



# Sri Guru Granth Sahib

ENGLISH & PUNJABI TRANSLATION

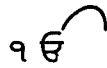
VOL.5



Publisher :

**Shiromani Gurdwara Parbandhak Committee,**  
Amritsar





# SRI GURU GRANTH SAHIB

*(English & Panjabi Translation)*

**Vol. V**

Translated by  
**MANMOHAN SINGH**

**SHIROMANI GURDWARA PARBANDHAK COMMITTEE  
AMRITSAR**



**ALL RIGHTS RESERVED WITH  
THE SHIROMANI GURDWARA PARBANDHAK COMMITTEE, AMRITSAR**

No Part of this book excluding the original *Gurbani* may be reproduced in any form without permission in writing from the Shiromani Gurdwara Parbandhak Committee, except by a reviewer who wishes to quote brief passages in connection with a review.

First	Edition	1964
Second	Edition	1981
Third	Edition	1990
Fourth	Edition	1996
Fifth	Edition	2002
Sixth	Edition	2006

*Printed at :*

**Golden Offset Press (S G P C ) Amritsar**



[www.archive.org/details/namdhari](http://www.archive.org/details/namdhari)

*Dedicated  
to my beloved wife  
Sardarni Ajaib Kaur  
through whose encouragement  
and service, this  
Divine work is  
accomplished.*



## ਤਤਕਰਾ CONTENTS

### ਪੰਜਵੀਂ ਪੋਥੀ 5th Volume

ਬਾਣੀ	ਪੰਜਾਬੀ	English	ਪੰਨਾ ਬੀੜ ੧੪੩੦ ਸਫ਼ੇ	Translation
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ	ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ	Subi measure	੭੨੮	2375
ਅਸਟਪਦੀਆਂ	ਅਸਟਪਦੀਆਂ	Ashtpadis	੭੫੦	2445
ਕੁਚਜੀ	ਕੁਚੱਜੀ	Kuchaji	੭੬੨	2481
ਛੰਤ	ਛੰਤ	Chhant	੭੬੩	2485
ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩	ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ	Var Suhi 3rd Guru	੭੮੫	2556
ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ	ਭਗਤਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ	The Hymns of the saints	੭੯੨	2580
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ	ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ	Bilawal measure	੭੯੫	2589
ਅਸਟਪਦੀਆਂ	ਅਸਟਪਦੀਆਂ	Ashtpadis	੮੩੧	2705
ਥਿਤੀ	ਤਿਥਾਂ	Lunar days	੮੩੮	2730
ਵਾਰ ਸਤ	ਸਤ ਦਿਨ	Seven days	੮੪੧	2739
ਛੰਤ	ਛੰਤ	Chhant	੮੪੩	2747
ਬਿਲਾਵਲ ਕੀ ਵਾਰ	ਵਾਰ ਬਿਲਾਵਲ, ਚੌਥੀ	Var Bilawal 4th	੮੪੯	2766
ਮਹਲਾ ੪	ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ	Guru		
ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ	ਭਗਤਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ	The Hymns of the saints	੮੫੫	2786
ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ	ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ	Gaund measure	੮੫੯	2798
ਅਸਟਪਦੀਆਂ	ਅਸਟਪਦੀਆਂ	Ashtpadis	੮੬੯	2830
ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ	ਭਗਤਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ	The Hymns of the saints	੮੭੦	2832

## ACKNOWLEDGEMENT

It is my pleasure to record my gratitude to various persons for their generous spirit and whole-hearted co-operation in reading the manuscript.

M. S.



## PREFACE

In the wake of partition of the country in 1947, the Divine Guru ingrained in me the intuition of translating Sri Guru Granth Sahib into English and Panjabi, so that the meaning of each word in the text may be found in the versions concerned.

However, the actual work of translation was commenced at Nabha, where I was then staying as a refugee from Lyallpur, at 1 P.M. on 12-4-1948, the birthday of the Khalsa Panth. The relevant hymn of the time from the Holy Sri Guru Granth Sahib reads as :—

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਏਕੈ ਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਂਗੈ ॥  
ਪੇਖਿ ਆਇਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਦੇਸ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਮੈ ਨੀਰੇ ਅਨਿਕ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਿਨ ਸਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੈ ਰੁਚਾਂਗੈ ॥  
ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰੈ ਜਿਉ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਲੋਭਾਂਗੈ ॥ ੧ ॥  
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਮੋਹਨ ਲਾਲਨ ਸੁਖਦਾਈ ਸਰਬਾਂਗੈ ॥  
ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਪਠਾਇਓ ਮਿਲਹੁ ਸਖਾ ਗਲਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥੫॥੨੮॥

By the Guru's Grace the entire work of the translation was fully completed at 8 A.M. on 8-8-1960, at Patiala and the order of the time from Sri Guru Granth Sahib, reads as :—

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੂ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥  
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੇ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥  
ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥ ੧ ॥  
ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣਿ ਗਾਉ ॥  
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥ ੨ ॥ ੩ ॥ ੪੩ ॥



Thenceforth the revision of the manuscript has been taken in hand and I am doing my best to complete it at the earliest.

I have not adhered to the interpretation in conformity with the grammatical rules, or the principles enunciated in Shabdarath but have taken the simpler view in harmony with Sikh faith and tenets. It is a single-handed effort and attempt with no extraneous financial or scholarly help from any quarter. Prior to commencing the printing of the first volume on 12. 1. 62, the auspicious occasion of the birthday of the Tenth Guru, Guru Gobind Singh, the blessings of Guru Teg Bahadar were invoked by means of an *Ardasa* at Gurdwara Dukhniwarn Sahib, Patiala, for the success of the mission. The entire work shall be printed in eight volumes, covering about five thousand pages of the size and pattern of first volume which has already been got printed by me.

To facilitate the understanding of translation, the following points may kindly be borne in mind :

- (i) To know the meaning of a particular word in the text, the corresponding numbers in the English and Panjabi versions may be seen.
- (ii) In case of compound words the number precedes the first part and succeeds the second one.
- (iii) The corresponding numbers in the columns are at the end of the word or words concerned.
- (iv) To make full sense, read either the words in the first pair or in the second pair of brackets. The words in the second pair denote the literal meaning.
- (v) The sole number shown within the lines of the text denotes the page of 1430 pages edition of Sri Guru Granth Sahib.

My endeavour has been throughout to be very faithful to the text and to avoid unnecessary dilations.

At my request made in May, 1962, the Shiromani Gurdwara Prabandhak Committee, Amritsar has very kindly consented to print and sell all the eight volumes of this translation of Sri Guru Granth Sahib, at no profit no loss basis, vide its resolution No. 596 of 30. 5. 1962. I take this opportunity to thank the S. G. P. C. heartily for the same and agree to the terms of aforesaid resolution with respectful feelings of indebtedness.

This rendering makes available to the S. G. P. C. the word for word version of the text into Panjabi and English. It is possible now to translate the text specially from English into Urdu, Hindi and other foreign languages. I earnestly beseech the S. G. P. C. to move in this direction as well, by securing the services of suitable persons and thereby earn the blessings of the Great Guru by propagating His faith and mission.

During this stupendous task I have mainly consulted the following books and treatises with whose help and guidance I have succeeded in my undertaking :

- (i) The Sikh Religion by Max Arthur Macauliffe.
- (ii) Teeka of Sri Guru Granth Sahib (Faridkot).
- (iii) Teeka Sri Guru Granth Sahib (by Bhai Bishan Singh Gyani).
- (iv) Shabad Ratnakar by Bhai Kahan Singh ji Nabha.
- (v) Sri Guru Granth Kosh.
- (vi) English version of Sri Guru Granth Sahib by Dr. Gopal Singh (At revision stage only).
- (vii) Dictionaries of various languages and descriptions.

Detailed information about the following would be printed in the 8th volume of this work :

- (i) Glossary of the technical terms employed in the



**Sri Guru Granth Sahib.**

- (ii) Miscellaneous Information.**
- (iii) Table of Contents and Index.**
- (iv) Addendum and Corrigendum.**

**By means of an *Ardasa* at the Golden Temple (Sri Harimander Sahib), Amritsar at 12-00 Noon on 3. 8. 1962, I made humble offering of the printed first volume and other relevant record and papers unto the Great Guru and handed over the same to the S.G.P.C., as it is the only representative body of the Panth. May the Divine Guru grant it the power to accomplish the task it has taken upon itself.**

**Blessed blessed is the Lord incarnate Guru who has very mercifully bestowed this unique service unto me, a meritless slave of His.**

**Village & P.O. Mohi,  
District Ludhiana  
and  
Village & P.O. Bhadaur  
District Sangrur.**

**MANMOHAN SINGH  
Advocate  
21, Sector 11-A  
Chandigarh  
Oct 30, 1965**

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ  
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ  
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ  
ਸੈਭੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. True  
is His Name, creative His personal-  
ity and immortal His form. He is  
without fear, sans enmity and self-  
illuminated. By the Guru's grace, He  
is obtained.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ,  
ਰਚਣਹਾਰ ਉਸ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀ, ਅਤੇ ਅਮਰ ਉਸ ਦਾ  
ਸਰੂਪ। ਉਹ ਨਿਰਭਰ, ਦੁਸ਼ਮਨੀ-ਰਹਿਤ ਅਤੇ ਸਵੈ-  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ ਉਹ  
ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧  
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

Rag Suhi Ist Guru  
Chaupadas.

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ਪਹਿਲੀ  
ਚਉਪਦੇ।

ਭਾਂਡਾ<sup>98</sup> ਧੋਇ<sup>99</sup> ਬੈਸਿ<sup>100</sup>  
ਧੂਪੁ<sup>2</sup> ਦੇਵਹੁ ਤਉ<sup>3</sup> ਦੂਧੈ<sup>4</sup>  
ਕਉ ਜਾਵਹੁ<sup>5</sup> ॥  
ਦੂਧੁ ਕਰਮ<sup>6</sup> ਫੁਨਿ<sup>7</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>8</sup>  
ਸਮਾਇਣੁ<sup>9</sup> ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ<sup>10</sup>  
ਜਮਾਵਹੁ<sup>12</sup> ॥ ੧ ॥

Sitting down<sup>100</sup> wash<sup>99</sup> and perfume<sup>2</sup>  
the vessel<sup>98</sup>, then<sup>3</sup> go<sup>5</sup> to bring the  
milk<sup>4</sup>.

In the milk of good actions<sup>6</sup>, add  
the ferment<sup>7</sup> of meditation<sup>8</sup> and  
then<sup>9</sup> desirelessly<sup>10</sup> leave it to  
curdle<sup>12</sup>.

ਬੈਠ ਕੇ<sup>100</sup> ਬਰਤਨ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਧੋ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਸੁਗੰਧਤ<sup>2</sup> ਕਰ  
ਤਦ<sup>3</sup> ਤੂੰ ਦੁੱਧ<sup>4</sup> ਲੈਣ ਲਈ ਜਾ<sup>5</sup>।

ਸੁਭ ਅਮਲਾਂ<sup>6</sup> ਦੇ ਦੁਧ ਵਿਚ ਸਿਮਰਨ<sup>8</sup> ਦੀ ਜਾਗ<sup>7</sup> ਲਾ  
ਅਤੇ ਫੇਰ<sup>9</sup> ਨਿਸ਼ਕਾਮ<sup>10</sup> ਹੋ ਇਸ ਨੂੰ ਜਮਣ<sup>12</sup> ਲਈ  
ਰੱਖ ਦੇ।

ਜਪਹੁ<sup>13</sup> ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥  
ਅਵਰਿ<sup>14</sup> ਨਿਰਾਫਲ<sup>15</sup>  
ਕਾਮਾ<sup>16</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

Contemplate<sup>13</sup> thou the one Name.  
Unfruitful<sup>15</sup> are all other<sup>14</sup> affairs<sup>16</sup>.  
Pause.

ਤੂੰ ਇਕ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>13</sup> ਕਰ।  
ਨਿਸ਼ਫਲ<sup>15</sup> ਹਨ, ਹੋਰ<sup>14</sup> ਸਾਰੇ ਕੰਮ<sup>16</sup>।  
ਠਹਿਰਾਉ।

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ<sup>17</sup> ਹਾਥਿ  
ਕਰਹੁ<sup>18</sup> ਫੁਨਿ<sup>19</sup> ਨੇਤ੍ਰਉ<sup>20</sup>  
ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ<sup>21</sup> ॥

Make<sup>18</sup> thy mind the hand-pieces<sup>17</sup>  
and again<sup>19</sup> being ever-awake<sup>21</sup> the  
cord<sup>20</sup> to churn the milk.

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਹੱਥ ਦੀਆਂ ਗੁੱਲੀਆਂ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਫੇਰ<sup>19</sup>  
ਸਦਾ ਜਾਗਦੇ ਰਹਿਣ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਦੁੱਧ ਰਿੜਕਣ ਲਈ ਨੇਤ੍ਰਾਂ<sup>20</sup>  
ਬਣਾ<sup>18</sup>।

ਰਸਨਾ<sup>22</sup> ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ<sup>23</sup>  
ਤਬ<sup>24</sup> ਮਥੀਐ<sup>25</sup> ਇਨ  
ਬਿਧਿ<sup>26</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>27</sup>  
ਪਾਵਹੁ<sup>28</sup> ॥੨॥

If the Name is uttered<sup>23</sup> with the  
tongue<sup>22</sup>, then<sup>24</sup> is the curd churned<sup>25</sup>.  
In this way<sup>26</sup> thou shalt gather<sup>28</sup> the  
ambrosial butter<sup>27</sup>.

ਜੇਕਰ ਜੀਭਾ<sup>22</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>23</sup> ਕੀਤਾ  
ਜਾਵੇ, ਤਦ<sup>24</sup> ਹੀ ਦੁੱਧ ਰਿੜਕਿਆ<sup>25</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ। ਇਸ  
ਤਰੀਕੇ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਤੂੰ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ-ਮੱਖਣ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਪਾ  
ਲਵੇਂਗਾ<sup>28</sup>।

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ<sup>29</sup> ਜਿਤੁ<sup>37</sup> ਸਤ<sup>30</sup>  
ਸਰਿ<sup>31</sup> ਨਾਵਣੁ<sup>32</sup> ਭਾਵਨ<sup>34</sup>  
ਪਾਤੀ<sup>35</sup> ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>36</sup> ਕਰੇ ॥

Make thy mind, which<sup>37</sup> is washed<sup>32</sup>  
in the tank<sup>31</sup> of truth<sup>30</sup>, the can<sup>29</sup>  
for Lord's abode and make the  
leaf<sup>35</sup> offerings of devotion<sup>34</sup> to  
please<sup>36</sup> Him.

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਜੋ<sup>37</sup> ਸੱਚ<sup>30</sup> ਦੇ ਸਰੋਵਰ<sup>31</sup> ਵਿਚ ਧੋਤਾ  
ਹੋਇਆ<sup>32</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਿਵਾਸ ਲਈ ਭਾਂਡਾ<sup>29</sup> ਬਣਾ,  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>36</sup> ਕਰਨ ਲਈ ਅਨੁਰਾਗ<sup>34</sup> ਦੇ  
ਪੱਤਿਆਂ<sup>35</sup> ਦੀ ਭੇਟਾ ਚੜ੍ਹਾ।

ਪ੍ਰਜਾ<sup>38</sup> ਪਾਣ<sup>39</sup> ਸੇਵਕੁ<sup>40</sup>  
ਜੈ<sup>41</sup> ਸੇਵੇ<sup>42</sup> ਇਨ ਬਿਧਿ<sup>43</sup>

The servant<sup>40</sup>, who<sup>41</sup> serves<sup>42</sup> his  
Lord, by offering<sup>38</sup> his very life<sup>39</sup>,

ਟਹਿਲੂਆ<sup>40</sup>, ਜਿਹਤਾ<sup>41</sup> ਆਪਣੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>42</sup> ਦੀ  
ਭੇਟਾ<sup>38</sup> ਚੜ੍ਹਾ ਕੇ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>43</sup>

ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ<sup>44</sup> ॥੩॥

ਕਹਦੇ<sup>45</sup> ਕਹਹਿ ਕਹੇ ਕਹਿ  
ਜਾਵਹਿ<sup>46</sup> ਤੁਮ ਸਰਿ<sup>47</sup>  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ<sup>48</sup> ॥

ਭਗਤਿਹੀਣ<sup>49</sup> ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ<sup>50</sup>  
ਜੇਪੈ<sup>51</sup> ਹਉ<sup>52</sup> ਸਾਲਾਹੀ<sup>53</sup>  
ਸਚਾ<sup>54</sup> ਸੋਈ<sup>55</sup> ॥੪॥੧॥  
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>56</sup> ਵਸੈ<sup>57</sup> ਨ  
ਬਾਹਰਿ<sup>58</sup> ਜਾਇ<sup>59</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>60</sup> ਛੋਡਿ<sup>61</sup> ਕਾਹੇ<sup>62</sup>  
ਬਿਖੁ<sup>63</sup> ਖਾਇ ॥੧॥  
ਐਸਾ<sup>64</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>65</sup> ਜਪਹੁ<sup>66</sup>  
ਮਨ<sup>67</sup> ਮੇਰੇ ॥ ਹੋਵਹੁ<sup>68</sup>  
ਚਾਕਰ<sup>69</sup> ਸਾਚੇ<sup>70</sup> ਕੇਰੇ<sup>71</sup> ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ<sup>72</sup> ਸਭੁ  
ਕੋਈ ਰਵੈ<sup>73</sup> ॥ ਬਾਂਧਨਿ<sup>74</sup>  
ਬਾਂਧਿਆ<sup>75</sup> ਸਭੁ ਜਗੁ<sup>77</sup>  
ਭਵੈ<sup>76</sup> ॥੨॥

ਸੇਵਾ<sup>78</sup> ਕਰੇ ਸੂ<sup>79</sup> ਚਾਕਰੁ<sup>80</sup>  
ਹੋਇ<sup>81</sup> ॥

ਜਲਿ<sup>82</sup> ਬਲਿ<sup>83</sup> ਮਹੀਅਲਿ<sup>84</sup>  
ਰਵਿ ਰਹਿਆ<sup>85</sup> ਸੋਇ<sup>86</sup> ॥੩॥  
ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ<sup>87</sup> ਬੁਰਾ<sup>88</sup>  
ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

ਪ੍ਰਣਵਤਿ<sup>89</sup> ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ<sup>90</sup>  
ਸੋਇ<sup>91</sup> ॥੪॥੧॥੨॥

he in this way<sup>43</sup> remains absorbed<sup>44</sup>  
in His Lord.

The utterers<sup>45</sup> utter Thy praises and  
by uttering and uttering they  
depart<sup>46</sup>. Equal<sup>47</sup> to Thee, there  
is not another<sup>48</sup>.

Devotionless<sup>49</sup> slave<sup>50</sup> Nanak prays<sup>51</sup>  
that I<sup>52</sup> may sing the praises<sup>53</sup> of  
that<sup>55</sup> True Lord<sup>54</sup>.

Suhi Ist Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The Lord abideth<sup>57</sup> within the mind<sup>56</sup>.  
Wander<sup>59</sup> thou not abroad<sup>58</sup>.

Forsaking<sup>61</sup> Nectar<sup>60</sup>, why<sup>62</sup> eatest  
thou poison<sup>63</sup> ?

Embrace<sup>65</sup> such<sup>64</sup> gnosis<sup>65</sup>, O my soul<sup>67</sup>,  
that thou mayest become<sup>68</sup> the True<sup>70</sup>  
Lord's<sup>71</sup> slave<sup>69</sup>. Pause.

Every one speaks<sup>73</sup> of gnosis and  
meditation<sup>72</sup>, but bound<sup>75</sup> with the  
bonds<sup>74</sup>, the whole world<sup>77</sup> wanders  
about<sup>76</sup>.

He<sup>79</sup>, who performs the Lord's serv-  
ice<sup>78</sup>, becomes<sup>81</sup> a servant<sup>80</sup> of His.

He<sup>86</sup> the Lord is pervading<sup>85</sup> the  
water<sup>82</sup>, dry land<sup>83</sup> and firmament<sup>84</sup>.  
I am not good<sup>87</sup> and no one is bad<sup>88</sup>.

Prays<sup>89</sup> Nanak, He<sup>91</sup> the Lord alone,  
is the mortal's Saviour<sup>90</sup>.

ਹੈ, ਉਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>43</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>44</sup>  
ਹੋਇਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਕਹਿਣ ਵਾਲੇ<sup>45</sup> ਤੇਰਾ ਜੱਸ ਕਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਹਿੰਦੇ  
ਕਹਿੰਦੇ ਟੁਰ ਜਾਂਦੇ<sup>46</sup> ਹਨ । ਤੇਰੇ ਬਰਾਬਰ<sup>47</sup> ਦਾ ਹੋਰ  
ਕੋਈ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ।

ਭਗਤੀ-ਰਹਿਤ<sup>49</sup> ਗੱਲ<sup>50</sup> ਨਾਨਕ ਬਿਨੈ ਕਰਦਾ ਹੈ<sup>51</sup> ਕਿ  
ਮੈਂ<sup>52</sup> ਉਸ<sup>55</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>54</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>53</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਦਾ ਰਹਾਂ ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ  
ਸਦਕਾ, ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਚਿੱਤ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ । ਤੂੰ ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>58</sup>  
ਨਾ ਭਟਕ<sup>59</sup> ।

ਸੁਧਾਰਨ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>61</sup> ਤੂੰ ਕਿਉਂ<sup>62</sup> ਜ਼ਹਿਰ<sup>63</sup> ਨੂੰ  
ਖਾਂਦਾ ਹੈਂ ?

ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>64</sup> ਰੱਬੀ ਵੀਚਾਰ<sup>65</sup> ਧਾਰਨ<sup>66</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>67</sup> ! ਤਾਂ ਜੋ ਤੂੰ ਸੱਚੇ<sup>70</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ<sup>71</sup> ਗੱਲ<sup>69</sup>  
ਹੋ ਜਾਵੇ<sup>68</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹਰ ਕੋਈ ਬ੍ਰਹਿਮਬੋਧ ਤੇ ਬੰਦਗੀ<sup>72</sup> ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ  
ਬਰਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਬੰਧਨ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਜਕੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>75</sup>  
ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>77</sup> ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਉਸ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>78</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>79</sup> ਉਸ ਦਾ  
ਸੇਵਕ<sup>80</sup> ਬਣ ਜਾਂਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਉਹ<sup>86</sup> ਸਾਹਿਬ ਪਾਣੀ<sup>82</sup>, ਸੁੱਕੀ ਧਰਤੀ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਆਕਾਸ਼<sup>84</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ<sup>85</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਭਲਾ<sup>87</sup> ਨਹੀਂ, ਅਤੇ ਕੋਈ ਜਣਾ ਭੀ ਮੰਦਾ<sup>88</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਨਾਨਕ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>91</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਹੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>90</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।



੭੨੯

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬

729

Suhī Ist Guru

੭੨੯

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਉਜਲ੍ਹ<sup>92</sup> ਕੈਹਾ<sup>93</sup>  
ਚਿਲਕਣਾ<sup>94</sup> ਘੋਟਿਮ<sup>95</sup>  
ਕਾਲੜੀ<sup>96</sup> ਮਸ੍ਹ<sup>97</sup> ॥  
ਧੋਤਿਆ<sup>98</sup> ਜੂਠਿ<sup>99</sup> ਨ  
ਉਤਰੈ<sup>100</sup> ਜੇ<sup>2</sup> ਸਉ<sup>3</sup> ਧੋਵਾ  
ਤਿਸ੍ਹ<sup>4</sup> ॥੧॥

ਸਜਣ<sup>5</sup> ਸੇਈ<sup>6</sup> ਨਾਲਿ<sup>9</sup> ਮੈ  
ਚਲਦਿਆ<sup>7</sup> ਨਾਲਿ  
ਚਲੰਨਿ<sup>8</sup> ॥ ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ<sup>10</sup>  
ਮੰਗੀਐ<sup>12</sup> ਤਿਥੈ<sup>13</sup> ਖੜੇ<sup>14</sup>  
ਦਸੰਨਿ<sup>15</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਠੇ<sup>16</sup> ਮੰਡਪ<sup>17</sup> ਮਾੜੀਆ<sup>18</sup>  
ਪਾਸਹੁ<sup>19</sup> ਚਿਤਵੀਆਹਾ<sup>20</sup> ॥  
ਢਠੀਆ<sup>21</sup> ਕੰਮਿ<sup>22</sup> ਨ  
ਆਵਨੀ ਵਿਚਹੁ<sup>23</sup>  
ਸਖਣੀਆਹਾ<sup>24</sup> ॥੨॥

ਬਗਾ<sup>25</sup> ਬਗੇ<sup>26</sup> ਕਪੜੇ<sup>27</sup>  
ਤੀਰਥ<sup>28</sup> ਮੰਝਿ<sup>29</sup>  
ਵਸੰਨਿ<sup>30</sup> ॥

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ<sup>31</sup> ਜੀਆ<sup>32</sup>  
ਖਾਵਣੇ<sup>33</sup> ਬਗੇ<sup>34</sup> ਨ  
ਕਹੀਅਨਿ<sup>35</sup> ॥੩॥

ਸਿੰਮਲ<sup>36</sup> ਰੁਖੁ<sup>37</sup> ਸਰੀਰੁ<sup>38</sup>  
ਮੈ<sup>39</sup> ਮੈ<sup>40</sup> ਜਨ<sup>41</sup> ਦੇਖਿ<sup>42</sup>  
ਭੁਲੰਨਿ<sup>43</sup> ॥

ਸੇ<sup>44</sup> ਫਲ<sup>45</sup> ਕੰਮਿ<sup>46</sup> ਨ  
ਆਵਨੀ ਤੇ<sup>47</sup> ਗੁਣ<sup>48</sup> ਮੈ  
ਤਨ੍ਹਿ<sup>49</sup> ਹੋਨਿ<sup>50</sup> ॥੪॥

ਅੰਧੁਲੈ<sup>51</sup> ਭਾਰੁ<sup>52</sup>

There is but one God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Bronze<sup>93</sup> is bright<sup>92</sup> and shining<sup>94</sup>,  
but by rubbing<sup>95</sup>, its sable<sup>96</sup> black-  
ness<sup>97</sup> appears.

By washing<sup>98</sup> its impurity<sup>99</sup> is remov-  
ed<sup>100</sup> not, even though<sup>2</sup> it<sup>4</sup> be washed  
a hundred<sup>3</sup> times.

They<sup>6</sup> alone are the friends<sup>5</sup> who  
travel<sup>8</sup> with<sup>9</sup> me as I go<sup>7</sup> along and  
are seen<sup>15</sup> standing<sup>14</sup> there<sup>13</sup>, where  
the account<sup>10</sup> is called for<sup>12</sup>. Pause.

Houses<sup>16</sup>, mansions<sup>17</sup> and sky-scrap-  
ers<sup>18</sup>, painted<sup>20</sup> on all sides<sup>19</sup>, when  
hollow<sup>24</sup> from within<sup>23</sup>, are like the  
crumbled<sup>21</sup> and useless<sup>22</sup> ruins.

The herons<sup>25</sup> arrayed in white<sup>26</sup>  
feathers<sup>27</sup> abide<sup>30</sup> in<sup>29</sup> places of  
pilgrimage<sup>28</sup>.

Tearing and rending<sup>31</sup> they eat<sup>33</sup>  
the living beings<sup>32</sup> so they are not  
called<sup>35</sup> white<sup>34</sup>.

My<sup>39</sup> body<sup>38</sup> is like the tree<sup>37</sup> of  
bombax heptaphyllum<sup>36</sup>. Beholding<sup>42</sup>  
me<sup>40</sup>, the mortals<sup>41</sup> are mistaken<sup>43</sup>.

Its<sup>44</sup> fruits<sup>45</sup> serve no purpose<sup>46</sup>.  
Its<sup>47</sup> qualities<sup>48</sup> my body<sup>49</sup> possesses<sup>50</sup>.

The blind man<sup>51</sup> is carrying<sup>53</sup> a heavy

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਕਾਂਸੀ<sup>93</sup> ਚਿੱਟੀ<sup>92</sup> ਤੇ ਚਮਕੀਲੀ<sup>94</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਰਗੜਨ<sup>95</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਇਸ ਦੀ ਕਾਲੀ<sup>96</sup> ਸਿਆਹੀ<sup>97</sup> ਦਿੱਸ ਪੈਂਦੀ ਹੈ।

ਧੋਣ<sup>98</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਸ ਦੀ ਅਸੁੱਧਤਾ<sup>99</sup> ਦੂਰ<sup>100</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦੀ, ਭਾਵੇਂ<sup>2</sup> ਇਹ<sup>4</sup> ਸੈਂਕੜੇ ਵਾਰੀ ਭੀ ਕਿਉਂ ਨਾ  
ਧੋਤੀ ਜਾਵੇ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>6</sup> ਹੀ ਮਿੱਤਰ<sup>5</sup> ਹਨ, ਜੋ ਜਦ ਮੈਂ ਜਾਵਾਂ<sup>7</sup>,  
ਮੇਰੇ ਸਾਥ<sup>9</sup> ਜਾਣ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਓਥੇ<sup>13</sup> ਖਲੋਤੇ<sup>14</sup> ਇਸ<sup>15</sup> ਆਉਂਦੇ  
ਹਨ, ਜਿਥੇ ਹਿਸਾਬ ਕਿਤਾਬ<sup>10</sup> ਪੁਛਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ।  
ਠਹਿਰਾਉ।

ਸਾਰਿਆਂ ਪਾਸਿਆਂ<sup>19</sup> ਤੋਂ ਚਿਤਰੀਆਂ ਹੋਈਆਂ<sup>20</sup> ਪਰ  
ਅੰਦਰੋਂ<sup>23</sup> ਖਾਲੀ<sup>24</sup> ਮਕਾਨ<sup>16</sup>, ਮੰਦਰ<sup>17</sup> ਤੇ ਅਟਾਰੀਆਂ<sup>18</sup>  
ਢਹੇ ਹੋਏ<sup>21</sup> ਅਤੇ ਨਿਕੰਮੇ<sup>22</sup> ਖੰਡਰਾਤਾਂ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਨ।

ਚਿੱਟੇ<sup>26</sup> ਖੰਬਾਂ<sup>27</sup> (ਪਰਾਂ) ਵਾਲੇ ਬਗਲੇ<sup>25</sup>, ਯਾਤ੍ਰਾ  
ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>28</sup> ਵਿਚ<sup>29</sup> ਰਹਿੰਦੇ<sup>30</sup> ਹਨ।

ਚੀਰ ਪਾੜ<sup>31</sup> ਕੇ ਉਹ ਪ੍ਰਾਣ-ਧਾਰੀਆਂ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਖਾ ਜਾਂਦੇ<sup>33</sup>  
ਹਨ ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਚਿੱਟੇ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ਆਪਣੇ<sup>35</sup> ਜਾਂਦੇ।

ਮੇਰਾ<sup>39</sup> ਜਿਸਮ<sup>38</sup> ਸਿੰਬਲ<sup>36</sup> ਦੇ ਬਿਰਫ<sup>37</sup> ਵਰਗਾ ਹੈ।  
ਮੈਨੂੰ<sup>40</sup> ਵੇਖ ਕੇ<sup>42</sup> ਜੀਵਾਂ<sup>41</sup> ਭੁੱਲ ਜਾਂਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ।

ਉਸ ਦੇ<sup>44</sup> ਫਲ<sup>45</sup> ਕਿਸੇ ਕੰਮ<sup>46</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੇ। ਉਸ  
ਦੇ<sup>47</sup> ਲੱਛਣ<sup>48</sup> ਹੀ ਮੇਰੇ ਜਿਸਮ<sup>49</sup> ਵਿਚ ਹਨ<sup>50</sup>।

ਅੰਨ੍ਹਾ ਆਦਮੀ<sup>51</sup> ਭਾਰਾ ਬੋਝ<sup>52</sup> ਚੁੱਕੀ ਫਿਰਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ, ਅਤੇ

ਉਠਾਇਆ<sup>53</sup> ਫੂਗਰ<sup>54</sup> ਵਾਟ<sup>55</sup> ਬਹੁਤ<sup>56</sup> ॥

ਅਖੀ<sup>57</sup> ਲੋੜੀ<sup>58</sup> ਨਾ ਲਹਾ<sup>59</sup> ਹਉ ਚੜ੍ਹ<sup>60</sup> ਲੰਘਾ<sup>61</sup> ਕਿਤੁ<sup>62</sup> ॥੫॥

ਚਾਕਰੀਆ<sup>63</sup> ਚੰਗਿਆਈਆ<sup>64</sup> ਅਵਰ<sup>65</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>66</sup> ਕਿਤੁ<sup>67</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ<sup>68</sup> ਤੂੰ ਬਧਾ<sup>69</sup> ਛੁਟਹਿ<sup>70</sup> ਜਿਤੁ<sup>71</sup> ॥੧॥੩॥

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਪੁ<sup>72</sup> ਤਪੁ<sup>73</sup> ਕਾ ਬੰਧ<sup>74</sup> ਬੇੜਲਾ<sup>75</sup> ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ<sup>76</sup> ਵਹੇਲਾ<sup>77</sup> ॥

ਨਾ ਸਰਵਰੁ<sup>78</sup> ਨਾ ਉਛਲੈ<sup>79</sup> ਐਸਾ<sup>80</sup> ਪੰਥੁ<sup>81</sup> ਸੁਹੇਲਾ<sup>82</sup> ॥ ੧॥

ਤੇਰਾ ਏਕੋ<sup>83</sup> ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ<sup>84</sup> ਰਤਾ<sup>85</sup> ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ<sup>86</sup> ਸਦ<sup>87</sup> ਰੰਗ<sup>88</sup> ਢੋਲਾ<sup>89</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਜਨ<sup>90</sup> ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ<sup>92</sup> ਕਿਉ<sup>93</sup> ਮੇਲਾ<sup>94</sup> ਹੋਈ ॥

ਜੇ<sup>95</sup> ਗੁਣ<sup>96</sup> ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ<sup>97</sup> ਮੇਲੇਗਾ<sup>98</sup> ਸੋਈ<sup>99</sup> ॥੨॥

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੜੈ<sup>100</sup> ਜੇ<sup>2</sup> ਮਿਲਿਆ<sup>3</sup> ਹੋਈ ॥

ਆਵਾਗਉਣੁ<sup>5</sup> ਨਿਵਾਰਿਆ<sup>6</sup> ਹੈ ਸਾਚਾ<sup>7</sup> ਸੋਈ<sup>8</sup> ॥੩॥

load<sup>52</sup> and the mountainous<sup>54</sup> journey<sup>55</sup> is long<sup>56</sup>.

I see<sup>58</sup> with my eyes<sup>57</sup>, but find<sup>59</sup> not the way. How<sup>62</sup> can I ascend<sup>60</sup> and cross<sup>61</sup> the mountain ?

Without the Name, of what<sup>67</sup> avail are other<sup>65</sup> services<sup>63</sup>, virtues<sup>64</sup> and clevernesses<sup>66</sup> ?

O Nanak, contemplate<sup>68</sup> thou the Lord's Name wherewith<sup>71</sup> thou shalt be released<sup>70</sup> from thy shackles<sup>69</sup>.

Suhi 1st Guru.

Make<sup>74</sup> thou the raft<sup>75</sup> of the Lord's meditation<sup>72</sup> and arduous toil<sup>73</sup>, wherewith thou shalt cross<sup>76</sup> the flowing stream<sup>77</sup>.

Thy path<sup>81</sup> shall be so<sup>80</sup> comfortable<sup>82</sup>, as if there is no ocean<sup>78</sup> and no over-flowing<sup>79</sup>.

Thy Name alone<sup>83</sup> is the madder<sup>84</sup>, with which my cloak<sup>86</sup> is dyed<sup>85</sup>. My Loved<sup>89</sup> Lord, this colour<sup>88</sup> is everlasting<sup>87</sup>. Pause.

The dear<sup>92</sup> friends<sup>90</sup> have departed<sup>91</sup>. How<sup>93</sup> shall they meet<sup>94</sup> the Lord.

If<sup>95</sup> they have virtue<sup>96</sup> in bag<sup>97</sup>, that<sup>99</sup> Lord will unite<sup>98</sup> them with Himself.

Once united, the mortal separates<sup>100</sup> not again, if<sup>2</sup> however he be really united<sup>3</sup>.

He<sup>6</sup>, the True Lord<sup>7</sup> puts an end<sup>4</sup> to this coming<sup>4</sup> and going<sup>5</sup>.

ਪਹਾੜ<sup>54</sup> ਦਾ ਰਸਤਾ<sup>55</sup> ਲੰਮਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣਿਆਂ ਨੈਤ੍ਰੀਆਂ<sup>57</sup> ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ<sup>58</sup> ਹਾਂ, ਪਰ ਮੈਨੂੰ ਰਸਤਾ ਲੱਭਦਾ<sup>59</sup> ਨਹੀਂ । ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਪਹਾੜ ਉੱਤੇ ਚੜ੍ਹ ਕੇ<sup>60</sup> ਪਾਰ<sup>61</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ? ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ<sup>65</sup> ਨੌਕਰੀਆਂ<sup>63</sup> ਨੌਕੀਆਂ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਅਕਲਮੰਦੀਆਂ<sup>66</sup> ਕਿਹੜੇ<sup>67</sup> ਕੰਮ ਹਨ ?

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>68</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਨਾਲ<sup>71</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਬੇੜੀਆਂ<sup>69</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ<sup>70</sup> ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ ।

ਸੁਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਕਰਤੀ ਘਾਲ<sup>73</sup> ਦੀ ਬੇੜੀ<sup>75</sup> ਬਣਾ<sup>74</sup>, ਜਿਸ ਨਾਲ ਤੂੰ ਵਗਦੀ ਹੋਈ ਨਦੀ<sup>77</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>76</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ ।

ਤੇਰਾ ਮਾਰਗ<sup>81</sup> ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>80</sup> ਦਾ ਸੁਖਦਾਇਕ<sup>82</sup> ਹੋਵੇਗਾ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਿ ਨਾ ਕੋਈ ਸਮੁੰਦਰ<sup>78</sup> ਹੈ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਰੂਛਾਨ ਦੀਆਂ ਛੱਲਾਂ<sup>79</sup> ।

ਕੇਵਲ<sup>83</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਹੀ ਮੰਜੀਠੀ<sup>84</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਚੋਗਾ<sup>86</sup> ਰੰਗਿਆ<sup>85</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ । ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>89</sup> ਪ੍ਰਭੂ ! ਇਹ ਰੰਗਤ<sup>88</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲੀ<sup>87</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪਿਆਰੇ<sup>92</sup> ਮਿੱਤਰ<sup>90</sup> ਟੁਰ ਗਏ<sup>91</sup> ਹਨ । ਉਹ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਮਿਲਣਗੇ<sup>94</sup> ?

ਜੇਕਰ<sup>95</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੰਢ<sup>97</sup> ਵਿਚ ਨੌਕੀਆਂ<sup>96</sup> ਹਨ; ਤਦ ਉਹ<sup>99</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲਵੇਗਾ<sup>98</sup> ।

ਇਕ ਵਾਰੀ ਦਾ ਮਿਲਿਆਂ ਹੋਇਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁੜ ਵਖਰਾ<sup>100</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਜੇ ਕਰ<sup>2</sup> ਉਸ ਦਾ ਅਸਲ ਵਿਚ ਮਿਲਾਪ ਹੋ ਗਿਆ<sup>3</sup> ਹੋਵੇ ।

ਉਹ<sup>6</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>7</sup> ਉਸ ਦੇ ਆਉਣੇ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਜਾਣੇ<sup>5</sup> ਖਤਮ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਹਉਮੈ<sup>9</sup> ਮਾਰਿ<sup>10</sup> ਨਿਵਾਰਿਆ<sup>12</sup> She, who effaces<sup>10</sup> and obliterates<sup>12</sup>

ਜੋ ਆਪਣੀ ਹੰਫਤਾ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਖਤਮ<sup>10</sup> ਕਰ ਕੇ ਮੋਟ<sup>12</sup> ਦਿੰਦੀ

ਸੀਤਾ<sup>13</sup> ਹੈ ਚੋਲਾ<sup>14</sup> ॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ<sup>15</sup> ਫਲ੍ਹ<sup>16</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>17</sup> ਸਹ<sup>18</sup> ਕੇ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>19</sup> ਬੋਲਾ<sup>20</sup> ॥੪॥  
ਨਾਨਕ ਕਹੈ<sup>21</sup> ਸਹੇਲੀਹੋ<sup>22</sup>  
ਸਹੁ<sup>23</sup> ਖਰਾ<sup>24</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>25</sup> ॥

ਹਮ<sup>26</sup> ਸਹ<sup>27</sup> ਕੇਰੀਆ<sup>28</sup>  
ਦਾਸੀਆ<sup>29</sup> ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ<sup>30</sup>  
ਹਮਾਰਾ<sup>31</sup> ॥੫॥੨॥੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ<sup>32</sup> ਭਾਉ<sup>33</sup>  
ਤਿਨਾ<sup>34</sup> ਸਵਾਰਸੀ<sup>35</sup> ॥

ਸੁਖੀ<sup>36</sup> ਕਰੈ ਪਸਾਉ<sup>37</sup> ਦੂਖ<sup>38</sup>  
ਵਿਸਾਰਸੀ<sup>39</sup> ॥

ਸਹਸਾ<sup>40</sup> ਮੂਲੇ<sup>41</sup> ਨਾਹਿ  
ਸਰਪਰ<sup>42</sup> ਤਾਰਸੀ<sup>43</sup> ॥੧॥  
ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ  
ਆਇ ਜਿਨ<sup>44</sup> ਕਉ  
ਲੀਖਿਆ<sup>45</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>46</sup> ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ  
ਦੇਵੈ<sup>47</sup> ਦੀਖਿਆ<sup>48</sup> ॥  
ਚਾਲਹਿ<sup>49</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ<sup>50</sup>  
ਭਵਹਿ<sup>51</sup> ਨ ਭੀਖਿਆ<sup>52</sup> ॥੨॥  
ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ<sup>53</sup> ਹਜੂਰਿ<sup>54</sup>  
ਦੂਜੇ<sup>55</sup> ਨਿਵੈ<sup>56</sup> ਕਿਸੁ<sup>57</sup> ॥

ਦਰਿ<sup>58</sup> ਦਰਵਾਣੀ<sup>59</sup> ਨਾਹਿ  
ਮੂਲੇ<sup>60</sup> ਪੁਛੈ<sup>61</sup> ਤਿਸੁ<sup>62</sup> ॥  
ਛੁਟੈ<sup>63</sup> ਤਾਕੈ<sup>64</sup> ਬੋਲਿ<sup>65</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ<sup>66</sup> ਜਿਸੁ ॥੩॥

ਘਲੇ<sup>67</sup> ਆਣੇ<sup>68</sup> ਆਪਿ<sup>69</sup>

her ego<sup>9</sup>, sews<sup>13</sup> for herself a cloak<sup>14</sup>  
to please her Groom.

By Guru's instruction<sup>15</sup>, she obtains<sup>17</sup>  
the fruit<sup>16</sup> of the ambrosial<sup>19</sup> Gur-  
bani<sup>20</sup> of the Lord<sup>18</sup>.

Says<sup>21</sup> Nanak, O my mates<sup>22</sup>, my  
Bridegroom<sup>23</sup> is very<sup>24</sup> darling<sup>25</sup> unto  
me.

We<sup>26</sup> are the <sup>27</sup>Lord's<sup>28</sup> hand-maid-  
ens<sup>29</sup>. He is our<sup>31</sup> True Husband<sup>30</sup>.

Subi Ist Guru.

They, within whose vessel<sup>32</sup> (mind)  
is the Lord's love<sup>33</sup>; them<sup>34</sup> the  
Lord regenerates<sup>35</sup>.

He gives them the gift<sup>37</sup> of peace<sup>36</sup>  
and makes them forget<sup>39</sup> distress<sup>38</sup>.

There is absolutely<sup>41</sup> no doubt<sup>40</sup>,  
that He will assuredly<sup>42</sup> save<sup>43</sup> them.

The Guru comes to meet those, for  
whom<sup>44</sup> such destiny is recorded<sup>45</sup>.

He blesses<sup>47</sup> them with the instruc-  
tion<sup>48</sup> of the God's Nectar-Name<sup>46</sup>

They who walk<sup>49</sup> in the True Guru's  
will<sup>50</sup> never wander<sup>51</sup> abegging<sup>52</sup>.

He, who lives close<sup>54</sup> to his Lord's  
mansion<sup>53</sup>; why<sup>57</sup> should he bow<sup>56</sup>  
to another<sup>55</sup> ?

The porter<sup>59</sup> at the Lord's gate<sup>58</sup>,  
asks<sup>61</sup> him<sup>62</sup> absolutely<sup>60</sup> no question.

One is redeemed<sup>63</sup> at the bidding<sup>65</sup>  
of him<sup>64</sup> on whom is the Lord's  
grace<sup>66</sup>.

The Lord Himself<sup>69</sup> sends<sup>67</sup> and re-

ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨ ਕਰਨ ਲਈ ਆਪਣੇ  
ਲਈ ਚੋਗਾ<sup>14</sup> ਸਿਉਂ ਲੈਂਦੀ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>15</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ<sup>18</sup> ਦੀ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ<sup>19</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>20</sup> ਦਾ ਮੇਵਾ<sup>16</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲੈਂਦੀ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ<sup>21</sup> ਹਨ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਸਖੀਉਂ<sup>22</sup> ! ਮੇਰਾ  
ਕੰਤ<sup>23</sup> ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ<sup>24</sup> ਹੀ ਲਾਡਲਾ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਅਸੀਂ<sup>26</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>27</sup> ਦੀਆਂ<sup>28</sup> ਬਾਂਦੀਆਂ<sup>29</sup> ਹਾਂ । ਉਹ  
ਸਾਡਾ<sup>31</sup> ਸੱਚਾ ਸਿਰ ਦਾ ਸਾਈਂ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਬਰਤਨ<sup>32</sup> (ਮਨ) ਵਿਚ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>33</sup> ਹੈ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਰੂਹਾਨੀ-ਜੀਵਨ ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>36</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>37</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤਕਲੀਫ਼<sup>38</sup> ਭੁਲਾ<sup>39</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਅਸਲੋਂ ਹੀ<sup>41</sup> ਕੋਈ ਸੰਦੇਹ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ਕਿ ਉਹ ਨਿਸਚਿਤ  
ਹੀ<sup>42</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>43</sup> ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆ ਕੇ ਮਿਲਦੇ ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਾਸਤੇ<sup>44</sup>  
ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਪ੍ਰਾਲਭਧ ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਨਾਮ<sup>46</sup> ਦਾ  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>48</sup> ਦਿੰਦੇ<sup>47</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਭਾਣੇ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਟੁਰਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਕਦਾਚਿਤ ਮੰਗਦੇ ਪਿੰਨਦੇ<sup>52</sup> ਨਹੀਂ ਫਿਰਦੇ<sup>51</sup> ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>53</sup> ਦੇ ਨੇੜੇ<sup>54</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ,  
ਉਹ ਹੋਰਸ<sup>55</sup> ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਕਿਉਂ<sup>57</sup> ਨਮਸਕਾਰ<sup>56</sup> ਕਰੇ ?

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਦੁਆਰੇ<sup>58</sup> ਦਾ ਦੁਆਰਪਾਲ<sup>59</sup>, ਉਸ<sup>62</sup> ਨੂੰ  
ਅਸਲੋਂ ਹੀ<sup>60</sup> ਕੋਈ ਸੁਆਲ ਨਹੀਂ ਪੁੱਛਦਾ<sup>61</sup> ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸ ਦੇ<sup>64</sup> ਆਖਣ<sup>65</sup> ਤੇ ਬੰਦਖਲਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>63</sup>  
ਹੈ ਜਿਸ ਉਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>69</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਨੂੰ ਭੇਜਦਾ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਵਾਪਸ

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ<sup>70</sup> ਮਤੇ<sup>71</sup>  
ਕੋਇ ॥

ਦਾਹਿ<sup>72</sup> ਉਸਾਰੇ<sup>73</sup> ਸਾਜਿ<sup>74</sup>  
ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ<sup>75</sup> ॥

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ<sup>76</sup>  
ਨਦਰੀ<sup>77</sup> ਕਰਮੁ<sup>78</sup> ਹੋਇ<sup>79</sup> ॥  
੪॥੩॥੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਭਾਂਡਾ<sup>80</sup> ਹਛਾ<sup>81</sup> ਸੋਇ<sup>82</sup> ਜੋ  
ਤਿਸੁ<sup>83</sup> ਭਾਵਸੀ<sup>84</sup> ॥  
ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ<sup>85</sup> ਮਲੀਣੁ<sup>86</sup>  
ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥

੭੩੦

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ<sup>87</sup> ਹੋਇ ਸੋਝੀ<sup>88</sup>  
ਪਾਇਸੀ ॥  
ਏਤੁ<sup>89</sup> ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ  
ਹੋਇਸੀ<sup>90</sup> ॥

ਮੈਲੇ<sup>91</sup> ਹਛੇ<sup>92</sup> ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ<sup>93</sup>  
ਆਪਿ<sup>94</sup> ਵਰਤਾਇਸੀ<sup>95</sup> ॥

ਮਤੁ<sup>96</sup> ਕੋ ਜਾਣੈ<sup>97</sup> ਜਾਇ<sup>98</sup>  
ਅਗੈ<sup>99</sup> ਪਾਇਸੀ<sup>100</sup> ॥

ਜੇਹੇ<sup>2</sup> ਕਰਮ<sup>3</sup> ਕਮਾਇ<sup>4</sup>  
ਤੇਹਾ<sup>5</sup> ਹੋਇਸੀ<sup>6</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>7</sup> ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ  
ਆਪਿ<sup>8</sup> ਵਰਤਾਇਸੀ<sup>9</sup> ॥

ਚਲਿਆ<sup>10</sup> ਪਤਿ<sup>12</sup> ਸਿਉ<sup>13</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>14</sup> ਸਵਾਰਿ<sup>15</sup> ਵਾਜਾ<sup>16</sup>  
ਵਾਇਸੀ<sup>17</sup> ॥

ਮਾਣਸੁ<sup>18</sup> ਕਿਆ<sup>19</sup> ਵੇਚਾਰਾ<sup>20</sup>

calls<sup>68</sup> the mortals. There is none  
else<sup>70</sup> to counsel<sup>71</sup> Him.

He Himself<sup>69</sup> demolishes<sup>72</sup>, con-  
structs<sup>73</sup> and creates<sup>74</sup>. He<sup>75</sup> the Lord,  
knows everything.

Nanak, the Name is the gift<sup>76</sup>, which  
the Merciful Master<sup>77</sup> makes unto  
him, to whom He extends<sup>79</sup> His  
mercy<sup>78</sup>.

Suhī 1st Guru.

Sublime<sup>81</sup> is the<sup>82</sup> vessel<sup>80</sup>, which  
pleases<sup>84</sup> Him<sup>83</sup>.

An extremely<sup>85</sup> filthy<sup>86</sup> vessel be-  
comes not wholesome by washing.

730

Through<sup>87</sup> the Guru, the mortal  
obtains understanding<sup>88</sup>.

When washed in this<sup>89</sup> way  
then the vessel is rendered<sup>90</sup>  
clean.

The understanding<sup>93</sup> to distinguish  
between good<sup>92</sup> and bad<sup>91</sup>, the Lord  
Himself<sup>94</sup> grants<sup>95</sup>.

Let no<sup>96</sup> one think<sup>97</sup>, that he will  
obtain<sup>100</sup> a place of rest<sup>98</sup>, here-  
after<sup>99</sup>.

As<sup>2</sup> are the deeds<sup>3</sup>, man does<sup>4</sup>, so<sup>5</sup>  
would he become<sup>6</sup>.

Nectar<sup>7</sup> is the Lord's Name and he  
Himself<sup>8</sup> blesses<sup>9</sup> the mortal with it.

The trumpets<sup>16</sup> play<sup>17</sup> in the glory  
of him, who embellishing<sup>15</sup> his  
life<sup>14</sup>, departs<sup>10</sup> with<sup>13</sup> honour<sup>12</sup>.

What<sup>19</sup> to talk of the world of poor<sup>20</sup>

ਬੁਲਾਉਂਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ । ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>70</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਮਸ਼ਵਰਾ  
ਦੇਣ<sup>71</sup> ਵਾਲਾ ਨਹੀਂ ।

ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਢਾਹ ਢੇਰੀ ਕਰਦਾ<sup>72</sup>, ਬਣਾਉਂਦਾ<sup>73</sup>  
ਅਤੇ ਸਾਜਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ । ਉਹ<sup>75</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਾ ਕੁਛ  
ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਇਕ ਦਾਤ<sup>76</sup> ਹੈ, ਜੋ ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>77</sup>  
ਉਸ ਨੂੰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਉਤੇ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>78</sup>  
ਧਾਰਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਤਮ<sup>81</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>82</sup> ਬਰਤਨ<sup>80</sup>, ਜਿਹੜਾ ਉਸ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਪਰਮ<sup>85</sup> ਪਲੀਤ<sup>86</sup> ਬਰਤਨ ਧੋਣ ਨਾਲ ਸਵੱਛ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ ।

੭੩੦

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ<sup>87</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>88</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਇਸ<sup>89</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਧੋਤਾ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਬਰਤਨ ਸਾਫ਼ ਸੁਥਰਾ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਚੰਗੇ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਮੰਦੇ<sup>91</sup> ਦੀ ਪਛਾਣ ਕਰਨ ਦੀ ਸਮਝ<sup>93</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਆਪੇ<sup>94</sup> ਹੀ ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਜਣਾ ਇਹ ਨਾ<sup>96</sup> ਸਮਝ<sup>97</sup> ਲਵੇ ਕਿ ਉਸ ਨੂੰ  
ਅਗਾਹਾਂ<sup>99</sup> ਆਰਾਮ ਦੀ ਥਾਂ<sup>98</sup> ਮਿਲ ਜਾਏਗੀ<sup>100</sup> ।

ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ<sup>2</sup> ਅਮਲ<sup>3</sup> ਬੰਦਾ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਜਿਹਾ<sup>5</sup> ਹੀ ਉਹ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>7</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਅਤੇ ਉਹ ਖੁਦ<sup>8</sup> ਹੀ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਦਾਤ ਦਿੰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇ ਵਾਜੇ<sup>16</sup> ਵੱਜਦੇ<sup>17</sup> ਹਨ, ਜੋ  
ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਸ਼ੋਭਤ ਕਰ ਕੇ<sup>15</sup>, ਇੱਜ਼ਤ<sup>12</sup>  
ਨਾਲ<sup>13</sup> ਇਥੋਂ ਜਾਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਗ਼ਰੀਬ<sup>20</sup> ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ<sup>18</sup> ਦੇ ਸੰਸਾਰ ਦਾ ਕੀ<sup>19</sup> ਕਹਿਣਾ



ਤਿਹੁ<sup>21</sup> ਲੋਕ<sup>22</sup> ਸੁਣਾਇਸੀ<sup>23</sup>॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ<sup>24</sup> ਨਿਹਾਲੁ<sup>25</sup>  
ਸਭਿ ਕੁਲ<sup>26</sup> ਤਾਰਸੀ<sup>27</sup>॥੧॥  
੪॥੬॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜੋਗੀ<sup>28</sup> ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ<sup>29</sup>  
ਭੋਗੀ<sup>30</sup> ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥

ਤਪੀਆ<sup>31</sup> ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ  
ਤੀਰਥਿ<sup>32</sup> ਮਲਿ ਮਲਿ<sup>33</sup>  
ਨਾਇ<sup>34</sup> ॥੧॥

ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ<sup>35</sup> ਸੁਣੀਜੈ  
ਭਾਈ<sup>36</sup> ਜੇ ਕੋ ਬਹੀ<sup>37</sup>  
ਅਲਾਇ<sup>38</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਜੈਸਾ<sup>39</sup> ਬੀਜੈ ਸੋ<sup>40</sup> ਲੁਣੈ<sup>41</sup>  
ਜੋ<sup>42</sup> ਖਟੈ<sup>43</sup> ਸੁ<sup>44</sup> ਖਾਇ ॥

ਅਗੈ<sup>45</sup> ਪੁਛੈ<sup>49</sup> ਨ ਹੋਵਈ  
ਜੇ<sup>46</sup> ਸਣੁ<sup>47</sup> ਨੀਸਾਣੈ<sup>48</sup>  
ਜਾਇ ॥੨॥

ਤੈਸੇ ਜੈਸਾ<sup>50</sup> ਕਾਢੀਐ<sup>51</sup>  
ਜੈਸੀ<sup>52</sup> ਕਾਰ<sup>53</sup> ਕਮਾਇ<sup>54</sup>॥  
ਜੋ ਦਮੁ<sup>55</sup> ਚਿਤਿ<sup>56</sup> ਨ  
ਆਵਈ ਸੋ<sup>57</sup> ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ<sup>58</sup>  
ਜਾਇ ॥੩॥

ਇਹੁ<sup>59</sup> ਤਨੁ<sup>60</sup> ਵੇਚੀ<sup>61</sup> ਬੈ  
ਕਰੀ<sup>62</sup> ਜੋ<sup>63</sup> ਕੋ<sup>64</sup> ਲਏ  
ਵਿਕਾਇ<sup>65</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ<sup>66</sup> ਨ ਆਵਈ  
ਜਿਤੁ<sup>67</sup> ਤਨਿ<sup>68</sup> ਨਾਹੀ ਸਚਾ<sup>69</sup>  
ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੬॥

mortals<sup>18</sup>, his renown shall resound<sup>23</sup>  
the three<sup>21</sup> worlds<sup>22</sup> through.

Nanak, he himself<sup>24</sup> shall be bliss-  
ful<sup>25</sup> and shall save<sup>27</sup> all his lineage<sup>26</sup>.

Suhi Ist Guru.

The renunciator<sup>28</sup> practises renun-  
ciation<sup>29</sup> and the glutton<sup>30</sup> continues  
eating.

He who is a penitent<sup>31</sup> practises  
penance and bathes<sup>34</sup> and rubs<sup>33</sup> him-  
self at the pilgrim-places<sup>32</sup>.

I wish to hear Thine tiding<sup>35</sup>, O  
Love<sup>36</sup>, if some one sits<sup>37</sup> and  
utters<sup>38</sup> it to me. Pause.

As<sup>39</sup> the man sows, so<sup>40</sup> reaps<sup>41</sup> he  
and whatever<sup>42</sup> he earns<sup>43</sup>, that<sup>44</sup> he  
eats.

Hereafter<sup>45</sup>, no account is called<sup>49</sup>  
from him, who<sup>46</sup> goes thither with<sup>47</sup>  
the Name's flag<sup>48</sup>.

As<sup>52</sup> are the deeds<sup>53</sup> the mortal  
does<sup>54</sup>, so<sup>50</sup> is he called<sup>51</sup>.

The breath<sup>55</sup>, which is drawn with-  
out the Lord's meditation<sup>56</sup>; that<sup>57</sup>  
breath goes in vain<sup>58</sup>.

If<sup>63</sup> there be some one<sup>64</sup> to pur-  
chase<sup>65</sup> it, I shall sell<sup>61</sup>, sell off<sup>62</sup>  
this<sup>59</sup> body<sup>60</sup> of mine for my Lord.

Nanak, of no avail<sup>66</sup> is the<sup>67</sup> body<sup>68</sup>,  
which enshrines not the True  
Name<sup>69</sup>.

ਹੋਇਆ, ਉਸ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਤਿੰਨਾਂ<sup>21</sup> ਹੀ ਜਹਾਨਾਂ<sup>22</sup>  
ਅੰਦਰ ਗੂੰਜੇਗੀ<sup>23</sup> ।

ਨਾਨਕ ਉਹ ਖੁਦ<sup>24</sup> ਪਰਮ ਪਰਸੰਨ<sup>25</sup> ਹੋਵੇਗਾ ਅਤੇ  
ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਵੰਸ਼<sup>26</sup> ਨੂੰ ਤਾਰ ਦੇਵੇਗਾ<sup>27</sup> ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤਿਆਗੀ<sup>28</sup> ਤਿਆਗ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪੇਟੂ<sup>30</sup> ਖਾਟੀ  
ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਤਪੱਸਵੀ<sup>31</sup> ਹੈ, ਉਹ ਤਪੱਸਿਆ ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਧਰਮ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>32</sup> ਤੇ ਮਲ ਮਲ<sup>33</sup> ਕੇ ਨਹਾਉਂਦਾ<sup>34</sup>  
ਹੈ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਕਣਸੇ<sup>35</sup> ਸੁਣਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਪਿਆਰਿਆ<sup>36</sup>!  
ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਬਹਿ<sup>37</sup> ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਦੱਸੇ<sup>38</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ<sup>39</sup> ਬੀਜਦਾ ਹੈ, ਉਹੋ ਜੇਹਾ<sup>40</sup> ਹੀ ਉਹ  
ਵੱਢਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>42</sup> ਉਹ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>43</sup>  
ਹੈ, ਉਹੀ<sup>44</sup> ਖਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਏਦੂੰ ਮਗਰੋਂ<sup>45</sup>, ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਕੋਈ ਹਿਸਾਬ ਨਹੀਂ  
ਪੁਛਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>49</sup>, ਜੋ<sup>46</sup> ਉਥੇ ਨਾਮ ਦੇ ਝੰਡੇ<sup>48</sup> ਨਾਲ<sup>47</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੋ ਜਿਹੇ<sup>52</sup> ਕਰਮ<sup>53</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਰਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ, ਉਹੋ ਜਿਹਾ<sup>50</sup>  
ਹੀ ਉਹ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਸਾਹ<sup>55</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>56</sup> ਦੇ ਬਿਨਾਂ  
ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਹ<sup>57</sup> ਸਾਹ ਵਿਅਰਥ<sup>58</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>63</sup> ਕੋਈ<sup>64</sup> ਖਰੀਦਣ ਵਾਲਾ<sup>65</sup> ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਮੈਂ  
ਆਪਣੀ ਇਸ<sup>59</sup> ਦੇਹ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਈਂ ਦੀ ਖਾਤਰ  
ਵੇਚ<sup>61</sup>, ਵੇਚ<sup>62</sup> ਦੇਵਾਂਗਾ ।

ਨਾਨਕ, ਉਹ<sup>67</sup> ਸਰੀਰ<sup>68</sup> ਕਿਸੇ ਕੰਮ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ,  
ਜਿਸਦੇ ਅੰਦਰ ਸਤਿਨਾਮ<sup>69</sup> ਦਾ ਨਿਵਾਸ ਨਹੀਂ ।

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭

Suhi Ist Guru

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜੋਗ ਨ ਖਿੰਬਾ<sup>70</sup> ਜੋਗ ਨ  
ਛੇਡੇ<sup>72</sup> ਜੋਗੁ ਨ ਭਸਮ<sup>73</sup>  
ਚੜਾਈਐ<sup>74</sup> ॥ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ<sup>75</sup> ਮੁੰਡਿ<sup>76</sup>  
ਮੁਡਾਈਐ<sup>77</sup> ਜੋਗੁ ਨ ਸਿੰਛੀ<sup>78</sup>  
ਵਾਈਐ<sup>79</sup> ॥ਅੰਜਨ<sup>80</sup> ਮਾਹਿ<sup>81</sup> ਨਿਰੰਜਨਿ<sup>82</sup>  
ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ<sup>83</sup>  
ਇਵੇ<sup>84</sup> ਪਾਈਐ ॥੧॥  
ਗਲੀ<sup>85</sup> ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ਏਕ<sup>91</sup> ਦ੍ਰਿਸਟਿ<sup>86</sup> ਕਰਿ<sup>87</sup>  
ਸਮਸਰਿ<sup>88</sup> ਜਾਣੈ<sup>89</sup> ਜੋਗੀ  
ਕਹੀਐ<sup>90</sup> ਸੋਈ<sup>92</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ<sup>93</sup> ਮੜੀ<sup>94</sup>  
ਮਸਾਣੀ<sup>95</sup> ਜੋਗੁ ਨ ਤਾੜੀ<sup>96</sup>  
ਲਾਈਐ ॥ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ<sup>97</sup> ਦਿਸੰਤਰਿ<sup>98</sup>  
ਭਵਿਐ<sup>99</sup> ਜੋਗੁ ਨ  
ਤੀਰਥਿ<sup>100</sup> ਨਾਈਐ<sup>2</sup> ॥ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ  
ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵੇ  
ਪਾਈਐ ॥੨॥ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ<sup>3</sup> ਤਾ<sup>4</sup> ਸਹਸਾ<sup>5</sup>  
ਤੂਟੈ<sup>6</sup> ਧਾਵਤੁ<sup>7</sup> ਵਰਜਿ  
ਰਹਾਈਐ<sup>8</sup> ॥ਨਿਝਰੁ<sup>9</sup> ਝਰੈ<sup>10</sup> ਸਹਜ ਧੁਨਿ<sup>12</sup>  
ਲਾਗੈ<sup>13</sup> ਘਰੁ<sup>14</sup> ਹੀ ਪਰਚਾ<sup>15</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>16</sup> ॥

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ

There is but One God, By the True  
Guru's grace, He is obtained.Yoga is not in the patched coat<sup>70</sup>,  
nor the Yoga is in staff<sup>72</sup>, nor Yoga  
is in smearing<sup>74</sup> the body with ashes<sup>73</sup>Yoga consists not ear-rings<sup>75</sup>, or  
in shaven<sup>77</sup> head<sup>76</sup> and Yoga not  
even in the blowing<sup>79</sup> of horn<sup>78</sup>.Abide pure<sup>82</sup> amidst<sup>81</sup> the worldly  
impurities<sup>80</sup>. Thus<sup>84</sup> shalt thou find  
the way<sup>83</sup> to Yoga.By mere words<sup>85</sup> Yoga is obtained  
not.He<sup>92</sup> is called<sup>90</sup> a Yogi who looks upon  
all mortals with the same<sup>91</sup> eye<sup>86</sup> and  
deems<sup>89</sup> them as<sup>87</sup> equal<sup>88</sup>. Pause.Yoga consists not in wandering to  
yonder<sup>93</sup> tombs<sup>94</sup>, or crematoriums<sup>95</sup>,  
or sitting in trance<sup>96</sup>.Yoga consists not in wandering<sup>99</sup> in  
native<sup>97</sup> and foreign<sup>98</sup> lands, nor in  
bathing<sup>2</sup> at places of pilgrimage<sup>100</sup>.Abide thou pure amid the worldly  
impurities. Thus shalt thou find  
the way of Yoga.If man meets<sup>3</sup> with the True Guru,  
then<sup>4</sup> is his doubts<sup>5</sup> dispelled<sup>6</sup> and  
the wandering<sup>7</sup> mind is restrained<sup>8</sup>.It rains<sup>10</sup> Nectar<sup>9</sup>, celestial music<sup>12</sup>  
plays<sup>13</sup> and from within his mind<sup>14</sup>,  
man obtains<sup>16</sup> gnosis<sup>15</sup>.

Remain thou pure amid

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।ਯੋਗ ਖਫਣੀ<sup>70</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ, ਨਾ ਯੋਗ ਸੋਟੇ<sup>72</sup> ਵਿਚ ਹੈ,  
ਨਾ ਹੀ ਯੋਗ ਹੈ ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਸੁਆਹ<sup>73</sup> ਮਲਣ<sup>74</sup> ਵਿਚ।ਯੋਗ ਮੁੰਦਰਾਂ<sup>75</sup> ਵਿਚ, ਜਾਂ ਸਿਰ<sup>76</sup> ਮੁਨਾਉਣ<sup>77</sup> ਵਿਚ  
ਨਹੀਂ, ਯੋਗ ਸਿੰਛੀ<sup>78</sup> ਵਜਾਉਣ<sup>79</sup> ਵਿਚ ਵੀ ਨਹੀਂ।ਦੁਨਿਆਵੀ ਅਪਵਿਤਰਤਾਈਆਂ<sup>80</sup> ਅੰਦਰ<sup>81</sup> ਪਵਿਤਰ<sup>82</sup>  
ਹੋ ਕੇ ਵੱਸ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>84</sup> ਤੂੰ ਯੋਗ ਦਾ ਮਾਰਗ<sup>83</sup> ਪਾ  
ਲਵੇਂਗਾ।ਨਿਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਯੋਗ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ।ਉਹ<sup>92</sup> ਹੀ ਯੋਗੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ  
ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਨੂੰ ਇਕੋ<sup>91</sup> ਅੱਖ<sup>86</sup> ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਇਕ ਸਮਾਨ<sup>88</sup> ਕਰ ਕੇ<sup>87</sup> ਜਾਣਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।ਯੋਗ ਪਰੇਡੀਆਂ<sup>93</sup> ਕਬਰਾਂ<sup>94</sup> ਜਾਂ ਸ਼ਮਸ਼ਾਨ ਭੂਮੀਆਂ<sup>95</sup>, ਜਾਂ  
ਸਮਾਧੀ<sup>96</sup> ਲਾ ਕੇ ਬੈਠਣ ਵਿਚ ਨਹੀਂ।ਯੋਗ ਆਪਣੇ ਵਤਨ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਪਰਦੇਸਾਂ<sup>98</sup> ਦੇ ਵਿਚ  
ਫਿਰਨ<sup>99</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਯਾਤ੍ਰਾ-ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>100</sup>  
ਉਤੇ ਨ੍ਰਾਉਣ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਹੈ।ਤੂੰ ਦੁਨਿਆਵੀ ਅਪਵਿਤਰਤਾਈਆਂ ਅੰਦਰ ਪਵਿਤਰ  
ਰਹ। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਯੋਗ ਦੇ ਰਸਤੇ ਨੂੰ ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ।ਜੇ ਬੰਦਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਵੇ<sup>3</sup>, ਤਦ<sup>4</sup> ਉਸ ਦਾ  
ਸੰਦੇਹ<sup>5</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਭਟਕਦਾ<sup>7</sup>  
ਹੋਇਆ ਮਨ ਕਾਬੂ ਆ ਜਾਂਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ।ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>9</sup> ਵਰਸਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ, ਬੇਕੁੰਠੀ ਕੀਰਤਨ<sup>12</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>13</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>14</sup> ਅੰਦਰ<sup>15</sup> ਹੀ ਬੰਦਾ ਬ੍ਰਹਿਮ  
ਗਿਆਨ<sup>16</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ।

ਤੂੰ ਅਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਅੰਦਰ ਪਵਿਤਰ ਵਿਚਾਰ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ

ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ  
ਪਾਈਐ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ<sup>17</sup> ਮਰਿ<sup>18</sup>  
ਰਹੀਐ ਐਸਾ<sup>19</sup> ਜੋਗੁ  
ਕਮਾਈਐ<sup>20</sup> ॥

ਵਾਜੇ<sup>21</sup> ਬਾਝਹੁ<sup>22</sup> ਸਿੰਝੀ<sup>23</sup>  
ਵਾਜੇ<sup>24</sup> ਤਉ<sup>25</sup> ਨਿਰਭਉ<sup>26</sup>  
ਪਦੁ<sup>27</sup> ਪਾਈਐ<sup>28</sup> ॥

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ  
ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ  
ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕਉਣੁ<sup>29</sup> ਤਰਾਜੀ<sup>30</sup> ਕਵਣੁ  
ਤੁਲਾ<sup>31</sup> ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ  
ਸਰਾਫੁ<sup>32</sup> ਬੁਲਾਵਾ<sup>33</sup> ॥

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ  
ਦੀਖਿਆ<sup>34</sup> ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ<sup>36</sup>  
ਮੁਲੁ<sup>35</sup> ਕਰਾਵਾ<sup>37</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਲਾਲ<sup>38</sup> ਜੀਉ<sup>39</sup> ਤੇਰਾ  
ਅੰਤੁ<sup>40</sup> ਨ ਜਾਣਾ ॥

ਤੂੰ ਜਲ<sup>41</sup> ਥਲਿ<sup>42</sup>  
<sup>43</sup>ਮਹੀਅਲਿ<sup>44</sup> ਭਰਪੁਰਿ<sup>45</sup>  
ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>46</sup> ਸਰਬ<sup>47</sup>  
ਸਮਾਣਾ<sup>48</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

੭੩੧

ਮਨੁ<sup>48\*</sup> ਤਰਾਜੀ ਚਿਤ੍ਰ<sup>49</sup>  
ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ<sup>50</sup> ਸਰਾਫੁ<sup>51</sup>  
ਕਮਾਵਾ<sup>52</sup> ॥

ਘਟ<sup>53</sup> ਹੀ ਭੀਤਰਿ<sup>54</sup>  
ਸੋ<sup>55</sup> ਸਹੁ<sup>56</sup> ਤੋਲੀ<sup>57</sup> ਇਨ  
ਬਿਧਿ<sup>58</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>59</sup> ਰਹਾਵਾ<sup>60</sup> ॥

੨॥

impurities. Like this shalt thou  
find the way of Yoga.

Nanak in the midst of life<sup>17</sup> be thou  
in death<sup>18</sup>. Practise<sup>20</sup> thou such<sup>19</sup> a  
Yoga.

When the horn<sup>23</sup> blows<sup>24</sup> without<sup>22</sup>  
being 'blown'<sup>21</sup>, then<sup>25</sup> shalt thou  
obtain<sup>28</sup> the fearless<sup>26</sup> status<sup>27</sup>

When man remains detached amidst  
worldly attachments, then attains  
he the way of Yoga.

Suhi Ist Guru.

What<sup>29</sup> is the scale<sup>30</sup>, and what are  
the weights<sup>31</sup>? What assayer<sup>32</sup> shall  
I call for<sup>33</sup> Thee, O Lord?

Who is the Guru, from whom I  
should receive instruction<sup>34</sup> and by  
whom<sup>36</sup> should I have Thine worth<sup>35</sup>  
appraised<sup>37</sup>?

O my venerable<sup>39</sup> Beloved<sup>38</sup>, I know  
not Thy limit<sup>40</sup>.

Thou art fully contained<sup>45</sup> in  
water<sup>41</sup>, dry land<sup>42</sup>, nether<sup>43</sup> and  
upper regions<sup>44</sup>. Thou Thyself<sup>46</sup> art  
pervading<sup>48</sup> everywhere<sup>47</sup>. Pause.

731

My soul<sup>48\*</sup> is the scale, the cons-  
ciousness<sup>49</sup> the weights and the  
performance<sup>52</sup> of Thy service<sup>50</sup> is my  
jeweller<sup>51</sup>.

Within<sup>54</sup> my mind<sup>53</sup> I weigh<sup>57</sup> the<sup>55</sup>  
Spouse<sup>56</sup>. In this way<sup>58</sup> I fix<sup>60</sup> my  
attention<sup>59</sup>.

ਯੋਗ ਦੇ ਮਾਰਗ ਨੂੰ ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ ।

ਨਾਨਕ ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>17</sup> ਵਿਚ ਮਰਿਆ<sup>18</sup> ਰਹਿ ।  
ਤੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>19</sup> ਯੋਗ ਕਮਾ<sup>20</sup> ।

ਜਦ ਵੀਣਾ<sup>23</sup> ਬਿਨਾ<sup>22</sup> ਵਜਾਏ<sup>21</sup> ਵੱਜੇਗੀ<sup>24</sup>, ਤਦ<sup>25</sup> ਹੀ  
ਭੈ-ਰਹਿਤ<sup>26</sup> ਮਰਤਬੇ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋਵੇਂਗਾ<sup>28</sup> ।

ਜਦ ਇਨਸਾਨ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨਾਂ ਅੰਦਰ ਨਿਰਲੋਪ  
ਵਿਚਰਦਾ ਹੈ, ਤਦ ਹੀ ਉਹ ਯੋਗ ਦੇ ਮਾਰਗ ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਿਹੜੀ<sup>29</sup> ਹੈ ਤੱਕੜੀ<sup>30</sup> ਅਤੇ ਕਿਹੜੇ ਵੱਟੇ<sup>31</sup>? ਤੇਰੇ ਲਈ  
ਮੈਂ ਕਿਹੜਾ ਪਾਰਖੂ<sup>32</sup> ਸੱਦਾ<sup>33</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਕਿਹੜਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿਸ ਪਾਸੋਂ ਮੈਂ ਸਿਖਿਆ<sup>34</sup> ਲਵਾਂ ਅਤੇ  
ਕੀਹਦੇ ਕੋਲੋਂ<sup>36</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤ<sup>35</sup> ਪੁਆਵਾਂ<sup>37</sup> ?

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪੂਜਯ<sup>39</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>38</sup> ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਓੜਕ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦਾ ।

ਤੂੰ ਪਾਣੀ<sup>41</sup>, ਸੁੱਕੀ ਧਰਤੀ<sup>42</sup>, ਪਾਤਾਲ<sup>43</sup> ਅਤੇ ਆਕਾਸ਼<sup>44</sup>  
ਵਿਚ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>45</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈਂ । ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>46</sup> ਹੀ ਹਰ  
ਥਾਂ<sup>47</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>48</sup> ਹੈਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੭੩੧

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>48\*</sup> ਤੱਕੜੀ ਹੈ, ਗਿਆਤ<sup>49</sup> ਵੱਟੇ ਅਤੇ  
ਤੇਰੀ ਘਾਲ<sup>50</sup> ਕਮਾਉਣੀ<sup>52</sup> ਮੇਰਾ ਜੋਗੀ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>53</sup> ਅੰਦਰ<sup>54</sup> ਮੈਂ ਉਸ<sup>55</sup> ਕੰਤ<sup>56</sup> ਨੂੰ  
ਹਾੜਦੀ<sup>57</sup> ਹਾਂ । ਇਸ ਤਰੀਕੇ<sup>58</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਆਪਣੀ  
ਬਿਰਤੀ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਜੋੜਦੀ<sup>60</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪੇ<sup>61</sup> ਕੰਡਾ<sup>62</sup> ਤੋਲੁ<sup>63</sup>  
ਤਰਾਜੀ<sup>64</sup> ਆਪੇ  
ਤੋਲਣਹਾਰਾ<sup>65</sup> ॥

ਆਪੇ ਦੇਖੈ<sup>66</sup> ਆਪੇ ਬੂਝੈ<sup>67</sup>  
ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ<sup>68</sup> ॥੩॥

ਅੰਧੁਲਾ<sup>69</sup> ਨੀਚ<sup>70</sup> ਜਾਤਿ<sup>71</sup>  
ਪਰਦੇਸੀ<sup>72</sup> ਖਿਨੁ<sup>73</sup> ਆਵੈ  
ਤਿਲੁ<sup>74</sup> ਜਾਵੈ ॥  
ਤਾਕੀ<sup>75</sup> ਸੰਗਤਿ<sup>76</sup> ਨਾਨਕ  
ਰਹਦਾ<sup>77</sup> ਕਿਉਕਰਿ<sup>78</sup>  
ਮੂੜਾ<sup>79</sup> ਪਾਵੈ<sup>80</sup> ॥੪॥੨॥੯॥

ਰਾਗ ਸੂਹੀ  
ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਨਿ<sup>81</sup> ਰਾਮ<sup>82</sup> ਨਾਮੁ  
ਆਰਾਧਿਆ<sup>83</sup> ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>84</sup>  
ਗੁਰੁ ਗੁਰ<sup>85</sup> ਕੇ ॥

ਸਭਿ ਇਛਾ<sup>86</sup> ਮਨਿ<sup>87</sup> ਤਨਿ<sup>88</sup>  
ਪੂਰੀਆ<sup>89</sup> ਸਭੁ ਚੁਕਾ<sup>90</sup>  
ਡਰੁ<sup>91</sup> ਜਮ<sup>92</sup> ਕੇ ॥੧॥  
ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>93</sup> ਗੁਣ<sup>94</sup> ਗਾਵਹੁ<sup>95</sup>  
ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥  
ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ<sup>96</sup> ਮਨੁ<sup>97</sup> ਪਰ-  
ਬੋਧਿਆ<sup>98</sup> ਹਰਿ ਪੀਆ<sup>99</sup>  
ਰਸੁ<sup>100</sup> ਗਟਕੇ<sup>2</sup> ॥੨॥੨॥੧੦॥  
ਸਤ ਸੰਗਤਿ<sup>3</sup> ਉਤਮ<sup>6</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ<sup>4</sup> ਗੁਨ ਗਾਵੈ  
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ<sup>5</sup> ਕੇ ॥  
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>7</sup> ਧਾਰਿ<sup>8</sup>

Thou Thyself<sup>61</sup> art the tongue of  
the balance<sup>62</sup>, the weights<sup>63</sup> and the  
balance<sup>64</sup>. Thou Thyself art the  
weighman<sup>65</sup>.

Thou Thyself beholdest<sup>66</sup>, Thyself  
Thou understandest<sup>67</sup> and Thou  
Thyself art the Dealer<sup>68</sup>.

The blind<sup>69</sup> of low<sup>70</sup> caste<sup>71</sup>, and the  
stranger<sup>72</sup> soul comes but for a  
moment<sup>73</sup> and departs in a trice<sup>74</sup>.  
In its<sup>75</sup> companionship<sup>76</sup> Nanak  
abides<sup>77</sup>. How<sup>78</sup> can he, the fool<sup>79</sup>,  
attain<sup>80</sup> to Thee, O Lord ?

Suhi Measure  
4th Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Through the instruction<sup>84</sup> of the  
Guru, the Preceptor of the precep-  
tors<sup>85</sup>, my soul<sup>81</sup> ponders<sup>83</sup> on the  
Lord's<sup>82</sup> Name.

The desires<sup>86</sup> of my mind<sup>87</sup> and  
body<sup>88</sup> are all fulfilled<sup>89</sup> and my  
dread<sup>91</sup> of death<sup>92</sup> is all dispelled<sup>90</sup>.  
O my soul<sup>93</sup>, sing<sup>95</sup> thou the praise<sup>94</sup>  
of the Lord God's Name.

Through Guru's pleasure<sup>96</sup>, the  
soul<sup>97</sup> is instructed<sup>98</sup> and drinks<sup>99</sup>  
God's elixir<sup>100</sup> in draughts<sup>2</sup>. Pause.  
Sublime<sup>6</sup> is the True Guru's<sup>4</sup> con-  
gregation<sup>3</sup>, which sings the praise of  
my Lord God<sup>5</sup>.

Extending<sup>8</sup> Thy mercy<sup>7</sup>, O Lord

ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>61</sup> ਹੀ ਤਰਾਜ਼ ਦੀ ਸੁਈ<sup>62</sup>, ਵੱਟੇ<sup>63</sup> ਅਤੇ  
ਤਰਾਜ਼<sup>64</sup> ਹੈਂ । ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਤੋਲਣ ਵਾਲਾ<sup>65</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਵੇਖਦਾ<sup>66</sup> ਹੈਂ, ਆਪ ਹੀ ਤੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>67</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ  
ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਵਪਾਰੀ<sup>68</sup> ਹੈਂ ।

ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>69</sup>, ਨੀਵੇ<sup>70</sup> ਵਰਨ<sup>71</sup> ਦੀ ਅਤੇ ਬਦੇਸਣ<sup>72</sup> ਜਿੰਦੜੀ  
ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>73</sup> ਭਰ ਲਈ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਕ  
ਲਮ੍ਹੇ<sup>74</sup> ਵਿਚ ਟੁਰ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
ਉਸ ਦੀ<sup>75</sup> ਸੁਹਬਤ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਨਾਨਕ ਵਸਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ, ਮੂਰਖ<sup>78</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>79</sup> ਤੈਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>80</sup> ਕਰ  
ਸਕਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਰਾਗ ਸੂਹੀ  
ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੀਰਾਂ ਦੇ ਪੀਰ<sup>85</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>84</sup> ਰਾਹੀਂ, ਮੇਰੀ  
ਜਿੰਦੜੀ<sup>81</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>82</sup> ਤੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦੀ<sup>83</sup>  
ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਸ਼ਰੀਰ<sup>88</sup> ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ  
ਆਹਿਸ਼ਾ<sup>86</sup> ਪੂਰਨ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>89</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਮੌਤ<sup>92</sup>  
ਦਾ ਭੈ<sup>91</sup> ਭੀ ਸਮੂਹ ਜਾਂਦਾ ਰਿਹਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।  
ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀ<sup>93</sup> ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>94</sup> ਗਾਇਨ<sup>95</sup> ਕਰ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>96</sup> ਰਾਹੀਂ ਆਤਮਾ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>98</sup>  
ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>100</sup>  
ਨੂੰ ਗਟਗਟ<sup>2</sup> ਕਰ ਕੇ ਪਾਨ ਕਰਦੀ<sup>99</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>6</sup> ਹੈ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ<sup>4</sup> ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>3</sup>, ਜੋ ਮੇਰੇ  
ਸੁਆਮੀ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>5</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਗਾਇਨ ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>7</sup> ਕਰ ਕੇ<sup>8</sup>, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈਨੂੰ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ



ਮੇਲਹੁ<sup>13</sup> ਸਤ ਸੰਗਤਿ ਹਮ  
ਧੋਵਹ<sup>9</sup> ਪਗ<sup>10</sup> ਜਨ<sup>12</sup> ਕੇ  
॥੨॥

ਰਾਮ<sup>14</sup> ਨਾਮੁ ਸਭੁ<sup>15</sup> ਹੈ ਰਾਮ  
ਨਾਮਾ ਰਸੁ<sup>16</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>17</sup>  
ਰਸੁ<sup>18</sup> ਰਸਕੇ<sup>19</sup> ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>20</sup> ਹਰਿ ਜਲੁ<sup>21</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>22</sup> ਸਭ ਲਾਥੀ<sup>23</sup>  
ਤਿਸ<sup>24</sup> ਤਿਸ<sup>25</sup> ਕੇ ॥੩॥

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ<sup>26</sup> ਪਾਤਿ<sup>27</sup>  
ਗੁਰੁ<sup>28</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ  
ਵੇਚਿਓ<sup>29</sup> ਸਿਰੁ<sup>30</sup> ਗੁਰ ਕੇ ॥  
ਜਨ<sup>31</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਪਰਿਓ<sup>32</sup> ਗੁਰ ਚੇਲਾ<sup>33</sup> ਗੁਰ  
ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ<sup>34</sup> ਜਨ ਕੇ ॥  
੪॥੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>35</sup> ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ<sup>36</sup>  
੩੭ ਪੁਰਖੋਤਮੁ<sup>38</sup> ਸਭਿ<sup>39</sup> ਬਿਨਸੇ<sup>40</sup>  
ਦਾਲਦ<sup>41</sup> ੪੨ ਦਲਘਾ<sup>43</sup> ॥

ਭਉ<sup>44</sup> ਜਨਮ ਮਰਣਾ  
ਮੋਟਿਓ<sup>48</sup> ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>45</sup>  
ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ<sup>46</sup> ਸੇਵਿ<sup>49</sup>  
ਸੁਖਿ ਸਮਘਾ<sup>47</sup> ॥੧॥  
ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>50</sup> ਭਜੁ<sup>51</sup> ਰਾਮ  
ਨਾਮ ਅਤਿ<sup>52</sup> ਪਿਰਘਾ<sup>53</sup> ॥  
ਮੈ ਮਨੁ<sup>54</sup> ਤਨੁ<sup>55</sup> ਅਰਪਿ<sup>56</sup>  
ਧਰਿਓ<sup>57</sup> ਗੁਰ ਆਗੈ<sup>58</sup> ਸਿਰੁ  
ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ<sup>59</sup>  
ਮਹਘਾ<sup>60</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

੬੧ ਨਰਪਤਿ<sup>62</sup> ਰਾਜੇ ਰੰਗ<sup>63</sup>  
ਰਸ<sup>64</sup> ਮਾਣਹਿ<sup>65</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ

unite<sup>13</sup> me with the society of saints.  
I shampoo<sup>9</sup> the feet<sup>10</sup> of Thine  
slaves<sup>12</sup>.

The Lord's Name<sup>14</sup>, the Lord's  
Name rings all through<sup>15</sup>. By Guru's  
instruction<sup>17</sup> its sweetness<sup>16</sup> and  
relish<sup>18</sup> is enjoyed<sup>19</sup>.

The Thirsty man<sup>25</sup> has obtained<sup>22</sup>  
God's water<sup>21</sup>, the Divine-Nectar<sup>20</sup>  
and all his thirst<sup>24</sup> is quenched<sup>23</sup>.

The Great<sup>28</sup> True Guru is my  
caste<sup>26</sup> and my honour<sup>27</sup>. I have  
sold off<sup>29</sup> my head<sup>30</sup> to the Guru.  
Slave<sup>31</sup> Nanak is called<sup>32</sup> the dis-  
ciple<sup>33</sup> of the Guru. O my Guru,  
preserve thou the honour<sup>34</sup> of  
thy slave.

Subi 4th Guru.

I utter<sup>36</sup> the Name of Lord God<sup>35</sup>,  
the Supreme<sup>38</sup> Being<sup>37</sup> and my  
poverty<sup>41</sup> and hosts<sup>42</sup> of sins<sup>43</sup> are  
all<sup>39</sup> destroyed<sup>40</sup>.

Through the Guru's words<sup>45</sup>, my  
fear<sup>44</sup> of birth and death is re-  
moved<sup>48</sup>. Serving<sup>49</sup> the ever stable<sup>46</sup>  
Lord, I am absorbed<sup>47</sup> in peace.

O my soul<sup>50</sup>, remember<sup>51</sup> thou the  
very<sup>52</sup> darling<sup>53</sup> Name of the Lord,  
Dedicating<sup>56</sup> my soul<sup>54</sup> and body<sup>55</sup>,  
I have placed<sup>57</sup> them before<sup>58</sup> my  
Guru. My head, I have sold off  
at a dear<sup>60</sup> rate<sup>59</sup>. Pause.

The masters<sup>62</sup> of men<sup>61</sup>, the kings  
enjoy<sup>65</sup> pleasures<sup>63</sup> and relishes<sup>64</sup>, but

ਅੰਦਰ ਜੋੜ<sup>13</sup> । ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>12</sup> ਦੇ ਪੈਰ<sup>10</sup> ਧੋਂਦਾ<sup>9</sup>  
ਹਾਂ ।

ਸਾਂਈਂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>14</sup> ਸਾਂਈਂ ਦਾ ਨਾਮ ਸਾਰੇ<sup>15</sup> ਗੂੰਜ  
ਰਿਹਾ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>17</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਸ ਦੀ  
ਮਿਠਾਸ<sup>16</sup> ਤੇ ਸੁਆਦ<sup>18</sup> ਮਾਣਿਆ<sup>19</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਿਆਸੇ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਈਸ਼ਵਰੀ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>20</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਪਾਣੀ<sup>21</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>22</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ  
ਸਾਰੀ ਪਿਆਸ<sup>24</sup> ਬੁੱਝ ਗਈ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜਾਤੀ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>27</sup> ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>28</sup>  
ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਹਨ । ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਸੀਸ<sup>30</sup> ਗੁਰਾਂ ਕੋਲ  
ਫਰੋਖਤ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਗੋਲਾ<sup>31</sup> ਨਾਨਕ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਮੁਰੀਦ<sup>32</sup> ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>33</sup>  
ਹੈ । ਹੇ ਮੇਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ ਦੀ ਪਤਿ-  
ਆਬਰੂ<sup>34</sup> ਰੱਖ ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਪਰਮ<sup>38</sup> ਪੁਰਖ<sup>37</sup>, ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>35</sup> ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>36</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਗਰੀਬੀ<sup>41</sup> ਅਤੇ  
ਪਾਪਾਂ<sup>43</sup> ਦੀਆਂ ਫੌਜਾਂ<sup>42</sup> ਸਮੂਹ<sup>39</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>40</sup>  
ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>45</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੇਰਾ ਜਨਮ ਤੇ ਮਰਨ ਦਾ  
ਡਰ<sup>44</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>48</sup> ਹੈ । ਸਦੀਵੀ<sup>46</sup> ਸਥਿਰ ਸੁਆਮੀ  
ਦੀ ਘਾਲ<sup>49</sup> ਕਮਾ ਕੇ ਮੈਂ ਆਰਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ  
ਗਿਆ<sup>47</sup> ਹਾਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>50</sup> ! ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪਰਮ<sup>52</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>53</sup>  
ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>51</sup> ਕਰ ।

ਆਪਣੀ ਜਿੰਦੜੀ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਸਮਰਪਣ<sup>56</sup> ਕਰ ਦੇ,  
ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਮੁਹਰੇ<sup>58</sup> ਰੱਖ<sup>57</sup> ਦਿਤਾ ਹੈ ।  
ਆਪਣਾ ਸੀਸ ਮੈਂ ਅਕਰੇ<sup>60</sup> ਨਿਰਖ<sup>59</sup> ਤੇ ਫਰੋਖਤ ਕਰ  
ਦਿੱਤਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮਨੁੱਖਾਂ<sup>61</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>62</sup>, ਬਾਦਸ਼ਾਹ ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>63</sup> ਅਤੇ  
ਸੁਆਦ<sup>64</sup> ਭੋਗਦੇ<sup>65</sup> ਹਨ ਪ੍ਰੰਤੂ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਮੌਤ<sup>68</sup>

ਪਕੜਿ<sup>66</sup> ਖੜੋ<sup>67</sup> ਸਭਿ  
ਕਲਘਾ<sup>68</sup> ॥

ਧਰਮ ਰਾਇ<sup>69</sup> ਸਿਰਿ<sup>70</sup>  
ਡੰਡੁ<sup>71</sup> ਲਗਾਨਾ<sup>72</sup> ਫਿਰਿ<sup>73</sup>  
ਪਛਤਾਨੇ<sup>74</sup> ਹਥ<sup>75</sup>  
ਫਲਘਾ<sup>76</sup> ॥੨॥

ਹਰਿ ਰਾਖੁ<sup>77</sup> ਰਾਖੁ ਜਨ<sup>78</sup>  
ਕਿਰਮ<sup>79</sup> ਤੁਮਾਰੇ  
ਸਰਣਾਗਤਿ<sup>80</sup> ਪੁਰਖ<sup>81</sup>  
ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ<sup>82</sup> ॥

ਦਰਸਨ<sup>83</sup> ਸੰਤ ਦੇਹੁ<sup>84</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚ<sup>85</sup> ਪੂਰਿ<sup>86</sup>  
ਜਨੁ<sup>87</sup> ਤੁਮਘਾ<sup>88</sup> ॥੩॥

ਤੁਮ ਸਮਰਥ<sup>89</sup> ਪੁਰਖ<sup>90</sup> ਵਡੇ<sup>91</sup>  
ਪ੍ਰਭ<sup>92</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>93</sup> ਮੋਕਉ<sup>94</sup>  
ਦੀਜੈ<sup>95</sup> ਦਾਨੁ<sup>96</sup> ਹਰਿ<sup>97</sup>  
ਨਿਮਘਾ<sup>98</sup> ॥

ਜਨ<sup>99</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ  
ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਮ ਨਾਮ  
ਵਿਟਹੁ<sup>100</sup> ਸਦ<sup>2</sup> ਘੁਮਘਾ<sup>3</sup> ॥  
੪॥੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਝ<sup>4</sup> ਹੈ  
ਹਰਿ ਰੰਝੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਝੁ<sup>5</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ<sup>6</sup> ਹਰਿ ਰੰਗੁ<sup>7</sup>  
ਚਾੜਿਆ<sup>8</sup> ਫਿਰਿ<sup>9</sup> ਬਹੁੜਿ<sup>10</sup>  
ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਡੁ<sup>12</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>16</sup> ਹਰਿ ਰਾਮ<sup>13</sup>  
ਨਾਮਿ ਕਰਿ<sup>14</sup> ਰੰਝੁ<sup>15</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ<sup>17</sup> ਹਰਿ  
ਉਪਦੇਸਿਆ<sup>18</sup> ਹਰਿ  
ਭੇਟਿਆ<sup>19</sup> ਰਾਉ<sup>20</sup> ਨਿਸੰਝੁ<sup>21</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

without the Name, death<sup>66</sup> seizes<sup>66</sup>  
and despatches<sup>67</sup> them all.

The rod<sup>71</sup> of the Righteous Judge<sup>69</sup>  
falls<sup>72</sup> on their head<sup>70</sup> and when  
they obtain<sup>75</sup> the fruit<sup>76</sup> of their  
actions, then<sup>73</sup> do they regret<sup>74</sup>.

Save<sup>77</sup>, save me O God, I am a  
worm<sup>79</sup> slave<sup>78</sup> of Thine, I have  
sought Thy protection<sup>80</sup>, O my  
Nourisher<sup>82</sup> Lord<sup>81</sup>.

Bless<sup>84</sup> me with the sight<sup>83</sup> of Thine  
saint, that I may obtain peace. Ful-  
fil<sup>86</sup> my desire<sup>85</sup>, O Lord as I am  
slave<sup>87</sup> of Thine<sup>88</sup>.

Thou art Omnipotent<sup>89</sup> and Great<sup>91</sup>  
God<sup>90</sup>, the Lord<sup>92</sup> Master<sup>93</sup>. O  
Lord<sup>97</sup>, bless<sup>95</sup> me<sup>94</sup> Thou with the  
gift<sup>96</sup> of humility<sup>98</sup>.

Procuring the Name, serf<sup>99</sup> Nanak  
obtains peace. I am ever<sup>2</sup> a sacri-  
fice<sup>3</sup> unto<sup>100</sup> Thine Name, O Lord.

Suhi 4th Guru.

God's Name is the love<sup>4</sup> of God.  
God's love is of fast colour<sup>5</sup>, like  
madder.

Being pleased<sup>6</sup> the Guru imbues<sup>8</sup>  
with the Lord's dye<sup>7</sup> and<sup>9</sup> it never  
fades<sup>12</sup> again<sup>10</sup>.

My soul<sup>16</sup> enshrine<sup>14</sup> thou the love<sup>15</sup>  
for the Lord God's<sup>13</sup> Name.

Being mightily pleased<sup>17</sup>, the Guru  
has instructed<sup>18</sup> me in God and God  
the King<sup>20</sup> has doubtlessly<sup>21</sup> met<sup>19</sup>  
me. Pause.

ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਫੜ<sup>66</sup> ਕੇ ਛੇ ਜਾਂਦੀ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਧਰਮ ਰਾਜੇ<sup>69</sup> ਦਾ ਡੰਡਾ<sup>71</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਿਰ<sup>70</sup> ਉਤੇ  
ਵਜਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਰਮਾਂ ਦਾ  
ਫਲ<sup>76</sup> ਮਿਲਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>73</sup> ਉਹ ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>74</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ<sup>77</sup>, ਰਖਿਆ ਕਰ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੈਂ  
ਤੇਰਾ ਕੀਟ<sup>79</sup> ਗੋਲਾ<sup>78</sup> ਹਾਂ । ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>80</sup> ਲਈ  
ਹੈ; ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣਹਾਰ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>81</sup> !

ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>83</sup> ਬਖਸ਼<sup>84</sup>, ਤਾਂ ਜੋ  
ਮੈਨੂੰ ਸ਼ਾਂਤੀ ਪਰਾਪਤ ਹੋਵੇ । ਮੇਰੀ ਸੱਧਰ<sup>85</sup> ਪੂਰੀ ਕਰ<sup>86</sup>,  
ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਕਿਉਂ ਜੋ ਮੈਂ ਤੇਰਾ<sup>88</sup> ਗੋਲਾ<sup>87</sup> ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>89</sup> ਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>91</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>90</sup>,  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>92</sup> ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>93</sup> ਹੈਂ । ਹੇ ਨਾਥੂਰ<sup>97</sup> ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ<sup>94</sup>  
ਨਿਮ੍ਰਿਤਾ<sup>96</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>95</sup> ਬਖਸ਼<sup>98</sup> ।

ਨਾਮ ਨੂੰ ਹਾਸਲ ਕਰਕੇ ਨਫਰ<sup>99</sup> ਨਾਨਕ ਆਰਾਮ  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>2</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਉਤੇ<sup>100</sup> ਘੋਲੀ<sup>3</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਪ੍ਰਭ !

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>4</sup> ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ ਮਜੀਠ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪੱਕਾ ਰੰਗ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>6</sup> ਹੋ ਕੇ, ਗੁਰੂ ਜੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਰੰਗਤ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਰੰਗ  
ਦਿੰਦੇ<sup>8</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਇਹ ਮੁਤਾ<sup>10</sup> ਕਦੇ ਉਤਰਦਾ<sup>12</sup> ਨਹੀਂ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>16</sup> ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ<sup>13</sup> ਨਾਮ ਨਾਲ  
ਪਿਆਰ<sup>15</sup> ਪਾ<sup>14</sup> ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>17</sup> ਹੋ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>18</sup>  
ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>20</sup> ਮੈਨੂੰ ਨਿਰਸੰਦੇਹ<sup>21</sup>  
ਮਿਲ ਪਿਆ<sup>19</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੭੩੨

ਮੰਧ<sup>22</sup>ਇਆਣੀ<sup>23</sup>ਮਨਮੁਖੀ<sup>24</sup>  
ਫਿਰਿ<sup>26</sup> ਆਵਣ<sup>25</sup> ਜਾਣਾ<sup>27</sup>  
ਅੰਝ<sup>28</sup> ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ<sup>29</sup> ਨ  
ਆਇਓ ਮਨਿ<sup>30</sup> ਦੂਜਾ<sup>31</sup>  
ਭਾਉ<sup>32</sup> 33ਸਹਲੰਝ<sup>34</sup> ॥੨॥

ਹਮ<sup>35</sup> ਮੈਲੁ<sup>36</sup> ਭਰੇ<sup>37</sup>  
ਦੁਹਚਾਰੀਆ<sup>38</sup> ਹਰਿ  
ਰਾਖਹੁ<sup>39</sup> ਅੰਗੀ<sup>40</sup> ਅੰਝ<sup>41</sup> ॥

ਗੁਰਿ <sup>42</sup>ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰਿ<sup>43</sup>  
ਨਵਲਾਇਆ<sup>44</sup>ਸਭਿ ਲਾਥੇ<sup>45</sup>  
ਕਿਲਵਿਖ<sup>46</sup> ਪੰਝ<sup>47</sup> ॥੩॥

ਹਰਿ ਦੀਨਾ<sup>48</sup> ਦੀਨ<sup>49</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸਤ  
ਸੰਗਤਿ<sup>51</sup> ਮੇਲਹੁ<sup>52</sup> ਸੰਝ<sup>53</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗ<sup>54</sup>  
ਪਾਇਆ ਜਨ<sup>55</sup> ਨਾਨਕ  
ਮਨਿ<sup>56</sup> ਤਨਿ<sup>57</sup> ਰੰਝ<sup>58</sup> ॥੪॥

੩॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>59</sup>ਕਰਹਿ<sup>60</sup>ਨਿਤ<sup>61</sup>  
ਕਪਟੁ<sup>62</sup> ਕਮਾਵਹਿ<sup>63</sup>  
ਹਿਰਦਾ<sup>64</sup> ਸੁਧੁ<sup>65</sup> ਨ ਹੋਈ ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>66</sup> ਕਰਮ<sup>67</sup>ਕਰਹਿ  
ਬਹੁਤੇਰੇ<sup>68</sup> ਸੁਪਨੈ<sup>69</sup> ਸੁਖੁ<sup>70</sup>  
ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

ਗਿਆਨੀ<sup>71</sup> ਗੁਰਬਿਨੁ  
ਭਗਤਿ<sup>72</sup> ਨ ਹੋਈ ॥

ਕੋਰੈ<sup>73</sup> ਰੰਗੁ ਕਦੇ<sup>76</sup> ਨ ਚੜੈ  
ਜੇ ਲੋਚੈ<sup>74</sup> ਸਭੁ<sup>75</sup> ਕੋਈ ॥

੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਪੁ<sup>77</sup> ਤਪੁ<sup>78</sup> ਸੰਜਮ<sup>79</sup>  
ਵਰਤ<sup>80</sup> ਕਰੇ ਪੂਜਾ<sup>81</sup>

732

An ignorant<sup>23</sup> apostate<sup>24</sup> bride<sup>21</sup>  
repeatedly<sup>26</sup> comes<sup>25</sup> and goes<sup>27</sup> in  
existences<sup>28</sup>.

She contemplates<sup>29</sup> not her Lord  
God. Her heart<sup>30</sup> is attached<sup>34</sup> with<sup>33</sup>  
the love<sup>32</sup> of another<sup>31</sup>.

I<sup>35</sup>, an evil-doer<sup>38</sup>, am filled<sup>37</sup> with  
filth<sup>36</sup>. O Lord, my partisan<sup>40</sup>, take<sup>39</sup>  
Thou my side<sup>41</sup>.

The Guru has bathed<sup>44</sup> me in the  
tank<sup>43</sup> of Nectar<sup>42</sup> and all the scum<sup>47</sup>  
of my sins<sup>46</sup> is washed off<sup>43</sup>.

O God Lord, merciful<sup>50</sup> to the  
meek<sup>48</sup> and poor<sup>49</sup>, unite<sup>52</sup> me Thou  
with<sup>53</sup> the saints' society<sup>51</sup>.

Meeting the saints' society, slave<sup>55</sup>  
Nanak has obtained God's love<sup>54</sup>  
and his soul<sup>56</sup> and body<sup>57</sup> are im-  
bued<sup>58</sup> with the love.

Suhi 4th Guru.

He, who utters<sup>60</sup> God's Name<sup>59</sup> and  
ever<sup>61</sup> practises<sup>63</sup> deceit<sup>62</sup>; his mind<sup>64</sup>  
becomes not pure<sup>65</sup>.

He may perform many<sup>68</sup> ceremonies<sup>67</sup>  
night<sup>66</sup> and day, he gets not peace<sup>70</sup>  
even in dream<sup>69</sup>.

O divine<sup>71</sup>, without the Guru, the  
Lord's devotional service<sup>72</sup> cannot  
be performed.

The unbleached<sup>73</sup> cloth assumes not  
dye ever<sup>76</sup>, however much all<sup>75</sup> may  
desire<sup>74</sup> it. Pause.

The malady<sup>83</sup> of an apostate<sup>82</sup> de-  
parts<sup>84</sup> not, though he may perform

੭੩੨

ਬੇਸਮਝ<sup>23</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>24</sup> ਪਤਨੀ<sup>22</sup>, ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>26</sup>,  
ਜੁਨੀਆ<sup>128</sup> ਅੰਦਰ ਆਉਂਦੀ<sup>25</sup> ਤੇ ਜਾਂਦੀ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>29</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ।  
ਉਸ ਦਾ ਦਿਲ<sup>30</sup> ਹੋਰਸ<sup>31</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>32</sup> ਨਾਲ<sup>33</sup>  
ਜੁੜਿਆ<sup>34</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਮੈਂ<sup>35</sup> ਕੁਕਰਮੀ<sup>38</sup>, ਮਲੀਨਤਾ<sup>36</sup> ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>37</sup> ਹਾਂ ।  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਪੱਖੀ<sup>40</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪੱਖੀ<sup>41</sup> ਪੂਰ<sup>39</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>42</sup> ਦੇ ਸਰੋਵਰ<sup>43</sup> ਵਿਚ  
ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤਾ<sup>44</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਪਾਪਾਂ<sup>46</sup> ਦੀ  
ਸਾਰੀ ਮੈਲ<sup>47</sup> ਧੋਤੀ ਗਈ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਗਰੀਬਾਂ<sup>49</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>50</sup>,  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ, ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>51</sup> ਨਾਲ<sup>53</sup>  
ਜੋੜ<sup>52</sup> ਦੇ ।

ਸਤਿਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੁੜ ਕੇ ਗੋਲੇ<sup>55</sup> ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>54</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ  
ਆਤਮਾ<sup>56</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>57</sup> ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>58</sup> ਗਏ ਹਨ ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਦਾ<sup>61</sup>  
ਛਲ ਫਰੇਬ<sup>62</sup> ਕਰਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ; ਉਸ ਦਾ ਮਨ<sup>64</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>65</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਰਾਤ<sup>66</sup> ਦਿਨ ਉਹ ਅਨੇਕਾਂ<sup>68</sup> ਸੰਸਕਾਰ<sup>67</sup> ਪਿਆ ਕਰੇ,  
ਉਸ ਨੂੰ ਸੁਫਨੇ<sup>69</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਆਰਾਮ<sup>70</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ ।

ਹੇ ਬ੍ਰਹਿਮ<sup>71</sup> ਬੇਤੇ ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ  
ਸੇਵਾ<sup>72</sup> ਕੀਤੀ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ ।

ਪਾਹ ਸੱਖਣੇ<sup>73</sup> ਕਪੜੇ ਨੂੰ ਕਦਾਚਿਤ<sup>76</sup> ਰੰਗ ਨਹੀਂ  
ਚੜ੍ਹਦਾ, ਭਾਵੇਂ ਜਿੰਨਾ ਮਰਜ਼ੀ ਸਾਰੇ ਜਣੇ<sup>75</sup> ਚਾਹੁ<sup>74</sup>  
ਕਰਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਧਰਮੀ<sup>82</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>83</sup> ਦੂਰ<sup>84</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ, ਭਾਵੇਂ  
ਉਹ ਪਾਠ<sup>77</sup>, ਤਪੱਸਿਆ<sup>78</sup>, ਸਵੈ-ਜਬਤ<sup>79</sup>, ਉਪਹਾਸ<sup>80</sup>

ਮਨਮੁਖ<sup>82</sup> ਰੋਗੁ<sup>83</sup> ਨ  
ਜਾਈ<sup>84</sup> ॥  
ਅੰਤਰਿ<sup>85</sup> ਰੋਗੁ<sup>86</sup> ਮਹਾ<sup>87</sup>  
ਅਭਿਮਾਨਾ<sup>88</sup> ਦੂਜੇ<sup>89</sup> ਭਾਇ<sup>90</sup>  
ਖੁਆਈ<sup>91</sup> ॥੨॥  
ਬਾਹਰਿ<sup>92</sup> ਭੇਖੁ<sup>93</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>94</sup>  
ਚਤੁਰਾਈ<sup>95</sup> ਮਨੁਆ  
ਦਹਦਿਸਿ<sup>97</sup> ਧਾਵੈ<sup>98</sup> ॥  
ਹਉਮੈ<sup>99</sup> ਬਿਆਪਿਆ<sup>100</sup>  
ਸਬਦੁ<sup>2</sup> ਨ ਚੀਨੈ<sup>3</sup> ਫਿਰਿ  
ਫਿਰਿ<sup>5</sup> ਜੂਨੀ<sup>4</sup> ਆਵੈ<sup>6</sup> ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ<sup>7</sup> ਕਰੇ ਸੋ<sup>8</sup>  
ਬੂਝੈ<sup>9</sup> ਸੋ ਜਨੁ<sup>10</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਏ<sup>12</sup> ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>13</sup> ਏਕੋ  
ਬੂਝੈ<sup>14</sup> ਏਕਸੁ<sup>15</sup> ਮਾਹਿ<sup>16</sup>  
ਸਮਾਏ<sup>17</sup> ॥੪॥੪॥੧੩॥  
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>18</sup> ਨਗਰੀ<sup>19</sup> ਖੋਜਿ  
ਖੋਜਾਈ<sup>20</sup> ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ<sup>21</sup> ਪਾਈ<sup>22</sup>  
॥੧॥  
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਸਾਂਤਿ<sup>24</sup> ਵਸਾਈ<sup>25</sup> ॥  
ਤਿਸਨਾ<sup>26</sup> ਅਗਨਿ<sup>27</sup> ਬੁਝੀ  
ਖਿਨ<sup>28</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>29</sup> ਗੁਰਿ  
ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ<sup>30</sup>  
ਗਵਾਈ<sup>31</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>32</sup> ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ<sup>33</sup>  
ਮੇਰੀ ਮਾਈ<sup>34</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ<sup>35</sup>

recitation<sup>77</sup>, penance<sup>78</sup>, self-discip-  
line<sup>79</sup> fasting<sup>80</sup> and worship<sup>81</sup>  
Within<sup>85</sup> him is the ailment<sup>86</sup> of ex-  
cessive<sup>87</sup> ego<sup>88</sup> and he is ruined<sup>91</sup> by  
another's<sup>89</sup> love<sup>90</sup>.  
Outwardly<sup>92</sup> he wears religious  
garb<sup>93</sup> and is very<sup>94</sup> clever<sup>95</sup>, but his  
mind wanders<sup>98</sup> in ten<sup>96</sup> directions<sup>97</sup>.  
Engrossed<sup>100</sup> in ego<sup>99</sup>, he remem-  
bers<sup>3</sup> not the Name<sup>2</sup> and is cast<sup>6</sup>  
into existences<sup>4</sup> over and over  
again<sup>5</sup>.

Nanak, he<sup>8</sup> on whom is God's  
grace<sup>7</sup>, understands<sup>9</sup> Him. Such a  
man<sup>10</sup> meditates<sup>12</sup> on His Name.

By Guru's grace<sup>13</sup>, he knows<sup>14</sup> the  
One Lord and is absorbed<sup>17</sup> in<sup>16</sup> the  
unique One<sup>15</sup>

Subi 4th Guru.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

By Guru's instruction<sup>18</sup> I have  
searched<sup>20</sup> the body village<sup>19</sup> and  
have found<sup>22</sup> the wealth<sup>21</sup> of the  
Lord Master's Name.

The Lord Master has enshrined<sup>25</sup>  
peace<sup>24</sup> in my mind.

On meeting the Guru, the fire<sup>27</sup> of  
desire<sup>26</sup> is extinguished in<sup>29</sup> an  
instant<sup>28</sup> and all my hunger<sup>30</sup> is  
satiated<sup>31</sup>. Pause.

O my mother<sup>34</sup>, I live<sup>33</sup> only by  
singing God's praises<sup>32</sup>

The merciful<sup>35</sup> True Guru has

ਅਤੇ ਉਪਾਸਨਾ<sup>81</sup> ਪਿਆ ਕਰੇ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>85</sup> ਅਤਿਅੰਤ<sup>87</sup> ਅਹੰਕਾਰ<sup>88</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>86</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਹੋਰਸ<sup>89</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>90</sup> ਨੇ ਬਰਬਾਦ  
ਕਰ ਦਿਤਾ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਉਪਰੋ<sup>92</sup> ਉਹ ਧਾਰਮਕ ਲਿਬਾਸ<sup>93</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਬੜਾ<sup>94</sup> ਹੁਸ਼ਿਆਰ<sup>95</sup> ਹੈ, ਪਰ ਉਸ ਦਾ ਮਨ ਦਸੀ<sup>96</sup>  
ਪਾਸੀ<sup>97</sup> ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>99</sup> ਵਿਚ ਖਚਤ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>100</sup> ਉਹ ਨਾਮ<sup>2</sup>  
ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ ਜੂਨੀਆਂ<sup>4</sup>  
ਵਿਚ ਪਾਇਆ<sup>6</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>7</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>8</sup> ਹੀ ਉਸ  
ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ । ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਇਨਸਾਨ<sup>10</sup> ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>13</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਇਕ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਹੀ ਜਾਣਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਅਦੁੱਤੀ ਪੁਰਖ<sup>15</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>16</sup> ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>18</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਦੇਹੀ ਪਿੰਡ<sup>19</sup> ਦੀ  
ਵੰਡ-ਭਾਲ ਕੀਤੀ<sup>20</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦੀ ਚੌਲਤ<sup>21</sup> ਲੱਭ ਲਈ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>24</sup> ਵਰਤਾ  
ਦਿੱਤੀ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾ ਨਾਲ ਮਿਲ ਪੈਣ ਤੇ ਖਾਹਿਸ਼<sup>26</sup> ਦੀ ਅੱਗ<sup>27</sup> ਇਕ  
ਮੁਹਤ<sup>28</sup> ਵਿਚ<sup>29</sup> ਬੁੱਝ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸਾਰੀ ਭੁੱਖ<sup>30</sup>  
ਮਿਟ ਗਈ<sup>31</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਮਾਤਾ<sup>34</sup> ! ਮੈਂ ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>32</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਜੀਉਂਦਾ<sup>33</sup> ਹਾਂ ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>35</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਦੀ

ਗੁਣ<sup>36</sup> ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ<sup>37</sup> ॥  
੨॥

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ<sup>38</sup>  
ਦੂਢਿ ਦੂਢਾਈ<sup>39</sup> ॥  
ਸਤਿ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ  
ਰਸੁ<sup>40</sup> ਪਾਈ ॥੩॥

ਧੁਰਿ<sup>41</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>42</sup> ਲੇਖ<sup>43</sup>  
ਲਿਖੇ<sup>44</sup> ਹਰਿ ਪਾਈ<sup>45</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਤੁਠਾ<sup>46</sup> ਮੇਲੈ  
ਹਰਿ ਭਾਈ<sup>47</sup> ॥੪॥੧॥੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>49</sup> ਕਰੇ<sup>50</sup> ਮਨਿ<sup>51</sup>  
ਹਰਿ ਰੰਗੁ<sup>52</sup> ਲਾਏ<sup>53</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>54</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ<sup>55</sup> ॥੧॥  
ਹਰਿ ਰੰਗਿ<sup>56</sup> ਰਾਤਾ<sup>57</sup> ਮਨੁ<sup>58</sup>  
ਰੰਗੁ<sup>59</sup> ਮਾਣੇ<sup>60</sup> ॥  
ਸਦਾ<sup>61</sup> ਅਨੰਦ<sup>62</sup> ਰਹੈ ਦਿਨ  
ਰਾਤੀ ਪੂਰੇ<sup>63</sup> ਗੁਰਕੈ ਸਬਦਿ<sup>64</sup>  
ਸਮਾਣੇ<sup>65</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਹਰਿ ਰੰਗ<sup>66</sup> ਕਉ ਲੋਚੈ<sup>67</sup> ਸਭੁ  
ਕੋਈ<sup>68</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>69</sup> ਰੰਗੁ<sup>70</sup>  
ਚਲੂਲਾ<sup>71</sup> ਹੋਈ<sup>72</sup> ॥੨॥  
ਮਨਮੁਖਿ<sup>73</sup> ਮੁਗਧੁ<sup>74</sup> ਨਰੁ<sup>75</sup>  
ਕੋਰਾ<sup>76</sup> ਹੋਇ ॥  
ਜੇ<sup>77</sup> ਸਉ<sup>78</sup> ਲੋਚੈ<sup>79</sup> ਰੰਗੁ<sup>80</sup>  
ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥

ਨਦਰਿ<sup>81</sup> ਕਰੇ<sup>82</sup> ਤਾ<sup>83</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ<sup>84</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ<sup>85</sup> ਹਰਿ

implanted<sup>37</sup> the praise<sup>36</sup> of the Name  
within me.

I search and seek<sup>39</sup> my loved<sup>38</sup> Lord  
Master.

Meeting with the saint's congre-  
gation I have attained the Lord's  
Nectar<sup>40</sup>.

By virtue of the 'pre-ordained'<sup>44</sup>  
destiny<sup>43</sup> on my brow<sup>42</sup>, I have  
obtained<sup>45</sup> the Lord.

Through his pleasure<sup>46</sup>, Guru Nanak  
unites the mortals with God, O  
brother<sup>47</sup>.

Suhi 4th Guru.

Showing<sup>50</sup> His mercy<sup>49</sup>, the Lord  
imbues<sup>53</sup> the mortal's mind<sup>51</sup> with  
His love<sup>52</sup>.

The Guru-ward<sup>54</sup> merges<sup>55</sup> in the  
Lord God's Name.

Imbued<sup>57</sup> with God's love<sup>56</sup>, the  
man<sup>58</sup> enjoys<sup>60</sup> spiritual bliss<sup>59</sup>.

Day and night he ever<sup>61</sup> remains  
happy<sup>62</sup> and merges<sup>65</sup> into the Word<sup>64</sup>  
of the Perfect<sup>63</sup> Guru. Pause.

Everyone<sup>68</sup> longs for<sup>67</sup> the Lord's  
love<sup>66</sup>. Through the Guru<sup>69</sup>, deep  
red<sup>71</sup> dye<sup>70</sup> is assumed<sup>72</sup>.

The stupid<sup>74</sup> apostate<sup>73</sup> person<sup>75</sup> ever  
remains unmoved<sup>76</sup>.

Even if<sup>77</sup> he desires<sup>79</sup> a hundred  
times<sup>78</sup>, he obtains not the Lord's  
love<sup>80</sup>.

If the Lord shows<sup>82</sup> mercy<sup>81</sup>, then<sup>83</sup>  
the mortal meet<sup>84</sup> with the True Guru.

Nanak is absorbed<sup>87</sup> in the divine

ਮਹਿਮਾ<sup>36</sup> ਪੱਕੀ ਕਰ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>38</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਨੂੰ ਖੋਜਦਾ  
ਪਾਲਦਾ<sup>39</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>40</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਮੱਥੇ<sup>42</sup> ਦੀ ਮੁੱਢਲੀ<sup>41</sup> ਲਿਖੀ<sup>44</sup> ਹੋਈ ਪ੍ਰਾਲਬਧ<sup>43</sup>  
ਦੀ ਬਦੌਲਤ, ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>46</sup> ਰਾਹੀਂ, ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਵੀਰ<sup>47</sup>!

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>49</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>50</sup>, ਪ੍ਰਭੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>51</sup>  
ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>52</sup> ਨਾਲ ਰੰਗ ਦਿੰਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>54</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>57</sup>  
ਇਨਸਾਨ<sup>58</sup> ਆਤਮਕ ਅਨੰਦ<sup>59</sup> ਭੋਗਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਦਿਨ ਰਾਤ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>61</sup> ਖੁਸ਼<sup>62</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਪੂਰਨ<sup>63</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>65</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹਰ ਕੋਈ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ<sup>69</sup>, ਗੂੜ੍ਹਾ ਲਾਲ<sup>71</sup> ਰੰਗ<sup>70</sup> ਚੜ੍ਹ ਜਾਂਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਮੂਰਖ<sup>74</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>73</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>75</sup> ਸਦਾ ਅਭਿੱਜ<sup>76</sup> ਹੀ  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>77</sup> ਉਹ ਸੈਂਕੜੇ ਵਾਰੀ<sup>78</sup> ਖਾਹਿਸ਼<sup>79</sup> ਪਿਆ ਕਰੇ,  
ਉਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>80</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜੇਕਰ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਮਤ<sup>81</sup> ਧਾਰੇ<sup>82</sup>, ਤਦ<sup>83</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>86</sup> ਦੇ ਈਸ਼ਵਰੀ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>85</sup>



ਰੰਗਿ<sup>86</sup> ਸਮਾਵੈ<sup>87</sup> ॥੪॥੨॥੬॥

੭੩੩

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਹਵਾ<sup>88</sup> ਹਰਿ ਰਸਿ<sup>89</sup> ਰਹੀ  
ਅਘਾਇ<sup>90</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>91</sup>  
ਪੀਵੈ<sup>92</sup> ਸਹਜਿ<sup>93</sup> ਸਮਾਇ<sup>94</sup> ॥

੧॥

ਹਰਿਰਸੁ ਜਨ<sup>95</sup> ਚਾਖਹੁ<sup>96</sup>  
ਜੇ<sup>97</sup> ਭਾਈ<sup>98</sup> ॥ ਤਉ<sup>99</sup>  
ਕਤ<sup>100</sup> ਅਨਤ<sup>2</sup> ਸਾਦਿ<sup>3</sup>  
ਲੋਭਾਈ<sup>4</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਗੁਰਮਤਿ<sup>5</sup> ਰਸੁ<sup>6</sup> ਰਾਖਹੁ  
ਉਰਧਾਰਿ<sup>8</sup> ॥

ਹਰਿ ਰਸਿ ਭਾਤੇ<sup>9</sup> ਰੰਗਿ<sup>10</sup>  
ਮੁਰਾਰਿ<sup>12</sup> ॥੨॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>13</sup> ਹਰਿ ਰਸੁ  
ਚਾਖਿਆ<sup>14</sup> ਨ ਜਾਇ ॥

ਹਉਮੈ<sup>15</sup> ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ  
ਸਜਾਇ<sup>16</sup> ॥੩॥

ਨਦਰਿ<sup>17</sup> ਕਰੈ<sup>20</sup> ਤਾ<sup>18</sup> ਹਰਿ  
ਰਸੁ ਪਾਵੈ<sup>19</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>21</sup> ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨੀਚ<sup>22</sup> ਜਾਤਿ<sup>23</sup> ਹਰਿ  
ਜਪਤਿਆ<sup>24</sup> ਉਤਮ<sup>25</sup>  
ਪਦਵੀ<sup>26</sup> ਪਾਇ ॥

ਪ੍ਰਫੁਹੁ<sup>27</sup> ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ<sup>28</sup>  
ਸੁਤੈ<sup>29</sup> ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ<sup>30</sup>  
ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥

elixir<sup>85</sup> of God's love<sup>86</sup>.

733

Suhi 4th Guru.

My tongue<sup>88</sup> remains satiated<sup>90</sup> with  
God's elixir<sup>89</sup> The Guru-ward<sup>91</sup>  
drinks<sup>92</sup> it and merges<sup>94</sup> into the  
spiritual bliss<sup>93</sup>

O brother<sup>95</sup> saint<sup>95</sup>, if<sup>97</sup> thou tastest<sup>96</sup>  
God's ambrosia; then<sup>99</sup> how<sup>100</sup> can  
thou be enamoured<sup>4</sup> of other<sup>2</sup>  
relishes<sup>3</sup> ? Pause.

Under Guru's instruction<sup>5</sup>, keep  
thou enshrined<sup>8</sup> this Name-Nectar<sup>6</sup>  
in thy heart<sup>7</sup>.

They who are imbued<sup>9</sup> with God's  
elixir, abide in divine<sup>12</sup> bliss<sup>10</sup>.

The perverse person<sup>13</sup> can taste<sup>14</sup>  
not Lord's Nectar.

He acts in ego<sup>15</sup> and suffers great  
punishment<sup>16</sup>.

If the Guru shows<sup>20</sup> mercy<sup>17</sup>, then<sup>18</sup> is  
the mortal blessed<sup>19</sup> with God's elixir.  
Nanak, obtaining the Lord's Nectar,  
one sings God's praise<sup>21</sup>.

Suhi 4th Guru.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Remembering<sup>24</sup> God, men of low<sup>22</sup>  
caste<sup>23</sup>, obtain the high<sup>25</sup> dignity<sup>26</sup>.

Ask<sup>27</sup> Bidur, the son<sup>29</sup> of a hand-  
maiden<sup>28</sup>, in whose house Krishan  
stayed<sup>30</sup>.

ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>87</sup> ਹੈ ।

੭੩੩

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੀ ਜੀਭ<sup>88</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>89</sup> ਨਾਲ ਰੱਜੀ<sup>90</sup>  
ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ । ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>91</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਨ ਕਰਦਾ<sup>92</sup>  
ਅਤੇ ਆਤਮਕ ਆਨੰਦ<sup>93</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਵੀਰ<sup>95</sup> ਸਾਧੂਆ<sup>95</sup> ! ਜੇਕਰ<sup>97</sup> ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਚੱਖ ਲਵੇ<sup>96</sup>, ਤਦ<sup>99</sup> ਤੂੰ ਹੋਰਨਾਂ<sup>2</sup> ਸੁਆਦਾਂ<sup>3</sup>  
ਵਿਚ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>4</sup> ਲੁਭਾਇਆਨਾਂ<sup>2</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>5</sup> ਤਾਕੇ, ਤੂੰ ਇਸ ਨਾਮ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>6</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>7</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾ<sup>8</sup> ਰੱਖ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ<sup>9</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>12</sup> ਆਨੰਦ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ ਹਨ ।

ਮਨ ਮਗਰ ਲਗਿਆ<sup>13</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਚਖ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ ।

ਉਹ ਹੰਕਾਰ<sup>15</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਘਟੇਰੀ ਸਜ਼ਾ<sup>16</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਹਰ<sup>17</sup> ਧਾਰਨ<sup>20</sup>, ਤਦ<sup>18</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੀ ਦਾਤ ਮਿਲਦੀ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਕੇ, ਇਨਸਾਨ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>21</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>24</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਨੀਵੀਂ<sup>22</sup>  
ਜਾਤੀ<sup>23</sup> ਦੇ ਇਨਸਾਨ, ਉੱਚੇ<sup>25</sup> ਮਰਤਬੇ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੋਲੀ<sup>28</sup> ਦੇ ਪੁੱਤਰ<sup>29</sup> ਬਿਦਰ ਤੋਂ ਪਤਾ ਕਰ ਲਓ<sup>27</sup>, ਜਿਸ  
ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਜਾ ਕੇ ਠਹਿਰਿਆ<sup>30</sup> ਸੀ ।

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ<sup>31</sup> ਕਥਾ<sup>32</sup> ਸੁਨਹੁ ਜਨ<sup>33</sup> ਭਾਈ<sup>34</sup> ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ<sup>35</sup> ਦੂਖ<sup>36</sup> ਭੂਖ<sup>37</sup> ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ<sup>38</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ<sup>39</sup> ਉਸ-ਤਤਿ<sup>40</sup> ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ<sup>41</sup> ਨਿਮਖ<sup>42</sup> ਇਕ<sup>43</sup> ਗਾਇ<sup>44</sup> ॥  
ਪਤਿਤ<sup>45</sup> ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ<sup>46</sup> ਭਇਆ ਚਾਰਿ ਵਰਨ<sup>47</sup> ਪਏ ਪਗਿ<sup>48</sup> ਆਇ ॥੨॥  
ਨਾਮ ਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>49</sup> ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲੋਕੁ<sup>50</sup> ਛੀਪਾ<sup>51</sup> ਕਹੈ<sup>52</sup> ਬੁਲਾਇ<sup>53</sup> ॥  
ਖੜ੍ਹੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ<sup>54</sup> ਛੋਡੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ<sup>55</sup> ਲਾਇ ॥੩॥  
ਜਿਤਨੇ<sup>56</sup> ਭਗਤ<sup>57</sup> ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ<sup>58</sup> ਮੁਖਿ<sup>59</sup> ਅਠਿ ਸਠਿ<sup>60</sup> ਤੀਰਥ<sup>61</sup> ਤਿਨ<sup>62</sup> ਤਿਲਕੁ<sup>63</sup> ਕਢਾਇ<sup>64</sup> ॥  
ਜਨੁ<sup>65</sup> ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ<sup>66</sup> ਪਰਸੇ<sup>67</sup> ਜੇ<sup>68</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>69</sup> ਕਰੇ<sup>70</sup> ਹਰਿ ਰਾਏ<sup>71</sup> ॥੧॥੮॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਤਿਨੀ<sup>72</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>73</sup> ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ<sup>74</sup> ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ<sup>75</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>76</sup> ਲਿਖਤੁ<sup>77</sup> ਲਿਲਾਰਾ<sup>78</sup> ॥  
ਤਿਨ<sup>79</sup> ਕੀ ਬਖੀਲੀ<sup>80</sup> ਕੋਈ<sup>81</sup> ਕਿਆ<sup>82</sup> ਕਰੇ ਜਿਨਕਾ ਅੰਗੁ<sup>83</sup> ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ<sup>84</sup> ॥੧॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ<sup>85</sup> ਮਨ<sup>86</sup> ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ

O men<sup>33</sup>, my brothers<sup>34</sup>, hear the ineffable<sup>31</sup> converse<sup>32</sup> of God, by which anxiety<sup>35</sup>, pain<sup>36</sup> and hunger<sup>37</sup> are all removed<sup>38</sup>. Pause.

Ravi Dass, the tanner<sup>39</sup>, glorified<sup>40</sup> God and every<sup>43</sup> moment<sup>42</sup> sang<sup>44</sup> His praise<sup>41</sup>.

Though of fallen<sup>45</sup> caste, he became sublime<sup>46</sup> and the four castes<sup>47</sup> came and fell at his feet<sup>48</sup>.

Nam Dev embraced affection<sup>49</sup> for God. People<sup>50</sup> named<sup>52</sup> and called<sup>53</sup> him a calico-printer<sup>51</sup>.

The Lord turned His back<sup>54</sup> on Khattris and Brahmans and showed His face<sup>55</sup> to Nam Dev.

As many as<sup>56</sup> there are saints<sup>57</sup> and slaves<sup>58</sup> of God; the sixty-eight<sup>60</sup> pilgrim-places<sup>61</sup> put<sup>64</sup> the frontal mark<sup>63</sup> on the brow<sup>59</sup> of them<sup>62</sup> all.

If<sup>68</sup> God, the King<sup>71</sup> showers<sup>70</sup> His benediction<sup>69</sup>, slave<sup>65</sup> Nanak shall, night<sup>66</sup> and day, touch<sup>67</sup> their feet.

Suhi 4th Guru.

They alone<sup>72</sup> meditate<sup>74</sup> on God in their mind<sup>73</sup>, on whose forehead<sup>78</sup> such destiny<sup>77</sup> is recorded<sup>76</sup> from the very beginning<sup>75</sup>.

What<sup>82</sup> back-biting<sup>80</sup> can any one<sup>81</sup> do of them<sup>79</sup>, on whose side<sup>83</sup> my Lord the Creator<sup>84</sup> is ?

Meditate<sup>85</sup> on the Lord God, O my soul<sup>86</sup>. My soul meditate thou on

ਹੇ ਲੋਕੋ<sup>33</sup> ! ਮੇਰੇ ਭਰਾਓ<sup>34</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਅਕਹਿ<sup>31</sup> ਧਰਮ ਵਾਰਤਾ<sup>32</sup> ਸੁਣ ਕਰੋ, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਫਿਕਰ<sup>35</sup>, ਤਕਲੀਫ਼<sup>36</sup> ਅਤੇ ਭੁੱਖ<sup>37</sup> ਸਮੂਹ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆ<sup>38</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਚਮਰੇਟਾ<sup>39</sup> ਰਵਿਦਾਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ ਕਰਦਾ<sup>40</sup> ਸੀ ਅਤੇ ਹਰ ਇਕ<sup>43</sup> ਮੁਹਤ<sup>42</sup> ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ<sup>41</sup> ਗਾਉਂਦਾ<sup>44</sup> ਸੀ ।

ਛੱਡੀ ਹੋਈ<sup>45</sup> ਜਾਤੀ ਦਾ ਹੋਣ ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ, ਉਹ ਸਰੋਸਟਾ<sup>46</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਅਤੇ ਚਾਰੇ ਹੀ ਜਾਤਾਂ<sup>47</sup> ਆ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>48</sup> ਪੈ ਗਈਆਂ ।

ਨਾਮਦੇਵ ਦਾ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>49</sup> ਪੈ ਗਿਆ । ਲੋਕੀ<sup>50</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਛੀ'ਬਾ<sup>51</sup> ਆਖਦੇ<sup>52</sup> ਤੇ ਸੱਦਦੇ<sup>53</sup> ਸਨ ।

ਸਾਈ' ਨੇ ਖਤਰੀਆਂ ਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾਂ ਵੱਲ ਆਪਣੀ ਕੰਡ<sup>54</sup> ਕਰ ਲਈ ਅਤੇ ਨਾਮਦੇਵ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>55</sup> ਲਾ ਲਿਆ ।

ਜਿੰਨੇ ਭੀ<sup>56</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਧੂ<sup>57</sup> ਅਤੇ ਗੋਲੇ<sup>58</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>59</sup> ਉਤੇ ਅਠਾਹਟ<sup>60</sup> ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨ<sup>61</sup> ਟਿੱਕਾ<sup>63</sup> ਲਾਉਂਦੇ<sup>64</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ<sup>68</sup> ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>71</sup> ਪ੍ਰਮੋਸ਼ਰ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>69</sup> ਨਿਛਾਵਰ<sup>70</sup> ਕਰੇ, ਗੋਲਾ<sup>65</sup> ਨਾਨਕ ਰਾਤ<sup>66</sup> ਦਿਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਛੂਹੇਗਾ<sup>67</sup> ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>72</sup> ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>74</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਸਤਕ<sup>78</sup> ਉਤੇ ਐਸੀ ਪ੍ਰਾਲਬਧ<sup>77</sup> ਐਨ ਮੁੱਢ ਤੋਂ<sup>75</sup> ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ<sup>79</sup> ਬਦਖੋਈ<sup>80</sup> ਕੋਈ<sup>81</sup> ਕੀ<sup>82</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੱਖ<sup>83</sup> ਉਤੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>85</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>86</sup> ! ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ

ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>87</sup> ਕੇ ਸਭਿ  
ਦੁਖ<sup>88</sup> ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ<sup>89</sup>॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਪੁਰਿ<sup>90</sup> ਭਗਤ ਜਨਾ<sup>91</sup> ਕਉ  
ਬਖਸਿਆ<sup>92</sup> ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>93</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>94</sup> ਭੰਡਾਰਾ<sup>95</sup> ॥

ਮੂਰਖੁ<sup>96</sup> ਹੋਵੇ ਸੁ<sup>97</sup> ਉਨ ਕੀ  
ਰੀਸ<sup>98</sup> ਕਰੇ ਤਿਸੁ<sup>99</sup> ਹਲਤਿ<sup>100</sup>  
ਪਲਤਿ<sup>2</sup> ਮੁਹੁ<sup>3</sup> ਕਾਰਾ<sup>4</sup>॥੨॥  
ਸੇ<sup>4\*</sup> ਭਗਤਿ<sup>5</sup> ਸੇ ਸੇਵਕਾ<sup>6</sup>  
ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਪਿਆਰਾ<sup>7</sup> ॥

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>8</sup> ਤੇ ਹਰਿ  
ਪਾਈਐ ਸਿਰਿ<sup>9</sup> ਨਿੰਦਕ<sup>10</sup>  
ਕੇ ਪਵੈ ਛਾਰਾ<sup>12</sup> ॥੩॥

ਜਿਸੁ ਘਰਿ<sup>13</sup> ਵਿਰਤੀ<sup>14</sup>  
ਸੋਈ<sup>15</sup> ਜਾਣੈ ਜਗਤ<sup>16</sup> ਗੁਰ<sup>17</sup>  
ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ<sup>18</sup> ਕਰਹੁ  
ਬੀਚਾਰਾ<sup>19</sup> ॥

ਚਹੁ ਪੀੜੀ<sup>20</sup> ਆਦਿ<sup>21</sup>  
ਜੁਗਾਦਿ<sup>22</sup> ਬਖੀਲੀ<sup>23</sup> ਕਿਨੈ  
ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ  
ਭਾਇ<sup>24</sup> ਨਿਸਤਾਰਾ<sup>25</sup> ॥੪॥  
੨॥੯॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਥੇ<sup>26</sup> ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ<sup>27</sup>  
ਤਿਥੇ<sup>28</sup> ਹਰਿ ਮਿਤ੍ਰ<sup>29</sup>  
ਸਹਾਈ<sup>30</sup> ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ<sup>31</sup> ਤੇ ਹਰਿ  
ਮਨਿ<sup>35</sup> ਵਸੈ ਹੋਰਤੁ<sup>32</sup> ਬਿਧਿ<sup>33</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>34</sup> ਨ ਜਾਈ ॥੧॥  
ਹਰਿਧਨੁ<sup>36</sup> ਸੋਚੀਐ<sup>37</sup> ਭਾਈ॥

thy God, who is the Remover<sup>89</sup> of  
all the afflictions<sup>88</sup> of many births<sup>87</sup>.  
Pause.

In the beginning<sup>90</sup>, God bestowed<sup>92</sup>  
on the pious persons<sup>91</sup>, the  
ambrosial<sup>93</sup> treasure<sup>95</sup> of His medi-  
tation<sup>94</sup>.

He<sup>97</sup>, who is a fool<sup>96</sup>, tries to rival<sup>98</sup>  
them. His<sup>99</sup> face<sup>3</sup> is blackened<sup>4</sup>  
here<sup>100</sup> and hereafter<sup>2</sup>.

They<sup>4\*</sup> are the saints<sup>5</sup> and they are  
His slaves<sup>6</sup>, to whom the Lord's  
Name is sweet<sup>7</sup>.

Through their service<sup>8</sup>, the Lord is  
attained. Ashes<sup>12</sup> fall on the  
slanderer's<sup>10</sup> head<sup>9</sup>.

He<sup>15</sup> alone knows it, in whose  
house<sup>13</sup> this has occurred<sup>14</sup>. Ask<sup>18</sup>  
thou Nanak, the world's<sup>16</sup>  
Preceptor<sup>17</sup> and reflect<sup>19</sup> on it.

In the case of the four generations<sup>20</sup>  
of the Gurus and from the beginn-  
ing<sup>21</sup> and commencement of ages<sup>22</sup>  
none has ever obtained God by  
reviling<sup>23</sup>. By an attendant's  
attitude alone one is emancipated<sup>25</sup>.

Suhi 4th Guru.

Wherever<sup>26</sup> the Lord is  
remembered<sup>27</sup>, there<sup>28</sup> the Lord  
becomes a friend<sup>29</sup> and helper<sup>30</sup>.

By Guru's grace<sup>31</sup>, God abides in  
the mind<sup>35</sup>. By no other<sup>32</sup> means<sup>33</sup>  
can He be obtained<sup>34</sup>.

Amass<sup>37</sup> thou God's wealth<sup>36</sup>, O

ਸਿਮਰਨ ਕਰ, ਜੋ ਅਨੇਕਾ ਜਨਮਾ<sup>87</sup> ਦੇ ਸਾਰੇ ਦੁਖਕੇ<sup>88</sup>  
ਦੂਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਰੰਭ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾ<sup>91</sup>  
ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਬੰਦਗੀ<sup>94</sup> ਦਾ ਸੁਧਾਸਰੂਪ<sup>93</sup> ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>95</sup>  
ਪ੍ਰਦਾਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>92</sup> ।

ਜੋ ਮੂੜ੍ਹ<sup>96</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>97</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ<sup>98</sup> ਕਰਨ ਦੀ  
ਕੋਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਇਸ ਲੋਕ<sup>100</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>2</sup> ਵਿਚ  
ਉਸ ਦਾ<sup>99</sup> ਮੂੰਹ<sup>3</sup> ਕਾਲਾ ਹੁੰਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਉਹ<sup>4\*</sup> ਹੀ ਸੰਤ<sup>5</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>6</sup>,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਨਾਮ ਮਿੱਠੜਾ<sup>7</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>8</sup> ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।  
ਕਲੰਕ ਲਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>10</sup> ਦੇ ਸਿਰ<sup>9</sup> ਸੁਆਹ<sup>12</sup> ਪੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>15</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>13</sup>  
ਇਹ ਵਰਤੀ ਹੋਵੇ<sup>14</sup> । ਜੱਗ ਦੇ<sup>16</sup> ਰਹਿਬਰ<sup>17</sup> ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ  
ਤੋਂ ਪਤਾ ਕਰ ਕੇ<sup>18</sup>, ਤੂੰ ਇਸ ਦੀ ਸੋਚ ਵੀਚਾਰ ਕਰਾ<sup>19</sup> ।

ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬਾਨ ਦੀਆਂ ਚੌਹਾਂ ਪੁਸ਼ਤਾਂ<sup>20</sup> ਵਿਚ ਅਤੇ  
ਆਰੰਭ<sup>21</sup> ਤੇ ਯੁੱਗਾਂ<sup>22</sup> ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ, ਬਦਖੋਈ<sup>23</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਕਦੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
ਹੋਇਆ । ਕੇਵਲ ਟਹਿਲੂਦੇ ਦੇ ਭਾਵ<sup>24</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਬੰਦਾ  
ਬੰਦ ਖਲਾਸ<sup>25</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ ਭੀ<sup>26</sup> ਸਾਹਿਬ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ, ਉਥੇ<sup>28</sup>  
ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਸੱਜਣ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਸਹਾਇਕ<sup>30</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>31</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹਿਰਦੇ<sup>35</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸਦਾ ਹੈ । ਕਿਸੇ ਹੋਰ<sup>32</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>33</sup> ਨਾਲ ਉਹ  
ਪਾਇਆ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>36</sup> ਇਕੱਤਰ<sup>37</sup> ਕਰ, ਹੇ ਵੀਰ !

ਜਿ<sup>38</sup> ਹਲਤਿ<sup>39</sup> ਪਲਤਿ<sup>40</sup>  
ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ<sup>41</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੭੩੪

ਸਤ ਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ<sup>42</sup> ਹਰਿ  
ਧਨੁ ਖਟੀਐ<sup>43</sup> ਹੋਰਥੈ<sup>44</sup>  
ਹੋਰਤੁ<sup>45</sup> ਉਪਾਇ<sup>46</sup> ਹਰਿ  
ਧਨੁ ਕਿਤੇ<sup>47</sup> ਨ ਪਾਈ ॥

ਹਰਿ ਰਤਨੈ<sup>48</sup> ਕਾ ਵਾਪਾ-  
ਰੀਆ<sup>49</sup> ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ  
ਵਿਹਾਏ<sup>50</sup> ਕਚੈ<sup>51</sup> ਕੈ  
ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ<sup>52</sup> ਹਰਿ  
ਧਨੁ ਲਇਆ<sup>53</sup> ਨ ਜਾਈ ॥  
੨॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ<sup>54</sup>  
ਜਵੇਹਰੁ<sup>55</sup> ਮਾਣਕੁ<sup>56</sup> ਹਰਿ  
ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>57</sup> ਵੇਲੈ<sup>58</sup>  
ਵਤੈ<sup>59</sup> ਹਰਿ ਭਗਤੀ<sup>60</sup> ਹਰਿ  
ਲਿਵ<sup>62</sup> ਲਾਈ<sup>61</sup> ॥

ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ<sup>63</sup>  
ਵਤੈ<sup>64</sup> ਕਾ ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ<sup>65</sup>  
ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਨਿਖੁਟੈ<sup>66</sup>  
ਨਾਹੀ ॥

ਹਲਤਿ<sup>67</sup> ਪਲਤਿ<sup>68</sup> ਹਰਿਧਨੈ  
ਕੀ ਭਗਤਾ<sup>69</sup> ਕਉ ਮਿਲੀ<sup>70</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>71</sup> ॥੩॥

ਹਰਿਧਨੁ ਨਿਰਭਉ<sup>67</sup> ਸਦਾ<sup>68</sup>  
ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ<sup>69</sup> ਹੈ ਸਾਚਾ<sup>70</sup>  
ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅਗਨੀ<sup>71</sup>  
ਤਸਕਰੈ<sup>72</sup> ਪਾਣੀਐ<sup>73</sup> ਜਮ  
ਦੂਤੈ<sup>74</sup> ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ<sup>75</sup>  
ਨ ਜਾਈ<sup>76</sup> ॥

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ<sup>77</sup>

brother, so that<sup>38</sup> the Lord may become  
thy Succourer<sup>41</sup> in this world<sup>39</sup> and  
the next one<sup>40</sup>. Pause.

734

Mixing with<sup>42</sup> the saints congre-  
gation, God's wealth is earned<sup>43</sup>.  
God's wealth is obtained not  
elsewhere<sup>44</sup> by any other<sup>45</sup> effort<sup>46</sup>  
whatever<sup>47</sup>.

The dealer<sup>49</sup> in God's jewels<sup>48</sup>,  
purchases<sup>50</sup> the jewel of God's  
wealth. The glass<sup>51</sup> merchant can  
acquire<sup>53</sup> not God's wealth through  
mere prattle<sup>52</sup>.

God's wealth is like pearl<sup>54</sup>, gem<sup>55</sup>,  
and emerald<sup>56</sup>. At the suitable<sup>59</sup>  
early in the morn<sup>57</sup> time<sup>58</sup>, the Lord's  
saints<sup>60</sup> fix<sup>61</sup> their attention<sup>62</sup> on  
the Lord God's wealth.

The Lord's devotees<sup>65</sup> eat and spend  
God's wealth, sown at the  
opportune<sup>64</sup> ambrosial hour<sup>63</sup> but  
exhausts<sup>66</sup> not.

Here<sup>67</sup> and hereafter<sup>68</sup> the saints<sup>69</sup>  
are blessed<sup>70</sup> with the glory<sup>71</sup> of  
the Lord's wealth.

There is no fear<sup>67</sup> of any sort to  
God's wealth. Ever<sup>68</sup>, ever it is  
immovable<sup>69</sup> and permanent<sup>70</sup>. This  
wealth of God cannot be destroyed<sup>75</sup>  
by fire<sup>71</sup> and water<sup>73</sup> and nor can  
thieves<sup>72</sup> and death-couriers<sup>74</sup> take<sup>76</sup>  
it away.

A libertine<sup>77</sup> can approach not

ਤਾਂ ਜੋ<sup>38</sup> ਇਸ ਲੋਕ<sup>35</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>40</sup> ਵਿਚ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰਾ  
ਮਦਦਗਾਰ<sup>41</sup> ਹੋਵੇ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

੭੩੪

ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ<sup>42</sup> ਜੁਤ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਦੌਲਤ  
ਕਮਾਈ<sup>43</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ ਥਾ<sup>44</sup> ਤੋਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ<sup>45</sup>  
ਉਪਰਾਲੇ<sup>46</sup> ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਦੌਲਤ ਉਕਾ ਹੀ<sup>47</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਜਵੇਹਰਾਂ<sup>48</sup> ਦਾ ਵਣਜਾਰਾ<sup>49</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀ ਦੌਲਤ ਦਾ ਜਵੇਹਰ ਖਰੀਦਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ । ਸ਼ੀਸ਼ੇ<sup>51</sup> ਦਾ  
ਸੁਦਾਗਰ ਨਿਰੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਬਾਤਾਂ<sup>52</sup> ਰਾਹੀਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀ ਦੌਲਤ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>53</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਰੱਬ ਦੀ ਦੌਲਤ, ਮੋਤੀ<sup>54</sup>, ਜਵਾਹਿਰ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਮਣੀ<sup>56</sup> ਤੁੱਲ  
ਹੈ । ਪ੍ਰਭਾਤ<sup>57</sup> ਦੇ ਯੋਗ<sup>59</sup> ਸਮੇਂ<sup>58</sup> ਉਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਸਾਧੂ<sup>60</sup> ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>62</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਧਨ-  
ਪਦਾਰਥ ਨਾਲ ਜੋੜਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਰਧਾਲੂ<sup>65</sup> ਮੁਨਾਸਬ<sup>64</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਵੇਲੇ<sup>63</sup>  
ਦਾ ਬੀਜਿਆ ਹੋਇਆ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਧਨ ਪਦਾਰਥ  
ਖਾਂਦੇ ਅਤੇ ਖਰਚਦੇ ਹਨ ਪਰ ਇਹ ਮੁਕਦਾ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ ।

ਏਥੇ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਪਰਲੋਕ<sup>68</sup> ਵਿਚ ਸਾਧੂਆਂ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਦੌਲਤ ਦੀ ਪ੍ਰਭੂਤਾ<sup>71</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>70</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਦੌਲਤ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦਾ ਕੋਈ ਡਰ<sup>67</sup>  
ਨਹੀਂ । ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>68</sup> ਹੀ ਇਹ ਅਹਿੱਲ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਮੁਸਤਕਿਲ<sup>70</sup>  
ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਇਸ ਦੌਲਤ ਨੂੰ ਅੱਗ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਪਾਣੀ<sup>73</sup>  
ਤਬਾਹ<sup>75</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ, ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਚੋਰ<sup>72</sup> ਤੇ  
ਮੋਤ ਦੇ ਡਰਿਸ਼ਤ<sup>74</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਲੈ ਜਾ ਸਕਦੇ<sup>76</sup> ਹਨ ।

ਲੁੱਚਾ<sup>77</sup> ਲੰਡਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਦੌਲਤ ਦੇ ਲਾਗੇ ਨਹੀਂ ਲੱਗ

ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮੁ<sup>78</sup>  
ਜਾਗਾਤੀ<sup>79</sup> ਡੰਡੁ<sup>80</sup> ਨ  
ਲਗਾਈ ॥੪॥

ਸਾਕਤੀ<sup>81</sup> ਪਾਪ<sup>82</sup> ਕਰਿ<sup>83</sup> ਕੈ  
ਬਿਖਿਆ<sup>83</sup> ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ<sup>84</sup>  
ਤਿਨਾ<sup>85</sup> ਇਕ ਵਿਖ<sup>86</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>87</sup> ਨ ਜਾਈ<sup>88</sup> ॥

ਹਲਤੈ<sup>90</sup> ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ<sup>91</sup>  
ਦੁਹੇਲੇ<sup>92</sup> ਭਏ ਹਥੁ<sup>93</sup>  
ਛੜਕਿ<sup>94</sup> ਗਇਆ ਅਗੈ<sup>95</sup>  
ਪਲਤਿ<sup>96</sup> ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ  
ਦਰਗਹ<sup>97</sup> ਢੋਈ<sup>98</sup> ਨ ਪਾਈ  
॥੫॥

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ<sup>99</sup>  
ਹਰਿ ਆਪਿ<sup>100</sup> ਹੈ ਸੰਤਹੁ  
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ<sup>2</sup> ਸੁ<sup>3</sup> ਹਰਿ  
ਧਨੁ ਲਾਇ<sup>4</sup> ਚਲਾਈ<sup>5</sup> ॥

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ<sup>6</sup>  
ਕਦੇ<sup>9</sup> ਨ ਆਵਈ ਜਨ<sup>7</sup>  
ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਸੋਝੀ<sup>8</sup>  
ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਸੁ<sup>10</sup> ਪ੍ਰਸੰਨੁ<sup>12</sup>  
ਹੋਇ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣਾ<sup>13</sup> ਰਵੈ<sup>14</sup>  
ਸੋ<sup>15</sup> ਭਗਤੁ<sup>16</sup> ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ<sup>17</sup> ॥

ਤਿਸ<sup>18</sup> ਕੀ ਮਹਿਮਾ<sup>19</sup> ਕਿਆ<sup>20</sup>  
ਵਰਨੀਐ<sup>21</sup> ਜਿਸ ਕੈ  
ਹਿਰਦੈ<sup>22</sup> ਵਸਿਆ ਹਰਿ  
ਪੁਰਖੁ<sup>23</sup> ਭਗਵਾਨੁ<sup>24</sup> ॥੧॥  
<sup>25</sup>ਗਵਿੰਦੁ<sup>26</sup> ਗੁਣ<sup>27</sup> ਗਾਈਐ  
ਜੀਉ<sup>28</sup> ਲਾਇ<sup>29</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ<sup>30</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

God's wealth. nor can death<sup>78</sup>, the  
tax-gatherer<sup>79</sup>, impose a tax<sup>80</sup> on it.

Committing<sup>89</sup> sins<sup>82</sup> the mammon-  
worshippers<sup>81</sup> amass<sup>84</sup> poisonous<sup>83</sup>  
wealth, but with<sup>87</sup> them<sup>85</sup>, it goes<sup>88</sup>  
not even for one pace<sup>86</sup>.

In this world<sup>90</sup>, the materialists<sup>91</sup>  
become miserable<sup>92</sup>, when wealth  
slips<sup>94</sup> from their hands<sup>93</sup>. Here-  
after<sup>95</sup> the apostates find no shelter<sup>98</sup>  
in the world-beyond<sup>96</sup> and in God's  
court<sup>97</sup>.

Of this Divine wealth, God Himself<sup>100</sup>  
is the Banker<sup>99</sup>, O saints. He whom  
He blesses<sup>2</sup> with it, he<sup>3</sup> alone loads<sup>4</sup>  
the Divine wealth and takes<sup>5</sup> it away  
with him.

This wealth of God, suffers not  
deficiency<sup>6</sup> ever<sup>9</sup>. The Guru has  
imparted this understanding<sup>8</sup> unto  
slave<sup>7</sup> Nanak.

Subi 4th Guru.

He with whom God is highly<sup>10</sup>  
pleased<sup>12</sup>; he utters<sup>14</sup> God's praise<sup>13</sup>.  
He<sup>15</sup> is the saint<sup>16</sup> and he alone  
becomes acceptable<sup>17</sup>.

How<sup>20</sup> can his<sup>18</sup> glory<sup>19</sup> be  
described<sup>21</sup>, within whose mind<sup>22</sup>  
abides the Powerful<sup>23</sup> and Fortu-  
nate<sup>24</sup> Lord ?

Fixing<sup>29</sup> thy attention<sup>30</sup> on the True  
Guru, sing thou, O man the praise<sup>27</sup>  
of the venerable<sup>28</sup> Lord<sup>26</sup> of the  
world<sup>25</sup>. Pause.

ਸਕਦਾ, ਨਾ ਹੀ ਮਸੂਲ ਉਗਰਾਹੁਣ ਵਾਲੀ<sup>79</sup> ਮੌਤ<sup>78</sup> ਇਸ  
ਨੂੰ ਮਸੂਲ<sup>80</sup> ਲਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ।

ਮਾਇਆ ਦੇ ਪੁਜਾਰੀ<sup>81</sup>, ਗੁਨਾਹ<sup>82</sup> ਕਮਾ ਕੇ<sup>89</sup> ਜ਼ਹਿਰੀਲੀ<sup>83</sup>  
ਮਾਇਆ ਇਕੱਤਰ ਕਰਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>85</sup> ਸੰਗ<sup>87</sup>  
ਇਹ ਇਕ ਕਦਮ<sup>86</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ<sup>88</sup> ।

ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਜਦੋਂ ਮਾਇਆ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੱਥ<sup>93</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਨਿਕਲ ਜਾਂਦੀ<sup>94</sup> ਹੈ, ਮਾਦਾ-ਪ੍ਰਸਤ<sup>91</sup> ਦੁਖੀ<sup>92</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਏਦੂੰ ਮਗਰੋਂ<sup>95</sup> ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>96</sup> ਵਿਚ ਤੇ ਰੱਬ ਦੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਅਧਰਮੀਆਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਪਨਾਹ<sup>98</sup> ਨਹੀਂ  
ਮਿਲਦੀ ।

ਇਸ ਦੀਸ਼ਵਰੀ ਦੌਲਤ ਦਾ ਸਾਹੁਕਾਰ<sup>99</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਖੁਦ<sup>100</sup> ਹੀ ਹੈ, ਹੇ ਸਾਧੂਓ ! ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਇਹ  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>3</sup> ਹੀ ਦੀਸ਼ਵਰੀ ਦੌਲਤ ਨੂੰ  
ਚੁੱਕ ਕੇ<sup>4</sup> ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਲੈ ਜਾਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪਦਾਰਥ ਦੀ ਕਦਾਚਿਤ<sup>9</sup> ਕਮੀ<sup>6</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ । ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਇਹ ਸਮਝ<sup>8</sup> ਗੋਲੇ<sup>7</sup>  
ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਬਖਸ਼ੀ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਬਹੁਤ<sup>10</sup> ਖੁਸ਼<sup>12</sup> ਹੈ ਉਹ ਹੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>13</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ । ਉਹ<sup>15</sup>  
ਹੀ ਸੰਤ<sup>16</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ ਕਬੂਲ ਪੈਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਅੰਦਰ-ਆਤਮੇ<sup>22</sup> ਬਲਵਾਨ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਭਾਗਾਂ  
ਵਾਲਾ<sup>24</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਸਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>18</sup> ਦੀ ਸੋਝੀ<sup>19</sup> ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>20</sup> ਬਿਆਨ<sup>21</sup> ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>30</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਜੋੜ ਕੇ<sup>29</sup> ਤੂੰ ਹੋ  
ਬੰਦੇ ! ਮਾਣਨੀਯ<sup>28</sup> ਸ੍ਰਿਸਟੀ<sup>25</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>26</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>27</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ<sup>31</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਫਲ<sup>32</sup> ਹੈ  
ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ<sup>33</sup>  
ਨਿਧਾਨ<sup>34</sup> ॥

ਜੋ<sup>35</sup> ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>36</sup> ਸਾਕਤ<sup>37</sup>  
ਕਾਮਨਾ<sup>38</sup> ਅਰਥਿ<sup>39</sup> ਦੁਰ-  
ਗੰਧ<sup>40</sup> ਸਰੇਵਦੇ<sup>41</sup> ਸੋ<sup>42</sup>  
ਨਿਹਫਲ<sup>43</sup> ਸਭ<sup>44</sup>  
ਅਗਿਆਨ<sup>45</sup> ॥੨॥

ਜਿਸ ਨੇ ਪਰਤੀਤ<sup>46</sup> ਹੋਵੇ  
ਤਿਸ<sup>47</sup> ਕਾ ਗਾਇਆ<sup>48</sup>  
ਥਾਇ ਪਵੇ<sup>49</sup> ਸੋ<sup>52</sup> ਪਾਵੇ  
ਦਰਗਹ<sup>50</sup> ਮਾਨ<sup>51</sup> ॥

ਜੋ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ<sup>53</sup>  
ਕੂੜੀ<sup>54</sup> ਕੂੜੀ<sup>55</sup> ਅਖੀ  
ਮੀਟਦੇ<sup>56</sup> ਉਨਕਾ ਉਤਰਿ  
ਜਾਇਗਾ<sup>57</sup> ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨ<sup>58</sup> ॥  
੩॥

ਜੇਤਾ ਜੀਉ<sup>60</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>61</sup> ਸਭੁ  
ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>59</sup>  
ਪੁਰਖੁ<sup>62</sup> ਭਗਵਾਨੁ<sup>63</sup> ॥

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ<sup>64</sup> ਕਹੈ<sup>65</sup> ਜਨੁ<sup>66</sup>  
ਨਾਨਕੁ ਜੇਹਾ<sup>67</sup> ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ  
ਤੇਹਾ<sup>68</sup> ਹਉ ਕਰੀ  
ਵਖਿਆਨੁ<sup>69</sup> ॥੪॥੪॥੧੧॥  
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤੇਰੇ ਕਵਨ<sup>70</sup> ਕਵਨ ਗੁਣ<sup>71</sup>  
ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ  
ਗੁਣੀ<sup>72</sup> ਨਿਧਾਨਾ<sup>73</sup> ॥

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ<sup>74</sup> ਬਰਨਿ<sup>75</sup> ਨ

He is the true Guru and that alone  
is the fruitful<sup>32</sup> service<sup>31</sup> of the True  
Guru, through which the exalted<sup>33</sup>  
Name treasure<sup>34</sup> is obtained.

The mammon-worshippers<sup>37</sup>, who<sup>35</sup>  
for the sake of<sup>39</sup> their desires<sup>38</sup> and  
another's love<sup>36</sup> cultivate<sup>41</sup> evil  
passions<sup>40</sup>, they<sup>42</sup> are all worthless<sup>43</sup>  
and ignorant<sup>45</sup>.

He, who has faith<sup>46</sup>, fruitful<sup>49</sup> is his  
singing<sup>48</sup> of the Lord's praise. He<sup>52</sup>  
alone obtains honour<sup>51</sup> in the Lord's  
court<sup>50</sup>.

They, who without faith  
fraudulently<sup>53</sup>, hypocritically<sup>54</sup> and  
falsely<sup>55</sup> close<sup>56</sup> their eyes; their false  
pride<sup>58</sup> shall ultimately wear off<sup>57</sup>.

My soul<sup>60</sup> and body<sup>61</sup> are all Thine,  
O Lord ! Thou art the Knower of  
hearts<sup>59</sup> and the Omnipotent<sup>62</sup>  
Illustrious Master<sup>63</sup>.

Says<sup>65</sup> serf<sup>66</sup> Nanak, I am the slave<sup>64</sup>  
of Thine slaves, O my Lord. As<sup>67</sup>  
Thou makest me speak, so<sup>68</sup> do  
speak<sup>69</sup> I.

Suhi 4th Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.  
What<sup>70</sup> and which merits<sup>71</sup> of Thine  
should I narrate, recount and sing ?  
Thou, O Lord, art the Treasure<sup>73</sup>  
of excellences<sup>72</sup>.

Thine praise<sup>74</sup> I can describe<sup>75</sup> not.

ਉਹ ਹੀ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਹਨ ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਫਲਦਾਇਕ<sup>32</sup> ਘਾਲ<sup>31</sup> ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਨਾਮ ਦਾ ਉੱਚਾ<sup>33</sup> ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>34</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਇਆ ਦੇ ਉਪਾਸ਼ਕ<sup>37</sup>, ਜਿਹੜੇ<sup>35</sup> ਆਪਣੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>38</sup>  
ਅਤੇ ਹੋਰਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>36</sup> ਦੀ ਖਾਤਰ<sup>39</sup> ਮੰਦੀਆਂ ਵਾਸਨਾ<sup>40</sup>  
ਨੂੰ ਪਾਲਦੇ-ਪੋਸਦੇ<sup>41</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>42</sup> ਸਾਰੇ<sup>44</sup> ਨਿਕੰਮੇ<sup>43</sup>  
ਅਤੇ ਬੇਸਮਝ<sup>45</sup> ਹਨ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਭਰੋਸਾ<sup>46</sup> ਹੈ, ਸਫਲ<sup>49</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>47</sup> ਦਾ  
ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>48</sup> ਕਰਨਾ । ਸਾਹਿਬ ਦੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>50</sup> ਵਿਚ ਉਹ<sup>52</sup> ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>51</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਸਰਧਾ ਭਰੋਸੇ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਛਲ<sup>53</sup>, ਦੰਭ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਕੂੜ<sup>55</sup>  
ਕਮਾਉਣ ਲਈ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਮੀਚਦੇ<sup>56</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦਾ ਕੂੜਾ ਹੰਕਾਰ<sup>58</sup> ਓੜਕ ਨੂੰ ਲਹਿ ਜਾਏਗਾ<sup>57</sup> ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>61</sup> ਸਮੂਹ ਤੇਰੀਆਂ ਹਨ, ਹੇ  
ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>59</sup> ਅਤੇ ਸਰਬ-  
ਸ਼ਕਤੀਮਾਨ<sup>62</sup>, ਕੀਰਤੀਮਾਨ ਮਾਲਕ<sup>63</sup> ਹੈਂ ।

ਨਫਰ<sup>66</sup> ਨਾਨਕ ਆਖਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ, ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਗੱਲਿਆਂ  
ਦਾ ਗੱਲਾ<sup>64</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਤੂੰ  
ਮੈਨੂੰ ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਹੈਂ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>68</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਬੋਲਦਾ<sup>69</sup> ਹਾਂ ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>70</sup> ਖੁਬੀਆਂ<sup>71</sup> ਮੈਂ ਆਖਾਂ,  
ਬੱਲਾਂ ਤੇ ਗਾਇਨ ਕਰਾਂ ? ਤੂੰ ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>72</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>73</sup> ਹੈਂ ।

ਤੇਰੀ ਉਸਤਤੀ<sup>74</sup> ਮੈਂ ਬਿਆਨ<sup>75</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।



ਸਾਕਉ ਤੂ ਠਾਕੁਰ<sup>77</sup> ਉਚ<sup>76</sup>  
ਭਗਵਾਨਾ<sup>78</sup> ॥੧॥

Thou art my Lofty<sup>76</sup> Illustrious<sup>78</sup>  
Lord<sup>77</sup>.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੁਲੰਦ<sup>76</sup> ਕੀਰਤੀਮਾਨ<sup>78</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>77</sup> ਹੈਂ ।

੭੩੫

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>79</sup> ਨਾਮੁ ਧਰ<sup>80</sup>  
ਸੋਈ<sup>81</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>82</sup> ਭਾਵੈ<sup>83</sup> ਤਿਉ<sup>84</sup>  
ਰਾਖੁ<sup>86</sup> ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਤੁਝ  
ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ<sup>85</sup> ਨ ਕੋਈ ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਮੈ ਤਾਣੁ<sup>87</sup> ਦੀਬਾਣੁ<sup>88</sup> ਤੂਹੈ  
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ<sup>89</sup>  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>90</sup> ॥

ਮੈ ਹੋਰੁ<sup>91</sup> ਥਾਉ<sup>92</sup> ਨਾਹੀ  
ਜਿਸੁ ਪਹਿ<sup>93</sup> ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ<sup>94</sup>  
ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ<sup>95</sup> ਸੁਖੁ<sup>96</sup> ਤੁਝ ਹੀ  
ਪਾਸੇ ॥੨॥

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ<sup>97</sup> ਵਿਚੇ  
ਪਾਣੀ<sup>98</sup> ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ<sup>99</sup>  
ਅਗਨਿ<sup>100</sup> ਧਰੀਜੈ<sup>2</sup> ॥

ਬਕਰੀ<sup>3</sup> ਸਿੰਘੁ<sup>4</sup> ਇਕਤੈ<sup>5</sup>  
ਥਾਇ<sup>6</sup> ਰਾਖੇ ਮਨ<sup>7</sup> ਹਰਿ  
ਜਪਿ<sup>8</sup> ਭ੍ਰਮੁ<sup>9</sup> ਭਉ<sup>10</sup> ਦੂਰਿ  
ਕੀਜੈ<sup>12</sup> ॥੩॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ<sup>13</sup>  
ਦੇਖਹੁ<sup>16</sup> ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ  
ਨਿਮਾਣਿਆ<sup>14</sup> ਮਾਣੁ  
ਦੇਵਾਏ<sup>15</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>17</sup> ਧਰਤੀ<sup>18</sup> ਚਰਣ<sup>19</sup>  
ਤਲੇ<sup>20</sup> ਤੇ ਉਪਰਿ<sup>21</sup> ਆਵੈ  
ਤਿਉ<sup>22</sup> ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ<sup>23</sup>  
ਜਗਤੁ<sup>24</sup> ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ<sup>25</sup>  
ਪਾਏ<sup>26</sup> ॥੪॥੧॥੧੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ<sup>27</sup> ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ

735

The Lord God's<sup>79</sup> Name; that<sup>81</sup>  
alone is my support<sup>80</sup>.

As<sup>82</sup> it pleaseth<sup>83</sup> Thee, so<sup>84</sup> save<sup>86</sup>  
me O my Master. Without Thee I  
have none else<sup>85</sup>.

Pause.

Thou alone art my might<sup>87</sup> and  
court<sup>88</sup>, O my Master. Before<sup>89</sup>  
Thee alone, I make a supplication<sup>90</sup>.

There is no other<sup>91</sup> place<sup>92</sup>, where<sup>93</sup>  
I may make a supplication<sup>94</sup>. My  
weal<sup>96</sup> and woe<sup>95</sup>, I lay before Thee  
alone.

The earth<sup>97</sup> and water<sup>98</sup> abide in one  
place and the fire<sup>100</sup> is locked<sup>2</sup> in  
wood<sup>99</sup>.

The sheep<sup>3</sup> and the lion<sup>4</sup>, the Lord  
has kept in one<sup>5</sup> place<sup>6</sup>. O man<sup>7</sup>  
contemplate<sup>8</sup> thou on God and  
shake off<sup>12</sup> thy doubt<sup>9</sup> and dread<sup>10</sup>.

Look<sup>16</sup> at the greatness<sup>13</sup> of God,  
O saints. The Lord blesses<sup>15</sup> the  
dishonoured<sup>14</sup> with honour.

As<sup>17</sup> the dust<sup>18</sup> from beneath<sup>20</sup> the  
feet<sup>19</sup> comes high<sup>21</sup> up, similarly<sup>22</sup>,  
O Nanak, the Lord makes the whole  
world<sup>24</sup> fall<sup>26</sup> at the feet<sup>25</sup> of the  
pious persons<sup>23</sup>.

Subi 4th Guru.

Thou, O Creator<sup>27</sup>, Thyself knowest

੭੩੫

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>79</sup> ਦਾ ਨਾਮ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>81</sup> ਹੀ ਮੇਰਾ  
ਆਸਰਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>82</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>84</sup>  
ਹੀ ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਰੱਖਿਆ<sup>86</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਤੇਰੇ  
ਬਗੈਰ ਮੇਰਾ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>85</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੀ ਸੱਤਿਆ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਕਚਹਿਰੀ<sup>88</sup> ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਕੇਵਲ ਤੇਰੇ ਸਾਹਮਣੇ<sup>89</sup> ਹੀ ਮੈਂ  
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>90</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>91</sup> ਜਗ੍ਹਾ<sup>92</sup> ਨਹੀਂ ਜਿਥੇ<sup>93</sup> ਮੈਂ ਅਰਦਾਸ<sup>94</sup>  
ਕਰਾਂ । ਆਪਣੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>96</sup> ਤੇ ਗ਼ਮੀ<sup>95</sup> ਮੈਂ ਕੇਵਲ ਤੇਰੇ  
ਅਗੇ ਹੀ ਰੱਖਦਾ ਹਾਂ ।

ਜ਼ਮੀਨ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਜਲ<sup>98</sup> ਇਕੋ ਥਾਂ ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਅੱਗ<sup>100</sup> ਲੱਕੜ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਈ<sup>2</sup> ਹੋਈ ਹੈ ।

ਬੱਕਰੀ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਸ਼ੇਰ<sup>4</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਇਕੋ<sup>5</sup> ਜਗ੍ਹਾ<sup>6</sup> ਤੇ ਰਖੇ  
ਹੋਏ ਹਨ । ਹੇ ਬੰਦੇ<sup>7</sup> ! ਤੂੰ ਹਰੀ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>8</sup> ਕਰ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸੰਦੇਹ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਡਰ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਨਿਵਾਰਤ ਕਰ ਦੇ<sup>12</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>13</sup> ਵਲ ਤੱਕੋ<sup>16</sup>, ਹੇ ਸਾਧੂ !  
ਪ੍ਰਭੂ ਬੇਪੱਤਿਆ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਪਤਿ ਪਰਦਾਨ ਕਰਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>17</sup> ਮਿੱਟੀ<sup>18</sup> ਪੈਰਾਂ<sup>19</sup> ਦੇ ਹੇਠਾਂ<sup>20</sup> ਤੋਂ ਉੱਤ੍ਰੀ<sup>21</sup>  
ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>22</sup> ਹੀ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸੁਆਮੀ  
ਸਾਰੇ ਧੰਸਾਰ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਲਿਆ ਕੇ ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾ<sup>23</sup> ਦੇ  
ਪਗੀ<sup>25</sup> ਪਾ ਦਿੰਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਹੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>27</sup> ! ਖੁਦ ਹੀ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਜਾਣਦਾ ਹੈਂ ।

ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ  
ਆਖਿ<sup>28</sup> ਸੁਣਾਈਐ ॥

ਬੁਰਾ<sup>29</sup> ਭਲਾ<sup>30</sup> ਤੁਧੁ ਸਭੁ<sup>31</sup>  
ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ<sup>32</sup> ਜੇਹਾ<sup>33</sup> ਕੋ ਕਰੇ  
ਭੇਹਾ<sup>34</sup> ਕੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ<sup>35</sup>  
ਕੀ ਬਿਧਿ<sup>36</sup> ਜਾਣਹਿ ॥

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ  
ਸੂਝੈ<sup>37</sup> ਭੁਧੁ ਭਾਵੈ<sup>38</sup> ਤਿਵੈ<sup>39</sup>  
ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸਭੁ ਮੋਹੁ<sup>40</sup> ਮਾਇਆ<sup>41</sup>  
ਸਰੀਰੁ<sup>42</sup> ਹਰਿ ਕੀਆ<sup>43</sup>  
ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ<sup>44</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>45</sup> ਕਰਾਈ ॥

ਵਿਕਨਾ<sup>46</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ  
ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਇਕਿ  
ਮਨਮੁਖਿ<sup>47</sup> ਧੰਧੁ<sup>48</sup> ਪਿਟਾਈ<sup>49</sup>  
॥੨॥

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ  
ਮੇਰੇ ਕਰਭੇ<sup>50</sup> ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ  
ਮਿਰਿ<sup>51</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>52</sup> ਲੇਖੁ<sup>53</sup> ॥

ਜੇਹੀ<sup>54</sup> ਤੂੰ ਨਵਰਿ<sup>55</sup> ਕਰਹਿ  
ਭੇਹਾ<sup>56</sup> ਕੋ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ<sup>56</sup>  
ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ<sup>57</sup> ॥੩॥

ਭੇਰੀ ਵਡਿਆਈ<sup>58</sup> ਤੂੰ ਹੈ  
ਜਾਣਹਿ ਸਭੁ ਤੁਧੁ ਨੋ  
ਨਿਭੁ<sup>60</sup> ਧਿਆਏ<sup>61</sup> ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ<sup>62</sup>  
ਤਿਸਨੋ<sup>63</sup> ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਜਨ<sup>64</sup>  
ਨਾਨਕ ਸੋ<sup>65</sup> ਥਾਇ ਪਾਏ<sup>66</sup> ॥

੪॥੨॥੧੩॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਜਿਨ ਕੇ ਅੰਤਰਿ<sup>67</sup> ਵਸਿਆ

everything. What should I say<sup>28</sup>  
and tell unto Thee ?

The bad<sup>29</sup> and the good<sup>30</sup>, thou  
knowest<sup>32</sup> all<sup>31</sup>. As<sup>33</sup> man sows, so<sup>34</sup>  
does he reap.

O my Lord, Thou knowest the  
condition<sup>36</sup> of the mind<sup>35</sup>.

The evil and the virtuous, Thou  
knowest<sup>37</sup> all. As is Thy will<sup>38</sup>, so<sup>39</sup>  
makest them Thou speak. Pause.

Amongst all the bodies<sup>42</sup>, God has  
infused<sup>43</sup> the love<sup>40</sup> of worldly  
valuables<sup>41</sup> and in the human form<sup>44</sup>  
He hast afforded a chance to  
perform His devotional service.<sup>45</sup>

Some<sup>46</sup> Thou unitest with the True  
Guru to gather peace and some  
apostates<sup>47</sup> are engrossed<sup>49</sup> in  
worldly affairs<sup>48</sup>.

All belong to Thee and Thou  
belongest to all. Thou hast scribed<sup>52</sup>  
destiny<sup>53</sup> on every one's head<sup>51</sup>, O  
my Creator<sup>50</sup>.

As<sup>54</sup> is Thy glance<sup>55</sup>, so<sup>58</sup> becomes  
one, O Lord. Without Thine grace<sup>56</sup>  
no one assumes any form<sup>57</sup>.

Thine glory<sup>59</sup>, Thou alone knowest,  
O Lord. Every one ever<sup>60</sup> thinks<sup>61</sup>  
of Thee.

He, whom Thou lovest<sup>62</sup>; him<sup>63</sup>  
Thou unitest with Thee. He<sup>65</sup> alone,  
O serf<sup>64</sup> Nanak, becomes  
acceptable<sup>66</sup>.

Suhi 4th Guru.

They with whose mind<sup>67</sup> my Lord

ਮੈਂ ਤੇਨੂੰ ਕੀ ਕਹਿ<sup>28</sup> ਕੇ ਸੁਣਾਵਾਂ ?

ਮੰਦੇ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਚੰਗੇ<sup>30</sup> ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ<sup>32</sup> ਹੈਂ ।  
ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ<sup>33</sup> ਕੋਈ ਬੀਜਦਾ ਹੈ, ਉਹੋ ਜਿਹਾ<sup>34</sup> ਹੀ ਉਹ  
ਵੱਢ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮਨ<sup>35</sup> ਦੀ ਹਾਲਤ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ  
ਹੈਂ ।

ਬੁਰਿਆਂ ਅਤੇ ਭਲਿਆਂ, ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ<sup>37</sup> ਹੈਂ ।  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>38</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>39</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਹੈਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਰੀਆਂ ਦੇਹਾਂ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਸੰਸਾਰੀ  
ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>41</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>40</sup> ਫੂਕੀ ਹੋਈ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਨੁੱਖੀ  
ਸਰੂਪ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>45</sup>  
ਕਮਾਉਣ ਦਾ ਅਉਸਰ ਬਖਸ਼ਿਆ ਹੈ ।

ਆਰਾਮ ਪਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਕਈਆਂ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈਂ ਅਤੇ ਕਈ ਅਧਰਮੀ<sup>47</sup>  
ਸੰਸਾਰੀ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰਾਂ<sup>48</sup> ਵਿਚ ਗ਼ਲਤਾਨ<sup>49</sup> ਹਨ ।

ਸਾਰੇ ਤੇਰੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਹੈਂ । ਤੂੰ ਹੀ  
ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਸੀਸ<sup>51</sup> ਉਤੇ ਪ੍ਰਾਲਬਧ<sup>53</sup> ਲਿਖੀ<sup>52</sup> ਹੈ, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>50</sup> ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>54</sup> ਦੀ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>55</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>58</sup> ਦਾ  
ਹੀ ਕੋਈ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਬਗ਼ੈਰ ਤੇਰੀ  
ਮਿਹਰ<sup>56</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ ਕੋਈ ਸਰੂਪ<sup>57</sup> ਧਾਰਨ ਨਹੀਂ ਕਰ  
ਸਕਦਾ । ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ<sup>59</sup> ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈਂ,  
ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਹਰ ਕੋਈ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>60</sup> ਤੇਨੂੰ ਹੀ ਯਾਦ  
ਕਰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਪਿਆਰ<sup>62</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ, ਉਸ ਨੂੰ<sup>63</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈਂ । ਕੇਵਲ<sup>65</sup> ਓਹੀ, ਹੇ ਨਫ਼ਰ<sup>64</sup>  
ਨਾਨਕ ! ਕਬੂਲ<sup>66</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਆਤਮੇ<sup>67</sup> ਅੰਦਰ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>68</sup>

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>68</sup> ਤਿਨ<sup>69</sup>  
ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗੂ<sup>70</sup> ਗਵਾਏ<sup>71</sup> ॥  
ਤੇ<sup>72</sup> ਮੁਕਤ<sup>73</sup> ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ<sup>74</sup> ਤਿਨ  
ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>75</sup> ਪਰਮ<sup>76</sup> ਪਦੁ<sup>77</sup>  
ਪਾਏ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ<sup>78</sup> ਹਰਿਜਨ<sup>79</sup>  
ਆਰੋਗ<sup>80</sup> ਭਏ ॥  
ਗੁਰਬਚਨੀ<sup>81</sup> ਜਿਨਾ  
ਜਪਿਆ<sup>82</sup> ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਤਿਨਕੇ<sup>83</sup> ਹਉਮੈ<sup>84</sup> ਰੋਗ<sup>85</sup>  
ਗਏ<sup>86</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥  
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ<sup>87</sup>  
ਤੂੰ<sup>88</sup> ਗੁਣ<sup>89</sup> ਰੋਗੀ<sup>90</sup> ਵਿਚਿ  
ਹਉਮੈ<sup>91</sup> ਕਾਰ ਕਮਾਈ<sup>92</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਏ<sup>93</sup> ਤਿਸਹਿ<sup>94</sup> ਨ  
ਚੇਤਹਿ<sup>95</sup> ਬਪੁੜੇ<sup>96</sup> ਹਰਿ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>97</sup> ਸੋਝੀ<sup>98</sup> ਪਾਈ ॥  
੨॥

ਹਉਮੈ<sup>99</sup> ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ  
ਬਿਆਪਿਆ<sup>100</sup> ਤਿਨ<sup>4</sup> ਕਉ  
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ<sup>2</sup> ਭਾਰੀ<sup>3</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>5</sup> ਕੋ  
ਵਿਰਲਾ<sup>6</sup> ਛੂਟੈ<sup>7</sup> ਤਿਸੁ<sup>10</sup> ਜਨ<sup>8</sup>  
ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>9</sup> ॥  
੩॥

ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ<sup>16</sup> ਸਾਜੀ<sup>12</sup>  
ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਤਾਕਾ<sup>13</sup>  
ਰੂਪੁ<sup>14</sup> ਅਪਾਰੋ<sup>15</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਆਪੋ<sup>17</sup> ਵੇਖਿ<sup>18</sup>  
ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ<sup>19</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>20</sup>  
ਬ੍ਰਹਮ<sup>21</sup> ਬੀਚਾਰੋ<sup>22</sup> ॥੪॥ ੩॥  
੧੪॥

Master<sup>68</sup> abides; all their<sup>69</sup>  
diseases<sup>70</sup> are dispelled<sup>71</sup>.

They<sup>72</sup>, who utter<sup>74</sup> God's Name are  
emancipated<sup>73</sup> and obtain they the  
immaculate<sup>75</sup> supreme<sup>76</sup> status<sup>77</sup>.

O my Omnipresent Lord<sup>78</sup>, God's  
slaves<sup>79</sup> become healthful<sup>80</sup> for aye.

Under Guru's instruction<sup>81</sup> they who  
meditate<sup>82</sup> on my Lord God; their<sup>83</sup>  
malady<sup>85</sup> of ego<sup>84</sup> is dispelled<sup>86</sup> Pause.

Brahma, Vishnu and Shiva<sup>87</sup> are  
afflicted with the ailment<sup>90</sup> of three<sup>88</sup>  
dispositions<sup>89</sup>. They act<sup>92</sup> in the  
spirit of I-am-ness<sup>91</sup>.

The poor<sup>96</sup> ones remember<sup>95</sup> not  
Him<sup>94</sup>, who created<sup>93</sup> them.  
The Lord's understanding<sup>98</sup> is  
obtained, through the Guru<sup>97</sup>.

The whole world is engrossed<sup>100</sup> in  
the disease of self-conceit<sup>99</sup>. They<sup>4</sup>  
suffer the great<sup>3</sup> anguish<sup>2</sup> of birth  
and death.

By Guru's grace<sup>5</sup>, some rare one<sup>6</sup> is  
saved<sup>7</sup>. Unto that<sup>10</sup> person<sup>8</sup>, I am  
a sacrifice<sup>9</sup>.

He, who created<sup>12</sup> the world<sup>16</sup> knows  
everything. Peerless<sup>15</sup> is His<sup>13</sup>  
beauty<sup>14</sup>.

Himself<sup>17</sup> seeing<sup>18</sup> His creation, the  
Lord is pleased<sup>19</sup>, O Nanak. It is  
through the Guru<sup>20</sup>, that the  
Divine<sup>21</sup> understanding<sup>22</sup> is attained.

ਵਸਦਾ ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>69</sup> ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>70</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>71</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>72</sup> ਮੁਕਤ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਪਵਿਤਰ<sup>75</sup> ਮਹਾਨ<sup>76</sup> ਮਰਤਬੇ<sup>77</sup>  
ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਰਬ ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ! ਰੱਬ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>79</sup>  
ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ ਨਵੇਂ ਨਰੋਂਦੇ<sup>80</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>81</sup> ਤਾਬੇ ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ ਕਰਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>83</sup> ਦੀ ਹੰਕਾਰ<sup>84</sup> ਦੀ  
ਬੀਮਾਰੀ<sup>85</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>86</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਬ੍ਰਹਮਾ, ਵਿਸ਼ਨੂੰ ਅਤੇ ਸ਼ਿਵਜੀ<sup>87</sup> ਤਿੰਨਾਂ<sup>88</sup> ਸੁਭਾਵਾਂ<sup>89</sup> ਦੀ  
ਬੀਮਾਰੀ<sup>90</sup> ਨਾਲ ਗ੍ਰਸੇ ਹੋਏ ਹਨ । ਉਹ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>91</sup>  
ਦੇ ਜਜ਼ਬੇ ਹੇਠਾਂ ਕੰਮ ਕਰਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਵਿਚਾਰੋ<sup>96</sup> ਉਸ ਨੂੰ<sup>94</sup> ਚੇਤੇ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ, ਜਿਸ  
ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>93</sup> ਹੈ । ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸਮਝ<sup>98</sup> ਗੁਰਾਂ  
ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>97</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>99</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ ਅੰਦਰ  
ਗ੍ਰਸਿਆ ਹੋਇਆ<sup>100</sup> ਹੈ । ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਜੰਮਣ ਅਤੇ ਮਰਨ  
ਦਾ ਮਹਾਨ<sup>3</sup> ਕਸ਼ਟ<sup>2</sup> ਉਠਾਉਣਾ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>6</sup> ਹੀ  
ਖਲਾਸੀ ਪਾਉਂਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ । ਉਸ<sup>10</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>8</sup> ਉਤੇ ਮੈਂ  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>9</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਸੰਸਾਰ<sup>16</sup> ਰਚਿਆ<sup>12</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸਭ ਕੁਝ ਜਾਣਦਾ  
ਹੈ । ਲਾਸ਼ਾਨੀ<sup>15</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ<sup>13</sup> ਸੁੰਦਰਤਾ<sup>14</sup> ।

ਖੁਦ<sup>17</sup> ਆਪਣੀ ਰਚਨਾ ਨੂੰ ਦੇਖ ਕੇ<sup>18</sup>, ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਸੰਨ  
ਹੁੰਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>20</sup> ਦੀਸ਼ਵਰੀ<sup>21</sup>  
ਗਿਆਤ<sup>22</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

੭੩੬

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਕੀਤਾ<sup>23</sup> ਕਰਣਾ<sup>24</sup> ਸਰਬ<sup>25</sup>  
ਰਜਾਈ<sup>26</sup> ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ ਜੇ  
ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥

ਆਪਣਾ<sup>27</sup> ਕੀਤਾ ਕਿਛੁ ਨ  
ਹੋਵੈ ਜਿਉ<sup>28</sup> ਹਰਿ ਭਾਵੈ<sup>29</sup>  
ਤਿਉ<sup>30</sup> ਰਖੀਐ ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>31</sup> ਸਭੁ ਕੋ  
ਤੇਰੈ ਵਸਿ<sup>32</sup> ॥

ਅਸਾ ਜੋਰੁ<sup>33</sup> ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ  
ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ਜਿਉ<sup>34</sup>  
ਭਾਵੈ<sup>35</sup> ਤਿਵੈ<sup>36</sup> ਬਖਸਿ<sup>37</sup> ॥

੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਭੁ<sup>38</sup> ਜੀਉ<sup>39</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>40</sup>  
ਦੀਆ<sup>41</sup> ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ  
ਆਪੇ ਕਾਰੈ<sup>42</sup> ਲਾਇਆ<sup>43</sup> ॥

ਜੇਹਾ<sup>44</sup> ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ<sup>45</sup> ਕਰਹਿ<sup>46</sup>  
ਤੇਹੋ<sup>47</sup> ਕੋ ਕਰਮ<sup>48</sup> ਕਮਾਵੈ  
ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ<sup>49</sup> ਲਿਖਿ<sup>50</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>51</sup> ॥੨॥

ਪੰਚ ਤਤੁ<sup>52</sup> ਕਰਿ ਤੁਧੁ  
ਸਿਸਟਿ<sup>53</sup> ਸਭ ਸਾਜੀ<sup>54</sup> ਕੋਈ  
ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ<sup>55</sup> ਕਿਛੁ  
ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥

ਇਕਨਾ<sup>56</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ  
ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ<sup>57</sup> ਇਕਿ  
ਮਨਮੁਖ<sup>57\*</sup> ਕਰਹਿ<sup>58</sup> ਸਿ  
ਰੇਵੈ<sup>59</sup> ॥ ੩ ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ<sup>60</sup> ਹਉ  
ਆਖਿ<sup>61</sup> ਨ ਸਾਕਾ ਹਉ  
ਮੂਰਖੁ<sup>62</sup> ਮੁਗਧੁ<sup>63</sup> ਨੀਚਾਣੁ<sup>64</sup> ॥  
ਜਨ<sup>65</sup> ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ

736

Suhi 4th Guru.

All<sup>25</sup> that has happened<sup>23</sup> or is to  
happen<sup>24</sup> is in the Lord's will<sup>26</sup>. We  
may do something only if we have  
power to do.

By one's own<sup>27</sup> doing, nothing can  
be done. As<sup>28</sup> it pleases<sup>29</sup> God,  
so<sup>30</sup> keeps He the mortal.

My sire<sup>31</sup> Lord, all are in Thine  
power<sup>32</sup>.

I have no power<sup>33</sup> to do anything.  
As<sup>34</sup> Thou wilt<sup>35</sup>, so<sup>36</sup> pardon<sup>37</sup>  
Thou me. Pause.

Thou Thyself hast blessed<sup>41</sup> me with  
soul<sup>39</sup>, body<sup>40</sup> and everything<sup>38</sup> and  
Thou Thyself hast yoked<sup>43</sup> me to  
Thine service<sup>42</sup>.

As<sup>44</sup> is the command<sup>45</sup> issued<sup>46</sup> by  
Thee and as is Thine<sup>49</sup> pre-destined<sup>51</sup>  
writ<sup>50</sup>, so<sup>47</sup> are the deeds<sup>48</sup>, the mortal  
does.

Of the five elements<sup>52</sup>, Thou hast  
created<sup>54</sup> the whole world<sup>53</sup>. Let  
any one make the sixth, if<sup>55</sup> he can.

Uniting with the True Guru, Thou  
grantest understanding<sup>57</sup> to some<sup>56</sup>.  
Some are apostates<sup>57\*</sup> who do<sup>58</sup> evil  
deeds and bewail<sup>59</sup>.

God's glory<sup>60</sup> I can narrate<sup>61</sup> not.  
I am foolish<sup>62</sup>, unwise<sup>63</sup> and low<sup>64</sup>.

Forgive<sup>66</sup> Thou Thy slave<sup>65</sup> Nanak,

੭੩੬

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰਾ<sup>25</sup> ਕੁਝ ਜੋ ਹੋਇਆ<sup>23</sup> ਹੈ ਜਾਂ ਹੋਣਾ<sup>24</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰਭੂ  
ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ ਹੈ । ਅਸੀਂ ਤਾਂ ਹੀ ਕੁਝ ਕਰੀਏ  
ਜੇਕਰ ਸਾਡੇ ਵਿਚ ਕਰਨ ਦੀ ਸਤਿਆ ਹੋਵੇ ।

ਬੰਦੇ ਦੇ ਆਪਣੇ<sup>27</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>28</sup> ਹਰੀ ਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>30</sup> ਹੀ  
ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਹਾਰਾਜ<sup>31</sup> ਮਾਲਕ ! ਸਾਰੇ ਤੇਰੇ ਇਖਤਿਆਰ<sup>32</sup>  
ਵਿਚ ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਕੁਝ ਭੀ ਕਰਨ ਦੀ ਸ਼ਕਤੀ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ । ਜਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>34</sup> ਤੈਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>36</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਮਾਫ਼ ਕਰ ਦੇ<sup>37</sup> । ਨਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਜਿੰਦਗੀ<sup>39</sup>, ਦੇਹ<sup>40</sup> ਤੇ ਹਰ ਸ਼ੈਲੀ<sup>38</sup>  
ਬਖਸ਼ੀ<sup>41</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸੇਵਾ<sup>42</sup>  
ਵਿਚ ਜੋੜਿਆ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>44</sup> ਦਾ ਤੇਰਾ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ<sup>46</sup>  
ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>45</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਤੇਰੀ ਮੁੱਢ<sup>49</sup> ਦੀ  
ਲਿਖੀ<sup>51</sup> ਹੋਈ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>50</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>47</sup> ਦੇ ਹੀ  
ਅਮਲ<sup>48</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੰਜਾਂ ਸਾਰ ਅੰਸ਼ਾਂ<sup>52</sup> ਵਿਚੋਂ ਤੂੰ ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>53</sup> ਰਚਿਆ<sup>54</sup>  
ਹੈ । ਕੋਈ ਜੇਕਰ<sup>55</sup> ਉਹ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਛੇਵਾਂ  
ਬਣਾ ਕੇ ਦੱਸੇ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਕੇ, ਕਈਆਂ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ  
ਸਮਝ<sup>57</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈਂ । ਕਈ ਅਧਰਮੀ<sup>57\*</sup> ਹਨ ਜੋ  
ਕੁਕਰਮ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>58</sup> ਅਤੇ ਵਿਰਲਾਪ ਕਰਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸ਼ੋਭਾ<sup>60</sup> ਮੈਂ ਵਰਨਣ<sup>61</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।  
ਮੈਂ ਮੂੜ੍ਹ<sup>62</sup>, ਬੇਸਮਝ<sup>63</sup> ਅਤੇ ਨੀਚ<sup>64</sup> ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਗੁਣ<sup>65</sup> ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕਰ ਦੇ<sup>66</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ

ਬਖਸਿ<sup>66</sup> ਲੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ  
ਸਰਣਾਗਤਿ<sup>67</sup> ਪਇਆ<sup>68</sup>  
ਅਜਾਣੁ<sup>69</sup> ॥੪॥੪॥੧੫॥  
੨੪॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੂ ੧

O my God Lord, for he, the  
ignorant one<sup>69</sup>, has entered<sup>68</sup> Thine  
sanctuary<sup>67</sup>,

Rag Suhi  
6th Guru

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ! ਕਿਉਂਕਿ ਉਸ ਬੇਸਮਝ<sup>69</sup> ਨੇ ਤੇਰੀ  
ਪਨਾਹ<sup>67</sup> ਲਈ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਬਾਜੀਗਰਿ<sup>70</sup> ਜੈਸੇ<sup>71</sup> ਬਾਜੀ<sup>72</sup>  
ਪਾਈ<sup>73</sup> ॥ ਨਾਨਾ<sup>74</sup> ਰੂਪ<sup>75</sup>  
ਭੇਖ<sup>76</sup> ਦਿਖਲਾਈ<sup>77</sup> ॥ ਸਾਂਗੁ<sup>78</sup>  
ਉਤਾਰਿ<sup>79</sup> ਬੰਮਿਓ<sup>80</sup>  
ਪਾਸਾਰਾ<sup>81</sup> ॥ ਤਬ<sup>82</sup> ਏਕੋ  
ਏਕੰਕਾਰਾ<sup>83</sup> ॥ ੧ ॥  
ਕਵਨ<sup>84</sup> ਰੂਪ<sup>85</sup> ਦ੍ਰਿਸਟਿਓ<sup>86</sup>  
ਬਿਨਸਾਇਓ<sup>87</sup> ॥  
ਕਤਹਿ<sup>88</sup> ਗਇਓ<sup>89</sup> ਉਹੁ  
ਕਤ<sup>90</sup> ਤੇ ਆਇਓ<sup>91</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜਲ<sup>92</sup> ਤੇ ਉਨਹਿ<sup>93</sup> ਅਨਿਕ<sup>94</sup>  
ਤਰੰਗਾ<sup>95</sup> ॥ ਕਨਿਕ<sup>96</sup> ਭੂਖਨ<sup>97</sup>  
ਕੀਨੇ<sup>98</sup> ਬਹੁ<sup>99</sup> ਰੰਗਾ<sup>100</sup> ॥  
ਬੀਜੁ<sup>2</sup> ਬੀਜਿ<sup>6</sup> ਦੇਖਿਓ<sup>3</sup>  
ਬਹੁ<sup>4</sup> ਪਰਕਾਰਾ<sup>5</sup> ॥  
ਫਲ<sup>7</sup> ਪਾਕੇ<sup>8</sup> ਏਕੰਕਾਰਾ<sup>10</sup>  
॥ ੨ ॥  
ਸਹਸ<sup>12</sup> ਘਟਾ<sup>13</sup> ਮਹਿ<sup>14</sup>  
ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ<sup>15</sup> ॥  
ਘਟ ਫੂਟੇ<sup>16</sup> ਤੇ<sup>17</sup> ਓਹੀ<sup>18</sup>  
ਪ੍ਰਗਾਸੁ<sup>19</sup> ॥  
ਭਰਮ<sup>20</sup> ਲੋਭ<sup>21</sup> ਮੋਹ<sup>22</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>23</sup> ਵਿਕਾਰ<sup>24</sup> ॥  
ਭ੍ਰਮ ਫੂਟੇ<sup>25</sup> ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ<sup>26</sup> ॥  
੩ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

As<sup>71</sup> an actor<sup>70</sup> stages<sup>73</sup> a play<sup>72</sup> and  
appears<sup>77</sup> in many<sup>74</sup> characters<sup>75</sup> and  
guises<sup>76</sup>, similarly the Lord when  
He abandons<sup>79</sup> His guise<sup>78</sup> and ends<sup>80</sup>  
His play<sup>81</sup>, then<sup>82</sup> the One alone  
remains, the One alone<sup>83</sup>,

How many<sup>84</sup> characters<sup>85</sup> appeared<sup>86</sup>  
and disappeared<sup>87</sup>,

Whither<sup>88</sup> have they gone<sup>89</sup> and  
whence<sup>90</sup> did they come<sup>91</sup> ? Pause.

Good many<sup>94</sup> waves<sup>95</sup> arise<sup>93</sup> in the  
water<sup>92</sup>. Out of gold<sup>96</sup> are made<sup>98</sup>  
ornaments<sup>97</sup> of many<sup>99</sup> kinds<sup>100</sup>.

I have seen<sup>3</sup> seeds<sup>2</sup> of many<sup>4</sup> sorts<sup>5</sup>  
being sown<sup>6</sup>.

When the fruit<sup>7</sup> ripens<sup>8</sup>, the seed  
appears in the same one<sup>9</sup> form<sup>10</sup>.

In<sup>14</sup> the thousand<sup>12</sup> water-pots<sup>13</sup> one  
sky<sup>15</sup> is reflected.

On<sup>17</sup> the bursting<sup>16</sup> of the water-pots,  
the<sup>18</sup> sky pageant<sup>19</sup> alone is left.

Doubt<sup>20</sup> is caused by the sins<sup>24</sup> of  
avarice<sup>21</sup>, worldly love<sup>22</sup> and wealth<sup>23</sup>.

Freed<sup>25</sup> from the illusion, the mortal  
assumes the One<sup>26</sup> Lord's form<sup>27</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>71</sup> ਇਕ ਨਟ<sup>70</sup> ਖੇਲ<sup>72</sup> ਰਚਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਅਨੇਕਾਂ<sup>74</sup> ਸਰੂਪਾਂ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਪਹਿਰਾਵਿਆਂ<sup>76</sup> ਵਿਚ ਦਿੱਸ  
ਆਉਂਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਦ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣਾ ਭੋਸ਼<sup>78</sup>  
ਲਾਹ ਸੁੱਟਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਖੇਲ<sup>81</sup> ਖਤਮ ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ, ਤਾਂ<sup>82</sup> ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੀ ਰਹਿ ਜਾਂਦਾ ਹੈ,  
ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੀ<sup>83</sup> ।

ਕਿੰਨੇ<sup>84</sup> ਹੀ ਸਰੂਪ<sup>85</sup> ਨਜ਼ਰੀਂ ਪ੍ਰਭੂ<sup>86</sup> ਤੇ ਅਲੋਪ ਹੋ  
ਗਏ<sup>87</sup> ।

ਉਹ ਕਿਧਰ<sup>88</sup> ਚਲੇ ਗਏ<sup>89</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਕਿਥੋਂ<sup>90</sup> ਆਏ<sup>91</sup>।  
ਸਨ ? ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪਾਣੀ<sup>92</sup> ਵਿਚ ਬਹੁਤ ਸਾਰੀਆਂ<sup>94</sup> ਲਹਿਰਾਂ<sup>95</sup> ਉਠਦੀਆਂ<sup>93</sup>  
ਹਨ । ਸੋਨੇ<sup>96</sup> ਵਿਚੋਂ ਬੜੀਆਂ<sup>97</sup> ਕਿਸਮਾਂ<sup>98</sup> ਦੇ ਗਹਿਣੇ<sup>99</sup>  
ਬਣਾਏ ਜਾਂਦੇ<sup>100</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਅਨੇਕਾਂ<sup>2</sup> ਵੰਨਗੀਆਂ<sup>6</sup> ਦੇ ਬੀ<sup>3</sup> ਬੀਜੇ ਜਾਂਦੇ<sup>4</sup> ਵੇਖੇ<sup>5</sup>  
ਹਨ ।

ਜਦ ਫਲ<sup>7</sup> ਪੱਕ ਜਾਂਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ, ਬੀਜ ਉਸੇ ਹੀ ਇਕ<sup>9</sup>  
ਸਰੂਪ<sup>10</sup> ਵਿਚ ਜਾਹਿਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਹਜ਼ਾਰਾਂ<sup>12</sup> ਹੀ ਪਾਣੀ ਦੇ ਭਾਂਡਿਆਂ<sup>13</sup> ਵਿਚ<sup>14</sup> ਇਕ  
ਅਸਮਾਨ<sup>15</sup> ਦਾ ਅਕਸ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਾਣੀ ਦੇ ਭਾਂਡੇ ਦੇ ਟੁੱਟ ਜਾਣ<sup>16</sup> ਉਤੇ<sup>17</sup>, ਕੇਵਲ ਉਸ<sup>18</sup>  
ਅਸਮਾਨ ਦਾ ਦ੍ਰਿਸ਼<sup>19</sup> ਹੀ ਰਹਿ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਲਾਲਚ<sup>21</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਧਨ-ਦੋਲਤ<sup>23</sup> ਦੇ  
ਪਾਪ<sup>24</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>25</sup> ਪੈਦਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਗ਼ਲਤ-ਫ਼ਹਿਮੀ ਤੇ ਖ਼ਲਾਸੀ<sup>25</sup> ਪਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਇਕ  
ਸੁਆਮੀ<sup>26</sup> ਦਾ ਸਰੂਪ<sup>27</sup> ਧਾਰਨ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਓਹੁ<sup>28</sup> ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>29</sup>  
ਬਿਨਸਤ<sup>30</sup> ਨਾਹੀ ॥  
ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ  
ਜਾਹੀ ॥  
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>31</sup> ਹਉਮੈ<sup>32</sup> ਮਲੁ<sup>33</sup>  
ਧੋਈ<sup>34</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ <sup>35</sup>ਪਰਮ  
ਗਤਿ<sup>36</sup> ਹੋਈ ॥ ੪ ॥ ੧ ॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕੀਤਾ<sup>37</sup> ਲੋੜਹਿ<sup>38</sup> ਸੋ<sup>39</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਹੋਇ<sup>40</sup> ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ<sup>41</sup> ਦੂਜਾ<sup>42</sup> ਨਾਹੀ  
ਕੋਇ<sup>43</sup> ॥

ਜੇ ਜਨੁ<sup>44</sup> ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ<sup>45</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>46</sup> ਕਾਜ<sup>47</sup> ॥

ਦਾਸ<sup>48</sup> ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ  
ਲਾਜ<sup>49</sup> ॥੧॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ<sup>50</sup> ਪੂਰਨ<sup>51</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>52</sup> ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਕਰੇ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>53</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਲਿ<sup>54</sup> ਬਲਿ<sup>55</sup>  
<sup>56</sup>ਮਹੀਅਲਿ<sup>57</sup> ਰਹਿਆ

ਭਰਪੂਰਿ<sup>58</sup> ॥

ਨਿਕਟਿ<sup>59</sup> ਵਸੈ<sup>60</sup> ਨਾਹੀ  
ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ<sup>61</sup> ॥

ਲੋਕ<sup>62</sup> ਪਤੀਆਰੈ<sup>64</sup> ਕਛੂ ਨ  
ਪਾਈਐ<sup>63</sup> ॥

ਸਾਚਿ<sup>65</sup> ਲਗੈ<sup>66</sup> ਤਾ<sup>67</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>68</sup> ਜਾਈਐ<sup>69</sup> ॥ ੨ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ<sup>70</sup> ਲਏ ਸੋ<sup>71</sup>  
ਲਾਗੈ ॥

He<sup>28</sup>, the Lord is imperishable<sup>29</sup> and  
perishes<sup>30</sup> not.

He neither comes, nor does He go.

The perfect<sup>31</sup> Guru has washed  
away<sup>34</sup> the filth<sup>33</sup> of my self-  
conceit<sup>32</sup>.

Says Nanak, I have obtained the  
Supreme<sup>35</sup> Salvation<sup>36</sup>.

Suhi 5th Guru.

Whatever the Lord wishes<sup>38</sup> to do<sup>37</sup>  
that<sup>39</sup> alone happens<sup>40</sup>.

Without<sup>41</sup> Thee, there is not any<sup>43</sup>  
other<sup>42</sup>.

The mortal<sup>44</sup> who serves Him, His<sup>45</sup>  
affairs<sup>47</sup> are fulfilled<sup>46</sup>.

O Lord, save Thou the honour<sup>49</sup> of  
Thy slave<sup>48</sup>.

O' perfectly<sup>51</sup> compassionate<sup>52</sup> Lord,  
I have sought Thine protection<sup>50</sup>.

Without Thee, who is going to  
cherish<sup>53</sup> me ? Pause.

The Lord is fully pervading<sup>58</sup> the  
ocean<sup>54</sup>, land<sup>55</sup>, nether-world<sup>56</sup> and  
the firmament<sup>57</sup>.

The Lord abides<sup>60</sup> near<sup>59</sup> and is not  
far<sup>61</sup>.

By pleasing<sup>64</sup> people<sup>62</sup>, nothing  
is obtained<sup>63</sup>.

If the mortal is attached<sup>66</sup> to the  
True Lord<sup>65</sup>, then<sup>67</sup> is his ego<sup>68</sup>  
eradicated<sup>69</sup>.

He whom the Lord attaches<sup>70</sup> to  
His meditation, He<sup>71</sup> alone is  
attached.

ਉਹ<sup>28</sup> ਸਾਹਿਬ ਨਾਸ-ਰਹਿਤ<sup>29</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਸ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ ।

ਉਹ ਨਾ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>31</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>32</sup> ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>33</sup>  
ਧੋ ਛੱਡੀ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਮਹਾਨ<sup>35</sup> ਮੁਕਤੀ<sup>36</sup> ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ ਸੁਆਮੀ ਕਰਨਾ<sup>37</sup> ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਓਹੀ<sup>39</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਬਗੈਰ<sup>41</sup>, ਹੋਰ<sup>42</sup> ਕੋਈ<sup>43</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>44</sup> ਉਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>45</sup> ਦੇ ਕੰਮ<sup>47</sup>  
ਰਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>46</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>48</sup> ਦੀ ਲੱਜਿਆ<sup>49</sup> ਰੱਖ ।

ਹੇ ਪੂਰੇ<sup>51</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>52</sup> ਮਾਲਕ ! ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>50</sup>  
ਲਈ ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ ਮੇਰੀ ਕੌਣ ਪਰਵਰਸ਼<sup>53</sup> ਕਰੇਗਾ ? ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੁਆਮੀ ਸਮੁੰਦਰ<sup>54</sup>, ਧਰਤੀ<sup>55</sup>, ਪਾਤਾਲ<sup>56</sup> ਅਤੇ  
ਆਕਾਸ਼<sup>57</sup> ਨੂੰ ਪਰੀਪੂਰਨ ਕਰ ਰਿਹਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੇੜੇ<sup>59</sup> ਹੀ ਵਸਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦੂਰੇਡੇ<sup>61</sup> ਨਹੀਂ ।

ਲੋਗਾਂ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਖੁਸ਼ ਕਰਨ<sup>64</sup> ਦੁਆਰਾ ਕੁਝ ਭੀ ਪਰਾਪਤ<sup>63</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ ਜਾਵੇ<sup>66</sup>,  
ਤਦ<sup>67</sup> ਉਸ ਦੀ ਹੰਗਤਾ<sup>68</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੇ ਸਿਮਰਨ ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>70</sup>  
ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>71</sup> ਹੀ ਜੁੜਦਾ ਹੈ ।

ਗਿਆਨ<sup>72</sup> ਰਤਨ<sup>73</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>74</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>75</sup> ਜਾਗੈ<sup>76</sup> ॥

੭੭ ਦੁਰਮਤਿ<sup>78</sup> ਜਾਇ<sup>79</sup>  
ਪਰਮ<sup>80</sup> ਪਦੁ<sup>81</sup> ਪਾਏ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>82</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਏ<sup>83</sup> ॥੩॥  
ਦੁਇ<sup>84</sup> ਕਰ<sup>85</sup> ਜੋੜਿ<sup>86</sup>  
ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ<sup>87</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ<sup>88</sup> ਤਾ<sup>89</sup> ਆਣਹਿ  
ਰਾਸਿ<sup>90</sup> ॥

੭੩੭

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>91</sup> ਅਪਨੀ  
ਭਗਤੀ<sup>92</sup> ਲਾਇ<sup>93</sup> ॥

ਜਨ<sup>94</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ<sup>95</sup>  
ਧਿਆਇ<sup>96</sup> ॥੪॥੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਧਨੁ<sup>97</sup> ਸੋਹਾਗਨਿ<sup>98</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ  
ਪਛਾਨੈ<sup>99</sup> ॥ਮਾਨੈ<sup>100</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>2</sup>  
ਤਜੈ<sup>3</sup> ਅਭਿਮਾਨੈ<sup>4</sup> ॥

ਪ੍ਰਿਅ<sup>5</sup> ਸਿਉ<sup>6</sup> ਰਾਤੀ<sup>7</sup>  
ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ<sup>8</sup> ॥੧॥

ਸੁਨਿ<sup>9</sup> ਸਖੀਏ<sup>10</sup> ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ  
ਨੀਸਾਨੀ<sup>12</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>13</sup> ਤਨੁ<sup>14</sup> ਅਰਪਿ<sup>15</sup>  
ਤਜਿ<sup>16</sup> ਲਾਜ<sup>17</sup> ਲੋਕਾਨੀ<sup>18</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਖੀ<sup>19</sup> ਸਹੇਲੀ<sup>20</sup> ਕਉ  
ਸਮਝਾਵੈ<sup>21</sup> ॥ਸੋਈ<sup>22</sup> ਕਮਾਵੈ<sup>23</sup>  
ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ<sup>24</sup> ॥  
ਸਾ<sup>25</sup> ਸੋਹਾਗਣਿ<sup>26</sup> ਅੰਕਿ<sup>27</sup>  
ਸਮਾਵੈ<sup>28</sup> ॥ ੨ ॥

The gem<sup>73</sup> of divine knowledge<sup>72</sup>  
becomes manifest<sup>76</sup> within his<sup>75</sup>  
mind<sup>74</sup>.

His <sup>77</sup>evil-intellect<sup>78</sup> is dispelled<sup>79</sup>  
and he obtains the supreme<sup>80</sup>  
status<sup>81</sup> and by the Guru's grace<sup>82</sup>,  
he meditates<sup>83</sup> on the Name.

Joining<sup>86</sup> both<sup>84</sup> the hands<sup>85</sup>, I make  
a supplication<sup>87</sup> before Thee, O my  
Lord.

If Thou willest<sup>88</sup>, then<sup>89</sup> alone Thou  
embellishest<sup>90</sup> me.

737

Show Thou mercy<sup>91</sup> unto me, O  
Lord and bless<sup>93</sup> me with Thine  
devotional service<sup>92</sup>.

Servant<sup>94</sup> Nanak, ever<sup>95</sup>  
contemplates<sup>96</sup> his Lord.

Suhī 5th Guru.

Blessed<sup>97</sup> is the devoted wife<sup>98</sup>, who  
knows<sup>99</sup> her Lord, obeys<sup>100</sup> His  
order<sup>2</sup> and abandons<sup>3</sup> her self-conceit<sup>4</sup>.  
Imbued<sup>7</sup> with<sup>6</sup> her Beloved<sup>5</sup>, she  
makes merry<sup>8</sup>.

O my mate<sup>10</sup>, hear<sup>9</sup> thou the way<sup>12</sup>  
to meet thy Lord.

Dedicate<sup>15</sup> thou thy soul<sup>13</sup> and  
body<sup>14</sup> to him, and lay aside<sup>16</sup> the  
idea of feeling shame<sup>17</sup> from the  
people<sup>18</sup>. Pause.

One mate<sup>19</sup> instructs<sup>21</sup> her other  
mate<sup>20</sup>. She does<sup>23</sup> only that<sup>22</sup> which  
pleases<sup>24</sup> her Lord.

Such<sup>25</sup> a bride<sup>26</sup> merges<sup>28</sup> in the  
Being<sup>27</sup> of her Lord.

ਬ੍ਰਹਿਮ ਵੀਚਾਰ<sup>72</sup> ਦਾ ਹੀਰਾ<sup>73</sup> ਉਸ ਦੇ<sup>75</sup> ਹਿਰਦੇ<sup>74</sup>  
ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਗਟ<sup>76</sup> ਹੋ ਆਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਖੋਟੀ<sup>77</sup>-ਬੁੱਧ<sup>78</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>79</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਮਹਾਨ<sup>80</sup> ਮਰਤਬੇ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ  
ਕਰਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਦੋਨੋਂ<sup>84</sup> ਹੱਥ<sup>85</sup> ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ<sup>86</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਮੁਹਰੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>87</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗੇ<sup>88</sup>, ਕੇਵਲ ਤਦੇ<sup>89</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਸੰਵਾਰਦਾ<sup>90</sup> ਹੈਂ ।

੭੩੭

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਤਰਸਾ<sup>91</sup> ਕਰ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>92</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>93</sup> ਕਰ ।

ਨੌਕਰ<sup>94</sup> ਨਾਨਕ, ਸਦੀਵ<sup>95</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਲੱਖਣੀ<sup>97</sup> ਹੈ, ਉਹ ਜਾਨਿਸਾਰ ਪਤਨੀ<sup>98</sup>, ਜਿਹੜੀ  
ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਜਾਣਦੀ<sup>99</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>2</sup> ਦਾ  
ਪਾਲਣ ਕਰਦੀ<sup>100</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>4</sup> ਨੂੰ  
ਛੱਡਦੀ<sup>3</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>5</sup> ਨਾਲ<sup>6</sup> ਰੰਗੀ ਹੋਈ ਉਹ  
ਅਨੰਦ ਭੋਗਦੀ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀਏ<sup>10</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮਿਲਣ  
ਦਾ ਮਾਰਗ<sup>12</sup> ਸੁਣ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>14</sup> ਉਸ ਦੇ ਸਮਰਪਣ  
ਕਰ<sup>15</sup> ਦੇ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ<sup>18</sup> ਤੋਂ ਸ਼ਰਮ<sup>17</sup> ਖਾਣ ਦਾ  
ਖਿਆਲ ਛੱਡ<sup>16</sup> ਦੇ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਸੱਜਣੀ<sup>19</sup> ਆਪਣੀ ਸਹੇਲੀ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>21</sup>  
ਦਿੰਦੀ ਉਹ ਕੇਵਲ ਓਹੀ<sup>22</sup> ਕੁਛ ਕਰਦੀ<sup>23</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ  
ਉਸ ਦੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਐਸੀ<sup>25</sup> ਪਤਨੀ<sup>26</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਰੂਪ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>28</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਗਰਬਿ<sup>29</sup>ਗਹੇਲੀ<sup>30</sup> ਮਹਲੁ<sup>31</sup>  
ਨ ਪਾਵੈ ॥

ਫਿਰਿ<sup>32</sup> ਪਛੁਤਾਵੈ<sup>33</sup> ਜਬ<sup>34</sup>  
ਰੈਣਿ<sup>35</sup> ਬਿਹਾਵੈ<sup>36</sup> ॥

ਕਰਮ ਹੀਣਿ<sup>37</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>38</sup>  
ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥

ਬਿਨਉ<sup>39</sup> ਕਰੀ ਜੇ<sup>40</sup> ਜਾਣਾ<sup>41</sup>  
ਦੂਰਿ<sup>42</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>43</sup> ਰਹਿਆ  
ਭਰਪੂਰਿ<sup>44</sup> ॥

ਜਨੁ<sup>45</sup> ਨਾਨਕ ਗਾਵੈ ਦੇਖਿ  
ਹਦੂਰਿ<sup>46</sup> ॥੪॥੩॥

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗਿਰੁ<sup>47</sup> ਵਸਿ<sup>48</sup> ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ  
ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ<sup>49</sup> ॥

ਦਸ ਦਾਸੀ<sup>50</sup> ਕਰਿ ਦੀਨੀ  
ਭਤਾਰਿ<sup>51</sup> ॥

ਸਗਲ<sup>52</sup> ਸਮਗੀ<sup>53</sup> ਮੈ ਘਰ  
ਕੀ ਜੋੜੀ<sup>54</sup> ॥ ਆਸ<sup>55</sup>  
ਪਿਆਸੀ<sup>56</sup> ਪਿਰ<sup>57</sup> ਕਉ  
ਲੋੜੀ<sup>58</sup> ॥੧॥

ਕਵਨ<sup>59</sup> ਕਹਾ<sup>60</sup> ਗੁਨ<sup>61</sup>  
ਕੰਤ<sup>62</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>63</sup> ॥

ਸੁਘੜ<sup>64</sup> ਸਰੂਪ<sup>65</sup> ਦਇਆਲ<sup>66</sup>  
ਮੁਰਾਰੇ<sup>67</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤੁ<sup>68</sup> ਸੀਗਾਰ<sup>69</sup> ਭਉ<sup>70</sup>  
ਅੰਜਨੁ<sup>71</sup> ਪਾਇਆ<sup>72</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>74</sup> ਨਾਮੁ ਤੇਬੇਲੁ<sup>73</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>75</sup> ਖਾਇਆ<sup>76</sup> ॥

ਕੰਗਨ<sup>77</sup> ਬਸਤ੍ਰ<sup>78</sup> ਗਹਨੇ<sup>79</sup>

The bride, grasped<sup>30</sup> by ego<sup>29</sup>  
obtains not her Husband's  
presence<sup>31</sup>.

When<sup>34</sup> the night<sup>35</sup> (life) passes  
away<sup>36</sup>, then<sup>32</sup> does she regret<sup>33</sup>.

The unfortunate<sup>37</sup> willful wife<sup>38</sup>  
suffers pain.

I may pray<sup>39</sup> to my Lord, if<sup>40</sup>  
I deem<sup>41</sup> Him far<sup>42</sup>.

The Imperishable<sup>43</sup> Lord is fully  
pervading<sup>44</sup> everywhere.

Seeing the Lord just present<sup>46</sup>, slave<sup>45</sup>  
Nanak sings His praise.

Suhi 5th Guru.

The Guru has put the household<sup>47</sup>  
under my control<sup>48</sup> and I have  
become the mistress<sup>49</sup> of the house.

My Spouse<sup>51</sup> has made the ten  
sensory and action organs my  
slaves<sup>50</sup>.

I have assembled<sup>54</sup> all<sup>52</sup> the things<sup>53</sup>  
of the house. With thirsty<sup>56</sup> desire<sup>55</sup>  
I long for<sup>58</sup> my Beloved<sup>57</sup>.

What<sup>59</sup> merits<sup>61</sup> of my darling<sup>63</sup>  
Spouse<sup>62</sup> should I mention<sup>60</sup> ?

He is Wise<sup>64</sup>, Beauteous<sup>65</sup> and  
Compassionate<sup>66</sup> Lord<sup>67</sup>. Pause

I am embellished<sup>69</sup> with truth<sup>68</sup> and  
I have applied<sup>72</sup> the pigment<sup>71</sup> of  
Lord's fear<sup>70</sup> to mine eyes.

The Nectar<sup>74</sup> Name is the betel<sup>73</sup>,  
which I have chewed<sup>76</sup> with my  
mouth<sup>75</sup>.

My bracelets<sup>77</sup>, dress<sup>78</sup> and

ਹੰਕਾਰ<sup>29</sup> ਦੀ ਪਕੜੀ ਹੋਈ<sup>30</sup> ਪਤਨੀ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੀ  
ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜਦ<sup>34</sup> ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>35</sup> ਜੀਵਨ ਬੀਤ ਜਾਂਦੀ<sup>36</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>32</sup> ਉਹ  
ਪਸਚਾਤਾਪ ਕਰਦੀ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਨਿਕਰਮਣ<sup>37</sup> ਆਪ-ਹੁਦਰੀ<sup>38</sup> ਦੁੱਖ ਪਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਅੱਗੇ ਅਰਦਾਸ<sup>39</sup> ਕਰਾਂ, ਜੇਕਰ<sup>40</sup>  
ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਦੂਰੇਂਡੇ<sup>42</sup> ਸਮਝਦੀ<sup>41</sup> ਹੋਵਾਂ ।

ਨਾਸ-ਰਹਿਤ<sup>43</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਾਰੀ ਥਾਈਂ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>44</sup> ਹੋ  
ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਐਨੇ ਹਾਜ਼ਰ ਹਜ਼ੂਰ<sup>46</sup> ਵੇਖ ਕੇ ਗੋਲਾ<sup>45</sup>  
ਨਾਨਕ ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ !

ਗੁਰੂ ਜੀ ਨੇ ਘਰ<sup>47</sup> ਮੇਰੇ ਇਖਤਿਆਰ<sup>48</sup> ਵਿਚ ਕਰ  
ਦਿਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਘਰ ਦੀ ਮਾਲਕਣ<sup>49</sup> ਬਣ ਗਈ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਕੰਤ<sup>51</sup> ਨੇ ਦੱਸੇ ਗਿਆਨ ਤੇ ਕਰਮ ਇੰਦ੍ਰੀਆਂ ਨੂੰ  
ਮੇਰੀਆਂ ਗੋਲੀਆਂ<sup>50</sup> ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਘਰ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>52</sup> ਚੀਜ਼ਾਂ<sup>53</sup> ਇਕੱਠੀਆਂ ਕਰ  
ਲਈਆਂ<sup>54</sup> ਹਨ । ਉਤਾਵਲੀ<sup>56</sup> ਖਾਹਿਸ਼<sup>55</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਲੋਚਦੀ<sup>58</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਲਾਡਲੇ<sup>63</sup> ਭਰਤੇ<sup>62</sup> ਦੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>59</sup>  
ਕਿਹੜੀਆਂ ਖੂਬੀਆਂ<sup>61</sup> ਬਿਆਨ<sup>60</sup> ਕਰਾਂ ?

ਉਹ ਸਿਆਣਾ<sup>64</sup>, ਸੁੰਦਰ<sup>65</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>66</sup> ਮਾਲਕ<sup>67</sup>  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਸੱਚ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਸ਼ਬਡ<sup>69</sup> ਹੋਈ ਹੋਈ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਾਈਂ  
ਦੇ ਡਰ<sup>70</sup> ਦਾ ਮੈਂ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਵਿਚ ਸੁਰਮਾ<sup>71</sup>  
ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>74</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਪਾਨ<sup>73</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>75</sup> ਨਾਲ  
ਖਾਧਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਕੜੇ<sup>77</sup>, ਕਪੜੇ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਜੇਵਰ<sup>79</sup> ਮੈਨੂੰ ਸੁਹਣੇ<sup>81</sup>



ਬਨੇ<sup>80</sup> ਸੁਹਾਵੇ<sup>81</sup> ॥  
ਧਨ<sup>82</sup> ਸਭ ਸੁਖ<sup>83</sup> ਪਾਵੇ  
ਜਾਂ<sup>84</sup> ਪਿਰੁ<sup>85</sup> ਘਰਿ  
ਆਵੇ ॥ ੨ ॥

ਗੁਣ<sup>86</sup> ਕਾਮਣ<sup>87</sup> ਕਰਿ  
ਕੰਤੁ<sup>88</sup> ਰੀਝਾਇਆ<sup>89</sup> ॥  
ਵਸਿ<sup>90</sup> ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਗੁਰਿ  
ਭਰਮੁ<sup>91</sup> ਚੁਕਾਇਆ<sup>92</sup> ॥

ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ<sup>93</sup> ਮੰਦਰੁ<sup>94</sup>  
ਮੇਰਾ ॥

ਸਭ ਕਾਮਣਿ<sup>95</sup> ਤਿਆਗੀ<sup>96</sup>  
ਪ੍ਰਿਉ<sup>97</sup> ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>98</sup> ਮੇਰਾ ॥੩॥  
ਪ੍ਰਗਟਿਆ<sup>99</sup> ਸੂਰੁ<sup>100</sup> ਜੋਤਿ<sup>2</sup>  
ਉਜੀਆਰਾ<sup>3</sup> ॥

ਸੇਜ<sup>4</sup> ਵਿਛਾਈ<sup>5</sup> ਸਰਧ<sup>6</sup>  
ਅਪਾਰਾ<sup>7</sup> ॥

ਨਵ<sup>8</sup> ਰੰਗ<sup>9</sup> ਲਾਲੁ<sup>10</sup> ਸੇਜ  
ਰਾਵਣ<sup>12</sup> ਆਇਆ ॥

ਜਨ<sup>15</sup> ਨਾਨਕ ਪਿਰ<sup>13</sup> ਧਨ<sup>14</sup>  
ਮਿਲਿ ਸੁਖੁ<sup>16</sup> ਪਾਇਆ  
॥੪॥੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਉਮਕਿਓ<sup>17</sup> ਹੀਉ<sup>18</sup> ਮਿਲਨ  
ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥

ਖੋਜਤ<sup>19</sup> ਚਰਿਓ ਦੇਖਿਓ<sup>20</sup>  
ਪ੍ਰਿਅ<sup>21</sup> ਜਾਈ<sup>22</sup> ॥

ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੋ<sup>23</sup> ਪ੍ਰਿਅ<sup>24</sup>  
ਗ੍ਰਿਹਿ<sup>25</sup> ਸੇਜ<sup>26</sup> ਵਿਛਾਈ ॥

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ<sup>27</sup> ਆਇਓ<sup>28</sup>  
ਤਉ<sup>29</sup> ਨਦਰਿ<sup>30</sup> ਨ ਪਾਈ  
॥ ੧ ॥

ਕਿਨ ਬਿਧਿ<sup>31</sup> ਹੀਅਰੋ<sup>32</sup>  
ਧੀਰੋ<sup>33</sup> ਨਿਮਾਨੋ<sup>34</sup> ॥

ornaments<sup>79</sup> beautifully<sup>81</sup> become<sup>80</sup> me.

The bride<sup>82</sup> obtains all the  
happiness<sup>83</sup>, when<sup>84</sup> Beloved<sup>85</sup>  
comes into her home.

By the charm<sup>87</sup> of virtues<sup>86</sup>, I have  
fascinated<sup>89</sup> my Groom<sup>88</sup>.

I have made Him subject<sup>90</sup> to me  
and the Guru has dispelled<sup>92</sup> my  
doubt<sup>91</sup>.

The highest<sup>93</sup> of all is my mansion<sup>94</sup>.

Forsaking<sup>96</sup> all other brides<sup>95</sup>, my  
Beloved<sup>97</sup> has become my lover<sup>98</sup>.

The sun<sup>100</sup> has risen<sup>99</sup> and its light<sup>2</sup>  
has illumined<sup>3</sup> everything.

With immense<sup>7</sup> faith<sup>6</sup> in Him I have  
spread<sup>5</sup> my couch<sup>4</sup>.

My darling<sup>10</sup> of ever-new<sup>8</sup> colour<sup>9</sup>  
has come to my couch to enjoy<sup>12</sup> me.

Meeting her Spouse<sup>13</sup>, O slave<sup>15</sup>  
Nanak, the bride<sup>14</sup> has obtained  
happiness<sup>16</sup>.

Subi 5th Guru.

Desire has welled up<sup>17</sup> in my mind<sup>18</sup>  
to meet my Lord.

I go<sup>22</sup> out to search<sup>19</sup> and see<sup>20</sup> my  
dear Spouse<sup>21</sup>.

Hearing my Beloved's<sup>24</sup> message<sup>23</sup>,  
I have spread out the couch<sup>26</sup> in my  
home<sup>25</sup>.

Roaming and rambling<sup>27</sup> I returned<sup>28</sup>  
and even then<sup>29</sup> I saw<sup>30</sup> my Spouse  
not.

In what way<sup>31</sup> can this poor<sup>34</sup> soul<sup>32</sup>  
of mine take courage<sup>33</sup> ?

ਫੱਥਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ ।

ਜਦ<sup>84</sup> ਉਸ ਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>85</sup> ਉਸ ਦੇ ਧਾਮ ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ  
ਹੈ ਤਾਂ ਪਤਨੀ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਸਮੂਹ ਖੁਸ਼ੀ<sup>83</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨੇਕੀਆਂ<sup>86</sup> ਦੇ ਜਾਦੂ<sup>87</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>88</sup> ਨੂੰ  
ਮੋਹਿਤ ਕਰ ਲਿਆ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅਧੀਨ<sup>90</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਸਹਿਜਾ<sup>91</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਉੱਚਾ<sup>93</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਹਿਲ<sup>94</sup> ।

ਸਾਰੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>96</sup>, ਮੇਰਾ ਦਿਲਬਰ<sup>97</sup>  
ਮੇਰਾ ਆਸ਼ਕ<sup>98</sup> ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਸੂਰਜ<sup>100</sup> ਚੜ੍ਹ ਪਿਆ<sup>99</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਚਾਨਣ<sup>2</sup> ਨੇ  
ਹਰ ਸ਼ੈ ਨੂੰ ਰੌਸ਼ਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਵਿਚ ਅਤਿਅੰਤ<sup>7</sup> ਭਰੋਸਾ<sup>6</sup> ਧਾਰ ਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣਾ  
ਪਲੰਘਾ<sup>4</sup> ਵਿਛਾਇਆ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਸਦੀਵੀ-ਨਵੇਨੂੰਕ<sup>8</sup> ਰੰਗ<sup>9</sup> ਵਾਲਾ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ<sup>10</sup>  
ਮੈਨੂੰ ਮਾਨਣ<sup>12</sup> ਲਈ ਮੇਰੇ ਪਲੰਘ ਤੇ ਆਇਆ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ, ਹੇ ਗੋਲੇ<sup>15</sup> ਨਾਨਕ !  
ਪਤਨੀ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>16</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>18</sup> ਵਿਚ  
ਖਾਹਿਸ਼ ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਈ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ ਪਤੀ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਭਾਲਣਾ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਵੇਖਣਾ<sup>20</sup>  
ਲਈ ਬਾਹਰ ਜਾਂਦੀ<sup>22</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦਾ<sup>24</sup> ਸੁਨੇਹਾ<sup>23</sup> ਸੁਣ ਕੇ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਘਰ<sup>25</sup> ਵਿਚ ਪਲੰਘ<sup>26</sup> ਵਿਛਾਇਆ ਹੈ ।

ਭੌਂ ਭਟਕ ਕੇ<sup>27</sup> ਮੈਂ ਮੁੜ ਆਈ<sup>28</sup> ਤਦ<sup>29</sup> ਭੀ ਮੈਨੂੰ  
ਮੇਰਾ ਕੰਤ ਨਜ਼ਰ<sup>30</sup> ਨਾ ਪਿਆ ।

ਕਿਸ ਤਰੀਕੇ<sup>31</sup> ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਇਹ ਗ਼ਰੀਬ<sup>34</sup> ਜਿੰਦਗੀ<sup>32</sup>  
ਹੌਸਲਾ<sup>33</sup> ਧਾਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਮਿਲ੍ਹ<sup>37</sup> ਸਾਜਨ<sup>35</sup> ਹਉ ਤੁਝ  
ਕੁਰਬਾਨੇ<sup>36</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ<sup>38</sup> ਧਨ<sup>39</sup>  
ਕੰਤਾ<sup>40</sup> ॥

ਧਨ ਸੂਤੀ<sup>41</sup> ਪਿਰੁ ਸਦ<sup>42</sup>  
ਜਾਗਤਾ<sup>43</sup> ॥

ਪੀਓ<sup>44</sup> ਮਦਰੇ<sup>45</sup> ਧਨ  
ਮਤਵੰਤਾ<sup>46</sup> ॥

ਧਨ ਜਾਗੈ ਜੇ<sup>47</sup> ਪਿਰੁ  
ਬਲੰਤਾ<sup>48</sup> ॥੨॥

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ<sup>49</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>50</sup>  
ਦਿਨ ਲਾਗੇ<sup>51</sup> ॥

ਦੇਸ<sup>52</sup> ਦਿਸੰਤਰ<sup>53</sup> ਮੈ  
ਸਗਲੇ<sup>54</sup> ਝਾਗੇ<sup>55</sup> ॥

ਖਿਨੁ<sup>56</sup> ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ  
ਬਿਨੁ<sup>57</sup> ਪਗ<sup>58</sup> ਪਾਗੇ<sup>59</sup> ॥

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ<sup>60</sup> ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹ  
ਸਭਾਗੇ<sup>61</sup> ॥੩॥

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਤਸੰਗਿ  
ਮਿਲਾਇਆ<sup>62</sup> ॥

ਬੂਝੀ<sup>63</sup> ਤਪਤਿ<sup>64</sup> ਘਰਹਿ<sup>65</sup>  
ਪਿਰੁ<sup>66</sup> ਪਾਇਆ ॥

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ<sup>67</sup> ਹੁਣਿ<sup>68</sup>  
ਮੁਝਹਿ ਸੁਹਾਇਆ<sup>69</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ<sup>70</sup>  
ਚੁਕਾਇਆ<sup>71</sup> ॥੪॥

ਜਹ<sup>72</sup> ਦੇਖਾ ਤਹ<sup>73</sup> ਪਿਰੁ<sup>74</sup>  
ਹੈ ਭਾਈ<sup>75</sup> ॥

੭੩੮

ਖੋਲਿਓ ਕਪਾਟੁ<sup>76</sup> ਤਾ<sup>77</sup> ਮਨੁ  
ਠਹਰਾਈ<sup>78</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ  
ਦੂਜਾ ॥੫॥

Meet<sup>37</sup> me, O my Friend<sup>35</sup>. I am a  
sacrifice<sup>36</sup> unto Thee. Pause.

The same one bed<sup>38</sup> is spread for  
the bride<sup>39</sup> and her Bridegroom<sup>40</sup>.

The bride is asleep<sup>41</sup> and the Groom  
is <sup>42</sup>ever-awake<sup>43</sup>.

The wife is intoxicated<sup>44</sup> as if she  
has taken<sup>44</sup> wine<sup>45</sup>.

The wife awakes from slumber, if<sup>47</sup>  
the Groom gives her a call<sup>48</sup>.

Many<sup>50</sup> days have passed<sup>51</sup> and the  
bride has become hopeless<sup>49</sup>.

I have wandered<sup>55</sup> through all<sup>54</sup> the  
countries<sup>52</sup> and foreign lands<sup>53</sup>.

I can live not even for an instant<sup>56</sup>  
without<sup>57</sup> merging in love<sup>59</sup> in my  
Lord's feet<sup>58</sup>.

Becoming merciful<sup>60</sup>, if my Lord  
meets me, I shall be very fortunate<sup>61</sup>.

Becoming compassionate, the Lord  
has united<sup>62</sup> me with the saints  
society.

My fire<sup>64</sup> is quenched<sup>63</sup> and in my  
home<sup>65</sup> I have obtained my  
Beloved<sup>66</sup>.

All the decorations<sup>67</sup> now<sup>68</sup> become<sup>69</sup>  
me.

Says Nanak, the Guru has  
dispelled<sup>71</sup> my doubt<sup>70</sup>.

Wherever<sup>72</sup> I see, there<sup>73</sup> I find my  
Love<sup>74</sup>, O brother<sup>75</sup>.

738

When the Guru opens the door<sup>76</sup>,  
then<sup>77</sup> is the mind restrained<sup>78</sup>.  
Pause 2nd.

ਮੈਨੂੰ ਦਰਸਨ ਦੇ<sup>37</sup> ਹੋ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰ<sup>35</sup> ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਉਤੋਂ  
ਘੋਲੀ<sup>36</sup> ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪਤਨੀ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪਤੀ<sup>40</sup> ਲਈ ਇਕੋ ਹੀ  
ਸੇਜ<sup>38</sup> ਵਿਛੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਪਤਨੀ ਸੁੱਤੀ ਪਈ<sup>41</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਤੀ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>42</sup> ਹੀ  
ਜਾਗਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਵਹੁਟੀ ਮਤਵਾਲੀ<sup>44</sup> ਹੋਈ ਹੋਈ ਹੈ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਿ  
ਉਸ ਨੇ ਸ਼ਰਾਬ<sup>45</sup> ਪੀਤੀ ਹੋਈ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਵਹੁਟੀ ਨੀਂਦ ਤੋਂ ਜਾਗ ਉਠਦੀ ਹੈ, ਜੇਕਰ<sup>47</sup> ਪਤੀ  
ਉਸ ਨੂੰ ਹੋਕਰਾ<sup>48</sup> ਮਾਰੇ ।

ਬੜੇ<sup>50</sup> ਦਿਹਾੜੇ ਬੀਤ ਗਏ<sup>51</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪਤਨੀ ਨਾ-  
ਉਮੀਦ<sup>49</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>54</sup> ਮੁਲਕਾਂ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼ਾਂ<sup>53</sup> ਦਾ ਚੱਕਰ<sup>55</sup>  
ਕੱਟਿਆ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਈਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>58</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>59</sup> ਵਿਚ  
ਲੀਨ ਹੋਣ ਬਗ਼ੈਰ<sup>57</sup> ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>56</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ ਰਹਿ  
ਸਕਦੀ ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>60</sup> ਹੋ ਕੇ, ਜੇਕਰ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ  
ਪਵੇ ਤਾਂ ਮੈਂ ਬੜੀ ਭਾਗਾਂ ਵਾਲੀ<sup>61</sup> ਹੋਵਾਂਗੀ ।

ਮਇਆਵਾਨ ਹੋ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ  
ਜੋੜ ਦਿੱਤਾ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜਲਨ<sup>64</sup> ਬੁਝ ਗਈ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਘਰ<sup>65</sup>  
ਵਿਚ ਹੀ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>67</sup> ਹੁਣ<sup>68</sup> ਮੈਨੂੰ ਸੁਹਣੇ<sup>69</sup> ਲੱਗਦੇ  
ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>70</sup> ਦੂਰ  
ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>72</sup> ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ, ਉਥੇ<sup>73</sup> ਹੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>74</sup>  
ਹੈ, ਹੋ ਵੀਰ<sup>75</sup> !

੭੩੮

ਜਦ ਗੁਰੂ ਜੀ ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>76</sup> ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੰਦੇ ਹਨ, ਤਦ<sup>77</sup>  
ਮਨੁਆ ਰੋਕ ਲਿਆ<sup>78</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਠਹਿਰਾਉ ਦੂਜਾ ।

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਿਆ<sup>79</sup> ਗੁਣ<sup>80</sup> ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ  
ਸਮਾਲੀ<sup>81</sup> ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ<sup>82</sup>  
ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ<sup>83</sup> ॥

ਬੈ ਖਰੀਦ<sup>84</sup> ਕਿਆ<sup>89</sup> ਕਰੇ  
ਚਤੁਰਾਈ<sup>85</sup> ਇਹ ਜੀਉ<sup>86</sup>  
ਪਿੰਡੁ<sup>87</sup> ਸਭੁ ਥਾਰੇ<sup>88</sup> ॥੧॥

ਲਾਲ<sup>90</sup> ਰੇਗੀਲੇ<sup>91</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>92</sup>  
ਮਨਮੋਹਨ<sup>93</sup> ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ<sup>94</sup>  
ਕਉ ਹਮ<sup>95</sup> ਬਾਰੇ<sup>96</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ<sup>97</sup> ਮੋਹਿ<sup>98</sup>  
ਦੀਨੁ<sup>99</sup> ਭੇਖਾਰੀ<sup>100</sup> ਤੁਮ  
ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>2</sup> ਉਪਕਾਰੇ<sup>3</sup> ॥  
ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਿ ਮੈ ਤੇ  
ਹੋਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ<sup>4</sup> ਅਗਮ<sup>5</sup>  
ਅਪਾਰੇ<sup>6</sup> ॥੨॥

ਕਿਆ ਸੇਵ<sup>7</sup> ਕਮਾਵਉ  
ਕਿਆ ਕਹਿ<sup>8</sup> ਰੀਝਾਵਉ<sup>9</sup>  
ਬਿਧਿ<sup>10</sup> ਕਿਤੁ<sup>12</sup> ਪਾਵਉ  
ਦਰਸਾਰੇ<sup>13</sup> ॥

ਮਿਤਿ<sup>14</sup> ਨਹੀ ਪਾਈਐ<sup>20</sup>  
ਅੰਤੁ<sup>15</sup> ਨ ਲਹੀਐ<sup>16</sup> ਮਨੁ<sup>17</sup>  
ਤਰਸੈ<sup>18</sup> ਚਰਨਾਰੇ<sup>19</sup> ॥੩॥  
ਪਾਵਉ<sup>20\*</sup> ਦਾਨੁ<sup>21</sup> ਢੀਨੁ<sup>22</sup>  
ਹੋਇ ਮਾਗਉ<sup>23</sup> ਮੁਖਿ<sup>24</sup>  
ਲਾਗੈ<sup>25</sup> ਸੰਤ ਰੇਨਾਰੇ<sup>26</sup> ॥

ਜਨ<sup>27</sup> ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>28</sup> ਧਾਰੀ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਹਾਥ<sup>30</sup> ਦੇਇ<sup>31</sup>  
ਨਿਸਤਾਰੇ<sup>32</sup> ॥੪॥੬॥

Suhi 5th Guru.

What<sup>79</sup> merits<sup>80</sup> of Thine should I  
recount<sup>81</sup> ? Thou art Beneficent  
Lord<sup>83</sup> of me, the meritless<sup>82</sup> one.

I am the purchased<sup>84</sup> slave of Thine.  
What<sup>89</sup> cleverness<sup>85</sup> can I play with  
Thee ? This soul<sup>86</sup> and body<sup>87</sup> of  
mine are all Thine<sup>88</sup>.

O my darling<sup>90</sup>, blissful<sup>91</sup>, and  
fascinating<sup>93</sup> Beloved<sup>92</sup>, unto Thine  
vision<sup>94</sup> I<sup>95</sup> am a sacrifice<sup>96</sup>. Pause.

Thou art my Bountiful<sup>97</sup> Lord and  
I<sup>98</sup> am a poor<sup>99</sup> mumper<sup>100</sup> of Thine.  
Ever<sup>2</sup>, ever Thou art beneficent<sup>3</sup> to me.  
By my ownself, I can do but  
nothing, O my Unapproachable<sup>5</sup> and  
Infinite<sup>6</sup> Lord<sup>4</sup>.

What service<sup>7</sup> shall I render Thee ?  
What should I say<sup>8</sup> to please<sup>9</sup> Thee ?  
In what<sup>12</sup> way<sup>10</sup> can I see Thy  
vision<sup>13</sup>, O my Lord ?

Thy extent<sup>14</sup> can be ascertained<sup>20</sup>  
not. Thine limit<sup>15</sup> cannot be found<sup>16</sup>.  
My soul<sup>17</sup> longs for<sup>18</sup> Thine feet<sup>19</sup>.  
Becoming presistent<sup>22</sup> I pray<sup>23</sup> to  
obtain<sup>20\*</sup> this gift<sup>21</sup> that the dust<sup>26</sup>  
of the saints' feet be applied<sup>25</sup> to my  
face<sup>24</sup>.

The Guru has extended<sup>29</sup> mercy<sup>28</sup>  
to his attendant<sup>27</sup> Nanak and  
lending<sup>31</sup> him His hand<sup>30</sup> the Lord  
has delivered<sup>32</sup> him.

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>79</sup> ਕਿਹੜੀਆਂ ਖੂਬੀਆਂ<sup>80</sup>  
ਵਰਣਨ ਕਰਾਂ<sup>81</sup> ? ਤੂੰ, ਮੈਂ ਨੇਕੀ-ਵਿਹੂਣ<sup>82</sup> ਦਾ ਉਦਾਰ  
ਚਿੱਤ ਸਾਹਿਬ<sup>83</sup> ਹੈਂ ।

ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮੁੱਲ ਲਿਆ<sup>84</sup> ਹੋਇਆ ਗ਼ੁਲਾਮ ਹਾਂ । ਮੈਂ  
ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਕੀ<sup>89</sup> ਚਾਲਾਕੀ<sup>85</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ? ਮੇਰੀ  
ਇਹ ਜਿੰਦਗੀ<sup>86</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>87</sup> ਸਮੂਹ ਤੇਰੀਆਂ<sup>88</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>90</sup> ! ਖੁਸ਼ਬਾਸ਼<sup>91</sup> ਅਤੇ ਚਿੱਤ ਮੋਹ ਲੈਣ  
ਵਾਲੇ<sup>93</sup> ਦਿਲਬਰ<sup>92</sup>, ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ<sup>94</sup> ਉੱਤੇ ਮੈਂ<sup>95</sup>  
ਘੋਲੀ<sup>96</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਖੀ<sup>97</sup> ਸਾਹਿਬ ਹੈਂ ਅਤੇ ਮੈਂ<sup>98</sup> ਤੇਰਾ ਮਸਕੀਨ<sup>99</sup>  
ਮੰਗਤਾ<sup>100</sup> ਹਾਂ । ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>2</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭਲਾ  
ਕਰਨਹਾਰ<sup>3</sup> ਹੈਂ ।

ਆਪਣੇ ਆਪ ਮੈਂ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>6</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>4</sup> ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਕੀ ਟਹਿਲ<sup>7</sup> ਕਮਾਵਾਂ ? ਮੈਂ ਕੀ ਆਖ<sup>8</sup> ਕੇ  
ਤੇਨੂੰ ਪਰਸੰਨ<sup>9</sup> ਕਰਾਂ ? ਕਿਸ<sup>12</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>10</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ  
ਤੇਰਾ ਦਰਸਨ<sup>13</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ?

ਤੇਰਾ ਵਿਸਥਾਰ<sup>14</sup> ਪਾਇਆ<sup>20</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।  
ਤੇਰਾ ਹੱਦ-ਬੰਨਾ<sup>15</sup> ਲੱਭਦਾ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ । ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>17</sup>  
ਤੇਰੇ ਚਰਨਾਂ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਲੋਚਦੀ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ ਹੋ<sup>22</sup> ਇਸ ਦਾਤ<sup>21</sup> ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>20\*</sup> ਲਈ  
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>23</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਚਰਨ  
ਧੂੜ<sup>26</sup> ਮੇਰੇ ਚਿਹਰੇ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਲੱਗ<sup>25</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ<sup>27</sup> ਨਾਨਕ ਉੱਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>28</sup>  
ਕੀਤੀ<sup>29</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਹੱਥ<sup>30</sup> ਦੇ ਕੇ<sup>31</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ  
ਉਸ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

Suhi 5th Guru

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ, ਘਰੁ ੩ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.ਸੇਵਾ<sup>33</sup> ਬੋਰੀ<sup>34</sup> ਮਾਗਨੁ<sup>35</sup>  
ਬਹੁਤਾ<sup>36</sup> ॥Paltry<sup>34</sup> is man's service<sup>33</sup> and great<sup>36</sup>  
his demand<sup>35</sup>.ਮਹਲੁ<sup>37</sup> ਨ ਪਾਵੈ ਕਹਤੋ<sup>38</sup>  
ਪਹੁਤਾ<sup>39</sup> ॥ ੧ ॥He obtains not Lord's presence<sup>37</sup>,  
but says<sup>38</sup> he has arrived<sup>39</sup> there.ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ<sup>40</sup> ਮਾਨੇ<sup>41</sup> ਤਿਨ<sup>42</sup>  
ਕੀ ਰੀਸਾ<sup>43</sup> ॥He rivals<sup>43</sup> those<sup>42</sup>, who are  
accepted<sup>41</sup> by the Beloved<sup>40</sup>.ਕੂੜੇ<sup>44</sup> ਮੂਰਖ<sup>45</sup> ਕੀ ਹਾਠੀਸਾ<sup>46</sup>  
॥੧॥ਰਹਾਉ ॥This is but the stubbornness<sup>46</sup> of the  
false<sup>44</sup> fool<sup>45</sup>. Pause.ਭੇਖ<sup>47</sup> ਦਿਖਾਵੈ<sup>48</sup> ਸਚੁ ਨ  
ਕਮਾਵੈ ॥He ostensibly wears<sup>48</sup> the religious  
garb<sup>47</sup>, but practises not Truth.ਕਹਤੋ<sup>49</sup> ਮਹਲੀ<sup>50</sup> ਨਿਕਟਿ<sup>51</sup>  
ਨ ਆਵੈ<sup>52</sup> ॥੨॥Though he so alleges<sup>49</sup> but he can  
draw<sup>52</sup> not near<sup>51</sup> the Lord's  
mansion<sup>50</sup>.ਅਤੀਤ<sup>53</sup> ਸਦਾਏ<sup>54</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>55</sup> ਕਾ ਮਾਤਾ<sup>56</sup> ॥  
ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>57</sup> ਕਹੈ<sup>58</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>59</sup> ਰਾਤਾ<sup>60</sup> ॥੩॥He is absorbed<sup>56</sup> in mammon<sup>55</sup> and  
calls<sup>54</sup> himself a detached one<sup>53</sup>.With no love<sup>57</sup> in his heart he  
utters<sup>58</sup> with his mouth<sup>59</sup>; "I am  
imbued<sup>60</sup> with the Lord".ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ<sup>61</sup>  
ਸੁਨੀਜੈ ॥ ਕੁਚਲੁ<sup>62</sup> ਕਠੋਰੁ<sup>63</sup>  
ਕਾਮੀ<sup>64</sup> ਮੁਕਤੁ<sup>65</sup> ਕੀਜੈ ॥੪॥  
ਦਰਸਨ<sup>66</sup> ਦੇਖੇ ਕੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>67</sup> ॥ ਤੁਮ ਸੁਖ  
ਦਾਤੇ<sup>68</sup> ਪੁਰਖ<sup>69</sup> ਸੁਭਾਈ<sup>70</sup>  
॥੧॥ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ॥੧॥੭॥Says Nanak, hear my supplication<sup>61</sup>  
O Lord, and emancipate<sup>65</sup> me, the  
filthy<sup>62</sup>, relentless<sup>63</sup> and lustful<sup>64</sup> one.  
Such is the glory<sup>67</sup> of seeing Thine  
vision<sup>66</sup>. O Lord<sup>69</sup>, Thou art the  
comforter<sup>68</sup> and well-wisher<sup>70</sup> of  
mine. Pause second.ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬੁਰੇ<sup>71</sup> ਕਾਮ<sup>72</sup> ਕਉ ਉਠਿ  
ਖਲੋਇਆ<sup>73</sup> ॥ ਨਾਮ ਕੀ  
ਬੇਲਾ<sup>74</sup> ਪੈ ਪੈ<sup>75</sup> ਸੋਇਆ<sup>76</sup> ॥  
੧ ॥Suhi 5th Guru.  
The mortal rises<sup>73</sup> early for evil<sup>71</sup>  
deeds<sup>72</sup>, when it is the time<sup>74</sup> to  
contemplate the Lord's Name, he  
leisurely<sup>75</sup> sleeps<sup>76</sup>.ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।ਤੁੱਛ<sup>34</sup> ਹੈ ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਘਾਲ<sup>33</sup> ਅਤੇ ਵੱਡੀ<sup>36</sup> ਹੈ ਉਸ  
ਦੀ ਮੰਗ<sup>35</sup> ।ਉਸ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>37</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ,  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਹ ਆਖਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਉਥੇ ਪੁੱਜ ਗਿਆ<sup>39</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>42</sup> ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ ਕਰਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>40</sup> ਨੇ ਕਬੂਲ ਕਰ ਲਿਆ<sup>41</sup> ਹੈ ।ਇਹ ਕੇਵਲ ਝੂਠ<sup>44</sup> ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>45</sup> ਦਾ ਹਠ<sup>46</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।ਧਾਰਮਕ ਲਿਬਾਸ<sup>47</sup> ਉਹ ਵਿਖਾਵੇ ਲਈ ਪਹਿਨਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਸੱਚ ਦੀ ਕਮਾਈ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਖਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਮੰਦਰ<sup>50</sup> ਦੇ ਉਹ ਨੇੜੇ<sup>51</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ ਲੱਗ<sup>52</sup> ਸਕਦਾ ।ਉਹ ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>55</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>55</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਵਿਰੱਕਤ<sup>53</sup> ਅਖਵਾਉਂਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।  
ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਅੰਦਰ ਪਿਆਰ<sup>57</sup> ਨਾ ਹੁੰਦਿਆਂ  
ਹੋਇਆਂ ਉਹ ਮੂੰਹ<sup>59</sup> ਤੋਂ ਆਖਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ "ਮੈਂ ਸਾਈ"  
ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ<sup>60</sup> ਹੋਇਆ ਹਾਂ" ।ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੇਰੀ  
ਬੇਨਤੀ<sup>61</sup> ਸੁਣ ਅਤੇ ਮੈਂ, ਗੰਦੇ<sup>62</sup>, ਨਿਰਦਈ<sup>63</sup> ਅਤੇ  
ਵਿਸ਼ਈ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਮੁਕਤ ਕਰ<sup>65</sup> ਦਿਓ ।ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਹੈ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>67</sup> ਤੇਰਾ ਦੀਦਾਰ<sup>66</sup> ਵੇਖਣ ਦੀ ।  
ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>69</sup> ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਰਾਮ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਮੇਰਾ  
ਸੁਭ-ਚਿਤਕ<sup>70</sup> ਹੈਂ, ਠਹਿਰਾਉ ਦੂਜਾ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੰਦੇ<sup>71</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>72</sup> ਵਾਸਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਠ ਖੜਾ ਹੁੰਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ,  
ਜਦ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ ਦਾ ਸਮਾਂ<sup>74</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਲੰਮੀਆਂ ਤਾਣ ਕੇ<sup>75</sup> ਸੋਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਅਉਸਰੁ<sup>77</sup> ਅਪਨਾ ਬੁਝੈ<sup>78</sup>  
ਨ ਦਿਆਨਾ<sup>79</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>80</sup> ਮੋਹ<sup>81</sup> ਰੰਗਿ<sup>82</sup>  
ਲਪਟਾਨਾ<sup>83</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥  
ਲੋਭ<sup>84</sup> ਲਹਰਿ<sup>85</sup> ਕਉ  
ਬਿਗਸਿ<sup>86</sup> ਫੁਲਿ<sup>87</sup> ਬੈਠਾ<sup>88</sup>॥  
ਸਾਧ ਜਨਾ<sup>89</sup> ਕਾ ਦਰਸੁ<sup>90</sup>  
ਨ ਭੀਠਾ<sup>91</sup> ॥੨॥

ਕਬਹੂ<sup>92</sup> ਨ ਸਮਝੈ<sup>93</sup> ਅਗਿ-  
ਆਨੁ<sup>94</sup> ਗਵਾਰਾ<sup>95</sup> ॥

ਬਹੁਰਿ<sup>96</sup> ਬਹੁਰਿ ਲਪਟਿਓ<sup>97</sup>  
ਜੰਜਾਰਾ<sup>98</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਬਿਖੈ<sup>99</sup> ਨਾਦ<sup>100</sup> ਕਰਨ<sup>2</sup>  
ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ<sup>3</sup> ॥

ਹਰਿ ਜਸੁ<sup>4</sup> ਸੁਨਤ ਆਲਸੁ<sup>5</sup>  
ਮਨਿ<sup>6</sup> ਕੀਨਾ ॥੩॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿ<sup>7</sup> ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ<sup>8</sup>  
ਅੰਧੈ<sup>9</sup> ॥

ਛੋਡਿ<sup>10</sup> ਜਾਹਿ<sup>14</sup> ਭੂਠੇ<sup>12</sup> ਸਭਿ  
ਧੰਧੇ<sup>13</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ<sup>15\*</sup>  
ਕਰੀਜੈ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>16</sup>  
ਮੋਹਿ ਸਾਧ ਸੰਗੁ ਦੀਜੈ<sup>17</sup>॥੪॥  
ਤਉ<sup>18</sup> ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ<sup>20</sup>  
ਜਉ<sup>19</sup> ਹੋਈਐ ਰੇਨਾ<sup>21</sup> ॥

ਜਿਸਹਿ<sup>22</sup> ਬੁਝਾਏ<sup>23</sup> ਤਿਸੁ<sup>24</sup>  
ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ<sup>25</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ  
॥੨॥੮॥

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਘਰ<sup>26</sup> ਮਹਿ<sup>27</sup> ਠਾਕੁਰੰ  
ਨਦਰਿ<sup>28</sup> ਨ<sup>29</sup> ਆਵੈ ॥  
ਗਲ<sup>32</sup> ਮਹਿ ਪਾਹਣੁ<sup>30</sup> ਲੈ  
ਲਟਕਾਵੈ<sup>31</sup> ॥੧॥

The ignorant<sup>79</sup> person<sup>76</sup> realises<sup>78</sup> not  
his opportunity<sup>77</sup>.

He is engrossed<sup>83</sup> in worldly<sup>80</sup> love<sup>81</sup>  
and revelments<sup>82</sup>. Pause.

In the midst of the waves<sup>85</sup> of avarice<sup>84</sup>, he sits<sup>88</sup> elated<sup>86</sup> and puffed up<sup>87</sup>.  
He sees<sup>91</sup> not the vision<sup>90</sup> of the  
pious persons<sup>89</sup>.

The ignorant<sup>94</sup> clown<sup>93</sup> understands<sup>93</sup>  
not ever<sup>92</sup>.

Again<sup>96</sup> and again, he is involved<sup>97</sup>  
in entanglements<sup>98</sup>. Pause

He is pleased<sup>3</sup> to hear with his  
ears<sup>2</sup> the music<sup>100</sup> of sins<sup>99</sup>.

His mind<sup>6</sup> lazes<sup>5</sup> to hear the Lord's  
praise<sup>4</sup>.

O blind man<sup>9</sup>, seest<sup>8</sup> thou not with  
thine eyes<sup>7</sup>.

Thou shalt leave<sup>10</sup> all these false<sup>12</sup>  
affairs<sup>13</sup> and depart<sup>14</sup>. Pause.

Says Nanak, O Lord, take Thou  
pity<sup>15\*</sup> on me and mercifully<sup>16</sup> bless<sup>17</sup>  
me with the society of saints.

Then<sup>18</sup> alone man obtains<sup>20</sup>  
something, when<sup>19</sup> he becomes the  
dust<sup>21</sup> of all men's feet.

He<sup>24</sup>, to whom<sup>22</sup> God gives  
understanding<sup>23</sup>, utters<sup>25</sup> His Name.  
Pause.

Suhi 5th Guru.

Within<sup>27</sup> his home<sup>26</sup>, the man  
beholds<sup>28</sup> not<sup>29</sup> the Lord and  
suspends<sup>31</sup> a stone-god<sup>30</sup> round his  
neck<sup>32</sup>.

ਬੇਸਮਝ<sup>79</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>76</sup> ਆਪਣੇ ਮੌਕੇ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ।

ਉਹ ਸੰਸਾਰੀ<sup>80</sup> ਮਮਤਾ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ  
ਖਬਤ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>83</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਲਾਲਚ<sup>84</sup> ਦਿਆਂ ਤਰੰਗਾਂ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>86</sup> ਹੋ  
ਫੁਲ ਫੁਲ<sup>87</sup> ਬਹਿੰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>89</sup> ਦਾ ਉਹ ਦੀਦਾਰ<sup>90</sup> ਨਹੀਂ ਵੇਖਦਾ<sup>91</sup> ।

ਬੇਵਕੂਫ<sup>94</sup> ਵਹਿਸ਼ੀ<sup>93</sup> ਕਦੇ<sup>92</sup> ਭੀ ਸੋਝੀ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ ਫੜਦਾ ।

ਮੁੜ<sup>96</sup> ਮੁੜ ਕੇ ਉਹ ਝਮੇਲਿਆਂ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਫਸਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪਣੇ ਕੰਨਾਂ<sup>99</sup> ਨਾਲ ਪਾਪਾਂ<sup>100</sup> ਦਾ ਰਾਗ<sup>100</sup> ਸੁਣ ਕੇ  
ਉਹ ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>4</sup> ਸੁਣਨ ਲਈ ਉਸ ਦਾ ਮਨੁਆ<sup>5</sup> ਸੁਸਤੀ  
ਕਰਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਅੰਧੇ ਮਨੁੱਖ<sup>8</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ<sup>9</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਤੂੰ ਇਹ ਸਾਰੇ ਕੁਝ<sup>10</sup> ਕਾਰਵਿਹਾਰ<sup>13</sup> ਤਿਆਗ<sup>14</sup> ਕੇ ਟੁਰ<sup>14</sup>  
ਜਾਏਂਗਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਤਰਸ<sup>15\*</sup>  
ਕਰ ਅਤੇ ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>16</sup> ਮੈਨੂੰ ਸਤਿਸੰਗਤ ਦੀ ਦਾਤ  
ਬਖਸ਼<sup>17</sup> ।

ਆਦਮੀ ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਉਦੋਂ<sup>18</sup> ਹੀ ਕੁਝ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ  
ਜਦੋਂ<sup>19</sup> ਉਹ ਸਮੂਹ ਬੰਦਿਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>21</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਮਝ<sup>23</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>24</sup> ਹੀ  
ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੁਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ<sup>27</sup> ਇਨਸਾਨ ਪ੍ਰਭ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>28</sup>  
ਨਹੀਂ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਗਰਦਨ<sup>32</sup> ਨਾਲ ਇਕ ਪੱਥਰ ਦਾ  
ਦੇਵ<sup>30</sup> ਲਟਕਾ ਲੈਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

੭੩੯

ਭਰਮੇ<sup>33</sup> ਭੂਲਾ<sup>34</sup> ਸਾਕਤੁ<sup>35</sup>  
ਫਿਰਤਾ<sup>36</sup> ॥

ਨੀਰੁ<sup>37</sup> ਬਿਰੋਲੈ<sup>38</sup> ਖਪਿ ਖਪਿ<sup>39</sup>  
ਮਰਤਾ<sup>40</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਸੁ ਪਾਹਣ<sup>41</sup> ਕਉ  
ਠਾਕੁਰੁ<sup>42</sup> ਕਹਤਾ<sup>43</sup> ॥ ਓਹੁ<sup>44</sup>  
ਪਾਹਣੁ ਲੈ<sup>46</sup> ਉਸ ਕਉ  
ਫੁਬਤਾ<sup>45</sup> ॥੨॥

ਗੁਨਗਰਾਰ<sup>47</sup> ਲੂਣ  
ਹਰਾਮੀ<sup>48</sup> ॥ ਪਾਹਣ ਨਾਵ<sup>48\*</sup>  
ਨ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ<sup>49</sup> ॥੩॥

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ<sup>50</sup>  
ਜਾਤਾ<sup>51</sup> ॥

ਜਲਿ<sup>52</sup> ਬਲਿ<sup>53</sup>  
ਮਹੀਅਲਿ<sup>55</sup> ਪੂਰਨ<sup>56</sup>  
ਬਿਧਾਤਾ<sup>57</sup> ॥੪॥੩॥੯॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਲਾਲਨੁ<sup>58</sup> ਰਾਵਿਆ<sup>59</sup>  
ਕਵਨ<sup>60</sup> ਗਤੀ<sup>61</sup> ਰੀ ॥

ਸਖੀ<sup>62</sup> ਬਤਾਵਹੁ<sup>63</sup> ਮੁਝਹਿ<sup>64</sup>  
ਮਤੀ<sup>65</sup> ਰੀ<sup>66</sup> ॥੧॥

ਸੂਹਬ<sup>67</sup> ਸੂਹਬ ਸੂਹਵੀ ॥  
ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>68</sup> ਕੈ ਰੰਗਿ<sup>69</sup>  
ਰਤੀ<sup>70</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਵ<sup>71</sup> ਮਲਵਉ<sup>72</sup> ਸੰਗਿ<sup>73</sup>  
ਨੈਨ<sup>74</sup> ਭਤੀ<sup>75</sup> ਰੀ ॥

ਜਹ<sup>76</sup> ਪਠਾਵਹੁ<sup>77</sup> ਜਾਉ<sup>78</sup>  
ਤਤੀ ਰੀ<sup>79</sup> ॥੨॥

ਜਪ<sup>80</sup> ਤਪ<sup>81</sup> ਸੰਜਮ<sup>82</sup> ਦੇਉ<sup>83</sup>  
ਜਤੀ ਰੀ<sup>84</sup> ॥ ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>85</sup>  
ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੋਹਿ<sup>86</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>87</sup>  
ਪਤੀ<sup>88</sup> ਰੀ ॥੩॥

739

The mammon-worshipper<sup>35</sup> wanders<sup>36</sup>  
astray<sup>34</sup> in doubt<sup>33</sup>.

He churns<sup>38</sup> water<sup>37</sup> and dies<sup>40</sup> in  
agony<sup>39</sup>. Pause.

The stone<sup>41</sup> which he calls<sup>43</sup> his  
god<sup>42</sup>; that stone<sup>44</sup> drowns<sup>45</sup> him  
alongwith<sup>46</sup> itself.

O sinner<sup>47</sup>, untrue to thy salt<sup>48</sup>, it  
is not the boat<sup>48\*</sup> of stone, that  
shall ferry<sup>49</sup> thee over.

Meeting the Guru, I have known<sup>51</sup>  
my Lord<sup>50</sup>, O Nanak.

God the destiny scribe<sup>57</sup> is fully  
contained<sup>56</sup> in the water<sup>52</sup>, dry land<sup>53</sup>,  
nether regions<sup>54</sup> and sky<sup>55</sup>.

Suhi 5th Guru.

In what<sup>60</sup> way<sup>61</sup> hast thou enjoyed<sup>59</sup>  
thy Love<sup>58</sup> ?

O<sup>66</sup> my mate<sup>62</sup>, give<sup>63</sup> me<sup>64</sup> thou thy  
counsel<sup>65</sup>.

Crimson<sup>67</sup>, crimson, crimson  
becomes the bride, who is dyed<sup>70</sup>  
with the love<sup>69</sup> of her Beloved<sup>68</sup>.  
Pause.

My Love, with<sup>73</sup> mine eye<sup>74</sup> lashes<sup>75</sup>,  
I shampoo<sup>72</sup> Thine feet<sup>71</sup>.

Whither<sup>76</sup> Thou sendest<sup>77</sup> me,  
thither<sup>79</sup> go<sup>78</sup> I.

I shall barter away<sup>83</sup> my worship<sup>80</sup>,  
penance<sup>81</sup>, self-discipline<sup>82</sup> and  
celibacy<sup>84</sup> to Him. Make me<sup>86</sup>  
meet the Lord<sup>88</sup> of my life<sup>87</sup> even  
for a moment<sup>85</sup>.

੭੩੯

ਮਾਇਆ ਦਾ ਪੁਜਾਰੀ<sup>35</sup> ਸ਼ੱਕ ਸੁਭੇ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ ਭੁੱਲਿਆ<sup>34</sup>  
ਫਿਰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਪਾਣੀ<sup>37</sup> ਰਿੜਕਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤਕਲੀਫ਼<sup>39</sup> ਅੰਦਰ  
ਮਰਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਹੜੇ ਪੱਥਰ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣਾ ਦੇਵਤਾ<sup>42</sup> ਆਖਦਾ<sup>43</sup>  
ਹੈ, ਉਹ ਪੱਥਰ<sup>44</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ<sup>46</sup> ਫੁਬ ਜਾਂਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਲੂਣ ਖਾ ਕੇ ਹਰਾਮ<sup>48</sup> ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਪਾਪੀ<sup>47</sup>, ਪੱਥਰ  
ਦੀ ਬੋਤੀ<sup>48\*</sup> ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਪਾਰ<sup>49</sup> ਨਹੀਂ ਲੈ ਜਾਣਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਂਝੀ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਜਾਣ  
ਲਿਆ<sup>51</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਕਿਸਮਤ ਦਾ ਲਿਖਾਰੀ<sup>57</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਪਾਣੀ<sup>52</sup>, ਸੁੱਕੀ  
ਧਰਤੀ<sup>53</sup>, ਪਾਤਾਲ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਆਕਾਸ਼<sup>55</sup> ਵਿਚ ਪਰੀਪੂਰਨ  
ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਿਸ<sup>60</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>61</sup> ਨਾਲ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਿਆ<sup>59</sup>  
ਹੈ ?

ਹੇ<sup>66</sup> ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀਏ<sup>62</sup> ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ<sup>64</sup> ਆਪਣੀ ਸਲਾਹ  
ਮਸ਼ਵਰਾ<sup>65</sup> ਦੱਸ<sup>63</sup> ।

ਲਾਲ<sup>67</sup>, ਲਾਲ, ਲਾਲ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਉਹ ਪਤਨੀ, ਜੋ  
ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>68</sup> ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਹੋਈ<sup>70</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰਿਆ ਪਿਆਰਿਆ ! ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>74</sup> ਦੀਆਂ  
ਭਿਮਣੀਆਂ<sup>75</sup> ਨਾਲ<sup>73</sup> ਤੇਰੇ ਪੈਰਾਂ<sup>71</sup> ਮਲਦੀ<sup>72</sup> ਹਾਂ ।

ਜਿਥੇ<sup>76</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਭੇਜਦਾ<sup>77</sup> ਹੈਂ, ਉਥੇ<sup>79</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਜਾਂਦੀ<sup>78</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਪੂਜਾ<sup>80</sup>, ਤਪੱਸਿਆ<sup>81</sup>, ਸਵੈ-ਜ਼ਬਤ<sup>82</sup> ਅਤੇ  
ਜਤ ਸਤ<sup>84</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਦੇ ਦੇਵਾਂਗੀ<sup>83</sup> । ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>85</sup> ਲਈ  
ਭੀ ਮੈਨੂੰ<sup>86</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>87</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>88</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ ਦਿਓ ।

ਮਾਣੁ<sup>89</sup> ਤਾਣੁ<sup>90</sup> 91 ਅਹੰਬੁਧਿ<sup>92</sup>  
ਹਤੀ ਰੀ<sup>93</sup> ॥ ਸਾ<sup>94</sup> ਨਾਨਕ  
ਸੰਹਾਰਵਤੀ<sup>95</sup> ਰੀ ॥੪॥  
੪॥੧੦॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ<sup>96</sup> ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨੁ<sup>97</sup>  
ਅਧਾਰਾ<sup>98</sup> ॥  
ਤੁਝਹੀ ਪੇਖਿ<sup>99</sup> ਪੇਖਿ ਮਨੁ  
ਸਾਧਾਰਾ<sup>100</sup> ॥੧॥  
ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ<sup>2</sup> ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>3</sup> ਮੇਰਾ ॥  
ਚਿਤਹਿ<sup>4</sup> ਨ ਬਿਸਰਹਿ<sup>5</sup>  
ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ<sup>6</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਬੈ ਖਰੀਦੁ<sup>7</sup> ਹਉ<sup>8</sup> ਦਾਸਰੋ<sup>9</sup>  
ਤੇਰਾ ॥  
ਤੂੰ ਭਾਰੋ<sup>10</sup> ਠਾਕੁਰੁ ਗੁਣੀ<sup>12</sup>  
ਗਹੇਰਾ<sup>13</sup> ॥੨॥  
ਕੋਟਿ<sup>14</sup> ਦਾਸ<sup>15</sup> ਜਾ ਕੈ<sup>16</sup>  
ਦਰਬਾਰੇ<sup>17</sup> ॥  
ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ<sup>18</sup> ਵਸੈ<sup>19</sup>  
ਤਿਨ ਨਾਲੇ ॥੩॥  
ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ  
ਕਿਛੁ<sup>20</sup> ਤੇਰਾ ॥  
ਓਤਿ<sup>21</sup> ਪੋਤਿ<sup>22</sup> ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ<sup>23</sup>  
ਬਸੇਰਾ<sup>24</sup> ॥੪॥੫॥੧੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੁਖ<sup>25</sup> ਮਹਲ<sup>26</sup> ਜਾ<sup>27</sup> ਕੇ  
ਉਚ ਦੁਆਰੇ<sup>28</sup> ॥  
ਤਾ<sup>29</sup> ਮਹਿ<sup>30</sup> ਵਾਸਹਿ<sup>31</sup>  
ਭਗਤ<sup>32</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>33</sup> ॥੧॥  
ਸਹਜ<sup>34</sup> ਕਥਾ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਭ ਕੀ  
ਅਤਿ<sup>36</sup> ਮੀਠੀ ॥  
ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ<sup>37</sup> ਨੇਤ੍ਰਹੁ<sup>38</sup>  
ਡੀਠੀ<sup>39</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਤਹ<sup>40</sup> ਗੀਤ<sup>41</sup> ਨਾਦ<sup>42</sup>

She<sup>94</sup> alone, O Nanak, is the chaste  
bride<sup>95</sup> of her Spouse, who effaces<sup>93</sup>  
her sense of self-honour<sup>89</sup>, power<sup>90</sup>  
and arrogant<sup>91</sup> intellect<sup>92</sup>.

Suhi 5th Guru.

Thou art my life<sup>96</sup> and Thou the  
prop<sup>98</sup> of my soul<sup>97</sup>.

Beholding<sup>99</sup>, beholding Thee, O  
Lord, my soul is comforted<sup>100</sup>.

Thou art my Friend<sup>2</sup> and Thou my  
Beloved<sup>3</sup>. At no time<sup>6</sup> forget<sup>5</sup> I  
Thee in my mind<sup>4</sup>. Pause.

I<sup>8</sup> am the purchased<sup>7</sup> slave<sup>9</sup> of  
Thine.

Thou, O the Treasure<sup>13</sup> of  
excellences<sup>12</sup>, art my Great<sup>10</sup> Lord.

He in whose<sup>16</sup> court<sup>17</sup> there are  
millions<sup>14</sup> of saints<sup>15</sup>,

He abides<sup>19</sup> with them every moment<sup>18</sup>.

I am nothing. Everything<sup>20</sup> is Thine,  
O Lord.

Like warp<sup>21</sup> and woof<sup>22</sup>, abidest<sup>24</sup>  
Thou, with<sup>23</sup> Nanak.

Suhi 5th Guru.

His<sup>27</sup> are comfortable<sup>25</sup> mansion<sup>26</sup>  
and high gates<sup>28</sup>.

Within<sup>30</sup> them<sup>29</sup> abide<sup>31</sup> the loved<sup>30</sup>  
saints<sup>32</sup> of God.

Very<sup>36</sup> sweet is the Lord's discourse<sup>35</sup>  
of equipoise<sup>34</sup>.

Rare<sup>37</sup> is the person, who witnesses<sup>39</sup>  
it with his eyes<sup>38</sup>. Pause.

There<sup>40</sup> in the arena<sup>43</sup> of saints'

ਕੇਵਲ ਓਹੀ<sup>94</sup>, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੀ ਸਤਿਵੰਤੀ  
ਪਤਨੀ<sup>95</sup> ਹੈ, ਜੋ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਇੱਜ਼ਤ<sup>89</sup>, ਤਾਕਤ<sup>90</sup>  
ਅਤੇ ਹੰਕਾਰੀ<sup>91</sup>-ਮੱਤ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਮੇਟ ਸੁਟਦੀ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>96</sup> ਹੈਂ, ਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>97</sup>  
ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>98</sup> ।

ਤੈਨੂੰ ਵੇਖ<sup>99</sup>, ਵੇਖ ਕੇ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ  
ਆਸਰੇ-ਸਹਿਤ<sup>100</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮਿੱਤਰ<sup>2</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਦਿਲਬਰ<sup>3</sup> । ਮੈਂ  
ਕਿਸੇ ਵੇਲੇ<sup>6</sup> ਭੀ ਤੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>5</sup> ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ<sup>8</sup> ਤੇਰਾ ਮੁੱਲ ਲਿਆ ਹੋਇਆ<sup>7</sup> ਗੁਲਾਮ<sup>9</sup> ਹਾਂ ।

ਹੇ ਚੰਗਿਆਈਆ<sup>12</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>13</sup>, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਵੱਡਾ<sup>10</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਹੈਂ ।

ਜਿਸ ਦੀ<sup>16</sup> ਦਰਗਾਹ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ ਕੁੱਝ<sup>14</sup> ਹੀ ਦਾਸ<sup>15</sup> ਹਨ,

ਉਹ ਹਰ ਮੁਹਤ<sup>18</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ, ਸਭ ਕੁਝ<sup>20</sup> ਤੇਰਾ ਹੀ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਤਾਣੇ<sup>21</sup> ਪੋਟੇ<sup>22</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਦੇ ਨਾਲ<sup>23</sup> ਵਸਦਾ<sup>24</sup> ਹੈਂ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਸ<sup>27</sup> ਦੇ ਹਨ ਸੁਖਦਾਈ<sup>25</sup> ਮੰਦਰ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਉਂਚੇ  
ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>28</sup> ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>29</sup> ਵਿਚ<sup>30</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਲਾਡਲ<sup>33</sup> ਸੰਤ<sup>32</sup> ਵਸਦੇ<sup>31</sup>  
ਹਨ ।

ਪਰਮ<sup>36</sup> ਮਿੱਠੀ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਅਡੋਲਤਾ<sup>34</sup> ਦੀ  
ਧਰਮਵਾਰਤਾ<sup>35</sup> ।

ਕੋਈ ਟਾਂਵਾਂ ਟੱਲਾ<sup>37</sup> ਪੁਰਸ਼ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ  
ਅੱਖਾਂ<sup>38</sup> ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਥੇ<sup>40</sup> ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>44</sup> ਦੇ ਅਸਥਾਨ<sup>43</sup> ਵਿਚ ਦਿਲਾਹੀ

ਅਖਾਰੇ<sup>43</sup> ਸੰਗਾ<sup>44</sup> ॥

ਉਹਾ<sup>45</sup> ਸੰਤ ਕਰਹਿ<sup>47</sup> ਹਰਿ  
ਰੰਗਾ<sup>46</sup> ॥੨॥

ਤਹ ਮਰਣੁ<sup>49</sup> ਨ ਜੀਵਣੁ<sup>50</sup>  
ਸੋਗੁ<sup>51</sup> ਨ ਹਰਖਾ<sup>52</sup> ॥

ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>53</sup>  
ਵਰਖਾ<sup>54</sup> ॥੩॥

ਗੁਹਜ<sup>55</sup> ਕਥਾ<sup>56</sup> ਇਹ ਗੁਰ  
ਤੇ<sup>57</sup> ਜਾਣੀ<sup>58</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ<sup>59</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>60</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>61</sup> ॥੪॥੬॥੧੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜਾ ਕੈ<sup>62</sup> ਦਰਸਿ<sup>63</sup> ਪਾਪ<sup>64</sup>  
ਕੋਟਿ<sup>65</sup> ਉਤਾਰੇ<sup>66</sup> ॥ਭੇਟਤ<sup>67</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>68</sup> ਇਹੁ<sup>69</sup> ਭਵਜਲੁ<sup>70</sup>  
ਤਾਰੇ<sup>71</sup> ॥੧॥

ਓਇ<sup>72</sup> ਸਾਜਨ<sup>73</sup> ਓਇ  
ਮੀਤ<sup>74</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>75</sup> ॥ ਜੋ  
ਹਮ<sup>76</sup> ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਚਿਤਾਰੇ<sup>77</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜਾ<sup>78</sup> ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>79</sup> ਸੁਨਤ<sup>80</sup>  
ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥

ਜਾਕੀ ਟਹਲ<sup>81</sup> 82 ਜਮਦੂਤ<sup>84</sup>  
ਬਿਦਾਰੇ<sup>83</sup> ॥੨॥

ਜਾ ਕਾ ਧੀਰਕ<sup>85</sup> ਇਸੁ  
ਮਨਹਿ<sup>86</sup> ਸਧਾਰੇ<sup>87</sup> ॥ ਜਾ  
ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ<sup>88</sup> ਮੁਖ<sup>89</sup>  
ਉਜਲਾਰੇ<sup>90</sup> ॥੩॥

ਪ੍ਰਭਿ ਕੇ ਸੇਵਕ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਆਪਿ<sup>92</sup> ਸਵਾਰੇ<sup>93</sup> ॥

ਸਰਣਿ<sup>94</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>95</sup>

congregation<sup>44</sup>, the Divine music<sup>42</sup>  
is sung<sup>41</sup>.

There<sup>45</sup> His saints make<sup>47</sup> merry<sup>46</sup>  
with their Lord.

There is neither birth<sup>50</sup> and death<sup>49</sup>,  
nor weal<sup>52</sup> and woe<sup>51</sup>.

There rains<sup>54</sup> the Nectar<sup>53</sup> of the  
Lord's True Name.

This mysterious<sup>55</sup> discourse<sup>56</sup>, I have  
known<sup>58</sup> from<sup>57</sup> the Guru.

Nanak, utters<sup>59</sup> the Lord Master's<sup>60</sup>  
Word<sup>61</sup>.

Suhi 5th Guru.

They, through whose<sup>62</sup> vision<sup>63</sup>  
millions<sup>65</sup> of sins<sup>64</sup> are washed off<sup>66</sup>  
and meeting<sup>67</sup> with whose society<sup>68</sup>,  
this dreadful<sup>69</sup> world-ocean<sup>70</sup> is  
crossed<sup>71</sup>.

They<sup>72</sup> alone are my friends<sup>73</sup> and  
they alone the dear<sup>75</sup> intimates<sup>74</sup>,  
who make me<sup>76</sup> remember<sup>77</sup> the  
God's Name. Pause.

The Lord alone is my Friend, by  
hearing<sup>80</sup> whose<sup>78</sup> Word<sup>79</sup> all the  
comforts are obtained;

Through whose service<sup>81</sup> the  
Death's<sup>82</sup> courier<sup>84</sup> are shunted off<sup>83</sup>.  
Whose consolation<sup>85</sup> lends support<sup>87</sup>  
to this soul<sup>86</sup> and by whose  
meditation<sup>88</sup> the countenance<sup>89</sup>  
becomes bright<sup>90</sup>.

The Lord's slaves<sup>91</sup>, the Lord  
Himself<sup>92</sup> embellishes<sup>93</sup>.

Nanak, seeks their protection<sup>94</sup> and

ਕੀਰਤਨ<sup>42</sup> ਗਾਇਨ<sup>41</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਥੇ<sup>45</sup> ਸਾਧੂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਮੌਜਾ<sup>46</sup> ਮਾਣਦੇ<sup>47</sup> ਹਨ ।

ਉਥੇ ਨਾ ਜੰਮਣਾ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਮਰਨਾ<sup>49</sup> ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>52</sup>  
ਅਤੇ ਗ਼ਮੀ<sup>51</sup> ।

ਓਥੇ ਸਾਂਈਂ ਦੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>53</sup>  
ਬਰਸਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਗੁਪਤ<sup>55</sup> ਵਾਰਤਾ<sup>56</sup> ਦਾ ਮੈਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>57</sup> ਪਤਾ  
ਲੱਗਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਮੇਸ਼ਰ ਦੀ<sup>60</sup> ਬਾਣੀ<sup>61</sup> ਉਚਾਰਨ  
ਕਰਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>62</sup> ਦਰਸ਼ਨ<sup>63</sup> ਰਾਹੀਂ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>65</sup> ਹੀ ਕਸਮਲ<sup>64</sup> ਧੋਤੇ  
ਜਾਂਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਨ  
ਦੁਆਰਾ<sup>67</sup> ਇਸ ਡਰਾਉਣੇ<sup>69</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>70</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>71</sup>  
ਹੋ ਜਾਈਦਾ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਓਹੀ<sup>72</sup> ਮੇਰੇ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>73</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਹੀ ਲਾਡਲੇ<sup>75</sup>  
ਯਾਰ<sup>74</sup>, ਜਿਹੜੇ ਮੇਰੇ<sup>76</sup> ਪਾਸੋਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>77</sup> ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਮੇਰਾ ਮਿੱਤਰ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ<sup>78</sup> ਬਾਣੀ<sup>79</sup>  
ਸੁਣ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ<sup>80</sup> ਸਮੂਹ ਆਰਾਮ ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ;

ਜਿਸ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>81</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੌਤ<sup>82</sup> ਦੇ ਫਰਿਸ਼ਤੇ<sup>84</sup> ਪਰੇ  
ਹਟ ਜਾਂਦੇ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਲਾਸਾ<sup>85</sup> ਇਸ ਆਤਮਾ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਆਸਰਾ<sup>87</sup> ਦਿੰਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਦੀ ਬੰਦਗੀ<sup>88</sup> ਦੁਆਰਾ ਚਿਹਰਾ<sup>89</sup> ਰੌਸ਼ਨ<sup>90</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਂਈਂ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਸਾਂਈਂ ਖੁਦ<sup>92</sup> ਹੀ ਸ਼ੋਭਤ<sup>93</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>94</sup> ਲੱਭਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਦੀਵ<sup>95</sup>



ਸਦੇ<sup>96</sup> ਬਲਿਹਾਰੇ<sup>97</sup> ॥੪॥੭॥  
੧੩॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਰਹਣੇ<sup>98</sup> ਨ ਪਾਵਹਿ ਸੁਰਿ<sup>99</sup>  
ਨਰ<sup>100</sup> ਦੇਵਾ<sup>2</sup> ॥  
ਉਠਿ<sup>3</sup> ਸਿਧਾਰੇ<sup>4</sup> ਕਰਿ ਮੁਨਿ  
ਜਨ<sup>5</sup> ਸੇਵਾ<sup>6</sup> ॥੧॥

੭੪੦

ਜੀਵਤ<sup>7</sup> ਪੇਖੇ<sup>8</sup> ਜਿਨੀ ਹਰਿ<sup>9</sup>  
ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ<sup>10</sup> ॥

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਤਿਨੀ<sup>12</sup>  
ਦਰਸਨੁ<sup>13</sup> ਪਾਇਆ<sup>14</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥ਬਾਦਿਸਾਹ<sup>15</sup> ਸਾਹ<sup>16</sup>  
ਵਾਪਾਰੀ<sup>17</sup> ਮਰਨਾ ॥  
ਜੋ<sup>17\*</sup> ਦੀਸੈ<sup>18</sup> ਸੋ<sup>19</sup> ਕਾਲਹਿ<sup>20</sup>  
ਖਰਨਾ<sup>21</sup> ॥੨॥  
ਕੂੜੇ<sup>22</sup> ਮੋਹਿ<sup>23</sup> ਲਪਟਿ<sup>24</sup>  
ਲਪਟਾਨਾ<sup>25</sup> ॥  
ਛੋਡਿ<sup>26</sup> ਚਲਿਆ<sup>27</sup> ਤਾ<sup>28</sup>  
ਫਿਰਿ<sup>29</sup> ਪਛਤਾਨਾ<sup>30</sup> ॥੩॥

ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>31</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>32</sup> ਨਾਨਕ  
ਕਉ ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ<sup>33</sup> ॥ ਨਾਮੁ  
ਤੇਰਾ ਜਪੀ<sup>34</sup> ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥  
੪॥੮॥੧੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਘਟ ਘਟ<sup>35</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>36</sup>  
ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ<sup>37</sup> ॥ ਸਗਲ<sup>40</sup>  
ਸਮਗ੍ਰੀ<sup>38</sup> ਸੂਤਿ<sup>39</sup> ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>41</sup> ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ<sup>42</sup>  
ਅਧਾਰੇ<sup>43</sup> ॥  
ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ<sup>44</sup> ਪੇਖਿ ਮਨੁ<sup>45</sup>  
ਬਿਗਸਾਰੇ<sup>46</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

is ever<sup>96</sup> a sacrifice<sup>97</sup> unto them<sup>95</sup>.

Suhi 5th Guru.

The angelic<sup>99</sup> persons<sup>100</sup> and gods<sup>2</sup>  
are allowed not to stay<sup>98</sup>.

Performing service<sup>4</sup>, the silent sages<sup>3</sup>  
too get up<sup>5</sup> and depart<sup>4</sup>.

740

Living<sup>7</sup> for ever are seen<sup>8</sup> the mortals  
who contemplate<sup>10</sup> their Lord  
Master<sup>9</sup>.

Through the saints' society, obtain<sup>14</sup>  
they<sup>12</sup> the Lord's vision<sup>13</sup>. Pause.

The kings<sup>15</sup>, the bankers<sup>16</sup> and the  
merchants<sup>17</sup> shall all die.

Who-so-ever<sup>17\*</sup> is seen<sup>18</sup>; him<sup>19</sup> the  
death<sup>20</sup> shall consume<sup>21</sup>.

The mortal attaches<sup>24</sup> and clings<sup>25</sup>  
to the false<sup>22</sup> worldly attachments<sup>23</sup>.

Leaving<sup>26</sup> behind everything, when  
one departs<sup>27</sup>, then<sup>28</sup> ultimately<sup>29</sup>  
does he regret<sup>30</sup>.

O the Treasure<sup>32</sup> of mercy<sup>31</sup>, bless  
Thou Nanak with this boon<sup>33</sup>, that  
night and day, he may meditate<sup>34</sup>  
on Thy Name.

Suhi 5th Guru.

Amongst<sup>36</sup> all the hearts<sup>35</sup>, abidest<sup>37</sup>  
Thou, O Lord. The entire<sup>40</sup>  
creation<sup>38</sup> is strung upon Thy  
thread<sup>39</sup>.

Thou art my Beloved<sup>41</sup> and Thou  
the support<sup>43</sup> of my very life<sup>42</sup>.

Seeing<sup>44</sup>, seeing Thee, my soul<sup>45</sup> has  
blossomed<sup>46</sup>. Pause.

ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>95</sup> ਉਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>97</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਦੇਵੀ<sup>99</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>100</sup> ਅਤੇ ਦੇਵਤਿਆ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਠਹਿਰਨ<sup>98</sup> ਚਿੱਤਾ  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ।

ਟਹਿਲ<sup>4</sup> ਕਮਾ ਕੇ, ਖਾਮੋਸ਼ ਰਿਸ਼ੀ<sup>3</sup> ਭੀ ਖੜੇ ਹੋ ਟੁਰ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

੭੪੦

ਸਦੀਵ ਹੀ ਜੀਉਂਦੇ<sup>7</sup> ਦੇਖੇ ਜਾਂਦੇ<sup>8</sup> ਹਨ, ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ  
ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਆਲੋਚਨਾ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>10</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਦੇ ਚਾਹੀਂ ਉਹ<sup>12</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਚੀਦਾਰ<sup>13</sup> ਪਾ  
ਲੈਂਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>15</sup>, ਸ਼ਾਹੂਕਾਰ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਵਣਜਾਰੇ<sup>17</sup> ਸਾਰੇ ਹੀ ਮਰ  
ਜਾਣਗੇ ।

ਜੋ ਕੋਈ ਭੀ<sup>17\*</sup> ਇਸ ਆਉਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ<sup>19</sup> ਮੌਤ<sup>20</sup>  
ਖੇ ਕਰ ਦੇਵੇਗੀ<sup>21</sup> ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਬੁਠੀਆ<sup>22</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨਾ<sup>23</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ<sup>24</sup> ਤੇ  
ਚਿਮੜਿਆ<sup>25</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਸਭ ਕੁਛ ਪਿਛੇ ਛੱਡ ਕੇ<sup>26</sup> ਜਦ ਉਹ ਤੁਰਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ਤਦ<sup>28</sup>  
ਓੜਕ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਪਸਚਾਤਾਪ ਕਰਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਰਹਿਮਤ<sup>31</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>32</sup> ! ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਦਿਹ ਦਾਨ<sup>33</sup>  
ਪਰਦਾਨ ਕਰ ਕਿ ਦਿਨ ਰਾਤ ਉਹ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>34</sup> ਕਰੇ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>35</sup> ਅੰਦਰ<sup>36</sup> ਤੂੰ ਵਸਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !  
ਸਾਰੀ<sup>40</sup> ਰਚਨਾ<sup>38</sup> ਤੇਰੇ ਧਾਗੇ<sup>39</sup> ਅੰਦਰ ਪਰੋਤੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਦਿਲਬਰ<sup>41</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>42</sup>  
ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>43</sup> ।

ਤੈਨੂੰ ਵੇਖ<sup>44</sup>, ਵੇਖ ਕੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>45</sup> ਪਰਵਲਤ<sup>46</sup> ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਨਿਕ<sup>47</sup> ਜੋਨਿ<sup>48</sup> ਭ੍ਰਮਿ<sup>49</sup>  
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹਾਰੇ<sup>50</sup> ॥

Wandering<sup>49</sup>, wandering and  
wandering through many<sup>47</sup> existences<sup>48</sup>

I have grown weary<sup>50</sup>.

ਓਟ<sup>51</sup> ਗਹੀ<sup>52</sup> ਅਬ<sup>53</sup> ਸਾਧ  
ਸੰਗਾਰੇ<sup>54</sup> ॥ ੨ ॥

I have now<sup>53</sup> grasped<sup>52</sup> the refuge<sup>51</sup>  
of the saints' congregation<sup>54</sup>.

ਅਗਮ<sup>55</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>56</sup>  
ਅਲਖ<sup>57</sup> ਅਪਾਰੇ<sup>58</sup> ॥

Thou, O Lord, art Inaccessible<sup>55</sup>,  
Incomprehensible<sup>56</sup>, Invisible<sup>57</sup> and  
Infinite<sup>58</sup>.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ<sup>59</sup> ਦਿਨੁ  
ਰੈਨਾਰੇ<sup>60</sup> ॥੩॥੯॥੧੫॥

Day and night<sup>60</sup>, Nanak meditates<sup>59</sup>  
on Thee, O God.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫

Suhi 5th Guru.

ਕਵਨ<sup>61</sup> ਕਾਜ<sup>62</sup> ਮਾਇਆ<sup>63</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>64</sup> ॥ ਜਾ ਕਉ<sup>65</sup>  
ਬਿਨਸਤ<sup>66</sup> ਬਾਰ<sup>67</sup> ਨ  
ਕਾਈ ॥ ੧ ॥

Of what<sup>61</sup> avail<sup>62</sup> is the glory<sup>64</sup> of  
the worldly valuables<sup>63</sup>, which<sup>65</sup> take  
no time<sup>67</sup> to disappear<sup>66</sup> ?

ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ<sup>68</sup> ਸੋਵਤ<sup>69</sup> ਨਹੀ  
ਜਾਨੈ ॥ ਅਚੇਤ<sup>70</sup> ਬਿਵਸਥਾ<sup>71</sup>  
ਮਹਿ<sup>72</sup> ਲਪਟਾਨੈ<sup>73</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

This world is a dream<sup>68</sup>, but one in  
sleep<sup>69</sup> knows it not. In<sup>72</sup> an  
unconscious<sup>70</sup> state<sup>71</sup>, he is clung<sup>73</sup>  
to it. Pause.

ਮਹਾ<sup>74</sup> ਮੋਹਿ<sup>75</sup> ਮੋਹਿਓ<sup>76</sup>  
ਗਾਵਾਰਾ<sup>77</sup> ॥

The ignorant one<sup>77</sup> is bewitched<sup>76</sup>  
by the great<sup>74</sup> worldly attachment<sup>75</sup>.

ਪੇਖਤ<sup>78</sup> ਪੇਖਤ ਊਠਿ<sup>79</sup>  
ਸਿਧਾਰਾ<sup>80</sup> ॥ ੨ ॥

Before the eyes<sup>78</sup>, the very eyes of  
all, he arises<sup>79</sup> and departs<sup>80</sup>.

ਉਚ<sup>81</sup> ਤੇ ਉਚ ਤਾਕਾ<sup>82</sup>  
ਦਰਬਾਰਾ<sup>83</sup> ॥ ਕਈ<sup>84</sup> ਜੰਤ<sup>85</sup>  
ਬਿਨਾਹਿ<sup>86</sup> ਉਪਾਰਾ<sup>87</sup> ॥੩॥  
ਦੂਸਰ<sup>88</sup> ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਈ ॥  
ਜਪਿ<sup>89</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ<sup>90</sup>  
ਸੋਈ<sup>91</sup> ॥੪॥੧੦॥੧੬॥

The highest of the high<sup>81</sup> is His<sup>82</sup>  
Court<sup>83</sup>. Myriads<sup>84</sup> of beings<sup>85</sup> He  
creates<sup>87</sup> and destroys<sup>86</sup>.

There has not been another<sup>88</sup>, nor  
shall there ever be. Contemplate<sup>89</sup>  
thou, O Nanak, that<sup>91</sup> one<sup>90</sup> Lord  
alone.

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Suhi 5th Guru.

ਸਿਮਰਿ<sup>92</sup> ਸਿਮਰਿ ਤਾਕਉ<sup>93</sup>  
ਹਉ ਜੀਵਾ ॥ ਚਰਣ<sup>94</sup>  
ਕਮਲ<sup>95</sup> ਤੇਰੇ ਪੋਇ<sup>96</sup> ਪੋਇ<sup>96\*</sup>  
ਪੀਵਾ<sup>97</sup> ॥੧॥

Remembering<sup>92</sup> and remembering  
Him<sup>93</sup>, live I. I wash<sup>96</sup> Thine lotus<sup>95</sup>  
feet<sup>94</sup> and drink<sup>97</sup> the wash<sup>96\*</sup>, O  
Lord.

ਬਹੁਤੀਆਂ<sup>47</sup> ਜੂਨੀਆਂ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕ<sup>49</sup>, ਭਟਕ, ਭਟਕ  
ਕੇ ਮੈਂ ਹਾਰ ਹੁਟ ਗਿਆ<sup>50</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਹੁਣ<sup>53</sup> ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>54</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>51</sup> ਪਕੜ ਲਈ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਅਪਹੁੰਚ<sup>55</sup>, ਅਗਾਧ<sup>56</sup>, ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>57</sup> ਅਤੇ  
ਅਨੰਤ<sup>58</sup> ਹੈਂ ।

ਦਿਨ ਰਾਤ<sup>60</sup>, ਨਾਨਕ ਤੇਰਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ, ਹੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਿਹੜੇ<sup>61</sup> ਕੰਮ<sup>62</sup> ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>63</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>64</sup>,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਹੋਇਆ<sup>66</sup> ਕੋਈ ਵੇਲੇ<sup>67</sup> ਨਹੀਂ  
ਲਗਦਾ ?

ਇਹ ਜਹਾਨ ਇਕ ਸੁਫਨਾ<sup>68</sup> ਹੈ ਪਰ ਸੁੱਤਾ ਪਿਆ<sup>69</sup> ਬੰਦਾ  
ਇਸ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਨਹੀਂ । ਬੇਖਬਰੀ<sup>70</sup> ਦੀ ਹਾਲਤ<sup>71</sup> ਵਿਚ<sup>72</sup>  
ਉਹ ਇਸ ਨੂੰ ਚਿਮੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>73</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਬੇਸਮਝ ਬੰਦੇ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਮਹਾਨ<sup>74</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>75</sup> ਨੇ ਫਰੇਫਤ<sup>76</sup>  
ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਤਕਦੇ<sup>78</sup> ਤਕਦੇ<sup>78</sup> ਉਹ ਖੜਾ<sup>79</sup>  
ਹੋ ਟੁਰ ਜਾਂਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਉਚਿਆ<sup>81</sup> ਦੀ ਪਰਮ ਉਚੀ ਹੈ ਉਸ ਦੀ<sup>82</sup> ਕਚਹਿਰੀ<sup>83</sup> ।  
ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>84</sup> ਹੀ ਜੀਵ<sup>85</sup> ਉਹ ਰਚਦਾ<sup>87</sup> ਤੇ ਨਾਸ ਕਰਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਨਾ ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>88</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਕਦੇ ਹੋਵੇਗਾ ।  
ਤੂੰ ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਕੇਵਲ ਉਸ<sup>91</sup> ਅਦੁੱਤੀ<sup>90</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>92</sup> ਕਰ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਸ<sup>93</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>92</sup>, ਆਰਾਧਨ ਕਰ ਕੇ ਮੈਂ ਜੀਉਂਦਾ  
ਹਾਂ । ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਕੰਵਲ<sup>95</sup> ਰੂਪੀ ਚਰਨ<sup>94</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>96</sup> ਹਾਂ ਤੇ  
ਧੋਣ<sup>96\*</sup> ਨੂੰ ਪੀਂਦਾ<sup>97</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਸੋ<sup>੯੮</sup> ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰ-  
ਜਾਮੀ<sup>੯੯</sup> ॥ ਭਗਤ ਜਨਾ<sup>੧੦੦</sup>  
ਕੇ ਸੰਗਿ<sup>੨</sup> ਸੁਆਮੀ ॥ ੧ ॥

ਰਹਾਉ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ<sup>੩</sup>  
ਧਿਆਵਾ<sup>੪</sup> ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ<sup>੫</sup>  
ਗਾਵਾ ॥ ੨ ॥

ਪੇਖਿ<sup>੬</sup> ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ<sup>੭</sup> ਮਨਿ  
ਆਨੰਦਾ<sup>੮</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>੯</sup> ਅਪਾਰ<sup>੧੦</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਪਰਮਾਨੰਦਾ<sup>੧੧</sup> ॥ ੩ ॥

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ<sup>੧੩</sup> ਕਛੁ  
ਭਉ<sup>੧੫</sup> ਨ ਬਿਆਪੈ<sup>੧੪</sup> ॥ ਸਦਾ  
ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ<sup>੧੬</sup>  
॥੪॥੧੧॥੧੭॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ<sup>੧੭</sup> ਰਿਦੈ<sup>੧੮</sup>  
ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੀ<sup>੧੯</sup> ॥

ਰਸਨਾ<sup>੨੦</sup> ਜਾਪੁ<sup>੨੧</sup> ਜਪਉ<sup>੨੨</sup>  
ਬਨਵਾਰੀ<sup>੨੩</sup> ॥੧॥

ਸਫਲ<sup>੨੪</sup> ਮੂਰਤਿ<sup>੨੫</sup> ਦਰਸਨ<sup>੨੬</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>੨੭</sup> ॥

ਚਰਣ<sup>੨੮</sup> ਕਮਲ<sup>੨੯</sup> ਮਨ<sup>੩੦</sup>  
ਪ੍ਰਾਣ<sup>੩੧</sup> ਅਧਾਰੀ<sup>੩੨</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਜਨਮ<sup>੩੩</sup> ਮਰਣ<sup>੩੪</sup>  
ਨਿਵਾਰੀ<sup>੩੫</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>੩੬</sup> ਕਥਾ<sup>੩੭</sup> ਸੁਣਿ  
ਕਰਨ<sup>੩੮</sup> ਅਧਾਰੀ<sup>੩੯</sup> ॥ ੨ ॥

ਕਾਮ<sup>੪੦</sup> ਕ੍ਰੋਧ<sup>੪੧</sup> ਲੋਭ<sup>੪੨</sup> ਮੋਹ<sup>੪੩</sup>  
ਤਜਾਰੀ<sup>੪੪</sup> ॥

ਦਿਤ੍ਰ<sup>੪੫</sup> ਨਾਮ ਦਾਨੁ<sup>੪੬</sup>  
ਇਸਨਾਨੁ<sup>੪੭</sup> ਸੁਚਾਰੀ<sup>੪੮</sup> ॥੩॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ<sup>੪੯</sup>

He<sup>੯੮</sup>, my Lord, is the searcher of  
hearts<sup>੯੯</sup>. The Lord abides with<sup>੨</sup>  
the pious persons<sup>੧੦੦</sup>. Pause.

Hearing and hearing Thy Nectar-  
Name<sup>੩</sup>, I meditate<sup>੪</sup> on it.

The eight watches through, I sing  
Thine praises<sup>੫</sup>.

Seeing<sup>੬</sup> and seeing Thine wonderous  
plays<sup>੭</sup>, my mind is in joy<sup>੮</sup>.

Infinite<sup>੯</sup> are Thine virtues<sup>੧੦</sup>, O the  
Lord of Supreme Bliss<sup>੧੧</sup>.

By remembering<sup>੧੩</sup> whom no fear<sup>੧੫</sup>  
befalls<sup>੧੪</sup> one; that Lord Nanak  
meditates<sup>੧੬</sup> upon for ever and eye.

Suhi 5th Guru.

I deliberate<sup>੧੭</sup> over the Guru's  
Word<sup>੧੮</sup> within my mind<sup>੧੯</sup>.

With my tongue<sup>੨੦</sup>, I utter<sup>੨੨</sup> the  
Name<sup>੨੧</sup> of the Lord of the woods<sup>੨੩</sup>.

Fruitful<sup>੨੪</sup> is the Lord's personality<sup>੨੫</sup>,  
Unto His vision<sup>੨੬</sup> I am a sacrifice<sup>੨੭</sup>.

The Lord's lotus<sup>੨੮</sup> feet<sup>੨੯</sup> are the  
support<sup>੩੦</sup> of my soul<sup>੩੧</sup> and very  
life<sup>੩੨</sup>. Pause.

Through the saints' society the cycle  
of births<sup>੩੩</sup> and deaths<sup>੩੪</sup> is ended<sup>੩੫</sup>.

The hearing of the ambrosial<sup>੩੬</sup>  
gospel<sup>੩੭</sup> is the prop<sup>੩੯</sup> of mine ears<sup>੩੮</sup>.

I have abandoned<sup>੪੦</sup> lust<sup>੪੧</sup>, wrath<sup>੪੨</sup>,  
greed<sup>੪੩</sup> and worldly love<sup>੪੪</sup>.

I have grasped<sup>੪੫</sup> the Name, charity<sup>੪੬</sup>,  
ablution<sup>੪੭</sup> and good actions<sup>੪੮</sup>.

Says Nanak, I have realised<sup>੫੦</sup> this

ਉਹ<sup>੯੮</sup> ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>੯੯</sup> ਹੈ ।  
ਸਾਂਈ<sup>੧੦੦</sup> ਪਵਿੱਤਰ-ਪੁਰਸ਼<sup>੧੦੦</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>੨</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੇਰੇ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ ਨਾਮ<sup>੩</sup> ਨੂੰ ਸੁਣ ਸੁਣ ਕੇ, ਮੈਂ ਇਸ  
ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>੪</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ ਹੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>੫</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਤੇਰੇ ਅਦਭੁਤ ਕੌਤਕ<sup>੬</sup> ਵੇਖ ਵੇਖ ਕੇ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ ਖੁਸ਼ੀ<sup>੮</sup>  
ਵਿਚ ਹੈ ।

ਬੇਅੰਤ<sup>੯</sup> ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>੧੦</sup>, ਹੇ ਪਰਮ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>੧੧</sup>  
ਦੇ ਸੁਆਮੀ !

ਜਿਸ ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>੧੩</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਕੁਝ ਡਰ<sup>੧੫</sup> ਨਹੀਂ  
ਲਗਦਾ<sup>੧੪</sup>, ਉਸ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਨਾਨਕ, ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ  
ਲਈ ਆਰਾਧਨਾ<sup>੧੬</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>੧੭</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>੧੮</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਦਾ  
ਵੀਚਾਰਦਾ<sup>੧੯</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੀ ਜੀਭਾ<sup>੨੦</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਜੰਗਲਾਂ ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>੨੩</sup> ਦੇ ਨਾਮ<sup>੨੧</sup>  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>੨੨</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਫਲਦਾਇਕ<sup>੨੪</sup> ਹੈ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀ<sup>੨੫</sup> । ਉਸ ਦੇ  
ਦੀਦਾਰ<sup>੨੬</sup> ਉੱਤੇ ਮੈਂ ਘੋਲੀ<sup>੨੭</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>੨੮</sup> ਪੈਰ<sup>੨੯</sup> ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>੩੦</sup> ਅਤੇ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>੩੧</sup>  
ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>੩੨</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਤਿਸੰਗਤ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਜੰਮਣ<sup>੩੩</sup> ਅਤੇ ਮਰਣ<sup>੩੪</sup> ਦੇ ਗੇੜ  
ਮੁੱਕ<sup>੩੫</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ<sup>੩੬</sup> ਧਰਮ ਵਾਰਤਾ<sup>੩੭</sup> ਦਾ ਸੁਣਨਾ, ਮੇਰੇ ਕੰਨ<sup>੩੮</sup>  
ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>੩੯</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਭੋਗ-ਬਿਲਾਸ<sup>੪੦</sup>, ਗੁੱਸਾ<sup>੪੧</sup>, ਲਾਲਚ<sup>੪੨</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ  
ਲਗਨ<sup>੪੩</sup> ਤਿਆਗ<sup>੪੪</sup> ਦਿੱਤੇ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਨਾਮ, ਦਾਨ ਪੁੰਨ<sup>੪੬</sup>, ਨ੍ਰਾਉਣ<sup>੪੭</sup> ਅਤੇ ਨੇਕ ਅਮਲ<sup>੪੮</sup>  
ਨੂੰ ਗ੍ਰਹਿਣ<sup>੪੫</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਇਹ ਅਸਲੀਅਤ<sup>੫੦</sup> ਅਨੁਭਵ<sup>੫੦</sup>

ਬੀਚਾਰੀ<sup>50</sup> ॥ ਰਾਮ ਨਾਮ  
ਜਪਿ<sup>51</sup> ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ<sup>52</sup> ॥  
੪॥੧੨॥੧੮॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਲੋਭਿ<sup>53</sup> ਮੋਹਿ<sup>54</sup> ਮਗਨ<sup>55</sup>  
ਅਪਰਾਧੀ<sup>56</sup> ਕਰਣਹਾਰ<sup>57</sup>  
ਕੀ ਸੇਵ<sup>58</sup> ਨ ਸਾਧੀ<sup>59</sup> ॥੧॥

ਪਤਿਤ<sup>60</sup> ਪਾਵਨ<sup>61</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ  
ਮੋਹਿ<sup>62</sup> ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ<sup>63</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

੭੪੧

ਤੂੰ ਦਾਤਾ<sup>64</sup> ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰ-  
ਜਾਮੀ<sup>65</sup> ॥  
ਕਾਚੀ<sup>66</sup> ਦੇਹ<sup>67</sup> ਮਾਨੁਖ  
ਅਭਿਮਾਨੀ<sup>68</sup> ॥੨॥  
ਸੁਆਦ<sup>69</sup> ਬਾਦ<sup>70</sup> ਈਰਖ<sup>71</sup>  
ਮਦ<sup>72</sup> ਮਾਇਆ<sup>73</sup> ॥ ਇਨ  
ਸੰਗਿ<sup>74</sup> ਲਾਗਿ<sup>75</sup> ਰਤਨ<sup>76</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>77</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>78</sup> ॥੩॥  
ਦੁਖ<sup>79</sup> ਭੋਜਨ ਜਗ ਜੀਵਨ<sup>80</sup>  
ਹਰਿ ਰਾਇਆ<sup>81</sup> ॥  
ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ<sup>82</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਸਰਣਾਇਆ<sup>83</sup> ॥੪॥੧੩॥  
੧੯॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਪੇਖਤ<sup>84</sup> ਚਾਖਤ<sup>85</sup> ਕਹੀਅਤ<sup>86</sup>  
ਅੰਧ<sup>87</sup> ਸੁਨੀਅਤ<sup>88</sup> ਸੁਨੀਐ  
ਨਾਹੀ ॥  
ਨਿਕਟਿ<sup>89</sup> ਵਸਤੁ<sup>90</sup> ਕਉ  
ਜਾਣੈ<sup>91</sup> ਦੂਰੇ<sup>92</sup> ਪਾਪੀ<sup>93</sup> ਪਾਪ  
ਕਮਾਹੀ ॥੧॥  
ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ  
ਛੁਟਹਿ<sup>94</sup> ਪਰਾਨੀ<sup>95</sup> ॥

reality<sup>49</sup>, that whosoever utters<sup>51</sup> the  
Lord's Name is emancipated<sup>52</sup>.

Subi 5th Gurn.

The sinner<sup>56</sup> is absorbed<sup>55</sup> in  
avarice<sup>53</sup> and temporal love<sup>54</sup> and  
performs<sup>59</sup> not the service<sup>58</sup> of his  
Creator<sup>57</sup>.

My Master, Purifier<sup>61</sup> of the  
sinners<sup>60</sup> is Thy Name. O Lord,  
save Thou me<sup>62</sup>, the meritless<sup>63</sup>  
one. Pause.

741

Thou art the Munificent Lord<sup>64</sup>, the  
Inner-knower<sup>65</sup>.

Perishable<sup>66</sup> is the body<sup>67</sup> of the  
arrogant<sup>68</sup> man.

Pleasures<sup>69</sup>, strife<sup>70</sup>, jealousy<sup>71</sup> and  
pride<sup>72</sup> of wealth<sup>73</sup>; attached<sup>75</sup> to<sup>74</sup>  
these the man wastes<sup>78</sup> his gem-  
like<sup>76</sup> life<sup>77</sup>.

The Destroyer of pain<sup>79</sup>, God, the  
King<sup>81</sup>, is the life of the world<sup>80</sup>.

Forsaking<sup>82</sup> all else, Nanak has  
entered His sanctuary<sup>83</sup>.

Subi 5th Guru.

Seeing<sup>84</sup> with the eyes<sup>85</sup>, man is  
called<sup>86</sup> blind<sup>87</sup> and hearing<sup>88</sup> he  
hears not.

He who abides<sup>90</sup> near<sup>89</sup>; Him he  
deems<sup>91</sup> distant<sup>92</sup>. The sinner<sup>93</sup> ever  
commits sins.

O mortal<sup>95</sup>, do thou the deeds, which  
may emancipate<sup>94</sup> thee.

ਕਰ ਲਈ ਹੈ ਕਿ ਜੋ ਕੋਈ ਭੀ ਸਾਂਈ' ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਉਚਾਰਨ<sup>51</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਾਪੀ<sup>56</sup> ਲਾਲਚ<sup>53</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>54</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>55</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਕਰਤਾਰ<sup>57</sup> ਦੀ ਘਾਲ<sup>58</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>59</sup> ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ, ਪਾਪੀਆਂ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>61</sup> ਹੈ  
ਤੇਰਾ ਨਾਮ । ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਤੂੰ ਮੈਂ<sup>62</sup> ਨੇਕੀ-ਵਿਹੂਣ<sup>63</sup> ਦੀ  
ਰੱਖਿਆ ਕਰ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੭੪੧

ਤੂੰ ਅੰਦਰਲੀਆਂ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ<sup>65</sup> ਦਾਤਾਰ ਸੁਆਮੀ<sup>64</sup> ਹੈਂ ।

ਨਾਸਵੰਤ<sup>66</sup> ਹੈ ਸਰੀਰ<sup>67</sup> ਆਕੜ-ਖਾਂ<sup>68</sup> ਮਨੁੱਖ ਦਾ ।

ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>69</sup>, ਲੜਾਈ ਝਗੜਾ<sup>70</sup>, ਹਸਦ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>73</sup>  
ਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>72</sup>, ਇਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ<sup>74</sup> ਜੁੜ ਕੇ<sup>75</sup> ਬੰਦਾ ਆਪਣਾ  
ਹੀਰੇ ਵਰਗਾ<sup>76</sup> ਜੀਵਨ<sup>77</sup> ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>81</sup>, ਤਕਲੀਫ਼<sup>79</sup> ਨਾਸ ਕਰਨਹਾਰ  
ਅਤੇ ਜਗਤ ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਹੋਰ ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਛੱਡ ਕੇ<sup>82</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਸ਼ਰਨ<sup>83</sup>  
ਸੰਭਾਲੀ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਅੱਖਾਂ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ ਹੋਇਆ<sup>84</sup> ਬੰਦਾ ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>87</sup> ਆਖਿਆ  
ਜਾਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਣੇ ਹੋਏ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਅਣਸੁਣਿਆ ਕਰ  
ਛੱਡਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਨੇੜੇ<sup>89</sup> ਵਸਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਉਹ ਦੂਰੇ<sup>92</sup> ਸਮਝਦਾ<sup>91</sup>  
ਹੈ । ਗੁਨਹਿਗਾਰ<sup>93</sup> ਸਦਾ ਗੁਨਾਹ ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਫ਼ਾਨੀ<sup>95</sup> ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਉਹ ਅਮਲ ਕਮਾ ਜਿਹੜੇ ਤੈਨੂੰ  
ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>94</sup> ਕਰਾ ਦੇਣ ।

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ<sup>96</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ<sup>97</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਘੋਰ<sup>98</sup> ਮਹਲ<sup>99</sup> ਸਦਾ<sup>100</sup>

ਰੰਗਿ<sup>2</sup> ਰਾਤਾ<sup>3</sup> ॥

ਸੰਗਿ<sup>4</sup> ਤੁਮਾਰੈ ਕਛੂ ਨ  
ਜਾਤਾ<sup>5</sup> ॥੭॥

ਰਖਹਿ ਪੋਚਾਰਿ<sup>6</sup> ਮਾਟੀ<sup>7</sup> ਕਾ  
ਭਾਂਡਾ<sup>8</sup> ॥

ਅਤਿ<sup>9</sup> ਕੁਚੀਲ<sup>10</sup> ਮਿਲੈ  
ਜਮ<sup>12</sup> ਭਾਂਡਾ<sup>13</sup> ॥੩॥

ਕਾਮ<sup>14</sup> ਕ੍ਰੋਧਿ<sup>15</sup> ਲੋਭਿ<sup>16</sup>  
ਮੋਹਿ<sup>17</sup> ਬਾਧਾ<sup>18</sup> ॥

ਮਹਾ<sup>19</sup> ਗਰਤ<sup>20</sup> ਮਹਿ<sup>21</sup>  
ਨਿਘਰਤ<sup>22</sup> ਜਾਤਾ ॥੪॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ<sup>23</sup>  
ਸੁਣੀਜੈ ॥ ਫੂਥਤ<sup>24</sup> ਪਾਹਨ<sup>25</sup>

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ<sup>26</sup> ॥੫॥  
੧੪ ॥੨੦॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੀਵਤ<sup>27</sup> ਮਰੈ ਬੁਝੈ<sup>28</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਸੋਇ<sup>29</sup> ॥

ਤਿਸੁ<sup>30</sup> ਜਨ<sup>31</sup> ਕਰਮਿ<sup>32</sup>  
ਪਰਾਪਤਿ<sup>33</sup> ਹੋਇ ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ<sup>34</sup> ਇਉ<sup>35</sup>  
ਦੁਤਰੁ<sup>36</sup> ਤਰੀਐ<sup>37</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਉਚਰੀਐ<sup>38</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ<sup>39</sup> ਨਹੀ  
ਜਾਨੈ ॥

ਘਟ ਘਟ<sup>40</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>41</sup>  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>42</sup> ਪਛਾਨੈ<sup>43</sup> ॥੨॥

ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ<sup>44</sup> ਭਲਾ<sup>45</sup>  
ਮਾਨੈ<sup>46</sup> ॥

Utter<sup>96</sup> thou the Lord God's Name  
and the ambrosial Words of the  
Guru<sup>97</sup>. Pause.

Thou art ever<sup>100</sup> imbued<sup>3</sup> with the  
love<sup>2</sup> of horses<sup>98</sup> and mansions<sup>99</sup>.

Know that nothing shall go<sup>5</sup> with<sup>4</sup>  
thee.

Thou adornest<sup>6</sup> thy vessel<sup>8</sup> of clay<sup>7</sup>.

But it is very<sup>9</sup> filthy<sup>10</sup> form within  
and shall meet with death's<sup>12</sup>  
punishment<sup>13</sup>.

Thou art bound<sup>18</sup> by lust<sup>14</sup>, wrath<sup>15</sup>,  
avarice<sup>16</sup> and temporal attachment<sup>17</sup>.

Thou art sinking<sup>22</sup> in<sup>21</sup> the great<sup>19</sup>  
pit<sup>20</sup> of worldliness.

O my Lord, hear Thou the  
supplication<sup>23</sup> of Nanak, and  
deliver<sup>26</sup> me, a sinking<sup>24</sup> stone<sup>25</sup>.

Suhi 5th Guru.

He<sup>29</sup> who remains' dead in life<sup>27</sup>  
understands<sup>28</sup> the Lord.

The Lord meets<sup>33</sup> that<sup>30</sup> man<sup>31</sup> by  
His grace<sup>32</sup>.

Hearken, O friend<sup>34</sup>, like this<sup>35</sup> the  
formidable<sup>36</sup> world-ocean is crossed<sup>37</sup>.

Associate with the saints and utter<sup>38</sup>  
the Lord's Name. Pause.

Without the One Lord, one should  
know not another<sup>39</sup>.

He should realise<sup>43</sup> the Supreme  
Lord<sup>42</sup> in<sup>41</sup> all the hearts<sup>40</sup>.

Whatever the Lord does, he  
accepts<sup>46</sup> that<sup>44</sup> as good<sup>45</sup>.

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>97</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>96</sup> ਕਰ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>100</sup> ਘੋੜਿਆਂ<sup>98</sup> ਤੇ ਮੰਦਰਾਂ<sup>99</sup> ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>2</sup>  
ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਰਹਿੰਦਾ<sup>3</sup> ਹੈਂ।

ਜਾਣ ਲੈ ਕਿ ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>4</sup> ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਾ<sup>5</sup>।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਮਿੱਟੀ<sup>7</sup> ਦੇ ਬਰਤਨ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਪੋਚ ਪਾਥ<sup>6</sup> ਕੇ  
ਰਖਦਾ ਹੈਂ।

ਪਰ ਇਹ ਅੰਦਰੋਂ ਥੜਾ<sup>9</sup> ਹੀ ਪਲੀਤ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ  
ਮੌਤ<sup>12</sup> ਦੀ ਸਜ਼ਾ<sup>13</sup> ਮਿਲੇਗੀ।

ਤੇਨੂੰ ਕਾਮ-ਚੋਸ਼ਟਾ<sup>14</sup>, ਗੁੱਸੇ<sup>15</sup>, ਲਾਲਚ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ  
ਲਗਨ<sup>17</sup> ਨੇ ਬੰਨ੍ਹਿਆ ਹੋਇਆ<sup>18</sup> ਹੈ।

ਤੂੰ ਦੁਨੀਆਦਾਰੀ ਦੇ ਭਾਰੇ<sup>19</sup> ਖੱਡੇ<sup>20</sup> ਵਿਚ<sup>21</sup> ਗਰਕ<sup>22</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈਂ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਾਈਂ ! ਨਾਨਕ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>23</sup> ਸੁਣੋ  
ਅਤੇ ਮੈਂ ਫੂਥਦੇ ਹੋਏ<sup>24</sup> ਪੱਥਰ<sup>25</sup> ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>26</sup> ਕਰੋ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਜੋ ਜੀਉਂਦੇ ਜੀ<sup>27</sup> ਮਰਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>29</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਨੂੰ ਸਮਝ ਲੈਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ।

ਉਸ<sup>30</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>31</sup> ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੀ ਦਇਆ<sup>32</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ।

ਸੁਣ ਹੇ ਮਿੱਤਰ<sup>34</sup> ! ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>35</sup> ਕਠਨ<sup>36</sup> ਸੰਸਾਰ  
ਸਮੁੰਦਰ ਤਰਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ।

ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਕਰ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਉਚਾਰ<sup>38</sup>। ਠਹਿਰਾਉ।

ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਹੋਰ ਕਿਸੇ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਜਾਨਣਾ  
ਨਹੀਂ ਚਾਹੀਦਾ।

ਉਸ ਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ<sup>41</sup> ਇਕ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ  
ਸਾਹਿਬ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>43</sup> ਕਰਨਾ ਉਚਿਤ ਹੈ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ ਭੀ ਸੁਆਮੀ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਉਸ<sup>44</sup> ਨੂੰ  
ਚੰਗਾ<sup>45</sup> ਸਮਝ ਕੇ ਪਰਵਾਨ ਕਰਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ।

ਆਦਿ<sup>47</sup> ਅੰਤ<sup>48</sup> ਕੀ  
ਕੀਮਤਿ<sup>49</sup> ਜਾਨੈ ॥੩॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ<sup>50</sup> ਜਨ<sup>51</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>52</sup> ॥ ਜਾ ਕੈ  
ਹਿਰਦੈ<sup>53</sup> ਵਸਹਿ<sup>56</sup>  
ਮੁਰਾਰੀ<sup>55</sup> ॥੪॥੧੫॥੨੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>57</sup> ਕਰਣੈ  
ਹਾਰੁ<sup>58</sup> ॥  
ਸਗਲ<sup>62</sup> ਸ੍ਰਿਸਟਿ<sup>59</sup> ਕਉ  
ਦੇ<sup>60</sup> ਆਧਾਰੁ<sup>61</sup> ॥੧॥  
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ<sup>63</sup> ਕਮਲ<sup>64</sup>  
ਮਨ ਧਿਆਇ<sup>65</sup> ॥  
ਦੁਖ<sup>66</sup> ਦਰਦੁ<sup>67</sup> ਇਸੁ ਤਨ<sup>68</sup>  
ਤੇ ਜਾਇ<sup>69</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਭਵਜਲਿ<sup>71</sup> ਡੁਬਤ<sup>72</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ<sup>73</sup> ॥  
ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>74</sup> ਕਾ ਟੂਟਾ<sup>75</sup>  
ਗਾਢੈ<sup>76</sup> ॥੨॥  
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>77</sup> ਕਰਹੁ ਦਿਨ  
ਰਾਤਿ ॥  
ਸੂਖ<sup>78</sup> ਸਹਜ<sup>79</sup> ਮਨਿ<sup>80</sup>  
ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ<sup>81</sup> ॥੩॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ<sup>82</sup>  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>84</sup> ਪਾਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ<sup>85</sup>  
ਬਲਿ<sup>86</sup> ਜਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥  
੨੨ ॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ<sup>87</sup> ਬਲਿ  
ਜਾਈਐ ॥  
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਜਸੁ<sup>88</sup> ਗਾਈਐ ॥੧॥

He knows the worth<sup>49</sup> of the  
beginning<sup>47</sup> and the end<sup>48</sup>.

Says Nanak, I am a sacrifice<sup>52</sup> unto  
the<sup>50</sup> man<sup>51</sup>, within whose mind<sup>53</sup>  
abides<sup>56</sup> God, the Enemy<sup>55</sup> of ego<sup>54</sup>.

Suhi 5th Guru.

The Guru himself is the Lord<sup>57</sup>.  
Creator<sup>58</sup>.

He gives<sup>60</sup> support<sup>61</sup> to the entire<sup>62</sup>  
universe<sup>59</sup>.

Meditate<sup>65</sup> thou on the Guru's  
lotus<sup>64</sup> feet<sup>63</sup> in thy mind.

Anguish<sup>66</sup> and pain<sup>67</sup> shall thus  
flee<sup>69</sup> from this body<sup>68</sup> of thine.  
Pause.

The True Guru saves<sup>73</sup> the drowning<sup>72</sup>  
man from the awful<sup>70</sup> world-ocean<sup>71</sup>.  
He unites<sup>76</sup> those, separated<sup>75</sup> since  
many births<sup>74</sup>.

Serve<sup>77</sup> thou the Guru, day and  
night.

Thy soul<sup>80</sup> shall thus obtain  
pleasure<sup>78</sup>, poise<sup>79</sup> and peace<sup>81</sup>.

By great<sup>83</sup> good fortune<sup>84</sup>, one  
obtains the dust<sup>82</sup> of the True  
Guru's feet.

Nanak is ever<sup>85</sup> a sacrifice<sup>86</sup> unto  
the Guru.

Suhi 5th Guru.

I am a sacrifice unto<sup>87</sup> my Guru.

Throughout the eight watches, I  
sing the God's praise<sup>88</sup>.

ਉਹ ਆਰੰਭ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>48</sup> ਦੇ ਮੁੱਲ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ਮੈਂ ਉਸ<sup>50</sup> ਜੀਵ<sup>51</sup> ਤੋਂ  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>52</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਸ ਦੇ ਮਨ<sup>53</sup> ਅੰਦਰ ਹੰਕਾਰ<sup>54</sup>  
ਦਾ ਵੇਰੀ<sup>55</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਸਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਪ ਹੀ ਸੁਆਮੀ<sup>57</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>58</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਸਾਰੇ<sup>62</sup> ਆਲਮ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਆਸਰਾ<sup>61</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>64</sup> ਰੂਪੀ  
ਚਰਨਾਂ<sup>63</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>65</sup> ਕਰ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਸ਼ਟ<sup>66</sup> ਤੇ ਪੀੜ<sup>67</sup> ਤੇਰੀ ਇਸ ਦੇਹ<sup>68</sup> ਤੋਂ  
ਪਰੇ ਭਜ ਜਾਣਗੇ<sup>69</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਡੁਬਦੇ<sup>72</sup> ਹੋਏ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਡਰਾਉਣੇ<sup>70</sup>  
ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>71</sup> ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਕੱਢ ਲੈਂਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ ।  
ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜੋੜ ਦਿੰਦੇ<sup>76</sup> ਹਨ ਜੋ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>74</sup>  
ਤੋਂ ਵਿਛੜੇ ਹੋਏ<sup>75</sup> ਹਨ ।  
ਤੂੰ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਿਨ ਰਾਤ ਟਹਿਲ ਕਮਾ<sup>77</sup> ।

ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਅਨੰਦ<sup>78</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>79</sup>  
ਅਤੇ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>81</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਏਗੀ ।  
ਭਾਰੇ<sup>83</sup> ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ ਭਾਗਾਂ<sup>84</sup> ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>82</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਾਂ ਉਤੋਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>85</sup> ਹੀ ਕੁਰਬਾਨ<sup>86</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤੋਂ<sup>87</sup> ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ ਹੀ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>88</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਸਿਮਰਉ<sup>89</sup> ਜੋ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥

ਸਗਲ ਘਟਾ<sup>91</sup> ਕਾ  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>92</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>93</sup> ॥ ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ<sup>94</sup>  
ਨਿਰਮਲ<sup>95</sup> ਰੀਤਿ<sup>96</sup> ॥੨॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>97</sup> ਵਸੈ ਮਨ  
ਮਾਹੀ ॥ ਜਨਮ<sup>98</sup> ਜਨਮ ਕੇ  
ਕਿਲਵਿਖ<sup>99</sup> ਜਾਹੀ<sup>100</sup> ॥੩॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>2</sup> ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ<sup>3</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>4</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ<sup>5</sup> ਸੰਤ  
ਰਵਾਲਾ<sup>6</sup> ॥੪॥੧੭॥੨੩॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਦਰਸਨੁ<sup>7</sup> ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਗੁਰ  
ਤੇਰਾ ॥  
ਪੂਰਨ<sup>8</sup> ਕਰਮੁ<sup>9</sup> ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ  
ਮੇਰਾ ॥ ੧ ॥

੭੪੨

ਇਹ ਬੇਨਤੀ<sup>10</sup> ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ  
ਮੇਰੇ ॥

ਦੇਹਿ<sup>12</sup> ਨਾਮੁ ਕਰਿ<sup>13</sup> ਅਪਣੇ  
ਚੇਰੇ<sup>14</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ<sup>15</sup> ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ  
ਦਾਤੇ<sup>16</sup> ॥

ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>17</sup> ਕਿਨੈ  
ਵਿਰਲੈ<sup>18</sup> ਜਾਤੇ<sup>19</sup> ॥੨॥

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਹੁ<sup>20</sup> ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ  
ਮੀਤਾ<sup>21</sup> ॥ ਚਰਣ<sup>22</sup> ਕਮਲ<sup>23</sup>  
ਵਸਹਿ<sup>24</sup> ਮੇਰੈ ਚੀਤਾ<sup>25</sup> ॥੩॥

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਰੈ

Meditate<sup>89</sup> thou on that<sup>90</sup> Lord  
Master of thine.

He is the Inner-knower<sup>92</sup> of all the  
hearts<sup>91</sup>. Pause.

When man enshrines affection<sup>93</sup> for  
the Lord's lotus feet, his mode of  
life<sup>96</sup> becomes true, perfect<sup>94</sup> and  
pure<sup>95</sup>.

By saints' grace<sup>97</sup>, the Lord abides  
in the mind and the sins<sup>99</sup> of many  
births<sup>98</sup> are eradicated<sup>100</sup>.

O Lord, compassionate<sup>4</sup> to the  
meek<sup>3</sup>, take Thou pity<sup>2</sup> on me.

Nanak prays<sup>5</sup> for the dust<sup>6</sup> of Thine  
saints' feet.

Suhi 5th Guru.

O my Guru, I live seeing Thine  
vision<sup>7</sup>.

Like this my destiny<sup>9</sup> is completed<sup>8</sup>,  
O Lord.

742

Hear this my supplication<sup>10</sup>, O my  
Lord.

Bless<sup>12</sup> me with Thy Name and  
make<sup>13</sup> me Thy slave<sup>14</sup>. Pause.

My Beneficent<sup>16</sup> Lord, keep Thou  
me under Thine protection<sup>15</sup>.

By Guru's grace<sup>17</sup>, some rare  
person<sup>18</sup> understands<sup>19</sup> Thee.

O Lord, my friend<sup>21</sup>, hear Thou  
my supplication<sup>20</sup>. May Thine  
lotus<sup>23</sup> feet<sup>22</sup> abide<sup>24</sup> within  
my mind<sup>25</sup>.

Nanak makes one prayer<sup>26</sup>. That

ਤੂੰ ਉਸ<sup>90</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਮੇਸ਼ਰ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>89</sup> ਕਰ ।

ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>91</sup> ਦੀਆਂ ਅੰਦਰਲੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>92</sup>  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਦ ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇ ਕੰਵਲ-ਰੂਪੀ ਚਰਨਾਂ ਨਾਲ  
ਪ੍ਰੇਮ<sup>93</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਉਸ ਦੀ ਜੀਵਨ ਰਹ-ਰੀਤੀ<sup>96</sup>  
ਸੱਚੀ, ਪੂਰੀ<sup>94</sup> ਤੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>95</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>97</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਂਦੀ ਚਿੱਤ ਵਿਚ  
ਵਸਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>98</sup> ਦੇ ਪਾਪ<sup>99</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>100</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>3</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨਾਂ<sup>4</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਉਤੇ  
ਤਰਸ<sup>2</sup> ਕਰ ।

ਨਾਨਕ, ਤੇਰੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>6</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ  
ਕਰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ! ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਦੀਦਾਰ<sup>7</sup> ਵੇਖ ਕੇ ਜੀਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੇਰੇ ਭਾਗ<sup>9</sup> ਮੁਕੰਮਲ<sup>8</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ !

੭੪੨

ਮੇਰੀ ਇਹ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>10</sup> ਸੁਣ ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ !

ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਬਖਸ਼<sup>12</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਗੋਲਾ<sup>14</sup>  
ਬਣਾ<sup>13</sup> ਲੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰ<sup>16</sup> ਸੁਆਮੀ, ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪਨਾਹ<sup>15</sup>  
ਹੇਠਾਂ ਰਖ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>17</sup> ਦੁਆਰਾ ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ ਪੁਰਸ਼<sup>18</sup> ਹੀ  
ਤੈਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰ<sup>21</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>20</sup> ਸੁਣ ।  
ਤੇਰੇ ਕੰਵਲ<sup>23</sup> ਰੂਪੀ ਚਰਨ<sup>22</sup> ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ  
ਨਿਵਾਸ<sup>24</sup> ਕਰਨ ।

ਨਾਨਕ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਨਾ

ਅਰਦਾਸਿ<sup>26</sup> ॥ ਵਿਸਰੁ<sup>30</sup>  
ਨਾਹੀ ਪੂਰਨ<sup>27</sup> ਗੁਣ<sup>28</sup>  
ਤਾਸਿ<sup>29</sup> ॥੪॥੧੮॥੨੪॥

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੀਤ੍ਰ<sup>31</sup> ਸਾਜਨੁ<sup>32</sup> ਸੁਤ<sup>33</sup>  
ਬੰਧਪ<sup>34</sup> ਭਾਈ<sup>35</sup> ॥  
ਜਤ ਕਤ<sup>36</sup> ਪੇਖਉ<sup>37</sup> ਹਰਿ  
ਸੰਗਿ<sup>38</sup> ਸਹਾਈ<sup>39</sup> ॥੧॥  
ਜਤਿ<sup>39\*</sup> ਮੇਰੀ ਪਤਿ<sup>40</sup> ਮੇਰੀ  
ਧਨੁ<sup>41</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥  
ਸੂਖ<sup>42</sup> ਸਹਜ<sup>43</sup> ਆਨੰਦ<sup>44</sup>  
ਬਿਸਰਾਮ<sup>45</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>46</sup> ਜਪਿ<sup>47</sup>  
ਪਹਿਰਿ<sup>48</sup> ਸਨਾਹ<sup>49</sup> ॥

ਕੋਟਿ<sup>50</sup> ਆਵਧ<sup>51</sup> ਤਿਸੁ<sup>52</sup>  
ਬੇਧਤ<sup>53</sup> ਨਾਹਿ ॥੨॥  
ਹਰਿ ਚਰਨ<sup>54</sup> ਸਰਣ<sup>55</sup>  
ਗੜ<sup>56</sup> ਕੋਟਿ<sup>57</sup> ਹਮਾਰੈ<sup>58</sup> ॥  
ਕਾਲੁ<sup>59</sup> ਕੰਟਕੁ<sup>60</sup> ਜਮੁ<sup>61</sup>  
ਤਿਸ<sup>62</sup> ਨ ਬਿਦਾਰੈ<sup>63</sup> ॥੩॥  
ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>64</sup> ਸਦਾ<sup>65</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>66</sup> ॥ ਸੇਵਕ<sup>67</sup>  
ਸੰਤ<sup>68</sup> ਰਾਜਾ<sup>69</sup> ਰਾਮ<sup>70</sup>  
ਮੁਰਾਰੀ<sup>72</sup> ॥੪॥੧੯॥੨੫॥

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਣ<sup>73</sup> ਗੋਪਾਲ<sup>75</sup> ਪ੍ਰਭ ਕੇ  
ਨਿਤ<sup>76</sup> ਗਾਹਾ<sup>77</sup> ॥ ਅਨੰਦ<sup>78</sup>  
ਬਿਨੋਦ<sup>79</sup> ਮੰਗਲ<sup>80</sup> ਸੂਖ<sup>81</sup>  
ਤਾਹਾ<sup>82</sup> ॥੧॥  
ਚਲੁ<sup>83</sup> ਸਖੀਏ<sup>84</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਰਾਵਣ<sup>85</sup> ਜਾਹਾ<sup>86</sup> ॥  
ਸਾਧ ਜਨਾ<sup>87</sup> ਕੀ ਚਰਣੀ<sup>88</sup>  
ਪਾਹਾ<sup>89</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

I may not forget<sup>30</sup> Thee, O  
Thou the Perfect<sup>27</sup> Treasure<sup>29</sup> of  
virtues<sup>28</sup>.

Suhi 5th Guru.

The Lord is my friend<sup>31</sup>, intimate<sup>32</sup>,  
son<sup>33</sup>, kinsman<sup>34</sup> and brother<sup>35</sup>.

Wherever<sup>36</sup> I see<sup>37</sup>, I see God as my  
comrade<sup>38</sup> and helper<sup>39</sup> there.

God's Name is my caste<sup>39\*</sup>, my  
honour<sup>40</sup> and riches<sup>41</sup>.

Therewith I obtain comfort<sup>42</sup>, poise<sup>43</sup>,  
bliss<sup>44</sup> and peace<sup>45</sup>. Pause.

I have put<sup>48</sup> on the coat of arms<sup>49</sup>  
of the meditation<sup>47</sup> of the  
Transcendent Lord<sup>46</sup>.

Millions<sup>50</sup> of weapons<sup>51</sup> can  
pierce<sup>53</sup> it<sup>52</sup> not.

The refuge<sup>55</sup> of the Lord's feet<sup>54</sup> is  
my<sup>58</sup> fortress<sup>56</sup> and rampart<sup>57</sup>.

The torturer<sup>60</sup> death's<sup>59</sup> myrmidon<sup>61</sup>  
can demolish<sup>63</sup> it<sup>62</sup> not.

Slave<sup>64</sup> Nanak is ever<sup>65</sup> a sacrifice<sup>66</sup>  
unto the attendants<sup>67</sup> and saints<sup>68</sup> of  
the sovereign<sup>69</sup> Lord<sup>70</sup>, the Enemy<sup>72</sup>  
of ego<sup>71</sup>.

Suhi 5th Guru.

Where are sung<sup>77</sup> ever<sup>76</sup> the praises<sup>73</sup>  
of Lord, the World-Cherisher<sup>75</sup>,  
there<sup>82</sup> happiness<sup>78</sup>, joyous plays<sup>79</sup>,  
bliss<sup>80</sup> and comfort<sup>81</sup> are.

Come<sup>83</sup>, O my mate<sup>84</sup>, let us go<sup>86</sup> to  
enjoy<sup>85</sup> our Lord.

Let us repair<sup>89</sup> to the feet<sup>88</sup> of the  
pious persons<sup>87</sup>. Pause.

ਭੁੱਲਾਂ<sup>30</sup>, ਹੋ ਤੂੰ ਨੇਕੀਆਂ<sup>28</sup> ਦੇ ਮੁਕੰਮਲ<sup>27</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>29</sup> ।

ਸੁਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਦੋਸਤ<sup>31</sup>, ਯਾਰ<sup>32</sup>, ਪੁੱਤਰ<sup>33</sup>, ਸਨਬੰਧੀ<sup>34</sup> ਅਤੇ  
ਭਰਾ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ ਭੀ<sup>36</sup> ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ<sup>37</sup> ਹਾਂ, ਉਥੇ ਮੈਂ ਹਰੀ ਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਸੰਗੀ<sup>38</sup> ਅਤੇ ਸਹਾਇਕ<sup>39</sup> ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰੀ ਜਾਤ<sup>39\*</sup>, ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਆਬਰੂ<sup>40</sup>  
ਅਤੇ ਦੌਲਤ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਸੂਖ<sup>42</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>43</sup>, ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>44</sup> ਅਤੇ  
ਆਰਾਮ<sup>45</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>46</sup> ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>47</sup> ਦੀ ਸੰਜੋਅ<sup>49</sup> ਪਾਈ<sup>48</sup>  
ਹੋਈ ਹੈ ।

ਕੁੰਝਾਂ<sup>50</sup> ਹੀ ਸ਼ਸਤਰ<sup>51</sup> ਇਸ ਨੂੰ<sup>52</sup> ਵਿੰਨ੍ਹ<sup>53</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>54</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>55</sup> ਮੇਰਾ<sup>58</sup> ਕਿਲ੍ਹਾ<sup>56</sup> ਅਤੇ  
ਫ਼ਸੀਲ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਦੁਖਦਾਈ<sup>60</sup> ਮੌਤ ਦਾ<sup>59</sup> ਫ਼ਰਿਸ਼ਤਾ<sup>61</sup> ਇਸ ਨੂੰ<sup>62</sup> ਢਾਅ<sup>63</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>71</sup> ਦੇ ਵੈਰੀ<sup>72</sup> ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>69</sup> ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>70</sup> ਦੇ  
ਟਹਿਲੂਆਂ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਸਾਧੂਆਂ<sup>68</sup> ਉਤੇ ਗੋਲਾ<sup>64</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਦੀਵ<sup>65</sup> ਹੀ ਘੋਲੀ<sup>66</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਥੇ ਸਦਾ<sup>76</sup> ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>74</sup> ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>75</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਦੀਆਂ ਸਿਵਤਾ<sup>73</sup> ਗਾਇਨ<sup>77</sup> ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ,  
ਉਥੇ<sup>82</sup> ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>78</sup>, ਖੁਸ਼ੀ ਦੀਆਂ ਖੇਡਾਂ<sup>79</sup>, ਪਰਮ  
ਆਨੰਦ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਮ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਆ<sup>83</sup>, ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀਏ<sup>84</sup> ! ਆਪਾਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਮਾਣਨ<sup>85</sup> ਲਈ ਜਾਈਏ<sup>86</sup> ।

ਆਓ ਆਪਾਂ ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>87</sup> ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>88</sup> ਪਈਏ<sup>89</sup> ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।



ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ<sup>90</sup> ਜਨ<sup>91</sup>  
ਧੂਰਿ<sup>92</sup> ਬਾਛਾਹਾ<sup>93</sup> ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>94</sup> ਕੇ  
ਕਿਲਵਿਖ<sup>95</sup> ਲਾਹਾ<sup>96</sup> ॥੨॥  
ਮਨੁ<sup>97</sup> ਤਨੁ<sup>98</sup> ਪ੍ਰਾਣ<sup>99</sup>  
ਜੀਉ<sup>100</sup> ਅਰਪਾਹਾ<sup>2</sup> ॥  
ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ<sup>3</sup> ਸਿਮਰਿ  
ਮਾਨੁ<sup>4</sup> ਮੋਹੁ<sup>5</sup> ਕਟਾਹਾ<sup>6</sup> ॥੩॥

ਦੀਨੁ<sup>7</sup> ਦਇਆਲ<sup>8</sup> ਕਰਹੁ<sup>9</sup>  
ਉਤਸਾਹਾ<sup>10</sup> ॥ ਨਾਨਕ  
ਦਾਸ<sup>12</sup> ਹਰਿ ਸਰਣਿ<sup>13</sup>  
ਸਮਾਹਾ<sup>14</sup> ॥੪॥੧੦॥੨੬॥

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬੈਕੁੰਨ ਨਗਰੁ<sup>15</sup> ਜਹਾ<sup>16</sup> ਸੰਤ  
ਵਾਸਾ<sup>17</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ<sup>18</sup> ਕਮਲ<sup>19</sup> ਰਿਦੁ<sup>20</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>21</sup> ਨਿਵਾਸਾ<sup>22</sup> ॥੧॥  
ਸੁਣਿ<sup>23</sup> ਮਨ<sup>24</sup> ਤਨ<sup>25</sup> ਤੁਝੁ<sup>26</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>27</sup> ਦਿਖਲਾਵਉ<sup>28</sup> ॥  
ਹਰਿ ਅਨਿਕ<sup>29</sup> ਬਿੰਜਨ<sup>30</sup>  
ਤੁਝੁ ਭੋਗ<sup>31</sup> ਭੁੰਚਾਵਉ<sup>32</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>33</sup> ਨਾਮੁ ਭੁੰਚੁ<sup>34</sup> ਮਨ  
ਮਾਹੀ<sup>35</sup> ॥

ਅਚਰਜ<sup>36</sup> ਸਾਦ<sup>37</sup> ਤਾਕੇ<sup>38</sup>  
ਬਰਨੇ<sup>39</sup> ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥  
ਲੋਭੁ<sup>40</sup> ਮੂਆ<sup>41</sup> ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>42</sup>  
ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ<sup>43</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>44</sup> ਕੀ ਸਰਣਿ<sup>45</sup>  
ਜਨ<sup>46</sup> ਤਾਕੀ<sup>47</sup> ॥੩॥

ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>48</sup> ਕੇ ਭੈ<sup>49</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>50</sup> ਨਿਵਾਰੇ<sup>51</sup> ॥

I make supplication<sup>90</sup> before God  
and long for<sup>93</sup> the dust<sup>92</sup> of His  
slave's<sup>91</sup> feet.

Like this I wash off<sup>96</sup> the sins<sup>95</sup> of  
many births<sup>94</sup>.

Unto the Lord I dedicate<sup>2</sup> my soul<sup>97</sup>,  
body<sup>98</sup>, breath<sup>99</sup> and very life<sup>100</sup>.

Contemplating<sup>3</sup> and contemplating  
God, I am eradicating<sup>6</sup> my ego<sup>4</sup> and  
worldly love<sup>5</sup>.

O Lord, merciful<sup>8</sup> to the meek<sup>7</sup>,  
bless<sup>9</sup> Thou slave<sup>12</sup> Nanak with this  
fervour<sup>10</sup>, that he may remain  
absorbed<sup>14</sup> in Thine sanctuary<sup>13</sup>.

Suhi 5th Guru.

Lord's realm<sup>15</sup> is the place where<sup>16</sup>  
the saints abide<sup>17</sup>.

They enshrine<sup>22</sup> the Lord's lotus<sup>19</sup>  
feet<sup>18</sup> in<sup>21</sup> their mind<sup>20</sup>.

Hearken<sup>23</sup>, O my soul<sup>24</sup> and body<sup>25</sup>,  
let me show<sup>28</sup> you<sup>26</sup> the way to  
peace<sup>27</sup> and make you eat<sup>32</sup> the  
various<sup>29</sup> viands<sup>30</sup> and delicacies<sup>31</sup>.  
Pause.

Taste<sup>34</sup> thou the Nectar<sup>33</sup>-Name in<sup>35</sup>  
thy mind, O man.

Unutterable<sup>39</sup> is its<sup>38</sup> wondrous<sup>36</sup>  
relish<sup>37</sup>.

Thy avarice<sup>40</sup> shall perish<sup>41</sup> and thy  
desire<sup>42</sup> shall be quenched<sup>43</sup>.

The saint<sup>46</sup> seeks<sup>47</sup> the refuge<sup>45</sup> of  
the Supreme Lord<sup>44</sup> alone.

The Lord dispels<sup>51</sup> the fears<sup>49</sup> and  
worldly attachments<sup>50</sup> of many  
births<sup>48</sup>.

ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅੱਗੇ ਜੋੜੀ<sup>90</sup> ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ  
ਗੱਲਿਆਂ<sup>91</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਲੋੜਦਾ<sup>93</sup> ਹਾਂ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ ਦੇ<sup>94</sup> ਪਾਪਾਂ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਧੋਂਦਾ<sup>96</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>97</sup>, ਦੇਹ<sup>98</sup>, ਸੁਆਸ<sup>99</sup>  
ਅਤੇ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>100</sup> ਸਮਰਪਨ<sup>2</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>3</sup>; ਚਿੰਤਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ  
ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰ  
ਰਿਹਾ<sup>6</sup> ਹਾਂ ।

ਹੇ ਮਸਕੀਨਾ<sup>7</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>8</sup> ਸੁਆਮੀ! ਤੂੰ ਗੱਲੇ<sup>12</sup>  
ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਇਹ ਉਮਾਹ<sup>10</sup> ਬਖਸ਼ ਕਿ ਉਹ ਤੇਰੀ  
ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>14</sup> ਰਹੇ ।

ਸੁਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਬ੍ਰਹਿਮ ਲੋਕ<sup>15</sup> ਹੈ ਉਹ ਥਾਂ ਜਿਥੇ<sup>16</sup> ਸਾਧੂ ਵਸਦੇ<sup>17</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਕੰਢਲ<sup>19</sup> ਰੂਪੀ ਚਰਨਾਂ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਹਿਰਦੇ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ<sup>21</sup> ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>22</sup> ਹਨ ।

ਸੁਣ ਕਰ<sup>23</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਆਤਮਾ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>25</sup> ਮੈਂ  
ਤੁਹਾਨੂੰ<sup>26</sup> ਆਰਾਮ<sup>27</sup> ਦਾ ਮਾਰਗ ਵਿਖਾਵਾਂ<sup>28</sup> ਅਤੇ ਤੁਹਾਨੂੰ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਅਨੇਕਾਂ<sup>29</sup> ਭੋਜਨ<sup>30</sup> ਅਤੇ ਨਿਆਮਤਾਂ<sup>31</sup>  
ਛਕਾਵਾਂ<sup>32</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ<sup>35</sup> ਸੁਧਾਸਰੂਪ<sup>33</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਚੁੱਖ<sup>34</sup> ।

ਅਕਬਨੀਯ<sup>39</sup> ਹੈ ਇਸ ਦਾ<sup>38</sup> ਅਦਭੁਤ<sup>36</sup> ਸੁਆਦ<sup>37</sup> ।

ਤੇਰਾ ਲਾਲਚ<sup>40</sup> ਨਾਸ<sup>41</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>42</sup>  
ਬੁੱਝ ਜਾਵੇਗੀ<sup>43</sup> ।

ਸਾਧੂ<sup>46</sup> ਕੇਵਲ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>44</sup> ਦੀ ਹੀ ਓਟ<sup>45</sup>  
ਤਕਾਉਂਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>48</sup> ਦਿਆਂ ਡਰਾਂ<sup>49</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ  
ਲਗਨਾਂ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>52</sup> ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ<sup>53</sup>  
ਧਾਰੇ<sup>54</sup> ॥੪॥੨੧॥੨੭॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਨਿਕ<sup>55</sup> ਬੀਗ<sup>56</sup> ਦਾਸ<sup>58</sup> ਕੇ  
ਪਰ ਹਰਿਆ<sup>57</sup> ॥ ਕਰਿ<sup>61</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>59</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ<sup>60</sup>  
ਕਰਿਆ ॥੧॥

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਇ<sup>62</sup> ਲੀਓ  
ਜਨ<sup>63</sup> ਅਪਨਾ ॥ ਉਰਝਿ<sup>64</sup>  
ਪਰਿਓ ਬਾਲੁ<sup>65</sup> ਜਗੁ<sup>66</sup>  
ਸੁਪਨਾ<sup>67</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਪਰਬਤ<sup>68</sup> ਦੇਖ<sup>69</sup> ਮਹਾ<sup>70</sup>  
ਬਿਕਰਾਲਾ<sup>71</sup> ॥ ਖਿਨ<sup>72</sup>  
ਮਹਿ ਦੂਰਿ<sup>73</sup> ਕੀਏ  
ਦਇਆਲਾ<sup>74</sup> ॥੨॥

ਸੋਗ<sup>75</sup> ਰੋਗ<sup>76</sup> ਬਿਪਤਿ<sup>77</sup>  
ਅਤਿ<sup>78</sup> ਭਾਰੀ<sup>79</sup> ॥ ਦੂਰਿ<sup>80</sup>  
ਭਈ<sup>81</sup> ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ<sup>82</sup>  
॥੩॥

ਦਿਸੁਣਿ<sup>83</sup> ਧਾਰਿ<sup>84</sup> ਲੀਨੋ  
ਲੜਿ<sup>85</sup> ਲਾਇ<sup>86</sup> ॥

ਹਰਿ ਚਰਣ<sup>87</sup> ਗਹੇ<sup>88</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਰਣਾਇ<sup>89</sup> ॥੪॥੨੨॥੨੮॥

੭੪੩

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਦੀਨੁ<sup>90</sup> ਛਡਾਇ<sup>91</sup> ਦੁਨੀ<sup>92</sup>  
ਜੋ ਲਾਏ<sup>93</sup> ॥ ਦੁਹੀ<sup>94</sup> ਸਰਾਈ<sup>95</sup>  
ਖੁਨਾਮੀ<sup>96</sup> ਕਹਾਏ<sup>97</sup> ॥੧॥

ਜੋ ਤਿਸੁ<sup>98</sup> ਭਾਵੈ<sup>99</sup> ਸੋ<sup>100</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>2</sup> ॥ ਆਪਣੀ  
ਕੁਦਰਤਿ<sup>3</sup> ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਚਾ<sup>4</sup> ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ<sup>5</sup> ਭਲਾ<sup>6</sup>

Unto servant<sup>52</sup> Nanak, the Lord  
has extended<sup>54</sup> His mercy<sup>53</sup>.

Suhi 5th Guru.

The Lord removes<sup>57</sup> many<sup>55</sup> short-  
comings<sup>56</sup> of His slave<sup>58</sup> and  
showing<sup>61</sup> His mercy<sup>59</sup> makes him  
His own<sup>60</sup>.

Thou, O Lord emancipatest<sup>62</sup> Thine  
serv<sup>63</sup>, who is entangled<sup>64</sup> in the  
noose<sup>65</sup> of the dream<sup>67</sup> like world<sup>66</sup>.  
Pause.

In an instant<sup>72</sup>, the Merciful  
Master<sup>74</sup>, washed off<sup>73</sup> the mountain<sup>68</sup>  
like most<sup>70</sup> dreadful<sup>71</sup> sins<sup>69</sup> of  
mine.

The sorrows<sup>75</sup>, ailments<sup>76</sup> and very<sup>78</sup>  
great<sup>79</sup> calamities<sup>77</sup> are dispelled<sup>80</sup>  
by contemplating<sup>81</sup> the Lord's<sup>82</sup>  
Name.

Showing<sup>84</sup> mercy<sup>83</sup>, the Lord  
attaches<sup>86</sup> His devotees to His skirt<sup>85</sup>.

O Nanak, they grasp<sup>88</sup> God's feet<sup>87</sup>  
and enter His sanctuary<sup>89</sup>.

743

Suhi 5th Guru.

He, who withdrawing<sup>91</sup> his mind  
from the Lord's meditation<sup>90</sup>  
attaches<sup>93</sup> it to worldliness<sup>92</sup>, is  
called<sup>97</sup> a sinner<sup>96</sup> in both<sup>94</sup> the  
worlds<sup>95</sup>.

He<sup>100</sup> alone is approved<sup>2</sup>, who is  
pleasing<sup>99</sup> to Him<sup>98</sup>. His Omni-  
potence<sup>3</sup>, the Lord Himself knows.  
Pause.

He, who practises<sup>7</sup> righteousness<sup>4</sup>

ਨੇਕਰ<sup>52</sup> ਨਾਨਕ ਉਤੇ, ਪ੍ਰਭ ਨੇ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>53</sup>  
ਕੀਤੀ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>58</sup> ਦੀਆਂ ਕਈ<sup>55</sup> ਕਮਜ਼ੋਰੀਆਂ<sup>56</sup>  
ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>59</sup> ਧਾਰ<sup>61</sup>  
ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਦਾ<sup>60</sup> ਬਣਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਹੇ ਸਾਂਈ ! ਆਪਣੇ ਨਫਰ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਛੁਡਾ ਲੈਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ  
ਜੋ ਕਿ ਸੁਫਨੇ<sup>67</sup> ਵਰਗੇ ਸੰਸਾਰ<sup>66</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ  
ਫਾਬਾ ਹੋਇਆ<sup>64</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ ਵਿਚ<sup>72</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>74</sup> ਨੇ ਮੇਰੇ ਪਹਾੜ<sup>68</sup>  
ਵਰਗੇ ਪਰਮ<sup>70</sup> ਭਿਆਨਕ<sup>71</sup> ਪਾਪਾਂ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਧੋ ਸੁਟਿਆ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਅਫਸੋਸ<sup>75</sup>, ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>78</sup> ਵੱਡੀਆਂ<sup>79</sup>  
ਮੁਸੀਬਤਾਂ<sup>77</sup>, ਸਾਹਿਬ<sup>82</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>81</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਰੜਾ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>80</sup> ਹਨ ।

ਕਿਰਪਾ<sup>83</sup> ਕਰ ਕੇ<sup>84</sup>, ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂਆਂ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਪੱਲੇ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ ਲੈਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਚਰਨ<sup>87</sup> ਪਕੜ ਲੈਂਦੇ<sup>88</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ ਹਨ ।

੭੪੩

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਹੜਾ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>90</sup> ਵੱਲੋਂ  
ਹਟਾ ਕੇ<sup>91</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਦੁਨੀਆਦਾਰੀ<sup>92</sup> ਵੱਲ ਜੋੜਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ,  
ਉਹ ਦੋਨਾਂ<sup>94</sup> ਹੀ ਜਹਾਨਾਂ<sup>95</sup> ਵਿਚ ਪਾਪੀ<sup>96</sup> ਆਖਿਆ  
ਜਾਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>100</sup> ਹੀ ਕਬੂਲ ਪੈਂਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਉਸ ਨੂੰ<sup>98</sup>  
ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ । ਆਪਣੀ ਅਪਾਰ ਸ਼ਕਤੀ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਭ  
ਆਪ ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਸੱਚਾਈ<sup>4</sup>, ਦਾਨ ਪੁੰਨ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਨੇਕੀ<sup>6</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ ਕਰਦਾ<sup>7</sup>

ਕਰਾਏ<sup>7</sup> ॥ ਦੀਨ<sup>8</sup> ਕੈ ਤੋਸੈ<sup>9</sup>  
ਦੁਨੀ<sup>10</sup> ਨ ਜਾਏ<sup>12</sup> ॥੨॥

ਸਰਬ<sup>13</sup> ਨਿਰੰਤਰਿ<sup>14</sup> ਏਕੋ<sup>15</sup>  
ਜਾਗੈ<sup>16</sup> ॥

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ<sup>17</sup> ਲਾਇਆ<sup>19</sup>  
ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ<sup>20</sup> ਕੋ ਲਾਗੈ ॥੩॥  
ਅਗਮ<sup>21</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>22</sup> ਸਚੁ  
ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥  
ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ<sup>23</sup> ਬੋਲਾਇਆ  
ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪ੍ਰਾਤਹ ਕਾਲਿ<sup>24</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਉਚਾਰੀ<sup>25</sup> ॥ ਈਤ<sup>26</sup> ਉਤ<sup>27</sup>  
ਕੀ ਓਟ<sup>28</sup> ਸਵਾਰੀ<sup>29</sup> ॥੧॥

ਸਦਾ<sup>30</sup> ਸਦਾ ਜਪੀਐ<sup>31</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮ ॥ ਪੂਰਨ<sup>32</sup> ਹੋਵਹਿ ਮਨ  
ਕੇ ਕਾਮ<sup>33</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>34</sup> ਰੈਣਿ  
ਦਿਨੁ ਗਾਉ ॥ ਜੀਵਤ<sup>37</sup>  
ਮਰਤ<sup>38</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>35</sup> ਪਾਵਹਿ  
ਥਾਉ<sup>36</sup> ॥੨॥  
ਸੋ<sup>39</sup> ਸਾਹੁ<sup>40</sup> ਸੇਵਿ<sup>41</sup> ਜਿਤੁ  
ਤੋਟਿ<sup>42</sup> ਨ ਆਵੈ ॥ ਖਾਤ<sup>43</sup>  
ਖਰਚਤ<sup>44</sup> ਸੁਖਿ<sup>45</sup> ਅਨਦਿ<sup>46</sup>  
ਵਿਹਾਵੈ<sup>47</sup> ॥੩॥

ਜਗ<sup>48</sup> ਜੀਵਨ<sup>49</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>50</sup>  
ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>51</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>52</sup> ॥੪॥੨੪॥  
੩੦॥

charity<sup>5</sup> and goodness<sup>6</sup>; by virtue of  
the viaticum<sup>9</sup> of faith<sup>8</sup>, the worldly  
success<sup>10</sup> fails<sup>12</sup> him not.

Amidst<sup>14</sup> all<sup>13</sup>, the One Lord<sup>15</sup> lies  
awake<sup>16</sup>.

To whatsoever<sup>17</sup> the Lord attaches<sup>19</sup>  
any one, to that<sup>20</sup> he is attached.

Inaccessible<sup>21</sup> and Inapprehensible<sup>22</sup>  
art Thou, O my True Lord.

Nanak speaks<sup>23</sup>, as Thou makest  
him speak.

Subi 5th Guru.

I utter<sup>25</sup> God's Name in the early  
morn<sup>24</sup>. Thereby I have made<sup>29</sup>  
a shelter<sup>28</sup> for me both here<sup>26</sup> and  
hereafter<sup>27</sup>.

Ever<sup>30</sup>, ever contemplate<sup>31</sup> thou the  
Lord's Name, that thy mind's  
desires<sup>33</sup> may be fulfilled<sup>32</sup> Pause.

Night and day sing thou the praises  
of the Imperishable<sup>34</sup> Lord and in  
life<sup>37</sup> and after death<sup>38</sup> thou shalt  
obtain an Eternal<sup>35</sup> Abode<sup>36</sup>.

Serve<sup>41</sup> thou the<sup>39</sup> Banker<sup>40</sup>, that  
thou mayest fall short<sup>42</sup> of naught,  
and while eating<sup>43</sup> and expending<sup>44</sup>  
thou shalt pass<sup>47</sup> thy life in peace<sup>45</sup>  
and pleasure<sup>46</sup>.

Lord<sup>50</sup>, the life<sup>49</sup> of the world<sup>48</sup>, I  
have obtained in the society of the  
saints.

By Guru's grace<sup>51</sup>, I have pondered<sup>52</sup>  
over the Lord's Name.

ਹੈ; ਈਮਾਨ<sup>8</sup> ਦੇ ਸਫਰ ਖਰਚ<sup>9</sup> ਦੀ ਬਰਕਤ, ਸੰਸਾਰੀ  
ਕਾਮਯਾਬੀ<sup>10</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਪਿੱਠ<sup>12</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੀ ।

ਸਾਰਿਆਂ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ<sup>14</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>15</sup> ਸੁਚੇਤ<sup>16</sup> ਹੋ ਕੇ ਵਿਚਰ  
ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨਾਲ<sup>17</sup> ਸੁਆਮੀ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਜੋੜਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>20</sup>  
ਦੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ ਜੁੜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>21</sup> ਅਤੇ ਸੋਚ ਸਮਝ ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ<sup>22</sup> ਹੈ ਤੂੰ, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ !

ਨਾਨਕ ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਹਿੰਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਉਸ  
ਪਾਸੋਂ ਕਹਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੇ<sup>24</sup> ਮੈਂ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>25</sup>  
ਹਾਂ । ਉਸ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਲਈ ਇਸ<sup>26</sup> ਲੋਕ ਤੇ  
ਪੁਲੋਕ<sup>27</sup> ਦੋਨਾਂ ਵਿਚ ਆਸਰਾ<sup>28</sup> ਬਣਾ<sup>29</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਨਿਤ<sup>30</sup>, ਨਿਤ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>31</sup> ਕਰ, ਤਾਂ  
ਜੋ ਤੇਰੇ ਚਿੱਤ ਦੀਆਂ ਕਾਮਨਾਵਾਂ<sup>33</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਜਾਣ<sup>32</sup> ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਰਾਤ ਦਿਨੇ ਤੂੰ ਅਮਰ ਸੁਆਮੀ<sup>34</sup> ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਗਾਇਨ  
ਕਰ ਅਤੇ ਜੀਉਂਦਾ ਹੋਇਆ<sup>37</sup> ਤੇ ਮਰਨ<sup>38</sup> ਮਗਰੋਂ  
ਤੂੰ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>35</sup> ਸਥਾਨ<sup>36</sup> ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ ।

ਤੂੰ ਉਸ<sup>39</sup> ਸਾਹੂਕਾਰ<sup>40</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾ<sup>41</sup>; ਜਿਸ ਕਰਕੇ  
ਤੈਨੂੰ ਕਿਸੇ ਸ਼ੈ ਦੀ ਕਮੀ<sup>42</sup> ਨਾ ਵਾਪਰੇ ਅਤੇ ਅਤੇ ਖਾਦਾ<sup>43</sup>  
ਤੇ ਖਰਚਦਾ ਹੋਇਆ<sup>44</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਆਰਾਮ<sup>45</sup>  
ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>46</sup> ਵਿਚ ਬਤੀਤ<sup>47</sup> ਕਰੇਂਗਾ ।

ਜਗਤ<sup>48</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>49</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਸਤਿਸੰਗਤ  
ਅੰਦਰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>51</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ ਕੀਤਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>53</sup> ਜਬ ਭਏ  
ਦਇਆਲ<sup>54</sup>॥ ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ<sup>55</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>56</sup> ਭਈ ਘਾਲ<sup>57</sup>॥੧॥

ਪੇਖਿ<sup>58</sup> ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਦਰਸੁ<sup>59</sup>  
ਤੁਮਾਰਾ ॥ ਚਰਣ<sup>60</sup> ਕਮਲ<sup>61</sup>  
ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ<sup>62</sup>॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ<sup>63</sup> ਠਾਕੁਰ ਕਵਨੁ<sup>64</sup>  
ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>65</sup>  
ਬਣਿ ਆਈ<sup>66</sup> ॥ ਪੂਰਬ<sup>67</sup>  
ਕਰਮਿ<sup>68</sup> ਲਿਖਤ<sup>69</sup> ਧੁਰਿ<sup>70</sup>  
ਪਾਈ<sup>71</sup> ॥੨॥

ਜਪਿ<sup>73</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>74</sup> ਨਾਮੁ  
ਅਚਰਜੁ<sup>75</sup> ਪਰਤਾਪ<sup>76</sup> ॥  
ਜਾਲਿ<sup>77</sup> ਨ ਸਾਕਹਿ ਤੀਨੇ  
ਤਾਪ<sup>78</sup> ॥੩॥

ਨਿਮਖ<sup>79</sup> ਨ ਬਿਸਰਹਿ<sup>80</sup> ਹਰਿ  
ਚਰਣ<sup>81</sup> ਤੁਮਾਰੇ ॥ ਨਾਨਕੁ  
ਮਾਗੈ<sup>82</sup> ਦਾਨੁ<sup>83</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>84</sup>॥  
॥੪॥੨੫॥੩੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੇ ਸੰਜੋਗ<sup>85</sup> ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ  
ਪਿਆਰੇ<sup>86</sup>॥ ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ<sup>87</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ<sup>88</sup> ॥੧॥  
ਸੁਣਿ<sup>92</sup> ਬੇਨਤੀ<sup>89</sup> ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ<sup>90</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>91</sup> ॥

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ<sup>93</sup> ਸਦਾ<sup>94</sup>  
ਰਸਾਲਾ<sup>96</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਜੀਵਨ<sup>97</sup> ਰੂਪੁ ਸਿਮਰਣੁ<sup>98</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>99</sup>  
ਕਰਹਿ<sup>100</sup> ਬਸਹਿ<sup>100</sup> ਤਿਸੁ<sup>2</sup>  
ਨੇਰਾ<sup>3</sup> ॥੨॥

Subi 5th Guru.

When the perfect<sup>53</sup> Guru becomes  
compassionate<sup>54</sup> then my pains are  
eradicated<sup>55</sup> and my service<sup>57</sup> is  
fulfilled<sup>56</sup>.

My Master, I live seeing<sup>58</sup>, seeing  
Thine vision<sup>59</sup> and am a sacrifice<sup>62</sup>  
unto Thine lotus<sup>61</sup> feet<sup>60</sup>.

Without<sup>63</sup> Thee who<sup>64</sup> is mine, O  
Lord. Pause.

I have cultivated<sup>66</sup> affection<sup>65</sup> for the  
saints' society and have obtained<sup>71</sup>  
the fruit of the Lord's<sup>70</sup> writ<sup>69</sup>, in  
accordance with my past<sup>67</sup> deeds<sup>68</sup>.

Wondrous<sup>75</sup> is the glory<sup>76</sup> of the  
meditation<sup>73</sup> of the Lord God's<sup>74</sup>  
Name, which the three ailments<sup>78</sup>  
can consume<sup>77</sup> not.

O Lord, may I never forget<sup>80</sup>, even  
for a moment<sup>79</sup>, Thine feet<sup>81</sup>. Such  
is the bounty<sup>83</sup> Nanak asks<sup>82</sup> from  
Thee, O my Beloved<sup>84</sup>.

Subi 5th Guru.

O my Beloved<sup>86</sup>, let there be such  
an auspicious time<sup>85</sup>, when my  
tongue<sup>87</sup> may utter<sup>88</sup> God's Name.

Hearken<sup>92</sup> Thou my supplication<sup>89</sup>,  
O Merciful<sup>91</sup> Master of the meek<sup>90</sup>.

The saints sing ever<sup>94</sup> the praises<sup>93</sup> of  
God, the Home<sup>96</sup> of Nectar<sup>95</sup>. Pause.

Life-giving<sup>97</sup> is Thine contemplation<sup>98</sup>,  
O Lord. He to whom Thou showest<sup>99</sup>  
mercy<sup>99</sup>; near<sup>3</sup> him<sup>2</sup> abidest<sup>100</sup> Thou.

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਦ ਪੂਰਨ<sup>53</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਮਇਆਵਾਨ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ  
ਤਾਂ ਮੇਰੀਆਂ ਪੀੜਾਂ ਮਿਟ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>55</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੀ  
ਸੇਵਾ<sup>57</sup> ਸੰਪੂਰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਦਰਸਨ<sup>59</sup> ਵੇਖ<sup>58</sup>, ਵੇਖ ਜੀਉਂਦਾ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੇਰਿਆਂ ਕੰਵਲ<sup>61</sup> ਰੂਪ ਚਰਨਾਂ<sup>60</sup> ਤੋਂ ਘੋਲੀ  
ਜਾਂਦਾ<sup>62</sup> ਹਾਂ ।

ਤੇਰੇ ਬਾਝੋ<sup>63</sup> ਮੇਰਾ ਕਉਣ<sup>64</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰਾ ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>65</sup> ਪੈ ਗਿਆ<sup>66</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਪਿਛਲੇ<sup>67</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>68</sup> ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਸੁਆਮੀ<sup>70</sup>  
ਦੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>69</sup> ਦਾ ਫਲ ਪਾ ਲਿਆ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਅਦਭੁਤ<sup>75</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>74</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਸਿਮਰਨ<sup>73</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>76</sup>, ਜਿਸ ਨੂੰ ਤਿੰਨੇ ਰੋਗ<sup>78</sup> ਨਸ਼ਟ<sup>77</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦੇ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਚਰਨਾਂ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ ਲਈ<sup>79</sup> ਭੀ  
ਕਦੇ ਨਾ ਭੁੱਲਾਂ<sup>80</sup> ! ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਦਾਤ<sup>83</sup> ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਪਾਸੋਂ  
ਮੰਗਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>84</sup> !

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>86</sup> ! ਅੰਗੇਜੇ ਜੇਹਾ ਸੁਭਾਗ ਸਮਾਂ<sup>85</sup> ਲਿਆ,  
ਜਦ ਮੇਰੀ ਜੀਭ<sup>87</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>88</sup>  
ਕਰੇ ।

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>89</sup> ਸੁਣ ਕਰ<sup>92</sup>, ਹੇ ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>90</sup>  
ਉਪਰ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>91</sup> ਮਾਲਕ !

ਸੰਤ, ਸਦੀਵ<sup>94</sup> ਹੀ, ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>93</sup> ਦੇ ਘਰ<sup>96</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਉਸਤਤੀ<sup>95</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜ਼ਿੰਦਗੀ-ਬਖਸ਼ਣ ਵਾਲੀ<sup>97</sup> ਹੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ<sup>98</sup>, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਜਿਸ ਉੱਤੇ ਤੂੰ ਮਿਹਰ<sup>99</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈਂ, ਉਸ  
ਦੇ<sup>2</sup> ਤੂੰ ਨੇੜੇ<sup>3</sup> ਹੀ ਵਸਦਾ<sup>100</sup> ਹੈਂ ।

ਜਨ<sup>5</sup> ਕੀ ਭੂਖ<sup>6</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ  
ਅਹਾਰੁ<sup>7</sup> ॥

ਤੂੰ ਦਾਤਾ<sup>8</sup> ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਣਹਾਰੁ<sup>9</sup>  
॥੩॥

ਰਾਮ<sup>10</sup> ਰਮਤ<sup>12</sup> ਸੰਤਨ  
ਸੁਖੁ<sup>13</sup> ਮਾਨਾ<sup>14</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦੇਵਨਹਾਰ<sup>15</sup>  
ਸੁਜਾਨਾ<sup>16</sup> ॥੪॥੨੬॥੩੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਹਤੀ<sup>17</sup> ਜਾਤ ਕਦੇ<sup>18</sup>  
ਦਿਸਿ<sup>19</sup> ਨ ਧਾਰਤ ॥

ਮਿਥਿਆ<sup>20</sup> ਮੋਹ<sup>21</sup> ਬੰਧਹਿ<sup>22</sup>  
ਨਿਤ<sup>23</sup> ਪਾਰਚ<sup>24</sup> ॥੧॥

25ਮਾਧਵੇ<sup>26</sup> ਭਜੁ<sup>27</sup> ਦਿਨ  
ਨਿਤ<sup>28</sup> ਰੈਣੀ ॥

ਜਨਮ<sup>29</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>30</sup> ਜੀਤਿ<sup>31</sup>  
ਹਰਿ ਸਰਣੀ<sup>32</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ॥

ਕਰਤ<sup>33</sup> ਬਿਕਾਰ<sup>34</sup> ਦੋਊ  
ਕਰ ਝਾਰਤ<sup>35</sup> ॥ ਰਾਮ<sup>40</sup>

ਰਤਨੁ<sup>36</sup> ਰਿਦ<sup>37</sup> ਤਿਲੁ<sup>38</sup>  
ਨਹੀ ਧਾਰਤ<sup>39</sup> ॥੨॥

ਭਰਣ<sup>41</sup> ਪੋਖਣ<sup>42</sup> ਸੰਗਿ  
ਅਉਧ<sup>43</sup> ਬਿਹਾਣੀ<sup>44</sup> ॥ ਜੈ<sup>45</sup>

46ਜਗਦੀਸ<sup>47</sup> ਕੀ ਗਤਿ<sup>48</sup>  
ਨਹੀ ਜਾਣੀ<sup>49</sup> ॥੩॥

ਸਰਣਿ<sup>50</sup> ਸਮਰਥ<sup>51</sup>  
ਅਗੋਚਰ<sup>52</sup> ਸੁਆਮੀ॥ਉਥਰੁ<sup>53</sup>

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>54</sup>॥  
੪॥੨੭॥੩੩॥

੭੪੪

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਤਰੈ<sup>55</sup> ਭੁੰ<sup>56</sup>  
ਸਾਗਰੁ<sup>57</sup> ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>61</sup>

Thy Name is the viand<sup>7</sup> to satisfy  
the hunger<sup>6</sup> of Thine slave<sup>5</sup>, O Lord.

Thou, O Beneficent<sup>8</sup> Lord, art the  
only Giver<sup>9</sup>.

The saints deem<sup>14</sup> pleasure<sup>13</sup> in the  
utterance<sup>12</sup> of the Lord's<sup>10</sup> Name.

Nanak, the Omniscient Lord<sup>16</sup>, is  
our only Giver<sup>15</sup>.

Suhi 5th Guru.

The life is flowing away<sup>17</sup>, but thou  
seest<sup>19</sup> it not ever<sup>18</sup>.

Thou art ever<sup>23</sup> entangled<sup>22</sup> in the  
strifes<sup>24</sup> of the false<sup>20</sup> worldly love<sup>21</sup>.

Day and night ever<sup>28</sup> meditate<sup>27</sup>  
thou on God, the Lord<sup>26</sup> of wealth<sup>25</sup>.

Abiding in God's refuge<sup>32</sup>, win<sup>31</sup>  
thou the invaluable<sup>30</sup> human life<sup>29</sup>.

Pause.

Thou committest<sup>33</sup> sins<sup>34</sup> with full  
force<sup>35</sup> and enshrinest<sup>39</sup> not, even  
for a moment<sup>38</sup>, the Name<sup>40</sup> jewel<sup>36</sup>  
in thy mind<sup>37</sup>.

In feeding<sup>41</sup> and cherishing<sup>42</sup> the  
body, the life<sup>43</sup> is passing away<sup>44</sup>, but  
the mortal understands<sup>49</sup> not the  
state<sup>48</sup> of praising<sup>45</sup> the World<sup>46</sup>.  
Lord<sup>47</sup>.

See thou the protection<sup>50</sup> of thy  
Omnipotent<sup>51</sup>, Unperceivable<sup>52</sup> Lord  
and thus save<sup>53</sup> thyself O Nanak. The  
Lord is the knower of hearts<sup>54</sup>.

744

Suhi 5th Guru.

In the society of saints, meditate<sup>58</sup>  
thou on the Name of the Lord

ਤੇਰੇ ਗੁਮਾਸਤ<sup>5</sup> ਦੀ ਭੁੱਖ<sup>6</sup> ਦੂਰ ਕਰਨ ਲਈ ਤੇਰਾ  
ਨਾਮ ਹੀ ਭੋਜਨ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਦਾਤਾਰ<sup>8</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨ  
ਵਾਲਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ<sup>10</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਉਚਾਰਨ<sup>12</sup> ਵਿਚ ਸਾਧੂ ਖੁਸ਼ੀ<sup>13</sup>  
ਮੰਨਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਕੇਵਲ ਸਰਬੱਗ ਸੁਆਮੀ<sup>16</sup> ਹੀ ਸਾਨੂੰ ਦੇਣ  
ਵਾਲਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਵਗਦੀ ਜਾ ਰਹੀ<sup>17</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਤੂੰ ਇਸ ਨੂੰ  
ਕਦਾਚਿਤ<sup>18</sup> ਵੇਖਦਾ<sup>19</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੂੰ ਸਦਾ<sup>23</sup> ਹੀ ਕੂੜੀ<sup>20</sup> ਦੁਨਿਆਵੀ ਮਮਤਾ<sup>21</sup> ਦੇ  
ਝਗੜਿਆ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ ਫਸਿਆ ਰਹਿੰਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਦਿਨ ਅਤੇ ਰਾਤ ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>28</sup> ਹੀ ਮਾਇਆ<sup>25</sup> ਦੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>26</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>27</sup> ਕਰ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਛਤ੍ਰ ਛਾਇਆ<sup>32</sup> ਹੇਠ ਵਸ ਕੇ, ਤੂੰ ਅਮੋਲਕ<sup>30</sup>  
ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਜਿੱਤ ਲੈਂ<sup>31</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਸਾਰੇ ਜ਼ੋਰ<sup>35</sup> ਨਾਲ ਪਾਪ<sup>34</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ  
ਇਕ ਮੁਹਤ ਭਰ ਲਈ<sup>38</sup> ਭੀ ਨਾਮ<sup>40</sup> ਦੇ ਹੀਰੇ<sup>36</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>37</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>39</sup> ।

ਸਰੀਰ ਨੂੰ ਖੁਆਣ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਪਾਲਣ ਪੋਸਣ<sup>42</sup> ਵਿਚ  
ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>43</sup> ਬੀਤਦੀ ਜਾ ਰਹੀ<sup>44</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸ੍ਰਿਸਟੀ<sup>46</sup>  
ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>47</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>45</sup> ਕਰਨ ਦੀ ਦਸ਼ਾ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਸਮਝਦਾ<sup>49</sup> ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>51</sup>, ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>52</sup> ਪ੍ਰਭ ਦੀ  
ਪਨਾਹ<sup>50</sup> ਲੈ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਪਣਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>53</sup>  
ਕਰ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਾਹਿਬ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>54</sup> ਹੈ ।

੭੪੪

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਹੀਰਿਆ<sup>59</sup> ਦੀ ਕਾਣ<sup>60</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਮਾਲਕ<sup>61</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>58</sup> ਕਰ ਤਾਂ ਜੋ ਤੂੰ

ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ<sup>58</sup> 59 ਰਤਨਾ-  
ਗਰੁ<sup>60</sup> ॥੧॥

ਸਿਮਰਿ<sup>62</sup> ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ  
ਨਾਰਾਇਣ<sup>63</sup> ॥

ਦੂਖ<sup>64</sup> ਰੋਗ<sup>65</sup> ਸੋਗ<sup>66</sup> ਸਭਿ  
ਬਿਨਸੇ<sup>67</sup> ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>68</sup> ਮਿਲਿ  
ਪਾਪ<sup>69</sup> ਤਜਾਇਣ<sup>70</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ<sup>71</sup> ਹਰਿ ਕਾ  
ਨਾਉ ॥ ਮਨੁ<sup>74</sup> ਤਨੁ<sup>75</sup>  
ਨਿਰਮਲ<sup>72</sup> ਸਾਚੁ ਸੁਆਉ<sup>73</sup>  
॥੨॥

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>76</sup>  
ਧਿਆਈਐ<sup>77</sup> ॥

ਪੂਰਬਿ<sup>78</sup> ਲਿਖਤੁ<sup>79</sup> ਹੋਇ  
ਤਾ<sup>80</sup> ਪਾਈਐ ॥੩॥

ਸਰਣਿ<sup>81</sup> ਪਏ<sup>85</sup> ਜਪਿ<sup>82</sup>  
ਦੀਨ<sup>83</sup> ਦਇਆਲਾ<sup>84</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ<sup>86</sup> ਸੰਤ  
ਰਵਾਲਾ<sup>87</sup> ॥੪॥੨੮॥੩੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਘਰ<sup>88</sup> ਕਾ ਕਾਜੁ<sup>89</sup> ਨ  
ਜਾਣੀ ਰੁੜਾ<sup>90</sup> ॥  
ਝੂਠੇ ਧੰਧੇ<sup>91</sup> ਰਚਿਓ<sup>92</sup>  
ਮੂੜਾ<sup>93</sup> ॥੧॥

ਜਿਤੁ<sup>94</sup> ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ<sup>98</sup> ਤਿਤੁ<sup>95</sup>  
ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

ਜਾ<sup>96</sup> ਤੂੰ ਦੇਹਿ<sup>97</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਉ  
ਜਪਨਾ<sup>99</sup> ॥੧॥੧੦੦॥੧੦੧॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ<sup>100</sup> ਹਰਿ  
ਸੇਤੀ<sup>2</sup> ਰਾਤੇ<sup>3</sup> ॥ ਰਾਮ<sup>4</sup>

Master<sup>61</sup>, the mine<sup>60</sup> of jewels<sup>59</sup>, that  
thou mayest cross<sup>55</sup> the fearful<sup>56</sup>  
world-ocean<sup>57</sup>.

Contemplating<sup>62</sup>, contemplating the  
Primal Being<sup>63</sup>, live I.

Meeting with the perfect<sup>68</sup> Guru, all  
the pains<sup>64</sup>, ailments<sup>65</sup> and woes<sup>66</sup>  
are eradicated<sup>67</sup> and the sins<sup>69</sup> are  
done away<sup>70</sup> with. Pause.

Through the Lord's Name immortal  
status<sup>71</sup> is obtained, and the soul<sup>74</sup>  
and body<sup>75</sup> are rendered  
immaculate<sup>72</sup>, which is the life's  
true object<sup>73</sup>.

Throughout the eight watches,  
remember<sup>77</sup> thou the Transcendent  
Lord<sup>76</sup>.

If there be such a primal<sup>78</sup> writ<sup>79</sup>,  
then<sup>80</sup> alone one obtains the Name.

I have entered<sup>85</sup> the Lord's  
sanctuary<sup>81</sup> and ponder over<sup>82</sup> Him,  
the merciful Master<sup>84</sup> of the meek<sup>83</sup>.

Nanak longs for<sup>86</sup> the dust<sup>87</sup> of the  
saints' feet.

Suhi 5th Guru.

The beautiful<sup>90</sup> mortal knows not  
the work<sup>89</sup> of his household<sup>88</sup>.

The fool<sup>93</sup> is engrossed<sup>92</sup> in the false  
affairs<sup>91</sup>.

As<sup>94</sup> Thou attachest<sup>98</sup> one, so<sup>95</sup> is  
he attached.

When<sup>96</sup> Thou blessest<sup>97</sup> him then  
utters<sup>99</sup> he Thy Name. Pause.

God's slaves<sup>100</sup> are imbued<sup>3</sup> with<sup>2</sup>  
God and night<sup>6</sup> and day remain

ਭਿਆਨਕ<sup>56</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>57</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>55</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ।

ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>63</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>62</sup>, ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਜੀਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਪੂਰਨ<sup>68</sup> ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ, ਸਾਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>64</sup>,  
ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>65</sup> ਅਤੇ ਸੋਕ<sup>66</sup> ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>67</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਪਾਪ<sup>69</sup> ਕੱਟੇ ਜਾਂਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਂਦੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਅਭਿਨਾਸੀ ਦਰਜਾ<sup>71</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਆਤਮਾ<sup>74</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>75</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>72</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਜੋ ਕਿ ਜੀਵਨ ਦਾ ਸੱਚਾ ਮਨੋਰਥ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਅੱਠ ਪਹਿਰ ਹੀ ਤੂੰ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>76</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>77</sup> ਕਰ ।

ਜੇਕਰ ਮੁਢਲੀ<sup>78</sup> ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>79</sup> ਹੋਵੇ, ਕੇਵਲ  
ਤਦ<sup>80</sup> ਹੀ ਬੰਦਾ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>81</sup> ਲਈ<sup>85</sup> ਹੋ ਅਤੇ ਉਸ ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>83</sup>  
ਉੱਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>84</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>82</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>87</sup> ਦੀ ਚਾਹਨਾ<sup>86</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਆਪਣੇ ਘਰ<sup>88</sup> ਦੇ ਕਾਰਜ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦਾ ।

ਮੂਰਖ<sup>93</sup> ਕੁਝ ਕੰਮਾਂ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ ਖੱਚਤ<sup>92</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>94</sup> ਤੂੰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਜੋੜਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>95</sup> ਹੀ  
ਉਹ ਜੁੜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ<sup>96</sup> ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਦਾਤ ਵਿੰਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ, ਤਦ  
ਉਹ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>99</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>100</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਲ<sup>2</sup> ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>3</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਰਾਤ  
ਦਿਨ<sup>6</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ (ਨਾਮ ਦੀ) ਸ਼ਰਾਬ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲੇ

ਰਸਾਇਣਿ<sup>5</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>6</sup>  
ਮਾਤੇ<sup>7</sup> ॥੨॥

ਬਾਹ<sup>8</sup> ਪਕਰਿ<sup>9</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ<sup>10</sup>  
ਕਾਢੇ<sup>12</sup> ॥ ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>13</sup>  
ਕੇ ਟੂਟੇ<sup>14</sup> ਗਾਢੇ<sup>15</sup> ॥੩॥

ਉਧਰੁ<sup>16</sup> ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ<sup>17</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>18</sup> ਧਾਰੇ<sup>19</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>20</sup> ਹਰਿ  
ਸਰਣਿ<sup>21</sup> ਦੁਆਰੇ<sup>22</sup> ॥੪॥  
੨੬॥੩੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>23</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>24</sup>  
ਘਰੁ<sup>25</sup> ਪਾਇਆ ॥ ਸਰਬ<sup>26</sup>  
ਸੁਖ ਫਿਰਿ<sup>27</sup> ਨਹੀ  
ਡੋਲਾਇਆ<sup>28</sup> ॥੧॥

ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ<sup>29</sup> ਹਰਿ  
ਚਰਨ<sup>30</sup> ਮਨਿ ਚੀਨੇ<sup>31</sup> ॥  
ਤਾਤੇ<sup>32</sup> ਕਰਤੇ<sup>33</sup> ਅਸਥਿਰੁ<sup>34</sup>  
ਕੀਨੇ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਗੁਣ<sup>35</sup> ਗਾਵਤ<sup>36</sup> ਅਚੁਤ<sup>37</sup>  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>38</sup> ॥ ਤਾਤੇ  
ਕਾਟੀ<sup>39</sup> ਜਮ<sup>40</sup> ਕੀ ਫਾਸੀ<sup>41</sup>  
॥੨॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>42</sup> ਲੀਨੇ  
ਲੜਿ<sup>43</sup> ਲਾਏ ॥  
ਸਦਾ<sup>44</sup> ਅਨਦੁ<sup>45</sup> ਨਾਨਕ  
ਗੁਣ<sup>46</sup> ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥  
੩੬॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>47</sup> ਬਚਨ<sup>48</sup> ਸਾਧ ਕੀ  
ਬਾਣੀ<sup>49</sup> ॥  
ਜੋ ਜੋ<sup>50</sup> ਜਪੇ<sup>51</sup> ਤਿਸ<sup>52</sup> ਕੀ

inebriated<sup>7</sup> with Lord's<sup>4</sup> wine<sup>5</sup> (of  
Name).

Holding<sup>9</sup> them by the arm<sup>8</sup> the Lord  
Himself<sup>10</sup> pulls<sup>12</sup> them out and  
unites<sup>15</sup> with Himself those, who are  
separated<sup>14</sup> from Him since many  
birth<sup>13</sup>.

Shower<sup>19</sup> Thine benediction<sup>18</sup> and  
save<sup>16</sup> me Thou, O my Lord  
Master<sup>17</sup>.

Nanak, Thy slave<sup>20</sup> O God, has  
sought the refuge<sup>21</sup> of Thy door<sup>22</sup>.

Suhi 5th Guru.

By saints' grace<sup>23</sup>, I have obtained  
an Eternal<sup>24</sup> Home<sup>25</sup>. Now I am in  
all-peace<sup>26</sup> and shall not wobble<sup>28</sup>  
again<sup>27</sup>.

I contemplate<sup>29</sup> my Guru and  
meditate<sup>31</sup> on God's feet<sup>30</sup> within  
my mind, wherefore<sup>32</sup> the Creator<sup>33</sup>  
has made me ever stable<sup>34</sup>. Pause.

I sing<sup>36</sup> the praises<sup>35</sup> of the Immo-  
vable<sup>37</sup> and Imperishable<sup>38</sup> Lord  
so my death's<sup>40</sup> noose<sup>41</sup> is snapped<sup>39</sup>.

Showing mercy<sup>42</sup>, the Lord has  
attached me to His skirt<sup>43</sup>.

Ever<sup>44</sup> in bliss<sup>45</sup>, Nanak sings the  
Lord's praises<sup>46</sup>.

Suhi 5th Guru.

Nectar-sweet<sup>47</sup> are the words<sup>48</sup> of  
the saints' speech<sup>49</sup>.

Whosoever<sup>50</sup> remembers<sup>51</sup> the Lord,

ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਬਾਹੋਂ<sup>8</sup> ਫੜ ਕੇ<sup>9</sup> ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>10</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕੱਢ  
ਲੈਂਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>13</sup> ਦੇ ਵਿਛੁੜਿਆਂ  
ਹੋਇਆ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>18</sup> ਕਤ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>16</sup>  
ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>17</sup> !

ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਗੋਲੇ<sup>20</sup> ਨੇ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਤੇਰੇ ਦਰ<sup>22</sup> ਦੀ  
ਓਟ<sup>21</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>23</sup> ਮੈਂ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>24</sup> ਧਾਮ<sup>25</sup>  
ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ । ਹੁਣ ਮੈਂ ਸਮੁਹ-ਆਰਾਮ<sup>26</sup> ਵਿਚ ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਮੁੜ ਕੇ<sup>27</sup> ਡਿੱਕੋਡੋਲੇ<sup>28</sup> ਨਹੀਂ ਖਾਵਾਂਗਾ ।

ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>29</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>30</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>31</sup> ਧਾਰਦਾ ਹਾਂ, ਇਸ  
ਲਈ<sup>32</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>33</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>34</sup> ਕਰ  
ਦਿੱਤਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਅਹਿਲ<sup>37</sup> ਅਤੇ ਅਮਰ<sup>38</sup> ਸਾਂਦੀ<sup>39</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>35</sup> ਗਾਉਂਦਾ<sup>36</sup>  
ਹਾਂ, ਇਸ ਲਈ ਮੇਰੀ ਮੌਤ<sup>40</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>41</sup> ਕੱਟੀ ਗਈ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਮਿਹਰ<sup>42</sup> ਧਾਰ ਕੇ, ਸਾਂਦੀ<sup>43</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪੱਲੇ<sup>43</sup> ਨਾਲ  
ਲਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਦੀਵ<sup>44</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ, ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਮਹਿਮਾ<sup>46</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤੀ<sup>47</sup> ਮਿੱਠੇ ਹਨ ਸ਼ਬਦ<sup>48</sup> ਸੰਤ ਦੀ  
ਬੋਲ-ਚਾਲ<sup>49</sup> ਦੇ ।

ਜੋ ਕੋਈ ਭੀ<sup>50</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>52</sup>

ਗਤਿ<sup>53</sup> ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਨਿਤ<sup>54</sup> ਰਸਨ<sup>55</sup>  
ਬਖਾਨੀ<sup>56</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਕਲੀ ਕਾਲ<sup>57</sup> ਕੇ ਮਿਟੈ<sup>58</sup>  
ਕਲੇਸਾ<sup>59</sup> ॥ ਏਕੋ ਨਾਮੁ  
ਮਨ<sup>60</sup> ਮਹਿ<sup>61</sup> ਪਰਵੇਸਾ<sup>62</sup> ॥  
੧॥

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ<sup>63</sup> ਮੁਖਿ<sup>64</sup>  
ਮਸਤਕਿ<sup>65</sup> ਲਾਈ<sup>66</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ<sup>67</sup> ਹਰਿ ਗੁਰ<sup>68</sup>  
ਸਰਣਾਈ<sup>69</sup> ॥੨॥੩੧॥੩੭॥  
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥  
ਗੋਬਿੰਦ<sup>71</sup> ਗੁਣ<sup>72</sup> ਗਾਉ  
ਦਇਆਲਾ<sup>73</sup> ॥  
ਦਰਸਨੁ<sup>74</sup> ਦੇਹੁ<sup>75</sup> ਪੂਰਨ<sup>76</sup>  
ਕਿਰਪਾਲਾ<sup>77</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਿ<sup>79</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>78</sup> ਤੁਮ ਹੀ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>80</sup> ॥  
ਜੀਉ<sup>81</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>82</sup> ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ  
ਮਾਲਾ<sup>83</sup> ॥੧॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>84</sup> ਨਾਮੁ ਚਲੈ<sup>85</sup>  
ਜਪਿ<sup>86</sup> ਨਾਲਾ<sup>87</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਾਚੈ<sup>88</sup> ਸੰਤ  
ਰਵਾਲਾ<sup>89</sup> ॥੨॥੩੨॥੩੮॥  
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤਿਸੁ<sup>90</sup> ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ<sup>91</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>92</sup> ਨ ਕੋਈ ॥  
ਆਪੇ<sup>93</sup> ਬੰਸੈ<sup>94</sup> ਸਚਾ<sup>95</sup>  
ਸੋਈ<sup>96</sup> ॥੧॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>97</sup> ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ  
ਆਧਾਰੁ<sup>98</sup> ॥  
ਕਰਣ<sup>99</sup> ਕਾਰਣ<sup>100</sup> ਸਮਰਥੁ<sup>2</sup>  
ਅਪਾਰੁ<sup>3</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

he<sup>52</sup> is emancipated<sup>53</sup> and utters<sup>56</sup> he  
ever<sup>54</sup> the Lord God's Name with  
tongue<sup>55</sup>. Pause.

The distresses<sup>59</sup> of the Dark-age<sup>57</sup> are  
dispelled<sup>58</sup>, when the one Name  
abides<sup>62</sup> in<sup>61</sup> the mind<sup>60</sup>.

The dust<sup>63</sup> of the saints' feet, I  
apply<sup>66</sup> to my face<sup>64</sup> and forehead<sup>65</sup>.  
In the refuge<sup>69</sup> of the God-Guru<sup>68</sup>,  
Nanak has been emancipated<sup>67</sup>.

Suhi 5th Guru.

I sing the glory<sup>72</sup> of the  
compassionate<sup>73</sup> World<sup>70</sup>-Lord<sup>71</sup>.

O my Omnipresent<sup>76</sup> Merciful  
Master<sup>77</sup>, bless<sup>75</sup> me Thou with Thy  
vision<sup>74</sup>, Pause.

Extending<sup>79</sup> Thine grace<sup>78</sup>, Thou  
cherisheth<sup>80</sup> me.

My soul<sup>81</sup> and body<sup>82</sup> are all Thy  
property<sup>83</sup>.

The contemplation<sup>86</sup> of the  
ambrosial<sup>84</sup> Name goes<sup>85</sup> with<sup>87</sup> the  
mortal.

Nanak prays<sup>88</sup> for the dust<sup>89</sup> of the  
saints' feet.

Suhi 5th Guru.

Without Him<sup>90</sup>, there is not another<sup>92</sup>  
second<sup>91</sup>.

He<sup>96</sup>, the True Lord<sup>95</sup>, Himself<sup>93</sup>  
supports<sup>94</sup> all.

The Lord Master's<sup>97</sup> Name is my  
mainstay<sup>98</sup>.

The Infinite<sup>3</sup> Lord is Omnipotent<sup>2</sup> to  
do<sup>99</sup> all the works<sup>100</sup>.

ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਜੀਭਾ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਉਹ  
ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>54</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ<sup>56</sup>  
ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਜਦ ਇਕ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ<sup>61</sup> ਵਸ ਜਾਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ, ਤਾਂ  
ਕਾਲੇ-ਯੁਗ<sup>57</sup> ਦੇ ਦੁਖੜੇ<sup>58</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ।

ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>63</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿਹਰੇ<sup>64</sup> ਅਤੇ  
ਮੱਥੇ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਲਾਉਂਦਾ<sup>66</sup> ਹਾਂ।  
ਰੱਬ-ਰੂਪ ਗੁਰਾਂ<sup>68</sup> ਦੀ ਛਤ੍ਰ ਛਾਇਆ<sup>69</sup> ਹੇਠ ਨਾਨਕ ਦਾ  
ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਹੋ ਗਿਆ<sup>67</sup> ਹੈ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਮੈਂ ਦਇਆਵਾਨ<sup>72</sup> ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>70</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>71</sup> ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>73</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>76</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>77</sup> ! ਤੂੰ  
ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦੀਦਾਰ<sup>74</sup> ਬਖਸ਼<sup>75</sup>। ਠਹਿਰਾਉ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>78</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>79</sup> ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਰਵਰਸ਼<sup>80</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈਂ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>81</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>82</sup> ਸਾਰੇ ਤੇਰੀ ਜਾਇਦਾਦ<sup>83</sup> ਹਨ।

ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>84</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>86</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਦੇ ਨਾਲ<sup>87</sup>  
ਜਾਂਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ।

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>89</sup> ਦੀ ਸ਼ਾਚਨਾ  
ਕਰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਉਸ<sup>90</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>92</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ।

ਉਹ<sup>96</sup> ਸੱਚਾ ਸਾਂਈ<sup>95</sup> ਆਪ<sup>93</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਆਸਰਾ<sup>94</sup>  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>97</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਮੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>98</sup> ਹੈ।

ਬੇਅੰਤ<sup>3</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>2</sup> ਕਰਨ<sup>99</sup> ਲਈ ਸਰਬ-  
ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>100</sup> ਹੈ।



ਸਭ ਰੋਗ<sup>4</sup> ਮਿਟਾਵੇ<sup>5</sup> ਨਵਾ  
ਨਿਰੋਆ<sup>6</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਰਖਾ<sup>7</sup> ਆਪੇ ਹੋਆ ॥  
੨॥੩੩॥੩੯॥

The Lord has dispelled<sup>5</sup> all my  
diseases<sup>4</sup> and made me healthful<sup>6</sup>.  
Nanak, the Master Himself has  
become my Saviour<sup>7</sup>.

ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਬੀਮਾਰੀਆਂ ਰਛਾ ਕਰ  
ਦਿੱਤੀਆਂ ਹਨ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਰਾਜੀ ਬਾਜ਼ੀ<sup>6</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।  
ਨਾਨਕ, ਮਾਲਕ ਖੁਦ ਹੀ ਮੇਰਾ ਰਖਵਾਲਾ<sup>7</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Subi 5th Guru.

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

੭੪੫

745

੭੪੫

ਦਰਸਨ<sup>8</sup> ਕਉ ਲੋਚੈ<sup>9</sup> ਸਭ  
ਕੋਈ<sup>10</sup> ॥  
ਪੂਰੇ<sup>12</sup> ਭਾਗਿ<sup>13</sup> ਪਰਾਪਤਿ  
ਹੋਈ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਸਿਆਮ<sup>14</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>15</sup> ਤਜਿ<sup>16</sup>  
ਨੀਦ<sup>17</sup> ਕਿਉ ਆਈ ॥

All<sup>10</sup> long for<sup>9</sup> the Lord's vision<sup>8</sup>.

ਸਾਰੇ<sup>10</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>8</sup> ਦੀ ਤਾਂਘ<sup>9</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਮਹਾ<sup>18</sup> ਮੋਹਨੀ<sup>19</sup> ਦੂਤਾ<sup>20</sup>  
ਲਾਈ<sup>21</sup> ॥੧॥  
ਪ੍ਰੇਮ<sup>22</sup> ਬਿਛੋਰਾ<sup>23</sup> ਕਰਤ  
ਕਸਾਈ<sup>24</sup> ॥

The great<sup>18</sup> mammon<sup>19</sup> has made the  
bride follow<sup>21</sup> the path of sins<sup>20</sup>.

ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>18</sup> ਮਾਇਆ<sup>19</sup> ਨੇ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਪਾਪਾਂ<sup>20</sup> ਦੇ  
ਮਾਰਗ ਪਾ ਛਡਿਆ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਨਿਰਦੇ<sup>25</sup> ਜੇਤੂ<sup>26</sup> ਤਿਸੁ<sup>28</sup>  
ਦਇਆ<sup>27</sup> ਨ ਪਾਈ<sup>29</sup> ॥੨॥  
ਅਨਿਕ<sup>30</sup> ਜਨਮ<sup>31</sup> ਬੀਤੀ-  
ਅਨ<sup>32</sup> ਭਰਮਾਈ<sup>33</sup> ॥ਘਰਿ<sup>34</sup>  
ਵਾਸੁ<sup>35</sup> ਨ ਦੇਵੈ ਦੁਤਰ<sup>36</sup>  
ਮਾਈ<sup>37</sup> ॥੩॥  
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ<sup>38</sup>  
ਪਾਈ<sup>39</sup> ॥  
ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ<sup>40</sup> ਨ ਦੀਜੈ  
ਕਿਰਤੁ<sup>41</sup> ਭਵਾਈ<sup>42</sup> ॥੪॥

This merciless<sup>25</sup> (mammon) takes<sup>29</sup>  
not pity<sup>27</sup> on the<sup>28</sup> poor mortal<sup>26</sup>.

ਇਹ ਬੇ-ਰਹਿਮ<sup>25</sup> (ਮਾਇਆ) ਉਸ<sup>28</sup> ਵਿਚਾਰੇ  
ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>26</sup> ਤੇ ਤਰਸ<sup>27</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ<sup>29</sup> ।

ਸੁਣਿ<sup>43</sup> ਸਾਜਨ<sup>44</sup> ਸਤ ਜਨ<sup>45</sup>  
ਭਾਈ<sup>46</sup> ॥ ਚਰਣ<sup>47</sup> ਸਰਣ<sup>48</sup>  
ਨਾਨਕ ਗਤਿ<sup>49</sup> ਪਾਈ ॥੫॥  
੩੪॥੪੦॥

Hearken<sup>43</sup>, O holy man<sup>45</sup>, my  
friend<sup>44</sup> and my brother<sup>46</sup>; seeking  
the refuge<sup>48</sup> of the Lord's feet<sup>47</sup>,  
Nanak has obtained emancipation<sup>49</sup>.

ਸੁਣ ਕਰ<sup>43</sup>, ਹੇ ਨੇਕ ਬੰਦੇ<sup>45</sup> ! ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰ<sup>44</sup> ਅਤੇ  
ਮੇਰੇ ਵੀਰ<sup>46</sup> ! ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>47</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>48</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਨਾਨਕ ਨੇ ਮੁਕਤੀ<sup>49</sup> ਹਾਸਲ  
ਕਰ ਲਈ ਹੈ ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

Suhī Measure 5th Guru

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.ਭਲੀ<sup>50</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>51</sup> ਛਾਪਰੀ<sup>52</sup>  
ਜਾ ਮਹਿ<sup>53</sup> ਗੁਨ<sup>54</sup> ਗਾਏ<sup>55</sup> ॥Sublime<sup>50</sup> and beautiful<sup>51</sup> is the  
hut<sup>52</sup>, wherein<sup>53</sup> God's praises<sup>54</sup>  
are sung<sup>55</sup>.ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ<sup>56</sup> ਨ ਧਉਲ-  
ਹਰ<sup>57</sup> ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ<sup>58</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ॥Of no avail<sup>56</sup> are the mansions<sup>57</sup>,  
wherein the Lord is forgotten<sup>58</sup>.  
Pause.ਅਨਦੁ<sup>59</sup> ਗਰੀਬੀ<sup>60</sup> ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ ਜਿਤੁ<sup>62</sup> ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ<sup>61</sup>  
ਆਏ ॥There is bliss<sup>59</sup> in poverty<sup>60</sup>, in  
which<sup>62</sup> one remembers<sup>61</sup> one's  
Lord in the saints' congregation.ਜਲਿ ਜਾਉ<sup>63</sup> ਏਹੁ<sup>64</sup>  
ਬਡਪਨਾ<sup>65</sup> ਮਾਇਆ<sup>66</sup>  
ਲਪਟਾਏ<sup>67</sup> ॥੧॥May such<sup>64</sup> worldly-glory<sup>65</sup> be  
burnt<sup>63</sup>, which involves<sup>67</sup> man in  
mammon<sup>66</sup>.ਪੀਸਨੁ<sup>68</sup> ਪੀਸਿ<sup>69</sup> ਓਢਿ<sup>70</sup>  
ਕਾਮਰੀ<sup>71</sup> ਸੁਖੁ<sup>72</sup> ਮਨੁ  
ਸੰਤੋਖਾਏ<sup>73</sup> ॥When there is contentment<sup>73</sup> in the  
mind one feels happy<sup>72</sup>, whether he  
is turning<sup>69</sup> a quern<sup>68</sup> or wearing<sup>70</sup> a  
coarse blanket<sup>71</sup>.ਐਸੇ<sup>74</sup> ਰਾਜੁ<sup>75</sup> ਨ ਕਿਤੇ  
ਕਾਜਿ<sup>76</sup> ਜਿਤੁ<sup>77</sup> ਨਹ  
ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ<sup>78</sup> ॥੨॥Such<sup>74</sup> an empire<sup>75</sup> is of no avail<sup>76</sup>,  
by which<sup>77</sup> the mortal is appeased<sup>78</sup>  
not.ਨਗਨ<sup>79</sup> ਫਿਰਤ<sup>80</sup> ਰੰਗਿ<sup>81</sup>  
ਏਕ ਕੇ ਓਹੁ<sup>82</sup> ਸੋਭਾ<sup>83</sup> ਪਾਏ॥He<sup>82</sup>, who wanders about<sup>80</sup> naked<sup>79</sup>  
in the love<sup>81</sup> of One Lord, obtains  
honour<sup>83</sup>.ਪਾਟ<sup>84</sup> ਪਟੇਬਰ<sup>85</sup>  
ਬਿਰਥਿਆ<sup>86</sup> ਜਿਹ ਰਚਿ<sup>87</sup>  
ਲੋਭਾਏ<sup>88</sup> ॥੩॥Vain<sup>86</sup> are the silk<sup>84</sup> and satin-  
clothes<sup>85</sup>, engrossment<sup>87</sup> in which  
increases man's greed<sup>88</sup>.ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ<sup>89</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ<sup>90</sup> ਕਰੈ<sup>91</sup>  
ਕਰਾਏ<sup>92</sup> ॥Everything is in Thine hands<sup>89</sup>, O  
Lord. Thou Thyself<sup>90</sup> art the Doer<sup>91</sup>  
and the Cause<sup>92</sup>.ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>93</sup> ਸਿਮਰਤ<sup>94</sup>  
ਰਹਾ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ<sup>95</sup> ਪਾਏ<sup>96</sup>  
॥੪॥੧॥੪੧॥Bless<sup>96</sup> Thou Nanak with this gift<sup>95</sup>,  
O Lord, that with every breath<sup>93</sup>, he  
may remember<sup>94</sup> Thee.ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।ਚੰਗੀ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਸੁਹਣੀ<sup>51</sup> ਹੈ ਉਹ ਝੁੰਗੀ<sup>52</sup>, ਜਿਸ ਵਿਚ<sup>53</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>54</sup> ਗਾਈਆਂ<sup>55</sup> ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।ਕਿਸੇ ਕੰਮ<sup>56</sup> ਨਹੀਂ ਉਹ ਮਹੱਲ<sup>57</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰਭੂ  
ਭੁੱਲ ਜਾਂਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।ਕੰਗਾਲਤਾ<sup>60</sup> ਵਿਚ ਖੁਸ਼ੀ<sup>59</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>62</sup> ਵਿਚ ਬੰਦਾ  
ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ।ਐਹੋ ਜਿਹੀ<sup>64</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਵਡਿਆਈ<sup>65</sup> ਸੜ ਜਾਏ<sup>63</sup>, ਜਿਹੜੀ  
ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ ਫਸਾਉਂਦੀ<sup>67</sup> ਹੈ।ਜਦ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>73</sup> ਹੈ, ਤਾਂ ਬੰਦਾ ਖੁਸ਼<sup>72</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਚੱਕੀ<sup>68</sup> ਪੀਂਹਦਾ<sup>69</sup>, ਜਾਂ ਕੰਬਲੀ<sup>71</sup>  
ਉਪਰ ਲੈਂਦਾ<sup>70</sup> ਹੋਵੇ।ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>74</sup> ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ<sup>75</sup> ਕਿਸੇ ਕੰਮ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ, ਜਿਸ<sup>77</sup>  
ਨਾਲ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਸੰਤੋਖ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ।ਜੋ ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ ਨੰਗਾ<sup>79</sup> ਫਿਰਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ,  
ਉਹ<sup>82</sup> ਇੱਜ਼ਤ<sup>83</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ।ਵਿਅਰਥ<sup>86</sup> ਹਨ ਰੇਸ਼ਮ<sup>84</sup> ਅਤੇ ਅਤਲਸ ਦੇ ਕਪੜੇ<sup>85</sup>,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਖਚਤ<sup>87</sup> ਹੋਣ ਨਾਲ ਬੰਦੇ ਦਾ ਲਾਲਚ<sup>88</sup>  
ਵਧਦਾ ਹੈ।ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਤੇਰੇ ਹੱਥਾਂ<sup>89</sup> ਵਿਚ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>90</sup>  
ਹੀ ਕਰਤਾ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਕਾਰਨ<sup>92</sup> ਹੈਂ।ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਇਹ ਦਾਤ<sup>95</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>96</sup> ਕਰ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ !  
ਕਿ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਤੈਨੂੰ ਚੇਤੇ<sup>94</sup> ਕਰਦਾ ਰਹੇ।

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Suhī 5th Guru.

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ<sup>97</sup>  
ਧਨ<sup>98</sup> ਤਿਸ<sup>99</sup> ਕਾ  
ਪਨਿਹਾਰਾ<sup>100</sup> ॥

God's saint is my very life<sup>97</sup> and  
riches<sup>98</sup>. I am a water-carrier<sup>100</sup> of  
his<sup>99</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਾਧੂ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਮਾਲ ਧਨ<sup>98</sup>  
ਹੈ । ਮੈਂ ਉਸ ਦਾ<sup>99</sup> ਪਾਣੀ ਢੋਣ ਵਾਲਾ<sup>100</sup> ਹਾਂ ।

ਭਾਈ<sup>2</sup> ਮੀਤ<sup>3</sup> ਸੁਤ<sup>4</sup>  
ਸਗਲ<sup>7</sup> ਤੇ ਜੀਅ<sup>5</sup> ਹੂੰ ਤੇ  
ਪਿਆਰਾ<sup>6</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

He is dearer<sup>6</sup> to me than all<sup>7</sup> my  
brothers<sup>2</sup>, friends<sup>3</sup>, sons<sup>4</sup> and my  
soul<sup>5</sup> Pause.

ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸਮੂਹ<sup>7</sup> ਭਰਾਵਾਂ<sup>2</sup>, ਮਿੱਤਰਾਂ<sup>3</sup>, ਪੁੱਤਾਂ<sup>4</sup> ਅਤੇ  
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>5</sup> ਨਾਲੋਂ ਵਧੇਰੇ ਲਾਭਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕੇਸਾ<sup>8</sup> ਕਾ ਕਰਿ<sup>9</sup> ਬੀਜਨਾ<sup>10</sup>  
ਸੰਤ ਚੰਦ੍ਰਿਕ<sup>12</sup> ਦੁਲਾਵਉ<sup>13</sup> ॥  
ਸੀਸੁ<sup>14</sup> ਨਿਹਾਰਉ<sup>15</sup> ਚਰਣ<sup>16</sup>  
ਤਲਿ<sup>17</sup> ਧੂਰਿ<sup>18</sup> ਮੁਖਿ<sup>19</sup>  
ਲਾਵਉ<sup>20</sup> ॥੧॥

Making<sup>9</sup> a fan<sup>10</sup> of my hair<sup>8</sup>, I have<sup>13</sup>  
it as a whisk<sup>12</sup> over the saint.

ਆਪਣੇ ਵਾਲਾਂ<sup>8</sup> ਦਾ ਪੱਖਾ<sup>10</sup> ਬਣਾ ਕੇ<sup>9</sup>, ਮੈਂ ਸਾਧੂ ਉਤੇ  
ਚੋਰ<sup>12</sup> ਵਜੋਂ ਝੁਲਾਉਂਦਾ<sup>13</sup> ਹਾਂ ।

ਮਿਸਟ<sup>21</sup> ਬਚਨ<sup>22</sup> ਬੇਨਤੀ<sup>23</sup>  
ਕਰਉ ਦੀਨ<sup>24</sup> ਕੀ  
ਨਿਆਈ<sup>25</sup> ॥

I bend<sup>15</sup> low<sup>17</sup> my head<sup>14</sup> to touch  
his feet<sup>16</sup> and apply<sup>20</sup> their dust<sup>18</sup> to  
my face<sup>19</sup>.

ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਪਰਸਨ ਲਈ ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਸਿਰ<sup>14</sup>  
ਨੀਵਾਂ<sup>17</sup> ਝੁਕਾਉਂਦਾ<sup>15</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>18</sup> ਆਪਣੇ  
ਚਿਹਰੇ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਲਾਉਂਦਾ<sup>20</sup> ਹਾਂ ।

ਤਜਿ<sup>26</sup> ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>27</sup> ਸਰਣੀ<sup>28</sup>  
ਪਰਉ<sup>29</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>30</sup>  
ਨਿਧਿ<sup>31</sup> ਪਾਈ ॥੨॥

Like<sup>25</sup> an humble man<sup>24</sup>, I offer Him  
my supplication<sup>23</sup> with sweet<sup>21</sup>  
words<sup>22</sup>.

ਆਜਜ਼ ਇਨਸਾਨ<sup>24</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>25</sup>, ਮੈਂ ਉਸ ਮੁਹਰੇ  
ਮਿਠੇ<sup>21</sup> ਸ਼ਬਦਾਂ<sup>22</sup> ਨਾਲ ਜੋਦੜੀ<sup>23</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਅਵਲੋਕਨ<sup>32</sup> ਪੁਨਹ<sup>33</sup> ਪੁਨਹ  
ਕਰਉ ਜਨ<sup>34</sup> ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ<sup>35</sup> ॥

Abandoning<sup>26</sup> my ego<sup>27</sup>, I enter<sup>29</sup> his  
refuge<sup>28</sup> and obtain God, the  
Treasure<sup>31</sup> of virtues<sup>30</sup>.

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>26</sup> ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>28</sup>  
ਸੰਭਾਲਦਾ<sup>29</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਨੇਕੀਆਂ<sup>30</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>31</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>36</sup> ਬਚਨ<sup>37</sup> ਮਨ  
ਮਹਿ<sup>38</sup> ਸਿੰਚਉ<sup>39</sup> ਬੰਦਉ<sup>40</sup>  
ਬਾਰ<sup>41</sup> ਬਾਰ ॥੩॥

Again<sup>33</sup> and again, I see<sup>32</sup> the vision<sup>35</sup>  
the Lord's slave<sup>34</sup>.

ਮੁੜ<sup>33</sup> ਮੁੜ ਕੇ, ਮੈਂ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੱਲੇ<sup>34</sup> ਦਾ ਵਰਸਨ<sup>35</sup>  
ਦੇਖਦਾ<sup>32</sup> ਹਾਂ ।

ਚਿਤਵਉ<sup>42</sup> ਮਨਿ<sup>43</sup> ਆਸਾ<sup>44</sup>  
ਕਰਉ ਜਨ<sup>45</sup> ਕਾ ਸੰਗ<sup>46</sup>  
ਮਾਗਉ<sup>47</sup> ॥

His ambrosial<sup>36</sup> words<sup>37</sup>, I treasure<sup>39</sup>  
up in<sup>38</sup> my mind, and again<sup>41</sup> and  
again I make obeisance<sup>40</sup> unto Him.

ਉਸ ਦੇ ਸੁਧਾ ਸਰੂਪ<sup>36</sup> ਸ਼ਬਦ<sup>37</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ  
ਅੰਦਰ<sup>38</sup> ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>39</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>41</sup> ਮੁੜ ਕੇ ਮੈਂ  
ਉਸ ਨੂੰ ਬੰਦਨਾ<sup>40</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ<sup>48</sup>  
ਕਰਿ<sup>49</sup> ਦਾਸ<sup>50</sup> ਚਰਣੀ<sup>51</sup>  
ਲਾਗਉ<sup>52</sup> ॥੪॥੨॥੪੨॥

In my mind<sup>43</sup>, I desire<sup>42</sup> the society<sup>46</sup>  
of God's slave<sup>45</sup>, I hope<sup>44</sup> and pray<sup>47</sup>  
for it.

ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>43</sup> ਵਿਚ ਮੈਂ ਹਰੀ ਦੇ ਗੱਲੇ<sup>45</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>46</sup>  
ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>42</sup> ਹਾਂ । ਮੈਂ ਇਸ ਦੀ ਉਮੇਦ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਮੰਗ  
ਕਰਦਾ<sup>47</sup> ਹਾਂ ।

O Lord, have<sup>49</sup> mercy<sup>48</sup> upon Nanak,  
that he may repair<sup>52</sup> to the feet<sup>51</sup> of  
Thy slave<sup>50</sup>.

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਨਾਨਕ ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>48</sup> ਧਾਰ<sup>49</sup>, ਤਾਂ ਜੋ  
ਉਹ ਤੇਰੇ ਗੱਲੇ<sup>50</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>51</sup> ਉਤੇ ਦਹਿ ਪਵੇ<sup>52</sup> ।

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Suhī 5th Guru.

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ<sup>53</sup> ਬ੍ਰਹਮੰਡ<sup>54</sup>  
ਖੰਡ<sup>55</sup> ਤਾਹੂ<sup>56</sup> ਮਹਿ<sup>57</sup>  
ਪਾਉ<sup>58</sup> ॥

She, who has bewitched<sup>53</sup> the world<sup>54</sup>  
and continents<sup>55</sup>; in<sup>57</sup> her<sup>56</sup> clutches,  
I have fallen<sup>58</sup>.

ਜਿਸ ਨੇ ਸੰਸਾਰ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਮਹਾਂਦੀਪ<sup>55</sup> ਮੋਹਤ<sup>53</sup> ਕੀਤੇ ਹੋਏ  
ਹਨ, ਉਸ<sup>56</sup> ਦੇ ਪਾਜੇ ਵਿਚ<sup>57</sup> ਮੈਂ ਕਾਬੂ ਆ ਗਿਆ<sup>58</sup> ਹਾਂ ।

ਰਾਖਿ<sup>59</sup> ਲੇਹੁ ਇਹੁ<sup>60</sup>  
ਬਿਖਈ<sup>61</sup> ਜੀਉ<sup>62</sup> ਦੇਹੁ<sup>63</sup>  
ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

O my Lord, save<sup>59</sup> this<sup>60</sup> sinful<sup>61</sup>  
soul<sup>62</sup> of mine by blessing<sup>63</sup> it with  
Thy Name. Pause.

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਬਖਸ਼<sup>63</sup> ਕੇ ਮੇਰੀ ਇਸ<sup>60</sup>  
ਅਪਰਾਧੀ<sup>61</sup> ਆਤਮਾ<sup>62</sup> ਦੀ ਰੱਖਿਆ<sup>63</sup> ਕਰ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਾ ਤੇ ਨਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ  
ਤਾਕੇ<sup>65</sup> ਪਾਛੇ ਜਾਉ<sup>66</sup> ॥  
ਛੱਡਿ ਜਾਹਿ<sup>64</sup> ਜੋ ਸਗਲ<sup>67</sup>  
ਕਉ ਫਿਰਿ<sup>68</sup> ਫਿਰਿ  
ਲਪਟਾਉ<sup>69</sup> ॥੧॥

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>70</sup>  
ਕਰੁਣਾਪਤ੍ਰੇ<sup>72</sup> ਤੇਰੇ ਹਰਿ<sup>73</sup>  
ਗੁਣ<sup>74</sup> ਗਾਉ<sup>75</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ<sup>76</sup>  
ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ<sup>77</sup> ॥੨॥  
੩॥੪੩॥

੭੪੬

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫  
ਘਰੁ ੫ ਪੜਤਾਲ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>78</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ<sup>79</sup>  
ਮੋਹਨ<sup>80</sup> ਲਾਲਨਾ<sup>81</sup> ॥

ਜਪਿ<sup>82</sup> ਮਨ<sup>83</sup> ਗੋਬਿੰਦ<sup>85</sup>  
ਏਕੈ<sup>86</sup> ਅਵਰੁ<sup>87</sup> ਨਹੀ ਕੋ  
ਲੇਖੈ<sup>88</sup> ਸੇਤ ਲਾਗੁ<sup>89</sup> ਮਨਹਿ<sup>90</sup>  
ਛਾਡੁ<sup>91</sup> ਦੁਬਿਧਾ<sup>92</sup> ਕੀ  
ਕੁਰੀਆ<sup>93</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਰਗੁਨ<sup>94</sup> ਹਰੀਆ<sup>95</sup>  
ਸਰਗੁਨ<sup>96</sup> ਧਰੀਆ<sup>97</sup>  
ਅਨਿਕ<sup>98</sup> ਕੋਠਰੀਆ<sup>99</sup> ਭਿੰਨ  
ਭਿੰਨ<sup>100</sup> ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ<sup>2</sup>  
ਕਰੀਆ<sup>3</sup> ॥

ਵਿਚਿ<sup>4</sup> ਮਨ<sup>5</sup> ਕੋਟ-  
ਵਰੀਆ<sup>6</sup> ॥ ਨਿਜ<sup>7</sup> ਮੰਦਰਿ<sup>8</sup>  
ਪਿਰੀਆ<sup>9</sup> ॥

ਤਹਾ<sup>10</sup> ਆਨਦ<sup>12</sup> ਕਰੀਆ<sup>13</sup> ॥

I pursue<sup>66</sup> her<sup>65</sup>, who has made no  
one ever comfortable.

She, who forsakes<sup>64</sup> all<sup>67</sup>; to her I  
cling<sup>69</sup> again<sup>68</sup> and again.

Have mercy<sup>70</sup> on me, O the Lord<sup>72</sup>  
of compassion<sup>71</sup>, that I may sing<sup>75</sup>  
Thine divine<sup>73</sup> praise<sup>74</sup>.

This is the prayer<sup>76</sup> of Nanak, O  
Lord, that he may remain absorbed<sup>77</sup>  
in the saint's congregation.

746

Rag Suhi 5th Guru,  
Partial

There is but One God, By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The affection<sup>78</sup> of the Bewitching<sup>80</sup>  
Beloved<sup>81</sup>, is the greatest<sup>79</sup> of all the  
affections.

O man<sup>83</sup>, contemplate<sup>82</sup> thou the  
Lord<sup>85</sup> of the world<sup>84</sup> alone<sup>86</sup>,  
Naught else<sup>87</sup> is of any account<sup>88</sup>.  
Abandoning<sup>91</sup> from thy mind<sup>90</sup> the  
path<sup>93</sup> of duality<sup>92</sup>, get thou attached<sup>89</sup>  
to the saints Pause.

The Unmanifest<sup>94</sup> Lord<sup>95</sup>, has  
assumed<sup>97</sup> the manifest<sup>96</sup> form. He  
has fashioned<sup>98</sup> numberless<sup>99</sup> body  
chambers<sup>99</sup> of varied<sup>100</sup> and different<sup>2</sup>  
designs.

Within<sup>4</sup> them abides mind<sup>5</sup>, the  
police officer<sup>6</sup>. In His<sup>7</sup> mansion<sup>8</sup> lives  
my Love<sup>9</sup>.

There<sup>10</sup> revels<sup>13</sup> He, in bliss<sup>12</sup>.

ਮੈਂ ਉਸ<sup>65</sup> ਦਾ ਪਿੱਛਾ ਕਰਦਾ<sup>66</sup> ਹਾਂ ਜਿਸ ਨੇ ਕਦੇ ਕਿਸੇ  
ਨੂੰ ਸੁਖੀ ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ।

ਜਿਹੜੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਭਿਆਗ ਜਾਂਦੀ<sup>64</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ  
ਮੈਂ ਮੁੜ<sup>68</sup> ਮੁੜ ਕੇ ਚਿਮੜਦਾ<sup>69</sup> ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਤਰਸ<sup>70</sup> ਕਰ, ਹੇ ਰਹਿਮਤੀ<sup>72</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>72</sup> !  
ਤਾਂ ਜੋ ਤੇਰੀ ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>73</sup> ਮਹਿਮਾ<sup>74</sup> ਗਾਇਨ<sup>75</sup> ਕਰਾਂ ।

ਇਹ ਹੈ ਨਾਨਕ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>76</sup> ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਕਿ ਉਹ  
ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਛੀਨ ਹੋਇਆ<sup>77</sup> ਰਹੇ ।

੭੪੬

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।  
ਪੜਤਾਲ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪੁਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੋਹਤ ਕਰ<sup>80</sup> ਛੰਣ ਵਾਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>81</sup> ਦਾ ਪਿਆਰ<sup>78</sup>,  
ਸਾਰਿਆਂ ਪਿਆਰਾਂ ਨਾਲੋਂ ਵੱਡਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਬੰਦੇ<sup>83</sup> ! ਤੂੰ ਕੇਵਲ<sup>86</sup> ਸ਼੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>84</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>85</sup> ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>82</sup> ਕਰ । ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>87</sup> ਕਿਸੇ ਗਿਣਤੀ<sup>88</sup> ਵਿਚ  
ਨਹੀਂ । ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>90</sup> ਤੋਂ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>92</sup> ਦਾ  
ਮਾਰਗ<sup>93</sup> ਭਿਆਗ<sup>91</sup> ਤੇ ਸਾਧੂਆਂ ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>89</sup> ਜਾ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>94</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>95</sup> ਨੇ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਮਾਨ<sup>96</sup> ਸਰੂਪ ਧਾਰਨ ਕਰ  
ਲਿਆ<sup>97</sup> ਹੈ । ਉਸ ਨੇ ਅਣਗਿਣਤ<sup>98</sup> ਦੇਹ ਕੋਠੜੀਆਂ<sup>99</sup>,  
ਰੰਗ ਬਰੰਗੀਆਂ<sup>100</sup> ਤੇ ਵੱਖੋਂ ਵੱਖ<sup>2</sup> ਸਰੂਪਾਂ ਦੀਆਂ  
ਸਾਜੀਆਂ<sup>3</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਅੰਦਰ<sup>4</sup> ਮਨੁਆ<sup>5</sup>, ਕੋਤਵਾਲ<sup>6</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ ।  
ਆਪਣੇ<sup>7</sup> ਮਹਿਲ<sup>8</sup> ਅੰਦਰ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>9</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਉਥੇ<sup>10</sup> ਉਹ ਮੋਜਾਂ<sup>12</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਨਹ ਮਰੀਆ<sup>14</sup> ਨਹ ਜਰੀਆ<sup>15</sup> ॥੧॥

ਕਿਰਤਨਿ<sup>16</sup> ਜੁਰੀਆ<sup>17</sup> ਬਹੁ<sup>18</sup> ਬਿਧਿ<sup>19</sup> ਫਿਰੀਆ<sup>20</sup> ਪਰ<sup>21</sup> ਕਉ ਹਿਰੀਆ<sup>22</sup> ॥

ਬਿਖਨਾ<sup>23</sup> ਘਿਰੀਆ<sup>24</sup> ॥ ਅਬ<sup>25</sup> ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ<sup>26</sup> ॥ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ<sup>27</sup> ਖਰੀਆ<sup>28</sup> ॥ ਦਰਸਨੁ<sup>29</sup> ਕਰੀਆ<sup>30</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ<sup>31</sup> ॥ ਬਹੁਰਿ<sup>32</sup> ਨ ਫਿਰੀਆ<sup>33</sup> ॥ ੨॥੧॥੪੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ ਰਾਸਿ<sup>34</sup> ਮੰਡਲੁ<sup>35</sup> ਕੀਨੋ<sup>36</sup> ਆਖਾਰਾ<sup>37</sup> ॥ ਸਗਲੋ<sup>38</sup> ਸਾਜਿ<sup>39</sup> ਰਖਿਓ<sup>40</sup> ਪਾਸਾਰਾ<sup>41</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ਬਹੁ<sup>42</sup> ਬਿਧਿ<sup>43</sup> ਰੂਪ<sup>44</sup> ਰੰਗ<sup>45</sup> ਆਪਾਰਾ<sup>46</sup> ॥ ਪੇਖੈ<sup>47</sup> ਖੁਸੀ<sup>48</sup> ਭੋਗ<sup>49</sup> ਨਹੀ ਹਾਰਾ<sup>50</sup> ॥

ਸਭਿ ਰਸ<sup>51</sup> ਲੈਤ<sup>52</sup> ਬਸਤ<sup>53</sup> ਨਿਰਾਰਾ<sup>54</sup> ॥੧॥ ਬਰਨੁ<sup>55</sup> ਚਿਹਨੁ<sup>56</sup> ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ<sup>57</sup> ਨ ਮਾਸਾਰਾ<sup>58</sup> ॥ ਕਹਨੁ<sup>59</sup> ਨ ਜਾਈ ਖੇਲੁ<sup>60</sup> ਤੁਹਾਰਾ<sup>61</sup> ॥ ਨਾਨਕ ਰੇਣ<sup>62</sup> ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ<sup>63</sup> ॥੨॥੨॥ ੪੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ ਤਉ<sup>64</sup> ਮੈ ਆਇਆ ਸਰਨੀ<sup>65</sup> ਆਇਆ ॥

He dies<sup>14</sup> not, nor does He age<sup>15</sup>.

The man is engrossed<sup>17</sup> in the worldly affairs<sup>16</sup>, wanders<sup>20</sup> in various<sup>18</sup> ways<sup>19</sup> and snatches<sup>22</sup> another's<sup>21</sup> property.

He is surrounded<sup>24</sup> by sins<sup>23</sup>.

Now<sup>25</sup> when he repairs<sup>26</sup> to the saint's society and stands<sup>28</sup> before the God's gate<sup>27</sup>, he sees<sup>30</sup> the Lord's vision<sup>29</sup>.

Nanak has met<sup>31</sup> the Guru and shall not return<sup>33</sup> again<sup>32</sup>

Subi 5th Guru.

The Lord has made<sup>36</sup> this world<sup>35</sup> an arena<sup>37</sup> of milk-maid's dance<sup>34</sup>, Creating<sup>39</sup> the entire<sup>38</sup> creation<sup>41</sup>, He has placed<sup>40</sup> it therein. Pause.

In various<sup>42</sup> ways<sup>43</sup> He has made infinite<sup>46</sup> forms<sup>44</sup> and colours<sup>45</sup>.

His play, the Lord cheerfully<sup>48</sup> beholds<sup>47</sup> and is tired<sup>50</sup> not of enjoying<sup>49</sup> it.

While enjoying<sup>52</sup> all the relishes<sup>51</sup>, He remains<sup>53</sup> detached<sup>54</sup>.

He has no colour<sup>55</sup> or sign<sup>56</sup>, nor mouth<sup>57</sup> or beard<sup>58</sup>.

Thine<sup>61</sup> play<sup>60</sup>, O Lord, I can narrate<sup>59</sup> not. Nanak is the dust<sup>62</sup> of the saints' feet<sup>63</sup>.

Subi 5th Guru.

My Lord, I have come to Thee<sup>64</sup>. Thine refuge<sup>65</sup> I have sought.

ਉਹ ਨਾ ਮਰਢਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਬੁੱਢਾ<sup>15</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਇਨਸਾਨ ਸੰਸਾਰੀ ਧੰਦਿਆਂ<sup>16</sup> ਅੰਤਰ ਖੱਚਤ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>17</sup> ਹੈ, ਅਨੇਕਾਂ<sup>18</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>19</sup> ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ<sup>21</sup> ਦੇ ਮਾਲ ਮਿਲਖ ਨੂੰ ਖੋਹਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਪਾਪਾਂ<sup>23</sup> ਦਾ ਘੇਰਿਆ ਹੋਇਆ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਹੁਣ<sup>25</sup> ਜਦ ਉਹ ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਜੁੜ ਜਾਂਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰੱਬ ਦੇ ਦਰ<sup>27</sup> ਤੇ ਜਾ ਖੜਾ ਹੁੰਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ, ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>29</sup> ਦੇਖ ਲੈਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ<sup>31</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>32</sup> ਪਰਤ ਕੇ ਨਹੀਂ ਆਵੇਗਾ<sup>33</sup> ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਇਸ ਜਗਤ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਗੋਪੀਆਂ ਦੇ ਨਾਚ<sup>34</sup> ਦਾ ਇਕ ਮੈਦਾਨ<sup>37</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਸਾਗੀ<sup>38</sup> ਰਚਨਾ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>39</sup>, ਉਸ ਨੇ ਇਸ ਨੂੰ ਉਸ ਵਿਚ ਟਿਕਾਇਆ<sup>40</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>42</sup> ਤਰੀਕਿਆਂ<sup>43</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਨੇ ਬੇਅੰਤ<sup>46</sup> ਸਰੂਪ<sup>44</sup> ਤੇ ਰੰਗਤਾਂ<sup>45</sup> ਬਣਾਈਆਂ ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਖੇਡ ਨੂੰ ਸਾਂਈ<sup>48</sup> ਅਨੰਦ<sup>48</sup> ਨਾਲ ਵੇਖਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ ਹੋਇਆ<sup>49</sup> ਥੱਕਦਾ<sup>50</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਾਰੇ ਸੁਆਦਾਂ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ ਹੋਇਆ<sup>52</sup> ਉਹ ਨਿਰਲੇਪ<sup>54</sup> ਰਹਿੰਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਨਾ ਕੋਈ ਰੰਗ<sup>55</sup> ਜਾਂ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>56</sup> ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਮੁਖ<sup>57</sup> ਜਾਂ ਦਾੜ੍ਹਾ<sup>58</sup> ।

ਤੇਰੀ<sup>61</sup> ਖੇਡ<sup>60</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਵਰਣਨ<sup>59</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ । ਨਾਨਕ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>63</sup> ਦੀ ਧੂੜ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਸਾਂਈ<sup>64</sup> ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ<sup>64</sup> ਕੋਲ ਆਇਆ ਹਾਂ । ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>65</sup> ਮੈਂ ਲਈ ਹੈ ।

ਭਰੋਸੇ<sup>66</sup> ਆਇਆ ॥  
ਕਿਰਪਾ<sup>67</sup> ਆਇਆ ॥

ਜਿਉ<sup>68</sup> ਭਾਵੈ<sup>69</sup> ਤਿਉ<sup>70</sup>  
ਰਾਖਹੁ<sup>71</sup> ਸੁਆਮੀ॥ ਮਾਰਗੁ<sup>72</sup>  
ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ<sup>73</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਹਾ<sup>74</sup> ਦੁਤਰੁ<sup>75</sup> ਮਾਇਆ<sup>76</sup>  
ਜੈਸੇ<sup>77</sup> ਪਵਨੁ<sup>78</sup>  
ਬੁਲਾਇਆ<sup>79</sup> ॥੧॥

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ<sup>80</sup>  
ਡਰਾਇਆ<sup>81</sup>॥ ਕਰਰੋ<sup>82</sup> ਧ੍ਰਮ  
ਰਾਇਆ<sup>83</sup> ॥੨॥

ਗ੍ਰਿਹ<sup>84</sup> ਅੰਧ<sup>85</sup>  
ਕ੍ਰਪਾਇਆ<sup>86</sup> ॥ ਪਾਵਕੁ<sup>87</sup>  
ਸਗਰਾਇਆ<sup>88</sup> ॥੩॥

ਗਹੀ<sup>89</sup> ਓਟ<sup>90</sup>  
ਸਾਧਾਇਆ<sup>91</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ<sup>92</sup>॥  
ਅਬ<sup>93</sup> ਮੈ ਪੂਰਾ<sup>94</sup> ਪਾਇਆ॥  
੪॥੩॥੪੬॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ  
ਬੇਨਤੀਆ<sup>95</sup> ਮਿਲੈ<sup>96</sup> ਨਾਮੁ  
ਆਧਾਰਾ<sup>97</sup> ॥

ਤੁਠਾ<sup>98</sup> ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ<sup>99</sup>  
ਤਾਪੁ<sup>100</sup> ਗਇਆ<sup>2</sup> ਸੰਸਾਰਾ<sup>3</sup>॥  
੧ ॥

ਭਗਤਾ<sup>4</sup> ਕੀ ਟੇਕ<sup>5</sup> ਤੂੰ ਸੰਤਾ<sup>6</sup>  
ਕੀ ਓਟ<sup>7</sup> ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਿਰਜਨ-  
ਹਾਰਾ<sup>8</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

Placing faith<sup>66</sup> in Thee and Thine  
mercy<sup>67</sup>, I have come, come to  
Thee.

As<sup>68</sup> Thou wilt<sup>69</sup>, so<sup>70</sup> save<sup>71</sup> Thou  
me, O Lord. The Guru has put<sup>72</sup> me  
on Thy path<sup>72</sup>. Pause.

Very<sup>74</sup> untraversable<sup>75</sup> is the sea of  
worldliness<sup>76</sup>. It shoves the mortals  
like<sup>77</sup> the violent blowing<sup>79</sup> of wind<sup>78</sup>.  
My mind<sup>80</sup> is terrified<sup>81</sup> to hear that  
the Righteous Judge<sup>83</sup> is very strict<sup>82</sup>.

The world<sup>84</sup> is like a blind<sup>85</sup> well<sup>86</sup>.  
It is but all<sup>88</sup> fire<sup>87</sup>.

I have grasped<sup>89</sup> the saint's<sup>91</sup>  
support<sup>90</sup>.

Nanak contemplates<sup>92</sup> his Lord.  
I have now<sup>93</sup> obtained the Perfect  
One<sup>94</sup>.

Suhi Measure  
5th Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

I supplicate<sup>95</sup> my True Guru, to  
bless<sup>96</sup> me with the sustenance<sup>97</sup> of  
the Lord's Name.

When the True King<sup>99</sup> is pleased<sup>98</sup>,  
the world<sup>3</sup> is cured<sup>2</sup> of its fever<sup>100</sup>.

Thou, O True Creator<sup>8</sup>, art the  
support<sup>5</sup> of the devotees<sup>4</sup> and Thou  
the shelter<sup>7</sup> of the saints<sup>6</sup>. Pause.

ਤੇਰੇ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਰਹਿਮਤ<sup>67</sup> ਵਿਚ ਨਿਸਚਾ<sup>66</sup> ਧਾਰ ਕੇ, ਮੈਂ  
ਤੇਰੇ ਕੋਲ ਆਇਆ, ਆਇਆ ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>68</sup> ਤੈਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਤੂੰ ਮੇਰੀ  
ਰਖਿਆ<sup>71</sup> ਕਰ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੇ  
ਰਸਤੇ<sup>72</sup> ਤੇ ਟੋਰਿਆ<sup>73</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤਰਨ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਬੜਾ<sup>74</sup> ਔਖਾ ਹੈ ਦੁਨੀਆਂਦਾਰੀ<sup>76</sup> ਦਾ  
ਸਮੁੰਦਰ । ਹਨੇਰੀ<sup>78</sup> ਦੇ ਵਗਣ<sup>79</sup> ਵਾਂਗੂੰ<sup>77</sup> ਇਹ ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ  
ਨੂੰ ਧੱਕੀ ਫਿਰਦਾ ਹੈ ।  
ਇਹ ਸੁਣ ਕੇ ਕਿ ਧਰਮ ਰਾਜਾ<sup>83</sup> ਬਹੁਤ<sup>82</sup> ਸਖਤ ਹੈ ਮੇਰਾ  
ਹਿਰਦਾ<sup>80</sup> ਸਹਿਮ ਗਿਆ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਦੁਨੀਆ<sup>84</sup> ਇਕ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>85</sup> ਖੂਹ<sup>86</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ । ਇਹ  
ਨਿਰੀ ਪੁਰੀ ਸਾਰੀ<sup>88</sup> ਅੱਗ<sup>87</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸੰਤਾਂ<sup>91</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>90</sup> ਪਕੜਿਆ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।  
ਮੈਂ ਹੁਣ<sup>93</sup> ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅਹਾਰ<sup>97</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰਨ<sup>96</sup> ਲਈ  
ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਕੋਲ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦਾ<sup>95</sup> ਹਾਂ ।

ਜਦ ਸੱਚਾ ਸੁਲਤਾਨ<sup>99</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ, ਤਦ  
ਜਗਤ<sup>3</sup> ਦਾ ਬੁਖਾਰ<sup>100</sup> ਉਤਰ<sup>2</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਹੇ ਸੱਚੇ ਕਰਤਾਰ<sup>8</sup> ! ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>4</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>5</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਾਧੂਆਂ<sup>6</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>7</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ<sup>9</sup> ਸਚੁ  
ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰਾ<sup>10</sup> ॥

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ<sup>12</sup> ਸਚੁ  
ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ<sup>13</sup> ॥੨॥

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ<sup>14</sup> ਅਗੰਮੁ<sup>15</sup> ਹੈ  
ਅਨੂਪੁ<sup>16</sup> ਤੇਰਾ ਦਰਸਾਰਾ<sup>17</sup>

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ<sup>18</sup> ਤੇਰਿਆ  
ਸੇਵਕਾ<sup>19</sup> ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਪਿਆਰਾ<sup>20</sup> ॥੩॥

ਸਭੇ ਇਛਾ<sup>21</sup> ਪੂਰੀਆ<sup>22</sup>  
ਜਾ<sup>23</sup> ਪਾਇਆ ਅਗਮ<sup>24</sup>  
ਅਪਾਰਾ<sup>25</sup> ॥

੭੪੭

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>26</sup> ਤੇਰਿਆ  
ਚਰਣਾ<sup>27</sup> ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ<sup>28</sup>  
॥੪॥੧॥੪੭॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ<sup>29</sup> ਤੂੰਹੈ  
ਮਨਾਇਹਿ<sup>30</sup> ਜਿਸਨੋ ਹੋਰਿ  
ਦਇਆਲਾ<sup>31</sup> ॥

ਸਾਈ<sup>32</sup> ਭਗਤਿ<sup>33</sup> ਜੋ ਤੁਧੁ  
ਭਾਵੈ<sup>34</sup> ਤੂੰ ਸਰਬ<sup>35</sup> ਜੀਆ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>36</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ<sup>37</sup> ਰਾਇ<sup>38</sup> ਸੰਤਾ  
ਟੇਕ<sup>39</sup> ਤੁਮਾਰੀ ॥

ਜੋ<sup>40</sup> ਤੁਧੁ<sup>41</sup> ਭਾਵੈ ਸੋ<sup>42</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>43</sup> ਮਨਿ<sup>44</sup> ਤਨਿ<sup>45</sup>

True are Thy chattels<sup>9</sup> and true  
Thine court<sup>10</sup>.

True are Thine treasures<sup>12</sup> and true  
Thy extension<sup>13</sup>,

Thy form<sup>14</sup> is unapproachable<sup>15</sup> and  
extremely beautiful<sup>16</sup> is Thine  
vision<sup>17</sup>.

I am a sacrifice<sup>18</sup> unto Thine  
servants<sup>19</sup>, to whom Thy Name is  
sweet<sup>20</sup>, O Lord.

All the desires<sup>21</sup> are fulfilled<sup>22</sup>,  
when<sup>23</sup> the Inaccessible<sup>24</sup> and Infinite<sup>25</sup>  
Lord is obtained.

747

Guru Nanak has met his Transcen-  
dent Lord<sup>26</sup> and is a sacrifice<sup>28</sup> unto  
His feet<sup>27</sup>.

Suhi Measure  
5th Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, is He obtained.

O Lord, him alone Thou makest  
obey<sup>30</sup> Thy will<sup>29</sup>, to whom Thou  
art merciful<sup>31</sup>.

That<sup>32</sup> alone is Thy devotional  
service<sup>33</sup>, which pleases<sup>34</sup> Thee.  
Thou art the Cherisher<sup>36</sup> of all<sup>35</sup>  
the beings.

My sovereign<sup>38</sup> Lord<sup>37</sup>, the saints  
have Thine prop<sup>39</sup> alone.

Whatever<sup>40</sup> pleases<sup>41</sup> Thee, that<sup>42</sup>  
they accept<sup>43</sup>. Thou art the support<sup>46</sup>

ਸੱਚੀ ਹੈ ਤੇਰੀ ਵਸਤ ਵਲੇਵ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਤੇਰੀ ਦਰਗਾਹ<sup>10</sup> ॥

ਸੱਚੇ ਹਨ ਤੇਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੈ ਤੇਰਾ ਖਿਲਾਰਾ<sup>13</sup> ॥

ਤੇਰਾ ਸਰੂਪ<sup>14</sup> ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>15</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਮ ਸੁੰਦਰ<sup>16</sup>  
ਹੈ ਤੇਰਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>17</sup> ॥

ਮੈਂ ਤੇਰਿਆ<sup>19</sup> ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>18</sup> ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਮਿੱਠੜਾ<sup>20</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਜਦ<sup>23</sup> ਅਪੂਜ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਤਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਕਾਮਨਾਂ<sup>21</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>22</sup> ਹਨ ॥

੭੪੭

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਆਪਣੇ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>27</sup> ਤੋਂ ਘੋਲੀ<sup>28</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ॥

ਰਾਗ ਸੂਹੀ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ॥

ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਆਪਣੀ ਰਜ਼ਾ<sup>29</sup> ਤੂੰ ਕੇਵਲ ਉਸ ਨੂੰ  
ਮਨਾਉਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈਂ ਜਿਸ ਉਤੇ ਤੂੰ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>31</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈਂ ॥

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>32</sup> ਹੀ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>33</sup> ਹੈ, ਜਿਹੜੀ  
ਤੇਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲੱਗਦੀ<sup>34</sup> ਹੈ। ਤੂੰ ਸਾਰੇ<sup>35</sup> ਜੀਵਾਂ ਨੂੰ  
ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣ ਵਾਲਾ<sup>36</sup> ਹੈਂ ॥

ਮੇਰੇ ਸੁਲਤਾਨ<sup>38</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>37</sup> ! ਸਾਧੂਆਂ ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਤੇਰਾ  
ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>39</sup> ਹੈ ॥

ਜਿਹੜਾ<sup>40</sup> ਕੁਝ ਤੇਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਉਹ  
ਕਬੂਲ ਕਰਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ। ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>44</sup> ਅਤੇ

ਤੂੰਹੈ ਅਧਾਰੀ<sup>46</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਤੂੰ ਦਇਆਲੂ<sup>47</sup> ਕ੍ਰਿਪਾਲੂ<sup>48</sup>  
ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>49</sup> ਨਿਧਿ<sup>50</sup> ਮਨਸਾ<sup>51</sup>  
ਪੂਰਣਹਾਰਾ<sup>52</sup> ॥

ਭਗਤ<sup>53</sup> ਤੇਰੇ ਸਭਿ<sup>54</sup> ਪ੍ਰਾਣ-  
ਪਤਿ<sup>55</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>56</sup> ਤੂੰ ਭਗਤਨ  
ਕਾ ਪਿਆਰਾ<sup>57</sup> ॥੨॥

ਤੂੰ ਅਥਾਹੁ<sup>58</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>59</sup>  
ਅਤਿ<sup>60</sup> ਉਚਾ<sup>61</sup> ਕੋਈ  
ਅਵਰੁ<sup>62</sup> ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ<sup>63</sup> ॥

ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ<sup>64</sup> ਹਮਾਰੀ  
ਸੁਆਮੀ ਵਿਸਰੁ<sup>65</sup> ਨਾਹੀ  
ਸੁਖਦਾਤੇ<sup>66</sup> ॥੩॥

ਦਿਨੁ<sup>67</sup> ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>68</sup>  
ਗੁਣ<sup>69</sup> ਗਾਵਾ<sup>70</sup> ਜੇ<sup>71</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>72</sup> ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ<sup>73</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ<sup>74</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਮਾਗੈ<sup>75</sup> ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ<sup>76</sup>  
ਪਾਵਾ<sup>77</sup> ॥੪॥੧॥੪੮॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਵਿਸਰਹਿ<sup>78</sup> ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ<sup>79</sup>  
ਤੂੰ ਕਬਹੂ<sup>80</sup> ਸੋ<sup>81</sup> ਥਾਨੁ<sup>82</sup>  
ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ<sup>83</sup> ॥ ਆਨ<sup>84</sup>

ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ  
ਧਿਆਈ<sup>85</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>86</sup> ਹੋਵੈ  
ਦੇਹਾ<sup>87</sup> ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਉ ਸੋ<sup>88</sup> ਥਾਨੁ<sup>89</sup>  
ਭਾਲਣੁ<sup>90</sup> ਆਇਆ ॥  
ਖੋਜਤ<sup>91</sup> ਖੋਜਤ ਭਇਆ<sup>92</sup>

ਸਾਧ ਸੰਗੁ ਤਿਨ<sup>93</sup>  
ਸਰਣਾਈ<sup>94</sup> ਪਾਇਆ<sup>95</sup> ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ<sup>96</sup> ਬ੍ਰਹਮੇ  
ਹਾਰੇ<sup>97</sup> ਇਕੁ ਤਿਲੁ<sup>98</sup> ਨਹੀ

of their soul<sup>44</sup> and body<sup>45</sup>. Pause.

Thou, O Lord art kind<sup>47</sup>, com-  
passionate<sup>48</sup>, treasure<sup>50</sup> of mercy<sup>49</sup>  
and the fulfiller<sup>52</sup> of aspirations<sup>51</sup>.

O Thou the Lord<sup>55</sup> of life<sup>54</sup>, all the  
saints<sup>53</sup> are dear<sup>56</sup> unto Thee, and  
Thou art Thine saints' Beloved<sup>57</sup>.

Thou art Unfathomable<sup>58</sup>, Infinite<sup>59</sup>  
and exceedingly<sup>60</sup> Lofty<sup>61</sup>. No one  
else<sup>62</sup> is like<sup>63</sup> Thee.

O my Bliss-giving<sup>66</sup> Lord, this to  
Thee is my prayer<sup>64</sup>, that I may  
forget<sup>65</sup> Thee not ever.

If<sup>71</sup> it pleases<sup>73</sup> Thee, O my Master<sup>72</sup>,  
with every breath<sup>68</sup> of mine, I shall  
ever<sup>67</sup> sing<sup>70</sup> Thy praise<sup>69</sup>.

O Lord, Nanak asks for<sup>75</sup> the peace<sup>74</sup>  
of Thy Name. Through Thine  
pleasure<sup>76</sup> alone, can I attain<sup>77</sup> to it.

Suhī 5th Guru.

What kind<sup>83</sup> is that<sup>81</sup> place<sup>82</sup> of  
Thine, O Lord, where<sup>79</sup> the mortal  
forgets<sup>78</sup> Thee not ever<sup>80</sup> and where  
he contemplates<sup>85</sup> Thee, throughout  
the eight watches<sup>84</sup> and his body<sup>87</sup>  
becomes pure<sup>86</sup> ?

My Lord, I have come to search<sup>90</sup>  
that<sup>88</sup> place<sup>89</sup>.

Searching<sup>91</sup> and searching, I found<sup>92</sup>  
it to be the society of saints, whose<sup>93</sup>  
sanctuary<sup>94</sup> I have now entered<sup>95</sup>.  
Pause.

Reading and reciting<sup>96</sup> the Vedas  
Brahma grew weary<sup>97</sup>. He found<sup>100</sup>

ਦੇਹ<sup>45</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>46</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਹੋ ਸੁਆਮੀ ! ਮਿਹਰਵਾਨ<sup>47</sup>, ਮਇਆਵਾਨ<sup>48</sup>,  
ਰਹਿਮਤ<sup>49</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਸੱਧਰਾਂ<sup>51</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਕਰਨ  
ਵਾਲਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਤੂੰ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>54</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>55</sup> ! ਸਮੂਹ ਸਾਧੂ<sup>53</sup> ਤੇਨੂੰ  
ਪਿਆਰੇ<sup>56</sup> ਹਨ, ਅਤੇ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ  
ਦਿਲਬਰ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਬੇਬਾਹ<sup>58</sup>, ਬੇਅੰਤ<sup>59</sup> ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>60</sup> ਉਚਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।  
ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>62</sup> ਤੇਰੇ ਵਰਗਾ<sup>63</sup> ਨਹੀਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਖੁਸ਼ੀ-ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੇਰੇ ਅੱਗੇ ਮੇਰੀ  
ਇਹ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>64</sup> ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਤੇਨੂੰ ਕਦੇ ਭੀ ਨਾ ਭੁੱਲਾਂ<sup>65</sup> ।

ਜੇਕਰ<sup>71</sup> ਤੇਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗੇ<sup>73</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ<sup>72</sup> ! ਆਪਣੇ  
ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਸਦਾ<sup>67</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>69</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>70</sup> ਕਰਾਂਗਾ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦੀ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>74</sup> ਦੀ  
ਯਾਚਨਾ ਕਰਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ । ਕੇਵਲ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>76</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਹੀ ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>77</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੇਰਾ ਉਹ<sup>81</sup> ਅਸਥਾਨ<sup>82</sup> ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ<sup>83</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸਾਂਦੀ !  
ਜਿਥੇ<sup>79</sup> ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਕਦਾਚਿਤ<sup>80</sup> ਭੁਲਦਾ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ  
ਜਿਥੇ ਉਹ ਅੱਤੇ ਪਹਿਰ<sup>84</sup> ਹੀ ਤੇਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦਾ ਸਰੀਰ<sup>87</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>86</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਉਸ<sup>88</sup> ਅਸਥਾਨ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਲੱਭਣ<sup>90</sup> ਲਈ  
ਆਇਆ ਹਾਂ ।

ਲਭਦਿਆਂ<sup>91</sup>, ਲਭਦਿਆਂ, ਇਹ ਥਾਂ ਮੈਂ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ  
ਪਾਈ<sup>92</sup> ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>93</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>94</sup> ਹੁਣ ਮੈਂ ਲਈ<sup>95</sup>  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ ਵਾਚਦਾ ਤੇ ਪੜ੍ਹਦਾ ਹੋਇਆ<sup>96</sup> ਬ੍ਰਹਮਾ ਹੋਭ  
ਗਿਆ<sup>97</sup> । ਉਸ ਨੂੰ ਇਕ ਜ਼ਰਾ ਜਿੰਨੀ<sup>98</sup> ਭੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ



ਕੀਮਤ<sup>99</sup> ਪਾਈ<sup>100</sup> ॥

ਸਾਧਿਕ<sup>2</sup> ਸਿਧ<sup>3</sup> ਫਿਰਹਿ  
ਬਿਲਲਾਤੇ<sup>4</sup> ਤੇ ਭੀ ਮੋਹੇ<sup>5</sup>  
ਮਾਈ<sup>6</sup> ॥੨॥

ਦਸ ਅਉਤਾਰ<sup>7</sup> ਰਾਜੇ<sup>8</sup>  
ਹੋਇ<sup>9</sup> ਵਰਤੇ ਮਹਾਦੇਵ<sup>10</sup>  
ਅਉਧੂਤਾ<sup>12</sup> ॥

ਤਿਨ ਭੀ ਅੰਤੁ<sup>13</sup> ਨ  
ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ ਲਾਇ<sup>14</sup>  
ਥਕੇ<sup>15</sup> ਬਿਭੂਤਾ<sup>16</sup> ॥੩॥

ਸਹਜ<sup>17</sup> ਸੂਖ<sup>18</sup> ਆਨੰਦ<sup>19</sup>  
ਨਾਮ ਰਸ<sup>20</sup> ਹਰਿ ਸੰਤੀ<sup>21</sup>  
ਮੰਗਲੁ<sup>22</sup> ਗਾਇਆ<sup>23</sup> ॥

ਸਫਲ<sup>24</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>25</sup> ਭੇਟਿਓ<sup>26</sup>  
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤਾ<sup>31</sup> ਮਨਿ<sup>27</sup>  
ਤਨਿ<sup>28</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>29</sup>  
ਧਿਆਇਆ<sup>30</sup> ॥ ੪ ॥੨॥

੪੯॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਮ<sup>31\*</sup> ਧਰਮ<sup>32</sup> ਪਾਖੰਡ<sup>33</sup>  
ਜੋ ਦੀਸਹਿ<sup>34</sup> ਤਿਨ<sup>35</sup> ਜਮੁ<sup>36</sup>  
ਜਾਗਾਤੀ<sup>37</sup> ਲੂਟੈ<sup>38</sup> ॥

ਨਿਰਬਾਣ<sup>39</sup> ਕੀਰਤਨੁ<sup>40</sup>  
ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ<sup>41</sup> ਕਾ  
ਨਿਮਖ<sup>42</sup> ਸਿਮਰਤ<sup>43</sup> ਜਿਤੁ  
ਛੁਟੈ<sup>44</sup> ॥ ੧ ॥

ਸੰਤਹੁ ਸਾਗਰੁ<sup>45</sup> ਪਾਰਿ  
ਉਤਰੀਐ<sup>46</sup> ॥

ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ<sup>47</sup> ਕਮਾਵੈ<sup>48</sup>  
ਸੰਤਨਕ ਸੋ ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ<sup>49</sup>  
ਤਰੀਐ<sup>50</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕੋਟਿ<sup>51</sup> ਤੀਰਥ<sup>52</sup> ਮਜਨ<sup>53</sup>  
ਇਸਨਾਨ<sup>54</sup> ਇਸੁ ਕਲਿ<sup>55</sup>  
ਮਹਿ<sup>56</sup> ਮੈਲੁ<sup>57</sup> ਭਰੀਜੈ<sup>58</sup> ॥

not even a sesame's<sup>98</sup> worth<sup>99</sup> of  
God.

The strivers<sup>2</sup> and adepts<sup>3</sup> roam  
about wailing<sup>4</sup>. They too are  
bewitched<sup>5</sup> by mammon<sup>6</sup>.

There have been<sup>9</sup> ten incarnations<sup>7</sup>,  
King<sup>8</sup> and forsakers<sup>12</sup> like Shiva<sup>10</sup>.

They too found not Thine limit<sup>13</sup>,  
though some grew weary<sup>15</sup> of  
smearing<sup>14</sup> their body with ashes<sup>16</sup>.

Poise<sup>17</sup>, peace<sup>18</sup> and bliss<sup>19</sup> are in the  
Name- Nectar<sup>20</sup>. So the Lord's  
saints<sup>21</sup> sing<sup>23</sup> His praise<sup>22</sup>.

Nanak has seen<sup>26</sup> the accredited<sup>24</sup>  
sight<sup>25</sup> of the Guru and<sup>31</sup> with his  
soul<sup>27</sup> and body<sup>28</sup> he has pondered  
over<sup>30</sup> the Lord Master<sup>29</sup>.

Subi 5th Guru.

The rituals<sup>31\*</sup>, religious rites<sup>32</sup> and  
hypocrisies<sup>33</sup>, which are seen<sup>34</sup>, them<sup>35</sup>  
plunders<sup>38</sup> Yama<sup>36</sup>, the tax-gatherer<sup>37</sup>.

Sing thou the pure<sup>39</sup> praise<sup>40</sup> of the  
Creator<sup>41</sup>, contemplating<sup>43</sup> whom,  
even for a moment<sup>42</sup>, thou shalt be  
emancipated<sup>44</sup>.

O saints, thus is crossed<sup>46</sup> the  
world-ocean<sup>45</sup>.

He who practises<sup>48</sup> the word<sup>47</sup> of  
the saints, he is ferried<sup>50</sup> across by  
Guru's grace<sup>49</sup>. Pause.

Millions<sup>51</sup> of baths<sup>53</sup> and ablutions<sup>54</sup>  
at the holy places<sup>52</sup> fill<sup>53</sup> the mortal  
with filth<sup>57</sup> in<sup>56</sup> this Dark-age<sup>55</sup>.

ਮੁੱਲ<sup>99</sup> ਦਾ ਪਤਾ<sup>100</sup> ਨਾ ਲੱਗਾ ।

ਅਭਿਆਸੀ<sup>2</sup> ਤੇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼<sup>3</sup> ਭੀ ਰੋਂਦੇ ਫਿਰਦੇ<sup>4</sup> ਹਨ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭੀ ਮਾਇਆ<sup>6</sup> ਨੇ ਮੋਹਿਤ ਕਰ ਲਿਆ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਦਸ ਅਵਤਾਰ<sup>7</sup>, ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਸ਼ਿਵਜੀ<sup>10</sup> ਵਰਗੇ  
ਤਿਆਗੀ<sup>12</sup> ਹੋ ਗੁਜ਼ਰੇ<sup>9</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭੀ ਤੇਰੇ ਓਤਕ<sup>13</sup> ਦਾ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲੱਗਾ, ਭਾਵੇਂ  
ਕਈ ਆਪਣੀ ਦੇਹ ਨੂੰ ਸੁਆਹ<sup>16</sup> ਮਲਦੇ<sup>14</sup> ਹਾਰ ਹਟ  
ਗਏ<sup>15</sup> ਸਨ ।

ਅਡੋਲਤਾ<sup>17</sup>, ਆਰਾਮ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>19</sup> ਨਾਮ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>20</sup>  
ਵਿਚ ਹਨ । ਇਸ ਲਈ ਸਾਂਈ ਦੇ ਸਾਧੂ<sup>21</sup> ਉਸ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>22</sup> ਗਾਇਨ<sup>23</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਅਮੋਘ<sup>24</sup> ਦੀਦਾਰ<sup>25</sup> ਵੇਖ ਲਿਆ<sup>26</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ<sup>31</sup> ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>27</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>28</sup> ਨਾਲ ਉਹ  
ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>29</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਰਮ ਕਾਂਡਾ<sup>31\*</sup>, ਮਜ਼ਹਬੀ ਰਸਮਾਂ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਦੰਭਾਂ<sup>33</sup> ਨੂੰ  
ਜਿਹੜੇ ਦਿਸ ਆਉਂਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਮੌਤ ਦਾ  
ਦੂਤ<sup>36</sup>, ਮਸੂਲੀਆ<sup>37</sup> ਲੁੱਟ ਲੈਂਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>41</sup> ਦਾ ਨਿਰਮਲ<sup>39</sup> ਜੱਸ<sup>40</sup> ਗਾਇਨ ਕਰ,  
ਜਿਸ ਨੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ ਲਈ<sup>42</sup> ਭੀ ਆਰਾਧਨਾ<sup>43</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਤਰ ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>44</sup> ।

ਹੋ ਸਾਧੂਓ ! ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>45</sup> ਤਰਿਆ  
ਜਾਂਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਸਾਧੂਆ ਦੀ ਸਿੱਖ-ਮਤ<sup>47</sup> ਤੇ ਅਮਲ  
ਕਰਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ, ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>49</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਾਰ  
ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਧਰਮ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>52</sup> ਤੇ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>51</sup> ਹੀ ਨ੍ਹਾਉਣੇ<sup>53</sup> ਅਤੇ  
ਇਸਨਾਨ<sup>54</sup> ਇਸ ਕਾਲੇ ਯੁਗ<sup>55</sup> ਵਿਚ<sup>56</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ  
ਗੰਦਗੀ<sup>57</sup> ਨਾਲ ਭਰ ਦਿੰਦੇ<sup>58</sup> ਹਨ ।

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿਗੁਣ<sup>59</sup>  
ਗਾਵੈ ਸੋ<sup>60</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>61</sup> ਕਰਿ  
ਲੀਜੈ ॥੨॥

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ<sup>62</sup>  
ਸਭਿ<sup>63</sup> ਸਾਸਤ ਇਨ  
ਪੜਿਆ<sup>64</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>65</sup> ਨ  
ਹੋਈ ॥

ਏਕੁ ਅਖਰੁ<sup>66</sup> ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>67</sup>  
ਜਪੈ<sup>68</sup> ਤਿਸ<sup>69</sup> ਕੀ  
ਨਿਰਮਲ<sup>70</sup> ਸੋਈ<sup>71</sup> ॥੩॥  
ਖਤ੍ਰੀ<sup>72</sup> ਬ੍ਰਾਹਮਣ<sup>73</sup> ਸੂਦ<sup>74</sup>  
ਵੈਸ<sup>75</sup> ਉਪਦੇਸੁ<sup>76</sup> ਚਹੁ  
ਵਰਨਾ<sup>77</sup> ਕਉ ਸਾਝਾ<sup>78</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>79</sup> ਨਾਮੁ ਜਪੈ<sup>80</sup>  
ਉਧਰੈ<sup>81</sup> ਸੋ<sup>82</sup> ਕਲਿ<sup>83</sup> ਮਹਿ<sup>84</sup>  
ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>85</sup> ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ<sup>86</sup>  
॥੪॥੩॥੫੦॥

੭੪੮

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>87</sup> ਕਰੈ ਸੋਈ<sup>88</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਮਾਨਹਿ<sup>89</sup> ਓਇ<sup>90</sup> ਰਾਮ  
ਨਾਮ ਰੰਗਿ<sup>91</sup> ਰਾਤੇ<sup>92</sup> ॥  
ਤਿਨ<sup>93</sup> ਕੀ ਸੋਭਾ<sup>94</sup> ਸਭਨੀ  
ਥਾਈ<sup>95</sup> ਜਿਨ ਪ੍ਰਭ  
ਕੇ ਚਰਣ<sup>96</sup> ਪਰਾਤੇ<sup>97</sup> ॥੧॥  
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਸੰਤਾ  
ਜੇਵਡੁ<sup>98</sup> ਨ ਕੋਈ ॥  
ਭਗਤਾ<sup>99</sup> ਬਣਿ ਆਈ<sup>100</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਜਲਿ<sup>2</sup>  
ਥਲਿ<sup>3</sup> ਮਹੀਅਲਿ<sup>5</sup> ਸੋਈ<sup>6</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਕੋਟਿ<sup>7</sup> ਅਪ੍ਰਾਧੀ<sup>8</sup> ਸੰਤ ਸੰਗਿ  
ਉਧਰੈ<sup>9</sup> ਜਮੁ<sup>10</sup> ਤਾਕੈ<sup>12</sup>  
ਨੇੜਿ<sup>13</sup> ਨ ਆਵੈ ॥

He, who sings God's praises<sup>59</sup> in  
the saints' society; he<sup>60</sup> is rendered  
immaculate<sup>61</sup>.

All<sup>63</sup> the Vedas, the religious books<sup>62</sup>  
of the Muslims, the Simirtis and  
Shashtras, by reading<sup>64</sup> these,  
salvation<sup>65</sup> is not obtained.

He, who by Guru's instruction<sup>67</sup>  
utters<sup>68</sup> the one Name<sup>66</sup>; He<sup>69</sup> gathers  
the pure<sup>70</sup> glory<sup>71</sup>.

The four castes<sup>72</sup> of warriors<sup>72</sup>,  
priests<sup>73</sup>, farmers<sup>75</sup> and menials<sup>74</sup>  
are equal partners<sup>78</sup> in divine  
instruction<sup>76</sup>.

Nanak, he<sup>82</sup> who under Guru's  
instruction<sup>79</sup> utters<sup>80</sup> the Name of  
God, who abides in<sup>86</sup> all the hearts<sup>85</sup>,  
is saved<sup>81</sup> in<sup>84</sup> the Dark-age<sup>83</sup>.

748

Suhī 5th Guru.

They<sup>90</sup>, who are imbued<sup>92</sup> with the  
love<sup>91</sup> of the Lord's Name, accept<sup>89</sup>  
that<sup>88</sup> whatever<sup>87</sup> the Lord does.

They who repair<sup>97</sup> to the Lord's  
feet<sup>96</sup>; they<sup>93</sup> are honoured<sup>94</sup> every-  
where<sup>95</sup>.

My Lord, no one is so great<sup>98</sup> as  
God's saints.

The devotees<sup>99</sup> remain pleased<sup>100</sup>  
with their Lord and see Him<sup>6</sup> in  
water<sup>2</sup>, land<sup>3</sup>, nether region<sup>4</sup> and  
firmament<sup>5</sup>. Pause.

Millions<sup>7</sup> of sinners<sup>8</sup> are saved<sup>9</sup> in  
the saints' society and death's  
minister<sup>10</sup> draws not near<sup>13</sup> them<sup>12</sup>.

ਜਿਹੜਾ ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜਸ<sup>59</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>60</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>61</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੇ<sup>63</sup> ਵੇਦਾਂ, ਮੁਸਲਮਾਨੀ ਮਜ਼ਹਬੀ ਕਿਤਾਬਾਂ<sup>62</sup>  
ਸਿਮਰਤੀਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਤਰਾਂ ਨੂੰ ਵਾਚਣ<sup>64</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਮੁਕਤੀ<sup>65</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਜਿਹੜਾ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>67</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਕ ਨਾਮ<sup>66</sup>  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>68</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>69</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>70</sup> ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>71</sup>  
ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਖੱਤ੍ਰੀ<sup>72</sup>, ਬ੍ਰਾਹਮਣ<sup>73</sup>, ਕਿਸਾਨ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਕਮੀਣ<sup>74</sup>, ਚਾਰੇ  
ਹੀ ਜਾਤਾ<sup>77</sup> ਈਸ਼ਵਰੀ ਸਿਖਿਆ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਇਕੋ ਜਿਹੇ  
ਭਾਈਵਾਲ<sup>78</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਜੋ<sup>82</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>79</sup> ਤਾਬੇ ਹਰੀ ਦਾ ਨਾਮ  
ਉਚਾਰਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ਜਿਹੜਾ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>85</sup> ਵਿਚ<sup>86</sup>  
ਵਸਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>82</sup> ਕਲਜੁਗ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ<sup>84</sup> ਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>81</sup>  
ਹੈ ।

੭੪੮

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ<sup>90</sup>, ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ<sup>92</sup> ਹਨ,  
ਉਸ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਸਵੀਕਾਰ<sup>89</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ ਭੀ<sup>87</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>96</sup> ਪੈਂਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ, ਹਰ ਥਾਂ<sup>95</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>93</sup>  
ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>94</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਧੂਆਂ ਜਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>98</sup> ਹੋਰ  
ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਸਰਧਾਲੂ<sup>99</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>100</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਪਾਣੀ<sup>2</sup>, ਧਰਤੀ<sup>3</sup>, ਪਾਤਾਲ<sup>4</sup> ਅਤੇ  
ਆਕਾਸ਼<sup>5</sup> ਅੰਦਰ ਵੇਖਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕੁੱਝ<sup>7</sup> ਹੀ ਪਾਪੀ<sup>8</sup> ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਤਰ ਜਾਂਦੇ<sup>9</sup> ਹਨ,  
ਅਤੇ ਮੌਤ ਦਾ<sup>10</sup> ਦੂਤ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>12</sup> ਦੇ ਲਾਗੇ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਦਾ ।

ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>14</sup> ਕਾ  
ਬਿਛੜਿਆ<sup>15</sup> ਹੋਵੇ ਤਿਨ<sup>16</sup>  
ਹਰਿ ਸਿਉ<sup>17</sup> ਆਣਿ  
ਮਿਲਾਵੈ<sup>18</sup> ॥੨॥

ਮਾਇਆ<sup>19</sup> ਮੋਹ<sup>20</sup> ਭਰਮ<sup>21</sup>  
ਭਉ<sup>22</sup> ਕਾਟੈ<sup>23</sup> ਸੰਤ ਸਰਣਿ<sup>24</sup>  
ਜੋ ਆਵੈ ॥

ਜੇਹਾ<sup>25</sup> ਮਨੋਰਥ<sup>26</sup> ਕਰਿ  
ਆਰਾਧੇ<sup>27</sup> ਸੋ<sup>28</sup> ਸੰਤਨ ਤੇ  
ਪਾਵੈ<sup>29</sup> ॥੩॥

ਜਨ<sup>30</sup> ਕੀ ਮਹਿਮਾ<sup>31</sup>  
ਕੇਤਕ<sup>32</sup> ਬਰਨਉ<sup>33</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਭ  
ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ<sup>34</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>35</sup> ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿ  
ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ<sup>36</sup> ਸੋ<sup>37</sup> ਸਭ  
ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ<sup>38</sup> ॥੪॥  
੪॥੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਹਾ<sup>39</sup> ਅਗਨਿ<sup>40</sup> ਤੇ ਤੁਧੁ  
ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ<sup>41</sup> ਪਏ<sup>43</sup>  
ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ<sup>42</sup> ॥

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ<sup>44</sup> ਤਾਣੁ<sup>45</sup> ਰਿਦ<sup>46</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>47</sup> ਹੋਰ ਦੂਜੀ<sup>48</sup>  
ਆਸ<sup>49</sup> ਚੁਕਾਈ<sup>50</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ<sup>51</sup> ਰਾਇ<sup>52</sup> ਤੁਧੁ  
ਚਿਤਿ<sup>53</sup> ਆਇਐ<sup>54</sup>  
ਉਬਰੇ<sup>55</sup> ॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ<sup>56</sup> ਭਰਵਾਸਾ<sup>57</sup>  
ਤਮਰਾ<sup>58</sup> ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ  
ਉਧਰੇ<sup>59</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਧ<sup>60</sup> ਕੂਪ<sup>61</sup> ਤੇ ਕਾਢਿ<sup>62</sup>  
ਲੀਏ ਤੁਮ ਆਪਿ<sup>63</sup> ਭਏ  
ਕਿਰਪਾਲਾ<sup>64</sup> ॥

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ<sup>65</sup> ਸਰਬ<sup>66</sup> ਸੁਖ

He who is separated<sup>15</sup> from his God  
since many births<sup>14</sup>; him<sup>16</sup> the saint  
unites<sup>18</sup> with<sup>17</sup> the Lord.

The Lord banishes<sup>23</sup> the love<sup>20</sup> of  
wealth<sup>19</sup>, doubt<sup>21</sup> and dread<sup>22</sup> of him,  
who enters the saints' sanctuary<sup>24</sup>.

With whatever<sup>25</sup> desire<sup>26</sup> the mortal  
contemplates<sup>27</sup>, that<sup>28</sup> he obtains<sup>29</sup>  
from the saints.

To what extent<sup>32</sup>, should I narrate<sup>33</sup>  
the glory<sup>31</sup> of the Lord's slaves<sup>30</sup>,  
who are pleasing<sup>34</sup> to Him

Says<sup>35</sup> Nanak, they who meet<sup>36</sup> with  
their True Guru; they<sup>37</sup> become  
independent<sup>38</sup> of one and all.

#### Subi 5th Guru

My Lord, I have sought<sup>43</sup> Thine  
protection<sup>42</sup> and giving me Thy  
hand, Thou hast saved<sup>41</sup> me from  
the great<sup>39</sup> fire<sup>40</sup>.

Within<sup>47</sup> my mind<sup>46</sup> I take just  
pride<sup>44</sup> on Thine might<sup>45</sup>. All other<sup>48</sup>  
hopes<sup>49</sup> I have abandoned<sup>50</sup>.

Sovereign<sup>52</sup> Lord<sup>51</sup>, when Thou  
comest<sup>54</sup> into my mind<sup>53</sup>, then am  
I delivered<sup>55</sup>.

My God, Thou art my refuge<sup>56</sup> and  
Thou my support<sup>57</sup>. Contemplating<sup>58</sup>  
Thine Name, I am saved<sup>59</sup>. Pause.

Thou Thyself<sup>63</sup> hast become merci-  
ful<sup>64</sup> unto me and Thou hast pulled<sup>62</sup>  
me out of the blind<sup>60</sup> well<sup>61</sup>.

Thou takest care<sup>65</sup> of me and

ਜੋ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>14</sup> ਤੋਂ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲੋਂ  
ਵਿਛੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>15</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਸੰਤ ਸੁਆਮੀ  
ਨਾਲ<sup>17</sup> ਜੋੜ ਦਿੰਦੇ<sup>18</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਦੀ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>19</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>20</sup>, ਸੰਦੇਹ<sup>21</sup>  
ਅਤੇ ਡਰ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ  
ਪਨਾਹ<sup>24</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਕਿਸੇ<sup>25</sup> ਭੀ ਕਾਮਨਾ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸਿਮਰਨ<sup>27</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ<sup>28</sup> ਉਹ ਸਾਧੂਆਂ ਪਾਸੋਂ ਪਰਾਪਤ<sup>29</sup>  
ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਗੁਮਾਸਤਿਆਂ<sup>30</sup>, ਜੋ ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗੇ  
ਲੱਗਦੇ<sup>31</sup> ਹਨ, ਦੀ ਸੇਭਾ<sup>32</sup> ਮੈਂ ਕਿਥੋਂ ਤੋੜੀ<sup>33</sup>  
ਬਿਆਨ<sup>34</sup> ਕਰਾਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫਰਮਾਉਂਦੇ<sup>35</sup> ਹਨ, ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>36</sup> ਪੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>37</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਤੋਂ ਬੇਮੁਹਤਾਜ<sup>38</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

#### ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>42</sup> ਲਈ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣਾ  
ਹੱਥ ਦੇ ਕੇ, ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਭਾਰੀ<sup>39</sup> ਅੱਗ<sup>40</sup> ਤੋਂ ਬਚਾ  
ਲਿਆ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>46</sup> ਅੰਦਰ<sup>47</sup>, ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਬਲ<sup>45</sup> ਤੇ ਯੋਗ  
ਫ਼ਖਰ<sup>44</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਹੋਰ ਸਾਰੀਆਂ<sup>48</sup> ਉਮੀਦਾਂ<sup>49</sup> ਮੈਂ  
ਲਾਹ ਸੁੱਟੀਆਂ<sup>50</sup> ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>52</sup> ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>51</sup>, ਜਦ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ<sup>53</sup>  
ਅੰਦਰ ਆਉਂਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ, ਤਦ ਹੀ ਮੇਰਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>55</sup>  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>56</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ  
ਮੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>57</sup> । ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>58</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਬਚ ਗਿਆ<sup>59</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>63</sup> ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>64</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ  
ਮੈਨੂੰ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>60</sup> ਖੂਹ<sup>61</sup> ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਕੱਢ ਲਿਆ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਰਖਵਾਲੀ ਕਰਦਾ<sup>65</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਰੇ<sup>66</sup>

ਦੀਏ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿ-  
ਪਾਲਾ<sup>67</sup> ॥੨॥

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ<sup>68</sup> ਕਰੇ<sup>69</sup>  
ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>70</sup> ਬੰਧਨ<sup>71</sup> ਕਾਟਿ<sup>72</sup>  
ਛਡਾਏ<sup>73</sup> ॥

ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ<sup>74</sup> ਪ੍ਰਭਿ<sup>75</sup>  
ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵਾ<sup>76</sup>  
ਲਾਏ<sup>77</sup> ॥੩॥

ਭਰਮੁ<sup>78</sup> ਗਇਆ<sup>79</sup> ਤੈ<sup>80</sup>  
ਮੋਹ<sup>81</sup> ਬਿਨਾਸੇ<sup>82</sup> ਮਿਟਿਆ<sup>83</sup>  
ਸਗਲ<sup>84</sup> ਵਿਸੁਰਾ<sup>85</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਇਆ<sup>86</sup> ਕਰੀ  
ਸੁਖ ਦਾਤੈ<sup>87</sup> ਭੇਟਿਆ<sup>88</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>89</sup> ॥੪॥੫॥  
੫੨ ॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਬ<sup>90</sup> ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ<sup>91</sup> ਤਬ<sup>92</sup>  
ਕਿਆ ਕਰਤਾ ਕਵਨ<sup>93</sup>  
ਕਰਮ<sup>94</sup> ਕਰਿ ਆਇਆ<sup>95</sup> ॥  
ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ<sup>96</sup> ਆਪਿ ਕਰਿ<sup>97</sup>  
ਦੇਖੈ ਠਾਕੁਰਿ<sup>98</sup> ਰਚਨੁ<sup>99</sup>  
ਰਚਾਇਆ<sup>100</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ<sup>2</sup> ਰਾਇ<sup>3</sup> ਮੁਝ ਤੇ  
ਕਛੁ ਨ ਹੋਈ ॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ<sup>4</sup> ਆਪਿ  
ਕਰਾਏ ਸਰਬ<sup>5</sup> ਨਿਰੰਤਰਿ<sup>6</sup>  
ਸੋਈ<sup>7</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗਣਤੀ<sup>8</sup> ਗਣੀ<sup>9</sup> ਨ ਛੂਟੈ<sup>10</sup>  
ਕਤਹੂ<sup>12</sup> ਕਾਚੀ<sup>13</sup> ਦੋਹ<sup>14</sup>  
ਇਆਣੀ<sup>15</sup> ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>16</sup> ਕਰਹੂ<sup>17</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>18</sup> ਕਰਣੈ  
ਹਾਰੇ<sup>19</sup> ਤੇਰੀ ਬਖਸ਼<sup>20</sup>  
ਨਿਰਾਲੀ<sup>21</sup> ॥੨॥

blessing me with all<sup>66</sup> the comforts,  
Thou Thyself cherisheth<sup>67</sup> me.

The Lord<sup>70</sup> has showered<sup>69</sup> His  
benediction<sup>68</sup> and snapping<sup>72</sup> my  
bonds<sup>71</sup>, He has delivered<sup>73</sup> me.

The Lord<sup>75</sup> Himself has put me to  
His meditation<sup>74</sup> and Himself has  
yoked<sup>77</sup> me to His service<sup>76</sup>.

My doubt<sup>78</sup> is gone<sup>79</sup>, my fear<sup>80</sup> and  
infatuation<sup>81</sup> are dispelled<sup>82</sup> and  
past<sup>83</sup> are all<sup>84</sup> my sorrows<sup>85</sup>.

Nanak, the peace-bestowing<sup>87</sup> Lord  
has taken pity<sup>86</sup> on me and I have  
met<sup>88</sup> my Perfect<sup>89</sup> True Guru.

Subi 5th Guru.

When<sup>90</sup> there was<sup>91</sup> no creation, what  
did the mortal do then<sup>92</sup> and what<sup>93</sup>  
deeds<sup>94</sup> account for his birth<sup>95</sup> ?

The Lord<sup>98</sup> Himself stages<sup>97</sup> His  
play<sup>96</sup> and Himself beholds it. It is  
He who has created<sup>100</sup> the entire  
creation<sup>99</sup>.

O my sovereign<sup>3</sup> Lord<sup>2</sup>, I can do  
not a thing.

He Himself is the Creator<sup>4</sup> and  
Himself makes men do things. He<sup>7</sup>,  
the Lord abides amongst<sup>6</sup> all<sup>5</sup>.  
Pause.

By going into<sup>9</sup> account<sup>8</sup>, I can be  
saved<sup>10</sup> not ever<sup>12</sup>, as my body<sup>14</sup> is  
transitory<sup>13</sup> and ignorant<sup>15</sup>.

O my <sup>19</sup>Omniferous-Lord<sup>18</sup>, have<sup>17</sup>  
Thou mercy<sup>16</sup> upon me. Wondrous<sup>21</sup>  
are Thine bounties<sup>20</sup>.

ਆਰਾਮ ਬਖਸ਼ ਕੇ, ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਮੇਰੀ ਪਰਵਰਸ਼<sup>67</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

ਸੁਆਮੀ<sup>70</sup> ਨੇ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>68</sup> ਧਾਰੀ<sup>69</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ  
ਬੰਧਨੀਆਂ<sup>71</sup> ਕਟ ਕੇ<sup>72</sup> ਮੈਨੂੰ ਬੰਦਖਲਾਸ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ<sup>75</sup> ਨੇ ਆਪੇ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸਿਮਰਨ<sup>74</sup> ਵਿਚ  
ਲਾਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਚਾਕਰੀ<sup>76</sup>  
ਵਿਚ ਜੋੜਿਆ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਵਹਿਮ<sup>78</sup> ਮਿਟ ਗਿਆ<sup>79</sup> ਹੈ, ਮੇਰਾ ਡਰ<sup>80</sup> ਤੇ  
ਮਮਤਾ<sup>81</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>82</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੁੱਕ ਗਏ<sup>83</sup> ਹਨ  
ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ<sup>84</sup> ਝੁਰੇਵੇ<sup>85</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਆਰਾਮ-ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>87</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੇਰੇ ਉਤੇ  
ਤਰਸ<sup>86</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੂਰਨ<sup>89</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ  
ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ<sup>88</sup> ਹਾਂ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਦ<sup>90</sup> ਕੋਈ ਰਚਨਾ ਨਹੀਂ ਸੀ<sup>91</sup>, ਉਦੋਂ<sup>92</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੀ  
ਕਰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਕਿਨ੍ਹਾਂ<sup>93</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>94</sup> ਕਰ ਕੇ ਉਸ ਦਾ  
ਜਨਮ<sup>95</sup> ਹੋਇਆ ?

ਆਪਣੀ ਖੇਡ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਸਾਈਂ<sup>98</sup> ਆਪੇ ਹੀ ਸਾਜਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਪੇ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ ਹੈ । ਉਸੇ ਨੇ ਹੀ ਸਾਰੀ  
ਰਚਨਾ<sup>99</sup> ਰਚੀ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਾਤਸ਼ਾਹ<sup>3</sup> ਪਰਮੇਸਰ<sup>2</sup> ! ਮੇਰੇ ਪਾਸੋਂ ਕੁਝ ਭੀ  
ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ।

ਉਹ ਆਪ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਦਿਆਂ  
ਤੋਂ ਕੰਮ ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਉਹ<sup>7</sup> ਸਾਈਂ<sup>6</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>5</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>6</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਲੋਖਾ-ਪੱਤਾ<sup>8</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ<sup>9</sup> ਮੇਰਾ ਕਦੇ<sup>12</sup> ਭੀ ਬਚਾਅ<sup>10</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ, ਕਿਉਂ ਜੋ ਮੇਰਾ ਸਰੀਰ<sup>14</sup> ਆਰਜ਼ੀ<sup>13</sup>  
ਤੇ ਬੇਸਮਝ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਰਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>19</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>18</sup> ! ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਤੇ  
ਮਿਹਰ<sup>16</sup> ਧਾਰ<sup>17</sup> । ਅਦਭੁਤ<sup>21</sup> ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>20</sup> ।

ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>22</sup> ਸਭ ਤੇਰੇ  
ਕੀਤੇ<sup>23</sup> ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>24</sup>  
ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ<sup>25</sup> ॥  
ਤੇਰੀ ਗਤਿ<sup>26</sup> ਮਿਤਿ<sup>27</sup> ਤੂਹੈ  
ਜਾਣਹਿ ਕੁਦਰਤਿ<sup>28</sup> ਕੀਮ<sup>29</sup>  
ਨ ਪਾਈਐ<sup>30</sup> ॥੩॥

ਨਿਰਗੁਣ<sup>31</sup> ਮੁਗਧ<sup>32</sup>  
ਅਜਾਣ<sup>33</sup> ਅਗਿਆਨੀ<sup>34</sup>  
ਕਰਮ<sup>35</sup> ਧਰਮ<sup>36</sup> ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥  
ਦਇਆ<sup>37</sup> ਕਰਹੁ<sup>38</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਗੁਣ<sup>39</sup> ਗਾਵੈ<sup>40</sup> ਮਿਠਾ<sup>41</sup> ਲਗੈ  
ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ<sup>42</sup> ॥੪॥੬॥੫੩

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਭਾਗਨੜੇ<sup>43</sup> ਹਰਿ ਸੰਤ  
ਤੁਮਾਰੇ ਜਿਨ ਘਰਿ<sup>44</sup> ਧਨੁ<sup>45</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>46</sup> ਗੁਣੀ<sup>47</sup> ਸੇਈ  
ਇਹ ਆਏ<sup>48</sup> ਸਫਲ<sup>49</sup> ਤਿਨਾ  
ਕੇ ਕਾਮਾ<sup>50</sup> ॥ ੧ ॥

੭੪੯

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ<sup>51</sup> ਕੈ  
ਹਉ ਬਲਿ<sup>52</sup> ਜਾਈ ॥  
ਕੇਸਾ<sup>53</sup> ਕਾ ਕਰਿ<sup>55</sup> ਚਵਰੁ<sup>56</sup>  
ਵੁਲਾਵਾ<sup>57</sup> ਚਰਣ<sup>58</sup> ਧੂੜਿ<sup>59</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>60</sup> ਲਾਈ<sup>61</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਜਨਮ<sup>62</sup> ਮਰਣ<sup>63</sup> ਦੁਹਰੁ<sup>64</sup>  
ਮਹਿ<sup>65</sup> ਨਾਹੀ ਜਨ<sup>66</sup>  
ਪਰਉਪਕਾਰੀ<sup>67</sup> ਆਏ ॥  
ਜੀਅ<sup>68</sup> ਦਾਨੁ<sup>69</sup> ਦੇ<sup>70</sup> ਭਗਤੀ<sup>71</sup>  
ਲਾਇਨਿ<sup>72</sup> ਹਰਿ ਸਿਉ<sup>73</sup>  
ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥ ੨ ॥

All the sentient beings<sup>22</sup> are created<sup>23</sup>  
by Thee, O Lord, and all the hearts<sup>24</sup>  
contemplate<sup>25</sup> Thee.

Thine state<sup>26</sup> and extent<sup>27</sup>, Thou  
alone knowest. The worth<sup>29</sup> of Thy  
Omnipotence<sup>28</sup> can be ascertained<sup>30</sup>  
not.

Meritless<sup>31</sup>, foolish<sup>32</sup>, insensate<sup>33</sup> and  
ignorant<sup>34</sup> am I. The pious deeds<sup>35</sup>  
and righteousness<sup>36</sup> I know not.

O Lord, show<sup>38</sup> Thou mercy<sup>37</sup> unto  
Nanak, that he may sing<sup>40</sup> Thy  
praises<sup>39</sup> and Thy will<sup>42</sup> may seem  
sweet<sup>41</sup> unto him.

Suhi 5th Guru.

Fortunate<sup>43</sup> are Thine saints, O Lord  
Master, in whose home<sup>44</sup> the wealth<sup>45</sup>  
of Thy Name abides.

Approved<sup>46</sup> is accounted<sup>47</sup> their  
advent<sup>48</sup> into this world and fruitful<sup>49</sup>  
are their deeds<sup>50</sup>.

749

My Lord, I am a sacrifice<sup>52</sup> unto the  
God's attendants<sup>51</sup>.

Making<sup>55</sup> the whisk<sup>56</sup> of my hair<sup>53</sup>,  
I wave<sup>57</sup> it over them and the dust<sup>59</sup>  
of their feet<sup>58</sup>, I apply<sup>61</sup> to my face<sup>60</sup>.  
Pause.

Both<sup>64</sup> above<sup>65</sup> birth<sup>62</sup> and death<sup>63</sup>  
are the philanthropic<sup>67</sup> persons<sup>66</sup>  
who come to do good to others.

They give<sup>70</sup> the gift<sup>69</sup> of spiritual  
life<sup>68</sup>, apply<sup>72</sup> men to divine devo-  
tion<sup>71</sup> and make men meet with<sup>73</sup>  
God.

ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਧਾਰੀ<sup>22</sup> ਤੇਰੇ ਰਚੇ ਹੋਏ<sup>23</sup> ਹਨ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !  
ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਦਿਲ<sup>24</sup> ਤੈਨੂੰ ਹੀ ਆਰਾਧਿਏ<sup>25</sup> ਹਨ ।

ਤੇਰੀ ਅਵਸਥਾ<sup>26</sup> ਤੇ ਵਿਸਥਾਰ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ  
ਜਾਣਦਾ ਹੈ । ਤੇਰੀ ਅਪਾਰ ਸ਼ਕਤੀ<sup>28</sup> ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>29</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਗੁਣ-ਵਿਹੂਣ<sup>31</sup>, ਮੁਰਖ<sup>32</sup>, ਅਹਿਮਕ<sup>33</sup> ਤੇ ਬੇਸਮਝ<sup>34</sup> ਮੈਂ  
ਹਾਂ । ਨੇਕ ਅਮਲਾ<sup>35</sup> ਤੇ ਸੱਚਾਈ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਜਾਣਦਾ ਹੀ  
ਨਹੀਂ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>37</sup> ਧਾਰ<sup>38</sup>, ਤਾਂ ਜੋ  
ਉਹ ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>39</sup> ਗਾਇਨ<sup>40</sup> ਕਰੇ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>42</sup> ਉਸ  
ਨੂੰ ਮਿੱਠੜੀ<sup>41</sup> ਲੱਗੇ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਰਮਾਂ ਵਾਲੇ<sup>43</sup> ਹਨ ਤੇਰੇ ਸਾਧੂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ !  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘਰ<sup>44</sup> ਵਿਚ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>45</sup> ਵਸਦੀ ਹੈ ।

ਪਰਵਾਣਿਤ<sup>46</sup> ਗਿਣਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਇਸ  
ਜਗ ਵਿਚ ਆਗਮਨ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਫਲਦਾਇਕ<sup>49</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਕੰਮ<sup>50</sup> ।

੭੪੯

ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੇਵਕਾਂ<sup>51</sup> ਉਤੇ ਮੈਂ  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>52</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਵਾਲਾਂ<sup>53</sup> ਦੀ ਚੋਰ<sup>56</sup> ਬਣਾ ਕੇ<sup>55</sup>, ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੇ ਝੁਲਾਉਂਦਾ<sup>57</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>58</sup> ਦੀ ਧੂੜ<sup>59</sup>  
ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿਹਰੇ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਮਲਦਾ<sup>61</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੰਮਣ<sup>62</sup> ਮਰਨ<sup>63</sup> ਦੋਨਾਂ<sup>64</sup> ਤੋਂ ਉਚੇਰੇ<sup>65</sup> ਹਨ ਉਹ  
ਜਗਤ-ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>67</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>66</sup> ਜੋ ਹੋਰਨਾਂ ਦਾ ਭਲਾ ਕਰਨ  
ਆਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਰੂਹਾਨੀ ਜੀਵਨ<sup>68</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>69</sup> ਦਿੰਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ,  
ਬੰਦਿਆਂ ਨੂੰ ਰੱਬੀ ਸ਼ਰਧਾ-ਪ੍ਰੇਮ<sup>71</sup> ਨਾਲ ਜੋੜਦੇ<sup>72</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਇਨਸਾਨਾਂ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ<sup>73</sup> ਮਿਲਾ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਸਚਾ ਅਮਰੁ<sup>74</sup> ਸਚੀ  
ਪਾਤਿਸਾਹੀ<sup>75</sup> ਸਚੇ<sup>76</sup> ਸੇਤੀ<sup>77</sup>  
ਰਾਤੇ<sup>78</sup> ॥

ਸਚਾ ਸੁਖੁ<sup>79</sup> ਸਚੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>80</sup> ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ  
ਤਿਨਿ<sup>81</sup> ਜਾਤੇ<sup>82</sup> ॥੩॥  
ਪਖਾ<sup>83</sup> ਫੇਰੀ<sup>84</sup> ਪਾਣੀ<sup>85</sup>  
ਢੋਵਾ<sup>86</sup> ਹਰਿ ਜਨ<sup>87</sup> ਕੈ  
ਪੀਸਣੁ<sup>88</sup> ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ<sup>89</sup>॥  
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ<sup>90</sup>  
ਬੇਨਤੀ<sup>91</sup> ਤੇਰੇ ਜਨ<sup>92</sup> ਦੇਖਣੁ<sup>93</sup>  
ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>94</sup> ਪਰਮੇਸਰ<sup>95</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਆਪੇ<sup>96</sup> ਕਰਣੈ  
ਹਾਰਾ<sup>97</sup> ॥ ੧ ॥  
ਚਰਣ<sup>98</sup> ਧੂੜਿ<sup>99</sup> ਤੇਰੀ  
ਸੇਵਕੁ<sup>100</sup> ਮਾਗੈ<sup>101</sup> ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ<sup>3</sup>  
ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ<sup>4</sup> ॥ ੧ ॥  
ਮੇਰੇ ਰਾਮ<sup>5</sup> ਰਾਇ<sup>6</sup> ਜਿਉ<sup>7</sup>  
ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ<sup>8</sup> ਰਹੀਐ ॥  
ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ<sup>9</sup> ਤਾ<sup>10</sup> ਨਾਮੁ  
ਜਪਾਵਹਿ<sup>12</sup> ਸੁਖੁ<sup>12\*</sup> ਤੇਰਾ  
ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥੨॥੫॥

ਮੁਕਤਿ<sup>13</sup> ਭੁਗਤਿ<sup>14</sup> ਜੁਗਤਿ<sup>15</sup>  
ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ<sup>16</sup> ਜਿਸੁ<sup>19</sup> ਤੂੰ  
ਆਪਿ<sup>17</sup> ਕਰਾਇਹਿ<sup>18</sup> ॥

ਤਹਾ<sup>20</sup> ਬੈਕੁੰਠ<sup>21</sup> ਜਹ<sup>22</sup>  
ਕੀਰਤਨੁ<sup>23</sup> ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>24</sup>  
ਸਰਧਾ<sup>25</sup> ਲਾਇਹਿ<sup>26</sup> ॥੨॥

ਸਿਮਰਿ<sup>27</sup> ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ

True is their order<sup>74</sup>, true their  
empire<sup>75</sup> and with<sup>77</sup> the True Lord<sup>76</sup>  
they are imbued<sup>78</sup>.

True is their happiness<sup>79</sup> and true  
their praise<sup>80</sup>. They know<sup>82</sup> Him<sup>91</sup>  
to whom they belong.

I wave<sup>84</sup> the fan<sup>83</sup>, draw<sup>86</sup> water<sup>85</sup>  
and grind<sup>89</sup> corn<sup>88</sup> for God's slave<sup>87</sup>.

Nanak makes a supplication<sup>91</sup> to<sup>90</sup>  
his Lord, "Bless me with the vision<sup>93</sup>  
of Thine attendants<sup>92</sup>".

Suhi 5th Guru.

The True Guru is the Primal Being<sup>94</sup>  
and the Transcendent Lord<sup>95</sup>. He  
Himself<sup>96</sup> is the Creator<sup>97</sup>.

Thy slave<sup>100</sup> prays<sup>2</sup> for the dust<sup>99</sup> of  
Thine feet<sup>98</sup> and is a sacrifice<sup>4</sup> unto  
Thine vision<sup>3</sup>.

O my God-Guru<sup>5</sup>, the king<sup>6</sup>, as<sup>7</sup>  
Thou keepest me, so<sup>8</sup> do I live.

When it so pleases<sup>9</sup> Thee, then<sup>10</sup>  
makest me remember<sup>12</sup> the Name.  
Thou alone blesseth me with  
peace<sup>12\*</sup>. Pause.

Salvation<sup>13</sup>, worldly comforts<sup>14</sup> and  
life's department<sup>15</sup> are obtained  
through Thine service<sup>16</sup>, which<sup>19</sup> Thou  
Thyself<sup>17</sup> makest man perform<sup>18</sup>.

Heaven<sup>21</sup> is there<sup>20</sup> where<sup>22</sup> Thine  
praises<sup>23</sup> are sung. O my Guru,  
thou thyself<sup>24</sup> createst<sup>26</sup> faith<sup>25</sup> in  
the man.

Meditating<sup>27</sup>, meditating, meditating

ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹੁਕਮ<sup>74</sup>, ਸੱਚੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਲਤਨਤ<sup>75</sup>  
ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>76</sup> ਨਾਲ<sup>77</sup> ਹੀ ਉਹ ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>78</sup> ਹਨ।

ਸੱਚੀ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>80</sup>। ਉਹ ਉਸ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ ਜਿਸ ਦੀ  
ਉਹ ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ।

ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਗੁਮਾਸਤ<sup>87</sup> ਲਈ ਪੱਖੀ<sup>83</sup> ਝੱਲਦਾ<sup>84</sup>  
ਹਾਂ, ਜਲ<sup>85</sup> ਢੋਵਾ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਪੀਹਣ<sup>88</sup> ਪੀਂਹਦਾ<sup>89</sup> ਹਾਂ।

ਨਾਨਕ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਕੋਲ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>91</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ,  
"ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ<sup>92</sup> ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>93</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰ।"

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>95</sup> ਹਨ।  
ਉਹ ਆਪ<sup>96</sup> ਹੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰ<sup>97</sup> ਹਨ।

ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ<sup>100</sup> ਤੇਰੇ ਪੈਰ<sup>98</sup> ਦੀ ਧੂੜ<sup>99</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ<sup>3</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ<sup>4</sup> ਉਤੇ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਰੱਬ-ਰੂਪ-ਗੁਰੂ<sup>5</sup>! ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>6</sup> ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>7</sup> ਤੂੰ  
ਮੈਨੂੰ ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>8</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ।  
ਜਦ ਤੇਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਾਉਂਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>10</sup> ਤੂੰ ਮੇਰੇ  
ਪਾਸੋਂ ਨਾਮ ਦਾ ਜਿਮਰਨ<sup>12</sup> ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ। ਕੇਵਲ ਤੂੰ  
ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆਰਾਮ ਚੰਨ<sup>12\*</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ!

ਮੁਖਸ<sup>13</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਆਰਾਮ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਜੀਵਨ ਰਹੁ-ਰੀਤੀ<sup>15</sup>  
ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ<sup>16</sup> ਰਾਹੀਂ ਪਰਾਪਤ ਹੋਏ ਹਨ, ਜਿਸ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ  
ਖੁਦ<sup>17</sup> ਹੀ ਇਨਸਾਨ ਪਾਸੋਂ ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ।

ਸੱਚ-ਖੰਡ<sup>21</sup> ਹੈ ਉਥੇ<sup>20</sup> ਜਿਥੇ<sup>22</sup> ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>23</sup> ਗਾਇਆ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਗੁਰਦੇਵ! ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>24</sup> ਹੀ  
ਬੰਦੇ ਵਿਚ ਭਰੋਸਾ<sup>25</sup> ਉਤਪੰਨ<sup>26</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>27</sup>, ਚਿੰਤਨ, ਚਿੰਤਨ ਕਰਨ ਨਾਲ ਮੈਂ

ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤਨੁ<sup>28</sup> ਮਨੁ<sup>29</sup>  
ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ<sup>30</sup> ॥

ਚਰਣ<sup>31</sup> ਕਮਲ<sup>32</sup> ਤੇਰੇ ਧੋਇ<sup>33</sup>  
ਧੋਇ<sup>34</sup> ਪੀਵਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ  
ਦੀਨ<sup>35</sup> ਦਇਆਲਾ<sup>36</sup> ॥੩॥  
ਕੁਰਬਾਣੁ<sup>37</sup> ਜਾਈ ਉਸੁ  
ਵੇਲਾ<sup>38</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>39</sup> ਜਿਤੁ<sup>40</sup>  
ਤੁਮਰੇ ਦੁਆਰੈ<sup>41</sup> ਆਇਆ<sup>42</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ  
ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ<sup>43</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>44</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>45</sup> ॥੪॥੮॥੫੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ<sup>46</sup> ਆਏ ਮਹਾ<sup>47</sup>  
ਅਨੰਦਾ<sup>48</sup> ਜਿਸੁ<sup>50</sup> ਵਿਸਰਹਿ<sup>49</sup>  
ਸੋ<sup>51</sup> ਮਰਿ ਜਾਏ ॥  
ਦਇਆਲੁ<sup>52</sup> ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ  
ਉਪਰਿ ਕਰਤੇ<sup>53</sup> ਸੋ<sup>54</sup> ਤੁਧੁ  
ਸਦਾ<sup>55</sup> ਧਿਆਏ<sup>56</sup> ॥੧॥  
ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੁ ਤੂੰ ਮੈ ਮਾਣੁ<sup>57</sup>  
ਨਿਮਾਣੀ<sup>58</sup> ॥

ਅਰਦਾਸਿ<sup>59</sup> ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ  
ਆਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ  
ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ<sup>60</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਚਰਣ<sup>61</sup> ਧੂੜਿ<sup>62</sup> ਤੇਰੇ ਜਨ<sup>63</sup>  
ਕੀ ਹੋਵਾ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ<sup>64</sup>  
ਕਉ ਬਲਿ<sup>65</sup> ਜਾਈ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>66</sup> ਬਚਨ<sup>67</sup> ਰਿਦੈ<sup>68</sup>  
ਉਰਿਧਾਰੀ<sup>69</sup> ਤਉ ਕਿਰਪਾ<sup>70</sup>  
ਤੇ ਸੰਗੁ<sup>71</sup> ਪਾਈ ॥੨॥

ਅੰਤਰ<sup>72</sup> ਕੀ ਗਤਿ<sup>73</sup> ਤੁਧੁ  
ਪਹਿ<sup>75</sup> ਸਾਰੀ<sup>74</sup> ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ<sup>76</sup>  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥  
ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ<sup>77</sup> ਲੇਹਿ ਸੋ<sup>78</sup>

on Thy Name, O Lord, live I, and  
my body<sup>28</sup> and soul<sup>29</sup> are  
enraptured<sup>30</sup>.

I wash<sup>33</sup> Thine lotus<sup>32</sup> feet<sup>31</sup> and  
drink the wash<sup>34</sup>, O my True Guru,  
Merciful<sup>36</sup> to the meek<sup>35</sup>.

I am a sacrifice<sup>37</sup> unto the  
beauteous<sup>39</sup> time<sup>38</sup>, when<sup>40</sup> I came<sup>42</sup>  
to Thy door<sup>41</sup>.

The Lord has become compassio-  
nate<sup>43</sup> unto Nanak and he has  
obtained<sup>45</sup> the Perfect<sup>44</sup> True Guru.

Suhi 5th Guru.

Contemplating<sup>46</sup> Thee, O Lord,  
supreme<sup>47</sup> bliss<sup>48</sup> wells up. He who<sup>50</sup>  
forgets<sup>49</sup> Thee, He<sup>51</sup> meets his end.

He, unto whom Thou becomest  
merciful<sup>52</sup>, O Creator<sup>53</sup>; He<sup>54</sup> ever<sup>55</sup>  
meditates<sup>56</sup> on Thee.

My Master, of me dishonoured<sup>58</sup>,  
Thou art the honour<sup>57</sup>.

I pray<sup>59</sup> to Thee, O my Lord and  
live by hearing, hearing Thine  
divine Gurbani<sup>60</sup>. Pause.

May I become the dust<sup>62</sup> of the feet<sup>61</sup>  
of Thine slaves<sup>63</sup>. Unto Thine  
vision<sup>64</sup>, O Lord I am a sacrifice<sup>65</sup>.

Thine Ambrosial<sup>66</sup> Word<sup>67</sup>, O Lord,  
I enshrine<sup>69</sup> in my mind<sup>68</sup> and by  
Thy grace<sup>70</sup> I obtain the saints'  
society<sup>71</sup>.

I place<sup>74</sup> my mind's<sup>72</sup> condition<sup>73</sup>  
before<sup>75</sup> Thee. None is so great<sup>76</sup> as  
Thee, O God.

He whom Thou attachest<sup>77</sup>; he

ਜੀਉਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>28</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>30</sup>  
ਹੋ ਗਏ ਹਨ, ਹੇ ਸਾਈਂ !

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਕੰਵਲ<sup>32</sup> ਰੂਪੀ ਚਰਨ<sup>31</sup> ਧੋਂਦਾ<sup>33</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਧੋਣ<sup>34</sup>  
ਨੂੰ ਪੀਂਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਮਸਕੀਨਾ<sup>35</sup> ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>36</sup>, ਮੇਰੇ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ !

ਮੈਂ ਉਸ ਸੁੰਦਰ<sup>39</sup> ਸਮੇਂ<sup>38</sup> ਤੋਂ ਸਦਕੇ<sup>37</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਦ<sup>40</sup>  
ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਦਰ<sup>41</sup> ਤੇ ਪੁੱਜਾ<sup>42</sup> ਸਾਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਉਤੇ ਦਇਆਵਾਨ<sup>43</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ,  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪੂਰਨ<sup>44</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
ਗਏ<sup>45</sup> ਹਨ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੇਨੂੰ ਯਾਦ<sup>46</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਪਰਮ<sup>47</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>48</sup> ਉਤਪੰਨ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਜੇ<sup>50</sup> ਤੇਨੂੰ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ,  
ਉਹ<sup>51</sup> ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਤੂੰ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>52</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ,  
ਹੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>53</sup> ! ਉਹ<sup>54</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>55</sup> ਹੀ ਤੇਰਾ  
ਆਰਾਧਨ<sup>56</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਮੈਂ ਬੇਇਜ਼ਤ<sup>58</sup>, ਦੀ ਤੂੰ ਇੱਜ਼ਤ<sup>57</sup> ਹੈਂ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਸਾਹਮਣੇ ਬੇਨਤੀ<sup>59</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੇਰੀ  
ਈਸ਼ਵਰੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>60</sup> ਸੁਣ ਸੁਣ ਕੇ ਜੀਉਂਦਾ ਹਾਂ,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ! ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਗੱਲਿਆਂ<sup>63</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>61</sup> ਦੀ ਖਾਕ<sup>62</sup> ਹੋ ਜਾਵਾਂ ।  
ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ<sup>64</sup> ਉਤੇ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਘੋਲੀ  
ਜਾਂਦਾ<sup>65</sup> ਹਾਂ ।

ਤੇਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ<sup>66</sup> ਕਲਾਮ<sup>67</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>68</sup> ਵਿਚ  
ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>69</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਦਇਆ<sup>70</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਮਨ ਦੀ<sup>72</sup> ਅਵਸਥਾ<sup>73</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਅੱਗੇ<sup>75</sup> ਰਖਦਾ<sup>74</sup>  
ਹਾਂ । ਤੇਰੇ ਜਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>76</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਜੋੜਦਾ<sup>77</sup> ਹੈਂ, ਉਹ<sup>78</sup> ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਜੁੜਦਾ

ਲਾਗੈ ਭਗਤੁ<sup>79</sup> ਤੁਹਾਰਾ  
ਸੋਈ<sup>80</sup> ॥ ੩ ॥

ਦੁਇ<sup>81</sup> ਕਰ<sup>82</sup> ਜੋੜਿ<sup>83</sup>  
ਮਾਗਉ<sup>84</sup> ਇਕੁ ਦਾਨਾ<sup>85</sup>  
ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ<sup>86</sup> ਪਾਵਾ<sup>87</sup> ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>88</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਆਰਾਧੈ<sup>89</sup> ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ<sup>90</sup>  
ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ<sup>91</sup> ਉਪਰਿ<sup>92</sup>  
ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਸੋ<sup>93</sup> ਦੁਖੁ<sup>95</sup>  
ਕੋਸਾ<sup>94</sup> ਪਾਵੈ<sup>96</sup> ॥

ਬੋਲਿ<sup>97</sup> ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ<sup>98</sup>  
ਮਦਿ<sup>99</sup> ਮਾਤਾ<sup>100</sup> ਮਰਣਾ<sup>2</sup>  
ਚੀਤਿ<sup>3</sup> ਨ ਆਵੈ ॥ ੧ ॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ<sup>4</sup> ਰਾਇ<sup>5</sup> ਤੂੰ ਸੰਤਾ  
ਕਾ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ<sup>6</sup> ਕਉ ਭਉ<sup>7</sup>  
ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ<sup>8</sup> ਨਹੀ  
ਆਵੈ ਨੇਰੇ<sup>9</sup> ॥੧॥੨॥੩॥

ਜੋ ਤੇਰੇ ਰੰਗਿ<sup>10</sup> ਰਾਤੇ<sup>12</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ<sup>13</sup> ਕਾ ਜਨਮ  
ਮਰਣ ਦੁਖੁ<sup>14</sup> ਨਾਸਾ<sup>15</sup> ॥

ਤੇਰੀ ਬਖਸ਼ਿ<sup>16</sup> ਨ ਮੇਟੈ<sup>17</sup>  
ਕੋਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ  
ਦਿਲਾਸਾ<sup>18</sup> ॥੨॥

੭੫੦

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ<sup>19</sup> ਸੁਖ<sup>20</sup>  
ਫਲ<sup>21</sup> ਪਾਇਨਿ ਆਠ  
ਪਹਰ<sup>22</sup> ਆਰਾਧਹਿ<sup>23</sup> ॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ<sup>24</sup> ਤੇਰੇ

gets attached to Thee. He<sup>80</sup> alone is  
Thy devoted self<sup>79</sup>, O Lord.

With both<sup>81</sup> the hands<sup>82</sup> joined<sup>83</sup>  
together, I pray<sup>84</sup> for the bounty<sup>85</sup> of  
Thy Name, O Lord. Through Thy  
pleasure<sup>86</sup> alone can I receive<sup>87</sup> it.

With every breath<sup>88</sup>, Nanak medi-  
tates<sup>89</sup> on Thee, O Lord and sings  
Thy praises<sup>90</sup> throughout the eight  
watches.

Subi 5th Guru.

How<sup>94</sup> can he<sup>93</sup>, over<sup>92</sup> whose head<sup>91</sup>  
Thou art, O Lord, suffer<sup>96</sup> pain<sup>95</sup> ?

Intoxicated<sup>100</sup> with the wine<sup>99</sup> of  
wealth<sup>98</sup>, the mortal knows not how  
to utter<sup>97</sup> the True Name and  
thinks<sup>3</sup> not of death<sup>2</sup>.

O my sovereign<sup>5</sup> Lord<sup>4</sup>, Thou  
belongest to the saints and the  
saints belong to Thee.

Thy slave<sup>6</sup> has nothing to fear<sup>7</sup> and  
the death's minister<sup>8</sup> comes not  
near<sup>9</sup> him. Pause.

They who are imbued<sup>12</sup> with  
Thine love<sup>10</sup>, O Lord, their<sup>13</sup> pain<sup>14</sup>  
of birth and death is removed<sup>15</sup>.

Thine bounties<sup>16</sup>, O Lord, none can  
erase<sup>17</sup>. The True Guru has blessed  
me with this consolation<sup>18</sup>.

750

They, who remember<sup>19</sup> the Name,  
obtain the fruit<sup>21</sup> of peace<sup>20</sup> and day  
and night<sup>22</sup>, they contemplate<sup>23</sup> Thee.  
Seeking Thine shelter<sup>24</sup> and support<sup>25</sup>

ਹੈ । ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>80</sup> ਹੀ ਤੇਰਾ ਜਾਂ-ਨਿਸਾਰ ਨਫਰ<sup>79</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਦੋਵੇਂ<sup>81</sup> ਹੱਥ<sup>82</sup> ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ<sup>83</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ<sup>85</sup> ਦੀ  
ਯਾਚਨਾ ਕਰਦਾ<sup>84</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਕੇਵਲ ਤੇਰੀ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>86</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>87</sup> ਕਰ  
ਸਕਦਾ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>88</sup> ਨਾਲ, ਨਾਨਕ ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ<sup>89</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਅਤੇ ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ ਹੀ ਤੇਰਾ  
ਜੱਸ<sup>90</sup> ਗਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਸੀਸ<sup>91</sup> ਉਤੇ<sup>92</sup> ਤੂੰ ਹੈਂ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਉਹ<sup>93</sup>  
ਤਕਲੀਫ਼<sup>95</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>94</sup> ਪਾ ਸਕਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ?

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>98</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ<sup>99</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ<sup>100</sup> ਹੋਇਆ  
ਹੋਇਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦੇ ਉਚਾਰਨ<sup>97</sup> ਕਰਨ ਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>3</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>5</sup> ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>4</sup> ! ਤੂੰ ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ ਹੈਂ  
ਅਤੇ ਸਾਧੂ ਤੇਰੇ ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਗੋਲੇ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਡਰ<sup>7</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ<sup>8</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਨੇੜੇ<sup>9</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਹੜੇ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>10</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ<sup>12</sup> ਹਨ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>13</sup> ਦੀ ਜੰਮਣ ਤੇ ਮਰਨ ਦੀ ਪੀੜ<sup>14</sup> ਮਿਟ  
ਜਾਂਦੀ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>16</sup> ਨੂੰ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਕੋਈ ਮੇਸ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਧੀਰਜ<sup>18</sup> ਬਖਸ਼ਿਆ  
ਹੈ ।

੭੫੦

ਜੋ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ, ਉਹ ਆਰਾਮ ਚੇਨ<sup>20</sup> ਦੇ  
ਮੇਵੇ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਦਿਨ ਰਾਤ<sup>22</sup> ਉਹ ਤੇਰਾ  
ਚਿੰਤਨ<sup>23</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਆਸਰਾ<sup>25</sup> ਲੈ ਕੇ, ਉਹ ਪੰਜਾ



ਭਰਵਾਸੇ<sup>25</sup> ਪੰਚ ਦੁਸਟ<sup>26</sup> ਲੈ  
ਸਾਧਹਿ<sup>27</sup> ॥੩॥

ਗਿਆਨੁ<sup>28</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>29</sup> ਕਿਛੁ  
ਕਰਮੁ<sup>30</sup> ਨ ਜਾਣਾ ਸਾਰ<sup>31</sup>  
ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥

ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ<sup>32</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ  
ਕਲ<sup>33</sup> ਰਾਖੀ<sup>34</sup> ਮੇਰੀ ॥੪॥

ੴ॥੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਗਲ<sup>35</sup> ਤਿਆਗਿ<sup>36</sup> ਗੁਰ  
ਸਰਣੀ<sup>37</sup> ਆਇਆ ਰਾਖਹੁ<sup>38</sup>  
ਰਾਖਨਹਾਰੇ<sup>39</sup> ॥

ਜਿਤੁ<sup>40</sup> ਤੂ ਲਾਵਹਿ<sup>41</sup> ਤਿਤੁ<sup>42</sup>  
ਹਮ<sup>43</sup> ਲਾਗਹ ਕਿਆ<sup>44</sup> ਏਹਿ  
ਜੰਤ<sup>45</sup> ਵਿਚਾਰੇ<sup>46</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਰਾਮ<sup>47</sup> ਜੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ<sup>48</sup>  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>49</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>50</sup> ਗੁਰਦੇਵ<sup>51</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>52</sup> ਗੁਣ<sup>53</sup> ਗਾਵਾ<sup>55</sup>  
ਨਿਤ<sup>54</sup> ਸੁਆਮੀ ॥ ੧ ॥

ਰਹਾਉ ॥

ਆਠ ਪਹਰ<sup>56</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ  
ਧਿਆਈਐ<sup>57</sup> ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>58</sup>  
ਭਉ<sup>59</sup> ਤਰੀਐ<sup>60</sup> ॥

ਆਪੁ<sup>61</sup> ਤਿਆਗਿ<sup>62</sup> ਹੋਈਐ  
ਸਭ ਰੇਣਾ<sup>63</sup> ਜੀਵਤਿਆ<sup>64</sup>  
ਇਉ<sup>65</sup> ਮਰੀਐ ॥੨॥

ਸਫਲ<sup>66</sup> ਜਨਮੁ<sup>67</sup> ਤਿਸ<sup>68</sup>  
ਕਾ ਜਗ<sup>71</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>69</sup> ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ<sup>70</sup> ॥

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ<sup>72</sup> ਤਿਸ<sup>73</sup> ਕੇ  
ਪੂਰਨ<sup>74</sup> ਜਿਸੁ ਦਇਆ<sup>75</sup>  
ਕਰੇ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ<sup>77</sup> ॥੩॥

ਦੀਨ<sup>78</sup> ਦਇਆਲਾ<sup>79</sup> ਕ੍ਰਿਪਾਲ<sup>80</sup>

they overwhelm<sup>27</sup> the five villains<sup>26</sup>.

I know not gnosis<sup>28</sup>, meditation<sup>29</sup>  
and the virtuous deeds<sup>30</sup>, nor know I  
Thy worth<sup>31</sup>, O Lord.

The greatest<sup>32</sup> of all is Satguru  
Nanak, who has saved<sup>34</sup> my honour  
in this Dark-age<sup>33</sup>.

Suhi 5th Guru.

Forsaking<sup>36</sup> all<sup>35</sup>, I have sought the  
Guru's protection<sup>37</sup>. Now save<sup>38</sup> me  
Thou, O my saviour<sup>39</sup>.

To whatsoever<sup>40</sup>, Thou yokest<sup>41</sup> me,  
to that<sup>42</sup> I<sup>43</sup> am yoked. What<sup>44</sup> can  
these poor<sup>46</sup> persons<sup>45</sup> do ?

My Lord<sup>47</sup> Master<sup>48</sup>, Thou art the  
Knower of hearts<sup>49</sup>.

O my Bright<sup>51</sup>, compassionate<sup>52</sup>  
Guru, have mercy<sup>50</sup> on me, that I  
may ever<sup>54</sup> sing<sup>55</sup> the Lord's praises<sup>53</sup>.

Pause.

Day and night<sup>56</sup>, I meditate<sup>57</sup> on  
my Lord. By the Guru's grace<sup>58</sup>, the  
dreadful<sup>59</sup> ocean is ferried across<sup>60</sup>.

Forsaking<sup>62</sup> my self-conceit<sup>61</sup> I  
become the dust<sup>63</sup> of all men's feet.  
Like this<sup>65</sup> I die to myself in life<sup>64</sup>.

In<sup>69</sup> this world<sup>71</sup>, fruitful<sup>66</sup> is the  
life<sup>67</sup> of him<sup>68</sup>, who in the society of  
saints utters<sup>70</sup> the Lord's Name.

He, to whom the Lord shows<sup>76</sup> His<sup>77</sup>  
mercy<sup>75</sup>, all his<sup>73</sup> desires<sup>72</sup> are  
fulfilled<sup>74</sup>.

O Thou the compassionate<sup>80</sup> and

ਬਦਮ ਸ਼ਾਂ<sup>26</sup> ਤੇ ਕਾਬੂ ਪਾ ਲੈਂਦੇ<sup>27</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਬ੍ਰਹਿਮ ਵੀਚਾਰ<sup>28</sup>, ਸਿਮਰਨ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਨੇਕ ਅਮਲਾਂ<sup>30</sup>  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ, ਨਾ ਹੀ ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਕਦਰ<sup>31</sup> ਨੂੰ  
ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>32</sup> ਹਨ, ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਨਕ  
ਦੇਵ ਜੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਕਾਲੇ ਯੁਗ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ ਮੇਰੀ  
ਇਜ਼ਤ ਆਬਰੂ ਰੱਖ ਲਈ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰਿਆਂ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>36</sup>, ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>37</sup> ਲਈ  
ਹੈ । ਹੁਣ ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ<sup>38</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ  
ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>39</sup> !

ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨਾਲ<sup>40</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਜੋੜਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>42</sup> ਨਾਲ  
ਹੀ ਮੈਂ<sup>43</sup> ਜੁੜ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ । ਇਹ ਗ਼ਰੀਬ<sup>46</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>45</sup>  
ਕੀ<sup>44</sup> ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ?

ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ<sup>47</sup> ਮਾਲਕ<sup>48</sup> ! ਤੂੰ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ  
ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>49</sup> ਹੈਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਉਜਲੇ<sup>51</sup>, ਮਿਹਰਸ਼ਾਨ<sup>52</sup> ਗੁਰੂ ! ਮੇਰੇ ਉਤੇ  
ਤਰਸ<sup>50</sup> ਕਰ ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਸਦਾ<sup>54</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>53</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>55</sup> ਕਰਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਦਿਨ ਰਾਤ<sup>56</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>57</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਭਿਆਨਕ<sup>59</sup> ਸਮੁੰਦਰ ਤਰਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>62</sup>, ਮੈਂ ਸਾਰਿਆਂ  
ਬੰਦਿਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>63</sup> ਹੁੰਦਾ ਹਾਂ । ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>65</sup>  
ਜੀਉਂਦੇ<sup>64</sup> ਜੀ ਹੀ ਮੈਂ ਮਰਿਆ ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ।

ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ<sup>69</sup> ਫਲਦਾਇਕ<sup>66</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ<sup>68</sup>  
ਜੀਵਨ<sup>67</sup>, ਜੋ ਸਤਿਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਉਚਾਰਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੀ<sup>77</sup> ਰਹਿਮਤ<sup>75</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ,  
ਉਸ ਦੀਆਂ<sup>73</sup> ਸਾਰੀਆਂ ਸੰਧਰਾਂ<sup>72</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>74</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਤੂੰ ਮਸਕੀਨਾ<sup>78</sup> ਤੇ ਮਿਹਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>79</sup> ਮਿਹਰਸ਼ਾਨ<sup>80</sup>

ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ<sup>81</sup> ਤੇਰੀ  
ਸਰਣਿ<sup>82</sup> ਦਇਆਲਾ<sup>83</sup> ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>84</sup> ਅਪਨਾ  
ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ<sup>85</sup> ਨਾਨਕ ਸਾਧ  
ਰਵਾਲਾ<sup>86</sup> ॥੪॥੧੧॥੫੮॥  
ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

kind<sup>83</sup> Lord Master<sup>81</sup>, Merciful<sup>79</sup> to  
the meek<sup>78</sup>, I seek Thine refuge<sup>82</sup>.  
Take pity<sup>84</sup> on Nanak, O God and  
bless<sup>85</sup> him with Thy Name and the  
dust<sup>86</sup> of the saint's feet.

Rag Suhi Astpadian  
Ist Guru

ਤੇ ਮਇਆਵਾਨ<sup>83</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>81</sup> ! ਮੈਂ ਤੇਰੀ  
ਪਨਾਹ<sup>82</sup> ਲੋੜਦਾ ਹਾਂ ।  
ਨਾਨਕ ਉਤੇ ਤਰਸ<sup>84</sup> ਕਰ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਅਤੇ ਉਸ  
ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਅਤੇ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>86</sup>  
ਪਰਦਾਨ<sup>85</sup> ਕਰ ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
ਸਭਿ ਅਵਗਣ<sup>87</sup> ਮੈ ਗੁਣ<sup>88</sup>  
ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ ਕਿਉ ਕਰਿ<sup>89</sup>  
ਕੰਤ<sup>90</sup> ਮਿਲਾਵਾ<sup>91</sup> ਹੋਈ  
॥੧॥

There is but One God. By the  
True Guru's grace, He is obtained.  
In me are all demerits<sup>87</sup>. I have no  
merit<sup>88</sup> whatever. How<sup>89</sup> can I  
meet<sup>91</sup> with my Spouse<sup>90</sup> ?

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।  
ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਸਾਰੀਆਂ ਬਦੀਆਂ<sup>87</sup> ਹਨ । ਕੋਈ ਨੇਕੀ<sup>88</sup>  
ਭੀ ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਨਹੀਂ । ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਭਰਤੋਂ<sup>90</sup> ਨਾਲ ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>89</sup> ਮਿਲ ਸਕਦੀ<sup>91</sup> ਹਾਂ ?

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ<sup>92</sup> ਨ ਬੰਕੇ<sup>93</sup>  
ਨੈਣਾ<sup>94</sup> ॥ ਨਾ ਕੁਲ<sup>95</sup>  
ਢੰਗੁ<sup>96</sup> ਨ ਮੀਠੇ<sup>97</sup> ਬੈਣਾ<sup>98</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Neither I have beauty<sup>92</sup>, nor  
enamouring<sup>93</sup> eyes<sup>94</sup>. I have neither  
good family<sup>95</sup>, nor manners<sup>96</sup> or  
sweet<sup>97</sup> speech<sup>98</sup>. Pause.

ਨਾ ਮੇਰੇ ਪੱਲੇ ਸੁੰਦਰਤਾ<sup>92</sup> ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਮੋਹ ਲੈਣ ਵਾਲੀਆਂ<sup>93</sup>  
ਅੱਖਾਂ<sup>94</sup> । ਨਾ ਮੇਰਾ ਚੰਗਾ ਖਾਨਦਾਨ<sup>95</sup> ਹੈ, ਨਾ ਹੀ  
ਆਚਰਣ<sup>96</sup> ਜਾਂ ਮਿੱਠੀ<sup>97</sup> ਬੋਲ-ਬਾਣੀ<sup>98</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਹਜਿ<sup>99</sup> ਸੀਗਾਰ<sup>100</sup>  
ਕਾਮਣਿ<sup>2</sup> ਕਰਿ ਆਵੈ ॥  
ਤਾ<sup>3</sup> ਸੋਹਾਗਣਿ<sup>4</sup> ਜਾ<sup>5</sup>  
ਕੰਤੋ<sup>6</sup> ਭਾਵੈ<sup>7</sup> ॥੨॥

The bride<sup>2</sup> bedecks<sup>100</sup> herself with  
Divine Knowledge<sup>99</sup>. But if<sup>8</sup> her  
Spouse<sup>6</sup> loves<sup>7</sup> her, then<sup>3</sup> alone  
becomes she a happy wife<sup>4</sup>.

ਪਤਨੀ<sup>2</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਬ੍ਰਹਮ-ਗਿਆਨ<sup>99</sup> ਨਾਲ  
ਸ਼ਿੰਗਾਰਦੀ<sup>100</sup> ਹੈ । ਪਰ ਜੇਕਰ<sup>5</sup> ਉਸ ਦਾ ਪਤੀ<sup>6</sup> ਉਸ  
ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>3</sup> ਹੀ ਉਹ ਨਸੀਬਾਂ  
ਵਾਲੀ ਵਹੁਟੀ<sup>4</sup> ਬਣਦੀ ਹੈ ।

ਨਾ ਤਿਸੁ<sup>8</sup> ਰੂਪੁ<sup>9</sup> ਨ ਰੇਖਿਆ<sup>10</sup>  
ਕਾਈ ॥ ਅੰਤਿ<sup>12</sup> ਨ ਸਾਹਿਬੁ  
ਸਿਮਰਿਆ<sup>13</sup> ਜਾਈ ॥੩॥  
ਸੁਰਤਿ<sup>14</sup> ਮਤਿ<sup>15</sup> ਨਾਹੀ  
ਚਤੁਰਾਈ<sup>16</sup> ॥ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>17</sup> ਪ੍ਰਭ ਲਾਵਹੁ<sup>18</sup>  
ਪਾਈ<sup>19</sup> ॥੪॥

He<sup>8</sup> has no form<sup>9</sup> nor features<sup>10</sup>.  
The Lord can be contemplated<sup>13</sup> not  
at the last moment<sup>12</sup>.

ਉਸ<sup>8</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਸਰੂਪ<sup>9</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਨੁਹਾਰਾ<sup>10</sup> ।  
ਸੁਆਮੀ ਅਖੀਰ ਦੇ ਵੇਲੇ<sup>12</sup> ਭਜਿਆ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਖਰੀ<sup>20</sup> ਸਿਆਣੀ<sup>21</sup> ਕੰਤ<sup>22</sup>  
ਨ ਭਾਣੀ<sup>23</sup> ॥ ਮਾਇਆ<sup>24</sup>  
ਲਾਗੀ<sup>25</sup> ਭਰਮਿ<sup>26</sup> ਬੁਲਾਣੀ<sup>27</sup>  
॥੫॥

The bride, who is clung<sup>25</sup> to  
mammon<sup>24</sup> and is strayed<sup>27</sup> by  
superstition<sup>26</sup>, though very<sup>20</sup> wise<sup>21</sup>,  
is not pleasing<sup>23</sup> to her Groom<sup>22</sup>.

ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਸੋਚ ਸਮਝ<sup>14</sup>, ਅਕਲ<sup>15</sup> ਅਤੇ  
ਹੁਸ਼ਿਆਰੀ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ । ਮਿਹਰ<sup>17</sup> ਧਾਰ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਚਰਨਾਂ<sup>19</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ ਲੈ<sup>18</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਹਉਮੈ<sup>28</sup> ਜਾਈ<sup>29</sup> ਤਾ<sup>30</sup>  
ਕੰਤ<sup>31</sup> ਸਮਾਈ<sup>32</sup> ॥ ਤਉ<sup>33</sup>

If she effaces<sup>29</sup> her ego<sup>28</sup>, then<sup>30</sup> merges<sup>32</sup>  
she in her Spouse<sup>31</sup> and then<sup>33</sup> alone

ਪਤਨੀ ਜੋ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਚਿਮੜੀ<sup>25</sup> ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ  
ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੰਦੇਹ<sup>26</sup> ਨੇ ਕੁਰਾਹੇ<sup>27</sup> ਪਾਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ,  
ਭਾਵੇਂ ਬਹੁਤੀ<sup>20</sup> ਅਕਲਮੰਦ<sup>21</sup> ਭੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਵੇ ਆਪਣੇ  
ਪਤੀ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭਾਉਂਦੀ<sup>23</sup> ।

ਜੇਕਰ ਉਹ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਮੋਟ ਦੇਵੇ<sup>29</sup>, ਤਦ<sup>30</sup>  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਭਰਤੋਂ<sup>31</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>32</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ

ਕਾਮਣਿ<sup>34</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>35</sup>  
ਨਵਨਿਧਿ<sup>36</sup> ਪਾਈ ॥੬॥  
ਅਨਿਕ<sup>37</sup> ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ<sup>38</sup>  
ਦੁਖ<sup>39</sup> ਪਾਇਆ ॥ ਕਰੁ<sup>40</sup>  
ਗਹਿ<sup>41</sup> ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>42</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਰਾਇਆ<sup>43</sup> ॥੭॥  
ਭਣਤਿ<sup>44</sup> ਨਾਨਕ ਸਹੁ<sup>45</sup> ਹੈ  
ਭੀ ਹੋਸੀ ॥  
ਜੇ<sup>46</sup> ਭਾਵੇ<sup>47</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>48</sup>  
ਤੈ<sup>49</sup> ਰਾਵੇਸੀ<sup>50</sup> ॥੮॥੧॥

can the bride<sup>34</sup> obtain the nine  
treasures<sup>36</sup> of her Beloved<sup>35</sup>.  
Separating<sup>38</sup> from Thee, since many  
births<sup>37</sup>, I have terribly suffered<sup>39</sup>.  
Now hold<sup>41</sup> Thou my hand<sup>40</sup>, O my  
sovereign<sup>43</sup> Beloved<sup>42</sup> Lord.  
Says<sup>44</sup> Nanak the Spouse<sup>45</sup> is and  
shall also be.  
Whomsoever<sup>46</sup> the Beloved<sup>48</sup> loves<sup>47</sup>;  
Her<sup>49</sup> alone enjoys<sup>50</sup> He.

ਕੇਵਲ ਤਦੇ<sup>33</sup> ਹੀ ਪਤਨੀ<sup>34</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>35</sup> ਦੇ ਨੌ  
ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ।  
ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>37</sup> ਤੋਂ ਤੇਰੇ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੁੜ ਕੇ<sup>38</sup> ਮੈਂ  
ਬਹੁਤ ਤਕਲੀਫ਼ ਉਠਾਈ<sup>39</sup> ਹੈ । ਹੁਣ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਹੱਥ<sup>40</sup>  
ਪਕੜ<sup>41</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>43</sup> ਦਿਲਬਰ<sup>42</sup> ਸੁਆਮੀ !  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ, ਕੰਤ<sup>45</sup> ਹੁਣ ਹੈ, ਅਤੇ ਅੱਗੇ  
ਨੂੰ ਭੀ ਹੋਵੇਗਾ ।  
ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨੂੰ<sup>46</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>48</sup> ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਉਸੇ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਉਹ ਮਾਣਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ।

੭੫੧

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਚਾ<sup>51</sup> ਰੰਗੁ<sup>52</sup> ਕਸ਼ੁਭ<sup>53</sup> ਕਾ  
ਬੋਝਿਆ<sup>54</sup> ਦਿਨ ਚਾਰਿ  
ਜੀਉ ॥  
ਵਿਣੁ<sup>60</sup> ਨਾਵੇ ਭ੍ਰਮਿ<sup>55</sup>  
ਭੁਲਿਆ<sup>56</sup> ਠਗਿ<sup>57</sup> ਮੁਠੀ<sup>58</sup>  
ਕੂੜਿਆਰਿ<sup>59</sup> ਜੀਉ ॥  
ਸਚੇ<sup>61</sup> ਸੇਤੀ<sup>62</sup> ਰਤਿਆ<sup>63</sup>  
ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ<sup>64</sup>  
ਜੀਉ ॥੧॥  
ਰੰਗੇ<sup>65</sup> ਕਾ ਕਿਆ<sup>66</sup>  
ਰੰਗੀਐ<sup>67</sup> ਜੋ<sup>68</sup> ਰਤੇ<sup>69</sup>  
ਰੰਗੁ<sup>70</sup> ਲਾਇ ਜੀਉ ॥  
ਰੰਗਣ<sup>71</sup> ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ<sup>72</sup>  
ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ<sup>73</sup> ਲਾਇ<sup>74</sup>  
ਜੀਉ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ<sup>75</sup> ਜੇ<sup>76</sup> ਭਵਹਿ<sup>77</sup>  
ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ<sup>78</sup> ਧਨੁ<sup>79</sup> ਨਾਹਿ  
ਜੀਉ ॥  
ਅਵਗਣਿ<sup>80</sup> ਮੁਠੀ<sup>81</sup> ਜੇ<sup>82</sup>

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.  
False<sup>51</sup> is the dye<sup>62</sup> of saf-flower<sup>53</sup>.  
It lasts but for a little<sup>54</sup> while of  
some four days.  
Without<sup>60</sup> the Name the false  
woman<sup>59</sup> strays<sup>56</sup> in superstition<sup>55</sup>  
and the cheats<sup>57</sup> defraud<sup>58</sup> her.  
Being imbued<sup>63</sup> with<sup>62</sup> the True  
Lord<sup>61</sup>, the mortal is not born a  
second time<sup>64</sup>.  
He who<sup>68</sup> is imbued<sup>69</sup> with the Lord's  
love<sup>70</sup>; how<sup>66</sup> can that imbued<sup>65</sup>  
one, be otherwise dyed<sup>67</sup> ?  
Serve<sup>72</sup> thou the dyer<sup>71</sup>, (True Guru),  
and apply<sup>74</sup> thy mind<sup>73</sup> to the True  
Lord. Pause.  
Even though<sup>76</sup> thou wanderest<sup>77</sup> in  
four directions<sup>75</sup>, without destiny<sup>78</sup>  
thou cannot obtain wealth<sup>79</sup>.  
If<sup>82</sup> robbed<sup>81</sup> by vice<sup>80</sup>, thou shalt

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਕੂੜੀ<sup>51</sup> ਹੈ ਰੰਗਤ<sup>52</sup> ਕਸ਼ੁਭੇ ਦੇ<sup>53</sup> ਢੱਲ ਦੀ । ਇਹ ਕੇਵਲ  
ਚਾਰ ਦਿਹਾੜਿਆਂ ਦੇ ਬੋਝੇ<sup>54</sup> ਸਮੇਂ ਲਈ ਹੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।  
ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>60</sup> ਕੂੜੀ ਇਸਤਰੀ<sup>59</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ  
ਭਟਕਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦਗੋਬਾਜ਼<sup>57</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਛਲ ਲੈਂਦੇ<sup>58</sup>  
ਹਨ ।  
ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>61</sup> ਨਾਲੋਂ<sup>62</sup> ਰੰਗੀਜਣ<sup>63</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਨੀ  
ਦੂਜੀ ਵਾਰੀ<sup>64</sup> ਜਨਮ ਨਹੀਂ ਧਾਰਦਾ ।  
ਜਿਹੜਾ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>70</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>69</sup>  
ਹੈ, ਉਹ ਰੰਗੀਜਿਆ<sup>65</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਰ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਿਕੂ<sup>66</sup>  
ਰੰਗਿਆ<sup>67</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
ਤੂੰ ਰੰਗ ਚਾੜ੍ਹਨ ਵਾਲੇ<sup>71</sup> (ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ) ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>72</sup> ਕਰ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>74</sup> ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਭਾਵੇਂ<sup>76</sup> ਤੂੰ ਚੌਧੀ<sup>75</sup> ਪਾਸੀ<sup>75</sup> ਭਟਕਦਾ ਫਿਰੇ<sup>77</sup>, ਪ੍ਰਾਲਭ<sup>78</sup>  
ਦੇ ਬਗੈਰ ਤੈਨੂੰ ਦੌਲਤ<sup>79</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ ।  
ਜੇਕਰ<sup>82</sup> ਤੂੰ ਪਾਪ<sup>80</sup> ਦਾ ਠਗਿਆ ਹੋਇਆ<sup>81</sup> ਹੈ, ਤਾਂ ਤੂੰ

751

Suhi Ist Guru

੭੫੧

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਫਿਰਹਿ<sup>83</sup> ਬਧਿਕ<sup>84</sup> ਥਾਇ<sup>85</sup>  
ਨ ਪਾਹਿ<sup>86</sup> ਜੀਉ ॥  
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ<sup>87</sup> ਸੇ<sup>88</sup> ਉਬਰੇ<sup>89</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>90</sup> ਰਤੇ<sup>91</sup> ਮਨ<sup>92</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>93</sup> ਜੀਉ ॥੨॥

ਚਿਟੇ<sup>94</sup> ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ<sup>95</sup>  
ਮੈਲੇ<sup>96</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>97</sup> ਕਠੋਰ<sup>98</sup> ਜੀਉ ॥  
ਤਿਨ<sup>99</sup> ਮੁਖਿ<sup>100</sup> ਨਾਮੁ ਨ  
ਉਪਜੈ<sup>2</sup> ਦੂਜੈ<sup>3</sup> ਵਿਆਪੇ<sup>4</sup>  
ਚੋਰ<sup>5</sup> ਜੀਉ ॥

ਮੂਲੁ<sup>6</sup> ਨ ਬੂਝਹਿ<sup>7</sup> ਆਪਣਾ  
ਸੇ<sup>8</sup> ਪਸੁਆ<sup>9</sup> ਸੇ ਚੋਰ<sup>10</sup>  
ਜੀਉ ॥੩॥

ਨਿਤ<sup>12</sup> ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ<sup>13</sup>  
ਮਨੁ<sup>14</sup> ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ<sup>15</sup>  
ਸੁਖ ਜੀਉ ॥ ਕਰਤਾ<sup>16</sup>  
ਚਿਤਿ<sup>17</sup> ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ<sup>18</sup>  
ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ<sup>19</sup> ਦੁਖ<sup>20</sup> ਜੀਉ ॥

ਸੁਖ<sup>21</sup> ਦੁਖ<sup>22</sup> ਦਾਤਾ<sup>23</sup>  
ਮਨਿ<sup>28</sup> ਵਸੈ ਤਿਤੁ<sup>24</sup> ਤਨਿ<sup>25</sup>  
ਕੈਸੀ<sup>26</sup> ਭੁਖ<sup>27</sup> ਜੀਉ ॥੪॥  
ਬਾਕੀ<sup>29</sup> ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ<sup>30</sup>  
ਸਿਰਿ<sup>31</sup> ਮਾਰੇ<sup>32</sup> ਜੇਦਾਰੁ<sup>33</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਲੇਖਾ<sup>34</sup> ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ<sup>35</sup>  
ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ<sup>36</sup> ਜੀਉ ॥

ਸਚੇ<sup>37</sup> ਕੀ ਲਿਵ<sup>38</sup> ਉਬਰੈ<sup>39</sup>  
ਬਖਸੇ<sup>40</sup> ਬਖਸਣਹਾਰੁ<sup>41</sup>  
ਜੀਉ ॥੫॥

ਅਨ<sup>42</sup> ਕੇ ਕੀਜੈ<sup>43</sup> ਮਿਤਤਾ<sup>46</sup>  
ਖਾਕੁ<sup>44</sup> ਰਲੈ<sup>45</sup> ਮਰਿ ਜਾਇ  
ਜੀਉ ॥

ਬਹੁ<sup>48</sup> ਰੰਗ<sup>47</sup> ਦੇਖਿ

wander<sup>83</sup> like a captive<sup>84</sup> and find<sup>86</sup>  
no place<sup>85</sup> of rest.

They<sup>88</sup> whom the Guru protects<sup>87</sup>,  
are saved<sup>89</sup>. In<sup>93</sup> their mind<sup>92</sup> they  
are imbued<sup>91</sup> with the Guru's  
instruction<sup>90</sup>.

They who wear white<sup>94</sup> clothes<sup>95</sup>,  
but whose heart<sup>97</sup> is filthy<sup>96</sup> and  
relentless<sup>98</sup>; with their<sup>99</sup> mouth<sup>100</sup>  
they utter<sup>2</sup> not the Name and are  
thieves<sup>5</sup>, engrossed<sup>4</sup> in duality<sup>3</sup>.

They who understand<sup>7</sup> not their  
origin<sup>6</sup>; they<sup>8</sup> are beasts<sup>9</sup> and they  
are the animals<sup>10</sup>.

Man<sup>14</sup> ever<sup>12</sup> and ever engages in  
pleasures<sup>13</sup> and ever and ever asks<sup>15</sup>  
for more peace. He remembers<sup>17</sup>  
not the Creator<sup>16</sup>, so miseries<sup>20</sup>  
overtake<sup>19</sup> him again<sup>18</sup> and again.

He, within whose mind<sup>28</sup> the dis-  
penser<sup>23</sup> of weal<sup>21</sup> and woe<sup>22</sup> abides;  
how<sup>26</sup> can his<sup>24</sup> body<sup>25</sup> feel hunger<sup>27</sup>?

He, in whose Name the debt<sup>29</sup> stands  
is summoned<sup>30</sup>, and death's myr-  
midon<sup>33</sup> smites<sup>32</sup> him on his head<sup>31</sup>.

When called for, the account<sup>34</sup> has  
to be rendered. It is demanded<sup>35</sup>  
after due deliberation<sup>36</sup>.

The mortal is saved<sup>39</sup> by his love<sup>38</sup>  
for the True Lord<sup>37</sup>, and the  
Pardoner<sup>41</sup> pardons<sup>40</sup> him.

If man makes<sup>43</sup> any one other than<sup>42</sup>  
God, his friend<sup>46</sup>; he for sure dies  
and is blended<sup>45</sup> with dust<sup>44</sup>.

Seeing many<sup>48</sup> false shows<sup>47</sup>, the

ਕੈਦੀ<sup>84</sup> ਦੀ ਤਰਾਂ ਭਟਕੇ<sup>83</sup> ਤੇ ਤੈਨੂੰ ਕੋਈ ਆਰਾਮ  
ਦੀ ਥਾਂ<sup>85</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਣੀ<sup>86</sup> ॥

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੁਰੂ ਜੀ ਰਖਿਆ ਕਰਦੇ<sup>87</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>89</sup> ਬਚ  
ਜਾਂਦੇ<sup>89</sup> ਹਨ। ਆਪਣੇ ਰਿਦੇ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ<sup>93</sup> ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>90</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਹੋਏ ਹਨ<sup>91</sup> ॥

ਜੋ ਸੁਫੇਦ<sup>94</sup> ਬਸਤ੍ਰ<sup>95</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ  
ਦਿਲ<sup>97</sup> ਪਲੀਤ<sup>96</sup> ਤੇ ਨਿਰਦਈ<sup>98</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>99</sup> ਆਪਣੇ  
ਮੂੰਹ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>2</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਅਤੇ  
ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>3</sup> ਵਿਚ ਗਲਤਾਨ<sup>4</sup> ਹੋਏ ਹੋਏ ਚੋਰ<sup>5</sup> ਹਨ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਮੁੱਢ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ<sup>7</sup>, ਉਹ<sup>8</sup> ਡੰਗਰ<sup>9</sup>,  
ਅਤੇ ਉਹ ਹੀਵਾਨ<sup>10</sup> ਹਨ।

ਇਨਸਾਨ<sup>14</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>12</sup> ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਅਨੰਦ<sup>13</sup> ਲੁੱਟਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਦਾ ਤੇ ਸਦਾ ਹੋਰ ਆਰਾਮ ਮੰਗਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ। ਉਹ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਿਮਰਦਾ<sup>17</sup>, ਇਸ ਲਈ ਉਸ  
ਨੂੰ ਮੁੜ<sup>18</sup> ਮੁੜ ਕੇ ਦੁਖੜੇ<sup>20</sup> ਚਿਮੜਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ।

ਜਿਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>21</sup> ਤੇ ਗ਼ਮੀ<sup>22</sup> ਦੇਣ  
ਵਾਲਾ<sup>23</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦੀ<sup>24</sup> ਦੇਹ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਭੁੱਖ<sup>27</sup> ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>26</sup> ਲੱਗ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਜਿਸ ਦੇ ਨਾਮ ਕਰਜ਼ਾ<sup>29</sup> ਖੜਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਸੱਦਿਆ  
ਜਾਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ ਦਾ ਫ਼ਰਿਸ਼ਤਾ<sup>33</sup> ਉਸ ਦੇ ਸਿਰ<sup>31</sup>  
ਸੱਟਾਂ ਮਾਰਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ।

ਜਦ ਹਿਸਾਬ<sup>34</sup> ਮੰਗਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਇਹ ਦੇਣਾ ਪੈਂਦਾ  
ਹੈ। ਯੋਗ ਸੋਚ ਵੀਚਾਰ<sup>36</sup> ਮਗਰੋਂ ਇਹ ਪੁਛਿਆ  
ਜਾਂਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>37</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>38</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਬਚ  
ਜਾਂਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਫ਼ੀ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>41</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਫ਼  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਰੱਬ ਦੇ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਮਿੱਤਰ<sup>46</sup>  
ਬਣਾ ਲਵੇ<sup>43</sup>, ਉਹ ਨਿਸ਼ਚਿਤ ਹੀ ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਤੇ ਮਿੱਟੀ<sup>44</sup>  
ਨਾਲ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>48</sup> ਕੂੜੇ ਨਜ਼ਾਰੇ<sup>47</sup> ਵੇਖ ਕੇ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਘੁਸ ਗਿਆ<sup>49</sup>

ਭੁਲਾਇਆ<sup>49</sup> ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ<sup>50</sup>  
ਆਵੈ ਜਾਇ<sup>51</sup> ਜੀਉ ॥

ਨਦਰਿ<sup>52</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ<sup>53</sup>  
ਨਦਰੀ<sup>54</sup> ਮੇਲਿ<sup>55</sup> ਮਿਲਾਇ<sup>56</sup>  
ਜੀਉ ॥੬॥

ਗਾਫਲ<sup>57</sup> ਗਿਆਨ  
ਵਿਹੂਣਿਆ<sup>58</sup> ਗੁਰ ਬਿਨੁ<sup>61</sup>  
ਗਿਆਨੁ<sup>59</sup> ਨ ਭਾਲਿ<sup>60</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਖਿਚੋਤਾਣਿ<sup>62</sup> ਵਿਗੁਚੀਐ<sup>63</sup>  
ਬੁਰਾ<sup>64</sup> ਭਲਾ<sup>65</sup> ਦੁਇ<sup>66</sup> ਨਾਲਿ  
ਜੀਉ ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ<sup>67</sup> ਭੇ<sup>68</sup> ਰਤਿਆ<sup>69</sup>  
ਸਭ ਜੋਹੀ<sup>70</sup> ਜਮ<sup>71</sup> ਕਾਲਿ<sup>72</sup>  
ਜੀਉ ॥ ੭ ॥

ਜਿਨਿ<sup>73</sup> ਕਰਿ<sup>74</sup> ਕਾਰਣੁ<sup>75</sup>  
ਧਾਰਿਆ<sup>76</sup> ਸਭਸੈ<sup>77</sup> ਦੇਇ<sup>79</sup>  
ਆਧਾਰੁ<sup>78</sup> ਜੀਉ ॥

ਸੋ<sup>80</sup> ਕਿਉ<sup>81</sup> ਮਨਹੁ<sup>82</sup>  
ਵਿਸਾਰੀਐ<sup>83</sup> ਸਦਾ<sup>84</sup> ਸਦਾ  
ਦਾਤਾਰੁ<sup>85</sup> ਜੀਉ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>86</sup>  
ਨਿਧਾਰਾ<sup>87</sup> ਆਧਾਰੁ<sup>88</sup> ਜੀਉ  
੮॥੧॥੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਕਾਫੀ<sup>89</sup> ਘਰੁ ੧੦ ॥

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਾਣਸ<sup>91</sup> ਜਨਮੁ<sup>92</sup> ਦੁਲੇਭੁ<sup>93</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>94</sup> ਪਾਇਆ ॥

ਮਨੁ<sup>95</sup> ਤਨੁ<sup>96</sup> ਹੋਇ ਦੁਲੇਭੁ<sup>97</sup>

mortal is beguiled<sup>49</sup> and straying<sup>50</sup>  
thus, he suffers transmigration<sup>51</sup>.

By Lord's grace<sup>52</sup>, he is emancipated<sup>53</sup>  
and the Merciful Master<sup>54</sup> unites<sup>56</sup>  
him in His union<sup>55</sup>.

O heedless<sup>57</sup> one, shorn<sup>58</sup> of gnosis,  
search<sup>60</sup> thou not Divine knowledge<sup>52</sup>,  
without<sup>61</sup> the Guru.

The man is ruined<sup>63</sup> in the state of  
undecisiveness<sup>62</sup>. The effect of both<sup>66</sup>  
evil<sup>64</sup> and good<sup>65</sup> deeds ever remains  
with him.

Without being imbued<sup>69</sup> with the  
Lord's Name<sup>67</sup> and fear<sup>68</sup>, all are  
spied<sup>70</sup> by the death's<sup>72</sup> courier<sup>71</sup>.

God, who<sup>73</sup> has created<sup>74</sup> and  
sustains<sup>76</sup> the creation<sup>75</sup>; He gives<sup>79</sup>  
sustenance<sup>78</sup> to all<sup>77</sup>.

Why<sup>81</sup> shouldest thou forget<sup>83</sup> Him<sup>80</sup>  
in thy mind<sup>82</sup>, O man, who is ever  
and ever<sup>84</sup> thine Benefactor<sup>85</sup> ?

May Nanak forget<sup>86</sup> not the Name,  
which is the Support<sup>88</sup> of the  
supportless<sup>87</sup>.

Suhi Ist Guru.  
Kafi<sup>89</sup>.

There is but One God. By the True  
Guru's grace He is obtained.

Unprocurable<sup>93</sup> is the human<sup>91</sup> life<sup>92</sup>.  
They alone, who turn God-wards<sup>94</sup>  
obtain it.

If the True Guru so wishes<sup>98</sup>, man's

ਹੈ ਅਤੇ ਇੰਜ ਕੁਰਾਹੇ<sup>50</sup> ਹੋ ਉਹ ਆਵਾਗਉਣ<sup>51</sup> ਵਿਚ  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>52</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>53</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>54</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਮਿਲਾਪ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਬਹਿਮ ਵੀਚਾਰ<sup>59</sup> ਤੋਂ ਸੱਖਣੇ<sup>58</sup> ! ਅਚੇਤ<sup>57</sup> ਬੰਦੇ !  
ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>61</sup> ਈਸ਼ਵਰੀ-ਗਿਆਤ<sup>59</sup> ਦੀ ਢੂੰਡ<sup>60</sup>  
ਭਾਲ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਦੁਚਿੱਤੇਪਣ<sup>62</sup> ਦੀ ਅਵਸਥਾ ਅੰਦਰ ਇਨਸਾਨ ਬਰਬਾਦ<sup>63</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਦੋਵੇ<sup>66</sup> ਮੰਦੇ<sup>64</sup> ਤੇ ਚੰਗੇ<sup>65</sup> ਅਮਲਾਂ ਦਾ  
ਅਸਰ ਸਦਾ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਡਰ<sup>68</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>69</sup> ਦੇ  
ਬਾਝੇ, ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਮੌਤ<sup>72</sup> ਦਾ ਦੂਤ<sup>71</sup> ਤਾੜ<sup>70</sup> ਵਿਚ  
ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜਿਸ<sup>73</sup> ਨੇ ਰਚਨਾ<sup>75</sup> ਰਚੀ<sup>74</sup> ਤੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਆਸਰਾ<sup>76</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਅਹਾਰ<sup>78</sup>  
ਦਿੰਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਉਸ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>82</sup> ਕਿਉਂ<sup>81</sup> ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>83</sup>  
ਹੈ ? ਹੇ ਬੰਦਿਆ ! ਜੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>84</sup> ਤੇਨੂੰ ਦਾਤਾਂ  
ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਨਾਮ ਨਾ ਭੁੱਲੇ<sup>86</sup>, ਜੋ ਨਿਆਸਰਿਆ<sup>87</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।  
ਕਾਫੀ<sup>89</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ  
ਸਦਕਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਯਾਬ<sup>93</sup> ਹੈ ਮਨੁੱਖੀ<sup>91</sup> ਜੀਵਨ<sup>92</sup> । ਕੇਵਲ ਉਹੀ ਜੋ  
ਰੱਬ ਵੱਲ<sup>94</sup> ਮੁੜਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਾਹੁਣ<sup>98</sup> ਤਾਂ ਬੰਦੇ ਦੀ

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ<sup>98</sup>  
॥ ੧ ॥

ਚਲੈ<sup>99</sup> ਜਨਮੁ<sup>100</sup> ਸਵਾਰਿ<sup>2</sup>  
ਵਖਰੁ<sup>3</sup> ਸਚੁ<sup>4</sup> ਲੈ<sup>5</sup> ॥

ਪਤਿ<sup>6</sup> ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ<sup>7</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>8</sup> ਭੈ<sup>9</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨਿ<sup>10</sup> ਤਨਿ<sup>12</sup> ਸਚੁ<sup>13</sup>  
ਸਲਾਹਿ<sup>14</sup> ਸਾਚੇ ਮਨਿ<sup>15</sup>  
ਭਾਇਆ<sup>16</sup> ॥

ਲਾਲਿ<sup>22</sup> ਰਤਾ<sup>17</sup> ਮਨੁ<sup>18</sup>  
ਮਾਨਿਆ<sup>19</sup> ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>20</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>21</sup> ॥ ੨ ॥

ਹਉ ਜੀਵਾ<sup>23</sup> ਗੁਣ<sup>24</sup> ਸਾਰਿ<sup>25</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>26</sup> ਤੂ ਵਸੈ<sup>27</sup> ॥

੭੫੨

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ<sup>28</sup>  
ਸਹਜੇ<sup>29</sup> ਰਸਿ<sup>30</sup> ਰਸੈ<sup>31</sup> ॥੩॥  
ਮੂਰਖ<sup>32</sup> ਮਨ<sup>33</sup> ਸਮਝਾਇ<sup>34</sup>  
ਆਖਉ<sup>35</sup> ਕੇਤੜਾ<sup>36</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>37</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>38</sup>  
ਗਾਇ ਰੰਗਿ<sup>39</sup> ਰੰਗੇਤੜਾ<sup>40</sup> ॥  
੪ ॥

ਨਿਤ<sup>41</sup> ਨਿਤ ਰਿਦੈ<sup>42</sup> ਸਮਾਲਿ<sup>43</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>44</sup> ਆਪਣਾ ॥  
ਜੇ ਚਲਹਿ<sup>45</sup> ਗੁਣ<sup>46</sup> ਨਾਲਿ<sup>49</sup>  
ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ<sup>47</sup> ਸੰਤਾਪਣਾ<sup>48</sup>  
॥ ੫ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>50</sup> ਭਰਮਿ<sup>51</sup> ਭੁਲਾਣਾ<sup>52</sup>  
ਨਾ ਤਿਸੁ<sup>53</sup> ਰੰਗੁ<sup>54</sup> ਹੈ ॥  
ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ<sup>55</sup>

mind<sup>95</sup> and body<sup>96</sup> are rendered  
cool like the moon<sup>97</sup>.

He, who amasses<sup>5</sup> the merchandise<sup>3</sup>  
of the True Name<sup>4</sup>, departs<sup>99</sup> after  
embellishing<sup>2</sup> his life<sup>100</sup>.

Enshrining the Lord's fear<sup>9</sup> through  
the True Guru's instruction<sup>8</sup>, the  
mortal obtains honour<sup>6</sup> in the Lord's  
court<sup>7</sup>. Pause.

He, who with his soul<sup>10</sup> and body<sup>12</sup>  
praises<sup>14</sup> the True Lord<sup>13</sup>;  
becomes pleasing<sup>16</sup> to the True  
Lord's mind<sup>15</sup>.

He, who meets<sup>21</sup> with the Perfect<sup>20</sup>  
Guru; his Soul<sup>18</sup> is imbued<sup>17</sup> and  
appeased<sup>19</sup> with his Beloved<sup>22</sup>.

I live<sup>23</sup> by thinking<sup>25</sup> of Thine  
virtues<sup>24</sup>, O Lord. Thou abidest<sup>27</sup>  
within my mind<sup>26</sup>.

752

When Thou dwellest in<sup>28</sup> my mind,  
it easily<sup>29</sup> revels<sup>31</sup> in joy<sup>30</sup>.

O my silly<sup>32</sup> soul<sup>33</sup>, how<sup>36</sup> should I  
instruct<sup>34</sup> and teach<sup>35</sup> thee ? Through  
the Guru<sup>37</sup>, sing thou thy Lord's  
praise<sup>38</sup> and remain imbued<sup>40</sup> with  
His love<sup>39</sup>.

Ever<sup>41</sup>, ever remember<sup>43</sup> thou Thy  
Love<sup>44</sup> in thy mind<sup>42</sup>.

If thou departest<sup>45</sup> with<sup>49</sup> virtues<sup>46</sup>  
misery<sup>47</sup> shall harass<sup>48</sup> thee not.

An apostate<sup>50</sup> goes astray<sup>52</sup> in doubt<sup>51</sup>  
and he<sup>53</sup> enshrines not love<sup>54</sup> for the  
Lord. He dies an utter stranger<sup>55</sup>

ਆਤਮਾ<sup>95</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>96</sup> ਚੰਦਮੇ<sup>97</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੀਤਲ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>4</sup> ਦੇ ਸੋਚੇ ਸੂਤ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਇਕੱਤਰ ਕਰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ,  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਜੀਵਨ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਸੰਵਾਰ<sup>2</sup> ਕੇ ਤੁਰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>8</sup> ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਡਰ<sup>9</sup> ਧਾਰਨ  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>7</sup> ਅੰਦਰ ਇੱਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>6</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਹ, ਜੋ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>12</sup> ਨਾਲ ਸੱਚੇ  
ਪ੍ਰਭੂ<sup>13</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ ਕਰਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ, ਸੱਚੇ ਸਾਂਈ ਦੇ  
ਚਿੱਤ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਉਹ, ਜੋ ਪੂਰਨ<sup>20</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦੀ  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>18</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>22</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜ ਕੇ<sup>17</sup>  
ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>19</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਕਰ<sup>25</sup> ਕੇ ਜੀਉਂਦਾ<sup>23</sup>  
ਹਾਂ ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>27</sup> ਹੈਂ ।

੭੫੨

ਜਦ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਵਿਚ<sup>28</sup> ਨਿਵਾਸ ਕਰਦਾ ਹੈਂ, ਤਾਂ  
ਇਹ ਸੁਖੇਨ<sup>29</sup> ਹੀ ਆਨੰਦ<sup>30</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਨੀ ਮੇਰੀ ਕਮਲੀ<sup>32</sup> ਜਿੰਦਗੀ<sup>33</sup> ! ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>34</sup>  
ਸਿਖਮਤ<sup>34</sup> ਦੇਵਾਂ ਤੇ ਪੜ੍ਹਾਵਾਂ<sup>35</sup> ? ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>37</sup>  
ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>38</sup> ਗਾਇਨ ਕਰ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>39</sup> ਅੰਦਰ ਰੰਗੀਜੀ<sup>40</sup> ਰਹੁ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>41</sup> ! ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਚਿੱਤ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਯਾਦ ਕਰ<sup>43</sup> ।

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਨੇਕੀਆਂ<sup>46</sup> ਸੰਯੁਕਤ<sup>49</sup> ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>45</sup>, ਤਾਂ  
ਅਪਦਾ<sup>47</sup> ਤੈਨੂੰ ਔਖਾ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ਕਰੇਗੀ ।

ਅਧਰਮੀ<sup>50</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਭੁਲਿਆ ਹੋਇਆ<sup>52</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ<sup>53</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ । ਉਹ ਅੰਨ  
ਓਪਰਾ<sup>55</sup> ਹੋ ਮਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ ਤੇ ਦੇਹ

ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ<sup>56</sup> ਹੈ ॥੬॥  
ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ<sup>57</sup> ਕਮਾਇ  
ਲਾਹਾ<sup>58</sup> ਘਰਿ<sup>59</sup>  
ਆਣਿਆ<sup>60</sup> ॥

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ<sup>61</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>62</sup> ਪਛਾਣਿਆ<sup>63</sup> ॥੭॥  
ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ<sup>64</sup>  
ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ<sup>65</sup> ॥ ਮੈ  
ਦੀਜੈ<sup>66</sup> ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ<sup>67</sup> ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>68</sup> ਗਾਵਸੀ<sup>69</sup> ॥੮॥੧॥  
੩ ॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਜਿਉ<sup>70</sup> ਆਰਣਿ<sup>71</sup> ਲੋਹਾ  
ਪਾਇ<sup>72</sup> ਭੰਨਿ<sup>73</sup> ਘੜਾਈਐ<sup>74</sup> ॥  
ਤਿਉ<sup>75</sup> ਸਾਕਤੁ<sup>76</sup> ਜੋਨੀ<sup>77</sup>  
ਪਾਇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ<sup>78</sup>  
॥ ੧ ॥  
ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ<sup>79</sup> ਸਭੁ ਦੁਖੁ<sup>80</sup> ਦੁਖੁ  
ਕਮਾਵਣਾ<sup>81</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>82</sup> ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ<sup>83</sup>  
ਭੁਲਾਵਣਾ<sup>84</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>85</sup> ਰਖਣਹਾਰੁ<sup>86</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ<sup>87</sup> ॥

ਮੇਲਹਿ<sup>88</sup> ਤੁਝੈ ਰਜਾਇ<sup>89</sup>  
ਸਬਦੁ<sup>90</sup> ਕਮਾਈਐ<sup>91</sup> ॥੨॥

ਤੂੰ ਕਰਿ<sup>92</sup> ਕਰਿ<sup>93</sup> ਵੇਖਹਿ  
ਆਪਿ<sup>94</sup> ਦੇਹਿ ਸੁ<sup>95</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>96</sup> ॥

ਤੂੰ ਦੇਖਹਿ<sup>97</sup> ਥਾਪਿ<sup>98</sup>  
ਉਥਾਪਿ<sup>99</sup> ਦਰਿ<sup>100</sup>  
ਬੀਨਾਈਐ<sup>2</sup> ॥੩॥  
ਦੇਹੀ<sup>7</sup> ਹੋਵਗਿ<sup>3</sup> ਖਾਕੁ<sup>4</sup>

and his soul and body are spoiled<sup>56</sup>.  
Performing the service<sup>57</sup> of the  
Guru, O man, thou shalt bring<sup>60</sup>  
profit<sup>58</sup> home<sup>59</sup>.

By the Guru's hymns, the detached<sup>61</sup>  
Lord<sup>62</sup> is realised<sup>63</sup>.

Nanak makes a supplication<sup>64</sup>, "O  
Lord, if such be Thy will<sup>65</sup>, bless<sup>66</sup>  
me Thou with an abode<sup>67</sup> in Thy  
Name, that I may ever sing<sup>69</sup> Thine  
praises<sup>68</sup>".

Subi Ist Guru.

Putting<sup>72</sup> in a furnace<sup>71</sup>, as<sup>70</sup> the  
iron is melted<sup>73</sup> and refashioned<sup>74</sup>,  
so<sup>75</sup> is the materialist<sup>76</sup> cast into  
existences<sup>77</sup> and made to roam and  
ramble about<sup>78</sup>.

Without understanding<sup>79</sup> the Lord  
there is all distress<sup>80</sup> and man earns<sup>81</sup>  
nothing but distress.

In ego<sup>82</sup>, he comes and goes and  
ever strays<sup>84</sup> in superstition<sup>83</sup>. Pause.  
Thou, O God, ever savest<sup>86</sup> through  
the Guru<sup>85</sup>, so let the mortal  
contemplate<sup>87</sup> God's Name.

By Thine will<sup>89</sup>, O Lord, man  
practises<sup>91</sup> the Name<sup>90</sup> and Thou  
unitest<sup>88</sup> him with Thyself.

Creating<sup>92</sup> the creation<sup>93</sup>, Thou Thy-  
self<sup>94</sup> beholdest it. Whatever Thou  
givest, that<sup>95</sup> one obtains<sup>96</sup>.

Thou seest<sup>97</sup>, createst<sup>98</sup> and  
destroyest<sup>99</sup> all. Everyone Thou  
keepest in<sup>100</sup> Thy eye<sup>2</sup>, O Lord.

The body<sup>7</sup> shall become<sup>3</sup> dust<sup>4</sup> and

ਖਰਾਬ<sup>56</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>57</sup> ਕਮਾ, ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਨਛਾ<sup>58</sup> ਖੱਟ  
ਆਪਣੇ ਘਰ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਲੈ ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>60</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ ਦੁਆਰਾ ਨਿਰਲੇਪ<sup>61</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>62</sup> ਅਨੁਭਵ  
ਕੀਤਾ<sup>63</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਇਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>64</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ: "ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਜੇਕਰ  
ਤੇਰੀ ਐਸੀ ਰਜ਼ਾ<sup>65</sup> ਹੋਵੇ, ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ  
ਵਸੋਬਾ<sup>67</sup> ਬਖਸ਼<sup>66</sup> ਦੇ, ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ<sup>68</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>69</sup> ਕਰਦਾ ਰਹਾਂ" ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਭੱਠੀ<sup>71</sup> ਵਿਚ ਪਾ ਕੇ<sup>72</sup> ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਲੋਹਾ ਪਿਘਲਾ<sup>73</sup> ਕੇ  
ਨਵੇਂ ਸਿਰਿਉਂ ਘੜਿਆ<sup>74</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>75</sup> ਹੀ  
ਮਾਦਾ-ਪ੍ਰਸਤ<sup>76</sup> ਜੂਨੀਆਂ<sup>77</sup> ਵਿਚ ਪਾ ਕੇ ਭੁਆਇਆ  
ਤੇ ਭਟਕਾਇਆ ਜਾਂਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਸਮਝਣ<sup>79</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਾਰੇ ਪਾਸੇ ਤਕਲੀਫ਼<sup>80</sup>  
ਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਆਦਮੀ ਨਿਰੀਪੁਰੀ ਤਕਲੀਫ਼ ਹੀ ਖੱਟਦਾ<sup>81</sup>  
ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਆਉਂਦਾ ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਦਾ  
ਹੀ ਸੰਦੇਹ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਤੂੰ ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਸਦਾ ਗੁਰਾ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>85</sup> ਰੱਖਿਆ  
ਕਰਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>87</sup> ਕਰਨਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>89</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਬੰਦਾ ਨਾਮ<sup>90</sup> ਦੀ  
ਕਮਾਈ ਕਰਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ<sup>88</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਚਨਾ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>92</sup>, ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>94</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਦੇਖ ਰਿਹਾ  
ਹੈ । ਜੋ ਕੁਛ ਤੂੰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਉਹ ਹੀ<sup>95</sup> ਇਹ  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>97</sup>, ਰਚਦਾ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਢ ਉਂਦਾ<sup>99</sup>  
ਹੈ । ਹਰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਅੱਖ<sup>100</sup> ਹੇਠਾ<sup>100</sup> ਰੱਖਦਾ  
ਹੈ, ਹੇ ਸਾਈਂ !

ਸਰੀਰ<sup>7</sup> ਮਿੱਟੀ<sup>4</sup> ਹੋ ਜਾਏਗਾ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਭਉਰ<sup>5</sup>

ਪਵਣੁ<sup>5</sup> ਉਡਾਈਐ<sup>6</sup> ॥  
ਇਹੁ<sup>8</sup> ਕਿਥੈ<sup>9</sup> ਘਰੁ<sup>10</sup>  
ਆਉਤਾਕੁ<sup>12</sup> ਮਹਲੁ<sup>13</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ<sup>14</sup> ॥੪॥  
ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ<sup>15</sup> ਅੰਧ ਘੋਰੁ<sup>16</sup>  
ਘਬੁ<sup>17</sup> ਮੋਹਾਈਐ<sup>8</sup> ॥

ਗਰਬਿ<sup>19</sup> ਮੁਸੈ<sup>20</sup> ਘਰੁ<sup>21</sup>  
ਚੋਰੁ<sup>22</sup> ਕਿਸੁ<sup>23</sup> ਰੂਆਈਐ<sup>24</sup> ॥  
੫॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>25</sup> ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ<sup>26</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ<sup>27</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>28</sup> ਨਿਵਾਰੀ<sup>29</sup> ਆਗਿ<sup>30</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>31</sup> ਦੀਪਾਈਐ<sup>32</sup> ॥੬॥

ਲਾਲੁ<sup>33</sup> ਰਤਨੁ<sup>34</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ<sup>35</sup> ਬੁਝਾਈਐ<sup>36</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>37</sup> ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ<sup>38</sup>  
ਜੋ<sup>39</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>40</sup> ਪਾਈਐ<sup>41</sup>  
॥੭॥

ਰਾਤਿ<sup>42</sup> ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ  
ਮੰਨਿ<sup>43</sup> ਵਸਾਈਐ<sup>44</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ<sup>45</sup> ਮਿਲਾਇ<sup>46</sup>  
ਜੇ<sup>47</sup> ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ<sup>48</sup> ॥੮॥  
੨॥੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਮਨਹੁ<sup>49</sup> ਨ ਨਾਮੁ  
ਵਿਸਾਰਿ<sup>50</sup> 51 ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>52</sup>  
ਧਿਆਈਐ<sup>53</sup> ॥  
ਜਿਉ<sup>54</sup> ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ<sup>55</sup>  
ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ<sup>56</sup> ਸੁਖੁ<sup>57</sup> ਪਾਈਐ  
॥੧॥

ਮੇ ਅੰਧੁਲੇ<sup>58</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ

the soul<sup>5</sup> shall fly away<sup>6</sup>.  
Where<sup>9</sup> are gone these<sup>8</sup> homes<sup>10</sup> and  
sitting places<sup>12</sup> of the mortal ? Now  
he finds<sup>14</sup> no place<sup>13</sup> of rest.  
In the pitch darkness<sup>16</sup> of broad day  
light<sup>15</sup>, the home's wealth<sup>17</sup> of the  
mortal is being plundered<sup>18</sup>.

The thief<sup>22</sup> of self-conceit<sup>19</sup> is  
robbing<sup>20</sup> the house<sup>21</sup>. Before whom<sup>23</sup>  
should I lodge a complaint<sup>24</sup> ?

By Guru's grace<sup>25</sup>, the thief breaks<sup>26</sup>  
not into the home and God's Name  
keeps one awake<sup>27</sup>.

The Name<sup>28</sup> quenches<sup>29</sup> the fire<sup>30</sup> of  
man's desires, and the Divine  
Light<sup>31</sup> illumines<sup>32</sup> him.

The Lord's Name is the jewel<sup>33</sup> and  
gem<sup>34</sup>. The Guru has imparted<sup>36</sup>  
this understanding<sup>35</sup> unto me.

He, who<sup>39</sup> obtains<sup>41</sup> Guru's  
instruction<sup>40</sup>, ever<sup>37</sup> remains  
non-desirous<sup>38</sup>.

O man, enshrine<sup>44</sup> thou God's  
Name in thy mind<sup>43</sup>, night and day<sup>42</sup>.  
If<sup>47</sup> such be Thy will<sup>46</sup>, O Lord,  
unite<sup>46</sup> Thou Nanak, in Thine union<sup>45</sup>.

Suhi Ist Guru.

From Thy mind<sup>49</sup> forget<sup>50</sup> not thou  
the Lord's Name and day<sup>51</sup> and  
night<sup>52</sup> ponder<sup>53</sup> over it.

As<sup>54</sup> Thou mercifully<sup>55</sup> keepest me,  
O Lord, that very way<sup>56</sup>, I find  
peace<sup>57</sup>.

For me, the blind<sup>58</sup> one, God's

ਉਡ ਜਾਏਗਾ<sup>6</sup> ।

ਕਿਥੈ<sup>9</sup> ਗਏ ਇਹ<sup>8</sup> ਧਾਮ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਬੈਠਕਾਂ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀਆਂ ?  
ਹੁਣ ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਭੀ ਆਰਾਮ ਦੀ ਥਾਂ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ  
ਮਿਲਦੀ<sup>14</sup> ।

ਦਿਨ ਦੇ ਭਾਰੇ ਚਾਨਣ<sup>15</sup> ਦੇ ਅਨੂਰ-ਘੁੱਪ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਘਰ ਦੀ ਢੋਲਤ<sup>17</sup> ਲੁੱਟੀ ਪੁਟੀ<sup>18</sup> ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ ।

ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>19</sup> ਦਾ ਚੋਰ<sup>22</sup> ਘਰ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਲੁੱਟੀ ਜਾ ਰਿਹਾ<sup>20</sup>  
ਹੈ । ਮੈਂ ਕੀਹਦੇ<sup>23</sup> ਅਗੇ ਫਰਿਆਦ<sup>24</sup> ਕਰਾਂ ?

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>25</sup> ਦੁਆਰਾ, ਚੋਰ ਘਰ ਨੂੰ ਪਾਤ<sup>26</sup>  
ਨਹੀਂ ਲਾਉਂਦਾ ਅਤੇ ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਜਗਾਈ<sup>27</sup>  
ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ<sup>28</sup>, ਬੰਦੇ ਦੀ ਖਾਹਿਸ਼ ਦੀ ਅੱਗ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਬੁਝਾ ਦਿੰਦਾ<sup>29</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਈਸ਼ਵਰੀ ਨੂਰ<sup>31</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਨ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>32</sup>  
ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਜਵੇਹਰ<sup>33</sup> ਅਤੇ ਹੀਰਾ<sup>34</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ  
ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਸਮਝ<sup>35</sup> ਦਰਸਾਈ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਜੋ<sup>39</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>40</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ,  
ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>37</sup> ਦਿੱਛਾ-ਰਹਿਤ<sup>38</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਇਨਸਾਨ ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ, ਤੂੰ ਰਾਤ  
ਦਿਨ<sup>42</sup> ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ<sup>44</sup> ।  
ਜੇਕਰ<sup>47</sup> ਤੇਰੀ ਐਸੀ ਰਜ਼ਾ<sup>46</sup> ਹੋਵੇ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !  
ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਿਲਾਪ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ ਲੈ<sup>46</sup> ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>49</sup> ਤੋਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਾ ਭੁਲਾ<sup>50</sup>  
ਅਤੇ ਦਿਨ<sup>51</sup> ਰਾਤ<sup>52</sup> ਇਸ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>53</sup> ਕਰ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>54</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>55</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ,  
ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>56</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>57</sup> ਪਾਉਂਦਾ  
ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>58</sup> ਲਈ ਕੇਵਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਲੋਕਤ<sup>59</sup>



ਲਕੁਟੀ<sup>59</sup> ਟੋਹਣੀ<sup>60</sup> ॥  
 ਰਹਉ<sup>61</sup> ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ<sup>62</sup>  
 ਨ ਮੋਹੈ<sup>63</sup> ਮੋਹਣੀ<sup>64</sup> ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥  
 ਜਹ<sup>65</sup> ਦੇਖਉ<sup>66</sup> ਤਹ<sup>67</sup>  
 ਨਾਲਿ<sup>68</sup> ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥  
 ਅੰਤਰਿ<sup>69</sup> ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ<sup>70</sup>  
 ਸਬਦਿ<sup>71</sup> ਨਿਹਾਲਿਆ<sup>72</sup> ॥  
 ੨ ॥  
 ਸੇਵੀ<sup>73</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ<sup>74</sup>  
 ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ<sup>75</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ<sup>76</sup> ਤਿਵੈ<sup>77</sup>  
 ਰਜਾਇ<sup>78</sup> ਭਰਮੁ<sup>79</sup> ਭਉ<sup>80</sup>  
 ਭੇਜਨਾ<sup>81</sup> ॥ ੩ ॥  
 ਜਨਮਤ<sup>82</sup> ਹੀ<sup>83</sup> ਦੁਖੁ<sup>84</sup>  
 ਲਾਗੈ<sup>85</sup> ਮਰਣਾ<sup>86</sup> ਆਇ  
 ਕੈ<sup>87</sup> ॥  
 ਜਨਮੁ<sup>88</sup> ਮਰਣੁ<sup>89</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>90</sup>  
 ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>91</sup> ਗਾਇ<sup>92</sup> ਕੈ ॥੪॥  
 ਹਉ<sup>93</sup> ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ<sup>94</sup>  
 ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ<sup>95</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>96</sup> ਥਾਪਿ<sup>97</sup> ਉਥਾਪਿ<sup>98</sup>  
 ਸਬਦਿ<sup>99</sup> ਨਿਵਾਜਿਆ<sup>100</sup> ॥  
 ੫ ॥

੭੫੩

ਦੇਹੀ<sup>2</sup> ਭਸਮ<sup>3</sup> ਰੁਲਾਇ<sup>4</sup>  
 ਨ ਜਾਪੀ<sup>5</sup> ਕਹ<sup>7</sup> ਗਇਆ<sup>6</sup> ॥  
 ਆਪੇ<sup>8</sup> ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ<sup>9</sup>  
 ਸੋ<sup>10</sup> ਵਿਸਮਾਦੁ<sup>12</sup> ਭਇਆ ॥  
 ੬ ॥  
 ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ<sup>13</sup>  
 ਜਾਣਹਿ<sup>14</sup> ਸਭ ਤੂਹੈ ॥

Name alone, is the wooden<sup>59</sup> staff<sup>60</sup>.  
 Abide<sup>61</sup> I under the Lord's  
 protection<sup>62</sup>, so the mammon<sup>64</sup>  
 bewitches<sup>63</sup> me not. Pause.

Wherever<sup>65</sup> I see<sup>66</sup>, there<sup>67</sup> the Guru  
 has made me see the Lord with<sup>68</sup> me.  
 Searching<sup>70</sup> within<sup>69</sup> and without, I  
 have ultimately seen<sup>72</sup> God through  
 the Guru's instruction<sup>71</sup>.

With love<sup>74</sup>, serve<sup>73</sup> I the True Guru,  
 who has blessed me with the  
 immaculate<sup>75</sup> Name.

O Thou, the Destroyer<sup>81</sup> of doubt<sup>79</sup>  
 and dread<sup>80</sup>, as it pleaseth<sup>76</sup> Thee,  
 so<sup>77</sup> issueth Thou the commands<sup>78</sup>.

On the mortal's very<sup>83</sup> birth<sup>82</sup>, the  
 disease<sup>84</sup> of death<sup>86</sup> comes<sup>87</sup> and  
 clings<sup>85</sup> to him.

Singing<sup>92</sup> God's praises<sup>91</sup>, both  
 birth<sup>88</sup> and death<sup>89</sup> are approved<sup>90</sup>.

Where ego<sup>93</sup> is not, there art<sup>94</sup> Thou,  
 O Lord. Thou alone hast created<sup>95</sup>  
 the entire creation.

Thou Thyself<sup>96</sup> createst<sup>97</sup> and des-  
 troyest<sup>98</sup> all and some Thou blesseth<sup>100</sup>  
 with Thy Name<sup>99</sup>.

753

Leaving the body<sup>2</sup> to roll<sup>4</sup> in dust<sup>3</sup>,  
 it is not known<sup>5</sup> whither<sup>7</sup> the soul is  
 gone<sup>6</sup> ?

He<sup>10</sup>, the Lord Himself<sup>8</sup> is pervading<sup>9</sup>  
 everywhere and this is a great  
 wonder<sup>12</sup>.

O Lord, Thou art not far<sup>13</sup> and  
 Thou understandeth<sup>14</sup> all.

ਦੀ ਡੰਗੋਰੀ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>62</sup> ਹੇਠਾਂ ਵਸਦਾ<sup>61</sup> ਹਾਂ ਇਸ ਲਈ  
 ਮਾਇਆ<sup>64</sup> ਮੈਨੂੰ ਮੋਹਿਤ<sup>63</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ ਭੀ<sup>65</sup> ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ<sup>66</sup> ਹਾਂ, ਉਥੇ<sup>67</sup> ਹੀ ਗੁਰੂ  
 ਜੀ ਨੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਅੰਗ ਸੰਗ<sup>68</sup> ਵਿਖਾਲ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।  
 ਅੰਦਰ<sup>69</sup> ਤੇ ਬਾਹਰ ਲੱਭ ਕੇ<sup>70</sup>, ਓੜਕ ਨੂੰ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
 ਸਿਖ-ਮਤ<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ ਰੱਬ ਵੇਖ ਲਿਆ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਪਿਆਰ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>73</sup>  
 ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>75</sup> ਨਾਮ ਪਰਦਾਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਤੂੰ ਵਹਿਮ<sup>79</sup> ਤੇ ਡਰ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>81</sup>, ਜਿਸ  
 ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>77</sup> ਹੀ ਤੂੰ  
 ਹੁਕਮ<sup>78</sup> ਜਾਰੀ ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਪੈਦਾ<sup>82</sup> ਹੋਣੇ ਸਾਰ<sup>83</sup> ਹੀ ਮੌਤ<sup>84</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>84</sup>  
 ਉਸ ਨੂੰ ਆ ਕੇ<sup>87</sup> ਚਿਮਤ ਜਾਂਦੀ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>91</sup> ਗਾਇਨ<sup>92</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
 ਜੰਮਣਾ<sup>88</sup> ਤੇ ਮਰਣਾ<sup>89</sup> ਦੋਨੋਂ ਪਰਵਾਣ<sup>90</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
 ਜਿਥੇ ਹੰਗਤਾ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ, ਉਥੇ ਤੂੰ ਹੈ<sup>94</sup>, ਹੇ ਪ੍ਰਭ !  
 ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਸਾਰੀ ਰਚਨਾ ਰਚੀ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>96</sup> ਹੀ ਸਾਜਦਾ<sup>97</sup> ਤੇ ਨਾਸ ਕਰਦਾ<sup>98</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ  
 ਕਈਆਂ ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ<sup>99</sup> ਨਾਲ ਵਡਿਆਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈਂ ।

੭੫੩

ਸਰੀਰ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਮਿੱਟੀ<sup>3</sup> ਵਿਚ ਰੁਲਣ ਲਈ<sup>4</sup> ਛੱਡ ਕੇ, ਇਹ  
 ਪਤਾ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ਕਿ ਜੀਅਤਾ ਕਿਥੇ<sup>7</sup> ਚਲਾ<sup>6</sup> ਗਿਆ ਹੈ ?

ਉਹ<sup>10</sup> ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>8</sup> ਹੀ ਸਾਰੇ ਰਮ ਰਿਹਾ<sup>9</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
 ਇਹ ਹੀ ਵੱਡੀ ਹੈਰਾਨਗੀ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਦੂਰੇਡੇ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ਤੂੰ ! ਅਤੇ ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ  
 ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>14</sup> ਹੈਂ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>15</sup> ਵੇਖਿ<sup>16</sup> ਹਦੂਰਿ<sup>17</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>18</sup> ਭੀ<sup>19</sup> ਤੂਹੈ ॥੭॥

ਮੈਂ ਦੀਜੈ<sup>20</sup> ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੁ<sup>21</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>22</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>23</sup> ਹੋਇ ॥

ਗੁਣ<sup>24</sup> ਗਾਵੈ<sup>25</sup> ਨਾਨਕ  
ਦਾਸੁ<sup>26</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ  
ਦੇਇ<sup>27</sup> ॥੮॥੩॥੫॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩  
ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ  
ਹੋਆ<sup>28</sup> ਬਿਨੁ<sup>29</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ<sup>30</sup> ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>31</sup>  
<sup>32</sup>ਮਹਾਰਸੁ<sup>33</sup> ਮੀਠਾ<sup>34</sup> ਬਿਨੁ  
ਚਾਖੈ<sup>35</sup> ਸਾਦੁ<sup>36</sup> ਨ ਜਾਪੈ<sup>37</sup> ॥  
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ<sup>38</sup> ਜਨਮੁ  
ਗਵਾਇਆ<sup>39</sup> ਚੀਨਸਿ<sup>40</sup>  
ਨਾਹੀ ਆਪੈ<sup>41</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup> ਹੋਵੈ ਤਾ<sup>43</sup> ਏਕੋ<sup>44</sup>  
ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ<sup>45</sup> ਦੁਖੁ<sup>46</sup> ਨ  
ਸੰਤਾਪੈ<sup>47</sup> ॥ ੧ ॥

ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>48</sup> ਗੁਰ ਆਪਣੇ  
ਵਿਟਹੁ<sup>49</sup> ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ<sup>50</sup>  
ਸਿਉ ਲਿਵ<sup>51</sup> ਲਾਈ<sup>52</sup> ॥  
ਸਬਦ<sup>53</sup> ਚੀਨਿ<sup>54</sup> ਆਤਮੁ<sup>55</sup>  
ਪਰਗਾਸਿਆ<sup>56</sup> ਸਹਜੈ<sup>57</sup>  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ<sup>58</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>59</sup> ਗਾਵੈ<sup>60</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ

By Guru's grace<sup>15</sup> one sees<sup>16</sup> Thee  
just present<sup>17</sup>, O God. Verily<sup>19</sup> Thou  
art amongst<sup>18</sup> all.

Bless<sup>20</sup> me Thou with an abode<sup>21</sup> in  
Thy name, that my soul<sup>22</sup> may be  
pacified<sup>23</sup>.

Instruct<sup>27</sup> me thus, O my True Guru,  
that I, slave<sup>26</sup> Nanak, may ever  
continue singing<sup>25</sup> the Lord's praises<sup>24</sup>.

Suhi Measure 3rd Guru  
Ashtpadian

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

From the Lord's Name, everything  
has proceeded<sup>28</sup>. Without<sup>29</sup> the True  
Guru, the Name is realised<sup>30</sup> not.

The Guru's Word<sup>31</sup> is the sweet<sup>34</sup>  
supreme<sup>32</sup> Nectar<sup>33</sup>, but its relish<sup>36</sup> can  
be known<sup>37</sup> not without tasting<sup>35</sup> it.  
For<sup>38</sup> a small shell, the mortal loses<sup>39</sup>  
his life and understands<sup>40</sup> not his  
ownself<sup>41</sup>.

If man turns Guru-wards<sup>42</sup>, then<sup>43</sup>  
knows he the One Lord<sup>44</sup> and the  
ailment<sup>46</sup> of ego<sup>45</sup> infests<sup>47</sup> him not.  
A sacrifice<sup>48</sup> am I unto<sup>49</sup> my Guru,  
who has attuned<sup>52</sup> me to the love<sup>51</sup>  
of the True Lord<sup>50</sup>.

Remembering<sup>54</sup> the Name<sup>53</sup>, my  
soul<sup>55</sup> is illumined<sup>56</sup> and I now  
remain merged<sup>58</sup> in celestial bliss<sup>57</sup>.  
Pause.

The pious<sup>59</sup> person sings<sup>60</sup> the Lord's

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>15</sup> ਸਦਕਾ ਇਨਸਾਨ ਤੈਨੂੰ ਐਨ ਅੰਗ  
ਸੰਗ<sup>17</sup> ਦੇਖਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ, ਹੇ ਹਰੀ ! ਨਿਸਚਿਤ<sup>19</sup> ਹੀ ਤੂੰ  
ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>18</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਵਾਸਾ<sup>21</sup> ਬਖਸ਼<sup>20</sup> ਤਾਂ ਜੋ  
ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>22</sup> ਸੀਤਲ<sup>23</sup> ਥੀ ਵੰਝੇ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ! ਮੈਨੂੰ ਐਸਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>27</sup>  
ਦਿਓ ਕਿ ਮੈਂ, ਗੋਲਾ<sup>26</sup> ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਾਦੀ ਦਾ ਜੱਸ<sup>24</sup>  
ਗਾਉਂਦਾ<sup>25</sup> ਰਹਾਂ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਤੀਜੀ ਪਾਰਿਸ਼ਾਹੀ  
ਅਸਟਪਦੀਆਂ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਤੋਂ ਹੀ ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਉਤਪੰਨ ਹੋਇਆ<sup>28</sup>  
ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>29</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਅਨੁਭਵ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>31</sup> ਮਿੱਠੜਾ<sup>34</sup> ਪਰਮ<sup>32</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>33</sup> ਹੈ,  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਇਸ ਨੂੰ ਚੱਖਣ<sup>35</sup> ਦੇ ਬਾਝ ਇਸ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>36</sup>  
ਦਾ ਪਤਾ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ ।

ਕੋਡੀ ਦੀ ਖਾਤਰ<sup>38</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ ਗੁਆ  
ਲੈਂਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਆਪੇ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>40</sup> ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪਾਸੇ ਵੱਲ<sup>42</sup> ਮੁੜ ਪਵੇ, ਤਦ<sup>43</sup>  
ਉਹ ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਜਾਣ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>45</sup>  
ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>46</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਦੁੱਖ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੀ ।  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>48</sup> ਹਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਤੋਂ<sup>49</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਨੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>50</sup> ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰ<sup>51</sup> ਪਾ ਦਿੱਤਾ<sup>52</sup>  
ਹੈ ।

ਨਾਮ<sup>53</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>54</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>55</sup>  
ਰੋਸ਼ਨ ਹੋ ਗਈ<sup>56</sup> ਹੈ ਤੇ ਹੁਣ ਮੈਂ ਬੇਕੁੰਨੀ ਅਨੰਦ<sup>57</sup> ਵਿਚ  
ਲੀਨ ਰਹਿੰਦਾ<sup>58</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>59</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ ਗਾਇਨ<sup>60</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਬੂਝੈ<sup>61</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ<sup>62</sup>  
ਬੀਚਾਰੈ<sup>63</sup> ॥

ਜੀਉ<sup>64</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>65</sup> ਸਭੁ<sup>66</sup> ਗੁਰ  
ਤੇ ਉਪਜੈ<sup>67</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>68</sup>  
ਕਾਰਜ<sup>69</sup> ਸਵਾਰੈ<sup>70</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>71</sup> ਅੰਧਾ<sup>72</sup> ਅੰਧੁ<sup>73</sup>  
ਕਮਾਵੈ ਬਿਖੁ<sup>74</sup> ਖਟੇ<sup>75</sup>  
ਸੰਸਾਰੈ<sup>76</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>77</sup> ਮੋਹਿ<sup>78</sup> ਸਦਾ<sup>79</sup>  
ਦੁਖੁ ਪਾਏ<sup>80</sup> ਬਿਨੁ ਗੁਰ  
ਅਤਿ<sup>81</sup> ਪਿਆਰੈ<sup>82</sup> ॥ ੨ ॥

ਸੇਵੀ<sup>83</sup> ਸੇਵਕੁ<sup>84</sup> ਜੇ<sup>85</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਸੇਵੈ<sup>85</sup> ਚਾਲੈ<sup>86</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਭਾਏ<sup>87</sup> ॥

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ<sup>89</sup> ਸਿਫਤਿ<sup>90</sup> ਹੈ  
ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ<sup>91</sup> ਮੰਨਿ<sup>92</sup>  
ਵਸਾਏ<sup>93</sup> ॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ<sup>94</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>95</sup>  
ਆਖੈ<sup>96</sup> ਹਉਮੈ<sup>97</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>98</sup>  
ਜਾਏ<sup>99</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>100</sup> ਦਾਤਾ<sup>2</sup> ਕਰਮੁ<sup>3</sup>  
ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ<sup>4</sup>  
ਸੁਣਾਏ<sup>5</sup> ॥੩॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>6</sup> ਘਾਲੈ<sup>7</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ  
ਖਟੇ<sup>8</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ  
ਜਪਾਏ<sup>9</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>10</sup> ਅਲਿਪਤੁ<sup>12</sup> ਸਾਚੈ<sup>13</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>14</sup> ਰਾਤਾ<sup>15</sup> ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਹਜਿ<sup>16</sup> ਸੁਭਾਏ ॥

ਮਨਮੁਖੁ<sup>17</sup> ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੋ  
ਬੋਲੈ ਬਿਖੁ<sup>18</sup> ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ  
ਖਾਏ ॥

praise, the pious person realises<sup>61</sup> Him  
and the pious person reflects over<sup>63</sup>  
His Name<sup>62</sup>.

The Guru re-animates<sup>67</sup> the soul<sup>64</sup>  
and body<sup>65</sup>, and the supreme Guru<sup>68</sup>  
alone adjusts<sup>70</sup> all<sup>66</sup> the affairs<sup>69</sup>.

The blind<sup>72</sup> apostate<sup>71</sup> commits evil<sup>73</sup>  
deeds and earns<sup>75</sup> nothing but  
poison<sup>74</sup> in the world<sup>76</sup>.

Without the greatly<sup>81</sup> loved<sup>82</sup> Guru,  
he ever<sup>79</sup> suffers<sup>80</sup> pain in the love<sup>78</sup>  
of riches<sup>77</sup>.

He<sup>83</sup> alone is an attendant<sup>84</sup> who<sup>88</sup>  
serves<sup>85</sup> the True Guru and walks<sup>86</sup>  
in the True Guru's will<sup>87</sup>.

He enshrines<sup>93</sup> within his mind<sup>92</sup>, the  
True Lord<sup>89</sup>, His True praise<sup>90</sup> and  
His True Name<sup>91</sup>.

The holy man<sup>95</sup> utters<sup>96</sup> the True  
Gurbani<sup>94</sup> and from within<sup>98</sup> him  
flees<sup>99</sup> the self-conceit<sup>97</sup>.

The Guru himself<sup>100</sup> is Giver<sup>2</sup> and  
true are his gifts<sup>3</sup> and he preaches<sup>5</sup>  
the True Name<sup>4</sup>.

The Guru-ward<sup>6</sup> serves<sup>7</sup> God, the  
Guru-ward earns<sup>8</sup> the Lord's wealth  
and the Guru-ward makes others  
utter<sup>9</sup> the Name.

In the Guru-given serene nature<sup>16</sup>  
and imbued<sup>15</sup> with the love<sup>14</sup> of the  
True Lord<sup>13</sup>, the Guru-ward ever<sup>10</sup>  
remains detached<sup>12</sup>.

The egocentric<sup>17</sup> ever tells lies. He  
sows the poison<sup>18</sup> and poison he eats.

ਪਵਿੱਤਰ<sup>59</sup> ਪੁਰਸ਼ ਉਸ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>61</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਤੇ  
ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ ਹੀ ਉਹਦੇ ਨਾਮ<sup>62</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>63</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਤਮਾ<sup>64</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਨਵੇਂ ਸਿਰਿਓਂ  
ਸੁਰਜੀਤ<sup>67</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੁਖੀ ਗੁਰੂ<sup>68</sup> ਜੀ ਹੀ ਸਾਰੇ<sup>66</sup>  
ਕੰਮ<sup>69</sup> ਰਾਜ ਕਰਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ।

ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>72</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>71</sup> ਮੰਦੇ<sup>73</sup> ਅਮਲ ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਜਗਤ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਨਿਰੀ ਜ਼ਹਿਰ<sup>74</sup> ਹੀ ਖੱਟਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਪਰਮ<sup>81</sup> ਲਾਡਲੇ<sup>82</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਹ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>77</sup>  
ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>79</sup> ਹੀ ਤਕਲੀਫ਼ ਪਾਉਂਦਾ<sup>80</sup>  
ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>83</sup> ਹੀ ਟਹਿਲੂਆ<sup>84</sup> ਹੈ, ਜੋ<sup>88</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਚਾਕਰੀ ਕਰਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ  
ਟੁਰਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>89</sup>, ਉਸ ਦੀ  
ਸੱਚੀ ਮਹਿਮਾ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>91</sup> ਨੂੰ  
ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਨੇਕ-ਬੰਦਾ<sup>95</sup> ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>94</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>96</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>98</sup> ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>97</sup> ਦੂਰ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਖੁਦ<sup>100</sup> ਹੀ ਦਾਤਾਰ<sup>2</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚੀਆਂ ਹਨ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>3</sup>, ਅਤੇ ਉਹ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦਾ<sup>4</sup>  
ਉਪਦੇਸ਼ ਕਰਦੇ<sup>5</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਨ<sup>6</sup> ਰੱਬ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ, ਗੁਰੂ  
ਸਮਰਪਨ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਦੌਲਤ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ਤੇ ਗੁਰੂ  
ਸਮਰਪਨ ਹੋਰਨਾਂ ਤੋਂ ਭੀ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>9</sup>  
ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਦਿਤੇ ਹੋਏ ਸ਼ਾਂਤ ਸੁਭਾਆ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ, ਅਤੇ ਸੱਚੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>13</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਹੋਇਆ<sup>15</sup> ਗੁਰੂ  
ਸਮਰਪਨ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>10</sup> ਨਿਰਲੇਪ<sup>12</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰਾ<sup>17</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ ਝੂਠ ਬਕਦਾ ਹੈ । ਉਹ ਜ਼ਹਿਰ<sup>18</sup>  
ਬੀਜਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜ਼ਹਿਰ ਖਾਂਦਾ ਹੈ ।

19ਜਮਕਾਲਿ20 ਬਾਧਾ21  
ਤਿਸਨਾ22 ਦਾਧਾ23 ਬਿਨੁ  
ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛਡਾਏ24 ॥  
੪ ॥

ਸਚਾ ਤੀਰਥੁ25 ਜਿਤੁ26  
27ਸਤਸਰਿ28 ਨਾਵਣੁ29  
ਗੁਰਮੁਖਿ30 ਆਪਿ31  
ਬੁਝਾਏ32 ॥  
ਅਠਸਠਿ33 ਤੀਰਥ ਗੁਰ  
ਸਬਦਿ34 ਦਿਖਾਏ35 ਤਿਤੁ  
ਨਾਤੈ37 ਮਲੁ36 ਜਾਏ38 ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ39 ਸਚਾ ਹੈ  
ਨਿਰਮਲੁ40 ਨਾ ਮਲੁ41  
ਲਗੈ42 ਨ ਲਾਏ43 ॥  
ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ44 ਸਚੀ  
ਸਾਲਾਹੁ45 ਪੂਰੇ46 ਗੁਰ ਤੇ47  
ਪਾਏ ॥ ੫ ॥

ਤਨੁ48 ਮਨੁ49 ਸਭੁ ਕਿਛੁ50  
ਹਰਿ ਤਿਸੁ51 ਕੇਰਾ52 ਦੁਰ-  
ਮਤਿ53 ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥  
ਹੁਕਮੁ54 ਹੋਵੇ ਤਾ55  
ਨਿਰਮਲੁ56 ਹੋਵੇ ਹਉਮੈ57  
ਵਿਚਹੁ58 ਜਾਏ59 ॥  
ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ60 ਸਹਜੇ61  
ਚਾਖੀ62ਤਿਸਨਾ63 ਅਗਨਿ64  
ਬੁਝਾਏ65 ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ66 ਰਾਤਾ67  
ਸਹਜੇ68 ਮਾਤਾ69 ਸਹਜੇ70  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ71 ॥੬॥

੭੫੪

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ72  
ਕਰਿ73 ਜਾਣੈ76 ਗੁਰ ਕੇ  
ਭਾਇ74 ਪਿਆਰੇ75 ॥  
ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ77 ਗੁਰ

He is shackled21 by the Death's20  
Minister19 and burn23 by desire22.  
Who without the Guru can  
emancipate24 him ?

God is the true place of pilgrimage25,  
where26 man bathes29 in the lake28  
of truth27 and the Guru-beloved30,  
He Himself31 makes realise32 this.  
The sixtyeight33 places of pilgrimage,  
the Lord has shown35 to be in the  
Guru's Word34, bathing37 wherein,  
the filth36 of sins is washed off38.

True and Immaculate40 is the True  
Lord39. No filth41 clings42 or  
attaches43 to Him.

The Lord's true praise44 and true  
commendation45 are obtained from47  
the Perfect46 Guru.

The body48 and soul49 all50 belong to  
that51 God, but the evil52-minded53  
person can say so not.

If such be the Lord's will54, then55  
the mortal becomes pure56 and from  
within58 him ego57 is eliminated59.

Guru's instruction60 I have peace-  
fully61 tasted62, and my fire64 of  
desire63 is quenched65.

He, who is imbued67 with Guru's  
word66 is intoxicated69 with poise68  
and remains merged71 in the Lord70.

754

In the love74 and affection75 of the  
Guru, he deems76 the Lord's Name  
as73 true72.

From78 the Guru are obtained81 the

ਉਸ ਨੂੰ ਮੌਤ20 ਦੇ ਦੂਤ19 ਨੇ ਜਕੜਿਆ ਹੋਇਆ21 ਅਤੇ  
ਖਾਹਿਸ਼22 ਨੇ ਫੂਕ ਛਡਿਆ23 ਹੈ। ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਧੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਕੌਣ ਬੰਦਖਲਾਸ24 ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੀ ਸੱਚਾ ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨ25 ਹੈ, ਜਿਥੇ26 ਬੰਦਾ  
ਸੱਚੇ27 ਦੇ ਸਰੋਵਰ28 ਅੰਦਰ ਇਸ਼ਨਾਨ29 ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ ਖਦੇ31 ਹੀ ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰੇ30 ਨੂੰ ਇਹ ਗੱਲ ਦਰਸਾ32  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਅਠਾਹਠ33 ਤੀਰਥ ਅਸਥਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਗੁਰ-ਬਾਣੀ34 ਅੰਦਰ  
ਵਿਖਾਲ ਦਿਤੇ35 ਹਨ, ਜਿਸ ਵਿਚ ਇਸ਼ਨਾਨ37 ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਮੇਲ36 ਧੋਤੀ ਜਾਂਦੀ38 ਹੈ।

ਸੱਚਾ ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ40 ਹੈ ਸੱਚਾ ਸਾਹਿਬ39। ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਈ  
ਮਲੀਨਤਾ41 ਚਿਮੜਦੀ42 ਜਾਂ ਲੱਗਦੀ43 ਨਹੀਂ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸੱਚੀ ਮਹਿਮਾ44 ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਕੀਰਤੀ45  
ਪੂਰਨ46 ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ47 ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ।

ਦੇਹ48 ਅਤੇ ਆਤਮਾ49 ਸਾਰੇ50 ਉਸ51 ਹਰੀ ਦੀ  
ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਖੰਟੀ52 ਬੁਧੀ ਵਾਲਾ53 ਪੁਰਸ਼  
ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਖ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ।

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਐਸੀ ਰਜ਼ਾ54 ਹੋਵੇ, ਤਦ55 ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਪਵਿੱਤਰ56 ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ58  
ਹੰਕਾਰ57 ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ59 ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼60 ਮੈਂ ਸ਼ਾਂਤੀ ਨਾਲ61 ਚੱਖਿਆ62 ਹੈ,  
ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼63 ਦੀ ਅੱਗ64 ਬੁਝ ਗਈ65 ਹੈ।

ਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ66 ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ67 ਹੈ, ਉਹ ਅਡੋਲਤਾ68  
ਨਾਲ ਮਸਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ69 ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ70 ਅੰਦਰ ਲੀਨ71  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

੭੫੪

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ74 ਅਤੇ ਪਿਰਹਤੀ75 ਅੰਦਰ ਉਹ ਸੁਆਮੀ  
ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸੱਚਾ72 ਕਰ73 ਕੇ ਜਾਣਦਾ76 ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪਾਸੋਂ78 ਸੱਚੀ ਸੋਭਾ77 ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ79 ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ80

ਤੇ<sup>78</sup> ਪਾਈ<sup>81</sup> ਸਚੈ ਨਾਇ<sup>79</sup>  
ਪਿਆਰੇ<sup>80</sup> ॥

ਏਕੋ ਸਚਾ<sup>82</sup> ਸਭ ਮਹਿ<sup>83</sup>  
ਵਰਤੇ<sup>84</sup> ਵਿਰਲਾ<sup>85</sup> ਕੋ  
ਵੀਚਾਰੇ<sup>86</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>87</sup> ਮੇਲਿ ਲਏ<sup>88</sup> ਤਾ<sup>89</sup>  
ਬਖਸੇ<sup>90</sup> ਸਚੀ ਭਗਤਿ<sup>91</sup>  
ਸਵਾਰੇ<sup>92</sup> ॥੭॥

ਸਭੋ ਸਚੁ ਸਚੁ<sup>93</sup> ਸਚੁ  
ਵਰਤੇ<sup>94</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>95</sup> ਕੋਈ<sup>96</sup>  
ਜਾਣੈ<sup>97</sup> ॥

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੋ<sup>98</sup>  
ਵਰਤੇ<sup>99</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>100</sup> ਆਪੁ<sup>2</sup>  
ਪਛਾਣੈ<sup>3</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>4</sup> ਤਾ<sup>5</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ<sup>6</sup> ਜੋ<sup>7</sup> ਇਛੈ<sup>8</sup>  
ਸੋ<sup>9</sup> ਫਲੁ<sup>10</sup> ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸ<sup>12</sup> ਦਾ ਸਭੁ  
ਕਿਛੁ<sup>13</sup> ਹੋਵੈ ਜਿ<sup>14</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>15</sup>  
ਆਪੁ<sup>16</sup> ਗਵਾਏ<sup>17</sup> ॥੮॥੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਕਾਇਆ<sup>18</sup> ਕਾਮਣਿ<sup>19</sup>  
ਅਤਿ<sup>20</sup> ਸੁਆਲਿਉ<sup>21</sup> ਪਿਰੁ<sup>22</sup>  
ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥

ਪਿਰ<sup>23</sup> ਸਚੇ ਤੇ<sup>24</sup> ਸਦਾ<sup>25</sup>  
ਸੁਹਾਗਣਿ<sup>26</sup> ਗੁਰ ਕਾ  
ਸਬਦੁ<sup>27</sup> ਸਮਾਲੇ<sup>28</sup> ॥

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ<sup>29</sup> ਸਦਾ<sup>35</sup>  
ਰੇਗਿ<sup>30</sup> ਰਾਤਾ<sup>31</sup> ਹਉਮੈ<sup>32</sup>  
ਵਿਚਹੁ<sup>33</sup> ਜਾਲੇ<sup>34</sup> ॥ ੧ ॥

ਵਾਹੁ<sup>36</sup> ਵਾਹੁ ਪੂਰੇ<sup>37</sup> ਗੁਰ  
ਕੀ ਬਾਣੀ<sup>38</sup> ॥ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ

true glory<sup>77</sup> and the love<sup>90</sup> of the  
True Name<sup>79</sup>.

The one True Lord<sup>82</sup> is contained<sup>84</sup>  
amongst<sup>83</sup> all, but rare<sup>85</sup> is the  
person, who realises<sup>86</sup> this.

If the Lord unites<sup>88</sup> man with  
Himself<sup>87</sup>, then<sup>89</sup> He pardons<sup>90</sup> him  
and adorns<sup>92</sup> him with true  
devotion<sup>91</sup>.

All is Truth and nothing but Truth<sup>93</sup>  
is pervading<sup>94</sup> all. Some rare<sup>96</sup> one  
understands<sup>97</sup> this through the  
Guru<sup>95</sup>.

Birth and death take place<sup>99</sup> in the  
Lord's will<sup>98</sup>. The Guru-ward<sup>100</sup>  
understands<sup>3</sup> his ownself<sup>2</sup>.

He remembers<sup>4</sup> the Name and<sup>5</sup>  
becomes pleasing<sup>6</sup> to the True Guru.  
Whatever<sup>7</sup> he desires<sup>8</sup>, that<sup>9</sup> fruit<sup>10</sup>  
he obtains.

Nanak, he who<sup>14</sup> effaces<sup>17</sup> his self-  
conceit<sup>16</sup> from within<sup>15</sup> his-self; all<sup>13</sup>  
his<sup>12</sup> affairs are adjusted.

Subi 3rd Guru.

Very<sup>20</sup> beautiful<sup>21</sup> is the body<sup>18</sup>  
bride<sup>19</sup>, with whom abides her  
Darling Spouse<sup>22</sup>.

Cherishing<sup>28</sup> the Guru's hymns<sup>27</sup>,  
she<sup>24</sup> becomes the happy bride<sup>26</sup> of  
her True Love<sup>23</sup> for aye<sup>25</sup>.

Ever<sup>35</sup> dyed<sup>31</sup> with the love<sup>30</sup> of  
God's service<sup>29</sup>, she burns<sup>34</sup> her self-  
conceit<sup>32</sup> from within<sup>33</sup> herself.

Blessed<sup>36</sup>! blessed is the Gurbani<sup>38</sup>  
of the Perfect<sup>37</sup> Guru. It springs<sup>39</sup>

ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ<sup>81</sup> ਹਨ ।

ਇਕ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>82</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ<sup>83</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>84</sup>  
ਹੈ ਪਰ ਕੋਈ ਟਾਂਵਾ<sup>85</sup> ਪੁਰਸ਼ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ  
ਕਰਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਸੁਆਮੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>87</sup> ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ,  
ਤਦ<sup>89</sup> ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਅਨੁਰਾਗ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਸਜ਼ੋਰਤ<sup>92</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸਮੂਹ ਸੱਚ ਹੈ ਤੇ ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ<sup>93</sup> ਹੀ ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ<sup>94</sup> ਹੋ  
ਰਿਹਾ ਹੈ । ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>96</sup> ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੇ<sup>95</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਇਸ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਪੈਦਾਇਸ਼ ਅਤੇ ਮੌਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>98</sup> ਅੰਦਰ ਹੁੰਦੀਆਂ<sup>99</sup>  
ਹਨ । ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣ<sup>100</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>2</sup> ਨੂੰ  
ਸਮਝਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ<sup>5</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ  
ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ । ਜਿਹੜਾ<sup>7</sup> ਫਲ<sup>10</sup> ਭੀ ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>8</sup>  
ਹੈ, ਉਹ ਉਸੇ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਪਾ ਭੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਜੋ<sup>14</sup> ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>15</sup> ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>16</sup>  
ਨੂੰ ਮੋਟ ਢਿੱਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ; ਉਸ<sup>12</sup> ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>13</sup> ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੂਹੀ ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਰਮ<sup>20</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>21</sup> ਹੈ ਉਹ ਦੇਹ<sup>18</sup> ਰੂਪੀ ਪਤਨੀ<sup>19</sup>, ਜਿਸਦੇ  
ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਪਿਆਰਾ ਪਤੀ<sup>22</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>27</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਾਰਨ<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ,  
ਉਹ<sup>24</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>25</sup> ਲਈ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>23</sup> ਦੀ  
ਸੁਸ਼ਬਾਸ਼ ਪਤਨੀ<sup>26</sup> ਬਣ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>35</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>29</sup> ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>30</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ  
ਹੋਈ<sup>31</sup>, ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>33</sup> ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>32</sup> ਨੂੰ  
ਸਾੜ ਸੁਟਦੀ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਸੁਬਹਾਨ<sup>36</sup> ! ਸੁਬਹਾਨ ! ਹੈ ਪੂਰਨ<sup>37</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>38</sup>।  
ਇਹ ਪੂਰਨ ਗੁਰਾਂ ਤੋਂ ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੀ<sup>39</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ<sup>40</sup> ਮਾਲਕ

ਉਪਜੀ<sup>39</sup> ਸਾਚਿ<sup>40</sup> ਸਮਾਣੀ<sup>41</sup>  
॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਇਆ<sup>42</sup> ਅੰਦਰਿ<sup>43</sup> ਸਭੁ<sup>45</sup>  
ਕਿਛੁ ਵਸੈ<sup>46</sup> ਖੰਡ<sup>47</sup> ਮੰਡਲ<sup>48</sup>  
ਪਾਤਾਲਾ<sup>49</sup> ॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗ<sup>50</sup>  
ਜੀਵਨ<sup>51</sup> ਦਾਤਾ<sup>52</sup> ਵਸੈ  
ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>53</sup> ॥  
ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ<sup>54</sup> ਸਦਾ  
ਸੁਹੇਲੀ<sup>55</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>56</sup> ਨਾਮੁ  
ਸਮਾਲਾ<sup>57</sup> ॥੨॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ<sup>58</sup>  
ਵਸੈ ਅਲਖੁ<sup>59</sup> ਨ ਲਖਿਆ<sup>60</sup>  
ਜਾਈ ॥

ਮਨਮੁਖੁ<sup>61</sup> ਮੁਗਧੁ<sup>62</sup> ਬੁਝੈ<sup>63</sup>  
ਨਾਹੀ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਣਿ<sup>64</sup>  
ਜਾਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ<sup>65</sup> ਸਦਾ<sup>66</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>67</sup> ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਅਲਖੁ<sup>68</sup> ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ<sup>69</sup>  
॥੩॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ<sup>70</sup>  
ਪਦਾਰਥ<sup>71</sup> ਭਗਤਿ<sup>72</sup> ਭਰੇ<sup>73</sup>  
ਭੰਡਾਰਾ<sup>74</sup> ॥

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ  
ਨਉਖੰਡ<sup>75</sup> ਪ੍ਰਿਥਮੀ<sup>76</sup> ਹਾਟ<sup>77</sup>  
ਪਟਣ<sup>78</sup> ਬਾਜਾਰਾ<sup>79</sup> ॥

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ  
ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ<sup>80</sup> ਪਾਈਐ  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>81</sup> ਵੀਚਾਰਾ<sup>82</sup>  
॥੪॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਿ<sup>83</sup>  
ਤੋਲਾਵੈ<sup>84</sup> ਆਪੇ ਤੋਲਣ-  
ਹਾਰਾ<sup>85</sup> ॥

from the Perfect Guru and merges<sup>41</sup>  
in the True<sup>40</sup> Master. Pause.

Within<sup>43</sup> the body<sup>42</sup> abide<sup>46</sup> all<sup>45</sup> the  
continents<sup>47</sup>, worlds<sup>48</sup> and the nether  
regions<sup>49</sup>.

In the body dwells the Beneficent<sup>52</sup>  
Lord, the life<sup>51</sup> of world<sup>50</sup>, who  
cherishes<sup>53</sup> all.

Ever illustrious<sup>55</sup> is the body-bride<sup>54</sup>,  
that by the Guru's grace<sup>56</sup>,  
meditates<sup>57</sup> on the Name.

Within the body abides the Lord  
Himself<sup>58</sup>. He is undiscernible<sup>59</sup> and  
can be discerned<sup>60</sup> not.

The silly<sup>62</sup> apostate<sup>61</sup> understands<sup>63</sup>  
this thing not and goes abroad in  
search<sup>64</sup> of Him.

He, who serves<sup>65</sup> the True Guru,  
obtains permanent<sup>66</sup> peace<sup>67</sup>. The  
True Guru has shown<sup>69</sup> me the  
unseen Lord<sup>68</sup>.

In the body are the invaluable<sup>70</sup>  
wealth<sup>71</sup> and the brimful<sup>73</sup> treasures<sup>74</sup>  
of Lord's meditation<sup>72</sup>.

Within this body are the nine  
regions<sup>75</sup> of the earth<sup>76</sup>, shops<sup>77</sup>,  
towns<sup>78</sup> and streets<sup>79</sup>.

Within this body are the nine  
treasures<sup>80</sup> of the Name and they  
are attained by reflecting<sup>82</sup> over the  
Guru's Word<sup>81</sup>.

Within the body the Lord estimates<sup>84</sup>  
the weight<sup>83</sup> (of your virtues) and  
Himself He is the Weigher<sup>85</sup>.

ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>41</sup> ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਸਰੀਰ<sup>42</sup> ਵਿਚ<sup>43</sup> ਸਾਰੇ<sup>45</sup> ਮਹਾਂਦੀਪ<sup>47</sup>, ਸੰਸਾਰ<sup>48</sup> ਅਤੇ  
ਪਦਿਆਲ<sup>49</sup> ਵਸਦੇ<sup>46</sup> ਹਨ।

ਦੇਹ ਵਿਚ ਜਗਤ<sup>50</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>51</sup>, ਦਾਤਾਰ<sup>52</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਨਿਵਾਸ ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਪਰਵਰਸ਼  
ਕਰਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ।

ਸਦੀਵ ਹੀ ਕੀਰਤੀਮਾਨ<sup>55</sup> ਹੈ ਉਹ ਦੇਹ-ਪਤਨੀ<sup>54</sup>, ਜੋ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>56</sup> ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਦੀ<sup>57</sup> ਹੈ।

ਸਰੀਰ ਦੇ ਵਿਚ ਸਾਈ<sup>58</sup> ਖੁਦ<sup>58</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ। ਉਹ  
ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>59</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦੇਖਿਆ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ।

ਮੂਰਖ<sup>62</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>61</sup> ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>63</sup>  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਲੱਭਣ<sup>64</sup> ਲਈ ਬਾਹਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸਦੀਵੀ<sup>66</sup>  
ਆਰਾਮ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਅਭਿਨੰਦਨ ਸਾਈ<sup>68</sup> ਵਿਖਾਲ ਦਿੱਤਾ<sup>69</sup> ਹੈ।

ਸਰੀਰ ਵਿਚ ਅਮੁੱਲੀ<sup>70</sup> ਦੌਲਤ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਸਿਮਰਨ<sup>72</sup> ਦੇ ਭਰਪੂਰ<sup>73</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>74</sup> ਹਨ।

ਇਸ ਸਰੀਰ ਵਿਚ ਧਰਤੀ<sup>76</sup> ਦੇ ਨੌਂ ਖਿੱਤੇ<sup>75</sup>, ਦੁਕਾਨਾਂ<sup>77</sup>,  
ਕਸਬੇ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਬਾਜ਼ਾਰ<sup>79</sup> ਹਨ।

ਇਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਦੇ ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>80</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ  
ਗੁਰ-ਸਬਦ<sup>81</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਾਰਣ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭੂ (ਸਾਡੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ ਦੇ) ਭਾਰ<sup>83</sup> ਦਾ  
ਅੰਦਾਜ਼ਾ ਲਾਉਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਜੋਖਣ  
ਵਾਲਾ<sup>85</sup> ਹੈ।

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ<sup>86</sup>  
ਜਵਾਹਰ<sup>87</sup> ਮਾਣਕੁ<sup>88</sup> ਤਿਸ<sup>89</sup>  
ਕਾ ਮੋਲੁ<sup>90</sup> ਅਢਾਰਾ<sup>91</sup> ॥

ਮੋਲਿ<sup>92</sup> ਕਿਤ<sup>93</sup> ਹੀ ਨਾਮੁ  
ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ  
ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ<sup>94</sup> ॥  
੫ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>95</sup> ਹੋਵੈ ਸੁ<sup>96</sup>  
ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ<sup>97</sup> ਹੋਰ ਸਭ<sup>98</sup>  
ਭਰਮਿ<sup>99</sup> ਭੁਲਾਈ<sup>100</sup> ॥  
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੋਈ<sup>2</sup> ਜਨੁ<sup>3</sup>  
ਪਾਵੈ ਹੋਰ ਕਿਆ<sup>4</sup> ਕੋ ਕਰੇ  
ਚਤੁਰਾਈ<sup>5</sup> ॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ<sup>6</sup>  
ਭਾਉ<sup>7</sup> ਵਸੈ ਗੁਰ  
ਪਰਸਾਈ<sup>8</sup> ਪਾਈ ॥ ੬ ॥

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ  
ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ਸਭ ਓਪਤਿ<sup>9</sup>  
ਜਿਤੁ<sup>10</sup> ਸੰਸਾਰਾ<sup>12</sup> ॥

ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ<sup>13</sup>  
ਰਚਾਇਆ<sup>14</sup> ਆਵਾ<sup>15</sup>  
ਗਉਣੁ<sup>16</sup> ਪਾਸਾਰਾ<sup>17</sup> ॥

ਪੂਰੈ<sup>18</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ<sup>19</sup>  
ਦਿਖਾਇਆ<sup>20</sup> ਸਚਿ ਨਾਮਿ<sup>21</sup>  
ਨਿਸਤਾਰਾ<sup>22</sup> ॥ ੭ ॥

ਸਾ<sup>23</sup> ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਸੇਵੈ<sup>24</sup> ਸਚੈ ਆਪਿ  
ਸਵਾਰੀ<sup>25</sup> ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ<sup>26</sup> ਦੋਈ<sup>27</sup>  
ਨਾਹੀ ਤਾ<sup>28</sup> ਜਮੁ<sup>29</sup> ਕਰੇ  
ਖੁਆਰੀ<sup>30</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ<sup>31</sup>  
ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>32</sup> ਧਾਰੀ<sup>33</sup> ॥੮॥੨॥

This mind is the gem<sup>86</sup>, jewel<sup>87</sup>  
and ruby<sup>88</sup>, and great<sup>91</sup> is its<sup>89</sup>  
worth<sup>90</sup>.

One attains not the Name at any<sup>93</sup>  
price<sup>92</sup>. The Name is obtained by  
reflecting<sup>94</sup> over the word of the  
Guru.

He<sup>95</sup>, who turns Guru-ward<sup>95</sup>,  
searches<sup>97</sup> his body. All others<sup>98</sup>  
are gone astray<sup>100</sup> in doubt<sup>99</sup>.

He, whom the Lord gives; That<sup>2</sup>  
man<sup>3</sup> alone obtains the Name. What<sup>4</sup>  
other cleverness<sup>5</sup> can be of any avail ?  
In the body abides Lord's fear<sup>6</sup> and  
love<sup>7</sup>. By the Guru's grace<sup>8</sup>, the  
mortal obtains them.

Within the body are Brahma, Vishnu  
and Shiva, who<sup>10</sup> are said to be the  
creators<sup>9</sup> of the whole world<sup>12</sup>.

The True Lord has staged<sup>14</sup> His  
play<sup>13</sup> and has subjected the world<sup>17</sup>  
to birth<sup>15</sup> and death<sup>16</sup>.

The Perfect<sup>18</sup> True Guru himself<sup>19</sup>  
has shown<sup>20</sup>, that emancipation<sup>22</sup> is  
obtained through the True Name<sup>21</sup>.

That<sup>23</sup> body which serves<sup>24</sup> the True  
Guru, the True Master Himself  
embellishes<sup>25</sup>.

Without the Name, man finds not  
refuge<sup>27</sup> in the Lord's court<sup>26</sup> and<sup>28</sup>  
the Yama<sup>29</sup> distresses<sup>30</sup> him.

Nanak, he on whom the Lord takes<sup>33</sup>  
pity<sup>32</sup>, obtains the true glory<sup>31</sup>.

ਇਹ ਮਨ ਹੀਰਾ<sup>86</sup>, ਜਵੇਹਰ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਲਾਲ<sup>88</sup>  
ਹੈ, ਬਹੁਤ ਹੀ ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ ਜਿਸ<sup>89</sup> ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>90</sup> ।

ਕਿਸੇ<sup>93</sup> ਮੁੱਲ<sup>92</sup> ਭੀ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ ਦਾ ਵੀਚਾਰ ਕਰਨ<sup>94</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਵਲ ਰੁਖ<sup>95</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>96</sup> ਆਪਣੀ ਦੇਹ  
ਦੀ ਖੋਜ-ਭਾਲ ਕਰਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ । ਹੋਰ ਸਾਰੇ<sup>98</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>99</sup>  
ਅੰਦਰ ਭੁਲੇ ਹੋਏ<sup>100</sup> ਹਨ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਕੇਵਲ ਓਹੀ<sup>2</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>3</sup> ਹੀ  
ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਹੋਰ ਕਿਹੜੀ<sup>4</sup> ਚਾਲਾਕੀ<sup>5</sup> ਕਿਸੇ  
ਕੰਮ ਆ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਦੇਹੀ ਵਿਚ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਡਰ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>7</sup> ਵਸਦੇ  
ਹਨ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>8</sup> ਸਦਕਾ ਉਹ ਪਾਏ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਦੇਹ ਦੇ ਅੰਦਰ ਬ੍ਰਹਮਾ, ਵਿਸ਼ਨੂੰ ਅਤੇ ਸ਼ਿਵਜੀ ਹਨ, ਜੋ<sup>10</sup>  
ਸਾਰੇ ਜੱਗ<sup>12</sup> ਦੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>9</sup> ਆਖੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਆਪਣੀ ਖੇਡ<sup>13</sup> ਸਾਜੀ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੰਸਾਰ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਜੰਮਣ<sup>15</sup> ਤੇ ਮਰਣ<sup>16</sup> ਦੇ ਅਧੀਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>18</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਖੁਦ<sup>19</sup> ਵਿਖਾ ਦਿੱਤਾ<sup>20</sup> ਹੈ ਕਿ  
ਨਾਮ<sup>21</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਕਲਿਆਣ<sup>22</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>23</sup> ਦੇਹੀ ਜਿਹੜੀ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>24</sup> ਕਮਾਉਂਦੀ  
ਹੈ, ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ ਖੁਦ ਸ਼ੋਭਤ ਕਰਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਗੈਰ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਸਾਂਈ<sup>26</sup> ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>27</sup> ਵਿਚ  
ਪਨਾਹ<sup>28</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ਅਤੇ<sup>29</sup> ਯਮ<sup>29</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਦੁਖੀ  
ਕਰਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਉਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਹਰ<sup>32</sup> ਕਰਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਸੱਚੀ ਸ਼ੋਭਾ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੭੫੫

ਰਾਗ ਸੁਹੀ

ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧੦

755

Subi Measure

3rd Guru

੭੫੫

ਰਾਗ ਸੁਹੀ

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦੁਨੀਆ<sup>34</sup> ਨ ਸਾਲਾਹਿ<sup>35</sup>  
ਜੋ ਮਰਿ ਵੇਵਸੀ<sup>36</sup> ॥ਲੋਕਾ<sup>37</sup> ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ  
ਮਰਿ ਖਾਕੁ<sup>38</sup> ਬੀਈ<sup>39</sup> ॥੧॥ਵਾਹੁ<sup>40</sup> ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ  
ਵਾਹੁ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>41</sup> ਸਦਾ<sup>42</sup>  
ਸਲਾਹੀਐ<sup>43</sup> ਸਚਾ ਵੇਪਰ-  
ਵਾਹੁ<sup>44</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ਦੁਨੀਆ<sup>45</sup> ਕੇਰੀ<sup>46</sup> ਦੋਸਤੀ<sup>47</sup>  
ਮਨਮੁਖ<sup>48</sup> ਦਝਿ<sup>49</sup>  
ਮਰਿਨਿ<sup>50</sup> ॥ਜਮਪੁਰਿ<sup>52</sup> ਬਧੇ<sup>53</sup>  
ਮਾਰੀਅਹਿ<sup>54</sup> ਵੇਲਾ<sup>55</sup> ਨ  
ਲਾਹਿਨਿ<sup>56</sup> ॥੨॥ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>57</sup> ਜਨਮੁ<sup>58</sup> ਸਕਾ-  
ਰਥਾ<sup>59</sup> ਸਚੈ ਸਬਦਿ<sup>60</sup>  
ਲਗਿਨਿ<sup>61</sup> ॥ਆਤਮ ਰਾਮੁ<sup>62</sup> ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ<sup>63</sup>  
ਸਹਜੇ<sup>64</sup> ਸੁਖਿ<sup>65</sup> ਰਹਿਨਿ<sup>66</sup> ॥  
੩॥ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>67</sup> ਵਿਸਾ-  
ਰਿਆ<sup>68</sup> ਦੂਜੈ ਭਾਇ<sup>69</sup>  
ਰਚਿਨਿ<sup>70</sup> ॥ ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>71</sup> ਭੁਖ<sup>72</sup>  
ਨ ਉਤਰੈ<sup>73</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>74</sup>  
ਜਲਤ<sup>75</sup> ਫਿਰਿਨਿ<sup>76</sup> ॥੪॥ਦੁਸਟਾ<sup>77</sup> ਨਾਲਿ ਦੋਸਤੀ<sup>78</sup>  
ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ ਵੈਰੁ<sup>79</sup> ਕਰਿਨਿ<sup>80</sup> ॥ਆਪਿ ਭੁਬੇ<sup>81</sup> ਕੁਟੰਬ<sup>82</sup>  
ਸਿਉ<sup>83</sup> ਸਗਲੇ<sup>84</sup> ਕੁਲ<sup>85</sup>  
ਡੋਬਿਨਿ<sup>86</sup> ॥ ੫ ॥There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.Praise<sup>35</sup> thou not the world<sup>34</sup>, which  
shall pass away<sup>36</sup>.Praise thou not the people<sup>37</sup>, who  
shall die and become<sup>39</sup> dust<sup>38</sup>.Hail<sup>40</sup> unto Thee, my Lord, hail.  
By the Guru's grace<sup>41</sup>, ever<sup>42</sup> praise<sup>43</sup>  
thou the Lord, who is True and  
Independent<sup>44</sup>. Pause.In the friendship<sup>47</sup> of<sup>46</sup> the world<sup>45</sup>,  
the way-ward<sup>48</sup> burn<sup>49</sup> themselves to  
death<sup>50</sup>.They are bound<sup>53</sup> and beaten<sup>54</sup> in  
the city<sup>52</sup> of death<sup>51</sup>, and obtain<sup>56</sup>  
not this opportunity<sup>55</sup> again.Fruitful<sup>59</sup> is the life<sup>58</sup> of the pious  
persons<sup>57</sup>. They remain attached<sup>61</sup>  
to the True Name<sup>60</sup>.They are illumined<sup>63</sup> by the Omni-  
present Lord<sup>62</sup> and they abide<sup>64</sup> in  
peace<sup>64</sup> and pleasure<sup>65</sup>.They, who forget<sup>68</sup> the Guru's  
instruction<sup>67</sup> are engrossed<sup>70</sup> in  
duality<sup>69</sup>, their thirst<sup>71</sup> and hunger<sup>72</sup>  
depart<sup>73</sup> not and night<sup>74</sup> and day  
they wander about<sup>76</sup> burning<sup>75</sup>.They who cherish<sup>80</sup> friendship<sup>78</sup> with  
the wicked<sup>77</sup> and enmity<sup>79</sup> with the  
saints; they are drowned<sup>81</sup> with<sup>83</sup>  
their families<sup>82</sup> and cause their  
entire<sup>84</sup> lineage<sup>85</sup> to perish<sup>86</sup>.ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।ਤੂੰ ਲੋਕਾਂ<sup>37</sup> ਦੀ ਸਲਾਹ<sup>35</sup> ਨਾ ਕਰ, ਜਿਸ ਨੇ ਨਾਸ  
ਹੋ ਜਾਣਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।ਤੂੰ ਭੇਦਿਆਂ<sup>37</sup> ਦੀ ਤਾਰੀਫ਼ ਨਾ ਕਰ, ਜਿਹੜੇ ਮਰ ਕੇ  
ਮਿੱਟੀ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਣਗੇ<sup>39</sup> ।ਸ਼ਾਬਾਸ਼<sup>40</sup> ! ਹੈ ਤੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸ਼ਾਬਾਸ਼ ! ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਦਇਆ<sup>41</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>42</sup> ਉਸ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>43</sup> ਕਰ  
ਜੋ ਸੱਚਾ ਅਤੇ ਖੁਦ-ਮੁਖਤਿਆਰ<sup>44</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।ਸੰਸਾਰ<sup>45</sup> ਦੀ<sup>46</sup> ਯਾਰੀ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>48</sup> ਸੜ<sup>49</sup>  
ਮਰਦੇ<sup>50</sup> ਹਨ ।ਮੌਤ<sup>51</sup> ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਨਰਕ<sup>53</sup> ਕੇ ਕੁੱਟੇ ਜਾਂਦੇ<sup>54</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਮੁੜ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਹ ਮੌਕਾ<sup>55</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ<sup>56</sup> ।ਸਫਲ<sup>59</sup> ਹੈ ਜੀਵਨ<sup>58</sup> ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>57</sup> ਦਾ, ਉਹ ਸੱਚੇ  
ਨਾਮ<sup>60</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਰਹਿੰਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ ।ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>62</sup> ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਨ ਕਰ  
ਦਿੱਤਾ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>64</sup> ਤੇ ਅਨੰਦ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ।ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>67</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਦਿੰਦੇ<sup>68</sup> ਰਹਿਣ ਅਤੇ  
ਦਵੰਤ-ਭਾਵ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਤੇਹ<sup>71</sup> ਤੇ ਭੁਖ<sup>72</sup> ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀਆਂ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਉਹ ਰਾਤ<sup>74</sup>  
ਦਿਨ ਸੜਦੇ ਮਰਦੇ<sup>75</sup> ਫਿਰਦੇ<sup>76</sup> ਹਨ ।ਜੋ ਕੁਕਰਮੀਆਂ<sup>77</sup> ਨਾਲ ਸਜਣਤਾਈ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਸਾਧੂਆਂ  
ਨਾਲ ਦੁਸ਼ਮਨੀ<sup>79</sup> ਕਰਮਾਉਂਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ, ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਪਰਵਾਰ<sup>81</sup> ਸਮੇਤ<sup>82</sup> ਭੁਬ ਕੁਟੰਬ<sup>83</sup> ਜਾਂਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਸਾਰੀ<sup>85</sup> ਵੰਸ਼<sup>86</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਤਬਾਹ<sup>87</sup> ਕਰ ਏਂਦੇ ਹਨ ।



ਨਿੰਦਾ<sup>87</sup> ਭਲੀ<sup>88</sup> ਕਿਸੈ ਕੀ  
ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖ<sup>89</sup> ਮੁਗਧ<sup>90</sup>  
ਕਰੰਨਿ ॥

ਮੁਹ<sup>91</sup> ਕਾਲੇ<sup>92</sup> ਤਿਨ<sup>93</sup>  
ਨਿੰਦਕਾ<sup>94</sup> ਨਰਕੇ<sup>95</sup> ਘਰਿ<sup>96</sup>  
ਪਵੰਨਿ<sup>97</sup> ॥੬॥

ਏ<sup>98</sup> ਮਨ<sup>99</sup> ਜੈਸਾ<sup>100</sup> ਸੇਵਹਿ<sup>2</sup>  
ਤੈਸਾ<sup>3</sup> ਹੋਵਹਿ ਤੇਹੇ ਕਰਮ<sup>4</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>5</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>6</sup> ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ  
ਖਾਵਣਾ ਕਹਣਾ<sup>7</sup> ਕਿਛੁ ਨ  
ਜਾਇ ॥ ੭ ॥

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ<sup>8</sup> ਕਾ ਬੋਲਣਾ<sup>9</sup>  
ਹੋਵੇ ਕਿਤੇ<sup>10</sup> ਪਰਥਾਇ<sup>12</sup> ॥  
ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>13</sup> ਭਰੇ

ਭਰਪੂਰ<sup>14</sup> ਹਹਿ ਓਨਾ  
ਤਿਲੁ<sup>15</sup> ਨ ਤਮਾਇ<sup>16</sup> ॥੮॥  
ਗੁਣਕਾਰੀ<sup>17</sup> ਗੁਣ<sup>18</sup> ਸੰਘਰੇ<sup>19</sup>

ਅਵਰਾ<sup>20</sup> ਉਪਦੇਸੇਨਿ<sup>21</sup> ॥  
ਸੇ<sup>22</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>24</sup> ਜਿਓਨਾ  
ਮਿਲਿ<sup>25</sup> ਰਹੇ ਅਨਦਿਨੁ<sup>26</sup>

ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ<sup>27</sup> ॥੯॥  
ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ<sup>28</sup> ਸੰਬਾਹਿ<sup>29</sup>  
ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ<sup>30</sup> ਮੇਦਨੀ<sup>31</sup> ॥

ਏਕੋ<sup>32</sup> ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ<sup>33</sup> ਸਚਾ  
ਆਪਿ ਧਣੀ<sup>34</sup> ॥ ੧੦ ॥  
ਸੋ<sup>35</sup> ਸਚੁ<sup>36</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲਿ<sup>37</sup> ਹੈ

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>38</sup> ਨਦਰਿ<sup>39</sup>  
ਨਿਹਾਲਿ<sup>40</sup> ॥  
ਆਪੇ<sup>41</sup> ਬਖਸੇ<sup>42</sup> ਮੇਲਿ<sup>43</sup>

ਲਏ ਸੋ<sup>44</sup> ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ<sup>45</sup>  
ਸਮਾਲਿ<sup>46</sup> ॥੧੧॥  
ਮਨੁ<sup>47</sup> ਮੈਲਾ<sup>48</sup> ਸਚੁ<sup>49</sup>

ਨਿਰਮਲਾ<sup>50</sup> ਕਿਉਕਰਿ<sup>51</sup>  
ਮਿਲਿਆ<sup>52</sup> ਜਾਇ ॥

It is not good<sup>88</sup> to slander<sup>87</sup> any one.  
The foolish<sup>90</sup> apostates<sup>89</sup> alone do it.

The faces<sup>91</sup> of those<sup>93</sup> slanderers<sup>94</sup>  
are blackened<sup>92</sup> and they fall<sup>97</sup> into  
the horrible<sup>96</sup> hell<sup>95</sup>.

O<sup>98</sup> man<sup>99</sup>, as<sup>100</sup> thou servest<sup>2</sup>, so<sup>3</sup>  
becomest thou and so are the deeds<sup>4</sup>,  
which thou performest<sup>5</sup>.

What Thou Thyself<sup>6</sup> sowest, that  
Thou Thyself shalt eat. Nothing  
else can be said<sup>7</sup> about this.

The pious persons<sup>8</sup> speak<sup>9</sup> for some<sup>10</sup>  
spiritual motive<sup>12</sup>.

They are filled to the brim<sup>14</sup> with  
ambrosia<sup>13</sup> and have not even a  
particle<sup>15</sup> of avarice<sup>16</sup>.

The men of merits<sup>17</sup> amass<sup>19</sup> merits<sup>18</sup>  
and instruct<sup>21</sup> others<sup>20</sup>.

Very<sup>23</sup> fortunate<sup>24</sup> are they<sup>22</sup> who  
keep their company<sup>25</sup>. Night<sup>26</sup> and  
day, utter<sup>27</sup> they the Lord's Name.

He, who has created<sup>30</sup> the world<sup>31</sup>,  
reaches<sup>29</sup> sustenance<sup>28</sup> to it.

He alone<sup>32</sup> is the Giver<sup>33</sup> and He  
Himself the True Master<sup>34</sup>.

He<sup>35</sup>, the True Lord<sup>36</sup> is with<sup>37</sup> thee.  
By the Guru's grace<sup>38</sup> see<sup>40</sup> Thou  
Him with Thine eyes<sup>39</sup>.

Ever<sup>45</sup> meditate<sup>46</sup> thou on that<sup>44</sup>  
Lord and He shall pardon<sup>42</sup> thee  
and blend<sup>43</sup> thee with Himself<sup>41</sup>.

Impure<sup>48</sup> is this soul<sup>47</sup> and pure<sup>50</sup>  
He, the True Lord<sup>49</sup>. How<sup>51</sup> can it  
blend<sup>52</sup> with Him.

ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਕਲੰਕਤ<sup>87</sup> ਕਰਨਾ ਚੰਗਾ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ । ਕੇਵਲ  
ਮੂਰਖ<sup>90</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>89</sup> ਹੀ ਇਹ ਕੁਝ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>93</sup> ਦੂਸ਼ਣ ਲਾਉਣ ਵਾਲਿਆਂ<sup>94</sup> ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>91</sup>  
ਸਿਆਹ<sup>92</sup> ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਭਿਆਨਕ<sup>96</sup>  
ਦੋਜ਼ਖ<sup>95</sup> ਅੰਦਰ ਪੈਂਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ ।

ਹੋ<sup>98</sup> ਬੰਦੇ<sup>99</sup> ! ਜਿਹੋ ਜਿਹੇ<sup>100</sup> ਦੀ ਤੂੰ ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>2</sup>  
ਹੈ, ਉਹੋ ਜਿਹਾ<sup>3</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹੋ ਜਿਹੇ  
ਹੀ ਤੂੰ ਅਮਲਾ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਤੂੰ ਖੁਦ 'ਬੀਜਦਾ ਹੈ', ਉਹੀ ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ  
ਖਾਵੇਗਾ । ਹੋਰ ਕੁਝ ਇਸ ਬਾਰੇ ਆਖਿਆ<sup>7</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦਾ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>8</sup> ਕਿਸੇ<sup>10</sup> ਰੂਹਾਨੀ ਮਨੋਰਥ<sup>12</sup> ਦੀ ਖਾਤਰ  
ਬਚਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਸੁਧਾਰਸ<sup>13</sup> ਨਾਲ ਲਬਾਲਬ<sup>14</sup> ਭਰੇ ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਕ ਵੇਰਾ ਭਰ<sup>15</sup> ਭੀ ਲਾਲਚ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ ।

ਨੇਕ ਪੁਰਸ਼<sup>17</sup> ਨੇਕੀਆਂ<sup>18</sup> ਇਕੱਤਰ ਕਰਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਹੋਰਨਾਂ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਸਿਖਮਤ ਦਿੰਦੇ<sup>21</sup> ਹਨ ।

ਪਰਮ<sup>23</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>24</sup> ਵਾਲੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>22</sup> ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਸੰਗਤ<sup>25</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ । ਉਹ ਰੋਣ<sup>26</sup> ਇਹੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੇ<sup>27</sup> ਹਨ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਦੁਨੀਆਂ<sup>31</sup> ਪੈਦਾ ਕੀਤੀ<sup>30</sup> ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਇਸ  
ਨੂੰ ਰੋਜ਼ੇ<sup>28</sup> ਪੁਚਾਉਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ<sup>32</sup> ਉਹ ਹੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>33</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਆਪੇ ਹੀ ਸੱਚਾ ਮਾਲਕ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਉਹ<sup>35</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>36</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>37</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਦਇਆ<sup>38</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>39</sup>  
ਨਾਲ ਵੇਖ<sup>40</sup> ।

ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>45</sup> ਉਸ<sup>44</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>46</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਉਹ ਤੈਨੂੰ ਮਾਫ਼<sup>42</sup> ਕਰ ਕੇ ਆਪਣੇ<sup>41</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>43</sup>  
ਕਰ ਲਵੇਗਾ ।

ਅਪਵਿੱਤਰ<sup>48</sup> ਹੈ ਉਹ ਆਤਮਾ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>50</sup> ਉਹ  
ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>49</sup> । ਇਹ ਉਸ ਨਾਲ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>51</sup>  
ਅਭੇਦ<sup>52</sup> ਹੋ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ<sup>53</sup> ਮਿਲਿ ਰਹੈ<sup>56</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>54</sup> ਸਬਦਿ<sup>55</sup>  
ਜਲਾਇ<sup>56\*</sup> ॥ ੧੨ ॥

ਸੋ<sup>57</sup> ਸਹੁ<sup>58</sup> ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ<sup>59</sup>  
ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>60</sup> ਜੀਵਣੁ<sup>61</sup> ਸੰਸਾਰਿ॥

ਨਦਰਿ<sup>62</sup> ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ<sup>63</sup>  
ਗੁਰਮਤੀ<sup>64</sup> ਵੀਚਾਰਿ<sup>65</sup> ॥  
੧੩॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ<sup>66</sup> ਮਿਲਿ  
ਰਹਾ<sup>67</sup> ਸਾਚੁ<sup>68</sup> ਰਖਾ  
ਉਰਧਾਰਿ<sup>70</sup> ॥

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ<sup>71</sup>  
ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ<sup>72</sup> ਪਿਆਰਿ<sup>73</sup>॥  
੧੪ ॥

ਪਿਰੁ<sup>74</sup> ਸਾਲਾਹੀ<sup>75</sup> ਆਪਣਾ  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>76</sup>  
ਵੀਚਾਰਿ<sup>77</sup> ॥  
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>78</sup> ਸੁਖੁ<sup>79</sup>  
ਪਾਇਆ ਸੋਭਾਵੇਤੀ<sup>80</sup>  
ਨਾਰਿ<sup>81</sup> ॥੧੫॥

ਮਨਮੁਖ<sup>82</sup> ਮਨੁ<sup>83</sup> ਨ  
ਭਿਜਈ<sup>84</sup> ਅਤਿ<sup>85</sup> ਮੈਲੇ<sup>86</sup>  
ਚਿਤਿ<sup>87</sup> ਕਠੋਰ<sup>88</sup> ॥  
ਸਪੈ<sup>89</sup> ਦੁਧੁ<sup>90</sup> ਪੀਆਈਐ<sup>91</sup>  
ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ<sup>92</sup> ਨਿਕੋਰ<sup>93</sup> ॥  
੧੬ ॥  
ਆਪਿ<sup>94</sup> ਕਰੇ ਕਿਸੁ<sup>95</sup>  
ਆਖੀਐ<sup>96</sup> ਆਪੇ ਬਖਸਣ-  
ਹਾਰੁ<sup>97</sup> ॥  
ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>98</sup> ਮੈਲੁ<sup>99</sup>

When through the Name<sup>53</sup>, ego<sup>54</sup> is  
burnt<sup>56\*</sup> off, the Lord unites it with  
Himself and then<sup>53</sup> it remains  
united<sup>56</sup>.

Accursed<sup>60</sup> is the mortal's life<sup>61</sup>, in  
this world, if he forgets<sup>59</sup> the<sup>57</sup> True  
Spouse<sup>58</sup>.

If man meditates<sup>65</sup> on the Guru's  
instruction<sup>64</sup>, the Lord takes pity<sup>62</sup>  
on him and he forgets<sup>63</sup> not the  
Lord.

If the True Guru unites, then<sup>66</sup>  
remain I united<sup>67</sup> with the Lord and  
keep clasped<sup>70</sup> the True One<sup>68</sup> to my  
heart<sup>69</sup>.

United thus, through the love<sup>72</sup> and  
affection<sup>73</sup> of the Guru, I shall  
separate<sup>71</sup> not again.

I praise<sup>75</sup> my Beloved<sup>74</sup> by reflecting<sup>77</sup>  
over the Guru's Word<sup>76</sup>.

Meeting with my Love<sup>78</sup>, I have  
attained peace<sup>79</sup> and have become  
an illustrious<sup>80</sup> bride<sup>81</sup>.

The soul<sup>83</sup> of the self-willed person<sup>82</sup>  
is softened<sup>84</sup> not. Very<sup>85</sup> filthy<sup>86</sup> and  
stone-hearted<sup>88</sup> is his mind<sup>87</sup>.

If the serpent<sup>89</sup> be fed<sup>91</sup> on milk<sup>90</sup>,  
it shall have but pure<sup>93</sup> poison<sup>92</sup>  
within.

The Lord Himself<sup>94</sup> does everything  
and Himself is the Pardoner<sup>97</sup>.  
Whom<sup>95</sup> else should I go to ask<sup>96</sup> ?

If by Guru's instruction<sup>98</sup>, the

ਜਦ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>53</sup> ਹੰਗਤਾ<sup>54</sup> ਸਭ ਜਾਂਦੀ<sup>56\*</sup> ਹੈ,  
ਸੁਆਮੀ ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਤਦ<sup>53</sup> ਇਹ ਮਿਲੀ ਰਹਿੰਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਲਾਨੁਤ ਮਾਰੀ<sup>60</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀ, ਇਸ ਜੱਗ ਵਿਚ,  
ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>61</sup>, ਜੇਕਰ ਉਹ ਉਸ<sup>57</sup> ਸੱਚੇ ਪਤੀ<sup>58</sup> ਨੂੰ  
ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>64</sup> ਨੂੰ ਧਿਆਨ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ  
ਰਖੇ, ਸਾਦੀ ਉਸ ਤੇ ਤਤਸ<sup>62</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਦੀ  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>63</sup> ।

ਜੇਕਰ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲਾਉਣ, ਤਦ<sup>66</sup> ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ  
ਮਿਲਿਆ ਰਹਿੰਦਾ<sup>67</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਦਿਲ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ ਰਖਦਾ<sup>70</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਪਿਰਹੜੀ<sup>73</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਮਿਲਿਆ ਹੋਇਆ ਮੈਂ ਮੁੜ ਕੇ ਵੱਖਰਾ<sup>71</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੋਵਾਂਗਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>76</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਾਰਨ<sup>77</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>74</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>75</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਦਿਲਬਰ<sup>78</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>79</sup> ਪਾ  
ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਇਕ ਕੀਰਤੀਮਾਨ<sup>80</sup> ਪਤਨੀ<sup>81</sup> ਹੋ  
ਗਈ ਹਾਂ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ ਪੁਰਸ਼<sup>82</sup> ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>83</sup> ਨਰਮ<sup>84</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦੀ । ਬੜਾ<sup>85</sup> ਪਲੀਤ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਪੱਥਰ-ਦਿਲ<sup>88</sup> ਹੈ ਉਸ  
ਦਾ ਮਨੁਆ<sup>87</sup> ।

ਜੇਕਰ ਸੱਪ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਦੁੱਧ<sup>90</sup> ਪਿਆਲੀਏ<sup>91</sup>, ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰ  
ਕੇਵਲ ਨਿਰੋਲ<sup>93</sup> ਜ਼ਹਿਰ<sup>92</sup> ਹੀ ਹੋਵੇਗਾ ।

ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>94</sup> ਸਭ ਕੁਝ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਣ ਹੀ ਮਾਫ਼  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>97</sup> ਹੈ । ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਸਦੇ<sup>95</sup> ਕੋਲੋਂ ਜਾ ਕੇ  
ਪੁੱਛਾਂ<sup>96</sup> ?

ਜੇਕਰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>98</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>99</sup>

ਉਤਰੈ<sup>100</sup> ਤਾ<sup>2</sup> ਸਚੁ ਬਣਿਆ  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>3</sup> ॥੧੭॥

ਸਚਾ ਸਾਹੁ<sup>4</sup> ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ<sup>5</sup>  
ਓਥੈ ਕੂੜੇ<sup>6</sup> ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ<sup>7</sup> ॥

ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ<sup>8</sup>  
ਦੁਖ<sup>12</sup> ਹੀ ਮਾਹਿ<sup>9</sup> ਪਚੰਨਿ<sup>10</sup>  
॥੧੮॥

੭੫੬

ਹਉਮੈ<sup>13</sup> ਮੇਲਾ<sup>12\*</sup> ਜਗੁ<sup>13\*</sup>  
ਫਿਰੇ<sup>14</sup> ਮਰਿ ਜੰਮੇ  
ਵਾਰੋਵਾਰ<sup>15</sup> ॥

ਪਇਐ<sup>16</sup> ਕਿਰਤਿ<sup>17</sup>  
ਕਮਾਵਣਾ<sup>18</sup> ਕੋਇ ਨ ਮੋਟਣ  
ਹਾਰ<sup>19</sup> ॥੧੯॥

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ<sup>20</sup>  
ਰਹੈ ਤਾ<sup>21</sup> ਸਚਿ ਲਗੈ<sup>22</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>23</sup> ॥

ਸਚੁ<sup>24</sup> ਸਲਾਹੀ<sup>25</sup> ਸਚੁ  
ਮਨਿ<sup>26</sup> ਦਰਿ<sup>27</sup> ਸਚੇ  
ਸਚਿਆਰੁ<sup>28</sup> ॥੨੦॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>29</sup> ਪੂਰੀ<sup>30</sup> ਮਤਿ<sup>31</sup>  
ਹੈ<sup>32</sup> ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>33</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇ<sup>34</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>35</sup> ਮੇਰਾ<sup>36</sup> ਵਡ<sup>37</sup> ਰੋਗੁ<sup>38</sup>  
ਹੈ ਵਿਚਹੁ<sup>39</sup> ਠਾਕਿ  
ਰਹਾਇ<sup>40</sup> ॥੨੧॥

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ<sup>41</sup> ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ  
ਨਿਵਿ<sup>42</sup> ਲਾਗਾ<sup>43</sup> ਪਾਇ<sup>44</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>45</sup> ਮਨੁ<sup>46</sup> ਸਉਪੀ<sup>47</sup>  
ਆਗੈ<sup>48</sup> ਧਰੀ<sup>49</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>50</sup>  
ਆਪੁ<sup>51</sup> ਗਵਾਇ<sup>52</sup> ॥੨੨॥  
ਖਿਚੋਤਾਣਿ<sup>53</sup> ਵਿਗੁਚੀਐ<sup>54</sup>

mortal's filth<sup>99</sup> is washed off<sup>100</sup>, then<sup>2</sup>  
comes he to possess the True  
ornamentation<sup>3</sup>.

True is the Great Merchant<sup>4</sup> and  
true His dealers<sup>5</sup>. The false<sup>6</sup> can  
stay<sup>7</sup> not there.

They love<sup>8</sup> not the Truth and are  
consumed<sup>10</sup> in<sup>9</sup> agony<sup>12</sup>.

756

Polluted<sup>12\*</sup> with pride<sup>13</sup> the man<sup>13\*</sup>  
wanders about<sup>14</sup> and dies and is  
born again and again<sup>15</sup>.

He acts<sup>18</sup> in accordance with his  
past<sup>16</sup> actions<sup>17</sup>, which no one can  
erase<sup>19</sup>.

If he joins<sup>20</sup> the society of the saints,  
then<sup>21</sup> comes he to embrace<sup>22</sup> love<sup>23</sup>  
for truth.

Praising<sup>25</sup> the True Lord<sup>24</sup> with the  
true heart<sup>26</sup>, man becomes true<sup>28</sup> in  
the True Court<sup>27</sup>.

Perfect<sup>30</sup> is the Perfect Guru's<sup>29</sup>  
instruction<sup>31</sup>. Day<sup>32</sup> and night<sup>33</sup>  
contemplate<sup>34</sup> thou the Name, O  
man.

Egotism<sup>35</sup> and egoism<sup>36</sup> are the  
great<sup>37</sup> maladies<sup>38</sup>. Still and silence<sup>40</sup>  
thou from within<sup>39</sup> thee.

I praise<sup>41</sup> my Guru and bowing  
low<sup>42</sup> fall<sup>43</sup> at his feet<sup>44</sup>. Banishing<sup>52</sup>  
self-conceit<sup>51</sup> from within<sup>50</sup> me, I  
dedicate<sup>47</sup> my body<sup>45</sup> and soul<sup>46</sup> and  
place<sup>49</sup> them before<sup>48</sup> the Guru.

In the state of undecisiveness<sup>53</sup>, the

ਧੋਤੀ ਜਾਵੇ<sup>100</sup>, ਤਦ<sup>2</sup> ਉਹ ਸੱਚੇ ਹਾਰ-ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>3</sup> ਵਾਲਾ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਵਡਾ ਸੁਦਾਗਰ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਉਸ ਦੇ ਵਪਾਰੀ<sup>5</sup> ।  
ਝੂਠੇ ਉਥੇ ਠਹਿਰ<sup>7</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ ।

ਉਹ ਸੱਚ ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>8</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਮਹਾਂਕਸ਼ਟ<sup>12</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>9</sup> ਹੀ ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>10</sup> ਹਨ ।

੭੫੬

ਹੰਕਾਰ<sup>13</sup> ਨਾਲ ਪਲੀਤ<sup>12\*</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਬੰਦਾ<sup>13\*</sup>  
ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>15</sup> ਮਰਦਾ ਤੇ  
ਜੰਮਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੂਰਬਥੇ<sup>16</sup> ਕਰਮਾਂ<sup>17</sup> ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਕੰਮ  
ਕਰਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਿ ਕੋਈ ਮੋਟਾ<sup>19</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਜੇਕਰ ਉਹ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ<sup>20</sup> ਰਹੇ ਤਦ<sup>21</sup>  
ਉਸ ਦਾ ਸੱਚ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>23</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>24</sup> ਦੀ ਸੱਚੇ ਦਿਲ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਸਿਫਤ ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ<sup>25</sup> ਇਨਸਾਨ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚਾ<sup>28</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>30</sup> ਹੈ ਪੂਰਨ ਗੁਰਾ<sup>29</sup> ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>31</sup> । ਦਿਨ<sup>32</sup> ਤੇ  
ਰੋਣ<sup>33</sup> ਤੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>34</sup> ਕਰ, ਹੇ ਇਨਸਾਨ !

ਹੰਗਤਾ<sup>35</sup> ਅਤੇ ਅਪਣੱਤਾ<sup>36</sup> ਵਡੀਆਂ<sup>37</sup> ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>38</sup> ਹਨ ।  
ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>39</sup> ਤੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਰਜ ਅਤੇ ਦੂਰ ਕਰ<sup>40</sup> ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>41</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਨੀਵਾਂ  
ਝੁਕ<sup>42</sup> ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>44</sup> ਡਿਗਦਾ<sup>43</sup> ਹਾਂ । ਸਵੈ-  
ਹੰਗਤਾ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>50</sup> ਦੂਰ ਕਰਕੇ<sup>52</sup>, ਮੈਂ  
ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>45</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਸਮਰਪਣ<sup>47</sup> ਕਰਦਾ  
ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਮੁਹਰੇ<sup>48</sup> ਰਖਦਾ<sup>49</sup> ਹਾਂ ।

ਦੁਰਿਤੇ-ਪਣ ਦੀ ਅਵਸਥਾ<sup>53</sup> ਵਿਚ ਬੰਦਾ ਤਬਾਹ<sup>54</sup> ਹੋ

ਏਕਸੁ<sup>55</sup> ਸਿਉ ਲਿਵ<sup>56</sup>  
ਲਾਇ<sup>57</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>58</sup> ਮੇਰਾ<sup>59</sup> ਛਡਿ<sup>60</sup> ਤੂ  
ਤਾ<sup>61</sup> ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ<sup>62</sup> ॥  
੨੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ<sup>63</sup>  
ਭਾਇਰਾ<sup>64</sup> ਸਚੈ ਸਬਦਿ<sup>65</sup>  
ਲਗੰਨਿ<sup>66</sup> ॥

ਸਚਿ<sup>67</sup> ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ<sup>68</sup>  
ਵਿਛੜਹਿ<sup>69</sup> ਦਰਿ<sup>70</sup> ਸਚੈ<sup>71</sup>  
ਦਿਸੰਨਿ<sup>72</sup> ॥੨੪॥

ਸੋ ਭਾਈ<sup>73</sup> ਸੇ ਸਜਣਾ<sup>74</sup> ਜੋ  
ਸਚਾ<sup>76</sup> ਸੇਵੇਨਿ<sup>75</sup> ॥

ਅਵਗਣ<sup>77</sup> ਵਿਕਣਿ<sup>78</sup>  
ਪਲਰਨਿ<sup>79</sup> ਗੁਣ<sup>80</sup> ਕੀ  
ਸਾਝ<sup>81</sup> ਕਰੰਨਿ ॥੨੫॥  
ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ<sup>82</sup> ਸੁਖ<sup>83</sup>  
ਉਪਜੈ<sup>84</sup> ਸਚੀ ਭਗਤਿ<sup>85</sup>  
ਕਰੰਨਿ<sup>86</sup> ॥

ਸਚੁ ਵਣੇਜਹਿ<sup>87</sup> ਗੁਰ  
ਸਬਦ<sup>88</sup> ਸਿਉ ਲਾਹਾ<sup>89</sup>  
ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ<sup>90</sup> ॥੨੬॥  
ਸੁਇਨਾ<sup>91</sup> ਰੁਪਾ<sup>92</sup> ਪਾਪ<sup>93</sup>  
ਕਰਿ<sup>94</sup> ਕਰਿ ਸੰਚੀਐ<sup>95</sup>  
ਚਲੈ<sup>96</sup> ਨ ਚਲਦਿਆ<sup>97</sup>  
ਨਾਲਿ ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ  
ਚਲਸੀ ਸਭ ਮੁਠੀ<sup>98</sup> 99 ਜਮ  
ਕਾਲਿ<sup>100</sup> ॥੨੭॥

ਮਨ<sup>2</sup> ਕਾ ਤੋਸਾ<sup>3</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਹੈ ਹਿਰਦੈ<sup>4</sup> ਰਖਹੁ  
ਸਮਾਲਿ<sup>5</sup> ॥

ਏਹੁ ਖਰਚੁ<sup>6</sup> ਅਖੁਟੁ<sup>7</sup>

man is ruined<sup>54</sup>, so fix<sup>57</sup> thou thy  
attention<sup>56</sup> on One<sup>55</sup> Lord alone.

Forsake<sup>60</sup> thou thy ego<sup>58</sup> and owner-  
ship<sup>59</sup>, then<sup>61</sup> alone shalt thou  
remain merged<sup>62</sup> in Truth.

They<sup>63</sup> who meet with the Guru are  
my brothers<sup>64</sup>. They remain  
attached<sup>66</sup> with the True Name<sup>65</sup>.

They<sup>68</sup>, who meet with thee True  
Lord<sup>67</sup>, separate<sup>69</sup> not again. They are  
seen<sup>72</sup> true<sup>71</sup> in the Lord's court<sup>70</sup>.

They are my brothers<sup>73</sup> and they my  
friends<sup>74</sup>, who serve<sup>75</sup> the True  
Master<sup>76</sup>.

They sell off<sup>78</sup> (burn) their straw<sup>79</sup>  
like sins<sup>77</sup> and enter into the  
partnership<sup>81</sup> of virtues<sup>80</sup>.

In the company<sup>82</sup> of virtues,  
happiness<sup>83</sup> wells up<sup>84</sup> and they  
perform<sup>86</sup> the true devotional  
service<sup>85</sup>.

By the Guru's instruction<sup>88</sup> they deal  
in<sup>87</sup> Truth and earn<sup>90</sup> the profit<sup>89</sup> of  
the Lord's Name.

Gold<sup>91</sup> and silver<sup>92</sup> are amassed<sup>95</sup> by  
committing<sup>94</sup> sins<sup>93</sup> but they go<sup>96</sup> not  
with the man when he departs<sup>97</sup>.

Without God's Name nothing goes  
with the mortal. All are beguiled<sup>98</sup>  
by the Death's<sup>100</sup> Minister<sup>99</sup>.

God's Name is the soul's<sup>2</sup> viaticum<sup>3</sup>.  
Preserve<sup>5</sup> thou carefully in thy  
mind<sup>4</sup>.

This viaticum<sup>6</sup> is inexhaustible<sup>7</sup> and

ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਇਸ ਲਈ ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>56</sup> ਕੇਵਲ  
ਇਕ ਸਾਈਂ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>57</sup> ।

ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>58</sup> ਤੇ ਅਪਣਤ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਦੇ<sup>60</sup>,  
ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>61</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਸੱਚ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>62</sup> ਰਹੇਂਗਾ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>63</sup> ਮੇਰੇ ਭਰਾ<sup>64</sup> ਹਨ ।  
ਉਹ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>66</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਸਾਈਂ<sup>67</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>68</sup> ਮੁੜ ਕੇ  
ਜੁਦਾ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ । ਸਾਈਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>70</sup> ਵਿਚ ਉਹ  
ਸੱਚੇ<sup>71</sup> ਦਿਸਦੇ<sup>72</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਮੇਰੇ ਵੀਰ<sup>73</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਹੀ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰ<sup>74</sup>,  
ਜਿਹੜੇ ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ<sup>75</sup> ਦੀ ਘਾਲ ਘਾਲਦੇ<sup>76</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਰਾਲੀ<sup>77</sup> ਵਰਗੇ ਪਾਪਾਂ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਵੇਚ<sup>79</sup>  
(ਸਾੜ) ਸੁਟਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨੌਕੀਆਂ<sup>80</sup> ਨਾਲ ਭਾਈਵਾਲੀ<sup>81</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਨੌਕੀਆਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>83</sup> ਉਤਪੰਨ  
ਹੁੰਦੀ<sup>84</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>85</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>86</sup>  
ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>88</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਸੱਚ ਦਾ ਵਾਪਾਰ  
ਕਰਦੇ<sup>87</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਨਫਾ<sup>89</sup>  
ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>90</sup> ਹਨ ।

ਸੋਨਾ<sup>91</sup> ਤੇ ਚਾਂਦੀ<sup>92</sup> ਗੁਨਾਹ<sup>93</sup> ਕਮਾ ਕੇ<sup>94</sup> ਇਕੱਤਰ ਕੀਤੇ  
ਜਾਂਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ ਪਰ ਉਹ ਬੰਦੇ ਦੇ ਤੁਰਨ<sup>97</sup> ਵੇਲੇ ਉਸ ਦੇ  
ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ<sup>96</sup> ।

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਕੁਛ ਭੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਨਾਲ ਨਹੀਂ  
ਜਾਂਦਾ । ਮੌਤ<sup>100</sup> ਦਾ ਦੂਤ<sup>99</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਠੱਗ  
ਲੈਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਆਤਮਾ<sup>2</sup> ਦਾ ਸਫਰ-ਖਰਚਾ<sup>3</sup> ਹੈ ਤੂੰ  
ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਿਦੈ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ ਸੰਭਾਲ ਕੇ ਰੱਖ<sup>5</sup> ।

ਇਹ ਸਫਰ-ਖਰਚਾ<sup>6</sup> ਅਮੁਕ<sup>7</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਸਮਰਪਣਾ<sup>8</sup>

ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>8</sup> ਨਿਬੈ  
ਨਾਲਿ<sup>9</sup>॥੨੮॥

ਏ<sup>10</sup> ਮਨ<sup>12</sup> ਮੂਲਹੁ<sup>13</sup>  
ਭੁਲਿਆ<sup>14</sup> ਜਾਸਹਿ<sup>15</sup> ਪਤਿ<sup>16</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>17</sup> ॥

ਇਹੁ ਜਗਤੁ<sup>18</sup> ਮੋਹਿ<sup>19</sup> ਦੂਜੈ<sup>20</sup>  
ਵਿਆਪਿਆ<sup>21</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>22</sup>  
ਸਚੁ<sup>23</sup> ਧਿਆਇ<sup>24</sup> ॥੨੯॥

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ<sup>25</sup> ਨ  
ਪਵੈ<sup>26</sup> ਹਰਿ ਜਸੁ<sup>27</sup> ਲਿਖਣੁ<sup>28</sup>  
ਨ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>29</sup> ਮਨੁ<sup>30</sup>  
ਤਨੁ<sup>31</sup> ਰਪੈ<sup>32</sup> ਹਰਿ ਸਿਉ<sup>33</sup>  
ਰਹੈ ਸਮਾਇ<sup>34</sup> ॥੩੦॥  
ਸੋ<sup>35</sup> ਸਹੁ<sup>36</sup> ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ<sup>37</sup>  
ਰੰਗੇ<sup>38</sup> ਸਹਜਿ<sup>39</sup> ਸੁਭਾਇ<sup>40</sup> ॥

ਕਾਮਣਿ<sup>41</sup> ਰੰਗੁ<sup>42</sup> ਤਾ<sup>43</sup>  
ਚੜੈ<sup>44</sup> ਜਾ<sup>48</sup> ਪਿਰ<sup>45</sup> ਕੈ  
ਅੰਕਿ<sup>46</sup> ਸਮਾਇ<sup>47</sup> ॥੩੧॥  
ਚਿਰੀ<sup>49</sup> ਵਿਛੁਨੇ<sup>50</sup> ਭੀ  
ਮਿਲਨਿ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਸੇਵਨਿ<sup>51</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>52</sup> 53 ਨਵਿਨਿਧਿ<sup>54</sup>  
ਨਾਮੁ ਹੈ ਖਾਨਿ ਖਰਚਨਿ ਨ  
ਨਿਖੁਟਈ<sup>56</sup> ਹਰਿਗੁਣੁ<sup>57</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>58</sup> ਰਵੰਨਿ<sup>59</sup> ॥੩੨॥

ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ<sup>60</sup> ਨਾ  
ਮਰਹਿ<sup>61</sup> ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ<sup>62</sup>  
ਸਹੰਨਿ<sup>63</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ<sup>64</sup> ਸੇ<sup>65</sup> ਉਬਰੇ<sup>66</sup>

keeps company<sup>9</sup> with the Guru-  
wards<sup>8</sup>.

Forgetting<sup>14</sup> the Primal Being<sup>13</sup>, O<sup>10</sup>  
my soul<sup>12</sup> thou shalt depart<sup>15</sup> shorn  
of<sup>17</sup> all honour<sup>16</sup>.

This world<sup>18</sup> is engrossed<sup>21</sup> in the  
love<sup>19</sup> of another<sup>20</sup>. By the Guru's  
instruction<sup>22</sup> remember<sup>24</sup> thou, O  
man the True Lord<sup>23</sup>.

God's worth<sup>25</sup> can be valued<sup>26</sup> not,  
nor can God's praise<sup>27</sup> be penned  
down<sup>28</sup>.

By Guru's instruction<sup>29</sup> man's soul<sup>30</sup>  
and body<sup>31</sup> are imbued<sup>32</sup> and he  
remains blended<sup>34</sup> with<sup>33</sup> the Lord.  
Playful<sup>37</sup> is the<sup>35</sup> Spouse<sup>36</sup> of mine.  
He has spontaneously<sup>39</sup> imbued<sup>38</sup> me  
with His love<sup>40</sup>.

If<sup>48</sup> the bride<sup>41</sup> merges<sup>47</sup> in her  
Beloved's<sup>45</sup> being<sup>46</sup>, then<sup>43</sup> is she  
imbued<sup>44</sup> with His love<sup>42</sup>.

They who serve<sup>51</sup> the True Guru,  
meet the Lord, even though they  
might have been separated<sup>50</sup>  
long<sup>49</sup>.

Within the mind<sup>52</sup> are the nine<sup>53</sup>  
treasures<sup>54</sup> of the Name, which  
exhaust<sup>56</sup> not by eating and expending.  
They utter<sup>59</sup> God's praise<sup>57</sup> with  
ease<sup>58</sup>.

They are born<sup>60</sup> not, neither do they  
die<sup>61</sup>, nor suffer<sup>63</sup> they pain<sup>62</sup>.

They<sup>65</sup>, whom the Guru preserves<sup>64</sup>,

ਦਾ ਸਾਥ ਦਿੰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>14</sup> ਕੇ, ਨੀ<sup>10</sup> ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>12</sup> !  
ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਇਜ਼ਤ-ਆਬਰੂ<sup>16</sup> ਗੁਆ ਕੇ<sup>17</sup> ਟੁਰ  
ਜਾਏਂਗੀ<sup>15</sup> ।

ਇਹ ਸੰਸਾਰ<sup>18</sup> ਹੋਰਸ<sup>20</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ  
ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>21</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>22</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਤੂੰ ਹੋ ਬੰਦੇ ! ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>23</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ<sup>24</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>25</sup> ਪਾਇਆ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ, ਨਾ  
ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>27</sup> ਲਿਖੀ ਜਾ ਸਕਦੀ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>29</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੰਦੇ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>30</sup> ਤੇ  
ਦੇਹ<sup>31</sup> ਰੰਗੇ<sup>32</sup> ਜਾਏ ਹਨ ਤੇ ਉਹ ਸਾਈਂ ਨਾਲ<sup>33</sup> ਅਭੇਦ  
ਹੋਇਆ ਰਹਿੰਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਖਿਲੋਂਦੜਾ<sup>37</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>35</sup> ਮੇਰਾ ਕੰਤ<sup>36</sup>, ਉਸਨੇ ਮੁਦ-ਬਖ਼ੁਦ<sup>39</sup>  
ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>40</sup> ਨਾਲ ਰੰਗ ਦਿੱਤਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>48</sup> ਪਤਨੀ<sup>41</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>45</sup> ਦੀ ਹੋਂਦ<sup>46</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>47</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ਤਦ<sup>43</sup> ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>42</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀ ਜਾਂਦੀ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>51</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸੁਆਮੀ  
ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦੇ ਹਨ, ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਚਿਰਕੇ<sup>49</sup> ਵਿਛੁੜੇ<sup>50</sup> ਹੋਏ  
ਭੀ ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਣ ।

ਹਿਰਦੇ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਦੇ ਨੌਂ<sup>53</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>54</sup> ਹਨ ਜੋ ਖਾਣ  
ਅਤੇ ਖਰਚਣ ਦੁਆਰਾ ਮੁਕਦੇ<sup>56</sup> ਨਹੀਂ । ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>58</sup>  
ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>57</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਜੰਮਦੇ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਉਹ ਮਰਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ, ਨਾ ਹੀ  
ਉਹ ਤਕਲੀਫ਼<sup>62</sup> ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>63</sup> ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗੁਰੂ ਜੀ ਰਖਿਆ ਕਰਦੇ<sup>64</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>65</sup> ਪਾਰ

ਹਰਿ ਸਿਉ<sup>67</sup> ਕੇਲ ਕਰੰਨਿ<sup>68</sup>  
॥੩੩॥

ਸਜਣ<sup>69</sup> ਮਿਲੇ<sup>70</sup> ਨ  
ਵਿਛੜਹਿ<sup>71</sup> ਜਿ<sup>72</sup>  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>73</sup> ਮਿਲੇ<sup>74</sup>  
ਰਹੰਨਿ ॥

ਇਸੁ ਜਗ<sup>75</sup> ਮਹਿ<sup>76</sup>  
ਵਿਰਲੇ<sup>77</sup> ਜਾਣੀਅਹਿ<sup>78</sup>  
ਨਾਨਕ ਸਚੁ<sup>79</sup> ਲਹੰਨਿ<sup>80</sup> ॥  
੩੪॥੧॥੩॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਜੀ<sup>81</sup>ਸੁਖਮੁ<sup>82</sup>ਅਗਮੁ<sup>83</sup>  
ਹੈ ਕਿਤੁ<sup>84</sup> ਬਿਧਿ<sup>85</sup>ਮਿਲਿਆ  
ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>86</sup> ਭ੍ਰਮੁ<sup>87</sup>  
ਕਟੀਐ<sup>88</sup> ਅਚਿੰਤੁ<sup>89</sup> ਵਸੈ<sup>90</sup>  
ਮਨਿ ਆਇ<sup>91</sup> ॥੧॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>92</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>93</sup>  
ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ<sup>94</sup> ॥

ਹਉ ਤਿਨਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ<sup>95</sup>  
ਮਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>96</sup> ਸਦਾ  
ਰਵੰਨਿ<sup>97</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ<sup>98</sup> ਮਾਨ  
ਸਰੋਵਰੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ<sup>99</sup>  
ਪੁਰਖ<sup>100</sup> ਲਹੰਨਿ<sup>2</sup> ॥

੭੫੭

ਸੇਵਕ<sup>3</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>4</sup> ਖੋਜਿਆ<sup>5</sup>  
ਸੇ<sup>6</sup> ਹੰਸੁਲੇ<sup>7</sup> ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ<sup>8</sup>  
॥੨॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ<sup>9</sup> ਰੰਗ<sup>10</sup>  
ਸਿਉ<sup>12</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>13</sup> ਨਾਮਿ  
ਲਗੰਨਿ<sup>14</sup> ॥

ਧੁਰਿ<sup>15</sup> ਪੂਰਬਿ<sup>16</sup> ਹੋਵੈ

are saved<sup>66</sup> and they make merry<sup>68</sup>  
with<sup>67</sup> their God.

They<sup>72</sup> who night<sup>73</sup> and day remain  
in tune<sup>74</sup> with their Lord, the  
Friend<sup>69</sup>, blend<sup>70</sup> with Him and  
separate<sup>71</sup> not again.

O Nanak, in<sup>76</sup> this world<sup>75</sup>, only a  
few<sup>77</sup> persons are known<sup>78</sup> to be  
such, who have obtained<sup>80</sup> their  
True Lord<sup>79</sup>.

Suhi 3th Guru.

The sire<sup>81</sup> Lord is subtle<sup>82</sup> and  
inaccessible<sup>83</sup>. In what<sup>84</sup> way<sup>85</sup> can  
one meet Him ?

By the Guru's instruction<sup>86</sup>, doubt<sup>87</sup>  
is dispelled<sup>88</sup> and the care-free<sup>89</sup>  
Lord comes<sup>91</sup> to abide<sup>90</sup> in man's  
mind.

The Guru-wards<sup>92</sup> utter<sup>94</sup> the Lord  
God's<sup>93</sup> Name.

I am a sacrifice<sup>95</sup> unto those, who in  
their mind utter<sup>97</sup> ever the Lord's  
praise<sup>96</sup>. Pause.

The Guru is like the Mansarower  
lake<sup>98</sup>. The very fortunate<sup>99</sup> ones<sup>100</sup>  
attain<sup>2</sup> to him.

757

The pious<sup>4</sup> slaves<sup>3</sup> search<sup>5</sup> the Guru  
out. They<sup>6</sup>, the swans<sup>7</sup> pick upon<sup>8</sup>  
the Name.

The devoted Gur-sikhs<sup>13</sup> remain  
yoked<sup>14</sup> to the Lord's Name and  
reflect over<sup>9</sup> the Name with<sup>12</sup> love<sup>10</sup>.

If it be so <sup>16</sup>pre-ordained<sup>17</sup> by the

ਉਤਰ ਜਾਏ<sup>66</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ<sup>67</sup> ਮੈਜਾ  
ਮਾਣਦੇ<sup>68</sup> ਹਨ ।

ਜੋ<sup>72</sup> ਰਾਤ<sup>73</sup> ਦਿਨ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿੱਤਰ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਇਕਸੁਰ<sup>74</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਉਸ ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>70</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ  
ਅਤੇ ਮੁੜ ਜੁਦਾ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ<sup>71</sup> ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ<sup>76</sup> ਬਹੁਤ ਹੀ ਥੋੜੇ<sup>77</sup>  
ਇਹੋ ਜਿਹੇ ਪੁਰਸ਼ ਜਾਣੇ ਜਾਂਦੇ<sup>78</sup>, ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਆਪਣਾ  
ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>79</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮਹਾਰਾਜ<sup>81</sup> ਸੁਆਮੀ ਪਰਮ-ਮਹੀਨ<sup>82</sup> ਤੇ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ  
ਪਰੇ<sup>83</sup> ਹੈ । ਕਿਸ<sup>84</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਇਨਸਾਨ ਉਸ ਨੂੰ  
ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>86</sup> ਦੁਆਰਾ, ਸੰਦੇਹ<sup>87</sup> ਨਵਿਰਤ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਚਿੰਤਾ-ਰਹਿਤ<sup>89</sup> ਸਾਂਈ ਆ ਕੇ<sup>91</sup> ਬੰਦੇ  
ਦੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਟਿਕ ਜਾਂਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>92</sup>, ਸੁਆਮੀ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>93</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੇ<sup>94</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>95</sup> ਹਾਂ, ਜੋ ਆਪਣੇ ਚਿਤ  
ਅੰਦਰ ਸਦੀਵ ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>96</sup> ਉਚਾਰਦੇ<sup>97</sup>  
ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਾਨਸਰੋਵਰ ਝੀਲ<sup>98</sup> ਵਾਂਗ ਹਨ । ਪਰਮ ਚੰਗੇ  
ਕਰਮਾਂ ਵਾਲੇ<sup>99</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>100</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦੇ<sup>2</sup> ਹਨ ।

੭੫੭

ਪਵਿੱਤਰ<sup>4</sup> ਗੋਲੇ<sup>3</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਲੱਭ ਲੈਂਦੇ<sup>5</sup> ਹਨ । ਉਹ<sup>6</sup>  
ਰਾਜਹੰਸ<sup>7</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਚੰਗਾ ਚੁਗਦੇ<sup>8</sup> ਹਨ ।

ਜਾਨਿਸਾਰ ਗੁਰਸਿੱਖ<sup>13</sup> ਸਾਂਈ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>14</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਪਿਆਰ<sup>10</sup> ਨਾਲ<sup>12</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਆਚਾਧਨ  
ਕਰਦੇ<sup>9</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>15</sup> ਦਾ ਮੁੱਢ<sup>16</sup> ਤੋਂ ਹੀ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ

ਲਿਖਿਆ<sup>17</sup> ਗੁਰ ਭਾਣਾ<sup>18</sup>  
ਮੰਨਿ ਲਏਨਿ<sup>19</sup> ॥੩॥

ਵਡਭਾਗੀ<sup>20</sup> ਘਰੁ<sup>21</sup>  
ਖੋਜਿਆ<sup>22</sup> ਪਾਇਆ<sup>23</sup> ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>24</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>25</sup> ਵੇਖਾਲਿਆ<sup>26</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ<sup>27</sup> ਆਤਮ ਰਾਮੁ<sup>28</sup>  
ਪਛਾਨੁ<sup>29</sup> ॥੪॥

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ<sup>30</sup> ਏਕੁ<sup>31</sup> ਹੈ  
ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ<sup>32</sup> ਨ ਕੋਇ ॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>33</sup> ਮਨਿ<sup>34</sup>  
ਵਸੈ<sup>35</sup> ਤਿਤੁ<sup>36</sup> ਘਟਿ<sup>37</sup>  
ਪਰਗਟੁ<sup>38</sup> ਹੋਇ ॥੫॥

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>39</sup> ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>40</sup>  
ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸੈ<sup>42</sup> ਸਭੁ  
ਥਾਇ<sup>41</sup> ॥  
ਮੰਦਾ<sup>43</sup> ਕਿਸਨੋ<sup>44</sup> ਆਖੀਐ<sup>45</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>46</sup> ਵੇਖਹੁ<sup>47</sup> ਲਿਵ<sup>48</sup>  
ਲਾਇ<sup>49</sup> ॥੬॥

ਬੁਰਾ<sup>50</sup> ਭਲਾ<sup>51</sup> ਤਿਚਰੁ<sup>52</sup>  
ਆਖਦਾ ਜਿਚਰੁ<sup>53</sup> ਹੈ ਦੁਹੁ<sup>54</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>55</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>56</sup> ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ<sup>57</sup>  
ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ<sup>58</sup> ਸਮਾਇ<sup>59</sup>  
॥੭॥

ਸੇਵਾ<sup>60</sup> ਸਾ<sup>61</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵਸੀ<sup>62</sup>  
ਜੋ<sup>63</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਥਾਇ<sup>64</sup> ॥

ਜਨ<sup>65</sup> ਨਾਨਕ ਹਰਿ  
ਆਰਾਧਿਆ<sup>66</sup> ਗੁਰਚਰਣੀ<sup>67</sup>  
ਚਿਤੁ<sup>68</sup> ਲਾਇ<sup>69</sup> ॥੮॥੨॥  
੪॥੯॥

Primal<sup>15</sup> Being, the Sikhs accept<sup>19</sup>  
the Guru's will<sup>18</sup>.

By the greatest good luck<sup>20</sup>, I have  
searched<sup>22</sup> my home<sup>21</sup> and found<sup>23</sup>  
the Name treasure<sup>24</sup>.

The Perfect<sup>25</sup> Guru has made me  
see<sup>26</sup> and realise<sup>29</sup> the Omnipresent  
Lord<sup>28</sup> Master<sup>27</sup>.

The Lord of all is but One<sup>31</sup> There  
is not any other second<sup>32</sup>.

By Guru's grace<sup>33</sup> the Lord abides<sup>35</sup>  
in the mind<sup>34</sup>. In that<sup>36</sup> mind<sup>37</sup> He  
becomes manifest<sup>38</sup>.

The Lord<sup>40</sup> is the Knower<sup>39</sup> of all  
the hearts and He, the Lord, abides<sup>42</sup>  
everywhere<sup>41</sup>.

Whom<sup>44</sup> should one call<sup>45</sup> evil<sup>43</sup> ?  
Enshrine<sup>49</sup> thou love<sup>48</sup> for the Lord<sup>46</sup>  
and see<sup>47</sup>.

As long as<sup>53</sup> man is engrossed in<sup>55</sup>  
duality<sup>54</sup>, so long<sup>52</sup> he calls some  
good<sup>51</sup> and some evil<sup>50</sup>

The Guru-ward<sup>56</sup> knows<sup>57</sup> the One  
alone and is absorbed<sup>59</sup> in<sup>58</sup> the One  
Lord.

That<sup>61</sup> is the service<sup>60</sup>, which is  
pleasing<sup>62</sup> to the Lord and which<sup>63</sup>  
the Lord approves<sup>64</sup>.

Fixing<sup>69</sup> his attention<sup>68</sup> on the Guru's  
feet<sup>67</sup>, slave<sup>65</sup> Nanak meditates<sup>66</sup> on  
the Lord.

ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ<sup>17</sup> ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਸਿੱਖ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਛਾ<sup>18</sup>  
ਸਵੀਕਾਰ ਕਰ ਲੈਂਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ ।

ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>20</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਧਾਮ<sup>21</sup> ਦੀ  
ਖੋਜ-ਭਾਲ ਕਰ ਲਈ<sup>22</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>24</sup> ਪਾ  
ਲਿਆ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>25</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>28</sup>  
ਮਾਲਕ<sup>27</sup> ਦਿਖਾਲੇ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਅਨੁਭਵ<sup>29</sup> ਕਰਵਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਸਾਹਿਬ<sup>30</sup> ਕੇਵਲ<sup>31</sup> ਇਕ ਹੈ । ਹੋਰ  
ਦੂਸਰਾ<sup>32</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>33</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੇ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ । ਉਸ<sup>36</sup> ਹਿਰਦੇ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ  
ਪਰਕਾਸ਼ਮਾਨ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੁ<sup>40</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>39</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰ ਥਾਂ<sup>41</sup> ਨਿਵਾਸ ਰੱਖਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਇਨਸਾਨ ਕੀਹਨੂੰ<sup>44</sup> ਮਾੜਾ<sup>43</sup> ਕਹੇ<sup>45</sup> । ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ<sup>46</sup> ਨਾਲ  
ਪਿਆਰ<sup>48</sup> ਪਾ<sup>49</sup> ਕੇ ਦੇਖ ਲੈ<sup>47</sup> ।

ਜਦ ਤਾਂਦੀ<sup>53</sup> ਬੰਦਾ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>54</sup> ਅੰਦਰ<sup>55</sup> ਖੱਚਤ  
ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਉਦੋਂ ਤਾਂਦੀ<sup>52</sup> ਉਹ ਕਿਸੇ ਨੂੰ  
ਚੰਗਾ<sup>51</sup> ਤੇ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਮੰਦਾ<sup>50</sup> ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>56</sup> ਕੇਵਲ ਇਕ ਨੂੰ ਹੀ ਜਾਣਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਅੰਦਰ<sup>58</sup> ਹੀ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਉਹ<sup>61</sup> ਹੀ ਚਾਕਰੀ<sup>60</sup> ਹੈ ਜਿਹੜੀ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੰਗੀ  
ਲਗਦੀ<sup>62</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਕਬੂਲ ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>68</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>67</sup> ਨਾਲ ਜੋਤ ਕੇ<sup>69</sup>,  
ਕੁਮਾਸ਼ਤਾ<sup>65</sup> ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨

Subi Measure Ashtpadian  
4th Guru

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕੋਈ<sup>70</sup> ਆਣਿ<sup>71</sup> ਮਿਲਾਵੈ<sup>72</sup>  
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>73</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>74</sup>  
ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ<sup>75</sup> ਆਪੁ<sup>76</sup>  
ਵੇਚਾਈ<sup>77</sup> ॥੧॥ ਦਰਸਨੁ<sup>78</sup>  
ਹਰਿ ਦੇਖਣ<sup>79</sup> ਕੈ ਤਾਈ<sup>80</sup>॥

ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>81</sup> ਕਰਹਿ<sup>82</sup> ਤਾ<sup>83</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>84</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ<sup>85</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਜੇ<sup>86</sup> ਸੁਖੁ<sup>87</sup> ਦੇਹਿ<sup>88</sup> ਤੁ<sup>89</sup>  
ਤੁਝਹਿ ਆਰਾਧੀ<sup>90</sup> ਦੁਖਿ<sup>91</sup>  
ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ<sup>92</sup> ॥੨॥  
ਜੇ ਭੁਖ<sup>93</sup> ਦੇਹਿ ਤੁ<sup>94</sup> ਇਤ<sup>96</sup>  
ਹੀ ਰਾਜਾ<sup>95</sup> ਦੁਖ<sup>97</sup> ਵਿਚਿ  
ਸੂਖ<sup>98</sup> ਮਨਾਈ<sup>99</sup> ॥੩॥

ਤਨੁ<sup>100</sup> ਮਨੁ<sup>2</sup> ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ<sup>3</sup>  
ਸਭੁ ਅਰਪੀ<sup>4</sup> ਵਿਚਿ  
ਅਗਨੀ<sup>5</sup> ਆਪੁ<sup>6</sup> ਜਲਾਈ<sup>7</sup>  
॥੪॥

ਪਖਾ<sup>8</sup> ਫੇਰੀ<sup>9</sup> ਪਾਣੀ<sup>10</sup> ਢੋਵਾ<sup>12</sup>  
ਜੋ<sup>13</sup> ਦੇਵਹਿ<sup>14</sup> ਜੋ<sup>15</sup> ਖਾਈ॥  
੫॥

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ<sup>16</sup> ਢਹਿ<sup>17</sup>  
ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ<sup>18</sup> ਹਰਿ  
ਮੇਲਿ ਲੇਹੁ<sup>19</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>20</sup>॥  
੬॥

ਅਖੀ<sup>27</sup> ਕਾਢਿ ਧਰੀ<sup>21</sup>  
ਚਰਣਾ<sup>22</sup> ਤਲਿ<sup>23</sup> ਸਭ  
ਧਰਤੀ<sup>24</sup> ਫਿਰਿ<sup>25</sup> ਮਤਿ<sup>26</sup>  
ਪਾਈ ॥੭॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Let some one<sup>70</sup> come<sup>71</sup> and make me  
meet<sup>72</sup> my darling<sup>74</sup> Beloved<sup>73</sup>. For  
the sake<sup>80</sup> of seeing<sup>79</sup> the Lord's  
sight<sup>78</sup>, I will sell<sup>77</sup> myself<sup>76</sup> to<sup>75</sup> him.

If the Lord shows<sup>82</sup> mercy<sup>81</sup> unto me,  
then<sup>83</sup> He makes me meet with the  
True Guru and I contemplate<sup>85</sup> the  
Lord Master's<sup>84</sup> Name. Pause.

If<sup>86</sup> Thou blesseth<sup>88</sup> me with happi-  
ness<sup>87</sup>, then<sup>89</sup> meditate<sup>90</sup> I on Thee.  
Even in pain<sup>91</sup> I forget<sup>92</sup> Thee not.

If Thou givest me hunger<sup>93</sup>, then<sup>94</sup>  
even I am sated<sup>95</sup> with it<sup>96</sup> and feel<sup>99</sup>  
happy<sup>98</sup> in sorrow<sup>97</sup>.

I cut and tear<sup>3</sup> my body<sup>100</sup> and soul<sup>2</sup>  
and dedicate<sup>4</sup> them all to Thee, O  
my Lord. For Thee I burn<sup>7</sup> myself<sup>6</sup>  
in fire<sup>5</sup>.

I wave<sup>9</sup> fan<sup>8</sup> over and draw<sup>12</sup> water<sup>10</sup>  
for Thee. Whatever<sup>13</sup> Thou givest<sup>14</sup>  
me, that<sup>15</sup> I eat.

Poor<sup>16</sup> Nanak has fallen<sup>17</sup> at Thy  
door<sup>18</sup>. It is to Thine glory<sup>20</sup> to  
unite<sup>19</sup> me with Thee, O my Lord.

Taking out mine eyes<sup>27</sup>, I place<sup>21</sup>  
them beneath<sup>23</sup> Thy feet<sup>22</sup>, O my  
Lord. Travelling<sup>25</sup> the whole earth<sup>24</sup>  
over, I have gained this under-  
standing<sup>26</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਕੋਈ<sup>70</sup> ਆ ਕੇ<sup>71</sup> ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਲਾਡਲੇ<sup>74</sup> ਦਿਲਬਰ<sup>73</sup>  
ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦੇਵੇ<sup>72</sup> । ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>78</sup> ਵੇਖਣ<sup>79</sup> ਦੀ  
ਸ਼ਾਂਤਰ<sup>80</sup> ਮੈਂ ਉਸ ਕੋਲੋਂ<sup>75</sup> ਆਪਣਾ ਆਪ<sup>76</sup> ਬੀ ਕਰ  
ਦੇਵਾਂਗਾ<sup>77</sup> ।

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>81</sup> ਧਾਰੇ<sup>82</sup> ਤਦ<sup>83</sup> ਉਹ ਮੈਨੂੰ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ  
ਮਾਲਕ ਦੇ<sup>84</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>85</sup> ਹਾਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ<sup>86</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>87</sup> ਬਖਸ਼ੇ<sup>88</sup> ਤਦ<sup>89</sup> ਮੈਂ ਭੋਗੀ  
ਬੰਦਗੀ ਕਰਦਾ<sup>90</sup> ਹਾਂ । ਤਕਲੀਫ਼<sup>91</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>92</sup> ।

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਭੁੱਖ<sup>93</sup> ਦੇਵੇ ਤਾਂ<sup>94</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਇਸ<sup>96</sup>  
ਨਾਲ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>95</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਤਕਲੀਫ਼<sup>97</sup> ਵਿਚ ਖੁਸ਼ੀ<sup>98</sup>  
ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ<sup>99</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>100</sup> ਅਤੇ ਆਤਮਾ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਕਟਦਾ ਤੇ  
ਚੀਰਦਾ<sup>3</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਤੇਰੇ ਸਮਰਪਣ  
ਕਰਦਾ<sup>4</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੇਰੇ ਲਈ ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਆਪ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਅੱਗ<sup>5</sup> ਵਿਚ ਸਾੜਦਾ<sup>7</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਪਖੀ<sup>8</sup> ਝਲਦਾ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਲਈ ਜਲ<sup>10</sup> ਢੋਵਾਂ<sup>12</sup>  
ਹਾਂ । ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ<sup>13</sup> ਭੀ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>15</sup>  
ਹੀ ਮੈਂ ਖਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਗਰੀਬਜ਼ਾ<sup>16</sup> ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਬੂਹੇ<sup>17</sup> ਆ ਡਿੱਗਾ<sup>17</sup> ਹੈ । ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾਉਣ<sup>19</sup> ਵਿਚ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>20</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ !

ਆਪਣੇ ਨੇਤ੍ਰ<sup>27</sup> ਕਢ ਕੇ ਮੈਂ ਤੇਰਿਆਂ ਪੈਰਾਂ<sup>22</sup> ਹੇਠ<sup>23</sup>  
ਰਖਦਾ<sup>21</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸਾਰੀ ਜ਼ਮੀਨ<sup>24</sup> ਦਾ  
ਰਟਨ ਕਰਕੇ<sup>25</sup> ਮੈਂ ਇਹ ਸਮਝ<sup>26</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤੀ ਹੈ ।



ਜੇ ਪਾਸਿ<sup>28</sup> ਬਹਾਲਹਿ<sup>33</sup>  
ਤਾ<sup>34</sup> ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ<sup>29</sup> ਜੇ  
ਮਾਰਿ<sup>30</sup> ਕਢਹਿ<sup>31</sup> ਭੀ  
ਧਿਆਈ<sup>32</sup> ॥੮॥

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ<sup>35</sup> ਤਾ ਤੇਰੀ  
ਉਪਮਾ ਜੇ ਨਿੰਦੈ<sup>36</sup> ਤ  
ਛੋਡਿ<sup>37</sup> ਨ ਜਾਈ<sup>38</sup> ॥੯॥

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ<sup>38\*</sup> ਰਹੈ ਤਾ  
ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ  
ਵਿਸਰਿਐ<sup>39</sup> ਮਰਿ ਜਾਈ ॥  
੧੦॥

ਵਾਰਿ<sup>40</sup> ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ  
ਉਪਰਿ ਪੈ<sup>41</sup> ਪੈਰੀ<sup>42</sup> ਸੰਤ  
ਮਨਾਈ<sup>43</sup> ॥੧੧॥

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ<sup>44</sup> ਭਇਆ<sup>45</sup>  
ਦਿਵਾਨਾ<sup>46</sup> ਹਰਿ ਤਉ  
ਦਰਸਨ<sup>47</sup> ਕੈ ਤਾਈ<sup>48</sup> ॥੧੨॥  
ਝਖੜੁ<sup>49</sup> ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ  
ਵਰਸੈ<sup>50</sup> ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ<sup>51</sup>  
ਜਾਈ ॥੧੩॥

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ<sup>52</sup> ਹੋਵੈ ਬਹੁ<sup>53</sup>  
ਖਾਰਾ<sup>54</sup> ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ<sup>55</sup>  
ਗੁਰ ਪਹਿ<sup>56</sup> ਜਾਈ ॥੧੪॥  
ਜਿਉ<sup>57</sup> ਪਾਣੀ<sup>58</sup> ਜਲ<sup>59</sup>  
ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ<sup>61</sup> ਤਿਉ<sup>60</sup>  
ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ  
ਜਾਈ ॥੧੫॥

ਜਿਉ<sup>62</sup> ਧਰਤੀ<sup>63</sup> ਸੋਭ<sup>64</sup>  
ਕਰੇ ਜਲੁ<sup>65</sup> ਬਰਸੈ<sup>66</sup> ਤਿਉ<sup>67</sup>  
ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ  
ਬਿਗਸਾਈ<sup>68</sup> ॥੧੬॥

੭੫੮

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ<sup>69</sup>  
ਵਰਤਾ<sup>70</sup> ਕਰਿ ਕਰਿ  
ਬਿਨਉ<sup>71</sup> ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥

If Thou seatest<sup>33</sup> me near<sup>28</sup> Thee,  
then<sup>34</sup> remember<sup>29</sup> Thee I and if  
Thou strike<sup>30</sup> me and drive<sup>31</sup> me  
out, even then I meditate<sup>32</sup> on Thee.

If people praise<sup>35</sup> me, then the praise is  
Thine. If they slander<sup>36</sup> me, even then  
leaving<sup>37</sup> Thee, I go<sup>38</sup> nowhere else.

If Thou art on my side<sup>38\*</sup>, then let  
any one say whatever he likes. If I  
forget<sup>39</sup> Thee, then breathe I my  
last.

A sacrifice<sup>40</sup>, a sacrifice I am unto  
my Guru. Falling<sup>41</sup> at his feet<sup>42</sup> I  
propitiate<sup>43</sup> the saint-Guru.

Poor<sup>44</sup> Nanak has gone<sup>45</sup> mad<sup>46</sup>  
for<sup>48</sup> a vision<sup>47</sup> of Thine, O God.

Even in violent storm<sup>49</sup> and torren-  
tial rain-fall<sup>50</sup> I go to catch a  
glimpse<sup>51</sup> of my Guru.

Even though the sea, ocean<sup>52</sup> be  
exceedingly<sup>53</sup> brine<sup>54</sup>, crossing<sup>55</sup> it,  
the Guru's Sikh goes to<sup>56</sup> the Guru.  
As<sup>57</sup> the mortal<sup>58</sup> dies<sup>61</sup> without  
water<sup>59</sup>, so<sup>60</sup> does the Sikh die  
without the Guru.

As<sup>62</sup> the earth<sup>63</sup> looks beauteous<sup>64</sup>,  
when the rain<sup>65</sup> falls<sup>66</sup>, so<sup>67</sup> does the  
Sikh bloom<sup>68</sup> on meeting with his  
Guru.

758

O my Guru, I obey<sup>70</sup> thee like the  
slave<sup>69</sup> of thy slave. I call, call on  
Thee in the mood of prayer<sup>71</sup>.

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਕੋਲ<sup>28</sup> ਬਿਠਾ ਲਵੇ<sup>33</sup>, ਤਦ<sup>34</sup> ਮੈਂ  
ਤੈਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>29</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਮਾਰ ਕੁਟ<sup>30</sup> ਕੇ  
ਮੈਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕਢ ਦੇਵੇ<sup>31</sup>, ਤਾਂ ਭੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਹੀ ਅਰਾਧਨ  
ਕਰਦਾ<sup>32</sup> ਹਾਂ ।

ਜੇਕਰ ਲੋਕ ਮੇਰੀ ਵਡਿਆਈ<sup>35</sup> ਕਰਨ, ਤਦ ਉਹ ਤੇਰੀ  
ਵਡਿਆਈ ਹੈ । ਜੇਕਰ ਉਹ ਮੇਰੀ ਬਦਖੋਈ<sup>36</sup> ਕਰਨ ਤਾਂ  
ਭੀ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>37</sup> ਕੇ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ<sup>38</sup> ।  
ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪਾਸੇ<sup>38\*</sup> ਰਹੇਂ ਤਦ ਕੋਈ ਭਾਵੇਂ ਕੁਝ ਭੀ  
ਪਿਆ ਕਰੇ । ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਭੁਲ ਜਾਵਾਂ<sup>39</sup> ਤਦ ਮੈਂ  
ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਕੁਰਬਾਨ<sup>40</sup>, ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>42</sup> ਤੇ ਡਿਗਾ<sup>41</sup>, ਮੈਂ ਸਾਧੂ-ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨ  
ਕਰਦਾ<sup>43</sup> ਹਾਂ ।

ਗਰੀਬ<sup>44</sup> ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ<sup>47</sup> ਦੇ ਵਾਸਤੇ<sup>48</sup> ਕਮਲਾ<sup>46</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>45</sup> ਹੈ, ਹੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

ਸਖਤ ਅਨ੍ਹੇਰੀ<sup>49</sup>, ਤੂਫਾਨ ਅਤੇ ਗਜ਼ਬ ਦੀ ਬਾਰਸ਼  
ਵਸੇ<sup>50</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦਰਸਨ<sup>51</sup> ਦੇਖਣ ਲਈ  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਭਾਵੇਂ ਸਮੁੰਦਰ<sup>52</sup>, ਸਮੁੰਦਰ ਨਿਹਾਇਤ<sup>53</sup> ਹੀ ਨਿਮਕੀਨ<sup>54</sup>  
ਹੋਵੇ, ਇਸ ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>55</sup> ਹੋ, ਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿੱਖ ਗੁਰਾਂ ਕੋਲ<sup>56</sup>  
ਪੁੱਜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>57</sup> ਪਾਣੀ<sup>58</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਜੀਵ<sup>60</sup> ਮਰ ਜਾਂਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ,  
ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>60</sup> ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਿੱਖ ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਬਾਰਸ਼<sup>65</sup> ਦੇ ਪੈਣ<sup>66</sup> ਨਾਲ ਜ਼ਮੀਨ<sup>63</sup>  
ਸੁਹਣੀ<sup>64</sup> ਲਗਦੀ ਹੈ, ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ  
ਮਿਲਣ ਜ਼ੁਆਰਾ ਸਿੱਖ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

੭੫੮

ਹੇ ਮੇਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਗੋਲੇ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>69</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਤੇਰੀ ਆਗਿਆ ਦਾ ਪਾਲਣ ਕਰਦਾ<sup>70</sup> ਹਾਂ । ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ  
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>71</sup> ਕਰ ਕਰ ਕੇ ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨਤੀ<sup>72</sup> ਹਰਿ  
ਪਹਿ<sup>73</sup> ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ  
ਸੁਖ<sup>74</sup> ਪਾਈ ॥੧੮॥  
ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>75</sup> ਗੁਰ ਚੇਲਾ<sup>76</sup> ਹੈ  
ਆਪੇ ਗੁਰ ਵਿਚੁਦੇ<sup>77</sup> ਤੁਝਹਿ  
ਧਿਆਈ<sup>78</sup> ॥੧੯॥

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ<sup>79</sup> ਸੋ ਤੂੰ ਹੈ  
ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ<sup>80</sup> ਪੈਜ<sup>81</sup>  
ਰਖਾਈ<sup>82</sup> ॥੨੦॥  
ਭੰਡਾਰ<sup>83</sup> ਭਰੇ<sup>84</sup> ਭਗਤੀ<sup>85</sup>  
ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ<sup>86</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>87</sup> ਦੇਵਾਈ<sup>88</sup> ॥੨੧॥

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ<sup>89</sup> ਜਨੁ<sup>90</sup>  
ਪਾਏ ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ<sup>91</sup> ਸਭ  
ਚਤੁਰਾਈ<sup>92</sup> ॥੨੨॥  
ਸਿਮਰਿ<sup>93</sup> ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ  
ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ<sup>94</sup>  
ਮਨੁ<sup>95</sup> ਜਾਗਾਈ<sup>96</sup> ॥੨੩॥  
ਇਕੁ ਦਾਨੁ<sup>97</sup> ਮੰਗੈ<sup>98</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਵੇਚਾਰਾ<sup>99</sup> ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ  
ਦਾਸੁ<sup>100</sup> ਕਰਾਈ<sup>2</sup> ॥੨੪॥  
ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ<sup>3</sup> ਤ ਮੀਠਾ<sup>4</sup>  
ਲਾਗੈ ਜੇ ਬਖਸੇ<sup>5</sup> ਤ ਗੁਰ  
ਵਡਿਆਈ<sup>6</sup> ॥੨੫॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>7</sup> ਬੋਲਹਿ<sup>8</sup> ਸੋ<sup>9</sup>  
ਥਾਇ ਪਾਏ<sup>10</sup> ਮਨਮੁਖਿ<sup>12</sup>  
ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥  
੨੬॥

ਪਾਲਾ<sup>13</sup> ਕਕਰੁ<sup>14</sup> ਵਰਫ<sup>15</sup>  
ਵਰਸੈ<sup>16</sup> ਗੁਰ ਸਿਖੁ ਗੁਰ  
ਦੇਖਣ<sup>17</sup> ਜਾਈ<sup>18</sup> ॥੨੭॥  
ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ<sup>19</sup> ਦੇਖਉ  
ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ<sup>20</sup>

Nanak prays<sup>72</sup> to<sup>73</sup> the Lord, that  
meeting with the Guru, he may  
attain to the Guru's peace<sup>74</sup>.

Thou Thyself<sup>75</sup> art the Guru and  
Thyself the disciple<sup>76</sup>. Through<sup>77</sup> the  
Guru, I reflect<sup>78</sup> on Thee.

They, who serve<sup>79</sup> Thee, become  
like Thee. Thou preservest<sup>82</sup> the  
honour<sup>81</sup> of Thy servant<sup>80</sup>.

O God, Thine treasures<sup>83</sup> are  
brimful<sup>84</sup> with devotion<sup>85</sup>. He whom  
Thou lovest<sup>86</sup>, Thou blesseth<sup>88</sup> him<sup>87</sup>  
therewith.

He whom Thou givest; That<sup>89</sup> one<sup>90</sup>  
alone receives them. Fruitless<sup>91</sup> is  
all other cleverness<sup>92</sup>.

Remembering<sup>93</sup>, remembering,  
remembering my own Guru, I  
awaken<sup>96</sup> my slumbering<sup>94</sup> soul<sup>95</sup>.

Poor<sup>99</sup> Nanak prays<sup>98</sup> for the one  
boon<sup>97</sup>: "My Master make<sup>2</sup> me the  
serf<sup>100</sup> of Thine serfs."

If the Guru rebukes<sup>3</sup> me, even then  
he seems sweet<sup>4</sup> unto me. If he  
forgives<sup>5</sup> me, then it is to his glory<sup>6</sup>.  
What the Guru's beloved<sup>7</sup> utters<sup>8</sup>,  
that<sup>9</sup> is approved<sup>10</sup>, and what an  
apostate<sup>12</sup> says is approved not.

Even if cold<sup>13</sup>, frost<sup>14</sup> and snow<sup>15</sup> do  
fall<sup>16</sup>, the Guru's Sikh still goes<sup>18</sup>  
out to see<sup>17</sup> the Guru.

The whole day and night<sup>19</sup>, see I my  
own Guru and within mine eyes<sup>20</sup>,

ਨਾਨਕ ਦੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪਾਸ<sup>73</sup> ਅਰਦਾਸ<sup>72</sup> ਹੈ ਕਿ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ  
ਮਿਲ ਕੇ ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਆਰਾਮ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੋਵੇ ।

ਤੂੰ ਆਪ<sup>75</sup> ਗੁਰੂ ਹੈਂ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਮੁਰੀਦ<sup>76</sup> । ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ<sup>77</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>78</sup> ਹਾਂ ।

ਜੋ ਤੇਰੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>79</sup> ਹਨ, ਉਹ ਤੇਰੇ ਵਰਗੇ ਹੀ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਤੂੰ ਹੀ ਆਪਣੇ ਟਹਿਲੂਦੇ<sup>80</sup> ਦੀ ਲੱਜਿਆ<sup>81</sup>  
ਰਖਦਾ<sup>82</sup> ਹੈਂ ।

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤੇਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>83</sup> ਸ਼ਰਧਾ ਅਨੁਰਾਗ<sup>85</sup> ਨਾਲ  
ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>84</sup> ਹਨ । ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ<sup>86</sup> ਹੈਂ,  
ਉਸ<sup>87</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਬਖਸ਼ ਦਿੰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈਂ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਦਿੰਦਾ ਹੈਂ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>90</sup> ਜਣਾ<sup>90</sup> ਹੀ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਨਿਸ਼ਫਲ<sup>91</sup> ਹੈ ਹੋਰ  
ਸਾਰੀ ਚਾਲਾਕੀ<sup>92</sup> ।

ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>93</sup>, ਆਰਾਧਨ, ਆਰਾਧਨ  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਸੁਤੀ ਪਈ<sup>94</sup> ਆਤਮਾ<sup>95</sup> ਨੂੰ  
ਜਗਾਉਂਦਾ<sup>96</sup> ਹਾਂ ।

ਗਰੀਬਤਾ<sup>99</sup> ਨਾਨਕ ਇਕ ਦਾਤ<sup>97</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ ਕਰਦਾ<sup>98</sup>  
ਹੈ : "ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਫਰਾਂ ਦਾ ਨਫਰ<sup>100</sup>  
ਬਣਾ ਲੈ<sup>2</sup> ।"

ਜੇਕਰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਝਿੜਕਦੇ<sup>3</sup> ਹਨ, ਤਦ ਵੀ ਉਹ ਮੈਨੂੰ  
ਮਿਠੜੇ<sup>4</sup> ਲਗਦੇ ਹਨ । ਜੇਕਰ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕਰ  
ਦੇਣ<sup>5</sup> ਤਦ ਇਸ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਕੁਛ ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰਾ<sup>7</sup> ਆਖਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>9</sup> ਪਰਵਾਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਕੁਛ ਅਧਰਮੀ<sup>12</sup> ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ  
ਪਰਵਾਨ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਜੇਕਰ ਸਰਦੀ<sup>13</sup>, ਕੱਰਾ<sup>14</sup>, ਅਤੇ ਬਰਫ<sup>15</sup> ਵੀ ਪੈਂਦੀ  
ਹੋਵੇ<sup>16</sup>, ਤਾਂ ਭੀ ਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿੱਖ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>17</sup> ਕਰਨ  
ਜਾਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤ<sup>19</sup>, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਆਪਣਿਆਂ ਨੇਤ੍ਰਾਂ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਣ<sup>21</sup>

ਗੁਰ ਪੈਰ<sup>21</sup> ਧਰਾਈ<sup>22</sup> ॥੨੬॥  
ਅਨੇਕ<sup>23</sup> ਉਪਾਵ<sup>24</sup> ਕਰੀ  
ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰ ਭਾਵੈ<sup>25</sup>  
ਸੋ<sup>26</sup> ਥਾਇ ਪਾਈ<sup>27</sup> ॥੨੬॥

I enshrine<sup>22</sup> the Guru's feet<sup>21</sup>.

I make many<sup>23</sup> efforts<sup>24</sup> to please the  
Guru. The one, which pleases<sup>25</sup> the  
Guru; that<sup>26</sup> effort alone is accepted<sup>27</sup>.

ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>22</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨ ਕਰਨ ਲਈ ਮੈਂ ਘਣੇਰੇ<sup>23</sup> ਉਪਰਾਲੇ<sup>24</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਜਿਹੜਾ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>25</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ;  
ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>26</sup> ਉਪਰਾਲਾ ਹੀ ਕਬੂਲ ਹੁੰਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਰੈਣਿ<sup>28</sup> ਦਿਨਸ੍ਰ<sup>29</sup> ਗੁਰ  
ਚਰਣ<sup>30</sup> ਅਰਾਧੀ<sup>31</sup> ਦਇਆ<sup>32</sup>  
ਕਰਹੁ<sup>33</sup> ਮੇਰੇ ਸਾਈ<sup>34</sup> ॥੩੦॥  
ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ<sup>35</sup> ਪਿੰਡ<sup>36</sup>  
ਗੁਰੂ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>37</sup>  
ਅਘਾਈ<sup>38</sup> ॥੩੧॥

Night<sup>28</sup> and day<sup>29</sup>, contemplate<sup>31</sup> I  
the Guru's feet<sup>30</sup>. Show<sup>33</sup> Thou  
mercy<sup>32</sup> unto me, O my Master<sup>34</sup>.

The Guru is Nanak's soul<sup>35</sup> and  
body<sup>36</sup> and meeting with him he is  
sated<sup>37</sup> and satiated<sup>38</sup>.

ਰਾਤੀ<sup>28</sup> ਦਿਨੇ<sup>29</sup> ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>31</sup>  
ਹਾਂ ! ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>32</sup> ਧਾਰ<sup>33</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ<sup>34</sup> !

ਗੁਰੂ ਜੀ ਹੀ ਨਾਨਕ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>35</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>36</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਕੇ ਉਹ ਰੱਜ<sup>37</sup> ਅਤੇ ਧ੍ਰਾਪ ਗਿਆ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪੂਰਿ<sup>39</sup>  
ਰਹਿਓ ਹੈ ਜਤ ਕਤ ਤਤ<sup>40</sup>  
ਗੋਸਾਈ<sup>42</sup> ॥੩੨॥੧॥

Nanak's Lord is fully pervading<sup>39</sup>  
all. Here, there and everywhere<sup>40</sup>, he  
sees the Lord<sup>42</sup> of the universe<sup>31</sup>.

ਨਾਨਕ ਦਾ ਸੁਆਮੀ ਸਾਰੇ ਪਰੀਪੂਰਨ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ<sup>39</sup> ।  
ਏਥੇ ਉਥੇ ਅਤੇ ਹਰ ਥਾਂ<sup>40</sup>, ਉਹ ਆਲਮ<sup>41</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>42</sup>  
ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪  
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦

Subi Measure 4th Guru  
Ashtpadian

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਅਸਟਪਦੀਆ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Within my mind<sup>43</sup>, I have enshrined<sup>45</sup>  
true love<sup>44</sup> for my Beloved<sup>46</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>46</sup> ਲਈ  
ਸੱਚਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>44</sup> ਧਾਰਨ ਕਰ ਲਿਆ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਅੰਦਰਿ<sup>43</sup> ਸਚਾ ਨੇਹੁ<sup>44</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>45</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>46</sup>  
ਆਪਣੈ ॥

ਤਨੁ<sup>46\*</sup> ਮਨੁ<sup>47</sup> ਹੋਇ  
ਨਿਹਾਲੁ<sup>48</sup> ਜਾ<sup>49</sup> ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ  
ਸਾਮਣੇ<sup>50</sup> ॥੧॥

My body<sup>46\*</sup> and soul<sup>47</sup> are  
enraptured<sup>48</sup>, when<sup>49</sup> I behold the  
Guru before<sup>50</sup> me.

ਜਦ<sup>49</sup> ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੁਹਰੇ<sup>50</sup> ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ, ਤਾਂ ਮੇਰੀ  
ਦੇਹ<sup>46\*</sup> ਤੇ ਜਿੰਦੜੀ<sup>47</sup> ਪਰਮ ਪਰਸੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>48</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>51</sup> ਨਾਮੁ  
ਵਿਸਾਹੁ<sup>52</sup> ॥

I have purchased<sup>52</sup> the Lord God's<sup>51</sup>  
Name.

ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>51</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਖਰੀਦ ਲਿਆ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>53</sup> ਤੇ ਪਾਇਆ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>54</sup> ਅਗਮ<sup>55</sup> ਅਥਾਹੁ<sup>56</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

From the Perfect<sup>53</sup> Guru, I have  
obtained the Unapproachable<sup>55</sup> and  
Unfathomable<sup>56</sup> Name Nectar<sup>54</sup>.  
Pause.

ਪੂਰਨ<sup>53</sup> ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ, ਮੈਂ ਅਪ੍ਰਹੁੰਚ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਬੇਬਾਹ<sup>56</sup>  
ਨਾਮ-ਸੁਧਾਰਸ<sup>54</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ  
ਵਿਗਸੀਆ<sup>57</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੇ  
ਲਗਾ<sup>58</sup> ਪਿਆਰੁ<sup>59</sup> ॥

Seeing the True Guru, I have  
blossomed<sup>57</sup> and imbued<sup>58</sup> love<sup>59</sup> for  
the Lord's Name.

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਦੇਖ ਕੇ ਮੈਂ ਪਰਵੁਲਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>57</sup> ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>59</sup> ਪੈ ਗਿਆ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ  
ਪਾਇਆ ਮੋਖ<sup>61</sup> ਦੁਆਰੁ<sup>62</sup>  
॥੨॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ<sup>63</sup> ਨਾਮ  
ਕਾ ਜ<sup>64</sup> ਮਿਲੈ ਤ<sup>65</sup> ਤਨੁ  
ਮਨੁ ਦੇਉ<sup>66</sup> ॥

ਜੇ ਪੂਰਬਿ<sup>67</sup> ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ<sup>68</sup>  
ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>69</sup> ਸਹਜਿ<sup>70</sup>  
ਪੀਏਉ<sup>71</sup> ॥੩॥

ਸਤਿਆ<sup>72</sup> ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ<sup>73</sup>  
ਉਠਦਿਆ<sup>74</sup> ਭੀ ਗੁਰੁ  
ਆਲਾਉ<sup>75</sup> ॥

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>76</sup>  
ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਾਕੇ<sup>77</sup>  
ਧੋਵਾ<sup>78</sup> ਪਾਉ<sup>79</sup> ॥੪॥

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ<sup>80</sup> ਲੋੜਿ  
ਲਹੁ<sup>81</sup> ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>82</sup> ਦੇਇ  
ਮਿਲਾਇ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਇ<sup>83</sup> ॥੫॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ<sup>84</sup> ਗੁਣ<sup>85</sup>  
ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ ਤਿਸੁ<sup>86</sup> ਦੇਖਣ  
ਕਾ ਚਾਉ<sup>87</sup> ॥

੭੫੯

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ<sup>88</sup> ਨ  
ਜੀਵਉ<sup>89</sup> ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ  
ਜਾਉ ॥੬॥

ਜਿਉ<sup>91</sup> ਮਛਲੀ<sup>90</sup> ਵਿਣੁ  
ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੋ  
ਉਪਾਇ<sup>92</sup> ॥ ਤਿਉ<sup>93</sup> ਹਰਿ  
ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ<sup>94</sup>  
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਮਰਿ  
ਜਾਇ ॥੭॥

The Lord has mercifully<sup>60</sup> united me  
with Himself and I have obtained  
the door<sup>62</sup> of salvation<sup>61</sup>.

The True Guru is the lover<sup>63</sup> of the  
Name. If<sup>64</sup> I meet him, then<sup>65</sup> shall  
I surrender<sup>66</sup> my body and soul  
unto him.

If it be so <sup>67</sup>pre-ordained<sup>68</sup>, then do  
I easily<sup>70</sup> quaff<sup>71</sup> the Name-Nectar<sup>69</sup>.

Praise<sup>73</sup> thou the Guru, O man,  
while asleep<sup>72</sup> and utter<sup>75</sup> thou the  
Guru's Name while awake<sup>74</sup>.

If I meet with such a beloved of the  
Guru<sup>76</sup>, I would wash<sup>78</sup> his<sup>77</sup> feet<sup>79</sup>.

O my soul, search<sup>81</sup> thou some such  
friend<sup>80</sup>, who may unite thee with  
thy Beloved<sup>82</sup>.

Meeting the True Guru, I have  
obtained my God and He has met  
me spontaneously<sup>83</sup>.

The True Guru is the ocean<sup>84</sup> of  
virtue<sup>85</sup> and the Lord's Name. To  
see him<sup>86</sup>, I have great yearning<sup>87</sup>.

759

Without him, I can live<sup>89</sup> not even  
for an instant<sup>88</sup>. I die if I see him  
not.

As<sup>91</sup> the fish<sup>90</sup>, by no means<sup>92</sup>, can  
live without water, so<sup>93</sup> the saint can  
live<sup>94</sup> not without God Without his  
Lord's Name, dies he.

ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>60</sup> ਮਾਲਕ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਮੁਕਤੀ<sup>61</sup> ਦਾ ਦਰ<sup>62</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਨਾਮ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮੀ<sup>63</sup> ਹਨ, ਜੇਕਰ<sup>64</sup> ਉਹ  
ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਣ<sup>65</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਦੇਹ ਤੇ ਆਤਮਾ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਅਰਪਨ ਕਰ ਦੇਵਾਂਗਾ<sup>66</sup> ।

ਜੇਕਰ ਧੁਰੇ<sup>67</sup> ਦੀ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>68</sup> ਹੋਵੇ,  
ਤਦ ਮੈਂ ਸੁਖੇਨ ਹੀ<sup>70</sup> ਨਾਮ-ਸੁਧਾਰਸ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ ਕਰਦਾ<sup>71</sup>  
ਹਾਂ ।

ਸੁੱਤਾ ਹੋਇਆ<sup>72</sup> ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>73</sup> ਕਰ, ਹੇ ਬੰਦੇ,  
ਅਤੇ ਜਾਗਦਾ ਹੋਇਆ<sup>74</sup> ਭੀ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਨਾਮ ਜਪ<sup>75</sup> ।

ਜੇਕਰ ਮੈਨੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਪਿਆਰਾ<sup>76</sup> ਮਿਲ  
ਪਵੇ, ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਸ<sup>77</sup> ਦੇ ਚਰਨ<sup>78</sup> ਧੋਵਾਂਗਾ<sup>79</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ ! ਤੂੰ ਕੋਈ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਮਿੱਤਰ<sup>80</sup>  
ਭਾਲ<sup>81</sup> ਲੈ, ਜਿਹੜਾ ਤੈਨੂੰ ਤੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਦੇਵੇ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ  
ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਸੋਖੇ<sup>83</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਆ  
ਮਿਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਨੇਕੀ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>84</sup>  
ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਦਾ ਮੈਨੂੰ ਬੜਾ ਉਤਸ਼ਾਹ<sup>87</sup> ਹੈ ।

੭੫੯

ਉਸ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮੈਂ ਇਕ ਮੁਹਤ ਭਰ<sup>88</sup> ਲਈ ਭੀ ਜਿਉਂ<sup>89</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ । ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਮੈਂ ਮਰ  
ਮੁਕਦਾ ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>91</sup> ਮੱਛੀ<sup>90</sup>, ਕਿਸੇ ਤਰੀਕੇ<sup>92</sup> ਨਾਲ ਭੀ ਜਲ ਦੇ  
ਬਾਝੋਂ ਰਹਿ ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>93</sup> ਹੀ ਸਾਧੂ ਰੱਬ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਬਚ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ । ਆਪਣੇ ਸਾਈਂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਹ ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ<sup>96</sup>  
ਪਿਰਹੜੀ<sup>96</sup> ਕਿਉਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ  
ਜੀਵਾ<sup>97</sup> ਮਾਉ<sup>98</sup> ॥

ਮੈਂ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ<sup>99</sup> ਹੈ  
ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ<sup>100</sup>  
ਰਹਾਉ<sup>2</sup> ॥੮॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>3</sup> ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ<sup>4</sup>  
ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ<sup>5</sup> ਦੇਵੇ<sup>6</sup>  
ਮਾਇ<sup>7</sup> ॥

ਮੈਂ ਧਰ<sup>8</sup> ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ  
ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ<sup>9</sup> ਲਾਇ<sup>10</sup>  
॥੯॥

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ<sup>12</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>13</sup>  
ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋਂ ਦੇਇ  
ਦਿੜਾਇ<sup>14</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ<sup>15</sup> ਸੋ<sup>16</sup>  
ਲਹੈ<sup>17</sup> ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>18</sup>  
ਲਾਗੈ ਆਇ<sup>19</sup> ॥੧੦॥

ਅਕਥ<sup>20</sup> ਕਹਾਣੀ<sup>21</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>22</sup>  
ਕੀ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>23</sup> ਆਖੈ<sup>24</sup>  
ਆਇ ॥

ਤਿਸੁ<sup>25</sup> ਦੇਵਾ<sup>26</sup> ਮਨੁ<sup>27</sup>  
ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ<sup>28</sup>  
ਲਾਗਾ<sup>29</sup> ਪਾਇ<sup>30</sup> ॥੧੧॥

ਸਜਣੁ<sup>31</sup> ਮੇਰਾ ਏਕੁ<sup>32</sup> ਤੂੰ  
ਕਰਤਾ<sup>33</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>34</sup> ਸੁਜਾਣੁ<sup>35</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ<sup>36</sup>

ਮਿਲਾਇਆ<sup>37</sup> ਮੈਂ ਸਦਾ<sup>38</sup>  
ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ<sup>39</sup> ॥੧੨॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ<sup>40</sup>

ਸਦਾ<sup>41</sup> ਨਾ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥  
ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>42</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>43</sup>

I am in love<sup>96</sup> with<sup>95</sup> my True Guru.  
How can I remain alive<sup>97</sup> without  
the Guru, O my mother<sup>98</sup> ?

I have the support<sup>99</sup> of the Guru's  
hymns. Attached<sup>100</sup> to Gurbani do  
I abide<sup>2</sup>.

The Lord Master's<sup>3</sup> Name is the  
jewel<sup>4</sup>. By his pleasure<sup>5</sup>, the Guru  
has blessed<sup>6</sup> me with it, O my  
mother<sup>7</sup>.

My only prop<sup>8</sup> is the True Name.  
In the love<sup>9</sup> of the Lord's Name  
remain I absorbed<sup>10</sup>.

In the Guru-given gnosis<sup>12</sup> is con-  
tained the wealth<sup>13</sup> of Lord's Name  
and the Lord's Name, the Guru  
imprints<sup>14</sup> in the man's mind.

He<sup>16</sup> alone obtains<sup>17</sup> the Name who  
is destined to receive<sup>15</sup> it and who  
comes and falls<sup>19</sup> at the Guru's  
feet<sup>18</sup>.

Ineffable<sup>20</sup> is the story<sup>21</sup> of Divine  
Love<sup>22</sup>. Let some friend<sup>23</sup> of mine  
come and narrate<sup>24</sup> it.

Unto him<sup>25</sup> I surrender<sup>26</sup> my soul<sup>27</sup>  
and bowing low<sup>28</sup> I repair<sup>29</sup> to his  
feet<sup>30</sup>.

Thou alone<sup>32</sup> art my Friend<sup>31</sup>, O my  
Omnipotent<sup>34</sup> and Omniscient<sup>35</sup>  
Creator<sup>33</sup>. Thou hast united<sup>37</sup> me  
with the True Guru, my intimate<sup>36</sup>.

Ever<sup>38</sup>, ever Thou art my support<sup>39</sup>.  
Eternal<sup>40</sup> and immortal<sup>41</sup> is my True  
Guru He comes not, nor goes he.

He himself is the Imperishable<sup>42</sup>

ਮੇਰੀ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ<sup>95</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>96</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ  
ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜੀਉਂਦਾ<sup>97</sup> ਰਹਿ ਸਕਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਮਾਤਾ<sup>98</sup> ?

ਮੈਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>99</sup> ਹੈ । ਗੁਰਬਾਣੀ  
ਨਾਲ ਜੁੜ ਕੇ<sup>100</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਵਸਦਾ<sup>2</sup> ਹਾਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ<sup>3</sup> ਨਾਮ ਹੀਰਾ<sup>4</sup> ਹੈ । ਆਪਣੀ  
ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ, ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>6</sup>  
ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਅੰਮਤੀਏ<sup>7</sup> !

ਮੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>8</sup> ਕੇਵਲ ਸੱਚਾ ਨਾਮ ਹੀ ਹੈ । ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>9</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਮੈਂ ਲੀਨ<sup>10</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਰਸਾਈ ਹੋਈ ਬ੍ਰਹਮ ਵੀਚਾਰ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੋਲਤਾ<sup>13</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ  
ਨਾਮ ਹੀ ਗੁਰੂ ਜੀ ਬੰਦੇ ਦੇ ਅੰਦਰ ਪੱਕਾ ਕਰਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਓਹੀ<sup>16</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਭਾਗਾਂ  
ਵਿਚ ਇਸ ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>15</sup> ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>18</sup> ਆ ਡਿੱਗਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਅਕਹਿ<sup>20</sup> ਹੈ ਸਾਖੀ<sup>21</sup> ਈਸ਼ਵਰੀ-ਪਿਆਰ<sup>22</sup> ਦੀ । ਮੇਰਾ  
ਕੋਈ ਮਿੱਤਰ<sup>23</sup> ਆ ਕੇ ਇਸ ਨੂੰ ਦੱਸੇ<sup>24</sup> ।

ਉਸ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>27</sup> ਅਰਪਨ ਕਰਦਾ<sup>26</sup> ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਨੀਵਾਂ ਬੁਕ<sup>28</sup> ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>30</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>29</sup> ਹਾਂ ।

ਕੇਵਲ<sup>32</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਮਿੱਤਰ<sup>31</sup> ਹੈਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਰਬ-  
ਸ਼ਕਤੀਮਾਨ<sup>34</sup> ਅਤੇ ਸਰਬੱਗ<sup>35</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>33</sup> ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਮੇਰੇ ਯਾਰ<sup>36</sup> ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਜੋੜ ਦਿੱਤਾ<sup>37</sup> ਹੈ । ਸਦੀਵ<sup>38</sup>,  
ਸਦੀਵ ਹੀ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>39</sup> ਹੈਂ ।

ਅਨੰਤ<sup>40</sup> ਅਤੇ ਅਮਰ<sup>41</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ । ਉਹ ਨਾ  
ਆਉਂਦਾ ਨੂੰ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ ਸਦੀਵ ਸਥਿਰ<sup>42</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>43</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ

ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ<sup>44</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>45</sup> ॥੧੩॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ<sup>46</sup> ਸੰਚਿਆ<sup>47</sup>  
ਸਾਬਤੁ<sup>48</sup> ਪੂਜੀ<sup>49</sup> ਰਾਸਿ<sup>50</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ<sup>51</sup> ਮੰਨਿਆ<sup>52</sup>  
ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>53</sup> ਸਾਬਾਸਿ<sup>54</sup> ॥  
੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਉਰਝਿ<sup>55</sup> ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਆ<sup>56</sup>  
ਕੈ ਸੰਗਾ<sup>57</sup> ॥ ਮਨਹਿ  
ਬਿਆਪਤ<sup>58</sup> ਅਨਿਕ<sup>59</sup>  
ਤਰੰਗਾ<sup>60</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>61</sup> ਅਗਮ<sup>62</sup>  
ਅਗੋਚਰ<sup>63</sup> ॥ ਕਤ<sup>64</sup> ਪਾਈਐ  
ਪੂਰਨ<sup>65</sup> ਪਰਮੇਸਰ<sup>66</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਮੋਹ<sup>67</sup> ਮਗਨ<sup>68</sup> ਮਹਿ<sup>69</sup>  
ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ<sup>70</sup> ॥ ਅਤਿ<sup>71</sup>  
ਤਿਸਨਾ<sup>72</sup> ਕਬਚੂ<sup>73</sup> ਨਹੀ  
ਧਾਪੇ<sup>74</sup> ॥੨॥

ਬਸਇ<sup>75</sup> ਕਰੋਪੁ<sup>76</sup> ਸਰੀਰਿ<sup>77</sup>  
ਚੰਡਾਰਾ<sup>78</sup> ਅਗਿਆਨਿ<sup>79</sup>  
ਨ ਸੂਝੇ<sup>80</sup> ਮਹਾ<sup>81</sup> ਗੁਬਾਰਾ<sup>82</sup> ॥  
੩॥

ਭ੍ਰਮਤ<sup>83</sup> ਬਿਆਪਤ<sup>84</sup> ਜਰੇ<sup>85</sup>  
ਕਿਵਾਰਾ<sup>86</sup> ॥ ਜਾਣੁ ਨ  
ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ<sup>87</sup> ॥  
੪॥

ਆਸਾ<sup>88</sup> ਅੰਦੇਸਾ<sup>89</sup> ਬੰਧਿ<sup>90</sup>

Lord<sup>43</sup>, who is contained<sup>45</sup> amongst<sup>44</sup>  
all.

I have amassed<sup>47</sup> the wealth<sup>46</sup> of the  
Lord's Name and intact<sup>48</sup> is my  
capital<sup>49</sup> and merchandise<sup>50</sup>.

O Nanak, the Perfect<sup>53</sup> Guru has  
blessed<sup>54</sup> me and I am approved<sup>52</sup> at  
the Lord's court<sup>51</sup>.

Rag Suhi Ashtpadian  
5th Guru.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Man is entangled<sup>55</sup> in the company<sup>57</sup>  
of sin<sup>56</sup>. The various<sup>59</sup> waves<sup>60</sup>  
perturb<sup>58</sup> the mind.

O my soul<sup>61</sup>, how<sup>64</sup> shalt thou obtain  
the Unapproachable<sup>62</sup>, Uncomprehen-  
sible<sup>63</sup> and Perfect<sup>65</sup> Lord<sup>66</sup>? Pause.

Man is engrossed<sup>70</sup> in<sup>69</sup> the intoxi-  
cation<sup>68</sup> of worldly love<sup>67</sup> and his  
excessive<sup>71</sup> desire<sup>72</sup> is sated<sup>74</sup> not  
ever<sup>73</sup>.

Wrath<sup>76</sup>, the pariah<sup>78</sup>, abides<sup>75</sup> within  
the body<sup>77</sup>. In the pitch<sup>81</sup> darkness<sup>82</sup>  
of spiritual ignorance<sup>79</sup> the mortal  
sees<sup>80</sup> nothing.

The shutters<sup>86</sup> of engrossment<sup>84</sup> in  
doubt<sup>83</sup> are fixed<sup>85</sup>. So the mortal  
can go not in the Lord's Court<sup>87</sup>

Hope<sup>88</sup> and fear<sup>89</sup> have bound<sup>90</sup> the

ਅੰਦਰ<sup>44</sup> ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>46</sup> ਇਕੱਤਰ ਕੀਤੀ<sup>47</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤ<sup>48</sup> ਮੇਰਾ ਮਾਲ<sup>49</sup> ਤੇ ਸੌਦਾ ਸੂਤ<sup>50</sup> ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਪੂਰਨ ਗੁਰ<sup>53</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਨਿਵਾਜਿਆ<sup>54</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੈਂ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਮਾਣੀਕ ਹੋ  
ਗਿਆ<sup>52</sup> ਹਾਂ ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਅਸ਼ਟਪਦੀਆ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਦਮੀ ਪਾਪ<sup>56</sup> ਦੀ ਸ਼ੁਹਬਤ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਫਾਸਾ ਹੋਇਆ<sup>55</sup>  
ਹੈ । ਅਨੇਕਾਂ<sup>59</sup> ਲਹਿਰਾਂ<sup>60</sup> ਮਨੁੱਏ ਨੂੰ ਵਿਆਕੁਲ  
ਕਰਦੀਆਂ<sup>58</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>61</sup> ! ਤੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>64</sup> ਪਹੁੰਚ ਤਾਂ  
ਪਰੇ<sup>62</sup>, ਸੱਚ ਸਮਝ ਤਾਂ ਉਚੇਰੇ<sup>63</sup> ਅਤੇ ਪੂਰੇ<sup>65</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>66</sup> ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਕਰੇਂਗੀ ? ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਨਸਾਨ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>67</sup> ਦੀ ਮਸਤੀ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ<sup>69</sup>  
ਖਚਤ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>70</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਤੀਬਰ<sup>71</sup>  
ਖਾਹਿਸ਼<sup>72</sup> ਕਦਾਚਿਤ<sup>73</sup> ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>74</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਗੁੱਸਾ<sup>76</sup>, ਚੰਡਾਲ<sup>78</sup>, ਦੇਹ<sup>77</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ ।  
ਆਤਮਕ ਬੇਸਮਝ<sup>79</sup> ਦੇ ਗੁਣੇ<sup>81</sup> ਅਨੁਰ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਾਨੀ  
ਨੂੰ ਕੁਝ ਭੀ ਦਿਸਦਾ<sup>80</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸੰਦੇਹ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ ਖੰਭਤ<sup>84</sup> ਹੋਣ ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>86</sup> ਜੜੇ  
ਹੋਏ<sup>85</sup> ਹਨ । ਇਸ ਲਈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>87</sup>  
ਵਿਚ ਜਾ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਉਮੀਦ<sup>88</sup> ਅਤੇ ਡਰ<sup>89</sup> ਨੇ ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਬੰਨ੍ਹਿਆ ਹੋਇਆ<sup>90</sup>

ਪਰਾਨਾ<sup>91</sup> ॥ ਮਹਲੁ<sup>92</sup> ਨ  
ਪਾਵੈ<sup>95</sup> ਫਿਰਤ<sup>93</sup> ਬਿਗਾਨਾ<sup>94</sup>  
॥੫॥

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ<sup>96</sup> ਕੈ ਵਸਿ<sup>97</sup>  
ਕਰਿ ਦੀਨਾ ॥ ਫਿਰਤ<sup>98</sup>  
ਪਿਆਸ<sup>99</sup> ਜਿਉ<sup>100</sup> ਜਲ<sup>101</sup>  
ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ<sup>102</sup> ॥੬॥

ਕਛੁ ਸਿਆਨਪ<sup>4</sup> ਉਕਤਿ<sup>5</sup>  
ਨ ਮੋਰੀ ॥ ਏਕ<sup>6</sup> ਆਸ<sup>7</sup>  
ਠਾਕੁਰ<sup>8</sup> ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ<sup>9</sup> ॥੭॥  
ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ<sup>10</sup> ਸੰਤਨ  
ਪਾਸੇ<sup>12</sup> ॥ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ<sup>13</sup>  
ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ<sup>14</sup> ॥੮॥  
ਭਇਓ<sup>18</sup> ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ<sup>15</sup> ਸਾਧ  
ਸੰਗੁ<sup>16</sup> ਪਾਇਆ<sup>17</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤੇ<sup>19</sup> ਪੂਰਾ<sup>20</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>21</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ  
ਦੂਜਾ ॥੧॥

੭੬੦

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ

ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਿਥਨ<sup>22</sup> ਮੋਹ<sup>23</sup> ਅਗਨਿ<sup>24</sup>  
ਸੋਕ<sup>25</sup> ਸਾਗਰ<sup>26</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>27</sup> ਉਧਰੁ<sup>28</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਗਰ<sup>29</sup> ॥੧॥

ਚਰਣ<sup>30</sup> ਕਮਲ<sup>31</sup> ਸਰਣਾਇ<sup>32</sup>  
ਨਰਾਇਣ<sup>33</sup> ॥ ਦੀਨਾ<sup>34</sup>  
ਨਾਥ<sup>35</sup> ਭਗਤ<sup>36</sup> ਪਰਾਇਣ<sup>37</sup> ॥

੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਾਥਾ<sup>38</sup> ਨਾਥ<sup>39</sup> ਭਗਤ<sup>40</sup>

mortal<sup>91</sup>, wherefore he finds<sup>95</sup> not  
stability<sup>92</sup> and wanders<sup>93</sup> like a  
stranger<sup>94</sup>.

He is under the sway<sup>97</sup> of all the  
maladies<sup>96</sup>. He wanders<sup>98</sup> about  
thirsty<sup>99</sup> like<sup>100</sup> the fish<sup>101</sup> out of water<sup>102</sup>.

I possess not any wisdom<sup>4</sup> or argu-  
ment<sup>5</sup>. O my Lord Master<sup>8</sup>, Thou<sup>9</sup>  
art the only<sup>6</sup> hope<sup>7</sup> of mine.

Nanak prays<sup>10</sup> to<sup>12</sup> the saints and  
this is his prayer<sup>14</sup>, "O Lord, unite<sup>13</sup>  
Thou me with Thyself".

The Lord has become<sup>18</sup> merciful<sup>15</sup> to  
me and I have obtained<sup>17</sup> the saints'  
society<sup>16</sup>.

Attaining<sup>21</sup> to the Perfect<sup>20</sup> Lord,  
Nanak is propitiated<sup>19</sup>. Pause 2nd.

760

Rag Suhi

5th Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The love<sup>28</sup> of fornication<sup>22</sup> is an  
ocean<sup>24</sup> of fire<sup>24</sup> and sorrow<sup>25</sup>.

O my sublime<sup>29</sup> Lord, mercifully<sup>27</sup>  
save<sup>28</sup> thou the mortal from it.

I have sought the protection<sup>32</sup> of the  
lotus<sup>31</sup> feet<sup>30</sup> of the Lord<sup>33</sup>, who is  
the Master<sup>35</sup> of the meek<sup>34</sup> and the  
mainstay<sup>37</sup> of His saints<sup>36</sup>. Pause.

The Lord is the Patron<sup>39</sup> of the

ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਉਹ ਅਸਥਿਰਤਾ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦਾ<sup>95</sup>  
ਅਤੇ ਪਰਾਇਆ<sup>94</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਰੋਗਾਂ<sup>96</sup> ਦੇ ਕਾਬੂ<sup>97</sup> ਵਿਚ ਆਇਆ  
ਹੋਇਆ ਹੈ । ਮੱਛੀ<sup>100</sup> ਦੇ ਪਾਣੀ<sup>101</sup> ਤੋਂ ਬਾਹਰ ਹੋਣ  
ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>99</sup> ਉਹ ਤਿਹਾਇਆ<sup>98</sup> ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਪੱਲੇ ਕੋਈ ਦਾਨਾਈ<sup>4</sup> ਜਾਂ ਦਲੀਲ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ । ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>8</sup> ! ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰੀ ਕੱਲਮਕੱਲੀ<sup>9</sup>  
ਆਸ ਉਮੀਦ<sup>7</sup> ਹੈਂ ।

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂਆਂ ਕੋਲ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਇਹ ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>14</sup> "ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>13</sup> ਲੈ" ।

ਮਾਲਕ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>15</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>18</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੈਨੂੰ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>16</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਈ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>20</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਕੇ<sup>21</sup>, ਨਾਨਕ ਸੰਤੁਸ਼ਟ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>19</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ਦੂਜਾ ।

੭੬੦

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ

ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਨਾਹਕਾਰੀ<sup>22</sup> ਦਾ ਪਿਆਰ<sup>23</sup> ਅੱਗ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਅਫਸੋਸ-  
ਦਾਇਕ<sup>25</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>29</sup> ਸੁਆਮੀ, ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ ਧਾਰ  
ਕੇ<sup>27</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ ਇਸ ਤੋਂ ਬਚਾ<sup>28</sup> ਲੈ ।

ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>31</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>30</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>32</sup>  
ਲਈ ਹੈ, ਜੋ ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>34</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>35</sup> ਅਤੇ  
ਆਪਣਿਆਂ ਸੰਤਾਂ<sup>36</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>37</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਹਿਬ ਨਿਖਸਿਮਿਆ<sup>38</sup> ਦਾ ਖਸਮ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੇ

ਭੈ<sup>41</sup> ਮੇਟਨ<sup>42</sup> ॥

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਜਮ<sup>43</sup> ਦੂਤ<sup>44</sup> ਨ  
ਭੇਟਨ<sup>45</sup> ॥੨॥

ਜੀਵਨ<sup>46</sup> ਰੂਪ<sup>47</sup> ਅਨੂਪ<sup>48</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>49</sup> ॥

ਰਵਣ<sup>50</sup> ਗੁਣਾ<sup>51</sup> ਕਟੀਐ<sup>52</sup>  
ਜਮ<sup>53</sup> ਜਾਲਾ<sup>54</sup> ॥੩॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>55</sup> ਨਾਮੁ ਰਸਨ<sup>56</sup>  
ਨਿਤ<sup>57</sup> ਜਾਪੈ<sup>58</sup> ॥ ਰੋਗ<sup>59</sup>  
ਰੂਪ<sup>60</sup> ਮਾਇਆ<sup>61</sup> ਨ  
ਬਿਆਪੈ<sup>62</sup> ॥੪॥

ਜਪਿ<sup>63</sup> ਗੋਬਿੰਦ<sup>64</sup> ਸੰਗੀ<sup>65</sup>  
ਸਭਿ<sup>66</sup> ਤਾਰੇ<sup>67</sup> ॥ ਪੋਤ<sup>68</sup>  
ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ<sup>70</sup> ॥੫॥

ਮਨ<sup>71</sup> ਬਚ<sup>72</sup> ਕ੍ਰਮ<sup>73</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਏਕੁ ਧਿਆਏ<sup>74</sup> ॥ ਸਰਬ<sup>75</sup>  
ਫਲਾ<sup>76</sup> ਸੋਈ<sup>77</sup> ਜਨੁ<sup>78</sup>  
ਪਾਏ ॥੬॥

ਧਾਰਿ<sup>79</sup> ਅਨੁਗ੍ਰਹ<sup>80</sup> ਅਪਨਾ<sup>81</sup>  
ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥ ਕੇਵਲ<sup>82</sup>  
ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ<sup>83</sup> ਰਸੁ<sup>84</sup>  
ਦੀਨਾ<sup>85</sup> ॥੭॥

ਆਦਿ<sup>86</sup> ਮਧਿ<sup>87</sup> ਅੰਤਿ<sup>88</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ<sup>89</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ<sup>91</sup> ਅਵਰੁ<sup>90</sup>  
ਨ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥੨॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫  
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੯

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

patronless<sup>38</sup> and the Destroyer<sup>42</sup> of  
dread<sup>41</sup> of His devotees<sup>40</sup>.

Abiding in the society of the saints,  
the myrmidon<sup>44</sup> of death<sup>43</sup> touches<sup>45</sup>  
the mortal not.

The Merciful<sup>49</sup>, Beauteous<sup>48</sup> Lord is  
the Embodiment<sup>47</sup> of Life<sup>46</sup>.

Uttering<sup>50</sup> the Lord's virtues<sup>51</sup>, the  
death's<sup>53</sup> noose<sup>54</sup> is snapped<sup>52</sup>.

He who with his tongue<sup>56</sup> ever<sup>57</sup>  
repeats<sup>58</sup> the ambrosial<sup>55</sup> Name; to  
him, mammon<sup>61</sup>, the embodiment<sup>60</sup>  
of ailment<sup>59</sup> clings<sup>62</sup> not.

Meditating<sup>63</sup> on the World<sup>64</sup>, Lord<sup>65</sup>  
all<sup>68</sup> the associates<sup>66</sup> are emancipated<sup>67</sup>  
and the five high way men<sup>70</sup> draw<sup>69</sup>  
not near.

He, who in his thought<sup>71</sup>, word<sup>72</sup> and  
deed<sup>73</sup> contemplates<sup>74</sup> the One Lord;  
that<sup>77</sup> man<sup>78</sup> obtains all<sup>75</sup> the fruits<sup>76</sup>.

Showering<sup>79</sup> His benediction<sup>80</sup>, the  
Lord has made me His own<sup>81</sup> and  
has blessed<sup>85</sup> me with His  
immaculate<sup>82</sup> Name and the relish<sup>84</sup>  
of devotion<sup>83</sup>.

In the beginning<sup>86</sup>, middle<sup>87</sup> and  
end<sup>88</sup> is He<sup>89</sup>, the Master.

Nanak, without<sup>91</sup> Him there is not  
another<sup>90</sup>.

Rag Suhi 5th Guru  
Ashtpadian

There is but One God. By the True  
Guru's grace. He is obtained.

ਅਨੁਰਾਗੀਆਂ<sup>40</sup> ਦਾ ਡਰ<sup>41</sup> ਨਾਸ ਕਰਨਹਾਰ<sup>42</sup> ਹੈ।

ਸਤਿਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਵਸਣ ਦੁਆਰਾ, ਮੌਤ<sup>43</sup> ਦਾ ਫਰਿਸ਼ਤਾ<sup>44</sup>  
ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ ਛੁੰਦਾ<sup>45</sup> ਤਕ ਨਹੀਂ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>49</sup>, ਸੁੰਦਰ<sup>48</sup> ਸੁਆਮੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>46</sup> ਦਾ ਸਰੂਪ<sup>47</sup> ਹੈ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>51</sup> ਵਰਨਣ ਕਰਨ<sup>50</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੌਤ<sup>53</sup>  
ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>54</sup> ਕੱਟੀ<sup>52</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਜੋ ਆਪਣੀ ਜੀਭ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਸਦਾ<sup>57</sup> ਸੁਧਾਸਰੂਪ<sup>55</sup> ਨਾਮ  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਦੁਖ<sup>59</sup> ਸਰੂਪ<sup>60</sup>  
ਮੌਹਨੀ<sup>61</sup> ਚਿਮੜਦੀ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ।

ਸਿਸ਼ਟੀ<sup>64</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>65</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ<sup>63</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਸਮੂਹ<sup>68</sup> ਸਾਥੀ<sup>66</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦੇ<sup>67</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪੰਜੇ  
ਰਸਤੇ ਦੇ ਧਾੜਵੀ<sup>70</sup> ਲਾਗੇ ਨਹੀਂ ਲਗਦੇ<sup>69</sup>।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਬਿਆਲ<sup>71</sup>, ਬਚਨ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਅਮਲ<sup>73</sup> ਵਿਚ  
ਇਕ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ; ਉਹ<sup>77</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>78</sup>  
ਸਾਰੇ<sup>75</sup> ਫਲ<sup>76</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>80</sup> ਕਰਕੇ<sup>79</sup>, ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਨਿੱਜ<sup>81</sup> ਦਾ ਬਣਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਿਰੋਲ<sup>82</sup>  
ਨਾਮ ਅਤੇ ਸੁਧਾ ਅਨੁਰਾਗ<sup>83</sup> ਦਾ ਸੁਆਦ<sup>84</sup> ਪਰਦਾਨ  
ਕੀਤਾ<sup>85</sup> ਹੈ।

ਆਰੰਭ<sup>86</sup>, ਵਿਚਕਾਰ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>88</sup> ਵਿਚ ਉਹ<sup>89</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਹੈ।

ਨਾਨਕ ਉਸ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>91</sup> ਹੋਰ<sup>90</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਅਸਟਪਦੀਆਂ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।



ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ<sup>92</sup> ਮਨੁ<sup>93</sup>  
ਰਹਸੀਐ<sup>94</sup> ਕਿਉ<sup>95</sup> ਪਾਈਐ  
ਤਿਨ<sup>96</sup> ਸੰਗੁ<sup>97</sup> ਜੀਉ ॥

ਸੰਤ ਸਜਨ<sup>98</sup> ਮਨ<sup>99</sup> ਮਿਤ੍ਰ<sup>100</sup>  
ਸੇ<sup>2</sup> ਲਾਇਨਿ<sup>3</sup> ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ  
ਰੰਗੁ<sup>4</sup> ਜੀਉ ॥

ਤਿਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>5</sup> ਨ  
ਤੁਟਈ<sup>6</sup> ਕਬਹੂ<sup>7</sup> ਨ ਹੋਵੈ  
ਭੰਗੁ<sup>8</sup> ਜੀਉ ॥੧॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>9</sup> ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ<sup>10</sup>  
ਦਇਆ<sup>12</sup> ਗੁਣ<sup>13</sup> ਗਾਵਾ  
ਤੇਰੇ ਨਿਤ<sup>14</sup> ਜੀਉ ॥

ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ<sup>15</sup>  
ਨਾਮੁ ਜਪਹ<sup>16</sup> ਮਨ<sup>17</sup> ਮਿਤ੍ਰ<sup>18</sup>  
ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਦੇਖੇ ਸੁਣੇ ਨ ਜਾਣਈ<sup>19</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>20</sup> ਮੋਹਿਆ<sup>21</sup>  
ਅੰਧੁ<sup>22</sup> ਜੀਉ ॥

ਕਾਚੀ<sup>23</sup> ਦੇਹਾ<sup>24</sup> ਵਿਣਸਣੀ<sup>25</sup>  
ਕੂੜ<sup>26</sup> ਕਮਾਵੈ<sup>27</sup> ਧੰਧੁ<sup>28</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ<sup>29</sup> ਸੇ<sup>30</sup>  
ਜਿਣਿ<sup>31</sup> ਚਲੇ<sup>32</sup> ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>33</sup>  
ਸਨਬੰਧੁ<sup>34</sup> ਜੀਉ ॥੨॥

ਹੁਕਮੇ<sup>37</sup> ਜੁਗ<sup>35</sup> ਮਹਿ<sup>36</sup>  
ਆਇਆ ਚਲਣੁ<sup>40</sup> ਹੁਕਮਿ<sup>38</sup>  
ਸੰਜੋਗਿ<sup>39</sup> ਜੀਉ ॥

ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ<sup>41</sup> ਪਸਰਿਆ<sup>42</sup>  
ਹੁਕਮਿ ਕਰੇ ਰਸ<sup>43</sup> ਭੋਗ<sup>44</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਜਿਸਨੋ ਕਰਤਾ<sup>45</sup> ਵਿਸਰੈ<sup>46</sup>  
ਤਿਸਹਿ<sup>47</sup> ਵਿਛੋੜਾ<sup>48</sup> ਸੋਗੁ<sup>49</sup>  
ਜੀਉ ॥੩॥

They, beholding<sup>92</sup> whom my soul<sup>93</sup>  
blossoms<sup>94</sup>; how<sup>95</sup> can I attain to  
their<sup>96</sup> society<sup>97</sup> ?

They are the saints, friends<sup>98</sup> and  
heartly<sup>99</sup> intimates<sup>100</sup> who<sup>2</sup> attune<sup>3</sup> me  
to the love<sup>4</sup> of the Lord.

My love<sup>5</sup> with them breaks<sup>6</sup> not, nor  
is it interrupted<sup>8</sup> ever<sup>7</sup>.

O my Supreme Lord Master<sup>9</sup>, show<sup>10</sup>  
Thou mercy<sup>12</sup> unto me, that I may  
ever<sup>14</sup> sing Thine virtues<sup>13</sup>.

Come and meet me, O friendly<sup>15</sup>  
saints, that I may meditate<sup>16</sup> on the  
Name of the friend<sup>18</sup> of my soul<sup>17</sup>.  
Pause.

Bewitched<sup>21</sup> by worldly valuables<sup>20</sup>,  
the blind man<sup>22</sup> sees, hears and  
understands<sup>19</sup> not.

His false<sup>23</sup> body<sup>24</sup> shall perish<sup>25</sup> He  
engages<sup>27</sup> in false<sup>26</sup> pursuits<sup>28</sup>.

Meeting<sup>34</sup> the Perfect<sup>33</sup> Guru, they  
who ponder over<sup>29</sup> the Name; they<sup>30</sup>  
win<sup>31</sup> their life game and depart<sup>32</sup>.

By God's Will<sup>37</sup>, the mortal comes  
into<sup>36</sup> the world<sup>35</sup> and on the receipt<sup>39</sup>  
of His Order<sup>38</sup> he departs<sup>40</sup>.

Under His Command the world<sup>41</sup> is  
extended<sup>42</sup> and under His Command,  
man enjoys<sup>44</sup> enjoyments<sup>43</sup>.

He who forgets<sup>46</sup> the Creator<sup>45</sup> Lord;  
suffers he<sup>47</sup> separation<sup>48</sup> and sorrow<sup>49</sup>.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖਣ<sup>92</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ  
ਹੁੰਦੀ<sup>94</sup> ਹੈ; ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>96</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>95</sup>  
ਪਾ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ?

ਉਹ ਹੀ ਸਾਧੂ, ਦੋਸਤ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਦਿਲੀ<sup>99</sup> ਯਾਰ<sup>100</sup> ਹਨ,  
ਜੋ<sup>2</sup> ਪ੍ਰਭ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>4</sup> ਪਾਉਂਦੇ<sup>3</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲੋਂ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰ<sup>5</sup> ਟੁਟਦਾ<sup>6</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ  
ਇਸ ਵਿਚ ਕਦੇ<sup>7</sup> ਕੋਈ ਵਿਘਨ<sup>8</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ ਮਾਲਕ<sup>9</sup> ! ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਉਤੇ  
ਰਹਿਮਤ<sup>12</sup> ਧਾਰ<sup>10</sup> ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਸਦਾ<sup>14</sup> ਹੀ ਤੇਰੀਆਂ  
ਨੇਕੀਆਂ<sup>13</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਾਂ ।

ਮੈਨੂੰ ਆ ਕੇ ਮਿਲੋ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>15</sup> ਸਾਧੂ ! ਤਾਂ ਜੋ  
ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>16</sup> ਦੇ ਯਾਰ<sup>18</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਾਂ<sup>17</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>20</sup> ਦਾ ਫਰੇਫਰਤਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ<sup>21</sup>,  
ਅੰਨ੍ਹਾ ਆਦਮੀ<sup>22</sup>, ਵੇਖਦਾ, ਸੁਣਦਾ ਅਤੇ ਸਮਝਦਾ<sup>19</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਉਸ ਦਾ ਕੂੜਾ<sup>23</sup> ਸਰੀਰ<sup>24</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ<sup>25</sup> । ਉਹ  
ਬੁਨੇ<sup>26</sup> ਵਿਹਾਰ<sup>28</sup> ਕਰਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ ਗੁਰਾਂ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ<sup>34</sup> ਜੋ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ  
ਕਰਦੇ<sup>29</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>30</sup> ਆਪਣੀ ਜੀਵਨ-ਖੇਡ ਨੂੰ ਜਿੱਤ<sup>31</sup>  
ਕੇ ਟੁਰਦੇ<sup>32</sup> ਹਨ ।

ਰੱਬ ਦੀ ਰਚਾ<sup>37</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ<sup>35</sup> ਵਿਚ<sup>36</sup> ਆਉਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਵਰਮਾਨ<sup>38</sup> ਮਿਲਣ<sup>39</sup> ਤੇ ਤੁਰ<sup>40</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅਮਰ ਤਾਬੇ ਜਗਤ<sup>41</sup> ਫੈਲਿਆ ਹੋਇਆ<sup>42</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੇ ਅਮਰ ਤਾਬੇ ਹੀ ਬੰਦਾ ਮੌਜਾ<sup>43</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>45</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ; ਉਹ<sup>47</sup>  
ਜੁਦਾਈ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਅਫਸੋਸ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਸਹਾਰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ<sup>50</sup>  
ਦਰਗਹ<sup>51</sup> ਪੈਧਾ<sup>52</sup> ਜਾਇ<sup>53</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਐਥੇ<sup>54</sup> ਸੁਖ<sup>55</sup> ਮੁਖ<sup>56</sup> ਉਜਲਾ<sup>57</sup>  
ਇਕੋ<sup>58</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>59</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਆਦਰੁ<sup>60</sup> ਦਿਤਾ<sup>61</sup> ਪਾਰ-  
ਬ੍ਰਹਮਿ<sup>62</sup> ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ<sup>63</sup>  
ਸਤਭਾਇ<sup>64</sup> ਜੀਉ ॥੪॥

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ<sup>65</sup> ਰਵਿ<sup>66</sup>  
ਰਹਿਆ ਸਰਬ<sup>67</sup> ਜੀਆ<sup>68</sup>  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ<sup>69</sup> ਜੀਉ ॥

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ<sup>70</sup> ਸੰਚਿਆ<sup>71</sup>  
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ<sup>72</sup> ਮਾਲ<sup>73</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਮਨ<sup>74</sup> ਤੇ ਕਬਹੂ<sup>75</sup> ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>76</sup>  
ਜਾ<sup>76</sup> ਆਪੇ<sup>77</sup> ਹੋਇ  
ਦਇਆਲ<sup>78</sup> ਜੀਉ ॥੫॥

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ<sup>80</sup> ਗਏ  
ਮਨਿ ਵੁਠਾ<sup>81</sup> ਨਿਰੰਕਾਰੁ<sup>82</sup>  
ਜੀਉ ॥

He, who is pleasing<sup>50</sup> to his Lord,  
goes<sup>53</sup> to His court<sup>51</sup> robed with  
dress<sup>52</sup> of honour.

Meditating<sup>59</sup> on the One<sup>58</sup> Name, the  
mortal gathers peace<sup>55</sup> here<sup>54</sup> and  
has luminous<sup>57</sup> countenance<sup>56</sup>,  
hereafter.

The Transcendent Lord<sup>62</sup> extends<sup>61</sup>  
honour<sup>60</sup> to him, who serves<sup>63</sup> the  
Guru with true love<sup>64</sup>.

The Lord is contained<sup>66</sup> in spaces  
and inter-spaces<sup>65</sup>. He cherishes<sup>69</sup>  
all<sup>67</sup> the beings<sup>68</sup>.

I have amassed<sup>71</sup> the true treasure<sup>70</sup>  
of the wealth<sup>72</sup> and property<sup>73</sup> of  
the One Name.

When<sup>76</sup> the Lord Himself<sup>77</sup> becomes  
merciful<sup>78</sup> to me, I forget<sup>75</sup> Him not  
ever<sup>74</sup> from my mind<sup>79</sup>.

My comings and goings have ended<sup>80</sup>  
and the Formless Lord<sup>82</sup> now abides<sup>81</sup>  
within my mind.

ਜੋ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ, ਉਹ ਇੱਜ਼ਤ  
ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>52</sup> ਪਹਿਨ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ।

ਅਦੁੱਤੀ<sup>58</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ<sup>59</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਏਥੇ<sup>54</sup> ਆਰਾਮ<sup>55</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅੱਗੇ ਉਸ ਦਾ  
ਚਿਹਰਾ<sup>56</sup> ਰੌਸ਼ਨ<sup>57</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>62</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਪਤਿ ਆਬਰੂ<sup>60</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ, ਜੋ  
ਸੱਚੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ।

ਥਾਵਾਂ ਅਤੇ ਥਾਵਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿੱਥਾਂ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਸਾਹਿਬ ਵਿਆਪਕ  
ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>66</sup> ਹੈ। ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ<sup>67</sup> ਜੀਵਾਂ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਪਾਲਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ।

ਮੈਂ ਇਕ ਨਾਮ ਦੀ ਢੋਲਤ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਜਾਇਦਾਦ<sup>73</sup> ਦਾ  
ਸੱਚਾ ਭੰਡਾਰ<sup>70</sup> ਇਕੱਤਰ ਕੀਤਾ<sup>71</sup> ਹੈ।

ਜਦ<sup>76</sup> ਸਾਈਂ ਆਪ<sup>77</sup> ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>78</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ, ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਦੇ ਭੀ<sup>74</sup> ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>75</sup> ਤੋਂ ਨਹੀਂ  
ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>79</sup>।

ਮੇਰੇ ਆਉਣੇ ਤੇ ਜਾਣੇ ਮੁੱਕ ਗਏ<sup>80</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸਰੂਪ-  
ਰਹਿਤ ਸਾਈਂ ਹੁਣ<sup>82</sup> ਮਿਹਰ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ।

੭੬੧

ਤਾਕਾ<sup>83</sup> ਅੰਤੁ<sup>84</sup> ਨ ਪਾਈਐ<sup>88</sup>  
ਉਚਾ<sup>85</sup> ਅਗਮ<sup>86</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>87</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ<sup>89</sup>  
ਸੋ<sup>90</sup> ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਲਖ<sup>91</sup> ਵਾਰ<sup>92</sup>  
ਜੀਉ ॥੬॥

ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ<sup>93</sup> ਤਿਨ<sup>94</sup> ਪ੍ਰੀਤਮਾ<sup>95</sup>  
ਜਿਨ ਮਨਿ<sup>96</sup> ਵੁਠਾ<sup>97</sup> ਆਪਿ<sup>98</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਗੁਣ ਸਾਝੀ<sup>99</sup> ਤਿਨ<sup>3</sup> ਸੰਗਿ<sup>4</sup>  
ਬਸੇ<sup>5</sup> ਆਠ ਪਹਰ<sup>100</sup> ਪ੍ਰਭ

His<sup>83</sup> limit<sup>84</sup> can be known<sup>88</sup> not.  
He is lofty<sup>85</sup>, beyond reach<sup>86</sup> and  
Infinite<sup>87</sup>.

He<sup>90</sup>, who forgets<sup>89</sup> his Lord, dies  
and is born lacs<sup>91</sup> of times<sup>92</sup>.

They<sup>94</sup> alone bear their Beloved<sup>95</sup>  
true love<sup>93</sup>, within whose mind<sup>96</sup> He  
Himself<sup>98</sup> abides<sup>97</sup>.

With<sup>4</sup> them<sup>3</sup> dwell<sup>5</sup> those, who share  
their virtues<sup>99</sup>. They too ponder

761

੭੬੧

ਉਸ ਦਾ<sup>83</sup> ਓੜਕ<sup>84</sup> ਜਾਣਿਆ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ।  
ਉਹ ਉੱਚਾ<sup>85</sup>, ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>87</sup> ਹੈ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>90</sup> ਲਖ<sup>91</sup> ਵਾਰ<sup>92</sup>  
ਮਰਦਾ ਅਤੇ ਜੰਮਦਾ ਹੈ !

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>94</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਦਿਲਬਰ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਸੱਚਾ  
ਪਿਆਰ<sup>93</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>96</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ  
ਖੁਦ<sup>98</sup> ਨਿਵਾਸ ਰਖਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>3</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>4</sup> ਦੇ ਭਾਈਵਾਲ  
ਵਸਦੇ<sup>5</sup> ਹਨ। ਉਹ ਭੀ ਸਾਰਾ ਦਿਹਾੜਾ<sup>99</sup> ਹੀ ਸਾਈਂ

ਜਾਪ<sup>2</sup> ਜੀਉ ॥

ਰੰਗਿ<sup>6</sup> ਰਤੇ<sup>7</sup> ਪਰਮੇਸਰੈ<sup>8</sup>  
ਬਿਨਸੈ<sup>9</sup> ਸਗਲ<sup>10</sup> ਸੰਤਾਪ<sup>12</sup>  
ਜੀਉ ॥੭॥

ਤੂੰ ਕਰਤਾ<sup>13</sup> ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ<sup>14</sup>  
ਤੂੰ ਏਕੁ ਅਨੇਕ<sup>15</sup> ਜੀਉ ॥

ਤੂੰ ਸਮਰਥ<sup>16</sup> ਤੂੰ ਸਰਬ<sup>17</sup> ਮੈ  
ਤੂੰ ਬੁਧਿ<sup>18</sup> ਬਿਬੇਕ<sup>19</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ<sup>20</sup> ਜਪੀ<sup>21</sup>  
ਭਗਤ ਜਨਾ<sup>22</sup> ਕੀ ਟੇਕ<sup>23</sup>  
ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫  
ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਘਰੁ ੧੦ ਕਾਫੀ<sup>24</sup>

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜੇ<sup>25</sup> ਭੁਲੀ<sup>26</sup> ਜੇ ਚੁਕੀ<sup>27</sup>  
ਸਾਦੀ<sup>28</sup> ਭੀ<sup>29</sup> ਤਹਿਜੀ<sup>30</sup>  
ਕਾਦੀਆ<sup>31</sup> ॥

ਜਿਨਾ ਨੇਹੁ<sup>32</sup> ਦੂਜਾਣੇ<sup>33</sup>  
ਲਗਾ<sup>34</sup> ਝੁਰਿ<sup>35</sup> ਮਰਹੁ ਸੇ<sup>36</sup>  
ਵਾਦੀਆ<sup>37</sup> ॥੧॥

ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ਕੰਤ<sup>38</sup>  
ਪਾਸਰਾ<sup>39</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>40</sup> ਰੰਗੀਲਾ<sup>41</sup> ਲਾਲੁ<sup>42</sup>  
ਪਿਆਰਾ<sup>43</sup> ਏਹੁ<sup>46</sup> ਮਹਿਜਾ<sup>44</sup>  
ਆਸਰਾ<sup>45</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸਜਣੁ<sup>47</sup> ਤੂੰ ਸੈਣੁ<sup>48</sup> ਤੂੰ  
ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ<sup>49</sup>  
ਮਾਣੀਆ<sup>50</sup> ॥

over<sup>2</sup> their Lord, the whole day  
long<sup>100</sup>.

They are imbued<sup>7</sup> with the love<sup>6</sup> of  
the Supreme Lord<sup>8</sup> and all<sup>10</sup> their  
afflictions<sup>12</sup> are ended<sup>9</sup>.

Thou O Lord, art the Creator<sup>13</sup> and  
Doer<sup>14</sup>. Thou alone art the One and  
the Many<sup>15</sup>.

Thou art the Omnipotent<sup>16</sup> and  
Omnipresent<sup>17</sup> Master and Thine  
alone is the discriminating<sup>19</sup>  
intellect<sup>18</sup>

Nanak, meditates<sup>21</sup> ever<sup>20</sup> the  
Lord's Name, which is the support<sup>23</sup>  
of His devoted slaves<sup>22</sup>.

Rag Suhi 5th Guru  
Ashtpadian  
Kafi<sup>24</sup>

There is but One God By the True  
Guru's grace, He is obtained.

If<sup>25</sup> I have strayed<sup>26</sup>, if I have erred<sup>27</sup>,  
even then<sup>29</sup> I am called<sup>31</sup>. Thine<sup>30</sup>  
bride, O Lord<sup>28</sup>.

The<sup>36</sup> discarded ones, who<sup>37</sup> enshrine<sup>34</sup>  
love<sup>32</sup> for another<sup>33</sup>; die they  
repenting<sup>35</sup>.

I shall leave not my Spouse's<sup>38</sup> side<sup>39</sup>.

Ever<sup>40</sup> beautiful<sup>41</sup> is my sweet<sup>42</sup>  
Love<sup>43</sup>. This<sup>44</sup> alone is my<sup>44</sup>  
mainstay<sup>45</sup>. Pause.

Thou art my Friend<sup>47</sup>, Thou the  
kinsman<sup>48</sup> and on Thee I take great<sup>49</sup>  
pride<sup>50</sup>, O Lord.

ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>2</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>6</sup> ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>6</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੇ ਹੋਏ<sup>7</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>10</sup> ਕਲੇਸ਼<sup>12</sup> ਨਿਵਰਤ ਹੋ ਗਏ<sup>9</sup> ਹਨ।

ਤੂੰ ਹੀ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>14</sup>  
ਹੈਂ । ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਇਕ ਅਤੇ ਅਨੇਕ<sup>15</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਸਰਬ ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ<sup>17</sup> ਮਾਲਕ  
ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਹੀ ਪਰਮ ਪਚਈਨ<sup>19</sup> ਗਿਆਤ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸਦੀਵ<sup>20</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ, ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਜਾਨਿਸਾਰ ਫੋਲਿਆ<sup>22</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਕਾਫੀ<sup>24</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>25</sup> ਮੈਂ ਘੁਸ ਗਈ<sup>26</sup> ਹਾਂ, ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਉਕ ਗਈ<sup>27</sup> ਹਾਂ,  
ਤਾਂ ਭੀ<sup>29</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੀ<sup>30</sup> ਪਤਨੀ ਹੀ ਆਖੀ ਜਾਂਦੀ<sup>31</sup> ਹਾਂ,  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ<sup>28</sup> !

ਉਹ<sup>36</sup> ਛੁੱਟਣ<sup>37</sup>, ਜੋ ਹੋਰਸ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>32</sup> ਕਰਦੀਆਂ<sup>34</sup>  
ਹਨ; ਉਹ ਪਸਚਾਤਾਪ ਕਰਦੀਆਂ<sup>35</sup> ਮਰ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>38</sup> ਦਾ ਪਾਸਾ<sup>39</sup> ਨਹੀਂ ਛੱਡਾਂਗੀ ।

ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>40</sup> ਹੀ ਬਾਂਕਾ<sup>41</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਿੱਠਤਾ<sup>42</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>43</sup> ।  
ਕੇਵਲ ਇਹ<sup>44</sup> ਹੀ ਮੇਰੀ<sup>44</sup> ਓਟ<sup>45</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮਿੱਤਰ<sup>47</sup> ਹੈਂ, ਤੂੰ ਹੀ ਸਨਬੰਧੀ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਉਤੇ  
ਮੈਂ ਬੜਾ<sup>49</sup> ਫ਼ਖ਼ਰ<sup>50</sup> ਕਰਦੀ ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਿਰ ਦੇ ਸਾਂਦੀ !

ਜਾ<sup>51</sup> ਤੂੰ ਅੰਦਰਿ ਤਾ<sup>52</sup> ਸੁਖੇ<sup>53</sup>  
ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ<sup>54</sup> ਮਾਣੀਆ<sup>55</sup>॥  
੨॥

ਜੇ<sup>56</sup> ਤੂੰ ਤੁਠਾ<sup>57</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>58</sup>  
ਨਿਪਾਨੰ<sup>59</sup> ਨਾ ਦੂਜਾ<sup>60</sup>  
ਵੇਖਾਲਿ<sup>61</sup> ॥

ਏਹਾ<sup>62</sup> ਪਾਈ<sup>63</sup> ਮੁ<sup>64</sup>  
ਦਾਤੜੀ<sup>65</sup> ਨਿਤ<sup>66</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>67</sup>  
ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ<sup>68</sup> ॥੩॥

ਪਾਵ<sup>69</sup> ਜੁਲਾਈ<sup>70</sup> ਪੰਧ<sup>71</sup>  
ਤਉ<sup>72</sup> ਨੈਣੀ<sup>73</sup> ਦਰਸੁ<sup>74</sup>  
ਦਿਖਾਲਿ<sup>75</sup> ॥

ਸੁਣੀ<sup>76</sup> ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ<sup>77</sup>  
ਜੇ<sup>80</sup> ਗੁਰੁ ਥੀਵੈ<sup>78</sup> ਕਿਰ-  
ਪਾਲਿ<sup>79</sup> ॥੪॥

ਕਿਰੀ<sup>80\*</sup> ਲਖ<sup>81</sup> ਕਰੋੜਿ<sup>82</sup>  
ਪਿਰੀਏ<sup>83</sup> ਰੋਮ<sup>84</sup> ਨ ਪੁਜਨਿ<sup>85</sup>  
ਤੇਰਿਆ ॥

ਤੂ ਸਾਹੀ<sup>86</sup> ਹੂ ਸਾਹੁ ਹਉ<sup>87</sup>  
ਕਹਿ<sup>88</sup> ਨ ਸਕਾ ਗੁਣ<sup>89</sup>  
ਤੇਰਿਆ ॥੫॥

ਸਹੀਆ<sup>90</sup> ਤਉ ਅਸੰਖ<sup>91</sup>  
ਮੰਵਹੁ<sup>92</sup> ਹਭਿ<sup>93</sup> ਵਧਾਣੀਆ<sup>94</sup>।  
ਹਿਕ<sup>95</sup> ਭੋਰੀ<sup>96</sup> ਨਦਰਿ<sup>97</sup>  
ਨਿਹਾਲਿ<sup>98</sup> ਦੇਹਿ<sup>99</sup> ਦਰਸੁ<sup>100</sup>  
ਰੰਗੁ<sup>2</sup> ਮਾਣੀਆ<sup>3</sup> ॥੬॥

ਜੈ<sup>4</sup> ਡਿਠੇ<sup>5</sup> ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ<sup>6</sup>  
ਕਿਲਵਿਖ<sup>7</sup> ਵੇਵਨਿ ਦੂਰੇ<sup>8</sup> ॥  
ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ<sup>9</sup> ਮਾਉ<sup>10</sup>  
ਮੈ ਜੋ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ<sup>12</sup> ॥  
੭॥

ਹੋਇ<sup>13</sup> ਨਿਮਾਣੀ<sup>14</sup> ਢਹਿ<sup>15</sup>

When<sup>51</sup> Thou abidest within me,  
then<sup>52</sup> am I at peace<sup>53</sup>. Of me, the  
dishonoured one<sup>54</sup>, Thou O my  
Groom, art the honour<sup>55</sup>.

If<sup>56</sup> Thou art merciful<sup>57</sup> to me, O  
Lord, the Treasure<sup>59</sup> of compassion<sup>58</sup>,  
then make me not see<sup>61</sup> another<sup>60</sup>.

May I<sup>64</sup> be blessed<sup>63</sup> with this<sup>62</sup> boon<sup>65</sup>,  
that I may ever<sup>66</sup> remember<sup>68</sup> Thee  
in my mind<sup>67</sup>.

My Master, make my feet<sup>69</sup> tread<sup>70</sup>  
Thine<sup>72</sup> way<sup>71</sup> and mine eyes<sup>73</sup> see<sup>75</sup>  
Thy sight<sup>74</sup>.

If<sup>80</sup> the Guru, becomes<sup>78</sup> merciful<sup>79</sup>  
to me, I would with mine ears<sup>76</sup> hear  
Thine stories<sup>77</sup>, O Lord.

Many<sup>80\*</sup> lacs<sup>81</sup> and millions<sup>82</sup> of  
pious persons, O my Beloved<sup>83</sup>,  
equal<sup>85</sup> not even an hair<sup>84</sup> of Thine.

Thou art the King of kings<sup>86</sup>. I<sup>87</sup> can  
say<sup>88</sup> not Thine excellences<sup>89</sup>.

O Lord, countless<sup>91</sup>, are Thine  
brides<sup>90</sup>, all<sup>93</sup> greater<sup>94</sup> than me<sup>92</sup>.

O my Spouse, look<sup>98</sup> Thou with  
grace<sup>97</sup> on me even for an<sup>95</sup> instant<sup>96</sup>  
and bless<sup>99</sup> me with Thine vision<sup>100</sup>,  
that I may revel<sup>3</sup> in Thy love<sup>2</sup>.

Seeing<sup>5</sup> whom<sup>4</sup> my soul is comforted<sup>6</sup>  
and sins<sup>7</sup> flee away<sup>8</sup>, why should I  
forget<sup>9</sup> Him, O my mother<sup>10</sup>, who is  
fully pervading<sup>12</sup> all ?

Becoming<sup>13</sup> utterly humble<sup>14</sup> I

ਜਦ<sup>51</sup> ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ ਹੈਂ, ਤਦ<sup>52</sup> ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>53</sup>  
ਵਿਚ ਹੁੰਦੀ ਹਾਂ। ਮੈਂ, ਆਦਰਹੀਣ<sup>54</sup> ਦੀ ਤੂੰ ਹੋ ਮੇਰੇ  
ਕੰਤ ਆਦਰ-ਆਬਰੂ<sup>55</sup> ਹੈਂ।

ਹੇ ਰਹਿਮਤ<sup>58</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>59</sup>, ਸੁਆਮੀ ! ਜੇਕਰ<sup>56</sup> ਤੂੰ  
ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਕਿਰਪਾਲ<sup>57</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈਂ ਤਦ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ  
ਕਿਸੇ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਦੇਖਣ<sup>61</sup> ਨਾ ਦੇ।

ਮੈਨੂੰ<sup>64</sup> ਇਹ<sup>62</sup> ਦਾਤ<sup>65</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>63</sup> ਕਰ ਕਿ ਮੈਂ ਸਦਾ<sup>66</sup>  
ਹੀ ਤੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਿਦੈ<sup>67</sup> ਵਿਚ ਯਾਦ<sup>68</sup> ਕਰਦੀ ਰਹਾਂ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਮੇਰੇ ਪੈਰਾਂ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>72</sup> ਰਾਹੇ<sup>71</sup> ਟੋਰ<sup>70</sup>  
ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦਰਸਨ<sup>74</sup> ਵਿਖਾਲ<sup>75</sup>।

ਜੇਕਰ<sup>80</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>79</sup> ਹੋ ਜਾਣ<sup>78</sup>,  
ਤਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣਿਆਂ ਕੰਨਾਂ<sup>76</sup> ਨਾਲ ਤੇਰੀਆਂ ਸਾਖੀਆਂ<sup>77</sup>  
ਸੁਣਾਂਗੀ, ਹੇ ਸਾਈਂ !

ਅਨੇਕਾਂ<sup>80\*</sup> ਲਖਾਂ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>82</sup> ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>83</sup> ! ਤੇਰੇ ਇਕ ਵਾਲ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਅੱਪੜਦੇ<sup>85</sup>।

ਤੂੰ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>86</sup> ਦਾ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ ਹੈਂ। ਮੈਂ<sup>87</sup> ਤੇਰੀਆਂ  
ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>89</sup> ਆਖ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਅਣਗਿਣਤ<sup>91</sup> ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ<sup>90</sup>  
ਉਹ ਸਾਰੀਆਂ<sup>93</sup> ਮੇਰੇ ਨਾਲੋਂ<sup>92</sup> ਵਧ ਚੜ੍ਹ ਕੇ<sup>94</sup> ਹਨ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਕੰਤ ! ਤੂੰ ਇਕ<sup>95</sup> ਮੁਹਤ<sup>96</sup> ਭਰ ਲਈ ਹੀ ਮੈਨੂੰ  
ਮਿਹਰ<sup>97</sup> ਨਾਲ ਵੇਖ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦਰਸਨ<sup>100</sup>  
ਬਖਸ਼<sup>99</sup> ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>2</sup> ਦਾ ਅਨੰਦ ਲਵਾਂ<sup>3</sup>।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਵੇਖਣ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਧੀਰਜ ਫੜ<sup>6</sup>  
ਲੈਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>7</sup> ਦੂਰ ਦੇਤ ਜਾਂਦੇ<sup>8</sup> ਹਨ,  
ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਉਂ ਭੁਲਾਵਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਮਾਤਾ<sup>10</sup> ! ਜੋ  
ਸਾਰੇ ਪਰੀਪੂਰਨ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>12</sup> ਹੈ ?

ਪਰਮ ਆਜਿਜ਼<sup>14</sup> ਹੋ<sup>13</sup> ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਬੂਹੇ ਡਿੱਗ ਪਈ<sup>15</sup> ਅਤੇ

ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਇ<sup>16</sup> ॥  
ਪੂਰਬਿ<sup>17</sup> ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ  
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਹਾਇ<sup>18</sup> ॥੮॥  
੧॥੮॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ  
ਪੁਕਾਰਨਿ<sup>19</sup> ਪੋਥੀਆ<sup>20</sup> ॥  
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ<sup>21</sup> ਕੂੜੁ<sup>22</sup>  
ਗਾਲੀ<sup>23</sup> ਹੋਛੀਆ<sup>24</sup> ॥੧॥

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>25</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>26</sup>  
ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥  
ਜਨਮ<sup>27</sup> ਮਰਣ<sup>28</sup> ਮੋਹੁ<sup>29</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>30</sup> ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਸੈ<sup>31</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਮੋਹਿ ਬਾਇ<sup>32</sup> ਅਹੰਕਾਰਿ<sup>33</sup>  
ਸਰਪਰ<sup>34</sup> ਰੁੰਨਿਆ<sup>35</sup> ॥

ਸੁਖੁ<sup>36</sup> ਨ ਪਾਇਨ<sup>37</sup> ਮੂਲਿ<sup>38</sup>  
ਨਾਮ ਵਿਛੁੰਨਿਆ<sup>39</sup> ॥੨॥  
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ<sup>40</sup> ਧਾਰਿ ਬੰਧਨਿ<sup>41</sup>  
ਬੰਧਿਆ<sup>42</sup> ॥ ਨਰਕਿ<sup>43</sup>  
ਸੁਰਗਿ<sup>44</sup> ਅਵਤਾਰ<sup>45</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>46</sup> ਧੰਧਿਆ<sup>47</sup> ॥੩॥

੭੬੨

ਸੋਧਤ<sup>48</sup> ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਤਤੁ<sup>49</sup>  
ਬੀਚਾਰਿਆ<sup>50</sup> ॥ ਨਾਮ  
ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ<sup>51</sup>  
ਹਾਰਿਆ ॥੪॥  
ਆਵਹਿ<sup>52</sup> ਜਾਹਿ<sup>53</sup> ਅਨੇਕ<sup>54</sup>  
ਮਰਿ<sup>55</sup> ਮਰਿ<sup>56</sup> ਜਨਮਤੇ<sup>57</sup> ॥  
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ<sup>58</sup> ਸਭੁ ਵਾਦਿ<sup>59</sup>  
ਜੋਨੀ<sup>60</sup> ਭਰਮਤੇ<sup>61</sup> ॥੫॥

dropped down<sup>15</sup> at His door and He  
met me all spontaneously<sup>16</sup>.

By the saints' assistance<sup>18</sup>, Nanak  
has obtained what was pre-destined<sup>17</sup>  
for him.

Suhī 5th Guru.

The Simirtis, the Vedas, the Puranas  
and other Religious Books<sup>20</sup>  
proclaim<sup>19</sup>, that without the Name  
all<sup>21</sup> other things<sup>23</sup> are false<sup>22</sup> and  
worthless<sup>24</sup>.

The infinite<sup>25</sup> treasure<sup>25</sup> of the Name  
abides within the mind of saints.

Coming<sup>27</sup>, going<sup>28</sup>, worldly attach-  
ment<sup>29</sup> and distress<sup>30</sup> flee<sup>31</sup> in the  
society of the saints. Pause.

They who indulge in worldly love,  
strife<sup>32</sup> and ego<sup>33</sup>, shall assuredly<sup>34</sup>  
weep<sup>35</sup>.

They who are separated<sup>39</sup> from the  
Name, obtain<sup>37</sup> not peace<sup>36</sup> ever<sup>38</sup>.

Practising egoism<sup>40</sup>, the mortal is  
bound<sup>42</sup> in bonds<sup>41</sup> and involved in  
the affairs<sup>47</sup> of mammon<sup>46</sup>, he is  
born<sup>45</sup> in hell<sup>43</sup> and heaven<sup>44</sup>.

762

Collating<sup>48</sup>, collating and collating I  
have found<sup>50</sup> this to be reality<sup>49</sup>, that  
without the Name there is no peace  
and the mortal assuredly<sup>51</sup> fails.

Good many<sup>54</sup> come<sup>52</sup> and go<sup>53</sup>. They  
die<sup>55</sup>, depart<sup>56</sup> and are born<sup>57</sup> again.  
Without realising<sup>58</sup> the Lord all is  
vain<sup>59</sup> and they wander<sup>61</sup> in  
existences<sup>60</sup>.

ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>16</sup> ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆ ਮਿਲਿਆ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ<sup>18</sup> ਦੁਆਰਾ ਨਾਨਕ ਨੇ ਉਹ ਕੁਛ  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ, ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਲਈ ਮੁੱਢ ਤੋਂ  
ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ<sup>17</sup> ਸੀ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਿਮ੍ਰਤੀਆਂ, ਵੇਦ, ਪੁਰਾਣ ਅਤੇ ਹੋਰ ਧਾਰਮਕ ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>20</sup>  
ਕੁਕਦੀਆਂ<sup>19</sup> ਹਨ ਕਿ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਹੋਰ ਸਾਰੀਆਂ<sup>21</sup>  
ਚੀਜ਼ਾਂ<sup>23</sup> ਝੂਠੀਆਂ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਬੇਫ਼ਾਇਦਾ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਬੇਅੰਤ<sup>26</sup> ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>25</sup> ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ  
ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਆਉਣਾ<sup>27</sup>, ਜਾਣਾ<sup>28</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਕਲੇਸ਼<sup>30</sup>  
ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਵਿਚ ਜੁੜਿਆਂ ਦੋੜਾਂ<sup>31</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ, ਝਗੜਿਆਂ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਹੰਗਤਾਂ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ  
ਜੁੜੇ ਹਨ, ਉਹ ਨਿਸਚਿਤ<sup>34</sup> ਹੀ ਫਿਰਲਾਪ ਕਰਨਗੇ<sup>35</sup> ।

ਜੋ ਨਾਮ ਤੋਂ ਵਿਛੁੜੇ ਹੋਏ<sup>39</sup> ਹਨ, ਉਹ ਕਦਾਚਿਤ<sup>38</sup>  
ਆਰਾਮ ਚੈਨ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ।

ਅਪਣਤ<sup>40</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੂੜਾਂ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ  
ਜਕੜਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੋਹਨੀ<sup>46</sup> ਦੇ ਵਿਹਾਰਾਂ<sup>47</sup>  
ਵਿਚ ਉਲਝ ਕੇ ਉਹ ਦੋਚਕ<sup>43</sup> ਤੇ ਬਹਿਸ਼ਤ<sup>44</sup> ਵਿਚ  
ਜਨਮ ਲੈਂਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ ।

੭੬੨

ਜਾਂਚ<sup>48</sup>, ਜਾਂਚ, ਜਾਂਚ ਕੇ ਮੈਂ ਇਹ ਅਸਲੀਅਤ<sup>49</sup> ਲੱਭੀ<sup>50</sup>  
ਹੈ ਕਿ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਕੋਈ ਆਰਾਮ ਚੈਨ ਨਹੀਂ ਅਤੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਿਸਚਿਤ<sup>51</sup> ਹੀ ਹਾਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>54</sup> ਹੀ ਆਉਂਦੇ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>53</sup> ਹਨ । ਉਹ ਮਰ  
ਕੇ<sup>55</sup>, ਟੁਰ ਜਾਂਦੇ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਮੁੜ ਜੰਮਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>58</sup> ਕਰਨ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਾਰਾ ਕੁਛ  
ਬੇਫ਼ਾਇਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਜੁਨੀਆਂ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ  
ਭਟਕਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਜਿਨ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ<sup>62</sup>  
ਤਿਨ<sup>63</sup> ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ  
ਭਇਆ<sup>64</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>65</sup> ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ  
ਤਿਨੀ ਜਨੀ<sup>66</sup> ਜਪਿ<sup>67</sup>  
ਲਇਆ ॥੬॥

ਖੋਜਹਿ<sup>68</sup> ਕੋਟਿ<sup>69</sup> ਅਸੰਖ<sup>70</sup>  
ਬਹੁਤੁ<sup>71</sup> ਅਨੰਤ<sup>72</sup> ਕੇ<sup>73</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ<sup>74</sup> ਆਪਿ<sup>75</sup>  
ਨੇੜਾ<sup>76</sup> ਤਿਸੁ<sup>77</sup> ਹੇ ॥੭॥

ਵਿਸਰ<sup>78</sup> ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ<sup>79</sup>  
ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ<sup>80</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>81</sup> ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ  
ਨਾਨਕ ਚਾਉ<sup>82</sup> ਏਹੁ ॥੮॥  
੨॥੫॥੧੬॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ  
ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੰਵ<sup>83</sup> ਕੁਚਜੀ<sup>84</sup> ਅੰਮਾਵਣਿ<sup>85</sup>  
ਡੋਸੜੇ<sup>86</sup> ਹਉ ਕਿਉ<sup>87</sup>  
ਸਰੁ<sup>88</sup> ਰਾਵਣਿ<sup>89</sup> ਜਾਉ  
ਜੀਉ ॥

ਇਕ ਦੂ ਇਕਿ ਚੜ੍ਹਦਿਆ<sup>90</sup>  
ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ  
ਜੀਉ ॥

ਜਿਨੀ ਸਖੀ<sup>91</sup> ਸਹੁ<sup>92</sup>  
ਰਾਵਿਆ ਸੇ<sup>93</sup> ਅੰਬੀ<sup>94</sup>  
ਛਾਵੜੀਏਹਿ<sup>95</sup> ਜੀਉ ॥  
ਸੇ<sup>96</sup> ਗੁਣ<sup>97</sup> ਮੰਵ<sup>98</sup> ਨ

They<sup>63</sup> to whom the Lord becomes  
merciful<sup>62</sup>, obtain<sup>64</sup> the society of  
saints.

Those persons<sup>66</sup> meditate<sup>67</sup> on the  
ambrosial<sup>65</sup> Name of the Lord.

Various<sup>73</sup>, many<sup>71</sup> millions<sup>69</sup>, count-  
less<sup>70</sup> and infinite<sup>72</sup> are such beings,  
who search<sup>68</sup> for God.

But he, whom the Lord causes to  
know<sup>74</sup> His Ownself<sup>75</sup>; he<sup>77</sup> alone  
sees Him near<sup>76</sup>.

O my Bountiful<sup>79</sup> Lord, forget<sup>78</sup>  
Thou me not and bless<sup>80</sup> me with  
Thy Name.

This alone is the fervent yearning<sup>82</sup>  
of Nanak, O Lord, that 'day and  
night, I may sing Thine praises<sup>81</sup>'.

Rag Suhi  
1st Guru Kuchajji

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

I<sup>83</sup> am ill-mannered<sup>84</sup>. In me are  
infinite<sup>85</sup> demerits<sup>86</sup>. How<sup>87</sup> can I  
go to enjoy<sup>89</sup> my Spouse<sup>88</sup> ?

Amongst my Spouse's brides, one is  
better than the other<sup>90</sup>. Who is there,  
that knows my Name even ?

The mates<sup>91</sup> who enjoy their  
Groom<sup>92</sup>; They<sup>93</sup>, are in the shade<sup>95</sup>  
of mango<sup>94</sup> (very fortunate).

I<sup>98</sup> possess not their<sup>96</sup> virtues<sup>97</sup>. To

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮਇਆਵਾਨ<sup>62</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>63</sup>  
ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>64</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਪੁਰਸ਼<sup>66</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>65</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>67</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>73</sup>, ਘਣੇਰੇ<sup>71</sup>, ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>69</sup>, ਅਣਗਿਣਤ<sup>70</sup> ਅਤੇ  
ਬੇਅੰਤ<sup>72</sup> ਹਨ ਐਸੇ ਜੀਵ ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਭਾਲਦੇ<sup>68</sup>  
ਹਨ ।

ਪਰ ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>74</sup>  
ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>77</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਨਜ਼ਦੀਕ<sup>76</sup> ਵੇਖਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਉਦਾਰਚਿਤ<sup>79</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਨਾ ਭੁਲਾ<sup>78</sup>  
ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਪਰਦਾਨ<sup>80</sup> ਕਰ ।

ਕੇਵਲ ਇਹ ਹੀ ਹੈ, ਤੀਬਰ ਚਾਹਨਾ<sup>82</sup> ਨਾਨਕ ਦੀ ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ ! 'ਦਿਨ ਰਾਤ ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>81</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਦਾ ਰਹਾਂ ।'

ਰਾਗ ਸੂਹੀ  
ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ਕੁਚੱਜੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ<sup>83</sup> ਬੇ-ਸ਼ੌਰੀ<sup>84</sup> ਹਾਂ । ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਬੇਅੰਤ<sup>85</sup> ਅਉਗਣ<sup>86</sup>  
ਹਨ । ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>87</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਨ<sup>89</sup>  
ਲਈ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹਾਂ ?

ਮੇਰੇ ਕੰਤ ਦੀਆਂ ਵਹੁਟੀਆਂ ਵਿਚ ਇਕ ਤੋਂ ਇਕ ਚੜ੍ਹਦੀ  
ਰੋਂ ਚੜ੍ਹਦੀ<sup>90</sup> ਹੈ । ਉਥੇ ਮੇਰਾ ਨਾਮ ਭੀ ਕੌਣ ਜਾਣਦਾ  
ਹੈ ?

ਜੋ ਸਹੇਲੀਆਂ<sup>91</sup> ਆਪਣੇ ਭਰਤ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀਆਂ ਹਨ,  
ਉਹ<sup>93</sup> ਅੰਬ<sup>94</sup> ਦੀ ਛਾਂ<sup>95</sup> ਹੇਠਾਂ (ਵਡਭਾਗਣਾਂ) ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>96</sup> ਵਾਲੀਆਂ ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>97</sup> ਮੇਰੇ<sup>98</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ।

ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸ<sup>99</sup>  
ਧਰੇਉ<sup>100</sup> ਜੀਉ ॥

ਕਿਆ ਗੁਣ<sup>2</sup> ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ<sup>3</sup>  
ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ<sup>4</sup>  
ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥

ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ<sup>5</sup> ਨ ਅੰਬੜਾ<sup>6</sup>  
ਹਉ ਸਦ<sup>7</sup> ਕੁਰਬਾਣੈ<sup>8</sup> ਤੇਰੇ  
ਜਾਉ ਜੀਉ ॥

ਸੁਇਨਾ<sup>9</sup> ਰੁਪਾ<sup>10</sup> ਰੰਗੁਲਾ<sup>12</sup>  
ਮੋਤੀ<sup>13</sup> ਤੈ<sup>14</sup> ਮਾਣਿਕ੍<sup>15</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਸੇ<sup>16</sup> ਵਸਤੂ<sup>17</sup> ਸਹਿ<sup>18</sup>  
ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨ<sup>19</sup> ਸਿਉ<sup>20</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>21</sup> ਚਿਤੁ<sup>22</sup> ਜੀਉ ॥

ਮੰਦਰ<sup>23</sup> ਮਿਟੀ<sup>24</sup> ਸੰਦੜੇ<sup>25</sup>  
ਪਥਰ<sup>26</sup> ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ<sup>27</sup> ਜੀਉ ॥

ਹਉ<sup>28</sup> ਏਨੀ<sup>29</sup> ਟੋਲੀ<sup>30</sup>  
ਭੁਲੀਅਸੁ<sup>31</sup> ਤਿਸੁ<sup>32</sup> ਕੰਤ<sup>33</sup>  
ਨ ਬੈਠੀ<sup>35</sup> ਪਾਸਿ<sup>34</sup> ਜੀਉ ॥

ਅੰਬਰਿ<sup>35\*</sup> ਕੁੰਜਾ<sup>36</sup>  
ਕੁਰਲੀਆ<sup>37</sup> ਬਗ<sup>38</sup> ਬਹਿਨੇ<sup>39</sup>  
ਆਇ<sup>40</sup> ਜੀਉ ॥

ਸਾਧਨ<sup>41</sup> ਚਲੀ<sup>42</sup> ਸਾਰੂ<sup>43</sup>  
ਕਿਆ<sup>44</sup> ਮੁਹੁ<sup>45</sup> ਦੇਸੀ<sup>46</sup>  
ਅਗੈ<sup>47</sup> ਜਾਇ<sup>48</sup> ਜੀਉ ॥

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ<sup>49</sup> ਝਾਲੁ<sup>50</sup> ਬੀਆ  
ਭੁਲੀ<sup>51</sup> ਵਾਟੜੀਆਸੁ<sup>52</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਤੈ<sup>53</sup> ਸਹ ਨਾਲਹੁ<sup>54</sup> ਮੁਤੀ-  
ਅਸੁ<sup>55</sup> ਦੁਖਾ<sup>56</sup> ਕੂੰ  
ਧਰੀਆਸੁ<sup>57</sup> ਜੀਉ ॥

ਤੁਧੁ ਗੁਣ<sup>58</sup> ਮੈ ਸਭਿ  
ਅਵਗਣਾ<sup>59</sup> ਇਕ<sup>60</sup> ਨਾਨਕ  
ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ<sup>61</sup> ਜੀਉ ॥

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>62</sup>

whom should I attribute<sup>100</sup> the  
blame<sup>99</sup> ?

What merits<sup>2</sup> of Thine, O Lord should  
I narrate<sup>3</sup> ? Which ! O, which Names  
of Thine shall I take<sup>4</sup> (utter)

I can reach<sup>6</sup> not upto even one  
virtue<sup>5</sup> of Thine. I am ever<sup>7</sup> a  
sacrifice<sup>8</sup> unto Thee.

Gold<sup>9</sup>, silver<sup>10</sup>, pearls<sup>13</sup> and<sup>14</sup> rubies<sup>15</sup>  
are indeed bliss-bestowing<sup>12</sup>.

Such<sup>16</sup> things<sup>17</sup> my Bridegroom<sup>18</sup> has  
given to me and I have fixed<sup>21</sup> my  
heart<sup>22</sup> with<sup>20</sup> them<sup>19</sup>.

The palaces<sup>23</sup> raised by bricks<sup>25</sup> and  
mud<sup>24</sup> are adorned<sup>27</sup> with stones<sup>26</sup>.

I<sup>28</sup> am gone astray<sup>31</sup> in these<sup>29</sup>  
decorations<sup>30</sup> and sit<sup>35</sup> not near<sup>34</sup>  
that<sup>32</sup> Bridegroom<sup>33</sup> of mine.

The floricans<sup>36</sup> shriek<sup>37</sup> in the sky<sup>35\*</sup>  
and the herons<sup>38</sup> come<sup>40</sup> and sit  
down<sup>39</sup>.

The bride<sup>41</sup> goes<sup>42</sup> to her Father-in-  
law's<sup>43</sup>. Going<sup>48</sup> hereafter<sup>47</sup>, what<sup>44</sup>  
face<sup>45</sup> shall she show<sup>46</sup> ?

She has forgotten<sup>51</sup> her journey<sup>52</sup>  
and was soundly sleeping<sup>49</sup>, when  
the day dawned<sup>50</sup>.

Separating<sup>55</sup> from Thee<sup>53</sup>, O  
Spouse<sup>54</sup>, she has amassed<sup>57</sup> pain<sup>56</sup>  
for herself.

In Thee, O Lord, are merits<sup>58</sup> and  
in me all demerits<sup>59</sup>. This alone<sup>60</sup> is  
the prayer<sup>61</sup> of Nanak.

All the nights are for the virtuous

ਮੈਂ ਕੀਹਦੇ ਉਤੇ ਦੂਸਣ<sup>99</sup> ਲਾਵਾਂ<sup>100</sup> ?

ਤੇਰੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਖੁਬੀਆਂ<sup>12</sup> ਮੈਂ ਵਰਣਨ ਕਰਾਂ<sup>3</sup>, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਕਿਹੜੇ ਕਿਹੜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਮੈਂ (ਉਚਾਰਣ  
ਕਰਾਂ) ਲਵਾਂ<sup>4</sup> ?

ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਇਕ ਨੇਕੀ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਅੱਪੜ<sup>6</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ ।  
ਸਦੀਵ<sup>7</sup> ਹੀ ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦੀ<sup>8</sup> ਹਾਂ ।

ਸੋਨਾ<sup>9</sup>, ਚਾਂਦੀ<sup>10</sup>, ਮੋਤੀ ਹੀਰੇ<sup>13</sup> ਅਤੇ<sup>14</sup> ਲਾਲ<sup>15</sup>  
ਨਿਰਸੰਦੇਹ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇਣ ਵਾਲੇ<sup>12</sup> ਹਨ ।

ਇਹੋ ਜਿਹੀਆਂ<sup>16</sup> ਚੀਜ਼ਾਂ<sup>17</sup> ਮੇਰੇ ਪਤੀ<sup>18</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਿੱਤੀਆਂ  
ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>19</sup> ਨਾਲ<sup>20</sup> ਆਪਣਾ ਦਿਲ<sup>22</sup> ਜੋੜ  
ਲਿਆ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਇੱਟਾਂ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਗਾਰੇ<sup>24</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਬਣੇ ਹੋਏ ਮਹਿਲ<sup>23</sup>  
ਪੱਥਰਾਂ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਸਜਾਏ ਹੋਏ<sup>27</sup> ਹਨ ।

ਇਨ੍ਹਾਂ<sup>29</sup> ਸਜਾਵਟਾਂ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ<sup>28</sup> ਕੁਰਾਰੇ<sup>31</sup> ਪਈ  
ਹੋਈ ਹਾਂ, ਅਤੇ ਉਸ<sup>32</sup> ਆਪਣੇ ਭਰਤੋਂ<sup>33</sup> ਦੇ ਨੇੜੇ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ  
ਬਹਿੰਦੀ<sup>35</sup> ।

ਕੁਲੰਗ<sup>36</sup> ਅਸਮਾਨ<sup>35\*</sup> ਵਿਚ ਬੱਲਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਬਗਲੇ<sup>38</sup>  
ਆ ਕੇ<sup>40</sup> ਬਹਿ ਗਏ<sup>39</sup> ਹਨ ।

ਵਹੁਟੀ<sup>41</sup> ਆਪਣੇ ਸਹੁਰਿਆਂ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਜਾਂਦੀ<sup>42</sup> ਹੈ । ਅੱਗੇ<sup>47</sup>  
ਜਾ ਕੇ<sup>48</sup> ਉਹ ਕਿਹੜਾ<sup>44</sup> ਮੂੰਹ<sup>45</sup> ਦਿਖਾਏਗੀ<sup>46</sup> ?

ਉਹ ਆਪਣਾ ਸਫਰ<sup>52</sup> ਭੁੱਲ ਗਈ<sup>51</sup> ਸੀ ਅਤੇ ਘੂਕ  
ਸੁੱਤੀ<sup>49</sup> ਪਈ ਸੀ ਜਦ ਕਿ ਪਹੁ ਵੁਟ ਪਈ<sup>50</sup> ।

ਤੈਰੇ<sup>53</sup> ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੜ ਕੇ<sup>55</sup>, ਹੇ ਪਤੀ<sup>54</sup>, ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ  
ਲਈ ਤਕਲੀਫ਼ਾਂ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਇਕੱਤਰ<sup>57</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਵਿਚ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇਕੀਆਂ<sup>58</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਿਚ  
ਸਾਰੀਆਂ ਬਦੀਆਂ<sup>59</sup> । ਕੇਵਲ<sup>60</sup> ਇਹੀ ਨਾਨਕ ਦੀ  
ਬੇਨਤੀ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੀਆਂ ਰਾਤੀਆਂ ਨੇਕ ਪਤਨੀਆਂ<sup>62</sup> ਵਾਸਤੇ ਹਨ । ਮੈਂ

ਮੈਂ ਡੋਹਾਗਣਿ<sup>63</sup> ਕਾਈ ਰਾਤਿ  
ਜੀਉ ॥੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧  
ਸੁਚਜੀ ॥

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ਤੂ  
ਸਾਹਿਬਮੇਰੀ ਰਾਸਿ<sup>64</sup> ਜੀਉ ॥  
ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ<sup>65</sup> ਹਉ ਸੁਖਿ<sup>66</sup>  
ਵਸਾ<sup>67</sup> ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ  
ਸਾਬਾਸਿ<sup>68</sup> ਜੀਉ ॥

ਭਾਣੇ<sup>69</sup> ਤਖਤਿ<sup>70</sup>  
ਵਡਾਈਆ<sup>71</sup> ਭਾਣੇ ਭਖਿ<sup>72</sup>  
ਉਦਾਸਿ<sup>73</sup> ਜੀਉ ॥  
ਭਾਣੇ ਥਲ<sup>74</sup> ਸਿਰਿ<sup>75</sup> ਸਰੁ<sup>76</sup>  
ਵਹੈ<sup>77</sup> ਕਮਲੁ<sup>78</sup> ਫੁਲੈ<sup>79</sup>  
ਆਕਾਸਿ<sup>80</sup> ਜੀਉ ॥  
ਭਾਣੇ<sup>81</sup> ਭਵਜਲੁ<sup>82</sup> ਲੰਘੀਐ<sup>83</sup>  
ਭਾਣੇ ਮੰਝਿ<sup>84</sup> ਭਰੀਆਸ<sup>85</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਭਾਣੇ ਸੋ<sup>86</sup> ਸਹੁ<sup>87</sup> ਰੰਗੁਲਾ<sup>88</sup>  
ਸਿਫਤਿ<sup>89</sup> ਰਤਾ<sup>90</sup> ਗੁਣ<sup>91</sup>  
ਤਾਸਿ<sup>92</sup> ਜੀਉ ॥

ਭਾਣੇ ਸਹੁ<sup>93</sup> ਭੀਹਾਵਲਾ<sup>94</sup>  
ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ  
ਮੁਈਆਸਿ<sup>95</sup> ਜੀਉ ॥  
ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ<sup>96</sup> ਅਤੋਲਵਾ<sup>97</sup>  
ਹਉ<sup>99</sup> ਕਹਿ ਕਹਿ<sup>98</sup> ਢਹਿ<sup>100</sup>  
ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥

ਕਿਆ<sup>2</sup> ਮਾਗਉ<sup>3</sup> ਕਿਆ  
ਕਹਿ ਸੁਣੀ ਮੈ ਦਰਸਨ<sup>4</sup>  
ਭੂਖ<sup>5</sup> ਪਿਆਸਿ<sup>6</sup> ਜੀਉ ॥

੭੬੩

ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>7</sup> ਸਹੁ<sup>8</sup> ਪਾਇਆ

brides<sup>62</sup>. May I an unchaste<sup>63</sup> one  
obtain a night as well.

Suhi Ist Guru

Suchajji.

When I have Thee, then have I every-  
thing Thou O Lord, art my capital<sup>64</sup>.  
In<sup>65</sup> Thee I abide<sup>67</sup> in peace<sup>66</sup>.  
Abiding in Thee I am congratu-  
lated<sup>68</sup>.

By Thy will<sup>69</sup>, Thou bestowest  
throne<sup>70</sup> and greatness<sup>71</sup> and by Thy  
will beggary<sup>72</sup> and despondency<sup>73</sup>.

By Thy will, the ocean<sup>76</sup> flows<sup>77</sup>  
ever<sup>75</sup> the desert<sup>74</sup> and the lotus<sup>78</sup>  
blooms<sup>79</sup> in the sky<sup>80</sup>.

In Thy will, the man crosses<sup>83</sup> the  
dreadful<sup>81</sup> world-ocean<sup>82</sup> and in Thy  
will, he is filled<sup>85</sup> with sins and is  
drowned in<sup>84</sup> it.

In His will, He<sup>86</sup> becomes the bliss-  
ful<sup>88</sup> Spouse<sup>87</sup> of mine and I am  
imbued<sup>90</sup> with the praise<sup>89</sup> of the  
Treasure<sup>92</sup> of virtues<sup>91</sup>.

In Thy will, O my Groom<sup>93</sup>, Thou  
seemest dreadful<sup>94</sup> and I am undone<sup>95</sup>  
in coming and going.

Thou O Groom, art Unapproach-  
able<sup>96</sup> and Unweighable<sup>97</sup>. Uttering<sup>98</sup>,  
uttering of Thee I<sup>99</sup> have fallen<sup>100</sup> at  
Thine feet.

What<sup>2</sup> should I ask<sup>3</sup> and what should  
I say and hear? I hunger<sup>5</sup> and  
thirst<sup>6</sup> for Thine vision<sup>4</sup>.

763

Guru's instruction<sup>7</sup>, I have

ਆਚਰਣ-ਹੀਨ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਕੋਈ ਇਕ ਰਾਤ ਮਿਲ ਜਾਵੇ ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਸੁਚੱਜੀ ।

ਜਦ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਹੈਂ, ਤਦ ਹਰ ਸ਼ੈ ਮੇਰੀ ਹੈ । ਤੂੰ ਹੀ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ<sup>64</sup> ਹੈਂ ।

ਤੇਰੇ ਅੰਦਰ<sup>65</sup> ਹੋਣ ਨਾਲ ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>66</sup> ਵਿੱਚ ਵਸਦੀ<sup>67</sup>  
ਹਾਂ । ਤੇਰੇ ਅੰਦਰ ਵੱਸਣ ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਵਧਾਈ ਮਿਲਦੀ<sup>68</sup>  
ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਰਜ਼ਾ<sup>69</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਰਾਜ ਸਿੰਘਾਸਨ<sup>70</sup> ਅਤੇ  
ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>71</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈਂ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਰਜ਼ਾ ਦੁਆਰਾ  
ਮੰਗਣ-ਪਿੰਨਣ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਨਿਰਾਸਤਾ<sup>73</sup> ।

ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ ਦੁਆਰਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>76</sup> ਮਾਰੂਥਲ<sup>74</sup> ਉਪਰ<sup>75</sup>  
ਵੱਗਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਅਸਮਾਨ<sup>80</sup> ਵਿਚ ਕੰਵਲ<sup>78</sup> ਫੁੱਲ  
ਖਿੜਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ ਅੰਦਰ ਬੰਦਾ ਭਿਆਨਕ<sup>81</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>82</sup>  
ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ ਅੰਦਰ ਪਾਪਾਂ  
ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ<sup>85</sup> ਉਹ ਇਸ ਵਿਚ<sup>84</sup> ਡੁੱਬ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਰਜ਼ਾ ਅੰਦਰ ਉਹ<sup>86</sup> ਮੇਰਾ ਖੁਸ਼ਬਾਸ਼<sup>88</sup> ਕੰਤ<sup>87</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>91</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>92</sup> ਦੀ  
ਮਹਿਮਾ<sup>90</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਜਾਂਦੀ<sup>90</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੀ ਰਜ਼ਾ ਅੰਦਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਤੀ<sup>93</sup> ! ਤੂੰ ਭਿਆਨਕ<sup>94</sup>  
ਭਾਸਦਾ ਹੈਂ ਤੇ ਮੈਂ ਆਉਣ ਤੇ ਜਾਣ ਵਿਚ ਮਰ ਮੁੱਕ  
ਗਈ<sup>95</sup> ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਹੇ ਭਰਤੋ ! ਅਪਹੁੰਚ<sup>96</sup> ਅਤੇ ਅਮਾਪ<sup>97</sup> ਹੈਂ । ਤੈਨੂੰ  
ਵਰਣਨ<sup>98</sup> ਕਰਦੀ ਕਰਦੀ ਮੈਂ<sup>99</sup> ਤੇਰੇ ਪੈਰਾਂ ਤੇ ਡਿੱਗ  
ਪਈ<sup>100</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਕੀ<sup>2</sup> ਮੰਗਾਂ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਕੀ ਆਖਾਂ ਤੇ ਸੁਣਾਂ ? ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੇ  
ਦੀਦਾਰ<sup>4</sup> ਦੀ ਭੁੱਖ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਤ੍ਰਿਸ਼ਨਾ<sup>6</sup> ਹੈ !

੭੬੩

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>7</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਿਰ ਦੇ ਸਾਂਦੀ<sup>8</sup>



ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ<sup>9</sup>  
ਜੀਉ ॥੨॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਣਵੰਤੀ ॥

ਜੇ<sup>10</sup> ਦੀਸੈ ਗੁਰ ਸਿਖੜਾ  
ਤਿਸੁ<sup>12</sup> ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ<sup>13</sup>  
ਲਾਗਉ<sup>14</sup> ਪਾਇ<sup>15</sup> ਜੀਉ ॥  
ਆਖਾ<sup>16</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>17</sup> ਜੀਅ<sup>18</sup>  
ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ<sup>19</sup> ਦੇਹਿ  
ਮਿਲਾਇ<sup>20</sup> ਜੀਉ ॥ ਸੋਈ<sup>21</sup>  
ਦਸਿ<sup>22</sup> ਉਪਦੇਸੜਾ<sup>23</sup> ਮੇਰਾ  
ਮਨੁ<sup>24</sup> ਅਨਤ<sup>25</sup> ਨ ਕਾਹੁ<sup>26</sup>  
ਜਾਇ<sup>27</sup> ਜੀਉ ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>28</sup> ਤੇਕੂੰ<sup>29</sup> ਡੇਵਸਾ<sup>30</sup>  
ਮੈ ਮਾਰਗੁ<sup>31</sup> ਦੇਹ ਬਤਾਇ<sup>32</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ<sup>33</sup>  
ਚਲਿ ਕੈ ਮੈ ਤਕੀ<sup>34</sup> ਤਉ  
ਸਰਣਾਇ<sup>35</sup> ਜੀਉ ॥

ਮੈ ਆਸਾ<sup>36</sup> ਰਖੀ<sup>37</sup> ਚਿਤਿ<sup>38</sup>  
ਮਹਿ<sup>39</sup> ਮੇਰਾ ਸਭੇ ਦੁਖੁ<sup>41</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>40</sup> ਜੀਉ ॥

ਇਤੁ<sup>42</sup> ਮਾਰਗਿ<sup>43</sup> ਚਲੇ<sup>44</sup>  
ਭਾਈਅੜੇ<sup>45</sup> ਗੁਰੁ ਕਹੈ<sup>46</sup>  
ਸੁ<sup>47</sup>ਕਾਰ<sup>48</sup>ਕਮਾਇ<sup>49</sup>ਜੀਉ॥  
ਤਿਆਗੇ<sup>50</sup>ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ<sup>51</sup>  
ਵਿਸਾਰੇ<sup>52</sup> ਦੂਜਾ<sup>53</sup> ਭਾਉ<sup>54</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਇਉ<sup>55</sup> ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ  
ਦਰਸਾਵੜਾ<sup>56</sup> ਨਹ ਲਗੈ<sup>57</sup>  
ਤਤੀ<sup>58</sup> ਵਾਉ<sup>59</sup> ਜੀਉ ॥  
ਹਉ ਆਪਹੁ<sup>60</sup> ਬੋਲਿ<sup>61</sup> ਨ  
ਜਾਣਦਾ ਮੈ ਕਹਿਆ<sup>62</sup> ਸਭੁ  
ਹੁਕਮਾਉ<sup>63</sup> ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਿ<sup>64</sup> ਖਜਾਨਾ<sup>65</sup>

obtained my Lord<sup>8</sup>, and Nanak's  
true prayer<sup>9</sup> has been granted.

Suhi 5th Guru.

Gunwanti.

If<sup>10</sup> I see the disciple of the Guru, I  
bow low<sup>13</sup> and fall<sup>14</sup> at his<sup>12</sup> feet<sup>15</sup>.

I tell<sup>16</sup> him the pain<sup>17</sup> of my heart<sup>18</sup>  
and implore him to unite<sup>20</sup> me with  
the Guru, my friend<sup>19</sup> and impart<sup>22</sup>  
unto me such<sup>21</sup> an instruction<sup>23</sup>, that  
my soul<sup>24</sup> goes<sup>27</sup> no where<sup>26</sup> else<sup>25</sup>.

This soul<sup>28</sup> of mine I shall surrender<sup>30</sup>  
unto thee<sup>29</sup>. Show<sup>32</sup> thou me the  
way<sup>31</sup> to my Lord.

I have come from afar<sup>33</sup> and I have  
sought<sup>34</sup> thy protection<sup>35</sup>.

Within<sup>39</sup> my mind<sup>38</sup>, I have raised<sup>37</sup>  
hope<sup>36</sup> in thee. Eliminate<sup>40</sup> thou all  
my suffering<sup>41</sup>.

O sister<sup>45</sup>, thou who walkest<sup>44</sup> on  
this<sup>42</sup> path<sup>43</sup>, do<sup>49</sup> thou the<sup>47</sup> work<sup>48</sup>,  
the Guru bids<sup>46</sup> thee to do.

Abandon<sup>50</sup> thou thy mind's  
intellect<sup>51</sup> and give up<sup>52</sup> the love<sup>54</sup> of  
another<sup>53</sup>.

Thus<sup>55</sup> shalt thou have thy Lord's  
vision<sup>56</sup> and even the hot<sup>58</sup> wind<sup>59</sup>  
shall touch<sup>57</sup> thee not.

By myself<sup>60</sup> I know not how to  
speak<sup>61</sup>. I utter<sup>62</sup> all, that is the  
command<sup>63</sup> of my Lord.

Guru Nanak has shown<sup>67</sup> mercy<sup>66</sup>

ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਨਕ ਦੀ ਸੱਚੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>9</sup>  
ਪਰਵਾਨ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਣਵੰਤੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>10</sup> ਮੈਂ ਗੁਰੂ ਦੇ ਸਿੱਖ ਨੂੰ ਵੇਖ ਲਵਾਂ, ਤਾਂ ਮੈਂ  
ਨੀਵੀਂ ਝੁੱਕ<sup>13</sup> ਉਸ<sup>12</sup> ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>15</sup> ਪੈਂਦੀ<sup>14</sup> ਹਾਂ ।

ਉਸ ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>18</sup> ਦਾ ਦੁੱਖ<sup>17</sup> ਦੱਸਦੀ<sup>16</sup> ਹਾਂ,  
ਅਤੇ ਬਿਨੈ ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਕਿ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸਿੱਤਰਾ<sup>19</sup>  
ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ<sup>20</sup> ਦੇਵੇ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>21</sup>  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>23</sup> ਦੇਵੇ<sup>22</sup> ਕਿ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>24</sup> ਹੋਰ<sup>25</sup> ਕਿਧਰੇ<sup>26</sup>  
ਨਾ ਜਾਵੇ<sup>27</sup> ।

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਇਹ ਜਿੰਦਗੀ<sup>28</sup> ਤੈਨੂੰ<sup>29</sup> ਸਮਰਪਣ<sup>30</sup> ਕਰ  
ਦੇਵਾਂਗੀ । ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਦਾ ਰਸਤਾ<sup>31</sup> ਵਿਖਾਲ<sup>32</sup>  
ਦੇ ।

ਮੈਂ ਦੂਰੋਂ<sup>33</sup> ਟੁਰ ਕੇ ਆਈ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਤੇਰੀ  
ਪਨਾਹ<sup>35</sup> ਤਕਾਈ<sup>34</sup> ਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>38</sup> ਅੰਦਰ<sup>39</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਵਿਚ ਉਮੈਦ<sup>36</sup> ਬੰਨ੍ਹੀ<sup>37</sup>  
ਹੀ ! ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਮੂਹ ਦੁਖੜਾ<sup>41</sup> ਦੂਰ ਕਰ<sup>40</sup> ।

ਹੇ ਭੈਣ<sup>45</sup> ! ਤੂੰ ਜੋ ਇਸ<sup>42</sup> ਰਾਹੇ<sup>43</sup> ਟੁਰਦੀ<sup>44</sup> ਹੈ, ਤੂੰ  
ਉਹ<sup>47</sup> ਕੰਮ<sup>48</sup> ਕਰ<sup>49</sup> ਜਿਹੜਾ ਗੁਰੂ ਜੀ ਤੈਨੂੰ ਆਖਦੇ<sup>46</sup>  
ਹਨ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਦੀ ਅਕਲ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇ<sup>50</sup> ਅਤੇ  
ਹੋਰਸ<sup>53</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਤਲਾਜਲੀ<sup>52</sup> ਦੇ ਦੇ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>55</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>56</sup> ਪਾ  
ਲਵੇਂਗੀ ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ ਭਰਮ<sup>58</sup> ਹਵਾ<sup>59</sup> ਤੱਕ ਨਹੀਂ  
ਲਗੇਗੀ<sup>57</sup> ।

ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>60</sup> ਤਾਂ ਮੈਂ ਬੋਲਣਾ<sup>61</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ।  
ਮੈਂ ਸਮੂਹ ਉਹ ਹੀ ਉਚਾਰਨ<sup>62</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਜਿਹੜਾ ਮੇਰੇ  
ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਨੇ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>66</sup> ਧਾਰੀ<sup>67</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ

ਬਖਸਿਆ<sup>66</sup> ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ  
ਕੀਆ<sup>67</sup> ਪਸਾਉ<sup>68</sup> ਜੀਉ ॥

ਮੈ ਬਹੁੜਿ<sup>69</sup> ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>70</sup>  
ਭੁਖੜੀ<sup>71</sup> ਹਉ<sup>72</sup> ਰਜਾ<sup>73</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>74</sup> ਅਘਾਇ<sup>75</sup> ਜੀਉ ॥  
ਜੋ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ  
ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ  
ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

Rag Suhi Chhant  
1st Guru

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭਰਿ<sup>76</sup> ਜੋਬਨਿ<sup>77</sup> ਮੈ<sup>78</sup>  
ਮਤ<sup>79</sup> ਪੇਈਅੜੈ<sup>80</sup> ਘਰਿ  
ਪਾਹੁਣੀ<sup>81</sup> 82 ਬਲਿਰਾਮ<sup>83</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਮੈਲੀ<sup>84</sup> ਅਵਗਣਿ<sup>85</sup> ਚਿਤਿ<sup>86</sup>  
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ<sup>87</sup> ਨ  
ਸਮਾਵਨੀ<sup>88</sup> ਬਲਿਰਾਮ  
ਜੀਉ ॥

ਗੁਣ ਸਾਰ<sup>89</sup> ਨ ਜਾਣੀ  
ਭਰਮਿ<sup>90</sup> ਭੁਲਾਣੀ<sup>91</sup> ਜੋਬਨੁ<sup>94</sup>  
ਬਾਦਿ<sup>92</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>93</sup> ॥  
ਵਰੁ ਘਰੁ<sup>95</sup> ਦਰੁ<sup>96</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>97</sup>  
ਨਹੀ ਜਾਤਾ<sup>98</sup> ਪਿਰ<sup>99</sup> ਕਾ  
ਸਹਜੁ<sup>100</sup> ਨ ਭਾਇਆ<sup>2</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਛਿ<sup>3</sup> ਨ  
ਮਾਰਗਿ<sup>4</sup> ਚਾਲੀ<sup>5</sup> ਸੂਤੀ<sup>8</sup>  
ਰੈਣਿ<sup>6</sup> ਵਿਹਾਣੀ<sup>7</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ<sup>9</sup>

unto me and has blessed<sup>66</sup> me with  
treasure<sup>65</sup> of God's devotional  
service<sup>64</sup>.

I shall not again<sup>69</sup> feel thirst<sup>70</sup> and  
hunger<sup>71</sup>. I<sup>72</sup> am appeased<sup>73</sup>, sated<sup>74</sup>  
and satiated<sup>75</sup>

If I see any Sikh of the Guru, I  
shall bow low and repair to his feet.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮਪਈ<sup>64</sup> ਸੇਵਾ ਦਾ ਭੰਡਾਰ<sup>65</sup> ਪਰਦਾਨ  
ਕੀਤਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ<sup>69</sup> ਤ੍ਰੇਹ<sup>70</sup> ਅਤੇ ਭੁੱਖ<sup>71</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗੇਗੀ ।  
ਮੈਂ<sup>72</sup> ਪ੍ਰਾਪ<sup>73</sup>, ਭਰਪੂਰ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>75</sup> ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਗੁਰੂ ਦੇ ਸਿੱਖ ਨੂੰ ਵੇਖ ਲਵਾਂ, ਮੈਂ  
ਨੀਵੀਂ ਝੁਕ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰੀਂ ਪਵਾਂਗੀ ।

There is but One God. By the True  
Guru's grace, is He obtained.

Inebriated<sup>79</sup> with the wine<sup>78</sup> of the  
prime<sup>76</sup> of youth<sup>77</sup>, I know not that  
I am but a guest<sup>81</sup> at my parents<sup>80</sup>  
home. I am sacrifice<sup>82</sup> unto my  
Lord<sup>83</sup>.

My soul<sup>86</sup> is soiled<sup>84</sup> with sins<sup>85</sup> and  
without the Guru, virtues<sup>87</sup> enter<sup>88</sup>  
not my mind.

I know not the worth<sup>89</sup> of virtues  
and stray<sup>91</sup> in doubt<sup>90</sup>. Thus am I  
wasting<sup>93</sup> my youth<sup>94</sup> in vain<sup>92</sup>.

I know<sup>98</sup> not my Groom<sup>95</sup> I see not  
His Home<sup>96</sup> and vision<sup>97</sup>. My  
Beloved's<sup>99</sup> celestial bliss<sup>100</sup> pleases<sup>2</sup>  
me not.

I walk<sup>5</sup> not the way<sup>4</sup> after consulting<sup>3</sup>  
my True Guru and in sleep<sup>8</sup> my  
night<sup>6</sup> (life) is passing away<sup>7</sup>.

Nanak, in the tender age<sup>9</sup>, I am

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਰਹਿਮਤ ਸਦਕਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਭਰੀ<sup>76</sup> ਜੁਆਨੀ<sup>77</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ<sup>78</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲੀ<sup>79</sup> ਹੋ,  
ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ ਕਿ ਪੇਕੇ<sup>80</sup> ਘਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਕੇਵਲ  
ਪਰਾਹੁਣੀ<sup>81</sup> ਹਾਂ । ਕੁਰਬਾਨ<sup>82</sup> ਹਾਂ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ<sup>83</sup>  
ਦੇ ਉਤੋਂ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>86</sup> ਪਾਪਾਂ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਪਲੀਤ ਹੋਈ ਹੋਈ<sup>84</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਦਰ ਨੇਕੀਆਂ<sup>87</sup> ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>88</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ ।

ਮੈਂ ਨੇਕੀਆਂ ਦੀ ਕਦਰ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ ਅਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>90</sup>  
ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੀ<sup>91</sup> ਹਾਂ । ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੀ  
ਜੁਆਨੀ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਬੇਫਾਇਦਾ<sup>92</sup> ਗੁਆ<sup>93</sup> ਰਹੀ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ<sup>98</sup> । ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਦਾ  
ਘਰ<sup>96</sup> ਤੇ ਦੀਦਾਰ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ ਦਿਸਦਾ । ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>99</sup> ਦੀ  
ਬੇਕੁੰਨੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>100</sup> ਮੈਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>2</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦੀ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪੁੱਛ ਕੇ<sup>3</sup> ਮੈਂ ਰਸਤੇ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ ਟੁਰਦੀ<sup>5</sup> ਅਤੇ  
ਨੀਂਦਰ<sup>8</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨ-ਰਾਤੀ<sup>6</sup> ਬੀਤਦੀ ਜਾ  
ਰਹੀ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਮੈਂ ਛੋਟੀ ਅਵਸਥਾ<sup>9</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਪਤੀ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ<sup>10</sup>

ਰਾਡੇਪਾ<sup>10</sup> ਬਿਨੁ ਪਿਰ<sup>12</sup> ਧਨ<sup>13</sup>  
ਕੁਮਲਾਣੀ<sup>14</sup> ॥੧॥

ਬਾਬਾ<sup>15</sup> ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ<sup>16</sup> ਮੈ  
ਹਰਿਵਰੁ<sup>17</sup> ਭਾਵੈ<sup>18</sup> ਤਿਸ<sup>19</sup>  
ਕੀ<sup>20</sup> ਬਲਿਰਾਮ<sup>21</sup> ਜੀਉ ॥

ਰਵਿ ਰਹਿਆ<sup>22</sup> ਜੁਗ ਚਾਰਿ  
ਤ੍ਰਿਭੁਵਣ<sup>24</sup> ਬਾਣੀ<sup>25</sup> ਜਿਸ  
ਕੀ ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥  
ਤ੍ਰਿਭੁਵਣ ਕੰਤੁ<sup>26</sup> ਰਵੈ<sup>27</sup>  
ਸੋਗਗਣਿ<sup>28</sup> ਅਵਗਣਵੰਤੀ<sup>29</sup>  
ਦੂਰੇ<sup>30</sup> ॥

ਜੇਸੀ<sup>31</sup> ਆਸਾ<sup>32</sup> ਤੇਸੀ<sup>33</sup>  
ਮਨਸਾ<sup>34</sup> ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ<sup>35</sup>  
ਭਰਪੂਰੇ<sup>36</sup> ॥  
ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ<sup>37</sup> ਸੁ<sup>43</sup>  
ਸਰਬ<sup>38</sup> ਸੁਹਾਗਣਿ<sup>39</sup> ਰਾਂਡ<sup>40</sup>  
ਨ ਮੇਲੈ<sup>41</sup> ਵੇਸੇ<sup>42</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ<sup>44</sup> ਸਾਚਾ  
ਭਾਵੈ<sup>45</sup> ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ<sup>46</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>47</sup> ਤੇਸੇ<sup>48</sup> ॥੨॥  
ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ<sup>49</sup> ਗਣਾਇ<sup>50</sup>  
ਹੰਭੀ<sup>51</sup> ਵੰਞਾ<sup>52</sup> ਸਾਹੁਰੇ<sup>53</sup>  
ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਸਾਹਾ<sup>54</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>55</sup> ਰਜਾਇ<sup>56</sup>  
ਸੋ<sup>57</sup> ਨ ਟਲੈ<sup>58</sup> ਜੋ<sup>59</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>60</sup>  
ਕਰੈ<sup>61</sup> ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਕਿਰਤੁ<sup>62</sup> ਪਇਆ<sup>63</sup> ਕਰਤੇ<sup>64</sup>  
ਕਰਿ ਪਾਇਆ<sup>65</sup> ਮੇਟਿ<sup>66</sup> ਨ  
ਸਕੈ ਕੋਈ ॥  
ਜਾਵੀ<sup>67</sup> ਨਾਉ<sup>68</sup> ਨਰਹ<sup>69</sup>

gone without the Spouse<sup>10</sup>. Without  
her Groom<sup>12</sup>, the bride<sup>13</sup> is  
withering away<sup>14</sup>.

O father<sup>15</sup>, wed me<sup>16</sup> to God, I like<sup>18</sup>  
Him as my Spouse<sup>17</sup>. I belong to  
Him<sup>19</sup> and am devoted unto<sup>20</sup> my  
Lord<sup>21</sup>.

The Lord, whose command<sup>25</sup>  
governs the three<sup>23</sup> worlds<sup>24</sup>, is  
pervading<sup>22</sup> the four ages.

The Lord<sup>26</sup> of three worlds  
enjoys<sup>27</sup> the virtuous brides<sup>28</sup> and  
keeps afar<sup>30</sup> from the unvirtuous<sup>29</sup>  
ones.

As<sup>31</sup> is the desire<sup>32</sup>, so<sup>33</sup> is the mind's  
demand<sup>34</sup>, which the All-pervading<sup>36</sup>  
Lord fulfils<sup>35</sup>.

God's bride<sup>37</sup> ! She<sup>43</sup> is ever<sup>38</sup> a happy  
wife<sup>39</sup> ? She is widowed<sup>40</sup> not, nor  
wears she the dirty<sup>41</sup> clothes<sup>42</sup>.

Nanak, I love<sup>45</sup> my True Spouse<sup>44</sup>,  
the Beloved<sup>47</sup>, who remains the  
same<sup>48</sup>, all the ages through<sup>46</sup>.

My father, have the auspicious  
moment<sup>49</sup> calculated<sup>50</sup>, when I too<sup>51</sup>  
may go<sup>52</sup> to my in-laws<sup>53</sup>.

The marriage moment<sup>54</sup> is that,  
which<sup>59</sup> the Lord<sup>60</sup> of the will<sup>56</sup>  
fixes<sup>61</sup> by His orders<sup>55</sup>. That<sup>57</sup> order  
cannot be undone<sup>58</sup>.

None can efface<sup>66</sup> the past deeds<sup>62</sup>  
writ<sup>63</sup>, which the Creator<sup>64</sup> has  
inscribed<sup>65</sup>.

The Groom, the illustrious<sup>68</sup> member

ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ। ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>12</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਪਤਨੀ<sup>13</sup>  
ਸੁੱਕੀ ਸੜੀ ਜਾ ਰਹੀ<sup>14</sup> ਹੈ।

ਹੋ ਪਿਤਾ<sup>15</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਵਿਆਹ ਦੇ<sup>16</sup>। ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>17</sup> ਵਜੋਂ ਚੰਗਾ<sup>18</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸ  
ਦੀ<sup>19</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ<sup>21</sup> ਤੋਂ<sup>20</sup> ਸਦਕੇ ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ।

ਸੁਆਮੀ, ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮ<sup>25</sup> ਤਿੰਨਾਂ<sup>23</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>24</sup> ਤੇ  
ਹਾਵੀ ਹੈ, ਚਾਰਾਂ ਹੀ ਯੁੱਗਾਂ ਅੰਦਰ ਰਮ ਰਿਹਾ<sup>22</sup> ਹੈ।

ਤਿੰਨਾਂ ਜਹਾਨਾਂ ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>26</sup> ਨੇਕ ਪਤਨੀਆਂ<sup>28</sup> ਨੂੰ  
ਮਾਣਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਅਉਗਣਹਾਰੀਆਂ<sup>29</sup> ਪਾਸੋਂ ਦੂਰ<sup>30</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਜਿਹੋ ਜਿਹੀ<sup>31</sup> ਖਾਹਿਸ਼<sup>32</sup> ਹੈ, ਉਹੋ ਜਿਹੀ<sup>33</sup> ਹੀ ਹੈ ਮਨ  
ਦੀ ਮੰਗ<sup>34</sup>, ਜਿਸਨੂੰ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>36</sup> ਸਾਂਦੀ ਪੂਰੀ ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ।

ਹਰੀ ਦੀ ਪਤਨੀ<sup>37</sup> ! ਉਹ<sup>43</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>38</sup> ਲਈ ਖੁਸ਼ਬਾਸ਼  
ਪਤਨੀ<sup>39</sup> ਹੈ। ਉਹ ਵਿਧਵਾ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ, ਨਾ ਹੀ  
ਭੰਦੇ<sup>41</sup> ਬਸਤਰ<sup>42</sup> ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ।

ਨਾਨਕ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦਿਲਬਰ<sup>47</sup>, ਸੱਚੇ ਭਰਤ<sup>44</sup> ਨੂੰ  
ਪਿਆਰ ਕਰਦੀ<sup>45</sup> ਹਾਂ, ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਯੁੱਗਾਂ ਅੰਦਰ<sup>46</sup>  
ਇਕ ਜੈਸਾ<sup>48</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ।

ਮੇਰੇ ਬਾਬਲ, ਸੁਲੱਖਣਾ ਸਮਾਂ<sup>49</sup> ਗਿਣਵਾ<sup>50</sup> ਲਓ, ਜਦ  
ਮੈਂ ਭੀ<sup>51</sup> ਆਪਣੇ ਸਹੁਰੇ<sup>53</sup> ਜਾਵਾਂ<sup>52</sup>।

ਵਿਆਹ ਦਾ ਮੁਹਤ<sup>54</sup> ਉਹ ਹੈ, ਜਿਸ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਰਜਾ<sup>56</sup> ਦਾ  
ਸੁਆਮੀ<sup>60</sup> ਆਪਣੇ ਫੁਰਮਾਨ<sup>55</sup> ਦੁਆਰਾ ਨੀਅਤ ਕਰਦਾ<sup>61</sup>  
ਹੈ। ਉਹ<sup>57</sup> ਫੁਰਮਾਣ ਮੋਟਿਆ<sup>58</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ।

ਪੂਰਬਲੇ ਕਰਮਾਂ<sup>62</sup> ਦੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>63</sup> ਨੂੰ, ਜਿਹੜੀ ਕਿ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>64</sup> ਨੇ ਲਿਖੀ<sup>65</sup> ਹੈ, ਕੁੰਦੀ ਭੀ ਮੋਸ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ।

ਕੰਤ, ਜੰਞ ਦਾ ਕੀਰਤੀਮਾਨ<sup>68</sup> ਜਾਵੀ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ<sup>69</sup> ਨੂੰ

ਨਿਹਕੇਵਲੁ<sup>70</sup> ਰਵਿ<sup>71</sup> ਰਹਿਆ  
ਤਿਹੁ<sup>72</sup> ਲੋਈ<sup>73</sup> ॥

ਮਾਇ<sup>74</sup> ਨਿਰਾਸੀ<sup>75</sup> ਰੋਇ<sup>76</sup>  
ਵਿਛੁੰਨੀ<sup>77</sup> ਬਾਲੀ<sup>78</sup> ਬਾਲੇ<sup>79</sup>  
ਹੋਤੇ<sup>80</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ<sup>81</sup>  
ਸੁਖ<sup>82</sup> ਮਹਲੀ<sup>83</sup>  
ਗੁਰਚਰਣੀ<sup>84</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>86</sup> ਚੇਤੇ<sup>85</sup>  
॥ ੩ ॥

of the marriage<sup>67</sup> party, is the  
Purifier<sup>70</sup> of the mortals<sup>69</sup> and is  
pervading<sup>71</sup> the three<sup>72</sup> worlds<sup>73</sup>.

Seeing, affection<sup>80</sup> between the girl<sup>78</sup>  
and the boy<sup>79</sup>, the mammon<sup>74</sup> in  
despair<sup>75</sup> weeping<sup>76</sup> leaves<sup>77</sup> the girl.

O Nanak, clinging to the True Name<sup>81</sup>  
and the Guru's feet<sup>84</sup>, the bride  
abides in peace<sup>82</sup> in her Lord's<sup>86</sup>  
mansion<sup>83</sup> and contemplates<sup>85</sup> Him.

ਪਵਿੱਤਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>70</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤਿੰਨ<sup>72</sup> ਹੀ ਜਹਾਨ<sup>73</sup>  
ਅੰਦਰ ਰਮ ਰਿਹਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਕੁੜੀ<sup>78</sup> ਮੁੰਡੇ<sup>79</sup> ਵਿਚਾਰ ਪਿਆਰ<sup>80</sup> ਵੇਖ ਕੇ ਮਾਇਆ<sup>74</sup>  
ਨਾਉਮੀਦੀ<sup>75</sup> ਵਿਚ ਰੋਂਦੀ ਪਿੱਟਦੀ<sup>76</sup> ਹੋਈ ਕੁੜੀ ਨੂੰ ਛੱਡ  
ਜਾਂਦੀ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨ<sup>84</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜ ਕੇ, ਪਤਨੀ ਆਰਾਮ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ<sup>86</sup> ਦੇ  
ਮੰਦਰ<sup>83</sup> ਵਿਚ ਵਸਦੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੀ<sup>85</sup> ਹੈ ।

੭੬੪

ਬਾਬਲਿ<sup>87</sup> ਦਿਤੜੀ<sup>88</sup> ਦੂਰਿ<sup>89</sup>  
ਨਾ ਆਵੇ ਘਰਿ ਪੇਈਐ<sup>90</sup>  
ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਰਹਸੀ<sup>91</sup> ਵੇਖਿ<sup>92</sup> ਹਦੂਰਿ<sup>93</sup>  
ਪਿਰਿ<sup>94</sup> ਰਾਵੀ<sup>95</sup> ਘਰਿ<sup>99</sup>  
ਸੋਹੀਐ<sup>96</sup> ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਸਾਚੇ ਪਿਰ<sup>100</sup> ਲੋੜੀ<sup>2</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>3</sup>  
ਜੋੜੀ<sup>4</sup> ਮਤਿ<sup>5</sup> ਪੂਰੀ<sup>6</sup>  
ਪਰਧਾਨੇ<sup>7</sup> ॥

ਸੰਜੋਗੀ<sup>8</sup> ਮੇਲਾ<sup>9</sup> ਥਾਨਿ<sup>10</sup>  
ਸੁਹੇਲਾ<sup>12</sup> ਗੁਣਵੇਤੀ<sup>13</sup> ਗੁਰ  
ਗਿਆਨੇ<sup>14</sup> ॥

ਸਤੁ<sup>15</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>16</sup> ਸਦਾ<sup>17</sup> ਸਚੁ  
ਪਲੈ<sup>18</sup> ਸਚੁ ਬੋਲੈ<sup>19</sup> ਪਿਰ<sup>20</sup>  
ਭਾਏ<sup>21</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਵਿਛੜਿ<sup>22</sup> ਨਾ ਦੁਖੁ  
ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ<sup>23</sup> ਅੰਕਿ<sup>24</sup>  
ਸਮਾਏ<sup>25</sup> ॥੪॥੧॥

764

The father<sup>87</sup> has married<sup>88</sup> me afar<sup>89</sup>  
and I shall not return to my parents'  
home<sup>90</sup>.

I am delighted<sup>91</sup> to see<sup>92</sup> near<sup>93</sup> my  
Beloved<sup>94</sup>, who enjoys<sup>95</sup> me and in  
His home<sup>99</sup> I look beautiful<sup>96</sup>.

My True and Beloved<sup>3</sup> Spouse<sup>100</sup>  
wanted<sup>2</sup> me and He has united<sup>4</sup> me  
with Himself. My intellect<sup>5</sup> is now  
rendered perfect<sup>6</sup> and very sublime<sup>7</sup>.

By good fortune<sup>8</sup> I have met<sup>9</sup> Him  
and obtained a comfortable<sup>12</sup> place<sup>10</sup>.  
I have been rendered virtuous<sup>13</sup>  
through the Guru-given gnosis<sup>14</sup>

Chastity<sup>15</sup>, contentment<sup>16</sup> and truth-  
fulness I ever<sup>17</sup> gather in my lap<sup>18</sup>  
and my Spouse<sup>20</sup> loves<sup>21</sup> me for my  
true speech<sup>19</sup>.

Nanak, I shall not now suffer pain  
through separation<sup>22</sup> and by Guru's  
instruction<sup>23</sup> shall merge<sup>25</sup> into my  
Groom's lap<sup>24</sup>.

੭੬੪

ਪਿਤਾ<sup>87</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬਹੁਤ ਦੂਰ<sup>89</sup> ਵਿਆਹ ਦਿੱਤਾ<sup>88</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੈਂ ਪਰੇ ਘਰ<sup>90</sup> ਮੁੜ ਨਹੀਂ ਆਵਾਂਗੀ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>3</sup> ਨੂੰ, ਜੋ ਮੈਨੂੰ ਮਾਣਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ, ਨੇੜੇ<sup>93</sup>  
ਤੱਕ<sup>92</sup> ਕੇ ਖੁਸ਼<sup>91</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>99</sup> ਵਿਚ  
ਸੁਹਣੀ<sup>96</sup> ਲੱਗਦੀ ਹਾਂ ।

ਮੇਰਾ ਸੱਚਾ ਅਤੇ ਪਿਆਰਾ<sup>3</sup> ਕੰਤ<sup>100</sup> ਮੈਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>2</sup> ਸੀ  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲਿਆ<sup>4</sup> ਹੈ। ਮੇਰੀ  
ਅਕਲ<sup>5</sup> ਹੁਣ ਪੂਰਨ<sup>6</sup> ਤੇ ਪਰਮ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>7</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ<sup>8</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਈ<sup>9</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਮੈਂ ਸੁਖਦਾਈ<sup>12</sup> ਟਿਕਾਣਾ<sup>10</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਦਿਤੇ ਹੋਏ ਬ੍ਰਹਮ ਵੀਚਾਰ<sup>14</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਨੇਕੀ-  
ਸੰਯੁਕਤ<sup>13</sup> ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ।

ਪਵਿੱਤਰਤਾ<sup>15</sup>, ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਸੱਚਾਈ ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>17</sup>  
ਹੀ ਆਪਣੀ ਝੱਲੀ<sup>18</sup> ਵਿਚ ਇਕੱਤਰ ਕਰਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਮੇਰੀ ਸੱਚੀ ਬੋਲ-ਬਾਣੀ<sup>19</sup> ਖਾਤਰ ਮੇਰਾ ਪਤੀ<sup>20</sup> ਮੈਨੂੰ  
ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਵਿਛੜੇ<sup>22</sup> ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਹੁਣ ਤਕਲੀਫ ਨਹੀਂ  
ਉਠਾਵਾਂਗੀ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>23</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ  
ਕੰਤ ਦੀ ਗੋਦੀ<sup>24</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਵਾਂਗੀ<sup>25</sup> ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧  
ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨

Rag Suhi Ist Guru  
Chhant

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਛੰਤੁ

ੴ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਮ<sup>26</sup>ਘਰਿ ਸਾਜਨ<sup>27</sup>ਆਏ॥  
ਸਾਚੈ<sup>28</sup> ਮੇਲਿ<sup>29</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>30</sup>॥

ਸਹਜਿ<sup>31</sup> ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ  
ਮਨਿ<sup>32</sup> ਭਾਏ<sup>33</sup> ਪੰਚ<sup>34</sup> ਮਿਲੇ  
ਸੁਖੁ<sup>35</sup> ਪਾਇਆ ॥  
ਸਾਈ<sup>36</sup> ਵਸਤੁ<sup>37</sup> ਪਰਾਪਤਿ  
ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ<sup>38</sup> ਮਨੁ  
ਲਾਇਆ<sup>39</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>40</sup> ਮੇਲੁ ਭਇਆ  
ਮਨੁ<sup>41</sup> ਮਾਨਿਆ<sup>42</sup> ਘਰ  
ਮੰਦਰ<sup>43</sup> ਸੋਹਾਏ<sup>44</sup> ॥

ਪੰਚ<sup>95</sup> ਸਬਦ<sup>96</sup> ਧੁਨਿ<sup>97</sup>  
ਅਨਹਦ<sup>98</sup> ਵਾਜੇ<sup>99</sup> ਹਮ  
ਘਰਿ ਸਾਜਨ<sup>100</sup> ਆਏ ॥੧॥

ਆਵਹੁ ਮੀਤ<sup>2</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>3</sup>  
ਮੰਗਲ<sup>4</sup> ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ<sup>5</sup> ॥  
ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ<sup>6</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ<sup>7</sup> ਸੋਹਿਲੜਾ<sup>8</sup>  
ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ  
ਥਾਨਿ<sup>9</sup>ਸੁਹਾਇਆ<sup>10</sup>ਕਾਰਜ<sup>12</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>13</sup> ਸਵਾਰੇ<sup>14</sup> ॥

ਗਿਆਨ<sup>15</sup> ਮਹਾ<sup>16</sup> ਰਸੁ<sup>17</sup>  
ਨੇਤ੍ਰੀ<sup>18</sup> ਅੰਜਨੁ<sup>19</sup>  
ਤ੍ਰਿਭਵਣ<sup>21</sup> ਰੂਪੁ<sup>22</sup>  
ਦਿਖਾਇਆ<sup>23</sup> ॥

ਸਖੀ<sup>24</sup> ਮਿਲਹੁ ਰਜਿ<sup>25</sup>

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Friends<sup>27</sup> have come into my<sup>26</sup>home.  
The True Lord<sup>28</sup>has made me meet<sup>30</sup>  
their union<sup>29</sup>.

When it pleased<sup>33</sup> the Lord's mind<sup>32</sup>,  
He easily<sup>31</sup> caused me to meet them.  
Meeting the saints<sup>34</sup>I obtained peace<sup>35</sup>.  
I have obtained the very<sup>36</sup> thing<sup>37</sup>,  
with<sup>38</sup> which I had attached<sup>39</sup> my  
mind.

Meeting with saints, night and day<sup>40</sup>  
my soul<sup>41</sup> remains pleased<sup>42</sup> and  
beauteous<sup>44</sup> look my home and  
mansion<sup>43</sup>.

The unbeaten<sup>98</sup> melodious<sup>96</sup> music<sup>97</sup>  
of the five<sup>95</sup> musical instruments  
resounds<sup>99</sup> since the friends<sup>100</sup> have  
come into my home.

Come, O my dear<sup>3</sup> friends<sup>2</sup>. Sing ye  
songs of joy<sup>4</sup>, O women<sup>5</sup>.

Sing ye the true songs of joy. Then<sup>6</sup>  
shall the Lord love<sup>7</sup> ye and ye shall  
be hailed<sup>8</sup> through the four ages.

My Spouse has come into my house,  
the place<sup>9</sup> is adorned<sup>10</sup> and His  
Name<sup>13</sup> has adjusted<sup>14</sup> mine affairs<sup>12</sup>.

Applying the salve<sup>19</sup> of the great<sup>16</sup>  
elixir<sup>17</sup> of gnosis<sup>15</sup> to mine eyes<sup>18</sup>, I  
have seen<sup>23</sup> the Lord's form<sup>22</sup> in the  
three<sup>20</sup> worlds<sup>21</sup>.

Meet me, O my mates<sup>24</sup> and sing

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਮਿਤ੍ਰ<sup>27</sup> ਮੇਰੇ<sup>26</sup> ਘਰ ਵਿਚ ਆਏ ਹਨ। ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>28</sup>  
ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ ਦਿੱਤਾ<sup>30</sup> ਹੈ।

ਜਦ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਾ<sup>33</sup>, ਉਸ ਨੇ  
ਸੁਖੇਨ ਹੀ<sup>31</sup> ਮੈਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੱਤਾ। ਸੰਤਾਂ<sup>34</sup> ਨੂੰ  
ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>35</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤਾ।

ਮੈਂ ਉਹੀ<sup>36</sup> ਚੀਜ਼<sup>37</sup> ਹਾਸਲ ਕਰ ਲਈ ਹੈ, ਜਿਸ ਨਾਲ<sup>38</sup>  
ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਚਿੱਤ ਜੋੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>39</sup> ਸੀ।

ਸਾਧੂਆਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ, ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>40</sup> ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>41</sup>  
ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>42</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>44</sup> ਲੱਛਣੇ ਹਨ ਮੇਰੇ ਘਰ  
ਅਤੇ ਮਹਿਲ<sup>43</sup>।

ਪੰਜੇ<sup>95</sup> ਸੰਗੀਤਕ ਸਾਜਾਂ ਦਾ ਸੁਤੇਸਿਧ<sup>98</sup> ਸੁਰੀਲਾ<sup>96</sup>  
ਰਾਗ<sup>97</sup> ਗੂੰਜਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ਕਿਉਂਜੋ ਮਿਤ੍ਰ<sup>100</sup> ਮੇਰੇ ਧਾਮ ਵਿਚ  
ਆਏ ਹਨ।

ਹੇ ਮੇਰੀਓ ਪਿਆਰੀਓ<sup>3</sup> ਸਹੇਲੀਓ<sup>2</sup> ! ਆਓ ! ! ਤੁਸੀਂ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>4</sup> ਦੇ ਗੀਤ ਗਾਓ, ਹੇ ਦਿਸਤ੍ਰੀਓ<sup>5</sup> !

ਤੁਸੀਂ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗੀਤ ਗਾਓ ਤੇ ਤਦ<sup>6</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਤੁਹਾਨੂੰ  
ਪਿਆਰ<sup>7</sup> ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ ਚੌਹਾਂ ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ ਤੁਹਾਡੀ  
ਸ਼ੋਭਾ ਹੋਵੇਗੀ<sup>8</sup>।

ਮੇਰਾ ਪਤੀ ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਥਾ<sup>9</sup> ਸਜ਼ਭਤ  
ਹੋ ਗਈ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>13</sup> ਨੇ ਮੇਰੇ ਕੰਮ<sup>12</sup> ਰਾਸ  
ਕਰ ਦਿਤੇ<sup>14</sup> ਹਨ।

ਬ੍ਰਹਿਮ ਗਿਆਨ<sup>15</sup> ਦੇ ਪਰਮ<sup>16</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>17</sup> ਦਾ ਸੁਰਮਾ<sup>19</sup>  
ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>18</sup> ਵਿਚ ਪਾ ਕੇ, ਮੈਂ ਤਿੰਨ<sup>20</sup> ਹੀ  
ਜਹਾਨਾਂ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਰੂਪ<sup>22</sup> ਵੇਖ ਲਿਆ<sup>23</sup> ਹੈ।

ਨੀ ਮੇਰੀਓ ਸਹੇਲੀਓ<sup>24</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਮਿਲੋ ਅਤੇ ਸੁਆਦ<sup>25</sup> ਨਾਲ

ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਹਮ ਘਰਿ  
ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥

ਮਨੁ<sup>26</sup> ਤਨੁ<sup>27</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ<sup>28</sup>  
ਭਿੰਨਾ<sup>29</sup> ॥ ਅੰਤਰਿ<sup>30</sup> ਪ੍ਰੇਮੁ<sup>31</sup>  
ਰਤਨਾ<sup>32</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>33</sup> ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ<sup>34</sup>  
ਮੇਰੈ ਪਰਮ<sup>35</sup> ਤਤੁ<sup>36</sup>  
ਵੀਚਾਰੋ<sup>37</sup> ॥

ਜੇਤ<sup>38</sup> ਪ੍ਰੇਖ<sup>39</sup> ਤੂ<sup>40</sup> ਸਫਲਿਓ<sup>41</sup>  
ਦਾਤਾ<sup>42</sup> ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ<sup>43</sup>  
ਦੇਵਣਹਾਰੋ<sup>44</sup> ॥

ਤੂ ਜਾਨੁ<sup>45</sup> ਗਿਆਨੀ<sup>46</sup>  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>47</sup> ਆਪੇ  
ਕਾਰਣੁ<sup>48</sup> ਕੀਨਾ<sup>49</sup> ॥

ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ<sup>50</sup> ਮੋਹਨਿ<sup>51</sup>  
ਮੋਹਿਆ<sup>52</sup> ਤਨੁ ਮਨੁ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥

ਆਤਮ ਰਾਮੁ<sup>53</sup> ਸੰਸਾਰਾ<sup>54</sup> ॥  
ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ<sup>55</sup> ਤੁਮਾਰਾ ॥

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅਗਮ<sup>56</sup>  
ਅਪਾਰਾ<sup>57</sup> ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ<sup>58</sup>  
ਕਉਣੁ<sup>59</sup> ਬੁਝਾਏ<sup>60</sup> ॥

ਸਿਧ<sup>61</sup> ਸਾਧਿਕ<sup>62</sup> ਸਿਆਣੇ<sup>63</sup>  
ਕੇਤੇ<sup>64</sup> ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ<sup>65</sup>  
ਕਹਾਏ<sup>66</sup> ॥

ਕਾਲੁ<sup>67</sup> ਬਿਕਾਲੁ<sup>68</sup> ਭਏ  
ਦੇਵਾਨੇ<sup>69</sup> ਮਨੁ<sup>71</sup> ਰਾਖਿਆ  
ਗੁਰਿ ਠਾਏ<sup>70</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ<sup>72</sup> ਸਬਦਿ<sup>73</sup>  
ਜਲਾਏ<sup>74</sup> ਗੁਣ<sup>75</sup> ਸੰਗਮਿ<sup>76</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥

with zest<sup>25</sup> the songs of rejoicing, my  
Spouse has come into my house.

My mind<sup>26</sup> and body<sup>27</sup> are bedewed<sup>29</sup>  
with Nectar<sup>28</sup>, within<sup>30</sup> me is the  
jewel<sup>32</sup> of Lord's love<sup>31</sup>.

In my mind<sup>33</sup> is the invaluable<sup>34</sup> gem  
and I reflect over<sup>37</sup> the Supreme<sup>35</sup>  
Reality<sup>36</sup>.

All the beings<sup>38</sup> are mumpers<sup>39</sup>. Thou  
art the Giver<sup>42</sup> of all<sup>40</sup> the fruits<sup>41</sup>.  
Thou givest<sup>44</sup> to all the individuals<sup>43</sup>.

Thou art the wise<sup>45</sup> Theologian<sup>46</sup>  
and the inner-knower<sup>47</sup>. Thou Thy-  
self hast created<sup>49</sup> the world<sup>48</sup>.

Hear, O mates, the Fascinator<sup>51</sup> has  
fascinated<sup>52</sup> my soul<sup>50</sup>. My body  
and mind are bedewed with Nectar.

O the All-pervading soul<sup>53</sup> of the  
world<sup>54</sup>, true is Thine play<sup>55</sup>.

True is Thine play, O Inaccessible<sup>56</sup>  
and Infinite<sup>57</sup> Lord. Without<sup>58</sup> Thee,  
who<sup>59</sup> can make me understand<sup>60</sup>  
Thee ?

Millions<sup>64</sup> of adepts<sup>61</sup>, strivers<sup>62</sup> and  
wisemen<sup>63</sup> there are, but without  
Thy grace, who<sup>65</sup> can call<sup>66</sup> himself  
to be anything ?

The Guru keeps in its place<sup>70</sup> the  
mind<sup>71</sup>, which is maddened<sup>69</sup> by  
death<sup>67</sup> and birth<sup>68</sup>.

He, who burns<sup>74</sup> his demerits<sup>72</sup> with  
the Name<sup>73</sup>, obtains the Lord by  
associating<sup>76</sup> with virtues<sup>75</sup>.

ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗੀਤ ਗਾਇਨ ਕਰੋ, ਕਿਉਂਕਿ ਮੇਰਾ ਕੰਤ ਮੇਰੇ  
ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ ਆਇਆ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਹਿਰਦਾ<sup>26</sup> ਤੇ ਸਰੀਰ<sup>27</sup> ਸੁਧਾਰਸ<sup>28</sup> ਨਾਲ ਗੱਚ ਹੋਏ<sup>29</sup>  
ਹੋਏ ਹਨ, ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ<sup>30</sup> ਪ੍ਰੇਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>31</sup> ਦਾ ਜਵੇਹਰ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ ਅਮੋਲਕ<sup>34</sup> ਹੀਰਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ  
ਮਹਾਨ<sup>35</sup> ਅਸਲੀਅਤ<sup>36</sup> ਦੀ ਸੋਚ ਵੀਚਾਰ ਕਰਦਾ<sup>37</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਰੇ ਜੀਵ<sup>38</sup> ਮੰਗਤੇ<sup>39</sup> ਹਨ । ਤੂੰ ਸਮੂਹ<sup>40</sup> ਫਲ<sup>41</sup> ਦੇਣ  
ਵਾਲਾ<sup>42</sup> ਹੈਂ । ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਇਨਸਾਨਾਂ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਦਿੰਦਾ<sup>44</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਸਿਆਣਾ<sup>45</sup> ਬ੍ਰਹਿਮਬੋਤਾ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਅੰਦਰ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣ  
ਵਾਲਾ ਹੈ<sup>47</sup> । ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਸੰਸਾਰ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਸੁਣੋ ਹੋ ਸਹੇਲੀਓ ! ਫਰੇਫਤਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>51</sup> ਨੇ ਮੇਰੀ  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਫਰੇਫਤਾ ਕਰ ਲਿਆ<sup>52</sup> ਹੈ । ਮੇਰਾ ਹਿਰਦਾ  
ਅਤੇ ਸਰੀਰ ਸੁਧਾਰਸ ਨਾਲ ਗੱਚ ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਹੇ ਸਿਸਟੀ<sup>54</sup> ਦੀ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>53</sup> ਰੂਹ ! ਸੱਚੀ ਹੈ ਤੇਰੀ  
ਖੇਡ<sup>55</sup> ।

ਸੱਚੀ ਹੈ ਤੇਰੀ ਖੇਡ, ਹੇ ਪਰ੍ਹੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>57</sup>  
ਸੁਆਮੀ ! ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>58</sup> ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ ਕਿਹੜਾ<sup>59</sup> ਤੈਨੂੰ  
ਦਰਸਾ<sup>60</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਕੁੱਝ<sup>64</sup> ਹੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼<sup>61</sup>, ਅਭਿਆਸੀ<sup>62</sup> ਅਤੇ ਅਕਲਮੰਦ  
ਇਨਸਾਨ<sup>63</sup> ਹਨ ਪਰ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਦੇ ਬਾਝ ਕੌਣ<sup>65</sup> ਕੌਣੀ  
ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਕੁਛ ਅਖਵਾ ਸਕਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ?

ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਨੁਏ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਟਿਕਾਣੇ<sup>70</sup> ਤੇ ਰੱਖਦੇ ਹਨ,  
ਜਿਸ ਨੂੰ ਕਿ ਮਰਣ<sup>67</sup> ਤੇ ਜੰਮਣ<sup>68</sup> ਨੇ ਕਮਲਾ ਕੀਤਾ  
ਹੋਇਆ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੀਆਂ ਬੁਰਿਆਈਆਂ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਨਾਮ<sup>73</sup> ਨਾਲ ਸਾੜ  
ਸੁੱਟਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ, ਉਹ ਨੇਕੀਆਂ<sup>75</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>76</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ  
ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩

Rag Subi  
1st Guru

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ  
ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ<sup>77</sup> ਹਉ ਦੇਖਾ  
ਦਰਸਨੁ<sup>78</sup> ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ<sup>79</sup>  
ਤਕਾ<sup>80</sup> ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ<sup>81</sup>  
ਘਨੇਰਾ<sup>82</sup> ਰਾਮ ॥

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ  
ਮੇਰਾ ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ<sup>83</sup> ॥  
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ  
ਨਿਹਕੇਵਲ<sup>84</sup> ਜਨਮ ਮਰਣ  
ਦੁਖੁ<sup>85</sup> ਨਾਸਾ<sup>86</sup> ॥

੭੬੫

ਸਗਲੀ<sup>87</sup> ਜੋਤਿ<sup>88</sup> ਜਾਤਾ<sup>89</sup>  
ਤੂ ਸੋਈ<sup>90</sup> ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ<sup>91</sup>  
ਸੁਭਾਏ<sup>92</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ<sup>93</sup> ਕਉ  
ਬਲਿ<sup>94</sup> ਜਾਈਐ ਸਾਚਿ<sup>95</sup>  
ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥

ਘਰਿ<sup>96</sup> ਆਇਅੜੇ<sup>97</sup>  
ਸਾਜਨਾ<sup>98</sup> ਤਾ<sup>99</sup> ਧਨ<sup>100</sup> ਖਰੀ<sup>101</sup>  
ਸਰਸੀ<sup>102</sup> ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ<sup>103</sup> ਸਾਚ  
ਸਬਦਿ<sup>104</sup> ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ  
ਰਹੋਸੀ<sup>105</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਣ<sup>106</sup> ਸੰਗਿ<sup>107</sup> ਰਹੋਸੀ<sup>108</sup>  
ਖਰੀ<sup>109</sup> ਸਰਸੀ<sup>110</sup> ਜਾ<sup>111</sup>  
ਰਾਵੀ<sup>112</sup> ਰੰਗਿ<sup>113</sup> ਰਾਤੈ<sup>114</sup> ॥

ਅਵਗਣ<sup>115</sup> ਮਾਰਿ<sup>116</sup> ਗੁਣੀ<sup>117</sup>  
ਘਰੁ<sup>118</sup> ਛਾਇਆ<sup>119</sup> ਪੂਰੈ<sup>120</sup>  
ਪੁਰਖਿ<sup>121</sup> ਬਿਧਾਤੈ<sup>122</sup> ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace He is obtained.

Come, O Friend<sup>77</sup>, so that I may  
behold Thy vision<sup>78</sup>.

Standing<sup>79</sup> at the door of my house,  
I am watching<sup>80</sup> for Thee. Within  
my mind is great<sup>82</sup> yearning<sup>81</sup>.

In my mind is great yearning, hear me,  
O my Lord. I have faith<sup>83</sup> in Thee.  
Seeing Thy sight I have become  
desireless<sup>84</sup> and my pain<sup>85</sup> of birth  
and death is ended<sup>86</sup>.

765

Amongst all<sup>87</sup> is Thy light<sup>88</sup>. From that<sup>90</sup>  
light are Thou known<sup>89</sup>. Through  
love<sup>91</sup> Thou art easily<sup>92</sup> met with.

Nanak, I am a sacrifice<sup>94</sup> unto my  
Friend<sup>93</sup>. The true ones<sup>95</sup>, He comes  
home to meet.

When the Friend<sup>2</sup> comes<sup>3</sup> into the  
home<sup>96</sup>, then<sup>97</sup> is the bride<sup>98</sup> greatly<sup>99</sup>  
pleased<sup>100</sup>.

She is fascinated<sup>4</sup> with the Lord's  
True Name<sup>5</sup> and flowers<sup>6</sup> on seeing  
her Lord.

Imbued<sup>14</sup> with love<sup>15</sup>, when<sup>13</sup> her  
Groom enjoys<sup>14</sup> her, the bride is  
pleased<sup>9</sup> and greatly<sup>10</sup> reverdured<sup>12</sup>  
in the association<sup>8</sup> of virtues<sup>7</sup>.

The perfect<sup>22</sup> Lord<sup>23</sup> Creator<sup>24</sup>  
destroys<sup>18</sup> her sins<sup>17</sup> and roofs<sup>21</sup> her  
home<sup>20</sup> with virtues<sup>19</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।  
ਆ ! ਹੇ ਮਿੱਤਰ<sup>77</sup> ! ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਦੀਦਾਰ<sup>78</sup> ਵੇਖਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੇ ਬੂਹੇ ਤੇ ਖਲੋ ਕੇ<sup>79</sup> ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਵੇਖਦੀ<sup>80</sup>  
ਹਾਂ । ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਬਹੁਤੀ<sup>82</sup> ਉਮੰਗ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਬਹੁਤੀ ਉਮੰਗ ਹੈ, ਮੇਰੀ ਗੱਲ ਸੁਣ, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਮੇਰਾ ਤੇਰੇ ਵਿਚ ਭਰੋਸਾ<sup>83</sup> ਹੈ । ਤੇਰਾ  
ਦੀਦਾਰ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਂ ਇੱਛਾ-ਰਹਿਤ<sup>84</sup> ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਮੇਰਾ ਜੰਮਣ ਮਰਣ ਦਾ ਕਸ਼ਟ<sup>85</sup> ਮੁੱਕ ਗਿਆ<sup>86</sup> ਹੈ ।

੭੬੫

ਸਾਰਿਆ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>88</sup> ਹੈ । ਉਸ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼  
ਦੇ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈਂ । ਪ੍ਰੀਤ<sup>91</sup> ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ ਸੁਖੇਨ ਹੀ<sup>92</sup> ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈਂ ।

ਨਾਨਕ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਿੱਤਰ<sup>93</sup> ਉਤੇ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦੀ<sup>94</sup> ਹਾਂ ।  
ਸੱਚਿਆਰਾ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਉਹ ਘਰ ਚੱਲ ਆਉਂਦਾ  
ਹੈ ।

ਜਦ ਮਿੱਤਰ<sup>2</sup> ਘਰ<sup>3</sup> ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ਤਾਂ<sup>97</sup> ਸਹੇਲੀ<sup>98</sup>  
ਬੜੀ<sup>99</sup> ਹੀ ਪਰਸੰਨ ਹੁੰਦੀ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>5</sup> ਨਾਲ ਫਰੋਫਤਾ ਹੋ  
ਗਈ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਪ੍ਰਵਲਤਾ  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਪ੍ਰੀਤ<sup>15</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਾ<sup>16</sup> ਕੇ ਜਦ<sup>13</sup> ਉਸ ਦਾ ਕੰਤ ਉਸ ਨੂੰ  
ਮਾਣਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ, ਤਾਂ ਨੇਕੀਆ<sup>17</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>8</sup> ਅੰਦਰ ਪਤਨੀ  
ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>10</sup> ਹਰੀ ਭਰੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>22</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>23</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>24</sup> ਉਸ ਦੇ ਪਾਪ<sup>17</sup>  
ਨਸ਼ਟ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਘਰ<sup>20</sup> ਨੂੰ  
ਨੇਕੀਆ<sup>19</sup> ਨਾਲ ਛੱਤ ਦਿੰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਤਸਕਰ<sup>25</sup> ਮਾਰਿ<sup>26</sup> ਵਸੀ<sup>27</sup>  
ਪੰਚਾਇਣਿ<sup>28</sup> ਅਦਲੁ<sup>29</sup> ਕਰੇ<sup>30</sup>  
ਵੀਚਾਰੇ<sup>31</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਰਾਮ<sup>32</sup> ਨਾਮਿ  
ਨਿਸਤਾਰਾ<sup>33</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>34</sup>  
ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ<sup>35</sup> ॥ ੨ ॥

ਵਰੁ<sup>36</sup> ਪਾਇਅੜਾ<sup>37</sup>  
ਬਾਲੜੀਏ<sup>38</sup> ਆਸਾ<sup>39</sup>  
ਮਨਸਾ<sup>40</sup> ਪੂਰੀ<sup>41</sup> ਰਾਮ ॥  
ਪਿਰਿ<sup>42</sup> ਰਾਵਿਅੜੀ<sup>43</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>44</sup> ਰਲੀ<sup>45</sup> ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>46</sup> ਨਹ ਦੂਰੀ<sup>47</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭੂ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ  
ਘਟਿ<sup>48</sup> ਸੋਈ<sup>49</sup> ਤਿਸ<sup>50</sup> ਕੀ  
ਨਾਰਿ<sup>51</sup> ਸਬਾਈ<sup>52</sup> ॥  
ਆਪੇ ਰਸੀਆ<sup>52\*</sup> ਆਪੇ  
ਰਾਵੇ<sup>53</sup> ਜਿਉ<sup>54</sup> ਤਿਸ<sup>55</sup> ਦੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>56</sup> ॥  
ਅਮਰ<sup>57</sup> ਅਡੋਲੁ<sup>58</sup> ਅਮੋਲੁ<sup>59</sup>  
ਅਪਾਰਾ<sup>60</sup> ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ<sup>61</sup>  
ਸਚੁ<sup>62</sup> ਪਾਈਐ ॥  
ਨਾਨਕ ਆਪੇ<sup>63</sup> ਜੋਗ<sup>64</sup>  
ਸੋਜੋਗੀ<sup>65</sup> ਨਦਰਿ ਕਰੇ<sup>66</sup>  
ਲਿਵ ਲਾਈਐ<sup>67</sup> ॥ ੩ ॥

ਪਿਰੁ<sup>68</sup> ਉਚੜੀਐ<sup>69</sup>  
ਮਾੜੜੀਐ<sup>70</sup> ਤਿਹੁ<sup>71</sup> ਲੋਆ<sup>72</sup>  
ਸਿਰਤਾਜਾ<sup>73</sup> ਰਾਮ ॥  
ਹਉ<sup>74</sup> ਬਿਸਮ<sup>75</sup> ਭੁਈ ਦੇਖਿ<sup>76</sup>  
ਗੁਣਾ<sup>77</sup> ਅਨਹਦ<sup>78</sup> ਸਬਦ<sup>79</sup>  
ਅਗਾਜਾ<sup>80</sup> ਰਾਮ ॥

Annihilating<sup>26</sup> the thieves<sup>25</sup>, she  
abides<sup>27</sup> as the mistress<sup>28</sup> of her home  
and discriminatingly<sup>31</sup> administers<sup>30</sup>  
justice<sup>29</sup>.

Nanak, through the Lord's<sup>32</sup> Name,  
she is emancipated<sup>33</sup> and by the  
Guru's instruction<sup>34</sup> meets she with  
her Beloved<sup>35</sup>.

The young bride<sup>38</sup> has found<sup>37</sup> her  
Bridegroom<sup>36</sup>, and her hopes<sup>39</sup> and  
aspirations<sup>40</sup> are fulfilled<sup>41</sup>.

She enjoys<sup>43</sup> her Spouse<sup>42</sup> and  
through the Name<sup>44</sup> merges<sup>45</sup> in  
Him, who is pervading<sup>46</sup> all and is  
not far off<sup>47</sup>.

The Lord is not far. In all the  
hearts<sup>48</sup> is He<sup>49</sup>. All<sup>52</sup> the mortals  
are His<sup>50</sup> brides<sup>51</sup>.

The Lord Himself is the Enjoyer<sup>52\*</sup>  
and Himself enjoys<sup>53</sup> as<sup>54</sup> becomes  
His<sup>55</sup> glory<sup>56</sup>.

The Imperishable<sup>57</sup>, Immovable<sup>58</sup>,  
Invaluable<sup>59</sup> and Infinite<sup>60</sup> True Lord<sup>62</sup>  
is obtained through the Perfect<sup>61</sup> Guru.

Nanak, Himself the Lord merci-  
fully<sup>66</sup> makes<sup>67</sup> the bride love Him  
and Himself<sup>63</sup> arranges<sup>64</sup> her union<sup>65</sup>  
with Him.

My Love<sup>68</sup> abides in the lofty<sup>69</sup>  
balcony<sup>70</sup>. He is the Supreme Lord<sup>73</sup>  
of the three<sup>71</sup> worlds<sup>72</sup>.

I<sup>74</sup> am wonderstruck<sup>75</sup>, beholding<sup>76</sup>  
His excellences<sup>77</sup> and within me  
resounds<sup>80</sup> the unbeaten<sup>78</sup> celestial  
music<sup>79</sup>.

ਚੋਰਾਂ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਕੇ<sup>26</sup>, ਉਹ ਆਪਣੇ ਘਰ ਦੀ ਮਾਲਕਣੀ<sup>28</sup>  
ਹੋ ਵਸਦੀ<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚ ਵੀਚਾਰ<sup>31</sup> ਕੇ ਇਨਸਾਫ਼<sup>29</sup>  
ਕਰਦੀ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸਾਂਦੀ<sup>32</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਦਾ ਪਾਰ  
ਉਤਾਰਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>34</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੁਆਨ ਪਤਨੀ<sup>38</sup> ਨੇ ਆਪਣਾ ਪਤੀ<sup>36</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲਿਆ<sup>37</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਉਮੇਦਾਂ<sup>39</sup> ਤੇ ਸੱਧਰਾਂ<sup>40</sup>  
ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>41</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ<sup>44</sup> ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>45</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸਾਰੇ  
ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>46</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦੂਰਭੇ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੂਰਭੇ ਨਹੀਂ ਉਹ<sup>49</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ  
ਹੈ । ਸਮੂਹ<sup>52</sup> ਜੀਵ ਉਸ ਦੀਆਂ<sup>50</sup> ਸਹੇਲੀਆਂ<sup>51</sup>  
ਹਨ ।

ਸਾਂਦੀ ਆਪ ਭੋਗਣ ਵਾਲਾ<sup>52\*</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਜਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>54</sup> ਉਸ ਦੀ<sup>55</sup> ਕੀਰਤੀ<sup>56</sup> ਹੈ, ਅਨੰਦ ਮਾਣਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>57</sup>, ਅਹਿੱਲ<sup>58</sup>, ਅਮੋਲਕ<sup>59</sup> ਅਤੇ ਅਨੰਤ<sup>60</sup> ਸੱਚਾ  
ਸਾਹਿਬ<sup>62</sup> ਪੂਰਨ<sup>61</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ ਮਿਹਰ ਧਾਰ<sup>66</sup> ਕੇ, ਪਤਨੀ ਦਾ  
ਪਿਆਰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਪਾਉਂਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ਤੇ ਖੁਦ<sup>63</sup> ਹੀ ਉਸ  
ਦਾ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮੇਲ<sup>65</sup> ਰਚਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>68</sup> ਉੱਚੀ<sup>69</sup> ਅਟਾਰੀ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ ਹੈ ।  
ਉਹ ਤਿੰਨਾਂ<sup>71</sup> ਹੀ ਜਹਾਨਾਂ<sup>72</sup> ਦਾ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>77</sup> ਤੱਕ<sup>76</sup> ਕੇ ਮੈਂ<sup>74</sup> ਅਸਚਰਜ<sup>75</sup>  
ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਸੁਤੇ ਸਿੱਧ<sup>78</sup> ਬੇਕੁੰਠੀ  
ਕੀਰਤਨ<sup>79</sup> ਗੂੰਜਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।



ਸਬਦੁ<sup>81</sup> ਵੀਚਾਰੀ<sup>82</sup>  
ਕਰਣੀ<sup>83</sup> ਸਾਰੀ<sup>84</sup> ਰਾਮ<sup>85</sup>  
ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੇ<sup>86</sup> ॥  
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ<sup>87</sup> ਨਹੀ  
ਠਾਹਰ<sup>88</sup> ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ<sup>89</sup>  
ਪਰਵਾਣੇ<sup>90</sup> ॥

ਪਤਿ<sup>91</sup> ਮਤਿ<sup>92</sup> ਪੂਰੀ<sup>93</sup>  
ਪੂਰਾ<sup>94</sup> ਪਰਵਾਨਾ<sup>95</sup> ਨਾ  
ਆਵੇ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>96</sup> ਆਪੁ<sup>97</sup>  
ਪਛਾਣੇ<sup>98</sup> ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ<sup>99</sup>  
ਅਵਿਨਾਸੀ<sup>100</sup> ॥੪॥੧॥੩॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ  
ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥  
ਜਿਨਿ ਕੀਆ<sup>2</sup> ਤਿਨਿ<sup>3</sup>  
ਦੇਖਿਆ<sup>4</sup> ਜਗੁ<sup>5</sup> ਧੋਧੜੇ<sup>6</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>7</sup> ॥  
ਦਾਨਿ<sup>8</sup> ਤੇਰੈ ਘਟਿ<sup>9</sup>  
ਚਾਨਣਾ<sup>10</sup> ਤਨਿ<sup>12</sup> ਚੰਦੁ<sup>13</sup>  
ਦੀਪਾਇਆ<sup>14</sup> ॥

ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ<sup>15</sup>  
ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਖੁ<sup>16</sup> ਅੰਧੇਰਾ<sup>17</sup>  
ਉਠਿ ਗਇਆ<sup>18</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>19</sup> ਜੇਵ<sup>20</sup> ਲਾੜੇ<sup>21</sup> ਨਾਲਿ  
ਸੋਹੈ<sup>22</sup> ਪਰਖਿ<sup>23</sup> ਮੋਹਣੀਐ<sup>24</sup>  
ਲਇਆ<sup>25</sup> ॥

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ<sup>26</sup> ਸੋਤੀ<sup>27</sup>

I ponder<sup>82</sup> on the Name<sup>81</sup>, do sub-  
lime<sup>84</sup> deeds<sup>83</sup> and I am blessed with  
the standard<sup>86</sup> of the Lord's<sup>85</sup> Name.  
Without the Name, the false<sup>87</sup> find  
no place of rest<sup>88</sup>. The jewel<sup>89</sup> of the  
Lord's Name alone becomes  
acceptable<sup>90</sup>.

Perfect<sup>93</sup> is my honour<sup>91</sup>, my  
intellect<sup>92</sup> and perfectly complete<sup>94</sup>  
my way-pass<sup>95</sup>. I shall, therefore,  
neither come nor go.

Nanak, by Guru's grace<sup>96</sup>, who  
recongnsises<sup>98</sup> herself<sup>97</sup>, becomes like<sup>99</sup>  
the Imperishable Lord<sup>100</sup>.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Rag Suhi

Chhant Ist Guru.

He<sup>3</sup> who made<sup>2</sup> the world, watches<sup>4</sup>  
over it, and yokes<sup>7</sup> the mortals<sup>5</sup> to  
their tasks<sup>6</sup>.

Thine bounties<sup>8</sup>, O Lord, illumine<sup>10</sup>  
the soul<sup>9</sup> and the moon<sup>13</sup> of gnosis  
shines<sup>14</sup> in the body<sup>12</sup>.

By the Lord's gifts<sup>15</sup>, the moon of  
Divine knowledge shines and the  
darkness<sup>17</sup> of pain<sup>16</sup> is removed<sup>18</sup>.

The marriage party<sup>20</sup> of virtues<sup>19</sup>  
looks beauteous<sup>22</sup> with the Groom<sup>21</sup>,  
who has chosen<sup>25</sup> the bewitching  
bride<sup>24</sup> after assaying<sup>23</sup>.

The Groom has come<sup>30</sup> whom to the

ਮੈਂ ਨਾਮ<sup>81</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>82</sup> ਹਾਂ, ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>84</sup>  
ਅਸਲ<sup>83</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭ<sup>85</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਨਿਸ਼ਾਨ<sup>86</sup> ਪਰਦਾਨ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।  
ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਕੂੜਿਆ<sup>87</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਆਰਾਮ ਦਾ  
ਟਿਕਾਣਾ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ । ਕੇਵਲ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਜਵੇਹਰ<sup>89</sup> ਹੀ ਕਬੂਲ<sup>90</sup> ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>93</sup> ਹੈ ਮੇਰੀ ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>91</sup>, ਮੇਰੀ ਅਕਲ<sup>92</sup> ਅਤੇ  
ਐਨ ਸੁਕੰਮਲ<sup>94</sup> ਮੇਰੀ ਰਾਹਦਾਰੀ<sup>95</sup> । ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਨਾ  
ਆਵਾਂਗੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਜਾਵਾਂਗੀ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>96</sup> ਦੁਆਰਾ ਜੋ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>97</sup>  
ਦੀ ਸਿੱਖਾਣ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ, ਉਹ ਅਮਰ ਸਾਈਂ<sup>100</sup>  
ਵਰਗੀ<sup>99</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ 'ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ

ਛੰਤ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਜਗਤ ਨੂੰ ਸਾਜਿਆ<sup>2</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>3</sup> ਇਸ ਦੀ  
ਨਿਗਾਹਬਾਨੀ ਕਰਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਨੀਆ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਕੰਮਾਂ  
ਕਾਜੀ<sup>6</sup> ਲਾਉਂਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੀਆਂ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ਾਂ<sup>8</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਆਤਮਾ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਨ  
ਕਰ ਦਿੰਦੀਆਂ<sup>10</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਦਾ ਚੰਦਰਮਾ<sup>13</sup>  
ਦੇਹ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>15</sup> ਦੁਆਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਵੀਚਾਰ ਦਾ  
ਚੰਦਰਮਾ ਪਰਕਾਸ਼ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਤਕਲੀਫ਼<sup>16</sup> ਦਾ  
ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>17</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਨੌਕੀਆਂ<sup>19</sup> ਦੀ ਜੇਵ<sup>20</sup> ਪਤੀ<sup>21</sup> ਨਾਲ ਸੁਹਣੀ<sup>22</sup> ਲੱਕੜੀ  
ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਛਾਨ-ਬੀਨ<sup>23</sup> ਕਰਕੇ ਮਨਮੋਹਣੀ ਪਤਨੀ<sup>24</sup>  
ਲਈ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਲਾੜਾ ਪੰਜਾ<sup>28</sup> ਸੰਗੀਤਕ ਸਾਜ਼ ਦੀ ਧੁਨੀ<sup>29</sup> ਸੰਯੁਕਤ ਘਰ

ਪੰਚ<sup>28</sup> ਸਬਦੀ<sup>29</sup> ਆਇਆ<sup>30</sup> ॥

accompaniment of the melody<sup>29</sup> of the five<sup>28</sup> musical instruments and the marriage is performed with<sup>27</sup> splendour<sup>26</sup>.

ਆਇਆ<sup>30</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਬੜੀ ਸਜ ਧਜ<sup>26</sup> ਨਾਲ<sup>27</sup> ਵਿਆਹ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ  
ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥

He, who created the world, watches over it, and yokes the mortals to their tasks.

ਜਿਸ ਨੇ ਜਗਤ ਨੂੰ ਰਚਿਆ ਹੈ, ਉਹ ਇਸ ਦੀ ਨਿਗਾਹਬਾਨੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਨੀਆਂ ਨੂੰ ਕੰਮੀਂ ਕਾਜੀਂ ਲਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>31</sup> ਸਾਜਨਾ<sup>32</sup>  
ਮੀਤਾ<sup>33</sup> ਅਵਰੀਤਾ<sup>34</sup> ॥

I am a sacrifice<sup>31</sup> unto my spotless<sup>34</sup> friends<sup>32</sup> and intimates<sup>33</sup>.

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੋਸ਼-ਰਹਿਤ<sup>34</sup> ਮਿੱਤਰਾਂ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਯਾਰਾਂ<sup>33</sup> ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਂਦਾ<sup>31</sup> ਹਾਂ ।

ਇਹੁ ਤਨੁ<sup>35</sup> ਜਿਨ ਸਿਉ  
ਗਾਡਿਆ<sup>36</sup> ਮਨੁ<sup>37</sup> ਲੀਅੜਾ  
ਦੀਤਾ<sup>38</sup> ॥

I have exchanged<sup>38</sup> the hearts<sup>37</sup> with those to whom this body<sup>35</sup> is attached<sup>36</sup>.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਇਹ ਜਿਸਮ<sup>35</sup> ਜੁੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>36</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮੈਂ ਦਿਲਾਂ<sup>37</sup> ਦਾ ਵਟਾਂਦਰਾ ਕੀਤਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਲੀਆ<sup>39</sup> ਤਾ<sup>40</sup> ਦੀਆ<sup>41</sup>  
ਮਾਨੁ<sup>42</sup> ਜਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਸੇ  
ਸਜਨ<sup>44</sup> ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ<sup>43</sup> ॥  
ਜਿਨ੍ਹ ਦਿਸਿ<sup>45</sup> ਆਇਆ  
ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ<sup>46</sup> ਜੀਅ<sup>47</sup>  
ਸੇਤੀ<sup>48</sup> ਗਹਿ<sup>49</sup> ਰਹਹਿ ॥

Why should I forget<sup>43</sup> those friends<sup>44</sup> from whom I have got<sup>39</sup> and<sup>40</sup> to whom I have given<sup>41</sup> the mind<sup>42</sup> ?

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੋਸਤਾਂ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਕਿਉਂ ਭੁਲਾਵਾਂ<sup>43</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਮੈਂ ਮਨ<sup>42</sup> ਲਿਆ<sup>39</sup> ਅਤੇ<sup>40</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦਿੱਤਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਸਗਲ ਗਣ<sup>50</sup> ਅਵਗਣ<sup>51</sup> ਨ  
ਕੋਈ ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ<sup>52</sup> ॥  
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ  
ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥

Seeing<sup>45</sup> whom I enjoy pleasure<sup>46</sup>; may they ever remain clasped<sup>48</sup> to<sup>48</sup> my soul<sup>47</sup>.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>45</sup> ਮੈਂ ਅਨੰਦ<sup>46</sup> ਮਾਣਦਾ ਹਾਂ; ਉਹ ਸਦਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>47</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>48</sup> ਜੁੜੇ<sup>49</sup> ਰਹਿਣ ।

ਗੁਣਾ<sup>53</sup> ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ<sup>54</sup>  
ਕਾਢਿ<sup>55</sup> ਵਾਸੁ<sup>56</sup> ਲਈਜੈ ॥

Ever, ever<sup>52</sup> they have all the merits<sup>50</sup> and not even one demerit<sup>51</sup>.

ਸਦਾ, ਸਦਾ<sup>52</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਕੋਲ ਸਾਰੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>50</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਇਕ ਭੀ ਬਦੀ<sup>51</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜੇ<sup>57</sup> ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ<sup>58</sup> ਸਾਜਨਾ  
ਮਿਲਿ ਸਾਝ<sup>59</sup> ਕਰੀਜੈ ॥

I am a sacrifice unto my spotless friends and intimates.

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦੋਸ਼-ਰਹਿਤ ਮਿੱਤਰਾਂ ਅਤੇ ਯਾਰਾਂ ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

੭੬੬

ਸਾਝ<sup>63</sup> ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ  
ਛੋਡਿ<sup>61</sup> ਅਵਗਣ<sup>60</sup>  
ਚਲੀਐ<sup>62</sup> ॥

If the mortal has a casket<sup>54</sup> of fragrant virtues<sup>53</sup>, he should extract<sup>55</sup> fragrance<sup>56</sup> from it.

ਜੇਕਰ ਜੀਵ ਦੇ ਕੋਲ ਸੁਗੰਧਤ ਨੇਕੀਆਂ<sup>53</sup> ਦਾ ਡੱਬਾ<sup>54</sup> ਹੋਵੇ, ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਸੁਗੰਧ<sup>56</sup> ਲੈ ਲੈਣੀ<sup>55</sup> ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਪਹਿਰੇ<sup>64</sup> ਪਟੰਬਰ<sup>65</sup> ਕਰਿ  
ਅਭੰਬਰ<sup>66</sup> ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ<sup>67</sup>  
ਮਲੀਐ<sup>68</sup> ॥

766

Let us form a partnership<sup>63</sup> with virtues and abandoning<sup>61</sup> vices<sup>60</sup> walk<sup>62</sup> the Lord's way.

ਜੇਕਰ<sup>57</sup> ਮੇਰੇ ਦੋਸਤਾਂ ਕੋਲ ਨੇਕੀਆਂ ਹੋਣ<sup>58</sup> ਤਾਂ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਭਾਈਵਾਲ<sup>59</sup> ਬਣਾਂ ।

੭੬੬

ਆਓ ! ਆਪਾਂ ਨੇਕੀਆਂ ਨਾਲ ਭਿਆਲੀ<sup>63</sup> ਪਾਈਏ ਅਤੇ ਪਾਪਾਂ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਕੇ<sup>61</sup> ਸਾਈਂ ਦੇ ਰਾਹੇ ਟੁਰੀਏ<sup>62</sup> ।

Let us wear<sup>64</sup> silks<sup>65</sup> of virtues, make decoration<sup>66</sup> of goodness and take possession<sup>68</sup> of our arena<sup>67</sup>.

ਆਓ ! ਆਪਾਂ ਨੇਕੀਆਂ ਦੇ ਰੋਸ਼ਮੀ ਬਸਤਰ<sup>65</sup> ਪਹਿਨੀਏ<sup>64</sup>, ਭਲਿਆਈ ਦੀ ਸਜਾਵਟ<sup>66</sup> ਕਰੀਏ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਕਾਨ<sup>67</sup> ਤੇ ਕਬਜ਼ਾ<sup>68</sup> ਕਰੀਏ ।

ਜਿਥੇ<sup>69</sup> ਜਾਇ<sup>70</sup> ਬਹੀਐ<sup>71</sup>  
ਭਲਾ<sup>72</sup> ਕਹੀਐ ਝੋਲਿ<sup>73</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>74</sup> ਪੀਜੈ<sup>75</sup> ॥

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ  
ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ<sup>76</sup>  
ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥

ਆਖਣ ਤਾਕਉ<sup>77</sup> ਜਾਈਐ  
ਜੇ<sup>78</sup> ਭੂਲੜਾ<sup>79</sup> ਹੋਈ ॥

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ  
ਆਪਿ<sup>80</sup> ਕਰਤਾ<sup>81</sup> ਕਿਉ<sup>82</sup>  
ਭੁਲੈ ॥

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ<sup>83</sup> ਕਹੀਐ<sup>84</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>85</sup> ਅਣ<sup>86</sup> ਮੰਗਿਆ<sup>87</sup>  
ਦਿਵੈ<sup>88</sup> ॥

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ<sup>89</sup>  
ਜਗਿ<sup>90</sup> ਬਿਧਾਤਾ<sup>91</sup> ਨਾਨਕਾ  
ਸਚੁ<sup>92</sup> ਸੋਈ<sup>93</sup> ॥

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ  
ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥  
ੳ ॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ<sup>94</sup> ਰਾਤਾ<sup>95</sup> ਗੁਣ<sup>96</sup>  
ਰਵੈ<sup>97</sup> ਮਨਿ ਭਾਵੈ<sup>98</sup>  
ਸੋਈ<sup>99</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ<sup>100</sup> ਸਾਚ<sup>2</sup>  
ਕੀ ਸਾਚਾ ਸੁਖ<sup>3</sup> ਹੋਈ<sup>4</sup> ॥

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ<sup>5</sup> ਆਵੈ<sup>6</sup> ਸਾਚ  
ਭਾਵੈ<sup>7</sup> ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ<sup>8</sup>  
ਕਿਉ<sup>9</sup> ਟਲੈ<sup>10</sup> ॥

ਇਸਨਾਨੁ<sup>12</sup> ਦਾਨੁ<sup>13</sup> ਸੁ<sup>14</sup>

Wherever<sup>69</sup> we go<sup>70</sup> and sit<sup>71</sup>, let us  
talk with goodness<sup>72</sup> and skim<sup>73</sup> and  
drink-in<sup>75</sup> the Nectar<sup>74</sup>.

If the mortal has casket of fragrant  
virtues, he should extract fragrance  
from it.

It is the Lord Himself, who acts.  
To whom should we complain<sup>76</sup> ?  
None else does anything.

If<sup>78</sup> the Lord errs<sup>79</sup>, go and complain  
to Him<sup>77</sup>.

If He errs, go and complain to Him,  
but how<sup>82</sup> can the Creator<sup>81</sup>  
Himself<sup>80</sup> err ?

He hears, sees and gives<sup>88</sup> gifts<sup>85</sup>  
without<sup>83</sup> asking<sup>84</sup> and without<sup>86</sup>  
praying for<sup>87</sup>.

The Beneficent<sup>89</sup> Creator<sup>91</sup> of the  
universe<sup>90</sup> gives His gifts. Nanak He<sup>93</sup>  
alone is the True Lord<sup>92</sup> of all.

It is God, who Himself acts. To  
whom should we complain None  
else can do anything.

Suhi Ist Guru.

Imbued<sup>95</sup> with love, my soul<sup>94</sup>  
utters<sup>97</sup> the Lord's praises<sup>96</sup> and He<sup>99</sup>,  
the Lord is pleasing<sup>98</sup> to my soul.

Truth<sup>2</sup> is the, Guru-given, ladder<sup>100</sup> to  
reach the Lord and with it true  
peace<sup>3</sup> wells up<sup>4</sup>.

My soul then enters<sup>6</sup> the realm of  
celestial bliss<sup>5</sup> and loves<sup>7</sup> the Truth.  
How<sup>9</sup> can this instruction<sup>8</sup> of Truth  
be effaced<sup>10</sup> ?

The Lord Himself<sup>17</sup> is undeceivable<sup>18</sup>.

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>69</sup> ਭੀ ਆਪਾ ਜਾ ਕੇ<sup>70</sup> ਬੈਠੀਏ<sup>71</sup>, ਉਥੇ  
ਭਲੰਮਾਨਸੀ<sup>72</sup> ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰੀਏ ਅਤੇ ਨਿਤਾਰ<sup>73</sup> ਕੇ  
ਸੁਧਾਰਸ<sup>74</sup> ਪਾਨ ਕਰੀਏ<sup>75</sup> ।

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੋਲ ਸੁਗੰਧਤ ਨੇਕੀਆਂ ਦਾ ਡੱਬਾ ਹੋਵੇ, ਤਾਂ  
ਉਸਨੂੰ ਇਸ ਵਿਚੋਂ ਸੁਗੰਧੀ ਲੈ ਲੈਣੀ ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ ਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਅਸੀਂ ਕੀਹਦੇ ਕੋਲ  
ਫਰਿਆਦੀ<sup>76</sup> ਹੋਈਏ ? ਹੋਰ ਕੋਈ ਕੁਛ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਜੇਕਰ<sup>78</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਭਲਤੀ<sup>79</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>77</sup> ਕੋਲ ਜਾ  
ਕੇ ਫਰਿਆਦ ਕਰ ।

ਜੇਕਰ ਉਹ ਭਲਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਕੋਲ ਜਾ ਕੇ  
ਫਰਿਆਦ ਕਰ ਪਰ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>81</sup> ਖੁਦ<sup>80</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>82</sup>  
ਭੁੱਲ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਉਹ ਸੁਣਦਾ ਹੈ, ਵੇਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>83</sup> ਆਖਿਆਂ<sup>84</sup> ਤੇ  
ਬਿਨਾ<sup>86</sup> ਜਾਚਨਾ<sup>87</sup> ਕੀਤਿਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>85</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਆਲਮ<sup>90</sup> ਦਾ ਦਾਤਾਰ<sup>89</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>91</sup> ਆਪਣੀਆਂ  
ਦਾਤਾਂ ਦਿੰਦਾ ਹੈ । ਨਾਨਕ ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>93</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ  
ਦਾ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਆਪਾ ਕੀਹਦੇ ਕੋਲ  
ਫਰਿਆਦੀ ਹੋਈਏ । ਹੋਰ ਕੋਈ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਕਰ  
ਸਕਦਾ ।

ਸੂਹੀ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਹੋਈ<sup>95</sup>, ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>94</sup> ਸਾਂਦੀ<sup>96</sup> ਦਾ  
ਜੱਸ<sup>97</sup> ਉਚਾਰਦੀ<sup>97</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ<sup>99</sup> ਸਾਂਦੀ<sup>96</sup> ਮੇਰੀ  
ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਕੋਲ ਪੁੱਜਣ ਲਈ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ,  
ਸੱਚ<sup>2</sup> ਦੀ ਸੀੜੀ<sup>100</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨਾਲ ਆਰਾਮ<sup>3</sup>  
ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਤਦ ਬੈਕੁੰਠੀ ਪਰਮ ਅਨੰਦ<sup>5</sup> ਦੇ ਮੰਡਲ  
ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰ ਜਾਂਦੀ<sup>6</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚ ਨੂੰ ਪਿਆਰਦੀ<sup>7</sup>  
ਹੈ । ਸੱਚ ਦੀ ਇਹ ਸਿਖਿਆ<sup>8</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>9</sup> ਮੋਟੀ ਜਾ  
ਸਕਦੀ<sup>10</sup> ਹੈ ?

ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>17</sup> ਨਾ ਠੱਗਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਗਿਆਨੁ<sup>15</sup> ਮਜਨੁ<sup>16</sup> ਆਪਿ<sup>17</sup>  
ਅਛਲਿਓ<sup>18</sup> ਕਿਉ<sup>19</sup>  
ਛਲੈ<sup>20</sup> ॥  
ਪਰਪੰਚ<sup>21</sup> ਮੋਹ<sup>22</sup> ਬਿਕਾਰ<sup>23</sup>  
ਥਾਕੇ<sup>24</sup> ਕੂੜੁ<sup>25</sup> ਕਪਟੁ<sup>26</sup> ਨ  
ਦੋਈ<sup>27</sup> ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ  
ਮਨ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ<sup>28</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>29</sup>  
ਜਿਨਿ ਕਾਰਣ<sup>30</sup> ਕੀਆ<sup>31</sup> ॥  
ਮੈਲੁ<sup>32</sup> ਲਾਗੀ<sup>33</sup> ਮਨਿ<sup>34</sup>  
ਮੈਲਿਐ<sup>35</sup> ਕਿਨੈ<sup>36</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>37</sup> ਪੀਆ<sup>38</sup> ॥  
ਮਥਿ<sup>39</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>40</sup> ਪੀਆ<sup>41</sup>  
ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>42</sup> ਦੀਆ<sup>43</sup> ਗੁਰ  
ਪਹਿ ਮੈਲੁ<sup>44</sup> ਕਰਾਇਆ ॥

ਆਪਨੜਾ<sup>45</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ<sup>46</sup>  
ਪਛਾਤਾ<sup>47</sup> ਜਾ<sup>50</sup> ਮਨੁ ਸਾਚੈ<sup>48</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>49</sup> ॥  
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ<sup>51</sup>  
ਜੇ<sup>52</sup> ਤਿਸੁ<sup>53</sup> ਭਾਵਾ<sup>54</sup> ਕਿਉ  
ਮਿਲੈ<sup>55</sup> ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ<sup>56</sup> ॥

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ  
ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥  
੨ ॥  
ਆਇ ਗਇਆ<sup>57</sup> ਕੀ ਨ  
ਆਇਓ ਕਿਉ<sup>58</sup> ਆਵੈ<sup>59</sup>  
ਜਾਤਾ<sup>60</sup> ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>61</sup> ਸਿਉ<sup>62</sup> ਮਨੁ<sup>63</sup>

How<sup>19</sup> can He be deceived<sup>20</sup> by  
baths<sup>12</sup>, charities<sup>13</sup>, sublime<sup>14</sup> wis-  
dom<sup>15</sup> and festival ablutions<sup>16</sup> ?  
My fraud<sup>21</sup>, worldly attachment<sup>22</sup>,  
and sins<sup>23</sup> are effaced<sup>24</sup> and stilled  
are my falsehood<sup>25</sup>, feignedness<sup>26</sup> and  
duality<sup>27</sup>.

Imbued with love my soul utters the  
Lord's praises and He, the Lord is  
pleasing to my soul.

Praise<sup>28</sup> thou the<sup>28</sup> Lord, who has  
created<sup>31</sup> the universe<sup>30</sup>.

Filth<sup>32</sup> is attached<sup>33</sup> to the contami-  
nated<sup>35</sup> soul<sup>34</sup>. Rarely any one<sup>36</sup>  
quaffs<sup>38</sup> the Name-Nectar<sup>37</sup>.

Dedicating<sup>43</sup> this soul<sup>42</sup> of his to the  
Guru, when the mortal churns<sup>39</sup> and  
drinks in<sup>41</sup> the Name-Nectar<sup>40</sup>, the  
Guru sets a great price<sup>44</sup> on him.

When<sup>50</sup> I yoked<sup>49</sup> my mind to the  
True Name<sup>48</sup>, then did I easily<sup>46</sup>  
recognise<sup>47</sup> my<sup>45</sup> Lord.

If<sup>52</sup> it pleases<sup>54</sup> him<sup>53</sup>, I would sing  
God's praises<sup>51</sup> with the Guru.  
How<sup>55</sup> can I meet the Lord by being  
a stranger<sup>56</sup> to Him ?

Praise thou the Lord, who has  
created the world.

When the Lord comes<sup>57</sup> into the  
mind, what else remains behind ?  
How<sup>58</sup> can then there be coming<sup>59</sup>  
and going<sup>60</sup> thereafter ?

When the soul<sup>63</sup> is pleased<sup>64</sup> with<sup>62</sup>

ਨਹਾਉਣ ਦੁਆਰਾ<sup>12</sup>, ਦਾਨ ਪੁੰਨਾ<sup>13</sup>, ਸਰੋਸਟਾ<sup>14</sup> ਗਿਆਤਾ<sup>15</sup>  
ਅਤੇ ਪੁਰਬੀ ਇਸ਼ਨਾਨਾ<sup>16</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>19</sup>  
ਨਾ ਗਿਆ<sup>20</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?  
ਮੇਰਾ ਵਲ ਛਲਣਾ<sup>21</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>23</sup> ਮਿਟ  
ਗਏ<sup>24</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਖਤਮ ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਮੇਰੇ ਕੂੜ<sup>25</sup>, ਪਖੰਡ<sup>26</sup>  
ਅਤੇ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>27</sup> ।

ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਹੋਈ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਸਾਂਈ ਦਾ ਜੱਸ  
ਉਚਾਰਦੀ ਹੈ ਤੇ ਉਹ ਸਾਂਈ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਉਸ<sup>28</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>29</sup> ਕਰ ਜਿਸ ਨੇ ਆਲਮ<sup>30</sup>  
ਰਚਿਆ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਭ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਹੋਈ<sup>35</sup> ਆਤਮਾ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਮਲੀਨਤਾ<sup>32</sup> ਚਿਮੜੀ<sup>33</sup>  
ਹੋਈ ਹੈ । ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>36</sup> ਹੀ ਨਾਮ-ਸੁਧਾਰਸ<sup>37</sup> ਨੂੰ  
ਪਾਨ ਕਰਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>42</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਸਮਰਪਣ<sup>43</sup> ਕਰ ਕੇ,  
ਜਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮ ਦੇ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਰਿੜਕ<sup>39</sup> ਕੇ  
ਛਕਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ, ਤਾਂ ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਸ ਦਾ ਬੜਾ ਮੁੱਲ<sup>44</sup>  
ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਦ<sup>50</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>48</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ  
ਲਿਆ<sup>49</sup>, ਤਾਂ ਸੁਖੇਨ<sup>46</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ<sup>45</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਸਿੱਥਣ<sup>47</sup> ਲਿਆ ।

ਜੇਕਰ<sup>52</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ<sup>53</sup> ਚੰਗਾ ਲਗੇ<sup>54</sup>, ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ ਗਾਇਨ<sup>51</sup> ਕਰਾਂਗਾ । ਉਪਰਾ<sup>56</sup>  
ਬਣ ਕੇ ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>55</sup> ਸਾਂਈ ਨੂੰ ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ?

ਤੂੰ ਉਸ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ ਕਰ, ਜਿਸ ਨੇ  
ਸੰਸਾਰ ਨੂੰ ਰਚਿਆ ਹੈ ।

ਜਦ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਅੰਦਰ ਆ ਜਾਂਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ, ਤਾਂ ਪਿਛੇ ਕੀ  
ਰਹਿ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ? ਉਸ ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਤਦ ਆਉਣਾ<sup>59</sup> ਤੇ  
ਜਾਣਾ<sup>60</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>58</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਜਦ ਜਿੰਦਗੀ<sup>63</sup> ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਿਆਰੇ<sup>61</sup> ਨਾਲ<sup>62</sup>

ਮਾਨਿਆ<sup>64</sup> ਹਰਿ ਸੇਤੀ<sup>65</sup>  
ਰਾਤਾ<sup>66</sup> ॥

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ<sup>67</sup> ਰਾਤਾ<sup>68</sup>  
ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ<sup>69</sup> ਜਿਨਿ<sup>70</sup>  
ਬਿੰਬ<sup>71</sup> ਕਾ ਕੋਟੁ<sup>72</sup>  
ਉਸਾਰਿਆ<sup>73</sup> ॥

ਪੰਚ<sup>74</sup> ਭੂ<sup>75</sup> ਨਾਇਕੋ<sup>76</sup>  
ਆਪਿ<sup>77</sup> ਸਿਰੰਦਾ<sup>78</sup> ਜਿਨਿ<sup>79</sup>  
ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ<sup>80</sup>  
ਸਵਾਰਿਆ<sup>81</sup> ॥

ਹਮ<sup>82</sup> ਅਵਗਣਿਆਰੇ<sup>83</sup> ਤੂ  
ਸੁਣਿ<sup>84</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>85</sup> ਤੁਧੁ  
ਭਾਵੈ<sup>86</sup> ਸਚੁ ਸੋਈ<sup>87</sup> ॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ  
ਸਾਚੀ ਮਤਿ<sup>88</sup> ਹੋਈ ॥੩॥  
ਅੰਜਨੁ<sup>89</sup> ਤੈਸਾ<sup>90</sup> ਅੰਜੀਐ<sup>91</sup>  
ਜੈਸਾ<sup>92</sup> ਪਿਰੁ<sup>93</sup> ਭਾਵੈ<sup>94</sup> ॥

ਸਮਝੈ<sup>95</sup> ਸੁਝੈ<sup>96</sup> ਜਾਣੀਐ<sup>97</sup>  
ਜੇ<sup>98</sup> ਆਪਿ<sup>99</sup> ਜਾਣਾਵੈ<sup>100</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>2</sup> ਜਾਣਾਵੈ<sup>3</sup> ਮਾਰਗਿ<sup>4</sup>  
ਪਾਵੈ<sup>5</sup> ਆਪੇ ਮਨੁ<sup>ਆ6</sup>  
ਲੇਵੈ<sup>7</sup> ॥

ਕਰਮ <sup>8</sup>ਸੁਕਰਮ<sup>9</sup> ਕਰਾਏ  
ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ<sup>10</sup> ਕਉਣ  
ਅਭੇਵੈ<sup>12</sup> ॥

ਤਤੁ<sup>13</sup> ਮੰਤ੍ਰ<sup>14</sup> ਪਾਖੰਡੁ<sup>15</sup> ਨ  
ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ<sup>16</sup> ਰਿਦੈ<sup>17</sup> ਮਨੁ<sup>18</sup>  
ਮਾਨਿਆ<sup>19</sup> ॥

ਅੰਜਨੁ<sup>20</sup> ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ<sup>21</sup> ਤੇ<sup>22</sup>  
ਸੁਝੈ<sup>23</sup> ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>24</sup> ਸਚੁ<sup>25</sup>

its God, the Beloved<sup>61</sup>; it is blended<sup>66</sup>  
with<sup>65</sup> Him.

True is the speech<sup>69</sup> of him, who is  
imbued<sup>68</sup> with the love<sup>67</sup> of the Lord,  
who<sup>70</sup> has built<sup>73</sup> the body fortress<sup>72</sup>  
from a mere bubble<sup>71</sup>.

The Lord Himself<sup>77</sup> is the Creator<sup>78</sup>.  
Master<sup>76</sup> of the body<sup>80</sup> of five<sup>74</sup>  
elements<sup>75</sup>. It is the Lord, who<sup>79</sup>  
embellished<sup>81</sup> it with Truth.

I<sup>82</sup> am a sinner<sup>83</sup>, hearken<sup>84</sup> Thou, O  
my Love<sup>85</sup>. Whatever pleases<sup>86</sup> Thee,  
that<sup>87</sup> alone is Truth.

One who is blessed with true  
understanding<sup>88</sup>, comes and goes not.  
Apply<sup>91</sup> thou such<sup>90</sup> a collyrium<sup>89</sup> to  
thy eyes, which<sup>92</sup> is pleasing<sup>94</sup> to thy  
Beloved<sup>93</sup>.

I can realise<sup>95</sup>, comprehend<sup>96</sup> and  
understand<sup>97</sup> the Lord, if<sup>98</sup> He makes  
me know<sup>100</sup> His ownself<sup>99</sup>.

The Lord Himself<sup>2</sup> shows<sup>3</sup> His way<sup>4</sup>  
and leads<sup>5</sup> me to it and Himself  
attracts<sup>7</sup> my mind<sup>6</sup> to Himself.

Good<sup>8</sup> deeds<sup>9</sup> and evil ones, the  
Lord Himself makes man do. Who  
can know the worth<sup>10</sup> of the  
Inscrutable<sup>12</sup> Lord ?

Enchantment<sup>13</sup>, witch-craft<sup>14</sup> and  
hypocrisy<sup>15</sup> I know not, Placing the  
Lord<sup>16</sup> within my heart<sup>17</sup>, my soul<sup>18</sup>  
is pleased<sup>19</sup>.

The Name-salve<sup>20</sup> is known<sup>23</sup> from<sup>22</sup>  
him<sup>21</sup> alone, who by Guru's

ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>64</sup> ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਉਸ ਨਾਲ<sup>65</sup> ਅਭੇਦ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੀ ਹੈ ਬੱਲ-ਬਾਣੀ<sup>69</sup> ਉਸ ਦੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ, ਜਿਸ ਨੇ<sup>70</sup>  
ਨਿਰੇ ਇਕ ਰੂਪਕੋ<sup>71</sup> ਤੋਂ ਦੇਹ ਦਾ ਕਿਲ੍ਹਾ<sup>72</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>73</sup>  
ਹੈ, ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਹੋਇਆ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>77</sup> ਹੀ ਪੰਜਾ<sup>74</sup> ਤੱਤਾਂ<sup>75</sup> ਦੀ ਦੇਹ<sup>80</sup> ਦਾ  
ਰਚਣਹਾਰ<sup>78</sup> ਮਾਲਕ<sup>76</sup> ਹੈ । ਇਹ ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਹੈ,  
ਜੋ<sup>79</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਸੱਚ ਨਾਲ ਸ਼ੋਭਤ<sup>81</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ<sup>82</sup> ਪਾਪੀ<sup>83</sup> ਹਾਂ, ਤੂੰ ਸੁਣ<sup>84</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ<sup>85</sup> !  
ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>87</sup>  
ਸੱਚ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੱਚੀ ਸਮਝ<sup>88</sup> ਪਰਦਾਨ ਹੋਈ ਹੈ ਉਹ ਆਉਂਦਾ  
ਤੇ ਜਾਂਦਾ ਨਹੀਂ ।

ਤੂੰ ਆਪਣਿਆਂ ਨੇਤਰਾਂ ਵਿਚ ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>90</sup> ਸੁਰਮਾ<sup>89</sup>  
ਪਾ<sup>91</sup>, ਜਿਹੜਾ<sup>92</sup> ਤੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗੇ<sup>94</sup> ।

ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਜਾਣ<sup>95</sup>, ਬੁਝ<sup>96</sup> ਅਤੇ ਸਮਝ<sup>97</sup> ਸਕਦਾ ਹਾਂ  
ਜੇਕਰ<sup>98</sup> ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪ<sup>99</sup> ਦਰਸਾ ਦੇਵੇ<sup>100</sup> ।

ਸਾਂਈਂ ਆਪੋ<sup>2</sup> ਹੀ ਆਪਣਾ ਰਾਹ<sup>4</sup> ਵਿਖਾਲਦਾ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ  
ਉਸ ਉਤੇ ਟੋਰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>6</sup>  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਵਲ ਖਿੱਚਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਸੁਭ<sup>8</sup> ਅਮਲ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਮੰਦੇ ਅਮਲ, ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ ਹੀ  
ਇਨਸਾਨ ਪਾਸੋਂ ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਖੋਜ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>12</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਮੁੱਲ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਕੌਣ ਜਾਣ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਜਾਦੂ-ਟੂਣਾ<sup>13</sup>, ਜੰਤ੍ਰ-ਮੰਤ੍ਰ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਢੰਭ<sup>15</sup> ਮੈਂ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦਾ । ਪ੍ਰਭੂ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ ਕੇ,  
ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>18</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਗਈ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਸੁਰਮੇ<sup>20</sup> ਦਾ ਕੇਵਲ ਉਸ<sup>21</sup> ਪਾਸੋਂ<sup>22</sup> ਹੀ ਪਤਾ  
ਲੱਗਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>24</sup> ਰਾਹੀਂ ਸੱਚੇ ਸਾਂਈਂ<sup>25</sup> ਨੂੰ

ਜਾਨਿਆ<sup>26</sup> ॥੪॥

ਸਾਜਨ<sup>27</sup> ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ<sup>28</sup>  
ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ<sup>29</sup> ਜਾਹੀ<sup>30</sup>॥

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ<sup>31</sup> ਸਚ<sup>32</sup> ਕੇ  
ਸੰਗੇ<sup>33</sup> ਮਨ<sup>34</sup> ਮਾਹੀ<sup>35</sup> ॥

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ  
ਰਲੀਆ<sup>36</sup> ਕਰਮ ਧਰਮ<sup>37</sup>  
ਸਬਾਇਆ<sup>38</sup> ॥ ਅਠ ਸਠਿ<sup>39</sup>  
ਤੀਰਥ<sup>40</sup> ਪੁੰਨ<sup>41</sup> ਪੂਜਾ<sup>42</sup>  
ਨਾਮ ਸਾਚਾ<sup>43</sup> ਭਾਇਆ<sup>44</sup> ॥

ਆਪਿ ਸਾਜੇ<sup>45</sup> ਬਾਪਿ<sup>46</sup>  
ਵੇਖੇ<sup>47</sup> ਤਿਸੇ<sup>48</sup> ਭਾਣਾ<sup>49</sup>  
ਭਾਇਆ<sup>50</sup> ॥

ਸਾਜਨ<sup>51</sup> ਰਾਗਿ<sup>52</sup> ਰੰਗੀਲੜੇ<sup>56</sup>  
ਰੰਗੁ<sup>53</sup> ਲਾਲੁ<sup>54</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>55</sup>  
॥੫॥

੭੬੭

ਅੰਧਾ<sup>57</sup> ਆਗੂ<sup>58</sup> ਜੇ<sup>59</sup> ਬੀਐ<sup>60</sup>  
ਕਿਉ<sup>61</sup> ਪਾਧਰੁ<sup>62</sup> ਜਾਣੇ<sup>63</sup> ॥  
ਆਪਿ<sup>64</sup> ਮੁਸੇ<sup>65</sup> ਮਤਿ<sup>66</sup>  
ਹੋਛੀਐ<sup>67</sup> ਕਿਉ<sup>70</sup> ਰਾਹੁ<sup>68</sup>  
ਪਛਾਣੇ<sup>69</sup> ॥

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੇ ਮਹਲੁ<sup>71</sup>  
ਪਾਵੇ<sup>72</sup> ਅੰਧ<sup>73</sup> ਕੀ ਮਤਿ<sup>74</sup>  
ਅੰਧਲੀ<sup>75</sup> ॥

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ  
ਨ ਸੁਝੇ<sup>76</sup> ਅੰਧੁ ਬੂਝੇ<sup>77</sup>  
ਧੰਧਲੀ<sup>78</sup> ॥

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ<sup>79</sup> ਚਾਉ<sup>80</sup>  
ਉਪਜੈ<sup>81</sup> ਸਬਦੁ<sup>82</sup> ਗੁਰ ਕਾ

instruction<sup>24</sup> realises<sup>26</sup> the True  
Lord<sup>25</sup>.

When I have my own<sup>28</sup> friends<sup>27</sup>,  
why should I go<sup>30</sup> to stranger's<sup>29</sup>  
house ?

These friends are imbued<sup>31</sup> with the  
True Master<sup>32</sup>, who ever abides  
with<sup>33</sup> them in<sup>35</sup> their mind<sup>34</sup>.

In their mind these friends make  
merry<sup>36</sup> and in the love<sup>44</sup> they  
enshrine for the True Name<sup>43</sup>, are  
contained all<sup>38</sup> the pious deeds<sup>37</sup>,  
pilgrimages to the sixty-eight<sup>39</sup>  
holies<sup>40</sup>, charities<sup>41</sup> and worships<sup>42</sup>.

The Lord Himself creates<sup>45</sup>, esta-  
blishes<sup>46</sup> and beholds<sup>47</sup> all. His<sup>48</sup> will<sup>49</sup>  
is pleasing<sup>50</sup> to His saints.

The friends<sup>51</sup> are happy<sup>56</sup> in their  
Lord's love<sup>52</sup> and they cultivate<sup>55</sup>  
affection<sup>53</sup> for their Love<sup>54</sup>.

767

If<sup>59</sup> the blind man<sup>57</sup> be<sup>60</sup> the leader<sup>58</sup>,  
how<sup>61</sup> shall he know<sup>63</sup> the right way<sup>62</sup>?  
Paltry<sup>67</sup> is his understanding<sup>66</sup>. He  
himself<sup>64</sup> is cheated<sup>65</sup>. How<sup>70</sup> can  
his followers know<sup>69</sup> the way<sup>68</sup>?  
How can he walk on the right way  
and reach<sup>72</sup> the Lord's mansion<sup>71</sup>?  
Blind<sup>75</sup> is the intellect<sup>74</sup> of the blind  
man<sup>73</sup>.

Without the Lord's Name, one can  
see<sup>76</sup> not anything and the blind one  
is drowned<sup>77</sup> in the worldly affairs<sup>78</sup>.

When the Guru's word<sup>82</sup> abides<sup>83</sup> in  
the heart, then Divine Light<sup>79</sup> and

ਸਮਝਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਮੇਰੇ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ<sup>28</sup> ਮਿੱਤਰ<sup>27</sup> ਹਨ, ਤਦ ਮੈਂ  
ਕਿਸੇ ਪਰਾਏ<sup>29</sup> ਦੇ ਘਰ ਕਿਉਂ ਜਾਵਾਂ<sup>30</sup> ?

ਇਹ ਮਿੱਤਰ ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ<sup>32</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>31</sup> ਹਨ, ਜੋ  
ਸਦਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ<sup>35</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>33</sup>  
ਵੱਸਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਰਿਦੇ ਅੰਦਰ ਇਹ ਮਿੱਤਰ ਮੌਜਾਂ ਮਾਣਦੇ<sup>36</sup> ਹਨ,  
ਅਤੇ ਜੋ ਪਿਆਰ<sup>44</sup> ਉਹ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>43</sup> ਨਾਲ ਕਰਦੇ  
ਹਨ, ਉਸ ਵਿਚ ਸਾਰੇ<sup>38</sup> ਨੇਕ ਅਮਲ<sup>37</sup> ਅਠਾਹਟ<sup>39</sup> ਧਰਮ  
ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>40</sup> ਦੀਆਂ ਯਾਤਰਾਵਾਂ, ਦਾਨ-ਪੁੰਨ<sup>41</sup> ਅਤੇ  
ਉਪਾਸ਼ਨਾਵਾਂ<sup>42</sup> ਆ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਸਾਂਈਂ ਆਪੇ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਰਚਦਾ<sup>45</sup>, ਅਸਥਾਪਨ ਕਰਦਾ<sup>46</sup>  
ਅਤੇ ਦੇਖਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ । ਉਸ<sup>48</sup> ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>49</sup> ਉਸ ਦੇ ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ  
ਭਾਉਂਦੀ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਮਿੱਤਰ<sup>51</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>56</sup> ਹਨ  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>54</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>53</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਦੇ<sup>55</sup> ਹਨ ।

੭੬੭

ਜੇਕਰ<sup>59</sup> ਅੰਨ੍ਹਾਂ ਮਨੁੱਖ<sup>57</sup> ਮੁਖੀਆ<sup>58</sup> ਹੋਵੇ<sup>60</sup> ਤਾਂ ਉਹ  
ਠੀਕ ਰਸਤੇ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>61</sup> ਪਛਾਣੇਗਾ<sup>63</sup> ?  
ਤੁੱਛ<sup>67</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਸਮਝ<sup>66</sup> । ਉਹ ਖਦ<sup>64</sup> ਠੱਗਿਆ  
ਗਿਆ<sup>65</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦੇ ਚੇਲੇ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਰਸਤੇ<sup>68</sup> ਨੂੰ  
ਜਾਣੇ<sup>69</sup> ਸਕਦੇ ਹਨ ?

ਉਹ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਠੀਕ ਰਸਤੇ ਟੁਰ ਕੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>71</sup>  
ਨੂੰ ਪੁੱਜੇ<sup>72</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ? ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>73</sup> ਆਦਮੀ ਦੀ ਅੰਨ੍ਹੀ<sup>75</sup>  
ਹੀ ਅਕਲ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝਾ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਕੁਝ ਭੀ  
ਦਿੱਸਦਾ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਅੰਨ੍ਹਾ ਇਨਸਾਨ ਸੰਸਾਰੀ  
ਧੰਦਿਆਂ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਡੁੱਬ ਜਾਂਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>82</sup> ਦਿਲ ਅੰਦਰ ਟਿੱਕ ਜਾਂਦੀ<sup>83</sup> ਹੈ,  
ਤਾਂ ਰੱਬੀ ਨੂਰ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>80</sup> ਦਿਨ ਰਾਤ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ

ਮਨਿ ਵਸੈ<sup>83</sup> ॥

ਕਰ<sup>84</sup> ਜੋੜਿ<sup>85</sup> ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ  
ਬਿਨੰਤੀ<sup>86</sup> ਰਾਹੁ<sup>87</sup> ਪਾਧਰੁ<sup>88</sup>  
ਗੁਰੁ ਦਸੈ<sup>89</sup> ॥੬॥

ਮਨੁ<sup>90</sup> ਪਰਦੇਸੀ<sup>91</sup> ਜੇ<sup>92</sup>  
ਥੀਐ<sup>93</sup> ਸਭੁ ਦੇਸੁ<sup>94</sup>  
ਪਰਾਇਆ<sup>95</sup> ॥

ਕਿਸੁ<sup>96</sup> ਪਹਿ<sup>97</sup> ਖੋਲ੍ਹਿ  
ਗੰਠੜੀ<sup>98</sup> ਦੂਖੀ<sup>99</sup> ਭਰਿ<sup>100</sup>  
ਆਇਆ ॥

ਦੂਖੀ<sup>2</sup> ਭਰਿ<sup>3</sup> ਆਇਆ  
ਜਗਤੁ<sup>4</sup> ਸਬਾਇਆ<sup>5</sup> ਕਉਣੁ  
ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ<sup>6</sup> ਮੇਰੀਆ ॥

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ<sup>7</sup>  
ਡਰਾਵਣੇ<sup>8</sup> ਤੋਟਿ<sup>9</sup> ਨ ਆਵੈ  
ਫੇਰੀਆ<sup>10</sup> ॥

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ<sup>12</sup> ਉਣੇ<sup>13</sup> ਝੁਣੇ<sup>14</sup>  
ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ<sup>15</sup>  
ਸੁਣਾਇਆ ॥

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ  
ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥

ਗੁਰ ਮਹਲੀ<sup>16</sup> ਘਰਿ<sup>17</sup>  
ਆਪਣੈ ਸੇ<sup>18</sup> ਭਰਪੁਰਿ<sup>19</sup>  
ਲੀਣਾ<sup>20</sup> ॥

ਸੇਵਕੁ<sup>21</sup> ਸੇਵਾ<sup>22</sup> ਤਾਂ<sup>23</sup> ਕਰੇ<sup>24</sup>  
ਸਚ ਸਬਦਿ<sup>25</sup> ਪਤੀਣਾ<sup>26</sup> ॥

ਸਬਦੇ<sup>27</sup> ਪਤੀਜੈ<sup>28</sup> ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>29</sup>  
ਭੀਜੈ<sup>30</sup> ਸੁ<sup>31</sup> ਮਹਲੁ<sup>32</sup> ਮਹਲਾ<sup>33</sup>  
ਅੰਤਰੇ<sup>34</sup> ॥

ਆਪਿ ਕਰਤਾ<sup>35</sup> ਕਰੇ<sup>36</sup> ਸੋਈ<sup>37</sup>

joy<sup>80</sup> day and night well up<sup>81</sup> in the  
mind.

With joined<sup>85</sup> hands<sup>84</sup> supplicate<sup>86</sup>  
thou the Guru-guide<sup>88</sup> to show<sup>89</sup> thee  
the way<sup>87</sup>.

If<sup>92</sup> man<sup>90</sup> becomes<sup>93</sup> a stranger<sup>91</sup> to  
the Lord, then the whole world<sup>94</sup> is  
estranged<sup>95</sup> with him.

Before<sup>97</sup> whom<sup>96</sup> should I unite the  
bundle<sup>98</sup> of my pains, when all are  
brimful<sup>100</sup> with woes<sup>99</sup>.

The whole<sup>5</sup> world<sup>4</sup> is filled<sup>3</sup> with  
miseries<sup>2</sup> who can then know my  
in-most state<sup>6</sup> ?

Comings and goings are very<sup>7</sup>  
dreadful<sup>8</sup>. There is no end<sup>9</sup> to man's  
rounds<sup>10</sup>.

Without<sup>12</sup> the Lord's Name, the  
mortal is vacant<sup>13</sup> and sad<sup>14</sup> and  
hears not the Word<sup>15</sup> of the Guru.

If man becomes a stranger to the  
Lord, then the whole world is  
estranged with him.

He<sup>18</sup>, who through Guru's house<sup>16</sup>  
searches the Lord within his heart-  
home<sup>17</sup>, merges<sup>20</sup> in the All-perva-  
ding<sup>19</sup> one.

If the slave<sup>21</sup> is pleased<sup>26</sup> with the  
True Name<sup>25</sup>, then<sup>23</sup> alone performs<sup>24</sup>  
he the Guru's service<sup>22</sup>.

The bride<sup>32</sup>, who is propitiated<sup>28</sup> with  
the Name<sup>27</sup> and whose mind<sup>29</sup> is  
softened<sup>30</sup>; she<sup>31</sup> abides in<sup>34</sup> her  
Lord's mansion<sup>33</sup>.

He<sup>37</sup>, the Creator<sup>35</sup>, Himself

ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੇ<sup>81</sup> ਹਨ ।

ਦੋਨੋਂ ਹੱਥ<sup>84</sup> ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ<sup>85</sup> ਤੂੰ ਗੁਰਦੇਵ ਆਗੂ<sup>88</sup> ਅੱਗੇ ਰਸਤਾ<sup>87</sup>  
ਵਿਖਾਲਣ ਲਈ<sup>89</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>86</sup> ਕਰ ।

ਜੇਕਰ<sup>92</sup> ਬੰਦਾ<sup>90</sup> ਸਾਂਈ<sup>91</sup> ਵਲੋਂ ਓਪਰਾ<sup>93</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ<sup>94</sup> ਤਾਂ  
ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>94</sup> ਉਸ ਨਾਲ ਬਿਗਾਨਾ<sup>95</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਕੀਹਦੇ<sup>96</sup> ਅਗੇ<sup>97</sup> ਆਪਣੇ ਦੁੱਖਾਂ ਦੀ ਪੰਡ<sup>98</sup> ਖੋਲ੍ਹਾਂ  
ਜਦ ਸਾਰੇ ਹੀ ਦੁਖੜਿਆਂ<sup>99</sup> ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>100</sup> ਹਨ ।

ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>4</sup> ਮੁਸੀਬਤਾਂ<sup>2</sup> ਨਾਲ ਭਰਿਆ ਹੋਇਆ<sup>3</sup> ਹੈ  
ਤਦ ਮੇਰੀ ਅੰਦਰਲੀ ਅਵਸਥਾ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਕੌਣ ਜਾਣ ਸਕਦਾ ਹੈ?

ਆਉਣੇ ਅਤੇ ਜਾਣੇ ਬੜੇ<sup>7</sup> ਭਿਆਨਕ<sup>8</sup> ਹਨ । ਇਨਸਾਨ  
ਦੇ ਗੇੜਿਆਂ<sup>10</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਹੱਦ-ਬੰਨਾ<sup>9</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਾਂਈ<sup>13</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੱਖਣਾ<sup>13</sup> ਅਤੇ  
ਨਿਮੋਬੂਣਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸੁਣਦਾ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਸਾਂਈ<sup>91</sup> ਵਲੋਂ ਓਪਰਾ ਹੋ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਸਾਰਾ  
ਸੰਸਾਰ ਉਸ ਨਾਲ ਬਿਗਾਨਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰੂ-ਘਰ<sup>16</sup> ਰਾਹੀਂ, ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਦੇ  
ਗ੍ਰਹਿ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ ਖੋਜਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>18</sup> ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>19</sup>  
ਅੰਦਰ ਸਮਾ ਜਾਂਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਗੋਲਾ<sup>21</sup> ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>25</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>26</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ,  
ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>23</sup> ਹੀ ਉਹ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>22</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਪਤਨੀ<sup>32</sup> ਜੋ ਨਾਮ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>28</sup> ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ  
ਦਾ ਹਿਰਦਾ<sup>29</sup> ਦ੍ਰਵਿਆ ਹੋਇਆ<sup>30</sup> ਹੈ; ਉਹ<sup>31</sup> ਆਪਣੇ  
ਸਿਰ ਦੇ ਸਾਂਈ<sup>33</sup> ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ<sup>35</sup> ਵਸਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ<sup>37</sup> ਰਚਨਹਾਰ<sup>35</sup> ਖੁਦ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀਨੂੰ ਰਚਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ

ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਅੰਤਿ<sup>38</sup>  
ਨਿਰੰਤਰੇ<sup>39</sup> ॥  
ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>40</sup> ਮੇਲਾ<sup>41</sup> ਤਾ<sup>42</sup>  
ਸੁਹੇਲਾ<sup>46</sup> ਬਾਜੰਤ<sup>43</sup>  
ਅਨਹਦ<sup>44</sup> ਬੀਣਾ<sup>45</sup> ॥

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ  
ਸੋ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥

ਕੀਤਾ<sup>47</sup> ਕਿਆ<sup>48</sup>  
ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>49</sup> ਕਰਿ<sup>50</sup> ਵੇਖੈ<sup>51</sup>  
ਸੋਈ<sup>52</sup> ॥  
ਤਾਕੀ<sup>53</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>54</sup> ਨ ਪਵੈ  
ਜੇ ਲੋਚੈ<sup>55</sup> ਕੋਈ ॥  
ਕੀਮਤਿ ਸੋ<sup>56</sup> ਪਾਵੈ ਆਪਿ<sup>57</sup>  
ਜਾਣਾਵੈ<sup>58</sup> ਆਪਿ ਅਕੁਲੁ<sup>59</sup>  
ਨ ਭੁਲਏ<sup>60</sup> ॥

ਜੈ ਜੈਕਾਰੁ<sup>61</sup> ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ  
ਭਾਵਹਿ<sup>62</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>63</sup>  
ਅਮੁਲਏ<sup>64</sup> ॥

ਹੀਣਉ<sup>65</sup> ਨੀਚੁ<sup>66</sup> ਕਰਉ  
ਬੇਨੰਤੀ<sup>67</sup> ਸਾਚੁ<sup>68</sup> ਨ ਛੋਡਉ<sup>69</sup>  
ਭਾਈ<sup>70</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ<sup>71</sup>  
ਦੇਖਿਆ<sup>72</sup> ਦੇਵੈ<sup>73</sup> ਮਤਿ<sup>74</sup>  
ਸਾਈ<sup>75</sup> ॥੮॥੨॥੫॥  
ਰਾਗੁ ਸੂਤੀ ਛੰਤ  
ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

creates<sup>36</sup> the world and Himself the  
Lord regularly<sup>39</sup> puts an end<sup>38</sup> to it.  
Gurbani<sup>40</sup> unites<sup>41</sup> the mortal with  
God and then<sup>42</sup> is he embellished<sup>46</sup>  
and the unstruck<sup>44</sup> music<sup>45</sup>  
resounds<sup>43</sup> within him.

He, who through Guru's house  
searches the Lord within his heart-  
home, merges in the All-pervading  
one.

Why<sup>48</sup> praiseth<sup>49</sup> thou the created<sup>47</sup> ?  
Praise thou Him<sup>52</sup>, who createst<sup>50</sup>  
and watchest<sup>51</sup> all.

His<sup>53</sup> worth<sup>54</sup> can be ascertained not,  
however much one may desire<sup>55</sup>.

He<sup>56</sup> alone can evaluate Him to  
whom He reveals<sup>58</sup> His ownself<sup>57</sup>.  
The Lord Himself is unerrable<sup>59</sup>  
and errs<sup>60</sup> not.

O my Master, he alone, who is  
pleasing<sup>62</sup> to Thee, applauds<sup>61</sup> Thee,  
through the invaluable<sup>64</sup> Word<sup>63</sup> of  
the Guru.

I, an abject<sup>65</sup> and grovelling<sup>66</sup> one,  
make a supplication<sup>67</sup> before the  
Lord, O brother<sup>70</sup>, that I shall not  
ever forsake<sup>69</sup> the True Name<sup>68</sup>.

Nanak, He who has created<sup>71</sup> the  
creation watches<sup>72</sup> over it and He<sup>75</sup>  
alone imparts<sup>73</sup> real understanding<sup>74</sup>.

Rag Suhi Chhant  
3rd Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਸੁਆਮੀ ਲਗਾਤਾਰ<sup>39</sup> ਇਸ ਦਾ ਖਾਤਮਾ<sup>38</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ  
ਹੈ ।

ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>40</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦੀ<sup>41</sup> ਹੈ  
ਤੇ ਤਦ<sup>42</sup> ਉਹ ਸਜੋਭਤ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਤੇਸਿਧ<sup>44</sup>  
ਕੀਰਤਨ<sup>45</sup> ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਗੂੰਜਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰੂ-ਘਰ ਰਾਹੀਂ, ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਦੇ ਘਰ  
ਅੰਦਰ ਖੋਜਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ ਪੁਰਖ ਅੰਦਰ  
ਸਮਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਰਚੇ ਹੋਏ<sup>47</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>49</sup> ਕਿਉਂ<sup>48</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ? ਤੂੰ  
ਉਸ ਦੀ<sup>52</sup> ਸਿਫਤ ਕਰ, ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਰਚਦਾ<sup>50</sup> ਤੇ  
ਦੇਖਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ<sup>53</sup> ਮੁੱਲ<sup>54</sup> ਪਾਇਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ਜਿੰਨੀ  
ਮਰਜ਼ੀ ਭੀ ਇਨਸਾਨ ਖਾਹਿਸ਼<sup>55</sup> ਪਿਆ ਕਰੇ ।  
ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>56</sup> ਹੀ ਉਸ ਦਾ ਮੁੱਲ ਪਾ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ  
ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣਾ ਆਪ<sup>57</sup> ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।  
ਸੁਆਮੀ ਸੁਦ ਅਚੂਕ<sup>59</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਚੁੱਕਦਾ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ, ਜੋ ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਅਮੋਲਕ<sup>64</sup> ਬਾਣੀ<sup>63</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਤੇਰੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਘਾ ਕਰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ, ਕਮੀਣਾ<sup>65</sup> ਤੇ ਅਧਮ<sup>66</sup>, ਸੁਆਮੀ ਅੱਗੇ ਇਕ  
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>67</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਵੀਰ<sup>70</sup> ! ਕਿ ਮੈਂ ਸੱਚੇ  
ਨਾਮ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਕਦੇ ਭੀ ਨਾ ਤਿਆਗਾਂਗਾ<sup>69</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਨੇ ਰਚਨਾ ਰਚੀ<sup>71</sup> ਹੈ, ਉਹ ਇਸ ਦੀ  
ਦੇਖ-ਭਾਲ<sup>72</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>75</sup> ਹੀ ਅਸਲੀ  
ਸਮਝ<sup>74</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇੱਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।



ਸੁਖ<sup>76</sup> ਸੋਹਿਲੜਾ<sup>77</sup> ਹਰਿ  
ਧਿਆਵਹੁ<sup>78</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>79</sup>  
ਹਰਿ ਫਲੁ<sup>80</sup> ਪਾਵਹੁ<sup>81</sup> ॥

Meditate<sup>78</sup> thou on God, the Giver  
of peace<sup>76</sup> and pleasure<sup>77</sup> and  
through the Guru<sup>79</sup> obtain<sup>81</sup> the  
Lord's fruit<sup>80</sup>.

ਤੂੰ ਆਰਾਮ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਅਨੰਦ<sup>77</sup> ਦੇਣਹਾਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>78</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਗੁਰੂ<sup>79</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਫਲ<sup>80</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>81</sup> ਕਰ ।

ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨਮ  
ਜਨਮ<sup>82</sup> ਕੇ ਦੁਖ<sup>83</sup>  
ਨਿਵਾਰੇ<sup>84</sup> ॥

Gathering the fruit through the  
Guru and remembering the Lord's  
Name thou shalt drive away<sup>84</sup>  
the afflictions<sup>83</sup> of many births<sup>82</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੁਆਰਾ ਮੇਵੇ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰਨ ਅਤੇ ਸਾਂਈ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਅਨੇਕ ਜਨਮਾਂ<sup>82</sup>  
ਦਿਆਂ ਦੁਖਤਿਆਂ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰ<sup>84</sup> ਲਵੇਂਗਾ ।

ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>85</sup> ਗੁਰ ਅਪਣੇ  
ਵਿਟਹੁ<sup>86</sup> ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ<sup>87</sup>  
ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ<sup>88</sup> ॥

A sacrifice<sup>85</sup> am I unto<sup>86</sup> my Guru,  
who has arranged<sup>87</sup> all mine affairs<sup>87</sup>.

ਕੁਰਬਾਨ<sup>85</sup> ਹਾਂ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤੇ<sup>86</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਮੇਰੇ ਕੰਮ-ਕਾਜ<sup>87</sup> ਰਾਜ ਕਰ ਦਿੱਤੇ<sup>88</sup> ਹਨ ।

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>89</sup> ਕਰੇ ਹਰਿ  
ਜਾਪਹੁ<sup>90</sup> ਸੁਖ<sup>91</sup> ਫਲ ਹਰਿ  
ਜਨ<sup>92</sup> ਪਾਵਹੁ<sup>93</sup> ॥

O God's man<sup>92</sup>, if thou remember<sup>90</sup>  
God, the Lord God shall show  
mercy<sup>89</sup> unto thee and thou shalt  
obtain<sup>93</sup> the peace-giving<sup>91</sup> fruit.

ਹੇ ਰੱਬ ਦੇ ਬੰਦੇ<sup>92</sup> ! ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>90</sup>  
ਕਰੇਂ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੇ ਤੇ ਤਰਸ<sup>89</sup> ਕਰੇਗਾ ਅਤੇ  
ਤੂੰ ਆਰਾਮ-ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>91</sup> ਮੇਵੇ ਨੂੰ ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ<sup>93</sup> ।

ਨਾਨਕ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ<sup>94</sup> ਜਨ<sup>95</sup>  
ਭਾਈ<sup>96</sup> ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ  
ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥

Says Nanak, hearken<sup>94</sup> O man<sup>95</sup>, my  
brother<sup>96</sup>. Contemplate thou the Lord  
to obtain peace and pleasure.

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ<sup>94</sup> ਹਨ ; ਹੇ ਬੰਦੇ<sup>95</sup> ! ਮੇਰੇ ਵੀਰ<sup>96</sup>  
ਤੂੰ ਕੰਨ ਕਰ । ਆਰਾਮ ਅਤੇ ਅਨੰਦ ਪਰਾਪਤ ਕਰਨ  
ਲਈ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ ।

ਸੁਣਿ<sup>100</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>97</sup> ਭੀਨੇ<sup>98</sup>  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ<sup>99</sup> ॥

Hearing<sup>100</sup> of the Lord's excellences<sup>97</sup>,  
I am easily<sup>99</sup> drenched<sup>98</sup> with them.

ਪ੍ਰਭੂ ਦੀਆਂ ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>97</sup> ਸੁਣ ਕਰਕੇ<sup>100</sup> ਮੈਂ  
ਸੁਖੇਨ<sup>99</sup> ਹੀ ਤਰੇ-ਤਰੇ<sup>98</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਮਤਿ<sup>2</sup> ਸਹਜੇ<sup>3</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਏ<sup>4</sup> ॥

By the Guru's instruction<sup>2</sup>, I have  
automatically<sup>3</sup> uttered<sup>4</sup> the Lord's  
Name.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>2</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਸੁਤੋਸਿਧ<sup>3</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ  
ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕੀਤਾ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ<sup>5</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>6</sup> ਤਿਨ<sup>7</sup> ਗੁਰੁ  
ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ  
ਭਉ<sup>8</sup> ਭਾਗਾ<sup>9</sup> ॥

They who are so pre-destined<sup>6</sup>,  
the Guru meets them<sup>7</sup> and their  
fear<sup>8</sup> of birth and death hastens  
away<sup>9</sup>.

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਮੁੱਢ<sup>5</sup> ਤੋਂ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਲਿਖਿਆ  
ਹੋਇਆ<sup>6</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ<sup>7</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲ ਪੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਜੰਮਣ ਅਤੇ ਮਰਣ ਦਾ ਡਰ<sup>8</sup> ਦੌੜ ਜਾਂਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਅੰਦਰਹੁ<sup>10</sup> ਦੁਰਮਤਿ<sup>13</sup>  
ਦੂਜੀ<sup>14</sup> ਬੇਈ<sup>15</sup> ਸੋ<sup>16</sup> ਜਨੁ<sup>17</sup>  
ਹਰਿ ਲਿਵ<sup>18</sup> ਲਾਗਾ<sup>19</sup> ॥

He, who banishes<sup>15</sup> evil<sup>12</sup>-intellect<sup>13</sup>  
and duality<sup>14</sup> from within<sup>10</sup> himself;  
that<sup>16</sup> man<sup>17</sup> comes to embrace<sup>19</sup>  
love<sup>18</sup> for God

ਜੋ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>10</sup> ਮੰਦੀ<sup>12</sup> ਅਕਲ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਦਵੇਤ-  
ਭਾਵ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਕੱਢ ਦਿੰਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>16</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>17</sup> ਦਾ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਪਿਆਰ<sup>18</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>20</sup> ਕੀਨੀ<sup>21</sup>  
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ<sup>22</sup>

They, to whom my Lord shows<sup>21</sup>  
mercy<sup>20</sup> they sing ; night<sup>23</sup> and day,

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਰਹਿਮਤ<sup>20</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ,  
ਰਾਤ<sup>23</sup> ਦਿਨ ਉਹ<sup>22</sup> ਸਾਂਈ ਦਾ ਜੱਸ<sup>24</sup> ਗਾਇਨ<sup>25</sup> ਕਰਦੇ

ਅਨਦਿਨੁ<sup>23</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>24</sup> the Lord's praise<sup>24</sup>.

ਗਾਏ<sup>25</sup> ॥

ਸੁਣਿ ਮਨ<sup>30</sup> ਭੀਨੇ<sup>26</sup> Hearing of the Lord, my soul<sup>30</sup> is naturally<sup>27</sup> softened<sup>26</sup> with His sublime<sup>28</sup> love<sup>29</sup>.

ਸਹਜਿ<sup>27</sup> 28 ਸੁਭਾਏ<sup>29</sup> ॥੨॥

ਜੁਗ<sup>31</sup> ਮਹਿ<sup>32</sup> ਰਾਮ<sup>33</sup> ਨਾਮੁ In<sup>32</sup> this age<sup>31</sup>, emancipation<sup>34</sup> is obtained only through the Lord's Name<sup>33</sup>.

ਨਿਸਤਾਰਾ<sup>34</sup> ॥

ਗੁਰ ਤੇ<sup>35</sup> ਉਪਜੈ<sup>36</sup> ਸਬਦੁ<sup>37</sup> From<sup>35</sup> the Guru wells up<sup>36</sup> the Lord's<sup>37</sup> meditation<sup>38</sup>.

ਵੀਚਾਰਾ<sup>38</sup> ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੁ<sup>39</sup> ਵੀਚਾਰਾ<sup>40</sup> Reflecting over<sup>40</sup> the Guru's Word<sup>39</sup>, the love<sup>44</sup> for the Lord's Name is enshrined. He<sup>43</sup>, unto whom the Lord shows<sup>42</sup> mercy<sup>41</sup>, obtains it.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ<sup>44</sup> ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ<sup>41</sup> ਕਰੇ<sup>42</sup> ਸੁ<sup>43</sup> ਪਾਏ॥

ਸਹਜੇ<sup>45</sup> ਗੁਣ<sup>46</sup> ਗਾਵੈ<sup>47</sup> ਦਿਨੁ In poise<sup>45</sup>, sings<sup>47</sup> he the Lord's praise<sup>46</sup> day and night, and all his sins<sup>48</sup> are washed off<sup>49</sup>.

ਗਵਾਏ<sup>49</sup> ॥

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂ ਸਭਨਾ All are Thine and Thou art of all. I am Thine and Thou art mine<sup>50</sup>, O Lord.

ਕਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ<sup>50</sup> ॥

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ In this age, the mortal is emancipated by contemplating the Lord's Name.

ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥

ਸਾਜਨ<sup>51</sup> ਆਇ ਵੁਠੇ<sup>52</sup> They within<sup>54</sup> whose mind<sup>53</sup> the Friend<sup>51</sup> comes and abides<sup>52</sup>; singing<sup>58</sup> the praises<sup>55</sup> of God, they remain sated<sup>56</sup> and satiated<sup>57</sup>.

ਅਘਾਹੀ<sup>57</sup> ॥

ਹਰਿਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ<sup>59</sup> Singing God's praises she is appeased<sup>60</sup> for aye<sup>59</sup> and feels not hunger<sup>62</sup> again<sup>61</sup>.

ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ<sup>60</sup> ਫਿਰਿ<sup>61</sup> ਭੁਖ<sup>62</sup> ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥

63 ਦਹਦਿਸਿ<sup>64</sup> ਪੂਜ<sup>65</sup> ਹੋਵੈ The Lord's slave<sup>66</sup>, who meditates<sup>68</sup> on the Lord God's Name<sup>67</sup>, is adored<sup>65</sup> in ten<sup>63</sup> directions<sup>64</sup>.

ਹਰਿਜਨ<sup>66</sup> ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>67</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>68</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ<sup>69</sup> ਜੋੜਿ<sup>70</sup> Nanak, God Himself<sup>69</sup> unites<sup>70</sup> and

ਹਨ ।

ਸਾਹਿਬ ਬਾਰੇ ਸੁਣ ਕੇ, ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>30</sup> ਸੁਭਾਵਕ ਹੀ<sup>27</sup> ਉਸ ਦੀ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>28</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>29</sup> ਨਾਲ ਮੱਲ ਹੋ ਗਈ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਯੁੱਗ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ<sup>32</sup> ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>33</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਮੁਕਤੀ<sup>34</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਤੋਂ<sup>35</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ<sup>37</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>38</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>39</sup> ਦੀ ਵੀਚਾਰ<sup>40</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਪਿਰਹਤੀ<sup>44</sup> ਪੈ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਜਿਸ ਉਤੇ ਸਾਂਈ<sup>41</sup> ਮਿਹਰ<sup>42</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>43</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਅਡੋਲਤਾ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਦਿਨ ਰਾਤ ਸਾਂਈ<sup>46</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>46</sup> ਗਾਉਂਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>48</sup> ਧੋਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ ।

ਸਾਰੇ ਤੇਰੇ ਹਨ ਅਤੇ ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਹੈਂ । ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ<sup>50</sup> ਹੈਂ, ਹੇ ਠਾਕੁਰ !

ਇਸ ਯੁੱਗ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>53</sup> ਅੰਦਰ<sup>54</sup> ਮਿੱਤਰ<sup>51</sup> ਆ ਕੇ ਨਿਵਾਸ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ, ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>55</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ ਰੱਜੇ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਪੇ<sup>57</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ ਕਰ ਕੇ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>59</sup> ਲਈ ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>60</sup> ਹੈ ਤੇ ਮੁੜ<sup>61</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਭੁੱਖ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦੀ ।

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>66</sup>, ਜਿਹੜਾ ਸੁਆਮੀ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਆਰਾਧਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦੀ ਦੱਸੀ<sup>63</sup> ਪਾਸੀ<sup>64</sup> ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>65</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>69</sup> ਹੀ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>70</sup> ਤੇ ਜੁਦਾ<sup>71</sup>

ਵਿਛੋੜੇ<sup>71</sup> ਹਰਿ ਬਿਨੁ<sup>72</sup> ਕੋ  
ਦੂਜਾ<sup>73</sup> ਨਾਹੀ ॥  
ਸਾਜਨ ਆਏ ਵੁਠੇ ਘਰ<sup>74</sup>  
ਮਾਹੀ ॥੪॥੧॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ  
ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੩ ॥  
ਭਗਤ ਜਨਾ<sup>75</sup> ਕੀ ਹਰਿ  
ਜੀਉ<sup>76</sup> ਰਾਖੇ<sup>77</sup> ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ<sup>78</sup>  
ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥

ਸੋ<sup>79</sup> ਭਗਤੁ<sup>80</sup> ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>81</sup>  
ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ<sup>82</sup> ਸਬਦਿ<sup>83</sup>  
ਜਲਾਇਆ<sup>84</sup> ਰਾਮ ॥  
ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ  
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਇਆ<sup>85</sup> ਜਿਸ  
ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ<sup>86</sup> ॥  
ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ<sup>87</sup> ਕਰਹਿ<sup>88</sup>  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>89</sup>  
ਆਖਿ<sup>91</sup> ਵਖਾਣੀ<sup>92</sup> ॥

ਭਗਤਾ<sup>97</sup> ਕੀ ਚਾਲ<sup>93</sup> ਸਚੀ  
ਅਤਿ<sup>90</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>94</sup> ਨਾਮੁ  
ਸਚਾ ਮਨਿ<sup>95</sup> ਭਾਇਆ<sup>96</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤ<sup>98</sup> ਸੋਹਿ<sup>99</sup>  
ਦਰਿ<sup>100</sup> ਸਾਚੈ ਜਿਨੀ<sup>2</sup>  
ਸਚੇ ਸਚੁ<sup>3</sup> ਕਮਾਇਆ<sup>4</sup> ॥  
੧ ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ<sup>5</sup>  
ਪਤਿ<sup>6</sup> ਹੈ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ<sup>7</sup> ਰਾਮ ॥  
ਹਰਿ ਭਗਤਿ<sup>15</sup> ਕਰਹਿ

separates<sup>71</sup>. Without<sup>72</sup> God, there  
is not another<sup>73</sup>.

The Friend has come to abide  
within my heart-home<sup>74</sup>.

There is but One God. By the  
True Guru's grace, He is obtained.

Rag Suhi

3rd Guru.

The sire Lord<sup>76</sup> protects<sup>77</sup> the honour  
of His devoted slaves<sup>75</sup>. All the  
ages through<sup>78</sup>, He has been  
protecting it.

He<sup>79</sup> alone is the saint<sup>80</sup> who turns  
Guru-wards<sup>81</sup> and burns<sup>84</sup> his ego<sup>82</sup>  
with the Name<sup>83</sup>.

He, who burns his self-conceit with  
the Name and whose speech<sup>86</sup> is  
true, is pleasing<sup>85</sup> to my Lord.

Day and night, he performs<sup>88</sup> the  
Lord's true devotional service<sup>87</sup>,  
which the Supreme Guru<sup>89</sup> has  
narrated<sup>91</sup> and enunciated<sup>92</sup>.

True and exceedingly<sup>90</sup> immaculate<sup>94</sup>  
is the saints'<sup>97</sup> way of life<sup>93</sup> and the  
True Name is pleasing<sup>96</sup> to their  
mind<sup>95</sup>.

Nanak, the devotees<sup>98</sup>, who<sup>2</sup> practise<sup>4</sup>  
nothing but Truth<sup>3</sup>, look beautiful<sup>99</sup>  
in the True Court<sup>100</sup>.

God is the caste<sup>5</sup> and honour<sup>6</sup> of His  
saints and the saints are merged<sup>7</sup> in  
God's Name.

They perform God's worship<sup>15</sup>,

ਕਰਦਾ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>72</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>73</sup> ਹੈ ਹੀ  
ਨਹੀਂ ।

ਮਿੱਤਰ ਆ ਕੇ ਮੇਰੇ ਦਿਲ-ਗ੍ਰਹਿ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ ਵੱਸ ਗਿਆ  
ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮਹਾਰਾਜ ਮਾਲਕ<sup>76</sup> ਆਪਣੇ ਜਾਨਿਸਾਰ<sup>75</sup> ਗੋਲਿਆਂ ਦੀ  
ਲੱਜਿਆ ਰੱਖਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ । ਸਾਰਿਆਂ ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ<sup>78</sup>, ਉਹ  
ਇਸ ਨੂੰ ਰੱਖਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>79</sup> ਸਾਧੂ<sup>80</sup> ਹੈ, ਜੋ ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>81</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਨਾਮ<sup>83</sup> ਨਾਲ ਸਾੜ ਸੁੱਟਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ ਨੂੰ ਨਾਮ ਨਾਲ ਸਾੜ ਸੁੱਟਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਜਿਸ ਦੀ ਬੋਲ-ਬਾਣੀ<sup>86</sup> ਸੱਚੀ ਹੈ, ਉਹ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ  
ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਦਿਨ ਰਾਤ ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸੱਚੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>87</sup>  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ, ਜੋ ਮੁਖੀ ਗੁਰਾਂ<sup>89</sup> ਨੇ ਵਰਨਣ<sup>91</sup> ਅਤੇ  
ਬਿਆਨ ਕੀਤੀ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੀ ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>90</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>94</sup> ਹੈ ਸੰਤਾਂ<sup>97</sup> ਦੀ ਜੀਵਨ-  
ਰਹੁ-ਰੀਤੀ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਨਾਮ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>95</sup> ਨੂੰ  
ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>98</sup>, ਜੋ<sup>2</sup> ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ<sup>3</sup> ਦੀ ਕਿਰਤ  
ਕਰਦੇ<sup>4</sup> ਹਨ, ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>100</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਹਣੇ<sup>99</sup>  
ਲੱਗਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਜਾਤੀ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਇੱਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>6</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੰਤ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਲੀਨ  
ਹੋਏ ਹੋਏ ਹਨ ।

ਉਹ ਰੱਬ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>15</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>16</sup>

ਵਿਚਹੁ<sup>8</sup> ਆਪੁ<sup>9</sup> ਗਵਾਵਹਿ<sup>10</sup>  
ਜਿਨ ਗੁਣ<sup>12</sup> ਅਵਗਣ<sup>13</sup>  
ਪਛਾਣੇ<sup>14</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੇ<sup>15</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ<sup>16</sup> ਭੈ<sup>17</sup> ਭਗਤਿ<sup>18</sup>  
ਮੀਠੀ<sup>19</sup> ਲਾਗੀ ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>20</sup> ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ<sup>21</sup> ਘਰ<sup>22</sup>  
ਹੀ ਮਹਿ<sup>23</sup> ਬੈਰਾਗੀ<sup>24</sup> ॥

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ<sup>25</sup> ਸਦਾ ਮਨੁ<sup>26</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>27</sup> ਹਰਿ ਜੀਉ  
ਵੇਖਹਿ<sup>28</sup> ਸਦਾ<sup>29</sup> ਨਾਲੇ<sup>30</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਸੇ<sup>31</sup> ਭਗਤਿ ਹਰਿ  
ਕੈ ਦਰਿ<sup>32</sup> ਸਾਚੇ ਅਨਦਿਨੁ<sup>33</sup>  
ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ<sup>34</sup> ॥੨॥

ਮਨਮੁਖ<sup>35</sup> ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ  
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ  
ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ  
ਰਾਮ ॥

ਹਉਮੈ<sup>36</sup> ਮਾਇਆ<sup>37</sup> ਰੋਗਿ<sup>38</sup>  
ਵਿਆਪੇ<sup>39</sup> ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ  
ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

ਮਰਿ<sup>44</sup> ਜਨਮਹਿ<sup>45</sup> ਦੁਖੁ  
ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ<sup>40</sup> ਪਰਜਿ<sup>41</sup>  
ਵਿਗੋਈ<sup>42</sup> ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ<sup>43</sup>  
ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

ਭਗਤਿ ਵਿਗੁਣਾ<sup>46</sup> ਸਭੁ ਜਗੁ  
ਭਰਮਿਆ<sup>47</sup> ਅੰਤਿ<sup>48</sup>  
ਗਇਆ<sup>49</sup> ਪਛੁਤਾਨਿਆ<sup>50</sup> ॥  
ਕੋਟਿ<sup>51</sup> ਮਧੇ<sup>52</sup> ਕਿਨੈ<sup>53</sup>  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>54</sup> ਹਰਿ ਨਾਮਾ  
ਸਚੁ ਸੋਈ<sup>55</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ<sup>56</sup>

banish<sup>10</sup> self-conceit<sup>9</sup> from within<sup>8</sup>  
and discriminate<sup>14</sup> between merits<sup>12</sup>  
and demerits<sup>13</sup>.

They discriminate<sup>15</sup> between good and  
evil, utter<sup>16</sup> God's Name and to  
them Lord's fear<sup>17</sup> and devotion<sup>18</sup>  
are sweet<sup>19</sup>.

Night and day<sup>20</sup> they ever<sup>21</sup> perform  
Lord's service and remain detached<sup>24</sup>  
in<sup>23</sup> their very home<sup>22</sup>.

Imbued<sup>25</sup> with His service their  
soul<sup>26</sup> is ever immaculate<sup>27</sup> and  
they ever<sup>29</sup> see<sup>28</sup> the Lord with<sup>30</sup> them.  
Nanak those<sup>31</sup> saints are true in the  
Lord's court<sup>32</sup> and night<sup>33</sup> and day  
they remember<sup>34</sup> the Name.

The perverse<sup>35</sup> worship the Lord  
without the True Guru, but how  
can the devotional service be per-  
formed without the Guru ?

They are infected<sup>39</sup> with the  
ailments<sup>38</sup> of ego<sup>36</sup> and worldly  
attachment<sup>37</sup> and in death and birth  
they suffer pain.

In going<sup>44</sup> and coming<sup>45</sup>, the world<sup>41</sup>  
suffers pain and is ruined<sup>42</sup> in  
duality<sup>40</sup>. Without the Guru, it  
obtains not the reality<sup>43</sup>.

Without<sup>46</sup> the Lord's devotion the  
entire world is gone astray<sup>47</sup> and  
departs<sup>49</sup> regretfully<sup>50</sup> in the end<sup>48</sup>.  
Hardly any one<sup>53</sup> amongst<sup>52</sup>  
millions<sup>51</sup>, realises<sup>54</sup> the True Name  
of that<sup>55</sup> Lord.

Nanak, through the Name the

ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰਦੇ<sup>10</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਨੇਕੀਆਂ<sup>12</sup> ਤੇ  
ਬਦੀਆਂ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਪਹਿਚਾਣਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਚੰਗੇ ਤੇ ਮਾਂਦੇ ਦੀ ਪਛਾਣ<sup>15</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਈਂ ਦਾ ਡਰ<sup>17</sup> ਤੇ  
ਭਗਤੀ<sup>18</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਿੱਠੀ<sup>19</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ।

ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>20</sup> ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>21</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਮਾਉਂਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਘਰ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ<sup>23</sup> ਹੀ ਨਿਰਲੇਪ<sup>24</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਉਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਵਿਚ ਰੰਗੀ ਹੋਈ<sup>25</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>26</sup>  
ਸਦੀਵ ਹੀ ਪਵਿੱਤਰ<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>29</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਗ ਸੰਗ<sup>30</sup> ਦੇਖਦੇ<sup>28</sup> ਹਨ ।  
ਨਾਨਕ ਉਹ<sup>31</sup> ਸਾਧੂ ਸਾਈਂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਰਾਤ<sup>33</sup> ਦਿਨ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>35</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ  
ਉਪਾਸਨਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ਪ੍ਰੰਤੂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ  
ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੀਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੰਗਤਾ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>37</sup> ਦੀਆਂ  
ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>38</sup> ਚਿਮੜੀਆਂ ਹੋਈਆਂ<sup>39</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮਰਨ ਤੇ  
ਜੰਮਣ ਅੰਦਰ ਉਹ ਕਸ਼ਟ ਉਠਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਾਣ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਆਉਣ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਸੰਸਾਰ<sup>41</sup> ਤਕਲੀਫ਼  
ਉਠਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>40</sup> ਵਿਚ ਬਰਬਾਦ<sup>42</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਇਸ ਨੂੰ ਅਸਲੀਅਤ<sup>43</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਅਨੁਗਾਹ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>46</sup> ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ ਭਟਕਦਾ<sup>47</sup>  
ਫਿਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>50</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੋਇਆ ਟੁਰ ਜਾਂਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਕੁੱਝ<sup>51</sup> ਵਿਚੋਂ<sup>52</sup> ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਜਣਾ<sup>53</sup> ਹੀ ਉਸ<sup>55</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਦੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>57</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>56</sup>

ਵਡਿਆਈ<sup>57</sup> ਦੂਜੇ<sup>58</sup> ਭਾਇ<sup>59</sup>  
ਪਤਿ<sup>60</sup> ਖੋਈ<sup>61</sup> ॥੩॥

mortal is blessed<sup>56</sup> with glory<sup>57</sup> and  
in the love<sup>59</sup> of another<sup>58</sup>, he loses<sup>61</sup>  
his honour<sup>60</sup>.

੭੬੯

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ<sup>65</sup> ਕਾਰਜੁ<sup>62</sup>  
ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>63</sup> ਸਦਾ  
ਵਖਾਣੇ<sup>64</sup> ਰਾਮ ॥  
ਭਗਤਿ<sup>71</sup> ਖਜਾਨਾ<sup>65\*</sup> ਆਪੇ  
ਦੀਆ<sup>70</sup> ਕਾਲੁ<sup>66</sup> ਕੰਟਕੁ<sup>67</sup>  
ਮਾਰਿ<sup>68</sup> ਸਮਾਣੇ<sup>69</sup> ਰਾਮ ॥

769  
In the saints' home<sup>65</sup> is the joy of  
true union<sup>62</sup> and they ever utter<sup>64</sup>  
the Lord's praise<sup>63</sup>.

The Lord Himself blesses<sup>70</sup> them  
with the treasure<sup>65\*</sup> of His devotion<sup>71</sup>  
and overcoming<sup>68</sup> the thorny<sup>67</sup>  
death<sup>66</sup>, they merge<sup>69</sup> in the Lord.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ  
ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਣੇ<sup>72</sup> ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>73</sup> ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥

Overcoming the agonising death  
they blend with God, become  
pleasing<sup>72</sup> to his mind and obtain  
the true treasure<sup>73</sup> of the Name.

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ<sup>74</sup> ਕਦੇ<sup>75</sup> ਨ  
ਨਿਖੁਟੈ ਹਰਿ ਦੀਆ<sup>75\*</sup>  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ<sup>76</sup> ॥

This treasure is ever inexhaustible<sup>74</sup>  
and exhausts not ever<sup>75</sup>. The Lord  
has automatically<sup>76</sup> blessed<sup>75\*</sup> His  
saints with it.

ਹਰਿ ਜਨ<sup>77</sup> ਉਚੇ<sup>78</sup> ਸਦ ਹੀ  
ਉਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>79</sup>  
ਸੁਹਾਇਆ<sup>80</sup> ॥

God's slaves<sup>77</sup> are high<sup>78</sup>, ever high  
are they. With the Guru's Word<sup>79</sup>,  
they look adorned<sup>80</sup>.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ<sup>81</sup> ਬਖਸਿ<sup>82</sup>  
ਮਿਲਾਏ<sup>83</sup> ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ<sup>84</sup>  
ਸੋਭਾ<sup>85</sup> ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥

Granting pardon<sup>82</sup>, the Lord unites<sup>83</sup>  
them with Himself<sup>81</sup> and all the ages  
through<sup>84</sup>, they obtain glory<sup>85</sup>.

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

Suhi 3rd Guru.

ਸਬਦਿ ਸਚੇ<sup>86</sup> ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ<sup>87</sup>  
ਜਿਥੈ ਸਚੇ<sup>88</sup> ਕਾ ਹੋਇ  
ਵੀਚਾਰੇ<sup>89</sup> ਰਾਮ ॥

Through the True Name<sup>86</sup>, the true  
happiness<sup>87</sup> prevails there, where the  
True Lord<sup>88</sup> is contemplated<sup>89</sup>

ਹਉਮੈ<sup>90</sup> ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ<sup>91</sup>  
ਕਾਟੇ<sup>92</sup> ਸਾਚੁ<sup>93</sup> ਰਖਿਆ  
ਉਰਧਾਰੇ<sup>95</sup> ਰਾਮ ॥

Self-conceit<sup>90</sup> and all the sins<sup>91</sup> are  
dispelled<sup>92</sup> if one keeps clasped<sup>95</sup> to  
his heart<sup>94</sup> the True Name<sup>93</sup>.

ਸਚ ਰਖਿਆ ਉਰਧਾਰੇ  
ਦੁਤਰੁ<sup>96</sup> ਤਾਰੇ<sup>97</sup> ਫਿਰਿ<sup>99</sup>

He who enshrines the True Name in  
his mind crosses<sup>97</sup> the arduous<sup>96</sup> and

ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰਸ<sup>58</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਆਪਣੀ  
ਇਜ਼ਤ<sup>60</sup> ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

੭੬੯

ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਧਾਮ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ ਮਿਲਾਪ<sup>62</sup> ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਸਾਈਂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>63</sup> ਉਚਾਰਦੇ<sup>64</sup>  
ਹਨ ।

ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸ਼ਰਧਾ-ਪ੍ਰੇਮ<sup>71</sup> ਦਾ  
ਭੰਡਾਰਾ<sup>65\*</sup> ਬਖਸ਼ ਦਿੰਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦੁਖਦਾਈ<sup>67</sup> ਮੌਤ<sup>66</sup>  
ਤੇ ਕਾਬੂ ਪਾ<sup>68</sup> ਉਹ ਸਾਈਂ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>69</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਦੁਖਦਾਈ ਮੌਤ ਨੂੰ ਜਿੱਤ ਕੇ, ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ  
ਅਭੇਦ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਚੰਗੇ ਲੱਗਦੇ<sup>72</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਸੱਚੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ  
ਹਨ ।

ਇਹ ਖਜ਼ਾਨਾ ਸਦੀਵ ਹੀ ਅਮੁਕ<sup>74</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕਦਾਚਿੱਤ<sup>75</sup>  
ਮੁਕਦਾ ਨਹੀਂ । ਠਾਕੁਰ ਨੇ ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>76</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਨੂੰ ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>75\*</sup> ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਗੱਲੇ<sup>77</sup> ਉਚੇ<sup>78</sup> ਹਨ, ਸਦੀਵ ਹੀ ਉਚੇ ਹਨ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>79</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>80</sup> ਲੱਗਦੇ  
ਹਨ ।

ਮੁਆਫੀ ਬਖਸ਼<sup>82</sup> ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>81</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ<sup>84</sup> ਉਹ  
ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>85</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੁਹੀ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>86</sup> ਦੀ ਰਾਹੀਂ ਸੱਚੀ ਖਸ਼ੀ<sup>87</sup> ਉਥੇ ਪਰਵਿਰਤ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ, ਜਿਥੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>88</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>89</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>94</sup> ਨਾਲ  
ਲਾਈ ਰਖੇ<sup>95</sup> ਤਾਂ ਸਵੈ-ਹੰਗਤ<sup>90</sup> ਤੇ ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>91</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦਾ  
ਹੈ, ਉਹ ਕਠਨ<sup>96</sup> ਤੇ ਭਿਆਨਕ<sup>100</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ

100 ਭਵਜਲੁ<sup>2</sup> ਤਰਣੁ ਨ  
ਹੋਈ ॥

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ<sup>3</sup>  
ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ<sup>4</sup>  
ਸੋਈ<sup>5</sup> ॥

ਸਾਚੇ ਗੁਣ<sup>6</sup> ਗਾਵੈ ਸਚਿ  
ਸਮਾਵੈ<sup>7</sup> ਸਚੁ ਵੇਖੈ<sup>8</sup> ਸਭੁ  
ਸੋਈ<sup>9</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ  
ਸਾਚੀ ਨਾਈ<sup>10</sup> ਸਚੁ<sup>12</sup>  
ਨਿਸਤਾਰਾ<sup>13</sup> ਹੋਈ ॥੧॥

ਸਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ  
ਬੁਝਾਇਆ<sup>14</sup> ਪਤਿ<sup>15</sup> ਰਾਖੈ  
ਸਚੁ ਸੋਈ<sup>16</sup> ਰਾਮ ॥

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ<sup>17</sup> ਭਾਉ<sup>18</sup> ਸਚਾ  
ਹੈ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ<sup>19</sup> ਹੋਈ  
ਰਾਮ ॥

ਸਾਚੇ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਮਰੈ<sup>20</sup>  
ਨ ਕੋਈ ਗਰਭਿ<sup>21</sup> ਨ ਜੂਨੀ<sup>22</sup>  
ਵਾਸਾ<sup>23</sup> ॥

ਜੋਤੀ<sup>24</sup> ਜੋਤਿ<sup>25</sup> ਮਿਲਾਈ<sup>26</sup>  
ਸਚਿ<sup>27</sup> ਸਮਾਈ<sup>28</sup> ਸਚਿ  
ਨਾਇ<sup>29</sup> ਪਰਗਾਸਾ<sup>30</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ<sup>31</sup> ਸੇ<sup>32</sup>  
ਸਚੇ<sup>33</sup> ਹੋਏ ਅਨਦਿਨੁ<sup>34</sup>  
ਸਚੁ<sup>35</sup> ਧਿਆਇਨਿ<sup>36</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ  
ਹਿਰਦੈ<sup>37</sup> ਵਸਿਆ<sup>38</sup> ਨਾ  
ਵੀਛੁੜਿ<sup>39</sup> ਦੁਖੁ<sup>40</sup> ਪਾਇਨਿ<sup>41</sup>  
॥੨॥

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ<sup>42</sup>

dreadful<sup>100</sup> world-ocean<sup>2</sup> and then  
he crosses it not over again<sup>99</sup>.

True is the Satguru and True is his  
Word<sup>3</sup>, by which He<sup>5</sup>, the True  
Lord is seen<sup>4</sup>.

He who sings the True Lord's  
praise<sup>6</sup>, merges<sup>7</sup> in the True Lord  
and he<sup>9</sup> sees<sup>8</sup> the True Lord  
pervading all.

Nanak, True is the Lord and True  
is His Name<sup>10</sup> and through the True  
Name<sup>12</sup>, the man is emancipated<sup>13</sup>.

The True Guru reveals<sup>14</sup> the True  
Name and He<sup>16</sup>, the True Lord  
saves the mortal's honour<sup>15</sup>.

The True viand<sup>17</sup> is the Lord's True  
love<sup>18</sup> and through the True Name  
peace<sup>19</sup> is obtained.

Through the True Name, the mortal  
obtains peace and lives<sup>20</sup> eternally  
and he enters<sup>23</sup> not the womb<sup>21</sup> and  
existences<sup>22</sup> again.

The man's soul<sup>25</sup> meets<sup>26</sup> with and  
merges<sup>28</sup> in the supreme soul<sup>24</sup> of  
the True Lord<sup>27</sup> and with the True  
Name<sup>29</sup> his mind is illumined<sup>30</sup>.

They<sup>32</sup>, who realise<sup>31</sup> the Truth,  
meditate<sup>36</sup> on the True Lord<sup>35</sup> night<sup>34</sup>  
and day and themselves become the  
True Lord<sup>33</sup>.

Nanak, they within whose mind<sup>37</sup>  
the True Name abides<sup>38</sup>, suffer<sup>41</sup> not  
pain<sup>40</sup>, through separation<sup>39</sup>.

Where through the True Gurbani is

ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ<sup>99</sup> ਇਸ ਨੂੰ  
ਪਾਰ ਕਰਨਾ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>3</sup>  
ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਉਹ<sup>5</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ ਦੇਖਿਆ<sup>4</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਜੱਸ<sup>6</sup> ਗਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚੇ  
ਸੁਆਮੀ ਅੰਦਰ ਨੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ<sup>9</sup> ਸੱਚੇ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਸਮੂਹ ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ ਦੇਖਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸੱਚਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ<sup>10</sup>  
ਅਤੇ ਸੱਚੇ<sup>12</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਬੰਦਾ ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>13</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਹ<sup>16</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀ ਲੱਜਿਆ<sup>15</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੀ ਖੁਰਾਕ<sup>17</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਸੱਚਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>18</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ  
ਨਾਮ ਰਾਹੀਂ ਆਰਾਮ<sup>19</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਰਾਮ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਸਦਾ  
ਲਈ ਜੀਉਂਦਾ ਰਹਿੰਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੜ ਕੇ ਬਚੇਦਾਨੀ<sup>21</sup>  
ਅਤੇ ਦੂਨੀਆ<sup>22</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ<sup>23</sup> ।

ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>25</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>27</sup> ਦੀ ਪਰਮ  
ਆਤਮਾ<sup>24</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ<sup>26</sup> ਉਸ ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>28</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>29</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਮਨ ਰੋਸ਼ਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਸੱਚ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>31</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>32</sup> ਰਾਤ<sup>34</sup> ਦਿਨ  
ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>35</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>36</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਬੰਦ  
ਸਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਦਾ ਰੂਪ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਤਰ-ਆਤਮੇ<sup>37</sup> ਸੱਚਾ ਨਾਮ ਵਸਦਾ<sup>38</sup>  
ਹੈ, ਉਹ ਵਿਛੋੜੇ<sup>39</sup> ਰਾਹੀਂ ਤਕਲੀਫ਼<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>41</sup> ।

ਜਿਥੇ ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਹੀਂ ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>42</sup>

ਗਾਵਹਿ ਤਿਤੁ<sup>43</sup> ਘਰਿ  
ਸੋਹਿਲਾ<sup>44</sup> ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

ਨਿਰਮਲ<sup>45</sup> ਗੁਣ<sup>46</sup> ਸਾਚੇ<sup>48</sup>  
ਤਨੁ<sup>47</sup> ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਵਿਚਿ<sup>50</sup>  
ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ<sup>49</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ<sup>51</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਸਭੁ ਸਚੁ<sup>52</sup> ਵਰਤੇ<sup>53</sup> ਸਚੇ  
ਬੋਲੈ ਜੋ ਸਚੁ<sup>54</sup> ਕਰੈ ਸੁ<sup>55</sup>  
ਹੋਈ<sup>56</sup> ॥

ਜਹ<sup>57</sup> ਦੇਖਾ ਤਹਾ<sup>58</sup>  
ਸਚੁ<sup>59</sup> ਪਸਰਿਆ<sup>60</sup> ਅਵਰੁ<sup>61</sup>  
ਨ ਦੂਜਾ<sup>62</sup> ਕੋਈ ॥  
ਸਚੇ ਉਪਜੈ<sup>63</sup> ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ<sup>64</sup>  
ਮਰਿ<sup>65</sup> ਜਨਮੈ<sup>66</sup> ਦੂਜਾ<sup>67</sup>  
ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>68</sup> ਆਪੇ<sup>69</sup>  
ਕਰਤਾ<sup>70</sup> ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ  
ਸੋਈ<sup>71</sup> ॥੩॥

ਸਚੇ ਭਗਤ<sup>72</sup> ਸੋਹਿਹਿ<sup>73</sup>  
ਦਰਵਾਰੇ<sup>74</sup> ਸਚੇ ਸਚੁ<sup>75</sup>  
ਵਖਾਣੈ<sup>76</sup> ਰਾਮ ॥

ਘਟ<sup>77</sup> ਅੰਤਰੇ<sup>78</sup> ਸਾਚੀ  
ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ<sup>79</sup> ਆਪਿ<sup>80</sup>  
ਪਛਾਣੈ<sup>81</sup> ਰਾਮ ॥

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ<sup>82</sup> ਸਚੁ  
ਜਾਣਹਿ ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ<sup>83</sup>  
ਹੋਈ<sup>84</sup> ॥

ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>85</sup> ਸਚੀ ਹੈ  
ਸੋਝਾ<sup>86</sup> ਸਾਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ<sup>87</sup>  
ਹੋਈ ॥

ਸਾਚਿ ਰਤੇ<sup>88</sup> ਭਗਤ ਇਕ<sup>89</sup>

sung the praise<sup>42</sup> of the True Master;  
in that<sup>43</sup> house resounds the songs  
of rejoicing<sup>44</sup>.

He, who imbibes the pure<sup>45</sup> and  
True<sup>46</sup> virtues<sup>46</sup> and is True in body<sup>47</sup>  
and mind; He<sup>51</sup>, the True Lord  
Master<sup>49</sup> abides within<sup>50</sup> him.

He practises<sup>53</sup> nothing but Truth<sup>52</sup>,  
and tells the Truth and realises that  
whatever the True one<sup>54</sup> does, that<sup>55</sup>  
alone comes to pass<sup>56</sup>.

Wherever<sup>57</sup> I behold, I find the True  
Lord<sup>59</sup> pervading<sup>60</sup> there<sup>58</sup>. There is  
not any other<sup>61</sup> second<sup>62</sup>.

Man springs<sup>63</sup> from the True Lord  
and ultimately merges<sup>64</sup> in Him. As  
long as there is duality<sup>67</sup> in him, he  
continues coming<sup>66</sup> and going<sup>65</sup>.

Nanak, the Lord Himself<sup>69</sup> does<sup>70</sup>  
everything<sup>68</sup> and He<sup>71</sup> Himself  
makes others do.

The true devotees<sup>72</sup> look beautiful<sup>73</sup>  
in the Lord's court<sup>74</sup> and they tell<sup>76</sup>  
nothing but the Truth<sup>75</sup>.

Within<sup>78</sup> their mind<sup>77</sup> is the True  
Gurbani and through Truth<sup>79</sup> they  
understand<sup>81</sup> themselves<sup>80</sup>.

When they understand themselves,  
then<sup>82</sup> know they the True Master.  
Through Truth wells up<sup>84</sup> intuition<sup>83</sup>  
within them.

True is the Name<sup>85</sup> and True its  
glory<sup>86</sup>. Through Truth alone wells  
up peace<sup>87</sup>.

Imbued<sup>88</sup> with Truth, the saints

ਗਾਇਨ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਸ<sup>43</sup> ਗ੍ਰਹਿ ਅੰਦਰ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ  
ਗੀਤ<sup>44</sup> ਗੂੰਜਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਪਵਿੱਤਰ<sup>45</sup> ਤੇ ਸੱਚੀਆਂ<sup>48</sup> ਨੇਕੀਆਂ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਧਾਰਨ  
ਕਰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਜੋ ਦੇਹ<sup>47</sup> ਤੇ ਦਿਲ ਵਿਚ ਸੱਚਾ ਹੈ,  
ਉਹ<sup>51</sup> ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>49</sup> ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>50</sup> ਵਸਦਾ  
ਹੈ ।

ਉਹ ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ<sup>52</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ, ਸੱਚ ਹੀ ਬੋਲਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>54</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>55</sup> ਹੀ ਹੁੰਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>57</sup> ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ ਉਥੇ<sup>58</sup> ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>59</sup>  
ਨੂੰ ਵਿਆਪਕ<sup>60</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ । ਹੋਰ<sup>61</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>62</sup> ਕੋਈ ਹੈ  
ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਇਨਸਾਨ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਤੋਂ ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਅੰਤ ਨੂੰ ਉਸ ਵਿਚ ਹੀ ਲੀਨ<sup>64</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਜਦ  
ਤਾਈਂ ਉਸ ਵਿਚ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>67</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਉਂਦਾ<sup>66</sup>  
ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>65</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>69</sup> ਸਭ ਕੁਛ<sup>68</sup> ਕਰਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ<sup>71</sup> ਖੁਦ ਹੀ ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>72</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ  
ਸੁਹਣੇ<sup>73</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਨਿਰੋਲ<sup>75</sup> ਸੱਚ ਹੀ  
ਬੋਲਦੇ<sup>76</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ<sup>78</sup> ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੱਚ<sup>79</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ ਲੈਂਦੇ<sup>81</sup>  
ਹਨ ।

ਜਦ ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਮਝ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਤਦ<sup>82</sup>  
ਉਹ ਸੱਚੇ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਜਾਣ ਲੈਂਦੇ । ਹਨ ਸੱਚ ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਗਿਆਤ<sup>83</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਨਾਮ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਹੈ ਇਸ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>86</sup> ।  
ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਆਰਾਮ<sup>87</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚ ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>88</sup> ਸੰਤ ਅਦੁੱਤੀ ਪੁਰਖ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਪਿਆਰ<sup>90</sup>

ਰੰਗੀ<sup>90</sup> ਦੂਜਾ<sup>91</sup> ਰੰਗੁ ਨ  
ਕੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਕਉ  
ਮਸਤਕਿ<sup>92</sup> ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ<sup>93</sup>  
ਸਚੁ<sup>94</sup> ਪਰਾਪਤਿ<sup>95</sup> ਹੋਈ ॥  
੪॥੨॥੩॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ<sup>96</sup> ਜੋ<sup>97</sup> ਭਵੈ<sup>98</sup>  
ਬਿਨੁ<sup>100</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ<sup>99</sup>  
ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

ਨਿਹਚਲੁ<sup>2</sup> ਰਾਜੁ<sup>3</sup> ਸਦਾ<sup>4</sup>  
ਹਰਿ ਕੇਰਾ<sup>5</sup> ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ  
ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ  
ਸਦਾ<sup>6</sup> ਸਚੁ<sup>7</sup> ਸੋਈ<sup>8</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>9</sup> ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥

੭੭੦

ਧਨ<sup>10</sup> ਪਿਰ<sup>12</sup> ਮੇਲਾਵਾ<sup>13</sup>  
ਹੋਆ ਗੁਰਮਤੀ<sup>14</sup> ਮਨੁ<sup>15</sup>  
ਮਾਨਿਆ<sup>16</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾ<sup>17</sup>  
ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਹਰਿ  
ਨਾਵੇ ਮੁਕਤਿ<sup>18</sup> ਨ ਹੋਈ ॥

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ<sup>19</sup> ਕੰਤੈ<sup>20</sup>  
ਰਾਵੈ<sup>21</sup> ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ<sup>22</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>23</sup> ਹੋਈ<sup>24</sup> ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>25</sup> ਧਨ<sup>26</sup>  
ਬਾਲੜੀਏ<sup>27</sup> ਹਰਿ ਵਰੁ<sup>28</sup>  
ਪਾਵਹਿ<sup>30</sup> ਸੋਈ<sup>29</sup> ਰਾਮ ॥

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>31</sup>  
ਫਿਰਿ<sup>32</sup> ਮੈਲਾ<sup>33</sup> ਵੇਸੁ<sup>34</sup> ਨ  
ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ

love<sup>90</sup> the Unique One<sup>91</sup> and love  
not any other<sup>91</sup> .

Nanak, he on whose forehead<sup>92</sup> it is  
so writ; He<sup>93</sup> alone obtains<sup>95</sup> the  
True Lord<sup>94</sup> .

Suhi 3rd Guru.

Even if<sup>97</sup> the bride<sup>96</sup> wanders<sup>98</sup> the  
four ages through, save<sup>100</sup> through  
the True Guru, she becomes not the  
happy bride<sup>99</sup> of her Spouse.

Ever<sup>4</sup> permanent<sup>2</sup> is the rule<sup>3</sup> of<sup>5</sup>  
God, without Him there is not  
another.

Without Him, there is not another.  
Ever<sup>4</sup> true<sup>7</sup> is He<sup>8</sup>, the Lord. The  
Guru-wards<sup>9</sup> know of the One alone.

770

The bride<sup>10</sup>, whose soul<sup>15</sup> is propi-  
tiated<sup>16</sup> with the Guru's instruction<sup>14</sup>  
meets<sup>13</sup> with her Groom<sup>12</sup> .

When man meets with the True  
Guru, then<sup>17</sup> obtains he the Lord.  
Without the Lord's Name, he is  
emancipated<sup>18</sup> not.

Nanak, the bride<sup>19</sup> enjoys<sup>21</sup> her  
Spouse<sup>20</sup>. Through the mind's  
appeasement<sup>22</sup> wells up<sup>24</sup> peace<sup>23</sup> .

Serve<sup>25</sup> thou the True Guru, O  
young<sup>27</sup> bride<sup>26</sup>. Thus shalt thou  
obtain<sup>30</sup> the<sup>29</sup> Lord as thine Spouse<sup>28</sup> .

Thou shalt ever be the virtuous  
wife<sup>31</sup> of thy Groom and shalt not  
again<sup>32</sup> wear the soiled<sup>33</sup> raiment<sup>34</sup> .

Her dress goes not dirty again and

ਕਰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਹੋਰ ਕਿਸੇ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪਿਆਰਦੇ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਦੀ ਪੇਸ਼ਾਨੀ<sup>92</sup> ਉਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਿਖਿਆ  
ਹੋਇਆ ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>93</sup> ਹੀ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>94</sup> ਨੂੰ  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਭਾਵੇਂ<sup>97</sup> ਪਤਨੀ<sup>96</sup> ਚਾਰੇ ਹੀ ਯੁਗ ਭਟਕਦੀ<sup>98</sup> ਫਿਰੇ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>100</sup> ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੀ ਖੁਸ਼ਬਾਸ਼  
ਪਤਨੀ<sup>99</sup> ਨਹੀਂ ਬਣਦੀ ।

ਸਦੀਵੀ<sup>4</sup> ਮੁਸਤਕਿਲ<sup>2</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ<sup>3</sup> ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ<sup>5</sup> ਉਸ  
ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਉਸ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਹੈ ਹੀ ਨਹੀਂ । ਸਦੀਵੀ<sup>7</sup> ਸੱਚਾ<sup>2</sup> ਹੈ  
ਉਹ<sup>8</sup> ਸੁਆਮੀ । ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਨ<sup>9</sup> ਕੇਵਲ ਇਕ ਨੂੰ ਹੀ  
ਜਾਣਦੇ ਹਨ ।

੭੭੦

ਜਿਸ ਸਹੇਲੀ<sup>10</sup> ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>15</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>14</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>16</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ<sup>12</sup>  
ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦੀ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਇਨਸਾਨ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ, ਤਦ<sup>17</sup>  
ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਬਾਝੋਂ ਉਹ ਮੁਕਤ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਨਾਨਕ, ਪਤਨੀ<sup>19</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>21</sup> ਹੈ ।  
ਮਨ ਦੀ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>22</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਰਾਮ<sup>23</sup> ਉਤਪੰਨ  
ਹੁੰਦਾ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾ<sup>25</sup>, ਹੇ ਮੁਟਿਆਰ<sup>27</sup>  
ਪਤਨੀਏ<sup>26</sup> ! ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਉਸ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਪਤੀ<sup>28</sup> ਵਜੋਂ ਪਰਾਪਤ<sup>30</sup> ਕਰ ਲਵੇਂਗੀ ।

ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਪਣੇ ਭਰਤੋਂ ਦੀ ਨੇਕ ਵਹੁਟੀ<sup>31</sup> ਬਣੀ  
ਰਹੇਂਗੀ ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>32</sup> ਤੇਰੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>34</sup> ਮਲੀਨ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੋਵੇਗੀ ।

ਉਸ ਦੇ ਬਸਤਰ ਮੁੜ ਕੇ ਗੰਦੇ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ਅਤੇ ਆਪਣੀ



ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>35</sup> ਬੂਝੈ<sup>36</sup> ਕੋਈ<sup>37</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>38</sup> ਮਾਰਿ<sup>39</sup>  
ਪਛਾਣਿਆ<sup>40</sup> ॥  
ਕਰਣੀ<sup>41</sup> ਕਾਰ<sup>42</sup> ਕਮਾਵੈ<sup>43</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>44</sup> ਸਮਾਵੈ<sup>45</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>46</sup>  
ਏਕੋ<sup>47</sup> ਜਾਣਿਆ<sup>48</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>49</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਰਾਵੈ<sup>50</sup>  
ਦਿਨੁਰਾਤੀ ਆਪਣਾ ਸਾਚੀ  
ਸੋਭਾ<sup>51</sup> ਹੋਈ ॥  
ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ<sup>52</sup> ਪਿਰੁ<sup>53</sup>  
ਰਾਵੈ ਆਪਣਾ ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>54</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਸੋਈ<sup>55</sup> ॥੨॥  
ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ<sup>56</sup> ਕਰੇ ਧਨ<sup>57</sup>  
ਬਾਲੜੀਏ<sup>58</sup> ਹਰਿ ਵਰੁ<sup>59</sup>  
ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥  
ਹਰਿ<sup>64</sup> ਕੈ ਰੰਗਿ<sup>60</sup> ਰਤੀ<sup>61</sup>  
ਹੈ ਕਾਮਣਿ<sup>62</sup> ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>63</sup>  
ਸੁਖ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥  
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਪਾਏ  
ਸਚਿ<sup>64</sup>\* ਸਮਾਏ<sup>65</sup> ਸਚੁ  
ਵਰਤੈ<sup>66</sup> ਸਭ ਬਾਈ<sup>67</sup> ॥

ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ<sup>68</sup> ਕਰੇ ਦਿਨੁ  
ਰਾਤੀ ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ  
ਸਮਾਈ ॥  
ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>69</sup> ਸਬਦਿ<sup>70</sup>  
ਪਛਾਤਾ<sup>71</sup> ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ  
ਕੇਠਿ<sup>72</sup> ਲਾਏ ।  
ਨਾਨਕ ਮਹਲੀ<sup>73</sup> ਮਹਲੁ<sup>74</sup>  
ਪਛਾਣੈ<sup>75</sup> ਗੁਰਮਤੀ<sup>76</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਏ ॥੩॥

ਸਾਧਨ<sup>77</sup> ਬਾਲੀ<sup>78</sup> ਧੁਰਿ<sup>79</sup>

stilling<sup>39</sup> her ego<sup>38</sup> she recognises<sup>40</sup>  
her Lord. By Guru's grace<sup>35</sup> a few<sup>37</sup>  
understand<sup>36</sup> this thing.

She practises<sup>43</sup> the avocation<sup>42</sup> of  
good deeds<sup>41</sup>, merges<sup>45</sup> in the Name<sup>44</sup>  
and within her mind<sup>46</sup> knows<sup>48</sup> but  
one<sup>47</sup> God.

The virtuous bride<sup>49</sup> day and night  
enjoys<sup>50</sup> her Lord and obtains true  
glory<sup>51</sup>.

Nanak, the bride<sup>52</sup> enjoys her  
Beloved<sup>53</sup>, the<sup>55</sup> Lord who is  
pervading<sup>54</sup> everywhere.

If thou servest<sup>56</sup> the Guru, O young<sup>58</sup>  
bride<sup>57</sup>, he shall make thee meet with  
God, thy Groom<sup>59</sup>.

The wife<sup>62</sup> is imbued<sup>61</sup> with the  
love<sup>60</sup> of her Lord<sup>64</sup> and meeting her  
Beloved<sup>63</sup> obtains peace.

Meeting her love she obtains bliss,  
merges<sup>65</sup> in the True Lord<sup>64\*</sup> and  
beholds the True Lord pervading<sup>66</sup>  
everywhere<sup>67</sup>.

Day and night the wife makes true  
decorations<sup>68</sup> and remains absorbed  
in the True One.

The bride recognises<sup>71</sup> her peace-  
giving<sup>69</sup> Lord through the Name<sup>70</sup>  
and hugs Him to her bosom<sup>72</sup>.

Nanak, the house-wife<sup>73</sup> recognises<sup>75</sup>  
her Lord's mansion<sup>74</sup> through the  
Guru's instruction<sup>76</sup> obtains she her  
Lord.

My Primal Lord<sup>79</sup> has united, united

ਹੰਗਤ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਕੇ<sup>39</sup> ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਸਿਵਾਣਾ<sup>40</sup>  
ਲੈਂਦੀ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>35</sup> ਦੁਆਰਾ ਕੋਈ  
ਵਿਰਲੀ<sup>37</sup> ਹੀ ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਸਮਝਦੀ<sup>36</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ ਨੇਕ ਅਮਲਾਂ<sup>41</sup> ਦਾ ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰ<sup>42</sup> ਕਰਦੀ<sup>43</sup> ਹੈ ।  
ਨਾਮ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੁੰਦੀ<sup>45</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>46</sup>  
ਅੰਦਰ ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>47</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਹੀ ਸਿਵਾਣਦੀ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਨੇਕ ਪਤਨੀ<sup>49</sup> ਦਿਨ ਰਾਤ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>50</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸਹੇਲੀ<sup>52</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ ਹੈ,  
ਉਹ<sup>55</sup> ਸੁਆਮੀ ਜੋ ਹਰ ਥਾਂ ਵਿਆਪਕ<sup>54</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਮਾਵੇ<sup>56</sup> ਹੇ ਮੁਟਿਆਰ<sup>58</sup>  
ਪਤਨੀਏ<sup>57</sup> ! ਉਹ ਤੈਨੂੰ ਤੇਰੇ ਪਤੀ<sup>59</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ ਦੇਣਗੇ ।

ਵਹੁਟੀ<sup>62</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ<sup>61</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>60</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ  
ਹੋਈ<sup>64</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਆਰਾਮ  
ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਦਿਲਬਰ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਉਹ ਖੁਸ਼ੀ ਪਰਾਪਤ  
ਕਰਦੀ ਹੈ, ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>64\*</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>65</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਹਰ ਥਾਂ<sup>67</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>66</sup> ਵੇਖਦੀ ਹੈ ।

ਦਿਨ ਰਾਤ ਵਹੁਟੀ ਸੱਚੇ ਹਾਰਸ਼ਿਗਾਰ<sup>68</sup> ਲਾਉਂਦੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋਈ ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਪਤਨੀ ਆਰਾਮ-ਦੇਣਹਾਰ<sup>69</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਨਾਮ<sup>70</sup> ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਸਿਵਾਣ ਲੈਂਦੀ<sup>71</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ  
ਛਾਤੀ<sup>72</sup> ਨਾਲ ਲਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਘਰ ਵਾਲੀ<sup>73</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>74</sup> ਨੂੰ  
ਸਿਵਾਣ ਲੈਂਦੀ<sup>75</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰ-ਉਪਦੇਸ਼<sup>76</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>79</sup> ਨੇ ਆਪਣੀ ਮੁਟਿਆਰ<sup>78</sup> ਪਤਨੀ<sup>77</sup>

ਮੇਲੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ<sup>80</sup>  
ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>81</sup> ਘਟਿ<sup>82</sup> ਚਾਨਣੁ<sup>83</sup>  
ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ<sup>84</sup>  
ਸਭ ਥਾਈ<sup>85</sup> ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ  
ਥਾਈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ<sup>86</sup>  
ਪੂਰਬਿ<sup>87</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>88</sup>  
ਪਾਇਆ ॥

ਸੇਜ<sup>89</sup> ਸੁਖਾਲੀ<sup>90</sup> ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ  
ਭਾਣੀ<sup>91</sup> ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ<sup>92</sup>  
ਬਣਾਇਆ ॥

ਕਾਮਣਿ<sup>93</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>94</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>95</sup> ਮਲੁ<sup>96</sup> ਖੋਈ<sup>97</sup>  
ਗੁਰਮਤਿ<sup>98</sup> ਸਚਿ<sup>99</sup>  
ਸਮਾਈ<sup>100</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਆਪਿ<sup>2</sup> ਮਿਲਾਈ<sup>3</sup>  
ਕਰਤੇ<sup>4</sup> ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ<sup>5</sup>  
ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ<sup>6</sup> ਗੁਣ<sup>7</sup>  
ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖੇ<sup>8</sup>  
ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

ਅਨਦਿਨੋ<sup>9</sup> ਸਬਦਿ<sup>10</sup> ਰਵਹੁ<sup>12</sup>  
ਅਨਹਦ<sup>13</sup> ਸਬਦ<sup>14</sup> ਵਜਾਏ<sup>15</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਅਨਹਦ ਸਬਦ<sup>16</sup> ਵਜਾਏ<sup>17</sup>  
ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>18</sup> ਘਰਿ<sup>19</sup> ਆਏ  
ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>20</sup> ਗਾਵਹੁ  
ਨਾਰੀ<sup>21</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>22</sup> ਭਗਤਿ<sup>23</sup> ਕਰਹਿ  
ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਾਧਨ<sup>24</sup> ਕੰਤ<sup>25</sup>

with Himself<sup>80</sup> His young<sup>78</sup> bride<sup>77</sup>.

By Guru's instruction<sup>81</sup> her mind<sup>82</sup>  
is enlightened<sup>83</sup> and she sees the  
Lord contained<sup>84</sup> in all the places<sup>85</sup>.

Within her mind, she ensbrines<sup>86</sup> her  
Lord, who is pervading all the  
places and obtains what was<sup>87</sup> pre-  
ordained<sup>88</sup> for her.

She mounts to her Lord's  
comfortable<sup>90</sup> couch<sup>89</sup>, makes  
decorations<sup>92</sup> of Truth and is  
pleasing<sup>91</sup> to her Lord.

Washing off<sup>97</sup> the filth<sup>96</sup> of her self-  
conceit<sup>95</sup>, the bride<sup>93</sup> becomes  
immaculate<sup>94</sup> and by Guru's ins-  
truction<sup>98</sup> merges<sup>100</sup> in the True  
Lord<sup>99</sup>.

Nanak, the Creator<sup>4</sup> blends<sup>3</sup> her  
with Himself<sup>2</sup> and she obtains the  
Name's nine treasures<sup>5</sup>.

Suhi 3rd Guru.

Sing thou the praise<sup>7</sup> of God, the  
Lord Master<sup>6</sup>. It is through the  
Guru<sup>8</sup>, that the Lord is obtained.

Night<sup>9</sup> and day utter<sup>12</sup> thou the  
Name<sup>10</sup> and unstruck<sup>13</sup> music<sup>14</sup> shall  
play<sup>15</sup> for thee.

Celestial music<sup>16</sup> plays<sup>17</sup> and the  
ladies<sup>21</sup> sing the Lord's praises<sup>20</sup>,  
when the sire<sup>18</sup> Master comes into  
my home<sup>19</sup>.

The bride<sup>24</sup>, who night<sup>22</sup> and day  
performs her Guru's service<sup>23</sup>,

ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>80</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ, ਮਿਲਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>81</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦਾ ਮਨ<sup>82</sup> ਰੋਸ਼ਨ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਈ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>85</sup>  
ਵਿਚ ਵਿਆਪਕ<sup>84</sup> ਵੇਖਦੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਟਿਕਾਉਂਦੀ<sup>86</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ ਵਿਚ ਵਿਆਪਕ  
ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ ਉਸ ਲਈ ਮੁੱਢ<sup>87</sup> ਤੋਂ  
ਲਿਖਿਆ<sup>88</sup> ਸੀ ਉਸ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸੁਖਦਾਈ<sup>90</sup> ਪਲੰਘ<sup>89</sup> ਤੇ  
ਬਿਰਾਜਦੀ ਹੈ, ਸੱਚ ਦਾ ਹਾਰਸ਼ਿਗਾਰ<sup>92</sup> ਲਾਉਂਦੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>91</sup> ਲੱਗਦੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>95</sup> ਦੀ ਮੋਲ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਧੋ ਕੇ<sup>97</sup>, ਪਤਨੀ<sup>93</sup>  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>94</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿੱਖਿਆ<sup>98</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>100</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਕਰਤਾਰ<sup>4</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>2</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਉਹ ਨਾਮ ਦੇ ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>5</sup> ਪਾ ਲੈਂਦੀ  
ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>6</sup> ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>7</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>8</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਤ<sup>9</sup> ਦਿਨ ਤੂੰ ਨਾਮ<sup>10</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>12</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਤੇਰੇ  
ਲਈ ਸੁਤੇ ਸਿੱਧ<sup>13</sup> ਕੀਰਤਨ<sup>14</sup> ਹੋਵੇਗਾ<sup>15</sup> ।

ਜਦ ਮਹਾਰਾਜ<sup>18</sup>, ਮਾਲਕ, ਮੇਰੇ ਧਾਮ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ ਆਉਂਦਾ  
ਹੈ ਤਾਂ ਬੈਕੁੰਠੀ ਕੀਰਤਨ<sup>16</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਇਸਤਰੀਆਂ<sup>21</sup> ਸਾਈ<sup>20</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>20</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦੀਆਂ  
ਹਨ ।

ਪਤਨੀ<sup>24</sup>, ਜੋ ਰਾਤ<sup>22</sup> ਦਿਨ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>23</sup>  
ਕਮਾਉਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>25</sup> ਦੀ ਲਾਡਲੀ<sup>26</sup> ਹੋ

ਪਿਆਰੀ<sup>26</sup> ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>27</sup> ਵਸਿਆ<sup>28</sup>  
ਘਟ<sup>29</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>30</sup> ਜੋ<sup>31</sup> ਜਨ<sup>32</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>33</sup> ਸੁਹਾਏ<sup>34</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>35</sup> ਘਰਿ<sup>36</sup>  
ਸਦ<sup>37</sup> ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ<sup>38</sup> ਹਰਿ  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>39</sup> ਘਰਿ ਆਏ<sup>40</sup>  
॥੧॥

ਭਗਤਾ<sup>41</sup> ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ<sup>42</sup>  
ਭਇਆ<sup>43</sup> ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਹੇ  
ਲਿਵ<sup>44</sup> ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖੇ<sup>45</sup> ਮਨੁ<sup>46</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>47</sup>  
ਹੋਆ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>48</sup>  
ਗਾਏ ਰਾਮ ॥

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਮ  
ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ<sup>49</sup> ਹਰਿ ਕੀ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ<sup>50</sup> ॥

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ<sup>51</sup> ਸੋਈ<sup>52</sup>  
ਜਨ<sup>53</sup> ਨਿਸਤਰੇ<sup>54</sup> ਘਟਿ  
ਘਟਿ<sup>55</sup> ਸਬਦਿ<sup>56</sup> ਸਮਾਣੀ<sup>57</sup> ॥

ਤੇਰੇ ਗੁਣ<sup>63</sup> ਗਾਵਹਿ  
ਸਹਜਿ<sup>58</sup> ਸਮਾਵਹਿ<sup>59</sup> ਸਬਦੇ<sup>60</sup>  
ਮੇਲਿ<sup>61</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>62</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਫਲ<sup>64</sup> ਜਨਮੁ<sup>65</sup>  
ਤਿਨ<sup>66</sup> ਕੇਰਾ<sup>67</sup> ਜਿ ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ<sup>68</sup> ਪਾਏ<sup>69</sup> ॥੨॥

੭੭੧

ਸੰਤ ਸੰਗਤਿ<sup>70</sup> ਸਿਉ ਮੇਲੁ<sup>71</sup>  
ਭਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>72</sup> ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਏ<sup>73</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>74</sup> ਸਦ<sup>45</sup>  
ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ<sup>76</sup> ਭਏ ਹਰਿ

becomes the sweet-heart<sup>26</sup> of her  
Spouse<sup>25</sup>.

The<sup>31</sup> mortals<sup>32</sup> within<sup>30</sup> whose  
mind<sup>29</sup>, the Gurbani<sup>27</sup> abides<sup>28</sup>, look  
beautiful<sup>34</sup> with the Lord's Name<sup>33</sup>.  
Nanak, permanent<sup>37</sup> bliss<sup>38</sup> is within  
the home<sup>36</sup> of those<sup>35</sup>, whose home  
the Master mercifully<sup>39</sup> visits<sup>40</sup>.

Bliss<sup>42</sup> wells up<sup>43</sup> in the mind of the  
saints<sup>41</sup>. They remain absorbed in  
the love<sup>44</sup> of God's Name.

By the Guru's grace<sup>45</sup>, their mind<sup>46</sup>  
becomes pure<sup>47</sup> and they sing the  
Lord's immaculate praise<sup>48</sup>.

They sing Lord's pure praise and  
enshrine<sup>49</sup> the Name and God's  
Ambrosial Word<sup>50</sup> in their mind.

Guru's Word<sup>56</sup> can merge<sup>57</sup> in all  
the hearts<sup>55</sup>, but only those<sup>52</sup> persons<sup>43</sup>  
are emancipated<sup>54</sup> in whose mind It  
abides<sup>51</sup>.

Merging<sup>59</sup> in equipoise<sup>58</sup> they sing  
Thine praise<sup>63</sup>, O Lord and through  
the Name<sup>60</sup> unite<sup>62</sup> in Thy union<sup>61</sup>.  
Nanak, profitable<sup>64</sup> is the coming<sup>65</sup>  
of<sup>67</sup> those<sup>66</sup>, whom the True Guru  
has put<sup>69</sup> on the way<sup>68</sup> to God.

771

They who join<sup>71</sup> the saints' society<sup>70</sup>,  
are absorbed<sup>73</sup> in the Lord Master's<sup>72</sup>  
Name.

By the Guru's instruction<sup>74</sup>, they are  
eternally<sup>75</sup> emancipated in life<sup>76</sup> and

ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>31</sup> ਪ੍ਰਣੀਆਂ<sup>32</sup> ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ<sup>30</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>27</sup> ਵਸਦੀ<sup>28</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸਾਂਦੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>33</sup> ਨਾਲ  
ਸੁਹਣੇ<sup>34</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ।  
ਨਾਨਕ, ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>37</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>38</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>35</sup> ਦੇ ਧਾਮ<sup>36</sup>  
ਵਿਚ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਮਾਲਕ ਮਿਹਰ ਧਾਰ<sup>39</sup>  
ਕੇ ਆਉਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਸੰਤਾਂ<sup>41</sup> ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>42</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੀ<sup>43</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦੇ  
ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>45</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹਿਰਦਾ<sup>46</sup>  
ਸ਼ੁੱਧ<sup>47</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਪਵਿੱਤਰ ਜੱਸ<sup>48</sup> ਗਾਉਂਦੇ  
ਹਨ ।

ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਪਵਿੱਤਰ ਜੱਸ ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਮ  
ਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ-ਮਈ<sup>50</sup> ਬਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>56</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਸਮਾ  
ਸਕਦੀ<sup>57</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>52</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>53</sup> ਹੀ ਪਾਰ  
ਉਤਰਦੇ<sup>54</sup> ਹਨ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਇਹ ਟਿਕ  
ਜਾਂਦੀ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਅਡੋਲਤਾ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>59</sup> ਹੋ, ਉਹ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ<sup>63</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ਹੋ ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ<sup>60</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਤੇਰੇ ਮਿਲਾਪ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲ<sup>62</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਲਾਭਦਾਇਕ<sup>64</sup> ਹੋ ਆਉਣਾ<sup>65</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>66</sup> ਦਾ<sup>67</sup>  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਰੱਬ ਦੇ ਰਾਹ<sup>68</sup> ਪਾ ਦਿੱਤਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।

੭੭੧

ਜੋ ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>70</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ ਉਹ ਸੁਆਮੀ  
ਮਾਲਕ<sup>72</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਸਦੀਵੀ ਕਾਲ<sup>75</sup> ਲਈ  
ਜੀਉਂਦੇ ਜੀ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>76</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਰੱਬ ਦੇ

ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ<sup>77</sup> ਲਾਏ<sup>78</sup> embrace<sup>78</sup> love<sup>77</sup> for God's Name.

ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤ੍ਰ<sup>79</sup> ਲਾਏ<sup>80</sup> They, whom the Guru unites<sup>82</sup> with  
ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ<sup>81</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>82</sup> the saints congregation<sup>81</sup>, fix<sup>80</sup> their  
ਮਨੁਆ<sup>83</sup> ਰਤਾ<sup>84</sup> ਹਰਿ mind<sup>79</sup> on God and their soul<sup>83</sup> is  
ਨਾਲੇ<sup>85</sup> ॥ imbued<sup>84</sup> with<sup>85</sup> the Lord's love

ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>86</sup> ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ<sup>87</sup> They obtain the Peace-giving<sup>86</sup> Lord  
ਚੁਕਾਇਆ<sup>88</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>89</sup> purge<sup>88</sup> themselves of worldly attach-  
ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ<sup>90</sup> ॥ ment<sup>87</sup> and night<sup>89</sup> and day  
contemplate<sup>90</sup> the Name.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ<sup>91</sup> ਰਾਤਾ<sup>92</sup> Imbued<sup>92</sup> with Gurbani<sup>91</sup> and  
ਸਹਜੇ<sup>93</sup> ਮਾਤਾ<sup>94</sup> ਨਾਮੁ inebriated<sup>94</sup> with gnosis<sup>93</sup>, they  
ਮਨਿ ਵਸਾਏ<sup>95</sup> ॥ enshrine<sup>95</sup> the Name in their mind.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>96</sup> ਘਰਿ ਸਦ<sup>97</sup> Nanak, eternal<sup>97</sup> bliss<sup>98</sup> is in the  
ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ<sup>98</sup> ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ home of those<sup>96</sup>, who are absorbed<sup>100</sup>  
ਸੇਵਿ<sup>99</sup> ਸਮਾਏ<sup>100</sup> ॥੩॥ in the True Guru's service<sup>99</sup>.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ<sup>2</sup> Without the True Guru, the world<sup>2</sup>  
ਭਰਮਿ<sup>3</sup> ਭੁਲਾਇਆ<sup>4</sup> ਹਰਿ strays<sup>4</sup> in doubt<sup>3</sup> and attains not to  
ਕਾ ਮਹਲੁ<sup>5</sup> ਨ ਪਾਇਆ the Lord's mansion<sup>5</sup>.  
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖੇ<sup>6</sup> ਇਕਿ<sup>7</sup> ਮੇਲਿ<sup>8</sup> Through the Guru<sup>6</sup>, some<sup>7</sup> are united<sup>9</sup>  
ਮਿਲਾਇਆ<sup>9</sup> ਤਿਨ<sup>10</sup> ਕੇ in the Lord's union<sup>8</sup>, and their<sup>10</sup>  
ਦੂਖ<sup>12</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>13</sup> ਰਾਮ ॥ pains<sup>12</sup> are dispelled<sup>13</sup>.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ When<sup>14</sup> it so pleases<sup>16</sup> the Lord's  
ਜਾ<sup>14</sup> ਹਰਿ ਮਨਿ<sup>15</sup> mind<sup>15</sup>, their distresses are dispelled  
ਭਾਇਆ<sup>16</sup> ਸਦਾ<sup>17</sup> ਗਵਾਹਿ and imbued<sup>19</sup> in love<sup>18</sup> they ever<sup>17</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>18</sup> ਰਾਤੇ<sup>19</sup> ॥ sing Lord's praises.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ<sup>20</sup> ਸਦਾ<sup>24</sup> God's devotees<sup>20</sup> are ever<sup>24</sup> the pure<sup>22</sup>  
ਜਨ<sup>21</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>22</sup> ਜੁਗਿ persons<sup>21</sup> and they are ever  
ਜੁਗਿ<sup>23</sup> ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ<sup>25</sup> ॥ renowned<sup>25</sup> all the ages through<sup>23</sup>.

ਸਾਚੀ<sup>26</sup> ਭਗਤਿ<sup>27</sup> ਕਰਹਿ They perform hearty<sup>26</sup> service<sup>27</sup> and  
ਦਰਿ<sup>28</sup> ਜਾਪਹਿ<sup>29</sup> ਘਰਿ are honoured<sup>29</sup> in the Lord's Court<sup>28</sup>.  
ਦਰਿ<sup>30</sup> ਸਾਚਾ ਸੋਈ<sup>31</sup> ॥ He<sup>31</sup>, the Lord, is their true hearth  
and home<sup>30</sup>.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ<sup>32</sup> True is the Lord's bliss<sup>32</sup>, absolutely

ਨਾਮ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>77</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>81</sup> ਨਾਲ ਜੋੜਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ  
ਉਹ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>79</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਜੋੜਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>83</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਲ<sup>85</sup> ਰੰਗੀ  
ਜਾਂਦੀ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਰਾਮ-ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>86</sup> ਸਾਂਈ<sup>87</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ,  
ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>87</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਦਿੰਦੇ<sup>88</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਰਾਤ<sup>89</sup>  
ਦਿਨ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਦੇ<sup>90</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>92</sup> ਤੇ ਗਿਆਨ-ਸਹਿਤ<sup>93</sup>  
ਮਤਵਾਲੇ<sup>94</sup> ਉਹ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ  
ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਸਦੀਵੀ<sup>97</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>98</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>96</sup> ਦੇ ਘਰ ਵਿਚ ਹੈ, ਜੋ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>100</sup> ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝ<sup>2</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>2</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਭੁਲਿਆ  
ਫਿਰਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>6</sup> ਕਈ<sup>7</sup> ਸਾਂਈ<sup>8</sup> ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>9</sup> ਅੰਦਰ  
ਮਿਲਾ ਦਿੱਤੇ<sup>9</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>10</sup> ਦੇ ਦੁਖੜੇ<sup>12</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>13</sup> ਹਨ ।

ਜਦ<sup>14</sup> ਸਾਂਈ<sup>15</sup> ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>16</sup>  
ਹੈ ਤਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੁਖੜੇ ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>18</sup>  
ਅੰਦਰ ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>19</sup> ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>17</sup> ਸਾਂਈ<sup>17</sup> ਦਾ ਜੱਸ  
ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਨੁਰਾਗੀ<sup>20</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>24</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>22</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>21</sup>  
ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਹੀ<sup>23</sup> ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ ਸਦਾ ਪਰਸਿੱਧ  
ਹੁੰਦੇ<sup>25</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਦਿਲੀ<sup>26</sup> ਸੇਵਾ<sup>27</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਂਈ<sup>28</sup> ਦੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ ਦਿੱਸ਼ਤ ਪਾਉਂਦੇ<sup>29</sup> ਹਨ । ਉਹ<sup>31</sup>  
ਸਾਂਈ<sup>31</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਘਰਬਾਰ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੀ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>32</sup>, ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ<sup>33</sup> ਹੈ ਉਸਦਾ

ਸਚੀ ਸਚੁ<sup>33</sup> ਬਾਣੀ<sup>34</sup>  
ਸਬਦੇ<sup>35</sup> ਹੀ ਸੁਖੁ<sup>36</sup> ਹੋਈ<sup>37</sup>॥  
੪॥੪॥੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜੇ<sup>38</sup> ਲੋੜਹਿ<sup>39</sup> ਵਰੁ<sup>40</sup>  
ਬਾਲੜੀਏ<sup>41</sup> ਤਾ<sup>43</sup> ਗੁਰ  
ਚਰਣੀ<sup>42</sup> ਚਿਤੁ<sup>44</sup> ਲਾਏ<sup>45</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>46</sup>  
ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>47</sup> ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ  
ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ<sup>48</sup>  
ਸਾ ਧਨ<sup>49</sup> ਕੰਤੁ<sup>50</sup>  
ਪਿਆਰੀ<sup>51</sup> ॥

ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ<sup>52</sup> ਸਦਾ ਹੈ  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>53</sup> ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ<sup>54</sup> ਸੀਗਾਰੀ<sup>55</sup> ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ<sup>56</sup> ਹੀ  
ਸਾਚਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ<sup>57</sup>  
ਆਪੁ<sup>58</sup> ਉਪਾਇਆ<sup>59</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਪਿਰੁ<sup>60</sup> ਰਾਵੇ<sup>61</sup>  
ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>62</sup>  
ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ<sup>63</sup> ॥੧॥

ਪਿਰੁ<sup>64</sup> ਪਾਇਅੜਾ<sup>65</sup>  
ਬਾਲੜੀਏ<sup>66</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>67</sup>  
ਸਹਜੇ<sup>68</sup> ਮਾਤੀ<sup>69</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤੀ<sup>70</sup> ਮਨਿ<sup>74</sup> ਅਨਦੁ<sup>75</sup>  
ਭਇਆ ਤਿਤੁ<sup>71</sup> ਤਨਿ<sup>72</sup>  
ਮੈਲੁ<sup>76</sup> ਨ ਰਾਤੀ<sup>73</sup> ਰਾਮ ॥

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ<sup>80</sup>  
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ<sup>78</sup> ਮੇਰਾ  
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ<sup>77</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>79</sup> ॥

true<sup>33</sup> His divine narration<sup>34</sup> and  
through His Name<sup>35</sup> wells up<sup>37</sup>  
peace<sup>36</sup>.

Suhi 3rd Guru.

If<sup>38</sup> thou desirest<sup>39</sup> thy Groom<sup>40</sup>, O  
young maiden<sup>41</sup> then<sup>43</sup> fix<sup>45</sup> thou thy  
mind<sup>44</sup> on the Guru's feet<sup>42</sup>.

Thou shalt ever be the happy bride<sup>46</sup>  
of the Reverend<sup>47</sup> Lord who neither  
dies nor goes.

The sire Lord dies not, nor goes He  
anywhere. By Guru's peace and  
poise<sup>48</sup>, the bride<sup>49</sup> becomes the  
lover<sup>51</sup> of her Groom<sup>50</sup>.

Through truth and self-morti-  
fication<sup>52</sup> she becomes immaculate<sup>53</sup>  
for aye and is embellished<sup>55</sup> with  
Gurbani<sup>54</sup>.

True, ever<sup>56</sup> True is my Lord, who  
Himself<sup>57</sup> did create<sup>59</sup> His ownself<sup>58</sup>.

Nanak, she who attaches<sup>63</sup> her mind  
to Guru's feet<sup>62</sup>, ever enjoys<sup>61</sup> her  
Spouse<sup>60</sup>.

When the youthful bride<sup>66</sup> obtains<sup>65</sup> her  
Beloved<sup>64</sup>, night<sup>67</sup> and day she easily<sup>68</sup>  
remains intoxicated<sup>69</sup> with His love.

By Guru's instruction<sup>70</sup>, her<sup>71</sup> soul<sup>74</sup>  
obtains bliss<sup>75</sup> and not even an  
iota<sup>73</sup> of filth<sup>76</sup> is left in her body<sup>72</sup>.

There is not even a trice<sup>80</sup> of  
pollution in her, she is imbued<sup>78</sup> with  
the Lord God and my Master  
unites<sup>79</sup> her in His union<sup>77</sup>.

ਈਸ਼ਵਰੀ ਵਰਨਣ<sup>34</sup> ਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>35</sup> ਰਾਹੀਂ ਆਰਾਮ<sup>36</sup>  
ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>38</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦੀ<sup>39</sup> ਹੈਂ, ਹੋ  
ਮੁਟਿਆਰ<sup>41</sup> ਕੰਨਿਆ ! ਤਦ<sup>43</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>44</sup> ਨੂੰ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>42</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>45</sup> ।

ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ ਪੁਜਯ<sup>47</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਦੀ ਖੁਸ਼ਬਾਸ਼ ਪਤਨੀ<sup>46</sup>  
ਹੋ ਜਾਵੇਂਗੀ, ਜੋ ਨਾ ਮਰਦਾ ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਹਾਰਾਜ ਮਾਲਕ ਨਾ ਮਰਦਾ ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਕਿਧਰੇ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਵੱਲੋਂ ਆਰਾਮ ਅਤੇ ਅਡੋਲਤਾ<sup>48</sup> ਦੁਆਰਾ,  
ਪਤਨੀ<sup>49</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>50</sup> ਦੀ ਲਾਡਲੀ<sup>51</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸੱਚ ਅਤੇ ਸਵੈ-ਰਿਆਜਤ<sup>52</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>53</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>54</sup> ਨਾਲ  
ਸ਼ੋਭਤ<sup>55</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ, ਸਦੀਵ<sup>56</sup> ਸੱਚਾ ਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ, ਜਿਸ ਨੇ  
ਖੁਦ<sup>57</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>62</sup> ਨਾਲ  
ਜੋੜਦੀ<sup>63</sup> ਹੈ ਉਹ, ਸਦੀਵ ਹੀ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ ਪਤੀ<sup>60</sup>  
ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਜਵਾਨ ਪਤਨੀ<sup>66</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੀ<sup>65</sup>  
ਹੈ, ਉਹ ਰਾਤ<sup>67</sup> ਦਿਨ ਸੁਖੈਨ<sup>68</sup> ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ  
ਮਤਵਾਲੀ<sup>69</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>70</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>74</sup> ਨੂੰ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>75</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ<sup>71</sup> ਦੀ ਦੇਹ<sup>72</sup> ਅੰਦਰ  
ਇਕ ਭੋਰਾ<sup>73</sup> ਭਰ ਭੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>76</sup> ਬਾਕੀ ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦੀ ।  
ਉਸ ਵਿਚ ਇਕ ਰਤਾ ਮਾਤ੍ਰ<sup>80</sup> ਭੀ ਅਪਵਿੱਤਰਤਾ ਨਹੀਂ,  
ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਹੋਈ<sup>78</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਿਲਾਪ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਅਨਦਿਨੁ<sup>81</sup> ਰਾਵੇ<sup>82</sup> ਹਰਿ  
ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਚਹੁ<sup>83</sup>  
ਆਪੁ<sup>84</sup> ਗਵਾਏ<sup>85</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>86</sup> ਪਾਇਆ<sup>87</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>88</sup> ਮਿਲਾਇਆ<sup>90</sup>  
ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>91</sup> ਰਾਤੀ<sup>92</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ<sup>93</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>94</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ<sup>95</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>96</sup> ਰਾਤੀ<sup>97</sup> ॥੨॥

ਪਿਰੁ<sup>98</sup> ਰਾਵੇ<sup>99</sup> ਰੰਗਿ ਰਾਤ-  
ੜੀਏ<sup>100</sup> ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ<sup>2</sup>  
ਤਿਨ ਪਾਇਆ<sup>3</sup> ਰਾਮ ॥

ਸੋ<sup>4</sup> ਸਹੋ<sup>5</sup> ਅਤਿ<sup>6</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>7</sup>  
ਦਾਤਾ<sup>8</sup> ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ<sup>9</sup>  
ਆਪੁ<sup>10</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>12</sup> ਰਾਮ ॥

ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ<sup>13</sup> ਚੁਕਾਇਆ<sup>14</sup>  
ਜਾ<sup>15</sup> ਹਰਿ ਭਾਇਆ<sup>16</sup>  
ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ<sup>17</sup> ਮਨਿ  
ਭਾਣੀ<sup>18</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>19</sup> ਗੁਣ ਗਾਵੈ  
ਨਿਤ<sup>20</sup> ਸਾਚੇ ਕਥੇ ਅਕਥ<sup>21</sup>  
ਕਹਾਣੀ<sup>22</sup> ॥

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ  
ਵਰਤੈ<sup>23</sup> ਬਿਨੁ<sup>24</sup> ਗੁਰ ਕਿਨੈ  
ਨ ਪਾਇਆ<sup>25</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ<sup>26</sup> ਰਵੈ<sup>27</sup> ਰੰਗਿ<sup>28</sup>  
ਰਾਤੀ<sup>29</sup> ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ<sup>30</sup>  
ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ<sup>31</sup> ॥੩॥

ਕਾਮਣਿ<sup>32</sup> ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ<sup>33</sup>  
ਸਾਜਨ<sup>34</sup> ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ<sup>35</sup>  
ਰਾਮ ॥

੭੭੨

ਗੁਰਮਤੀ<sup>36</sup> ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ<sup>37</sup>

Night<sup>81</sup> and day she enjoys<sup>82</sup> her  
Lord Master and banishes<sup>85</sup> her<sup>84</sup>  
ego<sup>84</sup> from within<sup>83</sup> her.

Obtaining<sup>87</sup> and meeting<sup>90</sup> her  
Beloved<sup>91</sup>, through the Guru's ins-  
truction<sup>86</sup>, she is easily<sup>88</sup> dyed<sup>92</sup> in  
His love.

Nanak, imbued<sup>97</sup> with affection<sup>96</sup>,  
she enjoys<sup>95</sup> her Lord and obtains<sup>93</sup>  
glory<sup>94</sup> through the Name.

Imbued<sup>100</sup> with love, she who  
remembers<sup>99</sup> her Spouse<sup>98</sup>, mounts<sup>3</sup>  
her Lord's mansion<sup>2</sup>.

Exceedingly<sup>6</sup> immaculate<sup>7</sup> is He<sup>4</sup>, the  
Beneficent<sup>8</sup> Groom<sup>5</sup>, who banishes<sup>12</sup>  
her self-conceit<sup>10</sup> from within<sup>9</sup> her.

When<sup>15</sup> it pleases<sup>16</sup> God, He drives  
out<sup>14</sup> worldly love<sup>13</sup> from within the  
bride<sup>17</sup> and she becomes sweet<sup>18</sup> to  
God's mind.

Night<sup>19</sup> and day she ever<sup>20</sup> sings the  
True Lord's praise and utters the  
unutterable<sup>21</sup> story<sup>22</sup>.

Through the four ages, the One True  
Lord pervades<sup>23</sup>, but without<sup>24</sup> the  
Guru none ever attains<sup>25</sup> to Him.

Nanak she, who fixes<sup>31</sup> her mind  
with God, is dyed<sup>29</sup> in His love<sup>28</sup> and  
revels<sup>27</sup> in joy<sup>26</sup>.

Bliss<sup>33</sup> wells up within the bride's<sup>32</sup>  
mind, when she meets with her  
loved<sup>35</sup> Friend<sup>34</sup>.

772

By Guru's instruction<sup>36</sup> her mind is

ਰਾਤ<sup>81</sup> ਦਿਨ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>82</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>83</sup> ਗੁਆ  
ਦਿੰਦੀ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>86</sup> ਰਾਹੀਂ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>91</sup> ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਕਰਕੇ<sup>90</sup> ਤੇ ਭੇਟ<sup>92</sup> ਕੇ ਉਹ ਸੁਖੀ ਹੋ<sup>88</sup> ਉਸਦੇ  
ਪ੍ਰੇਮ ਅੰਦਰ ਰੰਗੀ ਗਈ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰੀਤ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਹੋਈ<sup>97</sup> ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ  
ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>95</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>94</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਕਰਦੀ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੀ<sup>100</sup> ਹੋਈ, ਜੋ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>98</sup> ਨੂੰ  
ਯਾਦ ਕਰਦੀ<sup>99</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਪਾ  
ਲੈਂਦੀ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਪਰਮ<sup>6</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>7</sup> ਹੈ ਉਹ ਦਾਤਾਰ<sup>8</sup> ਭਰਤਾ<sup>5</sup> ਜੋ ਉਸ ਦੇ  
ਅੰਦਰੋਂ<sup>9</sup> ਉਸ ਦੀ ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕੱਢ  
ਦਿੰਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਜਦ<sup>15</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ, ਉਹ ਪਤਨੀ<sup>17</sup>  
ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>13</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਮਿੱਠੀ<sup>18</sup> ਲੱਗਦੀ ਹੈ ।

ਰਾਤ<sup>19</sup> ਦਿਨ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>20</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਈਂ ਦੇ ਜੱਸ ਨੂੰ  
ਗਾਇਨ ਕਰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਅਕਹਿ<sup>21</sup> ਸਾਖੀ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਕਹਿੰਦੀ  
ਹੈ ।

ਚੌਹਾਂ ਯੁਗਾਂ ਅੰਦਰ ਇਕ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ ਵਿਆਪਕ<sup>23</sup> ਹੈ  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>24</sup> ਕਦੇ ਕੋਈ ਉਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>25</sup> ।

ਨਾਨਕ ਜੋ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ<sup>30</sup> ਜੋੜਦੀ<sup>31</sup>  
ਹੈ, ਉਹ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>28</sup> ਵਿਚ ਰੰਗੀ ਜਾਂਦੀ<sup>29</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੌਜਾ<sup>26</sup> ਮਾਣਦੀ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਵਹੁਣੀ<sup>32</sup> ਦੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>33</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ,  
ਜਦ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਵਾਨ<sup>35</sup> ਮਿੱਤਰ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦੀ ਹੈ ।

੭੭੨

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼ ਦੁਆਰਾ<sup>36</sup> ਉਸ ਦਾ ਹਿਰਦਾ ਪਵਿੱਤਰ<sup>37</sup>

ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ  
੩੮ਉਰਿਧਾਰੇ੩੯ ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿਧਾਰੇ  
ਅਪਨਾ ਕਾਰਜ੪੦ ਸਵਾਰੇ੪੧  
ਗੁਰਮਤੀ੪੨ ਹਰਿ ਜਾਤਾ੪੩ ॥

ਪ੍ਰੀਤਮ੪੪ ਮੋਹਿ੪੫ ਲਇਆ  
ਮਨੁ੪੬ ਮੇਰਾ ਪਾਇਆ  
ਕਰਮ੪੭ ਬਿਧਾਤਾ੪੮ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ੪੯ ਸਦਾ੪੯  
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ  
ਵਸਿਆ੫੦ ਮਨਿ੫੧ ਮੁਰਾਰੇ੫੨ ॥  
ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ੫੪ ਲਈ ਗੁਰਿ  
ਅਪੁਨੈ੫੫ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ੫੬  
ਸਵਾਰੇ੫੭ ॥੪॥੫॥੬॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਸੋਹਿਲੜਾ੫੮ ਹਰਿ ਰਾਮ੫੯  
ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ੬੦  
ਵੀਚਾਰੇ੬੧ ਰਾਮ ॥  
ਹਰਿ ਮਨੁ੬੨ ਤਨੋ੬੩  
ਗੁਰਮੁਖਿ੬੪ ਭੀਜੈ੬੫ ਰਾਮ  
ਪਿਆਰੇ੬੬ ਰਾਮ ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ੬੭  
ਕੁਲ੬੮ ਉਧਾਰੇ੬੯ ਰਾਮ ਨਾਮੁ  
ਮੁਖਿ੭੦ ਬਾਣੀ੭੧ ॥

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ੭੨ ਸੁਖੁ੭੩  
ਪਾਇਆ ਘਰਿ੭੪ ਅਨਹਦ੭੫  
ਸੁਰਤਿ੭੬ ਸਮਾਣੀ੭੬ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ੮੧ ਪਾਇਆ੭੮  
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ੭੯  
ਧਾਰੇ੮੦ ॥

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ

rendered immaculate<sup>37</sup> and she keeps  
God, clasped<sup>39</sup> to her heart<sup>38</sup>.

She keeps God, enshrined in her  
mind, arranges<sup>41</sup> her affairs<sup>40</sup> and  
by Guru's instruction<sup>42</sup> knows<sup>43</sup>  
her Lord.

My Beloved<sup>44</sup> has fascinated<sup>45</sup> my  
Soul<sup>46</sup> and I have obtained Lord, the  
scribe<sup>48</sup> of destiny<sup>47</sup>.

Serving<sup>53</sup> the True Guru, she attains  
eternal<sup>49</sup> peace and God, the Enemy<sup>52</sup>  
of pride<sup>51</sup> abides<sup>50</sup> in her mind.

Nanak, when her<sup>55</sup> Guru,  
embellishes<sup>57</sup> her with Gurbani<sup>56</sup>, the  
Lord unites<sup>54</sup> her with Himself.

Suhi 3rd Guru.

The Lord Master's Name<sup>59</sup> is the  
song of joy<sup>58</sup>. By Guru's instruction<sup>60</sup>,  
the Name is contemplated<sup>61</sup>.

By Guru's grace<sup>64</sup> soul<sup>62</sup> and body<sup>63</sup>  
are saturated<sup>65</sup> with the Lord and  
the Lord's Name seems sweet<sup>66</sup>  
unto the mortal.

The Lord's Name seems sweet unto  
him, he redeems<sup>69</sup> all<sup>67</sup> his lineage<sup>68</sup>  
and with his mouth<sup>70</sup> utters<sup>71</sup> the  
Lord's Name.

His comings and goings cease<sup>72</sup>,  
obtains he the bliss<sup>77</sup> and his atten-  
tion<sup>75</sup> remains absorbed<sup>76</sup> in the  
Home<sup>73</sup> of celestial strain<sup>74</sup>.

The Lord God has shown<sup>80</sup> mercy<sup>79</sup>  
unto Nanak and he has attained<sup>78</sup>  
to his unique<sup>81</sup> Lord God.

The Lord Master's Name is the song

ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>੩੮</sup>  
ਨਾਲ ਲਾਈ ਰੱਖਦੀ<sup>੩੯</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਨ ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਟਿਕਾਈ ਰੱਖਦੀ ਹੈ,  
ਆਪਣੇ ਕੰਮਕਾਰ<sup>੪੦</sup> ਸੁਆਰ ਲੈਂਦੀ<sup>੪੧</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਸਿਖ-ਮਤ<sup>੪੨</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਪਣੇ ਸਾਂਈ ਨੂੰ ਜਾਣ ਲੈਂਦੀ<sup>੪੩</sup>  
ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>੪੪</sup> ਨੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>੪੬</sup> ਫਰੇਫਰਾ ਕਰ ਲਈ<sup>੪੫</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਕਿਸਮਤ<sup>੪੭</sup> ਦੇ ਲਿਖਾਰੀ<sup>੪੮</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਾ  
ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲੰ<sup>੪੯</sup> ਕਮਾ, ਉਹ ਸਦੀਵੀ<sup>੪੯</sup> ਆਰਾਮ  
ਪਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>੫੧</sup> ਦਾ ਵੇਰੀ<sup>੫੨</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਸ  
ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਟਿਕ ਜਾਂਦਾ<sup>੫੦</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜਦ ਉਸ<sup>੫੫</sup> ਦੇ ਗੁਤਦੇਵ ਉਸ ਨੂੰ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>੫੬</sup>  
ਨਾਲ ਸ਼ਬੋਤ ਕਰ ਦਿੰਦੇ<sup>੫੭</sup> ਹਨ ਤਾਂ ਸੁਆਮੀ ਉਸ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>੫੪</sup> ਹੈ !

ਸੂਹੀ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>੫੯</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਗੀਤ<sup>੫੮</sup> ਹੈ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>੬੦</sup> ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>੬੧</sup>  
ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>੬੪</sup> ਦੁਆਰਾ, ਆਤਮਾ<sup>੬੨</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>੬੩</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਤਰੋਤਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>੬੫</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ  
ਨਾਮ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਮਿਠਾ<sup>੬੬</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਠਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੀ  
ਸਾਰੀ<sup>੬੭</sup> ਵੰਸ਼<sup>੬੮</sup> ਨੂੰ ਤਾਰ ਲੈਂਦਾ<sup>੬੯</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ  
ਨਾਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ<sup>੭੦</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਆਉਣੇ ਅਤੇ ਜਾਣੇ ਮੁੱਕ ਜਾਂਦੇ<sup>੭੨</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਅਨੰਦ<sup>੭੭</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ  
ਬਿਰਤੀ<sup>੭੫</sup> ਬੇਕੁੰਠੀ ਕੀਰਤਨ<sup>੭੪</sup> ਦੇ ਧਾਮ<sup>੭੩</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ  
ਰਹਿੰਦੀ<sup>੭੬</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਨਾਨਕ ਉਤੇ ਮਿਹਰ<sup>੭੯</sup> ਕੀਤੀ<sup>੮੦</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਅਦੁੱਤੀ<sup>੮੧</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ  
ਪਾ ਲਿਆ<sup>੭੮</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਗੀਤ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥

ਹਮ ਨੀਵੀ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ<sup>83</sup>  
ਉਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ<sup>84</sup>  
ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ<sup>85</sup> ਕਿਰਪਾ  
ਧਾਰੀ<sup>86</sup> ਹਰਿ<sup>87</sup> ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>88</sup>  
ਸੁਭਾਏ<sup>89</sup> ਰਾਮ ॥

ਮਿਲੁ<sup>90</sup> ਸਬਦਿ<sup>91</sup> ਸੁਭਾਏ  
ਆਪੁ<sup>92</sup> ਗਵਾਏ<sup>93</sup> ਰੰਗ<sup>94</sup>  
ਸਿਉ<sup>95</sup> ਰਲੀਆ<sup>96</sup> ਮਾਣੇ<sup>97</sup> ॥  
ਸੇਜ<sup>98</sup> ਸੁਖਾਲੀ<sup>99</sup> ਜਾ<sup>100</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਭਾਇਆ<sup>2</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਣੇ<sup>3</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ<sup>4</sup> ਸਾ<sup>5</sup>  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>6</sup> ਜਿ ਚਲੈ<sup>7</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ<sup>8</sup> ॥

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ  
ਉਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ  
ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥

ਘਟਿ ਘਟੇ<sup>9</sup> ਸਭਨਾ<sup>13</sup> ਵਿਚਿ  
ਏਕੋ ਰਾਮ<sup>10</sup> ਭਤਾਰੋ<sup>12</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਇਕਨਾ<sup>14</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ<sup>15</sup>  
ਵਸੇ<sup>16</sup> ਇਕਨਾ ਮਨਿ<sup>17</sup>  
ਆਧਾਰੋ<sup>18</sup> ਰਾਮ ॥

ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੋ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ<sup>19</sup> 20 ਵਡ-  
ਭਾਗੀ<sup>21</sup> ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>22</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਏਕੋ<sup>23</sup> ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>24</sup>  
ਅਲਖੁ<sup>25</sup> ਲਖਾਇਆ<sup>26</sup> ॥

of joy. It is by Guru's instruction  
that the Name is contemplated.

I am low<sup>82</sup> and the Lord is very<sup>83</sup>  
high. How<sup>84</sup> can I then meet with  
Him ?

I am embellished<sup>89</sup> with the Divine<sup>87</sup>  
Word<sup>88</sup> and the Guru has very<sup>85</sup>  
mercifully<sup>86</sup> united me with my Lord.  
Obtaining<sup>90</sup> the Name<sup>91</sup>, I am em-  
bellished. Shedding<sup>93</sup> my ego<sup>92</sup>, I  
revel<sup>97</sup> in joy<sup>96</sup> with<sup>95</sup> love<sup>94</sup>.

When<sup>100</sup> I become pleasing<sup>2</sup> to my  
Lord, my bed<sup>98</sup> is rendered  
comfortable<sup>99</sup> and I am absorbed<sup>3</sup> in  
the Lord God's Name.

Nanak, true<sup>4</sup> and very fortunate<sup>6</sup> is  
the<sup>5</sup> bride, who walks<sup>7</sup> in the True  
Guru's Will<sup>8</sup>.

I am low and my Lord is very lofty.  
How can I, then meet with Him ?

In every heart<sup>9</sup> and all<sup>13</sup> the beings,  
there is One Lord. The One Lord<sup>10</sup>  
is the Spouse<sup>12</sup> of all.

For some<sup>14</sup> the Lord abides<sup>16</sup> afar<sup>15</sup>  
and for some He is the support<sup>18</sup>  
of their soul<sup>17</sup>.

The support of the soul of some is  
the Creator<sup>19</sup>, who is obtained  
through the Guru by the greatest<sup>20</sup>  
good luck<sup>21</sup>.

Within every heart<sup>22</sup> is the Unique<sup>23</sup>  
Lord Master God. Through the  
Guru<sup>24</sup>, is He the Invisible One<sup>25</sup>  
seen<sup>26</sup>.

ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼ ਦੁਆਰਾ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਨੀਚ<sup>82</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮ<sup>83</sup> ਉੱਚਾ ਹੈ । ਮੈਂ  
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>84</sup> ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹਾਂ ?

ਮੈਂ ਦੀਸ਼ਵਰੀ<sup>87</sup> ਨਾਮ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਸਸ਼ੋਭਤ ਹੋਈ<sup>89</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਪਰਮ<sup>85</sup> ਮਿਹਰ ਕਰ ਕੇ<sup>86</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਕੇ<sup>90</sup> ਮੈਂ ਸਸ਼ੋਭਤ ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ । ਆਪਣੀ  
ਹੰਗਤ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>93</sup>, ਮੈਂ ਪਿਆਰ<sup>94</sup> ਨਾਲ<sup>95</sup> ਅਨੰਦ<sup>96</sup>  
ਭੋਗਦੀ<sup>97</sup> ਹਾਂ ।

ਜਦ<sup>100</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਂਈ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲੱਗਣ<sup>2</sup> ਲੱਗ ਜਾਂਦੀ  
ਹਾਂ, ਤਾਂ ਮੇਰਾ ਪਲੰਘ<sup>98</sup> ਸੁਖਦਾਈ<sup>99</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>3</sup>  
ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ, ਸੱਚੀ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਭਾਰੇ ਕਰਮਾਂ ਵਾਲੀ<sup>6</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>5</sup> ਪਤਨੀ  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>8</sup> ਅੰਦਰ ਟੁਰਦੀ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਨੀਚ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮ ਬੁਲੰਦ ਹੈ ।  
ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹਾਂ ?

ਹਰ ਦਿਲ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ<sup>13</sup> ਜੀਵਾਂ ਅੰਦਰ ਇਕ ਪ੍ਰਭੁ ਹੀ  
ਹੈ । ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>10</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਕੰਤ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਕਈਆਂ<sup>14</sup> ਲਈ ਸਾਹਿਬ ਦੂਰੋਂ<sup>15</sup> ਵੱਸਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਕਈਆਂ ਲਈ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>17</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਕਈਆਂ ਦੀ ਜਿੰਦਗੀ ਦਾ ਆਸਰਾ ਕਰਤਾਰ<sup>19</sup> ਹੀ ਹੈ ਜੋ  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪਰਮ<sup>20</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>21</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਹਰ ਦਿਲ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਅਦੁੱਤੀ<sup>23</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>24</sup> ਹੀ, ਉਹ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ  
ਪੁਰਖ<sup>25</sup> ਦੇਖਿਆ<sup>26</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।



ਸਹਜੇ<sup>27</sup> ਅਨਦੁ<sup>28</sup> ਹੋਆ  
ਮਨੁ<sup>29</sup> ਮਾਨਿਆ<sup>30</sup> ਨਾਨਕ  
ਬ੍ਰਹਮ<sup>31</sup> ਬੀਚਾਰੋ<sup>32</sup> ॥

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ  
ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ  
ਰਾਮ ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ<sup>33</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਦਾਤਾ<sup>34</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਇਆ<sup>35</sup> ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਧੂੜਿ<sup>36</sup> ਦੇਵਹੁ<sup>37</sup> ਮੈ  
ਪੂਰੇ<sup>38</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ<sup>39</sup>  
ਪਾਪੀ<sup>40</sup> ਮੁਕਤ<sup>41</sup> ਕਰਾਇਆ  
ਰਾਮ ॥

ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ ਆਪੁ<sup>42</sup>  
ਗਵਾਏ<sup>43</sup> ਨਿਜ<sup>44</sup> ਘਰਿ  
ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ<sup>45</sup> ॥

ਬਿਬੇਕ<sup>46</sup> ਬੁਧੀ<sup>47</sup> ਸੁਖਿ  
ਰੈਣਿ<sup>48</sup> ਵਿਹਾਣੀ<sup>49</sup>  
ਗੁਰਮਤਿ<sup>50</sup> ਨਾਮਿ  
ਪਰਗਾਸਾ<sup>51</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>52</sup> ਅਨਦੁ<sup>53</sup>  
ਭਇਆ<sup>54</sup> ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਨ<sup>55</sup>  
ਲਗਾਏ ॥

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੮॥੯॥

੧੨॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪  
ਛੰਤ ਘਰੁ ੧

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ<sup>56</sup> ਮਿਲਾਇ  
ਅਵਗਣ<sup>57</sup> ਵਿਗਣਾ<sup>58</sup> ਗੁਣ<sup>59</sup>

The soul<sup>29</sup>, that is propitiated<sup>30</sup> with  
the Lord's<sup>31</sup> meditation<sup>32</sup>, O Nanak,  
easily<sup>27</sup> obtains peace<sup>28</sup>.

In every heart and all the beings,  
there is One Lord. The One Lord is  
the Spouse of all.

They who serve<sup>33</sup> the Guru, the  
Beneficent<sup>34</sup> True Guru merge<sup>35</sup> in  
the Lord God's Name,

O God, bless<sup>37</sup> me with the dust<sup>36</sup> of  
the feet of the Perfect<sup>38</sup> Guru, that  
I<sup>39</sup>, the sinner<sup>40</sup>, may be  
emancipated<sup>41</sup>.

Still<sup>43</sup>ing their ego<sup>42</sup>, the sinners are  
emancipated and obtain an abode<sup>45</sup>  
in their own<sup>44</sup> Home.

Through the discerning<sup>46</sup> intellect<sup>47</sup>,  
the life night<sup>48</sup> passes<sup>49</sup> in peace and  
by the Guru's instruction<sup>50</sup> the Name  
is revealed<sup>51</sup>.

Contemplating the Lord's Name<sup>52</sup>,  
joy<sup>53</sup> wells<sup>54</sup> up day and night, O  
Nanak, and God seems sweet<sup>55</sup> unto  
the mortal.

They who serve the Guru, the  
Beneficent True Guru, merge in the  
Name of the Lord Master.

Rag Suhi 4th Guru  
Chhant

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

A sacrifice<sup>61</sup>, I am unto Thee, O my  
Lord<sup>62</sup>. Make me meet the mighty<sup>56</sup>

ਜਿਹੜੀ ਆਤਮਾ<sup>29</sup>, ਸਾਹਿਬ<sup>31</sup> ਦੇ ਸਿਮਰਣ<sup>32</sup> ਨਾਲ  
ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਹੋ ਗਈ<sup>30</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ ਸੁਖੇਨ<sup>27</sup> ਹੀ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹਰ ਦਿਲ ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ ਜੀਵਾਂ ਅੰਦਰ ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ  
ਹੈ । ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਕੰਤ ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ, ਦਾਤਾਰ<sup>34</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ<sup>33</sup> ਹਨ,  
ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>35</sup>  
ਹਨ !

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੈਨੂੰ ਪੂਰਨ<sup>38</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>36</sup>  
ਪਰਦਾਨ ਕਰ<sup>37</sup> ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ<sup>39</sup> ਅਪਰਾਧੀ<sup>40</sup> ਦੀ  
ਕਲਿਆਣ<sup>41</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ।

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਗੁਆ ਕੇ<sup>43</sup> ਅਪਰਾਧੀ ਮੁਕਤ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਤੇ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>44</sup> ਦੇ ਘਰ ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>45</sup>  
ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਰਬੀਨ<sup>46</sup> ਅਕਲ<sup>47</sup> ਰਾਹੀਂ ਜੀਵਨ ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>48</sup> ਆਰਾਮ  
ਵਿਚ ਬੀਤਦੀ<sup>49</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>50</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਨਾਮ ਦਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ ਹੁੰਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>52</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਦਿਨ  
ਰੈਣ ਖੁਸ਼ੀ<sup>53</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੀ<sup>54</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਅਤੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿੱਠਤਾ<sup>55</sup> ਮਲੂਮ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ, ਦਾਤਾਰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ<sup>33</sup>  
ਹਨ ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ  
ਛੰਤ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਕੁਰਬਾਨ<sup>61</sup> ਹਾਂ, ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਉੱਤੇ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>62</sup> ! ਮੈਨੂੰ  
ਬਲਵਾਨ<sup>56</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦੇ ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਪਾਪੀ<sup>57</sup>

ਰਵਾ<sup>60</sup>  
ਜੀਉ ॥

<sup>61</sup>ਬਲਿਰਾਮ<sup>62</sup>

True Guru so that shaking<sup>58</sup> off the  
sins<sup>57</sup> I may utter<sup>60</sup> Thine eulogies<sup>59</sup>.

੭੭੩

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>63</sup>  
ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ<sup>64</sup>  
ਚਵਾ<sup>65</sup> ਬਲਿਰਾਮ<sup>66</sup> ਜੀਉ ॥

773

Meditate<sup>63</sup> I on the Lord God's  
Name and ever<sup>64</sup>, ever utter<sup>65</sup>  
Gurbani. Unto the Lord I am a  
sacrifice<sup>66</sup>.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ<sup>67</sup> ਮੀਠੀ<sup>68</sup>  
ਲਾਗੀ ਪਾਪ<sup>69</sup> ਵਿਕਾਰ<sup>70</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>71</sup> ॥

The Gurbani is ever<sup>67</sup> sweet<sup>68</sup> unto  
me and I have shaken off<sup>71</sup> my sins<sup>69</sup>  
and misdeeds<sup>70</sup>.

ਹਉਮੈ<sup>72</sup> ਰੋਗੁ<sup>73</sup> ਗਇਆ<sup>74</sup>  
ਭਉ<sup>75</sup> ਭਾਗ<sup>76</sup> ਸਹਜੇ<sup>77</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>78</sup> ਮਿਲਾਇਆ<sup>79</sup> ॥

My ailment<sup>73</sup> of ego<sup>72</sup> is eliminated<sup>74</sup>.  
My fear<sup>75</sup> has fled<sup>76</sup> and I have  
easily<sup>77</sup> merged<sup>79</sup> in celestial bliss<sup>78</sup>.

ਕਾਇਆ<sup>80</sup> ਸੇਜ<sup>81</sup> ਗੁਰ  
ਸਬਦਿ<sup>82</sup> ਸੁਖਾਲੀ<sup>83</sup>  
ਗਿਆਨ<sup>84</sup> ਤਤਿ<sup>85</sup> ਕਰਿ  
ਭੋਗੇ<sup>86</sup> ॥

With the Guru's instruction<sup>82</sup>, my  
body<sup>80</sup> bed<sup>81</sup> has become cosy<sup>83</sup> and  
I now enjoy<sup>86</sup> the quintessence<sup>85</sup> of  
Divine knowledge<sup>84</sup>.

ਅਨਦਿਨੁ<sup>87</sup> ਸੁਖਿ<sup>88</sup> ਮਾਣੇ<sup>89</sup>  
ਨਿਤ<sup>90</sup> ਰਲੀਆ<sup>91</sup> ਨਾਨਕ  
ਧੁਰਿ<sup>92</sup> ਸੰਜੋਗੇ<sup>93</sup> ॥੧॥

Night<sup>87</sup> and day I ever<sup>90</sup> enjoy<sup>89</sup>  
peace<sup>88</sup> and pleasure<sup>91</sup>. Such is the  
writ<sup>93</sup> of the Primal Lord<sup>92</sup> for me.

ਸਤ੍ਰੁ<sup>94</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>95</sup> ਕਰਿ<sup>96</sup>  
ਭਾਉ<sup>97</sup> ਕੁੜਮ<sup>98</sup> ਕੁੜਮਾਈ<sup>99</sup>  
ਆਇਆ<sup>100</sup> ਬਲਿਰਾਮ  
ਜੀਉ ॥

Embellishing<sup>96</sup> the girl with chastity<sup>94</sup>,  
contentment<sup>95</sup> and love<sup>97</sup>, her father<sup>98</sup>,  
the Guru, has come<sup>100</sup> to betroth<sup>99</sup>  
her to her Lord. A sacrifice I am  
unto my Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>2</sup> ਕਰਿ ਮੇਲੁ<sup>3</sup>  
ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ<sup>4</sup>  
ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

Joining together<sup>3</sup> the pious  
persons<sup>2</sup>, sing<sup>4</sup> I the Guru's hymns.  
Devoted am I unto my Lord.

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ<sup>5</sup>  
ਗਤਿ<sup>6</sup> ਪਾਈ ਪੰਚ<sup>7</sup> ਮਿਲੇ  
ਸੋਹਾਇਆ ॥

Singing the Guru's hymns I have  
attained the supreme<sup>5</sup> status<sup>6</sup> and  
meeting with the elect I am  
adorned<sup>7</sup>.

ਗਇਆ<sup>8</sup> ਕਰੋਧੁ<sup>9</sup> ਮਮਤਾ<sup>10</sup>  
ਤਨਿ<sup>12</sup> ਨਾਠੀ<sup>13</sup> ਪਾਖੰਡੁ<sup>14</sup>  
ਭਰਮੁ<sup>15</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>16</sup> ॥

I am rid of<sup>8</sup> wrath<sup>9</sup>, worldly love<sup>10</sup>  
has fled<sup>13</sup> from my body<sup>12</sup> and I have  
eliminated<sup>16</sup> hypocrisy<sup>14</sup> and doubt<sup>15</sup>.

ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>58</sup>, ਤੇਰੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>59</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>60</sup> ਕਰਾਂ ।

੭੭੩

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਮੈਂ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>63</sup>  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਦਾ<sup>64</sup>, ਸਦਾ ਹੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਉਚਾਰਦਾ<sup>65</sup> ਹਾਂ ।  
ਸੁਆਮੀ ਉਤਾਂ ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>66</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ ਮੈਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>67</sup> ਮਿੱਠਤੀ<sup>68</sup> ਲੱਗਦੀ ਹੈ ਤੇ  
ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਨਾਹ<sup>69</sup> ਤੇ ਮੰਦੇ ਅਮਲ<sup>70</sup> ਤਿਆਗ ਦਿਤੇ<sup>71</sup>  
ਹਨ ।

ਮੇਰੀ ਹੰਕਾਰ<sup>72</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>73</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈ<sup>74</sup> ਹੈ । ਮੇਰਾ  
ਡਰ<sup>75</sup> ਢੋੜ ਗਿਆ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸੁਖੇਨ ਹੀ<sup>77</sup> ਬੇਕੁੰਠੀ  
ਅਨੰਦ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>79</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>82</sup> ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਸਰੀਰ<sup>80</sup> ਦਾ ਪਲੰਘ<sup>81</sup>  
ਸੁਖਦਾਈ<sup>83</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਹੁਣ ਬ੍ਰਹਮ-ਵੀਚਾਰ<sup>84</sup>  
ਦੇ ਜੋਹਰ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ<sup>86</sup> ਹਾਂ ।

ਰਾਤ<sup>87</sup> ਦਿਨ ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>90</sup> ਆਰਾਮ<sup>88</sup> ਅਤੇ ਅਨੰਦ<sup>91</sup>  
ਭੋਗਦਾ<sup>93</sup> ਹਾਂ । ਐਹੋ ਜਿਹੀ ਹੈ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>92</sup> ਮੇਰੇ ਲਈ  
ਮੇਰੇ ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>92</sup> ਦੀ ।

ਕੰਨਿਆਂ ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰਤਾ<sup>94</sup>, ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>95</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ<sup>97</sup>  
ਨਾਲ ਆਰਾਸਤਾ ਕਰ ਕੇ<sup>96</sup>, ਉਸ ਦਾ ਬਾਬਲ<sup>98</sup>, ਗੁਰਦੇਵ  
ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਨਾਤਾ ਕਰਨ<sup>99</sup> ਲਈ ਆਇਆ<sup>100</sup>  
ਹੈ । ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ ਉਤਾਂ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਇਕੱਤਰ ਕਰ ਕੇ<sup>3</sup> ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਬਾਣੀ ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>4</sup> ਹਾਂ । ਸਦਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ ਉਤਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਮਹਾਨ<sup>5</sup>  
ਮਰਤਬਾ<sup>6</sup> ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁਖੀ ਜਨਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ  
ਮੈਂ ਸਸੰਭਤ<sup>7</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਮੇਰਾ ਗੁੱਸਾ<sup>8</sup> ਬਿਨਸ ਗਿਆ<sup>9</sup> ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ਮੌਹ<sup>10</sup> ਮੇਰੀ  
ਦੇਹ<sup>12</sup> ਪਾਸੋਂ ਢੋੜ ਗਿਆ<sup>13</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦੰਭ<sup>14</sup> ਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>15</sup>  
ਮੈਂ ਬ੍ਰਹਿਓਂ ਬਾਹਰ<sup>16</sup> ਕਰ ਦਿਤੇ ਹਨ ।

ਹਉਮੈ<sup>17</sup> ਪੀਰ<sup>18</sup> ਗਈ<sup>19</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>20</sup> ਪਾਇਆ ਆਰੋਗਤ<sup>21</sup>  
ਭਏ<sup>22</sup> ਸਰੀਰਾ<sup>23</sup> ॥

ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ<sup>24</sup> ਬ੍ਰਹਮ<sup>25</sup>  
ਪਛਾਤਾ<sup>26</sup> ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ<sup>27</sup>  
ਗਹੀਰਾ<sup>28</sup> ॥੨॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>29</sup> ਵਿਛੜੀ<sup>30</sup> ਦੂਰਿ<sup>31</sup>  
ਮਹਲੁ<sup>32</sup> ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ  
ਗਈ<sup>33</sup> ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>34</sup> ਮਮਤਾ<sup>35</sup> ਕੂਰਿ<sup>36</sup>  
ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ<sup>37</sup> ਕੂੜਿ  
ਲਈ<sup>38</sup> ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ<sup>39</sup> ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ<sup>40</sup>  
ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ  
ਮਗੁ<sup>41</sup> ਨ ਪਾਇਆ<sup>42</sup> ॥

ਉਝੜ<sup>43</sup> ਪੰਥਿ<sup>44</sup> ਭ੍ਰਮੇ<sup>45</sup>  
ਗਾਵਾਰੀ<sup>46</sup> ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ<sup>47</sup>  
ਧਕੇ<sup>48</sup> ਖਾਇਆ<sup>49</sup> ॥

ਆਪੇ<sup>50</sup> ਦਇਆ<sup>51</sup> ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ  
ਦਾਤਾ<sup>52</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ<sup>53</sup>  
ਮਿਲਾਏ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>54</sup> ਕੇ ਵਿਛੜੇ<sup>55</sup>  
ਜਨ ਮੇਲੇ<sup>56</sup> ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਏ<sup>57</sup> ॥੩॥

ਆਇਆ<sup>58</sup> ਲਗਨੁ<sup>59</sup>  
ਗਣਾਇ<sup>60</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>61</sup> ਧਨ<sup>62</sup>  
ਓਮਾਹੀਆ<sup>63</sup> ਬਲਿਰਾਮ  
ਜੀਉ ॥

ਪੰਡਿਤੁ<sup>64</sup> ਪਾਧੇ<sup>65</sup> ਆਣਿ<sup>66</sup>  
ਪਤੀ<sup>67</sup> ਬਹਿ<sup>68</sup> ਵਾਚਾਈਆ<sup>69</sup>  
ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ  
ਵਧਾਈ<sup>70</sup> ਜਬ<sup>71</sup> ਸਾਜਨ<sup>72</sup>

The pain<sup>18</sup> of pride<sup>17</sup> is gone<sup>19</sup>, I am  
in peace<sup>20</sup> and my body<sup>23</sup> has  
become<sup>22</sup> disease-free<sup>21</sup>.

O Nanak, by Guru's grace<sup>24</sup> I have  
realised<sup>26</sup> my Lord<sup>25</sup>, the ocean<sup>28</sup> of  
virtues<sup>27</sup>.

The self-willed bride<sup>29</sup> remains afar<sup>31</sup>  
separated<sup>30</sup> from her Lord, obtains  
not His mansion<sup>32</sup> and is burnt  
away<sup>33</sup>.

Within her mind<sup>34</sup> is egoism<sup>35</sup> and  
falsehood<sup>36</sup> and deluded<sup>38</sup> by false-  
hood, she deals in<sup>37</sup> falsehood.

She practises falsehood and fraud<sup>39</sup>,  
suffers supreme<sup>40</sup> sorrow and without  
the True Guru finds<sup>42</sup> not the way<sup>41</sup>.

The ignorant bride<sup>46</sup> wanders<sup>45</sup> in  
dismal<sup>43</sup> paths<sup>44</sup> and suffers<sup>49</sup> buffets<sup>48</sup>  
every moment<sup>47</sup>.

The Munificent<sup>52</sup> Master Himself<sup>50</sup>  
shows mercy<sup>51</sup> and makes her meet  
the Mighty<sup>53</sup> True Guru.

Nanak, with peace and poise<sup>57</sup> the  
Guru unites<sup>56</sup> with the Lord, the  
mortals, who are separated<sup>55</sup> from  
Him since many births<sup>54</sup>.

Calculating<sup>60</sup> the auspicious  
moment<sup>59</sup>, the Groom comes<sup>58</sup> into  
the brides<sup>62</sup> home, and she is greatly  
pleased<sup>63</sup> in her mind<sup>61</sup>.

The learned<sup>64</sup> marriage-counsellor<sup>65</sup>  
came<sup>66</sup> and sat<sup>68</sup> down to read<sup>69</sup> the  
almanac<sup>67</sup>.

The almanac was looked into. The  
bride's mind was enraptured<sup>70</sup> when<sup>71</sup>

ਹੰਗਤਾ<sup>17</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>18</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈ<sup>19</sup> ਹੈ, ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>20</sup>  
ਵਿਚ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>23</sup> ਰੋਗ-ਰਹਿਤ<sup>21</sup> ਹੋ ਗਈ<sup>22</sup> ਹੈ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>24</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>27</sup>  
ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>28</sup>, ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਲਿਆ<sup>26</sup>  
ਹੈ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੀ ਸਹੇਲੀ<sup>29</sup> ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਪਾਸੋਂ ਦੂਰ<sup>31</sup>  
ਜੁਦਾ ਹੋਈ ਰਹਿੰਦੀ<sup>30</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਅਤੇ ਸਭ ਬਲ ਜਾਂਦੀ<sup>33</sup> ਹੈ।

ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਅਪਣਤ<sup>35</sup> ਤੇ ਝੂਠ<sup>36</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਝੂਠ ਦੀ ਠੱਗੀ ਹੋਈ<sup>38</sup>, ਉਹ ਝੂਠ ਦਾ ਹੀ ਵਣਜ ਕਰਦੀ<sup>37</sup>  
ਹੈ।

ਉਹ ਝੂਠ ਅਤੇ ਵਲ ਛਲ<sup>39</sup> ਕਮਾਉਂਦੀ ਹੈ, ਪਰਮ  
ਕਸ਼ਟ<sup>40</sup> ਉਠਾਉਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਸ  
ਨੂੰ ਰਸਤਾ<sup>41</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ<sup>42</sup>।

ਬੇਸਮਝ ਮੁੰਧ<sup>46</sup> ਸੁੰਨਸਾਨ<sup>43</sup> ਰਸਤਿਆਂ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੀ  
ਫਿਰਦੀ<sup>45</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹਰ ਮੁਹਤਾ<sup>47</sup> ਉਹ ਧੱਕੇ ਹੀ ਖਾਂਦੀ<sup>48</sup> ਹੈ।

ਦਾਤਾਰ<sup>52</sup> ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>50</sup> ਹੀ ਮਿਹਰ<sup>51</sup> ਧਾਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਨੂੰ ਬਲਵਾਨ<sup>53</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>56</sup> ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>54</sup> ਤੋਂ ਵਿਛੁੰਨੇ ਹੋਏ<sup>55</sup>  
ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਰਾਮ ਅਤੇ ਅਡੱਲਤਾ<sup>57</sup> ਨਾਲ ਗੁਰੂ ਜੀ  
ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦੇ ਹਨ।

ਸੁਭ ਮਹੂਰਤ<sup>59</sup> ਗਿਣ ਕੇ<sup>60</sup> ਪਤੀ ਪਤਨੀ<sup>62</sup> ਦੇ ਕ੍ਰਹਿ ਵਿਚ  
ਆ ਜਾਂਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਬੜੀ  
ਖੁਸ਼ ਹੁੰਦੀ<sup>63</sup> ਹੈ।

ਵਿਦਵਾਨ<sup>64</sup> ਸਾਹਾ-ਸੋਧਣ ਵਾਲਾ<sup>65</sup> ਆ ਕੇ<sup>66</sup> ਪੱਤ੍ਰੀ<sup>67</sup> ਨੂੰ  
ਪੜ੍ਹਨ<sup>69</sup> ਲਈ ਬੈਠ<sup>68</sup> ਗਿਆ।

ਪੱਤ੍ਰੀ ਵਾਚ ਲਈ ਗਈ। ਪਤਨੀ ਦਾ ਚਿੰਤ ਪਰਮ ਪ੍ਰਸੰਨ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>70</sup> ਜਦ<sup>71</sup> ਆਪਣੇ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>72</sup> ਦਾ ਘਰ ਵਿਚ

ਸੁਣੇ<sup>73</sup> ਘਰਿ ਆਏ ॥

she heard<sup>73</sup> the coming home of her Friend<sup>72</sup>.

ਆਉਣਾ ਉਸ ਦੇ ਕੰਨੀ ਪਿਆ<sup>73</sup> ।

ਗੁਣੀ<sup>74</sup> ਗਿਆਨੀ<sup>75</sup> ਬਹਿ<sup>76</sup>  
ਮਤਾ<sup>77</sup> ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ<sup>78</sup>  
ਤਤੁ<sup>79</sup> ਦਿਵਾਏ ॥

The men of virtue<sup>74</sup> and wisdom<sup>75</sup>  
sat down<sup>76</sup> and resolved<sup>77</sup> to marry<sup>78</sup>  
her instantaneously<sup>79</sup> to the Lord.

ਨੇਕ<sup>74</sup> ਤੇ ਦਾਨੇ<sup>75</sup> ਬੰਦਿਆ ਨੇ ਬੈਠ ਕੇ<sup>76</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਤੁਰਤ  
ਹੀ<sup>79</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਵਿਆਹ<sup>78</sup> ਦੇਣ ਦਾ ਫੈਸਲਾ ਕਰ  
ਲਿਆ<sup>77</sup> ।

ਵਰੁ<sup>80</sup> ਪਾਇਆ<sup>81</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>82</sup>  
ਅਗੰਮੁ<sup>83</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>84</sup> ਸਦ<sup>85</sup>  
<sup>86</sup>ਨਵਤਨੁ<sup>87</sup> ਬਾਲ<sup>88</sup>  
ਸਖਾਈ<sup>89</sup> ॥

She has obtained<sup>81</sup> the Omnipotent<sup>82</sup>,  
Unparalleled<sup>83</sup> and Incomprehensible<sup>84</sup>  
Lord as her Spouse<sup>80</sup>, who is ever<sup>85</sup>  
of fresh<sup>86</sup> body<sup>87</sup> and the friend<sup>89</sup>  
from her childhood<sup>88</sup>.

ਉਸਨੂੰ ਸਰਬ ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>82</sup>, ਬੇਮਿਸਾਲ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਅਗਾਧ<sup>84</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਭਰਤੋਂ<sup>80</sup> ਵਜੋਂ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>81</sup>  
ਹੈ, ਜੋ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>85</sup> ਨਵੇਂਨੌਕ<sup>86</sup> ਸ਼ਰੀਰ ਵਾਲਾ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਉਸ  
ਦਾ ਬਚਪਨ<sup>88</sup> ਦਾ ਬੇਲੀ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ<sup>90</sup> ਕਰਿ ਕੈ  
ਮੇਲੇ ਵਿਛੜਿ<sup>91</sup> ਕਦੇ ਨ  
ਜਾਈ ॥੪॥੧॥

Nanak, the Lord has mercifully<sup>90</sup>  
united the bride with Him and she  
will never be separated<sup>91</sup> again.

ਨਾਨਕ, ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>90</sup> ਸਹੇਲੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਮੁੜ ਕੇ ਕਦੇ ਭੀ  
ਵਿਛੜਾ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ ।

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Suhi 4th Guru.

ਸੁਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ<sup>92</sup>  
ਪਰਵਿਰਤੀ<sup>93</sup> ਕਰਮ<sup>94</sup>  
ਦਿੜਾਇਆ<sup>95</sup> ਬਲਿਰਾਮ  
ਜੀਉ ॥

By the first round<sup>92</sup> the Lord has  
impressed<sup>95</sup> the duties<sup>94</sup> of wedded<sup>93</sup>  
life.

ਪਹਿਲੇ ਫੇਰੇ<sup>92</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਗ੍ਰਿਹਸਥ<sup>93</sup> ਦੇ ਜੀਵਨ  
ਦੇ ਫਰਜ਼<sup>94</sup> ਪੱਕੇ ਕੀਤੇ<sup>95</sup> ਹਨ ।

ਬਾਣੀ<sup>96</sup> ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ  
ਧਰਮੁ<sup>97</sup> ਦਿੜਹੁ<sup>98</sup> ਪਾਪ<sup>99</sup>  
ਤਜਾਇਆ<sup>100</sup> ਬਲਿਰਾਮ  
ਜੀਉ ॥

Utter thou the hymns<sup>96</sup> of the Guru  
instead of the Vedas of Brahma  
and hold fast<sup>98</sup> to this faith<sup>97</sup> to  
dispel<sup>100</sup> thine sins<sup>99</sup>.

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇ ਵੇਦਾਂ ਦੀ ਥਾਂ ਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>96</sup> ਦਾ  
ਉਚਾਰਨ ਕਰ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਕਸਮਲ<sup>99</sup> ਮਿਟਾਉਣ<sup>100</sup>  
ਲਈ ਦਿਸ਼ ਦੀਮਾਨ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਪੱਕਾ<sup>98</sup> ਕਰ ।

ਧਰਮੁ<sup>2</sup> ਦਿੜਹੁ ਹਰਿਨਾਮੁ  
ਧਿਆਵਹੁ<sup>3</sup> ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ  
ਦਿੜਾਇਆ<sup>4</sup> ॥

Hold fast to righteousness<sup>2</sup> and  
contemplate<sup>3</sup> the Lord's Name. The  
Simirtis too inculcate<sup>4</sup> the Name.

ਸੱਚਾਈ<sup>2</sup> ਗ੍ਰਹਿਣ ਕਰ ਅਤੇ ਸਾਈ<sup>3</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਰਾਧ<sup>4</sup>।  
ਸਿਮਰਤੀਆਂ ਭੀ ਨਾਮ ਨੂੰ ਹੀ ਦਰਸਾਉਂਦੀਆਂ<sup>4</sup> ਹਨ ।

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>5</sup>  
ਆਰਾਧਹੁ<sup>6</sup> ਸਭਿ ਕਿਲ-  
ਵਿਖ<sup>7</sup> ਪਾਪ<sup>8</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>9</sup> ॥

Dwell<sup>6</sup> thou upon the True Guru,  
thy Perfect Guru<sup>5</sup>, and all thine sins<sup>8</sup>  
and misdeeds<sup>7</sup> shall depart<sup>9</sup>.

ਤੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ, ਆਪਣੇ ਪੂਰਨ<sup>5</sup> ਗੁਰਾਂ, ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਕਰ<sup>6</sup>  
ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>8</sup> ਤੇ ਕੁਕਰਮ<sup>7</sup> ਕੱਟ ਜਾਣਗੇ<sup>9</sup> ।

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ<sup>10</sup> ਹੋਆ  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>12</sup> ਮਨਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>13</sup> ਮੀਠਾ<sup>14</sup> ਲਾਇਆ ॥

Through the greatest good fortune<sup>12</sup>,  
celestial bliss<sup>10</sup> is obtained and the  
Lord God<sup>13</sup> seems sweet<sup>14</sup> unto the  
mind.

ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>12</sup> ਰਾਹੀਂ ਬੇਕੁੰਠੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>10</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>13</sup> ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਮਿੱਠਾ<sup>14</sup>  
ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਜਨੁ<sup>15</sup> ਕਹੈ<sup>16</sup> ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ  
ਪਹਿਲੀ ਆਰੰਭੁ<sup>17</sup> ਕਾਜੁ<sup>18</sup>  
ਰਚਾਇਆ ॥੧॥

Slave<sup>15</sup> Nanak proclaims<sup>16</sup> that by  
the first round the marriage rite<sup>18</sup>  
has begun<sup>17</sup>.

ਗੋਲਾ<sup>15</sup> ਨਾਨਕ ਆਖਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ਕਿ ਪਹਿਲੇ ਫੇਰੇ ਦੁਆਰਾ  
ਅਨੰਦ ਕਾਰਜ<sup>18</sup> ਸ਼ੁਰੂ ਹੋ ਗਿਆ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਹਰਿ<sup>19</sup> ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ<sup>20</sup> ਮਿਲਾ-  
ਇਆ ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥  
ਨਿਰਭਉ<sup>21</sup> ਭੈ<sup>22</sup> ਮਨੁ ਹੋਇ  
ਹਉਮੈ<sup>23</sup> ਮੈਲੁ<sup>24</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>25</sup>  
ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>26</sup> ਭਉ<sup>27</sup> ਪਾਇਆ<sup>28</sup>  
ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>29</sup> ਗਾਇਆ<sup>31</sup>  
ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮ ਹਦੁਰੇ<sup>30</sup> ॥

੭੭੪

ਹਰਿ ਆਤਮ<sup>32</sup> ਰਾਮੁ  
ਪਸਾਰਿਆ<sup>33</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ<sup>34</sup>  
ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ<sup>35</sup> ॥  
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਏਕੇ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ<sup>36</sup>  
ਮੰਗਲ<sup>37</sup> ਗਾਏ ॥  
ਜਨ<sup>38</sup> ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ  
ਚਲਾਈ<sup>39</sup> ਅਨਹਦ ਸਬਦ<sup>40</sup>  
ਵਜਾਏ<sup>41</sup> ॥੨॥  
ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ<sup>45</sup>  
ਚਾਉ<sup>42</sup> ਭਇਆ<sup>43</sup>  
ਬੈਰਾਗੀਆ<sup>44</sup> ਬਲਿਰਾਮ  
ਜੀਉ ॥  
ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>46</sup> ਹਰਿ ਮੇਲੁ<sup>47</sup>  
ਹਰਿ ਪਾਇਆ<sup>48</sup> ਵਡ-  
ਭਾਗੀਆ<sup>49</sup> ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>50</sup> ਹਰਿ ਪਾਇਆ  
ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>51</sup> ਗਾਇਆ<sup>54</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>52</sup> ਬੋਲੀ<sup>55</sup> ਹਰਿ<sup>53</sup>  
ਬਾਣੀ ॥  
ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>56</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>60</sup>  
ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕਥੀਐ<sup>57</sup>  
ਅਕਥ<sup>58</sup> ਕਹਾਣੀ<sup>59</sup> ॥  
ਹਿਰਦੈ<sup>61</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>62</sup>

In the second round, the Lord<sup>19</sup> has  
made me meet the Divine<sup>20</sup> True  
Guru.

By God's fear<sup>22</sup> my mind has become  
fear-free<sup>21</sup> and the filth<sup>24</sup> of my self-  
conceit<sup>23</sup> is washed off<sup>25</sup>.

By having<sup>26</sup> the fear<sup>27</sup> of immaculate<sup>26</sup>  
God, the Lord Master and singing<sup>31</sup>  
His praise<sup>29</sup>, I behold Him face to  
face<sup>30</sup>.

774

God Lord Master, the soul<sup>32</sup> of the  
world, is pervading<sup>33</sup> everywhere and  
filling<sup>35</sup> all<sup>34</sup> the places.

Within and without is the One Lord  
Master. Meeting with the Lord's  
slaves<sup>36</sup> sing I the songs of joy<sup>37</sup>.

Proclaims slave<sup>38</sup> Nanak, the second  
round is finished<sup>39</sup> and the Divine  
melody<sup>40</sup> resounds<sup>41</sup>.

In the third round, the pleasure<sup>42</sup> of  
Lord's love<sup>44</sup> wells up<sup>43</sup> within my  
mind<sup>45</sup>.

Meeting<sup>47</sup> with the holy persons<sup>46</sup>, I  
have found<sup>48</sup> the Lord God through  
the greatest good luck<sup>49</sup>.

Singing<sup>54</sup> God's praise<sup>51</sup> and  
uttering<sup>55</sup> the Divine<sup>53</sup> Gurbani with  
my mouth<sup>52</sup> I have obtained the  
immaculate<sup>50</sup> Lord.

By great good fortune<sup>60</sup>, the pious  
persons<sup>56</sup> attain to God and utter<sup>57</sup>  
His unutterable<sup>58</sup> story<sup>59</sup>.

Within my mind<sup>61</sup> has welled up<sup>64</sup>

ਦੂਜੇ ਫੇਰੇ ਵਿਚ ਪ੍ਰਭੂ<sup>19</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਰੱਬ-ਰੂਪ<sup>20</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਡਰ<sup>22</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਚਿਤ ਡਰ-ਰਹਿਤ<sup>21</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>23</sup> ਦੀ ਮਲੀਨਤਾ<sup>24</sup>  
ਧੋਤੀ ਗਈ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰ<sup>26</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ ਡਰ<sup>27</sup>  
ਧਾਰਨ<sup>28</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>29</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ<sup>31</sup>  
ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਹਾਜ਼ਰ ਨਾਜ਼ਰ<sup>30</sup> ਦੇਖਦਾ ਹਾਂ ।

੭੭੪

ਜਗਤ ਦੀ ਰੂਹ<sup>32</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ, ਹਰ ਥਾਂ  
ਵਿਆਪਕ ਹੋ<sup>33</sup> ਅਤੇ ਸਾਰੀਆਂ<sup>34</sup> ਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਭਰ ਰਿਹਾ<sup>35</sup>  
ਹੈ ।

ਅੰਦਰ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਹੀ ਹੈ । ਪ੍ਰਭੂ  
ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>36</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗੀਤ<sup>37</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੋਲਾ<sup>38</sup> ਨਾਨਕ ਆਖਦਾ ਹੈ, ਦੂਜਾ ਫੇਰਾ ਖਤਮ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਈਸ਼ਵਰੀ ਕੀਰਤਨ<sup>40</sup> ਗੂੰਜਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੇ ਫੇਰੇ ਅੰਦਰ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਪਿਆਰ<sup>44</sup> ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>42</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਨੇਕ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>46</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ<sup>47</sup>, ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ<sup>49</sup>  
ਰਾਹੀਂ, ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>51</sup> ਗਾਇਨ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>53</sup>  
ਗੁਰਬਾਣੀ ਦਾ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>52</sup> ਨਾਲ ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ<sup>55</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਪਵਿੱਤਰ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ  
ਹੈ ।

ਮਹਾਨ ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>60</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>56</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਅਕਹਿ<sup>58</sup>  
ਵਾਰਤਾ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਕਹਿੰਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਰਿਦੈ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>62</sup> ਦਾ

ਧੁਨਿ<sup>63</sup> ਉਪਜੀ<sup>64</sup> ਹਰਿ  
ਜਪੀਐ<sup>65</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>66</sup> ਭਾਗੁ<sup>67</sup>  
ਜੀਉ ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਤੀਜੀ  
ਲਾਵੇ ਹਰਿ ਉਪਜੈ<sup>68</sup> ਮਨਿ<sup>69</sup>  
ਬੈਰਾਗੁ<sup>70</sup> ਜੀਉ ॥੩॥

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ<sup>71</sup> ਲਾਵੇ ਮਨਿ  
ਸਹਜੁ<sup>72</sup> ਭਇਆ<sup>73</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>74</sup> ਮਿਲਿਆ  
ਸੁਭਾਇ<sup>75</sup> ਹਰਿ ਮਨਿ<sup>76</sup>  
ਤਨਿ<sup>77</sup> ਮੀਠਾ<sup>78</sup> ਲਾਇਆ  
ਬਲਿਰਾਮ<sup>80</sup> ਜੀਉ ॥

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ  
ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ<sup>81</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>82</sup>  
ਹਰਿ ਲਿਵੇ<sup>83</sup> ਲਾਈ<sup>84</sup> ॥

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ<sup>85</sup> ਫਲੁ<sup>86</sup>  
ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ  
ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ<sup>87</sup> ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ<sup>88</sup>  
ਚਚਾਇਆ<sup>89</sup> ਧਨੁ<sup>90</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>91</sup>  
ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ<sup>92</sup> ॥

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਚਉਥੀ  
ਲਾਵੇ<sup>93</sup> ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ  
ਅਵਿਨਾਸੀ<sup>94</sup> ॥੪॥੨॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>95</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>96</sup>

the music<sup>63</sup> of God, the Lord  
Master<sup>62</sup>, and by the destiny<sup>67</sup>  
recorded on my brow<sup>66</sup>, I contem-  
plate<sup>65</sup> the Lord.

Says serf Nanak that in the third  
round God's love<sup>70</sup> is produced<sup>68</sup> in  
my mind<sup>69</sup>.

In the fourth<sup>71</sup> round Divine  
comprehension<sup>72</sup> has welled up<sup>73</sup>  
within my mind and I have obtained  
my Lord.

By Guru's grace<sup>74</sup>, I have easily<sup>75</sup>  
met my Lord, who is sweet<sup>78</sup> unto  
my soul<sup>76</sup> and body<sup>77</sup>. Unto my  
Lord<sup>80</sup> I am a sacrifice<sup>79</sup>.

God seems sweet unto me and I  
have become pleasing<sup>81</sup> to my  
Master. Night and day<sup>82</sup> I fix<sup>84</sup> my  
attention<sup>83</sup> on the Lord.

I have obtained my heart-desired<sup>85</sup>  
fruit<sup>86</sup>, my Lord. By exalting God's  
Name I am congratulated<sup>87</sup>.

God, the Lord Master has brought  
about<sup>89</sup> the wedding ceremony<sup>88</sup> and  
the bride's<sup>90</sup> mind<sup>91</sup> has blossomed<sup>92</sup>  
with the Lord's Name.

Says slave Nanak, in the fourth  
circling<sup>93</sup> I have attained to my  
imperishable<sup>94</sup> God Lord.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Rag Subi

4th Guru.

The Guru-wards<sup>95</sup> sing God's

ਕੀਰਤਨ<sup>63</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>64</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਮੱਥੇ<sup>66</sup>  
ਉਤੇ ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਪ੍ਰਾਲਭਧ<sup>67</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਸਿਮਰਦਾ<sup>65</sup> ਹਾਂ ।

ਨਵਰ ਨਾਨਕ ਆਖਦਾ ਹੈ, ਕਿ ਤੀਜੇ ਫੇਰੇ ਵਿਚ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>70</sup> ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ ਪੈਦਾ ਹੋ  
ਗਿਆ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਚੌਥੇ<sup>71</sup> ਫੇਰੇ ਅੰਦਰ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ<sup>72</sup>  
ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>73</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>74</sup> ਸਦਕਾ, ਮੈਂ ਸੁਖੀ ਹੋ<sup>75</sup> ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ ਹਾਂ, ਜੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>78</sup> ਤੇ  
ਦੇਹ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਮਿੱਠਤਾ ਲੱਗਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਸਾਥੀ<sup>80</sup>  
ਉੱਤੇ ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>79</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੇਨੂੰ ਮਿੱਠਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ  
ਨੂੰ ਮੈਂ ਚੰਗਾ ਲੱਗਣ<sup>81</sup> ਲੱਗ ਗਿਆ ਹਾਂ । ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>82</sup>  
ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>83</sup> ਸਾਥੀ ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>84</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਚਿੱਤ-ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>85</sup> ਮੇਵਾ<sup>86</sup>, ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭੁ,  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਸਿਫਤ  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ ਮੁਬਾਰਕਾਂ ਮਿਲਦੀਆਂ<sup>87</sup> ਹਨ ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੇ ਆਨੰਦ ਕਾਰਜ<sup>88</sup> ਸੰਪੂਰਨ  
ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>89</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੁੰਧ<sup>90</sup> ਦਾ ਮਨ<sup>91</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ  
ਨਾਲ ਪ੍ਰਵ੍ਰਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਗੋਲਾ ਨਾਨਕ ਆਖਦਾ ਹੈ, ਚੌਥੇ ਫੇਰੇ<sup>93</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਅਮਰ<sup>94</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ

ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>95</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>96</sup> ਗਾਉਂਦੇ ਹਨ

ਗਾਏ ॥ ਹਿਰਦੈ<sup>97</sup> ਰਸਨ<sup>98</sup>  
ਰਸਾਏ<sup>99</sup> ॥

ਹਰਿ<sup>100</sup> ਰਸਨ<sup>2</sup> ਰਸਾਏ<sup>3</sup> ਮੇਰੇ  
ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ<sup>4</sup> ਮਿਲਿਆ  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ<sup>5</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>6</sup> ਭੋਗ<sup>7</sup> ਭੋਗੇ<sup>8</sup>  
ਸੁਖਿ ਸੇਵੈ ਸਬਦਿ<sup>10</sup> ਰਹੀ  
ਲਿਵ<sup>12</sup> ਲਾਏ<sup>13</sup> ॥

ਵਡੇ ਭਾਗਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ<sup>13\*</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>14</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>15</sup> ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਏ<sup>16</sup> ॥

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ<sup>17</sup> ਮਿਲਿਆ  
ਜਗ ਜੀਵਨੁ<sup>18</sup> ਨਾਨਕਸੁਨਿ<sup>19</sup>  
ਸਮਾਏ<sup>20</sup> ॥੧॥

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥  
ਹਰਿ ਸਰਿ<sup>21</sup> ਨਿਰਮਲਿ<sup>22</sup>  
ਨਾਏ<sup>23</sup> ॥

ਨਿਰਮਲਿ<sup>29</sup> ਜਲਿ<sup>24</sup> ਨਾਏ  
ਮੇਲੁ<sup>25</sup> ਗਵਾਏ<sup>26</sup> ਭੁਏ  
ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>27</sup> ਸਰੀਰਾ<sup>28</sup> ॥

ਦੁਰਮਤਿ<sup>30</sup> ਮੇਲੁ ਗਈ<sup>31</sup>  
ਭ੍ਰਮੁ<sup>32</sup> ਭਾਗਾ<sup>33</sup> ਹਉਮੈ<sup>34</sup>  
ਬਿਨਠੀ<sup>35</sup> ਪੀਰਾ<sup>36</sup> ॥

ਨਦਰਿ<sup>37</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ  
ਪਾਈ ਨਿਜ<sup>38</sup> ਘਰਿ<sup>39</sup> ਹੋਆ  
ਵਾਸਾ<sup>40</sup> ॥

ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ<sup>41</sup> ਰਸਿ<sup>42</sup> ਰਸਨ<sup>43</sup>  
ਰਸਾਏ<sup>44</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਪ੍ਰਗਾਸਾ<sup>45</sup> ॥੨॥

ਅੰਤਰਿ<sup>46</sup> ਰਤਨੁ<sup>47</sup>  
ਬੀਚਾਰੇ<sup>48</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>49</sup>  
ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ<sup>50</sup> ॥

glories<sup>96</sup> and with their mind<sup>97</sup> and  
tongue<sup>98</sup> relish<sup>99</sup> Him.

They taste<sup>3</sup> the Divine<sup>100</sup> elixir<sup>2</sup> and  
are pleasing<sup>4</sup> to my Lord, who  
naturally<sup>5</sup> meets them.

Night and day<sup>6</sup> they enjoy<sup>8</sup> revel-  
ments<sup>7</sup>, sleep in peace and remain  
enshrined<sup>13</sup> in God's<sup>10</sup> love<sup>12</sup>.

By great good fortune<sup>9</sup>, man  
obtains<sup>14</sup> the perfect<sup>13\*</sup> Guru and  
night and day<sup>15</sup> meditates<sup>16</sup> on the  
Name.

The Life<sup>18</sup> of the Universe<sup>17</sup>, easily  
meets him and O Nanak, he merges<sup>20</sup>  
in the Absolute<sup>19</sup> Lord.

Meeting the society of saints, I have  
bathed<sup>23</sup> myself in the pure<sup>22</sup> pool<sup>21</sup>  
of God's Name.

Bathing in the clean<sup>29</sup> water<sup>24</sup> of  
God's Name, my filth<sup>25</sup> is washed  
off<sup>26</sup> and my body<sup>28</sup> is rendered  
immaculate<sup>27</sup>.

The dirt of mal-intellect<sup>30</sup> is  
removed<sup>31</sup>, doubt<sup>32</sup> has fled<sup>33</sup> and the  
pain<sup>36</sup> of ego<sup>34</sup> is dispelled<sup>35</sup>.

By the Lord's grace<sup>37</sup>, I have  
obtained the saints' society and  
gained an abode<sup>40</sup> in my own<sup>38</sup>  
home<sup>39</sup>.

O Nanak, my tongue<sup>43</sup> delightfully<sup>42</sup>  
enjoys<sup>44</sup> the Lord's praise<sup>41</sup> and the  
Name blazes forth<sup>45</sup> in me.

The Name seems sweet<sup>50</sup> to the  
Guru-ward<sup>49</sup>, who in his mind<sup>46</sup>  
reflect<sup>48</sup> over the Lord's jewel<sup>47</sup>.

ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>97</sup> ਤੇ ਜੀਭ<sup>98</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਰਸ  
ਮਾਣਦੇ<sup>99</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>100</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਚੱਖਦੇ<sup>3</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ  
ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਚੰਗੇ ਲਗਦੇ<sup>4</sup> ਹਨ, ਜੋ ਸੁਭਾਵਕ<sup>5</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>6</sup> ਉਹ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>7</sup> ਮਾਣਦੇ<sup>8</sup> ਹਨ, ਆਰਾਮ  
ਅੰਦਰ ਸੌਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>10</sup> ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕੇ<sup>13</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਭਾਰੇ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>9</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ ਪੂਰਨ<sup>13\*</sup> ਗੁਰਾਂ  
ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>15</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ  
ਕਰਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਆਲਮ ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>18</sup> ਸੁਖੇਨ ਹੀ<sup>17</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲ  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ ਖੁਦ-ਮੁਖਤਿਆਰ<sup>19</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>20</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>22</sup> ਸਰੋਵਰ<sup>21</sup> ਵਿਚ ਇਸ਼ਨਾਨ ਕੀਤਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਸੁੱਧ<sup>29</sup> ਪਾਣੀ<sup>24</sup> ਵਿਚ ਨ੍ਰਾਉਣ ਨਾਲ  
ਮੇਰਾ ਗੰਦ<sup>25</sup> ਧੋਤਾ ਗਿਆ<sup>26</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਦੋਹ<sup>28</sup> ਪਾਵਨ<sup>27</sup>  
ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਖੱਟੀ ਬੁੱਧੀ<sup>30</sup> ਦੀ ਗਿਲਾਜ਼ਤ ਲਹਿ ਗਈ<sup>31</sup> ਹੈ, ਸੰਦੇਹ<sup>32</sup>  
ਦੌੜ ਗਿਆ<sup>33</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>34</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>36</sup> ਦੂਰ<sup>35</sup> ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>37</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਪਰਾਪਤ  
ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>38</sup> ਦੇ ਧਾਮ<sup>39</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸੇਬਾ<sup>40</sup> ਮਿਲ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮੇਰੀ ਜੀਭ<sup>43</sup> ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ<sup>42</sup> ਸਾਂਈ<sup>41</sup> ਦੇ  
ਜੱਸ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੀ<sup>45</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਪਰਕਾਸ਼  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਨਾਮ ਮਿਠਤਾ<sup>50</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ,  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>46</sup> ਵਿਚ ਹੀਰੇ<sup>47</sup> ਰੂਪ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੇਤੇ  
ਕਰਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਹਰਿਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ<sup>51</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>52</sup> ਨਿਸਤਾਰੇ<sup>53</sup>  
ਅਗਿਆਨੁ<sup>54</sup> ਅਧੇਰੁ<sup>55</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>56</sup> ॥

ਗਿਆਨੁ<sup>57</sup> ਪ੍ਰਚੰਡੁ<sup>58</sup> ਬਲਿਆ<sup>59</sup>  
ਘਟਿ<sup>60</sup> ਚਾਨਣੁ<sup>61</sup> ਘਰ  
ਮੰਦਰ<sup>62</sup> ਸੋਹਾਇਆ<sup>63</sup> ॥

੭੭੫

ਤਨੁ<sup>54</sup> ਮਨੁ<sup>55</sup> ਅਰਪਿ<sup>56</sup>  
ਸੀਗਾਰ<sup>57</sup> ਬਣਾਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ  
ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ<sup>58</sup> ॥

ਜੋ<sup>59</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ<sup>60</sup> ਪਰੁ<sup>61</sup>  
ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ<sup>62</sup>  
ਸਮਾਇਆ<sup>63</sup> ॥੩॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ<sup>64</sup>  
ਰਚਾਇਆ<sup>65</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>66</sup>  
ਵੀਆਹਣਿ<sup>67</sup> ਆਇਆ ॥

ਵੀਆਹਣਿ<sup>68</sup> ਆਇਆ  
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ  
ਸਾ<sup>69</sup> ਧਨ<sup>70</sup> ਕੰਤ<sup>71</sup>  
ਪਿਆਰੀ<sup>72</sup> ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>73</sup> ਮਿਲਿ<sup>74</sup>  
ਮੰਗਲ<sup>75</sup> ਗਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>76</sup>  
ਆਪਿ<sup>77</sup> ਸਵਾਰੀ<sup>78</sup> ॥

ਸੁਰਿ<sup>79</sup> ਨਰ<sup>80</sup> ਗਣ-  
ਗੰਧਰਬ<sup>82</sup> ਮਿਲਿ<sup>83</sup> ਆਏ  
ਅਪੂਰਬ<sup>84</sup> ਜੰਵ<sup>85</sup>  
ਬਣਾਈ<sup>86</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ  
ਸਾਚਾ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ  
ਜਾਈ<sup>87</sup> ॥੪॥੧॥੩॥

The lovers<sup>51</sup> of God's Name are  
emancipated<sup>53</sup>, by the Name<sup>52</sup> and  
the darkness<sup>55</sup> of their spiritual  
ignorance<sup>54</sup> is dispelled<sup>56</sup>.

The bright<sup>58</sup> light<sup>61</sup> of gnosis<sup>57</sup>  
burns<sup>59</sup> in their mind<sup>60</sup> and their home  
and mansion<sup>62</sup> are embellished<sup>63</sup>.

775

I have made the ornamentation<sup>57</sup> of  
surrendering<sup>56</sup> my body<sup>54</sup> and soul<sup>53</sup>  
and have thus become pleasing<sup>58</sup> to  
my True Lord God.

Whatever<sup>59</sup> the Lord says, that<sup>60</sup> I  
joyfully<sup>61</sup> do. Thus, O Nanak I  
have merged<sup>63</sup> in His lap<sup>62</sup>.

The Lord Master has brought  
about<sup>65</sup> the marriage occasion<sup>64</sup> and  
He has come to wed<sup>67</sup> the pious  
bride<sup>66</sup>.

He has come to wed<sup>68</sup> the holy bride,  
who has thus obtained God. That<sup>69</sup>  
bride<sup>70</sup> is dear<sup>72</sup> to her Bridegroom<sup>71</sup>.

Meeting together<sup>74</sup>, the holy men<sup>73</sup>  
sing the songs of rejoicing<sup>75</sup>. The  
sire Lord<sup>76</sup> has Himself<sup>77</sup> decorated<sup>78</sup>  
the bride.

The deities<sup>79</sup>, men<sup>80</sup>, heavenly  
heralds<sup>81</sup> and celestial singers<sup>82</sup> have  
come in a body<sup>83</sup> and formed<sup>84</sup> the  
wondrous<sup>84</sup> wedding party<sup>85</sup>.

Nanak, I have obtained my True  
Lord, who never dies nor is born<sup>87</sup>.

ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਪ੍ਰੀਤਵਾਨਾਂ<sup>51</sup> ਦਾ ਨਾਮ<sup>52</sup> ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਿਕ ਬੇਸਮਝੀ<sup>54</sup>  
ਦਾ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>55</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਮ ਵੀਚਾਰ<sup>57</sup> ਦੀ ਤੇਜ਼<sup>58</sup> ਰੌਸ਼ਨੀ<sup>61</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>60</sup>  
ਅੰਦਰ ਜਗ ਪੈਂਦੀ<sup>59</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਗ੍ਰਹਿ ਤੇ  
ਮਹਿਲ<sup>62</sup> ਸ਼ੋਭਤ<sup>63</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

੭੭੫

ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>54</sup> ਤੇ ਜਿੰਦਗੀ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਸਮਰਪਣ<sup>56</sup> ਕਰਨ ਦਾ  
ਮੈਂ ਹਾਰਸ਼ਿਗਾਰ<sup>57</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲੱਗਣ<sup>58</sup> ਲੱਗ ਗਈ  
ਹਾਂ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>59</sup> ਸਾਈਂ ਆਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>60</sup> ਮੈਂ ਖੁਸ਼ੀ  
ਨਾਲ<sup>61</sup> ਕਰਦੀ ਹਾਂ । ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮੈਂ ਉਸ  
ਦੀ ਕੋਈ<sup>62</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਗਈ<sup>63</sup> ਹਾਂ ।

ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਮੇਸ਼ਰ ਨੇ ਵਿਵਾਹ ਦਾ ਸਮਾਗਮ<sup>64</sup> ਰਚਿਆ<sup>65</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਪਵਿੱਤਰ ਪਤਨੀ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਵਿਆਹੁਣ<sup>67</sup> ਲਈ  
ਆਇਆ ਹੈ ।

ਉਹ ਉਸ ਪਾਖ ਪਤਨੀ ਨੂੰ ਵਰਣ ਲਈ<sup>68</sup> ਆਇਆ ਹੈ,  
ਜਿਸ ਨੇ ਐਕਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ । ਉਹ<sup>69</sup>  
ਮਹੇਲੀ<sup>70</sup> ਆਪਣੇ ਭਰਤ<sup>71</sup> ਦੀ ਲਾਡਲੀ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਇਕੱਤਰ<sup>74</sup> ਹੋ ਕੇ ਭਲੇ ਪੁਰਸ਼<sup>73</sup> ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਗੀਤ<sup>75</sup> ਗਾਉਂਦੇ  
ਹਨ । ਮਹਾਰਾਜ<sup>76</sup> ਮਾਲਕ ਨੇ ਖੁਦ<sup>77</sup> ਮਹੇਲੀ ਨੂੰ ਸ਼ੋਭਤ  
ਕੀਤਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਦੇਵਤੇ<sup>79</sup>, ਇਨਸਾਨ<sup>80</sup>, ਇਲਾਹੀ ਏਲਚੀ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਸਵਰਗੀ  
ਗਵੱਈਆ<sup>82</sup> ਨੇ ਰਲ<sup>83</sup> ਕੇ ਅਦਭੁਤ<sup>84</sup> ਜਨੇਤ<sup>85</sup> ਬਣਾ  
ਦਿੱਤੀ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ, ਜੋ ਕਦਾਚਿੱਤ ਮਰਦਾ ਨਹੀਂ ਤੇ ਨਾ ਹੀ  
ਜੰਮਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ।



ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩

Rag Suhi Chhant  
4th Guru

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ੴ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਵਹੋ ਸੰਤ<sup>88</sup> ਜਨਹੁ ਗੁਣ<sup>89</sup>  
ਗਾਵਹੁ<sup>93</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>91</sup>  
ਕੋਰੇ<sup>92</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>94</sup> ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ  
ਘਰਿ<sup>98</sup> ਵਾਜਹਿ<sup>95</sup> ਸਬਦ<sup>96</sup>  
ਘਨੇਰੇ<sup>97</sup> ਰਾਮ ॥

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ  
ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ<sup>98\*</sup> ਸਭ<sup>99</sup>  
ਬਾਈ<sup>100</sup> ॥

੨ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>3</sup> ਜਪੀ<sup>4</sup> ਸਦਾ<sup>5</sup>  
ਸਾਲਾਹੀ<sup>6</sup> ਸਾਚ ਸਬਦਿ<sup>7</sup>  
ਲਿਵ<sup>8</sup> ਲਾਈ<sup>9</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>10</sup> ਸਹਜਿ<sup>12</sup> ਰਹੈ  
ਰੰਗਿ<sup>13</sup> ਰਾਤਾ<sup>14</sup> ਰਾਮ ਨਾਮੁ  
ਰਿਦ<sup>15</sup> ਪੂਜਾ<sup>16</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>17</sup> ਏਕੁ  
ਪਛਾਣੈ<sup>18</sup> ਅਵਰੁ<sup>19</sup> ਨ ਜਾਣੈ  
ਦੂਜਾ<sup>20</sup> ॥੧॥

ਸਭ ਮਹਿ<sup>21</sup> ਰਵਿ ਰਹਿਆ<sup>22</sup>  
ਸੋ<sup>24</sup> ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>23</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>25</sup> ਰਵੈ<sup>26</sup> ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>27</sup> ਸੋ<sup>28</sup> ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ  
ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰ-  
ਜਾਮੀ<sup>29</sup> ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>30</sup>  
ਰਵਿਆ<sup>31</sup> ਸੋਈ<sup>32</sup> ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Come holymen<sup>88</sup>, let us sing<sup>93</sup> the  
glories<sup>89</sup> of<sup>92</sup> the World<sup>90</sup> Lord<sup>91</sup>.

By Guru's grace<sup>94</sup>, we meet with the  
Lord and in our home<sup>98</sup> resound<sup>95</sup>  
several<sup>97</sup> strains<sup>96</sup> of ecstasy.

Good many celestial strains are  
Thine, O my Lord God. Thou, O  
Creator<sup>98\*</sup> art contained in all<sup>99</sup> the  
places<sup>100</sup>.

Day<sup>2</sup> and night<sup>3</sup> I ever<sup>5</sup> contemplate<sup>4</sup>  
and praise<sup>6</sup> the Lord and enshrine<sup>9</sup>  
love<sup>8</sup> for the True Name<sup>7</sup>.

Day and night<sup>10</sup> I naturally<sup>12</sup> remain  
imbued<sup>14</sup> with the Lord's love<sup>13</sup>  
and within my mind<sup>15</sup> I worship<sup>16</sup>  
the Lord's Name.

Nanak, by the Guru's grace<sup>17</sup>, I  
know<sup>18</sup> but One God and know not  
another<sup>19</sup> second<sup>20</sup>.

The Lord Master is contained<sup>22</sup>  
amongst<sup>21</sup> all. He<sup>24</sup> is the searcher  
of hearts<sup>23</sup>.

He, who by Guru's instruction<sup>25</sup>  
meditates<sup>26</sup> on the Lord beholds  
that<sup>28</sup> Lord Master of mine  
pervading<sup>27</sup> all.

He<sup>32</sup>, my Lord Master, the Inner-  
knower<sup>29</sup> is contained<sup>31</sup> within every  
heart<sup>30</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਨੇਕ ਪੁਰਸ਼<sup>88</sup> ! ਆਓ ਆਪਾਂ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>90</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>91</sup>  
ਦੀਆਂ<sup>92</sup> ਸਿਫਤਾਂ<sup>89</sup> ਗਾਇਨ ਕਰੀਏ<sup>93</sup>।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>94</sup> ਦੁਆਰਾ, ਆਪਾਂ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ  
ਮਿਲਦੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਾਡੇ ਘਰ<sup>98</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਮ ਅਨੰਦ ਦੇ  
ਅਨੇਕਾਂ<sup>97</sup> ਰਾਗ<sup>96</sup> ਗੂੰਜਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ।

ਅਨੇਕਾਂ ਹਨ ਤੇਰੇ ਬੰਕੁਠੀ ਕੀਰਤਨ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ, ਹੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>98\*</sup> ! ਸਾਰੇ<sup>99</sup> ਬਾਵਾਂ<sup>100</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ।

ਦਿਨ<sup>2</sup> ਤੇ ਰਾਤ<sup>3</sup> ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>5</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਬੰਦਗੀ<sup>4</sup>  
ਅਤੇ ਸਿਫਤ ਕਰਦਾ<sup>6</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>8</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>9</sup> ਹਾਂ।

ਦਿਨ<sup>10</sup> ਤੇ ਰਾਤ ਮੈਂ ਸੁਭਾਵਕ ਹੀ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>13</sup>  
ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ<sup>14</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>15</sup>  
ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਕਰਦਾ<sup>16</sup> ਹਾਂ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>17</sup> ਸਦਕਾ ਮੈਂ ਕੇਵਲ ਇਕ  
ਹਰੀ ਨੂੰ ਹੀ ਜਾਣਦਾ<sup>18</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>19</sup> ਦੂਸਰੇ<sup>20</sup>  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ<sup>21</sup> ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>22</sup>  
ਹੈ। ਉਹ<sup>24</sup> ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>23</sup> ਹੈ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>25</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ, ਉਹ ਉਸ<sup>28</sup> ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਸਾਰੇ  
ਵਿਆਪਕ<sup>27</sup> ਵੇਖਦਾ ਹੈ।

ਉਹ<sup>32</sup>, ਅੰਦਰਲੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>29</sup>, ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮੇਸ਼ਰ  
ਹਰ ਦਿਲ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿਆ ਹੋਇਆ<sup>31</sup> ਹੈ।

ਗੁਰਮਤਿ<sup>33</sup> ਸਚੁ ਪਾਈਐ  
ਸਹਜਿ<sup>34</sup> ਸਮਾਈਐ<sup>35</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>36</sup> ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ<sup>37</sup> ਨ  
ਕੋਈ ॥

ਸਹਜੇ<sup>38</sup> ਗੁਣ<sup>39</sup> ਗਾਵਾ ਜੇ<sup>40</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ<sup>41</sup> ਆਪੇ<sup>42</sup> ਲਏ  
ਮਿਲਾਏ<sup>43</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ<sup>46</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ<sup>44</sup>  
ਜਾਪੇ<sup>45</sup> ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>48</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>49</sup> ॥੨॥

ਇਹੁ ਜਗੋ<sup>50</sup> ਦੁਤਰੁ<sup>51</sup>  
ਮਨਮੁਖੁ<sup>52</sup> ਪਾਰਿ<sup>53</sup> ਨ  
ਪਾਈ ਰਾਮ ॥

ਅੰਤਰੇ<sup>54</sup> ਹਉਮੈ<sup>55</sup> ਮਮਤਾ<sup>56</sup>  
ਕਾਮੁ<sup>57</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>58</sup> ਚਤੁਰਾਈ<sup>59</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ<sup>60</sup>  
ਨ ਪਾਈ ਬਿਰਥਾ<sup>61</sup> ਜਨਮੁ<sup>62</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>63</sup> ॥

ਜਮ ਮਗਿ<sup>64</sup> ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ  
ਚੋਟਾ<sup>65</sup> ਖਾਵੈ ਅੰਤਿ<sup>66</sup>  
ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ<sup>67</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ<sup>68</sup> ਨਾਹੀ  
ਪੁਤ੍ਰ<sup>69</sup> ਕੁਟੰਬੁ<sup>70</sup> ਸੁਤ੍ਰ<sup>71</sup>  
ਭਾਈ<sup>72</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ<sup>73</sup> ਮੋਹ<sup>74</sup>  
ਪਸਾਰਾ<sup>75</sup> ਆਗੈ<sup>76</sup> ਸਾਬਿ<sup>77</sup>  
ਨ ਜਾਈ ॥੩॥

ਹਉ ਪ੍ਰਭੁ<sup>78</sup> ਅਪਨਾ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ<sup>79</sup> ਕਿਨ  
ਬਿਧਿ<sup>80</sup> ਦੁਤਰੁ<sup>81</sup> ਤਰੀਐ<sup>82</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ<sup>83</sup> ਚਲਹੁ<sup>84</sup>

By Guru's instruction<sup>33</sup>, the mortal  
obtains Truth and merges<sup>35</sup> in the  
Lord<sup>34</sup> and without Him<sup>36</sup> knows  
not another<sup>37</sup>.

If<sup>40</sup> I become pleasing<sup>41</sup> to my Lord,  
then I would naturally<sup>38</sup> sing His  
praise<sup>39</sup> and he would unite<sup>43</sup> me  
with Himself<sup>42</sup>.

Nanak, by the Guru's instruction<sup>44</sup>,  
He<sup>46</sup> the Lord is realised<sup>45</sup> and day<sup>47</sup>  
and night<sup>48</sup>, the mortal contemplates<sup>49</sup>  
the Name.

This world<sup>50</sup> is an untraversable<sup>51</sup>  
ocean. The egocentric<sup>52</sup> can cross<sup>53</sup>  
it not.

Within<sup>54</sup> him is self-conceit<sup>55</sup>,  
egoism<sup>56</sup>, lust<sup>57</sup>, wrath<sup>58</sup> and  
cleverness<sup>59</sup>.

Within him is cleverness, he is  
approved<sup>60</sup> not, and loses<sup>63</sup> his life<sup>62</sup>  
in vain<sup>61</sup>.

In the Yama's way<sup>64</sup>, he suffers pain,  
bears blows<sup>65</sup>, and in the end<sup>66</sup>  
departs regretfully<sup>67</sup>.

Without the Name, there is none to  
befriend<sup>68</sup> him, neither sons<sup>69</sup>, nor  
family<sup>70</sup>, nor brother's<sup>72</sup> sons<sup>71</sup>.

Nanak, wealth<sup>73</sup>, worldly love<sup>74</sup> and  
ostentation<sup>75</sup> go not with<sup>77</sup> him  
hereafter<sup>76</sup>.

From my Beneficent<sup>79</sup> True Guru,  
I ask<sup>78</sup> the way<sup>80</sup> by which I can  
cross<sup>82</sup> the arduous<sup>81</sup> world ocean.

Walk<sup>84</sup> thou in the True Guru's

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>38</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੱਚ ਨੂੰ ਪਾ  
ਸੁਆਮੀ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ<sup>36</sup> ਦੇ  
ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ<sup>37</sup> ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ।

ਜੇਕਰ<sup>40</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗਣ<sup>41</sup> ਲੱਗ  
ਜਾਵਾਂ, ਤਦ ਮੈਂ ਸੁਭਾਵਕ ਹੀ<sup>38</sup> ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ<sup>39</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਾਂਗਾ ਅਤੇ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>42</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲਵੇਗਾ<sup>43</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>44</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਹ<sup>46</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਅਨੁਭਵ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦਿਨ<sup>47</sup> ਰਾਤ<sup>48</sup> ਜੀਵ  
ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਸੰਸਾਰ<sup>50</sup> ਇਕ ਨਾ-ਤਰਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ<sup>51</sup> ਸਮੁੰਦਰ  
ਹੈ । ਆਪ-ਹੁਦਰਾ<sup>52</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਰ<sup>53</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>54</sup> ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>55</sup> ਅਪਣਤ<sup>56</sup>, ਵਿਸੇ-ਭੋਗ<sup>57</sup>,  
ਗੁੱਸਾ<sup>58</sup> ਅਤੇ ਚਲਾਕੀ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਚਲਾਕੀ ਹੈ, ਉਹ ਪਰਵਾਨ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>62</sup> ਬੇ-ਫਾਇਦਾ<sup>61</sup> ਗੁਆ  
ਲੈਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਯਮ ਦੇ ਰਾਹ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਕਸ਼ਟ ਉਠਾਉਂਦਾ ਹੈ,  
ਸੱਟਾਂ<sup>65</sup> ਸਹਾਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਅਫਸੋਸ ਕਰਦਾ  
ਹੋਇਆ<sup>67</sup> ਟੁਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਉਸ ਦਾ ਕੋਈ ਮਿੱਤਰ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ  
ਪੁਤ੍ਰ<sup>69</sup>, ਨਾ ਟੱਬਰ ਕਬੀਲਾ<sup>70</sup>, ਨਾ ਹੀ ਭਰਾ<sup>72</sup> ਦੇ  
ਲੜਕੇ<sup>71</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਦੌਲਤ<sup>73</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>74</sup> ਤੇ ਅਭੋਰ<sup>75</sup> ਏਦੂੰ  
ਮਗਰੋਂ<sup>76</sup> ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ<sup>77</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ ।

ਆਪਣੇ ਦਾਤਾਰ<sup>79</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ ਮੈਂ ਉਹ ਤਰੀਕਾ<sup>80</sup>  
ਪਤਾ ਕਰਦਾ<sup>78</sup> ਹਾਂ, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਕਠਨ<sup>81</sup> ਸੰਸਾਰ  
ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>82</sup> ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ ਟੁਰ<sup>84</sup> ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>85</sup>

ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ<sup>85</sup> ਮਰੀਐ  
ਰਾਮ ॥

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ  
<sup>86</sup>ਭਉਜਲੁ<sup>90</sup> ਤਰੀਐ<sup>87</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>88</sup> ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਵੈ<sup>89</sup> ॥

ਪੂਰਾ<sup>91</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>92</sup> ਪਾਇਆ  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>93</sup> ਸਚਿ ਨਾਮਿ  
ਲਿਵੈ<sup>94</sup> ਲਾਵੈ<sup>95</sup> ॥

ਮਤਿ<sup>96</sup> ਪਰਗਾਸੁ<sup>97</sup> ਭਈ  
ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ<sup>98</sup> ਰਾਮ<sup>99</sup>  
ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ<sup>100</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਪਾਇਆ  
ਸਬਦਿ<sup>2</sup> ਮਿਲਾਇਆ<sup>3</sup>  
ਜੋਤੀ<sup>4</sup> ਜੋਤਿ<sup>5</sup> ਮਿਲਾਈ<sup>6</sup> ॥  
੮॥੧॥੮॥

੭੭੬

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪  
ਘਰੁ ੫

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੈ<sup>7</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>8</sup>  
ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>9</sup>  
ਬੁਝਿ<sup>10</sup> ਗਈ ਆਸੇ ॥  
ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ<sup>12</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ  
ਤਾਸੇ<sup>13</sup> ॥

ਧਨੁ<sup>14</sup> ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ  
ਵਡਪੁਰਖੁ<sup>15</sup> ਹੈ ਮੈ ਦਸੈ<sup>16</sup>  
ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੈ<sup>17</sup> ॥  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>18</sup> ਹਰਿ ਪਾਇਆ  
ਜਨ<sup>19</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ

will<sup>83</sup> and thus<sup>85</sup> remain dead in life.

By remaining dead in life man ferries  
across<sup>87</sup> the dreadful<sup>86</sup> world-ocean<sup>90</sup>  
and through Guru's grace<sup>88</sup> merges<sup>89</sup>  
in the Name.

By great good fortune<sup>93</sup>, the mortal  
obtains the Perfect<sup>91</sup> Lord<sup>92</sup> and  
fixes<sup>95</sup> his attention<sup>94</sup> on the True  
Name.

His intellect<sup>96</sup> is enlightened<sup>97</sup>, the  
mind is propitiated<sup>98</sup> and he obtains  
the glory<sup>100</sup> of the Lord's<sup>99</sup> Name.

Nanak, he who merges<sup>3</sup> in the  
Name<sup>2</sup>, attains to his Lord and his  
light<sup>5</sup> blends with<sup>6</sup> the Supreme  
Light<sup>4</sup>.

776

Suhi 4th Guru

ਜੀਉ'ਚੇ ਜੀ ਮਰਿਆ ਰਹੁ ।

ਜੀਉ'ਚੇ ਜੀ ਮਰ ਰਹਿਣ ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦਾ ਭਿਆਨਕ<sup>86</sup>  
ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>90</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਮਿਹਨ<sup>88</sup> ਰਾਹੀਂ ਨਾਮ ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਬੜੇ ਚੰਗੇ ਭਾਗਾ<sup>93</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪੂਰਨ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>92</sup> ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>94</sup> ਸੱਚੇ ਨਾਮ  
ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਬੁਧ<sup>96</sup> ਪਰਕਾਸ਼ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>97</sup> ਹੈ, ਮਨੁਆ ਸੰਤੁਸ਼ਟ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ<sup>99</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰਭੂਤਾ<sup>100</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਨਾਮ<sup>2</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੁੰਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਨੂਰ<sup>5</sup> ਪਰਮ  
ਨੂਰ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

੭੭੬

ਸੂਹੀ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

There is but One God By the True  
Guru's grace, He is obtained.

O saintly persons<sup>7</sup>; I have met my  
loved<sup>8</sup> Guru and my desire<sup>9</sup> is  
quenched<sup>10</sup>.

I surrender<sup>12</sup> my soul and body unto  
the True Guru, that he may unite  
me with my Lord, the Treasure of  
excellences<sup>13</sup>.

Blessed<sup>14</sup>, blessed is Guru, the great  
man<sup>15</sup> who appraises<sup>16</sup> me of the  
praise worthy<sup>17</sup> Lord.

By great good fortune<sup>18</sup>, slave<sup>19</sup>  
Nanak has attained to his God and

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਸਾਧ ਸਰੂਪ ਪੁਰਸ਼<sup>7</sup>! ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਵਾਨ<sup>8</sup> ਗੁਰਾਂ  
ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>9</sup> ਪੂਰੀ ਹੋ  
ਗਈ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ ਤੇ ਦੇਹ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਅਰਪਨ  
ਕਰਦਾ<sup>12</sup> ਹਾਂ, ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਚੰਗਿਆਈਆਂ ਦੇ  
ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>13</sup> ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦੇਣ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>14</sup>, ਮੁਬਾਰਕ ਹਨ, ਮਹਾਂ ਪੁਰਸ਼<sup>15</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ, ਜੋ  
ਮੈਨੂੰ ਉਪਮਾਯਗ<sup>16</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਬਾਰੇ ਦਰਸਾਉਂਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ ।

ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾ<sup>18</sup> ਦੁਆਰਾ ਗੋਲੇ<sup>19</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਆਪਣੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਉਹ

ਵਿਗਾਸੇ<sup>20</sup> ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ<sup>21</sup> ਪਿਆਰਾ<sup>22</sup> ਮੈ  
ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ<sup>23</sup>  
ਪੰਥੁ<sup>24</sup> ਦਸਾਹਾ<sup>25</sup> ॥

ਘਰਿ ਆਵਹੁ<sup>26</sup> ਚਿਰੀ<sup>27</sup>  
ਵਿਛੁੰਨਿਆ<sup>28</sup> ਮਿਲੁ<sup>29</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>30</sup> ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ  
ਨਾਹਾ<sup>31</sup> ॥

ਹਉ<sup>32</sup> ਤੁਝ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ<sup>33</sup>  
ਉਡੀਣੀਆ<sup>34</sup> ਜਿਉ<sup>35</sup> ਜਲ<sup>36</sup>  
ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ<sup>37</sup> ਮਰਾਹਾ<sup>38</sup> ॥

ਵਡਭਾਗੀ<sup>39</sup> ਹਰਿ ਧਿਆ-  
ਇਆ<sup>40</sup> ਜਨ<sup>41</sup> ਨਾਨਕ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ<sup>42</sup> ॥੨॥

ਮਨੁ<sup>42\*</sup> ਦਹ<sup>43</sup> ਦਿਸਿ<sup>44</sup>  
ਚਲਿ<sup>45</sup> ਚਲਿ<sup>46</sup> ਭਰਮਿਆ<sup>47</sup>  
ਮਨਮੁਖੁ<sup>48</sup> ਭਰਮਿ<sup>49</sup>  
ਭੁਲਾਇਆ<sup>50</sup> ॥

ਨਿਤ<sup>51</sup> ਆਸਾ<sup>52</sup> ਮਨਿ  
ਚਿਤਵੈ<sup>53</sup> ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>54</sup>  
ਕੁਖੁ<sup>56</sup> ਲਗਾਇਆ<sup>55</sup> ॥

ਅਨਤਾ<sup>57</sup> ਧਨੁ<sup>58</sup> ਧਰਿ<sup>59</sup>  
ਦਬਿਆ<sup>63</sup> ਫਿਰਿ<sup>60</sup> ਬਿਖੁ<sup>61</sup>  
ਭਾਲਣੁ<sup>62</sup> ਗਇਆ ॥

ਜਨ<sup>64</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਸਲਾਹਿ<sup>65</sup> ਤੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਪਚਿ ਪਚਿ<sup>66</sup> ਮੁਇਆ<sup>67</sup> ॥

੩ ॥

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ<sup>68</sup> ਮੋਹਨੁ<sup>69</sup>  
ਪਾਇ<sup>70</sup> ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ<sup>71</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>72</sup> ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ<sup>73</sup> ॥

ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ<sup>74</sup> ਸੁਧਿ<sup>75</sup> ਬੁਧਿ<sup>76</sup>  
ਵਿਸਰਿ<sup>77</sup> ਗਈ ਮਨੁ<sup>78</sup>

through the Name he has  
blossomed<sup>20</sup> forth.

I have met the Guru, my beloved<sup>22</sup>  
friend<sup>21</sup>, and he has shown<sup>25</sup> me the  
way<sup>23</sup> and path<sup>24</sup> to the Lord.

O my loved<sup>31</sup> Lord, return<sup>26</sup> Thou  
home. I am separated<sup>28</sup> from Thee  
since long<sup>27</sup>. Meet<sup>29</sup> Thou me through  
the Guru's word<sup>30</sup>.

Without Thee I<sup>32</sup> am very<sup>33</sup> sad<sup>34</sup> and  
die<sup>38</sup> like<sup>35</sup> the fish<sup>37</sup> without water<sup>36</sup>.

O serf<sup>41</sup> Nanak, the very lucky ones<sup>39</sup>  
contemplate<sup>40</sup> the Lord and merge<sup>42</sup>  
in His Name.

Circling<sup>45</sup> like a spinner<sup>46</sup>, the mind<sup>42\*</sup>  
of an egocentric<sup>48</sup> wanders<sup>47</sup> in ten<sup>43</sup>  
directions<sup>44</sup> and is gone astray<sup>50</sup> in  
scepticism<sup>49</sup>.

In his mind, he ever<sup>51</sup> entertains<sup>53</sup>  
hopes<sup>52</sup> and his soul feels<sup>55</sup> thirst<sup>54</sup>  
and hunger<sup>56</sup>.

Infinite<sup>57</sup> is the wealth<sup>58</sup>, buried<sup>63</sup> in  
the mind ground<sup>59</sup> but even then<sup>60</sup>,  
he goes out in search<sup>62</sup> of poison<sup>61</sup>.

Praise<sup>65</sup> thou the Name, O slave<sup>64</sup>  
Nanak. Without the Name, man  
putrefies and burns<sup>66</sup> to death<sup>67</sup>.

Attaining<sup>70</sup> to the beauteous<sup>68</sup> and  
enamouring<sup>69</sup> Guru I have over-  
whelmed<sup>73</sup> my mind with the Lord's  
love-inspiring<sup>71</sup> Gurbani<sup>72</sup>.

My mind's<sup>74</sup> worldly sense<sup>75</sup> and  
wit<sup>76</sup> are lost<sup>77</sup> and my soul<sup>78</sup> has

ਪਰਫੁਲਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਵਾਨ<sup>22</sup> ਮਿੱਤਰ<sup>21</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਪਏ ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਰਾਹ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਰਸਤਾ<sup>24</sup>  
ਵਿਖਾਲ ਦਿੱਤਾ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>31</sup> ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਘਰ ਨੂੰ ਮੌੜਾ ਪਾ<sup>26</sup> । ਮੈਂ  
ਤੇਰੇ ਨਾਲੋਂ ਦੂਰ ਹੋਣ<sup>27</sup> ਵਿਛੜੀ ਹੋਈ<sup>28</sup> ਹਾਂ । ਗੁਰੂ ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>30</sup> ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦੀਦਾਰ<sup>29</sup> ਬਖਸ਼ ।

ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ ਮੈਂ<sup>32</sup> ਬਹੁਤ<sup>33</sup> ਹੀ ਉਦਾਸ<sup>34</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਪਾਣੀ<sup>36</sup>  
ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮੱਛੀ<sup>37</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>35</sup> ਮਰ<sup>38</sup> ਜਾਂਦੀ ਹਾਂ ।

ਹੇ ਨਫਰ<sup>41</sup> ਨਾਨਕ ! ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ ਵਾਲੇ<sup>39</sup> ਸਾਂਈਂ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>40</sup> ਕਰ ਕੇ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>42</sup>  
ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਭੰਬੀਰੀ<sup>46</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਘੁੰਮਦਾ ਹੋਇਆ<sup>45</sup>, ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>48</sup>  
ਦਾ ਮਨੁਆ<sup>42\*</sup> ਦਸੀ<sup>43</sup> ਪਾਸੀ<sup>44</sup> ਭਟਕਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੰਦੇਹਿ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ ਭੁਲਿਆ ਹੋਇਆ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਉਹ ਸਦਾ<sup>51</sup> ਉਮੇਦਾਂ<sup>52</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>53</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਪਿਆਸ<sup>54</sup> ਤੇ ਕੁਖ<sup>56</sup>  
ਲੱਗੀ ਹੋਈ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਬੇਅੰਤ<sup>57</sup> ਦੌਲਤ<sup>58</sup> ਰਿਦੇ ਦੀ ਧਰਤੀ<sup>59</sup> ਵਿਚ ਦੱਬੀ ਹੋਈ<sup>63</sup>  
ਹੈ, ਪਰ ਫਿਰ ਭੀ<sup>60</sup> ਉਹ ਜ਼ਹਿਰ<sup>61</sup> ਲੱਭਣ<sup>62</sup> ਲਈ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਨਾਮ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>65</sup> ਕਰ, ਹੇ ਗੱਲੇ<sup>64</sup> ਨਾਨਕ ! ਨਾਮ  
ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਇਨਸਾਨ ਗਲ ਸੜ<sup>66</sup> ਕੇ ਮਰ ਜਾਂਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਸੁਹਣੇ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਮਨ-ਮੋਹਣੇ<sup>69</sup> ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>70</sup> ਕਰਕੇ,  
ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪਿਆਰ ਨੂੰ ਰਮਾਉਣ ਵਾਲੀ<sup>71</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>72</sup>  
ਦੇ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਮਨੁਏ ਨੂੰ ਵਸ ਵਿਚ ਕੀਤਾ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>74</sup> ਦੀ ਸੰਸਾਰੀ ਸੂਝ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਜਿਆਣਪ<sup>76</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਰਹੀ<sup>77</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>78</sup> ਉਮੇਦਾਂ<sup>79</sup> ਅਤੇ

ਆਸਾ<sup>79</sup> ਚਿੰਤ<sup>80</sup> forgotton<sup>81</sup> hopes<sup>79</sup> and anxieties<sup>80</sup>.

ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>81</sup> ॥

ਮੈ ਅੰਤਰਿ<sup>82</sup> ਵੇਦਨ<sup>83</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>84</sup>  
ਕੀ ਗੁਰ ਦੇਖਤ ਮਨੁ  
ਸਾਧਾਰਿਆ<sup>85</sup> ॥

ਵਡਭਾਗੀ<sup>86</sup> ਪ੍ਰਭ ਆਇ  
ਮਿਲੁ ਜਨ<sup>87</sup> ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ  
ਖਿਨੁ<sup>88</sup> ਵਾਰਿਆ<sup>89</sup> ॥੪॥  
੧॥੫॥

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਮਾਰੇ ਹਿਸੁ<sup>90</sup> ਵੇ<sup>91</sup> ਜਨ<sup>92</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>93</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>94</sup> ਜਿਨਿ  
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ  
ਦਿਤੀਆ ॥

ਦੇਹ<sup>95</sup> ਕੰਚਨ<sup>96</sup> ਵੇ<sup>97</sup>  
ਵੇਨੀਆ<sup>98</sup> ਇਨਿ<sup>99</sup> ਹਉਮੈ  
ਮਾਰਿ<sup>99</sup> ਵਿਗੁਤੀਆ<sup>100</sup> ॥  
ਮੋਹੁ<sup>3</sup> ਮਾਇਆ<sup>4</sup> ਵੇ<sup>5</sup> ਸਭ  
ਕਾਲਖਾ<sup>6</sup> ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ<sup>7</sup>  
ਮੂੜਿ<sup>8</sup> ਸਜੁਤੀਆ<sup>9</sup> ॥  
ਜਨ<sup>10</sup> ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>12</sup>  
ਉਬਰੇ<sup>13</sup> ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>14</sup>  
ਹਉਮੈ<sup>15</sup> ਛੁਟੀਆ<sup>16</sup> ॥੧॥

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ<sup>17</sup> ਵੇ ਜਨ  
ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ<sup>18</sup>  
ਜਿਉ<sup>19</sup> ਨਿਤ<sup>20</sup> ਭਉਦਿਆ<sup>21</sup> ॥  
ਦੁਖਿ<sup>25</sup> ਰੇਣਿ<sup>21\*</sup> ਵੇ ਵਿਹਾ-  
ਣੀਆ<sup>22</sup> ਨਿਤ<sup>23</sup> ਆਸਾ  
ਆਸ<sup>24</sup> ਕਰੇਦਿਆ ॥

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨ<sup>26</sup>  
ਮਨਿ ਆਸ<sup>27</sup> ਪੂਰੀ<sup>28</sup> ਹਰਿ  
ਚਉਦਿਆ<sup>29</sup> ॥

ਜਨ<sup>30</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ<sup>31</sup>

Within my mind<sup>82</sup> is the pain<sup>83</sup> of  
Divine love<sup>84</sup> and seeing the Guru,  
my soul has secured support<sup>85</sup>.

By great good destiny<sup>86</sup> come Thou,  
O Lord and meet me. Every  
moment<sup>88</sup> slave<sup>87</sup> Nanak is a sacri-  
fice<sup>89</sup> unto Thee.

Suhi Chhant 4th Guru.

Destroy<sup>90</sup> thou, O<sup>91</sup> man<sup>92</sup>, the  
poison<sup>94</sup> of self-conceit<sup>93</sup> which  
makes thee meet not thy God Lord.

Ah<sup>97</sup>, this<sup>2</sup> gold<sup>96</sup> coloured<sup>98</sup> body<sup>95</sup>,  
the pride has ruined<sup>99</sup> and  
disfigured<sup>100</sup>.

Alas<sup>5</sup>, the love<sup>3</sup> of worldly valuables<sup>4</sup>  
is all blackness<sup>6</sup>. This foolish<sup>8</sup>  
apostate<sup>7</sup> is attached<sup>9</sup> to it.

O serf<sup>10</sup> Nanak, the mortal is  
emancipated<sup>13</sup> through the Guru<sup>12</sup>  
and through the Guru's instruction<sup>14</sup>  
is he released<sup>16</sup> from ego<sup>15</sup>.

Overwhelm<sup>17</sup> thou, O man, this  
mind of thine. Thy mind ever<sup>20</sup>  
wanders<sup>21</sup> like<sup>19</sup> the falcon<sup>18</sup>.

Alas, ever<sup>23</sup> hoping and desiring<sup>24</sup>  
the life night<sup>21\*</sup> of the mortal passes  
away<sup>22</sup> in anguish<sup>25</sup>.

O holymen<sup>26</sup>, I have found my Guru  
and my desire<sup>27</sup> is fulfilled<sup>28</sup>,  
uttering<sup>29</sup> the Lord's Name.

O Lord, bless<sup>31</sup> slave<sup>30</sup> Nanak with

ਅੰਦੇਸਿਆ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ<sup>81</sup> ਗਈ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਰੱਬੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>84</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>85</sup> ਬੱਝ  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਪਰਮ ਚੰਗੀ ਪ੍ਰਾਲਭਯ<sup>86</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਹੋ ਸੁਆਮੀ ! ਆ  
ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ । ਹਰ ਮੁਹਤ<sup>88</sup> ਗੱਲਾ<sup>87</sup> ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ  
ਉੱਤੇ ਕਰਬਾਨ<sup>89</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਸ ਕਰ<sup>90</sup> ਦੇ ਤੂੰ ਹੋ<sup>91</sup> ਬੰਦੇ<sup>92</sup> ! ਸਵੈ-ਹੰਗਰਾ<sup>93</sup> ਦੀ  
ਜ਼ਹਿਰ<sup>94</sup> ਨੂੰ, ਜੋ ਤੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਮਿਲਣ  
ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੀ ।

ਆਹ<sup>97</sup>; ਇਸ<sup>2</sup> ਸੋਨੇ<sup>96</sup> ਰੰਗੇ<sup>98</sup> ਸਰੀਰ<sup>95</sup> ਦਾ ਹੰਕਾਰ ਨੇ  
ਸਤਿਆਨਾਸ<sup>99</sup> ਕਰ ਕੇ ਕਰੂਪਾ<sup>100</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਸ਼ੌਕ<sup>5</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>4</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>3</sup> ਸਮੂਹ ਕਾਲਖ<sup>6</sup> ਹੈ ।  
ਇਹ ਮੂਰਖ<sup>8</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>7</sup> ਇਸ ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ<sup>9</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਫਰ<sup>10</sup> ਨਾਨਕ ! ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਦਾ ਪਾਰ  
ਉਤਾਰਾ<sup>13</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>14</sup> ਰਾਹੀਂ  
ਹੀ ਉਹ ਹੰਗਰਾ<sup>15</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ<sup>16</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਕਾਬੂ ਕਰ<sup>17</sup>, ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਇਸ ਮਨੁੱਦੇ ਨੂੰ ।  
ਤੋਰਾ ਮਨੁਆ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>20</sup> ਹੀ ਸ਼ਿਕਰੇ<sup>18</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦਾ<sup>19</sup>  
ਭਟਕਦਾ<sup>21</sup> ਫਿਰਦਾ ਹੈ ।

ਅਫਸੋਸ ! ਸਦਾ<sup>23</sup> ਹੀ ਉਮੀਦ ਤੇ ਅਭਿਲਾਸ਼ਾ<sup>24</sup> ਕਰਦਿਆਂ  
ਪ੍ਰਾਨੀ ਦੀ ਜੀਵਨ ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>21\*</sup> ਦੁਖ-ਦਰਦ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ  
ਬੀਤ ਜਾਂਦੀ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਨੇਕ ਬੰਦਿਓ<sup>26</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲ ਪਿਆ ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>27</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>27</sup> ਪੂਰੀ ਹੋ ਗਈ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਗੱਲੇ<sup>30</sup> ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਇਹ ਸਮਝ<sup>32</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>31</sup>

ਮਤੀ<sup>32</sup> ਛਡਿ<sup>33</sup> ਆਸਾ<sup>34</sup>  
ਨਿਤ<sup>35</sup> ਸੁਖਿ<sup>36</sup> ਸਉਦਿਆ<sup>37</sup>  
॥੨॥

ਸਾਧਨ<sup>38</sup> ਆਸਾ<sup>39</sup> ਚਿਤਿ  
ਕਰੇ<sup>40</sup> ਰਾਮ<sup>41</sup> ਰਾਜਿਆ<sup>42</sup>  
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ<sup>43</sup> ਸੇਜੜੀਐ<sup>44</sup>  
ਆਈ ॥

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ<sup>45</sup> ਅਗਮ<sup>46</sup>  
ਦਇਆਲੁ<sup>47</sup> ਹੈ ਰਾਮ  
ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>48</sup>  
ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ<sup>49</sup> ॥

ਮੇਰੈ ਮਨਿ<sup>50</sup> ਤਨਿ<sup>51</sup> ਲੋਚਾ<sup>52</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>53</sup> ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ<sup>54</sup>  
ਹਰਿ ਸਰਧਾ<sup>55</sup> ਸੇਜ<sup>56</sup>  
ਵਿਛਾਈ<sup>57</sup> ॥

ਜਨ<sup>58</sup> ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ<sup>59</sup>  
ਭਾਣੀਆ<sup>60</sup> ਰਾਮ<sup>61</sup>  
ਰਾਜਿਆ<sup>62</sup> ਮਿਲਿਆ<sup>63</sup>  
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ<sup>64</sup> ॥੩॥

ਇਕਤੁ<sup>65</sup> ਸੇਜੈ<sup>66</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੇ  
ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੈ<sup>67</sup>  
ਹਰਿ<sup>68</sup> ਮੇਲੇਈ<sup>69</sup> ॥

ਮੈ ਮਨਿ<sup>70</sup> ਤਨਿ<sup>71</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>72</sup>  
ਬੈਰਾਗੁ<sup>73</sup> ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ<sup>74</sup>  
ਗੁਰ ਮੇਲੇ<sup>75</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>76</sup>  
ਕਰੇਈ<sup>77</sup> ॥

੭੭੭

ਹਉ<sup>78</sup> ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ<sup>79</sup> ਘੋਲਿ  
ਘੁਮਾਇਆ<sup>80</sup> ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ  
ਜੀਉ<sup>81</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ<sup>82</sup>  
ਦੇਈ<sup>83</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ<sup>84</sup> ਜੀਉ<sup>85</sup> ਰਾਮ  
ਰਾਜਿਆ ਜਨ<sup>86</sup> ਨਾਨਕ

this understanding<sup>32</sup>, that abando-  
ning<sup>33</sup> hopes<sup>34</sup> he may ever<sup>35</sup> sleep<sup>37</sup>  
in peace<sup>36</sup>.

O Sovereign<sup>42</sup> Lord<sup>41</sup>, the bride<sup>38</sup>  
hopes<sup>39</sup> and desires<sup>40</sup>, that her  
Lord Master<sup>43</sup> may come to her  
couch<sup>44</sup>.

O Sovereign Lord, my Master<sup>45</sup> is  
infinitely<sup>46</sup> compassionate<sup>47</sup>. He has  
mercifully<sup>48</sup> united<sup>49</sup> me with Himself.

Within my mind<sup>50</sup> and body<sup>51</sup> is the  
aspiration<sup>52</sup> to see the Guru's face<sup>53</sup>  
and so I have spread<sup>57</sup> the bedding<sup>56</sup>  
of lovable faith<sup>55</sup>, O my Sovereign  
Lord God<sup>54</sup>.

When, O slave<sup>58</sup> Nanak, the bride  
becomes pleasing<sup>60</sup> to her Lord  
Master<sup>59</sup>, the Sovereign<sup>62</sup> Lord<sup>61</sup>, He  
does naturally<sup>64</sup> come to meet<sup>63</sup> her.

On the same one<sup>65</sup> bed<sup>66</sup> is my Lord  
Master, the Sovereign Lord. Ins-  
tructed<sup>67</sup> by the Guru, I would  
meet<sup>69</sup> with my God<sup>68</sup>.

Within my soul<sup>70</sup> and body<sup>71</sup> is the  
love<sup>72</sup> and affection<sup>73</sup> of the Sovereign  
Lord<sup>74</sup>. Taking<sup>77</sup> pity<sup>76</sup> on me the  
Guru has united<sup>75</sup> me with Him.

777

I<sup>78</sup> am a sacrifice<sup>80</sup> unto<sup>79</sup> my Guru,  
O Sovereign Lord. My soul<sup>81</sup>, I  
surrender<sup>83</sup> to<sup>82</sup> the True Guru.

O serf<sup>84</sup> Nanak, when the Guru is  
mightily pleased<sup>84</sup>, he unites<sup>87</sup> the

ਕਰ ਕਿ ਉਮੀਦਾ<sup>34</sup> ਲਾਹ ਕੇ<sup>33</sup> ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>35</sup> ਹੀ  
ਆਰਾਮ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ ਸਵੇ<sup>37</sup> ।

ਹੇ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>42</sup> ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>41</sup>, ਪਤਨੀ<sup>38</sup> ਖਾਹਿਸ਼<sup>39</sup> ਅਤੇ  
ਅਭਿਲਾਸ਼ਾ<sup>40</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਦਾ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>43</sup>  
ਉਸ ਦੀ ਸੇਜ<sup>44</sup> ਤੇ ਆਵੇ ।

ਹੇ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ ਪਰਮੇਸ਼ਰ ! ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>45</sup> ਅਨੰਤ<sup>46</sup>  
ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>47</sup> ਹੈ । ਦਇਆ ਧਾਰ ਕੇ<sup>48</sup> ਉਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲਿਆ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਦਿਲ<sup>50</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਰਾ ਦਾ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ<sup>53</sup>  
ਵੇਖਣ ਦੀ ਅਭਿਲਾਸ਼ਾ<sup>52</sup> ਹੈ ਤੇ ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਪਿਆਰ  
ਭਰੇ ਭਰੋਸੇ<sup>55</sup> ਦਾ ਬਿਸਤਰਾ<sup>56</sup> ਵਿਛਾਇਆ<sup>57</sup> ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ, ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>54</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

ਜਦ, ਹੇ ਗੋਲੇ<sup>58</sup> ਨਾਨਕ ! ਪਤਨੀ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ  
ਮਾਲਕ<sup>59</sup> ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>62</sup> ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>60</sup> ਲੱਗਣ  
ਲੱਗ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਸੁਭਾਵਕ<sup>64</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਆ ਕੇ  
ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਇਕੋ<sup>65</sup> ਹੀ ਸੇਜ<sup>66</sup> ਉਤੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ  
ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ ਪਰਮੇਸ਼ਰ ਹੈ । ਗੁਰਾ ਦੀ ਦਰਸਾਈ<sup>67</sup> ਹੋਈ  
ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਪਵਾਂਗੀ<sup>69</sup> ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>70</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ  
ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>74</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>72</sup> ਤੇ ਪਿਰਹਤੀ<sup>73</sup> ਹੈ । ਮੇਰੇ ਤੇ  
ਤਰਸ<sup>76</sup> ਖਾ ਕੇ<sup>77</sup> ਗੁਰਾ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਦਿੱਤਾ<sup>75</sup> ਹੈ ।

੭੭੭

ਮੈਂ<sup>78</sup> ਬਲਿਹਾਰ<sup>80</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ  
ਉਤੇ<sup>79</sup> ਹੇ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ ਪਰਮੇਸ਼ਰ ! ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>81</sup>  
ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾ ਮੂਹਰੇ<sup>82</sup> ਸਮਰਪਨ<sup>83</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਹੇ ਨਫ਼ਰ<sup>86</sup> ਨਾਨਕ ! ਜਦ ਗੁਰੂ ਜੀ ਪਰਮ ਪਰਸੰਨ<sup>84</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਾਂ ਉਹ ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ

ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ<sup>87</sup>॥੪॥੨॥੬॥  
੧੮ ॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੁਣਿ<sup>88</sup> ਬਾਵਰੇ<sup>89</sup> ਤੂ ਕਾਏ<sup>90</sup>  
ਦੇਖਿ<sup>91</sup> ਭੁਲਾਨਾ<sup>92</sup> ॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਨੇਹੁ<sup>93</sup> ਕੂੜਾ<sup>94</sup>  
ਲਾਇਓ<sup>95</sup> ਕੁਸੰਭ<sup>96</sup>  
ਰੰਗਾਨਾ<sup>97</sup> ॥

ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ<sup>98</sup> ਭੁਲੇ<sup>99</sup> ਅਢੁ<sup>100</sup>  
ਲਹੈ ਨ ਮੁਲ<sup>3</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>5</sup>  
ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ<sup>6</sup> ॥

ਥੀਵਹਿ<sup>7</sup> ਲਾਲਾ<sup>8</sup> ਅਤਿ<sup>9</sup>  
ਗੁਲਾਲਾ<sup>10</sup> ਸਬਦੁ<sup>12</sup> ਚੀਨਿ<sup>13</sup>  
ਗੁਰ ਮੀਠਾ<sup>14</sup> ॥

ਮਿਥਿਆ<sup>15</sup> ਮੋਹਿ<sup>16</sup> ਮਗਨੁ<sup>17</sup>  
ਥੀ ਰਹਿਆ<sup>18</sup> ਬੂਠ<sup>19</sup> ਸੰਗਿ<sup>20</sup>  
ਲਪਟਾਨਾ<sup>21</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਨ<sup>22</sup> ਸਰਣਿ<sup>23</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>24</sup> ਨਿਧਿ<sup>25</sup> ਰਾਖੁ<sup>26</sup>  
ਲਾਜ<sup>27</sup> ਭਗਤਾਨਾ<sup>28</sup> ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਸੇਵਿ<sup>29</sup>  
ਠਾਕੁਰੁ<sup>30</sup> ਨਾਥੁ<sup>31</sup>  
ਪਰਾਣਾ<sup>32</sup> ॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਜੋ<sup>33</sup> ਆਇਆ  
ਤਿਸੁ<sup>34</sup> ਜਾਣਾ ॥

ਨਿਹਚਲ<sup>35</sup> ਹਭੁ<sup>36</sup> ਵੈਸੀ<sup>37</sup>

mortal<sup>85</sup> with the Sovereign Lord  
God.

Rag Suhi Chhant  
5th Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Hearken<sup>88</sup> thou, O mad man<sup>89</sup>,  
seeing<sup>91</sup> the world, why<sup>90</sup> art thou  
gone astray<sup>92</sup> ?

Hearken thou, O crazy one, thou  
hast contracted<sup>95</sup> false<sup>94</sup> love<sup>93</sup> with  
the colour<sup>97</sup> of saf-flower<sup>96</sup>.

Thou art misled<sup>99</sup> seeing<sup>98</sup> the false  
world. It is not worth<sup>3</sup> even half  
a shell<sup>100</sup>. The 'World-Lord's'<sup>5</sup> Name  
has fast colour like madder<sup>6</sup>.

Reflecting<sup>13</sup> over the Guru's sweet<sup>14</sup>  
word<sup>12</sup>, thou shalt become<sup>7</sup> excee-  
dingly<sup>9</sup> deep<sup>10</sup> red, like the tulip  
flower<sup>8</sup>.

Thou remainest<sup>18</sup> inebriated<sup>17</sup> with  
the false<sup>15</sup> worldly love<sup>16</sup> and art  
attached<sup>21</sup> to<sup>20</sup> falsehood<sup>19</sup>.

Meek<sup>22</sup> Nanak seeks the protection<sup>23</sup>  
of God, the Treasure<sup>25</sup> of mercy<sup>24</sup>,  
who saves<sup>26</sup> the honour<sup>27</sup> of His  
Saints<sup>28</sup>.

Hear thou, O insane mortal, serve<sup>29</sup>  
thou thy Master<sup>30</sup>, the Lord<sup>31</sup> of  
life<sup>32</sup>.

Hear thou, O insane mortal, who-  
ever<sup>33</sup> is come into the world he<sup>34</sup>  
shall depart.

O stranger<sup>38</sup>, what thou deemest ever-

ਪਰਮੇਸ਼ਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦੇ<sup>87</sup> ਹਨ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਜੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਕੰਨ ਕਰ<sup>88</sup> ਤੂੰ, ਹੇ ਪਗਲੇ ਪੁਰਸ਼<sup>89</sup> ! ਜਗਤ ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>91</sup> ਕੇ  
ਤੂੰ ਕਿਉਂ<sup>90</sup> ਕੁਟਾਹੇ<sup>92</sup> ਪੈ ਗਿਆ ਹੈ ?

ਕੰਨ ਕਰ ਤੂੰ ਹੇ ਝੱਲੇ ਇਨਸਾਨ ! ਤੂੰ ਕਸ਼ੀਭੇ ਦੇ  
ਫੁੱਲ<sup>96</sup> ਦੀ ਰੰਗਤ<sup>97</sup> ਨਾਲ ਬੂਠਾ<sup>94</sup> ਪਿਆਰ<sup>93</sup> ਪਾ ਲਿਆ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਬੂਠੀ ਦੁਨੀਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>98</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਭੁੱਲ ਗਿਆ<sup>99</sup> ਹੈ ।  
ਇਸ ਦਾ ਅੱਧੀ-ਕੋਡੀ<sup>100</sup> ਭੀ ਮੁੱਲ<sup>3</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਣਾ ।  
ਸਿਸ਼ਟੀ ਦੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਮਜੀਠਾ<sup>6</sup> ਵਰਗਾ  
ਪੱਕਾ ਰੰਗ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿੱਠੀ<sup>14</sup> ਬਾਣੀ<sup>12</sup> ਦਾ ਵੀਚਾਰ<sup>13</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਤੂੰ ਪੋਸਤ ਦੇ ਫੁੱਲ<sup>8</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਰਮ<sup>9</sup> ਗੁੜਾ ਲਾਲ<sup>10</sup>  
ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ<sup>7</sup> ।

ਤੂੰ ਬੂਠੀ<sup>15</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>16</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ<sup>17</sup> ਹੋਇਆ  
ਰਹਿੰਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕੂੜਾ<sup>19</sup> ਨਾਲ<sup>20</sup> ਚਿਮੜਿਆ  
ਹੋਇਆ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਮਸਕੀਨ<sup>22</sup> ਨਾਨਕ ਰਹਿਮਤ<sup>24</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>25</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>23</sup> ਲੋੜਦਾ ਹੈ ਜੋ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ<sup>28</sup> ਦੀ  
ਇਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>27</sup> ਰੱਖਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਸੁਣ ਤੂੰ ਹੇ ਕਮਲੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ! ਤੂੰ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>32</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>31</sup>  
ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ<sup>30</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>29</sup> ਕਰ ।

ਸੁਣ ਤੂੰ, ਹੇ ਕਮਲੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ! ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ<sup>33</sup> ਭੀ ਜਹਾਨ  
ਵਿਚ ਆਇਆ ਹੈ, ਉਸ<sup>34</sup> ਨੇ ਟੁਰ ਜਾਣਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਬਿਦੇਸੀਆ<sup>38</sup> ! ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>35</sup>

ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ<sup>38</sup> ਸੰਤ  
ਸੰਗਿ<sup>40</sup> ਮਿਲਿ<sup>39</sup> ਰਹੀਐ ॥

ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ<sup>41</sup> ਸੁਣਿ  
ਬੈਰਾਗੀ<sup>42</sup> ਚਰਣ<sup>43</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
ਗਹਿ<sup>44</sup> ਰਹੀਐ ॥

ਏਹੁ ਮਨੁ<sup>45</sup> ਦੀਜੈ<sup>46</sup> ਸੰਕ<sup>47</sup>  
ਨ ਕੀਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>48</sup> ਤਜਿ<sup>49</sup>  
ਬਹੁ<sup>50</sup> ਮਾਣਾ<sup>51</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਨ<sup>52</sup> ਭਗਤ<sup>53</sup>  
ਭਵ<sup>54</sup> ਤਾਰਣ<sup>55</sup> ਤੇਰੇ  
ਕਿਆ<sup>56</sup> ਗੁਣ<sup>57</sup> ਆਖਿ<sup>58</sup>  
ਵਖਾਣਾ<sup>59</sup> ॥੨॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਕਿਆ  
ਕੀਚੈ<sup>60</sup> ਕੂੜਾ ਮਾਨੋ<sup>61</sup> ॥  
ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਹਭੁ<sup>62</sup> ਵੈਸੀ<sup>63</sup>  
ਗਰਬੁ<sup>64</sup> ਗੁਮਾਨੋ<sup>65</sup> ॥

ਨਿਹਚਲੁ<sup>66</sup> ਹਭ ਜਾਣਾ<sup>67</sup>  
ਮਿਥਿਆ<sup>68</sup> ਮਾਣਾ<sup>69</sup> ਸੰਤ  
ਪ੍ਰਭੂ ਹੋਇ<sup>71</sup> ਦਾਸਾ<sup>70</sup> ॥

ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ<sup>72</sup> ਭਉਜਲੁ<sup>73</sup>  
ਤਰੀਐ<sup>74</sup> ਜੇ<sup>75</sup> ਬੀਵੈ<sup>76</sup>  
ਕਰਮਿ<sup>77</sup> ਲਿਖਿਆਸਾ<sup>78</sup> ॥  
ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ<sup>79</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>80</sup>  
ਪੀਜੈ<sup>81</sup> ਜਿਸੁ ਲਾਵਹਿ  
ਸਹਜਿ<sup>82</sup> ਧਿਆਨੋ<sup>83</sup> ॥  
ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ<sup>84</sup> ਪਇਆ  
ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ<sup>85</sup> ਹਉ ਬਲਿ<sup>86</sup>  
ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ<sup>87</sup>  
ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੩॥

stable<sup>35</sup>, all<sup>36</sup> that shall pass away<sup>37</sup>.  
So remain thou united<sup>39</sup> with the  
saints' congregation<sup>40</sup>.

Hear thou, O world renouncer<sup>42</sup>, by  
good luck<sup>41</sup> attain thou to thy Lord  
Master and remain firmly attached<sup>44</sup>  
to His feet<sup>43</sup>.

Surrender<sup>46</sup> this soul<sup>45</sup> of Thine to  
the Lord and entertain no doubt<sup>47</sup>.  
Through the Guru<sup>48</sup>, shed<sup>49</sup> thou  
thy great<sup>50</sup> ego<sup>51</sup>.

O Nanak, the meek<sup>52</sup> and saints<sup>53</sup>,  
the Lord ferries<sup>55</sup> across the world<sup>54</sup>  
ocean. What<sup>56</sup> virtues<sup>57</sup> of Thine  
should I utter<sup>58</sup> and narrate<sup>59</sup>, O  
Master ?

Hearken thou, O mad man, why  
takest<sup>60</sup> thou the false pride<sup>61</sup> ?

Hear thou, O mad man, all<sup>62</sup> thy  
ego<sup>64</sup> and arrogance<sup>65</sup> shall be  
humbled<sup>63</sup>.

What thou deemest permanent<sup>66</sup>,  
shall all pass away<sup>67</sup>. False<sup>68</sup> is the  
pride<sup>69</sup>, so be<sup>71</sup> thou an attendant<sup>70</sup>  
of the Lord's slaves.

If<sup>75</sup> such be<sup>76</sup> thy recorded<sup>78</sup> destiny<sup>77</sup>,  
remain thou dead in life and cross<sup>74</sup>  
the dreadful<sup>72</sup> ocean<sup>73</sup>.

He, whom the Lord<sup>82</sup> makes  
contemplate<sup>83</sup> Him, serves<sup>79</sup> the Guru  
and quaffs<sup>81</sup> Nectar<sup>80</sup>.

Nanak has sought the protection<sup>84</sup>  
of God's door<sup>85</sup> and he is ever<sup>87</sup> a  
sacrifice<sup>86</sup>, a sacrifice, a sacrifice  
unto his Lord.

ਸਮਝਦਾ ਹੈ ਉਹ ਸਮੂਹ<sup>36</sup> ਹੀ ਟੁਰ ਜਾਵੇਗਾ<sup>37</sup> । ਇਸ  
ਲਈ ਤੂੰ ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>40</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ ਰਹੁ<sup>39</sup> ।

ਤੂੰ ਸੁਣ, ਹੇ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਤਿਆਗੀ<sup>42</sup> ! ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>41</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਅਤੇ ਉਸਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>43</sup> ਨਾਲ ਪੱਕੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜੁੜਿਆ ਰਹੁ<sup>44</sup> ।

ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਇਹ ਜਿੰਦਗੀ<sup>45</sup> ਸਾਦੀ ਨੂੰ ਅਰਪਨ<sup>46</sup> ਕਰ  
ਦੇ ਅਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>47</sup> ਨਾ ਧਾਰ । ਗੁਰੂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>48</sup> ਤੂੰ  
ਆਪਣੀ ਭਾਰੀ<sup>50</sup> ਹੰਗਤਾ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>49</sup> ਦੇ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਸਾਧੂਆਂ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ,  
ਸੰਸਾਰ<sup>54</sup> ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ । ਤੇਰੀਆਂ  
ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>56</sup> ਕਿਹੜੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>57</sup> ਮੈਂ ਉਚਾਰਨ<sup>58</sup>  
ਤੇ ਵਰਣਨ<sup>59</sup> ਕਰਾਂ, ਹੇ ਮਾਲਕ ?

ਤੂੰ ਸੁਣ ਹੇ ਝੱਲੇ ਇਨਸਾਨ ! ਤੂੰ ਬੂਠਾ ਹੰਕਾਰ<sup>61</sup> ਕਿਉਂ  
ਕਰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ?

ਤੂੰ ਸੁਣ ਹੇ ਝੱਲੇ ਮਨੁੱਖ ! ਤੇਰੀ ਸਾਰੀ<sup>62</sup> ਹੰਗਤਾ<sup>64</sup> ਅਤੇ  
ਆਕੜ<sup>65</sup> ਫੁੱਟ ਜਾਏਗੀ<sup>63</sup> ?

ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਮੁਸਤਕਿਲ<sup>66</sup> ਖਿਆਲ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ  
ਸਮੂਹ ਹੀ ਟੁਰ ਜਾਵੇਗਾ<sup>67</sup> । ਕੂੜਾ<sup>68</sup> ਹੈ ਹੰਕਾਰ<sup>69</sup>, ਇਸ  
ਲਈ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ ਸੇਵਕ<sup>70</sup> ਹੋ ਜਾ<sup>71</sup> ।

ਜੇਕਰ<sup>75</sup> ਤੇਰੀ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>78</sup> ਪਰਾਲਭ<sup>77</sup>  
ਹੋਵੇ<sup>76</sup>, ਤੂੰ ਜੀਉਂਦੇ ਜੀ ਮਰਿਆ ਰਹੁ ਅਤੇ ਭਿਆਨਕ<sup>72</sup>  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>73</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ<sup>74</sup> ਹੋ ਜਾ ।

ਜੀਹਦੇ ਪਾਸੋਂ ਪ੍ਰਭੂ<sup>82</sup> ਆਪਣਾ ਸਿਮਰਨ<sup>83</sup> ਕਰਵਾਉਂਦਾ  
ਹੈ, ਉਹ ਗੁਰੂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>79</sup> ਤੇ ਸੁਧਾਰਸ<sup>80</sup>  
ਪਾਨ ਕਰਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰ<sup>85</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>84</sup> ਲਈ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>87</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਉਤੇ ਘੋਲੀ<sup>86</sup>,  
ਘੋਲੀ, ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।



ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਮਤੁ<sup>88</sup>  
ਜਾਣਹਿ<sup>89</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ  
ਪਾਇਆ ॥

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ<sup>93</sup> ਥੀਉ<sup>90</sup>  
ਰੇਣੁ<sup>91</sup> ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>92</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ  
ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ<sup>94</sup> ਪਾਇਆ  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>95</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>96</sup>  
ਪਾਈਐ ॥

ਥੀਉ<sup>97</sup> ਨਿਮਾਣਾ<sup>98</sup> ਸਦ<sup>99</sup>  
ਕੁਰਬਾਣਾ<sup>100</sup> ਸਗਲਾ<sup>2</sup>  
ਆਪੁ<sup>3</sup> ਮਿਟਾਈਐ<sup>4</sup> ॥

ਓਹੁ ਧਨੁ<sup>5</sup> ਭਾਗ<sup>6</sup> ਸੁਧਾ<sup>7</sup>  
ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ<sup>8</sup> ਹਮ<sup>9</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>10</sup> ਪਹਿ<sup>12</sup> ਆਪੁ  
ਵੇਚਾਇਆ<sup>13</sup> ॥ ਨਾਨਕ  
ਦੀਨ<sup>14</sup> ਸਰਣਿ<sup>15</sup> ਸੁਖ  
ਸਾਗਰ<sup>16</sup> ਰਾਖੁ ਲਾਜ<sup>17</sup>  
ਅਪਨਾਇਆ<sup>18</sup> ॥੪॥੧॥

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਚਰਣ<sup>19</sup> ਕਮਲ<sup>20</sup> ਕੀ  
ਟੇਕ<sup>21</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ<sup>22</sup>  
ਤੁਸਿ<sup>23</sup> ਕੈ<sup>24</sup> ਬਲਿਰਾਮ<sup>25</sup>  
ਜੀਉ<sup>26</sup> ॥

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ<sup>27</sup> ਭਰੇ<sup>28</sup>  
ਭੰਡਾਰ<sup>29</sup> ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>30</sup> ਹੈ  
ਘਰਿ<sup>31</sup> ਤਿਸ<sup>33</sup> ਕੈ ਬਲਿਰਾਮ  
ਜੀਉ ॥

ਬਾਬੁਲੁ<sup>32</sup> ਮੇਰਾ ਵਡ<sup>34</sup>  
ਸਮਰਥਾ<sup>35</sup> ਕਰਣ<sup>36</sup> ਕਾਰਣ<sup>37</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ<sup>38</sup> ਦੁਖੁ<sup>39</sup>  
ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ<sup>40</sup> ॥ ਭਉ-  
ਜਲੁ<sup>42</sup> ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ<sup>43</sup> ॥

Hear thou, O crazy man, think<sup>89</sup>  
thou not<sup>88</sup> that, thou hast obtained  
the Lord.

Hear thou, O insensate<sup>93</sup> man, be<sup>90</sup>  
thou the dust<sup>91</sup> of the feet of those,  
who meditate<sup>92</sup> on the Lord.

They who contemplate their Lord,  
obtain peace<sup>94</sup>. By great good  
fortune<sup>95</sup> their vision<sup>96</sup> is obtained.

Be<sup>97</sup> thou humble<sup>98</sup> and ever<sup>99</sup>  
devoted<sup>100</sup> unto the Lord and wholly<sup>2</sup>  
efface<sup>4</sup> thou thy entire ego<sup>3</sup>.

He is pure<sup>7</sup> and of blessed<sup>5</sup> destiny<sup>6</sup>,  
who has found<sup>8</sup> his Lord. I<sup>9</sup> am a  
sell-off<sup>13</sup> to<sup>12</sup> him<sup>10</sup>. Meek<sup>14</sup> Nanak  
has entered the sanctuary<sup>15</sup> of  
the ocean of peace<sup>16</sup>. O Lord, own<sup>18</sup>  
Thou him and save his honour<sup>17</sup>.

Subi 5th Guru.

Being mightily pleased<sup>23</sup>, the True  
Guru has blessed<sup>22</sup> me with the  
prop<sup>21</sup> of God's lotus<sup>20</sup> feet<sup>19</sup>. Unto  
the sire<sup>26</sup> Lord<sup>25</sup>, I am a sacrifice<sup>24</sup>.

God's treasures<sup>29</sup> are brimful<sup>28</sup> with  
Nectar<sup>27</sup>. Everything<sup>30</sup> is in His<sup>33</sup>  
home<sup>31</sup>. Unto the reverend Lord, I  
am a sacrifice.

My Father<sup>32</sup> is very<sup>34</sup> powerful<sup>35</sup>.  
The Lord is the Doer<sup>36</sup> of all the  
deeds<sup>37</sup>.

Contemplating<sup>38</sup> whom, no misery<sup>39</sup>  
befalls<sup>40</sup> me and I am ferried<sup>43</sup> across  
the dreadful<sup>41</sup> ocean<sup>42</sup>.

ਤੂੰ ਕੰਨ ਕਰ, ਹੇ ਕਮਲੇ ਇਨਸਾਨ ! ਤੂੰ ਖਿਆਲ<sup>99</sup>  
ਨਾ<sup>88</sup> ਕਰ ਕਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਕੰਨ ਕਰ ! ਹੇ ਅਹਿਮਕ<sup>93</sup> ਇਨਸਾਨ ! ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>91</sup> ਹੋ<sup>90</sup> ਜਾ, ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>92</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ  
ਆਰਾਮ<sup>94</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ । ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>95</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>96</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਜਿਜ਼<sup>98</sup> ਬਣਕੇ ਸਦੀਵ<sup>99</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਉਤੋਂ ਸਦਕੇ<sup>100</sup>  
ਹੋ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ<sup>2</sup> ਸਵੈ-ਹੰਗਤ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਮੇਸ<sup>4</sup> ਦੇ ।

ਉਹ ਪਵਿੱਤਰ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਸੁਲੱਖਣੇ<sup>5</sup> ਕਰਮਾਂ ਵਾਲਾ<sup>6</sup> ਹੈ, ਜਿਸ  
ਨੇ ਆਪਣਾ ਸਾਈਂ ਲੱਭ ਲਿਆ<sup>8</sup> ਹੈ । ਮੈਂ<sup>9</sup> ਉਸ<sup>10</sup>  
ਕੋਲ<sup>12</sup> ਵਿਕਿਆ ਹੋਇਆ<sup>13</sup> ਹਾਂ । ਮਸਕੀਨ<sup>14</sup> ਨਾਨਕ  
ਨੇ ਆਰਾਮ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>16</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>15</sup> ਲਈ ਹੈ ।  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣਾ<sup>18</sup> ਬਣਾ ਲੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>17</sup> ਰੱਖ ।

ਸੁਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਮ ਪਰਸੰਨ<sup>23</sup> ਹੋ ਕੇ, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਕੰਵਲ<sup>20</sup> ਪੈਰਾਂ<sup>19</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>21</sup> ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>22</sup> ਹੈ ।  
ਮਹਾਰਾਜ<sup>26</sup> ਮਾਲਕ<sup>25</sup> ਦੇ ਉਤੋਂ ਮੈਂ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>24</sup> ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>29</sup> ਸੁਧਾਰਸ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>28</sup>  
ਹਨ । ਹਰ ਵਸਤੂ<sup>30</sup> ਉਸ<sup>33</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>31</sup> ਵਿਚ ਹੈ । ਪੂਜਕ  
ਪ੍ਰਭੁ ਉਤੋਂ ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ<sup>32</sup> ਬੜਾ<sup>34</sup> ਬਲਵਾਨ<sup>35</sup> ਹੈ । ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆਂ  
ਕੰਮਾਂ<sup>37</sup> ਦਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>38</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ  
ਅਪਦਾ<sup>39</sup> ਨਹੀਂ ਚਿਮੜਦੀ<sup>40</sup> ਅਤੇ ਮੈਂ ਭਿਆਨਕ<sup>41</sup>  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>42</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>43</sup> ਹਾਂ ।

ਆਦਿ<sup>44</sup> ਜੁਗਾਦਿ<sup>48</sup>  
ਭਗਤਨ<sup>45</sup> ਕਾ ਰਾਖਾ<sup>46</sup>  
ਉਸਤਤਿ<sup>47</sup> ਕਰਿ ਕਰਿ  
ਜੀਵਾ<sup>49</sup> ॥

੭੭੮

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ<sup>50</sup> ਰਸੁ<sup>51</sup>  
ਮੀਨਾ<sup>52</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>53</sup> ਮਨਿ<sup>55</sup>  
ਤਨਿ<sup>56</sup> ਪੀਵਾ<sup>54</sup> ॥੧॥

ਹਰਿ ਆਪੇ<sup>57</sup> ਆਪੇ ਲਏ  
ਮਿਲਾਇ ਕਿਉ<sup>58</sup> ਵੇਛੋੜਾ  
ਬੀਵਈ<sup>59</sup> ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਟੇਕ<sup>60</sup> ਸੋ<sup>61</sup>  
ਸਦਾ ਸਦਾ<sup>62</sup> ਜੀਵਈ  
ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੇ ਤੇ ਪਾਈ  
ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ<sup>64</sup> ॥

ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ<sup>65</sup> ਕੋਈ ਨਾਹੀ  
ਐਸਾ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>67</sup> ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ<sup>68</sup>  
ਗਾਇਆ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ<sup>69</sup>  
ਤੁਮਾਰੀ ॥

ਸਫਲੁ<sup>70</sup> ਦਰਸੁ<sup>72</sup> ਭੇਟਿਆ<sup>73</sup>  
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>74</sup> ਨਾਨਕ ਸਦ<sup>75</sup>  
ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>76</sup> ॥੨॥

ਸੰਮਲਿਆ<sup>77</sup> ਸਚੁ ਬਾਨੁ<sup>78</sup>  
ਮਾਨੁ<sup>79</sup> ਮਹਤੁ<sup>80</sup> ਸਚੁ ਪਾਇਆ  
ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ  
ਦਇਆਲੁ<sup>81</sup> ਗੁਣ<sup>82</sup>  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>83</sup> ਗਾਇਆ<sup>84</sup>  
ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਗੁਣ<sup>85</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>87</sup> ਗਾਉ

In the prime<sup>44</sup> and the beginning of  
ages<sup>48</sup>, the Lord is the Saviour<sup>46</sup> of  
His saints<sup>45</sup>. I live<sup>49</sup> continually  
praising<sup>47</sup> Him.

778

Nanak, sweet<sup>52</sup> is the great<sup>50</sup> elixir<sup>51</sup>  
of the Lord's Name. With my soul<sup>55</sup>  
and body<sup>56</sup>, I quaff<sup>54</sup> it night<sup>53</sup> and  
day.

How<sup>58</sup> can he suffer separation<sup>59</sup>  
whom God unites with Himself<sup>57</sup> ?  
A sacrifice am I unto my reverend  
Lord.

He<sup>61</sup>, whom has Thine support<sup>60</sup>, O  
Lord, lives for ever and aye<sup>62</sup>. A  
sacrifice am I unto the Lord.

Thine support, I obtain from Thee  
alone; O my True Creator<sup>64</sup>.

Such<sup>66</sup> is my Lord, bereft<sup>65</sup> of whom  
there is not any one.

Meeting with the pious persons<sup>67</sup>, I  
sing Thy praise<sup>68</sup> and day and night  
I hope<sup>69</sup> to meet Thee, O Lord.

The fruitful<sup>70</sup> vision<sup>72</sup> of the perfect<sup>74</sup>  
Guru, have I obtained<sup>73</sup>. Unto his  
Guru, Nanak is ever<sup>75</sup> a sacrifice<sup>76</sup>.  
Dwelling<sup>77</sup> on the Lord's true  
abode<sup>78</sup>, I obtain honour<sup>79</sup>, great-  
ness<sup>80</sup> and truth. A sacrifice am I  
unto my reverend Lord.

Meeting the merciful<sup>81</sup> True Guru,  
sing<sup>84</sup> I the praise<sup>82</sup> of the Imperish-  
able<sup>83</sup> Lord, A sacrifice am I unto  
my reverend Lord.

Ever<sup>88</sup>, ever sing I the glories<sup>85</sup> of the

ਪ੍ਰਾਰੰਭ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਜੁਗਾਂ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ<sup>48</sup>, ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੇ  
ਸੰਤਾਂ<sup>45</sup> ਦਾ ਰਖਿਅਕ<sup>46</sup> ਹੈ। ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ ਇਕ-ਰਸ  
ਕੀਰਤੀ<sup>47</sup> ਕਰਕੇ ਜੀਉਂਦਾ<sup>49</sup> ਹਾਂ।

੭੭੮

ਨਾਨਕ ਮਿੱਠੜਾ<sup>52</sup> ਹੈ ਪਰਮ<sup>50</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>51</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ। ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>55</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਰਾਤ  
ਦਿਨ<sup>53</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਨ ਕਰਦਾ<sup>54</sup> ਹਾਂ।

ਉਸ ਦਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>58</sup> ਵਿਛੋੜਾ ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ, ਜਿਸ  
ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ<sup>57</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ?  
ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੂਜਕ ਪ੍ਰਭੂ ਉਤੋਂ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>60</sup> ਹੈ, ਹੋ ਸੁਆਮੀ ! ਉਹ<sup>61</sup>  
ਹਮੇਸ਼ਾ, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>62</sup> ਲਈ ਜੀਉਂਦਾ ਹੈ। ਮੈਂ ਸਾਈਂ ਉਤੋਂ  
ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ।

ਤੇਰਾ ਆਸਰਾ ਮੈਨੂੰ ਕੇਵਲ ਤੇਰੇ ਪਾਸੋਂ ਹੀ ਪਰਾਪਤ  
ਹੈ, ਹੋ ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਕਰਤਾਰ<sup>64</sup> !

ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>66</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸ ਤੋਂ ਸੱਖਣਾ<sup>65</sup> ਕੋਈ  
ਜਣਾ ਭੀ ਨਹੀਂ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>67</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਜੱਸ<sup>68</sup>  
ਗਾਉਂਦਾ ਅਤੇ ਦਿਨ ਰਾਤ ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੇ ਮਿਲਣ ਦੀ  
ਉਮੀਦ<sup>69</sup> ਹੈ ਹੋ ਸੁਆਮੀ !

ਪੂਰਨ<sup>74</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਫਲਦਾਇਕ<sup>70</sup> ਦਰਸ਼ਨ<sup>72</sup> ਮੈਂ ਪਾ  
ਲਿਆ<sup>73</sup> ਹੈ। ਆਪਣੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਦੇ ਉਤੋਂ ਨਾਨਕ  
ਸਦੀਵ<sup>75</sup> ਹੀ ਕੁਰਬਾਨ<sup>76</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਸੱਚੇ ਨਿਵਾਸ-ਅਸਥਾਨ<sup>78</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>77</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਇੱਜ਼ਤ<sup>79</sup>, ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਸੱਚ ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਕੁਰਬਾਨ ਹਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੂਜਕ  
ਪ੍ਰਭੂ ਉਤੋਂ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>81</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਅਮਰ<sup>83</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>82</sup> ਗਾਇਨ<sup>84</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ। ਬਲਿਹਾਰਨੇ  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੂਜਕ ਪ੍ਰਭੂ ਉਤੋਂ।

ਸਦਾ<sup>88</sup>, ਸਦਾ ਮੈਂ ਪਿਆਰੇ<sup>80</sup> ਜਗਤ<sup>86</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>87</sup> ਦੀਆਂ

ਨਿਤ<sup>88</sup> ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣ<sup>89</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>90</sup> ਸੁਆਮੀਆ<sup>91</sup> ॥  
ਸੁਭ<sup>92</sup> ਦਿਵਸ<sup>93</sup> ਆਏ  
ਗਹਿ<sup>94</sup> ਕੰਠਿ<sup>95</sup> ਲਾਏ<sup>97</sup>  
ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ<sup>96</sup> ॥  
ਸਤ੍ਰ<sup>98</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>99</sup> ਵਜਹਿ  
ਵਾਜੇ<sup>100</sup> ਅਨਹਦ<sup>2</sup>  
ਬੁਣਕਾਰੇ<sup>3</sup> ॥

ਸੁਣਿ ਭੈ<sup>4</sup> ਬਿਨਾਸੇ<sup>5</sup> ਸਗਲ<sup>6</sup>  
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ<sup>7</sup> ਕਰਣੈ  
ਹਾਰੇ<sup>8</sup> ॥੩॥  
ਉਪਜਿਆ<sup>9</sup> ਤਤੁ<sup>10</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>12</sup>  
ਸਾਹੁਰੈ<sup>13</sup> ਪੇਈਐ<sup>14</sup> ਇਕੁ  
ਹਰਿ<sup>15</sup> ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮੈ<sup>16</sup> ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>17</sup> ਮਿਲਿਆ  
ਕੋਇ ਨ ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ<sup>18</sup> ਕਰਿ  
ਬਲਿਰਾਮ ਜੀਉ ॥

ਬਿਸਮੁ<sup>19</sup> ਪੇਖੈ<sup>20</sup> ਬਿਸਮੁ  
ਸੁਣੀਐ<sup>21</sup> ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ<sup>22</sup>  
ਆਇਆ ॥

ਜਲਿ<sup>23</sup> ਬਲਿ<sup>24</sup> ਮਹੀਅਲਿ<sup>25</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>26</sup> ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ  
ਘਟਿ<sup>27</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇਆ<sup>28</sup> ॥

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ<sup>29</sup> ਤਿਸੁ<sup>30</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>31</sup> ਸਮਾਇਆ<sup>32</sup>  
ਕੀਮਤਿ<sup>33</sup> ਕਹਣੁ<sup>34</sup> ਨ  
ਜਾਏ ॥

ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ<sup>35</sup> ਨ ਜਾਹੀ  
ਲਖਣੇ<sup>36</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ<sup>37</sup>  
ਧਿਆਏ<sup>38</sup> ॥੪॥੨॥

Loved<sup>90</sup> World<sup>86</sup>-Master<sup>87</sup>, who is the  
Lord<sup>91</sup> of my life<sup>89</sup>.

Good<sup>92</sup> days<sup>93</sup> have come, God, the  
Inner-knower<sup>96</sup>, has met me and has  
closely<sup>94</sup> hugged<sup>97</sup> me to His bosom<sup>95</sup>.  
The musical instruments<sup>100</sup> of truth<sup>98</sup>  
and contentment<sup>99</sup> play and the  
spontaneous music<sup>2</sup> resounds<sup>3</sup> with  
me.

Hearing the melody of the Creator<sup>8</sup>.  
Lord Master<sup>7</sup>, O Nanak all<sup>6</sup> my  
fears<sup>4</sup> are dispelled<sup>5</sup>.

When the quintessence<sup>10</sup> of Divine  
knowledge<sup>12</sup> wells up<sup>9</sup>, I behold the  
One Lord<sup>15</sup>, in this world<sup>14</sup> and the  
next one<sup>13</sup>.

When the Supreme Soul<sup>17</sup> meets with  
my soul<sup>16</sup>, no one can separate<sup>18</sup>  
them. A sacrifice am I unto my  
reverend Lord.

The wondrous Lord<sup>19</sup> I see<sup>20</sup>, the  
wondrous Lord I hear<sup>21</sup> of and the  
wondrous Lord comes to my view<sup>22</sup>.

The Lord is filling<sup>26</sup> the ocean<sup>23</sup>,  
land<sup>24</sup> and sky<sup>25</sup>, and is contained<sup>28</sup> in  
every heart<sup>27</sup>.

I have merged<sup>32</sup> in<sup>31</sup> the<sup>30</sup> Lord,  
wherefrom I issued<sup>29</sup> forth and the  
worth<sup>33</sup> of this union cannot be  
told<sup>34</sup>.

Nanak reflects over<sup>38</sup> Him<sup>37</sup>, whose  
wondrous plays<sup>35</sup> cannot be known<sup>36</sup>.

ਸਿਫਤਾਂ<sup>85</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਜੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>89</sup>  
ਦਾ ਸਾਹਿਬ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਭਲੇ<sup>92</sup> ਦਿਹਾੜੇ<sup>93</sup> ਆ ਗਏ ਹਨ, ਅੰਦਰਲੀਆਂ  
ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>96</sup> ਹਰੀ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ  
ਘੁੱਟ ਕੇ<sup>94</sup> ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗਲੇ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਲਾ ਲਿਆ<sup>97</sup> ਹੈ ।  
ਸੱਚ<sup>98</sup> ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>99</sup> ਦੇ ਸੰਗੀਤਕ ਸਾਜ਼<sup>100</sup> ਵੱਜਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਤੇ ਸਿੱਧ ਕੀਰਤਨ<sup>2</sup> ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਗੂੰਜਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>8</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>7</sup> ਦਾ ਕੀਰਤਨ ਸੁਣਨ  
ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਡਰ<sup>4</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>5</sup> ਹਨ, ਹੇ  
ਨਾਨਕ !

ਜਦ ਬ੍ਰਹਮ ਵੀਚਾਰ<sup>12</sup> ਦਾ ਜੋਹਰ<sup>10</sup> ਉਤਪੰਨ<sup>9</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਤਾਂ ਮੈਂ ਇਸ ਲੋਕ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਪਰਲੋਕ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਇਕ  
ਸੁਆਮੀ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ ।

ਜਦ ਪਰਮ ਆਤਮਾ<sup>17</sup> ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>16</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਕੋਈ ਭੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੱਖਰਾ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ  
ਸਕਦਾ । ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੂਜਯ ਪ੍ਰਭੂ  
ਉਤੇ ।

ਅਦਭੁਤ ਸਾਈ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ<sup>20</sup> ਹਾਂ, ਅਦਭੁਤ ਸਾਈ<sup>21</sup>  
ਬਾਰੇ ਹੀ ਮੈਂ ਸੁਣਦਾ<sup>22</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਅਦਭੁਤ ਸੁਆਮੀ ਹੀ  
ਮੇਰੀ ਨਜ਼ਰੀ<sup>22</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਸਾਈ<sup>23</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>23</sup>, ਜ਼ਮੀਨ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਅਸਮਾਨ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਭਰ  
ਰਿਹਾ<sup>26</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਹਰ ਦਿਲ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿਮਿਆ ਹੋਇਆ<sup>28</sup>  
ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਸ<sup>30</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਅੰਦਰ<sup>31</sup> ਲੀਨ<sup>32</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ, ਜਿਸ  
ਤੋਂ ਮੈਂ ਉਤਪੰਨ ਹੋਇਆ<sup>29</sup> ਸਾਂ ਅਤੇ ਇਸ ਮਿਲਾਪ ਦਾ  
ਮੁੱਲ<sup>33</sup> ਆਖਿਆ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਨਾਨਕ ਉਸ<sup>37</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>38</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀਆਂ  
ਅਸਚਰਜ ਖੇਡਾਂ<sup>35</sup> ਜਾਣੀਆਂ<sup>36</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Rag Suhi Chhant  
5th Guru

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ੴ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਗੋਬਿੰਦ<sup>40</sup> ਗੁਣ<sup>41</sup> ਗਾਵਣ  
ਲਾਗੇ ॥ ਹਰਿ ਰੰਗਿ<sup>42</sup>  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>43</sup> ਜਾਗੇ ॥  
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਪਾਪ<sup>44</sup>  
ਭਾਗੇ<sup>45</sup> ਮਿਲੇ ਸੰਤ  
ਪਿਆਰਿਆ<sup>46</sup> ॥

ਗੁਰ ਚਰਣ<sup>47</sup> ਲਾਗੇ<sup>48</sup>  
ਭਰਮ<sup>49</sup> ਭਾਗੇ<sup>50</sup> ਕਾਜ<sup>51</sup>  
ਸੁਗਲ ਸਵਾਰਿਆ<sup>52</sup> ॥  
ਸੁਣਿ<sup>53</sup> ਸੁਣ<sup>54</sup> ਬਾਣੀ<sup>55</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>56</sup> ਜਾਣੀ<sup>57</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਜਪਿ<sup>58</sup> ਵਡਭਾਗੇ<sup>59</sup> ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ<sup>60</sup> ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ<sup>61</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ<sup>62</sup> ਪਿਛੁ<sup>63</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ<sup>64</sup> ॥੧॥

ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ<sup>65</sup> ਸੁਹਾਵਾ<sup>66</sup> ॥  
ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ<sup>67</sup> ਹਰਿ ਜਸੁ<sup>68</sup>  
ਗਾਵਾ ॥

ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਦੁਖ<sup>69</sup> ਨਾਸੇ<sup>70</sup> ਰਹਸੁ<sup>71</sup>  
ਉਪਜੈ<sup>72</sup> ਮਨਿ ਘਣਾ<sup>73</sup> ॥  
ਮਨੁ<sup>74</sup> ਤੰਨੁ<sup>75</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>76</sup>  
ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ<sup>77</sup> ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ  
ਕਾ ਮੁਖਿ<sup>78</sup> ਭਣਾ<sup>79</sup> ॥

ਹੋਇ ਰੇਣੁ<sup>80</sup> ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਭ  
ਅਰਾਧੂ<sup>81</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ  
ਭਾਵਾ<sup>82</sup> ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

I sing the praise<sup>41</sup> of my World<sup>39</sup>.  
Lord<sup>40</sup>, and am night and day<sup>43</sup>  
awake in my Lord's love<sup>42</sup>.

Awakening to the Lord's love,  
my sins<sup>44</sup> hasten away<sup>45</sup> and I meet  
the dear<sup>46</sup> saints.

By attaching<sup>48</sup> myself to Guru's feet<sup>47</sup>,  
my doubts<sup>49</sup> are dispelled<sup>50</sup> and all  
mine affairs<sup>51</sup> are arranged<sup>52</sup>.

Hearing<sup>53</sup> the Guru's hymns<sup>55</sup> with  
my ears<sup>54</sup>, I have realised<sup>57</sup> the  
Lord<sup>56</sup>. By great good luck<sup>59</sup> I have  
reflected over<sup>58</sup> my God's Name.

Prays<sup>60</sup> Nanak, I have entered the  
Lord's sanctuary<sup>61</sup> and my soul<sup>62</sup>  
and body<sup>63</sup> I surrender to<sup>64</sup> my  
Master.

Beauteous<sup>66</sup> is the celestial strain<sup>65</sup>.  
Singing God's praise<sup>68</sup>, true  
happiness<sup>67</sup> wells up.

Singing the Lord God's praise,  
my pain<sup>69</sup> is dispelled<sup>70</sup> and great<sup>73</sup>  
joy<sup>71</sup> has welled up<sup>72</sup> within my mind.  
Seeing Lord's sight<sup>77</sup>, my soul<sup>74</sup> and  
body<sup>75</sup> have become pure<sup>76</sup> and with  
my mouth<sup>78</sup> I utter<sup>79</sup> the Lord's  
Name.

Becoming the dust<sup>80</sup> of the saints  
feet and contemplating<sup>81</sup> my Lord  
Master, I become pleasing<sup>82</sup> to Him.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ ! ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>39</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>40</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>41</sup>  
ਗਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਰੋਣ ਦਿਨ<sup>43</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਜਾਗਦਾ ਹਾਂ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਅੰਦਰ ਜਾਗ ਕੇ ਮੇਰੇ ਗੁਨਾਹ<sup>44</sup> ਦੌੜ<sup>45</sup>  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਪ੍ਰੀਤਵਾਨ<sup>46</sup> ਸਾਧੂਆਂ ਨੂੰ ਮਿਲ  
ਪੈਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>47</sup> ਪੈਣ<sup>48</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੇ ਸੰਸਾਰ<sup>49</sup> ਨਵਿਰਤ  
ਹੋ ਗਏ<sup>50</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>51</sup> ਰਾਸ ਹੋ  
ਗਏ<sup>52</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਕੰਨਾਂ<sup>53</sup> ਨਾਲ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>55</sup> ਸਰਵਨ<sup>54</sup>  
ਕਰਕੇ ਮੈਂ ਪ੍ਰਭ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਲਿਆ<sup>57</sup> ਹਾਂ । ਪਰਮ  
ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਕੀਤਾ<sup>59</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ<sup>60</sup> ਹਨ, ਮੈਂ ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਸ਼ਰਣਾਗਤੀ<sup>61</sup> ਸੰਭਾਲੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>62</sup> ਤੇ  
ਦੇਹ<sup>63</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਮੁਹਰੇ ਸਮਰਪਨ ਕਰਦਾ<sup>64</sup> ਹਾਂ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>66</sup> ਹੈ ਬੈਕੁੰਠੀ ਕੀਰਤਨ<sup>65</sup> । ਰੱਬ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>68</sup>  
ਗਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਮੱਥੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>67</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ,  
ਮੇਰੀ ਪੀੜ<sup>69</sup> ਨਵਿਰਤ ਹੋ ਗਈ<sup>70</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਚਿੰਤ  
ਅੰਦਰ ਘਣੇਰੀ<sup>71</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>72</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਈ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>74</sup> ਵੇਖ ਕੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>75</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>76</sup>  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>77</sup> ਹੋ ਗਈ ਹਨ, ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>78</sup>  
ਨਾਲ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ<sup>79</sup> ਹਾਂ ।

ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>80</sup> ਹੋ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ  
ਨੂੰ ਸਿਮਰ ਕੇ<sup>81</sup> ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>82</sup> ਲੱਗਣ ਲੱਗ  
ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਬਿਨਵੰਤਿ<sup>83</sup> ਨਾਨਕ  
ਦਇਆ<sup>84</sup> ਧਾਰਹੁ<sup>85</sup> ਸਦਾ<sup>86</sup>  
ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>87</sup> ਗਾਵਾ ॥੨॥  
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ<sup>89</sup>  
ਤਰਿਆ<sup>90</sup> ॥ ਹਰਿ ਚਰਣ<sup>88</sup>  
ਜਪਤ<sup>91</sup> ਨਿਸਤਰਿਆ<sup>92</sup> ॥

੭੭੯

ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ<sup>95</sup> ਸਭਿ  
ਫਲ<sup>93</sup> ਪਾਏ ਮਿਟੇ<sup>94</sup> ਆਵਣ  
ਜਾਣਾ ॥  
ਭਾਇ ਭਗਤਿ<sup>95\*</sup> ਸੁਭਾਇ<sup>96</sup>  
ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>97</sup> ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ  
ਭਾਵਾ<sup>98</sup> ॥  
ਜਪਿ<sup>99</sup> ਏਕੁ ਅਲਖ<sup>99</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>100</sup> ਪੂਰਨ<sup>2</sup> ਤਿਸੁ<sup>3</sup>  
ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ  
ਭਰਮੁ<sup>5</sup> ਖੋਇਆ<sup>6</sup> ਜਤ<sup>7</sup>  
ਦੇਖਾ ਤਤ<sup>8</sup> ਸੋਈ<sup>9</sup> ॥੩॥  
ਪਤਿਤ<sup>10</sup> ਪਾਵਨ<sup>12</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮਾ ॥ ਪੂਰਨ<sup>13</sup> ਸੰਤ  
ਜਨਾ<sup>14</sup> ਕੇ ਕਾਮਾ<sup>15</sup> ॥  
ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>16</sup> ਸਗਲ<sup>17</sup>  
ਇਛਾ<sup>18</sup> ਪੁੰਨੀਆ<sup>19</sup> ॥  
ਹਉ<sup>20</sup> ਤਾਪ<sup>21</sup> ਬਿਨਸੇ<sup>22</sup>  
ਸਦਾ<sup>23</sup> ਸਰਸੇ<sup>24</sup> ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ  
ਚਿਰੀ<sup>25</sup> ਵਿਵੰਨਿਆ<sup>26</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>27</sup> ਸਾਤਿ<sup>28</sup> ਆਈ ਵਜੀ  
ਵਧਾਈ<sup>29</sup> ਮਨਹੁ<sup>30</sup> ਕਦੇ<sup>31</sup>  
ਨ ਵੀਸਰੇ<sup>32</sup> ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ

Supplicates<sup>83</sup> Nanak, O God, show<sup>85</sup>  
mercy<sup>84</sup> unto me, that I may ever<sup>86</sup>  
sing Thine praises<sup>87</sup>.

Meeting with the Guru, the world-  
ocean<sup>89</sup> is crossed<sup>90</sup>. Meditating<sup>91</sup>  
on my God's feet<sup>88</sup> I am emanci-  
pated<sup>92</sup>.

779

Remembering<sup>95</sup> the Lord's feet, I  
have obtained all the fruits<sup>93</sup> and my  
coming and going are ended<sup>94</sup>.

With loving adoration<sup>95\*</sup>, I reflect  
over<sup>97</sup> my Lord God and thus  
naturally<sup>96</sup> become pleasing<sup>96\*</sup> to Him.

Contemplate<sup>99</sup> thou the One,  
Invisible<sup>99</sup>, Infinite<sup>100</sup> and Perfect<sup>2</sup>  
Lord. Without Him<sup>3</sup> there is not  
another.

Prays Nanak, the Guru has dispelled<sup>6</sup>  
my doubt<sup>5</sup>. Wherever<sup>7</sup> I see, there<sup>8</sup>  
I find that<sup>9</sup> Lord.

Purifier<sup>12</sup> of the sinners<sup>10</sup> is the  
Name of my God. It adjusts<sup>13</sup> the  
affairs<sup>15</sup> of the holymen<sup>14</sup>.

Obtaining the saint Guru, I have  
reflected over<sup>16</sup> the Lord and all<sup>17</sup>  
my desires<sup>18</sup> are fulfilled<sup>19</sup>.

I am rid of<sup>22</sup> the fever<sup>21</sup> of pride<sup>20</sup>  
and am ever<sup>23</sup> happy<sup>24</sup>. I have now  
met my Lord, separated<sup>26</sup> from me  
since long<sup>25</sup>.

My mind<sup>27</sup> is at peace<sup>28</sup>. I am  
congratulated<sup>29</sup> and within my  
heart<sup>30</sup> I forget<sup>32</sup> not the Lord ever<sup>31</sup>.

Prays Nanak, the True Guru has

ਨਾਨਕ ਜੋਦਤੀ<sup>83</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਹੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੇਰੇ ਉਤੋ  
ਮਿਹਰ<sup>84</sup> ਕਰ<sup>85</sup> ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>86</sup> ਹੀ ਭੋਗੀਆਂ  
ਸਿਫਤਾਂ<sup>87</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਰਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>89</sup> ਤੋਂ  
ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਈਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>88</sup>  
ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ<sup>91</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>92</sup> ਹੈ ।

੭੭੯

ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ<sup>95</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਸਾਰੇ  
ਮੇਵੇ<sup>93</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਏ ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਆਉਣੇ ਤੇ  
ਜਾਣੇ ਮੁੱਕ ਗਏ<sup>94</sup> ਹਨ ।

ਪ੍ਰੇਮ-ਭਰੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>95\*</sup> ਸਹਿਤ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>97</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਸੁਭਾਵਕ ਹੀ<sup>96</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>96\*</sup> ਹਾਂ ।

ਭ੍ਰੰ ਇਕ ਅਵਿਸ਼ਟ<sup>99</sup>, ਅਨੰਤ<sup>100</sup> ਅਤੇ ਪੂਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ ਕਰਾਂ । ਉਸ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਨਾਨਕ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਸੰਦੇਹ ਦੂਰ  
ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>6</sup> ਹੈ । ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>7</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ,  
ਉਥੇ<sup>8</sup> ਮੈਂ ਉਸ<sup>9</sup> ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਪਾਪੀਆਂ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>12</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ । ਇਹ ਨੈਕ ਬੰਦਿਆਂ<sup>14</sup> ਦੇ ਕਾਰਜ<sup>15</sup>  
ਰਾਸ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਗੁਰਦੇਵ ਨੂੰ ਪਾ ਕੇ ਮੈਂ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕੀਤਾ<sup>16</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>17</sup> ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>18</sup> ਪੂਰੀਆਂ  
ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>19</sup> ਹਨ ।

ਮੇਰਾ ਹੰਕਾਰ<sup>20</sup> ਦਾ ਬੁਖਾਰ<sup>21</sup> ਰੁਝਾ ਹੋ ਗਿਆ<sup>22</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੈਂ ਸਦੀਬ<sup>23</sup> ਹੀ ਖੁਸ਼<sup>24</sup> ਹਾਂ । ਦੇਰ<sup>25</sup> ਤੋਂ ਵਿਛੜੇ<sup>26</sup> ਹੋਏ  
ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਹੁਣ ਮੈਂ ਮਿਲ ਪਿਆ ਹਾਂ ।

ਮੇਰਾ ਚਿੰਤ<sup>27</sup> ਆਰਾਮ<sup>28</sup> ਵਿਚ ਹੈ, ਮੈਨੂੰ ਮੁਬਾਰਕ<sup>29</sup>  
ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਦਿਲੋਂ<sup>30</sup> ਮੈਂ ਪ੍ਰਭ ਨੂੰ  
ਕਦਾਚਿਤ<sup>31</sup> ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>32</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ ਹਨ ਕਿ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ

ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ<sup>33</sup> ਸਦਾ<sup>37</sup> ਭਜੁ<sup>34</sup>  
<sup>35</sup>ਜਗਦੀਸਰੈ<sup>36</sup> ॥੪॥੧॥

੩ ॥

ਰਾਗੁ ਸੁਹੀ ਛੰਤ  
 ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

Rag Suhi Chhant  
 5th Guru

ਰਾਗ ਸੁਹੀ ਛੰਤ  
 ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੈ<sup>38</sup> ਬੈਰਾਗਰੈ<sup>39</sup> ਮੈ  
 ਜੇਹੀ<sup>40</sup> ਘਣ<sup>41</sup> ਚੇਰੀ<sup>42</sup>  
 ਰਾਮ ॥

ਤੂੰ ਸਾਗਰੈ<sup>43</sup> 44 ਰਤਨਾਗਰੈ<sup>45</sup>  
 ਹਉ ਸਾਰ<sup>46</sup> ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ  
 ਰਾਮ ॥

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂੰ ਵਡ<sup>47</sup>  
 ਦਾਣਾ<sup>48</sup> ਕਰਿ<sup>49</sup> ਮਿਹਰੰਮਤ<sup>50</sup>  
 ਸਾਈ<sup>51</sup> ॥

ਕਿਰਪਾ<sup>52</sup> ਕੀਜੈ ਸਾ<sup>53</sup>  
 ਮਤਿ<sup>54</sup> ਦੀਜੈ<sup>55</sup> ਆਠ ਪਹਰ  
 ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ<sup>56</sup> ॥

ਗਰਬੁ<sup>57</sup> ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਣੁ<sup>58</sup>  
 ਹੋਵੀਜੈ ਤਾ<sup>59</sup> ਗਤਿ<sup>60</sup>  
 ਜੀਅ<sup>61</sup> ਰੇ<sup>62</sup> ਤੇਰੀ ॥

ਸਭ ਉਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ  
 ਠਾਕੁਰੁ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ  
 ਰਾਮ ॥੧॥

ਤੁਮ ਗਉਹਰ<sup>63</sup> ਅਤਿ<sup>64</sup>  
 ਗਹਿਰ<sup>65</sup> ਗੰਭੀਰਾ<sup>66</sup> ਤੁਮ  
 ਪਿਰ<sup>67</sup> ਹਮਾ<sup>68</sup> ਬਹੁਰੀਆ<sup>69</sup>  
 ਰਾਮ ॥

ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ<sup>70</sup> ਵਡ ਉਚੇ<sup>71</sup>  
 ਹਉ ਇਤਨੀਕ<sup>72</sup>  
 ਲਹੁਰੀਆ<sup>73</sup> ਰਾਮ<sup>74</sup> ॥

firmly instructed<sup>33</sup> me ever<sup>37</sup> to  
 meditate upon<sup>34</sup> the Lord<sup>36</sup> of the  
 universe<sup>35</sup>.

There is but One God. By the True  
 Guru's grace, He is obtained.

Thou, O detached<sup>39</sup> Lord<sup>38</sup>, hast so  
 many<sup>41</sup> hand-maidens<sup>42</sup> like<sup>40</sup> me.

Thou art an ocean<sup>43</sup> and the mine<sup>45</sup>  
 of jewels<sup>44</sup>. Thy worth<sup>46</sup>, O Lord,  
 I know not.

I know not Thy worth. Immensely<sup>47</sup>  
 Wise<sup>48</sup> Thou art. Show<sup>49</sup> Thou  
 mercy<sup>50</sup> unto me, O Lord<sup>51</sup>.

Mercifully<sup>52</sup> bless<sup>55</sup> Thou me with  
 such<sup>53</sup> an understanding<sup>54</sup> that I may  
 contemplate<sup>56</sup> Thee, during the eight  
 watches of the day.

O<sup>62</sup> man<sup>61</sup>, be not proud<sup>57</sup>, become  
 thou the dust<sup>58</sup> of all and then<sup>59</sup>  
 alone shalt thou be emancipated<sup>60</sup>.

Over the heads of all is the Lord of  
 Nanak. He has good many hand-  
 maidens like me.

Thou art the pearl<sup>63</sup> of Supremely<sup>64</sup>  
 Profound<sup>65</sup> and Unfathomable<sup>66</sup>  
 worth. Thou art my Groom<sup>67</sup> and  
 I<sup>68</sup> am Thy bride<sup>69</sup>.

Thou, O Lord, art the Greatest of  
 the Great<sup>70</sup> and the Highest of the  
 High<sup>71</sup> and I am infinitessimally<sup>72</sup>  
 small<sup>73</sup>.

ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>37</sup> ਹੀ ਆਲਮ<sup>35</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>36</sup> ਦੀ ਬੰਦਗੀ ਕਰਨ<sup>34</sup>  
 ਦੀ ਪਕਿਆਈ ਕੀਤੀ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
 ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੇਰੀਆਂ, ਹੇ ਨਿਰਲੇਪ<sup>39</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>38</sup> ! ਮੇਰੇ ਵਰਗੀਆਂ<sup>40</sup>  
 ਅਨੇਕਾਂ<sup>41</sup> ਗੱਲੀਆਂ<sup>42</sup> ਹਨ ।

ਤੂੰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>43</sup> ਅਤੇ ਜਵਾਹਿਰਾਤਾਂ<sup>44</sup> ਦੀ ਖਾਣ<sup>45</sup> ਹੈਂ ।  
 ਤੇਰਾ ਮੁੱਲ<sup>46</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਜਾਣਦੀ ਨਹੀਂ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ, ਤੂੰ ਖਰਾ<sup>47</sup> ਹੀ ਸਿਆਣਾ<sup>48</sup>  
 ਹੈਂ । ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰ<sup>50</sup> ਧਾਰ<sup>49</sup>, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>51</sup> !

ਮਿਹਰਬਾਨੀ ਕਰ ਕੇ<sup>52</sup> ਮੈਨੂੰ ਐਸੀ<sup>53</sup> ਸਮਝ<sup>54</sup> ਬਖਸ਼<sup>55</sup> ਕਿ  
 ਦਿਨ ਦੇ ਅੱਠ ਪਹਿਰ ਹੀ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>56</sup>  
 ਰਹਾਂ ।

ਹੇ<sup>62</sup> ਬੰਦੇ<sup>61</sup> ! ਹੰਕਾਰ<sup>57</sup> ਨਾ ਕਰ ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>58</sup>  
 ਹੋ ਜਾ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>59</sup> ਹੀ ਤੇਰੀ ਕਲਿਆਣ<sup>60</sup> ਹੋਵੇਗੀ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਸਿਰਾਂ ਉਤੇ ਨਾਨਕ ਦਾ ਸੁਆਮੀ ਹੈ । ਮੇਰੇ  
 ਵਰਗੀਆਂ ਉਸ ਦੀਆਂ ਅਨੇਕਾਂ ਗੱਲੀਆਂ ਹਨ ।

ਤੂੰ ਪਰਮ<sup>64</sup> ਅਗਾਧ<sup>65</sup> ਅਤੇ ਅਬਾਹੁ<sup>66</sup> ਮੁੱਲ ਦਾ ਮੋਤੀ<sup>63</sup>  
 ਹੈਂ । ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਤੀ<sup>67</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਮੈਂ<sup>68</sup> ਤੇਰੀ ਪਤਨੀ<sup>69</sup> ।

ਤੂੰ ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਵਿਸ਼ਾਲ ਦਾ ਪਰਮ<sup>70</sup> ਵਿਸ਼ਾਲ ਅਤੇ  
 ਬੁਲੰਦ ਦਾ ਪਰਮ<sup>71</sup> ਬੁਲੰਦ ਹੈਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਨਿਹਾਇਤ<sup>72</sup>  
 ਹੀ ਨਿਕਤੀ<sup>73</sup> ਹਾਂ ।

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੋ<sup>75</sup> ਤੂ  
ਹੈ ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>76</sup> ਸੁਜਾਨਾ<sup>77</sup> ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>78</sup> ਦਿਸਟਿ<sup>79</sup>  
ਨਿਮਖ<sup>80</sup> ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ<sup>85</sup>  
ਸਰਬ<sup>81</sup> ਰੰਗ<sup>82</sup> ਰਸ<sup>83</sup>  
ਮਾਨਾ<sup>84</sup> ॥

ਚਰਣਹ<sup>86</sup> ਸਰਨੀ<sup>87</sup> ਦਾਸਹ  
ਦਾਸੀ<sup>88</sup> ਮਨਿ<sup>89</sup> ਮਉਲੇ<sup>90</sup>  
ਤਨੁ<sup>91</sup> ਹਰੀਆ<sup>92</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ<sup>93</sup> ਸਰਬ<sup>94</sup>  
ਸਮਾਣਾ<sup>95</sup> ਆਪਨ ਭਾਵਨ<sup>96</sup>  
ਕਰੀਆ ॥੨॥

ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ<sup>97</sup>  
ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ<sup>98</sup> ਰਾਮ ॥  
ਸੁਰਤਿ<sup>99</sup> ਮਤਿ<sup>100</sup>  
ਚਤੁਰਾਈ<sup>2</sup> ਤੇਰੀ ਤੂੰ  
ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ<sup>3</sup> ਰਾਮ ॥

ਸੋਈ<sup>4</sup> ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ  
ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ<sup>5</sup>  
ਸਿਰੰਦੇ<sup>6</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>7</sup> ਭੁਲੀ<sup>8</sup> ਬਹੁਤੀ<sup>9</sup>  
ਰਾਹੀ<sup>10</sup> ਫਾਥੀ<sup>12</sup> ਮਾਇਆ<sup>13</sup>  
ਫੇਦੇ<sup>14</sup> ॥

ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ<sup>15</sup> ਸਾ<sup>16</sup>  
ਗੁਣਵੰਤੀ<sup>17</sup> ਤਿਨਹੀ<sup>18</sup> ਸਭ  
ਰੰਗ<sup>19</sup> ਮਾਣਾ<sup>20</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ<sup>21</sup> ਤੂੰ ਹੈ  
ਠਾਕੁਰ ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਕਾ  
ਮਾਣਾ<sup>22</sup> ॥੩॥

ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>23</sup> ਵੇਵਾ ਘੋ ਤੀ<sup>24</sup>  
ਵੇਵਾ ਤੂੰ ਪਰਬਤੁ<sup>25</sup> ਮੇਰਾ  
ਓਲਾ<sup>26</sup> ਰਾਮ<sup>27</sup> ॥

ਹਉ ਬਲਿ<sup>33</sup> ਜਾਈ ਲਖ

I am nothing Thou art the only  
One<sup>75</sup>. Thou art Wise<sup>77</sup> by Thyself<sup>76</sup>.  
With a moment's<sup>80</sup> ambrosial<sup>78</sup>  
glance<sup>79</sup> of Thine, O Lord, live<sup>85</sup> I  
and enjoy<sup>84</sup> all<sup>81</sup> the delights<sup>82</sup> and  
dainties<sup>83</sup>.

I, the slave<sup>86</sup> of Thine slaves seek  
the refuge<sup>87</sup> of Thine feet<sup>84</sup>. My  
soul<sup>89</sup> has flowered<sup>90</sup> and my body<sup>91</sup>  
is reverdured<sup>92</sup>.

Nanak, the Lord<sup>93</sup> is contained<sup>95</sup>  
amongst all<sup>94</sup> and does what He  
pleases<sup>96</sup>.

On Thee do I take pride<sup>97</sup> and Thou  
alone art my strength<sup>98</sup>.  
My understanding<sup>99</sup>, intellect<sup>100</sup> and  
wisdom<sup>2</sup> are Thine gifts. What Thou  
makest me realise, that alone realise<sup>3</sup>  
I, O Lord.

He alone<sup>4</sup> knows, he alone under-  
stands, on whom is the grace<sup>5</sup> of the  
Creator<sup>6</sup>.

The perverse bride<sup>7</sup> strays<sup>8</sup> into  
many<sup>9</sup> path<sup>10</sup> and is ensnared<sup>12</sup> in  
the mammon's<sup>13</sup> net<sup>14</sup>.

She alone<sup>16</sup> is virtuous<sup>17</sup>, whom her  
Lord loves<sup>15</sup>. She alone<sup>18</sup> enjoys<sup>20</sup>  
all the pleasures<sup>19</sup>.

Thou, O Lord, art Nanak's support<sup>21</sup>  
and Thou alone art Nanak's pride<sup>22</sup>.

I am devoted<sup>23</sup>, I am dedicated<sup>24</sup>  
unto Thee, O my Lord<sup>27</sup>. Thou art  
my mountain<sup>25</sup>-like shelter<sup>26</sup>.

I am lacs<sup>28</sup>, lacs, lacs of times<sup>29</sup> a

ਮੈਂ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ, ਕੇਵਲ<sup>75</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ। ਤੂੰ ਖੁਦ-ਬ-  
ਖੁਦ<sup>76</sup> ਹੀ ਸਿਆਣਾ<sup>77</sup> ਹੈਂ।

ਤੇਰੇ ਇਕ ਮੁਹਰ<sup>80</sup> ਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ<sup>78</sup> ਨਜ਼ਰ<sup>79</sup> ਨਾਲ,  
ਹੈ ਸੁਆਮੀ! ਮੈਂ ਜੀਉਂਦਾ<sup>85</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>81</sup>  
ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>82</sup> ਤੇ ਨਿਆਮਤਾਂ<sup>83</sup> ਭੋਗਦਾ<sup>84</sup> ਹਾਂ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਗੱਲੀਆਂ ਦੀ ਗੱਲੀ<sup>86</sup>, ਤੇਰੇ ਪੈਰਾਂ<sup>84</sup> ਦੀ  
ਪਨਾਹ<sup>87</sup> ਲੈਂਦਾ ਹਾਂ। ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>89</sup> ਪਰਵਲਤ<sup>90</sup> ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>91</sup> ਹਰੀ ਭਰੀ<sup>92</sup>।

ਨਾਨਕ, ਸੁਆਮੀ<sup>93</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>94</sup> ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ<sup>95</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ,  
ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਮੈਂ ਫ਼ਖ਼ਰ<sup>97</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ  
ਮੇਰੀ ਤਾਕਤ<sup>98</sup> ਹੈਂ।

ਮੇਰੀ ਸਮਝ<sup>99</sup>, ਅਕਲ<sup>100</sup> ਅਤੇ ਸਿਆਣਪ<sup>2</sup> ਤੇਰੀਆਂ ਹੀ  
ਦਾਤਾਂ ਹਨ, ਜੋ ਕੁਛ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ  
ਕੇਵਲ ਉਸ ਨੂੰ ਹੀ ਮੈਂ ਅਨੁਭਵ<sup>3</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ, ਹੋ  
ਸੁਆਮੀ!

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>4</sup> ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹੀ ਸਮਝਦਾ ਹੈ,  
ਜਿਸ ਉਤੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>5</sup> ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>6</sup> ਹੈ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪਤਨੀ<sup>7</sup> ਅਨੇਕਾਂ<sup>8</sup> ਰਸਤਿਆਂ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਭੁਲੀ  
ਫਿਰਦੀ<sup>12</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੋਹਨੀ<sup>13</sup> ਦੇ ਜਾਲ<sup>14</sup> ਵਿਚ ਫਸੀ  
ਹੋਈ<sup>12</sup> ਹੈ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>16</sup> ਹੀ ਨੇਕੀ-ਨਿਪੁਨ<sup>17</sup> ਹੈ, ਜੋ ਆਪਣੇ  
ਸਾਥੀ<sup>15</sup> ਦੀ ਲਾਡਲੀ<sup>15</sup> ਹੈ। ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>18</sup> ਹੀ ਸਾਰੀਆਂ  
ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਭੋਗਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ।

ਤੂੰ ਹੋ ਸਾਹਿਬ! ਨਾਨਕ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>21</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਕੇਵਲ  
ਤੂੰ ਹੀ ਨਾਨਕ ਦਾ ਨਾਜ਼-ਨਮਰ<sup>22</sup> ਹੈਂ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਕਰਬਾਨ<sup>23</sup> ਹਾਂ, ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਸਦਕੇ<sup>24</sup>  
ਹਾਂ, ਹੋ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ<sup>27</sup>! ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਹਾੜੀ<sup>25</sup> ਵਰਗੀ  
ਪਨਾਹ<sup>26</sup> ਹੈਂ।

ਮੈਂ ਲਖ<sup>28</sup>, ਲਖ, ਲਖ ਵਾਰੀ<sup>29</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ

ਲਖ<sup>28</sup> ਲਖ ਬਰੀਆ<sup>29</sup>  
ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮੁ<sup>30</sup> ਪਰਦਾ<sup>31</sup>  
ਖੋਲਾ<sup>32</sup> ਰਾਮ ॥

ਮਿਟੇ<sup>33\*</sup> ਅੰਧਾਰੇ<sup>34</sup> ਤਜੇ<sup>35</sup>  
ਬਿਕਾਰੇ<sup>36</sup> ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ  
ਮਨੁ<sup>37</sup> ਮਾਨਾ<sup>38</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਜੀ<sup>44</sup> ਭਾਣੀ<sup>39</sup> ਭਈ  
ਨਿਕਾਣੀ<sup>40</sup> ਸਫਲ<sup>41</sup> ਜਨਮੁ<sup>42</sup>  
ਪਰਵਾਨਾ<sup>43</sup> ॥

ਭਈ ਅਮੋਲੀ<sup>45</sup> ਭਾਰਾ<sup>46</sup>  
ਤੋਲੀ<sup>47</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>48</sup> ਜੁਗਤਿ<sup>49</sup>  
ਦਰੁ<sup>50</sup> ਖੋਲਾ ॥

੭੮੦

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਨਿਰਭਉ<sup>51</sup>  
ਹੋਈ ਸੋ<sup>52</sup> ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਓਲਾ<sup>53</sup>  
॥੪॥੧॥੪॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਜਨੁ<sup>54</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>55</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ<sup>56</sup> ਤਿਸੁ<sup>57</sup> ਬਿਨੁ<sup>58</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>58</sup> ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥

ਮਾਤ<sup>60</sup> ਪਿਤਾ<sup>61</sup> ਭਾਈ<sup>62</sup>  
ਸੁਤ<sup>63</sup> ਬੰਧਪ<sup>64</sup> ਜੀਅ<sup>65</sup>  
ਪ੍ਰਾਣ<sup>66</sup> ਮਨਿ<sup>67</sup> ਭਾਣਾ<sup>68</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ<sup>69</sup> ਸਭੁ ਤਿਸੁ<sup>70</sup>  
ਕਾ ਦੀਆ<sup>71</sup> ਸਰਬ<sup>72</sup> ਗੁਣਾ<sup>73</sup>  
ਭਰਪੂਰੇ<sup>74</sup> ॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>75</sup> ਸੋ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਰਹਿਆ  
ਭਰਪੂਰੇ<sup>77</sup> ॥

ਤਾਕੀ ਸਰਣਿ<sup>78</sup> ਸਰਬ ਸੁਖ

sacrifice<sup>33</sup> unto my Lord, who has  
removed<sup>32</sup> my curtain<sup>31</sup> of doubt<sup>30</sup>.

My darkness<sup>34</sup> is dispelled<sup>33\*</sup>. I have  
renounced<sup>35</sup> sins<sup>36</sup> and my soul<sup>37</sup> is  
reconciled<sup>38</sup> with the Lord.

I have become pleasing<sup>39</sup> to my  
reverend<sup>44</sup> Lord, I am rendered  
care-free<sup>40</sup> and my life<sup>42</sup> has become  
fruitful<sup>41</sup> and approved<sup>43</sup>.

I have become invaluable<sup>45</sup> and of  
great<sup>46</sup> weight<sup>47</sup> and the door<sup>50</sup> of  
the way<sup>49</sup> to salvation<sup>48</sup> is opened  
for me.

780

Says Nanak, I have become fear-  
less<sup>51</sup>. He<sup>52</sup>, the Lord has become  
my shelter<sup>53</sup>.

Subi 5th Guru.

My perfect<sup>56</sup> True Guru is the  
Omnipotent<sup>55</sup> Friend<sup>54</sup> of mine.  
Without<sup>59</sup> Him<sup>57</sup> I know not  
another<sup>58</sup>.

He is my mother<sup>60</sup>, father<sup>61</sup>,  
brother<sup>62</sup>, son<sup>63</sup>, kinsman<sup>64</sup>, soul<sup>65</sup>,  
very life<sup>66</sup>, and pleasing<sup>68</sup> to my  
mind<sup>67</sup>.

The soul and body<sup>69</sup> are all His<sup>70</sup>  
blessings<sup>71</sup> and He is brimful<sup>74</sup> with  
all<sup>72</sup> the virtues<sup>73</sup>.

That<sup>76</sup> Lord of mine is the Knower  
of hearts<sup>75</sup> and is fully filling<sup>77</sup> all.

In His refuge<sup>78</sup> I have obtained all

ਉਤੋਂ ਬਲਿਹਾਰਨੇ<sup>33</sup> ਜਾਦੀ ਹਾਂ ਜਿਸ ਨੇ ਮੇਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>30</sup>  
ਦਾ ਪੜਦਾ<sup>31</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>34</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>33\*</sup> ਹੈ । ਮੈਂ ਪਾਪ<sup>36</sup> ਛੱਡ  
ਦਿਤੇ<sup>35</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>37</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲ ਹਿਲ  
ਗਈ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪੁਜਯ<sup>44</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਨੂੰ ਭਾ ਗਈ<sup>39</sup> ਹਾਂ,  
ਬੇ-ਮੁਥਾਜ<sup>40</sup> ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨ<sup>42</sup>  
ਫਲਦਾਇਕ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਪਰਵਾਣਿਤ<sup>43</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਅਮੋਲਕ<sup>45</sup> ਅਤੇ ਬਹੁਤੇ<sup>46</sup> ਵਜ਼ਨ<sup>47</sup> ਵਾਲੀ ਹੋ ਗਈ  
ਹਾਂ, ਅਤੇ ਮੱਥਸ਼<sup>48</sup> ਦੇ ਰਸਤੇ<sup>49</sup> ਦਾ ਬੂਹਾ<sup>50</sup> ਮੇਰੇ ਲਈ  
ਖੁਲ੍ਹ ਗਿਆ ਹੈ ।

੭੮੦

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਨਿਡਰ<sup>51</sup> ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ।  
ਉਹ<sup>52</sup> ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੀ ਓਟ<sup>53</sup> ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਪੂਰਨ<sup>56</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਮੇਰੇ ਸਰਬ ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>55</sup>  
ਮਿੱਤਰ<sup>54</sup> ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>57</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>59</sup> ਮੈਂ ਹੋਰ<sup>58</sup> ਕਿਸੇ  
ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ।

ਓਹ ਮੇਰੀ ਅੰਮਤੀ<sup>60</sup>, ਬਾਬਲ<sup>61</sup>, ਵੀਰ<sup>62</sup>, ਪੁਤ੍ਰ<sup>63</sup>,  
ਸਨਬੰਧੀ<sup>64</sup>, ਆਤਮਾ<sup>65</sup>, ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>66</sup> ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>67</sup>  
ਨੂੰ ਭਾਉਣ ਵਾਲਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਆਤਮਾ ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>69</sup> ਸਮੂਹ ਉਸ ਦੀਆਂ<sup>70</sup> ਦਾਤਾਂ<sup>71</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਰੀਆਂ<sup>72</sup> ਨੇਕੀਆਂ<sup>73</sup> ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਉਹ<sup>76</sup> ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>75</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਸਾਰੇ ਆਰਾਮ ਪਾ ਲਏ ਹਨ



ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਰਬ  
ਕਲਿਆਣਾ<sup>79</sup> ॥

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕਉ  
ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>80</sup> ਨਾਨਕ ਸਦ  
ਕੁਰਬਾਣਾ<sup>81</sup> ॥ ੧ ॥

ਐਸਾ ਗੁਰੂ ਵਡਭਾਗੀ<sup>82</sup>  
ਪਾਈਐ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭ  
ਜਾਪੈ<sup>83</sup> ਰਾਮ ॥

ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>84</sup> ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ<sup>85</sup>  
ਉਤਰਹਿ<sup>86</sup> ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ<sup>87</sup>  
ਨਿਤ<sup>88</sup> ਨਾਪੈ<sup>89</sup> ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਧੂੜੀ<sup>90</sup> ਨਾਈਐ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਧਿਆਈਐ<sup>92</sup> ਬਾਹੁੜੀ<sup>93</sup>  
ਜੋਨਿ<sup>94</sup> ਨ ਆਈਐ<sup>95</sup> ॥

ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>96</sup> ਲਾਗੇ<sup>97</sup>  
ਭ੍ਰਮ<sup>98</sup> ਭਉ<sup>99</sup> ਭਾਗੇ<sup>100</sup> ਮਨਿ  
ਚਿੰਦਿਆ<sup>2</sup> ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>3</sup> ਨਿਤ<sup>4</sup> ਗਾਏ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>5</sup> ਫਿਰਿ<sup>6</sup>  
ਸੋਗੁ<sup>7</sup> ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ<sup>8</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ<sup>9</sup> ਪ੍ਰਭ ਜੀਅ<sup>10</sup> ਕਾ  
ਦਾਤਾ<sup>12</sup> ਪੂਰਾ<sup>13</sup> ਜਿਸ  
ਪਰਤਾਪੈ<sup>14</sup> ॥ ੨ ॥

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ<sup>15</sup> ਗੁਣ<sup>16</sup>  
ਨਿਧੇ<sup>17</sup> ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੇ  
ਵਸਿ<sup>18</sup> ਆਏ ਰਾਮ ॥

ਸੰਤ ਚਰਣ<sup>19</sup> ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>20</sup>  
ਲਾਗੇ<sup>21</sup> ਤਿਨੀ<sup>22</sup> ਪਰਮ<sup>23</sup>  
ਪਦ<sup>24</sup> ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ<sup>25</sup>

the comforts and I am wholly in  
bliss<sup>79</sup>.

Ever, ever Nanak is a sacrifice<sup>80</sup>  
unto His Lord and is for ever  
devoted<sup>81</sup> to Him.

By great good luck<sup>82</sup>, one attains to  
such Guru, meeting with whom the  
Lord is known<sup>83</sup>.

His sins<sup>84</sup> of many births<sup>84</sup> are washed  
off<sup>86</sup>, and he ever<sup>88</sup> bathes<sup>89</sup> in the  
dust<sup>87</sup> of the feet of God's saints.

Bathing<sup>91</sup> in the dust<sup>90</sup> of God's feet  
and remembering<sup>92</sup> the Lord, one  
enters<sup>95</sup> not womb<sup>94</sup> again<sup>93</sup>.

Clinging<sup>97</sup> to Guru's feet<sup>96</sup> doubt<sup>99</sup>  
and dread<sup>98</sup> hasten away<sup>100</sup> and the  
mortal obtains the fruit his heart  
desires<sup>2</sup>.

By ever<sup>4</sup> singing God's praises<sup>3</sup> and  
pondering<sup>5</sup> over the Name, one  
suffers not sorrow<sup>7</sup> and affliction<sup>8</sup>  
again<sup>6</sup>.

O Nanak, that<sup>9</sup> Lord is the Giver<sup>12</sup>  
of life<sup>10</sup> and perfect<sup>13</sup> is His glory<sup>14</sup>.

God, the Lord Master<sup>15</sup> is the  
Treasure<sup>17</sup> of virtues<sup>16</sup> and He the  
Lord is under the sway<sup>18</sup> of His  
saints.

They<sup>22</sup>, who are dedicated<sup>21</sup> to the  
saints' feet<sup>19</sup> and the Guru's service<sup>20</sup>,  
obtain the supreme<sup>23</sup> status<sup>24</sup>.

They obtain the supreme status,

ਅਤੇ ਮੈਂ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖੁਸ਼ੀ<sup>79</sup> ਵਿਚ ਹਾਂ ।

ਸਦੀਵ, ਸਦੀਵ ਹੀ ਨਾਨਕ ਆਪਣੇ ਸਾਈ<sup>80</sup> ਉਤੋਂ  
ਘੋਲੀ<sup>80</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਸ ਉਤੋਂ ਸਦਕੜੇ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਐਸੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਸੁਆਮੀ  
ਜਾਣਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>84</sup> ਦੇ ਪਾਪ<sup>85</sup> ਧੋਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>86</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>87</sup>  
ਅੰਦਰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>88</sup> ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਖਾਕ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>91</sup>  
ਕਰਨ ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>92</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ,  
ਇਨਸਾਨ ਮੁੜ ਕੇ<sup>93</sup> ਉਦਰ<sup>94</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ<sup>95</sup> ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ ਜਾਣ<sup>97</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>99</sup> ਤੇ  
ਡਰ<sup>98</sup> ਢੇੜ ਜਾਂਦੇ<sup>100</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ  
ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>2</sup> ਮੇਵਾ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਦਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>3</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਅਤੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>5</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਮੁੜ ਕੇ  
ਸੋਕ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਕਲੇਸ਼<sup>8</sup> ਨਹੀਂ ਵਿਆਪਦੇ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ<sup>9</sup> ਸੁਆਮੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>10</sup> ਬਖਸ਼ਣ  
ਵਾਲਾ<sup>12</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪੂਰਨ<sup>13</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>14</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>15</sup> ਨੌਕੀਆਂ<sup>16</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>17</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਇਖਤਿਆਰ<sup>18</sup>  
ਵਿਚ ਹੈ ।

ਜੋ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>20</sup> ਦੇ  
ਸਮਰਪਣ<sup>21</sup> ਹੋਏ ਹਨ, ਉਹ<sup>22</sup> ਮਹਾਨ<sup>23</sup> ਮਰਤਬੇ<sup>24</sup> ਨੂੰ  
ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਮਹਾਨ ਮਰਤਬੇ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਆਪਣੀ ਸਵੈ-

ਮਿਟਾਇਆ<sup>26</sup> ਹਰਿ ਪੂਰਨ<sup>27</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>28</sup> ਧਾਰੀ<sup>29</sup> ॥

ਸਫਲ<sup>30</sup> ਜਨਮ<sup>31</sup> ਹੋਆ  
ਭਉ<sup>32</sup> ਭਾਗ<sup>33</sup> ਹਰਿ  
ਭੋਟਿਆ<sup>34</sup> ਏਕੁ<sup>35</sup> ਮੁਰਾਰੀ<sup>36</sup> ॥  
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ<sup>37</sup>  
ਲੀਆ ਜੋਤੀ<sup>38</sup> ਜੋਤਿ<sup>39</sup>  
ਸਮਾਇਆ<sup>40</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ<sup>41</sup>  
ਜਪੀਐ<sup>42</sup> ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ  
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ੩ ॥

ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ<sup>43</sup> ਨਿਤ<sup>44</sup> ਹਰਿ  
ਜਨਹੁ<sup>45</sup> ਪੁੰਨੀ<sup>46</sup> ਇਛ<sup>47</sup>  
ਸਬਾਈ<sup>48</sup> ਰਾਮ ॥  
ਰੰਗਿ<sup>49</sup> ਰਤੇ<sup>50</sup> ਅਪੁਨੇ  
ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ<sup>51</sup> ਮਰੈ ਨ  
ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>52</sup> ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>53</sup> ਸਗਲ  
ਮਨੋਰਥ<sup>54</sup> ਪਾਏ<sup>55</sup> ॥  
ਸਾਂਤਿ<sup>56</sup> ਸਹਜ<sup>57</sup> ਆਨੰਦ<sup>58</sup>  
ਘਨੇਰੇ<sup>59</sup> ਗੁਰਚਰਣੀ<sup>60</sup>  
ਮਨੁ<sup>61</sup> ਲਾਏ<sup>62</sup> ॥  
ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ<sup>63</sup> ਘਟਿ  
ਘਟਿ<sup>64</sup> ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>65</sup> ਬਾਨ<sup>66</sup>  
ਬਨੰਤਰਿ<sup>67</sup> ਸਾਈ<sup>68</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜ<sup>69</sup> ਸਗਲੇ  
ਪੂਰੇ<sup>70</sup> ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>71</sup> ਮਨੁ<sup>72</sup>  
ਲਾਈ<sup>73</sup> ॥੪॥੨॥੫॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>74</sup> ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>75</sup>

eradicate<sup>26</sup> their self-conceit<sup>25</sup> and  
the Perfect<sup>27</sup> Lord showers<sup>29</sup> His  
benediction<sup>28</sup> on them.

Their life<sup>31</sup> becomes fruitful<sup>30</sup>, their  
dread<sup>32</sup> is dispelled<sup>33</sup> and they meet<sup>34</sup>  
with one God, the enemy<sup>36</sup> of ego<sup>35</sup>.  
He, to whom the mortal belongs,  
blends<sup>37</sup> him with Himself and his  
light<sup>39</sup> merges<sup>40</sup> in the Supreme  
Light<sup>38</sup>.

Nanak, meditate<sup>42</sup> thou on the  
Name of the Immaculate Lord<sup>41</sup> and  
gather peace, meeting with the True  
Guru.

O God's men<sup>45</sup>, sing ye ever<sup>44</sup> the  
Lord's praise<sup>43</sup> and all<sup>46</sup> your  
desires<sup>47</sup> shall be fulfilled<sup>46</sup>.

They, who are imbued<sup>50</sup> with<sup>51</sup> the  
love<sup>49</sup> of their Lord Master, die not,  
nor do they come and go.

Contemplating<sup>53</sup> the Name, the  
Eternal Lord<sup>52</sup> is obtained and all  
the desires<sup>54</sup> are realised<sup>55</sup>.

Attaching<sup>62</sup> his mind<sup>61</sup> to the Guru's  
feet<sup>60</sup>, man is blessed with peace<sup>56</sup>,  
poise<sup>57</sup> and good many<sup>59</sup> pleasures<sup>58</sup>.

The Imperishable<sup>65</sup> Lord is fully  
filling<sup>63</sup> all the hearts<sup>64</sup> and He<sup>66</sup> is  
contained in spaces<sup>66</sup> and inter-  
spaces<sup>67</sup>.

Says Nanak, all the affairs<sup>69</sup> are  
adjusted<sup>70</sup> by fixing<sup>73</sup> the mind<sup>72</sup> on  
the Guru's feet<sup>71</sup>.

Suhi 5th Guru  
O my Loved Lord<sup>75</sup>, have mercy<sup>74</sup> on

ਹੀਗਤ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਮੇਸ ਛੱਡਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪੂਰਾ<sup>27</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਉਤੇ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>28</sup> ਨਿਛਾਵਰ ਕਰਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>31</sup> ਫਲਦਾਇਕ<sup>30</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦਾ ਡਰ<sup>32</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਹੀਕਾਰ<sup>35</sup> ਦੇ  
ਵੀਰੀ<sup>36</sup> ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ ।  
ਜਿਸ ਦੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹੈ, ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਕਰ ਲਿਆ<sup>37</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ  
ਨੂਰ<sup>39</sup> ਪਰਮ ਨੂਰ<sup>38</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਪਵਿੱਤਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>41</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>42</sup> ਕਰ  
ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਆਰਾਮ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ।

ਹੇ ਰੱਬ ਦੇ ਬੰਦਿਆਂ<sup>45</sup> ! ਤੁਸੀਂ ਸਦਾ<sup>44</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>43</sup> ਗਾਇਨ ਕਰੋ ਅਤੇ ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>46</sup>  
ਕਾਮਨਾ<sup>47</sup> ਪੂਰੀਆ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਣਗੀਆਂ ।  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>49</sup> ਨਾਲ<sup>51</sup> ਰੰਗੀਏ<sup>50</sup>  
ਹਨ, ਉਹ ਮਰਦੇ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਆਉਂਦੇ ਤੇ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>53</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ ਅਨੰਤ ਸਾਂਈ<sup>52</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰੀਆਂ ਚਾਹਨਾਂ<sup>54</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>55</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>60</sup> ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਚਿੱਤ<sup>61</sup>, ਜੋਤਨ<sup>62</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਆਰਾਮ<sup>56</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>57</sup> ਅਤੇ  
ਘਣੇਰੀਆਂ<sup>59</sup> ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>58</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਸ-ਰਹਿਤ<sup>65</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਪਰੀ-  
ਪੂਰਨ<sup>63</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ<sup>66</sup> ਬਾਵਾਂ<sup>66</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀਆਂ ਵਿੱਥਾਂ<sup>67</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿਮਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>71</sup> ਨਾਲ  
ਚਿੱਤ<sup>72</sup> ਜੋਤਨ ਦੁਆਰਾ<sup>73</sup> ਸਾਰੇ ਕੰਮ-ਕਾਰ<sup>69</sup> ਰਾਸ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>75</sup> ! ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰ<sup>74</sup> ਧਾਰ, ਤਾਂ

ਸੁਆਮੀ ਨੇਤ੍ਰ<sup>76</sup> ਦੇਖਹਿ  
ਦਰਸੁ<sup>77</sup> ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥  
ਲਾਖ<sup>78</sup> ਜਿਹਵਾ<sup>79</sup> ਦੇਹੁ<sup>80</sup>  
ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>81</sup> ਮੁਖੁ<sup>82</sup> ਹਰਿ  
ਆਰਾਧੇ<sup>83</sup> ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥  
ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ<sup>84</sup> ਜਮ<sup>85</sup> ਪੁੰਝੁ<sup>86</sup>  
ਸਾਧੇ<sup>87</sup> ਦੁਖੁ<sup>88</sup> ਨ ਵਿਆਪੇ<sup>89</sup>  
ਕੋਈ ॥

ਜਲਿ<sup>90</sup> ਬਲਿ<sup>91</sup> ਮਹੀਅਲਿ<sup>92</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>93</sup> ਸੁਆਮੀ ਜਤ<sup>94</sup>  
ਦੇਖਾ ਤਤ<sup>95</sup> ਸੋਈ<sup>96</sup> ॥

ਭਰਮ<sup>97</sup> ਮੋਹ<sup>98</sup> ਬਿਕਾਰ<sup>99</sup>  
ਨਾਠੇ<sup>100</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਹੁ ਤੇ  
ਨੇਰਾ<sup>2</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ  
ਕੀਜੈ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ  
ਤੇਰਾ ॥੧॥

ਕੋਟਿ<sup>3</sup> ਕਰਨ<sup>4</sup> ਦੀਜਹਿ<sup>5</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>6</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>7</sup>  
ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>8</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹ ਮਨੁ<sup>9</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>10</sup> ਹੋਵੈ ਕਟੀਐ  
ਕਾਲ<sup>12</sup> ਕੀ ਫਾਸੀ<sup>13</sup> ਰਾਮ ॥

੭੮੧

ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ<sup>14</sup>  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>15</sup> ਸਗਲ<sup>16</sup>  
ਮੰਗਲ<sup>17</sup> 18 ਸੁਗਿਆਨਾ<sup>19</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ<sup>20</sup> ਜਪੀਐ<sup>21</sup>  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਗੈ<sup>22</sup> ਸਹਜਿ<sup>23</sup>  
ਧਿਆਨਾ<sup>24</sup> ॥

ਕਲਮਲ<sup>25</sup> ਦੁਖ ਜਾਰੇ<sup>26</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਚਿਤਾਰੇ<sup>27</sup> ਮਨ ਕੀ  
ਦੁਰਮਤਿ<sup>29</sup> ਨਾਸੀ<sup>30</sup> ॥

me, that with my eyes<sup>76</sup>, I may see  
Thy vision<sup>77</sup>.

My Beloved<sup>81</sup>, bless<sup>80</sup> Thou me with  
lacs<sup>78</sup> of tongues<sup>79</sup>, with which my  
mouth<sup>82</sup> may utter<sup>83</sup> Thy Name.

Contemplating<sup>84</sup> God, death's high-  
way<sup>86</sup> is conquered<sup>87</sup> and no misery<sup>88</sup>  
befalls<sup>89</sup> the man.

The Lord is pervading<sup>93</sup> the ocean<sup>90</sup>,  
land<sup>91</sup> and sky<sup>92</sup>. Wherever<sup>94</sup> I  
see, I find Him<sup>96</sup> there<sup>95</sup>.

My doubt<sup>97</sup>, worldly love<sup>98</sup> and  
sins<sup>99</sup> have fled<sup>100</sup> and I see the Lord  
nearer<sup>2</sup> than the nearest.

My Master, show mercy unto  
Nanak, that his eyes may see Thine  
sight.

O my Beloved<sup>6</sup> Lord, bless<sup>5</sup> me with  
millions<sup>3</sup> of ears<sup>4</sup>, wherewith I may  
hear the praise<sup>7</sup> of the Imperishable  
Lord<sup>8</sup>.

By hearing, hearing the Lord's praises,  
this soul<sup>9</sup> is rendered immaculate<sup>10</sup>  
and the death's<sup>12</sup> noose<sup>13</sup> is cut.

781

Remembering<sup>14</sup> the Imperishable<sup>15</sup>  
Lord, Death's noose is cut and all<sup>16</sup>  
the glee<sup>17</sup> and sublime<sup>18</sup> wisdom<sup>19</sup>  
are obtained.

Uttering<sup>21</sup> Lord God's Name<sup>20</sup> day  
and night man's attention<sup>24</sup> is  
focused<sup>22</sup> in the Lord<sup>23</sup>.

Dwell ng<sup>27</sup> on the Lord, sin<sup>25</sup> and  
suffering are burnt<sup>26</sup> and mind's  
evil<sup>28</sup>-intellect<sup>29</sup> is eradicated<sup>30</sup>.

ਜੋ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖੀਆਂ<sup>76</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਚਰਸ਼ਨ<sup>77</sup>  
ਵੇਖਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>81</sup> ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਲਖਖਾਂ<sup>78</sup> ਜੀਭਾਂ<sup>79</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>80</sup>  
ਕਰ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਮੂੰਹ<sup>82</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>83</sup>  
ਕਰੇ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>84</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੌਤ<sup>86</sup> ਦਾ  
ਰਸਤਾ<sup>87</sup> ਜਿੱਤ ਲਿਆ<sup>87</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਕੋਈ  
ਮੁਸੀਬਤ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ<sup>89</sup> ।

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮੁੰਦਰ<sup>90</sup>, ਧਰਤੀ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਅਸਮਾਨ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਿਆਪਕ<sup>93</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>94</sup> ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ  
ਹਾਂ, ਉਥੇ<sup>95</sup> ਮੈਂ ਉਸ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੇਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>97</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>99</sup> ਦੁੱਭ ਗਏ<sup>100</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਪਰਮ ਨੇੜੇ ਨਾਲੋਂ ਭੀ ਨੇੜੇ<sup>2</sup>  
ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ, ਨਾਨਕ, ਉਡੇ ਸਿਹਰ ਧਾਰ, ਤਾਂ ਜੋ ਉਸ  
ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ ਤੇਰਾ ਦੀਦਾਰ ਵੇਖਣ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ! ਮੈਨੂੰ ਕੁੱਝ<sup>3</sup> ਹੀ ਕੰਨ<sup>4</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ<sup>5</sup>  
ਕਰ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮੈਂ ਅਮਰ ਸੁਆਮੀ<sup>8</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>7</sup>  
ਸੁਣ ਕਰਾਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਿਫਤ-ਸਨਾ ਸੁਣ ਸੁਣ ਕੇ ਇਹ ਜਿੰਦਗੀ<sup>9</sup>  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>10</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>12</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>13</sup> ਕੱਟੀ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

੭੮੧

ਨਾਸ-ਰਹਿਤ<sup>14</sup> ਸਾਈਆਂ ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>15</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੌਤ  
ਦੀ ਫਾਹੀ ਕੱਟੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>16</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>17</sup> ਅਤੇ  
ਸੁੰਦਰ<sup>18</sup> ਸਿਆਣਪਾਂ<sup>19</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਦਿਨ ਰਾਤ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>20</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>21</sup>  
ਕਰਨ ਨਾਲ ਬੰਦੇ ਦੀ ਬਿਰਤੀ<sup>24</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ ਜੁੜ  
ਜਾਂਦੀ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>27</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਪਾਪ<sup>25</sup> ਤੇ ਪੀੜ  
ਸੜ ਜਾਂਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਚਿੱਤ ਦੀ ਖੋਟੀ<sup>28</sup> ਅਕਲ<sup>29</sup> ਬਿਨਸ  
ਜਾਂਦੀ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ  
ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ  
ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥

ਕਰੋੜਿ ਹਸਤ<sup>31</sup> ਤੇਰੀ  
ਟਹਲ<sup>32</sup> ਕਮਾਵਹਿ ਚਰਣ<sup>33</sup>  
ਚਲਹਿ<sup>34</sup> ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਿ<sup>35</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਭਵ<sup>36</sup>ਸਾਗਰ<sup>37</sup>ਨਾਵ<sup>38</sup> ਹਰਿ  
ਸੇਵਾ<sup>39</sup> ਜੋ ਚੜ੍ਹੇ<sup>40</sup> ਤਿਸੁ<sup>41</sup>  
ਤਾਰਗਿ<sup>42</sup> ਰਾਮ ॥

ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਸਿਮਰਿਆ<sup>43</sup> ਸਗਲ<sup>44</sup>  
ਮਨੋਰਥ<sup>45</sup> ਪੂਰੇ<sup>46</sup> ॥

ਮਹਾ<sup>47</sup> ਬਿਕਾਰ<sup>48</sup> ਗਏ<sup>49</sup>  
ਸੁਖ ਉਪਜੇ<sup>50</sup> ਬਾਜੇ<sup>51</sup>  
ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ<sup>52</sup> ॥

ਮਨ ਬਾਂਛਤ<sup>53</sup> ਫਲ<sup>57</sup> ਪਾਏ  
ਸਗਲੇ ਕੁਦਰਤਿ<sup>54</sup> ਕੀਮ<sup>55</sup>  
ਅਪਾਰਗਿ<sup>56</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ  
ਕੀਜੈ ਮਨ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੇ  
ਮਾਰਗਿ ॥੩॥

ਏਹੋ ਵਰੁ<sup>58</sup> ਏਹਾ  
ਵਡਿਆਈ<sup>59</sup> ਇਹੁ ਧਨੁ<sup>60</sup>  
ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ<sup>61</sup> ਰਾਮ ॥

ਏਹੋ ਰੰਗੁ<sup>62</sup> ਏਹੋ ਰਸ<sup>63</sup>  
ਭੋਗਾ<sup>64</sup> ਹਰਿ ਚਰਣੀ<sup>65</sup>  
ਮਨੁ<sup>67</sup> ਲਾਗਾ<sup>66</sup> ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ<sup>74</sup> ਲਾਗਾ<sup>68</sup> ਚਰਣੇ<sup>69</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ<sup>70</sup> ਕਰਣ  
ਕਾਰਣ<sup>71</sup> 72ਗੋਪਾਲਾ<sup>73</sup> ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>75</sup> ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ  
ਮੇਰਾ<sup>76</sup> ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ<sup>77</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>78</sup> ॥

Says Nanak, O my Eternal Lord !  
show mercy unto me, that I may  
hear Thine praise.

O Lord, bless me with millions of  
hands<sup>31</sup> to serve<sup>32</sup> Thee and let my  
feet<sup>33</sup> walk<sup>34</sup> on Thy way<sup>35</sup>.

God's service<sup>39</sup> is the boat<sup>38</sup>, whoever  
embarks<sup>40</sup> on it; him<sup>41</sup> it ferries<sup>42</sup>  
across the dreadful<sup>36</sup> world-ocean<sup>37</sup>.  
Contemplating<sup>43</sup> the Lord God, man  
crosses the dreadful world-ocean and  
all<sup>44</sup> his desires<sup>45</sup> are fulfilled<sup>46</sup>.

His arch<sup>47</sup> sins<sup>48</sup> are eradicated<sup>49</sup>,  
peace wells up<sup>50</sup> and celestial music<sup>52</sup>  
rings<sup>51</sup> for him.

He obtains all the fruits<sup>57</sup> his heart  
desires<sup>53</sup>. How infinite<sup>56</sup> is the worth<sup>55</sup>  
of Thy Divine power<sup>54</sup>, O Lord.

Says Nanak, O Master show mercy  
unto me, that my soul may ever walk  
on Thy way.

By great good fortune<sup>61</sup> this boon<sup>58</sup>,  
this glory<sup>59</sup> and this wealth<sup>60</sup> of the  
Lord's Name is achieved.

This is the revelment<sup>62</sup>, this the joy<sup>63</sup>  
and this the dainty<sup>64</sup>, that my mind<sup>67</sup>  
is attached<sup>66</sup> to God's feet<sup>65</sup>.

My soul<sup>74</sup> is attuned<sup>68</sup> to the Lord's  
feet<sup>69</sup> and seeks His refuge<sup>70</sup>. He, the  
Lord, is the cause of causes<sup>71</sup> and  
the World<sup>72</sup>. Cherisher<sup>73</sup>.

O my Lord Master, merciful<sup>78</sup> to the  
meek<sup>77</sup>, everything<sup>75</sup> is Thine and  
Thou art mine<sup>76</sup>.

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉ'ਦੇ ਹਨ ਮੇਰੇ ਅਨੰਤ ਸਾਹਿਬ ਮੇਰੇ  
ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ ਧਾਰ ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ ਸ੍ਰਵਣ  
ਕਰਾਂ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਆਪਣੀ ਸੇਵਾ ਕਰਾਉਣ<sup>32</sup> ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਕ੍ਰੋੜਾਂ  
ਹੱਥ<sup>31</sup> ਬਖਸ਼ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਪੈਰਾਂ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਸਤੇ<sup>35</sup>  
ਉਤੇ ਤੇਰੇ<sup>34</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>39</sup> ਇਕ ਬੋਤੀ<sup>38</sup> ਹੈ, ਜੋ ਕੋਈ ਭੀ  
ਇਸ ਉਤੇ ਚੜ੍ਹਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਇਹ ਭਿਆਨਕ<sup>36</sup>  
ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>37</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਾਰ ਦਿੰਦੀ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>43</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ  
ਡਰਾਉਣੇ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਸਦੀਆਂ  
ਸਾਰੀਆਂ<sup>44</sup> ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>45</sup> ਪੂਰੀਆਂ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਉਸ ਦੇ ਘੋਰ<sup>47</sup> ਪਾਪ<sup>48</sup> ਕੱਟੇ ਜਾਂਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ, ਆਰਾਮ  
ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਲਈ ਬੇਕੁੰਠੀ  
ਕੀਰਤਨ<sup>52</sup> ਗੂੰਜਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਚਿੰਤ ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>53</sup> ਮੇਵੇ<sup>57</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।  
ਕੈਸਾ ਬੇਅੰਤ<sup>56</sup> ਹੈ ਤੇਰੀ ਦੀਸ਼ਵਰੀ-ਸ਼ਕਤੀ<sup>54</sup> ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>55</sup>,  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਮਾਲਕ ! ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰ  
ਧਾਰ, ਤਾਂ ਜੋ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੇਰੇ ਰਸਤੇ ਉਤੇ ਤੁਰੇ ।

ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾ<sup>61</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਂਦੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਇਹ  
ਦਾਤ<sup>58</sup>, ਇਹ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>59</sup>, ਅਤੇ ਇਹ ਦੌਲਤ<sup>60</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਏਹੀ ਮੌਜ ਬਹਾਰ<sup>62</sup>, ਇਹੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>63</sup>, ਅਤੇ ਇਹ ਹੀ  
ਨਿਆਮਤ<sup>64</sup> ਹੈ ਕਿ ਮੇਰਾ ਚਿਤ<sup>67</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>65</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜ ਗਿਆ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>74</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੀ ਹੋਈ<sup>68</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>70</sup> ਲੋੜਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਤੂਆਂ  
ਦਾ ਹੋਤੂ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਜਗਤ<sup>72</sup> ਦਾ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮਸਕੀਨਾ<sup>77</sup> ਉਪਰ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>78</sup>, ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ !  
ਹਰ ਸ਼ੈ<sup>75</sup> ਤੇਰੀ ਹੈ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ<sup>76</sup> ਹੈਂ ।

ਮੋਹਿ<sup>79</sup> ਨਿਰਗੁਣ<sup>80</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>81</sup>  
ਸੁਖ ਸਾਗਰ<sup>82</sup> ਸੰਤ ਸੰਗਿ  
ਮਨੁ ਜਾਗਾ<sup>83</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ<sup>84</sup>  
ਕੀਨੀ ਚਰਣ<sup>85</sup> ਕਮਲ<sup>86</sup> ਮਨੁ  
ਲਾਗਾ<sup>87</sup> ॥੪॥੩॥੬॥

ਸੁਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਜਪੇ<sup>88</sup> ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ  
ਸਾਜਿਆ<sup>89</sup> ਸੰਤ ਭਗਤ<sup>90</sup>  
ਗੁਣ<sup>91</sup> ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥

ਸਿਮਰਿ<sup>92</sup> ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ  
ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲੇ ਪਾਪ<sup>93</sup>  
ਤਜਾਵਹਿ<sup>94</sup> ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>95</sup> ਗਾਇ<sup>100</sup>  
ਪਰਮ<sup>96</sup> ਪਦੁ<sup>97</sup> ਪਾਇਆ  
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਤਮ<sup>98</sup> ਬਾਣੀ<sup>99</sup> ॥

ਸਹਜ<sup>100\*</sup> ਕਥਾ<sup>2</sup> ਪ੍ਰਭ ਕੀ  
ਅਤਿ<sup>3</sup> ਮੀਠੀ ਕਥੀ<sup>4</sup>  
ਅਕਥ<sup>5</sup> ਕਹਾਣੀ<sup>6</sup> ॥  
ਭਲਾ<sup>7</sup> ਸੰਜੋਗੁ<sup>8</sup> ਮੂਰਤੁ<sup>9</sup>  
ਪਲੁ<sup>10</sup> ਸਾਚਾ ਅਬਿਚਲੁ<sup>12</sup>  
ਨੀਵ<sup>13</sup> ਰਖਾਈ ॥

ਜਨ<sup>14</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ  
ਦਇਆਲਾ<sup>15</sup> ਸਰਬ<sup>16</sup> ਕਲਾ<sup>17</sup>  
ਬਣਿ ਆਈ<sup>18</sup> ॥੧॥

ਆਨੰਦਾ<sup>19</sup> ਵਜਹਿ<sup>20</sup>  
ਨਿਤ<sup>21</sup> ਵਾਜੇ<sup>22</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>23</sup>  
ਮਨਿ<sup>24</sup> ਵੂਠਾ<sup>25</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖੇ<sup>26</sup> ਸਚੁ ਕਰਣੀ<sup>27</sup>

I<sup>79</sup> am virtueless<sup>80</sup>, O my Beloved<sup>81</sup>,  
the ocean<sup>82</sup> of peace. Through the  
saints' society my mind has  
awakened<sup>83</sup>.

Says Nanak, my Master has taken  
pity<sup>84</sup> on me and my soul is  
attached<sup>87</sup> to His lotus<sup>86</sup> feet<sup>85</sup>.

Suhi 5th Guru.

Contemplating<sup>88</sup> the Lord I have  
built<sup>89</sup> the Lord's temple and there  
the saints and devotees<sup>90</sup> sing God's  
praises<sup>91</sup>.

Remembering<sup>92</sup> and remembering  
their Lord Master, they shed<sup>94</sup> all  
their sins<sup>93</sup>.

Sublime<sup>95</sup> is the Lord's Word<sup>99</sup> and  
singing<sup>100</sup> through it the Lord's  
praises<sup>95</sup>, I have obtained the  
supreme<sup>96</sup> status<sup>97</sup>.

Very<sup>3</sup> sweet is the Lord's peace-  
giving<sup>100\*</sup> discourse<sup>2</sup>. I have described<sup>4</sup>  
the Lord's indescribable<sup>5</sup> story<sup>6</sup>.

Auspicious<sup>7</sup> was the juncture<sup>8</sup> and  
true the time<sup>9</sup> and moment<sup>10</sup>, when  
the immovable<sup>12</sup> foundation<sup>13</sup> of this  
temple was laid.

O serf<sup>14</sup> Nanak, the Lord has become  
merciful<sup>15</sup> unto me and all<sup>16</sup> His  
powers<sup>17</sup> have blessed<sup>18</sup> me.

The Transcendent Lord<sup>23</sup> is ensh-  
rined<sup>25</sup> in my mind<sup>24</sup> and the musical  
instruments<sup>22</sup> of joy<sup>19</sup> ever<sup>21</sup> play<sup>20</sup>  
for me.

By Gurū's grāce<sup>26</sup> I have adopted

ਮੈ<sup>79</sup> ਨੇਕੀ-ਵਿਗੁਣ<sup>80</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਆਰਾਮ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>82</sup> !  
ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>81</sup> । ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਮੇਰਾ ਮਨੁਆ  
ਜਾਗ ਉਠਿਆ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਨੇ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਤਰਸ<sup>84</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਉਸ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>86</sup> ਰੂਪੀ  
ਚਰਨ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>87</sup> ਗਈ ਹੈ ।

ਸੁਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>88</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ  
ਦਾ ਮੰਦਰ ਬਣਾਇਆ<sup>89</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਥੇ ਸਾਧੂ ਤੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>90</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>91</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>92</sup>, ਆਰਾਧਨ  
ਕਰ ਕੇ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਝਾੜ ਸੁਟਦੇ<sup>94</sup>  
ਹਨ ।

ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>95</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>99</sup>, ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਸੁਆਮੀ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>95</sup> ਗਾਇਨ<sup>100</sup> ਕਰ ਕੇ, ਮੈਂ  
ਮਹਾਨ<sup>96</sup> ਮਰਤਬਾ<sup>97</sup> ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਪਰਮ<sup>3</sup> ਮਿਠੀ ਹੈ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਆਰਾਮ-ਦੇਣ ਵਾਲੀ<sup>100\*</sup>  
ਕਥਾ ਵਾਰਤਾ<sup>2</sup> । ਮੈਂ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਵਰਨਣ-ਰਹਿਤ<sup>5</sup>  
ਸਾਖੀ<sup>6</sup> ਵਰਨਣ<sup>4</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਸੁਲੱਖਣਾ<sup>7</sup> ਸੀ ਉਹ ਢੋ-ਮੇਲ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਉਹ ਸਮਾਂ<sup>9</sup> ਅਤੇ  
ਮੁਹਤ<sup>10</sup>, ਜਦ ਇਸ ਮੰਦਰ ਦੀ ਅਹਿਲ<sup>12</sup> ਨੀਂਹ<sup>13</sup> ਰੱਖੀ  
ਗਈ ਸੀ ।

ਹੇ ਨਫਰ<sup>14</sup> ਨਾਨਕ ! ਮਾਲਕ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>15</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>16</sup> ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>17</sup> ਨੇ  
ਇਸ ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਵਧਾਈ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>23</sup> ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ ਵਸ ਗਿਆ<sup>25</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>19</sup> ਦੇ ਸੰਗੀਤਕ, ਸਾਜ਼<sup>22</sup> ਸਦੀਵ<sup>21</sup> ਹੀ ਮੇਰੇ ਲਈ  
ਵਜਦੇ<sup>20</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>26</sup> ਸੱਚੀ ਜੀਵਨ

ਸਾਰੀ<sup>28</sup> ਬਿਨਸੇ<sup>29</sup> ਭ੍ਰਮ<sup>30</sup>  
ਭੈ<sup>31</sup> ਝੂਠਾ ਰਾਮ ॥

ਅਨਹਦ<sup>32</sup> ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>33</sup>  
ਵਖਾਣੀ<sup>34</sup> ਜਸੁ<sup>35</sup> ਸੁਣਿ<sup>37</sup>  
ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ<sup>36</sup> ॥

ਸਰਬ<sup>38</sup> ਸੁਖਾ<sup>39</sup> ਤਿਸ<sup>40</sup> ਹੀ  
ਬਣਿ<sup>41</sup> ਆਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ  
ਅਪਨਾ<sup>42</sup> ਕਰਿਆ ॥

ਘਰ ਮਹਿ<sup>43</sup> ਨਵਨਿਧਿ<sup>44</sup>  
ਭਰੇ<sup>45</sup> ਭੰਡਾਰਾ<sup>46</sup> ਰਾਮ ਨਾਮਿ  
ਰੰਗੁ<sup>47</sup> ਲਾਗਾ<sup>48</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਨ<sup>49</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ<sup>50</sup>  
ਨ ਵਿਸਰੈ<sup>51</sup> ਪੂਰਨ<sup>53</sup> ਜਾ ਕੇ  
ਭਾਗਾ<sup>52</sup> ॥੨॥

ਛਾਇਆ<sup>54</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰ<sup>55</sup>  
ਪਤਿ<sup>56</sup> ਕੀਨੀ<sup>57</sup> ਸਗਲੀ  
ਤਪਤਿ<sup>58</sup> ਬਿਨਾਸੀ<sup>59</sup> ਰਾਮ ॥  
ਦੁਖ<sup>60</sup> ਪਾਪ<sup>61</sup> ਕਾ ਭੇਰਾ<sup>62</sup>  
ਢਾਠਾ<sup>63</sup> ਕਾਰਜੁ<sup>64</sup> ਆਇਆ  
ਰਾਸੀ<sup>65</sup> ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ<sup>66</sup>  
ਮਿਟੀ<sup>67</sup> ਬਲਾਇਆ<sup>68</sup> ਸਾਚੁ  
ਧਰਮੁ<sup>69</sup> ਪੁੰਨੁ<sup>70</sup> ਫਲਿਆ<sup>71</sup> ॥  
ਸੋ<sup>72</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ  
ਧਿਆਈਐ<sup>73</sup> ਸੇਵਤੁ<sup>74</sup>  
ਬੈਸਤੁ<sup>75</sup> ਖਲਿਆ<sup>76</sup> ॥

੭੮੨

ਗੁਣ<sup>77</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>78</sup> ਸੁਖ  
ਸਾਗਰ<sup>79</sup> ਸੁਆਮੀ ਜਲਿ<sup>80</sup>  
ਬਲਿ<sup>81</sup> ॥<sup>82</sup> ਮਹੀਅਲਿ<sup>83</sup>  
ਸੋਈ<sup>84</sup> ॥

ਜਨ<sup>85</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ

the sublime<sup>28</sup> true way of life<sup>27</sup> and  
my false doubt<sup>30</sup> and dread<sup>31</sup> are  
dispelled<sup>29</sup>.

The supreme Guru<sup>33</sup> has uttered<sup>34</sup>  
the Divine<sup>32</sup> Gurbani, hearing<sup>37</sup>,  
hearing which<sup>35</sup> my soul and body  
are refreshed<sup>36</sup>.

He<sup>40</sup>, whom the Lord makes His  
own<sup>42</sup>, obtains<sup>41</sup> all<sup>38</sup> happinesses<sup>39</sup>.

In<sup>43</sup> his home are the nine treasures<sup>44</sup>  
and his garner<sup>46</sup> are filled<sup>45</sup> with the  
Lord's Name, to which he bears<sup>48</sup>  
love<sup>47</sup>.

Nanak, the Lord's slave<sup>49</sup>, perfect<sup>53</sup>  
is whose destiny<sup>52</sup>, he forgets<sup>51</sup> not  
his Lord ever<sup>50</sup>.

When Lord, the Master<sup>56</sup> of  
umbrella<sup>55</sup> affords<sup>57</sup> shelter<sup>54</sup>, all the  
fire<sup>58</sup> is quenched<sup>59</sup>.

The abode<sup>62</sup> of sorrow<sup>60</sup> and sin<sup>61</sup> is  
demolished<sup>63</sup> and the affair<sup>64</sup> is  
adjusted<sup>65</sup>.

When the Lord God orders<sup>66</sup>, mis-  
fortune<sup>68</sup> is averted<sup>67</sup> and true  
religion<sup>69</sup> and charity<sup>70</sup> flourish<sup>71</sup>.

Ever contemplate<sup>73</sup> thou that<sup>72</sup> Lord  
of thine, whether sleeping<sup>74</sup>, sitting<sup>75</sup>  
or standing<sup>76</sup>.

782

The Lord is the Treasure<sup>78</sup> of  
virtues<sup>77</sup> and the ocean<sup>79</sup> of peace.

He<sup>84</sup> is pervading the ocean<sup>80</sup>, land<sup>81</sup>  
and the nether<sup>82</sup> and upper<sup>83</sup> regions.

Slave<sup>85</sup> Nanak has entered the Lord's

ਰਹੁ-ਗੀਤੀ<sup>27</sup> ਧਾਰਨ ਕਰ ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਕੂੜਾ  
ਸੰਦੋਹ<sup>30</sup> ਤੇ ਡਰ<sup>31</sup> ਨਾਸ਼ ਹੋ ਗਏ<sup>29</sup> ਹਨ ।

ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਗੁਰੂ<sup>33</sup> ਨੇ ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>32</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ ਉਚਾਰਨ  
ਕੀਤੀ<sup>34</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ<sup>35</sup> ਸੁਣ ਸੁਣ<sup>37</sup> ਕੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਤੇ  
ਦੇਹ ਤਰੋਤਾਜ਼ਾ<sup>36</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਦਾ<sup>42</sup> ਬਣਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ,  
ਉਸ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਸਾਰੀਆਂ<sup>38</sup> ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>39</sup> ਪਰਘਟਾ<sup>41</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ  
ਹਨ ।

ਉਸ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ ਅੰਦਰ<sup>43</sup> ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>44</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ  
ਖਾਤੇ<sup>46</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>45</sup> ਹਨ, ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਕਿ ਉਹ ਪਿਆਰ<sup>47</sup> ਕਰਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>49</sup>, ਮੁਕੰਮਲ<sup>53</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ  
ਪਰਾਲਭਯ<sup>52</sup>, ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਕਦਾਚਿਤ<sup>50</sup>  
ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>51</sup> ।

ਜਦ ਛਤ੍ਰ<sup>55</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>56</sup>, ਪ੍ਰਭੁ ਆਸਰਾ<sup>54</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>57</sup>  
ਹੈ ਤਾਂ ਸਾਰੀ ਅੱਗ<sup>58</sup> ਬੁਝ ਜਾਂਦੀ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਗਮ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਗੁਨਾਹ<sup>61</sup> ਦਾ ਅੱਡਾ<sup>62</sup> ਢੇ ਜਾਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਕੰਮ ਕਾਰ<sup>64</sup> ਠੀਕ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੁਕਮ<sup>66</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਮੁਸੀਬਤ<sup>68</sup>  
ਟਲ ਜਾਂਦੀ<sup>67</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਈਮਾਨ<sup>69</sup> ਤੇ ਪੁੰਨ ਦਾਨ<sup>70</sup>  
ਫੁਲਦੇ ਫਲਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ ।

ਸੋਂਦਾ<sup>72</sup>, ਬਹਿੰਦਾ<sup>73</sup> ਜਾਂ ਖਲੋਤਾ<sup>74</sup> ਹੋਇਆ ਤੂੰ ਸਦਾ ਹੀ  
ਉਸ<sup>75</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>76</sup> ਕਰ ।

੭੮੨

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਕੀਆਂ<sup>77</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਮ ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>79</sup>  
ਹੈ । ਉਹ<sup>84</sup> ਪਾਣੀ<sup>80</sup>, ਧਰਤੀ<sup>81</sup>, ਪਾਤਾਲ<sup>82</sup> ਅਤੇ ਆਕਾਸ਼<sup>83</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਗੱਲੇ<sup>85</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>86</sup> ਲਈ ਹੈ । ਉਸਦੇ<sup>87</sup>

ਸਰਣਾਈ<sup>86</sup> ਤਿਸੁ<sup>87</sup> ਬਿਨੁ  
ਅਵਰੁ<sup>88</sup> ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ<sup>89</sup> ਬਨੁ<sup>90</sup>  
ਤਾਲੂ<sup>91</sup> ਬਨਿਆ ਪ੍ਰਭ  
ਪਰਸੇ<sup>92</sup> ਹਰਿ ਰਾਇਆ<sup>93</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ<sup>94</sup> ਮੀਤ<sup>95</sup>  
ਸਾਜਨ<sup>96</sup> ਸਰਸੇ<sup>97</sup> ਗੁਣ<sup>98</sup>  
ਮੰਗਲ<sup>99</sup> ਹਰਿ ਗਾਇਆ<sup>100</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਗੁਣ ਗਾਇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ<sup>2</sup>  
ਸਾਚਾ ਸਗਲ ਇਛਾ<sup>3</sup>  
ਪਾਈਆ<sup>4</sup> ॥

ਗੁਰਚਰਣ<sup>5</sup> ਲਾਗੇ<sup>6</sup> ਸਦਾ  
ਜਾਗੇ ਮਨਿ ਵਜੀਆ<sup>7</sup>  
ਵਾਧਾਈਆ<sup>8</sup> ॥

ਕਰੀ ਨਦਾਰੁ<sup>9</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ<sup>10</sup> ਹਲਤੁ<sup>12</sup>  
ਪਲਤੁ<sup>13</sup> ਸਵਾਰਿਆ<sup>14</sup> ॥

ਬਿਨਵੇਤਿ<sup>15</sup> ਨਾਨਕ ਨਿਤ<sup>16</sup>  
ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ<sup>17</sup> ਜੀਉ<sup>18</sup>  
ਪਿੰਡੁ<sup>19</sup> ਜਿਨਿ ਧਾਰਿਆ<sup>20</sup> ॥  
੪॥੪॥੧॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭੈ<sup>21</sup> ਸਾਗਰੇ<sup>22</sup> ਭੈ ਸਾਗਰੁ  
ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਏ<sup>23</sup> ਰਾਮ ॥

ਬੋਹਿਥੜਾ<sup>24</sup> ਹਰਿ ਚਰਣ<sup>25</sup>  
ਅਰਾਧੇ<sup>26</sup> ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ  
ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ<sup>27</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>28</sup> ਤਰੀਐ<sup>29</sup>  
ਬਹੁੜਿ<sup>30</sup> ਨ ਮਰੀਐ ਚੁਕੈ<sup>31</sup>  
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

sanctuary<sup>86</sup>. Without Him<sup>87</sup> there  
is not another<sup>88</sup>.

My home is constructed<sup>89</sup>, my  
garden<sup>90</sup> and tank<sup>91</sup> are constructed  
and my Lord God, the King<sup>93</sup> has  
met<sup>92</sup> me.

My soul is adorned<sup>94</sup>, my friends<sup>95</sup>  
and intimates<sup>96</sup> rejoice<sup>97</sup> and I sing<sup>100</sup>  
God Lord's virtues<sup>99</sup> and praises<sup>98</sup>.

Singing the True Lord's praises and  
meditating<sup>2</sup> on Him, all my desires<sup>3</sup>  
are fulfilled<sup>4</sup>.

They who are attached<sup>6</sup> to the  
Guru's feet<sup>5</sup>, ever remain awake and  
in their mind resound<sup>7</sup> the Lord's  
praises<sup>8</sup>.

The Lord, Harbinger of Peace<sup>10</sup> has  
shown mercy<sup>9</sup> unto me and has  
embellished<sup>14</sup> my this world<sup>12</sup> and  
the world-beyond<sup>13</sup>.

Prays<sup>15</sup> Nanak, ever<sup>16</sup> utter<sup>17</sup> thou  
the Name of Him who supports<sup>20</sup>  
thy soul<sup>18</sup> and body<sup>19</sup>.

Suhi 5th Guru.

Contemplating<sup>23</sup> the Lord God's  
Name, I have crossed the terrible<sup>21</sup>  
ocean<sup>22</sup>, the terrible ocean

I contemplate<sup>26</sup> the Lord's feet<sup>25</sup>,  
the ship<sup>24</sup>, and meeting the True  
Guru, swim across<sup>27</sup>.

By Guru's Word<sup>28</sup>, I swim across<sup>29</sup>  
and die not again<sup>30</sup> and end<sup>31</sup> my  
coming and going.

ਬਗੈਰ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ ।

ਮੇਰਾ ਗ੍ਰਹਿ ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ, ਮੇਰਾ ਬਾਗ਼<sup>90</sup> ਤੇ ਤਾਲਾਬ<sup>91</sup>  
ਬਣ ਗਏ<sup>99</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>93</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਸਜ਼ੋਭਤ<sup>94</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ, ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰ<sup>95</sup> ਤੇ  
ਯਾਰ<sup>96</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>97</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ  
ਦੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>99</sup> ਤੇ ਕੀਰਤੀ<sup>98</sup> ਗਾਇਨ<sup>100</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਤੇ ਉਸ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>2</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>3</sup>  
ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>4</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>5</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>6</sup> ਹਨ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਜਾਗਦੇ  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ  
ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>7</sup> ਗੂੰਜਦੀਆਂ<sup>8</sup> ਹਨ ।

ਆਰਾਮ ਦੇ ਹਲਕਾਰੇ<sup>10</sup>, ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਰਹਿਮ<sup>9</sup>  
ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਇਹ ਲੋਕ<sup>12</sup> ਤੇ ਪਰਲੋਕ<sup>13</sup> ਸਜ਼ੋਭਤ<sup>14</sup> ਕਰ  
ਦਿਤੇ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ, ਤੂੰ ਸਦਾ<sup>16</sup> ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>17</sup> ਕਰ ਜੋ ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>18</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>19</sup> ਨੂੰ  
ਆਸਰਾ<sup>20</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>23</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਭਿਆਨਕ<sup>21</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>22</sup>, ਭਿਆਨਕ ਸਮੁੰਦਰ  
ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਸਾਈਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>25</sup> ਦੇ ਜਹਾਜ਼<sup>24</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>26</sup> ਕਰਦਾ  
ਹਾਂ ਤੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਪਾਰ ਉਤਰ  
ਜਾਂਦਾ<sup>27</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਤਰ ਗਿਆ<sup>29</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਮੁੜ<sup>30</sup>  
ਕੇ ਨਹੀਂ ਮਰਾਂਗਾ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਆਉਣੇ ਤੇ ਜਾਣੇ ਮੁਕ  
ਗਏ<sup>31</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>32</sup> ਕਰੈ ਸੋਈ<sup>33</sup>  
ਭਲ<sup>34</sup> ਮਾਨਉ<sup>35</sup> ਤਾ<sup>36</sup>  
ਮਨੁ ਸਹਜਿ<sup>37</sup> ਸਮਾਣਾ<sup>38</sup> ॥  
ਦੁਖ<sup>39</sup> ਨ ਭੁਖ<sup>40</sup> ਰੋਗੁ<sup>41</sup> ਨ  
ਬਿਆਪੈ<sup>42</sup> ਸੁਖ ਸਾਗਰ<sup>43</sup>  
ਸਰਣੀ<sup>44</sup> ਪਾਏ ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ<sup>45</sup> ਸਿਮਰਿ  
ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ<sup>46</sup> ਰਾਤਾ<sup>47</sup> ਮਨ  
ਕੀ ਚਿੰਤ<sup>48</sup> ਮਿਟਾਏ<sup>49</sup> ॥  
੧ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>50</sup> ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰ<sup>51</sup>  
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ<sup>52</sup> ਹਰਿ  
ਸਾਜਨ<sup>53</sup> ਵਸਗਤਿ<sup>54</sup>  
ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥  
ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ<sup>55</sup> ਆਗੈ<sup>60</sup>  
ਧਰਿਆ<sup>56</sup> ਸਰਬਸੁ<sup>57</sup>  
ਠਾਕੁਰਿ<sup>58</sup> ਦੀਨੇ<sup>59</sup> ਰਾਮ ॥  
ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ<sup>61</sup>  
ਮਿਟੀ<sup>62</sup> ਉਦਾਸੀ<sup>63</sup> ਹਰਿ  
ਮੰਦਰਿ ਬਿਤਿ<sup>64</sup> ਪਾਈ ॥

ਅਨਦ<sup>65</sup> ਬਿਨੋਦ<sup>66</sup>  
ਸਿਮਰਹੁ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ  
ਵਿਛੜਿ<sup>68</sup> ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥  
ਸਾ<sup>69</sup> ਵਡਭਾਗਣਿ<sup>70</sup> ਸਦਾ  
ਸੋਹਾਗਣਿ<sup>71</sup> ਰਾਮ ਨਾਮ  
ਗੁਣ<sup>72</sup> ਚੀਨੇ<sup>73</sup> ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਵਹਿ<sup>74</sup> ਰੰਗਿ<sup>75</sup>  
ਰਾਤੇ<sup>76</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>77</sup> ਮਹਾ<sup>78</sup> ਰਸਿ<sup>79</sup>  
ਭੀਨੇ<sup>80</sup> ॥੨॥

ਅਨਦ<sup>81</sup> ਬਿਨੋਦ<sup>82</sup> ਭਏ  
ਨਿਤ<sup>83</sup> ਸਖੀਏ<sup>84</sup> ਮੰਗਲ<sup>85</sup>  
ਸਦਾ<sup>86</sup> ਹਮਾਰੇ ਰਾਮ ॥

Whatever<sup>32</sup> the Lord does, that<sup>33</sup> I  
deem<sup>35</sup> as good<sup>34</sup>. It is then<sup>34</sup> that  
my soul merges<sup>38</sup> in peace<sup>37</sup>.

Seeking the shelter<sup>44</sup> of God, the  
ocean<sup>43</sup> of peace, no pain<sup>39</sup>, no  
hunger<sup>40</sup> and no ailment<sup>41</sup> afflict<sup>42</sup>  
the man.

Remembering<sup>45</sup>, remembering the  
Lord, Nanak is imbued<sup>47</sup> with His  
love<sup>46</sup> and his mind's anxiety<sup>48</sup> is  
stilled<sup>49</sup>.

The holymen<sup>50</sup> have impressed<sup>52</sup>  
upon me, the Divine instruction<sup>51</sup>,  
whereby God, my Friend<sup>53</sup>, has  
come under my sway<sup>54</sup>.

I have laid<sup>60</sup> my soul<sup>55</sup> before<sup>56</sup> the  
Lord<sup>58</sup> and He has blessed<sup>59</sup> me  
with everything<sup>57</sup>.

The Lord has made me His hand-  
maiden<sup>61</sup>, my sadness<sup>63</sup> is stilled<sup>62</sup>  
and I have attained stability<sup>64</sup> in  
the Lord's temple.

My joys<sup>65</sup> and revelries<sup>66</sup> consist in  
remembering<sup>67</sup> the True Lord, who  
never parts company<sup>68</sup> with me.

She<sup>69</sup> alone is very lucky<sup>70</sup> and ever  
the true bride<sup>71</sup> who reflects over<sup>73</sup>  
the virtues<sup>72</sup> of the Lord's Name.

Says Nanak, imbued<sup>76</sup> with Lord's  
love<sup>75</sup> and saturated<sup>80</sup> with the  
supreme<sup>78</sup> elixir<sup>79</sup> of His affection<sup>77</sup>,  
utter<sup>74</sup> I the Lord's Name.

O my mate<sup>84</sup>, I ever<sup>83</sup> enjoy peace<sup>81</sup>  
and pleasure<sup>82</sup> and in my home is  
the Eternal<sup>86</sup> Bliss<sup>85</sup>.

ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ<sup>32</sup> ਸਾਈਂ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਚੰਗਾ<sup>34</sup>  
ਕਰ ਕੇ ਜਾਣਦਾ<sup>35</sup> ਹਾਂ। ਤਦ<sup>36</sup> ਹੀ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ  
ਆਨੰਦ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>38</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਸੁਖ ਆਰਾਮ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>43</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਦੀ ਓਟ<sup>44</sup> ਛੀਣ  
ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਨਾ ਤਕਲੀਫ਼<sup>39</sup>, ਨਾ ਭੁਖ<sup>40</sup> ਤੇ  
ਨਾ ਹੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>41</sup> ਚਿਮੜਦੀ<sup>42</sup> ਹੈ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>45</sup>, ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਨਾਨਕ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>46</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਗਿਆ<sup>47</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸਦੇ ਚਿਤ ਦਾ ਡਿਕਰ<sup>48</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>49</sup> ਹੈ।

ਨੇਕ ਬੰਦਿਆ<sup>50</sup> ਨੇ ਵੀਸ਼ਵਰੀ ਉਪਦੇਸ਼<sup>51</sup> ਮੇਰੇ ਤੇ ਪੱਕਾ  
ਕੀਤਾ<sup>52</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੇਰਾ ਮਿੱਤਰ<sup>53</sup>  
ਮੇਰੇ ਵਸ<sup>54</sup> ਵਿਚ ਆ ਗਿਆ ਹੈ।

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>55</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>56</sup> ਦੇ ਮੂਹਰੇ<sup>57</sup> ਰਖ ਦਿਤੀ<sup>60</sup>  
ਹੈ, ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਸਭ ਕੁਝ<sup>58</sup> ਮੈਨੂੰ ਬਖਸ਼ ਦਿੱਤਾ<sup>59</sup> ਹੈ।

ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਬਾਦੀ<sup>61</sup> ਬਣਾ ਲਿਆ ਹੈ, ਮੇਰੀ  
ਉਦਾਸੀਨਤਾ<sup>63</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈ<sup>62</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਮੰਦਰ ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਅਸਥਿਰਤਾ<sup>64</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਈ ਹੈ।

ਮੇਰੀਆਂ ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>65</sup> ਤੇ ਖੇਡਾਂ<sup>66</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਯਾਦ  
ਕਰਨ<sup>67</sup> ਵਿਚ ਹਨ, ਜੋ ਕਦੇ ਭੀ ਮੇਰੇ ਨਾਲੋਂ ਜੁਦਾ<sup>68</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>69</sup> ਭਾਰੇ ਨਸੀਬਾ ਵਾਲੀ<sup>70</sup> ਤੇ ਸਦੀਵ ਹੀ ਸੱਚੀ  
ਪਤਨੀ<sup>71</sup> ਹੈ, ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀਆਂ ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>72</sup>  
ਨੂੰ ਯਾਦ<sup>73</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਪ੍ਰਭੁ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>75</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗੀਜ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਪਿਰਹੜੀ<sup>77</sup> ਦੇ ਪਰਮ<sup>78</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>79</sup> ਨਾਲ ਤਰੇਤਰ ਹੋ<sup>80</sup>, ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੀ<sup>74</sup> ਹਾਂ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀਏ<sup>84</sup> ! ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>83</sup> ਆਰਾਮ<sup>81</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>82</sup>  
ਮਾਣਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਵਿਚ ਸਦੀਵੀ<sup>86</sup> ਸਥਿਰ  
ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>85</sup> ਹੈ !



ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ<sup>87</sup>  
ਸੀਗਾਰੀ<sup>88</sup> ਸੋਭਾਵੰਤੀ<sup>89</sup>  
ਨਾਰੇ<sup>90</sup> ਰਾਮ ॥

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ<sup>91</sup> ਭਏ  
ਕਿਰਪਾਲਾ<sup>92</sup> ਗੁਣ<sup>93</sup>  
ਅਵਗਣ<sup>94</sup> ਨ ਬੀਚਾ-  
ਰਿਆ<sup>95</sup> ॥

ਕੰਠਿ<sup>96</sup> ਲਗਾਇ<sup>97</sup> ਲੀਏ  
ਜਨ<sup>98</sup> ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ  
ਉਰਿ<sup>99</sup> ਧਾਰਿਆ<sup>100</sup> ॥

ਮਾਨ<sup>2</sup> ਮੋਹ<sup>3</sup> ਮਦ<sup>4</sup> ਸਗਲ<sup>5</sup>  
ਬਿਆਪੀ<sup>6</sup> ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>7</sup>  
ਆਪਿ<sup>8</sup> ਨਿਵਾਰੇ<sup>9</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭੈ<sup>10</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>12</sup>  
ਤਰਿਆ<sup>13</sup> ਪੂਰਨ<sup>14</sup> ਕਾਜ<sup>15</sup>  
ਹਮਾਰੇ ॥੩॥

ਗੁਣ<sup>16</sup> 17ਗੋਪਾਲ<sup>18</sup> ਗਾਵਹੁ  
ਨਿਤ<sup>19</sup> ਸਖੀਹੋ<sup>20</sup> ਸਗਲ  
ਮਨੋਰਥ<sup>21</sup> ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

ਸਫਲ<sup>22</sup> ਜਨਮੁ<sup>23</sup> ਹੋਆ  
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਏਕੰਕਾਰੁ<sup>24</sup>  
ਧਿਆਏ<sup>25</sup> ਰਾਮ ॥

ਜਪਿ<sup>26</sup> ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>27</sup> ਅਨੇਕ<sup>28</sup>  
ਰਵਿਆ<sup>29</sup> ਸਰਬ<sup>30</sup> ਮੰਡਲਿ<sup>31</sup>  
ਛਾਇਆ<sup>32</sup> ॥

ਬ੍ਰਹਮ<sup>33</sup> ਪਸਾਰਾ<sup>34</sup> ਬ੍ਰਹਮੁ  
ਪਸਰਿਆ<sup>35</sup> ਸਭੁ<sup>36</sup> ਬ੍ਰਹਮੁ  
ਦਿਸਟੀ<sup>37</sup> ਆਇਆ ॥

ਜਲਿ<sup>38</sup> ਬਲਿ<sup>39</sup> 40ਮਹੀ-  
ਅਲਿ<sup>41</sup> ਪੂਰਿ<sup>42</sup> ਪੂਰਨ<sup>43</sup>

Her Lord has Himself<sup>87</sup> embellished<sup>88</sup>  
her and she has become her Lord's  
praise-worthy<sup>89</sup> bride<sup>90</sup>.

All-spontaneously<sup>91</sup> her Lord has  
become merciful<sup>92</sup> to her and He  
has not thought<sup>93</sup> of her merits<sup>93</sup>  
and demerits<sup>94</sup>.

The Lord hugs<sup>97</sup> to His neck<sup>96</sup> His  
slaves<sup>98</sup>, who clasp<sup>100</sup> the Lord's  
Name to their heart<sup>99</sup>.

The whole world<sup>5</sup> is engrossed<sup>6</sup> in  
self-adoration<sup>2</sup>, worldly attachment<sup>3</sup>  
and self-conceit<sup>4</sup>. The Lord has  
Himself<sup>8</sup> mercifully<sup>7</sup> shaken<sup>9</sup> them  
off from me.

Says Nanak, I have ferried across<sup>13</sup>  
the dreadful<sup>10</sup> world-ocean<sup>12</sup> and my  
affairs<sup>15</sup> are accomplished<sup>14</sup>.

O my mates<sup>20</sup>, ever<sup>19</sup> sing ye the  
praises<sup>16</sup> of the World<sup>17</sup>. Cherisher<sup>18</sup>  
and all your desires<sup>21</sup> shall be  
fulfilled.

Meeting with the saints and  
contemplating<sup>25</sup> the One Lord<sup>24</sup>,  
fruitful<sup>22</sup> becomes the human life<sup>23</sup>.  
Remember<sup>26</sup> thou the One Lord<sup>27</sup>,  
who is contained<sup>29</sup> in the myriads<sup>28</sup>  
of beings and is pervading<sup>32</sup> the  
whole<sup>30</sup> universe<sup>31</sup>.

The creation<sup>34</sup> is of the Lord<sup>33</sup>. The  
Lord is spreading<sup>35</sup> everywhere and  
in all<sup>36</sup> the places I see<sup>37</sup> the Lord.

The perfect<sup>43</sup> Lord is filling<sup>42</sup> the  
ocean<sup>38</sup>, land<sup>39</sup>, the nether<sup>40</sup> and

ਉਸ ਦੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਖੁਦ<sup>87</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਸਜ਼ੋਭਤ ਕਰ  
ਦਿੱਤਾ<sup>88</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਉਪਮਾਯੋਗ<sup>89</sup>  
ਪਤਨੀ<sup>90</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>91</sup> ਹੀ ਉਸ ਦਾ ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਤੇ  
ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>92</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਦੀਆਂ  
ਨੇਕੀਆਂ<sup>93</sup> ਤੇ ਬਦੀਆਂ<sup>94</sup> ਵਲ ਧਿਆਨ ਨਹੀਂ ਦਿਤਾ<sup>95</sup> ।

ਆਪਣੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>96</sup> ਨੂੰ, ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਦਿਲ<sup>97</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ ਰਖਦੇ<sup>100</sup> ਹਨ, ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੇ ਗਲ<sup>98</sup>  
ਨਾਲ ਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>5</sup> ਸਵੈ-ਪੂਜਾ<sup>2</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>3</sup> ਤੇ ਸਵੈ-  
ਹੰਗਤਾ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>6</sup> ਹੈ। ਸੁਆਮੀ ਨੇ  
ਖੁਦ<sup>8</sup> ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>7</sup> ਇਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਦੂਰ ਕਰ  
ਦਿਤਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ਮੈਂ ਡਰਾਉਣੇ<sup>10</sup> ਜਗਤ ਸਮੁੰਦਰ<sup>12</sup>  
ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>13</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਕੰਮ ਕਾਰ<sup>15</sup> ਸੰਪੂਰਨ  
ਹੋ ਗਏ<sup>14</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀਓ<sup>20</sup> ! ਤੁਸੀਂ ਸਦਾ<sup>19</sup> ਹੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>17</sup> ਦੇ  
ਪਾਲਣਹਾਰ<sup>18</sup> ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>16</sup> ਗਾਇਨ ਕਰੋ ਅਤੇ  
ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>21</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਜਾਣਗੀਆਂ ।

ਸੰਤਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣ ਅਤੇ ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>24</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਨ<sup>25</sup> ਦੁਆਰਾ ਫਲਦਾਇਕ<sup>22</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਮਨੁੱਖ  
ਜੀਵਨ<sup>23</sup> ।

ਤੂੰ ਇਕ ਸਾਈ<sup>27</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰ<sup>26</sup>, ਜੋ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>28</sup> ਹੀ  
ਜੀਵਾਂ ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਸਾਰੇ<sup>30</sup>  
ਆਲਮ<sup>31</sup> ਵਿਚ ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ<sup>33</sup> ਹੀ ਰਚਨਾ<sup>34</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਹਰ ਜਗ੍ਹਾ ਪਸਰ  
ਰਿਹਾ<sup>35</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>36</sup> ਜਗ੍ਹਾਂ ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਹੀ  
ਵੇਖ ਰਿਹਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਮੁਕੰਮਲ<sup>43</sup> ਮਾਲਕ ਸਮੁੰਦਰ<sup>38</sup>, ਧਰਤੀ<sup>39</sup>, ਪਾਤਾਲ<sup>40</sup> ਅਤੇ  
ਆਕਾਸ਼<sup>41</sup> ਨੂੰ ਭਰ ਰਿਹਾ<sup>42</sup> ਹੈ । ਉਸ<sup>44</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ

ਤਿਸੁ<sup>44</sup> ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ<sup>45</sup>॥

ਪੇਖਿ<sup>46</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>47</sup> ਨਾਨਕ  
ਬਿਗਸੇ<sup>48</sup> ਆਪਿ<sup>49</sup> ਲਏ  
ਮਿਲਾਏ<sup>50</sup> ॥੩॥੫॥੮॥

੭੮੩

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਬਿਚਲ<sup>51</sup> ਨਗਰੁ<sup>52</sup> ਕੋਬਿੰਦ  
ਗੁਰੂ<sup>53</sup> ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ<sup>54</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>55</sup> ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥  
ਮਨੁ<sup>56</sup> ਇਛੇ<sup>57</sup> ਸੇਈ<sup>58</sup> ਫਲੁ<sup>59</sup>  
ਪਾਏ ਕਰਤੈ<sup>60</sup> ਆਪਿ  
ਵਸਾਇਆ<sup>61</sup> ਰਾਮ ॥

ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ  
ਸਰਬ ਸੁਖ<sup>62</sup> ਪਾਇਆ ਪੁਤ<sup>63</sup>  
ਭਾਈ<sup>64</sup> ਸਿਖ<sup>65</sup> ਬਿਗਸੇ<sup>66</sup>॥

ਗੁਣ<sup>67</sup> ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ<sup>68</sup>  
ਪਰਮੇਸਰ<sup>69</sup> ਕਾਰਜੁ<sup>70</sup>  
ਆਇਆ ਰਾਜੇ<sup>71</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ<sup>72</sup> ਆਪੇ  
ਰਾਖਾ<sup>75</sup> ਆਪਿ ਪਿਤਾ<sup>73</sup>  
ਆਪਿ ਮਾਇਆ<sup>74</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ  
ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>76</sup> ਜਿਨਿ ਏਹੁ  
ਥਾਨੁ<sup>77</sup> ਸੁਹਾਇਆ<sup>78</sup> ॥੧॥

ਘਰ<sup>79</sup> ਮੰਦਰ<sup>80</sup> ਹਟ ਨਾਲੇ<sup>81</sup>  
ਸੋਹੇ<sup>82</sup> ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ  
ਨਿਵਾਸੀ<sup>83</sup> ਰਾਮ ॥

ਸੰਤ ਭਗਤ<sup>84</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਅਰਾਧਿ<sup>85</sup> ਕਟੀਐ<sup>86</sup> ਜਮ<sup>87</sup>  
ਕੀ ਫਾਸੀ<sup>88</sup> ਰਾਮ ॥

ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>89</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>91</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>90</sup> ॥

upper<sup>41</sup> regions. Without Him<sup>44</sup>  
there is no place<sup>45</sup>.

Seeing<sup>46</sup> the Lord's vision<sup>47</sup>, Nanak  
has blossomed<sup>48</sup> and He has  
blended<sup>50</sup> him with Himself<sup>49</sup>.

783

Subi 5th Guru.

Immovable<sup>51</sup> is the city<sup>52</sup> of the  
Guru-God<sup>53</sup>, uttering<sup>54</sup> the Name  
wherein I have obtained peace<sup>55</sup>.

I have obtained all the<sup>56</sup> fruits<sup>59</sup> my  
mind<sup>56</sup> desired<sup>57</sup>. The Creator<sup>60</sup>  
Himself has founded<sup>61</sup> it.

The Creator Himself has founded it.  
I am blessed with all-bliss<sup>62</sup> and my  
sons<sup>63</sup>, brothers<sup>64</sup> and disciples<sup>65</sup> are  
all happy<sup>66</sup>.

Singing the praises<sup>67</sup> of the Perfect<sup>68</sup>  
Supreme Lord<sup>69</sup>, mine affairs<sup>70</sup> are  
adjusted<sup>71</sup>.

The Lord Himself is my Master<sup>72</sup>,  
Himself my Saviour<sup>73</sup>, Himself my  
Mother<sup>74</sup> and Himself my Father<sup>73</sup>.

Says Nanak, I am a sacrifice<sup>76</sup> unto  
the True Guru, who has adorned<sup>78</sup>  
this place<sup>77</sup>.

Homes<sup>79</sup>, mansion<sup>80</sup> and bazars<sup>81</sup>  
are lovely<sup>82</sup> wherein abides<sup>83</sup> the  
Lord's Name.

The saints and devotees<sup>84</sup> contem-  
plate<sup>85</sup> the Lord's Name and their  
death's<sup>87</sup> noose<sup>86</sup> is cut<sup>86</sup>.

Snapped is the death's noose for  
them, who ponder over<sup>90</sup> Immortal  
Lord<sup>89</sup> Master God's<sup>91</sup> Name.

ਕੋਈ ਥਾਂ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ।

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>47</sup> ਦੇਖ<sup>46</sup> ਕੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁਲਤ<sup>48</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>49</sup> ਨਾਲ  
ਅਭੇਦ ਕਰ ਲਿਆ<sup>50</sup> ਹੈ ।

੭੮੩

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਅਹਿੱਲ<sup>51</sup> ਹੈ ਗੁਰੂ ਪਰਮੇਸਰ<sup>53</sup> ਦਾ ਸ਼ਹਿਰ<sup>52</sup>, ਜਿਸ  
ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ<sup>54</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>55</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਹ<sup>56</sup> ਮੇਵੇ<sup>59</sup> ਪਾ ਲਏ ਹਨ, ਜਿਹੜੇ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ<sup>56</sup>  
ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>57</sup> ਸੀ । ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>60</sup> ਨੇ ਖੁਦ ਇਸ ਨੂੰ  
ਆਬਾਦ ਕੀਤਾ<sup>61</sup> ਸੀ ।

ਕਰਤਾਰ ਨੇ ਖੁਦ ਇਸ ਨੂੰ ਆਬਾਦ ਕੀਤਾ ਹੈ । ਮੈਨੂੰ  
ਸਮੂਹ-ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>62</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੇਰੇ ਪੁੱਤ੍ਰ<sup>63</sup>, ਵੀਰ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਮੁਰੀਦ<sup>65</sup> ਸਾਰੇ ਅਨੰਦ  
ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>66</sup> ਹਨ ।

ਪੂਰੇ<sup>67</sup> ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>68</sup> ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>67</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੇ ਕੰਮ ਕਾਰ<sup>70</sup> ਠੀਕ ਹੋ ਗਏ<sup>71</sup> ਹਨ ।

ਪ੍ਰਭੁ ਖੁਦ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ<sup>72</sup> ਹੈ, ਖੁਦ ਮੇਰਾ ਰਖਿਅਕ<sup>73</sup>,  
ਖੁਦ ਮੇਰੀ ਅੰਮਤੀ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਮੇਰਾ ਬਾਬਲ<sup>73</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਉੱਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>76</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਇਸ ਅਸਥਾਨ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਸਜ਼ੋਭਤ  
ਕੀਤਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਗ੍ਰਿਹ<sup>79</sup>, ਮਹਿਲ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਬਾਜ਼ਾਰ<sup>81</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>82</sup> ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਵਸਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਤੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>84</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਦੇ<sup>85</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੌਤ<sup>87</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>86</sup> ਕੱਟੀ  
ਜਾਂਦੀ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਮੌਤ ਦੀ ਫਾਹੀ ਕੱਟੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਜੋ ਅਮਰ  
ਸੁਆਮੀ<sup>89</sup> ਮਾਲਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>91</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਜਪਦੇ<sup>90</sup> ਹਨ ।

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ<sup>92</sup> ਪੂਰਨ<sup>93</sup>  
ਹੋਈ ਮਨ ਇਛੋ<sup>94</sup> ਫਲ<sup>95</sup>  
ਪਾਏ ॥

ਸੰਤ ਸਜਨ<sup>96</sup> ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ<sup>97</sup>  
ਰਲੀਆ<sup>98</sup> ਦੁਖ ਦਰਦ<sup>99</sup>  
ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ<sup>100</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>2</sup> ਸਵਾਰੇ<sup>3</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਪੂਰੇ<sup>4</sup> ਨਾਨਕ ਸਦ<sup>5</sup>  
ਬਲਿਜਾਸੀ<sup>6</sup> ॥੨॥

ਦਾਤਿ<sup>7</sup> ਖਸਮ<sup>8</sup> ਕੀ ਪੂਰੀ<sup>9</sup>  
ਹੋਈ ਨਿਤ ਨਿਤ<sup>10</sup> ਚੜ੍ਹੇ  
ਸਵਾਈ<sup>12</sup> ਰਾਮ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ<sup>13</sup> ਖਸਮਾਨਾ<sup>14</sup>  
ਕੀਆ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>15</sup> ਰਾਮ ॥

ਆਦਿ<sup>16</sup> ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ<sup>17</sup>  
ਕਾ ਰਾਖਾ<sup>18</sup> ਸੋ<sup>19</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
ਭਇਆ<sup>20</sup> ਦਇਆਲਾ<sup>21</sup> ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>22</sup> ਸਭਿ ਸੁਖੀ<sup>23</sup>  
ਵਸਾਏ<sup>24</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਰਿ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>25</sup> ॥

<sup>26</sup>ਦਹਦਿਸ<sup>27</sup> ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ<sup>28</sup>  
ਜਸੁ<sup>29</sup> ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ<sup>30</sup>  
ਕਹਣੁ<sup>31</sup> ਨ ਜਾਈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ  
ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>32</sup> ਜਿਨਿ  
ਅਬਿਚਲ<sup>33</sup> ਨੀਵ<sup>34</sup> ਰਖਾਈ ॥  
੩॥

ਗਿਆਨ<sup>35</sup> ਧਿਆਨ<sup>36</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>37</sup> ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>38</sup> ਕਥਾ<sup>39</sup> ਨਿਤ<sup>40</sup>  
ਸੁਣੀਐ ਰਾਮ ॥

ਅਨਹਦ<sup>41</sup> ਚੋਜ<sup>42</sup> ਭਗਤ<sup>43</sup>  
<sup>44</sup>ਭਵਭੋਜਨ<sup>45</sup> ਅਨਹਦ<sup>46</sup>

All their worship<sup>92</sup> is thus complete<sup>93</sup>  
and they obtain their heart desired<sup>94</sup>  
fruits<sup>95</sup>.

The saints and friends<sup>96</sup> enjoy<sup>97</sup> peace  
and pleasure<sup>98</sup> and their pain,  
suffering<sup>99</sup> and doubt are dispelled<sup>100</sup>.

The Perfect<sup>4</sup> True Guru has  
embellished<sup>3</sup> them with the Name<sup>2</sup>.  
Nanak is ever<sup>5</sup> devoted<sup>6</sup> unto them.  
Perfect<sup>9</sup> is the gift<sup>7</sup> of the Lord<sup>8</sup> and  
it increases<sup>12</sup> day by day<sup>10</sup>

The Transcendent<sup>13</sup> Lord, great is  
whose greatness<sup>15</sup>, has made me His  
own<sup>14</sup>.

He who is the saviour<sup>18</sup> of His  
saints<sup>17</sup> since the prime<sup>16</sup> and begin-  
ning of ages; that<sup>19</sup> Lord has  
become<sup>20</sup> merciful<sup>21</sup> to me.

The Lord has made all living  
beings<sup>22</sup> dwell<sup>24</sup> in peace<sup>23</sup> and He  
Himself sustains<sup>25</sup> them.

The Lord's glory<sup>29</sup> is pervading<sup>28</sup> in  
ten<sup>26</sup> directions<sup>27</sup> and His worth<sup>30</sup> I  
can utter<sup>31</sup> not.

Says Nanak, I am a sacrifice<sup>32</sup> unto  
the True Guru, who has laid the  
eternal<sup>33</sup> foundation<sup>34</sup>.

The Perfect<sup>37</sup> Lord's Divine wisdom<sup>35</sup>  
and meditation<sup>36</sup> and the Lord  
God's<sup>38</sup> gospel<sup>39</sup> are ever<sup>40</sup> heard  
there.

There, the saints<sup>43</sup> of God, the Des-  
troyer<sup>45</sup> of fear<sup>44</sup>, ever<sup>41</sup> sport<sup>42</sup> in

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਾਰੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>92</sup> ਇੰਜ ਸੰਪੂਰਨ<sup>93</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਦਿਲ ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>94</sup> ਮੋਵੇ<sup>95</sup> ਪਾ ਲੈਂਦੇ  
ਹਨ ।

ਸਾਧੂ ਤੇ ਮਿਤ੍ਰ<sup>96</sup> ਆਰਾਮ ਅਤੇ ਅਨੰਦ<sup>98</sup> ਭੋਗਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ,  
ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪੀੜ, ਤਕਲੀਫ਼<sup>99</sup> ਤੇ ਸੰਦੇਹ ਦੂਰ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ<sup>100</sup> ਹਨ ।

ਪੂਰਨ<sup>4</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਾਮ<sup>2</sup> ਨਾਲ ਸਜ਼ੋਭਤ  
ਕਰ ਦਿਤਾ<sup>3</sup> ਹੈ । ਨਾਨਕ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>5</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉੱਤੇ<sup>6</sup> ਸਦਕੇ  
ਜਾਂਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>9</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ<sup>8</sup> ਦੀ ਬਖਸ਼ੀਸ਼<sup>7</sup> ਅਤੇ ਇਹ ਨਿਤਾ  
ਪ੍ਰਤੀ<sup>10</sup> ਵਧੇਰੇ ਹੁੰਦੀ ਜਾਂਦੀ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>13</sup>, ਵਿਸ਼ਾਲ ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>15</sup>, ਨੇ  
ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਿੱਜ<sup>14</sup> ਦਾ ਬਣਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ<sup>17</sup> ਦਾ ਪ੍ਰਾਰੰਭ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਯੁਗਾਂ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ  
ਤੋਂ ਰਖਿਅਕ<sup>18</sup> ਹੈ; ਉਹ<sup>19</sup> ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ  
ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>21</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀਆਂ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸਾਇਆ<sup>24</sup> ਹੈ ਤੇ ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਰਵਰਸ਼  
ਕਰਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>29</sup> ਦਸੀ<sup>26</sup> ਪਾਸੀ<sup>27</sup> ਪਰੀਪੂਰਨ ਹੋ  
ਰਹੀ<sup>28</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>30</sup> ਮੈਂ ਵਰਣਨ<sup>31</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਤੋਂ  
ਘੱਲੀ<sup>32</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>33</sup>  
ਬੁਨਿਆਦ<sup>34</sup> ਰੱਖੀ ਹੈ ।

ਮੁਕੰਮਲ<sup>37</sup> ਮਾਲਕ ਦੀ ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ<sup>35</sup> ਤੇ ਬੰਦਗੀ<sup>36</sup>  
ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>38</sup> ਦੀ ਕਥਾ ਵਾਰਤਾ<sup>39</sup>, ਸਦਾ<sup>40</sup>  
ਹੀ ਉਥੇ ਸੁਣੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਉਥੇ, ਡਰ<sup>44</sup> ਨਾਸ-ਕਰਨਹਾਰ<sup>45</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਧੂ<sup>43</sup>  
ਸਦਾ<sup>41</sup> ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ ਅੰਦਰ ਖੇਡਦੇ<sup>42</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੰਗੀਤਕ<sup>47</sup>

ਵਾਜੇ<sup>47</sup> ਧੁਨੀਐ<sup>48</sup> ਰਾਮ ॥

ਅਨਹਦ<sup>49</sup> ਬੁਣਕਾਰੇ<sup>50</sup> ਤਤੁ<sup>51</sup>  
ਬੀਚਾਰੇ<sup>52</sup> ਸੰਤ ਗੋਸਟਿ<sup>53</sup>  
ਨਿਤ<sup>54</sup> ਹੋਵੈ ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ<sup>55</sup>  
ਮੇਲੁ<sup>56</sup> ਸਭ ਕਾਟਹਿ<sup>57</sup>  
ਕਿਲਵਿਖ<sup>58</sup> ਸਗਲੇ<sup>60</sup>  
ਖੋਵੈ<sup>59</sup> ॥

ਤਹ<sup>61</sup> ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ  
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ<sup>62</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ<sup>63</sup> ਜੋਨੀਐ<sup>64</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ  
ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>65</sup>  
ਇਛ<sup>66</sup> ਪੁਨੀਐ<sup>67</sup> ॥੪॥੬॥  
੯॥

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ<sup>68</sup> ਆਪਿ<sup>69</sup>  
ਖਲੋਇਆ<sup>70</sup> ਹਰਿ ਕੰਮੁ<sup>71</sup>  
ਕਰਾਵਣਿ<sup>72</sup> ਆਇਆ  
ਰਾਮ ॥

ਧਰਤਿ<sup>73</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>74</sup> ਤਾਲੁ<sup>75</sup>  
ਸੁਹਾਵਾ ਵਿਚਿ<sup>76</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>77</sup>  
ਜਲੁ<sup>78</sup> ਛਾਇਆ<sup>79</sup> ਰਾਮ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ  
ਪੂਰਨ<sup>80</sup> ਸਾਜੁ<sup>81</sup> ਕਰਾਇਆ  
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ<sup>82</sup> ਪੂਰੇ<sup>83</sup> ॥  
ਜੇ ਜੈਕਾਰੁ<sup>84</sup> ਭਇਆ ਜਗ<sup>85</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>86</sup> ਲਾਥੇ<sup>87</sup> ਸਗਲ<sup>88</sup>  
ਵਿਸੁਰੇ<sup>89</sup> ॥

ਪੂਰਨ<sup>90</sup> ਪੂਰਖ<sup>91</sup> ਅਚੁਤ<sup>92</sup>  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>93</sup> ਜਸੁ<sup>94</sup> ਵੇਦ  
ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ<sup>95</sup> ॥

glee<sup>42</sup> and the musical instruments<sup>47</sup>  
ceaselessly<sup>46</sup> play<sup>48</sup>.

The resonance<sup>50</sup> of celestial strain<sup>49</sup>,  
the deliberation<sup>52</sup> of quintessence<sup>51</sup>  
and the saints discourse<sup>53</sup>, are the  
daily<sup>54</sup> routine of the place.

The devotees meditate<sup>55</sup> on the  
Lord's Name, wash off<sup>57</sup> all their  
filth<sup>56</sup> and rid<sup>59</sup> themselves of all<sup>60</sup>  
the sins<sup>58</sup>.

Thither<sup>61</sup>, there is no birth or death,  
no coming or going and no casting<sup>63</sup>  
again<sup>62</sup> into the womb<sup>64</sup>.

Nanak has found the Guru-God, by  
whose grace<sup>65</sup> all his wishes<sup>66</sup> are  
fulfilled<sup>67</sup>.

Suhi 5th Guru.

The Lord God has Himself<sup>69</sup> stood  
up<sup>70</sup> to fulfil the saints' task<sup>68</sup> and has  
Himself come to do<sup>72</sup> their affair<sup>71</sup>.

Into<sup>76</sup> the beautiful<sup>74</sup> land<sup>73</sup> and the  
beautiful tank<sup>75</sup> is contained<sup>79</sup> the  
Nectareous<sup>77</sup> water<sup>78</sup>.

The Nectareous water is filling the  
tank, my task<sup>81</sup> is completed<sup>80</sup> and  
all my desires<sup>82</sup> are fulfilled<sup>83</sup>.

The ovations of victory<sup>84</sup> resound  
in<sup>86</sup> the world<sup>85</sup> and all<sup>88</sup> my woes<sup>89</sup>  
are at an end<sup>87</sup>.

The Vedas and the Puranas sing<sup>93</sup>  
the praise<sup>94</sup> of the Perfect<sup>90</sup>, Omni-  
potent<sup>91</sup>, Immovable<sup>92</sup> and Imperish-  
able<sup>93</sup> Lord.

ਸਾਜ਼ ਇਕ ਰਸ<sup>46</sup> ਵਜਦੇ<sup>48</sup> ਹਨ ।

ਬੰਕੁੰਨੀ ਕੀਰਤਨ<sup>49</sup> ਦੀ ਗੂੰਜ<sup>50</sup>, ਅਸਲੀਅਤ<sup>51</sup> ਦੀ ਵੀਚਾਰ<sup>52</sup>  
ਅਤੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਕਥਾ ਵਾਰਤਾ<sup>53</sup>, ਉਸ ਅਸਥਾਨ ਦੇ  
ਨਿਤਾਪ੍ਰਤੀ<sup>54</sup> ਦੇ ਕਰਮ ਹਨ ।

ਅਨੁਰਾਗੀ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>55</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>56</sup> ਧੋ ਸੁਟਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਮੂਹ<sup>60</sup> ਪਾਪਾਂ<sup>58</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ<sup>59</sup> ਪਾ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਥੇ<sup>61</sup> ਨਾ ਜੰਮਣਾ ਜਾਂ ਮਰਣਾ, ਨਾ ਆਉਣਾ ਨਾ ਜਾਣਾ  
ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਮੁੜ ਕੇ<sup>62</sup> ਜੁਨੀਆਂ<sup>64</sup> ਵਿਚ ਪੈਣਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਗੁਰੂ-ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>65</sup> ਸਦਕਾ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ  
ਕਾਮਨਾਂ<sup>66</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>67</sup> ਹਨ ।

ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪ<sup>69</sup> ਹੀ ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ ਕੰਮ ਕਾਜ<sup>68</sup>  
ਕਰਨ ਲਈ ਖੜਾ<sup>70</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪੇ ਹੀ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕਾਰ ਵਿਹਾਰ<sup>71</sup> ਕਰਨ<sup>72</sup> ਲਈ ਆਇਆ ਹੈ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>74</sup> ਜ਼ਮੀਨ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ ਤਾਲਾਬ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ<sup>76</sup>  
ਸੁਹਾ-ਸਰੂਪ<sup>77</sup> ਪਾਣੀ<sup>78</sup> ਪੂਰਤ<sup>79</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਪਾਣੀ ਸਰੋਵਰ ਨੂੰ ਪਰੀਪੂਰਨ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ,  
ਮੇਰਾ ਕਾਰਜ<sup>81</sup> ਸੰਪੂਰਨ<sup>80</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ  
ਸਾਰੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>82</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਫਤਹ ਦੇ ਨਾਅਰੇ<sup>84</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>85</sup> ਵਿਚ<sup>86</sup> ਗੂੰਜਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ<sup>88</sup> ਅੰਦੋਸ਼ੇ<sup>89</sup> ਮੁੱਕ ਗਏ<sup>87</sup> ਹਨ ।

ਕਾਮਲ<sup>90</sup>, ਸਰਬ ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>91</sup>, ਅਹਿੱਲ<sup>92</sup> ਅਤੇ  
ਅਮਰ<sup>93</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>94</sup> ਵੇਦ ਅਤੇ ਪੁਰਾਨ  
ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ ।

ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ<sup>96</sup> ਰਖਿਆ<sup>97</sup>  
ਪਰਮੇਸਰਿ<sup>100</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>99</sup> ॥੧॥

ਨਵ ਨਿਧਿ<sup>2</sup> ਸਿਧਿ<sup>5</sup> ਰਿਧਿ<sup>3</sup>  
ਦੀਨੇ<sup>4</sup> ਕਰਤੇ<sup>6</sup> ਤੋਟਿ<sup>7</sup> ਨ  
ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥

ਖਾਤ<sup>8</sup> ਖਰਚਤ<sup>9</sup> ਬਿਲਛਤ<sup>10</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>12</sup> ਪਾਇਆ ਕਰਤੇ<sup>13</sup>  
ਕੀ ਦਾਤਿ<sup>14</sup> ਸਵਾਈ<sup>15</sup>  
ਰਾਮ ॥

੭੮੪

ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਨਿਖੁਟਿ<sup>16</sup>  
ਨ ਜਾਈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>17</sup>  
ਪਾਇਆ ॥

ਕੋਟਿ<sup>18</sup> ਬਿਘਨ<sup>19</sup> ਸਗਲੇ<sup>20</sup>  
ਉਠਿ ਨਾਠੇ<sup>21</sup> ਦੂਖੁ<sup>22</sup> ਨ  
ਨੇੜੇ<sup>23</sup> ਆਇਆ<sup>24</sup> ॥

ਸਾਂਤਿ<sup>25</sup> ਸਹਜ<sup>26</sup> ਆਨੰਦ<sup>27</sup>  
ਘਨੇਰੇ<sup>28</sup> ਬਿਨਸੀ<sup>29</sup> ਭੂਖੁ<sup>30</sup>  
ਸਬਾਈ<sup>31</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਣ<sup>32</sup> ਗਾਵਹਿ  
ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਕੇ ਅਚਰਜੁ<sup>33</sup> ਜਿਸੁ  
ਵਡਿਆਈ<sup>34</sup> ਰਾਮ ॥੨॥

ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ<sup>35</sup> ਤਿਨਹੀ  
ਕੀਆ<sup>38</sup> ਮਾਣਸੁ<sup>36</sup> ਕਿਆ<sup>39</sup>  
ਵੇਚਾਰਾ<sup>37</sup> ਰਾਮ ॥

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ<sup>40</sup> ਹਰਿ ਕੇ  
ਗੁਣ<sup>41</sup> ਗਾਵਹਿ ਸਦਾ  
ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ<sup>42</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬਿੰਦ<sup>43</sup>  
ਅਨਦ<sup>44</sup> ਉਪਜੇ<sup>45</sup> ਸਾਧ  
ਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ<sup>46</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ<sup>47</sup> ਕੀਆ  
ਤਾਲ<sup>48</sup> ਕੇਰਾ ਤਿਸ<sup>49</sup> ਕੀ

The Lord<sup>100</sup> has honoured<sup>97</sup> His  
creed<sup>96</sup> and Nanak has meditated<sup>99</sup>  
on the Lord's Name.

The Creator<sup>4</sup> has given<sup>4</sup> me the nine  
treasures<sup>2</sup>, wealth<sup>3</sup> and perfection<sup>5</sup>  
and I lack<sup>7</sup> in nothing.

Eating<sup>8</sup>, expending<sup>9</sup> and enjoying<sup>10</sup>,  
I have obtained peace<sup>12</sup>. The gifts<sup>14</sup>  
of the Creator<sup>13</sup> ever increase<sup>15</sup>.

784

His bounties increase and are not  
exhausted<sup>16</sup> and I have attained to  
the Knower of hearts<sup>17</sup>.

Millions<sup>18</sup> of obstacles<sup>19</sup> have all<sup>20</sup>  
been removed<sup>21</sup> and trouble<sup>22</sup> draws<sup>24</sup>  
not near<sup>23</sup> me.

Peace<sup>25</sup>, poise<sup>26</sup> and pleasure<sup>27</sup> in  
abundance<sup>28</sup> are mine and all<sup>31</sup> my  
appetite<sup>30</sup> is stilled<sup>29</sup>.

Nanak sings the praise<sup>32</sup> of the Lord  
Master, wondrous<sup>33</sup> is whose glory<sup>34</sup>.

He, whose task<sup>35</sup> it was, has Himself  
accomplished<sup>38</sup> it. What<sup>39</sup> can a  
mere<sup>37</sup> man<sup>36</sup> do ?

The saints are adorned<sup>40</sup> by singing  
God's praises<sup>41</sup> and ever proclaim  
His victory<sup>42</sup>.

Singing the Lord's<sup>43</sup> praises and  
befriending<sup>46</sup> the saints' society,  
happiness<sup>44</sup> wells up<sup>45</sup>.

He who made effort<sup>47</sup> to construct  
the tank<sup>48</sup>, how<sup>51</sup> can His<sup>49</sup> praise<sup>50</sup>

ਪ੍ਰਭੂ<sup>100</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ ਧਰਮ<sup>96</sup> ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕੀਤੀ<sup>97</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਨਾਨਕ ਨੇ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>99</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਕਰਤਾਰ<sup>4</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਨੌਂ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>2</sup>, ਦੌਲਤ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਪੂਰਨਤਾ<sup>5</sup>  
ਬਖਸ਼ੀ<sup>7</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਕਿਸੇ ਗੱਲ ਦੀ ਭੀ ਕਮੀ<sup>7</sup> ਨਹੀਂ ।

ਭੁੰਦਿਆ<sup>8</sup>, ਖਰਚ ਕਰਦਿਆ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਮੇਜ਼ਾ ਮਾਣਦਿਆ<sup>10</sup>,  
ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>12</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਹੈ । ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>13</sup>  
ਦੀਆਂ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ਾਂ<sup>14</sup> ਸਦੀਵ ਹੀ ਵਧਦੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>15</sup>  
ਹਨ ।

੭੮੪

ਉਸ ਦੀਆਂ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ਾਂ ਵਧਦੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ  
ਮੁਕਦੀਆਂ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>17</sup>  
ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਕੁੱਝ<sup>18</sup> ਹੀ ਐਕੜਾਂ<sup>19</sup> ਸਮੂਹ<sup>20</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>21</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਤਕਲੀਫ਼<sup>22</sup> ਮੇਰੇ ਲਾਗੇ<sup>23</sup> ਨਹੀਂ ਲਗਦੀ<sup>24</sup> ।

ਠੰਢ ਚੈਨ<sup>25</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਬਹੁਤੀ<sup>28</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>27</sup> ਮੈਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸਾਰੀ<sup>31</sup> ਭੁੱਖ<sup>30</sup> ਮਿਟ  
ਗਈ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>32</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ  
ਹੈ, ਅਦਭੁਤ<sup>33</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>34</sup> ।

ਜਿਸ ਦਾ ਇਹ ਕੰਮ<sup>35</sup> ਸੀ, ਉਸ ਨੇ ਖੁਦ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ  
ਕੀਤਾ<sup>38</sup> ਹੈ । ਨਿਹੱਥਲ<sup>37</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>36</sup> ਕੀ<sup>39</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ।

ਸੰਤ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜਸ<sup>41</sup> ਗਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਸੁੰਦਰ<sup>40</sup>  
ਲਗਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਸ ਦੀ ਜਿਤ<sup>42</sup> ਪਰਗਟ  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਾਂਦੀ ਦੀਆਂ<sup>43</sup> ਸਿਫਤਾਂ ਗਾਉਣ ਅਤੇ ਸਤਿ ਸੰਗਤ  
ਨਾਲ ਮਿੱਤਰਤਾ<sup>46</sup> ਪਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਖੁਸ਼ੀ<sup>44</sup> ਉਤਪੰਨ<sup>45</sup>  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਸਰੋਵਰ<sup>48</sup> ਦੇ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਉਪਰਾਲਾ<sup>47</sup> ਕੀਤਾ  
ਹੈ; ਉਸ ਦੀ<sup>49</sup> ਉਸਤਤੀ<sup>50</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>51</sup> ਗਿਣੀ ਜਾ

ਉਪਮਾ<sup>50</sup> ਕਿਆ<sup>51</sup> ਗਨੀ<sup>52</sup>॥  
ਅਠਸਠਿ<sup>53</sup> ਤੀਰਥ<sup>54</sup> ਪੁੰਨ<sup>55</sup>  
ਕਿਰਿਆ<sup>56</sup> ਮਹਾ<sup>57</sup>  
ਨਿਰਮਲ<sup>58</sup> ਚਾਰਾ<sup>59</sup> ॥

ਪਤਿਤ<sup>60</sup> ਪਾਵਨੁ<sup>61</sup> ਬਿਰਦੁ<sup>62</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਬਦ<sup>63</sup>  
ਅਧਾਰਾ<sup>64</sup> ॥੩॥

ਗੁਣ<sup>65</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>66</sup> ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ  
ਕਰਤਾ<sup>67</sup> ਉਸਤਤਿ<sup>68</sup>  
ਕਉਨੁ<sup>69</sup> ਕਰੀਜੈ<sup>70</sup> ਰਾਮ<sup>71</sup> ॥  
ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ<sup>72</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਨਾਮੁ ਮਹਾ<sup>73</sup> ਰਸੁ<sup>74</sup> ਦੀਜੈ<sup>75</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ<sup>76</sup> ਕੀਜੈ  
ਬਿਸਰੁ<sup>77</sup> ਨਾਹੀ ਇਕ  
ਖਿਨੋ<sup>78</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>79</sup> ਗੋਪਾਲ<sup>80</sup> ਉਚਰੁ<sup>82</sup>  
ਰਸਨਾ<sup>83</sup> ਸਦਾ<sup>81</sup> ਗਾਈਐ  
ਅਨਦਿਨੋ<sup>84</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>85</sup> ਲਾਗੀ ਨਾਮ  
ਸੇਤੀ ਮਨੁ<sup>86</sup> ਤਨੁ<sup>87</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>88</sup> ਭੀਜੈ<sup>89</sup> ॥

ਬਿਨਵੇਤਿ<sup>90</sup> ਨਾਨਕ ਇਛੁ<sup>91</sup>  
ਪੁੰਨੀ<sup>92</sup> ਪੇਖਿ<sup>93</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>94</sup>  
ਜੀਜੈ<sup>95</sup> ॥੪॥੧੦॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫  
ਛੰਤ ॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮਿਠ<sup>96</sup> ਬੋਲਤਾ<sup>97</sup> ਜੀ<sup>98</sup>  
ਹਰਿ ਸਜਣੁ<sup>99</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>100</sup>  
ਮੇਰਾ<sup>2</sup> ॥

ਹਉ ਸੰਮਲਿ<sup>3</sup> ਥਕੀ<sup>4</sup> ਜੀ

be recounted<sup>52</sup> ?

The merit of sixty-eight<sup>53</sup> holies<sup>54</sup>,  
alms<sup>55</sup>, good actions<sup>56</sup> and  
supremely<sup>57</sup> pure<sup>58</sup> deeds<sup>59</sup>, is in  
bathing in this tank.

To purify<sup>61</sup> the sinner<sup>60</sup> is the  
function<sup>62</sup> of the Lord. Nanak's  
prop<sup>64</sup> is the Name<sup>63</sup> alone

The Treasure<sup>66</sup> of virtues<sup>65</sup> is my  
Creator<sup>67</sup>-Lord. What<sup>69</sup> praises<sup>68</sup> of  
Thine should I utter<sup>70</sup>, O Lord<sup>71</sup> ?

The prayer<sup>72</sup> of the saints is "O  
Lord, bless<sup>75</sup> us with the great<sup>73</sup>  
elixir<sup>74</sup> of Thy Name.

Give us Thy Name, grant us this  
boon<sup>76</sup> and forget<sup>77</sup> us not even for  
a moment<sup>78</sup> .

O my tongue<sup>83</sup>, utter<sup>82</sup> thou the  
Lord's<sup>80</sup> praises<sup>79</sup> and ever<sup>81</sup> continue  
singing them night<sup>84</sup> and day.

He, who enshrines love<sup>85</sup> for the  
Name; his soul<sup>86</sup> and body<sup>87</sup> are  
enraptured<sup>89</sup> with Nectar<sup>88</sup>.

Prays<sup>90</sup> Nanak, my desire<sup>91</sup> is ful-  
filled<sup>92</sup> and I live<sup>95</sup>, beholding<sup>93</sup> Thine  
vision<sup>94</sup> O Lord.

Rag Suhi 5th Guru  
Chhant.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Reverend<sup>98</sup> God, who is my Friend<sup>99</sup>  
and my<sup>2</sup> Master<sup>100</sup> speak<sup>97</sup> sweetly<sup>96</sup>.

I have grown weary<sup>4</sup> of trying<sup>3</sup> Him,

ਸਕਦੀ<sup>52</sup> ਹੈ ?

ਅਠਾਹਟ<sup>53</sup> ਧਰਮ ਅਸਥਾਨਾ<sup>54</sup>, ਪੁੰਨ ਦਾਨਾਂ<sup>55</sup>, ਚੰਗਿਆਂ  
ਕਰਮਾਂ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>57</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>58</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>59</sup> ਦਾ  
ਮਹਾਤਮ ਇਸ ਸਰੋਵਰ ਵਿਚ ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰਨ ਅੰਦਰ ਹੈ ।

ਪਾਪੀਆਂ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ ਕਰਨਾ<sup>61</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਧਰਮ<sup>62</sup>  
ਹੈ । ਨਾਨਕ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>64</sup> ਕੇਵਲ ਨਾਮ<sup>63</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਨੇਕੀਆਂ<sup>65</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>66</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>67</sup>  
ਸੁਆਮੀ । ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>69</sup> ਸਿਫਤਾਂ<sup>68</sup>  
ਉਚਾਰਨ<sup>70</sup> ਕਰਾਂ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>71</sup> ?

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>72</sup> ਹੈ--"ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਸਾਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਪਰਮ<sup>73</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>74</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>75</sup> ਕਰ ।

ਸਾਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਬਖਸ਼; ਸਾਨੂੰ ਇਹ ਦਾਤ<sup>76</sup> ਦੇ ਅਤੇ  
ਸਾਨੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>78</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਨਾ ਭੁੱਲ<sup>77</sup>" ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜੀਭਾ<sup>83</sup> ! ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੀਆਂ<sup>80</sup> ਸਿਫਤਾਂ<sup>79</sup>  
ਉਚਾਰਨ<sup>82</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>81</sup> ਹੀ ਰਾਤ<sup>84</sup> ਦਿਨ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਗਾਇਨ ਕਰਦੀ ਰਹੁ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>85</sup> ਨਾਮ ਨਾਲ ਲਗ ਗਿਆ ਹੈ, ਉਸ ਦੀ  
ਆਤਮਾ<sup>86</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>87</sup> ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰਸੰਨਾ<sup>89</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਜੋਦਤੀ ਕਰਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ, ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ<sup>91</sup> ਪੂਰੀ<sup>92</sup>  
ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਦੀਦਾਰ<sup>94</sup> ਦੇਖ ਕੇ<sup>93</sup>  
ਜੀਉਂਦਾ<sup>95</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਛੰਤ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪੂਜਯ<sup>98</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੋ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਮੇਰਾ<sup>2</sup> ਮਾਲਕ<sup>100</sup>  
ਹੈ, ਮਿਠਾ<sup>96</sup> ਬੋਲਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਸ ਦਾ ਪਰਤਾਵਾ ਕਰ ਕੇ ਹਾਰ ਗਈ<sup>4</sup> ਹਾਂ, ਪ੍ਰੰਤੂ

ਓਹੁ ਕਦੇ<sup>5</sup> ਨ ਬੋਲੈ  
ਕਉਰਾ<sup>6</sup> ॥

ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ  
ਪੂਰਨ<sup>7</sup> ਭਗਵਾਨੈ<sup>8</sup>  
ਅਉਗਣੁ<sup>9</sup> ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰੈ<sup>10</sup> ॥  
ਪਤਿਤ<sup>12</sup> ਪਾਵਨੁ<sup>13</sup> ਹਰਿ  
ਬਿਰਦੁ<sup>14</sup> ਸਦਾਏ<sup>15</sup> ਇਕੁ  
ਤਿਲੁ<sup>16</sup> ਨਹੀ ਭਨੈ<sup>17</sup> ਘਾਲੈ<sup>18</sup> ॥  
ਘਟ ਘਟ<sup>19</sup> ਵਾਸੀ<sup>20</sup> ਸਰਬ<sup>21</sup>  
ਨਿਵਾਸੀ<sup>22</sup> ਨੇਰੈ<sup>23</sup> ਹੀ ਤੇ  
ਨੇਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ<sup>24</sup> ਸਦਾ<sup>25</sup>  
ਸਰਣਾਗਤਿ<sup>26</sup> ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>27</sup>  
ਸਜਣੁ<sup>28</sup> ਮੇਰਾ ॥੧॥

ਹਉ ਬਿਸਮੁ<sup>29</sup> ਭਈ ਜੀ ਹਰਿ  
ਦਰਸਨੁ<sup>30</sup> ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ<sup>31</sup> ॥  
ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰ<sup>32</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਜੀ<sup>33</sup> ਹਉ ਚਰਨ<sup>34</sup> ਕਮਲ<sup>35</sup>  
ਪਗ<sup>36</sup> ਛਾਰਾ<sup>37</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਤ<sup>38</sup> ਜੀਵਾ ਠੰਢੀ<sup>39</sup>  
ਬੀਵਾ ਤਿਸੁ<sup>42</sup> ਜੇਵਡ<sup>40</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>41</sup> ਨ ਕੋਈ ॥

ਆਦਿ<sup>43</sup> ਅੰਤਿ<sup>44</sup> ਮਧਿ<sup>45</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਰਵਿਆ<sup>46</sup> ਜਲਿ<sup>47</sup> ਬਲਿ<sup>48</sup>  
ਮਹੀਅਲਿ<sup>49</sup> ਸੋਈ<sup>50</sup> ॥

ਚਰਨ<sup>51</sup> ਕਮਲ<sup>52</sup> ਜਪਿ<sup>53</sup>  
ਸਾਗਰੁ<sup>54</sup> ਤਰਿਆ<sup>55</sup>  
ਭਵਜਲ<sup>57</sup> ਉਤਰੇ<sup>58</sup>  
ਪਾਰਾ ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ<sup>59</sup> ਪੂਰਨ<sup>60</sup>  
ਪਰਮੇਸੁਰ<sup>61</sup> ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ<sup>62</sup> ਨ,  
ਪਾਰਾਵਾਰਾ<sup>63</sup> ॥੨॥

ਹਉ<sup>64</sup> ਨਿਮਖ<sup>65</sup> ਨ ਛੋਡਾ<sup>66</sup>

but He speaks not harshly<sup>6</sup> ever<sup>5</sup>.

The Perfect<sup>7</sup> Lord<sup>8</sup>, who thinks<sup>10</sup> not  
of my demerits<sup>9</sup>, knows not the bitter  
word.

To purify<sup>13</sup> the sinners<sup>12</sup> is said to be<sup>15</sup>  
the creed<sup>14</sup> of my God. He ignores<sup>17</sup>  
not even an iota<sup>16</sup> of man's service<sup>18</sup>.  
He dwells<sup>20</sup> in all the hearts<sup>19</sup>, He is  
pervading<sup>22</sup> everywhere<sup>21</sup> and He is  
the nearest of the near<sup>23</sup>.

Slave<sup>24</sup> Nanak ever<sup>25</sup> seeks the  
Lord's refuge<sup>26</sup>. He the Lord is his  
Nectar-sweet<sup>27</sup> Friend<sup>28</sup>.

Wonder struck<sup>29</sup> am I beholding  
the peerless<sup>31</sup> vision<sup>30</sup> of God.

Beauteous<sup>32</sup> is my reverend<sup>33</sup> Lord,  
I am the dust<sup>37</sup> of His lotus<sup>35</sup> feet<sup>34</sup>  
and podia<sup>36</sup>.

Seeing<sup>38</sup> the Lord I sustain life and  
am pacified<sup>39</sup>. None else<sup>41</sup> is as great<sup>40</sup>,  
as He<sup>42</sup>.

The Lord is pervading<sup>46</sup> in the  
beginning<sup>43</sup>, the middle<sup>45</sup> and the  
end<sup>44</sup>. In the ocean<sup>47</sup>, land<sup>48</sup> and  
sky<sup>49</sup>, He<sup>50</sup> the Lord is.

Contemplating<sup>53</sup> the Lord's lotus<sup>52</sup>  
feet<sup>51</sup>, I have swum<sup>55</sup> the sea<sup>54</sup> and  
ferried across<sup>58</sup> the dreadful<sup>56</sup> world-  
ocean<sup>57</sup>.

O Perfect<sup>60</sup> Lord<sup>61</sup>, Nanak seeks Thy  
refuge<sup>59</sup>. Thine limit<sup>62</sup> and end<sup>63</sup> he  
knows not.

My Loved<sup>67</sup> Lord, the support<sup>69</sup> of

ਉਹ ਕਦਾਚਿਤ<sup>5</sup> ਕਉੜਾ<sup>6</sup> ਨਹੀਂ ਬੋਲਦਾ ।

ਪੂਰਾ<sup>7</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>8</sup>, ਜੋ ਮੇਰੀਆਂ ਬੁਰਿਆਈਆਂ<sup>9</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>10</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਰੁੱਖਾ ਬੋਲਣਾ ਹੀ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ।

ਪਾਪੀਆਂ<sup>12</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ ਕਰਨਾ<sup>13</sup> ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਧਰਮ<sup>14</sup> ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ । ਉਹ ਬੰਦੇ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>18</sup> ਦੇ  
ਇਕ ਭੋਰੇ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਅੱਖਾਂ ਤੋਂ ਉਹਲੇ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।  
ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ, ਉਹ ਹਰ  
ਥਾਂ<sup>21</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>22</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਨੇੜੇ<sup>23</sup> ਨਾਲੋਂ  
ਭੀ ਪਰਮ ਨੇੜੇ ਹੈ ।

ਗੋਲਾ<sup>24</sup> ਨਾਨਕ, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>25</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>26</sup> ਲੋੜਦਾ  
ਹੈ । ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਉਸ ਦਾ ਸੁਧਾਰਸ ਵਰਗਾ ਮਿੱਠੜਾ<sup>27</sup>  
ਮਿੱਤਰ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਲਾਸਾਨੀ<sup>31</sup> ਦੀਦਾਰ<sup>30</sup> ਵੇਖ ਕੇ, ਮੈਂ  
ਚਕ੍ਰਿਤ<sup>29</sup> ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ।

ਸੁਹਣਾ ਸੁਨੱਖਾ<sup>32</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਪੂਜਯ<sup>33</sup> ਪ੍ਰਭੂ, ਮੈਂ  
ਉਸ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>35</sup> ਰੂਪੀ ਚਰਨ<sup>34</sup> ਅਤੇ ਪੈਰਾਂ<sup>36</sup> ਦੀ  
ਧੂੜ<sup>37</sup> ਹਾਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>38</sup> ਮੈਂ ਜੀਉਂਦੀ ਅਤੇ ਸੀਤਲ<sup>39</sup> ਹੁੰਦੀ  
ਹਾਂ । ਉਸ<sup>42</sup> ਜਿੱਡਾ ਵੱਡਾ<sup>40</sup> ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>41</sup> ਨਹੀਂ ।

ਆਰੰਭ<sup>43</sup>, ਵਿਚਕਾਰ<sup>45</sup> ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>44</sup> ਵਿਚ ਸਾਂਈ<sup>46</sup>  
ਵਿਆਪਕ<sup>46</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਸਮੁੰਦਰ<sup>47</sup>, ਧਰਤੀ<sup>48</sup> ਅਤੇ  
ਆਕਾਸ਼<sup>49</sup> ਵਿਚ ਉਹ<sup>50</sup> ਸਾਂਈ<sup>50</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>52</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਸਿਮਰ<sup>53</sup> ਕੇ, ਮੈਂ  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਤਰ ਗਿਆ<sup>55</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਭਿਆਨਕ<sup>56</sup>  
ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ<sup>57</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>58</sup> ਹਾਂ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>60</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>61</sup> ! ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>59</sup> ਲੋੜਦਾ ਹੈ ।  
ਤੇਰਾ ਓੜਕ<sup>62</sup> ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>63</sup> ਉਹ ਜਾਣਦਾ ਨਹੀਂ ।

ਆਪਣੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>68</sup> ਦੇ ਆਸਰੇ<sup>69</sup>, ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>67</sup>

ਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>68</sup>  
ਅਧਾਰੋ<sup>69</sup> ॥

ਗੁਰਿ<sup>70</sup>ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ<sup>71</sup>  
ਜੀ ਸਾਚਾ<sup>72</sup> ਅਗਮ<sup>73</sup>  
ਬੀਚਾਰੋ<sup>74</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ<sup>75</sup> ਤਾ<sup>76</sup>  
ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ<sup>77</sup> ਜਨਮ ਮਰਣ  
ਦੁਖ<sup>78</sup> ਨਾਠੋ<sup>79</sup> ॥

ਸਹਜ<sup>80</sup> ਸੁਖ<sup>81</sup> ਆਨੰਦ<sup>82</sup>  
ਘਨੇਰੇ<sup>83</sup>ਹਉਮੈ<sup>84</sup> ਬਿਨਠੀ<sup>85</sup>  
ਗਾਠੇ<sup>86</sup> ॥

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ<sup>87</sup> ਸਭਹੁ ਤੇ  
ਬਾਹਰਿ ਰਾਗ<sup>88</sup> ਦੋਖ<sup>89</sup> ਤੇ  
ਨਿਆਰੋ<sup>90</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>91</sup> ਗੋਬਿੰਦ  
ਸਰਣਾਈ<sup>92</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>93</sup>  
ਮਨਹਿ<sup>94</sup> ਸਧਾਰੋ<sup>95</sup> ॥੩॥

੭੮੫

ਮੈ ਖੋਜਰ<sup>96</sup> ਖੋਜਤ ਜੀ ਹਰਿ  
ਨਿਹਚਲੁ<sup>97</sup> ਸੁ ਘਰੁ<sup>98</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>99</sup> ॥

ਸਭਿ<sup>100</sup> ਅਧ੍ਵ<sup>2</sup> ਡਿਠੇ<sup>3</sup>  
ਜੀਉ ਤਾ<sup>8</sup> ਚਰਨ<sup>4</sup> ਕਮਲ<sup>5</sup>  
ਚਿਤ੍ਰ<sup>6</sup> ਲਾਇਆ<sup>7</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>9</sup> ਹਉ  
ਤਿਸ<sup>10</sup>ਕੀ ਦਾਸੀ<sup>12</sup> ਮਰੈ ਨ  
ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

ਧਰਮ<sup>13</sup> ਅਰਥ<sup>14</sup> ਕਾਮ<sup>15</sup>  
ਸਭਿ ਪੂਰਨ<sup>16</sup> ਮਨਿ<sup>20</sup>  
ਚਿੰਦੀ<sup>17</sup>ਇਛ<sup>18</sup> ਪੁਜਾਏ<sup>19</sup> ॥

ਸ੍ਰੁਤਿ<sup>20\*</sup> ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ<sup>21</sup>  
ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ<sup>22</sup> ਸਿਧ<sup>23</sup>

my very life<sup>68</sup>, I<sup>64</sup> forsake<sup>66</sup> not even  
for a moment<sup>65</sup>.

The great<sup>70</sup>True Guru has enjoined<sup>71</sup>  
upon me the meditation<sup>74</sup> of the  
Inscrutable<sup>73</sup> True Lord<sup>72</sup>.

When I met the Saint-Guru and  
surrendered<sup>75</sup> my soul, then<sup>76</sup>  
obtained<sup>77</sup> I the Name and my pain<sup>78</sup>  
of birth and death hastened away<sup>79</sup>.

I am blessed with poise<sup>80</sup>, peace<sup>81</sup>  
and many<sup>83</sup> happiness<sup>82</sup> and the  
knot<sup>86</sup> of my ego<sup>84</sup> is loosed<sup>85</sup>.

The Lord is within<sup>87</sup>all and without  
all. He is above<sup>90</sup> love<sup>88</sup> and  
hate<sup>89</sup>.

Slave<sup>91</sup> Nanak has entered the  
Lord's sanctuary<sup>92</sup> and the Beloved<sup>93</sup>  
Lord alone is his mind's<sup>94</sup> prop<sup>95</sup>.

ਪ੍ਰਭੁ ਨੂੰ ਮੈਂ ਇਕ<sup>64</sup> ਮੁਹਤ ਭਰ<sup>65</sup> ਲਈ ਭੀ ਨਹੀਂ  
ਤਿਆਗਦੀ<sup>66</sup> ।

ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>70</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅਖੌਜ<sup>73</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>72</sup>  
ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>74</sup> ਕਰਨ ਦਾ ਫ਼ਰਮਾਨ ਕੀਤਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਮੈਂ ਸੰਤ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਜਿੰਦਗੀ ਸਮਰਪਨ ਕਰ ਦਿੱਤੀ<sup>75</sup>, ਤਦ<sup>76</sup> ਮੈਨੂੰ ਨਾਮ ਦੀ  
ਪਰਾਪਤੀ ਹੋ ਗਈ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜੰਮਣ ਤੇ ਮਰਨ ਦੀ  
ਪੀੜ<sup>78</sup> ਨੱਸ ਗਈ<sup>79</sup> ।

ਮੈਨੂੰ ਅਡੋਲਤਾ<sup>80</sup>, ਆਰਾਮ<sup>81</sup> ਤੇ ਬਹੁਤੀਆਂ<sup>83</sup> ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>82</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਹੰਕਾਰ<sup>84</sup> ਦੀ  
ਗੰਢ<sup>86</sup> ਖੁਲ੍ਹ ਗਈ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>87</sup> ਹੈ ਤੇ ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਬਾਹਰ  
ਹੈ । ਉਹ ਪ੍ਰੀਤ<sup>88</sup> ਤੇ ਘਿਰਣਾ<sup>89</sup> ਤੋਂ ਨਿਰਲੇਪ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਗੋਲੇ<sup>91</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਓਟ<sup>92</sup> ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਕੇਵਲ  
ਪਿਆਰਾ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>94</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

785

Searching<sup>96</sup>, searching, I have  
found<sup>99</sup> immovable<sup>97</sup> Home<sup>98</sup> of the  
Lord.

I have seen<sup>3</sup> everything perishable<sup>2</sup>.  
It is then<sup>8</sup> that I have attached<sup>7</sup> my  
mind<sup>6</sup> to the Lord's lotus<sup>5</sup>-feet<sup>4</sup>.

My Lord is immortal<sup>9</sup> and I am  
His<sup>10</sup> hand-maiden<sup>12</sup>. He dies not,  
nor does He come and go.

The Lord is all-brimful<sup>16</sup>with faith<sup>13</sup>,  
wealth<sup>14</sup>, success<sup>15</sup> (and salvation)  
and fulfills<sup>19</sup> all the heart<sup>20</sup>-desired<sup>17</sup>  
aspirations<sup>18</sup>.

The Vedas<sup>20\*</sup> and Simirtis sing the  
praises<sup>21</sup> of the Creator<sup>22</sup> and the

੭੮੫

ਭਾਲਦਿਆਂ<sup>96</sup>, ਭਾਲਦਿਆਂ, ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਅਹਿੱਲ<sup>97</sup>  
ਗ੍ਰਹਿ<sup>98</sup> ਲੱਭ ਲਿਆ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਹਰ ਸ਼ੈ<sup>100</sup> ਨਾਸਵੰਤ<sup>2</sup> ਦੇਖੀ<sup>3</sup> ਹੈ । ਤਦ<sup>8</sup> ਹੀ ਮੈਂ  
ਕੰਵਲ<sup>5</sup>-ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>6</sup> ਜੋੜਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅਮਰ<sup>9</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸ<sup>10</sup> ਦੀ ਗੋਲੀ<sup>12</sup>  
ਹਾਂ । ਉਹ ਮਰਦਾ ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਆਉਂਦਾ ਤੇ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਈਮਾਨ<sup>13</sup>, ਦੌਲਤ<sup>14</sup>, ਕਾਮਯਾਬੀ<sup>15</sup> (ਅਤੇ  
ਮੁਖਸ਼) ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਚਿੱਤ<sup>20</sup>-ਚਾਹੁੰਦੀਆਂ<sup>17</sup>  
ਸਾਰੀਆਂ ਅਭਿਲਾਸ਼ਾਂ<sup>18</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਵੇਦ<sup>20\*</sup> ਅਤੇ ਸਿਮਰਤੀਆਂ, ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>22</sup> ਦੀਆਂ  
ਸਿਫਤਾਂ<sup>21</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼<sup>23</sup>



ਸਾਧਿਕ<sup>24</sup> ਮੁਨਿ<sup>25</sup> ਜਨ  
ਧਿਆਇਆ<sup>26</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ<sup>27</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>28</sup>  
ਨਿਧਿ<sup>29</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਡਭਾਗੀ<sup>30</sup>  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>31</sup> ਗਾਇਆ<sup>32</sup> ॥  
ੳ॥੧॥੧੧॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ  
ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਸੂਹੀ<sup>33</sup> ਵੇਸਿ<sup>34</sup> ਦੋਹਾਗਣੀ<sup>35</sup>  
ਪਰ<sup>36</sup> ਪਿਰੁ<sup>37</sup> ਰਾਵਣ<sup>38</sup>  
ਜਾਇ ॥

ਪਿਰੁ<sup>39</sup> ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ  
ਆਪਣੇ ਮੋਹੀ<sup>40</sup> ਦੂਜੇ<sup>41</sup>  
ਭਾਇ<sup>42</sup> ॥

ਮਿਠਾ ਕਰਿ<sup>43</sup> ਕੈ ਖਾਇਆ<sup>44</sup>  
ਬਹੁ<sup>45</sup> ਸਾਦਹੁ<sup>46</sup> ਵਧਿਆ<sup>47</sup>  
ਰੋਗੁ<sup>48</sup> ॥

ਸੁਧੁ<sup>49</sup> ਭਤਾਰ<sup>50</sup> ਹਰਿ  
ਛੋਡਿਆ<sup>51</sup> ਫਿਰਿ<sup>52</sup> ਲਗਾ<sup>53</sup>  
ਜਾਇ ਵਿਜੋਗੁ<sup>54</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>55</sup> ਹੋਵੇ ਸੁ<sup>56</sup>  
ਪਲਟਿਆ<sup>57</sup> ਹਰਿ ਰਾਤੀ<sup>58</sup>  
ਸਾਜਿ<sup>59</sup> ਸੀਗਾਰਿ<sup>60</sup> ॥

ਸਹਜਿ<sup>61</sup> ਸਚੁ ਪਿਰੁ<sup>62</sup>  
ਰਾਵਿਆ<sup>63</sup> ਹਰਿ ਨਾਮਾ  
ਉਰਧਾਰਿ<sup>65</sup> ॥

ਆਗਿਆਕਾਰੀ<sup>66</sup> ਸਦਾ<sup>67</sup>  
ਸੋਹਾਗਣਿ<sup>68</sup> ਆਪਿ<sup>69</sup> ਮੇਲੀ  
ਕਰਤਾਰਿ<sup>70</sup> ॥

adepts<sup>23</sup>, strivers<sup>24</sup> and silent sages<sup>25</sup>  
contemplate<sup>26</sup> Him.

Nanak has entered the sanctuary<sup>27</sup>  
of the Lord, the Treasure<sup>29</sup> of  
mercy<sup>28</sup> and by great good fortune<sup>30</sup>  
sings<sup>32</sup> the Lord Master's praise<sup>31</sup>.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Var of Subi

With Sloks 3rd Guru.

Slok 3rd Guru.

In a red<sup>33</sup> robe<sup>34</sup> the evil bride<sup>35</sup> goes  
to enjoy<sup>38</sup> another<sup>36</sup> man<sup>37</sup>.

Fascinated<sup>40</sup> by the love<sup>42</sup> of the  
other<sup>41</sup>, she leaves the Husband<sup>39</sup> of  
her home.

Deeming<sup>43</sup> the sweet, she takes<sup>44</sup> to  
an evil way. Her excessive<sup>45</sup>  
licentiousness<sup>46</sup> greatly increases<sup>47</sup>  
her disease<sup>48</sup>

She forsakes<sup>51</sup> God, her Immaculate<sup>49</sup>  
Spouse<sup>50</sup> and afterwards<sup>52</sup> suffers<sup>53</sup>  
pangs of separation<sup>54</sup>.

She, who<sup>56</sup> turns towards the Guru<sup>55</sup>,  
retraces<sup>57</sup> her steps and makes<sup>59</sup>  
the decoration<sup>60</sup> of being imbued  
with the love<sup>58</sup> of her God.

She then enjoys<sup>63</sup> her True Spouse<sup>62</sup>  
in peace<sup>61</sup> and clasps<sup>65</sup> God's Name  
to her heart<sup>64</sup>.

She is submissive<sup>66</sup> and ever<sup>67</sup> a  
virtuous wife<sup>68</sup> and the Creator<sup>70</sup>  
unites her with Himself<sup>69</sup>.

ਅਭਿਲਾਸੀ<sup>24</sup>, ਤੇ ਖਾਮੋਸ਼ ਰਿਸ਼ੀ<sup>25</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੇ<sup>21</sup>  
ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਰਹਿਮਤ<sup>28</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>27</sup>  
ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬੀ<sup>30</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ  
ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ ਜੱਸ<sup>31</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਕੀ ਵਾਰ

ਸਲੋਕਾਂ ਨਾਲ ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਰੱਤੀ<sup>33</sup> ਪ੍ਰਸਾਕ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਮੰਦੀ ਪਤਨੀ<sup>35</sup> ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>36</sup>  
ਮਨੁੱਸ਼<sup>37</sup> ਨੂੰ ਮਾਨਣ<sup>38</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਕਿਸੇ ਦੂਸਰੇ<sup>41</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>42</sup> ਨਾਲ ਫਰੇਫਤਾ ਹੋ<sup>40</sup> ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇ ਖਸਮ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗਦੀ ਹੈ ।

ਇਸ ਨੂੰ ਮਿੱਠਾ ਜਾਣ ਕੇ<sup>43</sup>, ਉਹ ਮੰਦੇ ਮਾਰਗ ਪੈਂਦੀ<sup>44</sup>  
ਹੈ । ਉਸ ਦਾ ਘਟੇਰਾ<sup>45</sup> ਭੋਗ-ਬਿਲਾਸ<sup>46</sup> ਉਸ ਦੀ  
ਬੀਮਾਰੀ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਵਧੇਰੇ ਕਰਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>49</sup> ਪਤੀ<sup>50</sup> ਨੂੰ  
ਤਿਆਗ ਦਿੰਦੀ<sup>51</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਗਰੋਂ<sup>52</sup> ਵਿਛੋੜੇ<sup>54</sup> ਦੇ ਦੁੱਖ  
ਸਹਾਰਦੀ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਜੋ<sup>56</sup> ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>55</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਉਹ ਪਿਛੇ ਮੁੜ  
ਪੈਂਦੀ<sup>57</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ ਪਾਉਣ<sup>58</sup>  
ਦਾ ਹਾਰ-ਸਿੰਗਾਰ<sup>60</sup> ਕਰਦੀ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਤਦ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਪਤੀ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ  
ਮਾਣਦੀ<sup>63</sup> ਹੈ ਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>64</sup>  
ਨਾਲ ਲਾਈ<sup>65</sup> ਰੱਖਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਫਰਮਾਬਰਦਾਰ<sup>66</sup> ਤੇ ਸਦੀਵ<sup>67</sup> ਹੀ ਨੇਕ ਪਤਨੀ<sup>68</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>70</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ<sup>71</sup> ਪਾਇਆ  
ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ  
ਸੋਹਗਣਿ<sup>72</sup> ਨਾਰਿ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੂਹਵੀਏ<sup>73</sup> ਨਿਮਾਣੀਏ<sup>74</sup>  
ਸੈ<sup>75</sup> ਸਹੁ<sup>76</sup> ਸਦਾ<sup>77</sup>  
ਸਮਾਲਿ<sup>78</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ<sup>79</sup> ਸਵਾਰਹਿ<sup>80</sup>  
ਆਪਣਾ ਕੁਲੁ<sup>81</sup> ਭੀ ਛੁਟੀ<sup>82</sup>  
ਨਾਲਿ<sup>83</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ<sup>84</sup> ਤਖਤੁ<sup>85</sup>  
ਰਚਾਇਓਨੁ<sup>86</sup> ਆਕਾਸ<sup>87</sup>  
ਪਤਾਲਾ<sup>88</sup> ॥

ਹੁਕਮੇ<sup>89</sup> ਧਰਤੀ<sup>90</sup> ਸਾਜੀਅਨੁ<sup>91</sup>  
ਸਚੀ ਧਰਮ<sup>92</sup> ਸਾਲਾ<sup>93</sup> ॥

ਆਪਿ ਉਪਾਇ<sup>94</sup>  
ਖਪਾਇਦਾ<sup>95</sup> ਸਚੇ<sup>97</sup>  
ਦੀਨ<sup>96</sup> ਦਇਆਲਾ<sup>98</sup> ॥

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ<sup>99</sup> ਸੰਬਾ-  
ਹਿਦਾ<sup>100</sup> ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ<sup>2</sup>  
ਨਿਰਾਲਾ<sup>3</sup> ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ<sup>4</sup>  
ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>5</sup> ॥੧॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੂਹਬ<sup>6</sup> ਤਾ<sup>7</sup> ਸੋਹਗਣੀ<sup>8</sup>  
ਜਾ<sup>12</sup> ਮੰਨਿ<sup>9</sup> ਲੈਹਿ ਸਚੁ  
ਨਾਉ<sup>10</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ  
ਮਨਾਇਲੈ<sup>13</sup> ਰੂਪੁ<sup>14</sup> ਚੜੀ  
ਤਾ<sup>15</sup> ਅਗਲਾ<sup>16</sup> ਦੂਜਾ<sup>17</sup>  
ਨਾਹੀ ਥਾਉ<sup>18</sup> ॥

ਐਸਾ<sup>19</sup> ਸੀਗਾਰੁ<sup>20</sup> ਬਣਾਇ<sup>25</sup>  
ਤੂ ਮੈਲਾ<sup>21</sup> ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ

Nanak, she who has obtained True  
God as her Spouse<sup>71</sup>, shall ever be  
the happy wife<sup>72</sup>.

3rd Guru.

O thou red robed<sup>73</sup> meek<sup>74</sup> bride,  
ever<sup>77</sup> think<sup>78</sup> of that<sup>75</sup> Husband<sup>76</sup> of  
thine.

Thus shalt thou adorn<sup>80</sup> thy life<sup>79</sup>  
and thy lineage<sup>81</sup> too shall be  
emancipated<sup>82</sup> alongwith<sup>83</sup>.

Pauri.

The Lord of Himself<sup>84</sup> established<sup>86</sup>  
His throne<sup>85</sup>, sky<sup>87</sup> and the nether  
world<sup>88</sup>.

By His order<sup>89</sup>, He created<sup>91</sup> the  
earth<sup>90</sup>, the true abode<sup>93</sup> of faith<sup>92</sup>.

The True Lord<sup>97</sup>, Merciful<sup>98</sup> to the  
meek<sup>96</sup>, Himself creates<sup>94</sup> and  
destroys<sup>95</sup>.

Thou, O Lord, reachest<sup>100</sup> suste-  
nance<sup>99</sup> to all, wondrous<sup>3</sup> is Thine  
Will<sup>2</sup>.

Thou Thyself pervadest<sup>4</sup> all and  
Thyself cherisheth<sup>5</sup> every one.

Slok 3rd Guru.

Then<sup>7</sup> alone, does the red-robed  
one<sup>6</sup> become the true bride<sup>8</sup>, when<sup>12</sup>  
she accepts<sup>9</sup> the True Name<sup>10</sup>.

Please<sup>13</sup> thou thy True Guru, then<sup>15</sup>  
alone shalt thou be greatly<sup>16</sup>  
beautified<sup>14</sup>. Without God, there is  
no other<sup>17</sup> place<sup>18</sup> of rest.

Put<sup>25</sup> on thou such<sup>19</sup> decorations<sup>20</sup>,  
that may never be tarnished<sup>21</sup> and

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਨੇ ਸੱਚੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>71</sup>  
ਵਜੋਂ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ ਖੁਸ਼ਬਾਸ਼  
ਵਹੁਟੀ<sup>72</sup> ਬਣੀ ਰਹੇਗੀ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਤੂੰ ਰਤੇ ਲਿਬਾਸ ਵਾਲੀਏ<sup>73</sup> ਮਸਕੀਨ<sup>74</sup> ਪਤਨੀਏ !  
ਉਸ<sup>75</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>77</sup> ਹੀ ਚੇਤੇ ਰੱਖ<sup>78</sup> ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>79</sup> ਸਸ਼ੋਭਤ ਕਰ  
ਲਵੇਂਗੀ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਵੰਸ਼<sup>81</sup> ਭੀ ਨਾਲ ਹੀ<sup>83</sup> ਬੰਦ-  
ਖਲਾਸ ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ<sup>82</sup> ।

ਪਉੜੀ ।

ਪੂਰੁ ਨੇ ਖੁਦ<sup>84</sup> ਹੀ ਆਪਣਾ ਰਾਜ ਸਿੰਘਾਸਣ<sup>85</sup> ਅਸਮਾਨ<sup>87</sup>  
ਅਤੇ ਪਇਆਲਾ<sup>88</sup> ਬਣਾਏ<sup>86</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>89</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਨੇ ਜ਼ਿਮੀਂ<sup>90</sup> ਰਚੀ<sup>91</sup>  
ਹੈ, ਜੋ ਸੱਚੇ ਦੀਮਾਨ<sup>92</sup> ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਮਸਕੀਨਾ<sup>96</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>98</sup>, ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>97</sup> ਆਪ ਹੀ  
ਸਾਜਦਾ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਨਾਸ ਕਰਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਰੋਜ਼ੀ<sup>99</sup> ਪ੍ਰਚਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ,  
ਅਦਭੁਤ<sup>3</sup> ਹੈ ਤੇਰੀ ਰਜ਼ਾ<sup>2</sup> ।

ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ<sup>4</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਹਰ  
ਇਕਸ ਦੀ ਪਰਵਰਿਸ਼ ਕਰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈਂ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>7</sup> ਹੀ ਰੱਤੇ-ਲਿਬਾਸ ਵਾਲੀ<sup>8</sup> ਸੱਚੀ ਪਤਨੀ<sup>8</sup>  
ਹੋਵਦੀ ਹੈ, ਜਦਾ<sup>12</sup> ਉਹ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਤਸਲੀਮ  
ਕਰ ਲੈਂਦੀ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਰੀਝਾ<sup>13</sup> ਲੈ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>15</sup> ਹੀ  
ਤੂੰ ਖਰੀ<sup>16</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>14</sup> ਹੋਵੇਂਗੀ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ  
ਕੋਈ<sup>17</sup> ਆਰਾਮ ਦੀ ਜਗ੍ਹਾ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>19</sup> ਹਾਰ-ਸਿੰਗਾਰ<sup>20</sup> ਲਾ<sup>25</sup> ਜਿਹੜੇ ਕਦਾਚਿਤ  
ਗੰਦੇ<sup>21</sup> ਨਾ ਹੋਣ ਅਤੇ ਦਿਨੇ<sup>22</sup> ਰਾਤ<sup>23</sup> ਤੇਰੀ ਪਿਰਹੜੀ<sup>24</sup>

੨੨ ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>23</sup> ਲਾਗੈ  
ਭਾਉ<sup>24</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ<sup>26</sup> ਕਾ  
ਕਿਆ<sup>27</sup> ਚਿਹਨੁ<sup>28</sup> ਹੈ ਅੰਦਰਿ  
ਸਚੁ ਮੁਖੁ<sup>29</sup> ਉਜਲਾ<sup>30</sup>  
ਖਸਮੈ<sup>33</sup> ਮਾਹਿ<sup>31</sup> ਸਮਾਇ<sup>32</sup> ॥  
੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਲੋਕਾ<sup>33\*</sup> ਵੇ<sup>34</sup> ਹਉ<sup>35</sup> ਸੁਹਵੀ<sup>36</sup>  
ਸੁਹਾ ਵੇਸੁ<sup>37</sup> ਕਰੀ<sup>38</sup> ॥  
ਵੈਸੀ ਸਹੁ<sup>39</sup> ਨ ਪਾਈਐ  
ਕਰਿ ਕਰਿ<sup>40</sup> ਵੇਸ ਰਹੀ<sup>41</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨੀ<sup>42</sup> ਸਹੁ  
ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੀ  
ਸਿਖ<sup>43</sup> ਸੁਣੀ ॥

੭੮੬

ਜੋ<sup>49</sup> ਤਿਸੁ<sup>44</sup> ਭਾਵੈ<sup>45</sup> ਸੋ<sup>46</sup>  
ਥੀਐ<sup>47</sup> ਇਨ ਬਿਧਿ<sup>48</sup> ਕੰਤ  
ਮਿਲੀ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹੁਕਮੀ<sup>50</sup> ਸਿਸਟਿ<sup>51</sup>  
ਸਾਜੀਅਨੁ<sup>52</sup> ਬਹੁ<sup>53</sup> ਭਿਤਿ<sup>54</sup>  
ਸੰਸਾਰਾ<sup>55</sup> ॥

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ<sup>56</sup>  
ਕੇਤੜਾ<sup>57</sup> ਸਚੇ ਅਲਖ<sup>58</sup>  
ਅਪਾਰਾ<sup>59</sup> ॥

ਇਕਨਾ<sup>60</sup> ਨ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ  
ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>61</sup> ਬੀਚਾਰਾ<sup>62</sup> ॥  
ਸਚਿ<sup>63</sup> ਰਤੇ<sup>64</sup> ਸੇ  
ਨਿਰਮਲੇ<sup>66</sup> ਹਉਮੈ<sup>67</sup>  
ਤਜਿ<sup>68</sup> ਵਿਕਾਰਾ<sup>69</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ<sup>70</sup> ਤੁਧੁ

make thee love<sup>24</sup> thy Spouse day<sup>22</sup>  
and night<sup>23</sup>.

Nanak, what<sup>27</sup> is the characteristic<sup>28</sup>  
of the chaste bride<sup>26</sup> ? Within her  
is Truth, her face<sup>29</sup> is bright<sup>30</sup> and she  
merges<sup>32</sup> in<sup>31</sup> her Groom<sup>33</sup>.

3rd Guru.

O<sup>34</sup> people<sup>33\*</sup>, I<sup>35</sup> am in red<sup>36</sup>, and  
am wearing<sup>38</sup> a red-robe<sup>37</sup>.

Through garbs, the Spouse<sup>39</sup> is  
obtained not. The world has grown  
weary<sup>41</sup> of wearing<sup>40</sup> garbs.

Nanak they<sup>42</sup> alone obtain the  
Groom who hear the Guru's  
instruction<sup>43</sup>.

786

In this way<sup>48</sup> is the Bridegroom  
met. Whatever<sup>49</sup> pleases<sup>45</sup> Him<sup>44</sup>,  
that<sup>46</sup> alone takes place<sup>47</sup>.

Pauri.

By His Order<sup>50</sup>, the Lord hast  
created<sup>52</sup> the world<sup>51</sup> of the myriad<sup>53</sup>  
kinds<sup>54</sup> of being<sup>55</sup>.

O my Incomprehensible<sup>58</sup> and  
Infinite<sup>59</sup> True Lord, how great<sup>57</sup> is  
Thy order, I know<sup>56</sup> not.

Some<sup>60</sup> Thou unitest with Thee, as  
they reflect<sup>62</sup> on the Guru's hymns<sup>61</sup>.  
Immaculate<sup>65</sup> are they<sup>65</sup> who are  
imbued<sup>64</sup> with the love of the True  
Lord<sup>63</sup> and they still<sup>68</sup> their evil<sup>69</sup>  
self-conceit<sup>67</sup>.

He whom Thou unitest with Thee;

ਤੇਰੇ ਪਤੀ ਨਾਲ ਬਣਾਈ ਰੱਖਣ ।

ਨਾਨਕ, ਸਤਿ ਵਾਲੀ ਵਹੂਣੀ<sup>26</sup> ਦੀ ਕੀ<sup>27</sup> ਨਿਸ਼ਾਨੀ<sup>28</sup> ਹੈ ?  
ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਸੱਚ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ ਚਿਹਰਾ<sup>29</sup> ਰੋਸ਼ਨ<sup>30</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ<sup>31</sup> ਲੀਨ<sup>32</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੋ<sup>34</sup> ਲੋਕੋ<sup>33\*</sup> ! ਮੈਂ<sup>35</sup> ਲਾਲ<sup>36</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਲਾਲ  
ਬਸਤ੍ਰ<sup>37</sup> ਪਹਿਨੇ<sup>38</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਪੁਸ਼ਾਕਾਂ ਰਾਹੀਂ ਪਤੀ<sup>39</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਪੁਸ਼ਾਕਾਂ  
ਪਹਿਰ ਪਹਿਰ ਕੇ<sup>40</sup> ਦੁਨੀਆਂ ਹਾਰ ਹਟ ਗਈ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>42</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦੀਆਂ  
ਹਨ, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>43</sup> ਨੂੰ ਸੁਣਦੀਆਂ ਹਨ ।

੭੮੬

ਇਸ ਤਰੀਕੇ<sup>48</sup> ਨਾਲ ਭਰਤਾ ਮਿਲਦਾ ਹੈ । ਜਿਹੜਾ  
ਕੁਛ<sup>49</sup> ਉਸ ਨੂੰ<sup>44</sup> ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>46</sup>  
ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ<sup>47</sup> ।

ਪਉੜੀ ।

ਆਪਣੇ ਵਰਮਾਨ<sup>50</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>53</sup>  
ਪਰਕਾਰਾਂ<sup>54</sup> ਦੇ ਜੀਵ ਜੰਤੂਆਂ<sup>55</sup> ਦੀ ਦੁਨੀਆਂ<sup>51</sup> ਰਚੀ<sup>52</sup>  
ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਅਗਾਧ<sup>58</sup> ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>59</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ, ਕਿੱਡਾ  
ਵੱਡਾ<sup>57</sup> ਹੈ ਤੇਰਾ ਵਰਮਾਨ ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ<sup>56</sup> ।

ਕਈਆਂ ਨੂੰ<sup>60</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ,  
ਕਿਉਂਜੋ ਉਹ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>61</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>62</sup> ਧਾਰਦੇ ਹਨ ।  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>65</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>65</sup> ਜੋ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>63</sup> ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ  
ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>64</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਮੰਦੇ<sup>69</sup> ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>67</sup>  
ਨੂੰ ਮੋਟ ਸੁਟਦੇ<sup>68</sup> ਹਨ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>70</sup>

ਮਿਲੈ ਸੋਈ<sup>71</sup> ਸਚਿਆਰਾ<sup>72</sup> ॥  
੨॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ<sup>73</sup>  
ਹੈ ਜਿਨ ਦੁਰਮਤਿ<sup>74</sup> ਦੂਜਾ  
ਭਾਉ<sup>75</sup> ॥

ਖਿਨ<sup>76</sup> ਮਹਿ<sup>77</sup> ਬੂਠੁ ਸਭੁ<sup>78</sup>  
ਬਿਨਸਿ<sup>79</sup> ਜਾਇ ਜਿਉ<sup>80</sup>  
ਟਿਕੈ<sup>81</sup> ਨ ਬਿਰਖ<sup>82</sup> ਕੀ  
ਛਾਉ<sup>83</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>84</sup> ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ<sup>85</sup>  
ਹੈ ਜਿਉ<sup>86</sup> ਰੰਗਿ<sup>87</sup> ਮਜੀਠ<sup>88</sup>  
ਸਚੜਾਉ<sup>89</sup> ॥

ਉਲਟੀ<sup>90</sup> ਸਕਤਿ<sup>91</sup> ਸਿਵੈ<sup>92</sup>  
ਘਰਿ<sup>93</sup> ਆਈ<sup>94</sup> ਮਨਿ<sup>96</sup>  
ਵਸਿਆ<sup>95</sup> ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>97</sup>  
ਨਾਉ<sup>98</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>99</sup> ਗੁਰ  
ਆਪਣੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>100</sup> ਗਾਉ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ<sup>2</sup> ਹੈ  
ਕੰਤੁ<sup>3</sup> ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥  
ਇਸੁ ਲਹਦੇ<sup>4</sup> ਬਿਲਮੁ<sup>5</sup> ਨ  
ਹੋਵਈ ਰੰਡ<sup>6</sup> ਬੈਠੀ<sup>7</sup> ਦੂਜੈ  
ਭਾਇ<sup>8</sup> ॥

ਮੁੰਧੈ ਆਣੀ<sup>10</sup> ਦੁਮਣੀ<sup>12</sup>  
ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ<sup>13</sup> ਲੁਭਾਇ<sup>14</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>15</sup> ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ  
ਕਰਿ<sup>19</sup> ਭੈ<sup>16</sup> ਭਾਇ<sup>17</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>18</sup> ਬਣਾਇ<sup>20</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>21</sup>

He alone<sup>70</sup> meets Thee, and He<sup>71</sup>  
alone is true<sup>72</sup>.

Slok 3rd Guru.

O thou red-robed woman, the whole  
world<sup>73</sup> which is engrossed in evil-  
intent<sup>74</sup> and in duality<sup>75</sup>, is red.

The entire<sup>78</sup> falsehood vanishes<sup>79</sup> in<sup>77</sup>  
a moment<sup>76</sup>, like<sup>80</sup> the shade<sup>83</sup> of a  
tree<sup>82</sup> which remains not stable<sup>81</sup>.

The Guru-ward<sup>84</sup> is the reddest of  
the red<sup>85</sup>, as<sup>86</sup> if she has adopted<sup>89</sup>  
the madder<sup>88</sup> colour<sup>87</sup>.

She within whose mind<sup>96</sup> abides<sup>95</sup>  
God's ambrosial<sup>97</sup> Name<sup>98</sup>,  
turns away<sup>90</sup> from mammon<sup>91</sup> and  
enters<sup>94</sup> the Lord's<sup>92</sup> mansion<sup>93</sup>.

Nanak, I am a sacrifice<sup>99</sup> unto my  
Guru, meeting with whom I sing the  
Lord's praises<sup>100</sup>.

3rd Guru.

The red colour is useless<sup>2</sup>. By it the  
Bridegroom<sup>3</sup> is obtained not.

It takes not long<sup>5</sup> to fade<sup>4</sup>. She who  
loves<sup>6</sup> another sits<sup>7</sup> as a widow<sup>6</sup>.

The woman<sup>9</sup>, who loves<sup>14</sup> to a red  
costume<sup>13</sup> is childish<sup>10</sup> and double-  
minded<sup>12</sup>.

Make<sup>19</sup> thou the True Gurbani<sup>15</sup> thy  
crimson coloured clothes and let  
the fear<sup>16</sup> and love<sup>17</sup> of God be<sup>20</sup> thy  
ornaments<sup>18</sup>.

Nanak, ever true wives<sup>21</sup> are they,

ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਤੇ ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>71</sup> ਹੀ ਸੱਚ<sup>72</sup>  
ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਲਾਲ ਲਿਬਾਸ ਵਾਲੀਏ ਇਸਤਰੀਏ ! ਸਾਰਾ ਜਹਾਨ<sup>73</sup>  
ਜੋ ਮੰਦੇ ਖਿਆਲ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ  
ਹੋਇਆ ਹੈ, ਲਾਲ ਹੈ ।

ਰੁੱਖ<sup>82</sup> ਦੀ ਛਾ<sup>83</sup> ਵਾਂਗ<sup>80</sup> ਜੋ ਅਸਥਿਰ<sup>81</sup> ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦੀ,  
ਸਾਰਾ<sup>78</sup> ਕੂੜ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>76</sup> ਵਿਚ<sup>77</sup> ਅਲੋਪ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>79</sup>  
ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਨ<sup>84</sup> ਸੁਰਖਾਂ ਵਿਚੋਂ ਪਰਮ ਸੁਰਖ<sup>85</sup> ਹੈ, ਜਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>86</sup> ਕਿ ਉਸ ਨੇ ਮਜੀਠ<sup>88</sup> ਦੀ ਰੰਗਤ<sup>87</sup> ਧਾਰਨ ਕਰ,  
ਲਈ ਹੋਈ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>96</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸੁਧਾਸਰੂਪ<sup>97</sup>  
ਨਾਮ<sup>98</sup> ਨਿਵਾਸ ਰੱਖਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ, ਉਹ ਮਾਇਆ<sup>91</sup> ਵਲੋਂ  
ਮੌਤਾ ਪਾ<sup>90</sup> ਮਾਲਕ<sup>92</sup> ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>93</sup> ਵਿਚ ਪਰਵੇਸ਼ ਕਰ  
ਜਾਂਦੀ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ<sup>99</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>100</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਲਾਲ ਰੰਗਤ ਨਿਕੰਮੀ<sup>2</sup> ਹੈ । ਇਸ ਦੁਆਰਾ ਭਰਤਾ<sup>3</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਇਸ ਨੂੰ ਉਤਰਦਿਆਂ<sup>4</sup> ਚਿਰ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ । ਜੋ ਹੋਰਸ  
ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦੀ<sup>6</sup> ਹੈ, ਉਹ ਵਿਧਵਾ<sup>6</sup> ਹੋ ਬਹਿੰਦੀ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਨਾਰੀ<sup>9</sup> ਜੋ ਰੱਤੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਲਲਚਾਉਂਦੀ<sup>14</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਨਾਦਾਨ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਦੁਚਿੱਤੀ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗੂੜ੍ਹੀ ਲਾਲ ਰੰਗਤ  
ਵਾਲੇ ਕਪੜੇ ਬਣਾ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਡਰ<sup>16</sup> ਤੇ  
ਪ੍ਰੇਮ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਗਹਿਣਾ-ਗੱਟਾ<sup>18</sup> ਕਰ<sup>20</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਸਦੀਵ ਹੀ ਸੱਚੀਆਂ ਪਤਨੀਆਂ<sup>21</sup> ਹਨ ਉਹ ਜੋ

ਜਿ ਚਲਨਿ<sup>22</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਭਾਇ<sup>23</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ<sup>24</sup> ਆਪਿ<sup>25</sup> ਉਪਾਇ-  
ਅਨੁ<sup>26</sup> ਆਪਿ ਕੀਮਤਿ<sup>27</sup>  
ਪਾਈ ॥

ਤਿਸ<sup>32</sup> ਦਾ ਅੰਤੁ<sup>28</sup> ਨ  
ਜਾਪਈ<sup>29</sup> ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>30</sup>  
ਬੁਝਾਈ<sup>31</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>33</sup> ਮੋਹੁ<sup>34</sup> ਗੁਬਾਰੁ<sup>35</sup>  
ਹੈ ਦੂਜੈ<sup>36</sup> ਭਰਮਾਈ<sup>37</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>38</sup> ਠਉਰ<sup>39</sup> ਨ  
ਪਾਇਨੀ ਫਿਰਿ<sup>40</sup> ਆਵੈ  
ਜਾਈ<sup>41</sup> ॥

ਜੋ<sup>49</sup> ਤਿਸੁ<sup>42</sup> ਭਾਵੈ<sup>43</sup> ਸੋ<sup>44</sup>  
ਥੀਐ<sup>45</sup> ਸਭ<sup>46</sup> ਚਲੈ<sup>47</sup>  
ਰਜਾਈ<sup>48</sup> ॥੩॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ<sup>50</sup>  
ਕੁਲਖਣੀ<sup>51</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ<sup>52</sup>  
ਪਰਪੁਰਖ<sup>54</sup> ਧਰੇ<sup>55</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>56</sup> ॥

ਓਸੁ ਸੀਲੁ<sup>57</sup> ਨ ਸੰਜਮੁ<sup>58</sup>  
ਸਦਾ ਝੂਠੁ<sup>61</sup> ਬੋਲੈ ਮਨਮੁਖਿ<sup>59</sup>  
ਕਰਮ<sup>60</sup> ਖੁਆਰੁ<sup>62</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ<sup>64</sup> ਹੋਵੈ  
ਲਿਖਿਆ<sup>66</sup> ਜਿਸੁ<sup>63</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ<sup>65</sup> ॥

ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ<sup>67</sup>  
ਧਰੇ ਗਲਿ<sup>68</sup> ਪਹਿਰੈ<sup>69</sup>  
ਖਿਮਾ<sup>70</sup> ਸੀਗਾਰੁ<sup>71</sup> ॥

ਪੇਈਐ<sup>72</sup> ਸਾਹੁਰੈ<sup>73</sup> ਬਹੁ  
ਸੋਭਾ<sup>74</sup> ਪਾਏ ਤਿਸੁ<sup>75</sup> ਪੂਜ<sup>76</sup>

who walk<sup>22</sup> according to the True  
Guru's will<sup>23</sup>.

Pauri.

The Lord Himself<sup>24</sup> created<sup>26</sup> His  
ownself<sup>25</sup> and Himself He evaluates<sup>27</sup>  
Himself.

His<sup>32</sup> limit<sup>28</sup> cannot be known<sup>29</sup>.  
Through the Guru's hymns<sup>30</sup>, is he  
understood<sup>31</sup>.

The world wanders<sup>37</sup> in the dark-  
ness<sup>35</sup> of worldly<sup>33</sup> love<sup>34</sup> and  
duality<sup>36</sup>.

The way-ward<sup>38</sup> find no place<sup>39</sup> of  
rest and ultimately<sup>40</sup> suffer transmig-  
ration<sup>41</sup>.

Whatever<sup>49</sup> pleases<sup>43</sup> Him<sup>42</sup>, that<sup>44</sup>  
alone happens<sup>45</sup>. Everyone<sup>46</sup> walks<sup>47</sup>  
subject to His command<sup>48</sup>.

Slok 3rd Guru.

Vicious<sup>51</sup> is the red-robed bride<sup>50</sup>,  
who forsakes<sup>52</sup> her Lord and  
cultivates<sup>55</sup> love<sup>56</sup> for another<sup>53</sup>  
person<sup>54</sup>.

She, the wilful<sup>59</sup> bride has neither  
modesty<sup>57</sup>, nor self-abstinence<sup>58</sup>.  
She ever tells lies<sup>61</sup>, and is ruined<sup>62</sup>  
by evil deeds<sup>60</sup>.

She<sup>63</sup>, who is so pre<sup>64</sup>-destined<sup>66</sup>,  
obtains the True Guru, as her  
Spouse<sup>65</sup>.

She doffs<sup>67</sup> all her red-robes and  
wears<sup>69</sup> the ornaments<sup>71</sup> of for-  
bearance<sup>70</sup> round her neck<sup>68</sup>.

She obtains great honour<sup>74</sup> in this  
world<sup>72</sup> and the world beyond<sup>73</sup>, and

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>23</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰਦੀਆਂ<sup>22</sup> ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਖੁਦ<sup>24</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>26</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਦਾ ਮੁੱਲ ਪਾਉਂਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਉਸ<sup>32</sup> ਦਾ ਓੜਕ<sup>28</sup> ਜਾਣਿਆ<sup>29</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>30</sup> ਰਾਹੀਂ, ਉਹ ਸਮਝਿਆ<sup>31</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਦੁਨੀਆਂ ਸੰਸਾਰੀ<sup>33</sup> ਮਮਤਾ<sup>34</sup> ਅਤੇ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>36</sup> ਦੇ  
ਅਨੁਕੂਲ<sup>35</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੀ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰਿਆ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਆਰਾਮ ਦੀ ਥਾਂ<sup>39</sup> ਨਹੀਂ  
ਮਿਲਦੀ ਅਤੇ ਓੜਕ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਵਾਗਉਣ<sup>41</sup> ਵਿਚ  
ਪੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਹੜਾ<sup>49</sup> ਕੁਛ ਉਸ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਉਹ<sup>44</sup> ਹੀ ਹੁੰਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ । ਹਰ ਕੋਈ<sup>46</sup> ਉਸ ਦੇ ਫੁਰਮਾਨ<sup>48</sup>  
ਦੇ ਤਾਬੇ ਟੁਰਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਅਪਰਾਧਣੀ<sup>51</sup> ਹੈ ਉਹ ਰੱਤੀ ਪੁਸ਼ਾਕ ਵਾਲੀ ਪਤਨੀ<sup>50</sup>, ਜੋ  
ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਤਿਆਗਦੀ<sup>52</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰਸ<sup>53</sup>  
ਪੁਰਸ਼<sup>54</sup> ਨਾਲ ਮੁਹੱਬਤ<sup>56</sup> ਕਰਦੀ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਆਪ-ਹੁਦਰੀ<sup>59</sup> ਪਤਨੀ ਵਿਚ ਨਾ ਸ਼ਰਮ ਹਿਯਾ<sup>57</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਸਵੈ-ਜ਼ਬਤ<sup>58</sup> । ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਕੂੜ ਬੋਲਦੀ<sup>61</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੰਦੇ ਅਮਲ<sup>60</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਬਰਬਾਦ ਕਰ ਛੱਡਦੇ<sup>62</sup>  
ਹਨ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਭਾਗਾਂ ਵਿਚ ਮੁੱਢ<sup>64</sup> ਤੋਂ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਲਿਖਿਆ  
ਹੋਇਆ<sup>66</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>63</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਭਰਤ<sup>65</sup>  
ਵਜੋਂ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਉਹ ਰਤੇ ਰੰਗ ਦੇ ਸਾਰੇ ਬਸਤਰ ਲਾਹ ਸੁੱਟਦੀ<sup>67</sup> ਹੈ  
ਆਪਣੀ ਗਰਦਨ<sup>68</sup> ਦੁਆਲੇ ਸਹਿਨ-ਸੀਲਤਾ<sup>70</sup> ਦੇ  
ਜੇਵਰ<sup>71</sup> ਪਹਿਨਦੀ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਲੋਕ<sup>72</sup> ਤੇ ਪਰਲੋਕ<sup>73</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਬਹੁਤ ਇਜ਼ਤ-  
ਆਬਰੂ<sup>74</sup> ਪਾਉਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>77</sup> ਉਸ<sup>75</sup> ਦੀ

ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ<sup>77</sup> ॥  
ਓਹ ਰਲਾਈ<sup>78</sup> ਕਿਸੈ ਦੀ  
ਨਾ ਰਲੈ<sup>79</sup> ਜਿਸੁ ਰਾਵੈ<sup>80</sup>  
ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ<sup>81</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>82</sup> ਸਦਾ<sup>83</sup>  
ਸੁਹਾਗਣੀ<sup>84</sup> ਜਿਸੁ  
ਅਵਿਨਾਸੀ<sup>85</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>86</sup>  
ਭਰਤਾਰੁ<sup>87</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ<sup>88</sup> ਨਿਸੀ<sup>89</sup>  
ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ<sup>90</sup> ਗਲਿ ਹਾਰੁ<sup>91</sup> ॥

ਸਚਾ<sup>92</sup> ਰੰਗੁ<sup>93</sup> ਮਜੀਠ ਕਾ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>94</sup> ਬ੍ਰਹਮ<sup>95</sup>  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>96</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ<sup>97</sup> ਮਹਾ<sup>98</sup> ਰਸੀ<sup>99</sup>  
ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ<sup>100</sup>  
ਛਾਰੁ<sup>2</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਇਹੁ ਜਗੁ<sup>3</sup> ਆਪਿ ਉਪਾਇ-  
ਓਨੁ<sup>4</sup> ਕਰਿ<sup>5</sup> ਚੇਜ<sup>6</sup>  
ਵਿਡਾਨੁ<sup>7</sup> ॥

ਪੰਚ<sup>15</sup> ਧਾਤੁ<sup>8</sup> ਵਿਚਿ<sup>9</sup>  
ਪਾਈਅਨੁ<sup>10</sup> ਮੋਹੁ<sup>12</sup> ਬੂਨੁ<sup>13</sup>  
ਗੁਮਾਨੁ<sup>14</sup> ॥

ਆਵੈ<sup>16</sup> ਜਾਇ<sup>17</sup> ਭਵਾਈਐ<sup>18</sup>  
ਮਨਮੁਖੁ<sup>19</sup> ਅਗਿਆਨੁ<sup>20</sup> ॥

ਇਕਨਾ<sup>21</sup> ਆਪਿ<sup>22</sup>  
ਬੁਝਾਇਓਨੁ<sup>23</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>24</sup>  
ਹਰਿ<sup>25</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>26</sup> ॥

ਭਗਤਿ<sup>27</sup> ਖਜਾਨਾ<sup>28</sup>

the whole world<sup>77</sup> adorns<sup>76</sup> her<sup>75</sup>.

She, whom her Groom, the  
Creator<sup>81</sup> enjoys<sup>80</sup> stands out<sup>79</sup> as  
His own and is confused<sup>78</sup> not with  
another.

Nanak, the virtuous woman<sup>82</sup>, who  
has the Imperishable<sup>85</sup> Lord<sup>86</sup>, as her  
Spouse<sup>87</sup>, is for ever<sup>83</sup> a true bride<sup>84</sup>.

Ist Guru.

The red colour of the worldly  
valuables is like the night's dream<sup>88</sup>  
and a necklace<sup>91</sup> without a thread<sup>90</sup>.

The true Sikhs of the Guru<sup>94</sup>, who  
reflects over<sup>96</sup> the Lord<sup>95</sup> assume the  
permanent<sup>92</sup> dye<sup>93</sup> of madder.

Nanak, with the supreme<sup>98</sup> Nectar<sup>99</sup>  
of the Lord's love<sup>97</sup>, all the sins<sup>100</sup>  
are burnt to ashes<sup>2</sup>.

Pauri.

The Lord Himself created<sup>4</sup> this  
world<sup>3</sup> and staged<sup>5</sup> the wondrous<sup>7</sup>  
play<sup>6</sup>.

Of the five<sup>15</sup> elements<sup>8</sup>, the Lord  
created the body and infused<sup>10</sup> into<sup>9</sup>  
it worldly attachment<sup>12</sup>, falsehood<sup>13</sup>  
and self-conceit<sup>14</sup>.

The ignorant<sup>30</sup> ego-centric<sup>19</sup> comes<sup>16</sup>  
and goes<sup>17</sup> and is caused to wander<sup>18</sup>  
in existences.

Some<sup>21</sup> the Lord Himself<sup>22</sup> instructs<sup>23</sup>  
in Divine<sup>25</sup> knowledge<sup>26</sup> through the  
Guru<sup>24</sup>.

Them, the Lord blesses with<sup>29</sup> the

ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਕਰਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਕੰਤ ਕਰਤਾਰ<sup>81</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਪਰਤੱਖ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਹੋ ਦਿੱਸਦੀ<sup>79</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ  
ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ ਮੁਗ਼ਾਲਤਾ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ ।

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇਕ ਇਸਤਰੀ<sup>82</sup> ਦਾ ਅਮਰ<sup>85</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>86</sup>  
ਪਤੀ<sup>87</sup> ਹੈ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>83</sup> ਲਈ ਇਕ ਸੱਚੀ ਸੁੱਚੀ ਪਤਨੀ<sup>84</sup>  
ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ ਦੀ ਰੱਤੀ ਰੰਗਤ ਰਾਤ<sup>88</sup> ਦੇ ਸੁਫਨੇ<sup>88</sup>  
ਅਤੇ ਧਾਗੇ<sup>90</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮਾਲਾ<sup>91</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸੱਚੇ ਸਿੱਖ<sup>94</sup> ਜੋ ਸਾਹਿਬ<sup>95</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਦੇ<sup>96</sup> ਹਨ ਉਹ ਮਜੀਠ ਦੀ ਮੁਸਤਕਿਲ<sup>92</sup> ਪਾਹ<sup>93</sup>  
ਧਾਰਨ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>97</sup> ਦੇ ਪਰਮ<sup>98</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>99</sup> ਨਾਲ,  
ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>100</sup> ਸੜ ਕੇ ਸੁਆਹ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਆਪੇ ਹੀ ਸੰਸਾਰ<sup>3</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਅਦਭੁਤ<sup>7</sup> ਖੇਡ<sup>6</sup> ਰਚੀ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਪੰਜਾਂ<sup>15</sup> ਤੱਤਾਂ<sup>8</sup> ਦਾ ਸਰੀਰ ਸਾਜਿਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਇਸ ਅੰਦਰ<sup>9</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>12</sup>, ਕੂੜ<sup>13</sup> ਅਤੇ  
ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>14</sup> ਫੂਕੀ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਬੇਸਮਝ<sup>20</sup> ਆਪ-ਹੁਦਰਾ<sup>19</sup> ਆਉਂਦਾ<sup>16</sup> ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਜੁਨੀਆਂ ਅੰਦਰ ਭਟਕਾਇਆ ਜਾਂਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਕਈਆਂ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>24</sup> ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>22</sup> ਹੀ  
ਬ੍ਰਹਮ<sup>25</sup> ਗਿਆਤ<sup>26</sup> ਦਰਸਾ ਦਿੰਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੇ ਅਨੁਗਾਹਾਂ<sup>27</sup> ਦਾ ਭੰਡਾਰਾ<sup>28</sup> ਅਤੇ

ਬਖਸਿਓਨੁ<sup>29</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>30</sup> ॥੪॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

storehouse<sup>28</sup> of His devotion<sup>27</sup> and  
the treasure<sup>30</sup> of His Name.

Slok 3rd Guru.

ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>30</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>29</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

੭੮੭

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਵੇਸ ਛਡਿ<sup>35</sup>  
ਤੂ ਤਾ<sup>31</sup> ਪਿਰ<sup>32</sup> ਲਗੀ<sup>33</sup>  
ਪਿਆਰੁ<sup>34</sup> ॥

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ  
ਪਾਇਓ ਮਨਮੁਖਿ<sup>36</sup> ਦਝਿ<sup>37</sup>  
ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ<sup>38</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੂਹਾ  
ਵੇਸੁ ਗਇਆ<sup>39</sup> ਹਉਮੈ<sup>40</sup>  
ਵਿਚਹੁ<sup>41</sup> ਮਾਰਿ<sup>42</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>43</sup> ਤਨੁ<sup>44</sup> ਰਤਾ<sup>45</sup> ਲਾਲੁ<sup>46</sup>  
ਹੋਆ ਰਸਨਾ<sup>47</sup> ਰਤੀ<sup>48</sup>  
ਗੁਣ<sup>49</sup> ਸਾਰਿ<sup>50</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>51</sup> ਸੋਹਾਗਣਿ<sup>52</sup> ਸਬਦੁ<sup>53</sup>  
ਮਨਿ<sup>54</sup> ਭੈ<sup>55</sup> ਭਾਇ<sup>56</sup> ਕਰੇ<sup>57</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>58</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ<sup>59</sup> ਮਹਲੁ<sup>60</sup>  
ਪਾਇਆ ਪਿਰੁ<sup>61</sup> ਰਾਖਿਆ  
ਉਧਾਰਿ<sup>62</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮੁੰਧੇ<sup>64</sup> ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ<sup>65</sup>  
ਲਾਲੁ<sup>66</sup> ਕਰਹੁ ਸੀਗਾਰੁ<sup>67</sup> ॥

ਆਵਣ ਜਾਣਾ<sup>68</sup> ਵੀਸਰੈ<sup>69</sup>  
ਗੁਰਸਬਦੀ<sup>70</sup> ਵੀਚਾਰੁ<sup>71</sup> ॥

ਮੁੰਧ<sup>72</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>73</sup> ਸੋਹਣੀ<sup>74</sup>

787

O red-robed woman, cast thou off<sup>35</sup>  
thy red garb, then<sup>31</sup> shalt thou come  
to profess<sup>33</sup> love<sup>34</sup> for thy Spouse<sup>32</sup>.  
Through the red-robe of mammon,  
none has attained to her Groom and  
the unwise<sup>38</sup> apostate<sup>36</sup> is burnt to  
death<sup>37</sup>.

Meeting with the True Guru, the  
mortal casts off<sup>39</sup> the red robe of  
wealth and eradicates<sup>42</sup> his ego<sup>40</sup>  
from within<sup>41</sup> him.

Uttering<sup>50</sup> the Lord's praises<sup>49</sup>, the  
soul<sup>43</sup> and body<sup>44</sup> are imbued<sup>45</sup> deep  
scarlet<sup>46</sup> and tongue<sup>47</sup> too is rendered  
vermillion<sup>48</sup>.

Enshrining the Name<sup>53</sup> in her mind<sup>54</sup>  
and making<sup>57</sup> the decoration<sup>58</sup> of the  
Lord's fear<sup>55</sup> and love<sup>56</sup> she becomes  
true bride<sup>52</sup> for aye<sup>51</sup>.

Nanak by His grace<sup>59</sup>, the bride  
attains to her Beloved's<sup>61</sup> mansion<sup>60</sup>  
and keeps Him clasped<sup>63</sup> to her heart<sup>62</sup>.

3rd Guru.

O bride<sup>64</sup>, forsake<sup>65</sup> thou the red-  
robe and embellish<sup>67</sup> thyself with  
scarlet<sup>66</sup> colour.

Reflecting over<sup>71</sup> the Guru's hymns<sup>70</sup>,  
thine coming and going<sup>68</sup> shall  
cease<sup>69</sup>.

Adorned<sup>73</sup> and beauteous<sup>74</sup> is the

੭੮੭

ਹੇ ਰਤੇ ਭੇਸ ਵਾਲੀਏ ਕੁੰਮਰੇ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਰੱਤੇ ਕਪੜੇ  
ਲਾਹ ਦੇ<sup>35</sup>, ਤਦਾ<sup>31</sup> ਹੀ ਤੇਰੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>34</sup> ਤੇਰੇ ਭਰਤ<sup>32</sup>  
ਨਾਲ ਪਵੇਗੀ<sup>33</sup> ।

ਮਾਇਆ ਦੇ ਰਤੇ ਲਿਬਾਸ ਰਾਹੀਂ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਭੀ ਉਸ ਦਾ  
ਕੰਤ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ ਅਤੇ ਬੇਸਮਝ<sup>38</sup> ਅਧਰਮਣ<sup>36</sup>  
ਸੜ ਕੇ ਮਰ ਜਾਂਦੀ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ, ਪ੍ਰਾਨੀ ਧਨ-ਦੌਲਤ ਦੇ ਰੱਤੇ  
ਬਸਤ੍ਰ ਲਾਹ ਸੁਟਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>41</sup> ਆਪਣੇ  
ਹੰਕਾਰ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁਟਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>49</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ<sup>50</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਆਤਮਾ<sup>43</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>44</sup> ਗੂੜ੍ਹੇ ਗੁਲਾਨਾਰੀ<sup>46</sup> ਰੰਗੇ ਜਾਂਦੇ<sup>45</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਜੀਭੂ<sup>47</sup> ਭੀ ਸੁਰਖ<sup>48</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਮ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਰਿਦੇ<sup>54</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ  
ਡਰ<sup>55</sup> ਤੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>56</sup> ਦਾ ਹਾਰ-ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>58</sup> ਲਾ ਕੇ<sup>57</sup> ਉਹ  
ਉਸ ਦੀ ਹਮੇਸ਼ਾ ਲਈ<sup>51</sup> ਸੱਚੀ ਪਤਨੀ<sup>52</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਉਸ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>59</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੁੰਧ ਆਪਣੇ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>61</sup> ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>62</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ ਰੱਖਦੀ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਮਹੇਲੀਏ<sup>64</sup> ! ਤੂੰ ਰੱਤਾਂ ਵੇਸ ਤਿਆਗ ਦੇ<sup>65</sup> ਅਤੇ  
ਗੁਲਾਨਾਰੀ<sup>66</sup> ਰੰਗ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਜ਼ੋਭਤ ਕਰ<sup>67</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>70</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਾਰਨ<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ, ਤੇਰਾ  
ਆਉਣਾ ਤੇ ਜਾਣਾ<sup>68</sup> ਮੁੱਕ ਜਾਏਗਾ<sup>69</sup> ।

ਸਜ਼ੋਭਤ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>74</sup> ਉਹ ਪਤਨੀ<sup>72</sup>, ਜਿਸ ਦੇ ਧਾਮ<sup>75</sup>

ਜਿਸੁ ਘਰਿ<sup>75</sup> ਸਹਜਿ<sup>76</sup>  
ਭਤਾਰੁ<sup>77</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ<sup>78</sup> ਰਾਵੀਐ<sup>79</sup>  
ਰਾਵੈ<sup>80</sup> ਰਾਵਣਹਾਰੁ<sup>81</sup> ॥੨॥  
ਪਉੜੀ ॥

ਮੋਹੁ<sup>82</sup> ਕੂੜੁ<sup>83</sup> ਕੂਟੰਬੁ<sup>84</sup> ਹੈ  
ਮਨਮੁਖੁ<sup>85</sup> ਮੁਗਧੁ<sup>86</sup> ਰਤਾ<sup>87</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>88</sup> ਮੋਰਾ<sup>89</sup> ਕਰਿ ਮੁਏ  
ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ<sup>90</sup> ਨ ਲਿਤਾ<sup>91</sup> ॥

ਸਿਰ<sup>92</sup> ਉਪਰਿ<sup>93</sup>  
ਜਮਕਾਲੁ<sup>95</sup> ਨ ਸੁਝਾਈ<sup>96</sup>  
ਦੂਜੈ<sup>97</sup> ਭਰਮਿਤਾ<sup>98</sup> ॥

ਫਿਰਿ<sup>99</sup> ਵੇਲਾ<sup>100</sup> ਹਥਿ ਨਾ  
ਆਵਈ ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ<sup>2</sup>  
ਕਿਤਾ ॥

ਜੇਹਾ<sup>3</sup> ਧੁਰਿ<sup>4</sup> ਲਿਖਿ<sup>5</sup>  
ਪਾਇਓਨੁ<sup>6</sup> ਸੇ<sup>7</sup> ਕਰਮ<sup>8</sup>  
ਕਮਿਤਾ<sup>9</sup> ॥੫॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀ-  
ਅਨਿ<sup>10</sup> ਜੋ ਮੜਿਆ<sup>12</sup> ਲਗਿ<sup>14</sup>  
ਜਲੰਨਿ<sup>13</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ  
ਜਿ ਬਿਰਹੇ<sup>15</sup> ਚੋਟੇ<sup>16</sup> ਮਰਨਿ ॥  
੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਭੀ ਸੋ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ  
ਸੀਲ<sup>17</sup> ਸੰਤੋਖਿ<sup>18</sup> ਰਹੀਨਿ<sup>19</sup> ॥  
ਸੇਵਨਿ<sup>20</sup> ਸਾਈ ਆਪਣਾ  
ਨਿਤ<sup>21</sup> ਉਠਿ ਸੰਮਾਲਿਨਿ<sup>22</sup> ॥  
੨॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਕੰਤਾ<sup>23</sup> ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ<sup>25</sup>

bride<sup>72</sup>, in whose home<sup>75</sup>, the Lord<sup>76</sup>  
her Groom<sup>77</sup> abides.

Nanak, the bride<sup>78</sup> makes merry<sup>79</sup>  
and the Enjoyer<sup>81</sup> enjoys<sup>80</sup> her.

Pauri.

The ignorant<sup>86</sup> ego-centric<sup>85</sup> is  
engrossed<sup>87</sup> in the false<sup>83</sup> love<sup>82</sup> of  
the family<sup>84</sup>.

He dies practising egotism<sup>88</sup> and  
egoism<sup>89</sup> and departs without  
taking<sup>91</sup> any thing with<sup>90</sup> him.

Misled<sup>98</sup> by the love of another<sup>97</sup>,  
he sees<sup>96</sup> not the angel<sup>94</sup> of death<sup>95</sup>  
over<sup>93</sup> his head<sup>92</sup>.

When death's myrmidon seizes<sup>2</sup> him,  
then<sup>99</sup> this opportunity<sup>100</sup> shall not  
come to his hand.

As<sup>3</sup> is the pre<sup>4</sup>-ordained<sup>6</sup> writ<sup>5</sup>, so<sup>7</sup>  
are the deeds<sup>8</sup>, he does<sup>9</sup>.

Slok 3rd Guru.

They are not called<sup>10</sup> Satis, who  
burn<sup>13</sup> themselves with<sup>14</sup> their  
husbands' corpses<sup>12</sup>.

Nanak they are known as Satis, who  
die with the sheer shock<sup>16</sup> of  
separation<sup>15</sup>.

3rd Guru.

They too are known as Satis, who  
abide<sup>19</sup> in modesty<sup>17</sup> and content-  
ment<sup>18</sup>, who wait upon<sup>20</sup> their Lord  
and rising in the morning ever<sup>21</sup>  
remember<sup>22</sup> Him.

3rd Guru.

The wives<sup>23</sup> burn<sup>26</sup> themselves in the

ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>76</sup> ਉਸ ਦਾ ਪਤੀ<sup>77</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸਹੇਲੀ<sup>78</sup> ਮੈਜਾ ਮਾਣਦੀ<sup>79</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਣਨਹਾਰ<sup>81</sup>  
ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰਾ<sup>85</sup> ਮੂਰਖ<sup>86</sup> ਟੱਬਰ-ਕਬੀਲੇ<sup>84</sup> ਦੀ ਝੂਠੀ<sup>83</sup>  
ਮਮਤਾ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਖੱਚਤ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>88</sup> ਅਤੇ ਅਪਣਤ<sup>89</sup> ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਉਹ ਮਰ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ<sup>90</sup> ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਲੈ  
ਜਾਂਦਾ<sup>91</sup> ।

ਹੋਰਸ<sup>97</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ ਦਾ ਗੁਮਰਾਹ<sup>98</sup> ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਸਿਰ<sup>92</sup> ਉਪਰਲੇ<sup>93</sup> ਮੌਤ<sup>95</sup> ਦੇ ਦੂਤ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਦੇਖਦਾ<sup>96</sup> ।

ਜਦ ਮੌਤ ਦੇ ਫਰਿਸ਼ਤੇ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪਕੜ ਲਿਆ<sup>2</sup>,  
ਤਦ<sup>99</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਇਹ ਮੌਕਾ<sup>100</sup> ਹੱਥ ਨਹੀਂ ਲੱਗਣਾ ।

ਜਿਹੋ ਜਿਹੀ<sup>3</sup> ਮੁੱਢਲੀ<sup>4</sup> ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>6</sup> ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>5</sup> ਹੈ,  
ਉਹੋ ਜਿਹੇ<sup>7</sup> ਹੀ ਉਹ ਅਮਲ<sup>8</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ ਸਤੀਆਂ ਨਹੀਂ ਕਹੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>10</sup> ਜਿਹੜੀਆਂ  
ਆਪਣਿਆਂ ਖਸਮਾਂ ਦੀਆਂ ਲਾਸ਼ਾਂ<sup>12</sup> ਨਾਲ<sup>14</sup> ਸੜ<sup>13</sup>  
ਮਰਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਸਤੀਆਂ ਉਹ ਜਾਣੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ਜੋ  
ਵਿਛੋੜੇ<sup>15</sup> ਦੇ ਸਦਮੇ<sup>16</sup> ਨਾਲ ਹੀ ਮਰ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ ਭੀ ਸਤੀਆਂ ਜਾਣੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ, ਜੋ ਹਯਾ-  
ਲ-ਜਿਆ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਸਬਰ-ਸਿਦਕ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ ਰਹਿੰਦੀਆਂ<sup>19</sup> ਹਨ,  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਚਾਕਰੀ ਕਮਾਉਂਦੀਆਂ<sup>20</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਸਵਖਤ ਉਠ ਕੇ ਸਦਾ<sup>21</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੀਆਂ<sup>22</sup>  
ਹਨ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਹੁਟੀਆਂ<sup>23</sup> ਆਪਣੇ ਖਸਮਾਂ<sup>23</sup> ਨਾਲ ਅਗਨ<sup>27</sup> ਵਿਚ ਸੜ



ਸੇਤੀ ਅਗਿ<sup>27</sup> ਜਲਾਹਿ<sup>26</sup> ॥  
ਜੇ<sup>34</sup> ਜਾਣਹਿ<sup>33</sup> ਪਿਰੁ<sup>28</sup>  
ਆਪਣਾ ਤਾ<sup>29</sup>ਤਨਿ<sup>30</sup>ਦੁਖ<sup>31</sup>  
ਸਹਾਹਿ<sup>32</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੰਤ<sup>35</sup> ਨ ਜਾਣਨੀ  
ਸੇ<sup>36</sup> ਕਿਉ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥

ਭਾਵੈ<sup>37</sup> ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ  
ਦੂਰਹੁ<sup>38</sup> ਹੀ ਭਜਿ<sup>39</sup> ਜਾਹਿ ॥  
੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੁਧੁ ਦੁਖ<sup>40</sup> ਸੁਖ<sup>41</sup> ਨਾਲਿ<sup>42</sup>  
ਉਪਾਇਆ<sup>43</sup> ਲੇਖੁ<sup>44</sup> ਕਰਤੇ<sup>45</sup>  
ਲਿਖਿਆ ॥

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ<sup>46</sup> ਹੋਰ ਦਾਤਿ<sup>47</sup>  
ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ<sup>48</sup> ਨ  
ਰਿਖਿਆ<sup>49</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ<sup>50</sup> ਨਿਧਾਨੁ<sup>51</sup> ਹੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>52</sup> ਮਨਿ ਵਸਿਆ<sup>53</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>54</sup> ਨਾਮੁ  
ਦੇਵਸੀ<sup>55</sup> ਫਿਰਿ<sup>56</sup> ਲੇਖਿ ਨ  
ਲਿਖਿਆ ॥

ਸੇਵਕ<sup>57</sup> ਭਾਇ<sup>58</sup> ਸੇ<sup>59</sup> ਜਨ<sup>60</sup>  
ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਜਪੁ<sup>61</sup> ਜਪਿਆ<sup>62</sup>  
॥੬॥

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ<sup>63</sup> ਜਾਣਿਆ<sup>64</sup>  
ਸੇ ਕਿਉ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ<sup>65</sup> ॥

ਚਲਣ ਸਾਰ<sup>66</sup> ਨ ਜਾਣਨੀ  
ਕਾਜ<sup>67</sup> ਸਵਾਰਣਹਾਰ<sup>68</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਰਾਤਿ<sup>73</sup> ਕਾਰਣਿ<sup>69</sup> ਧਨੁ<sup>70</sup>

fire<sup>27</sup> with their husbands<sup>23</sup>.

If<sup>34</sup> they heartily love<sup>33</sup> their Spouse<sup>28</sup>,  
then<sup>29</sup> suffer<sup>32</sup> they great bodily<sup>30</sup> and  
mental pang<sup>31</sup> ever otherwise.

Nanak if they love not their  
husband<sup>35</sup>, why should they<sup>36</sup> burn  
themselves in fire ?

Whether<sup>37</sup> the husband be alive or  
dead, such wife remains<sup>39</sup> far away<sup>38</sup>  
from him.

Pauri.

O Creator<sup>45</sup>, such a writ<sup>44</sup> has Thou  
written, that Thou hast created<sup>43</sup>  
woe<sup>40</sup> alongwith<sup>42</sup> weal<sup>41</sup>.

No other gift<sup>47</sup> is as great<sup>46</sup> as the  
Name. It has no form<sup>48</sup> or sign<sup>49</sup>.

The Name is an inexhaustible<sup>50</sup>  
treasure<sup>51</sup>. By Guru's grace<sup>52</sup> it  
abides<sup>53</sup> in the mind.

In His Mercy<sup>54</sup>, the Lord blesses<sup>55</sup>  
man with His Name and then<sup>56</sup> no  
writ of weal and woe is written.

They who embrace<sup>62</sup> God's medi-  
tation<sup>61</sup>; those<sup>59</sup>, slaves<sup>60</sup> meet Him  
through the slave's<sup>57</sup> sentiment<sup>58</sup>.

Slok 2nd Guru.

Why do those, who realise<sup>64</sup> that  
they must depart<sup>63</sup> make osten-  
tations<sup>65</sup> ?

They who have no idea<sup>66</sup> of  
departure, continue to arrange<sup>68</sup>  
their worldly affairs<sup>67</sup>.

2nd Guru.

Man amasses<sup>71</sup> wealth<sup>70</sup> for<sup>69</sup> a

ਜਾਂਦੀਆ<sup>26</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ<sup>34</sup> ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਦਿਲੋਂ ਪਿਆਰ  
ਕਰਦੀਆ<sup>33</sup> ਹਨ ਤਦ<sup>29</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਥੇਰੀ ਸਰੀਰਕ<sup>30</sup>  
ਅਤੇ ਮਾਨਸਕ ਤਕਲੀਫ਼<sup>31</sup> ਸਹਾਰਨੀ ਪੈਂਦੀ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੇਕਰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਤੀਆ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਪਿਆਰ  
ਕਰਦੀਆਂ ਹੀ ਨਹੀਂ ਤਾਂ ਉਹ<sup>36</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਅੱਗ  
ਵਿਚ ਕਿਉਂ ਸਾੜਦੀਆਂ ਹਨ ?

ਭਾਵੇਂ<sup>37</sup> ਖਸਮ ਜੀਉਂਦਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਮਰਿਆ ਹੋਇਆ  
ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਵਹੁਟੀ ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਬਹੁਤ ਦੂਰ<sup>38</sup> ਰਹਿੰਦੀ<sup>39</sup>  
ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਹੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>45</sup> ! ਤੂੰ ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>44</sup> ਲਿਖੀ ਹੈ  
ਕਿ ਤੂੰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>41</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>42</sup> ਗ਼ਮੀ<sup>40</sup> ਰਚੀ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਜਿੱਡੀ ਵੱਡੀ<sup>46</sup> ਕੋਈ ਹੋਰ ਬਖਸ਼ੀਸ਼<sup>47</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਇਸ ਦਾ ਕੋਈ ਸਰੂਪ<sup>48</sup> ਜਾਂ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>49</sup> ਨਹੀਂ ।

ਨਾਮ ਇਕ ਨਾ-ਮੁੱਕਣ ਵਾਲਾ<sup>50</sup> ਖ਼ਜ਼ਾਨਾ<sup>51</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਦਇਆ<sup>52</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਟਿਕ  
ਜਾਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>54</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣਾ ਨਾਮ  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਰਦ<sup>56</sup> ਖੁਸ਼ੀ ਤੇ ਗ਼ਮੀ ਦੀ ਕੋਈ  
ਲਿਖਤ ਲਿਖੀ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>61</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਦੇ<sup>62</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>59</sup>  
ਗੋਲੇ<sup>60</sup>, ਗੋਲੇ ਦੀ<sup>57</sup> ਭਾਵਨਾ<sup>58</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲ  
ਪੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਸਲੋਕ ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਅਨੁਭਵ<sup>64</sup> ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਟੁਰ ਜਾਣਾ<sup>63</sup>  
ਹੈ ਉਹ ਕਿਉਂ ਅਡੰਬਰ<sup>65</sup> ਰਚਦੇ ਹਨ ?

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਟੁਰ ਜਾਣ ਦਾ ਕੋਈ ਖ਼ਿਆਲ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ, ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਸੰਸਾਰੀ ਵਿਹਾਰ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਰਾਸ<sup>68</sup> ਕਰਨ ਵਿਚ  
ਲੱਗੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ-1

ਇਕ ਰਾਤਰੀ<sup>73</sup> ਲਈ<sup>69</sup> ਇਨਸਾਨ ਦੌਲਤ<sup>70</sup> ਇਕੱਤਰ

ਸੰਚੀਐ<sup>71</sup> ਭਲਕੇ<sup>72</sup> ਚਲਣੁ<sup>74</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ  
ਫਿਰਿ<sup>75</sup> ਪਛੁਤਾਵਾ<sup>76</sup> ਹੋਇ॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਬਧਾ<sup>77</sup> ਚਟੀ<sup>78</sup> ਜੋ ਭਰੇ<sup>79</sup> ਨਾ  
ਗੁਣੁ<sup>80</sup> ਨਾ ਉਪਕਾਰੁ<sup>81</sup> ॥

ਸੇਤੀ<sup>82</sup> ਖੁਸੀ<sup>83</sup> ਸਵਾਰੀਐ<sup>84</sup>  
ਨਾਨਕ ਕਾਰਜੁ<sup>85</sup> ਸਾਰੁ<sup>86</sup> ॥  
੩॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਮਨ<sup>87</sup> ਹਠਿ<sup>88</sup> ਤਰਫ<sup>89</sup> ਨ  
ਜਿਪਈ<sup>90</sup> ਜੇ ਬਹੁਤਾ<sup>91</sup>  
ਘਾਲੇ<sup>92</sup> ॥

ਤਰਫ<sup>99</sup> ਜਿਣੈ<sup>100</sup> ਸਤ<sup>93</sup>  
ਭਾਉ<sup>94</sup> ਦੇ<sup>95</sup> ਜਨ<sup>96</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਬਦੁ<sup>97</sup> ਵੀਚਾਰੇ<sup>98</sup> ॥੪॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕਰਤੇ<sup>2</sup> ਕਾਰਣੁ<sup>3</sup> ਜਿਨਿ  
ਕੀਆ ਸੋ<sup>4</sup> ਜਾਣੈ<sup>5</sup> ਸੋਈ<sup>6</sup> ॥

੭੮੮

ਆਪੇ<sup>7</sup> ਸ੍ਰਿਸਟਿ<sup>8</sup> ਉਪਾਇਨੁ<sup>9</sup>  
ਆਪੇ ਫੁਨਿ<sup>10</sup> ਗੋਈ<sup>12</sup> ॥

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ<sup>13</sup> ਭਵਿ<sup>14</sup>  
ਥਕੀ<sup>15</sup> ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ<sup>16</sup>  
ਹੋਈ ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾ-  
ਲਿਆ<sup>17</sup> ਮਨਿ<sup>18</sup> ਤਨਿ<sup>19</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>20</sup> ਹੋਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>21</sup> ਸਦਾ<sup>22</sup>

night<sup>73</sup> and in the morning<sup>72</sup> he must  
depart<sup>74</sup>.

Nanak, wealth goes not with him  
and then<sup>75</sup> does he regret<sup>76</sup>.

2nd Guru.

In the fine<sup>78</sup>, the prisoner<sup>77</sup> pays<sup>79</sup>  
there is neither merit<sup>80</sup> nor any  
goodness<sup>81</sup>.

Nanak, the act<sup>85</sup>, which the mortal  
performs<sup>84</sup> with<sup>82</sup> his sweet will<sup>83</sup>,  
is the best<sup>86</sup>.

2nd Guru.

Man's<sup>87</sup> obstinacy<sup>88</sup>, however  
much<sup>91</sup> he may practise<sup>92</sup>, can win<sup>90</sup>  
not the Lord to his side<sup>89</sup>.

O serf<sup>96</sup> Nanak, he who offers<sup>95</sup> the  
Lord true<sup>93</sup> love<sup>94</sup>, and meditates<sup>98</sup>  
on the Name<sup>97</sup> wins<sup>100</sup> Him to  
his side<sup>99</sup>.

Pauri.

The Creator<sup>2</sup>, who created the  
world<sup>3</sup>, He<sup>4</sup> alone understands<sup>5</sup> that<sup>6</sup>.

788

He Himself<sup>7</sup> created<sup>9</sup> the universe<sup>8</sup>  
and Himself shall destroy<sup>12</sup> it after-  
wards<sup>10</sup>.

The whole<sup>13</sup> world has grown weary<sup>15</sup>  
of wandering<sup>14</sup> through the four  
ages, but none knows the Lord's  
worth<sup>16</sup>.

The True Guru has shown<sup>17</sup> me the  
One Lord and my soul<sup>18</sup> and body<sup>19</sup>  
are comforted<sup>20</sup>.

By Guru's grace<sup>21</sup>, ever<sup>22</sup> praise<sup>23</sup>

ਕਰਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਸਵੇਰ ਸਾਰ<sup>72</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਟੁਰਨਾ<sup>74</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਚੱਲਤ ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ ਅਤੇ ਤਦ<sup>75</sup>  
ਉਹ ਪਸਚਾਤਾਪ ਕਰਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਜੁਰਮਾਨਾ<sup>78</sup> ਕੈਦੀ<sup>77</sup> ਤਾਰਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ, ਉਸ ਵਿਚ ਨਾ  
ਕੋਈ ਨੇਕੀ<sup>80</sup> ਹੈ, ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕੋਈ ਭਲਿਆਈ<sup>81</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਹੜਾ ਕੰਮ<sup>85</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਪਣੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>83</sup> ਨਾਲ<sup>82</sup>  
ਕਰਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ, ਉਹ ਹੀ ਸਰੇਸ਼ਟ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਬੰਦੇ ਦੀ<sup>87</sup> ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>88</sup>, ਜਿੰਨੀ ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>91</sup> ਉਹ ਪਿਆ  
ਕਰੇ<sup>92</sup>, ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਪੱਖ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਜਿੱਤ<sup>90</sup>  
ਸਕਦੀ ।

ਹੇ ਨਫਰ<sup>96</sup> ਨਾਨਕ ! ਜੋ ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਸੱਚੀ<sup>93</sup> ਪ੍ਰੀਤ<sup>94</sup>  
ਭੇਟਾ<sup>95</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ,  
ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪੱਖ<sup>99</sup> ਵਿਚ ਜਿੱਤ ਲੈਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>2</sup> ਜਿਸ ਨੇ ਸ੍ਰਿਸਟੀ<sup>3</sup> ਸਾਜੀ ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਉਹ<sup>4</sup> ਹੀ ਉਸ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

੭੮੮

ਉਸ ਨੇ ਖੁਦ<sup>7</sup> ਹੀ ਆਲਮ<sup>8</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>9</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ  
ਮਗਰੋ<sup>10</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>12</sup> ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ ।

ਸਾਰੀ<sup>13</sup> ਦੁਨੀਆਂ ਚੌਹਾਂ ਹੀ ਯੁੱਗਾਂ ਅੰਦਰ ਫਿਰਦੀ<sup>14</sup> ਹਾਰ  
ਹੁਟ ਗਈ<sup>15</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਕੋਈ ਭੀ ਉਸ ਦੇ ਮੁੱਲ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦਾ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਵਿਖਾਲ ਦਿੱਤਾ<sup>17</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>18</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>19</sup> ਸੁਖੀ ਹੋ ਗਏ<sup>20</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>21</sup> ਦੁਆਰਾ, ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>22</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ

ਸਲਾਹੀਐ<sup>23</sup> ਕਰਤਾ<sup>24</sup> ਕਰੇ  
ਸੁ<sup>25</sup> ਹੋਈ ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਜਿਨਾ ਭਉ<sup>26</sup> ਤਿਨ ਨਾਹਿ  
ਭਉ ਮੁਚੁ<sup>27</sup> ਭਉ  
ਨਿਭਵਿਆਹ<sup>28</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ<sup>28\*</sup>  
ਤਿਤੁ<sup>29</sup> ਦੀਬਾਣਿ<sup>30</sup>  
ਗਇਆਹ<sup>31</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਤੁਰਦੇ<sup>32</sup> ਕਉ ਤੁਰਦਾ  
ਮਿਲੈ<sup>33</sup> ਉਡਤੇ<sup>34</sup> ਕਉ  
ਉਡਤਾ ॥

ਜੀਵਤੇ<sup>35</sup> ਕਉ ਜੀਵਤਾ  
ਮਿਲੈ ਮੂਏ ਕਉ ਮੂਆ ॥  
ਨਾਨਕ ਸੇ<sup>36</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>37</sup>  
ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ<sup>38</sup> ਕੀਆ<sup>39</sup>  
॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚੁ<sup>40</sup> ਧਿਆਇਨਿ<sup>41</sup> ਸੇ<sup>42</sup>  
ਸਚੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>43</sup>  
ਵੀਚਾਰੀ<sup>44</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>45</sup> ਮਾਰਿ<sup>46</sup> ਮਨੁ<sup>47</sup>  
ਨਿਰਮਲਾ<sup>48</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਉਰਿਧਾਰੀ<sup>50</sup> ॥

ਕੋਠੇ<sup>51</sup> ਮੰਡਪ<sup>52</sup> ਮਾੜੀਆ<sup>53</sup>  
ਲਗਿ<sup>54</sup> ਪਏ ਗਾਵਾਰੀ<sup>55</sup> ॥  
ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ<sup>56</sup> ਨ  
ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ<sup>57</sup>  
ਗੁਬਾਰੀ<sup>58</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ<sup>59</sup> ਸੋ<sup>60</sup>  
ਬੁਝਸੀ<sup>61</sup> ਸਚਿਆ<sup>62</sup> ਕਿਆ<sup>63</sup>  
ਜੰਤੁ<sup>64</sup> ਵਿਚਾਰੀ<sup>65</sup> ॥੮॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

thou the Lord. That<sup>25</sup> alone happens,  
what the Creator<sup>24</sup> does.

Slok 2nd Guru.

They who fear<sup>26</sup> the Lord, have no  
other fear. They who fear not<sup>28</sup> the  
Lord have much<sup>27</sup> fear.

Nanak this mystery<sup>28\*</sup> is reveald  
when man is ushered<sup>31</sup> into that<sup>29</sup>  
Lord's court<sup>30</sup>.

2nd Guru.

The walking ones<sup>32</sup> associate<sup>33</sup> with  
the walking and the flying<sup>34</sup> ones  
with the flying.

The living<sup>35</sup> ones associate with the  
living, and the dead with the dead.

Nanak, do thou praise<sup>37</sup> Him<sup>36</sup>  
who has established<sup>39</sup> the creation<sup>38</sup>.

Pauri.

They<sup>42</sup>, who contemplate<sup>41</sup> the True  
Lord<sup>40</sup> and reflect over<sup>44</sup> the Guru's  
hymns<sup>43</sup>, are true.

They still<sup>46</sup> their ego<sup>45</sup>, purify<sup>48</sup>  
their soul<sup>47</sup> and clasp<sup>50</sup> the Lord's  
Name to their heart<sup>49</sup>.

The fools<sup>55</sup> are attached<sup>54</sup> to their  
homes<sup>51</sup>, mansions<sup>52</sup> and balconies<sup>53</sup>.

The apostates<sup>57</sup> are enveloped by  
darkness<sup>58</sup> and know not Him<sup>56</sup> who  
created them.

He<sup>60</sup> alone understands<sup>61</sup> Thee, O  
True Lord<sup>62</sup>, whom Thou instruct-  
est<sup>59</sup>. What<sup>63</sup> can an helpless<sup>65</sup>  
mortal<sup>64</sup> do ?

Slok 3rd Guru.

ਸਿਫਤ<sup>23</sup> ਕਰ । ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>25</sup> ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਕਰਤਾਰ<sup>24</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਸਾਈਂ ਤੋਂ ਡਰਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰ ਕੋਈ ਡਰ  
ਨਹੀਂ । ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਤੋਂ ਨਹੀਂ ਡਰਦੇ<sup>28</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਬਹੁਤ<sup>27</sup> ਡਰ ਵਾਪਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਇਸ ਭੇਤ<sup>28\*</sup> ਦਾ ਉਸ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>30</sup>  
ਪੁੱਜਿਆ<sup>31</sup> ਪਤਾ ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਟੁਰਨ ਫਿਰਨ ਵਾਲੇ<sup>32</sup>, ਟੁਰਨ ਫਿਰਨ ਵਾਲਿਆਂ ਨਾਲ  
ਮੇਲ-ਜੋਲ<sup>33</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉੱਡਣ ਵਾਲੇ<sup>34</sup> ਉੱਡਣ  
ਵਾਲਿਆਂ ਨਾਲ ।

ਜੀਉਂਦੇ<sup>35</sup> ਜੀਉਂਦਿਆਂ ਨਾਲ ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ ਕਰਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਮਰੇ ਹੋਏ ਮਰਿਆਂ ਹੋਇਆਂ ਨਾਲ ।

ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਉਸ<sup>36</sup> ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ<sup>37</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਨੇ  
ਰਚਨਾ<sup>38</sup> ਰਚੀ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜੋ<sup>42</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਈਂ<sup>40</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>43</sup> ਦੀ ਵੀਚਾਰ ਕਰਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>42</sup> ਸੱਚੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>46</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>47</sup> ਨੂੰ  
ਪਵਿੱਤਰ ਕਰਦੇ<sup>48</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>49</sup> ਨਾਲ ਲਾਉਂਦੇ<sup>50</sup> ਹਨ ।

ਮੂਰਖ<sup>55</sup> ਆਪਣੇ ਘਰਾਂ<sup>51</sup>, ਮੰਦਰਾਂ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਅਟਾਰੀਆਂ<sup>53</sup>  
ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>54</sup> ਹੋਏ ਹਨ ।

ਅਧਰਮੀਆਂ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਅਨ੍ਹੇਰੇ<sup>58</sup> ਨੇ ਘੇਰਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ  
ਉਹ ਉਸ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ, ਜਿਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਸਾਜਿਆ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>60</sup> ਹੀ ਤੈਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>62</sup> !  
ਜਿਸ ਨੂੰ ਤੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>59</sup> ਹੈਂ । ਨਿਹੱਥਲ<sup>65</sup> ਜੀਵ<sup>64</sup>  
ਕੀ<sup>63</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਾਮਣਿ<sup>66</sup> ਤਉ<sup>67</sup> ਸੀਗਾਰੁ<sup>72</sup>  
ਕਰਿ ਜਾ<sup>68</sup> ਪਹਿਲਾਂ<sup>69</sup>  
ਕੰਤੁ<sup>71</sup> ਮਨਾਇ<sup>70</sup> ॥

ਮਤ੍ਰ<sup>73</sup> ਸੇਜੈ<sup>74</sup> ਕੰਤੁ ਨ  
ਆਵਈ ਏਵੇ ਬਿਰਥਾ<sup>75</sup>  
ਜਾਇ ॥

ਕਾਮਣਿ<sup>76</sup> ਪਿਰ<sup>77</sup> ਮਨੁ<sup>78</sup>  
ਮਾਨਿਆ<sup>79</sup> ਤਉ<sup>80</sup> ਬਣਿਆ<sup>81</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>82</sup> ॥

ਕੀਆ<sup>83</sup> ਤਉ<sup>84</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>85</sup>  
ਹੈ ਜਾ<sup>86</sup> ਸਹੁ<sup>87</sup> ਧਰੇ  
ਪਿਆਰੁ<sup>88</sup> ॥

ਭਉ<sup>89</sup> ਸੀਗਾਰੁ<sup>90</sup> ਤਬੋਲ<sup>91</sup>  
ਰਸੁ<sup>92</sup> ਭੋਜਨੁ<sup>93</sup> ਭਾਉ<sup>94</sup>  
ਕਰੇਇ<sup>95</sup> ॥ ਤਨੁ<sup>96</sup> ਮਨੁ<sup>97</sup>  
ਸਉਪੈ<sup>98</sup> ਕੰਤੁ<sup>99</sup> ਕਉ  
ਤਉ<sup>100</sup> ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ<sup>2</sup>  
ਕਰੇਇ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਕਾਜਲ<sup>3</sup> ਫੂਲ<sup>4</sup> ਤੰਬੋਲ<sup>5</sup>  
ਰਸੁ<sup>6</sup> ਲੇ<sup>7</sup> ਧਨ<sup>8</sup> ਕੀਆ  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>9</sup> ॥

ਸੇਜੈ<sup>10</sup> ਕੰਤੁ<sup>12</sup> ਨ ਆਇਓ  
ਏਵੇ ਭਇਆ ਵਿਕਾਰੁ<sup>13</sup> ॥੨॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਧਨ<sup>14</sup> ਪਿਰੁ<sup>15</sup> ਏਹਿ ਨ  
ਆਖੀਅਨਿ<sup>16</sup> ਬਹਨਿ<sup>17</sup>  
ਇਕਠੇ<sup>18</sup> ਹੋਇ ॥

ਏਕ ਜੋਤਿ<sup>19</sup> ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ<sup>20</sup>  
ਧਨ ਪਿਰੁ ਕਹੀਐ ਸੋਇ<sup>21</sup> ॥  
੩॥

ਪਉੜੀ ॥

ਭੈ<sup>22</sup> ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ<sup>23</sup> ਨ  
ਹੋਵਈ<sup>24</sup> ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ  
ਪਿਆਰੁ<sup>25</sup> ॥

O bride<sup>66</sup>, then<sup>67</sup> alone decorate<sup>72</sup>  
thou Thyself, when<sup>68</sup> thou first  
conciliate<sup>70</sup> thy Spouse<sup>71</sup>.

Lest<sup>73</sup> thy Groom comes not to thy  
couch<sup>74</sup> and thine decorations go in  
vain<sup>75</sup>.

When the mind<sup>76</sup> of bride's<sup>76</sup> Groom<sup>77</sup>  
is pleased<sup>79</sup>, then<sup>80</sup> alone the  
decorations<sup>82</sup> become<sup>81</sup> her.

When<sup>86</sup> the Groom<sup>87</sup> loves<sup>88</sup> His  
bride, then<sup>84</sup> does the making<sup>83</sup> of  
her decorations become acceptable<sup>85</sup>.

O bride, make<sup>95</sup> thou Lord's fear  
thy ornaments<sup>90</sup>, the Name-Nectar<sup>92</sup>  
thy betel<sup>91</sup> and the Lord's love<sup>94</sup> thy  
food<sup>93</sup>. Surrender<sup>96</sup> thou thy body<sup>96</sup>  
and soul<sup>97</sup> to thy Spouse<sup>99</sup> and  
then<sup>100</sup> shall He enjoy<sup>2</sup> thee.

3rd Guru.

The wife<sup>8</sup> takes<sup>7</sup> collyrium<sup>3</sup>, flowers<sup>4</sup>,  
betel<sup>5</sup> and otto<sup>6</sup> of roses and  
decorates<sup>9</sup> herself.

But if her husband<sup>12</sup> comes not to  
her bed<sup>10</sup>, it all goes in vain<sup>13</sup>.

3rd Guru.

They are not said<sup>16</sup> to be husband<sup>15</sup>  
and wife<sup>14</sup>, who merely sit<sup>17</sup>  
together<sup>18</sup>.

Rather they<sup>21</sup> alone are called  
husband and wife, who have one  
soul<sup>19</sup> in two bodies<sup>20</sup>.

Pauri.

Without the Lord's fear<sup>22</sup> man can  
perform<sup>24</sup> not His service<sup>23</sup>, nor can  
he love<sup>25</sup> the Name.

ਹੋ ਸਹੇਲੀਏ<sup>66</sup> ! ਤੂੰ ਕੇਵਲ ਤਾਂ<sup>67</sup> ਹੀ ਹਾਰ ਸਿੰਗਾਰ ਲਾ<sup>72</sup>  
ਜਦ<sup>68</sup> ਤੂੰ ਪਹਿਲਾਂ<sup>69</sup> ਆਪਣੇ ਭਰਤੋਂ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਰਿਝਾ ਲਵੇ<sup>70</sup> ।

ਮਤ੍ਰ<sup>73</sup> ਤੇਰਾ ਭਰਤਾ ਤੇਰੇ ਪਲੰਘ<sup>74</sup> ਤੇ ਆਵੇ ਹੀ ਨਾ  
ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਹਾਰ-ਸਿੰਗਾਰ ਬੇਫਾਇਦਾ<sup>75</sup> ਹੀ ਚਲੇ ਜਾਣ ।

ਜਦ ਪਤਨੀ<sup>76</sup> ਦੇ ਪਤੀ<sup>77</sup> ਦਾ ਚਿਤ<sup>78</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>79</sup>  
ਹੈ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>80</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਹਾਰ-ਸਿੰਗਾਰ<sup>82</sup> ਫਬਦੇ<sup>81</sup>  
ਹਨ ।

ਜਦ<sup>86</sup> ਕੰਤ<sup>87</sup> ਆਪਣੀ ਵਹੁਟੀ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ<sup>88</sup>  
ਹੈ ਤਦ<sup>84</sup> ਉਸ ਦੇ ਹਾਰ-ਸਿੰਗਾਰ ਕਰਨੇ<sup>83</sup> ਕਬੂਲ<sup>85</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਪਤਨੀਏ ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਡਰ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਗਹਿਣਾ  
ਗੱਟਾ<sup>92</sup>, ਨਾਮ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਪਾਨ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ  
ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਆਹਾਰ<sup>93</sup> ਬਣਾ<sup>95</sup> । ਤੂੰ ਆਪਣੀ  
ਦੇਹ<sup>96</sup> ਤੇ ਜਿੰਦਗੀ<sup>97</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਅਰਪਨ ਕਰ<sup>98</sup>  
ਦੇ ਅਤੇ ਤਦ ਹੀ<sup>100</sup> ਉਹ ਤੇਨੂੰ ਮਾਣੇਗਾ<sup>2</sup> ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਹੁਟੀ<sup>8</sup> ਸੁਰਮਾ<sup>3</sup>, ਫੱਲ<sup>4</sup>, ਪਾਨ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਗੁਲਾਬ ਦੇ ਅਤਰ<sup>9</sup>  
ਨੂੰ ਲੈ ਕੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਜਾਉਂਦੀ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਪਰ ਜੇਕਰ ਉਸ ਦਾ ਖਸਮ<sup>12</sup> ਉਸ ਦੇ ਬਿਸਤਰੇ<sup>10</sup> ਤੇ  
ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ਤਾਂ ਇਹ ਸਭ ਵਿਅਰਥ<sup>13</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ ਪਤੀ<sup>15</sup> ਤੇ ਪਤਨੀ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਕਹੇ ਜਾਂਦੇ<sup>16</sup> ਜੋ ਕੇਵਲ  
ਮਿਲ<sup>18</sup> ਕੇ ਬੈਠਦੇ<sup>17</sup> ਹਨ ।

ਸਗੋਂ ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>21</sup> ਹੀ ਪਤੀ ਤੇ ਪਤਨੀ ਕਹੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੋ ਸਰੀਰਾਂ<sup>20</sup> ਵਿਚ ਆਤਮਾ<sup>19</sup> ਇਕ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਡਰ<sup>22</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਬੇਦਾ ਉਸ ਦੀ ਘਾਲ<sup>23</sup> ਕਮਾ<sup>24</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ ਨਾਲ ਪ੍ਰਮ<sup>25</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ  
ਉਪਜੈ<sup>26</sup> ਭੈ ਭਾਇ<sup>27</sup> ਰੰਗਿ<sup>28</sup>  
ਸਵਾਰਿ<sup>29</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>30</sup> ਮਨੁ<sup>31</sup> ਰਤਾ<sup>32</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>32\*</sup> ਸਿਉ<sup>36</sup> ਹਉਮੈ<sup>33</sup>  
ਤਿਸਨਾ<sup>34</sup> ਮਾਰਿ<sup>35</sup> ॥  
ਮਨੁ<sup>37</sup> ਤਨੁ<sup>38</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>39</sup>  
ਅਤਿ<sup>40</sup> ਸੋਹਣਾ<sup>41</sup> ਭੇਟਿਆ<sup>42</sup>  
ਕ੍ਰਿਸਨ<sup>43</sup> ਮੁਰਾਰਿ<sup>45</sup> ॥

ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸਦਾ<sup>46</sup>  
ਸੋ<sup>47</sup> ਸਚੁ<sup>48</sup> ਵਰਤੈ<sup>49</sup>  
ਸੰਸਾਰਿ<sup>50</sup> ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਵਾਹੁ<sup>51</sup> ਖਸਮ<sup>52</sup> ਤੂ ਵਾਹੁ  
ਜਿਨਿ ਰਚਿ<sup>53</sup> ਰਚਨਾ<sup>54</sup>  
ਹਮ<sup>55</sup> ਕੀਏ<sup>56</sup> ॥  
ਸਾਗਰ<sup>57</sup> ਲਹਰਿ<sup>58</sup> ਸਮੁੰਦ<sup>59</sup>  
ਸਰ<sup>60</sup> ਵੇਲਿ<sup>61</sup> ਵਰਸ<sup>62</sup>  
ਵਰਾਹੁ<sup>63</sup> ॥

ਆਪਿ ਖੜਵਹਿ<sup>64</sup> ਆਪਿ<sup>67</sup>  
ਕਰਿ<sup>65</sup> ਆਪੀਣੈ ਆਪਾਹੁ<sup>66</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>73</sup> ਸੇਵਾ<sup>68</sup> ਥਾਇ<sup>69</sup>  
ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ<sup>70</sup> ਤਤੁ<sup>71</sup>  
ਕਮਾਹੁ<sup>72</sup> ॥

ਮਸਕਤਿ<sup>80</sup> ਲਹਹੁ<sup>74</sup>  
ਮਜੂਰੀਆ<sup>75</sup> ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ<sup>77</sup>  
ਖਸਮ<sup>78</sup> ਦਰਾਹੁ<sup>79</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਪੁਰ<sup>80\*</sup> ਦਰ  
ਵਪਰਵਾਹੁ<sup>82</sup> ਤਉ<sup>83</sup> ਦਰਿ

Meeting with the True Guru, Lord's  
fear wells up<sup>26</sup> and with the Lord's  
fear and love<sup>27</sup> man's form<sup>28</sup> is  
embellished<sup>29</sup>.

He whose body<sup>30</sup> and soul<sup>31</sup> are  
dyed<sup>32</sup> with<sup>36</sup> the Lord's love<sup>32\*</sup>,  
still<sup>35</sup> his ego<sup>33</sup> and desire<sup>34</sup>.

The soul<sup>37</sup> and body<sup>38</sup> of him,  
whom Lord<sup>43</sup>, the Enemy<sup>45</sup> of ego<sup>44</sup>  
meets<sup>42</sup>, become pure<sup>39</sup> and very<sup>40</sup>  
beautiful<sup>41</sup>.

Fear and love all belong to Him<sup>46</sup>.  
He<sup>47</sup>, the True Lord<sup>48</sup> is pervading<sup>49</sup>  
the Universe<sup>50</sup>.

Slok Ist Guru.

Hail<sup>51</sup>, hail unto Thee, O Lord<sup>52</sup>,  
who having created<sup>53</sup> the world<sup>54</sup>,  
hast made<sup>56</sup> us<sup>55</sup>.

Thus hast Thou made the ocean<sup>57</sup>  
currents<sup>58</sup>, the ocean<sup>59</sup>, water pools<sup>60</sup>,  
vegetation<sup>61</sup>, clouds<sup>62</sup> and the  
mountains<sup>63</sup>.

Creating<sup>65</sup> the creation Thyself<sup>67</sup>,  
Thou Thyself standest<sup>64</sup> midst it, O  
Lord Thou art all in all<sup>66</sup>.

The service<sup>68</sup> of the Guru-wards<sup>73</sup>  
is approved<sup>69</sup> and in celestial  
beatitude<sup>70</sup> they practise<sup>72</sup> the  
Name's quintessence<sup>71</sup>.

They obtain<sup>74</sup> the wages<sup>75</sup> of their  
labour<sup>80</sup> and continually ask for<sup>77</sup>  
alms at the Lord's<sup>78</sup> door<sup>79</sup>.

Nanak, brimful<sup>80\*</sup> is the care-free<sup>82</sup>  
Lord's court<sup>81</sup>. O my True care-free

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਡਰ ਉਤਪੰਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਡਰ ਤੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਬੰਦੇ ਦਾ  
ਸਰੂਪ<sup>28</sup> ਸਸ਼ੋਭਤ<sup>29</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੀ ਦੇਹ<sup>30</sup> ਅਤੇ ਆਤਮਾ<sup>31</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>32\*</sup>  
ਨਾਲ<sup>36</sup> ਰੰਗੀਜ਼ੇ<sup>32</sup> ਹਨ ਉਹ ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ<sup>33</sup> ਤੇ  
ਖਾਹਿਸ਼<sup>34</sup> ਦਾ ਮਲੀਆਮੇਟ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਹੰਕਾਰ<sup>44</sup> ਦਾ ਵੇਰੋ<sup>45</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>43</sup> ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>42</sup>  
ਹੈ, ਉਸ ਦੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>37</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>38</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>39</sup> ਅਤੇ  
ਪਰਮ<sup>40</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>41</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਡਰ ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਸਭ ਉਸ<sup>46</sup> ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ । ਉਹ<sup>47</sup>  
ਸੱਚਾ ਸਾਹਿਬ<sup>48</sup> ਆਲਮ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ ਹੋ  
ਰਿਹਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਬਹਾਨ<sup>51</sup> ! ਸੁਬਹਾਨ ਹੈ ਤੂੰ ਹੇ ਸੁਆਮੀ<sup>52</sup> ! ਜਿਸ ਨੇ  
ਜਿਸਦੀ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਸਾਜ ਕੇ<sup>53</sup> ਸਾਨੂੰ<sup>55</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਹੀ ਸਮੁੰਦਰ<sup>57</sup> ਦੇ ਤਰੰਗ<sup>58</sup>, ਸਮੁੰਦਰ<sup>59</sup>, ਪਾਣੀ ਦੇ  
ਛੱਤ<sup>60</sup>, ਬਨਾਸਪਤੀ<sup>61</sup>, ਬੱਦਲ<sup>62</sup> ਅਤੇ ਪਹਾੜ<sup>63</sup> ਰਚੇ ਹਨ ।

ਖੁਦ<sup>67</sup> ਰਚਨਾ ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>65</sup>, ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਇਸ ਵਿਚ  
ਖਲੋਤਾ ਹੋਇਆ<sup>64</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸਾਰਾ ਕੁਛ<sup>66</sup> ਤੂੰ  
ਆਪੇ ਹੀ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣਾ<sup>73</sup> ਦੀ ਘਾਲ<sup>68</sup> ਕਬੂਲ ਪੈ ਜਾਂਦੀ<sup>69</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਬੇਕੁੰਨੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>70</sup> ਅੰਦਰ, ਉਹ ਨਾਮ ਦੇ ਜੋਹਰ<sup>71</sup> ਦੀ  
ਕਮਾਈ<sup>72</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਮਿਹਨਤ<sup>80</sup> ਦੀ ਮਜ਼ਦੂਰੀ<sup>75</sup> ਮਿਲ<sup>74</sup>  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>79</sup> ਤੇ ਹਰ  
ਘੜੀ ਬੇਰ ਮੰਗਦੇ<sup>77</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>80\*</sup> ਹੈ ਬੇ-ਮੁਹਤਾਜ<sup>82</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ  
ਦਰਬਾਰ<sup>81</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਬੇ-ਮੁਹਤਾਜ ਸੁਆਮੀ ! ਕੋਈ ਭੀ

ਉਣਾ<sup>85</sup> ਨਾਹਿ ਕੇ ਸਚਾ  
ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਉਜਲ<sup>86</sup> ਮੋਤੀ<sup>87</sup> ਸੋਹਣੇ<sup>88</sup>  
ਰਤਨਾ<sup>89</sup> ਨਾਲਿ<sup>90</sup>  
ਜੁੜੇਨਿ<sup>91</sup> ॥

ਤਿਨ<sup>92</sup> ਜਰੁ<sup>93</sup> ਵੈਰੀ<sup>94</sup>  
ਨਾਨਕਾ ਜਿ<sup>95</sup> ਬੁਢੇ<sup>96</sup> ਬੀਇ<sup>97</sup>  
ਮਰੇਨਿ<sup>98</sup> ॥੨॥

੭੮੯

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ<sup>99</sup> ਸਦਾ  
ਸਦਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਿ<sup>100</sup>  
ਸਰੀਰੁ ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੀ<sup>2</sup> ਸਚੁ<sup>3</sup>  
ਪਾਇਆ ਸਚਾ ਗਹਿਰ<sup>4</sup>  
ਗੰਭੀਰੁ<sup>5</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>6</sup> ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ<sup>6</sup> ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>7</sup> ਹਰਿ ਹੀਰਾ<sup>8</sup>  
ਹੀਰੁ ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ<sup>10</sup>  
ਗਇਆ<sup>12</sup> ਫਿਰਿ<sup>13</sup> ਪਵੈ<sup>14</sup>  
ਨ ਫੀਰੁ<sup>15</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ<sup>16</sup> ਤੂ  
ਹਰਿ ਗੁਣੀ<sup>17</sup> ਗਹੀਰੁ<sup>18</sup> ॥  
੧੦॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ<sup>19</sup> ਜਾਲਿ<sup>20</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>30</sup> ਜਲਿਐ<sup>21</sup> ਨਾਮੁ  
ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>22</sup> ॥

ਪਉਦੀ<sup>23</sup> ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ<sup>24</sup>  
ਪਿਛੇ<sup>25</sup> ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੇ<sup>26</sup>  
ਤਿਤੁ<sup>27</sup> ਨਿਵੈ<sup>28</sup> ਤਾਲਿ<sup>29</sup> ॥

੧॥

Lord, none returns empty<sup>85</sup> from  
Thy<sup>89</sup> court.

Ist Guru.

The bright<sup>86</sup> beauteous<sup>88</sup> pearl<sup>87</sup>-like  
teeth are studded<sup>91</sup> with<sup>90</sup> the jewels<sup>89</sup>  
of the eyes.

Nanak, old age<sup>93</sup> is their<sup>92</sup> enemy<sup>94</sup>.  
They waste away<sup>96</sup> when<sup>95</sup> they  
grow<sup>97</sup> old<sup>96</sup>.

789

Pauri.

Ever, ever praise<sup>99</sup> I my God and  
surrender<sup>100</sup> unto Him my body, soul  
and this frame.

Through the Guru's Word<sup>2</sup>, I have  
obtained the True<sup>3</sup>, Profound<sup>4</sup> and  
Unfathomable<sup>5</sup> Lord.

My God, the Gem of gems<sup>8</sup> is  
permeating<sup>7</sup> my soul<sup>9</sup>, body and  
heart<sup>6</sup>.

My pain<sup>10</sup> of birth and death is  
eradicated<sup>12</sup> and I shall not again<sup>13</sup>  
go round<sup>14</sup> this circuit<sup>15</sup>.

O Nanak, praise<sup>16</sup> thou the Lord's  
Name. He is ocean<sup>18</sup> of excellences<sup>17</sup>.

Slok Ist Guru.

O Nanak, burn<sup>20</sup> thou thine this  
body<sup>19</sup>, which<sup>30</sup> burnt one<sup>21</sup>, has  
forgotton<sup>22</sup> the Lord's Name.

The refuse<sup>24</sup> of sins is accumulating<sup>23</sup>  
in the<sup>27</sup> low-lying<sup>28</sup> tank<sup>29</sup> of thy  
soul. Hereafter<sup>25</sup> the hand shall not  
be able to reach<sup>26</sup> there to cleanse it.

ਤੇਰੇ<sup>83</sup> ਦਰਬਾਰ ਤੋਂ ਖਾਲੀ<sup>85</sup> ਨਹੀਂ ਮੁੜਦਾ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਚਮਕੀਲੇ<sup>86</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>88</sup> ਮੋਤੀਆਂ<sup>87</sup> ਵਰਗੇ ਦੰਦ, ਨੇਤ੍ਰਾਂ ਦੇ  
ਹੀਰਿਆਂ<sup>89</sup> ਨਾਲ<sup>90</sup> ਜੜੇ ਹੋਏ<sup>91</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਬੁਢੇਪਾ<sup>93</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>92</sup> ਦਾ ਦੁਸ਼ਮਣ<sup>94</sup> ਹੈ । ਜਦ<sup>95</sup>  
ਬਿਰਧ<sup>96</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ, ਤਦ ਉਹ ਨਸ਼ਟ<sup>98</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ ।

੭੮੯

ਪਉੜੀ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ, ਹਮੇਸ਼ਾ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਸਿਫਤ  
ਕਰਦਾ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਦੇਹ, ਆਤਮਾ ਤੇ ਇਸ ਜਿਸਮ  
ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਭੇਟਾ ਧਰਦਾ<sup>100</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰੂਬਾਣੀ<sup>2</sup> ਰਾਹੀਂ, ਮੈਂ ਸਚੇ<sup>3</sup> ਡੂੰਘੇ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਅਥਾਹ<sup>5</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਰਤਨਾਂ ਦਾ ਰਤਨ<sup>8</sup> ਮੇਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>9</sup>, ਦੇਹ  
ਅਤੇ ਦਿਲ<sup>6</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜੰਮਣ ਤੇ ਮਰਣ ਦੀ ਪੀੜ<sup>10</sup> ਨਿਵਿਰਤ ਹੋ ਗਈ<sup>12</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੈਂ ਮੁੜ<sup>13</sup> ਕੇ ਇਸ ਫੇਰੇ<sup>15</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਪਵਾਂਗਾ<sup>14</sup> ।

ਹ ਨਾਨਕ ! ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>16</sup> ਕਰ ।  
ਉਹ ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>17</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਤੂੰ ਇਸ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਸਾੜ<sup>20</sup> ਸੁੱਟ  
ਜਿਸ<sup>30</sup> ਸੜੀ<sup>21</sup> ਹੋਈ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ  
ਦਿੱਤਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਪਾਪਾਂ ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>24</sup> ਤੇਰੀ ਉਸ<sup>27</sup> ਆਤਮਾ ਦੇ ਨੀਵੇਂ<sup>28</sup>  
ਤਾਲਾਬ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ ਜਮ੍ਹਾਂ<sup>23</sup> ਹੋਈ ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ । ਦੇਂਦੇ  
ਮਗਰੋਂ<sup>25</sup> ਇਸਨੂੰ ਸਾਫ਼ ਕਰਨ ਲਈ ਤੇਰਾ ਹਥ ਓਥੇ  
ਪੁਜ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਣਾ ।

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਮਨ<sup>31</sup> ਕੇ ਕੰਮ<sup>32</sup>  
ਫਿਟਿਆ<sup>33</sup> ਗਣਤ<sup>34</sup> ਨ  
ਆਵਹੀ ॥  
ਕਿਤੀ<sup>35</sup> ਲਹਾ<sup>36</sup> ਸਹੰਮ<sup>37</sup>  
ਜਾ<sup>38</sup> ਬਖਸੇ<sup>39</sup> ਤਾ<sup>40</sup> ਧਕਾ<sup>41</sup>  
ਨਹੀ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਚਾ ਅਮਰੁ<sup>42</sup> ਚਲਾਇਓਨੁ<sup>43</sup>  
ਕਰਿ<sup>44</sup> ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ<sup>45</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>46</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>47</sup> ਰਵਿ  
ਰਹਿਆ<sup>48</sup> ਸੋ<sup>49</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>50</sup>  
ਸੁਜਾਣੁ<sup>51</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>52</sup> ਸੇਵੀਐ<sup>53</sup>  
ਸਚੁ ਸਬਦਿ<sup>54</sup> ਨੀਸਾਣੁ<sup>55</sup> ॥  
ਪੂਰਾ<sup>56</sup> ਬਾਣੁ<sup>57</sup> ਬਣਾਇਆ  
ਰੰਗੁ<sup>58</sup> ਗੁਰਮਤਿ<sup>59</sup> ਮਾਣੁ<sup>60</sup> ॥

ਅਗਮ<sup>61</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>62</sup> ਅਲਖੁ<sup>63</sup>  
ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>64</sup> ਹਰਿ ਜਾਣੁ<sup>65</sup>  
॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ<sup>66</sup> ਮਾਲ<sup>67</sup> ਕਾ  
ਭੀਤਰਿ<sup>68</sup> ਧਰਿਆ<sup>69</sup> ਆਣਿ<sup>70</sup>।  
ਖੋਟੇ<sup>71</sup> ਖਰੇ<sup>74</sup> ਪਰਖੀਅਨਿ<sup>72</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ<sup>73</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਨਾਵਣੁ<sup>75</sup> ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ<sup>76</sup>  
ਮਨਿ<sup>77</sup> ਖੋਟੇ<sup>78</sup> ਤਨਿ<sup>79</sup> ਚੋਰੇ<sup>80</sup> ॥

ਇਕੁ ਭਾਉ<sup>81</sup> ਲਥੀ<sup>82</sup>  
ਨਾਤਿਆ<sup>83</sup> ਦੁਇ<sup>84</sup> ਭਾ<sup>85</sup>

Ist Guru.

Nanak, wicked<sup>33</sup> are the mind's<sup>31</sup>  
deeds<sup>32</sup>. They can be counted<sup>34</sup> not.

Much<sup>35</sup> torture<sup>37</sup> shall I have to  
suffer<sup>36</sup> for these misdeeds. But if<sup>38</sup>  
the Lord forgives<sup>39</sup>, then<sup>40</sup> I shall be  
buffeted<sup>41</sup> not.

Pauri.

True is the command<sup>42</sup>, that the  
Lord sends forth<sup>43</sup> and true the  
order<sup>45</sup> that He issues<sup>44</sup>.

He<sup>46</sup>, the ever<sup>46</sup> Immovable<sup>47</sup> and  
Wise<sup>51</sup> Lord<sup>50</sup> is pervading<sup>48</sup> every-  
where.

By Guru's grace<sup>52</sup>, serve<sup>53</sup> thou the  
resplendent<sup>55</sup> True Lord<sup>54</sup>.  
Through Guru's instruction<sup>59</sup> enjoy<sup>60</sup>  
thou the love<sup>58</sup> of Him, who has  
made the perfect<sup>56</sup> make<sup>57</sup>.

The Lord is Inaccessible<sup>61</sup>, Incom-  
prehensible<sup>62</sup> and Invisible<sup>63</sup>. Realise<sup>65</sup>  
thou Him, through the Guru's  
grace<sup>64</sup>.

Slok Ist Guru.

The bag<sup>66</sup> of rupees<sup>67</sup> is brought<sup>70</sup> and  
placed<sup>69</sup> in<sup>68</sup> the Lord's court<sup>73</sup>, O  
Nanak and there the counterfeit<sup>71</sup>  
and the genuine<sup>74</sup> are assayed<sup>72</sup>.

Ist Guru.

Men of evil<sup>78</sup> minds<sup>77</sup> and thievish<sup>80</sup>  
bodies<sup>79</sup>, go to bathe<sup>75</sup> at the pilgrim  
stations<sup>76</sup>.

The one part<sup>81</sup> of their bodily filth  
is washed off<sup>82</sup> by bathing<sup>83</sup>, but they

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ ਨੀਚ<sup>33</sup> ਹਨ ਮਨੁਏ<sup>31</sup> ਦੇ ਅਮਲ<sup>32</sup>। ਉਹ ਗਿਣੇ<sup>34</sup>  
ਨਹੀ ਜਾ ਸਕਦੇ ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਕੁਕਰਮਾਂ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਘਣੇਰਾ<sup>35</sup> ਤਸੀਹਾ<sup>37</sup> ਕਟਣਾ  
ਪਵੇਗਾ<sup>36</sup>। ਪ੍ਰੰਤੂ ਜੇਕਰ<sup>38</sup> ਮਾਲਕ ਮੁਆਫ਼ ਕਰ ਦੇਵੇ<sup>39</sup>,  
ਤਦ<sup>40</sup> ਮੈਨੂੰ ਧੌਲ-ਧੌਪਾ<sup>41</sup> ਨਹੀ ਹੋਵੇਗਾ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਹੁਕਮ<sup>42</sup>, ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਭੇਜਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੀ  
ਹੈ ਆਗਿਆ<sup>45</sup> ਜੋ ਉਹ ਕਰਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਉਹ<sup>46</sup> ਸਦੀਵੀ<sup>46</sup> ਸਥਿਰ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਸਿਆਣਾ<sup>51</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>50</sup>  
ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ<sup>48</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>52</sup> ਦੁਆਰਾ, ਤੂੰ ਨੂਰਾਨੀ<sup>55</sup> ਸੱਚੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>54</sup> ਦੀ ਚਾਕਰੀ ਕਮਾ<sup>53</sup> ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>59</sup> ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>58</sup> ਦਾ  
ਰਸ ਤੇ<sup>60</sup> ਜਿਸ ਨੇ ਪੂਰਨ<sup>56</sup> ਬਨਾਵਟ<sup>57</sup> ਬਣਾਈ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>61</sup>, ਸੋਚ ਸਮਝ ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ<sup>62</sup> ਅਤੇ  
ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>63</sup> ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>64</sup> ਰਾਹੀਂ, ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ  
ਅਨੁਭਵ<sup>65</sup> ਕਰ ।

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਰੁਪਿਆ<sup>67</sup> ਦੀ ਥੈਲੀ<sup>66</sup> ਲਿਆਂ ਕੇ<sup>70</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>73</sup>  
ਵਿਚ<sup>68</sup> ਰੱਖੀ ਜਾਂਦੀ<sup>69</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਅਤੇ ਉਥੇ  
ਖੋਟਿਆ<sup>71</sup> ਤੇ ਖਰਿਆ<sup>74</sup> ਦੀ ਪਰਖ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਪਟੀ<sup>78</sup> ਹਿਰਦਿਆ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਚੋਰਟੇ<sup>80</sup> ਸਰੀਰਾ<sup>79</sup> ਵਾਲੇ  
ਬੰਦੇ ਧਰਮ-ਅਸਥਾਨਾ<sup>75</sup> ਤੇ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>75</sup> ਕਰਨ ਲਈ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਰੀਰਕ ਮੈਲ ਦਾ ਇਕ ਹਿੱਸਾ<sup>81</sup> ਨ੍ਹਾਉਣ<sup>83</sup> ਨਾਲ  
ਲਹਿ ਜਾਂਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ, ਪਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਦੋ<sup>84</sup> ਹੋਰ ਵਧੇਰੇ<sup>87</sup> ਹਿੱਸੇ<sup>85</sup>

ਚੜੀਅਸੁ<sup>86</sup> ਹੋਰ<sup>87</sup> ॥

ਬਾਹਰਿ<sup>88</sup> ਧੋਤੀ<sup>89</sup> ਤੂਮੜੀ<sup>90</sup>  
ਅੰਦਰਿ<sup>91</sup> ਵਿਸੁ<sup>92</sup> ਨਿਕੋਰ<sup>93</sup> ॥  
ਸਾਧ ਭਲੇ<sup>94</sup> ਅਣਨਾਤਿਆ<sup>95</sup>  
ਚੋਰ<sup>96</sup> ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ<sup>97</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>98</sup> ਚਲਾਇਦਾ<sup>99</sup>  
ਜਗੁ<sup>100</sup> ਧੰਧੇ<sup>2</sup> ਲਾਇਆ<sup>3</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>4</sup> ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ<sup>5</sup>  
ਲਾਇਅਨੁ<sup>6</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>7</sup> ਸੁਖ  
ਪਾਇਆ ॥

ਦਹ<sup>9</sup> ਦਿਸ<sup>8</sup> ਇਹੁ ਮਨੁ  
ਧਾਵਦਾ<sup>10</sup> ਗੁਰਿ ਠਾਕਿ  
ਰਹਾਇਆ<sup>12</sup> ॥

ਨਾਵੇ ਨੋ ਸਭ<sup>13</sup> ਲੋਚਦੀ<sup>14</sup>  
ਗੁਰਮਤੀ<sup>15</sup> ਪਾਇਆ<sup>16</sup> ॥

ਧੁਰਿ<sup>17</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>18</sup> ਮੋਟਿ<sup>19</sup>  
ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਖਿ  
ਪਾਇਆ<sup>20</sup> ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਦੁਇ<sup>21</sup> ਦੀਵੇ<sup>22</sup> ਚਉਦਹ<sup>23</sup>  
ਹਟ ਨਾਲੇ<sup>24</sup> ॥

ਜੇਤੇ<sup>25</sup> ਜੀਅ<sup>26</sup> ਤੇਤੇ<sup>27</sup>  
ਵਣਜਾਰੇ<sup>28</sup> ॥

ਖੁਲੇ ਹਟ<sup>29</sup> ਹੋਆ  
ਵਾਪਾਰੁ<sup>30</sup> ॥ ਜੋ<sup>31</sup> ਪਹੁਚੇ<sup>32</sup>  
ਸੋ<sup>33</sup> ਚਲਣਹਾਰੁ<sup>34</sup> ॥

ਧਰਮੁ<sup>35</sup> ਦਲਾਲੁ<sup>36</sup> ਪਾਏ<sup>37</sup>  
ਨੀਸਾਣੁ<sup>38</sup> ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ

contract<sup>86</sup> two<sup>84</sup> more<sup>87</sup> parts<sup>85</sup> of  
mental filth.

A gourd<sup>90</sup> is externally<sup>88</sup> washed<sup>89</sup>, but  
within<sup>91</sup> it is the pure<sup>93</sup> poison<sup>92</sup>.

The saint is well-off<sup>94</sup> without  
bathing<sup>95</sup>. A thief<sup>96</sup> is always a  
thief whether he bathes or not.

Pauri.

The Lord Himself<sup>97</sup> issues<sup>99</sup>  
commands<sup>98</sup> and yokes<sup>3</sup> the  
mortals<sup>100</sup> to their task<sup>2</sup>.

Some<sup>4</sup>, He, of Himself attaches<sup>4</sup> to  
Himself<sup>5</sup> and they obtain peace  
from<sup>7</sup> the Guru.

This mind hastens<sup>10</sup> in ten<sup>9</sup>  
directions<sup>8</sup>. The Guru stops and  
holds<sup>12</sup> it.

Everyone<sup>13</sup> longs for<sup>14</sup> the Name,  
but one is blessed with<sup>16</sup> it by  
the Guru's instruction<sup>15</sup>.

None can obliterate<sup>19</sup> what God has  
writ<sup>20</sup> in his destiny<sup>18</sup> in the  
beginning<sup>17</sup>.

Slok Ist Guru.

The sun and the moon are the two<sup>21</sup>  
lamps<sup>22</sup> which light the fourteen<sup>23</sup>  
bazars<sup>24</sup> (worlds).

As many as<sup>25</sup> the mortals<sup>26</sup>, so  
many<sup>27</sup> are traders<sup>28</sup>.

The shops<sup>29</sup> are open and the trade<sup>30</sup>  
goes on. Who-so-ever<sup>31</sup> arrives<sup>32</sup>,  
he<sup>33</sup> is bound to depart<sup>34</sup>.

The Righteous Judge<sup>35</sup> is the  
broker<sup>36</sup> who puts<sup>37</sup> the mark<sup>38</sup>.

ਮਾਨਸਕ ਮੇਲ ਲੱਗ ਜਾਂਦੀ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰਬੀ<sup>90</sup> ਬਾਹਰਵਾਰੋਂ<sup>88</sup> ਧੋ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ<sup>89</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਇਸ  
ਦੇ ਅੰਦਰਵਾਰੀ ਨਿਰੋਲ<sup>93</sup> ਜ਼ਹਿਰ<sup>92</sup> ਹੈ ।  
ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਨ੍ਰਾਤਿਆਂ<sup>95</sup> ਹੀ ਚੰਗਾ<sup>94</sup> ਹੈ । ਚੋਰ<sup>96</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ  
ਚੋਰ ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਨ੍ਰਾਵੇ ਜਾਂ ਨਾ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸਾਹਿਬ ਆਪ<sup>97</sup> ਹੀ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>98</sup> ਜਾਰੀ ਕਰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕੰਮੀ<sup>2</sup> ਜੋੜਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਕਈਆਂ<sup>4</sup> ਨੂੰ, ਉਹ ਖੁਦ ਆਪਣੇ<sup>5</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ ਲੈਂਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਗੁਰੂ ਪਾਸੋਂ<sup>7</sup> ਆਰਾਮ ਪਰਾਪਤ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਇਹ ਮਨੁਆ ਦਸੀ<sup>9</sup> ਪਾਸੀ<sup>8</sup> ਭੱਜਿਆ ਫਿਰਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ।  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਇਸ ਨੂੰ ਹੋੜ ਕੇ ਰੋਕ<sup>12</sup> ਰਖਦੇ ਹਨ ।

ਹਰ ਕੋਈ<sup>13</sup> ਨਾਮ ਦੀ ਚਾਹਨਾ<sup>14</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਪਰ ਗੁਰੂ  
ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>15</sup> ਰਾਹੀਂ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ ਦਾਤ  
ਮਿਲਦੀ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਜਣਾ ਭੀ ਉਹ ਪ੍ਰਾਲਭਧਾ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਮੇਸ਼<sup>19</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ ਜਿਹੜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਉਸ ਲਈ ਆਰੰਭ<sup>17</sup> ਤੋਂ  
ਲਿਖ ਛੱਡੀ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੂਰਜ ਤੇ ਚੰਦ ਦੋ<sup>21</sup> ਲੈਪ<sup>22</sup> ਹਨ ਜੋ ਚੌਦਾਂ<sup>23</sup> ਬਾਜ਼ਾਰਾਂ<sup>24</sup>  
(ਜਹਾਨਾਂ) ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਜਿੰਨੇ<sup>25</sup> ਭੀ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>26</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹੇ<sup>27</sup> ਹੀ ਵਾਪਾਰੀ<sup>28</sup> ਹਨ ।

ਦੁਕਾਨਾਂ<sup>29</sup> ਖੁਲੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਵਣਜਾਰੇ<sup>30</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਜੋ ਕੋਈ<sup>31</sup>  
ਭੀ ਆਉਂਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>33</sup> ਟੁਰ ਜਾਣ ਵਾਲਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਧਰਮ ਰਾਜਾ<sup>35</sup> ਆੜਤੀ<sup>36</sup> ਹੈ ਜੋ ਨਿਸ਼ਾਨ<sup>38</sup> ਲਾਉਂਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।  
ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮ ਦਾ ਮੁਨਾਫ਼ਾ<sup>39</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ



ਲਾਹਾ<sup>39</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>40</sup> ॥

Nanak, they who earn the Name profit<sup>39</sup> become acceptable<sup>40</sup>.

ਕਬੂਲ<sup>40</sup> ਪੈ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਘਰਿ<sup>41</sup> ਆਏ ਵਜੀ<sup>42</sup>  
ਵਾਧਾਈ<sup>43</sup> ॥ ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ  
ਮਿਲੀ<sup>44</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>45</sup> ॥੧॥

Congratulation<sup>43</sup> pour<sup>42</sup> in when  
they arrive at their own home<sup>41</sup> and  
they obtain<sup>44</sup> the greatness<sup>45</sup> of the  
True Name.

ਸੱਚ ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਿਜ ਦੇ ਧਾਮ<sup>41</sup> ਵਿਚ ਆਉਂਦੇ ਹਨ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੁਬਾਰਕਾਂ<sup>43</sup> ਮਿਲਦੀਆਂ<sup>42</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਸਚੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>45</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਮਹਲਾ ੧ ॥

1st Guru.

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਰਾਤੀ<sup>46</sup> ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ<sup>47</sup>  
ਸੁਪੇਦਾ<sup>48</sup> ਸੇ<sup>50</sup> ਵੰਨ<sup>49</sup> ॥

Even when the nights<sup>46</sup> are dark<sup>47</sup>,  
the white<sup>48</sup> retain their same<sup>50</sup> white  
colour<sup>49</sup>.

ਜਦ ਰਾਤੀਆਂ<sup>46</sup> ਅਨੁਰੀਆਂ<sup>47</sup> ਭੀ ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ, ਚਿੱਟੇ<sup>48</sup>  
ਆਪਣਾ ਉਹੀ<sup>50</sup> ਚਿੱਟਾ ਰੰਗ<sup>49</sup> ਰਖਦੇ ਹਨ ।

ਦਿਹੁ<sup>51</sup> ਬਗਾ<sup>52</sup> ਤਪੇ<sup>53</sup>  
ਘਣਾ<sup>54</sup> ਕਾਲਿਆ<sup>55</sup> ਕਾਲੇ  
ਵੰਨ<sup>56</sup> ॥

Even if the day<sup>51</sup> be heated<sup>53</sup> very<sup>54</sup>  
white<sup>52</sup>, the black<sup>55</sup> maintain their  
black dye<sup>56</sup>.

ਭਾਵੇਂ ਦਿਨ<sup>51</sup> ਗਰਮ<sup>53</sup> ਹੋ ਬਹੁਤਾ<sup>54</sup> ਹੀ ਚਿੱਟਾ<sup>52</sup> ਕਿਉਂ  
ਨਾ ਹੋ ਜਾਵੇ, ਸਿਆਹ<sup>55</sup> ਆਪਣਾ ਸਿਆਹ ਰੰਗ<sup>56</sup> ਹੀ  
ਇਖਤਿਆਰ ਕਰੀ ਰਖਦੇ ਹਨ ।

ਅੰਧੇ<sup>57</sup> ਅਕਲੀ<sup>58</sup> ਬਾਹਰੇ<sup>59</sup>  
ਮੂਰਖ<sup>60</sup> ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ<sup>61</sup> ॥

The blind<sup>57</sup> fools<sup>60</sup> are without<sup>59</sup>  
wisdom<sup>58</sup> and blind is their under-  
standing<sup>61</sup>.

ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>57</sup> ਮੂੜ<sup>60</sup>, ਸਿਆਣਪ<sup>58</sup> ਤੋਂ ਸੱਖਣੇ<sup>59</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਅੰਨ੍ਹੀ ਹੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਮਝ<sup>61</sup> ।

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ<sup>62</sup> ਬਾਹਰੇ<sup>63</sup>  
ਕਬਹਿ<sup>64</sup> ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ<sup>65</sup>  
॥੨॥

Nanak, they who are bereft<sup>63</sup> of the  
Lord's grace<sup>62</sup>, obtain not honour<sup>65</sup>  
ever<sup>64</sup>.

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਮਾਲਕ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>62</sup> ਤੋਂ ਵਾਂਝੇ ਹੋਏ<sup>63</sup> ਹਨ,  
ਉਹ ਕਦਾਚਿਤ<sup>64</sup> ਆਬਰੂ<sup>65</sup> ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦੇ ।

ਪਉੜੀ ॥

Pauri.

ਪਉੜੀ ।

ਕਾਇਆ<sup>66</sup> ਕੋਟੁ<sup>67</sup>  
ਰਚਾਇਆ<sup>68</sup> ਹਰਿ ਸਚੇ<sup>69</sup>  
ਆਪੇ<sup>70</sup> ॥

The True Lord<sup>69</sup> of Himself<sup>70</sup>, has  
made<sup>68</sup> the body<sup>66</sup> fortress<sup>67</sup>.

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>69</sup> ਨੇ ਖੁਦ<sup>70</sup> ਹੀ ਸਰੀਰ<sup>66</sup> ਦਾ ਕਿਲ੍ਹਾ<sup>67</sup>  
ਬਣਾਇਆ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਇਕਿ<sup>77</sup> ਦੂਜੇ<sup>71</sup> ਭਾਇ<sup>72</sup>  
ਖੁਆਇਅਨੁ<sup>73</sup> ਹਉਮੈ<sup>74</sup>  
ਵਿਚਿ<sup>75</sup> ਵਿਆਪੇ<sup>76</sup> ॥

Some<sup>77</sup> are ruined<sup>73</sup> in the love<sup>72</sup> of  
another<sup>71</sup> and they are engrossed<sup>76</sup>  
in<sup>75</sup> self-conceit<sup>74</sup>.

ਕਈ<sup>77</sup> ਹੋਰਸ<sup>71</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>72</sup> ਅੰਦਰ ਬਰਬਾਦ ਹੋ ਗਏ<sup>73</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ<sup>75</sup> ਖਚਤ ਹੋਏ ਹੋਏ<sup>76</sup> ਹਨ ।

ਇਹੁ ਮਾਨਸ<sup>77\*</sup> ਜਨਮੁ  
ਦਲੁ<sup>78</sup> ਸਾ ਮਨਮੁਖ<sup>79</sup>  
ਸੇਤਾਪੇ<sup>80</sup> ॥

Difficult to obtain<sup>78</sup> is this human  
life<sup>77\*</sup>, but the apostates<sup>79</sup> are in  
great agony<sup>80</sup>.

ਮੁਸ਼ਕਲ ਨਾਲ<sup>78</sup> ਮਿਲਣ ਵਾਲਾ ਹੈ ਇਹ ਮਨੁੱਖਾ-ਜੀਵਨ<sup>77</sup>  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਅਧਰਮੀ<sup>79</sup> ਬੜੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>80</sup> ਅੰਦਰ ਹਨ ।

ਜਿਸੁ ਆਪਿ<sup>85</sup> ਬੁਝਾਏ<sup>81</sup> ਸੋ<sup>82</sup>  
ਬੁਝਸੀ<sup>83</sup> ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਬਾਪੇ<sup>84</sup> ॥

He<sup>82</sup>, whom the Lord Himself<sup>85</sup>  
instructs<sup>81</sup> and whom the True Guru  
blesses<sup>84</sup>, realises<sup>83</sup> the Lord.

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸਾਂਈਂ ਖੁਦ<sup>85</sup> ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸਨੂੰ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਬਰਕਤ ਬਖਸ਼ਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>82</sup> ਹੀ  
ਸਾਂਈਂ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

੭੯੦

790

੭੯੦

ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ<sup>86</sup> ਰਚਾਇਓਨੁ

The entire world the Lord has made

ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਖੇਡ<sup>86</sup> ਰਚੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ

ਸਭ ਵਰਤੈ<sup>87</sup> ਆਪੇ ॥੧੩॥

His play<sup>86</sup> and amongst all He is contained<sup>87</sup>.

ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ ਉਹ ਰਵ ਰਿਹਾ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Slok Ist Guru.

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਚੋਰਾ<sup>88</sup> ਜਾਰਾ<sup>89</sup> ਰੰਡੀਆ<sup>90</sup>  
ਕੁਟਣੀਆ<sup>91</sup> ਦੀਬਾਣੁ<sup>92</sup> ॥  
ਵੇਦੀਨਾ<sup>93</sup> ਕੀ ਦੋਸਤੀ<sup>94</sup>  
ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ<sup>95</sup> ॥

It is the habit<sup>92</sup> of thieves<sup>88</sup>,  
adulterers<sup>89</sup>, prostitutes<sup>90</sup> and pimps<sup>91</sup>  
that they contract friendship<sup>94</sup> with  
the irreligious<sup>93</sup> and dine with<sup>95</sup> the  
irreligious.

ਤਸਕਰਾਂ<sup>88</sup>, ਵਿਭਚਾਰੀਆਂ<sup>89</sup>, ਕੰਜਰੀਆਂ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਦੱਲੀਆਂ<sup>91</sup>  
ਦੀ ਇਹ ਆਦਤ<sup>92</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਅਧਰਮੀਆਂ<sup>93</sup> ਨਾਲ  
ਯਾਰੀ<sup>94</sup> ਲਾਉਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਅਧਰਮੀਆਂ ਨਾਲ ਹੀ  
ਖਾਂਦੇ ਪੀਂਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ ।

ਸਿਫਤੀ<sup>96</sup> ਸਾਰ<sup>97</sup> ਨ ਜਾਣਨੀ  
ਸਦਾ<sup>98</sup> ਵਸੈ<sup>99</sup> ਸੈਤਾਨੁ<sup>100</sup> ॥

They know not the worth<sup>97</sup> of God's  
praise<sup>96</sup> and Satan<sup>100</sup> ever<sup>98</sup> abides<sup>99</sup>  
within them.

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>96</sup> ਦੀ ਕਦਰ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦੀਆਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>98</sup> ਸੈਤਾਨ<sup>100</sup>  
ਵਸਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਗਦਹੁ<sup>2</sup> ਚੰਦਨਿ<sup>3</sup> ਖਉਲੀਐ<sup>4</sup>  
ਭੀ<sup>5</sup> ਸਾਹੁ<sup>6</sup> ਸਿਉ<sup>7</sup> ਪਾਣੁ<sup>8</sup> ॥

If a donkey<sup>2</sup> be plastered<sup>4</sup> with  
sandal<sup>3</sup> paste, he will still<sup>5</sup> role<sup>6</sup>  
with<sup>7</sup> (in) dust<sup>8</sup>.

ਜੇਕਰ ਖੋਤੇ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਚੰਨਣ<sup>3</sup> ਦਾ ਲੇਪ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>4</sup> ਜਾਵੇ  
ਉਹ ਫਿਰ ਭੀ<sup>5</sup> ਘੱਟੇ<sup>6</sup> ਨਾਲ<sup>7</sup> (ਵਿਚ) ਹੀ ਲੱਟੇਗਾ<sup>8</sup> ।

ਨਾਨਕ ਕੂੜੇ<sup>9</sup> ਕਤਿਐ<sup>10</sup>  
ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ<sup>12</sup> ਤਾਣੁ<sup>13</sup> ॥  
ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ<sup>14</sup> ਕਛੀਐ<sup>15</sup>  
ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ<sup>16</sup> ਮਾਣੁ<sup>17</sup> ॥੧॥

Nanak, by spinning<sup>10</sup> falsehood<sup>9</sup>, the  
web<sup>13</sup> of falsehood is woven<sup>12</sup>.  
False is the cloth<sup>14</sup> and its measure-  
ment<sup>15</sup>. False is the raiment<sup>16</sup> and  
the pride<sup>17</sup> thereof.

ਨਾਨਕ ਝੂਠ<sup>9</sup> ਦਾ ਸੂਤ ਕੱਟਣ<sup>10</sup> ਦੁਆਰਾ ਝੂਠ ਦੀ  
ਤਾਣੀ<sup>13</sup> ਹੀ ਤਣੀ ਜਾਂਦੀ<sup>12</sup> ਹੈ ।  
ਝੂਠਾ ਹੀ ਕਪੜਾ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਇਸ ਦਾ ਮਾਪਣਾ<sup>15</sup> । ਝੂਠੀ ਹੈ  
ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>17</sup> ।

ਮਹਲਾ ੧ ॥

Ist Guru.

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਬਾਂਗਾਂ<sup>18</sup> ਬੁਰਗੂ<sup>19</sup> ਸਿੰਝੀਆ<sup>20</sup>  
ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ<sup>21</sup> ਕਲਾਣੁ<sup>22</sup> ॥

The criers<sup>18</sup>, the flute-players<sup>19</sup>, the  
horn-blowers<sup>20</sup> and as also<sup>21</sup> the  
eulogists<sup>22</sup>, live on the public charity.

ਨਮਾਜ਼ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦੇਣ ਵਾਲੇ<sup>18</sup>, ਬੰਸਰੀ ਵਜਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>19</sup>,  
ਸਿੰਗ ਵਜਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>20</sup> ਤੇ ਨਾਲੇ<sup>21</sup> ਮਿਰਾਸੀ<sup>22</sup>, ਲੋਕਾਂ  
ਦੀ ਖ਼ੇਰਾਤ ਉੱਤੇ ਪੇਟ-ਪਾਲਣਾ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਇਕਿ<sup>23</sup> ਦਾਤੇ<sup>24</sup> ਇਕਿ  
ਮੰਗਤੇ<sup>25</sup> ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>26</sup> ॥

Some<sup>23</sup> are bestowers<sup>24</sup> and some  
the mumpers<sup>25</sup>. Only the contemp-  
lators of the Name become  
acceptable<sup>26</sup>.

ਕਈ<sup>23</sup> ਦਾਨੀ<sup>24</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਕਈ ਭਿਖਾਰੀ<sup>25</sup> । ਕੇਵਲ  
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਹੀ ਕਬੂਲ  
ਪੈਂਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ  
ਮੰਨਿਆ<sup>27</sup> ਹਉ ਤਿਨਾ<sup>28</sup>  
ਵਿਟਹੁ<sup>29</sup> ਕੁਰਬਾਣੁ<sup>30</sup> ॥੨॥

They who hear and accept<sup>27</sup> the  
Lord's Name, O Nanak, I am a  
sacrifice<sup>30</sup> unto<sup>29</sup> them<sup>28</sup>.

ਜੋ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਸੁਣਦੇ ਅਤੇ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਦੇ<sup>27</sup>  
ਹਨ ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>28</sup> ਉੱਤੇ<sup>29</sup> ਵਾਰਨੇ  
ਜਾਂਦਾ<sup>30</sup> ਹਾਂ ।

ਪਉੜੀ ॥

Pauri.

ਪਉੜੀ ।

ਮਾਇਆ<sup>31</sup> ਮੋਹੁ<sup>32</sup> ਸਭੁ<sup>34</sup>  
ਕੂੜੁ<sup>33</sup> ਹੈ ਕੂੜੇ ਹੋਇ  
ਗਇਆ<sup>34\*</sup> ॥

The love<sup>32</sup> of mammon<sup>31</sup> is all<sup>34</sup>  
false<sup>33</sup> and false becomes<sup>34\*</sup> he, who  
loves it.

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>31</sup> ਦਾ ਪਿਆਰ<sup>32</sup> ਸਮੂਹ<sup>34</sup> ਝੂਠਾ<sup>33</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਝੂਠਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>34\*</sup> ਹੈ ਉਹ ਜੋ ਇਸਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਹਉਮੈ<sup>35</sup> ਝਗੜਾ<sup>36</sup> ਪਾਇਓਨੁ<sup>38</sup>

Through pride<sup>35</sup> man<sup>37</sup> is involved<sup>38</sup>

ਹੰਕਾਰ<sup>35</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਬੰਦਾ<sup>37</sup> ਬਖੇੜੇ<sup>36</sup> ਵਿਚ ਫਸ ਜਾਂਦਾ<sup>38</sup>

ਝਗੜੈ ਜਗੁ<sup>37</sup> ਮੁਇਆ<sup>39</sup> ॥  
 ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>40</sup> ਝਗੜੁ  
 ਚੁਕਾਇਓਨੁ<sup>41</sup> ਇਕੋ<sup>42</sup>  
 ਰਵਿ ਰਹਿਆ<sup>43</sup> ॥  
 ਸਭੁ<sup>44</sup> ਆਤਮ ਰਾਮੁ<sup>45</sup>  
 ਪਛਾਣਿਆ<sup>46</sup> ਭਉ<sup>47</sup> ਜਲੁ<sup>48</sup>  
 ਤਰਿ ਗਇਆ<sup>49</sup> ॥  
 ਜੋਤਿ<sup>50</sup> ਸਮਾਣੀ<sup>51</sup> ਜੋਤਿ<sup>52</sup>  
 ਵਿਚਿ ਹਰ ਨਾਮਿ  
 ਸਮਾਇਆ<sup>53</sup> ॥੧੪॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ<sup>54</sup> ਦੇਹਿ<sup>55</sup>  
 ਮੈ ਤੂੰ ਸੰਮੁਖੁ<sup>56</sup> ਦਾਤਾਰੁ<sup>57</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>59</sup> ਗਰਬੁ<sup>60</sup>  
 ਨਿਵਾਰੀਐ<sup>61</sup> ਕਾਮੁ<sup>62</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>63</sup>  
 ਅਹੰਕਾਰੁ<sup>64</sup> ॥  
 ਲਬੁ<sup>65</sup> ਲੋਭੁ<sup>66</sup>  
<sup>67</sup>ਪਰਜਾਲੀਐ<sup>68</sup> ਨਾਮੁ  
 ਮਿਲੈ<sup>69</sup> ਆਧਾਰੁ<sup>70</sup> ॥  
<sup>71</sup>ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>72</sup> ਨਵਤਨ<sup>73</sup>  
 ਨਿਰਮਲਾ<sup>74</sup> ਮੈਲਾ<sup>74\*</sup>  
 ਕਬਹੂੰ<sup>75</sup> ਨ ਹੋਇ ॥  
 ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ<sup>76</sup>  
 ਛੁਟੀਐ<sup>77</sup> ਨਦਰਿ<sup>78</sup> ਤੇਰੀ  
 ਸੁਖੁ<sup>79</sup> ਹੋਇ<sup>80</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਇਕੋ<sup>86</sup> ਕੰਤੁ<sup>81</sup> ਸਥਾਈਆ<sup>82</sup>  
 ਜਿਤੀ<sup>83</sup> ਦਰਿ<sup>84</sup>  
 ਖੜੀਆਹ<sup>85</sup> ॥  
 ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ<sup>86\*</sup> ਰਤੀਆ<sup>87</sup>  
 ਪੁਛਹਿ<sup>88</sup> ਬਾਤੜੀਆਹ<sup>89</sup> ॥  
 ੨ ॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

in strife<sup>36</sup> and in strifes, he perishes<sup>39</sup>.  
 By Guru's grace<sup>40</sup>, the strifes are  
 ended<sup>41</sup> and man sees the one Lord<sup>42</sup>  
 pervading<sup>43</sup> all.  
 Recognising<sup>46</sup> the Pervading soul<sup>45</sup>  
 contained everywhere<sup>44</sup> one crosses<sup>49</sup>  
 the dreadful<sup>47</sup> world-ocean<sup>48</sup>.  
 His light<sup>50</sup> merges<sup>51</sup> in the Supreme  
 Light<sup>52</sup>, and he is absorbed<sup>53</sup> in  
 God's Name.

Ist Guru.

O True Guru, bless<sup>55</sup> me thou with  
 alms<sup>54</sup>, as thou art the Omnipotent<sup>56</sup>  
 Beneficent<sup>57</sup> Lord.

Bless me that I may still<sup>61</sup> my ego<sup>59</sup>,  
 self-conceit<sup>60</sup>, lust<sup>62</sup>, wrath<sup>63</sup> and  
 I-am-ness<sup>64</sup>.

Completely<sup>67</sup> burn<sup>68</sup> thou my greed<sup>65</sup>  
 and avarice<sup>66</sup> and grant<sup>69</sup> me the  
 prop<sup>70</sup> of the Lord's Name.

Day<sup>71</sup> and night<sup>72</sup> keep thou me  
 fresh<sup>73</sup> and immaculate<sup>74</sup> and allow  
 me not ever<sup>75</sup> to be soiled<sup>74\*</sup> with sins.

O Nanak, in this way<sup>76</sup> am I  
 released<sup>77</sup>. Through thy grace<sup>78</sup>, O  
 my Guru, I am blessed<sup>80</sup> with  
 peace<sup>79</sup>.

Ist Guru.

There is but one<sup>86</sup> Spouse<sup>81</sup> of all<sup>82</sup>  
 the women, who<sup>83</sup> stand<sup>85</sup> at the  
 Lord's door<sup>84</sup>.

Nanak, they ask<sup>88</sup> about their  
 Spouse's<sup>86\*</sup> news<sup>89</sup>, from those who  
 are imbued<sup>87</sup> with His love.

Ist Guru.

ਹੈ ਅਤੇ ਬਖੇੜੇ ਵਿਚ ਹੀ, ਉਹ ਮਰ ਮੁਕਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ।  
 ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>40</sup> ਬਖੇੜੇ ਮੁਕ ਜਾਂਦੇ<sup>41</sup> ਹਨ  
 ਅਤੇ ਬੰਦਾ ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ<sup>43</sup>  
 ਵੇਖਦਾ ਹੈ ।  
 ਵਿਆਪਕ ਰੂਹ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਹਰ ਥਾਂ<sup>44</sup> ਰਮੀ ਹੋਈ ਸਿੰਵਾਣ ਕੇ<sup>46</sup>,  
 ਇਨਸਾਨ ਭਿਆਨਕ<sup>47</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>48</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ  
 ਜਾਂਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।  
 ਉਸਦਾ ਨੂਰ<sup>50</sup> ਪਰਮ ਨੂਰ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ ਅਭੇਦ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>51</sup>  
 ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>53</sup> ਹੋ  
 ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਖੇਰ<sup>54</sup> ਪਾ<sup>55</sup> ਕਿਉਂ ਜੋ ਤੂੰ  
 ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>56</sup> ਦਾਨੀ<sup>57</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੈਂ ।

ਮੈਨੂੰ ਬਰਕਤ ਬਖਸ਼ ਕਿ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ<sup>59</sup>,  
 ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>60</sup> ਵਿਸ਼ੇਭੰਗ<sup>62</sup>, ਗੁਸੇ<sup>63</sup> ਅਤੇ ਆਕੜ ਮੜਕ<sup>64</sup>  
 ਨੂੰ ਦੂਰ<sup>61</sup> ਕਰ ਦਿਆਂ ।

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਤਮਾ<sup>65</sup> ਅਤੇ ਲਾਲਚ<sup>66</sup> ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਸਾੜ  
 ਸੁੱਟ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>70</sup>  
 ਪਰਦਾਨ<sup>69</sup> ਕਰ ।

ਦਿਨ<sup>71</sup> ਰਾਤ<sup>72</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਤਰੇ-ਤਾਜ਼ਾ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>74</sup>  
 ਰੱਖ ਅਤੇ ਕਦੇ ਭੀ<sup>75</sup> ਮੈਨੂੰ ਪਾਪਾਂ ਨਾਲ ਪਲੀਤ<sup>74\*</sup> ਨਾ  
 ਹੋਣ ਦੇ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਇਸ ਤਰੀਕੇ<sup>76</sup> ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਛੁਟਕਾਰਾ<sup>77</sup> ਹੋ  
 ਗਿਆ ਹੈ । ਤੇਰੀ ਦਇਆ<sup>78</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਗੁਰਦੇਵ !  
 ਮੈਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>79</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>80</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰੀਆਂ<sup>82</sup> ਇਸਤਰੀਆਂ ਦਾ, ਜੋ<sup>83</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>84</sup>  
 ਤੇ ਖਲੌੜੀਆਂ<sup>85</sup> ਹਨ, ਕੇਵਲ<sup>86</sup> ਇਕੋ ਹੀ ਪਤੀ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਾਸੋਂ ਆਪਣੇ ਭਰਤੇ ਦੀਆਂ<sup>86\*</sup>  
 ਗੱਲਾਂ<sup>88</sup> ਪੁਛਦੀਆਂ<sup>89</sup> ਹਨ, ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਲ  
 ਰੰਗੀਆਂ ਹੋਈਆਂ<sup>87</sup> ਹਨ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੋਹਾ-  
ਗਣਿ<sup>90</sup> ਕਿਤੁ<sup>91</sup> ॥

ਮੈ ਤਨਿ<sup>92</sup> ਅਵਗਣ<sup>93</sup>  
ਦੋਤੜੇ<sup>94</sup> ਖਸਮੁ<sup>95</sup> ਨ ਫੇਰੇ<sup>96</sup>  
ਚਿਤੁ<sup>97</sup> ॥੩॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>98</sup> ਤਿਨ  
ਕਉ ਸਿਫਤਿ<sup>99</sup> ਜਿਨਾ ਦੇ  
ਵਾਤਿ<sup>100</sup> ॥

ਸਭਿ ਰਾਤੀ<sup>2</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>3</sup>  
ਇਕ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ<sup>4</sup>  
ਰਾਤਿ ॥੪॥

ਪਉੜੀ ॥

ਦਰਿ<sup>5</sup> ਮੰਗਤੁ<sup>6</sup> ਜਾਚੈ<sup>7</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>8</sup> ਹਰਿ ਦੀਜੈ<sup>9</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ  
ਕਰਿ<sup>10</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>12</sup> ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ<sup>13</sup>  
ਜਨੁ<sup>14</sup> ਪਾਵੈ<sup>15</sup> ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ<sup>16</sup> ਵਜਾਇ<sup>17</sup>  
ਜੋਤੀ<sup>18</sup> ਜੋਤਿ<sup>19</sup> ਧਰਿ<sup>20</sup> ॥

ਹਿਰਦੇ<sup>21</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>22</sup>  
ਗਾਇ<sup>23</sup> ਜੈ ਜੈ<sup>24</sup> ਸਬਦੁ<sup>25</sup>  
ਹਰਿ ॥

ਜਗ<sup>26</sup> ਮਹਿ<sup>27</sup> ਵਰਤੈ<sup>28</sup>  
ਆਪਿ<sup>31</sup> ਹਰਿ ਸੇਤੀ<sup>29</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>30</sup> ਕਰਿ ॥੧੫॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ<sup>32</sup>  
ਰਸੁ<sup>33</sup> ਕੰਤ<sup>34</sup> ਨ ਪਾਇਓ  
ਸਾਉ<sup>35</sup> ॥ ਸੁੰਢੇ<sup>36</sup> ਘਰ<sup>37</sup> ਕਾ

All are imbued with the love of  
their Groom. Of what<sup>91</sup> account am  
I, a discarded one<sup>90</sup> ?

Within my body<sup>92</sup> there are so  
many<sup>94</sup> demerits<sup>93</sup>. My Husband<sup>95</sup>  
turns<sup>96</sup> not His mind<sup>97</sup> towards me.

Ist Guru.

I am a sacrifice<sup>98</sup> unto those, within  
whose mouth<sup>100</sup> is the Lord's praise<sup>99</sup>.

All the nights<sup>2</sup> are for the chaste  
bride<sup>3</sup>. Let me, who is separated<sup>4</sup>  
from Thee, O Lord, have even one  
night.

Pauri.

I, a mumper<sup>6</sup> of Thine door<sup>5</sup>, O  
God, pray<sup>7</sup> for alms<sup>8</sup>. In Thy  
mercy<sup>10</sup>, bless<sup>9</sup> Thou me with it.

Unite<sup>13</sup> me, Thy slave<sup>14</sup>, with the  
supreme Guru<sup>12</sup>, that I may obtain<sup>15</sup>  
Thine Name, O God.

Blend<sup>20</sup> Thou my light<sup>19</sup> with Thy  
Supreme Light<sup>18</sup>, that the celestial  
strain<sup>16</sup> may resound<sup>17</sup> within me.

Within my mind<sup>21</sup> I sing<sup>23</sup> the Lord's  
praise<sup>22</sup> and eulogise<sup>24</sup> the Lord's  
Name<sup>25</sup>.

The Lord Himself<sup>31</sup> is contained<sup>28</sup>  
in<sup>27</sup> the world<sup>26</sup>. O man, bear thou  
love<sup>30</sup> with<sup>29</sup> Him.

Slok Ist Guru.

They who obtain not the elixir<sup>33</sup> of  
love<sup>32</sup> and the delight<sup>35</sup> of their  
Groom<sup>34</sup>, are like the guest<sup>38</sup> of an

ਸਾਰੀਆਂ ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੇ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜੀਆਂ  
ਹੋਈਆਂ ਹਨ । ਮੈਂ ਛੁੱਟਤਾ<sup>90</sup> ਕਿਹੜੇ<sup>91</sup> ਲੱਖੇ ਵਿਚ ਹਾਂ ?

ਮੇਰੀ ਦੋਹ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ ਐਨੀਆਂ<sup>94</sup> ਬਦੀਆਂ<sup>93</sup> ਹਨ । ਮੇਰਾ  
ਪਤੀ<sup>95</sup> ਮੇਰੇ ਵੱਲ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ ਮੋੜਦਾ<sup>96</sup> ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>98</sup> ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>100</sup>  
ਵਿਚ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਿਫਤ ਸਲਾਘਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੀਆਂ ਰਾਤਰੀਆਂ<sup>2</sup> ਪਾਕ ਦਾਮਨ ਪਤਨੀ<sup>3</sup> ਲਈ ਹਨ ।  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੜੀ ਹੋਈ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਇਕ  
ਰਾਤਰੀ ਹੀ ਪਰਦਾਨ ਕਰ ।

ਪਉੜੀ ।

ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਬੂਟੇ<sup>5</sup> ਦਾ ਭਿਖਾਰੀ<sup>6</sup>, ਤੇਰੇ ਕੋਲੋਂ  
ਇਕ ਖੇਰ<sup>8</sup> ਮੰਗਦਾ<sup>7</sup> ਹਾਂ । ਮਿਹਰ<sup>10</sup> ਧਾਰ ਕੇ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਇਹ ਪਰਦਾਨ ਕਰ<sup>9</sup> ।

ਮੈਂ, ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਗੁਰਾਂ<sup>12</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਦੇ<sup>13</sup> ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>15</sup> ਕਰ ਲਵਾਂ,  
ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !

ਮੇਰੇ ਨੂਰ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪਰਮ ਨੂਰ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>20</sup>  
ਕਰ ਲੈ ਤਾਂ ਜੋ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਬੰਨ੍ਹੀ ਕੀਰਤਨ<sup>16</sup> ਦੀ  
ਧਨੀ ਗੂੰਜੇ<sup>17</sup> ।

ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਸਾਈਂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>22</sup>  
ਗਾਉਂਦਾ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>25</sup> ਦੀ ਪਰਸੰਸਾ<sup>24</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਮੁਖ<sup>31</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ<sup>27</sup> ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ<sup>28</sup>  
ਹੈ । ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਉਸ ਨਾਲ<sup>29</sup> ਮੁਹੱਬਤ<sup>30</sup> ਕਰ ।

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਪਿਆਰ<sup>32</sup> ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>33</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>34</sup> ਦੀ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ, ਉਹ ਸੁੰਨ<sup>36</sup>  
ਘਰ<sup>37</sup> ਦੇ ਪ੍ਰਾਹੁਣੇ<sup>38</sup> ਦੀ ਮਾਨੰਦ ਹਨ ਜੋ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>39</sup>

ਪਾਹੁਣਾ<sup>38</sup> ਜਿਉ<sup>39</sup> ਆਇਆ  
ਤਿਉ<sup>40</sup> ਜਾਉ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਉ<sup>41</sup> ਓਲਾਮੇ<sup>42</sup> ਦਿਨੈ ਕੇ  
ਰਾਤੀ<sup>43</sup> ਮਿਲਨਿ ਸਹੰਸ<sup>44</sup> ॥  
ਸਿਫਤਿ<sup>45</sup> ਸਲਾਹਣੁ<sup>46</sup> ਛਡਿ<sup>47</sup>  
ਕੈ ਕਰੰਗੀ<sup>48</sup> ਲਗਾ<sup>49</sup>  
ਹੰਸੁ<sup>50</sup> ॥

ਫਿਟੁ<sup>51</sup> ਇਵੇਹਾ<sup>52</sup> ਜੀਵਿਆ<sup>53</sup>  
ਜਿਤੁ ਖਾਇ<sup>54</sup> ਵਧਾਇਆ<sup>55</sup>  
ਪੇਟੁ<sup>56</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ<sup>57</sup>  
ਸਭੇ<sup>58</sup> ਦੁਸਮਨੁ<sup>59</sup> ਹੋਤੁ<sup>60</sup> ॥  
੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਢਾਢੀ<sup>61</sup> ਗੁਣ<sup>62</sup> ਗਾਵੇ<sup>66</sup>  
ਨਿਤ<sup>63</sup> ਜਨਮੁ<sup>64</sup> ਸਵਾਰਿਆ<sup>65</sup> ॥

੭੯੧

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>67</sup> ਸੇਵਿ<sup>68</sup> ਸਲਾਹਿ<sup>69</sup>  
ਸਚਾ<sup>70</sup> 71 ਉਰਧਾਰਿਆ<sup>72</sup> ॥

ਘਰੁ ਦਰੁ<sup>73</sup> ਪਾਵੇ ਮਹਲੁ<sup>74</sup>  
ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ<sup>75</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>76</sup> ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ  
ਹਉ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ<sup>77</sup> ॥  
ਤੂੰ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ<sup>78</sup> ਆਪਿ  
ਸਿਰਜਨ ਹਾਰਿਆ<sup>79</sup> ॥੧੬॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਦੀਵਾ<sup>80</sup> ਬਲੈ<sup>81</sup> ਅਧੋਰਾ<sup>82</sup>  
ਜਾਇ<sup>83</sup> ॥ ਬੇਦੁ<sup>84</sup> ਪਾਠ<sup>85</sup>  
ਮਤਿ<sup>86</sup> ਪਾਪਾ<sup>87</sup> ਖਾਇ<sup>88</sup> ॥

ਉਗਵੇ<sup>89</sup> ਸੂਰੁ<sup>90</sup> ਨ ਜਾਪੈ<sup>91</sup>  
ਚੰਦੁ<sup>92</sup> ॥

empty<sup>36</sup> house<sup>37</sup>, who goes as<sup>40</sup>  
empty-handed, as<sup>39</sup> he comes.

Ist Guru.

Forsaking<sup>47</sup> the Lord's praise<sup>45</sup> and  
eulogy<sup>46</sup>, the swan<sup>50</sup> is attached<sup>49</sup> to  
the skeletons<sup>48</sup>, wherefore he receives  
hundreds<sup>41</sup> of reproaches<sup>42</sup> in a day  
and thousands<sup>44</sup> in a night<sup>43</sup>.

Accursed<sup>51</sup> is such<sup>52</sup> a life<sup>53</sup>, wherein  
man distends<sup>55</sup> his belly<sup>56</sup> by  
eating<sup>54</sup>.

Nanak, without<sup>57</sup> the True Name,  
all<sup>58</sup> the friends<sup>60</sup> turn into enemies<sup>59</sup>.

Pauri.

The bard<sup>61</sup> ever<sup>63</sup> sings<sup>66</sup> God's  
praises<sup>62</sup> to embellish<sup>65</sup> his life<sup>64</sup>.

791

The Guru-ward<sup>67</sup> serves<sup>68</sup> and  
praises<sup>69</sup> the True Lord<sup>70</sup> and  
enshrines<sup>72</sup> Him in his heart<sup>71</sup>.

By loving<sup>75</sup>, Thy Name, he obtains  
his own home<sup>73</sup> and mansion<sup>74</sup>.

Through the Guru<sup>76</sup>, I have obtained  
the Name and I am a sacrifice<sup>77</sup> unto  
the Guru O my Creator<sup>79</sup> Lord,  
Thou Thyself embellishest<sup>78</sup> the  
mortals.

Slok Ist Guru.

When the lamp<sup>80</sup> is lit<sup>81</sup>, darkness<sup>82</sup>  
is dispelled<sup>83</sup>, similarly by reading<sup>85</sup>  
the religious books<sup>84</sup>, the sinful<sup>87</sup>  
intellect<sup>86</sup> is destroyed<sup>88</sup>.

When the sun<sup>90</sup> rises<sup>89</sup>, the moon<sup>92</sup>  
is seen<sup>91</sup> not.

ਖਾਲੀ ਹੱਥੀ ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>40</sup> ਹੀ ਮੁੜ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>45</sup> ਅਤੇ ਕੀਰਤੀ<sup>46</sup> ਤਿਆਗ ਕੇ<sup>47</sup>,  
ਰਾਜਹੰਸ<sup>50</sup> ਹੱਡੀਆਂ ਦੇ ਪਿੰਜਰਾਂ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਚਿਮੜਿਆ  
ਹੋਇਆ<sup>49</sup> ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਇਸਨੂੰ ਸੈਂਕੜੇ<sup>41</sup> ਧਿਕਾਰਾਂ<sup>42</sup>  
ਦਿਨ ਨੂੰ ਅਤੇ ਹਜ਼ਾਰਾਂ<sup>44</sup> ਰੋਣ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਮਿਲਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਲਾਹਨਤ<sup>51</sup> ਮਾਰਿਆ ਹੈ ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>52</sup> ਜੀਵਨ<sup>53</sup>, ਜਿਸ  
ਅੰਦਰ ਖਾ ਖਾ ਕੇ<sup>54</sup>, ਇਨਸਾਨ ਆਪਣਾ ਢਿੱਡ<sup>56</sup>  
ਫੁਲਾਦੀ<sup>55</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>57</sup> ਸਾਰੇ<sup>58</sup> ਮਿੱਤਰ<sup>60</sup> ਵੇਰੀ<sup>59</sup>  
ਬਣ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>64</sup> ਸਸ਼ੋਭਤ<sup>65</sup> ਕਰਨ ਲਈ, ਭੱਟ<sup>61</sup> ਸਦਾ<sup>63</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>62</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

੭੯੧

ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>67</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>70</sup> ਦੀ ਸੇਵਾ ਟਹਿਲ<sup>68</sup> ਤੇ  
ਸਿਫਤ<sup>69</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>71</sup>  
ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਨੇਹੁ<sup>75</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਨਿਜ ਦੇ ਧਾਮ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਮੰਦਰ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>76</sup> ਮੈਂ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਉਤੋਂ ਘੱਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>77</sup> ਹਾਂ । ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਰਚਨਹਾਰ<sup>79</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਨੂੰ  
ਸਸ਼ੋਭਤ<sup>78</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਦ ਦੀਪਕ<sup>80</sup> ਜਗ ਪੈਂਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ, ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>82</sup> ਦੂਰ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ, ਏਨੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਧਾਰਮਕ ਗ੍ਰੰਥ<sup>84</sup> ਵਾਚਣ<sup>85</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਗੁਨਾਹ-ਭਰੀ<sup>87</sup> ਅਕਲ<sup>86</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਸੂਰਜ<sup>90</sup> ਚੜ੍ਹ ਪੈਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ, ਚੰਦਰਮਾ<sup>92</sup> ਦਿਸਦਾ<sup>91</sup>  
ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਜਹ<sup>93</sup> ਗਿਆਨ<sup>94</sup> ਪ੍ਰਗਾਸ<sup>95</sup>  
ਅਗਿਆਨ<sup>96</sup> ਮਿਟੇਤੁ<sup>97</sup> ॥  
ਬੇਦ ਪਾਠ<sup>4</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>98</sup> ਕੀ  
ਕਾਰ<sup>99</sup> ॥ ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>100</sup>  
ਪੰਡਿਤ<sup>2</sup> ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ<sup>3</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>5</sup> ਬੂਝੇ<sup>6</sup> ਸਭ<sup>7</sup> ਹੋਇ  
ਖੁਆਰ<sup>8</sup> ॥ ਨਾਨਕ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>9</sup> ਉਤਰਸਿ<sup>10</sup>  
ਪਾਰਿ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਸਬਦੇ<sup>12</sup> ਸਾਦੁ<sup>13</sup> ਨ ਆਇਓ  
ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੇ ਪਿਆਰੁ<sup>14</sup> ॥  
ਰਸਨਾ<sup>15</sup> ਫਿਕਾ<sup>16</sup> ਬੋਲਣਾ  
ਨਿਤ<sup>17</sup> ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ<sup>18</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਪਇਐ<sup>19</sup> ਕਿਰਤਿ<sup>20</sup>  
ਕਮਾਵਣਾ<sup>21</sup> ਕੋਇ ਨ  
ਮੇਟਣਹਾਰੁ<sup>22</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ<sup>23</sup> ਆਪਣਾ  
ਸੋ<sup>24</sup> ਸੋਭਾ<sup>25</sup> ਪਾਏ ॥  
ਹਉਮੈ<sup>26</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>27</sup> ਦੂਰਿ  
ਕਰਿ<sup>28</sup> ਸਚੁ<sup>29</sup> ਮੰਨਿ<sup>30</sup>  
ਵਸਾਏ<sup>31</sup> ॥  
ਸਚੁ ਬਾਣੀ<sup>32</sup> ਗੁਣ<sup>33</sup> ਉਚਰੈ<sup>34</sup>  
ਸਚਾ ਸੁਖੁ<sup>35</sup> ਪਾਏ<sup>36</sup> ॥

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਤੀ<sup>37</sup>  
ਵਿਛੁੰਨਿਆ<sup>38</sup> ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ<sup>39</sup>  
ਮਿਲਾਏ ॥

ਮਨੁ<sup>40</sup> ਮੇਲਾ<sup>41</sup> ਇਵ<sup>42</sup> ਸੁਪੁ<sup>43</sup>  
ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>44</sup> ॥  
੧੭॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Where<sup>93</sup> divine knowledge<sup>94</sup> appears<sup>95</sup>,  
ignorance<sup>96</sup> is dispelled<sup>97</sup>.

The reading<sup>4</sup> of the Vedas is the  
world's<sup>98</sup> occupation<sup>99</sup> The learned  
men<sup>2</sup>, read, study<sup>100</sup> and deliberate<sup>3</sup>  
over them.

Without<sup>5</sup> understanding<sup>6</sup> the Lord,  
everyone<sup>7</sup> is ruined<sup>8</sup>. Nanak, by  
Guru's grace<sup>9</sup>, the mortal is ferried  
across<sup>10</sup>.

Ist Guru.

They who relish<sup>13</sup> not the Word<sup>12</sup>,  
love<sup>14</sup> not the Lord's Name and  
speak insipidly<sup>16</sup> with their tongue<sup>15</sup>  
are ever<sup>17</sup>, ever disgraced<sup>18</sup>.

Nanak, they act<sup>21</sup> according to their  
wrought<sup>19</sup> deeds<sup>20</sup>, which none can  
erase<sup>22</sup>.

Pauri.

He<sup>24</sup> who praises<sup>23</sup> his Lord, obtains  
glory<sup>25</sup>.

He drives away<sup>28</sup> his self-conceit<sup>26</sup>  
from within<sup>27</sup> himself and enshrines<sup>31</sup>  
the True Name<sup>29</sup> in his mind<sup>30</sup>.

Through the True Gurbani<sup>32</sup>, he  
utters<sup>34</sup> God's praises<sup>33</sup> and is  
blessed<sup>36</sup> with true peace<sup>35</sup>.

He is united with the Lord after a  
long<sup>37</sup> separation<sup>38</sup>. The Omni-  
potent<sup>39</sup> Guru, makes him meet the  
Lord.

Like this<sup>42</sup>, the filthy<sup>41</sup> soul<sup>40</sup> is  
cleansed<sup>43</sup> and he contemplates<sup>44</sup> the  
Lord's Name.

Slok Ist Guru.

ਜਿਥੇ<sup>93</sup> ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਤ<sup>94</sup> ਪਰਗਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>95</sup> ਹੈ  
ਬੇਸਮਝੀ<sup>96</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਵੇਦਾਂ ਦਾ ਪੜ੍ਹਨਾ<sup>4</sup>, ਦੁਨੀਆਂ<sup>98</sup> ਦਾ ਇਕ ਵਿਹਾਰ<sup>99</sup> ਹੈ ।  
ਵਿਦਵਾਨ ਪੁਰਸ਼<sup>2</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੜ੍ਹਦੇ, ਵਾਚਦੇ<sup>100</sup> ਅਤੇ  
ਸੋਚਦੇ ਸਮਝਦੇ<sup>3</sup> ਹਨ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਸਮਝਣ<sup>6</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>5</sup> ਹਰ ਕੋਈ<sup>7</sup> ਬਰਬਾਦ<sup>8</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਨਾਨਕ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>9</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਸ਼ਬਦ<sup>12</sup> ਦਾ ਰਸ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ਮਾਣਦੇ, ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਨਾਮ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਜੀਭ<sup>15</sup>  
ਨਾਲ ਰੁੱਖਾਂ<sup>16</sup> ਬੋਲਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>17</sup>, ਸਦੀਵ ਹੀ  
ਬੇਇਜ਼ਤ<sup>18</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਕੀਤੇ ਹੋਏ<sup>19</sup> ਕਰਮਾਂ<sup>20</sup> ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ  
ਕੰਮ ਕਰਦੇ<sup>21</sup> ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਭੀ ਮੇਸ<sup>22</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>23</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>24</sup>  
ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>27</sup> ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>26</sup> ਨੂੰ  
ਬਾਹਰ ਕੱਢ ਦਿੰਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਹਿਰਦੇ<sup>30</sup> ਵਿਚ ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>32</sup> ਰਾਹੀਂ, ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ  
ਸਿਫਤਾਂ<sup>33</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਆਰਾਮ<sup>35</sup>  
ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਦੇਰ<sup>37</sup> ਤੋਂ ਵਿਛੜੇ ਹੋਏ<sup>38</sup> ਦਾ, ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ ਪੈਂਦਾ ਹੈ । ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>39</sup> ਗੁਰੂ  
ਜੀ ਉਸ ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>42</sup> ਮਲੀਨ<sup>41</sup> ਆਤਮਾ<sup>40</sup> ਸਾਫ਼ ਸੁਥਰੀ<sup>43</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>44</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਾਇਆ<sup>45</sup> ਕੂਮਲ<sup>46</sup> ਫੁਲ<sup>47</sup>  
ਗੁਣ<sup>48</sup> ਨਾਨਕ ਗੁਪਸਿ<sup>49</sup>  
ਮਾਲ<sup>50</sup> ॥  
ਏਨੀ<sup>51</sup> ਫੁਲੀ<sup>52</sup> ਰਉ ਕਰੇ<sup>53</sup>  
ਅਵਰ<sup>54</sup> ਕਿ<sup>57</sup> ਚੁਣੀਅਹਿ<sup>55</sup>  
ਡਾਲ<sup>56</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ<sup>57\*</sup> ਬਸੰਤ<sup>58</sup> ਹੈ  
ਜਿਨ ਘਰਿ<sup>61</sup> ਵਸਿਆ<sup>59</sup>  
ਕੰਤ<sup>60</sup> ॥  
ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤ ਦਿਸਾਪੁਰੀ<sup>62</sup>  
ਸੇ<sup>63</sup> 64 ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>65</sup> ਫਿਰਹਿ  
ਜਲੰਤ<sup>66</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਆਪੇ<sup>67</sup> ਬਖਸੇ<sup>68</sup> ਦਇਆ<sup>69</sup>  
ਕਰਿ ਗੁਰ<sup>70</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਬਚਨੀ<sup>71</sup> ॥  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>72</sup> ਸੇਵੀ<sup>73</sup> ਗੁਣ<sup>74</sup>  
ਰਵਾ<sup>75</sup> ਮਨੁ<sup>77</sup> ਸਚੇ<sup>76</sup>  
ਰਚਨੀ<sup>78</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ<sup>79</sup> ਹੈ  
ਅੰਤੁ<sup>80</sup> ਕਿਨੈ ਨ ਲਖਨੀ<sup>81</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>82</sup>  
ਲਗਿਆ<sup>83</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਨਿਤ<sup>84</sup> ਜਪਨੀ<sup>85</sup> ॥  
ਜੋ<sup>86</sup> ਇਛੈ<sup>87</sup> ਸੋ<sup>88</sup> ਫਲੁ<sup>89</sup>  
ਪਾਇਸੀ<sup>90</sup> ਸਭਿ<sup>93</sup> ਘਰੇ<sup>91</sup>  
ਵਿਚ ਜਚਨੀ<sup>92</sup> ॥੧੮॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਪਹਿਲ<sup>93\*</sup> ਬਸੰਤ<sup>94</sup>  
ਆਗਮਨਿ<sup>95</sup> ਪਹਿਲਾ<sup>96</sup>  
ਮਉਲਿਓ<sup>97</sup> ਸੋਇ<sup>98</sup> ॥  
ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ  
ਮਉਲੀਐ ਤਿਸਹਿ ਨ  
ਮਉਲਿਹੁ<sup>99</sup> ਕੋਇ ॥੧॥

With the fresh leaves<sup>46</sup> of the body<sup>45</sup>  
and the flowers<sup>47</sup> of virtues<sup>48</sup>, Nanak  
weaves<sup>49</sup> a garland<sup>50</sup>.

The Lord desires<sup>53</sup> such<sup>51</sup> garlands<sup>52</sup>  
why<sup>57</sup> then selectest<sup>55</sup> thou other<sup>54</sup>  
branches<sup>56</sup> ?

2nd Guru.

Nanak they<sup>57\*</sup>, in whose home<sup>61</sup> their  
Spouse<sup>60</sup> abides<sup>59</sup>, enjoy the spring  
season<sup>58</sup>.

They<sup>63</sup>, whose spouse is in distant  
land<sup>62</sup>, continue burning<sup>66</sup> day<sup>64</sup>  
and night<sup>65</sup>.

Pauni.

If the mortal dwells on the great<sup>70</sup>  
True Guru's Word<sup>71</sup>, the Lord  
Himself<sup>67</sup> mercifully<sup>69</sup> pardons<sup>68</sup> him.  
Night and day<sup>72</sup> I serve<sup>73</sup> the True  
Lord<sup>76</sup>, utter<sup>75</sup> His praises<sup>74</sup> and  
merge<sup>78</sup> my soul<sup>77</sup> in Him.

Infinite<sup>79</sup> is my Lord. None knows<sup>81</sup>  
His limit<sup>80</sup>.

Clinging<sup>83</sup> to the True Guru's feet<sup>82</sup>,  
man ever<sup>84</sup> contemplates<sup>85</sup> the Lord's  
Name.

He obtains<sup>90</sup> the<sup>88</sup> fruit<sup>89</sup>, which<sup>86</sup> he  
desires<sup>87</sup> and all<sup>93</sup> his wishes<sup>92</sup> are  
fulfilled in his very home<sup>91</sup>.

Slok Ist Guru.

The spring<sup>94</sup> brings bloom<sup>95</sup> first<sup>93\*</sup>  
but He<sup>98</sup>, the Lord blooms<sup>97</sup> earlier<sup>96</sup>  
still.

By his blooming, everything blooms,  
but He needs none else to blossom<sup>99</sup>.

ਦੇਹ<sup>45</sup> ਦੇ ਤਾਜੇ ਪਾਤਿਆ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਨੇਕੀਆਂ<sup>48</sup> ਦੇ ਫੁੱਲਾਂ<sup>47</sup>  
ਨਾਲ ਨਾਨਕ ਫੁਲ-ਮਾਲਾ<sup>50</sup> ਗੁੰਦਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੁ ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>51</sup> ਫੁਲ-ਮਾਲਾ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ਤਦ  
ਤੂੰ ਹੋਰ<sup>54</sup> ਟਹਿਣੀਆਂ<sup>56</sup> ਕਿਉਂ<sup>57</sup> ਚੁਗਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ?

ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭਰਤਾ<sup>60</sup>  
ਵਸਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>57\*</sup> ਹੀ ਬਹਾਰ<sup>58</sup> ਦੀ ਰੁੱਤ ਨੂੰ  
ਮਾਣਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਭਰਤਾ ਪਰਦੇਸ<sup>62</sup> ਵਿਚ ਹੈ, ਉਹ<sup>63</sup> ਦਿਨ<sup>64</sup>  
ਰੋਣ<sup>65</sup> ਬਲਦੀਆਂ<sup>66</sup> ਰਹਿੰਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>70</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>71</sup> ਦੀ  
ਵੀਚਾਰ ਕਰੇ ਤਾਂ ਮਾਲਕ ਖੁਦ<sup>67</sup> ਹੀ ਮਿਹਰ<sup>69</sup> ਧਾਰ ਕੇ  
ਉਸ ਨੂੰ ਮ ਫ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>72</sup> ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਸਾਂਈ<sup>76</sup> ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>73</sup>  
ਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>74</sup> ਉਚਾਰਦਾ<sup>75</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਆਤਮਾ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਕਰਦਾ<sup>78</sup> ਹਾਂ ।

ਅਨੰਤ<sup>79</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ । ਉਸ ਦੇ ਓੜਕ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ  
ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ<sup>81</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ ਕੇ<sup>83</sup>, ਇਨਸਾਨ ਸਦਾ<sup>84</sup> ਹੀ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>85</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਉਸ<sup>86</sup> ਮੇਵੇ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਉਹ  
ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਮੂਹ<sup>93</sup> ਯਾਚਨਾਵਾਂ<sup>92</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਧਾਮ<sup>91</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਬਹਾਰ<sup>94</sup> ਪਹਿਲਾ<sup>93\*</sup> ਖੇਤਾ ਲਿਆਉਂਦੀ<sup>95</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਉਹ<sup>98</sup> ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਤੋਂ ਭੀ ਪਹਿਲਾ<sup>96</sup> ਖਿੜਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਖਿੜਨ ਦੁਆਰਾ ਹਰ ਸ਼ੈ ਖਿੜ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਉਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>99</sup> ਹੋਣ ਲਈ ਕਿਸੇ ਦੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ।

ਮਹਲਾ ੨ ॥

2nd Guru.

ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਹਿਲਾ<sup>100</sup> ਬਸੰਤ<sup>2</sup>  
ਆਗਮਨਿ<sup>3</sup> ਤਿਸ<sup>4</sup> ਕਾ  
ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ<sup>5</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਸੋ<sup>6</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>7</sup>  
ਜਿ ਸਭਸੇ<sup>8</sup> ਦੇ<sup>9</sup> ਆਧਾਰੁ<sup>10</sup> ॥  
੨॥

Meditate<sup>5</sup> thou on Him<sup>4</sup>, who comes<sup>3</sup>  
earlier<sup>100</sup> than the spring season<sup>2</sup>.

ਤੂੰ ਉਸ ਦਾ<sup>4</sup> ਆਗਮਨ<sup>3</sup> ਕਰ, ਜੋ ਮੌਸਮ<sup>2</sup> ਬਹਾਰ ਤੋਂ  
ਪਹਿਲਾ<sup>100</sup> ਆਉਂਦਾ<sup>1</sup> ਹੈ ।

Nanak, praise<sup>7</sup> thou Him<sup>6</sup> who  
gives<sup>9</sup> support<sup>10</sup> to all<sup>8</sup>.

ਨਾਨਕ, ਉਸ<sup>6</sup> ਦੀ ਤੂੰ ਸਿਫਤ<sup>7</sup> ਕਰ ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ<sup>8</sup> ਨੂੰ  
ਆਸਰਾ<sup>10</sup> ਦਿੰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਮਹਲਾ ੨ ॥

2nd Guru.

ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮਿਲਿਐ<sup>12</sup> ਮਿਲਿਆ<sup>13</sup> ਨਾ  
ਮਿਲੈ<sup>14</sup> ਮਿਲੈ<sup>14\*</sup>  
ਮਿਲਿਆ<sup>15</sup> ਜੇ<sup>16</sup> ਹੋਇ ॥  
ਅੰਤਰ<sup>17</sup> ਆਤਮੈ<sup>18</sup> ਜੋ ਮਿਲੈ  
ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ<sup>19</sup> ਸੋਇ<sup>20</sup> ॥  
੩॥

By uniting<sup>12</sup> outwardly, the united<sup>13</sup>  
one unites<sup>14</sup> not. He meets<sup>14\*</sup>, if<sup>16</sup> he  
meets<sup>15</sup> inwardly.  
He<sup>20</sup> who meets in<sup>17</sup> spirit<sup>18</sup>, is said<sup>19</sup>  
to have really met.

ਬਾਹਰਵਾਰੋਂ ਜੋੜਨ ਦੁਆਰਾ<sup>12</sup>, ਜੁੜਨ ਵਾਲਾ<sup>13</sup> ਜੁੜਦਾ<sup>14</sup>  
ਨਹੀਂ । ਉਹ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>14\*</sup> ਹੈ ਜੇਕਰ<sup>16</sup> ਉਹ  
ਅੰਦਰਵਾਰੋਂ ਮਿਲ ਜਾਵੇ<sup>15</sup> ।  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>18</sup> ਅੰਦਰੋਂ<sup>17</sup> ਮਿਲਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>20</sup> ਹੀ  
ਅਸਲ ਵਿਚ ਮਿਲਿਆ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ॥

Pauri.

ਪਉੜੀ ।

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ<sup>21</sup>  
ਸਚੁ ਕਾਰ<sup>22</sup> ਕਮਾਵੈ ॥  
ਦੂਜੀ<sup>23</sup> ਕਾਰੈ<sup>24</sup> ਲਗਿਆ<sup>25</sup>  
ਫਿਰਿ<sup>26</sup> ਜੋਨੀ<sup>27</sup> ਪਾਵੈ<sup>28</sup> ॥

Praise<sup>21</sup> thou the Lord God's Name  
and do the true deeds<sup>22</sup>.  
Attaching<sup>25</sup> to other<sup>23</sup> tasks<sup>24</sup>, the  
mortal is cast<sup>28</sup> again<sup>26</sup> in existences<sup>27</sup>.

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>21</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਸੱਚੇ ਕਰਮ<sup>22</sup> ਕਮਾ ।  
ਹੋਰਨਾਂ<sup>23</sup> ਕੰਮਾਂ<sup>24</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਨ ਦੁਆਰਾ<sup>25</sup>, ਪ੍ਰਾਨੀ ਮੁੜ<sup>26</sup>  
ਕੇ ਜੁਨੀਆਂ<sup>27</sup> ਵਿਚ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ<sup>29</sup> ਨਾਮੁ<sup>30</sup>  
ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ<sup>31</sup> ਗੁਣ<sup>32</sup>  
ਗਾਵੈ ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>33</sup> ਸਲਾਹੀਐ<sup>34</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ<sup>35</sup> ॥

Imbued<sup>29</sup> with the Name, man  
attains to the Lord<sup>30</sup> and through  
the Name<sup>31</sup> sings His praises<sup>32</sup>.  
Eulogising<sup>34</sup> the Lord through Guru's  
Word<sup>33</sup>, the mortal merges<sup>35</sup> in  
the Lord's Name.

ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ ਦੁਆਰਾ<sup>29</sup>, ਬੰਦਾ ਪ੍ਰਭੂ<sup>30</sup> ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>31</sup> ਉਸ ਦੀਆਂ  
ਸਿਫਤਾਂ<sup>32</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸਬਦ<sup>33</sup> ਤਾਬੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਸਾ<sup>34</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਜੀਵ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>35</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>36</sup> ਸਫਲ<sup>37</sup> ਹੈ  
ਸੇਵਿਐ ਫਲ<sup>38</sup> ਪਾਵੈ ॥੧੯॥

Fruitful<sup>37</sup> is the service<sup>36</sup> of the True  
Guru Serving him, man obtains the  
fruit<sup>38</sup>.

ਫਲਦਾਇਕ<sup>37</sup> ਹੈ ਘਾਲ<sup>36</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਘਾਲ ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਮੇਵਾ<sup>38</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Slok 2nd Guru.

ਸਲੋਕ ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕਿਸ<sup>39</sup> ਹੀ ਕੋਈ ਕੋਇ<sup>40</sup>  
ਮੰਵੈ<sup>41</sup> ਨਿਮਾਣੀ<sup>43</sup> ਇਕੁ<sup>42</sup>  
ਤੂੰ ॥

Some<sup>39</sup> have some others<sup>40</sup> as their  
friends. I<sup>41</sup>, unhonoured<sup>43</sup>, have  
only<sup>42</sup> Thee, O Lord,

ਕਈਆਂ<sup>39</sup> ਦੇ ਕਈ ਹੋਰ<sup>40</sup> ਮਿੱਤ੍ਰ ਹਨ । ਮੈਂ<sup>41</sup> ਬੇਇਜ਼ਤੀ<sup>43</sup>  
ਦਾ ਕੇਵਲ<sup>42</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਹੈਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

੭੯੨

792

੭੯੨

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ<sup>44</sup> ਰੋਇWhy should I not die<sup>44</sup> of weeping,ਜਦ ਤਾਈਂ<sup>45</sup> ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>46</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ, ਮੈਂ



ਜਾ ਲਗੁ<sup>45</sup> ਚਿਤਿ<sup>46</sup> ਨ  
ਆਵਹੀ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੨ ॥

ਜਾਂ<sup>47</sup> ਸੁਖ<sup>48</sup> ਤਾਂ<sup>49</sup> ਸਹੁ<sup>50</sup>  
ਰਾਵਿਓ<sup>51</sup> ਦੁਖਿ<sup>52</sup> ਭੀ  
ਸੰਮਾਲਿਓਇ<sup>53</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ<sup>54</sup>  
ਇਉ<sup>55</sup> ਕੰਤ<sup>56</sup> ਮਿਲਾਵਾ<sup>57</sup>  
ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਉ<sup>58</sup> ਕਿਆ<sup>59</sup> ਸਾਲਾਹੀ<sup>60</sup>  
ਕਿਰਮ<sup>61</sup> ਜੰਤੁ<sup>62</sup> ਵਡੀ<sup>63</sup> ਤੇਰੀ  
ਵਡਿਆਈ ॥

ਤੂ ਅਗਮ<sup>64</sup> ਦਇਆਲੁ<sup>65</sup>  
ਅਗੰਮ<sup>66</sup> ਹੈ ਆਪਿ<sup>67</sup> ਲੈਹਿ  
ਮਿਲਾਈ<sup>68</sup> ॥

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ<sup>69</sup> ਕੋ  
ਨਹੀ ਤੂ ਅੰਤਿ<sup>70</sup> ਸਖਾਈ<sup>71</sup> ॥

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>72</sup>  
ਤਿਨ<sup>73</sup> ਲੈਹਿ ਛਡਾਈ<sup>74</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ<sup>75</sup> ਹੈ  
ਤਿਸੁ<sup>76</sup> ਤਿਲੁ<sup>77</sup> ਨ ਤਮਾਈ<sup>78</sup>  
॥੨੦॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ॥

ਬਾਣੀ<sup>78\*</sup> ਸ੍ਰੀ<sup>79</sup> ਕਬੀਰ ਜੀਉ<sup>80</sup>  
ਤਬਾ<sup>81</sup> ਸਭਨਾ<sup>82</sup> ਭਗਤਾ<sup>83</sup> ਕੀ॥  
ਕਬੀਰ ਕੇ<sup>84</sup>

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਵਤਰਿ<sup>85</sup> ਆਇ<sup>86</sup> ਕਹਾ<sup>87</sup>  
ਤੁਮ ਕੀਨਾ<sup>88</sup> ॥

until<sup>45</sup> Thou comest into my mind<sup>46</sup>

2nd Guru.

When<sup>47</sup> there is weal<sup>48</sup>, then<sup>49</sup>  
contemplate<sup>51</sup> thou thy Spouse<sup>50</sup>. In  
woe<sup>52</sup> too, remember<sup>53</sup> thou Him.

Says Nanak, O wise<sup>54</sup> bride, like  
this<sup>55</sup> shalt thou meet<sup>57</sup> thy Groom<sup>56</sup>.

Pauri.

How<sup>59</sup> can I<sup>58</sup>, a worm<sup>61</sup> like being<sup>62</sup>,  
praise<sup>60</sup> Thee, O Lord. Great<sup>63</sup> is  
Thine greatness.

Thou art Unapproachable<sup>64</sup>, Com-  
passionate<sup>65</sup> and Unfathomable<sup>66</sup>. Of  
Thyself<sup>67</sup>, Thou unitest<sup>68</sup> man with  
Thee.

Without Thee, I have no other  
friend<sup>69</sup>. In the end<sup>70</sup> Thou alone  
shalt be my succourer<sup>71</sup>.

They, who enter Thy sanctuary<sup>72</sup>;  
Them<sup>73</sup> redeemest<sup>74</sup> Thou.

Nanak, care-free<sup>75</sup> is my Lord. He<sup>76</sup>  
has not even an iota<sup>77</sup> of avarice<sup>78</sup>.

Rag Suhi.

Hymns<sup>78\*</sup> of reverend<sup>80</sup> Sire<sup>79</sup> Kabir  
and<sup>81</sup> of all<sup>82</sup> the Saints<sup>83</sup>.

Of<sup>84</sup> Kabir

There is but One God. By the True  
Guru's grace, is He obtained.

Taking<sup>86</sup> thy birth<sup>85</sup>, what<sup>87</sup> has thou  
done<sup>88</sup> ?

ਰੋ ਰੋ ਕੇ ਕਿਉਂ ਨ ਮਰ<sup>44</sup> ਜਾਵਾ ।

ਦੂਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਦ<sup>47</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>48</sup> ਹੈ ਤਦ<sup>49</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਯਾਦ  
ਕਰ<sup>51</sup> । ਗ਼ਮੀ<sup>52</sup> ਵਿਚ ਭੀ ਤੂੰ ਉਸ ਦਾ ਹੀ ਧਿਆਨ  
ਧਾਰ<sup>53</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਬੁਧਵਾਨ<sup>54</sup> ਪਤਨੀਏ ! ਇਸ  
ਤਰੀਕੇ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਵੇਂਗੀ<sup>57</sup> ।

ਪਉੜੀ ।

ਮੈਂ<sup>58</sup> ਕੀਤੇ<sup>61</sup> ਵਰਗਾ ਜੀਵ<sup>62</sup> ਤੇਰੀ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>59</sup>  
ਸਿਫਤ<sup>60</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ? ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>63</sup> ਹੈ ਤੇਰੀ  
ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ, ਹੇ ਸਾਈਂ !

ਤੂੰ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>64</sup>, ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>65</sup> ਅਤੇ ਅਥਾਹ<sup>66</sup> ਹੈਂ ।  
ਖੁਦ<sup>67</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>68</sup> ਹੈਂ ।

ਤੇਰੇ ਬਾਝੋਂ ਮੇਰਾ ਹੋਰ ਕੋਈ ਮਿੱਤਰ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ । ਅਖੀਰ<sup>70</sup>  
ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਸਹਾਇਕ<sup>71</sup> ਹੋਵੇਂਗਾ ।

ਜਿਹੜੇ ਤੇਰੀ ਛਤ੍ਰ-ਛਾਇਆ<sup>72</sup> ਹੇਠ ਆਉਂਦੇ ਹਨ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ ਕਰਾ ਦਿੰਦਾ<sup>74</sup> ਹੈਂ ।

ਨਾਨਕ, ਮੁਛੰਦਗੀ-ਰਹਿਤ<sup>75</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ । ਉਸ<sup>76</sup>  
ਨੂੰ ਇਕ ਭੋਰਾ<sup>77</sup> ਭਰ ਭੀ ਤਮਾ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ।

ਰਾਗ ਸੂਹੀ ।

ਬਾਣੀ<sup>78\*</sup> ਪੂਜਯ<sup>80</sup> ਮਹਾਰਾਜ<sup>79</sup> ਕਬੀਰ ਅਤੇ<sup>81</sup> ਸਮੂਹ<sup>82</sup>  
ਸੰਤਾਂ<sup>83</sup> ਦੀ ।

ਕਬੀਰ ਦੇ<sup>84</sup>

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਨਮ<sup>85</sup> ਧਾਰ<sup>86</sup> ਕੇ, ਤੂੰ ਕੀ<sup>87</sup> ਕੀਤਾ<sup>88</sup> ਹੈ ?

ਰਾਮ<sup>89</sup> ਕੋ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ<sup>90</sup>  
ਲੀਨਾ<sup>91</sup> ॥੧॥

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੂ<sup>92</sup> ਕਵਨ<sup>93</sup>  
ਮਤਿ<sup>94</sup> ਲਾਗੇ<sup>95</sup> ॥

ਮਰਿ<sup>96</sup> ਜਾਇਬੇ ਕਉ<sup>96\*</sup>  
ਕਿਆ<sup>98</sup> ਕਰਹੁ ਅਭਾਗੇ<sup>97</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਦੁਖ<sup>99</sup> ਸੁਖ<sup>100</sup> ਕਰਿ ਕੈ  
ਕੁਟੰਬੁ<sup>2</sup> ਜੀਵਾਇਆ<sup>3</sup> ॥

ਮਰਤੀ<sup>4</sup> ਬਾਰ<sup>5</sup> ਇਕ ਸਰ<sup>6</sup>  
ਦੁਖ<sup>7</sup> ਪਾਇਆ<sup>8</sup> ॥੨॥

ਕੰਠ<sup>9</sup> ਗਹਨ<sup>10</sup> ਤਬ<sup>12</sup> ਕਰਨ  
ਪੁਕਾਰਾ<sup>13</sup> ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਆਗੇ<sup>14</sup> ਤੇ ਨ  
ਸੰਮਾਰਾ<sup>15</sup> ॥੩॥੧॥

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ਥਰਹਰ<sup>16</sup> ਕੇਪੋ<sup>17</sup> ਬਾਲਾ<sup>18</sup>  
ਜੀਉ<sup>19</sup> ॥ ਨਾ ਜਾਨਉ

ਕਿਆ<sup>20</sup> ਕਰਸੀ<sup>21</sup> ਪੀਉ<sup>22</sup> ॥੧॥  
ਰੈਨਿ<sup>23</sup> ਗਈ<sup>24</sup> ਮਤ<sup>25</sup> ਦਿਨੁ<sup>26</sup>  
ਭੀ ਜਾਇ ॥

ਭਵਰ<sup>27</sup> ਗਏ<sup>28</sup> ਬਗ<sup>29</sup> ਬੈਠੇ<sup>30</sup>  
ਆਇ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਕਾਚੈ<sup>31</sup> ਕਰਵੈ<sup>32</sup> ਰਹੈ ਨ  
ਪਾਨੀ<sup>33</sup> ॥ ਹੰਸੁ<sup>34</sup> ਚਲਿਆ<sup>35</sup>  
ਕਾਇਆ<sup>36</sup> ਕੁਮਲਾਨੀ<sup>37</sup> ॥੨॥

ਕੁਆਰ<sup>38</sup> ਕੰਨਿਆ<sup>39</sup> ਜੈਸੇ<sup>40</sup>  
ਕਰਤ ਸੀਗਾਰਾ<sup>41</sup> ॥ ਕਿਉ<sup>41\*</sup>  
ਰਲੀਆ<sup>42</sup> ਮਾਨੈ<sup>43</sup> ਬਾਝੁ<sup>44</sup>  
ਭਤਾਰਾ<sup>45</sup> ॥੩॥

The Lord's<sup>89</sup> Name, Thou hast not  
uttered<sup>91</sup> ever<sup>90</sup>.

Thou rememberest<sup>92</sup> not the Lord.  
To what<sup>93</sup> mal-inclinations<sup>94</sup> art thou  
attached<sup>95</sup> ?

What<sup>96</sup> preparation art thou making  
for<sup>96\*</sup> thy death<sup>96</sup>, O luckless<sup>97</sup> man ?  
Pause.

Through pain<sup>99</sup> and pleasure<sup>100</sup> thou  
hast cherished<sup>3</sup> thy family<sup>2</sup>.

At the time<sup>5</sup> of death<sup>4</sup>, thou shalt  
bear<sup>8</sup> thy agony<sup>7</sup> all alone<sup>6</sup>.

When death's myrmidon seizes<sup>10</sup> thee  
by the neck<sup>9</sup>, then<sup>12</sup> shalt thou  
shriek<sup>13</sup> aloud.

Says Kabir, why didst thou not  
remember<sup>15</sup> thy Lord before hand<sup>14</sup> ?

Suhi Kabir ji.

My childish<sup>18</sup> soul<sup>19</sup> palpitates<sup>16</sup> and  
trembles<sup>17</sup> I know not, how<sup>20</sup> my  
Spouse<sup>22</sup> will deal with<sup>21</sup> me ?

Thy night<sup>23</sup> of youth has passed  
away<sup>24</sup>. Let not<sup>25</sup> thy day<sup>26</sup> of old  
age pass too in vain.

The black bees<sup>27</sup> have gone<sup>28</sup> and  
the white cranes<sup>29</sup> have come and  
settled<sup>30</sup>. Pause.

In the unbaked<sup>31</sup> earthen pot<sup>32</sup>, the  
water<sup>33</sup> remains not. When the soul  
swan<sup>34</sup> departs<sup>35</sup>, the body<sup>36</sup> withers  
away<sup>37</sup>.

I bedeck<sup>41</sup> myself like<sup>40</sup> a virgin<sup>38</sup>  
young girl<sup>39</sup>, but how<sup>41\*</sup> can I enjoy<sup>43</sup>  
dalliance<sup>42</sup> without<sup>44</sup> my Spouse<sup>45</sup> ?

ਸੁਆਮੀ<sup>89</sup> ਦਾ ਨਾਮ, ਤੂੰ ਕਦੇ<sup>90</sup> ਭੀ ਉਚਾਰਨ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ  
ਕੀਤਾ ।

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>92</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ । ਤੂੰ  
ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>93</sup> ਮੰਦ ਰੁਚੀਆਂ<sup>94</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ  
ਹੋਇਆ<sup>95</sup> ਹੈ ?

ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਮੌਤ<sup>96</sup> ਲਈ<sup>96\*</sup> ਕੀ<sup>98</sup> ਤਿਆਰੀ ਕਰ ਰਿਹਾ  
ਹੈ, ਹੇ ਨਿਕਰਮਣ<sup>97</sup> ਬੰਦੇ ? ਠਹਿਰਾਉ !

ਤਕਲੀਫ਼<sup>99</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>100</sup> ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਟੱਬਰ-  
ਕਬੀਲੇ<sup>2</sup> ਦਾ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣ<sup>3</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਮਰਨ<sup>4</sup> ਵੇਲੇ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਕਸ਼ਟ<sup>7</sup> ਕੱਲਮਕੱਲਾ<sup>6</sup> ਹੀ  
ਸਹਾਰੇਂਗਾ<sup>8</sup> ।

ਜਦ ਮੌਤ ਦੇ ਫ਼ਰੋਸ਼ਤੇ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਗਿੱਚੀਓਂ<sup>9</sup> ਆ ਫੜਿਆ<sup>10</sup>  
ਤਦ<sup>12</sup> ਤੂੰ, ਚੀਕ-ਚਿਹਾੜਾ<sup>13</sup> ਪਾਵੇਂਗਾ !

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਤੂੰ ਪਹਿਲਾਂ<sup>14</sup> ਹੀ ਕਿਉਂ  
ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>15</sup> ਨਾ ਕੀਤਾ ?

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ।

ਮੇਰੀ ਇੱਛਾਣੀ<sup>18</sup> ਜਿੰਦਗੀ<sup>19</sup> ਧੜਕਦੀ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਕੰਬਦੀ<sup>17</sup>  
ਹੈ । ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ ਕਿ ਮੇਰਾ ਸ਼ਸਮ<sup>22</sup> ਮੇਰੇ ਨਾਲ  
ਕੀ<sup>20</sup> ਸਲੂਕ ਕਰੇਗਾ<sup>21</sup> ?

ਤੇਰੀ ਜੁਆਨੀ ਦੀ ਰਾਤੀ<sup>23</sup> ਬੀਤ ਗਈ<sup>24</sup> ਹੈ । ਆਪਣੀ  
ਬਿਰਧ ਅਵਸਥਾ ਦਾ ਦਿਹਾੜਾ<sup>26</sup> ਭੀ ਤੂੰ ਵਿਅਰਥ  
ਬੀਤਣ ਨਾ<sup>25</sup> ਦੇਵੀਂ ।

ਕਾਲੇ ਭਉਰ<sup>27</sup> ਚਲੇ ਗਏ<sup>28</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਚਿੱਟੇ ਬਗਲੇ<sup>29</sup>  
ਆ ਕੇ ਬਹਿ ਗਏ<sup>30</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਣਪੱਕੇ<sup>31</sup> ਮਿੱਟੀ ਦੇ ਲੋਟੇ<sup>32</sup> ਵਿਚ ਜਲ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ  
ਰਹਿੰਦਾ । ਜਦ ਹੁਹ ਦਾ ਰਾਜ-ਹੰਸ<sup>34</sup> ਟੁਰ ਜਾਂਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ  
ਤਾਂ ਦੇਹ<sup>36</sup> ਮੁਰਝਾ<sup>37</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਅਣਵਿਆਹੀ<sup>38</sup> ਜੁਆਨ ਕੁੜੀ<sup>39</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>40</sup> ਹਾਰ-  
ਸ਼ਿੰਗਾਰ ਲਾਉਂਦੀ<sup>41</sup> ਹਾਂ ਪਰ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>45</sup> ਦੇ ਬਿਨਾਂ<sup>44</sup>  
ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>41\*</sup> ਰੰਗ ਰਲੀਆਂ<sup>42</sup> ਮਾਣ ਸਕਦੀ<sup>43</sup> ਹਾਂ ?

ਕਾਗ<sup>46</sup> ਉਡਾਵਤ<sup>47</sup> ਭੁਜਾ<sup>48</sup>  
ਪਿਰਾਨੀ<sup>49</sup> ॥

ਕਹਿ<sup>50</sup> ਕਬੀਰ ਇਹ<sup>51</sup>  
ਕਬਾ<sup>52</sup> ਸਿਰਾਨੀ<sup>53</sup> ॥੪॥੨॥

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

ਅਮਲੁ<sup>54</sup> ਸਿਰਾਨ<sup>55</sup> ਲੇਖਾ<sup>56</sup>  
ਦੇਨਾ<sup>57</sup> ॥

ਆਏ ਕਠਿਨ<sup>58</sup> ਦੂਤ<sup>59</sup>  
ਜਮ<sup>60</sup> ਲੇਨਾ<sup>61</sup> ॥

ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ<sup>62</sup> ਕਹਾ<sup>63</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>64</sup> ॥

ਚਲਹੁ<sup>65</sup> ਸਿਤਾਬ<sup>66</sup> ਦੀਬਾਨਿ<sup>67</sup>  
ਬੁਲਾਇਆ<sup>68</sup> ॥੧॥

ਚਲੁ<sup>69</sup> ਦਰਹਾਲੁ<sup>70</sup> ਦੀਵਾਨਿ<sup>71</sup>  
ਬੁਲਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਵਰਮਾਨੁ<sup>72</sup> ਦਰਗਹ<sup>73</sup>  
ਕਾ ਆਇਆ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ<sup>74</sup> ਗਾਵ<sup>75</sup>  
ਕਿਛੁ<sup>79</sup> ਬਾਕੀ<sup>76</sup> ॥ ਲੇਉ

ਨਿਬੇਰਿ<sup>77</sup> ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ<sup>78</sup> ॥  
ਕਿਛੁ<sup>80</sup> ਭੀ ਖਰਚੁ<sup>81</sup> ਤੁਮਾਰਾ

ਸਾਰਉ<sup>82</sup> ॥ ਸੁਬਹ<sup>83</sup> ਨਿਵਾਜ<sup>84</sup>  
ਸਰਾਇ<sup>85</sup> ਗੁਜਾਰਉ<sup>86</sup> ॥੨॥

ਸਾਧ<sup>87</sup> ਸੰਗਿ ਜਾਕਉ ਹਰਿ  
ਰੰਗੁ<sup>88</sup> ਲਾਗਾ<sup>89</sup> ॥ ਧਨੁ<sup>90</sup> ਧਨੁ

ਸੋ<sup>91</sup> ਜਨੁ<sup>92</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>93</sup>  
ਸਭਾਗਾ<sup>94</sup> ॥

ਈਤ<sup>95</sup> ਉਤ<sup>98</sup> ਜਨ ਸਦਾ<sup>96</sup>  
ਸੁਹੇਲੇ<sup>97</sup> ॥

ਜਨਮੁ<sup>99</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>100</sup> ਜੀਤਿ<sup>2</sup>  
ਅਮੋਲੇ<sup>3</sup> ॥੩॥

ਜਾਗਤੁ<sup>4</sup> ਸੋਇਆ<sup>5</sup> ਜਨਮੁ  
ਗਵਾਇਆ<sup>6</sup> ॥

My arm<sup>46</sup> is pained<sup>47</sup> by driving  
away<sup>47</sup> the crows<sup>46</sup>.

Says<sup>50</sup> Kabir, like this<sup>51</sup> is ended<sup>53</sup>  
the life tale<sup>52</sup>.

Suhi Kabir Ji.

Thy rule<sup>54</sup> has ended<sup>55</sup>, thou shalt  
have to render<sup>57</sup> thy account<sup>56</sup>.

The hard-hearted<sup>58</sup> death's<sup>60</sup>  
ministers<sup>59</sup> have come to take<sup>61</sup> Thee.

What hast thou earned<sup>62</sup> and  
where<sup>63</sup> hast thou lost<sup>64</sup> ?

Come<sup>65</sup> quickly<sup>66</sup>. Thou art  
summoned<sup>68</sup> to the court<sup>67</sup>.

Get up<sup>69</sup>, in this very condition<sup>70</sup>.  
The Righteous Judge<sup>71</sup> has called  
thee.

The warrant<sup>72</sup> of God's court<sup>73</sup> has  
come for thee. Pause.

He says to Yamas : "Pray<sup>74</sup>, I have  
yet to collect some<sup>79</sup> outstanding<sup>76</sup>  
in the village<sup>75</sup> and I shall adjust<sup>77</sup>  
them to-night<sup>78</sup>. I shall also pay<sup>82</sup>  
you something<sup>80</sup> for your expenses<sup>81</sup>  
and the morn<sup>83</sup> prayer<sup>84</sup> I shall say<sup>86</sup>  
with you on the way in<sup>85</sup>."

Blest<sup>90</sup>, blest and very lucky<sup>94</sup> is  
he<sup>91</sup>, the Lord's<sup>93</sup> slave<sup>92</sup> who is  
imbued<sup>89</sup> with the Lord's love<sup>88</sup> in  
the society of the saints<sup>87</sup>.

Here<sup>95</sup> and there<sup>98</sup> the Lord's slaves  
are ever<sup>96</sup> happy<sup>97</sup>.

They win<sup>2</sup> the invaluable<sup>3</sup> wealth<sup>100</sup>  
of the human life<sup>99</sup>.

Though waking<sup>4</sup>, the man is in  
sleep<sup>5</sup>. Thus loses he his life<sup>6</sup>.

ਕਾ<sup>46</sup> ਉਡਾਉਂਦੀ<sup>47</sup> ਦੀ ਮੋਰੀ ਬਾਂਹ<sup>48</sup> ਪੀੜ ਕਰਨ ਲੱਗ  
ਗਈ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>50</sup> ਹਨ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>51</sup> ਜੀਵਨ ਦੀ  
ਕਹਾਣੀ<sup>52</sup> ਮੁੱਕ ਜਾਂਦੀ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ।

ਤੇਰੀ ਅਮਲਦਾਰੀ<sup>54</sup>, ਮੁੱਕ ਗਈ<sup>55</sup> ਹੈ । ਤੈਨੂੰ ਹੁਣ  
ਆਪਣਾ ਹਿਸਾਬ-ਕਿਤਾਬ<sup>56</sup> ਦੇਣਾ ਪਏਗਾ<sup>57</sup> ।

ਮੌਤ<sup>60</sup> ਦੇ ਸਖਤ ਦਿਲ<sup>58</sup> ਫ਼ਰੋਸ਼ਤੇ<sup>59</sup> ਤੈਨੂੰ ਲੈਣ<sup>61</sup> ਲਈ  
ਆਏ ਹਨ ।

ਤੂੰ ਕੀ ਕਮਾਇਆ<sup>62</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ ਕਿਥੋਂ<sup>63</sup> ਘਾਟਾ<sup>64</sup>  
ਪਿਆ ਹੈ ।

ਛੇਤੀ<sup>65</sup> ਤੁਰ<sup>66</sup> । ਤੈਨੂੰ ਕਚਹਿਰੀ<sup>67</sup> ਵਿਚ ਸੱਦਿਆ  
ਗਿਆ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਏਸੇ ਹਾਲਤ<sup>70</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਟੁਰ ਪਉ<sup>69</sup> । ਧਰਮਰਾਜ<sup>71</sup> ਨੇ  
ਤੈਨੂੰ ਸੱਦਿਆ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕਚਹਿਰੀ<sup>73</sup> ਦਾ ਹੁਕਮ-ਨਾਮਾ<sup>72</sup> ਤੇਰੇ  
ਲਈ ਆਇਆ ਹੈ ।

ਉਹ ਜਮਾਂ ਨੂੰ ਆਖਦਾ ਹੈ : "ਮੈਂ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ<sup>74</sup> ਹਾਂ,  
ਮੈਂ ਪਿੰਡ<sup>75</sup> ਵਿਚੋਂ ਅਜੇ ਕੁਝ<sup>79</sup> ਉਗਰਾਹੀ<sup>76</sup> ਕਰਨੀ ਹੈ,  
ਅਤੇ ਅੱਜ ਰਾਤ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਨਿਬੇੜ<sup>77</sup> ਲਵਾਂਗਾ ।  
ਮੈਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਭੀ ਕੁਝ ਨਾ ਕੁਝ<sup>80</sup> ਖਰਚ ਵਜੋਂ<sup>81</sup>  
ਦੇਵਾਂਗਾ<sup>82</sup> ਅਤੇ ਸਵੇਰ<sup>83</sup> ਦੀ ਨਮਾਜ਼<sup>84</sup> ਮੈਂ ਤੁਹਾਡੇ ਨਾਲ  
ਚਸਤੇ ਦੀ ਸਰਾ<sup>85</sup> ਵਿਚ ਪੜ੍ਹਾਂਗਾ<sup>86</sup>" ।

ਸੁਲੱਖਣਾ<sup>90</sup>, ਸੁਲੱਖਣਾ ਅਤੇ ਭਾਰੇ ਨਸੀਬਾ<sup>94</sup> ਵਾਲਾ ਹੈ,  
ਉਹ<sup>91</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>93</sup> ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>92</sup> ਜੋ ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>87</sup>  
ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਹੋਇਆ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਏਥੇ<sup>95</sup> ਅਤੇ ਉਥੇ<sup>98</sup> ਸਾਂਦੀ ਦੇ ਗੋਲੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>96</sup> ਹੀ ਖੁਸ਼<sup>97</sup>  
ਹਨ ।

ਉਹ ਮਨੁੱਖ-ਜੀਵਨ<sup>99</sup> ਦੀ ਅਣਮੁੱਲੀ<sup>3</sup> ਦੌਲਤ<sup>100</sup> ਨੂੰ  
ਜਿੱਤ ਲੈਂਦੇ<sup>2</sup> ਹਨ ।

ਜਾਗਦਿਆ<sup>4</sup> ਹੋਇਆ ਵੀ ਇਨਸਾਨ-ਸੁੱਤਾ ਪਿਆ<sup>5</sup> ਹੈ ।  
ਇੰਜ ਉਹ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>6</sup> ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਲ੍ਹ<sup>7</sup> ਧਨ੍ਹ<sup>8</sup> ਜੋਰਿਆ<sup>9</sup>  
ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ<sup>10</sup> ॥  
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇਈ<sup>12</sup> ਨਰ<sup>13</sup>  
ਭੂਲੇ<sup>14</sup> ॥ ਖਸਮੁ<sup>15</sup> ਬਿਸਾਰਿ<sup>16</sup>  
ਮਾਟੀ<sup>17</sup> ਸੰਗਿ<sup>18</sup> ਰੂਲੇ<sup>19</sup> ॥  
੪॥੩॥

੭੯੩

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਲਲਿਤ॥  
ਥਾਕੇ<sup>20</sup> ਨੈਨ<sup>21</sup> ਸੁਵਨ<sup>22</sup>  
ਸੁਨਿ<sup>23</sup> ਥਾਕੇ ਥਾਕੀ ਸੁੰਦਰਿ<sup>24</sup>  
ਕਾਇਆ<sup>25</sup> ॥  
ਜਰਾ<sup>26</sup> ਹਾਕਦੀ<sup>27</sup> ਸਭ  
ਮਤਿ<sup>28</sup> ਥਾਕੀ<sup>29</sup> ਏਕ<sup>30</sup> ਨ  
ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ<sup>31</sup> ॥੧॥  
ਬਾਵਰੇ<sup>32</sup> ਤੈ ਗਿਆਨ<sup>33</sup>  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>34</sup> ਨ ਪਾਇਆ<sup>35</sup> ॥

ਬਿਰਥਾ<sup>36</sup> ਜਨਮੁ<sup>37</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>38</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥  
ਤਬ ਲਗੁ<sup>39</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>40</sup> ਤਿਸੈ<sup>41</sup>  
ਸਰੋਵਰੁ<sup>42</sup> ਜਬ ਲਗੁ<sup>43</sup> ਘਟੁ<sup>44</sup>  
ਮਹਿ<sup>45</sup> ਸਾਸਾ<sup>46</sup> ॥  
ਜੇ<sup>47</sup> ਘਟੁ ਜਾਇ<sup>48</sup> ਤਾ<sup>49</sup>  
ਭਾਉ<sup>50</sup> ਨ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਕੇ  
ਚਰਨ<sup>51</sup> ਨਿਵਾਸਾ<sup>52</sup> ॥੨॥

ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ<sup>53</sup> ਬਸਾਵੈ<sup>54</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>55</sup> ਚੂਕੈ<sup>56</sup> ਤਿਸਹਿ<sup>57</sup>  
ਪਿਆਸਾ<sup>58</sup> ॥  
ਹੁਕਮੈ<sup>59</sup> ਬੂਝੈ<sup>60</sup> ਚਉਪੜਿ<sup>61</sup>  
ਖੇਲੈ<sup>62</sup> ਮਨੁ<sup>63</sup> ਜਿਨਿ<sup>64</sup> ਢਾਲੇ  
ਪਾਸਾ<sup>65</sup> ॥੩॥

ਜੋ<sup>66</sup> ਜਨ<sup>67</sup> ਜਾਨਿ<sup>68</sup> ਭਜਹਿ<sup>69</sup>

The property<sup>7</sup> and wealth<sup>8</sup>, he has  
amassed<sup>9</sup> becomes another's<sup>10</sup>.  
Says Kabir, only those<sup>12</sup> persons<sup>13</sup>  
go astray<sup>14</sup>, who forgetting<sup>16</sup> their  
Groom<sup>15</sup>, play<sup>19</sup> with<sup>18</sup> dust<sup>17</sup>.

793

Suhi Kabir Ji, Lalit.

Tired<sup>20</sup> are the eyes<sup>21</sup>, tired are the  
ears<sup>22</sup> of hearing<sup>23</sup>, and tired too is  
the beautiful<sup>24</sup> body<sup>25</sup>.

Driven forward<sup>27</sup> by old age<sup>26</sup>, all the  
senses<sup>28</sup> are worn out<sup>29</sup>, but the love  
of wealth<sup>31</sup> alone<sup>30</sup> grows not weary.  
O mad<sup>32</sup> man, thou hast gained<sup>35</sup>  
not the Lord's gnosis<sup>33</sup> and  
meditation<sup>34</sup>.

Thou hast lost<sup>38</sup> thy human life<sup>37</sup> in  
vain<sup>36</sup>. Pause.

O mortal<sup>40</sup>, so long as<sup>43</sup> there is  
breath<sup>46</sup> in<sup>45</sup> the body<sup>44</sup>, till then<sup>39</sup>  
serve<sup>42</sup> thou that<sup>41</sup> Lord of thine.

When<sup>47</sup> thy body perishes<sup>48</sup>, even  
then<sup>49</sup> thy love<sup>50</sup> for the Lord, shall  
perish not and thou shalt abide<sup>52</sup> in  
the Lord's feet<sup>51</sup>.

He within whose mind<sup>55</sup> God  
enshrines<sup>54</sup> His Name<sup>53</sup>, his<sup>57</sup> thirst<sup>58</sup>  
is quenched<sup>56</sup>.

He realises<sup>60</sup> the Will<sup>59</sup> of his Lord,  
plays<sup>62</sup> the game of chess<sup>61</sup> and  
throws the dice<sup>65</sup> of the conquest<sup>64</sup>  
of his mind<sup>63</sup>.

The<sup>66</sup> persons<sup>67</sup>, who know<sup>68</sup> and

ਜਾਇਦਾਦ<sup>7</sup> ਤੇ ਦੌਲਤ<sup>8</sup>, ਜੋ ਉਸ ਨੇ ਇਕੱਤਰ ਕੀਤੀ<sup>9</sup>  
ਹੈ, ਹੋਰਸ ਦੀ<sup>10</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>12</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>13</sup> ਹੀ  
ਗੁਮਰਾਹ<sup>14</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਜੋ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਕੇ<sup>16</sup>  
ਮਿੱਟੀ<sup>17</sup> ਨਾਲ<sup>18</sup> ਖੰਡਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ ।

੭੯੩

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ, ਲਲਿਤ ।

ਹਾਰ ਗਈਆ<sup>20</sup> ਹਨ ਅੱਖਾਂ<sup>21</sup>, ਹਾਰ ਗਏ ਹਨ ਕੰਨ<sup>22</sup>  
ਸੁਣ<sup>23</sup> ਕੇ ਅਤੇ ਹਾਰ ਗਈ ਹੈ ਸੁੰਦਰੀ<sup>24</sup> ਦੇਹ<sup>25</sup> ਭੀ ।

ਬੁਢੇਪੇ<sup>26</sup> ਦੇ ਹਕੇ ਹੋਏ<sup>27</sup> ਸਾਰੇ ਹੋਸ਼-ਹਵਾਸ<sup>28</sup> ਮਾਰੇ ਗਏ<sup>29</sup>  
ਹਨ । ਪ੍ਰੰਤੂ ਕੇਵਲ<sup>30</sup> ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>31</sup> ਦਾ ਪਿਆਰ ਹਾਰਦਾ  
ਹੁਟਦਾ ਨਹੀਂ ।

ਹੇ ਪਗਲੇ ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>32</sup> ! ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>33</sup> ਅਤੇ  
ਬੰਦਗੀ<sup>34</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>35</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ।

ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ<sup>37</sup> ਵਿਅਰਥ<sup>36</sup> ਗੁਆ ਲਿਆ<sup>38</sup>  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੇ ਜੀਵ<sup>40</sup> ! ਜਦ ਤਾਈ<sup>43</sup> ਤੇਰੀ ਦੇਹ<sup>44</sup> ਵਿਚ<sup>45</sup>  
ਸੁਆਸ<sup>46</sup> ਹਨ, ਓਦੋਂ ਤਾਈ<sup>39</sup> ਤੂੰ ਉਸ<sup>41</sup> ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰ<sup>42</sup> ।

ਜਦ<sup>47</sup> ਤੇਰੀ ਦੇਹ ਬਿਨਸੇਗੀ<sup>48</sup>, ਤਦ<sup>49</sup> ਭੀ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ  
ਲਈ ਪ੍ਰੇਮ<sup>50</sup> ਟੁਟੇਗਾ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>51</sup>  
ਵਿਚ ਵਾਸਾ<sup>52</sup> ਪਾ ਲਵੇਗਾ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣਾ ਨਾਮ<sup>53</sup>  
ਟਿਕਾਉਂਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦੀ<sup>57</sup> ਤ੍ਰੇਹ<sup>58</sup> ਬੁਝ ਜਾਂਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ<sup>60</sup>  
ਹੈ, ਸਤਰੰਜ<sup>61</sup> ਦੀ ਖੇਡ ਖੇਡਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਮਨੁੱਖੇ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਜਿੱਤਣ ਦੀਆਂ<sup>64</sup> ਨਰਦਾ ਸੁਟਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜੇ<sup>66</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>67</sup> ਅਭਿਨਾਸੀ<sup>70</sup> ਪ੍ਰਭ ਨੂੰ ਜਾਣਦੇ<sup>68</sup> ਅਤੇ

ਅਬਿਗਤ<sup>70</sup> ਕਉ ਤਿਨ<sup>73</sup>ਕਾ  
ਕਛੂ<sup>71</sup> ਨ ਨਾਸਾ<sup>72</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>73\*</sup> ਕਬੀਰ ਤੇ<sup>74</sup> ਜਨ<sup>75</sup>  
ਕਬਹੁ<sup>76</sup> ਨ ਹਾਰਹਿ<sup>77</sup> ਢਾਲਿ<sup>78</sup>  
ਜੁ ਜਾਨਹਿ<sup>79</sup> ਪਾਸਾ<sup>80</sup> ॥੪॥  
੪॥

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ॥  
ਏਕੁ ਕੋਟੁ<sup>81</sup> ਪੰਚੇ<sup>82</sup>  
ਸਿਕਦਾਰਾ<sup>83</sup> ਪੰਚੇ ਮਾਗਹਿ<sup>84</sup>  
ਹਾਲਾ<sup>85</sup> ॥

ਜਿਮੀ<sup>86</sup> ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ  
ਬੋਈ<sup>87</sup> ਐਸਾ<sup>88</sup> ਦੇਨੁ<sup>89</sup>  
ਦੁਖਾਲਾ<sup>90</sup> ॥੧॥

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ<sup>91</sup> ਮੋਕਉ<sup>92</sup>  
ਨੀਤਿ<sup>93</sup> ਡਸੈ<sup>94</sup> ਪਟਵਾਰੀ<sup>95</sup>॥  
ਉਪਰਿ<sup>96</sup> ਭੁਜਾ<sup>97</sup> ਕਰਿ ਮੈ  
ਗੁਰ ਪਹਿ<sup>98</sup> ਪੁਕਾਰਿਆ<sup>99</sup>  
ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ  
ਉਬਾਰੀ<sup>100</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਨਉ ਡਾਡੀ<sup>2</sup> ਦਸ ਮੁਸਫ<sup>3</sup>  
ਧਾਵਹਿ<sup>4</sup> ਰਈਅਤਿ<sup>5</sup>  
ਬਸਨ<sup>6</sup> ਨ ਦੇਹੀ ॥

ਡੋਰੀ<sup>7</sup> ਪੂਰੀ<sup>8</sup> ਮਾਪਹਿ<sup>9</sup>  
ਨਾਹੀ ਬਹੁ<sup>10</sup> ਬਿਸਟਾਲਾ<sup>12</sup>  
ਲੇਹੀ<sup>13</sup> ॥੨॥

ਬਹਤਰਿ ਘਰ<sup>14</sup> ਇਕੁ  
ਪੁਰਖੁ<sup>15</sup> ਸਮਾਇਆ<sup>16</sup> ਉਨਿ<sup>19</sup>  
ਦੀਆ ਨਾਮੁ<sup>17</sup> ਲਿਖਾਈ<sup>18</sup>॥

ਧਰਮਰਾਇ<sup>23</sup> ਕਾ ਦਵਤਭੁ<sup>19\*</sup>  
ਸੋਧਿਆ<sup>20</sup> ਬਾਕੀ<sup>21</sup> ਰਿਜਮ<sup>22</sup>  
ਨ ਕਾਈ ॥੩॥

ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ<sup>24</sup> ਕੋਈ

contemplate<sup>69</sup> the Imperishable<sup>70</sup>  
Lord, they<sup>73</sup> are not destroyed<sup>72</sup> at  
all<sup>71</sup>.

Says<sup>73\*</sup> Kabir, the<sup>74</sup> men<sup>75</sup>, who  
know<sup>79</sup> to throw<sup>78</sup> the dice<sup>80</sup>, lose<sup>77</sup>  
not their game ever<sup>76</sup>.

Suhi Lalit Kabir ji.

Of the one body fortress<sup>81</sup>, are the  
five<sup>82</sup> rulers<sup>83</sup> and all the five  
demand<sup>84</sup> revenue<sup>85</sup>.

I have cultivated<sup>87</sup> no one's land<sup>86</sup>.  
To make such<sup>88</sup> a payment<sup>89</sup> is  
indeed painful<sup>90</sup>.

O God's people<sup>91</sup>, the village  
accountant<sup>95</sup> ever<sup>93</sup> tortures<sup>94</sup> me<sup>92</sup>.  
Raising my arms<sup>97</sup> aloft<sup>96</sup>, I comp-  
lained<sup>99</sup> to<sup>98</sup> my Guru and he did  
save<sup>100</sup> me. Pause.

The nine surveyors<sup>2</sup> and the ten  
judges<sup>3</sup> go<sup>4</sup> on tour and allow not  
the subjects<sup>5</sup> to live<sup>6</sup> in peace.

They measure<sup>9</sup> not with a full<sup>8</sup> tape<sup>7</sup>  
and take<sup>13</sup> much<sup>10</sup> bribe<sup>12</sup>.

The One Lord<sup>15</sup> contained<sup>16</sup> in the  
seventy two chambers<sup>14</sup> of the body  
and He<sup>19</sup> has written off<sup>18</sup> my  
account<sup>17</sup>.

I have searched<sup>20</sup> the Righteous  
Judge's<sup>23</sup> office<sup>19\*</sup> and I owe<sup>21</sup> him  
not even an iota<sup>22</sup>.

Let no one<sup>24</sup> slander<sup>25</sup> the saints.

ਸਿਮਰਦੇ<sup>69</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>73</sup> ਬਿਲਕੁਲ<sup>71</sup> ਹੀ ਬਰਬਾਦ<sup>72</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ<sup>73\*</sup> ਹਨ ਜੋ<sup>74</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>75</sup>  
ਨਰਦਾਂ<sup>80</sup> ਸੁਟਣੀਆਂ<sup>78</sup> ਜਾਣਦੇ<sup>79</sup> ਹਨ; ਉਹ ਕਦੇ ਭੀ<sup>76</sup>  
ਆਪਣੀ ਖੇਡ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਹਾਰਦੇ<sup>77</sup> ।

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ।

ਸਰੀਰ ਦੇ ਇਕ ਕਿਲ੍ਹੇ<sup>81</sup> ਦੇ ਪੰਜੇ<sup>82</sup> ਹਾਕਮ<sup>83</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਪੰਜੇ ਹੀ ਮਾਮਲਾ<sup>85</sup> ਮੰਗਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਦੀ ਭੀ ਭੁਇੰ<sup>86</sup> ਕਾਸ਼ਤ<sup>87</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ । ਇਹੋ  
ਜਿਹੀ<sup>88</sup> ਅਦਾਇਗੀ<sup>89</sup> ਕਰਨੀ ਦੁਖਦਾਈ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਰੱਬ ਦੇ ਬੰਦਿਓ<sup>91</sup> ! ਪਿੰਡ ਦਾ ਪਟਵਾਰੀ<sup>95</sup>, ਮੈਨੂੰ<sup>92</sup>  
ਸਦਾ<sup>93</sup> ਹੀ ਦੁੱਖ ਦਿੰਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਉਚੀਆਂ<sup>96</sup> ਬਾਹਾਂ<sup>97</sup> ਕਰ ਕੇ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਕੋਲ<sup>98</sup>  
ਫਰਿਆਦ<sup>99</sup> ਕੀਤੀ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬਚਾ ਲਿਆ<sup>100</sup> ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਨੌ ਜਰੀਬ ਖਿੱਚਣ ਵਾਲੇ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਦਸ ਜੱਜ<sup>3</sup> ਦੌਰੇ ਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>4</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਪਰਜਾ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਆਰਾਮ ਅੰਦਰ ਰਹਿਣ<sup>6</sup>  
ਨਹੀਂ ਦਿੰਦੇ ।

ਉਹ ਪੂਰੇ<sup>7</sup> ਫੀਤੇ<sup>8</sup> ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਮਿਣਦੇ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਬਹੁਤੀ<sup>10</sup>  
ਵੱਢੀ<sup>12</sup> ਲੈਂਦੇ<sup>13</sup> ਹਨ ।

ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>15</sup> ਸਰੀਰ ਦੀਆਂ ਬਹੁਤਰ ਕੋਠੜੀਆਂ<sup>14</sup> ਅੰਦਰ  
ਰਸਿਆ ਹੋਇਆ<sup>16</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ<sup>19</sup> ਨੇ ਮੇਰਾ ਨਾਮ<sup>17</sup>  
ਚੁਕਤਾ ਕਰ ਦਿਤਾ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਧਰਮ ਰਾਜੇ<sup>23</sup> ਦੇ ਕਰਮ ਸਥਾਨ<sup>19\*</sup> ਦੀ ਪਤਤਾਲ<sup>20</sup>  
ਕਰ ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਜ਼ਿਮੇਂ ਇਕ ਭੋਰਾ ਭਰ<sup>22</sup> ਭੀ  
ਕਰਜ਼ਾ<sup>21</sup> ਨਹੀਂ ।

ਕੋਈ ਜਣਾ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਬਦਬੋਈ<sup>25</sup> ਨਾ<sup>24</sup> ਕਰੇ । ਸਾਹਿਬ<sup>26</sup>

ਨਿੰਦਹੁ<sup>25</sup> ਸੰਤ ਰਾਮੁ<sup>26</sup> ਹੈ  
ਏਕੋ<sup>27</sup> ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਸੋ<sup>28</sup> ਗੁਰੁ  
ਪਾਇਆ<sup>29</sup> ਜਾਕਾ ਨਾਉ  
ਬਿਬੇਕੋ<sup>30</sup> ॥੪॥੫॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ  
ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

ੴ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਹ<sup>31</sup>ਕੀ ਸਾਰ<sup>32</sup>ਸੁਹਾਗਨਿ<sup>33</sup>  
ਜਾਨੈ ॥

ਤਜਿ<sup>34</sup> ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>35</sup> ਸੁਖ<sup>36</sup>  
ਰਲੀਆ<sup>37</sup> ਮਾਨੈ<sup>38</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>39</sup> ਮਨੁ<sup>40</sup> ਦੇਇ<sup>41</sup> ਨ  
ਅੰਤਰੁ<sup>42</sup> ਰਾਖੈ ॥

ਅਵਰਾ<sup>43</sup> ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ<sup>44</sup>  
ਅਭਾਖੈ<sup>45</sup> ॥੧॥

ਸੋ ਕਤ<sup>46</sup> ਜਾਨੈ ਪੀਰ<sup>47</sup>  
ਪਰਾਈ<sup>48</sup> ॥ ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ<sup>49</sup>  
ਦਰਦੁ<sup>50</sup> ਨ ਪਾਈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਦੁਖੀ<sup>51</sup> ਦੁਹਾਗਨਿ<sup>52</sup> ਦੁਇ<sup>53</sup>  
ਪਖ<sup>54</sup> ਹੀਨੀ<sup>55</sup> ॥ ਜਿਨਿ<sup>56</sup>  
ਨਾਹ<sup>57</sup> ਨਿਰੰਤਰਿ<sup>58</sup> ਭਗਤਿ<sup>59</sup>  
ਨ ਕੀਨੀ<sup>60</sup> ॥

ਪੁਰਸਲਾਤ<sup>61</sup> ਕਾ ਪੰਥੁ<sup>62</sup>  
ਦੁਹੇਲਾ<sup>63</sup> ॥

ਸੰਗਿ<sup>64</sup> ਨ ਸਾਥੀ<sup>65</sup> ਗਵਨੁ<sup>66</sup>  
ਇਕੇਲਾ<sup>67</sup> ॥੨॥

ਦੁਖੀਆ<sup>68</sup> ਦਰਦ<sup>69</sup> ਵੇਦੁ  
ਦਰਿ<sup>70</sup> ਆਇਆ ॥

ਬਹੁਤੁ<sup>71</sup> ਪਿਆਸ<sup>72</sup> ਜਬਾਬੁ<sup>73</sup>

The Lord<sup>26</sup> and the saint are one<sup>27</sup>.

Says Kabir, I have obtained<sup>29</sup> that<sup>28</sup>  
Guru, whose Name is True gnosis<sup>30</sup>.

Rag Suhi The Hymns  
Siri Ravi Dass Ji.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The chaste wife<sup>33</sup> knows her  
Spouse's<sup>31</sup> worth<sup>32</sup>.

Shedding<sup>34</sup> her ego<sup>35</sup>, she enjoys<sup>36</sup>  
peace<sup>36</sup> and pleasure<sup>37</sup>.

She surrenders<sup>41</sup> her body<sup>39</sup> and  
mind<sup>40</sup> to her Spouse and remains  
not distinct<sup>42</sup> from Him.

She sees and hears not another<sup>43</sup>,  
nor<sup>44</sup> speaks<sup>45</sup> she to another.

How<sup>46</sup> can he know the pain<sup>47</sup> of  
another<sup>48</sup> within whose mind<sup>49</sup> there  
is no sympathy<sup>50</sup> ? Pause.

The discarded bride<sup>52</sup>, who<sup>56</sup> per-  
forms<sup>60</sup> not her Spouse's<sup>57</sup> service<sup>59</sup>  
continually<sup>58</sup>, is miserable<sup>51</sup> and  
loses<sup>55</sup> both<sup>53</sup> sides<sup>54</sup> (worlds).

Agonising<sup>63</sup> is the way<sup>62</sup> by the  
bridge over the fire of hell<sup>61</sup>.

With<sup>64</sup> her, there will be no  
comrade<sup>65</sup> and she will have to go<sup>66</sup>  
alone<sup>67</sup>.

Stricken by pain<sup>68</sup>, I have come to  
Thy door<sup>70</sup> O Merciful Master<sup>69</sup>.

I greatly<sup>71</sup> thirst<sup>72</sup> for meeting Thee, O

ਅਤੇ ਸਾਧੂ ਇਕੋ<sup>27</sup> ਹੀ ਹਨ ।

ਮੈਂ ਉਹ<sup>28</sup> ਗੁਰੂ ਪਰਾਪਤ<sup>29</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ ਨਾਮ  
ਸੱਚਾ ਗਿਆਨ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਸ਼ਬਦ  
ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਾਕ ਪਤਨੀ<sup>33</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>31</sup> ਦੀ ਕਦਰ<sup>32</sup> ਨੂੰ  
ਜਾਣਦੀ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾਂ<sup>35</sup> ਛੱਡ ਕੇ<sup>34</sup>, ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>36</sup> ਤੇ  
ਅਨੰਦ<sup>37</sup> ਭੋਗਦੀ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>39</sup> ਤੇ ਜਿੰਦਗੀ<sup>40</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਦੇ  
ਅਰਪਨ ਕਰ ਦਿੰਦੀ<sup>41</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਭਿੰਨ<sup>42</sup>  
ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦੀ ।

ਉਹ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਦੀ ਤੇ ਸੁਣਦੀ ਨਹੀਂ, ਨਾ<sup>44</sup>  
ਹੀ ਉਹ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ ਨਾਲ ਬੋਲਦੀ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ ਹਮਦਰਦੀ<sup>50</sup> ਨਹੀਂ, ਉਹ  
ਹੋਰਸ<sup>48</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>46</sup> ਜਾਣ ਸਕਦੀ ਹੈ ?  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਛੁੱਟੜ ਪਤਨੀ<sup>52</sup>, ਜੋ<sup>56</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>57</sup> ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>59</sup>  
ਇਕਰਸ<sup>58</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ<sup>60</sup>, ਦੁਖਾਤ੍ਰੁ<sup>51</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਦੋਨੋਂ<sup>53</sup> ਪਾਸੋਂ<sup>54</sup> (ਜਹਾਨ) ਗੁਆ ਲੈਂਦੀ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਦੁਖਦਾਈ<sup>63</sup> ਹੈ ਨਰਕ ਦੀ ਅੱਗ<sup>61</sup> ਉਪਰਲੇ ਪੁਲ ਦਾ  
ਮਾਰਗ<sup>62</sup> ।

ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ<sup>64</sup> ਕੋਈ ਸੰਗੀ<sup>65</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਕੱਲਮਕੱਲੀ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਜਾਣਾ<sup>66</sup> ਪਏਗਾ ।

ਦੁਖ ਦਾ ਮਰਿਆ ਹੋਇਆ<sup>68</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਬੂਹੇ<sup>70</sup> ਤੇ ਆਇਆ  
ਹਾਂ ਹੇ ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>69</sup> !

ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੇ ਮਿਲਣ ਦੀ ਬੜੀ<sup>71</sup> ਪਿਆਸ<sup>72</sup> ਲੱਗੀ ਹੋਈ ਹੈ, ਹੇ

ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ<sup>74</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ॥ਜਿਉ<sup>75</sup>ਜਾਨਹੁ<sup>76</sup>  
ਤਿਉ<sup>77</sup> ਕਰੁ ਗਤਿ<sup>78</sup> ਮੇਰੀ<sup>79</sup>  
॥੩॥੧॥

ਸੂਹੀ ॥

ਜੇ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੋ<sup>80</sup> ਦਿਨ  
ਜਾਹੀ<sup>81</sup> ॥  
ਕਰਨਾ ਕੂਚੁ<sup>82</sup> ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ<sup>83</sup>  
ਨਾਹੀ ॥  
ਸੰਗੁ<sup>84</sup> ਚਲਤ<sup>85</sup> ਹੈ ਹਮ ਭੀ  
ਚਲਨਾ ॥  
ਦੂਰਿ<sup>86</sup> ਗਵਨੁ<sup>87</sup> ਸਿਰ<sup>88</sup>  
ਉਪਰਿ ਮਰਨਾ<sup>89</sup> ॥੧॥

੭੯੪

ਕਿਆ<sup>90</sup> ਤੂ ਸੋਇਆ<sup>91</sup> ਜਾਗੁ  
ਇਆਨਾ<sup>92</sup> ॥  
ਤੇ ਜੀਵਨੁ<sup>93</sup> ਜਗਿ<sup>94</sup> ਸਚੁ  
ਕਰਿ ਜਾਨਾ<sup>95</sup>॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਜਿਨਿ ਜੀਉ<sup>96</sup> ਦੀਆ<sup>97</sup>  
ਸੁ<sup>98</sup>ਰਿਜਕੁ<sup>99</sup> ਅੰਬਰਾਵੇ<sup>100</sup>॥  
ਸਭ ਘਟ<sup>2</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>3</sup> ਹਾਟੁ<sup>4</sup>  
ਚਲਾਵੈ<sup>5</sup> ॥  
ਕਰਿ<sup>10</sup> ਬੰਦਗੀ<sup>6</sup> ਛਾਡਿ<sup>7</sup>  
ਮੈ<sup>8</sup> ਮੇਰਾ<sup>9</sup> ॥

ਹਿਰਦੈ<sup>12</sup> ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿ<sup>13</sup>  
ਸਵੇਰਾ<sup>14</sup> ॥੨॥  
ਜਨਮੁ<sup>15</sup> ਸਿਰਾਨੋ<sup>16</sup> ਪੰਥੁ<sup>17</sup> ਨ  
ਸਵਾਰਾ<sup>18</sup> ॥  
ਸਾਂਝ<sup>19</sup> ਪਰੀ<sup>20</sup> ਦਹਦਿਸ<sup>22</sup>  
ਅੰਧਿਆਰਾ<sup>23</sup> ॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ<sup>24</sup>  
ਦਿਵਾਨੇ<sup>25</sup>॥ ਚੇਤਸ<sup>26</sup> ਨਾਹੀ

Lord but Thou answerest<sup>73</sup> not.

Says Ravi Dass, I have sought Thy  
protection<sup>74</sup>, O Lord, as<sup>75</sup> Thou  
willest<sup>76</sup>, so<sup>77</sup> effect Thou my<sup>79</sup>  
salvation<sup>78</sup>.

Subi.

The day which comes, that<sup>80</sup> day  
shall pass off<sup>81</sup>.

Man must march on<sup>82</sup>, nothing  
remains stable<sup>83</sup>.

Our comrades<sup>84</sup> are going<sup>85</sup>, I too  
must go.

Thou hast to go<sup>87</sup> far off<sup>86</sup>. Death<sup>89</sup>  
is hovering over thy head<sup>88</sup>.

794

Awake thou, O silly<sup>92</sup> man, why<sup>90</sup>  
art thou asleep<sup>91</sup> ?

Thou deemest<sup>95</sup> the worldly<sup>94</sup> life<sup>93</sup>  
to be true. Pause.

He<sup>98</sup>, who has blessed<sup>97</sup> thee with  
life<sup>96</sup> shall reach<sup>100</sup> thee sustenance<sup>99</sup>.

In<sup>3</sup> every heart<sup>2</sup> runs<sup>5</sup> He a shop<sup>4</sup>.

Embrace<sup>10</sup> thou Lord's meditation<sup>6</sup>  
and lay aside<sup>7</sup> thy egotism<sup>8</sup> and  
egoism<sup>9</sup>.

Within thy mind<sup>12</sup>, remember<sup>13</sup> thou  
the Lord's Name betimes<sup>14</sup>.

Thy life<sup>15</sup> has passed away<sup>16</sup>, but  
thou hast not set aright<sup>18</sup> thy path<sup>17</sup>.

Evening<sup>19</sup> has set in<sup>20</sup> and soon  
there shall be darkness<sup>23</sup> on all the  
ten<sup>21</sup> sides<sup>22</sup>.

Says Ravi Dass, O ignorant<sup>24</sup>  
mad-man<sup>25</sup>, thinkest<sup>26</sup> thou not that

ਸੁਆਮੀ ! ਪਰ ਤੂੰ ਕੋਈ ਉਤਰ<sup>73</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ।

ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਭੇਰੀ  
ਪਨਾਹ<sup>74</sup> ਲਈ ਹੈ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>75</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ<sup>76</sup>  
ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>77</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਮੇਰੀ<sup>79</sup> ਮੁਕਤੀ<sup>78</sup> ਕਰ ।

ਸੂਹੀ ।

ਜਿਹੜਾ ਦਿਨ ਆਇਆ ਹੈ ਉਹ<sup>80</sup> ਦਿਨ ਬੀਤ  
ਜਾਏਗਾ<sup>81</sup> ।

ਬੰਦੇ ਨੇ ਜ਼ਰੂਰ ਹੀ ਟੁਰ ਜਾਣਾ<sup>82</sup> ਹੈ, ਕੋਈ ਭੀ ਸਥਿਰ<sup>83</sup>  
ਨਹੀਂ ਰਹਿੰਦਾ ।

ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ<sup>84</sup> ਜਾ ਰਹੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਭੀ ਨਿਸਚਿਤ ਹੀ ਤੁਰ  
ਜਾਣਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਦੂਰੇ<sup>86</sup> ਜਾਣਾ<sup>87</sup> ਹੈ । ਤੇਰੇ ਸਿਰ<sup>88</sup> ਉਤੇ ਮੌਤ<sup>89</sup> ਮੰਡਲਾ  
ਰਹੀ ਹੈ ।

੭੯੪

ਤੂੰ ਜਾਗ ਪਉ ਹੇ ਨਦਾਨ<sup>92</sup> ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਕਿਉਂ<sup>90</sup> ਸੁੱਤਾ  
ਪਿਆ<sup>91</sup> ਹੈ ?

ਤੂੰ ਸੰਸਾਰੀ<sup>94</sup> ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਸੱਚੀ ਕਰ ਕੇ ਜਾਣਦਾ<sup>95</sup> ਹੈਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>96</sup> ਬਖਸ਼ੀ<sup>97</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>98</sup> ਹੀ  
ਤੈਨੂੰ ਰੋਜ਼ੀ<sup>99</sup> ਪੁਚਾਵੇਗਾ<sup>100</sup> ।

ਹਰ ਦਿਲ<sup>2</sup> ਅੰਦਰ<sup>3</sup> ਉਹ ਦੁਕਾਨ<sup>4</sup> ਚਲਾ ਰਿਹਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>6</sup> ਧਾਰਨ ਕਰ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਹੰਗਤਾ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਅਪਣਤ<sup>8</sup> ਤਿਆਗ<sup>9</sup> ਕੇ ।

ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਵੱਲੇ ਸਿਰ<sup>14</sup>  
ਆਰਾਧਨਾ<sup>13</sup> ਕਰ ।

ਤੇਰੀ ਅਉਧ<sup>15</sup> ਵਿਹਾ ਗਈ<sup>16</sup> ਹੈ ਪਰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਮਾਰਗ<sup>17</sup>  
ਨੂੰ ਦਰੁਸਤ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤਾ ।

ਸ਼ਾਮ<sup>19</sup> ਹੋ ਗਈ<sup>20</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਛੇਤੀ ਹੀ ਦਸੀ<sup>21</sup> ਪਾਸੀ<sup>22</sup>  
ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>23</sup> ਪੈ ਜਾਏਗਾ ।

ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਬੇਸਮਝ<sup>24</sup> ਪਗਲੇ  
ਪੁਰਸ਼<sup>25</sup> ! ਤੂੰ ਖਿਆਲ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਕਿ ਇਹ ਜਹਾਨ

ਦੁਨੀਆ<sup>27</sup> ਫਨ<sup>28</sup> ਖਾਨੇ<sup>29</sup>  
॥੩॥੨॥

ਸੂਹੀ ॥

ਉਚੇ<sup>30</sup> ਮੰਦਰ<sup>31</sup> ਸਾਲ<sup>32</sup>  
ਰਸੋਈ<sup>33</sup> ॥

ਏਕ ਘਰੀ<sup>34</sup> ਫੁਨਿ<sup>35</sup> ਰਹਨੁ  
ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

ਇਹੁ ਤਨੁ<sup>39</sup> ਐਸਾ<sup>36</sup> ਜੈਸੇ  
ਘਾਸ<sup>37</sup> ਕੀ ਟਾਟੀ<sup>38</sup> ॥

ਜਲਿ<sup>40</sup> ਗਇਓ ਘਾਸੁ  
ਰਲਿ<sup>41</sup> ਗਇਓ ਮਾਟੀ<sup>42</sup>

॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਭਾਈ ਬੰਧ<sup>43</sup> ਕੁਟੰਬ<sup>44</sup>  
ਸਹੇਰਾ<sup>45</sup> ॥ ਓਇ ਭੀ ਲਾਗੇ<sup>46</sup>

ਕਾਢ<sup>47</sup> ਸਵੇਰਾ<sup>48</sup> ॥੨॥

ਘਰ<sup>49</sup> ਕੀ ਨਾਰਿ<sup>50</sup> ਉਰਹਿ<sup>51</sup>  
ਤਨ<sup>52</sup> ਲਾਗੀ<sup>53</sup> ॥ ਉਹ

ਤਉ ਭੂਤ<sup>56</sup> ਭੂਤ ਕਰਿ<sup>54</sup>  
ਭਾਗੀ<sup>55</sup> ॥੩॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੇ ਜਗੁ<sup>57</sup>  
ਲੁਟਿਆ<sup>58</sup> ॥ ਹਮ<sup>59</sup> ਤਉ

ਏਕ ਰਾਮ<sup>60</sup> ਕਹਿ<sup>61</sup>  
ਛੁਟਿਆ<sup>62</sup> ॥੪॥੩॥

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ  
ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਤਪਿ<sup>64</sup> ਤਪਿ ਲੁਹਿ<sup>65</sup> ਲੁਹਿ  
ਹਾਥ ਮਰੋਰਉ<sup>66</sup> ॥

ਬਾਵਲਿ<sup>67</sup> ਹੋਈ ਸੋ<sup>68</sup> ਸਹੁ<sup>69</sup>  
ਲੋਰਉ<sup>70</sup> ॥

ਤੂੰ<sup>71</sup> ਸਹਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ  
ਰੇਸੁ<sup>72</sup> ॥

ਮੁਝੁ<sup>73</sup> ਅਵਗਨ<sup>74</sup> ਸਹ

this world<sup>27</sup> is the house<sup>29</sup> of death<sup>28</sup>.

Subi

Man has lofty<sup>30</sup> mansions<sup>31</sup>, halls<sup>32</sup>  
and kitchens<sup>33</sup>.

After<sup>35</sup> death, he can remain not  
in them, even for a moment<sup>34</sup>.

This body<sup>39</sup> is like<sup>36</sup> the tenement<sup>38</sup>  
of straw<sup>37</sup>.

When the grass is burnt<sup>40</sup>, it is  
blended<sup>41</sup> with the dust<sup>42</sup>. Pause.

His relations<sup>43</sup>, family<sup>44</sup> and friends<sup>45</sup>,  
even they begin to say<sup>46</sup>, "Take him  
out<sup>47</sup> quickly<sup>48</sup>."

The wife<sup>50</sup> of his house<sup>49</sup>, who  
remained clasped<sup>53</sup> to his body<sup>52</sup> and  
heart<sup>51</sup>; she cries<sup>54</sup> out "Ghost<sup>56</sup>,  
ghost" and runs away<sup>55</sup> from him.

Says Ravi Dass, death has plunder-  
ed<sup>58</sup> the whole world<sup>57</sup>, but I<sup>59</sup> have  
escaped<sup>62</sup> by uttering<sup>61</sup> the Name of  
the One Lord<sup>60</sup>.

Rag Suhi Hymns of  
Sheikh Farid Ji

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Ceaselessly burning<sup>64</sup> and inflaming<sup>65</sup>,  
I wring<sup>66</sup> my hands.

Seeking<sup>70</sup> out that<sup>68</sup> Spouse<sup>69</sup> of mine  
I am gone crazy<sup>67</sup>.

Thou<sup>71</sup>, O Spouse art angry<sup>72</sup> with  
me in Thy mind.

In me<sup>73</sup> are demerits<sup>74</sup>. The fault<sup>75</sup>

ਮੌਤ<sup>28</sup> ਦਾ ਘਰ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਸੂਹੀ ।

ਇਨਸਾਨ ਪਾਸ ਉਚੇ<sup>30</sup> ਮਹਿਲ<sup>31</sup>, ਦਾਲਾਨ<sup>32</sup> ਅਤੇ  
ਲੰਗਰਖਾਨੇ<sup>33</sup> ਹਨ ।

ਮੌਤ ਦੇ ਮਗਰੋਂ<sup>35</sup> ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਇਕ ਮੁਹਤ ਭਰ<sup>34</sup>  
ਲਈ ਭੀ ਰਹਿ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਇਹ ਦੇਹ<sup>39</sup> ਕੱਖਾਂ<sup>37</sup> ਦੀ ਕੁਲੀ<sup>38</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਘਾਅ ਸੜ ਜਾਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਮਿੱਟੀ<sup>42</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲ ਜਾਂਦੀ<sup>41</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਸ ਦੇ ਸਨਬੰਧੀ<sup>43</sup>, ਵਹੁਟੀ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਮਿੱਤਰ<sup>45</sup>, ਉਹ ਭੀ  
ਕਹਿਣ ਲਗ ਜਾਂਦੇ<sup>46</sup> ਹਨ, "ਇਸ ਨੂੰ ਛੇਤੀ<sup>48</sup> ਬਾਹਰ<sup>47</sup>  
ਲੈ ਜਾਓ" ।

ਉਸ ਦੇ ਗ੍ਰਿਹ<sup>49</sup> ਦੀ ਵਹੁਟੀ<sup>50</sup> ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਸਰੀਰ<sup>52</sup> ਤੇ  
ਦਿਲ<sup>51</sup> ਨਾਲ ਲੱਗੀ ਰਹਿੰਦੀ<sup>53</sup> ਸੀ, ਉਹ ਤਾਂ "ਪ੍ਰੇਤ<sup>56</sup>  
ਪ੍ਰੇਤ" ਪੁਕਾਰਦੀ<sup>54</sup> ਹੋਈ ਉਸ ਕੋਲੋਂ ਦੂਰ ਭੱਜ ਜਾਂਦੀ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੌਤ ਨੇ ਸਾਰੇ ਜਹਾਨ<sup>57</sup> ਨੂੰ  
ਲੁੱਟ ਲਿਆ<sup>58</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਮੈਂ<sup>59</sup> ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>60</sup> ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>61</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਬਚ ਗਿਆ<sup>62</sup> ਹਾਂ ।

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਸਬਦ  
ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਦੇ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਲਗਾਤਾਰ ਸੜਦੀ<sup>64</sup> ਤੇ ਮਚਦੀ<sup>65</sup> ਹੋਈ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਹਥ ਮਰੋੜਦੀ<sup>66</sup> ਹਾਂ ।

ਉਸ<sup>68</sup> ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਭਾਲਦੀ<sup>70</sup> ਹੋਈ ਮੈਂ ਕਮਲੀ<sup>67</sup>  
ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ।

ਤੂੰ<sup>71</sup>, ਹੇ ਕੰਤ ! ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਨਾਲ  
ਗੁੱਸੇ<sup>72</sup> ਹੈਂ ।

ਮੇਰੇ<sup>73</sup> ਵਿਚ ਬਦੀਆ<sup>74</sup> ਹਨ । ਮੇਰੇ ਕੰਤ ਦਾ ਕੋਈ



ਨਾਹੀ ਦੋਸੁ<sup>75</sup> ॥੧॥  
ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ<sup>76</sup> ਨ  
ਜਾਨੀ ॥ ਜੋਬਨੁ<sup>77</sup> ਖੋਇ<sup>78</sup>  
ਪਾਛੇ<sup>79</sup> ਪਛੁਤਾਨੀ<sup>80</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਕਾਲੀ<sup>81</sup> ਕੋਇਲ<sup>82</sup> ਤੂ ਕਿਤ<sup>83</sup>  
ਗੁਨ<sup>84</sup> ਕਾਲੀ ॥  
ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>85</sup> ਕੇ ਹਉ<sup>87</sup>  
ਬਿਰਹੈ<sup>86</sup> ਜਾਲੀ<sup>88</sup> ॥  
ਪਿਰਹਿ<sup>89</sup> ਬਿਹੂਨ<sup>90</sup> ਕਤਹਿ<sup>91</sup>  
ਸੁਖ ਪਾਏ ॥

ਜਾ<sup>92</sup> ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ<sup>93</sup> ਤਾ<sup>94</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਏ<sup>95</sup> ॥੨॥  
ਵਿਧਣ<sup>96</sup> ਖੂਹੀ<sup>97</sup> ਮੁੰਧ<sup>98</sup>  
ਇਕੇਲੀ<sup>99</sup> ॥

ਨਾ ਕੋ ਸਾਥੀ<sup>100</sup> ਨਾ ਕੋ  
ਬੇਲੀ<sup>2</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>3</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ<sup>4</sup> ਮੇਲੀ<sup>5</sup> ॥

ਜਾ<sup>6</sup> ਫਿਰਿ<sup>7</sup> ਦੇਖਾ ਤਾ<sup>8</sup>  
ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ<sup>9</sup> ਬੇਲੀ<sup>10</sup> ॥੩॥  
ਵਾਟ<sup>12</sup> ਹਮਾਰੀ ਖਰੀ<sup>13</sup>  
ਉਡੀਣੀ<sup>14</sup> ॥

ਖਨਿਅਹੁ<sup>15</sup> ਤਿਖੀ<sup>16</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>17</sup>  
ਪਿਈਣੀ<sup>18</sup> ॥

ਉਸੁ ਉਪਰਿ ਹੈ ਮਾਰਗ<sup>19</sup>  
ਮੇਰਾ ॥

ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ਪੰਥੁ<sup>20</sup> ਸਮਾਰਿ<sup>21</sup>  
ਸਵੇਰਾ<sup>22</sup> ॥੪॥੧॥

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥  
ਬੋੜਾ<sup>23</sup> ਬੰਧਿ<sup>24</sup> ਨ ਸਕਿਓ  
ਬੰਧਨ ਕੀ ਵੇਲਾ<sup>25</sup> ॥

ਭਰਿ<sup>26</sup> ਸਰਵਰੁ<sup>27</sup> ਜਬ<sup>28</sup>

lies not with my Spouse.  
My Lord, I know not Thy worth<sup>76</sup>.  
Losing<sup>78</sup> my youth<sup>77</sup>, I repent<sup>80</sup>  
afterwards<sup>79</sup>. Pause.

O black<sup>81</sup> cuckoo<sup>82</sup>, what<sup>83</sup> qualities<sup>84</sup>  
have rendered thee black ?

I<sup>87</sup> have been burnt<sup>88</sup> by separation<sup>86</sup>  
from my Beloved<sup>85</sup>.

Without<sup>90</sup> her Groom<sup>89</sup>, how<sup>91</sup> can  
she ever obtain peace ? .

When<sup>92</sup> the Lord becomes merciful<sup>93</sup>,  
then<sup>94</sup> He unites<sup>95</sup> me with Himself.

The lonesome<sup>99</sup> bride<sup>98</sup> writhes<sup>96</sup> in  
the world well<sup>97</sup>.

She has neither a mate<sup>100</sup>, nor a  
friend<sup>2</sup>.

In His mercy<sup>3</sup> the Lord has united<sup>5</sup>  
me with the society of the saints<sup>4</sup>.

When<sup>6</sup> I look again<sup>7</sup>, then<sup>8</sup> I find  
God<sup>9</sup> as my Helper<sup>10</sup>.

Very<sup>13</sup> saddening<sup>14</sup> is the path<sup>12</sup>, that  
I am to tread.

It is sharper<sup>16</sup> than the two-edged  
sword<sup>15</sup>, and exceedingly<sup>17</sup> narrow<sup>18</sup>.

On that lies my path<sup>19</sup>.

O Sheikh Farid, think<sup>21</sup> of that  
path<sup>20</sup> as early as possible<sup>22</sup>.

Subi Lalit.

Thou couldst not make<sup>24</sup> the raft<sup>23</sup>  
at the time<sup>25</sup>, when thou oughtest to  
have made it.

When<sup>28</sup> the sea<sup>27</sup> is full<sup>26</sup> and over-

ਕਸੂਰ<sup>75</sup> ਨਹੀਂ ।  
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈਂ ਡੇਰੀ ਕਦਰ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੀ ।  
ਆਪਣੀ ਜੁਆਨੀ<sup>77</sup> ਗੁਆ ਕੇ<sup>78</sup>, ਮੈਂ ਮਗਰੋਂ<sup>79</sup> ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>80</sup>  
ਕਰਦੀ ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੇ ਕਾਲੀ<sup>81</sup> ਕੋਕਲੇ<sup>82</sup> ! ਕਿਹਤਿਆਂ<sup>83</sup> ਲੱਛਣਾਂ<sup>84</sup> ਨੇ ਤੈਨੂੰ  
ਸਿਆਹ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ<sup>87</sup> ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>85</sup> ਦੇ ਵਿਛੋੜੇ<sup>86</sup> ਨੇ ਸਾੜ ਸੁਟਿਆ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਭਰਤੋਂ<sup>89</sup> ਦੇ ਬਿਨਾ<sup>90</sup>, ਉਹ ਕਦੇ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>91</sup>  
ਆਰਾਮ ਪਾ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਜਦ<sup>92</sup> ਸਾਹਿਬ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>93</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਦ<sup>94</sup> ਉਹ  
ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਖੂਹ<sup>97</sup> ਵਿਚ ਕੱਲਮਕੱਲੀ<sup>99</sup> ਪਤਨੀ<sup>98</sup> ਦੁਖ<sup>96</sup>  
ਭੋਗ ਰਹੀ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਨਾ ਕੋਈ ਸਾਥਣ<sup>100</sup> ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਸੱਜਣੀ<sup>2</sup> ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>3</sup> ਧਾਰ ਕੇ, ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>4</sup>  
ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿਤਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਜਦ<sup>6</sup> ਮੈਂ ਮੁੜ ਕੇ<sup>7</sup> ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ, ਤਦ<sup>8</sup> ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>9</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਮਦਦਗਾਰ<sup>10</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਬੜਾ<sup>13</sup> ਉਦਾਸ<sup>14</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ਮਾਰਗ<sup>12</sup>, ਜਿਸ ਤੇ  
ਮੈਂ ਟੁਰਨਾ ਹੈ ।

ਇਹ ਖੰਡੇ<sup>15</sup> ਨਾਲੋਂ ਤੇਜ਼<sup>16</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਿਹਾਇਤ<sup>17</sup> ਹੀ  
ਤੰਗ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਉਪਰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਰਸਤਾ<sup>19</sup> ।

ਹੇ ਸ਼ੇਖ ਫਰੀਦ ! ਜਿੰਨੀ ਛੇਤੀ ਹੋ ਸਕੇ<sup>22</sup> ਤੂੰ ਉਸ ਰਸਤੇ<sup>20</sup>  
ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>21</sup> ਕਰ ।

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ।  
ਤੂੰ ਉਸ ਵਕਤ<sup>25</sup> ਤੁਲਹੜਾ<sup>23</sup> ਨਹੀਂ ਬਣਾ<sup>24</sup> ਸਕਿਆ  
ਜਦੋਂ ਤੈਨੂੰ ਬਣਾਉਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਸੀ ।

ਜਦ<sup>28</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>27</sup> ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>26</sup> ਹੋ ਉਛਲਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>30</sup>

ਊਛਲੈ<sup>29</sup> ਤਬ<sup>30</sup> ਤਰਣੁ<sup>31</sup>  
ਦੁਹੇਲਾ<sup>32</sup> ॥੧॥

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸ਼ੁਭੜੈ<sup>33</sup>  
ਜਲਿ<sup>34</sup> ਜਾਸੀ ਢੋਲਾ<sup>35</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਇਕ<sup>36</sup> ਆਪੀਨੈ<sup>37</sup> ਪਤਲੀ<sup>38</sup>  
ਸਹ<sup>39</sup> ਕੇਰੇ<sup>40</sup> ਬੋਲਾ<sup>41</sup> ॥

ਦੁਆ<sup>42</sup> ਥਣੀ<sup>43</sup> ਨ ਆਵਈ  
ਫਿਰਿ<sup>44</sup> ਹੋਇ ਨ ਮੇਲਾ<sup>45</sup> ॥  
੨॥

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ<sup>46</sup>  
ਸਹੁ<sup>47</sup> ਅਲਾਏਸੀ<sup>48</sup> ॥ ਹੰਸੁ<sup>49</sup>  
ਚਲਸੀ<sup>50</sup> ਭੁੰਮਣਾ<sup>51</sup> ਅਹਿ<sup>52</sup>  
ਤਨੁ<sup>53</sup> ਢੇਰੀ<sup>54</sup> ਬੀਸੀ<sup>55</sup> ॥੩॥  
੨॥

੭੯੫

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ  
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ  
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ  
ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧  
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

ਤੂੰ ਸੁਲਤਾਨ<sup>56</sup> ਕਹਾ ਹਉ  
ਮੀਆ<sup>57</sup> ਤੇਰੀ ਕਵਨ<sup>58</sup>  
ਵਡਾਈ<sup>59</sup> ॥

ਜੇ<sup>60</sup> ਤੂੰ ਦੇਹਿ<sup>61</sup> ਸੁ<sup>62</sup> ਕਹਾ<sup>63</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ<sup>64</sup> ਕਹਣੁ  
ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

ਤੇਰੇ ਗੁਣ<sup>65</sup> ਗਾਵਾ<sup>66</sup> ਦੇਹਿ<sup>67</sup>  
ਬੁਝਾਈ<sup>68</sup> ॥

flowing<sup>29</sup>, then<sup>30</sup> it is difficult<sup>32</sup> to  
cross over<sup>31</sup>.

Touch thou not the saf-flower<sup>33</sup> with  
thy hand, its colour shall fade<sup>34</sup>  
away, my dear<sup>35</sup>. Pause.

Firstly<sup>36</sup>, the bride herself<sup>37</sup> is weak<sup>38</sup>  
and over and above this, her  
Spouse's<sup>40</sup> order<sup>41</sup> is hard to bear.

As the milk<sup>42</sup> returns not to the  
teats<sup>43</sup>, so the soul meets<sup>45</sup> not with  
the same body again<sup>44</sup>

Says Farid, O my mates<sup>46</sup>, when the  
Spouse<sup>47</sup> calls<sup>48</sup>, the soul<sup>49</sup> departs<sup>50</sup>  
crest-fallen<sup>51</sup> and this<sup>52</sup> body<sup>53</sup>  
becomes<sup>55</sup> a heap of ashes<sup>54</sup>.

795

There is but One God. True is His  
Name, creative His personality and  
Immortal His form. He is without  
fear, sans enmity, unborn and self-  
illuminated and is obtained by the  
Guru's grace.

Rag Bilawal Ist Guru

Chaupadas.

Thou art a sovereign<sup>56</sup> and I call  
Thee a chieftain<sup>57</sup>. How<sup>58</sup> is it to  
Thy greatness<sup>59</sup> ?

As<sup>60</sup> Thou inspirest<sup>61</sup> me, so<sup>62</sup> do I  
praise<sup>63</sup> Thee, O Lord. Myself, I am  
ignorant<sup>64</sup> and can say not Thine  
praises.

Bless<sup>67</sup> Thou me with understanding<sup>68</sup>  
to sing<sup>66</sup> Thine excellences<sup>65</sup>.

ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰਨਾ<sup>31</sup> ਕਠਨ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਕਸ਼ੁਭੇ ਦੇ ਫੁੱਲ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਹੱਥ ਨਾ ਲਾ, ਇਸ ਦਾ  
ਰੰਗ ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਏਗਾ<sup>34</sup>, ਮੇਰਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮਾ<sup>35</sup> !  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਤਾਂ<sup>36</sup> ਪਤਨੀ ਖੁਦ<sup>37</sup> ਹੀ ਕਮਜ਼ੋਰ<sup>38</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ  
ਤੋਂ ਉਪਰ ਉਸ ਦੇ ਪਤੀ<sup>39</sup> ਦਾ<sup>40</sup> ਹੁਕਮ<sup>41</sup> ਸਹਾਰਨਾ  
ਕਠਨ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੁੱਧ<sup>42</sup> ਥਣਾਂ<sup>43</sup> ਵਿਚ ਵਾਪਸ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ  
ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਰੂਹ ਮੁੜ<sup>44</sup> ਕੇ ਉਸੇ ਦੇਹ ਦੇ ਨਾਲ  
ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ<sup>45</sup> ।

ਫਰੀਦ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਮੇਰੀਓ ਸਖੀਓ<sup>46</sup> ! ਜਦ  
ਭਰਤਾ<sup>47</sup> ਬੁਲਾਉਂਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ, ਆਤਮਾ<sup>49</sup> ਨਿਮੋਬੁਣੀ<sup>51</sup> ਹੋ  
ਟੁਰ ਪੈਂਦੀ<sup>50</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ<sup>52</sup> ਸਰੀਰ<sup>53</sup> ਸੁਆਹ ਦੀ  
ਢੇਰੀ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

੭੯੫

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ,  
ਰਚਨਹਾਰ ਉਸ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀ ਅਤੇ ਅਮਰ ਹੈ ਉਸ ਦਾ  
ਸਰੂਪ । ਉਹ ਨਿਡਰ, ਦੁਸ਼ਮਨੀ-ਰਹਿਤ, ਅਜਨਮਾ ਅਤੇ  
ਸਵੈ-ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਚਉਪਦੇ ।

ਤੂੰ ਸ਼ਹਿਨਸ਼ਾਹ<sup>56</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਤੇਨੂੰ ਚੌਧਰੀ<sup>57</sup> ਆਖਦਾ  
ਹਾਂ । ਇਸ ਵਿਚ ਤੇਰੀ ਕਿਹਤੀ<sup>58</sup> ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>59</sup> ਹੈ ?

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>60</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>61</sup> ਹੈਂ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>62</sup>  
ਹੀ ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਸ਼ੰਸਾ ਕਰਦਾ<sup>63</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਖੁਦ  
ਮੈਂ ਬੇਸਮਝ<sup>64</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੇਰੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ ਆਖ ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ ।

ਆਪਣੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>65</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ<sup>66</sup> ਦੀ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਸਮਝ<sup>68</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰ<sup>67</sup> ।

ਜੈਸੇ<sup>69</sup> ਸਚ ਮਹਿ<sup>70</sup> ਰਹਉ<sup>71</sup>  
ਰਜਾਈ<sup>72</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>73</sup> ਹੋਆ ਸਭੁ  
ਕਿਛੁ<sup>74</sup> ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ  
ਅਸਨਾਈ<sup>75</sup> ॥

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ<sup>76</sup> ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ  
ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧਲੇ<sup>77</sup>ਕਿਆ<sup>78</sup>  
ਚਤੁਰਾਈ<sup>79</sup> ॥੨॥

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ<sup>80</sup> ਕਥੇ  
ਕਥੀ<sup>81</sup> ਦੇਖਾ<sup>82</sup> ਮੈ ਅਕਬੁ<sup>83</sup>  
ਨ ਕਥਨਾ<sup>84</sup> ਜਾਈ ॥

ਜੋ<sup>85</sup> ਤੁਧੁ<sup>86</sup> ਭਾਵੈ<sup>87</sup> ਸੋਈ<sup>87\*</sup>  
ਆਖਾ ਤਿਲੁ<sup>88</sup> ਤੇਰੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>89</sup> ॥੩॥

ਏਤੇ<sup>90</sup> ਕੂਕਰ<sup>91</sup> ਹਉ  
ਬੇਗਾਨਾ<sup>92</sup> ਭਉਕਾ ਇਸੁ<sup>93</sup>  
ਤਨੁ<sup>94</sup> ਤਾਈ<sup>95</sup> ॥

ਭਗਤਿ<sup>96</sup> ਹੀਣ<sup>99</sup> ਨਾਨਕੁ ਜੇ  
ਹੋਇਗਾ ਤਾ<sup>97</sup> ਖਸਮੈ<sup>98</sup> ਨਾਉ  
ਨ ਜਾਈ<sup>100</sup> ॥੪॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਮਨੁ<sup>2</sup> ਮੰਦਰੁ<sup>3</sup> ਤਨੁ<sup>4</sup> ਵੇਸੁ<sup>5</sup>  
ਕਲੰਦਰੁ<sup>6</sup> ਘਟੁ<sup>7</sup> ਹੀ  
ਤੀਰਥਿ<sup>8</sup> ਨਾਵਾ<sup>9</sup> ॥

ਏਕੁ<sup>10</sup> ਸਬਦੁ<sup>12</sup> ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ<sup>13</sup>  
ਬਸਤੁ<sup>14</sup> ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ<sup>15</sup> ਜਨਮਿ  
ਨ ਆਵਾ ॥੧॥

ਮਨੁ<sup>16</sup> ਬੇਧਿਆ<sup>17</sup> ਦਇਆਲ<sup>18</sup>  
ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ<sup>19</sup> ॥  
ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ<sup>20</sup>  
ਪਰਾਈ<sup>21</sup> ॥

ਹਮ<sup>22</sup> ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ<sup>23</sup>  
ਪਰਾਈ<sup>24</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

So that<sup>69</sup> I may abide<sup>71</sup> in<sup>70</sup> Truth,  
according to Thy Will<sup>72</sup>, O Lord.  
Pause.

Whatever<sup>73</sup> has happened, all that<sup>74</sup>  
has come from Thee. Thou hast  
friendship<sup>75</sup> with all.

I know not Thy limit<sup>76</sup>, O my Lord.  
What<sup>78</sup> wisdom<sup>79</sup> have I, a blind  
man<sup>77</sup> ?

What should I say<sup>80</sup> ? Whilst  
talking<sup>81</sup> of Thee I see<sup>82</sup> that I cannot  
describe<sup>84</sup> the Indescribable<sup>83</sup> Lord.  
Whatever<sup>85</sup> pleases<sup>87</sup> Thee<sup>86</sup>, that<sup>87\*</sup>  
alone speak I and that is but an  
iota<sup>88</sup> of Thy greatness<sup>89</sup>.

Amongst so many<sup>90</sup> dogs<sup>91</sup>, I am a  
stranger<sup>92</sup> dog and bark for<sup>95</sup> this<sup>93</sup>  
body's<sup>94</sup> belly of mine.

Though Nanak be bereft<sup>99</sup> of Lord's  
meditation<sup>96</sup>, even then<sup>97</sup> he will  
bear<sup>100</sup> the Name of his Master<sup>98</sup>.

Bilawal Ist Guru.

My body<sup>4</sup> is clothed with the  
medicants<sup>6</sup> dress<sup>5</sup>, my mind<sup>2</sup> is the  
temple<sup>3</sup> and I bathe<sup>9</sup> in my heart's<sup>7</sup>  
pilgrim's place<sup>8</sup>.

The One Lord's<sup>10</sup> Name<sup>12</sup> abides<sup>14</sup>  
in my mind<sup>13</sup> and I shall not be  
born again<sup>15</sup>.

My soul<sup>16</sup> is pierced<sup>17</sup> by the  
Merciful Master<sup>18</sup>, O my mother<sup>19</sup>.  
Who knows the pain<sup>20</sup> of another<sup>21</sup> ?

Without the Lord, I<sup>22</sup> think<sup>23</sup> not of  
another<sup>24</sup>. Pause.

ਤਾਂ ਜੋ<sup>69</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਰਜਾ<sup>72</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਸੱਚ ਅੰਦਰ<sup>70</sup>  
ਵੱਸਾਂ<sup>71</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ<sup>73</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ਉਹ ਸਾਰਾ<sup>74</sup> ਤੇਰੇ ਕੋਲੋਂ  
ਆਇਆ ਹੈ । ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲ ਹੀ ਤੇਰੀ ਦੋਸਤੀ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਪਾਰਾਵਾਰ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਅੰਨ੍ਹੇ ਇਨਸਾਨ<sup>77</sup> ਵਿਚ ਕਿਹੜੀ<sup>78</sup>  
ਸਿਆਣਪ<sup>79</sup> ਹੈ ?

ਮੈਂ ਕੀ ਆਖਾਂ<sup>80</sup> ? ਤੇਨੂੰ ਵਰਨਣ<sup>81</sup> ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਮੈਂ  
ਵੇਖਦਾ<sup>82</sup> ਹਾਂ ਕਿ ਮੈਂ ਅਕਹਿ ਸੁਆਮੀ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਬਿਆਨ<sup>84</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਜੋ ਕੁਛ<sup>85</sup> ਤੇਨੂੰ<sup>86</sup> ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ, ਮੈਂ ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>87\*</sup>  
ਹੀ ਕਹਿੰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਹ ਤੇਰੀ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>89</sup> ਦਾ ਇਕ  
ਕਿਣਕਾ<sup>88</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਐਨਿਆਂ<sup>90</sup> ਕੁੱਤਿਆਂ<sup>91</sup> ਵਿਚੋਂ ਮੈਂ ਇਕ ਓਪਰਾ<sup>92</sup> ਕੁੱਤਾ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਇਸ<sup>93</sup> ਦੇਹ<sup>94</sup> ਦੇ ਢਿੱਡ ਦੀ ਖਾਤਰ<sup>95</sup>  
ਭੌਂਕਦਾ ਹਾਂ ।

ਭਾਵੇਂ ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>96</sup> ਤੋਂ ਸੱਖਣਾ<sup>97</sup> ਭੀ  
ਹੋਵੇ, ਤਦ ਭੀ<sup>97</sup> ਉਹ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ<sup>98</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ  
ਹੀ ਸੰਬੰਧਤ ਰਹੇਗਾ<sup>100</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਸਰੀਰ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਫਕੀਰਾਂ<sup>6</sup> ਵਾਲੇ ਕਪੜੇ<sup>5</sup> ਪਾਏ  
ਹੋਏ ਹਨ, ਮੇਰਾ ਹਿਰਦਾ<sup>2</sup> ਠਾਕੁਰ-ਦੁਆਰਾ<sup>3</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>7</sup> ਦੇ ਧਰਮ ਅਸਥਾਨ<sup>8</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ਼ਨਾਨ  
ਕਰਦਾ<sup>9</sup> ਹਾਂ ।

ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>10</sup> ਦਾ ਨਾਮ<sup>12</sup> ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>14</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਮੁੜ ਕੇ<sup>15</sup> ਜਨਮ ਨਹੀਂ ਧਾਰਾਂਗਾ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>16</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>18</sup> ਨੇ ਵਿੰਨ੍ਹ ਲਈ<sup>17</sup>  
ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਅੰਮਤੀ<sup>19</sup> !  
ਹੋਰਸ<sup>21</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਕੌਣ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ?

ਸਾਈ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਮੈਂ<sup>22</sup> ਹੋਰ ਕਿਸੇ<sup>24</sup> ਦਾ ਖ਼ਿਆਲ<sup>23</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਗਮ<sup>25</sup> ਅਗੋਚਰ<sup>26</sup> ਅਲਖ<sup>27</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>28</sup> ਚਿੰਤਾ<sup>29</sup> ਕਰਹੁ  
ਹਮਾਰੀ ॥

ਜਲਿ<sup>30</sup> ਬਲਿ<sup>31</sup> ਮਹੀਅਲਿ<sup>33</sup>  
ਭਰਿਪੁਰਿ<sup>34</sup> ਲੀਣਾ<sup>35</sup> ਘਟਿ  
ਘਟਿ<sup>36</sup> ਜੋਤਿ<sup>37</sup> ਤੁਮਾਰੀ ॥  
੨॥

ਸਿਖ ਮਤਿ<sup>38</sup> ਸਭ<sup>39</sup> ਬੁਧਿ<sup>40</sup>  
ਤੁਮਾਰੀ ਮੰਦਿਰ<sup>40\*</sup> ਛਾਵਾ<sup>41</sup>  
ਤੇਰੇ ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ<sup>42</sup> ਨ  
ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ<sup>43</sup>  
ਗਾਵਾ<sup>44</sup> ਨਿਤ<sup>45</sup> ਤੇਰੇ ॥੩॥  
ਜੀਅ<sup>46</sup> ਜੋਤ<sup>47</sup> ਸਭਿ ਸਰਣਿ<sup>48</sup>  
ਤੁਮਾਰੀ ਸਰਬ<sup>49</sup> ਚਿੰਤ<sup>50</sup>  
ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥

ਜੋ<sup>51</sup> ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ<sup>52</sup> ਸੋਈ<sup>53</sup>  
ਚੰਗਾ<sup>54</sup> ਇਕ<sup>55</sup> ਨਾਨਕ ਕੀ  
ਅਰਦਾਸੇ<sup>56</sup> ॥੪॥੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਆਪੇ ਸਬਦੁ<sup>57</sup> ਆਪੇ  
ਨੀਸਾਨੁ<sup>58</sup> ॥

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ<sup>59</sup> ਆਪੇ  
ਜਾਨੁ<sup>60</sup> ॥

੭੯੬

ਆਪੇ ਕਰਿ<sup>61</sup> ਕਰਿ<sup>62</sup> ਵੇਖੇ  
ਤਾਣੁ<sup>63</sup> ॥

ਤੂੰ ਦਾਤਾ<sup>64</sup> ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ<sup>65</sup>  
॥੧॥

ਐਸਾ<sup>66</sup> ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ<sup>67</sup>  
ਦੇਉ<sup>68</sup> ॥

ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ<sup>69</sup> ਤੂੰ ਅਲਖ<sup>70</sup>

O my Inaccessible<sup>25</sup>, Incomprehen-  
sible<sup>26</sup>, Invisible<sup>27</sup> and Infinite<sup>28</sup> Lord,  
take care<sup>29</sup> of me.

Thou art completely<sup>34</sup> contained<sup>35</sup> in  
sea<sup>30</sup>, land<sup>31</sup>, lower and upper<sup>33</sup>  
regions and in every heart<sup>36</sup> is Thine  
light<sup>37</sup>.

My instruction<sup>38</sup> and understanding<sup>40</sup>  
are all<sup>39</sup> Thine. My mansions<sup>40\*</sup> and  
sanctuaries<sup>41</sup> belong to Thee.

Without Thee, O my Lord, I know  
not any other<sup>42</sup>. I ever<sup>45</sup> sing<sup>44</sup>  
Thine praises<sup>43</sup>.

Men<sup>46</sup> and other beings<sup>47</sup> all seek  
Thy protection<sup>48</sup>. All<sup>49</sup> anxiety<sup>50</sup> for  
them rests with Thee.

Whatever<sup>51</sup> pleases<sup>52</sup> Thee, O Lord  
that<sup>53</sup> is good<sup>54</sup>. This alone<sup>55</sup> is  
Nanak's supplication<sup>56</sup>.

Bilawal Ist Guru.

The Lord Himself is the Divine  
Word<sup>57</sup> and Himself the insignia<sup>58</sup>  
of approval.

He Himself is the Hearer<sup>59</sup> and  
Himself the Knower<sup>60</sup>.

796

Making<sup>61</sup> the universe<sup>62</sup> Himself;  
the Lord beholds His might<sup>63</sup>.

Thou art the Beneficent Lord<sup>64</sup> and  
at Thy door, the Name alone is  
accepted<sup>65</sup>.

Such<sup>66</sup> is the Name of the  
Immaculate<sup>67</sup> Luminous Lord<sup>68</sup>.

I am Thine beggar<sup>69</sup> and Thou art

ਹੇ ਮੇਰੇ ਅਪੁੱਜ<sup>25</sup>, ਅਗਾਧ<sup>26</sup>, ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਅਨੰਤ<sup>28</sup>  
ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਫਿਕਰ ਕਰ<sup>29</sup> ।

ਤੂੰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>30</sup>, ਧਰਤੀ<sup>31</sup>, ਪਾਤਾਲ ਅਤੇ ਆਕਾਸ਼<sup>33</sup>  
ਅੰਦਰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>34</sup> ਲੀਨ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>35</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਹਰ ਦਿਲ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਸਿੱਖਿਆ<sup>38</sup> ਅਤੇ ਸਮਝ<sup>39</sup> ਸਮੂਹ<sup>40</sup> ਤੇਰੀਆਂ ਹੀ  
ਹਨ । ਮੇਰੇ ਮਹਿਲ<sup>40\*</sup> ਤੇ ਪਨਾਹ<sup>41</sup> ਤੇਰੀ ਹੀ  
ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਬਗੈਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਹੋਰਸ ਕਿਸੇ<sup>42</sup> ਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ । ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>45</sup> ਹੀ ਤੇਰੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>43</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>44</sup> ਹਾਂ ।

ਇਨਸਾਨ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀ<sup>47</sup> ਸਮੂਹ ਤੇਰੀ  
ਪਨਾਹ<sup>48</sup> ਲੋੜਦੇ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>49</sup> ਦਾ ਫਿਕਰ<sup>50</sup>  
ਤੇਨੂੰ ਹੀ ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>51</sup> ਤੇਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਉਹ<sup>53</sup> ਹੀ ਭਲਾ<sup>54</sup> ਹੈ । ਕੇਵਲ<sup>55</sup> ਇਹ ਹੀ ਨਾਨਕ ਦੀ  
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ ਰੱਬੀ ਕਲਾਮ<sup>57</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਪਰਵਾਨਗੀ  
ਦਾ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>58</sup> ।

ਉਹ ਆਪ ਸੁਣਨ ਵਾਲਾ<sup>59</sup> ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਜਾਨਣ  
ਵਾਲਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

੭੯੬

ਆਪ ਹੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਸਾਜ ਕੇ<sup>61</sup> ਸਾਹਿਬ-ਆਪਣੀ  
ਸ਼ਕਤੀ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਦਰਿਆਦਿਲ ਸੁਆਮੀ<sup>64</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਦਰ ਤੇ ਕੇਵਲ  
ਨਾਮ ਹੀ ਕਬੂਲ ਪੈਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>66</sup> ਹੈ ਨਾਮ ਪਵਿੱਤਰ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਪ੍ਰਭੂ<sup>68</sup>  
ਦਾ ।

ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਮੰਗਤਾ<sup>69</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>70</sup> ਅਤੇ

ਅਭੇਉ<sup>71</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਮਾਇਆ<sup>72</sup>ਮੋਹ<sup>73</sup>ਧਰਕਟੀ<sup>74</sup>  
ਨਾਰਿ<sup>75</sup> ॥ ਭੁੰਡੀ<sup>76</sup>ਕਾਮਣਿ<sup>77</sup>  
ਕਾਮਣਿਆਰਿ<sup>78</sup> ॥

ਰਾਜੁ<sup>79</sup> ਰੂਪੁ<sup>80</sup> ਬੂਠਾ ਦਿਨ  
ਚਾਰਿ ॥

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ<sup>81</sup> ਚਾਨਣੁ<sup>82</sup>  
ਅੰਧਿਆਰਿ<sup>83</sup> ॥੨॥

ਚਖਿ<sup>84</sup> ਛੋਡੀ<sup>85</sup> ਸਹਸਾ<sup>86</sup>  
ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

ਬਾਪੁ<sup>87</sup> ਦਿਸੈ<sup>88</sup> ਵੇਜਾਤਿ<sup>89</sup>  
ਨ ਹੋਇ ॥

ਏਕੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ<sup>90</sup>  
ਕੋਇ ॥

ਕਰਤਾ<sup>91</sup> ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ  
ਸੋਇ<sup>92</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>93</sup> ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ  
ਤੇ<sup>94</sup> ਮਾਰਿਆ<sup>95</sup> ॥

ਠਾਕਿ<sup>96</sup> ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ<sup>97</sup>  
ਧਾਰਿਆ<sup>98</sup> ॥

ਅਵਰੁ<sup>99</sup> ਨਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ  
ਵਾਰਿਆ<sup>100</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>2</sup>  
ਨਿਸਤਾਰਿਆ<sup>3</sup> ॥੪॥੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਗੁਰ ਬਚਨੀ<sup>4</sup> ਮਨੁ<sup>5</sup> ਸਹਜ<sup>6</sup>  
ਧਿਆਨੈ<sup>7</sup> ॥

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ<sup>8</sup> ਰਤਾ<sup>9</sup>  
ਮਨੁ<sup>10</sup> ਮਾਨੈ<sup>12</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>13</sup> ਭਰਮਿ<sup>14</sup> ਭੁਲੇ<sup>15</sup>  
ਬਉਰਾਨੈ<sup>16</sup> ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ<sup>17</sup>ਕਿਉ<sup>18</sup>ਰਹੀਐ<sup>19</sup>

the Invisible<sup>70</sup> and Inscrutable<sup>71</sup> Lord  
of mine. Pause.

The love<sup>73</sup> of worldly valuables<sup>72</sup> is  
like the love of an accursed<sup>74</sup>, ugly<sup>76</sup>,  
unchaste<sup>77</sup> she<sup>75</sup>-sorcerer<sup>78</sup>.

Sovereignty<sup>79</sup> and beauty<sup>80</sup> are false  
and last but for four days.

If man is blessed with<sup>81</sup> the Name,  
his inner darkness<sup>83</sup> changes into  
illumination<sup>82</sup>.

I have tasted<sup>84</sup> and then renounced<sup>85</sup>  
mammon, so no doubt<sup>86</sup> is left  
within my mind.

He whose father<sup>87</sup> is manifest<sup>88</sup>  
cannot be illegitimate<sup>89</sup>.

To the One Lord, has no fear<sup>90</sup>

He<sup>92</sup>, the Creator<sup>91</sup>, does and makes  
others do everything.

He, who dies by the Name<sup>93</sup>, conquers<sup>95</sup>  
his mind through<sup>94</sup> the mind.

Restraining<sup>96</sup> his mind thus, he keeps  
it enshrined<sup>98</sup> in the True Lord<sup>97</sup>.

He knows not another<sup>99</sup> and is a  
sacrifice<sup>100</sup> unto his Guru.

Imbued<sup>2</sup> with the Name, O Nanak  
he is emancipated<sup>3</sup>.

Bilawal Ist Guru.

By Guru's instruction<sup>4</sup>, man<sup>5</sup>  
obtains the Lord's<sup>6</sup> meditation<sup>7</sup>.

Imbued<sup>9</sup> with the Lord's love<sup>8</sup>,  
man<sup>10</sup> is satiated<sup>12</sup>.

The crazy<sup>13</sup> egocentrics<sup>14</sup> go astray<sup>15</sup>  
in doubt<sup>16</sup>.

How<sup>18</sup> can one do<sup>19</sup> without<sup>17</sup> God ?

ਸਾਹਿਬ ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਭੇਦ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਜਾ  
ਸਕਦਾ<sup>71</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>72</sup> ਦਾ ਪਿਆਰ<sup>73</sup> ਇਕ ਭ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਹੋਈ<sup>74</sup>  
ਕੋਝੀ<sup>76</sup>, ਪਲੀਤ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਟੁਣੇਹਾਰ<sup>78</sup> ਤ੍ਰੀਮਤ<sup>75</sup> ਦੇ  
ਪਿਆਰ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ ।

ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਸੁੰਦਰਤਾ<sup>80</sup> ਕੂੜੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕੇਵਲ  
ਚਾਰ ਦਿਹਾੜੇ ਹੀ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਨਾਮ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਵੇ<sup>81</sup> ਤਾਂ ਉਸ  
ਦਾ ਅੰਦਰਲਾ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>83</sup> ਰੋਸ਼ਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਅਜਮਾ ਕੇ<sup>84</sup> ਮਾਇਆ ਨੂੰ ਤਿਆਗਿਆ<sup>85</sup> ਹੈ, ਇਸ  
ਲਈ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਕੋਈ ਸੰਦੇਹ<sup>86</sup> ਨਹੀ ਰਿਹਾ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਪਿਉ<sup>87</sup> ਪਰਗਟ<sup>88</sup> ਹੈ, ਉਹ ਦੋਗਲਾ<sup>89</sup> ਨਹੀ  
ਹੋ ਸਕਦਾ ।

ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਕੋਈ ਡਰ<sup>90</sup> ਨਹੀ ।

ਉਹ<sup>92</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>91</sup> ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ  
ਤੋਂ ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇ ਨਾਮ<sup>93</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਮਨੁਏ ਰਾਹੀਂ<sup>94</sup>  
ਹੀ ਆਪਣੇ ਮਨੁਏ ਨੂੰ ਜਿੱਤ ਲੈਂਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਹੋੜ ਕੇ<sup>96</sup> ਉਹ ਇਸ ਨੂੰ  
ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਈ ਰੱਖਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਹੋਰਸ ਕਿਸੇ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਨਹੀ ਜਾਣਦਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਗੁਰਾਂ ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>2</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ  
ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>4</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ<sup>5</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>6</sup> ਦੇ  
ਸਿਮਰਨ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>8</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>9</sup>, ਇਨਸਾਨ<sup>10</sup> ਰੱਜ ਜਾਂਦਾ<sup>12</sup>  
ਹੈ ।

ਝੱਲੇ<sup>13</sup>, ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>14</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>15</sup>  
ਹਨ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>17</sup> ਆਦਮੀ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>18</sup> ਰਹਿ ਸਕਦਾ

ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>20</sup> ਪਛਾਨੇ<sup>21</sup> ॥  
੧ ॥

ਬਿਨੁ<sup>26</sup> ਦਰਸਨ<sup>22</sup>  
ਕੈਸੇ<sup>23</sup> ਜੀਵਉ<sup>24</sup> ਮੇਰੀ  
ਮਾਈ<sup>25</sup> ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ<sup>27</sup> ਰਹਿ<sup>28</sup>  
ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ<sup>29</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਬੁਝ<sup>30</sup> ਬੁਝਾਈ<sup>31</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ<sup>32</sup> ਹਉ  
ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ<sup>33</sup> ॥  
ਸਾਸਿ<sup>34</sup> ਗਿਰਾਸਿ<sup>35</sup> ਜਪਉ<sup>36</sup>  
ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ<sup>37</sup> ॥

ਸਦ<sup>38</sup> ਬੈਰਾਗਨਿ<sup>39</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ<sup>40</sup> ॥  
ਅਬ<sup>41</sup> ਜਾਨੇ<sup>42</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>43</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਲੀ<sup>44</sup> ॥ ੨ ॥  
ਅਕਥ<sup>45</sup> ਕਥਾ<sup>46</sup> ਕਹੀਐ<sup>47</sup>  
ਗੁਰ ਭਾਇ<sup>48</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ<sup>49</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>50</sup>  
ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ<sup>51</sup> ॥  
ਬਿਨੁ<sup>55</sup> ਗੁਰ ਕਰਣੀ<sup>56</sup>  
ਕਿਆ<sup>52</sup> ਕਾਰ<sup>53</sup>  
ਕਮਾਇ<sup>54</sup> ॥  
ਹਉਮੈ<sup>57</sup> ਮੇਟਿ<sup>58</sup> ਚਲੈ<sup>59</sup>  
ਗੁਰ<sup>60</sup> ਸਬਦਿ<sup>61</sup> ਸਮਾਇ<sup>62</sup>  
॥ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>63</sup> ਵਿਛੁੜੇ<sup>64</sup> ਖੋਟੀ<sup>65</sup>  
ਰਾਸਿ<sup>66</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>67</sup> ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ<sup>68</sup>  
ਸਾਬਾਸਿ<sup>69</sup> ॥  
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>70</sup> ਧਾਰੀ<sup>71</sup>

He is realised<sup>21</sup> through the Guru's  
instruction<sup>20</sup>.

Without<sup>26</sup> having the Lord's sight<sup>22</sup>,  
how<sup>23</sup> can I sustain life<sup>24</sup>, O my  
mother<sup>25</sup> ?

Without God, my soul<sup>27</sup> can live<sup>28</sup>  
not even for a moment<sup>29</sup>. The True  
Guru has imparted<sup>31</sup> to me this  
true understanding<sup>30</sup>. Pause.

Forgetting<sup>32</sup> my Lord, I die in  
pain<sup>33</sup>.

With every breath<sup>34</sup> and morsel<sup>35</sup> of  
mine, I contemplate<sup>36</sup> and seek<sup>37</sup> my  
God.

I ever<sup>38</sup> remain detached<sup>39</sup> and am  
gladdened<sup>40</sup> with God's Name.

By the Guru's grace<sup>43</sup>, I have now<sup>41</sup>  
realised<sup>42</sup> God to be with<sup>44</sup> me.

By abiding in the Guru's will<sup>48</sup>, the  
Lord's ineffable<sup>45</sup> discourse<sup>46</sup> is  
described<sup>47</sup>.

The Guru shows<sup>51</sup> the Unfathom-  
able<sup>49</sup> and Unapprehensible<sup>50</sup> Lord.

Without<sup>55</sup> the Guru, what<sup>52</sup> way of  
life<sup>56</sup> and service<sup>53</sup> can be  
practised<sup>54</sup> ?

Stilling<sup>58</sup> my ego<sup>57</sup> and walking<sup>59</sup> in  
the Guru's way<sup>60</sup> I am absorbed<sup>62</sup> in  
the Name<sup>61</sup>.

The apostates<sup>63</sup> are separated<sup>64</sup> from  
the Lord and amass false<sup>65</sup> capital<sup>66</sup>

The Guru-wards<sup>67</sup> are blessed<sup>68</sup> with  
the glory<sup>69</sup> of the Lord's Name.

God has shown<sup>71</sup> mercy<sup>70</sup> unto me

ਹੈ ? ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>20</sup> ਰਾਹੀਂ ਅਨੁਭਵ ਕੀਤਾ<sup>21</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>22</sup> ਬਾਝੋ<sup>26</sup>, ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>23</sup>  
ਜੀਉਂਦਾ<sup>24</sup> ਰਹਿ ਸਕਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਮਾਤਾ<sup>25</sup> ?

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>27</sup> ਇਕ ਮੁਹਤ ਭਰ<sup>29</sup>  
ਲਈ ਭੀ ਬਚ<sup>28</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਇਹ ਸੱਚੀ ਸਮਝ<sup>30</sup> ਦਰਸਾ ਦਿਤੀ<sup>31</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਕੇ<sup>32</sup> ਮੈਂ ਤਕਲੀਫ਼ ਅੰਦਰ<sup>33</sup>  
ਮਰਦੀ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਹਰ ਇਕ ਸੁਆਸ<sup>34</sup> ਅਤੇ ਬਰਕੀ<sup>35</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੀ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਭਾਲਦੀ<sup>37</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>38</sup> ਹੀ ਨਿਰਲੋਪ<sup>39</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੁੰਦੀ<sup>40</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>43</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੁਣ<sup>41</sup> ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਅੰਗ ਸੰਗ<sup>44</sup> ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਲਿਆ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜਾ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਣ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ  
ਅਕਹਿ<sup>45</sup> ਵਾਰਤਾ<sup>46</sup> ਵਰਨਣ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਅਥਾਹ<sup>49</sup> ਅਤੇ ਅਗਾਧ<sup>50</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਵਿਖਾਲ  
ਦਿੰਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>55</sup>, ਜੀਵਨ ਦੀ ਕਿਹੜੀ<sup>52</sup> ਰਹਿਣੀ-  
ਬਹਿਣੀ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਸੇਵਾ<sup>53</sup> ਕਮਾਈ ਜਾ ਸਕਦੀ<sup>54</sup> ਹੈ ?

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>57</sup> ਮਾਰ<sup>58</sup> ਕੇ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਮਾਰਗ<sup>60</sup>  
ਤੇ ਟੁਰ ਕੇ<sup>59</sup> ਮੈਂ ਨਾਮ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>62</sup> ਹਾਂ ।

ਅਧਰਮੀ<sup>63</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੜ ਗਏ<sup>64</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਕੂੜੀ<sup>65</sup>  
ਪੂੰਜੀ<sup>66</sup> ਇਕੱਤਰ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣਾ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>69</sup>  
ਪਰਾਪਤ<sup>68</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰ<sup>70</sup> ਕੀਤੀ<sup>71</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ<sup>72</sup> ॥

and has made me the slave<sup>72</sup> of His slaves.

ਆਪਣਿਆਂ ਗੋਲਿਆਂ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>72</sup> ਬਣਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਜਨ<sup>74</sup> ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ  
ਧਨੁ<sup>73</sup> ਰਾਸਿ<sup>75</sup> ॥੪॥੪॥  
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩  
ਘਰੁ ੧

The Lord's Name is the wealth<sup>73</sup>  
and capital<sup>75</sup> of serf<sup>74</sup> Nanak,  
Bilawal 3rd Guru

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਨਫਰ<sup>74</sup> ਨਾਨਕ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>73</sup> ਅਤੇ  
ਪੂੰਜੀ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>76</sup> ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਇਆ<sup>77</sup>  
ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੋਇਆ<sup>78</sup>  
ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਾਪਤੁ<sup>79</sup>  
ਅੰਗਿ<sup>80</sup> ਚੜਾਇਆ<sup>81</sup> ॥  
ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ<sup>82</sup> ਕੁਟੰਬ<sup>83</sup>  
ਸਹਤਿ<sup>84</sup> ਸਿਉ<sup>85</sup> ਜਿਤੁ<sup>86</sup>  
ਹੁਣਿ<sup>87</sup> ਖਸਮੁ<sup>88</sup> ਨਪਾਇਆ<sup>89</sup>।  
ਪਉੜੀ<sup>90</sup> ਫੁੜਕੀ<sup>91</sup> ਫਿਰਿ<sup>92</sup>  
ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹਿਲਾ<sup>93</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>94</sup> ਗਵਾਇਆ<sup>95</sup> ॥੧॥  
ਦੂਜਾ ਭਾਉ<sup>96</sup>\* ਨ ਦੇਈ  
ਲਿਵ<sup>96</sup> ਲਾਗਣਿ<sup>97</sup> ਜਿਨਿ<sup>98</sup>  
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ<sup>99</sup> ਵਿਸਾਰੇ<sup>100</sup> ॥  
ਜਗ<sup>2</sup> ਜੀਵਨ<sup>3</sup> ਦਾਤਾ<sup>4</sup>  
ਜਨ<sup>5</sup> ਸੇਵਕ<sup>6</sup> ਤੇਰੇ ਤਿਨ<sup>7</sup>  
ਕੇ ਤੈ ਦੂਖ<sup>8</sup> ਨਿਵਾਰੇ<sup>9</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Cursed<sup>76</sup>, cursed is the food<sup>77</sup>, cursed  
cursed the sleep<sup>78</sup> and cursed, cursed  
the robe<sup>79</sup> which one wears<sup>81</sup> on the  
body<sup>80</sup>.

ਲਾਨ੍ਹਤ<sup>76</sup>, ਲਾਨ੍ਹਤ ਹੈ ਖਾਧ ਖੁਰਾਕ<sup>77</sup> ਨੂੰ, ਲਾਨ੍ਹਤ,  
ਲਾਨ੍ਹਤ ਨੀਂਦਰ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਅਤੇ ਲਾਨ੍ਹਤ ਲਾਨ੍ਹਤ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>79</sup>  
ਨੂੰ, ਜੋ ਆਦਮੀ ਸਰੀਰ<sup>80</sup> ਉਤੇ ਪਾਉਂਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ।

Accursed is the body<sup>82</sup> along with<sup>85</sup>  
family<sup>83</sup> and friends<sup>84</sup>, when<sup>86</sup> one  
attains<sup>89</sup> not to his Master<sup>88</sup> now<sup>87</sup>.

ਧ੍ਰਿਕਾਰ ਹੈ ਟੱਬਰ ਕਬੀਲੇ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਮਿੱਤਰਤਾ<sup>84</sup> ਸਮੇਤ<sup>85</sup>  
ਦੇਹ<sup>82</sup> ਨੂੰ, ਜਦ<sup>86</sup> ਕਿ ਇਨਸਾਨ, ਹੁਣ<sup>87</sup> ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>89</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

The opportunity<sup>90</sup> lost<sup>91</sup> comes not  
to man's hand again<sup>92</sup> and he loses<sup>95</sup>  
his life<sup>94</sup> in vain<sup>93</sup>.

ਮੌਕਾ<sup>90</sup> ਗੁਆਚਿਆ ਹੋਇਆ<sup>91</sup>, ਮੁੜ ਕੇ<sup>92</sup> ਹੱਥ ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਦਾ ਅਤੇ ਆਦਮੀ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>94</sup> ਵਿਅਰਥ<sup>93</sup>  
ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

He, who<sup>98</sup> forgets<sup>100</sup> the Lord's  
feet<sup>99</sup>; him duality<sup>96</sup>\* allows not to  
embrace<sup>97</sup> Lord's love<sup>96</sup>.

ਜਿਸ<sup>98</sup> ਨੇ ਸਾਂਈ ਦੇ ਚਰਨ<sup>99</sup> ਭੁਲਾ ਦਿੱਤੇ<sup>100</sup> ਹਨ;  
ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>96</sup>\* ਉਸ ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>96</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਪੈਣ  
ਦਿੰਦਾ<sup>97</sup> ।

O the Life<sup>3</sup>-Giver<sup>4</sup> Lord of the  
world<sup>2</sup>, thou hast numberless slaves<sup>5</sup>  
and serfs<sup>6</sup>. Their<sup>7</sup> sorrows<sup>8</sup>, thou  
sheddest<sup>9</sup> all. Pause

ਹੇ ਜਗਤ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>3</sup> ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>4</sup> ਸੁਆਮੀ !  
ਤੇਰੇ ਅਣਗਿਣਤ ਨੌਕਰ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਨਫਰ<sup>6</sup> ਹਨ । ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>7</sup>  
ਦੇ ਸਾਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>8</sup> ਦੂਰ ਕਰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

My Beneficent<sup>14</sup> Master, Thou art  
my compassionate<sup>10</sup> Lord<sup>13</sup> of  
mercy<sup>12</sup>. What are these poor<sup>16</sup>  
beings<sup>15</sup> before Thee ?

ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰ<sup>14</sup> ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>10</sup>  
ਰਹਿਮਤ<sup>12</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>13</sup> ਹੈਂ । ਇਹ ਗ਼ਰੀਬ<sup>16</sup> ਜੀਵ<sup>15</sup>  
ਤੇਰੇ ਅਗੇ ਕੀ ਹਨ ?

Emancipated<sup>17</sup> and bound<sup>18</sup> are all  
from Thee. It is proper to say<sup>20</sup> and  
speak<sup>21</sup> thus<sup>19</sup>.

ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਬੱਝੇ ਹੋਏ<sup>18</sup> ਸਮੂਹ ਤੇਰੇ ਤੋਂ ਹੀ  
ਹਨ । ਇੰਜ<sup>19</sup> ਹੀ ਕਹਿਣਾ<sup>20</sup> ਅਤੇ ਆਖਣਾ<sup>21</sup> ਮੁਨਾਸਬ ਹੈ ।

He who turns Guru-wards<sup>22</sup> is  
termed<sup>23</sup> as emancipated and the

ਜੋ ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>22</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਬੰਦਖਲਾਸ  
ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਿਹੱਥਲ<sup>24</sup> ਆਪ ਹੁੰਦੇ

ਮੁਕਤ<sup>17</sup> ਬੰਧ<sup>18</sup> ਸਭਿ ਤੁਝ  
ਤੇ ਹੋਏ ਐਸਾ<sup>19</sup> ਆਖਿ<sup>20</sup>  
ਵਖਾਣੇ<sup>21</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>22</sup> ਹੋਵੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ  
ਕਹੀਐ<sup>23</sup> ਮਨਮੁਖ ਬੰਧ<sup>25</sup>

ਵਿਚਾਰੇ<sup>24</sup> ॥੨॥

ਸੋ ਜਨੁ<sup>26</sup> ਮੁਕਤੁ ਜਿਸੁ ਏਕ  
ਲਿਵ<sup>27</sup> ਲਾਗੀ ਸਦਾ<sup>29</sup>  
ਰਹੈ<sup>28</sup> ਹਰਿ ਨਾਲੇ<sup>30</sup> ॥

੭੯੭

ਤਿਨ<sup>31</sup> ਕੀ ਯਗਣ<sup>32</sup> ਗਤਿ<sup>33</sup>  
ਕਹੀ<sup>34</sup> ਨ ਜਾਈ ਸਚੈ<sup>35</sup>  
ਆਪਿ<sup>36</sup> ਸਵਾਰੇ<sup>37</sup> ॥  
ਭਰਮਿ<sup>38</sup> ਭੁਲਾਣੇ<sup>40</sup> ਸਿ<sup>41</sup>  
ਮਨਮੁਖ<sup>45</sup> ਕਹੀਅਹਿ<sup>42</sup> ਨਾ  
ਉਰਵਾਰਿ<sup>44</sup> ਨ ਪਾਰੇ<sup>46</sup> ॥  
੩॥

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ<sup>39</sup> ਕਰੇ  
ਸੋਈ ਜਨੁ<sup>47</sup> ਪਾਏ ਗੁਰ ਕਾ<sup>48</sup>  
ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ<sup>49</sup> ॥  
ਹਰਿ ਜਨ<sup>50</sup> ਮਾਇਆ<sup>51</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>52</sup> ਨਿਸਤਾਰੇ<sup>53</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਭਾਗੁ<sup>54</sup> ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ  
ਮਸਤਕਿ<sup>55</sup> ਕਾਲਹਿ<sup>56</sup> ਮਾਰਿ  
ਬਿਦਾਰੇ<sup>57</sup> ॥੪॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਅਤੁਲੁ<sup>58</sup> ਕਿਉ<sup>59</sup> ਤੋਲਿਆ<sup>60</sup>  
ਜਾਇ ॥  
ਦੂਜਾ<sup>61</sup> ਹੋਇ ਤ<sup>62</sup> ਸੋਝੀ<sup>63</sup>  
ਪਾਇ ॥

ਤਿਸ<sup>64</sup> ਤੇ ਦੂਜਾ<sup>65</sup> ਨਾਹੀ  
ਕੋਇ ॥  
ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮਤਿ<sup>66</sup> ਕਿਕੂ<sup>67</sup>  
ਹੋਇ ॥੧॥  
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>68</sup> ਵਸੈ<sup>69</sup> ਮਨਿ  
ਆਇ ॥  
ਤਾ<sup>70</sup> ਕੋ ਜਾਣੈ<sup>71</sup> ਦੁਬਿਧਾ<sup>72</sup>

helpless<sup>24</sup> egocentric are bound<sup>25</sup>  
down.

That man<sup>26</sup> alone is emancipated  
who enshrines affections<sup>27</sup> for the  
One Lord and ever<sup>29</sup> abides<sup>28</sup> with<sup>30</sup>  
the Lord.

797

His<sup>31</sup> depth<sup>32</sup> and loftiness<sup>33</sup> can be  
described<sup>34</sup> not. The True Lord<sup>35</sup>  
Himself<sup>36</sup> embellishes<sup>37</sup> them.  
They<sup>41</sup>, who stray<sup>40</sup> in doubt<sup>38</sup>, are  
termed<sup>42</sup> as apostates<sup>45</sup>. They are  
neither on this<sup>43</sup> side<sup>44</sup> nor on the  
yonder<sup>46</sup> one.

He, to whom the Lord shows  
mercy<sup>39</sup>; that man<sup>47</sup> obtains Him and  
reflects<sup>49</sup> over the Guru's hymns<sup>48</sup>.  
Living in the midst<sup>52</sup> of mammon<sup>51</sup>,  
the Lord's slave<sup>50</sup> is redeemed<sup>53</sup>.  
Nanak, he on whose forehead<sup>55</sup> it  
is so writ<sup>54</sup>, annihilates and  
destroys<sup>57</sup> death<sup>56</sup>.

Bilawal 3rd Guru.

How<sup>59</sup> can the Unweighable<sup>58</sup> Lord  
be weighed<sup>60</sup> ?  
If anyone else<sup>61</sup> be as great as He,  
then<sup>62</sup> alone can he understand<sup>63</sup>  
Him.

Without Him<sup>64</sup>, there is not  
another<sup>65</sup>.  
How<sup>67</sup> can His worth<sup>66</sup> be  
ascertained ?

By Guru's grace<sup>68</sup>, the Lord comes  
to abide<sup>69</sup> in the mind.

If man's love of duality<sup>72</sup> goes<sup>73</sup>,

ਨਰਤ ਲਏ ਜਾਂਦੇ<sup>25</sup> ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ ਜਣਾ<sup>26</sup> ਹੀ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>27</sup> ਇਕ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ ਲੱਗੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ  
ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>29</sup> ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ<sup>30</sup> ਵਸਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

੭੯੭

ਉਸ ਦੀ<sup>31</sup> ਡੂੰਘਾਈ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਉਚਾਈ<sup>33</sup> ਵਰਨਣ ਕੀਤੀ<sup>34</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ । ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>35</sup> ਖੁਦ<sup>36</sup> ਉਸ ਨੂੰ  
ਸਸੰਭਤ ਕਰਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।  
ਜੋ ਵਹਿਮ<sup>38</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>40</sup> ਹਨ; ਉਹ<sup>41</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>45</sup>  
ਆਖੇ ਜਾਂਦੇ<sup>42</sup> ਹਨ । ਉਹ ਨਾ ਉਰਲੇ<sup>43</sup> ਕਿਨਾਰੇ<sup>44</sup> ਤੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਪਰਲੇ<sup>46</sup> ਤੇ ।

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਮਿਹਰ<sup>39</sup> ਧਾਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਪੁਰਸ਼<sup>47</sup>  
ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>48</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ  
ਧਾਰਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।  
ਮੋਹਨੀ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ<sup>52</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੋਇਆ ਸੁਆਮੀ ਦਾ  
ਗੋਲਾ<sup>50</sup> ਪਾਰ ਉੱਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।  
ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>55</sup> ਉਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਿਖਿਆ<sup>54</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੈ ਉਹ ਮੌਤ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਤਬਾਹ ਅਤੇ ਬਰਦਾਦ ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਅਜੋਖ<sup>58</sup> ਸੁਆਮੀ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>59</sup> ਜੋਖਿਆ<sup>60</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ  
ਹੈ ।  
ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>61</sup> ਉਸ ਜਿੱਡਾ ਵੱਡਾ ਹੋਵੇ, ਕੇਵਲ  
ਤਦ<sup>62</sup> ਹੀ ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>63</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>64</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>65</sup> ਨਹੀਂ ।

ਉਸ ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>66</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>68</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਈਂ ਆ ਕੇ ਚਿੱਤ  
ਵਿਚ ਟਿੱਕ ਜਾਂਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦੇ ਦਾ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>72</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਵੇ<sup>73</sup>, ਕੇਵਲ



ਜਾਇ<sup>73</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਆਪਿ<sup>74</sup>ਸਰਾਫੂ<sup>75</sup>ਕਸਵਟੀ<sup>76</sup>  
ਲਾਏ ॥

ਆਪੇ ਪਰਖੇ<sup>77</sup> ਆਪਿ  
ਚਲਾਏ<sup>78</sup> ॥

ਆਪੇ ਤੋਲੇ<sup>79</sup> ਪੂਰਾ<sup>80</sup> ਹੋਇ॥

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਏਕੋ<sup>81</sup> ਸੋਇ<sup>82</sup>  
॥੨॥

ਮਾਇਆ<sup>83</sup> ਕਾ ਰੂਪੁ<sup>84</sup> ਸਭੁ  
ਤਿਸ<sup>85</sup> ਤੇ ਹੋਇ<sup>86</sup> ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੁ<sup>87</sup>ਨਿਰਮਲੁ<sup>88</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਲਗੈ<sup>89</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>90</sup> ਆਇ ॥

ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਲੇ<sup>91</sup> ਤਾ<sup>92</sup>  
ਸਚਿ<sup>93</sup> ਸਮਾਇ<sup>94</sup> ॥੩॥

ਆਪੇ ਲਿਵ<sup>95</sup> ਧਾਤੁ<sup>96</sup> ਹੈ  
ਆਪੇ ॥

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ<sup>97</sup> ਆਪੇ  
ਜਾਪੇ<sup>98</sup> ॥

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ<sup>99</sup> ਹੈ  
ਆਪੇ ॥

ਨਾਨਕ ਆਖਿ<sup>100</sup> ਸੁਣਾਏ<sup>2</sup>  
ਆਪੇ ॥੪॥੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਸਾਹਿਬ<sup>3</sup> ਤੇ ਸੇਵਕੁ<sup>4</sup> ਸੇਵ<sup>5</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਕਿਆ<sup>6</sup> ਕੋ  
ਕਹੈ<sup>7</sup> ਬਹਾਨਾ<sup>8</sup> ॥

ਐਸਾ<sup>9</sup> ਇਕੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ<sup>10</sup>

then<sup>70</sup> alone understands<sup>71</sup> he the  
Lord. Pause.

The Lord Himself<sup>74</sup> is the Assayer<sup>75</sup>  
and applies the touch-stone<sup>76</sup>.

He Himself assays<sup>77</sup> the coin and  
Himself gives it currency<sup>78</sup>.

Becoming a perfect<sup>80</sup> Weigher, the  
Lord Himself weighs<sup>79</sup>.

He<sup>82</sup>, the Unique<sup>81</sup> Lord Himself  
knows everything.

All manifestations<sup>84</sup> of mammon<sup>83</sup>  
emanate<sup>86</sup> from Him<sup>85</sup>.

He<sup>87</sup> alone is rendered pure<sup>88</sup>, whom  
He unites with Himself.

Mammon attaches<sup>89</sup> to him<sup>90</sup>, with  
whom the Lord attaches<sup>89</sup> it

When He reveals<sup>91</sup> His entire Truth  
unto the man, then<sup>92</sup> merges<sup>94</sup> he in  
the True Lord<sup>93</sup>.

The Lord Himself is the spiritualism<sup>95</sup>  
and Himself the materialism<sup>96</sup>.

He Himself instructs<sup>97</sup> and Himself  
becomes manifest<sup>98</sup>.

The Lord Himself is the True Guru  
and Himself the Guru's Word<sup>99</sup>.

Nanak, the Lord Himself utters<sup>100</sup>  
and preaches<sup>2</sup> the Guru's Word.

Bilawal 3rd Guru.

My Lord<sup>3</sup> has made me His slave<sup>4</sup>  
and the Lord alone has blessed me  
with His service<sup>5</sup>. What<sup>6</sup> other  
arguments<sup>8</sup> can one advance<sup>7</sup> ?

Such<sup>9</sup> is Thy play<sup>10</sup>, O my Unique

ਤਦ<sup>70</sup> ਹੀ ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>74</sup> ਹੀ ਪਾਰਖੂ<sup>75</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਘਸਵਟੀ<sup>76</sup> ਉਤੇ  
ਲਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਰੁਪਏ ਦੀ ਜਾਂਚ ਪਤਤਾਲ<sup>77</sup> ਕਰ ਕੇ  
ਆਪ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਚਲਾਉਂਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>80</sup> ਤੋਲਾ ਬਣ ਕੇ, ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ ਹੀ ਤੋਲਦਾ<sup>79</sup>  
ਹੈ ।

ਉਹ<sup>82</sup> ਅਦੁੱਤੀ<sup>81</sup> ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਹੀ ਹਰ ਸ਼ੈ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਮੋਹਨੀ<sup>83</sup> ਦੇ ਸਾਰੇ ਸਰੂਪ<sup>84</sup> ਉਸ<sup>85</sup> ਤੋਂ ਹੀ ਉਤਪੰਨ  
ਹੁੰਦੇ<sup>86</sup> ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>87</sup> ਹੀ ਪਵਿੱਤਰ<sup>88</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਾਇਆ ਉਸ ਨੂੰ<sup>90</sup> ਚਿਮੜਦੀ<sup>89</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਪ੍ਰਭੂ  
ਇਸ ਨੂੰ ਚਮੜਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਉਹ ਆਪਣਾ ਸਮੂਹ ਸੱਚ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਵਿਖਾਲ  
ਦਿੰਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ ਤਦ<sup>92</sup> ਉਹ ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>93</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਆਪ ਪਰਮਾਰਥ<sup>95</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਮਾਦਾ-  
ਪ੍ਰਸਤੀ<sup>96</sup> ।

ਉਹ ਆਪੇ ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪ ਹੀ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>99</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ ਹੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ<sup>100</sup> ਅਤੇ  
ਪ੍ਰਚਾਰਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਤੀਜੀ ਧਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ<sup>3</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਗੋਲਾ<sup>4</sup> ਬਣਾ ਲਿਆ ਹੈ  
ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸੇਵਾ<sup>5</sup> ਬਖਸ਼ੀ ਹੈ । ਹੋਰ  
ਕਿਹੜੀ<sup>6</sup> ਦਲੀਲ<sup>8</sup> ਕੋਈ ਦੇ ਸਕਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ?

ਤੇਰੀ ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>9</sup> ਖੇਡ<sup>10</sup> ਹੈ ਹੇ ਮੇਰੇ ਅਦੁੱਤੀ ਪ੍ਰਭੂ<sup>13</sup> ! ਕਿ

ਬਨਿਆ ਸਭ<sup>15</sup> ਮਹਿ<sup>12</sup> ਏਕ<sup>13</sup>  
ਸਮਾਨਾ<sup>14</sup> ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚੈ<sup>16</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮਿ ਸਮਾਨਾ<sup>17</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ<sup>18</sup> ਹੋਵੈ ਸੋ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ<sup>19</sup>  
ਲਾਗੈ ਸਹਜ<sup>20</sup> ਧਿਆਨਾ<sup>21</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਕਿਆ<sup>24</sup> ਕੋਈ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ<sup>22</sup>  
ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੇ ਕਰੇ  
ਅਭਿਮਾਨਾ<sup>23</sup> ॥

ਜਬ ਅਪੁਨੀ ਜੋਤਿ<sup>25</sup>  
ਖਿਚਹਿ<sup>26</sup> ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਤਬ<sup>27</sup>  
ਕੋਈ ਕਰਉ ਦਿਖਾ<sup>28</sup>  
ਵਖਿਆਨਾ<sup>29</sup> ॥੨॥

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ<sup>30</sup> ਹੈ ਆਪੇ  
ਆਪੇ ਗੁਣੀ<sup>31</sup> ਨਿਧਾਨਾ<sup>32</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>34</sup> ਆਪਿ<sup>35</sup> ਚਲਾਏ<sup>36</sup>  
ਤਿਵੈ<sup>37</sup> ਕੋਈ ਚਾਲੈ<sup>38</sup> ਜਿਉ  
ਹਰਿ ਭਾਵੈ<sup>39</sup> ਭਗਵਾਨਾ<sup>40</sup> ॥  
੩॥

ਕਹਤ<sup>41</sup> ਨਾਨਕੁ ਤੂੰ ਸਾਚਾ  
ਸਾਹਿਬੁ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਤੇਰੇ  
ਕਾਮਾਂ<sup>42</sup> ॥

ਇਕਨਾ<sup>43</sup> ਘਰ<sup>44</sup> ਮਹਿ<sup>45</sup>  
ਦੇ<sup>46</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>47</sup> ਇਕਿ  
ਭਰਮਿ<sup>48</sup> ਭਵਹਿ<sup>49</sup> ਅਭਿ-  
ਮਾਨਾ<sup>50</sup> ॥੪॥੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਪੂਰਾ<sup>51</sup> ਥਾਣੁ<sup>52</sup> ਬਣਾਇਆ  
ਪੂਰੇ<sup>53</sup> ਵੇਖਹੁ<sup>56</sup> ਏਕ<sup>54</sup>  
ਸਮਾਨਾ<sup>55</sup> ॥

ਇਸੁ ਪਰਪੰਚ<sup>57</sup> ਮਹਿ ਸਾਚੇ

Lord<sup>13</sup>, that Thou art contained<sup>14</sup>  
amongst<sup>12</sup> all<sup>15</sup>.

When the True Guru is reconciled<sup>16</sup>,  
then is the man absorbed<sup>17</sup> in the  
Lord's Name.

He, on whom is God's mercy<sup>18</sup>,  
attains to the True Guru and night<sup>19</sup>  
and day easily<sup>20</sup> remains absorbed  
in the Lord's meditation<sup>21</sup>. Pause.

How<sup>24</sup> can man perform Thy  
service<sup>22</sup>, O Lord ? How can he  
take pride<sup>23</sup> on his effort ?

When Thou pullest<sup>26</sup> back Thine  
power<sup>25</sup>, then<sup>27</sup> can any one  
demonstrate<sup>28</sup> by discoursing<sup>29</sup>, O  
Lord ?

O Master, Thou Thyself are the  
Guru, Thyself the Disciple<sup>30</sup> and  
Thyself the Treasure<sup>32</sup> of virtues<sup>31</sup>.

As<sup>34</sup> Thou<sup>35</sup> movest<sup>36</sup> and as it  
pleases<sup>39</sup> Thee, O Illustrious<sup>40</sup> Lord,  
so<sup>37</sup> does any one move<sup>38</sup>.

Says<sup>41</sup> Nanak, Thou art the True  
Lord, who is it that knows Thine  
deeds<sup>42</sup> ?

Some<sup>43</sup> Thou blesseth<sup>46</sup> with glory<sup>47</sup>  
in<sup>45</sup> their own home<sup>44</sup> and some  
wander<sup>49</sup> in doubt<sup>48</sup> and pride<sup>50</sup>.

Bilawal 3rd Guru

The Perfect Lord<sup>53</sup> has made the  
Perfect<sup>51</sup> make<sup>52</sup>. See<sup>56</sup> Thou the  
One Lord<sup>54</sup> contained<sup>55</sup> all over.

In this play<sup>57</sup> (world), the glory<sup>58</sup> is

ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ<sup>15</sup> ਅੰਦਰ<sup>12</sup> ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਰੀਝ ਜਾਂਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ ਤਾਂ ਇਨਸਾਨ  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>18</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਰਾਤ<sup>19</sup> ਦਿਨ ਉਹ ਸੁਖੀਨ<sup>20</sup>  
ਹੀ ਸਿਮਰਨ<sup>21</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਦਮੀ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>24</sup> ਤੇਰੀ ਟਹਿਲ<sup>22</sup> ਕਮਾ ਸਕਦਾ ਹੈ,  
ਹੇ ਸਾਈਂ ? ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਆਪਣੇ ਉਦਮ ਤੇ  
ਹੰਕਾਰ<sup>23</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਜਦ ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿਆ<sup>25</sup> ਖਿੱਚ ਲੈਂਦਾ<sup>26</sup> ਹੈਂ ਤਦ<sup>27</sup>  
ਕੀ ਕੋਈ ਬੋਲ ਕੇ<sup>28</sup> ਵਿਖਾਲ<sup>29</sup> ਸਕਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਹੇ ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਆਪ ਗੁਰੂ ਹੈਂ ਆਪ ਹੀ ਮੁਰੀਦ<sup>30</sup> ਅਤੇ  
ਆਪ ਹੀ ਨੇਕੀਆ<sup>31</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>32</sup> ਹੈਂ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>34</sup> ਤੂੰ<sup>35</sup> ਟੋਰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੇਨੂੰ  
ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ਹੇ ਭਾਗਾਂ ਵਾਲੇ<sup>40</sup> ਪ੍ਰਭੂ ! ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਹੀ ਕੋਈ ਟੁਰਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ<sup>41</sup> ਹਨ ਤੂੰ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ ਹੈਂ ਤੇਰੇ  
ਕੰਮਾਂ-ਕਾਜਾਂ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਕੌਣ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ?

ਕਈਆਂ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਘਰ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ<sup>45</sup> ਹੀ  
ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>47</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>46</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਕਈ ਵਹਿਮ<sup>48</sup> ਅਤੇ  
ਹੰਕਾਰ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>50</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੂ<sup>53</sup> ਨੇ ਪੂਰੀ<sup>51</sup> ਬਣਾਵਟ<sup>52</sup> ਬਣਾਈ ਹੈ । ਤੂੰ  
ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਸਾਰੇ ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ<sup>55</sup> ਦੇਖ<sup>56</sup> ।

ਇਸ ਖੇਡ<sup>57</sup> (ਜਹਾਨ) ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>58</sup> ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦੀ

ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ<sup>58</sup> ਮਤ੍ਰ<sup>59</sup>  
ਕੋ ਧਰਹੁ<sup>60</sup> ਗੁਮਾਨਾ<sup>61</sup> ॥੧॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ  
ਮਤਿ<sup>62</sup> ਆਵੈ<sup>63</sup> ਸੋ<sup>64</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਮਾਹਿ<sup>65</sup> ਸਮਾਨਾ<sup>66</sup> ॥  
ਇਹ ਬਾਣੀ<sup>67</sup> ਜੋ ਜੀਅਹੁ<sup>68</sup>  
ਜਾਣੈ<sup>69</sup> ਤਿਸੁ<sup>70</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>71</sup>  
ਰਵੈ<sup>72</sup> ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਚਹੁ ਜੁਗਾ<sup>73</sup> ਕਾ ਹੁਣਿ<sup>74</sup>  
ਨਿਬੇੜਾ<sup>75</sup> ਨਰ ਮਨੁਖਾ<sup>76</sup> ਨੋ  
ਏਕੁ<sup>77</sup> ਨਿਧਾਨਾ<sup>78</sup> ॥

ਜਤ੍ਰ<sup>79</sup> ਸੰਜਮ<sup>80</sup> ਤੀਰਥ<sup>81</sup>  
ਓਨਾ ਜੁਗਾ ਕਾ ਧਰਮੁ<sup>82</sup> ਹੈ  
ਕਲਿ<sup>83</sup> ਮਹਿ<sup>84</sup> ਕੀਰਤਿ<sup>85</sup>  
ਹਰਿਨਾਮਾ ॥੨॥

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਪੋ ਆਪਣਾ<sup>86</sup>  
ਧਰਮੁ ਹੈ ਸੋਧਿ<sup>87</sup> ਦੇਖਹੁ<sup>88</sup>  
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>89</sup> ਜਿਨੀ  
ਧਿਆਇਆ<sup>90</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਜਗਿ<sup>91</sup> ਤੇ<sup>92</sup> ਪੂਰੇ<sup>93</sup>  
ਪਰਵਾਨਾ<sup>94</sup> ॥

੨੬੮

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ<sup>95</sup> ਸਿਉ  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>96</sup> ਲਾਏ<sup>97</sup> ਚੁਕੈ<sup>98</sup>  
ਮਨਿ<sup>99</sup> ਅਭਿਮਾਨਾ<sup>100</sup> ॥  
ਕਹਤ<sup>2</sup> ਸੁਣਤ<sup>3</sup> ਸਭੇ ਸੁਖ  
ਪਾਵਹਿ ਮਾਨਤ<sup>4</sup> ਪਾਹਿ  
ਨਿਧਾਨਾ<sup>5</sup> ॥੪॥੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

of the True Name. So no<sup>59</sup> one  
should take<sup>60</sup> pride<sup>61</sup> on himself.

He, who imbibes<sup>63</sup> the wisdom<sup>62</sup> of  
the True Guru, he<sup>64</sup> merges<sup>66</sup> in<sup>65</sup>  
the True Guru.

He who heartily<sup>68</sup> realises<sup>69</sup> this  
Gurbani<sup>67</sup>, within his<sup>70</sup> mind<sup>71</sup>  
abides<sup>72</sup> the Lord's Name. Pause.

Now<sup>74</sup> the quintessence<sup>75</sup> of the  
experience of the four ages<sup>73</sup> is this;  
that for the human race<sup>76</sup>, the one  
Lord's<sup>77</sup> Name alone is the treasure<sup>78</sup>  
of blessings.

Celibacy<sup>79</sup>, self-discipline<sup>80</sup> and  
pilgrimages<sup>81</sup> are the faith<sup>82</sup> of those  
ages. In<sup>84</sup> the Darkage<sup>83</sup> the glori-  
fication<sup>85</sup> of Lord's Name is the only  
righteous deed.

Every age has its own<sup>86</sup> faith.  
Examine<sup>87</sup> and see<sup>88</sup> thou the Vedas  
and Puranas.

In this world<sup>91</sup>, perfect<sup>93</sup> and  
approved<sup>94</sup> are they alone<sup>92</sup>, who  
through the Guru<sup>89</sup>, meditate<sup>90</sup> on  
the Lord God.

798

Says Nanak, by embracing<sup>97</sup>  
affection<sup>96</sup> for the True Lord<sup>95</sup>,  
mind's<sup>99</sup> ego<sup>100</sup> is stilled<sup>98</sup>.

All they who utter<sup>2</sup> and hear<sup>3</sup> the  
Name obtain peace and they who  
believe<sup>4</sup> in it, attain the whole  
treasure<sup>5</sup>.

Bilawal 3rd Guru.

ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਕੋਈ ਜਣਾ ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>61</sup>  
ਨਾ<sup>59</sup> ਕਰੇ<sup>60</sup>।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਆਣਪ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਧਾਰਨ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>63</sup>  
ਹੈ, ਉਹ<sup>64</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ<sup>65</sup> ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ।

ਜੋ ਇਸ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਦਿਲੋਂ<sup>68</sup> ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ  
ਉਸ ਦੇ<sup>70</sup> ਹਿਰਦੇ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਵਸ  
ਜਾਂਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਹੁਣ<sup>74</sup> ਚਾਰਾਂ ਹੀ ਯੁਗਾਂ<sup>73</sup> ਦੇ ਤਜਰਬੇ ਦਾ ਸਾਰ ਤੱਤ<sup>75</sup>  
ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਇਨਸਾਨ ਜਾਤੀ<sup>76</sup> ਲਈ ਕੇਵਲ ਇਕ  
ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ<sup>77</sup> ਨਾਮ ਹੀ ਬਰਕਤਾਂ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>78</sup> ਹੈ।

ਪਾਕ ਦਾਮਨੀ<sup>79</sup>, ਸਵੈ-ਜਬਤ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਧਰਮ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>81</sup>  
ਦੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਉਨ੍ਹਾਂ ਯੁੱਗਾਂ ਦਾ ਈਮਾਨ<sup>82</sup> ਹੈ। ਕਲਜੁਗ<sup>83</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>84</sup> ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>85</sup> ਹੀ  
ਸੱਚਾ ਸੁੱਚਾ ਕਰਮ ਹੈ।

ਹਰ ਇਕ ਯੁੱਗ ਦਾ ਆਪਣਾ ਨਿੱਜ ਦਾ<sup>86</sup> ਈਮਾਨ ਹੈ।  
ਤੂੰ ਵੇਦਾਂ ਅਤੇ ਪੁਰਾਣਾਂ ਨੂੰ ਨਿਰਣਯ ਕਰ<sup>87</sup> ਕੇ ਵੇਖ<sup>88</sup>  
ਲੈ।

ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>91</sup> ਵਿਚ ਪੂਰਨ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਪਰਵਾਣਿਤ<sup>94</sup> ਕੇਵਲ  
ਉਹ<sup>92</sup> ਹਨ ਜੋ ਗੁਰਾਂ<sup>89</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>90</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ।

੨੬੮

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਸੱਚੇ<sup>95</sup> ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>96</sup>  
ਪਾਉਣ ਦੁਆਰਾ<sup>97</sup> ਚਿੱਤ<sup>99</sup> ਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>100</sup> ਨਵਿਰਤ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ।

ਜੋ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦੇ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਸੁਣਦੇ<sup>3</sup> ਹਨ, ਉਹ ਆਰਾਮ  
ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਜੋ ਇਸ ਵਿਚ ਨਿਸਚਾ<sup>4</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਦੇ  
ਹਨ ਉਹ ਸਮੂਹ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦੇ ਹਨ।

ਬਿਲਾਵਲ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>6</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>7</sup> ਜਿਸਨੋ  
ਆਪੇ<sup>8</sup> ਲਾਏ<sup>9</sup> ॥ ਤਿਤੁ<sup>10</sup>  
ਘਰਿ<sup>12</sup> ਬਿਲਾਵਲੁ<sup>13</sup> ਗੁਰ  
ਸਬਦਿ<sup>14</sup> ਸੁਹਾਏ<sup>15</sup> ॥  
ਮੰਗਲੁ<sup>16</sup> ਨਾਰੀ<sup>17</sup> ਗਾਵਹਿ<sup>18</sup>  
ਆਏ<sup>19</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>20</sup> ਸਦਾ<sup>21</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਏ ॥੧॥

ਹਉ ਤਿਨ<sup>22</sup> ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>23</sup>  
ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੰਨਿ<sup>24</sup>  
ਵਸਾਏ<sup>25</sup> ॥

ਹਰਿ ਜਨ<sup>26</sup> ਕਉ ਮਿਲਿਆ  
ਸੁਖੁ<sup>29</sup> ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>27</sup>  
ਗਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ<sup>28</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਦਾ<sup>36</sup> ਰੰਗਿ<sup>30</sup> ਰਾਤੇ<sup>31</sup>  
ਤੇਰੈ ਚਾਏ<sup>32</sup> ॥ ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>35</sup>  
ਆਪਿ<sup>37</sup> ਵਸੈ<sup>33</sup> ਮਨਿ<sup>34</sup>  
ਆਏ ॥

ਆਪੇ<sup>38</sup> ਸੋਭਾ<sup>39</sup> ਸਦਾ<sup>40</sup> ਹੀ  
ਪਾਏ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>41</sup> ਮੇਲੈ<sup>42</sup> ਮੇਲਿ<sup>43</sup>  
ਮਿਲਾਏ<sup>44</sup> ॥੨॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>45</sup> ਰਾਤੇ<sup>46</sup> ਸਬਦਿ<sup>47</sup>  
ਰੰਗਾਏ<sup>48</sup> ॥

ਨਿਜ<sup>49</sup> ਘਰਿ<sup>50</sup> ਵਾਸਾ<sup>51</sup> ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>52</sup> ਗਾਏ ॥

ਰੰਗ<sup>53</sup> ਚਲੂਲੈ<sup>54</sup> ਹਰਿ  
ਰਸਿ<sup>55</sup> ਭਾਏ<sup>56</sup> ॥

ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਕਦੇ<sup>57</sup> ਨ  
ਉਤਰੈ<sup>58</sup> ਸਾਚਿ<sup>59</sup> ਸਮਾਏ<sup>60</sup>  
॥੩॥

ਅੰਤਰਿ<sup>61</sup> ਸਬਦੁ<sup>62</sup> ਮਿਟਿਆ<sup>63</sup>

He, whom the Supreme Guru<sup>6</sup> him-  
self<sup>8</sup> imbues with<sup>9</sup> the Lord's love<sup>7</sup>;  
in his<sup>10</sup> home<sup>12</sup> is all joy<sup>13</sup> and he is  
embellished<sup>15</sup> with the Guru's Word<sup>14</sup>.  
The women<sup>17</sup> come<sup>19</sup> and sing<sup>18</sup> the  
Lord's praise<sup>16</sup>.

Meeting with the Beloved<sup>20</sup>, eternal<sup>21</sup>  
peace is obtained.

I am a sacrifice<sup>23</sup> unto those<sup>22</sup>, who  
enshrine<sup>25</sup> the Lord in their mind<sup>24</sup>.

Meeting with the Lord's slave<sup>26</sup>,  
peace<sup>29</sup> is attained and the mortal  
automatically<sup>28</sup> sings God's praise<sup>27</sup>.  
Pause.

They, who ever<sup>36</sup> remain imbued<sup>31</sup> in  
Thine love<sup>30</sup> and joy<sup>32</sup>, O Reverend<sup>35</sup>  
Lord; Thou Thyself<sup>37</sup> comest to  
abide<sup>33</sup> in their mind<sup>34</sup>.

They, of themselves<sup>38</sup> attain eternal<sup>40</sup>  
glory<sup>39</sup>.

The exalted Guru<sup>41</sup> makes them  
meet<sup>42</sup> with the Master and unites<sup>44</sup>  
them in His union<sup>43</sup>.

By Guru's grace<sup>45</sup>, they are imbued<sup>46</sup>,  
imbued<sup>48</sup> with the Lord's Name<sup>47</sup>.

They dwell<sup>51</sup> in their own<sup>49</sup> Home<sup>50</sup>  
and sing God's praise<sup>52</sup>.

With the deep red<sup>54</sup> dye<sup>53</sup> of the  
Lord's love<sup>55</sup> they look beautiful<sup>56</sup>.

This dye wears<sup>58</sup> not off ever<sup>57</sup> and  
they are absorbed<sup>60</sup> in the True  
Lord<sup>59</sup>.

When the Lord's Name<sup>62</sup> abides in

ਜਿਸ ਨੂੰ ਮੁਖੀ-ਗੁਰੂ<sup>6</sup> ਜੀ ਖੁਦ<sup>8</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>7</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗਦੇ<sup>9</sup> ਹਨ; ਉਸ ਦੇ<sup>10</sup> ਧਾਮ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਸਮੂਹ ਖੁਸ਼ੀ<sup>13</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਸਸੰਭਤ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਇਸਤ੍ਰੀਆਂ<sup>17</sup> ਆ ਕੇ<sup>19</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>16</sup> ਗਾਇਨ<sup>18</sup>  
ਕਰਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਪਿਆਰੇ<sup>20</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ ਸਦੀਵੀ<sup>21</sup> ਸ਼ਾਂਤੀ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>22</sup> ਉਤਾਂ ਵਾਰਨੇ<sup>23</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਂਦੇ<sup>25</sup> ਹਨ ।

ਸਾਈਂ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>29</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸੁਤੋਸਿਧ<sup>28</sup> ਹੀ ਹਰੀ ਦਾ ਜੱਸ<sup>27</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਸਦੀਵ<sup>36</sup> ਹੀ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>30</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ  
ਰੰਗੇ<sup>31</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਪੂਜਯ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>37</sup> ਹੀ  
ਆ ਕੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈਂ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>38</sup> ਹੀ ਸਦੀਵੀ<sup>40</sup> ਕੀਰਤੀ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਮੁਖੀ ਗੁਰਦੇਵ<sup>41</sup> ਜੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਾਲਕ ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>42</sup> ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>45</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>47</sup>  
ਨਾਲ ਰੰਗੀਜ<sup>46</sup>, ਰੰਗੀਜ ਜਾਂਦੇ<sup>48</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>49</sup> ਦੇ ਧਾਮ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>52</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>55</sup> ਦੇ ਗੂੜ੍ਹੀ ਗੁਲਾਨਾਰੀ<sup>54</sup> ਰੰਗਤ<sup>53</sup> ਨਾਲ  
ਉਹ ਸੁਹਣੇ<sup>56</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ।

ਇਹ ਰੰਗਤ ਕਦਾਚਿਤ<sup>57</sup> ਲਹਿੰਦੀ<sup>58</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਉਹ  
ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>60</sup> ਹਨ ।

ਜਦ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>62</sup> ਹਿਰਦੇ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਵਸ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ

ਅਗਿਆਨੁ<sup>64</sup> ਅੰਧੇਰਾ<sup>65</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ<sup>66</sup>  
ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>67</sup> ਮੇਰਾ ॥

ਜੋ ਸਚਿ<sup>68</sup> ਰਾਤੇ<sup>69</sup> ਤਿਨ<sup>70</sup>  
ਬਹੁੜਿ<sup>71</sup> ਨ ਫੇਰਾ<sup>72</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ<sup>73</sup>  
ਪੂਰਾ<sup>74</sup> ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੫॥  
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਪੂਰੇ<sup>77</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>78</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>75</sup>  
ਪਾਈ<sup>76</sup> ॥

ਅਚਿੰਤ<sup>79</sup> ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ<sup>80</sup>  
ਮਨਿ ਆਈ ॥

ਹਉਮੈ<sup>81</sup> ਮਾਇਆ<sup>82</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>83</sup> ਜਲਾਈ<sup>84</sup> ॥

ਦਰਿ<sup>85</sup> ਸਾਚੈ ਗੁਰ<sup>86</sup> ਤੇ  
ਸੋਭਾ<sup>87</sup> ਪਾਈ ॥੧॥

ਜਗਦੀਸ<sup>89</sup> ਸੇਵਉ<sup>90</sup> ਮੈ  
ਅਵਰੁ<sup>91</sup> ਨ ਕਾਜਾ<sup>92</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>93</sup> ਅਨਦੁ<sup>94</sup> ਹੋਵੈ<sup>95</sup>  
ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>96</sup>

ਮਾਗਉ<sup>97</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ  
ਨਿਵਾਜਾ<sup>98</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਮਨ<sup>99</sup> ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ<sup>100</sup> ਮਨ  
ਤੇ ਪਾਈ ॥

ਪੂਰੇ<sup>2</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>3</sup> ਸਬਦਿ<sup>4</sup>  
ਬੁਝਾਈ<sup>5</sup> ॥

ਜੀਵਣ<sup>6</sup> ਮਰਣ<sup>7</sup> ਕੋ<sup>8</sup>  
ਸਮਸਰਿ<sup>10</sup> ਵੇਖੈ<sup>12</sup> ॥

ਬਹੁੜਿ<sup>13</sup> ਨ ਮਰੈ ਨ ਜਮੁ<sup>14</sup>  
ਪੋਖੈ<sup>15</sup> ॥੨॥

ਘਰ<sup>16</sup> ਹੀ ਮਹਿ<sup>17</sup> ਸਭਿ

the mind<sup>61</sup>, the darkness<sup>65</sup> of  
ignorance<sup>64</sup> is dispelled<sup>63</sup>.

Meeting with my friend<sup>67</sup> the True  
Guru, I have obtained the Divine  
knowledge<sup>66</sup>.

They<sup>70</sup> who are imbued<sup>69</sup> with the  
True Name<sup>68</sup>, go not in the circuit<sup>72</sup>  
of transmigration, again<sup>71</sup>.

Nanak, my Perfect<sup>74</sup> Guru implants<sup>73</sup>  
the Name within the mortal.

Bilawal 3rd Guru.

From<sup>78</sup> the Perfect<sup>77</sup> Guru I have  
obtained<sup>76</sup> glory<sup>75</sup>.

All-too-spontaneously<sup>79</sup> the Name  
has come to abide<sup>80</sup> within my mind.

Ego<sup>81</sup> and mammon<sup>82</sup> I have burnt<sup>84</sup>  
with the Name<sup>83</sup>.

Through Guru<sup>86</sup>, I have obtained  
honour<sup>87</sup> in the True Court<sup>85</sup>.

I now serve<sup>90</sup> the Lord<sup>89</sup> of the  
universe<sup>88</sup>. I have no other<sup>91</sup> work<sup>92</sup>  
to do.

Night<sup>93</sup> and day, joy<sup>94</sup> wells up<sup>95</sup> within  
my mind and through the Guru<sup>96</sup>,  
pray<sup>97</sup> I for the bounty of the bliss-  
giving<sup>98</sup> Name of Thine. Pause.

The mind's<sup>99</sup> faith<sup>100</sup>, I have obtained  
from the mind itself.

Through<sup>3</sup> the Perfect<sup>2</sup> Guru, I have  
realised<sup>5</sup> the Name<sup>4</sup>.

Some rare one<sup>6</sup> looks<sup>12</sup> upon life<sup>6</sup>  
and death<sup>7</sup> alike<sup>10</sup>.

He dies not again<sup>13</sup>, nor sees<sup>15</sup> he  
the death's myrmidon<sup>14</sup>.

In<sup>17</sup> the mind<sup>16</sup> itself are the fort-

ਬੇਸਮਝੀ<sup>64</sup> ਦਾ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>65</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਮਿਤ੍ਰ<sup>67</sup>, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ, ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਬ੍ਰਹਿਮ  
ਬੋਧ<sup>66</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>69</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>70</sup> ਮੁੜ ਕੇ<sup>71</sup>  
ਆਵਾਗਉਣ ਦੇ ਚੱਕਰ<sup>72</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੇ ।

ਨਾਨਕ, ਮੇਰੇ ਪੂਰਨ<sup>74</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਅੰਦਰ  
ਨਾਮ ਨੂੰ ਪੱਕਾ ਕਰਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੂਰਨ<sup>77</sup> ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>78</sup> ਮੈਂ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>75</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤੀ<sup>76</sup>  
ਹੈ ।

ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>79</sup> ਹੀ ਨਾਮ ਆ ਕੇ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ  
ਟਿਕ ਗਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਮੋਹਨੀ<sup>82</sup> ਮੈਂ ਨਾਮ<sup>83</sup> ਨਾਲ ਸਾੜ ਸੁੱਟੇ<sup>84</sup>  
ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>86</sup>, ਮੈਨੂੰ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ  
ਆਬਾਦ<sup>87</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਹੁਣ ਮੈਂ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>88</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>89</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>90</sup> ਹਾਂ । ਮੈਨੂੰ ਹੋਰ<sup>91</sup> ਕੋਈ ਕੰਮ<sup>92</sup> ਨਹੀਂ ।

ਰੋਣ<sup>93</sup> ਦਿਹੂੰ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>94</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੀ  
ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>96</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇਣਹਾਰ<sup>98</sup>  
ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ ਦੀ ਯਾਚਨਾ ਕਰਦਾ<sup>97</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਚਿੱਤ<sup>99</sup> ਦਾ ਭਰੋਸਾ<sup>100</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਤੋਂ ਹੀ  
ਪਰਾਪਤ ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>2</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>3</sup> ਮੈਂ ਨਾਮ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰ  
ਲਿਆ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਜਣਾ<sup>6</sup> ਹੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>12</sup> ਤੇ ਮੌਤ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਇਕ  
ਸਮਾਨ<sup>10</sup> ਦੇਖਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਨਾ ਮੁੜ<sup>13</sup> ਮਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਮੌਤ ਦੇ  
ਫਰੇਸ਼ਤੇ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਅੰਤਹਕਰਣ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ<sup>17</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ<sup>19</sup>

ਕੋਟ<sup>18</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>19</sup> ॥  
 ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ<sup>20</sup>  
 ਗਇਆ<sup>21</sup> ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>22</sup> ॥  
 ਸਦ<sup>23</sup> ਹੀ ਲਾਗਾ<sup>24</sup> ਸਹਜਿ<sup>25</sup>  
 ਧਿਆਨੁ<sup>26</sup> ॥  
 ਅਨਦਿਨੁ<sup>27</sup> ਗਾਵੈ<sup>28</sup> ਏਕੋ<sup>29</sup>  
 ਨਾਮ ॥੩॥

ਇਸੁ ਜੁਗ<sup>30</sup> ਮਹਿ<sup>31</sup>  
 ਵਡਿਆਈ<sup>32</sup> ਪਾਈ॥ ਪੂਰੇ<sup>33</sup>  
 ਗੁਰ ਤੇ<sup>34</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ<sup>35</sup>॥  
 ਜਹ<sup>36</sup> ਦੇਖਾ<sup>39</sup> ਤਹ<sup>37</sup>  
 ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ<sup>38</sup> ॥  
 ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>40</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>41</sup>  
 ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੪॥  
 ਪੂਰੇ<sup>42</sup> ਭਾਗਿ<sup>43</sup> ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ  
 ਪਾਇਆ ॥ ਅੰਤਰਿ<sup>44</sup> ਨਾਮੁ  
 ਨਿਧਾਨੁ<sup>45</sup> ਦਿਖਾਇਆ<sup>46</sup> ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>47</sup> ਅਤਿ<sup>48</sup>  
 ਮੀਠਾ<sup>49</sup> ਲਾਇਆ ॥  
 ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਨ<sup>50</sup> ਬੁਝੀ<sup>51</sup>  
 ਮਨਿ<sup>52</sup> ਤਨਿ<sup>53</sup> ਸੁਖੁ<sup>54</sup>  
 ਪਾਇਆ ॥੫॥੬॥੭॥੮॥੯॥  
 ੧੦ ॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
 ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਉਦਮ<sup>55</sup> ਮਤਿ<sup>56</sup> ਪ੍ਰਭ  
 ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>57</sup> ਜਿਉ<sup>58</sup>  
 ਪ੍ਰੇਰੇ<sup>59</sup> ਤਿਉ<sup>60</sup> ਕਰਨਾ<sup>61</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>62</sup> ਨਟੂਆ<sup>63</sup> ਤੇਤੁ<sup>64</sup>

resses<sup>18</sup> of all the treasures<sup>19</sup>.  
 The True Guru has shown<sup>20</sup> them to  
 me and my ego<sup>22</sup> is stilled<sup>21</sup>.  
 So my attention<sup>26</sup> ever<sup>23</sup> remains  
 fixed<sup>24</sup> on the Supreme Lord<sup>25</sup> and  
 night<sup>27</sup> and day sing<sup>28</sup> I the Name  
 alone<sup>29</sup>.

Contemplating<sup>35</sup> the Name,  
 through<sup>34</sup> the Perfect<sup>33</sup> Guru I have  
 obtained magnificence<sup>32</sup> in<sup>31</sup> this age<sup>30</sup>.  
 Wherever<sup>36</sup> I see<sup>39</sup>, I find the Lord  
 pervading<sup>38</sup> there<sup>37</sup>.

He is ever the Peace-Giver<sup>40</sup>. His  
 worth<sup>41</sup> can be evaluated not.

By perfect<sup>42</sup> good fortune<sup>43</sup>, I have  
 obtained the Guru and within my  
 mind<sup>44</sup> he has shown<sup>46</sup> me the Name  
 treasure<sup>45</sup>.

The Guru's word<sup>47</sup> is very<sup>48</sup> sweet<sup>49</sup>  
 unto me.

Nanak, my desire<sup>50</sup> is quenched<sup>51</sup>  
 and my soul<sup>52</sup> and body<sup>53</sup> are  
 comforted<sup>54</sup>.

Rag Bilawal  
 4th Guru

There is but One God. By the True  
 Guru's grace, He is obtained.  
 Endeavour<sup>55</sup> and intelligence<sup>56</sup> are  
 the bounties of the Lord, the Knower  
 of hearts<sup>57</sup>. As<sup>58</sup> He implies<sup>59</sup> so<sup>60</sup>  
 do the men do<sup>61</sup>.

As<sup>62</sup> the violin-player<sup>63</sup> plays upon<sup>65</sup>

ਦੇ ਕਿਲ੍ਹੇ<sup>18</sup> ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਉਹ ਮੈਨੂੰ ਵਿਖਾਲ ਦਿੱਤੇ<sup>20</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
 ਮੇਰਾ ਹੰਕਾਰ<sup>22</sup> ਨਵਿਰਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>21</sup> ਹੈ ।  
 ਇਸ ਲਈ ਮੇਰੀ ਬਿਰਤੀ<sup>26</sup> ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>23</sup> ਸਰੋਮਣੀ ਸੁਆਮੀ<sup>25</sup>  
 ਨਾਲ ਜੜੀ ਰਹਿੰਦੀ<sup>24</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰਾਤ<sup>27</sup> ਦਿਨ ਮੈਂ  
 ਕੇਵਲ<sup>29</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਹੀ ਗਾਉਂਦਾ<sup>28</sup> ਹਾਂ ।

ਪੂਰਨ<sup>33</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>34</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ<sup>35</sup>  
 ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਇਸ ਯੁਗ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ<sup>31</sup> ਮਹਾਨਤਾ<sup>32</sup>  
 ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰ ਲਈ ਹੈ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>36</sup> ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ<sup>39</sup> ਹਾਂ, ਉਥੇ<sup>37</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਸਾਈਂ  
 ਨੂੰ ਵਿਆਪਕ<sup>38</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ ਆਰਾਮ-ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>40</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦਾ  
 ਮੁੱਲ<sup>41</sup> ਪਾਇਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਪੂਰਨ<sup>42</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>43</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ  
 ਜੀ ਪਰਾਪਤ ਹੋਏ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ  
 ਹਿਰਦੇ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਨਾਮ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>45</sup> ਵਿਖਾਲ  
 ਦਿੱਤਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>47</sup> ਮੈਨੂੰ ਪਰਮ<sup>48</sup> ਮਿੱਠੀ<sup>49</sup> ਲੱਗਦੀ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>50</sup> ਬਝ ਗਈ<sup>51</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ  
 ਜਿੰਦਗੀ<sup>52</sup> ਤੇ ਜਿਸਮ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>54</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
 ਗਈ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲ  
 ਚੌਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
 ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਪਰਾਲਾ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਅਕਲ<sup>56</sup>, ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>57</sup>  
 ਸੁਆਮੀ ਦੀਆਂ ਦਾਤਾਂ ਹਨ । ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>58</sup> ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ  
 ਦੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ ਪਾਉਂਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>60</sup> ਹੀ ਬੰਦ  
 ਕਰਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਸਤਾਰ ਦਾ ਬਜੰਤਰੀ<sup>63</sup> ਸਤਾਰ<sup>64</sup> ਦੀਆਂ ਤਾਰਾਂ<sup>65</sup>

ਵਜਾਏ<sup>65</sup> ਤੰਤੀ<sup>66</sup> ਤਿਉ<sup>67</sup>  
ਵਾਜਹਿ<sup>70</sup> ਜੋਤ<sup>68</sup> ਜਨਾ<sup>69</sup> ॥  
੧ ॥

੨੬੯

ਜਪਿ<sup>71</sup> ਮਨ<sup>72</sup> ਰਾਮ<sup>73</sup> ਨਾਮੁ  
ਰਸਨਾ<sup>74</sup> ॥  
ਮਸਤਕਿ<sup>75</sup> ਲਿਖਤ<sup>76</sup> ਲਿਖੇ<sup>77</sup>  
ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ  
ਹਿਰਦੈ<sup>78</sup> ਹਰਿ ਬਸਨਾ<sup>79</sup> ॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਮਾਇਆ<sup>80</sup> ਗਿਰਸਤਿ<sup>81</sup>  
ਭ੍ਰਮਤੁ<sup>82</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>83</sup> ਰਖਿ<sup>84</sup>  
ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ<sup>85</sup> ਅਪਨਾ ॥

ਜਿਉ<sup>86</sup> ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾ-  
ਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ<sup>87</sup> ਹਰਿ  
ਰਾਖਿਓ<sup>88</sup> ਹਰਿਸਰਨਾ<sup>89</sup> ॥੨॥  
ਕਵਨ ਕਵਨ<sup>90</sup> ਕੀ ਗਤਿ<sup>91</sup>  
ਮਿਤਿ<sup>92</sup> ਕਹੀਐ<sup>93</sup> ਹਰਿ  
ਕੀਏ ਪਤਿਤ<sup>94</sup> ਪਵਨਾ<sup>95</sup> ॥

ਓਹੁ ਢੋਵੈ<sup>96</sup> ਢੋਰ<sup>97</sup> ਹਾਥਿ<sup>98</sup>  
ਚਮੁ<sup>99</sup> ਚਮਰੈ<sup>100</sup> ਹਰਿ  
ਉਧਰਿਓ<sup>2</sup> ਪਰਿਓ<sup>3</sup>  
ਸਰਨਾ<sup>4</sup> ॥੩॥

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ<sup>5</sup> ਦਇਆਲ<sup>6</sup>  
ਭਗਤ<sup>7</sup> ਭਵ<sup>8</sup> ਤਾਰਨ<sup>9</sup> ਹਮ<sup>10</sup>  
ਪਾਪੀ<sup>12</sup> ਰਾਖੁ<sup>13</sup> ਪਪਨਾ<sup>14</sup> ॥

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ<sup>15</sup>  
ਹਮ<sup>16</sup> ਕਰੀਅਹੁ<sup>17</sup> ਜਨ<sup>18</sup>  
ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>19</sup> ਦਾਸੀਨਾ<sup>20</sup> ॥  
੪॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ।

ਹਮ<sup>21</sup> ਮੂਰਖ<sup>22</sup> ਮੂਗਧ<sup>23</sup>

the strings<sup>44</sup> of the violin<sup>46</sup>, so<sup>47</sup> do  
the men<sup>49</sup> instruments<sup>48</sup> play<sup>70</sup> in  
the Lord's hand.

799

O man<sup>72</sup>, utter<sup>71</sup> thou the Lord's<sup>73</sup>  
Name with thy tongue<sup>74</sup>.

By virtue of the writ<sup>76</sup> inscribed<sup>77</sup> on  
my forehead<sup>75</sup>, I have attained to  
my Guru and the Lord God is  
enshrined<sup>79</sup> in my mind<sup>78</sup>. Pause.

Involved<sup>81</sup> in worldly valuables<sup>80</sup>,  
the mortal<sup>83</sup> wanders<sup>82</sup> about. O  
Lord God, save<sup>84</sup> Thou him as he  
is Thy servant<sup>85</sup>.

As<sup>86</sup> Thou saved Prahlad from the  
clutches<sup>87</sup> of Harnakhsha and  
ushered<sup>88</sup> him into Thine refuge<sup>89</sup>.

The state<sup>91</sup> and life's department<sup>92</sup> of  
how many<sup>90</sup> sinners<sup>94</sup> should I  
narrate<sup>93</sup> whom, Thou O Lord, hast  
purified<sup>95</sup> ?

(Ravi Dass) the tanner<sup>100</sup>, who  
handled<sup>96</sup> leather<sup>99</sup> and carried<sup>96</sup>  
dead beasts<sup>97</sup>, entered<sup>9</sup> God's  
sanctuary<sup>4</sup> and was saved<sup>2</sup>.

O Lord Merciful<sup>6</sup> to the meek<sup>5</sup>,  
Thou ferriest<sup>9</sup> Thine devotees<sup>7</sup> across  
the world<sup>8</sup>-ocean- Save<sup>13</sup> Thou me<sup>10</sup>,  
the sinner<sup>12</sup>, from the sins<sup>14</sup>.

My God, make<sup>17</sup> me<sup>16</sup> the slave<sup>15</sup> of  
the slave of Thine slaves. Serf<sup>18</sup>  
Nanak is called<sup>20</sup> an attendant<sup>19</sup> of  
Thine.

Bilawal 4th Guru.

I<sup>21</sup> am foolish<sup>22</sup>, unwise<sup>23</sup> and of

ਨੂੰ ਵਜਾਉਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਹੀ ਮਨੁਖ<sup>69</sup>-ਵਾਜੇ<sup>68</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਵੱਜਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ।

੨੬੯

ਹੇ ਬੰਦੇ<sup>72</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਜੀਭ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਸੁਆਮੀ<sup>73</sup> ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰ<sup>71</sup> ।  
ਆਪਣੇ ਮੱਥੇ<sup>75</sup> ਉਤੇ ਉਕਰੀ ਹੋਈ<sup>77</sup> ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>76</sup> ਦੀ  
ਬਰਕਤ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਰਿਦੈ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕ ਗਿਆ<sup>79</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>80</sup> ਅੰਦਰ ਉਲਝਿਆ ਹੋਇਆ<sup>81</sup>  
ਜੀਵ<sup>83</sup> ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ । ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !  
ਤੂੰ ਉਸ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰ<sup>84</sup> ਕਿਉਂਜੋ ਉਹ ਤੇਰਾ ਹੀ  
ਨੌਕਰ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>86</sup> ਤੂੰ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਨੂੰ ਹਰਨਾਖਸ਼ ਦੇ ਪੰਜੇ<sup>87</sup> ਤੋਂ  
ਬਚਾਇਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਪਨਾਹ<sup>89</sup> ਦਿੱਤੀ<sup>88</sup>  
ਸੀ ।

ਕਿੰਨਿਆਂ ਕੁ<sup>90</sup> ਪਾਪੀਆਂ<sup>94</sup> ਦੀ ਅਵਸਥਾ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਜੀਵਨ-  
ਮਰਯਾਦਾ<sup>92</sup> ਮੈਂ ਵਰਣਨ<sup>93</sup> ਕਰਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਤੂੰ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਪਵਿੱਤਰ ਕੀਤਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

(ਰਵਿਦਾਸ) ਚਮਾਰ<sup>100</sup>, ਜਿਸ ਦੇ ਹੱਥ<sup>98</sup> ਵਿਚ ਚਮੜਾ<sup>99</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਸੀ ਅਤੇ ਜੋ ਮਰੇ ਹੋਏ ਡੰਗਰ<sup>97</sup> ਢੋਵਾ<sup>96</sup> ਸੀ  
ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>9</sup> ਲੈ ਲਈ ਅਤੇ ਪਾਰ ਉਤਰ  
ਗਿਆ<sup>2</sup> ।

ਹੇ ਮਸਕੀਨ<sup>5</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>6</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਮਨੁਰਾਗੀਆਂ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਜਗਤ<sup>8</sup> ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈਂ । ਤੂੰ, ਮੈਂ<sup>10</sup> ਗੁਨਾਹਗਾਰ<sup>12</sup> ਨੂੰ, ਗੁਨਾਹੀ<sup>14</sup>  
ਤੋਂ ਬਚਾ<sup>13</sup> ।

ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਮੇਨੂੰ<sup>16</sup> ਆਪਣੇ ਗੋਲਿਆਂ ਦੇ ਗੋਲੇ ਦਾ  
ਗੋਲਾ<sup>15</sup> ਬਣਾ<sup>17</sup> ਲੈ । ਨਫਰ<sup>18</sup> ਨਾਨਕ ਤੇਰਾ  
ਸੇਵਕ<sup>19</sup> ਦੱਸਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ<sup>21</sup> ਮੂੜ੍ਹ<sup>22</sup>, ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>23</sup> ਅਤੇ ਨਾਦਾਨ<sup>24</sup> ਸਮਝ ਵਾਲਾ<sup>25</sup>

ਅਗਿਆਨ<sup>24</sup> ਮਤੀ<sup>25</sup>  
ਸਰਣਾਗਤਿ<sup>26</sup> ਪੁਰਖ<sup>27</sup>  
ਅਜਨਮਾ<sup>28</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>29</sup> ਰਖਿ<sup>30</sup> ਲੇਵਹੁ  
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਪਾਥਰ<sup>31</sup>  
ਹੀਨ<sup>32</sup> ਅਕਰਮਾ<sup>33</sup> ॥੧॥  
ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>34</sup> ਭਜੁ<sup>35</sup> ਰਾਮ  
ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>36</sup> ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>37</sup>  
ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ<sup>38</sup> ਤਿਆਗਹੁ<sup>39</sup>  
ਨਿਹਫਲ<sup>40</sup> ਕਾਮਾ<sup>41</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਜਨ<sup>47</sup> ਸੇਵਕ<sup>42</sup> ਸੇ<sup>43</sup>  
ਹਰਿ ਤਾਰੇ<sup>44</sup> ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ<sup>45</sup>  
ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ<sup>46</sup> ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ<sup>49</sup> ਨ ਕੋਈ  
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ<sup>50</sup>  
ਵਡੇ<sup>51</sup> ਕਰਮਾ<sup>52</sup> ॥੨॥

ਨਾਮ ਹੀਨ<sup>53</sup> ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>54</sup>  
ਜੀਵਤੇ<sup>55</sup> ਤਿਨ ਵਡੇ<sup>56</sup>  
ਦੁਖ<sup>57</sup> ਸਹਮਾ<sup>58</sup> ॥

ਓਇ ਫਿਰਿ<sup>59</sup> ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ<sup>60</sup>  
ਭਵਾਈਅਹਿ<sup>61</sup> ਮੰਦਭਾਗੀ<sup>62</sup>  
ਮੂੜੇ<sup>63</sup> ਅਕਰਮਾ<sup>64</sup> ॥੩॥

ਹਰਿ ਜਨ<sup>65</sup> ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ<sup>66</sup>  
ਹੈ ਧੁਰਿ<sup>67</sup> ਪੂਰਬਿ<sup>68</sup> ਲਿਖੇ<sup>71</sup>  
ਵਡੇ<sup>69</sup> ਕਰਮਾ<sup>70</sup> ॥

ਗੁਰਿ<sup>72</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ  
ਦਿੜਾਇਆ<sup>73</sup> ਜਨ<sup>74</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਫਲੁ<sup>75</sup> ਜਨਮਾ<sup>76</sup> ॥੪॥੨॥

ignorant<sup>24</sup> understanding<sup>25</sup>. I seek  
Thine shelter<sup>26</sup>, O my Unborn<sup>28</sup>  
Lord<sup>27</sup>.

Have mercy<sup>29</sup> on me, O my Master  
and save<sup>30</sup> Thou me, I am unfortu-  
nate<sup>33</sup>, low<sup>32</sup> and a mere stone<sup>31</sup>.

O my soul<sup>34</sup>, contemplate<sup>35</sup> thou the  
Lord Master's Name.

By Guru's instruction<sup>36</sup>, the Lord's  
Nectar<sup>37</sup> is obtained. Forsake<sup>39</sup>  
thou other<sup>38</sup> fruitless<sup>40</sup> deeds<sup>41</sup>.

Pause.

The Lord's slaves<sup>47</sup> and 'serfs<sup>42</sup>,  
them<sup>43</sup> the Lord savest<sup>44</sup>. To save  
me, the virtueless<sup>45</sup> one, O Lord, is  
to Thy glory<sup>46</sup>

Without Thee I have not another<sup>49</sup>,  
O Lord. By great<sup>51</sup> good fortune<sup>52</sup>,  
God is meditated<sup>50</sup> upon.

Accursed<sup>54</sup> is the life<sup>55</sup> of those, who  
cherish not<sup>53</sup> the Name. They  
endure<sup>58</sup> great<sup>56</sup> hardship<sup>57</sup>.

They are goaded<sup>61</sup> into existences<sup>60</sup>  
over and over again<sup>59</sup>, as they are  
unfortunate<sup>62</sup> fools<sup>63</sup> bereft of  
God's grace<sup>64</sup>.

The Name is the support<sup>66</sup> of the  
Lord's slave<sup>65</sup>. For them good<sup>69</sup>  
fortune<sup>70</sup> is pre<sup>68</sup>-ordained<sup>71</sup> by  
God<sup>67</sup>.

Fruitful<sup>75</sup> is the birth<sup>76</sup> of those, O  
slave<sup>74</sup> Nanak, within whom the  
great<sup>72</sup> True Guru has implanted<sup>73</sup>  
the Lord's Name.

ਹਾਂ। ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>26</sup> ਲੋੜਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਅਜੂਨੀ<sup>28</sup>  
ਸਾਹਿਬ<sup>27</sup> !

ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਤਰਸ ਕਰ<sup>29</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਬਚਾ<sup>30</sup> ਲੈ। ਮੈਂ ਨਿਕਰਮਣ<sup>33</sup>, ਨੀਵਾਂ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਨਿਰਾਪੁਰਾ  
ਪੱਥਰ<sup>31</sup> ਹੀ ਹਾਂ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਦੇ<sup>34</sup> ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>35</sup> ਕਰ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>36</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>37</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ। ਤੂੰ ਹੋਰਸ<sup>38</sup> ਨਿਸਫਲ<sup>40</sup> ਕੰਮਾਂ-ਕਾਜਾਂ<sup>41</sup>  
ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇ<sup>39</sup>। ਠਹਿਰਾਉ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਨਫਰਾਂ<sup>42</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ<sup>43</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ। ਮੈਂ, ਨੇਕੀ-ਵਿਹੂਣ<sup>45</sup>  
ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਨ ਵਿਚ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੇਰੀ ਸ਼ੋਭਾ<sup>46</sup>  
ਹੈ।

ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮੇਰਾ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>49</sup> ਨਹੀਂ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ !  
ਭਾਰੇ<sup>51</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ ਦੁਆਰਾ<sup>52</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>50</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਲਾਨ੍ਹਤ<sup>54</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਜੀਉਣ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਜੋ ਨਾਮ ਤੋਂ  
ਸੱਖਣੇ<sup>53</sup> ਹਨ। ਉਹ ਭਾਰਾਂ<sup>56</sup> ਕਸ਼ਟ<sup>57</sup> ਸਹਾਰਦੇ<sup>58</sup> ਹਨ।

ਉਹ ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>59</sup> ਜੂਨੀਆਂ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਧੱਕੇ ਜਾਂਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ  
ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਨਿਕਰਮਣ<sup>62</sup> ਮੂਰਖ<sup>63</sup> ਰਬ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>64</sup>  
ਤੋਂ ਸੱਖਣੇ ਹਨ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੁਮਾਸਤਿਆਂ<sup>65</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਆਸਰਾ<sup>66</sup> ਹੈ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਲਈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>67</sup> ਨੇ ਮੁਢ<sup>68</sup> ਤੋਂ ਹੀ ਚੰਗੇ<sup>69</sup>  
ਭਾਗ<sup>70</sup> ਲਿਖੇ<sup>71</sup> ਹੋਏ ਹਨ।

ਫਲਦਾਇਕ<sup>75</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਜੀਵਨ<sup>76</sup>, ਹੇ ਗੋਲੇ<sup>74</sup>  
ਨਾਨਕ ! ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਦਰ ਵਡੇ<sup>72</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ  
ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ ਪੱਕਾ ਕੀਤਾ<sup>73</sup> ਹੈ।



ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਮਰਾ ਚਿਤ੍ਰ<sup>77</sup> ਲੁਭਤ<sup>78</sup>  
ਮੋਹਿ<sup>79</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>80</sup> ਬਹੁ<sup>81</sup>  
ਦੁਰਮਤਿ<sup>82</sup> ਮੈਲੁ<sup>83</sup> ਭਰਾ<sup>84</sup> ॥

ਤੁਮਰੀ ਸੇਵਾ<sup>85</sup> ਕਰਿ ਨ  
ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉਕਰਿ<sup>86</sup>  
ਮੁਗਧ<sup>87</sup> ਤਰਾ<sup>88</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>89</sup> ਜਪਿ<sup>90</sup> ਨਰਹਰ  
ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਾ<sup>91</sup> ॥

ਜਨ<sup>92</sup> ਉਪਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>93</sup>  
ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ<sup>94</sup> ਮਿਲਿ  
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ<sup>95</sup> ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ<sup>96</sup> ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ  
ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ<sup>97</sup>  
ਮਤੀ<sup>98</sup> ਜਸੁ<sup>99</sup> ਕਰਾ<sup>100</sup> ॥

ਤੁਮਰੇ ਸੰਗਿ ਲਗੇ<sup>2</sup> ਸੇ  
ਉਧਰੇ<sup>3</sup> ਜਿਉ<sup>4</sup> ਸੰਗਿ<sup>8</sup>  
ਕਾਸਟ<sup>5</sup> ਲੋਹ<sup>6</sup> ਤਰਾ<sup>7</sup> ॥੨॥  
ਸਾਕਤ ਨਰ<sup>9</sup> ਹੋਛੀ<sup>10</sup> ਮਤਿ<sup>12</sup>  
ਮਧਿਮ<sup>13</sup> ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਸੇਵ<sup>14</sup> ਨ ਕਰਾ ॥

ਤੇ<sup>15</sup> ਨਰ<sup>16</sup> ਭਾਗਹੀਨ<sup>17</sup>  
ਦੁਹਚਾਰੀ<sup>18</sup> ਓਇ<sup>22</sup> ਜਨਮਿ  
ਮੁਏ<sup>19</sup> ਫਿਰਿ<sup>20</sup> ਮਰਾ<sup>21</sup>  
॥੩॥

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ ਹਰਿ  
ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇ<sup>23</sup> ਨਾਏ<sup>24</sup>  
ਸੰਤੋਖ<sup>25</sup> ਗੁਰ ਸਰਾ<sup>26</sup> ॥

<sup>27</sup>ਦੁਰਮਤਿ<sup>28</sup> ਮੈਲੁ<sup>29</sup> ਗਈ<sup>30</sup>  
ਹਰਿ ਭਜਿਆ<sup>31</sup> ਜਨ<sup>32</sup>  
ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ<sup>33</sup> ॥੪॥  
੩ ॥

Bilawal 4th Guru.

My mind<sup>77</sup> is tempted<sup>78</sup> by worldly  
love<sup>79</sup> and sin<sup>80</sup>. It is greatly<sup>81</sup>  
filled<sup>84</sup> with the filth<sup>83</sup> of evil  
intellect<sup>82</sup>.

Thine service<sup>85</sup> I can perform not,  
O Lord. How<sup>86</sup> can I ignorant  
one<sup>87</sup>, cross over<sup>88</sup> ?

O my soul<sup>89</sup> contemplate<sup>90</sup> thou on  
thy Lord, the Lord of men<sup>91</sup>.

The Lord has shown<sup>94</sup> mercy<sup>93</sup> unto  
His slave<sup>92</sup> and meeting with the  
True Guru, he is ferried<sup>95</sup> across  
the world-ocean. Pause.

My Lord God, my father<sup>96</sup> and my  
formless Master, bless<sup>97</sup> me Thou  
with such understanding<sup>98</sup> that I  
may sing<sup>100</sup> Thy praise<sup>99</sup>.

They who are attached<sup>2</sup> with Thee,  
O Lord, are saved<sup>3</sup>, as<sup>4</sup> does iron<sup>6</sup>  
swim across<sup>7</sup>, along with<sup>8</sup> wood<sup>5</sup>.

Paltry<sup>10</sup> and low<sup>13</sup> is the under-  
standing<sup>12</sup> of the perverse persons<sup>9</sup>.  
They serve<sup>14</sup> not the Lord Master.

Unfortunate<sup>17</sup> and vicious<sup>18</sup> are  
those<sup>15</sup> persons<sup>16</sup>. They<sup>22</sup> die<sup>21</sup> and  
suffer transmigration<sup>19</sup> again<sup>20</sup> and  
again.

They, whom Thou, O Lord unitest  
with Thyself, they<sup>23</sup> bathe<sup>24</sup> in the  
Guru's tank<sup>26</sup> of contentment<sup>25</sup>.

By God's meditation<sup>31</sup>, the filth<sup>29</sup> of  
evil<sup>27</sup>-understanding<sup>28</sup> is washed  
off<sup>30</sup>, and slave<sup>32</sup> Nanak is ferried  
across<sup>33</sup>.

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਮਨੁਏ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>79</sup> ਤੇ ਪਾਪ<sup>80</sup> ਨੇ  
ਲੁਭਾਇਮਾਨ ਕੀਤਾ<sup>78</sup> ਜੋਇਆ ਹੈ । ਇਹ ਮੰਦੀ ਅਕਲ<sup>82</sup>  
ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>83</sup> ਨਾਲ <sup>81</sup>ਪਤੀਪੂਰਨ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਘਾਲ<sup>85</sup> ਮੈਂ ਕਮਾਂ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਮੈਂ ਬੇਸਮਝ ਬੰਦਾ<sup>87</sup>, ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>88</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ  
ਸਕਦਾ<sup>86</sup> ਹਾਂ ?

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>89</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ, ਇਨਸਾਨਾਂ  
ਦੇ<sup>91</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ<sup>90</sup> ।

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>92</sup> ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>93</sup> ਕੀਤੀ<sup>94</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਉਹ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ  
ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>95</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੇਰੇ ਬਾਬਲ<sup>96</sup> ਅਤੇ ਮੇਰੇ  
ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਾਲਕ, ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਐਸੀ ਸਮਝ<sup>98</sup> ਬਖਸ਼<sup>97</sup> ਕਿ  
ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ<sup>99</sup> ਗਾਇਨ<sup>100</sup> ਕਰਾਂ ।

ਜੋ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>2</sup> ਹਨ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਉਹ ਬਚ  
ਜਾਂਦੇ<sup>3</sup> ਹਨ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>4</sup> ਲੋਕੜੇ<sup>5</sup> ਨਾਲ<sup>6</sup> ਜੁੜ ਕੇ ਲੋਹਾ<sup>6</sup>  
ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਤੁੱਛ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਨੀਵੀਂ<sup>13</sup> ਹੈ ਸਮਝ<sup>12</sup> ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>9</sup>  
ਦੀ । ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਮਾਉਂਦੇ ।

ਨਿਕਰਮਣ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਦੁਰਾਚਾਰੀ<sup>18</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>15</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>16</sup> ।  
ਉਹ<sup>22</sup> ਮਰ ਜਾਂਦੇ<sup>21</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>20</sup> ਮੁੜ ਕੇ  
ਆਵਾਗਉਣ<sup>19</sup> ਵਿਚ ਪੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ, ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ, ਉਹ<sup>23</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸਬਰ ਸਿਦਕ<sup>25</sup> ਦੇ ਸਰੋਵਰ<sup>26</sup>  
ਅੰਦਰ ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰਦੇ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਿਮਰਨ ਦੁਆਰਾ<sup>31</sup> ਮੰਦੀ<sup>27</sup> ਸਮਝ<sup>28</sup> ਦੀ  
ਗੰਦਗੀ<sup>29</sup> ਧੋਤੀ ਜਾਂਦੀ<sup>30</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੋਲਾ<sup>32</sup> ਨਾਨਕ ਪਾਰ  
ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ  
ਭਾਈ<sup>34</sup> ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਕਥਾ<sup>35</sup> ਕਰਹੁ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ<sup>36</sup> ਹੈ  
ਕਲਜੁਗਿ<sup>37</sup> ਖੇਵਟੁ<sup>38</sup> ਗੁਰ  
ਸਬਦਿ<sup>39</sup> ਤਰਹੁ<sup>40</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>41</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>42</sup>  
ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ<sup>43</sup> ॥

੮੦੦

ਮਸਤਕਿ<sup>44</sup> ਲਿਖਤ<sup>45</sup> ਲਿਖੇ  
ਗੁਣ<sup>46</sup> ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ<sup>47</sup>  
ਪਾਰਿ<sup>48</sup> ਪਰਹੁ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਕਾਇਆ<sup>49</sup> ਨਗਰ<sup>50</sup> ਮਹਿ<sup>51</sup>  
ਰਾਮ ਰਸੁ<sup>52</sup> ਉਤਮੁ<sup>53</sup> ਕਿਉ<sup>54</sup>  
ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ<sup>55</sup> ਜਨ<sup>56</sup>  
ਕਰਹੁ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ<sup>57</sup> ਸਫਲ<sup>58</sup>  
ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ<sup>59</sup> ਮਿਲਿ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>60</sup> ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>61</sup>  
ਪੀਅਹੁ<sup>62</sup> ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>63</sup>  
ਹਰਿ ਮੀਠਾ<sup>64</sup> ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ  
ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ<sup>65</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>66</sup> ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>67</sup>  
ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ<sup>72</sup> ਤਿਨ<sup>68</sup>  
ਬਿਸਰੇ<sup>69</sup> ਸਭਿ ਬਿਖ<sup>70</sup>  
ਰਸਹੁ<sup>71</sup> ॥੩॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ<sup>73</sup> ਰਾਮ  
ਰਸਾਇਣੁ<sup>74</sup> ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ<sup>75</sup>  
ਸੰਤ ਜਨਹੁ<sup>76</sup> ॥

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ<sup>77</sup> ਚਾਰੇ

Bilawal 4th Guru.

Come, ye saints, my brothers<sup>34</sup>,  
meeting together, let us recite the  
Lord God's discourses<sup>35</sup>.

In the Darkage<sup>37</sup>, the Lord God's  
Name is the boat<sup>36</sup> and Guru the  
boatman<sup>38</sup>. Through the Guru's  
Word<sup>39</sup>, thou swim<sup>40</sup> across, the  
world-ocean.

O my soul<sup>41</sup>, utter<sup>43</sup> thou the praise<sup>42</sup>  
of the Lord Master.

800

By virtue of the scribed writ<sup>45</sup> on the  
forehead<sup>44</sup>, cross<sup>48</sup> thou over the  
world-ocean, through singing God's  
praise<sup>46</sup>, in the saints guild<sup>47</sup>. Pause.  
Within<sup>51</sup> the city<sup>50</sup> of body<sup>49</sup> abides  
the Lord's sublime<sup>53</sup> Nectar<sup>52</sup>.  
Instruct<sup>55</sup> me, O saints<sup>56</sup>, how<sup>54</sup> am I  
to obtain it ?

Serving<sup>57</sup> the True Guru, obtain  
thou the fruitful<sup>58</sup> vision<sup>59</sup> of God  
and meeting him quaff<sup>62</sup> thou  
immortalising<sup>60</sup> Lord's elixir<sup>61</sup>.

The Lord Master God's Name is  
the sweet<sup>64</sup> Nectar<sup>63</sup>. O saints of  
God, taste it and see<sup>65</sup>.

By Guru's instruction<sup>66</sup> the Lord's  
Nectar<sup>67</sup> seems<sup>72</sup> sweet. With it<sup>68</sup>  
are forgotten<sup>69</sup> all the sensuous<sup>70</sup>  
pleasures<sup>71</sup>.

The elixir<sup>73</sup> of the Lord Master's  
Name is panacea<sup>74</sup> of all the ills.  
Wait upon<sup>75</sup> the Lord, O ye saints<sup>76</sup>.

There are four cardinal boons<sup>77</sup>.

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਉ ਸਾਧੂਓ ! ਮੇਰੇ ਭਰਾਓ<sup>34</sup>, ਆਪਾਂ ਮਿਲ ਕੇ  
ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕਥਾ-ਵਾਰਤਾ<sup>35</sup> ਕਰੀਏ ।

ਕਲਜੁਗ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ  
ਜਹਾਜ਼<sup>36</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਲਾਹ<sup>38</sup> । ਗੁਰੂ ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>39</sup> ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾ<sup>40</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>41</sup> ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ ਜੱਸ<sup>42</sup>  
ਉਚਾਰਨ ਕਰ<sup>43</sup> ।

੮੦੦

ਮੱਥੇ<sup>44</sup> ਉਤੇ ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>45</sup> ਦੀ ਬਦੌਲਤ,  
ਸਾਧ ਸਭਾ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>46</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਨ ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>48</sup>  
ਜਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਦੇਹ<sup>49</sup> ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ<sup>51</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਰੋਸਟ<sup>53</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>52</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸਾਧੂਓ<sup>56</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਸਿਖ-ਮਤ ਦਿਓ<sup>55</sup>,  
ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>54</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰਾਂ ?

ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ ਕਮਾ<sup>57</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਹਰੀ ਦੇ  
ਫਲਦਾਇਕ<sup>58</sup> ਦੀਦਾਰ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਤੂੰ ਸੁਰਜੀਤ<sup>60</sup> ਕਰਨਹਾਰ ਸਾਈਂ ਦੇ ਆਬਿ-  
ਹਿਯਾਤ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>62</sup> ਕਰ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਮਿੱਠਾ<sup>64</sup> ਆਬਿ-  
ਹਿਯਾਤ<sup>63</sup> ਹੈ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਧੂਓ ! ਇਸ ਨੂੰ  
ਚੱਖ ਕੇ ਵੇਖੋ<sup>65</sup> ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>66</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਈਂ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>67</sup>  
ਮਿੱਠਾ ਲੱਗਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ । ਇਸ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਸਾਰੇ ਸ਼ਹਿਵਤੀ<sup>70</sup>  
ਸੁਆਦ<sup>71</sup> ਭੁੱਲ ਜਾਂਦੇ<sup>69</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>73</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਰੋਗਾਂ  
ਦੀ ਦਵਾਈ<sup>74</sup> ਹੈ । ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਓ<sup>75</sup>, ਤੁਸੀਂ  
ਹੇ ਸਾਧੂਓ<sup>76</sup> !

ਚਾਰ ਉਤਮ ਦਾਤਾਂ<sup>77</sup> ਹਨ, ਗੁਰੂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>78</sup> ਦੁਆਰਾ

ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ<sup>78</sup> ਨਾਨਕ  
ਹਰਿ ਭਜਹੁ<sup>79</sup> ॥੪॥੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਖੜ੍ਹੀ<sup>80</sup> ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ<sup>81</sup> ਸੂਦ੍ਰ<sup>82</sup>  
ਵੈਸ੍ਵ<sup>83</sup> ਕੰ<sup>84</sup> ਜਾਪੈ<sup>85</sup> ਹਰਿ  
ਮੰਤ੍ਰ<sup>86</sup> ਜਪੈਨੀ<sup>87</sup> ॥

ਗੁਰੁ<sup>88</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>89</sup>  
ਕਰਿ<sup>90</sup> ਪੂਜਹੁ<sup>91</sup> ਨਿਤ<sup>92</sup>  
ਸੇਵਹੁ<sup>93</sup> ਦਿਨਸੁ<sup>94</sup> ਸਭ<sup>95</sup>  
ਰੈਨੀ<sup>96</sup> ॥੧॥

ਹਰਿ ਜਨ<sup>97</sup> ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਨੈਨੀ<sup>98</sup> ॥

ਜੋ<sup>99</sup> ਇਛਹੁ<sup>100</sup> ਸੋਈ<sup>2</sup> ਫਲੁ<sup>3</sup>  
ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ<sup>7</sup> ਬੋਲਹੁ<sup>4</sup>  
ਗੁਰਮਤਿ<sup>5</sup> ਬੈਨੀ<sup>6</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ<sup>8</sup> ਉਪਾਵ<sup>9</sup> ਚਿਤਵੀ-  
ਅਹਿ<sup>10</sup> ਬਹੁਤੇਰੇ<sup>12</sup> ਸਾ<sup>13</sup> ਹੋਵੇ  
ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ<sup>14</sup> ॥

ਅਪਨਾ ਭਲਾ<sup>15</sup> ਸਭੁ ਕੋਈ  
ਬਾਛੈ<sup>16</sup> ਸੋ<sup>17</sup> ਕਰੇ ਜਿ ਮੇਰੈ<sup>18</sup>  
ਚਿਤਿ<sup>19</sup> ਨ ਚਿਤੈਨੀ<sup>20</sup> ॥੨॥

ਮਨ<sup>21</sup> ਕੀ ਮਤਿ<sup>22</sup>  
ਤਿਆਗਹੁ<sup>23</sup> ਹਰਿ ਜਨ<sup>24</sup>  
ਏਹਾ ਬਾਤ<sup>25</sup> ਕਠੈਨੀ<sup>26</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>27</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਵਹੁ<sup>28</sup> ਗੁਰ<sup>30</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ<sup>29</sup>  
ਲੈਨੀ<sup>31</sup> ॥੩॥

ਮਤਿ<sup>32</sup> ਸੁਮਤਿ<sup>33</sup> ਤੇਰੈ ਵਸਿ<sup>34</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਜੇਤ<sup>35</sup> ਤੂ  
ਪੁਰਖੁ<sup>37</sup> ਜੇਤੈਨੀ<sup>36</sup> ॥

Meditating<sup>79</sup> on God by Guru's  
instruction<sup>78</sup>, all the four are  
attained to.

Bilawal 4th Guru.

Any one<sup>84</sup> of the militarists<sup>80</sup>,  
literate<sup>81</sup>, agriculturists<sup>83</sup> and  
menials<sup>82</sup> has the right to contem-  
plate<sup>85</sup> the Lord's Name<sup>86</sup>, the Name,  
that is worthy of contemplation<sup>87</sup>.

Deeming<sup>90</sup> the great<sup>88</sup> True Guru, as  
the Supreme Lord<sup>89</sup>, worship<sup>91</sup> thou  
Him and the whole<sup>93</sup> day<sup>94</sup> and night<sup>96</sup>  
ever<sup>92</sup> perform His service<sup>93</sup>.

O God's people<sup>97</sup> see the True Guru  
with your eyes<sup>98</sup>.

Uttering<sup>4</sup> the Guru's Divine<sup>7</sup> Word<sup>6</sup>  
through the Guru's instruction<sup>5</sup> ye  
shalt obtain the<sup>2</sup> fruit<sup>3</sup> that<sup>9</sup>, ye  
desirest<sup>100</sup>. Pause.

The mortal thinks<sup>10</sup> of various<sup>8</sup> and  
many<sup>12</sup> efforts<sup>9</sup>, but that<sup>13</sup> alone  
happens which is to happen<sup>14</sup>.

All the men seek<sup>16</sup> their own good<sup>15</sup>.  
But the Lord does that<sup>17</sup> what<sup>18</sup> is  
not in my mind<sup>19</sup> and thought<sup>20</sup>.

O man<sup>24</sup>, renounce<sup>23</sup> thou thy  
mind's<sup>21</sup> cleverness<sup>22</sup>, however hard<sup>26</sup>  
this task<sup>25</sup> might be.

Receiving<sup>31</sup> instruction<sup>29</sup> from the  
great<sup>30</sup> True Guru, reflect<sup>28</sup> thou  
upon the Lord God's name, night  
and day<sup>27</sup>.

Wisdom and sublime<sup>32</sup> wisdom<sup>33</sup> are  
in Thy power<sup>34</sup>, O Lord<sup>37</sup>. I am the  
instrument<sup>35</sup> and Thou art the Player<sup>36</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>79</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ ਚਾਰੇ ਹੀ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਖੜ੍ਹੀਆਂ<sup>80</sup>, ਵਿਦਵਾਨਾਂ<sup>81</sup>, ਕਿਸਾਨਾਂ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਸੂਦਰਾਂ<sup>82</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਕੋਈ ਜਣਾ ਭੀ<sup>84</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>85</sup> ਕਰਨ ਦਾ ਅਧਿਕਾਰੀ ਹੈ, ਜੋ ਨਾਮ<sup>86</sup>  
ਸਿਮਰਨ<sup>87</sup> ਦੇ ਯੋਗ ਹੈ ।

ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>88</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਸ਼ਰੇਸ਼ਟੀ ਸੁਆਮੀ<sup>89</sup> ਜਾਣ ਕੇ<sup>90</sup>  
ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਉਪਾਸਨਾ<sup>91</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>93</sup> ਦਿਨ<sup>94</sup>  
ਰਾਤ<sup>96</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>92</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>93</sup> ਕਮਾ ।

ਹੇ ਰੱਬ ਦੇ ਬੰਦਿਓ<sup>97</sup> ! ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>98</sup> ਨਾਲ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖੋ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>5</sup> ਰਾਹੀਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰੱਬੀ<sup>7</sup> ਬਾਣੀ<sup>6</sup> ਦਾ  
ਉਚਾਰਨ<sup>4</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੁਸੀਂ ਉਹ<sup>2</sup> ਮੇਵੇ<sup>3</sup> ਪਾ ਲਵੋਗੇ  
ਜਿਹੜੇ<sup>9</sup> ਤੁਸੀਂ ਲੱਭਦੇ<sup>100</sup> ਹੋ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨੇਕਾਂ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਘਟੇਰੇ<sup>12</sup> ਉਪਰਾਲੇ<sup>9</sup> ਸੋਚਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>13</sup> ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਜੋ ਕਿ ਹੋਣਾ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੇ ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੀ ਭਲਿਆਈ<sup>15</sup> ਲੱਭਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ ।  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਸੁਆਮੀ ਉਹ<sup>17</sup> ਕੁਛ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਿਹੜੀ<sup>18</sup> ਮੇਰੇ  
ਚਿਤ<sup>19</sup> ਚੇਤ<sup>20</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ ।

ਹੇ ਬੰਦੇ<sup>24</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ ਦੀ<sup>21</sup> ਚਾਲਾਕੀ<sup>22</sup> ਛੱਡ ਦੇ<sup>23</sup>  
ਭਾਵੇਂ ਇਹ ਕਿੰਨਾ ਹੀ ਔਖਾ<sup>26</sup> ਕੰਮ<sup>25</sup> ਕਿਉਂ ਨਾ ਹੋਵੇ ।

ਵੱਡੇ<sup>30</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ ਸਿੱਖ-ਮਤ<sup>29</sup> ਲੈ<sup>31</sup> ਕੇ ਤੂੰ ਰੰਣ  
ਦਿਹੁ<sup>27</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>28</sup>  
ਕਰ ।

ਸਿਆਣਪ ਤੇ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>32</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>33</sup> ਤੇਰੇ ਇਸ਼ਤਿਆਰ<sup>34</sup>  
ਵਿਚ ਹਨ ਹੇ ਸਾਹਿਬ<sup>37</sup> ! ਮੈਂ ਇਕ ਵਾਜਾ<sup>35</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਤੂੰ ਵਜਾਉਣ ਵਾਲਾ<sup>36</sup> ਹੈਂ ।

ਜਨ<sup>38</sup> ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ  
ਕਰਤੇ<sup>39</sup> ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ<sup>40</sup>  
ਭਾਵੈ<sup>41</sup> ਤਿਵੈ<sup>42</sup> ਬੁਲੈਨੀ<sup>43</sup> ॥  
੪॥੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਅਨਦ<sup>44</sup> ਮੂਲੁ<sup>45</sup> ਧਿਆਇਓ<sup>46</sup>  
ਪੁਰਖੋਤਮੁ<sup>47</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>48</sup>  
ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ<sup>49</sup> ॥  
ਧਰਮਰਾਇ<sup>50</sup> ਕੀ ਕਾਣਿ<sup>51</sup>  
ਚੁਕਾਈ<sup>52</sup> ਸਭਿ ਚੁਕੇ<sup>53</sup>  
ਜਮ<sup>54</sup> ਕੇ ਛੰਦੇ<sup>55</sup> ॥੧॥

ਜਪਿ<sup>56</sup> ਮਨ<sup>57</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>59</sup> ਗੁਰੂ<sup>60</sup> ਸਤਿ  
ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ<sup>61</sup> ਗਾਏ  
ਪਰਮਾਨੰਦੇ<sup>62</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਸਾਕਤ<sup>63</sup> ਮੂੜ<sup>64</sup> ਮਾਇਆ<sup>65</sup>  
ਕੇ ਬਧਿਕ<sup>66</sup> ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ  
ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ<sup>67</sup> ॥  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>68</sup> ਜਲਤ<sup>69</sup> ਕਿਰਤ<sup>70</sup>  
ਕ ਬਾਧੇ<sup>71</sup> ਜਿਉ<sup>72</sup> ਤੇਲੀ  
ਬਲਦ<sup>73</sup> ਭਵੰਦੇ<sup>74</sup> ॥੨॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>75</sup> ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ  
ਉਧਰੇ<sup>76</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>78</sup>  
ਸੇਵ<sup>77</sup> ਕਰੰਦੇ ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ<sup>78\*</sup> ਤਿਨ  
ਫਲੁ<sup>79</sup> ਪਾਇਆ ਸਭਿ  
ਤੂਟੇ<sup>80</sup> ਮਾਇਆ<sup>81</sup> ਫੰਦੇ<sup>82</sup> ॥  
੩ ॥  
ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ<sup>83</sup> ਆਪੇ  
ਸੇਵਕੁ<sup>84</sup> ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ  
ਗੋਵਿੰਦੇ<sup>86</sup> ॥

O the Creator<sup>39</sup> Lord Master of  
slave<sup>38</sup> Nanak, as<sup>40</sup> Thou wilt<sup>41</sup>,  
so<sup>42</sup> do speak<sup>43</sup> I.

#### Bilawal 4th Guru.

I reflect over<sup>46</sup> the sublime person<sup>47</sup>,  
the source<sup>45</sup> of bliss<sup>44</sup> and am  
ever<sup>48</sup> happy and gay<sup>49</sup>.  
No more<sup>52</sup> is the sway<sup>51</sup> of the  
Righteous King<sup>50</sup> over me and I  
have cast off<sup>53</sup> all subservience<sup>55</sup>  
of Death's Courier<sup>54</sup>.

O my soul<sup>57</sup>, utter<sup>56</sup> thou the Name  
of Lord Master God.

Obtaining the Exalted<sup>60</sup> True Guru,  
by the great<sup>58</sup> good fortune<sup>59</sup>, I sing  
the praise<sup>61</sup> of the Lord of supreme  
bliss<sup>62</sup>. Pause.

The unwise<sup>64</sup> apostates<sup>63</sup> are the  
captives<sup>66</sup> of mammon<sup>65</sup> and continue  
roaming about<sup>67</sup> in mammon.

Burnt<sup>69</sup> by desire<sup>68</sup> and bound<sup>71</sup> by  
their past deeds<sup>70</sup> they go round<sup>74</sup>  
like<sup>72</sup> the oilman's ox<sup>73</sup>.

The Guru-wards<sup>75</sup>, who are attuned  
to the Guru's service swim across<sup>76</sup>.  
The very fortunate ones<sup>78</sup> perform  
Guru's service<sup>77</sup>.

They, who meditate<sup>78\*</sup> on God,  
obtain the fruit<sup>79</sup> and all their  
bonds<sup>82</sup> of mammon<sup>81</sup> are broken<sup>80</sup>.

God Himself is the Master<sup>83</sup> and  
Himself the servant<sup>84</sup>. The World<sup>85</sup>.  
Lord<sup>86</sup> is all by Himself.

ਹੇ ਗੋਲੇ<sup>38</sup> ਨਾਨਕ ਦੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>39</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ !  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>40</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>42</sup> ਹੀ  
ਮੈਂ ਬੋਲਦਾ<sup>43</sup> ਹਾਂ ।

#### ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਖੁਸ਼ੀ<sup>44</sup> ਦੇ ਸੌਮੇ<sup>45</sup>, ਸਰੋਸਤ ਪੁਰਸ਼<sup>47</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਦਾ<sup>46</sup> ਹਾਂ, ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>48</sup> ਖੁਸ਼ ਤੇ ਪਰਸੰਨ<sup>49</sup> ਹਾਂ ।

ਧਰਮ ਰਾਜੇ<sup>50</sup> ਦੀ ਹਕੂਮਤ<sup>51</sup> ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਨਹੀਂ<sup>52</sup> ਰਹੀ  
ਅਤੇ ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤ<sup>53</sup> ਦੀ ਸਾਰੀ ਮੁਛੰਦਗੀ<sup>55</sup> ਮੈਂ ਲਾਹ  
ਸੁੱਟੀ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>57</sup> ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>56</sup> ਕਰ ।

ਭਾਰੇ<sup>58</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>59</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>60</sup> ਸਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਕੇ ਮੈਂ ਪਰਮ-ਅਨੰਦ<sup>62</sup> ਦੇ  
ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>61</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੂਰਖ<sup>64</sup> ਮਨਮੁਖ<sup>63</sup> ਮੋਹਨੀ<sup>65</sup> ਦੇ ਕੋਈ<sup>66</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੋਹਨੀ  
ਅੰਦਰ ਹੀ ਭਟਕਦੇ<sup>67</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਖਾਹਿਸ਼<sup>68</sup> ਨਾਲ ਸੜੇ ਹੋਏ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪੂਰਬਲੇ  
ਕਰਮਾਂ<sup>70</sup> ਨਾਲ ਜਕੜੇ ਹੋਏ<sup>71</sup>, ਉਹ ਤੇਲੀ ਦੇ ਢੱਗੇ<sup>73</sup>  
ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>72</sup> ਚੱਕਰ ਕਟਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਨ<sup>75</sup>, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦੇ<sup>76</sup> ਹਨ । ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ ਵਾਲੇ<sup>78</sup>  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>77</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦੇ<sup>78\*</sup> ਹਨ, ਉਹ ਮੇਵੇ<sup>79</sup>  
ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਾਇਆ<sup>81</sup> ਦੇ ਸਾਰੇ  
ਬੰਧਨ<sup>82</sup> ਕਟੇ ਜਾਂਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ ਮਾਲਕ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਟਹਿਲਾ<sup>84</sup> ।  
ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>85</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>86</sup> ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੋਂ  
ਹੀ ਹੈ ।

ਜਨ<sup>87</sup> ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ  
ਸਭੁ ਵਰਤੇ<sup>88</sup> ਜਿਉ<sup>89</sup> ਰਾਖੇ  
ਤਿਵੈ<sup>90</sup> ਰਹਿਦੇ ॥੪॥੬॥

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੪

ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੧੩ ॥

ਬੋਲਹੁ<sup>91</sup> ਭਈਆ<sup>92</sup> ਰਾਮ  
ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ<sup>93</sup> ਪਾਵਨੋ<sup>94</sup> ॥

੮੦੧

ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ<sup>95</sup>  
ਤਾਰਨੋ<sup>96</sup> ॥

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ<sup>97</sup> ਰਹਿਆ  
ਜਲਿ<sup>98</sup> ਬਲੇ<sup>99</sup> ਰਾਮ<sup>100</sup>  
ਨਾਮੁ ॥

ਨਿਤ<sup>2</sup> ਗਾਈਐ<sup>3</sup> ਹਰਿ  
ਦੂਖ<sup>4</sup> ਬਿਸਾਰਨੋ<sup>5</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ<sup>6</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>7</sup> ਹਮਾਰਾ<sup>8</sup> ॥

ਹਰਿ ਜਪਿਆ<sup>9</sup> ਹਰਿ ਦੂਖ  
ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ<sup>10</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਭੋਟਿਆ<sup>12</sup> ਹੈ ਮੁਕਤਿ<sup>13</sup>  
ਦਾਤਾ<sup>14</sup> ॥

ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ<sup>15</sup>  
ਜਾਤਾ<sup>16</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ<sup>18</sup> ਗੁਨ<sup>17</sup>  
ਗਾਵਨੋ ॥੧॥

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ  
ਆਸਾ<sup>19</sup> ॥ ਭਾਉ<sup>20</sup> ਦੂਜਾ<sup>21</sup>  
ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ<sup>22</sup> ॥

ਵਿਚਿ ਆਸਾ<sup>23</sup> ਹੋਇ

O slave<sup>87</sup> Nanak, by Himself the  
Lord is pervading<sup>88</sup> everywhere. As<sup>89</sup>  
He keeps us, so<sup>90</sup> live we.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Rag Bilawal

4th Guru

Partial.

O brother<sup>92</sup>, utter<sup>91</sup> thou the Lord's  
Name, which purifies<sup>94</sup> the sinners<sup>93</sup>.

801

God emancipates<sup>96</sup> His saints and  
devotees<sup>95</sup>.

The Lord is fully pervading<sup>97</sup> every  
where. The Lord's<sup>100</sup> Name is  
contained in sea<sup>98</sup> and land<sup>99</sup>.

Ever<sup>2</sup> sing<sup>3</sup> thou, O man, the praise  
of God, the Dispeller<sup>5</sup> of woes<sup>4</sup>.  
Pause.

The Lord has made my<sup>8</sup> life<sup>7</sup>  
fruitful<sup>6</sup>.

I ponder over<sup>9</sup> the Lord God, the  
Eradicator of anguish<sup>10</sup>.

I have met<sup>12</sup> the Guru, the Bestower<sup>14</sup>  
of salvation<sup>13</sup>.

The Lord has made fruitful<sup>15</sup> my  
pilgrimage<sup>16</sup>.

Meeting the saints' society<sup>18</sup> I sing  
God's praise<sup>17</sup>.

O my soul, rest thy hope<sup>19</sup> on the  
Lord's Name, that thy love<sup>20</sup> of  
another<sup>21</sup> may perish<sup>22</sup>.

He, who in hope<sup>23</sup>, remains without

ਹੇ ਗੱਲੇ<sup>87</sup> ਨਾਨਕ ! ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ ਹੀ ਸਾਈਂ ਸਾਰੇ  
ਵਿਆਪਕ<sup>88</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>89</sup> ਉਹ ਸਾਨੂੰ  
ਰਖਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>90</sup> ਹੀ ਅਸੀਂ ਰਹਿੰਦੇ ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ

ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ

ਪੜਤਾਲ ।

ਹੇ ਵੀਰ<sup>92</sup> ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>91</sup> ਕਰ ਜੋ  
ਪਾਪੀਆਂ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>94</sup> ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਹੈ ।

੮੦੧

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂਆਂ<sup>95</sup> ਦਾ ਪਾਰ  
ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਸਾਰੇ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>97</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ । ਸਾਈਂ<sup>100</sup> ਦਾ  
ਨਾਮ ਸਮੁੰਦਰ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਧਰਤੀ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ ਹੈ ।

ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਸਦਾ<sup>2</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>3</sup>  
ਕਰ, ਜੋ ਦੁਖੜੇ<sup>4</sup> ਦੂਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>5</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਮੇਰਾ<sup>7</sup> ਜੀਵਨ<sup>8</sup> ਫਲਦਾਇਕ<sup>6</sup> ਬਣਾ ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਦਰਦ ਦੂਰ ਕਰਨਹਾਰਾ<sup>10</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>9</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਸੰਖਸ਼<sup>13</sup> ਦੇਣਹਾਰਾ<sup>14</sup> ਗੁਰੇ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ<sup>12</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਈਂ ਨੇ ਮੇਰੀ ਯਾਤ੍ਰਾ<sup>16</sup> ਲਾਭਦਾਇਕ<sup>15</sup> ਬਣਾ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਹਰੀ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>17</sup>  
ਗਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਉਮੈਦਾ<sup>19</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ  
ਤੇ ਬੰਨ੍ਹ ਤਾਂ ਜੋ ਤੇਰਾ ਹੋਰਸ<sup>21</sup> ਦਾ ਪਿਆਰ<sup>20</sup> ਨਾਸ<sup>22</sup> ਹੋ  
ਜਾਵੇ ।

ਜੋ ਉਮੈਦ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ ਬੇ-ਉਮੈਦ<sup>24</sup> ਵਿਚਰਦਾ ਹੈ; ਉਹ<sup>25</sup>

ਨਿਰਾਸੀ<sup>24</sup> ॥ ਸੋ<sup>25</sup> ਜਨੁ<sup>26</sup>  
ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ<sup>27</sup> ॥  
ਕੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ<sup>28</sup>  
ਗਾਵਨੋ ॥ ਜਨੁ<sup>29</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਤਿਸੁ<sup>30</sup> ਪਗਿ<sup>31</sup> ਲਾਵਨੋ<sup>32</sup> ॥  
੨॥੧॥੭॥੮॥੯॥੧੦॥੧੧॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੫  
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

hope<sup>24</sup>; that<sup>25</sup> person<sup>26</sup> meets with<sup>27</sup>  
his God.

He, who sings the glories<sup>28</sup> of the  
Lord's Name; slave<sup>29</sup> Nanak  
repairs<sup>32</sup> to his<sup>30</sup> feet<sup>31</sup>.

Rag Bilawal  
5th Guru  
Chaupadas

ਪੁਰਜ<sup>26</sup> ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>27</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਕੋਈ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>28</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਦਾ ਹੈ, ਗੋਲਾ<sup>29</sup> ਨਾਨਕ ਉਸ ਦੇ<sup>30</sup> ਪੈਰਾਂ<sup>31</sup>  
ਪੈਂਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਚਉਪਦੇ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਦਰੀ<sup>33</sup> ਆਵੇ ਤਿਸੁ ਸਿਉ<sup>35</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>36</sup> ॥

ਕਿਉ<sup>34</sup> ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ  
ਅਭਿਨਾਸੀ<sup>37</sup> ਤੋਹਿ<sup>38</sup> ॥  
ਕਰਿ<sup>39</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>40</sup> ਮੋਹਿ<sup>41</sup>  
ਮਾਰਗਿ<sup>42</sup> ਪਾਵਹੁ<sup>43</sup> ॥ ਸਾਧ  
ਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ<sup>44</sup>  
ਲਾਵਹੁ<sup>45</sup> ॥੧॥

ਕਿਉ<sup>46</sup> ਤਰੀਐ<sup>47</sup>  
ਬਿਖਿਆ<sup>48</sup> ਸੰਸਾਰੁ<sup>49</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ<sup>50</sup> ਪਾਵੈ  
ਪਾਰਿ<sup>51</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ ॥

ਪਵਨ<sup>52</sup> ਬੁਲਾਰੇ<sup>53</sup> ਮਾਇਆ<sup>54</sup>  
ਦੇਇ ॥ ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ<sup>55</sup>  
ਸਦਾ<sup>56</sup> ਬਿਰੁ<sup>58</sup> ਸੇਇ<sup>57</sup> ॥  
ਹਰਖ<sup>59</sup> ਸੋਗ<sup>60</sup> ਤੇ ਰਹਿ  
ਨਿਰਾਰਾ<sup>61</sup> ॥

ਸਿਰ<sup>62</sup> ਉਪਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੁ  
ਰਖਵਾਰਾ<sup>63</sup> ॥੨॥

ਪਾਇਆ<sup>64</sup> ਵੇੜੁ<sup>65</sup> ਮਾਇਆ<sup>66</sup>  
ਸਰਬ<sup>67</sup> ਭੁਇਅੰਗਾ<sup>68</sup> ॥  
ਹਉਮੈ<sup>69</sup> ਪਚੇ<sup>70</sup> ਦੀਪਕ<sup>71</sup>

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The mortal contracts love<sup>36</sup> with<sup>35</sup>  
what he sees<sup>33</sup>.

How<sup>34</sup> can I meet Thee<sup>38</sup>, whom I  
see not, O my Imperishable<sup>37</sup> Lord ?  
Show<sup>39</sup> mercy<sup>40</sup> unto me and put<sup>43</sup>  
me<sup>41</sup> on Thy path<sup>42</sup> and attach<sup>45</sup> me  
to the skirt<sup>44</sup> of the saints' guild,  
O Lord.

How<sup>46</sup> can the world<sup>49</sup>-ocean of  
poison<sup>48</sup> be crossed<sup>47</sup> ?

The True Guru's ship<sup>50</sup>, ferries<sup>51</sup> the  
mortal across. Pause.

The worldly valuables<sup>54</sup> shake<sup>53</sup> one  
like the wind<sup>52</sup>. God's saints<sup>55</sup>;  
they<sup>57</sup> ever<sup>56</sup> remain stable<sup>58</sup>.

In weal<sup>59</sup> and woe<sup>60</sup> they remain  
unaffected<sup>61</sup>.

The Guru, Himself is their protector<sup>63</sup>  
over their head<sup>62</sup>.

The serpent<sup>68</sup> of mammon<sup>66</sup> is  
holding<sup>64</sup> all<sup>67</sup> in its girdle<sup>65</sup>.

Like the burning of a moth<sup>73</sup>,

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸ ਨਾਲ<sup>35</sup> ਪਿਆਰ ਪਾਉਂਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ, ਜੋ ਉਸਨੂੰ  
ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ ਆਉਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>37</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ<sup>38</sup> ਕਿਸਤਰ੍ਹਾਂ<sup>34</sup>  
ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ਜਦ ਕਿ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਦਿਸਦਾ ਹੀ ਨਹੀਂ ?  
ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਰਹਿਮਤਾ<sup>40</sup> ਧਾਰ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ<sup>41</sup> ਆਪਣੇ  
ਰਸਤੇ<sup>42</sup> ਤੇ ਪਾ<sup>43</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਦੇ ਪੱਲੇ<sup>44</sup>  
ਨਾਲ ਜੋੜ ਦੇ<sup>45</sup> ।

ਜ਼ਹਿਰ<sup>48</sup> ਦਾ ਜਗਤ<sup>49</sup> ਸਮੁੰਦਰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>46</sup> ਪਾਰ  
ਕੀਤਾ<sup>47</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਜਹਾਜ਼<sup>50</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>51</sup> ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥ<sup>54</sup> ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਹਵਾ<sup>52</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਲ੍ਹਣੇ<sup>53</sup>  
ਦਿੰਦੇ ਹਨ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੰਤ<sup>55</sup>, ਉਹ<sup>57</sup> ਸਦੀਵੀ<sup>56</sup>  
ਸਥਿਰ<sup>58</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਖੁਸ਼ੀ<sup>59</sup> ਤੇ ਗ਼ਮੀ<sup>60</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਨਿਰਲੋਪ<sup>61</sup> ਵਿਚਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੀਸ<sup>62</sup> ਉਤੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਖੁਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਰਖਵਾਲੇ<sup>63</sup> ਹਨ ।

ਮਾਇਆ<sup>66</sup> ਰੂਪੀ ਸਰਪਣੀ<sup>68</sup> ਨੇ ਸਾਰਿਆਂ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਲਪੇਟੇ<sup>65</sup> ਵਿਚ ਲਿਆ ਹੋਇਆ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਦੀਵੇ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>72</sup>, ਪਰਵਾਨੇ<sup>73</sup> ਦੇ ਸੜ ਜਾਣ ਦੀ

ਦੇਖਿ<sup>72</sup> ਪਤੰਗਾ<sup>73</sup> ॥

ਸਗਲ<sup>74</sup> ਸੀਗਾਰ<sup>75</sup> ਕਰੇ  
ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ<sup>76</sup> ਤਾ<sup>77</sup>  
ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈ<sup>78</sup> ॥੩॥  
ਹਉ ਫਿਰਉ<sup>79</sup> ਉਦਾਸੀ<sup>80</sup>  
ਮੈ ਇਕੁ ਰਤਨੁ<sup>81</sup>  
ਦਸਾਇਆ<sup>82</sup> ॥

ਨਿਰਮੋਲਕੁ<sup>83</sup> ਹੀਰਾ ਮਿਲੈ<sup>85</sup>  
ਨ ਉਪਾਇਆ<sup>84</sup> ॥  
ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ<sup>86</sup> ਤਿਸੁ<sup>87</sup>  
ਮਹਿ<sup>88</sup> ਲਾਲੁ<sup>89</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਖੋਲਿਆ<sup>90</sup> ਪੜਦਾ<sup>91</sup>  
ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲੁ<sup>92</sup> ॥੪॥

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ<sup>93</sup> ਤਿਸੁ  
ਆਇਆ ਸਾਦੁ<sup>94</sup> ॥ ਜਿਉ<sup>95</sup>  
ਗੁੰਗਾ<sup>96</sup> ਮਨਮਹਿ<sup>97</sup>  
ਬਿਸਮਾਦੁ<sup>98</sup> ॥

ਆਨਦੁ<sup>99</sup> ਰੂਪੁ<sup>100</sup> ਸਭੁ<sup>2</sup>  
ਨਦਰੀ<sup>3</sup> ਆਇਆ ॥  
ਜਨ<sup>4</sup> ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>5</sup>  
ਆਖਿ<sup>6</sup> ਸਮਾਇਆ<sup>7</sup> ॥੫॥  
੧ ॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਰਬ<sup>8</sup> ਕਲਿਆਣ<sup>9</sup> ਕੀਏ<sup>10</sup>  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>12</sup> ॥  
ਸੇਵਕੁ<sup>13</sup> ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ  
ਸੇਵ<sup>14</sup> ॥  
ਬਿਘਨੁ<sup>15</sup> ਨ ਲਾਗੈ ਜਪਿ<sup>16</sup>  
ਅਲਖ<sup>17</sup> ਅਭੇਵ<sup>18</sup> ॥੧॥

seeing<sup>72</sup> the lamp<sup>71</sup>, people burn to  
death<sup>70</sup> in ego<sup>69</sup>.

Though man may make all<sup>74</sup>  
decorations<sup>75</sup> yet he attains not to  
his Lord.

When the Guru becomes merciful<sup>76</sup>,  
then<sup>77</sup> he make him meet<sup>78</sup> the Lord.  
Sad<sup>80</sup> at heart, I go<sup>79</sup> about  
inquiring<sup>82</sup> about my Lord's jewel<sup>81</sup>.

The invaluable<sup>83</sup> jewel is obtained<sup>85</sup>  
not by any effort<sup>84</sup>.

The body is the Lord's mansion<sup>86</sup>;  
within<sup>88</sup> that<sup>87</sup> abides Lord, the  
jewel<sup>89</sup>.

The Guru has removed<sup>90</sup> the veil<sup>91</sup>  
and I am delighted<sup>92</sup> seeing the  
jewel.

He who tastes<sup>93</sup> it, knows its relish<sup>94</sup>,  
like<sup>95</sup> the dumb man<sup>96</sup>, in<sup>97</sup> his  
mind's wonder<sup>98</sup>.

God, the Embodiment<sup>100</sup> of bliss<sup>99</sup>  
I see<sup>3</sup> everywhere<sup>2</sup>.

Uttering<sup>6</sup> God's praise<sup>5</sup>, slave<sup>4</sup> Nanak  
has merged<sup>7</sup> in Him.

Bilawal 5th Guru.

The Bright<sup>12</sup> Guru has blessed<sup>10</sup> me  
with all<sup>8</sup> bliss<sup>9</sup>.

His servant<sup>13</sup>, he has yoked to his  
service<sup>14</sup>.

Contemplating<sup>16</sup> the Incomprehen-  
sible<sup>17</sup> and Inscrutable<sup>18</sup> Lord, no  
obstacle<sup>15</sup> befalls the man.

ਵਾਗ ਲੋਕ ਹੰਕਾਰ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਸਭ ਮਰਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ।

ਭਾਵੇਂ ਆਦਮੀ ਸਾਰੇ<sup>74</sup> ਹਾਰ-ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>75</sup> ਲਾ ਲਵੇ ਤਾਂ  
ਭੀ ਉਹ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਜਦ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>76</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਤਦ<sup>77</sup>  
ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦੇ<sup>78</sup> ਹਨ ।  
ਦਿਲੋਂ ਗਮਗੀਨ<sup>80</sup> ਹੋ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਜਵੇਹਰ<sup>81</sup>  
ਬਾਰੇ ਪੁਛਦੀ<sup>82</sup> ਫਿਰਦੀ<sup>79</sup> ਹਾਂ ।

ਅਣਮੁੱਲਾ<sup>83</sup> ਜਵੇਹਰ ਕਿਸੇ ਉਪਰਾਲੇ<sup>84</sup> ਨਾਲ ਪਰਾਪਤ<sup>85</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਦੇਹ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਮਹਿਲ<sup>86</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>87</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>88</sup>  
ਸੁਆਮੀ, ਜਵੇਹਰ<sup>89</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਪਰਦਾ<sup>91</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿਤਾ<sup>90</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ  
ਜਵੇਹਰ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>92</sup> ਹੋ ਗਈ ਹਾਂ ।

ਜੋ ਇਸ ਨੂੰ ਚਖਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ, ਉਹ ਇਸ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>94</sup> ਨੂੰ  
ਜਾਣਦਾ ਹੈ, ਗੂੰਗੇ ਆਦਮੀ<sup>96</sup> ਦੇ ਆਪਣੇ ਚਿਤ ਵਿਚ<sup>97</sup>  
ਹੈਰਾਨੀ<sup>98</sup> ਦੀ ਨਿਆਈਂ<sup>95</sup> ।

ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>99</sup> ਸਰੂਪ<sup>100</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਮੈਂ ਹਰ ਜਗ੍ਹਾ<sup>2</sup>  
ਵੇਖਦਾ<sup>3</sup> ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜਸ<sup>5</sup> ਉਚਾਰ<sup>6</sup>, ਗੋਲਾ<sup>4</sup> ਨਾਨਕ ਉਸ ਵਿਚ  
ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>12</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਮੂਹ<sup>8</sup>-ਖੁਸ਼ੀ<sup>9</sup> ਪਰਦਾਨ  
ਕੀਤੀ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਟਹਿਲੂਏ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਟਹਿਲ<sup>14</sup> ਸੇਵਾ  
ਤੇ ਲਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਅਗਾਧ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਭੇਦ-ਰਹਿਤ<sup>18</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਨ<sup>16</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਕੋਈ ਮੁਸ਼ਕਲ<sup>15</sup> ਪੇਸ਼  
ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ।

ਧਰਤਿ<sup>19</sup> ਪੁਨੀਤ<sup>20</sup> ਭਈ  
ਗੁਨ<sup>21</sup> ਗਾਏ ॥  
ਦੁਰਤੁ<sup>22</sup> ਗਇਆ<sup>23</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>24</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਭਨੀ ਥਾਈ<sup>25</sup> ਰਵਿਆ<sup>26</sup>  
ਆਪਿ ॥ ਆਦਿ<sup>27</sup> ਜੁਗਾਦਿ<sup>28</sup>  
ਜਾ ਕਾ<sup>29</sup> ਵਡ<sup>30</sup>  
ਪਰਤਾਪੁ<sup>31</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>32</sup> ਨ ਹੋਇ  
ਸੰਤਾਪੁ<sup>33</sup> ॥੨॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ<sup>34</sup> ਲਗੇ ਮਨਿ  
ਮੀਠੇ<sup>35</sup> ॥

<sup>36</sup>ਨਿਰਬਿਘਨ<sup>38</sup> ਹੋਇ ਸਭਿ  
ਥਾਈ ਵੂਠੇ<sup>37</sup> ॥

ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ  
ਤੂਠੇ<sup>39</sup> ॥੩॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>40</sup> ਪ੍ਰਭ ਭਏ  
ਰਖਵਾਲੇ<sup>41</sup> ॥

ਜਿਥੇ<sup>42</sup> ਕਿਥੇ ਦੀਸਹਿ<sup>43</sup>  
ਨਾਲੇ<sup>44</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>45</sup> ਖਸਮਿ<sup>46</sup>  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ<sup>47</sup> ॥੪॥੨॥

੮੦੨

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ<sup>48</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>49</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ ਅਗਨਤ<sup>50</sup>  
ਗੁਣ<sup>51</sup> ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ<sup>52</sup>  
ਤੇਰੇ ॥

ਮੋਹਿ<sup>53</sup> ਅਨਾਥ<sup>54</sup> ਤੁਮਰੀ  
ਸਰਣਾਈ<sup>55</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>56</sup> ਹਰਿ  
ਚਰਨ<sup>57</sup> ਧਿਆਈ<sup>58</sup> ॥੧॥

ਦਇਆ<sup>59</sup> ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ<sup>60</sup>  
ਮਨਿ ਆਇ ॥ ਮੋਹਿ

Singing the Lord's praise<sup>21</sup>, the soil<sup>19</sup>  
(of my soul) is sanctified<sup>20</sup>.

Uttering<sup>24</sup> the Name of God, the  
sins<sup>22</sup> are obliterated<sup>23</sup>. Pause.

The Lord Himself is pervading<sup>26</sup> all  
places<sup>25</sup>, whose<sup>29</sup> immense<sup>30</sup> glory<sup>31</sup>  
is manifest, since the prime<sup>27</sup> and  
beginning of ages<sup>28</sup>.

By Guru's grace<sup>32</sup>, sorrow<sup>33</sup> over-  
takes not the mortal.

The Guru's feet<sup>34</sup> seem sweet<sup>35</sup> unto  
my mind.

Without<sup>36</sup> any hitch<sup>38</sup> the Lord  
abides<sup>37</sup> in all the places.

When the True Guru is greatly  
pleased<sup>39</sup> I obtain all the comforts.

The Transcendent<sup>40</sup> Lord has  
become my Protector<sup>41</sup>.

Wherever<sup>42</sup> I see, I see<sup>43</sup> Him along  
with<sup>44</sup> me.

Says Nanak, His serfs<sup>45</sup>, the Lord<sup>46</sup>  
sustains<sup>47</sup>.

802

Bilawal 5th Guru.

O my loved<sup>49</sup> Lord, Thou art the  
Treasure<sup>48</sup> of bliss. Infinite<sup>50</sup> are  
Thine excellences<sup>51</sup>, O my Lord  
Master<sup>52</sup>.

I<sup>53</sup>, an orphan<sup>54</sup>, have entered Thine  
sanctuary<sup>55</sup>.

O Lord, have mercy<sup>56</sup> on me, that I  
may meditate<sup>58</sup> on Thy feet<sup>57</sup>.

My Master, take pity<sup>59</sup> on me and  
abide<sup>60</sup> Thou within my mind and

ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>21</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, (ਜਿੰਦਗੀ  
ਦੀ) ਜਿਸੀ<sup>19</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>20</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>24</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਪਾਪ<sup>22</sup> ਮਿਟ ਜਾਂਦੇ<sup>23</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਈਂ ਖੁਦ ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ<sup>26</sup> ਹੋ  
ਰਿਹਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦਾ<sup>29</sup> ਅਨੰਤ<sup>30</sup> ਤਪਤੋਜ<sup>31</sup> ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>27</sup>  
ਅਤੇ ਯੁਗਾਂ<sup>28</sup> ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ ਪਰਗਟ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>32</sup> ਸਦਕਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ ਗ਼ਮ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ  
ਵਾਪਰਦਾ ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨ<sup>34</sup> ਮੇਰੇ ਚਿਤ ਨੂੰ ਮਿੱਠੇ<sup>35</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ।

ਬਿਨਾਂ<sup>36</sup> ਕਿਸੇ ਰੋਕ ਟੋਕ<sup>38</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆਂ ਥਾਵਾਂ  
ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਪਰਮ ਪਰਸੰਨ<sup>39</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਮੈਨੂੰ  
ਸਾਰੇ ਆਰਾਮ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭ<sup>40</sup> ਮੇਰਾ ਰਖਵਾਲਾ<sup>41</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>42</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ, ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਨਾਲੇ<sup>44</sup> ਵੇਖਦਾ<sup>43</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਆਪਣੇ ਨਫਰਾਂ<sup>45</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਭ<sup>46</sup>  
ਪਾਲਣਾ-ਪੋਸਣਾ<sup>47</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

੮੦੨

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>49</sup> ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>48</sup> ਹੈਂ ।  
ਬੇਅੰਤ<sup>50</sup> ਹਨ ਤੇਰੀਆਂ ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>51</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>52</sup> !

ਮੈਂ<sup>53</sup>, ਯਤੀਮ<sup>54</sup> ਨੇ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>55</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ ਮਿਹਰ ਧਾਰਾ<sup>56</sup>, ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਤੇਰੇ  
ਚਰਨਾਂ<sup>57</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>58</sup> ਕਰਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ, ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ ਤਰਸ<sup>59</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ  
ਅੰਦਰ ਆ ਕੇ ਟਿਕ ਜਾ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਮੈਂ ਗੁਣ ਵਿਗੂਣ<sup>61</sup> ਨੂੰ



ਨਿਰਗੁਨ<sup>61</sup> ਲੀਜੈ ਲੜਿ<sup>62</sup>  
ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ<sup>63</sup> ਆਵੈ ਤਾ<sup>64</sup>  
ਕੈਸੀ<sup>65</sup> ਭੀੜ<sup>66</sup> ॥

ਹਰਿ ਸੇਵਕ<sup>67</sup> ਨਾਹੀ ਜਮ<sup>68</sup>  
ਪੀੜ<sup>69</sup> ॥

ਸਰਬ<sup>70</sup> ਦੁਖ<sup>71</sup> ਹਰਿ  
ਸਿਮਰਤ<sup>72</sup> ਨਸੈ<sup>73</sup> ॥ ਜਾ ਕੈ  
ਸੰਗਿ<sup>74</sup> ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਬਸੈ<sup>75</sup> ॥  
੨ ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ<sup>76</sup>  
ਤਨਿ<sup>77</sup> ਆਧਾਰੁ<sup>78</sup> ॥  
ਬਿਸਰਤ<sup>79</sup> ਨਾਮੁ ਹੋਵਤ  
ਤਨੁ ਛਾਰੁ<sup>80</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ<sup>81</sup> ਆਏ ਪੂਰਨ<sup>82</sup>  
ਸਭ ਕਾਜ<sup>83</sup> ॥

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ<sup>84</sup> ਸਭ ਕਾ  
ਮੁਹਤਾਜ<sup>85</sup> ॥੩॥

ਚਰਨ<sup>86</sup> ਕਮਲ<sup>87</sup> ਸੰਗਿ  
ਲਾਗੀ<sup>88</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>89</sup> ॥

ਬਿਸਰਿ<sup>90</sup> ਗਈ ਸਭ  
ਦੁਰਮਤਿ<sup>92</sup> ਰੀਤਿ<sup>93</sup> ॥

ਮਨ<sup>94</sup> ਤਨ<sup>95</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>96</sup>  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>97</sup> ਮੰਤ੍ਰ<sup>98</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ<sup>99</sup> ਕੈ  
ਘਰਿ<sup>100</sup> ਸਦਾ<sup>2</sup> ਅਨੰਦ<sup>3</sup> ॥  
੪॥੩॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨  
ਯਾਨੜੀਏ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੈ ਮਨਿ<sup>6</sup> ਤੇਰੀ ਟੇਕ<sup>4</sup> ਮੇਰੇ

let me, the meritless one<sup>61</sup>, hold on  
to Thy skirt<sup>62</sup>. Pause.

If I remember<sup>63</sup> the Lord, what<sup>65</sup>  
calamity<sup>66</sup>, can then<sup>64</sup> befall me ?

God's slave<sup>67</sup> suffers not Yama's<sup>68</sup>  
pain<sup>69</sup>.

All<sup>70</sup> the troubles<sup>71</sup> of him, who  
remembers<sup>72</sup> God, and with<sup>74</sup> whom  
the Lord ever abides<sup>75</sup>, hasten<sup>73</sup>  
away.

The Lord's Name is the support<sup>78</sup>  
of my soul<sup>76</sup> and body<sup>77</sup> and  
forgetting<sup>79</sup> the Name the body is  
reduced to ashes<sup>80</sup>.

Contemplating<sup>81</sup> the Lord, all the  
affairs<sup>83</sup> are adjusted<sup>82</sup>.

Forsaking<sup>84</sup> his Lord, the mortal  
becomes subservient<sup>85</sup> to all.

By enshrining<sup>88</sup> love<sup>89</sup> for the Lord's  
lotus<sup>87</sup> feet<sup>86</sup>, I am rid<sup>90</sup> of all the  
evil<sup>91</sup> thoughts<sup>92</sup> and ways<sup>93</sup>.

Within<sup>96</sup> my mind<sup>94</sup> and body<sup>95</sup> is  
the Name<sup>98</sup> of the Lord God<sup>97</sup>.

Nanak, within the home<sup>100</sup> of the  
Lord's serfs<sup>99</sup>, abides the eternal<sup>2</sup>  
bliss<sup>3</sup>.

Rag Bilawal  
5th Guru

ਆਪਣੇ ਪੱਲੇ<sup>62</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ ਲੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਪ੍ਰਭ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>63</sup> ਕਰਾਂ ਤਦ<sup>64</sup> ਮੈਨੂੰ  
ਕਿਹੜੀ<sup>65</sup> ਬਿਪਤਾ<sup>66</sup> ਵਾਪਰ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਰੱਬ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>67</sup> ਯਮ<sup>68</sup> ਦਾ ਦੁੱਖ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ ਉਠਾਉਂਦਾ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਭਜਨ ਕਰਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਦੇ  
ਨਾਲ<sup>74</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਦੀਵ ਹੀ ਨਿਵਾਸ ਰਖਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ, ਉਸ  
ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>70</sup> ਤਕਲੀਫ਼ਾਂ<sup>71</sup> ਦੌੜ ਚਾਂਦੀਆਂ<sup>73</sup> ਹਨ ।

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>77</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>78</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਕੇ<sup>79</sup> ਦੇਹ ਸੁਆਹ<sup>80</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>81</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾਂ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>83</sup>  
ਰਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਨੂੰ ਭੁੱਲਾ<sup>84</sup>, ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਅਧੀਨ<sup>85</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>87</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>86</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>89</sup> ਪਾਉਣ<sup>88</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਮੰਦੇ<sup>91</sup> ਖਿਆਲਾਂ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਰਹੁ-ਗੀਤੀਆਂ<sup>93</sup>  
ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ<sup>90</sup> ਪਾ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਚਿਤ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਸਰੀਰ<sup>95</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>96</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>97</sup> ਦਾ ਨਾਮ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>99</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>100</sup> ਅੰਦਰ  
ਕਾਲ-ਸਥਾਈ<sup>2</sup> ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>3</sup> ਵਸਦੀ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

There is but One God. By the True  
Guru's grace He is obtained.

In my mind<sup>6</sup> is Thine Prop<sup>4</sup>, O my

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਚਿਤ<sup>6</sup> ਅੰਦਰ ਤੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>4</sup> ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ !

ਪਿਆਰੇ<sup>5</sup> ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ  
ਟੇਕ ॥

ਅਵਰ<sup>7</sup> ਸਿਆਣਪਾ<sup>8</sup>  
ਬਿਰਥੀਆ<sup>9</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>13</sup>  
ਰਾਖਨ<sup>10</sup> ਕਉ ਤੁਮ ਏਕ<sup>12</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>14</sup> ਜੇ<sup>15</sup> ਮਿਲੈ  
ਪਿਆਰੇ ਸੋ<sup>16</sup> ਜਨੁ<sup>17</sup> ਹੋਤ<sup>19</sup>  
ਨਿਹਾਲਾ<sup>18</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>20</sup> ਸੋ ਕਰੇ  
ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੋਇ  
ਦਇਆਲਾ<sup>21</sup> ॥

ਸਫਲ<sup>22</sup> ਮੂਰਤਿ<sup>24</sup> ਗੁਰਦੇਉ<sup>23</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>25</sup> ਸਰਬ<sup>26</sup> ਕਲਾ<sup>27</sup>  
ਭਰਪੂਰੇ<sup>28</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>29</sup>  
ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>30</sup> ਸਦਾ<sup>31</sup> ਸਦਾ  
ਹਜ਼ੂਰੇ<sup>32</sup> ॥੧॥

ਸੁਣਿ ਸੁਣ<sup>33</sup> ਜੀਵਾ<sup>36</sup> ਸੋਇ<sup>34</sup>  
ਤਿਨਾ ਕੀ ਜਿਨ ਅਪੁਨਾ  
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ<sup>35</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ<sup>27</sup>  
ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ<sup>38</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ<sup>39</sup> ਰਾਤਾ<sup>40</sup> ॥  
ਸੇਵਕੁ<sup>41</sup> ਜਨ<sup>42</sup> ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>43</sup>  
ਮਾਗੈ<sup>44</sup> ਪੂਰੈ<sup>45</sup> ਕਰਮਿ<sup>46</sup>  
ਕਮਾਵਾ<sup>47</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨਤੀ<sup>48</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਜਨ<sup>49</sup> ਦੇਖਣੁ<sup>50</sup>  
ਪਾਵਾ ॥੨॥

ਵਡਭਾਗੀ<sup>51</sup> ਜੇ<sup>53</sup>  
ਕਾਢੀਅਹਿ<sup>54</sup> ਪਿਆਰੇ ਸੰਤ  
ਸੰਗਤਿ<sup>52</sup> ਜਿਨਾ ਵਾਸੋ<sup>55</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>56</sup> ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੀਐ<sup>57</sup>

Beloved<sup>5</sup>, in my mind is Thine prop.

Useless<sup>9</sup> are other<sup>7</sup> ingenuities<sup>8</sup>, O  
my Love<sup>13</sup>. Thou alone<sup>12</sup> art my  
Protector<sup>10</sup>. Pause.

He, whom<sup>15</sup> the Perfect<sup>14</sup> True Guru  
meets, O my dear; that<sup>16</sup> person<sup>17</sup>  
is rendered<sup>19</sup> blissful<sup>18</sup>.

He alone performs the Guru's  
service<sup>20</sup>, O dear, unto whom the  
Lord becomes merciful<sup>21</sup>.

Accredited<sup>22</sup> is the personality<sup>24</sup> of  
the Bright<sup>23</sup> Guru God<sup>25</sup>, who is  
brimful<sup>28</sup> with all<sup>26</sup> the might<sup>27</sup>.

Nanak, the Guru Himself is the  
Transcendent Lord<sup>29</sup> Master<sup>30</sup>.  
Ever<sup>31</sup>, ever-present<sup>32</sup> is he, the Guru.  
I live<sup>36</sup> by continually hearing<sup>33</sup> the  
glory<sup>34</sup> of those, who know<sup>35</sup> their  
Lord.

God's Name they contemplate<sup>37</sup>,  
God's Name they utter<sup>38</sup> and with  
God's Name their soul<sup>39</sup> is imbued<sup>40</sup>.  
I, Thy slave<sup>41</sup>, pray for<sup>44</sup> the service<sup>43</sup>  
of Thine saints<sup>42</sup>. Through Thine  
perfect<sup>45</sup> grace<sup>46</sup>, such a service is  
performed<sup>47</sup>.

This is the prayer<sup>48</sup> of Nanak "O  
Lord, may I see<sup>50</sup> the vision of  
Thine saints<sup>49</sup>".

They<sup>53</sup> are said to be<sup>54</sup> very fortu-  
nate<sup>51</sup>, O dear, who abide<sup>55</sup> in the  
saints' society<sup>52</sup>.

Reflecting over<sup>57</sup> the ambrosial<sup>56</sup>

ਮੇਰੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਤੇਰਾ ਹੀ ਆਸਰਾ ਹੈ ।

ਬੇ-ਫਾਇਦਾ<sup>9</sup> ਹਨ ਹੋਰ<sup>7</sup> ਅਤਲਮੰਦੀਆਂ<sup>8</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>13</sup> !  
ਕੇਵਲ<sup>12</sup> ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਰਖਵਾਲਾ<sup>10</sup> ਹੈਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਪੂਰਨ<sup>14</sup> ਸਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲ ਪੈਂਦੇ ਹਨ, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ! ਉਹ<sup>16</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>17</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>18</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>20</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਹੇ  
ਪਿਆਰਿਆ ! ਜਿਸ ਉਤੇ ਮਾਲਕ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>21</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਅਮੋਘ<sup>22</sup> ਹੈ ਵਿਅਕਤੀ<sup>24</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>23</sup> ਗੁਰੂ-ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>25</sup>  
ਦੀ, ਜੋ ਸਾਰੀਆਂ<sup>26</sup> ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਜੀ ਖੁਦ ਹੀ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>29</sup> ਮਾਲਕ<sup>30</sup>  
ਹਨ । ਸਦੀਵੀ<sup>31</sup>, ਸਦੀਵੀ-ਅੰਗ ਸੰਗ<sup>32</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ।

ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੋਭਾ<sup>34</sup> ਇਕ-ਰਸ ਸੁਣ ਕੇ<sup>33</sup> ਜੀਉਂਦਾ<sup>36</sup>  
ਹਾਂ ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਜਾਣਦੇ<sup>35</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਹ ਸਿਮਰਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਹ ਉਚਾਰਦੇ<sup>38</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਨਾਮ ਨਾਲ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>39</sup> ਰੰਗੀ ਹੋਈ<sup>40</sup> ਹੈ ।  
ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ<sup>41</sup>, ਤੇਰੇ ਸਾਧੂਆਂ<sup>42</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>43</sup>  
ਦੀ ਯਾਚਨਾ ਕਰਦਾ<sup>44</sup> ਹਾਂ । ਤੇਰੀ ਪੂਰਨ<sup>45</sup> ਰਹਿਮਤ<sup>46</sup>  
ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਐਸੀ ਘਾਲ ਕਮਾਈ ਜਾਂਦੀ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਹੈ ਨਾਨਕ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>48</sup> "ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਨੂੰ  
ਤੇਰੇ ਸਾਧੂਆਂ<sup>49</sup> ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>50</sup> ਵੇਖਣਾ ਨਸੀਬ ਹੋਵੇ" ।

ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ ਵਾਲੇ<sup>51</sup> ਆਖੇ ਜਾਂਦੇ<sup>54</sup> ਹਨ, ਹੇ  
ਪਿਆਰਿਆ ! ਉਹ<sup>53</sup>, ਜੋ ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>52</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸਦੇ<sup>55</sup> ਹਨ ।

ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>58</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ

ਨਿਰਮਲੁ<sup>58</sup> ਮਨੈ ਹੋਵੈ  
ਪਰਗਾਸੈ<sup>59</sup> ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ<sup>60</sup>  
ਕਾਟੀਐ<sup>61</sup> ਪਿਆਰੇ ਚੂਕੈ<sup>62</sup>  
ਜਮ ਕੀ ਕਾਣੈ<sup>63</sup> ॥

ਤਿਨਾ<sup>67</sup> ਪਰਾਪਤਿ<sup>64</sup>  
ਦਰਸਨੁ<sup>65</sup> ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ  
ਅਪਣੇ ਭਾਣੈ<sup>66</sup> ॥੩॥

ਉਚੁ<sup>68</sup> ਅਪਾਰ<sup>69</sup> ਬੇਅੰਤ<sup>70</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ  
ਗੁਣ<sup>71</sup> ਤੇਰੇ ॥

ਗਾਵਤੇ<sup>72</sup> ਉਧਰਹਿ<sup>73</sup>  
ਸੁਣਤੇ ਉਧਰਹਿ ਬਿਨਸਹਿ<sup>74</sup>  
ਪਾਪ<sup>75</sup> ਘਨੇਰੇ<sup>76</sup> ॥

ਪਸੂ<sup>77</sup> ਪਰੇਤ<sup>78</sup> ਮੁਗਧ<sup>79</sup>  
ਕਉ ਤਾਰੇ<sup>82</sup> ਪਾਹਨ<sup>80</sup>  
ਪਾਰਿ<sup>81</sup> ਉਤਾਰੈ ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>82\*</sup> ਤੇਰੀ  
ਸਰਣਾਈ<sup>83</sup> ਸਦਾ<sup>84</sup> ਸਦਾ  
ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>85</sup> ॥੪॥੧॥੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬਿਖੈ<sup>86</sup> ਬਨੁ<sup>87</sup> ਫੀਕਾ<sup>98</sup>  
ਤਿਆਗਿ<sup>89</sup> ਰੀ<sup>94</sup> ਸਖੀਏ<sup>90</sup>  
ਨਾਮੁ<sup>91</sup> ਮਹਾਰਸੁ<sup>92</sup>  
ਪੀਓ<sup>93</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>100</sup> ਰਸ ਚਾਖੈ<sup>95</sup> ਬੁਝਿ<sup>96</sup>  
ਗਈ ਸਗਲੀ<sup>97</sup> ਸੁਖੀ<sup>98</sup> ਨ  
ਹੋਵਤ ਜੀਓ<sup>99</sup> ॥

੮੦੩

ਮਾਨੁ<sup>2</sup> ਮਹਤੁ<sup>3</sup> ਨ ਸਕਤਿ<sup>4</sup>  
ਹੀ ਕਾਈ ਸਾਧਾ ਦਾਸੀ<sup>5</sup>  
ਬੀਓ<sup>6</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੇ<sup>7</sup> ਦਰਿ<sup>8</sup>

and Immaculate<sup>58</sup> Name, the soul  
is illumined<sup>59</sup>.

The pain<sup>60</sup> of birth and death is  
removed<sup>61</sup> and the fear<sup>63</sup> of Yama is  
ended<sup>62</sup>, O dear.

They<sup>67</sup> alone are blessed with<sup>64</sup> His  
vision<sup>65</sup>, O Nanak, who are  
pleasing<sup>66</sup> to their Lord.

O my Lofty<sup>68</sup>, Peerless<sup>69</sup> and  
Endless Lord, who can know Thine  
virtues<sup>71</sup> ?

They who sing<sup>72</sup> Thine excellences  
are saved<sup>73</sup>, saved are they who hear  
them and all<sup>76</sup> their sins<sup>75</sup> are effaced<sup>74</sup>.

O Lord, Thou savest<sup>82</sup> the beasts<sup>77</sup>,  
goblins<sup>78</sup> and the fools<sup>79</sup> and  
ferriest<sup>81</sup> Thou across<sup>81</sup> even the  
stones<sup>80</sup>.

Slave<sup>82\*</sup> Nanak, seeks Thy refuge<sup>83</sup>,  
O Lord and is ever<sup>84</sup>, ever a sacri-  
fice<sup>85</sup> unto Thee.

Bilawal 5th Guru.

Forsake<sup>89</sup> thou the insipid<sup>88</sup> water<sup>87</sup>  
of sin<sup>86</sup>, O<sup>94</sup> my mate<sup>90</sup> and quaff<sup>93</sup>  
thou the supreme<sup>91</sup> Nectar<sup>92</sup> of the  
Lord's Name.

Without<sup>100</sup> tasting<sup>95</sup> the Name  
Nectar, ali<sup>97</sup> have been drowned<sup>96</sup>  
and their soul<sup>99</sup> becomes not happy<sup>98</sup>.

803

Thou hast no honour<sup>2</sup>, glory<sup>3</sup> and  
might<sup>4</sup>, so be<sup>6</sup> thou the hand-  
maiden<sup>5</sup> of the saints.

Nanak they<sup>7</sup>, whom the Lord makes

ਕਰਨ<sup>57</sup> ਦੁਆਰਾ ਆਤਮਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>59</sup> ਹੈ !

ਜੰਮਣ ਤੇ ਮਰਨ ਦੀ ਪੀੜ<sup>60</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>61</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਯਮ ਦਾ ਡਰ<sup>63</sup> ਮਿਟ ਜਾਂਦਾ ਹੈ<sup>62</sup>, ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ !

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>67</sup> ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਪਾਉਂਦੇ<sup>64</sup>  
ਹਨ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਜਿਹੜੇ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੰਗੇ  
ਲਗਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਬੁਲੰਦ<sup>68</sup>, ਲਾਸਾਨੀ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਅਨੰਤ<sup>70</sup> ਸਾਹਿਬ !  
ਤੇਰੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਕੌਣ ਜਾਣ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਜੋ ਤੇਰੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ<sup>72</sup> ਹਨ  
ਉਹ ਬਚ ਜਾਂਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ, ਬਚ ਜਾਂਦੇ ਉਹ ਜੋ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਸੁਣਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>76</sup> ਪਾਪ<sup>75</sup> ਕਟੇ ਜਾਂਦੇ<sup>74</sup>  
ਹਨ । ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਡੰਗਰਾਂ<sup>77</sup>, ਭੂਤਾਂ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਮੁਰਖਾਂ<sup>79</sup> ਨੂੰ  
ਤਾਰ ਦਿੰਦਾ<sup>82</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਪੱਥਰਾਂ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਪਾਰ ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ<sup>81</sup> ਹੈਂ ।

ਗੋਲਾ<sup>82\*</sup> ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤ<sup>83</sup> ਲੱਭਦਾ ਹੈ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>84</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੇਰੇ ਉਤੋਂ ਘੱਲੀ  
ਜਾਂਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਪਾਪ<sup>86</sup> ਦੇ ਫਿਕਲੇ<sup>88</sup> ਪਾਣੀ<sup>87</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇ<sup>89</sup>, ਨੀ<sup>94</sup>  
ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀਏ<sup>90</sup> ! ਅਤੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਪਰਮ<sup>91</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ ਕਰ<sup>93</sup> ।

ਨਾਮ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਚੱਖਣ<sup>95</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>100</sup> ਸਾਰੀਆਂ<sup>97</sup> ਹੀ  
ਭੁਬ ਗਈਆਂ<sup>96</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>99</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>98</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

੮੦੩

ਤੇਰੀ ਕੋਈ ਇੱਜਤ ਆਬਰੂ<sup>2</sup>, ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਤਾਕਤ<sup>4</sup>  
ਨਹੀਂ, ਇਸ ਲਈ ਤੂੰ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਬਾਂਦੀ<sup>5</sup> ਬਣ ਜਾ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣੇ ਨਿਜ<sup>10</sup> ਦੇ ਬਣਾ ਲੈਂਦਾ

ਸੋਭਾਵੰਤੋ<sup>9</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ<sup>10</sup>  
ਕੀਓ ॥੧॥

ਹਰਿ ਚੰਦਉਰੀ<sup>12</sup> ਚਿਤ<sup>12\*</sup>  
ਭ੍ਰਮੁ<sup>17</sup> ਸਖੀਏ<sup>13</sup> ਮ੍ਰਿਗ  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>14</sup> ਦ੍ਰੁਮ<sup>15</sup> ਛਾਇਆ<sup>16</sup> ॥  
ਚੰਚਲਿ<sup>18</sup> ਸੰਗਿ<sup>19</sup> ਨ  
ਚਾਲਤੀ<sup>20</sup> ਸਖੀਏ ਅੰਤਿ<sup>21</sup>  
ਤਜਿ<sup>22</sup> ਜਾਵਤ ਮਾਇਆ<sup>23</sup> ॥  
ਰਸਿ<sup>24</sup> ਭੋਗਣ<sup>25</sup> ਅਤਿ<sup>26</sup>  
ਰੂਪ<sup>27</sup> ਰਸ ਮਾਤੇ<sup>28</sup> ਇਨ  
ਸੰਗਿ<sup>29</sup> ਸੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ਧੰਨਿ<sup>30</sup> ਧੰਨਿ ਹਰਿ ਸਾਧ<sup>31</sup>  
ਜਨ<sup>32</sup> ਸਖੀਏ ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ<sup>33</sup> ॥੨॥  
ਜਾਇ<sup>34</sup> ਬਸਹੁ<sup>35</sup> ਵਡ  
ਭਾਗਣੀ<sup>36</sup> ਸਖੀਏ ਸੰਤਾ  
ਸੰਗਿ<sup>37</sup> ਸਮਾਈਐ<sup>38</sup> ॥  
ਤਹ<sup>39</sup> ਦੂਖ<sup>40</sup> ਨ ਭੂਖ<sup>41</sup> ਨ  
ਰੋਗੁ<sup>42</sup> ਬਿਆਪੈ<sup>43</sup> ਚਰਨ<sup>44</sup>  
ਕਮਲ<sup>45</sup> ਲਿਵ<sup>46</sup>  
ਲਾਈਐ<sup>47</sup> ॥

ਤਹ ਜਨਮ<sup>48</sup> ਨ ਮਰਣੁ<sup>49</sup>  
ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ  
ਨਿਹਚਲੁ<sup>50</sup> ਸਰਣੀ<sup>51</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>52</sup> ॥

ਪ੍ਰੇਮ<sup>53</sup> ਬਿਛੋਰੁ<sup>54</sup> ਨ ਮੋਹੁ<sup>55</sup>  
ਬਿਆਪੈ<sup>56</sup> ਨਾਨਕ ਹਰਿ  
ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ<sup>57</sup> ॥੩॥  
ਦ੍ਰਿਸਟਿ<sup>58</sup> ਧਾਰਿ<sup>59</sup> ਮਨੁ<sup>60</sup>  
ਬੋਧਿਆ<sup>61</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>62</sup>  
ਰਤੜੇ<sup>63</sup> ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ<sup>64</sup> ॥

ਸੇਜ<sup>65</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>66</sup> ਸੰਗਿ<sup>67</sup>

His own<sup>10</sup>, look graceful<sup>9</sup> at His  
court<sup>8</sup>.

The optical illusion<sup>12</sup>, deer's craze<sup>14</sup>  
and shade<sup>16</sup> of a tree<sup>15</sup>, have misled<sup>17</sup>  
man's mind<sup>12\*</sup>, O my comrade<sup>13</sup>.

O mate, the mercurial<sup>18</sup> mammon<sup>23</sup>  
goes<sup>20</sup> not with<sup>19</sup> the man, and  
ultimately<sup>21</sup> leaves<sup>22</sup> him.

Enjoying<sup>25</sup> pleasures<sup>24</sup> and forni-  
cating<sup>28</sup> with the supremely<sup>26</sup>  
beautiful<sup>27</sup> damsels, in their  
company<sup>29</sup> none ever obtains peace.

Says Nanak, blest<sup>30</sup>, blest, O mate  
are the Lord's saintly<sup>31</sup> men<sup>32</sup>, who  
contemplate<sup>33</sup> the Name.

O my very fortunate<sup>36</sup> mate, to  
merge<sup>38</sup> in thy Lord, go<sup>34</sup> thou to  
abide<sup>35</sup> with<sup>37</sup> the saints.

Neither pain<sup>40</sup>, nor hunger<sup>41</sup> nor  
disease<sup>42</sup> afflicts<sup>43</sup> man there<sup>39</sup> and  
he comes to enshrine<sup>47</sup> love<sup>46</sup> for the  
Lord's lotus<sup>45</sup> feet<sup>44</sup>.

There is no birth<sup>48</sup> and death<sup>49</sup> nor  
coming and going there and one  
enters<sup>52</sup> the Lord's eternal<sup>50</sup>  
sanctuary<sup>51</sup>.

By remembering<sup>57</sup> One God, man's  
love<sup>53</sup> sunders<sup>54</sup> not, nor the worldly  
love<sup>55</sup> afflicts<sup>56</sup> him.

Casting<sup>59</sup> His glance of grace<sup>58</sup> the  
Beloved<sup>62</sup> has pierced<sup>61</sup> my soul<sup>60</sup>  
and I am now easily<sup>64</sup> imbued<sup>63</sup> with  
His love.

Meeting<sup>68</sup> with<sup>67</sup> my Love<sup>69</sup>, my

ਹੈ, ਉਹ<sup>7</sup> ਉਸ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>8</sup> ਅੰਦਰ ਸੁੰਦਰ<sup>9</sup> ਲਗਦੇ  
ਹਨ ।

ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਕ ਮੁਗ਼ਾਲਤਾ<sup>12</sup>, ਹਰਨ ਦਾ ਝੱਲਾਪਣ<sup>14</sup> ਅਤੇ  
ਰੁਖ<sup>15</sup> ਦੀ ਛਾਂ<sup>16</sup> ਨੇ ਬੰਦੇ ਦੇ ਮਨ<sup>12\*</sup> ਨੂੰ ਗੁਮਰਾਹ<sup>17</sup> ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ, ਨੀ ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀਏ<sup>13</sup> !

ਨੀ ਸਹੇਲੀਏ ! ਚਲਬਲੀ<sup>18</sup> ਦੌਲਤ<sup>23</sup> ਬੰਦੇ ਦੇ ਨਾਲ<sup>19</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ<sup>20</sup> ਅਤੇ ਓੜਕ ਨੂੰ<sup>21</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਛੱਡ  
ਜਾਂਦੀ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਮੌਜ ਬਹਾਰਾ<sup>24</sup> ਮਾਨਣ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>26</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>27</sup>  
ਮੁਟਿਆਰਾਂ ਨਾਲ ਭੋਗ-ਬਿਲਾਸ<sup>28</sup> ਕਰਨ, ਇਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਸੰਗਤ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ ਕਦੇ ਕੋਈ ਆਰਾਮ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਸੁਲੱਖਣੇ<sup>30</sup>, ਸੁਲੱਖਣੇ ਹਨ,  
ਨੀ ਮੇਰੀ ਸਹੇਲੀਏ ! ਸਾਈਂ ਦੇ ਸੰਤ ਸਰੂਪ<sup>31</sup> ਬੰਦੇ<sup>32</sup> ਜੋ  
ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>33</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਭਾਰੇ ਭਾਗਾਂ ਵਾਲੀ<sup>36</sup> ਸਹੇਲੀਏ ! ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ ਵਿਚ ਲੀਨ<sup>38</sup> ਹੋਣ ਲਈ ਤੂੰ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>37</sup>  
ਜਾ<sup>34</sup> ਕੇ ਵਸ ਪਉ<sup>35</sup> ।

ਨਾ ਪੀੜ<sup>40</sup> ਨਾ ਭੁੱਖ<sup>41</sup>, ਨਾ ਹੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>42</sup> ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਉਥੇ<sup>39</sup>  
ਵਾਪਰਦੀ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>45</sup> ਰੂਪੀ  
ਪੈਰਾਂ<sup>44</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>46</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਉਥੇ ਨਾ ਪੈਦਾਇਸ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>49</sup>, ਨਾ ਹੀ ਆਉਣਾ ਅਤੇ  
ਜਾਣਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਨਸਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਕਾਲ-ਸਥਾਈ<sup>50</sup>  
ਪਨਾਹ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>52</sup> ਕਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>57</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮਨੁੱਖ  
ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>53</sup> ਟੁਟਦੀ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>55</sup>  
ਉਸ ਨੂੰ ਸਤਾਉਂਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>58</sup> ਕਰ ਕੇ<sup>59</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>62</sup> ਨੇ  
ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਵਿੰਨ੍ਹ ਸੁਟਿਆ<sup>61</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਹੁਣ  
ਸੁਭਾਵਕ<sup>64</sup> ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਗਈ<sup>63</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>69</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>67</sup> ਮਿਲ ਕੇ<sup>68</sup> ਮੇਰਾ ਪਲਘ<sup>65</sup>

ਮਿਲਿ<sup>68</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>69</sup> ਅਨਦ<sup>70</sup>  
ਮੰਗਲ<sup>71</sup> ਗੁਣ<sup>72</sup> ਗਾਏ ॥

ਸਖੀ<sup>73</sup> ਸਹੇਲੀ<sup>74</sup> ਰਾਮ<sup>75</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>76</sup> ਰਾਤੀ<sup>77</sup> ਮਨ<sup>78</sup>  
ਤਨ<sup>79</sup> ਇਛ<sup>80</sup> ਪ੍ਰਜਾਏ<sup>81</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਅਚਰਜ<sup>82</sup>  
ਅਚਰਜ<sup>86</sup> ਸਿਉ<sup>83</sup>  
ਮਿਲਿਆ<sup>84</sup> ਕਹਣਾ<sup>85</sup> ਕਛੁ ਨ  
ਜਾਏ ॥੪॥੨॥੫॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਏਕ ਰੂਪ<sup>87</sup> ਸਗਲੇ  
ਪਾਸਾਰਾ<sup>88</sup> ॥

ਆਪੇ ਬਨਜੁ<sup>89</sup> ਆਪਿ  
ਬਿਉਹਾਰਾ<sup>90</sup> ॥੧॥

ਐਸੇ<sup>91</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>92</sup> ਬਿਰਲੇ<sup>93</sup>  
ਈ ਪਾਏ<sup>94</sup> ॥ ਜਤ ਜਤ<sup>95</sup>  
ਜਾਈਐ<sup>96</sup> ਤਤ<sup>97</sup> ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ<sup>98</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ<sup>99</sup> ਰੰਗ<sup>100</sup> ਨਿਰਗੁਨ<sup>2</sup>  
ਇਕ ਰੰਗਾ<sup>3</sup> ॥

ਆਪੇ ਜਲੁ<sup>4</sup> ਆਪ ਹੀ  
ਤਰੰਗਾ<sup>5</sup> ॥੨॥

ਆਪਿ ਹੀ ਮੰਦਰੁ<sup>6</sup> ਆਪਹਿ  
ਸੇਵਾ<sup>7</sup> ॥

ਆਪ ਹੀ ਪੂਜਾਰੀ<sup>8</sup> ਆਪ  
ਹੀ ਦੇਵਾ<sup>9</sup> ॥੩॥

ਆਪਹਿ ਜੋਗੀ<sup>10</sup> ਆਪ ਹੀ

couch<sup>65</sup> is embellished<sup>66</sup> and I now  
sing His praise<sup>72</sup> with gladness<sup>70</sup> and  
glee<sup>71</sup>.

My friends<sup>73</sup> and companions<sup>74</sup>, I  
am imbued<sup>77</sup> with my Lord's<sup>75</sup> love<sup>76</sup>  
and the desire<sup>80</sup> of my mind<sup>78</sup> and  
body<sup>79</sup> is fulfilled<sup>81</sup>.

Nanak, the wondrous soul<sup>82</sup>, has  
blended<sup>84</sup> with<sup>83</sup> the wondrous Lord<sup>86</sup>  
and that state can in no way be  
narrated<sup>85</sup>.

Rag Bilawal  
5th Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The entire universe<sup>88</sup> is the  
manifestation<sup>87</sup> of One God.

The Lord Himself is the trade<sup>89</sup> and  
Himself the Trader<sup>90</sup>.

Some rare one<sup>93</sup> is blessed<sup>94</sup> with  
such<sup>91</sup> an understanding<sup>92</sup>. Whither-  
soever<sup>95</sup> I go<sup>96</sup>, thither<sup>97</sup> I see<sup>98</sup> Him.  
Pause.

The Unqualitative Lord<sup>2</sup> of one  
form<sup>3</sup> assumes many<sup>99</sup> forms<sup>100</sup> in  
the qualitative state.

He Himself is the water<sup>4</sup> and Himself  
the waves<sup>5</sup>.

He Himself is the temple<sup>6</sup> and  
Himself the worship<sup>7</sup>.

Himself He is the worshipper<sup>8</sup> and  
Himself the idol<sup>9</sup>.

The Lord Himself is the science of

ਸੁਹਾਵਣਾ<sup>66</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਹੁਣ ਉਸ ਦੀ  
ਮਹਿਮਾ<sup>72</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>70</sup> ਤੇ ਉਮਾਹ<sup>71</sup> ਨਾਲ ਗਾਉਂਦੀ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੀਓ ਸਜਣੀਓ<sup>73</sup> ! ਅਤੇ ਹਮਜੋਣੋਂ<sup>74</sup>, ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ<sup>75</sup> ਪਿਆਰ<sup>76</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਗਈ<sup>77</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ  
ਚਿਤ<sup>78</sup> ਤੇ ਸਰੀਰ<sup>79</sup> ਦੀ ਸੱਧਰ<sup>80</sup> ਪੂਰੀ ਹੋ ਗਈ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਅਦਭੁਤ ਆਤਮਾ<sup>82</sup>, ਅਦਭੁਤ ਪ੍ਰਭੂ<sup>86</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>83</sup>  
ਅਭੇਦ ਹੋ ਗਈ<sup>84</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਅਵਸਥਾ ਕਿਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਭੀ ਵਰਨਣ<sup>85</sup> ਕੀਤੀ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ ।

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪ੍ਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਰਾ ਆਲਮ<sup>88</sup> ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਰੂਪ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ ਵਪਾਰ<sup>89</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਵਪਾਰੀ<sup>90</sup> ।

ਇਹੋ ਜੇਹੀ<sup>91</sup> ਸਮਝ<sup>92</sup> ਕਿਸੇ ਵਿਰਲੇ ਪੁਰਸ਼<sup>93</sup> ਨੂੰ ਹੀ  
ਪਰਾਪਤ<sup>94</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ । ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>95</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਜਾਂਦਾ<sup>96</sup> ਹਾਂ  
ਉਥੇ<sup>97</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>98</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਸਰੂਪ ਵਾਲਾ<sup>3</sup> ਲੱਛਣਾ-ਰਹਿਤ ਸੁਆਮੀ<sup>2</sup> ਲੱਛਣਾ-  
ਸੰਯੁਕਤ ਅਵਸਥਾ ਅੰਦਰ ਬੇਅੰਤ<sup>99</sup> ਸਰੂਪ<sup>100</sup> ਧਾਰਨ  
ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ ਪਾਣੀ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਲਹਿਰਾਂ<sup>5</sup> ।

ਉਹ ਖੁਦ ਦੇਹੁਰਾ<sup>6</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਪੂਜਾ<sup>7</sup> ।

ਉਹ ਖੁਦ ਉਪਾਸਨਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>8</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ  
ਪੱਥਰ ਦਾ ਦੇਵਤਾ<sup>9</sup> ।

ਪ੍ਰਭੂ ਆਪੇ ਮਿਲਾਪ ਦੀ ਵਿਦਿਆ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ

ਜੁਗਤਾ<sup>12</sup> ॥union<sup>10</sup>, and Himself the way of union<sup>12</sup>.ਮਿਲਾਪ ਦਾ ਮਾਰਗ<sup>12</sup> ।ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ<sup>13</sup> ਹੀ  
ਮੁਕਤਾ<sup>14</sup> ॥੪॥੧॥੬॥Ever<sup>13</sup> detached<sup>14</sup> is the Lord of Nanak.ਸਦੀਵ<sup>13</sup> ਹੀ ਨਿਰਲੇਪ<sup>14</sup> ਹੈ, ਨਾਨਕ ਦਾ ਸੁਆਮੀ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilawal 5th Guru.

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਆਪਿ ਉਪਾਵਨ<sup>15</sup> ਆਪਿ  
ਸਧਰਨਾ<sup>16</sup> ॥Himself the Lord creates<sup>15</sup> and Himself He supports<sup>16</sup>.ਖੁਦ ਪ੍ਰਭ ਪੈਦਾ<sup>15</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਆਸਰਾ ਦਿੰਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ<sup>17</sup> ਦੋਸੁ<sup>18</sup> ਨ  
ਲੈਨਾ ॥੧॥Himself the Lord makes men do<sup>17</sup> the deeds and takes not blame<sup>18</sup> on Himself.ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਇਨਸਾਨਾਂ ਕੋਲੋਂ ਕੰਮ ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਉਤੇ ਕੋਈ ਇਲਜ਼ਾਮ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਲੈਂਦਾ ।ਆਪਨ ਬਚਨੁ<sup>19</sup> ਆਪ ਹੀ  
ਕਰਨਾ<sup>20</sup> ॥He Himself is the instruction<sup>19</sup> and Himself the Instructor<sup>20</sup>.ਉਹ ਆਪੇ ਸਿਖਿਆ<sup>19</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਸਿਖਿਆ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>20</sup> ।ਆਪਨ ਬਿਭਉ<sup>21</sup> ਆਪ ਹੀ  
ਜਰਨਾ<sup>22</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ ॥He Himself is the splendour<sup>21</sup> and Himself the Endurer<sup>22</sup> thereof. Pause.ਉਹ ਆਪ ਤੇਜ ਪਰਤਾਪ<sup>21</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਸਹਾਰਨ ਵਾਲਾ<sup>22</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।ਆਪ ਹੀ ਮਸਟਿ<sup>23</sup> ਆਪ  
ਹੀ ਬੁਲਨਾ<sup>24</sup> ॥Himself He is Mute<sup>23</sup> and Himself the Utterer<sup>24</sup>.ਖੁਦ ਉਹ ਚੁਪ ਕੀਤਾ<sup>23</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ<sup>24</sup> ।ਆਪ ਹੀ ਅਛਲੁ<sup>25</sup> ਨ ਜਾਈ  
ਛਲਨਾ<sup>26</sup> ॥੨॥Himself is He Undeceivable<sup>25</sup> and cannot be deceived<sup>26</sup>.ਆਪੇ ਉਹ ਨਾ-ਠੱਗਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ<sup>25</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਠੱਗਿਆ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।ਆਪ ਹੀ ਗੁਪਤ<sup>27</sup> ਆਪਿ  
ਪਰਗਟਨਾ<sup>28</sup> ॥Himself is He Unmanifest<sup>27</sup> and Himself Manifest<sup>28</sup>.ਖੁਦ ਉਹ ਅਲੋਪ<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਸਪਸ਼ਟ<sup>28</sup> ।ਆਪ ਹੀ ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>29</sup>  
ਆਪਿ ਅਲਿਪਨਾ<sup>30</sup> ॥੩॥Himself He pervades all the hearts<sup>29</sup> and Himself remains detached<sup>30</sup>.ਆਪੇ ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਅਟੱਕ<sup>30</sup> ਵਿਚਰਦਾ ਹੈ ।ਆਪੇ ਅਵਿਗਤੁ<sup>31</sup> ਆਪ  
ਸੰਗਿ<sup>32</sup> ਰਚਨਾ<sup>33</sup> ॥He Himself is Absolute<sup>31</sup> and Himself is He with<sup>32</sup> the world<sup>33</sup>.ਉਹ ਖੁਦ ਨਿਰ-ਸੰਬੰਧਤ<sup>31</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਉਹ ਸੰਸਾਰ<sup>32</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>32</sup> ਹੈ ।ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਭਿ  
ਜਚਨਾ<sup>34</sup> ॥੪॥੨॥੭॥Says Nanak, all are the beggars<sup>34</sup> of the Lord.ਗੁਰੂ ਜੀ ਫਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਸਾਰੇ ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਮੰਗਤ<sup>34</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilawal 5th Guru.

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਭੂਲੇ<sup>35</sup> ਮਾਰਗੁ<sup>36</sup> ਜਿਨਹਿ  
ਬਤਾਇਆ<sup>37</sup> ॥ ਐਸਾ<sup>38</sup>He who shows<sup>37</sup> the erring<sup>35</sup> mortal the Lord's path<sup>36</sup>; such<sup>38</sup> a Guru is found<sup>41</sup> by the greatest<sup>39</sup> good fortunate<sup>40</sup>.ਜੋ ਭੁਲੇ ਹੋਏ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਮਾਲਕ ਦਾ ਰਸਤਾ<sup>36</sup> ਵਿਖਾਲਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ, ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>38</sup> ਗੁਰੂ ਪਰਮ<sup>39</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾ<sup>40</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਤਾਪਤ<sup>41</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।ਗੁਰੂ<sup>39</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>40</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>41</sup> ॥੧॥O my soul<sup>43</sup>, contemplate<sup>42</sup> and utter<sup>45</sup> thou the Lord's<sup>44</sup> Name.ਹੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀਏ<sup>43</sup> ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ<sup>44</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>42</sup> ਅਤੇ ਉਚਾਰਨ<sup>45</sup> ਕਰ ।ਸਿਮਰਿ<sup>42</sup> ਮਨਾ<sup>43</sup> ਰਾਮੁ<sup>44</sup>  
ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ<sup>45</sup> ॥The Guru's loved<sup>49</sup> feet<sup>48</sup> areਗੁਰੂ ਦੇ ਲਾਡਲੇ<sup>49</sup> ਚਰਨ<sup>48</sup> ਮੇਰੇ ਅੰਤਹਕਰਣ<sup>47</sup> ਅੰਦਰਬਸਿ<sup>46</sup> ਰਹੇ ਹਿਰਦੈ<sup>47</sup> ਗੁਰ

ਚਰਨ<sup>48</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>49</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ॥

੮੦੪

ਕਾਮਿ<sup>50</sup> ਕ੍ਰੋਧਿ<sup>51</sup> ਲੋਭਿ<sup>52</sup>  
ਮੋਹਿ<sup>53</sup> ਮਨੁ ਲੀਨਾ<sup>54</sup> ॥  
ਬੰਧਨ<sup>55</sup> ਕਾਟਿ<sup>56</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>57</sup>  
ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ॥੨॥  
ਦੁਖ<sup>58</sup> ਸੁਖ<sup>59</sup> ਕਰਤ<sup>60</sup>  
ਜਨਮਿ<sup>61</sup> ਫੁਨਿ<sup>62</sup> ਮੂਆ<sup>63</sup> ॥  
ਚਰਨ<sup>64</sup> ਕਮਲ<sup>65</sup> ਗੁਰਿ  
ਆਸ੍ਰਮੁ<sup>66</sup> ਦੀਆ<sup>67</sup> ॥  
ਅਗਨਿ<sup>68</sup> ਸਾਗਰ<sup>69</sup> ਬੂਡਤ<sup>70</sup>  
ਸੰਸਾਰਾ<sup>71</sup> ॥ ਨਾਨਕ ਬਾਹੁ<sup>72</sup>  
ਪਕਰਿ<sup>73</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ  
ਨਿਸਤਾਰਾ<sup>74</sup> ॥੪॥੩॥੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤਨੁ<sup>75</sup> ਮਨੁ<sup>76</sup> ਧਨੁ<sup>77</sup>  
ਅਰਪਉ<sup>78</sup> ਸਭੁ ਅਪਨਾ ॥  
ਕਵਨ<sup>79</sup> 80 ਸੁਮਤਿ<sup>81</sup> ਜਿਤੁ<sup>82</sup>  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>83</sup> ਜਪਨਾ<sup>84</sup> ॥੧॥

ਕਰਿ<sup>85</sup> ਆਸਾ<sup>86</sup> ਆਇਓ  
ਪ੍ਰਭ ਮਾਗਨਿ<sup>87</sup> ॥ ਤਮੁ  
ਪੇਖਤ<sup>88</sup> ਸੋਭਾ<sup>89</sup> ਮੇਰੈ  
ਆਗਨਿ<sup>90</sup> ॥੧॥੨॥੨॥  
ਅਨਿਕ<sup>91</sup> ਜੁਗਤਿ<sup>92</sup> ਕਰਿ<sup>93</sup>  
ਬਹੁਤੁ<sup>94</sup> ਬੀਚਾਰਉ<sup>95</sup> ॥  
ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਇਸੁ ਮਨਹਿ<sup>96</sup>  
ਉਧਾਰਉ<sup>97</sup> ॥੨॥  
ਮਤਿ<sup>98</sup> ਬੁਧਿ<sup>99</sup> ਸੁਰਤਿ<sup>100</sup>  
ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ<sup>2</sup> ॥  
ਤਾ<sup>3</sup> ਮਿਲੀਐ ਜਾ<sup>4</sup> ਲਏ  
ਮਿਲਾਈ<sup>5</sup> ॥੩॥

enshrined<sup>46</sup> within my mind<sup>47</sup>. Pause.

804

My mind is engrossed<sup>54</sup> in lust<sup>50</sup>,  
wrath<sup>51</sup>, avarice<sup>52</sup> and worldly  
attachments<sup>53</sup>. Snapping<sup>56</sup> my bonds<sup>55</sup>  
the Guru has emancipated<sup>57</sup> me.  
Enduring<sup>60</sup> weal<sup>59</sup> and woe<sup>58</sup>, the  
mortal comes<sup>61</sup> and goes<sup>63</sup> again<sup>62</sup>  
and again. The Guru's lotus<sup>65</sup> feet<sup>64</sup>  
bless<sup>67</sup> him with peace<sup>66</sup>.  
In the ocean<sup>69</sup> of fire<sup>68</sup>, the world<sup>71</sup>  
is being drowned<sup>70</sup>. Holding<sup>73</sup> me  
by the arm<sup>72</sup> the True Guru has  
saved<sup>74</sup> me, O Nanak.

Bilawal 5th Guru.

My body<sup>75</sup>, soul<sup>76</sup> and all the  
riches<sup>77</sup>, surrender<sup>78</sup> I, unto my Lord.  
What<sup>79</sup> is the<sup>80</sup> wisdom<sup>81</sup>, by which<sup>82</sup>  
I may meditate<sup>84</sup> on My Lord  
Master<sup>83</sup> ?

Cherishing<sup>85</sup> a hope<sup>86</sup>, I have come  
to beg<sup>87</sup> of the Lord. Beholding<sup>88</sup>  
Thee, my compound<sup>90</sup> (mind) is  
embellished<sup>89</sup>. Pause.

Adopting<sup>93</sup> myriads<sup>91</sup> of ways<sup>92</sup>, I  
greatly<sup>94</sup> reflect<sup>95</sup> on the Lord and  
emancipate<sup>97</sup> this soul<sup>96</sup> of mine in  
the society of the saints.

I have no intellect<sup>98</sup>, wisdom<sup>99</sup>,  
sense<sup>100</sup> and cleverness<sup>2</sup>.

If<sup>4</sup> Thou, O Lord, leadest me<sup>5</sup> on to  
Thyself then<sup>3</sup> alone can I meet with  
Thee.

ਟਿਕੇ ਹੋਏ<sup>46</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੦੪

ਵਿਸ਼ੇ ਭੋਗ<sup>50</sup>, ਗੁੱਸਾ<sup>51</sup>, ਲਾਲਚ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>53</sup>  
ਅੰਦਰ ਮੋਹਾ ਚਿਤ ਖਚਤ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>54</sup> ਹੈ ।  
ਬੰਧੀਆਂ<sup>55</sup> ਕੱਟ ਕੇ<sup>56</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>57</sup> ਕਰ  
ਦਿਤਾ ਹੈ ।  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>59</sup> ਤੇ ਗ਼ਮੀ<sup>58</sup> ਸਹਾਰਦਾ<sup>60</sup> ਹੋਇਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁੜ ਮੁੜ  
ਕੇ<sup>62</sup> ਆਉਂਦਾ<sup>61</sup> ਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>63</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਕੰਵਲ<sup>65</sup> ਰੂਪੀ ਚਰਨ<sup>64</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>66</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>67</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।  
ਅੱਗ<sup>68</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>69</sup> ਵਿਚ ਜਗਤ<sup>71</sup> ਡੁਬਦਾ ਜਾ ਰਿਹਾ<sup>70</sup>  
ਹੈ । ਭੁਜਾ<sup>72</sup> ਤੋਂ ਫੜ ਕੇ<sup>73</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬਚਾ  
ਲਿਆ<sup>74</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>75</sup>, ਆਤਮਾ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਸਮੂਹ ਧਨ-ਦੋਲਤ<sup>77</sup>  
ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਮਰਪਨ<sup>78</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
ਉਹ<sup>80</sup> ਕਿਹੜੀ<sup>79</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>81</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>82</sup> ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ<sup>83</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>84</sup> ਕਰਾਂ ?

ਉਮੈਦ<sup>86</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>85</sup>, ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਕੋਲੋਂ ਮੰਗਣ<sup>87</sup> ਲਈ  
ਆਇਆ ਹਾਂ, ਤੈਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>88</sup> ਮੇਰਾ ਵਿਹੜਾ<sup>90</sup> (ਹਿਰਦਾ)  
ਸਜ਼ੋਰਤ<sup>89</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਨੰਤ<sup>91</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>92</sup> ਇਖਤਿਆਰ<sup>93</sup> ਕਰਕੇ ਮੈਂ ਬੜਾ<sup>94</sup>  
ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਵੀਚਾਰ<sup>95</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਤਿਸੰਗਤ  
ਅੰਦਰ ਆਪਣੀ ਇਸ ਆਤਮਾ<sup>96</sup> ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>97</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਅਕਲ<sup>98</sup>, ਸਿਆਣਪ<sup>99</sup>, ਹੋਸ<sup>100</sup> ਅਤੇ  
ਹੁਸ਼ਿਆਰੀ<sup>2</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜਕਰ<sup>4</sup> ਤੂੰ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਲਵਾਂ<sup>5</sup> ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>3</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਮਿਲ ਸਕਦਾ  
ਹਾਂ ।

ਨੈਨ<sup>6</sup> ਸੰਤੋਖੇ<sup>7</sup> ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ<sup>8</sup>  
ਪਾਇਆ ॥ ਕਹੁ<sup>9</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਫਲ<sup>10</sup> ਸੋ<sup>12</sup> ਆਇਆ<sup>13</sup> ॥  
੪॥੪॥੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਾਤ<sup>14</sup> ਪਿਤਾ<sup>15</sup> ਸੁਤ<sup>16</sup>  
ਸਾਥਿ<sup>17</sup> ਨ ਮਾਇਆ<sup>18</sup> ॥  
ਸਾਧਸੰਗਿ<sup>21</sup> ਸਭੁ ਦੂਖੁ<sup>19</sup>  
ਮਿਟਾਇਆ<sup>20</sup> ॥੧॥  
ਰਵਿ ਰਹਿਆ<sup>22</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ  
ਮਹਿ<sup>23</sup> ਆਪੇ<sup>24</sup> ॥  
ਹਰਿ<sup>28</sup> ਜਪੁ<sup>25</sup> ਰਸਨਾ<sup>26</sup>  
ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੇ<sup>27</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਤਿਖਾ<sup>29</sup> ਭੂਖ<sup>30</sup> ਬਹੁ ਤਪਤਿ<sup>31</sup>  
ਵਿਆਪਿਆ<sup>32</sup> ॥ ਸੀਤਲ<sup>36</sup>  
ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>33</sup> ਜਸੁ<sup>34</sup>  
ਜਾਪਿਆ<sup>35</sup> ॥੨॥  
ਕੋਟਿ<sup>37</sup> ਜਤਨ<sup>38</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>39</sup> ਨ  
ਪਾਇਆ ॥ ਮਨੁ<sup>40</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ<sup>41</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>42</sup>  
ਗਾਇਆ ॥੩॥  
ਦੇਹੁ<sup>43</sup> ਭਗਤਿ<sup>44</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>45</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ<sup>46</sup>  
ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੫॥੧੦॥  
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>47</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>49</sup>  
ਪਾਈਐ ॥  
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਈਐ<sup>50</sup> ॥੧॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>51</sup> ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ  
ਸਰਨ<sup>52</sup> ॥  
ਕਿਲ ਬਿਖ<sup>53</sup> ਕਾਟੈ<sup>54</sup> ਭਜੁ<sup>55</sup>

Says<sup>9</sup> Nanak, profitable<sup>10</sup> is the  
advent<sup>13</sup> of Him<sup>12</sup>, whose eyes<sup>6</sup> are  
satiated<sup>7</sup> by seeing the Lord's vision<sup>8</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Mother<sup>14</sup>, father<sup>15</sup>, son<sup>16</sup> and wealth<sup>18</sup>  
go not with<sup>17</sup> the mortal.

In the galaxy of saints<sup>21</sup>, all the  
afflictions<sup>19</sup> are effaced<sup>20</sup>.

The Lord Himself<sup>24</sup> is contained<sup>22</sup>  
amongst<sup>23</sup> all.

Uttering<sup>25</sup> the Lord's Name<sup>28</sup> with  
the tongue<sup>26</sup>, pain overtakes<sup>27</sup> not  
the mortal. Pause.

He, who is involved<sup>32</sup> in the great  
fire<sup>31</sup> of thirst<sup>29</sup> and hunger<sup>30</sup>,  
becomes cool<sup>36</sup>, by uttering<sup>35</sup> the  
Lord God's<sup>33</sup> praise<sup>34</sup>.

By millions<sup>37</sup> of efforts<sup>38</sup> content-  
ment<sup>39</sup> is attained not. The soul<sup>40</sup> is  
satiated<sup>41</sup> by singing the Lord's  
praises<sup>42</sup>.

O my Lord, the Inner-knower<sup>45</sup>,  
bless<sup>43</sup> thou me with Thine  
devotional service<sup>44</sup>.

This alone is the prayer<sup>46</sup> of Nanak,  
O Master.

Bilawal 5th Guru.

By great<sup>48</sup> good fortune<sup>49</sup> the  
perfect<sup>47</sup> Guru is attained to.

Meeting with the saints, contemp-  
late<sup>50</sup> thou the Lord's Name.

My Transcendent Lord<sup>51</sup> Master, I  
seek Thy refuge<sup>52</sup>.

Dwelling<sup>55</sup> upon the Guru's feet<sup>56</sup>,

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਲਾਭਦਾਇਕ<sup>10</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ<sup>12</sup>  
ਆਗਮਨ<sup>13</sup>, ਜਿਸ ਦੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>6</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>8</sup>  
ਵੇਖ ਕੇ ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>7</sup> ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਅੰਮਤੀ<sup>14</sup>, ਬਾਬਲ<sup>15</sup>, ਪੁਤ੍ਰ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>18</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਦੇ ਨਾਲ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ ।

ਸੰਤ ਸਮਾਗਮ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਸਾਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>19</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>20</sup>  
ਹਨ ।

ਸਾਈਂ ਖੁਦ<sup>24</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ<sup>23</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>22</sup> ਹੋ  
ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾ ਨਾਮ<sup>28</sup> ਜੀਭ<sup>26</sup> ਨਾਲ ਉਚਾਰਨ<sup>25</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਕੋਈ ਤਕਲੀਫ਼ ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ<sup>27</sup> ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਤਰੇਹ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਖੁਧਿਆ<sup>30</sup> ਦੀ ਬਹੁਤੀ ਅੱਗ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ  
ਲਪੇਟਿਆ ਹੋਇਆ<sup>32</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>33</sup>  
ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>34</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>35</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਠੰਢਾ-ਠਾਰ<sup>36</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਕੁੱਝ<sup>37</sup> ਹੀ ਉਪਰਾਲਿਆਂ<sup>38</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>39</sup>  
ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ । ਸਾਹਿਬ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>42</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਜਿੰਦਗੀ<sup>40</sup> ਰੱਜ ਜਾਂਦੀ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਅੰਦਰ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>45</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ,  
ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੇਮਮਈ ਸੇਵਾ<sup>44</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰ<sup>43</sup> ।

ਕੇਵਲ ਇਹ ਹੀ ਨਾਨਕ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>46</sup> ਹੈ, ਹੇ ਮਾਲਕ !

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਰਮ<sup>48</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬ<sup>49</sup> ਦੁਆਰਾ ਪੂਰਨ<sup>47</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਸੰਤਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>50</sup>  
ਕਰ ।

ਮੇਰੇ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>51</sup> ਮਾਲਕ ! ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>52</sup>  
ਲੋੜਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>58</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>55</sup> ਧਾਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੇ



ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ<sup>56</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਅਵਰਿ<sup>57</sup> ਕਰਮ<sup>58</sup> ਸਭਿ<sup>59</sup>  
ਲੋਕਾਚਾਰ<sup>60</sup> ॥ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ  
ਸੰਗਿ<sup>61</sup> ਹੋਇ ਉਧਾਰ<sup>62</sup> ॥

੨ ॥

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ  
ਬੀਚਾਰੇ<sup>63</sup> ॥ ਜਪੀਐ<sup>64</sup> ਨਾਮੁ  
ਜਿਤੁ<sup>65</sup> ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ<sup>66</sup> ॥

੩ ॥

ਜਨ<sup>67</sup> ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ  
ਕਿਰਪਾ<sup>68</sup> ਕਰੀਐ ॥ ਸਾਧੂ  
ਧੂਰਿ<sup>69</sup> ਮਿਲੈ<sup>70</sup> ਨਿਸਤਰੀਐ<sup>71</sup>  
॥੪॥੬॥੧੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>72</sup> ਰਿਦੇ<sup>73</sup>  
ਮਹਿ<sup>74</sup> ਚੀਨਾ<sup>75</sup> ॥ ਸਗਲ<sup>76</sup>  
ਮਨੋਰਥ<sup>77</sup> ਪੂਰਨ<sup>78</sup>

ਆਸੀਨਾ<sup>79</sup> ॥ ੧ ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>80</sup> ਕਾ ਮੁਖੁ<sup>81</sup>  
ਉਜਲੁ<sup>82</sup> ਕੀਨਾ ॥ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>83</sup> ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ  
ਦੀਨਾ<sup>84</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅੰਧ<sup>85</sup> ਕੂਪ<sup>86</sup> ਤੇ ਕਰੁ<sup>87</sup>  
ਗਹਿ<sup>88</sup> ਲੀਨਾ<sup>89</sup> ॥ ਜੈ-  
ਜੈਕਾਰੁ<sup>90</sup> ਜਗਤਿ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਗ-  
ਟੀਨਾ<sup>92</sup> ॥੨॥

ਨੀਚਾ<sup>93</sup> ਤੇ ਉਚ<sup>94</sup> ਉਨ<sup>95</sup>  
ਪੂਰੀਨਾ<sup>96</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>97</sup> ਨਾਮੁ<sup>98</sup> ਮਹਾਰਸੁ<sup>99</sup>  
ਲੀਨਾ<sup>100</sup> ॥੩॥

ਮਨ<sup>2</sup> ਤਨ<sup>3</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>4</sup>  
ਪਾਪ<sup>5</sup> ਜਲਿ<sup>6</sup> ਖੀਨਾ<sup>7</sup> ॥

my sins<sup>53</sup> are effaced<sup>54</sup>. Pause.

All<sup>59</sup> other<sup>57</sup> rituals<sup>58</sup> are but  
worldly affairs<sup>60</sup>. Meeting with the  
saints' congregation<sup>61</sup>, man is  
saved<sup>62</sup>.

Though man may reflect<sup>63</sup> on the  
Simirtis, the Shashtras and the  
Vedas, but it is the Name's medi-  
tation<sup>64</sup> which<sup>65</sup> alone emancipates<sup>66</sup>  
him.

O Lord, show mercy<sup>68</sup> unto slave<sup>67</sup>  
Nanak, that being blessed<sup>70</sup> with the  
dust<sup>69</sup> of the saints' feet he may be  
emancipated<sup>71</sup>.

Bilawal 5th Guru

I have reflected over<sup>75</sup> the Guru's  
hymns<sup>72</sup> in<sup>74</sup> my mind<sup>73</sup> and all<sup>76</sup> my  
desires<sup>77</sup> and hopes<sup>79</sup> are fulfilled<sup>78</sup>.

The Lord has illumined<sup>82</sup> the face<sup>81</sup>  
of the pious persons<sup>80</sup> and has  
mercifully<sup>83</sup> blessed<sup>84</sup> them with His  
Name. Pause.

Holding<sup>88</sup> them by the hand<sup>87</sup>, the  
Lord pulls<sup>89</sup> His saints out of the  
blind<sup>85</sup> well<sup>86</sup>, and their victory<sup>90</sup> is  
renowned<sup>92</sup> in the world<sup>91</sup>.

The Lord exalts<sup>94</sup> the low<sup>93</sup> and  
fills<sup>96</sup> the empty<sup>95</sup>.

I am blessed<sup>100</sup> with the great<sup>98</sup>  
elixir<sup>99</sup> of the immortalising<sup>97</sup> Name.  
My soul<sup>2</sup> and body<sup>3</sup> are rendered  
immaculate<sup>4</sup>, the water<sup>6</sup> of sins<sup>5</sup> has

ਪਾਪ<sup>53</sup> ਕੱਟੇ ਗਏ<sup>54</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੋਰ<sup>57</sup> ਸਾਰੇ<sup>59</sup> ਕਰਮਕਾਂਡ<sup>58</sup> ਕੇਵਲ ਸੰਸਾਰੀ ਵਿਹਾਰ<sup>60</sup>  
ਹਨ । ਸਤਿ-ਸੰਗਤ<sup>61</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਬੰਦਾ ਤਰ  
ਜਾਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਭਾਵੇਂ ਇਨਸਾਨ ਸਿਮਰਤੀਆਂ ਸ਼ਾਸਤਰਾਂ ਅਤੇ ਵੇਦਾਂ ਨੂੰ  
ਘੋਖ ਲਵੇ<sup>63</sup>, ਪ੍ਰੰਤੂ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>64</sup> ਹੀ ਹੈ,  
ਜੋ<sup>65</sup> ਉਸ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>66</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਗੱਲੇ<sup>67</sup> ਨਾਨਕ ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>68</sup> ਧਾਰ ਤਾਂ  
ਜੋ ਉਹ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>70</sup> ਕਰ ਕੇ  
ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਵੇ<sup>71</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ<sup>74</sup> ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>72</sup> ਦਾ  
ਵੀਚਾਰ ਕੀਤਾ<sup>75</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>76</sup> ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>77</sup>  
ਅਤੇ ਉਮੀਦਾਂ<sup>79</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>78</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾ<sup>80</sup> ਦਾ ਚਿਹਰਾ<sup>81</sup> ਰੋਸ਼ਨ<sup>82</sup>  
ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>83</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਨਾਮ ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>84</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੱਥੋ<sup>87</sup> ਫੜ ਕੇ<sup>88</sup>, ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>85</sup> ਖੂਹ<sup>86</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਕਢ ਲੈਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਜਿੱਤ<sup>90</sup>  
ਸੰਸਾਰੀ ਵਿਚ ਪਰਸਿੱਧ<sup>92</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਨੀਵੀਆਂ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਉਚੇ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ਤੇ ਖਾਲੀਆਂ<sup>95</sup>  
ਨੂੰ ਭਰ ਦਿੰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸੁਰਜੀਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>97</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਪਰਮ<sup>98</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>99</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>2</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>3</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>4</sup> ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ,  
ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>5</sup> ਦਾ ਪਾਣੀ<sup>6</sup> ਲੋਪ<sup>7</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ

ਕਹੁ<sup>੮</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ  
ਪ੍ਰਸੰਨਾ<sup>੯</sup> ॥੪॥੭॥੧੨॥

੮੦੫

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਗਲ<sup>10</sup> ਮਨਰਥ<sup>12</sup> ਪਾਈ-  
ਅਹਿ<sup>13</sup> ਮੀਤਾ<sup>14</sup> ॥ ਚਰਨ<sup>15</sup>  
ਕਮਲ<sup>16</sup> ਸਿਉ ਲਾਈਐ<sup>17</sup>  
ਚੀਤਾ<sup>18</sup> ॥੧॥

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>19</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਭ  
ਧਿਆਵਤੁ<sup>20</sup> ॥

ਜਲਨਿ<sup>21</sup> ਬੁਝੇ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਗੁਨ<sup>22</sup> ਗਾਵਤ ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ॥

ਸਫਲ<sup>23</sup> ਜਨਮੁ<sup>24</sup> ਹੋਵਤ  
ਬਡਭਾਗੀ<sup>25</sup> ॥

ਸਾਧ<sup>27</sup> ਸੰਗ ਰਾਮਹਿ<sup>28</sup>  
ਲਿਵ<sup>29</sup> ਲਾਗੀ<sup>30</sup> ॥੨॥

ਮਤਿ<sup>31</sup> ਪਤਿ<sup>32</sup> ਧਨੁ<sup>33</sup> ਸੁਖ<sup>34</sup>  
ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ<sup>35</sup> ॥ ਇਕ  
ਨਿਮਖ<sup>36</sup> ਨ ਵਿਸਰਹੁ<sup>37</sup>  
ਪਰਮਾਨੰਦਾ<sup>38</sup> ॥੩॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨ<sup>40</sup> ਕੀ ਮਨਿ  
ਪਿਆਸ<sup>41</sup> ਘਨੇਰੀ<sup>42</sup> ॥  
ਭਨਤਿ<sup>43</sup> ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ<sup>44</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਭੇਰੀ ॥੪॥੮॥੧੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ<sup>45</sup> ਸਭ  
ਗੁਣਹ<sup>46</sup> ਬਿਹੁਨਾ<sup>47</sup> ॥

ਦਇਆ<sup>48</sup> ਧਾਰਿ<sup>49</sup> ਅਪੁਨਾ<sup>50</sup>  
ਕਰਿ ਲੀਨਾ ॥ ੧ ॥

ਮੇਰਾ ਮਨੁ<sup>51</sup> ਤਨੁ<sup>52</sup> ਹਰਿ  
ਗੋਪਾਲਿ<sup>54</sup> ਸੁਹਾਇਆ<sup>55</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>59</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>56</sup> ਪ੍ਰਭ ਘਰ<sup>57</sup>

disappeared<sup>7</sup>, and the Lord is  
pleased<sup>9</sup> with me, says<sup>8</sup> Nanak.

805

Bilawal 5th Guru.

By fixing<sup>17</sup> thy attention<sup>18</sup> on the  
Lord's lotus<sup>16</sup> feet<sup>15</sup>, O my friend<sup>14</sup>,  
all<sup>10</sup> thine desires<sup>12</sup> shall be fulfilled<sup>13</sup>.

I am a sacrifice<sup>19</sup> unto him, who  
meditates<sup>20</sup> on his Lord.

Singing the Lord God's praise<sup>22</sup>, the  
fire<sup>21</sup> is quenched. Pause.

By the great<sup>25</sup> good luck<sup>26</sup>, man's  
life<sup>24</sup> becomes fruitful<sup>23</sup>.

In the galaxy of the saints<sup>27</sup>, love<sup>29</sup>  
for the Lord<sup>28</sup> is enshrined<sup>30</sup>.

By not forgetting<sup>37</sup> God, the  
Supreme<sup>38</sup> Joy<sup>39</sup>, even for a moment<sup>36</sup>,  
one attains wisdom<sup>31</sup>, honour<sup>32</sup>,  
wealth<sup>33</sup>, peace<sup>34</sup> and celestial bliss<sup>35</sup>.

For the Lord's sight<sup>40</sup> my mind  
greatly<sup>42</sup> thirsts<sup>41</sup>. Says<sup>43</sup> Nanak "O  
God, I seek nothing but Thy  
protection<sup>44</sup>".

Bilawal 5th Guru.

I am virtueless<sup>45</sup>, O Lord, devoid<sup>47</sup>  
of all virtues<sup>46</sup>.

Showing<sup>49</sup> Thine benediction<sup>48</sup>, Thou  
hast made me Thy own<sup>50</sup>.

My soul<sup>51</sup> and body<sup>52</sup> look  
beauteous<sup>55</sup> with God, the Cheri-  
sher<sup>54</sup> of the World<sup>53</sup>.

Showing<sup>59</sup> His mercy<sup>56</sup>, the Lord has

ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>੯</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ, ਗੁਰੂ ਜੀ ਫਰਮਾਉਂਦੇ<sup>੮</sup>  
ਹਨ ।

੮੦੫

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>18</sup> ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>16</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>15</sup> ਨਾਲ  
ਜੋਤਨ ਦੁਆਰਾ<sup>17</sup> ਹੋ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰ<sup>14</sup> ਤੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>10</sup>  
ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>12</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਜਾਣਗੀਆਂ<sup>13</sup> ।

ਮੈਂ ਉਸ ਉਤੇ<sup>19</sup> ਕਰਬਾਨ<sup>19</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜੋ ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>20</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਜੱਸ<sup>22</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਅੱਗ<sup>21</sup> ਬੁਝ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪਰਮ ਚੰਗੇ<sup>25</sup> ਨਸੀਬਾ<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਜੀਵਨ<sup>24</sup>  
ਫਲਦਾਇਕ<sup>23</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭ<sup>28</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>29</sup> ਪੈ  
ਜਾਂਦੀ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਮਹਾਨ<sup>38</sup> ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>39</sup> ਸਰੂਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>36</sup>  
ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਨਾ ਭੁਲਾਉਣ<sup>37</sup> ਦੁਆਰਾ, ਆਦਮੀ  
ਸਿਆਣਪ<sup>31</sup>, ਇੱਜਤ-ਆਬਰੂ<sup>32</sup>, ਦੌਲਤ<sup>33</sup>, ਅਰਾਮ<sup>34</sup>  
ਅਤੇ ਬੇਕੁੰਠੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>40</sup> ਲਈ ਮੇਰੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਬਹੁਤੀ<sup>42</sup>  
ਤਰੇਹ<sup>41</sup> ਹੈ । ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ, "ਹੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !  
ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>44</sup> ਲੋੜਦਾ ਹਾਂ" ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਨਕੀ-ਵਿਹੂਣ<sup>45</sup> ਹਾਂ ਹੋ ਸੁਆਮੀ ! ਅਤੇ ਸਮੂਹ  
ਨਕੀਆਂ<sup>46</sup> ਤੋਂ ਸੱਖਣਾ<sup>47</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ<sup>48</sup> ਕਰ ਕੇ<sup>49</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਿਜ  
ਦਾਂ<sup>50</sup> ਬਣਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>53</sup> ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>54</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਲ  
ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>51</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>52</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>55</sup> ਲਗਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>56</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>59</sup> ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਧਾਮ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ<sup>58</sup>

ਮਹਿ<sup>58</sup> ਆਇਆ ॥੧॥

ਰਹਾਉ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲ<sup>60</sup> ਭੈ<sup>61</sup>

ਕਾਟਨਹਾਰੇ<sup>62</sup>

ਸੰਸਾਰ<sup>63</sup> ਸਾਗਰ<sup>64</sup> ਅਬ<sup>65</sup>

ਉਤਰੇ<sup>66</sup> ਪਾਰੇ ॥੨॥

ਪਤਿਤ<sup>67</sup> ਪਾਵਨ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਭ

ਬਿਰਦੁ<sup>69</sup> ਬੇਦਿ ਲੇਖਿਆ<sup>70</sup>॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>71</sup> ਜੋ<sup>72</sup> ਨੈਨਹੁ<sup>73</sup>

ਪੇਖਿਆ ॥੩॥

ਸਾਧ ਸੰਗਿ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਗਟੇ<sup>74</sup>

ਨਾਰਾਇਣ<sup>75</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>77</sup> ਸਭਿ ਦੂਖ<sup>78</sup>

ਪਲਾਇਣ<sup>79</sup> ॥੪॥੮॥੧੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਵਨੁ ਜਾਨੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹੀ

ਸੇਵਾ<sup>80</sup>॥ ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ<sup>81</sup>

ਅਲਖ<sup>82</sup> ਅਭੇਵਾ<sup>83</sup> ॥੧॥

ਗੁਣ<sup>84</sup> ਬੇਅੰਤ<sup>85</sup> ਪ੍ਰਭ

ਗਹਿਰ<sup>86</sup> ਗੰਭੀਰੇ<sup>87</sup> ॥

ਉਚ ਮਹਲ<sup>88</sup> ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ

ਮੇਰੇ ॥

ਤੂੰ ਅਪਰੰਪਰ<sup>89</sup> ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ

॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਏਕਸ<sup>90</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ

ਦੂਜਾ<sup>91</sup> ॥ ਤੁਮਹੀ ਜਾਨਹੁ

ਅਪਨੀ ਪੂਜਾ<sup>92</sup> ॥੨॥

ਆਪਹੁ<sup>93</sup> ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਤ

ਭਾਈ<sup>94</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੇ<sup>95</sup> ਜੋ<sup>96</sup> ਨਾਮੁ

ਪਾਈ<sup>97</sup> ॥ ੩ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ<sup>98</sup> ਜਨੁ<sup>99</sup>

come into<sup>58</sup> my home<sup>57</sup>. Pause.

The Lord is the shield of His saints<sup>60</sup>  
and the Destroyer<sup>62</sup> of dread<sup>61</sup>.

I have now<sup>65</sup> ferried<sup>66</sup> across the  
world<sup>63</sup> ocean<sup>64</sup>

To purify<sup>68</sup> the sinners<sup>67</sup> is the  
faith<sup>69</sup> of the Lord, say<sup>70</sup> the Vedas.  
He<sup>72</sup>, the Transcendent Lord<sup>71</sup>, I  
have seen with eyes<sup>73</sup>.

Through the society of the saints<sup>76</sup>,  
the Primal Lord<sup>75</sup> becomes  
manifest<sup>74</sup>.

All the ailments<sup>78</sup> of slave<sup>77</sup> Nanak  
are allayed<sup>79</sup>.

Bilawal 5th Guru.

O Lord, who can know the worth  
of Thy service<sup>80</sup> ? The Master is  
Imperishable<sup>81</sup>, Invisible<sup>82</sup> and  
Inscrutable<sup>83</sup>.

Innumerable<sup>85</sup> are the excellences<sup>84</sup>  
of the Profound<sup>86</sup> and Unfathom-  
able<sup>87</sup> Lord.

The highest of the high is the  
mansion<sup>88</sup> of my Lord Master.

The Remotest of the remote<sup>89</sup>, Thou  
art O my Lord. Pause.

Without the One Lord<sup>90</sup> there is  
not another<sup>91</sup>. Thou alone knowest  
Thy worship<sup>92</sup>, O Lord.

By Himself<sup>93</sup>, man can do nothing,  
O brother<sup>94</sup>.

He<sup>96</sup> alone whom the Lord blesses<sup>95</sup>  
with the Name, receives<sup>97</sup> it.

Says Nanak the<sup>98</sup> man<sup>99</sup>, who is

ਆ ਗਿਆ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਢਾਲ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਭਰ<sup>61</sup> ਦੇ ਨਾਸ  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਹੁਣ<sup>65</sup>, ਜਗਤ<sup>63</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>64</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>66</sup>  
ਹਾਂ ।

ਪਾਪੀਆਂ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>68</sup> ਕਰਨਾ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਧਰਮ<sup>69</sup>  
ਹੈ, ਵੇਦ ਆਖਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ ।

ਉਸ<sup>72</sup> ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਅੱਖਾਂ<sup>73</sup> ਨਾਲ ਵੇਖ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਾਧ ਸਮੇਲਣ<sup>76</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਆਦਿ ਪ੍ਰਭੂ<sup>75</sup> ਪਰਤੱਖ<sup>74</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੋਲੇ<sup>77</sup> ਨਾਨਕ ਦੇ ਸਾਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>78</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>79</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ<sup>80</sup> ਦੀ ਕਦਰ ਨੂੰ ਕੌਣ ਜਾਣ  
ਸਕਦਾ ਹੈ ? ਮਾਲਕ ਅਮਰ<sup>81</sup>, ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>82</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ  
ਭੇਦ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ<sup>83</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਅਣਗਿਣਤ<sup>85</sup> ਗੁਣ<sup>84</sup> ਹਨ ਮੇਰੇ ਭ੍ਰੰਘੇ<sup>86</sup> ਅਤੇ  
ਅਬਾਹ<sup>87</sup> ਨਾਕਰ ਦੇ ।

ਉਚਿਆਂ ਦਾ ਪਰਮ ਉਚਾ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮਾਲਕ ਦਾ  
ਮੰਦਰ<sup>88</sup> ।

ਪਰੇਡਿਆਂ ਤੋਂ ਪਰਮ ਪਰੇਡੇ<sup>89</sup> ਹੈਂ ਤੂੰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਸਾਹਿਬ<sup>90</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ । ਆਪਣੀ  
ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਜਾਣਦਾ ਹੈਂ, ਹੇ  
ਪ੍ਰਭੂ !

ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>93</sup> ਇਨਸਾਨ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ,  
ਹੇ ਵੀਰ<sup>94</sup> !

ਜਿਸ ਨੂੰ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮ ਪਰਦਾਨ ਕਰਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਉਹ<sup>96</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ਜਿਹੜਾ<sup>98</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>99</sup> ਸੁਆਮੀ

ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ<sup>100</sup> ॥ ਗੁਣ<sup>2</sup>  
ਨਿਧਾਨ<sup>3</sup> ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ<sup>4</sup> ਹੀ  
ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੧੫॥

ਬਿਲਾਵਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਤ ਗਰਭ<sup>5</sup> ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ  
ਰਾਖਿਆ ॥

ਹਰਿ ਰਸ<sup>6</sup> ਛੋਡਿ<sup>7</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>8</sup>  
ਫਲੁ<sup>9</sup> ਚਾਖਿਆ<sup>10</sup> ॥੧॥

ਭਜੁ<sup>12</sup> 13 ਗੋਬਿੰਦ<sup>14</sup> ਸਭ  
ਛੋਡਿ<sup>16</sup> ਜੰਜਾਲ<sup>15</sup> ॥

ਜਬ<sup>17</sup> ਜਮੁ<sup>18</sup> ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ<sup>19</sup>  
ਮੂੜੇ<sup>20</sup> ਤਬ<sup>21</sup> ਤਨੁ<sup>22</sup>  
ਬਿਨਸਿ<sup>23</sup> ਜਾਇ ਬੇਹਾਲ<sup>24</sup> ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਪਨਾ<sup>25</sup>  
ਕਰਿ<sup>26</sup> ਥਾਪਿਆ<sup>27</sup> ॥ ਕਰਨ-  
ਹਾਰੁ<sup>28</sup> ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>29</sup> ਨ  
ਜਾਪਿਆ<sup>30</sup> ॥੨॥

ਮਹਾ<sup>31</sup> ਮੋਹ<sup>32</sup> ਅੰਧ<sup>33</sup> ਕੂਪ<sup>34</sup>  
ਪਰਿਆ<sup>35</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>36</sup> ਮਾਇਆ<sup>37</sup>  
ਪਟਲਿ<sup>38</sup> ਬਿਸਰਿਆ<sup>39</sup> ॥੩॥

ਵਡੇ<sup>40</sup> ਭਾਗਿ<sup>41</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਕੀਰਤਨੁ<sup>42</sup> ਗਾਇਆ ॥

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ  
ਪਾਇਆ<sup>43</sup> ॥੪॥੧੧॥੧੬॥

ਬਿਲਾਵਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਾ<sup>44</sup>  
ਭਾਈ ॥ ਨਾਨਕ ਹੋਆ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>45</sup> ਸਹਾਈ<sup>46</sup> ॥੧॥

ਸੂਖ<sup>47</sup> ਸਹਜ<sup>48</sup> ਆਨੰਦ<sup>49</sup>  
ਘਣੇ<sup>50</sup> ॥

pleasing<sup>100</sup> to the Lord; He alone<sup>4</sup>  
attains to the Lord, the Treasure<sup>3</sup> of  
virtues<sup>2</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Giving His hand, the Lord protected  
Thee in thy mother's womb<sup>5</sup>.

Forsaking<sup>7</sup> God's elixir<sup>6</sup>, now thou  
tasteth<sup>10</sup> the fruit<sup>9</sup> of poison<sup>8</sup>.

Meditate<sup>12</sup> thou on the World<sup>13</sup>.  
Lord<sup>14</sup> and shed<sup>16</sup> all other  
entanglements<sup>15</sup>.

When<sup>17</sup> Death's courier<sup>18</sup> comes and  
kills<sup>19</sup> thee, O fool<sup>20</sup>, then<sup>21</sup> shall  
thy body<sup>22</sup> crumble<sup>23</sup> and be in bad  
plight<sup>24</sup>. Pause.

Deeming<sup>26</sup> them as thy own<sup>25</sup>, thou  
preservest<sup>27</sup> thine body, mind and  
riches and contempest<sup>30</sup> not Thy  
Creator<sup>28</sup> even for a trice<sup>29</sup>.

Thou hast fallen<sup>35</sup> in the blind<sup>33</sup>  
well<sup>34</sup> of the great<sup>31</sup> worldly love<sup>32</sup>.

Because of the veil<sup>38</sup> of wealth<sup>37</sup>,  
thou hast forgotten<sup>39</sup> the Supreme  
Lord<sup>36</sup>.

Through the greatest<sup>40</sup> good  
fortune<sup>41</sup>, the Lord's praise<sup>42</sup> is sung.  
In the society of saints, Nanak has  
attained<sup>43</sup> to his Lord.

Bilawal 5th Guru.

The Lord is my mother, father, son,  
kinsman<sup>44</sup> and brother. The  
Transcendent<sup>45</sup> Lord is the  
succourer<sup>46</sup> of Nanak.

I am endowed with peace<sup>47</sup>, poise<sup>48</sup>  
and good many<sup>50</sup> pleasures<sup>49</sup>.

ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ; ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>4</sup> ਹੀ ਨੇਕੀਆਂ<sup>2</sup> ਦੇ  
ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>3</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣਾ ਹੱਥ ਦੇ ਕੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ, ਤੇਰੀ ਮਾਤਾ ਦੇ ਉਦਰ<sup>5</sup> ਵਿਚ  
ਤੇਰੀ ਰਖਿਆ ਕੀਤੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>7</sup> ਕੇ ਹੁਣ ਤੂੰ ਜਹਿਰ<sup>8</sup>  
ਦੇ ਮੇਵੇ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਚੱਖਦਾ<sup>10</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>13</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>14</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>12</sup> ਕਰ ਅਤੇ  
ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਪੁਆੜੇ<sup>15</sup> ਤਿਆਗ<sup>16</sup> ਦੇ ।

ਜਦ<sup>17</sup> ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ<sup>18</sup> ਆ ਕੇ ਤੇਰੀ ਜਾਨ ਕਢੇਗਾ<sup>19</sup> ਹੋ  
ਮੂਰਖ<sup>20</sup> ! ਤਦ<sup>21</sup> ਤੇਰਾ ਸਰੀਰ<sup>22</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ<sup>23</sup> ਅਤੇ  
ਇਸ ਦੀ ਬੁਰੀ ਹਾਲਤ<sup>24</sup> ਹੋਵੇਗੀ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸਮ, ਚਿੱਤ ਅਤੇ ਮਾਲ ਮਿਲਖ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ<sup>25</sup>  
ਜਾਣ<sup>26</sup> ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਭਾਲ ਕਰਦਾ<sup>27</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਇਕ  
ਮੁਹਤ<sup>29</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਆਪਣੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>28</sup> ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਤੂੰ ਪਰਮ<sup>31</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>32</sup> ਦੇ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>33</sup> ਖੂਹ<sup>34</sup> ਵਿਚ  
ਡਿੱਗ ਪਿਆ<sup>35</sup> ਹੈਂ ।

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>37</sup> ਦੇ ਪੜਦੇ<sup>38</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ ਤੂੰ ਸ਼ਰੋਮਣੀ  
ਸਾਹਿਬ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਛੱਡਿਆ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਪਰਮ<sup>40</sup> ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ<sup>41</sup> ਰਾਹੀਂ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਿਫਤ-  
ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>42</sup> ਗਾਇਨ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਨਾਨਕ ਨੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ  
ਕਰ ਲਿਆ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੀ ਅੰਮਤੀ, ਬਾਬਲ, ਪੁੱਤ, ਸਨਬੰਧੀ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਵੀਰ  
ਹੈ । ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>45</sup> ਹੀ ਨਾਨਕ ਦਾ ਸਹਾਇਕ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>47</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਅਨੇਕਾਂ<sup>50</sup> ਖੁਸ਼ੀਆਂ<sup>49</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ<sup>51</sup> ਪੂਰੀ ਜਾ ਕੀ  
ਬਾਣੀ<sup>52</sup> ਅਨਿਕ<sup>53</sup> ਗੁਣਾ<sup>54</sup>  
ਜਾ ਕੇ ਜਾਹਿ ਨ ਗਣੇ<sup>55</sup>॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਗਲ ਸਰੰਜਾਮ<sup>56</sup> ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੂ  
ਆਪੇ ॥ ਭਏ<sup>57</sup> ਮਨੋਰਥ<sup>58</sup>  
ਸੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>59</sup> ਜਾਪੇ<sup>60</sup> ॥੨॥

੮੦੬

ਅਰਥ<sup>61</sup> ਧਰਮ<sup>62</sup> ਕਾਮ<sup>63</sup>  
ਮੋਖ<sup>64</sup> ਕਾ ਦਾਤਾ<sup>65</sup> ॥

ਪੂਰੀ<sup>66</sup> ਭਈ ਸਿਮਰਿ<sup>67</sup>  
ਸਿਮਰਿ<sup>68</sup> ਬਿਧਾਤਾ<sup>69</sup> ॥੩॥  
ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕਿ ਰੰਗੁ<sup>70</sup>  
ਮਾਣਿਆ<sup>71</sup>॥ਘਰਿ ਆਇਆ  
ਪੂਰੇ<sup>72</sup> ਗੁਰਿ ਆਣਿਆ॥੪॥  
੧੨॥ ੧੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੂਬ<sup>73</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>74</sup> ਪੂਰਨ<sup>75</sup>  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>76</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>77</sup> ਨਾਮੁ ਜਪਤੁ<sup>78</sup>  
ਨਰ<sup>79</sup> ਜੀਵੇ ॥  
ਮਰਿ ਖੁਆਰੁ<sup>80</sup> ਸਾਕਤ<sup>81</sup>  
ਨਰ ਥੀਵੇ ॥੧॥  
ਰਾਮ<sup>82</sup> ਨਾਮੁ ਹੋਆ<sup>83</sup>  
ਰਖਵਾਰਾ<sup>84</sup>॥ਝਖ ਮਾਰਉ<sup>85</sup>  
ਸਾਕਤੁ<sup>86</sup> ਵੇਚਾਰਾ<sup>87</sup>॥੨॥  
ਨਿੰਦਾ<sup>88</sup> ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਚਹਿ<sup>89</sup>  
ਘਨੇਰੇ<sup>90</sup> ॥  
ਮਿਰਤਕ<sup>91</sup> ਫਾਸ<sup>92</sup> ਗਲੇ<sup>93</sup>  
ਸਿਰਿ<sup>94</sup> ਪੈਰੇ<sup>95</sup> ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਹਿ<sup>96</sup> ਜਨ<sup>97</sup>  
ਨਾਮ ॥

Perfect<sup>51</sup> is the Guru and perfect is  
his word<sup>52</sup>. Manifold<sup>53</sup> are his  
merits<sup>54</sup>, which can be enumerated<sup>55</sup>  
not. Pause.

All the arrangements<sup>56</sup> the Lord  
Himself makes. By remembering<sup>60</sup>  
the<sup>59</sup> Lord, all the desires<sup>58</sup> are  
realised<sup>57</sup>.

806

The Lord is the Giver<sup>65</sup> of wealth<sup>61</sup>,  
righteousness<sup>62</sup>, success<sup>63</sup> and  
salvation<sup>64</sup>.

Remembering<sup>67</sup> and contemplating<sup>68</sup>  
the Creator<sup>69</sup>, I am wholly fulfilled<sup>66</sup>.  
In the guild of the saints Nanak has  
enjoyed<sup>71</sup> the Lord's love<sup>70</sup> and has  
reached his Home through the  
Perfect<sup>72</sup> Guru.

Bilawal 5th Guru.

In the Perfect<sup>75</sup> Bright Guru<sup>76</sup> are  
contained all<sup>73</sup> the treasures<sup>74</sup>. Pause.  
The man<sup>78</sup> lives only if he contem-  
plates<sup>78</sup> the Lord God's<sup>77</sup> Name.  
An apostate person<sup>81</sup> dies and is  
distressed<sup>80</sup>.

The Lord's<sup>82</sup> Name has become<sup>83</sup> my  
protector<sup>84</sup>. The wretched<sup>87</sup> mammon-  
worshipper<sup>86</sup> talks but nonsense<sup>85</sup>.  
Through calumny<sup>88</sup> and slander  
good many<sup>90</sup> have been ruined<sup>89</sup>.  
Their neck<sup>93</sup>, head<sup>94</sup> and feet<sup>95</sup> are  
loaded with death's<sup>91</sup> noose<sup>92</sup>.  
Says Nanak, the saints<sup>97</sup> contem-  
plate<sup>96</sup> the Name.

ਪੂਰਨ<sup>51</sup> ਹਨ ਗੁਰੂ ਜੀ ਅਤੇ ਪੂਰਨ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>52</sup> । ਅਨੇਕਾਂ<sup>53</sup> ਹਨ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ  
ਚੰਗਿਆਈਆਂ<sup>54</sup>, ਜੋ ਕਿ ਗਿਣੀਆਂ<sup>55</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦੀਆਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਰੇ ਇੰਤਜਾਮ<sup>56</sup> ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਉਸ<sup>59</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>60</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੀਆਂ  
ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>58</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>57</sup> ਹਨ ।

੮੦੬

ਪ੍ਰਭੂ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>61</sup>, ਸੱਚਾਈ<sup>62</sup>, ਕਾਮਯਾਬੀ<sup>63</sup> ਅਤੇ  
ਕਲਿਆਣ<sup>64</sup> ਬਖਸ਼ਣ ਵਾਲਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>69</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>67</sup> ਤੇ ਚਿੰਤਨ<sup>68</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਾਮਯਾਬ ਹੋ ਗਿਆ<sup>66</sup> ਹਾਂ ।  
ਸੰਤ ਸਮਾਗਮ ਅੰਦਰ ਨਾਨਕ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>70</sup> ਦਾ  
ਅਨੰਦ ਲਿਆ<sup>71</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪੂਰਨ<sup>72</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਧਾਮ ਅੰਦਰ ਅੱਪੜ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੂਰੇ<sup>75</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਗੁਰਾਂ<sup>76</sup> ਅੰਦਰ ਸਾਰੇ<sup>73</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>74</sup>  
ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਬੰਦਾ<sup>79</sup> ਕੇਵਲ ਤਾਂ ਹੀ ਜੀਉਂਦਾ ਹੈ ਜੇਕਰ ਉਹ ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>77</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>78</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਅਧਰਮੀ ਪੁਰਸ਼<sup>81</sup> ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਅਤੇ ਅਵਾਜ਼ਾਰ<sup>80</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ<sup>82</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰਾ ਰਖਿਅਕ<sup>84</sup> ਹੋ ਗਿਆ<sup>83</sup> ਹੈ ।  
ਬਦਬਖਤ<sup>87</sup> ਮਾਇਆ ਦਾ ਪੁਜਾਰੀ<sup>86</sup> ਨਿਰਾਪੁਰਾ  
ਬਕਵਾਸ<sup>85</sup> ਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਤੁਹਮਤ<sup>88</sup> ਅਤੇ ਕਲੰਕ ਲਾਉਣ ਰਾਹੀਂ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ<sup>90</sup>  
ਤਬਾਹ ਹੋ ਗਏ<sup>89</sup> ਹਨ ।  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਗਰਦਨ<sup>93</sup>, ਸਿਰ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਪੈਰਾਂ<sup>95</sup> ਵਿਚ ਮੌਤ<sup>91</sup>  
ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>92</sup> ਪਈ ਹੋਈ ਹੈ ।  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਸੰਤ<sup>97</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>96</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਤਾ ਕੇ<sup>98</sup> ਨਿਕਟਿ<sup>99</sup> ਨ ਆਵੈ  
ਜਾਮ<sup>100</sup> ॥੪॥੧੩॥੧੮॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੫  
ਘਰੁ ੪ ਦਪੁਦੇ

The death's myrmidon<sup>100</sup> draws not  
near<sup>99</sup> them<sup>98</sup>.

Rag Bilawal  
5th Guru  
Dupadas

ਮੇਤ ਦਾ ਫਰਿਸ਼ਤਾ<sup>100</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>98</sup> ਨੇੜੇ<sup>99</sup> ਨਹੀਂ  
ਆਉਂਦਾ ।

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਦੁਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਕਵਨ<sup>2</sup> ਸੰਜੋਗ<sup>3</sup> ਮਿਲਉ  
ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ॥

ਪਲੁ ਪਲੁ<sup>4</sup> ਨਿਮਖ<sup>5</sup> ਸਦਾ<sup>6</sup>  
ਹਰਿ ਜਪਨੇ<sup>7</sup> ॥੧॥

ਚਰਨ<sup>8</sup> ਕਮਲ<sup>9</sup> ਪ੍ਰਭ ਕੇ  
ਨਿਤ<sup>10</sup> ਧਿਆਵਉ<sup>12</sup> ॥

ਕਵਨ<sup>13</sup> <sup>14</sup>ਸੁਮਤਿ<sup>15</sup> ਜਿਤੁ  
ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>16</sup> ਪਾਵਉ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਐਸੀ<sup>17</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>21</sup> ਕਰਹੁ<sup>18</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ ਹਰਿ ਨਾਨਕ  
ਬਿਸਰੁ<sup>19</sup> ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰੇ<sup>20</sup> ॥

੨॥੧॥੧੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਹਿਰਦੈ<sup>22</sup>  
ਧਿਆਏ<sup>23</sup> ॥

ਰੋਗ<sup>24</sup> ਗਏ<sup>25</sup> ਸਗਲੇ ਸੁਖ  
ਪਾਏ ॥੧॥

ਗੁਰਿ ਦੁਖੁ<sup>26</sup> ਕਾਟਿਆ<sup>27</sup>  
ਦੀਨੇ<sup>28</sup> ਦਾਨੁ<sup>29</sup> ॥

ਸਫਲ<sup>30</sup> ਜਨਮੁ<sup>31</sup> ਜੀਵਨ<sup>32</sup>  
ਪਰਵਾਨੁ<sup>33</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਕਥ<sup>34</sup> ਕਥਾ<sup>35</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>36</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਬਾਨੀ<sup>37</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ<sup>38</sup> ਜੀਵੈ  
ਗਿਆਨੀ<sup>39</sup> ॥੨॥੨॥੨੦॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

By what<sup>2</sup> good fortune<sup>3</sup> can I meet  
my Lord ?

Every moment<sup>4</sup> and instant<sup>5</sup>, ever<sup>6</sup>  
remember<sup>7</sup> I the Lord.

Ever<sup>10</sup> contemplate<sup>12</sup> I, the Lord's  
lotus<sup>9</sup> feet<sup>8</sup>.

What<sup>13</sup> is the<sup>14</sup> wisdom<sup>15</sup>, by which  
I may attain to my Beloved<sup>16</sup> ?  
Pause.

Show<sup>18</sup> unto me such<sup>17</sup> a favour<sup>21</sup>,  
O my Lord God, that Nanak may  
forget<sup>19</sup> Thee not at any time<sup>20</sup>.

Bilawal 5th Guru.

In my mind<sup>22</sup>, I ponder<sup>23</sup> on the  
Lord's lotus feet.

My diseases<sup>24</sup> are dispelled<sup>25</sup> and I  
have obtained all the comforts.

The Guru has stilled<sup>27</sup> my pain<sup>26</sup>  
and blessed<sup>28</sup> me with the gift<sup>29</sup> of  
the Lord's Name.

Profitable<sup>30</sup> has become my advent<sup>31</sup>  
and acceptable<sup>33</sup> my life<sup>32</sup>. Pause.

Ineffable<sup>34</sup> is the Lord's discourse<sup>35</sup>  
and ambrosial<sup>36</sup> is His Word<sup>37</sup>.

Says Nanak, the divine<sup>39</sup> lives by  
meditating<sup>38</sup> on the Lord.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਕਿਹੜੇ ਚੰਗੇ ਭਾਗਾਂ<sup>3</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਮਿਲ ਸਕਦਾ ਹਾਂ ?

ਹਰ ਮੁਹਤ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਹਰ ਚਸਾਂ<sup>5</sup> ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>6</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>7</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>10</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>9</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>8</sup> ਨੂੰ  
ਸਿਮਰਦਾ<sup>12</sup> ਹਾਂ ।

ਉਹ<sup>14</sup> ਕਿਹੜੀ<sup>13</sup> ਸਿਆਣਪ<sup>15</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਵਾਂ ? ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਇਹੋ ਜੇਹੀ<sup>17</sup> ਰਹਿਮਤ<sup>21</sup> ਧਾਰ<sup>18</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਕਿ ਨਾਨਕ ਤੈਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੇਲੇ<sup>20</sup> ਭੀ  
ਨਾ ਭੁੱਲੇ<sup>19</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਸਾਂਈ<sup>23</sup> ਦੇ ਕੰਵਲ ਰੂਪੀ  
ਪੈਰਾਂ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>23</sup> ਹਾਂ ।

ਮੇਰੀਆਂ ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>24</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>25</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਮੈਨੂੰ ਸਾਰੇ ਆਰਾਮ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਦਰਦ<sup>26</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>27</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ<sup>29</sup> ਬਖਸ਼ੀ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਫਲ-ਦਾਇਕ<sup>30</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਮੇਰਾ ਆਗਮਨ<sup>31</sup> ਅਤੇ  
ਪਰਵਾਣਿਤ ਹੈ<sup>33</sup> ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>32</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਕਹਿ<sup>34</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਕਥਾ-ਵਾਰਤਾ<sup>35</sup> ਅਤੇ ਸੁਧਾ  
ਸਰੂਪ<sup>36</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>37</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਬ੍ਰਹਿਮ ਬੇਤਾ<sup>39</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ  
ਭਜਨ<sup>38</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਜੀਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਾਂਤਿ<sup>40</sup> ਪਾਈ<sup>41</sup> ਗੁਰਿ  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੇ<sup>42</sup> ॥  
ਸੁਖ<sup>43</sup> ਉਪਜੇ<sup>44</sup> ਬਾਜੇ<sup>45</sup>  
ਅਨਹਦ<sup>46</sup> ਤੂਰੇ<sup>47</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਤਾਪ<sup>48</sup> ਪਾਪ<sup>49</sup> ਸੰਤਾਪ<sup>50</sup>  
ਬਿਨਾਸੇ<sup>51</sup> ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ<sup>52</sup> ਕਿਲਵਿਖ<sup>53</sup>  
ਸਭਿ ਨਾਸੇ<sup>54</sup> ॥੧॥

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ<sup>55</sup> ਮਿਲਿ<sup>56</sup>  
ਸੁੰਦਰ<sup>57</sup> ਨਾਰੀ<sup>58</sup> ॥ ਗੁਰਿ  
ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੈਜ<sup>59</sup>  
ਸਵਾਰੀ<sup>60</sup> ॥੨॥੩॥੨੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਮਤਾ<sup>61</sup> ਮੋਹ<sup>62</sup> ਧ੍ਰੋਹ<sup>63</sup> ਮਦਿ<sup>64</sup>  
ਮਾਤਾ<sup>65</sup> ਬੰਧਨਿ<sup>66</sup> ਬਾਧਿਆ<sup>67</sup>  
ਅਤਿ<sup>68</sup> ਬਿਕਰਾਲ<sup>69</sup> ॥

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ<sup>70</sup> ਛਿਜਤ<sup>71</sup>  
ਬਿਕਾਰ<sup>72</sup> ਕਰਤ<sup>73</sup> ਅਉਧ<sup>74</sup>  
ਫਾਹੀ<sup>75</sup> ਫਾਬਾ<sup>76</sup> ਜਮ<sup>77</sup> ਕੈ  
ਜਾਲ<sup>78</sup> ॥੧॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ<sup>79</sup> ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ<sup>80</sup>  
ਦਇਆਲਾ<sup>81</sup> ॥

ਮਹਾ<sup>82</sup> ਬਿਖਮ<sup>83</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>84</sup>  
ਅਤਿ<sup>85</sup> ਭਾਰੀ<sup>86</sup> ਉਧਰਹੁ<sup>87</sup>  
ਸਾਧੂ<sup>88</sup> ਸੰਗਿ<sup>89</sup> ਰਵਾਲਾ<sup>90</sup> ॥  
੧॥੨॥੩॥੨੧॥

ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਤੇ<sup>91</sup> ਸਮਰਥ<sup>92</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ<sup>93</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>94</sup>  
ਸਭੁ<sup>95</sup> ਤੁਮਰਾ ਮਾਲ<sup>96</sup> ॥  
ਭ੍ਰਮ<sup>97</sup> ਕੇ ਬੰਧਨ<sup>98</sup> ਕਾਟਹੁ<sup>99</sup>

Bilawal 5th Guru.

The Guru, the Perfect<sup>42</sup> True Guru,  
has blessed<sup>41</sup> me with peace<sup>40</sup>.

Joy<sup>43</sup> has welled up<sup>44</sup> and the bugles<sup>47</sup>  
of joy incessantly<sup>46</sup> play<sup>45</sup>. Pause.

My sufferings<sup>48</sup>, sins<sup>49</sup> and  
afflictions<sup>50</sup> are dispelled<sup>51</sup>.

Meditating<sup>52</sup> on the Lord, all my  
vices<sup>53</sup> have hastened away<sup>54</sup>.

Meeting together<sup>56</sup>, O the beauteous<sup>57</sup>  
brides<sup>58</sup>, make ye merry<sup>55</sup>. Guru  
Nanak has saved<sup>60</sup> my honour<sup>59</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Intoxicated<sup>65</sup> with the love<sup>61</sup> of  
kindreds worldly attachments<sup>62</sup>,  
fraud<sup>63</sup> and ego<sup>64</sup> and bound<sup>67</sup> by  
bondages<sup>66</sup>, man looks very<sup>68</sup>  
hideous<sup>69</sup>.

Committing<sup>73</sup> sins<sup>72</sup>, the mortal's  
age<sup>74</sup> goes on diminishing<sup>71</sup> day by  
day<sup>70</sup> and he is entrapped<sup>76</sup> in the  
death's<sup>77</sup> net<sup>78</sup> and noose<sup>75</sup>.

My Master, merciful<sup>81</sup> to the meek<sup>80</sup>,  
I have entered Thine asylum<sup>79</sup>.

With<sup>89</sup> the dust<sup>90</sup> of the saints<sup>88</sup>  
feet, I have crossed<sup>87</sup> the awfully<sup>82</sup>  
arduous<sup>83</sup> and exceedingly<sup>85</sup> big<sup>86</sup>  
world-ocean<sup>84</sup>. Pause.

O my Peace-Giving<sup>91</sup> and Omni-  
potent<sup>92</sup> Lord Master, my soul<sup>93</sup>,  
body<sup>94</sup> and wealth<sup>96</sup> all<sup>95</sup> are Thine.

O Thou ever Merciful<sup>100</sup> Lord

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰਾਂ, ਪੂਰਨ<sup>42</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਠੰਢ-ਚੇਨ<sup>40</sup> ਪਰਦਾਨ  
ਕੀਤੀ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਖੁਸ਼ੀ<sup>43</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਈ<sup>44</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ ਦੇ ਤੁਰਮਾ<sup>47</sup>  
ਇਕਰਸ<sup>46</sup> ਵੱਜਦੇ<sup>45</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>48</sup>, ਗੁਨਾਹ<sup>49</sup> ਅਤੇ ਕਲੇਸ਼<sup>50</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਗਏ<sup>51</sup>  
ਹਨ ।

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>52</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ  
ਪਾਪ<sup>53</sup> ਦੌੜ ਗਏ<sup>54</sup> ਹਨ ।

ਇਕੱਠੀਆਂ ਹੋ<sup>56</sup> ਕੇ, ਹੋ ਸੋਹਣੀਓ<sup>57</sup> ਮਹੇਲੀਓ<sup>58</sup> ! ਤੁਸੀਂ  
ਮੌਜਾਂ ਮਾਣੋ<sup>55</sup> । ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਨੇ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਆਬਰੂ<sup>59</sup>  
ਰੱਖ ਲਈ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਨਬੰਧੀਆਂ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>61</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨਾਂ<sup>62</sup>, ਫਲ<sup>63</sup>  
ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>64</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ<sup>65</sup> ਅਤੇ  
ਜੂਤਾਂ<sup>66</sup> ਨਾਲ ਜਕੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>67</sup> ਬੰਦਾ ਬੜਾ<sup>68</sup> ਹੀ  
ਡਰਾਉਣਾ<sup>69</sup> ਦਿੱਸਦਾ ਹੈ ।

ਪਾਪ<sup>72</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>73</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀ ਉਮਰ<sup>74</sup> ਰੋਜ਼-ਬ-  
ਰੋਜ਼<sup>70</sup> ਘਟਦੀ<sup>71</sup> ਜਾ ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਮੌਤ ਦੀ<sup>77</sup>  
ਕੁੜੀ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਫਾਂਸੀ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ ਫਸਿਆ ਹੋਇਆ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>80</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨਾਂ<sup>81</sup> ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਮੈਂ ਤੇਰੀ  
ਓਟ<sup>79</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਸੰਤਾਂ<sup>88</sup> ਦੀ ਧੂੜੀ<sup>90</sup> ਨਾਲ<sup>89</sup>, ਮੈਂ ਪਰਮ<sup>82</sup> ਕਠਨ<sup>83</sup> ਅਤੇ  
ਮਹਾਨ<sup>85</sup> ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>86</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਪਾਰ ਕਰ  
ਲਿਆ<sup>87</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਆਰਾਮ-ਦੇਣਹਾਰ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>92</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਮਾਲਕ ! ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>93</sup>, ਦੇਹ<sup>94</sup> ਅਤੇ  
ਦੌਲਤ<sup>96</sup> ਸਮੂਹ<sup>95</sup> ਤੇਰੇ ਹੀ ਹਨ ।

ਹੇ ਤੂੰ ਸਦੀਵੀ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>100</sup> ਨਾਨਕ ਦੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ !

ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ  
ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ<sup>100</sup> ॥੨॥੧॥੮॥  
੨੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਗਲ<sup>2</sup> ਅਨੰਦੁ<sup>3</sup> ਕੀਆ<sup>4</sup>  
ਪਰਮੇਸਰਿ<sup>5</sup> ਅਪਣਾ  
ਬਿਰਦੁ<sup>6</sup> ਸਮ੍ਹਾਰਿਆ<sup>7</sup> ॥  
ਸਾਧ ਜਨਾ<sup>8</sup> ਹੋਏ  
ਕਿਰਪਾਲਾ<sup>9</sup> ਬਿਗਸੇ<sup>10</sup> ਸਭਿ  
ਪਰਵਾਰਿਆ<sup>12</sup> ॥੧॥

੮੦੭

ਕਾਰਜੁ<sup>13</sup> ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ<sup>14</sup>  
ਸਵਾਰਿਆ<sup>15</sup> ॥  
ਵਡੀ ਆਰਜਾ<sup>16</sup> ਹਰਿਗੋਬਿੰਦ  
ਕੀ ਸੂਖ<sup>17</sup> ਮੰਗਲ<sup>18</sup>  
ਕਲਿਆਣ<sup>19</sup> ਬੀਚਾਰਿਆ<sup>20</sup> ॥  
੧॥੨॥੩॥੪॥  
ਵਣ<sup>21</sup> ਤ੍ਰਿਣ<sup>22</sup> ਤ੍ਰਿਭੁਵਣ<sup>24</sup>  
ਹਰਿਆ<sup>25</sup> ਹੋਏ ਸਗਲੇ  
ਜੀਅ<sup>26</sup> ਸਾਧਾਰਿਆ<sup>27</sup> ॥

ਮਨ<sup>28</sup> ਇਛੇ<sup>29</sup> ਨਾਨਕ ਫਲ<sup>30</sup>  
ਪਾਏ ਪੂਰਨ<sup>31</sup> ਇਛੇ<sup>32</sup>  
ਪੂਜਾਰਿਆ<sup>33</sup> ॥੨॥੫॥੨੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹੋਵਤ  
ਦਇਆਲੁ<sup>34</sup> ॥ ਹਰਿ  
ਸਿਮਰਤ<sup>35</sup> ਕਾਟੇ<sup>36</sup> ਸੋ<sup>37</sup>  
ਕਾਲੁ<sup>38</sup> ॥੧॥੨॥੩॥੪॥

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਭਜੀਐ<sup>39</sup>  
ਗੋਪਾਲੁ<sup>40</sup> ॥

ਗੁਨ<sup>41</sup> ਗਾਵਤ ਤੂਟੈ<sup>42</sup>  
ਜਮਜਾਲੁ<sup>44</sup> ॥੧॥

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ<sup>45</sup> ॥

Master of Nanak, mercifully snap<sup>99</sup>  
Thou my bonds<sup>98</sup> of doubt<sup>97</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Supreme Lord<sup>5</sup> has diffused<sup>4</sup>  
bliss<sup>3</sup> all round<sup>2</sup> and has fulfilled<sup>7</sup>  
His creed<sup>6</sup>.

The Lord has become merciful<sup>9</sup> to  
the holy men<sup>8</sup> and all my kindreds<sup>12</sup>  
are happy<sup>10</sup>.

807

Himself<sup>14</sup> the True Guru has  
adjusted<sup>15</sup> mine affair<sup>13</sup>.

The Lord has blessed Har-Gobind  
with long life<sup>16</sup> and taken care<sup>20</sup> of  
my comfort<sup>17</sup>, happiness<sup>18</sup> and well-  
being<sup>19</sup>. Pause.

The forests<sup>21</sup>, vegetation<sup>22</sup> and the  
three<sup>23</sup> worlds<sup>24</sup> have grown green<sup>25</sup>  
and the Lord has given support<sup>27</sup> to  
all the sentient beings<sup>26</sup>.

Nanak has obtained his heart<sup>28</sup>  
desired<sup>29</sup> fruits<sup>30</sup> and his desires<sup>32</sup>  
are wholly<sup>31</sup> fulfilled<sup>33</sup>.

Bilawal 5th Guru.

He unto whom the Lord becomes  
merciful<sup>34</sup>, he<sup>37</sup> passes<sup>36</sup> his time<sup>38</sup>  
contemplating<sup>35</sup> the Lord. Pause.

Remember<sup>39</sup> thou the Lord<sup>40</sup> in  
the saint's society.

Singing the Lord's praise<sup>41</sup>, death's<sup>43</sup>  
noose<sup>44</sup> is cut<sup>42</sup>.

The Lord Himself is the True Guru  
and Himself the Sustainer<sup>45</sup>.

ਕਿਰਪਾ ਕਰ ਕੇ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸੰਦੇਹ<sup>97</sup> ਦੇ ਜੂਝ<sup>98</sup> ਕੱਟ ਦੇ<sup>99</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸ਼ਰਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>5</sup> ਨੇ ਸਾਰੇ ਪਾਸੇ<sup>2</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>3</sup> ਪਰਵਾਣਿਤ  
ਕਰ ਦਿੱਤੀ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਧਰਮ<sup>6</sup> ਦੀ ਪਾਲਣਾ  
ਕੀਤੀ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਨੇਕ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>8</sup> ਤੇ ਸਾਹਿਬ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>9</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਸਨਬੰਧੀ<sup>12</sup> ਖੁਸ਼<sup>10</sup> ਹਨ ।

੮੦੭

ਆਪੇ ਹੀ<sup>14</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਕੰਮ<sup>13</sup> ਰਾਸ ਕਰ  
ਦਿੱਤਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਹਰਿਗੋਬਿੰਦ ਨੂੰ ਲੰਮੀ ਉਮਰ<sup>16</sup> ਬਖਸ਼ੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਮੇਰੇ ਆਰਾਮ<sup>17</sup>, ਖੁਸ਼ੀ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਖੇਰੀਅਤ<sup>19</sup>  
ਵੱਲ ਧਿਆਨ<sup>20</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੰਗਲ<sup>21</sup>, ਬਨਾਸਪਤੀ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਤਿੰਨੇ<sup>23</sup> ਜਹਾਨ<sup>24</sup>  
ਸਰਸਬਜ਼<sup>25</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਸਾਰੇ  
ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀਆਂ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਆਸਰਾ<sup>27</sup> ਬਖਸ਼ਿਆ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>28</sup>-ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>29</sup> ਮੋਵੇ<sup>30</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>32</sup> ਮੁਕੰਮਲ<sup>31</sup>  
ਤੌਰ ਤੇ ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>33</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਸੁਆਮੀ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>34</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ; ਉਹ<sup>37</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>35</sup> ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ ਆਪਣਾ ਸਮਾਂ<sup>38</sup>  
ਬਤੀਤ ਕਰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਸਤਿਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ<sup>40</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>39</sup> ਕਰ ।

ਸਾਂਈ ਦਾ ਜੱਸ<sup>41</sup> ਗਾਉਣ ਦੁਆਰਾ, ਮੌਤ ਦੀ<sup>43</sup> ਫਾਹੀ<sup>44</sup>  
ਕੱਟੀ ਜਾਂਦੀ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ ਸੱਚਾ ਗੁਰਦੇਵ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਪਾਲਣ-  
ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>45</sup> ।



ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ<sup>46</sup> ਸਾਧ  
ਰਵਾਲ<sup>47</sup> ॥੨॥੬॥੨੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਹੁ<sup>48</sup> ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>49</sup> ਨਾਮ ॥ ਅਨਦਿਨੁ<sup>50</sup>  
ਕੀਰਤਨੁ<sup>51</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>52</sup>  
ਗਾਮ<sup>53</sup> ॥੧॥  
ਐਸੀ<sup>54</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>55</sup> ਕਰਹੁ<sup>56</sup>  
ਮਨ<sup>59</sup> ਮੇਰੇ ॥ ਆਠ ਪਹਰ  
ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ<sup>57</sup> ਨੇਰੇ<sup>58</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਕਹੁ<sup>60</sup> ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ  
ਨਿਰਮਲ<sup>61</sup> ਭਾਗ<sup>62</sup> ॥ ਹਰਿ  
ਚਰਨੀ<sup>63</sup> ਤਾਕਾ<sup>66</sup> ਮਨੁ<sup>64</sup>  
ਲਾਗ<sup>65</sup> ॥੨॥੭॥੨੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਰੋਗੁ<sup>67</sup> ਗਇਆ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਆਪਿ ਗਵਾਇਆ ॥ ਨੀਦ<sup>71</sup>  
ਪਈ ਸੁਖ<sup>69</sup> ਸਹਜ<sup>70</sup> ਘਰੁ  
ਆਇਆ<sup>72</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਰਜਿ ਰਜਿ<sup>73</sup> ਭੋਜਨੁ ਖਾਵਹੁ<sup>74</sup>  
ਮੇਰੇ ਭਾਈ<sup>75</sup> ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>76</sup>  
ਨਾਮੁ ਰਿਦ<sup>77</sup> ਮਾਹਿ<sup>78</sup>  
ਧਿਆਈ<sup>79</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>80</sup>  
ਸਰਨਾਈ<sup>81</sup> ॥ ਜਿਨਿ ਅਪਨੇ<sup>82</sup>  
ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਸ<sup>83</sup> ਰਖਾਈ<sup>84</sup> ॥  
॥੨॥੮॥੨੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਿ ਦੀਨੇ  
ਅਸਥਿਰ<sup>85</sup> ਘਰ ਬਾਰ<sup>86</sup> ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ<sup>87</sup> ਕਰੇ ਇਨ

Nanak asks<sup>46</sup> for the dust<sup>47</sup> of the  
saint's feet.

Bilawal 5th Guru.

Irrigate<sup>48</sup> thou thy mind with the  
Lord God's<sup>49</sup> Name. Night and  
day<sup>50</sup> chant<sup>53</sup> thou the praises<sup>51</sup> and  
glories<sup>52</sup> of God.

Enshrine<sup>56</sup> thou such<sup>54</sup> an affection<sup>55</sup>  
for the Lord, O my soul<sup>59</sup>, that  
throughout the eight watches of the  
day He may seem<sup>57</sup> just close<sup>58</sup> to  
thee.

Says<sup>60</sup> Nanak, he who has an  
immaculate<sup>61</sup> destiny<sup>62</sup>, his<sup>66</sup> soul<sup>64</sup>  
is attached<sup>65</sup> to the Lord's feet<sup>63</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The ailment<sup>67</sup> is past<sup>68</sup>. The Lord  
Himself has cured it. I sleep<sup>71</sup> in  
peace and pleasure<sup>69</sup> and poise<sup>70</sup>  
have entered<sup>72</sup> my home. Pause.

Eat<sup>74</sup> to your fill and repletion<sup>73</sup> O  
my brethren<sup>75</sup>, contemplate<sup>79</sup> ye in<sup>78</sup>  
your mind<sup>77</sup> the ambrosial<sup>76</sup> Name  
of the Lord.

Nanak has entered the sanctuary<sup>81</sup>  
of the Perfect<sup>80</sup> Guru, who has  
preserved<sup>84</sup> the honour<sup>83</sup> of His  
own<sup>82</sup> Name.

Bilawal 5th Guru.

The True Guru has made my hearth  
and home<sup>86</sup> permanent<sup>85</sup>. Pause.

He who slanders<sup>87</sup> these homes, he

ਨਾਨਕ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>47</sup> ਮੰਗਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>49</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ  
ਜਿੰਦ<sup>48</sup> । ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>50</sup> ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>51</sup>  
ਅਤੇ ਬਜ਼ਰਗੀਆ<sup>52</sup> ਦਾ ਗਾਇਨ<sup>53</sup> ਕਰ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>54</sup> ! ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲ ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>55</sup>  
ਪ੍ਰੇਮ<sup>56</sup> ਪਾ<sup>57</sup> ਕਿ ਦਿਨ ਦੇ ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ ਉਹ ਤੇਨੂੰ ਐਨ  
ਨੇੜੇ<sup>58</sup> ਮਲ਼ੂਮ ਹੋਵੇ<sup>59</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>60</sup> ਹਨ, ਜਿਸ ਦੀ ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>61</sup> ਪ੍ਰਾਲਬਧ<sup>62</sup>  
ਹੈ ਉਸ ਦੀ<sup>66</sup> ਆਤਮਾ<sup>64</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>63</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜਦੀ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜ਼ਹਿਮਤ<sup>67</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈ<sup>68</sup> ਹੈ । ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਖੁਦ ਹੀ  
ਇਸ ਨੂੰ ਰਾਜ਼ੀ ਕੀਤਾ ਹੈ । ਮੈਂ ਠੰਢ-ਚੇਨ ਅੰਦਰ ਸੌਂਦਾ<sup>71</sup>  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਨੰਦ<sup>69</sup> ਤੇ ਅਡੋਲਤਾ<sup>70</sup> ਮੇਰੇ ਘਰ ਅੰਦਰ  
ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰ ਗਏ<sup>72</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੁਸੀਂ ਰੱਜ ਰੱਜ<sup>73</sup> ਕੇ ਖਾਣਾ ਖਾਓ<sup>74</sup> ! ਹੇ ਮੇਰੇ ਭਰਾਵੇ<sup>75</sup> !  
ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ<sup>78</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸੁਧਾ  
ਸਰੂਪ<sup>76</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>79</sup> ਕਰੋ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਪੂਰਨ<sup>80</sup> ਗੁਰੂ ਦੀ ਪਨਾਹ ਲਈ<sup>81</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ  
ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ<sup>82</sup> ਨਾਮ ਦੀ ਇੱਜਤ-ਆਬਰੂ<sup>83</sup> ਰੱਖ  
ਲਈ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਘਰ ਬਾਰ<sup>86</sup> ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>85</sup> ਕਰ  
ਦਿੱਤਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਇਨ੍ਹਾਂ ਘਰਾਂ ਦੀ ਬਦਖੋਈ<sup>87</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ

ਗ੍ਰਿਹਨ ਕੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ<sup>88</sup> ਹੀ  
ਮਾਰੈ<sup>89</sup> ਕਰਤਾਰ<sup>90</sup> ॥੧॥  
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ<sup>91</sup> ਤਾਕੀ<sup>92</sup>  
ਸਰਨਾਈ<sup>93</sup> ਜਾ ਕੋ ਸਬਦੁ<sup>94</sup>  
ਅਖੰਡ<sup>95</sup> ਅਪਾਰ<sup>96</sup> ॥੨॥  
੯॥੨੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫॥  
ਤਾਪ<sup>97</sup> ਸੰਤਾਪ<sup>98</sup> ਸਗਲੇ<sup>99</sup>  
ਗਏ<sup>100</sup> ਬਿਨਸੇ<sup>2</sup> ਤੇ ਰੋਗ<sup>3</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>4</sup> ਤੂ ਬਖਸਿਆ<sup>5</sup>  
ਸੰਤਨ ਰਸ<sup>6</sup> ਭੋਗ<sup>7</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸਰਬ<sup>8</sup> ਸੁਖਾ<sup>9</sup> ਤੇਰੀ  
ਮੰਡਲੀ<sup>10</sup> ਤੇਰਾ ਮਨੁ<sup>12</sup> ਤਨੁ<sup>13</sup>  
ਆਰੋਗ<sup>14</sup> ॥

ਗੁਨ<sup>15</sup> ਗਾਵਹੁ<sup>20</sup> ਨਿਤ<sup>16</sup>  
ਰਾਮ<sup>17</sup> ਕੇ ਇਹ ਅਵਖਦ<sup>18</sup>  
ਜੋਗੁ<sup>19</sup> ॥੧॥

ਆਇ ਬਸਹੁ<sup>21</sup> ਘਰ ਦੇਸ<sup>22</sup>  
ਮਹਿ ਇਹ ਭਲੇ<sup>23</sup> ਸੰਜੋਗ<sup>24</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>26</sup>  
ਭਏ ਲਹਿ ਗਏ<sup>27</sup> ਬਿਓਗ<sup>28</sup>  
੨॥੧੦॥੨੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਕਾਹੂ ਸੰਗਿ<sup>29</sup> ਨ ਚਾਲਹੀ<sup>30</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>31</sup> ਜੰਜਾਲ<sup>32</sup> ॥  
ਉਠਿ ਸਿਧਾਰੇ<sup>33</sup> ਛਤ੍ਰ<sup>34</sup>  
ਪਤਿ<sup>35</sup> ਸੰਤਨ ਕੈ ਖਿਆਲ<sup>36</sup>  
॥੧॥੨੮॥੨੯॥

ਅਹੰਬੁਧਿ<sup>37</sup> ਕਉ ਬਿਨਸਨਾ<sup>38</sup>  
ਇਹ ਧੁਰ<sup>39</sup> ਕੀ ਢਾਲ<sup>40</sup> ॥  
ਬਹੁ<sup>41</sup> ਜੋਨੀ<sup>42</sup> ਜਨਮਹਿ

is pre<sup>88</sup>-destined by the Creator<sup>90</sup> to  
be destroyed<sup>89</sup>.

Serf<sup>91</sup> Nanak has sought the  
protection<sup>93</sup> of Him<sup>92</sup>, whose order<sup>94</sup>  
is unfailing<sup>95</sup> and infinite<sup>96</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Sufferings<sup>97</sup> and distresses<sup>98</sup> are all<sup>99</sup>  
over<sup>100</sup> and the diseases<sup>3</sup> are  
dispelled<sup>2</sup>.

The Transcendent Lord<sup>4</sup> has for-  
given<sup>5</sup> thee. Enjoy<sup>7</sup> thou now the  
saints' joys<sup>6</sup>. Pause.

All<sup>8</sup> the comforts<sup>9</sup> well up in thy  
association<sup>10</sup> and healthful<sup>14</sup> are  
thine mind<sup>12</sup> and body<sup>13</sup>.

Ever<sup>16</sup> chant<sup>20</sup> thou the glories<sup>15</sup> of  
the Lord<sup>17</sup>. This alone is the  
efficacious<sup>19</sup> medicine<sup>18</sup>.

Come and abide<sup>21</sup> thou in thy home  
and native<sup>22</sup> land. Auspicious<sup>23</sup> are  
these days<sup>24</sup>.

Nanak, the Lord is mightily<sup>25</sup>  
pleased<sup>26</sup> with thee, and all thy  
separations<sup>28</sup> are ended<sup>27</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The embroglions<sup>32</sup> of mammon<sup>31</sup>  
go<sup>30</sup> not along with<sup>29</sup> any one.

According to the idea<sup>36</sup> of saints,  
even the Lords<sup>35</sup> of throne and  
crown<sup>34</sup> arise and depart<sup>33</sup> empty-  
handed. Pause.

Pride<sup>37</sup> goes before a fall<sup>38</sup>. This is  
the primal<sup>39</sup> principle<sup>40</sup>.

They, who are involved in terrible<sup>45</sup>

ਬਰਬਾਦ<sup>89</sup> ਹੋਣਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>90</sup> ਨੇ ਪਹਿਲਾਂ<sup>88</sup> ਤੋਂ ਹੀ  
ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਨਫਰ<sup>91</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਉਸ<sup>92</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>93</sup> ਲਈ ਹੈ, ਜਿਸ  
ਦਾ ਹੁਕਮ<sup>94</sup> ਅਟੱਲ<sup>95</sup> ਅਤੇ ਅਨੰਤ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਰੀਆਂ<sup>99</sup> ਤਕਲੀਫ਼ਾਂ<sup>97</sup> ਤੇ ਦਰਦਾਂ<sup>98</sup> ਮਿਟ ਗਈਆਂ<sup>100</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>3</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈਆਂ ਹਨ ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>4</sup> ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕਰ ਦਿਤਾ<sup>5</sup> ਹੈ । ਤੂੰ ਹੁਣ  
ਸੰਤਾਂ ਵਾਲੀਆਂ ਮੌਜ-ਬਹਾਰਾਂ<sup>6</sup> ਮਾਣ<sup>7</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਰੇ<sup>8</sup> ਆਰਾਮ<sup>9</sup> ਤੇਰੀ ਸੰਗਤ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਉਤਪੰਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਵਾਂ ਨਰੋਆ<sup>14</sup> ਹੈ ਤੇਰਾ ਹਿਰਦਾ<sup>12</sup> ਤੇ  
ਸਰੀਰ<sup>13</sup> ।

ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>16</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ<sup>17</sup> ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>15</sup> ਗਾਇਨ<sup>20</sup>  
ਕਰ । ਕੇਵਲ ਇਹ ਕਾਰਗਰ<sup>19</sup> ਦਵਾਈ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆ ਕੇ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅਤੇ ਵਤਨ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>21</sup>  
ਕਰ । ਸੁਲੱਖਣੇ<sup>23</sup> ਹਨ ਇਹ ਦਿਹਾੜੇ<sup>24</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭੂ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਪਰਮ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>26</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਵਿਛੋੜੇ<sup>28</sup> ਮੁੱਕ ਗਏ<sup>27</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>31</sup> ਦੇ ਪੇਚੀਦਾ ਪੁਆੜੇ<sup>32</sup> ਕਿਸੇ ਦੇ ਭੀ  
ਨਾਲ<sup>29</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੇ<sup>30</sup> ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਵੀਚਾਰ<sup>36</sup> ਅਨੁਸਾਰ, ਤਖਤ ਤਾਜ<sup>34</sup> ਦੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>35</sup> ਭੀ ਖਾਲੀ ਹੱਥੀਂ ਉਠ ਕੇ ਟੁਰ ਜਾਂਦੇ<sup>33</sup> ਹਨ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>37</sup> ਤਬਾਹੀ<sup>38</sup> ਦੀ ਜੜ੍ਹ ਹੈ । ਇਹ ਆਦਿ<sup>39</sup> ਦੀ  
ਮਰਿਆਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਭਿਆਨਕ<sup>45</sup> ਪਾਪਾਂ ਅੰਦਰ ਗਲਤਾਨ ਹਨ, ਉਹ

ਮਰਹਿ<sup>43</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>44</sup>  
ਬਿਕਰਾਲ<sup>45</sup> ॥੧॥  
ਸਤਿ<sup>46</sup> ਬਚਨ<sup>47</sup> ਸਾਧੂ  
ਕਹਿ<sup>48</sup> ਨਿਤ<sup>49</sup> ਜਪਹਿ<sup>50</sup>  
<sup>51</sup>ਗੁਪਾਲ<sup>52</sup> ॥  
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ<sup>53</sup> ਨਾਨਕ  
ਤਰੇ<sup>54</sup> ਹਰਿਕੇ ਰੰਗ<sup>55</sup> ਲਾਲ<sup>56</sup>  
॥੨॥੧੧॥੨੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ<sup>57</sup> ਅਨੰਦ<sup>58</sup>  
ਸੁਖ<sup>59</sup> ਪੂਰੇ<sup>60</sup> ਗੁਰਿ ਦੀਨ<sup>61</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>62</sup> ਸਹਾਈ<sup>63</sup> ਸੰਗਿ<sup>64</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>65</sup> ਗੁਣ<sup>66</sup>  
ਚੀਨ<sup>67</sup> ॥ ਰਹਾਉ ॥

੮੦੮

ਜੈ ਜੈਕਾਰੁ<sup>68</sup> ਜਗਤੁ<sup>69</sup> ਮਹਿ<sup>70</sup>  
ਲੋਚਹਿ<sup>71</sup> ਸਭਿ ਜੀਆ<sup>72</sup> ॥

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ<sup>73</sup> ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ  
ਪ੍ਰਭੂ<sup>74</sup> ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ<sup>75</sup> ਨ  
ਥੀਆ ॥੧॥

ਜਾ ਕਾ ਅੰਗੁ<sup>76</sup> ਦਇਆਲੁ<sup>77</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਤਾਕੈ<sup>78</sup> ਸਭ<sup>79</sup> ਦਾਸ<sup>80</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>81</sup> ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ<sup>82</sup>  
ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥  
੧੨॥੩੦॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੫  
ਘਰੁ ੫ ਚਉਪਦੇ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

sins<sup>44</sup> transmigrate<sup>43</sup> in many<sup>41</sup>  
existences<sup>42</sup>.

The saints utter<sup>48</sup> the true<sup>46</sup> words<sup>47</sup>  
and ever<sup>49</sup> contemplate<sup>50</sup> the Lord,  
the World<sup>51</sup>-Sustainer<sup>52</sup>.

Remembering and contemplating<sup>53</sup>  
God, O Nanak, the saints ferry  
across<sup>54</sup> and are imbued crimson<sup>56</sup>  
in His love<sup>55</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Perfect<sup>60</sup> Guru has blessed<sup>61</sup> me  
with profound trance<sup>57</sup>, pleasure<sup>58</sup>  
and peace<sup>59</sup>.

The Lord is ever<sup>62</sup> my succourer<sup>63</sup>  
and comrade<sup>64</sup> and I reflect over<sup>67</sup>  
His ambrosial<sup>65</sup> virtues<sup>66</sup>. Pause.

808

Ovations of triumph<sup>68</sup> hail me in<sup>70</sup>  
the world<sup>69</sup> and all the beings<sup>72</sup>  
long for<sup>71</sup> me.

The Divine<sup>74</sup> True Guru is greatly  
pleased<sup>73</sup> with me and no obstacle<sup>75</sup>  
befalls me.

He, whose side<sup>76</sup> the Merciful<sup>77</sup>  
Master takes, everyone<sup>79</sup> becomes  
an attendant<sup>80</sup> of him<sup>78</sup>.

For ever and aye<sup>81</sup>, O Nanak, the  
glories<sup>82</sup> vest in the Guru.

Rag Bilawal  
5th Guru  
Chaupadas

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਅਨੇਕਾਂ<sup>41</sup> ਜੁਨੀਆਂ<sup>42</sup> ਦੇ ਆਵਾਗੁਣ<sup>43</sup> ਵਿਚ ਪੈਂਦੇ  
ਹਨ ।

ਸੰਤ, ਸੱਚੇ<sup>46</sup> ਬਚਨ ਬਿਲਾਸ<sup>47</sup> ਉਚਾਰਦੇ<sup>48</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਦਾ<sup>49</sup> ਹੀ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>51</sup> ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>52</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>50</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਤੇ ਆਰਾਧਨ<sup>53</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਾਧੂ ਪਾਰ ਉਤਰ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>55</sup>  
ਨਾਲ ਕਿਰਮਚੀ<sup>56</sup> ਰੰਗੇ ਗਏ ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੂਰਨ<sup>60</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅਵੁਰ ਤਾਤੀ<sup>57</sup>, ਖੁਸ਼ੀ<sup>58</sup> ਅਤੇ  
ਆਰਾਮ<sup>59</sup> ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੇ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>62</sup> ਹੀ ਮੇਰਾ ਸਹਾਇਕ<sup>63</sup> ਅਤੇ ਸਾਥੀ<sup>64</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸੁਧਾ ਸਰੂਪ<sup>65</sup> ਨੇਕੀਆਂ<sup>66</sup> ਨੂੰ  
ਵਿਚਾਰਦਾ<sup>67</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੦੮

ਫਤਿਹ ਦੇ ਜੈਕਾਰੇ<sup>68</sup> ਜਹਾਨ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ<sup>70</sup> ਮੇਰਾ ਸੁਆਗਤ  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਜੀਵ<sup>72</sup> ਮੈਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ ।

ਰੱਬ ਰੂਪ<sup>74</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਪਰਮ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>73</sup> ਹੋ ਗਏ  
ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ ਔਕੜ<sup>75</sup> ਪੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ।

ਜਿਸ ਦਾ ਪੱਖ<sup>76</sup> ਸਿਹਰਬਾਨ<sup>77</sup> ਮਾਲਕ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ;  
ਹਰ ਕੋਈ<sup>79</sup> ਉਸ ਦਾ<sup>78</sup> ਸੇਵਕ<sup>80</sup> ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>81</sup> ਲਈ ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਬਜ਼ੁਰਗੀਆਂ<sup>82</sup>  
ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ ਰੱਖਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਚਉਪਦੇ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇੱਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮ੍ਰਿਤ<sup>83</sup> ਮੰਡਲ<sup>84</sup> ਜਗ੍ਹ<sup>85</sup>  
ਸਾਜਿਆ<sup>86</sup> ਜਿਉ<sup>87</sup> ਬਾਘ<sup>88</sup>  
ਘਰਬਾਰ<sup>89</sup> ॥

ਬਿਨਸਤ<sup>90</sup> ਬਾਰ<sup>91</sup> ਨ ਲਾਗਦੀ  
ਜਿਉ ਕਾਗਦ<sup>92</sup> ਬੁੰਦਾਰ<sup>93</sup> ॥  
੧ ॥

ਸੁਨਿ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ<sup>94</sup> ਮਨੈ<sup>95</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>96</sup> ਸਤਿ<sup>97</sup> ਦੇਖੁ<sup>98</sup>  
ਬੀਚਾਰਿ<sup>99</sup> ॥

ਸਿਧ<sup>100</sup> ਸਾਧਿਕ<sup>2</sup> ਗਿਰਹੀ<sup>3</sup>  
ਜੋਗੀ ਤਜਿ<sup>4</sup> ਗਏ<sup>5</sup>  
ਘਰਬਾਰ<sup>6</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ ॥  
ਜੈਸਾ<sup>7</sup> ਸੁਪਨਾ<sup>8</sup> ਰੈਨਿ<sup>9</sup> ਕਾ  
ਤੈਸਾ<sup>10</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>12</sup> ॥

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ<sup>13</sup> ਸਭੁ  
ਬਿਨਸੀਐ<sup>14</sup> ਕਿਆ<sup>15</sup>  
ਲਗਹਿ<sup>16</sup> ਗਵਾਰ<sup>17</sup> ॥੨॥  
ਕਹਾ<sup>18</sup> ਸੁ ਭਾਈ<sup>19</sup> ਮੀਤ<sup>20</sup>  
ਹੈ ਦੇਖੁ<sup>21</sup> ਨੈਨ<sup>22</sup> ਪਸਾਰਿ<sup>23</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>24</sup> ਚਾਲੇ<sup>25</sup> ਇਕਿ  
ਚਾਲਸਹਿ ਸਭਿ<sup>26</sup> ਅਪਨੀ  
ਵਾਰ<sup>27</sup> ॥੩॥

ਜਿਨ ਪੂਰਾ<sup>28</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਸੇਵਿਆ<sup>29</sup> ਸੇ<sup>30</sup> ਅਸਥਿਰੁ<sup>31</sup>  
ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ<sup>32</sup> ॥

ਜਨੁ<sup>33</sup> ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ  
ਦਾਸੁ<sup>34</sup> ਹੈ ਰਾਖੁ ਪੈਜ<sup>35</sup>  
<sup>36</sup>ਮੁਰਾਰਿ<sup>37</sup> ॥੪॥੧॥੩੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਲੋਕਨ<sup>38</sup> ਕੀਆ ਵਡਿਆ-  
ਦੀਆ<sup>39</sup> ਬੈਸਤਰਿ<sup>40</sup> ਪਾਗਉ<sup>41</sup>।  
ਜਿਉ<sup>42</sup> ਮਿਲੈ ਪਿਆਰਾ<sup>43</sup>  
ਆਪਨਾ ਤੇ<sup>44</sup> ਬੋਲ<sup>45</sup>  
ਕਰਾਗਉ<sup>46</sup> ॥੧॥

The Lord has made<sup>86</sup> this  
perishable<sup>83</sup> world<sup>84</sup> realm<sup>85</sup>, like<sup>87</sup>  
the house<sup>89</sup> of sand<sup>88</sup>.

Like the paper<sup>92</sup>, drenched with  
water<sup>93</sup>, it takes no time<sup>91</sup> to be  
destroyed<sup>90</sup>.

Hear me, O man<sup>94</sup>, behold<sup>96</sup> and  
consider<sup>99</sup> the True Lord<sup>97</sup> in<sup>96</sup> thy  
mind<sup>95</sup>.

The adepts<sup>100</sup>, strivers<sup>2</sup>, house-  
holders<sup>3</sup> and Yogis have departed<sup>5</sup>  
abandoning<sup>4</sup> their homes<sup>6</sup>. Pause.

As<sup>7</sup> is the night's<sup>9</sup> dream<sup>8</sup>, so<sup>10</sup>  
is this transient world<sup>12</sup>.

All that comes to view<sup>13</sup> shall  
perish<sup>14</sup>. Why<sup>15</sup> attach<sup>16</sup> thyself to  
it, O fool<sup>17</sup> ?

Where<sup>18</sup> are thy brothers<sup>19</sup> and  
friends<sup>20</sup> ? Open<sup>23</sup> thine eyes<sup>22</sup> and  
see<sup>21</sup>.

Some<sup>24</sup> have gone<sup>25</sup> and some shall  
go—everyone<sup>26</sup> in his turn<sup>27</sup>.

They, who serve<sup>29</sup> the Perfect<sup>28</sup> True  
Guru, they<sup>30</sup> remain ever stable<sup>31</sup> at  
God's door<sup>32</sup>.

Servant<sup>33</sup> Nanak is the Serf<sup>34</sup> of  
God. O Lord, the Enemy<sup>37</sup> of ego<sup>36</sup>,  
save Thou his honour<sup>35</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The world's<sup>38</sup> splendours<sup>39</sup>, cast<sup>41</sup> I  
into the fire<sup>40</sup>.

Utter<sup>46</sup> I the<sup>44</sup> words<sup>45</sup>, by which<sup>42</sup>  
my Beloved<sup>43</sup> may come and meet  
me.

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਇਹ ਨਾਸਵੰਡ<sup>83</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>84</sup> ਲੋਕ<sup>85</sup>, ਭੇਡ<sup>87</sup> ਦੇ  
ਮਕਾਨ<sup>89</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>88</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਪਾਣੀ<sup>92</sup> ਨਾਲ ਭੱਚ ਹੋਏ ਹੋਏ ਕਾਗਜ਼<sup>93</sup> ਦੀ ਭਰ੍ਹਾ ਇਸ  
ਦੇ ਨਾਸ ਹੋਣ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਚਿਰ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ ਲਗਦਾ ।

ਮੇਰੀ ਗੱਲ ਸੁਣ, ਹੇ ਇਨਸਾਨ<sup>94</sup> ! ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>97</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>96</sup> ਅੰਦਰ<sup>99</sup> ਫੇਖ<sup>95</sup> ਅਤੇ ਵੀਚਾਰ<sup>98</sup> ।

ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼<sup>100</sup>, ਅਭਿਆਸੀ<sup>2</sup>, ਘਰਬਾਰੀ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਯੋਗੀ,  
ਆਪਣੇ ਘਰ ਘਾਟ<sup>4</sup> ਡਿਆਗ ਕੇ<sup>5</sup> ਟੁਰ ਗਏ<sup>6</sup> ਹਨ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>7</sup> ਦਾ ਹੈ ਰਾਤ<sup>9</sup> ਦਾ ਸੁਪਨਾ<sup>8</sup>, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>10</sup> ਦੀ  
ਹੈ ਇਹ ਛਿਨ-ਭੰਗਰ ਦੁਨੀਆ<sup>12</sup> ।

ਜੋ ਕੁਝ ਦਿਸ<sup>13</sup> ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਸਮੂਹ ਹੀ ਤਬਾਹ ਹੋ  
ਜਾਏਗਾ<sup>14</sup> । ਤੂੰ ਇਸ ਦੇ ਨਾਲ ਕਿਉਂ<sup>15</sup> ਚਿਮੜਿਆ  
ਹੋਇਆ<sup>16</sup> ਹੈ, ਹੇ ਮੂਰਖ<sup>17</sup> ?

ਕਿਥੇ<sup>18</sup> ਹਨ ਤੇਰੇ ਵੀਰ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਮਿੱਤਰ<sup>20</sup> ? ਆਪਣੀਆਂ  
ਅੱਖਾਂ<sup>22</sup> ਖੋਲ੍ਹ<sup>23</sup> ਕੇ ਵੇਖ<sup>21</sup> ।

ਕਈ<sup>24</sup> ਚਲੇ ਗਏ<sup>25</sup> ਹਨ, ਕਈ ਚਲੇ ਜਾਣਗੇ—ਹਰ  
ਕੌਣੀ<sup>26</sup> ਆਪਣੀ ਵਾਰੀ<sup>27</sup> ਸਿਰ ।

ਜੋ ਪੂਰਨ<sup>28</sup> ਸੱਚੇ ਭਗਤ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>29</sup> ਹਨ,  
ਉਹ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰ<sup>32</sup> ਤੇ ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>31</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਨੌਕਰ<sup>33</sup> ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਫਰ<sup>34</sup> ਹੈ । ਹੋ ਹੰਕਾਰ<sup>36</sup>  
ਦੇ ਵੀਰ<sup>37</sup>, ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਉਸ ਦੀ ਪਤਿ ਆਬਰੂ<sup>35</sup>  
ਰੱਖ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੰਸਾਰ<sup>38</sup> ਦੀਆਂ ਸ਼ਾਨਸ਼ੌਕਤਾਂ<sup>39</sup>, ਮੈਂ ਅੱਗ<sup>40</sup> ਵਿਚ  
ਪਾਉਂਦੀ<sup>41</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਉਹ<sup>44</sup> ਬਚਨ ਬਿਲਾਸ<sup>45</sup> ਕਰਦੀ<sup>46</sup> ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਦੁਆਰਾ<sup>42</sup> ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>43</sup> ਆ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਪਵੇ ।

ਜਦ੍ਰ<sup>47</sup> ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ<sup>48</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>49</sup> ਹੋਇ ਤਉ<sup>50</sup>  
ਭਗਤੀ<sup>51</sup> ਲਾਗਉ<sup>52</sup> ॥  
ਲਪਟਿ<sup>53</sup> ਰਹਿਓ ਮਨੁ<sup>54</sup>  
ਬਾਸਨਾ<sup>55</sup> ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਹ  
ਤਿਆਗਉ<sup>56</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ<sup>57</sup> ਅਤਿ<sup>58</sup>  
ਘਨੀ<sup>59</sup> ਇਹੁ ਜੀਉ<sup>60</sup> ਹੋ-  
ਮਾਗਉ<sup>61</sup> ॥

ਅਰਥ<sup>62</sup> ਆਨ<sup>63</sup> ਸਭਿ  
ਵਾਰਿਆ<sup>64</sup> ਪ੍ਰਿਅ<sup>65</sup> ਨਿਮਖ<sup>66</sup>  
ਸੋਹਾਗਉ<sup>67</sup> ॥੨॥

ਪੰਚ<sup>68</sup> ਸੰਗੁ<sup>69</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>70</sup>  
ਛੁਟੇ<sup>71</sup> ਦੋਖ<sup>72</sup> ਅਰੁ<sup>73</sup>  
ਰਾਗਉ<sup>74</sup> ॥

ਰਿਦੇ<sup>75</sup> ਪ੍ਰਗਾਸੁ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਗਟ<sup>77</sup>  
ਭਇਆ ਨਿਸਿ<sup>78</sup> ਬਾਸੁਰ<sup>79</sup>  
ਜਾਗਉ<sup>80</sup> ॥੩॥

ਸਰਣਿ<sup>81</sup> ਸੋਹਾਗਨਿ<sup>82</sup>  
ਆਇਆ<sup>83</sup> ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ<sup>84</sup>  
ਭਾਗਉ<sup>85</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ<sup>86</sup> ਪਾਇਆ  
ਤਨੁ<sup>87</sup> ਮਨੁ<sup>88</sup> ਸੀਤਲਾਗਉ<sup>88</sup>  
॥੪॥੨॥੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਲਾਲ<sup>90</sup> ਰੰਗੁ<sup>91</sup> ਤਿਸ<sup>92</sup> ਕਉ  
ਲਗਾ<sup>93</sup> ਜਿਸ ਕੇ  
ਵਡਭਾਗਾ<sup>95</sup> ॥

ਮੈਲਾ<sup>96</sup> ਕਦੇ<sup>97</sup> ਨ ਹੋਵਈ  
ਨਹ ਲਾਗੈ<sup>98</sup> ਦਾਗਾ<sup>99</sup> ॥੧॥  
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸੁਖ-  
ਦਾਈਆ<sup>100</sup> ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ<sup>2</sup>  
ਭਾਇ ॥

ਸਹਜਿ<sup>3</sup> ਸਮਾਨਾ<sup>4</sup> ਭੀਤਰੇ<sup>5</sup>

When<sup>47</sup> the Sire<sup>48</sup> Master becomes  
merciful<sup>49</sup>, then<sup>50</sup> apply<sup>52</sup> I myself,  
to His service<sup>51</sup>.

My soul<sup>54</sup> is clinging<sup>53</sup> to the worldly  
desires<sup>55</sup>. Meeting with the Guru,  
I have shed<sup>56</sup> them all. Pause.

Very<sup>58</sup> greatly<sup>59</sup> implore<sup>57</sup> I my  
Love and offer<sup>61</sup> this soul<sup>60</sup> of mine  
unto Him.

For a moment's<sup>66</sup> union<sup>67</sup> with my  
Love<sup>65</sup>, sacrifice<sup>64</sup> I all other<sup>63</sup>  
riches<sup>62</sup>.

Through<sup>70</sup> the Guru, I am rid of<sup>71</sup>  
the society<sup>69</sup> of the five<sup>68</sup> sins, as  
also of hate<sup>72</sup> and<sup>73</sup> love<sup>74</sup>.

Within my illumined<sup>76</sup> mind<sup>75</sup>, the  
Lord has become manifest<sup>77</sup> and  
night<sup>78</sup> and day<sup>79</sup> I keep awake<sup>80</sup>.

She alone seeks<sup>83</sup> the Lord's refuge<sup>81</sup>  
as His true bride<sup>82</sup> who has good  
fortune<sup>85</sup> recorded on her forehead<sup>84</sup>.

Says Nanak, like this, she<sup>86</sup> attains  
to her Spouse and her body<sup>87</sup> and  
soul<sup>89</sup> are pacified<sup>88</sup>.

Bilawal 5th Guru.

He<sup>92</sup>, who is exceedingly<sup>94</sup> fortu-  
nate<sup>95</sup>, is dyed<sup>93</sup> with Beloved's<sup>90</sup>  
love<sup>91</sup>.

This dye goes not dirty<sup>96</sup> ever<sup>97</sup>, nor  
sustains<sup>98</sup> it any stain<sup>99</sup>.

He attains to his peace-giving<sup>100</sup>  
Lord and automatically<sup>2</sup> meets with  
Him.

The Lord<sup>3</sup> sinks<sup>4</sup> into<sup>5</sup> his soul and

ਜਦ੍ਰ<sup>47</sup> ਮਹਾਰਾਜ<sup>48</sup> ਮਾਲਕ, ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>49</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ,  
ਤਦ<sup>50</sup> ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>51</sup> ਅੰਦਰ ਜੁੜਦੀ<sup>52</sup> ਹਾਂ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>54</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਚਿਮੜੀ  
ਹੋਈ<sup>53</sup> ਹੈ। ਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰੀਆਂ  
ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੱਤਾ<sup>56</sup> ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅੱਗੇ ਮੈਂ ਬਹੁਤ<sup>58</sup> ਹੀ ਜ਼ਿਆਦਾ<sup>59</sup>  
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦੀ<sup>57</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਆਪਣੀ ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>60</sup>  
ਉਸ ਨੂੰ ਭੇਟਾ ਕਰਦੀ<sup>61</sup> ਹਾਂ।

ਆਪਣੇ ਦਿਲਦਾਰ<sup>65</sup> ਦੇ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>66</sup> ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>67</sup> ਦੀ  
ਖਾਤਰ ਮੈਂ ਹੋਰ ਸਾਰੇ<sup>63</sup> ਪਦਾਰਥ<sup>62</sup> ਕੁਰਬਾਨ ਕਰਦੀ<sup>64</sup>  
ਹਾਂ।

ਗੁਰੂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>70</sup> ਮੈਂ ਪੰਜਾ<sup>68</sup> ਪਾਪਾਂ ਅਤੇ ਘਿਰਣਾ<sup>72</sup>  
ਤੇ<sup>73</sup> ਮੋਹ<sup>74</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>69</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ ਪਾ ਗਈ<sup>71</sup> ਹਾਂ।

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>76</sup> ਹਿਰਦੇ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾਹਰ<sup>77</sup> ਹੋ ਗਿਆ  
ਹੈ ਅਤੇ ਰਾਤ<sup>78</sup> ਦਿਨ<sup>79</sup> ਮੈਂ ਜਾਗਦੀ<sup>80</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹਾਂ।

ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਸੱਚੀ ਪਤਨੀ<sup>82</sup> ਵਜੋਂ ਉਸ ਦੀ  
ਪਨਾਹ<sup>81</sup> ਲੋੜਦੀ<sup>83</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>84</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੇ  
ਭਾਗ<sup>85</sup> ਲਿਖੇ ਹੋਏ ਹਨ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ<sup>86</sup> ਆਪਣੇ ਪਤੀ  
ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸਦੀ ਦੇਹ<sup>87</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>89</sup> ਸ਼ਾਂਤ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>88</sup> ਹਨ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਜੋ ਪਰਮ ਚੰਗੇ<sup>94</sup> ਨਸੀਬਾ<sup>95</sup> ਵਾਲਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>92</sup> ਹੀ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>90</sup> ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ।

ਇਹ ਰੰਗ ਕਦੇ<sup>97</sup> ਭੀ ਫਿੱਦਾ<sup>96</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ, ਨਾ ਹੀ ਇਸ  
ਨੂੰ ਕੋਈ ਧੱਬਾ<sup>99</sup> ਲੱਗਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰ<sup>100</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਭਾਵਕ ਹੀ<sup>2</sup> ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸਾਹਿਬ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ ਅੰਦਰ<sup>5</sup> ਰਮ ਜਾਂਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ

ਛੱਡਿਆ<sup>6</sup> ਨਹ ਜਾਇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜਰਾ<sup>7</sup> ਮਰਾ<sup>8</sup> ਨਹ  
ਵਿਆਪਈ<sup>9</sup> ਫਿਰਿ<sup>10</sup> ਦੁਖੁ<sup>12</sup>  
ਨ ਪਾਇਆ<sup>13</sup> ॥

ਪੀ<sup>14</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>15</sup>  
ਆਘਾਨਿਆ<sup>16</sup> ਗੁਰਿ  
ਅਮਰੁ<sup>17</sup> ਕਰਾਇਆ ॥੨॥  
ਸੋ<sup>18</sup> ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ<sup>19</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ<sup>20</sup> ॥

ਕੀਮਤਿ<sup>21</sup> ਕਹੀ<sup>22</sup> ਨ  
ਜਾਈਐ ਕਿਆ<sup>25</sup> ਕਹਿ<sup>23</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>24</sup> ਬੋਲਾ<sup>26</sup> ॥੩॥

੮੦੯

ਸਫਲ<sup>27</sup> ਦਰਸੁ<sup>28</sup> ਤੇਰਾ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>29</sup> ਗੁਣ<sup>30</sup> ਨਿਧਿ<sup>31</sup>  
ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ<sup>32</sup> ॥

ਪਾਵਉ<sup>33</sup> ਪੂਰਿ<sup>34</sup> ਤੇਰੇ ਦਾਸ<sup>35</sup>  
ਕੀ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ<sup>36</sup> ॥੪॥  
੩॥੩੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਿ<sup>37</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਮੋਹਿ<sup>39</sup> ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ<sup>38</sup> ॥  
ਸੇਵਾ<sup>40</sup> ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਉ  
ਨੀਚ<sup>41</sup> ਮੂਰਖਾਰੇ<sup>42</sup> ॥੧॥  
ਮਾਨੁ<sup>43</sup> ਕਰਉ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ  
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>44</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>45</sup> ॥  
ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ<sup>46</sup> ਸਦ  
ਭੂਲਤੇ<sup>47</sup> ਤੁਮੁ ਬਖਸਨਹਾਰੇ<sup>48</sup> ॥  
੧॥੨੨੨॥

ਹਮ ਅਵਗਨ<sup>49</sup> ਕਰਹੁ  
ਅਸੰਖ<sup>50</sup> ਨੀਤਿ<sup>51</sup> ਤੁਮੁ  
ਨਿਰਗੁਨ<sup>52</sup> ਦਾਤਾਰੇ<sup>53</sup> ॥

then he can leave<sup>6</sup> Him not. Pause.

Old age<sup>7</sup> and death<sup>8</sup> can touch<sup>9</sup> him  
not and he suffers<sup>13</sup> not agony<sup>12</sup>  
again<sup>10</sup>.

Quaffing<sup>14</sup> the Lord's Nectar<sup>15</sup> he is  
sated<sup>16</sup> and the Guru makes him  
eternal<sup>17</sup>.

He<sup>18</sup> alone, who tastes<sup>19</sup> the  
invaluable<sup>20</sup> Name of God, knows  
its relish.

Its worth<sup>21</sup> can be evaluated<sup>22</sup> not.  
What<sup>25</sup> shall I say<sup>23</sup> and utter<sup>26</sup> with  
my mouth<sup>24</sup> ?

809

Fruitful<sup>27</sup> is Thine sight<sup>28</sup>, O  
Supreme<sup>29</sup> Lord and treasure<sup>31</sup> of  
virtues<sup>30</sup> is Thy Gurbani<sup>32</sup>.

Bless<sup>33</sup> me with the dust<sup>34</sup> of Thy  
slave's<sup>35</sup> feet, O Lord. A sacrifice<sup>36</sup>  
unto Thee, am I says Nanak.

Bilawal 5th Guru.

My Master, mercifully<sup>38</sup> keep me<sup>39</sup>  
under Thy protection<sup>37</sup>. I know not  
how to perform Thine service<sup>40</sup>, as  
I am a grovelling<sup>41</sup> fool<sup>42</sup>.

I take pride<sup>43</sup> on Thee, O my  
darling<sup>45</sup> Beloved<sup>44</sup>.

I am a sinner<sup>46</sup> and ever perpetrate  
mistakes<sup>47</sup>. Thou art ever the  
Pardoner<sup>48</sup> of mine. Pause.

I commit numberless<sup>50</sup> sins<sup>49</sup> every  
day<sup>51</sup> and Thou art the Beneficent  
Lord<sup>53</sup> of me, the virtueless one<sup>52</sup>.

ਤਦ ਉਹ ਉਸ ਨੂੰ ਛੱਡ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਬਚਪਾ<sup>7</sup> ਤੇ ਮੌਤ<sup>8</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਪਹੁੰਚ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ ਅਤੇ ਉਹ  
ਮੁੜ ਕਾ<sup>10</sup> ਤਕਲੀਫ<sup>12</sup> ਨਹੀਂ ਉਠਾਦਾ<sup>13</sup> ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਸੁਧਾਰਸ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ ਕਰ ਕੇ<sup>14</sup> ਉਹ ਤ੍ਰਿਪਤ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਸ ਨੂੰ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>17</sup> ਕਰ  
ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>18</sup> ਹੀ ਜੋ ਅਮੋਲਕ<sup>20</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਚੱਖਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ,  
ਇਸ ਦੇ ਸੁਆਦ ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਇਸ ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>21</sup> ਦੱਸਿਆ<sup>22</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>24</sup> ਤੋਂ ਕੀ<sup>25</sup> ਆਖਾਂ<sup>23</sup> ਤੇ ਉਚਾਰਨ ਕਰਾਂ<sup>26</sup> ?

੮੦੯

ਫਲਦਾਇਕ<sup>27</sup> ਹੈ ਤੇਰਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>28</sup>, ਹੇ ਸ਼ਰੋਮਣੀ  
ਸਾਹਿਬ<sup>29</sup> ! ਅਤੇ ਨੇਕੀਆ<sup>30</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>31</sup> ਹੈ ਤੇਰੀ  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>32</sup> !

ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗੱਲ<sup>35</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਖਾਕ<sup>34</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>33</sup>  
ਕਰ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਉਤਾ ਬਲਿਹਾਰਨ<sup>36</sup> ਜਾਂਦਾ  
ਹਾਂ, ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ, ਮਿਹਰਬਾਨੀ ਕਰਕੇ<sup>38</sup> ਮੈਨੂੰ<sup>39</sup> ਆਪਣੀ  
ਪਨਾਹ<sup>37</sup> ਵਿੱਚ ਰੱਖ । ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ<sup>40</sup> ਕਮਾਉਣੀ  
ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ, ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਅਧਮ<sup>41</sup> ਮੂਰਖ<sup>42</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਫਖਰ ਕਰਦਾ<sup>43</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਲਾਡਲੇ<sup>45</sup>  
ਦਿਲਬਰ<sup>44</sup> !

ਮੈਂ ਪਾਪੀ<sup>46</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ ਗ਼ਲਤੀਆਂ ਕਰਦਾ<sup>47</sup> ਹਾਂ ।  
ਤੂੰ ਸਦੀਵ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਮਾਫ਼ੀ ਦੇਣਹਾਰ<sup>48</sup> ਹੈਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਹਰ ਰੋਜ਼<sup>51</sup> ਅਣਗਿਣਤ<sup>50</sup> ਹੀ ਪਾਪ<sup>49</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੈਂ ਗੁਣ-ਵਿਹੂਣ<sup>52</sup> ਦਾ ਸਖੀ-ਸੁਆਮੀ<sup>53</sup> ਹੈਂ ।

ਦਾਸੀ<sup>54</sup> ਸੰਗਤਿ<sup>55</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
ਤਿਆਗਿ<sup>56</sup> ਏ<sup>57</sup> ਕਰਮ<sup>58</sup>  
ਹਮਾਰੇ ॥੨॥

ਤੁਮ੍ ਦੇਵਹੁ<sup>59</sup> ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>60</sup>  
ਦਇਆ<sup>61</sup> ਧਾਰਿ ਹਮ  
ਅਕਿਰਤ<sup>62</sup> ਘਨਾਰੇ ॥

ਲਾਗਿ<sup>63</sup> ਪਰੇ ਤੇਰੇ ਦਾਨ<sup>64</sup>  
ਸਿਉ<sup>65</sup> ਨਹ ਚਿਤਿ<sup>66</sup>  
ਖਸਮਾਰੇ<sup>67</sup> ॥੩॥

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ<sup>68</sup> ਕਿਛੁ  
ਨਹੀ ਭਵ<sup>69</sup> ਕਾਟਨਹਾਰੇ<sup>70</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>71</sup> ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ<sup>72</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>73</sup> ਗੁਰ ਲੇਹੁ  
ਮੁਗਧ<sup>74</sup> ਉਧਾਰੇ<sup>75</sup> ॥੪॥੪॥  
੩੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਦੇਸੁ<sup>76</sup> ਨ ਕਾਹੂ ਦੀਜੀਐ  
ਪ੍ਰਭੂ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ<sup>77</sup> ॥  
ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ<sup>78</sup> ਸੁਖ<sup>79</sup> ਹੋਇ  
ਘਨਾ<sup>80</sup> ਮਨ<sup>81</sup> ਸੋਈ<sup>82</sup>  
ਗਾਈਐ<sup>83</sup> ॥੧॥  
ਕਹੀਐ<sup>84</sup> ਕਾਇ<sup>85</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>86</sup>  
ਤੁਝ ਬਿਨਾ<sup>87</sup> ॥

ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ<sup>88</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>89</sup>  
ਸਭ ਅਵਗਨ<sup>90</sup> ਹਮਾ<sup>91</sup> ॥  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜਿਉ<sup>92</sup> ਤੁਮ੍ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ<sup>93</sup>  
ਰਹਾ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਚਾਰਾ<sup>94</sup> ॥  
ਨੀਧਰਿਆ<sup>95</sup> ਧਰ ਤੇਰੀਆ  
ਇਕ<sup>96</sup> ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ<sup>97</sup> ॥  
੨॥

ਜੋ<sup>98</sup> ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ<sup>99</sup>

Forsaking<sup>56</sup> Thee, O Lord, I  
associate<sup>55</sup> with mammon, Thy hand-  
maiden<sup>54</sup>. Such<sup>57</sup> are my deeds<sup>58</sup>.

In Thine mercy<sup>61</sup>, Thou blesseth me  
with<sup>59</sup> everything<sup>60</sup>, while I am an  
ungrateful fellow<sup>62</sup>.

I am attached<sup>63</sup> with<sup>65</sup> Thine gifts<sup>64</sup>  
and contemplate<sup>66</sup> not on Thee, O  
my Master<sup>67</sup>.

O the Remover<sup>70</sup> of birth and  
death<sup>69</sup>, without<sup>68</sup> Thee, there is not  
another.

Says<sup>71</sup> Nanak, I have 'entered thy  
sanctuary<sup>72</sup>, O merciful<sup>73</sup> Guru.  
Deliver<sup>75</sup>, thou me, the unwise<sup>74</sup> one.

Bilawal 5th Guru.

Blame<sup>76</sup> thou not any one and  
meditate<sup>77</sup> on Thy Lord.

O my soul<sup>81</sup>, hymn<sup>83</sup> thou His<sup>82</sup>  
praise, by serving<sup>78</sup> whom great<sup>80</sup>  
bliss<sup>79</sup> is obtained.

O my Beloved<sup>86</sup>, without<sup>87</sup> Thee,  
whom<sup>85</sup> should I ask for<sup>84</sup>  
forgiveness ?

Thou art my Compassionate<sup>88</sup> Lord<sup>89</sup>.  
In me<sup>91</sup> are all the demerits<sup>90</sup>. Pause.

As<sup>92</sup> Thou keepest me, so<sup>93</sup> do I  
live. There is no other way<sup>94</sup> out.

Of the supportless<sup>95</sup>, Thou O Lord,  
art the only support. Thy Name  
alone<sup>96</sup> is my sustenance<sup>97</sup>.

He, who accepts<sup>2</sup> as good<sup>100</sup> that<sup>99</sup>,

ਤੈਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>56</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੇਰਾ, ਤੇਰੀ ਗੋਲੀ<sup>54</sup>,  
ਮਾਇਆ ਨਾਲ ਮੇਲ-ਮਿਲਾਪ<sup>55</sup> ਹੈ । ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>57</sup> ਹਨ  
ਮੇਰੇ ਅਮਲ<sup>58</sup> ।

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ<sup>61</sup> ਕਰਕੇ ਤੂੰ ਮੈਂ ਨਾ-ਸ਼ੁਕਰੇ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਹਰ  
ਵਸਤੂ<sup>60</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰਦਾ<sup>59</sup> ਹੈਂ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>64</sup> ਨਾਲ<sup>65</sup> ਚਿਮਤ ਗਿਆ<sup>63</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਤੈਨੂੰ ਚੇਤੇ<sup>66</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ<sup>67</sup> !

ਹੇ ਜਨਮ ਮਰਨ<sup>69</sup> ਮੋਟਣ ਵਾਲੇ<sup>70</sup> ! ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>68</sup> ਹੋਰ  
ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>71</sup> ਹਨ, ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਓਟ<sup>72</sup> ਤਕਾਈ ਹੈ,  
ਹੇ ਮਇਆਵਾਨ<sup>73</sup> ਗੁਰਦੇਵ ! ਤੂੰ ਮੈਂ ਮੂਰਖ<sup>74</sup> ਦਾ ਪਾਰ  
ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦੇ<sup>75</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਊ ਕਿਸੇ ਤੇ ਇਲਜ਼ਾਮ<sup>76</sup> ਨਾ ਲਾ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ<sup>77</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>78</sup> ! ਤੂੰ ਉਸ ਦਾ<sup>82</sup> ਜੱਸ ਗਾਇਨ<sup>83</sup>  
ਕਰ, ਜਿਸ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਣ<sup>78</sup> ਦੁਆਰਾ ਬਹੁਤੀ<sup>80</sup>  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>79</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ<sup>86</sup> ! ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>87</sup>, ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਸ<sup>85</sup>  
ਕੋਲੋਂ ਮਾਫ਼ੀ ਮੰਗਾਂ<sup>84</sup> ?

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>88</sup> ਮਾਲਕ<sup>89</sup> ਹੈਂ । ਮੇਰੇ<sup>91</sup> ਵਿਚ  
ਸਾਰੀਆਂ ਬੁਰਿਆਈਆਂ<sup>90</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>92</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਰੱਖਦਾ ਹੈਂ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>93</sup> ਹੀ ਮੈਂ  
ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ । ਹੋਰ ਕੋਈ ਹੀਲਾ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ।

ਨਿਆਸਰਿਆਂ<sup>95</sup> ਦਾ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਜਿਰਫ਼ ਤੂੰ ਹੀ ਆਸਰਾ  
ਹੈਂ । ਕੇਵਲ<sup>96</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਹੀ ਮੇਰਾ ਅਹਾਰ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਕੁਛ<sup>98</sup> ਭੀ ਤੂੰ ਕਰਦਾ ਹੈਂ, ਜਿਹੜਾ ਉਸ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>100</sup>

ਭਲਾ<sup>100</sup> ਮਨਿ ਲੋਤਾ<sup>2</sup> ਮੁਕਤਾ<sup>3</sup> ॥

ਸਗਲ<sup>4</sup> ਸਮਗ੍ਰੀ<sup>5</sup> ਤੇਰੀਆ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਜੁਗਤਾ<sup>6</sup> ॥੩॥

ਚਰਨ<sup>7</sup> ਪਖਾਰਉ<sup>8</sup> ਕਰਿ ਸੇਵਾ<sup>9</sup> ਜੇ<sup>10</sup> ਠਾਕਰ ਭਾਵੈ<sup>12</sup> ॥  
ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ<sup>13</sup> ਦਇਆਲ<sup>14</sup> ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ<sup>15</sup> ਗਾਵੈ<sup>16</sup> ॥  
॥੪॥੫॥੩੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਿਰਤੁ<sup>17</sup> ਹਸੈ ਸਿਰ<sup>18</sup> ਉਪਰੇ ਪਸੂਆ<sup>19</sup> ਨਹੀ ਬੂਝੈ<sup>20</sup> ॥  
ਬਾਦ<sup>21</sup> ਸਾਦ<sup>22</sup> ਅਹੰਕਾਰ<sup>23</sup> ਮਹਿ<sup>24</sup> ਮਰਣਾ<sup>25</sup> ਨਹੀ ਸੂਝੈ<sup>26</sup> ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ<sup>27</sup> ਆਪਨਾ ਕਾਹੇ<sup>28</sup> ਫਿਰਹੁ<sup>29</sup> ਅਭਾਗੇ<sup>30</sup> ॥  
ਦੇਖਿ ਕਸੰਭਾ<sup>31</sup> ਰੰਗੁਲਾ<sup>32</sup> ਕਾਹੇ<sup>33</sup> ਭੂਲਿ<sup>34</sup> ਲਾਗੇ<sup>35</sup> ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਕਰਿ ਕਰਿ<sup>36</sup> ਪਾਪ<sup>37</sup> ਦਰਬੁ<sup>38</sup> ਕੀਆ<sup>39</sup> ਵਰਤਣ<sup>40</sup> ਕੈ ਤਾਈ<sup>41</sup> ॥

ਮਾਟੀ ਸਿਉ<sup>42</sup> ਮਾਟੀ<sup>43</sup> ਰਲੀ<sup>44</sup> ਨਾਗਾ<sup>45</sup> ਉਠਿ ਜਾਈ ॥੨॥

ਜਾ<sup>47</sup> ਕੈ ਕੀਐ<sup>48</sup> ਸਮੁ<sup>49</sup> ਕਰੈ ਤੇ<sup>50</sup> ਬੈਰ<sup>51</sup> ਬਿਰੋਧੀ<sup>52</sup> ॥

ਅੰਤ<sup>53</sup> ਕਾਲਿ<sup>54</sup> ਭਜਿ<sup>55</sup> ਜਾਹਿਗੇ ਕਾਹੇ<sup>56</sup> ਜਲਹੁ<sup>57</sup> ਕਰੋਧੀ<sup>58</sup> ॥੩॥

ਦਾਸੁ<sup>59</sup> ਰੇਣੁ<sup>60</sup> ਸੋਈ<sup>61</sup> ਹੋਆ

what<sup>98</sup> Thou doest, is emancipated<sup>3</sup>.

The entire<sup>4</sup> creation<sup>5</sup> belongs to Thee, and all are subject to Thy administration<sup>6</sup>.

If<sup>10</sup> it please<sup>12</sup> Thee, O Lord, I shall wash<sup>8</sup> Thine feet<sup>7</sup> and serve<sup>9</sup> Thee.

Be Thou compassionate<sup>13</sup>, O Merciful<sup>14</sup> Master, that Nanak may ever hymn<sup>16</sup> Thy praise<sup>15</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Death<sup>17</sup> laughs over man's head<sup>18</sup>, but the beast<sup>19</sup> understands<sup>20</sup> it not. Involved in<sup>24</sup> strifes<sup>21</sup>, pleasures<sup>22</sup> and pride<sup>23</sup>, he thinks<sup>26</sup> not of death<sup>25</sup>.

Serve<sup>27</sup> thy True Guru. Why<sup>28</sup> wander<sup>29</sup>, O luckless<sup>30</sup> mortal ?

Seeing the beautiful<sup>32</sup> safflower<sup>31</sup>, why<sup>33</sup> makest thou the mistake<sup>34</sup> of attaching<sup>35</sup> thyself to it ? Pause.

Constantly committing<sup>36</sup> sins<sup>37</sup>, thou hast amassed<sup>39</sup> wealth<sup>38</sup> for<sup>41</sup> expending<sup>40</sup>.

Thy dust<sup>43</sup> shall mix<sup>44</sup> with<sup>42</sup> dust and thou shalt depart<sup>46</sup> naked<sup>45</sup>.

They for<sup>48</sup> whom<sup>47</sup> thou toilest<sup>49</sup>, they<sup>50</sup> are at variance<sup>51</sup> and enmity<sup>52</sup> with thee.

At the last<sup>53</sup> hour<sup>54</sup>, they shall flee<sup>55</sup> from thee. Why<sup>56</sup> burnest<sup>57</sup> thou for them, O wrathful<sup>58</sup> man ?

He<sup>61</sup> alone becomes the dust<sup>60</sup> of the

ਜਾਣ ਕੇ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ, ਉਹ ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਸਮੁੱਚਾ<sup>4</sup> ਰਚਨਾ<sup>5</sup> ਤੇਰੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰੇ ਹੀ ਤੇਰੀ ਹਕੂਮਤ<sup>6</sup> ਦੇ ਅਧੀਨ ਹਨ ।

ਜੇਕਰ<sup>10</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗੇ<sup>12</sup>, ਹੋ ਪ੍ਰਭੂ ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਪੈਰਾਂ ਧੋਵਾਂਗਾ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਸੇਵਾ<sup>9</sup> ਟਹਿਲ ਕਮਾਵਾਂਗਾ ।

ਤੂੰ ਦਇਆਵਾਨ<sup>13</sup> ਹੈਂ, ਹੋ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>14</sup> ਮਾਲਕ ! ਤਾਂ ਜੋ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤ-ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>15</sup> ਗਾਇਨ<sup>16</sup> ਕਰੇ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੌਤ<sup>17</sup> ਬੰਦੇ ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>18</sup> ਉਤੇ ਹੱਸਦੀ ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਭੰਗਰ<sup>19</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>20</sup> ।

ਬਖੇੜਿਆ<sup>21</sup>, ਸੁਆਦਾ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਹੰਗਤਾ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ<sup>24</sup> ਫਾਬਾ ਹੋਇਆ ਉਹ ਮੌਤ<sup>25</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>26</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>27</sup> ਕਮਾ । ਤੂੰ ਐਵੇਂ ਕਿਉਂ<sup>28</sup> ਭਟਕਦਾ<sup>29</sup> ਫਿਰਦਾ ਹੈਂ, ਹੋ ਨਿਕਰਮਣ<sup>30</sup> ਜੀਵ ? ਸੁਹਣੇ<sup>32</sup> ਕਸੰਭੇ ਦੇ ਫੁੱਲ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ, ਤੂੰ ਇਸ ਨਾਲ ਜੁੜਨ<sup>35</sup> ਦੀ ਕਿਉਂ<sup>33</sup> ਗਲਤੀ<sup>34</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ ? ਠਹਿਰਾਉ !

ਪਾਪ<sup>37</sup> ਕਮਾ ਕਮਾ ਕੇ<sup>36</sup> ਤੂੰ ਖਰਚਣ<sup>40</sup> ਲਈ<sup>41</sup> ਮਾਲ ਧਨ<sup>38</sup> ਇਕੱਤਰ ਕੀਤਾ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਮਿੱਟੀ<sup>43</sup>, ਮਿੱਟੀ ਨਾਲ<sup>42</sup> ਮਿਲ ਜਾਏਗੀ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਤੂੰ ਨੰਗ-ਧੜੰਗਾ<sup>45</sup> ਟੁਰ ਜਾਏਂਗਾ<sup>46</sup> ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>47</sup> ਦੀ ਖਾਤਰ<sup>48</sup> ਤੂੰ ਮਿਹਨਤ ਸੁਸ਼ੋਭਤ ਕਰਦਾ<sup>49</sup> ਹੈਂ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>50</sup> ਦੀ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਅਣਬਣ<sup>51</sup> ਅਤੇ ਦੁਸਮਨੀ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਅਖੀਰ<sup>53</sup> ਦੇ ਵੇਲੇ<sup>54</sup> ਉਹ ਤੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਦੌੜ ਜਾਣਗੇ<sup>55</sup> । ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਲਈ ਕਿਉਂ<sup>56</sup> ਸੜਦਾ-ਬਲਦਾ<sup>57</sup> ਹੈਂ, ਹੋ ਇਨਸਾਨ ?

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>61</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>60</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>60</sup>



ਜਿਸੁ ਮਸਤਕ<sup>62</sup> ਕਰਮਾ<sup>63</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ<sup>64</sup> ਛੁਟੇ<sup>65</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ<sup>66</sup> ॥

੪॥੬॥੩੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਪਿੰਗੁਲ<sup>67</sup> ਪਰਬਤ<sup>68</sup> ਪਾਰਿ  
ਪਰੇ<sup>69</sup> ਖਲ<sup>70</sup> ਚਤੁਰ-  
ਬਕੀਤਾ<sup>71</sup> ॥ ਅੰਧੁਲੇ<sup>70\*</sup>  
71\*ਤ੍ਰਿਭਵਣ<sup>72</sup> ਸੁਝਿਆ<sup>73</sup>  
ਗੁਰ ਭੇਟਿ<sup>74</sup> ਪੁਨੀਤਾ<sup>75</sup>॥੧॥

ਮਹਿਮਾ<sup>76</sup> ਸਾਧੂ ਸੰਗ<sup>77</sup> ਕੀ  
ਸੁਨਹੁ<sup>78</sup> ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ<sup>79</sup> ॥

ਮੈਲ੍ਹ<sup>80</sup> ਖੋਈ<sup>81</sup> ਕੋਟਿ<sup>82</sup> ਅਘ<sup>83</sup>  
ਹਰੇ<sup>84</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>85</sup> ਭਏ  
ਚੀਤਾ<sup>86</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਐਸੀ<sup>93</sup> ਭਗਤਿ<sup>87</sup>  
ਗੋਵਿੰਦ<sup>89</sup> ਕੀ ਕੀਟਿ<sup>90</sup>  
ਹਸਤੀ<sup>91</sup> ਜੀਤਾ<sup>92</sup> ॥

ਜੋ ਜੋ<sup>94</sup> ਕੀਨੋ ਆਪਨੋ<sup>95</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>96</sup> ਅਭੈ<sup>97</sup> ਦਾਨੁ<sup>98</sup>  
ਦੀਤਾ<sup>99</sup> ॥੨॥

੮੧੦

ਸਿੰਘੁ<sup>100</sup> ਬਿਲਾਈ<sup>2</sup> ਹੋਇ  
ਗਇਓ ਤ੍ਰਿਣੁ<sup>3</sup> ਮੇਰੁ<sup>4</sup>  
ਦਿਖੀਤਾ<sup>5</sup> ॥

ਸੁਮੁ<sup>6</sup> ਕਰਤੇ ਦਮ<sup>7</sup> ਆਢੁ<sup>8</sup>  
ਕਉ ਤੇ<sup>9</sup> ਗਨੀ<sup>10</sup> ਧਨੀਤਾ<sup>12</sup>  
॥੩॥

ਕਵਨ<sup>13</sup> ਵਡਾਈ<sup>14</sup> ਕਹਿ<sup>15</sup>  
ਸਕਉ ਬੇਅੰਤ<sup>16</sup> ਗੁਨੀਤਾ<sup>17</sup>॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>18</sup> ਮੁਹਿ<sup>19</sup> ਨਾਮੁ  
ਦੇਹੁ<sup>20</sup> ਨਾਨਕ ਦਰਸ<sup>21</sup>  
ਰੀਤਾ<sup>22</sup> ॥੪॥੧॥੩੭॥

feet of the Lord's slave<sup>59</sup>, on whose  
brow<sup>62</sup> such destiny<sup>63</sup> is writ.

Says Nanak, in the sanctuary<sup>66</sup> of  
the True Guru, the mortal is  
released<sup>65</sup> from his bonds<sup>64</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The cripple<sup>67</sup> crosses over<sup>69</sup> the  
mountain<sup>68</sup>, the block head<sup>70</sup>  
becomes a man of wisdom<sup>71</sup> and the  
blind man<sup>70\*</sup> sees<sup>73</sup> the three<sup>71\*</sup>  
worlds<sup>72</sup>, by meeting<sup>74</sup> with the pure<sup>75</sup>  
Guru.

Hear<sup>78</sup> ye the glory<sup>76</sup> of the society  
of the saints<sup>77</sup>, O my friends<sup>79</sup>.

The filth<sup>80</sup> is washed away<sup>81</sup>,  
millions<sup>82</sup> of sins<sup>83</sup> are dispelled<sup>84</sup>  
and the soul<sup>86</sup> becomes pure<sup>85</sup>. Pause.

Such<sup>93</sup> is the devotional service<sup>87</sup> of  
the World<sup>88</sup>-Lord<sup>89</sup>, that an ant<sup>90</sup>  
over-powers<sup>92</sup> an elephant<sup>91</sup>.

Whom-so-ever<sup>94</sup> the Lord makes His  
own<sup>95</sup>, He blesses<sup>99</sup> him<sup>96</sup> with the  
gift<sup>98</sup> of fearlessness<sup>97</sup>

810

For him a lion<sup>100</sup> becomes a cat<sup>2</sup> and  
a mountain<sup>4</sup> appears<sup>5</sup> to be a blade  
of grass<sup>3</sup>.

They<sup>9</sup>, who toiled<sup>6</sup> for half<sup>8</sup> a shell<sup>7</sup>,  
are accounted<sup>10</sup> very wealthy<sup>12</sup>.

What<sup>13</sup> praises<sup>14</sup> of Thine can utter<sup>15</sup>  
I, O Thou of endless<sup>16</sup> excellences<sup>17</sup>?  
O Nanak, mercifully<sup>18</sup> bless<sup>20</sup> me<sup>19</sup>  
with Thine Name, I am bereft<sup>22</sup>  
of Thy vision<sup>21</sup>.

ਹੇਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>62</sup> ਉਤੇ ਐਸੀ ਪ੍ਰਾਲਭਧ<sup>63</sup> ਲਿਖੀ  
ਹੋਈ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>66</sup>  
ਵਿਚ ਪ੍ਰਾਨੀ ਬੇੜੀਆਂ<sup>64</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ<sup>65</sup> ਪਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਲੰਗੜਾ<sup>67</sup> ਪਹਾੜ<sup>68</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ, ਬੁੱਧੁ<sup>70</sup>  
ਸਿਆਣਾ ਪੁਰਸ਼<sup>71</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅੰਨ੍ਹਾ ਆਦਮੀ<sup>70\*</sup>  
ਤਿੰਨਾਂ<sup>71\*</sup> ਹੀ ਜਹਾਨਾਂ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>73</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਪਵਿੱਤਰ<sup>75</sup>  
ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਪੈਣ<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ ।

ਤੁਸੀਂ ਸਤਿ-ਸੰਗਤ<sup>77</sup> ਦੀ ਵਡਿਆਈ<sup>76</sup> ਸੁਣੋ<sup>78</sup> ਕਰੋ,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰੇ<sup>79</sup> !

ਗੰਦਗੀ<sup>80</sup> ਧੋਤੀ ਜਾਂਦੀ<sup>81</sup> ਹੈ, ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>82</sup> ਹੀ ਪਾਪ<sup>83</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਤਮਾ<sup>86</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>85</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>93</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੇਮਸਦੀ ਸੇਵਾ<sup>87</sup> ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>88</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>89</sup>  
ਦੀ ਕਿ ਕੀੜੀ<sup>90</sup> ਹਾਥੀ<sup>91</sup> ਉਤੇ ਜਿੱਤ ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲੈਂਦੀ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨੂੰ<sup>94</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਣਾ ਨਿੱਜ ਦਾ<sup>95</sup> ਬਣਾ ਲੈਂਦਾ  
ਹੈ; ਉਸ ਨੂੰ<sup>96</sup> ਉਹ ਨਿਰਭੈਤਾ<sup>97</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>98</sup> ਬਖਸ਼  
ਦਿੰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

੮੧੦

ਉਸ ਲਈ ਸ਼ੇਰ<sup>100</sup> ਇਕ ਬਿੱਲੀ<sup>2</sup> ਬਣ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਪਹਾੜ<sup>4</sup> ਇਕ ਘਾਅ ਦੀ ਤਿੱਤ<sup>3</sup> ਦਿੱਸਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਇਕ ਅੱਧੀ<sup>6</sup> ਕਉੜੀ<sup>7</sup> ਦੇ ਲਈ ਭੀ ਮੁਸ਼ਕਤ<sup>8</sup> ਕਰਦੇ  
ਸਨ, ਉਹ<sup>9</sup> ਦੋਲਤਮੰਦ<sup>10</sup> ਗਿਣੇ ਜਾਂਦੇ<sup>12</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>13</sup> ਸਿਫਤਾਂ<sup>14</sup> ਵਰਣਨ<sup>15</sup> ਕਰ  
ਸਕਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਤੂੰ ਅਨੰਤ<sup>16</sup> ਬਜ਼ੁਰਗੀਆ<sup>17</sup> ਵਾਲ !  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮਿਹਰ<sup>18</sup> ਧਾਰ ਕੇ ਮੈਨੂੰ<sup>19</sup> ਆਪਣਾ ਨਾਮ  
ਬਖਸ਼<sup>20</sup>, ਮੈਂ ਜੋ ਤੇਰੇ ਦਰਸ਼ਨ<sup>21</sup> ਤੋਂ ਵਾਂਞਿਆ  
ਹੋਇਆ<sup>22</sup> ਹਾਂ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਹੰਬੁਧਿ<sup>23</sup> ਪਰਬਾਦ<sup>24</sup>  
ਨੀਤ<sup>25</sup> ਲੋਭ<sup>26</sup> ਰਸਨਾ<sup>27</sup>  
ਸਾਦਿ<sup>28</sup> ॥

ਲਪਟਿ<sup>29</sup> ਕਪਟਿ<sup>30</sup> ਗ੍ਰਿਹਿ<sup>31</sup>  
ਬੇਧਿਆ<sup>32</sup> ਮਿਥਿਆ<sup>33</sup>  
ਬਿਖਿਆਦ<sup>34</sup> ॥੧॥

ਐਸੀ<sup>36</sup> ਪੇਖੀ<sup>37</sup> ਨੇਤ੍ਰ<sup>38</sup> ਮਹਿ  
ਪੂਰੇ<sup>39</sup> ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>40</sup> ॥

ਰਾਜ<sup>41</sup> ਮਿਲਖ<sup>42</sup> ਧਨ<sup>43</sup>  
ਜੋਬਨਾ<sup>44</sup> ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ<sup>46</sup>  
ਬਾਦਿ<sup>45</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰੂਪ<sup>47</sup> ਧੂਪ<sup>48</sup> ਸੋਗੰਧਤਾ<sup>49</sup>  
ਕਾਪਰ<sup>50</sup> ਭੋਗਾਦਿ<sup>51</sup> ॥

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ<sup>52</sup> ਪਾਪਿਸਟ<sup>53</sup>  
ਤਨ<sup>54</sup> ਹੋਏ ਦੁਰਗਾਦਿ<sup>55</sup> ॥

੨॥

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ<sup>56</sup> ਮਾਨੁਖ<sup>57</sup>  
ਭਇਆ ਖਿਨ ਭੰਗਨ<sup>58</sup>  
ਦੇਹਾਦਿ<sup>59</sup> ॥

ਇਹ ਅਉਸਰ<sup>60</sup> ਤੇ  
ਦੂਕਿਆ<sup>61</sup> ਬਹੁ<sup>62</sup> ਜੋਨਿ<sup>63</sup>  
ਭ੍ਰਮਾਦਿ<sup>64</sup> ॥੩॥

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ<sup>65</sup> ਤੇ ਗੁਰਮਿਲੇ  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>66</sup> ਬਿਸਮਾਦਿ<sup>67</sup> ॥

ਸੂਖ<sup>68</sup> ਸਹਜ<sup>69</sup> ਨਾਨਕ  
ਆਨੰਦ<sup>70</sup> ਤਾਕੈ<sup>71</sup> ਪੂਰਨ<sup>72</sup>  
ਨਾਦ<sup>73</sup> ॥੪॥੮॥੩੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਰਨ<sup>74</sup> ਭਏ ਸੰਤ ਬੋਹਿਥਾ<sup>75</sup>  
ਤਰੇ<sup>76</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>77</sup> ਜੇਤ<sup>78</sup> ॥

ਮਾਰਗ<sup>79</sup> ਪਾਏ ਉਦਿਆਨ<sup>80</sup>

Bilawal 5th Guru.

The mortal ever<sup>25</sup> remains engrossed  
in pride<sup>23</sup>, strife<sup>24</sup>, greed<sup>26</sup> and the  
tongue's<sup>27</sup> relishes<sup>28</sup>.

From the beginning<sup>35</sup>, he is  
involved<sup>32</sup> in deception<sup>29</sup>, guile<sup>30</sup>,  
house-hold<sup>31</sup> and false<sup>33</sup> sins<sup>34</sup>.

By perfect<sup>39</sup> Guru's grace<sup>40</sup>, mine  
eyes<sup>38</sup> have seen<sup>37</sup> like this<sup>36</sup> that  
without<sup>46</sup> the Name, dominions<sup>41</sup>,  
property<sup>42</sup>, riches<sup>43</sup> and youth<sup>44</sup> are  
all vain<sup>45</sup>. Pause.

Beauteous thing<sup>47</sup>, otto<sup>48</sup>, perfume<sup>49</sup>  
clothes<sup>50</sup> and victuals<sup>51</sup>, meeting  
with<sup>52</sup> the body<sup>54</sup> of the great sinner<sup>53</sup>  
become foul-smelling<sup>55</sup>.

Rambling and roaming<sup>56</sup>, one  
becomes a man<sup>57</sup> and short-lived<sup>58</sup> is  
this body<sup>59</sup> of his.

Losing<sup>61</sup> this opportunity<sup>60</sup>, he  
wanders<sup>64</sup> through many<sup>62</sup> exis-  
tences<sup>63</sup>.

Meeting the Guru, by Lord's grace<sup>65</sup>,  
the mortal contemplates the Lord  
God<sup>66</sup>, and enters the wondrous  
state<sup>67</sup>.

He<sup>71</sup> is blessed with peace<sup>68</sup>, poise<sup>69</sup>  
and bliss<sup>70</sup> and bears the exquisite<sup>72</sup>  
celestial strain<sup>73</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The saints feet<sup>74</sup> are the ship<sup>75</sup>,  
wherein<sup>78</sup> the world ocean<sup>77</sup> is  
crossed<sup>76</sup>.

The Guru puts man on the Lord's

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>25</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>23</sup>, ਝਗੜੇ<sup>24</sup>, ਲਾਲਚ<sup>26</sup> ਅਤੇ  
ਜੀਭ ਦੇ<sup>27</sup> ਸੁਆਦਾਂ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ ਫਸਤਾਨ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੁੱਢ ਤੋਂ<sup>35</sup> ਹੀ ਉਹ ਠੱਗੀ-ਥੱਗੀ<sup>29</sup>, ਵਲਫਲ<sup>30</sup>,  
ਕਬੀਲਦਾਰੀ<sup>31</sup> ਅਤੇ ਕੂੜੇ<sup>33</sup> ਪਾਪਾਂ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਫਾਬਾ  
ਹੋਇਆ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>39</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>40</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>38</sup>  
ਨੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>36</sup> ਵੇਖ ਲਿਆ<sup>37</sup> ਹੈ ਕਿ ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>46</sup>  
ਪਾਤਿਸਾਹੀ<sup>41</sup>, ਜਾਇਦਾਦ<sup>42</sup>, ਮਾਲ-ਦੌਲਤ<sup>43</sup> ਅਤੇ  
ਜੁਆਨੀ<sup>44</sup> ਸਭ ਫਜ਼ੂਲ<sup>45</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੁੰਦਰ ਵਸਤੂਆਂ<sup>47</sup>, ਅਤਰ<sup>48</sup>, ਖੁਸ਼ਬੂਆਂ<sup>49</sup> ਬਸਤਰ<sup>50</sup>  
ਅਤੇ ਭੋਜਨ<sup>51</sup>, ਮਹਾਨ ਪਾਪੀ<sup>53</sup> ਦੇ ਸਰੀਰ<sup>54</sup> ਨਾਲ<sup>52</sup>  
ਮਿਲ ਕੇ ਬਦਬੂਦਾਰ<sup>55</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਭਟਕਦਾ ਤੇ ਭਰਮਦਾ ਹੋਇਆ<sup>56</sup>, ਉਹ ਇਨਸਾਨ<sup>57</sup> ਬਣ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਿਮਖ ਵਿਚ ਨਾਸ ਹੋਣ ਵਾਲੀ<sup>58</sup> ਹੈ  
ਉਸ ਦੀ ਇਹ ਦੇਹ<sup>59</sup> ।

ਇਸ ਮੌਕੇ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਗੁਆ ਕੇ<sup>61</sup>, ਉਹ ਅਨੇਕਾਂ<sup>62</sup> ਜੁਨੀਆਂ<sup>63</sup>  
ਅੰਦਰ ਚੱਕਰ ਕੱਟਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਦਇਆ<sup>65</sup> ਦੁਆਰਾ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>66</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਅਦਭੁਤ ਅਵਸਥਾ<sup>67</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>68</sup>, ਅਡੱਲਤਾ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>70</sup> ਦੀ ਦਾਤ  
ਮਿਲਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਉਤਕ੍ਰਿਸਟ<sup>72</sup> ਬੇਕੁੰਠੀ ਕੀਰਤਨ<sup>73</sup>  
ਸੁਣਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>74</sup> ਜਹਾਜ਼<sup>75</sup> ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>78</sup>  
ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>77</sup> ਪਾਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਬੀਆਬਾਨ<sup>80</sup> ਵਿਚ<sup>81</sup>, ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਰਸਤ<sup>79</sup>

ਮਹਿ<sup>81</sup> ਗੁਰਿ ਦਸੈ<sup>82</sup> ਭੇਤ<sup>83</sup>  
॥੧॥

ਹਰਿ<sup>84</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਹੇਤ<sup>85</sup> ॥

ਉਠਤ<sup>86</sup> ਬੈਠਤ<sup>87</sup> ਸੋਵਤ<sup>88</sup>  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>89</sup> ਹਰਿ ਚੇਤ<sup>90</sup> ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਪੰਚ ਚੋਰ<sup>91</sup> ਆਗੈ ਭਗੇ<sup>92</sup>  
ਜਬ<sup>93</sup> ਸਾਧ ਸੰਗੇਤ<sup>94</sup> ॥

ਪੂੰਜੀ<sup>95</sup> ਸਾਬਤ<sup>96</sup> ਘਣੇ<sup>97</sup>  
ਲਾਭੁ<sup>98</sup> ਗ੍ਰਿਹਿ<sup>99</sup> ਸੋਭਾ<sup>100</sup>  
ਸੇਤ<sup>2</sup> ॥੨॥

ਨਿਹਚਲ<sup>3</sup> ਆਸਣ<sup>4</sup> ਮਿਟੀ<sup>5</sup>  
ਚਿੰਤ<sup>6</sup> ਨਾਹੀ ਡੋਲੇਤ<sup>7</sup> ॥

ਭਰਮ<sup>8</sup> ਭੁਲਾਵਾ<sup>9</sup> ਮਿਟਿ<sup>10</sup>  
ਗਇਆ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ<sup>12</sup>  
ਨੇਤ<sup>13</sup> ॥੩॥

ਗੁਣ ਗੰਭੀਰ<sup>14</sup> ਗੁਨ  
ਨਾਇਕਾ<sup>15</sup> ਗੁਣ<sup>16</sup>  
ਕਹੀਅਹਿ<sup>17</sup> ਕੇਤੁ<sup>18</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>19</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>20</sup>  
॥੪॥੯॥੩੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬਿਨੁ<sup>21</sup> ਸਾਧੂ ਜੋ ਜੀਵਨਾ<sup>22</sup>  
ਤੇਤੇ ਬਿਰਥਾਰੀ<sup>24</sup> ॥ ਮਿਲਤ  
ਸੰਗਿ<sup>23</sup> ਸਭਿ ਭ੍ਰਮ<sup>25</sup> ਮਿਟੇ<sup>26</sup>  
ਗਤਿ<sup>27</sup> ਭਈ ਹਮਾਰੀ<sup>28</sup> ॥੧॥

ਜਾ ਦਿਨ ਭੇਟੇ<sup>29</sup> ਸਾਧ ਮੋਹਿ

path<sup>79</sup> in<sup>81</sup> wilderness<sup>80</sup> and reveals<sup>82</sup>  
to him the Lord's mystery<sup>83</sup>.

God<sup>84</sup>, God, God, God, God, God,  
God, God, for God, O man,  
enshrine thou love<sup>85</sup>.

Standing<sup>86</sup> sitting<sup>87</sup> and sleeping<sup>88</sup>,  
remember<sup>90</sup> thou thy Lord God  
the Creator<sup>89</sup>. Pause.

The five thieves<sup>91</sup> take to their  
heels<sup>92</sup>, when<sup>93</sup> the mortal repairs to  
the society of saints<sup>94</sup>.

His capital<sup>95</sup> remains whole<sup>96</sup>, he  
earns good<sup>97</sup> profit<sup>98</sup> and goes to  
his house<sup>99</sup> with<sup>2</sup> honour<sup>100</sup>.

Immovable<sup>3</sup> becomes his seat<sup>4</sup>, his  
anxiety<sup>6</sup> is ended<sup>5</sup>, and he wavers<sup>7</sup>  
not.

His doubt<sup>8</sup> and misgiving<sup>9</sup> are  
shattered<sup>10</sup> and he ever<sup>13</sup> sees<sup>12</sup> the  
Lord.

Thou art the fortitudinous<sup>14</sup> Lord<sup>15</sup>  
of virtues and merits. How many<sup>18</sup>  
excellences<sup>16</sup> of Thine should I  
narrate<sup>17</sup> ?

In thy galaxy of the saints, Nanak  
has obtained the Nectar<sup>20</sup> of God's  
Name<sup>19</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Vain<sup>24</sup> is the life<sup>22</sup>, that is led  
without<sup>21</sup> the saints' association.  
Meeting with their society<sup>23</sup>, all the  
doubts<sup>25</sup> are dispelled<sup>26</sup> and I<sup>28</sup> am  
emancipated<sup>27</sup>.

The day, when I meet<sup>29</sup> with the

ਪਾਉਂਦੇ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਰਾਜ<sup>83</sup> ਤੋਂ ਜਾਣ  
ਕਰਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ ।

ਹਰੀ<sup>84</sup>, ਹਰੀ, ਹਰੀ, ਹਰੀ, ਹਰੀ, ਹਰੀ, ਹਰੀ,  
ਹਰੀ ਨਾਲ, ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਪਿਰਧੜੀ<sup>85</sup> ਪਾ ।

ਖਲ੍ਹਿਤਿਆ<sup>86</sup>, ਬਹਿੰਦਿਆ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਸੁੱਤਿਆ<sup>88</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>89</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>90</sup> ਕਰ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪੰਜ ਚੋਰ<sup>91</sup> ਭੱਜ ਜਾਂਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ, ਜਦ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ  
ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>94</sup> ਅੰਦਰ ਜੁੜ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਰਾਸ<sup>95</sup> ਸਹੀ ਸਲਾਮਤ<sup>96</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਉਹ  
ਬਹੁਤ<sup>97</sup> ਨਫਾ ਖੱਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇੱਜਤ-ਆਬਰੂ<sup>100</sup>  
ਨਾਲ<sup>2</sup> ਆਪਣੇ ਘਰ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਅਹਿਲ<sup>3</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>4</sup>, ਉਸ ਦਾ  
ਫ਼ਿਕਰ<sup>6</sup> ਮਿਟ ਜਾਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਡਿਕਡੋਲੇ<sup>7</sup> ਨਹੀਂ  
ਖਾਂਦਾ ।

ਉਸ ਦਾ ਸੰਦੇਹ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਭੁਲੇਖਾ<sup>9</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>10</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਹ ਸਦਾ<sup>13</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਨੇਕੀਆਂ ਅਤੇ ਖੂਬੀਆਂ ਦਾ ਧੀਰਜਵਾਨ<sup>14</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>15</sup>  
ਹੈ । ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਕਿੱਨੀਆਂ ਕੁ<sup>18</sup> ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>16</sup>  
ਵਰਣਨ<sup>17</sup> ਕਰਾਂ ?

ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਨਾਨਕ ਨੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>19</sup> ਦਾ  
ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>20</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਿਅਰਥ<sup>24</sup> ਹੈ ਜਿੰਦਗੀ<sup>22</sup>, ਜੋ ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਦੇ ਬਾਝ<sup>21</sup>  
ਬਤੀਤ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>23</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲ ਕੇ ਸਾਰ ਸੰਦੇਹ<sup>25</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ਤੇ ਮੈਂ<sup>28</sup>  
ਮੁਕਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>27</sup> ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਦਿਹਾੜੇ ਮੈਂ ਸੰਤਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ<sup>29</sup> ਹਾਂ ਉਸ

ਉਆ ਦਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>30</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>31</sup> ਮਨੁ<sup>32</sup> ਅਪਨੇ  
ਜੀਅਰਾ<sup>33</sup> ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ<sup>34</sup>  
ਹਉ ਵਾਰੀ<sup>35</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਏਤ<sup>36</sup> ਛਡਾਈ<sup>37</sup> ਮੋਹਿ<sup>38</sup> ਤੇ  
ਇਤਨੀ<sup>39</sup> ਦ੍ਰਿੜਤਾਰੀ<sup>40</sup> ॥

ਸਗਲ<sup>41</sup> ਰੇਨ<sup>42</sup> ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>43</sup>  
ਭਇਆ<sup>44</sup> ਬਿਨਸੀ<sup>45</sup> ਅਪ-  
ਧਾਰੀ<sup>46</sup> ॥੨॥

ਨਿੰਦ<sup>47</sup> ਚਿੰਦ<sup>48</sup> 49ਪਰ-  
ਦੂਖਨਾ<sup>50</sup> ਏ ਖਿਨ<sup>51</sup> ਮਹਿ<sup>52</sup>  
ਜਾਰੀ<sup>53</sup> ॥

ਦਇਆ<sup>54</sup> ਮਇਆ<sup>55</sup> ਅਰੁ<sup>56</sup>  
ਨਿਕਟਿ<sup>57</sup> ਪੇਖੁ<sup>58</sup> ਨਾਹੀ  
ਦੂਰਾਰੀ<sup>59</sup> ॥੩॥

ਤਨ<sup>60</sup> ਮਨ<sup>61</sup> ਸੀਤਲ<sup>62</sup> ਭਏ  
ਅਬ<sup>63</sup> ਮੁਕਤੇ<sup>64</sup> ਸੰਸਾਰੀ<sup>65</sup> ॥

ਹੀਤ<sup>66</sup> ਚੀਤ<sup>67</sup> ਸਭ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>69</sup>  
ਧਨ<sup>70</sup> ਨਾਨਕ ਦਰਸਾਰੀ<sup>71</sup> ॥  
੪॥੧੦॥੪੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਟਹਲ<sup>72</sup> ਕਰਉ ਤੇਰੇ ਦਾਸ<sup>73</sup>  
ਕੀ ਪਗ<sup>74</sup> ਝਾਰਉ<sup>75</sup>  
ਬਾਲ<sup>76</sup> ॥

ਮਸਤਕੁ<sup>77</sup> ਅਪਨਾ ਭੇਟ<sup>78</sup>  
ਦੇਉ ਗੁਨ<sup>79</sup> ਸੁਨਉ  
80ਰਸਾਲ<sup>81</sup> ॥੧॥

ਤੁਮ੍ਹ ਮਿਲਤੇ<sup>82</sup> ਮੇਰਾ ਮਨੁ<sup>83</sup>  
ਜੀਓ<sup>84</sup> ਤੁਮ੍ਹ ਮਿਲਹੁ  
ਦਇਆਲ<sup>85</sup> ॥

੮੧੧

ਨਿਸਿ<sup>86</sup> ਬਾਸੁਰ<sup>87</sup> ਮਨਿ

saints; unto that day I am a  
sacrifice<sup>30</sup>.

Again and again<sup>34</sup> sacrifice<sup>35</sup> I, my  
body<sup>31</sup>, mind<sup>32</sup> and soul<sup>33</sup> unto them.  
Pause

This ego<sup>36</sup>, Guru has made me<sup>38</sup>  
shed<sup>37</sup> and this much<sup>39</sup> humbleness,  
he has implanted<sup>40</sup> in me.

This mind<sup>43</sup> has become<sup>44</sup> the dust<sup>42</sup>  
of all men's<sup>41</sup> feet and my self-  
conceit<sup>46</sup> is stilled<sup>45</sup>.

The idea<sup>48</sup> of slander<sup>47</sup> and ill<sup>50</sup> of  
others<sup>49</sup>; These I have burnt<sup>53</sup> in<sup>52</sup>  
an instant<sup>51</sup>.

I see<sup>58</sup> very near<sup>57</sup> the Lord of  
kindness<sup>54</sup> and<sup>56</sup> compassion<sup>55</sup>. He is  
not far<sup>59</sup>.

My body<sup>60</sup> and soul<sup>61</sup> are cooled  
down<sup>62</sup> and I have now<sup>63</sup> found  
deliverance<sup>64</sup> from the world<sup>65</sup>.

The Lord's vision<sup>71</sup> is Nanak's  
love<sup>66</sup>, soul<sup>67</sup>, life<sup>69</sup>, wealth<sup>70</sup> and  
everything<sup>68</sup>.

Bilawal 5th Guru.

I perform service<sup>72</sup> for Thy slave<sup>73</sup>,  
O Lord, and wipe<sup>75</sup> his feet<sup>74</sup> with my  
hair<sup>76</sup>.

I surrender<sup>78</sup> my head<sup>77</sup> to him and  
hear from him the praises<sup>79</sup> of the  
Home<sup>81</sup> of Bliss<sup>80</sup>.

On meeting<sup>82</sup> Thee, my soul<sup>83</sup>  
revives<sup>84</sup>, so meet me Thou, O  
Merciful<sup>85</sup> Master.

811

Contemplating<sup>90</sup> the Compassionate<sup>91</sup>

ਦਿਹਾੜੇ ਉਤੋਂ ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ<sup>30</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>34</sup> ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਸਰੀਰ<sup>31</sup>, ਚਿਤ<sup>32</sup> ਅਤੇ  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>33</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਘੋਲ ਘੁਮਾਉਂਦਾ<sup>35</sup> ਹਾਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਹ ਹੰਗਤਾ<sup>36</sup>, ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ<sup>38</sup> ਵਿਚੋਂ ਕੱਢ ਛੱਡੀ<sup>37</sup> ਅਤੇ  
ਐਨੀ ਕੁ<sup>39</sup> ਨਿਮਰਤਾ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਪੱਕੀ ਕਰ ਦਿੱਤੀ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਮਨੁਆ<sup>43</sup> ਸਮੂਹ ਜੀਵਾਂ<sup>41</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>42</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ<sup>44</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>46</sup> ਨਵਿਰਤ ਹੋ  
ਗਈ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਬਦਖ਼ੋਈ<sup>47</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਹੋਰਨਾ<sup>49</sup> ਦਾ ਬੁਰਾ<sup>50</sup>,  
ਇਹ ਮੈਂ ਇਕ ਛਿਨ<sup>51</sup> ਵਿਚੋਂ<sup>52</sup> ਸਾੜ ਸੁਟੇ<sup>53</sup> ਹਨ ।

ਦਇਆਲਤਾ<sup>54</sup> ਅਤੇ<sup>56</sup> ਕਿਰਪਾਲਤਾ<sup>55</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮੈਂ  
ਬੜਾ ਹੀ ਨੇੜੇ<sup>57</sup> ਵੇਖਦਾ<sup>58</sup> ਹਾਂ । ਉਹ ਦੂਰ<sup>59</sup> ਨਹੀਂ ।

ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>60</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>61</sup> ਠੰਢੇ ਠਾਰ ਹੋ ਗਏ<sup>62</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਹੁਣ<sup>63</sup> ਮੈਂ ਦੁਨੀਆਂ<sup>65</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ<sup>64</sup> ਪਾ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>71</sup> ਹੀ ਨਾਨਕ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>66</sup>, ਆਤਮਾ<sup>67</sup>  
ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>69</sup>, ਦੌਲਤ<sup>70</sup> ਅਤੇ ਸਾਰਾ ਕੁਝ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਗੋਲ<sup>73</sup> ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>72</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਕੰਸਾਂ<sup>76</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰ<sup>74</sup>  
ਝਾੜਦਾ<sup>75</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਸਿਰ<sup>77</sup> ਸਮਰਪਨ ਕਰਦਾ<sup>78</sup> ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਖੁਸ਼ੀ<sup>80</sup> ਦੇ ਘਰ<sup>81</sup> ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>79</sup>  
ਸੁਣਦਾ ਹਾਂ ।

ਤੇਨੂੰ ਭੇਟ ਕੇ<sup>82</sup> ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>83</sup> ਸੁਰਜੀਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>84</sup> ਹੈ ।  
ਇਸ ਲਈ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਪਉ, ਹੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>85</sup> ਮਾਲਕ !

੮੧੧

ਦਇਆਲੂ<sup>91</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ<sup>90</sup> ਦੁਆਰਾ,

ਅਨਦੁ<sup>88</sup> ਹੋਤ<sup>89</sup> ਚਿਤਵਤ<sup>90</sup>  
ਕਿਰਪਾਲ<sup>91</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜਗਤ<sup>92</sup> ਉਧਾਰਨ<sup>93</sup> ਸਾਧ  
ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ<sup>94</sup> ਲਾਗਹੁ<sup>95</sup>  
ਪਾਲ<sup>96</sup> ॥

ਮੋਕਉ<sup>97</sup> ਦੀਜੈ<sup>98</sup> ਦਾਨੁ<sup>99</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਪਗ<sup>100</sup> ਰਾਲ<sup>2</sup> ॥  
੨॥

ਉਕਤਿ<sup>3</sup> ਸਿਆਨਪ<sup>4</sup> ਕਛੁ  
ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ<sup>5</sup> ॥  
ਭੁਮ<sup>6</sup> ਭੈ<sup>7</sup> ਰਾਖਹੁ<sup>8</sup> ਮੋਹ<sup>9</sup>  
ਤੇ ਕਾਟਹੁ<sup>10</sup> ਜਮ<sup>12</sup> ਜਾਲ<sup>13</sup>  
॥੩॥

ਬਿਨਉ<sup>14</sup> ਕਰਉ ਕਰੁਣਾ<sup>15</sup>  
ਪਤੇ<sup>16</sup> ਪਿਤਾ<sup>17</sup> ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ<sup>18</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>19</sup> ਗਾਵਉ ਤੇਰੇ ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ<sup>20</sup> ਸਾਲ<sup>21</sup>  
॥੪॥੧੧॥੪੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ<sup>22</sup> ਸੋ<sup>23</sup> ਕਰਹਿ  
ਤੁਝ ਬਿਨੁ<sup>24</sup> ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥

ਪਰਤਾਪੁ<sup>25</sup> ਤੁਮਾਰਾ ਦੇਖਿ<sup>30</sup>  
ਕੈ<sup>26</sup> ਜਮਦੂਤ<sup>27</sup> ਛਡਿ<sup>28</sup>  
ਜਾਹਿ<sup>29</sup> ॥੧॥

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>31</sup> ਤੇ ਛੂਟੀਐ<sup>32</sup>  
ਬਿਨਸੈ<sup>33</sup> ਅਹੰਮੇਵ<sup>34</sup> ॥

ਸਰਬ<sup>35</sup> ਕਲਾ<sup>36</sup> ਸਮਰਥ<sup>37</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ<sup>38</sup> ਗੁਰਦੇਵ<sup>39</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਖੋਜਤ<sup>40</sup> ਖੋਜਤ ਖੋਜਿਆ

Lord, night<sup>86</sup> and day<sup>87</sup> my mind  
enjoys<sup>89</sup> bliss<sup>88</sup>. Pause.

Thine saints, O Lord, are the  
saviours<sup>93</sup> of the world<sup>92</sup>, wherefore  
I attach<sup>95</sup> myself to their<sup>94</sup> skirt<sup>96</sup>.

My Master, bless<sup>98</sup> me<sup>97</sup> with gift<sup>99</sup>  
of the dust<sup>2</sup> of Thine saints' feet<sup>100</sup>.

I have no skill<sup>3</sup> and wisdom<sup>4</sup>, nor  
have I any service<sup>5</sup> to my credit.

Preserve<sup>8</sup> me Thou from doubt<sup>6</sup>,  
dread<sup>7</sup> and worldly attachment<sup>9</sup> and  
cut away<sup>10</sup> my death's<sup>12</sup> noose<sup>13</sup>, O  
my Lord.

I implore<sup>14</sup> Thee, O Lord<sup>16</sup> of  
mercy<sup>15</sup> my Father<sup>17</sup>, do Thou  
cherish<sup>18</sup> me.

O my Lord, the Home<sup>21</sup> of bliss<sup>20</sup>,  
sing I Thine praises<sup>19</sup> in the society  
of the saints.

Bilawal 5th Guru.

What Thou wishest<sup>22</sup> to do, that<sup>23</sup>  
Thou doest O Lord. Without<sup>24</sup> Thee  
there is naught else.

Seeing<sup>30</sup> Thy glory<sup>25</sup>, the death's<sup>26</sup>  
minister<sup>27</sup> leaves<sup>28</sup> the mortal and  
slips away<sup>29</sup>, O Lord.

By Thy grace<sup>31</sup>, O Lord, the mortal  
is emancipated<sup>32</sup> and his ego<sup>34</sup> is  
stilled<sup>33</sup>.

The Omnipotent<sup>37</sup> Lord, the  
Possessor of all<sup>35</sup> the mights<sup>36</sup> is met  
through the Perfect<sup>38</sup> Bright<sup>39</sup> Guru.  
Pause.

Searching<sup>40</sup>, searching and searching I

ਮੇਰਾ ਚਿਤ ਰਾਤ<sup>86</sup> ਦਿਨ<sup>87</sup> ਮੋਜਾ<sup>88</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੇਰੇ ਸੰਤ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਸੰਸਾਰ<sup>92</sup> ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ  
ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>93</sup> ਹਨ, ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>94</sup> ਦੇ ਪੱਲੇ<sup>96</sup>  
ਨਾਲ ਜੁੜਦਾ<sup>95</sup> ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ, ਮੈਨੂੰ<sup>97</sup> ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>100</sup> ਦੀ  
ਧੂੜ<sup>2</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>99</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰ<sup>98</sup> ।

ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਹੁਨਰ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਅਕਲਮੰਦੀ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ  
ਹੀ ਮੇਰੇ ਪੱਲੇ ਕੋਈ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸੰਦੇਹ<sup>6</sup>, ਡਰ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>9</sup> ਤੋਂ ਮੇਰੀ  
ਰੱਖਿਆ ਕਰ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਮੌਤ<sup>12</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>13</sup> ਕੱਟ ਦੇ<sup>10</sup>,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ !

ਮੈਂ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦਾ<sup>14</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਰਹਿਮਤ<sup>15</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>16</sup>  
ਮੇਰੇ ਬਾਬਲ<sup>17</sup> ! ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਰਵਰਸ਼<sup>18</sup> ਕਰ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>20</sup> ਦੇ ਘਰ<sup>21</sup>, ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸਤਿ ਸੰਗਤ  
ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>19</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇ ਤੂੰ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>22</sup> ਹੈਂ, ਉਹ<sup>23</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਕਰਦਾ ਹੈਂ,  
ਹੇ ਪ੍ਰਭ ! ਤੇਰੇ ਬਗੈਰ<sup>24</sup> ਹੋਰ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ।

ਤੇਰਾ ਤਪ<sup>25</sup>, ਤੇਜ, ਤੱਕ ਕੰ<sup>30</sup>, ਮੌਤ<sup>26</sup> ਦਾ ਮੰਤ੍ਰੀ<sup>27</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>28</sup> ਭਜ ਜਾਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਤੇਰੀ ਦਇਆ<sup>31</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਪ੍ਰਾਣੀ ਬੰਦ  
ਖਲਾਸ<sup>32</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>34</sup> ਨਵਿਰਤ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੀਆਂ<sup>35</sup> ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>36</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ, ਸਰਬ ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>37</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ<sup>38</sup> ਪਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>39</sup> ਗੁਰਾਂ ਦ ਰਾਹੀਂ  
ਮਿਲਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਭਾਲ<sup>40</sup>, ਭਾਲ ਅਤੇ ਭਾਲ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਪਤਾ ਲੱਗਾ ਹੈ ਕਿ ਨਾਮ

ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ<sup>41</sup> ਕੂਰੁ<sup>42</sup> ॥

ਜੀਵਨ<sup>43</sup> ਸੁਖ<sup>44</sup> ਸਭੁ ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਸਾ<sup>45</sup> ਪੂਰੁ<sup>46</sup> ॥  
੨॥

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ<sup>47</sup> ਲਾਵਹੁ<sup>48</sup> ਤਿਤੁ  
ਤਿਤੁ<sup>49</sup> ਲਗਹਿ ਸਿਆਨਪ<sup>50</sup>  
ਸਭ ਜਾਲੀ<sup>51</sup> ॥

ਜਤ ਕਤ<sup>52</sup> ਤੁਮੁ ਭਰਪੂਰ<sup>53</sup>  
ਹਹੁ ਮੇਰੇ ਦਾਨ<sup>54</sup>  
ਦਇਆਲੀ<sup>55</sup> ॥੩॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>56</sup> ਤੁਮੁ ਤੇ  
ਮਾਗਨਾ<sup>57</sup> 58 ਵਡਭਾਗੀ<sup>59</sup>  
ਪਾਏ ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ<sup>60</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਜੀਵਾ<sup>61</sup> ਗੁਨ<sup>62</sup> ਗਾਏ<sup>63</sup> ॥੪॥  
੧੨॥੪੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਾਸਬੈ<sup>64</sup>  
ਕਲਮਲ<sup>65</sup> ਸਭਿ ਨਸਨਾ<sup>66</sup> ॥  
ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ<sup>67</sup> ਰੰਗਿ<sup>68</sup>  
ਰਾਤਿਆ<sup>69</sup> ਤਾਤੇ<sup>70</sup> ਗਰਭਿ<sup>71</sup>  
ਨ ਗ੍ਰਸਨਾ<sup>72</sup> ॥੧॥

ਨਾਮੁ ਕਹਤ<sup>73</sup> 74 ਗੋਵਿੰਦ<sup>75</sup>  
ਕਾ ਸੂਚੀ<sup>76</sup> ਭਈ<sup>77</sup> ਰਸਨਾ<sup>78</sup> ॥

ਮਨ<sup>79</sup> ਤਨ<sup>80</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>81</sup>  
ਹੋਈਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ<sup>82</sup>  
ਜਪਨਾ<sup>83</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>84</sup> ਚਾਖਤ<sup>85</sup>  
ਧ੍ਰੁਪਿਆ<sup>86</sup> ਮਨਿ<sup>87</sup> ਰਸੁ ਲੈ<sup>88</sup>  
ਹਸਨਾ<sup>89</sup> ॥

ਬੁਧਿ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਗਾਸ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਗਟ<sup>92</sup>  
ਭਈ ਉਲਟਿ<sup>93</sup> ਕਮਲੁ<sup>94</sup>

have found that without<sup>41</sup> the Name,  
all else is false<sup>42</sup>.

All the comforts<sup>44</sup> of life<sup>43</sup> are  
obtained in the saints' society. The  
Lord is the Fulfiller<sup>46</sup> of desires<sup>45</sup>.

To whatever<sup>47</sup> Thou attachest<sup>48</sup> me,  
to that<sup>49</sup> I am attached, I have  
burnt<sup>51</sup> all my cleverness<sup>50</sup>.

O my Master, merciful<sup>55</sup> to the  
meek<sup>54</sup>, Thou art fully pervading<sup>53</sup>  
everywhere<sup>52</sup>.

Everything<sup>56</sup> I beg<sup>57</sup> of Thee. The  
very<sup>58</sup> lucky ones<sup>59</sup> obtain what they  
seek from Thee, O Lord.

This is the supplication<sup>60</sup> of Nanak,  
"O Lord, I live<sup>61</sup> by singing<sup>63</sup> Thine  
praises<sup>62</sup>".

Bilawal 5th Guru.

Abiding<sup>64</sup> in the society of saints,  
all the sins<sup>65</sup> hasten away<sup>66</sup>.

If man is imbued<sup>69</sup> with<sup>67</sup> the Lord's  
love<sup>68</sup>, then<sup>70</sup> he is cast<sup>72</sup> not into  
the womb<sup>71</sup>.

Uttering<sup>73</sup> the Name of the Lord<sup>75</sup>  
of the world<sup>74</sup>, man's tongue<sup>78</sup>  
becomes<sup>77</sup> pure<sup>76</sup>.

By uttering<sup>83</sup> the Guru's word<sup>82</sup>,  
soul<sup>79</sup> and body<sup>80</sup> are rendered  
immaculate<sup>81</sup>. Pause.

Man is satiated<sup>86</sup> tasting<sup>85</sup> the Lord's  
elixir<sup>84</sup> and receiving<sup>88</sup> this elixir his  
soul<sup>87</sup> blooms<sup>89</sup>.

His intellect<sup>90</sup> is illumined<sup>91</sup> and  
renowned<sup>92</sup>, and turning<sup>93</sup> away from

ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>41</sup> ਹੋਰ ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਕੂੜ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿ-ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>43</sup> ਦੇ ਸਾਰੇ ਆਰਾਮ<sup>44</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਸੁਆਮੀ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>45</sup> ਪੂਰੀਆਂ  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਕਿਸੇ ਨਾਲ<sup>47</sup> ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਜੋੜਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨਾਲ<sup>49</sup>  
ਹੀ ਮੈਂ ਜੁੜ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ । ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਚਤਰਾਈ<sup>50</sup>  
ਸਾਰੀ ਸਾੜ ਸੁੱਟੀ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮਸਕੀਨ<sup>54</sup> ਦੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>55</sup>, ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਹਰ  
ਜਗ੍ਹਾ<sup>52</sup> ਪਰੀਪੂਰਨ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਹਰ ਸ਼ੈ<sup>56</sup> ਦੀ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਕੋਲੋਂ ਯਾਚਨਾ ਕਰਦਾ<sup>57</sup> ਹਾਂ ।  
ਭਾਰੇ<sup>58</sup> ਨਸੀਬਾਂ ਵਾਲੇ<sup>59</sup> ਤੇਰੇ ਪਾਸੋਂ ਉਹ ਕੁਝ ਪਾ  
ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਜੋ ਉਹ ਲੋੜਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਇਹ ਹੈ ਨਾਨਕ ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>60</sup>, "ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ  
ਤੇਰੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>62</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਕੇ<sup>63</sup> ਜੀਉਂਦਾ<sup>61</sup> ਹਾਂ" ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਵਸਣ<sup>64</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>65</sup>  
ਦੌੜ ਜਾਂਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>68</sup> ਨਾਲ<sup>67</sup> ਰੰਗੀਜ ਜਾਵੇ<sup>69</sup>, ਤਦ<sup>70</sup>  
ਉਸ ਨੂੰ ਉਦਰ<sup>71</sup> ਵਿਚ ਪਾਇਆ<sup>72</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ।

ਸਿਸਟੀ<sup>74</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>75</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ<sup>73</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਜੀਭਾ<sup>78</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>76</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>77</sup>  
ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>82</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ<sup>83</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਆਤਮਾ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>80</sup> ਪਾਕ-ਪਾਵਨ<sup>81</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ  
ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਚੱਖ ਕੇ<sup>85</sup> ਬੰਦਾ ਰੱਜ ਜਾਂਦਾ<sup>86</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ<sup>88</sup>, ਉਸ ਦੀ  
ਆਤਮਾ<sup>87</sup> ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਅਕਲ<sup>90</sup> ਰੋਸ਼ਨ<sup>91</sup> ਤੇ ਨਾਮਵਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>92</sup>  
ਹੈ, ਅਤੇ ਦੁਨੀਆਂ ਵਲੋਂ ਮੁੜਕੇ<sup>93</sup> ਉਸਦਾ ਹਿਰਦੇ-ਕੰਵਲ<sup>94</sup>

ਬਿਗਸਨਾ<sup>95</sup> ॥੨॥

ਸੀਤਲ<sup>96</sup> ਸਾਤਿ<sup>97</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>98</sup>  
ਹੋਇ ਸਭ ਬੂਝੀ<sup>99</sup> ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>100</sup>।  
ਦਹਦਿਸ<sup>3</sup> ਧਾਵਤ<sup>4</sup>  
ਮਿਟਿ<sup>5</sup> ਗਏ ਨਿਰਮਲ<sup>6</sup>  
ਬਾਨਿ<sup>7</sup> ਬਸਨਾ<sup>8</sup> ॥੩॥

ਰਾਖਨਹਾਰੈ<sup>9</sup> ਰਾਖਿਆ<sup>10</sup>  
ਭਏ ਭ੍ਰਮ<sup>13</sup> ਭਸਨਾ<sup>14</sup> ॥  
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ<sup>15</sup> ਨਾਨਕ  
ਸੁਖੀ<sup>16</sup> ਪੇਖਿ<sup>17</sup> ਸਾਧ  
ਦਰਸਨਾ<sup>18</sup> ॥੪॥੧੩॥੪੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਪਾਣੀ<sup>19</sup> ਪਖਾ<sup>20</sup> ਪੀਸੁ<sup>21</sup>  
ਦਾਸ<sup>22</sup> ਕੈ ਤਬ<sup>23</sup> ਹੋਹਿ  
ਨਿਹਾਲੁ<sup>24</sup> ॥

ਰਾਜ<sup>25</sup> ਮਿਲਖ<sup>26</sup> ਸਿਕ-  
ਦਾਰੀਆ<sup>27</sup> ਅਗਨੀ<sup>28</sup> ਮਹਿ<sup>29</sup>  
ਜਾਲੁ<sup>30</sup> ॥੧॥

ਸੰਤ<sup>31</sup> ਜਨਾ ਕਾ ਛੋਹਰਾ<sup>32</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>33</sup> ਚਰਣੀ<sup>34</sup> ਲਾਗਿ<sup>35</sup> ॥  
ਮਾਇਆ ਧਾਰੀ<sup>36</sup> ਛਤ੍ਰ<sup>37</sup>  
ਪਤਿ<sup>38</sup> ਤਿਨ੍ਹ<sup>39</sup> ਛੋਡਉ<sup>40</sup>  
ਤਿਆਗਿ<sup>41</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਾਨਾ<sup>42</sup> ਰੂਖਾ<sup>43</sup>  
ਸੋ<sup>44</sup> ਸਰਬ<sup>45</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>46</sup> ॥  
ਗ੍ਰਿਹਿ<sup>47</sup> ਸਾਕਤ<sup>48</sup> ਛਤੀਹ  
ਪ੍ਰਕਾਰ<sup>49</sup> ਤੇ<sup>50</sup> ਬਿਖੂ<sup>51</sup>  
ਸਮਾਨ<sup>52</sup> ॥੨॥

ਭਗਤ ਜਨਾ<sup>53</sup> ਕਾ ਲੂਗਰਾ<sup>54</sup>  
ਓਢਿ<sup>55</sup> ਨਗਨ<sup>56</sup> ਨ ਹੋਈ ॥

ਸਾਕਤ<sup>57</sup> ਸਿਰਪਾਉ<sup>58</sup> ਰੋਸਮੀ<sup>59</sup>

the world, his heart-lotus<sup>94</sup> blossoms<sup>95</sup>  
forth.

He is cool<sup>96</sup>, calm<sup>97</sup> and content<sup>98</sup>  
and all his thirst<sup>100</sup> is quenched<sup>99</sup>.  
His mind's wandering<sup>4</sup> in ten<sup>2</sup>  
directions<sup>3</sup> ends<sup>5</sup> and he abides<sup>8</sup> in  
the immaculate<sup>6</sup> place<sup>7</sup>.

The Saviour<sup>9</sup> saves<sup>10</sup> him and his  
doubts<sup>13</sup> are burnt to ashes<sup>14</sup>.  
Nanak is blessed with the Name  
treasure<sup>15</sup> and seeing<sup>17</sup> the saints'  
sight<sup>18</sup>, he is in peace<sup>16</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Carry water<sup>19</sup> for, wave fan<sup>20</sup> over  
and grind<sup>21</sup> corn for the Lord's  
slave<sup>22</sup> and then<sup>23</sup> shalt thou be  
happy<sup>24</sup>.

Burn<sup>30</sup> thou in<sup>29</sup> fire<sup>28</sup> thy domi-  
nions<sup>25</sup>, property<sup>26</sup> and over-  
lordship<sup>27</sup>.

The servant<sup>32</sup> of the holy men<sup>31</sup>;  
repair<sup>35</sup> thou to his<sup>33</sup> feet<sup>34</sup>. The  
wealthy men<sup>36</sup> and the Lords<sup>38</sup> of  
umbrella and throne<sup>37</sup>; abandon<sup>40</sup>  
and forsake<sup>41</sup> thou them<sup>39</sup>. Pause.

The dry<sup>43</sup> bread<sup>42</sup> of the saints, that<sup>44</sup>  
is equal to all<sup>45</sup> the treasures<sup>46</sup>.

Thirty-six sorts<sup>49</sup> of dishes in the  
house<sup>47</sup> of the mammon-worshipper<sup>48</sup>;  
they<sup>50</sup> are like<sup>52</sup> poison<sup>51</sup>.

Wearing<sup>55</sup> the old blanket<sup>54</sup> of the  
pious persons<sup>53</sup>, the mortal becomes  
not naked<sup>56</sup>.

He loses<sup>62</sup> his honour<sup>61</sup> by putting<sup>60</sup>

ਖਿਤ ਜਾਂਦਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਠੰਢਾ<sup>96</sup>, ਚੁਪਚਾਪ<sup>97</sup> ਅਤੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>98</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਸਾਰੀ ਪਿਆਸ<sup>100</sup> ਬੁਝ ਜਾਂਦੀ<sup>99</sup> ਹੈ ।  
ਉਸ ਦੇ ਮਨ ਦਾ ਦਸੀ<sup>2</sup> ਪਾਸੀ<sup>3</sup> ਭਟਕਣਾ<sup>4</sup> ਮੁਕ ਜਾਂਦਾ<sup>5</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਪਵਿੱਤਰ<sup>6</sup> ਅਸਥਾਨ<sup>7</sup> ਤੇ ਵਸਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ<sup>9</sup> ਸਾਹਿਬ ਉਸ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸੰਦੇਹ<sup>13</sup> ਸਭ ਕੇ ਸੁਆਹ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>14</sup> ਹਨ ।  
ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਨਾਮ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>15</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਮਿਲੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੰਤਾਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>18</sup> ਦੇਖ ਕੇ<sup>17</sup> ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>16</sup> ਵਿਚ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਗੱਲੇ<sup>22</sup> ਲਈ ਜਲ<sup>19</sup> ਢੋ, ਉਸ ਨੂੰ ਪੱਖੀ<sup>20</sup> ਝੱਲ  
ਅਤੇ ਉਸ ਲਈ ਪੀਹਣ ਪੀਹ<sup>21</sup> ਅਤੇ ਤਦ<sup>23</sup> ਤੂੰ ਖੁਸ਼<sup>24</sup>  
ਹੋਵੇਂਗਾ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਰਾਜਭਾਗ<sup>25</sup>, ਜਾਇਦਾਦ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਚੌਧਰਪੁਣੇ<sup>27</sup>  
ਨੂੰ ਅੱਗ<sup>28</sup> ਵਿਚ<sup>29</sup> ਸਾੜ ਸੁੱਟ<sup>30</sup> ।

ਨੇਕ ਇਨਸਾਨ<sup>31</sup> ਦਾ ਨੌਕਰ<sup>32</sup>; ਤੂੰ ਉਸ<sup>33</sup> ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>34</sup>  
ਢਹਿ ਪਏ<sup>35</sup> । ਅਮੀਰ ਆਦਮੀਆ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਚੌਰ-ਤਖਤ<sup>37</sup>  
ਦੇ ਮਾਲਕਾਂ<sup>38</sup>; ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਫਾਰਖਤੀ<sup>40</sup> ਤੇ ਤਲਾਜਲੀ  
ਦੇ ਦੇ<sup>41</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਰੁੱਖੀ<sup>43</sup> ਰੋਟੀ<sup>42</sup>, ਉਹ<sup>44</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>45</sup>  
ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ<sup>46</sup> ਦੇ ਤੁੱਲ ਹੈ ।

ਮਾਇਆ ਦੇ ਉਪਾਸ਼ਕ<sup>48</sup> ਦੇ ਘਰ<sup>47</sup> ਦੇ ਛੱਤੀ ਕਿਸਮਾਂ<sup>49</sup>  
ਦੇ ਭੋਜਨ; ਉਹ<sup>50</sup> ਜਹਿਰ<sup>51</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>52</sup> ਹਨ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>53</sup> ਦੀ ਪੁਰਾਣੀ ਕੰਬਲੀ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਓੜ੍ਹ ਕੇ<sup>55</sup>,  
ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੰਗਾ<sup>56</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਉਹ ਮਾਇਆ<sup>57</sup> ਦੇ ਪੁਜਾਰੀ ਦੀ ਪੱਟ<sup>59</sup> ਦੀ ਪੁਸ਼ਾਕ<sup>58</sup>

ਪਹਿਰਤ<sup>60</sup> ਪਤਿ<sup>61</sup> ਖੋਈ<sup>62</sup>  
॥੩॥

ਸਾਕਤ<sup>63</sup> ਸਿਉ<sup>64</sup> ਮੁਖਿ  
ਜੋਰਿਐ<sup>65</sup> ਅਧਵੀਚਹੁ<sup>66</sup>  
ਟੂਟੇ<sup>67</sup> ॥

ਹਰਿ ਜਨ<sup>68</sup> ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>69</sup> ਜੋ<sup>70</sup>  
ਕਰੇ ਇਤ<sup>71</sup> ਉਤਹਿ<sup>72</sup>  
ਛੂਟੇ<sup>73</sup> ॥੪॥

ਸਭ ਕਛੁ<sup>74</sup> ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ  
ਹੋਆ<sup>75</sup> ਆਪਿ ਬਣਤੁ<sup>76</sup>  
ਬਣਾਈ<sup>77</sup> ॥

੮੧੨

ਦਰਸਨੁ<sup>78</sup> ਭੇਟਤੁ<sup>79</sup> ਸਾਧ ਕਾ  
ਨਾਨਕ ਗੁਣ<sup>80</sup> ਗਾਇ<sup>81</sup> ॥੫॥  
੧੪॥੪੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੁਵਨੀ<sup>82</sup> ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>83</sup>  
ਹਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਸੁ<sup>84</sup>  
ਗਾਵਉ<sup>85</sup> ॥

ਸੰਤ ਚਰਣ<sup>86</sup> ਕਰ<sup>87</sup> ਸੀਸੁ<sup>88</sup>  
ਧਰਿ<sup>89</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਵਉ<sup>90</sup> ॥੧॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>91</sup> ਦਇਆਲੁ<sup>92</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਇਹ ਨਿਧਿ<sup>93</sup> ਸਿਧਿ<sup>94</sup>  
ਪਾਵਉ<sup>95</sup> ॥

ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>96</sup> ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ<sup>97</sup>  
ਲੈ<sup>98</sup> ਮਾਥੇ<sup>99</sup> ਲਾਵਉ<sup>100</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਨੀਚ<sup>2</sup> ਤੇ ਨੀਚੁ ਅਤਿ<sup>3</sup>  
ਨੀਚੁ<sup>4</sup> ਹੋਇ ਕਰਿ ਬਿਨਉ<sup>5</sup>  
ਬੁਲਾਵਉ<sup>6</sup> ॥

ਪਾਵ<sup>7</sup> ਮਲੋਵਾ<sup>8</sup> ਆਪੁ<sup>9</sup>  
ਤਿਆਗਿ<sup>10</sup> ਸੰਤ ਸੰਗਿ<sup>12</sup>  
ਸਮਾਵਉ<sup>13</sup> ॥੨॥

on the silken<sup>59</sup> raiment<sup>58</sup> of the  
mammon-worshipper<sup>57</sup>.

The friendship<sup>65</sup> contracted with<sup>64</sup>  
an infidel<sup>63</sup> is dissolved<sup>67</sup> half-way<sup>66</sup>.

Who-so-ever<sup>70</sup> serves<sup>69</sup> God's slave<sup>68</sup>  
is emancipated<sup>73</sup> here<sup>71</sup> and here-  
after<sup>72</sup>.

Everything<sup>74</sup> has emanated<sup>75</sup> from  
Thee O Lord. Thou Thyself hast  
created<sup>77</sup> the creation<sup>76</sup>.

812

Blessed<sup>79</sup> with the saints' vision<sup>78</sup>  
Nanak sings<sup>81</sup> God's praise<sup>80</sup>.

Bilawal 5th Guru.

With mine ears<sup>82</sup> I hear the Lord  
God's Name<sup>83</sup> and with my tongue  
I sing<sup>85</sup> the Lord's praise<sup>84</sup>.

Placing<sup>89</sup> my hands<sup>87</sup> and head<sup>88</sup> on  
the saint's feet<sup>86</sup> contemplate<sup>90</sup> I the  
Lord's Name.

My compassionate<sup>92</sup> Lord show  
mercy<sup>91</sup> unto me that I may be  
blessed<sup>95</sup> with this wealth<sup>93</sup> and  
success<sup>94</sup>.

Obtaining<sup>98</sup> the dust<sup>97</sup> of the saints<sup>96</sup>  
feet, I apply<sup>100</sup> it to my forehead<sup>99</sup>.  
Pause.

Becoming lowliest of the lowly<sup>2</sup> and  
very<sup>3</sup> humble<sup>4</sup> I imploringly<sup>5</sup> address<sup>6</sup>  
the saints.

Still<sup>10</sup> my ego<sup>9</sup>, I shampoo<sup>8</sup> their  
feet<sup>7</sup> and merge<sup>13</sup> in the saints'  
congregation<sup>12</sup>.

ਪਹਿਨ ਕੇ<sup>60</sup> ਆਪਣੀ ਇਜ਼ਤ-ਆਬਰੂ<sup>61</sup> ਕੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>62</sup>  
ਹੈ ।

ਅਧਰਮੀ<sup>63</sup> ਨਾਲ<sup>64</sup> ਲਾਈ ਹੋਈ ਯਾਰੀ<sup>65</sup> ਦੀ ਅੱਧ-  
ਵਿਚਾਲਿਉ<sup>66</sup> ਹੀ ਤੋੜ-ਵਿਛੋੜੀ<sup>67</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਜੋ ਕੋਈ ਭੀ<sup>70</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਗੱਲੇ<sup>68</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ  
ਕਰਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ, ਉਹ ਵੇਖੇ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਓਥੇ<sup>72</sup> ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>73</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਰ ਵਸਤੂ<sup>74</sup> ਤੇਰੇ ਤੋਂ ਉਤਪੰਨ<sup>75</sup> ਹੋਈ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਰਚਨਾ<sup>76</sup> ਰਚੀ<sup>77</sup> ਹੈ ।

੮੧੨

ਸੰਤਾਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>78</sup> ਪਾ ਕੇ<sup>79</sup> ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>80</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਕੰਨਾਂ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>83</sup>  
ਸੁਣਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਜੀਭਾ ਨਾਲ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ  
ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>84</sup> ਗਾਉਂਦਾ<sup>85</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਸਿਰ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>86</sup> ਉਤੇ  
ਰਖਕੇ<sup>89</sup> ਮੈਂ ਰਾਮ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>90</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>92</sup> ਸਾਈਂ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>91</sup> ਧਾਰ  
ਕਿ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਦੌਲਤ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਕਾਮਯਾਬੀ<sup>94</sup> ਦੀ ਦਾਤ  
ਪਰਾਪਤ<sup>95</sup> ਹੋਵੇ ।

ਸਾਧਾਂ<sup>96</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>97</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰਕੇ, ਮੈਂ ਇਸ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਸਤਕ<sup>99</sup> ਤੇ ਲਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਨੀਵੀਆਂ<sup>2</sup> ਤੋਂ ਨੀਵਾਂ ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>3</sup> ਆਜਿਜ਼<sup>4</sup> ਹੋ ਕੇ ਮੈਂ  
ਸਾਧੂਆਂ ਨੂੰ ਅਧੀਨਗੀ<sup>5</sup> ਸਹਿਤ ਨਿਵੇਦਨ<sup>6</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾਂ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>8</sup> ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>9</sup>  
ਧਾਂਦਾ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਸਾਧ ਸੰਗਤ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੁੰਦਾ<sup>13</sup> ਹਾਂ ।



ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>14</sup> ਨਹ ਵੀਸਰੈ<sup>15</sup>  
ਅਨ<sup>16</sup> ਕਤਹਿ<sup>17</sup> ਨ  
ਧਾਵਉ<sup>18</sup> ॥

ਸਫਲ<sup>19</sup> ਦਰਸਨ<sup>20</sup> ਗੁਰੁ  
ਭੇਟੀਐ<sup>21</sup> ਮਾਨੁ<sup>22</sup> ਮੋਹੁ<sup>23</sup>  
ਮਿਟਾਵਉ<sup>24</sup> ॥੩॥

ਸਤੁ<sup>25</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>26</sup> ਦਇਆ<sup>27</sup>  
ਧਰਮੁ<sup>28</sup> ਸੀਗਾਰੁ<sup>29</sup>  
ਬਨਾਵਉ ॥

ਸਫਲ<sup>30</sup> ਸੋਹਾਗਣਿ<sup>31</sup> ਨਾਨਕਾ  
ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ<sup>32</sup> ॥੪॥  
੧੫॥੪੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਟਲ<sup>33</sup> ਬਚਨ<sup>34</sup> ਸਾਧੂ  
ਜਨਾ<sup>35</sup> ਸਭ ਮਹਿ  
ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ<sup>36</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਜਨ<sup>37</sup> ਹੋਆ ਸਾਧ  
ਸੰਗੁ<sup>38</sup> ਤਿਸੁ<sup>39</sup> ਭੇਟੈ<sup>40</sup> ਹਰਿ  
ਰਾਇਆ<sup>41</sup> ॥੧॥

ਇਹ ਪਰਤੀਤਿ<sup>42</sup>  
ਗੋਵਿੰਦ<sup>44</sup> ਕੀ ਜਪਿ<sup>45</sup> ਹਰਿ  
ਸੁਖੁ<sup>46</sup> ਪਾਇਆ<sup>47</sup> ॥

ਅਨਿਕ<sup>48</sup> ਬਾਤਾ<sup>49</sup> ਸਭਿ<sup>51</sup>  
ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰੁ ਘਰਿ<sup>50</sup> ਲੈ  
ਆਇਆ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸਰਣਿ<sup>52</sup> ਪਰੇ<sup>53</sup> ਕੀ ਰਾਖਤਾ<sup>54</sup>  
ਨਾਹੀ ਸਹਸਾਇਆ<sup>55</sup> ॥

ਕਰਮ<sup>56</sup> ਭੂਮਿ<sup>57</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਬੋਇ<sup>58</sup> ਅਉਸਰੁ<sup>59</sup>  
ਦੁਲਭਾਇਆ<sup>60</sup> ॥੨॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>61</sup> ਆਪਿ<sup>62</sup> ਪ੍ਰਭੁ

With every breath<sup>14</sup>, remember<sup>15</sup> I  
my Lord and go<sup>18</sup> not to another's<sup>16</sup>  
door ever<sup>17</sup>.

Obtaining<sup>21</sup> the accredited<sup>19</sup> vision<sup>20</sup>  
of the Guru, shed<sup>24</sup> I my self-conceit<sup>22</sup>  
and worldly love<sup>23</sup>.

I embellish<sup>29</sup> myself with truthfulness<sup>25</sup>,  
contentment<sup>26</sup>, compassion<sup>27</sup>  
and piety<sup>28</sup>.

Fruitful<sup>30</sup> has become my married  
life<sup>31</sup>, O Nanak, by becoming  
pleasing<sup>32</sup> to my Lord.

Bilawal 5th Guru.

That the words<sup>34</sup> of pious persons<sup>35</sup>  
are immutable<sup>33</sup> is apparent<sup>36</sup> to all.

The man<sup>37</sup> who associates with the  
saints' guild<sup>38</sup>, him<sup>39</sup> God, the  
King<sup>41</sup>, meets<sup>40</sup>.

This faith<sup>42</sup> in the World<sup>43</sup>-Lord<sup>44</sup>  
and comfort<sup>46</sup> are obtained<sup>47</sup> by  
contemplating<sup>45</sup> the Lord.

Every one<sup>51</sup> has been variously<sup>48</sup>  
talking<sup>49</sup>, but the Guru has brought  
the Lord into my mind's home<sup>50</sup>.

Pause.

There is no doubt<sup>55</sup> that the Lord  
preserves<sup>54</sup> the honour of him, who  
seeks<sup>53</sup> His shelter<sup>52</sup>.

In the field<sup>57</sup> of actions<sup>56</sup>, sow<sup>58</sup> thou  
the Lord's Name, since this  
opportunity<sup>59</sup> is difficult<sup>60</sup> to obtain  
again.

The Lord Himself<sup>62</sup> is the Knower

ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਯਾਦ  
ਕਰਦਾ<sup>15</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਕਦੇ ਭੀ<sup>17</sup> ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>16</sup> ਦੇ ਦੁਆਰੇ  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ<sup>18</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਅਸੋਘ<sup>19</sup> ਦੀਦਾਰ<sup>20</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ<sup>21</sup>, ਮੈਂ  
ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>22</sup> ਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ  
ਕਰਦਾ<sup>24</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸਚਾਈ<sup>25</sup>, ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>26</sup> ਰਹਿਮ<sup>27</sup>  
ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰਤਾ<sup>28</sup> ਨਾਲ ਸਜ਼ੋਭਤ<sup>29</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੰਗੀ<sup>32</sup> ਲਗ ਜਾਣ ਨਾਲ ਹੋ  
ਨਾਨਕ ! ਮੇਰਾ ਵਿਆਹੁਤਾ ਜੀਵਨ<sup>31</sup> ਫਲਦਾਇਕ<sup>30</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>34</sup> ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>34</sup> ਅਮਿੱਟ<sup>33</sup> ਹਨ, ਸਾਰਿਆਂ  
ਨੂੰ ਜਾਹਿਰ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਪੁਰਸ਼<sup>37</sup> ਸਤਿ-ਸੰਗਤ<sup>38</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਦਾ ਹੈ, ਉਸ  
ਨੂੰ<sup>39</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਾਤਿਸਾਹ<sup>41</sup> ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>43</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>44</sup> ਵਿਚ ਇਹ ਭਰੋਸਾ<sup>42</sup> ਅਤੇ  
ਆਰਾਮ<sup>46</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>45</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਪਰਾਪਤ<sup>47</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਹਰ ਜਣਾ<sup>51</sup> ਅਨੇਕ<sup>48</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ ਗੱਲਾਂ<sup>49</sup> ਕਰਦਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਦੇ ਗ੍ਰਿਹਿ<sup>50</sup> ਅੰਦਰ ਲੈ  
ਆਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਸ ਵਿਚ ਕੋਈ ਸੰਦੇਹ<sup>55</sup> ਨਹੀਂ ਕਿ ਪ੍ਰਭੂ ਉਸ ਦੀ  
ਪਤਿ-ਆਬਰੂ ਰੱਖਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ, ਜੋ ਉਸ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>52</sup>  
ਲੈਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਅਮਲਾ<sup>56</sup> ਦੀ ਪੈਲੀ<sup>57</sup> ਵਿਚ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ  
ਬੀਜ<sup>58</sup> ਕਿਉਂਕਿ ਇਹ ਮੌਕਾ<sup>59</sup> ਮੁੜ ਮਿਲਣਾ  
ਔਖਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>62</sup> ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ<sup>61</sup> ਹੈ । ਉਹ

ਸਭ<sup>63</sup> ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

ਪਤਿਤ<sup>64</sup> ਪੁਨੀਤ<sup>65</sup> ਘਣੇ<sup>66</sup>  
ਕਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਰਦਾਇਆ<sup>67</sup>  
॥੩॥

ਮਤ<sup>68</sup> ਭੂਲਹੁ<sup>69</sup> ਮਾਨੁਖ  
ਜਨ<sup>70</sup> ਮਾਇਆ<sup>71</sup> ਭਰ-  
ਮਾਇਆ<sup>72</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ<sup>73</sup> ਪਤਿ<sup>74</sup>  
ਰਾਖਸੀ<sup>75</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ  
ਪਹਿਰਾਇਆ<sup>76</sup> ॥੪॥੧੬॥  
੪੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਾਟੀ<sup>77</sup> ਤੇ ਜਿਨਿ<sup>78</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>79</sup>  
ਕਰਿ<sup>80</sup> ਦੁਰਲਭ<sup>81</sup> ਦੇਹ<sup>82</sup> ॥  
ਅਨਿਕ<sup>83</sup> ਛਿਦ੍ਰ<sup>84</sup> ਮਨ<sup>85</sup>  
ਮਹਿ<sup>86</sup> ਢਕੇ<sup>87</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>88</sup>  
ਦਿਸਟੇਹ<sup>89</sup> ॥੧॥ ਕਿਉ  
ਬਿਸਰੈ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਮਨੈ ਤੇ  
ਜਿਸ ਕੇ ਗੁਣ<sup>91</sup> ਦੇਹ<sup>90\*</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਤਜਿ<sup>92</sup> ਰਚੇ<sup>93</sup> ਜਿ<sup>94</sup>  
ਆਨ<sup>95</sup> ਸਿਉ<sup>96</sup> ਸੋ<sup>97</sup> ਰਲੀਐ<sup>98</sup>  
ਖੇਹ<sup>99</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਹੁ<sup>100</sup> ਸਿਮਰਹੁ ਸਾਸਿ  
ਸਾਸਿ<sup>2</sup> ਮਤਿ<sup>3</sup> ਬਿਲਮ<sup>4</sup>  
ਕਰੇਹ ॥

ਛੋਡਿ<sup>5</sup> ਪ੍ਰਪੰਚੁ<sup>6</sup> ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ  
ਰਚਹੁ<sup>7</sup> ਤਜਿ<sup>8</sup> ਕੂੜੇ<sup>9</sup> ਨੇਹ<sup>10</sup>  
॥੨॥

ਜਿਨਿ ਅਨਿਕ<sup>12</sup> ਏਕ<sup>13</sup>  
ਬਹੁ<sup>14</sup> ਰੰਗ<sup>15</sup> ਕੀਏ<sup>16</sup> ਹੈ  
ਹੋਸੀ<sup>17</sup> ਦੇਹ<sup>18</sup> ॥

ਕਰਿ ਸੇਵਾ<sup>19</sup> ਤਿਸੁ<sup>20</sup> ਪਾਰ-

of heart<sup>61</sup>. He does everything<sup>63</sup>  
and causes everything to be done.

The daily function<sup>67</sup> of the Lord is  
that He purifies<sup>65</sup> many<sup>66</sup> sinners<sup>64</sup>.

Be thou not<sup>68</sup> led astray<sup>69</sup>, O  
mortal<sup>70</sup> by the illusion<sup>72</sup> of worldly  
valuables<sup>71</sup>.

Nanak, the Lord saves<sup>75</sup> the honour<sup>74</sup>  
of him<sup>73</sup>, whom He approves<sup>76</sup>.

#### Bilawal 5th Guru.

He who<sup>78</sup> has made<sup>79</sup> thee from  
clay<sup>77</sup>, has fashioned<sup>80</sup> thy invalu-  
able<sup>81</sup> body<sup>82</sup> and has screened<sup>87</sup>  
many<sup>83</sup> sins<sup>84</sup> in<sup>86</sup> thy mind<sup>85</sup> and  
by whose grace thou lookest<sup>89</sup>  
immaculate<sup>88</sup>; in thy mind, why  
forgettest<sup>90</sup> thou such Lord, who has  
done thee so many<sup>90\*</sup> goods<sup>91</sup> ?

Forsaking<sup>92</sup> the Lord, he who<sup>94</sup>  
unites<sup>93</sup> with<sup>96</sup> another<sup>95</sup>, he<sup>97</sup>  
mixes<sup>98</sup> with dust<sup>99</sup>. Pause

With every breath<sup>2</sup>, meditate<sup>100</sup>,  
meditate thou on thy Lord, and  
never<sup>3</sup> make any delay<sup>4</sup>.

Renouncing<sup>5</sup> the worldly affairs<sup>6</sup> and  
forsaking<sup>8</sup> the false<sup>9</sup> loves<sup>10</sup>, be  
thou merged<sup>7</sup> in the Lord.

He, who being One<sup>13</sup> as also many<sup>12</sup>,  
has set on foot<sup>16</sup> various<sup>14</sup> plays<sup>15</sup>;  
such<sup>18</sup> Lord is and shall<sup>17</sup> also be.

Receiving<sup>24</sup> instruction<sup>22</sup> from<sup>23</sup> the

ਸਾਰਾ ਕੁਛ<sup>63</sup> ਆਪ ਹੀ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਅਨੇਕਾਂ<sup>66</sup> ਪਾਪੀਆਂ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>65</sup> ਕਰਨਾ, ਸੁਆਮੀ  
ਦਾ ਨਿਤਕ੍ਰਮ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>71</sup> ਦੇ ਵਲਛਲ<sup>72</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ  
ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>70</sup> ! ਤੂੰ ਕੁਰਾਹੇ<sup>69</sup> ਨਾ<sup>68</sup> ਪਏ ।

ਨਾਨਕ, ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਦੀ<sup>73</sup> ਇੱਜ਼ਤ-ਆਬਰੂ<sup>74</sup> ਬਚਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਉਹ ਕਬੂਲ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

#### ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ<sup>78</sup> ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਮਿੱਟੀ<sup>77</sup> ਤੋਂ ਬਣਾਇਆ<sup>79</sup> ਹੈ, ਤੇਰਾ  
ਅਮੋਲਕ<sup>81</sup> ਸਰੀਰ<sup>82</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ ਤੇ ਘਣੇ<sup>83</sup> ਪਾਪ<sup>84</sup>  
ਤੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ<sup>86</sup> ਕੱਜੇ<sup>87</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਜਿਸ ਦੀ  
ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>88</sup> ਦਿੱਸਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ; ਤੂੰ  
ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਉਸ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਕਿਉਂ  
ਬੁਲਾਉਂਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਅੰਨੀਆਂ<sup>90\*</sup>  
ਨੇਕੀਆਂ<sup>91</sup> ਕੀਤੀਆਂ ਹਨ ?

ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>92</sup> ਜੋ<sup>94</sup> ਹੋਰਸ<sup>95</sup> ਨਾਲ<sup>96</sup> ਜੁੜ<sup>93</sup>  
ਹੈ; ਉਹ<sup>97</sup> ਮਿੱਟੀ<sup>99</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>2</sup> ਨਾਲ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>100</sup>,  
ਆਰਾਧਨ ਕਰ ਅਤੇ ਹਰਗਿਜ਼ ਚਿਰ<sup>4</sup> ਨਾ<sup>3</sup> ਲਾ ।

ਜਗਤ ਦੇ ਹੰਦਿਆਂ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ<sup>5</sup> ਕੇ ਅਤੇ ਝੂਠੇ<sup>9</sup> ਮੋਹਾਂ<sup>10</sup>  
ਨੂੰ ਤਲਾਜਲੀ<sup>8</sup> ਦੇ ਕੇ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>7</sup> ਹੋ ਜਾ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਇਕ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਅਨੇਕ<sup>12</sup> ਹੁੰਦਿਆਂ ਹੋਇਆਂ  
ਕਈ<sup>14</sup> ਖੇਲ<sup>15</sup> ਰਚੇ<sup>16</sup> ਹਨ, ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>18</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਹੁਣ ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਵੇਗਾ<sup>17</sup> ਭੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>23</sup> ਉਪਦੇਸ਼<sup>22</sup> ਲੈ ਕੇ<sup>24</sup> ਤੂੰ ਉਸ<sup>20</sup> ਸਰੋਮਣੀ

ਬ੍ਰਹਮ<sup>31</sup> ਗੁਰ<sup>23</sup> ਤੇ ਮਤਿ<sup>22</sup>  
ਲੇਹ<sup>24</sup> ॥੩॥

ਉਚੇ ਤੇ ਉਚਾ<sup>25</sup> ਵਡਾ<sup>26</sup>  
ਸਭ ਸੰਗਿ<sup>27</sup> ਬਰਨੇਹ<sup>28</sup> ॥

ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਦਾਸਰਾ<sup>29</sup>  
ਨਾਨਕ ਕਰਿ<sup>30</sup> ਲੇਹ ॥੪॥  
੧੭॥੪੭॥

ਬਿਲਾਵਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਏਕ<sup>37</sup> ਟੇਕ<sup>31</sup> 32ਗੋਵਿੰਦ<sup>33</sup>  
ਕੀ ਤਿਆਗੀ<sup>34</sup> ਅਨ<sup>35</sup>  
ਆਸ<sup>36</sup> ॥

ਸਭ ਉਪਰਿ ਸਮਰਥ<sup>38</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਪੂਰਨ<sup>39</sup> 40ਗੁਣਾਸ<sup>41</sup> ॥੧॥  
ਜਨ<sup>42</sup> ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ<sup>43</sup>  
ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ<sup>44</sup> ਪਾਹਿ<sup>45</sup> ॥  
ਪਰਮੇਸਰ<sup>46</sup> ਕਾ ਆਸਰਾ<sup>47</sup>  
ਸੰਤਨ ਮਨ<sup>48</sup> ਮਾਹਿ<sup>49</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੮੧੩

ਆਪਿ<sup>53</sup> ਰਖੇ<sup>50</sup> ਆਪਿ  
ਦੇਵਸੀ<sup>51</sup> ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ<sup>52</sup> ॥

ਦੀਨ<sup>54</sup> ਦਇਆਲ<sup>55</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>56</sup>  
ਨਿਧੇ<sup>57</sup> ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>58</sup>  
ਸਮੁਰੈ<sup>59</sup> ॥੨॥

ਕਰਣਹਾਰੁ<sup>60</sup> ਜੋ ਕਰਿ  
ਰਹਿਆ ਸਾਈ<sup>61</sup>

ਵਡਿਆਈ<sup>62</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>63</sup> ਉਪਦੇਸਿਆ<sup>64</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>65</sup> ਖਸਮ<sup>66</sup> ਰਜਾਈ<sup>67</sup> ॥  
੩॥

ਚਿੰਤ<sup>68</sup> ਅੰਦੇਸਾ<sup>69</sup> ਗਣਤ<sup>70</sup>  
ਤਜਿ<sup>71</sup> ਜਨਿ<sup>72</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>73</sup>  
ਪਛਾਤਾ<sup>74</sup> ॥

Guru, serve<sup>19</sup> thou that<sup>20</sup> Supreme  
Lord<sup>21</sup>.

Highest of the high<sup>25</sup>, illustrious<sup>26</sup>  
and the companion<sup>27</sup> of all, the  
Lord is said to be<sup>28</sup>.

O Lord, make<sup>30</sup> Nanak the slave  
of the slave<sup>29</sup> of Thine slaves.

Bilawal 5th Guru.

The World<sup>32</sup>-Lord<sup>33</sup> is my sole<sup>37</sup>  
support<sup>31</sup>. I have relinquished<sup>34</sup>  
other<sup>35</sup> hopes<sup>36</sup>.

Lord, the Perfect<sup>39</sup> Treasure<sup>41</sup> of  
virtues<sup>40</sup> is powerful<sup>38</sup> over all. The  
Name is the prop<sup>43</sup> of the Lord's  
slave<sup>42</sup> who has sought<sup>45</sup> His refuge<sup>44</sup>.

In<sup>49</sup> their heart<sup>48</sup>, the saints have  
the support<sup>47</sup> of the Supreme Lord<sup>46</sup>.  
Pause.

813

The Lord Himself<sup>53</sup> preserves<sup>50</sup>. He  
Himself bestows<sup>51</sup> and He Himself  
cherishes<sup>52</sup>.

Lord, the merciful<sup>55</sup> to the meek<sup>54</sup>  
and the treasure<sup>57</sup> of compassion<sup>56</sup>  
protects<sup>59</sup> us at every breath<sup>58</sup>.

What the Creator<sup>60</sup> is doing, in that<sup>61</sup>  
is our advantage<sup>62</sup>.

The Perfect<sup>63</sup> Guru has instructed<sup>64</sup>  
me that peace<sup>65</sup> is in the acceptance  
of the Master's<sup>66</sup> Will<sup>67</sup>.

Dismissing<sup>71</sup> care<sup>68</sup>, anxiety<sup>69</sup> and  
calculations<sup>70</sup> the Lord's slave<sup>72</sup>,  
recognises<sup>74</sup> the Lord's Order<sup>73</sup>.

ਸਾਹਿਬ<sup>21</sup> ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾ<sup>19</sup> ।

ਉਚਿਆਂ ਦਾ ਪਰਮ ਉੱਚਾ<sup>25</sup>, ਕੀਰਤੀਮਾਨ<sup>26</sup> ਅਤੇ  
ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਸੇਫੀ<sup>27</sup> ਸੁਆਮੀ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ! ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗੋਲਿਆਂ ਦੇ ਗੋਲੇ ਦਾ  
ਗੋਲਾ<sup>29</sup> ਬਣਾ<sup>30</sup> ਲੇ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>32</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਹੀ ਮੇਰਾ ਇਕੋ ਇਕ<sup>37</sup>  
ਆਸਰਾ<sup>31</sup> ਹੈ । ਹੋਰ<sup>35</sup> ਉਮੀਦਾਂ<sup>36</sup> ਮੈਂ ਲਾਹ ਸੁੱਟੀਆਂ<sup>34</sup>  
ਹਨ ।

ਸੰਪੂਰਨ<sup>39</sup> ਨੇਕੀਆਂ<sup>40</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>41</sup> ਸਾਹਿਬ ਸਾਰਿਆਂ  
ਉਪਰ ਬਲੀ<sup>38</sup> ਹੈ । ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>42</sup> ਦਾ, ਜਿਸ ਨੇ  
ਉਸ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>44</sup> ਲਈ<sup>45</sup> ਹੈ, ਨਾਮ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਦਿਲ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ<sup>49</sup> ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>46</sup> ਦੀ  
ਹੀ ਟੇਕ<sup>47</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੧੩

ਸਾਈਂ ਖੁਦ<sup>53</sup> ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ । ਉਹ ਖੁਦ ਦਾਤਾ  
ਵਿੰਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਪਾਲਣਾ-ਪੋਸਣਾ<sup>52</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>54</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>55</sup>, ਅਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>56</sup> ਦਾ  
ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>57</sup> ਸੁਆਮੀ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>58</sup> ਸਾਡੀ ਰਖਿਆ  
ਕਰਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>60</sup> ਕਰ ਰਿਹਾ ਹੈ, ਉਸੇ<sup>61</sup>  
ਵਿਚ ਸਾਡੀ ਬਿਹਤਰੀ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>63</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਿਖ-ਮਤ ਵਿੱਤੀ<sup>64</sup> ਐਕਿ ਆਰਾਮ<sup>65</sup>  
ਚੈਨ ਮਾਲਕ<sup>66</sup> ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਕਬੂਲ ਕਰਨ ਵਿਚ ਹੈ ।

ਛਿਕਰ<sup>68</sup> ਸਹਜੇ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਗਿਣਤੀ-ਮਿਣਤੀ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ  
ਕੇ<sup>71</sup>, ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>72</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਫ਼ਰਮਾਨ<sup>73</sup> ਨੂੰ  
ਸਿੱਧਾਂਤਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਨਹ ਬਿਨਸੈ<sup>75</sup> ਨਹ ਛੋਡਿ<sup>76</sup>  
ਜਾਇ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ<sup>77</sup>  
ਰਾਤਾ<sup>78</sup> ॥੪॥੧੮॥੪੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਹਾ<sup>79</sup> ਤਪਤਿ<sup>80</sup> ਤੇ ਭਈ  
ਸਾਂਤਿ<sup>81</sup> ਪਰਸਤ<sup>82</sup> ਪਾਪ<sup>83</sup>  
ਨਾਠੇ<sup>84</sup> ॥

ਅੰਧ<sup>85</sup> ਕੂਪ<sup>86</sup> ਮਹਿ<sup>87</sup> ਗਲਤ<sup>88</sup>  
ਥੇ ਕਾਢੇ<sup>89</sup> ਦੋ<sup>90</sup> ਹਾਥੇ<sup>91</sup> ॥੧॥

ਓਇ<sup>92</sup> ਹਮਾਰੇ<sup>93</sup> ਸਾਜਨਾ<sup>94</sup>  
ਹਮ ਉਨ ਕੀ ਰੇਨ<sup>95</sup> ॥  
ਜਿਨ<sup>98</sup> ਭੇਟਤ<sup>96</sup> ਹੋਵਤ  
ਸੁਖੀ<sup>97</sup> ਜੀਅ ਦਾਨੁ<sup>99</sup> ਦੇਨ<sup>100</sup>  
॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ<sup>2</sup> ਲੀਖਿਆ<sup>3</sup>  
ਮਿਲਿਆ ਅਬ<sup>4</sup> ਆਇ ॥

ਬਸਤ<sup>5</sup> ਸੰਗਿ<sup>6</sup> ਹਰਿ ਸਾਧ<sup>7</sup>  
ਕੈ ਪੂਰਨ<sup>8</sup> ਆਸਾਇ<sup>9</sup> ॥੨॥  
ਭੈ<sup>10</sup> ਬਿਨਸੈ<sup>12</sup> ਤਿਹੁ<sup>13</sup> ਲੋਕ<sup>14</sup>  
ਕੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਥਾਨ<sup>15</sup> ॥  
ਦਇਆ<sup>16</sup> ਕਰੀ ਸਮਰਥ<sup>17</sup>  
ਗੂਰਿ ਬਸਿਆ<sup>18</sup> ਮਨਿ  
ਨਾਮ ॥੩॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਤੂ ਟੇਕ<sup>19</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਤੇਰਾ ਆਧਾਰ<sup>20</sup> ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ<sup>21</sup> ਸਮਰਥ<sup>22</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ<sup>23</sup> ਅਗਮ<sup>24</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>25</sup> ॥੪॥੧੯॥੪੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੋਈ<sup>26</sup> ਮਲੀਨੁ<sup>27</sup> ਦੀਨੁ<sup>28</sup>  
ਹੀਨੁ<sup>29</sup> ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭ  
ਬਿਸਰਾਨਾ<sup>30</sup> ॥

Nanak is imbued<sup>78</sup> with the love<sup>77</sup> of  
the Lord, who perishes<sup>75</sup> not, nor  
leaves<sup>76</sup> him.

Bilawal 5th Guru.

Meeting<sup>82</sup> with the Guru man's sins<sup>83</sup>  
flee<sup>84</sup>, his great<sup>79</sup> fire<sup>80</sup> is quenched  
and he is comforted<sup>81</sup>.

I had fallen<sup>88</sup> into<sup>87</sup> the blind<sup>85</sup> well<sup>86</sup>.  
Giving<sup>90</sup> his hand<sup>91</sup> the Guru has  
pulled<sup>89</sup> me out.

He<sup>92</sup>, the Guru is my<sup>93</sup> friend<sup>94</sup> and  
I am the dust<sup>95</sup> of his feet.

Meeting<sup>96</sup> with whom<sup>98</sup> I am at  
peace<sup>97</sup> and who blesses<sup>100</sup> me with  
the gift of spiritual life<sup>99</sup>. Pause.

I have now<sup>4</sup> received what was  
destined<sup>3</sup> for me since the very  
beginning<sup>2</sup>.

Abiding<sup>5</sup> with<sup>6</sup> the Lord's saints<sup>7</sup>,  
mind's aspirations<sup>9</sup> are fulfilled<sup>8</sup>.

My fears<sup>10</sup> of the three<sup>13</sup> worlds<sup>14</sup> are  
dispelled<sup>12</sup> and I have obtained the  
place<sup>15</sup> of rest. The powerful<sup>17</sup> has  
taken pity<sup>16</sup> on me and the Name  
has come to abide<sup>18</sup> within my mind.

O Lord, Thou art the refuge<sup>19</sup> of  
Nanak and he has Thine Support<sup>20</sup>  
alone.

The Omnipotent<sup>22</sup> Lord God<sup>23</sup> is  
Inaccessible<sup>24</sup>, Infinite<sup>25</sup> and the  
Cause of causes<sup>21</sup>.

Bilawal 5th Guru.

He<sup>26</sup> alone is filthy<sup>27</sup>, poor<sup>28</sup> and  
low<sup>29</sup>, who forgets<sup>30</sup> his Lord.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>77</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਹੋਇਆ<sup>78</sup> ਹੈ,  
ਜੋ ਨਾ ਨਾਸ<sup>75</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਤਿਆਗਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਮਿਲਣ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਪਾਪ<sup>83</sup>  
ਦੌੜ ਜਾਂਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ, ਉਸ ਦੀ ਸਖਤ<sup>79</sup> ਅੱਗ<sup>80</sup> ਬੁੱਝ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਖੀ<sup>81</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>85</sup> ਖੂਹ<sup>86</sup> ਵਿਚ<sup>87</sup> ਡਿਗਿਆ<sup>88</sup> ਹੋਇਆ ਸਾਂ ।  
ਆਪਣਾ ਹੱਥ<sup>91</sup> ਦੇ ਕੇ<sup>90</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬਾਹਰ ਕੱਢ  
ਲਿਆ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਉਹ<sup>92</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ ਮੇਰੇ<sup>93</sup> ਮਿਤ੍ਰ<sup>94</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>95</sup> ਹਾਂ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>98</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਣ<sup>96</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>97</sup> ਵਿਚ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਜੋ ਮੈਨੂੰ ਰੂਹਾਨੀ ਜੀਵਨ<sup>99</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਬਖਸ਼ਦੇ<sup>100</sup>  
ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਹੁਣ<sup>4</sup> ਉਹ ਕੁਝ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਜੋ ਮੇਰੇ  
ਲਈ ਐਨ ਆਰੰਭ<sup>2</sup> ਤੋਂ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ<sup>3</sup> ਸੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸੰਤਾਂ<sup>7</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>6</sup> ਵਸਣ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਨ  
ਦੀਆਂ ਅਭਿਲਾਸ਼ਾਂ<sup>9</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>8</sup> ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਤਿੰਨਾਂ<sup>13</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>14</sup> ਦੇ ਡਰ<sup>10</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>12</sup> ਅਤੇ  
ਮੈਨੂੰ ਆਰਾਮ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>15</sup> ਮਿਲ ਗਿਆ ਹੈ ।  
ਬਲਵਾਨ<sup>17</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰ ਧਾਰੀ<sup>16</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਆ ਕੇ ਟਿਕ ਗਿਆ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਹੋ ਸੁਆਮੀ, ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>19</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਕੇਵਲ ਤੇਰਾ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>22</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>23</sup> ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ  
ਪਰੇ<sup>24</sup> ਬੇਅੰਤ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਹੇਤੂਆਂ ਦਾ ਹੇਤੂ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>26</sup> ਹੀ ਗੰਦਾ<sup>27</sup>, ਗਰੀਬ<sup>28</sup> ਅਤੇ ਨੀਚ<sup>29</sup> ਹੈ  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਕਰਨੈਹਾਰੁ<sup>31</sup> ਨ ਬੁਝਈ<sup>32</sup>  
ਆਪੁ<sup>33</sup> ਗਨੈ<sup>34</sup> ਬਿਗਾਨਾ<sup>35</sup>॥

੧॥

ਦੂਖੁ<sup>36</sup> ਤਦੇ<sup>37</sup> ਜਦਿ<sup>38</sup>  
ਵੀਸਰੈ<sup>39</sup> ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ<sup>40</sup>  
ਆਏ ॥

ਸੰਤਨ ਕੈ ਆਨੰਦੁ<sup>41</sup> ਏਹੁ  
ਨਿਤ<sup>42</sup> ਹਰਿਗੁਣ<sup>43</sup> ਗਾਏ ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਉਚੇ ਤੇ ਨੀਚਾ ਕਰੈ ਨੀਚ  
ਖਿਨ<sup>44</sup> ਮਹਿ<sup>43\*</sup> ਥਾਪੈ<sup>45</sup> ॥

ਕੀਮਤਿ<sup>46</sup> ਕਹੀ<sup>47</sup> ਨ  
ਜਾਈਐ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪੈ<sup>48</sup>  
॥੨॥

ਪੇਖਤ<sup>49</sup> ਲੀਲਾ<sup>50</sup> ਰੰਗ<sup>51</sup>  
ਰੂਪ<sup>52</sup> ਚਲਨੈ<sup>53</sup> ਦਿਨੁ<sup>54</sup>  
ਆਇਆ<sup>55</sup> ॥

ਸੁਪਨੈ<sup>56</sup> ਕਾ ਸੁਪਨਾ ਭਇਆ  
ਸੰਗਿ<sup>57</sup> ਚਲਿਆ<sup>58</sup>  
ਕਮਾਇਆ<sup>59</sup> ॥੩॥

ਕਰਣ<sup>60</sup> ਕਾਰਣ<sup>61</sup> ਸਮਰਥ<sup>62</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ<sup>63</sup> ॥

ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ<sup>64</sup> ਰੈਣਿ<sup>65</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਜਪੈ<sup>66</sup> ਸਦ<sup>67</sup> ਸਦ ਬਲਿ<sup>68</sup>  
ਜਾਈ ॥੪॥੨੦॥੫੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਲੁ<sup>69</sup> ਢੋਵਉ<sup>70</sup> ਇਹ ਸੀਸ<sup>71</sup>  
ਕਰਿ<sup>72</sup> ਕਰ<sup>73</sup> ਪਗ<sup>74</sup>  
ਪਖਲਾਵਉ<sup>75</sup> ॥

ਬਾਰਿ<sup>76</sup> ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ<sup>77</sup>  
ਦਰਸੁ<sup>78</sup> ਪੇਖਿ<sup>79</sup> ਜੀਵਾਵਉ<sup>80</sup>  
॥੧॥

ਕਰਉ<sup>81</sup> ਮਨੋਰਥ<sup>82</sup> ਮਨੈ<sup>83</sup>

The unwise<sup>35</sup> understands<sup>32</sup> not  
the Creator<sup>31</sup>, rather counts<sup>34</sup>  
himself<sup>33</sup> the doer.

Then<sup>37</sup> alone man is in pain<sup>36</sup>, when<sup>38</sup>  
he forgets<sup>39</sup> the Lord. Peace wells  
up when the Lord is remembered<sup>40</sup>.

The saints sing ever<sup>42</sup> the Lord's  
praise<sup>43</sup>. In this alone lies their  
bliss<sup>41</sup>. Pause.

The high, the Lord makes low and  
the low in<sup>43\*</sup> an instant<sup>44</sup> He  
establishes<sup>45</sup> aloft.

The worth<sup>46</sup> of the Lord's magni-  
ficence<sup>48</sup> can be narrated<sup>47</sup> not.

Seeing<sup>49</sup> the beautiful<sup>50</sup> plays<sup>52</sup> and  
revelments<sup>51</sup>, dawns<sup>55</sup> the day<sup>54</sup> of  
departure<sup>53</sup>.

The dream<sup>56</sup> becomes the dream and  
the mortal's actions<sup>59</sup> go<sup>58</sup> with<sup>57</sup>  
him.

Thou, O Lord, are Omnipotent<sup>62</sup> to  
do<sup>60</sup> all the deeds<sup>61</sup>. I seek Thine  
protection<sup>63</sup>.

Day<sup>64</sup> and night<sup>65</sup> Nanak contem-  
plates<sup>66</sup> God and is ever<sup>67</sup>, ever a  
sacrifice<sup>68</sup> unto Him.

Bilawal 5th Guru.

With<sup>72</sup> this head<sup>71</sup> of mine, I carry<sup>70</sup>  
water<sup>69</sup> for the saints and with my  
hand<sup>73</sup> I wash<sup>75</sup> their feet<sup>74</sup>.

Lakhs of times<sup>77</sup> I am devoted<sup>76</sup> unto  
them and I live<sup>80</sup> by seeing<sup>78</sup> their  
vision<sup>78</sup>.

All the aspirations<sup>82</sup> which I cherish<sup>81</sup>

ਅਗਿਆਨੀ<sup>35</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>32</sup>,  
ਸਗੋਂ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਗਿਣਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਤਾਂ<sup>37</sup> ਹੀ ਬੰਦਾ ਤਕਲੀਫ਼<sup>36</sup> ਵਿਚ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜਦ<sup>38</sup>  
ਉਹ ਸਾਂਈ ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ । ਜਦ ਸਾਂਈ ਚੇਤੇ  
ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ, ਆਰਾਮ ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਸਦੀਵ<sup>42</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>43</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਦੇ ਹਨ । ਕੇਵਲ ਇਸ ਅੰਦਰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>41</sup>  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਚਿਆਂ ਨੂੰ ਸਾਂਈ ਨੀਵਾਂ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਨੀਵਿਆਂ ਨੂੰ ਉਹ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>44</sup> ਵਿਚ<sup>43\*</sup> ਉੱਚਾ  
ਅਸਥਾਪਨ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਵਿਸ਼ਾਲਤਾ<sup>48</sup> ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>46</sup> ਵਰਨਣ<sup>47</sup> ਕੀਤਾ  
ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>52</sup> ਖੇਡਾਂ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>51</sup> ਵੇਖਦਿਆਂ<sup>49</sup>  
ਹੋਇਆਂ ਨੂੰ ਕੂਚ<sup>53</sup> ਦਾ ਦਿਹਾੜਾ<sup>54</sup> ਆ ਜਾਂਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਸੁਫਨਾ<sup>56</sup> ਸੁਫਨਾ ਹੀ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਅਮਲ<sup>59</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ<sup>57</sup> ਜਾਂਦੇ<sup>58</sup> ਹਨ ।

ਤੂੰ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>61</sup> ਕਰਨ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਸਰਬ-  
ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>62</sup> ਹੈਂ । ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>63</sup> ਲੋੜਦਾ ਹਾਂ ।

ਦਿਨ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਰਾਤ<sup>65</sup> ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>67</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ ਉਸ ਉਤ-  
ਰਬਾਨ<sup>68</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਇਸ ਸਿਰ<sup>71</sup> ਨਾਲ<sup>72</sup> ਮੈਂ ਸੰਤਾਂ ਲਈ ਪਾਣੀ<sup>69</sup>  
ਢੋਂਦਾ<sup>70</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣਿਆਂ ਹੱਥਾਂ<sup>73</sup> ਨਾਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਪੈਰ<sup>74</sup> ਧੋਂਦਾ<sup>75</sup> ਹਾਂ ।

ਲਖਾਂ ਵਾਰੀ<sup>77</sup> ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਸਦਕੇ<sup>76</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>78</sup> ਵੇਖ ਕੇ<sup>79</sup> ਮੈਂ ਜੀਉਂਦਾ<sup>80</sup>  
ਹਾਂ ।

ਸਾਰੀਆਂ ਅਭਿਲਾਸ਼ਾਂ<sup>82</sup> ਜਿਹੜੀਆਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>83</sup>

ਮਾਹਿ<sup>84</sup> ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇ  
ਪਾਵਉ<sup>85</sup> ॥

ਦੇਉ ਸੂਹਨੀ<sup>86</sup> ਸਾਧ ਕੈ  
ਬੀਜਨੁ<sup>87</sup> ਢੋਲਾਵਉ<sup>88</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ<sup>89</sup> ਸੰਤ ਬੋਲਤੇ<sup>90</sup>  
ਸੁਣਿ ਮਨਹਿ<sup>91</sup> ਪੀਲਾਵਉ<sup>92</sup> ॥

ਉਆ<sup>93</sup> ਰਸ<sup>94</sup> ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ<sup>95</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>96</sup> ਹੋਇ ਬਿਖੇ<sup>97</sup>  
ਜਲਨਿ<sup>98</sup> ਬੁਝਾਵਉ<sup>99</sup> ॥੨॥  
ਜਬ ਭਗਤਿ<sup>100</sup> ਕਰਹਿ ਸੰਤ  
ਮੰਡਲੀ<sup>2</sup> ਤਿਨ੍ਹ<sup>3</sup> ਮਿਲਿ ਹਰਿ  
ਗਾਵਉ<sup>4</sup> ॥

ਕਰਉ ਨਮਸਕਾਰ<sup>5</sup> ਭਗਤ  
ਜਨ<sup>6</sup> ਧੂਰਿ<sup>7</sup> ਮੁਖਿ<sup>8</sup> ਲਾਵਉ<sup>9</sup>  
॥੩॥

ਉਠਤ<sup>10</sup> ਬੈਠਤ<sup>12</sup> ਜਪਉ<sup>13</sup>  
ਨਾਮੁ ਇਹੁ ਕਰਮੁ<sup>14</sup>  
ਕਮਾਵਉ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ  
ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ<sup>15</sup> ਹਰਿ ਸਰਨਿ<sup>16</sup>  
ਸਮਾਵਉ<sup>17</sup> ॥੪॥੨੧॥੫੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਇਹੁ ਸਾਗਰੁ<sup>18</sup> ਸੋਈ<sup>19</sup> ਤਰੈ<sup>20</sup>  
ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>21</sup> ਗਾਏ<sup>22</sup> ॥

੮੧੪

ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸੰਗਿ<sup>24</sup>  
ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੀ<sup>23</sup> ਪਾਏ॥੧॥  
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ<sup>25</sup> ਜੀਵੈ ਦਾਸੁ<sup>26</sup>  
ਤੁਮ੍ਹ ਬਾਣੀ<sup>27</sup> ਜਨ<sup>28</sup>  
ਆਖੀ<sup>29</sup> ॥

ਪ੍ਰਗਟ<sup>30</sup> ਭਈ ਸਭ ਲੋਅ<sup>31</sup>  
ਮਹਿ<sup>32</sup> ਸੇਵਕ<sup>33</sup> ਕੀ ਰਾਖੀ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

within<sup>84</sup> my mind<sup>83</sup>; My Lord  
fulfills<sup>85</sup> them all.

With a broom<sup>86</sup>, sweep I the saints'  
abode, and wave<sup>88</sup> the fan<sup>87</sup> over  
them.

The saints utter<sup>90</sup> the ambrosial  
praise<sup>89</sup> of God, I hear and make  
my soul<sup>91</sup> quaff<sup>92</sup> it.

With that<sup>93</sup> elixir<sup>94</sup> I am pacified<sup>95</sup>  
and sated<sup>96</sup> and quench<sup>99</sup> the fire<sup>98</sup>  
of sin<sup>97</sup>.

When the galaxy of saints'  
worships<sup>100</sup> my Lord, meeting with  
those<sup>3</sup> saints; I too sing<sup>4</sup> His praise.

I make obeisance<sup>5</sup> to the pious  
persons<sup>6</sup> and apply<sup>9</sup> the dust<sup>7</sup> of  
their feet to my face<sup>8</sup>.

Sitting<sup>10</sup> and standing<sup>12</sup> I repeat<sup>13</sup>  
Thy Name. This alone is the deed<sup>14</sup>  
that I do, O my Lord God. Nanak's  
prayer<sup>15</sup> is that he may merge<sup>17</sup> in  
Thy refuge<sup>16</sup>.

Bilawal 5th Guru.

He<sup>19</sup> alone crosses<sup>20</sup> this world-  
ocean<sup>18</sup>, who sings<sup>22</sup> the Lord's  
praises<sup>21</sup>.

814

He abides with<sup>24</sup> the saints' society and  
with good fortune<sup>23</sup> obtains the Lord.  
Thy slave<sup>26</sup>, O Lord, lives by  
continually hearing<sup>25</sup> Thy Word<sup>27</sup>,  
uttered<sup>29</sup> by the Saint-Guru<sup>28</sup>.

The Guru's glory is manifest<sup>30</sup> in<sup>32</sup>  
all the worlds<sup>31</sup> and he saves the  
honour of his serf<sup>33</sup>. Pause.

ਅੰਦਰ<sup>84</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>81</sup> ਹਾਂ; ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਸਾਗੀਆਂ ਨੂੰ ਪੂਰੀਆਂ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਭਾੜੂ<sup>86</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਸੰਤਾਂ ਦਾ ਨਿਵਾਸ-ਅਸਥਾਨ ਸੰਵਰਦਾ  
ਹਾਂ, ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪੱਖਾ<sup>87</sup> ਝੋਲਦਾ<sup>88</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਧੁ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਮਈ ਕੀਰਤੀ<sup>89</sup> ਉਚਾਰਦੇ<sup>90</sup>  
ਹਨ, ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਣਦਾ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>91</sup> ਨੂੰ  
ਪਿਆਉਂਦਾ<sup>92</sup> ਹਾਂ ।

ਉਸ<sup>93</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>94</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਸੀਤਲ<sup>95</sup> ਅਤੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟ<sup>96</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>97</sup> ਦੀ ਅੱਗ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਬੁਝਾਉਂਦਾ<sup>99</sup> ਹਾਂ ।

ਜਦ ਸਾਧ ਸਭਾ<sup>2</sup> ਮੇਰੇ ਸਾਈ<sup>1</sup> ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਕਰਦੀ<sup>100</sup>  
ਹੈ; ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>3</sup> ਸੰਤਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਭੀ ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ  
ਗਾਉਂਦਾ<sup>4</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਨਾਮ<sup>6</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>7</sup> ਆਪਣੇ ਚਿਹਰੇ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਲਾਉਂਦਾ<sup>9</sup> ਹਾਂ ।

ਖਲੋਤਿਆਂ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਬਹਿੰਦਿਆਂ<sup>12</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਨੂੰ  
ਉਚਾਰਦਾ<sup>13</sup> ਹਾਂ । ਕੇਵਲ ਇਹ ਅਮਲ<sup>14</sup> ਹੀ ਮੈਂ  
ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਨਾਨਕ ਦੀ  
ਅਰਦਾਸ<sup>15</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਤੇਰੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ<sup>17</sup> ਹੋ ਜਾਵੇ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>19</sup> ਹੀ ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>18</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ  
ਹੁੰਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ, ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>21</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>22</sup>  
ਹੈ ।

੮੧੪

ਉਹ ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਨਾਲ<sup>24</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਮ ਚੰਗੇ  
ਨਸੀਬਾਂ<sup>23</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।  
ਭਰਾ ਗੋਲਾ<sup>26</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸੰਤ-ਗੁਰਾਂ<sup>28</sup> ਦੀ ਉਚਾਰੀ<sup>29</sup>  
ਹੋਈ ਤੇਰੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਇਕ-ਰੋਸ ਸੁਣ ਕੇ<sup>25</sup>  
ਜੀਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਸਾਰਿਆਂ ਜਹਾਨਾਂ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ<sup>32</sup>  
ਪਰਸਿੱਧ<sup>30</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਫਰਤ<sup>33</sup> ਦੀ ਲੋੜਿਆਂ  
ਰਖਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅਗਨਿ<sup>34</sup> ਸਾਗਰ<sup>35</sup> ਤੇ  
ਕਾਦਿਆ<sup>38</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਜਲਨਿ<sup>36</sup>  
ਬੁਝਾਈ<sup>37</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਲੁ<sup>39</sup>  
ਸੰਚਿਆ<sup>40</sup> ਗੁਰ ਭਏ  
ਸਹਾਈ<sup>41</sup> ॥੨॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ<sup>42</sup>  
ਕਾਟਿਆ<sup>43</sup> ਸੁਖ ਕਾ ਥਾਨੁ<sup>44</sup>  
ਪਾਇਆ ॥

ਕਾਟੀ<sup>45</sup> ਸਿਲਕ<sup>46</sup> ਭ੍ਰਮ<sup>47</sup>  
ਮੋਹ<sup>48</sup> ਕੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ  
ਭਾਇਆ<sup>49</sup> ॥੩॥

ਮਤ<sup>50</sup> ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ<sup>51</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>52</sup> ਕਛੁ ਸਭ<sup>53</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਕੈ ਹਾਥਿ<sup>54</sup> ॥

ਸਰਬ<sup>55</sup> ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਾਏ  
ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਸਾਥਿ<sup>56</sup> ॥੪॥  
੨੨॥੫੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬੇਧਨ<sup>57</sup> ਕਾਟੇ<sup>58</sup> ਆਪਿ<sup>60</sup>  
ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲ<sup>59</sup> ॥  
ਦੀਨ<sup>61</sup> ਦਇਆਲ<sup>62</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>63</sup> ਤਾਕੀ<sup>64</sup>  
ਨਦਰਿ<sup>65</sup> ਨਿਹਾਲ<sup>66</sup> ॥੧॥  
ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ<sup>67</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>68</sup>  
ਕਰੀ<sup>69</sup> ਕਾਟਿਆ<sup>70</sup> ਦੁਖੁ<sup>71</sup>  
ਰੋਗੁ<sup>72</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>73</sup> ਤਨੁ<sup>74</sup> ਸੀਤਲੁ<sup>75</sup>  
ਸੁਖੀ<sup>76</sup> ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ  
ਧਿਆਵਨ<sup>77</sup> ਜੋਗੁ<sup>78</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਅਉਖਧੁ<sup>79</sup> ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ  
ਹੈ ਜਿਤੁ ਰੋਗੁ<sup>80</sup> ਨ  
ਵਿਆਪੈ<sup>81</sup> ॥

The Lord has pulled<sup>38</sup> me out of  
the sea<sup>35</sup> of fire<sup>34</sup> and has slaked<sup>37</sup>  
my burning<sup>36</sup>.

The Guru has sprinkled<sup>40</sup> the water<sup>39</sup>  
of the Nectar-Name and has  
become my helper<sup>41</sup>.

My pain<sup>42</sup> of birth and death is  
removed<sup>43</sup> and I have secured a  
place<sup>44</sup> of rest.

My noose<sup>46</sup> of doubt<sup>47</sup> and worldly  
attachment<sup>48</sup> is snapped<sup>45</sup> and I have  
become pleasing<sup>49</sup> to my Master.

Everything<sup>53</sup> is in the Lord's hand<sup>54</sup>.  
Let no<sup>50</sup> one think<sup>51</sup> that there is  
another<sup>52</sup>.

In the society of saints<sup>56</sup>, Nanak has  
obtained all<sup>55</sup> the comforts.

#### Bilawal 5th Guru.

Becoming merciful<sup>59</sup>, the Lord has  
Himself<sup>60</sup> snapped<sup>58</sup> my bonds<sup>57</sup>.

The Supreme Lord Master<sup>63</sup> is  
merciful<sup>62</sup> to the meek<sup>61</sup>. By His<sup>64</sup>  
gracious glance<sup>65</sup>, I am ecstasied<sup>66</sup>.

The Perfect<sup>67</sup> Guru has shown<sup>69</sup>  
mercy<sup>68</sup> unto me and has stilled<sup>70</sup> my  
ailments<sup>71</sup> and ills<sup>72</sup>.

Meditating on the Lord, who is  
worthy<sup>78</sup> of meditation<sup>77</sup>, my soul<sup>73</sup>  
and body<sup>74</sup> have been pacified<sup>75</sup> and  
comforted<sup>76</sup>. Pause.

God's Name is the panacea<sup>79</sup>, by  
virtue of which no malady<sup>80</sup> afflicts<sup>81</sup>  
the mortal.

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅੱਗ<sup>34</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>35</sup> ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ  
ਕੱਢ ਲਿਆ<sup>38</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸੜ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>36</sup> ਬੁਝਾ ਦਿੱਤੀ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਨਾਮ ਦੇ ਸੁਧਾਰਸ ਦਾ ਪਾਣੀ<sup>39</sup> ਛਿੜਕਿਆ<sup>40</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਮੇਰੇ ਸਹਾਇਕ<sup>41</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਮੇਰੀ ਜੰਮਣ ਅਤੇ ਮਰਨ ਦੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>42</sup> ਕੱਟੀ ਗਈ<sup>43</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਰਾਮ ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>44</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ  
ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਸੰਦੇਹ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>48</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>46</sup>  
ਕੱਟੀ ਗਈ<sup>45</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>49</sup>  
ਲੱਗਣ ਲੱਗ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਸਾਰਾ ਕੁਝ<sup>53</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਹੱਥ<sup>54</sup> ਵਿਚ ਹੈ । ਕੋਈ ਕਿਸੇ  
ਹੋਰਸ<sup>52</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ<sup>51</sup> ਨਾ<sup>50</sup> ਕਰੇ ।

ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ ਨਾਨਕ ਨੇ ਸਾਰੇ<sup>55</sup> ਆਰਾਮ  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਏ ਹਨ ।

#### ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>59</sup> ਹੋ ਕੇ, ਮਾਲਕ ਨੇ ਖੁਦ<sup>60</sup> ਹੀ ਮੇਰੇ ਜੁੜ<sup>57</sup>  
ਕੱਟ ਛੱਡੇ<sup>58</sup> ਹਨ ।

ਸਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ ਮਾਲਕ<sup>63</sup> ਮਸਕੀਨੀ<sup>61</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>62</sup>  
ਹੈ । ਉਸ ਦੀ<sup>64</sup> ਦਇਆ-ਦਿਸ਼ਟੀ<sup>65</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਪਰਮ  
ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>66</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਪੂਰਨ<sup>67</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰ<sup>68</sup> ਧਾਰੀ<sup>69</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੇਰੀਆਂ ਪੀੜਾਂ<sup>71</sup> ਤੇ ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>72</sup> ਕੱਟ ਦਿੱਤੀਆਂ<sup>70</sup> ਹਨ ।

ਸਿਮਰਨ<sup>77</sup> ਕਰਨ ਦੇ ਲਾਇਕ<sup>78</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>74</sup> ਸਾਂਤ<sup>75</sup>  
ਅਤੇ ਸੁਖਾਲ<sup>76</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ ਇਕ ਦਵਾਈ<sup>79</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦੀ ਬਰਕਤ  
ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਕੋਈ ਬੀਮਾਰੀ<sup>80</sup> ਨਹੀਂ ਸਤਾਉਂਦੀ<sup>81</sup> ।

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਮਨਿ<sup>82</sup> ਤਨਿ<sup>83</sup>  
ਹਿਤੈ<sup>84</sup> ਫਿਰਿ<sup>85</sup> ਦੂਖੁ<sup>86</sup>  
ਨ ਜਾਪੈ<sup>87</sup> ॥੨॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>88</sup> ਹਰਿ  
ਜਾਪੀਐ<sup>89</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>90</sup>  
ਲਿਵੈ<sup>91</sup> ਲਾਈ<sup>92</sup> ॥

ਕਿਲਵਿਖੁ<sup>93</sup> ਉਤਰਹਿ<sup>94</sup>  
ਸੁਧੁ<sup>95</sup> ਹੋਇ ਸਾਧੂ  
ਸਰਣਾਈ<sup>96</sup> ॥੩॥

ਸੁਨਤ ਜਪਤ<sup>97</sup> ਹਰਿ ਨਾਮ  
ਜਸੁ<sup>98</sup> ਤਾਕੀ<sup>99</sup> ਦੂਰਿ<sup>100</sup>  
ਬਲਾਈ<sup>2</sup> ॥

ਮਹਾ<sup>3</sup> ਮੰਤ੍ਰ<sup>4</sup> ਨਾਨਕੁ ਕਬੈ<sup>5</sup>  
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ<sup>6</sup> ਗਾਈ<sup>7</sup> ॥  
੪॥੨੩॥੫੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਭੈ<sup>8</sup> ਤੇ ਉਪਜੈ<sup>9</sup> ਭਗਤਿ<sup>10</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਿ<sup>12</sup> ਹੋਇ  
ਸਾਂਤਿ<sup>13</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ<sup>14</sup> 15ਗੋਵਿੰਦ<sup>16</sup>  
ਕਾ ਬਿਨਸੈ<sup>17</sup> ਭ੍ਰਮੁ<sup>18</sup> ਭ੍ਰਾਂਤਿ<sup>19</sup>  
॥੧॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>20</sup> ਜਿਸੁ ਭੇਟਿਆ<sup>21</sup>  
ਤਾਕੈ<sup>22</sup> ਸੁਖਿ<sup>23</sup> ਪਰਵੇਸੁ<sup>24</sup> ॥

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ<sup>25</sup> ਤਿਆ-  
ਗੀਐ<sup>26</sup> ਸੁਣੀਐ ਉਪਦੇਸੁ<sup>27</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਿਮਰਤ<sup>28</sup> ਸਿਮਰਤ  
ਸਿਮਰੀਐ ਸੋ<sup>29</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>30</sup>  
ਦਾਤਾਰੁ<sup>31</sup> ॥

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ<sup>32</sup> ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>33</sup>  
ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ<sup>34</sup> ॥੨॥

In the saints' society, man's soul<sup>82</sup>  
and body<sup>83</sup> are imbued with the  
Lord's love<sup>84</sup> and he suffers<sup>87</sup> not  
pain<sup>86</sup> again<sup>85</sup>.

Embracing<sup>92</sup> love<sup>91</sup> within my mind<sup>90</sup>,  
utter<sup>89</sup> I the Lord Master God's<sup>88</sup>  
Name.

Seeking the shelter<sup>96</sup> of the saints,  
my sins<sup>93</sup> are dispelled<sup>94</sup> and I am  
rendered pure<sup>95</sup>.

He who hears and utters<sup>97</sup> the  
praise<sup>98</sup> of God's Name; his<sup>99</sup>  
calamities<sup>2</sup> are warded off<sup>100</sup>.

Nanak utters<sup>5</sup> the supremely<sup>3</sup> sublime  
Gurbani<sup>4</sup> and sing<sup>7</sup> the Lord's  
praise<sup>6</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Out of the Lord's fear<sup>8</sup> wells up<sup>9</sup>  
His devotion<sup>10</sup> and one is tranqui-  
lised<sup>13</sup> from within<sup>12</sup>.

Contemplating<sup>14</sup> the World<sup>15</sup>-Lord's<sup>16</sup>  
Name, the mortal's doubt<sup>18</sup> and  
delusions<sup>19</sup> are dispelled<sup>17</sup>.

He, who meets<sup>21</sup> with the Perfect<sup>20</sup>  
Guru; into his<sup>22</sup> mind comes<sup>24</sup>  
peace<sup>23</sup>.

Forsake<sup>26</sup> thou thy mind's clever-  
ness<sup>25</sup> and hearken to the Guru's  
gospel<sup>27</sup>. Pause.

Remember<sup>28</sup>, remember, remember  
thou that<sup>29</sup> Beneficent<sup>31</sup> Lord<sup>30</sup> of  
thine

That Infinite Lord<sup>34</sup>, I forget<sup>33</sup> not  
ever<sup>32</sup> within my mind.

ਸਤਿ-ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>82</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>83</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>84</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਮੁੜ  
ਕੋ<sup>85</sup> ਤਕਲੀਫ਼<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>87</sup> ।

ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰੀਤ<sup>91</sup> ਧਾਰਨ ਕਰ ਕੇ<sup>92</sup>, ਮੈਂ  
ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>88</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>89</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>96</sup> ਲੈਣ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੇ ਪਾਪ<sup>93</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਗਏ<sup>94</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਪਵਿੱਤਰ<sup>95</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਜੋ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਸੁਣਦਾ ਤੇ ਉਚਾਰਨ<sup>97</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ; ਉਸ ਦੀਆਂ<sup>99</sup> ਮੁਸ਼ੀਬਤਾਂ<sup>2</sup> ਟਲ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>100</sup>  
ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਪਰਮ<sup>3</sup> ਸਰੋਸ਼ਟ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>4</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ  
ਕਰਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਿਣਤ-ਸ਼ਲਾਘਾ<sup>6</sup>  
ਅਲਾਪਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਡਰ<sup>8</sup> ਤੋਂ ਉਸ ਦਾ ਅਨੁਰਾਗ<sup>9</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦਾ<sup>10</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਦਮੀ ਅੰਦਰੋਂ<sup>12</sup> ਸੀਤਲ<sup>13</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ਼ਟੀ<sup>15</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>16</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>14</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਦੇ ਸੰਦੇਹ<sup>18</sup> ਤੇ ਗਲਤ-ਫਹਿਮੀਆਂ<sup>19</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>17</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਪੂਰਨ<sup>20</sup> ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦੇ<sup>22</sup>  
ਮਨ ਅੰਦਰ ਠੰਢ-ਚੰਨ<sup>23</sup> ਵਰਤ ਜਾਂਦੀ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਦੀ ਚਤੁਰਾਈ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇ<sup>26</sup> ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਸੁਣ ਕਰ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਉਸ<sup>29</sup> ਦਾਤੇ<sup>31</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>30</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>28</sup>,  
ਆਰਾਧਨ, ਆਰਾਧਨ ਕਰ ।

ਉਸ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚੋਂ  
ਕਦੇ ਭੀ<sup>32</sup> ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>33</sup> ।



ਚਰਨ<sup>35</sup> ਕਮਲ<sup>36</sup> ਸਿਉ  
ਰੇਗੁ<sup>37</sup> ਲਗਾ<sup>38</sup> ਅਚਰਜ<sup>39</sup>  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>40</sup> ॥

ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ<sup>41</sup> ਕਰਹੁ<sup>42</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਤਾਕਉ<sup>43</sup> ਲਾਵਹੁ<sup>44</sup>  
ਸੇਵ<sup>45</sup> ॥੩॥

ਨਿਧਿ<sup>46</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>47</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>48</sup>  
ਪੀਆ<sup>49</sup> ਮਨਿ<sup>50</sup> ਤਨਿ<sup>51</sup>  
ਆਨੰਦ<sup>52</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਬਹੂ<sup>53</sup> ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>54</sup>  
ਪ੍ਰਭ 55 ਪਰਮਾਨੰਦ<sup>56</sup> ॥੪॥  
੨੪॥੫੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤ੍ਰਿਸ਼ਨ<sup>57</sup> ਬੁਝੀ<sup>58</sup> ਮਮਤਾ<sup>59</sup>  
ਗਈ<sup>60</sup> ਨਾਠੇ<sup>61</sup> ਭੈ<sup>62</sup>  
ਭਰਮਾ<sup>63</sup> ॥

ਥਿਤਿ<sup>64</sup> ਪਾਈ ਆਨੰਦ<sup>65</sup>  
ਭਇਆ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ  
ਧਰਮਾ<sup>66</sup> ॥੧॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>67</sup> ਆਰਾਧਿਆ<sup>70</sup>  
ਬਿਨਸੀ<sup>68</sup> ਮੇਰੀ ਪੀਰ<sup>69</sup> ॥  
ਤਨੁ<sup>71</sup> ਮਨੁ<sup>72</sup> ਸਭੁ ਸੀਤਲੁ<sup>73</sup>

ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ  
ਬੀਰ<sup>74</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੇਵਤ<sup>75</sup> ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>76</sup>  
ਜਾਗਿਆ<sup>77</sup> ਪੇਖਿਆ<sup>78</sup>  
ਬਿਸਮਾਦੁ<sup>79</sup> ॥

ਪੀ<sup>80</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>81</sup> ਤ੍ਰਿਪਤਾ-  
ਸਿਆ<sup>82</sup> ਤਾਕਾ<sup>83</sup> ਅਚਰਜ<sup>84</sup>  
ਸੁਆਦੁ<sup>85</sup> ॥੨॥

ਆਪਿ<sup>86</sup> ਮੁਕਤੁ<sup>87</sup> ਸੰਗੀ<sup>88</sup>  
ਤਰੈ<sup>89</sup> ਕੁਲ<sup>90</sup> ਕੁਟੰਬ<sup>91</sup>  
ਉਧਾਰੈ<sup>92</sup> ॥

I have come to enshrine<sup>38</sup> affection<sup>37</sup>  
for the lotus<sup>36</sup>-feet<sup>35</sup> of the  
wondrous<sup>39</sup> Bright Guru<sup>40</sup>.

He, to whom Thou showest<sup>42</sup>  
mercy<sup>41</sup>, O Lord, him<sup>43</sup> Thou  
yokest<sup>44</sup> to Thy service<sup>45</sup>.

I have quaffed<sup>49</sup> the Name-Nectar<sup>48</sup>,  
the treasure<sup>47</sup> of wealth<sup>46</sup> and my  
soul<sup>50</sup> and body<sup>51</sup> are happy<sup>52</sup>.

Nanak forgets<sup>54</sup> not ever<sup>53</sup> the Lord  
of supreme<sup>55</sup> bliss<sup>56</sup>.

#### Bilawal 5th Guru.

My desire<sup>57</sup> is stilled<sup>58</sup>, my egoism<sup>59</sup>  
is gone<sup>60</sup>, and my dread<sup>62</sup> and  
doubt<sup>63</sup> have hastened away<sup>61</sup>.

I have acquired stability<sup>64</sup> and enjoy  
peace<sup>65</sup>. The Guru has done me a  
great good<sup>66</sup>.

Contemplating<sup>70</sup> the Perfect<sup>67</sup> Guru,  
my anguish<sup>69</sup> is ended<sup>68</sup>.

My body<sup>71</sup> and soul<sup>72</sup> are all cooled<sup>73</sup>  
and I have obtained peace, O  
brother<sup>74</sup>. Pause.

Contemplating<sup>76</sup> the Lord I was  
awakened<sup>77</sup> from slumber<sup>75</sup> and  
beholding<sup>78</sup> Him I was wonder-  
struck<sup>79</sup>.

Quaffing<sup>80</sup> the Name-Nectar<sup>81</sup>, I am  
sated<sup>82</sup>. O, wondrous<sup>84</sup> is the relish<sup>85</sup>  
thereof<sup>83</sup>.

I myself<sup>86</sup> am emancipated<sup>87</sup>, swim<sup>89</sup>  
across my comrades<sup>88</sup> and my  
lineage<sup>90</sup> and family<sup>91</sup> are also  
saved<sup>92</sup>.

ਅਦਭੁਤ<sup>39</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਗੁਰਾ<sup>40</sup> ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>36</sup> ਰੂਪੀ  
ਪੈਰਾ<sup>35</sup> ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰ<sup>37</sup> ਪੈ ਗਿਆ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਉਤੇ ਤੂੰ ਮਿਹਰਾ<sup>41</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>42</sup> ਹੈਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ;  
ਉਸ ਨੂੰ<sup>43</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਜੋੜਦਾ<sup>44</sup>  
ਹੈਂ ।

ਮੈਂ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>46</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>47</sup> ਨਾਮ-ਸੁਧਾਰਸ<sup>48</sup> ਨੂੰ  
ਪਾਨ ਕੀਤਾ<sup>49</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>50</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>51</sup>  
ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>52</sup> ਹਨ ।

ਮਹਾਨ<sup>55</sup> ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>56</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਨਾਨਕ ਕਦਾਚਿਤ<sup>53</sup>  
ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>54</sup> ।

#### ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>57</sup> ਬੁਝ ਗਈ<sup>58</sup> ਹੈ, ਮੇਰੀ ਮੇਰ ਤੌਰ<sup>59</sup>  
ਜਾਂਦੀ<sup>60</sup> ਰਹੀ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਡਰ<sup>62</sup> ਤੇ ਸ਼ੱਕ-ਸ਼ੁਬਾ<sup>63</sup>  
ਦੌੜ ਗਏ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਅਸਥਿਰਤਾ<sup>64</sup> ਪਾ ਲਈ ਹੈ ਤੇ ਸੁੱਖ<sup>65</sup> ਭੋਗਦਾ ਹਾਂ ।  
ਗੁਰਾ ਨੇ ਮੇਰੇ ਤੇ ਭਾਰੀ ਨੇਕੀ<sup>66</sup> ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>67</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>70</sup> ਧਾਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ  
ਦਰਦ<sup>69</sup> ਮਿਟ ਗਿਆ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>71</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>72</sup> ਠੰਡੇ ਹੋ ਗਏ<sup>73</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਮੈਂ ਆਰਾਮ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ, ਹੇ ਭਰਾਵਾ<sup>74</sup> !  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>76</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸੁੱਤਾ  
ਪਿਆ<sup>75</sup> ਜਾਗ ਉਠਿਆ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>78</sup>  
ਅਸਚਰਜ ਹੋ ਗਿਆ<sup>79</sup> ।

ਨਾਮ-ਸੁਧਾਰਸ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ<sup>80</sup> ਕਰ ਕੇ ਮੈਂ ਰੱਜ ਗਿਆ<sup>82</sup>  
ਹਾਂ । ਓ ! ਅਦਭੁਤ<sup>84</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ<sup>83</sup> ਲਜਤ<sup>85</sup> ।

ਮੈਂ ਖੁਦ<sup>86</sup> ਮੁਕਤ<sup>87</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ, ਪਾਰ ਉਤਰ ਗਏ<sup>89</sup>  
ਹਨ ਮੇਰੇ ਸਾਥੀ<sup>88</sup> ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਵੰਸ਼<sup>90</sup> ਤੇ ਟੱਬਰ-ਕਬੀਲਾ<sup>91</sup>  
ਭੀ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ ਹੋ ਗਏ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਸਫਲ<sup>93</sup> ਸੇਵਾ<sup>94</sup> ਗੁਰਦੇਵ<sup>95</sup>  
ਕੀ ਨਿਰਮਲ<sup>96</sup> ਦਰਬਾਰੇ<sup>97</sup>  
੩॥

੮੧੫

ਨੀਚੁ<sup>98</sup> ਅਨਾਥੁ<sup>99</sup> ਅਜਾਨੁ<sup>100</sup>  
ਮੈ ਨਿਰਗੁਨੁ<sup>2</sup> ਗੁਣ ਹੀਨੁ<sup>3</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ<sup>4</sup>  
ਭਈ<sup>5</sup> ਦਾਸੁ<sup>8</sup> ਅਪਨਾ<sup>6</sup>  
ਕੀਨੁ<sup>7</sup> ॥੪॥੨੫॥੫੫॥

ਬਿਲਾਵਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਹਰਿ ਭਗਤਾ<sup>9</sup> ਕਾ ਆਸਰਾ<sup>10</sup>  
ਅਨ<sup>12</sup> ਨਾਹੀ ਠਾਉ<sup>13</sup> ॥

ਤਾਣੁ<sup>14</sup> ਦੀਬਾਣੁ<sup>15</sup> ਪਰਵਾਰ<sup>16</sup>  
ਧਨੁ<sup>17</sup> ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥  
੧॥

ਕਰਿ<sup>18</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>19</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਆਪਣੀ ਅਪਨੇ ਦਾਸ<sup>20</sup>  
ਰਖਿ<sup>21</sup> ਲੀਏ ॥

ਨਿੰਦਕ<sup>22</sup> ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਪਚੇ<sup>23</sup>  
ਜਮ<sup>24</sup> ਕਾਲਿ<sup>25</sup> ਗ੍ਰਸੀਏ<sup>26</sup> ॥  
੧॥੪੮॥੫॥

ਸੰਤਾ ਏਕੁ ਧਿਆਵਨਾ<sup>27</sup>  
ਦੂਸਰ<sup>28</sup> ਕੋ ਨਾਹਿ ॥

ਏਕਸੁ<sup>29</sup> ਆਗੈ<sup>30</sup> ਬੇਨਤੀ<sup>31</sup>  
ਰਵਿਆ<sup>32</sup> ਸ੍ਰਬ<sup>33</sup> ਥਾਇ<sup>34</sup>  
॥੨॥

ਕਥਾ<sup>35</sup> ਪੁਰਾਤਨ<sup>36</sup> ਇਉ  
ਸੁਣੀ ਭਗਤਨ<sup>37</sup> ਕੀ ਬਾਨੀ<sup>38</sup>।  
ਸਗਲ<sup>39</sup> ਦੂਸਟ<sup>40</sup> ਖੰਡ<sup>41</sup>  
ਖੰਡ ਕੀਏ ਜਨ<sup>42</sup> ਲੀਏ  
ਮਾਨੀ<sup>43</sup> ॥੩॥

ਸਤਿ<sup>44</sup> ਬਚਨ<sup>45</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਕਹੈ<sup>46</sup> ਪਰਗਟ<sup>47</sup> ਸਭ  
ਮਾਹਿ ॥੪॥

Fruitful<sup>93</sup> is the Bright Guru's<sup>95</sup>  
service<sup>94</sup>, which has rendered me  
pure<sup>96</sup> in the Lord's court<sup>97</sup>.

815

I am low<sup>98</sup>, patronless<sup>99</sup>, ignorant<sup>100</sup>,  
virtueless<sup>2</sup> and meritless<sup>3</sup>.

The Lord has shown<sup>5</sup> mercy<sup>4</sup> unto  
Nanak and has made<sup>7</sup> him His Own<sup>6</sup>  
slave<sup>8</sup>.

Bilawal 5th Guru.

God is the support<sup>10</sup> of His  
devotees<sup>9</sup>. They have no other<sup>12</sup>  
place<sup>13</sup> to go to.

Thy Name alone, O my Master, is  
my power<sup>14</sup>, dominions<sup>15</sup>, kindreds<sup>16</sup>  
and riches<sup>17</sup>.

Extending<sup>18</sup> His mercy<sup>19</sup>, the Lord  
has saved<sup>21</sup> His slaves<sup>20</sup>.

The slanderers<sup>22</sup> putrefy<sup>23</sup> in slander-  
ing others and death's<sup>25</sup> myrmidon<sup>24</sup>  
seizes<sup>26</sup> them. Pause.

The saints meditate<sup>27</sup> on the One  
Lord and think not of another<sup>28</sup>.

They make supplication<sup>31</sup> before<sup>30</sup>  
the Unique Lord<sup>29</sup>, who is contained<sup>32</sup>  
in all<sup>33</sup> the places<sup>34</sup>.

I have heard this old<sup>36</sup> story<sup>35</sup>,  
uttered<sup>38</sup> by the devotees<sup>37</sup>, that the  
Lord cuts into pieces<sup>41</sup> all<sup>39</sup> the  
wicked<sup>40</sup> and blesses His slaves<sup>42</sup>  
with honour<sup>43</sup>.

Nanak utters<sup>46</sup> the true<sup>44</sup> words<sup>45</sup>,  
which are manifest<sup>47</sup> amongst<sup>48</sup> all.

ਫਲਦਾਇਕ<sup>93</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਗੁਰਾ ਦੀ<sup>95</sup> ਘਾਲ<sup>94</sup>, ਜਿਸ  
ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>97</sup> ਵਿਚ ਪਵਿੱਤਰ<sup>96</sup> ਕਰ  
ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

੮੧੫

ਮੈਂ ਨੀਵਾਂ<sup>98</sup>, ਨਿਖਸਮਾ<sup>99</sup>, ਅਨਜਾਣਾ<sup>100</sup>, ਨੇਕੀ-ਵਿਹੂਣ<sup>2</sup>  
ਅਤੇ ਖੂਬੀਆਂ ਤੋਂ ਸੱਖਣਾ<sup>3</sup> ਹਾਂ ।  
ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਨਾਨਕ ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>4</sup> ਧਾਰੀ<sup>5</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ  
ਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਿੱਜ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>8</sup> ਬਣਾ ਲਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਸ਼ਰਧਾਵਾਨਾਂ<sup>9</sup> ਦੀ ਓਟ<sup>10</sup> ਹੈ । ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਜਾਣ ਲਈ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>12</sup> ਜਗ੍ਹਾ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਹੀ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਮੇਰੀ ਤਾਕਤ<sup>14</sup>,  
ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ<sup>15</sup>, ਸ਼ਾਕ-ਸੈਨਾ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>19</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>18</sup>, ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਆਪਣੇ  
ਗੋਲਿਆਂ<sup>20</sup> ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕੀਤੀ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਕਲੰਕ ਲਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>22</sup> ਕਲੰਕ ਲਾਉਣ ਵਿਚ ਹੀ ਗਲ-  
ਸਤ ਜਾਂਦੇ<sup>23</sup> ਹਨ, ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>25</sup> ਦਾ ਫਰਿਸ਼ਤਾ<sup>24</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਪਕੜ ਲੈਂਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਧੂ ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਹੀ ਜਿਮਰਨ<sup>27</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>28</sup> ਦਾ ਖਿਆਲ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ।

ਉਹ ਅਦੁੱਤੀ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਮੂਹਰੇ<sup>30</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>31</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ,  
ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ<sup>33</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਅਨੁਰਾਗੀਆਂ<sup>37</sup> ਦੀ ਕਥਨ ਕੀਤੀ ਹੋਈ<sup>38</sup> ਮੈਂ ਇਕ  
ਪੁਰਾਣੀ<sup>36</sup> ਕਹਾਣੀ<sup>35</sup> ਸੁਣੀ ਹੈ ਕਿ ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>39</sup>  
ਲੁੱਚਿਆਂ-ਲੰਡਰਾਂ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਟੋਟੇ<sup>41</sup> ਟੋਟੇ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਪਣੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਦਿੱਜਤ-ਆਬਰੂ<sup>43</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸੱਚੇ<sup>44</sup> ਸ਼ਬਦ<sup>45</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ਜੋ  
ਸਾਰਿਆਂ ਵਿਚ<sup>47</sup> ਐਨ ਸਪਸ਼ਟ<sup>48</sup> ਹਨ ।

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ<sup>49</sup> ਸਰਣਿ<sup>50</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ<sup>51</sup>  
ਨਾਹਿ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬੰਧਨ<sup>52</sup> ਕਾਟੈ<sup>53</sup> ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ<sup>54</sup>  
ਜਾ ਕੈ ਕਲ<sup>55</sup> ਹਾਥ ॥

ਅਵਰ<sup>56</sup> ਕਰਮ<sup>57</sup> ਨਹੀ  
ਛੂਟੀਐ<sup>58</sup> ਰਾਖਹੁ<sup>59</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਥ<sup>60</sup> ॥੧॥

ਤਉ ਸਰਣਗਤਿ<sup>61</sup>  
<sup>62</sup>ਮਾਧਵੇ<sup>63</sup> ਪੂਰਨ<sup>64</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>65</sup> ॥

ਛੂਟਿ<sup>66</sup> ਜਾਇ ਸੰਸਾਰ<sup>67</sup> ਤੇ  
ਰਾਖੇ<sup>68</sup> <sup>69</sup>ਗੋਪਾਲ<sup>70</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਆਸਾ<sup>71</sup> ਭਰਮ<sup>72</sup> ਬਿਕਾਰ<sup>73</sup>  
ਮੋਹ<sup>74</sup> ਇਨ<sup>75</sup> ਮਹਿ<sup>76</sup>  
ਲੋਭਾਨਾ<sup>77</sup> ॥

ਬੂਠੁ ਸਮਗ੍ਰੀ<sup>78</sup> ਮਨਿ ਵਸੀ<sup>79</sup>  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>80</sup> ਨ ਜਾਨਾ<sup>81</sup> ॥੨॥

ਪਰਮ<sup>82</sup> ਜੋਤਿ<sup>83</sup> ਪੂਰਨ<sup>84</sup>  
ਪੁਰਖ<sup>85</sup> ਸਭਿ ਜੀਅ<sup>86</sup>  
ਤੁਮਾਰੇ ॥

ਜਿਉ<sup>87</sup> ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ<sup>88</sup>  
ਰਹਾ ਪ੍ਰਭ<sup>91</sup> ਅਗਮ<sup>89</sup>  
ਅਪਾਰੇ<sup>90</sup> ॥੩॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ<sup>92</sup> ਸਮਰਥ<sup>93</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਦੇਹਿ<sup>94</sup> ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ<sup>95</sup> ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>96</sup> ਗੁਣ<sup>97</sup>  
ਗਾਉ<sup>98</sup> ॥੪॥੨੭॥੫੭॥

The Lord's serfs<sup>49</sup> who are under the  
Lord's protection<sup>50</sup>, have absolutely  
no fear<sup>51</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Lord<sup>54</sup> who has all the powers<sup>55</sup>  
in His hand shatters<sup>53</sup> all the  
shackles<sup>52</sup>.

The mortal is released<sup>58</sup> not by  
other<sup>56</sup> deeds<sup>57</sup>. Save<sup>59</sup> me Thou, O  
my Lord God<sup>60</sup>.

I have entered Thine sanctuary<sup>61</sup>, O  
my perfectly<sup>64</sup> merciful<sup>65</sup> Lord<sup>63</sup> of  
wealth<sup>62</sup>.

He, whom Thou preservest<sup>68</sup>, O  
World<sup>69</sup> Cherisher<sup>70</sup>, he falls not<sup>66</sup>  
in the world<sup>67</sup>-snare. Pause.

Hope<sup>71</sup>, doubt<sup>72</sup>, sin<sup>73</sup> and worldly  
attachment<sup>74</sup>, in<sup>76</sup> these<sup>75</sup> the mortal  
is engrossed<sup>77</sup>.

The false world<sup>78</sup> abides<sup>79</sup> within his  
mind and he understands<sup>81</sup> not the  
Lofty Lord<sup>80</sup>.

O Perfect<sup>84</sup> Lord<sup>85</sup> of supreme<sup>82</sup>  
light<sup>83</sup>, all the beings<sup>86</sup> belong to  
Thee.

As<sup>87</sup> Thou keepest me, so<sup>88</sup> do I  
live, O my Illimitable<sup>89</sup> and Infinite<sup>90</sup>  
Lord<sup>91</sup>.

O Thou Cause of causes<sup>92</sup>, my  
Omnipotent<sup>93</sup> Lord, bless<sup>94</sup> Thou me  
with Thy Name.

Nanak has ferried across<sup>95</sup>, singing<sup>98</sup>  
the Lord God's<sup>96</sup> praises<sup>97</sup> in the  
saints' society.

ਸਾਈ' ਦੇ ਨਫਰ<sup>49</sup> ਜੋ ਸਾਈ' ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>50</sup> ਤਾਬੇ ਹਨ,  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉੱਕਾ ਹੀ ਕੋਈ ਡਰ<sup>51</sup> ਨਹੀਂ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਹ ਸੁਆਮੀ<sup>54</sup> ਹੀ ਜਿਸ ਦੇ ਹੱਥ ਵਿਚ ਸਾਰੀਆਂ  
ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>55</sup> ਹਨ, ਸਾਰੀਆਂ ਬੰਨ੍ਹਿਆਂ<sup>52</sup> ਕੱਟਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਹੋਰਨਾ<sup>56</sup> ਅਮਲਾਂ<sup>57</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਦੀ ਬੰਦ-ਖਲਾਸੀ<sup>58</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ । ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ<sup>59</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>60</sup> !

ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>61</sup> ਲਈ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ<sup>64</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>65</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>62</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>63</sup> !

ਜਿਸ ਦੀ ਤੂੰ ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸਿਸਟੀ<sup>69</sup> ਦੇ  
ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>70</sup>; ਉਹ ਜਗ<sup>71</sup> ਦੇ ਜਾਲ ਵਿਚ ਨਹੀਂ  
ਫਸਦਾ<sup>66</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਮੀਦ<sup>71</sup>, ਸੰਦੇਹ<sup>72</sup>, ਪਾਪ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>74</sup>,  
ਇਨ੍ਹਾਂ<sup>75</sup> ਵਿਚ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਗਲਤਾਨ<sup>77</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਕੂੜੀ ਦੁਨੀਆ<sup>78</sup> ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਵਸਦੀ<sup>79</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>80</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>81</sup> ।

ਹੇ ਸਰੋਮਣੀ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>83</sup> ਵਾਲੇ ਪੂਰੇ<sup>84</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>85</sup> ! ਸਮੂਹ  
ਜੀਵ-ਜੇਤੂ<sup>86</sup> ਤੇਰੇ ਹਨ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>87</sup> ਤੂ ਮੈਨੂੰ ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>88</sup> ਹੀ ਮੈਂ  
ਰਹਿੰਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਹਦਬੰਨਾ-ਰਹਿਤ<sup>89</sup> ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>90</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>91</sup> ।

ਹੇ ਤੂੰ ਹੇਰੂਆਂ ਦੇ ਹੇਤੂ<sup>92</sup>, ਮੇਰੇ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>93</sup>  
ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਅਪਣਾ ਨਾਮ ਪਰਦਾਨ<sup>94</sup> ਕਰ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>96</sup> ਦੀਆਂ  
ਸਿਫਤਾਂ<sup>97</sup> ਗਾਇਨ<sup>98</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਨਾਨਕ ਪਾਰ  
ਉਤਰ ਗਿਆ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਵਨੁ<sup>99</sup> ਕਵਨੁ ਨਹੀ  
ਪਤਰਿਆ<sup>100</sup> ਤੁਮ੍ਹਰੀ  
ਪਰਤੀਤਿ<sup>2</sup> ॥  
ਮਹਾ<sup>3</sup> ਮੋਹਨੀ<sup>4</sup> ਮੋਹਿਆ<sup>5</sup>  
ਨਰਕ<sup>6</sup> ਕੀ ਰੀਤਿ<sup>7</sup> ॥੧॥

ਮਨ ਖੁਟਹਰ<sup>8</sup> ਤੇਰਾ ਨਹੀ  
ਬਿਸਾਸੁ<sup>9</sup> ਤੂੰ ਮਹਾ<sup>10</sup>  
ਉਦਮਾਦਾ<sup>12</sup> ॥  
ਖਰ<sup>13</sup> ਕਾ ਪੈਖਰੁ<sup>14</sup> ਤਉ<sup>15</sup>  
ਛੁਟੈ<sup>16</sup> ਜਉ<sup>19</sup> ਉਪਰਿ<sup>17</sup>  
ਲਾਦਾ<sup>18</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਜਪ<sup>20</sup> ਤਪ<sup>21</sup> ਸੰਜਮ<sup>22</sup> ਤੁਮ੍ਹ  
ਖੰਡੇ<sup>23</sup> ਜਮ<sup>24</sup> ਕੇ ਦੁਖ<sup>25</sup>  
ਭਾਂਡੇ<sup>26</sup> ॥

ਸਿਮਰਹਿ<sup>31</sup> ਨਾਹੀ ਜੋਨਿ<sup>27</sup>  
ਦੁਖ<sup>28</sup> ਨਿਰਲਜੇ<sup>29</sup> ਭਾਂਡੇ<sup>30</sup> ॥  
੨॥

ਹਰਿ ਸੰਗਿ<sup>30\*</sup> ਸਹਾਈ<sup>32</sup>  
ਮਹਾ<sup>33</sup> ਮੀਤੁ<sup>34</sup> ਤਿਸੁ<sup>35</sup>  
ਸਿਉ<sup>36</sup> ਤੇਰਾ ਭੇਦੁ<sup>37</sup> ॥  
ਬੀਧਾ<sup>38</sup> ਪੰਚ ਬਟਵਾਰਈ<sup>39</sup>  
ਉਪਜਿਓ<sup>40</sup> ਮਹਾ<sup>41</sup> ਖੇਦੁ<sup>42</sup> ॥  
੩॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>43</sup> ਸੰਤਨ  
ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>44</sup> ਜਿਨ ਮਨੁ  
ਵਸਿ<sup>45</sup> ਕੀਨਾ ॥ ਤਨੁ<sup>46</sup>  
ਧਨੁ<sup>47</sup> ਸਰਬਸੁ<sup>48</sup> ਆਪਣਾ  
ਪ੍ਰਭ ਜਨ<sup>49</sup> ਕਉ ਦੀਨਾ<sup>50</sup> ॥  
੪॥੨੮॥੫੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਉਦਮੁ<sup>5</sup> ਕਰਤ<sup>6</sup> ਆਨਦੁ<sup>7</sup>  
ਭਇਆ<sup>8</sup> ਸਿਮਰਤ<sup>9</sup> ਸੁਖ<sup>10</sup>  
ਸਾਰੁ<sup>12</sup> ॥

Bilawal 5th Guru.

Placing reliance<sup>2</sup> on thee, O my  
mind, who<sup>99</sup> is it that has not  
fallen<sup>100</sup> ?

Thou art bewitched<sup>5</sup> by the great<sup>3</sup>  
mammon<sup>4</sup>. This is the way<sup>7</sup> to hell<sup>6</sup>.

O vicious<sup>8</sup> mind, no faith<sup>9</sup> can be  
placed in thee. Thou art exceedingly<sup>10</sup>  
inebriated<sup>12</sup> with sin.

The feet-chain<sup>14</sup> of the donkey<sup>13</sup> is  
removed<sup>16</sup>, only then<sup>15</sup>, when<sup>19</sup> a load<sup>18</sup>  
is first put on<sup>17</sup> his back. Pause

Thou destroyest<sup>23</sup> the merit of  
contemplation<sup>20</sup>, penance<sup>21</sup> and self-  
mortification<sup>22</sup>. Thou shalt suffer the  
agony<sup>25</sup> of the Yama's<sup>24</sup> rod<sup>26</sup>.

O shameless<sup>29</sup> buffoon<sup>30</sup>, why remem-  
berest<sup>31</sup> thou not the Lord ? Thou  
shalt suffer the womb<sup>27</sup> pangs<sup>28</sup>.

God is thy Comrade<sup>31\*</sup>, Helper<sup>32</sup> and  
the great<sup>33</sup> Friend<sup>34</sup>. With<sup>36</sup> Him<sup>35</sup>  
thou art at variance<sup>37</sup>.

Thou art in love<sup>38</sup> with the five high  
way men<sup>39</sup>. An immense<sup>41</sup> pain<sup>42</sup> shall  
well up<sup>40</sup> therefrom.

Nanak seek the shelter<sup>44</sup> of the<sup>43</sup>  
saints, who have over-powered<sup>45</sup>  
their mind. He surrenders<sup>50</sup>, his  
body<sup>46</sup> wealth<sup>47</sup> and everything<sup>48</sup> to  
the Lord's slaves<sup>49</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Making<sup>6</sup> effort<sup>5</sup> to meditate<sup>9</sup> on the  
essence<sup>12</sup> of peace<sup>10</sup>, bliss<sup>7</sup> wells up<sup>8</sup>.

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੇਰੇ ਤੇ ਭਰੋਸਾ<sup>12</sup> ਧਾਰ ਕੇ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨੁਏ ! ਕਉਣ<sup>99</sup>  
ਹੈ ਜੋ ਡਿੱਗਿਆ<sup>100</sup> ਨਹੀਂ ?

ਤੇਨੂੰ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>3</sup> ਮਾਇਆ<sup>4</sup> ਨੇ ਫਰੇਫਤਾ<sup>5</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।  
ਇਹ ਹੈ ਦੋਜਕ<sup>6</sup> ਦਾ ਰਸਤਾ<sup>7</sup> ।

ਹੇ ਪਾਂਬਰ<sup>8</sup> ਮਨੁਏ ! ਤੇਰੇ ਉਤੇ ਇਤਬਾਰ<sup>9</sup> ਕੀਤਾ ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦਾ । ਤੂੰ ਪਾਪ ਨਾਲ ਪਰਮ<sup>10</sup> ਮਤਵਾਲਾ<sup>12</sup>  
ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਖੰਡੇ<sup>13</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਜ਼ੰਜੀਰ<sup>14</sup> ਕੇਵਲ ਉਦੋਂ<sup>15</sup> ਹੀ  
ਲਾਹੀ<sup>16</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਜਦ<sup>19</sup> ਉਸ ਦੀ ਪਿੱਠ ਉਤੇ<sup>17</sup>  
ਪਹਿਲਾਂ ਬੰਝ<sup>18</sup> ਰੱਖ ਲਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਨਹਿਰਾਉ ।  
ਤੂੰ ਸਿਮਰਨ<sup>20</sup>, ਤਪਸਿਆ<sup>21</sup> ਅਤੇ ਸਵੈ-ਰਿਆਜ਼ਤ<sup>22</sup>  
ਦੇ ਫਲ ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ । ਤੂੰ ਯਮ<sup>24</sup> ਦੇ  
ਭੰਡੇ<sup>26</sup> ਦਾ ਕਸ਼ਟ<sup>25</sup> ਉਠਾਵੇਂਗਾ ।

ਹੇ ਬੇਸ਼ਰਮ<sup>29</sup> ਭੜ੍ਹਣੇ<sup>30</sup> ! ਤੂੰ ਕਿਉਂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ<sup>31</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ? ਤੂੰ ਗਰਭ<sup>27</sup> ਦੇ ਤਸੀਹੇ<sup>28</sup>  
ਉਠਾਵੇਂਗਾ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਾਥੀ<sup>31\*</sup>, ਮਦਦਗਾਰ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>33</sup>  
ਮਿੱਤਰ<sup>34</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦੇ<sup>35</sup> ਨਾਲ<sup>36</sup> ਤੇਰਾ ਵਿਰੋਧ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਪੰਜਾਂ ਰਸਤੇ ਦੇ ਧਾੜਵੀਆਂ<sup>39</sup> ਨਾਲ ਤੇਰਾ ਪਿਆਰ<sup>38</sup> ਹੈ ।  
ਉਸ ਤੋਂ ਪਰਮ<sup>41</sup> ਕਸ਼ਟ<sup>42</sup> ਪੈਦਾ ਹੋਵੇਗਾ<sup>40</sup> ।

ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>43</sup> ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>44</sup> ਲੋੜਦਾ ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਆਪਣਾ ਮਨੁਆ ਕਾਬੂ ਕੀਤਾ<sup>45</sup> ਹੈ । ਉਹ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>46</sup>  
ਦੌਲਤ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਹਰ ਸ਼ੈ<sup>48</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>49</sup> ਦੇ  
ਸਮਰਪਨ<sup>50</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਰਾਮ<sup>10</sup> ਦੇ ਜ਼ੋਰ<sup>12</sup> ਦੀ ਬੰਦਗੀ<sup>9</sup> ਦਾ ਉਪਰਾਲਾ<sup>5</sup>  
ਕਰਨ<sup>6</sup> ਦੁਆਰਾ ਖੁਸ਼ੀ<sup>7</sup> ਉਤਪੰਨ<sup>8</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਜਪਿ<sup>13</sup> ਜਪਿ ਨਾਮੁ  
ਗੋਬਿੰਦ<sup>15</sup> ਕਾ ਪੂਰਨ<sup>16</sup>  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>17</sup> ॥੧॥  
ਚਰਨ<sup>18</sup> ਕਮਲ<sup>19</sup> ਗੁਰ ਕੇ  
ਜਪਤ<sup>20</sup> ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>21</sup> ਹਉ  
ਜੀਵਾ<sup>22</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>23</sup> ਆਰਾਧਤੇ<sup>24</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>25</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>26</sup> ਪੀਵਾ<sup>27</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>28</sup> ਸਭਿ ਸੁਖਿ  
ਬਸੇ ਸਭ ਕੈ ਮਨਿ<sup>29</sup> ਲੋਚ<sup>30</sup> ॥

ਪਰਉਪਕਾਰੁ<sup>31</sup> ਨਿਤ<sup>32</sup>  
ਚਿਤਵਤੇ<sup>33</sup> ਨਾਹੀ ਕਛੁ  
ਪੋਚ<sup>34</sup> ॥੨॥

੮੧੬

ਧੰਨੁ<sup>35</sup> ਸੁ<sup>36</sup> ਥਾਨੁ<sup>37</sup> ਬਸੰਤ<sup>38</sup>  
ਧੰਨੁ ਜਹ<sup>39</sup> ਜਪੀਐ<sup>40</sup> ਨਾਮੁ॥

ਕਥਾ<sup>41</sup> ਕੀਰਤਨੁ<sup>42</sup> ਹਰਿ  
ਅਤਿ ਘਨਾ<sup>43</sup> ਸੁਖ<sup>44</sup> ਸਹਜ<sup>45</sup>  
ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ<sup>46</sup> ॥੩॥

ਮਨ<sup>47</sup> ਤੇ ਕਦੇ<sup>48</sup> ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>49</sup>  
ਅਨਾਥ<sup>50</sup> ਕੋ ਨਾਥ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>51</sup>  
ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>52</sup> ਹਾਥ<sup>53</sup> ॥  
੪॥੨੯॥੫੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜਿਨਿ ਤੂ ਬੰਧਿ<sup>54</sup> ਕਰਿ  
ਛੋਡਿਆ<sup>55</sup> ਫੁਨਿ<sup>56</sup> ਸੁਖ<sup>57</sup>  
ਮਹਿ<sup>58</sup> ਪਾਇਆ<sup>59</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>60</sup> ਸਿਮਰਿ<sup>61</sup> ਚਰਣਾਰ<sup>62</sup>

Remembering<sup>13</sup> and contemplating  
the Name of the World<sup>14</sup>-Lord<sup>15</sup>,  
perfect<sup>16</sup> understanding<sup>17</sup> is gained.  
I live<sup>22</sup> by dwelling<sup>20</sup> on the Guru's  
lotus<sup>19</sup> feet<sup>18</sup> and meditating<sup>21</sup> on the  
Lord.

Pondering<sup>24</sup> over the Transcendent  
Lord<sup>23</sup>, I drink<sup>27</sup> the Nectar<sup>26</sup> with  
my mouth<sup>25</sup>.

All the living beings<sup>28</sup> abide in peace  
and within the mind<sup>29</sup> of all is the  
yearning<sup>30</sup> for Thee.

The Guru-beloveds ever<sup>32</sup> think<sup>33</sup> of  
doing good<sup>31</sup> to others. They wish  
not ill<sup>34</sup> to any.

816

Blessed<sup>35</sup> is the<sup>36</sup> place<sup>37</sup> and blessed  
the in-dwellers<sup>38</sup>, wherein<sup>39</sup> the Lord's  
Name is meditated<sup>40</sup> upon.

Very frequently<sup>43</sup> God's discourse<sup>41</sup>  
and His praise<sup>42</sup> are done thither  
and there is nothing but pleasure<sup>44</sup>,  
poise<sup>45</sup> and peace<sup>46</sup>.

Within my mind<sup>47</sup>, I forget<sup>49</sup> not the  
Lord ever<sup>48</sup>. He is the Master of  
the masterless<sup>50</sup>.

Nanak has entered the sanctuary<sup>51</sup>  
of the Lord, in whose hand<sup>53</sup> lies  
everything<sup>52</sup>.

Bilawal 5th Guru.

He, who confined<sup>54</sup> thee in the womb  
and then<sup>56</sup> releasing<sup>55</sup> thee, put<sup>59</sup> thee  
into<sup>58</sup> the world of pleasure<sup>57</sup>.

Ever<sup>60</sup> contemplate<sup>61</sup> thou His lotus<sup>63</sup>

ਸ੍ਰਿਸਟੀ<sup>14</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>15</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>13</sup> ਤੇ  
ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਪੂਰੀ<sup>16</sup> ਸਮਝ<sup>17</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>19</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>18</sup> ਦਾ ਧਿਆਨ<sup>20</sup> ਧਾਰ  
ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>21</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਜੀਉਂਦਾ<sup>22</sup>  
ਹਾਂ ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>23</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਸੁਣਨ<sup>24</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>25</sup> ਨਾਲ ਸੁਧਾਰਸ<sup>26</sup> ਪਾਨ ਕਰਦਾ<sup>27</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀ<sup>28</sup> ਆਰਾਮ ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਚਿੰਤਨ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ ਤੇਰੀ ਚਾਹਨਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ<sup>32</sup> ਹੋਰਨਾਂ ਦਾ ਭਲਾ<sup>31</sup> ਕਰਨਾ ਸੋਚਦੇ<sup>33</sup>  
ਹਨ । ਉਹ ਕਿਸੇ ਦਾ ਭੀ ਬੁਰਾ<sup>34</sup> ਨਹੀਂ ਲੋੜਦੇ ।

੮੧੬

ਸੁਲੱਖਣਾ<sup>35</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>36</sup> ਅਸਥਾਨ<sup>37</sup> ਅਤੇ ਸੁਲੱਖਣੇ ਹਨ  
ਰਹਿਣ ਵਾਲੇ<sup>38</sup>, ਜਿਸ ਵਿਚ<sup>39</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>40</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕਥਾ ਵਾਰਤਾ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>42</sup>  
ਉਥੇ ਬਹੁਤ ਹੀ ਵਾਰੀ<sup>43</sup> ਹੁੰਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਥੇ ਕੇਵਲ  
ਅਨੰਦ<sup>44</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>45</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਮ<sup>46</sup> ਹੀ ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਚਿੰਤਨ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਕਦਾਚਿੱਤ<sup>48</sup>  
ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦਾ<sup>49</sup> । ਉਹ ਨਿਖਸਿਮ<sup>50</sup> ਦਾ ਖਸਮ  
ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>51</sup> ਲਈ ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ  
ਹੱਥ<sup>53</sup> ਵਿਚ ਹਰ ਵਸਤੂ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਤੈਨੂੰ ਉਦਰ ਅੰਦਰ ਹਦਬੰਦ<sup>54</sup> ਕੀਤਾ  
ਸੀ ਅਤੇ ਮੁੜ<sup>56</sup> ਤੈਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>55</sup> ਆਰਾਮ<sup>57</sup> ਦੇ ਜਹਾਨ  
ਵਿਚ<sup>58</sup> ਟਿਕਾਇਆ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>60</sup> ਉਸ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>63</sup> ਪੈਰਾਂ<sup>62</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>61</sup>

ਬਿੰਦ<sup>63</sup> ਸੀਤਲ<sup>64</sup> ਹੋਤਾ-  
ਇਆ<sup>65</sup> ॥੧॥

ਜੀਵਤਿਆ<sup>66</sup> ਅਥਵਾ<sup>67</sup>  
ਮੁਇਆ<sup>68</sup> ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ<sup>69</sup> ਨ  
ਆਵੈ ॥

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨੁ<sup>70</sup>  
ਰਚਾਇਆ<sup>71</sup> ਕੋਉ<sup>72</sup> ਤਿਸ  
ਸਿਉ ਰੰਗੁ<sup>73</sup> ਲਾਵੈ<sup>74</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਰੇ<sup>75</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>76</sup> ਉਸਨ<sup>77</sup> ਸੀਤ<sup>78</sup>  
ਕਰਤਾ<sup>79</sup> ਕਰੈ ਘਾਮ<sup>80</sup> ਤੇ  
ਕਾਵੈ<sup>81</sup> ॥

ਕੀਰੀ<sup>82</sup> ਤੇ<sup>83</sup> ਹਸਤੀ<sup>84</sup> ਕਰੈ<sup>85</sup>  
ਟੂਟਾ<sup>86</sup> ਲੇ ਗਾਵੈ<sup>87</sup> ॥੨॥

ਅੰਡਜ<sup>88</sup> ਜੋਰਜ<sup>89</sup> ਸੋਤਜ<sup>90</sup>  
ਉਤਭ੍ਰਜਾ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਇਹ  
ਕਿਰਤਿ<sup>92</sup> ॥

ਕਿਰਤ<sup>93</sup> ਕਮਾਵਨ<sup>94</sup> ਸਰਬ<sup>95</sup>  
ਫਲ<sup>96</sup> ਰਵੀਐ<sup>97</sup> ਹਰਿ<sup>98</sup>  
ਨਿਰਤਿ<sup>99</sup> ॥੩॥

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ<sup>100</sup> ਨ ਹੋਵਨਾ  
ਸਰਣਿ<sup>2</sup> ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ॥

ਮੋਹ<sup>3</sup> ਮਗਨ<sup>4</sup> ਕੂਪ<sup>5</sup> ਅੰਧ<sup>6</sup>  
ਤੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਾਵ<sup>7</sup> ॥  
੪॥੩੦॥੬੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਖੋਜਤ<sup>8</sup> ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਾ<sup>9</sup>  
ਖੋਜਉ ਬਨ<sup>10</sup> ਥਾਨ<sup>12</sup> ॥

ਅਛਲ<sup>13</sup> ਅਛੇਦ<sup>14</sup> ਅਭੇਦ<sup>18</sup>  
ਪ੍ਰਭ<sup>15</sup> ਐਸੇ<sup>16</sup> ਭਗਵਾਨ<sup>17</sup> ॥  
੧॥

ਕਬ<sup>19</sup> ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਆਪਨਾ

feet<sup>62</sup>, that thou may be<sup>65</sup> cooled  
down<sup>64</sup>.

In life<sup>66</sup> and<sup>67</sup> after death<sup>68</sup>, this  
mammon is of no avail<sup>69</sup>.

He, who has created<sup>71</sup> this creation<sup>70</sup>,  
rare<sup>72</sup> is the one, who enshrines<sup>74</sup>  
affections<sup>73</sup> for Him. Pause.

O<sup>75</sup> mortal<sup>76</sup>, the Creator<sup>79</sup> has made  
summer<sup>77</sup> and winter<sup>78</sup>, and saves<sup>81</sup>  
thee from heat<sup>80</sup>.

From<sup>83</sup> an ant<sup>82</sup>, He makes<sup>85</sup> an  
elephant<sup>84</sup> and the separated<sup>86</sup> ones,  
He unites<sup>87</sup>.

The sources of production from the  
egg<sup>88</sup>, womb<sup>89</sup>, sweat<sup>90</sup> and earth<sup>91</sup>,  
all these are the Lord's workman-  
ship<sup>92</sup>.

The practice<sup>94</sup> of the task<sup>93</sup> of the  
Imperishable<sup>99</sup> Lord's<sup>98</sup> meditation<sup>97</sup>  
is fruitful<sup>96</sup> for all<sup>95</sup>.

I can do naught<sup>100</sup>, O Lord. I have  
sought Thine saints refuge<sup>2</sup>.

Guru Nanak has pulled<sup>7</sup> me out of  
the blind<sup>6</sup> well<sup>5</sup> of the intoxication<sup>4</sup>  
of worldly love<sup>3</sup>.

Bilawal 5th Guru.

In the search<sup>8</sup>, search, search of my  
Lord, wander<sup>9</sup> I in woods<sup>10</sup> and  
other places<sup>12</sup>.

Such<sup>16</sup> is my Auspicious<sup>17</sup> Lord<sup>15</sup>,  
that He is Undeceivable<sup>13</sup>, Imperish-  
able<sup>14</sup> and Inscrutable<sup>18</sup>.

When<sup>19</sup> shall I see my Lord with the

ਕਰ ਤਾਂ ਜੋ ਤੂੰ ਠੰਢਾ-ਠਾਰ<sup>64</sup> ਹੋ<sup>65</sup> ਜਾਵੇ ।

ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>66</sup> ਵਿਚ ਅਤੇ<sup>67</sup> ਮੌਤ<sup>68</sup> ਮਗਰੋਂ ਇਹ ਮਾਇਆ  
ਕਿਸੇ ਕੰਮ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਇਹ ਰਚਨਾ<sup>70</sup> ਰਚੀ<sup>71</sup> ਹੈ, ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>72</sup>  
ਹੀ ਉਸ ਨਾਲ ਪਿਰਹਤੀ<sup>73</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੋ<sup>75</sup> ਫਾਨੀ ਬੰਦੇ<sup>76</sup> ! ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>79</sup> ਨੇ ਗਰਮੀ<sup>77</sup> ਤੇ  
ਸਰਦੀ<sup>78</sup> ਦੀਆਂ ਰੁੱਤਾਂ ਬਣਾਈਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਉਹ ਹੀ  
ਤੇਨੂੰ ਗਰਮੀ<sup>80</sup> ਤੋਂ ਬਚਾਉਂਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਕੀੜੀ<sup>82</sup> ਤੋਂ<sup>83</sup> ਉਹ ਹਾਥੀ<sup>84</sup> ਬਣਾ ਦਿੰਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਵਿਛੜਿਆਂ ਹੋਇਆ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਆਂਡੇ<sup>88</sup>, ਉਦਰ<sup>89</sup>, ਮੁੜਕੇ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਧਰਤੀ<sup>91</sup> ਤੋਂ ਉਤਪਤੀ  
ਦੇ ਸੋਮੇ; ਇਹ ਸਾਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਹੀ ਕਾਰੀਗਰੀ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਅਭਿਨਾਸੀ<sup>99</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>98</sup> ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>97</sup> ਦੇ ਕਾਰਜ<sup>93</sup> ਦੀ  
ਕਮਾਈ<sup>94</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>95</sup> ਲਈ ਫਲਦਾਇਕ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਕੱਲ੍ਹੇ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ<sup>100</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਓਟ<sup>2</sup> ਲਈ ਹੀ ।

ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>3</sup> ਦੀ ਮਸਤੀ<sup>4</sup> ਦੇ  
ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>6</sup> ਖੂਹ<sup>5</sup> ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਕੱਢ ਲਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਭਾਲ<sup>8</sup>, ਭਾਲ, ਭਾਲ ਅੰਦਰ ਮੈਂ  
ਜੰਗਲਾਂ-ਬੋਲਿਆਂ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ ਥਾਵਾਂ<sup>12</sup> ਵਿਚ ਫਿਰਦਾ<sup>9</sup>  
ਹਾਂ ।

ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>16</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਭਾਗਾਂ ਵਾਲਾ<sup>17</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>15</sup> ਕਿ  
ਉਹ ਨਾ-ਠਗੇ ਜਾਣ ਵਾਲਾ<sup>13</sup>, ਅਭਿਨਾਸੀ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਭੇਤ-  
ਰਹਿਤ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>20</sup> ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>21</sup>

ਆਤਮ<sup>20</sup> ਕੈ ਰੰਗਿ<sup>21</sup> ॥  
ਜਾਗਨ<sup>22</sup> ਤੇ ਸੁਪਨਾ<sup>23</sup> ਭਲਾ<sup>24</sup>  
ਬਸੀਐ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ<sup>26</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥  
ਬਰਨ<sup>27</sup> ਆਸ੍ਰਮ<sup>28</sup> ਸਾਸਤ੍ਰ  
ਸੁਨਉ<sup>31</sup> ਦਰਸਨ<sup>29</sup> ਕੀ  
ਪਿਆਸ<sup>30</sup> ॥

ਰੂਪੁ<sup>32</sup> ਨ ਰੇਖ<sup>33</sup> ਨ ਪੰਚ  
ਤਤ<sup>34</sup> ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸ<sup>35</sup>  
॥੨॥

ਓਹੁ<sup>36</sup> ਸਰੂਪੁ<sup>37</sup> ਸੰਤਨ  
ਕਹਹਿ<sup>38</sup> ਵਿਰਲੇ<sup>39</sup>  
<sup>41</sup>ਜੋਗੀਸੁਰ<sup>40</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>42</sup> ਜਾਕਉ<sup>43</sup>  
ਮਿਲੇ ਧਨਿ<sup>44</sup> ਧਨਿ ਤੇ<sup>45</sup>  
ਈਸੁਰ<sup>46</sup> ॥੩॥

ਸੋ<sup>47</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>48</sup> ਸੋ ਬਾਹਰੇ<sup>49</sup>  
ਬਿਨਸੇ<sup>50</sup> ਤਹ<sup>51</sup> ਭਰਮਾ<sup>52</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ<sup>53</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ<sup>54</sup>  
ਜਾ ਕੇ<sup>55</sup> ਪੂਰਨ<sup>56</sup> ਕਰਮਾ<sup>57</sup> ॥  
੪॥੩੧॥੬੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>58</sup> ਸੁ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>59</sup>  
ਭਏ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਪਰਤਾਪ<sup>60</sup> ॥  
ਕਰਜੁ<sup>61</sup> ਉਤਾਰਿਆ<sup>62</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰਿ ਆਹਰੁ<sup>63</sup>  
ਆਪ<sup>64</sup> ॥੧॥

ਖਾਤ<sup>65</sup> ਖਰਚਤ<sup>66</sup> ਨਿਬਹਤ<sup>67</sup>  
ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ<sup>68</sup> ਅਖੂਟ<sup>69</sup> ॥

ਪੂਰਨ<sup>70</sup> ਭਈ ਸਮਗਰੀ<sup>71</sup>

delight<sup>21</sup> of my soul<sup>20</sup> ?  
Better<sup>24</sup> than waking<sup>22</sup> is the dream<sup>23</sup>,  
wherein I abide<sup>25</sup> with<sup>26</sup> my Master.  
Pause.

Hearing<sup>31</sup> the Shashtras on the four  
castes<sup>27</sup> and the four stages of life<sup>28</sup>  
my thirst<sup>30</sup> for the Lord's view<sup>29</sup> is  
sated not.

The Imperishable<sup>35</sup> Lord has no  
form<sup>32</sup> or outline<sup>33</sup>, nor is He made  
of five elements<sup>34</sup>.

Rare<sup>39</sup> are the saints and great<sup>40</sup>  
Yogis<sup>41</sup>, who delineate<sup>38</sup> such<sup>36</sup> a  
form<sup>37</sup> of the Lord.

Blessed<sup>44</sup> blessed are they<sup>45</sup>, whom<sup>43</sup>  
the Lord<sup>46</sup> meets in His mercy<sup>42</sup>.

They<sup>47</sup> see the Lord within<sup>48</sup>, they  
see Him without<sup>49</sup>, and dispelled<sup>50</sup>  
are their<sup>51</sup> doubts<sup>52</sup>.

Nanak, he whose<sup>55</sup> destiny<sup>57</sup> is  
perfect<sup>56</sup>, him<sup>53</sup> the Lord meets<sup>54</sup>.

#### Bilawal 5th Guru.

Seeing the Lord's glory<sup>60</sup>, all the  
sentient beings<sup>58</sup> are highly pleased<sup>59</sup>.  
Himself<sup>64</sup> making an effort<sup>63</sup>, my  
True Guru has paid off<sup>62</sup> my debt<sup>61</sup>.

Inexhaustible<sup>69</sup> is the wealth of the  
Guru's Word<sup>68</sup>. In spite of my  
eating<sup>65</sup> and expending<sup>66</sup>, it lasts<sup>67</sup>  
to the end.

Perfect<sup>70</sup> is everything<sup>71</sup>, which

ਨਾਲ ਕਦੋ<sup>19</sup> ਵੇਖਾਂਗਾ ?

ਜਾਗਦੇ ਰਹਿਣ<sup>22</sup> ਨਾਲੋਂ ਸੁਫਨਾ<sup>23</sup> ਚੰਗਾ<sup>24</sup> ਹੈ, ਜਿਸ  
ਵਿਚ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਲ<sup>26</sup> ਵਸਦਾ<sup>25</sup> ਹਾਂ।  
ਠਹਿਰਾਉ।

ਚਾਰੇ ਹੀ ਜਾਤਾਂ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਚਾਰਾਂ ਹੀ ਜੀਵਨ ਦੀਆਂ  
ਅਵਸਥਾਵਾਂ<sup>28</sup> ਮੁਤਾਲਕ ਸ਼ਾਸਤਰਾਂ ਨੂੰ ਸੁਣ ਕੇ<sup>31</sup>, ਮੇਰੀ  
ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>29</sup> ਦੀ ਤਰੇਹ<sup>30</sup> ਖਤਮ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ।

ਅਮਰ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਭ ਦਾ ਕੋਈ ਸਰੂਪ<sup>32</sup> ਜਾਂ ਨੁਹਾਰ<sup>33</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ  
ਹੀ ਉਹ ਪੰਜਾਂ ਸਾਰ-ਅੰਸ਼ਾਂ<sup>34</sup> ਦਾ ਬਣਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ।

ਬਹੁਤ<sup>39</sup> ਹੀ ਥੋੜੇ ਹਨ ਉਹ ਸ਼ਾਸਤ੍ਰ ਅਤੇ ਵਡੇ<sup>40</sup> ਯੋਗੀ<sup>41</sup>  
ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>38</sup> ਰੂਪ<sup>37</sup> ਵਰਣਨ ਕਰਦੇ<sup>38</sup>  
ਹਨ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>44</sup>, ਮੁਬਾਰਕ ਹਨ ਉਹ<sup>45</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ<sup>43</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>46</sup>  
ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>42</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ।

ਉਹ<sup>47</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਅੰਦਰਵਾਰ<sup>48</sup> ਵੇਖਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਉਸਨੂੰ  
ਬਾਹਰਵਾਰ<sup>49</sup> ਵੇਖਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>50</sup> ਹਨ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>51</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>52</sup>।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਦੇ<sup>55</sup> ਭਾਗ<sup>57</sup> ਮੁਕੰਮਲ<sup>56</sup> ਹਨ, ਉਸ ਨੂੰ<sup>53</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਤਪਤੋਜ<sup>60</sup> ਤੱਕ ਕੇ, ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀ<sup>58</sup>  
ਪਰਮ ਪਰਸੰਨ ਹੋ ਗਏ<sup>59</sup> ਹਨ।  
ਖੁਦ<sup>64</sup> ਉਪਰਾਲਾ<sup>63</sup> ਕਰਕੇ, ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ  
ਕਰਜ਼ਾ<sup>61</sup> ਲਾਹ ਦਿੱਤਾ<sup>62</sup> ਹੈ।

ਅਮੁਕ<sup>69</sup> ਹੈ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>68</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ। ਮੇਰੇ ਖਾਣ<sup>65</sup>  
ਤੇ ਖਰਚਣ<sup>66</sup> ਦੇ ਬਾਵਜੂਦ, ਇਹ ਅਖੀਰ ਤੱਕ ਰਹਿੰਦੀ<sup>67</sup>  
ਹੈ।

ਮੁਕੰਮਲ<sup>70</sup> ਹੈ ਹਰ ਸ਼ੈ<sup>71</sup>, ਜੋ ਕਦੇ ਭੀ<sup>72</sup>

ਕਬਹੂ<sup>72</sup> ਨਹੀ ਤੂਟ<sup>73</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਆਰਾਧਨਾ<sup>74</sup>  
ਹਰਿ ਨਿਧਿ<sup>75</sup> ਆਪਾਰ<sup>76</sup> ॥

ਧਰਮ<sup>77</sup> ਅਰਥ<sup>78</sup> ਅਰੁ<sup>79</sup>  
ਕਾਮ<sup>80</sup> ਮੋਖ<sup>81</sup> ਦੇਤੇ<sup>82</sup> ਨਹੀ  
ਬਾਰ<sup>83</sup> ॥੨॥

ਭਗਤ<sup>84</sup> ਅਰਾਧਹਿ<sup>85</sup> ਏਕ<sup>86</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>87</sup> ਗੋਬਿੰਦ<sup>88</sup> ਗੁਪਾਲ<sup>89</sup> ॥

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ<sup>90</sup> ਸੰਚਿਆ<sup>91</sup>  
ਜਾ ਕਾ<sup>92</sup> ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ<sup>93</sup> ॥  
੩॥

ਸਰਨਿ<sup>94</sup> ਪਰੇ<sup>95</sup> ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ  
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ<sup>96</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ<sup>97</sup> ਨ ਪਾਈਐ  
ਬੇਅੰਤੁ<sup>98</sup> 99 ਗੁਸਾਈ<sup>100</sup> ॥੪॥

੩੨॥੬੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਿਮਰਿ<sup>2</sup> ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ<sup>3</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਕਾਰਜ<sup>4</sup> ਭਏ ਰਾਜਿ<sup>5</sup> ॥

ਕਰਤਾਰਪੁਰਿ<sup>6</sup> ਕਰਤਾ<sup>7</sup>  
ਵਸੈ<sup>8</sup> ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ<sup>9</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

੮੧੭

ਬਿਘਨੁ<sup>10</sup> ਨ ਕੋਊ ਲਾਗਤਾ<sup>12</sup>  
ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ<sup>13</sup> ॥  
ਰਖਵਾਲਾ<sup>14</sup> ਗੋਬਿੰਦ<sup>15</sup>  
ਰਾਇ<sup>16</sup> ਭਗਤਨ<sup>17</sup> ਕੀ  
ਰਾਜਿ<sup>18</sup> ॥੧॥ ਤੋਟਿ<sup>19</sup> ਨ  
ਆਵੈ<sup>24</sup> ਕਦੇ<sup>20</sup> ਮੂਲਿ<sup>21</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>22</sup> ਭੰਡਾਰ<sup>23</sup> ॥

ਚਰਨ<sup>25</sup> ਕਮਲ<sup>26</sup> ਮਨਿ<sup>27</sup>

exhausts<sup>73</sup> not ever<sup>72</sup>. Pause.

In the society of saints, meditate<sup>74</sup> I  
on the Lord, infinite<sup>76</sup> is whose  
treasure<sup>75</sup>.

The Lord makes no delay<sup>83</sup> in  
blessing<sup>82</sup> me with faith<sup>77</sup>, wealth<sup>78</sup>,  
success<sup>80</sup> and<sup>79</sup> salvation<sup>81</sup>.

The saints<sup>84</sup> contemplate<sup>85</sup> the Lord<sup>88</sup>  
Master<sup>87</sup> with single-minded<sup>86</sup>  
affection<sup>87</sup>.

They amass<sup>91</sup> the wealth<sup>90</sup> of the  
Lord's Name, of which<sup>92</sup> there is no  
estimation<sup>93</sup>.

My Lord Master, I seek<sup>98</sup> Thy  
refuge<sup>94</sup> and sing Thine praise<sup>96</sup>.

O my Infinite<sup>98</sup> World<sup>99</sup>-Lord<sup>100</sup>, I  
can find not Thy limit<sup>97</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Remembering<sup>2</sup> and contemplating  
the Perfect<sup>3</sup> Lord, mine affairs<sup>4</sup> are  
all arranged<sup>5</sup>.

In the Creator's town<sup>6</sup>, the saints  
abide<sup>8</sup> with<sup>9</sup> the Creator<sup>7</sup>-Lord.  
Pause.

817

By praying<sup>13</sup> to the Guru, no  
obstacle<sup>10</sup> befalls<sup>12</sup> the man.

God<sup>15</sup>, the King<sup>16</sup> is the Saviour<sup>14</sup> of  
the capital-stock<sup>18</sup> of His saints<sup>17</sup>.

Absolutely<sup>21</sup> no deficiency<sup>19</sup> ever<sup>20</sup>  
occurs<sup>24</sup> in the Lord's brimful<sup>22</sup>  
treasures<sup>23</sup>.

The Lord's lotus<sup>26</sup> feet<sup>25</sup> are

ਨਿਖੁਟਦੀ<sup>73</sup> ਨਹੀਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਤਿ-ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>74</sup> ਕਰਦਾ  
ਹਾਂ, ਬੇ-ਅੰਦਾਜ਼<sup>76</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>75</sup> !

ਮੈਨੂੰ ਈਮਾਨ<sup>77</sup>, ਦੌਲਤ<sup>78</sup>, ਕਾਮਯਾਬੀ<sup>80</sup> ਅਤੇ<sup>79</sup> ਮੁਕਤੀ<sup>81</sup>  
ਪਰਦਾਨ ਕਰਨ<sup>82</sup> ਵਿਚ ਸੁਆਮੀ ਕੋਈ ਚਿਰ<sup>83</sup> ਨਹੀਂ  
ਲਾਉਂਦਾ ।

ਇਕ-ਚਿਤ<sup>84</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>87</sup> ਨਾਲ ਸੰਤ<sup>84</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>88</sup> ਮਾਲਕ<sup>89</sup>  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>85</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>90</sup> ਇਕੱਤ੍ਰ ਕਰਦੇ<sup>91</sup>  
ਹਨ, ਜਿਸ ਦਾ<sup>92</sup> ਕੋਈ ਅੰਦਾਜ਼ਾ<sup>93</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮਾਲਕ, ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>94</sup> ਲੈਂਦਾ<sup>95</sup> ਅਤੇ  
ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ<sup>96</sup> ਗਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਅਨੰਤ<sup>98</sup> ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>99</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>100</sup>, ਮੈਂ ਤੇਰਾ  
ਚਿਤਕ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ ਪਾ ਸਕਦਾ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੂਰੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਚਿੰਤਨ ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਕੰਮ ਕਾਜ<sup>4</sup> ਮੌਰ ਗਏ<sup>5</sup> ਹਨ ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ<sup>6</sup> ਅੰਦਰ, ਸਾਧੂ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>7</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਲ<sup>9</sup> ਵਸਦੇ<sup>8</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੧੭

ਗੁਰਾਂ ਅੱਗੇ ਬੇਨਤੀ ਕਰਨ<sup>13</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ  
ਕੋਈ ਔਕਤ<sup>10</sup> ਪੇਸ਼<sup>12</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>15</sup>, ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>16</sup> ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ<sup>17</sup> ਦੀ ਪੂੰਜੀ<sup>18</sup>  
ਦਾ ਰਖਿਅਕ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>22</sup> ਖਜ਼ਾਨਿਆਂ<sup>23</sup> ਵਿਚ ਅਸਲੋਂ  
ਹੀ<sup>21</sup> ਕਦਾਚਿਤ<sup>20</sup> ਕਦੀ ਕਮੀ<sup>19</sup> ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ<sup>24</sup> ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>26</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰ<sup>25</sup> ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>27</sup> ਤੇ



ਤਨਿ<sup>28</sup> ਬਸੇ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ<sup>30</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>31</sup> ॥੨॥

ਬਸਤ<sup>34</sup> ਕਮਾਵਤ<sup>32</sup> ਸਭਿ  
ਸੁਖੀ ਕਿਛੁ ਉਨ<sup>33</sup> ਨ  
ਦੀਸੈ<sup>35</sup> ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>36</sup> ਭੇਟੇ<sup>37</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਪੂਰਨ<sup>38 39</sup> ਜਗਦੀਸੈ<sup>40</sup> ॥੩॥

ਜੈ ਜੈਕਾਰੁ<sup>41</sup> ਸਭੈ ਕਰਹਿ  
ਸਚੁ<sup>42</sup> ਬਾਨੁ<sup>43</sup> ਸੁਹਾਇਆ<sup>44</sup> ॥

ਜਪਿ<sup>45</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਨਿਧਾਨ<sup>46</sup> ਸੁਖ<sup>47</sup> ਪੂਰਾ<sup>48</sup>  
ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ<sup>49</sup> ॥੪॥੩੩॥  
੬੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>50</sup>  
ਆਰਾਧੀਐ<sup>51</sup> ਹੋਈਐ  
ਆਰੋਗ<sup>52</sup> ॥

ਰਾਮ ਚੰਦ<sup>53</sup> ਕੀ ਲਸਟਿਕਾ<sup>54</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>55</sup> ਮਾਰਿਆ<sup>56</sup> ਰੋਗੁ<sup>57</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>58</sup> ਹਰਿ<sup>59</sup> ਜਾਪੀਐ<sup>60</sup>  
ਨਿਤ<sup>61</sup> ਕੀਚੈ<sup>62</sup> ਭੋਗੁ<sup>63</sup> ॥

ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਵਾਰਣੈ<sup>64</sup>  
ਮਿਲਿਆ<sup>65</sup> ਸੰਜੋਗੁ<sup>66</sup> ॥੧॥

ਜਿਸੁ<sup>67</sup> ਸਿਮਰਤ<sup>68</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਈਐ ਬਿਨਸੈ<sup>69</sup> ਬਿਓਗੁ<sup>70</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>71</sup>  
ਕਰਣ<sup>72</sup> ਕਾਰਣ<sup>73</sup> ਜੋਗੁ<sup>74</sup> ॥  
੨॥੩੫॥੬੪॥

enshrined<sup>29</sup> within my soul<sup>27</sup> and  
body<sup>28</sup>. He is Inaccessible<sup>30</sup> and  
infinite<sup>31</sup>.

They, who perform<sup>32</sup> Lord's service,  
all abide<sup>34</sup> in peace. They are seen<sup>35</sup>  
in want<sup>33</sup> of nothing.

By saints' grace<sup>36</sup>, I have met<sup>37</sup> the  
Master, the Perfect<sup>38</sup> Lord<sup>40</sup> of the  
universe<sup>39</sup>.

All congratulate<sup>41</sup> me on my victory.  
Beauteous<sup>44</sup> is the abode<sup>43</sup> of the  
True Lord<sup>42</sup>.

Obtaining<sup>49</sup> the Perfect<sup>48</sup> Guru,  
Nanak utters<sup>45</sup> the Lord's Name,  
the treasure<sup>46</sup> of peace<sup>47</sup>.

#### Bilawal 5th Guru.

Contemplating<sup>51</sup> the Lord Master<sup>50</sup>  
God, the mortal becomes hale and  
hearty<sup>52</sup>.

It is the Lord's<sup>53</sup> sceptre<sup>54</sup>, with  
which<sup>55</sup> all the ailments<sup>57</sup> are  
smothered<sup>56</sup>. Pause.

Deliberating<sup>60</sup> over the Perfect<sup>58</sup>  
Divine<sup>59</sup> Guru the mortal ever<sup>61</sup>  
enjoys<sup>62</sup> peace<sup>63</sup>.

I am devoted<sup>64</sup> unto the saints'  
society, by which I have obtained<sup>65</sup>  
union<sup>66</sup> with my Lord.

Contemplating<sup>68</sup> whom<sup>67</sup> peace is  
obtained and separation<sup>70</sup> from  
Him ends<sup>69</sup>.

Nanak has sought the refuge<sup>71</sup> of  
the Lord, who is Omnipotent<sup>74</sup> to  
do<sup>72</sup> all the deeds<sup>73</sup>.

ਦੇਹ<sup>28</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕੇ ਹੋਏ<sup>29</sup> ਹਨ । ਉਹ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ<sup>30</sup>  
ਪਰੇ ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਸਾਂਦੀ<sup>34</sup> ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦੇ<sup>32</sup> ਹਨ, ਉਹ ਸਾਰੇ ਆਰਾਮ  
ਵਿਚ ਵਸਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਸ਼ੈ ਦੀ ਭੀ ਕਮੀ<sup>33</sup>  
ਨਹੀਂ ਦਿੱਸਦੀ<sup>35</sup> ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>36</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਲਮ<sup>39</sup> ਦੇ  
ਮੁਕੰਮਲ<sup>38</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>40</sup> ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ<sup>37</sup> ਹਾਂ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੱਤ ਤੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਰੇ ਹੀ ਵਧਾਈਆਂ ਦਿੰਦੇ<sup>41</sup> ਹਨ ।  
ਸੁੰਦਰ<sup>44</sup> ਹੈ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>42</sup> ਦਾ ਨਿਵਾਸ ਅਸਥਾਨ<sup>43</sup> ।

ਪੂਰਨ<sup>48</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ<sup>49</sup>, ਨਾਨਕ, ਠੰਢ ਚੈਨ<sup>47</sup>  
ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>46</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>45</sup>  
ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>50</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਸਿਮਰ ਕੇ<sup>51</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ  
ਨਰੋਆ<sup>52</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਇਹ ਸਾਹਿਬ<sup>53</sup> ਦੀ ਰਾਜ-ਸੱਟੀ<sup>54</sup> ਹੈ, ਜਿਸ<sup>55</sup> ਨਾਲ  
ਸਾਰੀਆਂ ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>57</sup> ਨਸ਼ਟ ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>56</sup>  
ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪੂਰਨ<sup>58</sup> ਈਸ਼ਵਰ ਸਰੂਪ<sup>59</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਾਰਨ<sup>60</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਜੀਵ ਸਦੀਵ<sup>61</sup> ਹੀ ਆਰਾਮ-ਚੈਨ<sup>63</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>62</sup>  
ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਤਿ-ਸੰਗਤ ਉਤੋਂ ਸਦਕੇ ਜਾਂਦਾ<sup>64</sup> ਹਾਂ, ਜਿਸ  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾ ਮਿਲਾਪ<sup>66</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸਦਾ<sup>67</sup> ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ<sup>68</sup> ਦੁਆਰਾ, ਆਰਾਮ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੋੜਾ<sup>70</sup> ਮਿਟ  
ਜਾਂਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸ਼ਰਣ<sup>71</sup> ਲਈ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਰੇ ਕੰਮ<sup>73</sup>  
ਦੇ ਕਰਨ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੫ ॥

Rag Bilawal.  
5th Guru Dupadas.

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ਦੁਪਦੇ ।

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਅਵਰਿ<sup>75</sup> ਉਪਾਵ<sup>76</sup> ਸਭਿ  
ਤਿਆਗਿਆ<sup>77</sup> ਦਾਰੂ<sup>78</sup> ਨਾਮੁ  
ਲਇਆ ॥

I have abandoned<sup>77</sup> all other<sup>75</sup>  
efforts<sup>76</sup> and have taken the  
medicine<sup>78</sup> of the Name alone.

ਮੈਂ ਹੋਰ<sup>75</sup> ਸਾਰੇ ਉਪਰਾਲੇ<sup>76</sup> ਛੱਡ ਦਿਤੇ<sup>77</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਦੀ ਹੀ ਦਵਾਈ<sup>78</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਤਾਪ<sup>79</sup> ਪਾਪ<sup>80</sup> ਸਭਿ ਮਿਟੇ<sup>81</sup>  
ਰੋਗ<sup>82</sup> ਸੀਤਲ<sup>83</sup> ਮਨੁ<sup>84</sup>  
ਭਇਆ<sup>85</sup> ॥੧॥

The fever<sup>79</sup>, sin<sup>80</sup> and all the ill<sup>82</sup>s  
are eradicated<sup>81</sup> and my soul<sup>84</sup> is  
rendered<sup>85</sup> cool<sup>83</sup>.

ਬੁਖਾਰ<sup>79</sup>, ਪਾਪ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਸਾਰੀਆਂ ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>82</sup> ਨਾਸ  
ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>81</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>84</sup> ਠੰਡੀਠਾਰ<sup>83</sup> ਹੋ  
ਗਈ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>86</sup> ਆਰਾਧਿਆ<sup>87</sup>  
ਸਗਲਾ<sup>88</sup> ਦੁਖ<sup>89</sup> ਗਇਆ<sup>90</sup> ॥  
ਰਾਖਨਹਾਰੈ<sup>91</sup> ਰਾਖਿਆ<sup>92</sup>  
ਅਪਨੀ ਕਰਿ<sup>93</sup> ਮਇਆ<sup>94</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

Dwelling<sup>87</sup> on the Perfect<sup>86</sup> Guru,  
all<sup>88</sup> my pains<sup>89</sup> are dispelled<sup>90</sup>.

ਪੂਰਨ<sup>86</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਕਰਨ<sup>87</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀਆਂ  
ਸਾਰੀਆਂ<sup>88</sup> ਪੀੜਾਂ<sup>89</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>90</sup> ਹਨ ।

ਬਾਹੁ<sup>95</sup> ਪਕੜਿ<sup>96</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਕਾਇਆ<sup>97</sup> ਕੀਨਾ<sup>98</sup>  
ਅਪਨਇਆ<sup>99</sup> ॥

Seizing<sup>96</sup> me by the arm<sup>95</sup> the Lord  
has pulled<sup>97</sup> me out of the world's  
quagmire and has made<sup>98</sup> me His  
own<sup>99</sup>.

ਭੁਜਾ<sup>95</sup> ਤੋਂ ਫੜ ਕੇ<sup>96</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੰਸਾਰ ਦੀ  
ਘਾਣੀ ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਕੱਢ ਲਿਆ<sup>97</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਨਿੱਜ<sup>99</sup> ਦਾ ਬਣਾ ਲਿਆ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਸਿਮਰਿ<sup>100</sup> ਸਿਮਰਿ ਮਨੁ<sup>2</sup>  
ਤਨ<sup>3</sup> ਸੁਖੀ<sup>4</sup> ਨਾਨਕ  
ਨਿਰਭਇਆ<sup>5</sup> ॥੨॥੧॥  
੬੫॥

Reflecting<sup>100</sup> and pondering over the  
Lord Nanak's soul<sup>2</sup> and body<sup>3</sup> are  
in peace<sup>4</sup> and he has become  
fearless<sup>5</sup>.

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>100</sup> ਅਤੇ ਚਿੰਤਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਨਾਨਕ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>3</sup> ਆਰਾਮ<sup>4</sup> ਵਿਚ ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਹ ਨਿੱਡਰ<sup>5</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਕਰੁ<sup>6</sup> ਧਰਿ<sup>7</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>8</sup>  
ਬਾਪਿਆ<sup>9</sup> ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ<sup>12</sup>  
ਦਾਨਿ<sup>10</sup> ॥

Bilawal 5th Guru.

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

Placing<sup>7</sup> His hand<sup>6</sup> on my forehead<sup>8</sup>,  
the Lord has established<sup>9</sup> me and  
has given<sup>12</sup> me the gift<sup>10</sup> of His  
Name.

ਮੇਰੇ ਮੱਥੇ<sup>8</sup> ਉਤੇ ਆਪਣਾ ਹੱਥ<sup>6</sup> ਰੱਖ<sup>7</sup>, ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਅਸਥਾਪਨ ਕੀਤਾ<sup>9</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ ਦੀ  
ਦਾਤਾ<sup>10</sup> ਬਖਸ਼ੀ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਸਫਲ<sup>13</sup> ਸੇਵਾ<sup>14</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>15</sup>  
ਕੀ ਤਾਕੀ<sup>16</sup> ਨਹੀ ਹਾਨਿ<sup>17</sup> ॥  
੧॥

He, who performs the fruitful<sup>13</sup>  
service<sup>14</sup> of the Exalted Lord<sup>15</sup>, to  
him<sup>16</sup> no loss<sup>17</sup> accrues.

ਜੋ ਉੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>15</sup> ਦੀ ਫਲਦਾਇਕ<sup>13</sup> ਘਾਲ<sup>14</sup>  
ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ; ਉਸ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਘਾਟਾ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦਾ ।

ਆਪੇ<sup>18</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਰਾਖਤਾ<sup>19</sup>  
ਭਗਤਨ<sup>20</sup> ਕੀ ਆਨਿ<sup>21</sup> ॥  
ਜੋ ਜੋ<sup>22</sup> ਚਿਤਵਹਿ<sup>23</sup> ਸਾਧ<sup>24</sup>

The Lord Himself<sup>18</sup> saves<sup>19</sup> the  
honour<sup>21</sup> of His saints<sup>20</sup>.

ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ<sup>18</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ<sup>20</sup> ਦੀ ਇਜ਼ਤ<sup>21</sup>  
ਰੱਖਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

What-so-ever<sup>22</sup> the holy men<sup>24</sup> wish<sup>23</sup>

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>22</sup> ਭੀ ਨੇਕ ਬੰਦੇ<sup>24</sup> ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>23</sup> ਹਨ, ਉਹ

ਜਨ ਸੇ<sup>25</sup> ਲੇਤਾ ਮਾਨਿ<sup>26</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸਰਣਿ<sup>27</sup> ਪਰੇ<sup>28</sup> 29 ਚਰਣਾਰ-  
ਬਿੰਦ<sup>30</sup> ਜਨ<sup>31</sup> ਪ੍ਰਭ ਕੇ  
ਪ੍ਰਾਨ<sup>32</sup> ॥

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ<sup>33</sup> ਨਾਨਕ  
ਮਿਲੇ ਜੋਤੀ<sup>34</sup> ਜੋਤਿ<sup>35</sup> ਸਮਾਨ<sup>36</sup>  
॥੨॥੨॥੬੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਰਣ<sup>37</sup> ਕਮਲ<sup>38</sup> ਕਾ  
ਆਸਰਾ<sup>39</sup> ਦੀਨੋ<sup>40</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਆਪਿ ॥

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ<sup>41</sup> ਜਨ<sup>42</sup>  
ਪਰੇ<sup>43</sup> ਤਾਕਾ<sup>44</sup> ਸਦ<sup>45</sup>  
ਪਰਤਾਪੁ<sup>46</sup> ॥੧॥

ਰਾਖਨਹਾਰ<sup>47</sup> ਅਪਾਰ<sup>48</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਤਾਕੀ<sup>49</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>50</sup> ਸੇਵ<sup>51</sup> ॥

ਰਾਮ<sup>52</sup> ਰਾਜ<sup>53</sup> ਰਾਮਦਾਸ  
ਪੁਰਿ<sup>54</sup> ਕੀਨੇ ਗੁਰਦੇਵ<sup>55</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸਦਾ<sup>56</sup> ਸਦਾ ਹਰਿ  
ਧਿਆਈਐ<sup>57</sup> ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ<sup>58</sup>  
ਨ ਲਾਗੈ<sup>59</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ<sup>60</sup>  
ਭਇ<sup>61</sup> ਦੁਸਮਨ<sup>62</sup> ਭਾਗੈ<sup>63</sup> ॥  
੨॥੩॥੬੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨਿ<sup>64</sup> ਤਨਿ<sup>65</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਆਰਾਧੀਐ<sup>66</sup> ਮਿਲਿ<sup>67</sup> ਸਾਧ  
ਸਮਾਗੈ<sup>68</sup> ॥

ਉਚਰਤ<sup>69</sup> ਗੁਨ<sup>70</sup>  
ਗੋਪਾਲ<sup>72</sup> ਜਸੁ<sup>73</sup> ਦੂਰ<sup>74</sup>  
ਤੇ ਜਮੁ<sup>75</sup> ਭਾਗੈ<sup>76</sup> ॥੧॥

for, that<sup>25</sup> the Lord grants<sup>26</sup> them.  
Pause.

The Lord's slaves<sup>31</sup>, who seek<sup>28</sup> the  
refuge<sup>27</sup> of His lotus<sup>30</sup> feet<sup>29</sup> are  
dear<sup>32</sup> unto Him.

Nanak, they automatically<sup>33</sup> meet  
with the Lord, and their light<sup>35</sup>  
merges<sup>36</sup> in the Supreme Light<sup>34</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Lord Himself has given<sup>40</sup> me the  
support<sup>39</sup> of His lotus<sup>38</sup> feet<sup>37</sup>.

The Lord's slaves<sup>42</sup>, who seek<sup>43</sup> His  
shelter<sup>41</sup>, they<sup>44</sup> are ever<sup>45</sup>  
renowned<sup>46</sup>.

The Lord is the Preserver<sup>47</sup> and  
unequalled<sup>48</sup>. Immaculate<sup>50</sup> is His<sup>49</sup>  
service<sup>51</sup>.

The Divine Guru<sup>55</sup> has made the  
city<sup>54</sup> of Ram Dass, God's<sup>52</sup> empire<sup>53</sup>.  
Pause.

Ever<sup>56</sup>, ever remember<sup>67</sup> thou thy  
God, thus no obstacle<sup>58</sup> shall befall<sup>59</sup>  
thee.

Nanak, by praising<sup>60</sup> the Name, the  
fear<sup>61</sup> of enemies<sup>62</sup> flees away<sup>63</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Joining<sup>67</sup> the society of saints<sup>68</sup>,  
remember<sup>66</sup> thou thy Lord with thy  
soul<sup>64</sup> and body<sup>65</sup>.

Uttering<sup>69</sup> the excellencies<sup>70</sup> and  
praises<sup>73</sup> of the <sup>71</sup>World-Cherisher<sup>72</sup>,  
death's courier<sup>75</sup> runs away<sup>76</sup> from  
afar<sup>74</sup>.

ਕੁਛ<sup>25</sup> ਸਾਹਿਬ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਖਸ਼ ਦਿੰਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>31</sup>, ਜੋ ਉਸ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>30</sup> ਰੂਪੀ ਪੰਰਾਂ<sup>29</sup>  
ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>27</sup> ਲੈਂਦੇ<sup>28</sup> ਹਨ, ਉਸ ਨੂੰ ਪਿਆਰੇ<sup>32</sup> ਲੱਗਦੇ  
ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>33</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ ਮਿਲ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਨੂਰ<sup>35</sup> ਪਰਮ ਨੂਰ<sup>34</sup> ਨਾਲ  
ਅਭੇਦ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਣੇ ਕੰਵਲ<sup>38</sup> ਰੂਪੀ ਪੰਰਾਂ<sup>37</sup> ਦੀ  
ਟੋਕ<sup>39</sup> ਮੇਨੂੰ ਬਖਸ਼ੀ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>42</sup>, ਜੋ ਉਸ ਦੀ ਸ਼ਰਣ<sup>41</sup> ਲੈਂਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ,  
ਉਹ<sup>44</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>45</sup> ਲਈ ਨਾਮਵਰ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਰਖਿਅਕ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਲਾਸ਼ਾਨੀ<sup>48</sup> ਹੈ । ਪਾਵਨ  
ਪਵਿਤਰ<sup>50</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ<sup>49</sup> ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>51</sup> ।

ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਮੇਸ਼ਰ<sup>55</sup> ਨੇ ਰਾਮਦਾਸ ਦੇ ਸ਼ਹਿਰ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>52</sup>  
ਦੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ<sup>53</sup> ਬਣਾਇਆ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>56</sup>; ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ<sup>57</sup> ਕਰ ਇੰਜ ਤੇਨੂੰ ਕੋਈ ਐਕਤ<sup>58</sup> ਪੇਸ਼<sup>59</sup>  
ਨਹੀਂ ਆਵੇਗੀ ।

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>60</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਵੇਰੀਆਂ<sup>62</sup>  
ਦਾ ਡਰ<sup>61</sup> ਦੌੜ ਜਾਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ ਕੇ<sup>67</sup>, ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>64</sup> ਤੇ  
ਦੇਹ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>66</sup> ਕਰ ।

ਸੰਸਾਰ<sup>71</sup> ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>72</sup> ਦੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>70</sup>  
ਅਤੇ ਸਿਫਤਾਂ<sup>73</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>69</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੌਤ ਦਾ  
ਦੂਤ<sup>75</sup> ਦੂਰ ਤੋਂ<sup>74</sup> ਹੀ ਦੌੜ ਜਾਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਰਾਮ<sup>77</sup> ਨਾਮੁ ਜੋ<sup>78</sup> ਜਨੁ<sup>79</sup>  
ਜਪੈ<sup>80</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>81</sup> ਸਦ<sup>82</sup>  
ਜਾਗੈ<sup>83</sup> ॥

੮੧੮

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ<sup>84</sup> ਨਹ ਜੋਹਈ<sup>85</sup>  
ਤਿਤੁ<sup>86</sup> ਚਾਖੁ<sup>87</sup> ਨ ਲਾਗੈ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਕਾਮ<sup>88</sup> ਕ੍ਰੋਧ<sup>89</sup> ਮਦ<sup>90</sup> ਮਾਨ<sup>91</sup>  
ਮੋਹ<sup>92</sup> ਬਿਨਸੈ<sup>93</sup> ਅਨਰਾਗੈ<sup>94</sup>॥

ਆਨੰਦ<sup>95</sup> ਮਗਨ<sup>96</sup> ਰਸਿ<sup>97</sup>  
ਰਾਮ<sup>99</sup> ਰੰਗਿ<sup>98</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਰਨਾਗੈ<sup>100</sup> ॥੨॥੪॥੬੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜੀਅ<sup>2</sup> ਜੁਗਤਿ<sup>3</sup> ਵਸਿ<sup>4</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਜੋ<sup>5</sup> ਕਹੈ<sup>7</sup> ਸੁ<sup>6</sup>  
ਕਰਨਾ ॥

ਭਏ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>8</sup> ਗੋਪਾਲ<sup>9</sup>  
ਰਾਇ<sup>10</sup> ਭਉ<sup>12</sup> ਕਿਛੁ ਨਹੀ  
ਕਰਨਾ ॥੧॥

ਦੁਖੁ<sup>13</sup> ਨ ਲਾਗੈ<sup>14</sup> ਕਦੇ<sup>15</sup>  
ਤੁਧੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>16</sup> ਚਿਤਾਰੈ<sup>17</sup>॥

ਜਮ<sup>18</sup> ਕੰਕਰੁ<sup>19</sup> ਨੇੜਿ<sup>20</sup> ਨ  
ਆਵਈ ਗੁਰ ਸਿਖ  
ਪਿਆਰੈ<sup>21</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਕਰਣ ਕਾਰਣ<sup>22</sup> ਸਮਰਥੁ<sup>23</sup>  
ਹੈ ਤਿਸੁ<sup>24</sup> ਬਿਨੁ<sup>25</sup> ਨਹੀ  
ਹੋਰੁ<sup>26</sup> ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ  
ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>27</sup> ਸਾਚਾ<sup>28</sup> ਮਨਿ<sup>30</sup>  
ਜੋਰੁ<sup>29</sup> ॥੨॥੫॥੬੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਿਮਰਿ<sup>31</sup> ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੂ

The<sup>78</sup> man<sup>79</sup>, who night<sup>81</sup> and day  
utters<sup>80</sup> the Lord's<sup>77</sup> Name ever<sup>82</sup>  
remains wakeful<sup>83</sup>.

818

Charm and spell<sup>84</sup> affect<sup>85</sup> him not,  
nor an evil eye<sup>87</sup> does him<sup>86</sup> any  
harm. Pause.

By Lord's love<sup>94</sup> his lust<sup>88</sup>, wrath<sup>89</sup>,  
intoxication<sup>90</sup> of ego<sup>91</sup> and worldly  
attachment<sup>92</sup> are dispelled<sup>93</sup>.

He, who enters the Lord's<sup>99</sup>  
asylum<sup>100</sup>, O Nanak, remains  
merged<sup>96</sup> in the bliss<sup>95</sup> of the Nectar<sup>97</sup>  
of His love<sup>98</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The creatures<sup>2</sup> and their designs<sup>3</sup>  
are in the Lord's power<sup>4</sup>. What<sup>5</sup> He  
orders<sup>7</sup>, verily<sup>6</sup> that do they.

When Lord<sup>9</sup>, the King<sup>10</sup>, is pleased<sup>8</sup>,  
there is no need to fear<sup>12</sup>.

No pain<sup>13</sup> shall ever<sup>15</sup> affect<sup>14</sup> thee,  
O mortal, by meditating<sup>17</sup> on the  
Transcendent Lord<sup>16</sup>.

The Death's<sup>18</sup> Minister<sup>19</sup> draws not  
near<sup>20</sup> the Guru's beloved<sup>21</sup> Sikhs.  
Pause.

All-powerful<sup>23</sup> is the Cause of  
causes<sup>22</sup>. Without<sup>25</sup> Him<sup>24</sup> there is  
not another<sup>26</sup>. Nanak has entered  
the Lord's sanctuary<sup>27</sup> and the True  
One's<sup>28</sup> power<sup>29</sup> is his mind's<sup>30</sup>  
support.

Bilawal 5th Guru.

Reflecting<sup>31</sup> and pondering over my

ਜਿਹੜਾ<sup>78</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>79</sup> ਰਾਤ<sup>81</sup> ਦਿਨ ਸੁਆਮੀ<sup>77</sup> ਦੇ ਨਾਮ  
ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸਦੀਵ<sup>82</sup> ਹੀ ਖਬਰਦਾਰ<sup>83</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

੮੧੮

ਜਾਦੂ ਅਤੇ ਟੂਣੇ-ਟਾਮਣੇ<sup>84</sup>, ਉਸ ਉਤੇ ਅਸਰ ਨਹੀਂ  
ਕਰਦੇ<sup>85</sup>, ਨਾ ਹੀ ਬੁਰੀ ਨਜ਼ਰ<sup>87</sup> ਉਸਦਾ<sup>86</sup> ਕੋਈ ਨੁਕਸਾਨ  
ਕਰਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>94</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਸ ਦਾ ਵਿਸ਼ੇ ਭੋਗ<sup>88</sup>, ਗੁੱਸਾ<sup>89</sup>  
ਹੰਕਾਰ<sup>91</sup> ਦੀ ਮਸਤੀ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>92</sup> ਨਾਸ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ<sup>93</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਸੁਆਮੀ<sup>99</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>100</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>98</sup> ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>97</sup> ਦੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>95</sup> ਵਿਚ  
ਲੀਨ<sup>96</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੀਵ<sup>2</sup> ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਤਦਬੀਰਾਂ<sup>3</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਇਖਤਿਆਰ<sup>4</sup> ਵਿਚ ਹਨ । ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>5</sup> ਉਹ-ਹੁਕਮ  
ਕਰਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ, ਉਹ ਹੀ<sup>6</sup> ਉਹ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਜਦ ਪ੍ਰਭੂ<sup>9</sup>-ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>10</sup> ਖੁਸ਼ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ਤਾਂ ਡਰਨ<sup>12</sup>  
ਦੀ ਕੁਝ ਭੀ ਲੋੜ ਨਹੀਂ ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਨ<sup>17</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਪ੍ਰਾਨੀ  
ਤੈਨੂੰ ਕਦਾਚਿਤ<sup>15</sup> ਕੋਈ ਤਕਲੀਫ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ਵਾਪਰੇਗੀ<sup>14</sup> ।

ਮੌਤ<sup>18</sup> ਦਾ ਦੂਤ<sup>19</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਲਾਡਲੇ<sup>21</sup> ਸਿੱਖਾਂ ਦੇ ਲਾਗੇ<sup>20</sup>  
ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਰਬਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>23</sup> ਹੈ ਹੇਤੂਆਂ<sup>22</sup> ਦਾ ਹੇਤੂ । ਉਸ ਦੇ<sup>24</sup>  
ਬਾਝੇ<sup>25</sup> ਹੋਰਸ ਕੋਈ<sup>26</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ । ਨਾਨਕ ਨੇ  
ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਓਟ<sup>27</sup> ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>28</sup> ਦੀ  
ਸਤਿਆ<sup>29</sup> ਦਾ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ ਆਸਰਾ  
ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>31</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ

ਆਪਨਾ ਨਾਠਾ<sup>32</sup> ਦੁਖ<sup>33</sup>  
ਠਾਉ<sup>34</sup> ॥

ਬਿਸ੍ਵਾਸ<sup>35</sup> ਪਾਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ ਤਾਤੇ<sup>36</sup> ਬਹੁੜਿ<sup>37</sup> ਨ  
ਧਾਉ<sup>38</sup> ॥੧॥

ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>39</sup> ਗੁਰ ਆਪਨੇ  
ਚਰਨਨ੍ਹ<sup>40</sup> ਬਲਿ<sup>41</sup> ਜਾਉ ॥  
ਅਨਦ<sup>42</sup> ਸੂਖ<sup>43</sup> ਮੰਗਲ<sup>44</sup>  
ਬਨੇ<sup>45</sup> ਪੇਖਤ<sup>46</sup> ਗੁਨ<sup>47</sup>  
ਗਾਉ<sup>48</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਕਥਾ<sup>49</sup> ਕੀਰਤਨੁ<sup>50</sup> ਰਾਗ<sup>51</sup>  
ਨਾਦ<sup>52</sup> ਧੁਨਿ<sup>53</sup> ਇਹੁ  
ਬਨਿਓ ਸੁਆਉ<sup>54</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>55</sup> ਭਏ  
ਬਾਂਛਤ<sup>56</sup> ਫਲ<sup>57</sup> ਪਾਉ ॥੨॥  
੬॥੭੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਦਾਸ<sup>58</sup> ਤੇਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ<sup>59</sup>  
ਰਿਦ<sup>60</sup> ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ<sup>61</sup> ॥

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>62</sup> ਤੇ  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>63</sup> ਦੋਖਨ<sup>64</sup> ਕੋ  
ਨਾਸੁ<sup>65</sup> ॥੧॥

ਚਰਨ<sup>66</sup> ਕਮਲ<sup>67</sup> ਕਾ  
ਆਸਰਾ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ<sup>69</sup>  
ਗੁਣਤਾਸੁ<sup>71</sup> ॥

ਕੀਰਤਨ<sup>72</sup> ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ<sup>73</sup>  
ਰਹਉ ਜਬ ਲਗੁ<sup>74</sup> ਘਟਿ<sup>75</sup>  
ਸਾਸੁ<sup>76</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਮਾਤ<sup>77</sup> ਪਿਤਾ<sup>78</sup> ਬੰਧਪ<sup>79</sup> ਤੂ  
ਹੈ ਤੂ ਸਰਬ<sup>80</sup> ਨਿਵਾਸੁ<sup>81</sup> ॥

Lord, the abode<sup>34</sup> of anguish<sup>33</sup> is  
removed<sup>32</sup>.

Meeting with the saints' guild I have  
found peace<sup>35</sup> and from there<sup>36</sup> I  
shall wander<sup>38</sup> no more<sup>37</sup>.

I am devoted<sup>39</sup> unto my Guru and  
am a sacrifice<sup>41</sup> unto his feet<sup>40</sup>.

Seeing<sup>46</sup> the Guru, I sing<sup>48</sup> the  
Lord's praise<sup>47</sup> and am blessed  
with<sup>45</sup> pleasure<sup>42</sup>, peace<sup>43</sup> and bliss<sup>44</sup>.  
Pause.

To utter Lord's discourse<sup>49</sup> and  
praise<sup>50</sup> and to hear the resounding<sup>53</sup>  
of His melodious<sup>51</sup> music<sup>52</sup>, this has  
become the aim of my life<sup>54</sup>.

Nanak, the Lord is highly pleased<sup>55</sup>  
with me and I have obtained my  
heart-desired<sup>56</sup> fruits<sup>57</sup>.

Bilawal 5th Guru.

This is the prayer<sup>59</sup> of Thine  
attendant<sup>58</sup>, "O Supreme Lord<sup>63</sup>,  
illumine<sup>61</sup> Thou my mind<sup>60</sup>".

By Thine grace<sup>62</sup>, all my sins<sup>64</sup> shall  
be effaced<sup>65</sup>.

I have the support<sup>68</sup> of the lotus<sup>67</sup>  
feet<sup>66</sup> of the Omnipotent<sup>69</sup> Lord, the  
Treasure<sup>71</sup> of virtues<sup>70</sup>.

I shall continue to remember<sup>73</sup> the  
praise<sup>72</sup> of Thy Name, so long as<sup>74</sup>  
there is breath<sup>74</sup> in my body<sup>75</sup>.  
Pause.

Thou art my mother<sup>77</sup>, father<sup>78</sup> and  
kinsman<sup>79</sup> and Thou abidest<sup>81</sup>  
amongst all<sup>80</sup>.

ਦੁਆਰਾ ਪੀੜ<sup>33</sup> ਦਾ ਟਿਕਾਣਾ<sup>34</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿ-ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਆਰਾਮ<sup>35</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਓਥੋਂ<sup>36</sup> ਮੈਂ ਫਿਰ<sup>37</sup> ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ  
ਨਹੀਂ ਭਟਕਾਂਗਾ<sup>38</sup> ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤੇ ਸਦਕੇ ਜਾਂਦਾ<sup>39</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>40</sup> ਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨੀ<sup>41</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>46</sup> ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>47</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>48</sup>  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>42</sup>, ਆਰਾਮ ਚੈਨ<sup>43</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>44</sup>  
ਦੀ ਦਾਤ ਮਿਲਦੀ<sup>45</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਗਿਆਨ ਗੋਸ਼ਟੀ<sup>49</sup> ਤੇ ਕੀਰਤੀ<sup>50</sup> ਵਰਣਨ  
ਕਰਨੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸੁਰੀਲੇ<sup>51</sup> ਤਰਾਨੇ<sup>52</sup> ਦੀ ਗੂੰਜ<sup>53</sup>  
ਸੁਣਨੀ, ਇਹ ਮੇਰੇ ਜੀਵਨ ਦਾ ਮਨੋਰਥ<sup>54</sup> ਬਣ  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਪਰਮ ਪਰਸੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>55</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿਤ-ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>56</sup> ਮੇਵੇ<sup>57</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲਏ ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਹ ਹੈ ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ<sup>58</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>59</sup>, "ਹੇ ਸਰੋਮਣੀ  
ਸਾਹਿਬ<sup>63</sup> ! ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਨ ਕਰ<sup>61</sup> ।"

ਤੇਰੀ ਰਹਿਮਤ<sup>62</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>64</sup> ਨਸ਼ਟ  
ਹੋ ਜਾਣਗੇ<sup>65</sup> ।

ਮੈਨੂੰ ਨੇਕੀਆਂ<sup>70</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>71</sup>, ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>69</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>67</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>66</sup> ਦੀ ਓਟ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਤਾਈ<sup>74</sup> ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>75</sup> ਵਿਚ ਸੁਆਸ<sup>76</sup> ਹੈ, ਮੈਂ ਤੇਰੇ  
ਨਾਮ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>72</sup> ਦਾ ਢਿੱਤਨ ਕਰਦਾ<sup>73</sup> ਰਹਾਂਗਾ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਅੰਮਤੀ<sup>77</sup>, ਬਾਬਲ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਸਾਕ-ਸੈਨ<sup>79</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ  
ਤੂੰ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>80</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>81</sup> ਹੈਂ ।

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>82</sup>  
ਜਾ ਕੋ<sup>83</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>84</sup> ਜਾਸੁ<sup>85</sup> ॥  
੨॥੭॥੭੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਰਬ<sup>86</sup> ਸਿਧਿ<sup>87</sup> ਹਰਿ  
ਗਾਈਐ<sup>88</sup> ਸਭਿ<sup>89</sup> ਭਲਾ<sup>90</sup>  
ਮਨਾਵਹਿ<sup>91</sup> ॥  
ਸਾਧੁ<sup>92</sup> ਸਾਧੁ ਮੁਖ<sup>93</sup> ਤੇ  
ਕਹਹਿ<sup>94</sup> ਸੁਣਿ<sup>95</sup> ਦਾਸ<sup>96</sup>  
ਮਿਲਾਵਹਿ<sup>97</sup> ॥੧॥

ਸੂਖ<sup>98</sup> ਸਹਜ<sup>99</sup> ਕਲਿਆਣ<sup>100</sup>  
ਰਸ<sup>2</sup> ਪੂਰੈ<sup>3</sup> ਗੁਰਿ ਕੀਨ<sup>4</sup> ॥

ਜੀਅ<sup>5</sup> ਸਗਲ<sup>6</sup> ਦਇਆਲ<sup>7</sup>  
ਭਏ<sup>8</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>9</sup> ਨਾਮੁ  
ਚੀਨੁ<sup>10</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ<sup>12</sup> ਸਰਬਤ੍ਰ<sup>13</sup>  
ਮਹਿ<sup>16</sup> ਪ੍ਰਭ ਗੁਣੀ<sup>14</sup>  
ਗਹੀਰ<sup>15</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਭਗਤ<sup>17</sup> ਆਨੰਦ<sup>18</sup>  
ਮੈ<sup>19</sup> ਪੇਖਿ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਭ ਕੀ  
ਧੀਰ<sup>20</sup> ॥੨॥੮॥੭੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਅਰਦਾਸਿ<sup>22</sup> ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ<sup>24</sup>  
ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ<sup>25</sup> ॥

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਅਪਨਾ  
ਸੇਵਕ<sup>26</sup> ਮੁਖਿ<sup>27</sup> ਨਿੰਦਕ<sup>28</sup>  
ਛਾਹੁ<sup>29</sup> ॥੧॥

ਤੁਝਹਿ ਨ ਜੋਹੈ<sup>30</sup> ਕੋ ਮੀਤ<sup>31</sup>  
ਜਨ<sup>32</sup> ਤੂੰ ਗੁਰ ਕਾ ਦਾਸ<sup>33</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ<sup>34</sup> ਤੂ ਰਾਖਿਆ<sup>35</sup>

Nanak has sought the protection<sup>82</sup>  
of the Lord, immaculate<sup>84</sup> is whose<sup>83</sup>  
praise<sup>85</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Singing<sup>86</sup> God's praise, the mortal  
obtains all<sup>86</sup> the perfections<sup>87</sup> and  
every one<sup>89</sup> wishes<sup>91</sup> him well<sup>90</sup>.

With their mouth<sup>93</sup>, all address<sup>94</sup> him  
as a saint<sup>92</sup>, a saint, and hearing<sup>95</sup>  
of him, the Lord's slaves<sup>96</sup> come to  
meet<sup>97</sup> him.

The Perfect<sup>3</sup> Guru, blesses<sup>4</sup> him with  
peace<sup>98</sup>, poise<sup>99</sup>, salvation<sup>100</sup> and  
bliss<sup>2</sup>.

All<sup>6</sup> the beings<sup>5</sup> become<sup>8</sup> com-  
passionate<sup>7</sup> to him and he ever  
contemplates<sup>10</sup> the Lord Master's<sup>9</sup>  
Name. Pause.

Our Lord, the ocean<sup>15</sup> of excellen-  
ces<sup>14</sup> is fully contained<sup>12</sup> amongst<sup>16</sup>  
all<sup>13</sup>.

Nanak, seeing<sup>21</sup> the sedateness<sup>20</sup> of  
the Lord, His devotees<sup>17</sup> abide in<sup>19</sup>  
bliss<sup>18</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Becoming merciful<sup>25</sup>, my Beneficent<sup>24</sup>  
Lord has hearkened<sup>23</sup> to my prayer<sup>22</sup>.

The Lord has saved His slave<sup>26</sup> and  
put ashes<sup>29</sup> into the mouth<sup>27</sup> of the  
slanderer<sup>28</sup>.

O man<sup>32</sup>, my friend<sup>31</sup>, none can  
stalk<sup>30</sup> thee now, for thou art the  
slave<sup>33</sup> of the Guru.

By giving<sup>36</sup> His hand<sup>37</sup>, the Transcen-

ਨਾਨਕ ਨੇ ਉਸ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>82</sup> ਲਈ ਹੈ, ਪਾਵਨ  
ਪਵਿਤਰ<sup>84</sup> ਹੈ ਜਿਸ<sup>83</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>85</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ ਕਰਨ<sup>88</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਸਮੂਹ<sup>86</sup> ਪੂਰਨਤਾਈਆਂ<sup>87</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਹਰ  
ਕੋਈ<sup>89</sup> ਉਸ ਦੀ ਭਲਿਆਈ<sup>90</sup> ਲੋੜਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ ।  
ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਸਾਰੇ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਸੰਤ<sup>92</sup>, ਸੰਤ  
ਕਰਕੇ ਨਿਵੇਦਨ ਕਰਦੇ<sup>94</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਬਾਰੇ ਸੁਣ ਕੇ<sup>95</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਗੱਲ<sup>96</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲਣ<sup>97</sup> ਆਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਪੂਰਨ<sup>3</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਉਸ ਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>98</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>99</sup>,  
ਮੁਕਤੀ<sup>100</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>2</sup> ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸਾਰੇ<sup>6</sup> ਜੀਵ<sup>5</sup> ਉਸ ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>7</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>8</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਹ ਸਦਾ ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>9</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਣਾਂ<sup>14</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>15</sup>, ਸਾਡਾ ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>13</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>16</sup> ਪਰੀਪੂਰਨ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸਹਿਨਸ਼ੀਲਤਾ<sup>20</sup> ਵੇਖ<sup>21</sup>, ਉਸ ਦੇ  
ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>17</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ<sup>19</sup> ਵਸਦੇ ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>25</sup> ਹੋ ਕੇ, ਮੇਰੇ ਸਖੀ<sup>24</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੇਰੀ  
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>22</sup> ਸੁਣ ਲਈ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਆਪਣੇ ਗੱਲੇ<sup>26</sup> ਦੀ ਰਖਿਆ ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਬਦਖੋਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>28</sup> ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>27</sup> ਵਿਚ ਸੁਆਹ<sup>29</sup> ਪਾ  
ਦਿੱਤੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਇਨਸਾਨ<sup>32</sup> ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰ<sup>31</sup>, ਕੋਈ ਜਣਾ ਹੁਣ ਤੈਨੂੰ  
ਤੱਕ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਕਿਉਂਕਿ ਤੂੰ ਗੁਰੂ ਦਾ ਗੁਮਾਸਤਾ<sup>33</sup>  
ਹੈ ।

ਆਪਣਾ ਹੱਥ<sup>37</sup> ਦੇ ਕੇ<sup>36</sup> ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>34</sup> ਨੇ ਤੇਰੀ ਰਖਿਆ

ਦੇ<sup>36</sup> ਅਪਨੇ ਹਾਥ<sup>37</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜੀਅਨ<sup>38</sup> ਤਾ ਦਾਤਾ<sup>39</sup> ਏਕੁ<sup>40</sup>  
ਹੈ ਬੀਆ<sup>41</sup> ਨਹੀ ਹੋਰੁ<sup>42</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦੀ ਬੇਨਤੀਆ<sup>43</sup> ਮੈ  
ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ<sup>44</sup> ॥੨॥੬॥੭॥੩॥  
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮੀਤ<sup>45</sup> ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ<sup>46</sup>  
ਰਾਖੇ<sup>47</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>48</sup> ॥

ਨਿੰਦਕ<sup>49</sup> ਮਿਰਤਕ<sup>50</sup> ਹੋਇ  
ਗਏ ਤੁਮ੍ਹ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦ<sup>51</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

੮੧੯

ਸਗਲ<sup>52</sup> ਮਨੋਰਥ<sup>53</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਕੀਏ<sup>54</sup> ਭੇਟੇ<sup>55</sup> ਗੁਰਦੇਵ<sup>56</sup> ॥

ਜੈ ਜੈਕਾਰੁ<sup>57</sup> ਜਗਤ<sup>58</sup> ਮਹਿ<sup>59</sup>  
ਸਫਲ<sup>60</sup> ਜਾਕੀ<sup>61</sup> ਸੇਵ<sup>62</sup> ॥੧॥  
ਉਚ<sup>63</sup> ਅਪਾਰ<sup>64</sup> ਅਗਨਤ<sup>65</sup>  
ਹਰਿ ਸਭਿ ਜੀਅ<sup>66</sup> ਜਿਸੁ  
ਹਾਥਿ<sup>67</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>68</sup>  
ਜਤ ਕਤ<sup>69</sup> ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ<sup>70</sup> ॥  
੨॥੧੦॥੭੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>71</sup> ਆਰਾਧਿਆ<sup>72</sup>  
ਹੋਇ ਕਿਰਪਾਲ<sup>73</sup> ॥

ਮਾਰਗੁ<sup>74</sup> ਸੋਤਿ ਬਤਾਇਆ<sup>75</sup>  
ਤੂਟੇ<sup>76</sup> ਜਮ<sup>77</sup> ਜਾਲ<sup>78</sup> ॥੧॥

ਦੁਖ<sup>79</sup> ਭੁਖ<sup>80</sup> ਸੰਸਾ<sup>81</sup>  
ਮਿਟਿਆ<sup>82</sup> ਗਾਵਤ<sup>83</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਨਾਮ ॥

dent Lord<sup>34</sup> has saved<sup>35</sup> thee. Pause.

The One Lord<sup>40</sup> is the Giver<sup>39</sup> of  
all the beings<sup>38</sup>. There is not any  
other<sup>42</sup> second<sup>41</sup>.

Prays<sup>43</sup> Nanak, "O Lord, Thou  
alone art my strength<sup>44</sup>".

Bilawal 5th Guru.

The Lord<sup>46</sup> of the universe<sup>47</sup> has  
saved my intimates<sup>45</sup> and friends<sup>46</sup>.

The slanderers<sup>49</sup> have died<sup>50</sup>, be thou  
unanxious<sup>51</sup> therefore. Pause.

819

The Lord has fulfilled<sup>54</sup> all<sup>52</sup> my  
desires<sup>53</sup> and I have met<sup>55</sup> the  
Guru-God<sup>56</sup>.

In<sup>59</sup> this world<sup>58</sup> praise<sup>57</sup> be to the  
Lord, fruitful<sup>60</sup> is whose<sup>61</sup> service<sup>62</sup>.  
Lofty<sup>63</sup>, Infinite<sup>64</sup> and Immeasurable<sup>65</sup>  
is the Lord, in whose hand<sup>67</sup> are all  
the beings<sup>66</sup>.

Nanak has entered the sanctuary<sup>68</sup>  
of the Lord, who is with<sup>70</sup> him  
everywhere<sup>69</sup>.

Bilawal 5th Guru.

I have contemplated<sup>72</sup> the Perfect<sup>71</sup>  
Guru and he has become merciful<sup>73</sup>  
unto me.

The saint has shown<sup>75</sup> me the way<sup>74</sup>  
and the death's<sup>77</sup> noose<sup>78</sup> is cut<sup>76</sup>  
for me.

Singing<sup>83</sup> the praise of the Lord's  
Name, my pain<sup>79</sup>, hunger<sup>80</sup> and  
doubt<sup>81</sup> have departed<sup>82</sup>.

ਕੀਤੀ<sup>35</sup> ਹੈ । ਨਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>40</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਜੀਵਾਂ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>39</sup>  
ਹੈ । ਹੋਰ<sup>42</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>41</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ : "ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰੀ ਤਾਕਤ<sup>44</sup> ਹੈ" ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਲਮ<sup>47</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>48</sup> ਨੇ ਮੇਰੇ ਮਿਤਰਾਂ<sup>45</sup> ਅਤੇ  
ਦੋਸਤਾਂ<sup>46</sup> ਦੀ ਰਖਿਆ ਕੀਤੀ ਹੈ ।

ਦੂਸ਼ਨ ਲਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>49</sup> ਮਰੇ<sup>50</sup> ਗਏ ਹਨ, ਇਸ ਲਈ ਤੂੰ  
ਹੁਣ ਬੇਫ਼ਿਕਰ<sup>51</sup> ਹੋ ਜਾ । ਨਹਿਰਾਉ ।

੮੧੯

ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>52</sup> ਅਭਿਲਾਸਾਂ<sup>53</sup> ਪੂਰਨ ਕਰ  
ਦਿੱਤੀਆਂ<sup>54</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਂ ਗੁਰੂ-ਪ੍ਰਮੇਸ਼ਰ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ  
ਪਿਆ<sup>55</sup> ਹਾਂ ।

ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ<sup>59</sup> ਮਹਿਮਾ<sup>57</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਹੈ ।  
ਫਲਦਾਇਕ<sup>60</sup> ਹੈ ਜਿਸ<sup>61</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>62</sup> ਸੇਵਾ ।  
ਬੁਲੰਦ<sup>63</sup> ਬੇਅੰਤ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਬੇਅੰਦਾਜ਼<sup>65</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਭੂ, ਜਿਸ ਦੇ  
ਹੱਥ<sup>67</sup> ਅੰਦਰ ਹਨ ਸਾਰੇ ਜੀਵ ਜੰਤੂ<sup>66</sup> ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਸ਼ਰਣ<sup>68</sup> ਲਈ ਹੈ, ਜੋ ਹਰ ਥਾਂ<sup>69</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਅੰਗ ਸੰਗ<sup>70</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਪੂਰਨ<sup>71</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਕੀਤਾ<sup>72</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>73</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਸਾਧੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਰਸਤਾ<sup>74</sup> ਵਿਖਾਲ ਦਿਤਾ<sup>75</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ  
ਲਈ ਮੌਤ<sup>77</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>78</sup> ਕਟੀ ਗਈ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਸਾਂਈ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ ਕਰਨ<sup>83</sup> ਦੁਆਰਾ,  
ਮੇਰੀ ਪੀੜ<sup>79</sup>, ਭੁੱਖ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਵਹਿਮ<sup>81</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>82</sup>  
ਹਨ ।

ਸਹਜ<sup>84</sup> ਸੁਖ<sup>85</sup> ਆਨੰਦ<sup>86</sup>  
ਰਸ<sup>87</sup> ਪੂਰਨ<sup>88</sup> ਸਭਿ ਕਾਮ<sup>89</sup> ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਲਨਿ<sup>90</sup> ਬੁਝੀ<sup>91</sup> ਸੀਤਲ<sup>92</sup>  
ਭਏ ਰਾਖੇ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਭਿ ਆਪ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>94</sup>  
ਜਾਕਾ ਵਡ<sup>95</sup> ਪਰਤਾਪ<sup>96</sup> ॥  
੨॥੧੧॥੭੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਧਰਤਿ<sup>97</sup> ਸੁਹਾਵੀ<sup>98</sup> ਸਫਲ<sup>99</sup>  
ਥਾਨੁ<sup>100</sup> ਪੂਰਨ<sup>2</sup> ਭਏ ਕਾਮ<sup>3</sup> ॥  
ਭਉ<sup>4</sup> ਨਾਠਾ<sup>5</sup> ਭ੍ਰਮੁ<sup>6</sup> ਮਿਟਿ<sup>7</sup>  
ਗਇਆ ਰਵਿਆ<sup>8</sup> ਨਿਤ<sup>9</sup>  
ਰਾਮ<sup>10</sup> ॥੧॥

ਸਾਧ<sup>12</sup> ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ<sup>13</sup>  
ਬਸਤ<sup>14</sup> ਸੁਖ<sup>15</sup> ਸਹਜ<sup>16</sup>  
ਬਿਸਾਮ<sup>17</sup> ॥

ਸਾਈ<sup>18</sup> ਘੜੀ<sup>19</sup> ਸੁਲਖਣੀ<sup>20</sup>  
ਸਿਮਰਤ<sup>21</sup> ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਪ੍ਰਗਟ<sup>22</sup> ਭਏ ਸੰਸਾਰ<sup>23</sup> ਮਹਿ<sup>24</sup>  
ਫਿਰਤੇ ਪਹਨਾਮ<sup>25</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ<sup>26</sup> ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>27</sup>  
ਘਟ ਘਟ<sup>28</sup> ਸਭ ਜਾਨ<sup>29</sup> ॥  
੨॥੧੨॥੭੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਰੋਗੁ<sup>30</sup> ਮਿਟਾਇਆ<sup>31</sup> ਆਪਿ  
ਪ੍ਰਭਿ ਉਪਜਿਆ<sup>32</sup> ਸੁਖੁ<sup>33</sup>  
ਸਾਂਤਿ<sup>34</sup> ॥

ਵਡ<sup>35</sup> ਪਰਤਾਪੁ<sup>36</sup> ਅਚਰਜ<sup>37</sup>  
ਰੂਪੁ<sup>38</sup> ਹਰਿ ਕੀਨੀ<sup>39</sup> ਦਾਤਿ<sup>40</sup>  
॥੧॥

ਗੁਰਿ ਗੋਵਿੰਦਿ<sup>41</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>42</sup>

I am blessed with poise<sup>84</sup>, peace<sup>85</sup>,  
pleasure<sup>86</sup> and comforts<sup>87</sup> and mine  
affairs<sup>89</sup> are all arranged<sup>88</sup>. Pause.

The fire<sup>90</sup> is quenched<sup>91</sup>. I have  
become cool<sup>92</sup> and the Lord Himself  
has saved<sup>93</sup> me.

Nanak has sought the refuge<sup>94</sup> of  
the Lord, great<sup>95</sup> is whose glory<sup>96</sup>.

Bilawal 5th Guru.

By ever<sup>9</sup> meditating<sup>8</sup> on the Lord<sup>10</sup>,  
the body-field<sup>97</sup> is beautified<sup>98</sup>, the  
mind-site<sup>100</sup> is blessed<sup>99</sup>, affairs<sup>3</sup> are  
adjusted<sup>2</sup>, fear<sup>4</sup> flees<sup>5</sup> and doubt<sup>6</sup> is  
dispelled<sup>7</sup>.

Abiding<sup>14</sup> with<sup>13</sup> the saintly persons<sup>12</sup>,  
the mortal rests<sup>17</sup> in peace<sup>15</sup> and  
poise<sup>16</sup>.

Auspicious<sup>20</sup> is the<sup>18</sup> time<sup>19</sup> when the  
Lord's Name is meditated<sup>21</sup> upon.  
Pause.

Renowned<sup>22</sup> become they in<sup>24</sup> the  
world<sup>23</sup>, whose Name no one knew<sup>25</sup>  
before.

Nanak has sought the protection<sup>27</sup>  
of Him<sup>26</sup>, who is Knower<sup>29</sup> of all the  
hearts<sup>28</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Lord Himself has eradicated<sup>31</sup>  
the disease<sup>30</sup> and peace<sup>33</sup> and  
tranquility<sup>34</sup> have ensued<sup>32</sup>.

God has blessed<sup>39</sup> me with the gift<sup>40</sup>  
of great<sup>35</sup> glory<sup>36</sup> and wondrous<sup>37</sup>  
form<sup>38</sup>.

My Guru-God<sup>41</sup> has shown<sup>43</sup> mercy<sup>42</sup>

ਮੈਨੂੰ ਅਡੋਲਤਾ<sup>84</sup>, ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>85</sup>, ਖੁਸ਼ੀ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਮ<sup>87</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>89</sup> ਸੌਰ  
ਗਏ<sup>88</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਅੱਗ<sup>90</sup> ਬੁਝ ਗਈ<sup>91</sup> ਹੈ । ਮੈਂ ਠੰਢਾ-ਠਾਰ<sup>92</sup> ਹੋ ਗਿਆ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਖੁਦ ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ ਕੀਤੀ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਓਟ<sup>94</sup> ਲਈ ਹੈ, ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>95</sup> ਹੈ  
ਜਿਸ ਦਾ ਤਪ-ਤੇਜ<sup>96</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਦਾ<sup>9</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>8</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>10</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਦੇਹ-  
ਖੇਤ<sup>97</sup> ਸੁਹਾਵਣਾ<sup>98</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਹਿਰਦਾ-ਸਥਾਨ<sup>100</sup>  
ਸੁਲੱਖਣਾ<sup>99</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਕਾਰਜ<sup>3</sup> ਸਿਰੇ ਚੜ੍ਹ ਜਾਂਦੇ<sup>2</sup>  
ਹਨ, ਡਰ<sup>4</sup> ਭੱਜ ਜਾਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੰਦੇਹ<sup>6</sup> ਦੂਰ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਸੰਤ-ਸਰੂਪ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>12</sup> ਨਾਲ<sup>13</sup> ਵਸਣਾ<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਨੀ  
ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>15</sup> ਅਤੇ ਅਡੋਲਤਾ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ ਆਰਾਮ ਪਾਉਂਦਾ<sup>17</sup>  
ਹੈ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>20</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>18</sup> ਸਮਾਂ<sup>19</sup>, ਜਦ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>21</sup> ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਹ ਜਗਤ<sup>22</sup> ਵਿਚ<sup>24</sup> ਨਾਮਵਰ<sup>22</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਦਾ ਨਾਮ ਪਹਿਲਾਂ ਕੋਈ ਜਾਣਦਾ<sup>25</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਸੀ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਉਸ ਦੀ<sup>26</sup> ਪਨਾਹ<sup>27</sup> ਲਈ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਰੇ  
ਦਿਲਾਂ<sup>28</sup> ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਖੁਦ ਬੀਮਾਰੀ<sup>30</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੱਤੀ<sup>31</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਰਾਮ<sup>33</sup> ਤੇ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>34</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਆਏ<sup>32</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਭਾਰੀ<sup>35</sup> ਤਪ-ਤੇਜ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਅਸਚਰਜ<sup>37</sup>  
ਸਰੂਪ<sup>38</sup> ਦੀ ਬਖਸ਼ੀਸ਼<sup>40</sup> ਦਿੱਤੀ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ-ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>41</sup> ਨੇ ਮਿਹਰ<sup>42</sup> ਧਾਰੀ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ



ਕਰੀ<sup>43</sup> ਰਾਖਿਆ<sup>44</sup> ਮੇਰਾ  
ਭਾਈ<sup>45</sup> ॥

ਹਮ ਤਿਸ<sup>46</sup> ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ<sup>47</sup>  
ਜੋ ਸਦਾ<sup>48</sup> ਸਹਾਈ<sup>49</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਰਥੀ<sup>50</sup> ਕਦੇ<sup>53</sup> ਨ ਹੋਵਈ  
ਜਨ<sup>51</sup> ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ<sup>52</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਜੋਰੁ<sup>58</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>54</sup> ਕਾ  
ਪੂਰਨ<sup>55</sup> ਗੁਣ<sup>56</sup> ਤਾਸਿ<sup>57</sup> ॥  
੨॥੧੩॥੭੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਿਨ  
ਬਿਸਰਿਆ<sup>59</sup> ਜੀਵਨ<sup>60</sup> ਕਾ  
ਦਾਤਾ<sup>61</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>62</sup> ਜਨਿ<sup>63</sup> ਸੇਵਿਆ<sup>64</sup>  
ਅਨਦਿਨੁ<sup>65</sup> ਰੇਗਿ<sup>66</sup> ਰਾਤਾ<sup>67</sup> ॥  
੧ ॥

ਸਾਂਤਿ<sup>68</sup> ਸਹਜੁ<sup>69</sup> ਆਨਦੁ<sup>70</sup>  
ਘਨਾ<sup>71</sup> ਪੂਰਨ<sup>72</sup> ਭਈ  
ਆਸ<sup>73</sup> ॥

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਧ  
ਸੰਗਿ<sup>74</sup> ਸਿਮਰਤ<sup>75</sup> ਗੁਣ<sup>76</sup>  
ਤਾਸ<sup>77</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ<sup>78</sup>  
ਜਨ<sup>79</sup> ਤੁਮ੍ਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>80</sup> ॥

ਥਾਨ<sup>81</sup> ਬਨੰਤਰਿ<sup>82</sup> ਰਵਿ<sup>83</sup>  
ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ<sup>84</sup> ॥  
੨॥੧੪॥੭੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤਾਤੀ<sup>85</sup> ਵਾਉ<sup>86</sup> ਨ ਲਗਈ<sup>87</sup>  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>88</sup> ਸਰਣਾਈ<sup>89</sup> ॥

ਚਉਗਿਰਦ<sup>90</sup> ਹਮਾਰੇ ਰਾਮ

and has saved<sup>44</sup> my brother<sup>45</sup>.

I am under the protection<sup>47</sup> of  
Him<sup>46</sup>, who is ever<sup>48</sup> a Helper<sup>49</sup> of  
mine. Pause.

The prayer<sup>52</sup> of God's slave<sup>51</sup> goes  
not vain<sup>50</sup> ever<sup>53</sup>.

Nanak has the strength<sup>58</sup> of the  
Perfect<sup>55</sup> Lord<sup>54</sup> who is the Treasure<sup>57</sup>  
of excellences<sup>56</sup>.

Bilawal 5th Guru.

They who forget<sup>59</sup> God, the Giver<sup>61</sup>  
of life<sup>60</sup>, repeatedly die and are  
reborn.

The Supreme Lord's<sup>62</sup> slave<sup>63</sup> serves<sup>64</sup>  
Him, and night and day<sup>65</sup> remains  
imbued<sup>67</sup> with His love<sup>66</sup>.

Possess I, immense<sup>71</sup> peace<sup>68</sup>, poise<sup>69</sup>  
and pleasure<sup>70</sup>, and my hope<sup>73</sup> is  
realised<sup>72</sup>.

I have obtained peace in the guild  
of the saints<sup>74</sup> by contemplating<sup>75</sup>  
on God, the Treasure<sup>77</sup> of virtues<sup>76</sup>.  
Pause.

O Lord, hear Thou the prayer<sup>78</sup> of  
Thy slave<sup>79</sup>. Thou art the Knower  
of hearts<sup>80</sup>.

The Master<sup>84</sup> of Nanak, is  
contained<sup>83</sup> in all the places<sup>81</sup> and  
inter-spaces<sup>82</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Not even the hot<sup>85</sup> wind<sup>86</sup> touches<sup>87</sup>  
him, who is under the protection<sup>89</sup>  
of the Supreme Lord<sup>88</sup>.

On my four sides<sup>90</sup> is the Lord's

ਭਰਾ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਰੱਖ ਲਿਆ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ<sup>46</sup> ਪਨਾਹ<sup>47</sup> ਹੇਠਾਂ ਹਾਂ ਜੋ ਸਦੀਵ<sup>48</sup> ਹੀ  
ਮੇਰਾ ਮਦਦਗਾਰ<sup>49</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>51</sup> ਦੀ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>52</sup> ਕਦਾਚਿਤ<sup>53</sup> ਵਿਅਰਥ<sup>50</sup>  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦੀ ।  
ਨਾਨਕ ਦੇ ਪੱਲੇ ਗੁਣ<sup>56</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>57</sup>, ਪੂਰੇ<sup>55</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>54</sup>  
ਦੀ ਤਾਕਤ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਜਿੰਦਗੀ<sup>60</sup> ਦੇਣਹਾਰ<sup>61</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਂਦੇ<sup>59</sup>  
ਹਨ, ਉਹ ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ ਮਰਦੇ ਤੇ ਜੰਮਦੇ ਹਨ ।

ਸਰੋਮਣੀ ਸਾਈਂ<sup>62</sup> ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>63</sup> ਉਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਾ<sup>64</sup>  
ਹੈ, ਅਤੇ ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>65</sup> ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>66</sup> ਨਾਲ ਰੇਗਿਆ<sup>67</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਪੱਲੇ ਬੇਅੰਤ<sup>71</sup> ਆਰਾਮ<sup>68</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>69</sup> ਅਤੇ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>70</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਉਮੀਦ<sup>73</sup> ਪੂਰੀ ਹੋ ਗਈ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਸਤਿ-ਸੰਗਤ<sup>74</sup> ਅੰਦਰ ਨੇਕੀਆਂ<sup>76</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>77</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦਾ ਆਰਧਨ<sup>75</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਰਾਮ ਪਰਾਪਤ  
ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>79</sup> ਦੀ ਬੇਨਤੀ<sup>78</sup> ਸੁਣ  
ਕਰ । ਤੂੰ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>80</sup> ਹੈਂ ।

ਨਾਨਕ ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>84</sup> ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੀਆਂ ਵਿੱਚ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ<sup>83</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗਰਮ<sup>85</sup> ਹਵਾ<sup>86</sup> ਤੱਕ ਉਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਲੱਗਦੀ<sup>87</sup> ਜੋ  
ਸਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>88</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>89</sup> ਤਾਬ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਚਾਰੇ ਪਾਸੇ<sup>90</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਕੁੰਡਲ<sup>92</sup> ਹੈ, ਇਸ ਲਈ

ਕਾਰ<sup>91</sup> ਦੁਖ<sup>92</sup> ਲਗੈ<sup>93</sup> ਨ  
ਭਾਈ<sup>94</sup> ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>95</sup> ਭੋਟਿਆ<sup>96</sup>  
ਜਿਨਿ ਬਣਤ<sup>97</sup> ਬਣਾਈ<sup>98</sup> ॥  
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ<sup>99</sup> ਦੀਆ  
ਏਕਾ<sup>100</sup> ਲਿਵ<sup>2</sup> ਲਾਈ<sup>3</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਤਿਨਿ<sup>4</sup>  
ਰਖਨਹਾਰਿ<sup>7</sup> ਸਭ ਬਿਆਧਿ<sup>5</sup>  
ਮਿਟਾਈ<sup>6</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ<sup>8</sup> ਭਈ  
ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ<sup>9</sup> ॥੨॥  
੧੫॥੭੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਅਪਣੇ ਬਾਲਕ<sup>10</sup> ਆਪਿ  
ਰਖਿਅਨੁ<sup>12</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>13</sup>  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>14</sup> ॥  
ਸੁਖ<sup>15</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>16</sup> ਸਹਜ  
ਆਨਦ<sup>17</sup> ਭਏ ਪੂਰਨ<sup>18</sup> ਭਈ  
ਸੇਵ<sup>19</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ ॥

੮੨੦

ਭਗਤ<sup>20</sup> ਜਨਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ<sup>21</sup>  
ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ<sup>22</sup> ॥

ਰੋਗ<sup>23</sup> ਮਿਟਾਇ<sup>24</sup> ਜੀਵਾਲਿ-  
ਅਨੁ<sup>25</sup> ਜਾਕਾ<sup>26</sup> ਵਡ<sup>27</sup>  
ਪਰਤਾਪੁ<sup>28</sup> ॥੧॥

ਦੋਖ<sup>29</sup> ਹਮਾਰੇ<sup>30</sup> ਬਖਸਿਅਨੁ<sup>31</sup>  
ਅਪਣੀ ਕਲ<sup>32</sup> ਧਾਰੀ<sup>33</sup> ॥  
ਮਨ<sup>34</sup> ਬਾਂਛਤ<sup>35</sup> ਫਲ<sup>36</sup>  
ਦਿਤਿਅਨੁ<sup>37</sup> ਨਾਨਕ  
ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>38</sup> ॥੨॥੧੬॥  
੮੦॥

circle<sup>91</sup>, so pain<sup>92</sup> afflicts<sup>93</sup> me not,  
O brother<sup>94</sup>.

I have met<sup>96</sup> the Perfect<sup>95</sup> Guru, who  
has made<sup>98</sup> the make<sup>97</sup>.

He has given me the medicine<sup>99</sup> of  
the Lord's Name and I have  
enshrined<sup>3</sup> love<sup>2</sup> for the One Lord<sup>100</sup>.  
Pause.

That<sup>4</sup> Preserver<sup>7</sup> has preserved me  
and cured<sup>6</sup> all my maladies<sup>5</sup>.

Says Nanak, the Lord has extended  
His mercy<sup>8</sup> to me and has become  
my Succourer<sup>9</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Bright Guru<sup>14</sup> has himself  
preserved<sup>12</sup> his children<sup>10</sup>. He  
himself is the Transcendent Lord<sup>13</sup>.

I am blessed with comfort<sup>15</sup>, peace<sup>16</sup>  
and celestial bliss<sup>17</sup>. My service<sup>19</sup>  
has been accepted<sup>18</sup>. Pause.

820

The Lord Himself<sup>22</sup> has heard the  
supplication<sup>21</sup> of the saintly  
persons<sup>20</sup>.

Dispelling<sup>24</sup> the diseases<sup>23</sup>, the Lord,  
great<sup>27</sup> is whose<sup>26</sup> glory<sup>28</sup>, has given  
me life<sup>25</sup>.

Manifesting<sup>33</sup> His might<sup>32</sup>, the Lord  
has forgiven<sup>31</sup> mine<sup>30</sup> sins<sup>29</sup>.

The Lord has blessed<sup>37</sup> me with the  
fruit<sup>36</sup> of my mind's<sup>34</sup> desire<sup>35</sup>.  
Nanak is a sacrifice<sup>38</sup> unto Him.

ਮੈਨੂੰ ਕੋਈ ਪੀੜ<sup>92</sup> ਨਹੀਂ ਪੌਂਹਦੀ<sup>93</sup>, ਹੇ ਵੀਰ<sup>94</sup> !

ਮੈਂ ਪੂਰਨ<sup>95</sup> ਸਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਿਆ<sup>96</sup> ਹਾਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਨੇ ਇਹ ਘਾਤ<sup>97</sup> ਘੜੀ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦਵਾਈ<sup>99</sup> ਦਿੱਤੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਇਕ ਪ੍ਰਭ<sup>100</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਪਿਰਹਤੀ<sup>3</sup> ਪੈ ਗਈ<sup>2</sup>  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਸ<sup>4</sup> ਬਚਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>7</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬਚਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>5</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿਤੀਆਂ<sup>6</sup>  
ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰ<sup>8</sup>  
ਕੀਤੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਮੇਰਾ ਮਦਦਗਾਰ<sup>9</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵਾਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>14</sup> ਗੁਰੂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚਿਆਂ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਆਪੇ ਹੀ  
ਬਚਾ ਲਿਆ<sup>12</sup> ਹੈ । ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>15</sup>, ਠੰਢ-ਚੋਨ<sup>16</sup> ਤੇ ਬੇਕੁੰਠੀ<sup>17</sup> ਆਨੰਦ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਏ ਹਨ । ਮੇਰੀ ਟਹਿਲ-ਸੇਵਾ<sup>19</sup>  
ਕਬੂਲ ਪੈ ਗਈ<sup>18</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੨੦

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਆਪਣੇ<sup>22</sup> ਹੀ ਸੰਤ-ਸਰੂਪ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>20</sup> ਦੀ  
ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>21</sup> ਸੁਣ ਲਈ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ, ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>27</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ<sup>26</sup> ਤਪ-ਤੇਜ਼<sup>28</sup>, ਨੇ  
ਜਹਿਮਤਾਂ<sup>23</sup> ਦੂਰ ਕਰਕੇ<sup>24</sup> ਮੈਨੂੰ ਜੀਵਨ<sup>25</sup> ਬਖਸ਼ਿਆ ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਸ਼ਕਤੀ<sup>32</sup> ਵਰਤਾ ਕੇ<sup>33</sup>, ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੇਰੇ<sup>30</sup>  
ਪਾਪਾਂ<sup>29</sup> ਮਾਫ਼ ਕਰ ਦਿਤੇ<sup>31</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰਾ ਚਿਤ<sup>34</sup>-ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>35</sup> ਮੇਵਾ<sup>36</sup>  
ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>37</sup> ਹੈ । ਨਾਨਕ ਉਸ ਉਤੇ ਘੋਲੀ  
ਜਾਂਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ

ਮਹਲਾ ੫

ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੬

Rag Bilawal

5th Guru

Chaupadas and Dupadas

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲ

ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਚਉਪਦੇ ਤੇ ਦੁਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੇਰੇ ਮੋਹਨ<sup>39</sup> ਸ੍ਵਨੀ<sup>40</sup>  
ਇਹ<sup>41</sup> ਨ ਸੁਨਾਏ<sup>42</sup> ॥There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.My Fascinating Lord<sup>39</sup>, with mine  
ears<sup>40</sup>, make me not hear<sup>42</sup> the  
following<sup>41</sup>.ਸਾਕਤ<sup>42\*</sup> ਗੀਤ<sup>43</sup> ਨਾਦ<sup>44</sup>  
ਧੁਨਿ<sup>45</sup> ਗਾਵਤ<sup>46</sup> ਬੋਲਤ<sup>47</sup>  
ਬੋਲ<sup>48</sup> ਅਜਾਏ<sup>49</sup> ॥੧॥An apostate's<sup>42\*</sup> singing<sup>46</sup> of obscene  
songs<sup>43</sup> and melodious<sup>45</sup> tunes<sup>44</sup> and  
the utterance<sup>47</sup> of useless<sup>49</sup> words<sup>48</sup>.  
Pause.

ਰਹਾਉ ॥੧॥

ਸੇਵਤ<sup>50</sup> ਸੇਵਿ ਸੇਵਿ ਸਾਧ  
ਸੇਵਉ ਸਦਾ<sup>51</sup> ਕਰਉ<sup>52</sup>  
ਕਿਰਤਾਏ<sup>53</sup> ॥I serve<sup>50</sup>, serve, serve and serve Thine  
saints and ever<sup>51</sup> do<sup>52</sup> this deed<sup>53</sup>.ਅਭੈ<sup>54</sup> ਦਾਨੁ<sup>55</sup> ਪਾਵਉ<sup>56</sup>  
ਪੁਰਖ<sup>57</sup> ਦਾਤੇ<sup>58</sup> ਮਿਲਿ  
ਸੰਗਤਿ<sup>60</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>59</sup>  
ਗਾਏ<sup>61</sup> ॥੧॥The Beneficent<sup>58</sup> Lord<sup>57</sup> has blessed<sup>56</sup>  
me with the gift<sup>55</sup> of fearlessness<sup>54</sup>,  
and meeting the society of the  
saints<sup>60</sup> I sing<sup>61</sup> God's praise<sup>59</sup>.ਰਸਨਾ<sup>62</sup> ਅਗਹ<sup>63</sup> ਅਗਹ<sup>64</sup>  
ਗੁਨਰਾਤੀ<sup>66</sup> ਨੈਨ<sup>67</sup>  
ਦਰਸ<sup>68</sup> ਰੰਗੁ<sup>69</sup> ਲਾਏ<sup>70</sup> ॥My tongue<sup>62</sup> is imbued<sup>66</sup> with the  
praise<sup>65</sup> of the Unapprehensible<sup>63</sup>  
and Unfathomable<sup>64</sup> Lord and mine  
eyes<sup>67</sup> are absorbed<sup>70</sup> in the love<sup>69</sup> of  
His vision<sup>68</sup>.ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ<sup>71</sup> ਦੀਨ<sup>72</sup>  
ਦੁਖ<sup>73</sup> ਭੰਜਨ<sup>74</sup> ਮੋਹਿ<sup>75</sup>  
ਚਰਣ<sup>76</sup> ਰਿਦੈ<sup>77</sup> ਵਸਾਏ<sup>78</sup> ॥  
੨॥O, the Dispeller<sup>74</sup> of the sorrow<sup>73</sup>  
of the meek<sup>72</sup>, be Thou merciful<sup>71</sup> to  
me, that I<sup>75</sup> may enshrine<sup>78</sup> Thine  
feet<sup>76</sup> in my mind<sup>77</sup>.ਸਭਹੂ<sup>79</sup> ਤਲੈ<sup>80</sup> ਤਲੈ  
ਸਭ ਉਪਰਿ<sup>81</sup> ਏਹ  
ਦ੍ਰਿਸਟਿ<sup>82</sup> ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ<sup>83</sup> ॥The earth is beneath<sup>80</sup> all<sup>79</sup> man's  
feet and from beneath it overtops<sup>81</sup>  
them, when they are dead. My Lord,  
make me realise<sup>83</sup> this noble aspects<sup>82</sup>  
of the earth.ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>84</sup> ਖੋਇ<sup>85</sup> ਖੋਇ

Since the time the True Guru, has

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਫਰੇਫਤਾ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਸੁਆਮੀ<sup>39</sup>, ਆਪਣੇ  
ਕੰਨਾਂ<sup>40</sup> ਨਾਲ ਮੈਨੂੰ ਹੋਣ ਲਿਖਿਆ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਨਾ ਸੁਣਾ<sup>42</sup> ।ਅਧਰਮੀ<sup>42\*</sup> ਦਾ ਗੰਦੇ ਗੀਤਾਂ<sup>43</sup> ਅਤੇ ਸੁਰੀਲੇ<sup>45</sup> ਰਾਗਾਂ<sup>44</sup>  
ਦਾ ਆਲਾਪਣਾ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਬੇਹੁਦਾ<sup>49</sup> ਬਚਨਾਂ<sup>48</sup> ਦਾ  
ਉਚਾਰਨਾ<sup>47</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>50</sup>, ਘਾਲ, ਘਾਲ ਤੇ ਘਾਲ  
ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>51</sup> ਹੀ ਇਹ ਕੰਮ<sup>53</sup>  
ਕਰਦਾ<sup>52</sup> ਹਾਂ ।ਦਾਤਾਰ<sup>58</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>57</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਨਿਡਰਤਾ<sup>54</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>55</sup>  
ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੀ<sup>56</sup> ਹੈ, ਅਤੇ ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>60</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲ ਕੇ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>59</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਦਾ<sup>61</sup> ਹਾਂ ।ਮੇਰੀ ਜੀਭ<sup>62</sup> ਅਗਾਧ<sup>63</sup> ਅਤੇ ਅਥਾਹ<sup>64</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਹੋਈ<sup>66</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>67</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ<sup>68</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>70</sup> ਹਨ ।ਹੇ ਮਸਕੀਨੀ<sup>72</sup> ਦਾ ਗ਼ਮ<sup>73</sup> ਨਾਸ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>74</sup>, ਤੂੰ  
ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>71</sup> ਹੋ ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ<sup>75</sup> ਤੇਰੇ ਪੈਰ<sup>76</sup>  
ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਵਾ<sup>78</sup> ।ਧਰਤੀ ਸਾਰਿਆਂ<sup>79</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਹੇਠ<sup>80</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ  
ਮਰਨ ਮਗਰੋਂ ਹੋਣਾ ਤੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਉਤੇ<sup>81</sup> ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਮੈਨੂੰ ਧਰਤੀ ਦਾ ਇਹ ਉਤਮ ਦ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>82</sup>  
ਅਨੁਭਵ<sup>83</sup> ਕਰਾ ।ਜਦੋਂ ਦਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਮੇਰੇ ਆਪ੍ਰੰ<sup>90</sup>

ਖੋਈ<sup>86</sup> ਹਉ<sup>87</sup> ਮੋਕਉ<sup>90</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰ<sup>88</sup> ਦ੍ਰਿੜਾਏ<sup>89</sup> ॥  
੩॥

ਅਤਲੁ<sup>91</sup> ਅਤਲੁ ਅਤਲੁ  
ਨਹ ਤੁਲੀਐ<sup>92</sup> ਭਗਤਿ  
ਵਛਲੁ<sup>93</sup> ਕਿਰਪਾਏ<sup>94</sup> ॥

ਜੋ ਜੋ<sup>95</sup> ਸਰਣਿ<sup>96</sup> ਪਰਿਓ<sup>97</sup>  
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅਭੈ<sup>98</sup> ਦਾਨੁ<sup>99</sup>  
ਸੁਖ<sup>100</sup> ਪਾਏ<sup>2</sup> ॥੪॥  
੧॥੮੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਪ੍ਰਭ ਜੀ<sup>3</sup> ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ<sup>4</sup>  
ਅਧਾਰੈ<sup>5</sup> ॥

ਨਮਸਕਾਰ<sup>5\*</sup> ਡੰਡਉਤਿ  
ਬੰਦਨਾ<sup>6</sup> ਅਨਿਕ<sup>7</sup> ਬਾਰ<sup>8</sup>  
ਜਾਉ ਬਾਰੈ<sup>9</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਊਠਤ<sup>10</sup> ਬੈਠਤ<sup>12</sup> ਸੋਵਤ<sup>13</sup>  
ਜਾਗਤ<sup>14</sup> ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>15</sup>  
ਤੁਝਹਿ<sup>16</sup> ਚਿਤਾਰੈ<sup>17</sup> ॥  
ਸੂਖ<sup>18</sup> ਦੁਖ<sup>19</sup> ਇਸੁ ਮਨ<sup>20</sup>  
ਕੀ ਬਿਰਥਾ<sup>21</sup> ਤੁਝ ਹੀ  
ਆਗੈ<sup>22</sup> ਸਾਰੈ<sup>23</sup> ॥੧॥

ਤੂ ਮੇਰੀ ਓਟ<sup>24</sup> ਬਲ<sup>25</sup> ਬੁਧਿ<sup>26</sup>  
ਧਨੁ<sup>27</sup> ਤੁਮਹੀ ਤੁਮਹਿ ਮੇਰੈ  
ਪਰਵਾਰੈ<sup>28</sup> ॥

ਜੋ ਤੁਮ<sup>29</sup> ਕਰਹੁ ਸੋਈ<sup>30</sup>  
ਭਲ<sup>31</sup> ਹਮਰੈ ਪੇਖਿ<sup>32</sup> ਨਾਨਕ  
ਸੁਖ<sup>33</sup> ਚਰਨਾਰੈ<sup>34</sup> ॥੨॥੨॥  
੮੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੁਨੀਅਤ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਭ ਤਉ  
ਸਗਲ<sup>36</sup> ਉਧਾਰਨ<sup>37</sup> ॥  
ਮੋਹ<sup>38</sup> ਮਗਨ<sup>39</sup> ਪਤਿਤ<sup>40</sup>

implanted<sup>89</sup> in me<sup>87</sup>, within myself<sup>90</sup>  
his instruction<sup>88</sup>, I have shed<sup>85</sup>, shed,  
shed my evil habit<sup>86</sup> of taking pride<sup>84</sup>.  
Immeasurable<sup>91</sup>, immeasurable.  
immeasurable is my Merciful  
Master<sup>94</sup> and He can be weighed<sup>92</sup>  
not. He is the Lover of His saints<sup>93</sup>.  
Who-so-ever<sup>95</sup> enters<sup>97</sup> the sanc-  
tuary<sup>96</sup> of Guru Nanak, is blessed  
with<sup>2</sup> the gift<sup>99</sup> of fearlessness<sup>98</sup> and  
peace<sup>100</sup>.

Bilawal 5th Guru.

My sire<sup>3</sup> Master, Thou art support<sup>5</sup>  
of my life<sup>4</sup>.

I make obeisance<sup>5\*</sup> and prostration<sup>6</sup>  
to Thee and many<sup>7</sup> a time<sup>8</sup> am a  
sacrifice<sup>9</sup> unto Thee. Pause.

Standing<sup>10</sup>, sitting<sup>12</sup>, sleeping<sup>13</sup> and  
waking<sup>14</sup>, this soul<sup>15</sup> contemplates<sup>17</sup>  
Thee<sup>16</sup>, O Lord.

Weal<sup>18</sup>, woe<sup>19</sup> and the state<sup>21</sup> of this  
mind<sup>20</sup>, narrate<sup>23</sup> I before<sup>22</sup> Thee.

O Lord, Thou art my shelter<sup>24</sup>,  
Thou art my power<sup>25</sup>, intellect<sup>26</sup> and  
riches<sup>27</sup> and Thou art my family<sup>28</sup>.

Whatever<sup>29</sup> Thou doest, that<sup>30</sup> deem  
I good<sup>31</sup>. Seeing<sup>32</sup> Thine lotus feet<sup>34</sup>,  
peace<sup>33</sup> wells up in me.

Bilawal 5th Guru.

I hear<sup>35</sup> that the Lord is the  
Saviour<sup>37</sup> of one and all<sup>36</sup>.

Intoxicated<sup>39</sup> in worldly love<sup>38</sup> and

ਅੰਦਰ ਆਪਣਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>88</sup> ਪਕਾ ਕੀਤਾ<sup>89</sup> ਹੈ। ਮੈਂ  
ਹੋਕਾਰ ਕਰਨ<sup>84</sup> ਦੀ ਆਪਣੀ ਮੰਦੀ ਵਾਦੀ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਛਡ<sup>85</sup>,  
ਛਡ, ਛਡ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।

ਅਮਾਪ<sup>91</sup>, ਅਮਾਪ, ਅਮਾਪ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਬਾਨ  
ਮਾਲਕ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਉਹ ਜੋਖਿਆ<sup>92</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ।  
ਉਹ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ<sup>93</sup> ਦਾ ਪਿਆਰਾ ਹੈ।

ਜੋ ਕੋਈ<sup>95</sup> ਭੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੀ ਛਤ੍ਰਛਾਇਆ<sup>96</sup> ਹੇਠ  
ਆਉਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਨਿਡਰਤਾ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਮ-  
ਚੇਨ<sup>100</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>99</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>2</sup> ਹੈ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਮੇਰੇ ਮਹਾਰਾਜ<sup>3</sup> ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>4</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>5</sup> ਹੈਂ।

ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਅਗੇ ਬੰਦਗੀ<sup>5\*</sup> ਤੇ ਲੰਮੇ ਪੈ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ<sup>6</sup>  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਬਹੁਤ<sup>7</sup> ਵਾਰੀ<sup>8</sup> ਤੇਰੇ ਉਤਾਂ ਘੋਲੀ  
ਜਾਂਦਾ<sup>9</sup> ਹਾਂ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਖਲੋਤਿਆ<sup>10</sup>, ਬਹਿੰਦਿਆ<sup>12</sup>, ਸੁਤਿਆ<sup>13</sup> ਅਤੇ  
ਜਾਗਦਿਆ<sup>14</sup>, ਇਹ ਜਿੰਦਗੀ<sup>15</sup> ਤੈਨੂੰ<sup>16</sup> ਸਿਮਰਦੀ<sup>17</sup> ਹੈ,  
ਹੋ ਸੁਆਮੀ !

ਖੁਸ਼ੀ<sup>18</sup>, ਗ਼ਮੀ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਇਸ ਚਿਤ<sup>20</sup> ਦੀ ਅਵਸਥਾ<sup>21</sup>,  
ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਅਗੇ<sup>22</sup> ਵਰਣਨ ਕਰਦਾ<sup>23</sup> ਹਾਂ।

ਹੋ ਸਾਂਈ ! ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਟੇਕ<sup>24</sup> ਹੈਂ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਜੋਰ<sup>25</sup>,  
ਅਕਲ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਦੌਲਤ<sup>27</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਟੱਬਰ  
ਕਬੀਲਾ<sup>28</sup> ਹੈਂ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>29</sup> ਤੂੰ ਕਰਦਾ ਹੈਂ, ਮੈਂ ਉਸ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>31</sup>  
ਮਨਾਉਂਦਾ ਹਾਂ। ਤੇਰੇ ਕੰਵਲ ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ  
ਕੇ<sup>32</sup> ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਠੰਢ-ਚੇਨ<sup>33</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਮੈਂ ਸੁਣਦਾ<sup>35</sup> ਹਾਂ ਕਿ ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆ<sup>36</sup> ਦਾ ਪਾਰ  
ਉਤਾਰਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>37</sup> ਹੈ।

ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>38</sup> ਅਤੇ ਪਾਪੀਆ<sup>40</sup> ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ

ਸੰਗਿ<sup>41</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>42</sup> ਐਸੇ<sup>43</sup>  
ਮਨਹਿ<sup>44</sup> ਬਿਸਾਰਨ<sup>45</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਸੰਚਿ<sup>46</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>47</sup> ਲੇ  
ਗ੍ਰਾਹਜੁ<sup>48</sup> ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>49</sup>  
ਮਨ<sup>50</sup> ਤੇ ਡਾਰਨ<sup>51</sup> ॥

ਕਾਮ<sup>52</sup> ਕ੍ਰੋਧ<sup>53</sup> ਲੋਭ<sup>54</sup> ਰਤੁ<sup>55</sup>  
ਨਿੰਦਾ<sup>56</sup> ਸਤੁ<sup>57</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>58</sup>  
ਬਿਦਾਰਨ<sup>59</sup> ॥੧॥

ਇਨ ਤੇ ਕਾਢਿ<sup>60</sup> ਲੇਹੁ ਮੇਰੇ  
ਸੁਆਮੀ ਹਾਰਿ<sup>61</sup> ਪਰੇ<sup>62</sup>  
ਤੁਮ੍ਹ ਸਾਰਨ<sup>63</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨਤੀ<sup>64</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਪਹਿ<sup>65</sup> ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਰੰਕ<sup>66</sup>  
ਤਾਰਨ<sup>67</sup> ॥੨॥੩॥੮੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੰਤਨ ਕੈ<sup>69</sup> ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ  
ਕੀ ਬਾਤ<sup>68</sup> ॥

ਕਥਾ<sup>70</sup> ਕੀਰਤਨੁ<sup>71</sup> ਆਨੰਦ  
ਮੰਗਲ<sup>72</sup> ਧੁਨਿ<sup>73</sup> ਪੂਰਿ ਰਹੀ<sup>74</sup>  
ਦਿਨਸੁ<sup>75</sup> ਅਰੁ<sup>76</sup> ਰਾਤਿ<sup>77</sup> ॥  
੧॥੨॥੮੪॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>78</sup> ਅਪਨੇ<sup>79</sup>  
ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ<sup>80</sup> ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ  
ਕੀ ਕੀਨੀ<sup>81</sup> ਦਾਤਿ<sup>82</sup> ॥

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ<sup>83</sup> ਗਾਵਤ  
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮ<sup>84</sup> ਕ੍ਰੋਧ<sup>85</sup> ਇਸ਼  
ਤਨ<sup>86</sup> ਤੇ<sup>87</sup> ਜਾਤ<sup>88</sup> ॥੧॥

੮੨੧

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ<sup>89</sup> ਪੇਖਿ<sup>90</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ<sup>91</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>92</sup>

the society<sup>41</sup> of the sinners<sup>40</sup>, the  
mortal<sup>42</sup>, in his mind<sup>44</sup>, has  
forgotten<sup>45</sup> such<sup>43</sup> Lord. Pause.

He has amassed<sup>46</sup> poison<sup>47</sup> and  
firmly grasped<sup>48</sup> it. The Name  
Nectar<sup>49</sup> he has cast out<sup>51</sup> of his  
mind<sup>50</sup>.

He is imbued with<sup>55</sup> lust<sup>52</sup>, wrath<sup>53</sup>  
avarice<sup>54</sup> and slander<sup>56</sup>, and has  
abandoned<sup>59</sup> truth<sup>57</sup> and content-  
ment<sup>58</sup>.

Pull<sup>60</sup> me out of these, O my Lord.  
Growing weary<sup>61</sup>, I have entered<sup>62</sup>  
Thy sanctuary<sup>63</sup>.

Nanak prays<sup>64</sup> to<sup>65</sup> Thee, "O Lord,  
save<sup>67</sup> Thou me, the pauper<sup>66</sup>,  
through the society of the saints".

Bilawal 5th Guru.

From<sup>69</sup> the saints, I hear the Lord's  
discourse<sup>68</sup>.

The jubilant bliss<sup>72</sup> of Divine gospel<sup>70</sup>  
and praise<sup>71</sup> is perfectly<sup>74</sup> echoing<sup>73</sup>  
there day<sup>75</sup> and<sup>76</sup> night<sup>77</sup>. Pause.

In His mercy<sup>78</sup>, the Lord has made<sup>80</sup>  
them His own<sup>79</sup> and has blessed  
them<sup>81</sup> with the gift<sup>82</sup> of His Name.

Singing the Lord's praises<sup>83</sup> through-  
out the eight watches of the day,  
lust<sup>84</sup> and wrath<sup>85</sup> flee<sup>88</sup> from<sup>87</sup> this  
body<sup>86</sup>.

821

Seeing<sup>90</sup> the sight<sup>91</sup> of the Lord I am  
sated and satiated<sup>89</sup> and partake<sup>95</sup> of

ਮਤਵਾਲ<sup>39</sup> ਹੋ, ਫਾਨੀ ਬੰਦੇ<sup>42</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>44</sup>  
ਅੰਦਰੋਂ ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>43</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਛੱਡਿਆ<sup>45</sup>  
ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਉਸ ਨੇ ਜ਼ਹਿਰ<sup>47</sup> ਇਕੱਤਰ ਕੀਤੀ<sup>46</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ  
ਘੁਟ ਕੇ ਛੱਡਿਆ<sup>48</sup> ਹੈ। ਨਾਮ ਸੁਧਾਰਸ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਉਸ ਨੇ  
ਆਪਣੇ ਰਿਦੇ<sup>50</sup> ਤੋਂ ਪਰੇ ਸੁਟ ਪਾਇਆ<sup>51</sup> ਹੈ।

ਉਹ ਵਿਸ਼ੇ ਭੋਗ<sup>52</sup>, ਗੁਸੇ<sup>53</sup>, ਲਾਲਚ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਚੁਗਲੀ  
ਬਖੀਲੀ<sup>56</sup> ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਹੋਇਆ<sup>55</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ  
ਸੱਚ<sup>57</sup> ਤੇ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਦਿਤਾ<sup>59</sup> ਹੈ।

ਮੈਨੂੰ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਧੂ ਲੈ<sup>60</sup>, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ! ਹਾਰ  
ਹੁਟ<sup>61</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>63</sup> ਲਈ<sup>62</sup> ਹੈ।

ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਕੋਲ<sup>65</sup> ਜੋਦਤੀ ਕਰਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ, "ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ! ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਤੂੰ ਮੈਂ, ਕੰਜੂਸ<sup>66</sup> ਦਾ  
ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦੇਵੇ"<sup>67</sup>।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਸਾਧੂਆਂ ਪਾਸੋਂ<sup>69</sup> ਮੈਂ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕਥਾ ਵਾਰਤਾ<sup>68</sup>  
ਸੁਣਦਾ ਹਾਂ।

ਦੀਸ਼ਵਰੀ ਵਾਰਤਾ<sup>70</sup> ਅਤੇ ਕੀਰਤੀ<sup>71</sup> ਦੀ ਉਮਾਹ-ਭਰੀ  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>72</sup>, ਦਿਨ<sup>75</sup> ਤੇ<sup>76</sup> ਰਾਤ<sup>77</sup> ਉਥੇ ਪੂਰੀ<sup>74</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>73</sup> ਗੂੰਜ  
ਰਹੀ ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਮਿਹਰ ਧਾਰ<sup>78</sup> ਕੇ, ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿਜ<sup>79</sup>  
ਦੇ ਬਣਾ ਲਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਦਾਨ<sup>82</sup> ਪਰਦਾਨ ਕੀਤਾ<sup>81</sup> ਹੈ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>83</sup>, ਦਿਨ ਦੇ ਅੱਠ ਪਹਿਰ  
ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਭੋਗ-ਬਿਲਾਸ<sup>84</sup> ਅਤੇ ਗੁੱਸੇ<sup>85</sup>  
ਇਸ ਦੇਹ<sup>86</sup> ਪਾਸੋਂ<sup>87</sup> ਦੌੜ ਜਾਂਦੇ<sup>88</sup> ਹਨ।

੮੨੧

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>91</sup> ਵੇਖਣ<sup>90</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਰਜ ਅਤੇ  
ਧ੍ਰਾਪ ਗਿਆ<sup>89</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>93</sup> ਦਾ

ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>93</sup> ਭੋਜਨੁ<sup>94</sup> ਖਾਤ<sup>95</sup> ॥

ਚਰਨ<sup>96</sup> ਸਰਨ<sup>97</sup> ਨਾਨਕ  
ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>98</sup>  
ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ<sup>99</sup> ॥੨॥  
੪॥੮੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਰਾਖਿ ਲੀਏ<sup>100</sup> ਅਪਨੇ ਜਨ<sup>2</sup>  
ਆਪ<sup>3</sup> ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>4</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>5</sup>  
ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ<sup>6</sup> ਬਿਨਸਿ<sup>7</sup> ਗਏ  
ਸਭ<sup>8</sup> ਸੋਗ<sup>9</sup> ਸੰਤਾਪ<sup>10</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਣ<sup>12</sup> 13 ਗੋਵਿੰਦ<sup>14</sup> ਗਾਵਹੁ  
ਸਭਿ ਹਰਿ ਜਨ<sup>15</sup> ਰਾਗ<sup>16</sup>  
ਰਤਨ<sup>17</sup> ਰਸਨਾ<sup>18</sup> ਆਲਾਪ<sup>19</sup> ॥

ਕੋਟਿ<sup>20</sup> ਜਨਮ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>21</sup>  
ਨਿਵਰੀ<sup>22</sup> ਰਾਮ<sup>23</sup> ਰਸਾਇਣਿ<sup>24</sup>  
ਆਤਮ<sup>25</sup> ਧ੍ਰੁਪ<sup>26</sup> ॥੧॥

ਚਰਣ<sup>27</sup> ਗਹੇ<sup>28</sup> ਸਰਣਿ<sup>29</sup>  
ਸੁਖਦਾਤੇ<sup>30</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ<sup>31</sup>  
ਜਪੇ<sup>32</sup> ਹਰਿ ਜਾਪ<sup>33</sup> ॥

ਸਾਗਰ<sup>34</sup> ਤਰੇ<sup>35</sup> ਭਰਮ<sup>36</sup> ਭੇ<sup>37</sup>  
ਬਿਨਸੇ<sup>38</sup> ਕਹੁ<sup>39</sup> ਨਾਨਕ  
ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪ<sup>40</sup> ॥੨॥੫॥  
੮੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤਾਪੁ<sup>41</sup> ਲਾਹਿਆ<sup>42</sup> ਗੁਰ  
ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ<sup>43</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿ  
ਜਾਈ<sup>44</sup> ਜਿਨਿ ਪੈਜ<sup>45</sup> ਰਖੀ<sup>47</sup>

the immortalising<sup>92</sup> food<sup>94</sup> of God's  
elixir<sup>93</sup>.

O Lord, Nanak has sought the  
protection<sup>97</sup> of Thine lotus feet<sup>96</sup>.  
In Thy mercy<sup>98</sup> unite<sup>99</sup> him with the  
saints' congregation.

Bilawal 5th Guru.

The Lord has Himself<sup>3</sup> saved<sup>100</sup> His  
slave<sup>2</sup>.

The Lord Master<sup>5</sup> has mercifully<sup>4</sup>  
blessed me with<sup>6</sup> His Name and my  
agonies<sup>9</sup> and anguishes<sup>10</sup> are all<sup>8</sup>  
annihilated<sup>7</sup>. Pause.

O God's people<sup>15</sup>, sing ye all, the  
World<sup>13</sup>-Lord's<sup>14</sup> praise<sup>12</sup> and with  
your tongue<sup>18</sup> utter<sup>19</sup> the priceless<sup>17</sup>  
melody<sup>16</sup> of the Lord.

Your desires<sup>21</sup> of millions<sup>20</sup> of births  
shall be stilled<sup>22</sup> and your soul<sup>25</sup>  
shalt be satiated<sup>26</sup> with the Lord's<sup>23</sup>  
elixir<sup>24</sup>.

I have grasped<sup>28</sup> the feet<sup>27</sup> and the  
refuge<sup>29</sup> of God, the Peace-Giver<sup>30</sup>,  
and by Guru's instruction<sup>31</sup>  
meditate<sup>32</sup> on the Lord's Name<sup>33</sup>.

Says<sup>39</sup> Nanak, through the Lord's  
glory<sup>40</sup>, I have crossed<sup>35</sup> the world-  
ocean<sup>34</sup> and my doubt<sup>36</sup> and dread<sup>37</sup>  
are dispelled<sup>38</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Guru-Creator<sup>43</sup> has rid me of<sup>42</sup>  
my fever<sup>41</sup>.

I am a sacrifice<sup>44</sup> unto my True  
Guru, who has preserved<sup>47</sup> the

ਮੈਂ ਅਮਰ ਕਰ ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>92</sup> ਪ੍ਰਸਾਦ<sup>91</sup> ਛਕਦਾ<sup>95</sup> ਹਾਂ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਨਾਨਕ ਨੇ ਤੇਰੇ ਕੰਵਲ ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>96</sup> ਦੀ  
ਪਨਾਹ<sup>97</sup> ਲਈ ਹੈ । ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>98</sup> ਧਾਰ ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਸਾਧ-ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦੇ<sup>99</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਖੁਦ<sup>3</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>2</sup> ਦੀ ਰਖਿਆ  
ਕੀਤੀ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>5</sup> ਨੇ ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>4</sup>, ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਨਾਮ ਦੀ ਦਾਤ ਬਖਸ਼ੀ<sup>6</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਦੁਖ<sup>9</sup> ਤੇ ਤਸੀਹੇ<sup>10</sup>  
ਸਾਰੇ<sup>8</sup> ਕਟੇ ਗਏ<sup>7</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੇ ਰੱਬ ਦੇ ਬੰਦਿਆਂ<sup>15</sup> ! ਤੁਸੀਂ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>13</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>14</sup>  
ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>12</sup> ਗਾਇਨ ਕਰੋ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਜੀਭ<sup>18</sup>  
ਨਾਲ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਅਣਮੁੱਲੇ<sup>17</sup> ਕੀਰਤਨ<sup>16</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ  
ਕਰੋ<sup>19</sup> ।

ਤੁਹਾਡੀਆਂ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>20</sup> ਜਨਮਾਂ ਦੀਆਂ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>21</sup> ਦੂਰ ਹੋ  
ਜਾਣਗੀਆਂ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>23</sup> ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>24</sup> ਨਾਲ ਤੁਹਾਡੀ  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>25</sup> ਰੱਜ ਜਾਏਗੀ<sup>26</sup> ।

ਮੈਂ ਆਰਾਮ-ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>27</sup> ਅਤੇ  
ਪਨਾਹ<sup>29</sup> ਪਕੜੀ<sup>28</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>31</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>33</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>32</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫਰਮਾਉਂਦੇ<sup>39</sup> ਹਨ, ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਤਪ ਤੇਜ<sup>40</sup>  
ਰਾਹੀਂ, ਮੈਂ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>34</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>35</sup>  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਵਹਿਮ<sup>36</sup> ਤੇ ਡਰ<sup>37</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>38</sup>  
ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰੂ-ਕਰਤਾਰ<sup>43</sup> ਨੇ ਮੇਰਾ ਬੁਖਾਰ<sup>41</sup> ਉਤਾਰ ਦਿੱਤਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>44</sup> ਹਾਂ,  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਾਰੇ ਜਹਾਨ<sup>46</sup> ਦੀ ਵਿਜਤ-ਆਬਰੂ<sup>45</sup> ਰੱਖ

ਸਾਰੈ ਸੰਸਾਰਿ<sup>46</sup>॥੧॥ਰਹਾਉ॥

honour<sup>45</sup> of the whole world<sup>46</sup>.  
Pause.

ਲਈ<sup>47</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕਰੁ<sup>48</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>49</sup> ਧਾਰਿ<sup>50</sup>  
ਬਾਲਿਕੁ<sup>51</sup> ਰਖਿ ਲੀਨੋ<sup>52</sup> ॥

Placing<sup>50</sup> his hand<sup>48</sup> on the fore-  
head<sup>49</sup>, the Guru has saved<sup>52</sup> the  
child<sup>51</sup>.

ਆਪਣਾ ਹੱਥ<sup>48</sup> ਮੱਥੇ<sup>49</sup> ਉਤੇ ਟਿਕਾ<sup>50</sup>, ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਬੱਚੇ<sup>51</sup>  
ਦੀ ਰਖਿਆ ਕੀਤੀ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>53</sup> ਨਾਮੁ<sup>54</sup> ਮਹਾ  
ਰਸੁ<sup>55</sup> ਦੀਨੋ<sup>56</sup> ॥੧॥

The Lord has blessed me with<sup>56</sup> the  
great<sup>54</sup> elixir<sup>55</sup> of His Immortalising<sup>53</sup>  
Name.

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁਰਜੀਤ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>53</sup> ਨਾਮ  
ਦੇ ਪਰਮ<sup>54</sup> ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>55</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਬਖਸ਼ੀ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਦਾਸ<sup>57</sup> ਕੀ ਲਾਜ<sup>58</sup> ਰਖੈ<sup>60</sup>  
ਮਿਹਰਵਾਨੁ<sup>59</sup> ॥

The Merciful Master<sup>59</sup> saves<sup>60</sup> the  
honour<sup>58</sup> of His serf<sup>57</sup>.

ਦਇਆਵਾਨ ਸੁਆਮੀ<sup>59</sup> ਆਪਣੇ ਨਫਰ<sup>57</sup> ਦੀ ਪਤਿ  
ਆਬਰੂ<sup>58</sup> ਰਖਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ<sup>61</sup> ਦਰਗਹ<sup>62</sup>  
ਪਰਵਾਨੁ<sup>63</sup> ॥੨॥੬॥੮੬॥

Whatever Guru Nanak utters<sup>61</sup>, that  
is approved<sup>63</sup> in the Lord's court<sup>62</sup>.

ਜੇ ਕੁਛ ਭੀ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜੀ ਉਚਾਰਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>62</sup> ਅੰਦਰ ਕਬੂਲ ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ

ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੭

Rag Bilawal

5th Guru.

Chaupadas Dupadas

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ

ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>64</sup> ਉਜਾਰੋ<sup>65</sup>  
ਦੀਪਾ<sup>66</sup> ॥

The True Guru's Word<sup>64</sup> is the  
light<sup>65</sup> of the lamp<sup>66</sup>.

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>64</sup> ਦੀਵੇ<sup>65</sup> ਦਾ ਚਾਨਣ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਬਿਨਸਿਓ<sup>67</sup> ਅੰਧਕਾਰ<sup>68</sup>  
ਤਿਹ<sup>69</sup> ਮੰਦਰਿ<sup>70</sup> ਰਤਨ<sup>71</sup>  
ਕੋਨੜੀ<sup>72</sup> ਖੁਲੀ<sup>73</sup> ਅਨੂਪਾ<sup>74</sup> ॥  
॥੧॥ਰਹਾਉ॥

With that<sup>69</sup> the darkness<sup>68</sup> of the  
body-mansion<sup>70</sup> is dispelled<sup>67</sup> and the  
beauteous<sup>74</sup> cabin<sup>72</sup> of jewels<sup>71</sup> is  
opened<sup>73</sup> unto me. Pause.

ਉਸ<sup>69</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਸਰੀਰ ਦੇ ਮਹਿਲ<sup>70</sup> ਦਾ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>68</sup>  
ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਵੇਹਰਾਂ<sup>71</sup> ਦੀ ਸੁੰਦਰ<sup>74</sup>  
ਕੁਟੀਆ<sup>72</sup> ਮੇਰੇ ਲਈ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੱਤੀ ਜਾਂਦੀ<sup>73</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਬਿਸਮਨ<sup>75</sup> ਬਿਸਮ<sup>80</sup> ਭਏ  
ਜਉ<sup>76</sup> ਪੇਖਿਓ<sup>79</sup> ਕਹਨੁ<sup>77</sup> ਨ  
ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ<sup>78</sup> ॥

When<sup>76</sup> I saw<sup>79</sup> within, I was  
astonished<sup>75</sup> and astounded<sup>80</sup>. Its  
glory<sup>78</sup> I can narrate<sup>77</sup> not.

ਜਦ<sup>76</sup> ਮੈਂ ਅੰਦਰ ਭਾਕਿਆ<sup>79</sup> ਤਾਂ ਮੈਂ ਚਕ੍ਰਿਤ<sup>75</sup> ਤੇ ਹੈਰਾਨ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>80</sup> । ਇਸ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>78</sup> ਮੈਂ ਵਰਣਨ<sup>77</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਮਗਨ<sup>80\*</sup> ਭਏ ਉਹਾ<sup>81</sup>  
ਸੇਗਿ<sup>82</sup> ਮਾਤੇ<sup>83</sup> ਓਤਿ<sup>84</sup>  
ਪੋਤਿ<sup>85</sup> ਲਪਟਾਈ<sup>86</sup> ॥੧॥

I am enraptured<sup>80\*</sup> and inebriated<sup>83</sup>  
with<sup>82</sup> that<sup>81</sup> sight and am clung<sup>86</sup> to  
it like warp<sup>84</sup> and woof<sup>85</sup>.

ਮੈਂ ਉਸ<sup>81</sup> ਦ੍ਰਿਸ਼ਟ ਨਾਲ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>80\*</sup> ਅਤੇ ਮਤਵਾਲਾ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>83</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਤਾਣੇ<sup>84</sup> ਪੋਟੇ<sup>85</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ  
ਨਾਲ ਰਿਮੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>86</sup> ਹਾਂ ।

ਆਲ ਜਾਲ<sup>87</sup> ਨਹੀ ਕਛੂ  
ਜੇਜਾਰਾ<sup>88</sup> ਅਹੰਬੁਧਿ<sup>89</sup> ਨਹੀ  
ਭੋਰਾ<sup>90</sup> ॥

No worldly involvements<sup>87</sup> and  
bonds<sup>88</sup> affect me and not even an  
iota<sup>90</sup> of haughty-intellect<sup>89</sup> is left  
within me.

ਕੋਈ ਭੀ ਸੰਸਾਰਕ ਪੁਆੜੇ<sup>87</sup> ਤੇ ਫਾਹੇ<sup>88</sup> ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਅਸਰ  
ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰੀ-ਮਤ<sup>89</sup> ਲੋਸ-ਮਾਤਰ<sup>90</sup> ਭੀ  
ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਰਹੀ ।

ਉਚਨ<sup>91</sup> ਉਚਾ ਬੀਚੁ<sup>92</sup> ਨ

O Lord, Thou art the highest of the

ਹੇ ਸੁਆਮੀ, ਤੂੰ ਉਚਿਆਂ ਦਾ ਪਰਮ ਉਚਾ<sup>91</sup> ਹੈਂ । ਤੇਰੇ

ਖੀਚਾ<sup>93</sup> ਹਉ<sup>94</sup> ਤੇਰਾ<sup>95</sup> ਤੂੰ  
ਮੇਰਾ<sup>96</sup> ॥੨॥

ਏਕੰਕਾਰ<sup>97</sup> ਏਕੁ ਪਾਸਾਰਾ<sup>98</sup>  
ਏਕੈ ਅਪਰ<sup>99</sup> ਅਪਾਰਾ<sup>100</sup> ॥

ਏਕੁ ਬਿਸਥੀਰਨੁ<sup>2</sup> ਏਕੁ  
ਸੰਪੂਰਨੁ<sup>3</sup> ਏਕੈ ਪ੍ਰਾਨ<sup>4</sup>  
ਅਧਾਰਾ<sup>5</sup> ॥੩॥

ਨਿਰਮਲ<sup>6</sup> ਨਿਰਮਲ ਸੂਚਾ<sup>7</sup>  
ਸੂਚੇ ਸੂਚਾ<sup>8</sup> ਸੂਚੇ ਸੂਚਾ<sup>9</sup> ॥

ਅੰਤ<sup>10</sup> ਨ ਅੰਤਾ<sup>12</sup> ਸਦਾ<sup>13</sup>  
ਬੇਅੰਤਾ<sup>14</sup> ਕਹੁ<sup>16</sup> ਨਾਨਕ  
ਉਚੇ ਉਚਾ<sup>15</sup> ॥੪॥੧॥੮੭॥  
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬਿਨੁ<sup>17</sup> ਹਰਿ ਕਾਮਿ<sup>18</sup> ਨ  
ਆਵਤ ਹੇ ॥

ਜਾ ਸਿਉ<sup>19</sup> ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ<sup>20</sup>  
ਤੁਮ੍ਹ ਲਾਗੇ<sup>21</sup> ਓਹ<sup>22</sup> ਮੋਹਨੀ<sup>23</sup>  
ਮੋਹਾਵਤ<sup>24</sup> ਹੇ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਕਨਿਕ<sup>25</sup> ਕਾਮਿਨੀ<sup>26</sup> ਸੇਜ<sup>27</sup>  
ਸੋਹਨੀ<sup>28</sup> ਛੋਡਿ<sup>29</sup> ਖਿਨੈ<sup>30</sup>  
ਮਹਿ<sup>31</sup> ਜਾਵਤ<sup>32</sup> ਹੇ ॥  
ਉਰਝਿ<sup>33</sup> ਰਹਿਓ ਇੰਦ੍ਰੀ<sup>34</sup>  
ਰਸ<sup>35</sup> ਪ੍ਰੇਰਿਓ<sup>36</sup> ਬਿਖੈ<sup>37</sup>  
ਠਗਉਰੀ<sup>38</sup> ਖਾਵਤ<sup>40</sup> ਹੇ ॥  
੧॥

ਤ੍ਰਿਣ<sup>39</sup> ਕੋ ਮੰਦਰੁ<sup>40</sup> ਸਾਜਿ<sup>41</sup>  
ਸਵਾਰਿਓ<sup>42</sup> ਪਾਵਕੁ<sup>43</sup> ਤਲੈ<sup>44</sup>  
ਜਰਾਵਤ<sup>45</sup> ਹੇ ॥

ਐਸੇ<sup>46</sup> ਗੜ<sup>47</sup> ਮਹਿ<sup>48</sup> ਐਠਿ<sup>49</sup>

high<sup>91</sup>. Between<sup>92</sup> me and Thee no  
curtain is stretched<sup>93</sup>. I<sup>94</sup> am Thine<sup>95</sup>  
and Thou art mine<sup>96</sup>.

The One Unique Lord<sup>97</sup> has made  
the world<sup>98</sup>. The One Lord is  
Illimitable<sup>99</sup> and Infinite<sup>100</sup>.

The One Lord is extended<sup>2</sup> in the  
creation, the One Lord is fully  
contained<sup>3</sup> everywhere and the One  
Lord is the support<sup>5</sup> of life<sup>4</sup>.

The most immaculate of the  
immaculate<sup>6</sup>, the purest of the pure<sup>7</sup>,  
stainless<sup>8</sup> and the Truest of the true<sup>9</sup>  
He is.

Says<sup>16</sup> Nanak, there is no end<sup>10</sup> to  
the Lord's limit<sup>12</sup>. Ever<sup>13</sup> Infinite<sup>14</sup>  
and the Highest<sup>15</sup> of the high is He.

Bilawal 5th Guru.

Without<sup>17</sup> God, nothing is of any  
avail<sup>18</sup> to Thee.

That with which<sup>19</sup> thou art hand  
and glove<sup>20</sup> and attached<sup>21</sup>, that<sup>22</sup>  
enticer<sup>23</sup> mammon is beguiling<sup>24</sup>  
thee. Pause.

Leaving<sup>29</sup> gold<sup>25</sup>, thy bride<sup>26</sup> and  
beauteous<sup>28</sup> couch<sup>27</sup> thou shalt  
depart<sup>32</sup> in<sup>31</sup> a moment<sup>30</sup>.

Thou art entangled<sup>33</sup> in sin, art  
lured<sup>36</sup> by the relish<sup>35</sup> of the sex  
organs<sup>34</sup> and eatest<sup>40</sup> the poisonous<sup>37</sup>  
herb<sup>38</sup>.

Thou hast built<sup>41</sup> and beautified<sup>42</sup>  
the mansion<sup>40\*</sup> of straw<sup>39</sup> and  
beneath<sup>44</sup> it thou burnest<sup>45</sup> fire<sup>43</sup>.

What<sup>51</sup> gainest<sup>52</sup> thou, O stiff-

ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਿਚਕਾਰ<sup>92</sup> ਕੋਈ ਪੜਦਾ ਖਿਚਿਆ ਹੋਇਆ<sup>93</sup>  
ਨਹੀਂ । ਮੈਂ<sup>94</sup> ਤੇਰਾ<sup>95</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ<sup>96</sup> ਹੈਂ ।

ਇਕ ਅਦਵੈਤ ਸੁਆਮੀ<sup>97</sup> ਨੇ ਸੰਸਾਰ ਬਣਾਇਆ<sup>98</sup> ਹੈ ।  
ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਬੇਹੱਦ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਬੇਅੰਤ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਰਚਨਾ ਅੰਦਰ ਫੈਲਿਆ ਹੋਇਆ<sup>2</sup> ਹੈ,  
ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਹਰ ਥਾਂ ਪਰੀਪੂਰਨ ਹੋ ਚਿਹਾ<sup>3</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>4</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰਾਂ<sup>6</sup> ਦਾ ਪਰਮ ਪਵਿੱਤਰ, ਪਾਵਨਾਂ<sup>7</sup> ਦਾ ਮਹਾਂ  
ਪਾਵਨ, ਬੇਦਾਗ਼ਾਂ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਸਚਿਆਰਾਂ<sup>9</sup> ਦਾ ਪਰਮ ਸਚਿਆਰ  
ਉਹ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ, ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਹਦ-ਬੰਨੇ<sup>12</sup> ਦਾ  
ਕੋਈ ਓੜਕ<sup>10</sup> ਨਹੀਂ । ਸਦੀਵੀ<sup>13</sup> ਅਨੰਤ<sup>14</sup> ਅਤੇ  
ਬੁਲੰਦਾਂ ਦਾ ਪਰਮ ਬੁਲੰਦ<sup>15</sup> ਹੈ, ਉਹ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>17</sup> ਤੇਰੇ ਕੁਝ ਭੀ ਕੰਮ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜਿਸ ਨਾਲ<sup>19</sup> ਤੂੰ ਘਿਓ-ਖਿਚੜੀ<sup>20</sup> ਹੋਇਆ ਅਤੇ  
ਜਤਿਆ ਹੋਇਆ<sup>21</sup> ਹੈਂ, ਉਹ<sup>22</sup> ਠਗਣੀ<sup>23</sup> ਮਾਇਆ  
ਤੈਨੂੰ ਛਲ ਰਹੀ<sup>24</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੋਨੇ<sup>25</sup>, ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਸੁੰਦਰ<sup>28</sup> ਪਲੰਘ<sup>27</sup> ਨੂੰ  
ਛੱਡ ਕੇ<sup>29</sup> ਤੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>30</sup> ਵਿਚ<sup>31</sup> ਟੁਰ<sup>32</sup> ਜਾਏਂਗਾ ।

ਤੂੰ ਪਾਪ ਵਿਚ ਫਾਸਾ ਹੋਇਆ<sup>33</sup> ਹੈਂ, ਭੋਗ ਦੇ ਅੰਗਾਂ<sup>34</sup> ਦੇ  
ਸੁਆਦ<sup>35</sup> ਦਾ ਲੁਭਾਇਮਾਨ ਕੀਤਾ ਹੋਇਆ<sup>36</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ  
ਜਹਿਰੀਲੀ<sup>37</sup> ਬੂਟੀ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਖਾਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਕੱਖਾਂ<sup>39</sup> ਦਾ ਮਹਿਲ<sup>40\*</sup> ਬਣਾਇਆ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਸਤਾ  
ਕੀਤਾ<sup>42</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ ਹੇਠਾਂ<sup>44</sup> ਤੂੰ ਅੱਗ<sup>43</sup>  
ਬਾਲਦਾ<sup>45</sup> ਹੈਂ ।

ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>46</sup> ਕਿਲ੍ਹੇ<sup>47</sup> ਵਿਚ<sup>48</sup>, ਹੇ ਆਕੜ ਖਾਧੇ



ਹਠੀਲੋ<sup>53</sup> ਫੂਲਿ ਫੂਲਿ<sup>50</sup>  
ਕਿਆ<sup>51</sup> ਪਾਵਤ<sup>52</sup> ਹੇ ॥੨॥  
ਪੰਚ ਦੂਤ<sup>53</sup> ਮੂਡ<sup>54\*</sup> ਪਰਿ  
ਠਾਢੇ<sup>55</sup> ਕੇਸ<sup>56</sup> ਗਹੇ<sup>57</sup>  
ਫੇਰਾਵਤ<sup>58</sup> ਹੇ ॥

੮੨੨

ਦਿਸਟਿ<sup>59</sup> ਨ ਆਵਹਿ ਅੰਧ<sup>60</sup>  
ਅਗਿਆਨੀ<sup>61</sup> ਸੋਇ<sup>62</sup> ਰਹਿਓ  
ਮਦ<sup>63</sup> ਮਾਵਤ<sup>64</sup> ਹੇ ॥੩॥  
ਜਾਲੁ<sup>65</sup> ਪਸਾਰਿ<sup>66</sup> ਚੋਗ<sup>67</sup>  
ਬਿਸਥਾਰੀ<sup>68</sup> ਪੰਖੀ<sup>69</sup> ਜਿਉ<sup>70</sup>  
ਫਾਹਾਵਤ<sup>71</sup> ਹੇ ॥  
ਕਹੁ<sup>72</sup> ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ<sup>72</sup>  
ਕਾਟਨ<sup>73</sup> ਕਉ<sup>74</sup> ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪੁਰਖੁ<sup>75</sup> ਧਿਆਵਤ<sup>76</sup> ਹੇ ॥  
੪॥੨॥੮੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>78</sup> ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ<sup>79</sup>  
ਅਮੋਲੀ<sup>80</sup> ॥  
ਪ੍ਰਾਨ<sup>81</sup> ਪਿਆਰੋ<sup>82</sup> ਮਨਹਿ<sup>83</sup>  
ਅਧਾਰੋ<sup>84</sup> ਚੀਤਿ<sup>85</sup> ਚਿਤਵਉ<sup>86</sup>  
ਜੈਸੇ<sup>87</sup> ਪਾਨ<sup>88</sup> ਤੰਬੋਲੀ<sup>89</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸਹਜਿ<sup>90</sup> ਸਮਾਇਓ<sup>91</sup> ਗੁਰਹਿ  
ਬਤਾਇਓ<sup>92</sup> ਰੰਗਿ<sup>93</sup> ਰੰਗੀ<sup>94</sup>  
ਮੇਰੇ ਤਨ<sup>95</sup> ਕੀ ਚੋਲੀ<sup>96</sup> ॥

ਪ੍ਰਿਅ<sup>97</sup> ਮੁਖਿ<sup>98</sup> ਲਾਗੋ ਜਉ<sup>99</sup>  
ਵਡਭਾਗੋ<sup>100</sup> ਸੁਹਾਗੁ<sup>2</sup>  
ਹਮਾਰੋ<sup>3</sup> ਕਤਹੁ<sup>4</sup> ਨ  
ਡੋਲੀ<sup>5</sup> ॥੧॥

ਰੂਪ<sup>6</sup> ਨ ਧੂਪ<sup>7</sup> ਨ ਗੰਧ<sup>8</sup> ਨ  
ਦੀਪ<sup>9</sup> ਓਤਿ<sup>10</sup> ਪੋਤਿ<sup>12</sup> ਅੰਗ

necked<sup>49</sup>, obstinate<sup>53</sup> man by sitting  
puffed<sup>50</sup> up in<sup>48</sup> such<sup>46</sup> a castle<sup>47</sup> ?  
The five demons<sup>53\*</sup> stand<sup>55</sup> over thy  
head<sup>54</sup> and seizing<sup>57</sup> thee by thy  
hair<sup>56</sup>, are goading<sup>58</sup> thee on.

822

Being blind<sup>60</sup> and ignorant<sup>61</sup>, thou  
seest<sup>59</sup> them not and intoxicated<sup>64</sup>  
with ego<sup>63</sup> keepest sleeping<sup>62</sup> on.  
The net<sup>65</sup> is spread<sup>66</sup>, the bait<sup>67</sup> is  
scattered<sup>68</sup> and thou art being  
ensnared<sup>71</sup> like<sup>70</sup> a bird<sup>69</sup>.  
Says Nanak, in order to<sup>74</sup> have my  
bonds<sup>72</sup> loosed<sup>73</sup>, I now contem-  
plate<sup>76</sup> over my all-powerful<sup>75</sup> True  
Guru.

Bilawal 5th Guru.

Infinite<sup>79</sup> and Invaluable<sup>80</sup> is the  
Lord Master's<sup>78</sup> Name.

Beloved<sup>82</sup> of my life<sup>81</sup>, the Name is  
the support<sup>84</sup> of soul<sup>85</sup>. As<sup>87</sup> the  
betel-eater<sup>89</sup> remembers the betel<sup>88</sup>,  
so remember<sup>86</sup> I the Name in my  
mind. Pause.

Instructed<sup>92</sup> by the Guru, I have  
merged<sup>91</sup> in celestial bliss<sup>90</sup> and my  
body<sup>95</sup> bodice<sup>96</sup> is imbued<sup>94</sup> with the  
Lord's love<sup>93</sup>.

When<sup>99</sup> good fortune<sup>100</sup> dawned, I  
was ushered into my Love's<sup>97</sup>  
presence<sup>98</sup>. My<sup>3</sup> Spouse<sup>2</sup> is Eternal  
and wabbles<sup>5</sup> not ever<sup>4</sup>.

To adore the Lord, I need no image<sup>6</sup>,  
no incense<sup>7</sup>, no perfume<sup>8</sup>, nor a

ਜ਼ਿੰਦੀਅਲ<sup>53</sup> ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਫੁਲ ਫੁਲ ਕੇ<sup>50</sup> ਬੈਠਣ ਨਾਲ  
ਕੀ<sup>51</sup> ਹਾਸਲ ਕਰਦਾ<sup>52</sup> ਹੈਂ ।

ਪੰਜ ਭੂਤਨੇ<sup>53\*</sup> ਤੇਰੇ ਸਿਰ<sup>54</sup> ਤੇ ਖੜੇ<sup>55</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ  
ਤੇਰੇ ਵਾਲਾਂ<sup>56</sup> ਤੋਂ ਪਕੜ ਕੇ<sup>57</sup> ਹੱਕੀ ਫਿਰਦੇ<sup>58</sup> ਹਨ ।

੮੨੨

ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਬੇਸਮਝ<sup>61</sup> ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਵੇਖਦਾ<sup>59</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ ਹੋ<sup>64</sup>  
ਘੁਰਾਤੇ ਮਾਰ<sup>62</sup> ਰਿਹਾ ਹੈਂ ।

ਫੰਧਾ<sup>65</sup> ਵਿਛਾਇਆ ਹੋਇਆ<sup>66</sup>, ਦਾਣਾ ਦੁਣਕਾ<sup>67</sup>  
ਖਿਲਰਿਆ ਹੋਇਆ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਤੂੰ ਪੰਛੀ<sup>69</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>70</sup>  
ਫਸਾਇਆ ਜਾ ਰਿਹਾ<sup>71</sup> ਹੈਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫਰਮਾਉਂਦੇ<sup>72</sup> ਹਨ, ਆਪਣੇ ਜੁੜ<sup>72</sup> ਵੱਢਣ<sup>73</sup>  
ਲਈ<sup>74</sup> ਮੈਂ ਹੁਣ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>75</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>76</sup> ਹਾਂ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਬੇਅੰਤ<sup>79</sup> ਤੇ ਅਣਮੁੱਲਾ<sup>80</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>78</sup> ਦਾ ਨਾਮ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>81</sup> ਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>82</sup>, ਨਾਮ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>83</sup>  
ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>84</sup> ਹੈ । ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>87</sup> ਪਾਨ ਖਾਣ ਵਾਲਾ<sup>89</sup>  
ਪਾਨ<sup>88</sup> ਬੀੜੇ ਨੂੰ ਚੇਤੇ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਮੈਂ  
ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>85</sup> ਵਿਚ ਚੇਤੇ<sup>86</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦਰਸਾਇਆ ਹੋਇਆ<sup>92</sup> ਮੈਂ ਬੇਕੰਠੀ ਅਨੰਦ<sup>90</sup>  
ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>91</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>95</sup> ਦੀ  
ਅੰਗਰਖੀ<sup>96</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜ ਗਈ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਜਦ<sup>99</sup> ਚੰਗੀ ਪ੍ਰਾਲਭਯਾ<sup>100</sup> ਉਦੈ ਹੋਈ, ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>97</sup> ਦੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>98</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਈ । ਮੇਰਾ<sup>3</sup>  
ਕੰਤ<sup>2</sup> ਕਾਲਸਥਾਈ ਹੈ ਅਤੇ ਕਦਾਚਿਤ<sup>4</sup> ਡਿਕਡੋਲੇ<sup>5</sup>  
ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਪੂਜਣ ਲਈ ਮੈਨੂੰ ਨਾ ਮੂਰਤ<sup>6</sup>, ਨਾ ਧੂਪ<sup>7</sup>, ਨਾ  
ਸੁੰਗੀਧੀ<sup>8</sup>, ਨਾ ਹੀ ਦੀਵੇ<sup>9</sup> ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ । ਤਾਣੇ<sup>10</sup> ਪੇਟੇ<sup>12</sup>

ਅੰਗ<sup>13</sup> ਸੰਗਿ<sup>14</sup> ਮਉਲੀ<sup>15</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ<sup>16</sup> ਰਵੀ<sup>17</sup>  
ਸੁਹਾਗਨਿ<sup>18</sup> ਅਤਿ<sup>19</sup> ਨੀਕੀ<sup>20</sup>  
ਮੇਰੀ ਬਨੀ<sup>21</sup> ਖਟੋਲੀ<sup>22</sup> ॥੨॥

੩॥੮੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੋਬਿੰਦ<sup>23</sup> ਗੋਬਿੰਦ<sup>24</sup> ਗੋਬਿੰਦ<sup>25</sup>  
ਮਈ<sup>26</sup> ॥

ਜਬ<sup>27</sup> ਤੇ ਭੇਟੇ<sup>28</sup> ਸਾਧ  
ਦਇਆਰਾ<sup>29</sup> ਤਬ<sup>30</sup> ਤੇ  
੩੧ ਦੁਰਮਤਿ<sup>32</sup> ਦੂਰਿ<sup>33</sup> ਭਈ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਪੂਰਨ<sup>34</sup> ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ<sup>35</sup>  
ਸੋ ਪੂਰਨ<sup>36</sup> ਸੀਤਲ<sup>37</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>38</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>39</sup> ਦਈ<sup>40</sup> ॥

ਕਾਮ<sup>41</sup> ਕ੍ਰੋਧ<sup>42</sup> ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>43</sup>  
ਅਹੰਕਾਰਾ<sup>44</sup> ਤਨ<sup>47</sup> ਤੇ ਹੋਏ  
ਸਗਲ<sup>45</sup> ਖਈ<sup>46</sup> ॥੧॥

ਸਤੁ<sup>48</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>49</sup> ਦਇਆ<sup>50</sup>  
ਧਰਮੁ<sup>51</sup> ਸੁਚਿ<sup>52</sup> ਸੰਤਨ ਤੇ  
ਇਹੁ ਮੰਤ੍ਰੁ<sup>53</sup> ਲਈ<sup>54</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>61</sup> ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਮਨਹੁ<sup>55</sup>  
ਪਛਾਨਿਆ<sup>56</sup> ਤਿਨ<sup>57</sup> ਕਉ  
ਸਗਲੀ<sup>58</sup> ਸੋਝ<sup>59</sup> ਪਈ<sup>60</sup> ॥  
॥੨॥੪॥੯੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਕਿਆ<sup>66</sup> ਹਮ<sup>67</sup> ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>62</sup>  
ਬੇਚਾਰੇ<sup>63</sup> ਬਰਨਿ<sup>64</sup> ਨ ਸਾਕਹ  
ਏਕ ਰੋਮਾਈ<sup>65</sup> ॥

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ<sup>68</sup> ਸਿਧ<sup>69</sup> ਮੁਨਿ<sup>70</sup>  
ਇੰਦ੍ਰਾ ਬੇਅੰਤ ਠਾਕੁਰ<sup>71</sup> ਤੇਰੀ  
ਗਤਿ<sup>72</sup> ਨਹੀ ਪਾਈ<sup>73</sup> ॥੧॥

lamp<sup>9</sup>. Like warp<sup>10</sup> and woof<sup>12</sup>, He  
is blooming<sup>15</sup> in<sup>14</sup> all my limbs<sup>13</sup>.

Says Nanak, my Spouse<sup>16</sup> has  
enjoyed<sup>17</sup> me, His chaste bride<sup>18</sup> and  
exceedingly<sup>19</sup> beauteous<sup>20</sup> has  
become<sup>21</sup> my couch<sup>22</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Uttering the Lord's<sup>23</sup> Name<sup>24</sup>, I have  
become the Lord's<sup>25</sup> incarnate<sup>26</sup>  
myself.

From the time<sup>27</sup> I have met<sup>28</sup> the  
compassionate<sup>29</sup> saints, since then<sup>30</sup>  
my evil<sup>31</sup>-intellect<sup>32</sup> is shunted off<sup>33</sup>.  
Pause.

The Perfect Lord<sup>36</sup> is fully<sup>34</sup> filling<sup>35</sup>  
all. He, the Lord<sup>40</sup> is Cool<sup>37</sup>, Quiet<sup>38</sup>  
and Compassionate<sup>39</sup>.

Lust<sup>41</sup>, wrath<sup>42</sup>, desire<sup>43</sup> and self-  
conceit<sup>44</sup>, have all<sup>45</sup> been effaced<sup>46</sup>  
from my body<sup>47</sup>.

To practise truth<sup>48</sup>, contentment<sup>49</sup>,  
campassion<sup>50</sup>, faith<sup>51</sup> and purity<sup>52</sup>;  
this instruction<sup>53</sup> I have received<sup>54</sup>  
from the saints.

Says<sup>61</sup> Nanak, he who realises<sup>56</sup>  
the Lord in his mind<sup>55</sup>, by him<sup>57</sup>  
is possessed<sup>60</sup> the entire<sup>58</sup> under-  
standing<sup>59</sup>.

Bilawal 5th Guru.

What<sup>66</sup> am I<sup>67</sup> poor<sup>63</sup> mortal<sup>62</sup>? I can  
describe<sup>64</sup> not even an hair<sup>65</sup> of  
Thine.

My Infinite<sup>71</sup> Lord, Brahma, Shiva<sup>68</sup>,  
adepts<sup>69</sup>, silent sages<sup>70</sup> and Indra  
know<sup>73</sup> not Thine state<sup>72</sup>.

ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਉਹ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਅੰਗ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ<sup>14</sup> ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>15</sup>  
ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ਮੇਰੇ ਕੰਤ<sup>16</sup> ਨੇ ਮੈਂ ਆਪਣੀ  
ਪਵਿੱਤਰ ਪਤਨੀ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਮਾਣ ਲਿਆ<sup>17</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਮ<sup>19</sup>  
ਸੁੰਦਰ<sup>20</sup> ਹੋ<sup>21</sup> ਗਈ ਹੈ ਮੇਰੀ ਸੋਜ<sup>22</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ<sup>23</sup> ਦੇ ਨਾਮ<sup>24</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਮੈਂ ਬੁੱਧ ਸੁਆਮੀ<sup>25</sup> ਦਾ ਸਰੂਪ<sup>26</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਜਦੋਂ<sup>27</sup> ਦੇ ਮੈਨੂੰ ਮਇਆਵਾਨ<sup>29</sup> ਸੰਤ ਮਿਲੇ<sup>28</sup> ਹਨ, ਉਦੋਂ<sup>30</sup>  
ਦੀ ਮੇਰੀ ਮੰਦੀ<sup>31</sup> ਅਕਲ<sup>32</sup> ਨਵਿਰਤ ਹੋ ਗਈ<sup>33</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੁਕੰਮਲ ਮਾਲਕ<sup>36</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਮੁਕੰਮਲ ਤੌਰ ਤੇ<sup>34</sup>  
ਭਰ ਰਿਹਾ<sup>35</sup> ਹੈ । ਉਹ ਸੁਆਮੀ<sup>40</sup> ਠੰਢਾ<sup>37</sup>, ਧੀਰਜਵਾਨ<sup>38</sup>  
ਅਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਮਿਥਨ-ਹੁਲਾਸ<sup>41</sup>, ਗੁੱਸਾ<sup>42</sup> ਖਾਹਿਸ਼<sup>43</sup> ਅਤੇ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>44</sup>,  
ਮੇਰੇ ਸਰੀਰ<sup>47</sup> ਵਿਚੋਂ ਸਾਰੇ<sup>45</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਗਏ<sup>46</sup> ਹਨ ।

ਸੱਚ<sup>48</sup>, ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>49</sup>, ਮਇਆ<sup>50</sup>, ਈਮਾਨ<sup>51</sup> ਅਤੇ  
ਪਵਿੱਤਰਤਾ<sup>52</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ ਕਰਨੀ, ਸਾਧੂਆਂ ਪਾਸੋਂ ਮੈਂ  
ਇਹ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>53</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤੀ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ; ਜੋ ਆਪਣੇ ਚਿਤ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਸਾਰੀ<sup>58</sup>  
ਸਮਝ<sup>59</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ<sup>67</sup> ਗਰੀਬਤਾ<sup>63</sup> ਜੀਵ<sup>62</sup> ਕੀ<sup>66</sup> ਹਾਂ ? ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਇਕ  
ਵਾਲ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਵਰਣਨ<sup>64</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਮੇਰੇ ਅਨੰਤ<sup>71</sup> ਸੁਆਮੀ, ਬ੍ਰਹਮਾ, ਸ਼ਿਵਜੀ<sup>68</sup>, ਸਾਧਨਾਂ  
ਵਾਲੇ ਪੁਰਸ਼<sup>69</sup>, ਖਾਮੋਸ਼ ਰਿਸ਼ੀ<sup>70</sup> ਅਤੇ ਇੰਦ੍ਰ ਤੇਰੀ  
ਅਵਸਥਾ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ<sup>73</sup> ।

ਕਿਆ ਕਥੀਐ<sup>74</sup> ਕਿਛੁ  
ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ਜਹ ਜਹ<sup>75</sup> ਦੇਖਾ ਤਹ<sup>76</sup>  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ<sup>77</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜਹ<sup>78</sup> ਮਹਾ<sup>79</sup> ਭਇਆਨ<sup>80</sup>  
ਦੂਖ<sup>81</sup> ਜਮ<sup>82</sup> ਸੁਨੀਐ<sup>83</sup> ਤਹ<sup>84</sup>  
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਹਾਈ<sup>85</sup> ॥

ਸਰਨਿ<sup>86</sup> ਪਰਿਓ<sup>87</sup> ਹਰਿ  
ਚਰਨ<sup>88</sup> ਗਹੇ<sup>89</sup> ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਿ  
ਨਾਨਕ ਕਉ ਬੂਝ<sup>90</sup> ਬੁਝਾਈ<sup>91</sup>  
॥੧॥੫॥੯੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਅਗਮ<sup>92</sup> ਰੂਪ<sup>93</sup> ਅਭਿਨਾਸੀ<sup>94</sup>  
ਕਰਤਾ<sup>95</sup> ਪਤਿਤ<sup>96</sup> ਪਵਿਤ<sup>97</sup>  
ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>98</sup> ਜਪਾਈਐ<sup>99</sup> ॥

ਅਚਰਜੁ<sup>100</sup> ਸੁਨਿਓ<sup>2</sup>  
ਪਰਾਪਤਿ<sup>3</sup> ਭੇਟਲੇ<sup>4</sup> ਸੰਤ  
ਚਰਨ<sup>5</sup> ਚਰਨ ਮਨੁ  
ਲਾਈਐ<sup>6</sup> ॥੧॥

ਕਿਤੁ<sup>7</sup> ਬਿਧੀਐ<sup>8</sup> ਕਿਤੁ  
ਸੰਜਮਿ<sup>9</sup> ਪਾਈਐ ॥ ਕਹੁ<sup>10</sup>  
ਸੁਰਜਨ<sup>12</sup> ਕਿਤੁ ਜਗਤੀ<sup>13</sup>  
ਧਿਆਈਐ<sup>14</sup> ॥੧॥੧॥੧੧॥  
ਜੇ<sup>15</sup> ਮਾਨੁਖ<sup>16</sup> ਮਾਨੁਖ ਕੀ  
ਸੇਵਾ<sup>17</sup> ਓਹੁ<sup>18</sup> ਤਿਸ<sup>19</sup> ਕੀ  
ਲਈ<sup>20</sup> ਲਈ ਫੁਨਿ  
ਜਾਈਐ<sup>21</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ<sup>22</sup> ਸਰਣਿ<sup>23</sup>  
ਸੁਖ<sup>24</sup> ਸਾਗਰ<sup>25</sup> ਮੋਹਿ ਟੇਕ<sup>26</sup>  
ਤੇਰੇ ਇਕ<sup>27</sup> ਨਾਈਐ ॥੨॥  
੬॥੯੨॥

What should I say<sup>74</sup>, I can say not  
anything.

Wherever<sup>75</sup> I see, I find Him  
pervading<sup>77</sup> there<sup>76</sup>. Pause.

Where<sup>78</sup> the most<sup>79</sup> terrible<sup>80</sup>  
tortures<sup>81</sup> are heard<sup>83</sup> to be inflicted  
by the Yama<sup>82</sup>, there<sup>84</sup>, Thou alone  
O my Lord, art the succourer<sup>85</sup>.

I have sought<sup>87</sup> God's protection<sup>86</sup>  
and am attached<sup>89</sup> to His feet<sup>88</sup>.

This understanding<sup>90</sup> the Lord has  
imparted<sup>91</sup> unto Guru Nanak.

Bilawal 5th Guru.

O Inaccessible<sup>92</sup>, Beauteous<sup>93</sup> and  
Imperishable<sup>94</sup> Creator<sup>95</sup>, the  
Purifier<sup>97</sup> of sinners<sup>96</sup>, make me Thou  
meditate<sup>99</sup> on Thee, even for a  
moment<sup>98</sup>.

My wondrous Lord<sup>100</sup> I have heard<sup>2</sup>  
that Thou art obtained<sup>3</sup> by meeting<sup>4</sup>  
with the saints and fixing<sup>6</sup> the mind  
on their feet<sup>5</sup>, the holy feet.

By what<sup>7</sup> way<sup>8</sup> and what discipline of  
life<sup>9</sup> is my Lord obtained ? O good  
man<sup>12</sup> tell<sup>10</sup> me by what means<sup>13</sup> is  
my Lord contemplated<sup>14</sup> ? Pause.

If<sup>15</sup> a man<sup>16</sup> serves<sup>17</sup> another man  
he<sup>18</sup> (the latter) too works for<sup>20</sup> and  
stands<sup>21</sup> by him<sup>19</sup>.

O Lord, the Ocean<sup>25</sup> of Peace<sup>24</sup>,  
Nanak seeks Thine protection<sup>22</sup> and  
refuge<sup>23</sup> and has the support<sup>26</sup> of  
Thy Name alone<sup>27</sup>.

ਮੈਂ ਕੀ ਆਖਾਂ<sup>74</sup>, ਮੈਂ ਕੁਝ ਆਖ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>75</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ, ਉਥੇ<sup>76</sup> ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ  
ਵਿਆਪਕ<sup>77</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਥੇ<sup>78</sup> ਯਮ<sup>82</sup> ਪਰਮ<sup>79</sup> ਭਿਆਨਕ<sup>80</sup> ਤਸੀਹੇ ਦਿੰਦਾ<sup>81</sup>  
ਸੁਣਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ, ਉਥੇ<sup>84</sup> ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਸੁਆਮੀ ਮਦਦਗਾਰ<sup>85</sup> ਹੈਂ ।

ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>86</sup> ਲਈ<sup>87</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ  
ਪੈਰਾਂ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>89</sup> ਹਾਂ । ਇਹ ਸਮਝ<sup>90</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੀ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਪਾਪੀਆਂ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>97</sup>, ਪਹੁੰਚ  
ਤੂੰ ਪਰੇ<sup>92</sup>, ਸੁੰਦਰ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਅਮਰ<sup>94</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>95</sup> !  
ਮੇਰੇ ਪਾਸੋਂ ਤੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>98</sup> ਭਰ ਲਈ ਹੀ ਆਪਣਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>99</sup> ਕਰਵਾ ।

ਮੇਰੇ ਅਦਭੁਤ ਸੁਆਮੀ<sup>100</sup>, ਮੈਂ ਸੁਣਿਆ<sup>2</sup> ਹੈ ਕਿ ਸਾਧੂਆਂ  
ਨਾਲ ਮਿਲਣਾ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>5</sup>, ਪਵਿੱਤਰ ਪੈਰਾਂ  
ਨਾਲ ਚਿਤ ਜੋਤਨ<sup>6</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ<sup>4</sup> ਹੈਂ ।

ਕਿਸ<sup>7</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>8</sup> ਤੇ ਕਿਸ ਜੀਵਨ ਦੇ ਅਧਿਯਾਪਨ<sup>9</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਸਾਈਂ<sup>10</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ? ਹੇ ਨੇਕ  
ਬੰਦੇ<sup>12</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਦਸ<sup>10</sup> ਕਿ ਕਿਹੜੀ ਤਦਬੀਰ<sup>13</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਜੇਕਰ<sup>15</sup> ਕੋਈ ਆਦਮੀ<sup>16</sup> ਹੋਰਸ ਆਦਮੀ ਦੀ ਘਾਲ  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>18</sup> ਭੀ ਉਸ ਆਦਮੀ ਵਾਸਤੇ<sup>20</sup> ਕੰਮ  
ਕਰਦਾ ਤੇ ਉਸ<sup>19</sup> ਦਾ ਪੱਖ ਪੂਰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਆਰਾਮ ਚੈਨ<sup>24</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>25</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ  
ਪਨਾਹ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>23</sup> ਲੋੜਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਕੇਵਲ<sup>27</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤ ਸਰਣਿ<sup>28</sup> ਸੰਤ ਟਹਲ<sup>29</sup>  
ਕਰੀ ॥

ਧੰਧੁ<sup>30</sup>ਬੰਧੁ<sup>31</sup> ਅਰੁ<sup>32</sup>ਸਗਲ<sup>33</sup>  
ਜੰਜਾਰੇ<sup>34</sup> ਅਵਰ<sup>35</sup>ਕਾਜ<sup>36</sup> ਤੇ  
ਛੂਟਿ<sup>37</sup> ਪਰੀ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

੮੨੩

ਸੂਖ<sup>38</sup> ਸਹਜ<sup>39</sup> ਅਰੁ ਘਨੋ<sup>40</sup>  
ਅਨੰਦਾ<sup>41</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>42</sup> ਪਾਇਓ  
ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥

ਐਸੇ<sup>43</sup> ਹਰਿ ਰਸ<sup>44</sup> ਬਰਨਿ<sup>45</sup>  
ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ<sup>46</sup>  
ਮੇਰੀ ਉਲਟਿ<sup>47</sup> ਧਰੀ ॥੧॥

ਪੇਖਿਓ<sup>48</sup> ਮੋਹਨੁ<sup>49</sup> ਸਭ<sup>50</sup> ਕੈ  
ਸੰਗੇ<sup>51</sup> ਉਨ<sup>52</sup> ਨ ਕਾਹੂ  
ਸਗਲ<sup>53</sup> ਭਰੀ<sup>54</sup> ॥

ਪੂਰਨ<sup>55</sup> ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ<sup>56</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>57</sup> ਨਿਧਿ<sup>58</sup> ਕਹੁ<sup>59</sup>  
ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ<sup>60</sup> ॥  
੨॥੧॥੯੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨ ਕਿਆ<sup>61</sup> ਕਹਤਾ<sup>62</sup>  
ਹਉ<sup>63</sup> ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥

ਜਾਨ<sup>64</sup> ਪ੍ਰਬੀਨ<sup>65</sup> ਠਾਕੁਰ  
ਪ੍ਰਭ<sup>66</sup> ਮੇਰੇ ਤਿਸੁ ਆਗੈ<sup>67</sup>  
ਕਿਆ ਕਹਤਾ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਅਨ ਬੋਲੇ<sup>68</sup> ਕਉ ਤੁਹੀ  
ਪਛਾਨਹਿ<sup>69</sup> ਜੋ<sup>70</sup> ਜੀਅਨ<sup>71</sup>  
ਮਹਿ<sup>72</sup> ਹੋਤਾ ॥

ਰੇ<sup>73</sup> ਮਨ<sup>74</sup> ਕਾਇ<sup>75</sup> ਕਹਾ<sup>76</sup>  
ਲਉ ਡਹਕਹਿ<sup>77</sup> ਜਉ<sup>78</sup>  
ਪੇਖਤ<sup>79</sup> ਹੀ ਸੰਗਿ<sup>80</sup>  
ਸੁਨਤਾ<sup>81</sup> ॥੧॥

ਐਸੇ<sup>82</sup> ਜਾਨਿ<sup>83</sup> ਭਏ<sup>84</sup> ਮਨਿ

Bilawal 5th Guru.

I seek the saints' shelter<sup>28</sup> and serve<sup>29</sup>  
I the saints.

I am now rid of<sup>37</sup> all<sup>33</sup> the affairs<sup>30</sup>,  
bonds<sup>31</sup>, entanglements<sup>34</sup> and<sup>32</sup>  
other<sup>35</sup> occupations<sup>35</sup>. Pause.

823

Peace<sup>38</sup>, poise<sup>39</sup>, great<sup>40</sup> bliss<sup>41</sup> and  
the Lord's Name, I have obtained  
from<sup>42</sup> the Guru.

Such<sup>43</sup> is the Lord's elixir<sup>44</sup>, that I  
can narrate<sup>45</sup> it not. The Perfect<sup>46</sup>  
Guru has turned<sup>47</sup> me away from the  
world.

Fascinating Lord<sup>49</sup> I see<sup>48</sup> with<sup>51</sup>  
everyone<sup>50</sup>. None is devoid<sup>52</sup> of Him.  
He is fully-filling<sup>54</sup> all<sup>53</sup>.

My Perfect Lord<sup>55</sup>, the Ocean<sup>58</sup> of  
mercy<sup>57</sup> is contained<sup>56</sup> everywhere.  
Realising Him as such I am wholly  
fulfilled<sup>60</sup>, says<sup>59</sup> Nanak.

Bilawal 5th Guru.

What<sup>61</sup> does my mind say<sup>62</sup> and what  
can I say<sup>63</sup> ?

My Lord Master<sup>66</sup>, Thou art wise<sup>65</sup>  
and All-knower<sup>64</sup>. What can I say  
before<sup>67</sup> Thee ? Pause.

Thou, O Lord, knowest<sup>69</sup> un-uttered<sup>68</sup>  
what-so-ever<sup>70</sup> is in<sup>72</sup> the minds<sup>71</sup>.

O<sup>73</sup> man<sup>74</sup>, what for<sup>75</sup> and how long<sup>76</sup>  
shalt thou beguile<sup>77</sup> others, when<sup>78</sup>  
the Lord is with<sup>80</sup> thee to hear<sup>81</sup> and  
see<sup>79</sup> everything ?

Realising<sup>83</sup> like this<sup>82</sup> that there is

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>28</sup> ਲੈਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਾਧੂਆਂ  
ਦੀ ਹੀ ਸੇਵਾ ਕਰਦਾ<sup>29</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਹੁਣ ਸਾਰਿਆਂ<sup>33</sup> ਧੰਦਿਆਂ<sup>30</sup>, ਅਲਸ਼ੇਟਿਆਂ<sup>31</sup>,  
ਪੁਆੜਿਆਂ<sup>34</sup> ਅਤੇ<sup>32</sup> ਹੋਰ<sup>35</sup> ਬਿਉਹਾਰਾਂ<sup>36</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ  
ਪਾ ਗਿਆ<sup>37</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੨੩

ਆਰਾਮ<sup>38</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>39</sup>, ਬਹੁਤੀ<sup>40</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ  
ਨਾਮ, ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>42</sup> ਪਰਾਪਤ ਕੀਤੇ ਹਨ ।

ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>43</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>44</sup> ਕਿ ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ  
ਵਰਣਨ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ । ਪੂਰਨ<sup>46</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ  
ਦੁਨੀਆਂ ਵਲੋਂ ਮੇਰਾ ਮੂੰਹ ਮੋੜ ਦਿਤਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਮੋਹਤ ਕਰ ਲੈਣ ਵਾਲੇ ਸੁਆਮੀ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਹਰ ਇਕਸ<sup>50</sup>  
ਨਾਲ<sup>51</sup> ਵੇਖਦਾ<sup>48</sup> ਹਾਂ । ਕੋਈ ਭੀ ਉਸ ਤੋਂ ਖਾਲੀ<sup>52</sup>  
ਨਹੀਂ । ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਪਰੀਪੂਰਨ ਕਰ ਰਿਹਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।  
ਰਹਿਮਤ<sup>57</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>58</sup>, ਮੇਰਾ ਮੁਕੰਮਲ<sup>55</sup> ਮਾਲਕ  
ਹਰ ਥਾਂ ਰਹਿਆ ਹੋਇਆ<sup>56</sup> ਹੈ । ਉਸ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਅਨੁਭਵ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ ਰਾਜ ਹੋ  
ਗਏ<sup>60</sup> ਹਨ, ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰਾ ਮਨੁਆ ਕੀ<sup>61</sup> ਆਖਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ<sup>63</sup> ਕੀ ਆਖ  
ਸਕਦਾ ਹਾਂ ?

ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>66</sup>, ਤੂੰ ਜਿਆਣਾ<sup>65</sup> ਅਤੇ ਸਾਰਾ ਕੁਛ  
ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>64</sup> ਹੈਂ । ਤੇਰੇ ਮੁਹਰੇ<sup>67</sup> ਮੈਂ ਕੀ ਆਖ ਸਕਦਾ  
ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>70</sup> ਭੀ ਮਨ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ<sup>72</sup> ਹੈ, ਹੋ ਸਾਹਿਬ !  
ਤੂੰ ਬਿਨਾਂ ਬੋਲਿਆਂ<sup>68</sup> ਹੀ ਜਾਣਦਾ<sup>69</sup> ਹੈਂ ।

ਹੋ<sup>73</sup> ਬੰਦੇ<sup>74</sup> ! ਤੂੰ ਕਾਹਦੇ<sup>75</sup> ਲਈ ਅਤੇ ਕਦ ਤੋੜੀ<sup>76</sup>  
ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਠੱਗੀ<sup>77</sup> ਜਾਵੇਗਾ ਜਦ<sup>78</sup> ਕਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ  
ਨਾਲ<sup>80</sup> ਹੀ ਸਭ ਕੁਛ ਸੁਣਦਾ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਵੇਖਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ?

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>82</sup> ਅਨੁਭਵ ਕਰ<sup>83</sup> ਕਿ ਹੋਰ<sup>87</sup> ਕੋਈ<sup>86</sup> ਕਰਨ

ਆਨਦ<sup>85</sup> ਆਨ<sup>86</sup> ਨ  
ਬੀਓ<sup>87</sup> ਕਰਤਾ<sup>88</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ  
ਦਇਆਰਾ<sup>89</sup> ਹਰਿ ਰੰਗੁ<sup>90</sup>  
ਨ ਕਬਹੂ ਲਹਤਾ<sup>91</sup> ॥੨॥  
੮॥੯੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਨਿੰਦਕੁ<sup>92</sup> ਐਸੇ<sup>93</sup> ਹੀ  
ਝਰਿ<sup>94</sup> ਪਰੀਐ ॥

ਇਹ ਨੀਸਾਨੀ<sup>95</sup> ਸੁਨਹੁ ਰੁਮ  
ਭਾਈ<sup>96</sup> ਜਿਉ<sup>97</sup> ਕਾਲਰ<sup>98</sup>  
ਭੀਤਿ<sup>99</sup> ਗਿਰੀਐ<sup>100</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜਉ<sup>2</sup> ਦੇਖੇ ਛਿਦ੍ਰ<sup>3</sup> ਤਉ<sup>4</sup>  
ਨਿੰਦਕੁ<sup>5</sup> ਉਮਾਰੈ<sup>6</sup> ਭਲੇ<sup>7</sup>  
ਦੇਖਿ ਦੁਖ<sup>8</sup> ਭਰੀਐ<sup>9</sup> ॥  
ਆਠ ਪਹਰ<sup>10</sup> ਚਿਤਵੈ  
ਨਹੀ ਪਹੁਚੈ<sup>12</sup> ਬੁਰਾ<sup>13</sup>  
ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ<sup>14</sup>  
ਮਰੀਐ<sup>15</sup> ॥ ੧ ॥

ਨਿੰਦਕੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ<sup>16</sup>  
ਕਾਲੁ<sup>17</sup> ਨੇਰੈ<sup>18</sup> ਆਇਆ  
ਹਰਿ ਜਨ<sup>19</sup> ਸਿਉ<sup>20</sup> ਬਾਦੁ<sup>21</sup>  
ਉਠਰੀਐ<sup>22</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਾ ਰਾਖਾ<sup>23</sup> ਆਪਿ  
ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਆਮੀ ਕਿਆ<sup>26</sup>  
ਮਾਨਸ<sup>24</sup> ਬਪੁਰੈ<sup>25</sup> ਕਰੀਐ॥  
੨॥੯੫॥੯੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਐਸੇ<sup>26\*</sup> ਕਾਹੇ<sup>27</sup> ਭੁਲਿ<sup>28</sup> ਪਰੇ॥  
ਕਰਹਿ<sup>29</sup> ਕਰਾਵਹਿ ਮੁਕਰਿ<sup>30</sup>  
ਪਾਵਹਿ ਪੇਖੁ<sup>31</sup> ਸੁਨਤ  
ਸਦਾ<sup>32</sup> ਸੰਗਿ<sup>33</sup> ਹਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

not any<sup>86</sup> other<sup>87</sup> Doer<sup>88</sup>, my mind  
has become<sup>84</sup> happy<sup>85</sup>.

Says Nanak, the Guru has become  
merciful<sup>89</sup> unto me and my love<sup>90</sup>  
for the Lord shall never wear off<sup>91</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Thus<sup>93</sup>, crumbles<sup>94</sup> down the  
slanderer<sup>92</sup>.

O brother<sup>96</sup>, hear thou this distinctive  
mark<sup>95</sup> of his, that he falls<sup>100</sup> like<sup>97</sup>  
the wall<sup>99</sup> of saltpetre<sup>98</sup>. Pause.

When<sup>2</sup> the slanderer<sup>5</sup> sees demerit<sup>3</sup>  
in some one, then<sup>4</sup> is he pleased<sup>6</sup>. On  
seeing merit<sup>7</sup> he is filled<sup>9</sup> with grief<sup>8</sup>.

All day long<sup>10</sup>, he thinks of another's  
evil, but it befalls<sup>12</sup> not. The evil  
man<sup>13</sup> dies<sup>15</sup> cherishing and medi-  
tating<sup>14</sup> evil.

The slanderer forgets<sup>16</sup> the Lord,  
his death<sup>17</sup> draws near<sup>18</sup> him and he  
raises<sup>22</sup> a quarrel<sup>21</sup> with<sup>20</sup> the Lord's  
slave<sup>19</sup>.

The Lord Master Himself is the  
saviour<sup>23</sup> of Nanak. What<sup>26</sup> can the  
wretched<sup>25</sup> man<sup>24</sup> do unto him ?

Bilawal 5th Guru.

Why<sup>27</sup> strayest<sup>28</sup> thou thus<sup>26\*</sup> ?

Thou doest<sup>29</sup> and makest others do  
evil and deniest<sup>30</sup> it. Thy God is  
ever<sup>32</sup> with<sup>33</sup> thee and sees<sup>31</sup> and  
hears all. Pause.

ਵਾਲਾ<sup>88</sup> ਨਹੀਂ, ਮੇਰਾ ਚਿਤ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>85</sup> ਹੋ<sup>84</sup> ਗਿਆ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਕਹਿੰਦਾ ਹੈ ਕਿ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮੇਰੇ ਉਤੇ  
ਮਇਆਵਾਨ<sup>89</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ । ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲੋਂ ਪ੍ਰੇਮ<sup>90</sup>  
ਕਦੇ ਭੀ ਟੁਟੇਗਾ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਬਦਸ਼ੋਈ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>92</sup>, ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>93</sup> ਢਹਿ<sup>94</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਭਰਾ<sup>96</sup> ! ਤੂੰ ਉਸ ਦਾ ਇਹ ਭੇਦਕ ਚਿਨ੍ਹ<sup>95</sup> ਸੁਣ ਕਿ  
ਉਹ ਸ਼ੋਰੇ<sup>98</sup> ਦੀ ਕੰਧ<sup>97</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦਾ<sup>99</sup> ਡਿਗ ਪੈਂਦਾ<sup>100</sup>  
ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਦੋਂ ਕਲੰਕ ਲਾਉਣ ਵਾਲਾ<sup>5</sup> ਕਿਸੇ ਵਿਚ ਅਉਗਣ<sup>3</sup>  
ਵੇਖਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਖੁਸ਼ ਹੋਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ । ਗੁਣ<sup>7</sup> ਵੇਖ ਕੇ  
ਉਹ ਫੁੱਲ<sup>9</sup> ਨਾਲ ਭਰ ਜਾਂਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸਾਰਾ ਦਿਨ<sup>10</sup> ਹੀ ਹੋਰਾਂ ਦਾ ਬੁਰਾ ਸੋਚਦਾ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਇਹ ਵਾਪਰਦਾ<sup>12</sup> ਨਹੀਂ । ਭੇੜਾ ਬੰਦਾ<sup>13</sup> ਬੁਰਾ ਸੋਚਦਾ  
ਸੋਚਦਾ<sup>14</sup> ਹੀ ਮਰ ਮੁਕ ਜਾਂਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਦੁਸ਼ਨ ਲਾਉਣ ਵਾਲਾ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਵਿਸਾਰ ਦਿੰਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ,  
ਉਸ ਦੀ ਮੌਤ<sup>17</sup> ਉਸ ਦੇ ਨੇੜੇ<sup>18</sup> ਆ ਕੇ ਖੁਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>19</sup> ਨਾਲੋਂ<sup>20</sup> ਝਗੜਾ<sup>21</sup> ਖੜਾ ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਖੁਦ ਨਾਨਕ ਦਾ ਰਖਿਅਕ<sup>23</sup> ਹੈ । ਬਦ-  
ਬਖਤ<sup>25</sup> ਬੰਦਾ<sup>24</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਕੀ<sup>26</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>26\*</sup> ਕਿਉਂ<sup>27</sup> ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ?  
ਤੂੰ ਪਾਪ ਕਰਦਾ<sup>29</sup> ਤੇ ਕਰਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ  
ਇਨਕਾਰ<sup>30</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਤੇਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>32</sup>  
ਤੇਰੇ ਨਾਲ<sup>33</sup> ਸਭ ਕਿਛ ਵੇਖਦਾ<sup>31</sup> ਤੇ ਸੁਣਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕਾਚ<sup>34</sup> ਬਿਹਾਝਨ<sup>35</sup> ਕੰਚਨ<sup>36</sup>  
ਛਾਡਨ<sup>37</sup> ਬੈਰੀ<sup>38</sup> ਸੰਗਿ<sup>39</sup>  
ਹੋਤੁ<sup>40</sup> ਸਾਜਨ<sup>41</sup> ਤਿਆਗ<sup>42</sup>  
ਖਰੇ<sup>43</sup> ॥

ਹੋਵਨੁ<sup>44</sup> ਕਉਰਾ<sup>45</sup>  
ਅਨਹੋਵਨੁ<sup>46</sup> ਮੀਠਾ<sup>47</sup>  
ਬਿਖਿਆ<sup>48</sup> ਮਹਿ<sup>49</sup>  
ਲਪਟਾਇ<sup>50</sup> ਜਰੇ<sup>51</sup> ॥੧॥  
ਅੰਧ<sup>52</sup> ਕੂਪ<sup>53</sup> ਮਹਿ<sup>54</sup>  
ਪਰਿਓ<sup>55</sup> ਪਰਾਨੀ<sup>56</sup> ਭਰਮ<sup>57</sup>  
ਗੁਬਾਰ<sup>58</sup> ਮੋਹ<sup>59</sup> ਬੰਧਿ<sup>60</sup>  
ਪਰੇ<sup>61</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤੁ  
ਦਇਆਰਾ<sup>62</sup> ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ<sup>63</sup>  
ਕਾਢੈ<sup>65</sup> ਬਾਹੁ<sup>64</sup> ਫਰੇ<sup>66</sup> ॥੨॥  
੧੦॥੯੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮਨ<sup>67</sup> ਤਨ<sup>68</sup> ਰਸਨਾ<sup>69</sup> ਹਰਿ  
ਚੀਨੁ<sup>70</sup> ॥

ਭਏ<sup>71</sup> ਅਨੰਦਾ<sup>72</sup> ਮਿਟੇ<sup>73</sup>  
ਅੰਦੇਸੇ<sup>74</sup> ਸਰਬ<sup>75</sup> ਸੁਖ<sup>76</sup>  
ਮੋਕਉ<sup>77</sup> ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ<sup>78</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਇਆਨਪ<sup>79</sup> ਤੇ ਸਭ<sup>80</sup>  
ਭਈ<sup>81</sup> ਸਿਆਨਪ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਮੇਰਾ ਦਾਨਾ<sup>83</sup> ਬੀਨਾ<sup>84</sup> ॥

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ<sup>88</sup> ਅਪਨੇ  
ਕਉ ਕਾਹੂ<sup>85</sup> ਨ ਕਰਤੇ  
ਕਛੁ<sup>86</sup> ਖੀਨਾ<sup>87</sup> ॥੧॥

ਬਲਿ<sup>88</sup> ਜਾਵਉ ਦਰਸਨ<sup>89</sup>  
ਸਾਧੂ ਕੈ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>90</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ<sup>91</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>92</sup> ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ  
ਭਾਰੋਸੈ<sup>93</sup> ਕਹੁ<sup>94</sup> ਨ ਮਾਨਿਓ<sup>95</sup>

Thou purchasest<sup>35</sup> glass<sup>34</sup>, rejectest<sup>37</sup>  
gold<sup>36</sup>, bearest love<sup>40</sup> with<sup>39</sup> the  
enemy<sup>38</sup> and abandonest<sup>42</sup> the True<sup>43</sup>  
Friend<sup>41</sup>.

The Lord, that<sup>44</sup> is, seems bitter<sup>45</sup> and  
mammon, that is<sup>46</sup> not, seems sweet<sup>47</sup>  
to thee. Engrossed<sup>50</sup> in<sup>49</sup> evil<sup>48</sup>, thou  
are burnt down<sup>51</sup>.

The mortal<sup>56</sup> has fallen<sup>55</sup> into<sup>54</sup> the  
blind<sup>52</sup> well<sup>53</sup> and is entangled<sup>61</sup> in  
the darkness<sup>58</sup> of doubt<sup>57</sup> and the  
bonds<sup>60</sup> of worldly love<sup>59</sup>.

Says Nanak, when the Lord becomes  
merciful<sup>62</sup>, man meets<sup>63</sup> with the  
Guru, who taking<sup>64</sup> him by the arm<sup>64</sup>  
pulls him out<sup>65</sup>.

Bilawal 5th Guru.

With my soul<sup>67</sup>, body<sup>68</sup> and tongue<sup>69</sup>,  
deliberate<sup>70</sup> I over my God.

Bliss<sup>72</sup> has welled up<sup>71</sup>, my anxieties<sup>74</sup>  
are dispelled<sup>73</sup> and the Guru has  
blessed<sup>78</sup> me<sup>77</sup> with all<sup>75</sup> peace<sup>76</sup>.  
Pause.

All<sup>80</sup> my ignorance<sup>79</sup> is transformed<sup>81</sup>  
into wisdom<sup>82</sup>. My Lord is All-  
wise<sup>83</sup> and Omniscient<sup>84</sup>.

Giving His hand, the Lord saves<sup>88</sup>  
His slave and no one<sup>85</sup> can do him  
any<sup>86</sup> harm<sup>87</sup>.

I am a sacrifice<sup>88</sup> unto the saints'  
sight<sup>89</sup>, by whose grace<sup>90</sup>, contem-  
plate<sup>91</sup> I the Lord's Name.

Says<sup>92</sup> Nanak, my faith<sup>93</sup> is only in  
my Master and within my mind<sup>94</sup> I

ਤੂੰ ਬਿਲੌਰ<sup>34</sup> ਖਰੀਦਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ, ਸੋਨੇ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗਦਾ<sup>37</sup>  
ਹੈ, ਦੁਸ਼ਮਨ<sup>38</sup> ਨਾਲ<sup>39</sup> ਪਿਆਰ<sup>40</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੱਚੇ<sup>43</sup> ਮਿੱਤਰ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਛੱਡਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ, ਜੋ<sup>44</sup> ਹੈ, ਤੇਨੂੰ ਕੌੜਾ<sup>45</sup> ਲਗਦਾ ਹੈ<sup>46</sup> ਅਤੇ  
ਮਾਇਆ ਜੋ ਹੈ ਹੀ ਨਹੀਂ, ਤੇਨੂੰ ਮਿੱਠੀ<sup>47</sup> ਲਗਦੀ ਹੈ ।  
ਬਦੀ<sup>48</sup> ਵਿਚ<sup>49</sup> ਗਰਕ<sup>50</sup> ਹੋ ਕੇ ਤੂੰ ਸਭ ਮੱਚ  
ਗਿਆ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਫਾਨੀ ਬੰਦਾ<sup>56</sup> ਅਨੂੰ<sup>52</sup> ਖੂਹ<sup>53</sup> ਵਿਚ<sup>54</sup> ਡਿੱਗ ਪਿਆ<sup>55</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਵਹਿਮ<sup>57</sup> ਦੇ ਅਨੂਰੇ<sup>58</sup> ਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>59</sup> ਦੇ  
ਜੁੜਾ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਫਸਿਆ ਹੋਇਆ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਜਦ ਸੁਆਮੀ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>62</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਬੰਦਾ ਗੁਰਾ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ, ਜੋ ਉਸ ਨੂੰ  
ਬਾਹ<sup>64</sup> ਤੋਂ ਪਕੜ<sup>64</sup> ਬਾਹਰ ਧੁ ਲੈਂਦੇ<sup>65</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>67</sup>, ਦੇਹ<sup>68</sup> ਅਤੇ ਜੀਭ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਵੀਚਾਰ ਕਰਦਾ<sup>70</sup> ਹਾਂ ।

ਖੁਸ਼ੀ<sup>72</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਆਈ<sup>71</sup> ਹੈ, ਮੇਰੇ ਡਿਕਰ<sup>74</sup> ਦੁਰ  
ਹੋ ਗਏ<sup>73</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰਾ ਨੇ ਮੈਨੂੰ<sup>77</sup> ਸਮੁਹ-<sup>75</sup>ਆਰਾਮ<sup>76</sup>  
ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>78</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੀ ਸਾਰੀ<sup>80</sup> ਬੇਸਮਝੀ<sup>79</sup> ਸੂਝ ਸਮਝ<sup>82</sup> ਵਿਚ ਬਦਲ  
ਗਈ<sup>81</sup> ਹੈ । ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਗਿਆਤਾ<sup>83</sup> ਤੇ ਸਾਰਾ  
ਕੁਛ ਦੇਖਣਹਾਰ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣਾ ਹੱਥ ਦੇ ਕੇ, ਸਾਈਂ ਆਪਣੇ ਫੁੱਲੇ ਦੀ ਰਖਿਆ  
ਕਰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕੋਈ<sup>85</sup> ਭੀ ਉਸ ਦਾ ਕੁਝ<sup>86</sup>  
ਨੁਕਸਾਨ<sup>87</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਮੈਂ ਸੰਤ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>89</sup> ਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਂਦਾ<sup>88</sup> ਹਾਂ,  
ਜਿਸ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>90</sup> ਸਦਕਾ ਮੈਂ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>91</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ, ਮੇਰਾ ਵਿਸ਼ਵਾਸ<sup>93</sup> ਕੇਵਲ  
ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਵਿਚ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>94</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ

ਮਨਿ<sup>96</sup> ਛੀਨਾ<sup>97</sup> ॥੩॥੧੧  
੯੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ<sup>98</sup> ਮੇਰੀ ਰਾਖਿ<sup>99</sup>  
ਲਈ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>100</sup> ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ<sup>2</sup>  
ਮਹਿ<sup>3</sup> ਦੀਨ<sup>4</sup> ਜਨਮ  
ਜਨਮ<sup>5</sup> ਕੀ ਮੈਲੁ<sup>6</sup> ਗਈ<sup>7</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਨਿਵਰੇ<sup>8</sup> ਦੂਤ<sup>9</sup> ਦੁਸਟ<sup>10</sup>  
ਬੈਰਾਈ<sup>12</sup> ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>14</sup> ਕਾ  
ਜਪਿਆ<sup>13</sup> ਜਾਪੁ<sup>15</sup> ॥

ਕਹਾ<sup>16</sup> ਕਰੈ ਕੋਈ ਬੇਚਾਰਾ<sup>17</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾ ਬਡਾ<sup>18</sup>  
ਪਰਤਾਪੁ<sup>19</sup> ॥੧॥

੮੨੪

ਸਿਮਰਿ<sup>20</sup> ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ  
ਸੁਖੁ<sup>21</sup> ਪਾਇਆ<sup>22</sup> ਚਰਨ<sup>23</sup>  
ਕਮਲ<sup>24</sup> ਰਖੁ<sup>25</sup> ਮਨ<sup>27</sup>  
ਮਾਹੀ<sup>26</sup> ॥

ਤਾਕੀ<sup>28</sup> ਸਰਨਿ<sup>29</sup> ਪਰਿਓ<sup>30</sup>  
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ<sup>31</sup> ਜਾ ਤੇ  
ਉਪਰਿ<sup>32</sup> ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੨॥  
੧੨॥੯੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸਦਾ<sup>33</sup> ਸਦਾ ਜਪੀਐ<sup>34</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥  
ਜਰਾ<sup>35</sup> ਮਰਾ<sup>36</sup> ਕਛੁ ਦੂਖੁ<sup>37</sup>  
ਨ ਬਿਆਪੈ<sup>38</sup> ਆਗੈ<sup>39</sup>  
ਦਰਗਹ<sup>40</sup> ਪੂਰਨ<sup>41</sup> ਕਾਮ<sup>42</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਪਿ<sup>43</sup> ਤਿਆਗਿ<sup>44</sup> ਪਰੀਐ<sup>45</sup>  
ਨਿਤ<sup>46</sup> ਸਰਨੀ<sup>47</sup> ਗੁਰ ਤੇ<sup>48</sup>

believe<sup>95</sup> not in any other<sup>94</sup> even for  
a moment<sup>97</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Perfect<sup>98</sup> Guru has preserved<sup>99</sup>  
my honour.

The Nectar-Name<sup>100</sup>, he has ensh-  
rined<sup>4</sup> in<sup>3</sup> my mind<sup>2</sup> and my filth<sup>6</sup>  
of many births<sup>5</sup> is washed off<sup>7</sup>.  
Pause.

Contemplating<sup>13</sup> the Perfect<sup>14</sup> Guru's  
word<sup>15</sup>, the demons<sup>9</sup> and wicked<sup>10</sup>  
enemies<sup>12</sup> are banished<sup>8</sup>.

What<sup>16</sup> can any poor<sup>17</sup> man do unto  
me, as great<sup>18</sup> is the glory<sup>19</sup> of my  
Lord.

824

Remembering<sup>20</sup>, remembering, re-  
membering the Lord and enshrining<sup>25</sup>  
His lotus<sup>24</sup> feet<sup>23</sup> within<sup>26</sup> my mind<sup>27</sup>,  
I have procured<sup>22</sup> peace<sup>21</sup>.

Slave<sup>31</sup> Nanak has entered<sup>30</sup> the  
sanctuary<sup>29</sup> of Him<sup>28</sup>, higher<sup>32</sup> than  
whom there is none.

Bilawal 5th Guru.

Ever<sup>33</sup>, ever contemplate<sup>34</sup> thou the  
Lord's Name.

No affliction<sup>37</sup> of old age<sup>35</sup> and  
death<sup>36</sup> shall overtake<sup>38</sup> thee and  
thine affairs<sup>42</sup> in the Lord's court<sup>40</sup>  
hereafter<sup>39</sup> shall be adjusted<sup>41</sup>.  
Pause.

Still<sup>44</sup> thy self-conceit<sup>43</sup>, ever<sup>46</sup>  
seek<sup>45</sup> thou the Guru's shelter<sup>47</sup>. This

ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>94</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>97</sup> ਭਰ ਲਈ ਨਹੀਂ  
ਮੰਨਦਾ<sup>95</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੂਰਨ<sup>98</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੀ ਲੋੜਿਆਂ ਰਖ ਲਈ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ ਨਾਮ<sup>100</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>2</sup> ਵਿਚ<sup>3</sup> ਟਿਕਾ  
ਦਿਤਾ<sup>4</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>5</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>6</sup>  
ਧੋਤੀ ਗਈ<sup>7</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪੂਰਨ<sup>14</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>15</sup> ਦਾ ਵੀਚਾਰ ਕਰਨ<sup>13</sup>  
ਦੁਆਰਾ, ਭੂਤਨੇ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਭੈੜੇ<sup>10</sup> ਦੁਸ਼ਮਣ<sup>12</sup> ਦੂਰ ਹੋ  
ਗਏ<sup>8</sup> ਹਨ ।

ਕੋਈ ਗ਼ਰੀਬ<sup>17</sup> ਜਣਾ ਮੈਨੂੰ ਕੀ<sup>16</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ,  
ਕਿਉਂਕਿ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>18</sup> ਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਤੇਜ  
ਪਰਤਾਪ<sup>19</sup> ।

੮੨੪

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>20</sup>, ਆਰਾਧਨ, ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ  
ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>24</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਹਿਰਦੇ<sup>27</sup> ਵਿਚ<sup>26</sup> ਟਿਕਾਉਣ<sup>25</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>21</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਗੱਲੋਂ<sup>31</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਉਸ ਦੀ<sup>28</sup> ਪਨਾਹ<sup>29</sup> ਲਈ<sup>30</sup> ਹੈ,  
ਜਿਸ ਦੇ ਉਤੇ<sup>32</sup> ਕੋਈ ਹੀ ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਦੀਵ<sup>33</sup>, ਸਦੀਵ ਹੀ ਤੂੰ ਸਾਂਈ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰ<sup>34</sup> ।

ਤੈਨੂੰ ਬੁਢੇਪੇ<sup>35</sup> ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>36</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਕਸ਼ਟ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ  
ਵਾਪਰੇਗਾ<sup>38</sup> ਅਤੇ ਅੱਗੇ<sup>39</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ  
ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ<sup>42</sup> ਰਾਜ ਹੋ ਜਾਣਗੇ<sup>41</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪਣੀ ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ<sup>44</sup> ਤੂੰ ਸਦਾ<sup>46</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਪਨਾਹ<sup>47</sup> ਲੈ<sup>45</sup> । ਇਹ ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ ਗੁਰਾਂ<sup>49</sup> ਪਾਸੇ<sup>48</sup>

ਪਾਈਐ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>49</sup> ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਕਟੀਐ<sup>50</sup>  
ਫਾਸੀ<sup>51</sup> ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ<sup>52</sup>  
ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ<sup>53</sup> ॥੧॥

ਜੇ<sup>54</sup> ਤੁਮ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ<sup>55</sup>  
ਭਲ<sup>56</sup> ਮਾਨਉ<sup>57</sup> ਮਨ ਤੇ  
ਛੁਟੇ<sup>58</sup> ਸਗਲ<sup>59</sup> ਗੁਮਾਨੁ<sup>60</sup> ॥  
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾਕੀ<sup>61</sup>  
ਸਰਣਾਈ<sup>62</sup> ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ<sup>63</sup>  
ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ<sup>64</sup> ॥੨॥੧੩॥

੯੯ ॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਮਨ<sup>65</sup> ਤਨ<sup>66</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਆਹੀ<sup>68</sup> ॥ ਹਰਿ ਗੁਨ<sup>69</sup>  
ਗਾਵਤ<sup>75</sup> ਪਰਉਪਕਾਰ<sup>70</sup>  
ਨਿਤ<sup>71</sup> ਤਿਸੁ<sup>72</sup> ਰਸਨਾ<sup>73</sup> ਕਾ  
ਮੋਲੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ<sup>74</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਕੁਲ<sup>76</sup> ਸਮੂਹ<sup>77</sup> ਉਧਰੇ<sup>78</sup>  
ਖਿਨ<sup>79</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>80</sup> ਜਨਮ  
ਜਨਮ<sup>81</sup> ਕੀ ਮਲੁ<sup>82</sup>  
ਲਾਹੀ<sup>83</sup> ॥

ਸਿਮਰਿ<sup>84</sup> ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ  
ਪ੍ਰਭੁ<sup>85</sup> ਅਪਨਾ ਅਨਦ<sup>86</sup>  
ਸੋਤੀ<sup>87</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>88</sup> ਬਨੁ<sup>89</sup>  
ਗਾਹੀ<sup>90</sup> ॥੧॥

ਚਰਨ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਬੋਹਿਥੁ<sup>92</sup>  
ਪਾਏ<sup>96</sup> ਭਵ<sup>93</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>94</sup>  
ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ<sup>95</sup> ॥

ਸੰਤ ਸੇਵਕ<sup>96\*</sup> ਭਗਤ<sup>97</sup> ਹਰਿ  
ਤਾਕੇ<sup>98</sup> ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗੇ<sup>99</sup>  
ਹੈ ਤਾਹੀ<sup>100</sup> ॥੨॥੧੪॥  
੧੦੦ ॥

Treasure of bliss<sup>49</sup> is obtained from<sup>48</sup>  
the Guru.

With the Name, the noose<sup>51</sup> of birth  
and death is snapped<sup>50</sup> and it is the  
pass-word<sup>53</sup> of the True Court<sup>52</sup>.

Whatever<sup>54</sup> Thou doest, that<sup>55</sup> I  
accept<sup>57</sup> as good<sup>56</sup>. From my mind I  
have stilled<sup>58</sup> my entire<sup>59</sup> ego<sup>60</sup>.

Says Nanak, I am under the pro-  
tection<sup>62</sup> of Him<sup>61</sup>, who has created<sup>63</sup>  
the whole universe<sup>64</sup>.

Bilawal 5th Guru.

He, within<sup>67</sup> whose mind<sup>65</sup> and  
body<sup>66</sup> is<sup>68</sup> the Lord sings<sup>75</sup> the  
Lord's praise<sup>69</sup>, ever<sup>71</sup> does good<sup>70</sup> to  
others and invaluable<sup>74</sup> is his<sup>72</sup>  
tongue<sup>73</sup>. Pause.

All<sup>77</sup> his generations<sup>76</sup> are emanci-  
pated<sup>78</sup> in<sup>80</sup> an instant<sup>79</sup> and his  
filth<sup>82</sup> of many births<sup>81</sup> is washed  
off<sup>83</sup>.

Remembering<sup>84</sup>, remembering his  
Lord Master<sup>85</sup>, he passes through<sup>90</sup>  
the forest<sup>89</sup> of poison<sup>88</sup> with<sup>87</sup> bliss<sup>86</sup>.

I have obtained<sup>96</sup> the ship<sup>92</sup> of the  
Lord's feet<sup>91</sup>; embarking whereon I  
have crossed<sup>95</sup> the hideous<sup>93</sup> world  
ocean<sup>94</sup>.

Nanak's soul is attached<sup>99</sup> to the  
Lord<sup>100</sup>, to whom belong<sup>98</sup> His  
saints, slaves<sup>96\*</sup> and devotees<sup>97</sup>.

ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਨਾਲ ਜੰਮਣ ਅਤੇ ਮਰਨ ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>51</sup> ਕਟੀ  
ਜਾਂਦੀ<sup>50</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>52</sup> ਦਾ ਫਾਰਖਤੀ  
ਦਾ ਪਰਵਾਨਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>54</sup> ਤੂੰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਮੈਂ ਉਸ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>56</sup> ਜਾਣ  
ਕਬੂਲ ਕਰਦਾ<sup>57</sup> ਹਾਂ । ਆਪਣੇ ਮਨੁਏ ਤੋਂ ਮੈਂ ਸਾਰਾ<sup>59</sup>  
ਹੰਕਾਰ<sup>60</sup> ਮੋਟ ਛਡਿਆ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਉਸ<sup>61</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>62</sup> ਹੇਠ  
ਹਾਂ, ਜਿਸ ਨੇ ਸਾਰਾ ਆਲਮ<sup>64</sup> ਰਚਿਆ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>65</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ<sup>67</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੈ<sup>68</sup>  
ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਜੱਸ<sup>69</sup> ਗਾਇਨ<sup>75</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਸਦੀਵੀ<sup>71</sup>  
ਹੀ ਹੋਰਨਾਂ ਦਾ ਭਲਾ<sup>70</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਅਮੋਲਕ<sup>74</sup> ਹੈ  
ਉਸ ਦੀ<sup>72</sup> ਜੀਭ<sup>73</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>79</sup> ਵਿਚ<sup>80</sup> ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>77</sup>  
ਪੀੜ੍ਹੀਆਂ<sup>76</sup> ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>78</sup> ਹੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਜਨਮਾਂ ਜਨਮਾਂਤਰਾਂ<sup>81</sup> ਦੀ ਮੇਲ<sup>82</sup> ਧੋਤੀ  
ਜਾਂਦੀ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>85</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>84</sup>, ਆਰਾਧਨਾ  
ਕਰ ਉਹ ਜਹਿਰ<sup>88</sup> ਦੇ ਜੰਗਲ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>86</sup> ਨਾਲ<sup>87</sup>  
ਲੰਘ ਜਾਂਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਪੰਗਰੀ<sup>91</sup> ਦਾ ਜਹਾਜ਼<sup>92</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
ਗਿਆ<sup>96</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਉੱਤੇ ਚੜ੍ਹ ਕੇ ਮੈਂ ਭਿਆਨਕ<sup>93</sup> ਸੰਸਾਰ  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>94</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>95</sup> ਹਾਂ ।

ਨਾਨਕ ਦੀ ਆਤਮਾ ਉਸ ਸਾਹਿਬ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੀ  
ਹੋਈ<sup>99</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ ਸਾਧੂ, ਗੋਲ<sup>96\*</sup> ਅਤੇ  
ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>97</sup> ।



ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧੀਰਉ<sup>2</sup> ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ  
ਰੰਗਾ<sup>3</sup> ॥

ਤੁਹੀ ਸੁਆਮੀ<sup>4</sup> ਅੰਤਰ-  
ਜਾਮੀ<sup>5</sup> ਤੁਹੀ ਵਸਹਿ<sup>6</sup> ਸਾਧ  
ਕੈ ਸੰਗਾ<sup>7</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਖਿਨ<sup>8</sup> ਮਹਿ<sup>9</sup> ਥਾਪਿ<sup>10</sup>  
ਨਿਵਾਜੇ<sup>12</sup> ਠਾਕੁਰ ਨੀਚ<sup>13</sup>  
ਕੀਟ<sup>14</sup> ਤੇ ਕਰਹਿ ਰਾਜੰਗਾ<sup>15</sup>  
॥੧॥

ਕਬਹੂ<sup>16</sup> ਨ ਬਿਸਰੈ<sup>17</sup> ਹੀਏ<sup>18</sup>  
ਮੇਰੇ<sup>19</sup> ਤੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>22</sup>  
ਇਹੀ ਦਾਨੁ<sup>20</sup> ਮੰਗਾ<sup>21</sup> ॥੨॥  
੧੫॥੧੦੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਚੁਤ<sup>23</sup> ਪ੍ਰਜਾ<sup>24</sup> ਜੋਗ<sup>25</sup>  
ਗੋਪਾਲ<sup>26</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>27</sup> ਤਨੁ<sup>28</sup> ਅਰਪਿ<sup>29</sup>  
ਰਖਉ<sup>30</sup> ਹਰਿਆਗੈ ਸਰਬ<sup>31</sup>  
ਜੀਆ<sup>33</sup> ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ<sup>32</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸਰਨਿ<sup>34</sup> ਸਮੁਖ<sup>35</sup> ਅਕਥ<sup>36</sup>  
ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>37</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>38</sup>  
ਸਿੰਧੁ<sup>39</sup> ਬਡੋ<sup>40</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>41</sup> ॥

ਕੰਠਿ<sup>42</sup> ਲਾਇ<sup>43</sup> ਰਾਖੇ<sup>44</sup>  
ਅਪਨੇ ਕਉ ਤਿਸ<sup>45</sup> ਨੇ  
ਲਗੈ<sup>46</sup> ਨ ਤਾਤੀ<sup>47</sup> ਬਾਲ<sup>48</sup>  
॥੧॥

ਦਾਮੋਦਰ<sup>49</sup> ਦਇਆਲ<sup>50</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>55</sup> ਸਰਬਸੂ<sup>51</sup> ਸੰਤ  
ਜਨਾ<sup>52</sup> ਧਨ<sup>53</sup> ਮਾਲ<sup>54</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਜਾਚਿਕ<sup>56</sup> ਦਰਸੁ<sup>57</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਮਾਗੈ<sup>58</sup> ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ

Bilawal 5th Guru.

Seeing Thine wondrous plays<sup>3</sup> I  
have grown fortitudinous<sup>2</sup>.

Thou art my Lord<sup>4</sup> and the Knower<sup>5</sup>  
of hearts, and Thou abidest<sup>6</sup> with<sup>7</sup>  
the saints. Pause.

In<sup>9</sup> an instant<sup>8</sup>, the Lord  
establishes<sup>10</sup> and glorifies<sup>12</sup>. From  
a low<sup>13</sup> worm<sup>14</sup>, He makes man a  
King<sup>15</sup>.

Within my<sup>19</sup> mind<sup>18</sup> may. I not ever<sup>16</sup>  
forget<sup>17</sup> Thee, O my Master. Slave<sup>22</sup>  
Nanak prays<sup>21</sup> for this boon<sup>20</sup> alone.

Bilawal 5th Guru.

The Imperishable<sup>23</sup> Lord<sup>26</sup> is  
worthy<sup>25</sup> of adoration<sup>24</sup>.

Dedicating<sup>29</sup> my soul<sup>27</sup> and body<sup>28</sup>,  
I place<sup>30</sup> them before God, who is  
the Cherisher<sup>33</sup> of all<sup>31</sup> the beings<sup>32</sup>.  
Pause.

The Peace-giving<sup>37</sup> Ineffable<sup>36</sup> Lord  
is worthy<sup>35</sup> of affording protection<sup>34</sup>.  
He is the ocean<sup>39</sup> of mercy<sup>38</sup> and  
supremely<sup>40</sup> compassionate<sup>41</sup>.

Hugging<sup>43</sup> him to His bosom<sup>42</sup>, the  
Lord saves<sup>44</sup> His slave. Him<sup>45</sup> then  
even the hot<sup>47</sup> wind<sup>46</sup> brushes<sup>46</sup> not.

My Merciful<sup>50</sup> Master<sup>49</sup> Lord<sup>55</sup> is  
the wealth<sup>53</sup>, property<sup>54</sup> and every-  
thing<sup>51</sup> of His saints<sup>52</sup>.

Beggar<sup>56</sup> Nanak prays<sup>58</sup> for the  
vision<sup>57</sup> of the Lord and wishes to be

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੈਰੇ ਅਦਭੁਤ ਖੇਲ<sup>3</sup>, ਦੇਖ ਕੇ ਮੈਂ ਧੀਰਜਵਾਨ<sup>2</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬ<sup>4</sup> ਤੇ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>5</sup> ਹੈਂ,  
ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>6</sup> ਵਸਦਾ<sup>7</sup> ਹੈਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>8</sup> ਵਿਚ<sup>9</sup> ਸਾਈਂ<sup>10</sup> ਅਸਥਾਪਨ ਕਰਦਾ<sup>12</sup> ਤੇ  
ਮਾਣ ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ । ਇਕ ਨੀਵੇਂ<sup>13</sup> ਕੀੜੇ<sup>14</sup> ਤੋਂ ਉਹ  
ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਰਾਜਾ<sup>15</sup> ਬਣਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ<sup>16</sup> ਮਨ<sup>18</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਕਦੇ ਭੀ<sup>17</sup> ਨਾ ਭੁੱਲਾਂ<sup>17</sup>,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਗੱਲਾਂ<sup>22</sup> ਨਾਨਕ ਕੇਵਲ ਇਸ ਦਾਤ<sup>20</sup>  
ਦੀ ਹੀ ਯਾਚਨਾ ਕਰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>23</sup> ਪ੍ਰਭ<sup>26</sup> ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>24</sup> ਦੇ ਲਾਇਕ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਸਮਰਪਨ<sup>29</sup> ਕਰ,  
ਮੈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅਗੇ ਧਰਦਾ<sup>30</sup> ਹਾਂ, ਜੋ  
ਸਾਰਿਆ<sup>31</sup> ਜੀਵਾਂ<sup>32</sup> ਦਾ ਪਾਲਣ-ਪੋਸ਼ਣਹਾਰ<sup>33</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਰਾਮ-ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>37</sup> ਅਕਹਿ<sup>36</sup> ਸੁਆਮੀ ਪਨਾਹ<sup>34</sup>  
ਦੇਣ ਦੇ ਜੋਗ<sup>35</sup> ਹੈ । ਉਹ ਰਹਿਮਤ<sup>38</sup> ਦਾ ਸਮੁੰਦਰ<sup>39</sup> ਅਤੇ  
ਪਰਮ<sup>40</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਗਲ<sup>42</sup> ਨਾਲ ਲਾ ਕੇ<sup>43</sup> ਸਾਈਂ<sup>44</sup> ਆਪਣੇ ਗੱਲੇ ਦੀ  
ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ । ਉਸ ਨੂੰ<sup>45</sup> ਤਦ ਤੱਤੀ<sup>47</sup> ਹਵਾ<sup>46</sup>  
ਭੀ ਨਹੀਂ ਲਗਦੀ<sup>46</sup> ।

ਮੇਰਾ ਮਇਆਵਾਨ<sup>50</sup> ਮਾਲਕ<sup>49</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>55</sup> ਆਪਣੇ  
ਸਾਧੂਆਂ<sup>52</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>53</sup>, ਜਾਇਦਾਦ<sup>54</sup> ਤੇ ਸਾਰਾ  
ਕੁਛ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਮੰਗਤਾ<sup>56</sup> ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਦਰਸ਼ਨ<sup>57</sup> ਦੀ ਯਾਚਨਾ  
ਕਰਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਖਾਕ<sup>60</sup> ਦੀ ਦਾਤ

ਮਿਲੈ<sup>59</sup> ਰਵਾਲ<sup>60</sup> ॥੨॥

੧੬॥੧੦੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸਿਮਰਤ<sup>61</sup> ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ<sup>62</sup>  
ਜਤਨ<sup>63</sup> ਭਏ ॥

ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ<sup>64</sup> ਹਰਿ  
ਗੁਨ<sup>65</sup> ਗਾਏ ਜਮ<sup>66</sup> ਦੂਤਨ<sup>67</sup>  
ਕਉ ਤ੍ਰਾਸ ਅਹੇ<sup>68</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜੇਤੇ<sup>69</sup> ਪੁਨਹ ਚਰਨ<sup>70</sup> ਸੇ  
ਕੀਨੇ<sup>71</sup> ਮਨਿ<sup>72</sup> ਤਨਿ<sup>73</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਕੇ ਚਰਣ<sup>74</sup> ਗਹੇ<sup>75</sup> ॥

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਰਮੁ<sup>76</sup> ਭਉ<sup>77</sup>  
ਨਾਠਾ<sup>78</sup> ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>79</sup> ਕੇ  
ਕਿਲਵਿਖ<sup>80</sup> ਦਹੇ<sup>81</sup> ॥੧॥  
ਨਿਰਭਉ<sup>82</sup> ਹੋਇ ਭਜਹੁ<sup>83</sup>  
<sup>84</sup>ਜਗਦੀਸੈ<sup>85</sup> ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ<sup>86</sup>  
<sup>87</sup>ਵਡਭਾਗਿ<sup>88</sup> ਲਹੇ<sup>89</sup> ॥

੮੨੫

ਕਰਿ<sup>90</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>91</sup> ਪੂਰਨ<sup>92</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤੇ<sup>93</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>94</sup>  
ਜਸੁ<sup>95</sup> ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>96</sup> ਕਹੇ<sup>97</sup>  
॥੨॥੧੭॥੧੦੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੁਲਹੀ ਤੇ<sup>98</sup> ਨਾਰਾਇਣ<sup>99</sup>  
ਰਾਖੁ<sup>100</sup> ॥

ਸੁਲਹੀ ਕਾ ਹਾਥੁ ਕਹੀ ਨ<sup>2</sup>  
ਪਹੁਚੈ ਸੁਲਹੀ ਹੋਇ ਮੁਆ  
ਨਾਪਾਕੁ<sup>3</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਕਾਢਿ<sup>4</sup> ਕੁਠਾਰੁ<sup>5</sup> ਖਸਮਿ  
ਸਿਰੁ<sup>6</sup> ਕਾਟਿਆ<sup>7</sup> ਖਿਨ<sup>8</sup>  
ਮਹਿ<sup>9</sup> ਹੋਇ ਗਇਆ ਹੈ  
ਖਾਕੁ<sup>10</sup> ॥੧॥

blessed with<sup>59</sup> the dust<sup>60</sup> of the  
saints' feet.

Bilawal 5th Guru.

Millions<sup>62</sup> of efforts<sup>63</sup> are included in  
the meditation<sup>61</sup> of the Lord's Name.  
If man meets<sup>64</sup> the society of the  
saints and sings the Lord's praise<sup>65</sup>,  
then the couriers<sup>67</sup> of death<sup>66</sup> are  
scared away<sup>68</sup>. Pause.

To enshrine<sup>75</sup> the Lord's feet<sup>74</sup> in the  
mind<sup>72</sup> and body<sup>73</sup>, in this is con-  
tained the doing<sup>71</sup> of all<sup>69</sup> the deeds  
of atonement<sup>70</sup>.

My coming, going, doubt<sup>76</sup> and  
dread<sup>77</sup> have fled<sup>78</sup> and my sins<sup>80</sup> of  
many births<sup>79</sup> are burnt off<sup>81</sup>.

Becoming fearless<sup>82</sup>, meditate<sup>83</sup> thou  
on the Lord<sup>85</sup> of the universe<sup>84</sup>. This  
is the wealth<sup>86</sup>, which is obtained<sup>89</sup>  
by the greatest<sup>87</sup> good luck<sup>88</sup>.

825

O Perfect<sup>92</sup> and Beneficent<sup>93</sup> Lord,  
show<sup>90</sup> Thou mercy<sup>91</sup> unto slave<sup>96</sup>  
Nanak, that he may utter<sup>97</sup> Thy  
Immaculate<sup>94</sup> praise<sup>95</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Lord<sup>99</sup> has saved<sup>100</sup> me from<sup>98</sup>  
Sulhi.

Sulhi succeeded not<sup>2</sup> in his design  
and he died an ignominious<sup>3</sup> death.  
Pause.

Lifting<sup>4</sup> up an axe<sup>5</sup>, the Master  
chopped off<sup>7</sup> his head<sup>6</sup>, and in<sup>9</sup> an  
instant<sup>8</sup> he was reduced to dust<sup>10</sup>.

ਲੋੜਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>62</sup> ਹੀ ਉਪਰਾਲੇ<sup>63</sup>, ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ<sup>61</sup>  
ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਸਤਿ-ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੁੜ ਕੇ<sup>64</sup> ਪ੍ਰਭ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>65</sup> ਗਾਇਨ ਕਰੇ, ਤਦ ਮੌਤ<sup>66</sup> ਦੇ ਫਰੇਸ਼ਤੇ<sup>67</sup> ਭੈ-  
ਭੀਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>68</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਹਿਰਦੇ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਸਰੀਰ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਾਉਣਾ<sup>75</sup>, ਸਾਰੇ<sup>69</sup> ਪ੍ਰਾਸਚਿਤ ਕਰਮਾਂ<sup>70</sup> ਦਾ ਕਰਨਾ<sup>71</sup>  
ਇਸ ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਆਉਣਾ, ਜਾਣਾ, ਸੰਦੇਹ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਡਰ<sup>77</sup> ਦੋੜ  
ਗਏ<sup>78</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>79</sup> ਦੇ ਪਾਪ<sup>80</sup>  
ਸਭ ਬਲ ਗਏ<sup>81</sup> ਹਨ ।

ਨਿਡਰ<sup>82</sup> ਹੋ ਕੇ, ਤੂੰ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>84</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>85</sup> ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>83</sup> ਕਰ । ਇਹ ਦੌਲਤ<sup>86</sup> ਪਰਮ<sup>87</sup> ਚੰਗੇ  
ਨਜੀਬਾਂ<sup>88</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ<sup>89</sup> ਹੈ ।

੮੨੫

ਹੇ ਪ੍ਰਭ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਦਾਤਾਰਾਜ<sup>93</sup> ਸੁਆਮੀ, ਤੂੰ ਗੋਲ<sup>96</sup> ਨਾਨਕ ਤੇ  
ਮਿਹਰ<sup>91</sup> ਧਾਰ<sup>90</sup> ਤਾਂ ਜੋ ਉਹ ਤੇਰੀ ਪਵਿੱਤਰ<sup>94</sup>  
ਮਹਿਮਾ<sup>95</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>97</sup> ਕਰੇ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮੈਨੂੰ ਸੁਲਹੀ ਤੋਂ<sup>98</sup> ਬਚਾ ਲਿਆ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਸੁਲਹੀ ਆਪਣੇ ਮਨਸ਼ੁਬੇ ਵਿਚ ਕਾਮਯਾਬ ਨਾ ਹੋਇਆ<sup>2</sup>  
ਅਤੇ ਗੰਦੀ<sup>3</sup> ਮੌਤ ਮਰ ਗਿਆ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕੁਹਾੜਾਂ ਚੁਕ ਕੇ ਮਾਲਕ ਨੇ ਉਸ ਦਾ ਸਿਰ<sup>6</sup> ਵੱਢ  
ਸੁਟਿਆ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>8</sup> ਵਿਚ<sup>9</sup> ਉਹ ਮਿੱਟੀ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>10</sup> ।

ਮੰਦਾ<sup>12</sup> ਚਿਤਵਤ<sup>13</sup> ਚਿਤ-  
ਵਤ<sup>14</sup> ਪਚਿਆ<sup>15</sup> ਜਿਨਿ  
ਰਚਿਆ<sup>16</sup> ਤਿਨਿ ਦੀਨਾ  
ਧਾਕੁ<sup>17</sup> ॥੧॥

ਪੁਤ੍ਰ<sup>18</sup> ਮੀਤ<sup>19</sup> ਧਨੁ<sup>20</sup> ਕਿਛੁ  
ਨ ਰਹਿਓਸੁ ਛੋਡਿ<sup>21</sup>  
ਗਇਆ<sup>22</sup> ਸਭ ਭਾਈ<sup>23</sup>  
ਸਾਕੁ<sup>24</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>26</sup> ਜਿਨਿ ਜਨੁ<sup>29</sup>  
ਕਾ ਕੀਨੇ ਪੂਰਨ<sup>27</sup> ਵਾਕੁ<sup>28</sup> ॥  
੨॥੧੮॥੧੦੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ<sup>32</sup>  
ਸੇਵ<sup>31</sup> ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੇ<sup>30</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਕਾਰਜੁ<sup>33</sup> ਰਾਸਿ<sup>34</sup> ਕੀਆ  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>35</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਆਦਿ<sup>36</sup> ਮਧਿ<sup>37</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ  
ਸੁਆਮੀ<sup>39</sup> ਅਪਨਾ ਥਾਣੁ<sup>40</sup>  
ਬਨਾਇਓ<sup>41</sup> ਆਪਿ ॥

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ<sup>42</sup> ਕੀ ਆਪੇ  
ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੇ ਵਡ<sup>43</sup>  
ਪਰਤਾਪੁ<sup>44</sup> ॥੧॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>45</sup> ਪਰਮੇਸੁਰ<sup>46</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ<sup>47</sup> ਕੀਨੇ  
ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਜੇਤ<sup>48</sup> ॥  
ਚਰਨ<sup>49</sup> ਥਮਲ<sup>50</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਰਣਾਈ<sup>51</sup> ਰਾਮ ਨਾਮ  
ਜਪਿ<sup>52</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>53</sup> ਮੰਤ੍ਰ<sup>54</sup> ॥  
੨॥੧੯॥੧੦੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤਾਪ<sup>55</sup> ਪਾਪ<sup>56</sup> ਤੇ<sup>67</sup> ਰਾਖੇ  
ਆਪ ॥

Thinking<sup>13</sup> and planning<sup>14</sup> evil<sup>12</sup>, he  
was destroyed<sup>15</sup>. He who had  
created<sup>16</sup> him also gave him the  
push<sup>17</sup>.

Nothing of his sons<sup>18</sup>, friends<sup>19</sup> and  
wealth<sup>20</sup> remains. He has departed<sup>22</sup>  
leaving<sup>21</sup> behind all the brothers<sup>23</sup>  
and kinsmen<sup>24</sup>.

Says Nanak, I am a sacrifice<sup>26</sup> unto  
that<sup>25</sup> Lord who has fulfilled<sup>27</sup> His  
slave's<sup>29</sup> word<sup>28</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Perfect<sup>32</sup> is the service<sup>31</sup> of my  
Perfect Guru.

The Lord does everything<sup>30</sup> by Him-  
self. The Divine<sup>35</sup> Guru has set  
aright<sup>34</sup> mine affairs<sup>33</sup>. Pause.

In the beginning<sup>36</sup>, middle<sup>37</sup> and  
end<sup>38</sup>, the Lord alone is the Master<sup>39</sup>  
of all. His creation<sup>40</sup> He Himself  
has created<sup>41</sup>.

He Himself saves the honour of His  
slave<sup>42</sup>. Great<sup>43</sup> is the glory<sup>44</sup> of my  
Lord.

The Supreme Lord<sup>45</sup> Master<sup>46</sup>, under  
whose sway<sup>47</sup> are all the sentient  
beings<sup>48</sup>, is Himself the True Guru.  
Nanak seeks the protection<sup>51</sup> of the  
Lord's lotus<sup>50</sup> feet<sup>49</sup> and utters<sup>52</sup> he  
the immaculate<sup>53</sup> spell<sup>54</sup> of His Name.

Bilawal 5th Guru.

From<sup>57</sup> sufferings<sup>55</sup> and sins<sup>56</sup>, the  
Lord Himself protects me.

ਬੁਰਾ<sup>12</sup> ਸੋਚਦਾ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਵਿਚਾਰਦਾ<sup>14</sup> ਹੋਇਆ ਉਹ ਨਾਸ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>15</sup> । ਜਿਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪੈਦਾ ਕੀਤਾ<sup>16</sup> ਸੀ,  
ਉਸ ਨੇ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਧਿੱਕਾ ਦਿੱਤਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਪੁਤ੍ਰ<sup>18</sup>, ਮਿੱਤਰਾਂ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਦੋਲਤ<sup>20</sup> ਵਿਚੋਂ ਕੁਝ  
ਭੀ ਨਹੀਂ ਰਿਹਾ । ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਭਰਾਵਾਂ<sup>23</sup> ਅਤੇ  
ਸਨਬੰਧੀਆਂ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>21</sup> ਉਹ ਚਲਦਾ ਬਣਿਆ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਉਸ<sup>25</sup> ਮਾਲਕ ਉਤੋਂ  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>26</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਗੱਲੇ ਦਾ<sup>29</sup>  
ਬਚਨ<sup>28</sup> ਪੂਰਾ ਕੀਤਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪੂਰਨ<sup>32</sup> ਹੈ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>31</sup> ਮੇਰੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਆਪ ਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ<sup>30</sup> । ਈਸ਼ਵਰ-  
ਸਰੂਪ<sup>35</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਕੰਮ<sup>33</sup> ਸੁਆਰ ਦਿਤੇ<sup>34</sup> ਹਨ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਰੰਭ<sup>36</sup>, ਵਿਚਕਾਰ<sup>37</sup> ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>38</sup> ਵਿਚ ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਭੂ  
ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>39</sup> ਹੈ । ਆਪਣੀ ਰਚਨਾ<sup>40</sup>  
ਉਸ ਨੇ ਆਪੇ ਹੀ ਰਚੀ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਗੱਲੇ<sup>42</sup> ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਰਖਦਾ ਹੈ ।  
ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>43</sup> ਹੈ ਤਪ-ਤੇਜ<sup>44</sup> ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦਾ ।

ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸੁਆਮੀ<sup>45</sup> ਮਾਲਕ<sup>46</sup>, ਜਿਸ ਦੇ ਇਸ਼ਤਿਆਰ<sup>47</sup>  
ਵਿਚ ਹਨ ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨਧਾਰੀ<sup>48</sup>, ਖੁਦ ਹੀ ਸੱਚਾ  
ਗੁਰੂ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਕੇਵਲ<sup>50</sup> ਰੂਪੀ ਪੰਗਾਂ<sup>49</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>51</sup>  
ਲੋੜਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਉਸ ਚੇ ਨਾਮ ਦੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>53</sup>  
ਮੰਤਰ<sup>54</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਦੁਖੜਿਆਂ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>56</sup> ਤੋਂ<sup>57</sup> ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ ਹੀ  
ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਸੀਤਲ<sup>58</sup> ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਨੀ<sup>59</sup>  
ਲਾਗੇ<sup>60</sup> ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ<sup>61</sup>  
ਮਹਿ<sup>62</sup> ਜਾਪ<sup>63</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਕਰਿ<sup>64</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>65</sup> ਹਸਤ<sup>66</sup>  
ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੇ<sup>67</sup> ਜਗਤ<sup>68</sup>  
ਉਧਾਰ<sup>69</sup> ਨਵ<sup>70</sup> ਖੰਡ<sup>71</sup>  
ਪ੍ਰਤਾਪ<sup>72</sup> ॥

ਦੁਖ<sup>73</sup> ਬਿਨਸੇ<sup>74</sup> ਸੁਖ<sup>75</sup>  
ਅਨਦ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਵੇਸਾ<sup>77</sup> ਤ੍ਰਿਸਨ<sup>78</sup>  
ਬੁਝੀ ਮਨ<sup>79</sup> ਤਨ<sup>80</sup> ਸਚੁ  
ਧ੍ਰੁਪ<sup>81</sup> ॥੧॥

ਅਨਾਥ<sup>82</sup> ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ<sup>83</sup>  
ਸਮਰਥਾ<sup>84</sup> ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ<sup>85</sup>  
ਕੋ ਮਾਈ<sup>86</sup> ਬਾਪੁ<sup>87</sup> ॥

ਭਗਤਿਵਡਲ<sup>88</sup> ਭੈ<sup>89</sup> ਭੁੰਜਨ<sup>90</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ<sup>91</sup> ਗਾਵਤ<sup>92</sup>  
ਨਾਨਕ ਆਲਾਪ<sup>93</sup> ॥੨॥  
੨੦॥੧੦੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ<sup>94</sup>  
ਤਿਸਹਿ<sup>95</sup> ਪਛਾਨੁ<sup>96</sup> ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>97</sup>  
ਧਿਆਇਆ<sup>98</sup> ਕੁਸਲ<sup>99</sup>  
ਖੇਮ<sup>100</sup> ਹੋਏ ਕਲਿਆਨ<sup>2</sup> ॥  
੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>3</sup> ਭੇਟਿਓ<sup>4</sup> ਬਡ-  
ਭਾਗੀ<sup>5</sup> ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>6</sup>  
ਸੁਘੜੁ<sup>7</sup> ਸੁਜਾਨੁ<sup>8</sup> ॥  
ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ<sup>9</sup> ਕਰਿ<sup>10</sup>  
ਅਪਨੇ<sup>12</sup> ਬਡ<sup>13</sup> ਸਮਰਥੁ<sup>14</sup>  
ਨਿਮਾਣਿਆ<sup>15</sup> ਕੋ ਮਾਨੁ  
॥ ੧ ॥

Repairing<sup>60</sup> to the Guru's feet<sup>59</sup> and  
contemplating<sup>63</sup> the Lord's Name  
within<sup>62</sup> my mind<sup>61</sup>, I am tranqui-  
llised<sup>58</sup>. Pause.

Showering<sup>64</sup> His benediction<sup>65</sup>, the  
Lord has shielded<sup>67</sup> me with His  
hands<sup>66</sup>. His glory<sup>72</sup> is manifest in  
the nine<sup>70</sup> continents<sup>71</sup> and He is the  
Emancipator<sup>69</sup> of the world<sup>68</sup>.

My affliction<sup>73</sup> is past<sup>74</sup>, my desire<sup>78</sup>  
is quenched, peace<sup>75</sup> and pleasure<sup>76</sup>  
have entered<sup>77</sup> my mind and my  
soul<sup>79</sup> and body<sup>80</sup> are all sated<sup>81</sup>.

The Lord is the Master of the  
masterless<sup>82</sup> and potent<sup>84</sup> to give  
refuge<sup>83</sup>. He is the Father<sup>87</sup> and  
Mother<sup>86</sup> of entire creation<sup>85</sup>.

He is the Lover of devotional  
service<sup>88</sup> and the Destroyer<sup>90</sup> of  
dread<sup>89</sup>. Nanak sings<sup>92</sup> and utters<sup>93</sup>  
his Lord's praise<sup>91</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Recognise<sup>96</sup> thou Him<sup>95</sup>, O man,  
from whom thou hast sprung<sup>94</sup>.

Contemplating<sup>98</sup> the Transcendent  
Lord Master<sup>97</sup>, I have procured  
pleasure<sup>99</sup>, peace<sup>100</sup> and salvation<sup>2</sup>.  
Pause.

By great good luck<sup>5</sup>, I have met<sup>4</sup> the  
Perfect<sup>3</sup> Wise<sup>7</sup> and Omniscient<sup>8</sup> Guru,  
the Inner-knower<sup>6</sup>.

Deeming<sup>10</sup> His own<sup>12</sup>, the Lord  
saves<sup>9</sup> me by giving His hand. He  
is supremely<sup>13</sup> powerful<sup>14</sup> and the  
honour of the dishonoured<sup>15</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰੀ<sup>59</sup> ਪੈ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਰਿਦੇ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ<sup>62</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>63</sup> ਕਰ, ਮੈਂ ਠੰਢਾ-ਠਾਰ<sup>58</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>65</sup> ਧਾਰ<sup>64</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਆਪਣੇ ਹੱਥਾਂ<sup>66</sup>  
ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ ਕੀਤੀ<sup>67</sup> ਹੈ। ਉਸ ਦਾ ਤਪ-ਤੇਜ਼<sup>72</sup>  
ਨੌਵਾਂ<sup>70</sup> ਮਹਾਂਦੀਪਾਂ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਗਟ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਸੰਸਾਰ<sup>68</sup> ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>69</sup> ਹੈ।

ਮੇਰਾ ਕਸ਼ਟ<sup>73</sup> ਨਵਿਰਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>74</sup> ਹੈ, ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>78</sup>  
ਬੁਝ ਗਈ ਹੈ, ਆਰਾਮ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>76</sup> ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ  
ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਹੋ ਗਏ<sup>77</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>79</sup>  
ਤੇ ਦੇਹ<sup>80</sup> ਸਮੂਹ ਰੱਜ ਗਏ<sup>81</sup> ਹਨ।

ਪ੍ਰਭੂ ਨਿਖਸਮਿਆ<sup>82</sup> ਦਾ ਖ਼ਸਮ ਅਤੇ ਪਨਾਹ<sup>83</sup> ਦੇਣ  
ਯੋਗ<sup>84</sup> ਹੈ। ਉਹ ਸਮੂਹ ਰਚਨਾ<sup>85</sup> ਦਾ ਬਾਬਲ<sup>87</sup> ਅਤੇ  
ਅੰਮੜੀ<sup>86</sup> ਹੈ।

ਉਹ ਪ੍ਰੇਮਮਈ ਸੇਵਾ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਅਤੇ  
ਡਰ<sup>89</sup> ਨਾਸ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>90</sup> ਹੈ। ਨਾਨਕ ਆਪਣੇ  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>91</sup> ਗਾਇਨ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਉਚਾਰਨ<sup>93</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਤੂੰ ਉਸ ਦੀ<sup>95</sup> ਸਿੰਵਾਣ<sup>96</sup> ਕਰ, ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਜਿਸ ਤੋਂ ਤੂੰ  
ਉਤਪੰਨ ਹੋਇਆ<sup>94</sup> ਹੈਂ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਆਮੀ<sup>97</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>98</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ,  
ਮੈਂਨੂੰ ਅਨੰਦ<sup>99</sup>, ਆਰਾਮ<sup>100</sup> ਅਤੇ ਮੌਖਸ਼<sup>2</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਭਾਰੇ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>5</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਅੰਦਰਲੀਆਂ  
ਜਾਨਣਹਾਰਾਂ<sup>6</sup> ਪੂਰਨ<sup>3</sup>, ਸਿਆਣੇ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਸਰਬਗ੍ਰਾਂ<sup>8</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ  
ਮਿਲ ਪਿਆ ਹਾਂ।

ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਦਾ<sup>12</sup> ਜਾਣ<sup>10</sup>, ਸੁਆਮੀ ਆਪਣਾ ਹੱਥ ਦੇ  
ਕੇ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ। ਉਹ ਪਰਮ<sup>13</sup> ਬਲਵਾਨ<sup>14</sup>  
ਅਤੇ ਨਿਪੱਤਿਆ<sup>15</sup> ਦੀ ਪਤ ਹੈ।

ਭ੍ਰਮ<sup>16</sup> ਭੈ<sup>17</sup> ਬਿਨਸਿ<sup>18</sup> ਗਏ  
ਖਿਨ<sup>19</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>20</sup> ਅੰਧਕਾਰ<sup>21</sup>  
ਪ੍ਰਗਟੇ<sup>22</sup> ਚਾਨਾਣੁ<sup>23</sup> ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>24</sup> ਆਰਾਧੈ<sup>25</sup>  
ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ<sup>26</sup> ਸਦਾ  
ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ<sup>27</sup> ॥੨॥  
੨੧॥੧੦੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਦੋਵੈ<sup>28</sup> ਥਾਵੈ<sup>29</sup> ਰਖੇ ਗੁਰ  
ਸੂਰੇ<sup>30</sup> ॥  
ਹਲਤ<sup>31</sup> ਪਲਤ<sup>32</sup> ਪਾਰ  
ਬ੍ਰਹਮਿ<sup>33</sup> ਸਵਾਰੇ<sup>34</sup> ਕਾਰਜ<sup>35</sup>  
ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ<sup>36</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>37</sup> ਨਾਮੁ ਜਪਤ<sup>38</sup>  
ਸੁਖ<sup>39</sup> ਸਹਜੇ ਮਜਨੁ<sup>40</sup>  
ਹੋਵਤ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ<sup>41</sup> ॥

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ<sup>42</sup> ਬਿਤਿ<sup>43</sup>  
ਪਾਈ ਜਨਮ ਮਰਣ<sup>44</sup> ਕੇ  
ਮਿਟੇ<sup>45</sup> ਬਿਸੂਰੇ<sup>46</sup> ॥੧॥  
ਭ੍ਰਮ<sup>47</sup> ਭੈ<sup>48</sup> ਤਰੇ<sup>49</sup> ਛੂਟੇ<sup>50</sup> ਭੈ  
ਜਮ<sup>51</sup> ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>52</sup>  
ਏਕੁ<sup>54</sup> ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ<sup>53</sup> ॥

੮੨੬

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ<sup>55</sup> ਪਰਿਓ<sup>56</sup>  
ਦੁਖ<sup>57</sup> ਭੰਜਨ<sup>58</sup> ਅੰਤਰਿ  
ਬਾਹਰਿ ਪੇਖਿ<sup>59</sup> ਹਜੂਰੇ<sup>60</sup> ॥  
੨॥੨੨॥੧੦੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਦਰਸਨੁ<sup>61</sup> ਦੇਖਤ ਦੋਖ<sup>62</sup>  
ਨਸੇ<sup>63</sup> ॥

My doubt<sup>16</sup> and dread<sup>17</sup> are  
dispelled<sup>18</sup> in<sup>20</sup> an instant<sup>19</sup> and  
within my dark<sup>21</sup> mind the Divine  
light<sup>23</sup> has dawned<sup>22</sup>.

With every breath<sup>24</sup>, Nanak medi-  
tates<sup>25</sup> on the Lord and is ever<sup>26</sup>,  
ever, a sacrifice<sup>27</sup> unto Him.

Bilawal 5th Guru.

In both<sup>28</sup> the places<sup>29</sup>, here and here-  
after the chivalrous<sup>30</sup> Guru protects me.  
The Exalted Lord<sup>33</sup> has embellished<sup>34</sup>  
my this world<sup>31</sup> and the next one<sup>32</sup>,  
and all mine affairs<sup>35</sup> are adjusted<sup>36</sup>.  
Pause.

Deliberating<sup>38</sup> over the Lord God's<sup>37</sup>  
Name, man enjoys celestial bliss<sup>39</sup>  
and bathes<sup>40</sup> in the dust<sup>41</sup> of the  
saints' feet.

His comings and goings cease<sup>42</sup>,  
obtains he stability<sup>43</sup> and his lamen-  
tations<sup>44</sup> of many births<sup>44</sup> are ended<sup>45</sup>.  
He swims across<sup>49</sup> the ocean of  
doubt<sup>47</sup> and dread<sup>48</sup>, his fear of  
death<sup>51</sup> is past<sup>50</sup> and he sees the one  
Lord<sup>54</sup> fully filling<sup>53</sup> all the hearts<sup>52</sup>.

826

Nanak has entered<sup>56</sup> the asylum<sup>55</sup> of  
the Destroyer<sup>58</sup> of sorrow<sup>57</sup> and  
beholds<sup>59</sup> His presence<sup>60</sup>, both  
within and without.

Bilawal 5th Guru.

Seeing the Lord's vision<sup>61</sup> all the  
ills<sup>62</sup> hasten away<sup>63</sup>.

ਮੇਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਡਰ<sup>17</sup> ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>19</sup> ਵਿਚ<sup>20</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਗਏ<sup>18</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਹਨੇਰੇ<sup>21</sup> ਰਿਦੇ ਅੰਦਰ ਰੱਬੀ  
ਨੂਰ<sup>23</sup> ਨਾਜ਼ਲ ਹੋ ਗਿਆ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>24</sup> ਨਾਲ, ਨਾਨਕ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>26</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ  
ਉਸ ਤੋਂ ਘੋਲੀ<sup>27</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਏਥੇ ਅਤੇ ਅਗੇ, ਦੋਨਾਂ<sup>28</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>29</sup> ਵਿਚ ਸੁਰਬੀਰ<sup>30</sup>  
ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਮੇਰੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦੇ ਹਨ ।  
ਉੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਨੇ ਮੇਰਾ ਇਹ ਲੋਕ<sup>31</sup> ਅਤੇ  
ਪੁਲੋਕ<sup>32</sup> ਸ਼ਸ਼ਤਰ ਕਰ ਦਿਤੇ<sup>34</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ  
ਕੰਮ<sup>35</sup> ਰਾਜ ਹੋ ਗਏ<sup>36</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>37</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>38</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਬੇਕੁੰਨੀ ਅਨੰਦ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ ਅਤੇ ਸੰਤਾਂ  
ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>40</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਆਉਣੇ ਤੇ ਜਾਣੇ ਮਿਟ ਜਾਂਦੇ<sup>42</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਅਸਥਿਰਤਾ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਜਨਮਾਂ  
ਜਨਮਾਂਤ੍ਰਾਂ<sup>44</sup> ਦੇ ਵਿਰਲਾਪ<sup>46</sup> ਮੁਕ ਜਾਂਦੇ<sup>45</sup> ਹਨ ।  
ਉਹ ਸੰਦੇਹ<sup>47</sup> ਤੇ ਡਰ<sup>48</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰ  
ਜਾਂਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ, ਉਸ ਦਾ ਮੌਤ<sup>51</sup> ਦਾ ਤ੍ਰਾਹ ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>50</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਇਕ ਸਾਂਈ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>52</sup>  
ਅੰਦਰ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>53</sup> ਵੇਖਦਾ ਹੈ ।

੮੨੬

ਨਾਨਕ ਨੇ ਸ਼ੌਕ<sup>57</sup> ਨਵਿਰਤ-ਕਰਨਹਾਰ<sup>58</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>55</sup>  
ਲਈ<sup>56</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਅੰਦਰ ਤੇ ਬਾਹਰ ਦੋਵੇਂ ਥਾਂਈਂ ਉਹ  
ਉਸ ਦੀ ਮੌਜੂਦਗੀ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>61</sup> ਦੇਖਣ ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>62</sup>  
ਦੌੜ ਜਾਂਦੇ<sup>63</sup> ਹਨ ।

ਕਬਹੂ<sup>64</sup> ਨ ਹੋਵਹੁ ਦਿਸਟਿ<sup>65</sup>  
ਅਗੋਚਰ<sup>66</sup> ਜੀਅ<sup>67</sup> ਕੈ  
ਸੰਗਿ<sup>68</sup> ਬਸੇ<sup>69</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>70</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>71</sup> ਅਧਾਰ<sup>72</sup>  
ਸੁਆਮੀ ॥ ਪੁਰਿ<sup>73</sup> ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>74</sup> ॥੧॥

ਕਿਆ<sup>75</sup> ਗੁਣ<sup>76</sup> ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ  
ਸਮਾਰੀ<sup>77</sup> ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>78</sup> ਪ੍ਰਭ ਤੁਝਹਿ  
ਚਿਤਾਰੀ<sup>79</sup> ॥੨॥

ਕਿਰਪਾ<sup>80</sup> ਨਿਧਿ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਦੀਨ<sup>83</sup> ਦਇਆਲਾ<sup>84</sup> ॥  
ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>85</sup> ਕੀ ਕਰਹੁ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ<sup>86</sup> ॥੩॥

ਆਠ ਪਹਰ<sup>87</sup> ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ  
ਜਨੁ<sup>88</sup> ਜਾਪੇ<sup>89</sup> ॥ ਨਾਨਕ  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>90</sup> ਲਾਈ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਆਪੇ ॥੪॥੨੩॥੧੦੯॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਤਨੁ<sup>92</sup> ਧਨੁ<sup>93</sup> ਜੋਬਨੁ<sup>94</sup>  
ਚਲਤੁ<sup>95</sup> ਗਇਆ ॥

ਰਾਮ<sup>96</sup> ਨਾਮ ਕਾ ਭਜਨੁ<sup>97</sup> ਨ  
ਕੀਨੋ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ<sup>98</sup>  
ਨਿਸਿ<sup>99</sup> ਭੋਰੁ<sup>100</sup> ਭਇਆ<sup>2</sup> ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਅਨਿਕ<sup>3</sup> ਪ੍ਰਕਾਰ<sup>4</sup> ਭੋਜਨ<sup>5</sup>  
ਨਿਤ<sup>6</sup> ਖਾਤੇ ਮੁਖ<sup>7</sup> ਦੰਤ<sup>8</sup>  
ਘਸਿ<sup>9</sup> ਖੀਨ<sup>10</sup> ਖਇਆ<sup>12</sup> ॥

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ<sup>13</sup> ਕਰਿ ਕਰਿ<sup>14</sup>  
ਮੂਠਉ<sup>15</sup> ਪਾਪ<sup>16</sup> ਕਰਤ<sup>17</sup>  
ਨਹ ਪਰੀ<sup>18</sup> ਦਇਆ<sup>20</sup> ॥  
੧ ॥

ਮਹਾ<sup>19</sup> ਬਿਕਾਰ<sup>21</sup> ਘੋਰ<sup>22</sup>

O my Master, be Thou not ever<sup>64</sup>  
out<sup>66</sup> of my sight<sup>65</sup> and abide<sup>69</sup> Thou  
with<sup>68</sup> my soul<sup>67</sup>. Pause.

My Loved<sup>70</sup> Lord is the support<sup>72</sup> of  
my life<sup>71</sup>. My Lord, the Knower of  
hearts<sup>74</sup>, pervadest<sup>73</sup> all.

What<sup>75</sup> virtues<sup>76</sup> of Thine, O Lord  
should I cherish and remember<sup>77</sup> ?

With every breath<sup>78</sup>, I contemplate<sup>79</sup>  
Thee, O Lord.

O Lord, the Ocean<sup>82</sup> of mercy<sup>80</sup> and  
compassionate<sup>84</sup> to the poor<sup>83</sup>,  
cherishest<sup>86</sup> Thou all Thine  
creatures<sup>85</sup>.

All day long<sup>87</sup>, Thy servant<sup>88</sup>, O  
Lord utters<sup>89</sup> Thy Name. Thy love<sup>90</sup>  
Thou Thyself hast infused<sup>91</sup> in  
Nanak.

Bilawal 5th Guru.

Body<sup>92</sup>, wealth<sup>93</sup> and youth<sup>94</sup> pass  
away<sup>95</sup>.

Thou meditate<sup>97</sup> not on the  
Lord's<sup>96</sup> Name and the day<sup>100</sup>  
dawns<sup>2</sup> on thee while committing  
sins<sup>98</sup> at night<sup>99</sup>. Pause.

By continually<sup>6</sup> eating various<sup>3</sup>  
kinds<sup>4</sup> of victuals<sup>5</sup>, thy mouth's<sup>7</sup>  
teeth<sup>8</sup> crumble<sup>9</sup>, decay<sup>10</sup> and drop<sup>12</sup>  
out.

Thou art beguiled<sup>15</sup> while practising<sup>14</sup>  
egoism<sup>13</sup> and committing<sup>17</sup> sins<sup>16</sup>.

Thou take<sup>18</sup> not pity<sup>20</sup> on others.

The great<sup>19</sup> sins<sup>21</sup> are the terrible<sup>22</sup>

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਕਦਾਚਿਤ<sup>64</sup> ਮੇਰੀ ਨਜ਼ਰ<sup>65</sup> ਤੋਂ  
ਓਹਲੇ<sup>66</sup> ਨਾ ਹੋ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>67</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>68</sup>  
ਵੱਸ<sup>69</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ<sup>70</sup> ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>71</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>72</sup>  
ਹੈ । ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>74</sup>, ਮੇਰਾ ਸਾਈਂ ਸਾਰੇ  
ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>75</sup> ਕਿਹੜੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>76</sup>, ਹੇ  
ਸਾਈਂ, ਯਾਦ ਤੇ ਚੇਤੇ<sup>77</sup> ਕਰਾਂ ?

ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>78</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਤੇਨੂੰ ਸਿਮਰਦਾ<sup>79</sup> ਹਾਂ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ !

ਹੇ ਰਹਿਮਤ<sup>80</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>82</sup> ਅਤੇ ਗਰੀਬਾਂ<sup>83</sup> ਉਤੇ  
ਮਇਆਵਾਨ<sup>84</sup> ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਰੇ ਜੀਵ-ਜੰਤੂਆਂ<sup>85</sup>  
ਦੀ ਪਰਵਰਸ਼<sup>86</sup> ਕਰਦਾ ਹੈਂ ।

ਸਾਰਾ ਦਿਹਾੜਾ<sup>87</sup> ਹੀ, ਤੇਰਾ ਦਾਸ<sup>88</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੇਰੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>89</sup> ਹੀ । ਆਪਣਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>90</sup> ਤੂੰ  
ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਨਕ ਅੰਦਰ ਰਮਾਇਆ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਦੇਹ<sup>92</sup>, ਦੌਲਤ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਜੁਆਨੀ<sup>94</sup> ਟੁਰ ਜਾਂਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ ।

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ<sup>96</sup> ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਅਤੇ  
ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>98</sup> ਅੰਦਰ ਪਾਪ<sup>99</sup> ਕਮਾਉਂਦਿਆਂ ਨੂੰ ਤੇਨੂੰ ਦਿਨ<sup>100</sup>  
ਚੜ੍ਹ ਆਉਂਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਨਿਤਾ ਪ੍ਰਤੀ<sup>3</sup> ਅਨੇਕਾਂ<sup>4</sup> ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>5</sup> ਦੇ ਖਾਣੇ<sup>6</sup> ਖਾਣ ਦੁਆਰਾ  
ਤੇਰੇ ਮੂੰਹ<sup>7</sup> ਦੇ ਦੰਦੇ<sup>8</sup> ਘਸ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਫਿਜ਼ ਕੇ<sup>10</sup> ਝੜ ਗਏ<sup>12</sup>  
ਹਨ ।

ਤੂੰ ਅਪਣਤ<sup>13</sup> ਧਾਰਦੇ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਗੁਨਾਹ<sup>16</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>17</sup>  
ਹੋਏ ਠਗਿਆ ਗਿਆ<sup>15</sup> ਹੈਂ । ਤੂੰ ਹੋਰਨਾਂ ਤੇ ਸਿਹਰਬਾਨੀ<sup>20</sup>  
ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ<sup>18</sup> ।

ਘੋਰ<sup>19</sup> ਪਾਪ<sup>21</sup> ਕਸ਼ਟ<sup>23</sup> ਦਾ ਭਿਆਨਕ<sup>22</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਦੁਖ<sup>23</sup> ਸਾਗਰ<sup>24</sup> ਤਿਸੁ<sup>25</sup>  
ਮਹਿ<sup>26</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>27</sup> ਗਲਤੁ<sup>28</sup>  
ਪਇਆ ॥

ਸਰਨਿ<sup>29</sup> ਪਰੇ<sup>30</sup> ਨਾਨਕ  
ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਬਾਹ<sup>31</sup> ਪਕਰਿ<sup>32</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਕਾਢਿ ਲਇਆ<sup>33</sup> ॥੨॥  
੨੪॥੧੧੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ  
ਚੀਤਿ<sup>34</sup> ॥

ਦੁਸਮਨ<sup>35</sup> ਦੁਸਟ<sup>36</sup> ਰਹੇ<sup>37</sup>  
ਝਖ ਮਾਰਤੁ<sup>38</sup> ਕੁਸਲੁ<sup>39</sup>  
ਭਇਆ<sup>40</sup> ਮੇਰੇ ਭਾਈ<sup>41</sup>  
ਮੀਤ<sup>42</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਗਈ<sup>43</sup> ਬਿਆਧਿ<sup>44</sup> ਉਪਾਧਿ<sup>45</sup>  
ਸਭ<sup>46</sup> ਨਾਸੀ<sup>47</sup> ਅੰਗੀਕਾਰੁ<sup>48</sup>  
ਕੀਓ ਕਰਤਾਰਿ<sup>49</sup> ॥

ਸਾਂਤਿ<sup>50</sup> ਸੂਖ<sup>51</sup> ਅਰੁ<sup>52</sup>  
ਅਨਦ<sup>53</sup> ਘਨੇਰੇ<sup>54</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>55</sup>  
ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ<sup>56</sup> ਉਰ<sup>57</sup>  
ਹਾਰਿ<sup>58</sup> ॥੧॥

ਜੀਉ<sup>59</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>60</sup> ਧਨੁ<sup>61</sup>  
ਰਾਸਿ<sup>62</sup> ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ  
ਸਮਰਥੁ<sup>63</sup> ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥  
ਦਾਸ<sup>64</sup> ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨ-  
ਹਾਰਾ<sup>65</sup> ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>66</sup>  
ਸਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ਚੇਰਾ<sup>68</sup> ॥੨॥  
੨੫॥੧੧੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਗੋਬਿੰਦੁ<sup>70</sup> ਸਿਮਰਿ<sup>71</sup> ਹੋਆ  
ਕਲਿਆਣੁ<sup>72</sup> ॥  
ਮਿਟੀ<sup>73</sup> ਉਪਾਧਿ<sup>74</sup> ਭਇਆ<sup>75</sup>  
ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>76</sup>

ocean<sup>24</sup> of trouble<sup>23</sup>. In<sup>26</sup> them<sup>25</sup> the  
mortal<sup>27</sup> is engrossed<sup>28</sup>.

Nanak has sought<sup>30</sup> the shelter<sup>29</sup> of  
his Lord Master and taking<sup>32</sup> him by  
the arm<sup>31</sup>, God has extricated<sup>33</sup> him.

Bilawal 5th Guru.

I have pondered<sup>34</sup> over my Lord.

Mine adversaries<sup>35</sup> and villains<sup>36</sup> are  
grown weary<sup>37</sup> of prating<sup>38</sup> and I  
have attained<sup>40</sup> bliss<sup>39</sup>. O my  
brother<sup>41</sup> and friend<sup>42</sup>. Pause.

My affliction<sup>44</sup> is past<sup>43</sup>, all<sup>46</sup> the  
calamities<sup>45</sup> are warded off<sup>47</sup> and the  
Creator<sup>49</sup> has hugged<sup>48</sup> me to His  
bosom.

Enshrining the garland<sup>58</sup> of my  
Beloved's<sup>55</sup> Name within my heart<sup>56</sup>  
and mind<sup>57</sup> I am blest with immen-  
se<sup>54</sup> calmness<sup>50</sup>, peace<sup>51</sup> and bliss<sup>53</sup>.

My soul<sup>59</sup>, body<sup>60</sup> and wealth<sup>61</sup> are  
Thy capital<sup>62</sup>, O my Master, Thou  
art my Omnipotent<sup>63</sup> Lord.

O Lord, Thou art the saviour<sup>65</sup> of  
Thy servant<sup>64</sup>. Serf<sup>66</sup> Nanak is ever<sup>67</sup>  
a slave<sup>68</sup> of Thine.

Bilawal 5th Guru.

Meditating<sup>71</sup> on the World<sup>69</sup>-Lord<sup>70</sup>,  
I am emancipated<sup>72</sup>.

Contemplating<sup>77</sup> the Omniscient<sup>78</sup>  
Lord, the Knower of hearts<sup>76</sup>, my

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ<sup>26</sup> ਫਾਨੀ ਬੰਦਾ<sup>27</sup> ਗ਼ਲਤਾਨ<sup>28</sup> ਹੋਇਆ  
ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>29</sup> ਲਈ<sup>30</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਬਾਹ<sup>31</sup> ਤੋਂ ਫੜ ਕੇ<sup>32</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ  
ਬਾਹਰ ਕੱਢ ਲਿਆ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕੀਤਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਵੇਰੀ<sup>35</sup> ਅਤੇ ਵੇਲੀ<sup>36</sup> ਬਕਵਾਸ ਕਰਦੇ<sup>38</sup> ਕਰਦੇ  
ਹਾਰ-ਹੁਟ ਗਏ<sup>37</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਨੰਦ<sup>39</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>40</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਵੀਰ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਸੱਜਣ<sup>42</sup> !  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰਾ ਰੋਗ<sup>44</sup> ਮਿਟ ਗਿਆ<sup>43</sup> ਹੈ, ਸਮੂਹ<sup>46</sup> ਮੁਸ਼ੀਬਤਾਂ<sup>45</sup>  
ਟਲ ਗਈਆਂ<sup>47</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>49</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣੀ ਛਾਤੀ ਨਾਲ ਲਾ ਲਿਆ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>55</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਫੂਲ ਮਾਲਾ<sup>58</sup>, ਆਪਣੇ  
ਦਿਲ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਮਨ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਣ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਨੂੰ  
ਬੇਅੰਤ<sup>54</sup> ਠੰਢ-ਚੰਨ<sup>50</sup>, ਆਰਾਮ<sup>51</sup> ਅਤੇ<sup>52</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>53</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>59</sup>, ਦੇਹ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਦੌਲਤ<sup>61</sup> ਤੇਰੀ ਹੀ ਪੂੰਜੀ<sup>62</sup>  
ਹਨ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>63</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਹੈਂ ।

ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਨੌਕਰ<sup>64</sup> ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਨ  
ਵਾਲਾ<sup>65</sup> ਹੈਂ । ਨਫਰ<sup>66</sup> ਨਾਨਕ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>67</sup> ਲਈ ਤੇਰਾ  
ਗੋਲਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>69</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>70</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>71</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ,  
ਮੈਂ ਮੁਕਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>72</sup> ਹਾਂ ।

ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>76</sup>, ਸਰਬਗ<sup>78</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ  
ਭਜਨ<sup>77</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>74</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>73</sup> ਹਨ

ਸਿਮਰਿਆ<sup>77</sup> ਜਾਣੁ<sup>78</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ<sup>79</sup> ਤਿਨਿ  
ਕੀਏ ਸੁਖਾਲੇ<sup>80</sup> ਭਗਤ<sup>81</sup>  
ਜਨਾ ਕਉ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ<sup>82</sup> ॥  
ਦਾਸ<sup>83</sup> ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਆਪੇ  
ਰਾਖੀ<sup>84</sup> ਭੇ<sup>85</sup> ਭੇਜਨ<sup>86</sup> ਉਪਰਿ  
ਕਰਤੇ<sup>87</sup> ਮਾਣੁ<sup>88</sup> ॥੧॥  
ਭਈ<sup>89</sup> ਮਿਤ੍ਰਾਈ<sup>90</sup> ਮਿਟੀ<sup>91</sup>  
ਬੁਰਾਈ<sup>92</sup> ਦੁਸਟ<sup>93</sup> ਦੂਤ<sup>94</sup>  
ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਛਾਣਿ<sup>95</sup> ॥

ਸੂਖ<sup>96</sup> ਸਹਜ<sup>97</sup> ਆਨੰਦ<sup>98</sup>  
ਘਨੇਰੇ<sup>99</sup> ਨਾਨਕ ਜੀਵੇ<sup>3</sup>  
ਹਰਿ ਗੁਣਹ<sup>100</sup> ਵਖਾਣਿ<sup>2</sup> ॥  
੨॥੨੬॥੧੧੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>4</sup> ਪ੍ਰਭ ਭਏ  
ਕ੍ਰਿਪਾਲ<sup>5</sup> ॥  
ਕਾਰਜ<sup>6</sup> ਸਗਲ<sup>7</sup> ਸਵਾਰੇ<sup>8</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਜਪਿ<sup>9</sup> ਜਪਿ ਸਾਧੂ  
ਭਏ ਨਿਹਾਲ<sup>10</sup> ॥੧॥੧੧੨॥

ਅੰਗੀਕਾਰੁ<sup>12</sup> ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ  
ਅਪਨੇ ਦੋਖੀ<sup>13</sup> ਸਗਲੇ ਭਏ  
ਰਵਾਲ<sup>14</sup> ॥  
ਕੰਠਿ<sup>15</sup> ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਜਨ<sup>16</sup>  
ਅਪਨੇ ਉਧਰਿ<sup>17</sup> ਲੀਏ  
ਲਾਇ<sup>18</sup> ਅਪਨੇ ਪਾਲ<sup>19</sup> ॥  
੧॥

੮੨੭

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ<sup>20</sup> ਮਿਲਿ<sup>21</sup>  
ਘਰਿ ਆਏ ਨਿੰਦਕ<sup>22</sup> ਕੇ  
ਮੁਖ<sup>23</sup> ਹੋਏ ਕਾਲ<sup>24</sup> ॥

sufferings<sup>74</sup> are dispelled<sup>78</sup> and true  
peace has welled up<sup>78</sup>. Pause.

He to whom the beings<sup>79</sup> belong  
makes them happy<sup>80</sup>. The Lord is  
the true might<sup>82</sup> of His saints<sup>81</sup>.

God saves<sup>84</sup> the honour of His  
slave<sup>83</sup>. He takes great pride<sup>88</sup> on his  
Creator<sup>87</sup>, the Destroyer<sup>86</sup> of dread<sup>85</sup>.

I have developed<sup>89</sup> friendship<sup>90</sup> with  
all, my enmity<sup>92</sup> is eliminated<sup>91</sup> and  
the Lord has sorted away<sup>95</sup> the  
villains<sup>93</sup> and demons<sup>94</sup>.

Nanak is blest with immense<sup>99</sup>  
peace<sup>96</sup>, poise<sup>97</sup> and pleasure<sup>98</sup> and  
he lives<sup>3</sup> by uttering<sup>2</sup> God's praise<sup>100</sup>.

Bilawal 5th Guru.

The Transcendent Lord<sup>4</sup> Master has  
become Merciful<sup>5</sup>.

The True Guru has arranged<sup>8</sup> all<sup>7</sup>  
mine affairs<sup>6</sup> and meeting the saints,  
I have contemplated<sup>9</sup>, contemplated  
the Lord and have become happy<sup>10</sup>.  
Pause.

My Lord has taken my side<sup>12</sup> and  
all my adversaries<sup>13</sup> have been  
reduced to dust<sup>14</sup>.

His slaves<sup>16</sup>, the Lord keeps hugged  
to His bosom<sup>15</sup> and attaching<sup>18</sup> to  
His skirt<sup>19</sup> He saves<sup>17</sup> them.

827

Safe and sound<sup>20</sup>, we have together<sup>21</sup>  
returned home and the slanderer's<sup>22</sup>  
face<sup>23</sup> is blackened<sup>24</sup>.

ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਆਰਾਮ ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਆਇਆ<sup>75</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਜੀਵ<sup>79</sup> ਹਨ, ਉਹ ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਖੁਸ਼ ਕਰਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ<sup>81</sup> ਦੀ ਸੁਆਮੀ ਸੱਚੀ  
ਸਤਿਆ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>83</sup> ਦੀ ਪਤਿ ਆਬਰੂ ਰਖਦਾ<sup>84</sup>  
ਹੈ । ਡਰ<sup>85</sup> ਨਾਸ ਕਰਨਹਾਰ<sup>86</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>87</sup> ਦੇ ਉਤੇ  
ਉਸ ਦਾ ਭਾਰਾ ਫਖਰ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲ ਦੋਸਤੀ<sup>90</sup> ਪੈ ਗਈ<sup>89</sup> ਹੈ, ਮੇਰੀ  
ਦੁਸ਼ਮਣੀ<sup>92</sup> ਮਿਟ ਗਈ<sup>91</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਵੇਰੀ<sup>93</sup>  
ਅਤੇ ਭੂਤਨੇ<sup>94</sup> ਚੁਣ ਕੇ<sup>95</sup> ਕੱਢ ਛੱਡੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਬੇਅੰਤ<sup>99</sup> ਆਰਾਮ<sup>96</sup>, ਅਭੋਲਤਾ<sup>97</sup> ਅਤੇ  
ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>98</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>100</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>2</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਹੀ  
ਜੀਉਂਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>4</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>5</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ<sup>7</sup> ਕੰਮ<sup>6</sup> ਰਾਸ<sup>8</sup> ਕਰ ਦਿਤੇ ਹਨ,  
ਅਤੇ ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ, ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>9</sup>,  
ਸਿਮਰਨ ਕੀਤਾ ਹੈ ਤੇ ਪਰਸੰਨ<sup>10</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੇਰਾ ਪਖ ਲਿਆ<sup>12</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ  
ਵੇਰੀ<sup>13</sup> ਮਿੱਟੀ ਹੋ ਗਏ<sup>14</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਸਾਈਂ ਆਪਣੀ ਛਾਤੀ<sup>15</sup> ਨਾਲ  
ਲਾਈ ਰਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪੱਲੇ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>17</sup> ਕੇ  
ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

੮੨੭

ਰਾਜੀ-ਬਾਜੀ<sup>20</sup> ਅਸੀਂ ਇਕੱਠੇ<sup>21</sup> ਘਰ ਮੁੜ ਆਏ ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਕਲੰਕ ਲਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>22</sup> ਦਾ ਮੂੰਹ<sup>23</sup> ਕਾਲਾ ਹੋ  
ਗਿਆ<sup>24</sup> ਹੈ ।



ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪੂਰਾ<sup>25</sup> ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>26</sup>  
ਪ੍ਰਭ<sup>27</sup> ਭਏ ਨਿਹਾਲ<sup>28</sup>॥੨॥  
੨੭॥੧੧੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮੂ<sup>29</sup> ਲਾਲਨ<sup>30</sup> ਸਿਉ<sup>31</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>32</sup> ਬਨੀ<sup>33</sup> ॥ਰਹਾਉ॥  
ਤੋਰੀ<sup>34</sup> ਨ ਤੁਟੈ ਛੋਰੀ ਨ  
ਛੂਟੈ<sup>35</sup> ਐਸੀ<sup>36</sup> ੩੯ਮਾਧੋ<sup>40</sup>  
ਖਿੰਚ<sup>37</sup> ਤਨੀ<sup>38</sup> ॥੧॥

ਦਿਨਸੁ<sup>41</sup> ਰੈਨਿ<sup>42</sup> ਮਨ  
ਮਾਹਿ<sup>45</sup> ਬਸਤੁ<sup>46</sup> ਹੈ ਤੂ ਕਰਿ<sup>47</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>44</sup> ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ॥੨॥

ਬਲਿ<sup>47</sup> ਬਲਿ ਜਾਉ  
ਸਿਆਮ<sup>48</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>49</sup> ਕਉ  
ਅਕਥ<sup>50</sup> ਕਥਾ<sup>51</sup> ਜਾਕੀ<sup>52</sup>  
ਬਾਤ<sup>53</sup> ਸੁਨੀ<sup>54</sup> ॥੩॥  
ਜਨ<sup>55</sup> ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ<sup>56</sup>  
ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤ<sup>57</sup> ਹੈ ਮੋਹਿ<sup>60</sup>  
ਕਰਹੁ<sup>58</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>59</sup> ਠਾਕੁਰ  
ਅਪੁਨੀ ॥੪॥੨੮॥੧੧੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ<sup>61</sup> ਜਪਿ<sup>62</sup>  
ਜਾਉ ਕੁਰਬਾਨੁ<sup>63</sup> ॥  
ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>64</sup>  
ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ<sup>65</sup> ਤਾਕਾ<sup>66</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>67</sup>  
ਧਰਿ<sup>68</sup> ਮਨ<sup>69</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>70</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਸਿਮਰਿ<sup>71</sup> ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ  
ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>72</sup> ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ<sup>73</sup>  
ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ<sup>74</sup> ॥

Says Nanak, Perfect<sup>25</sup> is my True  
Guru and by the Guru-God's<sup>27</sup>  
grace<sup>26</sup>, I have been mightily  
pleased<sup>28</sup>.

Bilawal 5th Guru.

I<sup>29</sup> have contracted<sup>33</sup> love<sup>32</sup> with<sup>31</sup>  
my Beloved<sup>30</sup>. Pause.

The Lord<sup>40</sup> of wealth<sup>39</sup> has drawn<sup>37</sup>  
me with such<sup>36</sup> a string<sup>38</sup>, that by  
breaking<sup>34</sup>, it breaks not, and by  
letting it go, it goes<sup>35</sup> not.

Day<sup>41</sup> and night<sup>42</sup> the Lord abides<sup>46</sup>  
within<sup>45</sup> my mind. My Master  
shower<sup>43</sup> Thou Thine benediction<sup>44</sup>  
on me.

I am a sacrifice<sup>47</sup>, a sacrifice unto  
my black<sup>48</sup>, beautiful<sup>49</sup> Lord,  
whose<sup>52</sup> ineffable<sup>50</sup> discourse<sup>51</sup> and  
story<sup>53</sup> have I heard<sup>54</sup>.

Slave<sup>55</sup> Nanak is said to be<sup>57</sup> the  
slave of the Lord's slaves<sup>56</sup>. O my  
Master, shower<sup>58</sup> Thou Thine  
benediction<sup>59</sup> on me<sup>60</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Meditate<sup>62</sup> I on the Lord's feet<sup>61</sup> and  
am a sacrifice<sup>63</sup> unto them.

My Guru is himself the Supreme  
Lord<sup>64</sup> Master<sup>65</sup>. Within my mind<sup>67</sup>  
and heart<sup>69</sup>, embrace<sup>68</sup> I His<sup>66</sup>  
contemplation<sup>70</sup>. Pause.

Remember<sup>71</sup>, remember, remember  
thou the Peace-giving<sup>72</sup> Lord, who  
created<sup>73</sup> the whole world<sup>74</sup>.

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਪੂਰਨ<sup>25</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ ਅਤੇ  
ਗੁਰੂ-ਪਰਮੇਸ਼ੁਰ<sup>27</sup> ਦੀ ਦਇਆ<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਪਰਮ  
ਪਰਸੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>28</sup> ਹਾਂ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>30</sup> ਨਾਲ<sup>31</sup> ਮੈਂ<sup>29</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>32</sup> ਪਾ ਲਿਆ<sup>33</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮਾਇਆ<sup>39</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>40</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>36</sup> ਡੋਰ<sup>38</sup>  
ਨਾਲ ਖਿਚਿਆ<sup>37</sup> ਹੈ ਕਿ ਤੋੜਨ ਦੁਆਰਾ<sup>34</sup> ਇਹ ਟੁਟਦੀ  
ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਛੱਡਣ ਦੁਆਰਾ, ਇਹ ਛੱਡੀ<sup>35</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾਂਦੀ ।

ਦਿਨ<sup>41</sup> ਰਾਤ<sup>42</sup> ਸਾਹਿਬ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ<sup>45</sup> ਨਿਵਾਸ  
ਕਰਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ ਆਪਣੀ  
ਰਹਿਮਤ<sup>44</sup> ਧਾਰ<sup>43</sup> ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਾਵਲੇ<sup>48</sup> ਸੋਹਣੇ<sup>49</sup> ਸੁਆਮੀ ਉੱਤੇ  
ਕੁਰਬਾਨ<sup>47</sup> ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ, ਜਿਸ ਦੀ<sup>52</sup> ਅਕਹਿ<sup>50</sup>  
ਵਾਰਤਾ<sup>51</sup> ਅਤੇ ਕਹਾਣੀ<sup>53</sup> ਮੈਂ ਸੁਣ ਕੀਤੀ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਗੋਲਾ<sup>55</sup> ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>56</sup>  
ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ । ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਮੇਰੇ  
ਉੱਤੇ<sup>60</sup> ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>59</sup> ਧਾਰ<sup>58</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>61</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>62</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉੱਤੇ ਘੋਲੀ<sup>63</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਖੁਦ ਹੀ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>64</sup> ਮਾਲਕ<sup>65</sup>  
ਹਨ । ਆਪਣੇ ਰਿਦੇ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਦਿਲ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ<sup>66</sup> ਸਿਮਰਨ<sup>70</sup> ਕਰਦਾ<sup>68</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਆਰਾਮ-ਦੇਣਹਾਰ<sup>72</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>71</sup>, ਚਿੰਤਨ,  
ਚਿੰਤਨ ਕਰ ਜਿਸ ਨੇ ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>74</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਰਸਨਾ<sup>75</sup> ਰਵਹੁ<sup>76</sup> ਏਕੁ  
ਨਾਰਾਇਣ<sup>77</sup> ਸਾਚੀ ਦਰ-  
ਗਹ<sup>78</sup> ਪਾਵਹੁ ਮਾਨੁ<sup>79</sup>॥੧॥  
ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ<sup>80</sup>  
ਜਾਕਉ ਤਿਨ<sup>81</sup> ਹੀ ਪਾਇਆ  
ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>82</sup> ॥

ਗਾਵਉ ਗੁਣ<sup>83</sup> ਕੀਰਤਨੁ<sup>84</sup>  
ਨਿਤ<sup>85</sup> ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>86</sup> ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ<sup>87</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>88</sup> ॥੨॥੨੬॥੧੧੫॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਖਿ<sup>89</sup> ਲੀਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ  
ਸਰਣ<sup>90</sup> ॥

ਜੈ ਜੈਕਾਰੁ<sup>91</sup> ਹੋਆ ਜਗ<sup>92</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>93</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>94</sup> ਮੇਰੇ  
ਤਾਰਣ<sup>95</sup> ਤਰਣ<sup>96</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੭੭ ਬਿਸੁੰਭਰ<sup>98</sup> ਪੂਰਨ<sup>99</sup> ਸੁਖ-  
ਦਾਤਾ<sup>100</sup> ਸਗਲ<sup>5</sup> ਸਮਗ੍ਰੀ<sup>2</sup>  
ਪੋਖਣ<sup>3</sup> ਭਰਣ<sup>4</sup> ॥

ਬਾਨ<sup>5\*</sup> ਬਨੰਤਰਿ<sup>6</sup> ਸਰਬ<sup>7</sup>  
ਨਿਰੰਤਰਿ<sup>8</sup> ਬਲਿ<sup>9</sup> ਬਲਿ  
ਜਾਈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ<sup>10</sup>॥੧॥

ਜੀਅ<sup>12</sup> ਜੁਗਤਿ<sup>13</sup> ਵਸਿ<sup>14</sup>  
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ<sup>15</sup>  
ਸਿਧਿ<sup>16</sup> ਤੁਮ ਕਾਰਣ<sup>17</sup>  
ਕਰਣ ॥

ਆਦਿ<sup>18</sup> ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਹਰਿ  
ਸਿਮਰਤ<sup>19</sup> ਨਾਨਕ ਨਹੀ  
ਡਰਣ<sup>20</sup> ॥੨॥੩੦॥੧੧੬॥

With thy tongue<sup>75</sup>, utter<sup>76</sup> thou the  
Name of One Lord<sup>77</sup>, and obtain  
honour<sup>79</sup> in the True Court<sup>78</sup>.

He<sup>81</sup> alone, who meets<sup>80</sup> the saints'  
society obtains this treasure<sup>82</sup>.

O Lord, Mercifully<sup>86</sup> bless<sup>87</sup> Thou  
Nanak with this gift<sup>88</sup>, that he may  
ever<sup>85</sup> sing Thine excellences<sup>83</sup> and  
praise<sup>84</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Seeking the shelter<sup>90</sup> of the True  
Guru, I am saved<sup>89</sup>.

My victory is acclaimed<sup>91</sup> in<sup>93</sup> the  
world<sup>92</sup>. My Exalted Lord<sup>94</sup> is the  
ship<sup>96</sup> to cross over<sup>95</sup> the world-  
ocean. Pause.

The Perfect<sup>99</sup> Lord is the Filler<sup>98</sup> of  
universe<sup>97</sup> and the Giver of peace<sup>100</sup>.  
He cherishes<sup>3</sup> and fulfils<sup>4</sup> the entire<sup>5</sup>  
creation<sup>2</sup>.

The Lord is contained within<sup>8</sup> all<sup>7</sup>  
the places<sup>5\*</sup> and inter-spaces<sup>6</sup>. Unto  
the God's feet<sup>10</sup>, I am a sacrifice<sup>9</sup>, a  
sacrifice.

The designs<sup>13</sup> of the beings<sup>12</sup> are in  
Thy power<sup>14</sup>, O my Lord. Thou  
possessest all<sup>15</sup> the supernatural  
powers<sup>16</sup> and art the Cause of causes<sup>17</sup>.

From the beginning<sup>18</sup> and the  
commencement of ages, the Lord  
has been saving the honour of His  
saints. Contemplating<sup>19</sup> the Lord,  
O Nanak, the man gets rid of fear<sup>20</sup>.

ਆਪਣੀ ਜੀਭ੍ਰਾ<sup>75</sup> ਨਾਲ ਤੂੰ ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>77</sup> ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>76</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ  
ਇੱਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>79</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>81</sup> ਹੀ ਜੋ ਸਤਿ-ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ,  
ਇਸ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਮਿਹਰ<sup>86</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>87</sup> ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਇਹ  
ਦਾਤ<sup>88</sup> ਬਖਸ਼ ਕਿ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>85</sup> ਹੀ ਤੇਰੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>83</sup>  
ਅਤੇ ਕੀਰਤੀਆਂ<sup>84</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਰਹੇ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>90</sup> ਲੈਣ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਤਰ  
ਗਿਆ<sup>89</sup> ਹਾਂ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੱਤ ਦੀ ਸੰਸਾਰ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ<sup>93</sup> ਵਾਹ ਵਾਹ ਹ ਗਈ<sup>91</sup>  
ਹੈ । ਮੇਰਾ ਉੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>94</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ  
ਪਾਰ ਹੋਣ<sup>95</sup> ਲਈ ਜਹਾਜ਼<sup>96</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪੂਰਾ<sup>99</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਆਲਮ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਭਰਣ ਵਾਲਾ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਮ  
ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>100</sup> ਹੈ । ਉਹ ਸਾਰੀ<sup>5</sup> ਰਚਨਾ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਪਾਲਦਾ-  
ਪੋਸਦਾ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਪਰੀਪੂਰਨ ਕਰਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਸਾਰੀਆਂ<sup>7</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>5\*</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿਥਾਂ<sup>6</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>8</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ । ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>10</sup>  
ਉੱਤੇ ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>9</sup> ਸਦਕੇ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਜੀਵਾਂ<sup>12</sup> ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਤਦਬੀਰਾਂ<sup>13</sup> ਤੇਰੇ  
ਇਖਤਿਆਰ<sup>14</sup> ਵਿਚ ਹਨ ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਾਈਂ ! ਤੇਰੇ ਕੋਲ  
ਸਾਰੀਆਂ<sup>15</sup> ਕਰਾਮਾਤਾਂ ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>16</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਤੂੰ  
ਹੇਤੂਆਂ ਦਾ ਹੇਤੂ<sup>17</sup> ਹੈਂ ।

ਆਰੰਭ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਯੁਗਾਂ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਤੋਂ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ  
ਦੀ ਪੇਸ਼ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਹੈ । ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>19</sup>  
ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਬੰਦਾ ਡਰ<sup>20</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ  
ਪਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੮

Rag Bilawal  
5th Guru Dupadas

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ਦੁਪਦੇ

ੴ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਬੁ<sup>21</sup> ਕਿਛੁ  
ਤੇਰਾ ॥

ਈਐ<sup>22</sup> ਨਿਰਗੁਨ<sup>23</sup> ਉਘੇ<sup>24</sup>  
ਸਰਗੁਨ<sup>25</sup> ਕੇਲ<sup>26</sup> ਕਰਤ<sup>27</sup>  
ਬਿਚਿ<sup>28</sup> ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਨਗਰ<sup>29</sup> ਮਹਿ<sup>30</sup> ਆਪਿ<sup>31</sup>  
ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ<sup>32</sup> ਆਪਨ  
ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੇ ਸਗਲ<sup>33</sup>  
ਬਸੇਰਾ<sup>34</sup> ॥

ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਜਨ<sup>35</sup> ਆਪੇ  
ਹੀ ਰਾਇਆ<sup>36</sup> ਕਹ<sup>37</sup> ਕਹ  
ਠਾਕੁਰੁ<sup>38</sup> ਕਹ ਕਹ ਚੇਰਾ<sup>39</sup>॥  
੧॥

ਕਾ ਕਉ<sup>40</sup> ਦੁਰਾਉ<sup>41</sup> ਕਾ  
ਸਿਉ<sup>42</sup> ਬਲਬੰਚਾ<sup>43</sup> ਜਹ  
ਜਹ<sup>44</sup> ਪੇਖਉ<sup>45</sup> ਤਹ<sup>46</sup> ਤਹ  
ਨੇਰਾ<sup>47</sup> ॥

ਸਾਧ ਮੂਰਤਿ<sup>48</sup> ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ<sup>49</sup>  
ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ<sup>50</sup> ਸਾਗਰ<sup>51</sup>  
ਬੂੰਦ<sup>52</sup> ਨਹੀ ਅਨ<sup>53</sup> ਹੋਰਾ<sup>54</sup>॥  
੨॥੧॥੧੧॥

੮੨੮

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਤੁਮੁ ਸਮਰਥਾ<sup>55</sup> ਕਾਰਨ<sup>56</sup>  
ਕਰਨ<sup>57</sup> ॥

ਢਾਕਨ<sup>58</sup> ਢਾਕਿ<sup>59</sup> ਗੋਬਿਦ<sup>60</sup>  
ਗੁਰ ਮੇਰੇ ਮੋਹਿ<sup>61</sup> ਅਪਰਾਧੀ<sup>62</sup>

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

I am nothing, everything<sup>21</sup> is Thine,  
O Lord.

Here<sup>22</sup> Thou art the Absolute Lord<sup>23</sup>  
and there<sup>24</sup> the Related<sup>25</sup> One.  
Betwixt<sup>26</sup> the two, Thou playest<sup>27</sup>  
Thy play<sup>26</sup>, O my Lord. Pause.

Thou Thyself<sup>31</sup> art within<sup>30</sup> the city<sup>29</sup>  
and Thyself without it as well<sup>32</sup>.  
Thou, O my Lord, abidest<sup>34</sup>  
everywhere<sup>33</sup>.

Thou Thyself art the King<sup>35</sup> and  
Thyself the subject<sup>36</sup>. At one place<sup>37</sup>  
Thou art the Lord<sup>38</sup> and at another  
the slave<sup>39</sup>.

From whom<sup>40</sup> should I hide<sup>41</sup> and  
with whom<sup>42</sup> should I practise  
fraud<sup>43</sup>? Wheresoever<sup>44</sup> I see<sup>45</sup>  
there<sup>46</sup> I see the Lord just near<sup>47</sup> me.

I have met<sup>49</sup> with Guru Nanak, the  
saints' embodiment<sup>48</sup>. When the  
water drop<sup>52</sup> merges<sup>50</sup> with the  
ocean<sup>51</sup>, its separateness<sup>53</sup> can be  
discerned<sup>54</sup> not.

828

Bilawal 5th Guru.

Thou, O Lord, art potent<sup>55</sup> to do<sup>57</sup>  
all the deeds<sup>56</sup>.

Hide<sup>59</sup> Thou my faults<sup>58</sup>, O my  
Guru-God<sup>60</sup>. I<sup>61</sup> a sinner<sup>62</sup>, have

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੋਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਮੈਂ ਕੁਛ ਭੀ ਨਹੀਂ ਸਭ ਕੁਛ<sup>21</sup> ਤੇਰਾ ਹੀ ਹੈ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ !

ਏਥੇ<sup>22</sup> ਤੂੰ ਨਿਰਸੰਬੰਧਤ ਸਾਹਿਬ<sup>23</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਓਥੇ<sup>24</sup>  
ਸੰਬੰਧਤ<sup>25</sup> ਸਰੂਪ ਵਿਚ। ਦੋਨਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ<sup>26</sup> ਤੂੰ  
ਆਪਣੀ ਖੇਡ<sup>26</sup> ਖੇਲ ਰਿਹਾ<sup>27</sup> ਹੈਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ !  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਆਪੇ<sup>31</sup> ਸ਼ਹਿਰ<sup>29</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>30</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਆਪੇ ਹੀ  
ਇਸ ਦੇ ਬਾਹਰ ਭੀ<sup>32</sup>। ਤੂੰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਹਰ ਥਾਂ<sup>33</sup>  
ਵਸ ਰਿਹਾ<sup>34</sup> ਹੈਂ।

ਤੂੰ ਖੁਦ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>35</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਰਿਆਇਆ<sup>36</sup>।  
ਇਕ ਥਾਂ<sup>37</sup> ਤੇ ਤੂੰ ਮਾਲਕ<sup>38</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਦੂਜੀ ਤੇ  
ਗੁਮਾਸਤਾ<sup>39</sup>।

ਮੈਂ ਕੀਹਦੇ<sup>40</sup> ਕੋਲੋਂ ਲਕਾਵਾਂ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਕੀਹਦੇ<sup>42</sup> ਨਾਲ  
ਠੱਗੀ<sup>43</sup> ਕਰਾਂ ? ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>44</sup> ਭੀ ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ<sup>45</sup> ਹਾਂ  
ਉਥੇ<sup>46</sup> ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਅੰਨ ਨਜ਼ਦੀਕ<sup>47</sup>  
ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ।

ਮੈਂ ਸੰਤ ਸਰੂਪ<sup>48</sup> ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜੀ ਨਾਲ ਮਿਲ  
ਪਿਆ<sup>49</sup> ਹਾਂ। ਜਦ ਪਾਣੀ ਦਾ ਤੁਪਕਾ<sup>52</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>51</sup>  
ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ, ਇਸ ਦੀ ਭਿੰਨਤਾ<sup>53</sup>  
ਵੇਖੀ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ।

੮੨੮

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਤੂੰ ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸਾਰੇ ਕੰਮ<sup>56</sup> ਕਰਨ<sup>57</sup> ਯੋਗ<sup>55</sup> ਹੈਂ।

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਦੁਸ਼ਨ<sup>58</sup> ਕੱਜ<sup>59</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ-ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>60</sup> !  
ਮੈਂ<sup>61</sup> ਪਾਪੀ<sup>62</sup> ਨੇ ਤੇਰੇ ਪੈਰਾਂ<sup>64</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>63</sup>

ਸਰਨ<sup>63</sup> ਚਰਨ<sup>64</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ<sup>65</sup> ਜੋ ਕੀਨੋ<sup>66</sup> ਸੋ<sup>67</sup> ਤੁਮ  
ਜਾਨਿਓ ਪੇਖਿਓ<sup>68</sup> ਠਉਰ<sup>69</sup>  
ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਢੀਠ<sup>70</sup>  
ਮੁਕਰਨ<sup>71</sup> ॥

ਬਡ<sup>72</sup> ਪਰਤਾਪੁ<sup>73</sup> ਸੁਨਿਓ  
ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਕੋਟਿ<sup>74</sup> ਅਘਾ<sup>75</sup>  
ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਹਰਨ<sup>76</sup> ॥੧॥  
ਹਮਰੇ<sup>77</sup> ਸਹਾਉ<sup>78</sup> ਸਦਾ<sup>79</sup>  
ਸਦ ਭੁਲਨ<sup>80</sup> ਤੁਮ੍ਹਰੇ  
ਬਿਰਦੁ<sup>81</sup> ਪਤਿਤ<sup>82</sup> ਉਧਰਨ<sup>83</sup>।  
ਕਰੁਣਾ<sup>84</sup> ਮੈ<sup>85</sup> ਕਿਰਪਾਲ<sup>86</sup>  
ਕ੍ਰਿਪਾਨਿਧਿ<sup>88</sup> ਜੀਵਨ  
ਪਦ<sup>89</sup> ਨਾਨਕ ਹਰਿ<sup>90</sup>  
ਦਰਸਨ<sup>91</sup> ॥੨॥੨॥੧੧੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਐਸੀ<sup>92</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>93</sup> ਮੋਹਿ<sup>94</sup>  
ਕਰਹੁ<sup>95</sup> ॥ ਸੰਤਹ ਚਰਣ<sup>96</sup>  
ਹਮਾਰੇ ਮਾਥਾ<sup>97</sup> ਨੈਨ<sup>98</sup>  
ਦਰਸੁ<sup>99</sup> ਤਨਿ<sup>100</sup> ਧੂਰਿ<sup>2</sup>  
ਪਰਹੁ<sup>3</sup> ॥੧॥੨॥੧੧੮॥

ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ<sup>4</sup> ਮੇਰੇ  
ਹੀਅਰੈ<sup>5</sup> ਬਾਸੈ<sup>6</sup> ਹਰਿ ਨਾਮਾ  
ਮਨ<sup>7</sup> ਸੰਗਿ<sup>9</sup> ਧਰਹੁ<sup>8</sup> ॥  
ਤਸਕਰ<sup>10</sup> ਪੰਚ ਨਿਵਾਰਹੁ<sup>12</sup>  
ਠਾਕੁਰ<sup>13</sup> ਸਗਲੇ<sup>17</sup> ਭਰਮਾ<sup>14</sup>  
ਹੋਮਿ<sup>15</sup> ਜਰਹੁ<sup>16</sup> ॥੧॥  
ਜੋ<sup>18</sup> ਤੁਮ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ<sup>19</sup>  
ਭਲ<sup>20</sup> ਮਾਨੈ<sup>21</sup> ਭਾਵਨੁ<sup>22</sup>  
ਦੁਬਿਧਾ<sup>23</sup> ਦੂਰਿ ਟਰਹੁ<sup>24</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹੀ  
ਦਾਤੇ<sup>25</sup> ਸੰਤ ਸੰਗਿ<sup>26</sup> ਲੇ

sought the refuge<sup>63</sup> of Thine feet<sup>64</sup>.  
Pause.

Whatever<sup>65</sup> the man does<sup>66</sup>, that<sup>67</sup>  
Thou watchest and knowest, O  
Lord. The shameless man<sup>70</sup> sees<sup>68</sup>  
no way<sup>69</sup> to deny<sup>71</sup>.

Great<sup>72</sup> is Thy glory<sup>73</sup>, I have heard,  
O Lord. Thy Name destroys<sup>76</sup>  
millions<sup>74</sup> of sins<sup>75</sup>.

My<sup>77</sup> nature<sup>78</sup> is ever<sup>79</sup>, ever to err<sup>80</sup>  
and Thy faith<sup>81</sup> is to save<sup>83</sup> the  
sinners<sup>82</sup>, O Lord.

My merciful<sup>86</sup> Master<sup>90</sup>, the embodi-  
ment<sup>85</sup> of kindness<sup>84</sup> and the  
Treasure<sup>88</sup> of compassion<sup>87</sup>, Thine  
vision<sup>91</sup> has blessed me with  
immortal status<sup>89</sup>.

Bilawal 5th Guru.

My Lord, show<sup>95</sup> Thou such<sup>92</sup>  
mercy<sup>93</sup> unto me<sup>94</sup>, that my fore-  
head<sup>97</sup> be on the saints feet<sup>96</sup>, mine  
eyes<sup>98</sup> be set upon their vision<sup>99</sup> and  
on my body<sup>100</sup> may fall<sup>3</sup> the dust<sup>2</sup> of  
their feet. Pause.

The Guru's word<sup>4</sup> should abide<sup>6</sup>  
within my mind<sup>5</sup>, and the Lord's  
Name, I clasp<sup>8</sup> to<sup>9</sup> my heart<sup>7</sup>.

My Lord<sup>13</sup>, dispel<sup>12</sup> Thou the five  
thieves<sup>10</sup> and cast, like incense<sup>15</sup>,  
all<sup>17</sup> my doubts<sup>14</sup> into fire<sup>16</sup>.

Whatever<sup>18</sup> Thou doest, all that<sup>19</sup>  
deem<sup>21</sup> I good<sup>20</sup>. I have driven  
away<sup>24</sup> my desire<sup>22</sup> and duality<sup>23</sup>.

Thou alone art the Beneficent<sup>25</sup> Lord  
of Nanak, O Master. Uniting<sup>26</sup> me

ਲਈ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਹਤਾ ਕੁਛ<sup>65</sup> ਬੰਦਾ ਕਰਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>67</sup> ਤੂੰ ਤੱਕਦਾ  
ਤੇ ਜਾਣਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਬੇਹਿਯਾ ਬੰਦੇ<sup>70</sup> ਨੂੰ  
ਮੁਕਰਨ<sup>71</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਰਾਹ<sup>69</sup> ਨਹੀਂ ਦਿਸਦਾ<sup>68</sup> ।

ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>72</sup> ਹੈ ਤੇਰਾ ਤਪ-ਤੇਜ<sup>73</sup>, ਮੈਂ ਸੁਣਿਆ ਹੈ, ਹੇ  
ਸਾਹਿਬ ! ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>74</sup> ਪਾਪਾਂ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਨਸ਼ਟ ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ<sup>77</sup> ਸੁਭਾਵ<sup>78</sup> ਸਦੀਵ<sup>79</sup>, ਸਦੀਵ ਹੀ ਗਲਤੀ<sup>80</sup>  
ਕਰਨਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਧਰਮ<sup>81</sup> ਪਾਪੀਆਂ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਤਾਰਨਾ<sup>83</sup>  
ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ !

ਮਿਹਰ<sup>84</sup> ਦੇ ਸਰੂਪ<sup>85</sup> ਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>87</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>88</sup>, ਮੇਰੇ  
ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>86</sup> ਮਾਲਕ<sup>90</sup> ! ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ<sup>91</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ  
ਅਭਿਨਾਸੀ ਦਰਜਾ<sup>89</sup> ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਮੇਰੇ<sup>94</sup> ਉਤੇ ਦਿਹੋ ਜਿਹੀ<sup>92</sup> ਰਹਿਮਤ<sup>93</sup>  
ਧਾਰ<sup>95</sup> ਕਿ ਮੇਰਾ ਮਸਤਕ<sup>97</sup> ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>96</sup> ਉਤੇ  
ਹੋਵੇ, ਮੇਰੀਆਂ ਅੱਖੀਆਂ<sup>98</sup> ਦੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>99</sup> ਤੇ  
ਨੀਝ ਲੱਗੀ ਹੋਈ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਰੀਰ<sup>100</sup> ਉਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>3</sup> ਪਵੇ<sup>2</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>4</sup> ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ<sup>5</sup> ਅੰਦਰ ਵਸੇ<sup>6</sup> ਅਤੇ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>7</sup> ਨਾਲ<sup>9</sup>  
ਲਾਉਂਦਾ<sup>8</sup> ਰਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਸਾਈ<sup>13</sup> ਤੂੰ ਪੰਜੇ ਚੋਰਾਂ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਪਰੇ ਹਟਾ ਦੇ<sup>12</sup>  
ਅਤੇ ਧੂਪ ਸਾਮਿੰਗੀ<sup>15</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ<sup>17</sup> ਵਹਿਮਾਂ<sup>14</sup>  
ਨੂੰ ਅੱਗ<sup>16</sup> ਵਿਚ ਪਾ ਦੇ ।

ਜਿਹਤਾ ਕੁਛ<sup>18</sup> ਤੂੰ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>19</sup> ਸਾਰੇ ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>20</sup>  
ਜਾਣਦਾ<sup>21</sup> ਹਾਂ । ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>22</sup> ਅਤੇ ਦਵੇਤ-  
ਭਾਵ<sup>23</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੱਤੇ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਮਾਲਕ ! ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰ<sup>25</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੈ ।  
ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੋਤ ਕੇ<sup>26</sup>, ਤੂੰ ਮੇਰਾ<sup>72</sup> ਪਾਰ

ਮੋਹਿ<sup>27</sup> ਉਧਰਹੁ<sup>28</sup> ॥੨॥੩॥  
੧੧੯ ॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਐਸੀ<sup>29</sup> ਦੀਖਿਆ<sup>30</sup> ਜਨ<sup>31</sup>  
ਸਿਉ ਮੰਗਾ<sup>32</sup> ॥ ਤੁਮ੍ਹਰੇ  
ਧਿਆਨੁ<sup>33</sup> ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਰੰਗਾ<sup>34</sup> ॥  
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ<sup>35</sup> ਤੁਮ੍ਹਰੇ  
ਅੰਗਾ<sup>36</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ<sup>37</sup> ਸੰਭਾਖਨੁ<sup>38</sup>  
ਜਨ ਸਿਉ ਉਠਨੁ ਬੈਠਨੁ<sup>39</sup>  
ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਾ<sup>40</sup> ॥

ਜਨ<sup>41</sup> ਚਰ<sup>42</sup> ਰਜ<sup>43</sup> ਮੁਖਿ<sup>44</sup>  
ਮਾਥੇ<sup>45</sup> ਲਾਗੀ<sup>46</sup> ਆਸਾ<sup>47</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>48</sup> ਅਨਤ<sup>49</sup> ਤਰੰਗਾ<sup>50</sup> ॥  
੧॥

ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>51</sup> ਜਾਕੀ<sup>52</sup>  
ਨਿਰਮਲ<sup>53</sup> ਮਹਿਮਾ<sup>54</sup> ਜਨ ਕੇ  
ਚਰਨ<sup>55</sup> ਤੀਰਥ<sup>56</sup> ਕੋਟਿ<sup>57</sup>  
ਗੰਗਾ ॥

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ<sup>58</sup> ਕੀਓ  
ਮਜਨੁ<sup>59</sup> ਨਾਨਕ ਜਨਮ  
ਜਨਮ<sup>60</sup> ਕੇ ਹਰੇ<sup>61</sup> ਕਲੰਗਾ<sup>62</sup> ॥  
੨॥੪॥੧੨੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜਿਉ<sup>63</sup> ਭਾਵੈ<sup>64</sup> ਤਿਉ<sup>65</sup>  
ਮੋਹਿ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ<sup>67</sup> ॥  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>68</sup> ਪਰਮੇਸਰ  
ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ<sup>69</sup>  
ਤੁਮ੍ਹ ਪਿਤਾ<sup>70</sup> ਕਿਰਪਾਲ<sup>71</sup>  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ<sup>72</sup> ਗੁਣ ਨਾਹੀ  
ਕੋਈ ਪਹੁਚਿ<sup>73</sup> ਨ ਸਾਕਉ  
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਘਾਲ<sup>74</sup> ॥  
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਗਤਿ<sup>75</sup> ਮਿਤਿ<sup>76</sup>

with the saints' congregation, do  
Thou emancipate<sup>28</sup> me<sup>27</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Such<sup>29</sup> an advice<sup>30</sup> seek<sup>32</sup> I from  
Thine slaves<sup>31</sup>, O Lord, that I may  
embrace Thine meditation<sup>33</sup> and  
love<sup>34</sup>, serve<sup>35</sup> Thee and obtain Thy  
association<sup>36</sup>. Pause.

I serve<sup>37</sup> the Lord's slaves, the  
Lord slaves I discourse<sup>38</sup> with<sup>40</sup> and  
with His slaves cherish I intimacy<sup>39</sup>.  
My face<sup>44</sup> and brow<sup>45</sup>, I besmear<sup>46</sup>  
with the dust<sup>43</sup> of the saints<sup>41</sup> feet<sup>42</sup>  
and my hopes<sup>47</sup> and various<sup>49</sup> waves<sup>50</sup>  
of desires are fulfilled<sup>48</sup>.

The saints belong to the Transcen-  
dent Lord<sup>51</sup>, whose<sup>52</sup> praise<sup>54</sup> is  
immaculate<sup>53</sup>. The saint's feet<sup>55</sup>  
are equal to millions<sup>57</sup> of holies<sup>56</sup>  
like the Ganges.

Nanak has taken bath<sup>59</sup> in the dust<sup>58</sup>  
of the saints' feet and his sins<sup>62</sup> of  
many births<sup>60</sup> have been washed  
away<sup>61</sup>.

Bilawal 5th Guru.

As<sup>63</sup> it pleases<sup>64</sup> Thee, so<sup>65</sup> cherish<sup>67</sup>  
Thou me<sup>66</sup>, O Lord.

Thou art my Supreme Lord<sup>68</sup> Master  
and the True Guru. I am Thy child<sup>69</sup>  
and Thou art my compassionate<sup>71</sup>  
Father<sup>70</sup>. Pause.

I am virtueless<sup>72</sup> and have absolutely  
no virtue. I can comprehend<sup>73</sup> not  
Thy doing<sup>74</sup>.

Thine state<sup>75</sup> and measure<sup>76</sup>, Thou

ਉਤਾਰਾ<sup>28</sup> ਕਰ ਦੇ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਐਹੋ ਜੇਹੀ<sup>29</sup> ਸਿਖਿਆ<sup>30</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਗੋਲਿਆ<sup>31</sup> ਪਾਸੋਂ  
ਮੰਗਦਾ<sup>32</sup> ਹਾਂ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਕਿ ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ<sup>33</sup>  
ਅਤੇ ਪਿਆਰ<sup>34</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਾਂ, ਤੇਰੀ ਘਾਲ ਕਮਾਵਾਂ<sup>35</sup>  
ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੀ ਸੰਗਤ<sup>36</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਵੇ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਂਈ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ ਨੂੰ ਮੈਂ ਸੇਵਦਾ<sup>37</sup> ਹਾਂ, ਸਾਂਈ ਦੇ  
ਗੋਲਿਆਂ ਨਾਲ ਕਥਾ ਵਾਰਤਾ<sup>38</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਸਾਂਈ  
ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ ਨਾਲ<sup>40</sup> ਹੀ ਮਿਤਰਤਾਈ<sup>39</sup> ਗੰਢਦਾ ਹਾਂ ।  
ਆਪਣੇ ਚਿਹਰੇ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਮਸਤਕ<sup>45</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਸੰਤਾਂ<sup>41</sup> ਦੇ  
ਪੈਰਾਂ<sup>42</sup> ਦੀ ਧੂੜ<sup>43</sup> ਮਲਦਾ<sup>46</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਉਮੀਦਾਂ  
ਤੇ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>47</sup> ਦੀਆਂ ਅਨੇਕਾਂ<sup>49</sup> ਲਹਿਰਾਂ<sup>50</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ  
ਗਈਆਂ<sup>48</sup> ਹਨ ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>51</sup>, ਜਿਸ ਦੀ<sup>52</sup> ਕੀਰਤੀ<sup>54</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>53</sup> ਹੈ, ਸੰਤ  
ਉਸ ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ । ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>55</sup>, ਗੰਗਾ  
ਵਰਗੇ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>57</sup> ਹੀ ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>56</sup> ਦੇ ਤੁੱਲ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>58</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>59</sup>  
ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>60</sup> ਦੇ ਪਾਪ<sup>62</sup>  
ਧੋਤੇ ਗਏ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>63</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>65</sup> ਹੀ  
ਤੂੰ ਮੇਰੀ<sup>66</sup> ਪਾਲਣਾ-ਪੋਸਣਾ<sup>67</sup> ਕਰ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸ਼ਰੇਸ਼ਠ ਸਾਹਿਬ<sup>68</sup> ਮਾਲਕ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਗੁਰੂ  
ਹੈ । ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਬੱਚਾ<sup>69</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਦਇਆਲੂ<sup>71</sup>  
ਬਾਬਲ<sup>70</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਨੇਕੀ-ਵਿਹੂਣ<sup>72</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਭੀ ਨੇਕੀ  
ਨਹੀਂ । ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਕਰਤਬ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>73</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਆਪਣੀ ਅਵਸਥਾ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਅੰਦਾਜ਼ੇ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ

ਤੁਮਹੀ ਜਾਨਹੁ ਜੀਉ<sup>77</sup>  
ਪਿੰਡੁ<sup>78</sup> ਸਭੁ ਤੁਮਰੇ ਮਾਲ<sup>79</sup>॥

੧॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>80</sup> ਪੂਰਖ<sup>81</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਅਨਬੋਲਤ<sup>82</sup> ਹੀ  
ਜਾਨਹੁ<sup>83</sup> ਹਾਲ<sup>84</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>85</sup> ਮਨੁ<sup>86</sup> ਸੀਤਲੁ<sup>87</sup> ਹੋਇ  
ਹਮਾਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ<sup>88</sup>  
ਨਦਰਿ<sup>89</sup> ਨਿਹਾਲ<sup>90</sup> ॥੨॥  
੫॥੧੨੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਖੁ ਸਦਾ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ  
ਸਾਥ<sup>92</sup> ॥

ਤੂ ਹਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>93</sup> ਮਨ  
ਮੋਹਨੁ<sup>94</sup> ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ  
ਸਗਲ ਅਕਾਥ<sup>95</sup> ॥ ੧ ॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਰੰਕ<sup>96</sup> ਤੇ ਰਾਉ<sup>97</sup> ਕਰਤ  
ਖਿਨ<sup>98</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>99</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ  
ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ<sup>100</sup> ॥

ਜਲਤ<sup>2</sup> ਅਗਨਿ<sup>3</sup> ਮਹਿ  
ਜਨ<sup>4</sup> ਆਪਿ ਉਧਾਰੇ<sup>5</sup>  
ਕਰਿ<sup>6</sup> ਅਪੁਨੇ<sup>7</sup> ਦੇ<sup>8</sup> ਰਾਖੇ<sup>9</sup>  
ਹਾਥ ॥੧॥

ਸੀਤਲ<sup>10</sup> ਸੁਖੁ<sup>12</sup> ਪਾਇਓ  
ਮਨ<sup>13</sup> ਤ੍ਰਿਪਤੇ<sup>14</sup> ਹਰਿ  
ਸਿਮਰਤ<sup>15</sup> ਸ੍ਰਮ<sup>16</sup> ਸਗਲੇ<sup>18</sup>  
ਲਾਥ<sup>17</sup> ॥

ਨਿਧਿ<sup>19</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>20</sup> ਨਾਨਕ  
ਹਰਿ ਸੇਵਾ<sup>21</sup> ਅਵਰ<sup>22</sup>  
ਸਿਆਨਪ<sup>23</sup> ਸਗਲ<sup>24</sup>  
ਅਕਾਥ<sup>25</sup> ॥੨॥੬॥੧੨੨॥

alone knowest. My soul<sup>77</sup>, body<sup>78</sup>  
and wealth<sup>79</sup> are all Thine.

Thou art my Omnipresent<sup>81</sup> Lord,  
the Knower<sup>80</sup> of hearts. Thou  
knowest<sup>83</sup> my circumstances<sup>84</sup>  
unuttered<sup>82</sup>.

Says Nanak, O sire<sup>88</sup> Lord, bless<sup>90</sup> me  
with Thy eye of grace<sup>89</sup>, that my  
body<sup>85</sup> and soul<sup>86</sup> be tranquillised<sup>87</sup>.

Bilawal 5th Guru.

O Lord, keep me Thou ever<sup>91</sup> with<sup>92</sup>  
Thee.

Thou art my soul-captivating<sup>94</sup>  
Beloved<sup>93</sup>. Without Thee my life is  
all vain<sup>95</sup>. Pause.

From a pauper<sup>96</sup>, Thou makest a  
King<sup>97</sup> in<sup>99</sup> a trice<sup>98</sup>. Thou, O my  
Lord, art the Patron<sup>100</sup> of the  
patronless.

Thy slaves<sup>4</sup>, Thou makest<sup>6</sup> Thy own<sup>7</sup>,  
and savest<sup>5</sup> them from the burning<sup>2</sup>  
fire<sup>3</sup>. Giving<sup>8</sup> Thy hand Thou  
protectest<sup>9</sup> them.

Meditating<sup>15</sup> on God, all<sup>18</sup> my  
troubles<sup>16</sup> are ended<sup>17</sup>, I have  
obtained coolness<sup>10</sup> and peace<sup>12</sup> and  
my soul<sup>13</sup> is satiated<sup>14</sup>.

God's service<sup>21</sup>, O Nanak, is the  
treasure<sup>20</sup> of riches<sup>19</sup>, Fruitless<sup>25</sup> are  
all<sup>24</sup> other<sup>22</sup> clevernesses<sup>23</sup>.

ਜਾਣਦਾ ਹੈ । ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>77</sup>, ਦੇਹ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਦੌਲਤ<sup>79</sup>  
ਸਮੂਹ ਤੇਰੇ ਹੀ ਹਨ ।

ਤੂੰ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>80</sup> ਮੇਰਾ ਸਰਬਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>81</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਹੈ । ਬਿਨਾਂ-ਦੱਸੇ<sup>82</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਹਾਲਤ<sup>84</sup> ਨੂੰ  
ਸਮਝਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਮਹਾਰਾਜ<sup>88</sup> ਮਾਲਕ !  
ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰ<sup>89</sup> ਦੀ ਨਜ਼ਰ ਧਾਰ<sup>90</sup> ਤਾਂ ਜੋ ਮੇਰੀ  
ਦੇਹ<sup>85</sup> ਤੇ ਜਿੰਦਗੀ<sup>86</sup> ਠੰਢੇ-ਠਾਰ<sup>87</sup> ਹੋ ਜਾਣ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਸਦੀਵੀ<sup>91</sup> ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ<sup>92</sup>  
ਰੱਖ ।

ਤੂੰ ਮੇਰਾ, ਜਿੰਦਗੀ ਨੂੰ ਫਰੇਫਤਾ ਕਰਨਹਾਰ<sup>94</sup>, ਦਿਲਜਾਨੀ<sup>93</sup>  
ਹੈ । ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਸਮੂਹ ਵਿਅਰਥ<sup>95</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਕ ਕੰਗਲੇ<sup>96</sup> ਤੋਂ ਤੂੰ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>98</sup> ਵਿਚ<sup>99</sup> ਰਾਜਾ<sup>97</sup>  
ਬਣਾ ਦਿੰਦਾ ਹੈ । ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਨਿਖਸ਼ਮਿਆਂ ਦਾ  
ਖ਼ਸਮ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਗੋਲਿਆਂ ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ ਬਣਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮੱਚਦੀ<sup>2</sup> ਅੱਗ ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ  
ਕੱਢ ਲੈਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ । ਆਪਣਾ ਹੱਥ ਦੇ ਕੇ<sup>8</sup> ਤੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਰਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>15</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੀਆਂ  
ਸਾਰੀਆਂ<sup>18</sup> ਤਕਲੀਫ਼ਾਂ<sup>16</sup> ਮਿਟ ਗਈਆਂ<sup>17</sup> ਹਨ, ਮੈਨੂੰ  
ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>10</sup> ਤੇ ਆਰਾਮ<sup>12</sup> ਮਿਲ ਗਏ ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੀ  
ਆਤਮਾ<sup>13</sup> ਰੱਜ ਗਈ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>21</sup> ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਧਨ ਦੌਲਤ<sup>19</sup> ਦਾ  
ਖ਼ਜ਼ਾਨਾ<sup>20</sup> ਹੈ । ਨਿਸ਼ਫਲ<sup>25</sup> ਹਨ ਹੋਰ<sup>22</sup> ਸਾਰੀਆਂ<sup>24</sup>  
ਚਤੁਰਾਈਆਂ<sup>23</sup> ।

੮੨੯

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ<sup>26</sup> ਕਉ  
ਕਬਹੁ<sup>27</sup> ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ<sup>28</sup> ॥ਉਰਿ<sup>29</sup> ਲਾਗਹੁ<sup>30</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਪ੍ਰਭ<sup>31</sup> ਮੇਰੇ ਪੂਰਬ<sup>32</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>33</sup>  
<sup>34</sup>ਗੋਬਿੰਦ<sup>35</sup> ਬੀਚਾਰਹੁ<sup>36</sup> ॥

੧॥ਰਹਾਉ॥

ਪਤਿਤ<sup>37</sup> ਪਾਵਨ<sup>38</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਬਿਰਦੁ<sup>39</sup> ਤੁਮਾਰੇ ਹਮਰੇ  
ਦੋਖ<sup>40</sup> ਰਿਦੈ<sup>41</sup> ਮਤ<sup>42</sup>  
ਧਾਰਹੁ<sup>44</sup> ॥ਜੀਵਨ<sup>43</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>45</sup> ਹਰਿ  
ਧਨੁ<sup>46</sup> ਸੁਖ<sup>47</sup> ਤੁਮਹੀ  
ਹਉਮੈ<sup>48</sup> ਪਟਲੁ<sup>49</sup> ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>100</sup>  
ਕਰਿ ਜਾਰਹੁ<sup>2</sup> ॥੧॥ਜਲ<sup>3</sup> ਬਿਹਨ<sup>4</sup> ਮੀਨ<sup>5</sup> ਕਤ<sup>6</sup>  
ਜੀਵਨ<sup>7</sup> ਦੂਧ ਬਿਨਾ ਰਹਨੁ  
ਕਤ ਬਾਰੇ<sup>8</sup> ॥ਜਨ<sup>9</sup> ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ<sup>10</sup>  
ਚਰਨ<sup>12</sup> ਕਮਲਨੁ<sup>13</sup> ਕੀ  
ਪੇਖਿ<sup>14</sup> ਦਰਸੁ<sup>15</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਸੁਖ ਸਾਰੇ॥੨॥੧੨੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਆਗੈ ਪਾਛੈ<sup>17</sup> ਕੁਸਲੁ<sup>18</sup>  
ਭਇਆ ॥ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ<sup>19</sup> ਪੂਰੀ<sup>20</sup> ਸਭ<sup>21</sup>  
ਰਾਖੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ<sup>22</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>23</sup>  
ਕੀਨੀ ਮਇਆ<sup>24</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥ਮਨਿ<sup>25</sup> ਤਨਿ<sup>26</sup> ਰਵਿ<sup>27</sup>  
ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ<sup>28</sup>  
ਦੁਖ<sup>29</sup> ਦਰਦ<sup>30</sup> ਸਗਲਾ  
ਮਿਟਿ<sup>31</sup> ਗਇਆ ॥ਸਾਂਤਿ<sup>32</sup> ਸਹਜ<sup>33</sup> ਆਨੰਦ<sup>34</sup>

829

Bilawal 5th Guru.

O Lord, forget<sup>26</sup> Thou not ever<sup>27</sup>  
Thine slave<sup>26</sup>.O my Lord God<sup>31</sup>, the Master<sup>35</sup> of  
the universe<sup>34</sup>, hug<sup>30</sup> me to Thy  
bosom<sup>29</sup> and think<sup>36</sup> Thou of my  
primal<sup>32</sup> love<sup>33</sup>. Pause.It is Thy daily practice<sup>39</sup> to purify<sup>38</sup>  
the sinners<sup>37</sup>, O Lord. Keep<sup>34</sup> Thou  
not<sup>32</sup> my errors<sup>30</sup> in Thy mind<sup>31</sup>O God, Thou art my life<sup>33</sup>, soul<sup>35</sup>,  
wealth<sup>36</sup> and peace<sup>37</sup>. In Thy  
mercy<sup>100</sup>, burn<sup>2</sup> Thou my curtain<sup>99</sup>  
of self-conceit<sup>98</sup>.How<sup>6</sup> can the fish<sup>5</sup> live<sup>7</sup> without<sup>4</sup>  
water<sup>3</sup>? Without milk how can the  
child<sup>8</sup> do?Slave<sup>9</sup> Nanak, thirsts<sup>10</sup> for the Lord's  
lotus<sup>13</sup> feet<sup>12</sup> and seeing<sup>14</sup> His  
vision<sup>15</sup>, he obtains all comforts.

Bilawal 5th Guru.

Both here and hereafter<sup>17</sup>, there is  
bliss<sup>16</sup> for me.The Perfect<sup>19</sup> Guru has perfectly<sup>20</sup>  
and wholly<sup>21</sup> saved my honour and  
the Transcendent Lord<sup>22</sup> Master<sup>23</sup>  
has shown mercy<sup>24</sup> unto me. Pause.God, my love<sup>28</sup> is pervading<sup>27</sup> my  
soul<sup>25</sup> and body<sup>26</sup> and all my  
sufferings<sup>29</sup> and pains<sup>30</sup> are  
dispelled<sup>31</sup>.With peace<sup>32</sup>, poise<sup>33</sup> and pleasure<sup>34</sup>,

੮੨੯

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਕਦਾਰਿਤ<sup>27</sup> ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਨਾ  
ਭੁਲਾ<sup>28</sup> ।ਹੇ ਆਲਮ<sup>34</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>35</sup> ! ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>31</sup>  
ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਛਾਤੀ<sup>29</sup> ਨਾਲ ਲਾ<sup>30</sup> ਲੈ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰੀ  
ਪੁਰਾਤਨ<sup>32</sup> ਪਿਰਹਤੀ<sup>33</sup> ਦਾ ਖਿਾਲ<sup>36</sup> ਕਰ । ਠਹਿਰਾਉ ।ਪਾਪੀਆ<sup>37</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ ਕਰਨਾ<sup>38</sup>, ਤੇਰਾ ਨਿਤਕ੍ਰਮ<sup>39</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੇਰੀਆ ਗਲਤੀਆ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਚਿੱਤ<sup>31</sup> ਵਿੱਚ ਨਾ<sup>32</sup> ਰੱਖ<sup>34</sup> ।ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>33</sup>, ਆਤਮਾ<sup>35</sup>,  
ਦੌਲਤ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਆਰਾਮ ਚੰਨ<sup>37</sup> ਹੈ । ਮਿਹਰਾ<sup>100</sup> ਧਾਰ ਕੇ  
ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>98</sup> ਦੇ ਪੜਦੇ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਸਾੜ ਸੁਟ<sup>2</sup> ।ਪਾਣੀ<sup>3</sup> ਬਿਨਾ<sup>4</sup> ਮੱਛੀ<sup>5</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>6</sup> ਜੀਉ<sup>7</sup> ਸਕਦੀ ਹੈ ?  
ਦੁੱਧ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਬੱਚਾ<sup>8</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>9</sup> ਰਹਿ ਸਕਦਾ ਹੈ ?ਗੋਲੇ<sup>9</sup> ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>13</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰਾਂ<sup>12</sup> ਦੀ  
ਤਰੇਹ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>15</sup> ਦੇਖ ਕੇ<sup>14</sup> ਉਹ  
ਸਾਰੇ ਆਰਾਮ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਲੋਕ ਤੇ ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>17</sup> ਦੋਨਾਂ ਵਿਚ ਮੇਰੇ ਲਈ ਖੁਸ਼ੀ<sup>16</sup> ਹੀ  
ਖੁਸ਼ੀ ਹੈ ।ਪੂਰਨ<sup>19</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੁਕੰਮਲ<sup>20</sup> ਤੇ ਸਮੂਹ<sup>21</sup> ਤੋਰ ਤੇ ਮੇਰੀ  
ਪੱਤ ਆਬਰੂ ਰੱਖ ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>22</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>23</sup>  
ਨੇ ਮੇਰੇ ਤੇ ਮਿਹਰ ਧਾਰੀ<sup>24</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ<sup>28</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>26</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ<sup>27</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਸਾਰੇ  
ਦੁਖੜੇ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਤਕਲੀਫ਼ਾ<sup>30</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>31</sup> ਹਨ ।ਆਰਾਮ<sup>32</sup>, ਅਡੋਲਤਾ<sup>33</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>34</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ

ਗੁਣ<sup>35</sup> ਗਾਏ ਦੂਤ<sup>36</sup> ਦੁਸਟ<sup>37</sup>  
ਸਭਿ ਹੋਏ ਖਇਆ<sup>38</sup> ॥੧॥

ਗੁਣ<sup>39</sup> ਅਵਗੁਣ<sup>40</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ<sup>41</sup> ਕਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>42</sup> ਅਪੁਨਾ<sup>43</sup> ਕਰਿ  
ਲਇਆ<sup>44</sup> ॥

ਅਤੁਲ<sup>45</sup> ਬਡਾਈ<sup>46</sup> ਅਚੁਤ<sup>47</sup>  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>48</sup> ਨਾਨਕੁ  
ਉਚਰੈ<sup>49</sup> ਹਰਿ ਕੀ  
ਜਇਆ<sup>50</sup> ॥੨॥੩॥੧੨੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਬਿਨੁ<sup>51</sup> ਭੈ<sup>52</sup> ਭਗਤੀ<sup>53</sup>  
ਤਰਨੁ<sup>54</sup> ਕੈਸੇ<sup>55</sup> ॥

ਕਰਹੁ<sup>56</sup> ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ<sup>57</sup> ਪਤਿਤ<sup>58</sup>  
ਉਧਾਰਨ<sup>59</sup> ਰਾਖੁ ਸੁਆਮੀ  
ਆਪ ਭਰੋਸੇ<sup>60</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਸਿਮਰਨੁ<sup>61</sup> ਨਹੀ ਆਵਤ<sup>62</sup>  
ਫਿਰਤ<sup>63</sup> ਮਦ<sup>64</sup> ਮਾਵਤ<sup>65</sup>  
ਬਿਖਿਆ<sup>67</sup> ਰਾਤਾ<sup>66</sup> ਸੁਆਨ<sup>68</sup>  
ਜੈਸੇ<sup>69</sup> ॥

ਅਉਧ<sup>70</sup> ਬਿਹਾਵਤ<sup>71</sup>  
ਅਧਿਕ<sup>72</sup> ਮੋਹਾਵਤ<sup>73</sup> ਪਾਪ<sup>74</sup>  
ਕਮਾਵਤ<sup>75</sup> ਬੁਝੇ<sup>76</sup> ਐਸੇ<sup>77</sup> ॥  
੧॥

ਸਰਨਿ<sup>78</sup> ਦੁਖ<sup>79</sup> ਭੇਜਨ<sup>80</sup>  
ਪੁਰਖ<sup>81</sup> ਨਿਰੰਜਨ<sup>82</sup> ਸਾਧੂ  
ਸੰਗਤਿ<sup>85</sup> ਰਵਣੁ<sup>83</sup> ਜੈਸੇ<sup>84</sup> ॥

ਕੇਸਵ<sup>85\*</sup> ਕਲੇਸ<sup>86</sup> ਨਾਸ<sup>87</sup>  
ਅਘ<sup>88</sup> ਖੰਡਨ<sup>89</sup> ਨਾਨਕ  
ਜੀਵਤ<sup>90</sup> ਦਰਸ<sup>91</sup> ਦਿਸੇ<sup>92</sup> ॥  
੨॥੬॥੧੨੫॥

I sing the Lord's praises<sup>35</sup> and my  
adversaries<sup>36</sup> and villains<sup>37</sup> are all  
destroyed<sup>38</sup>.

The Lord has considered<sup>41</sup> not my  
merits<sup>39</sup> and demerits<sup>40</sup> and has  
mercifully<sup>42</sup> made<sup>44</sup> me His own<sup>43</sup>.

Unweighable<sup>45</sup> is the greatness<sup>46</sup> of  
the Immovable<sup>47</sup> and Imperishable<sup>48</sup>  
Lord. Nanak acclaims<sup>49</sup> the Lord's  
victories<sup>50</sup>.

Bilawal 5th Guru.

Without<sup>51</sup> the Lord's fear<sup>52</sup> and  
devotional service<sup>53</sup>, how<sup>55</sup> can one  
cross<sup>54</sup> the world-ocean ?

O Lord, the saviour<sup>59</sup> of sinners<sup>58</sup>,  
show<sup>56</sup> mercy<sup>57</sup> unto me and keep  
me under Thy patronage<sup>60</sup>. Pause.

Men embraces<sup>62</sup> not Lord's medi-  
tation<sup>61</sup>, wanders<sup>63</sup> about inebriated<sup>65</sup>  
with ego<sup>64</sup> and is engrossed<sup>66</sup> in  
enormities<sup>67</sup> like<sup>69</sup> a dog<sup>68</sup>.

Committing<sup>75</sup> sins<sup>74</sup> and being  
badly<sup>72</sup> cheated<sup>73</sup> his life<sup>70</sup> is passing  
away<sup>71</sup> and like this<sup>77</sup> he sinks<sup>76</sup>  
down.

My Immaculate<sup>82</sup> Lord<sup>81</sup>, the Des-  
troyer<sup>80</sup> of distress<sup>79</sup>, I have entered  
Thine sanctuary<sup>78</sup>. Unite Thou me  
with the saints' guild<sup>85</sup>, so that<sup>84</sup> I  
may repeat<sup>83</sup> Thy Name.

O the Beauteously haired Lord<sup>85\*</sup>, the  
Destroyer<sup>87</sup> of pain<sup>86</sup> and the  
Dispeller<sup>89</sup> of sins<sup>88</sup>, Nanak lives<sup>90</sup>  
only by seeing<sup>92</sup> Thine vision<sup>91</sup>.

ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>35</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵੈਰੀ<sup>36</sup>  
ਤੇ ਭੇੜੇ ਦੋਖੀ<sup>37</sup> ਸਮੂਹ ਨਾਸ ਹੋ ਗਏ<sup>38</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੇਰੀਆਂ ਨਕੀਆਂ<sup>39</sup> ਤੇ ਬਦੀਆਂ<sup>40</sup> ਵਲ  
ਧਿਆਨ<sup>41</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਰਹਿਮਤ ਧਾਰ ਕੇ<sup>42</sup> ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਨਿੱਜ ਦਾ<sup>43</sup> ਬਣਾ ਲਿਆ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਅਜੇਖ<sup>45</sup> ਹੈ ਅਹਿਲ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਅਮਰ<sup>48</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>46</sup> । ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਦੀਆਂ ਜਿੱਤਾਂ<sup>50</sup> ਦੀ  
ਪਰਸੰਸਾ<sup>49</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਡਰ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>53</sup> ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>51</sup>  
ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>55</sup> ਸੰਸਾਰ-ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ  
ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>54</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਹੇ ਪਾਪੀਆਂ<sup>58</sup> ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਕਰਨਹਾਰ<sup>59</sup> ਸਾਹਿਬ !  
ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>57</sup> ਧਾਰ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਛਤ੍ਰ  
ਛਾਇਆ<sup>60</sup> ਹੇਠ ਰੱਖ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਨਸਾਨ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਬੰਦਗੀ<sup>61</sup> ਧਾਰਨ<sup>62</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ, ਹੇਕਾਰ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਟ ਹੋਇਆ<sup>65</sup> ਫਿਰਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ<sup>68</sup> ਕੁੱਤੇ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>69</sup> ਕੁਕਰਮਾਂ<sup>67</sup> ਅੰਦਰ ਗਲਤਾਨ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਗੁਨਾਹ<sup>74</sup> ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਬੁਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>72</sup> ਠਗੇ ਜਾਂਦੇ<sup>73</sup>  
ਹੋਏ ਉਸ ਦੀ ਉਮਰ<sup>70</sup> ਬੀਤਦੀ ਜਾ ਰਹੀ<sup>71</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>77</sup> ਉਹ ਡੁੱਬ ਜਾਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਦਰਦ<sup>79</sup> ਨਸ਼ਟ ਕਰਨਹਾਰ<sup>80</sup>, ਮੇਰੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>82</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ<sup>81</sup>, ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>78</sup> ਲਈ ਹਾਂ । ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ ਦੇ, ਤਾਂ ਜੋ<sup>84</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>83</sup> ਕਰਾਂ ।

ਹੇ ਦੁਖ<sup>86</sup> ਮੋਟਣਹਾਰ<sup>87</sup> ! ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>88</sup> ਕਟਣਹਾਰ<sup>89</sup> !  
ਸੁੰਦਰ ਕੇਸਾਂ ਵਾਲੇ ਸੁਆਮੀ<sup>85\*</sup> ਨਾਨਕ ਕੇਵਲ ਤੇਰਾ  
ਦਰਸ਼ਨ<sup>91</sup> ਵੇਖ ਕੇ<sup>92</sup> ਹੀ ਜੀਉਂਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।



ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੯

Rag Bilawal  
5th Guru Dupadas

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ਦੁਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਪਹਿ<sup>93</sup> ਮੇਲਿ<sup>94</sup> ਲਏ ॥

ਜਬ<sup>95</sup> ਤੇ ਸਰਨਿ<sup>96</sup> ਤੁਮਾਰੀ  
ਆਏ<sup>98</sup> ਤਬ<sup>97</sup> ਤੇ ਦੋਖ<sup>99</sup>  
ਗਏ<sup>100</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਤਜਿ<sup>2</sup> ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>3</sup> ਅਰੁ<sup>4</sup>  
ਚਿੰਤ<sup>5</sup> ਬਿਰਾਨੀ<sup>6</sup> ਸਾਧਹ  
ਸਰਨ<sup>7</sup> ਪਏ ॥

ਜਪਿ<sup>8</sup> ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>9</sup> ਤਨ<sup>10</sup> ਤੇ<sup>12</sup> ਰੋਗ<sup>13</sup>  
ਖਏ<sup>14</sup> ॥੧॥

ਮਹਾ<sup>15</sup> ਮੁਗਧ<sup>16</sup> ਅਜਾਨ<sup>17</sup>  
ਅਗਿਆਨੀ<sup>18</sup> ਰਾਖੇ<sup>19</sup> ਧਾਰਿ  
ਦਏ<sup>20</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>23</sup> ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>21</sup>  
ਭੇਟਿਓ<sup>22</sup> ਆਵਨ<sup>24</sup> ਜਾਨ<sup>25</sup>  
ਰਹੇ<sup>26</sup> ॥੨॥੧॥੧੨੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਜੀਵਉ<sup>27</sup> ਨਾਮੁ ਸੁਨੀ<sup>28</sup> ॥

ਜਉ<sup>29</sup> ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ<sup>30</sup> ਭਏ  
ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>31</sup> ਤਬ<sup>32</sup> ਮੇਰੀ  
ਆਸ<sup>33</sup> ਪੂਨੀ<sup>34</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਪੀਰ<sup>35</sup> ਗਈ<sup>36</sup> ਬਾਧੀ ਮਨਿ  
ਧੀਰਾ<sup>37</sup> ਮੋਹਿਓ<sup>38</sup> ਅਨਦ<sup>39</sup>  
ਧੁਨੀ<sup>40</sup> ॥

ਉਪਜਿਓ<sup>41</sup> ਚਾਉ<sup>42</sup>  
ਮਿਲਨ<sup>43</sup> ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>44</sup>  
ਰਹਨੁ<sup>46</sup> ਨ ਜਾਇ ਬਿਨੀ<sup>45</sup> ॥  
੧॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Of Himself<sup>93</sup>, the Lord has blended<sup>94</sup>  
me with Himself.

From the time<sup>95</sup> I have entered<sup>96</sup> Thy  
asylum<sup>96</sup>, since<sup>97</sup> then my sins<sup>99</sup> have  
hastened away<sup>100</sup>. Pause.

Shedding<sup>2</sup> my pride<sup>3</sup> and<sup>4</sup> other<sup>6</sup>  
anxieties<sup>5</sup>, I have sought the saints'  
protection<sup>7</sup>.

Remembering<sup>8</sup>, remembering Thy  
Name, O my Beloved<sup>9</sup>, the maladies<sup>13</sup>  
are eradicated<sup>14</sup> from<sup>12</sup> my body<sup>10</sup>.

The utterly<sup>15</sup> foolish<sup>16</sup>, ignorant<sup>17</sup> and  
unwise<sup>18</sup> persons, the Lord has  
mercifully<sup>20</sup> saved<sup>19</sup>.

Says<sup>23</sup> Nanak I have met<sup>22</sup> the  
Perfect<sup>21</sup> Guru and my comings<sup>24</sup> and  
goings<sup>25</sup> have ended<sup>26</sup>.

Bilawal 5th Guru.

I live<sup>27</sup> by hearing<sup>28</sup> Thy Name, O  
Lord.

When<sup>29</sup> the Perfect<sup>31</sup> Guru is mightily  
pleased<sup>30</sup> with me, then<sup>32</sup> is my  
hope<sup>33</sup> realised<sup>34</sup>. Pause.

My pain<sup>35</sup> is past<sup>36</sup>, my mind is  
comforted<sup>37</sup> and the melody<sup>40</sup> of  
bliss<sup>39</sup> has bewitched<sup>38</sup> me.

Within me has welled<sup>41</sup> up yearning<sup>42</sup>  
to meet<sup>43</sup> my Beloved<sup>44</sup> Lord. I can  
live<sup>46</sup> not without Him even for an  
instant<sup>45</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਮਾਲਕ ਨੇ ਖੁਦ<sup>93</sup> ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਕਰ  
ਲਿਆ<sup>94</sup> ਹੈ।

ਜਦ ਤੋਂ<sup>95</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਸ਼ਰਣਾਗਤ<sup>96</sup> ਸੰਭਾਲੀ<sup>98</sup> ਹੈ, ਉਦੋਂ  
ਤੋਂ<sup>97</sup> ਮੇਰੇ ਪਾਪ<sup>99</sup> ਦੌੜ ਗਏ<sup>100</sup> ਹਨ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਆਪਣਾ ਹੰਕਾਰ<sup>3</sup> ਅਤੇ<sup>4</sup> ਹੋਰ<sup>6</sup> ਫਿਕਰ ਅੰਦੋਸ਼<sup>5</sup>  
ਛੱਡ ਕੇ<sup>2</sup> ਮੈਂ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>7</sup> ਲਈ ਹੈ।

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>8</sup>, ਚਿੰਤਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਹੋ  
ਮੇਰੇ ਦਿਲ-ਜਾਨੀ<sup>9</sup> ! ਬੀਮਾਰੀਆਂ<sup>13</sup> ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>10</sup> ਵਿਚੋਂ<sup>12</sup>  
ਮਲੀਆਮੇਟ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>14</sup> ਹਨ।

ਪਰਮ<sup>15</sup> ਮੂਰਖ<sup>16</sup>, ਬੇਸਮਝ<sup>17</sup> ਅਤੇ ਬੇਅਕਲ<sup>18</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ ਦੀ  
ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰ ਕੇ<sup>20</sup> ਰੱਖਿਆ ਕੀਤੀ<sup>19</sup> ਹੈ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ<sup>23</sup> ਹਨ, ਮੈਂ ਪੂਰਨ<sup>21</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ  
ਮਿਲ ਪਿਆ<sup>22</sup> ਹਾਂ, ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਆਉਣੇ<sup>24</sup> ਤੇ ਜਾਣੇ<sup>25</sup>  
ਮੁਕ ਗਏ<sup>26</sup> ਹਨ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਸੁਣਨ ਦੁਆਰਾ<sup>28</sup> ਜੀਉਂਦਾ<sup>27</sup> ਹਾਂ, ਹੋ  
ਪ੍ਰਭੂ !

ਜਦ<sup>29</sup> ਪੂਰਨ<sup>31</sup> ਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਤੇ ਪਰਮ ਪਰਸੰਨ<sup>30</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ, ਤਦੋਂ<sup>32</sup> ਮੇਰੀ ਉਮੀਦ<sup>33</sup> ਪੂਰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>34</sup> ਹੈ।  
ਠਹਿਰਾਉ।

ਮੇਰੀ ਪੀੜ<sup>35</sup> ਮਿਟ ਗਈ<sup>36</sup> ਹੈ, ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਦਾ ਧਰਵਾਸ  
ਬੱਝ ਗਿਆ<sup>37</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>39</sup> ਦੇ ਰਾਗ<sup>40</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਫਰੇਫਰਾ ਕਰ ਲਿਆ<sup>38</sup> ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>41</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਭੇਟਣ<sup>43</sup> ਲਈ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ  
ਵਿਚ ਉਮੰਗ<sup>42</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਈ<sup>44</sup> ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਬਾਝ<sup>45</sup>  
ਮੈਂ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>46</sup> ਭਰ ਭੀ ਰਹਿ<sup>46</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ।

੮੩੦

ਅਨਿਕ<sup>47</sup> ਭਗਤ<sup>48</sup> ਅਨਿਕ  
ਜਨ<sup>49</sup> ਤਾਰੇ<sup>50</sup> ਸਿਮਰਹਿ<sup>51</sup>  
ਅਨਿਕ ਮੁਨੀ<sup>52</sup> ॥

ਅੰਧਲੇ<sup>53</sup> ਟਿਕ<sup>54</sup> ਨਿਰਧਨ<sup>55</sup>  
ਧਨੁ<sup>56</sup> ਪਾਇਓ<sup>57</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ<sup>58</sup> ਗੁਨੀ<sup>59</sup> ॥  
੨॥੨॥੧੨੭॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩  
ਪੜਤਾਲ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੋਹਨ<sup>60</sup> ਨੀਦ<sup>61</sup> ਨ ਆਵੈ  
ਹਾਵੈ<sup>62</sup> ਹਾਰ<sup>63</sup> ਕਜਰ<sup>64</sup>  
ਬਸਤ੍ਰ<sup>65</sup> ਅਭਰਨ<sup>66</sup> ਕੀਨੇ<sup>67</sup> ॥

ਉਡੀਨੀ<sup>68</sup> ਉਡੀਨੀ  
ਉਡੀਨੀ ॥ ਕਬ<sup>69</sup> ਘਰਿ  
ਆਵੈ ਰੀ<sup>70</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਸਰਨਿ<sup>71</sup> ਸੁਹਾਗਨਿ<sup>72</sup>  
ਚਰਨ<sup>73</sup> ਸੀਸੁ<sup>74</sup> ਧਰਿ<sup>75</sup> ॥

ਲਾਲਨੁ<sup>76</sup> ਮੋਹਿ<sup>77</sup> ਮਿਲਾਵਹੁ॥  
ਕਬ ਘਰਿ<sup>78</sup> ਆਵੈ ਰੀ॥੧॥

ਸੁਨਹੁ<sup>79</sup> ਸਹੇਰੀ<sup>80</sup> ਮਿਲਨ  
ਬਾਤ<sup>81</sup> ਕਹਉ<sup>82</sup> ॥

ਸਗਰੋ<sup>83</sup> ਅਹੰ<sup>84</sup> ਮਿਟਾਵਹੁ<sup>85</sup>  
ਤਉ<sup>86</sup> ਘਰ<sup>87</sup> ਹੀ ਲਾਲਨੁ<sup>88</sup>  
ਪਾਵਹੁ<sup>89</sup> ॥  
ਤਬ<sup>90</sup> ਰਸ<sup>91</sup> ਮੰਗਲ<sup>92</sup>

830

Thou, O Lord, hast saved<sup>50</sup> many<sup>47</sup>  
devotees<sup>48</sup> and saints<sup>49</sup> and  
meditate<sup>51</sup> on Thee millions of silent  
sages<sup>52</sup>.

Nanak has attained<sup>57</sup> to the Lord of  
innumerable<sup>58</sup> virtues<sup>59</sup>, who is the  
prop<sup>54</sup> of the blind<sup>53</sup> and riches<sup>56</sup> of  
the poor<sup>55</sup>.

Rag Bilawal  
5th Guru  
Partial

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

O my Enticer<sup>60</sup>, I sleep<sup>61</sup> not and  
continue sighing<sup>62</sup>. I am adorned<sup>67</sup>  
with necklaces<sup>63</sup>, garments<sup>65</sup>, orna-  
ments<sup>66</sup> and collyrium<sup>64</sup> in mine eyes.  
How sorrowful<sup>68</sup>, sorrowful, sorrow-  
ful I am. O<sup>70</sup>, when<sup>69</sup> will my Love  
come home ? Pause

I seek the refuge<sup>71</sup> of the chaste  
brides<sup>72</sup>, and place<sup>75</sup> my head<sup>74</sup> on  
their feet<sup>73</sup>.

O chaste brides, unit me<sup>77</sup> with my  
Love<sup>76</sup>. O when will He visit my  
home<sup>78</sup> ?

Listen<sup>79</sup> thou, O mate<sup>80</sup>. Tell<sup>82</sup> me  
the tale<sup>81</sup> (way) to meet my  
Beloved.

Still<sup>83</sup> thou thy entire<sup>83</sup> self-conceit<sup>84</sup>  
then<sup>86</sup> shalt thou find<sup>89</sup> thy Love<sup>88</sup>  
within thy home<sup>87</sup>.

Then<sup>90</sup> shalt thou delightfully<sup>91</sup> sing<sup>94</sup>

੮੩੦

ਤੇ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਅਨੇਕ<sup>47</sup> ਹੀ ਸਰਧਾਲੂਆਂ<sup>48</sup> ਅਤੇ  
ਅਨੇਕਾਂ ਹੀ ਸੰਤਾਂ<sup>49</sup> ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>50</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>51</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ਕ੍ਰਾਂਤਾਂ ਹੀ ਖਾਮੋਸ਼  
ਰਿਸ਼ੀ<sup>52</sup> ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਅਣਗਿਣਤ<sup>58</sup> ਨੇਕੀਆਂ<sup>59</sup> ਵਾਲੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ<sup>57</sup> ਹੈ ਜੋ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>53</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>54</sup>  
ਅਤੇ ਗ਼ਰੀਬ<sup>55</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਪੜਤਾਲ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੈਨੂੰ ਮੋਹ ਲੈਣ ਵਾਲੇ<sup>60</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਨੀਂਦ<sup>61</sup> ਨਹੀਂ  
ਪੈਂਦੀ ਅਤੇ ਮੈਂ ਹਉਂਕੇ<sup>62</sup> ਭਰਦੀ ਰਹਿੰਦੀ ਹਾਂ । ਮੈਂ  
ਹਾਰਾਂ<sup>63</sup>, ਪੁਸ਼ਾਕਾਂ<sup>65</sup>, ਗਹਿਣਿਆਂ<sup>66</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ  
ਅੱਖਾਂ ਵਿਚ ਸੁਰਮੇ<sup>64</sup> ਨਾਲ ਸ਼ਿੰਗਾਰੀ<sup>67</sup> ਹੋਂਦੀ ਹਾਂ ।  
ਕਿੰਨੀ ਸ਼ੋਕਵਾਨ<sup>68</sup>, ਸ਼ੋਕਵਾਨ, ਸ਼ੋਕਵਾਨ ਮੈਂ ਹਾਂ । ਨੀਂਹ  
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਦੇ<sup>69</sup> ਘਰ ਆਏਗਾ ? ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਪਵਿੱਤਰ ਪਤਨੀਆਂ<sup>72</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>71</sup> ਲੱਭਦੀ ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਸਿਰ<sup>74</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>73</sup> ਉਤੇ ਰੱਖਦੀ<sup>75</sup>  
ਹਾਂ ।

ਹੇ ਸਤਿਵੰਤੀ ਪਤਨੀਓ ! ਮੈਨੂੰ<sup>77</sup> ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>76</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ ਦਿਓ । ਨੀ ਉਹ ਮੇਰੇ ਧਾਮ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ ਕਦ  
ਆਏਗਾ ?

ਤੂੰ ਸੁਣ<sup>79</sup> ਹੇ ਸਹੇਲੀਓ<sup>80</sup> ! ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨੂੰ  
ਮਿਲਣ ਦਾ ਸਮਾਚਾਰ<sup>81</sup> (ਮਾਰਗ) ਦੱਸ<sup>82</sup> ।

ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਸਾਰੀ<sup>83</sup> ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>84</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>85</sup> ਕਰ ਦੇ,  
ਤਦ<sup>86</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਘਰ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>88</sup>  
ਨੂੰ ਪਾ ਲਵੇਂਗੀ<sup>89</sup> ।

ਤਦ<sup>90</sup> ਤੂੰ ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ<sup>91</sup> ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਉਸਤਤੀ<sup>93</sup>

ਗੁਨ<sup>93</sup> ਗਾਵਹੁ<sup>94</sup> ॥  
ਆਨਦ<sup>95</sup> ਰੂਪ<sup>96</sup>  
ਧਿਆਵਹੁ<sup>97</sup> ॥ ਨਾਨਕ  
ਦੁਆਰੈ<sup>98</sup> ਆਇਓ॥ ਤਉ<sup>99</sup>  
ਮੈ ਲਾਲਨੁ<sup>100</sup> ਪਾਇਓ<sup>2</sup> ਰੀ  
॥੨॥

ਮੋਹਨ<sup>3</sup> ਰੂਪ<sup>4</sup> ਦਿਖਾਵੈ<sup>5</sup> ॥  
ਅਬ<sup>6</sup> ਮੋਹਿ<sup>7</sup> ਨੀਦ<sup>8</sup>  
ਸੁਹਾਵੈ<sup>9</sup> ॥  
ਸਭ<sup>10</sup> ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ<sup>12</sup>  
ਬੁਝਾਨੀ<sup>13</sup> ॥ ਅਬ<sup>14</sup> ਮੈ  
ਸਹਜਿ<sup>15</sup> ਸਮਾਨੀ<sup>16</sup> ॥  
ਮੀਠੀ<sup>17</sup> ਪਿਰਹਿ<sup>18</sup> ਕਹਾਨੀ<sup>19</sup> ॥  
ਮੋਹਨੁ<sup>20</sup> ਲਾਲਨੁ<sup>21</sup> ਪਾਇਓ<sup>22</sup>  
ਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ ਦੂਜਾ ॥ ੧ ॥  
੧੨੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਮੇਰੀ<sup>23</sup> ਅਹੰ<sup>24</sup> ਜਾਇ<sup>25</sup>  
ਦਰਸਨ<sup>26</sup> ਪਾਵਤ<sup>27</sup> ਹੇ ॥  
ਰਾਚਹੁ<sup>28</sup> ਨਾਥ<sup>29</sup> ਹੀ ਸਹਾਈ<sup>30</sup>  
ਸੰਤਨਾ ॥ ਅਬ<sup>31</sup> ਚਰਨ<sup>32</sup>  
ਗਹੇ<sup>33</sup> ॥ ੧ ॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਆਹੇ<sup>34</sup> ਮਨ<sup>35</sup> ਅਵਰੁ<sup>36</sup> ਨ  
ਭਾਵੈ<sup>37</sup> ਚਰਨਾਵੈ<sup>38</sup> ਚਰਨਾਵੈ  
ਉਲਝਿਓ<sup>39</sup> ਅਲਿ<sup>40</sup>  
ਮਕਰੰਦ<sup>41</sup> ਕਮਲ<sup>42</sup> ਜਿਉ<sup>43</sup> ॥

ਅਨ<sup>44</sup> ਰਸ<sup>45</sup> ਨਹੀ ਚਾਹੈ<sup>46</sup>  
ਏਕੈ ਹਰਿ<sup>47</sup> ਲਾਹੈ<sup>48</sup> ॥ ੧ ॥  
ਅਨ<sup>49</sup> ਤੇ ਟੂਟੀਐ<sup>50</sup> ਰਿਖ<sup>51</sup>  
ਤੇ ਛੂਟੀਐ<sup>52</sup> ॥

ਮਨ<sup>53</sup> ਹਰਿ ਰਸ<sup>54</sup> ਘੂਟੀਐ<sup>55</sup>

the songs of joy<sup>92</sup> and praise<sup>93</sup>.  
Meditate<sup>97</sup> thou on God, the  
Embodiment<sup>96</sup> of bliss<sup>95</sup>. When  
Nanak came to the Lord's door<sup>98</sup>,  
then<sup>99</sup> did he attain<sup>2</sup> to his  
Beloved<sup>100</sup>.

The Enchanter<sup>3</sup> has shown<sup>5</sup> me His  
vision<sup>4</sup>. Now<sup>6</sup> the sleep<sup>8</sup> seems sweet<sup>9</sup>  
to me<sup>7</sup>.

My thirst<sup>12</sup> is entirely<sup>14</sup> quenched<sup>13</sup>.  
Now<sup>14</sup> I am absorbed<sup>16</sup> in celestial  
beatitude<sup>15</sup>.

Sweet<sup>17</sup> is the tale<sup>19</sup> of my Spouse<sup>18</sup>.  
I have attained<sup>22</sup> to my Beloved<sup>21</sup>,  
the charmer<sup>20</sup>. 2nd Pause.

#### Bilawal 5th Guru.

Having<sup>27</sup> the Lord's vision<sup>26</sup>, my<sup>23</sup>  
ego<sup>24</sup> is dispelled<sup>25</sup>.

I am absorbed<sup>28</sup> in thy Lord<sup>29</sup>,  
Helper<sup>30</sup> of saints. I have now<sup>31</sup>  
grasped<sup>33</sup> my God's feet<sup>32</sup>. Pause.

My soul<sup>35</sup> longs for<sup>34</sup> Him and  
loves<sup>37</sup> not another<sup>36</sup>. As the  
black-bee<sup>40</sup> is attached with the  
honey<sup>41</sup> of the lotus<sup>42</sup>, similarly<sup>43</sup> my  
soul is hand and glove<sup>39</sup> with the  
feet<sup>38</sup>, feet of the Lord.

It desires<sup>46</sup> not any other<sup>44</sup> relish<sup>45</sup>,  
but seeks<sup>48</sup> the One Lord<sup>47</sup> alone.

Breaking<sup>50</sup> off from another<sup>49</sup>, the  
mortal is released<sup>52</sup> from the clutches  
of Death's courier<sup>51</sup>.

Turning<sup>57</sup> away from the world, O

ਦੇ ਗੀਤ ਗਾਇਨ ਕਰੇ<sup>94</sup> ਗੀ<sup>94</sup> ।

ਤੂੰ ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>95</sup> ਦੇ ਪੁੰਜ<sup>96</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>97</sup>  
ਕਰ । ਜਦ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>98</sup> ਤੇ ਆਇਆ ਤਦ<sup>99</sup>  
ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਦਿਲਬਰ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ<sup>2</sup> ।

ਦਿਲ ਮੋਹ ਲੈਣ ਵਾਲੇ<sup>3</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦਰਸਨ<sup>4</sup>  
ਵਿਖਾਲ ਦਿੱਤਾ<sup>5</sup> ਹੈ । ਹੁਣ<sup>6</sup> ਨੀਂਦਰ<sup>8</sup> ਮੈਨੂੰ<sup>7</sup> ਮਿੱਠੀ  
ਲੱਗਦੀ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਹ<sup>12</sup> ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>10</sup> ਬੁੱਝ ਗਈ<sup>13</sup> ਹੈ । ਹੁਣ<sup>14</sup> ਮੈਂ  
ਬੇਕੁੰਠੀ ਆਨੰਦ<sup>15</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਗਈ<sup>16</sup> ਹਾਂ ।

ਮਿੱਠੜੀ<sup>17</sup> ਹੈ ਮੇਰੇ ਕੰਤ<sup>18</sup> ਦੀ ਵਾਰਤਾ<sup>19</sup> । ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਮਨਮੋਹਨ<sup>20</sup> ਦਿਲਜਾਨੀ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਈ<sup>22</sup> ਹਾਂ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ਦੂਜਾ ।

#### ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>26</sup> ਪਾਉਣ<sup>27</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀ<sup>23</sup>  
ਹੰਗਤਾ<sup>24</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਮਦਦਗਾਰ<sup>30</sup>, ਆਪਣੇ ਸਾਈ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ  
ਲੀਨ ਹਾਂ<sup>28</sup> । ਮੈਂ ਹੁਣ<sup>31</sup> ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>32</sup>  
ਪਕੜ ਲਏ<sup>33</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀ<sup>35</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਚਾਹੁੰਦੀ<sup>34</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕਿਸੇ<sup>36</sup>  
ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ<sup>37</sup> । ਜਿਵੇਂ ਭਉਰਾ<sup>40</sup> ਕੰਵਲ<sup>42</sup>  
ਦੇ ਸ਼ਹਿਦਾ<sup>41</sup> ਨਾਲ ਚਿਮੜਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>43</sup>  
ਹੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੜੀ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>38</sup>, ਪੈਰਾਂ ਨਾਲ  
ਘਿਓ-ਖਿਚੜੀ<sup>39</sup> ਹੋਈ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਇਹ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>44</sup> ਸੁਆਦ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ਚਾਹੁੰਦੀ<sup>46</sup>, ਕੇਵਲ  
ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਭਾਲਦੀ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਹੋਰਸ<sup>49</sup> ਨਾਲੋਂ ਤੋੜ ਵਿਛੜੀ<sup>50</sup> ਕਰ ਕੇ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਮਦੂਤ<sup>51</sup>  
ਦੇ ਪੰਜੇ ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਪਾ ਜਾਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਦੁਨੀਆ ਵਲੋਂ ਉਲਟ ਕੇ<sup>57</sup>, ਹੋ ਬੰਦੇ<sup>53</sup> ! ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>56</sup>

ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ<sup>56</sup> ਉਲਟੀਐ<sup>57</sup> ॥

ਅਨ<sup>58</sup> ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਰੇ<sup>59</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>60</sup> ਚਰਨ<sup>61</sup>  
ਚਰਨ ਹੇ ॥੨॥੨॥੧੨੯॥

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦੁਖ<sup>62</sup> ਹਰਤਾ<sup>63</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਪਛਾਨੋ<sup>64</sup> ॥

ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਿਕਾ<sup>65</sup> ਜਿਹ<sup>66</sup>  
ਸਿਮਰਤ<sup>67</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>68</sup> ਭਏ  
ਜੀਅ<sup>69</sup> ਜਾਨੋ<sup>70</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਗਜ<sup>72</sup> ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ<sup>73</sup> ਮਿਟੀ<sup>74</sup>  
ਛਿਨ੍ਹੂ<sup>75</sup> ਮਹਿ<sup>76</sup> ਜਬਹੀ<sup>78</sup>  
ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੋ<sup>77</sup> ॥

ਨਾਰਦ ਕਹਤ<sup>79</sup> ਸੁਨਤ<sup>84</sup>  
ਧ੍ਰੁਅ ਬਾਰਿਕ<sup>80</sup> ਭਜਨ<sup>81</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>82</sup> ਲਪਟਾਨੋ<sup>83</sup> ॥੧॥

ਅਚਲ<sup>91</sup> ਅਮਰ<sup>85</sup> ਨਿਰਭੇ<sup>86</sup>  
ਪਦੁ<sup>87</sup> ਪਾਇਓ ਜਗਤ<sup>88</sup>  
ਜਾਹਿ<sup>89</sup> ਹੈਰਾਨੋ<sup>90</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਹਤ<sup>92</sup> ਭਗਤ<sup>93</sup>  
ਰਛਕ<sup>94</sup> ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ<sup>95</sup>  
ਤਾਹਿ<sup>96</sup> ਤੁਮ ਮਾਨੋ<sup>97</sup> ॥੨॥

੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥  
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੁਖੁ<sup>98</sup>  
ਪਾਵੈ ॥

ਭਗਤਿ<sup>99</sup> ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ<sup>100</sup>

man<sup>53</sup>, quaff<sup>55</sup> thou the Lord's  
Nectar<sup>54</sup> in the saints' society<sup>56</sup>.

There is not, is not another<sup>58</sup> without  
the Lord, O<sup>59</sup> mortal. So love<sup>60</sup> thou  
the feet<sup>61</sup>, feet of the Lord, says  
Nanak.

Rag Bilawal  
9th Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Realise<sup>64</sup> thou that the Lord's Name  
is the Remover<sup>63</sup> of pain<sup>62</sup>.

Remembering<sup>67</sup> whom<sup>66</sup> Ajamal and  
courtesan<sup>65</sup> were emancipated<sup>68</sup>,  
know<sup>70</sup> thou this in thy mind<sup>69</sup>.  
Pause.

The elephant's<sup>72</sup> fear<sup>73</sup> departed<sup>74</sup> in<sup>76</sup>  
an instant<sup>75</sup>, as soon as<sup>78</sup> he uttered<sup>77</sup>  
the Lord's Name.

Listening<sup>84</sup> to Narad's instruction<sup>79</sup>,  
the child<sup>80</sup> Dhru got absorbed<sup>83</sup> in<sup>82</sup>  
meditation<sup>81</sup>.

He obtained the immovable<sup>91</sup>,  
immortal<sup>85</sup> and fearless<sup>86</sup> rank<sup>87</sup> at  
which<sup>89</sup> the world<sup>88</sup> was amazed<sup>90</sup>.

Says<sup>92</sup> Nanak God is the saviour<sup>94</sup>  
of His saints<sup>93</sup>. Believe<sup>97</sup> thou Him<sup>96</sup>  
to be near<sup>95</sup> thee.

Bilawal 9th Guru.

Without God's Name thou shalt  
suffer pain<sup>98</sup>.

Without meditation<sup>99</sup>, doubt<sup>100</sup> is

ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>54</sup> ਪਾਨ ਕਰ<sup>55</sup> ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰਸ ਕੋਈ<sup>58</sup> ਨਹੀਂ, ਅਸਲੋਂ ਹੀ ਨਹੀਂ,  
ਹੋ<sup>59</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ! ਇਸ ਲਈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>61</sup>, ਚਰਨਾਂ  
ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>60</sup> ਪਾ, ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ  
ਨੌਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰ<sup>64</sup> ਲੈ ਕਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਦਰਦ<sup>62</sup> ਦੂਰ  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦਾ<sup>66</sup> ਚਿੰਤਨ<sup>67</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਅਜਾਮਲ ਤੇ  
ਵੇਸਵਾ<sup>65</sup> ਮੁਕਤ<sup>68</sup> ਹੋ ਗਏ ਸਨ, ਤੂੰ ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਚਿਤ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਸਮਝ<sup>70</sup> ਲੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>77</sup> ਕਰਦੇ ਸਾਰ<sup>78</sup> ਹੀ ਹਾਥੀ<sup>72</sup>  
ਦਾ ਡਰ<sup>73</sup> ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>75</sup> ਵਿਚ<sup>76</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>74</sup> ।

ਨਾਰਦ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>79</sup> ਨੂੰ ਸੁਣ ਕੇ<sup>84</sup>, ਬੱਚਾ<sup>80</sup> ਧ੍ਰੁ  
ਸਿਮਰਨ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ<sup>82</sup> ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>83</sup> ।

ਉਸ ਨੂੰ ਅਹਿੱਲ<sup>91</sup>, ਅਥਿਨਾਸ਼ੀ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਡਰ-ਰਹਿਤ<sup>86</sup>  
ਮਰਤਬਾ<sup>87</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ, ਜਿਸ ਤੇ<sup>89</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>88</sup>  
ਚਕ੍ਰਿਤ<sup>90</sup> ਹੋ ਗਿਆ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ<sup>93</sup> ਦਾ  
ਰਖਿਅਕ<sup>94</sup> ਹੈ । ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ<sup>96</sup> ਆਪਣੇ ਨਜ਼ਦੀਕ<sup>95</sup> ਹੀ  
ਤਸਲੀਮ<sup>97</sup> ਕਰ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਨੌਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਤੂੰ ਤਕਲੀਫ਼<sup>98</sup> ਉਠਾਵੇਂਗਾ ।

ਸਿਮਰਨ<sup>99</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਸੰਦੇਹ<sup>100</sup> ਦੂਰ<sup>2</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਗੁਰੂ

ਨਹ ਚੁਕੈ<sup>2</sup> ਗੁਰ ਇਹ ਭੇਦੁ<sup>3</sup>  
ਬਤਾਵੈ<sup>4</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਕਹਾ<sup>9</sup> ਭਇਓ ਤੀਰਥ<sup>5</sup>  
ਬ੍ਰਤ<sup>6</sup> ਕੀਏ ਰਾਮ ਸਰਨਿ<sup>7</sup>  
ਨਹੀ ਆਵੈ<sup>8</sup> ॥

੮੩੧

ਜੋਗ<sup>10</sup> ਜਗ<sup>12</sup> ਨਿਹਫਲ<sup>13</sup>  
ਤਿਹ<sup>14</sup> ਮਾਨਉ<sup>15</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਭ  
ਜਸੁ<sup>16</sup> ਬਿਸਰਾਵੈ<sup>17</sup> ॥੧॥

ਮਾਨ<sup>18</sup> ਮੋਹ<sup>19</sup> ਦੋਨੇ ਕਉ  
ਪਰਹਰਿ<sup>20</sup> ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ  
ਗੁਨ<sup>21</sup> ਗਾਵੈ ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ<sup>22</sup>  
ਕੋ ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>23</sup> ਜੀਵਨ<sup>24</sup>  
ਮੁਕਤਿ<sup>25</sup> ਕਹਾਵੈ<sup>26</sup> ॥੨॥੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ਜਾ<sup>27</sup> ਮਹਿ<sup>28</sup> ਭਜਨੁ<sup>29</sup> ਰਾਮ<sup>30</sup>  
ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

ਤਿਹ<sup>31</sup> ਨਰ<sup>32</sup> ਜਨਮੁ<sup>33</sup>  
ਅਕਾਰਬ<sup>34</sup> ਖੋਇਆ<sup>35</sup> ਯਹ  
ਰਾਖਹੁ<sup>36</sup> ਮਨ ਮਾਹੀ<sup>37</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਤੀਰਥ<sup>38</sup> ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ<sup>39</sup> ਫੁਨਿ<sup>40</sup>  
ਚਾਖੈ ਨਹ ਮਨੁਆ<sup>41</sup> ਬਸਿ<sup>42</sup>  
ਜਾ ਕੋ ॥

ਨਿਹਫਲ<sup>43</sup> ਧਰਮੁ<sup>44</sup> ਤਾਹਿ<sup>45</sup>  
ਦੁਮ ਮਾਨੋ<sup>46</sup> ਸਾਚੁ ਕਹਤ<sup>47</sup>  
ਮੈ ਯਾ<sup>48</sup> ਕਉ<sup>49</sup> ॥੧॥

ਜੈਸੇ<sup>50</sup> ਪਾਹਨੁ<sup>51</sup> ਜਲਿ<sup>52</sup>  
ਮਹਿ<sup>53</sup> ਰਾਖਿਓ ਭੇਦੈ<sup>54</sup>  
ਨਾਹਿ ਤਿਹਿ<sup>55</sup> ਪਾਨੀ ॥

ਤੈਸੇ<sup>56</sup> ਹੀ ਦੁਮ<sup>57</sup> ਤਾਹਿ<sup>58</sup>  
ਪਛਾਨਹੁ<sup>59</sup> ਭਗਤਿ<sup>60</sup> ਹੀਨ<sup>61</sup>  
ਜੋ<sup>63</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>62</sup> ॥੨॥

dispelled<sup>2</sup> not. The Guru reveals<sup>4</sup>  
this secret<sup>3</sup>. Pause.

Of what<sup>9</sup> avail are the pilgrimages<sup>5</sup>  
and fastings<sup>6</sup>, if man enters<sup>8</sup> not the  
Lord's sanctuary<sup>7</sup> ?

831

Be assured<sup>15</sup> that fruitless<sup>13</sup> are his<sup>14</sup>  
Yogic practices<sup>10</sup> and sacrificial  
feasts<sup>12</sup>, who forgets<sup>17</sup> the Lord's  
praise<sup>16</sup>.

He who laying aside<sup>20</sup> both his self-  
conceit<sup>18</sup> and worldly love<sup>19</sup> sings  
the praise<sup>21</sup> of the Lord,

Says Nanak, the mortal<sup>23</sup> of such a  
type<sup>22</sup> is said<sup>26</sup> to have obtained  
emancipation<sup>25</sup> whilst alive<sup>24</sup>.

Bilawal 9th Guru.

He, within<sup>28</sup> whom<sup>27</sup>, there is not  
the Lord's<sup>30</sup> meditation<sup>29</sup>.

That<sup>31</sup> man<sup>32</sup> loses<sup>35</sup> his life<sup>33</sup> in  
vain<sup>34</sup>. Bear<sup>36</sup> thou this in<sup>37</sup> thy  
mind. Pause.

He, who bathes at shrines<sup>38</sup> and<sup>40</sup>  
keeps fasts<sup>39</sup>, but who has not  
control<sup>42</sup> over his mind<sup>41</sup>;

Be assured<sup>46</sup> that of no avail<sup>43</sup> is  
his<sup>45</sup> faith<sup>44</sup> to him. I utter<sup>47</sup>  
nothing but truth for<sup>49</sup> his<sup>48</sup> good.

As<sup>50</sup> a stone<sup>51</sup> is kept immersed in<sup>53</sup>  
water<sup>52</sup>, but the water penetrates<sup>54</sup>  
into it<sup>55</sup> not;

So<sup>56</sup> deem<sup>59</sup> thou<sup>57</sup> that<sup>58</sup> mortal<sup>62</sup>,  
who<sup>63</sup> is without<sup>61</sup> the Lord's  
devotional service<sup>60</sup>.

ਜੀ ਇਹ ਭੇਤ<sup>3</sup> ਦਰਸਾਉਂਦੇ<sup>4</sup> ਹਨ । ਨਹਿਰਾਉ ।

ਕੀ<sup>9</sup> ਲਾਭ ਹੈ ਧਰਮ ਅਸਥਾਨਾਂ ਦੀਆਂ ਯਾਤ੍ਰਾਵਾਂ<sup>5</sup> ਅਤੇ  
ਵਰਤਾਂ<sup>6</sup> ਦਾ, ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>7</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੈਂਦਾ<sup>8</sup> ।

੮੩੧

ਮੰਨ ਲੈ<sup>15</sup> ਕਿ ਉਸ ਦੇ<sup>14</sup> ਯੋਗ ਦੇ ਸਾਧਨਾਂ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਸਦਾ-  
ਵਰਤਾਂ<sup>12</sup> ਨਿਸ਼ਫਲ<sup>13</sup> ਹਨ, ਜੋ ਸਾਂਦੀ<sup>1</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>16</sup> ਨੂੰ  
ਭੁਲਾ ਦਿੰਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾਂ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>19</sup> ਦੋਨਾਂ  
ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>20</sup>, ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>21</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ,

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਕਿਸਮ<sup>22</sup> ਦਾ ਜੀਵ<sup>23</sup>,  
ਜੀਉਂਦੇ<sup>24</sup> ਜੀ ਮੁਕਤੀ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ  
ਆਖਿਆ<sup>26</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਨੌਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਦੇ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ<sup>28</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>30</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>29</sup> ਨਹੀਂ;

ਉਹ<sup>31</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>32</sup> ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>33</sup> ਬੇਫਾਇਦਾ<sup>34</sup>  
ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>35</sup> ਹੈ । ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ  
ਅੰਦਰ<sup>37</sup> ਟਿਕਾ<sup>36</sup> ਲੈ । ਨਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਧਰਮ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>38</sup> ਤੇ ਨ੍ਹਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ<sup>40</sup> ਵਰਤਾਂ<sup>39</sup>  
ਰਖਦਾ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਜਿਸ ਦਾ ਮਨ<sup>41</sup> ਉਸ ਦੇ ਕਾਬੂ<sup>42</sup> ਵਿਚ  
ਨਹੀਂ ;

ਤੂੰ ਯਕੀਨ<sup>46</sup> ਕਰ ਲੈ ਕਿ ਉਸ ਦਾ<sup>45</sup> ਈਮਾਨ<sup>44</sup> ਉਸ ਦੇ  
ਕਿਸੇ ਲਾਭ ਦਾ ਨਹੀਂ<sup>43</sup> । ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ<sup>48</sup> ਭਲੇ ਲਈ<sup>49</sup>  
ਨਿਰੋਲ ਸੱਚ ਆਖਦਾ<sup>47</sup> ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>50</sup> ਪੱਥਰ<sup>51</sup> ਪਾਣੀ<sup>52</sup> ਵਿਚ<sup>53</sup> ਡਬੋ ਕੇ ਰਖਿਆ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਪਾਣੀ ਉਸ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼<sup>54</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ;

ਓਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>56</sup> ਦਾ ਹੀ ਤੂੰ<sup>57</sup> ਉਸ<sup>58</sup> ਜੀਵ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਜਾਣ<sup>59</sup> ਲੈ  
ਜਿਹੜਾ<sup>63</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>60</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਕਲਿ<sup>64</sup>ਮੈ<sup>69</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>65</sup> ਨਾਮ  
ਤੇ<sup>66</sup> ਪਾਵਤ ਗੁਰੁ ਯਹ  
ਭੇਦੁ<sup>67</sup> ਬਤਾਵੈ<sup>68</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>74</sup> ਨਾਨਕ ਸੋਈ<sup>70</sup> ਨਰੁ<sup>71</sup>  
ਗੁਰੁਆ<sup>72</sup> ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ<sup>73</sup>  
ਗਾਵੈ<sup>75</sup> ॥੩॥੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧੦

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਿਕਟਿ<sup>76</sup> ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ  
ਸੋਈ<sup>77</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>78</sup>  
ਵਿਰਲਾ<sup>79</sup> ਬੂਝੈ<sup>80</sup> ਕੋਈ ॥  
ਵਿਣੁ ਭੈ<sup>81</sup> ਪਇਐ<sup>82</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>83</sup> ਨ ਹੋਈ ॥  
ਸਬਦਿ<sup>84</sup> ਰਤੇ<sup>85</sup> ਸਦਾ<sup>86</sup>  
ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥

ਐਸਾ<sup>87</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>88</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>89</sup>  
ਨਾਮੁ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>90</sup> ਪਾਵਸਿ<sup>91</sup>  
ਰਸਿ<sup>92</sup> ਰਸਿ<sup>93</sup> ਮਾਨੁ<sup>94</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਗਿਆਨੁ<sup>95</sup> ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ<sup>96</sup>  
ਸਭੁ ਕੋਈ<sup>97</sup> ॥

ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ<sup>98</sup> ਕਰੇ  
ਦੁਖੁ<sup>99</sup> ਹੋਈ<sup>100</sup> ॥

ਕਥਿ ਕਹਣੈ<sup>2</sup> ਤੇ ਰਹੈ<sup>3</sup> ਨ  
ਕੋਈ ॥

ਬਿਨੁ ਰਸ<sup>4</sup> ਰਾਤੇ<sup>5</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>6</sup>  
ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

ਗਿਆਨੁ<sup>7</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>8</sup> ਸਭੁ  
ਗੁਰੁ<sup>9</sup> ਤੇ ਹੋਈ ॥

In<sup>69</sup> the Darkage<sup>64</sup>, salvation<sup>65</sup> is  
obtained through<sup>66</sup> the Lord's Name.  
The Guru discloses<sup>68</sup> this secret<sup>67</sup>.

Says<sup>74</sup> Nanak, he<sup>70</sup> alone is the  
great<sup>72</sup> man<sup>71</sup>, who sings<sup>75</sup> the Lord's  
praises<sup>73</sup>.

Bilawal Ashtapadis

Ist Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The Lord abides near<sup>76</sup>, and beholds  
He<sup>77</sup> all. Some rare one<sup>79</sup> under-  
stands<sup>80</sup> this by Guru's grace<sup>78</sup>.

Without imbibing<sup>82</sup> the Lord's fear<sup>81</sup>,  
His worship<sup>83</sup> can be performed not.  
Imbued<sup>85</sup> with the Name<sup>84</sup>, eternal<sup>86</sup>  
peace is procured.

Such<sup>87</sup> is the wealth<sup>89</sup> of the Lord's  
gnosis<sup>88</sup> and Name, that obtaining<sup>91</sup>  
it, the Guru-wards<sup>90</sup> enjoy<sup>94</sup> the  
relish<sup>93</sup> of this Nectar<sup>92</sup>. Pause.

Everyone<sup>97</sup> talks<sup>96</sup> of Divine  
knowledge<sup>95</sup> and Divine knowledge.

Talking and talking one enters into  
controversies<sup>98</sup> and suffers<sup>100</sup> pain<sup>99</sup>.  
No one can help<sup>3</sup> arguing and  
talking<sup>2</sup> of the Lord's knowledge.

Without being imbued<sup>5</sup> with the  
Name-Nectar<sup>4</sup>, emancipation<sup>6</sup> can be  
obtained not.

The Lord's knowledge<sup>7</sup> and medi-  
tation<sup>8</sup> are all obtained from<sup>9</sup> the  
Guru.

ਕਲਜਗ<sup>64</sup> ਵਿਚ<sup>69</sup> ਮੁਕਤੀ<sup>65</sup> ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ<sup>66</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਗੁਰੂ ਜੀ ਇਹ ਭੇਤ<sup>67</sup>  
ਦਰਸਾਉਂਦੇ<sup>68</sup> ਹਨ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫਰਮਾਉਂਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ, ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>70</sup> ਵੱਡਾ<sup>72</sup>  
ਇਨਸਾਨ<sup>71</sup> ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਸਾਈਂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>73</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ।

ਬਿਲਾਵਲ ਅਸਟਪਦੀਆ

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਪ੍ਰਭੂ ਨੇੜੇ<sup>76</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਹ<sup>77</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ  
ਹੈ। ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਜਣਾ<sup>79</sup> ਹੀ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>78</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਡਰ<sup>81</sup> ਧਾਰਨ<sup>82</sup> ਕਰਨ ਦੇ ਬਾਝੇ, ਉਸ ਦੀ  
ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>83</sup> ਕੀਤੀ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ।

ਨਾਮ<sup>84</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>85</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਦੀਵ<sup>86</sup> ਆਰਾਮ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>87</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਰਬੀ ਗਿਆਤ<sup>88</sup> ਅਤੇ ਨਾਮ  
ਦੀ ਦੋਲਤ<sup>89</sup>, ਕਿ ਇਸ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਕੇ<sup>91</sup>, ਗੁਰੂ-  
ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>90</sup> ਇਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>92</sup> ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦੇ<sup>94</sup>  
ਹਨ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਹਰ ਕੋਈ<sup>97</sup> ਬ੍ਰਹਿਮ ਵੀਚਾਰ<sup>95</sup>, ਬ੍ਰਹਿਮ ਵੀਚਾਰ ਬਾਰੇ  
ਗੱਲਾਂ ਕਰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ।

ਗੱਲਾਂ ਕਰਦਾ ਕਰਦਾ ਇਨਸਾਨ ਬਹਿਸ ਮੁਬਾਹਿਸਿਆ<sup>98</sup>  
ਵਿਚ ਪੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤਕਲੀਫ਼<sup>99</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ।  
ਕੋਈ ਜਣਾ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਗਿਆਤ ਬਾਰੇ ਗੋਸ਼ਟ ਤੇ ਗੱਲ<sup>2</sup>  
ਕਰਨੇ ਰਹਿ ਨਹੀਂ<sup>3</sup> ਸਕਦਾ।

ਨਾਮ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>4</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਰੰਗੇ<sup>5</sup> ਜਾਣ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮੁਕਤੀ<sup>6</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦੀ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਬੰਦਗੀ<sup>8</sup> ਸਮੂਹ ਗੁਰਾਂ ਪਾਸੋਂ<sup>9</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ।

ਸਾਚੀ ਰਹਤ<sup>10</sup> ਸਾਚਾ ਮਨਿ<sup>12</sup>  
ਸੋਈ<sup>13</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>14</sup> ਕਥਨੀ<sup>15</sup> ਹੈ ਪਰੁ  
ਰਹਤ<sup>16</sup> ਨ ਹੋਈ ॥  
ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ<sup>17</sup> ਥਾਉ<sup>18</sup> ਨ  
ਕੋਈ ॥੩॥

ਮਨੁ<sup>19</sup> ਮਾਇਆ<sup>20</sup> ਬੰਧਿਓ<sup>21</sup>  
ਸਰ<sup>22</sup> ਜਾਲਿ<sup>23</sup> ॥  
ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>24</sup> ਬਿਆਪਿ<sup>25</sup>  
ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ<sup>26</sup> ਨਾਲਿ<sup>27</sup> ॥  
ਜੋ<sup>28</sup> ਆਜੋ<sup>29</sup> ਸੋ<sup>30</sup> ਦੀਸੈ<sup>31</sup>  
ਕਾਲਿ<sup>32</sup> ॥  
ਕਾਰਜੁ<sup>33</sup> ਸੀਧੋ<sup>34</sup> ਰਿਦੈ<sup>34\*</sup>  
ਸਮਾਲਿ<sup>35</sup> ॥੪॥

ਸੋ<sup>36</sup> ਗਿਆਨੀ<sup>37</sup> ਜਿਨਿ  
ਸਬਦਿ<sup>38</sup> ਲਿਵ<sup>39</sup> ਲਾਈ<sup>40</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>41</sup> ਹਉਮੈ<sup>42</sup> ਪਤਿ<sup>43</sup>  
ਗਵਾਈ ॥  
ਆਪੇ ਕਰਤੇ<sup>44</sup> ਭਗਤਿ<sup>45</sup>  
ਕਰਾਈ<sup>46</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>47</sup> ਆਪੇ ਦੇ<sup>48</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>49</sup> ॥੫॥  
ਰੈਣਿ<sup>50</sup> ਅੰਧਾਰੀ<sup>51</sup>  
ਨਿਰਮਲ<sup>52</sup> ਜੋਤਿ<sup>53</sup> ॥

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬੂਠੇ<sup>54</sup> ਕੁਚਲ<sup>55</sup>  
ਕਛੋਤਿ<sup>56</sup> ॥  
ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ<sup>57</sup> ਭਗਤਿ<sup>58</sup>  
ਸਰੋਤਿ<sup>59</sup> ॥  
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ<sup>60</sup> ਮਾਨੈ<sup>61</sup> ਵੇਖੈ  
ਜੋਤਿ<sup>62</sup> ॥੬॥

Through the true mode of life<sup>10</sup>,  
He<sup>13</sup>, the True Lord, abides within  
the mind<sup>12</sup>.

The perverse person<sup>14</sup> preaches<sup>15</sup>  
piety, but himself practises<sup>16</sup> it not.  
Forgetting<sup>17</sup> the Name, man obtains  
no place<sup>18</sup> of rest.

Mammon<sup>20</sup> has bound<sup>21</sup> the man<sup>19</sup>  
to the snare<sup>23</sup> of the world's pool<sup>22</sup>.

Amongst all the hearts<sup>24</sup> this net is  
spread<sup>25</sup> with<sup>27</sup> the bait of sin<sup>26</sup>.

Who-so-ever<sup>28</sup> is come<sup>29</sup>, he<sup>30</sup> is  
seen<sup>31</sup> under the sway of death<sup>32</sup>.

Contemplate<sup>35</sup> thou the Lord in thy  
mind<sup>34\*</sup> and thy affair<sup>33</sup> shall be  
adjusted<sup>34</sup>.

He<sup>36</sup> alone is the divine<sup>37</sup>, who  
enshrines<sup>40</sup> affection<sup>39</sup> for the  
Name<sup>38</sup>.

The wilful man<sup>41</sup> loses his honour<sup>43</sup>  
in ego<sup>42</sup>.

The Creator<sup>44</sup> Himself yokes<sup>46</sup> man  
to His service<sup>45</sup>.

To the Guru-ward<sup>47</sup>, He Himself  
blesses<sup>48</sup> with glory<sup>49</sup>.

The night<sup>50</sup> of life is dark<sup>51</sup> and  
immaculate<sup>52</sup> is the light<sup>53</sup> of the  
Lord's Name.

Without the Name, false<sup>54</sup>, filthy<sup>55</sup>  
and untouchable<sup>56</sup> are the mortals.

The Vedas preach<sup>57</sup> the sermon<sup>59</sup> of  
the Lord's devotional service<sup>58</sup>.

He who continually hears<sup>60</sup> and  
believes<sup>61</sup>, sees the Lord's light<sup>62</sup>.

ਸੱਚੀ ਜੀਵਨ ਰਹੁ-ਰੀਤੀ<sup>10</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ<sup>13</sup> ਸੱਚਾ ਸਾਹਿਬ  
ਹਿਰਦੇ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਵਸ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>14</sup> ਪਵਿੱਤਰਤਾ ਪ੍ਰਚਾਰਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਖੁਦ  
ਇਸ ਤੇ ਅਮਲ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਕੇ<sup>17</sup>, ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਆਰਾਮ ਦੀ ਕੋਈ ਥਾਂ<sup>18</sup>  
ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ।

ਮੋਹਨੀ<sup>20</sup> ਨੇ ਇਨਸਾਨ<sup>19</sup> ਨੂੰ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਤਾਲਾਬ<sup>22</sup> ਦੇ  
ਫੰਧੇ<sup>23</sup> ਨਾਲ ਜਕੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>24</sup> ਅੰਦਰ ਇਹ ਜਾਲ ਵਿਛਿਆ  
ਹੋਇਆ<sup>25</sup> ਹੈ ਪਾਪ<sup>26</sup> ਦੀ ਚਾਟ ਸਮੇਤ<sup>27</sup> ।

ਜੋ ਕੋਈ ਭੀ<sup>28</sup> ਆਇਆ<sup>29</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>30</sup> ਮੌਤ<sup>32</sup> ਦੇ ਅਧੀਨ  
ਦਿਸਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>34\*</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>35</sup>  
ਕਰ ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਕੰਮ<sup>33</sup> ਸੌਰ ਜਾਏਗਾ<sup>34</sup> ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>36</sup> ਹੀ ਬ੍ਰਹਮਬੇਤਾ<sup>37</sup> ਹੈ ਜੋ ਨਾਮ<sup>38</sup> ਨਾਲ  
ਪਿਰਹੇਜ਼ੀ<sup>39</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰਾ ਆਦਮੀ<sup>41</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>42</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੀ  
ਇੱਜ਼ਤ<sup>43</sup> ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਿਰਜਨਹਾਰ<sup>44</sup> ਆਪ ਹੀ ਆਪਣੀ ਸੇਵਾ<sup>45</sup> ਵਿਚ  
ਜੋੜਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਆਪ ਹੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>49</sup>  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਜੀਵਨ ਰਾਤਰੀ<sup>50</sup> ਕਾਲੀ<sup>51</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>52</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਭੂ  
ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>53</sup> ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਕੂੜੇ<sup>54</sup>, ਗੰਦੇ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਅਫੂਤ<sup>56</sup> ਹਨ, ਪ੍ਰਾਨੀ ।

ਵੇਦ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>58</sup> ਦਾ ਧਰਮ-ਉਪਦੇਸ਼<sup>59</sup>  
ਪ੍ਰਚਾਰਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਇਕ-ਰਸ ਸੁਣਦਾ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕਰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>62</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮ  
ਦਿੜਾਮੰ<sup>63</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>64</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>65</sup> ਉਤਮਾ<sup>66</sup>  
ਕਰਮੰ<sup>67</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>68</sup> ਜੋਨੀ<sup>69</sup> ਦੁਖ<sup>70</sup>  
ਸਹਾਮੰ<sup>71</sup> ॥

ਬੰਧਨ<sup>72</sup> ਤੂਟੇ<sup>73</sup> ਇਕੁ<sup>74</sup> ਨਾਮੁ  
ਵਸਾਮੰ<sup>75</sup> ॥੭॥

੮੩੨

ਮੰਨੇ<sup>76</sup> ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ<sup>77</sup>  
ਪੂਜਾ<sup>78</sup> ॥

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੋ  
ਦੂਜਾ<sup>79</sup> ॥

ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ<sup>80</sup> ਮਨਿ<sup>81</sup>  
ਸੋਇ<sup>82</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ<sup>83</sup> ਨਹੀ  
ਕੋਇ ॥੮॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ<sup>84</sup> ਮਨਸਾ<sup>85</sup>  
ਕਰੈ<sup>86</sup> ॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ<sup>87</sup> ਪਾਪੁ<sup>88</sup>  
ਉਚਰੈ<sup>89</sup> ॥

ਮਾਇਆ<sup>90</sup> ਮਦਿ<sup>91</sup> ਮਾਤੇ<sup>92</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>93</sup> ਨ ਆਵੈ ॥

ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>94</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>95</sup> ਮਨਿ<sup>96</sup>  
ਸਾਚਾ<sup>97</sup> ਭਾਵੈ<sup>98</sup> ॥੧॥

ਤਨੁ<sup>99</sup> ਧਨੁ<sup>100</sup> ਕਲਤੁ<sup>2</sup>  
ਸਭੁ<sup>3</sup> ਦੇਖੁ ਅਭਿਮਾਨਾ<sup>4</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ<sup>5</sup> ਨ  
ਜਾਨਾ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਕੀਚਹਿ<sup>6</sup> ਰਸ<sup>7</sup> ਭੋਗ<sup>8</sup>

The Shastras and Simirtis impress<sup>63</sup>  
the Name's meditation.

Doing sublime<sup>66</sup> deed<sup>67</sup> by the  
Guru's grace<sup>64</sup>, man abides in peace<sup>65</sup>.

The way-ward person<sup>68</sup> suffers<sup>71</sup>  
pangs<sup>70</sup> in existences<sup>69</sup>.

Enshrining<sup>75</sup> the Unique<sup>74</sup> Lord's  
Name, in the mind, the shackles<sup>72</sup>  
are shattered<sup>73</sup>.

832

To believe<sup>76</sup> in the Name is to  
obtain true honour<sup>77</sup> and adoration<sup>78</sup>.

Whom else should I see, when there  
is not another<sup>79</sup> except the Lord.

Seeing all, say I that He<sup>82</sup>, the Lord,  
alone is pleasing<sup>80</sup> to my mind<sup>81</sup>.

Says Nanak, without the Lord, there  
is not another<sup>83</sup>.

Bilawal Ist Guru.

Man<sup>85</sup> carries<sup>86</sup> out the dictates<sup>84</sup> of  
his mind.

This mind feeds<sup>89</sup> on virtue<sup>87</sup> and  
vice<sup>88</sup>.

Inebriated<sup>92</sup> with the pride<sup>91</sup> of  
wealth<sup>90</sup>, the mortal is satiated<sup>93</sup> not.

He to whose soul<sup>96</sup> the True Lord<sup>97</sup>  
is pleasing<sup>98</sup>, attains to satiation<sup>94</sup>  
and salvation<sup>95</sup>.

Seeing his body<sup>99</sup>, wealth<sup>100</sup>, wife<sup>2</sup>  
and all<sup>3</sup> his property, the mortal  
becomes proud<sup>4</sup>.

Without the Lord's Name, nothing  
goes along with<sup>5</sup> man. Pause.

Man enjoys<sup>6</sup> dainties<sup>7</sup>, sexual

ਸ਼ਾਸਤਰ ਅਤੇ ਸਿਮਰਤੀਆਂ ਨਾਮ ਦੇ ਸਿਮਰਨ ਦੀ  
ਤਾਕੀਦ ਕਰਦੀਆਂ<sup>63</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>64</sup> ਦੁਆਰਾ, ਸਰੇਸ਼ਟ<sup>66</sup> ਅਮਲ<sup>67</sup> ਕਮਾ  
ਬੰਦਾ ਠੰਢ-ਚੰਨ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰਾ ਪੁਰਸ਼<sup>68</sup> ਜੂਨੀਆਂ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਤਕਲੀਫ਼ਾਂ<sup>70</sup>  
ਸਹਾਰਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਅਦੁੱਤੀ<sup>74</sup> ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਰਿਦੇ ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਉਣ<sup>75</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਬੇੜੀਆਂ<sup>72</sup> ਕੱਟੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>73</sup> ਹਨ ।

੮੩੨

ਨਾਮ ਵਿਚ ਭਰੋਸਾ<sup>76</sup> ਧਾਰਨਾ ਸੱਚੀ ਇੱਜ਼ਤ<sup>77</sup> ਅਤੇ  
ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>78</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰਨਾ ਹੈ ।

ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਸ ਨੂੰ ਦੇਖਾਂ ਜਦ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>79</sup>  
ਭੀ ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਮੈਂ ਆਖਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>82</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ  
ਕੋਈ<sup>83</sup> ਨਹੀਂ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮਨੁੱਖ<sup>85</sup> ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਏ ਦੇ ਆਖੇ<sup>84</sup> ਤੇ ਅਮਲ<sup>86</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ ।

ਇਹ ਮਨੁੱਖ ਨੇਕੀ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਬਦੀ<sup>88</sup> ਦਾ ਭੋਜਨ<sup>89</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>90</sup> ਦੇ ਹੰਕਾਰ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਨਸ਼ਟੀ<sup>92</sup> ਹੋਏ ਹੋਏ  
ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਰੱਜ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ।

ਜਿਸ ਦੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>97</sup> ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਮੋਖਸ਼<sup>95</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>99</sup>, ਦੌਲਤ<sup>100</sup>, ਵਹੁਟੀ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ ਸਾਰੀ<sup>3</sup>  
ਜਾਇਦਾਦ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੰਕਾਰੀ<sup>4</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਕੁਝ ਭੀ ਬੰਦੇ ਦੇ ਨਾਲ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾਂਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>10</sup> ਦੀ<sup>12</sup> ਰੀਝ ਵਾਲੀਆਂ



ਖੁਸੀਆ<sup>9</sup> ਮਨ<sup>10</sup> ਕੇਰੀ<sup>12</sup> ॥

pleasures<sup>9</sup>, and revelments<sup>9</sup> of<sup>12</sup> his mind's<sup>10</sup> liking.

ਧਨ<sup>13</sup> ਲੋਕਾਂ<sup>14</sup> ਤਨੁ<sup>15</sup>  
ਭਸਮੈ<sup>16</sup> ਢੇਰੀ<sup>17</sup> ॥

Ultimately his wealth<sup>13</sup> passes on to other persons<sup>14</sup> and his body<sup>15</sup> becomes a heap<sup>17</sup> of ashes<sup>16</sup>.

ਖਾਕੂ<sup>18</sup> ਖਾਕੂ<sup>19</sup> ਰਲੈ<sup>20</sup>  
ਸਭੁ<sup>21</sup> ਫੈਲੁ<sup>22</sup> ॥

This entire<sup>21</sup> extension<sup>22</sup> of dust<sup>18</sup>, mingles<sup>20</sup> with dust<sup>19</sup> in the end.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ<sup>23</sup> ਨਹੀ ਉਤਰੈ<sup>24</sup>  
ਮੈਲੁ<sup>25</sup> ॥੨॥

Without the Name<sup>23</sup>, filth<sup>25</sup> is removed<sup>24</sup> not.

ਗੀਤ<sup>26</sup> ਰਾਗ<sup>27</sup> ਘਨ<sup>28</sup>  
ਤਾਲ<sup>29</sup> ਸਿ ਕੂਰੇ<sup>30</sup> ॥

Without the Name, false<sup>30</sup> are the various<sup>28</sup> songs<sup>26</sup>, melodies<sup>27</sup> and rhythmic beats<sup>29</sup>.

ਤਿਹੁ<sup>31</sup> ਗੁਣ<sup>32</sup> ਉਪਜੈ<sup>33</sup>  
ਬਿਨਸੈ<sup>34</sup> ਦੂਰੇ<sup>35</sup> ॥

The mortals of three<sup>31</sup> dispositions<sup>32</sup>, come<sup>33</sup>, go<sup>34</sup> and remain far<sup>35</sup> from the Lord.

ਦੂਜੀ<sup>36</sup> ਦੁਰਮਤਿ<sup>38</sup>  
ਦਰਦੁ<sup>39</sup> ਨ ਜਾਇ<sup>40</sup> ॥

Being engrossed in duality<sup>36</sup>, the pain<sup>39</sup> of evil<sup>37</sup>-intellect<sup>38</sup> departs<sup>40</sup> not.

ਛੁਟੈ<sup>41</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>42</sup> ਦਾਰੂ<sup>43</sup>  
ਗੁਣ<sup>44</sup> ਗਾਇ<sup>45</sup> ॥੩॥

The Guru-ward<sup>42</sup> is released<sup>41</sup> by taking the cure-all<sup>43</sup> of the singing<sup>45</sup> Lord's praise<sup>44</sup>.

ਧੋਤੀ<sup>46</sup> ਉਜਲ<sup>47</sup> ਤਿਲਕੁ<sup>48</sup>  
ਗਲਿ<sup>49</sup> ਮਾਲਾ<sup>50</sup> ॥  
ਅੰਤਰਿ<sup>50\*</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>51</sup> ਪੜਹਿ<sup>52</sup>  
ਨਟ ਸਾਲਾ<sup>53</sup> ॥

Some one may wear a neat clean<sup>47</sup> loin-cloth<sup>46</sup>, anoint his brow with the sacrificial mark<sup>48</sup> and put on rosary<sup>50</sup> on his neck<sup>49</sup>, but if he has wrath<sup>51</sup> within<sup>50\*</sup> him, he reads<sup>52</sup> as one acts in a theatre<sup>53</sup>.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ<sup>54</sup> ਮਾਇਆ<sup>55</sup>  
ਮਦੁ<sup>56</sup> ਪੀਆ<sup>57</sup> ॥

Forgetting<sup>54</sup> the Name, man drinks<sup>57</sup> the wine<sup>56</sup> of worldly valuables<sup>55</sup>.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ<sup>58</sup> ਨਾਹੀ  
ਸੁਖੁ<sup>59</sup> ਬੀਆ<sup>60</sup> ॥੪॥

Without the adoration<sup>58</sup> of the Guru, bliss<sup>59</sup> is obtained<sup>60</sup> not.

ਸੂਕਰ<sup>61</sup> ਸੁਆਨ<sup>62</sup> ਗਰਧਭ<sup>63</sup>  
ਮਜਾਰਾ<sup>64</sup> ॥ ਪਸੂ<sup>65</sup> ਮਲੇਛ<sup>66</sup>  
ਨੀਚ<sup>67</sup> ਚੰਡਾਲਾ<sup>68</sup> ॥ ਗੁਰ

He is a swine<sup>61</sup>, a dog<sup>62</sup>, a donkey<sup>63</sup> a cat<sup>64</sup>, a beast<sup>65</sup>, a filthy one<sup>66</sup>, a mean man<sup>67</sup>, and a pariah<sup>68</sup>, who

ਨਿਆਮਤਾਂ<sup>7</sup>, ਭੋਗ-ਬਿਲਾਸ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਰੰਗ-ਰਲੀਆਂ<sup>9</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਓੜਕ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਦੋਲਤ<sup>13</sup> ਹੋਰਨਾਂ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>14</sup> ਕੋਲ ਚਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਦੇਹ<sup>15</sup> ਸੁਆਹ<sup>16</sup> ਦਾ ਅੰਬਾਰ<sup>17</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਇਹ ਸਾਰਾ<sup>21</sup> ਮਿੱਟੀ<sup>18</sup> ਦਾ ਪਸਾਰਾ<sup>22</sup> ਅੰਤ ਨੂੰ ਮਿੱਟੀ<sup>19</sup> ਵਿਚ ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ<sup>23</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>25</sup> ਲਹਿੰਦੀ<sup>24</sup> ਨਹੀਂ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਕੁਝ<sup>30</sup> ਹਨ ਅਨੇਕਾਂ<sup>28</sup> ਗਾਉਣੇ<sup>26</sup>, ਤਰਾਨੇ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਸੁਰਤਾਲ<sup>29</sup> ।

ਤਿੰਨਾਂ<sup>31</sup> ਸੁਭਾਵਾਂ<sup>32</sup> ਵਾਲੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਆਉਂਦੇ<sup>33</sup>, ਜਾਂਦੇ<sup>34</sup> ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਂ ਦੂਰ<sup>35</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>36</sup> ਅੰਦਰ ਗ਼ਲਤਾਨ ਹੋਣ ਕਾਰਨ, ਮੰਦ<sup>37</sup> ਬੁੱਧੀ<sup>38</sup> ਦੀ ਤਕਲੀਫ਼<sup>39</sup> ਦੂਰ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ<sup>40</sup> ।

ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>42</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>44</sup> ਗਾਇਨ<sup>45</sup> ਕਰਨ ਦੀ ਦਵਾਈ<sup>43</sup> ਖਾ ਕੇ ਬੰਦ-ਖ਼ਲਾਸ<sup>41</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਭਾਵੇਂ ਕੋਈ ਸਾਫ਼-ਸੁਥਰੀ<sup>47</sup> ਧੋਤੀ<sup>46</sup> ਪਾ ਲਵੇ, ਆਪਣੇ ਮੱਥੇ ਉਤੇ ਟਿੱਕਾ<sup>48</sup> ਲਾ ਲਵੇ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਗਰਦਨ<sup>49</sup> ਦੁਆਲੇ ਸਿਮਰਨੀ<sup>50</sup> ਪਹਿਨ ਲਵੇ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਜੇਕਰ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>50\*</sup> ਗੁੱਸਾ<sup>51</sup> ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਤਮਾਸ਼ੇ-ਘਰ<sup>53</sup> ਵਿਚ ਖੇਲ ਕਰਨ ਵਾਂਗੂੰ ਹੀ ਪੜ੍ਹਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਕੇ<sup>54</sup>, ਇਨਸਾਨ ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>55</sup> ਦੀ ਸ਼ਰਾਬ<sup>56</sup> ਪੀਂਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>58</sup> ਦੇ ਬਾਝਾਂ ਖੁਸ਼ੀ<sup>59</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਉਹ ਸੂਰ<sup>61</sup>, ਕੁੱਤਾ<sup>62</sup>, ਖੱਤਾ<sup>63</sup>, ਬਿੱਲਾ<sup>64</sup>, ਡੰਗਰ<sup>65</sup>, ਮਲੀਣ ਮਨੁਸ਼<sup>66</sup>, ਅਧਮ ਪੁਰਸ਼<sup>67</sup> ਅਤੇ ਕੰਮੀ<sup>68</sup> ਹੈ ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਵਲੋਂ ਆਪਣਾ ਮੂੰਹ<sup>69</sup> ਮੱਤ ਲੈਂਦਾ<sup>70</sup> ਹੈ । ਉਸ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਜੁਨੀਆਂ<sup>72</sup>

ਤੇ ਮੁਹੁ<sup>69</sup> ਫੇਰੇ<sup>70</sup> ਤਿਨ੍ਹ<sup>71</sup>  
ਜੋਨਿ<sup>72</sup> ਭਵਾਈਐ<sup>73</sup> ॥

ਬੰਧਨਿ<sup>74</sup> ਬਾਧਿਆ<sup>75</sup>  
ਆਈਐ<sup>76</sup> ਜਾਈਐ<sup>77</sup> ॥੫॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>78</sup> ਤੇ ਲਹੈ<sup>79</sup>  
ਪਦਾਰਥੁ<sup>80</sup> ॥

ਹਿਰਦੈ<sup>81</sup> ਨਾਮੁ ਸਦਾ<sup>82</sup>  
ਕਿਰਤਾਰਥੁ<sup>83</sup> ॥

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ<sup>84</sup> ਪੂਛ<sup>85</sup> ਨ  
ਹੋਇ ॥

ਮਾਨੇ<sup>86</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>87</sup> ਸੀਝੈ<sup>88</sup>  
ਦਰਿ<sup>89</sup> ਸੋਇ<sup>90</sup> ॥੬॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ<sup>91</sup> ਤਿਸ<sup>92</sup>  
ਕਉ ਜਾਣੈ<sup>93</sup> ॥

ਰਹੈ<sup>94</sup> ਰਜਾਈ<sup>95</sup> ਹੁਕਮੁ<sup>96</sup>  
ਪਛਾਣੈ<sup>97</sup> ॥

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ<sup>100</sup> ਸਚੈ  
ਦਰਿ<sup>98</sup> ਵਾਸੁ<sup>99</sup> ॥

ਕਾਲ<sup>2</sup> ਬਿਕਾਲ<sup>3</sup> ਸਬਦਿ<sup>4</sup>  
ਭਏ ਨਾਸੁ<sup>5</sup> ॥੭॥

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ<sup>6</sup> ਜਾਣੈ<sup>7</sup> ਸਭੁ<sup>8</sup>  
ਤਿਸ<sup>9</sup> ਕਾ ॥

ਤਨੁ<sup>10</sup> ਮਨੁ<sup>12</sup> ਅਰਪੈ<sup>13</sup> ਹੈ  
ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥

ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ  
ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ<sup>14</sup> ਸਾਚਿ<sup>15</sup>  
ਸਮਾਇ<sup>16</sup> ॥੮॥੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩  
ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੦

turns away<sup>70</sup> his face<sup>69</sup> from the  
Guru. He<sup>71</sup> is made to wander<sup>73</sup> in  
existences<sup>72</sup>.

Bound<sup>75</sup> with the bonds<sup>74</sup>, he  
continues coming<sup>76</sup> and going<sup>77</sup>.

By Guru's service<sup>78</sup>, man procures<sup>79</sup>  
the Name-wealth<sup>80</sup>.

With the Name in his mind<sup>81</sup> he is  
ever<sup>82</sup> benefitted<sup>83</sup>.

He is not called to account<sup>85</sup> in the  
True Court<sup>84</sup>.

He<sup>90</sup> who obeys<sup>86</sup> the Lord's  
command<sup>87</sup>, is approved<sup>88</sup> at His  
door<sup>89</sup>.

When man meets with the True  
Guru, then<sup>91</sup> knows<sup>93</sup> he the Lord<sup>92</sup>.

Realising<sup>97</sup> the Lord's Will<sup>96</sup>, he  
walks<sup>94</sup> according to the Will<sup>95</sup>.

Recognising<sup>100</sup> the Will, he abides<sup>99</sup>  
in the True Court<sup>98</sup>.

With the Lord's Name<sup>4</sup>, death<sup>2</sup> and  
birth<sup>3</sup> are effaced<sup>5</sup>.

Knowing<sup>7</sup> that everything<sup>8</sup> belongs  
to Him<sup>9</sup>, the mortal should remain  
detached<sup>6</sup>.

He ought to dedicate<sup>13</sup> his body<sup>10</sup>  
and soul<sup>12</sup> to Him of whom they are.  
Then he comes not, nor goes he.

Being true<sup>14</sup>, O Nanak, he merges<sup>15</sup>  
in the True Lord<sup>15</sup>.

Bilawal 3rd Guru  
Ashtpadi

ਅੰਦਰ ਭੁਆਇਆ<sup>73</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੂਤਾਂ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਜਕੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>75</sup> ਉਹ ਆਉਂਦਾ<sup>76</sup> ਤੇ  
ਜਾਂਦਾ<sup>77</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>78</sup> ਰਾਹੀਂ, ਬੰਦਾ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>80</sup> ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਮਨ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਹੋਣ ਨਾਲ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>82</sup>  
ਲਾਭ ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਤੋਂ ਲੇਖਾ ਪੱਤਾ<sup>85</sup> ਪੁਛਿਆ  
ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਆਗਿਆ<sup>87</sup> ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>90</sup>  
ਉਸ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>89</sup> ਤੇ ਪਰਵਾਣਿਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਬੰਦਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ, ਤਦ<sup>91</sup> ਉਹ  
ਉਸ ਸੁਆਮੀ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਜਾਣ ਲੈਂਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰ<sup>97</sup>, ਉਹ ਰਜ਼ਾ<sup>95</sup>  
ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਟੁਰਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਰਜ਼ਾ ਨੂੰ ਸਿੰਘਣਾ<sup>100</sup> ਉਹ ਸੱਚੇ ਦਰਬਾਰ<sup>98</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਸਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਮਰਨਾ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਜੰਮਣਾ<sup>3</sup> ਮਿਟ  
ਜਾਂਦੇ<sup>5</sup> ਹਨ ।

ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਉਸ<sup>7</sup> ਦਾ ਸਮਝ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ ਨਿਰਤੋਪ<sup>6</sup>  
ਰਹਿਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>10</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>12</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਸਮਰਪਨ  
ਕਰਨੇ<sup>13</sup> ਉਚਿਤ ਹਨ ਜਿਸ ਦੇ ਉਹ ਹਨ ।

ਤਦ ਉਹ ਆਉਂਦਾ ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੱਚਾ<sup>14</sup> ਹੋਣ ਕਰ ਕੇ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਉਹ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>15</sup>  
ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਅਸ਼ਟਪਦੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਜਗੁ<sup>17</sup> ਕਉਆ<sup>18</sup> ਮੁਖਿ<sup>19</sup>  
ਚੁੰਚ<sup>20</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>21</sup> ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>22</sup> ਲੋਭੁ<sup>23</sup> ਝੂਠੁ<sup>24</sup>  
ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>25</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਾਜੁ<sup>26</sup> ਲਗੁ<sup>27</sup>  
ਨਿਦਾਨਿ<sup>28</sup> ॥੧॥

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ<sup>29</sup> ਨਾਮੁ  
ਵਸੈ<sup>30</sup> ਮਨਿ<sup>31</sup> ਚੀਤਿ<sup>32</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ<sup>33</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ  
ਚੇਤਾਵੈ<sup>34</sup> ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ  
ਝੂਠੁਪਰੀਤਿ<sup>35</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ<sup>36</sup> ਸਾ<sup>37</sup> ਕਾਰ<sup>38</sup>  
ਕਮਾਵਹੁ<sup>39</sup> ॥  
ਸਬਦੁ<sup>40</sup> ਚੀਨਿ<sup>41</sup> ਸਹਜ<sup>42</sup>  
ਘਰਿ<sup>43</sup> ਆਵਹੁ<sup>44</sup> ॥

ਸਾਚੈ<sup>45</sup> ਨਾਇ ਵਡਾਈ<sup>46</sup>  
ਪਾਵਹੁ<sup>47</sup> ॥੨॥  
ਆਪਿ<sup>48</sup> ਨ ਬੂਝੈ<sup>49</sup> ਲੋਕ<sup>50</sup>  
ਬੁਝਾਵੈ<sup>51</sup> ॥ ਮਨ<sup>52</sup> ਕਾ  
ਅੰਧਾ<sup>53</sup> ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ<sup>54</sup> ॥  
ਦਰੁ<sup>55</sup> ਘਰੁ<sup>56</sup> ਮਹਲੁ<sup>57</sup>  
ਠਉਰੁ<sup>58</sup> ਕੈਸੇ<sup>59</sup> ਪਾਵੈ ॥੩॥

ਹਰਿ ਜੀਉ<sup>60</sup> ਸੇਵੀਐ<sup>61</sup>  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>62</sup> ॥ ਘਟ ਘਟ  
ਅੰਤਰਿ<sup>63</sup> ਜਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ<sup>65</sup>  
ਸਮਾਨੀ<sup>66</sup> ॥

ਤਿਸ ਨਾਲਿ ਕਿਆ<sup>68</sup> ਚਲੈ<sup>67</sup>

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The man<sup>17</sup> is like a crow<sup>18</sup>, who  
utters forth gnosis<sup>21</sup> with his  
mouth<sup>19</sup>-beak<sup>20</sup>.

Within<sup>22</sup> him is greed<sup>23</sup>, falsehood<sup>24</sup>  
and pride<sup>25</sup>.

Without the Name, the gilding<sup>26</sup>  
shall wear off<sup>27</sup>, O fool<sup>28</sup>.

Serving<sup>29</sup> the True Guru, the Name  
is enshrined<sup>30</sup> in the mind<sup>31</sup> and  
heart<sup>32</sup>.

Meeting<sup>33</sup> with the Guru, God's  
Name is contemplated<sup>34</sup>. Without  
the Name, false are other loves<sup>35</sup>.  
Pause.

O man, do<sup>39</sup> thou the<sup>37</sup> work<sup>38</sup>, which  
the Guru enjoins upon<sup>36</sup> thee.

Meditating<sup>41</sup> on the Name<sup>40</sup>, thou  
shalt come<sup>44</sup> into the Home<sup>43</sup> of  
bliss<sup>42</sup>.

Through the True Name<sup>45</sup>, thou  
shalt be blessed with<sup>47</sup> glory<sup>46</sup>.

He, who understands<sup>49</sup> not himself<sup>48</sup>,  
but instructs<sup>51</sup> people<sup>50</sup>, is mentally<sup>52</sup>  
blind<sup>53</sup> and does<sup>54</sup> blind deeds.

How<sup>59</sup> can he obtain an abode<sup>58</sup> in  
the Lord's court<sup>55</sup>, home<sup>56</sup> and  
mansion<sup>57</sup> ?

Let us serve<sup>61</sup> the Venerable<sup>60</sup> Lord,  
the Inner-knower<sup>62</sup>, whose light<sup>65</sup> is  
diffused<sup>66</sup> in all the hearts<sup>63</sup>.

How<sup>68</sup> can hiding<sup>69</sup> avail<sup>67</sup>

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਦਮੀ<sup>17</sup> ਕਾਂ<sup>18</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ ਜੋ ਆਪਣੀ ਮੂੰਹ<sup>19</sup> ਦੀ  
ਚੁੰਝ<sup>20</sup> ਨਾਲ ਬ੍ਰਹਮ-ਬੋਧ<sup>21</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>22</sup> ਲਾਲਚ<sup>23</sup>, ਕੂੜ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮੁਲੰਮਾ<sup>26</sup> ਉਤਰ ਜਾਏਗਾ<sup>27</sup>, ਹੇ ਮੂਰਖ<sup>28</sup> !

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਣ<sup>29</sup> ਦੁਆਰਾ, ਨਾਮ  
ਹਿਰਦੇ<sup>31</sup> ਅਤੇ ਦਿਲ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ ਵਸ<sup>30</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣ<sup>33</sup> ਦੁਆਰਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ  
ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ । ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਕੂੜੀਆਂ ਹਨ  
ਹੋਰਸ ਮੁਹੱਬਤਾਂ<sup>35</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਉਹ<sup>37</sup> ਕੰਮ<sup>38</sup> ਕਰ<sup>39</sup> ਜਿਹੜਾ ਗੁਰੂ ਜੀ  
ਤੈਨੂੰ ਆਖਦੇ<sup>36</sup> ਹਨ ।

ਨਾਮ<sup>40</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ<sup>41</sup> ਦੁਆਰਾ, ਤੂੰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>42</sup> ਦੇ  
ਘਰ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਆ ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>44</sup> ।

ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>45</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਤੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>46</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੋਵੇਗੀ<sup>47</sup> ।

ਜੋ ਖੁਦ<sup>48</sup> ਤਾਂ ਸਮਝਦਾ<sup>49</sup> ਕੁਝ ਨਹੀਂ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਲੋਕਾਂ<sup>50</sup> ਨੂੰ  
ਸਿਖ-ਮਤ ਦਿੰਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ, ਉਹ ਮਾਨਸਿਕ<sup>52</sup> ਤੌਰ ਤੇ ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>53</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਅੰਨ੍ਹੇ ਕੰਮ ਕਰਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>55</sup>, ਘਰ<sup>56</sup> ਅਤੇ ਮੰਦਰ<sup>57</sup> ਵਿਚ  
ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>58</sup> ਟਿਕਾਣਾ<sup>59</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਆਓ ਆਪਾਂ, ਅੰਦਰਲੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>62</sup> ਪੁਜ਼ਾ<sup>60</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਈਏ<sup>61</sup>, ਜਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>65</sup> ਸਾਰਿਆਂ  
ਦਿਲਾਂ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ ਰਮਿਆ ਹੋਇਆ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਪਾਸੋਂ ਲੁਕਾ ਰੱਖਣ<sup>69</sup> ਦਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>68</sup> ਲਾਭ<sup>67</sup>

ਪਹਨਾਮੀ<sup>69</sup> ॥੪॥

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚ ਸਬਦਿ<sup>70</sup>  
ਜਾਨੈ<sup>71</sup> ॥

੮੩੩

ਆਪੈ ਆਪੁ<sup>72</sup> ਮਿਲੈ ਚੁਕੈ<sup>73</sup>  
ਅਭਿਮਾਨੈ<sup>74</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>75</sup> ਨਾਮੁ ਸਦਾ<sup>76</sup>  
ਸਦਾ ਵਖਾਨੈ<sup>77</sup> ॥੫॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ<sup>78</sup> ਦੂਜੀ<sup>79</sup>  
੮੦ ਦੁਰਮਤਿ<sup>81</sup> ਜਾਈ<sup>82</sup> ॥

ਅਉਗਣ<sup>83</sup> ਕਾਟਿ<sup>84</sup> ਪਾਪਾ<sup>85</sup>  
ਮਤਿ<sup>86</sup> ਖਾਈ<sup>87</sup> ॥

ਕੰਚਨ<sup>88</sup> ਕਾਇਆ<sup>89</sup> ਜੋਤੀ<sup>90</sup>  
ਜੋਤਿ<sup>91</sup> ਸਮਾਈ<sup>92</sup> ॥੬॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵਡੀ<sup>93</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>94</sup> ॥

ਦੁਖੁ<sup>95</sup> ਕਾਟੇ<sup>96</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>97</sup>  
ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ<sup>98</sup> ॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>99</sup> ਸਦਾ<sup>100</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਈ ॥੭॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>2</sup> ਮਾਨਿਆ<sup>3</sup>  
ਕਰਣੀ<sup>4</sup> ਸਾਰੁ<sup>5</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਮੋਖ<sup>6</sup>  
ਦੁਆਰੁ<sup>8</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ<sup>10</sup> ਮਾਨਿਆ<sup>12</sup>  
ਪਰਵਾਰੈ<sup>7</sup> ਸਾਧਾਰੁ<sup>9</sup> ॥੮॥

੧॥੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪  
ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

with Him ?

The True Name is realised<sup>71</sup> through  
the True Gurbani<sup>70</sup>.

833

The Lord Himself<sup>72</sup> meets him who  
stills<sup>73</sup> his ego<sup>74</sup>.

The Guru-ward<sup>75</sup> ever<sup>76</sup>, ever utters<sup>77</sup>  
the Name.

Serving<sup>78</sup> the True Guru, duality<sup>79</sup>  
and evil<sup>80</sup> understanding<sup>81</sup> are  
eradicated<sup>82</sup>, demerits<sup>83</sup> are effaced<sup>84</sup>  
and sinful<sup>85</sup> mind<sup>86</sup> is cleansed<sup>87</sup>.

Man's body<sup>88</sup> sparkles like gold<sup>89</sup>  
and his light<sup>90</sup> merges<sup>92</sup> in the  
Supreme Light<sup>90</sup>.

Meeting with the True Guru, the  
mortal is blessed with great<sup>93</sup> glory<sup>94</sup>.

The Guru rids him of<sup>96</sup> his pain<sup>95</sup>  
and enshrines<sup>98</sup> the Name in his  
mind<sup>97</sup>.

Imbued with<sup>99</sup> the Name, he ever<sup>100</sup>  
attains peace.

Following<sup>3</sup> the Guru's instruction<sup>2</sup>,  
immaculate<sup>5</sup> becomes the man's  
way of life<sup>4</sup>.

Believing in the Guru's instruction  
the door<sup>8</sup> of salvation<sup>6</sup> is obtained.

Nanak, they who act<sup>12</sup> on the Guru's  
counsel<sup>10</sup>, are saved<sup>9</sup> with their  
family<sup>7</sup>.

Bilawal 4th Guru  
Ashtpadis

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਸੱਚਾ ਨਾਮ ਸੱਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>70</sup> ਦੀ ਰਾਹੀਂ ਅਨੁਭਵ  
ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

੮੩੩

ਸਾਈਂ ਮੁਦ<sup>72</sup> ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ, ਜੋ ਆਪਣੇ  
ਹੰਕਾਰ<sup>74</sup> ਨੂੰ ਮੋਟ ਦਿੰਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>75</sup>, ਸਦੀਵ<sup>76</sup>, ਸਦੀਵ ਹੀ ਨਾਮ ਦਾ  
ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਣ<sup>78</sup> ਦੁਆਰਾ, ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>79</sup>  
ਤੇ ਖੋਟੀ<sup>80</sup> ਸਮਝ<sup>81</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>82</sup> ਹਨ, ਬਦੀਆਂ<sup>83</sup>  
ਮਿਟ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>84</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪਾਪੀ<sup>85</sup> ਮਨੁਆ<sup>86</sup> ਧੌਤਾ  
ਜਾਂਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਆਦਮੀ ਦੀ ਦੇਹ<sup>88</sup> ਜੌਨੇ<sup>89</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਲਿਸ਼ਕਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੀ ਜੋਤੀ<sup>90</sup> ਪਰਮ ਜੋਤੀ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ ਬਹੁਤ<sup>93</sup>  
ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>94</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਸ ਦੇ ਦੁਖ<sup>95</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੰਦੇ<sup>96</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੇ ਮਨ<sup>97</sup> ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਅਸਥਾਪਨ ਕਰ ਦਿੰਦੇ<sup>98</sup>  
ਹਨ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>99</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>100</sup>  
ਆਰਾਮ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>2</sup> ਉਤੇ ਅਮਲ ਕਰਨ<sup>3</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਬੰਦੇ ਦੀ ਜੀਵਨ ਰਹੁ ਰੀਤੀ<sup>4</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>5</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ ਤੇ ਭਰੋਸਾ ਕਰਨ ਰਾਹੀਂ ਮੁਕਤੀ<sup>6</sup>  
ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>8</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਨਸੀਹਤ<sup>10</sup> ਤੇ ਅਮਲ ਕਰਦੇ<sup>12</sup>  
ਹਨ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਟੱਬਰ ਕਬੀਲੇ<sup>7</sup> ਸਮੇਤ ਪਾਰ ਉਤਰ  
ਜਾਂਦੇ<sup>9</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਅਸਟਪਦੀਆਂ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪੇ ਆਪੁ<sup>13</sup> ਖਾਇ<sup>14</sup> ਹਉ<sup>15</sup>  
ਮੇਟੈ<sup>16</sup> ਅਨ<sup>17</sup> ਦਿਨੁ ਹਰਿ  
ਰਸ<sup>18</sup> ਗੀਤ<sup>19</sup> ਗਵਈਆ<sup>20</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>21</sup> ਪਰਚੈ<sup>22</sup> ਕੰਚਨ<sup>23</sup>  
ਕਾਇਆ<sup>24</sup> ਨਿਰਭਉ<sup>25</sup>  
ਜੋਤੀ<sup>27</sup> ਜੋਤਿ<sup>26</sup> ਮਿਲਈਆ<sup>28</sup>  
॥੧॥

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>29</sup> ਨਾਮੁ  
ਅਧਾਰੁ<sup>30</sup> ਰਮਈਆ<sup>31</sup> ॥  
ਖਿਨੁ<sup>32</sup> ਪਲੁ<sup>33</sup> ਰਹਿ ਨ  
ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>34</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>35</sup>  
ਪਾਠ<sup>36</sup> ਪੜਈਆ<sup>37</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ<sup>38</sup> ਦਸ ਦੁਆਰ<sup>39</sup>  
ਹੈ ਜਾ ਕੇ<sup>40</sup> ਅਹਿਨਿਜਿ<sup>41</sup>  
ਤਸਕਰ<sup>42</sup> ਪੰਚ ਚੋਰ<sup>43</sup>  
ਲਗਈਆ<sup>44</sup> ॥

ਧਰਮੁ<sup>45</sup> ਅਰਥੁ<sup>46</sup> ਸਭੁ ਹਿਰਿ<sup>47</sup>  
ਲੇ ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ<sup>48</sup>  
ਅੰਧੁਲੇ<sup>49</sup> ਖਬਰਿ<sup>50</sup> ਨ  
ਪਈਆ ॥੨॥

ਕੰਚਨ<sup>51</sup> ਕੋਟੁ<sup>52</sup> ਬਹੁ<sup>53</sup>  
ਮਾਣਕਿ<sup>54</sup> ਭਰਿਆ<sup>56</sup> ਜਾਗੇ  
ਗਿਆਨ<sup>57</sup> ਤਤਿ<sup>58</sup> ਲਿਵ<sup>59</sup>  
ਲਈਆ<sup>60</sup> ॥

ਤਸਕਰ<sup>61</sup> ਹੋਰੁ<sup>62</sup> ਆਇ  
ਲੁਕਾਨੇ<sup>63</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>64</sup>  
ਪਕੜਿ<sup>65</sup> ਬੰਧਿ ਪਈਆ<sup>66</sup> ॥  
੩॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>67</sup> ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ<sup>68</sup>  
ਬੋਹਿਥਾ<sup>69</sup> ਖੇਵਟੁ<sup>70</sup> ਸਬਦੁ<sup>71</sup>

He, who effaces<sup>14</sup> his self<sup>13</sup> and  
eradicates<sup>16</sup> his ego<sup>15</sup>, night<sup>17</sup> and day  
sings<sup>20</sup> the songs<sup>19</sup> of the Lord's  
love<sup>18</sup>.

The body<sup>24</sup> of him, who is sated<sup>22</sup>  
by Guru's grace<sup>21</sup>, becomes pure  
like gold<sup>23</sup> and his light<sup>27</sup> merges<sup>28</sup> in  
the Supreme Light<sup>26</sup> of the  
Fear-Free<sup>25</sup> Lord.

I have the support<sup>30</sup> of the Name  
of the Omnipresent<sup>31</sup> Lord God<sup>29</sup>.

Even for a moment<sup>32</sup> and a trice<sup>33</sup> I  
can live not without the Name and  
by Guru's grace<sup>34</sup> read<sup>37</sup> I the Lord  
God's<sup>35</sup> discourse<sup>36</sup>. Pause.

There is one body-house<sup>38</sup>, which  
has ten doors<sup>39</sup>. The five thieves<sup>42</sup>  
and burglars<sup>43</sup> day<sup>40</sup> and night<sup>41</sup>  
break<sup>44</sup> into it.

They steal away<sup>47</sup> the entire wealth<sup>46</sup>  
of righteousness<sup>45</sup>, but the blind<sup>49</sup>  
apostate<sup>48</sup> knows<sup>50</sup> it not.

The body-fortress<sup>52</sup> is<sup>53</sup> brimful<sup>55</sup>  
with gold<sup>51</sup> and gems<sup>54</sup>. When Divine  
wisdom<sup>57</sup> awakens<sup>56</sup> into it, man  
comes to enshrine<sup>60</sup> love<sup>59</sup> for  
reality<sup>58</sup>.

The thieves<sup>61</sup> and snatchers<sup>62</sup> are  
hid<sup>63</sup> in the body. By means of  
Guru's hymns<sup>64</sup>, he arrests<sup>65</sup> and  
binds<sup>66</sup> them down.

The Lord God's<sup>67</sup> Name is the boat<sup>68</sup>  
and ship<sup>69</sup> and the Guru's word<sup>71</sup>

ਜੋ ਆਪਣੇ ਆਪੇ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਮੇਟ ਸੁੱਟਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਹੰਗਤਾ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਮੁਕਾਉਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ਉਹ ਰਾਤ<sup>17</sup> ਦਿਨ  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪਿਰਹਤੀ<sup>18</sup> ਦੇ ਗੀਤ<sup>19</sup> ਗਾਉਂਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>21</sup> ਤ੍ਰਿਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ  
ਉਸ ਦੀ ਦੇਹ<sup>24</sup> ਸੋਨੇ<sup>23</sup> ਵਾਂਗ ਸੁੱਧ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦਾ ਨੂਰ<sup>27</sup> ਨਿਭੱਰ ਸਾਂਈ<sup>25</sup> ਦੇ ਪਰਮ ਨੂਰ<sup>26</sup> ਨਾਲ  
ਮਿਲ ਜਾਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>31</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>29</sup> ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਛਿਨ ਭਰ<sup>33</sup> ਲਈ ਭੀ ਮੈਂ ਨਾਮ  
ਦੇ ਬਾਝ ਰਹਿ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>34</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>35</sup> ਦੀ ਧਰਮ-ਵਾਰਤਾ<sup>36</sup>  
ਵਾਚਦਾ<sup>37</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਦੇਹ-ਰੂਪ ਇਕ ਘਰ<sup>38</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦੇ ਦਸ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>39</sup> ਹਨ ।  
ਪੰਜ ਹੋਰੂ<sup>42</sup> ਅਤੇ ਸੰਨ੍ਹ ਲਾਉਣ ਵਾਲੇ<sup>43</sup>, ਦਿਨ<sup>40</sup> ਰਾਤ<sup>41</sup>  
ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਤ ਲਾਈ ਜਾਂਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਸੱਚਾਈ<sup>45</sup> ਦੀ ਸਾਰੀ ਦੌਲਤ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਚੋਰੀ ਕਰ ਕੇ  
ਲੇ ਜਾਂਦੇ<sup>47</sup> ਹਨ ਪਰ ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>49</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>48</sup> ਨੂੰ ਇਸ ਦਾ  
ਕੋਈ ਇਲਮ<sup>50</sup> ਨਹੀਂ ।

ਦੇਹ-ਰੂਪੀ ਕਿਲ੍ਹਾ<sup>52</sup> ਸੋਨੇ<sup>51</sup> ਤੇ ਜਵੇਹਰਾਂ<sup>54</sup> ਨਾਲ ਪਰੀ-  
ਪੂਰਨ<sup>55</sup> ਹੈ<sup>53</sup> । ਜਦ ਈਸ਼ਵਰੀ ਸਮਝ<sup>57</sup> ਇਸ ਅੰਦਰ  
ਜਾਗ ਉਠਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ਤਾਂ ਬੰਦੇ ਦਾ ਅਸਲੀਅਤ<sup>58</sup> ਨਾਲ  
ਪ੍ਰੇਮ<sup>59</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਚੋਰ<sup>61</sup> ਅਤੇ ਲੁੱਟਣ ਵਾਲੇ<sup>62</sup> ਦੇਹ ਅੰਦਰ ਛੁਪੇ ਹੋਏ<sup>63</sup>  
ਹਨ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>64</sup> ਦੇ ਜ਼ਰੀਏ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਫੜ ਕੇ<sup>65</sup> ਨਰੜ ਲੈਂਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>67</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਬੋਤੀ<sup>68</sup> ਤੇ ਜਹਾਜ਼<sup>69</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>71</sup> ਮਲਾਹ<sup>70</sup> ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਾਹੀਂ

ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ<sup>72</sup> ॥

the boatman<sup>70</sup>, through whom the mortal crosses<sup>72</sup> the world-ocean.

ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਜਮੁ<sup>73</sup> ਜਾਗਾਤੀ<sup>74</sup> ਨੇੜਿ<sup>75</sup> ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਤਸਕਰੁ<sup>76</sup> ਚੋਰੁ<sup>77</sup> ਲਗਈਆ<sup>78</sup> ॥ ੪ ॥

Death's courier<sup>73</sup>, the tax-gatherer<sup>74</sup>, comes not near<sup>75</sup> the Guru's slave and no burglar<sup>76</sup> or thief<sup>77</sup> thieves<sup>78</sup>.

ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ<sup>73</sup>, ਮਸ਼ੁਲੀਆ<sup>74</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਗੋਲੇ ਦੇ ਨਜ਼ਦੀਕ<sup>75</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ਅਤੇ ਸੰਨ੍ਹ ਲਾਉਣ ਵਾਲਾ<sup>76</sup> ਜਾਂ ਹੋਰ<sup>77</sup> ਚੋਰੀ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ<sup>78</sup> ।

ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>79</sup> ਗਾਵੈ ਸਦਾ<sup>81</sup> ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ<sup>80</sup> ਕਹਤੇ<sup>84</sup> ਅੰਤੁ<sup>82</sup> ਨ ਲਹੀਆ<sup>83</sup> ॥

Day and night I ever<sup>81</sup> sing God's virtues<sup>79</sup>. Uttering<sup>84</sup> the Lord's praises<sup>80</sup>, I find<sup>83</sup> not His limit<sup>82</sup>.

ਦਿਨ ਰਾਤ ਮੈਂ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>81</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>79</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਸੁਆਮੀ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>80</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੇ ਹੋਏ<sup>84</sup>, ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਓਤਕ<sup>82</sup> ਦਾ ਪਤਾ ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ<sup>83</sup> ।

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>85</sup> ਮਨੁਆ<sup>86</sup> ਇਕਤੁ<sup>87</sup> ਘਰਿ<sup>88</sup> ਆਵੈ ਮਿਲਉ<sup>89</sup> ਗੁਪਾਲ<sup>90</sup> ਨੀਸਾਨੁ<sup>91</sup> ਬਜਈਆ<sup>92</sup> ॥ ੫ ॥

By Guru's grace<sup>85</sup>, the mind<sup>86</sup> comes into its One<sup>87</sup> Home<sup>88</sup> and then it meets with the World<sup>89</sup>-Cherisher<sup>90</sup>, with the beat<sup>92</sup> of drum<sup>91</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>85</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਨ<sup>86</sup> ਆਪਣੇ ਇਕ<sup>87</sup> ਗ੍ਰਹਿ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤਦ ਇਹ ਵੱਜਦੇ<sup>92</sup> ਵਾਜੇ<sup>91</sup> ਨਾਲ ਸੰਸਾਰ<sup>89</sup> ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>90</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ।

ਨੈਨੀ<sup>93</sup> ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ<sup>94</sup> ਮਨੁ<sup>98</sup> ਤ੍ਰਿਪਤੈ<sup>95</sup> ਸੁਵਨੁ<sup>96</sup> ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ<sup>97</sup> ਸੁਣਈਆ ॥

Seeing the Lord's vision<sup>94</sup> with my eyes<sup>93</sup> my soul<sup>98</sup> is sated<sup>95</sup> and with mine ears<sup>96</sup>, hear I the Guru's hymns and instruction<sup>97</sup>.

ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>94</sup> ਵੇਖ, ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>98</sup> ਰੱਜ ਗਈ<sup>95</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਕੰਨਾਂ<sup>96</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ ਤੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>97</sup> ਸੁਣਦਾ ਹਾਂ ।

ਸੁਨਿ<sup>99</sup> ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ<sup>100</sup> ਹੈ ਭੀਨੇ<sup>2</sup> ਰਸਿ<sup>3</sup> ਰਸਿ<sup>4</sup> ਰਾਮ<sup>5</sup> ਗੋਪਾਲ<sup>6</sup> ਰਵਈਆ<sup>7</sup> ॥ ੬ ॥

Continually hearing<sup>99</sup> the Guru's word, the human soul<sup>100</sup> is softened<sup>2</sup> and delighted<sup>3</sup> with the Lord's<sup>4</sup> elixir<sup>5</sup> and utters<sup>7</sup> the Master's Name<sup>6</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ ਨੂੰ ਇਕ-ਰਸ ਸੁਣ ਕਰਨ<sup>99</sup> ਦੁਆਰਾ ਮਨੁੱਖੀ ਆਤਮਾ<sup>100</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਨਰਮ<sup>2</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>3</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ<sup>6</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੀ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ<sup>9</sup> ਮਾਇਆ<sup>10</sup> ਮੋਹਿ<sup>12</sup> ਵਿਆਪੇ<sup>13</sup> ਤੁਰੀਆ ਗੁਣ<sup>14</sup> ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>15</sup> ਲਹੀਆ<sup>16</sup> ॥

Men of three<sup>9</sup> qualities<sup>9</sup> are engrossed<sup>13</sup> in the love<sup>12</sup> of mammon<sup>10</sup>. It is through the Guru<sup>15</sup>, that man attains<sup>16</sup> to the supreme status<sup>14</sup>.

ਤਿਨ੍ਹਾਂ<sup>9</sup> ਲੱਛਣਾਂ<sup>10</sup> ਵਾਲੇ ਇਨਸਾਨ, ਦੌਲਤ<sup>10</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਗ਼ਲਤਾਨ ਹੋਏ ਹੋਏ<sup>13</sup> ਹਨ । ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>15</sup> ਹੀ ਮਹਾਨ ਮਰਤਬਾ<sup>14</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਏਕ<sup>23</sup> ਦ੍ਰਿਸ਼ਟਿ<sup>17</sup> ਸਭ ਸਮ<sup>18</sup> ਕਰਿ ਜਾਣੈ<sup>19</sup> ਨਦਰੀ<sup>20</sup> ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>21</sup> ਪਸਰਈਆ<sup>22</sup> ॥ ੭ ॥

With the same one<sup>23</sup> eye<sup>17</sup>, he deems<sup>19</sup> all alike<sup>18</sup> and sees<sup>20</sup> the Supreme Lord<sup>21</sup> pervading<sup>22</sup> all.

ਉਸੇ ਇਕ<sup>23</sup> ਅੱਖ<sup>17</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਇਕ ਬਰਾਬਰ<sup>18</sup> ਸਮਝਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ<sup>22</sup> ਵੇਖਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਰਾਮ<sup>24</sup> ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ<sup>25</sup> ਸਬਾਈ<sup>26</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>27</sup> ਆਪੇ<sup>28</sup> ਅਲਖੁ<sup>29</sup> ਲਖਈਆ<sup>30</sup> ॥

The light<sup>25</sup> of the Lord's Name<sup>24</sup> is permeating all<sup>26</sup>. The Guru-ward<sup>27</sup> automatically<sup>28</sup> comes to perceive<sup>30</sup> the Unperceivable<sup>29</sup>.

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>24</sup> ਦੀ ਰੋਸ਼ਨੀ<sup>25</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ ਰਮ ਰਹੀ ਹੈ । ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>27</sup> ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ ਹੀ<sup>28</sup> ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ ਸਾਈ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਦੇਖ ਲੈਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਦੀਨ<sup>31</sup> ਦਇਆਲੁ<sup>32</sup>

God has become Merciful<sup>32</sup> unto

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਸਕੀਨ<sup>31</sup> ਨਾਨਕ ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>32</sup> ਹੋ ਗਿਆ

ਭਏ ਹੈ ਭਗਤ<sup>33</sup> ਭਾਇ<sup>34</sup>  
ਹਰਿਨਾਮਿਸਮਈਆ<sup>35</sup>॥੮॥  
੧॥੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>36</sup> ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ<sup>37</sup>  
ਜਲੁ<sup>38</sup> ਧਿਆਵਹੁ<sup>39</sup> ਹਰਿ  
ਚੰਦਨ<sup>40</sup> ਵਾਸੁ<sup>41</sup> ਸੁਗੰਧ<sup>42</sup>  
ਗੰਧਈਆ<sup>43</sup> ॥

੮੩੪

ਮਿਲਿ<sup>44</sup> ਸਤ ਸੰਗਤਿ  
ਪਰਮ<sup>45</sup> ਪਦੁ<sup>46</sup> ਪਾਇਆ ਮੈ  
ਹਿਰਡ<sup>47</sup> ਪਲਾਸ<sup>48</sup> ਸੰਗਿ<sup>49</sup>  
ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ<sup>50</sup> ॥੧॥

ਜਪਿ<sup>51</sup> 52 ਜਗੰਨਾਥ<sup>53</sup> 54 ਜਗ-  
ਦੀਸ<sup>55</sup> 56 ਗੁਸਈਆ<sup>57</sup> ॥

ਸਰਣਿ<sup>58</sup> ਪਰੇ<sup>59</sup> ਸੇਈ<sup>60</sup>  
ਜਨ<sup>61</sup> ਉਬਰੇ<sup>62</sup> ਜਿਉ<sup>63</sup>  
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ<sup>64</sup>  
ਸਮਈਆ<sup>65</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ<sup>66</sup> ਮਹਿ<sup>67</sup>  
ਚੰਦਨ<sup>68</sup> ਉਤਮ<sup>69</sup> ਚੰਦਨ  
ਨਿਕਟਿ<sup>70</sup> ਸਭ<sup>71</sup> ਚੰਦਨੁ  
ਹੁਈਆ ॥

ਸਾਕਤ<sup>72</sup> ਕੁੜੇ<sup>73</sup> ਉਭੁ<sup>74</sup> ਸੁਕ<sup>75</sup>  
ਹੁਏ ਮਨਿ<sup>79</sup> ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>76</sup>  
ਵਿਛੜਿ<sup>77</sup> ਦੂਰਿ<sup>78</sup> ਗਈਆ॥  
੨॥

ਹਰਿ<sup>80</sup> ਗਤਿ<sup>81</sup> ਮਿਤਿ<sup>82</sup>  
ਕਰਤਾ<sup>83</sup> ਆਪੇ<sup>84</sup> ਜਾਣੇ<sup>85</sup>  
ਸਭ ਬਿਧਿ<sup>86</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>88</sup>

meak<sup>31</sup> Nanak, who through His  
living<sup>34</sup> adoration<sup>33</sup> has been  
absorbed<sup>35</sup> in His Name.

Bilawal 4th Guru.

Contemplate<sup>39</sup> thou the cool<sup>37</sup>  
water<sup>38</sup>-like Name, of the Lord  
God<sup>36</sup>. One is perfumed<sup>43</sup> with  
the scent<sup>41</sup> and fragrance<sup>42</sup> of God,  
the sandal<sup>40</sup>.

834

Joining<sup>44</sup> the society of saints, I have  
obtained the supreme<sup>45</sup> status<sup>46</sup>.  
Meeting with<sup>49</sup> God, I the castor-oil  
plant<sup>47</sup> and buteafrondosa<sup>48</sup> tree, am  
sweetly scented<sup>50</sup>.

O man, remember<sup>51</sup> thou the Lord<sup>53</sup>  
of the universe<sup>52</sup>, the Master<sup>55</sup> of  
the world<sup>54</sup> and the Proprietor<sup>57</sup> of  
creation<sup>56</sup>.

They who seek<sup>59</sup> the Lord's  
protection<sup>58</sup>; Those<sup>60</sup> persons<sup>61</sup> are  
saved<sup>62</sup> like<sup>63</sup> Prahlad. They are  
emancipated<sup>64</sup> and merged<sup>65</sup> in the  
Lord. Pause.

In<sup>67</sup> the entire vegetation<sup>66</sup>, the  
sandal tree<sup>68</sup> is the most sublime<sup>69</sup>.  
All<sup>71</sup> that is near<sup>70</sup> the sandal tree  
becomes fragrant like sandal.

The stiff-necked<sup>74</sup> and false<sup>73</sup>  
mammon-worshippers<sup>72</sup> are dried  
up<sup>75</sup>. Their mind's<sup>79</sup> ego<sup>76</sup> separates<sup>77</sup>  
them far<sup>78</sup> from the Lord.

The Lord<sup>80</sup>-Creator<sup>83</sup> Himself<sup>84</sup>  
knows<sup>85</sup> the condition<sup>81</sup> and life's  
department<sup>82</sup> of everyone. All the

ਹੈ । ਜੋ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ<sup>34</sup> ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>33</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ  
ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਠੰਢੇ<sup>37</sup> ਪਾਣੀ<sup>38</sup> ਵਰਗੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>36</sup> ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ<sup>39</sup> । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚੰਨਣ<sup>40</sup> ਦੀ ਮਹਿਕ<sup>41</sup>  
ਅਤੇ ਖੁਸ਼ਬੂ<sup>42</sup> ਨਾਲ ਇਨਸਾਨ ਮੁਅੱਤਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

੮੩੪

ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੁੜ<sup>44</sup>, ਮੈਂ ਮਹਾਨ<sup>45</sup> ਮਰਤਬਾ<sup>46</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ  
ਮੈਂ ਅਰਿੰਡ ਦਾ ਬੂਟਾ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਢੱਕ<sup>48</sup> ਦਾ ਪੋੜ, ਮਿੱਠੀ  
ਸੁਗੰਧੀ ਵਾਲਾ<sup>50</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਆਲਮ<sup>52</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>53</sup>, ਸੰਸਾਰ<sup>54</sup> ਦੇ  
ਮਾਲਕ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਰਚਨਾ<sup>56</sup> ਦੇ ਸਾਦੀ<sup>57</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>51</sup> ਕਰ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>58</sup> ਲੈਂਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ; ਉਹ<sup>60</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>61</sup>  
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>63</sup> ਬਚ ਜਾਂਦੇ<sup>62</sup> ਹਨ । ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>64</sup>  
ਹੋ ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>65</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਰੀ ਬਨਾਸਪਤੀ<sup>66</sup> ਵਿਚ<sup>67</sup> ਚੰਨਣ ਦਾ ਬਿਰਛ<sup>68</sup> ਸਾਰਿਆਂ  
ਨਾਲੋਂ ਸੁਸ਼ਣ<sup>69</sup> ਹੈ । ਸਾਰਾ<sup>71</sup> ਕੁਛ ਜੋ ਚੰਨਣ ਦੇ ਬਿਰਛ  
ਦੇ ਨੇੜੇ<sup>70</sup> ਹੈ ਚੰਨਣ ਵਾਂਗੂੰ ਸੁਗੰਧਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਆਕੜ-ਖਾ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਝੂਠੇ<sup>73</sup> ਮਾਇਆ ਦੇ ਪੁਜਾਰੀ<sup>72</sup>  
ਖੁਸ਼ਕ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>75</sup> ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਚਿੱਤ<sup>79</sup> ਦਾ ਗਰੂਰ<sup>76</sup>  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲੋਂ ਵਿਛੋੜ<sup>77</sup> ਕੇ ਦੂਰੇ<sup>78</sup> ਲੈ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ<sup>80</sup>-ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>83</sup> ਖੁਦ<sup>84</sup> ਹੀ ਹਰ ਜਣੇ ਦੀ  
ਅਵਸਥਾ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਜੀਵਨ-ਮਰਯਾਦ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>85</sup>  
ਹੈ । ਸਾਰੇ ਪ੍ਰਬੰਧ<sup>86</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>88</sup>

ਆਪਿ ਬਨਈਆ<sup>89</sup> ॥

arrangements<sup>86</sup> the Lord God<sup>88</sup> Himself makes<sup>89</sup>.

ਖੁਦ ਹੀ ਕਰਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ<sup>90</sup> ਸੁ  
ਕੰਚਨੁ<sup>92</sup> ਹੋਵੈ<sup>93</sup> ਜੋ<sup>94</sup>  
ਧੁਰਿ<sup>95</sup> ਲਿਖਿਆ ਸੁ<sup>91</sup>  
ਮਿਟੈ<sup>96</sup> ਨ ਮਿਟਈਆ<sup>97</sup> ॥

He, whom the True Guru meets<sup>90</sup> is transformed<sup>92</sup> into gold<sup>92</sup>. What-ever<sup>94</sup> is pre<sup>93</sup>-ordained, that<sup>91</sup> can be erased<sup>96</sup> not by erasing<sup>97</sup>.

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮਿਲ ਪੈਂਦੇ<sup>90</sup> ਹਨ, ਉਹ ਸੋਨਾ<sup>92</sup> ਬਣ ਜਾਂਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ । ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>94</sup> ਮੁੱਢ<sup>95</sup> ਤੋਂ ਨੀਅਤ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ, ਉਹ<sup>91</sup> ਮੇਸਿਆ<sup>97</sup> ਮੇਸਿਆ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ<sup>96</sup> ।

੩॥

ਰਤਨ<sup>98</sup> ਪਦਾਰਥ<sup>99</sup>  
ਗੁਰਮਤਿ<sup>100</sup> ਪਾਵੈ ਸਾਗਰ<sup>2</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>3</sup> ਭੰਡਾਰ<sup>4</sup>  
ਖੁਲ੍ਹਈਆ<sup>5</sup> ॥

In the ocean<sup>2</sup> of the Guru's instruction<sup>100</sup>, find I the jewel<sup>98</sup>-like wealth<sup>99</sup> of the Lord's Name and the treasure<sup>4</sup> of His meditation<sup>3</sup> is opened<sup>5</sup> unto me.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>100</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>2</sup> ਵਿਚ, ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਜਵੇਹਰ<sup>98</sup> ਵਰਗੀ ਦੌਲਤ<sup>99</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>3</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>4</sup> ਮੇਰੇ ਲਈ ਖੋਲ੍ਹ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>5\*</sup> ਇਕ ਸਰਧਾ<sup>6</sup>  
ਉਪਜੀ<sup>7</sup> ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>8</sup>  
ਕਹਤੇ<sup>9</sup> ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>10</sup> ਨ  
ਭਈਆ ॥੪॥

Adoring Guru's feet<sup>5\*</sup>, faith<sup>6</sup> has welled up<sup>7</sup> in me. Uttering<sup>9</sup> the Lord's praise<sup>8</sup> my hunger for it is appeased<sup>10</sup> not.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>5\*</sup> ਨੂੰ ਪੂਜਣ ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਈਮਾਨ<sup>6</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ । ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਸਿਫਤ<sup>8</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਿਆਂ<sup>9</sup> ਮੇਰੀ ਇਸ ਲਈ ਭੁਖ ਮਾਤ ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ<sup>10</sup> ।

ਪਰਮ<sup>12</sup> ਬੈਰਾਗੁ<sup>13</sup> ਨਿਤ<sup>14</sup>  
ਨਿਤ ਹਰਿ ਧਿਆਏ<sup>15</sup> ਮੈ  
ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਭਾਵਨੀ<sup>16</sup>  
ਕਹੀਆ<sup>17</sup> ॥

Ever<sup>14</sup>, ever contemplating<sup>15</sup> my Lord, supreme<sup>12</sup> detachedness<sup>13</sup> has welled up in me. Uttering God's praise, express<sup>17</sup> I my love<sup>16</sup>.

ਸਦਾ<sup>14</sup> ਸਦਾ ਸਾਂਈ<sup>13</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ<sup>15</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਮਹਾਨ<sup>12</sup> ਨਿਰਲੇਪਤਾ<sup>13</sup> ਪੈਦਾ ਹੋ ਆਈ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਉਚਾਰਨ ਕਰ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>16</sup> ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਦਾ<sup>17</sup> ਹਾਂ ।

ਬਾਰ ਬਾਰ<sup>18</sup> ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ<sup>19</sup>  
ਪਲੁ<sup>20</sup> ਕਹੀਐ<sup>21</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਰੁ<sup>22</sup> ਨ ਪਾਵੈ<sup>23</sup> ਪਰੈ  
ਪਰਈਆ<sup>24</sup> ॥੫॥

Uttering<sup>21</sup> His praise over and over again<sup>18</sup> and every moment<sup>19</sup> and trice<sup>20</sup>, one can find<sup>23</sup> not God's limit<sup>22</sup>. He is the remotest of the remote<sup>24</sup>.

ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਹਰ ਨਿਮਖ<sup>19</sup> ਤੇ ਛਿਨ<sup>20</sup> ਉਸ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਆਖ<sup>21</sup>, ਇਨਸਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਓੜਕ<sup>22</sup> ਨਹੀਂ ਪਾ ਸਕਦਾ<sup>23</sup> । ਉਹ ਪਰੇਡਿਆ<sup>24</sup> ਤੋਂ ਵੀ ਪਰੇਡੇ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ  
ਪੁਕਾਰਹਿ<sup>25</sup> ਧਰਮੁ<sup>26</sup> ਕਰਹੁ<sup>27</sup>  
ਖਟੁ<sup>28</sup> ਕਰਮ<sup>29</sup> ਦ੍ਰਿੜਈਆ<sup>30</sup> ॥

The Shastras, the Vedas and the Puranas proclaim<sup>25</sup> the doing<sup>27</sup> of good deeds<sup>26</sup> and steadfastly<sup>30</sup> performing the six<sup>28</sup> religious rites<sup>29</sup>.

ਸ਼ਾਸਤਰ, ਵੇਦ ਅਤੇ ਪੁਰਾਣ ਚੰਗੇ ਕੰਮਾਂ<sup>26</sup> ਦਾ ਕਰਨਾ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਪੱਕੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>30</sup> ਛੇ<sup>28</sup> ਕਰਮਕਾਂਡਾਂ<sup>29</sup> ਦਾ ਕਮਾਉਣਾ ਕਰਦੇ<sup>25</sup> ਹਨ ।

ਮਨਮੁਖ<sup>31</sup> ਪਾਖੰਡਿ<sup>32</sup>  
ਭਰਮਿ<sup>33</sup> ਵਿਗੂੜੇ<sup>34</sup> ਲੋਭ<sup>35</sup>  
ਲਹਰਿ<sup>36</sup> ਨਾਵ<sup>37</sup> ਭਾਰਿ<sup>38</sup>  
ਬੁਡਈਆ<sup>39</sup> ॥੬॥

The perverse<sup>31</sup> hypocrites<sup>32</sup> are ruined<sup>34</sup> in doubt<sup>33</sup>. Their boat<sup>37</sup> is heavily<sup>38</sup> loaded with sins and sinks<sup>39</sup> in the tides<sup>36</sup> of avatice<sup>35</sup>.

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ<sup>31</sup> ਦੇਭੀ<sup>32</sup>, ਸੰਦੇਹ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ ਤਬਾਹ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>34</sup> ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਬੋਤੀ<sup>37</sup> ਪਾਪਾਂ ਦੇ ਭਾਰੇ<sup>38</sup> ਬੋਝ ਨਾਲ ਲੱਦੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਲਾਲਚ<sup>35</sup> ਦੀਆਂ ਫਲਾਂ<sup>36</sup> ਵਿਚ ਡੁਬ ਜਾਂਦੀ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ<sup>40</sup> ਨਾਮੇ ਗਤਿ<sup>41</sup>  
ਪਾਵਹੁ<sup>42</sup> ਸਿਮ੍ਰਿਤ ਸਾਸਤ੍ਰ

Contemplate<sup>40</sup> thou the Name and through the Name be blessed with<sup>42</sup>

ਤੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>40</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਮੁਕਤੀ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ<sup>42</sup> । ਸਿਮਰਤੀਆਂ ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਤਰ



ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ<sup>43</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>43\*</sup> ਜਾਇ<sup>44</sup> ਤ<sup>45</sup>  
ਨਿਰਮਲ<sup>46</sup> ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>47</sup>  
ਪਰਚੈ<sup>48</sup> ਪਰਮ<sup>49</sup> ਪਦੁ<sup>50</sup>  
ਪਈਆ<sup>51</sup> ॥੭॥

ਇਹੁ ਜਗੁ<sup>52</sup> ਵਰਨੁ<sup>53</sup> ਰੂਪੁ<sup>54</sup>  
ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਜਿਤੁ<sup>55</sup> ਲਾਵਹਿ<sup>56</sup>  
ਸੇ<sup>59</sup> ਕਰਮ<sup>57</sup> ਕਮਈਆ<sup>58</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜੇਤ<sup>60</sup> ਵਜਾਏ  
ਵਾਜਹਿ<sup>61</sup> ਜਿਤੁ<sup>62</sup> ਭਾਵੈ<sup>63</sup>  
ਤਿਤੁ<sup>64</sup> ਰਾਹਿ<sup>65</sup> ਚਲਈਆ<sup>66</sup>  
॥੮॥੨॥੫॥

ਬਿਲਾਵਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>67</sup> ਅਗਮ<sup>68</sup>  
ਅਗੋਚਰੁ<sup>69</sup> ਧਿਆਇਆ<sup>70</sup>  
ਹਉ ਬਲਿ<sup>71</sup> ਬਲਿ ਸਤਿਗੁਰ  
ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ<sup>72</sup> ॥

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ<sup>73</sup>  
ਵਸਾਏ<sup>74</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ<sup>75</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ<sup>76</sup> ॥  
੧॥

ਜਨ<sup>77</sup> ਕੀ ਟੇਕ<sup>78</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਟਿਕਈਆ<sup>79</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ<sup>80</sup> ਲਾਗਾ  
ਜਾਵਾ<sup>81</sup> ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ<sup>82</sup> ਤੇ  
ਹਰਿ ਦਰੁ<sup>83</sup> ਲਹੀਆ<sup>84</sup> ॥੧॥  
॥ਰਹਾਉ॥

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ<sup>85</sup> ਕਰਮ<sup>86</sup> ਕੀ  
ਧਰਤੀ<sup>87</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>88</sup> ਮਖਿ<sup>89</sup>

emancipation<sup>41</sup>. The Simirtis and  
Shashtras impress<sup>43</sup> the Name's  
meditation.

If man stills<sup>44</sup> his ego<sup>43\*</sup> and by  
Guru's grace<sup>47</sup> imbibes Lord's love<sup>48</sup>,  
then<sup>45</sup> he becomes pure<sup>46</sup> and  
obtains<sup>51</sup> the supreme<sup>49</sup> status<sup>50</sup>.

O Lord, this world<sup>52</sup>, with all the  
colours<sup>53</sup> and forms<sup>54</sup>, is Thine. To  
what-so-ever<sup>55</sup> Thou attachest<sup>56</sup>  
men, those<sup>59</sup> deeds<sup>57</sup> do they do<sup>58</sup>.

Nanak, the mortals are the instru-  
ments<sup>60</sup> in the Lord's hands and  
play<sup>61</sup> as He makes them play. As<sup>62</sup>  
He wills<sup>63</sup>, that<sup>64</sup> path<sup>65</sup> tread<sup>66</sup> on  
they.

Bilawal 4th Guru.

By Guru's grace<sup>67</sup>, I meditate<sup>70</sup> on  
the Unapproachable<sup>68</sup> and Unapp-  
rehensible<sup>69</sup> God. I am a sacrifice<sup>71</sup>,  
a sacrifice unto my True Guru, the  
embodiment of the True Lord<sup>72</sup>.

He has enshrined<sup>74</sup> the Lord's Name  
within my vital breath<sup>73</sup>. Meeting<sup>75</sup>  
with the True Guru, I am absorbed<sup>76</sup>  
in the Lord's Name.

God's Name is<sup>79</sup> the only support<sup>78</sup>  
of His slaves<sup>77</sup>.

I shall continue to abide<sup>81</sup> under the  
True Guru's protection<sup>80</sup>. By Guru's  
grace<sup>82</sup>, I shall attain<sup>84</sup> to the Lord's  
Court<sup>83</sup>. Pause.

This body<sup>85</sup> is the field<sup>87</sup> to sow the  
seed of deeds<sup>86</sup>. By churning<sup>89</sup> and

ਨਾਮ ਦੇ ਸਿਮਰਨ ਦੀ ਤਾਕੀਦ ਕਰਦੇ<sup>43</sup> ਹਨ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>43\*</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁਟੇ<sup>44</sup> ਅਤੇ  
ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>47</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>48</sup> ਪਾ  
ਲਵੇ, ਤਦ<sup>45</sup> ਉਹ ਪਵਿੱਤਰ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮਹਾਨ<sup>49</sup>  
ਮਰਤਬੇ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸਾਰਿਆਂ ਰੰਗਾਂ<sup>53</sup> ਅਤੇ ਸਰੂਪਾਂ<sup>54</sup> ਸਮੇਤ ਇਹ  
ਸੰਸਾਰ<sup>52</sup> ਤੇਰਾ ਹੈ । ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>55</sup> ਨਾਲ ਤੂੰ ਬੰਦਿਆਂ  
ਨੂੰ ਜੋੜਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ, ਉਹੀ<sup>59</sup> ਕੰਮ<sup>57</sup> ਉਹ ਕਰਦੇ<sup>58</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਹੱਥਾਂ ਵਿਚ ਸਾਜ਼<sup>60</sup> ਹਨ  
ਅਤੇ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਜਦੇ<sup>61</sup> ਹਨ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ  
ਵਜਾਉਂਦਾ ਹੈ । ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲਗਦਾ<sup>63</sup>  
ਹੈ ਉਸੇ<sup>64</sup> ਮਾਰਗ<sup>65</sup> ਹੀ ਉਹ ਟੁਰਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>67</sup> ਸਦਕਾ ਮੈਂ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>68</sup> ਅਤੇ  
ਸੋਚ ਸਮਝ ਤੋਂ ਉਚੇਰੇ<sup>69</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>70</sup>  
ਹਾਂ । ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>72</sup> ਸਰੂਪ, ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਉਤੋਂ ਘੱਲੀ<sup>71</sup>, ਘੱਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ  
ਅਸਥਾਪਨ ਕਰ ਦਿਤਾ<sup>74</sup> ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ  
ਕੇ<sup>75</sup> ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>76</sup> ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਉਸ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>77</sup> ਦਾ ਇਕੋ ਇਕ  
ਆਸਰਾ<sup>78</sup> ਹੈ<sup>79</sup> ।

ਮੈਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਛਤਰ ਛਾਇਆ<sup>80</sup> ਹੇਠ ਟਿਕਿਆ<sup>81</sup>  
ਰਹਾਂਗਾ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਵਾਂਗਾ<sup>84</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਇਹ ਦੇਹ<sup>85</sup> ਅਮਲਾ<sup>86</sup> ਦੀ ਬੀਜ ਬੀਜਣ ਦਾ ਖੇਤ<sup>87</sup>  
ਹੈ । ਰਿੜਕਣ<sup>89</sup> ਤੇ ਮੁਸ਼ੱਕਤ ਕਰਨ<sup>90</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪਵਿੱਤਰ

ਮਥਿ<sup>90</sup>ਤਤੁ<sup>91</sup> ਕਢਈਆ<sup>92</sup>॥

ਲਾਲੁ<sup>93</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>94</sup> ਨਾਮੁ  
ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ<sup>95</sup> ਭਾਂਡੇ<sup>96</sup> ਭਾਉ<sup>97</sup>  
ਪਵੈ<sup>98</sup> ਤਿਤੁ<sup>99</sup> ਅਈਆ ॥

੨॥

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ<sup>8</sup> ਹੋਇ  
ਰਹੀਐ<sup>100</sup> ਜੋ ਜਨ<sup>3</sup> ਰਾਮ<sup>4</sup>  
ਭਗਤ<sup>5</sup> ਨਿਜ<sup>6</sup> ਭਈਆ<sup>7</sup> ॥  
ਮਨੁ<sup>9</sup> ਬੁਧਿ<sup>10</sup> ਅਰਪਿ<sup>12</sup>  
ਧਰਉ<sup>13</sup> ਗੁਰ ਆਗੈ<sup>14</sup>  
ਗੁਰਪਰਸਾਦੀ<sup>15</sup> ਮੈ ਅਕਬੁ<sup>16</sup>  
ਕਥਈਆ<sup>17</sup> ॥੩॥

ਮਨਮੁਖ<sup>18</sup> ਮਾਇਆ<sup>19</sup> ਮੋਹ<sup>20</sup>  
ਵਿਆਪੇ<sup>21</sup> ਇਹੁ ਮਨੁ<sup>22</sup>  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>23</sup> ਜਲਤ<sup>24</sup>  
ਤਿਖਈਆ<sup>25</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>26</sup> ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>27</sup>  
ਜਲੁ<sup>28</sup> ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ<sup>29</sup>  
ਬੁਝੀ<sup>30</sup> ਗੁਰ<sup>31</sup> ਸਬਦਿ<sup>32</sup>  
ਬੁਝਈਆ ॥੪॥

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ<sup>33</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਆਗੈ<sup>39</sup> ਅਨਹਦ<sup>34</sup> ਸਬਦ<sup>35</sup>  
ਧੁਨਿ<sup>36</sup> ਤੂਰ<sup>37</sup> ਵਜਈਆ<sup>38</sup>॥

੮੩੫

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ<sup>40</sup> ਕਰੈ  
ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਖਿ<sup>41</sup> ਰਖਿ  
ਚਰਣ<sup>42</sup> ਹਰਿ ਤਾਲ  
ਪੂਰਈਆ<sup>43</sup> ॥੫॥

ਹਰਿਕੈ ਰੇਗਿ<sup>44</sup> ਰਤਾ<sup>45</sup> ਮਨੁ<sup>46</sup>  
ਗਾਵੈ<sup>47</sup> ਰਸਿ<sup>48</sup> ਰਸਾਲ<sup>49</sup>  
ਰਸਿ<sup>50</sup> ਸਬਦੁ<sup>52</sup>  
ਰਵਈਆ<sup>51</sup> ॥

toiling<sup>90</sup>, the pious persons<sup>98</sup> gather<sup>92</sup>  
essence<sup>91</sup>.

The invaluable<sup>93</sup> jewel<sup>94</sup> of the Name  
becomes manifest<sup>95</sup> and it pours<sup>98</sup>  
into their<sup>99</sup> vessel<sup>96</sup> of love<sup>97</sup>.

The<sup>2</sup> person<sup>3</sup>, who has become<sup>7</sup> the  
Lord's<sup>4</sup> own<sup>6</sup> servant<sup>5</sup>; Be<sup>100</sup> thou the  
slave<sup>8</sup> of the slave of his slave.

Dedicating<sup>12</sup> my soul<sup>9</sup> and intellect<sup>10</sup>,  
I place<sup>13</sup> them before<sup>14</sup> the Guru.  
By Guru's grace<sup>15</sup> I utter<sup>17</sup> the  
Unutterable One<sup>16</sup>.

The way-ward<sup>18</sup> are engrossed<sup>21</sup> in  
the love<sup>20</sup> of worldly valuables<sup>19</sup>.  
This soul<sup>22</sup> of their's is thirsty<sup>25</sup> and  
burns<sup>24</sup> in desire<sup>23</sup>.

By Guru's instruction<sup>26</sup> I have  
received the ambrosial<sup>27</sup> water<sup>28</sup> of  
the Lord's Name and my fire<sup>29</sup> is  
quenched<sup>30</sup>. The Transcendent<sup>31</sup>  
Name<sup>32</sup> has quenched it.

This soul of mine dances<sup>33</sup> before<sup>39</sup>  
the True Guru and within me  
resounds<sup>38</sup> the tune<sup>37</sup> of the  
celestial<sup>34</sup> music<sup>36</sup> of the Name<sup>35</sup>.

835

Placing<sup>41</sup>, placing my feet<sup>42</sup> with the  
beating of time<sup>43</sup>, day and night sing  
I the praise<sup>40</sup> of the Lord Master  
God.

Imbued<sup>45</sup> with God's love<sup>44</sup>, my  
soul<sup>46</sup> sings<sup>47</sup> His praise and  
joyfully<sup>50</sup> utters<sup>51</sup> the Name<sup>52</sup> of the  
Home of Nectar<sup>49</sup> and bliss<sup>48</sup>.

ਪੁਰਸ਼<sup>88</sup> ਮੱਖਣ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਅਮੋਲਕ<sup>93</sup> ਜਵੇਹਰ<sup>94</sup> ਪਰਗਟ<sup>95</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>99</sup> ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>97</sup> ਦੇ ਬਰਤਨ<sup>96</sup> ਵਿਚ ਆ  
ਪੈਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ<sup>2</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>3</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>4</sup> ਦਾ ਨਿੱਜ<sup>6</sup> ਦਾ ਨੌਕਰ<sup>5</sup> ਬਣ  
ਗਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ; ਤੂੰ ਉਸ ਦੇ ਗੋਲੇ ਦੇ ਗੱਲੇ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>8</sup> ਹੋ  
ਜਾ<sup>100</sup> ।

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>9</sup> ਤੇ ਅਕਲ<sup>10</sup> ਸਮਰਪਨ ਕਰ<sup>12</sup>, ਮੈਂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਮੂਹਰੇ<sup>14</sup> ਰੱਖਦਾ<sup>13</sup> ਹਾਂ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਦਇਆ<sup>15</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਅਕਹਿ ਸਾਂਈ<sup>16</sup> ਬਾਰੇ ਕਹਿੰਦਾ<sup>17</sup>  
ਹਾਂ ।

ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>18</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>19</sup> ਦੀ ਲਗਨ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ  
ਖਚਤ ਹੋਏ ਹੋਏ<sup>21</sup> ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>22</sup>  
ਪਿਆਸੀ<sup>25</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖਾਹਿਸ਼<sup>23</sup> ਅੰਦਰ ਸੜ ਰਹੀ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>26</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ  
ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>27</sup> ਪਾਣੀ<sup>28</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ  
ਅੱਗ<sup>29</sup> ਬੁਝ ਗਈ<sup>30</sup> ਹੈ । ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>31</sup> ਨਾਮ<sup>32</sup> ਨੇ ਇਸ  
ਨੂੰ ਬੁਝਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਇਹ ਆਤਮਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਮੂਹਰੇ<sup>39</sup> ਨਿਰਤਕਾਰੀ  
ਕਰਦੀ<sup>33</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਨਾਮ<sup>35</sup> ਦੇ ਬੰਕੀਨੀ<sup>34</sup>  
ਕੀਰਤਨ<sup>36</sup> ਦਾ ਤਰਾਨਾ<sup>37</sup> ਗੂੰਜਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

੮੩੫

ਸੁਰਤਾਲ<sup>43</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੇ ਪੈਰ<sup>42</sup> ਟਿਕਾ ਟਿਕਾ ਕੇ<sup>41</sup> ਦਿਨ  
ਰਾਤ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>40</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>44</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀ ਹੋਈ<sup>45</sup> ਮੇਰੀ  
ਆਤਮਾ<sup>46</sup> ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ ਅਲਾਪਦੀ<sup>47</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>48</sup>  
ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>49</sup> ਦੇ ਘਰ ਦਾ ਨਾਮ<sup>52</sup> ਆਨੰਦ ਨਾਲ<sup>50</sup>  
ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੀ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਨਿਜ<sup>53</sup> ਘਰਿ<sup>54</sup> ਧਾਰੁ<sup>55</sup>  
ਚੁਐ<sup>56</sup> ਅਤਿ<sup>57</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>58</sup>  
ਜਿਨਿ ਪੀਆ<sup>59</sup> ਤਿਨ ਹੀ  
ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ<sup>60</sup> ॥੬॥

ਮਨੁ ਹਠਿ<sup>61</sup> ਕਰਮ<sup>62</sup> ਕਰੈ<sup>63</sup>  
ਅਭਿਮਾਨੀ<sup>64</sup> ਜਿਉ<sup>65</sup>  
ਬਾਲਕ<sup>66</sup> ਬਾਲੂ<sup>67</sup> ਘਰ  
ਉਸਰੀਆ<sup>68</sup> ॥

ਆਵੈ<sup>69</sup> ਲਹਰਿ<sup>70</sup> ਸਮੁੰਦ  
ਸਾਗਰ<sup>71</sup> ਕੀ ਖਿਨ<sup>72</sup> ਮਹਿ<sup>73</sup>  
ਭਿੰਨ<sup>74</sup> ਭਿੰਨ ਢਹਿ<sup>75</sup>  
ਪਈਆ ॥੭॥

ਹਰਿ ਸਰੂ<sup>76</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>77</sup> ਹਰਿ  
ਹੈ ਆਪੇ<sup>78</sup> ਇਹੁ ਜਗ<sup>79</sup> ਹੈ  
ਸਰੂ<sup>80</sup> ਖੇਲੁ<sup>81</sup> ਖੇਲਈਆ<sup>82</sup> ॥  
ਜਿਉ<sup>83</sup> ਜਲ<sup>90</sup> ਤਰੰਗ<sup>84</sup>  
ਜਲੁ<sup>85</sup> ਜਲਹਿ<sup>86</sup> ਸਮਾਵਹਿ<sup>87</sup>  
ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>88</sup>  
ਰਮਈਆ<sup>89</sup> ॥੮॥੩॥੬॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ<sup>91</sup> ਮਨਿ<sup>92</sup>  
ਮੁੰਦ੍ਰਾ<sup>93</sup> ਪਾਈ ਗੁਰ ਕਾ  
ਸਬਦੁ<sup>94</sup> ਤਨਿ<sup>95</sup> ਭਸਮ<sup>96</sup>  
ਦਿੜਈਆ<sup>97</sup> ॥

ਅਮਰ<sup>98</sup> ਪਿੰਡ<sup>99</sup> ਭਏ ਸਾਧੂ  
ਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਉ<sup>100</sup>  
ਮਿਟਿ<sup>2</sup> ਗਈਆ ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>3</sup> ਸਾਧ ਸੰਗਤਿ  
ਮਿਲਿ<sup>4</sup> ਰਹੀਆ ॥

ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>5</sup> ਕਰਹੁ<sup>6</sup> ਮਧਸੂਦਨ<sup>7</sup>  
ਮਾਧਉ<sup>9</sup> ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ<sup>10</sup>  
ਸਾਧੂ ਚਰਣ<sup>12</sup> ਪਖਈਆ<sup>13</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਤਜੈ<sup>14</sup> ਗਿਰਸਤੁ<sup>15</sup> ਭਇਆ

Within one's own<sup>53</sup> home<sup>54</sup> trickles<sup>56</sup>  
the supremely<sup>57</sup> immaculate<sup>58</sup>  
stream<sup>55</sup>. He who drink<sup>59</sup> it attains  
to peace<sup>60</sup>.

Through his mind's obstinacy<sup>61</sup>, the  
proud man<sup>64</sup> performs<sup>63</sup> rituals<sup>62</sup>, but  
these are like<sup>65</sup> house of sand<sup>67</sup>  
built<sup>68</sup> by a child<sup>66</sup>:

When the waves<sup>70</sup> of the vast ocean<sup>71</sup>  
dash<sup>69</sup> against it, in<sup>73</sup> an instant<sup>72</sup>,  
it crumbles<sup>75</sup> into pieces and bits<sup>74</sup>.

God is the pool<sup>76</sup> and God Himself<sup>78</sup>  
is the ocean<sup>77</sup>. This world<sup>79</sup> is all<sup>80</sup>  
a play<sup>81</sup> staged<sup>82</sup> by Him.

As<sup>83</sup> the water<sup>90</sup> of the sea<sup>85</sup> waves<sup>84</sup>  
merges<sup>87</sup> in the sea<sup>86</sup>, so, O Nanak,  
the Omnipresent Lord<sup>89</sup> is all by  
Himself<sup>88</sup>.

Bilawal 4th Guru.

My mind<sup>92</sup> wears the rings<sup>93</sup> of the  
union<sup>91</sup> with True Guru and I  
apply<sup>97</sup> the ashes<sup>96</sup> of the Guru's  
instruction<sup>94</sup> to my body<sup>95</sup>.

My being<sup>99</sup> has become eternal<sup>98</sup> in  
the society of the saints and ended<sup>2</sup>  
are both<sup>100</sup> my births and deaths.

O my soul<sup>3</sup>, remain thou ever united<sup>4</sup>  
with the saints' society.

O God, the Destroyer<sup>7</sup> of Madh  
demon and the Lord<sup>9</sup> of wealth<sup>8</sup>,  
show<sup>6</sup> mercy<sup>5</sup> unto me, so that every  
moment<sup>10</sup> I wash<sup>13</sup> the saints' feet<sup>12</sup>.

Pause.

Renouncing<sup>14</sup> family life<sup>15</sup>, man

ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>53</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>54</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਮ<sup>57</sup>  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>58</sup> ਧਾਰਾ<sup>55</sup> ਟੱਪਕਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ। ਜੋ ਭੀ ਇਸ ਨੂੰ  
ਪਾਨ ਕਰਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਰਾਮ ਪਾਉਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਦੀ ਜ਼ੋਰ<sup>61</sup> ਰਾਹੀਂ ਹੰਕਾਰੀ ਆਦਮੀ<sup>64</sup>  
ਕਰਮ ਕਾਂਡ<sup>62</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ, ਪਰ ਇਹ ਇਕ ਬੱਚੇ<sup>66</sup>  
ਦੇ ਰੇਤਾਂ<sup>67</sup> ਦਾ ਮਕਾਨ ਬਣਾਉਣ<sup>68</sup> ਦੇ ਸਮਾਨ<sup>65</sup> ਹਨ।

ਜਦ ਅਪਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>71</sup> ਦੇ ਤਰੰਗ<sup>70</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਟਕਰਾਉਂਦੇ<sup>69</sup>  
ਹਨ, ਤਦ ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>72</sup> ਵਿਚ<sup>73</sup>, ਇਹ ਟੁਕੜੇ ਟੁਕੜੇ<sup>74</sup>  
ਹੋ ਡਿੱਗ ਪੈਂਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਰੋਵਰ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>78</sup> ਹੀ  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>77</sup> ਹੈ। ਇਹ ਸਮੂਹ<sup>80</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>79</sup> ਉਸ ਨੇ ਇਕ  
ਖੇਡ<sup>81</sup> ਰਚੀ ਹੋਈ<sup>82</sup> ਹੈ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>83</sup> ਸਮੁੰਦਰ<sup>85</sup> ਦੀਆਂ ਲਹਿਰਾਂ<sup>84</sup> ਦਾ ਪਾਣੀ<sup>90</sup>  
ਸਮੁੰਦਰ<sup>86</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ, ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ ਸੁਆਮੀ<sup>89</sup> ਸਾਰਾ ਕੁਛ  
ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>88</sup> ਹੀ ਹੈ।

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>92</sup> ਨੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>91</sup> ਦੀਆਂ  
ਮੁੰਦ੍ਰਾ<sup>93</sup> ਪਾਈਆਂ ਹੋਈਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਦੇਹ<sup>95</sup> ਨੂੰ  
ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>94</sup> ਦੀ ਸੁਆਹ<sup>96</sup> ਮਲਦਾ<sup>97</sup> ਹਾਂ।

ਸਤਿ-ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਮੇਰੀ ਹਸਤੀ<sup>98</sup> ਅਥਿਨਾਸੀ<sup>98</sup> ਹੋ  
ਗਈ ਹੈ ਅਤੇ ਮੁਕ ਗਏ<sup>2</sup> ਹਨ ਦੋਨੋਂ<sup>100</sup> ਹੀ ਮੇਰੇ ਜੰਮਣੇ  
ਤੇ ਮਰਨੇ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>3</sup> ! ਤੂੰ ਸਦਾ ਹੀ ਸਤਿਸੰਗਤ ਨਾਲ  
ਜੁੜੀ ਰਹੁ<sup>4</sup>।

ਹੇ ਮਧ ਦੇਵਤ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਵਾਲੇ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਮਾਇਆ<sup>8</sup> ਦੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>9</sup> ! ਮੇਰੇ ਉਤੇ ਮਿਹਰ<sup>5</sup> ਧਾਰ<sup>6</sup>, ਤਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਹਰ  
ਮੁਹਤ<sup>10</sup> ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰ<sup>12</sup> ਧੋਵਾਂ<sup>13</sup>। ਠਹਿਰਾਉ।

ਘਰ ਬਾਰ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>14</sup>, ਇਨਸਾਨ ਜੰਗਲ ਦੇ ਰਹਿਣ

ਬਨਵਾਸੀ<sup>16</sup> ਇਕੁ ਖਿਨੁ  
ਮਨੁਆ<sup>17</sup> ਟਿਕੈ ਨ ਟਿਕ-  
ਈਆ<sup>18</sup> ॥

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ<sup>19</sup> ਤਦੇ<sup>20</sup> ਘਰਿ<sup>21</sup>  
ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧੂ  
ਸਰਣਿ<sup>22</sup> ਪਵਈਆ<sup>23</sup> ॥੨॥

ਧੀਆ<sup>24</sup> ਪੂਤ<sup>25</sup> ਛੋਡਿ<sup>26</sup>  
ਸੰਨਿਆਸੀ<sup>27</sup> ਆਸਾ ਆਸ<sup>28</sup>  
ਮਨਿ<sup>29</sup> ਬਹੁਤੁ<sup>30</sup> ਕਰਈਆ<sup>31</sup> ॥  
ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ  
ਬੂਝੈ<sup>32</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>33</sup>  
ਨਿਰਾਸ<sup>34</sup> ਸੁਖੁ<sup>35</sup> ਲਹੀਆ<sup>36</sup> ॥  
੩॥

ਉਪਜੀ<sup>37</sup> ਤਰਕ<sup>38</sup> ਦਿਗੰਬਰੁ<sup>39</sup>  
ਹੋਆ ਮਨ ਦਹ<sup>40</sup> ਦਿਸ<sup>41</sup>  
ਚਲਿ<sup>42</sup> ਚਲਿ<sup>43</sup> ਗਵਨੁ<sup>44</sup>  
ਕਰਈਆ ॥

ਪ੍ਰਭਵਨੁ<sup>45</sup> ਕਰੈ ਬੂਝੈ<sup>46</sup>  
ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>47</sup> ਮਿਲਿ ਸੇਗਿ  
ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ<sup>48</sup>  
ਲਹੀਆ<sup>49</sup> ॥੪॥

ਆਸਣ<sup>50</sup> ਸਿਧ<sup>51</sup> ਸਿਖਹਿ  
ਬਹੁਤੇਰੇ<sup>52</sup> ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ<sup>53</sup>  
ਰਿਧਿ<sup>54</sup> ਸਿਧਿ<sup>55</sup> ਚੇਟਕ  
ਚੇਟਕਈਆ<sup>56</sup> ॥

ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>57</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>58</sup> ਮਨਿ  
ਸਾਂਤਿ<sup>59</sup> ਨ ਆਵੈ ਮਿਲਿ  
ਸਾਧੂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ<sup>60</sup> ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਿਧਿ<sup>61</sup> ਪਈਆ<sup>62</sup> ॥੫॥

ਅੰਡਜ<sup>63</sup> ਜੇਰਜ<sup>64</sup> ਸੇਤਜ<sup>65</sup>  
ਉਤ੍ਰਜ<sup>66</sup> ਸਭਿ ਵਰਨ<sup>67</sup>

becomes a forest-dweller<sup>16</sup>, but his  
mind<sup>17</sup> remains not at rest<sup>18</sup>, even  
for a moment.

Then<sup>20</sup> alone the wandering<sup>19</sup> soul  
returns home<sup>21</sup>, when it seeks<sup>23</sup>  
the refuge<sup>22</sup> of the Lord God's  
saints.

Even an anchoret<sup>27</sup>, who abandons<sup>26</sup>  
his daughters<sup>24</sup> and sons<sup>25</sup>, conceives<sup>31</sup>  
many<sup>30</sup> desires<sup>28</sup> within his mind<sup>29</sup>.

He entertains desires upon desires  
and understands<sup>32</sup> not, that by  
Guru's instruction<sup>33</sup> alone, man is  
freed from<sup>34</sup> desires and obtains<sup>36</sup>  
peace<sup>35</sup>.

When detachment<sup>38</sup> from the world  
wells up<sup>37</sup> in man, he becomes a naked  
hermit<sup>39</sup>, but his mind roams<sup>42</sup>, ramb-  
les<sup>43</sup> and flees<sup>44</sup> in ten<sup>40</sup> directions<sup>41</sup>.  
He wanders about<sup>45</sup>, but his desire<sup>47</sup>  
is quenched<sup>46</sup> not. Meeting with the  
society of the saints he obtains<sup>49</sup> the  
House of mercy<sup>48</sup>.

The Yogis<sup>51</sup> learn many<sup>52</sup> sitting  
postures<sup>50</sup>, but their minds long for<sup>53</sup>  
riches<sup>54</sup>, miraculous powers<sup>55</sup> and  
sorcery<sup>56</sup>.

Satiation<sup>57</sup>, contentment<sup>58</sup> and  
peace<sup>59</sup> enter not man's mind By  
meeting the saints, man is sated<sup>60</sup>  
and by God's Name, he procures<sup>62</sup>  
perfection<sup>61</sup>.

Egg-born<sup>63</sup>, foetus-born<sup>64</sup>, sweat-  
born<sup>65</sup>, earth-born<sup>66</sup>, the mortals<sup>69</sup>

ਵਾਲਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸ ਦਾ ਮਨ<sup>17</sup> ਇਕ ਮੁਹਤ  
ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਨਿਹਚਲ<sup>18</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਕੇਵਲ ਤਾਂ<sup>20</sup> ਹੀ ਭਟਕਦਾ ਹੋਇਆ<sup>19</sup> ਮਨੁਆ ਆਪਣੇ  
ਧਾਮ<sup>21</sup> ਵਿਚ ਆਉਂਦਾ ਹੈ, ਜਦ ਇਹ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੇ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>22</sup> ਲੈਂਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਵਿਰੱਕਤ<sup>27</sup> ਭੀ ਜੋ ਆਪਣੀਆਂ ਲੜਕੀਆਂ<sup>24</sup> ਅਤੇ  
ਲੜਕਿਆਂ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਜਾਂਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ  
ਘਨੇਰੀਆਂ<sup>30</sup> ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>28</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ ਉਤੇ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ ਧਾਰਨ ਕਰੀ ਰੱਖਦਾ ਹੈ  
ਅਤੇ ਇਹ ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>32</sup> ਕਿ ਕੇਵਲ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਉਪਦੇਸ਼<sup>33</sup> ਦੁਆਰਾ ਹੀ ਬੰਦਾ ਖਾਹਿਸ਼-ਰਹਿਤ<sup>34</sup> ਹੁੰਦਾ  
ਅਤੇ ਆਰਾਮ<sup>35</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਜੱਗ ਵਲੋਂ ਉਪਰਾਮਤਾ<sup>38</sup> ਪੈਦਾ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>37</sup>  
ਹੈ, ਉਹ ਨਾਂਗਾ ਸਾਧੂ<sup>39</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸ ਦਾ  
ਮਨੁਆ ਦਸੀ<sup>40</sup> ਪਾਸੀ<sup>41</sup> ਭਟਕਦਾ<sup>42</sup>, ਭੌਂਦਾ<sup>43</sup> ਤੇ  
ਭੱਜਿਆ ਫਿਰਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਭੌਂਦਾ ਫਿਰਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ, ਪਰ ਉਸ ਦੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>47</sup>  
ਬੁਝਦੀ<sup>46</sup> ਨਹੀਂ । ਸਤਿਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ ਉਹ  
ਰਹਿਮਤ<sup>48</sup> ਦੇ ਧਾਮ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਯੋਗੀ<sup>51</sup> ਘਣੇਰੇ<sup>52</sup> ਬੈਠਣ ਦੇ ਢੰਗ<sup>50</sup> ਸਿੱਖਦੇ ਹਨ, ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਚਿੱਤ, ਧਨ-ਸੰਪਦਾ<sup>54</sup>, ਕਰਾਮਾਤੀ-ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>55</sup>  
ਅਤੇ ਭੂਤ-ਪ੍ਰੇਤ ਦੀ ਵਿਦਿਆ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਲਲਚਾਉਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਰਜ<sup>57</sup> ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>58</sup> ਅਤੇ ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>59</sup> ਬੰਦੇ ਦੇ ਚਿੱਤ  
ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ । ਸੰਤਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ  
ਬੰਦਾ ਧ੍ਰਾਪ ਜਾਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਰਾਹੀਂ,  
ਉਹ ਪੂਰਨਤਾ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਆਂਡੇ ਤੋਂ ਨਿਪਜੇ<sup>63</sup>, ਜੇਰ ਤੋਂ ਨਿਪਜੇ<sup>64</sup>, ਮੁੜ੍ਹਕੇ ਤੋਂ  
ਉਪਜੇ<sup>65</sup> ਧਰਤੀ ਤੋਂ ਉਪਜੇ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਪਸ਼ੂ ਪੰਛੀ<sup>70</sup>

ਰੂਪ<sup>68</sup> ਜੀਅ<sup>69</sup> ਜੰਤ<sup>70</sup>  
ਉਪਈਆ<sup>71</sup> ॥

ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ<sup>72</sup> ਪਰੈ ਸੋ  
ਉਬਰੈ<sup>73</sup> ਖੜੀ<sup>74</sup> ਬ੍ਰਾਹਮਣ<sup>75</sup>  
ਸੂਦ੍ਰ<sup>76</sup> ਵੈਸ਼<sup>77</sup> ਚੰਡਾਲੁ  
ਚੰਡਈਆ<sup>78</sup> ॥੬॥

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ  
ਤਿਲੋਚਨੁ ਅਉਜਾਤਿ<sup>78\*</sup>  
ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ  
ਚਮਈਆ<sup>79</sup> ॥

ਜੋ ਜੋ<sup>80</sup> ਮਿਲੈ<sup>81</sup> ਸਾਧੂ ਜਨ<sup>82</sup>  
ਸੰਗਤਿ<sup>83</sup> ਧਨੁ<sup>84</sup> ਧੰਨਾ ਜਟੁ  
ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ  
ਦਈਆ<sup>85</sup> ॥੭॥

ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>86</sup> ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ<sup>87</sup>  
ਰਖਾਈ ਭਗਤਿ<sup>88</sup> ਵਛਲੁ<sup>89</sup>  
ਅੰਗੀਕਾਰੁ<sup>90</sup> ਕਰਈਆ ॥  
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ<sup>91</sup> ਪਰੈ<sup>92</sup>  
ਜਗ<sup>93</sup> ਜੀਵਨ<sup>94</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>95</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>96</sup> ਧਾਰਿ ਰਖਈਆ<sup>97</sup>  
॥੮॥੯॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਅੰਤਰਿ<sup>98</sup> ਪਿਆਸ<sup>99</sup> ਉਠੀ<sup>100</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੁਣਿ ਗੁਰ  
ਬਚਨ<sup>2</sup> ਮਨਿ<sup>5</sup> ਤੀਰ<sup>3</sup>  
ਲਗਈਆ<sup>4</sup> ॥

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ<sup>6</sup> ਮਨ ਹੀ  
ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ<sup>7</sup> ਕਿ<sup>8</sup> ਜਾਣੈ ਕੋ  
ਪੀਰ<sup>9</sup> ਪਰਈਆ<sup>10</sup> ॥੧॥

੮੩੬

ਰਾਮ<sup>12</sup> ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ<sup>13</sup>  
ਮੋਹਿ<sup>14</sup> ਮਨੁ<sup>15</sup> ਲਈਆ ॥  
ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ<sup>16</sup>

and the creatures<sup>70</sup> of all the  
colours<sup>67</sup> and forms<sup>68</sup> are made<sup>71</sup> by  
God.

He who takes saints' protection<sup>72</sup> is  
saved<sup>73</sup>, be he a warrior<sup>74</sup>, a  
literate<sup>75</sup>, an agriculturist<sup>77</sup> and  
untouchable<sup>76</sup> and the pariah of the  
pariahs<sup>78</sup>.

Namdev, Jaidev, Kabir, Tirlochan  
and Ravdas, tanner<sup>79</sup> of low caste<sup>78\*</sup>  
swam across.

Blessed<sup>84</sup> Dhanna Jat, Sain and all  
those<sup>80</sup>, who joined<sup>81</sup> the society<sup>83</sup> of  
the pious persons<sup>82</sup>, did meet the  
Merciful Master<sup>85</sup>.

God, the Lover<sup>89</sup> of devotion<sup>88</sup>,  
protects the honour<sup>87</sup> of the saintly  
persons<sup>86</sup> and accepts<sup>90</sup> them.

Nanak has entered<sup>92</sup> the sanctuary<sup>91</sup>  
of the Lord God<sup>95</sup>, the life<sup>94</sup> of the  
world<sup>93</sup> and has mercifully<sup>96</sup>  
emancipated<sup>97</sup> him.

Bilawal 4th Guru.

Within<sup>98</sup> me, thirst<sup>99</sup> for the Lord  
has welled up<sup>100</sup> and hearing the  
Guru's word<sup>2</sup> my soul<sup>5</sup> is pierced  
through<sup>4</sup> with an arrow<sup>3</sup>.

The pain<sup>6</sup> of my mind is known to  
my mind alone. Who<sup>8</sup> else<sup>7</sup> can  
know the pain<sup>9</sup> of another<sup>10</sup> ?

836

The Guru-God<sup>12</sup>, the bewitcher<sup>13</sup>,  
has bewitched<sup>14</sup> my soul<sup>16</sup>.

Seeing my Guru, I have been

ਆਦਿ ਸਾਰਿਆ ਰੰਗਾਂ<sup>67</sup> ਤੇ ਸਰੂਪਾਂ<sup>68</sup> ਦੇ, ਰੱਬ ਦੇ ਪੈਦਾ  
ਕੀਤੇ ਹੋਏ<sup>71</sup> ਹਨ ।

ਜੋ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>72</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>73</sup>  
ਹੈ, ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਖੜੀ<sup>74</sup>, ਵਿਦਵਾਨ<sup>75</sup>, ਕਿਸਾਨ<sup>77</sup>,  
ਅਛੂਤ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਕਮੀਣਾ ਦਾ ਕਮੀਣਾ<sup>78</sup> ਹੋਵੇ ।

ਨਾਮਦੇਵ, ਜੈਦੇਵ, ਕਬੀਰ, ਤਿਲੋਚਨ ਅਤੇ ਨੀਚ  
ਜਾਤ<sup>78\*</sup> ਦਾ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ<sup>79</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ ਗਏ ।

ਵਡਭਾਗੀ<sup>84</sup> ਧੰਨਾ ਜੱਟ, ਸੈਣ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਰੇ<sup>80</sup> ਜੋ  
ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>82</sup> ਦੇ ਸਮਾਗਮ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ ਜੁੜੇ<sup>81</sup> ਹਨ,  
ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਏ ਹਨ ।

ਭਗਤੀ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>89</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਧ  
ਸਰੂਪ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>86</sup> ਦੀ ਲੱਜਿਆ<sup>87</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਕਬੂਲ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਜਗਤ<sup>93</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>94</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>95</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>91</sup> ਲਈ<sup>92</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ  
ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ ਧਾਰ ਕੇ<sup>96</sup> ਉਸ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ  
ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ<sup>98</sup> ਸੁਆਮੀ ਲਈ ਤਰੇਹ<sup>99</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ  
ਗਈ<sup>100</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>2</sup> ਸੁਣ ਕਰ ਕੇ ਮੇਰੀ  
ਆਤਮਾ<sup>5</sup> ਬਾਣੀ<sup>3</sup> ਨਾਲ ਵਿੰਨ੍ਹੀ ਗਈ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਦਿਲ ਦੀ ਪੀੜ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ ਹੀ ਜਾਣਦਾ  
ਹੈ । ਹੋਰ<sup>7</sup> ਕੋਣ<sup>8</sup> ਪਰਾਇ<sup>9</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਜਾਣ ਸਕਦਾ  
ਹੈ ?

੮੩੬

ਫਰੇਵਤਾ ਕਰ ਲੈਣਹਾਰ<sup>13</sup>, ਗੁਰੂ-ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>12</sup> ਨੇ ਮੇਰੀ  
ਜਿੰਦਗੀ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਮੋਹ ਲਿਆ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖਕੇ ਮੈਂ ਪਰਮ ਚਕਰਿਤ<sup>16</sup> ਹੋ ਗਿਆ

ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਹਉ ਲੋਟ<sup>17</sup>  
ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥

ਰਹਾਉ॥

ਹਉ ਨਿਰਖਤ<sup>18</sup> ਫਿਰਉ  
ਸਭਿ ਦੇਸ<sup>19</sup> ਦਿਸੰਤਰ<sup>20</sup> ਮੈ  
ਪ੍ਰਭ<sup>24</sup> ਦੇਖਨ ਕੋ ਬਹੁਤ<sup>21</sup>  
ਮਨਿ<sup>22</sup> ਚਈਆ<sup>23</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>25</sup> ਤਨੁ<sup>26</sup> ਕਾਟਿ<sup>27</sup> ਦੇਉ  
ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ  
ਮਾਰਗੁ<sup>28</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>29</sup> ਦਿਖਈਆ<sup>30</sup>  
॥੨॥

ਕੋਈ<sup>31</sup> ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ<sup>32</sup>  
ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ<sup>33</sup> ਰਿਦ<sup>34</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>35</sup> ਮਨਿ<sup>36</sup> ਤਨਿ<sup>37</sup>  
ਮੀਠ<sup>38</sup> ਲਗਈਆ ॥

ਮਸਤਕੁ<sup>38\*</sup> ਕਾਟਿ<sup>39</sup> ਦੇਉ<sup>40</sup>  
ਚਰਣਾ<sup>41</sup> ਤਲਿ<sup>42</sup> ਜੋ ਹਰਿ  
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ<sup>43</sup> ਮੇਲਿ<sup>44</sup>  
ਮਿਲਈਆ<sup>45</sup> ॥੩॥

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ<sup>46</sup> ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ  
ਪਰਬੋਧ<sup>47</sup> ਗੁਣ<sup>48</sup> ਕਾਮਣ<sup>49</sup>  
ਕਰਿ<sup>50</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਲਹੀਆ<sup>51</sup> ॥

ਭਗਤਿ<sup>52</sup> ਵਛਲੁ ਉਆ<sup>53</sup>  
ਕੋ ਨਾਮੁ ਕਹੀਅਤੁ<sup>55</sup> ਹੈ  
ਸਰਣਿ<sup>56</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਸੁ<sup>57</sup> ਪਾਛੈ  
ਪਈਆ<sup>54</sup> ॥੪॥

ਖਿਮਾ<sup>58</sup> ਸੀਗਾਰ<sup>59</sup> ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ  
ਖੁਸੀਆ<sup>60</sup> ਮਨਿ<sup>61</sup> ਦੀਪਕ<sup>62</sup>  
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ<sup>63</sup> ਬਲਈਆ<sup>64</sup> ॥

ਰਸਿ ਰਸਿ<sup>65</sup> ਭੋਗ<sup>66</sup> ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ  
ਮੇਰਾ ਹਮ ਤਿਸੁ<sup>67</sup> ਆਗੈ<sup>68</sup>

wonder-struck<sup>16</sup> and entered the  
realm of beatitude<sup>17</sup>. Pause.

I go about seeing<sup>18</sup> all the country<sup>19</sup>  
and foreign lands<sup>20</sup>, as within my  
mind<sup>22</sup>, there is a great<sup>21</sup> yearning<sup>23</sup>  
to see my Lord<sup>24</sup>.

Sacrifice<sup>27</sup> I my soul<sup>25</sup> and body<sup>26</sup>  
unto the Guru, who has shown<sup>30</sup> me  
the path<sup>28</sup> and way<sup>29</sup> to my God  
Lord.

If some one<sup>31</sup> brings to me the  
message<sup>32</sup> of<sup>33</sup> my Lord, unto<sup>35</sup> my  
mind<sup>34</sup>, heart<sup>36</sup> and body<sup>37</sup>, he seems  
sweet<sup>38</sup>.

Chopping<sup>39</sup> off my head<sup>38\*</sup>, I would  
place<sup>40</sup> it under<sup>42</sup> the feet<sup>41</sup> of him,  
who makes me meet<sup>43</sup> my God Lord  
and unites<sup>45</sup> me with His guild<sup>44</sup>.

O my mates<sup>46</sup>, let us go and under-  
stand<sup>47</sup> our Lord and practising<sup>50</sup>  
the charm<sup>49</sup> of virtues<sup>48</sup>, obtain<sup>51</sup> our  
Lord Master.

He<sup>53</sup> goes<sup>55</sup> by the Name of the  
Lover of His saints<sup>52</sup>. Let us follow<sup>54</sup>  
the foot-steps of those<sup>57</sup>, who have  
sought the Lord's refuge<sup>56</sup>.

If the bride adorns<sup>59</sup> herself with  
compassion<sup>58</sup>, my Lord is pleased  
with<sup>60</sup> her and the lamp<sup>62</sup> of Guru's  
wisdom<sup>63</sup> is kindled<sup>64</sup> within her  
mind<sup>61</sup>.

With gladness and glee<sup>65</sup>, my Lord  
enjoys<sup>66</sup> her. Unto<sup>68</sup> that<sup>67</sup> Lord of

ਅਤੇ ਪਰਮ ਪਰਸੰਨਤਾ ਦੇ ਮੰਡਲ<sup>17</sup> ਵਿਚ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰ  
ਗਿਆ ਹਾਂ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਮੈਂ ਸਮੂਹ ਮੁਲਕ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਪਰਦੇਸ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਵੇਖਦੀ<sup>18</sup>  
ਫਿਰਦੀ ਹਾਂ, ਕਿਉਂਕਿ ਮੇਰੇ ਚਿੰਤ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੇ ਸਿਰ  
ਦੇ ਸਾਈ<sup>24</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਦੀ ਘਣੇਰੀ<sup>21</sup> ਸੱਧਰ<sup>23</sup> ਹੈ।

ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>26</sup> ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਉਤੇ  
ਕੁਰਬਾਨ ਕਰਦਾ<sup>27</sup> ਹਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਰਾਹ<sup>28</sup> ਅਤੇ ਰਸਤਾ<sup>29</sup> ਵਿਖਾਲ ਦਿੱਤਾ<sup>30</sup> ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਕੋਈ<sup>31</sup> ਆ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਦਾ<sup>33</sup> ਸੁਨੇਹਾ<sup>32</sup>  
ਦੇਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ<sup>34</sup>, ਦਿਲ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਸਰੀਰ<sup>37</sup>  
ਨੂੰ<sup>35</sup> ਮਿੱਠੜਾ<sup>38</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ।

ਆਪਣਾ ਸਿਰ<sup>38\*</sup> ਵੱਢ ਕੇ<sup>39</sup> ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>41</sup> ਹੇਠਾ<sup>42</sup>  
ਰੱਖ ਦੇਵਾਂਗਾ<sup>40</sup> ਜੋ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ ਦੇਵੇ<sup>43</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>44</sup> ਨਾਲ  
ਜੋੜ ਦੇਵੇ<sup>45</sup>।

ਆਓ ਮੇਰੀਓ ਸਹੇਲੀਓ<sup>46</sup> ! ਆਪਾਂ ਚਲ ਕੇ ਆਪਣੇ  
ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਸਮਝੀਓ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਨੇਕੀਆਂ<sup>48</sup> ਦੇ ਜਾਦੂ<sup>49</sup>  
ਕਰ ਕੇ<sup>50</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ  
ਹੋਈਓ<sup>51</sup>।

ਉਸ<sup>53</sup> ਦਾ ਨਾਉਂ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਨ  
ਵਾਲਾ ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ। ਆਓ ! ਆਪਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>57</sup>  
ਦੇ ਮਗਰ ਲੱਗ ਕੇ ਟੁਰੀਓ<sup>54</sup> ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ  
ਪਨਾਹ<sup>56</sup> ਲਈ ਹੈ।

ਜੇਕਰ ਪਤਨੀ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਦਇਆ<sup>58</sup> ਨਾਲ  
ਸਜੋਭਤ ਕਰ ਲਵੇ<sup>59</sup> ਤਾਂ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਉਤੇ  
ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਾਨਾਈ<sup>63</sup> ਦਾ  
ਦੀਵਾ<sup>62</sup> ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਜਗ ਪੈਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ।

ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਉਸ ਨੂੰ  
ਮਾਣਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ। ਉਸ<sup>67</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ<sup>68</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੀ

ਜੀਉ<sup>69</sup> ਕਟਿ ਕਟਿ<sup>70</sup>  
ਪਈਆ<sup>71</sup> ॥੫॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>72</sup> ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ<sup>73</sup>  
ਹੈ ਬਨਿਆ<sup>75</sup> ਮਨੁ<sup>76</sup> ਮੋਤੀ  
ਚੂਰੁ<sup>77</sup> ਵਡ<sup>78</sup> ਗਹਨ  
ਗਹਨਈਆ<sup>79</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>80</sup> ਸਰਧਾ<sup>81</sup> ਸੇਜ<sup>82</sup>  
ਵਿਛਾਈ<sup>83</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ<sup>84</sup> ਨ  
ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ<sup>85</sup> ਮਨਿ<sup>86</sup>  
ਭਈਆ<sup>87</sup> ॥੬॥

ਕਹੈ<sup>83</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ<sup>88</sup> ਅਵਰੁ  
ਕਿਛੁ<sup>89</sup> ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ<sup>90</sup>  
ਸੀਗਾਰੁ<sup>91</sup> ਫੋਕਟ ਫੋਕਟ-  
ਈਆ<sup>92</sup> ॥

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ  
ਤਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ<sup>93\*</sup>  
ਸੁਹਾਗਨਿ<sup>94</sup> ਬੂਕ<sup>95</sup> ਮੁਖਿ<sup>96</sup>  
ਪਈਆ ॥੭॥

ਹਮ ਚੇਰੀ<sup>97</sup> ਤੂ ਅਗਮ<sup>98</sup>  
ਗੁਸਾਈ<sup>100</sup> ਕਿਆ<sup>3</sup> ਹਮ  
ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ<sup>2</sup>  
ਪਈਆ ॥

ਦਇਆ<sup>4</sup> ਦੀਨ<sup>5</sup> ਕਰਹੁ<sup>10</sup>  
ਰਖਿ<sup>6</sup> ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ  
ਗੁਰ<sup>7</sup> ਸਰਣਿ<sup>8</sup> ਸਮਈਆ<sup>9</sup>  
॥੮॥੫॥੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਮੈ ਮਨਿ<sup>12</sup> ਤਨਿ<sup>13</sup> ਪ੍ਰੇਮੁ<sup>14</sup>  
ਅਗਮ<sup>15</sup> ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਖਿਨੁ<sup>16</sup>  
ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ<sup>17</sup> ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ<sup>18</sup>  
ਉਠਈਆ<sup>19</sup> ॥

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ<sup>20</sup> ਮਨ  
ਪੂਰੀ<sup>21</sup> ਜਿਉ<sup>22</sup> ਚਾਤ੍ਰਕ<sup>23</sup>

mine, I offer<sup>71</sup> every bit<sup>70</sup> of my  
body<sup>69</sup>.

The Lord's Name<sup>72</sup>, I have made<sup>75</sup>  
my Necklace<sup>73</sup> and the love-filled  
mind<sup>76</sup> is the supreme<sup>78</sup> ornament<sup>79</sup>  
for my head decoration<sup>77</sup>.

For my Lord Master<sup>80</sup> I have  
spread<sup>83</sup> the bedding<sup>82</sup> of faith<sup>81</sup>. I  
can abandon<sup>84</sup> not my Lord, as  
within my mind<sup>86</sup> there is immense<sup>85</sup>  
affection<sup>87</sup> for Him.

If the Lord says<sup>93</sup> one thing<sup>88</sup> and  
the bride does quite another<sup>89</sup>, then  
vain<sup>90</sup> and refuse-like<sup>92</sup> are all her  
decorations<sup>91</sup>.

The bride bedecks herself to meet  
with her Spouse, but the chaste  
brides<sup>94</sup> obtain<sup>93\*</sup> the Lord and her  
face<sup>96</sup> is spat<sup>95</sup> at.

I am a hand-maiden<sup>97</sup> of Thine.  
Thou art the Infinite<sup>98</sup> Lord<sup>100</sup> of the  
universe<sup>99</sup>. I am under Thy sway<sup>2</sup>.  
What<sup>3</sup> can I of myself do ?

O Lord, show<sup>10</sup> Thou mercy<sup>4</sup> unto  
the meek<sup>5</sup> ones and save<sup>6</sup> them.  
Nanak has entered<sup>9</sup> into Thine  
sanctuary<sup>8</sup>, O Guru-God<sup>7</sup>.

Bilawal 4th Guru.

Within my mind<sup>12</sup> and body<sup>13</sup> is the  
love<sup>14</sup> of the Infinite<sup>15</sup> Lord. Every  
instant<sup>16</sup> immense<sup>18</sup> faith<sup>17</sup> wells up<sup>19</sup>  
in my mind.

Seeing the Guru, my mind's  
yearning<sup>20</sup> is fulfilled<sup>21</sup>, as<sup>22</sup> the

ਦੇਹ<sup>69</sup> ਦੀ ਹਰ ਬੋਟੀ<sup>70</sup> ਸਮਰਪਣ ਕਰਦਾ<sup>71</sup> ਹਾਂ ।

ਪ੍ਰਭੁ ਦੇ ਨਾਮ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਗਲ-ਮਾਲਾ<sup>73</sup> ਬਣਾ  
ਲਿਆ<sup>75</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ-ਪੂਰਤ ਹਿਰਦਾ<sup>76</sup> ਮੇਰੇ ਸੀਸ ਦੇ  
ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>77</sup> ਲਈ ਪਰਮ<sup>78</sup> ਗਹਿਣਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>80</sup> ਲਈ ਮੈਂ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਭਰੋਸੇ<sup>81</sup>  
ਦਾ ਬਿਸਤਰਾ<sup>82</sup> ਵਿਛਾਇਆ<sup>83</sup> ਹੈ । ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸਿਰ  
ਦੇ ਸਾਈ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>84</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦੀ, ਕਿਉਂਕਿ ਮੇਰੇ  
ਚਿੱਤ<sup>86</sup> ਅੰਦਰ ਉਸ ਲਈ ਅਨੰਤ<sup>85</sup> ਪਿਆਰ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਸੁਆਮੀ ਕੋਈ ਗੱਲ<sup>88</sup> ਆਖੇ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਸੁਆਣੀ  
ਬਿਲਕੁਲ ਕੁਛ ਹੋਰ ਹੀ<sup>89</sup> ਕਰੇ ਤਾਂ ਬਿਰਥੇ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਫੋਕ-  
ਨਿਆਈ<sup>92</sup> ਹਨ ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ ਹਾਰ-ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>91</sup> ।

ਆਪਣੇ ਪਤੀ ਨਾਲ ਮਿਲਣ ਲਈ ਪਤਨੀ ਆਪਣੇ ਆਪ  
ਨੂੰ ਸ਼ਿੰਗਾਰਦੀ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਪਾਕ ਪਵਿੱਤਰ ਪਤਨੀਆ<sup>94</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੀਆ<sup>93\*</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>96</sup> ਤੇ  
ਬੁੱਕਾਂ ਪੈਂਦੀਆ<sup>95</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਗੱਲੀ<sup>97</sup> ਹਾਂ । ਤੂੰ ਆਲਮ<sup>98</sup> ਦਾ ਬੇਅੰਤ<sup>98</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>100</sup> ਹੈਂ । ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਇਖ਼ਤਿਆਰ<sup>2</sup> ਵਿਚ ਹਾਂ ।  
ਆਪਣੇ ਆਪ ਮੈਂ ਕੀ<sup>3</sup> ਕਰ ਸਕਦੀ ਹਾਂ ?

ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਤੂੰ ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>5</sup> ਉਤੇ ਮਿਹਰ<sup>4</sup> ਧਾਰ<sup>10</sup> ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰ<sup>6</sup> । ਹੇ ਗੁਰੂ ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>7</sup> ! ਨਾਨਕ  
ਨੇ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>8</sup> ਲਈ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ<sup>12</sup> ਤੇ ਸਰੀਰ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਅਨੰਤ<sup>15</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>14</sup> ਹੈ । ਹਰ ਮੁਹਤਾ<sup>16</sup> ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ  
ਬੇਅੰਤ<sup>18</sup> ਵਿਸ਼ਵਾਸ<sup>17</sup> ਭਰੋਸਾ ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਦੀ ਅਭਿਲਾਸ਼ਾ<sup>20</sup> ਪੂਰਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>21</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>22</sup> ਦੁੱਖ-ਬੇਧਕ ਪ੍ਰਕਾਰ<sup>24</sup> ਮਗਰੋਂ

ਪ੍ਰਿਉ<sup>24</sup> ਪ੍ਰਿਉ ਬੂੰਦ<sup>25</sup> ਮੁਖਿ<sup>26</sup>  
ਪਈਆ<sup>27</sup> ॥੧॥

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ<sup>28</sup> ਹਰਿ  
ਕਥਾ<sup>29</sup> ਸੁਨਈਆ<sup>30</sup> ॥  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ<sup>31</sup> ਕਰੇ  
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੈ ਤਿਸੁ<sup>32</sup> ਆਗੈ<sup>33</sup>  
ਸਿਰੁ<sup>34</sup> ਕਟਿ ਕਟਿ<sup>35</sup> ਪਈਆ  
॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ<sup>36</sup> ਮਨਿ ਤਨਿ<sup>39</sup>  
ਇਕ ਬੇਦਨ<sup>37</sup> ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖੇ  
ਬਿਨੁ ਨੀਦ<sup>38</sup> ਨ ਪਈਆ ॥  
ਬੇਦਕ<sup>40</sup> ਨਾਟਿਕ<sup>41</sup> ਦੇਖਿ  
ਭੁਲਾਨੇ<sup>42</sup> ਮੈ ਹਿਰਦੈ<sup>43</sup> ਮਨਿ<sup>44</sup>  
ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ<sup>45</sup> ਪੀਰ<sup>46</sup>  
ਲਗਈਆ ॥੨॥

ਹਉ ਖਿਨੁ<sup>47</sup> ਪਲੁ<sup>48</sup> ਰਹਿ<sup>49</sup>  
ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>50</sup>  
ਜਿਉ<sup>54</sup> ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ<sup>51</sup>  
ਅਮਲੀ<sup>52</sup> ਮਰਿ<sup>53</sup> ਗਈਆ ॥  
ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ<sup>55</sup> ਹੋਇ  
ਪ੍ਰਭੁ ਕੇਰੀ ਤਿਨ ਅਵਰੁ  
ਨ ਭਾਵੈ<sup>56</sup> ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੋ  
ਦੁਈਆ ॥੩॥

ਕੋਈ ਆਨਿ<sup>57</sup> ਆਨਿ ਮੇਰਾ  
ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ<sup>58</sup>  
ਵਿਟਹੁ<sup>59</sup> ਬਲਿ<sup>60</sup> ਬਲਿ  
ਘੁਮਿ<sup>61</sup> ਗਈਆ ॥

ਅਨੇਕ ਜਨਮ<sup>62</sup> ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ<sup>63</sup>  
ਜਨ<sup>64</sup> ਮੇਲੇ ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਣਿ<sup>65</sup>  
ਪਵਈਆ<sup>66</sup> ॥੪॥

੮੩੭

ਸੇਜ<sup>67</sup> ਏਕ ਏਕ<sup>68</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਠਾਕੁਰੁ<sup>69</sup> ਮਹਲੁ<sup>70</sup> ਨ ਪਾਵੈ<sup>71</sup>

pied-cuckoo<sup>23</sup> is pacified, when after  
plaintive cry<sup>24</sup>, the rain-drop<sup>25</sup> falls<sup>27</sup>  
into its mouth<sup>26</sup>.

Meet, meet me, O my mates<sup>28</sup> and  
utter<sup>30</sup> to me the Lord's discourse<sup>29</sup>.  
The True Guru has mercifully<sup>31</sup>  
united me with my Lord.  
Chopping<sup>35</sup>, chopping off, my head<sup>34</sup>,  
I offer it to<sup>33</sup> him<sup>32</sup>. Pause.

In every hair<sup>36</sup>, mind and body<sup>39</sup> of  
mine, is the pang<sup>37</sup> of separation.  
Without seeing my Lord, I can sleep<sup>38</sup>  
not. Seeing me, the physicians<sup>40</sup> and  
the pulse-feelers<sup>41</sup> are non-plussed<sup>42</sup>.  
Within my soul<sup>43</sup>, mind<sup>44</sup> and body  
is the pain<sup>46</sup> of the Lord's love<sup>45</sup>.

Even for an instant<sup>47</sup> and trice<sup>48</sup>, I  
can live<sup>49</sup> not without my Beloved<sup>50</sup>,  
as<sup>54</sup> an opium-addict<sup>52</sup> can live not<sup>53</sup>  
without opium<sup>51</sup>.

They, who feel thirst<sup>55</sup> for the Lord;  
without God, they love<sup>56</sup> not any  
other.

Let some one come<sup>57</sup> and unite me  
with my Lord. I am a sacrifice<sup>60</sup>, a  
sacrifice and devoted<sup>61</sup> unto<sup>59</sup> him<sup>58</sup>.

When the mortal<sup>64</sup> enters<sup>66</sup> the  
sanctuary<sup>65</sup> of the True, True, True  
Guru, then meets he with the Lord  
after separation<sup>63</sup> of many births<sup>62</sup>.

837

The same<sup>68</sup> is the couch<sup>67</sup> for the  
soul and the Spouse and the same

ਪਪੀਹਾ<sup>23</sup> ਸ਼ਾਂਤ ਤੇ ਸੀਤਲ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਦ ਕਿ ਮੀਂਹ  
ਦੀ ਕਣੀ<sup>25</sup> ਉਸ ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>26</sup> ਵਿਚ ਪੈਂਦੀ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਮਿਲੋ ! ਮੈਨੂੰ ਮਿਲੋ ਮੇਰੀਓ ਸਹੇਲੀਓ<sup>28</sup> ! ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ  
ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆਂ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆਂ<sup>29</sup> ਸੁਣਾਓ<sup>30</sup> ।  
ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>31</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ  
ਮਿਲਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ । ਆਪਣਾ ਸੀਸ<sup>34</sup> ਵੱਢ, ਵੱਢ ਕੇ<sup>35</sup> ਮੈਂ  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>32</sup> ਮੁਹਰੇ<sup>33</sup> ਭੇਟਾ ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੇਰੇ ਵਾਲ ਵਾਲ<sup>36</sup>, ਦਿਲ ਤੇ ਦੇਹ<sup>39</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਿਛੋੜੇ ਦੀ ਪੀੜ<sup>37</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਵੇਖਣ ਦੇ  
ਬਗੈਰ ਮੈਨੂੰ ਨੀਂਦ<sup>38</sup> ਨਹੀਂ ਪੈਂਦੀ । ਮੈਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ  
ਹਕੀਮ<sup>40</sup> ਅਤੇ ਨਬਜ਼ ਦੇਖਣ ਵਾਲੇ<sup>41</sup> ਟਪਲਾ ਖਾ ਗਏ<sup>42</sup>  
ਹਨ । ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>43</sup> ਚਿੱਤ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭੁ  
ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>45</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>54</sup> ਇਕ ਅਫ਼ੀਮੀ<sup>52</sup>, ਅਫ਼ੀਮੀ<sup>51</sup> ਬਿਨਾ ਜੀਉ<sup>53</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ, ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਿਆਰੇ<sup>50</sup> ਦੇ  
ਬਾਝੇ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>47</sup> ਤੇ ਛਿਨ<sup>48</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਰਹਿ<sup>49</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਤਰੇਹ<sup>55</sup> ਹੈ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝੇ  
ਉਹ ਹੋਰਸ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>56</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ।

ਕੋਈ ਆ ਕੇ<sup>57</sup> ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦੇਵੇ ।  
ਮੈਂ ਉਸ<sup>58</sup> ਉੱਤੇ<sup>59</sup> ਕੁਰਬਾਨ<sup>60</sup>, ਕੁਰਬਾਨ ਅਤੇ ਸਦਕੇ<sup>61</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਜਦ ਪ੍ਰਾਨੀ<sup>64</sup> ਸੱਚੇ, ਸੱਚੇ, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਛਤ੍ਰ-ਛਾਇਆ<sup>65</sup>  
ਹੇਠ ਆਉਂਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ਤਾਂ ਬਹੁਤਿਆਂ ਜਨਮਾਂ<sup>62</sup> ਦੀ  
ਜੁਦਾਈ<sup>63</sup> ਦੇ ਮਗਰੋਂ ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

੮੩੭

ਆਤਮਾ ਅਤੇ ਕੰਤ ਦਾ ਇਕੋ<sup>68</sup> ਹੀ ਪਲੰਘ<sup>67</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਇਕੋ ਹੀ ਹੈ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>69</sup> । ਅਧਰਮੀ<sup>72</sup>



ਮਨ ਮੁਖ<sup>72</sup> ਭਰਮਈਆ<sup>73</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ<sup>73\*</sup> ਸਰਣਿ<sup>74</sup>  
ਜੇ ਆਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ  
ਖਿਨੁ<sup>75</sup> ਢੀਲ<sup>76</sup> ਨ ਪਈਆ  
॥੫॥

ਕਰਿ ਕਰਿ<sup>77</sup> ਕਿਰਿਆ-  
ਚਾਰ<sup>78</sup> ਵਧਾਏ<sup>79</sup> ਮਨਿ  
ਪਾਖੰਡ<sup>80</sup> ਕਰਮ<sup>81</sup> ਕਪਟ<sup>82</sup>  
ਲੋਭਈਆ<sup>83</sup> ॥

ਬੇਸੁਆ<sup>84</sup> ਕੈ ਘਰਿ<sup>85</sup> ਬੇਟਾ<sup>86</sup>  
ਜਨਮਿਆ<sup>91</sup> ਪਿਤਾ<sup>87</sup> ਤਾਹਿ<sup>88</sup>  
ਕਿਆ<sup>89</sup> ਨਾਮੁ ਸਦਈਆ<sup>90</sup>  
॥੬॥

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ<sup>92</sup> ਭਗਤਿ<sup>93</sup>  
ਕਰਿ ਆਏ<sup>94</sup> ਗੁਰਿ ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ<sup>95</sup>  
ਜਮਈਆ<sup>96</sup> ॥

ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ<sup>97</sup> ਕਰਤੇ  
ਹਰਿ ਪਾਇਆ<sup>100</sup> ਜਾ<sup>98</sup> ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਮਈਆ<sup>99</sup> ॥੭॥

ਪ੍ਰਭਿ ਆਣਿ<sup>2</sup> ਆਣਿ  
ਮਹਿੰਦੀ<sup>3</sup> ਪੀਸਾਈ<sup>4</sup> ਆਪੇ<sup>5</sup>  
ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ<sup>6</sup> ਅੰਗਿ<sup>7</sup>  
ਲਈਆ<sup>8</sup> ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ  
ਕਿਰਪਾ<sup>9</sup> ਧਾਰੀ<sup>10</sup> ਬਾਹੁ<sup>12</sup>  
ਪਕਰਿ<sup>13</sup> ਨਾਨਕ ਕਢਿ  
ਲਈਆ<sup>14</sup> ॥੮॥੬॥੯॥  
੨॥੧॥੬॥੯॥

is the Lord Master<sup>69</sup> of all. An apostate<sup>72</sup> mounts<sup>71</sup> not to his Master's mansion<sup>70</sup> and wanders<sup>73</sup> about.

Uttering<sup>73\*</sup> "Guru, Guru", if the mortal seeks his refuge<sup>74</sup>, the Lord comes and meets him without a moment's<sup>75</sup> delay<sup>76</sup>.

The mortal performs<sup>77</sup> many<sup>79</sup> rituals<sup>78</sup>, but in his mind he has harboured hypocrisy<sup>80</sup>, evil<sup>82</sup> deeds<sup>81</sup> and covetousness<sup>83</sup>.

A son<sup>86</sup> is born<sup>91</sup> in the house<sup>85</sup> of a prostitute<sup>84</sup>, what<sup>89</sup> can be said<sup>90</sup> to be the Name of his<sup>88</sup> father<sup>87</sup> ?

By virtue of the past birth's<sup>92</sup> worship<sup>93</sup>, I am born human<sup>94</sup>. The Guru has now installed<sup>96</sup> in me the Lord, Lord, Lord Lord's meditation<sup>95</sup>.

When<sup>98</sup> I merged<sup>99</sup> in the Lord, Lord, Lord, Lord's Name, then serving and praising<sup>97</sup> the Lord, I attained to Him<sup>100</sup>.

The Lord Himself brought<sup>2</sup> and powdered<sup>4</sup> the henna-leaves<sup>3</sup> and Himself<sup>5</sup> applied<sup>8</sup> its paste<sup>6</sup> to my body-limbs<sup>7</sup>.

They, to whom the Lord extends<sup>10</sup> His mercy<sup>9</sup>; catching<sup>13</sup> by the arm<sup>12</sup>, He pulls them out<sup>14</sup> of the world-ocean, O Nanak.

ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>71</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ਅਤੇ ਭਟਕਦਾ ਫਿਰਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ ।

"ਗੁਰੂ, ਗੁਰੂ" ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ<sup>73\*</sup>, ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਉਸ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>74</sup> ਲੈ ਲਵੇ ਤਾਂ ਇਕ ਮੁਹਤ ਦੀ<sup>75</sup> ਦੇਰੀ<sup>76</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ, ਸਾਈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆ ਕੇ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਾਨੀ ਘਣੇਰੇ<sup>79</sup> ਕਰਮ-ਕਾਂਡ<sup>78</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਦੰਭ<sup>80</sup>, ਮੰਦ<sup>82</sup>-ਅਮਲਾ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਲਾਲਚ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਥਾਂ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਕੰਜਰੀ<sup>84</sup> ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>85</sup> ਵਿਚ ਪੁਤ੍ਰ<sup>86</sup> ਜੰਮ ਪੈਂਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>88</sup> ਦੇ ਬਾਪ<sup>87</sup> ਦਾ ਕੀ<sup>89</sup> ਨਾਮ ਆਖਿਆ<sup>90</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਪਿਛਲੇ ਜਨਮ ਦੀ<sup>92</sup> ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>93</sup> ਦੀ ਬਰਕਤ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਇਨਸਾਨੀ ਜਾਮੇ<sup>94</sup> ਵਿਚ ਆਇਆ ਹਾਂ । ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਹੁਣ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਸਾਈਂ, ਸਾਈਂ, ਸਾਈਂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>95</sup> ਅਸਥਾਪਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਜਦ<sup>98</sup> ਮੈਂ ਸਾਈਂ, ਸਾਈਂ, ਸਾਈਂ, ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>99</sup>, ਤਦ ਮੈਂ ਸਾਈਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਿਫਤ ਕਰਨ<sup>97</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਨੂੰ<sup>100</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਖੁਦ ਮਹਿੰਦੀ ਦੇ ਪੱਤੇ<sup>3</sup> ਲਿਆਏ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਪੀਠੇ<sup>4</sup>, ਅਤੇ ਖੁਦ<sup>5</sup> ਹੀ ਇਸ ਦੇ ਘੋਲ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸਰੀਰ ਦੇ ਅੰਗਾਂ<sup>7</sup> ਉਤੇ ਮਲਿਆ<sup>8</sup> ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>9</sup> ਕਰਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ; ਬਾਹੁ<sup>12</sup> ਤੋਂ ਪਕੜ ਕੇ<sup>13</sup>, ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਧੁ ਲੈਂਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫  
ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੂ ੧੨

Rag Bilawal 5th Guru  
Ashtpadi

ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਅਸਟਪਦੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਪਮਾ<sup>15</sup> ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ<sup>16</sup>  
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ  
ਨ ਕਹੀ ॥

My Master's praise<sup>15</sup>, I can utter<sup>16</sup>  
not, the praise, I can utter not.

ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਮੈਂ ਉਚਾਰਨ ਨਹੀਂ ਕਰ  
ਸਕਦਾ<sup>16</sup>, ਮਹਿਮਾ ਮੈਂ ਉਚਾਰਨ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਤਜਿ<sup>17</sup> ਆਨ<sup>18</sup> ਸਰਣਿ<sup>19</sup>  
ਗਹੀ<sup>20</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

Abandoning<sup>17</sup> all others<sup>18</sup>, I have  
sought<sup>20</sup> the protection<sup>19</sup> of the  
Lord. Pause.

ਹੋਰ<sup>18</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>17</sup>, ਮੈਂ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਹੀ ਪਨਾਹ<sup>19</sup>  
ਪਕੜੀ<sup>20</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ<sup>21</sup> ਕਮਲ<sup>22</sup>  
ਅਪਾਰ<sup>23</sup> ॥

Infinite<sup>23</sup> are the Lord's lotus<sup>22</sup>  
feet<sup>21</sup>.

ਬੇਅੰਤ<sup>23</sup> ਹਨ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>22</sup> ਰੂਪੀ ਪੈਰ<sup>21</sup> ।

ਹਉ ਜਾਉ ਸਦ<sup>24</sup>  
ਬਲਿਹਾਰ<sup>25</sup> ॥

Unto them, I am ever<sup>24</sup> a sacrifice<sup>25</sup>.

ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>24</sup> ਹੀ ਕਰਬਾਨ ਜਾਂਦਾ<sup>25</sup> ਹਾਂ ।

ਮਨਿ<sup>26</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ<sup>27</sup>  
ਤਾਹਿ<sup>29</sup> ॥

Those<sup>29</sup> lotus feet, I love<sup>27</sup> within  
my mind<sup>26</sup>.

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>29</sup> ਚਰਨ ਕੰਵਲਾਂ ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ  
ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ<sup>27</sup> ਹਾਂ ।

ਤਜਿ<sup>31</sup> ਆਨ<sup>30</sup> ਕਤਹਿ<sup>28</sup> ਨ  
ਜਾਹਿ<sup>32</sup> ॥੧॥

Leaving<sup>31</sup> them I go<sup>32</sup> no where<sup>28</sup>  
else<sup>30</sup>.

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>31</sup>, ਮੈਂ ਹੋਰ<sup>30</sup> ਕਿਧਰੇ<sup>28</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ<sup>32</sup> ।

ਹਰਿਨਾਮ ਰਸਨਾ<sup>33</sup> ਕਹਨ<sup>34</sup> ॥

God's Name, utter<sup>34</sup> I with my  
tongue<sup>33</sup>.

ਰੱਬ ਦਾ ਨਾਮ, ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਜੀਭਾ<sup>33</sup> ਨਾਲ ਲੈਂਦਾ<sup>34</sup>  
ਹਾਂ ।

ਮਲ<sup>35</sup> ਪਾਪ<sup>36</sup> ਕਲਮਲ<sup>37</sup>  
ਦਹਨ<sup>38</sup> ॥

The filth<sup>35</sup> of my sins<sup>36</sup> and evil  
deeds<sup>37</sup> is burnt off<sup>38</sup>.

ਮੇਰੇ ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਮੰਦ ਅਮਲਾਂ<sup>37</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>35</sup> ਸੜ  
ਗਈ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਚੜ੍ਹਿ<sup>39</sup> ਨਾਵ<sup>40</sup> ਸੰਤ  
ਉਧਾਰਿ<sup>41</sup> ॥

Embarking<sup>39</sup> on the saints boat<sup>40</sup>,  
I am emancipated<sup>41</sup>.

ਸਾਧੂਆ ਦੀ ਬੇੜੀ<sup>40</sup> ਤੇ ਚੜ੍ਹ ਕੇ<sup>39</sup>, ਮੈਂ ਬੰਦਖਲਾਸ ਹੋ  
ਗਿਆ<sup>41</sup> ਹਾਂ ।

ਭੇ<sup>42</sup> ਤਰੇ<sup>43</sup> ਸਾਗਰ<sup>44</sup> ਪਾਰਿ  
॥੨॥

I have ferried across<sup>43</sup> the awful<sup>42</sup>  
world-ocean<sup>44</sup>.

ਮੈਂ ਭਿਆਨਕ<sup>42</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>44</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰ  
ਗਿਆ<sup>43</sup> ਹਾਂ ।

ਮਨਿ<sup>45</sup> ਡੋਰਿ<sup>46</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>47</sup>  
ਪਰੀਤਿ<sup>48</sup> ॥

My soul<sup>45</sup> is tied up with the Lord  
with the string<sup>46</sup> of love<sup>47</sup>  
and affection<sup>48</sup>.

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>45</sup> ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ, ਮੁਹੱਬਤ<sup>47</sup> ਅਤੇ  
ਪਿਆਰ<sup>48</sup> ਦੀ ਰੱਸੀ<sup>46</sup> ਨਾਲ ਬੱਝੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਇਹ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ<sup>49</sup>  
ਰੀਤਿ<sup>50</sup> ॥

This is the immaculate<sup>49</sup> way<sup>50</sup> of  
the saints.

ਇਹ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਪਵਿੱਤਰ<sup>49</sup> ਮਰਯਾਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਤਜਿ<sup>50\*</sup> ਗਏ ਪਾਪ<sup>51</sup>  
ਬਿਕਾਰ<sup>52</sup> ॥ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ  
ਨਿਰੰਕਾਰ<sup>53</sup> ॥੩॥

They forsake<sup>50\*</sup> sins<sup>51</sup> and evil-  
deeds<sup>52</sup>. They meet with the  
Formless<sup>53</sup> Lord God.

ਉਹ ਗੁਨਾਹਾਂ<sup>51</sup> ਅਤੇ ਕੁਕਰਮਾਂ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੰਦੇ<sup>50\*</sup> ਹਨ ।  
ਉਹ ਸਰੂਪ-ਰਹਿਤ<sup>53</sup> ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੀਐ<sup>54</sup> ਬਿਸਮਾਦ<sup>55</sup>॥  
ਚਖਿ<sup>56</sup> ਅਨਦ<sup>57</sup> ਪੂਰਨ<sup>58</sup>  
ਸਾਦ<sup>59</sup> ॥

ਨਹ ਡੋਲੀਐ<sup>60</sup> ਇਤ<sup>61</sup>  
ਉਤ<sup>62</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਬਸੇ<sup>63</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ  
ਚੀਤ<sup>64</sup> ॥੪॥

ਤਿਨ<sup>65</sup> ਨਾਹਿ ਨਰਕ<sup>66</sup>  
ਨਿਵਾਸ<sup>67</sup>॥ਨਿਤ<sup>68</sup>ਸਿਮਰਿ<sup>69</sup>

ਪ੍ਰਭ<sup>70</sup>ਗੁਣਤਾਸੁ<sup>71</sup> ॥

ਤੇ<sup>72</sup> ਜਮੁ<sup>73</sup> ਨ ਪੇਖਹਿ<sup>74</sup>  
ਨੈਨ<sup>75</sup> ॥ ਸੁਨਿ ਮੋਹੇ<sup>76</sup>

ਅਨਹਤ<sup>77</sup> ਬੈਨ<sup>78</sup> ॥੫॥

ਹਰਿ ਸਰਣਿ<sup>79</sup> ਸੂਰ<sup>80</sup>  
ਗੁਪਾਲ<sup>82</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਭਗਤ<sup>83</sup> ਵਸਿ<sup>84</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>85</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਿਗਮ<sup>86</sup> ਲਹਹਿ<sup>87</sup> ਨ  
ਭੇਵ<sup>88</sup> ॥

ਨਿਤ<sup>89</sup> ਕਰਹਿ ਮੁਨਿ<sup>90</sup> ਜਨ  
ਸੇਵ<sup>91</sup> ॥੬॥

ਦੁਖ<sup>92</sup> ਦੀਨ<sup>93</sup> ਦਰਦ<sup>94</sup>  
ਨਿਵਾਰ<sup>95</sup> ॥

ਜਾਕੀ<sup>96</sup> ਮਹਾ<sup>97</sup> ਬਿਖੜੀ<sup>98</sup>  
ਕਾਰ<sup>99</sup> ॥

ਤਾਕੀ ਮਿਤਿ<sup>100</sup> ਨ ਜਾਨੈ  
ਕੋਇ ॥

ਜਲਿ<sup>2</sup> ਬਲਿ<sup>3</sup> ਮਹੀਅਲਿ<sup>4</sup>  
ਸੋਇ<sup>5</sup> ॥੭॥

ਕਰਿ ਬੰਦਨਾ<sup>6</sup> ਲਖਬਾਰ<sup>7</sup> ॥

ਬਕਿ<sup>8</sup> ਪਰਿਓ<sup>9</sup> ਪ੍ਰਭ

Seeing<sup>54</sup> my Lord, I have been  
wonder-struck<sup>55</sup> and taste<sup>56</sup> the  
perfect<sup>58</sup> relish<sup>59</sup> of beatitude<sup>57</sup>.

I wobble<sup>60</sup> not hither<sup>61</sup> and thither<sup>62</sup>.

God, the Lord Master, abides<sup>63</sup> in  
my mind<sup>64</sup>.

They<sup>65</sup>, who ever<sup>68</sup> remember<sup>69</sup> their  
Lord, the Treasure<sup>71</sup> of virtue<sup>70</sup>,  
dwell<sup>67</sup> not in hell<sup>66</sup>

They<sup>72</sup> who are fascinated<sup>76</sup> hearing  
the extremely exquisite<sup>77</sup> Words<sup>78</sup>,  
see<sup>74</sup> not the Death's courier<sup>73</sup> with  
their eyes<sup>75</sup>.

I have sought the refuge<sup>79</sup> of  
Valiant<sup>80</sup> God, the Cherisher<sup>82</sup> of the  
world<sup>81</sup>.

The Merciful<sup>85</sup> Master is under the  
sway<sup>84</sup> of His devoted slaves<sup>83</sup>.

God's mystery<sup>86</sup>, the Vedas<sup>86</sup> know<sup>87</sup>  
not.

Ever<sup>89</sup> serve<sup>91</sup> Him the silent sages<sup>90</sup>.

The Lord is the Destroyer<sup>95</sup> of the  
sorrow<sup>92</sup> and suffering<sup>94</sup> of the  
poor<sup>93</sup>.

Immensely<sup>97</sup> arduous<sup>98</sup> is His<sup>96</sup>  
service<sup>99</sup>.

His limit<sup>100</sup> no one knows.

He<sup>5</sup>, the Lord is pervading the  
water<sup>2</sup>, the land<sup>3</sup> and the sky<sup>4</sup>.

Lacs of times<sup>7</sup>, O my soul, make  
thou obeisance<sup>6</sup> unto thy Lord.

Having grown weary<sup>8</sup> of wandering,

ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>54</sup> ਮੈਂ ਚਕ੍ਰਿਤ<sup>55</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਮੁਕੰਮਲ<sup>58</sup> ਪਰਸੰਨਤਾ<sup>57</sup> ਦਾ ਸੁਆਦ<sup>59</sup> ਮਾਣਦਾ<sup>56</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਇਧਰ<sup>61</sup> ਉਧਰ<sup>62</sup> ਡਿਕ-ਡੋਲੇ ਨਹੀਂ ਖਾਂਦਾ<sup>60</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>63</sup>  
ਹੈ ।

ਜੋ, ਨੇਕੀ<sup>70</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>71</sup>, ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਸਦਾ<sup>68</sup>  
ਯਾਦ ਕਰਦੇ<sup>69</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>67</sup> ਦੋਜਕ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ  
ਵਸਦੇ<sup>67</sup> ।

ਜੋ ਪਰਮ ਉਤਕ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>77</sup> ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਸ੍ਰਵਣ ਕਰ ਕੇ  
ਮੋਹਤ ਹੋਏ<sup>76</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>72</sup> ਮੌਤ ਦੇ ਡਰਿਸ਼ਤ<sup>73</sup> ਨੂੰ  
ਆਪਣੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>75</sup> ਨਾਲ ਨਹੀਂ ਵੇਖਦੇ<sup>74</sup> ।

ਮੈਂ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>81</sup> ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>82</sup> ਵਰਿਆਮ<sup>80</sup>  
ਹਰੀ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>79</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>85</sup> ਮਾਲਕ ਆਪਣੇ ਜਾਂ-ਨਿਸਾਰ ਗੱਲਿਆਂ<sup>83</sup>  
ਦੇ ਇਖਤਿਆਰ<sup>84</sup> ਵਿਚ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਭੇਤ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਵੇਦ<sup>86</sup> ਨਹੀਂ ਜਾਣਦੇ<sup>87</sup> ।

ਮੌਨਧਾਰੀ ਰਿਸ਼ੀ<sup>90</sup> ਸਦਾ<sup>89</sup> ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਘਾਲ  
ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>91</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਗ਼ਰੀਬਾਂ<sup>93</sup> ਦਾ ਰੰਜ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਤਕਲੀਫ਼<sup>94</sup> ਦੂਰ  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਪਰਮ<sup>97</sup> ਕਠਨ<sup>98</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>96</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>99</sup> ।

ਉਸ ਦੇ ਓੜਕ<sup>100</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ।

ਉਹ<sup>5</sup> ਸੁਆਮੀ ਪਾਣੀ<sup>2</sup>, ਧਰਤੀ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਆਕਾਸ਼<sup>4</sup> ਅੰਦਰ  
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹੈ ।

ਲਖਾਂ ਵਾਰੀ<sup>7</sup>, ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ  
ਨੂੰ ਪ੍ਰਣਾਮ<sup>6</sup> ਕਰ ।

ਭਟਕਦਾ ਹੋਇਆ ਹਾਰ ਹੁਣ<sup>8</sup> ਕੇ, ਮੈਂ ਹੁਣ ਸਾਹਿਬ ਦੇ

ਦਰਬਾਰ<sup>10</sup> ॥I have now fallen<sup>9</sup> at the Lord's door<sup>10</sup>.ਬੂਹੇ<sup>10</sup> ਤੇ ਆ ਡਿੱਗਾ<sup>9</sup> ਹਾਂ ।ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ<sup>12</sup> ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ<sup>13</sup> ॥O Lord, make<sup>12</sup> me the dust<sup>13</sup> of the saints' feet.ਹੇ ਸੁਆਮੀ, ਮੈਨੂੰ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>13</sup> ਬਣਾ<sup>12</sup> ਦੇ ।ਨਾਨਕ ਮਨਸਾ<sup>14</sup> ਪੂਰਿ<sup>15</sup> ॥  
੮॥੧॥Fulfil<sup>15</sup> Thou this desire<sup>14</sup> of Nanak.ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਦੀ ਇਹ ਸੱਧਰ<sup>14</sup> ਪੂਰੀ ਕਰ ਦੇ<sup>15</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Bilawal 5th Guru.

ਬਿਲਾਵਲੁ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭ ਜਨਮ<sup>16</sup> ਮਰਨ<sup>17</sup>  
ਨਿਵਾਰਿ<sup>18</sup> ॥My Lord, rid<sup>18</sup> me thou of birth<sup>16</sup> and death<sup>17</sup>.ਹੇ ਸਾਦੀ ! ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਜੰਮਣਾ<sup>16</sup> ਤੇ ਮਰਨਾ<sup>17</sup> ਕੱਟ ਦੇ<sup>18</sup> ।ਹਾਰਿ<sup>19</sup> ਪਰਿਓ<sup>20</sup> ਦੁਆਰਿ<sup>21</sup> ॥Having grown weary<sup>19</sup>, I have fallen<sup>20</sup> at Thy door<sup>21</sup>.ਥੱਕ ਟੁਟ ਕੇ<sup>19</sup>, ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਬੂਹੇ<sup>21</sup> ਤੇ ਆ ਡਿੱਗਾ<sup>20</sup> ਹਾਂ ।ਗਹਿ<sup>22</sup> ਚਰਨ<sup>23</sup> ਸਾਧੂ  
ਸੰਗ ॥ ਮਨ ਮਿਸਟ<sup>24</sup> ਹਰਿ  
ਹਰਿ ਰੰਗ<sup>25</sup> ॥By virtue of the saints' society, I have clung<sup>22</sup> to God's feet<sup>23</sup> and the Lord's love<sup>25</sup> is sweet<sup>24</sup> unto my mind.ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਦੀ ਬਰਕਤ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>23</sup> ਨਾਲ ਚਿਮਤ ਗਿਆ<sup>22</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>25</sup> ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਮਿੱਠਾ<sup>24</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

੮੩੮

838

੮੩੮

ਕਰਿ ਦਇਆ<sup>26</sup> ਲੇਹੁ ਲੜਿ<sup>27</sup>  
ਲਾਇ<sup>28</sup> ॥Mercifully<sup>26</sup> attach<sup>28</sup> me to Thy skirt<sup>27</sup>.ਮਿਹਰ<sup>26</sup> ਧਾਰ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਪੱਲੇ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>28</sup> ਲੈ ।ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ<sup>29</sup> ॥  
੧॥Nanak, contemplates<sup>29</sup> Thine Name, O Lord.ਨਾਨਕ, ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>29</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !ਦੀਨਾ<sup>30</sup> ਨਾਥ<sup>31</sup> ਦਇਆਲ<sup>32</sup>  
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀਨਾ ਨਾਥ  
ਦਇਆਲ ॥The Master<sup>31</sup> of the meek<sup>30</sup>, the Master of the meek, Thou art, O my compassionate<sup>32</sup> Lord.ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>30</sup> ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>31</sup>, ਮਸਕੀਨਾਂ ਦਾ ਮਾਲਕ, ਤੂੰ ਹੈਂ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲੂ<sup>32</sup> ਪ੍ਰਭ !ਜਾਚਉ<sup>33</sup> ਸੰਤ ਰਵਾਲ<sup>34</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥I crave<sup>33</sup> for the dust<sup>34</sup> of the saints' feet. Pause.ਮੈਂ ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>34</sup> ਦੀ ਚਾਹਨਾ ਕਰਦਾ<sup>33</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।ਸੰਸਾਰੁ<sup>35</sup> ਬਿਖਿਆ<sup>36</sup> ਕੂਪੁ<sup>37</sup> ॥  
ਤਮ<sup>38</sup> ਅਗਿਆਨ<sup>39</sup> ਮੋਹਤ<sup>40</sup>  
ਘੂਪ<sup>41</sup> ॥The world<sup>35</sup> is a well<sup>37</sup> of poison<sup>36</sup>. In it is the pitch<sup>41</sup> darkness<sup>38</sup> of spiritual ignorance<sup>39</sup> and worldly love<sup>40</sup>.ਜਗਤ<sup>35</sup> ਜ਼ਹਿਰ<sup>36</sup> ਦਾ ਇਕ ਖੂਹ<sup>37</sup> ਹੈ । ਇਸ ਵਿਚ ਆਤਮਿਕ ਬੇਸਮਝੀ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਸਤਾ<sup>40</sup> ਦਾ ਘੁਪ<sup>41</sup> ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।ਗਹਿ<sup>45</sup> ਭੁਜਾ<sup>42</sup> ਪ੍ਰਭ ਜੀ<sup>43</sup>  
ਲੇਹੁ<sup>44</sup> ॥Hold<sup>45</sup> me by the hand<sup>42</sup> and save<sup>44</sup> me O my Sire Lord<sup>43</sup>.ਬਾਹੋ<sup>42</sup> ਫੜ ਕੇ<sup>45</sup> ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ ਕਰ<sup>44</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਹਾਰਾਜ<sup>43</sup> ਮਾਲਕ !ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਦੇਹੁ<sup>46</sup> ॥Bless<sup>46</sup> me with Thine Name, O God.ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਨਾਮ ਪਰਦਾਨ<sup>46</sup> ਕਰ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ !ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ<sup>47</sup> ਨਹੀ  
ਠਾਉ<sup>48</sup> ॥Without<sup>47</sup> Thee, O Lord, I have no other place<sup>48</sup>.ਤੇਰੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>47</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੇਰਾ ਕੋਈ ਹੋਰ ਟਿਕਾਣਾ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ।

ਨਾਨਕਾ ਬਲਿ<sup>49</sup> ਬਲਿ ਜਾਉ  
॥੨॥

ਲੋਭਿ<sup>50</sup> ਮੋਹਿ<sup>51</sup> ਬਾਧੀ<sup>52</sup>  
ਦੇਹ<sup>53</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਭਜਨ<sup>54</sup> ਹੋਵਤ<sup>55</sup>  
ਖੇਹ<sup>56</sup> ॥

ਜਮ<sup>57</sup> ਦੂਤ<sup>58</sup> ਮਹਾ<sup>59</sup>  
ਭਇਆਨ<sup>60</sup> ॥

ਚਿਤ ਗੁਪਤ<sup>61</sup> ਕਰਮਹਿ<sup>62</sup>  
ਜਾਨ<sup>63</sup> ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਖਿ<sup>64</sup>  
ਸੁਨਾਇ<sup>65</sup> ॥

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਸਰਨਾਇ<sup>66</sup>  
॥੩॥

ਭੈ<sup>67</sup> ਭੰਜਨਾ<sup>68</sup> ਮੁਰਾਰਿ<sup>70</sup> ॥  
ਕਰਿ ਦਇਆ<sup>71</sup> ਪਤਿਤ<sup>72</sup>

ਉਧਾਰਿ<sup>73</sup> ॥  
ਮੇਰੇ ਦੋਖ<sup>74</sup> ਗਨੇ<sup>75</sup> ਨ

ਜਾਹਿ ॥  
ਹਰਿ ਬਿਨਾ ਕਤਹਿ<sup>76</sup>

ਸਮਾਹਿ<sup>77</sup> ॥  
ਗਹਿ<sup>78</sup> ਓਟ<sup>79</sup> ਚਿਤਵੀ<sup>80</sup>

ਨਾਥ<sup>81</sup> ॥  
ਨਾਨਕਾ ਦੇ<sup>81\*</sup> ਰਖੁ<sup>82</sup> ਹਾਥੁ<sup>83</sup> ॥

੪॥  
ਹਰਿ ਗੁਣਨਿਧੇ<sup>84</sup>

ਗੋਪਾਲ<sup>87</sup> ॥ ਸਰਬ<sup>88</sup> ਘਟ<sup>89</sup>  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ<sup>90</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>91</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>92</sup> ਦਰਸਨ<sup>93</sup>  
ਪਿਆਸ<sup>94</sup> ॥ ਗੋਬਿੰਦ<sup>96</sup>

ਪੂਰਨ<sup>97</sup> ਆਸ<sup>98</sup> ॥  
ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>99</sup> ਰਹਨੁ ਨ

ਜਾਇ ॥

Nanak is a sacrifice<sup>49</sup>, a sacrifice  
unto Thee.

The human body<sup>53</sup> is in the grip<sup>52</sup> of  
covetousness<sup>50</sup> and worldly attach-  
ment<sup>51</sup>.

Without the Lord's meditation<sup>54</sup> it  
is reduced<sup>55</sup> to ashes<sup>56</sup>.

Very<sup>59</sup> dreadful<sup>60</sup> are the Death's<sup>57</sup>  
myrmidons<sup>58</sup>.

Chitra Gupt<sup>61</sup>, (the recording angles)  
know<sup>63</sup> man's deeds<sup>62</sup>.

Day and night they bear<sup>65</sup> witness<sup>64</sup>  
to the mortals' actions.

Nanak seeks the refuge<sup>66</sup> of God.

O Lord, the enemy<sup>70</sup> of pride<sup>69</sup> and  
the Destroyer<sup>68</sup> of dread<sup>67</sup>, merci-  
fully<sup>71</sup> save<sup>73</sup> Thou the sinners<sup>72</sup>.

My sins<sup>74</sup> can be counted<sup>75</sup> not.

Without the Lord, who<sup>76</sup> can then  
hide<sup>77</sup> them ?

I have sought<sup>80</sup> and seized<sup>78</sup> Thy  
refuge<sup>79</sup>, O Lord<sup>81</sup>.

By giving<sup>81\*</sup> Thy hand<sup>83</sup>, save<sup>82</sup>  
Thou Nanak, O Lord.

God, the Treasure<sup>85</sup> of virtue<sup>84</sup> and  
the Cherisher<sup>87</sup> of the world<sup>86</sup>,  
sustains<sup>90</sup> all<sup>88</sup> the hearts<sup>89</sup>.

My soul<sup>91</sup> thirsts<sup>94</sup> for Thine love<sup>92</sup>  
and vision<sup>93</sup>. O Lord<sup>96</sup> of the  
universe<sup>95</sup>, fulfil<sup>97</sup> Thou this desire<sup>98</sup>  
of mine.

Without Thee, O Lord, I can live  
not even for an instant<sup>99</sup>.

ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ<sup>49</sup> ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮਨੁੱਖੀ ਸਰੀਰ<sup>53</sup> ਲਾਲਚ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>51</sup> ਦੀ  
ਪਕੜ<sup>52</sup> ਵਿਚ ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>54</sup> ਬਗ਼ੈਰ, ਇਹ ਸੁਆਹ<sup>56</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਪਰਮ<sup>59</sup> ਭਿਆਨਕ<sup>60</sup> ਹਨ ਮੌਤ<sup>57</sup> ਦੇ ਫਰਿਸ਼ਤੇ<sup>58</sup> ।

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ<sup>61</sup> (ਲੇਖਾ ਲਿਖਣ ਵਾਲੇ ਫਰਿਸ਼ਤੇ) ਆਦਮੀ  
ਦੇ ਅਮਲਾਂ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦੇ<sup>63</sup> ਹਨ ।

ਦਿਨ ਰਾਤ ਉਹ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੇ ਕਰਮਾਂ ਬਾਰੇ ਗਵਾਹੀ<sup>64</sup>  
ਦਿੰਦੇ<sup>65</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>66</sup> ਲੋੜਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਹੰਕਾਰ<sup>69</sup> ਦੇ ਵੈਰੀ<sup>70</sup> ਤੇ ਡਰ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>68</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ! ਮਿਹਰ<sup>71</sup> ਧਾਰ ਕੇ, ਤੂੰ ਪਾਪੀਆਂ<sup>72</sup> ਦਾ ਪਾਰ  
ਉਤਾਰਾ<sup>73</sup> ਕਰ ਦੇ ।

ਮੇਰੇ ਪਾਪ<sup>74</sup> ਗਿਣੇ<sup>75</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੇ ।

ਸਾਈਂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ, ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਕੌਣ<sup>76</sup> ਪੜਦਾ ਪਾ  
ਸਕਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ?

ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>79</sup> ਢੂੰਡੀ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਪਕੜੀ<sup>78</sup> ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>81</sup> !

ਆਪਣਾ ਹੱਥ<sup>83</sup> ਦੇ ਕੇ<sup>81\*</sup>, ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਦੀ ਰੱਖਿਆ  
ਕਰ<sup>82</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਨੇਕੀ<sup>84</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਜਗਤ<sup>86</sup> ਦਾ ਪਾਲਕ<sup>87</sup>,  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>88</sup> ਦਿਲਾਂ<sup>89</sup> ਦੀ ਪਰਵਰਿਸ਼ ਕਰਦਾ<sup>90</sup>  
ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਤੇਰੇ ਪਿਆਰ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਦੀਦਾਰ<sup>93</sup> ਦੀ  
ਤਰ੍ਹੇ<sup>94</sup> ਹੈ । ਹੇ ਆਲਮ<sup>95</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>96</sup> ! ਤੂੰ ਮੇਰੀ  
ਇਹ ਸੱਪ<sup>98</sup> ਪੂਰੀ ਕਰ<sup>97</sup> ।

ਤੈਰੇ ਬਾਝੋਂ ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਮੈਂ ਇਕ ਮੁਹਤ ਭਰ ਭੀ<sup>99</sup>  
ਰਹਿ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਵਡ<sup>100</sup> ਭਾਗਿ<sup>2</sup> ਨਾਨਕ  
ਪਾਇ<sup>3</sup> ॥੫॥

ਪ੍ਰਭ ਤੁਭ ਬਿਨਾ ਨਹੀ  
ਹੋਰ<sup>4</sup> ॥

ਮਨਿ<sup>5</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>6</sup> ਚੰਦ<sup>7</sup> ਚਕੋਰ<sup>8</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>15</sup> ਮੀਨ<sup>9</sup> ਜਲ ਸਿਉ  
ਹੋਤੁ<sup>10</sup> ॥

ਅਲਿ<sup>12</sup> ਕਮਲ<sup>13</sup> ਭਿੰਨੁ ਨ  
ਭੇਤੁ<sup>14</sup> ॥

ਜਿਉ ਚਕਵੀ<sup>16</sup> ਸੂਰਜ<sup>17</sup>  
ਆਸ<sup>18</sup> ॥ ਨਾਨਕ ਚਰਨ<sup>19</sup>  
ਪਿਆਸ<sup>20</sup> ॥੬॥

ਜਿਉ<sup>21</sup> ਤਰੁਨਿ<sup>22</sup> ਭਰਤ<sup>23</sup>  
ਪਰਾਨ<sup>24</sup> ॥

ਜਿਉ ਲੋਭੀਐ<sup>25</sup> ਧਨੁ<sup>26</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>27</sup> ॥

ਜਿਉ ਦੁਧ<sup>28</sup> ਜਲਹਿ<sup>29</sup>  
ਸੰਜੋਗੁ<sup>30</sup> ॥

ਜਿਉ ਮਹਾ<sup>31</sup> ਖੁਧਿਆਰਥ<sup>32</sup>  
ਭੋਗੁ<sup>33</sup> ॥

ਜਿਉ ਮਾਤ<sup>34</sup> ਪੂਤਹਿ<sup>35</sup>  
ਹੋਤੁ<sup>36</sup> ॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ<sup>37</sup> ਨਾਨਕ  
ਨੇਤ<sup>38</sup> ॥੭॥

ਜਿਉ ਦੀਪ<sup>39</sup> ਪਤਨ<sup>40</sup>  
ਪਤੰਗ<sup>41</sup> ॥

ਜਿਉ ਚੋਰੁ<sup>42</sup> ਹਿਰਤ<sup>43</sup>  
ਨਿਸੰਗ<sup>44</sup> ॥

ਮੈਗਲਹਿ<sup>45</sup> ਕਾਮੇ<sup>46</sup> ਬੰਧੁ<sup>47</sup> ॥

ਜਿਉ ਗ੍ਰਾਸਤ<sup>48</sup> ਬਿਖਦੀ<sup>49</sup>  
ਧੰਧੁ<sup>50</sup> ॥

ਜਿਉ ਜੁਆਰ<sup>51</sup> ਬਿਸਨੁ<sup>52</sup>

By great<sup>100</sup> good fortune<sup>2</sup> Nanak  
has obtained<sup>3</sup> the Lord.

O Lord, there is naught else<sup>4</sup> but  
Thee.

My soul<sup>5</sup> loves<sup>6</sup> Thee as the part-  
ridge<sup>8</sup> does the moon<sup>7</sup>,  
As<sup>15</sup> the fish<sup>9</sup> loves the water<sup>10</sup>,

As there is no distinction and  
difference<sup>14</sup> between the bee<sup>12</sup> and  
the lotus<sup>13</sup>,

As the shell-duck<sup>16</sup> craves<sup>18</sup> for the  
sun<sup>17</sup>, so thirsts<sup>20</sup> Nanak for the  
Lord's feet<sup>19</sup>.

As<sup>21</sup> the young bride<sup>22</sup> has her life<sup>24</sup>  
in her husband<sup>23</sup>,

As the gift<sup>27</sup> of wealth<sup>26</sup> is to the  
greedy person<sup>25</sup>,  
As is the attachment<sup>30</sup> of water<sup>29</sup> to  
the milk<sup>28</sup>,

As the very<sup>31</sup> hungry man<sup>32</sup> loves  
the food<sup>33</sup>,

As the mother<sup>34</sup> loves<sup>36</sup> her son<sup>35</sup>,

So does Nanak ever<sup>38</sup> meditate<sup>37</sup> on  
God.

As the moth<sup>41</sup> falls<sup>40</sup> on the lamp<sup>39</sup>,

As the thief<sup>42</sup> unhesitatingly<sup>44</sup>  
steals<sup>43</sup>,

As an elephant<sup>45</sup> is entrapped<sup>47</sup>  
through lust<sup>46</sup>,

As a sinner<sup>48</sup> is caught<sup>50</sup> in sins<sup>49</sup>,

As the gambler's<sup>51</sup> bad habit<sup>52</sup>

ਪਰਮ<sup>100</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>2</sup> ਦੁਆਰਾ ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭ  
ਪਰਾਪਤ<sup>3</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਤੇਰੇ ਬਗੈਰ ਹੋਰ<sup>4</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>5</sup> ਤੈਨੂੰ ਇੰਜ ਪਿਆਰ ਕਰਦੀ<sup>6</sup> ਹੈ ਜਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਕੋਰ<sup>8</sup> ਚੰਦ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਕਰਦਾ ਹੈ,  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>15</sup> ਮੱਛੀ<sup>9</sup> ਦੀ ਪਾਣੀ<sup>10</sup> ਨਾਲ ਮੁਹੱਬਤ ਹੈ,

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਭੋਰੇ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਕੰਵਲ<sup>13</sup> ਵਿਚਕਾਰ ਕੋਈ  
ਅੰਤਰਾ ਅਤੇ ਫਰਕ<sup>14</sup> ਨਹੀਂ,

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਰਖਾਬਨੀ<sup>16</sup> ਸੂਰਜ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਲੱਚਦੀ<sup>18</sup> ਹੈ  
ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹੀ ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>19</sup> ਦੀ  
ਤਰੇਹ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>21</sup> ਜੁਆਨ ਪਤਨੀ<sup>22</sup> ਦੀ ਜਾਨ<sup>24</sup> ਆਪਣੇ  
ਪਤੀ<sup>23</sup> ਵਿਚ ਹੈ,

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>26</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>27</sup> ਲਾਲਚੀ  
ਪੁਰਸ਼<sup>25</sup> ਲਈ ਹੈ,  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਣੀ<sup>29</sup> ਦੀ ਦੁੱਧ<sup>28</sup> ਨਾਲ ਲਗਨ<sup>30</sup> ਹੈ,

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਹੁਤਾ<sup>31</sup> ਭੁੱਖਾ ਆਦਮੀ<sup>32</sup> ਭੋਜਨ<sup>33</sup> ਨੂੰ  
ਪਿਆਰਦਾ ਹੈ,

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਾਂ<sup>34</sup> ਆਪਣੇ ਪੁੱਤ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦੀ<sup>36</sup>  
ਹੈ,

ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਨਾਨਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਦਾ<sup>38</sup> ਭਜਨ<sup>37</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਰਵਾਨਾ<sup>41</sup> ਦੀਵੇ<sup>40</sup> ਉਤੇ ਡਿੱਗਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ,

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚੋਰ<sup>42</sup> ਨਿਝੋਕ<sup>44</sup> ਹੋ ਚੋਰੀ ਕਰਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ,

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਾਥੀ<sup>45</sup> ਕਾਮ-ਚੋਸਟਾ<sup>46</sup> ਰਾਹੀਂ ਫਸ  
ਜਾਂਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ,

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਪੀ<sup>48</sup> ਪਾਪਾਂ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ ਪਕੜਿਆ<sup>50</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ,

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜੁਆਰੀਏ<sup>51</sup> ਦੀ ਖੋਟੀ ਵਾਦੀ<sup>52</sup> ਉਸ

ਨ ਜਾਇ<sup>53</sup> ॥  
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ  
ਲਾਇ<sup>54</sup> ॥੮॥  
ਕੁਰੰਕ<sup>55</sup> ਨਾਦੈ<sup>56</sup> ਨੇਹੁ<sup>57</sup> ॥  
ਚਾਤ੍ਰਕੁ<sup>58</sup> ਚਾਹਤ<sup>59</sup> ਮੋਹੁ<sup>60</sup> ॥

ਜਨ<sup>61</sup> ਜੀਵਨਾ<sup>62</sup> ਸਤ-  
ਸੰਗਿ ॥<sup>63</sup>ਗੋਬਿੰਦੁ<sup>64</sup>ਭਜਨਾ<sup>65</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>66</sup> ॥

ਰਸਨਾ<sup>67</sup> ਬਖਾਨੈ<sup>68</sup> ਨਾਮੁ ॥

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨ<sup>69</sup> ਦਾਨੁ<sup>70</sup> ॥  
੯॥

ਗੁਨ<sup>71</sup> ਗਾਇ<sup>72</sup> ਸੁਨਿ<sup>73</sup>  
ਲਿਖਿ ਦੇਇ<sup>74</sup> ॥ਸੋ<sup>75</sup> ਸਰਬ<sup>76</sup>  
ਫਲ<sup>77</sup> ਹਰਿ ਲੇਇ<sup>78</sup> ॥

ਕੁਲ<sup>79</sup> ਸਮੁਹ<sup>80</sup> ਕਰਤ  
ਉਧਾਰੁ<sup>81</sup> ॥ ਸੰਸਾਰੁ<sup>82</sup>  
ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ<sup>83</sup> ॥

ਹਰਿ ਚਰਨ<sup>84</sup> ਬੋਹਿਥ<sup>85</sup>  
ਤਾਹਿ<sup>86</sup> ॥

ਮਿਲਿ<sup>87</sup> ਸਾਧ ਸੰਗਿ<sup>88</sup>ਜਸੁ<sup>89</sup>  
ਗਾਹਿ<sup>90</sup> ॥

ਹਰਿ ਪੈਜ<sup>91</sup>ਰਖੈ<sup>92</sup>ਮੁਰਾਰਿ<sup>93</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ<sup>94</sup>  
ਦੁਆਰਿ<sup>95</sup> ॥੧੦॥੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧  
ਬਿਤੀ<sup>96</sup> ਘਰੁ ੧੦ ਜਤਿ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਏਕਮ<sup>97</sup> ਏਕੰਕਾਰੁ<sup>98</sup>  
ਨਿਰਾਲਾ<sup>99</sup> ॥ ਅਮਰੁ<sup>100</sup>

leaves<sup>53</sup> him not,  
So Nanak attaches<sup>54</sup> this mind of  
his with the Lord,  
As the deer<sup>55</sup> loves<sup>57</sup> music<sup>56</sup>,  
As the pied-cuckoo<sup>58</sup> longs for<sup>59</sup> the  
rain<sup>60</sup>,

So the Lord's slave<sup>61</sup> lives<sup>62</sup> by  
joining the saints' society and  
lovingly<sup>66</sup> remembering<sup>65</sup> the Master<sup>64</sup>  
of the Universe<sup>63</sup>.

My tongue<sup>67</sup> utters<sup>68</sup> Thy Name, O  
Lord.

Bless Thou Nanak, with the gift<sup>70</sup>  
of Thine vision<sup>69</sup>.

He who sings<sup>72</sup>, hears<sup>73</sup> and writes<sup>74</sup>  
the Lord's praise<sup>71</sup>, he<sup>75</sup> receives<sup>78</sup>  
all<sup>76</sup> the fruits<sup>77</sup> from the Lord.

He ferries across<sup>83</sup> the world<sup>82</sup>-ocean  
and saves<sup>81</sup> all<sup>80</sup> his generations<sup>79</sup>.

God's feet<sup>84</sup> are the boat<sup>85</sup> for him<sup>86</sup>  
to cross over.

Meeting<sup>87</sup> with the saints' society<sup>88</sup>  
he sings<sup>90</sup> God's praise<sup>89</sup>.

God, the Enemy<sup>93</sup> of ego<sup>92</sup> saves  
his honour<sup>91</sup>.

Nanak has sought the protection<sup>94</sup>  
of the Lord's door<sup>95</sup>.

Bilawal Ist Guru  
Lunar day<sup>96</sup>

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The first<sup>97</sup> (lunar day) : The Unique  
Lord<sup>98</sup> is Peerless<sup>99</sup>, Immortal<sup>100</sup>,

ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਛੱਡਦੀ<sup>53</sup>,  
ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਨਾਨਕ ਆਪਣੇ ਇਸ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ  
ਨਾਲ ਜੋੜਦਾ<sup>54</sup> ਹੈ,  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਰਨ<sup>55</sup> ਰਾਗ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ,  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਪੀਹਾ<sup>58</sup> ਬਾਰਸ਼<sup>59</sup> ਨੂੰ ਲੋਚਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ,

ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਸੇਵਕ<sup>61</sup> ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ  
ਜੜ ਅਤੇ ਆਲਮ<sup>63</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>64</sup> ਦਾ ਪਿਆਰ ਨਾਲ<sup>66</sup>  
ਸਿਮਰਨ<sup>65</sup> ਕਰ ਕੇ ਜੀਉਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜੀਭ<sup>67</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੀ<sup>68</sup> ਹੈ,  
ਹੇ ਸਾਈਂ !

ਤੂੰ ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦੀਦਾਰ<sup>70</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>70</sup> ਪਰਦਾਨ  
ਕਰ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>71</sup> ਗਾਉਂਦਾ<sup>72</sup>, ਸੁਣਦਾ<sup>73</sup> ਅਤੇ  
ਲਿਖਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>75</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਪਾਸੋਂ ਸਾਰੇ<sup>76</sup> ਮੇਵੇ<sup>78</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਜਗਤ<sup>82</sup> ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਪਣੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>80</sup> ਪੀੜ੍ਹੀਆਂ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਬਚਾ  
ਲੈਂਦਾ<sup>81</sup> ਹੈ ।

ਰੱਬ ਦੇ ਪੈਰ<sup>84</sup> ਉਸ<sup>86</sup> ਲਈ ਪਾਰ ਉਤਰਨ ਲਈ  
ਜਹਾਜ਼<sup>85</sup> ਹਨ ।

ਸਤਿ ਸੰਗਤ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ ਕੇ<sup>87</sup>, ਉਹ ਹਰੀ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>89</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰ<sup>92</sup> ਦਾ ਵੈਰੀ<sup>93</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਸ ਦੀ ਲਜਿਆ<sup>91</sup>  
ਰੱਖਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਦਰ<sup>95</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>94</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਤਿਥ<sup>96</sup>

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਹਿਲੀ (ਤਿੱਥ) : ਅਦੁੱਤੀ<sup>97</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>98</sup> ਲਾਸਾਨੀ<sup>99</sup>,  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>100</sup>, ਅਜਨਮਾ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਵਰਨ<sup>3</sup> ਤੇ

ਅਜੋਨੀ<sup>2</sup> ਜਾਤਿ<sup>3</sup> ਨ<sup>4</sup> Unborn<sup>2</sup> and without<sup>4</sup> caste<sup>3</sup> and  
ਜਾਲਾ<sup>5</sup> ॥ involvement<sup>5</sup>.

ਅਗਮ<sup>6</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>7</sup> ਰੂਪੁ<sup>8</sup> ਨ He is Unapproachable<sup>6</sup> and  
ਰੇਖਿਆ<sup>9</sup> ॥ Unapprehensible<sup>7</sup> and has no form<sup>8</sup>  
or outline<sup>9</sup>.

ਖੋਜਤ<sup>10</sup> ਖੋਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>12</sup> Searching<sup>10</sup> and searching, I have  
ਦੇਖਿਆ<sup>13</sup> ॥ seen<sup>13</sup> Him in all the hearts<sup>12</sup>.

ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ<sup>14</sup> Devoted<sup>15</sup> am I unto him<sup>14</sup>, who  
ਕਉ ਬਲਿ<sup>15</sup> ਜਾਈ ॥ sees and makes others see the Lord.

੮੩੯

839

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ<sup>16</sup> ਪਰਮ<sup>17</sup> By Guru's grace<sup>16</sup> I have obtained  
ਪਦੁ<sup>18</sup> ਪਾਈ ॥੧॥ the supreme<sup>17</sup> status<sup>18</sup>.

ਕਿਆ<sup>19</sup> ਜਪੁ<sup>20</sup> ਜਾਪਉ<sup>21</sup> Whose<sup>19</sup> Name<sup>20</sup> should I utter<sup>21</sup>  
ਬਿਨੁ<sup>22</sup> ਜਗਦੀਸੈ<sup>23</sup> ॥ except that of the Lord<sup>23</sup> of the  
universe<sup>22</sup> ?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>24</sup> ਮਹਲੁ<sup>25</sup> Through the Guru's instruction<sup>24</sup>, the  
ਘਰੁ<sup>26</sup> ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Lord's Mansion<sup>25</sup> is seen in one's  
own home<sup>26</sup>. Pause.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ<sup>27</sup> ਲਗੇ<sup>28</sup> Second (lunar day) : They, who are  
ਪਛੁਤਾਣੇ<sup>29</sup> ॥ yoked<sup>28</sup> to another's love<sup>27</sup>, regret<sup>29</sup>  
in the end.

ਜਮ ਦਰਿ<sup>30</sup> ਬਾਧੇ<sup>31</sup> ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ They are bound<sup>31</sup> at the Yama's  
door<sup>30</sup> and continue coming and  
going.

ਕਿਆ<sup>32</sup> ਲੈ<sup>33</sup> ਆਵਹਿ What<sup>32</sup> have they brought<sup>33</sup> and  
ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥ what shall they take with them ?

ਸਿਰਿ<sup>34</sup> ਜਮ<sup>35</sup> ਕਾਲੁ<sup>36</sup> ਸਿ<sup>37</sup> Over their head<sup>34</sup> is the death's<sup>36</sup>  
ਚੋਟਾ<sup>38</sup> ਖਾਹਿ<sup>39</sup> ॥ courier<sup>35</sup> and they<sup>37</sup> suffer<sup>39</sup> the  
strokes<sup>38</sup>.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ<sup>40</sup> ਨ Without the Guru's instruction<sup>40</sup>, no  
ਛੁਟਸਿ<sup>41</sup> ਕੋਇ ॥ one can be released<sup>41</sup>.

ਪਾਖੰਡਿ<sup>42</sup> ਕੀਨੈ<sup>43</sup> ਮੁਕਤਿ<sup>44</sup> By practising<sup>43</sup> hypocrisy<sup>42</sup>, no one  
ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ can be emancipated<sup>44</sup>.

ਆਪੇ<sup>45</sup> ਸਚੁ<sup>46</sup> ਕੀਆ<sup>47</sup> Accomplishing<sup>46</sup> union<sup>49</sup> of elements,

ਜੰਜਾਲ<sup>5</sup> ਰਹਿਤ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਸੋਚ ਸਮਝ ਤੋਂ ਉਚੇਰਾ<sup>7</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਕੋਈ ਸਰੂਪ<sup>8</sup> ਜਾਂ ਨੁਹਾਰ<sup>9</sup> ਨਹੀਂ ।

ਲਭਦਿਆ<sup>10</sup>, ਲੱਭਦਿਆ ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>12</sup>  
ਅੰਦਰ ਵੇਖ ਲਿਆ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਉਸ<sup>14</sup> ਉਤੇ ਸਦਕੇ<sup>15</sup> ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ  
ਵੇਖਦਾ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਨੂੰ ਵਿਖਾਲਦਾ ਹੈ ।

੮੩੯

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>16</sup> ਸਦਕਾ ਮੈਂ ਮਹਾਨ<sup>17</sup> ਮਰਤਬਾ<sup>18</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਆਲਮ<sup>22</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>23</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਮੈਂ ਹੋਰ  
ਕੀਹਦੇ<sup>19</sup> ਨਾਮ<sup>20</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>21</sup> ਕਰਾਂ ?

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>24</sup> ਰਾਹੀਂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਮੰਦਰ<sup>25</sup>  
ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ ਘਰ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਦਿਸ  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਦੂਜੀ (ਤਿੱਥ): ਜੋ ਹੋਰਸ ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>27</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ<sup>28</sup> ਹਨ,  
ਉਹ ਓੜਕ ਨੂੰ ਪਸਚਾਤਾਪ<sup>29</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਯਮ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>30</sup> ਤੇ ਬੱਝੇ ਹੋਏ<sup>31</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਉਂਦੇ  
ਤੇ ਜਾਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਕੀ<sup>32</sup> ਲੈ ਕੇ<sup>33</sup> ਆਏ ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਕੀ  
ਲੈ ਜਾਣਗੇ ?

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਿਰ<sup>34</sup> ਉਤੇ ਮੌਤ<sup>36</sup> ਦਾ ਦੂਤ<sup>35</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ<sup>37</sup>  
ਸੱਟਾਂ<sup>38</sup> ਸਹਾਰਦੇ<sup>39</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>40</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਕੋਈ ਭੀ ਬੰਦ ਖਲਾਸ<sup>41</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ।

ਦੰਭ<sup>42</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ<sup>43</sup> ਕੋਈ ਭੀ ਮੁਕਤੀ<sup>44</sup> ਨਹੀਂ  
ਪਾ ਸਕਦਾ ।

ਤੱਤਾਂ ਦਾ ਮਿਲਾਪ<sup>49</sup> ਰਚ ਕੇ<sup>48</sup>, ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>46</sup> ਨੇ



ਕਰ<sup>48</sup> ਜੋੜਿ<sup>49</sup> ॥

ਅੰਡਜ<sup>50</sup> ਫੋੜਿ<sup>51</sup> ਜੋੜਿ<sup>52</sup>  
ਵਿਛੋੜਿ<sup>53</sup> ॥

ਧਰਤਿ<sup>54</sup> ਅਕਾਸੁ<sup>55</sup> ਕੀਏ<sup>56</sup>  
ਬੈਸਣ<sup>57</sup> ਕਉ<sup>58</sup> ਥਾਉ<sup>59</sup> ॥  
ਰਾਤਿ<sup>60</sup> ਦਿਨੰਤੁ<sup>61</sup> ਕੀਏ  
ਭਉ<sup>62</sup> ਭਾਉ<sup>63</sup> ॥

ਜਿਨਿ<sup>64</sup> ਕੀਏ<sup>65</sup> ਕਰਿ<sup>66</sup>  
ਵੇਖਣਹਾਰਾ<sup>67</sup> ॥

ਅਵਰੁ<sup>68</sup> ਨ ਦੂਜਾ<sup>69</sup>  
ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ<sup>70</sup> ॥੩॥

ਤਿਤੀਆ<sup>71</sup> ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ  
ਮਹੇਸਾ ॥ ਦੇਵੀ<sup>72</sup> ਦੇਵ<sup>73</sup>  
ਉਪਾਏ<sup>74</sup> ਵੇਸਾ<sup>75</sup> ॥

ਜੋਤੀ<sup>76</sup> ਜਾਤੀ<sup>77</sup> ਗਣਤ<sup>78</sup> ਨ  
ਆਵੇ<sup>79</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ<sup>80</sup> ਸੋ<sup>81</sup> ਕੀਮਤਿ<sup>82</sup>  
ਪਾਵੇ ॥

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ  
ਭਰਪੂਰਿ<sup>83</sup> ॥

ਕਿਸੁ ਨੇੜੇ<sup>84</sup> ਕਿਸੁ ਆਖਾ<sup>85</sup>  
ਦੂਰਿ<sup>86</sup> ॥੪॥

ਚਉਥਿ<sup>87</sup> ਉਪਾਏ<sup>91</sup> ਚਾਰੇ  
ਬੇਦਾ ॥ ਖਾਣੀ<sup>88</sup> ਚਾਰੇ  
ਬਾਣੀ<sup>89</sup> ਭੇਦਾ<sup>90</sup> ॥

ਅਸਟ ਦਸਾ<sup>92</sup> ਖਟੁ<sup>93</sup> ਤੀਨਿ<sup>94</sup>  
ਉਪਾਏ ॥

ਸੋ<sup>95</sup> ਬੂਝੇ<sup>96</sup> ਜਿਸੁ ਆਪਿ<sup>97</sup>  
ਬੁਝਾਏ<sup>98</sup> ॥

ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੇ<sup>99</sup> ਚਉਥੈ  
ਵਾਸਾ<sup>100</sup> ॥

the True Lord<sup>46</sup> Himself<sup>45</sup> has  
created<sup>47</sup> the creation.

Creating<sup>52</sup> the spheres<sup>50</sup>, the Lord  
has established them apart<sup>53</sup> and  
shall ultimately destroy<sup>51</sup> them.

The earth<sup>54</sup> and the sky<sup>55</sup>, He has  
made<sup>56</sup> places<sup>59</sup> for<sup>58</sup> habitation<sup>57</sup>.

He has created the night<sup>60</sup>, day<sup>61</sup>,  
fear<sup>62</sup> and love<sup>63</sup>.

He who<sup>64</sup> created<sup>65</sup> the creation<sup>66</sup>  
sees<sup>67</sup> it as well.

Of the universe, there is no other<sup>68</sup>  
second<sup>69</sup> Creator<sup>70</sup>.

The third<sup>71</sup> (lunar day) : The Lord  
has created<sup>74</sup> Brahma, Vishnu, Shiva  
goddesses<sup>72</sup>, gods<sup>73</sup>, and various  
other forms<sup>75</sup>.

The number<sup>78</sup> of lights<sup>76</sup> and the  
kinds<sup>77</sup> can be counted<sup>78</sup> not.

He<sup>81</sup>, who has created<sup>80</sup> them,  
appraises their worth<sup>82</sup>.

He evaluates them and is fully-  
filling<sup>83</sup> all.

Whom should I call<sup>85</sup> near<sup>84</sup> and  
whom far<sup>86</sup> from the Lord ?

The fourth<sup>87</sup> (lunar day) : The Lord  
created<sup>91</sup> the four Vedas, the four  
sources of creation<sup>88</sup> and distinct-  
ions<sup>90</sup> in the forms of speech<sup>89</sup>.

He created eighteen<sup>92</sup> (Puranas), six<sup>93</sup>  
(Shashtras) and three<sup>94</sup> (qualities).

He<sup>95</sup> alone understands<sup>96</sup> the Lord,  
whom He Himself<sup>97</sup> instructs<sup>98</sup>.

He who overcomes<sup>99</sup> the three modes  
and dwells<sup>100</sup> in the fourth mode,

ਖੁਦਾ<sup>45</sup> ਹੀ ਰਚਨਾ ਰਚੀ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਮੰਡਲਾਂ<sup>50</sup> ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>52</sup>, ਸਾਈਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਵੱਖ  
ਵੱਖ<sup>53</sup> ਟਿਕਾ ਛੱਡਿਆ ਹੈ ਤੇ ਅੰਤ ਨੂੰ ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਨਾਸ<sup>51</sup> ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ ।

ਜ਼ਮੀਨ<sup>54</sup> ਤੇ ਅਸਮਾਨ<sup>55</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਵਸਣ<sup>57</sup> ਲਈ<sup>58</sup>  
ਥਾਵਾਂ<sup>59</sup> ਬਣਾਈਆਂ<sup>56</sup> ਹਨ ।

ਉਸ ਨੇ ਰਾਤ<sup>60</sup>, ਦਿਨ<sup>61</sup>, ਡਰ<sup>62</sup> ਤੇ ਪਿਆਰ<sup>63</sup> ਰਚੇ ਹਨ ।

ਜਿਸ ਨੇ<sup>64</sup> ਰਚਨਾ<sup>66</sup> ਰਚੀ<sup>65</sup> ਹੈ, ਉਹ ਇਸ ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>67</sup>  
ਭੀ ਹੈ ।

ਆਲਮ ਦਾ ਰਚਨਹਾਰਾ<sup>70</sup> ਹੋਰ<sup>68</sup> ਦੂਸਰਾ<sup>69</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਤੀਜੀ<sup>71</sup> (ਤਿੱਥ) : ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਬ੍ਰਹਮਾ, ਵਿਸ਼ਨੂੰ, ਸ਼ਿਵਜੀ,  
ਦੇਵੀਆਂ<sup>72</sup>, ਦੇਵਤਿਆਂ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ ਅਨੇਕਾਂ ਸਰੂਪਾਂ<sup>75</sup> ਰਚੇ<sup>74</sup>  
ਹਨ ।

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਾਂ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਕਿਸਮਾਂ<sup>77</sup> ਦੀ ਗਿਣਤੀ<sup>78</sup> ਗਿਣੀ<sup>79</sup> ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦੀ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>81</sup> ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ  
ਮੁੱਲ<sup>82</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮੁੱਲ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ  
ਪਰਿਪੂਰਨ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਤੋਂ ਕਿਸ ਨੂੰ ਨਜ਼ਦੀਕ<sup>84</sup> ਅਤੇ ਕਿਸ ਨੂੰ ਦੂਰੇ<sup>86</sup>  
ਕਹਾਂ<sup>85</sup> ?

ਚੌਥੀ<sup>87</sup> (ਤਿੱਥ) : ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਚਾਰੇ ਵੇਦ, ਚਾਰੇ  
ਉਤਪਤੀ ਦੇ ਸਾਧਨ<sup>88</sup> ਤੇ ਬੋਲੀਆਂ<sup>89</sup> ਦੇ ਸਰੂਪਾਂ ਦੇ ਫ਼ਰਕ<sup>90</sup>  
ਰਚੇ<sup>91</sup> ਹਨ ।

ਉਸ ਨੇ ਅਠਾਰਾਂ<sup>92</sup> (ਪੁਰਾਣ), ਛੇ<sup>93</sup> (ਸ਼ਾਸਤਰ) ਅਤੇ  
ਤਿੰਨ<sup>94</sup> (ਗੁਣ) ਰਚੇ ਹਨ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ<sup>95</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਉਹ ਖੁਦ<sup>97</sup> ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਤਿੰਨਾਂ ਅਵਸਥਾਵਾਂ ਉਤੇ ਕਾਬੂ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਚੌਥੀ ਅਵਸਥਾ ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ<sup>2</sup> ਨਾਨਕ ਹਮ<sup>3</sup>  
ਤਾਕੇ<sup>4</sup> ਦਾਸਾ<sup>5</sup> ॥੫॥

ਪੰਚਮੀ<sup>6</sup> ਪੰਚ<sup>7</sup> ਭੂਤ<sup>8</sup>  
ਬੇਤਾਲਾ<sup>9</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>10</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>12</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>13</sup>  
ਨਿਰਾਲਾ<sup>14</sup> ॥

ਇਕਿ<sup>15</sup> ਭੁਮਿ<sup>16</sup> ਭੂਖੇ<sup>17</sup> ਮੋਹ<sup>18</sup>  
ਪਿਆਸੇ<sup>19</sup> ॥

ਇਕਿ ਰਸੁ<sup>20</sup> ਚਾਖਿ<sup>21</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>22</sup> ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ<sup>23</sup> ॥

ਇਕਿ ਰੰਗ<sup>24</sup> ਰਾਤੇ<sup>25</sup> ਇਕਿ  
ਮਰਿ ਧੂਰਿ<sup>26</sup> ॥

ਇਕਿ ਦਰਿ<sup>27</sup> ਘਰਿ<sup>28</sup> ਸਾਚੇ<sup>29</sup>  
ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ<sup>30</sup> ॥੬॥

ਝੁਠੇ<sup>31</sup> ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ<sup>32</sup>  
ਨਾਉ<sup>33</sup> ॥

ਕਬਹੂ<sup>34</sup> ਨ ਸੂਜਾ<sup>35</sup> ਕਾਲਾ<sup>36</sup>  
ਕਾਉ<sup>37</sup> ॥

ਪਿੰਜਰਿ<sup>38</sup> ਪੰਖੀ<sup>39</sup> ਬੇਧਿਆ<sup>40</sup>  
ਕੋਇ<sup>41</sup> ॥ ਛੇਰੀ<sup>42</sup> ਭਰਮੇ<sup>43</sup>  
ਮੁਕਤਿ<sup>44</sup> ਨ ਹੋਇ ॥

ਤਉ<sup>45</sup> ਛੁਟੈ<sup>46</sup> ਜਾ<sup>47</sup> ਖਸਮੁ<sup>48</sup>  
ਛਡਾਏ<sup>49</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>50</sup> ਮੇਲੇ<sup>51</sup> ਭਗਤਿ<sup>52</sup>  
ਦ੍ਰਿੜਾਏ<sup>53</sup> ॥੭॥

ਖਸਟੀ<sup>54</sup> ਖਟ<sup>55</sup> ਦਰਸਨ<sup>56</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ<sup>57</sup> ॥

58 ਅਨਹਦ<sup>59</sup> ਸਬਦੁ<sup>60</sup>  
ਨਿਰਾਲਾ<sup>61</sup> ਵਾਜੇ<sup>62</sup> ॥

ਜੇ<sup>64</sup> ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ<sup>63</sup> ਤਾ<sup>65</sup>

Prays<sup>2</sup> Nanak, of him<sup>4</sup> I<sup>3</sup> am a  
slave<sup>5</sup>.

The fifth<sup>6</sup> (lunar day) : The mortals  
of five<sup>7</sup> elements<sup>8</sup> are but demons<sup>9</sup>.

The Lord<sup>13</sup> Himself<sup>10</sup> is Incomp-  
rehensible<sup>12</sup> and Detached<sup>14</sup>.

Some<sup>15</sup> are involved in doubt<sup>16</sup>,  
hunger<sup>17</sup>, worldly love<sup>18</sup> and thirst<sup>19</sup>.

Tasting<sup>21</sup> the Name<sup>22</sup> elixir<sup>20</sup> some  
remain sated<sup>23</sup>.

Some are imbued with<sup>25</sup> the Lord's  
love<sup>24</sup> and some die to be reduced  
to dust<sup>26</sup>.

Some abide in the True<sup>29</sup> Lord's  
Court<sup>27</sup> and Mansion<sup>28</sup> and see Him  
ever-present<sup>30</sup>

The false<sup>31</sup> one has no honour<sup>32</sup> and  
renown<sup>33</sup>.

The black<sup>36</sup> crow<sup>37</sup> is ever<sup>34</sup> impure<sup>35</sup>.

He is like the<sup>41</sup> bird<sup>39</sup> who is  
imprisoned<sup>40</sup> in a cage<sup>38</sup> and who  
wanders about<sup>43</sup> behind the bars<sup>42</sup>,  
but is released<sup>44</sup> not.

Then<sup>45</sup> alone one is emancipated<sup>46</sup>,  
when<sup>47</sup> the Lord<sup>48</sup> sets him free<sup>49</sup>.

He is attuned<sup>51</sup> to the Guru's  
instruction<sup>50</sup> and firmly grasps<sup>53</sup> the  
Lord's meditation<sup>52</sup>.

The sixth<sup>54</sup> (lunar day) : The six<sup>55</sup>  
Shashtras<sup>56</sup> the Lord has made<sup>57</sup>.

The 58 Illimitable<sup>59</sup> Word<sup>60</sup> is known<sup>62</sup>  
to be apart<sup>61</sup> from them.

If<sup>64</sup> the Lord so wills<sup>63</sup>, then<sup>65</sup>

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬਿਨੇ ਕਰਦੇ ਹਨ ਮੇ<sup>3</sup> ਉਸ<sup>4</sup> ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>5</sup> ਹਾਂ ।

ਪੰਜਵੀ<sup>6</sup> (ਬਿੱਤ) : ਪੰਜਾਂ<sup>7</sup> ਤੱਤਾਂ<sup>8</sup> ਦੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਿਰੇ ਪੁਰੇ  
ਭੂਤਨੇ<sup>9</sup> ਹਨ ।

ਪ੍ਰਭੂ<sup>13</sup> ਖੁਦਾ<sup>10</sup> ਅਗਾਧ<sup>12</sup> ਅਤੇ ਨਿਰਲੇਪ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਕਈ<sup>15</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>16</sup>, ਭੁੱਖ<sup>17</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>18</sup> ਅਤੇ  
ਤਰੇਹ<sup>19</sup> ਅੰਦਰ ਗਲਤਾਨ ਹਨ ।

ਕਈ ਨਾਮ<sup>22</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਚੱਖ ਕੇ<sup>21</sup> ਰੱਜੇ ਰਹਿੰਦੇ<sup>23</sup>  
ਹਨ ।

ਕਈ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>24</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>25</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਕਈ  
ਮਰ ਕੇ ਮਿੱਟੀ<sup>26</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਕਈ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>29</sup> ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਮਹਿਲ<sup>28</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਸਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਦਾ ਉਸ ਨੂੰ ਹਾਜ਼ਰ<sup>30</sup> ਵੇਖਦੇ  
ਹਨ ।

ਕੂੜੇ<sup>31</sup> ਦੀ ਕੋਈ ਇਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਨਾਮਵਰੀ<sup>33</sup>  
ਨਹੀਂ ।

ਸਿਆਹ<sup>36</sup> ਕੱਵਾ<sup>37</sup> ਕਦੇ<sup>34</sup> ਭੀ ਪਵਿਤਰ<sup>35</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ ।

ਉਹ ਪਿੰਜਰੇ<sup>38</sup> ਵਿਚ ਡੱਕੇ ਹੋਏ<sup>40</sup> ਕਿਸੇ<sup>41</sup> ਪੰਛੀ<sup>39</sup> ਦੀ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ ਜੋ ਪਿੰਜਰੇ ਦੀਆਂ ਸੀਖਾਂ<sup>42</sup> ਪਿਛੇ ਭਾਉਂਦਾ  
ਫਿਰਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਖਲਾਸੀ<sup>44</sup> ਨਹੀਂ ਪਾ ਸਕਦਾ ।

ਕੇਵਲ ਤਾਂ<sup>45</sup> ਹੀ ਬੰਦਾ ਬੰਦਖਲਾਸ ਹੁੰਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ, ਜਦ<sup>47</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>48</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਰਿਹਾ<sup>49</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>50</sup> ਨਾਲ ਇਕ ਸੁਰ<sup>51</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਈਂ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>52</sup> ਨੂੰ ਪੱਕੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਕੜ  
ਲੈਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਛੇਵੀਂ<sup>54</sup> (ਬਿੱਤ) : ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਛੇ<sup>55</sup> ਸ਼ਾਸਤਰ<sup>56</sup>  
ਬਣਾਏ<sup>57</sup> ਹਨ ।

ਹੱਦਬੰਨਾ<sup>59</sup>-ਰਹਿਤ<sup>58</sup> ਸ਼ਬਦ<sup>60</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲੋਂ ਨਿਵੇਕਲਾ<sup>61</sup>  
ਜਾਣਿਆ<sup>62</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>64</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚੰਗਾ ਲੱਗੇ<sup>63</sup> ਤਦ<sup>65</sup> ਉਹ

ਮਹਲਿ<sup>66</sup> ਬੁਲਾਵੈ<sup>67</sup> ॥

summons<sup>67</sup> He the mortal into His presence<sup>66</sup>.

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>66</sup> ਵਿਚ ਸੱਦ ਲੈਂਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਸਬਦੇ<sup>68</sup> ਭੇਦ<sup>69</sup> ਤਉ<sup>70</sup> ਪਤਿ<sup>71</sup>  
ਪਾਵੈ ॥

If man pierces<sup>69</sup> his soul with the Word<sup>68</sup>, then<sup>70</sup> obtains he glory<sup>71</sup>.

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ ਨੂੰ ਬਾਣੀ<sup>68</sup> ਨਾਲ ਵਿਨ੍ਹ ਲਵੇ<sup>69</sup>, ਤਦ<sup>70</sup> ਉਹ ਪ੍ਰਭੂਤਾ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਕਰਿ ਕਰਿ<sup>72</sup> ਵੇਸ<sup>73</sup> ਖਪਹਿ<sup>74</sup>  
ਜਲਿ<sup>75</sup> ਜਾਵਹਿ ॥

They who wear<sup>72</sup> religious robes<sup>73</sup>, burn<sup>75</sup> in pride and are ruined<sup>74</sup>.

ਜੋ ਧਾਰਮਕ ਬਾਣੇ<sup>73</sup> ਪਹਿਨਦੇ<sup>72</sup> ਹਨ, ਉਹ ਹੰਕਾਰ ਅੰਦਰ ਸੜ ਕੇ<sup>75</sup> ਬਰਬਾਦ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ ।

ਸਾਚੈ<sup>76</sup> ਸਾਚੈ<sup>77</sup> ਸਾਚਿ<sup>78</sup>  
ਸਮਾਵਹਿ<sup>79</sup> ॥੮॥

Through truth<sup>76</sup>, the truthful<sup>77</sup> ones merge<sup>79</sup> in the True Lord<sup>78</sup>.

ਸੱਚ<sup>76</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਸੱਚੇ ਪੁਰਸ਼<sup>77</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>79</sup> ਹਨ ।

ਸਪਤਮੀ ਸਤ੍ਰੁ<sup>80</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>81</sup>  
ਸਰੀਰਿ<sup>82</sup> ॥ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ  
ਭਰੇ<sup>83</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>84</sup> ਨੀਰਿ<sup>85</sup> ॥

Saptami(seventh lunar day):If man's body<sup>82</sup> blessed with chastity<sup>80</sup> and contentment<sup>81</sup>, then all the seven seas within him are filled with<sup>83</sup> the Immaculate<sup>84</sup> Name water<sup>85</sup>.

ਸਪਤਮੀ (ਸਤਵੀਂ ਥਿੱਤ) : ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਦੀ ਦੇਹ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਪਾਕਦਾਮਨੀ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਸੰਤੋਸ਼ਟਾ<sup>81</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਵੇ, ਤਦ ਉਸ ਦੇ ਸੱਤੇ ਹੀ ਸਮੁੰਦਰ ਨਾਮ ਦੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>84</sup> ਪਾਣੀ<sup>85</sup> ਨਾਲ ਪਰੀਪੂਰਨ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਮਜਨੁ<sup>86</sup> ਸੀਲੁ<sup>87</sup> ਸਚੁ<sup>88</sup>  
ਰਿਦੈ<sup>89</sup> ਵੀਚਾਰਿ<sup>90</sup> ॥ ਗੁਰ  
ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>91</sup> ਪਾਵੈ ਸਭਿ  
ਪਾਰਿ<sup>92</sup> ॥

He who by Guru's instruction<sup>91</sup> bathes<sup>86</sup> in good conduct<sup>87</sup> and in his mind<sup>89</sup> reflects<sup>90</sup> on the True Lord<sup>88</sup>, ferries<sup>92</sup> all across.

ਜੋ ਗੁਰੂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>91</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਤਮ ਆਚਰਣ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਨ੍ਰਾਉਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>89</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>88</sup> ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਕਰਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਤਾਰ ਦਿੰਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਮਨਿ<sup>93</sup> ਸਾਚਾ<sup>94</sup> ਮੁਖਿ<sup>95</sup>  
ਸਾਚਉ<sup>96</sup> ਭਾਇ<sup>97</sup> ॥ ਸਚੁ<sup>98</sup>  
ਨੀਸਾਣੈ<sup>99</sup> ਠਾਕ<sup>100</sup> ਨ  
ਪਾਇ<sup>2</sup> ॥੯॥

He, who has the True Name<sup>94</sup> in his mind<sup>93</sup> and with his mouth<sup>95</sup> lovingly<sup>97</sup> utters the True Name<sup>96</sup>, is blessed with the passport<sup>99</sup> of truth<sup>98</sup> and meets<sup>2</sup> with no obstruction<sup>100</sup> on the way.

ਜਿਸ ਦੇ ਅੰਤਰ ਆਤਮੇ<sup>93</sup> ਸੱਚਾ ਨਾਮ<sup>94</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਪਿਆਰ ਸਹਿਤ<sup>97</sup> ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਸੱਚ<sup>98</sup> ਦੀ ਰਾਹਦਾਰੀ<sup>99</sup> ਪ੍ਰਦਾਨ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਰਸਤੇ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਰੁਕਾਵਟ<sup>100</sup> ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ ।

ਅਸਟਮੀ<sup>3</sup> ਅਸਟ<sup>4</sup> ਸਿਧਿ<sup>6</sup>  
ਬੁਧਿ<sup>5</sup> ਸਾਧੈ<sup>7</sup> ॥ ਸਚੁ<sup>8</sup>  
ਨਿਹਕੇਵਲੁ<sup>9</sup> ਕਰਮਿ<sup>10</sup>  
ਅਰਾਧੈ<sup>12</sup> ॥

The eighth<sup>3</sup> (lunar day) : He, who chastens<sup>7</sup> his intellect<sup>5</sup>, does the righteous<sup>8</sup> deeds<sup>10</sup> and ponders<sup>12</sup> over the Immaculate Lord<sup>9</sup>, obtains the eight<sup>4</sup> psychic powers<sup>6</sup>.

ਅੱਠਵੀਂ<sup>3</sup> (ਥਿੱਤ) : ਜੋ ਆਪਣੀ ਮਤ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਸੁਧਾਰਦਾ<sup>7</sup> ਸੱਚੇ<sup>8</sup> ਸੁੱਚੇ ਅਮਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>9</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ, ਉਹ ਅੱਠ<sup>4</sup> ਕਰਮਾਤੀ ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਉਣ<sup>13</sup> ਪਾਣੀ<sup>14</sup> ਅਗਨੀ<sup>15</sup>  
ਬਿਸਰਾਉ<sup>16</sup> ॥ ਤਹੀ<sup>17</sup>  
ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>18</sup> ਸਾਚੈ ਨਾਉ<sup>19</sup> ॥

He who forsakes<sup>16</sup> his optimistic<sup>13</sup>, pessimistic<sup>14</sup> and egoistic<sup>15</sup> qualities; in his<sup>17</sup> heart abides the pure<sup>18</sup> True Name<sup>19</sup>.

ਜੋ ਆਪਣੇ ਰਜੇ<sup>13</sup>, ਸਤੋ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਤਮੋ<sup>15</sup> ਗੁਣਾਂ ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਦਿੰਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>17</sup> ਦੇ ਦਿਲ ਅੰਦਰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>18</sup> ਸੱਚਾ ਨਾਉਂ<sup>19</sup> ਵਸ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤਿਸੁ<sup>20</sup> ਮਹਿ<sup>21</sup> ਮਨੁਆ<sup>22</sup>  
ਰਹਿਆ ਲਿਵ<sup>23</sup> ਲਾਇ<sup>24</sup> ॥

If man<sup>22</sup> remains absorbed<sup>24</sup> in<sup>21</sup> the love<sup>23</sup> of the<sup>20</sup> True Name,

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ<sup>22</sup> ਉਸ<sup>20</sup> ਸੱਚੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ<sup>21</sup> ਲੀਨ ਹੋਇਆ<sup>24</sup> ਰਹੇ, ਨਾਨਕ ਬਿਨੇ<sup>25</sup>

ਪ੍ਰਣਵਤਿ<sup>25</sup> ਨਾਨਕ ਕਾਲੁ<sup>26</sup>  
ਨ ਖਾਇ<sup>27</sup> ॥੧੦॥  
ਨਾਉ<sup>28</sup> ਨਉਮੀ<sup>29</sup> ਨਵੇ  
ਨਾਥ<sup>30</sup> ਨਵ ਖੰਡਾ<sup>31</sup> ॥ਘਟਿ<sup>32</sup>  
ਘਟਿ ਨਾਥੁ<sup>33</sup> ਮਹਾ<sup>34</sup>  
ਬਲਵੰਡਾ<sup>35</sup> ॥  
ਆਈ<sup>36</sup> ਪੂਤਾ<sup>37</sup> ਇਹੁ  
ਜਗੁ<sup>38</sup> ਸਾਰਾ<sup>39</sup> ॥  
ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ<sup>40</sup> ਆਦਿ<sup>41</sup>  
ਰਖਵਾਰਾ<sup>42</sup> ॥

੮੪੦

ਆਦਿ<sup>43</sup> ਜੁਗਾਦੀ<sup>44</sup> ਹੈ ਭੀ  
ਹੋਗੁ<sup>45</sup> ॥

ਓਹੁ<sup>46</sup> ਅਪਰੰਪਰੁ<sup>47</sup> ਕਰਣੈ  
ਜੋਗੁ<sup>48</sup> ॥੧੧॥  
ਦਸਮੀ<sup>49</sup> ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ<sup>50</sup>  
ਇਸਨਾਨੁ<sup>51</sup> ॥

52ਅਨਦਿਨੁ<sup>53</sup> ਮਜਨੁ<sup>54</sup> ਸਚਾ<sup>55</sup>  
ਗੁਣ<sup>56</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>57</sup> ॥

ਸਚਿ ਮੈਲੁ<sup>58</sup> ਨ ਲਾਗੈ<sup>59</sup>  
ਭ੍ਰਮੁ<sup>60</sup> ਭਉ<sup>61</sup> ਭਾਗੈ<sup>62</sup> ॥

ਬਿਲਮੁ<sup>63</sup> ਨ ਤੂਟਸਿ<sup>64</sup> ਕਾਚੈ<sup>65</sup>  
ਤਾਗੈ<sup>66</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>67</sup> ਤਾਗਾ ਜਗੁ<sup>68</sup>  
ਏਵੈ<sup>69</sup> ਜਾਣਹੁ<sup>70</sup> ॥

ਅਸਥਿਰੁ<sup>71</sup> ਚੀਤੁ<sup>72</sup> ਸਾਚਿ<sup>73</sup>  
ਰੰਗੁ<sup>74</sup> ਮਾਣਹੁ<sup>75</sup> ॥੧੨॥

ਏਕਾਦਸੀ<sup>76</sup> ਇਕੁ ਰਿਦੈ<sup>77</sup>  
ਵਸਾਵੈ<sup>78</sup> ॥ ਹਿੰਸਾ<sup>79</sup> ਮਮਤਾ<sup>80</sup>

prays<sup>25</sup> Nanak, then death<sup>26</sup> eats<sup>27</sup>  
him not.

The ninth<sup>29</sup> (lunar day) : The Name<sup>28</sup>  
is the most<sup>34</sup> powerful<sup>35</sup> Lord<sup>33</sup> of the  
nine great Yogis<sup>30</sup>, the nine regions<sup>31</sup>  
and all the hearts<sup>32</sup>.

This whole<sup>39</sup> world<sup>38</sup> is the off-  
spring<sup>37</sup> of mammon<sup>36</sup>.

My obeisance<sup>40</sup> is unto the Lord,  
who is my Protector<sup>42</sup> since the  
very beginning<sup>41</sup>.

840

The Lord was in the beginning<sup>43</sup>, in  
the commencement of ages<sup>44</sup>, is now  
and shall also<sup>45</sup> be.

He<sup>46</sup>, the Lord is Infinite<sup>47</sup> and  
Omnipotent<sup>48</sup> to do everything.

The tenth<sup>49</sup> (lunar day) : Contem-  
plate thou the Name, share with  
others<sup>50</sup> and be pure<sup>51</sup>.

Night<sup>52</sup> and day<sup>53</sup> bath<sup>54</sup> thou in the  
knowledge<sup>57</sup> of the True<sup>55</sup> Lord's  
excellences<sup>56</sup>.

Filth<sup>58</sup> attaches<sup>59</sup> not to the Truth  
and through it doubt<sup>60</sup> and  
dread<sup>61</sup> hasten away<sup>62</sup>.

The flimsy<sup>65</sup> thread<sup>66</sup> takes no time<sup>63</sup>  
to break<sup>64</sup>.

As<sup>67</sup> is the frail yarn, so<sup>69</sup> know<sup>70</sup>  
thou the world<sup>68</sup>.

Enjoying<sup>75</sup> the True Lord's<sup>73</sup> love<sup>74</sup>,  
thy mind<sup>72</sup> shall become stable<sup>71</sup>.

The eleven<sup>76</sup> (lunar day) : The  
mortal should enshrine<sup>78</sup> the One

ਕਰਦਾ ਹੈ, ਤਦ ਮੌਤ<sup>26</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਖਾਦੀ<sup>27</sup> ।

ਨਾਵੀ<sup>29</sup> (ਤਿੱਥ) : ਨੈਂ ਵਡੇ ਯੋਗੀਆਂ<sup>30</sup>, ਨੌਂ ਖਿਤਿਆਂ<sup>31</sup>  
ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>32</sup> ਦਾ ਨਾਮ<sup>28</sup> ਪਰਮ<sup>34</sup> ਬਲਵਾਨ<sup>35</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਇਹ ਸਮੂਹ<sup>39</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>38</sup> ਮਾਇਆ<sup>36</sup> ਦੀ ਔਲਾਦ<sup>37</sup>  
(ਪਸਾਰਾ) ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਨਮਸਕਾਰ<sup>40</sup> ਹੈ ਉਸ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ, ਜੋ ਐਨ  
ਆਰੰਭ ਤੋਂ<sup>41</sup> ਮੇਰਾ ਰੱਖਿਅਕ<sup>42</sup> ਹੈ ।

੮੪੦

ਪ੍ਰਭੂ ਆਰੰਭ<sup>43</sup> ਵਿਚ ਤੇ ਯੁਗਾਂ<sup>44</sup> ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ ਵਿਚ ਸੀ, ਹੁਣ  
ਹੈ ਅਤੇ ਅਗੇ ਨੂੰ ਭੀ<sup>45</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।

ਉਹ<sup>46</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਬੇਅੰਤ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਕਰਨ ਲਈ  
ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਦਸਵੀਂ<sup>49</sup> (ਤਿੱਥ) : ਤੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ ਕਰ, ਵੰਡ ਕੇ  
ਛਕ<sup>50</sup>, ਅਤੇ ਪਾਕ-ਪਵਿੱਤਰ<sup>51</sup> ਰਹੁ ।

ਰਾਤ<sup>52</sup> ਅਤੇ ਦਿਨ<sup>53</sup> ਤੂੰ ਸੱਚੇ<sup>55</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਗੁਣਾਂ<sup>56</sup>  
ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਇਸ਼ਨਾਨ<sup>54</sup> ਕਰ ।

ਸੱਚ ਨੂੰ ਗਿਲਾਜ਼ਤ<sup>58</sup> ਨਹੀਂ ਚਿਮਤਦੀ<sup>59</sup> ਅਤੇ ਇਸ ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ ਸੰਦੇਹ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਡਰ<sup>61</sup> ਦੌੜ ਜਾਂਦੇ<sup>62</sup> ਹਨ ।

ਕੱਚੇ<sup>65</sup> ਧਾਗੇ<sup>66</sup> ਦੇ ਟੁੱਟਣ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਚਿਰ<sup>63</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>67</sup> ਦੀ ਕੱਚੀ ਤੰਦ ਹੈ, ਤੂੰ ਸੰਸਾਰ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਏਸੇ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>69</sup> ਦਾ ਹੀ ਸਮਝ<sup>70</sup> ।

ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>73</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>74</sup> ਦਾ ਅਨੰਦ ਲੈਣ ਦੁਆਰਾ<sup>75</sup>  
ਤੇਰਾ ਮਨੁਆ<sup>72</sup> ਅਡੱਲ<sup>71</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ ।

ਗਿਆਰ੍ਹਵੀਂ<sup>76</sup> (ਤਿੱਥ) : ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ  
ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਟਿਕਾਉਣਾ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਨਿਰਦਈਪੁਣਾ<sup>79</sup>,

ਮੋਹੁ<sup>81</sup> ਚੁਕਾਵੈ<sup>82</sup> ॥

Lord in his mind<sup>77</sup> and eschew<sup>82</sup> cruel mindedness<sup>79</sup>, egoism<sup>80</sup> and worldly attachment<sup>81</sup>.

ਅਪਣੋਤ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗਣਾ<sup>82</sup> ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਫਲੁ<sup>83</sup> ਪਾਵੈ<sup>84</sup> ਬ੍ਰਤੁ<sup>85</sup> ਆਤਮ<sup>86</sup> ਚੀਨੈ<sup>87</sup> ॥

He who observes the fasting<sup>85</sup> of knowing<sup>87</sup> his-self<sup>86</sup>, earns<sup>84</sup> the profit<sup>83</sup>.

ਜੋ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>86</sup> ਨੂੰ ਸਮਝਣ<sup>87</sup> ਦਾ ਵਰਤ<sup>85</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਲਾਭ<sup>83</sup> ਉਠਾ ਲੈਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਪਾਖੰਡਿ<sup>88</sup> ਰਾਚਿ<sup>89</sup> ਤਤੁ<sup>90</sup> ਨਹੀ ਬੀਨੈ<sup>91</sup> ॥

One, who is engrossed<sup>89</sup> in hypocrisy<sup>88</sup> sees<sup>91</sup> not the quintessence<sup>90</sup>.

ਜਿਹੜਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੰਭ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ<sup>89</sup> ਹੈ ਉਹ ਅਸਲੀਅਤ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਵੇਖਦਾ<sup>91</sup> ।

ਨਿਰਮਲੁ<sup>92</sup> ਨਿਰਾਹਾਰ<sup>93</sup> ਨਿਹਕੇਵਲੁ<sup>94</sup> ॥ ਸੂਚੈ<sup>95</sup> ਸਾਚੈ<sup>96</sup> ਨਾ ਲਾਗੈ<sup>97</sup> ਮਲੁ<sup>98</sup> ॥੧੩॥

The Immaculate Lord<sup>92</sup> is self-sustained<sup>93</sup> and detached<sup>94</sup> and to that Pure<sup>95</sup> and True<sup>96</sup> One, no filth<sup>98</sup> attaches<sup>97</sup>.

ਪਵਿੱਤਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>92</sup> ਸਵੈ-ਤ੍ਰਿਪਤ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਨਿਰਲੋਪ<sup>94</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਪਾਵਨ<sup>95</sup> ਤੇ ਸਤਿਪੁਰਖ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਮਲੀਣਤਾ<sup>98</sup> ਨਹੀਂ ਚਿਮੜਦੀ<sup>97</sup> ।

ਜਹੁ<sup>99</sup> ਦੇਖਉ<sup>100</sup> ਤਹੁ<sup>2</sup> ਏਕੋ ਏਕਾ<sup>3</sup> ॥

Wherever<sup>99</sup> I see<sup>100</sup>, I see but One Lord<sup>3</sup> there<sup>2</sup>.

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ ਭੀ<sup>99</sup> ਮੈਂ ਵੇਖਦਾ<sup>100</sup> ਹਾਂ, ਉਥੇ ਮੈਂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਸਾਈ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ ।

ਹੋਰਿ ਜੀਅ<sup>4</sup> ਉਪਾਏ<sup>5</sup> ਵੇਕੋ ਵੇਕਾ<sup>6</sup> ॥

Other creatures<sup>4</sup>, He has created<sup>5</sup> of various kinds<sup>6</sup>.

ਹੋਰ ਜੀਵ<sup>4</sup>, ਉਸ ਨੇ ਅਨੇਕਾਂ ਕਿਸਮਾਂ<sup>6</sup> ਦੇ ਪੈਦਾ ਕੀਤੇ ਹਨ ।

ਫਲੋਹਾਰ<sup>7</sup> ਕੀਏ<sup>8</sup> ਫਲੁ<sup>9</sup> ਜਾਇ<sup>10</sup> ॥

By eating<sup>8</sup> fruits alone<sup>7</sup>, man loses<sup>10</sup> the life's fruit<sup>9</sup>.

ਕੇਵਲ ਫਲ-ਫੁੱਲ<sup>7</sup> ਖਾਣ ਦੁਆਰਾ<sup>8</sup> ਬੰਦਾ ਜੀਵਨ ਦੇ ਫਲ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਗੁਆ<sup>10</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਸ ਕਸ<sup>12</sup> ਖਾਏ<sup>13</sup> ਸਾਦੁ<sup>14</sup> ਗਵਾਇ<sup>15</sup> ॥

Relishing<sup>13</sup> just dainties of various types<sup>12</sup>, one loses<sup>15</sup> the taste<sup>14</sup> of the Lord.

ਕੇਵਲ ਅਨੇਕਾਂ ਭਾਂਤਾਂ ਦੀਆਂ ਨਿਆਮਤਾਂ<sup>12</sup> ਮਾਨਣ<sup>13</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਨਸਾਨ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਕੂੜੈ<sup>16</sup> ਲਾਲਚਿ<sup>17</sup> ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ<sup>18</sup> ॥

In false<sup>16</sup> covetousness<sup>17</sup>, the mortal is wholly engrossed<sup>18</sup>.

ਬੂਠੇ<sup>16</sup> ਲੋਭ<sup>17</sup> ਅੰਦਰ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖਚਤ<sup>18</sup> ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਛੂਟੈ<sup>19</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>20</sup> ਸਾਚੁ ਕਮਾਇ<sup>21</sup> ॥੧੪॥

Practising<sup>21</sup> truth by Guru's grace<sup>20</sup>, the mortal is released<sup>19</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>20</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੱਚ ਦੀ ਕਮਾਈ ਕਰਕੇ<sup>21</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਦਾ ਛੁਟਕਾਰਾ<sup>19</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਦੁਆਦਸਿ<sup>30</sup> ਮੁਦ੍ਰਾ<sup>22</sup> ਮਨੁ<sup>23</sup> ਅਉਧੂਤਾ<sup>24</sup> ॥੨੫॥ ਅਹਿਨਿਸਿ<sup>26</sup> ਜਾਗਹਿ<sup>27</sup> ਕਬਹਿ<sup>28</sup> ਨ ਸੂਤਾ<sup>29</sup> ॥

The twelfth<sup>30</sup> (lunar day): He, whose soul<sup>23</sup> remains detached<sup>24</sup> from twelve signs<sup>22</sup>; day<sup>25</sup> and night<sup>26</sup> he remains wakeful<sup>27</sup>, and sleeps<sup>29</sup> not ever<sup>28</sup>.

ਬਾਰ੍ਹਵੀ<sup>30</sup> (ਤਿੱਥ) : ਜਿਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>23</sup> ਬਾਰਾਂ ਹੀ ਚਿੰਨ੍ਹਾਂ<sup>22</sup> ਤੋਂ ਉਪਰਾਮ<sup>24</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ; ਉਹ ਦਿਨ<sup>25</sup> ਰਾਤ<sup>26</sup> ਖਬਰਦਾਰ<sup>27</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ, ਅਤੇ ਕਦਾਚਿੱਤ<sup>28</sup> ਸੌਂਦਾ<sup>29</sup> ਨਹੀਂ ।

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ<sup>31</sup> ਰਹੈ ਲਿਵ<sup>32</sup> ਲਾਇ<sup>33</sup> ॥ ਗੁਰ ਪਰਚੈ<sup>34</sup> ਤਿਸੁ<sup>35</sup> ਕਾਲੁ<sup>36</sup> ਨ ਖਾਇ<sup>37</sup> ॥

He who is absorbed<sup>33</sup> in the Lord's love<sup>32</sup>, remains ever awake<sup>31</sup>. He has faith<sup>34</sup> in the Guru and him<sup>35</sup> death<sup>36</sup> devours<sup>37</sup> not.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>33</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸਦਾ ਜਾਗਦਾ ਰਹਿੰਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ । ਉਸ ਦਾ ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ ਭਰੋਸਾ<sup>34</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ<sup>35</sup> ਮੌਤ<sup>36</sup> ਹੜਪ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ ।

ਅਤੀਤ<sup>38</sup> ਭਏ<sup>39</sup> ਮਾਰੇ<sup>40</sup>  
ਬੈਰਾਈ<sup>41</sup> ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ<sup>42</sup>  
ਨਾਨਕ ਤਹ<sup>43</sup> ਲਿਵ<sup>44</sup>  
ਲਾਈ<sup>45</sup> ॥੧੫॥

ਦੁਆਦਸੀ<sup>46</sup> ਦਇਆ<sup>47</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>48</sup> ਕਰਿ<sup>49</sup> ਜਾਣੈ<sup>50</sup> ॥  
ਬਾਹਰਿ<sup>51</sup> ਜਾਤੇ<sup>52</sup> ਭੀਤਰਿ<sup>53</sup>  
ਆਣੈ<sup>54</sup> ॥

ਬਰਤੀ<sup>55</sup> ਬਰਤ<sup>56</sup> ਰਹੈ<sup>57</sup>  
ਨਿਹਕਾਮ<sup>58</sup> ॥

ਅਜਪਾ<sup>59</sup> ਜਾਪੁ<sup>60</sup> ਜਪੈ<sup>61</sup>  
ਮੁਖਿ<sup>62</sup> ਨਾਮ ॥

ਤੀਨਿ ਭਵਣ<sup>63</sup> ਮਹਿ<sup>64</sup> ਏਕੋ  
ਜਾਣੈ<sup>65</sup> ॥

ਸਭਿ<sup>66</sup> ਸੁਚਿ<sup>67</sup> ਸੰਜਮ<sup>68</sup>  
ਸਾਚੁ<sup>69</sup> ਪਛਾਣੈ<sup>70</sup> ॥੧੬॥

ਤੇਰਸਿ<sup>71</sup> ਤਰਵਰ<sup>72</sup> ਸਮੁਦ<sup>73</sup>  
ਕਨਾਰੈ<sup>74</sup> ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>75</sup> ਮੂਲੁ<sup>76</sup> ਸਿਖਰਿ<sup>77</sup>  
ਲਿਵ<sup>78</sup> ਤਾਰੈ<sup>79</sup> ॥

ਡਰ<sup>80</sup> ਡਰਿ<sup>81</sup> ਮਰੈ<sup>82</sup> ਨ ਬੂਝੈ<sup>83</sup>  
ਕੋਇ<sup>84</sup> ॥

ਨਿਡਰੁ<sup>85</sup> ਬੂਝਿ ਮਰੈ ਪਤਿ<sup>86</sup>  
ਖੋਇ<sup>87</sup> ॥

ਡਰ<sup>88</sup> ਮਹਿ<sup>89</sup> ਘਰੁ<sup>90</sup> ਘਰ  
ਮਹਿ ਡਰੁ ਜਾਣੈ<sup>91</sup> ॥  
ਤਖਤਿ<sup>92</sup> ਨਿਵਾਸੁ<sup>93</sup> ਸਚੁ<sup>94</sup>

They who become<sup>39</sup> detached<sup>38</sup> and  
slay<sup>40</sup> their five adversaries<sup>41</sup>, prays<sup>42</sup>  
Nanak they alone<sup>43</sup> remain merged<sup>45</sup>  
in the Lord's love<sup>44</sup>.

The twelfth<sup>46</sup> (lunar day) : Man  
should know<sup>50</sup> how to practise<sup>49</sup>  
compassion<sup>47</sup> and charity<sup>48</sup>, and  
ought to bring<sup>54</sup> home<sup>53</sup> his out<sup>51</sup>-  
going<sup>52</sup> mind.

He alone is the faster<sup>55</sup> who  
observes<sup>57</sup> the fasting<sup>56</sup> of rendering  
selfless service<sup>58</sup>.

The mortal ought to embrace  
unuttered<sup>59</sup> meditation<sup>60</sup> and utter<sup>61</sup>  
the Name with his mouth<sup>62</sup>.

Knows<sup>65</sup> he the One Lord contained  
in<sup>64</sup> the three worlds<sup>63</sup>.

Purity<sup>67</sup> and continence<sup>68</sup> are all<sup>66</sup>  
contained in knowing<sup>70</sup> the True  
Lord<sup>69</sup>.

The thirteenth<sup>71</sup> (lunar day) : The  
mortal is like a tree<sup>72</sup> on the sea<sup>73</sup>-  
shore<sup>74</sup>.

But immortal<sup>75</sup> can become his  
root<sup>76</sup>, if his mind<sup>77</sup> remains  
attached with the string<sup>79</sup> of the  
Lord's love<sup>78</sup>.

He then no way<sup>84</sup> dies<sup>82</sup> of fear<sup>80</sup> and  
dread<sup>81</sup>, nor is he ever drowned<sup>83</sup>.

The mortal bereft of fear<sup>85</sup> of the  
Lord, is drowned to death and  
loses<sup>87</sup> his honour<sup>86</sup>.

He who enshrines the Lord's fear<sup>88</sup>  
in<sup>89</sup> his mind<sup>90</sup> and knows<sup>91</sup> His fear  
within his mind; sits<sup>93</sup> on the

ਜੋ ਉਪਰਾਮ<sup>38</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>39</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪੰਜੇ  
ਵੈਰੀਆਂ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁੱਟਦੇ<sup>40</sup> ਹਨ; ਗੁਰੂ ਜੀ ਬਿਨੈ<sup>42</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ, ਕੇਵਲ<sup>43</sup> ਉਹ ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ  
ਸਮਾਏ<sup>45</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਬਾਰ੍ਹਵੀਂ<sup>46</sup> (ਤਿੱਥ) : ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਮਿਹਰਬਾਨੀ<sup>47</sup> ਅਤੇ  
ਖੈਰਾਤ<sup>48</sup> ਕਰਨੀ<sup>49</sup> ਜਾਨਣੀ<sup>50</sup> ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਬਾਹਰ<sup>51</sup> ਭਟਕਦੇ<sup>52</sup> ਹੋਏ ਮਨੁੱਦੇ ਨੂੰ ਘਰ<sup>53</sup>  
ਵਿਚ ਲਿਆਉਣਾ<sup>54</sup> ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ ਵਰਤ ਵਾਲਾ<sup>55</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸਵਾਰਥ ਰਹਿਤ<sup>58</sup>  
ਸੇਵਾ ਕਰਨ ਦਾ ਵਰਤ<sup>56</sup> ਰੱਖਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਉਚਾਰਨ-ਰਹਿਤ<sup>59</sup> ਸਿਮਰਨ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਮੂੰਹ<sup>62</sup> ਨਾਲ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>61</sup> ਕਰਨਾ ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਉਹ ਇਕ ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਤਿੰਨਾਂ ਲੋਕਾਂ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ<sup>64</sup>  
ਵਿਆਪਕ ਸਮਝਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰਤਾ<sup>67</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਹੇਜ਼ਗਾਰੀ<sup>68</sup> ਸਮੂਹ<sup>66</sup> ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>69</sup>  
ਨੂੰ ਜਾਨਣ<sup>70</sup> ਵਿਚ ਆ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਤੇਰਵੀਂ<sup>71</sup> (ਤਿੱਥ) : ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਮੁੰਦਰ<sup>73</sup> ਦੇ ਕੰਢੇ<sup>74</sup> ਦੇ  
ਬਿਰਛ<sup>72</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ ।

ਪ੍ਰੰਤੂ ਅਮਰ<sup>75</sup> ਹੋ ਸਕਦੀ ਉਸ ਦੀ ਜੜ੍ਹ<sup>76</sup>, ਜੇਕਰ  
ਉਸ ਦਾ ਮਨ<sup>77</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>78</sup> ਦੀ ਡੋਰ<sup>79</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜਿਆ ਰਹੇ ।

ਤਦ ਉਹ ਭੈ<sup>80</sup> ਤੇ ਤ੍ਰਾਹ<sup>81</sup> ਨਾਲ ਕਿਵੇਂ ਭੀ<sup>84</sup> ਨਹੀਂ  
ਮਰਦਾ<sup>82</sup>, ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਕਦੇ ਡੁਬਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਭੈ ਤੋਂ ਸੱਖਣਾ<sup>85</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਡੁੱਬ ਮਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਆਪਣੀ ਇੱਜ਼ਤ-ਆਬਰੂ<sup>86</sup> ਗੁਆ ਬਹਿੰਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ<sup>89</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਭੈ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਟਿਕਾਉਂਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਭੈ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ ਅੰਦਰ ਜਾਣਦਾ<sup>91</sup>  
ਹੈ, ਰਾਜ ਸਿੰਘਾਸਣ<sup>92</sup> ਤੇ ਬੈਠਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ

ਮਨਿ<sup>95</sup> ਭਾਣੈ<sup>96</sup> ॥੧੭॥

ਚਉਦਸਿ<sup>97</sup> ਚਉਥੈ<sup>98</sup>  
ਥਾਵਹਿ<sup>99</sup> ਲਹਿ<sup>100</sup> ਪਾਵੈ ॥  
ਰਾਜਸ<sup>2</sup> ਤਾਮਸ<sup>3</sup> ਸਤ<sup>4</sup>  
ਕਾਲ<sup>5</sup> ਸਮਾਵੈ<sup>6</sup> ॥

ਸਸੀਅਰ<sup>7</sup> ਕੈ ਘਰਿ<sup>8</sup> ਸੂਰ<sup>9</sup>  
ਸਮਾਵੈ<sup>10</sup> ॥ ਜੋਗ<sup>12</sup> ਜੁਗਤਿ<sup>13</sup>  
ਕੀ ਕੀਮਤਿ<sup>14</sup> ਪਾਵੈ<sup>15</sup> ॥

ਚਉਦਸਿ<sup>16</sup> ਭਵਨ<sup>17</sup>  
ਪਾਤਾਲ<sup>18</sup> ਸਮਾਏ<sup>19</sup> ॥ ਖੰਡ<sup>20</sup>  
ਬ੍ਰਹਮੰਡ<sup>21</sup> ਰਹਿਆ ਲਿਵ<sup>22</sup>  
ਲਾਏ<sup>23</sup> ॥੧੮॥  
ਅਮਾਵਸਿਆ<sup>24</sup> ਚੰਦ੍ਰ<sup>25</sup>  
ਗੁਪਤੁ<sup>26</sup> ਗੈਣਾਰਿ<sup>27</sup> ॥

ਬੂਝਹੁ<sup>28</sup> ਗਿਆਨੀ<sup>29</sup> ਸਬਦੁ<sup>30</sup>  
ਬੀਚਾਰਿ<sup>31</sup> ॥  
ਸਸੀਅਰੁ<sup>32</sup> ਗਗਨਿ<sup>33</sup> ਜੋਤਿ<sup>34</sup>  
ਤਿਹੁ<sup>35</sup> ਲੋਈ<sup>36</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>37</sup> ਕਰਿ<sup>38</sup> ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ<sup>39</sup>  
ਸੋਈ<sup>40</sup> ॥  
ਗੁਰ ਤੇ<sup>41</sup> ਦੀਸੈ<sup>42</sup> ਸੋ<sup>43</sup> ਤਿਸ<sup>44</sup>  
ਹੀ ਮਾਹਿ<sup>45</sup> ॥  
ਮਨਮੁਖਿ<sup>46</sup> ਭੂਲੇ<sup>47</sup> ਆਵਹਿ<sup>48</sup>  
ਜਾਹਿ<sup>49</sup> ॥੧੯॥

ਘਰੁ ਦਰੁ<sup>50</sup> ਥਾਪਿ<sup>51</sup> ਥਿਰੁ<sup>52</sup>  
ਥਾਨਿ<sup>53</sup> ਸੁਹਾਵੈ<sup>54</sup> ॥

ਆਪੁ<sup>55</sup> ਪਛਾਣੈ<sup>56</sup> ਜਾ<sup>57</sup>

throne<sup>92</sup> and becomes pleasing<sup>96</sup> to  
the True Lord's<sup>94</sup> mind<sup>95</sup>.

The fourteenth<sup>97</sup> (lunar day) : The  
man who deeply enters into<sup>100</sup> the  
fourth<sup>98</sup> place<sup>99</sup> (state) who  
overcomes<sup>4</sup> time<sup>5</sup> and the three  
qualities of optimism<sup>2</sup>, egotism<sup>3</sup> and  
pessimism<sup>4</sup>,

Who lets in<sup>10</sup> the sun<sup>9</sup> of wisdom in  
the moon's<sup>7</sup> house<sup>8</sup> of darkness and  
who knows<sup>15</sup> the worth<sup>14</sup> of the  
way<sup>13</sup> of union<sup>12</sup> with the Lord;

He remains absorbed<sup>23</sup> in the love<sup>22</sup>  
of the Lord, who is pervading<sup>19</sup> the  
fourteen<sup>16</sup> worlds<sup>17</sup>, nether land<sup>18</sup>,  
continents<sup>20</sup> and the solar systems<sup>21</sup>.

The day of no moon<sup>24</sup> : On the  
night, the moon<sup>25</sup> remains invisible<sup>26</sup>  
in the sky<sup>27</sup>.

O wiseman<sup>29</sup>, understand<sup>28</sup> and  
contemplate<sup>31</sup> thou the Lord's Name<sup>30</sup>.

When the moon<sup>32</sup> rises in the sky<sup>33</sup>,  
its light<sup>34</sup> illumines the three<sup>35</sup>  
worlds<sup>36</sup>.

Creating<sup>37</sup> His creation<sup>38</sup>, that<sup>40</sup>  
Creator<sup>39</sup> sees it.

He, who sees<sup>42</sup> the Lord, through<sup>41</sup>  
the Guru; merges he<sup>43</sup> into<sup>45</sup> Him<sup>44</sup>.

The perverse persons<sup>46</sup> are gone  
astray<sup>47</sup> and continue coming<sup>48</sup> and  
going<sup>49</sup>.

He, who establishes<sup>51</sup> his hearth and  
home<sup>50</sup>, obtains a permanent<sup>52</sup> seat<sup>53</sup>  
and looks beautiful<sup>54</sup>.

When<sup>57</sup> man attains to the True

ਸਾਈ<sup>94</sup> ਦੇ ਚਿਤ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ<sup>96</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ ।

ਚੌਥਵੀ<sup>97</sup> (ਤਿੱਥ) : ਜਿਹੜਾ ਇਨਸਾਨ ਚੌਥੀ<sup>98</sup>  
ਜਗ੍ਹਾ<sup>99</sup> (ਅਵਸਥਾ) ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਵੇਸ਼ ਕਰ ਜਾਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ, ਜੋ  
ਸਮੇਂ ਅਤੇ ਰਜੋਂ, ਤਮੋਂ ਤੇ ਸਤੋਂ ਦੇ ਤਿੰਨਾਂ ਗੁਣਾਂ ਉਤੇ  
ਕਾਬੂ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ,

ਜੋ ਅਕਲਮੰਦੀ ਦੇ ਸੂਰਜ<sup>9</sup> ਨੂੰ ਚੰਦਰਮਾ<sup>7</sup> ਦੇ ਅਨੁਰੇ ਦੇ  
ਧਾਮ<sup>8</sup> ਅੰਦਰ ਦਾਖਲ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>12</sup> ਦੀ ਵਿਧੀ<sup>13</sup> ਦਾ ਮੁੱਲ<sup>14</sup> ਜਾਣਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ;

ਉਹ ਉਸ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>23</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ,  
ਜੋ ਚੰਦਾ<sup>16</sup> ਪੁਰੀਆ<sup>17</sup>, ਪਇਆਲ<sup>18</sup>, ਮਹਾਦੀਪ<sup>20</sup> ਅਤੇ  
ਸੂਰਜ ਮੰਡਲ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ<sup>19</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਮੱਸਿਆ<sup>24</sup> : ਉਸ ਰਾਤ ਚੰਦਰਮਾ<sup>25</sup> ਅਸਮਾਨ<sup>27</sup> ਵਿਚ  
ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>26</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਸਿਆਣੇ<sup>29</sup> ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਸਾਈ<sup>30</sup> ਦੇ ਨਾਮ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>28</sup>  
ਅਤੇ ਸਿਮਰ<sup>31</sup> ।

ਜਦ ਚੰਦਰਮਾ<sup>32</sup> ਅਸਮਾਨ<sup>33</sup> ਵਿਚ ਚੜ੍ਹਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ  
ਦਾ ਚਾਨਣ<sup>34</sup> ਤਿੰਨਾਂ<sup>35</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਨ ਕਰ ਦਿੰਦਾ  
ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਰਚਨਾ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>37</sup>, ਉਹ<sup>40</sup> ਕਰਤਾਰ<sup>39</sup>  
ਇਸ ਨੂੰ ਦੇਖਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>41</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਵੇਖ ਲੈਂਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>43</sup>  
ਉਸ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ<sup>45</sup> ਹੀ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>46</sup> ਕੁਰਾਹੇ ਪਏ ਹੋਏ<sup>47</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਆਉਂਦੇ<sup>48</sup> ਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>49</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਜੋ ਆਪਣਾ ਘਰਬਾਰ<sup>50</sup> ਕਾਇਮ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਪੱਕਾ<sup>52</sup> ਟਿਕਾਣਾ<sup>53</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੁੰਦਰ<sup>54</sup> ਦਿੱਸਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ<sup>57</sup> ਇਨਸਾਨ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਤਦ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥

ਜਹ<sup>58</sup> ਆਸਾ<sup>59</sup> ਤਹ<sup>60</sup>  
ਬਿਨਸਿ<sup>61</sup> ਬਿਨਾਸਾ<sup>62</sup> ॥  
ਫੂਟੈ<sup>63</sup> ਖਪਰੁ<sup>64</sup> ਦੁਬਿਧਾ<sup>65</sup>  
ਮਨਸਾ<sup>66</sup> ॥

ਮਮਤਾ<sup>67</sup> ਜਾਲ<sup>68</sup> ਤੇ ਰਹੈ  
ਉਦਾਸਾ<sup>69</sup> ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ<sup>70</sup>  
ਨਾਨਕ ਹਮ<sup>71</sup> ਤਾਕੈ<sup>72</sup>  
ਦਾਸਾ<sup>73</sup> ॥੨੦॥੧॥

੮੪੧

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩  
ਵਾਰ<sup>74</sup> ਸਤ੍ਰ<sup>75</sup> ਘਰੁ ੧੦

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਆਦਿਤ ਵਾਰਿ<sup>76</sup> ਆਦਿ  
ਪੁਰਖੁ<sup>77</sup> ਹੈ ਸੋਈ<sup>78</sup> ॥ ਆਪੇ<sup>81</sup>  
ਵਰਤੇ<sup>79</sup> ਅਵਰੁ<sup>80</sup> ਨ ਕੋਈ ॥  
ਓਤਿ<sup>82</sup> ਪੋਤਿ<sup>83</sup> ਜਗੁ<sup>84</sup> ਰਹਿਆ  
ਪਰੋਈ<sup>85</sup> ॥

ਆਪੇ ਕਰਤਾ<sup>86</sup> ਕਰੈ ਸੁ<sup>87</sup>  
ਹੋਈ<sup>88</sup> ॥

ਨਾਮਿ<sup>89</sup> ਰਤੇ ਸਦਾ<sup>90</sup> ਸੁਖੁ<sup>91</sup>  
ਹੋਈ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>92</sup> ਵਿਰਲਾ<sup>93</sup> ਬੂਝੈ<sup>94</sup>  
ਕੋਈ ॥੧॥

ਹਿਰਦੈ<sup>95</sup> ਜਪਨੀ<sup>96</sup> ਜਪਉ<sup>97</sup>  
ਗੁਣ<sup>98</sup> ਤਾਸਾ<sup>99</sup> ॥

ਹਰਿ ਅਗਮ<sup>100</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>2</sup>  
ਅਪਰੰਪਰ<sup>3</sup> ਸੁਆਮੀ ਜਨ<sup>4</sup>  
ਪਗਿ<sup>5</sup> ਲਗਿ<sup>6</sup> ਧਿਆਵਹੁ<sup>7</sup>

Guru, he comes to understand<sup>56</sup> his  
ownself<sup>55</sup>.

Wherever<sup>58</sup> there is desire<sup>59</sup>, there<sup>60</sup>  
is destruction<sup>61</sup> and ruination<sup>62</sup> and  
bowl<sup>64</sup> of duality<sup>65</sup> and selfishness<sup>66</sup>  
bursts<sup>63</sup>.

Prays<sup>70</sup> Nanak, of him<sup>72</sup> I<sup>71</sup> am a  
slave<sup>73</sup>, who remains detached<sup>69</sup>  
amidst the snares<sup>68</sup> of worldly  
attachments<sup>67</sup>.

841

Bilawal 3rd Guru

The seven<sup>75</sup> days<sup>74</sup>

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Sunday<sup>76</sup>: He<sup>78</sup> alone is the  
Primordial Lord<sup>77</sup>. He Himself<sup>81</sup> is  
the Doer<sup>79</sup>. There is not another<sup>80</sup>.

Like warp<sup>82</sup> and woof<sup>83</sup>, He has  
woven<sup>85</sup> Himself in the world<sup>84</sup>.

Whatever the Creator<sup>86</sup> Himself  
does, that<sup>87</sup> alone happens<sup>88</sup>.

Imbued<sup>89</sup> with the Name one is  
ever<sup>90</sup> in peace<sup>91</sup>.

By Guru's grace<sup>92</sup> some rare one<sup>93</sup>  
understands<sup>94</sup> this.

Within my mind<sup>95</sup>, I tell the beads<sup>97</sup>  
of the rosary<sup>96</sup> of the Treasure<sup>99</sup> of  
virtues<sup>98</sup>.

My God is Unintelligible<sup>100</sup>, Imper-  
ceptible<sup>2</sup> and Infinite<sup>3</sup>. Repairing<sup>6</sup>  
to the saints<sup>4</sup> feet<sup>5</sup> and becoming<sup>8</sup>

ਉਹ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ ਲੈਂਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਜਿਥੇ<sup>58</sup> ਮਾਹਿਸ਼<sup>59</sup> ਹੈ, ਉਥੇ<sup>60</sup> ਬਰਬਾਦੀ<sup>61</sup> ਅਤੇ ਤਬਾਹੀ<sup>62</sup>  
ਅਤੇ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>65</sup> ਤੇ ਖੁਦਗਰਜ਼ੀ<sup>66</sup> ਦਾ ਨੁਕਾ<sup>64</sup> ਟੁਟ  
ਜਾਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬੇਨਤੀ<sup>70</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ<sup>71</sup> ਉਸ ਦਾ<sup>72</sup> ਗ਼ੋਲਾ<sup>73</sup>  
ਹਾਂ ਜੋ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>67</sup> ਦੇ ਫੰਧਿਆਂ<sup>68</sup> ਵਿਚ ਨਿਰਲੇਪ<sup>69</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

੮੪੧

ਬਿਲਾਵਲੁ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਸਤ੍ਰ<sup>75</sup> ਦਿਨ<sup>74</sup>

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ  
ਸਦਕਾ, ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਐਤਵਾਰ<sup>76</sup>: ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>78</sup> ਹੀ ਪਰਾਪੂਰਬਲਾ<sup>77</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
ਉਹ ਆਪ<sup>81</sup> ਹੀ ਕਰਨਹਾਰ<sup>79</sup> ਹੈ । ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>80</sup> ਹੈ ਹੀ  
ਨਹੀਂ ।

ਤਾਣੇ<sup>82</sup> ਪੇਟੇ<sup>83</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ  
ਸੰਸਾਰ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਉਣਿਆ ਹੋਇਆ<sup>85</sup> ਹੈ !

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>86</sup> ਖੁਦ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਉਹ<sup>87</sup> ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ<sup>88</sup> ।

ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>89</sup> ਦਵਾਰਾ ਬੰਦਾ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>90</sup> ਆਰਾਮ<sup>91</sup>  
ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>92</sup> ਦੁਆਰਾ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>93</sup> ਹੀ  
ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>95</sup> ਅੰਦਰ, ਮੈਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>98</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>99</sup> ਦੀ  
ਮਾਲਾ<sup>96</sup> ਫੇਰਦਾ<sup>97</sup> ਹਾਂ ।

ਮੇਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਅਗਾਧ<sup>100</sup>, ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>2</sup> ਅਤੇ  
ਬੇਅੰਤ<sup>3</sup> ਹੈ । ਸੰਤਾਂ<sup>4</sup> ਦੇ ਚਰਣਾਂ<sup>5</sup> ਪੈਂ<sup>6</sup> ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ  
ਦੇ ਗੱਲਿਆਂ ਦਾ ਗ਼ੋਲਾ<sup>8</sup> ਬਣਾਂ, ਮੈਂ ਉਸ ਦਾ



ਹੋਇ<sup>8</sup> ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ<sup>9</sup> ॥  
੧॥ਰਹਾਉ॥

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਚਿ<sup>10</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>12</sup> ॥

ਤਿਸ<sup>13</sup>ਕੀ ਕੀਮਤਿ<sup>14</sup> ਕਹੀ<sup>15</sup>  
ਨ ਜਾਇ ॥

ਆਖਿ<sup>16</sup> ਆਖਿ<sup>17</sup> ਰਹੇ<sup>18</sup>  
ਸਭਿ<sup>19</sup> ਲਿਵ<sup>20</sup> ਲਾਇ<sup>21</sup> ॥

ਜਿਸੁ<sup>22</sup> ਦੇਵੈ<sup>23</sup>ਤਿਸੁ<sup>24</sup>ਪਲੈ<sup>25</sup>  
ਪਾਇ<sup>26</sup> ॥

ਅਗਮ<sup>27</sup> ਅਗੋਚਰੁ<sup>28</sup>  
ਲਖਿਆ<sup>29</sup> ਨ ਜਾਇ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>30</sup> ਹਰਿ  
ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ<sup>31</sup> ॥੨॥

ਮੰਗਲਿ ਮਾਇਆ<sup>32</sup> ਮੋਹੁ<sup>33</sup>  
ਉਪਾਇਆ<sup>34</sup> ॥

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ<sup>35</sup> ਧੋਧੈ<sup>36</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>37</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>40</sup> ਬੁਝਾਏ<sup>41</sup> ਸੋਈ<sup>38</sup>  
ਬੁਝੇ<sup>39</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>42</sup>ਦਰੁ ਘਰੁ<sup>43</sup>  
ਸੂਝੈ<sup>44</sup> ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ<sup>45</sup> ਕਰੇ ਲਿਵ  
ਲਾਇ<sup>46</sup>॥ ਹਉਮੈ<sup>47</sup>ਮਮਤਾ<sup>48</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>49</sup> ਜਲਾਇ<sup>50</sup> ॥੩॥

ਬੁਧਵਾਰਿ ਆਪੇ ਬੁਧਿ<sup>51</sup>  
ਸਾਰੁ<sup>52</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>54</sup>ਕਰਣੀ<sup>55</sup>ਸਬਦੁ<sup>56</sup>

the slave<sup>9</sup> of the Lord's slave,  
meditate<sup>7</sup> I on Him. Pause.

Monday : the True Lord<sup>10</sup> is  
pervading<sup>12</sup> all.

His<sup>13</sup> worth<sup>14</sup> can be told<sup>15</sup> not.

Narrating<sup>16</sup> and describing<sup>17</sup> the  
Lord, all<sup>19</sup> keep<sup>18</sup> their attention<sup>20</sup>  
fixed<sup>21</sup> in Him.

The Name falls<sup>26</sup> in the skirt<sup>25</sup> of  
him<sup>24</sup>, whom<sup>22</sup> the Lord blesses  
with<sup>23</sup> it.

My Lord is Inaccessible<sup>27</sup> and  
Incomprehensible<sup>28</sup> and can be  
perceived<sup>29</sup> not.

By Guru's instruction<sup>30</sup> God is  
seen pervading<sup>31</sup> all.

Tuesday : The Lord Himself has  
created<sup>34</sup>love<sup>33</sup>for worldly valuables<sup>32</sup>.

He Himself has yoked<sup>37</sup> all the  
men<sup>35</sup> to their tasks<sup>36</sup>.

He<sup>38</sup> alone understands<sup>39</sup> Him,  
whom He Himself<sup>40</sup> instructs<sup>41</sup>.

By Guru's instruction<sup>42</sup>, the mortal  
comes to comprehend<sup>44</sup> his hearth  
and home<sup>43</sup>.

Then lovingly<sup>46</sup> performs he the  
Lord's devotional service<sup>45</sup> and  
burns<sup>50</sup> his egotism<sup>47</sup> and egoism<sup>48</sup>  
with the Name<sup>49</sup>.

Wednesday : The Lord Himself  
blesses man with sublime<sup>52</sup> under-  
standing<sup>51</sup>.

By Guru's grace<sup>54</sup>, he then does

ਸਿਮਰਨ<sup>7</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸੋਮ : ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>10</sup> ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ<sup>12</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ  
ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ<sup>13</sup> ਮੁੱਲ<sup>14</sup> ਆਖਿਆ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਬਿਆਨ<sup>16</sup> ਤੇ ਵਰਣਨ<sup>17</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ,  
ਸਾਰੇ<sup>19</sup> ਉਸ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>20</sup> ਜੋਤੀ<sup>21</sup> ਰੱਖਦੇ<sup>18</sup>  
ਹਨ ।

ਨਾਮ ਉਸ ਦੀ<sup>24</sup> ਝੋਲੀ<sup>25</sup> ਵਿਚ ਪੈਂਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ<sup>22</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਇਸ ਦੀ ਬਖਸ਼ਿਸ਼ ਕਰਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਪਹੁੰਚ ਤਾਂ ਪਰੇ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਸੱਚ ਸਮਝ ਤਾਂ  
ਉਚੇਰਾ<sup>28</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਵੇਖਿਆ<sup>29</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦਾ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>30</sup> ਦੁਆਰਾ ਹਰੀ ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ<sup>31</sup>  
ਵੇਖਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੰਗਲਵਾਰ : ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਆਪੇ ਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>32</sup> ਦੀ  
ਮੁਹੱਬਤ<sup>33</sup> ਉਤਪੰਨ ਕੀਤੀ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਆਪ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਇਨਸਾਨਾਂ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਕੰਮੀਂ ਕਾਜੀ<sup>36</sup> ਜੋਤਿਆ<sup>37</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ<sup>38</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਉਹ ਖੁਦ<sup>40</sup> ਦਰਸਾਉਂਦਾ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>42</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਨੀ ਆਪਣੇ ਘਰ-  
ਬਾਰ<sup>43</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ ਲੈਂਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਤਦ ਉਹ ਪਿਆਰ ਨਾਲ<sup>46</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਅਨੁਰਾਗੀ ਸੇਵਾ<sup>45</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>47</sup> ਅਤੇ ਅਪਣਤ<sup>48</sup> ਨੂੰ  
ਨਾਮ<sup>49</sup> ਨਾਲ ਸਾੜ ਸੁਟਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਬੁਧਵਾਰ : ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ ਹੀ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਸਰੋਸਟ<sup>52</sup>  
ਸਮਝ<sup>51</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>54</sup> ਸਦਕਾ, ਤਦ ਉਹ ਚੰਗੇ ਅਮਲ<sup>55</sup>

ਵੀਚਾਰੁ<sup>57</sup> ॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>58</sup> ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ<sup>59</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>60</sup> ਗਾਵੈ ਹਉਮੈ<sup>61</sup>  
ਮਲੁ<sup>62</sup> ਖੋਇ<sup>63</sup> ॥

ਦਰਿ<sup>64</sup> ਸਚੈ ਸਦ<sup>65</sup> ਸੋਭਾ<sup>66</sup>  
ਪਾਏ ॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>67</sup> ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>68</sup>  
ਸੁਹਾਏ<sup>69</sup> ॥੪॥

ਲਾਹਾ<sup>70</sup> ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਗੁਰ  
ਦੁਆਰਿ<sup>71</sup> ॥

ਆਪੇ ਦੇਵੈ<sup>72</sup> ਦੇਵਣਹਾਰੁ<sup>73</sup> ॥

ਜੇ ਦੇਵੈ ਤਿਸ<sup>74</sup> ਕਉ ਬਲਿ<sup>75</sup>  
ਜਾਈਐ ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>76</sup> ਆਪੁ<sup>77</sup>  
ਗਵਾਈਐ<sup>78</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖੁ  
ਉਰਧਾਰਿ<sup>80</sup> ॥

ਦੇਵਣਹਾਰੇ<sup>81</sup> ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ<sup>82</sup>  
॥੫॥

ਵੀਰ ਵਾਰਿ ਵੀਰ<sup>83</sup> ਭਰਮਿ<sup>84</sup>  
ਭੁਲਾਏ<sup>85</sup> ॥

ਪ੍ਰੇਤ<sup>86</sup> ਭੂਤ<sup>87</sup> ਸਭਿ ਦੂਜੈ<sup>88</sup>  
ਲਾਏ<sup>89</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>90</sup> ਉਪਾਏ<sup>91</sup> ਕਰਿ  
ਵੇਖੈ<sup>92</sup> ਵੇਕਾ<sup>93</sup> ॥

ਸਭਨਾ ਕਰਤੇ<sup>94</sup> ਤੇਰੀ  
ਟੇਕਾ<sup>95</sup> ॥

ਜੀਅ<sup>96</sup> ਜੰਤ<sup>97</sup> ਤੇਰੀ  
ਸਰਣਾਈ<sup>98</sup> ॥

good deeds<sup>55</sup> and meditates<sup>57</sup> on the  
Name<sup>56</sup>.

Imbued<sup>58</sup> with the Name, his mind  
becomes pure<sup>59</sup>.

He sings the Lord's praise<sup>60</sup> and  
washes off<sup>63</sup> his filth<sup>62</sup> of pride<sup>61</sup>.

In the Lord's True Court<sup>64</sup>, he ever<sup>65</sup>  
obtains glory<sup>66</sup>.

Imbued<sup>67</sup> with the Name, he is  
embellished<sup>69</sup> with the Guru's  
Word<sup>68</sup>.

The profit<sup>70</sup> of the Name is obtained  
through the Guru's door<sup>71</sup>.

Lord, the Giver<sup>73</sup>, Himself blesses<sup>72</sup>  
man with it.

He, who gives thus; unto Him<sup>74</sup> I  
am devoted<sup>75</sup>.

By Guru's grace<sup>76</sup>, self-conceit<sup>77</sup> is  
dispelled<sup>78</sup>.

O Nanak, keep thou the Lord's  
Name clasped<sup>80</sup> to thy heart<sup>79</sup>.

Unto the Beneficent<sup>81</sup> Lord, I pay  
my respectful homage<sup>82</sup>.

Thursday : The fifty-two warriors<sup>83</sup>  
like Hanuman are deluded<sup>85</sup> by  
doubt<sup>84</sup>.

All the goblins<sup>86</sup> and demons<sup>87</sup> are  
attached<sup>89</sup> to another<sup>88</sup>.

Himself<sup>90</sup> creating<sup>91</sup> all, the Lord  
beholds<sup>92</sup> them in their distinctive-  
ness<sup>93</sup>.

O my Creator<sup>94</sup>, everyone has Thine  
prop<sup>95</sup>.

The mortals<sup>96</sup> and creatures<sup>97</sup> are  
under Thy protection<sup>98</sup>.

ਕਮਾਉਂਦਾ ਅਤੇ ਨਾਮ<sup>56</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>57</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਦਾ ਚਿੱਤ  
ਪਵਿੱਤਰ<sup>59</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>60</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਹੰਗਤਾ<sup>61</sup> ਦੀ ਗੰਦਗੀ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਧੋ ਸੁੱਟਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਸਾਦੀ<sup>64</sup> ਦੀ ਸੱਚੀ ਦਰਗਾਹ<sup>64</sup> ਅਦਰ ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>65</sup>  
ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>66</sup> ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>67</sup>, ਉਹ ਗੁਰ-ਸਬਦ<sup>68</sup> ਨਾਲ  
ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>69</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਲਾਭ<sup>70</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਦਰ<sup>71</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪਰਾਪਤ  
ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>73</sup> ਸੁਆਮੀ ਖੁਦ ਹੀ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਇਸ ਦੀ  
ਦਾਤ ਦਿੰਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਸ<sup>74</sup> ਉੱਤੇ ਮੈਂ ਸਦਕੇ<sup>75</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>76</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>77</sup> ਦੂਰ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>79</sup> ਨਾਲ  
ਲਾਈ ਰੱਖ<sup>80</sup> ।

ਦਾਤਾਰ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਮੈਂ ਸਨਿਮਰ ਪ੍ਰਣਾਮ<sup>82</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਵੀਰਵਾਰ, ਬਵੰਜਾ, ਹਨੂਮਾਨ ਆਦਿ, ਯੋਧੇ<sup>83</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>84</sup>  
ਅੰਦਰ ਗੁਮਰਾਹ<sup>85</sup> ਹੋਏ ਹੋਏ ਹਨ ।

ਸਾਰੇ ਜਿੰਨ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਭੂਤ<sup>87</sup> ਹੋਰਸ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਹੋਏ<sup>89</sup>  
ਹਨ ।

ਖੁਦ<sup>90</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>91</sup> ਸੁਆਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅਲਹਿਦਾਪਣ<sup>93</sup> ਵਿਚ ਦੇਖਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>94</sup> ! ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਤੇਰਾ ਹੀ  
ਆਸਰਾ<sup>95</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>96</sup> ਤੇ ਜੀਵ-ਜੰਤੂ<sup>97</sup> ਆਦਿ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>98</sup> ਹੇਠਾਂ  
ਹਨ ।

ਸੋ<sup>98\*</sup> ਮਿਲੇ ਜਿਸ<sup>99</sup> ਲੈਹਿ  
ਮਿਲਾਈ<sup>100</sup> ॥੬॥

ਸੁਕਰਵਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਈ<sup>2</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>3</sup> ਉਪਾਇ<sup>4</sup> ਸਭ  
ਕੀਮਤਿ<sup>5</sup> ਪਾਈ<sup>6</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>7</sup> ਹੋਵੇ ਸੁ<sup>8</sup> ਕਰੈ  
ਬੀਚਾਰੁ<sup>9</sup> ॥

ਸਚ<sup>10</sup> ਸੰਜਮੁ<sup>12</sup> ਕਰਣੀ<sup>13</sup> ਹੈ  
ਕਾਰ<sup>14</sup> ॥

ਵਰਤੁ<sup>15</sup> ਨੇਮੁ<sup>16</sup> ਨਿਤਾਪ੍ਰਤਿ<sup>17</sup>  
ਪੂਜਾ<sup>18</sup> ॥ ਬਿਨੁ ਬੁਝੈ<sup>19</sup> ਸਭੁ<sup>22</sup>  
ਭਾਉ<sup>20</sup> ਹੈ ਦੂਜਾ<sup>21</sup> ॥੭॥

ਛਨਿਛਰਵਾਰਿ ਸਉਣ<sup>23</sup>  
ਸਾਸਤ ਬੀਚਾਰੁ<sup>24</sup> ॥ ਹਉਮੈ<sup>25</sup>  
ਮੇਰਾ<sup>26</sup> ਭਰਮੈ<sup>27</sup> ਸੰਸਾਰੁ<sup>28</sup> ॥

ਮਨਮੁਖੁ<sup>29</sup> ਅੰਧਾ<sup>30</sup> ਦੂਜੈ<sup>31</sup>  
ਭਾਇ<sup>32</sup> ॥ ਜਮ<sup>33</sup> ਦਰਿ<sup>34</sup>  
ਬਾਧਾ<sup>35</sup> ਚੋਟਾ<sup>36</sup> ਖਾਇ<sup>37</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>38</sup> ਸਦਾ<sup>39</sup>  
ਸੁਖੁ<sup>40</sup> ਪਾਏ ॥

ਸਚੁ ਕਰਣੀ<sup>41</sup> ਸਾਚਿ  
ਲਿਵ<sup>42</sup> ਲਾਏ<sup>43</sup> ॥੮॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ<sup>44</sup> ਸੇ<sup>45</sup>  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>46</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>47</sup> ਮਾਰਿ<sup>48</sup> ਸਚਿ<sup>49</sup>  
ਲਿਵ<sup>50</sup> ਲਾਗੀ<sup>51</sup> ॥

ਤੇਰੇ ਰੰਗਿ<sup>52</sup> ਰਾਤੇ<sup>53</sup> ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਇ<sup>54</sup> ॥

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ<sup>55</sup> ਲੈਹਿ  
ਮਿਲਾਇ<sup>56</sup> ॥

He<sup>98\*</sup> alone meets Thee, whom<sup>99</sup>  
Thou, O Lord makest to meet<sup>100</sup>.

Friday : My Master is pervading<sup>2</sup>  
all.

Himself<sup>3</sup> creating<sup>4</sup> all, the Lord  
appraises<sup>5</sup> the worth<sup>6</sup> of each.

He who turns Guru-wards<sup>7</sup>, he<sup>8</sup>  
embraces the Lord's meditation<sup>9</sup>.

He does<sup>13</sup> the deeds<sup>14</sup> of truth<sup>10</sup> and  
continence<sup>12</sup>.

All<sup>22</sup> the fastings<sup>15</sup>, religious rites<sup>16</sup>  
and daily<sup>17</sup> adorations<sup>18</sup>, without  
understanding<sup>19</sup> the Lord, lead man  
to the love<sup>20</sup> of another<sup>21</sup>.

Saturday : To deliberate<sup>24</sup> over good  
omens<sup>23</sup> and Shashtras, in these and  
in ego<sup>25</sup> and selfhood<sup>26</sup>, the world<sup>28</sup>  
wanders<sup>27</sup>.

The blind<sup>30</sup> apostate<sup>29</sup> is engrossed  
in the love<sup>32</sup> of another<sup>31</sup> and  
bound down<sup>35</sup> at death's<sup>33</sup> door<sup>34</sup>  
bears<sup>37</sup> the blows<sup>36</sup>.

By Guru's grace<sup>38</sup>, man obtains  
eternal<sup>39</sup> peace<sup>40</sup>.

He does true deeds<sup>41</sup> and bears<sup>43</sup>  
love<sup>42</sup> to truth.

Very fortunate<sup>46</sup> are they<sup>45</sup> who  
serve<sup>44</sup> the True Guru.

Stillings<sup>48</sup> their ego<sup>47</sup>, they embrace<sup>51</sup>  
love<sup>50</sup> for the True Lord<sup>49</sup>;

With Thy love<sup>52</sup>, O Lord, they are  
easily<sup>54</sup> imbued<sup>53</sup>.

Thou, O Bliss-giving Lord<sup>55</sup>,  
unites<sup>56</sup> them with Thyself.

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>98\*</sup> ਹੀ ਤੇਨੂੰ ਮਿਲਦਾ ਹੈ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਜਿਸ<sup>99</sup>  
ਨੂੰ ਤੂੰ ਮਿਲਾਉਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈਂ ।

ਸੁਕਰਵਾਰ : ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ<sup>2</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਖੁਦ<sup>3</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>4</sup>, ਸੁਆਮੀ ਹਰ ਇਕਸ ਦਾ  
ਮੁੱਲ<sup>5</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>7</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ; ਉਹ<sup>8</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>9</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਸੱਚ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਹੇਜ਼ਗਾਰੀ<sup>12</sup> ਦੇ ਕਰਮ<sup>14</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>13</sup>  
ਹੈ ।

ਸਾਰੇ<sup>22</sup> ਵਰਤ<sup>15</sup>, ਧਾਰਮਕ ਸੰਸਕਾਰ<sup>16</sup> ਅਤੇ ਹਰ ਰੋਜ਼<sup>17</sup>  
ਦੀਆਂ ਉਪਾਸ਼ਨਾਵਾਂ<sup>18</sup>; ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਸਮਝਣ<sup>19</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ,  
ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਹੋਰਸ<sup>21</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>20</sup> ਵੱਲ ਲੈ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਸਨਿਚਰਵਾਰ : ਚੰਗੇ ਸ਼ਗਨ<sup>23</sup> ਅਤੇ ਸ਼ਾਸਤਰ ਸੱਚਣੇ  
ਤੇ ਵਿਚਾਰਨੇ<sup>24</sup>, ਇਨ੍ਹਾਂ ਅਤੇ ਹੰਕਾਰ<sup>25</sup> ਤੇ ਖੁਦੀ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ  
ਦੁਨੀਆਂ<sup>28</sup> ਭਟਕ<sup>27</sup> ਰਹੀ ਹੈ ।

ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>30</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>29</sup> ਹੋਰਸ<sup>31</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ  
ਗਲਤਾਨ ਹੋਇਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>33</sup> ਦੇ ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>34</sup>  
ਉਤੇ ਬੱਝਿਆ ਹੋਇਆ<sup>35</sup> ਸੱਟਾਂ<sup>36</sup> ਸਹਾਰਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>38</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ ਸਦੀਵੀ<sup>39</sup>  
ਆਰਾਮ<sup>40</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਸੱਚੇ ਕਰਮ<sup>41</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚ ਨੂੰ  
ਪਿਆਰ<sup>42</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਭਾਰੇ ਨਸੀਬਾਂ ਵਾਲੇ<sup>46</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>45</sup>, ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>44</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਕੇ<sup>48</sup>, ਉਹ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>49</sup>  
ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>50</sup> ਪਾਉਂਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ।

ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>52</sup> ਨਾਲ, ਹੇ ਸਾਈ ! ਉਹ ਸੁਭਾਵਕ<sup>54</sup> ਹੀ  
ਰੰਗੇ ਹੋਏ<sup>53</sup> ਹਨ ।

ਤੂੰ ਹੇ ਖੁਸ਼ੀ ਬਖਸ਼ਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ<sup>55</sup> ! ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>56</sup> ਹੈਂ ।

ਏਕਸ<sup>57</sup> ਤੇ<sup>58</sup> ਦੂਜਾ<sup>59</sup> ਨਾਹੀ  
ਕੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>60</sup> ਬੂਝੇ<sup>61</sup> ਸੋਝੀ<sup>62</sup>  
ਹੋਇ ॥੬॥

Everything wells up from<sup>58</sup> One  
God<sup>57</sup>. There is not any other<sup>59</sup>.

Realising<sup>61</sup> Reality, through the  
Guru<sup>60</sup>, man obtains Divine  
understanding<sup>62</sup>.

ਹਰ ਸ਼ੈ ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>57</sup> ਤੇ<sup>58</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।  
ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>59</sup> ਹੈ ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>60</sup> ਅਸਲੀਅਤ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰਕੇ<sup>61</sup>,  
ਬੰਦਾ ਈਸ਼ਵਰੀ ਗਿਆਤ<sup>62</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

੮੪੨

842

ਪੰਦਰ ਥਿਤੀ<sup>63</sup> ਤੇ<sup>64</sup>  
ਸਤ ਵਾਰ<sup>72</sup> ॥ ਮਾਹਾ<sup>65</sup> ਰੁਤੀ<sup>66</sup>  
ਆਵਹਿ ਵਾਰ ਵਾਰ<sup>67</sup> ॥  
ਦਿਨਸੁ<sup>68</sup> ਰੈਣਿ<sup>69</sup> ਤਿਵੈ<sup>70</sup>  
ਸੰਸਾਰੁ<sup>71</sup> ॥

73 ਆਵਾਗਉਣੁ<sup>74</sup> ਕੀਆ<sup>75</sup>  
ਕਰਤਾਰਿ<sup>76</sup> ॥

ਨਿਹਚਲੁ<sup>77</sup> ਸਾਚੁ<sup>78</sup> ਰਹਿਆ  
ਕਲ<sup>79</sup> ਧਾਰਿ<sup>80</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>81</sup> ਬੂਝੇ<sup>82</sup>  
ਕੋ<sup>83</sup> ਸਬਦੁ<sup>84</sup> ਵੀਚਾਰਿ<sup>85</sup> ॥  
੧੦॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ<sup>86</sup> ਆਪੇ<sup>87</sup>  
ਸਿਸਟਿ<sup>88</sup> ਸਾਜੇ<sup>89</sup> ॥

ਜੀਅ<sup>90</sup> ਜੰਤ<sup>91</sup> ਮਾਇਆ<sup>92</sup>  
ਮੋਹਿ<sup>93</sup> ਪਾਜੇ<sup>94</sup> ॥

ਦੂਜੇ<sup>95</sup> ਭਾਇ<sup>96</sup> ਪਰਪੰਚਿ<sup>97</sup>  
ਲਾਗੇ<sup>98</sup> ॥

ਆਵਹਿ<sup>99</sup> ਜਾਵਹਿ<sup>100</sup> ਮਰਹਿ  
ਅਭਾਗੇ<sup>2</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ<sup>3</sup> ਸੋਝੀ<sup>4</sup>  
ਪਾਇ<sup>5</sup> ॥

ਪਰਪੰਚੁ<sup>6</sup> ਚੂਕੈ<sup>7</sup> ਸਚਿ  
ਸਮਾਇ<sup>8</sup> ॥੧॥

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ<sup>9</sup> ਲਿਖਿਆ<sup>10</sup>  
ਲੇਖੁ<sup>12</sup> ॥ ਤਾ<sup>13</sup> ਕੈ ਮਨਿ<sup>14</sup>

The fifteen lunar days<sup>63</sup>, seven week  
days<sup>72</sup>, months<sup>65</sup>, seasons<sup>66</sup>, days<sup>68</sup>  
and<sup>64</sup> nights<sup>69</sup> come again and again<sup>67</sup>.  
Like<sup>70</sup> them the world<sup>71</sup> is in flux.

Coming<sup>73</sup> and going<sup>74</sup> the Creator<sup>76</sup>.  
Lord has ordained<sup>75</sup>.

Exercising<sup>80</sup> His might<sup>79</sup>, the True  
Lord<sup>78</sup> Himself remains ever stable<sup>77</sup>.  
Nanak, some rare<sup>83</sup> Guru-ward<sup>81</sup>  
understands<sup>82</sup> this thing by reflect-  
ing over<sup>85</sup> the Name<sup>84</sup>.

Bilawal 3rd Guru.

The Primordial Lord<sup>86</sup> Himself<sup>87</sup>  
creates<sup>89</sup> the creation<sup>88</sup>.

The mortals<sup>90</sup> and lower beings<sup>91</sup> are  
engrossed<sup>94</sup> in the love<sup>93</sup> of worldly  
valuables<sup>92</sup>.

Being in love<sup>96</sup> with another<sup>95</sup>, they  
are attached<sup>98</sup> with the world<sup>97</sup>.

The unfortunate ones<sup>2</sup> die and  
continue coming<sup>99</sup> and going<sup>100</sup>.

Meeting<sup>3</sup> with the True Guru, True  
understanding<sup>4</sup> is obtained<sup>5</sup>.

Illusion<sup>6</sup> then breaks<sup>7</sup> and man  
merges<sup>8</sup> in Truth.

He, on whose forehead<sup>9</sup> good  
destiny<sup>12</sup> is recorded<sup>10</sup>; in his<sup>13</sup>

੮੪੨

ਪੰਦਰਾਂ ਤਿਥੀਆਂ<sup>63</sup>, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ ਸੱਤ ਦਿਨ<sup>72</sup>, ਮਹੀਨੇ<sup>65</sup>,  
ਮੌਸਮ<sup>66</sup>, ਦਿਨ<sup>68</sup> ਅਤੇ<sup>64</sup> ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>69</sup> ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>67</sup>  
ਆਉਂਦੇ ਹਨ । ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਹੀ ਦੁਨੀਆਂ<sup>71</sup> ਵਹਾਉ  
ਅੰਦਰ ਹੈ ।

ਆਉਣਾ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਜਾਣਾ<sup>74</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>76</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੇ  
ਹੁਕਮ ਕੀਤਾ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਸਤਿਆ<sup>79</sup> ਵਰਤਾ ਕੇ<sup>80</sup>, ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>78</sup> ਆਪ  
ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>77</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ<sup>83</sup> ਗੁਰੂ-ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>81</sup> ਹੀ ਨਾਮ<sup>84</sup>  
ਦਾ ਚਿੰਤਨ ਕਰਨ<sup>82</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>85</sup>  
ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਰਾ ਪੁਰਬਲਾ ਪ੍ਰਭੂ<sup>86</sup> ਆਪੇ<sup>87</sup> ਹੀ ਰਚਨਾ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਰਚਦਾ<sup>89</sup>  
ਹੈ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਨੀਵੀਆਂ ਜੰਤ<sup>91</sup> ਸੰਸਾਰੀ ਪਦਾਰਥਾਂ<sup>92</sup> ਦੀ  
ਲਗਨ<sup>93</sup> ਅੰਦਰ ਖਚਤ ਹੋਈਆਂ ਹੋਈਆਂ<sup>94</sup> ਹਨ ।

ਹੋਰਸ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਪਿਆਰ<sup>96</sup> ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਉਹ ਸੰਸਾਰ<sup>97</sup>  
ਨਾਲ ਜੁੜੇ ਹੋਏ<sup>98</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਨਿਕਰਮਣ<sup>2</sup> ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਉਂਦੇ<sup>99</sup> ਤੇ  
ਜਾਂਦੇ<sup>100</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣ<sup>3</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੱਚੀ ਸਮਝ<sup>4</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਤਦ ਗਲਤ-ਫਹਿਮੀ<sup>6</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>7</sup> ਹੈ ਤੇ ਬੰਦਾ ਸੱਚ  
ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>8</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>9</sup> ਉਤੇ ਚੰਗੀ ਪ੍ਰਾਲਬਾ<sup>12</sup> ਲਿਖੀ ਹੋਈ<sup>10</sup>  
ਹੈ; ਉਸ<sup>13</sup> ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>14</sup> ਅੰਦਰ ਅਵਤੱਤੀ ਸੁਆਮੀ

ਵਸਿਆ<sup>15</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਏਕੁ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਸ੍ਰਿਸਟਿ<sup>16</sup>ਉਪਾਇ<sup>17</sup> ਆਪੇ<sup>18</sup>  
ਸਭੁ ਵੇਖੈ<sup>19</sup> ॥

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ<sup>20</sup> ਤੇਰੇ ਲੇਖੈ<sup>21</sup> ॥

ਸਿਧ<sup>22</sup> ਸਾਧਿਕ<sup>23</sup> ਜੇ<sup>24</sup> ਕੋ<sup>25</sup>  
ਕਹੈ ਕਹਾਏ<sup>26</sup> ॥

ਭਰਮੈ<sup>27</sup> ਭੁਲਾ<sup>28</sup> ਆਵੈ  
ਜਾਏ<sup>29</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ<sup>30</sup> ਸੋ<sup>31</sup> ਜਨੁ<sup>32</sup>  
ਬੂਝੈ<sup>33</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>34</sup> ਮਾਰੇ<sup>35</sup> ਤਾ<sup>36</sup> ਦਰੁ<sup>37</sup>  
ਸੂਝੈ<sup>38</sup> ॥੨॥

ਏਕਸੁ<sup>39</sup> ਤੇ<sup>40</sup> ਸਭੁ ਦੂਜਾ<sup>41</sup>  
ਹੁਆ<sup>42</sup> ॥

ਏਕੋ ਵਰਤੈ<sup>43</sup> ਅਵਰੁ<sup>44</sup> ਨ  
ਬੀਆ<sup>45</sup> ॥

ਦੂਜੇ<sup>46</sup> ਤੇ ਜੇ<sup>47</sup> ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥  
ਗੁਰੁ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>48</sup> ਹਰਿ  
ਦਰਿ<sup>49</sup> ਨੀਸਾਣੈ<sup>50</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ<sup>51</sup> ਤਾ<sup>52</sup> ਏਕੋ<sup>53</sup>  
ਪਾਏ ॥

ਵਿਚਹੁ<sup>54</sup> ਦੂਜਾ<sup>55</sup> ਠਾਕਿ  
ਰਹਾਏ<sup>56</sup> ॥੩॥

ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਹਿਬੁ<sup>57</sup> ਡਾਢਾ<sup>58</sup>  
ਹੋਇ ॥ ਤਿਸ<sup>59</sup> ਨੇ ਮਾਰਿ<sup>60</sup>  
ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥

ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਕੁ<sup>61</sup> ਰਹੈ  
ਸਰਣਾਈ<sup>62</sup> ॥ ਆਪੇ<sup>63</sup>

mind<sup>14</sup> abides<sup>15</sup> the One Lord. Pause.

Creating<sup>17</sup> the creation<sup>16</sup>, the Lord  
Himself<sup>18</sup> beholds<sup>19</sup> all.

None can erase<sup>20</sup> Thy writ<sup>21</sup>, O my  
Lord.

If<sup>24</sup> one<sup>25</sup> calls<sup>26</sup> himself an adept<sup>22</sup>  
and a striver<sup>23</sup>,

He is deluded<sup>28</sup> by doubt<sup>27</sup> and  
continues coming and going<sup>29</sup>.

He, who serves<sup>30</sup> the True Guru,  
that<sup>31</sup> man<sup>32</sup> alone understands<sup>33</sup> the  
Lord.

If man stills<sup>35</sup> his ego<sup>34</sup>, then<sup>36</sup> alone  
beholds<sup>38</sup> he the Lord's door<sup>37</sup>.

From<sup>40</sup> the One Lord<sup>39</sup> all others<sup>41</sup>  
have emanated<sup>42</sup>.

The One God is pervading<sup>43</sup> all.  
There is not any<sup>44</sup> other<sup>45</sup>.

Renouncing another<sup>46</sup>, if<sup>47</sup> the  
mortal knows but the One Lord, he  
has the pass-word<sup>60</sup> of the Guru's  
Word<sup>48</sup> with him in God's Court<sup>49</sup>.

If man meets<sup>51</sup> with the True Guru,  
then<sup>52</sup> attains he to the Unique  
Lord<sup>53</sup>.

Within<sup>54</sup> him, then, is stilled<sup>56</sup> the  
love of another<sup>55</sup>.

No one can destroy<sup>60</sup> him<sup>59</sup>,  
powerful<sup>58</sup> is whose Master<sup>57</sup>.

If the Lord's slave<sup>61</sup> remains under  
His protection<sup>62</sup>, of Himself<sup>63</sup> the

ਵਸਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਰਚਨਾ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਰਚ ਕੇ<sup>17</sup>, ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ<sup>18</sup> ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ  
ਦੇਖਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਭੀ ਤੇਰੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਮੇਸ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ<sup>20</sup> ।

ਜੇਕਰ<sup>24</sup> ਕੋਈ<sup>25</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪੂਰਨ ਪੁਰਸ਼<sup>22</sup> ਤੇ  
ਅਭਿਆਸੀ<sup>23</sup> ਅਖਵਾਵੇ<sup>26</sup>,

ਉਹ ਸੰਦੇਹ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਉਂਦਾ  
ਜਾਂਦਾ<sup>29</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਉਹ<sup>31</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>32</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਸੁੱਟੇ<sup>35</sup>,  
ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>36</sup> ਹੀ ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>37</sup> ਵੇਖਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>39</sup> ਤੋਂ<sup>40</sup> ਹੀ ਹੋਰ<sup>41</sup> ਸਾਰਾ ਕੁਛ  
ਉਤਪੰਨ ਹੋਇਆ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਹੀ ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।  
ਹੋਰ<sup>45</sup> ਕੋਈ<sup>44</sup> ਹੈ ਹੀ ਨਹੀਂ ।

ਹੋਰਸ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ, ਜੇਕਰ<sup>47</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੇਵਲ ਇਕ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਜਾਣ ਲਵੇ, ਤਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>49</sup>  
ਅੰਦਰ ਉਸ ਦੇ ਕੋਲ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>48</sup> ਦੀ ਫਾਰਖਤੀ ਦਾ  
ਪਰਵਾਨਾ<sup>50</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਵੇ<sup>51</sup>, ਤਦ<sup>52</sup>  
ਉਹ ਅਦੁਤੀ ਸਾਹਿਬ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>54</sup> ਤਾਂ ਹੋਰਸ<sup>55</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਸ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਜਣਾ ਭੀ ਉਸ<sup>59</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ,  
ਬਲਵਾਨ<sup>58</sup> ਹੈ ਜਿਸ ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>57</sup> ।

ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>61</sup> ਉਸ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>62</sup> ਹੇਠਾਂ ਰਹੇ,  
ਤਾਂ ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ<sup>63</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਉਸ ਨੂੰ ਮਾਫ਼ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>64</sup>

ਬਖਸੇ<sup>64</sup>ਦੇ<sup>65</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>66</sup>॥

Lord pardons<sup>64</sup> him and blesses<sup>65</sup> him with glory<sup>66</sup>.

ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>66</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਤਿਸ<sup>67</sup> ਤੇ ਉਪਰਿ<sup>68</sup> ਨਾਹੀ  
ਕੋਇ ॥

Higher<sup>68</sup> than Him<sup>67</sup>, there is absolutely none.

ਉਸ<sup>67</sup> ਦੇ ਉਤੇ<sup>68</sup> ਅਸਲੇ ਹੀ ਹੋਰ ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਕਉਣੁ<sup>69</sup> ਡਰੈ<sup>70</sup> ਡਰੁ  
ਕਿਸਕਾ<sup>71</sup> ਹੋਇ<sup>72</sup> ॥੪॥

Why<sup>69</sup> should then His slave feel fear<sup>70</sup> and whose<sup>71</sup> fear should he feel<sup>72</sup> ?

ਤਦ ਉਸ ਦਾ ਗੋਲਾ ਕਿਉਂ<sup>69</sup> ਭੈ-ਭੀਤ<sup>70</sup> ਹੋਏ ਅਤੇ ਉਹ ਕਿਸਦਾ<sup>71</sup> ਭੈ ਮਹਿਸੂਸ<sup>72</sup> ਕਰੇ ?

ਗੁਰਮਤੀ<sup>73</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>74</sup> ਵਸੈ<sup>75</sup>  
ਸਰੀਰ<sup>76</sup> ॥

By Guru's instruction<sup>73</sup>, peace<sup>74</sup> abides<sup>75</sup> in the body<sup>76</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੇਉ ਪਦੇਸ਼<sup>73</sup> ਰਾਹੀਂ, ਠੰਢ ਚੰਨ<sup>74</sup> ਦੇਹ ਅੰਦਰ<sup>76</sup> ਨਿਵਾਸ ਕਰ ਲੈਂਦੀ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਸਬਦੁ<sup>77</sup> ਚੀਨਿ<sup>78</sup> ਫਿਰਿ<sup>79</sup>  
ਲਗੈ<sup>80</sup> ਨ ਪੀਰ<sup>81</sup> ॥ ਆਵੈ  
ਨ ਜਾਇ ਨ ਦੁਖੁ<sup>82</sup> ਪਾਏ<sup>83</sup>॥

Contemplate<sup>78</sup> thou the Name<sup>77</sup> and<sup>79</sup> pain<sup>81</sup> shall overtake<sup>80</sup> thee not and thou shall come and go not, nor shalt thou suffer<sup>83</sup> any agony<sup>82</sup>.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>77</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ<sup>78</sup> ਅਤੇ<sup>79</sup> ਪੀੜ<sup>81</sup> ਤੇਨੂੰ ਨਹੀਂ ਵਾਪਰੇਗੀ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਤੂੰ ਆਵੇਂ ਤੇ ਜਾਵੇਂਗਾ ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਤੂੰ ਕੋਈ ਤਕਲੀਫ਼<sup>82</sup> ਉਠਾਵੇਂਗਾ<sup>83</sup> ।

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ<sup>84</sup> ਸਹਜਿ<sup>85</sup>  
ਸਮਾਏ<sup>86</sup> ॥

Imbued<sup>84</sup> with the Name thou shalt merge<sup>86</sup> in celestial bliss<sup>85</sup>.

ਨਾਮ ਦੇ ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਣ<sup>84</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਬੇਕੁੰਠੀ ਅਨੰਦ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>86</sup> ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>87</sup> ਵੇਖੈ  
ਹਦੂਰਿ<sup>88</sup> ॥

Nanak, by Guru's grace<sup>87</sup>, the mortal sees the Lord near<sup>88</sup>.

ਨਾਨਕ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>87</sup> ਸਦਕਾ, ਪ੍ਰਾਨੀ ਪ੍ਰਭ ਨੂੰ ਨੇੜੇ<sup>88</sup> ਹੀ ਦੇਖ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ<sup>89</sup> ਰਹਿਆ  
ਭਰਪੂਰਿ<sup>90</sup> ॥੫॥

My Master is ever<sup>89</sup> fully-filling<sup>90</sup> all.

ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>89</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ ਪਰੀਪੂਰਨ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਇਕਿ<sup>91</sup> ਸੇਵਕ<sup>92</sup> ਇਕਿ  
ਭਰਮਿ<sup>93</sup> ਭੁਲਾਏ<sup>94</sup> ॥

Some<sup>91</sup> are the Lord's slaves<sup>92</sup> and some are gone astray<sup>94</sup> in doubt<sup>93</sup>.

ਕਈ<sup>91</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>92</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਕਈ ਸੰਦੇਹ<sup>93</sup> ਅੰਦਰ ਕੁਰਾਹੇ ਪਏ ਹੋਏ<sup>94</sup> ਹਨ ।

ਆਪੇ<sup>95</sup> ਕਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ  
ਕਰਾਏ ॥

God Himself<sup>95</sup> does and Himself causes everything to be done.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>95</sup> ਸਭ ਕੁਛ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਖੁਦ ਹੀ ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਏਕੋ ਵਰਤੈ<sup>96</sup> ਅਵਰੁ<sup>97</sup> ਨ  
ਕੋਇ ॥

The One Lord dispenses<sup>96</sup> everything and there is not any other<sup>97</sup>.

ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਹਰ ਸ਼ੈ ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਰ<sup>97</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਮਨਿ<sup>98</sup> ਰੇਸੁ<sup>99</sup> ਕੀਜੈ<sup>100</sup> ਜੇ<sup>2</sup>  
ਦੂਜਾ<sup>3</sup> ਹੋਇ ॥

Man<sup>98</sup> may feel<sup>100</sup> displeasure<sup>99</sup> if<sup>2</sup> there be another<sup>3</sup>.

ਆਦਮੀ<sup>98</sup> ਅਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>99</sup> ਤਾਂ ਮਹਿਸੂਸ<sup>100</sup> ਕਰੇ ਜੇਕਰ<sup>2</sup> ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>3</sup> ਹੋਵੇ ।

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ<sup>4</sup> ਕਰਣੀ<sup>5</sup>  
ਸਾਰੀ<sup>6</sup> ॥

Serve<sup>4</sup> thou thy True Guru. This alone is the sublime<sup>6</sup> deed<sup>5</sup>.

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾ<sup>4</sup> । ਕੇਵਲ ਇਹ ਹੀ ਸ਼੍ਰੇਸ਼ਟ<sup>6</sup> ਕਰਮ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਦਰਿ<sup>7</sup> ਸਾਚੇ<sup>8</sup> ਸਾਚੇ  
ਵੀਚਾਰੀ<sup>9</sup> ॥੬॥

In the True<sup>8</sup> Lord's Court<sup>7</sup>, they are considered<sup>9</sup> true.

ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>8</sup> ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>7</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਸੱਚੇ ਬਿਆਲ ਕੀਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>9</sup> ਹਨ ।

ਥਿਤੀ<sup>10</sup> ਵਾਰ<sup>12</sup> ਸਭਿ  
ਸਬਦਿ<sup>13</sup> ਸੁਹਾਏ<sup>14</sup> ॥

All the Lunar days<sup>10</sup> and the week days<sup>12</sup> look beauteous<sup>14</sup> if one contemplates the Name<sup>13</sup>.

ਸਾਰੀਆਂ ਤਿੱਥੀਆਂ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ ਦਿਹਾੜੇ<sup>12</sup> ਸੁਹਣੇ<sup>14</sup> ਲੱਗਦੇ ਹਨ ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਨਾਮ<sup>13</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰੇ ।

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ<sup>15</sup> ਤਾ<sup>16</sup> ਫਲੁ<sup>17</sup>  
ਪਾਏ ॥

ਬਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਆਵਹਿ  
ਜਾਹਿ<sup>18</sup> ॥

ਗੁਰ ਸਬਦੁ<sup>19</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>20</sup>  
ਸਦਾ<sup>21</sup> ਸਚਿ<sup>22</sup> ਸਮਾਹਿ<sup>23</sup> ॥

ਬਿਤਿ ਵਾਰ ਤਾ<sup>24</sup> ਜਾ<sup>25</sup>  
ਸਚਿ ਰਾਤੇ<sup>26</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਹਿ<sup>27</sup>  
ਕਾਚੈ<sup>28</sup> ॥੭॥

ਮਨਮੁਖ<sup>29</sup> ਮਰਹਿ ਮਰਿ<sup>30</sup>  
ਬਿਗਤੀ<sup>31</sup> ਜਾਹਿ<sup>32</sup> ॥

ਏਕੁ<sup>33</sup> ਨ ਚੇਤਹਿ<sup>34</sup> ਦੂਜੈ<sup>35</sup>  
ਲੋਭਾਹਿ<sup>36</sup> ॥

ਅਚੇਤ<sup>37</sup> ਪਿੰਡੀ<sup>38</sup>  
ਅਗਿਆਨ<sup>39</sup> ਅੰਧਾਰੁ<sup>40</sup> ॥

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ<sup>41</sup> ਕਿਉ<sup>42</sup> ਪਾਏ  
ਪਾਰੁ<sup>43</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>44</sup> ਉਪਾਏ<sup>45</sup> ਉਪਾਵਣ-  
ਹਾਰੁ<sup>46</sup> ॥

ਆਪੇ ਕੀਤਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੁ<sup>47</sup>  
॥੮॥

ਬਹੁਤੇ<sup>48</sup> ਭੇਖ<sup>51</sup> ਕਰਹਿ<sup>49</sup>  
ਭੇਖਧਾਰੀ<sup>50</sup> ॥

ਭਵਿ<sup>52</sup> ਭਵਿ ਭਰਮਹਿ<sup>53</sup>  
ਕਾਚੀ<sup>54</sup> ਸਾਰੀ<sup>55</sup> ॥

ਐਥੇ ਸੁਖੁ<sup>56</sup> ਨ ਆਗੈ<sup>57</sup>  
ਹੋਇ<sup>58</sup> ॥ ਮਨਮੁਖ<sup>59</sup> ਮੁਏ

ਅਪਣਾ ਜਨਮੁ<sup>60</sup> ਬੋਇ<sup>61</sup> ॥

੮੪੩

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ<sup>62</sup> ਭਰਮੁ<sup>63</sup>  
ਚੁਕਾਏ<sup>64</sup> ॥ ਘਰ<sup>65</sup> ਹੀ

If man serves<sup>15</sup> the True Guru,  
then<sup>16</sup> obtains he the fruit<sup>17</sup>.

All the Lunar and Solar days come  
and go<sup>18</sup>.

Ever<sup>21</sup> eternal<sup>20</sup> is Guru's Word<sup>19</sup>,  
through which man merges<sup>23</sup> in the  
True Lord<sup>22</sup>.

Then<sup>24</sup> alone become fruitful the  
Lunar and Solar days, when<sup>25</sup> the  
mortal is imbued<sup>26</sup> with Truth.

Without the Name, all the false<sup>28</sup>  
ones wander<sup>27</sup> in existences.

The way-ward<sup>29</sup> die and after  
death<sup>30</sup> fall<sup>32</sup> into an evil state<sup>31</sup>.

The One Lord<sup>33</sup> they remember<sup>34</sup> not  
and are lured<sup>36</sup> by another's love<sup>35</sup>.

Owing to the darkness<sup>40</sup> of spiritual  
ignorance<sup>39</sup>, the human body<sup>38</sup> has  
grown thoughtless<sup>37</sup>.

How<sup>42</sup> can one ferry across<sup>43</sup> without  
the Name<sup>41</sup> ?

The Creator<sup>46</sup> Himself<sup>44</sup> creates<sup>45</sup> the  
beings.

He Himself reflects over<sup>47</sup> Guru's  
Word.

The sectarians<sup>50</sup> wear<sup>49</sup> many<sup>48</sup>  
religious garbs<sup>51</sup>.

Like the unsuccessful<sup>54</sup> dice<sup>55</sup>, they  
wander<sup>52</sup>, wander and wander<sup>53</sup>.

Here and hereafter<sup>57</sup>, they obtain<sup>58</sup>  
not peace<sup>56</sup>. The perverse persons<sup>59</sup>  
die wasting<sup>61</sup> their life<sup>60</sup> away.

843

He, who serves<sup>62</sup> the True Guru  
drives out<sup>64</sup> his doubt<sup>63</sup> and within

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਵੈ<sup>15</sup>, ਤਦ<sup>16</sup>  
ਉਹ ਸੇਵੈ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਚੰਦਮਾ ਅਤੇ ਸੂਰਜ ਦੇ ਦਿਹਾੜੇ ਸਮੂਹ ਆਉਂਦੇ ਤੇ  
ਜਾਂਦੇ<sup>18</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਸਦੀਵੀ<sup>21</sup> ਕਾਲਸਥਾਈ<sup>20</sup> ਹੈ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਸ਼ਬਦ<sup>19</sup>, ਜਿਸ  
ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਆਦਮੀ ਸੱਚੇ ਸਾਈ<sup>22</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਤਦ ਹੀ<sup>24</sup> ਸਫਲ ਹੁੰਦੇ ਹਨ, ਚੰਦਮਾ ਅਤੇ ਸੂਰਜ  
ਦੇ ਦਿਹਾੜੇ, ਜਦ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਾਨੀ ਸੱਚ ਨਾਲ ਰੰਗਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>26</sup>  
ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਮੂਹ ਕੂੜੇ<sup>28</sup> ਪੁਰਸ਼ ਜੁਨੀਆਂ ਅੰਦਰ  
ਭਟਕਦੇ<sup>27</sup> ਹਨ ।

ਆਪ ਹੁਦਰੇ<sup>29</sup> ਮਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਮਰਨ<sup>30</sup> ਮਗਰੋਂ  
ਮੰਦੀ ਦਸ਼ਾ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ<sup>32</sup> ਹਨ ।

ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>33</sup> ਦਾ ਉਹ ਸਿਮਰਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ<sup>34</sup> ਅਤੇ  
ਦਵੈਤਭਾਵ<sup>35</sup> ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਲੁਭਾਇਮਾਨ ਕਰ ਲਿਆ<sup>36</sup>  
ਹੈ । ਰੂਹਾਨੀ ਬੇਸਮਝੀ<sup>39</sup> ਦੇ ਅਨੁਰੋ<sup>40</sup> ਦੇ ਕਾਰਨ, ਮਨੁੱਖ  
ਦੇਹ<sup>38</sup> ਵਿਚਾਰ-ਹੀਣ<sup>37</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਨਾਮ<sup>41</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਬੰਦੇ ਦਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>42</sup> ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ  
ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ ?

ਰਚਨਹਾਰ<sup>46</sup> ਆਪੇ<sup>44</sup> ਹੀ ਜੀਵਾਂ ਨੂੰ ਰੱਚਦਾ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ ਨੂੰ ਸੱਚਦਾ ਸਮਝਦਾ<sup>47</sup>  
ਹੈ ।

ਸੰਪ੍ਰਦਾਈ<sup>50</sup> ਘਣੇਰੇ<sup>48</sup> ਧਾਰਮਿਕ ਬਾਣੇ<sup>51</sup> ਪਹਿਨਦੇ<sup>49</sup>  
ਹਨ ।

ਅਣਪ੍ਰਗੀ<sup>54</sup> ਨਰਦ<sup>55</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਹ ਭਟਕਦੇ<sup>52</sup>,  
ਭਟਕਦੇ ਤੇ ਭਟਕਦੇ ਹੀ ਫਿਰਦੇ<sup>53</sup> ਹਨ ।

ਇਥੇ ਅਤੇ ਉਥੇ<sup>57</sup> ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>56</sup> ਨਹੀਂ ਪਾਉਂਦੇ<sup>58</sup> ।  
ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>59</sup> ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>60</sup> ਗੁਆ ਕੇ<sup>61</sup> ਮਰ  
ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

੮੪੩

ਜੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ<sup>62</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ  
ਸੰਦੇਹ<sup>63</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਆਪਣੇ ਧਾਮ<sup>65</sup>

ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ<sup>66</sup> ਮਹਲੁ<sup>67</sup>  
ਪਾਏ ॥੯॥  
ਆਪੇ<sup>68</sup> ਪੂਰਾ<sup>69</sup> ਕਰੇ ਸੁ<sup>70</sup>  
ਹੋਇ ॥  
ਏਹਿ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਦੂਜਾ<sup>71</sup>  
ਦੋਇ<sup>72</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਅੰਧੁ<sup>73</sup>  
ਗੁਬਾਰੁ<sup>74</sup> ॥ ਥਿਤੀ ਵਾਰ  
ਸੇਵਹਿ<sup>75</sup> ਮੁਗਧ<sup>76</sup> ਗਵਾਰ<sup>77</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>78</sup> ਬੁਝੈ<sup>79</sup>  
ਸੋਝੀ<sup>80</sup> ਪਾਇ ॥ ਇਕਤੁ  
ਨਾਮਿ ਸਦਾ<sup>81</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>82</sup> ॥੧੦॥੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧  
ਛੰਤ ਦਖਣੀ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੁੰਧ<sup>83</sup> ਨਵੇਲਤੀਆ<sup>84</sup>  
ਗੋਇਲਿ<sup>85</sup> ਆਈ ਰਾਮ<sup>86</sup> ॥

ਮਟਕੀ<sup>87</sup> ਡਾਰਿ ਧਰੀ<sup>88</sup> ਹਰਿ  
ਲਿਵ<sup>89</sup> ਲਾਈ<sup>90</sup> ਰਾਮ ॥

ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ  
ਰਹੀ ਗੋਇਲਿ<sup>91</sup> ਸਹਜਿ<sup>92</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>93</sup> ਸੀਗਾਰਿਆ<sup>94</sup> ॥

ਕਰ<sup>95</sup> ਜੋੜਿ<sup>96</sup> ਗੁਰ ਪਹਿ<sup>97</sup>  
ਕਰਿ ਬਿਨੇਤੀ<sup>98</sup> ਮਿਲਹੁ<sup>99</sup>  
ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ<sup>100</sup> ॥  
ਧਨ<sup>2</sup> ਭਾਇ<sup>3</sup> ਭਗਤੀ<sup>4</sup> ਦੇਖਿ<sup>5</sup>

his home<sup>65</sup>, he finds the True  
Lord's<sup>66</sup> mansion<sup>67</sup>.

Whatever the Perfect<sup>69</sup> Lord Him-  
self<sup>68</sup> does, that<sup>70</sup> alone happens.

The omens attached to these Lunar  
and Solar days create double-  
mindedness<sup>71</sup> and duality<sup>72</sup>.

Without the True Guru, there is  
pitch<sup>74</sup> darkness<sup>73</sup>. The omens regard-  
ing the days, Lunar and Solar, only  
the fools<sup>76</sup> and idiots<sup>77</sup> observe<sup>75</sup>.

Realising<sup>79</sup> God, by Guru's grace<sup>78</sup>,  
one obtains understanding<sup>80</sup> and  
ever<sup>81</sup> remains merged<sup>82</sup> in the One  
Name.

Bilawal Ist Guru.  
Chhant Dakhni

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

My Master<sup>86</sup>, the young<sup>84</sup> bride<sup>83</sup>  
has come into this world for  
temporary residence<sup>85</sup>.

Laying aside<sup>88</sup> her vessel<sup>87</sup> of  
entanglements, she cultivates<sup>90</sup> love<sup>89</sup>  
for her God Lord.

The herds-woman<sup>91</sup> remains  
absorbed in her Lord's love and is  
automatically<sup>92</sup> embellished<sup>94</sup> with  
the Name<sup>93</sup>.

Joining<sup>96</sup> her hands<sup>95</sup> she prays<sup>98</sup>  
to<sup>97</sup> the Guru to unite<sup>99</sup> her with  
her True Beloved<sup>100</sup>.

Beholding<sup>5</sup> His bride's<sup>2</sup> affection<sup>3</sup>

ਵਿਚ ਹੀ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>66</sup> ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ ਪੂਰਨ<sup>69</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ<sup>68</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਉਹ<sup>70</sup> ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਇਨ੍ਹਾਂ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ਅਤੇ ਸੂਰਜ ਦੇ ਦਿਹਾੜਿਆਂ ਨਾਲ ਜੋੜੇ  
ਹੋਏ ਸ਼ਗਨ ਦੁਚਿਤਾਪਣ<sup>71</sup> ਅਤੇ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>72</sup> ਪੈਦਾ  
ਕਰਦੇ ਹਨ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝ, ਅਨ੍ਹੇਰ<sup>73</sup> ਘੁੰਪ<sup>74</sup> ਹੈ । ਚੰਦ ਅਤੇ  
ਸੂਰਜ ਦੇ ਦਿਨਾਂ ਮੁਤੱਲਕ, ਸ਼ਗਨ ਕੇਵਲ ਮੂੜ੍ਹ<sup>76</sup> ਅਤੇ  
ਬੁਧੂ<sup>77</sup> ਹੀ ਵਿਚਾਰਦੇ<sup>75</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>78</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ  
ਕਰ<sup>79</sup>, ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਗਿਆਤ<sup>80</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ  
ਅਤੇ ਉਹ ਇਕ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>81</sup> ਲੀਨ ਹੋਇਆ  
ਰਹਿੰਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਛੰਤ ਦੱਖਣੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕਾ<sup>86</sup>, ਮੁਟਿਆਰ<sup>84</sup> ਪਤਨੀ<sup>83</sup> ਇਸ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ  
ਆਰਜੀ ਨਿਵਾਸ<sup>85</sup> ਲਈ ਆਈ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਜੰਜਾਲਾਂ ਦੇ ਭਾਂਡੇ<sup>87</sup> ਨੂੰ ਪਰੇ ਰਖ ਕੇ<sup>88</sup>, ਉਹ  
ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਪਿਰਹਤੀ<sup>89</sup> ਪਾਉਂਦੀ<sup>90</sup>  
ਹੈ ।

ਵੈਰਾਗਣ<sup>91</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਅੰਦਰ ਸਮਾਈ  
ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਭਾਵਕ<sup>92</sup> ਹੀ ਨਾਮ<sup>93</sup> ਨਾਲ ਸਜ਼ੋਭਤ  
ਹੋਈ ਹੋਈ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਹਥ<sup>95</sup> ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ<sup>96</sup>, ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾਪ<sup>99</sup>  
ਕਰਾ ਦੇਣ ਲਈ ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਅਗੇ<sup>97</sup> ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦੀ<sup>98</sup>  
ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ<sup>2</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਸ਼ਰਧਾ<sup>4</sup> ਵੇਖ ਕੇ



ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>6</sup> ਕਾਮ<sup>7</sup> ਕ੍ਰੋਧ<sup>8</sup>  
ਨਿਵਾਰਿਆ<sup>9</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ<sup>10</sup> ਨਵੇਲ<sup>12</sup>  
ਸੁੰਦਰਿ<sup>13</sup> ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ<sup>14</sup>  
ਸਾਧਾਰਿਆ<sup>15</sup> ॥੧॥

ਸਚਿ<sup>16</sup> ਨਵੇਲੜੀਏ<sup>17</sup> ਜੋਬਨਿ<sup>18</sup>  
ਬਾਲੀ<sup>19</sup> ਰਾਮ ॥ ਆਉ ਨ  
ਜਾਉ ਕਹੀ<sup>20</sup> ਅਪਨੇ ਸਹ<sup>21</sup>  
ਨਾਲੀ<sup>22</sup> ਰਾਮ ॥

ਨਾਹ<sup>23</sup> ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ<sup>24</sup> ਦਾਸੀ<sup>25</sup>  
ਮੈ ਭਗਤਿ<sup>26</sup> ਹਰਿ<sup>27</sup> ਕੀ  
ਭਾਵੇ<sup>28</sup> ॥

ਅਗਾਧਿ<sup>29</sup> ਬੋਧਿ<sup>30</sup> ਅਕਬੁ<sup>31</sup>  
ਕਥੀਐ<sup>32</sup> ਸਹਜਿ<sup>33</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਗੁਣ<sup>34</sup> ਗਾਵੇ ॥  
ਰਾਮ<sup>35</sup> ਨਾਮ<sup>36</sup> ਰਸਾਲ<sup>37</sup>  
ਰਸੀਆ<sup>38</sup> ਰਵੈ<sup>39</sup> ਸਾਚਿ<sup>40</sup>  
ਪਿਆਰੀਆ<sup>41</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ<sup>42</sup> ਦੀਆ<sup>43</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>44</sup> ਕੀਆ<sup>45</sup> ਨਾਨਕਾ  
ਵੀਚਾਰੀਆ<sup>46</sup> ॥੨॥  
ਸ੍ਰੀ<sup>47</sup> ਧਰ<sup>48</sup> ਮੋਹਿਅੜੀ<sup>49</sup>  
ਪਿਰ<sup>50</sup> ਸੇਗਿ<sup>51</sup> ਸੂਤੀ<sup>52</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ<sup>53</sup> ਚਲੇ<sup>54</sup>  
ਸਾਚਿ<sup>55</sup> ਸੰਗੁਤੀ<sup>56</sup> ਰਾਮ<sup>57</sup> ॥

ਧਨ<sup>58</sup> ਸਾਚਿ<sup>59</sup> ਸੰਗੁਤੀ<sup>60</sup> ਹਰਿ  
ਸੰਗਿ<sup>61</sup> ਸੂਤੀ<sup>62</sup> ਸੇਗਿ<sup>63</sup> ਸਖੀ<sup>64</sup>  
ਸਹੇਲੀਆ<sup>65</sup> ॥

ਇਕ<sup>66</sup> ਭਾਇ<sup>67</sup> ਇਕ ਮਨਿ<sup>71</sup>  
ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ<sup>68</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ

and devotion<sup>4</sup>, the Beloved<sup>6</sup> rids<sup>9</sup> her  
of lust<sup>7</sup> and wrath<sup>8</sup>.

Nanak, seeing her Spouse<sup>14</sup>, the  
young<sup>12</sup> beautiful<sup>13</sup> bride<sup>10</sup> is  
comforted<sup>15</sup>.

O the young<sup>17</sup> chaste<sup>16</sup> bride, thy  
youth<sup>18</sup> shall keep thee ever-young<sup>19</sup>.  
Come and go thou no where<sup>20</sup> else,  
but ever abide with<sup>22</sup> thy Spouse<sup>21</sup>.

I, a hand-maiden<sup>25</sup> of my Spouse<sup>23</sup>,  
abide with<sup>24</sup> Him. My Lord's<sup>27</sup>  
devotional service<sup>26</sup> is pleasing<sup>28</sup>  
unto me.

I know<sup>30</sup> the Unknowable<sup>29</sup> and  
utter<sup>32</sup> the Unutterable<sup>31</sup> Lord and  
instinctively<sup>33</sup> sing His praise<sup>34</sup>.

She, who utters<sup>39</sup> and enjoys<sup>38</sup> the  
Name, the Home<sup>37</sup> of elixir<sup>36</sup>,  
becomes dear<sup>41</sup> unto the True<sup>40</sup>  
Lord<sup>35</sup>.

O Nanak, she, whom the Guru  
gives<sup>43</sup> and grants<sup>46</sup> the gift<sup>44</sup> of the  
Name<sup>42</sup>, is rendered a discernor<sup>46</sup>.

The bride, who is bewitched<sup>49</sup> by  
the Lord<sup>48</sup> of wealth<sup>47</sup>, sleeps<sup>52</sup> with<sup>51</sup>  
her Spouse<sup>50</sup>.

She walks<sup>54</sup> according to the Guru's  
will<sup>53</sup> and is attuned<sup>56</sup> to the True<sup>55</sup>  
Lord<sup>57</sup>.

Along with<sup>63</sup> her companions<sup>64</sup> and  
mates<sup>65</sup>, the bride<sup>58</sup> is attached<sup>60</sup> to  
the True Name<sup>59</sup> and sleeps<sup>62</sup> with<sup>61</sup>  
her God.

Being single-minded<sup>71</sup>, the love<sup>67</sup> of  
the One Lord's<sup>66</sup> Name abides<sup>68</sup>

ਦਿਲਬਰ<sup>6</sup> ਉਸ ਦੀ ਭੋਗ-ਵਾਸਨਾ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਗੁੱਸੇ<sup>8</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ, ਨਵੀਂ ਨਵੇਲੀ<sup>12</sup>  
ਸੁੰਦਰੀ ਸੁਨਖੀ<sup>13</sup> ਮਹੇਲੀ<sup>10</sup> ਧੀਰਜਵਾਨ ਹੋ ਗਈ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਨੌਜਵਾਨ<sup>17</sup> ਸਤਵੰਤੀ<sup>16</sup> ਪਤਨੀਏ ! ਭੇਰੀ ਜਵਾਨੀ<sup>18</sup>  
ਤੈਨੂੰ ਸਦੀਵੀ-ਬਾਲੜੀ<sup>19</sup> ਰਖੇਗੀ । ਤੂੰ ਹੋਰ ਕਿਧਰੇ<sup>20</sup> ਆ  
ਜਾ ਨਾ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਸਦਾ ਆਪਣੇ ਭਰਤ<sup>21</sup> ਨਾਲ<sup>22</sup> ਵਸ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>23</sup> ਦੀ ਟਹਿਲਣ<sup>25</sup>, ਉਸ ਦੇ ਨਾਲ<sup>24</sup>  
ਵੱਸਦੀ ਹਾਂ । ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਸਿਧ ਦੇ ਸਾਈ<sup>27</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਦੀ  
ਸੇਵਾ<sup>26</sup> ਚੰਗੀ ਲੱਗਦੀ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸਮਝ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>29</sup> ਅਤੇ ਨਾ-ਵਰਣਨ ਹੋਣ ਵਾਲੇ<sup>31</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਸਮਝਦੀ<sup>30</sup> ਅਤੇ ਵਰਣਨ ਕਰਦੀ<sup>32</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਸੁਭਾਵਕ<sup>33</sup> ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>34</sup> ਗਾਉਂਦੀ ਹਾਂ ।  
ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>36</sup> ਦੇ ਘਰ<sup>37</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਦੀ<sup>39</sup> ਅਤੇ  
ਮਾਣਦੀ<sup>38</sup> ਹੈ, ਉਹ ਸੱਚੇ<sup>40</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>35</sup> ਦੀ ਲਾਡਲੀ<sup>41</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਜਿਸ ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਨਾਮ<sup>42</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>44</sup>  
ਦਿੰਦੇ<sup>43</sup> ਅਤੇ ਬਖਸ਼ਦੇ<sup>45</sup> ਹਨ, ਉਹ ਪ੍ਰਬੀਨ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ  
ਹੈ ।

ਪਤਨੀ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਮਾਇਆ<sup>47</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>48</sup> ਨੇ ਫਰੇਫਤਾਰ  
ਕਰ ਲਿਆ<sup>49</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>50</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>51</sup>  
ਸੌਂਦੀ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜਾ<sup>53</sup> ਅਨੁਸਾਰ ਤੁਰਦੀ<sup>54</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ<sup>55</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>57</sup> ਨਾਲ ਇਕਸੁਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀਆਂ ਸਾਥਣਾਂ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਸਹੀਆਂ<sup>65</sup> ਸਮੇਤ<sup>63</sup>,  
ਪਤਨੀ<sup>58</sup> ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ ਗਈ<sup>60</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>61</sup> ਸੌਂਦੀ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਚਿੱਤ<sup>71</sup> ਹੋਣ ਕਾਰਨ, ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>66</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>67</sup> ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਵਸਦੀ<sup>68</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਟਾਹੀ

ਹਮ<sup>69</sup> ਮੇਲੀਆ<sup>70</sup> ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ<sup>72</sup> ਨ  
ਚਸਾ<sup>73</sup> ਵਿਸਰੈ<sup>74</sup> ਸਾਸਿ  
ਸਾਸਿ<sup>75</sup> ਨਿਰੰਜਨ<sup>76</sup> ॥

ਸਬਦਿ<sup>77</sup> ਜੋਤਿ<sup>78</sup> ਜਗਾਇ<sup>79</sup>  
ਦੀਪਕੁ<sup>80</sup> ਨਾਨਕਾ ਭਉ<sup>81</sup>  
ਭੇਜਨ<sup>82</sup> ॥੩॥

ਜੋਤਿ<sup>83</sup> 84 ਸਬਾਇਤੀਏ<sup>85</sup>  
86 ਤਿਭਵਣ<sup>87</sup> ਸਾਰੇ<sup>88</sup>  
ਰਾਮ<sup>89</sup> ॥

ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>90</sup> ਰਵਿ<sup>91</sup> ਰਹਿਆ  
ਅਲਖ<sup>92</sup> ਅਪਾਰੇ<sup>93</sup> ਰਾਮ ॥

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ<sup>94</sup>  
ਸਾਚਾ<sup>95</sup> ਆਪੁ<sup>96</sup> ਮਾਰਿ<sup>97</sup>  
ਮਿਲਾਈਐ<sup>98</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>99</sup> ਮਮਤਾ<sup>100</sup> ਲੋਭੁ<sup>2</sup>  
ਜਾਲਹੁ<sup>3</sup> ਸਬਦਿ<sup>4</sup> ਮੈਲੁ<sup>5</sup>  
ਚੁਕਾਈਐ<sup>6</sup> ॥

ਦਰਿ<sup>7</sup> ਜਾਇ<sup>8</sup> ਦਰਸਨੁ<sup>9</sup>  
ਕਰੀ<sup>10</sup> ਭਾਣੈ<sup>12</sup> ਤਾਰਿ<sup>13</sup>  
ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ<sup>14</sup> ॥

ਹਰਿਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>15</sup> ਚਾਖਿ<sup>16</sup>  
ਤ੍ਰਿਪਤੀ<sup>17</sup> ਨਾਨਕਾ ਉਰ<sup>18</sup>  
ਧਾਰਿਆ<sup>19</sup> ॥੪॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥  
ਮੈ ਮਨਿ<sup>20</sup> ਚਾਉ<sup>21</sup> ਘਣਾ<sup>22</sup>  
ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ<sup>23</sup> ਰਾਮ ॥

ਮੋਹੀ<sup>24</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>25</sup> ਪਿਰੇ<sup>26</sup> ਪ੍ਰਭਿ  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>27</sup> ਰਾਮ ॥

within me, and I<sup>69</sup> am united<sup>70</sup> with  
God through the True Guru.

Day and night, I forget<sup>74</sup> not my  
Pure Lord<sup>76</sup> even for a moment<sup>72</sup> and  
trice<sup>73</sup> and contemplate Him with  
every breath<sup>75</sup> of mine.

Burn<sup>79</sup> thou the lamp<sup>80</sup> of the  
Lord's<sup>77</sup> light<sup>78</sup>, O Nanak, and it  
shall destroy<sup>82</sup> thy dread<sup>81</sup>.

O ye<sup>85</sup> bride, the Lord<sup>89</sup>, whose  
light<sup>83</sup> pervades all<sup>84</sup>, looks after<sup>88</sup>  
the three<sup>86</sup> worlds<sup>87</sup>.

The Invisible<sup>92</sup> and Infinite<sup>93</sup> Lord  
is contained<sup>91</sup> amongst all the  
hearts<sup>90</sup>.

Still<sup>97</sup> his self-conceit<sup>96</sup>, the mortal  
meets<sup>98</sup> with the Invisible, Infinite  
and Illimitable<sup>94</sup> True Lord<sup>95</sup>.

With the Lord's Name<sup>4</sup>, burn<sup>3</sup> thou  
Thy pride<sup>99</sup>, worldly love<sup>100</sup> and  
greed<sup>2</sup> and wash off<sup>6</sup> the filth<sup>5</sup> of sins.

Thus shalt thou reach<sup>8</sup> the Lord's  
door<sup>7</sup> and see<sup>10</sup> His vision<sup>9</sup> and the  
Saviour<sup>14</sup> in His will<sup>12</sup> shall save<sup>13</sup>  
thee.

Tasting<sup>16</sup> the Lord's Nectar<sup>15</sup>-Name,  
she is sated<sup>17</sup>, and keeps it clasped<sup>19</sup>  
to her heart<sup>18</sup>, O Nanak.

Bilawal Ist Guru.

Within my mind<sup>20</sup> has welled up  
great<sup>22</sup> joy<sup>21</sup> and I have bloomed<sup>23</sup>  
through Truth.

I am bewitched<sup>24</sup> by the love<sup>25</sup> of my  
Groom<sup>26</sup>, the Imperishable<sup>27</sup> Lord  
Master.

ਮੈ<sup>69</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਗਈ<sup>70</sup> ਹਾਂ ।

ਦਿਨ ਤੇ ਰਾਤ, ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>72</sup> ਅਤੇ ਛਿਨ<sup>73</sup> ਭਰ ਲਈ  
ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦੀ<sup>74</sup> ਅਤੇ  
ਆਪਣੇ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>75</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਨੂੰ ਸਿਮਰਦੀ ਹਾਂ ।

ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>77</sup> ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>78</sup> ਦਾ ਦੀਵਾ<sup>80</sup> ਬਾਲ<sup>79</sup>, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
ਅਤੇ ਇਹ ਤੇਰੇ ਡਰ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ<sup>82</sup> ।

ਨੀ ਅਤੀਏ<sup>85</sup> ਪਤਨੀਏ ! ਜਿਸ ਸਾਈ<sup>89</sup> ਦਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>83</sup>  
ਸਾਰੇ<sup>84</sup> ਵਿਆਪਕ ਹੈ ਉਹ ਤਿੰਨਾਂ<sup>86</sup> ਹੀ ਲੋਕਾਂ<sup>87</sup> ਦੀ  
ਸੰਭਾਲ ਕਰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਅਦਿਸ਼ਟ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਅਨੰਤ<sup>93</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>90</sup>  
ਅੰਦਰ ਰਹਿਆ ਹੋਇਆ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਸਵੇ-ਹੰਗਤਾ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਕੇ<sup>97</sup>, ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਦਿਸ਼ਟ  
ਅਨੰਤ ਅਤੇ ਹੱਦਬੰਨਾ-ਰਹਿਤ<sup>94</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>95</sup> ਨੂੰ  
ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>4</sup> ਨਾਲ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਹੰਕਾਰ<sup>99</sup>, ਸੰਸਾਰੀ  
ਮੋਹ<sup>100</sup> ਅਤੇ ਲਾਲਚ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਸਾਫ਼ ਕਰੇ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਪਾਪਾਂ ਦੀ  
ਗੰਦਗੀ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਧੋ ਸੁਟ<sup>6</sup> ।

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>7</sup> ਤੇ ਪੁੱਜ ਜਾਵੇਂਗੀ<sup>8</sup>  
ਅਤੇ ਉਸ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>9</sup> ਵੇਖ<sup>10</sup> ਲਵੇਂਗੀ ਅਤੇ ਰੱਖਿਆ  
ਕਰਨਹਾਰੀ<sup>14</sup> ਆਪਣੀ ਰਚਾ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਤੇਰਾ ਪਾਰ  
ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ<sup>13</sup> ।

ਸਾਈ ਦੇ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>15</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਚੱਖ ਕੇ<sup>16</sup> ਉਹ ਰੱਜ  
ਗਈ<sup>17</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ  
ਰੱਖਦੀ<sup>19</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਬਿਲਾਵਲ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਬਹੁਤੀ<sup>22</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>21</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਆਈ  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਸੱਚ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਵਲਤ ਹੋ ਗਈ<sup>23</sup> ਹਾਂ ।

ਅਮਰ<sup>27</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>26</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>25</sup> ਨੇ  
ਮੈਨੂੰ ਫ਼ਰੇਫ਼ਤਾ ਕਰ ਲਿਆ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਅਵਿਗਤੋ<sup>28</sup> ਹਰਿ ਨਾਥੁ  
ਨਾਥਹ<sup>29</sup> ਤਿਸੈ<sup>30</sup> ਭਾਵੈ<sup>31</sup> ਜੋ<sup>32</sup>  
ਥੀਐ<sup>33</sup> ॥

ਕਿਰਪਾਲੁ<sup>34</sup> ਸਦਾ<sup>35</sup> ਦਇ-  
ਆਲੁ<sup>36</sup> ਦਾਤਾ<sup>37</sup> ਜੀਆ<sup>38</sup>  
ਅੰਦਾਰ<sup>39</sup> ਤੂੰ ਜੀਐ<sup>40</sup> ॥

ਮੈ ਅਵਰੁ<sup>41</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>42</sup>  
ਨ ਧਿਆਨੁ<sup>43</sup> ਪੂਜਾ<sup>44</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ<sup>45</sup> ਵਸਿ ਰਹੇ<sup>46</sup> ॥

ਭੇਖੁ<sup>47</sup> ਭਵਨੀ<sup>48</sup> ਹਨੁ<sup>49</sup> ਨ  
ਜਾਨਾ<sup>50</sup> ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ<sup>51</sup>  
ਗਹਿ<sup>52</sup> ਰਹੇ ॥੧॥

੮੪੪

ਭਿੰਨੜੀ<sup>53</sup> ਰੈਣਿ<sup>54</sup> ਭਲੀ<sup>55</sup>  
ਦਿਨਸ<sup>56</sup> ਸੁਹਾਏ<sup>57</sup> ਰਾਮ ॥  
ਨਿਜ<sup>58</sup> ਘਰਿ<sup>59</sup> ਸੁਤੜੀਏ<sup>60</sup>  
ਪਿਰਮੁ<sup>60\*</sup> ਜਗਾਏ<sup>61</sup> ਰਾਮ ॥

ਨਵ<sup>62</sup> ਹਾਣਿ<sup>63</sup> 64 ਨਵਧਨ<sup>65</sup>  
ਸਬਦਿ<sup>66</sup> ਜਾਗੀ<sup>67</sup> ਆਪਣੇ  
ਪਿਰ<sup>68</sup> ਭਾਣੀਆ<sup>69</sup> ॥

ਤਜਿ<sup>70</sup> ਕੂੜੁ<sup>71</sup> ਕਪਟੁ<sup>72</sup>  
ਸੁਭਾਉ<sup>73</sup> ਦੂਜਾ<sup>74</sup> ਚਾਕਰੀ<sup>75</sup>  
76 ਲੋਕਾਣੀਆ<sup>77</sup> ॥

ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ<sup>78</sup>  
ਕੇਠੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ<sup>79</sup> ਨੀਸਾ-  
ਣਿਆ<sup>80</sup> ॥

ਕਰ<sup>81</sup> ਜੋੜਿ<sup>82</sup> ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ<sup>83</sup>  
ਮਾਗੈ<sup>84</sup> ਨਦਰਿ<sup>85</sup> ਕਰਿ<sup>86</sup>  
ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ<sup>87</sup> ॥੨॥

The Ever-stable<sup>28</sup> God is the Lord  
of Lords<sup>29</sup>. Whatever He<sup>30</sup> wills<sup>31</sup>,  
that<sup>32</sup> alone happens<sup>33</sup>.

My Beneficent<sup>37</sup> Lord, Thou art  
ever<sup>35</sup> kind<sup>34</sup> and compassionate<sup>36</sup>.  
Thou alone infusest life<sup>40</sup> within<sup>39</sup>  
the beings<sup>38</sup>.

I possess no other<sup>41</sup> comprehension<sup>42</sup>,  
deliberation<sup>43</sup> and adoration<sup>44</sup>. Only  
the Lord's Name abides<sup>46</sup> within  
my mind<sup>45</sup>.

O Nanak, I know<sup>50</sup> of no religious  
robe<sup>47</sup>, repairing<sup>48</sup> to holies and  
stubbornness<sup>49</sup>. I only holdfast<sup>52</sup> to  
the True Name<sup>51</sup>.

844

Sublime<sup>55</sup> and bedewed<sup>53</sup> with glee  
becomes the night<sup>54</sup> and beautiful<sup>57</sup>  
the day<sup>56</sup> when her Bridegroom<sup>60\*</sup>  
renders wakeful<sup>61</sup> the bride, asleep<sup>60</sup>  
in her own<sup>58</sup> home<sup>59</sup>.

The young<sup>64</sup> bride<sup>65</sup> of the age<sup>63</sup>  
of her young<sup>62</sup> Bridegroom is  
awakened<sup>67</sup> through the Name<sup>66</sup>  
and is pleasing<sup>69</sup> to her Groom<sup>68</sup>.

Forsake<sup>70</sup> thou falsehood<sup>71</sup>, de-  
ception<sup>72</sup>, love<sup>73</sup> of another<sup>74</sup> and  
the service<sup>75</sup> of<sup>77</sup> men<sup>76</sup>.

The Lord's Name is my neck-lace<sup>78</sup>  
and I am now anointed<sup>80</sup> with the  
True Name<sup>79</sup>.

Joining<sup>82</sup> his hands<sup>81</sup>, Nanak asks  
for<sup>84</sup> the gift of the True Name<sup>83</sup>.

My Master bless<sup>86</sup> Thou me with  
Thine grace<sup>85</sup>, in Thy will<sup>87</sup>.

ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>28</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀਆਂ ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>29</sup>  
ਹੈ। ਜਿਹਤਾ ਕੁਛ ਉਸ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਭਾਉਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਉਹ<sup>32</sup> ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ<sup>33</sup>।

ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰ<sup>37</sup> ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>35</sup> ਹੀ ਮਇਆਵਾਨ<sup>34</sup>  
ਅਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>36</sup> ਹੈਂ। ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਜੀਵਾਂ<sup>38</sup> ਵਿਚ<sup>39</sup>  
ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>40</sup> ਫੂਕਦਾ ਹੈਂ।

ਮੇਰੇ ਪੱਲੇ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>41</sup> ਗਿਆਤ<sup>42</sup>, ਸੋਚ ਵਿਚਾਰ<sup>43</sup> ਅਤੇ  
ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>44</sup> ਨਹੀਂ। ਕੇਵਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੀ ਮੇਰੇ  
ਹਿਰਦੇ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ ਹੈ<sup>46</sup>।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਮੈਂ ਕਿਸੇ ਧਾਰਮਕ ਲਿਬਾਸ<sup>47</sup>, ਤੀਰਥਾਂ ਤੇ  
ਰਟਨ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਹੱਠ-ਧਰਮ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ<sup>50</sup>। ਮੈਂ  
ਕੇਵਲ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਘੁਟ ਕੇ ਫੜਿਆ<sup>52</sup> ਹੋਇਆ ਹੀ।

੮੪੪

ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ ਨਾਲ ਭਿੰਨੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>53</sup> ਹੈ  
ਰਾਤ੍ਰੀ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਸੋਹਣਾ ਸੁਨੱਖਾ<sup>57</sup> ਦਿਹਾੜਾ<sup>56</sup>, ਜਦ  
ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ<sup>58</sup> ਦੇ ਧਾਮ<sup>59</sup> ਵਿਚ ਸੁੱਤੀ<sup>60</sup> ਪਈ ਪਤਨੀ  
ਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਪਤੀ<sup>60\*</sup> ਚੇਤਨ<sup>61</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਨੌਜੁਆਨ<sup>62</sup> ਪਤੀ ਦੀ ਉਮਰ<sup>63</sup> ਦੀ ਨਵੀਂ  
ਨਵੇਲੀ<sup>64</sup> ਪਤਨੀ<sup>65</sup> ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>66</sup> ਜਾਗ ਉੱਠੀ<sup>67</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲੱਗਦੀ<sup>69</sup> ਹੈ।

ਤੂੰ ਬੂਠ<sup>71</sup>, ਠੱਗੀ<sup>72</sup>, ਹੋਰਸ<sup>74</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>73</sup> ਅਤੇ  
ਬੰਦਿਆਂ<sup>76</sup> ਦੀ<sup>77</sup> ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>70</sup> ਦੇ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰੀ ਗਲ-ਮਾਲਾ<sup>78</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>79</sup>  
ਦਾ ਮੈਨੂੰ ਰਾਜ ਤਿਲਕ ਲੱਗਿਆ<sup>80</sup> ਹੈ।

ਆਪਣੇ ਹੱਥ<sup>81</sup> ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ<sup>82</sup>, ਨਾਨਕ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>83</sup> ਦੀ  
ਦਾਤ ਦੀ ਯਾਚਨਾ ਕਰਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ। ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਆਪਣੀ  
ਰਜ਼ਾ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>85</sup> ਧਾਰ<sup>86</sup>।

ਜਾਗੁ<sup>88</sup> ਸਲੋਨੜੀਏ<sup>89</sup> ਬੋਲੈ<sup>90</sup>  
ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>91</sup> ਰਾਮ ॥

ਜਿਨਿ<sup>92</sup> ਸੁਣਿ<sup>93</sup> ਮੰਨਿ<sup>94</sup> ਅਕਥ<sup>95</sup> ਕਹਾਣੀ<sup>96</sup> ਰਾਮ<sup>97</sup> ॥  
ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ<sup>98</sup>  
ਨਿਰਬਾਣੀ<sup>99</sup> ਕੋ ਵਿਰਲਾ<sup>100</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>2</sup> ਬੂਝਏ<sup>3</sup> ॥

ਓਹੁ ਸਬਦਿ<sup>4</sup> ਸਮਾਏ<sup>5</sup>  
ਆਪੁ<sup>6</sup> ਗਵਾਏ<sup>7</sup> ਭਿਭੁਵਣ<sup>9</sup>  
ਸੋਝੀ<sup>10</sup> ਸੂਝਏ<sup>12</sup> ॥

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ<sup>13</sup> ਅਪਰੰਪਰਿ<sup>14</sup>  
ਰਾਤਾ<sup>15</sup> ਸਾਚੁ<sup>16</sup> ਮਨਿ<sup>17</sup>  
ਗੁਣ<sup>18</sup> ਸਾਰਿਆ<sup>19</sup> ॥  
ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ<sup>20</sup> ਸਰਬ<sup>21</sup>  
ਠਾਈ<sup>22</sup> ਨਾਨਕਾ<sup>23</sup> ਉਰ-  
ਧਾਰਿਆ<sup>24</sup> ॥੩॥

ਮਹਲਿ<sup>25</sup> ਬੁਲਾਇਝੀਏ<sup>27</sup>  
ਭਗਤਿ<sup>28</sup> ਸਨੇਹੀ<sup>29</sup> ਰਾਮ<sup>30</sup> ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>31</sup> ਮਨਿ<sup>35</sup> ਰਹਸੀ<sup>32</sup>  
ਸੀਝਸਿ<sup>33</sup> ਦੇਹੀ<sup>34</sup> ਰਾਮ ॥

ਮਨੁ ਮਾਰਿ<sup>36</sup> ਰੀਝੈ<sup>37</sup> ਸਬਦਿ<sup>38</sup>  
ਸੀਝੈ<sup>39</sup> ਤੂੰ<sup>40</sup> ਲੋਕ<sup>41</sup> ਨਾਥੁ<sup>42</sup>  
ਪਛਾਣਏ<sup>43</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>44</sup> ਡੀਗਿ<sup>45</sup> ਡੋਲਿ<sup>46</sup> ਨ  
ਜਾਇ<sup>47</sup> ਕਤਹੀ<sup>48</sup> ਆਪਣਾ  
ਪਿਰੁ<sup>49</sup> ਜਾਣਏ<sup>50</sup> ॥

ਮੈ ਆਧਾਰੁ<sup>51</sup> ਤੇਰਾ ਤੂੰ  
ਖਸਮੁ<sup>52</sup> ਮੇਰਾ ਮੈ ਤਾਣੁ<sup>53</sup>  
ਤਕੀਆ<sup>54</sup> ਤੇਰਓ ॥

Awaken<sup>88</sup> thou, O bride of  
beauteous eyes<sup>89</sup> and utter<sup>90</sup> the  
Guru's hymns<sup>91</sup>.

He, who<sup>92</sup> hears<sup>93</sup> and believes<sup>94</sup> in  
the ineffable<sup>95</sup> discourse<sup>96</sup>, ineffable  
discourse of the Lord<sup>97</sup>, obtains the  
immortal<sup>99</sup> status<sup>98</sup>. But rare is the  
one<sup>100</sup> who understand<sup>3</sup> this thing  
by Guru's grace<sup>2</sup>.

He merges<sup>5</sup> in the Name<sup>4</sup>, effaces<sup>7</sup>  
his self-conceit<sup>6</sup>, and the knowledge<sup>10</sup>  
of the three<sup>8</sup> worlds<sup>9</sup> is revealed<sup>12</sup>  
unto him.

Imbued<sup>15</sup> with the Limitless Lord<sup>14</sup>,  
he remains detached<sup>13</sup> and his true<sup>16</sup>  
mind<sup>17</sup> remembers<sup>19</sup> His virtues<sup>18</sup>.  
He, the Lord is fully-filling<sup>20</sup> all<sup>21</sup>  
the places<sup>22</sup> and Nanak has enshrined<sup>24</sup>  
Him within his mind<sup>23</sup>.

O bride<sup>27</sup>, God<sup>30</sup>, the Lover<sup>29</sup> of  
devotional service<sup>28</sup>, is calling<sup>26</sup> thee  
to His mansion<sup>25</sup>.

By Guru's instruction<sup>31</sup> thy soul<sup>35</sup>  
shall bloom<sup>32</sup> and thy body<sup>34</sup>  
(life) shall become fruitful<sup>33</sup>.

Overcoming<sup>36</sup> thy mind, thou shalt  
love<sup>37</sup> the Lord<sup>38</sup>, reform<sup>39</sup> thyself  
and know<sup>43</sup> the Lord<sup>42</sup> of the three<sup>40</sup>  
worlds<sup>41</sup>.

Her soul<sup>44</sup> wabbles<sup>45</sup> and waves<sup>46</sup>  
not, nor goes<sup>47</sup> it anywhere<sup>48</sup>, rather  
realises<sup>50</sup> her Spouse<sup>49</sup> alone.

Thou art my support<sup>51</sup>, Thou art my  
Spouse<sup>52</sup> and Thou art my might<sup>53</sup>  
and mainstay<sup>54</sup>.

ਜਾਗ ਪਉ<sup>88</sup> ਤੂੰ, ਹੇ ਸੁੰਦਰ ਨੇਣਾਂ ਵਾਲੀਏ<sup>89</sup> ਸਹੇਲੀਏ !  
ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>91</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>90</sup> ਕਰ ।

ਜੋ<sup>92</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>97</sup> ਦੀ ਅਕਹਿ<sup>95</sup> ਕਥਾ ਵਾਰਤਾ<sup>96</sup>, ਅਕਹਿ  
ਕਥਾ ਵਾਰਤਾ ਨੂੰ ਸੁਣਵੇ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਮੰਨਣ ਕਰਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>99</sup> ਪਦਵੀ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਪ੍ਰੰਤੂ ਕੋਈ  
ਇਕ ਅੱਧਾ<sup>100</sup> ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>2</sup>,  
ਇਸ ਗੱਲ ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਨਾਮ<sup>4</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ, ਆਪਣੀ ਸਵੇ-  
ਹੰਗਤਾ<sup>6</sup> ਨੂੰ ਮੋਟ ਸੁੱਟਦਾ<sup>7</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਤਿੰਨ<sup>8</sup>  
ਜਹਾਨਾਂ<sup>9</sup> ਦੀ ਗਿਆਤ<sup>10</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਹੱਦ-ਬੰਨਾ ਰਹਿਤ ਸਾਈ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>15</sup>,  
ਉਹ ਨਿਰਲੇਪ<sup>13</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਤੇ ਉਸ ਦਾ ਸੱਚਾ ਸੁੱਚਾ<sup>16</sup>  
ਹਿਰਦਾ<sup>17</sup> ਉਸ ਦੀਆਂ ਨੇਕੀਆਂ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।  
ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਸਾਰੀਆਂ<sup>21</sup> ਥਾਵਾਂ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>20</sup> ਕਰ  
ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਨਕ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>23</sup>  
ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ ਲਿਆ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਨੀ ਮੁੱਧੇ<sup>27</sup> ! ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>28</sup> ਦਾ ਪ੍ਰੇਮੀ<sup>29</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>30</sup>  
ਤੇਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੰਦਰ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ ਬੁਲਾ ਰਿਹਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>31</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>32</sup>  
ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਸਰੀਰ<sup>34</sup> (ਜੀਵਨ) ਸਫਲ<sup>33</sup> ਹੋ  
ਜਾਏਗਾ ।

ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਧੇ ਤੇ ਕਾਬੂ ਪਾ ਕੇ<sup>36</sup>, ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ<sup>38</sup> ਨਾਲ  
ਪ੍ਰੇਮ<sup>37</sup> ਪੈ ਜਾਵੇਗਾ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਦਾ ਸੁਧਾਰ<sup>39</sup> ਕਰ  
ਲਵੇਂਗੀ ਅਤੇ ਤਿੰਨ<sup>40</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>41</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>42</sup> ਨੂੰ  
ਜਾਣ ਲਵੇਂਗੀ<sup>43</sup> ।

ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>44</sup> ਥਿੜਕਦੀ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ਤੇ ਡਿਕਡੋਲੇ<sup>46</sup>  
ਨਹੀਂ ਖਾਂਦੀ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਇਹ ਕਿਧਰੇ<sup>48</sup> ਜਾਂਦੀ<sup>47</sup> ਹੈ,  
ਸਗੋਂ ਕੇਵਲ ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦੀ<sup>50</sup> ਹੈ ।  
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>51</sup> ਹੈਂ, ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਤੀ<sup>52</sup> ਹੈਂ ਅਤੇ ਤੂੰ  
ਹੀ ਮੇਰੀ ਤਾਕਤ<sup>53</sup> ਅਤੇ ਟੇਕ<sup>54</sup> ਹੈਂ ।

ਸਾਚਿ<sup>55</sup> ਸੂਚਾ<sup>56</sup> ਸਦਾ<sup>57</sup>  
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ<sup>58</sup>  
ਝਗਰੁ<sup>59</sup> ਨਿਬੇਰਓ<sup>60</sup> ॥੪॥  
੨॥

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ<sup>61</sup>

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ<sup>62</sup> ਸੇਜੈ<sup>63</sup>  
ਆਇਆ ਮਨੁ ਸੁਖਿ  
ਸਮਾਣਾ<sup>64</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ<sup>65</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਪਾਇਆ ਰੰਗ<sup>66</sup> ਰਲੀਆ  
ਮਾਣਾ<sup>67</sup> ਰਾਮ ॥

ਵਡਭਾਗੀਆ<sup>68</sup> ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>69</sup>  
ਹਰਿ ਮਸਤਕਿ<sup>70</sup> ਮਾਣਾ<sup>71</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ<sup>72</sup> ਹੈ  
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ<sup>73</sup> ਰਾਮ॥  
੧॥

ਨਿੰਮਾਣਿਆ<sup>74</sup> ਹਰਿ ਮਾਣੁ  
ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ<sup>75</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>76</sup> ਆਪੁ<sup>77</sup>  
ਗਵਾਇਆ<sup>78</sup> ਨਿਤ<sup>79</sup> ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>80</sup> ਜਾਪੈ<sup>81</sup> ਰਾਮ ॥

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ<sup>82</sup> ਸੋ<sup>83</sup>  
ਕਰੈ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ<sup>84</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਜਨੁ<sup>85</sup> ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ<sup>86</sup>  
ਮਿਲਾਇਆ<sup>87</sup> ਹਰਿ ਰਸਿ<sup>88</sup>  
ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ<sup>89</sup> ਰਾਮ ॥੨॥

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ<sup>90</sup> ਹਰਿ

Ever<sup>57</sup> truthful<sup>55</sup> and immaculate<sup>56</sup>  
am I, O Nanak and by Guru's  
instruction<sup>58</sup>, my strife<sup>59</sup> is ended<sup>60</sup>.

Chhant Bilawal  
4th Guru. Song of joy<sup>61</sup>.

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

My God Lord<sup>62</sup> has come to my  
couch<sup>63</sup> and my soul is merged<sup>64</sup> in  
peace.

Through the Guru's pleasure<sup>65</sup>, I  
have attained to my God Lord and  
revel<sup>67</sup> in His love<sup>66</sup>.

Very fortunate<sup>68</sup> and happy<sup>69</sup> are the  
brides, on whose brow<sup>70</sup> sparkles  
the jewel<sup>71</sup> of God Lord's Name.

God, the Lord Master is Nanak's  
Spouse<sup>72</sup> and is pleasing<sup>73</sup> to his  
mind.

God is the honour of the honour-  
less<sup>74</sup>. God the Lord Master is all  
by Himself<sup>75</sup>.

By Guru's grace<sup>76</sup>, I have  
eradicated<sup>78</sup> my self-conceit<sup>77</sup> and  
ever<sup>79</sup> utter<sup>81</sup> the Lord's Name<sup>80</sup>.

Whatever pleases<sup>82</sup> my Lord God,  
that<sup>83</sup> alone He does. The Lord God  
imbues<sup>84</sup> man with His own colour.

Slave<sup>85</sup> Nanak is united<sup>87</sup> with the  
Lord<sup>86</sup> and is satiated<sup>89</sup> with the  
Lord God's elixir<sup>88</sup>.

In human life<sup>90</sup> alone, the Lord can

ਸਦੀਵ<sup>57</sup> ਹੀ ਸਤਵਾਦੀ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਪਵਿੱਤਰ<sup>56</sup> ਮੈਂ ਹਾਂ, ਹੇ  
ਨਾਨਕ ! ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>58</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ  
ਝਗੜਾ<sup>59</sup> ਨਿਬੜ ਗਿਆ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲ  
ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ । ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਗੀਤ<sup>61</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>62</sup> ਮੇਰੇ ਪਲੰਘ<sup>63</sup> ਤੇ ਆ ਗਿਆ  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਆਰਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਗਈ<sup>64</sup>  
ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>65</sup> ਰਾਹੀਂ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ  
ਮੌਜ਼ਾਂ ਲੁੱਟਦੀ<sup>67</sup> ਹਾਂ ।

ਵੱਡੇ ਕਰਮਾਂ ਵਾਲੀਆਂ<sup>68</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ਬਾਸ਼<sup>69</sup> ਹਨ ਉਹ  
ਪਤਨੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੱਥੇ<sup>70</sup> ਉੱਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਰਤਨ<sup>71</sup> ਲਿਸ਼ਕਦਾ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨਾਨਕ ਦਾ ਕੰਤ<sup>72</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਬੇਇਜ਼ਤਿਆਂ<sup>74</sup> ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਸਾਰਾ ਕੁਛ<sup>75</sup> ਆਪ ਹੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>76</sup> ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>77</sup>  
ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੱਤੀ<sup>78</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਦਾ<sup>79</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>80</sup>  
ਨੂੰ ਉਚਾਰਦਾ<sup>81</sup> ਹਾਂ ।

ਜੋ ਕੁਛ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ,  
ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>83</sup> ਹੀ ਉਹ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ ਰੰਗ ਵਿਚ ਰੰਗ ਦਿੰਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ।  
ਗੋਲਾ<sup>85</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>86</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਗਿਆ<sup>87</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>88</sup> ਨਾਲ ਰੱਜ ਗਿਆ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਸਿਰਫ ਮਨੁੱਖੀ ਜੀਵਨ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਾਪਤ ਕੀਤਾ

ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਵਣ<sup>91</sup>  
ਵੇਰਾ<sup>92</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>93</sup> ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ<sup>94</sup>  
ਰੰਗੁ<sup>95</sup> ਹੋਇ ਘਣੇਰਾ<sup>96</sup> ਰਾਮ ॥

ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ<sup>97</sup> ਨ  
ਪਾਇਆ ਤਿਨੁ<sup>98</sup> ਭਾਗੁ<sup>99</sup>  
ਮੰਦੇਰਾ<sup>100</sup> ਰਾਮ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ<sup>2</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ<sup>3</sup> ਤੇਰਾ  
ਰਾਮ ॥੩॥

ਗੁਰਿ ਹਰਿ<sup>4</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ<sup>5</sup>  
ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ<sup>6</sup> ਮਨੁ<sup>8</sup> ਤਨੁ<sup>7</sup>  
ਰੰਗਿ<sup>9</sup> ਭੀਨਾ<sup>10</sup> ਰਾਮ<sup>12</sup> ॥

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ<sup>13</sup> ਹਰਿਨਾਮੁ ਹੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>14</sup> ਹਰਿ ਲੀਨਾ<sup>15</sup>  
ਰਾਮ ॥

੮੪੫

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ  
ਜੀਵਦੇ<sup>16</sup> ਜਿਉ<sup>17</sup> ਜਲ<sup>18</sup>  
ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ<sup>19</sup> ਰਾਮ ॥

ਸਫਲ<sup>20</sup> ਜਨਮੁ<sup>21</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ<sup>22</sup> ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ  
ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪  
ਸਲੋਕੁ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ<sup>23</sup> ਲੋੜਿ  
ਲਹੁ<sup>24</sup> ਮਨਿ ਵਸੈ<sup>25</sup>  
<sup>26</sup>ਵਡਭਾਗੁ<sup>27</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>28</sup> ਵੇਖਾਲਿਆ<sup>29</sup>  
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ<sup>30</sup> ਲਾਗੁ  
॥੧॥

ਛੰਤ ॥

ਮੇਰਾ<sup>31</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ<sup>32</sup>

be attained. This is the time<sup>92</sup> to  
contemplate<sup>91</sup> the Lord God.

By Guru's grace<sup>93</sup>, the happy brides<sup>94</sup>  
meet with their Beloved and  
immense<sup>96</sup> is then their love<sup>95</sup> for Him.  
Evil<sup>100</sup> is the destiny<sup>99</sup> of those<sup>98</sup>,  
who have not attained the human  
life<sup>97</sup>.

O my Lord, Lord, Lord, Lord, Lord,  
save<sup>2</sup> Thou Nanak, for he is Thine  
slave<sup>3</sup>.

The Guru has implanted<sup>6</sup> within me  
the Infinite<sup>5</sup> Lord's Name<sup>4</sup> and my  
soul<sup>8</sup> and body<sup>7</sup> are saturated<sup>10</sup>  
with the Lord's<sup>12</sup> love<sup>9</sup>.

The Lord God's Name is the shield  
of His devotees<sup>13</sup> and is obtained<sup>15</sup> by  
Guru's grace<sup>14</sup>.

845

Like<sup>17</sup> the fish<sup>19</sup> without water<sup>18</sup>,  
they can live<sup>16</sup> not without the  
Lord's Name.

Meeting<sup>22</sup> with God, my life<sup>21</sup> has  
become fruitful<sup>20</sup>. The Lord Himself  
has fulfilled me.

Bilawal 4th Guru

Slok.

Seek<sup>24</sup> out the Lord God, thy  
Friend<sup>23</sup>. By the greatest<sup>26</sup> good  
luck<sup>27</sup>, He abides<sup>25</sup> in the mind.

The Perfect<sup>28</sup> Guru, O Nanak, shall  
make thee love<sup>30</sup> the Lord and see<sup>29</sup>  
Him.

Chhant.

Doing away<sup>35</sup> with the poison<sup>34</sup> of

ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ। ਇਹ ਹੀ ਵੇਲਾ<sup>92</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>91</sup> ਕਰਨ ਦਾ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ ਸਦਕਾ<sup>93</sup> ਖੁਸ਼ਬਾਸ਼ ਪਤਨੀਆਂ<sup>94</sup> ਆਪਣੇ  
ਪ੍ਰੀਤਮ ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦੀਆਂ ਹਨ ਅਤੇ ਤਦ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ  
ਉਸ ਨਾਲ ਅਭਿਅੰਤਰ<sup>96</sup> ਪਿਆਰ<sup>95</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।  
ਮੰਦੀ<sup>100</sup> ਹੈ ਪ੍ਰਾਲਬਧ<sup>99</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>98</sup> ਦੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਮਨੁੱਖੀ  
ਜੀਵਨ<sup>97</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਪ੍ਰਭੂ ! ਪ੍ਰਭੂ ! ਪ੍ਰਭੂ ! ਪ੍ਰਭੂ ! ਤੂੰ ਨਾਨਕ  
ਦੀ ਰਖਿਆ<sup>2</sup> ਕਰ, ਕਿਉਂਜੋ ਉਹ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ<sup>3</sup> ਹੈ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਬੇਅੰਤ<sup>5</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਨਾਮ<sup>4</sup>  
ਪੱਕਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>6</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>8</sup> ਤੇ ਦੇਹਿ<sup>7</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ<sup>12</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>9</sup> ਨਾਲ ਗੱਚ ਹੋ ਗਏ<sup>10</sup> ਹਨ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ ਉਸ ਦੇ ਅਨੁਰਾਗੀਆਂ<sup>13</sup>  
ਦੀ ਵਾਲ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ।

੮੪੫

ਪਾਣੀ<sup>18</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਮੱਛੀ<sup>19</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>17</sup>, ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਜੀਉ<sup>16</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲ<sup>22</sup> ਕੇ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨ<sup>21</sup> ਫਲਦਾਇਕ<sup>20</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ। ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਆਪੇ ਹੀ ਮੈਨੂੰ ਸੰਪੂਰਨ  
ਕੀਤਾ ਹੈ।

ਬਿਲਾਵਲ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਸਲੋਕ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਮਿਤ੍ਰ<sup>23</sup> ਦੀ ਭਾਲ<sup>24</sup> ਕਰ।  
ਪਰਮ<sup>26</sup> ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>27</sup> ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ।

ਪੂਰਨ<sup>28</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਲ  
ਪਿਆਰ<sup>30</sup> ਪਾ ਦੇਣਗੇ ਅਤੇ ਤੈਨੂੰ ਉਸ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>29</sup>  
ਕਰਵਾ ਦੇਣਗੇ।

ਛੰਤ।

ਹੰਕਾਰ<sup>33</sup> ਦੀ ਜ਼ਹਿਰ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਨਿਵਰਤ<sup>35</sup> ਕਰਕੇ, ਪਤਨੀ

ਆਈਆ ਹਉਮੈ<sup>33</sup> ਬਿਖੁ<sup>34</sup>  
ਝਾਗੇ<sup>35</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>36</sup> ਆਪੁ<sup>37</sup> ਮਿਟਾ-  
ਇਆ<sup>38</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ  
ਲਾਗੇ<sup>39</sup> ਰਾਮ ॥

ਅੰਤਰਿ<sup>40</sup> ਕਮਲੁ<sup>41</sup> ਪਰਗਾ-  
ਸਿਆ<sup>42</sup> ਗੁਰ ਗਿਆਨੀ<sup>43</sup>  
ਜਾਗੇ<sup>44</sup> ਰਾਮ ॥

ਜਨ<sup>45</sup> ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ<sup>47</sup> ਵਡਭਾਗੇ<sup>46</sup>  
ਰਾਮ ॥੧॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ  
ਭਾਇਆ<sup>48</sup> ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਵਧਾਈ<sup>49</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ  
ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ<sup>51</sup> ਲਾਈ<sup>52</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਅਗਿਆਨੁ<sup>53</sup> ਅੰਧੇਰਾ<sup>54</sup>  
ਕਟਿਆ<sup>55</sup> ਜੋਤਿ<sup>56</sup> ਪਰਗਟਿ-  
ਆਈ<sup>57</sup> ਰਾਮ ॥

ਜਨ<sup>58</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਅਧਾਰੁ<sup>59</sup> ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਈ<sup>60</sup> ਰਾਮ ॥੨॥

ਧਨ<sup>61</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ<sup>62</sup>  
ਰਾਵੀਆ<sup>63</sup> ਜਾਂ<sup>64</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ  
ਭਾਈ<sup>65</sup> ਰਾਮ ॥

ਅਖੀ<sup>66</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>67</sup> ਕਸਾਈਆ<sup>68</sup>  
ਜਿਉ<sup>69</sup> ਬਿਲਕ<sup>70</sup> ਮਸਾਈ<sup>71</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>72</sup> ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ<sup>73</sup>  
ਹਰਿ ਰਸਿ<sup>74</sup> ਆਘਾਈ<sup>75</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਜਨ<sup>76</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ  
ਵਿਗਸਿਆ<sup>77</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>78</sup>  
ਲਿਵ ਲਾਈ<sup>79</sup> ਰਾਮ ॥੩॥

pride<sup>33</sup>, the bride has come to enjoy<sup>22</sup>  
her<sup>31</sup> Lord Master.

Through Guru's instruction<sup>36</sup>, she  
has effaced<sup>38</sup> herself<sup>37</sup> and is  
attuned<sup>39</sup> to her Lord Master.

Her heart<sup>40</sup> lotus<sup>41</sup> has flowered<sup>42</sup>  
and the Guru-given gnosis<sup>43</sup> has  
awakened<sup>44</sup> in her.

Perfectly<sup>47</sup> fortunate<sup>46</sup> is slave<sup>45</sup>  
Nanak, who has attained to his  
Lord Master.

God, the Lord Master is pleasing<sup>48</sup>  
to my mind and with the Lord's  
Name am I enraptured<sup>49</sup>.

Through my perfect<sup>50</sup> Guru, I have  
obtained the Lord and embraced<sup>52</sup>  
love<sup>51</sup> for the Lord God.

My darkness<sup>54</sup> of ignorance<sup>53</sup> is  
dispelled<sup>55</sup> and the Divine Light<sup>56</sup> is  
revealed<sup>57</sup> unto me.

Servant<sup>58</sup> Nanak has the Name's  
support<sup>59</sup>, and merges<sup>60</sup> he in the  
Lord's Name.

The bride<sup>61</sup> is enjoyed<sup>63</sup> by the  
Beloved<sup>62</sup> God Lord, when<sup>64</sup> He, the  
Lord God is pleased<sup>65</sup> with her.

Mine eyes<sup>66</sup> are drawn<sup>68</sup> towards the  
Lord's love<sup>67</sup>, as<sup>69</sup> are the cat's<sup>70</sup>  
towards the mouse<sup>71</sup>.

The perfect<sup>72</sup> Guru has united<sup>73</sup> me  
with my God and with the Lord's  
elixir<sup>74</sup>, I am sated<sup>75</sup>.

Slave<sup>76</sup> Nanak is delighted<sup>77</sup> through  
the Name and to God's Name<sup>78</sup> he  
is attuned<sup>79</sup>.

ਆਪਣੇ<sup>31</sup> ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਮਾਣਨ ਲਈ<sup>32</sup> ਆਈ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>36</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>37</sup>  
ਨੂੰ ਮੇਸ<sup>38</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨਾਲ  
ਇਕਸੁਰ<sup>39</sup> ਹੋ ਗਈ ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਦਿਲ<sup>40</sup> ਕੰਵਲ<sup>41</sup> ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>42</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਬ੍ਰਹਮ ਵੀਚਾਰ<sup>43</sup> ਉਸ  
ਅੰਦਰ ਜਾਗ ਪਈ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਪੂਰਨ<sup>47</sup> ਭਾਗਾਂ ਵਾਲਾ<sup>46</sup> ਹੈ ਗੋਲਾ<sup>45</sup> ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਨੇ  
ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਮੈਂ ਪਰਮ  
ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>49</sup> ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਪੂਰਨ<sup>50</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਮੈਂ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਪਾ  
ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਪ੍ਰੀਤ<sup>51</sup>  
ਪੈ ਗਈ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਬੇ-ਸਮਝੀ<sup>53</sup> ਦਾ ਅਨੁਰਾ<sup>54</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>55</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਰੱਬੀ ਨੂਰ<sup>56</sup> ਮੇਰੇ ਤੇ ਨਾਜਲ ਹੋ ਗਿਆ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਨੌਕਰ<sup>58</sup> ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਨਾਮ ਦਾ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>59</sup> ਹੈ, ਅਤੇ  
ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਹੀ ਉਹ ਲੀਨ ਹੁੰਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>62</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਪਤਨੀ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ,  
ਜਦ<sup>64</sup> ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਉਸ ਨਾਲ ਪ੍ਰਸੰਨ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਨੇਤ੍ਰ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>67</sup> ਵਲ ਐਉਂ ਖਿਚੇ ਹੋਏ<sup>68</sup>  
ਹਨ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>69</sup> ਬਿੱਲੀ<sup>70</sup> ਦੇ ਚੂਹੇ<sup>71</sup> ਵਲ ।

ਪੂਰਨ<sup>72</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿਤਾ<sup>73</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਰੱਜ<sup>75</sup> ਗਿਆ  
ਹਾਂ ।

ਗੋਲਾ<sup>76</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>77</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>78</sup> ਨਾਲ ਹੀ ਉਸ ਨੇ ਪਿਆਰ  
ਪਾਇਆ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਹਮ<sup>80</sup> ਮੂਰਖ<sup>81</sup> ਮੁਗਧ<sup>82</sup>  
ਮਿਲਾਇਆ<sup>83</sup> ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>84</sup>  
ਧਾਰੀ<sup>85</sup> ਰਾਮ ॥

ਧਨੁ<sup>86</sup> ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ<sup>87</sup>  
ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ<sup>88</sup> ਮਾਰੀ<sup>89</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਜਿਨ ਵਡਭਾਗੀਆ<sup>90</sup>  
ਵਡਭਾਗੁ<sup>92</sup> ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>93</sup>  
ਉਰਧਾਰੀ<sup>95</sup> ਰਾਮ ॥

ਜਨ<sup>96</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ<sup>97</sup>  
ਤੂ ਨਾਮੇ ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>98</sup> ਰਾਮ ॥  
੪॥੨॥੪॥

ਬਿਲਾਵਲ ਮਹਲਾ ੫  
ਛੰਤ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਮੰਗਲ<sup>99</sup> ਸਾਜੁ<sup>100</sup> ਭਇਆ<sup>2</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਗਾਇਆ<sup>3</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਅਭਿਨਾਸੀ<sup>4</sup> ਵਰੁ<sup>5</sup> ਸੁਣਿਆ  
ਮਨਿ<sup>6</sup> ਉਪਜਿਆ<sup>7</sup>  
ਚਾਇਆ<sup>8</sup> ਰਾਮ ॥

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>9</sup> ਲਾਗੈ ਵਡੈ  
ਭਾਗੈ<sup>10</sup> ਕਬ<sup>12</sup> ਮਿਲੀਐ  
ਪੂਰਨ<sup>13</sup> ਪਤੇ<sup>14</sup> ॥

ਸਹਜੇ<sup>15</sup> ਸਮਾਈਐ<sup>16</sup>  
ਗੋਵਿੰਦੁ<sup>18</sup> ਪਾਈਐ ਦੇਹੁ  
ਸਖੀਏ<sup>19</sup> ਮੋਹਿ ਮਤੇ<sup>20</sup> ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ<sup>20\*</sup> ਠਾਢੀ<sup>21</sup> ਕਰਉ  
ਸੇਵਾ<sup>24</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਕਵਨ<sup>22</sup> ਜੁਗਤੀ<sup>23</sup>  
ਪਾਇਆ ॥

ਬਿਨਵੇਤਿ<sup>25</sup> ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ<sup>26</sup>

God has showered<sup>85</sup> His benedic-  
tion<sup>84</sup> and has united<sup>83</sup> me<sup>80</sup>, a  
fool<sup>81</sup> and an idiot<sup>82</sup>, with Himself.

Hail<sup>86</sup>, hail unto the Blest<sup>87</sup> Guru,  
who has dispelled<sup>89</sup> ego<sup>88</sup> from  
within me.

The very fortunate ones<sup>90</sup>, who are  
blessed with good<sup>91</sup> destiny<sup>92</sup>, clasp<sup>95</sup>  
the Lord God<sup>93</sup> to their heart<sup>94</sup>.

Praise<sup>97</sup> thou the Lord's Name, O  
slave<sup>96</sup> Nanak, and be a sacrifice<sup>98</sup>  
unto the Lord's Name.

Bilawal 5th Guru  
Chhant

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The occasion<sup>100</sup> of rejoicing<sup>99</sup> has  
come<sup>2</sup> and I sing<sup>3</sup> the praise of my  
Lord.

I have heard of my Imperishable<sup>4</sup>  
Groom<sup>5</sup> and joy<sup>8</sup> has welled up<sup>7</sup>  
within my mind<sup>6</sup>.

My mind is in love<sup>9</sup>. When<sup>12</sup> shall  
I meet with my Perfect<sup>13</sup> Groom<sup>14</sup>,  
through good destiny<sup>10</sup> ?

O my mate<sup>19</sup>, so counsel<sup>20</sup> thou me,  
that I may attain to the Lord<sup>18</sup> of  
Universe<sup>17</sup> and be easily<sup>15</sup> absorbed<sup>16</sup>  
in Him.

Day and night<sup>20\*</sup> I stand<sup>21</sup> and serve<sup>24</sup>  
my Lord. By what<sup>22</sup> way<sup>23</sup> can I  
obtain my Spouse ?

Prays<sup>25</sup> Nanak, have<sup>26</sup> Thou mercy<sup>27</sup>

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>84</sup> ਕੀਤੀ<sup>85</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ<sup>80</sup>  
ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>81</sup> ਤੇ ਬੁੱਧੁ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ  
ਲਿਆ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹ<sup>86</sup>, ਵਾਹ ਹਨ ਮੁਬਾਰਕ<sup>87</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ  
ਮੇਰੇ ਅੰਦਰੋਂ ਹੰਕਾਰ<sup>88</sup> ਮਾਰ ਮੁਕਾਇਆ<sup>89</sup> ਹੈ !

ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ ਵਾਲੇ<sup>90</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਰੋਸਟ<sup>91</sup>  
ਪ੍ਰਾਲਭਯ<sup>92</sup> ਹੈ, ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>94</sup>  
ਨਾਲ ਲਾਈ ਰੱਖਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ ।

ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>97</sup> ਕਰ, ਹੇ ਗੋਲੇ<sup>96</sup>  
ਨਾਨਕ ! ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਉੱਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>98</sup> ਹੋ ਜਾ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਛੰਤ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਖੁਸ਼ੀ<sup>99</sup> ਦਾ ਅਵਸਰ<sup>100</sup> ਆ ਬਣਿਆ<sup>2</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਗਾਉਂਦਾ<sup>3</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਅਮਰ<sup>4</sup> ਲਾੜੇ<sup>5</sup> ਬਾਰੇ ਸੁਣਿਆ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>6</sup> ਅੰਦਰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>8</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਈ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰੇਮ<sup>9</sup> ਹੈ । ਸਰੋਸਟ ਪ੍ਰਾਲਭਯ<sup>10</sup> ਰਾਹੀਂ,  
ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਕੰਮਲ<sup>13</sup> ਮਾਲਕ<sup>14</sup> ਨਾਲ ਕਦੇ<sup>12</sup>  
ਮਿਲਾਂਗੀ ?

ਹੇ ਮੇਰੀ ਸਹੀਦੀ<sup>19</sup> ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>20</sup>  
ਦੇ ਕਿ ਮੈਂ ਆਲਮ<sup>17</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਪਾਲਵਾਂ ਅਤੇ  
ਸੁਖੋਨ ਹੀ<sup>15</sup> ਉਸ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਜਾਵਾਂ<sup>16</sup> ।

ਦਿਨ ਰਾਤ<sup>20\*</sup> ਖਲੋ<sup>21</sup> ਕੇ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ  
ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦੀ<sup>24</sup> ਹਾਂ । ਕਿਸ<sup>22</sup> ਤਰੀਕੇ<sup>23</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਨੂੰ ਪਾ ਸਕਦੀ ਹਾਂ ?

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬਿਨੇ ਕਰਦੇ<sup>25</sup> ਹਨ, ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ ਮਿਹਰ<sup>27</sup>



ਕਿਰਪਾ<sup>27</sup> ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ<sup>28</sup>  
ਲੜਿ<sup>29</sup> ਲਾਇਆ<sup>30</sup> ॥੧॥  
ਭਇਆ<sup>31</sup> ਸਮਾਹੜਾ<sup>32</sup> ਹਰਿ  
ਰਤਨੁ<sup>33</sup> ਵਿਸਾਹਾ<sup>34</sup> ਰਾਮ ॥  
ਖੋਜੀ<sup>35</sup> ਖੋਜਿ<sup>36</sup> ਲਧਾ<sup>37</sup> ਹਰਿ  
ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ<sup>38</sup> ਰਾਮ ॥

ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ<sup>39</sup> ਦਇਆ  
ਧਾਰੇ<sup>40</sup> ਕਥਹਿ<sup>41</sup> ਅਕਥ<sup>42</sup>  
ਬੀਚਾਰੇ<sup>43</sup> ॥

ਇਕ ਚਿਤਿ<sup>44</sup> ਇਕ ਮਨਿ<sup>45</sup>  
ਧਿਆਇ<sup>46</sup> ਸੁਆਮੀ ਲਾਇ  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>47</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>48</sup> ॥

ਕਰ<sup>49</sup> ਜੋੜਿ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ  
ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ<sup>51</sup> ਮਿਲੇ<sup>52</sup> ਹਰਿ  
ਜਸੁ<sup>53</sup> ਲਾਹਾ<sup>54</sup> ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ<sup>55</sup> ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ<sup>56</sup>  
ਤੇਰਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ<sup>57</sup>  
ਅਥਾਹਾ<sup>58</sup> ॥੨॥

ਸਾਹਾ<sup>59</sup> ਅਟਲੁ<sup>60</sup> ਗਣਿਆ<sup>61</sup>  
ਪੂਰਨ<sup>62</sup> ਸੰਜੋਗੇ<sup>63</sup> ਰਾਮ<sup>64</sup> ॥

ਸੁਖਹੁ<sup>65</sup> ਸਮੂਹ<sup>66</sup> ਭਇਆ  
ਗਇਆ<sup>67</sup> ਵਿਜੋਗੇ<sup>68</sup> ਰਾਮ ॥

੮੪੬

ਮਿਲਿ<sup>69</sup> ਸੰਤ ਆਏ ਪ੍ਰਭ  
ਧਿਆਏ<sup>70</sup> ਬਣੇ ਅਚਰਜ<sup>71</sup>  
ਜਾਵੀਆਂ<sup>72</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਇਕਤ੍ਰ<sup>73</sup> ਹੋਏ  
ਸਹਜਿ<sup>74</sup> ਢੋਏ<sup>75</sup> ਮਨ<sup>76</sup>  
ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>77</sup> ਉਪਜੀ ਮਾਵੀਆ<sup>78</sup> ॥

ਮਿਲਿ<sup>79</sup> ਜੋਤਿ<sup>80</sup> ਜੋਤੀ<sup>81</sup>  
ਓਤਿ<sup>82</sup> ਪੋਤੀ<sup>83</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ

on me and attach<sup>30</sup> me<sup>28</sup> to Thine  
skirt<sup>29</sup>, O Lord.

Joy<sup>32</sup> has welled up<sup>31</sup>. I have  
purchased<sup>34</sup> the jewel<sup>33</sup> of God.  
Following the tracks<sup>36</sup>, the tracker<sup>35</sup>  
has found<sup>37</sup> the jewel with<sup>38</sup> the  
saints.

The dear<sup>39</sup> saints have mercifully<sup>40</sup>  
met me and I now reflect upon<sup>43</sup> the  
ineffable<sup>42</sup> discourse<sup>41</sup> of the Lord.

With single mindedness<sup>44</sup> and one  
heart<sup>46</sup> meditate<sup>46</sup> I on God with  
love<sup>47</sup> and affection<sup>48</sup>.

With joined<sup>50</sup> hands<sup>49</sup> I pray<sup>51</sup> to the  
Lord, "O God, bless<sup>52</sup> me with the  
profit<sup>54</sup> of Thy Praise<sup>53</sup>".

Supplicates<sup>55</sup> Nanak, 'I am Thine  
slave<sup>56</sup> and Thou art my Infinite<sup>57</sup>  
and Unfathomable<sup>58</sup> Lord'.

Infallible<sup>60</sup> is the date fixed<sup>61</sup> for  
my union<sup>59</sup> and perfect<sup>62</sup> is my  
union<sup>63</sup> with the Lord<sup>64</sup>.

I am wholly<sup>66</sup> in peace<sup>65</sup> and my  
separation<sup>68</sup> from Him is ended<sup>67</sup>.

846

The saints come in a body<sup>69</sup> and  
contemplate<sup>70</sup> the Lord. They form  
the wondrous<sup>71</sup> members<sup>72</sup> of the  
wedding party.

Gathering together<sup>73</sup> they calmly<sup>74</sup>  
arrive<sup>75</sup> at the bride's residence and  
the bride's men<sup>78</sup> welcome them with  
hearty<sup>76</sup> love<sup>77</sup>.

Like warp<sup>82</sup> and woof<sup>83</sup> the brides  
light<sup>80</sup> blends<sup>79</sup> with her Lord's

ਧਾਰੇ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ<sup>28</sup> ਆਪਣੇ ਪਲੇ<sup>29</sup> ਨਾਲ ਜੋੜ<sup>30</sup> ਲੇ,  
ਹੋ ਸੁਆਮੀ !

ਖੁਸ਼ੀ<sup>32</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਈ<sup>31</sup> ਹੈ। ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਜਵੇਹਰ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਖਰੀਦ ਲਿਆ<sup>34</sup> ਹੈ। ਖੋਜੀ<sup>35</sup> ਨੇ ਖੋਜ<sup>36</sup>  
ਕੱਢ ਕੇ, ਜਵੇਹਰ ਨੂੰ ਸਾਧੂਆਂ ਕੋਲੋਂ<sup>38</sup> ਲੱਭ ਲਿਆ<sup>37</sup> ਹੈ।

ਮਿਹਰਬਾਨੀ ਕਰਕੇ<sup>40</sup> ਲਾਡਲੇ<sup>39</sup> ਸਾਧੂ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ ਪਏ  
ਅਤੇ ਮੈਂ ਹੁਣ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਅਕਹਿ<sup>42</sup> ਕਥਾ ਵਾਰਤਾ<sup>41</sup>  
ਨੂੰ ਸੋਚਦਾ ਸਮਝਦਾ<sup>43</sup> ਹਾਂ।

ਇਕਾਗਰ ਮਨ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਇਕ ਦਿਲ<sup>45</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ  
ਮੁਹੱਬਤ<sup>47</sup> ਤੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>48</sup> ਨਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
ਕਰਦਾ<sup>46</sup> ਹਾਂ।

ਹੱਥ<sup>49</sup> ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ<sup>50</sup>, ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਮੂਹਰੇ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦਾ<sup>51</sup>  
ਹਾਂ, "ਹੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤ-ਸਲਾਘਾ<sup>53</sup>  
ਦਾ ਨਫਾ<sup>54</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>52</sup> ਕਰ"।

ਨਾਨਕ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ, 'ਮੈਂ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ<sup>56</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ  
ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤ<sup>57</sup> ਅਤੇ ਬੇਬਾਹ<sup>58</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੈਂ।'।

ਮੇਰੀ ਮਿਲਾਪ<sup>59</sup> ਦੀ ਮਿਥੀ ਹੋਈ<sup>61</sup> ਤਰੀਕ ਅਮੋਟ<sup>60</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਸੰਪੂਰਨ<sup>62</sup> ਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ<sup>64</sup> ਨਾਲ ਮੇਰਾ  
ਮਿਲਾਪ<sup>63</sup>।

ਮੈਂ ਮੁਕੰਮਲ<sup>66</sup> ਆਰਾਮ<sup>65</sup> ਅੰਦਰ ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲ  
ਮੇਰਾ ਵਿਛੋੜਾ<sup>68</sup> ਮੁੱਕ ਗਿਆ<sup>67</sup>।

੮੪੬

ਸਾਧੂ ਇਕੱਠੇ<sup>69</sup> ਹੋ ਆਉਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ ਕਰਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ। ਉਹ ਬਰਾਤ ਦੇ ਅਦਭੁਤ<sup>71</sup>  
ਜਾਵੀ<sup>72</sup> ਬਣਦੇ ਹਨ।

ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਕੇ<sup>73</sup> ਉਹ ਪਤਨੀ ਦੇ ਨਿਵਾਸ ਅਸਥਾਨ ਤੇ  
ਸ਼ਾਂਤੀ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਜਾ ਚੁਕਦੇ<sup>75</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਲੀ<sup>78</sup>, ਦਿਲੀ<sup>76</sup>  
ਪਿਆਰ<sup>77</sup> ਨਾਲ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸੁਆਗਤ ਕਰਦੇ ਹਨ।

ਤਾਣੇ<sup>82</sup> ਪੇਟੇ<sup>83</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਤਨੀ ਦਾ ਨੂਰ<sup>80</sup> ਉਸ ਦੇ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨੂਰ<sup>81</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>79</sup> ਹੈ ਅਤੇ

ਸਭਿ<sup>84</sup> ਰਸ<sup>85</sup> ਭੋਗੇ<sup>86</sup> ॥

light<sup>81</sup> and all<sup>84</sup> the persons partake<sup>86</sup> of the Nectar<sup>85</sup> of God's Name.

ਸਾਰੇ<sup>84</sup> ਪੁਰਸ਼ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>85</sup> ਨੂੰ ਛੱਕਦੇ<sup>86</sup> ਹਨ ।

ਬਿਨਵੰਤਿ<sup>87</sup> ਨਾਨਕ ਸਭ<sup>88</sup>  
ਸੰਤਿ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ<sup>89</sup>  
ਕਾਰਣ<sup>90</sup> ਜੋਗੇ<sup>91</sup> ॥੩॥

Supplicates<sup>87</sup> Nanak, the saint has wholly<sup>88</sup> united me with my Lord, who is potent<sup>91</sup> to do<sup>89</sup> all the deeds<sup>90</sup>.

ਨਾਨਕ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ, ਸਾਧੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪੂਰਨ ਤੌਰ ਤੇ<sup>88</sup> ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ, ਜੋ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>90</sup> ਕਰਨ<sup>89</sup> ਨੂੰ ਸਮਰਥ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਭਵਨੁ<sup>92</sup> ਸੁਹਾਵੜਾ<sup>93</sup> ਧਰਤਿ<sup>94</sup>  
ਸੁਭਾਗੀ<sup>95</sup> ਰਾਮ ॥  
ਪ੍ਰਭੁ ਘਰਿ<sup>96</sup> ਆਇਅੜਾ<sup>97</sup>  
ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>98</sup> ਲਾਗੀ<sup>99</sup>  
ਰਾਮ ॥

Beauteous<sup>93</sup> is my home<sup>92</sup> and blessed<sup>95</sup> is my compound<sup>94</sup>.

ਸੁੰਦਰ<sup>93</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਘਰ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਸੁਲੱਖਣਾ<sup>95</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਵਿਹੜਾ<sup>94</sup> ।

Repairing<sup>99</sup> to the Guru's feet<sup>98</sup>, my Lord has entered<sup>97</sup> into my home<sup>96</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰੀਂ<sup>98</sup> ਪੈਣ<sup>99</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਘਰ<sup>96</sup> ਅੰਦਰ ਆ ਗਿਆ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ<sup>100</sup>  
ਜਾਗੀ ਸਗਲ<sup>2</sup> ਇਛਾ<sup>3</sup>  
ਪੁੰਨੀਆ<sup>4</sup> ॥

Falling at the Guru's feet, I am awakened in peace and poise<sup>100</sup> and all<sup>2</sup> my desires<sup>3</sup> are fulfilled<sup>4</sup>.

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰੀਂ ਡਿੱਗ ਕੇ, ਮੈਂ ਆਰਾਮ ਅਤੇ ਅਡੋਲਤਾ<sup>100</sup> ਅੰਦਰ ਜਾਗ ਉਠੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>2</sup> ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>3</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ ਗਈਆਂ<sup>4</sup> ਹਨ ।

ਮੇਰੀ ਆਸ<sup>5</sup> ਪੂਰੀ<sup>6</sup> ਸੰਤ  
ਪੂਰੀ<sup>7</sup> ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਕੰਤ<sup>8</sup>  
ਵਿਛੁੰਨਿਆ<sup>9</sup> ॥

With the dust<sup>7</sup> of the saints' feet, my hope<sup>5</sup> is realised<sup>6</sup> and after a long separation<sup>9</sup> I have met with God, my Groom<sup>8</sup>.

ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>7</sup> ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਉਮੀਦ<sup>5</sup> ਪੂਰੀ ਹੋ ਗਈ<sup>6</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਂ ਚਿਰ ਦੇ ਵਿਛੋੜੇ<sup>9</sup> ਮਗਰੋਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੇ ਭਰਤ<sup>8</sup>, ਨੂੰ ਮਿਲ ਪਈ ਹਾਂ ।

ਆਨੰਦ<sup>10</sup> 12 ਅਨਦਿਨੁ<sup>13</sup>  
ਵਜਹਿ<sup>14</sup> ਵਾਜੇ<sup>15</sup>  
16 ਅਹੰਮਤਿ<sup>17</sup> ਮਨ ਕੀ  
ਤਿਆਗੀ<sup>18</sup> ॥

Night<sup>12</sup> and day<sup>13</sup> I abide in bliss<sup>10</sup> and the celestial strain<sup>15</sup> resounds<sup>14</sup>. My mind's haughty<sup>16</sup> intellect<sup>17</sup>, I have renounced<sup>18</sup>.

ਰਾਤ<sup>12</sup> ਦਿਨ<sup>13</sup> ਮੈਂ ਖੁਸ਼ੀ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦੀ ਹਾਂ ਅਤੇ ਬੇਕੁੰਨੀ ਕੀਰਤਨ<sup>15</sup> ਗੂੰਜ ਰਿਹਾ<sup>14</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਦੇ ਦੀ ਹੰਕਾਰੀ<sup>16</sup> ਬੁੱਧ<sup>17</sup> ਮੈਂ ਛੱਡ ਦਿੱਤੀ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਬਿਨਵੰਤਿ<sup>19</sup> ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ<sup>20</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਸੰਤ ਸੰਗਿ<sup>21</sup> ਲਿਵ  
ਲਾਗੀ<sup>22</sup> ॥੪॥੧॥

Supplicates<sup>19</sup> Nanak, 'I have sought the Lord's refuge<sup>20</sup> and in the saints' society<sup>21</sup> I am attuned<sup>22</sup> to Him.'

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਰਥਨਾ ਕਰਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ : 'ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>20</sup> ਲਈ ਹੈ ਅਤੇ ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਉਸ ਨਾਲ ਇਕ-ਸੁਰ ਹੋ ਗਈ<sup>22</sup> ਹਾਂ ।'

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਭਾਗ<sup>23</sup> ਸੁਲਖਣਾ<sup>24</sup> ਹਰਿ  
ਕੰਤੁ<sup>25</sup> ਹਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥

Bilawal 5th Guru.  
I am blessed with auspicious<sup>24</sup> destiny<sup>23</sup>, for my God is my Bridegroom<sup>25</sup>.

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।  
ਮੈਂ ਮੁਬਾਰਕ<sup>24</sup> ਪ੍ਰਾਲਬਧ<sup>23</sup> ਵਾਲਾ ਹਾਂ ਕਿਉਂ ਜੋ ਮੇਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੇਰਾ ਭਰਤਾ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਅਨਹਦ<sup>26</sup> ਬਾਜਿਤੁ<sup>27</sup> ਤਿਸੁ<sup>28</sup>  
ਧੁਨਿ<sup>29</sup> ਦਰਬਾਰਾ<sup>30</sup> ਰਾਮ ॥  
ਆਨੰਦ<sup>31</sup> 32 ਅਨਦਿਨੁ<sup>33</sup>  
ਵਜਹਿ<sup>34</sup> ਵਾਜੇ<sup>35</sup> ਦਿਨਸੁ  
ਰੈਣਿ<sup>36</sup> ਉਮਾਹਾ<sup>37</sup> ॥  
ਤਹ<sup>38</sup> ਰੋਗ<sup>39</sup> ਸੋਗ<sup>40</sup> ਨ

In His<sup>28</sup> Court<sup>30</sup> plays<sup>27</sup> the spontaneous<sup>26</sup> celestial strain<sup>29</sup>. Night<sup>32</sup> and day<sup>33</sup> I abide in bliss<sup>31</sup>, hearing ever<sup>36</sup> the playing<sup>34</sup> of musical instruments<sup>35</sup> in glee<sup>37</sup>. Disease<sup>39</sup>, sorrow<sup>40</sup> and pain<sup>41</sup>

ਉਸ ਦੀ<sup>28</sup> ਦਰਗਾਹ<sup>30</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਤੇ ਹੀ ਇਕ-ਰਸ<sup>26</sup> ਇਲਾਹੀ ਕੀਰਤਨ<sup>29</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।  
ਖੁਸ਼ੀ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ ਸਦੀਵ<sup>36</sup> ਹੀ ਸੰਗੀਤਕ ਸਾਜ਼<sup>35</sup> ਦਾ ਵੱਜਣਾ<sup>34</sup> ਸੁਣਦਾ ਹੋਇਆ, ਮੈਂ ਰਾਤ<sup>32</sup> ਦਿਨ<sup>33</sup> ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ ਹਾਂ ।  
ਬੀਮਾਰੀ<sup>39</sup>, ਅਫਸੋਸ<sup>40</sup> ਅਤੇ ਪੀੜ<sup>41</sup> ਉਥੇ<sup>38</sup> ਦੁਖੀ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ

ਦੂਖ<sup>41</sup> ਬਿਆਪੈ<sup>42</sup> ਜਨਮ<sup>43</sup>  
ਮਰਣ<sup>44</sup> ਨ ਤਾਹਾ<sup>45</sup> ॥  
ਰਿਧਿ<sup>46</sup> ਸਿਧਿ<sup>47</sup> ਸੁਧਾ<sup>48</sup> ਰਸੁ  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>49</sup> ਭਗਤਿ<sup>50</sup> ਭਰੇ<sup>51</sup>  
ਭੰਡਾਰਾ<sup>52</sup> ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ<sup>53</sup> ਨਾਨਕ ਬਲਿ-  
ਹਾਰਿ<sup>54</sup> ਵੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>55</sup>  
ਪ੍ਰਾਨ<sup>56</sup> ਅਧਾਰਾ<sup>57</sup> ॥੧॥  
ਸੁਣਿ<sup>58</sup> ਸਖੀਅ<sup>59</sup>  
ਸਹੇਲੜੀਹੋ<sup>60</sup> ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ<sup>61</sup>  
ਗਾਵਹ ਰਾਮ ॥  
ਮਨਿ<sup>62</sup> ਤਨਿ<sup>63</sup> ਪ੍ਰੇਮ<sup>64</sup> ਕਰੇ  
ਤਿਸੁ<sup>65</sup> ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਰਾਵਹ<sup>66</sup>  
ਰਾਮ ॥  
ਕਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਾਵਹ<sup>68</sup> ਤਿਸੈ  
ਭਾਵਹ<sup>69</sup> ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>70</sup>  
ਪਲਕ<sup>71</sup> ਨ ਤਿਆਗੀਐ<sup>72</sup> ॥

ਗਹਿ<sup>73</sup> ਕੰਠਿ<sup>74</sup> ਲਾਈਐ  
ਨਹ ਲਜਾਈਐ<sup>75</sup> ਚਰਨ<sup>76</sup>  
ਰਜ<sup>77</sup> ਮਨੁ<sup>78</sup> ਪਾਗੀਐ<sup>79</sup> ॥  
ਭਗਤਿ<sup>80</sup> ਠਗਉਰੀ<sup>81</sup> ਪਾਇ<sup>82</sup>  
ਮੋਹਹ<sup>83</sup> ਅਨਤ<sup>84</sup> ਕਤਹੂ<sup>85</sup>  
ਨ ਧਾਵਹ<sup>86</sup> ॥  
ਬਿਨਵੰਤਿ<sup>83</sup> ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ<sup>92</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>87</sup> ਸਾਜਨ<sup>88</sup> ਅਮਰ<sup>89</sup>  
ਪਦਵੀ<sup>90</sup> ਪਾਵਹ<sup>91</sup> ॥੨॥  
ਬਿਸਮਨ<sup>94</sup> ਬਿਸਮ ਭਈ<sup>99</sup>  
ਪੇਖਿ<sup>95</sup> ਗੁਣ<sup>96</sup> ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>97</sup>  
ਰਾਮ<sup>98</sup> ॥  
ਕਰੁ<sup>100</sup> ਗਹਿ<sup>2</sup> ਭੁਜਾ<sup>3</sup> ਗਹੀ<sup>4</sup>  
ਕਟਿ<sup>5</sup> ਜਮ<sup>6</sup> ਕੀ ਫਾਸੀ<sup>7</sup>  
ਰਾਮ ॥  
ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੀ ਦਾਸਿ<sup>8</sup>

harass<sup>42</sup> not there<sup>38</sup>, nor is birth<sup>43</sup> or  
death<sup>44</sup> there<sup>45</sup>.

There, the treasures<sup>52</sup> are brimful<sup>51</sup>  
with wealth<sup>46</sup>, supernatural powers<sup>47</sup>,  
nectar<sup>48</sup>, ambrosia<sup>49</sup> and the Lord's  
devotional service<sup>50</sup>.

Prays<sup>53</sup> Nanak, a sacrifice<sup>54</sup> am I  
unto my Transcendent Lord<sup>55</sup>, the  
prop<sup>57</sup> of my very life<sup>56</sup>.

Hearken<sup>58</sup>, O my friends<sup>59</sup> and  
mates<sup>60</sup>, let us meet to sing the song  
of rejoicing<sup>61</sup>.

Loving<sup>64</sup> that<sup>65</sup> Lord of ours, with  
soul<sup>62</sup> and body<sup>63</sup>, let us enjoy<sup>66</sup> Him.

Remembering<sup>68</sup> Him with love, we  
become pleasing<sup>69</sup> to Him and  
forget<sup>72</sup> Him not ever for a while<sup>70</sup>  
and trice<sup>71</sup>.

Let us closely<sup>73</sup> hug Him to our  
bosom<sup>74</sup>, feel not shy<sup>75</sup>, and bathe<sup>79</sup>  
our soul<sup>78</sup> in the dust<sup>77</sup> of His feet<sup>76</sup>.  
Let us fascinate<sup>83</sup> Him, using<sup>82</sup> the  
intoxicating herb<sup>81</sup> of devotion<sup>80</sup> and  
wander<sup>86</sup> no where<sup>85</sup> else<sup>84</sup>.

Prays<sup>93</sup> Nanak, meeting<sup>92</sup> with<sup>97</sup>  
God, the Friend<sup>88</sup>, let us obtain<sup>91</sup>  
the immortal<sup>89</sup> rank<sup>90</sup>.

Wonder-struck<sup>94</sup>, wonder-struck, I  
have become<sup>99</sup> beholding<sup>95</sup> the  
merits<sup>96</sup> of my imperishable<sup>97</sup> Lord<sup>98</sup>.

He has seized<sup>2</sup> my hand<sup>100</sup>, taken  
hold<sup>4</sup> of my arm<sup>3</sup> and has snapped<sup>5</sup>  
my death's<sup>6</sup> noose<sup>7</sup>.

Holding me by the arm, the Lord

ਕਰਦੇ, ਨਾ ਹੀ ਉਥੇ<sup>45</sup> ਪੈਦਾਇਸ਼<sup>43</sup> ਜਾਂ ਮੌਤ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਉਥੇ ਧਨਸੰਪ੍ਰਦਾ<sup>46</sup>, ਕਰਾਮਾਤੀ ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>47</sup>, ਆਬਿ-  
ਹਿਯਾਤ<sup>48</sup>, ਅਮਿਉ<sup>49</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>50</sup>  
ਦੇ ਨਾਲ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>52</sup> ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>51</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ<sup>53</sup> ਹਨ, ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>56</sup>  
ਦੇ ਆਸਰੇ<sup>57</sup>, ਪਰਮ ਪ੍ਰਭ<sup>55</sup> ਉਤੋਂ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਂਦਾ<sup>54</sup> ਹਾਂ ।

ਸੁਣੋ<sup>58</sup> ਕਰੋ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਸਜਣੀਓ<sup>59</sup> ਤੇ ਸਹੀਓ<sup>60</sup> ! ਆਓ  
ਆਪਾਂ ਮਿਲ ਕੇ ਖੁਸ਼ੀ ਦਾ ਗੀਤ<sup>61</sup> ਗਾਇਨ ਕਰੀਏ ।

ਆਤਮਾ<sup>62</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>63</sup> ਨਾਲ ਉਸ<sup>65</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ  
ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>64</sup> ਕਰ ਕੇ, ਆਓ ਆਪਾਂ ਉਸ ਦਾ ਅਨੰਦ  
ਮਾਣੀਏ<sup>66</sup> ।

ਉਸ ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਨਾਲ ਯਾਦ ਕਰਨ<sup>68</sup> ਦੁਆਰਾ, ਅਸੀਂ  
ਉਸ ਨੂੰ ਚੰਗੀਆਂ ਲੱਗਦੀਆਂ<sup>69</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>70</sup>  
ਤੇ ਛਿਨ<sup>71</sup> ਭਰ ਲਈ ਭੀ ਉਸ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦੀਆਂ<sup>72</sup> ।

ਆਓ ਆਪਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਛਾਤੀ<sup>74</sup> ਨਾਲ ਘੁੱਟ  
ਕੇ<sup>73</sup> ਲਾਈਏ, ਸੰਗ<sup>75</sup> ਨਾ ਕਰੀਏ, ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>78</sup>  
ਨੂੰ ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>76</sup> ਦੀ ਧੂੜ<sup>77</sup> ਵਿਚ ਨੁਹਾਈਏ<sup>79</sup> ।

ਆਓ ਆਪਾਂ ਸ਼ਰਧਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>80</sup> ਦੀ ਨਸ਼ੀਲੀ ਬੂਟੀ<sup>81</sup> ਵਰਤ<sup>82</sup>  
ਕੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮੋਹਿਤ ਕਰ ਲਈਏ<sup>83</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ<sup>84</sup> ਕਿਧਰੇ<sup>85</sup>  
ਭੋਲਭੁਲੇ<sup>86</sup> ਨ ਖਾਈਏ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ<sup>93</sup> ਹਨ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਿੱਤ੍ਰ<sup>98</sup>  
ਨਾਲ<sup>87</sup> ਮਿਲ ਕੇ<sup>92</sup> ਆਓ ਆਪਾਂ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>99</sup> ਮਰਤਬੇ<sup>90</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰੀਏ<sup>91</sup> ।

ਅਸਚਰਜ<sup>94</sup>, ਅਸਚਰਜ ਮੈਂ ਹੋ ਗਈ<sup>99</sup> ਹਾਂ, ਆਪਣੇ  
ਅਮਰ<sup>97</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>98</sup> ਦੀਆਂ ਖੂਬੀਆਂ<sup>96</sup> ਵੇਖ ਕੇ<sup>95</sup> ।

ਉਸ ਨੇ ਮੇਰਾ ਹੱਥ<sup>100</sup> ਫੜ ਲਿਆ<sup>2</sup>, ਬਾਂਹ<sup>3</sup> ਪਕੜ<sup>4</sup> ਲਈ  
ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਮੌਤ<sup>6</sup> ਦੀ ਫਾਹੀ<sup>7</sup> ਵੱਢ ਸੁੱਟੀ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ ਬਾਹੋਂ ਪਕੜ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਨੌਕਰਾਣੀ<sup>8</sup>

ਕੀਨੀ ਅੰਕੁਰਿ<sup>9</sup> ਉਦੋਤੁ<sup>10</sup>  
ਜਣਾਇਆ<sup>12</sup> ॥

ਮਲਨ<sup>13</sup> ਮੋਹ<sup>14</sup> ਬਿਕਾਰ<sup>15</sup>  
ਨਾਠੇ<sup>16</sup> ਦਿਵਸ<sup>17</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>18</sup>  
ਆਇਆ<sup>19</sup> ॥

ਦਿਸਟਿ<sup>20</sup> ਧਾਰੀ<sup>21</sup> ਮਨਿ<sup>22</sup>  
ਪਿਆਰੀ<sup>23</sup> ਮਹਾ<sup>24</sup>  
ਦੁਰਮਤਿ<sup>26</sup> ਨਾਸੀ<sup>27</sup> ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਈ  
ਨਿਰਮਲ<sup>28</sup> ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ  
ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>29</sup> ॥੩॥

ਸੂਰਜ<sup>30</sup> ਕਿਰਣਿ<sup>31</sup> ਮਿਲੇ<sup>32</sup>  
ਜਲ<sup>33</sup> ਕਾ ਜਲੁ ਹੁਆ ਰਾਮ ॥  
ਜੋਤੀ<sup>34</sup> ਜੋਤਿ<sup>35</sup> ਰਲੀ<sup>36</sup>  
ਸੰਪੂਰਨੁ<sup>37</sup> ਬੀਆ<sup>38</sup> ਰਾਮ ॥

ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>39</sup> ਦੀਸੈ<sup>40</sup> ਬ੍ਰਹਮੁ  
ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਏਕੁ<sup>41</sup>  
ਵਖਾਣੀਐ<sup>42</sup> ॥

ਆਤਮ<sup>43</sup> ਪਸਾਰਾ<sup>44</sup> ਕਰਣ-  
ਹਾਰਾ<sup>45</sup> ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ<sup>46</sup> ਨਹੀ  
ਜਾਣੀਐ ॥

ਆਪਿ<sup>47</sup> ਕਰਤਾ<sup>48</sup> ਆਪਿ  
ਭੁਗਤਾ<sup>49</sup> ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ<sup>50</sup>  
ਕੀਆ<sup>51</sup> ॥

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੇਈ<sup>52</sup>  
ਜਾਣਹਿ<sup>53</sup> ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>54</sup>  
ਪੀਆ<sup>55</sup> ॥੪॥੨॥

has made me His hand-maiden<sup>8</sup> and  
the plumule<sup>9</sup> of my destiny has  
sprouted<sup>10</sup> and appeared<sup>12</sup>.

Filth<sup>13</sup>, worldly love<sup>14</sup> and sins<sup>15</sup>  
have fled<sup>16</sup> and good<sup>18</sup> day<sup>17</sup> has  
dawned<sup>19</sup>.

The Lord has cast<sup>21</sup> His merciful  
glance<sup>20</sup>, He loves<sup>23</sup> me with his  
heart<sup>22</sup> and my great<sup>24</sup> evil<sup>25</sup>-  
intellect<sup>26</sup> is dispelled<sup>27</sup>.

Prays Nanak, I have become  
immaculate<sup>28</sup> and have met with my  
Imperishable<sup>29</sup> Lord.

As the ray<sup>31</sup> blends<sup>32</sup> with the Sun<sup>30</sup>  
and water<sup>33</sup> becomes water, so  
merges<sup>36</sup> the human light<sup>35</sup> in the  
Supreme Light<sup>34</sup> and becomes<sup>38</sup>  
perfect<sup>37</sup>.

Now I see<sup>40</sup> the Lord<sup>39</sup>, hear of the  
Lord and narrate<sup>42</sup> but the One  
Lord<sup>41</sup>.

The Supreme Soul<sup>43</sup> is the Creator<sup>45</sup>  
of the world<sup>44</sup>. Without<sup>46</sup> the Lord,  
I know no other.

The Lord Himself<sup>47</sup> is the Creator<sup>48</sup>  
and Himself the Enjoyer<sup>49</sup>. He  
Himself has made<sup>51</sup> the universe<sup>50</sup>.

Prays Nanak, they alone<sup>52</sup>  
understand<sup>53</sup> this mystery, who  
quaff<sup>55</sup> the Lord's elixir<sup>54</sup>.

ਬਣਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਪਰਾਲਭਧ ਦਾ ਅੰਗੂਰ<sup>9</sup>  
ਪੁੰਗਰ ਕੇ<sup>10</sup> ਦਿਸ ਪਿਆ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਮਲੀਨਤਾ<sup>13</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>15</sup> ਦੇਤ  
ਗਏ<sup>16</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਚੰਗਾ<sup>18</sup> ਦਿਹਾਤਾ<sup>17</sup> ਚੜ੍ਹ ਪਿਆ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਸਾਈ\* ਨੇ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>20</sup> ਕੀਤੀ<sup>21</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਮੈਨੂੰ ਦਿਲੋਂ<sup>22</sup> ਪਿਆਰ<sup>23</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੀ ਪਰਮ<sup>24</sup>  
ਮੰਦੀ<sup>25</sup>-ਅਕਲ<sup>26</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਈ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਪਵਿੱਤਰ<sup>28</sup> ਹੋ ਗਈ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਅਮਰ<sup>29</sup> ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਮਿਲ ਪਈ  
ਹਾਂ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਿਰਨ<sup>31</sup> ਸੂਰਜ<sup>30</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>32</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ  
ਅਤੇ ਪਾਣੀ<sup>33</sup> ਪਾਣੀ ਹੀ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ  
ਮਨੁੱਖੀ-ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>35</sup>, ਪਰਮ ਪਰਕਾਸ਼<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ<sup>36</sup>ਕੇ  
ਸੁਕੰਮਲ<sup>37</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਹੁਣ ਪ੍ਰਭੂ<sup>39</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>40</sup> ਹਾਂ, ਪ੍ਰਭੂ ਬਾਰੇ ਹੀ ਸੁਣਦਾ  
ਹਾਂ ਅਤੇ ਕੇਵਲ ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਵਰਣਨ ਕਰਦਾ<sup>42</sup>  
ਹਾਂ ।

ਪਰਮ ਆਤਮਾ<sup>43</sup> ਹੀ ਸੰਸਾਰ<sup>44</sup> ਦੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>45</sup> ਹੈ ।  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>46</sup> ਮੈਂ ਹੋਰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ ।

ਸਾਈ\* ਆਪੋ<sup>47</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>48</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਅਨੰਦ  
ਮਾਣਨ ਵਾਲਾ<sup>49</sup> । ਉਸ ਨੇ ਆਪੇ ਹੀ ਆਲਮ<sup>50</sup>  
ਬਣਾਇਆ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਬਿਨੇ ਕਰਦੇ ਹਨ, ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ<sup>52</sup> ਇਸ  
ਭੇਤ ਨੂੰ ਸਮਝਦੇ<sup>53</sup> ਹਨ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ  
ਕਰਦੇ<sup>55</sup> ਹਨ ।

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਖੀ<sup>56</sup> ਆਉ ਸਖੀ ਵਸਿ<sup>57</sup>  
ਆਉ ਸਖੀ ਅਸੀ<sup>58</sup> ਪਿਰ<sup>59</sup>  
ਕਾ ਮੰਗਲੁ<sup>60</sup> ਗਾਵਹੁ<sup>61</sup> ॥

ਤਜਿ<sup>62</sup> ਮਾਨੁ<sup>63</sup> ਸਖੀ ਤਜਿ  
ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਮਤੁ<sup>64</sup> ਆਪਣੇ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>65</sup> ਭਾਵਹੁ<sup>66</sup> ॥

ਤਜਿ ਮਾਨੁ<sup>72</sup> ਮੋਹੁ<sup>67</sup> ਬਿਕਾਰੁ<sup>68</sup>  
ਦੂਜਾ<sup>69</sup> ਸੇਵਿ<sup>70</sup> ਏਕੁ  
ਨਿਰੰਜਨੋ<sup>71</sup> ॥

ਲਗੁ ਚਰਣ<sup>73</sup> ਸਰਣ<sup>74</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>75</sup> ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>76</sup>  
ਸਗਲ<sup>77</sup> ਦੁਰਤ<sup>78</sup>  
ਬਿਖੰਡਨੋ<sup>79</sup> ॥

ਹੋਇ ਦਾਸ ਦਾਸੀ<sup>80</sup> ਤਜਿ<sup>81</sup>  
ਉਦਾਸੀ<sup>82</sup> ਬਹੁਤਿ<sup>83</sup> ਬਿਧੀ<sup>84</sup>  
ਨ ਧਾਵਾ<sup>85</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ<sup>86</sup> ਕਰਹੁ<sup>87</sup>  
ਕਿਰਪਾ<sup>88</sup> ਤਾਮਿ<sup>89</sup> ਮੰਗਲੁ<sup>90</sup>  
ਗਾਵਾ<sup>91</sup> ॥੧॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>92</sup> ਪ੍ਰਿਅ<sup>93</sup> ਕਾ ਨਾਮੁ  
ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ<sup>94</sup> ਟੋਹਨੀ<sup>95</sup> ॥

ਓਹੁ<sup>96</sup> ਜੋਹੈ<sup>97</sup> ਬਹੁ<sup>98</sup>  
ਪਰਕਾਰ<sup>99</sup> ਸੁੰਦਰਿ<sup>100</sup>  
ਮੋਹਨੀ<sup>2</sup> ॥

ਮੋਹਨੀ ਮਹਾ<sup>3</sup> ਬਚਿਤ੍ਰਿ<sup>4</sup>  
ਚੰਚਲਿ<sup>5</sup> ਅਨਿਕ<sup>6</sup> ਭਾਵ<sup>7</sup>  
ਦਿਖਾਵਏ<sup>8</sup> ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Come, O mate<sup>56</sup>, my mate, come  
thou under the sway<sup>57</sup> of the Lord's  
will, O my mate. Let us<sup>58</sup> sing<sup>61</sup> the  
eulogy<sup>60</sup> of our Spouse<sup>59</sup>.

Eradicate<sup>62</sup> thy ego<sup>63</sup>, O mate,  
eradicate thou thy ego, O mate,  
perhaps<sup>64</sup> thou mayest become pleas-  
ing<sup>66</sup> to thy Beloved<sup>65</sup>.

Forsake thou thy self-conceit<sup>72</sup>,  
worldly love<sup>67</sup>, sin<sup>68</sup> and duality<sup>69</sup>  
and serve<sup>70</sup> thy One Immaculate  
Lord<sup>71</sup>.

Ever remain thou under the protect-  
ion<sup>74</sup> of the feet<sup>73</sup> of thy Merciful<sup>75</sup>  
Beloved<sup>76</sup>, who is the Destroyer<sup>79</sup> of  
all<sup>77</sup> the sins<sup>78</sup>.

Be thou the maid slave<sup>80</sup> of the  
Lord's slave and shed<sup>81</sup> thy sorrow<sup>82</sup>.  
Like this thou shall not again<sup>83</sup>  
wander<sup>85</sup> in evil ways<sup>84</sup>.

Says<sup>86</sup> Nanak, my Master show<sup>87</sup>  
mercy<sup>88</sup> unto me, so that<sup>89</sup> I sing<sup>91</sup>  
Thine praise<sup>90</sup>.

The Nectar-Name<sup>92</sup> of my Beloved<sup>93</sup>  
Lord is to me like the stick<sup>95</sup> to the  
blind<sup>94</sup>.

Like a beauteous damsel<sup>100</sup>, the<sup>96</sup>  
mammon<sup>2</sup> seduces<sup>97</sup> man in many<sup>98</sup>  
ways<sup>99</sup>.

The mammon is supremely<sup>3</sup>  
wondrous<sup>4</sup> and restless<sup>5</sup> and exhibits<sup>6</sup>  
various<sup>6</sup> dalliances<sup>7</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

ਆ ਸਹੀਏ<sup>56</sup> ! ਮੇਰੀ ਸਹੀਏ ! ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>57</sup>  
ਦੇ ਤਾਬੇ ਆ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਸਹੀਏ ! ਆਓ ! ਆਪਾਂ<sup>58</sup>  
ਆਪਣੇ ਕੰਤ<sup>59</sup> ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>60</sup> ਗਾਇਨ<sup>61</sup> ਕਰੀਏ।

ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>63</sup> ਛੱਡ ਦੇ<sup>62</sup>, ਹੇ ਸਹੇਲੀਏ ! ਤੂੰ ਆਪਣੀ  
ਹੰਗਤਾ ਛੱਡ ਦੇ, ਹੇ ਸਹੇਲੀਏ ! ਸਾਇਦਾ<sup>64</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਪਿਆਰੇ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲਗਣ<sup>66</sup> ਲੱਗ ਪਵੇਂ।

ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>72</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>67</sup>, ਪਾਪ<sup>68</sup>  
ਅਤੇ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>69</sup> ਨੂੰ ਤਲਾਜਲੀ ਦੇ, ਅਤੇ ਕੇਵਲ  
ਆਪਣੇ ਪਵਿੱਤਰ ਪ੍ਰਭੂ<sup>71</sup> ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾ<sup>70</sup>।

ਤੂੰ ਸਦੀਵ ਹੀ ਆਪਣੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>75</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>76</sup> ਦੇ  
ਪੈਰਾਂ<sup>73</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>74</sup> ਹੇਠਾਂ ਟਿਕੀ ਰਹੁ ਜੋ ਸਾਰਿਆ<sup>77</sup>  
ਪਾਪਾਂ<sup>78</sup> ਦਾ ਨਾਸ ਕਰਨਹਾਰ<sup>79</sup> ਹੈ।

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਗੋਲੇ ਦੀ ਗੋਲੀ<sup>80</sup> ਹੋ ਜਾ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਉਦਾਸੀਨਤਾ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇ<sup>81</sup>। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਮੁੜ ਕੇ<sup>83</sup>  
ਕੁਮਾਰਗਾਂ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ ਨਹੀਂ ਭਟਕੇਂਗੀ<sup>85</sup>।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>86</sup> ਹਨ, ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ, ਮੇਰੇ ਉੱਤੇ  
ਮਿਹਰ<sup>88</sup> ਧਾਰ<sup>87</sup> ਤਾਂ ਜੋ<sup>89</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤੀ<sup>90</sup>  
ਗਾਇਨ<sup>91</sup> ਕਰ ਸਕਾਂ।

ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>92</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਸੁਧਾਸਰੂਪ ਨਾਮ<sup>93</sup> ਮੇਰੇ ਲਈ  
ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>94</sup> ਦੀ ਡੰਗੋਰੀ<sup>95</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ।

ਇਕ ਸੋਹਣੀ ਸੁਨੱਖੀ ਮੁਟਿਆਰ<sup>100</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ, ਉਹ<sup>96</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>2</sup> ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਘਟੋਰੇ<sup>98</sup> ਤਰੀਕਿਆਂ<sup>99</sup> ਨਾਲ  
ਵਰਗਲਾਉਂਦੀ<sup>97</sup> ਹੈ।

ਮਾਇਆ ਪਰਮ<sup>3</sup> ਅਸਚਰਜ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਚੁਲਬਲੀ<sup>5</sup> ਹੈ ਤੇ  
ਅਨੇਕਾਂ<sup>6</sup> ਹੀ ਨਾਜ਼-ਨਖ਼ਰੇ<sup>7</sup> ਵਿਖਾਲਦੀ<sup>6</sup> ਹੈ।

ਹੋਇ ਢੀਠ<sup>9</sup> ਮੀਠੀ<sup>10</sup> ਮਨਹਿ<sup>12</sup>  
ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਲੈਣ<sup>13</sup> ਨ  
ਆਵਏ ॥

ਗ੍ਰਿਹ<sup>14</sup> ਬਨਹਿ<sup>15</sup> ਤੀਰੈ<sup>16</sup>  
ਬਰਤ<sup>17</sup> ਪੂਜਾ<sup>18</sup> ਬਾਣ<sup>19</sup>  
ਘਾਟੈ<sup>20</sup> ਜੋਹਨੀ<sup>21</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਦਇਆ<sup>22</sup>  
ਧਾਰਹੁ<sup>23</sup> ਮੈ ਨਾਮੁ ਅੰਧੁਲੇ  
ਟੋਹਨੀ ॥੨॥

ਮੋਹਿ<sup>24</sup> ਅਨਾਥ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਿਅ<sup>26</sup>  
ਨਾਥ<sup>27</sup> ਜਿਉ<sup>28</sup> ਜਾਨਹੁ<sup>29</sup>  
ਤਿਉ<sup>30</sup> ਰਖਹੁ<sup>31</sup> ॥ ਚਤੁਰਾਈ<sup>32</sup>  
ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ<sup>33</sup> ਰੀਝਾਵਉ<sup>34</sup>  
ਕਹਿ<sup>35</sup> ਮੁਖਹੁ<sup>36</sup> ॥

ਨਹ ਚਤੁਰਿ<sup>37</sup> ਸੁਘਰਿ<sup>38</sup>  
ਸੁਜਾਨ<sup>39</sup> ਬੇਤੀ<sup>40</sup> ਮੋਹਿ  
ਨਿਰਗੁਨਿ<sup>41</sup> ਗੁਨੁ<sup>42</sup> ਨਹੀ ॥  
ਨਹ ਰੂਪ<sup>43</sup> ਧੂਪ<sup>44</sup> ਨ ਨੈਣ<sup>45</sup>  
ਬੰਧੇ<sup>46</sup> ਜਹ<sup>47</sup> ਭਾਵੈ<sup>48</sup> ਤਹ<sup>49</sup>  
ਰਖੁ ਤੁਹੀ ॥

ਜੈ ਜੈ <sup>50</sup>ਜਇਅੰਪਹਿ<sup>51</sup>  
ਸਗਲ<sup>52</sup> ਜਾਕਉ ਕਰਣਾ<sup>53</sup>  
ਪਤਿ<sup>54</sup> ਗਤਿ<sup>55</sup> ਕਿਨਿ<sup>56</sup>  
ਲਖਹੁ<sup>57</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੇਵ<sup>58</sup>  
ਸੇਵਕੁ<sup>59</sup> ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ  
ਮੋਹਿ ਰਖਹੁ ॥੩॥

ਮੋਹਿ<sup>60</sup> ਮਛਲੀ<sup>61</sup> ਤੁਮ ਨੀਰ<sup>62</sup>  
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਿਉ<sup>63</sup> ਸਰੈ<sup>64</sup> ॥

ਮੋਹਿ ਚਾਤ੍ਰਕ<sup>65</sup> ਤੁਮੁ ਬੁੰਦ<sup>66</sup>

The shameless<sup>9</sup> mammon seems  
sweet<sup>10</sup> unto the man's mind<sup>12</sup> and  
he utters<sup>13</sup> not the Lord's Name.

At home<sup>14</sup>, in forests<sup>15</sup>, on the  
banks<sup>16</sup> of holies, fasting<sup>17</sup>, worshipping<sup>18</sup>,  
on the way<sup>19</sup> and on the  
wharf<sup>20</sup>, she hoodwinks<sup>21</sup> the men.

Says Nanak, shower<sup>23</sup> Thou Thine  
benediction<sup>22</sup> on me, O Lord. For  
me, the blind man, Thy Name is  
the staff.

My Beloved<sup>26</sup> Lord<sup>27</sup>, masterless<sup>25</sup>  
am I<sup>24</sup>. As<sup>28</sup> Thou deemest<sup>29</sup>, so<sup>30</sup>  
save<sup>31</sup> Thou me. Wisdom<sup>32</sup> I<sup>33</sup>  
possess not. With<sup>35</sup> what face<sup>36</sup> can  
I please<sup>34</sup> Thee.

I am not shrewd<sup>37</sup>, skilful<sup>38</sup>, wise<sup>39</sup>  
and divine<sup>40</sup>. I, the meritless one<sup>41</sup>  
have no virtue<sup>42</sup>.

I have no scented<sup>44</sup> beauty<sup>43</sup>, nor  
possess I beautiful<sup>46</sup> eyes<sup>45</sup>. Keep  
me Thou there<sup>49</sup>, where<sup>47</sup> it pleases<sup>48</sup>  
Thee, O Lord.

How<sup>56</sup> can I know<sup>57</sup> the state<sup>55</sup> of  
the Lord<sup>54</sup> of mercy<sup>53</sup>, whose triumph,  
triumph, triumph<sup>50</sup> is proclaimed<sup>51</sup>  
by all<sup>52</sup> ?

Says Nanak, O Lord, I am the  
slave<sup>58</sup> of Thine slaves<sup>59</sup>. As Thou  
deemest, so save Thou me.

I<sup>60</sup> am the fish<sup>61</sup> and Thou the  
water<sup>62</sup>, O Lord. How<sup>63</sup> can I do<sup>64</sup>  
without Thee ?

I am sparrow-hawk<sup>65</sup> and Thou

ਬੇਸ਼ਰਮ<sup>9</sup> ਮਾਇਆ ਮਨੁਖ ਦੇ ਮਨ<sup>12</sup> ਨੂੰ ਮਿੱਠੀ<sup>10</sup> ਲੱਗਦੀ  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ ।

ਘਰ<sup>14</sup> ਤੇ ਜੰਗਲਾਂ<sup>15</sup> ਵਿਚ, ਤੀਰਥਾਂ ਦੇ ਕਿਨਾਰਿਆਂ<sup>16</sup>  
ਉਤੇ, ਨਿਰਾਹਾਰ ਰਹਿੰਦਿਆਂ<sup>17</sup>; ਪਾਠ ਪੂਜਾ ਕਰਦਿਆਂ<sup>18</sup>  
ਰਸਤੇ<sup>19</sup> ਉਤੇ ਅਤੇ ਪੱਤਣ<sup>20</sup> ਤੇ, ਇਹ ਬੰਦਿਆਂ ਨੂੰ  
ਠੱਗਦੀ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>22</sup> ਮੇਰੇ  
ਉਤੇ ਨਿਛਾਵਰ<sup>23</sup> ਕਰ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਮੈਂ ਅੰਨ੍ਹੇ ਮਨੁੱਖ  
ਲਈ ਤੇਰਾ ਨਾਮ ਇਕ ਡੰਗੋਰੀ ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>26</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>27</sup> ! ਮੈਂ<sup>24</sup> ਨਿਖਸਜੀ<sup>25</sup> ਹਾਂ । ਜਿਵੇਂ<sup>28</sup>  
ਜਾਣੇ<sup>29</sup> ਉਵੇਂ<sup>30</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਰੱਖਿਆ<sup>31</sup> ਕਰ ।  
ਸਿਆਣਪ<sup>32</sup> ਮੇਰੇ<sup>33</sup> ਵਿਚ ਹੈ ਹੀ ਨਹੀਂ । ਮੈਂ ਕਿਹੜੇ  
ਮੂੰਹ<sup>36</sup> ਨਾਲ<sup>35</sup> ਤੈਨੂੰ ਪ੍ਰਸੰਨ ਕਰ ਸਕਦੀ<sup>34</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਪ੍ਰਬੀਨ<sup>37</sup>, ਸੁਚੱਜੀ<sup>38</sup>, ਸਿਆਣੀ<sup>39</sup> ਅਤੇ ਗਿਆਨਵਾਨ<sup>40</sup>  
ਨਹੀਂ । ਮੈਂ, ਗੁਣ ਵਿਹੂਣ<sup>41</sup> ਵਿਚ ਕੋਈ ਨੇਕੀ<sup>42</sup> ਨਹੀਂ ।

ਮੇਰੇ ਪੱਲੇ ਸੁਗੰਧਤ<sup>44</sup> ਸੁੰਦਰਤਾ<sup>43</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਮੇਰੀਆਂ  
ਸੁਹਣੀਆਂ<sup>46</sup> ਅੱਖੀਆਂ<sup>45</sup> ਹਨ । ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਓਥੇ<sup>49</sup> ਰੱਖ  
ਜਿਥੇ<sup>47</sup> ਤੈਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਮੈਂ ਰਹਿਮਤ<sup>53</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>54</sup> ਦੀ ਅਵਸਥਾ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>56</sup> ਜਾਣ ਸਕਦਾ<sup>57</sup> ਹਾਂ ਜਿਸ ਦੀ ਜਿੱਤ, ਜਿੱਤ,  
ਜਿੱਤ ਦੇ<sup>50</sup> ਸਾਰੇ ਜਣੇ<sup>52</sup> ਨਾਅਰੇ ਲਾਉਂਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>59</sup>  
ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>58</sup> ਹਾਂ । ਜਿਕਰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ, ਉਵੇਂ<sup>57</sup> ਹੀ ਤੂੰ  
ਮੇਰੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰ ।

ਮੈਂ<sup>60</sup> ਮੱਛੀ<sup>61</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਪਾਣੀ<sup>62</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਤੇਰੇ ਬਿਨਾ ਮੇਰਾ ਗੁਜਾਰਾ<sup>64</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>63</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਮੈਂ ਪਪੀਹਾ<sup>65</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੂੰ ਮੀਂਹ ਦੀ ਕਣੀ<sup>66</sup> ।

ਤ੍ਰਿਪਤਉ<sup>67</sup> ਮੁਖਿ<sup>68</sup> ਪਰੈ<sup>69</sup> ॥

ਮੁਖਿ ਪਰੈ ਹਰੈ<sup>70</sup> ਪਿਆਸ<sup>71</sup>  
ਮੇਰੀ ਜੀਅ<sup>72</sup> ਹੀਆ<sup>73</sup>  
<sup>74</sup>ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ<sup>75</sup> ॥

ਲਾਡਿਲੇ<sup>76</sup> ਲਾਡ ਲਡਾਇ<sup>77</sup>  
ਸਭ<sup>78</sup> ਮਹਿ<sup>79</sup> ਮਿਲੁ ਹਮਾਰੀ  
ਹੋਇ ਗਤੇ<sup>80</sup> ॥

ਚੀਤਿ<sup>81</sup> ਚਿਤਵਉ<sup>82</sup> ਮਿਟੁ<sup>83</sup>  
ਅੰਧਾਰੇ<sup>84</sup> ਜਿਉ<sup>85</sup> ਆਸ<sup>86</sup>  
ਚਕਵੀ<sup>87</sup> ਦਿਨੁ ਚਰੈ<sup>88</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ<sup>95</sup> ਪ੍ਰਿਅ<sup>89</sup>  
ਸੰਗਿ<sup>90</sup> ਮੇਲੀ<sup>91</sup> ਮਛਲੀ<sup>92</sup>  
ਨੀਰੁ<sup>93</sup> ਨ ਵੀਸਰੈ<sup>94</sup> ॥੪॥

ਧਨਿ ਧੰਨਿ<sup>96</sup> ਹਮਾਰੇ ਭਾਗ<sup>97</sup>  
ਘਰਿ ਆਇਆ ਪਿਰੁ<sup>98</sup>  
ਮੇਰਾ ॥

ਸੋਹੇ<sup>99</sup> ਬੰਕ<sup>100</sup> ਦੁਆਰ<sup>2</sup>  
ਸਗਲਾ<sup>5</sup> ਬਨੁ<sup>3</sup> ਹਰਾ<sup>4</sup> ॥

ਹਰ ਹਰਾ<sup>6</sup> ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ  
ਗਾਮੀ<sup>7</sup> ਅਨਦ<sup>8</sup> ਮੰਗਲ<sup>9</sup>  
ਰਸੁ<sup>10</sup> ਘਣਾ<sup>12</sup> ॥

ਨਵਲ<sup>13</sup> 14 ਨਵਤਨ<sup>15</sup> ਨਾਹੁ<sup>16</sup>  
ਬਾਲਾ<sup>17</sup> ਕਵਨ<sup>18</sup> ਰਸਨਾ<sup>19</sup>  
ਗੁਨ<sup>20</sup> ਭਣਾ<sup>21</sup> ॥

ਮੇਰੀ ਸੇਜ<sup>22</sup> ਸੋਹੀ<sup>23</sup> ਦੇਖਿ<sup>24</sup>  
ਮੋਹੀ<sup>25</sup> ਸਗਲ<sup>26</sup> ਸਹਸਾ<sup>27</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>28</sup> ਹਰਾ<sup>29</sup> ॥

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ<sup>33</sup> ਮੇਰੀ  
ਆਸ<sup>30</sup> ਪੂਰੀ<sup>31</sup> ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ  
ਅਪਰੰਪਰਾ<sup>32</sup> ॥੫॥੧॥੩॥

the rain-drop<sup>66</sup>. Satiated<sup>67</sup> am I,  
if it falls<sup>69</sup> into my mouth<sup>68</sup>.

Falling into my mouth, it quenches<sup>70</sup>  
my thirst<sup>71</sup>. Thou art the Lord<sup>75</sup> of  
my soul<sup>72</sup>, mind<sup>73</sup> and very life<sup>74</sup>.

Fondle<sup>77</sup> me Thou, O my Beloved<sup>76</sup>.  
I behold Thee amongst<sup>79</sup> all<sup>78</sup>. Meet  
me Thou that I may be  
emancipated<sup>80</sup>.

To dispel<sup>83</sup> my spiritual darkness<sup>84</sup>,  
I ever remember<sup>82</sup> Thee within my  
mind<sup>81</sup> like<sup>85</sup> the she ruddy-goose<sup>87</sup>,  
who hopes<sup>86</sup> to see the day to dawn<sup>88</sup>.  
Says<sup>95</sup> Nanak, O my Love<sup>89</sup>, unite<sup>91</sup>  
me with<sup>90</sup> Thee. As the fish<sup>92</sup>  
forgets<sup>94</sup> not the water<sup>93</sup>, so I forsake  
Thee not.

Blessed<sup>96</sup> blessed is my destiny<sup>97</sup>,  
that my Spouse<sup>98</sup> has come into my  
home.

How embellished<sup>99</sup> looks my  
beauteous<sup>100</sup> palace<sup>2</sup> and my  
whole<sup>3</sup> garden<sup>4</sup> is reverdured<sup>4</sup>.

The peace-giving<sup>7</sup> Lord has flowered<sup>6</sup>  
me and has blessed me with  
immense<sup>12</sup> joy<sup>8</sup>, glee<sup>9</sup> and love<sup>10</sup>.

My youthful<sup>17</sup> Groom<sup>16</sup> is ever-new<sup>13</sup>  
and of fresh<sup>14</sup> body<sup>15</sup>. With what<sup>18</sup>  
tongue<sup>19</sup> can I utter<sup>21</sup> His praise<sup>20</sup>?  
Embellished<sup>23</sup> is my couch<sup>22</sup>, behold-  
ing<sup>24</sup> Him I am bewitched<sup>25</sup> and all<sup>26</sup>  
my doubt<sup>27</sup> and pain<sup>28</sup> are dispelled<sup>29</sup>.  
Says<sup>33</sup> Nanak, my hope<sup>30</sup> is realised<sup>31</sup>  
and my Illimitable<sup>32</sup> Lord has met  
me.

ਜੇਕਰ ਇਹ ਮੇਰੇ ਮੂੰਹ<sup>68</sup> ਵਿਚ ਪੈ ਜਾਵੇ<sup>69</sup> ਤਦ ਮੈਂ  
ਰੱਜ ਜਾਵਾਂ<sup>67</sup> ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਪੈ ਕੇ, ਇਹ ਮੇਰੀ ਤਰੇਹ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਬੁਝਾ  
ਦਿੰਦੀ<sup>70</sup> ਹੈ । ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>72</sup>, ਹਿਰਦੇ<sup>73</sup> ਅਤੇ ਜਿੰਦ  
ਜਾਨ<sup>74</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>75</sup> ਹੈਂ ।

ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰ<sup>77</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>76</sup> ! ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ  
ਸਾਰਿਆ<sup>78</sup> ਅੰਦਰ<sup>79</sup> ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ । ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਮਿਲ, ਤਾਂ ਜੋ  
ਮੇਰੀ ਕਲਿਆਣ ਹੋ ਜਾਵੇ<sup>80</sup> ।

ਆਪਣੇ ਆਤਮਕ ਅਨੋਰੇ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰਨ<sup>83</sup> ਲਈ ਆਪਣੇ  
ਮਨ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ, ਸੁਰਖਾਬਣੀ<sup>87</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>85</sup> ਜਿਸ ਨੇ  
ਦਿਨ ਚੜ੍ਹਨ<sup>86</sup> ਦੀ ਉਮੀਦ<sup>84</sup> ਲਾਈ ਹੋਈ ਹੈ, ਸਦੀਵ ਹੀ  
ਤੈਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਦੀ<sup>82</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>95</sup> ਹਨ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>89</sup> ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ<sup>90</sup> ਮਿਲਾ ਲੈ<sup>91</sup> । ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੱਛੀ<sup>92</sup>  
ਪਾਣੀ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦੀ<sup>94</sup>, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਵਿਸਾਰਦੀ ।

ਸੁਲੱਖਣੀ<sup>96</sup>, ਸੁਲੱਖਣੀ ਹੈ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਾਲਭਯ<sup>97</sup> ਕਿ ਮੇਰਾ  
ਪਤੀ<sup>98</sup> ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਹਿ ਵਿਚ ਆਇਆ ਹੈ ।

ਕਿੰਨਾ ਸਜ਼ੋਭਤ<sup>99</sup> ਦਿੱਸਦਾ ਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰ<sup>100</sup> ਮਹਿਲ<sup>2</sup>,  
ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਸਾਰਾ<sup>3</sup> ਬਾਗ਼<sup>4</sup> ਹਰਾ ਭਰਾ ਹੋ ਗਿਆ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਆਰਾਮ ਬਖਸ਼ਣਹਾਰ<sup>7</sup> ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ ਕਰ  
ਦਿੱਤਾ<sup>6</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਅਤਿਅੰਤ<sup>12</sup> ਖੁਸ਼ੀ<sup>8</sup>, ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>9</sup>  
ਅਤੇ ਪ੍ਰੀਤ<sup>10</sup> ਬਖਸ਼ੀ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਨੌਜਵਾਨ<sup>17</sup> ਪਤੀ<sup>16</sup> ਸਦੀਵੀ-ਨਵੀਨ<sup>13</sup> ਅਤੇ  
ਤਰੋਤਾਜ਼ਾ<sup>14</sup> ਦੇਹ<sup>15</sup> ਵਾਲਾ ਹੈ । ਕਿਹੜੀ<sup>18</sup> ਜੀਭ<sup>19</sup> ਨਾਲ  
ਮੈਂ ਉਸ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>20</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰ ਸਕਦੀ<sup>21</sup> ਹਾਂ ?  
ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>23</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਪਲੰਘ<sup>22</sup>, ਉਸ ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>24</sup>, ਮੈਂ  
ਫਰੇਫਰਾ ਹੋ ਗਈ<sup>25</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਸਮੂਹ<sup>26</sup> ਸੰਦੇਹ<sup>27</sup> ਤੇ  
ਪੀੜ<sup>28</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>29</sup>-ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ<sup>33</sup> ਹਨ, ਮੇਰੀ ਉਮੀਦ<sup>30</sup> ਪੂਰਨ  
ਹੋ ਗਈ<sup>31</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਹੱਦਬੰਨਾ-ਰਹਿਤ<sup>32</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਮੈਨੂੰ  
ਮਿਲ ਪਿਆ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫  
ਛੰਤ ਮੰਗਲ

Bilawal 5th Guru  
Chhant Mangal

ਬਿਲਾਵਲ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਛੰਤ ਮੰਗਲ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸਲੋਕੁ ॥

Slok.

ਸਲੋਕ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>34</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>35</sup> ਦਇਆਲ<sup>36</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ<sup>37</sup> ਸੁਖਾ<sup>38</sup> ਨਿਧਿ<sup>39</sup>  
ਪੀਉ<sup>40</sup> ॥

The beauteous<sup>34</sup>, calm<sup>35</sup> and  
compassionate<sup>36</sup> Lord, my Spouse<sup>40</sup>  
is the treasure<sup>39</sup> of all<sup>37</sup> the  
comforts<sup>38</sup>.

ਸੁਹਣਾ ਸੁਨੱਖਾ<sup>34</sup>, ਸੀਤਲ<sup>35</sup> ਅਤੇ ਕਿਰਪਾਲ<sup>36</sup> ਸੁਆਮੀ,  
ਮੇਰਾ ਕੰਤ<sup>40</sup>, ਸਾਰਿਆ<sup>37</sup> ਆਰਾਮਾਂ<sup>38</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>39</sup> ਹੈ।

ਸੁਖ<sup>41</sup> ਸਾਗਰ<sup>42</sup> ਪ੍ਰਭ ਭੇਟਿਐ<sup>43</sup>  
ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ<sup>44</sup> ਹੋਤ ਇਹੁ  
ਜੀਉ<sup>45</sup> ॥੧॥

Meeting<sup>43</sup> with the Lord, the Ocean<sup>42</sup>  
of Bliss<sup>41</sup>, O Nanak, this mortal<sup>45</sup>  
becomes happy<sup>44</sup>.

ਖੁਸ਼ੀ<sup>41</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>42</sup> ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਮਿਲਣ<sup>43</sup> ਦੁਆਰਾ,  
ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਇਹ ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>45</sup> ਅਨੰਦ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>44</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

੮੪੮

848

੮੪੮

ਛੰਤ ॥

Chhant.

ਛੰਤ ।

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਪਾਈਐ  
ਜਬ<sup>46</sup> ਹੋਵੇ ਭਾਗੋ<sup>47</sup> ਰਾਮ ॥

Man obtains his Lord Master, the  
Ocean of Peace, when<sup>46</sup> awakened is  
his destiny<sup>47</sup>.

ਜਦ<sup>46</sup> ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰਾਲਭਾ<sup>47</sup> ਜਾਗ ਉੱਠਦੀ ਹੈ, ਇਨਸਾਨ  
ਆਰਾਮ ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ, ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਨੂੰ ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਮਾਨ<sup>48</sup> ਨਿਮਾਨ<sup>49</sup> ਵਵਾਈਐ<sup>50</sup>  
ਹਰਿ ਚਰਣੀ<sup>51</sup> ਲਾਗੋ<sup>52</sup>  
ਰਾਮ ॥

Abandoning<sup>50</sup> the idea of honour<sup>48</sup>  
and dishonour<sup>49</sup>, cling<sup>52</sup> thou to the  
Lord's feet<sup>51</sup>.

ਇਜ਼ਤ<sup>48</sup> ਤੇ ਬੇਇਜ਼ਤੀ<sup>49</sup> ਦੇ ਖਿਆਲ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>50</sup>  
ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>51</sup> ਨਾਲ ਚਿਮਤ ਜਾ<sup>52</sup>।

ਛੇਡਿ<sup>53</sup> ਸਿਆਨਪ<sup>54</sup> ਚਾਤੁਰੀ<sup>55</sup>  
ਦੁਰਮਤਿ<sup>57</sup> ਬੁਧਿ<sup>58</sup>  
ਤਿਆਗੋ<sup>59</sup> ਰਾਮ ॥

Renounce<sup>53</sup> thy wisdom<sup>54</sup> and  
cleverness<sup>55</sup> and forsake<sup>59</sup> thou thy  
evil<sup>56</sup>-natured<sup>57</sup> intellect<sup>58</sup> too.

ਆਪਣੀ ਅਕਲਮੰਦੀ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਚਾਲਾਕੀ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਦੇ<sup>53</sup>  
ਅਤੇ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਮੰਦੇ<sup>56</sup> ਸੁਭਾਆ<sup>57</sup> ਵਾਲੀ ਸਮਝ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਭੀ  
ਤਲਾਜਲੀ ਦੇ ਛੱਡ<sup>59</sup>।

ਨਾਨਕ ਪਉ<sup>65</sup> ਸਰਣਾਈ<sup>60</sup>  
ਰਾਮ<sup>61</sup> ਰਾਇ<sup>62</sup> ਬਿਰੁ<sup>63</sup> ਹੋਇ  
ਸੁਹਾਗੋ<sup>64</sup> ਰਾਮ ॥੧॥

Nanak, seek<sup>65</sup> thou the refuge<sup>60</sup> of  
the Lord<sup>61</sup>, thy King<sup>62</sup>, that thy  
married life<sup>64</sup> may become eternal<sup>63</sup>.

ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ<sup>61</sup> ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>62</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>60</sup>  
ਲੈ<sup>65</sup>, ਤਾਂ ਜੋ ਤੇਰਾ ਵਿਆਹੁਤਾ ਜੀਵਨ<sup>64</sup> ਕਾਲਸਥਾਈ<sup>63</sup>  
ਹੋ ਜਾਵੇ।

ਸੋ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਭ ਤਜਿ<sup>67</sup> ਕਤ<sup>68</sup>  
ਲਾਗੀਐ<sup>69</sup> ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮਰਿ  
ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥

Why<sup>66</sup> should man cling<sup>69</sup> to  
another, forsaking<sup>67</sup> the<sup>66</sup> Lord,  
without whom he can live not ?

ਇਨਸਾਨ ਉਸ<sup>66</sup> ਠਾਕੁਰ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>67</sup> ਹੋਰਸ ਨਾਲ  
ਕਿਉ<sup>68</sup> ਜੁੜੇ<sup>69</sup>, ਜਿਸ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਉਹ ਜੀਉ ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ ?

ਲਾਜ<sup>70</sup> ਨ ਆਵੈ<sup>71</sup>  
ਅਗਿਆਨਮਤੀ<sup>72</sup> ਦੁਰਜਨ<sup>73</sup>  
ਬਿਰਮਾਈਐ<sup>74</sup> ਰਾਮ ॥

The ignorantly minded person<sup>72</sup>  
feels<sup>71</sup> not shame<sup>70</sup>. The evil man<sup>73</sup>  
ever strays<sup>74</sup>.

ਬੇਸਮਝ ਮਤਵਾਲਾ ਪੁਰਸ਼<sup>72</sup> ਸ਼ਰਮ<sup>70</sup> ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ<sup>71</sup>। ਮੰਦਾ ਇਨਸਾਨ<sup>73</sup> ਸਦਾ ਕੁਰਾਹੇ ਹੀ  
ਪੈਂਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ।

ਪਤਿਤ<sup>75</sup> ਪਾਵਨ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਤਿਆਗਿ<sup>77</sup> ਕਰੇ ਕਹੁ<sup>78</sup>

He, who forsakes<sup>77</sup> his Lord, the  
Purifier<sup>76</sup> of sinners<sup>75</sup>, say<sup>78</sup> where<sup>79</sup>

ਜੋ ਪਾਪੀਆ<sup>75</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ ਕਰਨਹਾਰ<sup>76</sup> ਆਪਣੇ ਠਾਕੁਰ  
ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੰਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ, ਦੱਸ<sup>78</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਕਿਥੇ<sup>79</sup> ਆਰਾਮ<sup>80</sup>



ਕਤ<sup>79</sup> ਠਹਰਾਈਐ<sup>80</sup> ਰਾਮ ॥  
 ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਭਾਉ<sup>81</sup> ਕਰਿ  
 ਦਇਆਲ<sup>82</sup> ਕੀ ਜੀਵਨ  
 ਪਦੁ<sup>83</sup> ਪਾਈਐ<sup>84</sup> ਰਾਮ॥੨॥  
 ਸ੍ਰੀ<sup>85</sup> ਗੋਪਾਲ<sup>86</sup> ਨ ਉਚਰਹਿ<sup>87</sup>  
 ਬਲਿ ਗਈਏ<sup>88</sup> ਦੁਹਚਾਰਣਿ<sup>89</sup>  
 ਰਸਨਾ<sup>90</sup> ਰਾਮ<sup>91</sup> ॥  
 ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ<sup>92</sup> ਨਹ  
 ਸੇਵਹੀ<sup>93</sup> ਕਾਇਆ<sup>94</sup> ਕਾਕ<sup>95</sup>  
 ਗੁਸਨਾ<sup>96</sup> ਰਾਮ ॥  
 ਭ੍ਰਮਿ<sup>97</sup> ਮੋਹੀ<sup>98</sup> ਦੂਖ<sup>99</sup> ਨ  
 ਜਾਣਹੀ<sup>100</sup> ਕੋਟਿ<sup>2</sup> ਜੋਨੀ<sup>3</sup>  
 ਬਸਨਾ<sup>4</sup> ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ  
 ਜਿ<sup>5</sup> ਚਾਹਨਾ<sup>6</sup> ਬਿਸਟਾ<sup>7</sup>  
 ਕ੍ਰਿਮ<sup>8</sup> ਭਸਮਾ<sup>9</sup> ਰਾਮ ॥੩॥  
 ਲਾਇ<sup>10</sup> ਬਿਰਹੁ<sup>12</sup> ਭਗਵੰਤ<sup>13</sup>  
 ਸੰਗੇ ਹੋਇ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗਨਿ<sup>14</sup>  
 ਰਾਮ ॥  
 ਚੰਦਨ<sup>15</sup> ਚੀਰ<sup>16</sup> ਸੁਗੰਧ<sup>17</sup>  
 ਰਸਾ<sup>18</sup> ਹਉਮੈ<sup>19</sup> ਬਿਖੁ<sup>20</sup>  
 ਤਿਆਗਨਿ<sup>21</sup> ਰਾਮ ॥  
 ਈਤ<sup>22</sup> ਉਤ<sup>23</sup> ਨਹ ਡੋਲੀਐ<sup>24</sup>  
 ਹਰਿ ਸੇਵਾ<sup>25</sup> ਜਾਗਨਿ<sup>26</sup>  
 ਰਾਮ ॥  
 ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ  
 ਆਪਣਾ ਸਾ<sup>27</sup> ਅਟਲ<sup>28</sup>  
 ਸੁਹਾਗਨਿ<sup>29</sup> ਰਾਮ ॥੪॥੧॥  
 ੪॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
 ਹਰਿ ਖੋਜਹੁ<sup>30</sup> ਵਡ ਭਾਗੀਹੋ<sup>31</sup>  
 ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ<sup>32</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਨ<sup>33</sup> 34 ਗੋਵਿੰਦ<sup>35</sup> ਸਦ<sup>36</sup>

can he find place of rest<sup>80</sup> ?  
 Nanak, by lovingly serving<sup>81</sup> the  
 Merciful Master<sup>82</sup>, the mortal  
 attains<sup>84</sup> to the immortal status<sup>83</sup>.  
 May thou be burnt<sup>88</sup>, O evil<sup>89</sup>  
 tongue<sup>90</sup>, that utters<sup>87</sup> not the Name  
 of the Sire<sup>85</sup> Lord<sup>86</sup> Master<sup>91</sup>.  
 O man, thou servest<sup>93</sup> not thy Lord,  
 the Lover of devotion<sup>92</sup>. Thy body<sup>94</sup>  
 shall be eaten up<sup>96</sup> by the crows<sup>95</sup>.  
 Thou art bewitched<sup>98</sup> by doubt<sup>97</sup> and  
 realisest<sup>100</sup> not its agonies<sup>99</sup>. Thou  
 shalt wander<sup>4</sup> in millions<sup>2</sup> of  
 existences<sup>3</sup>.

Nanak, desiring<sup>6</sup> anything other<sup>5</sup>  
 than God, thou shalt be consumed<sup>9</sup>  
 like the worm<sup>8</sup> of ordure<sup>7</sup>.  
 Embrace<sup>10</sup> thou love<sup>12</sup> for  
 Fortunate<sup>13</sup> Lord and becoming  
 detached<sup>14</sup>, be united with Him.  
 Forsake<sup>21</sup> thou the love of sandal<sup>15</sup>,  
 raiments<sup>16</sup>, scents<sup>17</sup>, relishes<sup>18</sup> and  
 the vice<sup>20</sup> of pride<sup>19</sup>.  
 Wabble<sup>24</sup> thou not hither<sup>22</sup> and  
 thither<sup>23</sup>, but remain wakeful<sup>26</sup> in  
 the Lord's service<sup>25</sup>.  
 Nanak, she who has obtained her  
 Lord Master, ever stable<sup>28</sup> is that<sup>27</sup>  
 chaste bride<sup>29</sup>.

Bilawal 5th Guru.

O very fortunate ones<sup>31</sup>, meeting  
 with<sup>32</sup> the saints, search<sup>30</sup> ye your  
 Lord.

Imbued with the love<sup>38</sup> of the

ਦੀ ਥਾਂ ਮਿਲ ਸਕਦੀ ਹੈ ?

ਨਾਨਕ ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>82</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ ਕਰਨ<sup>81</sup>  
 ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਅਮਰ ਮਰਤਬੇ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
 ਲੈਂਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸਤਬਲ<sup>88</sup> ਜ ਵੇਂ ਕਲੰਕਤ<sup>89</sup> ਜੀਭੂ<sup>90</sup>, ਜੇ ਮਹਾਰਾਜ<sup>85</sup>  
 ਮਾਲਕ<sup>86</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>91</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਨਹੀਂ  
 ਕਰਦੀ<sup>87</sup> ।

ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਸ਼ਰਧਾ-ਪ੍ਰੇਮ ਦੇ ਪ੍ਰੀਤਵਾਨ<sup>92</sup> ਆਪਣੇ  
 ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਘਾਲ ਨਹੀਂ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>93</sup> । ਤੇਰੀ ਦੇਹ<sup>94</sup>  
 ਨੂੰ ਕਾਵਾਂ<sup>95</sup> ਨੇ ਖਾਣਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਤੇਨੂੰ ਸੰਦੇਹ<sup>97</sup> ਨੇ ਫਰੇਫਤਾ ਕਰ ਲਿਆ<sup>98</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਤੂੰ  
 ਇਸ ਦੀਆਂ ਤਕਲੀਫਾਂ<sup>99</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀ<sup>100</sup>।  
 ਤੇਨੂੰ ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>2</sup> ਹੀ ਜੂਨੀਆਂ<sup>3</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਣਾ ਪਵੇਗਾ<sup>4</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ<sup>5</sup> ਕਿਸੇ ਦੀ ਮਾਹਿਸ਼  
 ਕਰਨ<sup>6</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਗੰਦਗੀ<sup>7</sup> ਦੇ ਕੀੜੇ<sup>8</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਖੋਹ ਹੋ  
 ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>9</sup> ।

ਤੂੰ ਭਾਗਾਂ ਵਾਲੇ<sup>13</sup> ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>12</sup> ਪਾ<sup>10</sup> ਅਤੇ  
 ਨਿਰਲੇਪ<sup>14</sup> ਹੋ ਕੇ ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲ ਜਾ ।

ਤੂੰ ਚੰਨਣ<sup>15</sup>, ਬਸਤ੍ਰ<sup>16</sup>, ਖੁਸ਼ਬੋਆਂ<sup>17</sup>, ਸੁਆਦਾਂ<sup>18</sup> ਅਤੇ  
 ਹੰਕਾਰ<sup>19</sup> ਦੇ ਪਾਪ<sup>20</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇ<sup>21</sup> ।

ਤੂੰ ਔਧਰ<sup>22</sup> ਓਧਰ<sup>23</sup> ਡਿਕੋ ਡੋਲੇ<sup>24</sup> ਨਾ ਖਾ, ਪ੍ਰੰਤੂ  
 ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>25</sup> ਅੰਦਰ ਸਾਵਧਾਨ<sup>26</sup> ਰਹੁ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਸ ਨੇ ਆਪਣਾ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਪਰਾਪਤ  
 ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ, ਸਦੀਵੀ ਸਥਿਰ<sup>28</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>27</sup> ਸਤਿਵੰਤੀ  
 ਪਤਨੀ<sup>29</sup> ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਪਰਮ ਚੰਗੇ ਕਰਮਾਂ ਵਾਲਿਆਂ<sup>31</sup> ! ਸੰਤਾਂ ਨਾਲ<sup>32</sup> ਮਿਲ  
 ਕੇ, ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਖੋਜ ਭਾਲ<sup>30</sup> ਕਰੋ ।

ਸ਼ਰੇਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>37</sup> ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>38</sup> ਨਾਲ ਰੰਗੀਜ, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>36</sup>

ਗਾਈਅਹਿ<sup>39</sup> ਪਾਰ<sup>37</sup> ਬ੍ਰਹਮ  
ਕੈ ਰੰਗੇ<sup>38</sup> ਰਾਮ ॥

ਸੋ<sup>40</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਸਦਹੀ<sup>41</sup> ਸੇਵੀਐ<sup>42</sup>  
ਪਾਈਅਹਿ ਫਲ<sup>43</sup> ਮੰਗੇ<sup>44</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਸਰਨਾਗਤੀ<sup>45</sup>  
ਜਪਿ<sup>46</sup> ਅਨਤ<sup>47</sup> ਤਰੰਗੇ<sup>48</sup>  
ਰਾਮ ॥੧॥

ਇਕੁ ਤਿਲੁ<sup>49</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨ  
ਵੀਸਰੈ<sup>50</sup> ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ  
ਦੀਨਾ<sup>51</sup> ਰਾਮ ॥

ਵਡਭਾਗੀ<sup>52</sup> ਮੇਲਾਵੜਾ<sup>53</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>54</sup> ਪਿਰੁ<sup>55</sup> ਚੀਨੁ<sup>56</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਬਾਹੁ<sup>57</sup> ਪਕੜਿ<sup>58</sup> ਤਮ<sup>59</sup> ਤੇ  
ਕਾਢਿਆ<sup>60</sup> ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ<sup>61</sup>  
ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ<sup>62</sup> ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ<sup>63</sup>  
ਸੀਤਲੁ<sup>64</sup> ਮਨੁ<sup>65</sup> ਸੀਨਾ<sup>66</sup>  
ਰਾਮ ॥੨॥

ਕਿਆ<sup>67</sup> ਗੁਣ<sup>68</sup> ਤੇਰੇ ਕਹਿ<sup>69</sup>  
ਸਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>70</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਸਿਮਰਿ<sup>71</sup> ਸਿਮਰਿ  
ਨਾਰਾਇਣੈ<sup>72</sup> ਭਏ ਪਾਰ-  
ਗਰਾਮੀ<sup>73</sup> ਰਾਮ ॥

ਗੁਨ<sup>74</sup> ਗਾਵਤ <sup>75</sup>ਗੋਬਿੰਦ<sup>76</sup>  
ਕੇ ਸਭ ਇਛੁ<sup>77</sup> ਪ੍ਰਜਾਮੀ<sup>78</sup>  
ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ<sup>79</sup> ਜਪਿ<sup>80</sup> ਹਰੇ  
ਸਭਹੂ ਕਾ ਸੁਆਮੀ<sup>81</sup> ਰਾਮ ॥  
੩॥

ਰਸ<sup>82</sup> ਭਿੰਨਿਅੜੇ<sup>83</sup> ਅਪੁਨੇ  
ਰਾਮ<sup>84</sup> ਸੰਗੇ<sup>85</sup> ਸੋ<sup>86</sup> ਲੋਇਣੈ<sup>87</sup>  
ਨੀਕੇ<sup>88</sup> ਰਾਮ ॥

Supreme Lord<sup>37</sup>, ever<sup>36</sup> sing<sup>39</sup> the  
praise<sup>33</sup> of the Lord<sup>35</sup> of the world<sup>34</sup>.

By ever<sup>41</sup> serving<sup>42</sup> that Lord<sup>40</sup>, the  
heart-desired<sup>44</sup> fruits<sup>43</sup> are obtained.

Nanak, seek thou the Lord's  
refuge<sup>45</sup> and meditate<sup>46</sup> on the Lord,  
who sports in various<sup>47</sup> ways<sup>48</sup>.

Even for an instant<sup>49</sup>, I forget<sup>50</sup> not  
my Lord, who has blessed<sup>51</sup> me with  
everything.

By great good fortune<sup>52</sup> I have met<sup>53</sup>  
with my Spouse<sup>55</sup> and by Guru's  
grace<sup>54</sup> I have contemplated<sup>56</sup> Him.

Holding<sup>58</sup> me by the arm<sup>57</sup>, my  
Spouse has pulled<sup>60</sup> me out of  
darkness<sup>59</sup> and made me His own<sup>61</sup>.

Nanak lives<sup>63</sup> by remembering<sup>62</sup> the  
Lord's Name and thus are cooled<sup>64</sup>  
his mind<sup>65</sup> and breast<sup>66</sup>.

O my Lord Master, the Knower of  
hearts<sup>70</sup>, what<sup>67</sup> virtues<sup>68</sup> of Thine,  
can I recount<sup>69</sup> ?

Contemplating<sup>71</sup> and continually  
contemplating the Lord<sup>72</sup>, I have  
crossed over to the other shore<sup>73</sup>.

Singing the praise<sup>74</sup> of the Master<sup>76</sup>  
of the Universe<sup>75</sup>, all my aspirations<sup>77</sup>  
are fulfilled<sup>78</sup>.

Nanak is delivered<sup>79</sup> by meditating<sup>80</sup>  
on God, the Lord<sup>81</sup> of all.

Sublime<sup>88</sup> are the<sup>86</sup> eyes<sup>87</sup>, which  
are bedewed<sup>83</sup> with<sup>85</sup> the love<sup>82</sup> of  
their Lord<sup>84</sup>.

ਸ੍ਰਿਸਟੀ<sup>34</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>35</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>38</sup> ਗਾਇਨ ਕਰੋ<sup>39</sup> ।

ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>41</sup> ਉਸ ਸਾਹਿਬ<sup>40</sup> ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਣ<sup>42</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਚਿੱਤ ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>44</sup> ਮੇਵੇ<sup>43</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸ਼ਰਣ<sup>45</sup> ਸੰਭਾਲ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ  
ਦਾ ਹੀ ਸਿਮਰਨ ਕਰ<sup>46</sup>, ਜੋ ਅਨੇਕਾਂ<sup>47</sup> ਤਰੀਕਿਆਂ<sup>48</sup>  
ਨਾਲ ਖੇਡਾਂ ਖੇਡਦਾ ਹੈ ।

ਇਕ ਮੁਹਤ ਭਰ<sup>49</sup> ਲਈ ਭੀ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਭੁਲਾਉਂਦੀ<sup>50</sup> ਜਿਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸਾਰਾ ਕੁਛ  
ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਚੰਗੇ ਨਸੀਬਾਂ<sup>52</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਤੀ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ  
ਪਈ<sup>53</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>54</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਉਸ  
ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕੀਤਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਬਾਹੁ<sup>57</sup> ਤੋਂ ਫੜ ਕੇ<sup>58</sup> ਮੇਰੇ ਪਤੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਅਨੁਰੋ<sup>59</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਬਾਹਰ ਧੁਹ ਲਿਆ<sup>60</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਨਿੱਜ<sup>61</sup> ਦਾ ਬਣਾ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ<sup>62</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਜੀਉਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਸ ਦਾ ਚਿੱਤ<sup>64</sup> ਅਤੇ  
ਛਾਤੀ<sup>66</sup> ਠੰਢੇ ਹੋ ਗਏ<sup>64</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਦਿਲਾਂ ਦੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>70</sup>, ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ !  
ਮੈਂ ਤੇਰੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ ਕਿਹੜੀਆਂ<sup>67</sup> ਨੇਕੀਆਂ<sup>68</sup> ਵਰਣਨ  
ਕਰ ਸਕਦਾ<sup>69</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਈ<sup>72</sup> ਦਾ ਭਜਨ ਤੇ ਨਿਰੰਤਰ ਭਜਨ ਕਰਨ<sup>71</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਪਰਲੋ ਕੰਢੇ<sup>73</sup> ਤੇ ਪੁੱਜ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਆਲਮ<sup>75</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>76</sup> ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>74</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ ਚਾਹਨਾਂ<sup>77</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ  
ਗਈਆਂ<sup>78</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>81</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਭਜਨ  
ਕਰਨ<sup>80</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਾਰ ਉਤਰ ਗਿਆ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਸਰੋਸਟ<sup>88</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>86</sup> ਨੇਤ੍ਰ<sup>87</sup> ਜੋ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>84</sup> ਦੀ  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>82</sup> ਨਾਲ<sup>85</sup> ਤਰੰਤਰ ਹੋਏ ਹੋਏ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ<sup>89</sup> ਇਛਾ<sup>90</sup>  
ਪ੍ਰੀਤੀਆ<sup>91</sup> ਮਿਲਿ ਸਾਜਨ<sup>92</sup>  
ਜੀ<sup>93</sup> ਕੇ ਰਾਮ ॥

ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>94</sup> ਰਸ<sup>95</sup> ਹਰਿ  
ਪਾਇਆ ਬਿਖਿਆ<sup>96</sup> ਰਸ<sup>97</sup>  
ਫੀਕੇ<sup>98</sup> ਰਾਮ ॥

ਨਾਨਕ ਜਲੁ<sup>99</sup> ਜਲਹਿ  
ਸਮਾਇਆ<sup>100</sup> ਜੋਤੀ<sup>2</sup> ਜੋਤਿ<sup>3</sup>  
ਮੀਕੇ<sup>4</sup> ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੫॥

੮੪੯

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕੀ ਵਾਰ  
ਮਹਲਾ ੪

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਉਤਮੁ<sup>5</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ<sup>6</sup>  
ਗਾਵਿਆ<sup>7</sup> ਕਰਿ ਨਾਦੁ<sup>8</sup>  
ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥

ਉਪਦੇਸੁ<sup>9</sup> ਗੁਰੂ ਸਣਿ  
ਮੰਨਿਆ<sup>10</sup> ਪੁਰਿ<sup>12</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>13</sup>  
ਪੂਰਾ<sup>14</sup> ਭਾਗੁ<sup>15</sup> ॥

ਸਭ ਦਿਨਸੁ<sup>16</sup> ਰੈਣਿ<sup>17</sup> ਗੁਣ<sup>18</sup>  
ਉਚਰੈ<sup>19</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>20</sup>  
ਉਰਿ<sup>21</sup> ਲਿਵ<sup>22</sup> ਲਾਗੁ<sup>23</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>27</sup> ਤਨੁ<sup>24</sup> ਮਨੁ<sup>25</sup> ਹਰਿਆ<sup>26</sup>  
ਹੋਇਆ ਮਨੁ<sup>28</sup> ਖਿੜਿਆ<sup>29</sup>  
ਹਰਿਆ<sup>30</sup> ਬਾਗੁ<sup>31</sup> ॥

ਅਗਿਆਨੁ<sup>32</sup> ਅਧੋਰਾ<sup>33</sup>  
ਮਿਟਿ<sup>34</sup> ਗਇਆ ਗੁਰ  
ਚਾਨਣੁ<sup>35</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>36</sup>  
ਚਰਾਗੁ<sup>37</sup> ॥

Beholding<sup>89</sup> my Lord and meeting  
with the Friend<sup>92</sup> of my desires<sup>90</sup>  
my desires<sup>90</sup> are realised<sup>91</sup>.

I have obtained the Nectar<sup>94</sup> of  
God's love<sup>95</sup> and the revelments<sup>97</sup> of  
sins<sup>96</sup> seem insipid<sup>98</sup> unto me.

Nanak, like the mingling<sup>100</sup> of water<sup>99</sup>  
with water, my light<sup>3</sup> has blended  
with<sup>4</sup> the Supreme Light<sup>2</sup>.

849

Var of Bilawal  
4th Guru

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Slok 4th Guru.

Singing<sup>9</sup> in the Bilawal measure,  
hymn<sup>7</sup> I the praise of the Sublime<sup>5</sup>  
God, my Lord Master<sup>6</sup>.

Hearing the Guru's instruction<sup>9</sup>, I  
have acted<sup>10</sup> thereon. Such a perfect<sup>14</sup>  
destiny<sup>15</sup> was writ on my forehead<sup>13</sup>  
by the Primal Lord<sup>12</sup>.

The whole day<sup>16</sup> and night<sup>17</sup>, utter<sup>19</sup>  
I the Lord's praise<sup>18</sup> and within my  
mind<sup>21</sup> I profess<sup>23</sup> love<sup>22</sup> for God, the  
Lord Master<sup>20</sup>.

My body<sup>24</sup> and soul<sup>25</sup> are all<sup>27</sup>  
reverdured<sup>26</sup> and my heart's<sup>28</sup> green<sup>30</sup>  
garden<sup>31</sup> has blossomed<sup>29</sup>.

With the light<sup>35</sup> of the lamp<sup>37</sup> of  
Guru's Divine knowledge<sup>36</sup>, the  
darkness<sup>33</sup> of ignorance<sup>32</sup> is  
dispelled<sup>34</sup>.

ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਨੂੰ ਵੇਖ<sup>89</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>93</sup> ਦੇ  
ਮਿੱਤਰ<sup>92</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ, ਮੇਰੀਆਂ ਕਾਮਨਾ<sup>90</sup> ਪੂਰੀਆਂ ਹੋ  
ਗਈਆਂ<sup>91</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>95</sup> ਦਾ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>94</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਪਾਂ<sup>96</sup> ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>97</sup>  
ਮੈਨੂੰ ਫੀਕੇ<sup>98</sup> ਭਾਸ਼ਾ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਪਾਣੀ<sup>99</sup> ਦੇ ਪਾਣੀ ਨਾਲ ਮਿਲਣ<sup>100</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ  
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>3</sup> ਪਰਮ-ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>2</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਹੋ ਗਿਆ<sup>4</sup>  
ਹੈ ।

੮੪੯

ਬਿਲਾਵਲ ਦੀ ਵਾਰ  
ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਰਾਗ ਅੰਦਰ ਗਾਇਨ ਕਰ ਕੇ ਮੈਂ ਸਰੋਸਟ<sup>5</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>6</sup>, ਦਾ ਜੱਸ ਅਲਾਪਦਾ<sup>7</sup>  
ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>9</sup> ਸੁਣਨ ਕਰ ਕੇ, ਮੈਂ ਉਸ ਉਤੇ  
ਅਮਲ ਕੀਤਾ<sup>10</sup> ਹੈ । ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਪੂਰਨ<sup>14</sup> ਪਰਾਲਭਧ<sup>15</sup>,  
ਆਦਿ ਪ੍ਰਭੂ<sup>12</sup> ਨੇ ਮੇਰੇ ਮੱਥੇ<sup>13</sup> ਉਤੇ ਲਿਖੀ ਹੋਈ ਸੀ ।

ਸਮੂਹ ਦਿਨ<sup>16</sup> ਤੇ ਰਾਤ<sup>17</sup> ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>18</sup> ਉਚਾਰਨ  
ਕਰਦਾ<sup>19</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>20</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਪਿਰਹਤੀ<sup>22</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>23</sup>  
ਹਾਂ ।

ਮੇਰੀ ਦੇਹ<sup>24</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>25</sup> ਸਮੂਹ<sup>27</sup> ਸਰਸਬਜ਼<sup>26</sup> ਹੋ ਗਏ  
ਹਨ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਦਿਲ<sup>28</sup> ਦਾ ਹਰਾਭਰਾ<sup>30</sup> ਬਗੀਚਾ<sup>31</sup>,  
ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>29</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਗੁਰਾ ਦੇ ਬ੍ਰਹਿਮ ਵੀਚਾਰ<sup>36</sup> ਦੇ ਦੀਵੇ<sup>37</sup> ਦੇ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>35</sup> ਨਾਲ  
ਬੇਸੰਮਝੀ<sup>32</sup> ਦਾ ਅਨੁਰਾ<sup>33</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਜਨੁ<sup>38</sup> ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ<sup>39</sup>  
ਦੇਖਿ<sup>43</sup> ਹਰਿ ਇਕ ਨਿਮਖ<sup>40</sup>  
ਘੜੀ<sup>41</sup> ਮੁਖਿ<sup>42</sup> ਲਾਗੁ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਬਿਲਾਵਲੁ<sup>44</sup> ਤਬ<sup>45</sup> ਹੀ  
ਕੀਜੀਐ<sup>46</sup> ਜਬ<sup>47</sup> ਮੁਖਿ<sup>48</sup> ਹੋਵੈ  
ਨਾਮੁ ॥

ਰਾਗੁ<sup>49</sup> ਨਾਦੁ<sup>50</sup> ਸਬਦਿ<sup>51</sup>  
ਸੋਹਣੇ<sup>52</sup> ਜਾ<sup>53</sup> ਲਾਗੈ<sup>54</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>55</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>56</sup> ॥

ਰਾਗੁ ਨਾਦ ਛੋਡਿ<sup>57</sup> ਹਰਿ  
ਸੇਵੀਐ<sup>58</sup> ਤਾ<sup>59</sup> ਦਰਗਹ<sup>60</sup>  
ਪਾਈਐ<sup>62</sup> ਮਾਨੁ<sup>61</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>63</sup> ਬ੍ਰਹਮੁ<sup>64</sup>  
ਬੀਚਾਰੀਐ<sup>65</sup> ਚੁਕੈ<sup>66</sup> ਮਨਿ  
ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>67</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ<sup>68</sup>  
ਅਗਮੁ<sup>69</sup> ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ  
ਉਪਾਇਆ<sup>70</sup> ॥

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ<sup>71</sup>  
ਸਭੁ<sup>72</sup> ਜਗਤੁ<sup>73</sup> ਸਬਾਇਆ<sup>74</sup> ॥  
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ<sup>75</sup> ਲਾਇਐ<sup>76</sup>  
ਆਪੇ ਗੁਣ<sup>77</sup> ਗਾਇਆ<sup>78</sup> ॥

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ<sup>79</sup> ਭਗਤਹੁ<sup>80</sup>  
ਦਿਨਸੁ<sup>81</sup> ਰਾਤਿ<sup>83</sup> ਅੰਤਿ<sup>82</sup>  
ਲਏ ਛਡਾਇਆ<sup>84</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ<sup>85</sup> ਤਿਨਿ  
ਸੁਖੁ<sup>87</sup> ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ  
ਸਮਾਇਆ<sup>86</sup> ॥੧॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਦੂਜੈ<sup>87\*</sup> ਭਾਇ<sup>88</sup> ਬਿਲਾਵਲੁ<sup>89</sup>

O God, slave<sup>38</sup> Nanak lives<sup>39</sup> by  
beholding<sup>43</sup> Thee. Let me see Thy  
face<sup>42</sup>, even for a moment<sup>40</sup> and  
trice<sup>41</sup>.

3rd Guru.

Then<sup>45</sup> alone make<sup>46</sup> thou merry<sup>44</sup>,  
when<sup>47</sup> Lord's Name is in thy  
mouth<sup>48</sup>.

Beauteous<sup>52</sup> are melody<sup>49</sup> and music<sup>50</sup>  
if<sup>53</sup> through the Guru's word<sup>51</sup>, one  
fixes<sup>54</sup> his attention<sup>56</sup> in the Lord<sup>55</sup>.

Even without<sup>57</sup> melody and music,  
if man serves<sup>58</sup> his God, then<sup>59</sup>  
he attains<sup>62</sup> honour<sup>61</sup> in the Lord's  
Court<sup>60</sup>.

Nanak, reflecting over<sup>65</sup> the Lord<sup>64</sup>  
by the Guru's grace<sup>63</sup>, man is rid of<sup>66</sup>  
his mind's ego<sup>67</sup>.

Pauri.

O Lord God, Thou Thyself<sup>68</sup> art  
beyond reach<sup>69</sup> and Thou hast  
created<sup>70</sup> all.

Thou Thyself art wholly<sup>72</sup> pervad-  
ing<sup>71</sup> the entire<sup>74</sup> universe<sup>73</sup>.

Thou Thyself assumest<sup>76</sup> contem-  
plative<sup>75</sup> mood and Thyself  
celebratest<sup>78</sup> Thy praise<sup>77</sup>.

Meditate<sup>79</sup> on your God; day<sup>81</sup> and  
night<sup>83</sup>, O saints<sup>80</sup>. He shall deliver<sup>84</sup>  
you in the end<sup>82</sup>.

He who serves<sup>85</sup> the Lord is blessed  
with peace<sup>87</sup> and is absorbed<sup>86</sup> in  
His Name.

Slok 3rd Guru.

Through another's<sup>87\*</sup> love<sup>88</sup>, bliss<sup>89</sup> is

ਹੋ ਹਰੀ ! ਗੋਲਾ<sup>38</sup> ਨਾਨਕ ਤੈਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>43</sup> ਜੀਉਂਦਾ<sup>39</sup>  
ਹੈ । ਇਕ ਮੁਹਤਾ<sup>40</sup> ਤੇ ਛਿਨ<sup>41</sup> ਭਰ ਲਈ ਹੀ ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ  
ਆਪਣਾ ਮੁਖੜਾ<sup>42</sup> ਵਿਖਾਲ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>45</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>44</sup> ਮਨਾ<sup>46</sup>, ਜਦ<sup>47</sup> ਤੇਰੇ ਮੂੰਹ<sup>48</sup>  
ਵਿਚ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ ਹੈ ।

ਸੁੰਦਰ<sup>52</sup> ਹਨ ਤਰਾਨੇ<sup>49</sup> ਅਤੇ ਲੈ<sup>50</sup>, ਜੇਕਰ<sup>53</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>51</sup> ਰਾਹੀਂ ਬੰਦਾ ਸਾਹਿਬ<sup>55</sup> ਅੰਦਰ ਆਪਣੀ  
ਬਿਰਤੀ<sup>56</sup> ਜੋੜ ਲਵੇ<sup>54</sup> ।

ਤਰਾਨੇ ਤੇ ਸੁਰਤਾਲ ਦੇ ਬਿਨਾਂ<sup>57</sup> ਭੀ ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ  
ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>59</sup>  
ਉਹ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ ਇੱਜ਼ਤ<sup>61</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>63</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਆਮੀ<sup>64</sup> ਦੀ ਸ਼ੋਧ  
ਵੀਚਾਰ ਕਰਨ<sup>65</sup> ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦੇ ਦੇ ਚਿਤ ਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>67</sup>  
ਢੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤੂੰ ਖੁਦ<sup>68</sup> ਪਹੁੰਚ ਤੋਂ ਪਰੇ<sup>69</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਤੂੰ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਸਿਰਜਿਆ<sup>70</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਖੁਦ ਹੀ ਸਾਰੇ<sup>74</sup> ਆਲਮ<sup>73</sup> ਅੰਦਰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>72</sup>  
ਵਿਆਪਕ ਹੋ ਰਿਹਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪ ਹੀ ਧਿਆਨ ਅਵਸਥਾ<sup>75</sup> ਧਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਆਪ ਹੀ ਆਪਣੀ ਕੀਰਤੀ<sup>77</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚਿਨ੍ਹ<sup>81</sup> ਰਾਤ<sup>83</sup> ਸਿਮਰਨ ਕਰੇ<sup>79</sup>,  
ਹੋ ਸਾਧੂਓ<sup>80</sup> ! ਅਖੀਰ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਭੁਹਾਨੂੰ ਬੰਦ-ਮਲਾਸ<sup>84</sup>  
ਕਰਾ ਦੇਵੇਗਾ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਚਾਕਰੀ ਵਜਾਉ ਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਰਾਮ<sup>87</sup>  
ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੋਰਸ<sup>87\*</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>88</sup> ਰਾਹੀਂ ਖੁਸ਼ੀ<sup>89</sup> ਪ੍ਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ

ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ<sup>90</sup>  
ਨ ਪਾਇ ॥

ਪਾਖੰਡਿ<sup>91</sup> ਭਗਤਿ<sup>92</sup> ਨ  
ਹੋਵਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>93</sup> ਨ  
ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ਮਨ ਹਠਿ<sup>94</sup> ਕਰਮ<sup>95</sup> ਕਮਾਵਣੇ  
ਥਾਇ<sup>96</sup> ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>97</sup> ਆਪੁ<sup>98</sup>  
ਬੀਚਾਰੀਐ<sup>99</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>2</sup>  
ਆਪੁ<sup>100</sup> ਗਵਾਇ<sup>3</sup> ॥

ਆਪੇ ਆਪਿ<sup>4</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>5</sup>  
ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ<sup>6</sup>  
ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਜੰਮਣੁ<sup>7</sup> ਮਰਣਾ<sup>8</sup> ਕਟਿਆ<sup>9</sup>  
ਜੋਤੀ<sup>10</sup> ਜੋਤਿ<sup>12</sup> ਮਿਲਾਇ<sup>13</sup>  
॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਬਿਲਾਵਲੁ<sup>14</sup> ਕਰਿਹੁ ਤੁਮ੍ਹ  
ਪਿਆਰਿਹੋ<sup>15</sup> ਏਕਸੁ ਸਿਉ  
ਲਿਵ<sup>16</sup> ਲਾਇ<sup>17</sup> ॥

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ<sup>18</sup> ਕਟੀਐ<sup>19</sup>  
ਸਚੇ<sup>20</sup> ਰਹੈ ਸਮਾਇ<sup>21</sup> ॥

ਸਦਾ ਬਿਲਾਵਲੁ<sup>22</sup> ਅਨੰਦੁ<sup>23</sup>  
ਹੈ ਜੇ<sup>24</sup> ਚਲਹਿ<sup>25</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਭਾਇ<sup>26</sup> ॥

ਸਤ ਸੰਗਤੀ ਬਹਿ<sup>27</sup> ਭਾਉ<sup>28</sup>  
ਕਰਿ ਸਦਾ<sup>29</sup> ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ<sup>30</sup>  
ਗਾਇ ॥

ਨਾਨਕ<sup>31</sup> ਸੇ ਜਨ<sup>32</sup> ਸੋਹਣੇ<sup>33</sup>  
ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>34</sup> ਮੇਲਿ<sup>35</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>36</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭਨਾ ਜੀਆ<sup>41</sup> ਵਿਚਿ ਹਰਿ

obtained not and an apostate finds  
no place<sup>90</sup>.

Through hypocrisy<sup>91</sup> Lord's  
devotion<sup>92</sup> is performed not, nor is  
the Transcendent<sup>93</sup> Lord obtained.

If one does religious deeds<sup>95</sup> through  
mind's obstinacy<sup>94</sup>; they are not  
approved<sup>96</sup> by the Lord.

Nanak, by understanding<sup>99</sup> his-self<sup>98</sup>  
through the Guru's grace<sup>97</sup>, man  
loses<sup>3</sup> his ego<sup>100</sup> from within<sup>2</sup>.

He himself<sup>4</sup> is the Supreme Lord<sup>5</sup>  
and the Supreme Lord comes to  
abide<sup>6</sup> in his mind.

His birth<sup>7</sup> and death<sup>8</sup> are erased<sup>9</sup>  
and his light<sup>12</sup> blends<sup>13</sup> with the  
Supreme Light<sup>10</sup>.

3rd Guru.

Make merry<sup>14</sup>, O My beloveds<sup>15</sup>, by  
embracing<sup>17</sup> love<sup>16</sup> for the One  
Lord.

You shall be rid of<sup>19</sup> the pain<sup>18</sup> of  
birth and death and shall remain  
absorbed<sup>21</sup> the True Lord<sup>20</sup>.

If<sup>24</sup> you walk<sup>25</sup> in the True Guru's  
will<sup>26</sup>, you shall ever be in bliss<sup>22</sup> and  
joy<sup>23</sup>.

Sitting<sup>27</sup> in the saint's guild, O man,  
ever<sup>29</sup> sing thou with love<sup>28</sup> the  
praises<sup>30</sup> of God.

Nanak, beautiful<sup>33</sup> are the<sup>31</sup>  
persons<sup>32</sup>, who by Guru's grace<sup>34</sup>  
unite<sup>36</sup> with the Lord's union<sup>35</sup>.

Pauri.

The Lord God, who Himself<sup>37</sup> is

ਅਤੇ ਅਧਰਮੀ ਨੂੰ ਕੋਈ ਥਾਂ<sup>90</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ।

ਦੰਭ<sup>91</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਸਾਈਂ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-ਭਗਤੀ<sup>92</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ  
ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਸ਼੍ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>93</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਚਿਤ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>94</sup> ਰਾਹੀਂ ਧਾਰਮਕ ਕੰਮ<sup>95</sup>  
ਕਰੇ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਵਾਨ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ<sup>96</sup> ।

ਨਾਨਕ, ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>97</sup> ਰਾਹੀਂ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>98</sup> ਨੂੰ  
ਸਮਝਣ<sup>99</sup> ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦੇ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>2</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>100</sup> ਦੂਰ  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>5</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ  
ਆ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਟਿਕ ਜਾਂਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਜੰਮਣ<sup>7</sup> ਤੇ ਮਰਨਾ<sup>8</sup> ਮੁਕ ਜਾਂਦੇ<sup>9</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>12</sup> ਪਰਮ-ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>10</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਕ ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ ਪ੍ਰੇਮ<sup>16</sup> ਪਾ ਕੇ<sup>17</sup>, ਤੁਸੀਂ ਅਨੰਦ<sup>14</sup>  
ਮਾਣੋ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਓ<sup>15</sup> ।

ਤੁਹਾਡੀ ਜੰਮਣ ਤੇ ਮਰਨ ਦੀ ਪੀੜ<sup>18</sup> ਨਵਿਰਤ ਹੋ  
ਜਾਏਗੀ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਤੁਸੀਂ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>20</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ  
ਰਹੋਗੇ<sup>21</sup> ।

ਜੇਕਰ<sup>24</sup> ਤੁਸੀਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>26</sup> ਅੰਦਰ ਟੁਰੋਗੇ<sup>25</sup>  
ਤਾਂ ਤੁਸੀਂ ਹਮੇਸ਼ਾਂ ਖੁਸ਼ੀ<sup>22</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਿਚਰੋਗੇ ।

ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਬੈਠ ਕੇ<sup>27</sup>, ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>29</sup>  
ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>30</sup> ਪਿਆਰ<sup>28</sup> ਨਾਲ  
ਗਾਇਨ ਕਰ ।

ਨਾਨਕ ਸੁੰਦਰ<sup>33</sup> ਹਨ ਉਹ<sup>31</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>32</sup>, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਦਇਆ<sup>34</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>35</sup> ਅੰਦਰ ਮਿਲ  
ਜਾਂਦੇ<sup>36</sup> ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਜੋ ਖੁਦ<sup>37</sup> ਸਾਰਿਆਂ ਜੀਵਾਂ<sup>41</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ

ਆਪਿ<sup>37</sup> ਸੋ<sup>38</sup> ਭਗਤਾ<sup>39</sup> ਕਾ  
ਮਿਤ੍ਰ<sup>40</sup> ਹਰਿ ॥

ਸਭੁ<sup>42</sup> ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ<sup>43</sup>  
ਭਗਤਾ ਕੈ ਅਨੰਦੁ<sup>44</sup> ਘਰਿ<sup>45</sup> ॥

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ<sup>46</sup>  
ਸਰਬਤ<sup>47</sup> ਸਉ<sup>49</sup> ਨਿਸ਼ੁਲ<sup>48</sup>  
ਜਨ<sup>50</sup> ਟੰਗ<sup>51</sup> ਧਰਿ<sup>52</sup> ॥

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ<sup>53</sup>  
ਸੋ<sup>54</sup> ਭਗਤ ਜਨ<sup>55</sup> ਚਿਤਿ<sup>56</sup>  
ਕਰਿ<sup>57</sup> ॥

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ<sup>58</sup> ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ  
ਸਭ<sup>59</sup> ਝਖਿ ਝਖਿ<sup>60</sup> ਪਵੈ  
ਝੜਿ<sup>61</sup> ॥੨॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਬ੍ਰਹਮ<sup>62</sup> ਬਿੰਦਰਿ<sup>63</sup> ਤੇ<sup>64</sup>  
ਬ੍ਰਾਹਮਣਾ ਜੋ<sup>65</sup> ਚਲਹਿ<sup>66</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ<sup>67</sup> ॥

੮੫੦

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ<sup>68</sup> ਹਰਿ  
ਵਸੈ<sup>69</sup> ਹਉਮੈ<sup>70</sup> ਰੋਗੁ<sup>71</sup>  
ਗਵਾਇ<sup>72</sup> ॥

ਗੁਣ<sup>73</sup> ਰਵਹਿ<sup>74</sup> ਗੁਣ<sup>75</sup>  
ਸੰਗ੍ਰਹਿ<sup>76</sup> ਜੋਤੀ<sup>77</sup> ਜੋਤਿ<sup>78</sup>  
ਮਿਲਾਇ<sup>79</sup> ॥

ਇਸੁ ਜੁਗ<sup>80</sup> ਮਹਿ<sup>81</sup> ਵਿਰਲੇ<sup>82</sup>  
ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਬ੍ਰਹਮ<sup>83</sup> ਬਿੰਦਰਿ<sup>84</sup>  
ਚਿਤ੍ਰ<sup>85</sup> ਲਾਇ<sup>86</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ<sup>87</sup>  
ਕਰੇ<sup>88</sup> ਹਰਿ ਸਚਾ ਸੋ<sup>89</sup>  
ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ<sup>90</sup> ॥

੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ<sup>91</sup> ਨ

within all the beings<sup>41</sup>; He is<sup>38</sup> the  
Friend<sup>40</sup> of His devotees<sup>39</sup>.

Every one<sup>42</sup> is under the sway<sup>43</sup> of  
the Lord. Bliss<sup>44</sup> reigns in the  
home<sup>45</sup> of the saints.

God is an Associate<sup>46</sup> of His saints,  
so all<sup>47</sup> His slaves<sup>50</sup>, sleep<sup>49</sup> straight<sup>48</sup>  
with legs<sup>51</sup> crossed<sup>52</sup>.

God is the Master<sup>53</sup> of all. O holy  
man<sup>55</sup>, enshrine<sup>57</sup> thou Him<sup>54</sup> in thy  
mind<sup>56</sup>.

None can equal<sup>58</sup> Thee, O Lord,  
bothering uselessly<sup>60</sup>, every one<sup>59</sup>  
perishes<sup>61</sup> in the end.

Slok 3rd Guru.

If<sup>65</sup> he knows<sup>63</sup> the Supreme Lord<sup>62</sup>  
and walks<sup>66</sup> in the True Guru's  
will<sup>67</sup>; then alone is he<sup>64</sup> a Brahmin.

850

They, within whose mind<sup>68</sup> the  
Lord abides<sup>69</sup> are rid of<sup>72</sup> the  
ailment<sup>71</sup> of self-conceit<sup>70</sup>.

They utter<sup>74</sup> Lord's praises<sup>73</sup>, amass<sup>76</sup>  
virtues<sup>75</sup> and their soul<sup>78</sup> blends<sup>79</sup>  
with the Supreme Soul<sup>77</sup>.

In<sup>81</sup> this age<sup>80</sup>, rare<sup>82</sup> are the  
Brahmins, who think of<sup>84</sup> their  
Lord<sup>83</sup> with fixed<sup>86</sup> attention<sup>85</sup>.

O Nanak, they on whom True God  
casts<sup>88</sup> His merciful glance<sup>87</sup>; they<sup>89</sup>  
remain attuned<sup>90</sup> to the Name.

3rd Guru.

He who serves<sup>91</sup> not the True Guru

ਹੈ; ਉਹ<sup>38</sup> ਆਪਣੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>39</sup> ਪ੍ਰੇਮੀਆਂ ਦਾ ਮਿਤ੍ਰ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਹਰ ਕੋਈ<sup>42</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਇਖਤਿਆਰ<sup>43</sup> ਵਿਚ ਹੈ । ਸੰਤਾਂ ਦੇ  
ਘਰ<sup>45</sup> ਅੰਦਰ ਖੁਸ਼ੀ<sup>44</sup> ਵਰਤਦੀ ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ ਦਾ ਹਮਜ਼ਲੀ<sup>46</sup> ਹੈ, ਇਸ ਲਈ  
ਉਸ ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>47</sup> ਗੋਲੇ<sup>50</sup> ਲੱਤ ਤੇ ਲੱਤ<sup>51</sup> ਰਖ ਕੇ<sup>52</sup> ਜਿੱਧੇ<sup>48</sup>  
ਸੌਂਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਮਾਲਕ<sup>53</sup> ਹੈ । ਹੇ ਨੇਕ  
ਪੁਰਸ਼<sup>55</sup> ! ਤੂੰ ਉਸ ਨੂੰ<sup>54</sup> ਆਪਣੇ ਹਿਰਦੇ<sup>56</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕਾ<sup>57</sup> ।

ਕੋਈ ਭੀ ਤੇਰੀ ਬਰਾਬਰੀ<sup>58</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ ! ਬੇਛਾਇਦਾ ਖਪ ਕੇ<sup>60</sup> ਹਰ ਕੋਈ<sup>59</sup> ਅਖੀਰ ਨੂੰ  
ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>65</sup> ਉਹ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>62</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>67</sup> ਅੰਦਰ ਟੁਰਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਤਦ ਹੀ ਉਹ<sup>64</sup> ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਹੈ ।

੮੫੦

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਨ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭੂ ਨਿਵਾਸ<sup>69</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ, ਉਹ  
ਸਵੈ-ਹੋਗਤਾ<sup>70</sup> ਦੀ ਬੀਮਾਰੀ<sup>71</sup> ਤੋਂ ਛੁਟਕਾਰਾ ਪਾ ਜਾਂਦੇ<sup>72</sup>  
ਹਨ ।

ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>73</sup> ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ,  
ਨੇਕੀਆਂ<sup>75</sup> ਇਕੱਤ੍ਰ ਕਰਦੇ<sup>76</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>78</sup>  
ਪਰਮ-ਆਤਮਾ<sup>77</sup> ਨਾਲ ਅਭੇਦ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਯੁੱਗ<sup>80</sup> ਅੰਦਰ<sup>81</sup> ਬਹੁਤ ਹੀ ਥੋੜੇ<sup>82</sup> ਹਨ ਬ੍ਰਾਹਮਣ  
ਜੋ ਬਿਰਤੀ<sup>85</sup> ਜੋੜ ਕੇ<sup>86</sup> ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਯਾਦ  
ਕਰਦੇ<sup>84</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ ਸੱਚਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੀ  
ਮਿਹਰ ਦੀ ਨਿਗ੍ਹਾ<sup>87</sup> ਧਾਰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>89</sup> ਨਾਮ ਨਾਲ  
ਪ੍ਰੀਤ ਲਾਈ ਰਖਦੇ<sup>90</sup> ਹਨ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ ਨਹੀਂ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ

ਕੀਤੀਆ ਸਬਦਿ<sup>92</sup> ਨ ਲਗੋ<sup>93</sup>  
ਭਾਉ<sup>94</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>95</sup> ਰੋਗੁ<sup>96</sup> ਕਮਾਵਣਾ<sup>97</sup>  
ਅਤਿ<sup>98</sup> ਦੀਰਘੁ<sup>99</sup> ਬਹੁ<sup>100</sup>  
ਸੁਆਉ<sup>2</sup> ॥

ਮਨ ਹਠਿ<sup>3</sup> ਕਰਮੁ<sup>4</sup>  
ਕਮਾਵਣੇ<sup>5</sup> ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ<sup>6</sup>  
ਜੋਨੀ<sup>7</sup> ਪਾਇ<sup>8</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>9</sup> ਜਨਮੁ<sup>10</sup> ਸਫਲੁ<sup>12</sup>  
ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ<sup>13</sup> ਲਏ  
ਮਿਲਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ<sup>14</sup> ਨਦਰਿ<sup>15</sup>  
ਕਰੇ<sup>16</sup> ਤਾ<sup>17</sup> ਨਾਮ ਧਨੁ<sup>18</sup>  
ਪਲੈ ਪਾਇ<sup>19</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਸਭੁ ਵਡਿਆਈਆ<sup>20</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>21</sup>  
ਧਿਆਈਐ<sup>22</sup> ॥

ਜਿ ਵਸਤੁ<sup>23</sup> ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ  
ਪਾਈਐ ਜੇ<sup>24</sup> ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ<sup>25</sup>  
ਲਾਈਐ<sup>26</sup> ॥

ਗੁਹਜੁ<sup>27</sup> ਗਲ<sup>28</sup> ਜੀਅ<sup>29</sup> ਕੀ  
ਕੀਚੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਸਿ<sup>30</sup> ਤਾ<sup>31</sup>  
ਸਰਬ<sup>32</sup> ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ<sup>33</sup> ਹਰਿ<sup>38</sup>  
ਉਪਦੇਸੁ<sup>34</sup> ਦੇਇ<sup>35</sup> ਸਭੁ ਭੁਖ<sup>36</sup>  
ਲਹਿ ਜਾਈਐ<sup>37</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ<sup>38\*</sup> ਹੋਵੈ  
ਲਿਖਿਆ<sup>39</sup> ਸੋ<sup>40</sup> ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>41</sup>  
ਗਾਈਐ<sup>42</sup> ॥੩॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਖਾਲੀ<sup>43</sup> ਕੋ  
ਨਹੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ<sup>44</sup>  
ਮਿਲਾਏ<sup>45</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ<sup>46</sup>

and cultivates<sup>93</sup> not love<sup>94</sup> for the  
Guru's word<sup>92</sup>,

He earns<sup>97</sup> the very<sup>98</sup> chronic<sup>99</sup>  
disease<sup>96</sup> of self-conceit<sup>95</sup> and is  
extremely<sup>100</sup> selfish<sup>2</sup>.

By doing<sup>3</sup> deeds<sup>4</sup> through mind's  
obstinaey<sup>3</sup>, man is made to wander<sup>6</sup>  
in existences<sup>7</sup> again and again<sup>4</sup>.

Fruitful<sup>12</sup> is the birth<sup>10</sup> of the Guru-  
ward<sup>9</sup>, whom the Lord of Himself,  
unites with Himself<sup>13</sup>.

O Nanak, if the Merciful Master<sup>14</sup>  
shows<sup>16</sup> His mercy<sup>15</sup>, then<sup>17</sup> does  
man obtain<sup>19</sup> the Name's wealth<sup>18</sup>.

Pauni.

All the glories<sup>20</sup> are in the Lord's  
Name, so remember<sup>22</sup> thou thy  
God's Name, through the Guru<sup>21</sup>.

If<sup>24</sup> man fixes<sup>26</sup> his mind<sup>25</sup> on his  
God's Name he obtains all the  
things<sup>23</sup>, he asks for.

If man talks his mind's<sup>29</sup> secret<sup>27</sup>  
thing<sup>28</sup> to<sup>30</sup> the True Guru, then<sup>31</sup>  
attains he all<sup>32</sup> the comforts,

When the Perfect<sup>33</sup> Guru imparts<sup>35</sup>  
Divine<sup>38</sup> instruction<sup>34</sup>, then all the  
hunger<sup>36</sup> departs<sup>37</sup>.

He<sup>40</sup>, who is so pre<sup>38\*</sup>-destined<sup>39</sup>,  
celebrates<sup>42</sup> his God's praise<sup>41</sup>.

Slok 3rd Guru.

None returns empty-handed<sup>43</sup> from  
the True Guru's door. He unites<sup>45</sup>  
man with my Lord's union<sup>44</sup>.

Fruitful<sup>47</sup> is the sight<sup>46</sup> of the True

ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>92</sup> ਨਾਲ ਪਿਰਹਤੀ<sup>94</sup> ਨਹੀ ਪਾਉਂਦਾ<sup>93</sup>,

ਉਹ ਸਵੈ-ਹੰਗਤਾ<sup>95</sup> ਦੀ ਪਰਮ<sup>98</sup> ਲੰਮੀ<sup>99</sup> ਬੀਮਾਰੀ<sup>96</sup> ਦੀ  
ਖੱਟੀ ਖਟਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਬਹੁਤ<sup>100</sup> ਹੀ ਮਤਲਬ-ਪ੍ਰਸਤ<sup>2</sup> ਹੈ।

ਚਿੱਤ ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ ਰਾਹੀਂ ਕੰਮਾਂ ਕਰਨ<sup>3</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਇਨਸਾਨ ਚੁਨੀਆ<sup>7</sup> ਅੰਦਰ ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੋ ਧੌਂਕਿਆ<sup>6</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਫਲਦਾਇਕ<sup>12</sup> ਹੈ ਜੰਮਣਾ<sup>10</sup> ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਣ<sup>9</sup> ਦਾ, ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਪ੍ਰਭੂ ਖੁਦ-ਬ-ਖੁਦ ਹੀ ਆਪਣੇ<sup>13</sup> ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ।

ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਜੇਕਰ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>14</sup> ਮਾਲਕ ਆਪਣੀ  
ਮਿਹਰ<sup>15</sup> ਧਾਰੇ<sup>16</sup>, ਤਦ<sup>17</sup> ਇਨਸਾਨ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>18</sup>  
ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ।

ਪਉੜੀ ॥

ਸਾਰੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ<sup>20</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਵਿਚ ਹਨ, ਇਸ  
ਲਈ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਾਹੀ<sup>21</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ  
ਚਾ ਸਿਮਰਨ<sup>22</sup> ਕਰ।

ਜੇਕਰ<sup>24</sup> ਬੰਦਾ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>25</sup> ਆਪਣੇ ਹਰੀ ਦੇ ਨਾਮ  
ਲਾਭ ਜੋੜ ਲਵੇ<sup>26</sup> ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਮੂੰਹ-ਮੰਗੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ  
ਜ਼ੀਆ<sup>23</sup> ਮਿਲ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ।

ਜੇਕਰ ਬੰਦਾ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>27</sup> ਦੀ ਗੁੱਝ<sup>28</sup> ਬਾਤ<sup>29</sup> ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਕੋਲ<sup>30</sup> ਕਰੇ, ਭਢਕ<sup>31</sup> ਉਸਨੂੰ ਸਾਰੇ<sup>32</sup> ਆਰਾਮ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ।

ਜਦ ਪੂਰਨ<sup>33</sup> ਗੁਰੂ ਜੀ ਈਸ਼ਵਰੀ<sup>38</sup> ਸਿਖ-ਮਤ<sup>34</sup> ਦਿੰਦੇ<sup>35</sup>  
ਹਨ ਤਾਂ ਸਾਰੀ ਭੁਖ<sup>36</sup> ਨਵਿਰਤ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>37</sup> ਹੈ।

ਜਿਸ ਦੇ ਭਾਗਾਂ ਵਿਚ ਮੁਢੇ<sup>38\*</sup> ਦਿਹੋ ਜਿਹੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>39</sup>  
ਹੈ; ਉਹ<sup>40</sup> ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>41</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਉੜੀ ॥

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਦਰ ਤੋਂ ਕੋਈ ਕੀ ਜ਼ਖ਼ਮ-ਹੱਥ<sup>43</sup> ਨਹੀ  
ਮੁੜਦਾ। ਉਹ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਦੇ ਮਿਲਾਪ<sup>44</sup>  
ਅੰਦਰ ਮਿਲਾ ਦਿੰਦੇ<sup>45</sup> ਹਨ।

ਫਲਦਾਇਕ<sup>47</sup> ਹੈ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>46</sup>। ਉਨ੍ਹਾਂ

ਸਫਲ<sup>47</sup> ਹੈ ਜੇਹਾ ਕੇ ਇਛੇ<sup>48</sup>  
ਤੇਹਾ ਫਲ<sup>49</sup> ਪਾਏ ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>50</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>51</sup>  
ਹੈ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>52</sup> ਭੁਖ<sup>53</sup>  
ਗਵਾਏ<sup>53\*</sup> ॥

ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>54</sup> ਪੀ<sup>55</sup> ਸੰਤੋਖੁ<sup>56</sup>  
ਹੋਆ ਸਚੁ<sup>57</sup> ਵਸਿਆ<sup>58</sup> ਮਨਿ  
ਆਏ ॥

ਸਚੁ ਧਿਆਇ<sup>59</sup> 60 ਅਮਰਾ-  
ਪਦੁ<sup>61</sup> ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ  
ਸਬਦ<sup>62</sup> ਵਜਾਏ<sup>63</sup> ॥

ਸਚੇ<sup>69</sup> 64 ਦਹਦਿਸਿ<sup>65</sup>  
ਪਸਰਿਆ<sup>66</sup> ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ  
ਸੁਭਾਏ<sup>67</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ<sup>68</sup> ਸਚੁ  
ਹੈ ਸੇ<sup>69\*</sup> ਜਨ<sup>70</sup> ਛਪਹਿ<sup>71</sup> ਨ  
ਕਿਸੈ ਦੇ ਛਪਾਏ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>72</sup> ਤੇ ਹਰਿ  
ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ<sup>74</sup> ਨਦਰਿ<sup>73</sup>  
ਕਰੇਇ ॥

ਮਾਨਸ<sup>75</sup> ਤੇ<sup>76</sup> ਦੇਵਤੇ<sup>77</sup> ਭਏ  
ਸਚੀ ਭਗਤਿ<sup>78</sup> ਜਿਸੁ<sup>79</sup>  
ਦੇਇ<sup>80</sup> ॥

ਹਉਮੈ<sup>81</sup> ਮਾਰਿ<sup>82</sup> ਮਿਲਾਇ-  
ਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>83</sup>  
ਸੁਚੇਇ<sup>84</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ<sup>85</sup> ਮਿਲਿ<sup>86</sup> ਰਹੇ  
ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ<sup>87</sup> ਦੇਇ<sup>88</sup> ॥  
੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਗੁਰ<sup>89</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ  
ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ<sup>90</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>91</sup>

Guru. From him man obtains the  
fruit<sup>49</sup>, that he desires<sup>48</sup>.

Nectar-sweet<sup>51</sup> is the Guru's word<sup>50</sup>.  
It banishes<sup>53\*</sup> all the craving<sup>52</sup> and  
hunger<sup>53</sup>.

Quaffing<sup>53</sup> the Lord's elixir<sup>54</sup>, one  
becomes content<sup>56</sup> and the True  
Lord<sup>57</sup> comes to abide<sup>58</sup> in his mind.  
Remembering<sup>59</sup> the True Lord I  
have obtained the immortal<sup>60</sup> status<sup>61</sup>  
and within me rings<sup>63</sup> the celestial  
strain<sup>62</sup>.

The True Lord<sup>69</sup> is pervading<sup>66</sup> the  
ten<sup>64</sup> directions<sup>65</sup>. Through the  
Guru, I am blessed with profound  
trance<sup>67</sup>.

Nanak, they who have Truth in their  
mind<sup>68</sup>; those<sup>69\*</sup> persons<sup>70</sup> are hid<sup>71</sup>  
not by any one's hiding.

3rd Guru.

They, on whom<sup>74</sup> is God's grace<sup>73</sup>,  
obtain Him by performing the  
Guru's service<sup>72</sup>.

They, whom<sup>79</sup> the Lord blesses<sup>80</sup>  
with His true devotion<sup>78</sup>; from<sup>76</sup>  
men<sup>75</sup> they become angels<sup>77</sup>.

Still<sup>82</sup> their ego<sup>81</sup>, God blends  
them with Himself and through  
Guru's word<sup>83</sup>, they become pure<sup>84</sup>.

The Guru blesses<sup>88</sup> them with the  
glory<sup>87</sup> of the Name and, O Nanak,  
they remain merged<sup>86</sup> in the Lord<sup>85</sup>.

Pauri.

In the great<sup>89</sup> True Guru is the  
great<sup>90</sup> glory<sup>91</sup> of the Name. The

ਪਾਸੋਂ ਆਦਮੀ ਉਹ ਮੇਵਾ<sup>49</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ  
ਉਹ ਚਾਹੁੰਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਸੁਧਾ-ਰਸ ਵਰਗੀ ਮਿੱਠਤੀ<sup>51</sup> ਹੈ ਗੁਰ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>50</sup> ।  
ਇਹ ਖਾਹਿਸ਼<sup>52</sup> ਅਤੇ ਭੁਖ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੰਦੀ<sup>53\*</sup> ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>54</sup> ਪਾਨ ਕਰ ਕੇ<sup>55</sup>, ਬੰਦਾ ਸੰਤੋਖ<sup>56</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>57</sup> ਆ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਚਿਤ  
ਵਿਚ ਟਿਕ ਜਾਂਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਸਿਮਰ ਕੇ<sup>59</sup>, ਮੈਂ ਅਥਿਨਾਸ਼ੀ<sup>60</sup> ਦਰਜਾ<sup>61</sup>  
ਪਾ ਲਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਅੰਦਰ ਬੰਦੂਕੀ<sup>62</sup> ਕੀਰਤਨ<sup>63</sup>  
ਗੂੰਜਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>69</sup> ਦਸੀਂ<sup>64</sup> ਪਾਸੀਂ<sup>65</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>66</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ  
ਹੈ । ਗੁਰ ਦੇ ਚਾਹੀਂ ਮੈਨੂੰ ਅਡੋਲ ਸਮਾਧੀ<sup>67</sup> ਦੀ ਦਾਤ  
ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚ ਹੈ, ਉਹ<sup>69\*</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>70</sup>  
ਕਿਸੇ ਦੇ ਲੁਕਾਏ ਹੋਏ ਲੁਕਦੇ<sup>71</sup> ਨਹੀਂ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਉਤੇ<sup>74</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>73</sup> ਹੈ, ਉਹ ਗੁਰਾਂ  
ਦੀ ਘਾਲ<sup>72</sup> ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਉਸ ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਸਾਹਿਬ ਆਪਣੀ ਸੱਚੀ ਸ਼ਰਧਾ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>80</sup>  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>80</sup> ਹੈ; ਆਦਮੀਆਂ<sup>75</sup> ਤੋਂ<sup>76</sup> ਉਹ ਫਰਿਸ਼ਤੇ<sup>77</sup>  
ਬਣ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਹੰਗਤਾ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰ ਕੇ<sup>82</sup> ਹਰੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>83</sup>  
ਰਾਹੀਂ ਉਹ ਸੱਚੇ ਸੁੱਚੇ<sup>84</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰਭੂਤਾ<sup>87</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰਦੇ<sup>88</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਹੋ ਨਾਨਕ ! ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋਏ  
ਰਹਿੰਦੇ<sup>86</sup> ਹਨ ।

ਪਉੜੀ ।

ਵੱਡੇ<sup>89</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਅੰਦਰ ਨਾਮ ਦੀ ਭਾਰੀ<sup>90</sup> ਬਜ਼ਰਗੀ<sup>91</sup>  
ਹੈ । ਸੁਆਮੀ-ਸਿਰਜਨਹਾਰ<sup>92</sup> ਨੇ ਆਪੋ<sup>93</sup> ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ



ਹਰਿ ਕਰਤੇ<sup>92</sup> ਆਪਿ<sup>93</sup>  
ਵਧਾਈ<sup>94</sup> ॥

ਸੇਵਕ<sup>95</sup> ਸਿਖ<sup>96</sup> ਸਭਿ ਵੇਖਿ  
ਵੇਖਿ<sup>97</sup> ਜੀਵਨਿ<sup>98</sup> ਓਨ੍ਹਾ  
ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ<sup>99</sup> ਭਾਈ<sup>100</sup> ॥  
ਨਿੰਦਕ<sup>2</sup> ਦੁਸਟ<sup>3</sup> ਵਡਿਆਈ  
ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨਿ ਓਨ੍ਹਾ  
ਪਰਾਇਆ<sup>4</sup> ਭਲਾ<sup>5</sup> ਨ  
ਸੁਖਾਈ<sup>6</sup> ॥

ਕਿਆ<sup>13</sup> ਹੋਵੈ<sup>7</sup> ਕਿਸਹੀ ਕੀ  
ਝਖ<sup>8</sup> ਮਾਰੀ ਜਾ ਸਚੇ<sup>9</sup>  
ਸਿਉ<sup>10</sup> ਬਣਿਆਈ<sup>12</sup> ॥  
ਜਿ ਗਲ<sup>14</sup> ਕਰਤੇ<sup>15</sup> ਭਾਵੈ<sup>16</sup>  
ਸਾ<sup>17</sup> ਨਿਤ ਨਿਤ<sup>18</sup> ਚੜੈ  
ਸਵਾਈ<sup>19</sup> ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ<sup>20</sup>  
ਮਰੈ ਲੋਕਾਈ<sup>21</sup> ॥੪॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>22</sup> ਏਹ ਆਸਾ<sup>23</sup> ਦੂਜੇ  
ਭਾਵ<sup>24</sup> ਕੀ ਜੋ ਮੋਹਿ<sup>25</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>26</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>27</sup> ਲਾਏ<sup>28</sup> ॥  
ਹਰਿ ਸੁਖੁ<sup>29</sup> ਪਲ੍ਰਿ<sup>30</sup>  
ਤਿਆਗਿਆ<sup>31</sup> ਨਾਮੁ  
ਵਿਸਾਰਿ<sup>32</sup> ਦੁਖੁ<sup>33</sup> ਪਾਏ<sup>34</sup> ॥  
ਮਨਮੁਖ<sup>35</sup> ਅਗਿਆਨੀ<sup>36</sup>  
ਅੰਧਲੇ<sup>37</sup> ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ  
ਫਿਰਿ<sup>38</sup> ਆਵੈ ਜਾਏ ॥  
ਕਾਰਜ<sup>39</sup> ਸਿਧਿ<sup>40</sup> ਨ ਹੋਵਨੀ  
ਅੰਤਿ<sup>41</sup> ਗਇਆ<sup>42</sup>  
ਪਛੁਤਾਏ<sup>43</sup> ॥

੮੫੧

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ<sup>44</sup> ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ<sup>45</sup>  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ<sup>46</sup> ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>47</sup> ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ<sup>48</sup> ॥

ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>49</sup> ਜਨ<sup>50</sup> ਸਦਾ<sup>53</sup>

Lord-Creator<sup>92</sup> Himself<sup>93</sup> has  
magnified<sup>94</sup> it.

All his servants<sup>95</sup> and disciples<sup>96</sup> live<sup>98</sup>  
by seeing and beholding<sup>97</sup> it. It is  
pleasing<sup>100</sup> unto their mind<sup>99</sup>.

The slanderers<sup>2</sup> and miscreants<sup>3</sup>, can  
see not Guru's greatness. They like<sup>6</sup>  
not the good<sup>5</sup> of others<sup>4</sup>.

What<sup>13</sup> can be achieved<sup>7</sup> by any one's  
prating<sup>8</sup>, when the Guru is in love<sup>12</sup>  
with<sup>10</sup> the True Lord<sup>9</sup>.

The thing<sup>14</sup>, which is pleasing<sup>16</sup> to  
the Creator<sup>15</sup>, that<sup>17</sup> increases<sup>19</sup> day  
by day<sup>18</sup>, though all the men<sup>21</sup> may  
prate senselessly<sup>20</sup>.

Slok 3rd Guru.

Accursed<sup>22</sup> is this longing for<sup>23</sup>  
duality<sup>24</sup>, which fastens<sup>28</sup> man's  
mind<sup>27</sup> to mammon's<sup>26</sup> love<sup>25</sup>.

He, who forsakes<sup>31</sup> the Lord's bliss<sup>29</sup>,  
for the world's straw<sup>30</sup>, forgetting<sup>32</sup>  
the Name, suffers<sup>34</sup> pain<sup>33</sup>.

The unwise<sup>36</sup> perverse persons<sup>35</sup> are  
blind<sup>37</sup>. They are born to die and  
come and go over and over again<sup>38</sup>.

Their task<sup>39</sup> is fulfilled<sup>40</sup> not and they  
depart<sup>42</sup> regretting<sup>43</sup> in the end<sup>41</sup>.

851

He<sup>45</sup>, on whom is God's grace<sup>44</sup>,  
meets with the True Guru. He<sup>46</sup>  
alone meditates<sup>48</sup> on the Lord  
God's<sup>47</sup> Name.

Men<sup>50</sup>, who are imbued<sup>49</sup> with the

ਵਧੇਰੇ ਕੀਤਾ<sup>94</sup> ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸਾਰੇ ਦਾਸ<sup>95</sup> ਅਤੇ ਮੁਰੀਦ<sup>96</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਦੇਖ ਅਤੇ  
ਤੱਕ<sup>97</sup> ਕੇ ਜੀਉਂਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ । ਇਹ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਨ<sup>99</sup> ਨੂੰ  
ਚੰਗੀ ਲੱਗਦੀ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਬਦਖੋਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>2</sup> ਅਤੇ ਕੁਕਰਮੀ<sup>3</sup> ਬੰਦੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਬਜ਼ਰਗੀ ਨੂੰ ਦੇਖ ਨਹੀਂ ਸਕਦੇ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਹੋਰਨਾਂ ਦੀ  
ਚੰਗਿਆਈ<sup>5</sup> ਚੰਗੀ<sup>6</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦੀ ।

ਕਿਸੇ ਜਣੇ ਦੇ ਬਕਵਾਸ<sup>8</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ ਭੀ<sup>13</sup> ਬਣ ਸਕਦਾ<sup>7</sup>  
ਹੈ, ਜਦ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਦੀ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>9</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>10</sup>  
ਪ੍ਰੀਤ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜੀ ਬਾਤ<sup>14</sup>, ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਚੰਗੀ ਲੱਗਦੀ<sup>16</sup> ਹੈ;  
ਉਹ<sup>17</sup> ਦਿਨ-ਬ-ਦਿਨ<sup>18</sup> ਤਰੱਕੀ ਕਰਦੀ<sup>19</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।  
ਭਾਵੇਂ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀ<sup>21</sup> ਬੇਹੂਦਾ ਬਕਵਾਸ ਪਏ ਕਰਨ<sup>20</sup> ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਲੱਖ ਲਾਨ੍ਹਤ<sup>22</sup> ਹੈ ਇਸ ਹੋਰ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>24</sup> ਦੀ ਚਾਹਨਾ<sup>23</sup>  
ਨੂੰ, ਜੋ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਮਨ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>26</sup> ਦੇ ਪਿਆਰ<sup>25</sup>  
ਨਾਲ ਜੋੜਦੀ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਜਗ ਦੇ ਕੱਖ-ਤੀਲੇ<sup>30</sup> ਦੀ ਖਾਤਰ, ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਅਨੰਦ<sup>29</sup>  
ਨੂੰ ਛੱਡਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ, ਉਹ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਕੇ<sup>32</sup> ਤਕਲੀਫ਼<sup>33</sup>  
ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਬੇਸਮਝ<sup>36</sup> ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>35</sup> ਅੰਨ੍ਹੇ<sup>37</sup> ਹਨ । ਉਹ ਜੰਮਦੇ  
ਮਰਦੇ ਅਤੇ ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>38</sup> ਆਉਂਦੇ ਤੇ ਜਾਂਦੇ ਰਹਿੰਦੇ  
ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਕੰਮ<sup>39</sup> ਸੌਰਦਾ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਅਖੀਰ<sup>41</sup> ਨੂੰ  
ਉਹ ਅਫਸੋਸ<sup>43</sup> ਕਰਕੇ ਟੁਰ ਜਾਂਦੇ<sup>42</sup> ਹਨ ।

੮੫੧

ਜਿਸ ਉਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਮਿਹਰ<sup>44</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>45</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ ਹੈ । ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ<sup>46</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>47</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>48</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਹੜੇ ਬੰਦੇ<sup>50</sup> ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>49</sup> ਹਨ; ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾਂ<sup>53</sup>

ਸੁਖੁ<sup>54</sup> ਪਾਇਨ੍ਹ ਜਨ<sup>51</sup>  
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ<sup>52</sup> ਜਾਏ  
॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਆਸਾ<sup>55</sup> ਮਨਸਾ<sup>56</sup> ਜਗਿ<sup>57</sup>  
ਮੋਹਣੀ<sup>58</sup> ਜਿਨਿ ਮੋਹਿਆ<sup>59</sup>  
ਸੰਸਾਰੁ<sup>60</sup> ॥

ਸਭੁ<sup>61</sup> ਕੋ ਜਮ<sup>62</sup> ਕੇ ਚੀਰੇ<sup>63</sup>  
ਵਿਚਿ ਹੈ ਜੇਤਾ ਸਭੁ  
ਆਕਾਰੁ<sup>64</sup> ॥

ਹੁਕਮੀ<sup>65</sup> ਹੀ ਜਮੁ ਲਗਾਦਾ<sup>66</sup>  
ਸੋ<sup>67</sup> ਉਬਰੈ<sup>68</sup> ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ<sup>69</sup>  
ਕਰਤਾਰੁ<sup>70</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਦੀ<sup>71</sup>  
ਏਹੁ ਮਨੁ<sup>72</sup> ਤਾ<sup>73</sup> ਤਰੈ<sup>74</sup>  
ਜਾ<sup>75</sup> ਛੋਡੈ<sup>76</sup> ਅਹੰਕਾਰੁ<sup>77</sup> ॥

ਆਸਾ<sup>78</sup> ਮਨਸਾ<sup>79</sup> ਮਾਰੈ<sup>80</sup>  
ਨਿਰਾਸੁ<sup>81</sup> ਹੋਇ ਗੁਰ  
ਸਬਦੀ<sup>82</sup> ਵੀਚਾਰੁ<sup>83</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਥੈ<sup>84</sup> ਜਾਈਐ<sup>85</sup> ਜਗਤ<sup>86</sup>  
ਮਹਿ<sup>87</sup> ਤਿਥੈ<sup>88</sup> ਹਰਿ ਸਾਈ<sup>89</sup> ॥  
ਅਗੈ<sup>90</sup> ਸਭੁ<sup>91</sup> ਆਪੈ<sup>92</sup>  
ਵਰਤਦਾ<sup>93</sup> ਹਰਿ ਸਚਾ  
ਨਿਆਈ<sup>94</sup> ॥

ਕੂੜਿਆਰਾ<sup>95</sup> ਕੇ ਮੁਹ<sup>96</sup>  
ਫਿਟਕੀਅਹਿ<sup>97</sup> ਸਚੁ ਭਗਤਿ<sup>98</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>99</sup> ॥

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ  
ਨਿਆਉ<sup>100</sup> ਹੈ ਸਿਰਿ<sup>2</sup>  
ਨਿੰਦਕ<sup>3</sup> ਛਾਈ<sup>4</sup> ॥

ਜਨ<sup>5</sup> ਨਾਨਕ ਸਚੁ<sup>6</sup>  
ਅਰਾਧਿਆ<sup>7</sup> ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>8</sup>  
ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥

Name, ever<sup>53</sup> obtain peace<sup>54</sup>. Slave<sup>51</sup>  
Nanak is a sacrifice<sup>52</sup> unto them.

3rd Guru.

Hope<sup>55</sup> and desire<sup>56</sup> are the mortal's<sup>57</sup>  
enticers<sup>58</sup> which have fascinated<sup>59</sup>  
the whole world<sup>60</sup>.

Every one<sup>61</sup>, and all that is in form<sup>64</sup>,  
is under the sway<sup>63</sup> of death<sup>62</sup>.

By the Lord's order<sup>65</sup>, death seizes<sup>66</sup>  
the mortal. He<sup>67</sup> alone is saved<sup>68</sup>,  
whom the Creator<sup>70</sup> pardons<sup>69</sup>.

Nanak, then<sup>73</sup> alone this man<sup>72</sup>  
swims across<sup>74</sup>, by Guru's grace<sup>71</sup>, if<sup>75</sup>  
he abandons<sup>76</sup> his ego<sup>77</sup>.

Contemplating<sup>83</sup> the Guru's word<sup>82</sup>,  
remain thou detached<sup>81</sup> by over-  
powering<sup>80</sup> thy hope<sup>78</sup> and desire<sup>79</sup>.

Pauri.

Wherever<sup>84</sup> I go<sup>85</sup> in<sup>87</sup> this world<sup>86</sup>,  
there<sup>88</sup> I see the Lord God<sup>89</sup>. In the  
next world<sup>90</sup> too, God the True  
Judicial<sup>94</sup>, is Himself<sup>92</sup> pervading<sup>93</sup>  
everywhere<sup>91</sup>.

Accursed<sup>97</sup> are the faces of<sup>96</sup> the  
false<sup>95</sup> ones and the devotees<sup>98</sup> are  
blessed with true glory<sup>99</sup>.

True is the Lord and true is His  
justice<sup>100</sup>. Ashes<sup>4</sup> fall on the head<sup>2</sup>  
of the slanderer<sup>3</sup>.

Contemplating<sup>7</sup> the True Lord<sup>6</sup>,  
through the Guru<sup>8</sup>, self<sup>5</sup> Nanak has  
obtained peace.

ਆਰਾਮ<sup>54</sup> ਪਾਉਂਦੇ ਹਨ । ਗੋਲਾ<sup>51</sup> ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਤੋਂ  
ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਉਮੀਦ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਖਾਹਿਸ਼<sup>56</sup> ਪ੍ਰਾਨੀਆਂ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਮੋਹਿਤ ਕਰ  
ਲੈਣ ਵਾਲੀਆਂ<sup>58</sup> ਹਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਸਾਰੇ ਜਹਾਨ<sup>60</sup> ਨੂੰ  
ਫਰੇਫੜਾ ਕਰ ਲਿਆ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਹਰ ਕੋਈ<sup>61</sup> ਅਤੇ ਸਮੂਹ ਜੋ ਸਰੂਪ<sup>64</sup> ਵਿਚ ਹੈ, ਮੌਤ<sup>62</sup>  
ਦੀ ਲਪੇਟ<sup>63</sup> ਅੰਦਰ ਹੈ ।

ਸਾਈ ਦੇ ਹੁਕਮ<sup>65</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੌਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ ਪਕੜਦੀ<sup>66</sup>  
ਹੈ । ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ<sup>67</sup> ਬਚਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਕਰਤਾ<sup>70</sup>  
ਮਾਫ਼<sup>69</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>73</sup> ਹੀ, ਇਹ ਬੰਦਾ<sup>72</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਦਇਆ<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ ਪਾਰ ਉਤਰਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ, ਜੇਕਰ<sup>75</sup> ਉਹ  
ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>77</sup> ਤਿਆਗ ਦੇਵੇ<sup>76</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>82</sup> ਦਾ ਵੀਚਾਰ<sup>83</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਤੂੰ  
ਆਪਣੀ ਉਮੀਦ<sup>78</sup> ਅਤੇ ਖਾਹਿਸ਼ਾਂ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰਕੇ<sup>80</sup>  
ਨਿਰਲੇਪ<sup>81</sup> ਹੋ ਕੇ ਵਿਚਰ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>84</sup> ਇਸ ਸੰਸਾਰ<sup>86</sup> ਅੰਦਰ<sup>87</sup> ਮੈਂ ਜਾਂਦਾ<sup>85</sup> ਹਾਂ,  
ਉਥੇ<sup>88</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>89</sup> ਹੈ । ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਭੀ  
ਸੱਚਾ ਨਿਆਇਕਾਰੀ<sup>94</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>92</sup> ਹੀ ਸਾਰੇ<sup>91</sup>  
ਵਿਆਪਕ<sup>93</sup> ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ ।

ਭ੍ਰਿਸ਼ਟੇ<sup>97</sup> ਹੋਏ ਹਨ ਚਿਹਰੇ<sup>96</sup> ਭੁਨਿਆ<sup>95</sup> ਦੇ ਅਤੇ ਸ਼ਰਧਾ-  
ਪ੍ਰੇਮ ਵਾਲਿਆਂ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਸੱਚੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>99</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਮਿਲਦੀ  
ਹੈ ।

ਸੱਚਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਅਤੇ ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਇਨਸਾਫ਼<sup>100</sup> ।  
ਬਦਖੋਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>3</sup> ਦੇ ਸਿਰ<sup>2</sup> ਤੇ ਸੁਆਹ<sup>4</sup> ਪੈਂਦੀ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>8</sup> ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>7</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਨਫ਼ਰਤ<sup>6</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਆਰਾਮ ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਪੂਰੈ<sup>9</sup> ਭਾਗਿ<sup>10</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪਾਈਐ<sup>12</sup> ਜੇ ਹਰਿ<sup>13</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਬਖਸ<sup>14</sup> ਕਰੇਇ<sup>15</sup> ॥  
ਓਪਾਵਾ ਸਿਰਿ<sup>16</sup> ਓਪਾਉ<sup>17</sup>  
ਹੈ ਨਾਉ ਪਰਾਪਤਿ<sup>18</sup> ਹੋਇ ॥

ਅੰਦਰੁ<sup>19</sup> ਸੀਤਲੁ<sup>20</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>21</sup>  
ਹੈ ਹਿਰਦੈ<sup>22</sup> ਸਦਾ<sup>23</sup> ਸੁਖੁ<sup>24</sup>  
ਹੋਇ ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>25</sup> ਖਾਣਾ<sup>26</sup> ਪੈਨਣਾ<sup>27</sup>  
ਨਾਨਕ ਨਾਇ<sup>28</sup> ਵਡਿਆਈ<sup>29</sup>  
ਹੋਇ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਏ<sup>30</sup> ਮਨ<sup>31</sup> ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ<sup>32</sup>  
ਸੁਣਿ ਪਾਇਹਿ<sup>33</sup> ਗੁਣੀ  
ਨਿਧਾਨੁ<sup>34</sup> ॥  
ਸੁਖ ਦਾਤਾ<sup>35</sup> ਤੇਰੈ ਮਨਿ  
ਵਸੈ<sup>36</sup> ਹਉਮੈ<sup>37</sup> ਜਾਇ<sup>38</sup>  
ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>39</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ<sup>40</sup> ਪਾਈਐ<sup>41</sup>  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>42</sup> ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥  
੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਤਨੇ<sup>43</sup> ਪਾਤਿਸਾਹ<sup>44</sup> ਸਾਹ<sup>45</sup>  
ਰਾਜੇ<sup>46</sup> ਖਾਨ<sup>47</sup> ਉਮਰਾਵ<sup>48</sup>  
ਸਿਕਦਾਰ<sup>49</sup> ਹਹਿ<sup>50</sup> ਤਿਤਨੇ<sup>51</sup>  
ਸਭਿ<sup>52</sup> ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ<sup>53</sup> ॥  
ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>54</sup> ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ  
ਸੁ ਓਇ<sup>55</sup> ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ  
ਕੇ ਅਰਥੀਏ<sup>56</sup> ॥  
ਸੋ<sup>57</sup> ਐਸਾ<sup>58</sup> ਹਰਿ ਸਭਨਾ  
ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ<sup>59</sup> ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ  
ਵਲਿ<sup>60</sup> ਹੈ ਤਿਨਿ<sup>61</sup> ਸਭਿ  
ਵਰਨ<sup>62</sup> ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ<sup>63</sup> ਸਭ

Slok 3rd Guru.

By perfect<sup>9</sup> good fortune<sup>10</sup>, the True  
Guru is met<sup>12</sup> if<sup>13</sup> God Lord  
showers<sup>15</sup> His benediction<sup>14</sup>.  
Of all the efforts, the best<sup>16</sup> effort<sup>17</sup>  
is the attainment<sup>18</sup> of the Lord's  
Name.

Then there is coolness<sup>20</sup> and  
calmness<sup>21</sup> within<sup>19</sup> the mortal and  
his mind<sup>22</sup> is ever<sup>23</sup> at peace<sup>24</sup>.

Then he eats<sup>26</sup> and wears<sup>27</sup> the  
Nectar<sup>25</sup>. Nanak, through the Name<sup>28</sup>  
is his glory<sup>29</sup>.

3rd Guru.

O<sup>30</sup> man<sup>31</sup>, hearing the Guru's  
instruction<sup>32</sup>, thou shalt obtain<sup>33</sup> the  
Treasure of virtues<sup>34</sup>.

The Giver of peace<sup>35</sup> shall abide<sup>36</sup> in  
thy mind and thou sh. It be rid of<sup>38</sup>  
pride<sup>37</sup> and ego<sup>39</sup>.

Nanak, by the grace<sup>40</sup> of the Treasure  
of virtues, one is blessed<sup>41</sup> with the  
Name-Nectar<sup>42</sup>.

Pauri.

All<sup>43</sup> the monarchs<sup>44</sup>, bankers<sup>45</sup>,  
kings<sup>46</sup>, nobles<sup>47</sup>, dukes<sup>48</sup> and  
chieftains<sup>49</sup> that there are<sup>50</sup>, they<sup>51</sup>  
are all<sup>52</sup> the creation<sup>53</sup> of the Lord.  
Whatever<sup>54</sup> God makes them do,  
that<sup>55</sup> alone do they. All of them  
are the Lord's mumpers<sup>56</sup>.

That<sup>57</sup> such<sup>58</sup> God, the Lord<sup>59</sup> of all,  
is on the side<sup>60</sup> of the True Guru. All  
the castes<sup>62</sup>, the four sources of  
production<sup>63</sup> and the entire world<sup>64</sup>,

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਜੇਕਰ<sup>13</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>14</sup> ਧਾਰੇ<sup>15</sup>,  
ਤਾਂ ਪੂਰਨ<sup>9</sup> ਚੰਗੀ ਕਿਸਮਤ<sup>10</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ  
ਮਿਲਦੇ<sup>12</sup> ਹਨ ।  
ਸਾਰਿਆਂ ਉਪਰਾਲਿਆਂ ਦਾ ਸ਼ਰੋਮਣੀ<sup>16</sup> ਉਪਰਾਲਾ<sup>17</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪਰਾਪਤੀ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਤਦ ਪ੍ਰਾਨੀ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>19</sup> ਠੰਢ<sup>20</sup> ਤੇ ਚੰਨ<sup>21</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦਾ ਮਨ<sup>22</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>23</sup> ਸੁਖੀ<sup>24</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਤਾਂ ਉਹ ਆਬਿ-ਹਿਯਾਤ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਭੁੰਚਦਾ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਪਹਿਰਦਾ<sup>27</sup>  
ਹੈ । ਨਾਨਕ ਨਾਮ<sup>28</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਮਾਨ  
ਮਹੱਤਤਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਹੋ<sup>30</sup> ਬੰਦੇ<sup>31</sup> ! ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>32</sup> ਸ੍ਵਣ ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ, ਤੂੰ ਨੇਕੀਆਂ<sup>34</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਨੂੰ ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ<sup>33</sup> ।

ਆਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰ<sup>35</sup> ਤੇਰੇ ਚਿਤ ਅੰਦਰ ਟਿਕ ਜਾਵੇਗਾ<sup>36</sup>  
ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਹੰਕਾਰ<sup>37</sup> ਤੇ ਗ਼ੁਰੂ<sup>39</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਵੇਗਾ<sup>38</sup> ।

ਨਾਨਕ ਨੇਕੀਆਂ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>40</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਨਾਮ-ਸੁਧਾਰਸ਼<sup>42</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਪਰਾਪਤ<sup>41</sup> ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਸਾਰੇ<sup>43</sup> ਮਹਾਰਾਜੇ<sup>44</sup>, ਸ਼ਾਹੂਕਾਰ<sup>45</sup>, ਬਾਦਸ਼ਾਹ<sup>46</sup>, ਸਰਦਾਰ<sup>47</sup>,  
ਨਵਾਬ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਚੌਧਰੀ<sup>49</sup> ਜਿਹੜੇ ਭੀ ਹਨ<sup>50</sup>, ਉਹ<sup>51</sup>  
ਸਾਰੇ<sup>52</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਰਚਨਾ<sup>53</sup> ਹਨ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ<sup>54</sup> ਹਰੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਾਸੋਂ ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ,  
ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>55</sup> ਹੀ ਉਹ ਕਰਦੇ ਹਨ । ਉਹ ਸਾਰੇ ਸੁਆਮੀ  
ਦੇ ਮੰਗਤੇ<sup>56</sup> ਹਨ ।

ਉਹ<sup>57</sup> ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>58</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>59</sup>,  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੱਖ<sup>60</sup> ਤੇ ਹੈ । ਸਮੂਹ ਜਾਤਾਂ<sup>62</sup>, ਚਾਰੇ  
ਉਤਪਤੀ<sup>63</sup> ਦੇ ਸੋਮੇ ਅਤੇ ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>64</sup>, ਉਸ<sup>61</sup> ਨੇ  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਮੂਹਰੇ ਟਹਿਲ ਕਰਨ ਲਈ

ਸਿਸਟਿ<sup>64</sup> ਗੋਲੇ<sup>65</sup> ਕਰਿ<sup>66</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੇ ਕਾਰ<sup>67</sup>  
ਕਮਾਵਣ<sup>68</sup> ਕਉ ਦੀਏ ॥  
ਹਰਿ ਸੇਵੇ<sup>69</sup> ਕੀ ਐਸੀ<sup>70</sup>  
ਵਡਿਆਈ<sup>71</sup> ਦੇਖਹੁ<sup>72</sup> ਹਰਿ  
ਸੰਤਹੁ<sup>73</sup> ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ  
ਕਾਇਆ<sup>74</sup> ਨਗਰੀ<sup>75</sup>  
ਦੁਸਮਨ<sup>76</sup> ਦੂਤ<sup>77</sup> ਸਭਿ  
ਮਾਰਿ<sup>78</sup> ਕਢੀਏ<sup>79</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>80</sup> ਕਿਰਪਾਲੁ<sup>81</sup>  
ਹੋਆ ਭਗਤ ਜਨਾ<sup>82</sup> ਉਪਰਿ  
ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ<sup>83</sup>  
ਕਰਿ<sup>84</sup> ਹਰਿ ਆਪਿ<sup>85</sup> ਰਖਿ  
ਲੀਏ<sup>86</sup> ॥੬॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਅੰਦਰਿ<sup>87</sup> ਕਪਟੁ<sup>88</sup> ਸਦਾ<sup>89</sup>  
ਦੁਖੁ<sup>90</sup> ਹੈ ਮਨਮੁਖ<sup>91</sup>  
ਧਿਆਨੁ<sup>92</sup> ਨ ਲਾਗੈ<sup>93</sup> ॥

ਦੁਖ ਵਿਚਿ<sup>94</sup> ਕਾਰ<sup>95</sup>  
ਕਮਾਵਣੀ<sup>96</sup> ਦੁਖੁ ਵਰਤੈ<sup>97</sup>  
ਦੁਖੁ ਆਗੈ<sup>98</sup> ॥  
ਕਰਮੀ<sup>99</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੋਟੀਐ<sup>100</sup>  
ਤਾ<sup>2</sup> ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ  
ਲਾਗੈ<sup>3</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ<sup>4</sup> ਸੁਖੁ ਹੋਇ  
ਅੰਦਰਹੁ ਭ੍ਰਮੁ<sup>5</sup> ਭਉ<sup>6</sup>  
ਭਾਗੈ<sup>7</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>8</sup> ਸਦਾ<sup>9</sup> ਹਰਿ  
ਰੰਗੁ<sup>10</sup> ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ  
ਮਨਿ ਭਾਇਆ<sup>12</sup> ॥  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>13</sup> ਵੇਖਣੁ<sup>14</sup> ਬੋਲਣਾ<sup>15</sup>

He<sup>61</sup> has made<sup>66</sup> the slaves<sup>65</sup> of the  
True Guru to perform<sup>68</sup> his service<sup>67</sup>.

O God's saints<sup>73</sup>, see<sup>72</sup> such<sup>70</sup>  
magnificence<sup>71</sup> of serving<sup>69</sup> God, who  
has beaten<sup>78</sup> and dispelled<sup>79</sup> from  
within the body<sup>74</sup>-village<sup>75</sup> all the  
enemies<sup>76</sup> and evil-doers<sup>77</sup>.

The Lord Master<sup>80</sup> has become  
merciful<sup>81</sup> unto the saintly persons<sup>82</sup>.  
Showering<sup>84</sup> His benediction<sup>83</sup>, the  
Lord God has Himself<sup>85</sup> protected<sup>86</sup>  
them.

### Slok 3rd Guru.

Within the mind<sup>87</sup> of the egocentric<sup>91</sup>  
is the everlasting<sup>89</sup> pain<sup>90</sup> of decept-  
ion<sup>88</sup>, so he embraces<sup>93</sup> not the  
Lord's meditation<sup>92</sup>.

In pain<sup>94</sup> he does<sup>96</sup> the deeds<sup>95</sup>, in  
pain he abides<sup>97</sup> and pain he shall  
suffer hereafter<sup>98</sup>.

By God's grace<sup>99</sup> he meets<sup>100</sup> with  
the True Guru, then<sup>2</sup> is he attuned<sup>3</sup>  
to the True Name.

Nanak, he then easily<sup>4</sup> procures  
peace and from within him hasten  
away<sup>7</sup> doubt<sup>5</sup> and dread<sup>6</sup>.

### 3rd Guru.

The pious person<sup>8</sup> is ever<sup>9</sup> in love<sup>10</sup>  
with God. The Lord's Name is  
pleasing<sup>12</sup> to his mind.

He sees<sup>14</sup> and speaks<sup>15</sup> in the will of

ਕੁਲਾਮ<sup>65</sup> ਬਣਾ ਛੱਡੇ<sup>66</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਰੱਬ ਦੇ ਸਾਧੂ<sup>73</sup> ! ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>69</sup>  
ਕਰਨ ਦਾ ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>70</sup> ਪ੍ਰਭਾਪ<sup>71</sup> ਵੇਖੋ<sup>72</sup>, ਜਿਸ ਨੇ  
ਸਰੀਰ<sup>74</sup> ਦੇ ਪਿੰਡ<sup>75</sup> ਵਿਚੋਂ ਸਮੂਹ ਵੈਰੀ<sup>76</sup> ਅਤੇ ਕੁਕਰਮੀ<sup>77</sup>  
ਮਾਰ ਕੇ<sup>78</sup> ਬਾਹਰ ਕੱਢ ਛੱਡੇ<sup>79</sup> ਹਨ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਪ੍ਰਮੋਬਰ<sup>80</sup> ਸੰਤ ਸਰੂਪ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>82</sup> ਉਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>81</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ ਹੈ । ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>83</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>84</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਖੁਦ<sup>85</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕੀਤੀ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪ-ਦੁਦਰੇ<sup>91</sup> ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>87</sup> ਅੰਦਰ ਵਲ ਫਲ<sup>88</sup> ਦੀ  
ਹਮੇਸ਼ਾ ਰਹਿਣ ਵਾਲੀ<sup>89</sup> ਪੀੜ<sup>90</sup> ਹੈ, ਇਸ ਲਈ ਉਹ  
ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>92</sup> ਧਾਰਨ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ।

ਪੀੜ<sup>94</sup> ਅੰਦਰ ਉਹ ਕੰਮ<sup>95</sup> ਕਰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ, ਪੀੜ ਅੰਦਰ  
ਹੀ ਉਹ ਵਸਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪੀੜ ਹੀ ਉਹ ਅੱਗੇ ਨੂੰ<sup>98</sup>  
ਸਹਾਰੇਗਾ ।

ਹਰੀ ਦੀ ਦਇਆ<sup>99</sup> ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਮਿਲ  
ਪੈਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>2</sup> ਉਸ ਦਾ ਸਤਿਨਾਮ ਨਾਲ ਪਿਆਰ  
ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਤਦ ਉਹ ਸੁਖੇਨ<sup>4</sup> ਹੀ ਆਰਾਮ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ ਸੰਦੇਹ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਡਰ<sup>6</sup> ਦੋੜ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>8</sup> ਸਦੀਵੀ ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>10</sup> ਵਿਚ  
ਵਿਚਰਦਾ ਹੈ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਨਾਮ ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ ਨੂੰ ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਗੁਰਾਂ<sup>13</sup> ਦੀ ਰਜਾ ਅੰਦਰ ਤੱਕਦਾ<sup>14</sup> ਤੇ

ਨਾਮੁ ਜਪਤ<sup>16</sup> ਸੁਖੁ  
ਪਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>17</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>18</sup>  
ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ<sup>19</sup> ਤਿਮਰ<sup>20</sup>  
ਅਗਿਆਨੁ<sup>21</sup> ਅੰਧੇਰ<sup>22</sup>  
ਚੁਕਾਇਆ<sup>23</sup> ॥੨॥

੮੫੨

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>24</sup> ਮੈਲੇ<sup>25</sup> ਮਰਹਿ<sup>26</sup>  
ਗਵਾਰ<sup>27</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>28</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>29</sup> ਹਰਿ  
ਰਾਖਿਆ <sup>30</sup>ਉਰਧਾਰਿ<sup>31</sup> ॥

ਭਨਤਿ<sup>32</sup> ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ  
ਜਨ<sup>33</sup> ਭਾਈ<sup>34</sup> ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ<sup>35</sup> ਹਉਮੈ<sup>36</sup>  
ਮਲੁ<sup>37</sup> ਜਾਈ<sup>38</sup> ॥

ਅੰਦਰਿ<sup>39</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>40</sup> ਦੁਖੁ<sup>41</sup>  
ਵਿਆਪੇ<sup>42</sup> ਸਿਰਿ<sup>43</sup> ਧੰਧਾ<sup>44</sup>  
ਨਿਤ<sup>45</sup> ਮਾਰ<sup>46</sup> ॥

ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>47</sup> ਸੂਤੇ<sup>48</sup> ਕਬਹੂ<sup>49</sup>  
ਨ ਜਾਗਹਿ<sup>50</sup> ਮਾਇਆ<sup>51</sup>  
ਮੋਹ<sup>52</sup> ਪਿਆਰ<sup>53</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ<sup>54</sup> ਸਬਦੁ<sup>55</sup>  
ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ<sup>56</sup> ਇਹੁ  
ਮਨਮੁਖ<sup>57</sup> ਕਾ ਬੀਚਾਰ<sup>58</sup> ॥

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ<sup>59</sup>  
ਬਿਰਥਾ<sup>60</sup> ਜਨਮੁ<sup>61</sup>  
ਭਵਾਇਆ<sup>62</sup> ਨਾਨਕ ਜਮੁ<sup>63</sup>  
ਮਾਰਿ<sup>64</sup> ਕਰੇ ਖੁਆਰ<sup>65</sup> ॥੩॥  
ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਸ ਨੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ<sup>66</sup>

the supreme Guru<sup>13</sup> and uttering<sup>16</sup>  
the Name gathers peace.

Nanak, through the Guru<sup>17</sup>, Divine  
knowledge<sup>18</sup> is revealed<sup>19</sup> and  
blackness<sup>20</sup> and darkness<sup>22</sup> of  
ignorance<sup>21</sup> are dispelled<sup>23</sup>.

852

3rd Guru.

The filthy<sup>25</sup> and ignorant<sup>27</sup> ego-  
centrics<sup>24</sup> die<sup>26</sup> disgracefully.

The Guru-wards<sup>28</sup> are immaculate<sup>29</sup>,  
for they keep the Lord clasped<sup>31</sup> to  
their heart<sup>30</sup>.

Says<sup>32</sup> Nanak, hearken, O men<sup>33</sup>,  
my brothers<sup>34</sup>.

If ye serve<sup>35</sup> the True Guru, your  
filth<sup>37</sup> of pride<sup>36</sup> shall be washed  
off<sup>38</sup>.

In man's mind<sup>39</sup> prevails<sup>42</sup> the pain<sup>41</sup>  
of doubt<sup>40</sup> and he ever<sup>43</sup> bothers<sup>46</sup>  
his head<sup>43</sup> in the worldly affairs<sup>44</sup>.

They who are asleep<sup>48</sup> in duality<sup>47</sup>,  
awake<sup>50</sup> not ever<sup>49</sup>. They are in  
love<sup>53</sup> with wealth<sup>51</sup> and worldly  
attachment<sup>52</sup>.

He remembers<sup>54</sup> not the Name and  
ponders<sup>56</sup> not over the Guru's  
hymns<sup>55</sup>. This is the view<sup>58</sup> of the  
perverse person<sup>57</sup>.

He loves<sup>59</sup> not God's Name and  
loses<sup>62</sup> his life<sup>61</sup> in vain<sup>60</sup>. Death's  
courier<sup>63</sup> beats<sup>64</sup> and humiliates<sup>65</sup> him,  
O Nanak.

Pauri.

He<sup>66</sup> alone is the true king<sup>69</sup>, whom

ਬੋਲਦਾ<sup>15</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>16</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਆਰਾਮ ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>17</sup>, ਬ੍ਰਹਿਮਵੀਚਾਰ<sup>18</sup> ਪਰਗਟਾ<sup>19</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਬੇਸਮਝੀ<sup>21</sup> ਦੀ ਕਾਲਖ<sup>20</sup> ਅਤੇ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>22</sup>  
ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>23</sup> ਹਨ ।

੮੫੨

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੰਦੇ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਬੇਸਮਝ<sup>27</sup> ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>24</sup> ਬੇਇਜ਼ਤ ਹੋ  
ਮਰਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ-ਸਮਰਪਨ<sup>28</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>29</sup> ਹਨ, ਕਿਉਂ ਜੋ ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਦਿਲ<sup>30</sup> ਨਾਲ ਲਾਈ ਰੱਖਦੇ<sup>31</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>32</sup> ਹਨ, ਸੁਣੋ ਹੇ ਲੋਕ<sup>33</sup>! ਮੇਰੇ ਭਰਾਵਾਂ<sup>34</sup>!

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>35</sup> ਕਰੋ,  
ਤੁਹਾਡੀ ਹੰਕਾਰ<sup>36</sup> ਦੀ ਮੈਲ<sup>37</sup> ਧੋਤੀ ਜਾਏਗੀ<sup>38</sup> ।

ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਮਨ<sup>39</sup> ਅੰਦਰ ਸੰਦੇਹ<sup>40</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>41</sup> ਵਾਪਰਦੀ<sup>42</sup>  
ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਦਾ<sup>43</sup> ਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ਵਿਹਾਰ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ  
ਆਪਣਾ ਸਿਰ<sup>43</sup> ਖਪਾਉਂਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ ਸੁੱਤੇ<sup>48</sup> ਹਨ, ਉਹ ਕਦੇ ਭੀ<sup>49</sup>  
ਜਾਗਦੇ<sup>50</sup> ਨਹੀਂ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੁਹੱਬਤ<sup>53</sup> ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>51</sup>  
ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਲਗਨ<sup>52</sup> ਨਾਲ ਹੈ ।

ਉਹ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>54</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਬਾਣੀ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਸੋਚਦਾ ਵੀਚਾਰਦਾ<sup>56</sup> ਨਹੀਂ । ਇਹ ਹੈ  
ਨਜ਼ਰੀਆ<sup>58</sup> ਪ੍ਰਤੀਕੂਲ ਪੁਰਸ਼<sup>57</sup> ਦਾ ।

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਪਿਆਰ<sup>59</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਤੇ  
ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>61</sup> ਵਿਅਰਥ<sup>60</sup> ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ । ਮੌਤ  
ਦਾ ਦੂਤ<sup>63</sup> ਉਸ ਨੂੰ ਕੁਟਦਾ ਮਾਰਦਾ<sup>64</sup> ਤੇ ਖੱਜਲ-  
ਖੁਆਰ ਕਰਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਪਉੜੀ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>66</sup> ਹੀ ਸੱਚਾ ਬਾਦਸ਼ਾਹ<sup>69</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ

ਸਚੁ ਬਖਸੀਅਨੁ<sup>67</sup> ਜੋ<sup>68</sup>  
ਸਚਾ ਸਾਹੁ<sup>69</sup> ॥

ਤਿਸ<sup>70</sup> ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ<sup>71</sup>  
ਲੋਕੁ<sup>72</sup> ਕਢਦਾ<sup>73</sup> ਹੋਰਤੁ<sup>74</sup>  
ਹਟਿ<sup>75</sup> ਨ ਵਥੁ<sup>76</sup> ਨ  
ਵੇਸਾਹੁ<sup>77</sup> ॥

ਭਗਤ ਜਨਾ<sup>78</sup> ਕਉ ਸਨਮੁਖ<sup>79</sup>  
ਹੋਵੈ ਸੁ<sup>80</sup> ਹਰਿ ਰਾਸਿ<sup>81</sup>  
ਲਏ<sup>82</sup> ਵੇਮੁਖ<sup>83</sup> ਭਸੁ<sup>84</sup>  
ਪਾਹੁ<sup>85</sup> ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮੁ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ<sup>86</sup>  
ਹਰਿ ਭਗਤ<sup>87</sup> ਹਰਿ<sup>88</sup> ਜਮੁ<sup>89</sup>  
ਜਾਗਾਤੀ<sup>90</sup> ਤਿਨਾ<sup>91</sup> ਨੇੜਿ<sup>92</sup>  
ਨ ਜਾਹੁ<sup>93</sup> ॥

ਜਨ<sup>94</sup> ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ  
ਧਨੁ<sup>95</sup> ਲਦਿਆ<sup>96</sup> ਸਦਾ<sup>97</sup>  
ਵੇਪਰਵਾਹੁ<sup>98</sup> ॥੭॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਇਸੁ ਜਗ<sup>99</sup> ਮਹਿ<sup>100</sup> ਭਗਤੀ<sup>2</sup>  
ਹਰਿ ਧਨੁ<sup>3</sup> ਖਟਿਆ<sup>4</sup> ਹੋਰੁ  
ਸਭੁ ਜਗਤੁ<sup>5</sup> ਭਰਮਿ<sup>6</sup>  
ਭੁਲਾਇਆ<sup>7</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>8</sup> ਨਾਮੁ  
ਮਨਿ<sup>9</sup> ਵਸਿਆ<sup>10</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>12</sup>  
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ<sup>13</sup> ॥

ਬਿਖਿਆ<sup>14</sup> ਮਾਹਿ<sup>15</sup> ਉਦਾਸ<sup>16</sup>  
ਹੈ ਹਉਮੈ<sup>17</sup> ਸਬਦਿ<sup>18</sup>  
ਜਲਾਇਆ<sup>19</sup> ॥

ਆਪਿ<sup>20</sup> ਤਰਿਆ<sup>21</sup> ਕੁਲ<sup>22</sup>  
ਉਧਰੇ<sup>23</sup> ਧੰਨੁ<sup>24</sup> ਜਣੇਦੀ<sup>25</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>26</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>27</sup> ਸਹਜੁ<sup>28</sup> ਸੁਖੁ<sup>29</sup> ਮਨਿ  
ਵਸਿਆ<sup>30</sup> ਸਚੇ<sup>31</sup> ਸਿਉ  
ਲਿਵ<sup>32</sup> ਲਾਇਆ<sup>33</sup> ॥

the Lord blesses<sup>67</sup> with His true  
devotion<sup>66</sup>.

People<sup>72</sup> owe<sup>73</sup> allegiance<sup>71</sup> to him<sup>70</sup>.  
No other<sup>74</sup> shop<sup>75</sup> stocks this  
merchandise<sup>76</sup>, nor deals in this  
trade<sup>77</sup>.

He<sup>80</sup> who is faithful<sup>79</sup> to the pious  
persons<sup>78</sup>, receives<sup>82</sup> God's wealth<sup>81</sup>.  
The faithless<sup>83</sup> gathers<sup>85</sup> but  
ashes<sup>84</sup>.

God's saints<sup>87</sup> are<sup>88</sup> the dealers<sup>86</sup> of  
the Lord's Name. Death's Minister<sup>89</sup>  
the tax-gatherer<sup>90</sup>, draws<sup>93</sup> not near<sup>92</sup>  
them<sup>91</sup>.

Serf<sup>94</sup> Nanak has loaded<sup>96</sup> the  
wealth<sup>95</sup> of the Name of ever<sup>97</sup>  
care-free<sup>98</sup> Lord.

Slok 3rd Guru.

In<sup>100</sup> this age<sup>99</sup> the saint<sup>2</sup> alone earns<sup>4</sup>  
the Lord's wealth<sup>3</sup>. All other men<sup>5</sup>  
are gone astray<sup>7</sup> in doubt<sup>6</sup>.

By Guru's grace<sup>8</sup>, the Name abides<sup>10</sup>  
in his mind<sup>9</sup> and night and day<sup>12</sup>,  
he meditates<sup>13</sup> on the Lord's Name.  
He remains detached<sup>14</sup> in the midst<sup>15</sup>  
of mammon<sup>14</sup> and burns off<sup>19</sup> his  
ego<sup>17</sup> with the Name<sup>18</sup>.

He himself<sup>20</sup> crosses over<sup>21</sup> and  
saves<sup>23</sup> his lineage<sup>22</sup> too. Blessed<sup>24</sup>  
is his mother<sup>26</sup>, who bore<sup>25</sup> him.

Poise<sup>28</sup> and peace<sup>29</sup> ever<sup>27</sup> abide<sup>30</sup> in  
his mind and he embraces<sup>33</sup> love<sup>32</sup>  
for the True Lord<sup>31</sup>.

ਆਪਣਾ ਸੱਚਾ ਅਨੁਰਾਗ<sup>66</sup> ਪਰਦਾਨ<sup>67</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਇਨਸਾਨ<sup>72</sup> ਉਸ<sup>70</sup> ਦੀ ਤਾਬੇਦਾਰੀ<sup>71</sup> ਕਰਦੇ<sup>73</sup> ਹਨ ।  
ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>74</sup> ਦੁਕਾਨ<sup>75</sup> ਨਾ ਇਹ ਮਾਲ<sup>76</sup> ਰੱਖਦੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਨਾ ਹੀ ਇਸ ਦਾ ਵਪਾਰ<sup>77</sup> ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਜੋ ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾ<sup>78</sup> ਦਾ ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>79</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>80</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਪਦਾਰਥ<sup>81</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ । ਸ਼ਰਧਾ-  
ਹੀਣ<sup>83</sup> ਦੇ ਪੱਲੇ ਕੇਵਲ ਸੁਆਹ<sup>84</sup> ਹੀ ਪੈਂਦੀ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੰਤ<sup>87</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਵਣਜਾਰੇ<sup>86</sup> ਹਨ<sup>88</sup>।  
ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ<sup>89</sup>, ਮਸ਼ੁਲੀਆ<sup>90</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>91</sup> ਦੇ ਲਾਗੇ<sup>92</sup> ਨਹੀਂ  
ਲੱਗਦਾ<sup>93</sup> ।

ਨਫਰ<sup>94</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਸਦੀਵੀ<sup>97</sup> ਮੁਛੰਦਗੀ-ਰਹਿਤ<sup>98</sup>  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੋਲਤ<sup>95</sup> ਲੱਦੀ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਇਸ ਯੁੱਗ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ<sup>100</sup> ਕੇਵਲ ਸਾਧੂ<sup>2</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ  
ਪਦਾਰਥ<sup>3</sup> ਦੀ ਖੋਟੀ ਖੋਟਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ । ਹੋਰ ਸਾਰੇ ਲੋਕੀ<sup>5</sup>  
ਸੰਦੇਹ<sup>6</sup> ਅੰਦਰ ਕੁਰਾਹੇ<sup>7</sup> ਪਏ ਹੋਏ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>8</sup>, ਨਾਮ ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>9</sup>  
ਅੰਦਰ ਟਿਕ ਜਾਂਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>12</sup>, ਉਹ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>13</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਉਹ ਮਾਇਆ<sup>14</sup> ਅੰਦਰ<sup>15</sup> ਨਿਰਲੇਪ<sup>16</sup> ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਨਾਮ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਆਪਣੀ ਹੰਗਤਾ<sup>17</sup> ਨੂੰ ਸਾਤ ਸੁੱਟਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਖੁਦ<sup>20</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ  
ਵੰਸ਼<sup>22</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਬਚਾ ਲੈਂਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ । ਸੁਲੱਖਣੀ<sup>24</sup> ਹੈ ਉਸ  
ਦੀ ਮਾਤਾ<sup>26</sup>, ਜਿਸ ਨੇ ਉਸ ਨੂੰ ਜਨਮ<sup>25</sup> ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

ਅਡੋਲਤਾ<sup>28</sup> ਤੇ ਆਰਾਮ<sup>29</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>27</sup> ਉਸ ਦੇ ਚਿੱਤ ਵਿਚ  
ਵਸਦੇ<sup>30</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੱਚੇ ਸਾਹਿਬ<sup>31</sup> ਨਾਲ ਉਸ ਦਾ  
ਪ੍ਰੇਮ<sup>32</sup> ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ<sup>34</sup>  
ਤ੍ਰੇ<sup>35</sup> ਗੁਣ<sup>36</sup> ਭੁਲੇ<sup>37</sup> ਹਉਮੈ<sup>38</sup>  
ਮੋਹੁ<sup>39</sup> ਵਧਾਇਆ<sup>40</sup> ॥

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ<sup>41</sup> ਮੋਨੀ<sup>42</sup>  
ਭੁਲੇ<sup>43</sup> ਦੂਜੇ ਭਾਇ<sup>44</sup> ਚਿਤੁ<sup>45</sup>  
ਲਾਇਆ<sup>46</sup> ॥

ਜੋਗੀ<sup>47</sup> ਜੰਗਮ<sup>48</sup> ਸੋਨਿਆਸੀ<sup>49</sup>  
ਭੁਲੇ<sup>50</sup> ਵਿਣੁ ਗੁਰ<sup>51</sup> ਤਤੁ<sup>52</sup>  
ਨ ਪਾਇਆ<sup>53</sup> ॥

ਮਨਮੁਖ<sup>54</sup> ਦੁਖੀਏ<sup>55</sup> ਸਦਾ  
ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੇ<sup>56</sup> ਤਿਨੀ<sup>57</sup> ਬਿਰਥਾ<sup>58</sup>  
ਜਨਮੁ<sup>59</sup> ਗਵਾਇਆ ॥

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ<sup>60</sup> ਸੇਈ<sup>61</sup>  
ਜਨ<sup>62</sup> ਸਮਧੇ<sup>63</sup> ਜਿ ਆਪੇ<sup>64</sup>  
ਬਖਸਿ<sup>65</sup> ਮਿਲਾਇਆ<sup>66</sup>  
॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਨਾਨਕ ਸੋ<sup>67</sup> ਸਾਲਾਹੀਐ<sup>68</sup>  
ਜਿਸੁ ਵਸਿ<sup>69</sup> ਸਭੁ ਕਿਛੁ  
ਹੋਇ ॥

ਤਿਸਹਿ<sup>70</sup> ਸਰੇਵਹੁ<sup>71</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ-  
ਹੋ<sup>72</sup> ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਹੁ<sup>73</sup> ਨ  
ਕੋਇ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>74</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>75</sup> ਮਨਿ  
ਵਸੈ<sup>76</sup> ਸਦਾ<sup>77</sup> ਸਦਾ ਸੁਖੁ<sup>78</sup>  
ਹੋਇ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜਿਨ੍ਹੇ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>79</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਮ ਧਨੁ<sup>80</sup> ਨ ਖਟਿਓ<sup>81</sup>  
ਸੋ<sup>82</sup> ਦੇਵਾਲੀਏ<sup>83</sup> ਜੁਗ<sup>84</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>85</sup> ॥

ਓਇ ਮੰਗਦੇ<sup>86</sup> ਫਿਰਹਿ ਸਭ

Brahma, Vishnu and Shiva<sup>34</sup> stray<sup>37</sup>  
in three<sup>35</sup> qualities<sup>36</sup> and increase<sup>40</sup>  
their ego<sup>38</sup> and desire<sup>39</sup>.

Reading and uttering<sup>41</sup> their texts,  
the Pandits and the silent sages<sup>42</sup> are  
gone astray<sup>43</sup>. They fix<sup>46</sup> their mind<sup>45</sup>  
on another's love<sup>44</sup>.

Deceived<sup>50</sup> are the renunciators<sup>47</sup>,  
pilgrims<sup>48</sup> and solitarians<sup>49</sup>. Without<sup>51</sup>  
the Guru, they attain<sup>53</sup> not the  
reality<sup>52</sup>.

The woe-begone<sup>55</sup> apostates<sup>54</sup> ever  
go wrong<sup>59</sup> in doubt and they<sup>56</sup> lose  
their life<sup>58</sup> in vain<sup>57</sup>.

Nanak the<sup>61</sup> men<sup>62</sup> who are imbued<sup>60</sup>  
with the Name remain unwavering<sup>63</sup>.  
Forgiving<sup>65</sup> them, the Lord blends<sup>66</sup>  
them with Himself<sup>64</sup>.

3rd Guru.

Nanak, praise<sup>68</sup> thou Him<sup>67</sup>, under  
whose sway<sup>69</sup> all things are.

Remember<sup>71</sup> that<sup>70</sup> Lord, O mortals<sup>72</sup>,  
without whom, there is not any  
other<sup>73</sup>.

By the Guru's grace<sup>74</sup>, the Lord  
abides<sup>76</sup> in<sup>75</sup> the mind and then one  
ever<sup>77</sup>, and ever remains at peace<sup>78</sup>.

Pauri.

They, who through the Guru<sup>79</sup>,  
earn<sup>81</sup> not the wealth<sup>80</sup> of the  
Lord's Name, they<sup>82</sup> are bankrupts<sup>83</sup>  
in<sup>85</sup> this age<sup>84</sup>.

They go abegging<sup>86</sup> throughout the

ਬ੍ਰਹਮਾ, ਵਿਸ਼ਨੂੰ ਅਤੇ ਸ਼ਿਵਜੀ<sup>34</sup> ਤਿੰਨਾਂ<sup>35</sup> ਸੁਭਾਵਾਂ<sup>36</sup>  
ਅੰਦਰ ਭਟਕਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਹੈਕਾਰ<sup>38</sup> ਅਤੇ  
ਖਾਹਿਸ਼<sup>39</sup> ਨੂੰ ਵਧਾਏ<sup>40</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣਿਆਂ ਕੁਥਾਂ ਨੂੰ ਵਾਚਦੇ ਤੇ ਉਚਾਰਦੇ<sup>41</sup> ਹੋਏ, ਪੰਡਤ  
ਅਤੇ ਖਾਮੋਸ਼ ਰਿਸ਼ੀ<sup>42</sup> ਕੁਰਾਹੇ ਪਏ ਹੋਏ<sup>43</sup> ਹਨ । ਉਹ  
ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>45</sup> ਹੋਰਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>44</sup> ਨਾਲ ਜੋੜਦੇ<sup>46</sup> ਹਨ ।

ਠੱਕੇ ਹੋਏ<sup>50</sup> ਹਨ ਤਿਆਗੀ<sup>47</sup>, ਯਾਤਰੂ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਇਕਾਤੀ<sup>49</sup> ।  
ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>51</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਅਸਲੀਅਤ<sup>52</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>53</sup>  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ।

ਕਸ਼ਟ-ਪੀੜਤ<sup>55</sup> ਅਧਰਮੀ<sup>54</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਸੰਦੇਹ ਅੰਦਰ  
ਗੁਮਰਾਹ<sup>59</sup> ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਤੇ ਉਹ<sup>56</sup> ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>58</sup>  
ਨਿਸ਼ਫਲ<sup>57</sup> ਗੁਆ ਲੈਂਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਜਿਹੜੇ<sup>61</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>62</sup> ਨਾਮ ਨਾਲ ਰੰਗੀਏ<sup>60</sup>  
ਹਨ, ਉਹ ਅਡੋਲ<sup>63</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ । ਮੁਆਫੀ<sup>65</sup> ਦੇ ਕੇ  
ਸੁਆਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ<sup>64</sup> ਨਾਲ ਅਡੋਦ ਕਰ ਲੈਂਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਨਕ ਤੂੰ ਉਸ<sup>67</sup> ਦੀ ਉਸਤਤੀ<sup>68</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਦੇ  
ਇਖਤਿਆਰ<sup>69</sup> ਵਿਚ ਸਾਰਾ ਕੁਝ ਹੈ ।

ਉਸ<sup>70</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>71</sup> ਕਰੋ, ਹੇ ਫਾਨੀ ਬੰਦਿਓ<sup>72</sup> !  
ਜਿਸ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>73</sup> ਨਹੀਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>74</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ<sup>75</sup> ਟਿਕ  
ਜਾਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ਤੇ ਇਨਸਾਨ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>77</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਆਰਾਮ<sup>78</sup>  
ਅੰਦਰ ਵੱਸਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>79</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>80</sup> ਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>81</sup>; ਉਹ<sup>82</sup> ਇਸ ਯੁਗ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ<sup>85</sup> ਨੰਗ-  
ਮਲੰਗ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਸਾਰੇ ਜਹਾਨ ਅੰਦਰ ਮੰਗਦੇ ਪਿੰਨਦੇ<sup>86</sup> ਫਿਰਦੇ ਹਨ

ਜਗਤ ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ  
ਬੁਕ<sup>87</sup> ਨ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਹਿ ॥  
ਪਰਾਈ<sup>88</sup> ਬਖੀਲੀ<sup>89</sup> ਕਰਹਿ  
ਆਪਣੀ ਪਰਤੀਤ<sup>90</sup> ਖੋਵਨਿ<sup>91</sup>  
ਸਗਵਾ<sup>92</sup> ਭੀ ਆਪੁ<sup>93</sup>  
ਲਖਾਹਿ<sup>94</sup> ॥

ਜਿਸੁ ਧਨ<sup>95</sup> ਕਾਰਣਿ<sup>96</sup>  
ਚੁਗਲੀ<sup>97</sup> ਕਰਹਿ ਸੋ ਧਨੁ  
ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ  
ਓਇ ਭਾਵੈ<sup>98</sup> ਤਿਥੈ<sup>99</sup>  
ਜਾਹਿ<sup>100</sup> ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>2</sup> ਸੇਵਕ<sup>3</sup> ਭਾਇ<sup>4</sup>  
ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਿਲੈ<sup>5</sup> ਤਿਥਹੁ<sup>6</sup>  
ਕਰਮਹੀਣ<sup>7</sup> ਲੈ ਨ ਸਕਹਿ  
ਹੋਰਥੈ<sup>8</sup> ਦੇਸ<sup>10</sup> ਦਿਸਤਰਿ<sup>12</sup>  
ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥

whole world and no one even spits<sup>87</sup>  
in their mouth.

They back-bite<sup>89</sup> others<sup>88</sup>, lose<sup>91</sup>  
their credit<sup>90</sup>, rather<sup>92</sup> get  
themselves<sup>93</sup> exposed<sup>94</sup> as well.

The wealth<sup>95</sup> for<sup>96</sup> which they  
slander<sup>97</sup> others, that wealth comes  
not to their hand through back-  
biting, though they may wander<sup>100</sup>  
where-so-ever<sup>99</sup> they like<sup>98</sup>.

By Guru's grace<sup>2</sup>, God's riches are  
attained<sup>5</sup> through servant's<sup>3</sup> senti-  
ment<sup>4</sup>, but the unfortunate<sup>7</sup> ones  
can receive it not, therefrom<sup>6</sup>. In  
no other<sup>8</sup> place<sup>9</sup> in the country<sup>10</sup> and  
abroad<sup>12</sup>, this Divine wealth is  
found.

ਅਤੇ ਕੋਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮੂੰਹ ਵਿਚ ਬੁੱਕਦਾ<sup>87</sup> ਤੱਕ ਨਹੀਂ ।

ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ<sup>88</sup> ਦੀ ਚੁਗਲੀ ਕਰਦੇ<sup>89</sup> ਹਨ, ਆਪਣਾ  
ਇਤਬਾਰ<sup>90</sup> ਗੁਆ ਲੈਂਦੇ<sup>91</sup> ਹਨ । ਸਗੋਂ<sup>92</sup> ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>93</sup>  
ਨੂੰ ਨੰਗਾ ਭੀ ਕਰ ਲੈਂਦੇ<sup>94</sup> ਹਨ ।

ਜਿਸ ਧਨ ਪਦਾਰਥ<sup>95</sup> ਦੀ ਖਾਤਿਰ<sup>96</sup> ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ ਦੀ  
ਨਿੰਦਾ ਕਰਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ, ਉਹ ਧਨ ਪਦਾਰਥ ਚੁਗਲੀ  
ਬਖੀਲੀ ਰਾਹੀਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੱਥ ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ, ਭਾਵੇਂ  
ਉਹ ਜਿਥੇ ਭੀ<sup>99</sup> ਚਾਹੁਣ<sup>98</sup> ਭਟਕਦੇ<sup>100</sup> ਫਿਰਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>2</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਪਦਾਰਥ  
ਦਾਸ<sup>3</sup>-ਭਾਵਨਾ<sup>4</sup> ਰਾਹੀਂ ਪਰਾਪਤ<sup>5</sup> ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਪਰ  
ਨਿਕਰਮਣ<sup>7</sup> ਜੀਵ ਇਸ ਨੂੰ ਉਥੋਂ<sup>6</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਕਰ  
ਸਕਦੇ । ਮੁਲਕ<sup>8</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਦੇਸ਼<sup>9</sup> ਵਿਚ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ  
ਜਗ੍ਹਾ<sup>10</sup> ਤੇ ਇਹ ਦੀਸ਼ਵਰੀ ਦੌਲਤ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦੀ ।

੮੫੩

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>13</sup> ਸੰਸਾ<sup>14</sup> ਮੂਲਿ<sup>15</sup>  
ਨ ਹੋਵਈ ਚਿੰਤਾ<sup>16</sup> ਵਿਚਹੁ<sup>17</sup>  
ਜਾਇ<sup>18</sup> ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>18\*</sup> ਹੋਇ<sup>19</sup> ਸੁ<sup>20</sup>  
ਸਹਜੇ<sup>21</sup> ਹੋਇ ਕਹਣਾ<sup>22</sup>  
ਕਿਛੁ ਨ ਜਾਇ ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ<sup>23</sup>  
ਆਪਿ<sup>24</sup> ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ  
ਪੰਨੈ<sup>25</sup> ਪਾਇ ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਕਾਲੁ<sup>26</sup> ਮਾਰਿ<sup>27</sup> ਮਨਸਾ<sup>28</sup>  
ਮਨਹਿ<sup>29</sup> ਸਮਾਣੀ<sup>30</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>31</sup>  
ਨਿਰਮਲੁ<sup>32</sup> ਨਾਉ<sup>33</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>34</sup> ਜਾਗੈ ਕਦੇ<sup>35</sup> ਨ

853

Slok 3rd Guru.

The True Sikh of the Guru<sup>13</sup> is  
ridden not with doubt<sup>14</sup> ever<sup>15</sup> and  
worries<sup>16</sup> depart<sup>18</sup> from within<sup>17</sup> him.  
Whatever<sup>18\*</sup> he does<sup>19</sup>, he does that<sup>20</sup>  
in poise<sup>21</sup>. Regarding his praise one  
can say<sup>22</sup> not anything.

Nanak, the Lord Himself<sup>24</sup> hears  
the prayer<sup>23</sup> of those, whom He  
makes His own<sup>25</sup>.

3rd Guru.

He within whose mind<sup>31</sup> is the  
immaculate<sup>32</sup> Name<sup>33</sup>, overcomes<sup>27</sup>  
death<sup>26</sup>, by stilling<sup>30</sup> his desire<sup>28</sup> in  
the mind<sup>29</sup> itself.

He awakes night and day<sup>34</sup>, sleeps

੮੫੩

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਸੱਚੇ ਸਿਖ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਸੰਦੋਹ<sup>14</sup> ਕਦੇ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ  
ਵਿਆਪਦਾ ਅਤੇ ਫਿਕਰ ਚਿੰਤਾ<sup>16</sup>, ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>17</sup>  
ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ<sup>18\*</sup> ਉਹ ਕਹਦਾ<sup>19</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>20</sup> ਨੂੰ ਉਹ  
ਅਡੋਲਤਾ<sup>21</sup> ਅੰਦਰ ਕਰਦਾ ਹੈ । ਉਸ ਦੀ ਮਹਿਮਾ  
ਸਬੰਧੀ ਬੰਦਾ ਕੁਝ ਆਖ<sup>22</sup> ਹੀ ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।  
ਨਾਨਕ, ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>24</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਅਰਦਾਸ<sup>23</sup> ਸੁਣਦਾ  
ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ<sup>25</sup> ਬਣਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>31</sup> ਅੰਦਰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>32</sup> ਨਾਮ<sup>33</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਆਪਣੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>28</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ ਹੀ ਮਾਰ  
ਕੇ<sup>30</sup>, ਮੌਤ<sup>26</sup> ਤੋਂ ਕਾਬੂ ਪਾ ਲੈਂਦਾ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਰਾਤ ਤੇ ਦਿਨ<sup>34</sup> ਜਾਗਦਾ ਹੈ, ਬਦਾਚਿਤ<sup>35</sup> ਸੌਂਦਾ



ਸੋਵੈ ਸਹਜੇ<sup>36</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>37</sup>  
ਪਿਆਉ<sup>38</sup> ॥

ਮੀਠਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>39</sup>  
ਬਾਣੀ<sup>40</sup> ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ  
ਗੁਣ<sup>41</sup> ਗਾਉ ॥

ਨਿਜ<sup>42</sup>ਘਰਿ ਵਾਸ<sup>43</sup>ਸਦਾ<sup>44</sup>  
ਸੋਹਦੇ<sup>45</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਨ  
ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ<sup>46</sup>ਪਾਉ<sup>47</sup>॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਹਰਿ ਧਨ<sup>48</sup> ਰਤਨ<sup>49</sup>  
ਜਵੇਹਰੀ<sup>50</sup> ਸੋ<sup>51</sup> ਗੁਰਿ ਹਰਿ  
ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ<sup>52</sup>  
ਦੇਵਾਇਆ<sup>53</sup> ॥

ਜੇ<sup>54</sup> ਕਿਸੇ<sup>55</sup>ਕਿਹੁ<sup>56</sup>ਦਿਸਿ<sup>57</sup>  
ਆਵੇ ਤਾ<sup>58</sup> ਕੋਈ<sup>59</sup> ਕਿਹੁ<sup>60</sup>  
ਮੰਗਿ<sup>61</sup> ਲਏ ਅਕੈ<sup>62</sup>ਕੋਈ<sup>63</sup>  
ਕਿਹੁ<sup>64</sup> ਦੇਵਾਏ<sup>65</sup>ਏਹੁ<sup>66</sup>ਹਰਿ  
ਧਨੁ<sup>67</sup> ਜੋਰਿ<sup>68</sup> ਕੀਤੇ ਕਿਸੇ<sup>69</sup>  
ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ  
ਵੰਡਾਇਆ<sup>70</sup> ॥

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ  
ਹਰਿ ਸਰਧਾ<sup>71</sup>ਲਾਏ<sup>72</sup>ਤਿਸੁ<sup>78</sup>  
ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਵੰਡ<sup>73</sup> ਹਥਿ<sup>74</sup>  
ਆਵੇ ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤੇ<sup>75</sup>  
ਧੁਰਿ<sup>76</sup> ਲਿਖਿ<sup>77</sup> ਪਾਇਆ ॥  
ਇਸ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੋਈ  
ਸਰੀਕੁ<sup>78\*</sup> ਨਾਹੀ ਕਿਸੇ ਕਾ  
ਖਤੁ<sup>79</sup> ਨਾਹੀ ਕਿਸੇ<sup>87</sup> ਕੇ  
ਸੀਵੇ<sup>80</sup> ਬੰਨੈ<sup>81</sup> ਰੇਲੁ<sup>82</sup> ਨਾਹੀ  
ਜੇ<sup>88</sup> ਕੋ<sup>89</sup> ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ  
ਬਖੀਲੀ<sup>83</sup> ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ  
ਮੁਹੁ<sup>84</sup>ਹਰਿ ਚਹੁਕੁੰਡਾ<sup>85</sup>ਵਿਚਿ  
ਕਾਲਾ<sup>86</sup> ਕਰਾਇਆ ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ<sup>90</sup> ਨਾਲਿ

not ever<sup>35</sup> and easily<sup>36</sup> quaffs<sup>38</sup> he  
the Nectar<sup>37</sup>.

He talks sweetly, ambrosial<sup>39</sup> is his  
speech<sup>40</sup> and night and day sings he  
his God's praise<sup>41</sup>.

He abides<sup>43</sup> in his 'own Home'<sup>42</sup> and  
ever<sup>44</sup> looks beautiful<sup>45</sup>. Meeting  
with him Nanak procures<sup>47</sup> peace<sup>46</sup>.

Pauri.

The wealth<sup>48</sup> of God's Name is like  
the gems<sup>49</sup> and rubies<sup>50</sup>. That wealth<sup>51</sup>  
of God's Name, the Guru has  
caused to be given<sup>53</sup> to me by<sup>52</sup> the  
Lord.

If<sup>54</sup> something<sup>55</sup> is seen<sup>57</sup> with some  
one<sup>56</sup>, then<sup>58</sup> one<sup>59</sup> may ask for<sup>61</sup>  
that something<sup>60</sup>, or<sup>62</sup> some one<sup>63</sup>  
may cause that something<sup>64</sup> to be  
given<sup>65</sup>. This<sup>66</sup> wealth of God's  
Name<sup>67</sup> cannot, perforce<sup>68</sup>, be  
shared<sup>70</sup> with another<sup>69</sup>.

He<sup>78</sup> alone obtains<sup>74</sup> a share<sup>73</sup> in the  
wealth of God's Name, whom the  
Lord Creator<sup>75</sup> blesses with<sup>72</sup>  
devotion<sup>71</sup> to the True Guru and  
who is so <sup>76</sup>pre-ordained<sup>77</sup>.

Of this wealth of God's Name there  
is no share-holder<sup>78\*</sup>, nor has anyone  
its proprietary deed<sup>79</sup>. There is no  
dispute<sup>82</sup> with anyone<sup>87</sup> regarding  
its boundary<sup>80</sup> and border<sup>81</sup>. If<sup>88</sup> any  
one<sup>89</sup> talks ill<sup>83</sup> of the wealth of God's  
Name, the Lord has his face<sup>84</sup>  
blackened<sup>86</sup> in the four directions<sup>85</sup>.

Against the gifts<sup>90</sup> of God, no man's

ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਉਹ ਸੁਖੇਨ ਹੀ<sup>36</sup> ਸੁਧਾਰਸ<sup>37</sup> ਨੂੰ ਪਾਨ  
ਕਰਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਮਿੱਠਾ ਬੋਲਦਾ ਹੈ, ਸੁਧਾਰੂਪ<sup>39</sup> ਹਨ ਉਸ ਦੇ  
ਬਚਨ-ਬਿਲਾਸ<sup>40</sup> ਅਤੇ ਰਾਤ ਦਿਨ ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>41</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ 'ਨਿੱਜ ਦੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>42</sup>' ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>43</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>44</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>45</sup> ਲੱਗਦਾ ਹੈ । ਉਸ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ  
ਨਾਨਕ ਆਰਾਮ<sup>46</sup> ਪਾਉਂਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>48</sup> ਜਵਾਹਿਰਾਤ<sup>49</sup> ਤੇ  
ਲਾਲਾ<sup>50</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ  
ਉਹ ਦੌਲਤ<sup>51</sup> ਗੁਰੂ ਮਹਾਰਾਜ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਕੱਲੇ<sup>52</sup>  
ਦਿਵਾ ਦਿੱਤੀ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>54</sup> ਕਿਸੇ ਜਣੇ<sup>55</sup> ਕੋਲ ਕੁਛ ਚੀਜ਼<sup>56</sup> ਨਜ਼ਰੀ<sup>57</sup>  
ਪਵੇ, ਤਦ<sup>58</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>59</sup> ਉਸ ਚੀਜ਼<sup>60</sup> ਨੂੰ ਮੰਗ ਲਵੇ<sup>61</sup>,  
ਜਾਂ<sup>62</sup> ਕੋਈ ਪੁਰਸ਼<sup>63</sup> ਉਸ ਚੀਜ਼<sup>64</sup> ਨੂੰ ਦਿਵਾ  
ਦੇਵੇ<sup>65</sup> । ਇਹ<sup>66</sup> ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>67</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ, ਧਿੰਗ-  
ਬੋਰੀ<sup>68</sup> ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>69</sup> ਨਾਲੋਂ ਵੰਡਾਈ<sup>70</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ  
ਸਕਦੀ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>78</sup> ਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ ਵਿਚੋਂ  
ਹਿੱਸਾ<sup>73</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>75</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਵਿਚ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੋਸਾ<sup>71</sup> ਪਰਦਾਨ  
ਕਰਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ ਲਈ ਮੁੱਢ<sup>76</sup> ਤੋਂ ਐਸਾ  
ਲਿਖਿਆ ਹੋਇਆ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਦੌਲਤ ਦਾ ਕੋਈ  
ਭਾਈਵਾਲ<sup>78\*</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਕਿਸੇ ਕੋਲ ਇਸ ਦਾ  
ਮਲਕੀਅਤੀ ਪਟਾ<sup>79</sup> ਹੈ । ਇਸ ਦੀ ਹੱਦ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਵੱਟ<sup>81</sup>  
ਸਬੰਧੀ ਕਿਸੇ ਜਣੇ<sup>87</sup> ਨਾਲ ਕੋਈ ਲੜਾਈ ਝਗੜਾ<sup>82</sup>  
ਨਹੀਂ । ਜੇਕਰ<sup>88</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>89</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦੀ ਦੌਲਤ ਦੀ ਬਦਖ਼ਈ ਕਰਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ਤਾਂ ਸਾਹਿਬ  
ਉਸ ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>84</sup> ਨੂੰ ਚੌਹਾਂ ਹੀ ਪਾਸਿਆ<sup>85</sup> ਅੰਦਰ  
ਸਿਆਹ ਕਰਵਾਉਂਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ ਦਾਤਾਂ<sup>90</sup> ਦੇ ਉਲਟ ਕਿਸੇ ਬੰਦੇ ਦਾ

ਕਿਸੇ ਜੋਰੁ<sup>91</sup> ਬਖੀਲੀ<sup>92</sup> ਨ  
ਚਲਈ<sup>93</sup> ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ<sup>96</sup>  
ਨਿਤ ਨਿਤ<sup>94</sup> ਚੜ੍ਹੈ  
ਸਵਾਇਆ<sup>95</sup> ॥੯॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਜਗਤੁ<sup>97</sup> ਜਲੰਦਾ<sup>98</sup> ਰਖਿ<sup>99</sup>  
ਲੈ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ<sup>100</sup>  
ਧਾਰਿ<sup>2</sup> ॥  
ਜਿਤੁ<sup>3</sup> ਦੁਆਰੈ<sup>4</sup> ਉਬਰੈ<sup>5</sup>  
ਤਿਤੈ<sup>6</sup> ਲੈਹੁ ਉਬਾਰਿ ॥  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖੁ<sup>7</sup>  
ਵੇਖਾਲਿਆ<sup>8</sup> ਸਚਾ ਸਬਦੁ<sup>9</sup>  
ਬੀਚਾਰਿ<sup>10</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ<sup>12</sup> ਨ ਸੁਝਈ<sup>13</sup>  
ਹਰਿ ਬਿਨੁ<sup>14</sup> ਬਖਸਣਹਾਰੁ<sup>15</sup>  
॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥  
ਹਉਮੈ<sup>16</sup> ਮਾਇਆ<sup>17</sup> ਮੋਹਣੀ<sup>18</sup>  
ਦੂਜੈ<sup>19</sup> ਲਗੈ ਜਾਇ<sup>20</sup> ॥

ਨਾ ਇਹ ਮਾਰੀ<sup>21</sup> ਨ ਮਰੈ  
ਨ ਇਹ ਹਟਿ<sup>22</sup> ਵਿਕਾਇ<sup>23</sup> ॥  
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ<sup>24</sup> ਪਰਜਾ-  
ਲੀਐ<sup>25</sup> ਤਾ<sup>26</sup> ਇਹ ਵਿਚਹੁ<sup>27</sup>  
ਜਾਇ<sup>28</sup> ॥  
ਤਨੁ<sup>29</sup> ਮਨੁ<sup>30</sup> ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ<sup>31</sup>  
ਨਾਮੁ ਵਸੈ<sup>32</sup> ਮਨਿ ਆਇ ॥

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ  
ਮਾਰਣੁ<sup>33</sup> ਸਬਦੁ<sup>34</sup> ਹੈ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>35</sup> ਪਾਇਆ<sup>36</sup> ਜਾਇ  
॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ<sup>37</sup>  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ<sup>38</sup> ਧੁਰਹੁ<sup>39</sup>

might<sup>91</sup> and slandering<sup>92</sup> can avail<sup>93</sup>.  
These gifts of the Lord ever, ever<sup>94</sup>  
increase<sup>95</sup> day by day<sup>96</sup>.

Slok 3rd Guru.

O Lord, the world<sup>97</sup> is on fire<sup>98</sup>.  
Showering<sup>2</sup> Thy benediction<sup>100</sup> save<sup>99</sup>  
it Thou.

Through whichever<sup>3</sup> way<sup>4</sup> it can be  
delivered<sup>5</sup>, deliver it that wise<sup>6</sup>.

The True Guru shows<sup>8</sup> the path of  
peace<sup>7</sup>, in the meditation<sup>10</sup> of the  
True Name<sup>9</sup>.

Without<sup>14</sup> the Lord, Nanak sees<sup>13</sup>  
no other<sup>12</sup> Pardoner<sup>15</sup>.

3rd Guru.

Through fascinating<sup>18</sup> mammon<sup>17</sup>,  
wells up ego<sup>16</sup> and man is yoked<sup>20</sup>  
to duality<sup>19</sup>.

By slaying<sup>21</sup>, it can be slain not, nor  
can it be sold off<sup>23</sup> at a shop<sup>22</sup>.

When man burns<sup>25</sup> it off with the  
Gurbani<sup>24</sup>, then<sup>26</sup> alone departs<sup>28</sup>  
it from within<sup>27</sup> him.

His body<sup>29</sup> and soul<sup>30</sup> become  
immaculate<sup>31</sup> and the Name comes  
to abide<sup>32</sup> in his mind.

Nanak, the Lord's Name<sup>34</sup> is the  
destroyer<sup>33</sup> of mammon and it is  
obtained<sup>36</sup> through the Guru<sup>35</sup>.

Pauri,

Realising<sup>41</sup> this to be the manifest<sup>42</sup>  
will<sup>40</sup> of the Primal Lord<sup>39</sup>, the True

ਬਲ<sup>91</sup> ਅਤੇ ਬਦਖੋਈ<sup>92</sup> ਕਰਨਾ ਕਾਮਯਾਬ<sup>93</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ । ਪ੍ਰਭੂ ਦੀਆਂ ਇਹ ਦਾਤਾਂ ਦਿਨ-ਬ-ਦਿਨ<sup>96</sup> ਸਦਾ,  
ਸਦਾ<sup>94</sup> ਹੀ ਵਧੇਰੀਆਂ ਹੁੰਦੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>95</sup> ਹਨ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਸੰਸਾਰ<sup>97</sup> ਸੜ ਬਲ ਰਿਹਾ<sup>98</sup> ਹੈ । ਆਪਣੀ  
ਰਹਿਮਤ<sup>100</sup> ਕਰ ਕੇ<sup>2</sup> ਤੂੰ ਇਸ ਦੀ ਰੱਖਿਆ<sup>99</sup> ਕਰ ।

ਜਿਸ ਕਿਸੇ<sup>3</sup> ਰਸਤੇ<sup>4</sup> ਭੀ ਇਸ ਦਾ ਬਚਾਅ ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>5</sup>  
ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>6</sup> ਹੀ ਇਸ ਦਾ ਬਚਾਅ ਕਰ ।  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ, ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>8</sup> ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>10</sup> ਵਿਚ  
ਹੀ ਆਰਾਮ<sup>9</sup> ਦਾ ਮਾਰਗ ਵਿਖਾਲਦੇ<sup>7</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬਾਝ<sup>14</sup>, ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਕੋਈ ਹੋਰ<sup>12</sup> ਮੁਆਫੀ  
ਦੇਣ ਵਾਲਾ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੱਸਦਾ<sup>13</sup> ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੋਹਿਤ ਕਰ ਲੈਣ<sup>18</sup> ਵਾਲੀ ਮੋਹਣੀ<sup>17</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਹੰਕਾਰ<sup>16</sup>  
ਉਤਪੰਨ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਇਨਸਾਨ ਦਵੈਤ-ਭਾਵ<sup>19</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜ ਜਾਂਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਨਸ਼ਟ ਕਰਨ<sup>21</sup> ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਨਸ਼ਟ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ, ਨਾ ਹੀ  
ਇਹ ਕਿਸੇ ਦੁਕਾਨ<sup>22</sup> ਤੋਂ ਵੇਚੀ ਜਾ ਸਕਦੀ<sup>23</sup> ਹੈ ।  
ਜਦ ਬੰਦਾ ਇਸ ਨੂੰ ਗੁਰਬਾਣੀ<sup>24</sup> ਨਾਲ ਸਾੜ ਸੁੱਟਦਾ<sup>25</sup>  
ਹੈ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>26</sup> ਹੀ ਇਹ ਉਸ ਦੇ ਅੰਦਰੋਂ<sup>27</sup> ਦਫਾ  
ਹੁੰਦੀ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਦੇਹ<sup>29</sup> ਤੇ ਆਤਮਾ<sup>30</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>31</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ  
ਹਨ ਅਤੇ ਨਾਮ ਆ ਕੇ ਉਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਟਿਕ  
ਜਾਂਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>34</sup> ਮੋਹਣੀ ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰਨਹਾਰ<sup>33</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>35</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਆਦਿ ਪ੍ਰਭੂ<sup>39</sup> ਦੀ ਸਪਸ਼ਟ<sup>42</sup> ਰਚਾ<sup>40</sup> ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਕੇ<sup>41</sup>  
ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਦੀ ਪ੍ਰਭੂਤਾ<sup>37</sup>, ਗੁਰੂ(ਅਮਰਦਾਸ)

ਹੁਕਮੁ<sup>40</sup> ਬੁਝਿ<sup>41</sup> ਨੀਸਾਣੁ<sup>42</sup> ॥

ਪੁਤੀ<sup>43</sup> ਭਾਤੀਈ<sup>44</sup> ਜਾਵਾਈ<sup>45</sup>  
ਸਕੀ<sup>46</sup> ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ<sup>47</sup>  
ਟੋਲ ਡਿਠਾ<sup>48</sup> ਲਾਹਿਓਨੁ<sup>49</sup>  
ਸਭਨਾ<sup>51</sup> ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>50</sup> ॥  
ਜਿਥੇ<sup>52</sup> ਕੋ ਵੇਖੇ<sup>53</sup> ਤਿਥੇ<sup>54</sup>  
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ  
ਬਖਸਿਓਸੁ<sup>55</sup> ਸਭੁ  
ਜਹਾਨੁ<sup>56</sup> ॥

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ ਮਿਲਿ<sup>57</sup>  
ਮੰਨੇ<sup>58</sup> ਸੁ<sup>59</sup> ਹਲਤਿ<sup>60</sup>  
ਪਲਤਿ<sup>61</sup> ਸਿਝੇ<sup>62</sup> ਜਿ  
ਵੇਖੁ<sup>63</sup> ਹੋਵੇ ਸੁ ਫਿਰੇ<sup>64</sup>  
ਭਰਿਸਟ<sup>65</sup> ਥਾਨੁ<sup>66</sup> ॥

ਜਨ<sup>67</sup> ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ<sup>68</sup>  
ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ  
ਸਜਣ<sup>69</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>70</sup> ਸੁਜਾਨੁ<sup>71</sup> ॥  
ਪਉਦੀ<sup>72</sup> ਭਿਤਿ<sup>73</sup> ਦੇਖਿ<sup>80</sup>  
ਕੈ ਸਭਿ ਆਇ ਪਏ<sup>79</sup>  
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ<sup>74</sup> ਲਾਹਿ-  
ਓਨੁ<sup>75</sup> ਸਭਨਾ ਕਿਆਹੁ<sup>76</sup>  
ਮਨਹੁ<sup>77</sup> ਗੁਮਾਨੁ<sup>78</sup> ॥੧੦॥

੮੫੪

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਕੋਈ<sup>81</sup> ਵਾਹੇ<sup>82</sup> ਕੋ ਲੁਣੈ<sup>83</sup> ਕੋ  
ਪਾਏ ਖਲਿਹਾਨਿ<sup>84</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਏਵੇ<sup>88</sup> ਨ ਜਾਪਈ<sup>85</sup>  
ਕੋਈ ਖਾਇ<sup>86</sup> ਨਿਦਾਨਿ<sup>87</sup> ॥  
੧ ॥

ਮਹਲਾ ੧ ॥

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ<sup>88\*</sup>  
ਤਰਿਆ<sup>89</sup> ਸੋਇ<sup>90</sup> ॥

Guru blessed<sup>38</sup> Guru (Amar Dass)  
with the glory<sup>37</sup> of the True Guru.

The Guru thoroughly tested<sup>48</sup> his  
sons<sup>43</sup>, nephews<sup>44</sup>, sons-in-law<sup>45</sup> and  
to and fro<sup>47</sup> kindreds<sup>46</sup> and humbled<sup>49</sup>  
the pride<sup>50</sup> of them all<sup>51</sup>.

Whither-so-ever<sup>52</sup> man beholds<sup>53</sup>,  
thither<sup>54</sup> he beholds my True Guru.  
The Lord has blessed<sup>55</sup> the Guru  
with the wealth of the whole world<sup>56</sup>.

He who meets<sup>57</sup> with and believes<sup>58</sup>  
in the True Guru; he<sup>59</sup> is  
embellished<sup>62</sup> here<sup>60</sup> and hereafter<sup>61</sup>.  
He who turns his back<sup>63</sup> on the  
Guru; he wanders<sup>64</sup> in defiled<sup>65</sup>  
place<sup>66</sup>.

The Lord is on the side<sup>68</sup> of slave<sup>67</sup>  
Nanak. He, the Omnipotent<sup>70</sup> and  
Omniscient<sup>71</sup> God is my Friend<sup>69</sup>.

Seeing<sup>80</sup> the food<sup>73</sup> served<sup>72</sup>, every  
one came and fell<sup>79</sup> at the True  
Guru's feet<sup>74</sup> and he dispelled<sup>75</sup>  
pride<sup>78</sup> from<sup>76</sup> the minds<sup>77</sup> of all.

854

Slok Ist Guru.

Some one<sup>81</sup> sows<sup>82</sup> the seed, another  
harvests<sup>83</sup> the crop and yet another  
beats<sup>84</sup> the grain out of straw. Nanak  
even this much<sup>86</sup> cannot be known<sup>85</sup>,  
who shall ultimately<sup>87</sup> eat<sup>88</sup> the corn.

Ist Guru.

He within whose mind the Lord is  
enshrined<sup>88\*</sup>; he<sup>90</sup> alone is ferried  
across<sup>89</sup>.

ਜੀ ਨੂੰ ਬਖਸ਼ ਦਿੱਤੀ<sup>38</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਨੇ ਆਪਣੇ ਪੁਤ੍ਰਾਂ<sup>43</sup>, ਭਤੀਜਿਆਂ<sup>44</sup>, ਜੁਆਈਆਂ<sup>45</sup>  
ਅਤੇ ਅਗਲੇ ਪਿਛਲੇ<sup>47</sup> ਸਾਕਾ-ਸਨਬੰਧੀਆਂ<sup>46</sup> ਦੀ ਪੂਰੀ  
ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਕੀਤੀ<sup>48</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>51</sup> ਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>50</sup>  
ਨਵਿਰਤ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>49</sup> ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>52</sup> ਭੀ ਬੰਦਾ ਦੇਖਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ, ਉਥੇ<sup>54</sup> ਉਹ ਸੱਚੇ  
ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਹੀ ਦੇਖਦਾ ਹੈ । ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਗੁਰੂ ਮਹਾਰਾਜ ਨੂੰ  
ਸਾਰੇ ਸੰਸਾਰ<sup>56</sup> ਦਾ ਪਦਾਰਥ ਪਰਦਾਨ ਕੀਤਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਦਾ<sup>57</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੇ ਭਰੋਸਾ  
ਧਾਰਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>59</sup> ਮਾਤਲੋਕ<sup>60</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ  
ਸ਼ਸ਼ਭਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ । ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਵਲ ਪਿੱਠ<sup>63</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ, ਉਹ ਪਲੀਤ<sup>65</sup> ਥਾਂ<sup>64</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਗੋਲੇ<sup>68</sup> ਨਾਨਕ ਦੇ ਪੱਖ<sup>67</sup> ਤੇ ਹੈ, ਉਹ ਸਰਬ-  
ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>70</sup> ਅਤੇ ਸਰਬਗ<sup>71</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੇਰਾ ਮਿੱਤਰ<sup>69</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਦਾ ਲੰਗਰ<sup>73</sup> ਵਰਤਦਾ<sup>72</sup> ਵੇਖ ਕੇ<sup>80</sup>, ਸਾਰੇ ਜਣੇ  
ਆ ਕੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>74</sup> ਤੇ ਦਹਿ ਪਏ<sup>79</sup> ਅਤੇ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਮਨਾਂ<sup>77</sup> ਤੋਂ<sup>76</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>78</sup>  
ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>75</sup> ।

੮੫੪

ਸਲੋਕ ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>81</sup> ਬੀਜ ਬੀਜਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ, ਕੋਈ ਹੋਰ ਫਸਲ ਨੂੰ  
ਵੱਢਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਬਿਲਕੁਲ ਹੋਰ ਹੀ ਕੋਈ ਦਾਣੇ  
ਕੱਢਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ । ਨਾਨਕ ਏਨਾ ਕੁ<sup>88</sup> ਭੀ ਜਾਣਿਆ ਨਹੀਂ  
ਜਾ ਸਕਦਾ<sup>85</sup> ਕਿ ਅੰਤ ਨੂੰ<sup>87</sup> ਅੰਨ ਨੂੰ ਕੌਣ  
ਖਾਏਗਾ<sup>86</sup> ।

ਪਹਿਲੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭੂ ਨਿਵਾਸ ਰੱਖਦਾ<sup>88\*</sup> ਹੈ,  
ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>90</sup> ਹੀ ਪਾਰ ਉਤਰਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਜੋ<sup>91</sup> ਭਾਵੈ<sup>92</sup> ਸੋ<sup>93</sup>  
ਹੋਇ<sup>94</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ<sup>95</sup> ਦਇਆਲਿ<sup>96</sup>  
ਸਾਗਰੁ<sup>97</sup> ਤਾਰਿਆ<sup>98</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>99</sup> ਮਿਹਰਵਾਨਿ<sup>100</sup>  
ਭਰਮੁ<sup>2</sup> ਭਉ<sup>3</sup> ਮਾਰਿਆ<sup>4</sup> ॥  
ਕਾਮ<sup>5</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>6</sup> ਬਿਕਰਾਲੁ<sup>7</sup>  
ਦੂਤ<sup>8</sup> ਸਭਿ ਹਾਰਿਆ<sup>9</sup> ॥  
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>10</sup> ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ<sup>12</sup>  
ਕੰਠਿ<sup>13</sup> 14 ਉਰਿਧਾਰਿਆ<sup>15</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ<sup>16</sup> ਜਨਮੁ<sup>17</sup>  
ਮਰਣੁ<sup>18</sup> ਸਵਾਰਿਆ<sup>19</sup> ॥੧੧॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ<sup>20</sup>  
ਕੂੜੇ<sup>21</sup> ਕਹਣ ਕਹੰਨਿ<sup>22</sup> ॥  
ਪੰਚ ਚੋਰ<sup>23</sup> ਤਿਨਾ<sup>24</sup> ਘਰੁ<sup>25</sup>  
ਮੁਹੰਨਿ<sup>26</sup> ਹਉਮੈ<sup>27</sup> ਅੰਦਰਿ  
ਸੰਨਿ<sup>28</sup> ॥

ਸਾਕਤ<sup>29</sup> ਮੁਠੇ<sup>30</sup>  
ਦੁਰਮਤੀ<sup>32</sup> ਹਰਿ ਰਸੁ<sup>33</sup>  
ਨ ਜਾਣੰਨਿ<sup>34</sup> ॥

ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ<sup>35</sup> ਭਰਮਿ<sup>36</sup>  
ਲੁਟਾਇਆ<sup>37</sup> ਬਿਖੁ<sup>38</sup> ਸਿਉ  
ਰਚਹਿ ਰਚੰਨਿ<sup>39</sup> ॥

ਦੁਸਟਾ<sup>40</sup> ਸੋਝੀ<sup>41</sup> ਪਿਰਹੜੀ<sup>42</sup>  
ਜਨ<sup>43</sup> ਸਿਉ<sup>44</sup> ਵਾਦੁ<sup>45</sup>  
ਕਰੰਨਿ<sup>46</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸਾਕਤ<sup>47</sup> ਨਰਕ<sup>48</sup>  
ਮਹਿ<sup>49</sup> ਜਮਿ<sup>50</sup> ਬਧੇ<sup>51</sup>  
ਦੁਖ<sup>52</sup> ਸਹੰਨਿ<sup>53</sup> ॥

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ<sup>54</sup> ਕਮਾਵਦੇ<sup>55</sup>

Whatever<sup>91</sup> pleases<sup>92</sup> the Lord,  
that<sup>93</sup> alone happens<sup>94</sup>, O Nanak.

Pauri.

The merciful<sup>96</sup> Transcendent Lord<sup>95</sup>  
has ferried me across<sup>98</sup> the world-  
ocean<sup>97</sup>.

The compassionate<sup>100</sup> Perfect<sup>99</sup> Guru  
has dispelled<sup>4</sup> my doubt<sup>2</sup> and dread<sup>3</sup>.

The dreadful<sup>7</sup> demons<sup>8</sup> like lust<sup>5</sup> and  
wrath<sup>6</sup> have all been overpowered<sup>9</sup>.

I have enshrined<sup>15</sup> the treasure<sup>12</sup> of  
the ambrosial<sup>10</sup> Name in my throat<sup>13</sup>  
and heart<sup>14</sup>.

Nanak, in the society of saints<sup>16</sup>, I  
have embellished<sup>19</sup> my birth<sup>17</sup> and  
death<sup>18</sup>.

Slok 3rd Guru.

They, who forget<sup>20</sup> their Lord's  
Name, are said to be<sup>22</sup> false<sup>21</sup>.

The five thieves<sup>23</sup> plunder<sup>26</sup> their<sup>24</sup>  
home<sup>25</sup> and self-conceit<sup>27</sup> breaks  
into<sup>28</sup> it.

The mammon-worshippers<sup>29</sup> know<sup>34</sup>  
not God's savour<sup>33</sup> and are  
defrauded<sup>30</sup> by their evil<sup>31</sup> nature<sup>32</sup>.

They, who lose<sup>37</sup> the ambrosial<sup>35</sup>  
Name through doubt<sup>36</sup>, remain  
wholly engrossed<sup>39</sup> in sin<sup>38</sup>.

They make love<sup>42</sup> with<sup>41</sup> the wicked<sup>40</sup>  
and pick up<sup>46</sup> quarrel<sup>45</sup> with<sup>44</sup> the  
Lord's slaves<sup>43</sup>.

Nanak, the mammon-lovers<sup>47</sup> are  
bound<sup>51</sup> by death's courier<sup>50</sup> and  
suffer<sup>53</sup> pain<sup>52</sup> in<sup>49</sup> hell<sup>48</sup>.

They act<sup>56</sup> as their pre-natal deeds<sup>54</sup>

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>91</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ, ਕੇਵਲ  
ਉਹ<sup>93</sup> ਹੀ ਹੁੰਦਾ ਹੈ<sup>94</sup>, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਪਉੜੀ ।

ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>96</sup> ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>95</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>97</sup>  
ਤੋਂ ਪਾਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਦਇਆਵਾਨ<sup>100</sup> ਪੂਰਨ<sup>99</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>2</sup> ਤੇ  
ਡਰ<sup>3</sup> ਦੂਰ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਗੁੱਸੇ<sup>6</sup> ਵਰਗੇ ਭਿਆਨਕ<sup>7</sup> ਭੂਤਨ<sup>8</sup>  
ਸਾਰੇ ਕਾਬੂ ਵਿਚ ਆ ਗਏ<sup>9</sup> ਹਨ ।

ਮੈਂ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>10</sup> ਨਾਮ ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>12</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗਲੇ<sup>13</sup>  
ਅਤੇ ਦਿਲ<sup>14</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾਇਆ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਸਤਿਸੰਗਤ<sup>16</sup> ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਜੰਮਣ<sup>17</sup>  
ਅਤੇ ਮਰਨ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਸਜ਼ਭਤ<sup>19</sup> ਕਰ ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਭੁਲਾਉਂਦੇ<sup>20</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਬੁਠੇ<sup>21</sup> ਆਖੇ ਜਾਂਦੇ<sup>22</sup> ਹਨ ।

ਪੰਜ ਚੋਰ<sup>23</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ<sup>24</sup> ਗ੍ਰਹਿ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਲੁਟ ਲੈਂਦੇ<sup>26</sup>  
ਹਨ ਅਤੇ ਸਵੇ-ਹੰਗਤ<sup>27</sup> ਇਸ ਦੇ ਅੰਦਰ ਸੰਨ੍ਹ  
ਲਾਉਂਦੀ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਮਾਇਆ ਦੇ ਪੁਜਾਰੀ<sup>29</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਜਾਣਦੇ<sup>34</sup> ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਮੰਦੀ<sup>31</sup> ਖਸਲਤ<sup>32</sup>  
ਨੇ ਠੱਗ ਲਿਆ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਸੁਧਾ-ਸਰੂਪ<sup>35</sup> ਨਾਮ ਨੂੰ ਸੰਦੇਹ<sup>36</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਗੁਆ  
ਲੈਂਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ ਉਹ ਪਾਪ<sup>38</sup> ਅੰਦਰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਗਲਤਾਨ<sup>39</sup>  
ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਪਾਬਰਾਂ<sup>40</sup> ਨਾਲ<sup>41</sup> ਪਿਆਰ ਪਾਉਂਦੇ<sup>42</sup> ਹਨ ਅਤੇ  
ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੱਲਿਆਂ<sup>43</sup> ਨਾਲ<sup>44</sup> ਝਗੜਾ<sup>45</sup> ਲੈਂਦੇ<sup>46</sup>  
ਹਨ ।

ਨਾਨਕ, ਮਾਇਆ ਦੇ ਆਸ਼ਕਾਂ<sup>47</sup> ਨੂੰ ਮੌਤ ਦਾ ਦੂਤ<sup>50</sup>  
ਨਰਤ ਲੈਂਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਦੋਸ਼ਕ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ<sup>49</sup>  
ਤਕਲੀਫ਼<sup>52</sup> ਉਠਾਉਂਦੇ<sup>53</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਪੂਰਬਲੇ ਅਮਲਾਂ<sup>54</sup> ਦੇ ਅਨੁਸਾਰ ਕਰਮ

ਜਿਵੇ<sup>56</sup> ਰਾਖਿ<sup>57</sup> ਤਿਵੇ<sup>58</sup>  
ਰਹਿੰਨ੍ਹ<sup>59</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ<sup>60</sup>  
ਤਾਣੁ<sup>61</sup> ਨਿਤਾਣੇ<sup>62</sup> ਤਿਸੁ<sup>63</sup> ॥

ਸਾਸਿ<sup>64</sup> ਗਿਰਾਸਿ<sup>65</sup> ਸਦਾ<sup>66</sup>  
ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮੁ<sup>67</sup> ਜੋਹਿ<sup>68</sup> ਨ  
ਸਕੈ ਤਿਸੁ<sup>69</sup> ॥

ਹਿਰਦੈ<sup>70</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ  
ਰਸੁ<sup>71</sup> ਕਵਲਾ<sup>72</sup> ਸੇਵਕਿ<sup>73</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>74</sup> ॥

ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ<sup>75</sup>  
ਹੋਇ<sup>76</sup> ਪਰਮ<sup>77</sup> ਪਦਾਰਥੁ<sup>78</sup>  
ਤਿਸੁ<sup>79</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਮਨਿ<sup>80</sup> ਤਨਿ<sup>81</sup> ਜਿਸੁ  
ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ<sup>82</sup> ਹਉ<sup>83</sup> ਸਦਾ<sup>84</sup>  
ਕੁਰਬਾਣੈ<sup>85</sup> ਤਿਸੁ ॥

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ<sup>86</sup>  
ਲਿਖਿਆ<sup>87</sup> ਰਸੁ<sup>88</sup> ਸੰਤ  
ਜਨਾ<sup>89</sup> ਸਿਉ<sup>90</sup> ਤਿਸੁ ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਜੋ<sup>91</sup> ਬੋਲੇ<sup>92</sup> ਪੂਰਾ<sup>93</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਸੋ<sup>94</sup> ਪਰਮੇਸਰਿ<sup>95</sup> ਸੁਣਿਆ ॥

ਸੋਈ<sup>96</sup> ਵਰਤਿਆ<sup>97</sup> ਜਗਤੁ<sup>98</sup>  
ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>99</sup> ਮੁਖਿ<sup>100</sup>  
ਭਣਿਆ<sup>2</sup> ॥

ਬਹੁਤੁ<sup>3</sup> ਵਡਿਆਈਆ<sup>4</sup>  
ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ ਜਾਹੀ  
ਗਣੀਆ<sup>5</sup> ॥

ਸਚੁ ਸਹਜੁ<sup>6</sup> ਅਨਦੁ<sup>7</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਪਾਸਿ<sup>8</sup> ਸਚੀ ਗੁਰ

lead them. As<sup>56</sup> the Lord keeps<sup>57</sup>  
them, so<sup>58</sup> do they live<sup>59</sup>.

3rd Guru.

They<sup>63</sup>, who serve<sup>60</sup> their True Guru,  
become powerful<sup>61</sup> from being  
powerless<sup>62</sup>.

With every breath<sup>64</sup> and morsel<sup>65</sup>,  
the Lord ever<sup>66</sup> abides in their mind  
and the death's minister<sup>67</sup> can eye<sup>68</sup>  
them<sup>69</sup> not.

The Lord God's Name-Nectar<sup>71</sup> is  
enshrined in their mind<sup>70</sup> and the  
goddess of wealth<sup>72</sup> is their<sup>74</sup> hand-  
maiden<sup>73</sup>.

He who becomes<sup>76</sup> the slave of  
God's slaves<sup>75</sup>, he<sup>79</sup> obtains the  
supreme<sup>77</sup> wealth<sup>78</sup>.

Nanak, I<sup>83</sup> am ever<sup>84</sup> a sacrifice<sup>85</sup>  
unto him, within whose soul<sup>80</sup> and  
body<sup>81</sup> abides<sup>82</sup> the Lord.

They, in whose destiny it is so writ<sup>87</sup>  
in the past<sup>86</sup>; they alone are in  
love<sup>88</sup> with<sup>90</sup> the saints<sup>89</sup>.

Pauri.

Whatever<sup>91</sup> the Perfect<sup>93</sup> True Guru  
utters<sup>92</sup>, that<sup>94</sup> the Supreme Lord<sup>95</sup>  
hears.

That<sup>96</sup> word of the Guru pervades<sup>97</sup>  
the world<sup>98</sup> and everyone<sup>99</sup> utters<sup>2</sup> it  
with his mouth<sup>100</sup>.

Many<sup>3</sup> are the glories<sup>4</sup> of the Lord.  
They can be counted<sup>5</sup> not.

The True Guru possesses Truth,  
poise<sup>6</sup> and bliss<sup>7</sup> and (blesses he his

ਕਰਦੇ<sup>55</sup> ਹਨ । ਜਿਵੇ<sup>56</sup> ਸਾਈਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਰਖਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ,  
ਉਵੇ<sup>58</sup> ਹੀ ਉਹ ਰਹਿੰਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਕਮਾਉਂਦੇ<sup>60</sup> ਹਨ,  
ਉਹ<sup>63</sup> ਨਿਜੇਰਿਆ<sup>62</sup> ਤੋਂ ਜੋਰਾਵਰਾ<sup>61</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਬੁਰਕੀ<sup>65</sup> ਨਾਲ, ਸੁਆਮੀ ਸਦੀਵ<sup>66</sup>  
ਹੀ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ ਦਾ  
ਦੂਤ<sup>67</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>68</sup> ਵਲ ਝਾਕ<sup>68</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਨਾਮ-ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>71</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਮਨ<sup>70</sup>  
ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ ਰਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਮਾਇਆ ਦੀ ਚੇਵੀ<sup>72</sup>  
ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>74</sup> ਦੀ ਨੌਕਰਾਣੀ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>75</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ,  
ਉਹ<sup>79</sup> ਮਹਾਨ<sup>77</sup> ਮਾਲ-ਧਨ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਮੈਂ<sup>83</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>84</sup> ਉਸ ਉਤੋਂ ਘੱਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ<sup>85</sup>,  
ਜਿਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਦੇਹ<sup>81</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਨਿਵਾਸ  
ਰਖਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪੁਾਲਭਧ ਵਿਚ ਪਿਛਲੀ<sup>86</sup> ਐਸੀ ਲਿਖਤਾਕਾਰ<sup>87</sup>  
ਹੈ; ਕੇਵਲ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹੀ ਸਾਧੂਆਂ<sup>89</sup> ਨਾਲ<sup>90</sup> ਪਿਆਰ<sup>88</sup>  
ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜੋ ਕੁਝ<sup>91</sup> ਪੂਰਨ<sup>93</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦੇ<sup>92</sup>  
ਹਨ, ਉਸ ਨੂੰ<sup>94</sup> ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>95</sup> ਸੁਣਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਉਹ<sup>96</sup> ਬਾਣੀ ਸੰਸਾਰ<sup>98</sup> ਅੰਦਰ ਵਿਆਪਕ<sup>97</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਹਰ ਜਣਾ<sup>99</sup> ਇਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੂੰਹ<sup>100</sup> ਨਾਲ  
ਉਚਾਰਦਾ<sup>2</sup> ਹੈ ।

ਘਣੇਰੀਆਂ<sup>3</sup> ਹਨ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀਆਂ ਬਜ਼ੁਰਗੀਆਂ<sup>4</sup> । ਉਹ  
ਗਿਣੀਆਂ<sup>5</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀਆਂ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਕੋਲ<sup>6</sup> ਸੱਚ, ਅਡੋਲਤਾ<sup>7</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>7</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ (ਆਪਣੇ ਸਿਖ ਨੂੰ) ਨਾਮ ਦਾ

ਮਣੀਆ<sup>9</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ<sup>10</sup>  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ<sup>12</sup> ਸਚੇ<sup>13</sup> ਜਿਉ<sup>14</sup>  
ਬਣਿਆ<sup>15</sup> ॥੧੨॥

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਅਪਣਾ<sup>16</sup> ਆਪੁ ਨ  
ਪਛਾਣਈ<sup>17</sup> ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ<sup>18</sup>  
ਜਾਤਾ<sup>20</sup> ਦੂਰਿ<sup>19</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>21</sup> ਵਿਸਰੀ<sup>22</sup>  
ਕਿਉ<sup>23</sup> ਮਨੁ<sup>24</sup> ਰਹੈ<sup>25</sup>  
ਹਜ਼ੂਰਿ<sup>26</sup> ॥

ਮਨਮੁਖਿ<sup>27</sup> ਜਨਮੁ<sup>28</sup> ਗਵਾ-  
ਇਆ<sup>29</sup> ਝੂਠੈ<sup>30</sup> ਲਾਲਚਿ<sup>31</sup>  
ਕੂਰਿ<sup>32</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ<sup>33</sup> ਮਿਲਾਇ-  
ਅਨੁ<sup>34</sup> ਸਚੈ ਸਬਦਿ<sup>35</sup>  
ਹੰਦੂਰਿ<sup>36</sup> ॥੧॥

ਮਹਲਾ ੩ ॥

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ<sup>37</sup> ਸਚ ਸੋਹਿਲਾ<sup>38</sup>  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>39</sup> ਨਾਮੁ<sup>40</sup>  
ਗੋਵਿੰਦੁ<sup>41</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>42</sup> ਨਾਮੁ  
ਸਲਾਹਣਾ<sup>43</sup> ਹਰਿ ਜਪਿਆ<sup>44</sup>  
ਮਨਿ<sup>45</sup> ਆਨੰਦੁ<sup>46</sup> ॥

<sup>47</sup>ਵਡਭਾਗੀ<sup>48</sup> ਹਰਿ ਪਾਇਆ  
ਪੂਰਨੁ<sup>49</sup> <sup>50</sup>ਪਰਮਾਨੰਦੁ<sup>51</sup> ॥

ਜਨ<sup>52</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ  
ਸਲਾਹਿਆ<sup>53</sup> ਬਹੁੜਿ<sup>54</sup> ਨ  
ਮਨਿ<sup>55</sup> ਤਨਿ<sup>56</sup> ਭੰਗੁ<sup>57</sup> ॥੨॥

ਪਉੜੀ ॥

ਕੋਈ<sup>61</sup> ਨਿੰਦਕੁ<sup>58</sup> ਹੋਵੈ  
ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾ ਫਿਰਿ<sup>59</sup>  
ਸਰਣਿ<sup>60</sup> ਗੁਰ ਆਵੈ ॥

Sikh with) the true Name-gem<sup>9</sup>.

Nanak, the saints are embellished<sup>10</sup>  
by the Supreme Lord<sup>12</sup> and they  
become<sup>15</sup> like<sup>14</sup> the True Lord<sup>13</sup>.

Slok 3rd Guru.

The mortal understands<sup>17</sup> not his  
ownself<sup>16</sup> and deems<sup>20</sup> God Lord<sup>18</sup>  
to be remote<sup>19</sup>.

He forgets<sup>22</sup> the Guru's service<sup>21</sup>.  
How<sup>23</sup> can his mind<sup>24</sup> abide<sup>25</sup> in the  
Lord's presence<sup>26</sup> ?

The way-ward person<sup>27</sup> loses<sup>29</sup> his  
life<sup>28</sup> in unsubstantial<sup>30</sup> covetousness<sup>31</sup>  
and falsehood<sup>32</sup>.

Nanak through the True Name<sup>35</sup>, the  
Lord pardons<sup>33</sup> the mortal and  
ushering him into His presence<sup>36</sup>,  
unites<sup>34</sup> him with Himself.

3rd Guru.

True is God Lord's<sup>37</sup> praise<sup>38</sup>.  
Through the Guru's grace<sup>39</sup>, man  
utters the World<sup>40</sup>-Lord's<sup>41</sup> Name.

By praising<sup>43</sup> the Name night<sup>42</sup> and  
day and contemplating<sup>44</sup> God, the  
mind<sup>45</sup> becomes happy<sup>46</sup>.

By great<sup>47</sup> good destiny<sup>48</sup>, I have  
obtained my God, the Perfect<sup>49</sup>  
embodiment of Supreme<sup>50</sup> Bliss<sup>51</sup>.

Serf<sup>52</sup> Nanak has praised<sup>53</sup> the Lord's  
Name and his soul<sup>55</sup> and body<sup>56</sup> shall  
not again<sup>54</sup> be devastated<sup>57</sup>.

Pauri.

If some one<sup>61</sup> calumniates<sup>58</sup> the True  
Guru and then<sup>59</sup> seeks the Guru's  
protection<sup>60</sup>;

ਮਾਣਕ<sup>9</sup> (ਬਖਸ਼ਦੇ ਹਨ) ।

ਨਾਨਕ, ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>12</sup> ਸਾਧੂਆਂ ਨੂੰ ਸਸ਼ੋਭਤ<sup>10</sup> ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸੱਚੇ ਸੁਆਮੀ<sup>13</sup> ਵਰਗੇ<sup>14</sup> ਹੀ ਹੋ  
ਜਾਂਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ ।

ਸਲੋਕ ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਾਨੀ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>16</sup> ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>17</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਦੂਰੇ<sup>19</sup> ਜਾਣਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਦਿੰਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।  
ਉਸ ਦਾ ਮਨੁਆ<sup>24</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>23</sup> ਸਾਈਂ ਦੀ ਹਾਜ਼ਰੀ<sup>26</sup>  
ਵਿਚ ਵਸ ਸਕਦਾ<sup>25</sup> ਹੈ ?

ਆਪ-ਹੁਦਰਾ ਪੁਰਸ਼<sup>27</sup> ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>28</sup> ਅਸੱਤਿ<sup>30</sup> ਲੋਭ<sup>31</sup>  
ਅਤੇ ਕੂੜ ਕੁਸੱਤ<sup>32</sup> ਅੰਦਰ ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਨਾਨਕ ਸੱਚੇ ਨਾਮ<sup>35</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਭੂ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨੂੰ ਮੁਆਫ਼ ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਹਜ਼ੂਰੀ<sup>36</sup> ਵਿਚ ਬੁਲਾ ਕੇ ਉਸ  
ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਲੈਂਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ।

ਤੀਜੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸੱਚੀ ਹੈ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ<sup>37</sup> ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>38</sup> । ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਰਹਿਮਤ<sup>39</sup> ਸਦਕਾ ਬੰਦਾ ਜੱਗ<sup>40</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>41</sup> ਦਾ ਨਾਮ  
ਉਚਾਰਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਤ<sup>42</sup> ਦਿਨ ਨਾਮ ਦਾ ਜਸ ਕਰਨ<sup>43</sup> ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ  
ਸਿਮਰਨ<sup>44</sup> ਦੁਆਰਾ, ਚਿੱਤ<sup>45</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>46</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਭਾਰੀ<sup>47</sup> ਚੰਗੀ ਪ੍ਰਾਲਭਯ<sup>48</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
ਮੁਕੰਮਲ<sup>49</sup> ਮਹਾਂ<sup>50</sup> ਅਨੰਦ<sup>51</sup> ਸਰੂਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਾ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਨਫਰ<sup>52</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜੱਸ ਗਾਇਨ  
ਕੀਤਾ<sup>53</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>55</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>56</sup> ਮੁੜ ਕੇ<sup>54</sup>  
ਬਰਬਾਦ<sup>57</sup> ਨਹੀਂ ਹੋਣਗੇ ।

ਪਉੜੀ ।

ਜੇਕਰ ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>61</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਦਖੋਈ ਕਰਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ,  
ਅਤੇ ਮੁੜ ਕੇ<sup>59</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>60</sup> ਲੈਂਦਾ ਹੈ;

ਪਿਛਲੇ<sup>62</sup> ਗੁਨਹ<sup>63</sup> ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਬਖਸਿ<sup>64</sup> ਲਏ ਸਤ ਸੰਗਤਿ  
ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ<sup>65</sup> ॥

੮੫੫

ਜਿਉ<sup>66</sup> ਮੀਹਿ<sup>67</sup> ਵੁਠੈ<sup>68</sup>  
ਗਲੀਆ<sup>69</sup> ਨਾਲਿਆ<sup>70</sup>  
ਟੋਭਿਆ<sup>71</sup> ਕਾ ਜਲੁ<sup>72\*</sup>  
ਜਾਇ<sup>72</sup> ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਸਰੀ<sup>73</sup>  
ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ<sup>74</sup> ਪਵਿਤ੍ਰ<sup>75</sup>  
ਪਾਵਨੁ<sup>76</sup> ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥

ਏਹ ਵਡਿਆਈ<sup>77</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਨਿਰਵੈਰ<sup>78</sup> ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ  
ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ<sup>79</sup> ਭੁਖ<sup>80</sup>  
ਉਤਰੈ<sup>81</sup> ਹਰਿ<sup>82</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>83</sup>  
ਤੜ<sup>84</sup> ਆਵੈ ॥

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ<sup>85</sup>  
ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ  
ਸਾਹ<sup>86</sup> ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੋ  
ਮੰਨੈ<sup>87</sup> ਸੁ<sup>89</sup> ਸਭਨਾ<sup>90</sup> ਭਾਵੈ<sup>88</sup>  
॥੧੩॥੧॥ਸੁਧੁ

ਬਿਲਾਵਲੁ

ਬਾਣੀ<sup>91</sup> ਭਗਤਾ<sup>92</sup> ਕੀ ॥  
ਕਬੀਰ ਜੀਉ<sup>93</sup> ਕੀ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ  
ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਐਸੇ<sup>94</sup> ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ<sup>95</sup>  
ਪੇਖਨਾ<sup>96</sup> ਰਹਨੁ<sup>97</sup> ਨ ਕੋਉ  
ਪਈਹੈ ਰੇ ॥

ਸੂਧੇ<sup>98</sup> ਸੂਧੇ ਰੇਗਿ<sup>99</sup> ਚਲਹੁ<sup>100</sup>  
ਤੁਮ<sup>2</sup> ਨਤਰ<sup>3</sup> ਕੁ<sup>4</sup> ਧਕਾ<sup>5</sup>  
ਦਿਵਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਬਾਰੇ<sup>6</sup> ਬੂਢੇ<sup>7</sup> ਤਰੁਨੇ<sup>8</sup>

His past<sup>62</sup> sins<sup>63</sup> the True Guru  
pardons<sup>64</sup> and unites<sup>65</sup> him with the  
saint's congregation.

855

As<sup>66</sup> with the falling<sup>68</sup> of rain<sup>67</sup>, the  
water<sup>72\*</sup> of lanes<sup>69</sup>, brooks<sup>70</sup> and  
ponds<sup>71</sup> flows<sup>72</sup> into the Ganges<sup>73</sup>  
and by falling<sup>74</sup> in the Ganges, it is  
rendered sacred<sup>75</sup> and holy<sup>76</sup>.

Such is the greatness<sup>77</sup> in the  
Uninimical<sup>78</sup> True Guru, that meeting  
with him, thirst<sup>79</sup> and hunger<sup>80</sup>  
depart<sup>81</sup> and man instantly<sup>84</sup> obtains  
Divine<sup>82</sup> peace<sup>83</sup>.

Nanak, behold thou this wonder<sup>85</sup>  
of God. My True King<sup>86</sup>, that he  
who obeys<sup>87</sup> the True Guru, him<sup>89</sup>  
every one<sup>90</sup> loves<sup>88</sup>.

Bilawal

Saint's<sup>92</sup> hymns<sup>91</sup>.Kabir ji's<sup>93</sup>

There is but One God. True is His  
Name and creative His personality.  
By the Guru's grace, He is obtained.  
This world<sup>95</sup> is such<sup>94</sup> a show<sup>96</sup>,  
where no one can stay<sup>97</sup>.

Straight<sup>98</sup>, the straight way<sup>99</sup>  
proceed<sup>100</sup> thou<sup>2</sup>, otherwise<sup>3</sup> thou  
shalt be badly<sup>4</sup> buffeted<sup>5</sup>. Pause.

The children<sup>6</sup>, the old<sup>7</sup> and the

ਉਸ ਦੇ ਪਿਛਲੇ<sup>62</sup> ਪਾਪ<sup>63</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮੁਆਫ਼<sup>64</sup> ਬਰ  
ਦਿੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਸਾਧ ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਜੋੜ ਦਿੰਦੇ<sup>65</sup>  
ਹਨ ।

੮੫੫

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>66</sup> ਬਾਰਸ਼<sup>67</sup> ਹੋਣ ਨਾਲ<sup>68</sup> ਕੂਚਿਆਂ<sup>69</sup>, ਨਦੀਆਂ<sup>70</sup>  
ਅਤੇ ਛਪੜਾਂ<sup>71</sup> ਦਾ ਪਾਣੀ<sup>72\*</sup> ਗੰਗਾ<sup>73</sup> ਵਿਚ ਜਾ ਪੈਂਦਾ<sup>72</sup>  
ਹੈ, ਅਤੇ ਗੰਗਾ ਵਿਚ ਪੈਣ ਨਾਲ<sup>74</sup> ਇਹ ਪਾਕ<sup>75</sup> ਅਤੇ  
ਪੁਨੀਤ<sup>76</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਹੈ ਬਜ਼ੁਰਗੀ<sup>77</sup> ਦੁਸ਼ਮਨੀ-ਰਹਿਤ<sup>78</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਵਿਚ ਕਿ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ ਤਰੇਹ<sup>79</sup> ਤੇ  
ਭੁਖ<sup>80</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>81</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਬੰਦਾ ਤੁਰੰਤ<sup>84</sup>  
ਹੀ ਰੱਬੀ<sup>82</sup> ਠੰਢ-ਚੇਨ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਨਕ, ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>85</sup> ਦਾ ਇਹ  
ਅਸਚਰਜ<sup>86</sup> ਵੇਖ ਕਿ ਜੋ ਕੋਈ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਆਗਿਆ  
ਪਾਲਣ ਕਰਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ<sup>89</sup> ਹਰ ਕੋਈ<sup>90</sup> ਪਿਆਰ  
ਕਰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ

ਭਗਤਾਂ<sup>92</sup> ਦੇ ਸ਼ਬਦਾਂ<sup>91</sup> ।ਕਬੀਰ ਜੀ<sup>93</sup> ਦੇ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ  
ਅਤੇ ਰਚਨਹਾਰ ਉਸ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।  
ਇਹ ਜਗਤ<sup>95</sup> ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>94</sup> ਖੇਲ੍ਹਾ<sup>96</sup> ਹੈ ਜਿਥੇ ਕੋਈ ਭੀ  
ਠਹਿਰ<sup>97</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਸਿਧੇ<sup>98</sup>, ਤੂੰ<sup>2</sup> ਸਿਧੇ ਰਸਤੇ<sup>99</sup> ਟੁਰਿਆ ਚਲ<sup>100</sup>, ਨਹੀਂ ਤਾਂ<sup>3</sup>  
ਤੈਨੂੰ ਸਖਤ<sup>4</sup> ਧੱਕਾ ਲਗੇਗਾ<sup>5</sup> ।

ਬੱਚਿਆਂ<sup>6</sup>, ਬੁੱਢਿਆਂ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਜੁਆਨਾਂ<sup>8</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>9</sup> ਨੂੰ, ਹੋ

ਭਈਆ<sup>9</sup> ਸਤ੍ਹਾ<sup>10</sup> ਜਮ੍ਹ<sup>12</sup> ਲੈ  
ਜਈਹੈ<sup>13</sup> ਰੇ ॥

ਮਾਨਸੁ<sup>14</sup> ਬਪੁਰਾ<sup>15</sup> ਮੁਸਾ<sup>16</sup>  
ਕੀਨੋ<sup>17</sup> ਮੀਚੁ<sup>18</sup> ਬਿਲਈਆ<sup>19</sup>  
ਖਈਹੈ<sup>20</sup> ਰੇ ॥੧॥

ਧਨਵੰਤਾ<sup>21</sup> ਅਰੁ<sup>22</sup> ਨਿਰਧਨ<sup>23</sup>  
ਮਨਈ<sup>24</sup> ਤਾਕੀ<sup>25</sup> ਕਛੂ ਨ  
ਕਾਨੀ<sup>26</sup> ਰੇ ॥

ਰਾਜਾ<sup>27</sup> ਪਰਜਾ<sup>28</sup> ਸਮ ਕਰਿ<sup>29</sup>  
ਮਾਰੈ<sup>30</sup> ਐਸੋ<sup>31</sup> ਕਾਲੁ<sup>32</sup>  
ਬਡਾਨੀ<sup>33</sup> ਰੇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ<sup>34</sup> ਜੋ<sup>35</sup> ਹਰਿ  
ਭਾਏ<sup>36</sup> ਤਿਨ<sup>37</sup> ਕੀ ਕਥਾ<sup>38</sup>  
ਨਿਰਾਗੀ<sup>39</sup> ਰੇ ॥

ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ਨ  
ਕਬਹੂ<sup>40</sup> ਮਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>41</sup>  
ਸੰਗਾਰੀ<sup>42</sup> ਰੇ ॥੩॥

ਪੁਤ੍ਰ<sup>43</sup> ਕਲਤ੍ਰ<sup>44</sup> ਲਛਮੀ<sup>45</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>46</sup> ਇਹੈ ਤਜਹੁ<sup>47</sup>  
ਜੀਅ<sup>48</sup> ਜਾਨੀ<sup>49</sup> ਰੇ ॥

ਕਹਤ<sup>52</sup> ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ<sup>53</sup> ਰੇ  
ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿ<sup>50</sup> ਹੈ ਸਾਰਿਗ  
ਪਾਨੀ<sup>51</sup> ਰੇ ॥੪॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਬਿਦਿਆ<sup>54</sup> ਨ ਪਰਉ<sup>55</sup>  
ਬਾਦੁ ਨਹੀ<sup>56</sup> ਜਾਨਉ<sup>61</sup> ॥  
ਹਰਿਗੁਨ<sup>57</sup> ਕਥਤ<sup>58</sup> ਸੁਨਤ<sup>59</sup>  
ਬਉਰਾਨੋ<sup>60</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ<sup>62</sup> ਮੈ ਬਉਰਾ<sup>65</sup>  
ਸਭ ਖਲਕ<sup>63</sup> ਸੈਆਨੀ<sup>64</sup> ਮੈ  
ਬਉਰਾ ॥

ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ<sup>66</sup> ਬਿਗਰੈ  
ਮਤਿ<sup>67</sup> ਅਉਰਾ<sup>68</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਆਪਿ<sup>69</sup> ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ

young<sup>9</sup>, O my brother<sup>9</sup>, shall all<sup>10</sup>  
be taken away<sup>13</sup> by death<sup>12</sup>.

The poor<sup>15</sup> man<sup>14</sup>, the Lord has  
made<sup>17</sup> like a mouse<sup>16</sup> and the cat<sup>19</sup>  
of death<sup>18</sup> eats<sup>20</sup> him up.

The rich<sup>21</sup> and<sup>22</sup> the poor<sup>23</sup> person<sup>24</sup>,  
to them<sup>25</sup> she owes no allegiance<sup>26</sup>.

She destroys<sup>30</sup> the King<sup>27</sup> equally<sup>29</sup>  
with his subjects<sup>28</sup>. So<sup>31</sup> powerful<sup>33</sup>  
is death<sup>32</sup>.

They, who<sup>35</sup> are pleasing<sup>36</sup> to God  
become God's servants<sup>34</sup>. Their's<sup>37</sup> is  
a special<sup>39</sup> tale<sup>38</sup>.

They come and go not, nor do they  
die ever<sup>40</sup>. They abide with<sup>42</sup> the  
Supreme Lord<sup>41</sup>.

Says<sup>52</sup> Kabir, know<sup>49</sup> thou this in  
thy mind<sup>48</sup> that by forsaking<sup>47</sup> son<sup>43</sup>,  
wife<sup>44</sup>, wealth<sup>45</sup> and property<sup>46</sup>, thou  
shalt meet<sup>50</sup> with Lord, the Sustainer  
of earth<sup>51</sup>, hear<sup>53</sup> O ye saints.

Bilawal.

I read<sup>55</sup> not books of knowledge<sup>54</sup>,  
nor do I understand<sup>61</sup> controversy<sup>56</sup>.

I have grown mad<sup>60</sup> reciting<sup>58</sup> and  
hearing<sup>59</sup> God's praises<sup>57</sup>.

My father<sup>62</sup>, I am mad<sup>65</sup>. The whole  
world<sup>63</sup> is sane<sup>64</sup>, I am mad.

I am spoiled<sup>66</sup>, let no<sup>67</sup> one else<sup>68</sup> be  
spoiled likewise. Pause.

I have not become insane of my own

ਮੇਰੇ ਵੀਰ<sup>9</sup>, ਮੌਤ<sup>12</sup> ਨੇ ਲੈ ਜਾਣਾ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਗ਼ਰੀਬ<sup>15</sup> ਬੰਦੇ<sup>14</sup> ਨੂੰ, ਸਾਈਂ ਨੇ ਚੂਹੇ<sup>16</sup> ਵਰਗਾ  
ਬਣਾਇਆ<sup>17</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੌਤ<sup>18</sup> ਦੀ ਬਿੱਲੀ<sup>19</sup> ਇਸ ਨੂੰ  
ਖਾ ਜਾਂਦੀ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਅਮੀਰ<sup>21</sup> ਅਤੇ<sup>22</sup> ਗ਼ਰੀਬ<sup>23</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>24</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>25</sup> ਦੀ ਉਹ  
ਕੋਈ ਮੁਛੰਦਗੀ<sup>26</sup> ਨਹੀਂ ਧਰਾਉਂਦੀ ।

ਉਹ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਰਿਆਇਆ<sup>28</sup> ਨੂੰ ਇਕ  
ਸਮਾਨ<sup>29</sup> ਨਾਸ ਕਰਦੀ<sup>30</sup> ਹੈ । ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>31</sup> ਬਲਵਾਨ<sup>33</sup>  
ਹੈ ਮੌਤ<sup>32</sup> ।

ਜਿਹੜੇ<sup>35</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਚੰਗੇ ਲੱਗਦੇ<sup>36</sup> ਹਨ, ਉਹ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਦਾਸ<sup>34</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ<sup>37</sup>  
ਪ੍ਰਸੰਗ<sup>38</sup> ਅਨੋਖਾ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਉਂਦੇ ਤੇ ਜਾਂਦੇ ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਕਦੇ<sup>40</sup>  
ਮਰਦੇ ਹਨ । ਉਹ ਸ਼ਰਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>41</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>42</sup>  
ਵਸਦੇ ਹਨ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>52</sup> ਹਨ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>48</sup> ਅੰਦਰ  
ਇਹ ਜਾਣ ਲੈ<sup>49</sup>, ਕਿ ਪੁਤ੍ਰ<sup>43</sup>, ਪਤਨੀ<sup>44</sup>, ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>45</sup>  
ਅਤੇ ਜਾਇਦਾਦ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਛੱਡਕੇ<sup>47</sup> ਤੂੰ ਧਰਤੀ ਨੂੰ ਬੰਮਣਹਾਰ<sup>51</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਮਿਲ<sup>50</sup> ਪਵੇਂਗਾ<sup>55</sup>, ਸ੍ਵਣ ਕਰੋ<sup>53</sup>, ਤੁਸੀਂ ਹੋ  
ਸਾਧੂਓ !

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਮੈਂ ਇਲਮ<sup>54</sup> ਦੀਆਂ ਕਿਤਾਬਾਂ ਨਹੀਂ ਪੜ੍ਹਦਾ<sup>55</sup>, ਨਾ ਹੀ  
ਮੈਂ ਵਾਦ-ਵਿਵਾਦ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ<sup>61</sup> ਹਾਂ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>57</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>58</sup> ਤੇ ਸ੍ਵਣ<sup>59</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਮੈਂ ਪਗਲਾ ਹੋ ਗਿਆ<sup>60</sup> ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਬਾਬਲ<sup>62</sup> ! ਮੈਂ ਕਮਲਾ<sup>65</sup> ਹਾਂ । ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>63</sup>  
ਸਿਆਣਾ<sup>64</sup> ਹੈ, ਮੈਂ ਕਮਲਾ ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਵਿਗੜ ਗਿਆ<sup>66</sup> ਹਾਂ, ਕੋਈ ਹੋਰ ਜਣਾ<sup>68</sup> ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਨਾ<sup>67</sup> ਵਿਗੜੇ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਝੱਲਾ ਨਹੀਂ ਹੋਇਆ । ਸਰਬ



ਕੀਓ<sup>70</sup> ਬਉਰਾ ॥

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ<sup>71</sup> ਗਇਓ  
ਭ੍ਰਮੁ<sup>72</sup> ਮੋਰਾ<sup>73</sup> ॥੨॥

ਮੈਂ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ<sup>74</sup>  
ਖੋਈ<sup>75</sup> ॥

ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ<sup>76</sup> ਮਤਿ<sup>77</sup>  
ਕੋਈ<sup>78</sup> ॥੩॥

ਸੋ<sup>79</sup> ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ<sup>80</sup> ਨ  
ਪਛਾਨੈ<sup>81</sup> ॥

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ<sup>82</sup> ਏਕੈ<sup>83</sup>  
ਜਾਨੈ ॥੪॥

ਅਬਹਿ<sup>84</sup> ਨ ਮਾਤਾ<sup>85</sup> ਸੁ<sup>86</sup>  
ਕਬਹੁ<sup>87</sup> ਨ ਮਾਤਾ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ<sup>88</sup>  
ਰਾਤਾ<sup>89</sup> ॥੫॥੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਗਿਰੁ<sup>90</sup> ਤਜਿ<sup>91</sup> ਬਨਖੰਡ<sup>92</sup>  
ਜਾਈਐ<sup>93</sup> ਚੁਨਿ<sup>94</sup> ਖਾਈਐ<sup>95</sup>  
ਕੇਦਾ<sup>96</sup> ॥ ਅਜਹੁ<sup>97</sup> ਬਿਕਾਰ<sup>98</sup>  
ਨ ਛੋਡਈ<sup>99</sup> ਪਾਪੀ<sup>100</sup> ਮਨੁ  
ਮੰਦਾ<sup>101</sup> ॥੧॥

ਕਿਉ<sup>102</sup> ਛੁਟਉ<sup>103</sup> ਕੈਸੇ ਤਰਉ<sup>104</sup>  
ਭਵਜਲ<sup>105</sup> ਨਿਧਿ<sup>106</sup> ਭਾਰੀ<sup>107</sup> ॥

ਰਾਖੁ<sup>108</sup> ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਬੀਨੁਲਾ<sup>109</sup>  
ਜਨੁ<sup>110</sup> ਸਰਨਿ<sup>111</sup> ਤੁਮਾਰੀ ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਬਿਖੈ<sup>112</sup> ਬਿਖੈ<sup>113</sup> ਕੀ ਬਾਸਨਾ<sup>114</sup>  
ਤਜੀਅ<sup>115</sup> ਨਹ ਜਾਈ ॥

ਅਨਿਕ<sup>116</sup> ਜਤਨ<sup>117</sup> ਕਰਿ  
ਰਾਖੀਐ<sup>118</sup> ਫਿਰਿ<sup>119</sup> ਫਿਰਿ  
ਲਪਟਾਈ<sup>120</sup> ॥੨॥

ਜਰਾ<sup>121</sup> ਜੀਵਨੁ<sup>122</sup> ਜੋਬਨੁ<sup>123</sup>

will<sup>69</sup>. The Omnipresent Lord  
has made<sup>70</sup> me mad.

The true Guru has burnt off<sup>71</sup> my<sup>72</sup>  
doubt<sup>72</sup>.

I am spoiled and I have lost<sup>75</sup> my  
intellect<sup>74</sup>.

Let no<sup>77</sup> one<sup>78</sup> go astray<sup>76</sup> in doubt  
like me.

He<sup>79</sup> alone is mad, who understands<sup>81</sup>  
not himself<sup>80</sup>.

When man knows himself, then<sup>82</sup>  
does he know the One Lord<sup>83</sup>.

He<sup>86</sup>, who is not inebriated<sup>85</sup> with  
Divine love now<sup>84</sup>, shall not be  
inebriated ever afterwards<sup>87</sup>.

Says Kabir, I am imbued<sup>89</sup> with the  
Lord's love<sup>88</sup>.

Bilawal.

Abandoning<sup>91</sup> my home<sup>90</sup>, though I  
may repair<sup>94</sup> to the forest<sup>92</sup> region<sup>93</sup>  
and pick up<sup>95</sup> tubers<sup>97</sup> to live<sup>96</sup> on;  
Even then<sup>98</sup>, my sinful<sup>102</sup> and evil<sup>103</sup>  
mind forsakes<sup>100</sup> not misdeeds<sup>99</sup>

How<sup>104</sup> can I be saved<sup>105</sup>? How can I  
cross<sup>106</sup> the great<sup>110</sup> and terrible<sup>107</sup> world-  
ocean, the treasure<sup>109</sup> of water<sup>108</sup>?

Preserve<sup>112</sup> me, preserve me, O my  
Lord<sup>113</sup>. I, Thine slave<sup>114</sup>, have sought  
Thy refuge<sup>115</sup>. Pause.

I can leave<sup>119</sup> not the desire<sup>118</sup> to  
commit the mortal<sup>116</sup> sins<sup>117</sup>.

Though I make many<sup>120</sup> efforts<sup>121</sup> to  
hold<sup>122</sup> back my mind, yet it clings<sup>124</sup>  
to them again and again<sup>123</sup>.

My life<sup>126</sup>, youth<sup>127</sup> and old age<sup>125</sup> have

ਵਿਆਪਕ ਸਾਹਿਬ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਕਮਲਾ ਕੀਤਾ<sup>70</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ<sup>73</sup> ਵਹਿਮ<sup>72</sup> ਸਾੜ ਸੁਟਿਆ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਬਿਗੜ ਗਿਆ ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਅਕਲ<sup>74</sup> ਗੁਆ  
ਲਈ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>78</sup> ਮੇਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੰਦੇਹ ਅੰਦਰ ਕਰਾਹੇ<sup>76</sup> ਨਾ<sup>77</sup>  
ਪਵੇ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>79</sup> ਹੀ ਪਗਲਾ ਹੈ, ਜੋ ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>80</sup> ਨੂੰ  
ਨਹੀਂ ਸਮਝਦਾ<sup>81</sup> ।

ਜਦ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਜਾਣ ਲੈਂਦਾ ਹੈ, ਤਦ<sup>82</sup> ਉਹ  
ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>83</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਜਾਣ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਨਾਲ ਹੁਣ<sup>84</sup> ਮਤਵਾਲਾ<sup>85</sup> ਨਹੀਂ  
ਹੋਇਆ ਉਹ<sup>86</sup> ਫਿਰ ਕਦੇ<sup>87</sup> ਭੀ ਮਤਵਾਲਾ ਨਹੀਂ ਹੋਣਾ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>88</sup> ਨਾਲ  
ਰੰਗਿਆ ਗਿਆ<sup>89</sup> ਹਾਂ ।

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਆਪਣਾ ਘਰ<sup>90</sup> ਛੱਡ ਕੇ<sup>91</sup> ਭਾਵੇਂ ਮੈਂ ਜੰਗਲ<sup>92</sup> ਦੇ ਖਿੱਤੇ<sup>93</sup>  
ਵਿਚ ਚਲਿਆ<sup>94</sup> ਜਾਵਾਂ ਅਤੇ ਫਲ ਫੁਲ<sup>97</sup> ਚੁਗ ਕੇ<sup>95</sup>  
ਖਾਵਾਂ<sup>96</sup>; ਤਦ<sup>98</sup> ਭੀ ਮੇਰਾ ਗੁਨਾਹਗਰਾ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਦੁਸ਼ਟ<sup>100</sup>  
ਮਨੁਆ ਕੁਕਰਮਾਂ<sup>101</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਤਿਆਗਦਾ<sup>102</sup> ।

ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>104</sup> ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>105</sup> ਹੋ ਸਕਦਾ ਹਾਂ? ਮੈਂ ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ ਵਡੇ<sup>110</sup> ਅਤੇ ਭਿਆਨਕ<sup>107</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ, ਪਾਣੀ<sup>108</sup> ਦੇ  
ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>109</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਸਕਦਾ<sup>111</sup> ਹਾਂ?

ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ<sup>112</sup> ਕਰ, ਮੇਰੀ ਰਖਿਆ ਕਰ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>113</sup>! ਮੈਂ  
ਤੇਰੇ ਗੋਲੇ<sup>114</sup> ਨੇ, ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ ਲਈ<sup>115</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੈਂ ਪ੍ਰਾਣਨਾਸ਼ਿਕ<sup>116</sup> ਪਾਪੀ<sup>117</sup> ਨੂੰ ਕਮਾਉਣ ਦੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>118</sup>  
ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>119</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਭਾਵੇਂ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਮਨ ਨੂੰ ਰੋਕਣ<sup>120</sup> ਦੇ ਘਟੋਰੇ<sup>121</sup>  
ਉਪਰਾਲੇ<sup>122</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ਪ੍ਰੰਤੂ ਇਹ ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>124</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਚਿਮੜਦਾ<sup>123</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>126</sup>, ਜੁਆਨੀ<sup>127</sup> ਤੇ ਬਿਰਧ ਅਵਸਥਾ<sup>125</sup> ਬੀਤ

ਗਇਆ<sup>28</sup> ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਨ  
ਨੀਕਾ<sup>29</sup> ॥

੮੫੬

ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ<sup>30</sup> ਨਿਰਮੋਲਕੋ<sup>31</sup>  
ਕਉਡੀ<sup>32</sup> ਲਗਿ<sup>33</sup> ਮੀਕਾ<sup>34</sup> ॥  
੩॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੇਰੇ<sup>35</sup> ਮਾਧਵਾ<sup>36</sup>  
ਤੂੰ ਸਰਬ<sup>37</sup> ਬਿਆਪੀ<sup>38</sup> ॥

ਤੂੰ ਸਮਸਰਿ<sup>39</sup> ਨਾਹੀ  
ਦਇਆਲੁ<sup>40</sup> ਮੋਹਿ ਸਮਸਰਿ  
ਪਾਪੀ<sup>41</sup> ॥੪॥੩॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਨਿਤ<sup>42</sup> ਉਠਿ<sup>43</sup> ਕੋਰੀ<sup>44</sup>  
ਗਾਗਰਿ<sup>45</sup> ਆਨੈ<sup>46</sup> ਲੀਪਤ<sup>47</sup>  
ਜੀਉ<sup>48</sup> ਗਇਓ<sup>49</sup> ॥

ਤਾਨਾ ਬਾਨਾ<sup>50</sup> ਕਛੁ<sup>51</sup> ਨ  
ਸੂਝੈ<sup>52</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>53</sup> ਰਸਿ<sup>54</sup>  
ਲਪਟਿਓ<sup>55</sup> ॥੧॥

ਹਮਾਰੇ<sup>56</sup> ਕੁਲ<sup>57</sup> ਕਉਨੇ<sup>58</sup>  
ਰਾਮੁ ਕਹਿਓ<sup>59</sup> ॥

ਜਬ<sup>60</sup> ਕੀ ਮਾਲਾ<sup>61</sup> ਲਈ  
ਨਿਪੂਤ<sup>62</sup> ਤਬ<sup>63</sup> ਤੇ ਸੁਖੁ<sup>64</sup>  
ਨ ਭਇਓ<sup>65</sup> ॥੧॥੨॥

ਸੁਨਹੁ ਜਿਠਾਨੀ<sup>67</sup> ਸੁਨਹੁ  
ਦਿਰਾਨੀ<sup>68</sup> ਅਚਰਜੁ<sup>69</sup> ਏਕੁ  
ਭਇਓ<sup>70</sup> ॥

ਸਾਤ<sup>71</sup> ਸੂਤ<sup>72</sup> ਇਨਿ  
ਮੁਡੀਏ<sup>73</sup> ਖੋਏ ਇਹੁ<sup>74</sup>  
ਮੁਡੀਆ ਕਿਉ ਨ ਮੁਇਓ<sup>75</sup>  
॥੨॥

ਸਰਬ<sup>76</sup> ਸੁਖਾ ਕਾ ਏਕੁ  
ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ<sup>77</sup> ਸੋ<sup>78</sup> ਗੁਰਿ  
ਨਾਮੁ ਦਇਓ<sup>79</sup> ॥

ਸੇਤ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੀ ਪੇਜ<sup>80</sup>

passed<sup>28</sup>. But no good<sup>29</sup> have I  
done.

856

This invaluable<sup>31</sup> soul<sup>30</sup>, attached<sup>33</sup>  
to a shell<sup>32</sup>, becomes like<sup>34</sup> it.

Says Kabir, O my God, the Lord<sup>36</sup>  
of wealth<sup>35</sup>, Thou art contained<sup>38</sup>  
amongst all<sup>37</sup>.

There is none so<sup>39</sup> merciful<sup>40</sup> as  
Thou and none so sinful<sup>41</sup> as I,  
O Lord.

Bilawal.

Rising<sup>43</sup> early, Kabir daily<sup>42</sup> brings<sup>46</sup>  
fresh<sup>44</sup> pot<sup>45</sup> and his life<sup>48</sup> passes<sup>49</sup> in  
plastering<sup>47</sup> it.

He thinks<sup>52</sup> not at all<sup>51</sup> of warp and  
woof<sup>50</sup> and remains absorbed<sup>55</sup> in  
the Nectar<sup>54</sup> of God's Name<sup>53</sup>.

Who<sup>58</sup> in our<sup>56</sup> lineage<sup>57</sup> has uttered<sup>59</sup>  
the Name of the Lord ?

Ever since<sup>60</sup> this worthless<sup>62</sup> son<sup>63</sup> of  
mine has taken to rosary<sup>61</sup>, since  
then<sup>66</sup> we have had<sup>65</sup> no peace<sup>64</sup>.

Hear, O elder sister-in-law<sup>67</sup>, hear O  
younger sister-in-law<sup>68</sup>, a wondrous  
thing<sup>69</sup> has occurred<sup>70</sup>.

This boy<sup>73</sup> has ruined<sup>74</sup> our  
seven<sup>71</sup> threads<sup>72</sup> (weaving)  
business. Why has not this lad  
died<sup>75</sup> ?

Kabir, the One God is the Lord<sup>77</sup>  
of all<sup>76</sup> the comforts. The Guru  
has blessed<sup>79</sup> me with His<sup>78</sup> Name.

He is such, who<sup>81</sup> preserved the

ਗਇ<sup>28</sup> ਹਨ। ਪ੍ਰੰਤੂ ਮੈਂ ਕੋਈ ਨੇਕੀ<sup>29</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ।

੮੫੬

ਇਹ ਅਮੋਲਕ<sup>31</sup> ਆਤਮਾ<sup>30</sup>, ਕੋਡੀ<sup>32</sup> ਨਾਲ ਜੁੜ ਕੇ<sup>33</sup>  
ਇਸ ਵਰਗੀ<sup>34</sup> ਹੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਹੇ ਮਾਇਆ<sup>35</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>36</sup>,  
ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ ਰਮ ਰਿਹਾ<sup>38</sup> ਹੈਂ।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੇਰੇ ਵਰਗਾ<sup>39</sup> ਕੋਈ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ  
ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਰਗਾ ਕੋਈ ਗੁਨਾਹਗਾਰ<sup>41</sup>।

ਬਿਲਾਵਲ।

ਸਾਂਝਰੇ ਉਠ ਕੇ<sup>43</sup>, ਕਬੀਰ ਨਿਤਾ ਪ੍ਰਤੀ<sup>42</sup> ਨਵਾਂ<sup>44</sup>  
ਬਰਤਨ<sup>45</sup> ਲਿਆਉਂਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਲਿਪਦਿਆਂ<sup>47</sup>  
ਉਸ ਦੀ ਉਮਰ<sup>48</sup> ਲੰਘੀ ਜਾਂਦੀ<sup>49</sup> ਹੈ।

ਉਹ ਤਾਣੇ ਅਤੇ ਪੇਟੇ<sup>50</sup> ਵੱਲ ਉੱਕਾ ਹੀ<sup>51</sup> ਧਿਆਨ<sup>52</sup>  
ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ਅਤੇ ਹਰੀ<sup>53</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>54</sup> ਵਿਚ  
ਲੀਨ ਰਹਿੰਦਾ<sup>55</sup> ਹੈ।

ਸਾਡੀ<sup>56</sup> ਵੰਸ਼<sup>57</sup> ਵਿਚ ਕਦੇ ਕਿਸੇ<sup>58</sup> ਨੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕੀਤਾ<sup>59</sup> ਹੈ ?

ਜਦੋਂ<sup>60</sup> ਦੀ ਮੇਰੇ ਇਸ ਨਿਕੰਮੇ<sup>62</sup> ਪੁੱਤ<sup>63</sup> ਨੇ ਜਪੁਣੀ<sup>61</sup>  
ਲਈ ਹੈ, ਉਦੋਂ<sup>66</sup> ਦਾ ਸਾਨੂੰ ਕੋਈ ਆਰਾਮ<sup>64</sup> ਨਹੀਂ  
ਮਿਲਿਆ<sup>65</sup>।

ਸੁਣ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਜੇਠ ਦੀਏ ਪਤਨੀਏ<sup>67</sup> ! ਸੁਣ ! ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਢੇਵਰ ਦੀਏ ਪਤਨੀਏ<sup>68</sup> ! ਇਕ ਅਸਚਰਜ ਗੱਲ<sup>69</sup> ਹੋ  
ਗਈ<sup>70</sup> ਹੈ।

ਇਸ ਮੁੰਡੇ<sup>73</sup> ਨੇ ਸਾਡਾ ਸੱਤਾਂ<sup>71</sup> ਧਾਗਿਆਂ<sup>72</sup> ਦਾ ਬਿਉਹਾਰ  
(ਉਣਨ) ਬਰਬਾਦ ਕਰ ਛੱਡਿਆ<sup>74</sup> ਹੈ। ਇਹ ਛੋਕਰਾ  
ਮਰ ਮੁੱਕ<sup>75</sup> ਕਿਉਂ ਨਾ ਗਿਆ ?

ਕਬੀਰ, ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਮੂਹ<sup>76</sup> ਆਰਾਮਾਂ ਦਾ ਮਾਲਕ  
ਹੈ। ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਉਸ ਦਾ<sup>78</sup> ਨਾਮ ਪਰਦਾਨ<sup>77</sup>  
ਕੀਤਾ<sup>79</sup> ਹੈ।

ਉਹ ਐਸਾ ਹੈ, ਜਿਸ<sup>81</sup> ਨੇ ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਦੀ ਲੱਜਿਆ<sup>80</sup>

ਜਿਨਿ<sup>81</sup> ਰਾਖੀ ਹਰਨਾਖਸੁ  
ਨਖ<sup>82</sup> ਬਿਦਰਿਓ<sup>83</sup> ॥੩॥

honour<sup>80</sup> of saint Prahlad and  
destroyed<sup>83</sup> Harnakhash with His  
nails<sup>82</sup>.

ਰੱਖੀ ਅਤੇ ਹਰਨਾਖਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨੋਹਾਂ<sup>82</sup> ਨਾਲ  
ਨਾਸ<sup>83</sup> ਕਰ ਦਿੱਤਾ ।

ਘਰ<sup>84</sup> ਕੇ ਦੇਵ<sup>85</sup> ਪਿਤਰ<sup>86</sup>  
ਕੀ ਛੋਡੀ<sup>87</sup> ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ<sup>88</sup>  
ਲਾਇਓ<sup>89</sup> ॥

I have abandoned<sup>87</sup> the gods<sup>85</sup> of  
the ancestors<sup>86</sup> of my house<sup>84</sup> and  
taken to<sup>89</sup> Guru's instruction<sup>88</sup>.

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਗ੍ਰਹਿ<sup>84</sup> ਦੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰਿਆਂ<sup>86</sup> ਦੇ ਦੇਵਤਿਆਂ<sup>85</sup>  
ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਦਿੱਤਾ<sup>87</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>88</sup>  
ਧਾਰਨ<sup>89</sup> ਕੀਤਾ ਹੈ ।

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸਗਲ  
ਪਾਪ<sup>90</sup> ਖੰਡਨੁ<sup>91</sup> ਸੰਤਹ ਲੈ  
ਉਧਰਿਓ<sup>92</sup> ॥੪॥੪॥

Says Kabir, the Lord is the  
destroyer<sup>91</sup> of all sins<sup>90</sup>. His saints  
He emancipates<sup>92</sup>.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਰੇ ਪਾਪਾਂ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਨਸ਼ਟ  
ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>91</sup> ਹੈ । ਆਪਣੇ ਸਾਧੂਆਂ ਦਾ ਉਹ ਪਾਰ  
ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilawal.

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਕੋਊ ਹਰਿ ਸਮਾਨਿ<sup>93</sup> ਨਹੀ  
ਰਾਜਾ<sup>94</sup> ॥

There is no King<sup>94</sup> equal<sup>93</sup> to my  
God.

ਮੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਤੁੱਲ<sup>93</sup> ਕੋਈ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>94</sup> ਨਹੀਂ ।

ਏ <sup>95</sup>ਭੂਪਤਿ<sup>96</sup> ਸਭ<sup>97</sup>  
ਦਿਵਸ<sup>98</sup> ਚਾਰਿ ਕੇ ਝੁਠੇ<sup>99</sup>  
ਕਰਤ ਦਿਵਾਜਾ<sup>100</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

All<sup>97</sup> these lords<sup>96</sup> of the world<sup>95</sup> are  
but for four days<sup>98</sup>. They make  
false<sup>99</sup> display<sup>100</sup>. Pause.

ਇਹ ਸੰਸਾਰ<sup>95</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>96</sup> ਸਾਰੇ<sup>97</sup> ਹੀ ਕੇਵਲ ਚਾਰੇ  
ਦਿਹਾੜਿਆਂ<sup>98</sup> ਲਈ ਹਨ । ਉਹ ਕੂੜੇ<sup>99</sup> ਦਿਖਲਾਵੇ<sup>100</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੇਰੇ ਜਨੁ<sup>2</sup> ਹੋਇ ਸੋਇ<sup>3</sup>  
ਕਤ<sup>4</sup> ਡੋਲੇ<sup>5</sup> ਤੀਨਿ ਭਵਨ<sup>6</sup>  
ਪਰ ਛਾਜਾ<sup>7</sup> ॥

Thou, O Lord, overshadowest<sup>7</sup> the  
three worlds<sup>6</sup>. How<sup>4</sup> can he<sup>3</sup>, who  
is Thy slave<sup>2</sup> waver<sup>5</sup> ?

ਤੂੰ ਹੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤਿੰਨਾਂ ਜਹਾਨਾਂ<sup>6</sup> ਉੱਤੇ ਛਾਇਆ  
ਹੋਇਆ<sup>7</sup> ਹੈ । ਜਿਹੜਾ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ<sup>2</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>3</sup> ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>4</sup> ਡਿਕਡੋਲੇ<sup>5</sup> ਖਾ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ<sup>8</sup> ਸਕੈ ਕੋ<sup>12</sup>  
ਜਨ ਕਉ ਬੋਲਿ<sup>9</sup> ਨ ਸਕੈ  
ਅੰਦਾਜਾ<sup>10</sup> ॥੧॥

Who<sup>12</sup> can raise<sup>8</sup> his hand against  
the Lord's slave<sup>9</sup> ? One can tell<sup>9</sup> not  
the Lord's extent<sup>10</sup>.

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲੇ ਦੇ ਖਿਲਾਫ ਕੌਣ<sup>12</sup> ਹੱਥ ਉਲਾਰ<sup>8</sup>  
ਸਕਦਾ ਹੈ ? ਕੋਈ ਭੀ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਵਿਸਥਾਰ<sup>9</sup> ਦਸ<sup>10</sup>  
ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਚੇਤਿ<sup>13</sup> ਅਚੇਤ<sup>14</sup> ਮੂੜ<sup>15</sup>  
ਮਨ<sup>16</sup> ਮੇਰੇ ਬਾਜੇ<sup>17</sup>  
ਅਨਹਦ<sup>18</sup> ਬਾਜਾ<sup>19</sup> ॥

O my thoughtless<sup>14</sup> and foolish<sup>15</sup>  
soul<sup>16</sup>, remember<sup>13</sup> thou thy God  
and the unbeaten<sup>18</sup> melody<sup>19</sup> of  
bliss shall play<sup>17</sup> for thee.

ਮੇਰੀ ਬੇਬੁਝ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਬੇਵਕੂਫ<sup>15</sup> ਜਿੰਦੇ<sup>16</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ ਦਾ ਸੁਤੇ  
ਸਿੱਧ<sup>18</sup> ਕੀਰਤਨ<sup>19</sup> ਤੇਰੇ ਲਈ ਹੋਵੇਗਾ<sup>17</sup> ।

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ<sup>20</sup> ਭ੍ਰਮੁ<sup>21</sup>  
ਚੂਕੋ<sup>22</sup> ਧੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ  
ਨਿਵਾਜਾ<sup>23</sup> ॥੨॥੫॥

Says Kabir, my doubt<sup>20</sup> and misgiv-  
ing<sup>21</sup> are ended<sup>22</sup> and the Lord has  
exalted<sup>23</sup> me like Dhru and  
Prahlad.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਮੇਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>20</sup> ਤੇ ਸ਼ੱਕ-  
ਸ਼ਭਾ<sup>21</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਏ<sup>22</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਧੂ ਅਤੇ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਾਣ ਬਖਸ਼ਿਆ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

Bilawal.

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਰਾਖਿ<sup>24</sup> ਲੇਹੁ ਹਮ ਤੇ  
ਬਿਗਰੀ<sup>25</sup> ॥

Preserve<sup>24</sup> me, O Lord, though I  
have disobeyed<sup>25</sup> Thee.

ਮੇਰੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰ<sup>24</sup>, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਭਾਵੇਂ ਮੈਂ ਤੇਰੀ  
ਅਵੱਗਿਆ ਕੀਤੀ<sup>25</sup> ਹੈ ।

ਸੀਲੁ<sup>26</sup> ਧਰਮੁ<sup>27</sup> ਜਪੁ<sup>28</sup>

I have not practised<sup>30</sup> humility<sup>26</sup>,

ਮੈਂ ਨਿਮਰਤਾ<sup>26</sup>, ਈਮਾਨ<sup>27</sup>, ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>28</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ-ਮਦੀ<sup>29</sup>

ਭਗਤਿ<sup>29</sup> ਨ ਕੀਨੀ<sup>30</sup> ਹਉ<sup>31</sup>  
ਅਭਿਮਾਨ<sup>32</sup> ਟੇਢੁ<sup>33</sup> ਪਗਰੀ<sup>34</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਅਮਰ<sup>35</sup> ਜਾਨਿ<sup>36</sup> ਸੰਚੀ<sup>37</sup> ਇਹ  
ਕਾਇਆ<sup>38</sup> ਇਹ ਮਿਥਿਆ<sup>39</sup>  
ਕਾਚੀ<sup>40</sup> ਗਗਰੀ<sup>41</sup> ॥

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜਿ<sup>42</sup> ਸਾਜਿ<sup>43</sup>  
ਹਮ ਕੀਏ<sup>44</sup> ਤਿਸਹਿ<sup>45</sup>  
ਬਿਸਾਰਿ<sup>46</sup> ਅਵਰ<sup>47</sup>  
ਲਗਰੀ<sup>48</sup> ॥੧॥

ਸੰਧਿਕ<sup>49</sup> ਤੋਹਿ<sup>50</sup> ਸਾਧ ਨਹੀ  
ਕਹੀਅਉ<sup>51</sup> ਸਰਨਿ<sup>52</sup> ਪਰੇ<sup>53</sup>  
ਤੁਮਰੀ ਪਗਰੀ<sup>54</sup> ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਬਿਨਤੀ<sup>55</sup>  
ਸੁਨੀਅਹੁ ਮਤ<sup>56</sup> ਘਾਲਹੁ<sup>57</sup>  
ਜਮ<sup>58</sup> ਕੀ ਖਬਰੀ<sup>59</sup> ॥੨॥੬॥  
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਦਰਮਾਦੇ<sup>60</sup> ਠਾਢੇ<sup>61</sup>  
ਦਰਬਾਰਿ<sup>62</sup> ॥

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ<sup>63</sup> ਕਰੈ ਕੋ  
ਮੇਰੀ ਦਰਸਨੁ<sup>64</sup> ਦੀਜੈ ਖੋਲਿ  
ਕਿਵਾਰ<sup>65</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਤੁਮ ਧਨ ਧਨੀ<sup>66</sup> ਉਦਾਰ<sup>67</sup>  
ਤਿਆਗੀ<sup>68</sup> ਸ੍ਵਨਨ<sup>69</sup>  
ਸੁਨੀਅਤੁ<sup>70</sup> ਸੁ<sup>71</sup> ਜਸੁ<sup>72</sup>  
ਤੁਮਾਰ ॥ ਮਾਗਉ<sup>73</sup> ਕਾਹਿ<sup>74</sup>  
ਰੋਕ<sup>75</sup> ਸਭ ਦੇਖਉ  
ਤੁਮੁ ਹੀ ਤੇ ਮੇਰੇ  
ਨਿਸਤਾਰੁ<sup>76</sup> ॥੧॥

ਜੈ ਦੇਉ ਨਾਮਾ ਬਿਪ  
ਸੁਦਾਮਾ ਤਿਨ<sup>77</sup> ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>78</sup>  
ਭਈ ਹੈ ਅਪਾਰ<sup>79</sup> ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੁਮ ਸੰਮੁਖ<sup>80</sup>

faith<sup>27</sup>, worship<sup>28</sup> and devotional  
service<sup>29</sup>. I<sup>31</sup> am proud<sup>32</sup> and am  
holding fast<sup>34</sup> to crookedness<sup>33</sup>.  
Pause.

Believing<sup>36</sup> this body<sup>38</sup> as immortal<sup>35</sup>,  
I have pampered<sup>37</sup> it, but it is a  
perishable<sup>39</sup> and frail<sup>40</sup> vessel<sup>41</sup>.

He, who has fashioned<sup>43</sup>, created<sup>44</sup>  
and embellished<sup>42</sup> me, forgetting<sup>46</sup>  
Him<sup>45</sup> I am attached<sup>48</sup> to  
another<sup>47</sup>.

I am Thy<sup>50</sup> thief<sup>49</sup> and cannot be  
called<sup>51</sup> Thy saint. I have fallen<sup>53</sup>  
at Thine feet<sup>54</sup> for protection<sup>52</sup>.

Says Kabir, hear Thou this prayer<sup>55</sup>,  
O Lord. Send<sup>57</sup> me not<sup>56</sup> the  
tiding<sup>59</sup> of the Death's courier<sup>58</sup>.

Bilawal.

Humbly<sup>60</sup> stand<sup>61</sup> I before Thy  
court<sup>62</sup>, O my Lord.

Without Thee who can take care<sup>63</sup>  
of me. Open Thy door<sup>65</sup> and bless  
me with Thy vision<sup>64</sup>. Pause.

Thou art the richest of the rich<sup>66</sup>,  
beneficent<sup>67</sup> and detached<sup>68</sup>. With  
mine ears<sup>69</sup> I hear<sup>70</sup> Thy great<sup>71</sup>  
praise<sup>72</sup>. Of whom<sup>74</sup> should I beg<sup>73</sup>?  
I see every one a pauper<sup>75</sup>. From  
Thee alone obtain I salvation<sup>76</sup>.

Jaidev, Namdev and Sudama, the  
Brahman, Thou hast blessed them<sup>77</sup>  
with infinite<sup>79</sup> grace<sup>78</sup>.

Says Kabir, Thou art the

ਸੇਵਾ<sup>29</sup> ਦੀ ਕਮਾਈ<sup>30</sup> ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ। ਮੈਂ<sup>31</sup> ਹੰਕਾਰੀ<sup>32</sup> ਹਾਂ  
ਅਤੇ ਮੈਂ ਟੇਢਤਾ<sup>33</sup> ਪਕੜੀ ਹੋਈ<sup>34</sup> ਹੀ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਇਸ ਦੋਹਰੇ<sup>38</sup> ਨੂੰ ਅਥਿਨਾਸੀ<sup>35</sup> ਮੰਨ ਕੇ<sup>36</sup>, ਮੈਂ ਇਸ ਦੀ  
ਪਾਲਣਾ ਪੋਸਣਾ ਕੀਤੀ<sup>37</sup> ਹੈ, ਪਰ ਇਹ ਨਾਸਵੰਤ<sup>39</sup> ਤੇ  
ਕੱਚਾ<sup>40</sup> ਬਰਤਨ<sup>41</sup> ਹੈ।

ਜਿਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਘੜਿਆ<sup>43</sup>, ਰਚਿਆ<sup>44</sup> ਅਤੇ ਸਜੋਂਭਤ  
ਕੀਤਾ<sup>42</sup> ਹੈ; ਉਸ ਨੂੰ<sup>45</sup> ਭੁਲਾ ਕੇ<sup>46</sup> ਮੈਂ ਹੋਰਸ<sup>47</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜ ਗਿਆ<sup>48</sup> ਹਾਂ।

ਮੈਂ ਤੇਰਾ<sup>50</sup> ਚੋਰ<sup>49</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਸੰਤ ਨਹੀਂ ਆਖਿਆ<sup>51</sup>  
ਜਾ ਸਕਦਾ। ਰਖਿਆ<sup>52</sup> ਵਾਸਤੇ ਮੈਂ ਤੇਰੇ ਚਰਨ<sup>54</sup> ਤੇ  
ਆ ਡਿੱਗਿਆ<sup>53</sup> ਹਾਂ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਤੂੰ ਇਹ ਬੇਨਤੀ<sup>55</sup> ਸੁਣ, ਹੇ  
ਸੁਆਮੀ! ਮੈਨੂੰ ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤ<sup>58</sup> ਦੀ ਕਨਜੇ<sup>59</sup> ਨਾ<sup>56</sup>  
ਘੱਲਣੀ<sup>57</sup>।

ਬਿਲਾਵਲ।

ਨਿਮਰਤਾ ਸਹਿਤ<sup>60</sup> ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਕਚਹਿਰੀ<sup>62</sup> ਮੁਹਰੇ ਖੜਾ<sup>61</sup>  
ਹਾਂ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ!

ਤੇਰੇ ਬਗੈਰ ਮੇਰੀ ਕੋਣ ਸੰਭਾਲ<sup>63</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ।  
ਦਰਵਾਜ਼ਾ<sup>65</sup> ਖੋਲ੍ਹ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣਾ ਦੀਦਾਰ<sup>64</sup> ਬਖਸ਼।  
ਠਹਿਰਾਉ।

ਤੂੰ ਅਮੀਰਾਂ ਦਾ ਵੱਡਾ ਅਮੀਰ<sup>66</sup>, ਦਾਤਾਰ<sup>67</sup> ਅਤੇ  
ਅਤੀਤ<sup>68</sup> ਹੈਂ। ਆਪਣੇ ਕੰਨਾਂ<sup>69</sup> ਨਾਲ ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>71</sup>  
ਕੀਰਤੀ<sup>72</sup> ਸੁਣਦਾ<sup>70</sup> ਹਾਂ। ਮੈਂ ਕੀਹਦੇ<sup>74</sup> ਕੱਲ੍ਹਾਂ ਮੰਗਾਂ<sup>73</sup>?  
ਮੈਂ ਹਰ ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਕੰਗਲਾ<sup>75</sup> ਵੇਖਦਾ ਹਾਂ। ਕੇਵਲ ਤੇਰੇ  
ਪਾਸੋਂ ਹੀ ਮੇਰਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>76</sup> ਹੈ।

ਜੈਦੇਵ, ਨਾਮਦੇਵ ਅਤੇ ਸੁਦਾਮਾ, ਬ੍ਰਾਹਮਣ, ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>77</sup>  
ਉਤੇ ਤੂੰ ਬੇਅੰਤ<sup>79</sup> ਰਹਿਮਤ ਕੀਤੀ<sup>78</sup> ਹੈ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਤੂੰ ਸਰਬ-ਸਕਤੀਵਾਨ<sup>80</sup> ਤੇ

ਦਾਤੇ<sup>81</sup> ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ<sup>82</sup>  
ਦੇਤੇ<sup>83</sup> ਨ ਬਾਰ<sup>84</sup> ॥੨॥੭॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਡੰਡਾ<sup>85</sup> ਮੁੰਦ੍ਰਾ<sup>86</sup> ਖਿੰਥਾ<sup>87</sup>  
ਆਧਾਰੀ<sup>88</sup> ॥ ਕ੍ਰਮ<sup>89</sup> ਕੈ  
ਭਾਇ<sup>90</sup> ਭਵੈ<sup>91</sup>

<sup>92</sup>ਭੇਖਧਾਰੀ<sup>93</sup> ॥੧॥  
ਆਸਨੁ<sup>94</sup> ਪਵਨ<sup>95</sup> ਦੂਰਿ<sup>96</sup>  
ਕਰਿ ਬਵਰੇ<sup>97</sup> ॥

ਛੋਡਿ<sup>98</sup> ਕਪਟੁ<sup>99</sup> ਨਿਤ<sup>100</sup>  
ਹਰਿ ਭਜੁ<sup>2</sup> ਬਵਰੇ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੮੫੭

ਜਿਹ<sup>3</sup> ਤੂ ਜਾਚਹਿ<sup>4</sup> ਸੋ<sup>5</sup>  
<sup>6</sup>ਤਿਭਵਨ<sup>7</sup> ਭੋਗੀ<sup>8</sup> ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇਸੋ<sup>9</sup> ਜਗਿ<sup>10</sup>  
ਜੋਗੀ ॥੨॥੮॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਇਨਿ ਮਾਇਆ<sup>12</sup> <sup>13</sup>ਜਗ-  
ਦੀਸ<sup>14</sup> <sup>15</sup>ਗੁਸਾਈ<sup>16</sup> ਤੁਮ੍ਹਰੇ  
ਚਰਨ<sup>17</sup> ਬਿਸਾਰੇ<sup>18</sup> ॥

ਕਿੰਚਤ<sup>19</sup> ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>20</sup> ਨ  
ਉਪਜੈ<sup>21</sup> ਜਨ<sup>22</sup> ਕਉ ਜਨ  
ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਬੇਚਾਰੇ<sup>23</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>24</sup> ਤਨੁ<sup>25</sup> ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ<sup>26</sup>  
ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਹ ਮਾਇਆ<sup>27</sup>  
ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ<sup>28</sup> ਮਤਿ<sup>29</sup>  
ਬੁਧਿ<sup>30</sup> ਫੇਨੀ<sup>31</sup> ॥

ਇਸ ਮਾਇਆ<sup>32</sup> ਕਉ  
ਦਿੜੁ<sup>33</sup> ਕਰਿ ਰਾਖੁ<sup>37</sup> ਬਾਂਧੇ<sup>34</sup>  
ਆਪ<sup>35</sup> ਬਚਨੀ<sup>36</sup> ॥੧॥

All-powerful<sup>80</sup> and generous<sup>81</sup> Lord.  
Thou bestowest<sup>83</sup> the four boons<sup>82</sup>  
without delay<sup>84</sup>.

Bilawal.

The Yogi, with his staff<sup>85</sup>, ear-rings<sup>86</sup>,  
patched coat<sup>87</sup> and wallet<sup>88</sup> and  
wearing<sup>89</sup> a yogi's garb<sup>92</sup> wanders<sup>91</sup>  
about under erroneous<sup>93</sup> notion<sup>90</sup>.

Abandon<sup>96</sup> thy postures<sup>94</sup> and  
suspension of breath<sup>95</sup>, O demented<sup>97</sup>  
man.

Renounce<sup>98</sup> thou thy deception<sup>99</sup> and  
ever<sup>100</sup> meditate<sup>2</sup> on God, O crazy  
man. Pause.

857

The wealth, which<sup>3</sup> thou beggest<sup>4</sup>  
for, that<sup>5</sup> has been enjoyed<sup>8</sup> by the  
three<sup>6</sup> worlds<sup>7</sup>.

Says Kabir, the Lord<sup>9</sup> alone is the  
Yogi in this world<sup>10</sup>.

Bilawal.

O Lord<sup>14</sup> of the world<sup>13</sup> and Master<sup>16</sup>  
of the universe<sup>15</sup>, this worldliness<sup>12</sup>  
has made me forget<sup>18</sup> Thine feet<sup>17</sup>.

Even a bit<sup>19</sup> of love<sup>20</sup> for Thee  
wells<sup>21</sup> not up in Thy slave<sup>22</sup>. What  
can the poor<sup>23</sup> slave do ? Pause.

Curse<sup>24</sup> on the body<sup>25</sup>, curse on the  
wealth<sup>26</sup>, curse on the worldliness<sup>27</sup>  
and doubly accursed<sup>28</sup> is the tricky<sup>31</sup>  
mind<sup>29</sup> and wit<sup>30</sup>.

O man, firmly<sup>33</sup> restrain<sup>37</sup> thou this  
mammonish desire<sup>32</sup>. By subjugating<sup>34</sup>  
it, thou shalt save<sup>36</sup> thyself<sup>35</sup>.

ਦਾਤਾਰ<sup>81</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੈ । ਤੂੰ ਬਿਨਾ ਕਿਸੇ ਦੇਰੀ<sup>84</sup> ਦੇ  
ਚਾਰ ਦਾਤਾਂ<sup>82</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਯੋਗੀ ਆਪਣੇ ਸਟੇ<sup>85</sup>, ਕੰਨਾਂ ਦੀਆਂ ਮੁੰਦਰਾਂ<sup>86</sup>, ਖਛਣੀ<sup>87</sup>  
ਅਤੇ ਝੋਲੀ<sup>88</sup> ਸਮੇਤ ਅਤੇ ਯੋਗੀ ਦਾ ਭੋਸ<sup>92</sup> ਪਹਿਰ ਕੇ<sup>93</sup>,  
ਅਸੁਧ<sup>89</sup> ਸ਼ਿਖਾਲ<sup>90</sup> ਅੰਦਰ ਭਟਕਦਾ<sup>91</sup> ਫਿਰਦਾ ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਬੈਠਣ ਦੇ ਢੰਗ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਸਵਾਸ ਦਾ ਰੋਕਣਾ<sup>95</sup>  
ਛੱਡ ਦੇ<sup>96</sup>, ਹੇ ਪ੍ਰਗਲ੍ਹ<sup>97</sup> ਪੁਰਸ਼ !

ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਵਲਫਲ<sup>99</sup> ਤਿਆਗ<sup>98</sup> ਦੇ ਅਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>100</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>2</sup> ਕਰ, ਹੇ ਸੁਦਾਈ ਬੰਦੇ! ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੫੭

ਜਿਸ<sup>3</sup> ਧਨ-ਦੌਲਤ ਨੂੰ ਤੂੰ ਮੰਗਦਾ<sup>4</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>5</sup> ਤਿੰਨਾਂ<sup>6</sup>  
ਜਹਾਨਾਂ<sup>7</sup> ਦੀ ਮਾਣੀ ਹੋਈ ਹੈ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਕੇਵਲ ਸੁਆਮੀ<sup>9</sup> ਹੀ ਇਸ  
ਸੰਸਾਰ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਯੋਗੀ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਹੇ ਸ਼ਿਸ਼ਟੀ<sup>13</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>14</sup> ਅਤੇ ਆਲਮ<sup>15</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>16</sup> !  
ਇਸ ਦੁਨੀਆਦਾਰੀ<sup>12</sup> ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਤੇਰੇ ਪੈਰ<sup>17</sup> ਭੁਲਾ ਦਿਤੇ<sup>18</sup>  
ਹਨ ।

ਤੇਰੇ ਲਈ ਇਕ ਭੋਰਾ<sup>19</sup> ਭਰ ਭੀ ਪ੍ਰੇਮ<sup>20</sup> ਤੇਰੇ ਗੋਲੇ<sup>22</sup>  
ਅੰਦਰ ਉਤਪੰਨ<sup>21</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ । ਗਰੀਬਤਾ<sup>23</sup> ਗੋਲਾ ਕੀ  
ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ? ਠਹਿਰਾਉ !

ਲਾਨੂਤ<sup>24</sup> ਹੈ ਦੇਹ<sup>25</sup> ਨੂੰ; ਲਾਨੂਤ ਹੈ ਦੌਲਤ<sup>26</sup> ਨੂੰ, ਲਾਨੂਤ  
ਦੁਨੀਆਦਾਰੀ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਤੇ ਲਾਨੂਤ ਤੇ ਫਿਟਕਾਰ<sup>28</sup> ਹੈ ਇਸ  
ਛਲੀਏ<sup>31</sup> ਮਨ<sup>29</sup> ਤੇ ਅਕਲ<sup>30</sup> ਨੂੰ ।

ਹੇ ਬੰਦੇ ! ਤੂੰ ਇਸ ਮੋਹਨੀ ਦੀ ਮਾਹਿਸ਼<sup>32</sup> ਪੱਕੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>33</sup>  
ਰੋਕ ਕੇ ਰੱਖ<sup>37</sup> । ਇਸ ਨੂੰ ਕਾਬੂ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ<sup>34</sup> ਤੂੰ  
ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਬਚਾ ਲਵੇਂਗਾ<sup>36</sup> ।

ਕਿਆ<sup>38</sup> ਖੇਤੀ<sup>39</sup> ਕਿਆ  
ਲੇਵਾ ਦੇਈ<sup>40</sup> ਪਰਪੰਚ<sup>41</sup>  
ਝੂਠ<sup>42</sup> ਗੁਮਾਨਾ<sup>43</sup> ॥  
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤਿ<sup>44</sup>  
ਬਿਗੂਤੇ<sup>45</sup> ਆਇਆ ਕਾਲੁ<sup>46</sup>  
ਨਿਦਾਨਾ<sup>47</sup> ॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਸਰੀਰ<sup>48</sup> ਸਰੋਵਰ<sup>49</sup> ਭੀਤਰੇ<sup>50</sup>  
ਆਛੇ<sup>51</sup> ਕਮਲ<sup>52</sup> ਅਨੂਪ<sup>53</sup> ॥  
ਪਰਮਜੋਤਿ<sup>54</sup> ਪੁਰਖਤਮ<sup>55</sup>  
ਜਾਕੇ ਰੇਖ<sup>56</sup> ਨ ਰੂਪ<sup>57</sup> ॥੧॥

ਰੇ ਮਨ<sup>58</sup> ਹਰਿ ਭਜੁ<sup>59</sup> ਭ੍ਰਮ<sup>60</sup>  
ਤਜਹੁ ਜਗ<sup>61</sup> ਜੀਵਨ<sup>62</sup> ਰਾਮ ॥  
੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਆਵਤ<sup>63</sup> ਕਛੂ ਨ ਦੀਸਈ<sup>64</sup>  
ਨਹ ਦੀਸੈ ਜਾਤ<sup>65</sup> ॥  
ਜਹ<sup>66</sup> ਉਪਜੈ<sup>67</sup> ਬਿਨਸੈ<sup>68</sup>  
ਤਹੀ<sup>69</sup> ਜੈਸੇ<sup>70</sup> ਪੁਰਿਵਨ<sup>71</sup>  
ਪਾਤ<sup>72</sup> ॥੨॥

ਮਿਥਿਆ<sup>73</sup> ਕਰਿ<sup>74</sup>  
ਮਾਇਆ<sup>75</sup> ਤਜੀ<sup>76</sup> ਸੁਖ<sup>77</sup>  
ਸਹਜ<sup>78</sup> ਬੀਚਾਰਿ<sup>79</sup> ॥  
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ<sup>80</sup> ਕਰਹੁ  
ਮਨ ਮੰਤ੍ਰਿ<sup>81</sup> ਮੁਰਾਰਿ<sup>83</sup> ॥  
੩॥੧੦॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮ<sup>84</sup>  
ਗਇਆ<sup>85</sup> ਗੋਬਿੰਦ<sup>87</sup>  
ਲਿਵ<sup>88</sup> ਲਾਗੀ<sup>89</sup> ॥

ਜੀਵਨ<sup>90</sup> ਸੁੰਨਿ<sup>91</sup> ਸਮਾਨਿਆ<sup>92</sup>  
ਗੁਰ ਸਾਖੀ<sup>93</sup> ਜਾਗੀ<sup>94</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

What<sup>38</sup> avails agriculture<sup>39</sup>, what  
commerce<sup>40</sup> ? False<sup>42</sup> is the worldly<sup>41</sup>  
pride<sup>43</sup>.

Says Kabir, such persons are  
ultimately<sup>44</sup> ruined<sup>45</sup> and death<sup>46</sup>  
comes to them in the end<sup>47</sup>.

Bilawal.

Within<sup>50</sup> the pool<sup>49</sup> of the body<sup>48</sup>,  
there is<sup>51</sup> a peerless<sup>53</sup> lotus flower<sup>52</sup>.  
God, the Supreme Light<sup>54</sup> and  
Sublime Person<sup>55</sup>, who has no  
outline<sup>56</sup> or form<sup>57</sup>, is within it.

O my soul<sup>58</sup>, abandon<sup>61</sup> thou thy  
doubt<sup>60</sup> and contemplate<sup>59</sup> the Lord  
God, who is the life<sup>62</sup> of the world.

Pause.

The soul is not seen<sup>64</sup> coming<sup>63</sup>, nor  
is it seen going<sup>65</sup>.

Whence<sup>66</sup> the body is born<sup>67</sup>, there<sup>69</sup>  
it perishes<sup>68</sup> like<sup>70</sup> the leaves<sup>72</sup> of  
the water-lily<sup>71</sup>.

Knowing<sup>74</sup> it to be false<sup>73</sup>, he who  
forsakes<sup>76</sup> mammon<sup>75</sup>, procures the  
peace<sup>77</sup> of the Lord's<sup>78</sup> meditation<sup>79</sup>.

Says Kabir, within<sup>81</sup> thy mind,  
serve<sup>80</sup> thou thy Lord, who is  
the slayer<sup>83</sup> of Mur<sup>82</sup> demon.

Bilawal.

Since I have embraced<sup>89</sup> love<sup>88</sup> for  
the Master<sup>87</sup> of the Universe<sup>86</sup>, my  
doubt<sup>84</sup> of birth and death is cast  
away<sup>85</sup>.

In my very life<sup>90</sup>, I am absorbed<sup>92</sup> in  
the Profound Lord<sup>91</sup> the Guru's inst-  
ruction<sup>93</sup> has awakened<sup>94</sup> me. Pause.

ਕੀ<sup>38</sup> ਫਾਇਦਾ ਹੈ ਵਾਹੀ<sup>39</sup> ਦਾ, ਕੀ ਵਣਜ<sup>40</sup> ਵਪਾਰ  
ਦਾ ? ਕੁੜਾ<sup>42</sup> ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ<sup>41</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>43</sup> ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਐਸੇ ਪੁਰਸ਼ ਓੜਕ ਨੂੰ<sup>44</sup>  
ਤਬਾਹ<sup>45</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਆਖਰਕਾਰ<sup>47</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਮੌਤ<sup>46</sup> ਆ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਦੇਹ<sup>48</sup> ਦੇ ਤਾਲਾਬ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ<sup>50</sup> ਇਕ ਲਾਸਾਨੀ<sup>53</sup> ਕੰਵਲ  
ਫੁੱਲ<sup>52</sup> ਹੈ<sup>51</sup> ।

ਪਰਮ-ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>54</sup> ਅਤੇ ਸਰੋਸਟ-ਪੁਰਸ਼<sup>55</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜਿਸ  
ਦਾ ਕੋਈ ਚੱਕਰ ਚਿਹਨ<sup>56</sup> ਜਾਂ ਸਰੂਪ<sup>57</sup> ਨਹੀਂ, ਇਸ ਦੇ  
ਵਿਚ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>58</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਸੰਦੇਹ<sup>60</sup> ਨਵਿਰਤ<sup>61</sup>  
ਕਰ ਦੇ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>59</sup> ਕਰ, ਜੋ  
ਸੰਸਾਰ ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>62</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਰੂਹ ਆਉਂਦੀ<sup>63</sup> ਦਿੱਸਦੀ<sup>64</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਇਹ ਜਾਂਦੀ<sup>65</sup>  
ਹੋਈ ਦਿੱਸਦੀ ਹੈ ।

ਜਿਥੋਂ<sup>66</sup> ਦੇਹ ਉਤਪੰਨ ਹੋਈ<sup>67</sup> ਹੈ, ਨੀਲੋਫਰ<sup>71</sup> ਦੇ  
ਪੱਤਿਆਂ<sup>72</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਉਥੋਂ<sup>69</sup> ਹੀ ਇਹ ਨਾਸ ਹੋ  
ਜਾਂਦੀ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਇਸ ਨੂੰ ਕੂੜੀ<sup>73</sup> ਜਾਣ ਕੇ<sup>74</sup>, ਜੋ ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>75</sup> ਨੂੰ  
ਤਲਾਜਲੀ<sup>76</sup> ਦੇ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ<sup>78</sup> ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>79</sup>  
ਦੇ ਆਰਾਮ<sup>77</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ<sup>81</sup>  
ਮੁਰ<sup>82</sup> ਰਾਖਸ਼ ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਵਾਲੇ<sup>83</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਟਹਿਲ  
ਸੇਵਾ<sup>80</sup> ਕਰ ।

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਜਦ ਦੀ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>88</sup> ਆਲਮ<sup>86</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>87</sup>  
ਨਾਲ ਪੈ ਗਈ<sup>89</sup> ਹੈ, ਮੇਰਾ ਜੰਮਣ ਅਤੇ ਮਰਨ ਦਾ  
ਸੰਦੇਹ<sup>84</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>90</sup> ਵਿਚ ਹੀ ਮੈਂ ਅਵਰ ਸੁਆਮੀ<sup>91</sup>  
ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>92</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>93</sup>  
ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਜਗਾ ਦਿੱਤਾ<sup>94</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕਾਸੀ<sup>95</sup> ਤੇ ਧੁਨਿ<sup>96</sup> ਉਪਜੈ<sup>97</sup>  
ਧੁਨਿ ਕਾਸੀ ਜਾਈ<sup>98</sup> ॥

ਕਾਸੀ ਫੂਟੀ<sup>99</sup> ਪੰਡਿਤਾ ਧੁਨਿ  
ਕਹਾਂ ਸਮਾਈ<sup>100</sup> ॥੧॥  
ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ<sup>2</sup> ਸੰਧਿ<sup>3</sup> ਮੈਪੇਖਿਆ<sup>4</sup>  
ਘਟ ਹੁ ਘਟ<sup>5</sup> ਜਾਗੀ<sup>6</sup> ॥

ਐਸੀ<sup>7</sup> ਬੁਧਿ<sup>8</sup> ਸਮਾਚਰੀ<sup>9</sup>  
ਘਟਿ<sup>10</sup> ਮਾਹਿ<sup>12</sup> ਤਿਆਗੀ<sup>13</sup> ॥  
੨॥

ਆਪ ਆਪ<sup>14</sup> ਤੇ ਜਾਨਿਆ<sup>15</sup>  
ਤੇਜ<sup>16</sup> ਤੇਜੁ<sup>17</sup> ਸਮਾਨਾ<sup>18</sup> ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ<sup>19</sup> ਜਾਨਿਆ<sup>20</sup>  
ਗੋਬਿਦ<sup>22</sup> ਮਨੁ<sup>23</sup> ਮਾਨਾ<sup>24</sup> ॥  
੩॥੧੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਚਰਨ<sup>25</sup> ਕਮਲ<sup>26</sup> ਜਾ ਕੈ  
ਰਿਦੈ<sup>27</sup> ਬਸਹਿ<sup>28</sup> ਜਨੁ<sup>30</sup>  
ਕਿਉ ਡੋਲੈ<sup>31</sup> ਦੇਵ<sup>32</sup> ॥

ਮਾਨੋ<sup>33</sup> ਸਭ ਸੁਖ ਨਉ  
ਨਿਧਿ<sup>34</sup> ਤਾਕੈ<sup>35</sup> ਸਹਜਿ<sup>36</sup>  
ਸਹਜਿ<sup>37</sup> ਜਸੁ<sup>38</sup> ਬੋਲੈ<sup>39</sup>  
ਦੇਵ<sup>40</sup> ॥ਰਹਾਉ॥

ਤਬ<sup>41</sup> ਇਹ ਮਤਿ<sup>42</sup> ਜਉ<sup>43</sup>  
ਸਭ<sup>44</sup> ਮਹਿ<sup>45</sup> ਪੇਖੈ<sup>46</sup> ਕੁਟਿਲ<sup>47</sup>  
ਗਾਂਠਿ<sup>48</sup> ਜਬ<sup>49</sup> ਖੋਲੈ<sup>50</sup>  
ਦੇਵ<sup>51</sup> ॥

ਬਾਰੰਬਾਰ<sup>52</sup> ਮਾਇਆ<sup>53</sup> ਤੇ<sup>54</sup>  
ਅਟਕੈ<sup>55</sup> ਲੈ<sup>56</sup> ਨਰਜਾ<sup>57</sup>  
ਮਨੁ<sup>60</sup> ਤੋਲੈ<sup>58</sup> ਦੇਵ<sup>59</sup> ॥੧॥

ਜਹ<sup>61</sup> ਉਹੁ ਜਾਇ ਤਹੀ<sup>62</sup>

The sound<sup>96</sup> which is produced<sup>97</sup>  
from bronze<sup>95</sup>; that sound is again  
blended<sup>98</sup> with it.

When bronze is broken<sup>99</sup>, wherein  
does the sound merge<sup>100</sup>, O Pandit ?  
I have seen<sup>4</sup> the Lord in the world,  
the confluence<sup>3</sup> of three qualities<sup>2</sup>.  
He is awake<sup>6</sup> in all the hearts<sup>5</sup>.

Now such<sup>7</sup> an understanding<sup>8</sup> is  
revealed<sup>9</sup>, that within<sup>12</sup> my very  
mind<sup>10</sup>, I have become a renouncer<sup>13</sup>.

I have understood<sup>15</sup> my ownself<sup>14</sup>  
and my light<sup>16</sup> is merged<sup>18</sup> in the  
All-Light<sup>17</sup>.

Says Kabir, I have now<sup>19</sup> realised<sup>20</sup>  
the Lord<sup>22</sup> of the world<sup>21</sup> and my  
mind<sup>23</sup> is propitiated<sup>24</sup>.

Bilawal.

O my Lord<sup>32</sup>, why should that<sup>29</sup>  
man<sup>30</sup> waver<sup>31</sup>, within whose mind<sup>27</sup>  
abide<sup>28</sup> Thine lotus<sup>26</sup> feet<sup>25</sup> ?

Believe<sup>33</sup> that all the comforts and  
the nine treasures<sup>34</sup> are his<sup>35</sup> who  
effortlessly<sup>36</sup> and tranquilly<sup>37</sup> utter<sup>39</sup>  
Lord's<sup>40</sup> praise<sup>38</sup>. Pause.

Then<sup>41</sup> alone is this mind<sup>42</sup> rendered  
pure, when<sup>43</sup> man sees<sup>46</sup> the Lord<sup>51</sup>  
amongst<sup>45</sup> all<sup>44</sup> and when<sup>49</sup> he opens<sup>50</sup>  
the knot<sup>48</sup> of his crookedness<sup>47</sup>.

The mortal should constantly<sup>52</sup>  
restrain<sup>55</sup> himself from<sup>54</sup> sins<sup>53</sup> and  
taking<sup>56</sup> the scale<sup>57</sup> of Lord's  
meditation<sup>59</sup>, ought to weigh<sup>58</sup> his  
mind<sup>60</sup> in it.

Where<sup>61</sup> he goes, there<sup>62</sup> he obtains

ਜਿਹਤੀ ਆਵਾਜ਼<sup>96</sup> ਕੇਹੇ<sup>95</sup> ਤੋਂ ਪੈਦਾ ਹੁੰਦੀ<sup>97</sup> ਹੈ; ਉਹ  
ਆਵਾਜ਼ ਮੁੜ ਕੇ ਕੇਹੇ ਨਾਲ ਹੀ ਅਭੇਦ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਕੋਹਾਂ ਟੁਟ ਜਾਂਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ, ਆਵਾਜ਼ ਕਾਹਦੇ ਵਿਚ  
ਲੀਨ<sup>100</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ, ਹੇ ਪੰਡਤ ?  
ਤਿਨਾਂ ਗੁਣਾਂ<sup>2</sup> ਦੇ ਸੰਗਮ<sup>3</sup>, ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ  
ਵੇਖ<sup>4</sup> ਲਿਆ ਹੈ । ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>5</sup> ਅੰਦਰ ਜਾਗ  
ਰਿਹਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਹੁਣ, ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>7</sup> ਸਮਝ<sup>8</sup> ਪ੍ਰਗਟ ਹੋ ਗਈ<sup>9</sup> ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ  
ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ<sup>12</sup> ਹੀ ਅਟੱਕ<sup>13</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਆਪਣੇ ਆਪ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਸਮਝ ਲਿਆ<sup>15</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>16</sup> ਸਮੂਹ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>17</sup> ਵਿਚ ਲੀਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>18</sup> ਹੈ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ ਹੁਣ<sup>19</sup> ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>20</sup> ਦੇ  
ਸੁਆਮੀ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰ ਲਿਆ<sup>21</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ  
ਚਿੱਤ<sup>23</sup> ਦੀ ਨਿਸ਼ਾ ਹੋ ਗਈ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ<sup>32</sup> ! ਉਹ<sup>29</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>30</sup> ਕਿਉਂ ਡਿਕਡੋਲੈ<sup>31</sup>  
ਖਾਵੇ ਜਿਸ ਦੇ ਹਿਰਦੈ<sup>27</sup> ਅੰਦਰ ਤੇਰੇ ਕੰਵਲ<sup>26</sup> ਰੂਪੀ  
ਪੈਰ<sup>25</sup> ਵਸਦੇ<sup>28</sup> ਹਨ ।

ਮੰਨ ਲਓ<sup>33</sup> ਕਿ ਸਾਰੇ ਆਰਾਮ ਅਤੇ ਨੌ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>34</sup> ਉਸ  
ਦੇ<sup>35</sup> ਹਨ ਜੋ ਸੁਭਾਵਕ<sup>36</sup> ਹੀ ਅਤੇ ਅਡੋਲਤਾ<sup>37</sup> ਨਾਲ  
ਸੁਆਮੀ<sup>40</sup> ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>38</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>39</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>41</sup> ਹੀ ਇਹ ਮਨ<sup>42</sup> ਪਵਿੱਤ੍ਰ ਹੁੰਦਾ ਹੈ, ਜਦ<sup>43</sup>  
ਇਨਸਾਨ ਸੁਆਮੀ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ<sup>45</sup> ਵੇਖਦਾ<sup>46</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਜਦ<sup>49</sup> ਉਹ ਆਪਣੀ ਕੁਟਲਤਾ<sup>47</sup> ਦੀ ਗੰਢ<sup>48</sup> ਨੂੰ  
ਖੋਲ੍ਹ ਦਿੰਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪਾਪ<sup>53</sup> ਵਲੋਂ<sup>54</sup> ਸਦੀਵ<sup>52</sup> ਹੀ  
ਰੋਕਣਾ<sup>55</sup> ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>59</sup>  
ਦੀ ਤੱਕਤੀ<sup>57</sup> ਲੈ ਕੇ<sup>56</sup> ਇਸ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਮਨੁੱਖੇ<sup>60</sup>  
ਨੂੰ ਜੋਖਣਾ<sup>58</sup> ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>61</sup> ਭੀ ਉਹ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਥੇ<sup>62</sup> ਹੀ ਉਹ ਆਰਾਮ

ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਾਇਆ<sup>65</sup> ਤਾਸੁ<sup>63</sup>  
ਨ ਝੋਲੈ<sup>64</sup> ਦੇਵ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮਨੁ  
ਮਾਨਿਆ<sup>66</sup> ਰਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>67</sup>  
ਕੀਓ ਲੈ<sup>68</sup> ਦੇਵ ॥੨॥੧੨॥

ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਬਾਣੀ<sup>69</sup> ਭਗਤ<sup>70</sup> ਨਾਮ ਦੇਵ  
ਜੀ<sup>71</sup> ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਫਲ<sup>72</sup> ਜਨਮੁ<sup>73</sup> ਮੋਕਉ<sup>74</sup>  
ਗੁਰ ਕੀਨਾ<sup>75</sup> ॥  
ਦੁਖ<sup>76</sup> ਬਿਸਾਰਿ<sup>77</sup> ਸੁਖ<sup>78</sup>  
ਅੰਤਰਿ<sup>79</sup> ਲੀਨਾ<sup>80</sup> ॥੧॥

੮੫੮

ਗਿਆਨ<sup>81</sup> ਅੰਜਨੁ<sup>82</sup> ਮੋਕਉ<sup>83</sup>  
ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ<sup>84</sup> ॥  
ਰਾਮ<sup>85</sup> ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ<sup>86</sup>  
ਮਨ<sup>87</sup> ਹੀਨਾ<sup>88</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥ ਨਾਮ ਦੇਇ  
ਸਿਮਰਨੁ<sup>89</sup> ਕਰਿ<sup>90</sup> ਜਾਨਾਂ<sup>91</sup> ॥  
ਜਗ<sup>92</sup> ਜੀਵਨ<sup>93</sup> ਸਿਉ<sup>94</sup>  
ਜੀਉ<sup>95</sup> ਸਮਾਨਾਂ<sup>96</sup> ॥੨॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ  
ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਦਾਰਿਦ੍ਰ<sup>97</sup> ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ  
ਹਸੈ<sup>99</sup> ਐਸੀ<sup>100</sup> ਦਸਾ<sup>98</sup>  
ਹਮਾਰੀ ॥

ਅਸਟ ਦਸਾ<sup>2</sup> ਸਿਧਿ<sup>3</sup>  
ਕਰ<sup>4</sup> ਤਲੈ<sup>5</sup> ਸਭ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>6</sup>  
ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

peace and the sins<sup>65</sup> shake<sup>64</sup> him<sup>63</sup>  
not, O Lord.

Says Kabir, my mind is enraptured<sup>66</sup>,  
since I have merged<sup>68</sup> it in the love<sup>67</sup>  
of the Lord Master.

Bilawal.

Hymns<sup>69</sup> of Saint<sup>70</sup> Namedev ji<sup>71</sup>

There is but One God. By the True  
Guru's grace. He is obtained.

The Guru has made<sup>75</sup> my<sup>74</sup> life<sup>73</sup>  
fruitful<sup>72</sup>.

I have forgotten<sup>77</sup> sorrow<sup>76</sup> and have  
obtained<sup>80</sup> peace<sup>78</sup> within<sup>79</sup> me.

858

The Guru has blessed<sup>84</sup> me<sup>83</sup> with  
the collyrium<sup>82</sup> of Divine knowledge<sup>81</sup>

Without the Lord's<sup>85</sup> Name, vain<sup>88</sup>  
is the mortal's<sup>87</sup> life<sup>86</sup>. Pause.

Through<sup>90</sup> meditation<sup>89</sup> Nam Dev  
has known<sup>91</sup> his Lord.

His soul<sup>95</sup> is blended<sup>96</sup> with<sup>94</sup> the  
Lord, the Life<sup>93</sup> of the World<sup>92</sup>.

Bilawal.

Hymns of Saint Ravi Dass

There is but One God. By the  
True Guru's grace, He is obtained.  
Every one laughed<sup>99</sup> on seeing my  
poverty<sup>97</sup>. Such<sup>100</sup> was my condition<sup>98</sup>.

Now, I hold the eighteen<sup>2</sup>  
supernatural powers<sup>3</sup> on the palm<sup>5</sup>  
of my hand<sup>4</sup>. All this is Thine grace<sup>6</sup>.

ਪਾਉਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪਾਪ<sup>65</sup> ਉਸ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਹਲੂਣਦੇ<sup>64</sup> ਨਹੀਂ,  
ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ ਪਰਮ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ  
ਗਿਆ<sup>66</sup> ਕਿਉਂਕਿ ਮੈਂ ਇਸ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ  
ਪ੍ਰੇਮ<sup>67</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਭਗਤ<sup>70</sup> ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ<sup>71</sup> ਦੇ ਸ਼ਬਦ<sup>69</sup>

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ, ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੇਰਾ<sup>74</sup> ਜੀਵਨ<sup>73</sup> ਫਲਦਾਇਕ<sup>72</sup> ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ<sup>75</sup>  
ਹੈ ।

ਮੈਂ ਦੁਖ ਦਰਦ<sup>76</sup> ਨੂੰ ਭੁਲਾ ਦਿੱਤਾ<sup>77</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰੇ  
ਅੰਦਰ<sup>79</sup> ਠੰਢ-ਚੈਨ<sup>78</sup> ਵਰਤ ਗਈ<sup>80</sup> ਹੈ ।

੮੫੮

ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ<sup>83</sup> ਬ੍ਰਹਿਮਬੋਧ<sup>81</sup> ਦਾ ਸੁਰਮਾ<sup>82</sup> ਪਰਦਾਨ  
ਕੀਤਾ<sup>84</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ<sup>85</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਬੇਛਾਇਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ ਮਨੁੱਖ<sup>87</sup>  
ਦੀ ਜ਼ਿੰਦਗੀ<sup>86</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਭਜਨ ਬੰਦਗੀ<sup>89</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>90</sup> ਨਾਮਦੇਵ ਨੇ ਆਪਣੇ ਸਾਈਂ  
ਨੂੰ ਜਾਣ ਲਿਆ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>95</sup>, ਸ੍ਰਿਸਟੀ<sup>92</sup> ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>93</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਨਾਲ<sup>94</sup> ਅਭੇਦ ਹੋ ਗਈ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ

ਸ਼ਬਦ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਰ ਕੋਈ ਮੇਰੀ ਗ਼ਰੀਬੀ<sup>97</sup> ਵੇਖ ਕੇ ਹੱਸਦਾ<sup>99</sup> ਸੀ । ਇਹੋ  
ਜਿਹੀ<sup>100</sup> ਸੀ ਮੇਰੀ ਹਾਲਤ<sup>98</sup> ।

ਹੁਣ, ਅਠਾਰ੍ਹਾਂ<sup>2</sup> ਕਰਮਾਤੀ ਸ਼ਕਤੀਆਂ<sup>3</sup> ਮੇਰੇ ਹੱਥ<sup>4</sup> ਦੀ  
ਹਥੇਲੀ<sup>5</sup> ਉਤੇ ਹਨ । ਇਹ ਸਮੂਹ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰਬਾਨੀ<sup>6</sup> ਹੈ ।



ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ  
ਭਵਖੰਡਨ<sup>8</sup> ਰਾਮ<sup>9</sup> ॥

ਸਗਲ<sup>10</sup> ਜੀਅ<sup>12</sup>  
ਸਰਨਾਗਤੀ<sup>13</sup> ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ<sup>14</sup>  
ਕਾਮ<sup>15</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ<sup>16</sup>  
ਤਿਨ<sup>17</sup> ਨਹੀ ਭਾਰੁ<sup>18</sup> ॥

ਉਚ<sup>19</sup> ਨੀਚ<sup>20</sup> ਤੁਮ ਤੇ<sup>23</sup>  
ਤਰੇ<sup>21</sup> ਆਲਜੁ<sup>22</sup> ਸੰਸਾਰੁ<sup>24</sup> ॥  
੨॥

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ<sup>25</sup>  
ਕਥਾ<sup>26</sup> ਬਹੁ<sup>27</sup> ਕਾਇ<sup>28</sup>  
ਕਰੀਜੈ<sup>29</sup> ॥

ਜੈਸਾ<sup>30</sup> ਤੂ ਤੈਸਾ<sup>31</sup> ਤੁਹੀ  
ਕਿਆ<sup>32</sup> ਉਪਮਾ<sup>33</sup> ਦੀਜੈ<sup>34</sup> ॥  
੩॥੧॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

ਜਿਹ ਕੁਲ<sup>35</sup> ਸਾਧੁ<sup>36</sup> ਬੈਸਨੋ<sup>37</sup>  
ਹੋਇ ॥ ਬਰਨ<sup>38</sup> ਅਬਰਨ<sup>39</sup>  
ਰੰਕੁ<sup>40</sup> ਨਹੀ ਈਸਰੁ<sup>41</sup>  
ਬਿਮਲ<sup>42</sup> ਬਾਸੁ<sup>43</sup> ਜਾਨੀਐ  
ਜਗਿ<sup>44</sup> ਸੋਇ<sup>45</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ<sup>46</sup> ਸੂਦ<sup>47</sup> ਅਰੁ<sup>48</sup>  
ਖਤੀ<sup>49</sup> ਡਮ<sup>50</sup> ਚੰਡਾਰ<sup>51</sup>  
ਮਲੇਛ<sup>52</sup> ਮਨ<sup>53</sup> ਸੋਇ<sup>54</sup> ॥  
ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ<sup>55</sup> ਭਗਵੰਤ<sup>56</sup>  
ਭਜਨ<sup>57</sup> ਤੇ<sup>58</sup> ਆਪੁ<sup>59</sup> ਤਾਰਿ<sup>60</sup>  
ਤਾਰੇ ਕੁਲ<sup>61</sup> ਦੋਇ<sup>62</sup> ॥੧॥

ਧੰਨਿ<sup>63</sup> ਸੁਗਾਉ<sup>65</sup> ਧੰਨਿ ਸੋ  
ਠਾਉ<sup>66</sup> ਧੰਨਿ<sup>67</sup> ਪੁਨੀਤ<sup>68</sup>  
ਕੁਟੰਬ<sup>69</sup> ਸਭ<sup>70</sup> ਲੋਇ<sup>71</sup> ॥  
ਜਨਿ<sup>72</sup> ਪੀਆ<sup>73</sup> ਸਾਰ<sup>74</sup>

Thou knowest, I am nothing, O my  
Lord<sup>9</sup>, the Destroyer<sup>8</sup> of dread<sup>7</sup>.

All<sup>10</sup> the sentient beings<sup>12</sup> seek Thy  
refuge<sup>13</sup>, O Lord, the Adjuster<sup>14</sup> of  
all the affairs<sup>15</sup>. Pause.

They, who enter Thy sanctuary<sup>16</sup>,  
they<sup>17</sup> no longer bear the load<sup>18</sup> of  
sins, O Lord.

The high<sup>19</sup> and low<sup>20</sup> have been  
saved<sup>21</sup> by Thee from<sup>23</sup> the  
shameless<sup>22</sup> world<sup>24</sup>.

Says Ravi Dass, why<sup>28</sup> say<sup>29</sup> more<sup>27</sup>  
regarding the ineffable<sup>25</sup> discourses<sup>26</sup>  
of God ?

What<sup>30</sup> Thou art, that<sup>31</sup> Thou art  
alone. To what<sup>32</sup> can I liken<sup>34</sup> thy  
praise<sup>33</sup> ?

Bilawal.

The family<sup>35</sup>, in which the Lord's  
saint<sup>36</sup> is born<sup>37</sup>, whether it be of  
high<sup>38</sup> or low caste<sup>39</sup>, poor<sup>40</sup> or rich<sup>41</sup>,  
shall have<sup>45</sup> its unblemished  
fragrance<sup>42</sup> and fame<sup>43</sup> is blazoned  
through the world<sup>44</sup>. Pause.

Whether he<sup>54</sup> be a Brahman, a  
cultivator<sup>46</sup>, menial<sup>47</sup>, a warrior<sup>49</sup>,  
a bard<sup>50</sup>, a pariah<sup>51</sup> and<sup>48</sup> a  
low<sup>52</sup>-mind<sup>53</sup> person, he becomes  
pure<sup>55</sup> by<sup>58</sup> the Lord's<sup>56</sup> meditation<sup>57</sup>  
and saves<sup>60</sup> himself<sup>59</sup> and saves the  
families<sup>61</sup> of both<sup>62</sup> his parents.

Blest<sup>63</sup> is the<sup>64</sup> village<sup>65</sup>, blest the  
place<sup>66</sup> of his birth and felicitous<sup>67</sup> is  
his pure<sup>68</sup> family<sup>69</sup> in all<sup>70</sup> the worlds<sup>71</sup>.  
He who<sup>72</sup> drinks<sup>73</sup> the sublime<sup>74</sup>

ਤੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ, ਮੈਂ ਕੋਈ ਸ਼ੈ ਨਹੀ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਡਰ  
ਨਾਸ ਕਰਨਹਾਰ<sup>8</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>9</sup> !

ਸਾਰੇ<sup>10</sup> ਪ੍ਰਾਣਧਾਰੀ<sup>12</sup> ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>13</sup> ਲੋੜਦੇ ਹਨ, ਹੇ  
ਸਾਰਿਆਂ ਕੰਮਾਂ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਨੇਪਰੇ<sup>14</sup> ਚਾੜਨ ਵਾਲੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੋ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>16</sup> ਲੈਂਦੇ ਹਨ, ਉਹ<sup>17</sup> ਮੁੜ ਕੇ ਪਾਪਾਂ  
ਦਾ ਬੋਝ<sup>18</sup> ਨਹੀ ਚੁਕਦੇ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਵੱਡਿਆਂ<sup>19</sup> ਅਤੇ ਛੋਟਿਆਂ<sup>20</sup> ਦਾ ਤੂੰ ਬੇਸ਼ਰਮ<sup>22</sup> ਦੁਨੀਆਂ<sup>24</sup>  
ਤੋਂ<sup>23</sup> ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਰਵਿਦਾਸ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਸਾਈਂ ਦੀਆਂ ਅਕਹਿ<sup>25</sup>  
ਵਾਰਤਾ<sup>26</sup> ਦੇ ਸੰਬੰਧ ਵਿਚ ਵਧੇਰੇ<sup>27</sup> ਕੀ<sup>28</sup> ਆਖਣਾ<sup>29</sup>  
ਹੋਇਆ ?

ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ<sup>30</sup> ਤੂੰ ਹੈ, ਉਹੋ ਜਿਹਾ<sup>31</sup> ਕੇਵਲ ਤੂ ਹੀ ਹੈ ।  
ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ<sup>33</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਕੀਹਦੇ<sup>32</sup> ਨਾਲ ਤੁਲਨਾ<sup>34</sup> ਦੇਵਾਂ ?

ਬਿਲਾਵਲ ।

ਜਿਸ ਖਾਨਦਾਨ<sup>35</sup> ਵਿਚ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਸੰਤ<sup>36</sup> ਜਨਮ ਧਾਰਦਾ<sup>37</sup>  
ਹੈ, ਭਾਵੇਂ ਇਹ ਉਚ ਜਾਤੀ<sup>38</sup> ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਨੀਵੀਂ<sup>39</sup>,  
ਗ਼ਰੀਬ<sup>40</sup> ਜਾਂ ਅਮੀਰ<sup>41</sup> ਇਸ ਦੀ ਪਵਿਤਰ ਮਹਿਕ<sup>42</sup>  
ਅਤੇ ਸ਼ੋਭਾ<sup>43</sup> ਸੰਸਾਰ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>45</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਭਾਵੇਂ ਉਹ<sup>54</sup> ਬ੍ਰਾਹਮਣ, ਕਿਸਾਨ<sup>46</sup>, ਕਮੀਨ<sup>47</sup>, ਛਤ੍ਰੀ<sup>49</sup>,  
ਮਰਾਸੀ<sup>50</sup>, ਚੂੜਾ<sup>51</sup> ਅਤੇ<sup>48</sup> ਨੀਚ<sup>52</sup> ਹਿਰਦੇ<sup>53</sup> ਵਾਲਾ  
ਪੁਰਸ਼ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਪਵਿਤਰ<sup>55</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤੇ ਸਾਈਂ<sup>56</sup>  
ਦੀ ਬੰਦਗੀ<sup>57</sup> ਦੁਆਰਾ<sup>58</sup> ਖੁਦ<sup>59</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦਾ<sup>60</sup> ਹੈ  
ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਾਪਿਆਂ ਦੇ ਦੋਨਾਂ<sup>62</sup> ਖਾਨਦਾਨਾਂ<sup>61</sup> ਦਾ ਭੀ  
ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੁਬਾਰਕ<sup>63</sup> ਹੈ ਉਸ<sup>64</sup> ਦਾ ਪਿੰਡ<sup>65</sup>, ਮੁਬਾਰਕ ਉਸ ਦੇ  
ਜਨਮ ਲੇਣ ਦੀ ਜਗ੍ਹਾ<sup>66</sup> ਤੇ ਸੁਬਹਾਨ<sup>67</sup> ਉਸ ਦਾ ਪਵਿਤਰ<sup>68</sup>  
ਖਾਨਦਾਨ<sup>69</sup>, ਸਾਰਿਆਂ<sup>70</sup> ਜਹਾਨਾਂ<sup>71</sup> ਅੰਦਰ । ਜੋ<sup>72</sup>  
ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>74</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>75</sup> ਪਾਨ ਕਰਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ, ਉਹ ਹੋਰਨਾਂ<sup>77</sup>

ਰਸੁ<sup>75</sup> ਤਜੇ<sup>76</sup> ਆਨ<sup>77</sup> ਰਸ<sup>78</sup>  
ਹੋਇ ਰਸ<sup>79</sup> ਮਗਨ<sup>80</sup> ਡਾਰੇ<sup>81</sup>  
ਬਿਖੁ<sup>82</sup> ਖੋਇ<sup>83</sup> ॥੨॥

ਪੰਡਿਤ<sup>84</sup> ਸੂਰ<sup>85</sup> ਛਤ੍ਰ ਪਤਿ<sup>86</sup>  
ਰਾਜਾ<sup>87</sup> ਭਗਤ<sup>88</sup> ਬਰਾਬਰਿ<sup>89</sup>  
ਅਉਰੁ<sup>90</sup> ਨ ਕੋਇ ॥

ਜੈਸੇ<sup>91</sup> ਪੁਰੈਨ<sup>92</sup> ਪਾਤ<sup>93</sup>  
ਰਹੈ<sup>94</sup> ਜਲ<sup>95</sup> ਸਮੀਪ<sup>96</sup>  
ਭਨਿ<sup>97</sup> ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ<sup>98</sup>  
ਜਗਿ<sup>99</sup> ਓਇ<sup>100</sup> ॥੩॥੨॥

ਬਾਣੀ<sup>2</sup> ਸਧਨੇ ਕੀ  
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ

The hymns<sup>2</sup> of Sadhna.  
Rag Bilawal

ਸਧਨੇ ਦੇ ਸਬਦ<sup>2</sup>  
ਰਾਗ ਬਿਲਾਵਲ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਨਿਪੁ<sup>3</sup> ਕੰਨਿਆ<sup>4</sup> ਕੇ ਕਾਰਨੈ<sup>5</sup>  
ਇਕੁ ਭਇਆ<sup>6</sup> ਭੇਖਧਾਰੀ<sup>7</sup> ॥  
ਕਾਮਾਰਥੀ<sup>8</sup> ਸੁਆਰਥੀ<sup>9</sup>  
ਵਾਕੀ<sup>10</sup> ਪੈਜ<sup>12</sup> ਸਵਾਰੀ<sup>13</sup> ॥  
੧ ॥

ਤਵ<sup>14</sup> ਗੁਨ<sup>15</sup> ਕਹਾ<sup>16</sup> ਜਗਤ<sup>17</sup>  
ਗੁਰਾ ਜਉ<sup>18</sup> ਕਰਮੁ<sup>19</sup> ਨ  
ਨਾਸੈ<sup>20</sup> ॥

ਸਿੰਘ<sup>21</sup> ਸਰਨ<sup>22</sup> ਕਤ<sup>23</sup>  
ਜਾਈਐ<sup>26</sup> ਜਉ ਜੰਬੂਕੁ<sup>24</sup>  
ਗੁਸੈ<sup>25</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਏਕ ਬੂੰਦ<sup>27</sup> ਜਲ<sup>28</sup> ਕਾਰਨੈ<sup>29</sup>  
ਚਾਤ੍ਰਕੁ<sup>30</sup> ਦੁਖੁ<sup>31</sup> ਪਾਵੈ<sup>32</sup> ॥  
ਪ੍ਰਾਨ<sup>32\*</sup> ਗਏ<sup>33</sup> ਸਾਗਰੁ<sup>34</sup>  
ਮਿਲੈ<sup>35</sup> ਫੁਨਿ<sup>36</sup> ਕਾਮਿ<sup>37</sup> ਨ  
ਆਵੈ ॥੨॥

ਪ੍ਰਾਨ<sup>38</sup> ਜੁ ਥਾਕੇ<sup>39</sup> ਬਿਰੁ<sup>40</sup>

elixir<sup>75</sup> abandons<sup>76</sup> other<sup>77</sup> relishes<sup>78</sup>  
and becoming intoxicated<sup>80</sup> with the  
Divine Nectar<sup>79</sup>, sheds<sup>81</sup> and  
forsakes<sup>83</sup> sins<sup>82</sup>.

Amongst the scholars<sup>84</sup>, warriors<sup>85</sup>,  
canopied<sup>86</sup> Kings<sup>87</sup> and others<sup>90</sup>,  
there is no one equal<sup>89</sup> to the Lord's  
devoted slave<sup>88</sup>.

Says<sup>97</sup> Ravi Dss, as<sup>91</sup> the leaves<sup>93</sup> of  
the water-lily<sup>92</sup> remain detached<sup>94</sup>  
near<sup>96</sup> (in) water<sup>95</sup>, so is the life<sup>98</sup>  
of those<sup>100</sup> saints in the world<sup>99</sup>.

ਸੁਆਦਾ<sup>78</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਦਿੰਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਦੀਸ਼ਵਰੀ  
ਆਬਿਹਿਯਾਤ<sup>79</sup> ਨਾਲ ਮਤਵਾਲਾ<sup>80</sup> ਹੋ ਪਾਪ<sup>82</sup> ਨੂੰ  
ਤਿਆਗ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਤਜ ਦਿੰਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਵਿਦਵਾਨਾਂ<sup>84</sup>, ਯੋਧਿਆਂ<sup>85</sup>, ਤਖਤ ਤਾਜ ਵਾਲਿਆਂ<sup>86</sup>  
ਪਾਤਿਸ਼ਾਹਾਂ<sup>87</sup> ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ<sup>90</sup> ਵਿਚੋਂ, ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਜਾਨਿਸਾਰ ਸੇਵਕ<sup>88</sup> ਦੇ ਤੁਲ<sup>89</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਭੀ ਨਹੀਂ ।

ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>97</sup> ਹਨ, ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>91</sup> ਨੀਲੰਡਰ<sup>92</sup>  
ਦੇ ਪੱਤੇ<sup>93</sup> ਪਾਣੀ<sup>95</sup> ਨੇੜੇ<sup>96</sup> (ਅੰਦਰ) ਨਿਰਲੇਪ  
ਵਸਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ; ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>100</sup> ਸੰਤਾਂ ਦਾ  
ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਜੀਵਨ<sup>99</sup> ।

There is but One God. By the True  
Guru's grace, is He attained to.

For<sup>5</sup> a King's<sup>3</sup> daughter<sup>4</sup>, a man  
assumed<sup>7</sup> the disguise<sup>6</sup> of Vishnu for  
the love of lust<sup>8</sup> and his own object<sup>9</sup>,  
but the Lord protected<sup>13</sup> his<sup>10</sup>  
honour<sup>12</sup>.

What<sup>16</sup> merit<sup>15</sup> is in Thee<sup>14</sup>, O Guru  
of the world<sup>17</sup>, if<sup>18</sup> my evil deeds<sup>19</sup>  
are not to be erased<sup>20</sup> ?

What<sup>23</sup> avails it to seek<sup>26</sup> lion's<sup>21</sup>  
refuge<sup>22</sup>, if he is to be eaten<sup>25</sup> up by  
a jackal<sup>24</sup> ? Pause.

For<sup>29</sup> want of a drop<sup>27</sup> of rain<sup>28</sup>, the  
pied-cuckoo<sup>30</sup> suffers<sup>32</sup> agony<sup>31</sup>.  
When its life<sup>32\*</sup> is gone<sup>33</sup>, then<sup>36</sup> even  
if an ocean<sup>34</sup> is at hand<sup>35</sup>, it is of no  
avail<sup>37</sup>.

Now that my life<sup>38</sup> is grown weary<sup>39</sup>,

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>3</sup> ਦੀ ਲੜਕੀ<sup>4</sup> ਦੀ ਖਾਤਰ<sup>5</sup> ਇਕ ਆਦਮੀ ਨੇ  
ਵਿਸ਼ਨੂੰ ਦਾ ਸਰੂਪ<sup>6</sup> ਇਖਤਿਆਰ ਕਰ ਲਿਆ<sup>7</sup>, ਵਿਸ਼ੇ-  
ਭੋਗ<sup>8</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਸਵੈ-ਮਨੋਰਥ<sup>9</sup> ਵਾਸਤੇ,  
ਪ੍ਰੰਤੂ ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਉਸ ਦੀ<sup>10</sup> ਇਜਤ ਆਬਰੂ<sup>12</sup> ਬਚਾ ਲਈ<sup>13</sup> ।

ਤੇਰੇ<sup>14</sup> ਵਿਚ ਕੀ<sup>15</sup> ਖ਼ੁਬੀ<sup>15</sup> ਹੋਈ, ਹੇ ਸੰਸਾਰ<sup>17</sup> ਦੇ ਗੁਰੂ !  
ਜੇਕਰ<sup>18</sup> ਮੇਰੇ ਮੰਦੇ ਅਮਲ<sup>19</sup> ਨ ਮਿਟਣ<sup>20</sup> ?

ਸ਼ੇਰ<sup>21</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>22</sup> ਲੈਣ<sup>26</sup> ਦਾ ਕੀ<sup>23</sup> ਲਾਭ, ਜੇਕਰ  
ਉਸ ਨੂੰ ਗਿੱਦੜ<sup>24</sup> ਨੇ ਹੀ ਖਾ ਜਾਣਾ<sup>25</sup> ਹੈ ? ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੀਂਹ<sup>28</sup> ਦੀ ਇਕ ਕਣੀ<sup>27</sup> ਦੀ ਖਾਤਰ<sup>29</sup>  
ਪੀਪੀਹਾ<sup>30</sup> ਕਸ਼ਟ<sup>31</sup> ਉਠਾਉਂਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ । ਜਦ ਇਸ ਦੀ  
ਜਿੰਦ<sup>32\*</sup> ਨਿਕਲ ਗਈ<sup>33</sup>, ਤਦ<sup>36</sup> ਭਾਵੇਂ ਸਮੁੰਦਰ<sup>34</sup> ਭੀ  
ਹੱਥ ਲੱਗ ਜਾਵੇ<sup>35</sup>, ਇਸ ਦਾ ਕੋਈ ਲਾਭ<sup>37</sup> ਨਹੀਂ ।

ਹੁਣ ਜਦ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨ<sup>38</sup> ਹਾਰਦਾ<sup>39</sup> ਜਾ ਰਿਹਾ ਹੈ ਅਤੇ

ਨਹੀ ਕੈਸੇ<sup>41</sup> ਬਿਰਮਾਵਉ<sup>42</sup>॥

ਬੂਡਿ<sup>43</sup> ਮੂਏ ਨਉਕਾ<sup>44</sup>  
ਮਿਲੇ ਕਹੁ<sup>45</sup> ਕਾਹਿ<sup>46</sup>  
ਚਢਾਵਉ<sup>47</sup> ॥੩॥

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ<sup>48</sup> ਹਉ<sup>49</sup> ਨਹੀ  
ਕਿਛੁ ਆਹਿ<sup>50</sup> ਨ ਮੋਰਾ<sup>51</sup> ॥  
ਅਉਸਰ<sup>52</sup> ਲਜਾ<sup>53</sup> ਰਾਖਿ<sup>54</sup>  
ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ ਜਨੁ<sup>55</sup> ਤੋਰਾ<sup>56</sup>  
॥੪॥੧॥

੮੫੯

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ  
ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ  
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ  
ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ

ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥

ਜੇ<sup>57</sup> ਮਨਿ<sup>58</sup> ਚਿਤਿ<sup>59</sup> ਆਸ<sup>60</sup>  
ਰਖਹਿ ਹਰਿ ਉਪਰਿ ਤਾ<sup>61</sup>  
ਮਨਚਿਦੇ<sup>62</sup> ਅਨੇਕ<sup>63</sup> ਅਨੇਕ  
ਫਲ<sup>64</sup> ਪਾਈ ॥

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ<sup>65</sup> ਕਿਛੁ ਜੋ  
ਜੀਇ<sup>66</sup> ਵਰਤੇ<sup>67</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਘਾਲਿਆ<sup>68</sup> ਕਿਸੈ ਕਾ ਇਕੁ  
ਤਿਲੁ<sup>69</sup> ਨ ਗਵਾਈ<sup>70</sup> ॥

ਹਰਿ ਤਿਸ<sup>71</sup> ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ  
ਮਨ<sup>72</sup> ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ<sup>73</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ<sup>74</sup>॥

੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ<sup>75</sup> ਕਰਿ  
ਜਗਦੀਸ<sup>76</sup> ਗੁਸਾਈ<sup>77</sup> ॥੭॥

and I am not to last<sup>40</sup> much longer,  
how<sup>41</sup> can I be patient<sup>42</sup> ?

If I am drowned<sup>43</sup> to death and a  
boat<sup>44</sup> is obtained, say<sup>45</sup>, how<sup>46</sup> shall  
I embark<sup>47</sup> thereon ?

I am nothing<sup>48</sup>, I<sup>49</sup> have nothing  
and nothing is<sup>50</sup> mine<sup>51</sup>.

At this conjuncture<sup>52</sup>, protect<sup>54</sup> Thou  
my honour<sup>53</sup>, O Lord, Sadhna is  
Thy<sup>56</sup> slave<sup>55</sup>.

859

There is but One God. True is His  
Name, creative His personality and  
Immortal His form. He is without  
fear, sans enmity, unborn and  
self-illuminated. By the Guru's grace  
He is obtained.

Rag Gond Chaupadas

4th Guru.

O man<sup>58</sup>, if<sup>57</sup>, in thy mind<sup>59</sup>, thou  
rest thy hope<sup>60</sup> on God, then<sup>61</sup> shalt  
thou obtain thy heart-desired<sup>62</sup>  
many<sup>63</sup> many fruits<sup>64</sup>.

God knows everything<sup>65</sup> that passes<sup>67</sup>  
in the mind<sup>66</sup>. The Lord overlooks<sup>70</sup>  
not even a sesame<sup>69</sup> of any one's  
labour<sup>68</sup>.

O my soul<sup>72</sup>, put thou thy hope in  
that<sup>71</sup> God Lord, who is contained<sup>74</sup>  
in<sup>73</sup> everything.

O my soul, rest thou thy hope<sup>75</sup> on  
the Lord<sup>77</sup> of the World<sup>76</sup> and the  
Master<sup>79</sup> of Universe<sup>78</sup>.

ਮੈਂ ਬਹੁਤਾ ਚਿਰ ਨਹੀਂ ਠਹਿਰਨਾ<sup>40</sup>, ਮੈਂ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>41</sup>  
ਧੀਰਜ<sup>42</sup> ਕਰਾਂ ?

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਡੁੱਬ ਕੇ<sup>43</sup> ਮਰ ਗਿਆ ਅਤੇ ਕਿਸਤੀ<sup>44</sup> ਮਿਲ  
ਗਈ, ਤਾਂ ਦੱਸੋ<sup>45</sup>, ਮੈਂ ਉਸ ਉਤੇ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>46</sup> ਚੜ੍ਹਾਂਗਾ<sup>47</sup> ?

ਮੈਂ ਕੁਝ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ, ਮੇਰੇ<sup>49</sup> ਕੋਲ ਕੁਝ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਮੇਰਾ<sup>51</sup>  
ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਹੈ<sup>50</sup> ।

ਇਸ ਮੌਕੇ<sup>52</sup> ਤੇ, ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪੱਤਿ ਆਬਰੂ<sup>53</sup> ਰੱਖ<sup>54</sup>, ਹੇ  
ਪ੍ਰਭੂ ! ਸਧਨਾ ਤੇਰਾ<sup>56</sup> ਗੋਲਾ<sup>55</sup> ਹੈ ।

੮੫੯

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚਾ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਨਾਮ,  
ਰਚਣਹਾਰ ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਵਿਅਕਤੀ ਅਤੇ ਅਮਰ ਉਸ ਦਾ  
ਸਰੂਪ । ਉਹ ਨਿੱਡਰ, ਦੁਸ਼ਮਨੀ ਰਹਿਤ, ਅਜਨਮਾ ਅਤੇ  
ਸਵੈ-ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਹੈ । ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ ਉਹ  
ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ

ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੇ ਬੰਦੇ<sup>58</sup> ! ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>59</sup> ਅੰਦਰ; ਜੇਕਰ<sup>57</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੀ  
ਉਮੀਦ<sup>60</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਉਤੇ ਰਖੇ, ਤਦ<sup>61</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿਤ-  
ਚਾਹੁੰਦੇ<sup>62</sup> ਬੜੇ<sup>63</sup> ਬੜੇ ਹੀ ਮੋਵੇ<sup>64</sup> ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ ।

ਜੋ ਕੁਛ ਮਨ<sup>66</sup> ਅੰਦਰ ਬੀਤਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਰਾ  
ਕੁਝ<sup>65</sup> ਜਾਣਦਾ ਹੈ । ਸੁਆਮੀ ਕਿਸੇ ਦੀ ਮਿਹਨਤ  
ਮੁਸ਼ਕਤ<sup>68</sup> ਜ਼ਰਾ<sup>69</sup> ਮਾਤਰ ਭੀ ਨਹੀਂ ਗੁਆਉਂਦਾ<sup>70</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>72</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਉਮੀਦ ਉਸ<sup>71</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਉਤੇ ਲਾ ਜੋ ਸਾਰਿਆਂ ਅੰਦਰ<sup>73</sup>  
ਰਮ ਰਿਹਾ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ! ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਆਸ ਉਮੀਦ<sup>75</sup>  
ਜਿਸ਼ਟੀ<sup>76</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਆਲਮ<sup>78</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>79</sup>  
ਉਤੇ ਬੰਨ੍ਹ ।

ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ  
ਕਾਹੂ<sup>80</sup> ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ<sup>81</sup>  
ਨਿਹਫਲ<sup>82</sup> ਆਸ ਸਭ  
ਬਿਰਥੀ<sup>83</sup> ਜਾਈ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

ਜੋ ਦੀਸੈ<sup>84</sup> ਮਾਇਆ<sup>85</sup> ਮੋਹ<sup>86</sup>  
ਕੁਟੰਬ<sup>87</sup> ਸਭ<sup>88</sup> ਮਤ<sup>89</sup> ਤਿਸ<sup>90</sup>  
ਕੀ ਆਸ<sup>91</sup> ਲਗਿ<sup>92</sup> ਜਨਮੁ<sup>93</sup>  
ਗਵਾਈ<sup>94</sup> ।

ਇਨ੍ਹ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ<sup>95</sup> ਨਾਹੀ  
ਕਹਾ<sup>99</sup> ਕਰਹਿ ਇਹਿ  
ਬਪੁੜੇ<sup>96</sup> ਇਨ ਕਾ ਵਾਹਿਆ<sup>97</sup>  
ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ<sup>98</sup> ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ<sup>100</sup> ਕਰਿ ਹਰਿ  
ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>2</sup> ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ  
ਤੁਝ ਤਾਰੈ<sup>3</sup> ਤੇਰਾ ਕੁਟੰਬੁ<sup>4</sup>  
ਸਭ ਛਡਾਈ<sup>5</sup> ॥੨॥

ਜੇ ਕਿਛੁ<sup>7</sup> ਆਸ ਅਵਰ<sup>8</sup>  
ਕਰਹਿ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ<sup>10</sup> ਮਤ  
ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ<sup>13</sup> ਤੇਰੇ ਕਿਤੇ<sup>14</sup>  
ਕੰਮਿ<sup>15</sup> ਆਈ ॥

੮੬੦

ਇਹ ਆਸ<sup>16</sup> ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ<sup>17</sup>  
ਭਾਉ ਦੂਜਾ<sup>18</sup> ਹੈ ਬਿਨੁ<sup>19</sup>  
ਮਹਿ<sup>20</sup> ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ<sup>21</sup> ਸਭ  
ਜਾਈ ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>27</sup> ਆਸਾ<sup>22</sup> ਕਰਿ<sup>23</sup>  
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>24</sup> ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੋ  
ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ<sup>25</sup> ਸਭ  
ਥਾਇ ਪਾਈ<sup>26</sup> ॥੩॥

ਆਸਾ ਮਨਸਾ<sup>28</sup> ਸਭ ਤੇਰੀ  
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ<sup>29</sup> ਤੂੰ  
ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ ਤੈਸੀ<sup>31</sup> ਕੋ  
ਆਸ ਕਰਾਈ<sup>30</sup> ॥

The hope, which is reposed in any  
other<sup>80</sup> than God, that<sup>81</sup> hope is  
fruitless<sup>82</sup> and goes all in vain<sup>83</sup>.

Pause.

The wealth<sup>85</sup>, worldly love<sup>86</sup> and the  
entire<sup>88</sup> family<sup>87</sup>, that thou seest<sup>84</sup>,  
pin<sup>92</sup> not<sup>89</sup> thou thy hope<sup>91</sup> on  
them<sup>90</sup>. Like-wise thou shalt lose<sup>94</sup>  
the merit of thy life<sup>93</sup>.

Nothing lies in their hands<sup>95</sup>. What<sup>99</sup>  
can these poor<sup>96</sup> fellows do? By  
their doing<sup>97</sup> nothing can be set  
aright<sup>98</sup>.

My soul, place thou reliance<sup>100</sup> on  
God, thy Friend<sup>2</sup>, who shall save<sup>3</sup>  
thee and also emancipate<sup>5</sup> all thy  
family<sup>4</sup>.

If<sup>6</sup> thou reposest any<sup>7</sup> hope in  
another<sup>8</sup>, or in a friend<sup>10</sup>, other than<sup>9</sup>  
the Lord, know<sup>13</sup> that it shall not  
avail<sup>15</sup> thee anywhere<sup>14</sup>.

860

This hope of another<sup>16</sup> friend<sup>17</sup> is  
born of duality<sup>18</sup>. Being false, it all  
vanishes<sup>21</sup> in<sup>20</sup> a moment<sup>19</sup>.

O my soul<sup>27</sup>, have<sup>23</sup> thou faith<sup>22</sup> in  
thy True Beloved<sup>24</sup> Lord, who shall  
approve<sup>26</sup> all thy service<sup>25</sup>.

Hope and desire<sup>28</sup> are all Thine, O  
my Lord. As<sup>29</sup> Thou makest man  
hope, so<sup>31</sup> is the hope he cherishes<sup>30</sup>.

ਜੋ ਉਮੀਦ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗੈਰ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>80</sup> ਤੇ ਲਾਈ  
ਜਾਂਦੀ ਹੈ; ਉਹ<sup>81</sup> ਉਮੀਦ ਨਿਸ਼ਫਲ<sup>82</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਾਰੀ  
ਵਿਅਰਥ<sup>83</sup> ਜਾਂਦੀ ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਧਨ-ਦੌਲਤ<sup>85</sup>, ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਸਮੂਹ<sup>88</sup> ਟੱਬਰ-  
ਕਬੀਲਾ<sup>87</sup>, ਜਿਹਤਾ ਤੂੰ ਦੇਖਦਾ<sup>84</sup> ਹੈ, ਉਨ੍ਹਾ<sup>90</sup> ਉਤੇ ਤੂੰ  
ਆਪਣੀ ਉਮੀਦ<sup>91</sup> ਨਾ<sup>89</sup> ਬੰਨ੍ਹ<sup>92</sup>। ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੂੰ ਆਪਣੇ  
ਜੀਵਨ<sup>93</sup> ਦੇ ਗੁਣ ਨੂੰ ਗੁਆ ਲਵੇਂਗਾ<sup>94</sup>।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਹੱਥ<sup>95</sup> ਵਿਚ ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ। ਇਹ ਵਿਚਾਰੇ<sup>96</sup>  
ਕੀ<sup>99</sup> ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ? ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ<sup>97</sup>  
ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ਸੋਰ ਸਕਦਾ<sup>98</sup>।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ! ਤੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਮਿੱਤਰ<sup>2</sup> ਉਤੇ  
ਭਰੋਸਾ<sup>100</sup> ਧਾਰ ਜੋ ਤੇਰਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>3</sup> ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ  
ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਸਾਰੇ ਆਰ ਪਰਵਾਰ<sup>4</sup> ਨੂੰ ਭੀ ਬੰਦ-ਖਲਾਸ<sup>5</sup>  
ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ।

ਜੇਕਰ<sup>6</sup> ਤੂੰ ਕੋਈ<sup>7</sup> ਉਮੀਦ ਕਿਸੇ ਹੋਰਸ<sup>8</sup> ਵਿਚ ਜਾਂ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਹੋਰ<sup>9</sup> ਮਿਤ੍ਰ<sup>10</sup> ਵਿਚ ਧਾਰਦਾ ਹੈ, ਜਾਣ  
ਲੈ<sup>13</sup> ਕਿ ਇਹ ਤੇਰੇ ਕਿਧਰੇ<sup>14</sup> ਭੀ ਕੰਮ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਣੀ।

੮੬੦

ਹੋਰਸ<sup>16</sup> ਮਿਤ੍ਰ<sup>17</sup> ਦੀ ਉਮੀਦ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>18</sup> ਤੋਂ ਉਤਪੰਨ  
ਹੁੰਦੀ ਹੈ। ਕੂੜੀ ਹੋਣ ਕਾਰਨ ਇਹ ਸਾਰੀ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>19</sup>  
ਵਿਚ<sup>20</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>21</sup> ਹੈ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>27</sup>! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ ਪਿਆਰੇ<sup>24</sup>  
ਪ੍ਰਭੂ ਅੰਦਰ ਭਰੋਸਾ<sup>22</sup> ਧਾਰ<sup>23</sup> ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਾਰੀ ਟਹਿਲ  
ਸੇਵਾ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਪਰਵਾਨ<sup>26</sup> ਕਰ ਲਵੇਗਾ।

ਉਮੀਦ ਅਤੇ ਅਭਿਲਾਸ਼ਾ<sup>28</sup> ਸਮੂਹ ਤੇਰੀਆਂ ਹਨ, ਹੇ ਮੇਰੇ  
ਮਾਲਕ! ਜਿਹੋ ਜਿਹੀ<sup>29</sup> ਉਮੀਦ ਤੂੰ ਬੰਦੇ ਪਾਸੋਂ  
ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ ਉਹੋ ਜਿਹੀ<sup>31</sup> ਹੀ ਉਮੀਦ ਉਹ  
ਕਰਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ।

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ<sup>32</sup> ਨਾਹੀ  
ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ<sup>33</sup> ਮੇਰੇ  
ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ<sup>34</sup> ਬੁਝਾਈ<sup>35</sup>॥

ਜਨ<sup>36</sup> ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ<sup>37</sup>  
ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨ<sup>38</sup>  
ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ  
ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ<sup>39</sup>॥੪॥੧॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਐਸਾ<sup>40</sup> ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ<sup>41</sup>  
ਨਿਤ<sup>42</sup> ਧਿਆਈਐ<sup>43</sup> ਜੋ  
ਖਿਨ<sup>44</sup> ਮਹਿ<sup>45</sup> ਕਿਲਵਿਖ<sup>46</sup>  
ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ<sup>47</sup>॥

ਜੇ<sup>48</sup> ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ<sup>49</sup>  
ਅਵਰ<sup>50</sup> ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ  
ਤਾ<sup>51</sup> ਹਰਿ ਨਿਰਫਲ<sup>52</sup> ਸਭ  
ਘਾਲ<sup>53</sup> ਗਵਾਸਾ॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ<sup>54</sup> ਸੁਖ  
ਦਾਤਾ<sup>55</sup> ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ  
ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ<sup>56</sup>  
ਲਹਾਸਾ<sup>57</sup>॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਉਪਰਿ ਕੀਜੈ  
ਭਰਵਾਸਾ<sup>58</sup>॥

ਜਹ<sup>59</sup> ਜਾਈਐ ਤਹ<sup>60</sup> ਨਾਲਿ  
ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ  
ਪੈਜ<sup>61</sup> ਰਖੈ ਜਨ<sup>62</sup> ਦਾਸਾ<sup>63</sup>॥  
੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜੇ<sup>64</sup> ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ<sup>65</sup>  
ਕਹਹੁ<sup>66</sup> ਅਵਰਾ<sup>67</sup> ਪਹਿ<sup>68</sup>  
ਤਾ<sup>69</sup> ਆਗੈ<sup>70</sup> ਅਪਨੀ  
ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ ਬਹੁਤੁ<sup>71</sup>  
ਕਢਾਸਾ<sup>72</sup>॥

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ  
ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ

Nothing lies in the hands<sup>32</sup> of any  
man, O my Master. Such<sup>33</sup> an  
understanding<sup>34</sup>, my True Guru has  
imparted<sup>35</sup> unto me.

My Lord Master, Thou knowest the  
yearning<sup>37</sup> of Thy slave<sup>36</sup> Nanak. He  
beholds Thine vision<sup>38</sup>, and with  
Thine vision, he remains satiated<sup>39</sup>.

Gond 4th Guru.

Ever<sup>42</sup> serve<sup>41</sup> and remember<sup>43</sup> thou  
such<sup>40</sup> God, who in<sup>45</sup> a moment<sup>44</sup>  
destroys<sup>47</sup> all the sins<sup>46</sup>.

Forsaking<sup>49</sup> God, if<sup>48</sup> man reposes  
hope in another<sup>50</sup>, then<sup>51</sup> all his  
service<sup>53</sup> the Lord renders unfruitful<sup>52</sup>.

O my soul, serve<sup>54</sup> thou Lord Master,  
the Peace-giver<sup>55</sup>, by serving whom  
all thy hunger<sup>56</sup> shall depart<sup>57</sup>.

O my mind, repose thou reliance<sup>58</sup>  
on Thy Lord.

Wherever<sup>59</sup> I go, my Lord is there<sup>60</sup>  
with me. God saves the honour<sup>61</sup>  
of His saints<sup>62</sup> and slaves<sup>63</sup>.  
Pause.

If<sup>64</sup> thou tellest<sup>66</sup> of thy pain<sup>65</sup> to<sup>68</sup>  
another<sup>67</sup>, then<sup>69</sup> he, in return<sup>70</sup>,  
tells<sup>72</sup> thee of his still greater<sup>71</sup> pain.

Tell thy pain to God, the Lord,  
who shall instantaneously<sup>74</sup> dispel<sup>73</sup>

ਕਿਸੇ ਭੀ ਇਨਸਾਨ ਦੇ ਹੱਥਾਂ<sup>32</sup> ਵਿਚ ਕੁਝ ਨਹੀਂ, ਹੋ  
ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ! ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>33</sup> ਸਮਝ<sup>34</sup> ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ  
ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਦਰਸਾਈ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>36</sup> ਨਾਨਕ  
ਦੀ ਸੱਧਰ<sup>37</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ । ਉਹ ਤੇਰਾ ਦੀਦਾਰ<sup>38</sup>  
ਵੇਖਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਦੀਦਾਰ ਨਾਲ ਹੀ ਉਹ ਰੱਜਿਆ<sup>39</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਸਦਾ<sup>42</sup> ਹੀ ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>40</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਟਹਿਲ  
ਸੇਵਾ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਬੰਦਗੀ ਕਰਾ<sup>43</sup> ਜੋ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>44</sup> ਵਿਚ<sup>46</sup>  
ਸਾਰਿਆਂ ਪਾਪਾਂ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>49</sup> ਜੇਕਰ<sup>48</sup> ਇਨਸਾਨ ਹੋਰਸ<sup>50</sup> ਤੇ  
ਉਮੀਦ ਕਰੇ ਤਦ<sup>51</sup> ਉਸ ਦੀ ਸਾਰੀ ਸੇਵਾ<sup>53</sup> ਸੁਆਮੀ  
ਨਿਸ਼ਫਲ<sup>52</sup> ਗੁਆ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਤੂੰ ਆਰਾਮ ਦੇਣਹਾਰ<sup>55</sup> ਸਾਹਿਬ  
ਮਾਲਕ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>54</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਦੀ ਘਾਲ  
ਕਮਾਉਣ ਦੁਆਰਾ ਤੇਰੀ ਸਾਰੀ ਭੁੱਖ<sup>56</sup> ਦੂਰ ਹੋ  
ਜਾਵੇਗੀ<sup>57</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨਏ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ ਉਤੇ ਪ੍ਰਤੀਤ<sup>58</sup> ਧਾਰ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>59</sup> ਮੈਂ ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ ਉਥੇ<sup>60</sup> ਹੀ ਮੇਰਾ ਮਾਲਕ  
ਮੇਰੇ ਨਾਲ ਹੁੰਦਾ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ<sup>62</sup> ਅਤੇ  
ਸੇਵਕਾਂ<sup>63</sup> ਦੀ ਇੱਜ਼ਤ ਪਤਿ<sup>61</sup> ਰੱਖਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇਕਰ<sup>64</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਪੀੜ<sup>65</sup> ਕਿਸੇ ਹੋਰ<sup>67</sup> ਕੋਲ<sup>68</sup>  
ਦੱਸਦਾ<sup>66</sup> ਹੈ, ਤਦ<sup>69</sup> ਉਹ ਉੱਤਰ ਵਿਚ<sup>70</sup>, ਤੈਨੂੰ  
ਆਪਣੀ ਸਗੋਂ ਵਧੇਰੀ<sup>71</sup> ਪੀੜ ਦੱਸਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਪੀੜ ਨੂੰ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ, ਕੋਲ, ਦੱਸ,  
ਜਿਹੜਾ ਤੇਰੇ ਰੰਜ-ਗਮ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਤੁਰੰਤ<sup>74</sup> ਹੀ ਨਵਿਰਤ<sup>75</sup>

ਜੋ ਤੁਮ੍ਹਰੇ ਦੁਖ<sup>73</sup> ਤਤਕਾਲ<sup>74</sup>  
ਕਟਾਸਾ<sup>75</sup> ॥

ਸੋ ਐਸਾ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਛੋਡਿ<sup>77</sup>  
ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ<sup>78</sup> ਅਵਰਾ  
ਪਹਿ ਕਹੀਐ<sup>81</sup> ਅਵਰਾ  
ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ<sup>79</sup>  
ਮਰਾਸਾ<sup>80</sup> ॥੨॥

ਜੋ ਸੰਸਾਰੈ<sup>82</sup> ਕੇ ਕੁਟੰਬ<sup>83</sup>  
ਮਿਤ੍ਰ<sup>84</sup> ਭਾਈ<sup>85</sup> ਦੀਸਹਿ<sup>86</sup>  
ਮਨ<sup>87</sup> ਮੇਰੇ ਤੇ<sup>88</sup> ਸਭਿ ਅਪਨੈ  
ਸੁਆਇ<sup>89</sup> ਮਿਲਾਸਾ<sup>90</sup> ॥

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ਹ ਕਾ  
ਸੁਆਉ ਹੋਇ<sup>94</sup> ਨ ਆਵੈ  
ਤਿਤੁ<sup>91</sup> ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ<sup>92</sup> ਕੋ ਨ  
ਦੁਕਾਸਾ<sup>93</sup> ॥

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ  
ਸੇਵਿ<sup>95</sup> ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ  
ਉਪਕਰੈ<sup>96</sup> ਦੁਖਿ<sup>97</sup> ਸੁਖਾਸਾ<sup>98</sup>  
॥੩॥

ਤਿਸ<sup>99</sup> ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ<sup>100</sup>  
ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ  
ਅੰਤੀ<sup>2</sup> ਅਉਸਰਿ<sup>3</sup> ਰਖਿ<sup>4</sup> ਨ  
ਸਕਾਸਾ ॥

ਹਰਿ ਜਪੁ<sup>5</sup> ਮੰਤ੍ਰ<sup>6</sup> ਗੁਰ  
ਉਪਦੇਸੁ<sup>7</sup> ਲੈ<sup>8</sup> ਜਾਪਹੁ<sup>9</sup>  
ਤਿਨ੍ਹ ਅੰਤਿ<sup>10</sup> ਛਡਾਏ<sup>12</sup> ਜਿਨ੍ਹ  
ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>13</sup> ਚਿਤਾਸਾ<sup>14</sup> ॥

ਜਨ<sup>15</sup> ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ<sup>16</sup>  
ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ<sup>17</sup> ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ  
ਇਹੁ ਛੂਟਣ<sup>18</sup> ਕਾ ਸਾਚਾ<sup>19</sup>  
ਭਰਵਾਸਾ<sup>20</sup> ॥੪॥੨॥

ਗੋਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥  
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ<sup>21</sup> ਸਦਾ<sup>22</sup> ਹੋਇ

thy sorrow<sup>73</sup>.

Forsaking<sup>77</sup> such<sup>76</sup> a Lord, if thou  
narrate<sup>81</sup> thy misery<sup>78</sup> to another, by  
so narrating to another thou shalt  
die<sup>80</sup> of shame<sup>79</sup>.

O my soul<sup>87</sup>, the kindreds<sup>83</sup>, friends<sup>84</sup>  
and brothers<sup>85</sup>, that thou seest<sup>86</sup> in  
the world<sup>82</sup>, they<sup>88</sup> all meet<sup>90</sup> with  
thee for the sake of their own-  
selfish<sup>89</sup> ends.

The day, when their self-interest is  
not served<sup>94</sup>, that<sup>91</sup> day none shall  
draw<sup>93</sup> near<sup>92</sup> thee.

O my soul, day and night serve<sup>95</sup>  
thou thy God, who shall come to  
thy aid<sup>96</sup> in weal<sup>98</sup> and woe<sup>97</sup>.

Why to repose confidence<sup>100</sup> in him<sup>99</sup>,  
O my soul, who can rescue<sup>4</sup> thee  
not at the last<sup>2</sup> moment<sup>3</sup> ?

Receiving<sup>8</sup> the Guru's instruction<sup>7</sup>,  
remember<sup>5</sup> thou the Lord and repeat<sup>9</sup>  
His Name<sup>6</sup>. In the end<sup>10</sup>, the Lord  
redeems<sup>12</sup> those who cherish His  
love<sup>13</sup> in their mind<sup>14</sup>.

Says slave<sup>15</sup> Nanak, night and day<sup>16</sup>  
contemplate<sup>17</sup> the Lord's Name, O  
God's saints. Truly<sup>19</sup>, this is the  
only hope<sup>20</sup> for one's emancipation<sup>18</sup>.

Gond 4th Guru.

Remembering<sup>21</sup> the Lord, thy mind<sup>25</sup>

ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ ।

ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>76</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਕੇ<sup>77</sup>, ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਆਪਣੀ  
ਬਿਪਤਾ<sup>78</sup> ਹੋਰਸ ਕੋਲ ਵਰਣਨ<sup>81</sup> ਕਰੇ; ਹੋਰਸ ਕੋਲ  
ਵਰਣਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਸ਼ਰਮ<sup>79</sup> ਨਾਲ ਮਰ  
ਜਾਵੇਗਾ<sup>80</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ<sup>87</sup> ! ਸਨਬੰਧੀ<sup>83</sup>, ਮਿਤ੍ਰ<sup>84</sup> ਤੇ ਭਰਾ<sup>85</sup>, ਜਿਨ੍ਹਾਂ  
ਨੂੰ ਤੂੰ ਜਗਤ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ ਵੇਖਦਾ<sup>86</sup> ਹੈਂ, ਉਹ<sup>88</sup> ਸਾਰੇ  
ਆਪਣੇ ਨਿੱਜ ਦੇ ਮਤਲਬ ਲਈ<sup>89</sup> ਤੇਰੇ ਨਾਲ ਮਿਲਦੇ<sup>90</sup>  
ਹਨ ।

ਜਿਸ ਦਿਹਾੜੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਸਵੇ-ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਾ<sup>94</sup> ਨਾ  
ਹੋਇਆ, ਉਸ<sup>91</sup> ਦਿਹਾੜੇ ਕਿਸੇ ਨੇ ਭੀ ਤੇਰੇ ਲਾਗੇ<sup>92</sup>  
ਨਹੀਂ ਲੱਗਣਾ<sup>93</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਦਿਨ ਰਾਤ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ  
ਘਾਲ<sup>95</sup> ਕਮਾ, ਜੋ ਖੁਸ਼ੀ<sup>98</sup> ਤੇ ਗ਼ਮੀ<sup>97</sup> ਵਿਚ ਤੇਰੀ  
ਸਹਾਇਤਾ<sup>96</sup> ਕਰੇਗਾ ।

ਉਸ<sup>99</sup> ਉਤੇ ਕਿਉਂ ਭਰੋਸਾ<sup>100</sup> ਧਾਰੀਏ, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਜੋ ਅਖੀਰ<sup>2</sup> ਦੇ ਵੇਲੇ<sup>3</sup> ਤੈਨੂੰ ਬਚਾ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ ?

ਗੁਰਾਂ ਤੋਂ ਸਿਖ ਮਤ<sup>7</sup> ਲੈ ਕੇ<sup>8</sup> ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>5</sup>  
ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਨਾਮ<sup>6</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>9</sup> ਕਰ । ਅਖੀਰ<sup>10</sup> ਨੂੰ  
ਪ੍ਰਭੂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਛੁਡਾ ਲੈਂਦਾ<sup>12</sup> ਹੈ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਅੰਤਰ  
ਆਤਮੇ<sup>14</sup> ਉਸ ਦਾ ਪ੍ਰੇਮ<sup>13</sup> ਵਸਦਾ ਹੈ ।

ਗੋਲਾ<sup>15</sup> ਨਾਨਕ ਆਖਦਾ ਹੈ, ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>16</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ  
ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>17</sup> ਕਰ, ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਧੂਓ ! ਸੱਚੀ  
ਮੁੱਚੀ<sup>19</sup> ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>18</sup> ਹੋਣ ਦੀ ਕੋਵਲ ਇਸ ਵਿਚ ਹੀ  
ਆਸ ਉਮੀਦ<sup>20</sup> ਹੈ ।

ਗੋਡ ਚੋਥੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਈਂ ਨੂੰ ਯਾਦ ਕਰਨ ਨਾਲ<sup>21</sup> ਤੇਰਾ ਮਨ<sup>25</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>22</sup>

ਅਨੰਦੁ<sup>23</sup> ਸੁਖੁ<sup>24</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>25</sup>  
ਸਾਂਤਿ<sup>26</sup> ਸੀਤਲ<sup>27</sup> ਮਨੁ<sup>28</sup>  
ਅਪਨਾ<sup>29</sup> ॥

ਜੈਸੇ<sup>30</sup> ਸਕਤਿ<sup>31</sup> ਸੂਰੁ<sup>32</sup> ਬਹੁ<sup>33</sup>  
ਜਲਤਾ<sup>34</sup> ਗੁਰ ਸਸਿ<sup>35</sup> ਦੇਖੇ<sup>36</sup>  
ਲਹਿ ਜਾਇ<sup>36\*</sup> ਸਭ<sup>37</sup>  
ਤਪਨਾ<sup>38</sup> ॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>39</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>40</sup>  
ਧਿਆਇ<sup>41</sup> ਨਾਮੁ ਹਰਿ  
ਜਪਨਾ<sup>42</sup> ॥

ਜਹਾ ਕਹਾ<sup>43</sup> ਤੁਝੁ ਰਾਖੇ<sup>44</sup>  
ਸਭ ਠਾਈ<sup>45</sup> ਸੋ<sup>46</sup> ਐਸਾ<sup>47</sup>  
ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ<sup>48</sup> ਸਦਾ<sup>49</sup> ਤੂ  
ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ ਮਹਿ<sup>50</sup> ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ<sup>51</sup>  
ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>52</sup> ਮਨ ਮੇਰੇ  
ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>53</sup> ਖੋਜਿ<sup>54</sup> ਲਹਹੁ  
ਹਰਿ ਰਤਨਾ<sup>55</sup> ॥

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ<sup>56</sup>  
ਤਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ<sup>57</sup> ਮੇਰਾ  
ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ<sup>58</sup>  
ਮਲਹੁ<sup>59</sup> ਹਰਿ ਦਸਨਾ<sup>60</sup> ॥  
੨॥

ਸਬਦੁ<sup>61</sup> ਪਛਾਣਿ<sup>62</sup> ਰਾਮ<sup>63</sup>  
ਰਸੁ<sup>64</sup> ਪਾਵਹੁ<sup>65</sup> ਓਹੁ<sup>66</sup>  
ਉਤਮੁ<sup>67</sup> ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ  
ਬਡਨਾ<sup>68</sup> ॥

੮੬੧

ਤਿਸੁ<sup>69</sup> ਜਨ<sup>70</sup> ਕੀ  
ਵਡਿਆਈ<sup>71</sup> ਹਰਿ ਆਪਿ<sup>72</sup>  
ਵਧਾਈ<sup>73</sup> ਓਹੁ ਘਟੈ<sup>74</sup> ਨ ਕਿਸੈ  
ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ  
ਤਿਲੁ ਤਿਲਨਾ<sup>75</sup> ॥੩॥

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ<sup>76</sup> ਪਾਵਹਿ ਮਨ  
ਮੇਰੇ ਸੋ<sup>77</sup> ਸਦਾ<sup>78</sup> ਧਿਆਇ<sup>79</sup>

shall ever<sup>22</sup> abide in bliss<sup>23</sup> and  
peace<sup>24</sup> and thy<sup>29</sup> soul<sup>28</sup> shall become  
calm<sup>26</sup> and cool<sup>27</sup>.

As<sup>30</sup> the heat<sup>38</sup> of the greatly<sup>33</sup>  
burning<sup>34</sup> sun<sup>32</sup> of mammon<sup>31</sup>, is  
wholly<sup>37</sup> cooled down<sup>36\*</sup> by seeing<sup>36</sup>  
Guru, the moon<sup>35</sup>.

O my soul<sup>39</sup>, night and day<sup>40</sup>  
remember<sup>41</sup> and contemplate<sup>42</sup> thou  
thy Lord's Name.

Ever<sup>49</sup> serve<sup>48</sup> thou that<sup>46</sup> such<sup>47</sup> a  
Lord of thine, who preserves<sup>44</sup> thee  
here and there<sup>43</sup> and at all the  
places<sup>45</sup>. Pause.

He, in<sup>50</sup> whom are contained all the  
treasures<sup>51</sup>. O my soul, meditate<sup>52</sup>  
thou on that Lord and search<sup>54</sup> for  
God, the jewel<sup>55</sup>, through the Guru<sup>53</sup>.

They, who ponder<sup>56</sup> over God,  
attain<sup>57</sup> to God, my Lord, I wash<sup>59</sup>  
the feet<sup>58</sup> of those servants<sup>60</sup> of God.

Sublime<sup>67</sup> and the greatest of the  
great<sup>68</sup> is that<sup>66</sup> saint, who realises<sup>62</sup>  
the Name<sup>61</sup> and obtains<sup>65</sup> the Lord's<sup>63</sup>  
elixir<sup>64</sup>.

861

God Himself<sup>72</sup> increases<sup>73</sup> the  
magnificence<sup>71</sup> of that<sup>69</sup> saint<sup>70</sup>, which  
by anyone's decreasing, decreases<sup>74</sup>  
not, even to the extent of a sesame  
and trice<sup>75</sup>.

With joined<sup>82</sup> hands<sup>81</sup>, day by day<sup>80</sup>  
ever<sup>78</sup> meditate<sup>79</sup> thou on Him<sup>77</sup>, O

ਖੁਸ਼ੀ<sup>23</sup> ਤੇ ਆਰਾਮ<sup>24</sup> ਵਿਚ ਵਸੇਗਾ ਅਤੇ ਤੇਰੀ<sup>29</sup> ਆਤਮਾ<sup>28</sup>  
ਚੈਨ-ਮਈ<sup>26</sup> ਤੇ ਠੰਢੀਠਾਰ<sup>27</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>30</sup> ਗੁਰੂ-ਚੰਦਰਮਾ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਵੇਖ ਕੇ<sup>36</sup> ਘਣੇਰੇ<sup>33</sup>  
ਬਲਦੇ<sup>34</sup> ਹੋਏ ਮਾਇਆ<sup>31</sup> ਦੇ ਸੂਰਜ<sup>32</sup> ਦੀ ਗਰਮੀ<sup>38</sup>  
ਪੂਰੇ<sup>37</sup> ਤੋਰ ਤੇ ਠੰਢੀਠਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>36\*</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>39</sup> ! ਰਾਤ ਦਿਨ<sup>40</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ  
ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>41</sup> ਤੇ ਆਰਾਧਨਾ<sup>42</sup> ਕਰ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>47</sup> ਉਸ<sup>46</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>49</sup>  
ਹੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>48</sup> ਕਰ ਜੋ ਇਥੇ ਤੇ ਉਥੇ<sup>43</sup> ਅਤੇ ਹਰ  
ਥਾਂ<sup>45</sup> ਤੇ ਤੇਰੀ ਰੱਖਿਆ<sup>44</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ ਵਿਚ<sup>50</sup> ਸਾਰੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>51</sup> ਹਨ; ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਤੂੰ  
ਉਸ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>52</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ<sup>53</sup> ਦੇ  
ਰਾਹੀਂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜਵੇਹਰ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਲੱਭ<sup>54</sup> ।

ਜੋ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>56</sup> ਕਰਦੇ ਹਨ, ਉਹ ਮੇਰੇ  
ਮਾਲਕ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ<sup>57</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੇ ਹਨ । ਮੈਂ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਸੇਵਕਾਂ<sup>60</sup> ਦੇ ਪੈਰ<sup>58</sup> ਧੋਂਦਾ<sup>59</sup> ਹਾਂ ।

ਸਰੋਸਟ<sup>67</sup> ਅਤੇ ਵਡਿਆਂ ਦਾ ਪਰਮ ਵੱਡਾ<sup>68</sup> ਹੈ ਉਹ<sup>66</sup>  
ਸਾਧੂ, ਜੋ ਨਾਮ<sup>61</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>63</sup>  
ਦੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>64</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

੮੬੧

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਖੁਦ<sup>72</sup> ਉਸ<sup>69</sup> ਸਾਧੂ<sup>70</sup> ਦੀ ਸ਼ਾਨ-ਸ਼ੌਕਤ<sup>71</sup>  
ਵਧਾਉਂਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ, ਜੋ ਕਿਸੇ ਜਣੇ ਦੇ ਘਟਾਉਣ ਦੁਆਰਾ,  
ਇਕ ਕੁੰਜਿਦ ਅਤੇ ਭੋਰਾ ਮਾਤ੍ਰ<sup>75</sup> ਭੀ ਨਹੀਂ ਘਟਾਈ<sup>74</sup> ।

ਹੱਥ<sup>81</sup> ਬੰਨ੍ਹ ਕੇ<sup>82</sup>, ਰੋਜ਼-ਬਰੋਜ਼<sup>80</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>78</sup> ਹੀ ਤੂੰ ਉਸ<sup>77</sup>  
ਦਾ ਭਜਨ<sup>79</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨੁਏ ! ਜਿਸ ਪਾਸੋਂ ਤੈਨੂੰ

ਨਿਤ<sup>80</sup> ਕਰ<sup>81</sup> ਜੁਰਨਾ<sup>82</sup> ॥

ਜਨ<sup>83</sup> ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ  
ਦਾਨੁ<sup>84</sup> ਇਕੁ ਦੀਜੈ<sup>85</sup> ਨਿਤ<sup>86</sup>  
ਬਸਹਿ<sup>87</sup> ਰਿਦੈ<sup>88</sup> ਹਰੀ ਮੋਹਿ<sup>89</sup>  
ਚਰਨਾ<sup>90</sup> ॥੪॥੩॥

ਗੋਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਜਿਤਨੇ<sup>91</sup> ਸਾਹ<sup>92</sup> ਪਾਤਿਸਾਹ<sup>93</sup>  
ਉਮਰਾਵ<sup>94</sup> ਸਿਕਦਾਰ<sup>95</sup>  
ਚਉਧਰੀ<sup>96</sup> ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ<sup>97</sup>  
ਬੂਠੁ<sup>98</sup> ਭਾਉ ਦੂਜਾ<sup>99</sup>  
ਜਾਣੁ<sup>100</sup> ॥

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ<sup>2</sup> ਸਦਾ<sup>3</sup>  
ਥਿਰੁ<sup>4</sup> ਨਿਹਚਲੁ<sup>5</sup> ਤਿਸੁ<sup>6</sup>  
ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ<sup>7</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>8</sup>  
॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ<sup>9</sup>  
ਸਦਾ<sup>10</sup> ਦੀਬਾਣੁ<sup>12</sup> ॥

ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ<sup>13</sup> ਪਾਵੈ ਗੁਰ  
ਬਚਨੀ<sup>14</sup> ਤਿਸੁ<sup>16</sup> ਜੇਵਡੁ<sup>17</sup>  
ਅਵਰੁ<sup>18</sup> ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ  
ਤਾਣੁ<sup>15</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਜਿਤਨੇ<sup>19</sup> ਧਨਵੰਤ<sup>20</sup> ਕੁਲਵੰਤ<sup>21</sup>  
ਮਿਲਖਵੰਤ<sup>22</sup> ਦੀਸਹਿ<sup>23</sup> ਮਨ  
ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ<sup>24</sup> ਜਾਹਿ  
ਜਿਉ<sup>25</sup> ਰੰਗੁ<sup>26</sup> ਕਸੁੰਭ<sup>27</sup>  
ਕਚਾਣੁ<sup>28</sup> ॥

ਹਰਿ ਸਤਿ<sup>29</sup> ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>30</sup>  
ਸਦਾ<sup>31</sup> ਸੇਵਿ<sup>32</sup> ਮਨ ਮੇਰੇ  
ਜਿਤੁ<sup>33</sup> ਹਰਿ ਦਰਗਹ<sup>34</sup>  
ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਮਾਣੁ<sup>35</sup> ॥੨॥

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ<sup>36</sup> ਖਤ੍ਰੀ<sup>37</sup> ਸੂਦ<sup>38</sup>  
ਵੈਸ<sup>39</sup> ਚਾਰਿ ਵਰਨ<sup>40</sup> ਚਾਰਿ  
ਆਸ੍ਰਮ<sup>41</sup> ਹਰਿ<sup>42</sup> ਜੋ ਹਰਿ

my mind, by whom thou shalt be  
blessed with bliss<sup>76</sup>.

Bless<sup>85</sup> slave<sup>83</sup> Nanak with one gift<sup>84</sup>,  
O Lord God, that Thy feet<sup>90</sup> may  
ever<sup>86</sup> abide<sup>87</sup> within my<sup>89</sup> mind<sup>88</sup>.

Gond 4th Guru.

As many as<sup>91</sup> are the kings<sup>92</sup>,  
emperors<sup>93</sup>, nobles<sup>94</sup>, lords<sup>95</sup> and  
chiefs<sup>96</sup>, deem<sup>100</sup> them all as  
perishable<sup>97</sup>, false<sup>98</sup> and engrossed  
in duality<sup>99</sup>.

The Eternal<sup>2</sup> Lord is ever<sup>3</sup> Stable<sup>4</sup> and  
Immovable<sup>5</sup>. By meditating<sup>7</sup> on Him<sup>6</sup>,  
O my soul, thou shalt be approved<sup>8</sup>.

O my soul, meditate<sup>9</sup> thou on the  
Lord's Name, which shall ever<sup>10</sup> be  
a support<sup>12</sup> of thine.

He who, by Guru's instruction<sup>14</sup>  
attains to the Lord's mansion<sup>13</sup>, so  
great<sup>17</sup> as his<sup>16</sup>, no other<sup>18</sup> man's  
might<sup>15</sup> is. Pause.

As many as<sup>19</sup> men of wealth<sup>20</sup>, men  
of high family<sup>21</sup> and men of pro-  
perty<sup>22</sup>, thou seest<sup>23</sup>, O my soul, they  
shall all perish<sup>24</sup> away like<sup>25</sup> the  
short-lived<sup>28</sup> colour<sup>26</sup> of safflower<sup>27</sup>.

O my soul, ever<sup>31</sup> serve<sup>32</sup> thou thy  
True<sup>29</sup> Immaculate<sup>30</sup> God,  
where-with<sup>33</sup> thou shalt obtain  
honour<sup>35</sup> in the Lord's court<sup>34</sup>.

There are<sup>42</sup> four castes<sup>40</sup> of the  
literate<sup>36</sup>, warriors<sup>37</sup>, cultivators<sup>39</sup>  
and menials<sup>38</sup> and the four stages of

ਖੁਸ਼ੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>76</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਪਰਾਪਤ ਹੋਵੇਗੀ ।

ਗੋਲੇ<sup>83</sup> ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਇਕ ਦਾਤ<sup>84</sup> ਬਖਸ਼<sup>85</sup>, ਹੇ ਸੁਆਮੀ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਕਿ ਤੇਰੇ ਚਰਨ<sup>90</sup> ਸਦਾ<sup>86</sup> ਹੀ ਮੇਰੇ<sup>89</sup>  
ਹਿਰਦੈ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ ਨਿਵਾਸ<sup>87</sup> ਰੱਖਣ ।

ਗੋਡ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿੰਨੇ ਭੀ<sup>91</sup> ਰਾਜੇ<sup>92</sup>, ਬਾਦਸ਼ਾਹ<sup>93</sup>, ਅਮੀਰ<sup>94</sup>, ਨਵਾਬ<sup>95</sup>  
ਅਤੇ ਸਰਦਾਰ<sup>96</sup> ਹਨ, ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਨਾਸਵੰਤ<sup>97</sup>,  
ਕੂੜੇ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਦਵੇਤ-ਭਾਵ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਗਲਤਾਨ ਸਮਝ<sup>100</sup> ।

ਅਮਰ<sup>2</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਦੀਵੀ<sup>3</sup> ਸਥਿਰ<sup>4</sup> ਅਤੇ ਅਹਿੱਲ<sup>5</sup> ਹੈ ।  
ਉਸ ਦਾ<sup>6</sup> ਸਿਮਰਨ<sup>7</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ!  
ਤੂੰ ਕਬੂਲ ਪੈ ਜਾਵੇਂਗੀ<sup>8</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>9</sup>  
ਕਰ ਜੋ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>10</sup> ਲਈ ਤੇਰਾ ਆਸਰਾ<sup>12</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।

ਜੋ ਕੋਈ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>14</sup> ਦੁਆਰਾ, ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਮੰਦਰ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ; ਉਸ<sup>16</sup> ਦੇ ਜਿਤਨੀ ਵੱਡੀ<sup>17</sup>  
ਕਿਸੇ ਹੋਰ<sup>18</sup> ਦੀ ਤਾਕਤ<sup>15</sup> ਨਹੀਂ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿੰਨੇ ਭੀ<sup>19</sup> ਦੇਲਤਮੰਦ<sup>20</sup>, ਉਚ-ਖਾਨਦਾਨੀ<sup>21</sup> ਅਤੇ  
ਜਾਇਦਾਦ<sup>22</sup> ਵਾਲੇ ਬੰਦੇ ਤੂੰ ਵੇਖਦੀ<sup>23</sup> ਹੈਂ, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਉਹ ਸਾਰੇ ਕੁਸੁੰਭੇ ਦੇ ਫੁਲ<sup>27</sup> ਦੀ ਛਿਨ-  
ਭੰਗਰ<sup>28</sup> ਰੰਗਤ<sup>26</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>25</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਣਗੇ<sup>24</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸੱਚੇ<sup>29</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>30</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>31</sup> ਟਹਿਲ-ਸੇਵਾ<sup>32</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ<sup>33</sup> ਤੂੰ  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>34</sup> ਅੰਦਰ ਪਤਿ ਆਬਰੂ<sup>35</sup> ਪਾ ਲਵੇਂਗੀ ।

ਚਾਰ ਜਾਤਾਂ<sup>40</sup> ਵਿਦਵਾਨਾਂ<sup>36</sup>, ਛਤ੍ਰੀਆਂ<sup>37</sup>, ਕਿਸਾਨਾਂ<sup>39</sup>  
ਅਤੇ ਕਮੀਣੀ<sup>38</sup> ਦੀਆਂ ਅਤੇ ਚਾਰ ਜੀਵਨਾਂ<sup>41</sup> ਦੀਆਂ  
ਅਵਸਥਾਵਾਂ ਹਨ<sup>42</sup> । ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਭੀ ਸੁਆਮੀ ਦਾ



ਧਿਆਵੇ<sup>43</sup>ਸੋ<sup>44</sup>ਪਰਧਾਨੁ<sup>45</sup> ॥

ਜਿਉ<sup>46</sup> ਚੰਦਨ<sup>47</sup> ਨਿਕਟਿ<sup>48</sup>  
ਵਸੈ<sup>49</sup> ਹਿਰਡੁ<sup>50</sup> ਬਪੁੜਾ<sup>51</sup>  
ਤਿਉ<sup>52</sup> ਸਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ  
ਪਤਿਤ<sup>53</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>54</sup> ॥੩॥

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਉਚਾ<sup>55</sup> ਸਭ  
ਤੇ ਸੂਚਾ<sup>56</sup> ਜਾ ਕੋ ਹਿਰਦੈ<sup>57</sup>  
ਵਸਿਆ<sup>58</sup> ਭਗਵਾਨੁ<sup>59</sup> ॥  
ਜਨ<sup>64</sup> ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ<sup>60</sup> ਕੇ  
ਚਰਨ<sup>61</sup> ਪਖਾਲੈ<sup>62</sup> ਜੋ ਹਰਿ  
ਜਨੁ<sup>63</sup> ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ<sup>64</sup>\*  
ਸੇਵਕਾਣੁ<sup>65</sup> ॥੪॥੪॥

ਗੋਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>66</sup> ਸਭਤੈ<sup>67</sup>  
ਵਰਤੈ<sup>68</sup> ਜੇਹਾ<sup>69</sup> ਹਰਿ  
ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ<sup>70</sup> ਕੋ ਕਰਈਐ॥  
ਸੋ<sup>71</sup> ਐਸਾ<sup>72</sup> ਹਰਿ ਸੇਵਿ<sup>76</sup>  
ਸਦਾ<sup>75</sup> ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ  
ਸਭਦੂ<sup>73</sup> ਰਖਿ<sup>74</sup> ਲਈਐ  
॥੧॥

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ<sup>77</sup> ਹਰਿ  
ਨਿਤ<sup>78</sup> ਪੜਈਐ<sup>79</sup> ॥

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ  
ਜੀਵਾਲਿ<sup>80</sup> ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ<sup>81</sup>  
ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ<sup>82</sup>  
ਕੜਈਐ<sup>83</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ<sup>84</sup> ਕੀਆ<sup>85</sup> ਸਭੁ  
ਕਰਤੈ<sup>86</sup> ਵਿਚ ਆਪੁ<sup>87</sup>  
ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ<sup>88</sup> ਧਰਈਐ<sup>89</sup> ॥

ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ<sup>90</sup> ਹਰਿ ਏਕੁ  
ਬੁਲਾਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>91</sup> ਹਰਿ

life<sup>41</sup>. He<sup>44</sup>, who meditates<sup>43</sup> on the  
Lord, is the most distinguished<sup>45</sup>  
amongst men.

As<sup>46</sup> the poor<sup>51</sup> castor-oil-plant<sup>50</sup>,  
abiding<sup>49</sup> near<sup>48</sup> the sandal-tree<sup>47</sup>,  
becomes fragrant, so<sup>52</sup> is the sinner<sup>53</sup>  
approved<sup>54</sup> by associating with the  
society of saints.

He is the highest<sup>55</sup> of all and the  
purest<sup>56</sup> of all within whose mind<sup>57</sup>  
abides<sup>58</sup> the Illustrious Lord<sup>59</sup>.

Slave<sup>64</sup> Nanak shampoos<sup>62</sup> the feet<sup>61</sup>  
of that<sup>60</sup> saint<sup>63</sup> of God, who though  
of low family<sup>65</sup>\* but has become His  
slave<sup>65</sup>.

Gond 4th Guru.

God, the Inner-knower<sup>66</sup> pervades<sup>68</sup>  
all<sup>67</sup>. As<sup>69</sup> the Lord makes man do,  
so<sup>70</sup> does he act.

So<sup>71</sup> serve<sup>76</sup> thou ever<sup>75</sup> such<sup>72</sup> God  
of thine, O my soul, who shall save<sup>74</sup>  
thee from all<sup>73</sup>.

O my soul, contemplate<sup>77</sup> thou on  
thy Lord and ever<sup>78</sup> read<sup>79</sup> of God.  
Without thy God, no one can slay  
or save<sup>80</sup> thee. Then<sup>81</sup>, O my soul,  
why<sup>82</sup> shouldst thou worry<sup>83</sup>? Pause.

The Creator-Lord<sup>86</sup> has made<sup>85</sup> the  
entire universe<sup>84</sup> and has Himself<sup>87</sup>  
infused<sup>89</sup> His Light<sup>88</sup> therein.

The One Lord speaks<sup>90</sup> and the One  
Lord makes men speak. The

ਸਿਮਰਨ<sup>43</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਹੀ<sup>44</sup> ਇਨਸਾਨਾਂ ਵਿਚ  
ਮੁਖੀਆ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>46</sup> ਵਿਚਾਰਾ<sup>51</sup> ਅਰਿੰਡ ਦਾ ਬੂਟਾ<sup>50</sup>, ਚੰਦਨ ਦੇ  
ਬਿਰਛ<sup>47</sup> ਦੇ ਨੇੜੇ<sup>48</sup> ਵਸਦਾ ਹੋਇਆ<sup>49</sup> ਸੁਗੰਧਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ  
ਹੈ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>52</sup> ਹੀ ਸਾਧ-ਸੰਗਤ ਨਾਲ ਮਿਲਣ  
ਦੁਆਰਾ ਇਕ ਪਾਪੀ<sup>53</sup> ਕਬੂਲ<sup>54</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਉੱਚਾ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ  
ਪਵਿੱਤ੍ਰ<sup>56</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਦੇ ਮਨ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਕੀਰਤੀਵਾਨ  
ਪ੍ਰਭੂ<sup>59</sup> ਵਸਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਨਫਰ<sup>64</sup> ਨਾਨਕ ਰੱਬ ਦੇ ਉਸ<sup>60</sup> ਸਾਧੂ<sup>63</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>61</sup>  
ਧੋਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ, ਜੋ ਭਾਵੇਂ ਨੀਚ-ਘਰਾਣੇ<sup>64</sup>\* ਦਾ ਹੈ ਪਰ  
ਉਸ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>65</sup> ਬਣ ਗਿਆ ਹੈ ।

ਗੋਡ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਅੰਦਰਲੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>66</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਾਰੇ<sup>67</sup> ਹੀ ਰਮ  
ਰਿਹਾ<sup>68</sup> ਹੈ । ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>69</sup> ਸੁਆਮੀ ਬੰਦੇ ਪਾਸੋਂ  
ਕਰਵਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>70</sup> ਦਾ ਹੀ ਉਹ ਕਰਦਾ ਹੈ ।  
ਇਸ ਲਈ<sup>71</sup> ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>75</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>72</sup>  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾ<sup>76</sup>, ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੇ ! ਜਿਹੜਾ  
ਤੈਨੂੰ ਸਾਰਿਆਂ<sup>73</sup> ਕੋਲੋਂ ਬਚਾ ਲਵੇਗਾ<sup>74</sup> ।

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>77</sup>  
ਕਰ ਅਤੇ ਸਦੀਵ ਹੀ<sup>78</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਪੜ੍ਹਾਈ<sup>79</sup> ਕਰ ।  
ਤੇਰੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਾਣੀ ਕੋਈ ਭੀ ਤੈਨੂੰ ਮਾਰ ਜਾਂ  
ਬਚਾਅ<sup>80</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ, ਤਦ<sup>81</sup>, ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ !  
ਤੂੰ ਕਿਉਂ<sup>82</sup> ਘਬਰਾਉਂਦੀ<sup>83</sup> ਹੈਂ ? ਠਹਿਰਾਉ !

ਸਿਰਜਣਹਾਰ-ਸੁਆਮੀ<sup>86</sup> ਨੇ ਸਾਰਾ ਸੰਸਾਰ<sup>84</sup> ਸਾਜਿਆ<sup>85</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਖੁਦ<sup>87</sup> ਹੀ ਉਸ ਅੰਦਰ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>88</sup>  
ਟਿਕਾਇਆ<sup>89</sup> ਹੈ ।

ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਬੋਲਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ਤੇ ਇਕ ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਬੰਦਿਆਂ  
ਨੂੰ ਬੁਲਾਉਂਦਾ ਹੈ ! ਪੂਰਨ<sup>91</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਕ

ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ<sup>92</sup> ॥੨॥

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ<sup>93</sup> ਬਾਹਰਿ  
ਨਾਲੇ<sup>94</sup> ਕਹੁ<sup>95</sup> ਤਿਸੁ<sup>96</sup>  
ਪਾਸਹੁ<sup>97</sup> ਮਨੁ<sup>98</sup> ਕਿਆ<sup>99</sup>  
ਚੋਰਈਐ<sup>100</sup> ॥

ਨਿਹਕਪਟ<sup>2</sup> ਸੇਵਾ<sup>3</sup> ਕੀਜੈ  
ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ<sup>4</sup> ਮੇਰੇ ਮਨ  
ਸਰਬ<sup>5</sup> ਸੁਖੁ ਪਈਐ ॥੩॥  
ਜਿਸ ਦੇ ਵਸਿ<sup>6</sup> ਸਭ ਕਿਛੁ<sup>7</sup>  
ਸੋ ਸਭਦੂ ਵਡਾ<sup>8</sup> ਸੋ ਮੇਰੇ  
ਮਨ ਸਦਾ<sup>10</sup> ਧਿਆਈਐ<sup>12</sup> ॥

ਜਨ<sup>13</sup> ਨਾਨਕ ਸੋ<sup>14</sup> ਹਰਿ  
ਨਾਲਿ<sup>15</sup> ਹੈ ਤੇਰੇ ਹਰਿ  
ਸਦਾ<sup>16</sup> ਧਿਆਇ<sup>17</sup> ਤੂ ਤੁਧੁ  
ਲਏ ਛਡਈਐ<sup>18</sup> ॥੪॥੫॥

ਗੰਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ਹਰਿ ਦਰਸਨ<sup>19</sup> ਕਉ<sup>20</sup> ਮੇਰਾ  
ਮਨੁ ਬਹੁ<sup>21</sup> ਤਪਤੈ<sup>22</sup> ਜਿਉ<sup>23</sup>  
ਤਿਖਾਵੇ<sup>24</sup> ਤੂ ਬਿਨੁ ਨੀਰ<sup>25</sup> ॥

੧॥  
ਮੇਰੇ ਮਨਿ<sup>26</sup> ਪ੍ਰੇਮੁ<sup>27</sup> ਲਗੇ<sup>28</sup>  
ਹਰਿ ਤੀਰ<sup>29</sup> ॥

ਹਮਰੀ<sup>30</sup> ਬੇਦਨ<sup>31</sup> ਹਰਿ  
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ<sup>32</sup> ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>33</sup>  
ਅੰਤਰ<sup>34</sup> ਕੀ ਪੀਰ<sup>35</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

੮੬੨

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ<sup>36</sup> ਕੀ ਕੋਈ  
ਬਾਤ<sup>37</sup> ਸੁਨਾਵੈ<sup>38</sup> ਸੋ<sup>39</sup>  
ਭਾਈ<sup>40</sup> ਸੋ ਮੇਰਾ ਬੀਰ<sup>41</sup> ॥

੨॥  
ਮਿਲੁ<sup>42</sup> ਮਿਲੁ ਸਖੀ<sup>43</sup> ਗੁਣ<sup>44</sup>  
ਕਹੁ<sup>45</sup> ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਕੇ ਲੇ

Perfect<sup>91</sup> Guru has shown<sup>92</sup> me the  
One Lord.

Within and without, the Lord is  
with<sup>93</sup> and close to<sup>94</sup>, thee. Say<sup>95</sup>  
thou, O my mind<sup>96</sup>, how<sup>97</sup> canst  
thou hide<sup>100</sup> anything from<sup>97</sup> Him<sup>96</sup>?

If thou serve<sup>3</sup> thy God with true and  
pure<sup>2</sup> heart, then<sup>4</sup>, O my mind, thou  
shall be blessed with all<sup>5</sup> the comforts.  
He under whose sway<sup>6</sup> is everything<sup>7</sup>,  
is the greatest<sup>8</sup> of all. Ever<sup>10</sup>  
contemplate<sup>12</sup> thou on Him<sup>9</sup>, O my  
soul.

O serf<sup>13</sup> Nanak, that<sup>14</sup> God is with<sup>15</sup>  
thee. Ever<sup>16</sup> meditate<sup>17</sup> thou on thy  
Lord and He shall emancipate<sup>18</sup> thee.

Gond 4th Guru.

Like<sup>23</sup> a thirsty man<sup>24</sup>, without  
water<sup>25</sup>, my soul deeply<sup>21</sup> yearns<sup>22</sup>  
for<sup>20</sup> the Lord's vision<sup>19</sup>.

The shaft<sup>29</sup> of the Lord's love<sup>27</sup> has  
pierced<sup>28</sup> my mind<sup>26</sup>.

My God Lord alone knows<sup>32</sup> my<sup>30</sup>  
malady<sup>31</sup> and the pain<sup>35</sup> within<sup>34</sup> my  
heart<sup>33</sup>. Pause.

862

He, who narrates<sup>38</sup> to me the  
anecdote<sup>37</sup> of my Beloved<sup>36</sup> God;  
he<sup>39</sup> alone is my brother<sup>40</sup>, and he  
the friend<sup>41</sup>.

Join<sup>42</sup>, Join, O my mates<sup>43</sup>, sing<sup>45</sup> the  
praises<sup>44</sup> of my Lord and follow<sup>46</sup>

ਪ੍ਰਭੁ ਵਿਖਾਲ ਦਿਤਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਅੰਦਰ ਅਤੇ ਬਾਹਰ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਸਾਬ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਅੰਗ  
ਸੰਗ<sup>94</sup> ਹੈ । ਤੂੰ ਦੱਸ<sup>95</sup> ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨੁ<sup>96</sup> ! ਉਸ<sup>96</sup> ਕੋਲੋਂ<sup>97</sup>  
ਕੋਈ ਚੀਜ਼ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>99</sup> ਲੁਕਾ ਸਕਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ?

ਜੇਕਰ ਤੂੰ ਸੱਚੇ ਸੁੱਚੇ<sup>2</sup> ਦਿਲ ਨਾਲ ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਦੀ ਚਾਕਰੀ<sup>3</sup> ਕਰੇਂ, ਤਦ<sup>4</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਨੁ<sup>5</sup> ! ਤੂੰ ਸਾਰੇ<sup>5</sup>  
ਆਰਾਮ ਪਾ ਲਵੇਂਗਾ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਇਖਤਿਆਰ<sup>6</sup> ਵਿਚ ਹਰ ਜ਼ੈ ਹੈ, ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ  
ਨਾਲੋਂ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>8</sup> ਹੈ । ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>10</sup> ਹੀ ਉਸ<sup>9</sup> ਦੀ ਭਜਨ-  
ਬੰਦਗੀ<sup>12</sup> ਕਰ, ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ !

ਹੇ ਨਫਰ<sup>13</sup> ਨਾਨਕ ! ਉਹ<sup>14</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੇ ਅੰਗ ਸੰਗ<sup>15</sup>  
ਹੈ । ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>16</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>17</sup>  
ਕਰ ਅਤੇ ਉਹ ਤੈਨੂੰ ਬੰਦਖਲਾਸ<sup>18</sup> ਕਰ ਦੇਵੇਗਾ ।

ਗੰਡ ਚੌਥੀ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪਾਣੀ<sup>25</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਪਿਆਸੇ ਪੁਰਸ਼<sup>24</sup> ਦੀ ਮਾਨਿੰਦ<sup>23</sup>,  
ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇ ਦੀਦਾਰ<sup>19</sup> ਲਈ<sup>20</sup> ਬਹੁਤ<sup>21</sup>  
ਲੱਚਦੀ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੁ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>27</sup> ਦੇ ਬਾਣ<sup>29</sup> ਨੇ ਮੇਰਾ ਹਿਰਦਾ<sup>26</sup> ਵਿੰਨ੍ਹ  
ਸੁਟਿਆ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਮੇਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸੁਆਮੀ ਹੀ ਮੇਰੇ<sup>30</sup> ਰੋਗ<sup>31</sup> ਅਤੇ  
ਦਿਲ<sup>33</sup> ਅੰਦਰ<sup>34</sup> ਦੀ ਪੀੜ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਸਮਝਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੬੨

ਜੋ ਕੋਈ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ<sup>36</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀ ਕੋਈ ਗੱਲ<sup>37</sup>  
ਸੁਣਾਉਂਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ; ਕੇਵਲ ਉਹੀ<sup>39</sup> ਮੇਰਾ ਭਰਾ<sup>40</sup> ਅਤੇ  
ਉਹ ਹੀ ਮਿੱਤਰ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਇਕੱਤ੍ਰ ਹੋਵੋ<sup>42</sup>, ਇਕੱਤ੍ਰ ਹੋਵੋ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਹੇਲੀਆਂ<sup>43</sup> !  
ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ<sup>44</sup> ਗਾਇਨ ਕਰੋ<sup>45</sup> ਅਤੇ

ਸਤਿਗੁਰ<sup>46</sup> ਕੀ ਮਤਿ<sup>47</sup>  
ਧੀਰ<sup>48</sup> ॥੩॥

ਜਨ<sup>49</sup> ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ  
ਆਸ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਜਾਵਹੁ<sup>51</sup> ਹਰਿ  
ਦਰਸਨਿ<sup>52</sup> ਸਾਂਤਿ<sup>53</sup> ਸਰੀਰ<sup>54</sup>  
॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫  
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸਭੁ ਕਰਤਾ<sup>55</sup> ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ<sup>56</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਸੁਨਤੋ<sup>57</sup> ਕਰਤਾ ਪੇਖਤੋ<sup>58</sup>  
ਕਰਤਾ ॥

ਅਦਿਸਟੋ<sup>59</sup> ਕਰਤਾ ਦਿਸਟੋ<sup>60</sup>  
ਕਰਤਾ ॥

ਓਪਤਿ<sup>61</sup> ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ<sup>62</sup>  
ਕਰਤਾ ॥

ਬਿਆਪਤ<sup>63</sup> ਕਰਤਾ  
ਅਲਿਪਤ<sup>64</sup> ਕਰਤਾ ॥੧॥

ਬਕਤੋ<sup>65</sup> ਕਰਤਾ ਬੂਝਤ<sup>66</sup>  
ਕਰਤਾ ॥

ਆਵਤੁ<sup>67</sup> ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ<sup>68</sup>  
ਭੀ ਕਰਤਾ ॥

ਨਿਰਗੁਨ<sup>69</sup> ਕਰਤਾ  
ਸਰਗੁਨ<sup>70</sup> ਕਰਤਾ ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>71</sup> ਨਾਨਕ  
ਸਮਦਿਸਟਾ<sup>72</sup> ॥੨॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਫਾਕਿਓ<sup>73</sup> ਮੀਨ<sup>74</sup> ਕਪਿਕ<sup>75</sup>  
ਕੀ ਨਿਆਈ<sup>76</sup> ਤੂ ਉਰਝਿ<sup>77</sup>

the counsel<sup>47</sup> of the patient<sup>48</sup> True  
Guru.

Fulfil<sup>51</sup> Thou, O Lord God the  
desire<sup>50</sup> of slave<sup>49</sup> Nanak. By  
beholding<sup>52</sup> Thee my body<sup>54</sup> abides  
in peace<sup>53</sup>.

Rag Gond 5th Guru  
Chaupadas

There is but One God. By the  
True Guru's grace, He is obtained.

The Lord is the Creator<sup>55</sup> of all and  
He Himself enjoys<sup>56</sup> all. Pause.

It is the Creator who listens<sup>57</sup> and  
the Creator who sees<sup>58</sup>.

He, the Creator is unmanifest<sup>59</sup> and  
manifest<sup>60</sup> too is the Creator.

It is the Creator who creates<sup>61</sup> and  
the Creator who destroys<sup>62</sup>.

The Creator pervades<sup>63</sup> all and  
detached<sup>64</sup> too is the Creator.

He the Maker is the speaker<sup>65</sup> and  
Maker the Discerner<sup>66</sup>.

It is the Maker, who comes<sup>67</sup>, and  
goes<sup>68</sup> too the Maker.

The Creator is the Absolute<sup>69</sup> Lord  
and the Creator the Related<sup>70</sup> One.

By Guru's grace<sup>71</sup>, O Nanak such  
one and the same eye<sup>72</sup>-view is  
obtained.

Gond 5th Guru.

O mortals, thou art caught<sup>73</sup> like<sup>76</sup>  
the fish<sup>74</sup> and the monkey<sup>75</sup> and

ਧੀਰਜਵਾਨ<sup>48</sup> ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>47</sup> ਗ੍ਰਹਿਣ ਕਰੋ<sup>46</sup>।

ਹੇ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਤੂੰ ਗੋਲੇ<sup>49</sup> ਨਾਨਕ ਦੀ ਸੱਧਰ<sup>50</sup>  
ਪੂਰੀ ਕਰ<sup>51</sup>। ਤੇਰਾ ਦੀਦਾਰ<sup>52</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੇਰੀ  
ਦੇਹਿ<sup>54</sup> ਠੰਢਚੰਨ<sup>53</sup> ਅੰਦਰ ਵਸਦੀ ਹੈ।

ਰਾਗ ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।  
ਚਉਪਦੇ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਸੁਆਮੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>55</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ  
ਆਪੇ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਮਾਣਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਕਰਤਾਰ ਹੀ ਸੁਣਦਾ<sup>57</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਕਰਤਾਰ ਹੀ ਦੇਖਦਾ<sup>58</sup>  
ਹੈ।

ਉਹ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਅਪਰਤੱਖ<sup>59</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਤੱਖ<sup>60</sup> ਭੀ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਹੀ ਹੈ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਹੀ ਪੈਦਾ ਕਰਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ  
ਹੀ ਨਾਸ ਕਰਦਾ<sup>62</sup> ਹੈ।

ਕਰਤਾਰ ਸਾਰੇ ਵਿਆਪਕ<sup>63</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਿਰਲੇਪ<sup>64</sup> ਭੀ  
ਕਰਤਾਰ ਹੀ ਹੈ।

ਉਹ ਰਚਣਹਾਰ ਬੋਲਣ ਵਾਲਾ<sup>65</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਰਚਣਹਾਰ ਹੀ  
ਸਮਝਣ ਵਾਲਾ<sup>66</sup>।

ਰਚਣਹਾਰ ਹੀ ਆਉਂਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਜਾਂਦਾ<sup>68</sup> ਭੀ  
ਰਚਣਹਾਰ ਹੀ ਹੈ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਨਿਰਸੰਬੰਧਤ<sup>69</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਹੀ ਸਬੰਧਤ<sup>70</sup> ਪੁਰਸ਼।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>71</sup> ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਨਾਨਕ ! ਐਸੀ ਇਕੋ  
ਇਕ ਅੱਖ ਵਾਲੀ<sup>72</sup> ਨਜ਼ਰ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ।

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ! ਤੂੰ ਮੱਛੀ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਬਾਂਦਰ<sup>75</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>76</sup>  
ਪਕੜਿਆ<sup>73</sup> ਗਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਕਸ਼ੁਭ ਦੇ ਫੁੱਲ<sup>78</sup> ਦੇ ਰੰਗ

ਰਹਿਓ ਕੁਸੰਭਾਇਲੇ<sup>78</sup> ॥

art entangled<sup>77</sup> in the dye of  
saf-flower<sup>78</sup>.

ਅੰਦਰ ਫਸ ਗਿਆ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਪਗ<sup>79</sup> ਧਾਰਹਿ<sup>80</sup> ਸਾਸੁ<sup>81</sup>  
ਲੇਖੇ<sup>82</sup> ਲੈ ਤਉ<sup>83</sup> ਉਧਰਹਿ<sup>84</sup>  
ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>85</sup> ਗਾਇਲੇ<sup>86</sup> ॥੧॥

The placing<sup>80</sup> of thy foot<sup>79</sup> and  
drawing<sup>83</sup> in of thy breath<sup>81</sup> are  
all counted<sup>82</sup>. Thou shalt be deli-  
vered<sup>84</sup> singing<sup>86</sup> God's praises<sup>85</sup>.

ਤੇਰਾ ਪੈਰ<sup>79</sup> ਦਾ ਰੱਖਣਾ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਤੇਰਾ ਸੁਆਸ<sup>81</sup> ਲੈਣਾ<sup>83</sup>  
ਸਭ ਹਿਸਾਬ-ਕਿਤਾਬ<sup>82</sup> ਵਿਚ ਹੈ । ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੀਆਂ  
ਸਿਫਤਾਂ<sup>85</sup> ਗਾਇਨ<sup>86</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਮੁਕਤ ਹੋ  
ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>84</sup> ।

ਮਨ ਸਮਝੁ<sup>87</sup> ਛੋਡਿ<sup>88</sup>  
ਆਵਾਇਲੇ<sup>89</sup> ॥

O my soul, reform<sup>87</sup> thyself and  
shed<sup>88</sup> thy aimless wandering<sup>89</sup>.

ਹੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਸੁਧਾਰ<sup>87</sup> ਤੇ  
ਆਪਣੀ ਬੇਹੁਦਾ ਭਟਕਣਾ<sup>88</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ<sup>88</sup> ਦੇ ।

ਅਪਨੇ ਰਹਨ<sup>90</sup> ਕਉ ਠਉਰੁ<sup>91</sup>  
ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਾਏ<sup>92</sup> ਪਰਕੈ<sup>93</sup>  
ਜਾਇਲੇ<sup>94</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Why<sup>92</sup> goest<sup>94</sup> thou to another's<sup>93</sup>  
house ? Like this thou shalt find no  
place<sup>91</sup> for thy dwelling<sup>90</sup>. Pause.

ਤੂੰ ਹੋਰਸ<sup>93</sup> ਦੇ ਘਰ ਕਿਉਂ<sup>92</sup> ਜਾਂਦਾ<sup>94</sup> ਹੈ ? ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ  
ਤੇਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰਿਹਾਇਸ਼<sup>90</sup> ਲਈ ਜਗ੍ਹਾ<sup>91</sup> ਨਹੀਂ  
ਮਿਲਣੀ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਉ<sup>95</sup> ਮੈਗਲੁ<sup>96</sup> ਇੰਦ੍ਰਿ<sup>97</sup>  
ਰਸਿ<sup>98</sup> ਪ੍ਰੇਰਿਓ<sup>99</sup> ਤੂ ਲਾਗਿ<sup>100</sup>  
ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ<sup>2</sup> ॥

Impelled<sup>99</sup> by the pleasure<sup>98</sup> of  
sexual organ<sup>97</sup>, like<sup>95</sup> an elephant<sup>96</sup>,  
thou art attached<sup>100</sup> to thy family<sup>2</sup>.

ਹਾਥੀ<sup>96</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>95</sup> ਵਿਸ਼ੇ ਅੰਗ<sup>97</sup> ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>98</sup> ਦਾ  
ਵਰਗਲਾਇਆ ਹੋਇਆ<sup>99</sup> ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਟੰਬਰ-ਕਬੀਲੇ<sup>2</sup>  
ਨਾਲ ਜੁੜਿਆ ਹੋਇਆ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਜਿਉ ਪੰਖੀ<sup>3</sup> ਇਕਤ੍ਰ<sup>4</sup> ਹੋਇ  
ਫਿਰਿ<sup>5</sup> ਬਿਛੁਰੇ<sup>6</sup> ਬਿਰੁ<sup>7</sup>  
ਸੰਗਤਿ<sup>9</sup> ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>10</sup>  
ਧਿਆਇਲੇ<sup>8</sup> ॥੨॥

Family members are like the birds<sup>3</sup>,  
that meeting together<sup>4</sup> separate<sup>6</sup>  
again<sup>5</sup>. Contemplating<sup>8</sup> thy Lord<sup>10</sup>  
God in the saints' guild<sup>9</sup>, thou shalt  
become immovable<sup>7</sup>.

ਪਰਵਾਰ ਦੇ ਜੀਅ ਪੰਛੀਆਂ<sup>3</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹਨ, ਜੋ ਇਕੱਠੇ<sup>4</sup>  
ਹੋ ਮੁੜ<sup>5</sup> ਵਖਰੇ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>6</sup> ਹਨ । ਸਾਧ ਸਭਾ<sup>9</sup> ਅੰਦਰ  
ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ<sup>10</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>8</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ ਅਹਿਲ<sup>7</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ ।

ਜੈਸੇ<sup>12</sup> ਮੀਨੁ<sup>13</sup> ਰਸਨ<sup>14</sup>  
ਸਾਦਿ<sup>15</sup> ਬਿਨਸਿਓ<sup>16</sup> ਓਹੁ  
ਮੂਠੇ<sup>17</sup> ਮੂੜ<sup>18</sup> ਲੋਭਾਇਲੇ<sup>19</sup> ॥  
੨॥

As<sup>12</sup> the fish<sup>13</sup> perishes<sup>16</sup> through the  
relish<sup>15</sup> of the tongue<sup>14</sup> so is the  
fool<sup>18</sup> ruined<sup>17</sup> by his covetousness<sup>19</sup>.

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>12</sup> ਮੱਛੀ<sup>13</sup> ਜੀਭ<sup>14</sup> ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>15</sup> ਰਾਹੀਂ ਨਾਸ  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>16</sup> ਹੈ ਉਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਮੂਰਖ<sup>18</sup> ਲਾਲਚ<sup>19</sup>  
ਦੁਆਰਾ ਤਬਾਹ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਤੂ ਹੋਆ<sup>26</sup> ਪੰਚ<sup>20</sup> ਵਾਸਿ<sup>21</sup>  
ਵੇਰੀ<sup>22</sup> ਕੈ ਛੂਟਹਿ<sup>23</sup> ਪਰੁ<sup>24</sup>  
ਸਰਨਾਇਲੇ<sup>25</sup> ॥੩॥

Thou hast fallen<sup>26</sup> under the power<sup>21</sup>  
of thy five<sup>20</sup> enemies<sup>22</sup>. Thou can  
escape<sup>23</sup> from them by repairing<sup>24</sup> to  
the Lord's protection<sup>25</sup>.

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪੰਜਾ<sup>20</sup> ਦੁਸ਼ਮਣਾਂ<sup>22</sup> ਦੇ ਕਾਬੂ<sup>21</sup> ਵਿਚ ਆ  
ਗਿਆ<sup>26</sup> ਹੈ । ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਸ਼ਰਣੀ<sup>25</sup> ਪੈਣ<sup>24</sup> ਦੁਆਰਾ ਤੂੰ  
ਉਨ੍ਹਾਂ ਪਾਸੋਂ ਬਚ ਸਕਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਹੋਹੁ<sup>27</sup> ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ<sup>28</sup> ਦੀਨੁ<sup>29</sup>  
ਦੁਖ<sup>30</sup> ਭੋਜਨੁ<sup>31</sup> ਸਭਿ ਤੁਮ੍ਹਰੇ  
ਜੀਅ<sup>32</sup> ਜੰਤਾਇਲੇ<sup>33</sup> ॥

O Destroyer<sup>31</sup> of grief<sup>30</sup>, be<sup>27</sup> Thou  
merciful<sup>28</sup> to the meek<sup>29</sup>. All the  
men<sup>32</sup> and the lower creatures<sup>33</sup> are  
Thine O Lord.

ਹੇ ਰੋਜ-ਗ਼ਮ<sup>30</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>31</sup> ! ਤੂੰ ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>29</sup>  
ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>28</sup> ਹੋ<sup>27</sup> । ਸਾਰੇ ਇਨਸਾਨ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਨੀਵੇਂ  
ਜੀਵ-ਜੰਤੂ<sup>33</sup> ਤੇਰੇ ਹਨ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਪਾਵਉ<sup>34</sup> ਦਾਨੁ<sup>35</sup> ਸਦਾ<sup>36</sup>  
ਦਰਸੁ<sup>37</sup> ਪੇਖਾ<sup>38</sup> ਮਿਲੁ<sup>41</sup>  
ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>39</sup> ਦਸਾਇਲੇ<sup>40</sup>  
॥੪॥੨॥

May I obtain<sup>34</sup> the gift<sup>35</sup> of ever<sup>36</sup>  
seeing<sup>38</sup> Thy sight<sup>37</sup> and meeting<sup>41</sup>  
with Thee, O Lord. Nanak is the  
slave<sup>39</sup> of Thine slaves<sup>40</sup>.

ਸਦੀਵ<sup>36</sup> ਹੀ ਤੇਰਾ ਦੀਦਾਰ<sup>37</sup> ਦੇਖਣ<sup>38</sup> ਅਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਲ  
ਮਿਲਣਾ<sup>41</sup> ਦੀ ਦਾਤ<sup>35</sup> ਮੈਨੂੰ ਪਰਦਾਨ<sup>34</sup> ਹੋਵੇ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !  
ਨਾਨਕ ਤੇਰੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>39</sup> ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫  
ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨

Rag Gond 5th Guru  
Chaupadas

ਰਾਗ ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ  
ਚਉਪਦੇ

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਜੀਅ<sup>42</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>43</sup> ਕੀਏ<sup>44</sup>  
ਜਿਨਿ<sup>45</sup> ਸਾਜਿ<sup>46</sup> ॥ ਮਾਟੀ<sup>47</sup>  
ਮਹਿ<sup>48</sup> ਜੋਤਿ<sup>49</sup> ਰਖੀ<sup>50</sup>  
ਨਿਵਾਜਿ<sup>51</sup> ॥ ਬਰਤਨ<sup>52</sup>  
ਕਉ<sup>53</sup> ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>54</sup> ਭੋਜਨ<sup>55</sup>  
ਭੋਗਾਇ<sup>56</sup> ॥ ਸੋ<sup>57</sup> ਪ੍ਰਭੁ<sup>58</sup>  
ਤਜਿ<sup>59</sup> ਮੂੜੇ<sup>60</sup> ਕਤ<sup>61</sup>  
ਜਾਇ<sup>62</sup> ॥੧॥

He, who<sup>45</sup> made<sup>44</sup> and created<sup>46</sup> thy  
soul<sup>42</sup> and life<sup>43</sup>, who infusing<sup>50</sup> His  
light<sup>49</sup> in<sup>48</sup> the dust<sup>47</sup>, exalted<sup>51</sup> thee,  
who gave thee everything<sup>54</sup> for<sup>53</sup>  
use<sup>52</sup> and blessed thee with victuals<sup>55</sup>  
to enjoy<sup>56</sup>. Forsaking<sup>59</sup> that<sup>57</sup> Lord<sup>58</sup>,  
O fool<sup>60</sup>, where<sup>61</sup> else goest<sup>62</sup> thou  
now ?

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>63</sup> ਕੀ ਲਾਗਉ<sup>64</sup>  
ਸੇਵ<sup>66</sup> ॥  
ਗੁਰ ਤੇ<sup>67</sup> ਸੁਝੈ<sup>68</sup> ਨਿਰੰਜਨ<sup>69</sup>  
ਦੇਵ<sup>70</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

Attach<sup>64</sup> thou thyself to the service<sup>66</sup>  
of the Transcendent Lord<sup>63</sup>.

It is through the Guru<sup>67</sup>, that the  
Immaculate<sup>69</sup> Lord<sup>70</sup> is known<sup>68</sup>.  
Pause.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ<sup>71</sup> ਰੰਗ<sup>72</sup> ਅਨਿਕ<sup>73</sup>  
ਪਰਕਾਰ<sup>74</sup> ॥ ਓਪਤਿ<sup>75</sup>  
ਪਰਲਉ<sup>76</sup> ਨਿਮਖ<sup>77</sup>  
ਮਝਾਰ<sup>78</sup> ॥ ਜਾਕੀ<sup>79</sup> ਗਤਿ<sup>80</sup>  
ਮਿਤਿ<sup>81</sup> ਕਹੀ<sup>82</sup> ਨ ਜਾਇ ॥  
ਸੋ<sup>83</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ<sup>84</sup> ਮੇਰੇ ਸਦਾ<sup>85</sup>  
ਧਿਆਇ<sup>86</sup> ॥੨॥

He, who has created<sup>71</sup> plays<sup>72</sup> of  
various<sup>73</sup> sorts<sup>74</sup>, who creates<sup>75</sup> and  
destroys<sup>76</sup> in<sup>78</sup> a moment<sup>77</sup> and  
whose<sup>79</sup> state<sup>80</sup> and extent<sup>81</sup> can be  
described<sup>82</sup> not, that<sup>83</sup> Lord, O my  
soul<sup>84</sup>, ever<sup>85</sup> meditate<sup>86</sup> thou upon.

੮੬੩

863

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ<sup>87</sup>  
ਧਨੀ<sup>88</sup> ॥  
ਬੇਅੰਤ<sup>89</sup> ਗੁਨਾ<sup>90</sup> ਤਾਕੇ<sup>91</sup>  
ਕੇਤਕ<sup>92</sup> ਗਨੀ<sup>93</sup> ॥

The Immovable<sup>87</sup> Lord<sup>88</sup> comes and  
goes not.

Countless<sup>89</sup> are Master's merits<sup>90</sup>.  
How many<sup>92</sup> of His<sup>91</sup> virtues should  
I count<sup>93</sup> ?

ਲਾਲ<sup>94</sup> ਨਾਮ ਜਾ ਕੇ<sup>95</sup>  
ਭਰੇ<sup>96</sup> ਭੰਡਾਰ<sup>97</sup> ॥  
ਸਗਲ<sup>98</sup> ਘਟਾ<sup>99</sup> ਦੇਵੈ  
ਆਧਾਰ<sup>100</sup> ॥੩॥

He, whose<sup>95</sup> treasures<sup>97</sup> are brimful<sup>96</sup>  
with the emeralds<sup>94</sup> of the Name,  
gives support<sup>100</sup> to all<sup>98</sup> the hearts<sup>99</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>45</sup> ਨੇ ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>42</sup> ਅਤੇ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>43</sup> ਬਣਾਈ<sup>44</sup>  
ਤੇ ਰਚੀ<sup>46</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ ਮਿੱਟੀ<sup>47</sup> ਵਿਚ<sup>48</sup> ਆਪਣਾ  
ਨੂਰ<sup>49</sup> ਟਿਕਾ<sup>50</sup>, ਤੇਨੂੰ ਵਡਿਆਇਆ<sup>51</sup> ਹੈ, ਜਿਸ ਨੇ  
ਤੇਨੂੰ ਹਰ ਵਸਤੂ<sup>54</sup> ਇਸਤਿਮਾਲ<sup>52</sup> ਕਰਨ ਲਈ<sup>53</sup> ਦਿੱਤੀ  
ਅਤੇ ਆਨੰਦ ਮਾਣਨ<sup>56</sup> ਲਈ ਖਾਣੇ<sup>55</sup> ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੇ  
ਹਨ, ਉਸ<sup>57</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>58</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>59</sup>, ਹੇ ਮੂਰਖ<sup>60</sup> ! ਤੂੰ  
ਹੁਣ ਹੋਰ ਕਿਥੇ<sup>61</sup> ਜਾਂਦਾ<sup>62</sup> ਹੈਂ ?

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>63</sup> ਦੀ ਟਹਿਲ<sup>66</sup> ਸੇਵਾ  
ਅੰਦਰ ਜੋੜ<sup>64</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>67</sup> ਹੀ ਪਵਿੱਤਰ<sup>69</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>70</sup> ਜਾਣਿਆ  
ਜਾਂਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ । ਨਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਅਨੇਕਾਂ<sup>73</sup> ਕਿਸਮਾਂ<sup>74</sup> ਦੇ ਖੇਲ੍ਹ<sup>72</sup> ਰਚੇ<sup>71</sup> ਹਨ,  
ਜੋ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>77</sup> ਵਿਚ<sup>78</sup> ਬਣਾ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਦਾ<sup>76</sup> ਦਿੰਦਾ  
ਹੈ ਅਤੇ ਜਿਸ<sup>79</sup> ਦੀ ਦਸ਼ਾ<sup>80</sup> ਅਤੇ ਵਿਸਥਾਰ<sup>81</sup> ਬਿਆਨ<sup>82</sup>  
ਕੀਤੇ ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੇ, ਉਸ<sup>83</sup> ਸਾਹਿਬ ਦਾ, ਹੇ ਮੇਰੀ  
ਜਿੰਦਗੀਏ<sup>84</sup> ! ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>85</sup> ਹੀ ਸਿਮਰਨ<sup>86</sup> ਕਰ ।

੮੬੩

ਅਹਿਲ<sup>87</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>88</sup> ਆਉਂਦਾ ਅਤੇ ਜਾਂਦਾ ਨਹੀਂ ।

ਅਣਗਿਣਤ<sup>89</sup> ਹਨ ਮਾਲਕ ਦੀਆਂ ਖੁਬੀਆਂ<sup>90</sup> । ਮੈਂ ਉਸ  
ਦੀਆਂ<sup>91</sup> ਨੇਕੀਆਂ ਕਿੰਨੀਆਂ<sup>92</sup> ਕੁ ਗਿਣਾਂ<sup>93</sup> ?

ਜਿਸ ਦੇ<sup>95</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>97</sup> ਨਾਮ ਦਿਆਂ ਮਾਣਕਾਂ<sup>94</sup> ਨਾਲ  
ਪਰੀਪੂਰਨ<sup>96</sup> ਹਨ, ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ<sup>98</sup> ਦਿਲਾਂ<sup>99</sup> ਨੂੰ  
ਆਸਰਾ<sup>100</sup> ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਸਤਿਪੁਰਖੁ<sup>2</sup> ਜਾ ਕੋ<sup>3</sup> ਹੈ  
ਨਾਉ ॥ ਮਿਟਹਿ<sup>4</sup> ਕੋਟਿ<sup>5</sup>  
ਅਘ<sup>6</sup>ਨਿਮਖ<sup>7</sup> ਜਸੁ<sup>8</sup>ਗਾਉ<sup>9</sup>॥

ਬਾਲ ਸਖਾਈ<sup>10</sup> ਭਗਤਨ<sup>12</sup>  
ਕੋ ਮੀਤ<sup>13</sup> ॥

ਪ੍ਰਾਨ<sup>14</sup> ਅਧਾਰ<sup>15</sup> ਨਾਨਕ  
ਹਿਤ<sup>16</sup> ਚੀਤ<sup>17</sup>॥੪॥੧॥੩॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਨਾਮ ਸੰਗਿ<sup>18</sup> ਕੀਨੋ<sup>19</sup>  
ਬਿਉਹਾਰੁ<sup>20</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ<sup>21</sup> ਕਾ  
ਅਧਾਰੁ<sup>22</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਹੀ ਚਿਤਿ<sup>23</sup> ਕੀਨੀ<sup>24</sup>  
ਓਟ<sup>25</sup> ॥

ਨਾਮੁ ਜਪਤ<sup>26</sup> ਮਿਟਹਿ<sup>27</sup>  
ਪਾਪ<sup>28</sup> ਕੋਟਿ<sup>29</sup> ॥੧॥

ਰਾਸਿ<sup>30</sup> ਦੀਈ<sup>31</sup> ਹਰਿ  
ਏਕੋ<sup>32</sup> ਨਾਮੁ ॥

ਮਨ<sup>33</sup> ਕਾ ਇਸਟੁ<sup>34</sup> ਗੁਰ  
ਸੰਗਿ<sup>35</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>36</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ<sup>37</sup> ਕੀ  
ਰਾਸਿ<sup>38</sup> ॥

ਨਾਮੋ ਸੰਗੀ<sup>39</sup> ਜਤ ਕਤ<sup>40</sup>  
ਜਾਤ<sup>41</sup> ॥

ਨਾਮੋ ਹੀ ਮਨਿ<sup>42</sup> ਲਾਗਾ<sup>44</sup>  
ਮੀਠਾ<sup>43</sup> ॥

ਜਲਿ<sup>45</sup> ਬਲਿ<sup>46</sup> ਸਭ<sup>47</sup> ਮਹਿ<sup>48</sup>  
ਨਾਮੋ ਭੀਠਾ<sup>49</sup> ॥੨॥

ਨਾਮੋ ਦਰਗਹ<sup>50</sup> ਮੁਖ<sup>51</sup>  
ਉਜਲੇ<sup>52</sup> ॥

ਨਾਮੋ ਸਗਲੇ<sup>53</sup> ਕੁਲ<sup>54</sup>

Singing<sup>9</sup>, even for an instant<sup>7</sup> the  
praise<sup>8</sup> of Him, whose<sup>3</sup> Name is the  
True Lord<sup>2</sup>, millions<sup>5</sup> of sins<sup>6</sup> are  
washed off<sup>4</sup>.

The Lord is the infantine intimate<sup>10</sup>  
of man and the friend<sup>13</sup> of His  
saints<sup>12</sup>.

The Master is the mainstay<sup>15</sup> of  
Nanak's life<sup>14</sup>, his love<sup>16</sup> and his  
mind<sup>17</sup>.

Gond 5th Guru.

With<sup>18</sup> the Name, I have entered<sup>19</sup>  
into dealings<sup>20</sup>.

The Name alone is the prop<sup>22</sup> of  
this soul<sup>21</sup>.

My mind<sup>23</sup> has sought<sup>24</sup> the  
protection<sup>25</sup> of the Name.

Contemplating<sup>26</sup> the Name, millions<sup>29</sup>  
of sins<sup>28</sup> are erased<sup>27</sup>.

God has blessed<sup>31</sup> me with the  
capital<sup>30</sup> of the Name alone<sup>32</sup>.

My mind's<sup>33</sup> faith<sup>34</sup> is to reflect<sup>36</sup>  
over the Name, by associating with<sup>35</sup>  
the Guru.

The Name is the wealth<sup>38</sup> of my  
soul<sup>37</sup>.

Whither-so-ever<sup>40</sup> I go<sup>41</sup>, the Name  
keeps my company<sup>39</sup>.

The Name seems<sup>44</sup> sweet<sup>43</sup> unto my  
mind<sup>42</sup>.

In<sup>48</sup> water<sup>45</sup>, dry land<sup>46</sup> and every  
place<sup>47</sup>, I see<sup>49</sup> the Name pervading.

Through the Name, one's face<sup>51</sup>  
becomes bright<sup>52</sup> in the Lord's court<sup>50</sup>.

Through the Name all<sup>53</sup> the

ਜਿਸ ਦਾ<sup>3</sup> ਨਾਮ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>2</sup> ਹੈ, ਇਕ ਮੁਹਤ ਭਰ<sup>7</sup>  
ਲਈ ਭੀ ਉਸ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>8</sup> ਗਾਇਨ<sup>9</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ,  
ਕੁੱਝ<sup>5</sup> ਹੀ ਪਾਪ<sup>6</sup> ਧੋਤੇ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਬੰਦੇ ਦਾ ਬਚਪਨ ਦਾ ਬੇਲੀ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਸਾਧੂਆਂ<sup>12</sup> ਦਾ ਸੱਜਣ<sup>13</sup> ਹੈ ।

ਮਾਲਕ ਨਾਨਕ ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>14</sup>, ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>16</sup>  
ਅਤੇ ਉਸ ਦੇ ਮਨ<sup>17</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਨਾਮ ਨਾਲ<sup>18</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਲੈਣ-ਦੇਣ<sup>20</sup> ਕੀਤਾ<sup>19</sup> ਹੈ ।

ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਹੀ ਇਸ ਜਿੰਦਗੀ<sup>21</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>22</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਨ<sup>23</sup> ਨੇ ਨਾਮ ਦੀ ਹੀ ਪਨਾਹ<sup>25</sup> ਲਈ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>26</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਕੁੱਝ<sup>29</sup> ਹੀ  
ਪਾਪ<sup>28</sup> ਮਿਟ<sup>27</sup> ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਕੇਵਲ<sup>32</sup> ਨਾਮ ਦੀ ਹੀ ਪੂੰਜੀ<sup>30</sup>  
ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੀ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਦਾ<sup>33</sup> ਧਰਮ<sup>34</sup> ਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>35</sup> ਮਿਲ ਕੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>36</sup> ਕਰਨਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>37</sup> ਦਾ ਮਾਲ-ਧਨ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ ਭੀ<sup>40</sup> ਮੈਂ ਜਾਂਦਾ<sup>41</sup> ਹਾਂ, ਨਾਮ ਮੇਰੇ ਨਾਲ  
ਰਹਿੰਦਾ<sup>39</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਮਿੱਠਾ<sup>43</sup> ਲੱਗਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ ।

ਪਾਣੀ<sup>45</sup>, ਸੁੱਕੀ ਧਰਤੀ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਹਰ ਥਾਂ<sup>47</sup> ਅੰਦਰ<sup>48</sup> ਮੈਂ  
ਨਾਮ ਨੂੰ ਵਿਆਪਕ ਵੇਖਦਾ<sup>49</sup> ਹਾਂ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਇਨਸਾਨ ਦਾ ਚਿਹਰਾ<sup>51</sup> ਸੁਆਮੀ ਦੇ  
ਦਰਬਾਰ<sup>50</sup> ਵਿਚ ਰੋਸ਼ਨ<sup>52</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>53</sup> ਪੀੜ੍ਹੀਆਂ<sup>54</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ

ਉਧਰੇ<sup>55</sup> ॥

ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>56</sup>  
ਸੀਧ<sup>57</sup> ॥

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁਆ<sup>58</sup>  
ਗੀਧ<sup>59</sup> ॥

ਨਾਮੋ ਹੀ ਹਮ<sup>60</sup> ਨਿਰਭਉ<sup>61</sup>  
ਭਏ ॥

ਨਾਮੇ ਆਵਨ<sup>62</sup> ਜਾਵਨ<sup>63</sup>  
ਰਹੇ<sup>64</sup> ॥

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ<sup>65</sup> ਮੇਲੇ <sup>66</sup>ਗੁਣ-  
ਤਾਸ<sup>67</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ<sup>68</sup>  
ਨਿਵਾਸੁ<sup>69</sup> ॥੪॥੨॥੪॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਿਮਾਨੇ<sup>70</sup> ਕਉ ਜੋ ਦੇਤੇ<sup>71</sup>  
ਮਾਨੁ<sup>72</sup> ॥ ਸਗਲ ਭੂਖੇ<sup>73</sup> ਕਉ  
ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ<sup>74</sup> ॥

ਗਰਭ<sup>75</sup> ਘੋਰ<sup>76</sup> ਮਹਿ<sup>77</sup>  
ਰਾਖਨਹਾਰੁ<sup>78</sup> ॥

ਤਿਸੁ<sup>79</sup> ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ<sup>81</sup>  
ਨਮਸਕਾਰੁ<sup>80</sup> ॥੧॥

ਐਸੇ<sup>82</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਮਨ<sup>83</sup> ਮਾਹਿ<sup>84</sup>  
ਧਿਆਇ<sup>85</sup> ॥ ਘਟਿ<sup>86</sup> ਅਵ-  
ਘਟਿ<sup>87</sup> ਜਤ ਕਤਹਿ<sup>88</sup>

ਸਹਾਇ<sup>89</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਰੰਕੁ<sup>90</sup> ਰਾਉ<sup>91</sup> ਜਾ ਕੈ  
ਏਕ ਸਮਾਨਿ<sup>92</sup> ॥

ਕੀਟੇ<sup>93</sup> ਹਸਤਿ<sup>94</sup> ਸਗਲ<sup>95</sup>  
ਪੂਰਾਨ<sup>96</sup> ॥

ਬੀਓ<sup>97</sup> ਪੂਛਿ<sup>98</sup> ਨ  
ਮਸਲਤਿ<sup>99</sup> ਧਰੈ<sup>100</sup> ॥

ਜੋ ਕਿਛੁ<sup>2</sup> ਕਰੈ ਸੁ<sup>3</sup> ਆਪਹਿ<sup>4</sup>  
ਕਰੈ ॥੨॥

ਜਾਕਾ<sup>5</sup> ਅੰਤੁ<sup>6</sup> ਨ ਜਾਨਸਿ  
ਕੋਇ ॥

generations<sup>54</sup> are saved<sup>55</sup>.

Through the Name my affairs<sup>56</sup> are  
arranged<sup>57</sup>.

With the Name this soul<sup>58</sup> of mine  
is domesticated<sup>59</sup>.

Through the Name, I<sup>60</sup> have become  
fearless<sup>61</sup>.

Through the Name, my comings<sup>62</sup>  
and goings<sup>63</sup> have ended<sup>64</sup>.

The perfect<sup>65</sup> Guru has united me  
with God, the Treasure<sup>67</sup> of virtues<sup>66</sup>.

Says Nanak, I now abide<sup>69</sup> in the  
celestial bliss<sup>68</sup>.

Gond 5th Guru.

He, who grants<sup>71</sup> honour<sup>72</sup> to the  
dishonoured<sup>70</sup>, who gives gifts<sup>74</sup> to  
all the hungry<sup>73</sup>, and who saves<sup>76</sup> the  
mortal in<sup>77</sup> the terrible<sup>76</sup> womb<sup>75</sup>,

Ever<sup>81</sup> make thou obeisance<sup>80</sup> unto  
that<sup>79</sup> Lord.

Such<sup>82</sup> a Lord, remember<sup>85</sup> thou in<sup>84</sup>  
thy mind<sup>83</sup>. He shall be thy succourer<sup>89</sup>  
everywhere<sup>88</sup> in easy<sup>86</sup> and difficult<sup>87</sup>  
walks of life. Pause.

A pauper<sup>90</sup> and a king<sup>91</sup> are alike<sup>92</sup>  
before him.

In an ant<sup>93</sup> and elephant<sup>94</sup>, He is  
all<sup>95</sup>-pervading<sup>96</sup>.

He consults<sup>98</sup> not, nor seeks<sup>100</sup> the  
advice<sup>99</sup> of another<sup>97</sup>.

Whatever<sup>2</sup> He does, that<sup>3</sup> He does  
by Himself<sup>4</sup>.

He, whose<sup>5</sup> limit<sup>6</sup> no one knows;

ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>55</sup> ਹਨ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਮੇਰੇ ਕੰਮ<sup>56</sup> ਰਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>57</sup> ਹਨ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਨਾਲ ਮੇਰੀ ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>58</sup> ਹਿਲ੍ਹ ਗਈ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਮੈਂ<sup>60</sup> ਨਿਡਰ<sup>61</sup> ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ, ਮੇਰੇ ਆਉਣੇ<sup>62</sup> ਤੇ ਜਾਣੇ<sup>63</sup> ਮੁਕ ਗਏ<sup>64</sup>  
ਹਨ ।

ਪੂਰਨ<sup>65</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਨੇਕੀਆਂ<sup>66</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>67</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ  
ਨਾਲ ਮਿਲਾ ਦਿਤਾ ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਵਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਹੁਣ ਮੈਂ ਬੇਕੁੰਠੀ ਅਨੰਦ<sup>68</sup>  
ਅੰਦਰ ਵਸਦਾ<sup>69</sup> ਹਾਂ !

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜੋ ਬੇਇਜ਼ਤੇ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਇਜ਼ਤ<sup>72</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>71</sup> ਹੈ, ਜੋ ਸਮੁੱਚੇ  
ਭੁਖਿਆਂ<sup>73</sup> ਨੂੰ ਦਾਤਾਂ<sup>74</sup> ਬਖਸ਼ਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਜੋ ਭਿਆਨਕ<sup>76</sup>  
ਬੱਚੇਦਾਨੀ<sup>75</sup> ਅੰਦਰ<sup>77</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ;

ਤੂੰ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>81</sup> ਹੀ ਉਸ<sup>79</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਪਰਨਾਮ<sup>80</sup> ਕਰ ।

ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>82</sup> ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>83</sup> ਅੰਦਰ<sup>84</sup>  
ਸਿਮਰਨ<sup>85</sup> ਕਰ । ਉਹ ਹਰ ਥਾਂ<sup>86</sup>, ਜੀਵਨ ਦਿਆਂ  
ਸ਼ੋਖਿਆਂ<sup>86</sup> ਅਤੇ ਔਖਿਆਂ<sup>87</sup> ਮਾਰਗਾਂ ਵਿਚ ਤੇਰਾ  
ਸਹਾਇਕ<sup>89</sup> ਹੋਵੇਗਾ ।

ਇਕ ਕੰਗਾਲ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਰਾਜਾ<sup>91</sup> ਉਹਦੇ ਮੁਹਰੇ ਇਕ  
ਬਰਾਬਰ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਕੀੜੀ<sup>93</sup> ਅਤੇ ਹਾਥੀ<sup>94</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਸਾਰੇ<sup>95</sup> ਵਿਆਪਕ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਹੋਰਸ<sup>97</sup> ਕਿਸੇ ਨੂੰ ਨਹੀਂ ਪੁੱਛਦਾ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਕਿਸੇ  
ਦੀ ਸਲਾਹ<sup>99</sup> ਲੈਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>2</sup> ਉਹ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ ਉਹ ਆਪਣੇ  
ਆਪ<sup>4</sup> ਹੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦਾ<sup>5</sup> ਓੜਕ<sup>6</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ਜਾਣਦਾ;

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>7</sup>  
ਸੋਇ<sup>8</sup> ॥

ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ<sup>9</sup> ਆਪਿ  
ਨਿਰੰਕਾਰੁ<sup>10</sup> ॥

ਘਟ ਘਟ<sup>12</sup> ਘਟਿ<sup>13</sup> ਸਭ  
ਘਟ<sup>14</sup> ਆਧਾਰੁ<sup>15</sup> ॥੩॥

ਨਾਮ ਰੰਗਿ<sup>15\*</sup> ਭਗਤ<sup>16</sup>  
ਭਏ<sup>17</sup> ਲਾਲ<sup>18</sup> ॥

ਜਸੁ<sup>19</sup> ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ<sup>20</sup>  
ਨਿਹਾਲ<sup>21</sup> ॥

ਨਾਮ ਰੰਗਿ<sup>22</sup> ਜਨ<sup>23</sup> ਰਹੇ  
ਅਘਾਇ<sup>24</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਿਨ<sup>25</sup> ਜਨ ਲਾਗੈ<sup>26</sup>  
ਪਾਇ<sup>27</sup> ॥੪॥੩॥੫॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਜਾ<sup>28</sup> ਕੈ ਸੰਗਿ<sup>29</sup> ਇਹੁ  
ਮਨੁ<sup>30</sup> ਨਿਰਮਲੁ<sup>31</sup> ॥

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>32</sup>  
ਸਿਮਰਨੁ<sup>33</sup> ॥

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ<sup>34</sup>  
ਹੋਹਿ ਨਾਸ<sup>35</sup> ॥ ਜਾ ਕੈ  
ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ<sup>36</sup> ਪਰਗਾਸ<sup>37</sup>  
॥੧॥

ਸੋ<sup>38</sup> ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ  
ਮੀਤ<sup>39</sup> ॥

ਕੇਵਲ<sup>40</sup> ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ<sup>41</sup>  
ਜਾ<sup>42</sup> ਕੈ ਨੀਤ<sup>43</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਜਾ<sup>44</sup> ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ<sup>45</sup> ਹਰਿ  
ਹਰਿ<sup>46</sup> ਮਨਿ<sup>47</sup> ਵਸੈ<sup>48</sup> ॥

ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ<sup>49</sup> ਭਰਮੁ<sup>50</sup>  
ਭਉ<sup>51</sup> ਨਸੈ<sup>52</sup> ॥

That<sup>8</sup> Immaculate<sup>7</sup> Lord is all by  
Himself.

He Himself is with form<sup>9</sup> and Him-  
self formless<sup>10</sup>.

Within<sup>13</sup> every heart<sup>12</sup> is He the Lord  
and of all the hearts<sup>14</sup> He is the  
mainstay<sup>15</sup>.

Through the love<sup>15\*</sup> of the Name,  
the saints<sup>16</sup> become<sup>17</sup> the Lord's  
beloveds<sup>18</sup>.

Singing the Lord's praise<sup>19</sup>, the  
saints ever<sup>20</sup> remain blissful<sup>21</sup>.

With the Name's love<sup>22</sup>, the Lord's  
slaves<sup>23</sup> remain satiated<sup>24</sup>.

Nanak falls<sup>26</sup> at the feet<sup>27</sup> of those<sup>25</sup>  
slaves of the Lord.

Gond 5th Guru.

They in whose<sup>28</sup> association<sup>29</sup> this  
soul<sup>30</sup> becomes pure<sup>31</sup>,

They in whose association the  
Lord God<sup>32</sup> is remembered<sup>33</sup>,

They in whose association the  
'sins'<sup>34</sup> are erased<sup>35</sup> and they in  
whose association the mind<sup>36</sup> is  
illumined<sup>37</sup>,

Those<sup>38</sup> saints of God are my  
friends<sup>39</sup>.

In whose<sup>42</sup> association are ever<sup>43</sup>  
sung<sup>41</sup> the praises of the Name  
alone<sup>40</sup>. Pause.

By their<sup>44</sup> counsel<sup>45</sup> the Lord Master<sup>46</sup>  
abides<sup>48</sup> in the mind<sup>47</sup>.

By their instruction<sup>49</sup> doubt<sup>50</sup> and  
dread<sup>51</sup> flee<sup>52</sup>.

ਉਹ<sup>8</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>7</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਆਪਣੇ ਆਪ ਤੋਂ ਹੀ ਹੈ।

ਉਹ ਆਪੇ ਸਰੂਪ ਸਹਿਤ<sup>9</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪੇ ਹੀ ਸਰੂਪ-  
ਰਹਿਤ<sup>10</sup> ।

ਹਰ ਇਕ ਦਿਲ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ<sup>13</sup> ਉਹ ਸੁਆਮੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>14</sup> ਦਾ ਉਹ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>15</sup> ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>15\*</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਸੰਤ<sup>16</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਲਾਡਲੇ<sup>18</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>17</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>19</sup> ਗਾਉਂਦੇ ਹੋਏ ਸਾਧੂ ਸਦੀਵ<sup>20</sup>  
ਹੀ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>21</sup> ਰਹਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>22</sup> ਨਾਲ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>23</sup> ਰੱਜੇ  
ਰਹਿੰਦੇ<sup>24</sup> ਹਨ ।

ਨਾਨਕ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>25</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲਿਆਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>27</sup> ਪੈਂਦਾ<sup>26</sup>  
ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ<sup>28</sup> ਸੰਗਤ<sup>29</sup> ਅੰਦਰ ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>30</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>31</sup>  
ਹੋ ਜਾਂਦੀ ਹੈ,

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>32</sup> ਯਾਦ  
ਕੀਤਾ<sup>33</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ,

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਪਾਪ<sup>34</sup> ਨਸ਼ਟ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>35</sup> ਹਨ ।  
ਅਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਮਨ<sup>36</sup> ਪਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ,

ਉਹ<sup>38</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਸਾਧੂ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰ<sup>39</sup> ਹਨ ।

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ<sup>42</sup> ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਸਿਰਫ਼<sup>40</sup> ਨਾਮ ਦੀਆਂ ਸਿਫਤਾਂ  
ਹੀ ਸਦਾ<sup>43</sup> ਗਾਇਨ<sup>41</sup> ਕੀਤੀਆਂ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>44</sup> ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>45</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>46</sup> ਰਿਦੈ<sup>47</sup>  
ਵਿਚ ਟਿਕ ਜਾਂਦਾ<sup>48</sup> ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਿਖਿਆ<sup>49</sup> ਦੁਆਰਾ ਸੰਦੇਹ<sup>50</sup> ਤੇ ਡਰ<sup>51</sup> ਦੋਤ  
ਜਾਂਦੇ<sup>52</sup> ਹਨ ।



ਜਾ ਕੇ ਕੀਰਤਿ<sup>53</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>54</sup>  
ਸਾਰ<sup>55</sup> ॥

ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ<sup>56</sup> ਬਾਛੈ<sup>57</sup>  
ਸੰਸਾਰ<sup>58</sup> ॥੨॥

ਕੋਟਿ<sup>59</sup> ਪਤਿਤ<sup>60</sup> ਜਾਕੈ  
ਸੰਗਿ<sup>61</sup> ਉਧਾਰ<sup>62</sup> ॥

੮੬੪

ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ<sup>63</sup> ਜਾ ਕੈ  
ਨਾਮ ਅਧਾਰ<sup>64</sup> ॥

ਸਰਬ<sup>65</sup> ਜੀਆ<sup>66</sup> ਕਾ ਜਾਨੇ  
ਭੇਉ<sup>67</sup> ॥ ਕ੍ਰਿਪਾ<sup>68</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>69</sup>  
ਨਿਰੰਜਨ<sup>70</sup> ਦੇਉ<sup>71</sup> ॥੩॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>72</sup> ਜਬ ਭਏ<sup>73</sup>  
ਕ੍ਰਿਪਾਲ<sup>74</sup> ॥ ਤਬ<sup>75</sup> ਭੇਟੇ<sup>76</sup>  
ਗੁਰ ਸਾਧ<sup>77</sup> ਦਇਆਲ<sup>78</sup> ॥

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ<sup>79</sup> ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ  
ਧਿਆਏ<sup>80</sup> ॥

ਸੂਖ<sup>81</sup> ਸਹਜ<sup>82</sup> ਆਨੰਦ<sup>83</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਏ<sup>84</sup> ॥੪॥੪॥੬॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ<sup>85</sup> ਮਨ<sup>92</sup>  
ਮਹਿ<sup>86</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>87</sup> ਗੁਰ ਕੈ  
ਸਬਦਿ<sup>88</sup> ਮੰਤ੍ਰ<sup>89</sup> ਮਨੁ<sup>90</sup>  
ਮਾਨ<sup>91</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ<sup>92</sup> ਰਿਦੈ<sup>93</sup> ਲੈ  
ਧਾਰਉ<sup>94</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>95</sup> ਸਦਾ<sup>96</sup>  
ਨਮਸਕਾਰਉ<sup>97</sup> ॥੧॥

ਮਤ<sup>98</sup> ਕੋ<sup>99</sup> ਭਰਮਿ<sup>100</sup> ਭੁਲੈ<sup>2</sup>  
ਸੰਸਾਰਿ<sup>3</sup> ॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ<sup>4</sup> ਕੋਇ ਨ  
ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

Through them immaculate<sup>54</sup> and  
sublime<sup>55</sup> glory<sup>53</sup> is attained to.

The world<sup>58</sup> craves<sup>57</sup> for the dust<sup>56</sup>  
of their feet.

Millions<sup>59</sup> of sinners<sup>60</sup> are emanci-  
pated<sup>62</sup> by associating<sup>61</sup> with them.

864

They have the support<sup>64</sup> of the Name  
of the One Formless Lord<sup>63</sup>.

The Immaculate<sup>70</sup> Lord<sup>71</sup>, the  
Treasure<sup>69</sup> of mercy<sup>68</sup>, knows the  
secrets<sup>67</sup> of all<sup>65</sup> the beings<sup>66</sup>.

When He, the Transcendent Lord<sup>72</sup>,  
becomes<sup>73</sup> merciful<sup>74</sup>, then<sup>75</sup> is met<sup>76</sup>  
the beneficent<sup>78</sup> Guru Saint<sup>77</sup>.

Day and night<sup>79</sup> Nanak contem-  
plates<sup>80</sup> the Name.

Through the Lord's Name<sup>84</sup>, the  
mortal is blessed with peace<sup>81</sup>, poise<sup>82</sup>  
and pleasure<sup>83</sup>.

Gond 5th Guru.

Reflect<sup>87</sup> thou over the Guru's  
image<sup>85</sup> in<sup>84</sup> thy mind<sup>92</sup> and by Guru's  
instruction<sup>88</sup> propitiate<sup>91</sup> thy soul<sup>90</sup>  
with the Guru's hymns<sup>89</sup>.

Enshrine<sup>94</sup> thou the Guru's feet<sup>92</sup> in  
thy mind<sup>93</sup>.

Ever<sup>96</sup> make thou obeisance<sup>97</sup> unto  
the Guru, thy Supreme Lord<sup>95</sup>.

No<sup>98</sup> one<sup>99</sup> should stray<sup>92</sup> in doubt<sup>100</sup>  
in this world<sup>3</sup>.

Know, that without<sup>4</sup> the Guru, no  
one can cross the world-ocean. Pause.

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪਵਿੱਤਰ<sup>54</sup> ਅਤੇ ਸਰੋਸਤ<sup>55</sup> ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>53</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਦੁਨੀਆਂ<sup>58</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>56</sup> ਦੀ ਚਾਹਨਾ<sup>57</sup>  
ਕਰਦੀ ਹੈ ।

ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>59</sup> ਹੀ ਪਾਪੀ<sup>60</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨਾਲ ਸੰਗਤ<sup>61</sup> ਕਰਨ  
ਦੁਆਰਾ ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦੇ<sup>62</sup> ਹਨ ।

੮੬੪

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਇਕ ਸਰੂਪ-ਰਹਿਤ ਸੁਆਮੀ<sup>63</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਹੀ  
ਆਸਰਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਰਹਿਮਤ<sup>68</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>69</sup>, ਪਵਿੱਤਰ<sup>70</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>71</sup> ਸਾਰਿਆਂ<sup>65</sup>  
ਜੀਵਾਂ<sup>66</sup> ਦੇ ਭੇਤਾਂ<sup>67</sup> ਨੂੰ ਜਾਣਦਾ ਹੈ ।

ਜਦ ਉਹ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>72</sup> ਦਇਆਵਾਨ<sup>74</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ,  
ਤਦ<sup>75</sup> ਹੀ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>78</sup> ਗੁਰੂ-ਸੰਤ<sup>77</sup> ਮਿਲਦੇ<sup>76</sup> ਹਨ ।

ਦਿਨ ਅਤੇ ਰਾਤ<sup>79</sup> ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>80</sup> ਕਰਦਾ  
ਹੈ ।

ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>84</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>81</sup>,  
ਅਡੋਲਤਾ<sup>82</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>83</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਚਿੱਤ<sup>82</sup> ਅੰਤਰ<sup>86</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਤਸਵੀਰ<sup>85</sup> ਦਾ  
ਚਿੰਤਨ<sup>87</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>88</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>90</sup> ਨੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>89</sup> ਨਾਲ  
ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>91</sup> ਕਰ ।

ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨ<sup>92</sup> ਆਪਣੇ ਅੰਤਰ-ਆਤਮੇ<sup>93</sup> ਟਿਕਾ<sup>94</sup> ।

ਤੂੰ ਸਦੀਵ<sup>96</sup> ਹੀ ਆਪਣੇ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>95</sup>, ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ  
ਪ੍ਰਣਾਮ<sup>97</sup> ਕਰ ।

ਕਿਸੇ ਜਣੇ<sup>98</sup> ਨੂੰ ਇਸ ਜਗ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ ਸੰਦੇਹ<sup>100</sup> ਵਿਚ  
ਭਟਕਣਾ<sup>2</sup> ਨਹੀਂ<sup>98</sup> ਚਾਹੀਦਾ ।

ਜਾਣ ਲੈ ਕਿ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗੈਰ<sup>4</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ ਭੀ  
ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਭੂਲੇ<sup>5</sup> ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ<sup>6</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>7</sup> ॥

ਅਵਰ<sup>8</sup> ਤਿਆਗਿ<sup>9</sup> ਹਰਿ  
ਭਗਤੀ<sup>10</sup> ਲਾਇਆ<sup>12</sup> ॥

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ<sup>13</sup>  
ਮਿਟਾਈ<sup>14</sup> ॥

ਗੁਰ ਪੂਰੇ<sup>15</sup> ਕੀ ਬੇਅੰਤ<sup>16</sup>  
ਵਡਾਈ<sup>17</sup> ॥੨॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>18</sup> ਉਰਧ<sup>19</sup>  
ਕਮਲ<sup>20</sup> ਬਿਗਾਸ<sup>21</sup> ॥  
ਅੰਧਕਾਰ<sup>22</sup> ਮਹਿ<sup>23</sup> ਭਇਆ  
ਪ੍ਰਗਾਸ<sup>24</sup> ॥

ਜਿਨਿ ਕੀਆ<sup>25</sup> ਸੋ<sup>26</sup> ਗੁਰ  
ਤੇ<sup>27</sup> ਜਾਨਿਆ ॥

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ<sup>28</sup> ਤੇ<sup>29</sup> ਮੁਗਧ<sup>30</sup>  
ਮਨ ਮਾਨਿਆ<sup>31</sup> ॥੩॥

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ<sup>32</sup> ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ  
ਜੋਗੁ<sup>33</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>33\*</sup> ਹੈ ਭੀ  
ਹੋਗੁ<sup>34</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ  
ਜਨਾਈ<sup>35</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>38</sup> ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ<sup>36</sup> ਨ  
ਪਾਈਐ ਭਾਈ<sup>37</sup> ॥੪॥੫॥  
੭॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ<sup>39</sup> ਕਰਿ ਮਨ  
ਮੋਰ<sup>40</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਬਿਨਾ<sup>41</sup> ਮੈ ਨਾਹੀ  
ਹੋਰ<sup>42</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹੁ<sup>43</sup> ਦਿਨੁ  
ਰਾਤਿ ॥

ਜਾ ਕੀ ਕੋਇ ਨ ਮੋਟੈ<sup>44</sup>  
ਦਾਤਿ<sup>45</sup> ॥੧॥

To the strayer<sup>5</sup>, the Guru shows<sup>7</sup> the  
path<sup>6</sup>.

Forsaking<sup>9</sup> another<sup>8</sup>, the Guru  
attaches<sup>12</sup> him to the Lord's  
devotional service<sup>10</sup>.

The Guru obliterates<sup>14</sup> the fear<sup>13</sup> of  
his birth and death.

Infinite<sup>16</sup> is the greatness<sup>17</sup> of the  
Perfect<sup>15</sup> Guru.

By Guru's grace<sup>18</sup>, the inverted<sup>19</sup>  
heart-lotus<sup>20</sup> becomes erect and  
flowers<sup>21</sup> and the light<sup>24</sup> dawns in<sup>23</sup>  
the utter darkness<sup>22</sup>.

He who created<sup>25</sup> me; Him<sup>26</sup> I know  
through the Guru<sup>27</sup>.

By<sup>29</sup> Guru's grace<sup>28</sup>, my foolish<sup>30</sup> soul  
has been propitiated<sup>31</sup>.

The Guru is the Creator<sup>32</sup> and the  
Guru is potent<sup>33</sup> to do everything.

The Guru-God<sup>33\*</sup> is and shall  
ever be<sup>34</sup>.

Says Nanak, this is what the Lord  
has made me understand<sup>35</sup>.

Without<sup>38</sup> the Guru, salvation<sup>36</sup> is  
obtained not, O brother<sup>37</sup>.

Gond 5th Guru.

O my<sup>40</sup> soul, think thou of the Guru,  
the great<sup>39</sup> Guru.

Without<sup>41</sup> the Guru, I have not  
another<sup>42</sup>.

Day and night I lean on the Guru's  
support<sup>43</sup>.

No one can hold-back<sup>44</sup> his  
beneficence<sup>45</sup>.

ਭਟਕੇ ਹੋਏ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਗੁਰੂ ਜੀ ਰਸਤਾ<sup>6</sup> ਵਿਖਾਲਦੇ<sup>7</sup> ਹਨ ।

ਹੋਰਸ<sup>8</sup> ਗੁਰੂ ਛੱਡ ਕੇ<sup>9</sup>, ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਸ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੀ  
ਪ੍ਰੇਮ-ਮਈ ਸੇਵਾ<sup>10</sup> ਅੰਦਰ ਜੋੜ ਦਿੰਦੇ<sup>12</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਉਸ ਦਾ ਜੰਮਣ ਅਤੇ ਮਰਨ ਦਾ ਡਰ<sup>13</sup> ਦੂਰ<sup>14</sup>  
ਕਰ ਦਿੰਦੇ ਹਨ ।

ਅਨੰਤ<sup>16</sup> ਹੈ ਮਹਾਨਤਾ<sup>17</sup> ਪੂਰਨ<sup>15</sup> ਗੁਰੂ ਮਹਾਰਾਜ ਦੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>18</sup> ਦੁਆਰਾ ਦਿਲ ਦਾ ਮੂਧਾ<sup>19</sup> ਕੋਵਲ<sup>20</sup>  
ਸਿੱਧਾ ਹੋ ਪ੍ਰਫੁੱਲਤ<sup>21</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪਰਮ ਅਨ੍ਹੋਰੇ<sup>22</sup>  
ਅੰਦਰ<sup>23</sup> ਪ੍ਰਕਾਸ਼<sup>24</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜਿਸ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>25</sup> ਹੈ; ਉਸ<sup>26</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ  
ਰਾਹੀ<sup>27</sup> ਜਾਣਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ<sup>29</sup> ਮੇਰੀ ਮੂਰਖ<sup>30</sup> ਆਤਮਾ  
ਦੀ ਤਸੱਲੀ ਹੋ ਗਈ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>32</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਸਾਰਾ  
ਕੁਛ ਕਰਨ ਦੇ ਸਮਰਥ<sup>33</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰੂ-ਭਗਵਾਨ<sup>33\*</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਹੋਵੇਗਾ ਭੀ<sup>34</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਹ ਹੈ ਜੋ ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਦਰਸਾਇਆ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>38</sup> ਮੁਕਤੀ<sup>36</sup> ਪਰਾਪਤ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ,  
ਹੋ ਵੀਰ<sup>37</sup> !

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੋ ਮੇਰੀ<sup>40</sup> ਜਿੰਦਗੀਏ ! ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ, ਵੱਡੇ<sup>39</sup> ਗੁਰਾਂ ਨੂੰ ਯਾਦ  
ਕਰ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>41</sup> ਮੇਰਾ ਹੋਰ<sup>42</sup> ਕੋਈ ਨਹੀਂ ।

ਦਿਨ ਰਾਤ ਮੈਨੂੰ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਦਾ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>43</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ ਬਖਸ਼ੀਸ਼<sup>45</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਭੀ ਰੋਕ<sup>44</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ<sup>46</sup> ਏਕੋ  
ਜਾਣੁ<sup>47</sup> ॥

ਜੋ<sup>48</sup> ਤਿਸ<sup>49</sup> ਭਾਵੈ<sup>50</sup> ਸੋ<sup>51</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>52</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>53</sup> ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ  
ਲਾਗੈ<sup>54</sup> ॥ ਦੁਖੁ<sup>55</sup> ਦਰਦੁ<sup>56</sup>  
ਕੁਮੁ<sup>57</sup> ਤਾਕਾ<sup>58</sup> ਭਾਗੈ<sup>59</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>60</sup> ਪਾਏ  
ਮਾਨੁ<sup>61</sup> ॥

ਗੁਰ ਉਪਰਿ<sup>62</sup> ਸਦਾ<sup>63</sup>  
ਕੁਰਬਾਨੁ<sup>64</sup> ॥੨॥

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ<sup>65</sup> ਦੇਖਿ  
ਨਿਹਾਲ<sup>66</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ<sup>67</sup> ਕੀ ਪੂਰਨ<sup>68</sup>  
ਘਾਲ<sup>69</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ<sup>70</sup> ਕਉ  
ਦੁਖੁ<sup>71</sup> ਨ ਬਿਆਪੈ<sup>72</sup> ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹਦਿਸਿ<sup>73</sup>  
ਜਾਪੈ<sup>74</sup> ॥੩॥

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ<sup>75</sup> ਕਥਨ<sup>76</sup>  
ਨ ਜਾਇ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>77</sup> ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>78</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ<sup>79</sup>  
ਭਾਗ<sup>80</sup> ॥ ਗੁਰ ਚਰਣੀ<sup>81</sup>  
ਤਾਕਾ<sup>82</sup> ਮਨੁ ਲਾਗ<sup>83</sup> ॥੪॥

੬॥੮॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ<sup>84</sup> ਗੁਰੁ  
ਗੋਬਿੰਦੁ<sup>85</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>86</sup>  
ਗੁਰੁ ਭਗਵੰਤੁ<sup>87</sup> ॥

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਦੇਉ<sup>88</sup> ਅਲਖ<sup>89</sup>  
ਅਭੇਉ<sup>90</sup> ॥

Deem<sup>47</sup> thou the Guru and God<sup>46</sup>  
as One.

Whatever<sup>48</sup> pleases<sup>50</sup> him<sup>49</sup>, that<sup>51</sup>  
becomes acceptable<sup>52</sup>. Pause.

He, whose soul is attached<sup>54</sup> to the  
Guru's feet<sup>53</sup>, his<sup>58</sup> pain<sup>55</sup>, suffering<sup>56</sup>  
and doubt<sup>57</sup> hasten away<sup>59</sup>.

By Guru's service<sup>60</sup>, the mortal  
obtains honour<sup>61</sup>.

Unto<sup>62</sup> the Guru, I am ever<sup>63</sup> a  
sacrifice<sup>64</sup>.

Seeing the Guru's vision<sup>65</sup>, I am  
ecstasied<sup>66</sup>.

Perfect<sup>68</sup> is the service<sup>69</sup> of the Guru's  
slave<sup>67</sup>.

Pain<sup>71</sup> befalls<sup>72</sup> not the Guru's serf<sup>70</sup>.

The Guru's slave is renowned<sup>74</sup> in  
ten directions<sup>73</sup>.

Guru's glory<sup>75</sup> one can utter<sup>76</sup> not.

The Guru remains absorbed<sup>78</sup> in the  
Supreme<sup>77</sup> Lord.

Says Nanak, he who is blessed with  
perfect<sup>79</sup> fortune<sup>80</sup>, his<sup>82</sup> mind is  
attached<sup>83</sup> to the Guru's feet<sup>81</sup>.

Gond 5th Guru.

I worship<sup>84</sup> my Guru. My Guru  
is himself the Lord<sup>85</sup>.

My Guru is the Transcendent Lord<sup>86</sup>  
and my Guru, the Auspicious  
Master<sup>87</sup>.

My Guru, is the Imperceptible<sup>89</sup> and  
Inscrutable<sup>90</sup> Luminous Lord<sup>88</sup>.

ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਇਕ ਹੀ ਸਮਝ<sup>47</sup> ।

ਜਿਹੜਾ ਕੁਛ<sup>48</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>49</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ ਲੱਗਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>51</sup>  
ਹੀ ਕਬੂਲ ਪੈ ਜਾਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ ਦੀ ਆਤਮਾ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>53</sup> ਨਾਲ ਜੁੜੀ ਹੋਈ<sup>54</sup>  
ਹੈ, ਉਸ ਦੀ<sup>58</sup> ਪੀੜ<sup>55</sup>, ਤਕਲੀਫ਼<sup>56</sup> ਅਤੇ ਵਹਿਮ<sup>57</sup>  
ਦੌੜ ਜਾਂਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>60</sup> ਦੁਆਰਾ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਇਜ਼ਤ  
ਆਬਰੂ<sup>61</sup> ਪਾ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਤੋਂ<sup>62</sup> ਮੈਂ ਸਦੀਵ<sup>63</sup> ਹੀ ਸਦਕੇ ਜਾਂਦਾ<sup>64</sup> ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਦੀਦਾਰ<sup>65</sup> ਵੇਖ, ਮੈਂ ਪਰਮ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>66</sup>  
ਹਾਂ ।

ਪੂਰੀ<sup>68</sup> ਹੈ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>69</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>67</sup> ਦੀ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਨਫਰ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਤਕਲੀਫ਼<sup>71</sup> ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ<sup>72</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਗੋਲਾ ਦੱਸੀਂ ਪਾਸੀਂ<sup>73</sup> ਪ੍ਰਗਟ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪ੍ਰਭਤਾ<sup>75</sup> ਕੋਈ ਵਰਣਨ<sup>76</sup> ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>77</sup> ਅੰਦਰ ਲੀਨ ਹੋਏ ਰਹਿੰਦੇ<sup>78</sup>  
ਹਨ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫ਼ਰਮਾਉਂਦੇ ਹਨ, ਜਿਸ ਦੀ ਪੂਰਨ<sup>79</sup> ਪ੍ਰਾਲਭਯ<sup>80</sup>  
ਹੈ, ਉਸ<sup>82</sup> ਦਾ ਚਿੱਤ ਹੀ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>81</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੈਂ ਕੇਵਲ ਆਪਣੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਉਪਾਸਨਾ ਕਰਦਾ<sup>84</sup> ਹਾਂ ।  
ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਖੁਦ ਹੀ ਪਰਮੇਸਰ<sup>85</sup> ਹਨ ।

ਮੇਰਾ ਗੁਰੂ ਹੀ ਪਰਮ-ਪ੍ਰਭੂ<sup>86</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੇਰਾ ਗੁਰੂ ਹੀ  
ਮੁਬਾਰਕ ਮਾਲਕ<sup>87</sup> ।

ਮੇਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ ਅਗਾਧ<sup>89</sup> ਅਤੇ ਭੇਦ-ਰਹਿਤ<sup>90</sup>  
ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ ਪ੍ਰਭੂ<sup>88</sup> ਹਨ ।

ਸਰਬ<sup>91</sup> ਪੂਜ<sup>92</sup> ਚਰਨ<sup>93</sup> ਗੁਰ  
ਸੇਉ<sup>94</sup> ॥੧॥

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ<sup>95</sup> ਨਾਹੀ  
ਮੈ ਥਾਉ<sup>96</sup> ॥

ਅਨਦਿਨੁ<sup>97</sup> ਜਪਉ<sup>99</sup> ਗੁਰੂ  
ਗੁਰ<sup>98</sup> ਨਾਉ<sup>100</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ॥  
ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ<sup>2</sup> ਗੁਰੁ  
ਰਿਦੈ<sup>3</sup> ਧਿਆਨੁ<sup>4</sup> ॥

ਗੁਰੁ<sup>5</sup> ਗੋਪਾਲੁ<sup>6</sup> ਪੁਰਖੁ<sup>7</sup>  
ਭਗਵਾਨੁ<sup>8</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ<sup>9</sup> ਰਹਉ  
ਕਰ<sup>10</sup> ਜੋਰਿ<sup>12</sup> ॥

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ<sup>12\*</sup> ਮੈ ਨਾਹੀ  
ਹੋਰੁ<sup>13</sup> ॥੨॥

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ<sup>14</sup> ਤਾਰੇ<sup>15</sup>  
ਭਵ ਪਾਰਿ<sup>16</sup> ॥

ਗੁਰ ਸੇਵਾ<sup>17</sup> ਜਮ<sup>18</sup> ਤੇ  
ਛੁਟਕਾਰਿ<sup>19</sup> ॥

੮੬੫

ਅੰਧਕਾਰ<sup>20</sup> ਮਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰ<sup>21</sup>  
ਉਜਾਰਾ<sup>22</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਸੰਗਿ<sup>23</sup> ਸਗਲ<sup>24</sup>  
ਨਿਸਤਾਰਾ<sup>25</sup> ॥੩॥

ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ<sup>26</sup> ਪਾਈਐ  
ਵਡਭਾਗੀ<sup>28</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ<sup>29</sup> ਦੂਖੁ<sup>30</sup> ਨ  
ਲਾਗੀ<sup>31</sup> ॥

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ<sup>32</sup> ਨ ਮੋਟੈ<sup>33</sup>  
ਕੋਇ ॥

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ  
ਸੋਇ<sup>34</sup> ॥੪॥੧॥੬॥

I serve<sup>94</sup> the Guru's feet<sup>93</sup> which are  
adorned<sup>92</sup> by all<sup>91</sup>.

Without the Guru, I have no other<sup>95</sup>  
place<sup>96</sup>.

Night<sup>97</sup> and day, contemplate<sup>99</sup> I the  
Great<sup>98</sup> Guru's Name<sup>100</sup>. Pause.

The Guru is my Divine knowledge<sup>2</sup>  
and within my mind<sup>3</sup>, reflect<sup>4</sup> I on  
the Guru.

My Guru is the Cherisher<sup>6</sup> of the  
world<sup>5</sup> and the Omnipotent<sup>7</sup> Glorious  
God<sup>8</sup>.

With joined<sup>12</sup> hands<sup>10</sup>, I remain  
under the protection<sup>9</sup> of the Guru.

Without<sup>12\*</sup> the Guru, I have not  
another<sup>13</sup>.

The Guru is the boat<sup>14</sup> to cross<sup>15</sup>  
the dreadful<sup>16</sup> world-ocean.

By Guru's service<sup>17</sup>, man is released<sup>19</sup>  
from the clutches of the death's  
couriers<sup>18</sup>.

865

Guru's instruction<sup>21</sup> illumines<sup>22</sup> the  
darkness<sup>20</sup>.

In the Guru's association<sup>23</sup> all<sup>24</sup> are  
emancipated<sup>25</sup>.

By great<sup>27</sup> good destiny<sup>28</sup> the Perfect<sup>26</sup>  
Guru is attained.

Through Guru's service<sup>29</sup> pain<sup>30</sup>  
befalls<sup>31</sup> not the mortal.

No one can undo<sup>33</sup> the Guru's  
order<sup>32</sup>.

Nanak is the Guru and Nanak  
himself is He<sup>34</sup>, the Lord.

ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>93</sup> ਦੀ ਸੇਵਾ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>94</sup> ਹਾਂ  
ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਸਾਰੇ<sup>91</sup> ਹੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਕਰਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਥਾਓਂ<sup>95</sup> ਮੇਰਾ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>96</sup> ਟਿਕਾਣਾ<sup>96</sup> ਨਹੀਂ ।

ਰਾਤ<sup>97</sup> ਦਿਨ, ਮੈਂ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>98</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>100</sup> ਦਾ  
ਆਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>99</sup> ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਮੇਰੀ ਬ੍ਰਹਿਮ ਵੀਚਾਰ<sup>2</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>3</sup>  
ਅੰਦਰ ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਹੀ ਚਿੰਤਨ ਕਰਦਾ<sup>4</sup> ਹਾਂ ।

ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਸੰਸਾਰ<sup>5</sup> ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>6</sup> ਅਤੇ  
ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>7</sup> ਕੀਰਤੀਮਾਨ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>8</sup> ਹਨ ।

ਹੱਥ<sup>10</sup> ਜੋੜ ਕੇ<sup>12</sup> ਮੈਂ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>9</sup> ਤਾਬੇ ਵਸਦਾ ਹਾਂ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ<sup>12\*</sup> ਮੇਰਾ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ।

ਭਿਆਨਕ<sup>14</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰਨ<sup>15</sup> ਲਈ  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਜਹਾਜ਼<sup>14</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਘਾਲ-ਸੇਵਾ<sup>17</sup> ਦੁਆਰਾ, ਇਨਸਾਨ ਮੌਤ ਦੇ  
ਦੁਤਾਂ<sup>18</sup> ਦੇ ਪੰਜੇ ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ<sup>19</sup> ਪਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

੮੬੫

ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਉਪਦੇਸ਼<sup>21</sup> ਅਨੂਰੋ<sup>20</sup> ਵਿਚ ਚਾਨਣ<sup>22</sup> ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਸੰਗਤ<sup>23</sup> ਅੰਦਰ ਸਾਰੇ<sup>24</sup> ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦੇ<sup>25</sup>  
ਹਨ ।

ਭਾਰੀ<sup>27</sup> ਚੰਗੀ ਪ੍ਰਾਲਭਯ<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ ਪੂਰਨ<sup>26</sup> ਗੁਰੂ  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>29</sup> ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਤਕਲੀਫ਼<sup>30</sup>  
ਨਹੀਂ ਵਾਪਰਦੀ<sup>31</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਹੁਕਮ<sup>32</sup> ਨੂੰ ਕੋਈ ਭੀ ਮੋਸ਼<sup>33</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਨਕ ਖੁਦ ਹੀ ਉਹ<sup>34</sup> ਸੁਆਮੀ ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ<sup>35</sup> ਸੰਗਿ<sup>36</sup> ਕਰਿ  
ਬਿਉਹਾਰ<sup>37</sup> ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ<sup>38</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>39</sup>  
ਅਧਾਰ<sup>40</sup> ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨ<sup>41</sup>  
ਗਾਇ<sup>42</sup> ॥

ਰਮਤ<sup>43</sup> ਰਾਮੁ ਸਭ<sup>44</sup> ਰਹਿਓ  
ਸਮਾਇ<sup>45</sup> ॥੧॥

ਸੰਤ ਜਨਾ<sup>46</sup> ਮਿਲਿ<sup>47</sup>  
ਬੋਲਹੁ<sup>48</sup> ਰਾਮ<sup>49</sup> ॥

ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ<sup>50</sup> ਪੂਰਨ<sup>51</sup>  
ਕਾਮ<sup>52</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ<sup>53</sup> ਧਨੁ<sup>54</sup> ਸੰਚਿ<sup>55</sup>  
ਭੰਡਾਰ<sup>56</sup> ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ<sup>57</sup> ਕਰਿ<sup>58</sup>  
ਆਹਾਰ<sup>59</sup> ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ<sup>60</sup> ਵੀਸਰਿ<sup>61</sup> ਨਹੀ  
ਜਾਇ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>62</sup> ਗੁਰਿ ਦੀਆ  
ਬਤਾਇ<sup>63</sup> ॥੨॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ<sup>64</sup>  
ਸਹਾਇ<sup>65</sup> ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ<sup>66</sup>  
ਲਾਇ<sup>67</sup> ॥

ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ<sup>68</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>69</sup>  
ਭਏ ॥ ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>70</sup> ਕੇ  
ਕਿਲਬਿਖ<sup>71</sup> ਗਏ<sup>72</sup> ॥੩॥

ਰਮਤ<sup>72\*</sup> ਰਾਮ<sup>73</sup> ਜਨਮ  
ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ<sup>74</sup> ॥

ਉਚਰਤ<sup>75</sup> ਰਾਮ ਭੈ<sup>76</sup> ਪਾਰਿ  
ਉਤਾਰੈ<sup>77</sup> ॥

Gond 5th Guru.

Have thou dealings<sup>37</sup> only with<sup>36</sup>  
the Lord Master<sup>35</sup>.

The Lord Master's Name<sup>38</sup> is the  
prop<sup>40</sup> of my very life<sup>39</sup>.

Sing<sup>42</sup> thou the praise<sup>41</sup> of the Lord  
Master's Name.

The Omnipresent<sup>43</sup> Lord is  
pervading<sup>45</sup> all<sup>44</sup>.

Associating<sup>47</sup> thyself with the pious  
persons<sup>46</sup>, utter<sup>48</sup> thou the Lord's  
Name<sup>49</sup>.

Of all, this is the most immaculate<sup>50</sup>  
and perfect<sup>51</sup> occupation<sup>52</sup>. Pause.

Amass<sup>55</sup> thou the treasure<sup>56</sup> of the  
wealth<sup>54</sup> of God's Name<sup>53</sup>.

Make<sup>58</sup> thou the Lord Master's  
Name<sup>57</sup> thy only fare<sup>59</sup>.

Forget<sup>61</sup> thou not the Lord's Name<sup>60</sup>.

The Guru has mercifully<sup>62</sup> revealed<sup>63</sup>  
the Name to me.

The Lord Master's Name is ever<sup>64</sup> a  
helper<sup>65</sup> of mine.

Embrace<sup>67</sup> thou love<sup>66</sup> for the Lord  
Master's Name.

Uttering<sup>68</sup> the Lord's Name, I have  
become immaculate<sup>69</sup> and my sins<sup>71</sup>  
of many births<sup>70</sup> are washed off<sup>72</sup>.

Uttering<sup>72\*</sup> the Lord's Name<sup>73</sup>, births  
and deaths come to an end<sup>74</sup>.

Repeating<sup>75</sup> the Lord's Name, the  
mortal crosses<sup>77</sup> the awful<sup>76</sup> world-  
ocean.

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਕੇਵਲ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>35</sup> ਨਾਲ<sup>36</sup> ਹੀ ਵਣਜ ਵਾਪਾਰ<sup>37</sup>  
ਕਰ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ<sup>38</sup> ਹੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>39</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜੱਸ<sup>41</sup> ਗਾਇਨ ਕਰ<sup>42</sup>।

ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ<sup>43</sup> ਸੁਆਮੀ ਸਾਰੇ<sup>44</sup> ਹੀ ਰਮ ਰਿਹਾ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼ਾਂ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ<sup>47</sup>, ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>49</sup> ਦਾ  
ਉਚਾਰਨ ਕਰ<sup>48</sup> ।

ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਇਹ ਪਰਮ ਪਵਿੱਤਰ<sup>50</sup> ਅਤੇ ਸੁਕ੍ਰਿਮਲ<sup>51</sup>  
ਕਾਰ ਵਿਹਾਰ<sup>52</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਤੂੰ ਰੱਬ ਦੇ ਨਾਮ<sup>53</sup> ਦੀ ਦੌਲਤ<sup>54</sup> ਦਾ ਖਜ਼ਾਨਾ<sup>56</sup> ਇਕੱਤਰ  
ਕਰ<sup>55</sup> ।

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਆਪਣਾ ਭੋਜਨ<sup>59</sup>  
ਬਣਾ<sup>58</sup> ।

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>60</sup> ਨੂੰ ਨਾ ਭੁਲਾ<sup>61</sup> ।

ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>62</sup>, ਗੁਰਾਂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਨਾਮ ਦਰਸਾ ਦਿੱਤਾ<sup>63</sup>  
ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦਾ ਨਾਮ ਸਦੀਵੀ<sup>64</sup> ਹੀ ਮੇਰਾ ਸਹਾਇਕ<sup>65</sup>  
ਹੈ ।

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਪਿਰਹੜੀ<sup>66</sup> ਪਾ<sup>67</sup> ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ<sup>68</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ  
ਪਵਿੱਤਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>69</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>70</sup> ਦੇ  
ਪਾਪ<sup>71</sup> ਧੋਤੇ ਗਏ<sup>72</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ<sup>73</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਨ<sup>72\*</sup> ਦੁਆਰਾ  
ਜੰਮਣੇ ਅਤੇ ਮਰਨੇ ਮੁਕ ਜਾਂਦੇ<sup>74</sup> ਹਨ ।

ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ ਕਰਨ<sup>75</sup> ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਣੀ  
ਡਰਾਉਣੇ<sup>76</sup> ਸੰਸਾਰ-ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>77</sup> ਹੈ ।

ਸਭ ਤੇ ਉਚ<sup>78</sup> ਰਾਮ  
ਪਰਗਾਸ<sup>79</sup> ॥  
ਨਿਸਿ<sup>80</sup> ਬਾਸੁਰ<sup>81</sup> ਜਪਿ<sup>82</sup>  
ਨਾਨਕ ਦਾਸ<sup>83</sup> ॥੪॥੮॥  
੧੦॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਉਨ<sup>84</sup> ਕਉ ਖਸਮਿ<sup>86</sup> ਕੀਨੀ  
ਠਾਕਹਾਰੇ<sup>87</sup> ॥  
ਦਾਸ<sup>85</sup> ਸੰਗ<sup>88</sup> ਤੇ ਮਾਰਿ<sup>89</sup>  
ਬਿਦਾਰੇ<sup>90</sup> ॥

ਗੋਬਿੰਦ<sup>91</sup> ਭਗਤ<sup>92</sup> ਕਾ  
ਮਹਲੁ<sup>93</sup> ਨ ਪਾਇਆ<sup>94</sup> ॥  
ਰਾਮ ਜਨਾ<sup>95</sup> ਮਿਲਿ<sup>96</sup>  
ਮੰਗਲੁ<sup>97</sup> ਗਾਇਆ<sup>98</sup> ॥੧॥  
ਸਗਲ<sup>99</sup> ਸਿਸਟਿ<sup>100</sup> ਕੇ ਪੰਚ<sup>3</sup>  
ਸਿਕਦਾਰ<sup>2</sup> ॥ ਰਾਮ ਭਗਤ<sup>4</sup>  
ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ<sup>5</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਜਗਤ<sup>6</sup> ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ<sup>7</sup>  
ਦਾਨੁ<sup>8</sup> ॥

ਗੋਬਿੰਦ<sup>9</sup> ਭਗਤ<sup>10</sup> ਕਉ  
ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ<sup>12</sup> ॥  
ਲੂਟਿ<sup>13</sup> ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ<sup>14</sup>  
ਪਤਿ ਖੇਵਹਿ<sup>15</sup> ॥

ਸਾਧ ਜਨਾ<sup>16</sup> ਪਗ<sup>17</sup> ਮਲਿ  
ਮਲਿ<sup>18</sup> ਧੋਵਹਿ<sup>19</sup> ॥੨॥  
ਪੰਚ<sup>20</sup> ਪੂਤ<sup>21</sup> ਜਣੇ<sup>22</sup> ਇਕ  
ਮਾਇ<sup>23</sup> ॥ ਉਤਭੁਜ<sup>24</sup>  
ਖੇਲੁ<sup>25</sup> ਕਰਿ<sup>26</sup> ਜਗਤ<sup>27</sup>  
ਵਿਆਇ<sup>28</sup> ॥

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ<sup>29</sup> ਕੇ ਸੰਗਿ<sup>30</sup>  
ਰਚਿ<sup>31</sup> ਰਸੇ<sup>32</sup> ॥

ਇਨ<sup>33</sup> ਕਉ ਛੋਡਿ<sup>34</sup> ਉਪਰਿ<sup>35</sup>

The Luminous<sup>79</sup> Lord is the  
highest<sup>78</sup> of all.  
Night<sup>80</sup> and day<sup>81</sup> serf<sup>83</sup> Nanak  
meditates<sup>82</sup> on Him.

Gond 5th Guru.

My Master<sup>86</sup> has held the<sup>84</sup> five  
demons in check<sup>87</sup>.

He has belaboured<sup>89</sup> and scared<sup>90</sup>  
them away from associating<sup>88</sup> with  
(me) His slave<sup>85</sup>.

They can find<sup>94</sup> not the mansion<sup>93</sup>  
of the Lord's<sup>91</sup> saint<sup>92</sup>.

Meeting together<sup>96</sup>, the Lord's  
slave<sup>95</sup> sing<sup>98</sup> the Lord's praise<sup>97</sup>.

The five<sup>3</sup> demons are the rulers<sup>2</sup> of  
the entire<sup>99</sup> world<sup>100</sup>, but they are  
the water-carriers<sup>5</sup> of the Lord's  
saint<sup>4</sup>. Pause.

They exact<sup>7</sup> tribute<sup>8</sup> from the  
world<sup>6</sup>.

Unto the Lord's<sup>9</sup> devotee<sup>10</sup> they  
make obeisance<sup>12</sup>.

They plunder<sup>13</sup> and dishonour<sup>15</sup> the  
mammon-worshipper<sup>14</sup>.

They rub<sup>18</sup> and wash<sup>19</sup> the feet<sup>17</sup> of  
the saintly persons<sup>16</sup>.

One God, the mother<sup>23</sup>, has given  
birth<sup>22</sup> to the five<sup>20</sup> sons<sup>21</sup> and setting  
afoot<sup>26</sup> the play<sup>25</sup> of the four sources  
of creation, like the earth-born<sup>24</sup> etc;  
has created<sup>28</sup> the world<sup>27</sup>.

Uniting<sup>31</sup> with<sup>30</sup> the three qualities<sup>29</sup>,  
the mortals make merry<sup>32</sup>.

Forsaking<sup>34</sup> these<sup>33</sup> three modes, the

ਪ੍ਰਕਾਸ਼ਵਾਨ<sup>79</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਰਿਆਂ ਨਾਲੋਂ ਉੱਚਾ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਰਾਤ<sup>80</sup> ਦਿਨ<sup>81</sup> ਨਫਰ<sup>83</sup> ਨਾਨਕ ਉਸ ਦਾ ਆਰਾਧਨ  
ਕਰਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ<sup>86</sup> ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>84</sup> ਪੰਜਾਂ ਭੂਤਨਿਆਂ ਨੂੰ ਰੋਕ  
ਰੱਖਿਆ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>85</sup> (ਮੇਰੇ) ਨਾਲ ਮਿਲਣ<sup>88</sup>  
ਤੋਂ ਮਾਰ ਕੇ<sup>89</sup> ਪਰੇ ਹਟਾ ਦਿੱਤਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸੁਆਮੀ<sup>91</sup> ਦੇ ਸੰਤ<sup>92</sup> ਦੇ ਮੰਦਰ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਲੱਭ ਨਹੀਂ  
ਸਕਦੇ<sup>94</sup> ।

ਇਕੱਠੇ ਹੋ ਕੇ<sup>96</sup>, ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>95</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ  
ਕੀਰਤੀ<sup>97</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ ।

ਪੰਜਾਂ ਭੂਤਨੇ ਸਾਰੇ<sup>99</sup> ਜਹਾਨ<sup>100</sup> ਦੇ ਹਾਕਮ<sup>2</sup> ਹਨ, ਪਰ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸਾਧੂ<sup>5</sup> ਦੇ ਉਹ ਪਾਣੀ ਭਰਨ ਵਾਲੇ<sup>4</sup> ਹਨ ।  
ਨਹਿਰਾਉ ।

ਸਸਾਰ<sup>6</sup> ਪਾਸੋਂ ਉਹ ਖਿਰਾਜ<sup>8</sup> ਲੈਂਦੇ<sup>7</sup> ਹਨ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਸ਼ਰਧਾਲੂ<sup>10</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਪਰਣਾਮ ਕਰਦੇ<sup>12</sup> ਹਨ।

ਉਹ ਮਾਇਆ ਦੇ ਉਪਾਸ਼ਕਾ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਲੁਟ ਪੁਟ ਕੇ<sup>13</sup>  
ਬੇਇਜ਼ਤ ਕਰਦੇ<sup>15</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਸੰਤ ਸਰੂਪ ਪੁਰਸ਼ਾ<sup>16</sup> ਦੇ ਪੈਰ<sup>17</sup> ਮਲਦੇ<sup>18</sup> ਅਤੇ  
ਧੋਂਦੇ<sup>19</sup> ਹਨ ।

ਇਕ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਮਾਤਾ<sup>23</sup>, ਨੇ ਪੰਜਾਂ<sup>20</sup> ਪੁੱਤਰਾਂ<sup>21</sup> ਨੂੰ ਜਨਮ  
ਦਿੱਤਾ<sup>22</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਧਰਤੀ-ਉਤਪੰਨ<sup>24</sup> ਆਦਿ, ਚਾਰ  
ਉਤਪਤੀ ਦੇ ਸੋਮਿਆਂ ਦੀ ਖੇਡ<sup>25</sup> ਜਾਰੀ ਕਰਕੇ<sup>26</sup>,  
ਸੰਸਾਰ<sup>27</sup> ਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਤਿੰਨਾਂ ਲੱਛਣਾਂ<sup>29</sup> ਨਾਲ<sup>30</sup> ਜੁੜ ਕੇ<sup>31</sup> ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨੰਦ<sup>32</sup>  
ਮਾਣਦੇ ਹਨ ।

ਇਨ੍ਹਾਂ<sup>33</sup> ਤਿੰਨਾਂ ਹੀ ਅਵਸਥਾਵਾਂ ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਕੇ<sup>34</sup> ਸਾਈਂ

ਜਨ<sup>36</sup> ਬਸੇ<sup>37</sup> ॥੩॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>38</sup> ਜਨ ਲੀਏ  
ਛਡਾਇ<sup>39</sup> ॥  
ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ<sup>40</sup> ਰਖੇ<sup>41</sup>  
ਹਟਾਇ<sup>42</sup> ॥

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ<sup>43</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਸਾਰੁ<sup>44</sup> ॥  
ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ<sup>45</sup> ਸਭ ਹੋਇ  
ਖੁਆਰੁ<sup>46</sup> ॥੪॥੬॥੧੧॥  
ਗੋਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਕਲਿ<sup>47</sup> ਕਲੇਸ<sup>48</sup> ਮਿਟੇ<sup>49</sup>  
ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

ਦੁਖ<sup>50</sup> ਬਿਨਸੇ<sup>51</sup> ਸੁਖ<sup>52</sup>  
ਕੀਨੋ ਠਾਉ<sup>53</sup> ॥  
ਜਪਿ ਜਪਿ<sup>54</sup> ਅੰਮ੍ਰਿਤ<sup>55</sup> ਨਾਮੁ  
ਅਘਾਏ<sup>56</sup> ॥  
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>57</sup> ਸਗਲ<sup>58</sup>  
ਫਲ<sup>59</sup> ਪਾਏ<sup>60</sup> ॥੧॥  
ਰਾਮ ਜਪਤ<sup>61</sup> ਜਨ<sup>62</sup> ਪਾਰਿ  
ਪਰੇ<sup>63</sup> ॥ ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>64</sup> ਕੇ  
ਪਾਪ<sup>65</sup> ਹਰੇ<sup>66</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ<sup>67</sup> ਰਿਦੈ<sup>68</sup>  
ਉਰਿਧਾਰੇ<sup>69</sup> ॥ ਅਗਨਿ<sup>70</sup>  
ਸਾਗਰ<sup>71</sup> ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ<sup>72</sup> ॥  
ਜਨਮ<sup>73</sup> ਮਰਣ<sup>74</sup> ਸਭ<sup>75</sup>  
ਮਿਟੀ<sup>76</sup> ਉਪਾਧਿ<sup>77</sup> ॥ ਪ੍ਰਭ  
ਸਿਉ<sup>78</sup> ਲਾਗੀ<sup>79</sup> ਸਹਜਿ  
ਸਮਾਧਿ<sup>80</sup> ॥੨॥  
ਥਾਨ<sup>81</sup> ਥਨੰਤਰਿ<sup>82</sup> ਏਕੋ  
ਸੁਆਮੀ ॥  
ਸਗਲ<sup>83</sup> ਘਟਾ<sup>84</sup> ਕਾ  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>85</sup> ॥

Lord's slaves<sup>36</sup> abide<sup>37</sup> above<sup>38</sup> them.  
The Lord has mercifully<sup>38</sup> rescued<sup>39</sup>  
His slaves.

He, to whom they belong; He<sup>40</sup> has  
saved<sup>41</sup> them by driving away<sup>42</sup> the  
sins.

Says Nanak, sublime<sup>44</sup> is the Lord's  
devotion<sup>43</sup>.

Without the Lord's meditation<sup>45</sup>, all  
are distressed<sup>46</sup>.

Gond 5th Guru.

Through God's Name, all the  
sufferings<sup>47</sup> and strifes<sup>48</sup> are  
dispelled<sup>49</sup>.

Miseries<sup>50</sup> are ended<sup>51</sup> and peace<sup>52</sup>  
takes their place<sup>53</sup>.

Remembering and contemplating<sup>54</sup>  
the Nectar-Name<sup>55</sup>, I am satiated<sup>56</sup>.

By saint's grace<sup>57</sup>, I have attained<sup>60</sup>  
all<sup>59</sup> the fruits<sup>58</sup>.

Meditating<sup>61</sup> on the Lord, His  
slaves<sup>62</sup> ferry across<sup>63</sup> the world-ocean  
and their sins<sup>65</sup> of many births<sup>64</sup> are  
washed off<sup>66</sup>.

Enshrining<sup>69</sup> the Guru's feet<sup>67</sup> within  
my mind<sup>68</sup>, I have crossed<sup>72</sup> the  
ocean<sup>71</sup> of fire<sup>70</sup>.

I am rid of<sup>76</sup> all<sup>75</sup> the ills<sup>77</sup> of  
coming<sup>73</sup> and going<sup>74</sup> and am  
attached<sup>79</sup> to<sup>78</sup> the Lord in profound  
trance<sup>80</sup>.

In all the spaces<sup>81</sup> and inter-spaces<sup>82</sup>  
the One Lord is contained.

The Lord is the Inner-knower<sup>85</sup> of  
all<sup>83</sup> the hearts<sup>84</sup>.

ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>36</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਤੋਂ ਉਚੇਰੇ<sup>35</sup> ਨਿਵਾਸ ਕਰਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ ।  
ਸੁਆਮੀ ਨੇ ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>38</sup> ਆਪਣੇ ਗੋਲਿਆਂ ਨੂੰ  
ਛਡਾ ਲਿਆ<sup>39</sup> ਹੈ ।  
ਜਿਸ ਦੀ ਉਹ ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ, ਉਸ<sup>40</sup> ਨੇ ਪਾਪਾਂ ਨੂੰ  
ਪਰੇ ਹਟਾ ਕੇ<sup>42</sup>, ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਰਖਿਆ ਕੀਤੀ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>44</sup> ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਪ੍ਰੇਮ-  
ਭਾਵਨਾ<sup>43</sup> ।

ਸਾਈਂ ਦੇ ਸਿਮਰਨ<sup>45</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਾਰੇ ਹੀ ਦੁਖੀ ਹੁੰਦੇ<sup>46</sup>  
ਹਨ ।

ਗੋਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਸਾਰੇ ਦੁਖੜੇ<sup>47</sup> ਅਤੇ  
ਝਗੜੇ<sup>48</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>49</sup> ਹਨ ।

ਮੁਸੀਬਤਾਂ<sup>50</sup> ਮੁਕ ਜਾਂਦੀਆਂ<sup>51</sup> ਹਨ ਤੇ ਆਰਾਮ<sup>52</sup> ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ  
ਥਾਂ<sup>53</sup> ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੁਧਾਸਰੂਪ-ਨਾਮ<sup>55</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਅਤੇ ਆਰਾਧਨ ਕਰਨ<sup>54</sup>  
ਦੁਆਰਾ, ਮੈਂ ਤ੍ਰਿਪਤ ਹੋ ਗਿਆ<sup>56</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>57</sup> ਦੁਆਰਾ, ਮੈਨੂੰ ਸਾਰੇ<sup>58</sup> ਮੇਵੇ<sup>59</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਏ<sup>60</sup> ਹਨ ।

ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ<sup>61</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਸ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>62</sup>  
ਸੰਸਾਰ-ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰ ਜਾਂਦੇ<sup>63</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ  
ਦੇ ਅਨੇਕਾਂ ਜਨਮਾਂ<sup>64</sup> ਦੇ ਕਸਮਲ<sup>65</sup> ਧੋਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਚਰਨ<sup>67</sup> ਆਪਣੇ ਮਨ<sup>68</sup> ਅੰਦਰ ਟਿਕਾ ਕੇ<sup>69</sup>, ਮੈਂ  
ਅੱਗ<sup>70</sup> ਦੇ ਸਮੁੰਦਰ<sup>71</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਗਿਆ<sup>72</sup> ਹਾਂ ।

ਮੈਂ ਆਉਣ<sup>73</sup> ਤੇ ਜਾਣ<sup>74</sup> ਦਿਆਂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>75</sup> ਰੋਗਾਂ<sup>77</sup> ਤੋਂ  
ਖਲਾਸੀ ਪਾ ਗਿਆ<sup>76</sup> ਹਾਂ ਤੇ ਅਵਰ ਤਾਤੀ<sup>80</sup> ਅੰਦਰ  
ਸੁਆਮੀ ਨਾਲ<sup>78</sup> ਜੁੜ ਗਿਆ<sup>79</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਰੀਆਂ ਥਾਵਾਂ<sup>81</sup> ਅਤੇ ਥਾਵਾਂ ਦੀਆਂ ਵਿੱਥਾਂ<sup>82</sup> ਅੰਦਰ  
ਟਿਕ ਪ੍ਰਭੂ ਰਹਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਸਮੂਹ<sup>83</sup> ਦਿਲਾਂ<sup>84</sup> ਦੀਆਂ ਅੰਦਰਲੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>85</sup>  
ਹੈ ।

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>86</sup> ਜਾਕਉ  
ਮਤਿ<sup>87</sup> ਦੇਇ<sup>88</sup> ॥ ਆਨ  
ਪਹਰ<sup>91</sup> ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ<sup>89</sup>  
ਲੇਇ<sup>90</sup> ॥੩॥

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ<sup>92</sup> ਵਸੈ<sup>93</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਆਪਿ<sup>94</sup> ॥ ਤਾਕੈ<sup>95</sup> ਹਿਰਦੈ<sup>96</sup>  
ਹੋਇ<sup>97</sup> ਪ੍ਰਗਾਸੁ<sup>98</sup> ॥

੮੬੬

ਭਗਤਿ<sup>99</sup> ਭਾਇ<sup>100</sup> ਹਰਿ  
ਕੀਰਤਨੁ<sup>2</sup> ਕਰੀਐ ॥  
ਜਪਿ<sup>3</sup> ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>4</sup> ਨਾਨਕ  
ਨਿਸਤਰੀਐ<sup>5</sup> ॥੪॥੧੦॥  
੧੨॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ<sup>6</sup> ਕਮਲ<sup>7</sup>  
ਨਮੋਸਕਾਰਿ<sup>8</sup> ॥ ਕਾਮੁ<sup>6\*</sup>  
ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>7\*</sup> ਇਸੁ ਤਨ<sup>8\*</sup> ਤੇ  
ਮਾਰਿ<sup>9</sup> ॥

ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ<sup>10</sup> ਕੀ  
ਰੀਨਾ<sup>12</sup> ॥ ਘਟਿ<sup>13</sup> ਘਟਿ  
ਰਮਈਆ<sup>14</sup> ਸਭ<sup>15</sup> ਮਹਿ<sup>16</sup>  
ਚੀਨਾ<sup>17</sup> ॥੧॥

ਇਨ ਬਿਧਿ<sup>18</sup> ਰਮਹੁ<sup>19</sup>  
<sup>20</sup>ਗੋਪਾਲੁ<sup>21</sup> <sup>22</sup>ਗੋਬਿੰਦੁ<sup>23</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>24</sup> ਧਨੁ<sup>25</sup> ਪ੍ਰਭ ਕਾ  
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ<sup>26</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਆਨ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ<sup>27</sup>  
ਗਾਉ<sup>28</sup> ॥

ਜੀਅ<sup>29</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>30</sup> ਕੋ ਇਹੈ  
ਸੁਆਉ<sup>31</sup> ॥

ਤਜਿ<sup>32</sup> ਅਭਿਮਾਨੁ<sup>34</sup> ਜਾਨੁ<sup>33</sup>

He, whom the Lord mercifully<sup>86</sup>  
blesses<sup>88</sup> with the right understand-  
ing<sup>87</sup>, he utters<sup>90</sup> the Lord's Name<sup>89</sup>,  
throughout the eight watches<sup>91</sup>.

He, within<sup>92</sup> whom the Lord Himself<sup>94</sup>  
abides<sup>93</sup>; in his<sup>95</sup> mind<sup>96</sup> dawns<sup>97</sup> the  
Divine Light<sup>98</sup>.

866

With devotion<sup>99</sup> and love<sup>100</sup>, sing thou  
the praise<sup>2</sup> of thy God.

Meditating<sup>3</sup> on the Transcendent  
Lord<sup>4</sup>, O Nanak, thou shalt be  
emancipated<sup>5</sup>.

Gond 5th Guru.

Make thou obeisance<sup>8</sup> unto the  
Guru's lotus<sup>7</sup> feet<sup>6</sup> and eradicate<sup>9</sup>  
from this body<sup>8\*</sup> thy lust<sup>6\*</sup> and wrath<sup>7\*</sup>.

Be thou the dust<sup>12</sup> of all<sup>10</sup> the persons,  
and see<sup>17</sup> the Lord<sup>14</sup> in<sup>16</sup> every heart<sup>13</sup>  
and all<sup>15</sup> the things.

In this way<sup>18</sup> dwell<sup>19</sup> thou on the  
World<sup>20</sup>-Cherisher<sup>21</sup> and the Master<sup>23</sup>  
of the universe<sup>22</sup>.

My body<sup>24</sup> and wealth<sup>25</sup> belong to  
the Lord and so does belong my  
very life<sup>26</sup> to the Lord. Pause.

Throughout the eight watches of  
the day celebrate<sup>28</sup> thou the Lord's  
praise<sup>27</sup>.

This is the only aim<sup>31</sup> of the  
mortal's<sup>29</sup> life<sup>30</sup>.

Shed<sup>32</sup> thou thy ego<sup>34</sup> and know<sup>33</sup>

ਜਿਸ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>86</sup> ਯਥਾਰਥ ਸਮਝ<sup>87</sup>  
ਪਰਦਾਨ ਕਰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ, ਉਹ ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ<sup>91</sup> ਹੀ ਸੁਆਮੀ  
ਦੇ ਨਾਮ<sup>89</sup> ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>92</sup> ਸਾਹਿਬ ਖੁਦ<sup>94</sup> ਨਿਵਾਸ ਰੱਖਦਾ<sup>93</sup> ਹੈ;  
ਉਸ ਦੇ<sup>95</sup> ਮਨ<sup>96</sup> ਵਿਚ ਈਸ਼ਵਰੀ ਨੂਰ<sup>98</sup> ਉਦੈ ਹੋ  
ਆਉਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

੮੬੬

ਸਰਧਾ<sup>99</sup> ਅਤੇ ਪ੍ਰੇਮ<sup>100</sup> ਨਾਲ, ਤੂੰ ਆਖਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦਾ  
ਜੱਸ<sup>2</sup> ਗਾਇਨ ਕਰ ।

ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>4</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>3</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਨਾਨਕ !  
ਤੋਰੀ ਕਲਿਆਣ<sup>5</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>6</sup> ਪੈਰਾਂ<sup>7</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਣਾਮ<sup>8</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਇਸ  
ਦੇਹਿ<sup>9\*</sup> ਵਿਚੋਂ ਆਪਣੇ ਵਿਸ਼ੇ ਭੋਗ<sup>6\*</sup> ਤੇ ਗੁੱਸੇ<sup>7\*</sup> ਨੂੰ ਨਾਸ  
ਕਰ ਦੇ<sup>9</sup> ।

ਤੂੰ ਸਾਰਿਆਂ<sup>10</sup> ਪੁਰਸ਼ਾਂ ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>12</sup> ਹੋ ਜਾ ਅਤੇ  
ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>14</sup> ਨੂੰ ਹਰ ਦਿਲ<sup>13</sup> ਅਤੇ ਸਾਰੀਆਂ<sup>15</sup> ਵਸਤੂਆਂ  
ਅੰਦਰ<sup>16</sup> ਵੇਖ<sup>17</sup> ।

ਇਸ ਤਰੀਕੇ<sup>18</sup> ਨਾਲ ਤੂੰ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>20</sup> ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>21</sup>  
ਅਤੇ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>22</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>23</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>19</sup> ਕਰ ।

ਮੇਰੀ ਦੇਹਿ<sup>24</sup> ਅਤੇ ਦੌਲਤ<sup>25</sup> ਸਾਈਂ ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ  
ਅਤੇ ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹੈ ਮੇਰੀ  
ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>26</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਦਿਨ ਦੇ ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ ਹੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਦੀ ਕੀਰਤੀ<sup>27</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰ<sup>28</sup> ।

ਪ੍ਰਾਣੀ<sup>29</sup> ਦੇ ਜੀਵਨ<sup>30</sup> ਦਾ ਕੇਵਲ ਇਹ ਹੀ ਮਨੋਰਥ<sup>31</sup> ਹੈ।

ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਹਉਮੈ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਦੇ<sup>32</sup> ਅਤੇ ਸਾਈਂ ਨੂੰ



ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ<sup>35</sup> ॥  
 ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>36</sup> ਹਰਿ ਸਿਉ<sup>37</sup>  
 ਮਨੁ<sup>38</sup> ਰੰਗਿ<sup>39</sup> ॥੨॥  
 ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ<sup>40</sup> ਤਿਸ<sup>41</sup>  
 ਕਉ ਜਾਨੁ<sup>42</sup> ॥  
 ਆਗੈ<sup>43</sup> ਦਰਗਹ<sup>44</sup> ਪਾਵਹਿ  
 ਮਾਨੁ<sup>45</sup> ॥  
 ਮਨੁ<sup>46</sup> ਤਨੁ<sup>47</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>48</sup>  
 ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ<sup>49</sup> ॥ ਰਸਨਾ<sup>50</sup>  
 ਨਾਮੁ ਜਪਤ<sup>51</sup> ਗੋਪਾਲ<sup>52</sup> ॥੩॥  
 ਕਰਿ<sup>53</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>54</sup> ਮੇਰੇ  
 ਦੀਨ<sup>55</sup> ਦਇਆਲਾ<sup>56</sup> ॥  
 ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ<sup>57</sup>  
 ਰਵਾਲਾ<sup>58</sup> ॥  
 ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ<sup>59</sup> ਦੇਹੁ<sup>60</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
 ਦਾਨੁ<sup>61</sup> ॥ ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ<sup>62</sup>  
 ਜੀਵੈ<sup>63</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥  
 ੧੧॥੧੩॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਧੂਪ<sup>64</sup> ਦੀਪ<sup>65</sup> ਸੇਵਾ<sup>66</sup>  
 ਗੋਪਾਲ<sup>67</sup> ॥ ਅਨਿਕ ਬਾਰ<sup>68</sup>  
 ਬੰਦਨ<sup>69</sup> ਕਰਤਾਰ<sup>70</sup> ॥

ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਸਰਣਿ<sup>71</sup> ਗਹੀ<sup>72</sup>  
 ਸਭ ਤਿਆਗਿ<sup>73</sup> ॥  
 ਗੁਰ ਸੁ<sup>73\*</sup> ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>74</sup> ਭਏ  
<sup>75</sup>ਵਡਭਾਗਿ<sup>76</sup> ॥੧॥  
 ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ<sup>77</sup>  
<sup>78</sup>ਗੋਬਿੰਦੁ<sup>79</sup> ॥

ਤਨੁ<sup>80</sup> ਧਨੁ<sup>81</sup> ਪ੍ਰਭੁ ਕਾ  
 ਪ੍ਰਭੁ ਕੀ ਜਿੰਦੁ<sup>82</sup> ॥੧॥  
 ਰਹਾਉ ॥  
 ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>83</sup> ਰਮਤ<sup>84</sup> ਭਏ  
 ਆਨੰਦ<sup>85</sup> ॥

the Lord to be with<sup>35</sup> thee.

By saints' grace<sup>36</sup> imbue<sup>39</sup> thee thy  
 soul<sup>38</sup> with<sup>37</sup> the Lord.

Realise<sup>42</sup> thou Him<sup>41</sup>, who did create<sup>40</sup>  
 thee.

Hereafter<sup>43</sup>, thou shalt obtain  
 honour<sup>45</sup> in the Lord's court<sup>44</sup>.

Uttering<sup>51</sup> with thy tongue<sup>50</sup> the Name  
 of the Lord<sup>52</sup>, thy soul<sup>46</sup> and body<sup>47</sup>  
 shall become pure<sup>48</sup> and blissful<sup>49</sup>.

O my Lord, Merciful<sup>56</sup> to the meek<sup>55</sup>,  
 show<sup>53</sup> Thou compassion<sup>54</sup> unto me.

My soul asks for<sup>57</sup> the dust<sup>58</sup> of  
 Thine saints' feet.

O Lord, be merciful<sup>59</sup> and bless<sup>60</sup>  
 me with this gift<sup>61</sup>, that Nanak may  
 pass his life<sup>63</sup> by meditating<sup>62</sup> on  
 the Master's Name.

Gond 5th Guru.

My service<sup>66</sup> of the Lord<sup>67</sup> with  
 incense<sup>64</sup> and lamps<sup>65</sup> is that over  
 and over<sup>68</sup> again I make obeisance<sup>69</sup>  
 unto my Creator<sup>70</sup>.

Forsaking<sup>73</sup> all, I have now grasped<sup>72</sup>  
 the Lord's protection<sup>71</sup>.

By great<sup>75</sup> good destiny<sup>76</sup> the Guru  
 mightily<sup>73\*</sup> pleased<sup>74</sup> with me.

Throughout the eight watches of  
 the day, sing<sup>77</sup> I the World<sup>78</sup>-Lord's<sup>79</sup>  
 praise.

My body<sup>80</sup> and wealth<sup>81</sup> belongs to  
 the Lord, so does belong my very  
 life<sup>82</sup> to the Lord. Pause.

Uttering<sup>84</sup> God's praise<sup>83</sup> I have  
 become happy<sup>85</sup>.

ਆਪਣੇ ਨਾਲ<sup>35</sup> ਸਮਝ<sup>33</sup> ।

ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>36</sup> ਦੁਆਰਾ, ਤੂੰ ਆਪਣੀ ਆਤਮਾ<sup>38</sup> ਨੂੰ  
 ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲ<sup>37</sup> ਰੰਗ<sup>39</sup> ਲੈ ।

ਤੂੰ ਉਸ<sup>41</sup> ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ<sup>42</sup> ਕਰ, ਜਿਸ ਨੇ ਤੇਨੂੰ ਰਚਿਆ<sup>40</sup>  
 ਹੈ ।

ਅਗੇ<sup>43</sup> ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>44</sup> ਅੰਦਰ ਪਤਿ ਆਬਰੂ<sup>45</sup>  
 ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਵੇਂਗਾ ।

ਆਪਣੀ ਜੀਭ<sup>50</sup> ਨਾਲ ਸੁਆਮੀ<sup>52</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>51</sup>  
 ਕਰਨ ਰਾਹੀਂ ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ<sup>46</sup> ਅਤੇ ਢੇਹਿ<sup>47</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>48</sup>  
 ਅਤੇ ਪਰਮ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>49</sup> ਹੋ ਜਾਣਗੇ ।

ਹੇ ਮਸਕੀਨਾ<sup>55</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>56</sup> ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਤੂੰ ਮੇਰੇ  
 ਉਤੇ ਰਹਿਮਤ<sup>54</sup> ਧਾਰ<sup>53</sup> ।

ਮੇਰੀ ਆਤਮਾ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>58</sup> ਦੀ  
 ਯਾਚਨਾ ਕਰਦੀ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਸਾਹਿਬ ! ਦਇਆਵਾਨ<sup>59</sup> ਹੋ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਦਾਤ<sup>61</sup>  
 ਪਰਦਾਨ ਕਰ<sup>60</sup>, ਕਿ ਨਾਨਕ ਮਾਲਕ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ  
 ਕਰਦਾ ਹੋਇਆ<sup>62</sup> ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ ਬਤੀਤ ਕਰੇ<sup>63</sup> ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਹੋਮ ਸਮਗਰੀ<sup>64</sup> ਅਤੇ ਦੀਵਿਆਂ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਸਾਹਿਬ<sup>67</sup> ਦੀ  
 ਮੇਰੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>66</sup> ਕਮਾਉਣੀ ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਮੈਂ ਆਪਣੇ  
 ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>70</sup> ਨੂੰ ਬਾਰੰਬਾਰ<sup>68</sup> ਨਮਸਕਾਰ<sup>69</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ।

ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>73</sup> ਮੈਂ ਹੁਣ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>71</sup>  
 ਪਕੜੀ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਭਾਰੀ<sup>75</sup> ਚੰਗੀ ਪ੍ਰਾਲਭਯ<sup>76</sup> ਦੁਆਰਾ ਗੁਰੂ ਜੀ ਮੇਰੇ ਉਤੇ  
 ਪਰਮ<sup>73\*</sup> ਖੁਸ਼<sup>74</sup> ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਦਿਨ ਦੇ ਅੱਠੇ ਪਹਿਰ ਹੀ ਮੈਂ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>78</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>79</sup>  
 ਦੀ ਮਹਿਮਾ ਗਾਇਨ<sup>77</sup> ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਮੇਰੀ ਢੇਹਿ<sup>80</sup> ਤੇ ਢੋਲਤ<sup>81</sup> ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹਨ,  
 ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦ  
 ਜਾਨ<sup>82</sup> । ਨਹਿਰਾਉ ।

ਹਰੀ ਦਾ ਜੱਸ<sup>83</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>84</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>85</sup>  
 ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>86</sup> ਪੂਰਨ<sup>87</sup>  
ਬਖਸੰਦ<sup>88</sup> ॥

ਕਰਿ<sup>89</sup> ਕਿਰਪਾ<sup>90</sup> ਜਨ<sup>91</sup>  
ਸੇਵਾ<sup>92</sup> ਲਾਏ<sup>93</sup> ॥

ਜਨਮ<sup>94</sup> ਮਰਣ<sup>95</sup> ਦੁਖ<sup>96</sup>  
ਮੋਟਿ<sup>97</sup> ਮਿਲਾਏ<sup>98</sup> ॥੨॥

ਕਰਮ<sup>99</sup> ਧਰਮ<sup>100</sup> ਇਹੁ ਤਤੁ<sup>2</sup>  
ਗਿਆਨੁ<sup>3</sup> ॥ ਸਾਧ ਸੰਗਿ  
ਜਪੀਐ<sup>4</sup> ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

ਸਾਗਰ<sup>5</sup> ਤਰਿ<sup>6</sup> ਬੋਹਿਬ<sup>7</sup>  
ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ<sup>8</sup> ॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>9</sup> ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ  
ਕਰਣ<sup>10</sup> ॥੩॥

ਰਾਖਿ<sup>12</sup> ਲੀਏ ਅਪਨੀ  
ਕਿਰਪਾ<sup>13</sup> ਧਾਰਿ<sup>14</sup> ॥

ਪੰਚ ਦੂਤ<sup>15</sup> ਭਾਗੇ<sup>16</sup>  
ਬਿਕਰਾਲ<sup>17</sup> ॥

ਜੂਐ<sup>18</sup> ਜਨਮੁ<sup>19</sup> ਨ ਕਬਹੂ<sup>20</sup>  
ਹਾਰਿ<sup>21</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ<sup>22</sup> ਕੀਆ  
ਕਰਤਾਰਿ<sup>23</sup> ॥੪॥੧੨॥

੧੪॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>24</sup> ਸੁਖ<sup>25</sup>  
ਅਨਦ<sup>26</sup> ਕਰੇਇ ॥

ਬਾਲਕ<sup>28</sup> ਰਾਖਿ<sup>29</sup> ਲੀਏ  
ਗੁਰਦੇਵਿ<sup>27</sup> ॥

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ<sup>29\*</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>30</sup> 31 ਗੁੰਬਿਦ<sup>32</sup> ॥

ਜੀਅ<sup>33</sup> ਜੰਤ<sup>34</sup> ਸਗਲੇ<sup>35</sup>  
ਬਖਸੰਦ<sup>36</sup> ॥੧॥

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ<sup>37</sup> ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ<sup>38</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>39</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>40</sup> ਜਪਿ<sup>41</sup> ਸਦਾ<sup>42</sup>

The supreme Lord<sup>86</sup> is the Perfect<sup>87</sup>  
Pardoner<sup>88</sup>.

Showing<sup>89</sup> His mercy<sup>90</sup> He has yoked<sup>93</sup>  
me, his slave<sup>91</sup>, to His service<sup>92</sup>.

Ridding<sup>97</sup> me of the pain<sup>96</sup> of birth<sup>94</sup>  
and death<sup>95</sup> the Lord has blended<sup>98</sup>  
me with Himself.

The sublime deed<sup>99</sup> and faith<sup>100</sup> and  
real<sup>2</sup> gnosis<sup>3</sup> is this, that one utters<sup>4</sup>  
God's Name in the saints' society.

The Lord's feet<sup>8</sup> are the boat<sup>7</sup> to  
cross<sup>6</sup> the world-ocean<sup>5</sup>.

My Lord, the Inner-knower<sup>9</sup>, is the  
Cause of causes<sup>10</sup>.

Showering<sup>14</sup> His benediction<sup>13</sup> the  
Lord has saved<sup>12</sup> me.

The five hideous<sup>17</sup> demons<sup>15</sup> have  
hastened away<sup>16</sup>.

O mortal, lose<sup>21</sup> not thy life<sup>19</sup> in  
gamble<sup>18</sup> ever<sup>20</sup>.

The Creator-Lord<sup>23</sup> has taken the  
side<sup>22</sup> of Nanak.

Gond 5th Guru.

God, in His merey<sup>24</sup> has blessed me  
with peace<sup>25</sup> and pleasure<sup>26</sup>.

The Guru-God<sup>27</sup> has saved<sup>29</sup> His  
child<sup>28</sup>.

God, the Lord<sup>32</sup> of the world<sup>31</sup> is  
Kind<sup>29\*</sup> and Compassionate<sup>30</sup>.

He forgives<sup>36</sup> all<sup>35</sup> the mortals<sup>33</sup> and  
other creatures<sup>34</sup>.

O my Lord, merciful<sup>39</sup> to the meek<sup>38</sup>,  
I have sought Thy refuge<sup>37</sup>.

Meditating<sup>41</sup> on Thee, O my Supreme

ਸਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>86</sup> ਪੂਰਾ<sup>87</sup> ਬਖਸਣਹਾਰ<sup>88</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>90</sup> ਧਾਰ ਕੇ<sup>89</sup>, ਉਸ ਨੇ ਮੈਂ, ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>91</sup>,  
ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>92</sup> ਅੰਦਰ ਜੋੜ ਲਿਆ<sup>93</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਜੰਮਣ<sup>94</sup> ਅਤੇ ਮਰਨ<sup>95</sup> ਦਾ ਦੁਖੜਾ<sup>96</sup> ਨਵਿਰਤ  
ਕਰ ਕੇ<sup>97</sup> ਪ੍ਰਭ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨਾਲ ਅਭੇਦ<sup>98</sup> ਕਰ  
ਲਿਆ ਹੈ ।

ਸਰੋਸ਼ਟ ਅਮਲ<sup>99</sup> ਤੇ ਈਮਾਨ<sup>100</sup> ਅਤੇ ਅਸਲੀ<sup>2</sup> ਬ੍ਰਹਿਮ-  
ਵੀਚਾਰ<sup>3</sup> ਇਹ ਹੈ ਕਿ ਸਤਿਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਬੰਦਾ ਹਰੀ ਦੇ  
ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>4</sup> ਕਰੇ ।

ਸੰਸਾਰ-ਸਮੁੰਦਰ<sup>5</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰਨ ਲਈ<sup>6</sup> ਸਾਈਂ ਦੇ  
ਚਰਨ<sup>8</sup> ਇਕ ਜਹਾਜ਼<sup>7</sup> ਹਨ ।

ਅੰਦਰਲੀਆਂ ਜਾਨਣਹਾਰ<sup>9</sup> ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ, ਹੇਤੂਆਂ ਦਾ  
ਹੇਤੂ<sup>10</sup> ਹੈ !

ਆਪਣੀ ਮਿਹਰ<sup>13</sup> ਕਰਕੇ<sup>14</sup> ਪ੍ਰਭ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਬਚਾ ਲਿਆ<sup>12</sup> ਹੈ ।

ਪੰਜ ਭਿਆਨਕ<sup>17</sup> ਭੂਤਨੇ<sup>15</sup> ਦੌੜ ਗਏ<sup>16</sup> ਹਨ ।

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ! ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਜੀਵਨ<sup>19</sup> ਕਦਾਚਿਤ<sup>20</sup> ਜੂਏ<sup>18</sup>  
ਵਿਚ ਨਾ ਹਾਰ<sup>21</sup> ।

ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਸੁਆਮੀ<sup>23</sup> ਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾ ਪੱਖ<sup>22</sup> ਲੈ  
ਲਿਆ ਹੈ !

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>24</sup> ਧਾਰ ਕੇ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਮੈਨੂੰ  
ਆਰਾਮ<sup>25</sup> ਅਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>26</sup> ਬਖਸ਼ੇ ਹਨ ।

ਗੁਰੂ-ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>28</sup> ਨੇ ਆਪਣੇ ਬੱਚੇ<sup>27</sup> ਦੀ ਰਖਿਆ  
ਕੀਤੀ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>31</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>32</sup>, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮਦਿਆਵਾਨ<sup>29\*</sup>  
ਅਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ<sup>35</sup> ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ<sup>33</sup> ਅਤੇ ਹੋਰ ਜੀਵਾਂ<sup>34</sup> ਨੂੰ ਮਾਫ਼  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਮਸਕੀਨਾਂ<sup>38</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨਾਂ<sup>39</sup> ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ! ਮੈਂ  
ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>37</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਤੇਰਾ ਸਿਮਰਨ<sup>41</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਸਰੋਮਣੀ

ਨਿਹਾਲ<sup>43</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ<sup>44</sup> ਦੂਸਰ  
ਕੋਈ<sup>45</sup> ਨਾਹੀ ॥

ਘਟ ਘਟ<sup>46</sup>ਅੰਤਰਿ<sup>47</sup>ਸਰਬ<sup>48</sup>  
ਸਮਾਹੀ<sup>49</sup> ॥

ਅਪਨੇ ਦਾਸ<sup>50</sup> ਕਾ ਹਲਤੁ<sup>51</sup>  
ਪਲਤੁ<sup>52</sup> ਸਵਾਰੇ<sup>53</sup> ॥

ਪਤਿਤ<sup>54</sup> ਪਾਵਨ<sup>55</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਬਿਰਦੁ<sup>56</sup> ਤੁਮਾਰੇ ॥੨॥

ਅਉਖਧ<sup>57</sup>ਕੋਟਿ<sup>58</sup>ਸਿਮਰਿ<sup>59</sup>  
ਗੋਬਿੰਦ<sup>60</sup> ॥

ਤੇਤੁ<sup>61</sup> ਮੰਤ੍ਰ ਭਜੀਐ<sup>62</sup>  
ਭਗਵੰਤੁ<sup>63</sup> ॥

ਰੋਗ<sup>64</sup> ਸੋਗ<sup>65</sup> ਮਿਟੇ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਭ  
ਧਿਆਏ<sup>67</sup> ॥

ਮਨ<sup>68</sup> ਬਾਂਛਤੁ<sup>69</sup> ਪੂਰਨ<sup>70</sup>  
ਫਲ<sup>71</sup> ਪਾਏ<sup>72</sup> ॥੩॥

ਕਰਨ<sup>73</sup> ਕਾਰਨ<sup>74</sup> ਸਮਰਥ<sup>75</sup>  
ਦਇਆਰ<sup>76</sup> ॥

੮੬੭

ਸਰਬ<sup>77</sup> ਨਿਧਾਨ<sup>78</sup> ਮਹਾ<sup>79</sup>  
ਬੀਚਾਰ<sup>80</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ<sup>81</sup> ਲੀਏ  
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ<sup>82</sup> ॥ ਸਦਾ

ਸਦਾ<sup>83</sup>ਏਕੋ ਹਰਿ<sup>84</sup>ਜਾਪਿ<sup>85</sup>॥  
੪॥੧੩॥੧੫॥

ਗੋਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ<sup>86</sup>  
ਮੇਰੇ ਮੀਤ<sup>87</sup> ॥

ਨਿਰਮਲ<sup>88</sup> ਹੋਇ ਤੁਮਾਰਾ  
ਚੀਤ<sup>89</sup> ॥

ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੇ<sup>90</sup>  
ਬਲਾਇ<sup>91</sup> ॥ ਦੂਖੁ<sup>92</sup>

Lord<sup>40</sup>, ever<sup>42</sup> blissful<sup>43</sup> am I. Pause.  
None else<sup>45</sup> is like the Merciful  
Master<sup>44</sup>.

He is contained<sup>49</sup> in<sup>47</sup> all the  
hearts<sup>46</sup> and all<sup>48</sup> the things.

He embellishes<sup>53</sup> His slave<sup>50</sup> both  
here<sup>51</sup> and hereafter<sup>52</sup>.

To purify<sup>55</sup> the sinners<sup>54</sup> is Thy daily  
routine<sup>56</sup>, O Lord.

Meditation<sup>59</sup> of the Lord<sup>60</sup> is the  
cure-all<sup>57</sup> of the myriads<sup>58</sup> of maladies.

My charm and spell<sup>61</sup> is the  
remembrance<sup>62</sup> of the Illustrious  
Lord<sup>63</sup>.

Dwelling<sup>67</sup> on the Lord, ills<sup>64</sup> and  
woes<sup>65</sup> are annulled<sup>66</sup>;

And the man is blessed<sup>72</sup> with all<sup>70</sup>  
his heart<sup>68</sup>-desired<sup>69</sup> boons<sup>71</sup>.

The Merciful Master<sup>76</sup> is all-powerful<sup>75</sup>  
to do<sup>73</sup> all the deeds<sup>74</sup>.

867

In the Lord's supreme<sup>79</sup> meditation<sup>80</sup>,  
are all<sup>77</sup> the treasures<sup>78</sup>.

The Lord Himself<sup>82</sup> has granted  
pardon<sup>81</sup> to Nanak and for ever and  
aye<sup>83</sup>, he meditates<sup>85</sup> on the Unique  
Master<sup>84</sup>.

Gond 5th Guru.

Ponder<sup>86</sup> thou over the Lord God's  
Name, O my friend<sup>87</sup>.

Thus shall thy mind<sup>89</sup> become  
immaculate<sup>88</sup>.

All the calamity<sup>91</sup> of thy mind and  
body shall be eradicated<sup>90</sup> and all<sup>94</sup>

ਸਾਹਿਬ<sup>40</sup>ਮੇਂ ਸਦੀਵ<sup>42</sup>ਹੀ ਆਨੰਦ ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>43</sup>ਹੀ ਠਹਿਰਾਉ!  
ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>44</sup> ਵਰਗਾ ਹੋਰ ਕੋਈ<sup>45</sup> ਨਹੀਂ ।

ਉਹ ਸਾਰਿਆਂ<sup>47</sup> ਦਿਲਾਂ ਅਤੇ ਸਾਰੀਆਂ<sup>48</sup> ਵਸਤੂਆਂ  
ਅੰਦਰ<sup>46</sup> ਰਹਿਆ ਹੋਇਆ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਗੋਲ<sup>50</sup> ਦੇ ਇਸ ਲੋਕ<sup>51</sup> ਤੇ ਪ੍ਰਲੋਕ<sup>52</sup> ਦੋਨਾਂ  
ਨੂੰ ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>53</sup> ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਪਾਪੀਆਂ<sup>54</sup> ਨੂੰ ਪਵਿੱਤਰ<sup>55</sup> ਕਰਨਾ ਤੇਰਾ ਨਿਤ ਕਰਮ<sup>56</sup>  
ਹੈ, ਹੇ ਸੁਆਮੀ !

ਪ੍ਰਭ<sup>60</sup> ਦੀ ਭਜਨ-ਬੰਦਗੀ<sup>59</sup> ਕ੍ਰੋੜਾਂ<sup>58</sup> ਹੀ ਰੋਗਾਂ ਦੀ  
ਦਵਾਈ<sup>57</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਜਾਦੂ-ਟੂਣਾ<sup>61</sup> ਕੀਰਤੀਮਾਨ ਸੁਆਮੀ<sup>63</sup> ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>67</sup> ਕਰਨ ਨਾਲ ਬੀਮਾਰੀ<sup>64</sup> ਤੇ ਸ਼ੋਕ<sup>65</sup>  
ਮਿਟ ਜਾਂਦੇ<sup>66</sup> ਹਨ;

ਅਤੇ ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਉਸ ਦੀਆਂ ਸਾਰੀਆਂ<sup>70</sup> “ਚਿੱਤ-  
ਚਾਹੁੰਦੀਆਂ” ਮੁਰਾਦਾਂ<sup>71</sup> ਪਰਾਪਤ<sup>72</sup> ਹੋ ਜਾਂਦੀਆਂ ਹਨ ।

ਮਿਹਰਬਾਨ ਮਾਲਕ<sup>76</sup>, ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>74</sup> ਸਾਧਨ<sup>73</sup> ਨੂੰ  
ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>75</sup> ਹੈ ।

੮੬੭

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਪਰਮ<sup>79</sup> ਸਿਮਰਨ<sup>80</sup> ਅੰਦਰ ਸਾਰੇ<sup>77</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>78</sup>  
ਹਨ ।

ਸਾਈਂ ਨੇ ਖੁਦ<sup>82</sup> ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਮਾਫ਼ੀ<sup>81</sup> ਦੇ ਦਿੱਤੀ ਹੈ ਅਤੇ  
ਸਦੀਵ ਤੇ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>83</sup> ਲਈ ਉਹ ਅਦੁੱਤੀ ਮਾਲਕ<sup>84</sup> ਦਾ

ਆਰਾਧਨ<sup>85</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਗੋਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>86</sup> ਕਰ, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰ<sup>87</sup> !

ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਤੇਰਾ ਮਨ<sup>89</sup> ਪਵਿੱਤਰ<sup>88</sup> ਹੋ ਜਾਏਗਾ ।

ਤੇਰੀ ਆਤਮਾ ਅਤੇ ਦੇਹ ਦੀ ਸਾਰੀ ਮੁਸੀਬਤ<sup>91</sup> ਨਾਸ ਹੋ  
ਜਾਵੇਗੀ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਤੇਰੀ ਸਾਰੀ<sup>94</sup> ਤਕਲੀਫ਼<sup>92</sup> ਅਤੇ ਅਨ੍ਹੇਰਾ<sup>93</sup>

ਅੰਧੇਰਾ<sup>93</sup> ਸਗਲਾ<sup>94</sup> ਜਾਇ<sup>95</sup> ॥

੧॥

ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>96</sup> ਗਾਵਤ<sup>97</sup>

ਤਰੀਐ<sup>98</sup> ਸੰਸਾਰੁ<sup>99</sup> ॥

<sup>100</sup>ਵਡਭਾਗੀ<sup>2</sup> ਪਾਈਐ

ਪੁਰਖੁ<sup>3</sup> ਅਪਾਰੁ<sup>4</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਜੋ<sup>5</sup> ਜਨੁ<sup>6</sup> ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ<sup>7</sup>

ਗੋਪਾਲ<sup>8</sup> ॥ ਤਿਸ<sup>9</sup> ਕਉ

ਪੋਹਿ<sup>10</sup> ਨ ਸਕੈ<sup>12</sup> ਜਮਕਾਲੁ<sup>13</sup> ॥

ਜਗ<sup>14</sup> ਮਹਿ<sup>15</sup> ਆਇਆ<sup>16</sup>

ਜੋ<sup>17</sup> ਪਰਵਾਣੁ<sup>18</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>19</sup>

ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ<sup>20</sup> ਪਛਾਣੁ<sup>21</sup> ॥

੨॥

ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>22</sup> ਗਾਵੈ ਸੰਤ

ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>23</sup> ॥ ਕਾਮ<sup>24</sup> ਕ੍ਰੋਧ<sup>25</sup>

ਮਿਟਹਿ<sup>26</sup> ਉਨਮਾਦ<sup>27</sup> ॥

ਸਦਾ<sup>28</sup> ਹਜੂਰਿ<sup>29</sup> ਜਾਣੁ<sup>30</sup>

ਭਗਵੰਤ<sup>31</sup> ॥

ਪੂਰੇ<sup>32</sup> ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ<sup>33</sup>

ਮੰਤ<sup>34</sup> ॥੩॥

ਹਰਿ ਧਨੁ<sup>35</sup> ਖਾਟਿ<sup>36</sup> ਕੀਏ

ਭੰਡਾਰ<sup>37</sup> ॥

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ

ਕਾਜ<sup>38</sup> ਸਵਾਰ<sup>39</sup> ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ<sup>40</sup> ਸੰਗਿ<sup>41</sup>

ਜਾਗਾ<sup>42</sup> ॥ ਹਰਿ ਚਰਣੀ<sup>43</sup>

ਨਾਨਕ ਮਨੁ<sup>44</sup> ਲਾਗਾ<sup>45</sup> ॥੪॥

੧੪॥੧੬॥

ਗੋਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਭਵ<sup>46</sup> ਸਾਗਰ<sup>47</sup> ਬੋਹਿਥ<sup>48</sup>

ਹਰਿ ਚਰਣ<sup>49</sup> ॥

ਸਿਮਰਤ<sup>50</sup> ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ

ਫਿਰਿ<sup>51</sup> ਮਰਣ ॥

ਹਰਿ ਗੁਣ<sup>52</sup> ਰਮਤ<sup>53</sup> ਨਾਹੀ

thy distress<sup>92</sup> and darkness<sup>93</sup> shall  
be dispelled<sup>95</sup>.

Celebrating<sup>97</sup> the Lord's praise<sup>96</sup>, man  
swims across<sup>98</sup> the world<sup>99</sup>-ocean  
and by great<sup>100</sup> good destiny<sup>2</sup> he  
attains to the Infinite<sup>4</sup> Lord<sup>3</sup>. Pause.

The<sup>5</sup> man<sup>6</sup>, who hymns the Lord's<sup>8</sup>  
praise<sup>7</sup>, him<sup>9</sup> the myrmidon<sup>12</sup> of  
death<sup>13</sup> can touch<sup>10</sup> not.

In<sup>15</sup> this world<sup>14</sup>, approved<sup>18</sup> is the  
advent<sup>16</sup> of him<sup>17</sup>, who through the  
Guru<sup>19</sup>, realises<sup>21</sup> his Master<sup>20</sup>.

By saints' grace<sup>23</sup>, he chants God's  
glory<sup>22</sup> and his lust<sup>24</sup>, wrath<sup>26</sup> and  
madness<sup>27</sup> are eradicated<sup>26</sup>.

He deems<sup>30</sup> the Auspicious<sup>31</sup> Lord  
ever<sup>28</sup>-present<sup>29</sup>.

Such is the perfect<sup>33</sup> instruction<sup>34</sup>,  
which the Perfect<sup>32</sup> Guru imparts.

He earns<sup>36</sup> the treasure<sup>37</sup> of the  
Lord's riches<sup>35</sup>.

Meeting with the True Guru, all  
his affairs<sup>38</sup> are adjusted<sup>39</sup>.

He is awakened<sup>42</sup> with<sup>41</sup> the love<sup>40</sup> of  
God's Name and with the Lord's  
feet<sup>43</sup> his soul<sup>44</sup> is attached<sup>45</sup>, O  
Nanak.

Gond 5th Guru.

God's feet<sup>49</sup> are the ship<sup>48</sup> to cross  
the dreadful<sup>46</sup> world-ocean<sup>47</sup>.

Remembering<sup>50</sup> the Name, mortal  
dies not again<sup>51</sup>.

Uttering<sup>53</sup> the Lord's praise<sup>52</sup> one

ਦੁਰ ਹੋ ਜਾਣਗੇ<sup>95</sup> ।

ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>96</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ<sup>97</sup>, ਬੰਦਾ  
ਜਗਤ<sup>99</sup> ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮਹਾਨ<sup>100</sup>  
ਚੰਗੀ ਪ੍ਰਾਲਭਤਾ<sup>2</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਬੇਅੰਤ<sup>4</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>3</sup> ਨੂੰ ਪਾ  
ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਹੜਾ<sup>5</sup> ਇਨਸਾਨ<sup>6</sup> ਸਾਹਿਬ<sup>8</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>7</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ  
ਹੈ, ਉਸ ਨੂੰ<sup>9</sup> ਮੌਤ<sup>13</sup> ਦਾ ਦੂਤ<sup>12</sup> ਛੋਹ<sup>10</sup> ਨਹੀਂ ਸਕਦਾ ।

ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>14</sup> ਅੰਦਰ<sup>15</sup>, ਪਤਵਾਨ<sup>18</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ<sup>17</sup>  
ਆਗਮਨ<sup>16</sup>, ਜੋ ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਰਾਹੀਂ<sup>19</sup> ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ<sup>20</sup>  
ਨੂੰ ਅਨੁਭਵ ਕਰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>23</sup> ਦੁਆਰਾ, ਉਹ ਹਰੀ ਦੀ ਮਹਿਮਾ<sup>22</sup>  
ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਭੋਗ-ਚੇਸਟਾ<sup>24</sup>,  
ਕ੍ਰੋਧ<sup>26</sup> ਤੇ ਪਾਗਲਪਣ<sup>27</sup> ਨਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਸੁਲਭਣੇ<sup>31</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਸਦੀਵ<sup>28</sup> ਹੀ ਹਾਜ਼ਰ  
ਨਾਜ਼ਰ<sup>29</sup> ਜਾਣਦਾ<sup>30</sup> ਹੈ ।

ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਹੈ ਮੁਕੰਮਲ<sup>33</sup> ਉਪਦੇਸ਼<sup>34</sup> ਜੋ ਮੁਕੰਮਲ<sup>32</sup>  
ਗੁਰੂ ਜੀ ਦਰਸਾਉਂਦੇ ਹਨ ।

ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਧਨ ਪਦਾਰਥ<sup>35</sup> ਦੇ ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>37</sup> ਖਟ  
ਲੈਂਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਪੈਣ ਨਾਲ ਉਸਦੇ ਸਾਰੇ ਕਾਰਜ<sup>39</sup>  
ਰਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>38</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>40</sup> ਨਾਲ<sup>41</sup> ਜਾਗ  
ਪਿਆ<sup>42</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਚਰਨਾਂ<sup>43</sup> ਦੇ ਨਾਲ ਉਸ ਦੀ  
ਆਤਮਾ<sup>44</sup> ਜੁੜ ਗਈ<sup>45</sup> ਹੈ, ਹੇ ਨਾਨਕ !

ਗੋਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ।

ਡਰਾਉਣੇ<sup>46</sup> ਸੰਸਾਰ ਸਮੁੰਦਰ<sup>47</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਉਤਰਨ ਲਈ  
ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਚਰਨ<sup>49</sup> ਇਕ ਜਹਾਜ਼<sup>48</sup> ਹਨ ।

ਨਾਮ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>50</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮੁੜ<sup>51</sup> ਮਰਦਾ  
ਨਹੀਂ ।

ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਜੱਸ<sup>52</sup> ਉਚਾਰਨ<sup>53</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ

ਜਮ<sup>54</sup> ਪੰਥ<sup>55</sup> ॥  
ਮਹਾ<sup>56</sup> ਬੀਚਾਰ<sup>57</sup> ਪੰਚ  
ਦੂਤਹ<sup>58</sup> ਮੰਥ<sup>59</sup> ॥੧॥  
ਤਉ ਸਰਣਾਈ<sup>60</sup> ਪੂਰਨ<sup>61</sup>  
ਨਾਥ<sup>62</sup> ॥

ਜੇਤ<sup>63</sup> ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ<sup>64</sup>  
ਹਾਥ<sup>65</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਸਿਮ੍ਰਿਤ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ  
ਪੁਰਾਣ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>66</sup> ਕਾ  
ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ<sup>67</sup> ॥

ਜੋਗੀ ਜਤੀ<sup>68</sup> ਬੈਸਨੋ<sup>69</sup> ਰਾਮ  
ਦਾਸ<sup>70</sup> ॥ ਮਿਤਿ<sup>71</sup> ਨਾਹੀ  
ਬ੍ਰਹਮ<sup>72</sup> ਅਬਿਨਾਸ<sup>73</sup> ॥੨॥

ਕਰਣ ਪਲਾਹ<sup>74</sup> ਕਰਹਿ  
ਸਿਵ<sup>75</sup> ਦੇਵ<sup>76</sup> ॥ ਤਿਲੁ<sup>77</sup>  
ਨਹੀ ਬੁਝਹਿ<sup>78</sup> ਅਲਖ<sup>79</sup>  
ਅਭੇਵ<sup>80</sup> ॥

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ<sup>81</sup> ਜਿਸੁ ਆਪੇ<sup>82</sup>  
ਦੇਇ<sup>83</sup> ॥ ਜਗ<sup>84</sup> ਮਹਿ<sup>85</sup>  
ਵਿਰਲੇ<sup>86</sup> ਕੋਈ ਕੋਇ<sup>87</sup> ॥੩॥  
ਮੋਹਿ<sup>88</sup> ਨਿਰਗੁਣ<sup>89</sup> ਗੁਣੁ  
ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥ ਸਰਬ<sup>91</sup>  
ਨਿਪਾਨ<sup>90</sup> ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ<sup>92</sup>  
ਮਾਹਿ<sup>93</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਦੀਨ<sup>94</sup> ਜਾਚੇ<sup>95</sup>  
ਤੇਰੀ ਸੇਵ<sup>96</sup> ॥  
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>97</sup> ਦੀਜੇ<sup>98</sup>  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>100</sup> ॥੪॥੧੫॥  
੧੭॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥  
ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ<sup>2</sup> ਧਰਤਿ<sup>3</sup>  
ਬਿਦਾਰਉ<sup>4</sup> ॥  
ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ<sup>5</sup> ਅੰਕਾਸ<sup>6</sup>  
ਤੇ ਟਾਰਉ<sup>8</sup> ॥

treads not the Yama's<sup>54</sup> path<sup>55</sup>.  
The meditation<sup>57</sup> of the Supreme<sup>56</sup>  
slays<sup>59</sup> the five demons<sup>58</sup>.

I have entered Thine sanctuary<sup>60</sup>, O  
my perfect<sup>61</sup> Lord<sup>62</sup>.

Lend<sup>64</sup> Thou Thy helping hand<sup>65</sup> to  
Thine mortal<sup>63</sup>, O Lord. Pause.

The Simritis, the Shastras, the  
Vedas and the Puranas dilate upon<sup>67</sup>  
the Supreme Lord<sup>66</sup>.

The Yogis, the celebrates<sup>68</sup>, the  
vegetarians<sup>69</sup> and the hermits<sup>70</sup> can  
find not the limit<sup>71</sup> of the  
Imperishable<sup>73</sup> Lord<sup>72</sup>.

Shiva<sup>75</sup> and the gods<sup>76</sup> bewail and  
bemoan<sup>74</sup>, but they know<sup>78</sup> not even  
an iota<sup>77</sup> of the Invisible<sup>79</sup> and  
Inscrutable<sup>80</sup> Lord.

He whom the Lord Himself<sup>82</sup> blesses<sup>83</sup>  
with His amorous adoration<sup>81</sup> is  
rare<sup>86</sup>, indeed rare<sup>87</sup> in<sup>85</sup> this world<sup>84</sup>.  
I am<sup>88</sup> virtueless<sup>89</sup> and have no  
virtue, O Lord. All<sup>91</sup> the treasures<sup>90</sup>  
are in<sup>93</sup> Thine gracious glance<sup>92</sup>.

Meek<sup>94</sup> Nanak desires<sup>95</sup> to serve<sup>96</sup>  
Thee, O Lord.

In Thine mercy<sup>97</sup>, bless<sup>98</sup> Thou me  
with this boon, O my Great<sup>99</sup> God<sup>100</sup>.

Gond 5th Guru.

I dash<sup>4</sup> to the ground<sup>3</sup>, the one  
cursed<sup>2</sup> by the saint.

The slanderer<sup>5</sup> of the saint, I throw  
down<sup>8</sup> from<sup>7</sup> the sky<sup>6</sup>.

ਯਮ ਦੇ<sup>54</sup> ਰਾਹ<sup>55</sup> ਨਹੀਂ ਟੁਰਦਾ ।  
ਪਰਮ ਉਚੇ<sup>56</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>57</sup> ਪੰਜਾਂ ਭੂਤਨਿਆਂ<sup>58</sup> ਨੂੰ  
ਨਾਸ ਕਰ ਦਿੰਦਾ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਤੇਰੀ ਪਨਾਹ<sup>60</sup> ਲਈ ਹੈ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮੁਕੰਮਲ<sup>61</sup>  
ਮਾਲਕ<sup>62</sup> !

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਫਾਨੀ ਬੰਦੇ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਸਹਾਇਤਾ ਦੇਣ  
ਵਾਲਾ ਹੱਥ<sup>65</sup> ਫੜਾ<sup>64</sup> । ਨਹਿਰਾਉ !

ਸਿਮ੍ਰਤੀਆਂ, ਸ਼ਾਸਤਰ, ਵੇਦ ਅਤੇ ਪੁਰਾਣ, ਸ਼ਰੋਮਣੀ  
ਸਾਹਿਬ<sup>66</sup> ਦੀ ਵਿਆਖਿਆ ਕਰਦੇ<sup>67</sup> ਹਨ ।

ਯੋਗੀ, ਬ੍ਰਹਿਮਚਾਰੀ<sup>68</sup>, ਮਾਸ ਨਾ ਖਾਣ ਵਾਲੇ<sup>69</sup> ਅਤੇ  
ਬੇਰਾਗੀ<sup>70</sup> ਨਾਸ-ਰਹਿਤ<sup>73</sup> ਪ੍ਰਭੂ<sup>72</sup> ਦੇ ਅੰਤ<sup>71</sup> ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਪਾ ਸਕਦੇ ।

ਸ਼ਿਵਜੀ<sup>75</sup> ਅਤੇ ਦੇਵਤੇ<sup>76</sup> ਵਿਰਲਾਪ ਤੇ ਰੋਣ-ਪਿੱਟਣ<sup>74</sup>  
ਕਰਦੇ ਹਨ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਹ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>79</sup> ਅਤੇ ਭੇਦ-ਰਹਿਤ<sup>80</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਭੋਰਾ ਭਰ ਭੀ<sup>77</sup> ਨਹੀਂ ਸਮਝਦੇ<sup>78</sup> ।

ਜਿਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪ<sup>82</sup> ਹੀ ਆਪਣੀ ਪਿਆਰੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>81</sup>  
ਬਖਸ਼ਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ, ਉਹ ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ<sup>85</sup> ਟਾਵਾਂ  
ਟੱਲਾ<sup>86</sup>, ਕੋਈ ਟਾਵਾਂ ਟੱਲਾ<sup>87</sup> ਹੀ ਹੈ ।

ਮੈਂ<sup>88</sup> ਨੇਕੀ-ਵਿਹੂਣ<sup>89</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੇਰੇ ਵਿਚ ਕੋਈ ਨੇਕੀ  
ਨਹੀਂ, ਹੇ ਸਾਈਂ ! ਸਾਰੇ<sup>91</sup> ਖਜ਼ਾਨੇ<sup>90</sup> ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਦੀ  
ਨਜ਼ਰ<sup>92</sup> ਵਿਚ<sup>93</sup> ਹਨ ।

ਮਸਕੀਨ<sup>94</sup> ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਣੀ<sup>95</sup> ਲੱਭਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਰਹਿਮਤ<sup>97</sup> ਧਾਰ ਕੇ, ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਇਹ ਬਖਸ਼ੀਸ਼  
ਬਖਸ਼<sup>98</sup>, ਹੇ ਮੇਰੇ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>99</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>100</sup> ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਧੂ ਦੇ ਫਿਟਕਾਰੇ ਹੋਏ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਜ਼ਮੀਨ<sup>3</sup> ਨਾਲ ਪਟਕਾ  
ਮਾਰਦਾ<sup>4</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਧੂ ਦੀ ਬਦਖੋਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>5</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ ਅਸਮਾਨ<sup>6</sup>  
ਤੋਂ<sup>7</sup> ਸੁੱਟ ਪਾਉਂਦਾ<sup>8</sup> ਹਾਂ ।

ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ  
ਜੀਅ<sup>9</sup> ਨਾਲਿ<sup>10</sup> ॥

ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ<sup>12</sup> ਤਤਖਿਣ<sup>13</sup>  
ਤਾਲਿ<sup>14</sup> ॥੧॥

ਸੋਈ<sup>15</sup> ਸੰਤੁ ਜਿ<sup>17</sup> ਭਾਵੈ<sup>16</sup>  
ਰਾਮ<sup>18</sup> ॥

ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ<sup>19</sup> ਕੈ ਏਕੈ<sup>20</sup>  
ਕਾਮ<sup>21</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਸੰਤ ਕੈ ਉਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ  
ਹਾਥ<sup>22</sup> ॥

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ<sup>23</sup> ਬਸੈ<sup>24</sup> ਦਿਨੁ  
ਰਾਤਿ ॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>25</sup> ਸੰਤਹ  
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ<sup>26</sup> ॥

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ<sup>27</sup> ਰਾਜ<sup>28</sup> ਤੇ  
ਟਾਲਿ<sup>29</sup> ॥੨॥

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ<sup>30</sup> ਕਰਹੁ ਨ  
ਕੋਇ ॥

ਜੋ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ<sup>32</sup> ਕਾ ਪਤਨੁ<sup>31</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ<sup>33</sup> ਸਿਰ-  
ਜਨਹਾਰੁ<sup>34</sup> ॥ ਝਖ ਮਾਰਉ<sup>35</sup>

ਸਗਲ<sup>36</sup> ਸੰਸਾਰੁ<sup>37</sup> ॥੩॥

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ<sup>38</sup>  
ਬਿਸਾਸੁ<sup>39</sup> ॥

ਜੀਉ<sup>40</sup> ਪਿੰਡੁ<sup>41</sup> ਸਭੁ ਤਿਸ<sup>42</sup>  
ਕੀ ਰਾਸਿ<sup>43</sup> ॥

੮੬੮

ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ<sup>44</sup>  
ਪਰਤੀਤਿ<sup>45</sup> ॥ ਮਨਮੁਖ<sup>46</sup>

ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ<sup>47</sup> ਸਦ ਜੀਤਿ॥  
੪॥੧੬॥੧੮॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ<sup>48</sup> ਨੀਰਿ<sup>49</sup>  
ਨਰਾਇਣੁ<sup>50</sup> ॥

The saint I keep close to<sup>10</sup> my soul<sup>9</sup>.

Instantaneously<sup>13</sup> and forthwith<sup>14</sup>,  
emancipate<sup>12</sup> I, the saint.

He<sup>15</sup> alone is the saint, who<sup>17</sup> is  
pleasing<sup>16</sup> to the Lord<sup>18</sup>.

The Lord's<sup>19</sup> saint has put one<sup>20</sup> task<sup>21</sup>  
of His meditation. Pause.

The Lord shields the saint with His  
Hand<sup>22</sup>.

Day and night, He abides<sup>24</sup> with<sup>23</sup>  
His saint.

With every breath<sup>25</sup> He cherishes<sup>26</sup>  
His saint.

From the saint's enemy<sup>27</sup>, He  
snatches<sup>29</sup> the empire<sup>28</sup>.

Let no one slander<sup>30</sup> the saint,

For who slanders, he<sup>32</sup> is destroyed<sup>31</sup>.

He, whom the Creator<sup>34</sup>-Lord saves<sup>33</sup>,  
the whole<sup>36</sup> world<sup>37</sup> can harm him  
not, however much it may prate<sup>35</sup>.

I have come to cherish<sup>38</sup> faith<sup>39</sup> in  
my Lord.

My soul<sup>40</sup> and body<sup>41</sup> are all His<sup>42</sup>  
capital<sup>43</sup>.

868

This belief<sup>45</sup> has sprung up<sup>44</sup> in the  
mind of Nanak, that the egocentrics<sup>46</sup>  
lose and the Guru-wards<sup>47</sup> ever win.

Gond 5th Guru.

The Immaculate<sup>48</sup> Name of the Lord<sup>50</sup>  
is the ambrosial water<sup>49</sup>.

ਸਾਧ ਨੂੰ ਮੈਂ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>9</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>10</sup> ਲਾਈ  
ਰੱਖਦਾ ਹਾਂ ।

ਭਟਪਟ<sup>13</sup> ਤੇ ਤੁਰਤ<sup>14</sup> ਹੀ, ਮੈਂ ਸਾਧੂ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>12</sup>  
ਕਰ ਦਿੰਦਾ ਹਾਂ ।

ਕੇਵਲ ਉਹ ਹੀ<sup>15</sup> ਸਾਧੂ ਹੈ ਜੋ<sup>17</sup> ਸੁਆਮੀ<sup>18</sup> ਨੂੰ ਚੰਗਾ  
ਲੱਗਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ<sup>19</sup> ਦੇ ਸਾਧੂ ਨੂੰ ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>20</sup> ਉਸ ਦੇ ਸਿਮਰਨ  
ਦਾ ਹੀ ਵਿਹਾਰ<sup>21</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਪਣੇ ਹੱਥ<sup>22</sup> ਨਾਲ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂ ਦੀ ਰੱਖਿਆ  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਦਿਨ ਰਾਤ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>24</sup> ਵਸਦਾ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>25</sup> ਨਾਲ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂ ਦੀ ਪਰਵਰਸ਼  
ਕਰਦਾ<sup>26</sup> ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਦੇ ਵੇਰੀ<sup>27</sup> ਪਾਸੋਂ ਉਹ ਰਾਜ ਭਾਗ<sup>28</sup> ਖੋਹ ਲੈਂਦਾ<sup>29</sup>  
ਹੈ ।

ਕੋਈ ਭੀ ਸਾਧੂ ਦੀ ਬਦਖੋਈ<sup>30</sup> ਨਾ ਕਰੇ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਬਦਖੋਈ ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਹ<sup>32</sup> ਤਬਾਹ ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਦੀ ਰਚਨਹਾਰੀ<sup>34</sup> ਸੁਆਮੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>33</sup> ਹੈ,  
ਸਾਰਾ<sup>36</sup> ਜਹਾਨ<sup>37</sup> ਉਸ ਦਾ ਬੁਰਾ ਨਹੀਂ ਕਰ ਸਕਦਾ,  
ਭਾਵੇਂ ਇਹ ਕਿੰਨਾ ਬਹੁਤਾ ਬਕਵਾਸ<sup>35</sup> ਪਿਆ ਕਰੇ ।

ਮੇਰਾ ਆਪਣੇ ਠਾਕੁਰ ਉਤੇ ਭਰੋਸਾ<sup>39</sup> ਬੱਝ ਗਿਆ<sup>38</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੀ ਜਿੰਦਗੀ<sup>40</sup> ਤੇ ਦੇਹ<sup>41</sup> ਸਮੁੱਚੇ ਉਸ<sup>42</sup> ਦੀ ਪੁੰਜੀ<sup>43</sup>  
ਹਨ ।

੮੬੮

ਨਾਨਕ ਦੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ ਇਹ ਯਕੀਨ<sup>45</sup> ਪੈਦਾ ਹੋ ਗਿਆ<sup>44</sup>  
ਹੈ, ਕਿ ਆਪ-ਹੁਦਰੇ<sup>46</sup> ਹਾਰ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰੂ-  
ਅਨੁਸਾਰੀ<sup>47</sup> ਹਮੇਸ਼ਾ ਜਿੱਤ ਜਾਂਦੇ ਹਨ ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਪ੍ਰਭੂ<sup>50</sup> ਦਾ ਪਵਿੱਤਰ<sup>48</sup> ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ-ਮਈ ਜਲ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਰਸਨਾ<sup>51</sup> ਸਿਮਰਤ<sup>52</sup> ਪਾਪ<sup>53</sup>  
ਬਿਲਾਇਣ<sup>54</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਨਾਰਾਇਣ ਸਭ ਮਾਹਿ<sup>55</sup>  
ਨਿਵਾਸ<sup>56</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਘਟਿ ਘਟਿ<sup>57</sup>  
ਪਰਗਾਸ<sup>58</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤੇ<sup>59</sup> ਨਰਕਿ<sup>60</sup>  
ਨ ਜਾਹਿ<sup>61</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਸੇਵਿ<sup>62</sup> ਸਗਲ<sup>64</sup>  
ਫਲ<sup>63</sup> ਪਾਹਿ<sup>65</sup> ॥੧॥

ਨਾਰਾਇਣ ਮਨ ਮਾਹਿ<sup>66</sup>  
ਅਧਾਰ<sup>67</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਹਿਬ<sup>68</sup>  
ਸੰਸਾਰ<sup>69</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤ<sup>70</sup> ਜਮ<sup>71</sup>  
ਭਾਗਿ<sup>72</sup> ਪਲਾਇਣ<sup>73</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਦੰਤ<sup>74</sup> ਭਾਨੇ<sup>75</sup>  
ਡਾਇਣ<sup>76</sup> ॥੨॥

ਨਾਰਾਇਣ ਸਦ<sup>77</sup> ਸਦ  
ਬਖਸਿੰਦ<sup>78</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਕੀਨੇ<sup>79</sup> ਸੂਖ<sup>80</sup>  
ਅਨੰਦ<sup>81</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਗਟ<sup>82</sup> ਕੀਨੇ  
ਪਰਤਾਪ<sup>83</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਸੰਤ ਕੋ ਮਾਈ<sup>84</sup>  
ਬਾਪ<sup>85</sup> ॥੩॥

ਨਾਰਾਇਣ ਸਾਧ ਸੰਗਿ<sup>86</sup>  
ਨਰਾਇਣ ॥

ਬਾਰੰਬਾਰ<sup>87</sup> ਨਰਾਇਣ  
ਗਾਇਣ<sup>88</sup> ॥

ਬਸਤੁ<sup>89</sup> ਅਗੋਚਰ<sup>90</sup> ਗੁਰ  
ਮਿਲਿ ਲਹੀ<sup>91</sup> ॥

ਨਾਰਾਇਣ ਓਟ<sup>92</sup> ਨਾਨਕ  
ਦਾਸ<sup>93</sup> ਗਹੀ<sup>94</sup> ॥੪॥੧੭॥੧੯॥

By uttering<sup>52</sup> It with the tongue<sup>51</sup>,  
the sins<sup>53</sup> are washed off<sup>54</sup>. Pause.  
The Lord abides<sup>56</sup> amongst<sup>55</sup> all.

It is the Lord, who illumines<sup>58</sup> all  
the hearts<sup>57</sup>.

Uttering<sup>59</sup> the Lord's Name, man  
falls<sup>61</sup> not into hell<sup>60</sup>.

Through the Lord's service<sup>62</sup>, all<sup>64</sup>  
the fruits<sup>63</sup> are obtained<sup>65</sup>.

Within<sup>66</sup> my mind is the Lord's  
mainstay<sup>67</sup>.

The Lord is the ship<sup>68</sup> to cross the  
world<sup>69</sup>-ocean.

Uttering<sup>70</sup> the Lord's Name, death's  
courier<sup>71</sup> runs<sup>72</sup> and hastens away<sup>73</sup>.

The Lord breaks<sup>75</sup> the teeth<sup>74</sup> of  
mammon, the wizard<sup>76</sup>.

The Lord is ever<sup>77</sup>, ever the  
Pardoner<sup>78</sup>.

The Lord blesses<sup>79</sup> me with peace<sup>80</sup>  
and pleasure<sup>81</sup>.

The Lord manifests<sup>82</sup> His slave's  
glory<sup>83</sup>.

The Lord is the mother<sup>84</sup> and father<sup>85</sup>  
of His saint.

The Lord Master ever remains  
with<sup>86</sup> His saints.

Over and over again<sup>87</sup>, I hymn<sup>88</sup> the  
Lord's praise.

Meeting with the Guru, I have  
attained<sup>91</sup> to the Incomprehensible<sup>90</sup>  
Thing<sup>89</sup>.

Nanak, the slave<sup>93</sup>, has grasped<sup>94</sup>  
the refuge<sup>92</sup> of the Lord.

ਜੀਭ<sup>51</sup> ਨਾਲ ਇਸ ਨੂੰ ਉਚਾਰਨ<sup>52</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
ਗਨਾਹ<sup>53</sup> ਧੋਤੇ ਜਾਂਦੇ<sup>54</sup> ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ !  
ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਰਿਆਂ ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>55</sup> ਵਸਦਾ<sup>56</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਹੀ ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲ<sup>57</sup> ਨੂੰ ਰੋਸ਼ਨ ਕਰਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਸਾਈ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਉਚਾਰਨ<sup>59</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦਾ  
ਦੰਜਕ<sup>60</sup> ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਡਿਗਦਾ<sup>61</sup> ।

ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਸੇਵਾ<sup>62</sup> ਰਾਹੀਂ, ਸਾਰੇ<sup>64</sup> ਮੇਵੇ<sup>63</sup> ਪਰਾਪਤ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>65</sup> ਹਨ ।

ਮੇਰੇ ਚਿੱਤ ਅੰਦਰ<sup>66</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਜਗਤ<sup>68</sup>-ਸਮੁੰਦਰ ਤੋਂ ਤਰਨ ਲਈ ਇਕ ਜਹਾਜ਼<sup>69</sup>  
ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ<sup>70</sup> ਕਰਨ ਰਾਹੀਂ ਮੌਤ  
ਦਾ ਦੂਤ<sup>71</sup> ਦੌੜ<sup>72</sup> ਤੇ ਭੱਜ ਜਾਂਦਾ<sup>73</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਇਆ, ਦੁਕਲ<sup>76</sup> ਦੇ ਦੰਦ<sup>74</sup> ਭੰਨ ਦਿੰਦਾ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਸਦੀਵ<sup>77</sup>, ਸਦੀਵ ਹੀ ਸੁਆਫੀ ਦੇਣਹਾਰ<sup>78</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਮੈਨੂੰ ਆਰਾਮ<sup>80</sup> ਤੇ ਖੁਸ਼ੀ<sup>81</sup> ਪਰਦਾਨ ਕਰਦਾ<sup>79</sup>  
ਹੈ ।

ਸਾਈ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਦੀ ਵਡਿਆਈ<sup>83</sup> ਉਘੀ ਕਰ  
ਦਿੰਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਸਾਧੂ ਦੀ ਅੰਮਤੀ<sup>84</sup> ਤੇ ਬਾਬਲ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ, ਸਦਾ ਆਪਣੇ ਸੰਤਾਂ ਦੇ ਨਾਲ<sup>86</sup>  
ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ।

ਮੁੜ ਮੁੜ ਕੇ<sup>87</sup> ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਕੀਰਤੀ ਗਾਇਨ<sup>88</sup> ਕਰਦਾ  
ਹਾਂ ।

ਗੁਰਾਂ ਨਾਲ ਮਿਲਣ ਦੁਆਰਾ, ਮੈਨੂੰ ਅਗਾਧ<sup>90</sup> ਵਸਤੂ<sup>89</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਗਈ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਗੋਲੇ<sup>93</sup> ਨਾਨਕ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਪਨਾਹ ਪਕੜੀ<sup>92</sup> ਹੈ<sup>94</sup> ।

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Gond 5th Guru.

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ<sup>95</sup>॥  
 ਤਿਸ<sup>96</sup> ਕਾ ਅੰਗੁ<sup>97</sup> ਕਰੇ  
 ਨਿਰੰਕਾਰੁ<sup>98</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥  
 ਮਾਤ<sup>99</sup> ਗਰਭ<sup>100</sup> ਮਹਿ<sup>2</sup>  
 ਅਗਨਿ<sup>3</sup> ਨ ਜੋਰੈ<sup>4</sup> ॥  
 ਕਾਮੁ<sup>5</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ<sup>6</sup> ਲੋਭੁ<sup>7</sup> ਮੋਹੁ<sup>8</sup>  
 ਨ ਪੈਰੈ<sup>9</sup> ॥  
 ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਜਪੈ<sup>10</sup>  
 ਨਿਰੰਕਾਰੁ<sup>12</sup> ॥  
 ਨਿੰਦਕ<sup>13</sup> ਕੈ ਮੁਹਿ<sup>14</sup> ਲਾਗੈ<sup>15</sup>  
 ਛਾਰੁ<sup>16</sup> ॥੧॥  
 ਰਾਮ<sup>17</sup> ਕਵਚੁ<sup>18</sup> ਦਾਸ<sup>19</sup> ਕਾ  
 ਸੰਨਾਹੁ<sup>20</sup> ॥  
 ਦੂਤ<sup>21</sup> ਦੁਸਟ<sup>22</sup> ਤਿਸੁ<sup>23</sup>  
 ਪਹਤ<sup>24</sup> ਨਾਹਿ ॥  
 ਜੋ ਜੋ<sup>25</sup> ਗਰਬੁ<sup>26</sup> ਕਰੇ ਸੋ<sup>27</sup>  
 ਜਾਇ<sup>28</sup> ॥  
 ਗਰੀਬ<sup>29</sup> ਦਾਸ ਕੀ<sup>30</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
 ਸਰਣਾਇ<sup>31</sup> ॥੨॥  
 ਜੋ ਜੋ<sup>32</sup> ਸਰਣਿ<sup>33</sup> ਪਇਆ  
 ਹਰਿ ਰਾਇ<sup>34</sup> ॥ ਸੋ<sup>35</sup>  
 ਦਾਸੁ<sup>36</sup> ਰਖਿਆ<sup>37</sup> ਅਪਣੈ  
 ਕੰਠਿ<sup>38</sup> ਲਾਇ ॥  
 ਜੋ<sup>39</sup> ਕੋ ਬਹੁਤੁ<sup>40</sup> ਕਰੇ<sup>42</sup>  
 ਅਹੰਕਾਰੁ<sup>41</sup> ॥ ਉਹ ਖਿਨ<sup>42\*</sup>  
 ਮਹਿ<sup>43</sup> ਰੁਲਤਾ<sup>44</sup> ਖਾਕੂ<sup>45</sup>  
 ਨਾਲਿ ॥੩॥  
 ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ<sup>46</sup>  
 ਹੋਵਣਹਾਰੁ<sup>47</sup> ॥  
 ਸਦਾ<sup>48</sup> ਸਦਾ ਜਾਈ  
 ਬਲਿਹਾਰੁ<sup>49</sup> ॥  
 ਅਪਣੈ ਦਾਸ<sup>50</sup> ਰਖੈ<sup>51</sup>  
 ਕਿਰਪਾ<sup>52</sup> ਧਾਰਿ ॥

He, whom the Protector<sup>95</sup> protects,  
 his<sup>96</sup> side<sup>97</sup> the Formless<sup>98</sup> Lord  
 takes. Pause.  
 Fire<sup>3</sup> touches<sup>4</sup> him not in<sup>2</sup> his  
 mother's<sup>99</sup> womb<sup>100</sup>.  
 Lust<sup>5</sup>, wrath<sup>6</sup>, avarice<sup>7</sup> and worldly<sup>8</sup>  
 love affect<sup>9</sup> him not.  
 In the saint's society, he contem-  
 plates<sup>10</sup> the Formless Lord<sup>12</sup>.  
 Dust<sup>16</sup> is thrown<sup>15</sup> in the face<sup>14</sup> of  
 his slanderer<sup>13</sup>.  
 The spell<sup>18</sup> of the Lord's Name<sup>17</sup>  
 is His slave's<sup>19</sup> armour<sup>20</sup>.  
 The demons<sup>21</sup> and miscreants<sup>22</sup> touch<sup>24</sup>  
 him<sup>23</sup> not.  
 Who-so-ever<sup>25</sup> indulges in ego<sup>26</sup>; he<sup>27</sup>  
 is wasted away<sup>28</sup>.  
 The Lord is the prop<sup>31</sup> of His  
 humble<sup>29</sup> slave<sup>30</sup>.  
 He, who<sup>32</sup> enters into the refuge<sup>33</sup> of  
 God, the King<sup>34</sup>; that<sup>35</sup> slave<sup>36</sup> the  
 Lord saves<sup>37</sup>, hugging him to His  
 bosom<sup>38</sup>.  
 He, who<sup>39</sup> takes<sup>42</sup> much<sup>40</sup> pride<sup>41</sup>; in<sup>43</sup>  
 an instant<sup>42\*</sup> he is made dust with<sup>44</sup>  
 the dust<sup>45</sup>.  
 He, the True Lord<sup>46</sup> is and shall  
 also be<sup>47</sup>.  
 Ever<sup>48</sup> and ever I am a sacrifice<sup>49</sup> unto  
 Him.  
 His slaves<sup>50</sup>, the Lord mercifully<sup>52</sup>  
 saves<sup>51</sup>.

ਰੱਖਣ ਵਾਲਾ<sup>95</sup> ਜਿਸ ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦਾ<sup>96</sup>  
 ਪੱਖ<sup>97</sup> ਸਰੂਤ-ਰਹਿਤ<sup>98</sup> ਸੁਆਮੀ ਲੈ ਲੈਂਦਾ ਹੈ । ਨਹਿਰਾਉ।  
 ਉਸ ਦੀ ਮਾਂ<sup>99</sup> ਦੇ ਪੇਟ<sup>100</sup> ਅੰਦਰ<sup>2</sup> ਦੀ ਅੱਗ<sup>3</sup> ਉਸ ਨੂੰ  
 ਪਹੰਦੀ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ ।  
 ਕਾਮ-ਚੋਸ਼ਟਾ<sup>5</sup>, ਗੁੱਸਾ<sup>6</sup>, ਲਾਲਚ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ਮਮਤਾ<sup>8</sup>  
 ਉਸ ਉੱਤੇ ਅਸਰ ਨਹੀਂ ਕਰਦੀਆਂ<sup>9</sup> ।  
 ਸਤਿ ਸੰਗਤ ਅੰਦਰ ਉਹ ਸਰੂਪ-ਰਹਿਤ ਸੁਆਮੀ<sup>12</sup> ਦਾ  
 ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ।  
 ਉਸ ਦੀ ਬਦਖੋਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>13</sup> ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>14</sup> ਤੇ ਮਿੱਟੀ<sup>16</sup>  
 ਪੈਂਦੀ<sup>15</sup> ਹੈ ।  
 ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ<sup>17</sup> ਦਾ ਮੰਤ੍ਰ<sup>18</sup> ਉਸ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>19</sup> ਦਾ  
 ਸੰਜੋਅ<sup>20</sup> ਹੈ ।  
 ਭੂਤਨੇ<sup>21</sup> ਅਤੇ ਲੋਚੇ ਲੰਡੇ<sup>22</sup> ਉਸ<sup>23</sup> ਨੂੰ ਛੂੰਹਦੇ<sup>24</sup> ਤੱਕ  
 ਨਹੀਂ ।  
 ਜੋ ਕੋਈ<sup>25</sup> ਭੀ ਹੰਕਾਰ<sup>26</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ; ਉਹ<sup>27</sup> ਬਰਬਾਦ  
 ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।  
 ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੇ ਆਜਿਜ<sup>29</sup> ਗੋਲੇ<sup>30</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>31</sup> ਹੈ ।  
 ਜਿਹਤਾ ਕੋਈ<sup>32</sup> ਭੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>34</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>33</sup>  
 ਲੈਂਦਾ ਹੈ ਉਸ<sup>35</sup> ਗੋਲੇ<sup>36</sup> ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਣੀ ਛਾਤੀ<sup>38</sup>  
 ਨਾਲ ਲਾ ਕੇ ਬਚਾ ਲੈਂਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।  
 ਜੋ ਕੋਈ<sup>39</sup> ਘਟੇਰਾ<sup>40</sup> ਹੰਕਾਰ<sup>41</sup> ਕਰਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ; ਉਹ ਇਕ  
 ਮੁਹਤ<sup>42\*</sup> ਅੰਦਰ<sup>43</sup> ਮਿੱਟੀ<sup>45</sup> ਵਿਚ ਰੁਲ ਜਾਂਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ ।  
 ਉਹ ਸੱਚਾ ਸੁਆਮੀ<sup>46</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਅਗੇ ਨੂੰ ਭੀ ਹੋਵੇਗਾ<sup>47</sup> ।  
 ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>48</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ ਹੀ ਮੈਂ ਉਸ ਉੱਤੇ ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ<sup>49</sup> ਹਾਂ।  
 ਆਪਣੇ ਗੋਲਿਆਂ<sup>50</sup> ਦੀ ਸਾਈਂ ਮਿਹਰ ਧਾਰ ਕੇ<sup>52</sup>  
 ਰੱਖਿਆ ਕਰਦਾ<sup>51</sup> ਹੈ ।



ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪ੍ਰਾਣ<sup>53</sup>  
ਅਧਾਰ<sup>54</sup>॥੪॥੧੮॥੨੦॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਅਚਰਜ<sup>55</sup> ਕਥਾ<sup>56</sup> ਮਹਾ<sup>57</sup>  
ਅਨੂਪ<sup>58</sup> ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ<sup>59</sup>  
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>60</sup> ਕਾ ਰੂਪ<sup>61</sup>॥੧॥  
ਰਹਾਉ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਬੂਢਾ<sup>62</sup> ਨ ਇਹੁ  
ਬਾਲਾ<sup>63</sup> ॥

ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਖੁ<sup>64</sup> ਨਹੀ  
ਜਮ<sup>65</sup> ਜਾਲਾ<sup>66</sup> ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ<sup>67</sup> ਨਾ  
ਇਹੁ ਜਾਇ<sup>68</sup> ॥

ਆਦਿ<sup>69</sup> ਜੁਗਾਦੀ<sup>70</sup> ਰਹਿਆ  
ਸਮਾਇ<sup>71</sup> ॥੧॥

ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ<sup>72</sup> ਨਹੀ  
ਇਸੁ ਸੀਤੁ<sup>73</sup> ॥

ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ<sup>74</sup> ਨਾ  
ਇਸੁ ਮੀਤੁ<sup>75</sup> ॥

ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ<sup>76</sup> ਨਹੀ  
ਇਸੁ ਸੋਗੁ<sup>77</sup> ॥

ਸਭੁ ਕਿਛੁ<sup>78</sup> ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ  
ਕਰਨੈ<sup>79</sup> ਜੋਗੁ<sup>80</sup> ॥੨॥

ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ<sup>81</sup> ਨਹੀ ਇਸੁ  
ਮਾਇਆ<sup>82</sup> ॥

ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ<sup>83</sup> ਹੋਤਾ  
ਆਇਆ<sup>84</sup> ॥

ਪਾਪ<sup>85</sup> ਪੁੰਨ<sup>86</sup> ਕਾ ਇਸੁ  
ਲੇਪੁ<sup>87</sup> ਨ ਲਾਗੈ ॥

ਘਟ ਘਟ<sup>88</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>89</sup>  
ਸਦ<sup>90</sup> ਹੀ ਜਾਗੈ<sup>91</sup> ॥੩॥

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ<sup>92</sup> ਇਕਿ  
ਸਕਤਿ<sup>93</sup> ਉਪਾਇਆ<sup>94</sup> ॥

The Lord is the support<sup>54</sup> of Nanak's  
very life<sup>53</sup>.

Gond 5th Guru.

Wondrous<sup>55</sup> and greatly<sup>57</sup> unequalled<sup>58</sup>  
is the description<sup>56</sup> of the beauty<sup>61</sup> of  
the Supreme Soul<sup>59</sup> and Glorious  
God<sup>60</sup>. Pause.

He is not old<sup>62</sup>, nor is He young<sup>63</sup>.

He has no sorrow<sup>64</sup>, nor is He caught  
in the death's<sup>65</sup> noose<sup>66</sup>.

He neither perishes<sup>67</sup>, nor departs<sup>68</sup>  
He.

In the beginning<sup>69</sup> and from commen-  
cement of ages<sup>70</sup>, He is contained<sup>71</sup>  
everywhere.

He feels not heat<sup>72</sup>, nor feels He  
cold<sup>73</sup>.

He has no enemy<sup>74</sup>, nor has He  
any friend<sup>75</sup>.

He feels not joy<sup>76</sup>, nor feels He  
sorrow<sup>77</sup>.

Everything<sup>78</sup> belongs to Him and He  
is potent<sup>80</sup> to do<sup>79</sup> everything.

He has no father<sup>81</sup>, nor has He  
any mother<sup>82</sup>.

He is yonder of the yond<sup>83</sup> and has  
ever<sup>84</sup> been.

By vice<sup>85</sup> and virtue<sup>86</sup>, He is affected<sup>87</sup>  
not.

Within<sup>89</sup> all the hearts<sup>88</sup>, He is  
ever<sup>90</sup> awake<sup>91</sup>.

He created<sup>94</sup> three qualities<sup>92</sup> and  
one mammon<sup>93</sup>.

ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਦੀ ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>53</sup> ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>54</sup> ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਅਦਭੂਤ<sup>55</sup> ਅਤੇ ਮਹਾਨ<sup>57</sup> ਲਾਸਾਨੀ<sup>58</sup> ਹੈ ਵਰਣਨ<sup>56</sup>  
ਪਰਮ ਆਤਮਾ<sup>59</sup> ਤੇ ਵਿਸ਼ਾਲ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>60</sup> ਦੀ ਸੁੰਦਰਤਾ<sup>61</sup>  
ਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਨਾ ਉਹ ਬੁੱਢਾ<sup>62</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਜੁਆਨ<sup>63</sup> ।

ਨਾ ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਈ ਗ਼ਮ<sup>64</sup> ਹੈ ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਮੌਤ<sup>65</sup> ਦੀ  
ਫਾਹੀ<sup>66</sup> ਵਿਚ ਫਸਦਾ ਹੈ ।

ਨਾ ਉਹ ਨਾਸ ਹੁੰਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ਨਾ ਹੀ ਉਹ ਜਾਂਦਾ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਆਰੰਭ<sup>69</sup> ਅਤੇ ਯੁੱਗਾਂ ਦੇ ਸ਼ੁਰੂ<sup>70</sup> ਵਿਚ ਉਹ ਹਰ ਥਾਂ  
ਰਮ ਰਿਹਾ<sup>71</sup> ਹੈ ।

ਨਾ ਉਸ ਨੂੰ ਗਰਮੀ<sup>72</sup> ਲੱਗਦੀ ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ  
ਸਰਦੀ<sup>73</sup> ।

ਉਸ ਦਾ ਕੋਈ ਵੈਰੀ<sup>74</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਕੋਈ  
ਮਿੱਤਰ<sup>75</sup> ।

ਉਹ ਖੁਸ਼ੀ<sup>76</sup> ਮਹਿਸੂਸ ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਹ  
ਅਫਸੋਸ<sup>77</sup> ।

ਹਰ ਵਸਤੂ<sup>78</sup> ਉਸ ਦੀ ਮਲਕੀਅਤ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਸਾਰਾ  
ਕੁਝ ਕਰਨ<sup>79</sup> ਨੂੰ ਸਮਰਥ<sup>80</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦਾ ਪਿਓ<sup>81</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਹੈ ਉਸ ਦੀ ਕੋਈ ਮਾਂ<sup>82</sup> ।

ਉਹ ਪਰੇ ਤੋਂ ਭੀ ਬਹੁਤ ਪਰੇਡੇ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਸਦਾ<sup>84</sup> ਹੀ  
ਹੁੰਦਾ ਆਇਆ ਹੈ ।

ਬਦੀ<sup>85</sup> ਅਤੇ ਨੇਕੀ<sup>86</sup> ਉਸ ਉਤੇ ਅਸਰ<sup>87</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦੇ ।

ਸਾਰਿਆਂ ਦਿਲਾਂ<sup>88</sup> ਅੰਦਰ<sup>89</sup> ਉਹ ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>90</sup> ਹੀ ਜਾਗਦਾ  
ਰਹਿੰਦਾ<sup>91</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੇ ਤਿੰਨ ਲੱਛਣ<sup>92</sup> ਅਤੇ ਇਕ ਮਾਇਆ<sup>93</sup> ਉਤਪੰਨ  
ਕੀਤੇ<sup>94</sup> ਹਨ ।

ਮਹਾ<sup>95</sup> ਮਾਇਆ<sup>96</sup> ਤਾਕੀ<sup>97</sup>  
ਹੈ ਛਾਇਆ<sup>98</sup> ॥

੮੬੯

ਅਛਲ<sup>99</sup> ਅਛੇਦ<sup>100</sup> ਅਭੇਦ<sup>2</sup>  
ਦਇਆਲ<sup>3</sup> ॥

ਦੀਨ<sup>4</sup> ਦਇਆਲ<sup>5</sup> ਸਦਾ<sup>6</sup>  
ਕਿਰਪਾਲ<sup>7</sup> ॥

ਤਾਕੀ<sup>8</sup> ਗਤਿ<sup>9</sup> ਮਿਤਿ<sup>10</sup>  
ਕਛੂ<sup>12</sup> ਨ ਪਾਇ<sup>13</sup> ॥

ਨਾਨਕ ਤਾਕੈ<sup>14</sup> ਬਲਿ<sup>15</sup> ਬਲਿ  
ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>16</sup> ਜਾਉ ॥

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ<sup>17</sup> ਰਾਮ  
ਗੁਨ<sup>18</sup> ਗਾਉ ॥

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>19</sup> ਕਿਲਵਿਖ<sup>20</sup>  
ਸਭ ਗਏ<sup>21</sup> ॥

ਸੰਤ ਸਰਣਿ<sup>22</sup> ਵਡਭਾਗੀ<sup>23</sup>  
ਪਏ<sup>24</sup> ॥੧॥

ਰਾਮੁ ਜਪਤ<sup>25</sup> ਕਛੂ ਬਿਘਨੁ<sup>26</sup>  
ਨ ਵਿਆਪੈ<sup>27</sup> ॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>28</sup> ਅਪੁਨਾ  
ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ<sup>29</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>30</sup> ਜਬ ਹੋਇ  
ਦਇਆਲ<sup>31</sup> ॥ ਸਾਧੂ ਜਨ<sup>32</sup>

ਕੀ ਕਰੈ<sup>33</sup> ਰਵਾਲ<sup>34</sup> ॥

ਕਾਮੁ<sup>35</sup> ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ<sup>36</sup>  
ਤੇ ਜਾਇ<sup>37</sup> ॥ ਰਾਮ<sup>38</sup> ਰਤਨੁ<sup>39</sup>

ਵਸੈ<sup>40</sup> ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

ਸਫਲੁ<sup>41</sup> ਜਨਮੁ<sup>42</sup> ਤਾਕਾ<sup>46</sup>  
ਪਰਵਾਣੁ<sup>43</sup> ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ<sup>44</sup>

ਨਿਕਟਿ<sup>45</sup> ਕਰਿ ਜਾਣੁ<sup>47</sup> ॥

ਭਾਇ ਭਗਤਿ<sup>48</sup> ਪ੍ਰਭੁ  
ਕੀਰਤਨਿ<sup>49</sup> ਲਾਗੈ<sup>50</sup> ॥

The great<sup>95</sup> mammon<sup>96</sup> is His<sup>97</sup>  
shadow<sup>98</sup>.

869

He is Undeceiving<sup>99</sup>, Impenetrable<sup>100</sup>,  
Inscrutable<sup>2</sup> and Merciful<sup>3</sup>.

He is Merciful<sup>5</sup> to the meek<sup>4</sup> and  
ever<sup>6</sup> Compassionate<sup>7</sup>.

His<sup>8</sup> condition<sup>9</sup> and measure<sup>10</sup> cannot  
at all<sup>12</sup>, be known<sup>13</sup>.

Nanak is a sacrifice<sup>15</sup>, a sacrifice unto,  
Him<sup>14</sup>.

Gond 5th Guru.

Unto the saints, I am a sacrifice<sup>16</sup>.

Associating<sup>17</sup> with the saints, I sing  
the Lord's praise<sup>18</sup>.

By saints' grace<sup>19</sup>, all the sins<sup>20</sup> are  
dispelled<sup>21</sup>.

The very fortunate<sup>23</sup> ones seek<sup>24</sup> the  
saints' refuge<sup>22</sup>.

Contemplating<sup>25</sup> the Lord, no  
obstacle<sup>26</sup> befalls<sup>27</sup> the man.

By Guru's grace<sup>28</sup>, the mortal  
meditates<sup>29</sup> on his Lord. Pause.

When the Transcendent Lord<sup>30</sup>  
becomes compassionate<sup>31</sup>, He makes<sup>33</sup>  
man the dust<sup>34</sup> of the saints' <sup>32</sup> feet.

Lust<sup>35</sup> and wrath then leave<sup>37</sup> this  
body<sup>36</sup> of his and Lord<sup>38</sup>, the Jewel<sup>39</sup>,  
comes to abide<sup>40</sup> in his mind.

Fruitful<sup>41</sup> and approved<sup>43</sup> is the life<sup>42</sup>  
of him<sup>46</sup>, who deems<sup>47</sup> the Supreme  
Lord<sup>44</sup> to be near<sup>45</sup> him.

He who is yoked<sup>50</sup> to the Lord's  
loving adoration<sup>48</sup> and praise<sup>49</sup>,

ਪਰਮ<sup>95</sup> ਮੋਹਨੀ<sup>96</sup> ਉਸ ਦੀ<sup>97</sup> ਛਾਂ<sup>98</sup> ਹੈ ।

੮੬੯

ਉਹ ਨਾ ਠਗਿਆ ਜਾਣ ਵਾਲਾ<sup>99</sup>, ਨ ਟੁੱਟ ਸਕਣ  
ਵਾਲਾ<sup>100</sup>, ਜਿਸਦਾ ਭੇਦ ਨਹੀਂ ਪਾਇਆ ਜਾ ਸਕਦਾ<sup>2</sup>  
ਅਤੇ ਜੋ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਮਸਕੀਨਾ<sup>4</sup> ਤੇ ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਸਦੀਵ<sup>6</sup> ਹੀ  
ਦਇਆਵਾਨ<sup>7</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀ<sup>8</sup> ਦਸਾ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਓੜਕ<sup>10</sup> ਦਾ ਕੁਝ<sup>12</sup> ਭੀ ਪਤਾ  
ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ<sup>13</sup> ।

ਨਾਨਕ ਉਸ<sup>14</sup> ਉਤੋਂ ਘੋਲੀ<sup>15</sup>, ਘੋਲੀ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਉਤੋਂ ਮੈਂ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਂਦਾ<sup>16</sup> ਹਾਂ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ<sup>17</sup> ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਜੱਸ<sup>18</sup> ਗਾਇਨ  
ਕਰਦਾ ਹਾਂ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>19</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ ਪਾਪ<sup>20</sup> ਦੂਰ ਹੋ  
ਗਏ<sup>21</sup> ਹਨ ।

ਭਾਰੇ ਨਸੀਬਾਂ ਵਾਲੇ<sup>23</sup> ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>22</sup> ਲੈਂਦੇ<sup>24</sup>  
ਹਨ ।

ਸਾਈਂ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਨ<sup>25</sup> ਦੁਆਰਾ ਬੰਦੇ ਨੂੰ ਕੋਈ  
ਔਕੜ<sup>26</sup> ਪੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਆਉਂਦੀ<sup>27</sup> ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਹਿਮਤ<sup>28</sup> ਸਦਕਾ, ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਪਣੇ ਸਾਹਿਬ  
ਦਾ ਆਰਾਧਨ ਕਰਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਦ ਪਰਮ ਪ੍ਰਭੂ<sup>30</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>31</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ  
ਇਨਸਾਨ ਨੂੰ ਸੰਤਾਂ<sup>32</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਪੂੜ<sup>34</sup> ਬਣਾ ਦਿੰਦਾ<sup>33</sup>  
ਹੈ ।

ਵਿਸ਼ੇ-ਭੋਗ<sup>35</sup> ਅਤੇ ਗੁੱਸਾ ਤਦ ਉਸ ਦੀ ਇਸ ਦੇਹਿ<sup>36</sup>  
ਵਿਚੋਂ ਨਿਕਲ ਜਾਂਦੇ<sup>37</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>38</sup>-ਜਵੇਹਰ<sup>39</sup> ਉਸ  
ਦੇ ਰਿਦੇ ਵਿਚ ਆ ਕੇ ਟਿਕ ਜਾਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਫਲਦਾਇਕ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਪਰਵਾਨ<sup>43</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ<sup>46</sup> ਜੀਵਨ<sup>42</sup>,  
ਜੋ ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>44</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਨੇੜੇ<sup>45</sup> ਜਾਣਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ।

ਜੇ ਸਾਈਂ ਦੀ ਪਿਆਰੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>48</sup> ਤੇ ਕੀਰਤੀ<sup>49</sup> ਨਾਲ  
ਜੁੜਦਾ<sup>50</sup> ਹੈ,

ਜਨਮ ਜਨਮ<sup>51</sup> ਕਾ  
ਸੋਇਆ<sup>52</sup> ਜਾਗੈ<sup>53</sup> ॥੩॥  
ਚਰਨ<sup>54</sup> ਕਮਲ<sup>55</sup> ਜਨ<sup>56</sup>  
ਕਾ ਆਧਾਰ<sup>57</sup> ॥  
ਗੁਣ<sup>58</sup> ਗੋਵਿੰਦ<sup>60</sup> ਰਉ<sup>61</sup>  
ਸਚੁ ਵਾਪਾਰ<sup>62</sup> ॥  
ਦਾਸ ਜਨਾ<sup>63</sup> ਕੀ ਮਨਸਾ<sup>64</sup>  
ਪੂਰਿ<sup>65</sup> ॥  
ਨਾਨਕ ਸੁਖ<sup>66</sup> ਪਾਵੈ<sup>67</sup>  
ਜਨ<sup>68</sup> ਧੂਰਿ<sup>69</sup> ॥੪॥੨੦॥  
੨੨॥੬॥੨੮॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ  
ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

Awakens<sup>53</sup> from the slumber<sup>52</sup> of  
many births<sup>51</sup>.

The Lord's lotus<sup>55</sup>-feet<sup>54</sup> are the  
prop<sup>57</sup> of His slave<sup>56</sup>.

To utter<sup>61</sup> the World<sup>59</sup>-Lord's<sup>60</sup>  
praise<sup>58</sup> is the true trade<sup>62</sup>.

My Master, fulfil<sup>65</sup> Thou the desire<sup>64</sup>  
of Thy slave<sup>63</sup>.

Nanak finds<sup>67</sup> peace<sup>66</sup> in the dust<sup>69</sup>  
of the saints<sup>68</sup> feet.

Rag Gond  
Ashtpadis  
5th Guru

ਉਹ ਅਨੇਕਾ ਜਨਮਾਂ<sup>51</sup> ਦਾ ਸੁੱਤਾ ਹੋਇਆ<sup>52</sup> ਜਾਗ  
ਉਠਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।

ਸਾਈ ਦੇ ਕੰਵਲ<sup>55</sup> ਰੁੱਪੀ ਪੈਰ<sup>54</sup> ਉਸ ਦੇ ਫੋਲੇ<sup>56</sup> ਦਾ  
ਆਸਰਾ<sup>57</sup> ਹਨ ।

ਸਿਸ਼ਟੀ<sup>59</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>60</sup> ਦਾ ਜੱਸ<sup>58</sup> ਉਚਾਰਨਾ<sup>61</sup> ਸੱਚਾ  
ਵਣਜ<sup>62</sup> ਹੈ ।

ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਫੋਲੇ<sup>63</sup> ਦੀ ਸਧਰ<sup>64</sup> ਪੂਰੀ  
ਕਰ<sup>65</sup> ।

ਨਾਨਕ ਨੂੰ ਸੰਤਾਂ<sup>68</sup> ਦੇ ਪੈਰਾਂ ਦੀ ਧੂੜ<sup>69</sup> ਅੰਦਰ ਆਰਾਮ<sup>66</sup>  
ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗ ਗੋਂਡ  
ਅਸਟਪਦੀਆ  
ਪੰਜਵੀਂ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹੀ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥  
ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ<sup>70</sup> ਪੂਰੇ<sup>71</sup>  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>72</sup> ॥  
ਸਫਲ<sup>73</sup> ਮੂਰਤਿ<sup>74</sup> ਸਫਲ<sup>75</sup>  
ਜਾਕੀ<sup>76</sup> ਸੇਵ<sup>77</sup> ॥  
ਅੰਤਰਜਾਮੀ<sup>78</sup> ਪੁਰਖ<sup>79</sup>  
ਬਿਧਾਤਾ<sup>80</sup> ॥  
ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ<sup>81</sup>  
ਰਾਤਾ<sup>82</sup> ॥੧॥

ਗੁਰੁ <sup>83</sup>ਗੋਬਿੰਦ<sup>84</sup> ਗੁਰੁ  
<sup>85</sup>ਗੋਪਾਲ<sup>86</sup> ॥

ਅਪਨੇ ਦਾਸ<sup>87</sup> ਕਉ  
ਰਾਖਨਹਾਰ<sup>88</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
ਪਾਤਿਸਾਹ<sup>89</sup> ਸਾਹ<sup>90</sup>  
ਉਮਰਾਉ<sup>91</sup> ਪਤੀਆਏ<sup>92</sup> ॥  
ਦੁਸਟ<sup>93</sup> ਅਹੰਕਾਰੀ<sup>94</sup> ਮਾਰਿ  
ਪਚਾਏ<sup>95</sup> ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

Make thou obeisance<sup>70</sup> unto thy  
Perfect<sup>71</sup> Guru-God<sup>72</sup>.

Profitable<sup>73</sup> is His vision<sup>74</sup> and  
fruitful<sup>75</sup> His<sup>76</sup> service<sup>77</sup>.

He is the Inner-knower<sup>78</sup>  
Creator<sup>80</sup>-Lord<sup>79</sup>.

Throughout the eight watches of  
the day, he remains imbued<sup>82</sup> with  
the love<sup>81</sup> of the Lord's Name.

The Guru is the Master<sup>84</sup> of the  
Universe<sup>83</sup> and Guru, the Cherisher<sup>86</sup>  
of the World<sup>85</sup>.

The Guru is the Saviour<sup>88</sup> of his  
servant<sup>87</sup>. Pause.

He satisfies<sup>92</sup> the kings<sup>89</sup>, bankers<sup>90</sup>  
and the nobles<sup>91</sup>.

He destroys<sup>95</sup> the arrogant<sup>94</sup> villains<sup>93</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਪੂਰਨ<sup>71</sup> ਗੁਰੂ-ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>72</sup> ਨੂੰ ਬੰਦਨਾ<sup>70</sup> ਕਰ ।

ਲਾਭਦਾਇਕ<sup>73</sup> ਹੈ ਉਸ ਦਾ ਦਰਸ਼ਨ<sup>74</sup> ਅਤੇ ਫਲਦਾਇਕ<sup>75</sup>  
ਉਸ ਦੀ<sup>76</sup> ਟਹਿਲ ਸੇਵਾ<sup>77</sup> ।

ਉਹ ਅੰਦਰਲੀਆਂ ਜਾਨਣ ਵਾਲਾ<sup>78</sup> ਸਿਰਜਣਹਾਰ<sup>80</sup>  
ਸੁਆਮੀ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਦਿਨ ਦੇ ਅਠੇ ਪਹਿਰ ਹੀ ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ<sup>81</sup>  
ਨਾਲ ਰੰਗੀਜਿਆ ਰਹਿੰਦਾ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਲਮ<sup>83</sup> ਦੇ ਮਾਲਕ<sup>84</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਗੁਰੂ ਜੀ ਹੀ  
ਦੁਨੀਆ<sup>85</sup> ਦੇ ਪਾਲਣ-ਪੋਸਣਹਾਰ<sup>86</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ<sup>87</sup> ਦੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>88</sup>  
ਹਨ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਹ ਰਾਜਿਆ<sup>89</sup>, ਸ਼ਾਹੂਕਾਰਾਂ<sup>90</sup> ਅਤੇ ਸਰਦਾਰਾਂ<sup>91</sup> ਨੂੰ  
ਸੰਤੁਸ਼ਟ ਕਰ ਦਿੰਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਉਹ ਆਕੜ ਖਾ<sup>94</sup> ਬਦਮਾਸ਼ਾਂ<sup>93</sup> ਨੂੰ ਮਾਰ ਮੁਕਾਉਂਦੇ<sup>95</sup>  
ਹਨ ।

ਨਿੰਦਕ<sup>96</sup> ਕੈ ਮੁਖਿ<sup>97</sup> ਕੀਨੋ<sup>98</sup>  
ਰੋਗੁ<sup>99</sup> ॥

ਜੈ ਜੈਕਾਰੁ<sup>100</sup> ਕਰੈ<sup>2</sup> ਸਭੁ  
ਲੋਗੁ<sup>3</sup> ॥੨॥

ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ<sup>4</sup> ਮਹਾ<sup>5</sup>  
ਅਨੰਦੁ<sup>6</sup> ॥

ਸੰਤ ਜਪਹਿ<sup>7</sup> ਗੁਰ ਦੇਉ<sup>8</sup>  
ਭਗਵੰਤੁ<sup>9</sup> ॥

ਸੰਗਤਿ<sup>10</sup> ਕੇ ਮੁਖ<sup>12</sup>  
ਉਜਲ<sup>13</sup> ਭਏ ॥

ਸਗਲ<sup>14</sup> ਥਾਨ<sup>15</sup> ਨਿੰਦਕ ਕੇ  
ਗਏ<sup>16</sup> ॥੩॥

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ<sup>17</sup> ਜਨੁ<sup>18</sup>  
ਸਦਾ<sup>19</sup> ਸਲਾਹੇ<sup>20</sup> ॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ<sup>21</sup> ਗੁਰ<sup>22</sup>  
ਬੇਪਰਵਾਹੇ<sup>23</sup> ॥

ਸਗਲ<sup>24</sup> ਭੈ ਮਿਟੇ<sup>25</sup> ਜਾਕੀ<sup>26</sup>  
ਸਰਨਿ<sup>27</sup> ॥

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ<sup>28</sup> ਪਾਏ<sup>29</sup>  
ਸਭਿ ਧਰਨਿ<sup>30</sup> ॥੪॥

ਜਨ<sup>31</sup> ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ  
ਕੋਇ ॥

ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ<sup>32</sup> ਦੁਖੀਆ<sup>33</sup>  
ਹੋਇ ॥

ਆਠ ਪਹਰ<sup>34</sup> ਜਨੁ<sup>35</sup>  
ਏਕੁ<sup>36</sup> ਧਿਆਏ<sup>37</sup> ॥

ਜਮੂਆ<sup>38</sup> ਤਾਕੈ<sup>39</sup> ਨਿਕਟਿ<sup>40</sup>  
ਨ ਜਾਏ<sup>41</sup> ॥੫॥

ਜਨ<sup>42</sup> ਨਿਰਵੈਰ<sup>43</sup> ਨਿੰਦਕ<sup>44</sup>  
ਅਹੰਕਾਰੀ<sup>45</sup> ॥

ਜਨ ਭਲ<sup>46</sup> ਮਾਨਹਿ<sup>47</sup>  
ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ<sup>48</sup> ॥

ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੁ  
ਧਿਆਇਆ<sup>49</sup> ॥

ਜਨ<sup>50</sup> ਉਬਰੇ<sup>51</sup> ਨਿੰਦਕ

The slanderer's<sup>96</sup> mouth<sup>97</sup>, he afflicts<sup>98</sup>  
with disease<sup>99</sup>.

All the men<sup>3</sup> acclaim<sup>2</sup> the Guru's  
victory<sup>100</sup>.

Within the saints' mind<sup>4</sup> is the  
supreme<sup>5</sup> bliss<sup>6</sup>.

The saints contemplate<sup>7</sup> the fortunate<sup>9</sup>  
Divine<sup>8</sup> Guru.

The faces<sup>12</sup> of his associates<sup>10</sup> become  
exonerated<sup>13</sup>.

The slanderers lose<sup>16</sup> all<sup>14</sup> the  
places of refuge<sup>15</sup>.

With every breath<sup>17</sup> of his, the Lord's  
slave<sup>18</sup> ever<sup>19</sup> sings His praise<sup>20</sup>.

He, the Great<sup>22</sup> Supreme Lord<sup>21</sup> is  
ever care-free<sup>23</sup>.

Seeking whose<sup>26</sup> protection<sup>27</sup> all the  
fears<sup>24</sup> are eradicated<sup>25</sup>.

Smashing<sup>28</sup> all the slanderers, the  
Lord falls<sup>29</sup> them to the ground<sup>30</sup>.

Let no one slander the saints<sup>31</sup>.

He<sup>32</sup> who calumniates them, becomes  
miserable<sup>33</sup>.

The whole day long<sup>34</sup>, the Lord's  
slave<sup>35</sup> remembers<sup>37</sup> Him alone<sup>36</sup>.

The Yama<sup>38</sup> draws<sup>41</sup> not near<sup>40</sup> him<sup>39</sup>.

God's slave<sup>42</sup> is uninimical<sup>43</sup> and the  
slanderer<sup>44</sup> is egotistical<sup>45</sup> ?

The saint thinks<sup>47</sup> well<sup>46</sup> of all  
and the salumniator evil<sup>48</sup>.

The Guru's Sikh ponders<sup>49</sup> over  
the True Guru alone.

The saints<sup>50</sup> are saved<sup>51</sup> and the

ਬਦਖੋਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ<sup>96</sup> ਦੇ ਮੂੰਹ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਉਹ ਬੀਮਾਰੀ<sup>99</sup>  
ਲਾ ਦਿੰਦੇ<sup>98</sup> ਹਨ ।

ਸਾਰੇ ਜਣੇ<sup>3</sup> ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਫਤਹ<sup>100</sup> ਦੇ ਨਾਅਰੇ ਲਾਉਂਦੇ<sup>2</sup>  
ਹਨ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਹਿਰਦੇ<sup>4</sup> ਅੰਦਰ ਪਰਮ<sup>5</sup> ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>6</sup> ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਭਾਗਾਂ ਵਾਲੇ<sup>9</sup> ਰਬ ਰੂਪ<sup>8</sup> ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਧਿਆਨ  
ਧਾਰਦੇ<sup>7</sup> ਹਨ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਸੰਗੀਆਂ<sup>10</sup> ਦੇ ਚਿਹਰੇ<sup>12</sup> ਸੁਰਖਰੂ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>13</sup>  
ਹਨ ।

ਬਦਖੋਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਪਨਾਹ ਦੇ ਸਾਰੇ<sup>14</sup> ਟਿਕਾਣੇ<sup>15</sup> ਗੁਆ  
ਲੈਂਦੇ<sup>16</sup> ਹਨ ।

ਆਪਣੇ ਹਰ ਸੁਆਸ<sup>17</sup> ਨਾਲ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>18</sup>, ਹਮੇਸ਼ਾ<sup>19</sup>  
ਉਸ ਦਾ ਜੱਸ<sup>20</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਉਹ ਵਿਸ਼ਾਲ<sup>22</sup> ਸ਼ਰੋਮਣੀ ਸਾਹਿਬ<sup>21</sup> ਸਦਾ ਹੀ ਮੁਛੰਦਗੀ-  
ਰਹਿਤ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ<sup>26</sup> ਦੀ ਪਨਾਹ<sup>27</sup> ਲੈਣ ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ ਡਰ<sup>24</sup> ਨਾਸ  
ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>25</sup> ਹਨ ।

ਸਮੂਹ ਕਲੰਕ ਲਾਉਣ ਵਾਲਿਆਂ ਨੂੰ ਨਾਸ ਕਰ ਕੇ<sup>28</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਧਰਤੀ<sup>30</sup> ਤੇ ਸੁੱਟ ਪਾਉਂਦਾ<sup>29</sup> ਹੈ ।

ਕੋਈ ਜਣਾ ਸੰਤਾਂ<sup>31</sup> ਦੀ ਬਦਖੋਈ ਨਾ ਕਰੇ ।

ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਨਿੰਦਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>32</sup> ਦੁਖੀ<sup>33</sup> ਹੋ  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸਾਰਾ ਦਿਨ<sup>34</sup> ਹੀ ਸਾਈਂ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>35</sup> ਕੇਵਲ<sup>36</sup> ਉਸ ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਯਮ<sup>38</sup> ਉਸ<sup>39</sup> ਦੇ ਲਾਗੇ<sup>40</sup> ਨਹੀਂ ਲੱਗਦਾ<sup>41</sup> ।

ਰੱਬ ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>42</sup> ਵੈਰ-ਰਹਿਤ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਿੰਦਾ ਕਰਨ  
ਵਾਲਾ<sup>44</sup> ਮਗਰੂਰ<sup>45</sup> ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਸਭ ਦਾ ਭਲਾ<sup>46</sup> ਸੋਚਦਾ<sup>47</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਨਿੰਦਾ ਕਰਨ  
ਵਾਲਾ ਬੁਰਾ<sup>48</sup> ।

ਗੁਰੂ ਦਾ ਸਿੱਖ ਕੇਵਲ ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦਾ ਹੀ ਆਰਾਧਨ  
ਕਰਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ ।

ਸਾਧੂ<sup>50</sup> ਤਰ ਜਾਂਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਨਿੰਦਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ

ਨਰਕਿ<sup>52</sup> ਪਾਇਆ<sup>53</sup> ॥੬॥  
ਸੁਣਿ<sup>54</sup> ਸਾਜਨ<sup>55</sup> ਮੇਰੇ  
ਮੀਤ<sup>56</sup> ਪਿਆਰੇ<sup>57</sup> ॥  
ਸਤਿ<sup>58</sup> ਬਚਨ<sup>59</sup> ਵਰਤਹਿ<sup>60</sup>  
ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ<sup>61</sup> ॥

੮੭੦

ਜੈਸਾ<sup>62</sup> ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ<sup>64</sup>  
ਪਾਏ<sup>63</sup> ॥

ਅਭਿਮਾਨੀ<sup>65</sup> ਕੀ ਜੜ<sup>66</sup>  
ਸਰਪਰ<sup>67</sup> ਜਾਏ<sup>68</sup> ॥੭॥

ਨੀਧਰਿਆ<sup>69</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਧਰ<sup>70</sup> ਤੇਰੀ ॥

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>71</sup> ਰਾਖਹੁ<sup>72</sup>  
ਜਨ<sup>73</sup> ਕੇਰੀ<sup>74</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>80</sup> ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ<sup>75</sup> ਗੁਰ  
ਬਲਿਹਾਰੀ<sup>76</sup> ॥ ਜਾ ਕੈ

ਸਿਮਰਨਿ<sup>77</sup> ਪੈਜ<sup>78</sup> ਸਵਾਰੀ<sup>79</sup>  
॥੮॥੧॥੨੬॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ  
ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥  
ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧

੧ ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਸੰਤੁ<sup>81</sup> ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ  
ਕਹੀਐ<sup>82</sup> ॥

ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ<sup>83</sup> ਮਸਟਿ<sup>84</sup>  
ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥

ਬਾਬਾ<sup>85</sup> ਬੋਲਨਾ<sup>86</sup> ਕਿਆ<sup>87</sup>  
ਕਹੀਐ<sup>88</sup> ॥

ਜੈਸੇ<sup>89</sup> ਰਾਮ<sup>90</sup> ਨਾਮ ਰਵਿ<sup>91</sup>  
ਰਹੀਐ ॥੧॥੨੭॥

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ  
ਉਪਕਾਰੀ<sup>92</sup> ॥

slanderer is cast<sup>53</sup> into the hell<sup>52</sup>.  
Hearken<sup>54</sup>, O my dear<sup>57</sup> friend<sup>55</sup> and  
intimate<sup>56</sup>.  
These words<sup>59</sup> prove<sup>60</sup> to be true<sup>58</sup> in  
the Lord's court<sup>61</sup>.

870

As<sup>62</sup> he sows, so<sup>64</sup> does reap<sup>63</sup> he.

The proud person<sup>65</sup> is assuredly<sup>67</sup>  
uprooted<sup>66</sup>.

Of the supportless<sup>69</sup> thou art the  
only support<sup>70</sup>, O my True Guru.

In thy mercy<sup>71</sup>, save<sup>72</sup> thou the  
honour of<sup>74</sup> thy slave<sup>73</sup>.

Says<sup>80</sup> Nanak, I am a sacrifice<sup>76</sup> unto  
the<sup>75</sup> Guru, remembering<sup>77</sup> whom my  
honour<sup>78</sup> is saved<sup>79</sup>.

Rag Gond

The hymns of the saints.

Kabir ji.

There is but One God. By the  
True Guru's grace, He is obtained.  
Meeting with a pious person<sup>81</sup>, have  
thou some conversation<sup>82</sup> with him.  
But meeting with an impious  
person<sup>83</sup>, remain thou mum<sup>84</sup>.  
O father<sup>85</sup>, if I speak<sup>86</sup>, what<sup>87</sup> words  
should I utter<sup>88</sup> ?  
The such<sup>89</sup> words, by which I may  
remain immersed<sup>91</sup> in the Lord's<sup>90</sup>  
Name. Pause.

Conversing with the saints, one  
becomes philanthropist<sup>92</sup>.

ਦੋਜਕ<sup>52</sup> ਵਿਚ ਸੁਟਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ ।  
ਕੰਨ ਕਰ<sup>54</sup> ! ਤੂੰ ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਿਠੜੇ<sup>57</sup> ਮਿੱਤਰ<sup>55</sup> ਅਤੇ  
ਯਾਰ<sup>56</sup> !  
ਇਹ ਸ਼ਬਦ<sup>59</sup> ਹਰੀ ਦੇ ਦਰਬਾਰ<sup>61</sup> ਅੰਦਰ ਸੱਚੇ<sup>58</sup>  
ਉਤਰਦੇ<sup>60</sup> ਹਨ ।

੮੭੦

ਜਿਹੋ ਜਿਹਾ<sup>62</sup> ਬੰਦਾ ਬੀਜਦਾ ਹੈ ਉਹੋ ਜਿਹਾ<sup>64</sup> ਹੀ ਉਹ  
ਵੱਢਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਹੰਕਾਰੀ ਪੁਰਸ਼<sup>65</sup> ਦੀ ਜੜ<sup>66</sup> ਨਿਸਚਿਤ ਹੀ<sup>67</sup> ਪੁਟੀ  
ਜਾਂਦੀ<sup>68</sup> ਹੈ ।

ਨਿਆਸਰਿਆ<sup>69</sup> ਦਾ ਕੇਵਲ ਤੂੰ ਹੀ ਆਸਰਾ<sup>70</sup> ਹੈ, ਹੇ  
ਮੇਰੇ ਸੱਚੇ ਗੁਰਦੇਵ !

ਮਿਹਰ<sup>71</sup> ਧਾਰ ਕੇ, ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਗੋਲੇ<sup>73</sup> ਦੀ<sup>74</sup> ਲੱਜਿਆ  
ਰੱਖ<sup>72</sup> ।

ਗੁਰੂ ਜੀ ਫੁਰਮਾਉਂਦੇ<sup>80</sup> ਹਨ, ਮੈਂ ਉਸ<sup>75</sup> ਗੁਰਦੇਵ ਜੀ  
ਦੇ ਉਤਰੇ ਕੁਰਬਾਨ ਜਾਂਦਾ<sup>76</sup> ਹਾਂ ਜਿਸ ਦਾ ਆਰਾਧਨ  
ਕਰਨ<sup>77</sup> ਨੇ ਮੇਰੀ ਇਜ਼ਤ ਆਬਰੂ<sup>78</sup> ਰੱਖ ਲਈ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਰਾਗ ਗੋਂਡ

ਸੰਤਾਂ ਭਗਤਾਂ ਦੇ ਸ਼ਬਦ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>81</sup> ਨਾਲ ਮਿਲ ਕੇ, ਤੂੰ ਉਸ ਨਾਲ ਕੁਝ  
ਗੱਲ ਬਾਤ<sup>82</sup> ਕਰ ।

ਪਰ ਅਪਵਿੱਤਰ ਪੁਰਸ਼<sup>83</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ, ਤੂੰ ਚੁੱਪ ਚਾਪ<sup>84</sup>  
ਰਹੁ ।

ਹੇ ਪਿਤਾ<sup>85</sup> ! ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਬੋਲਾਂ<sup>86</sup>, ਤਾਂ ਕਿਹੜੇ<sup>87</sup> ਬਚਨ  
ਉਚਾਰਨ ਕਰਾਂ<sup>88</sup> ?

ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>89</sup> ਬਚਨ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ<sup>90</sup> ਦੇ  
ਨਾਮ ਅੰਦਰ ਲੀਨ<sup>91</sup> ਹੋਇਆ ਰਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਨਾਲ ਗੱਲ ਬਾਤ ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ ਬੰਦਾ ਹੋਰਨਾਂ  
ਦਾ ਭਲਾ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>92</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਮੂਰਖ<sup>93</sup> ਸਿਉ<sup>94</sup> ਬੋਲੇ ਝਖ  
ਮਾਰੀ<sup>95</sup> ॥੨॥

ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ<sup>96</sup> ਬਢਹਿ<sup>97</sup>  
ਬਿਕਾਰਾ<sup>98</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>99</sup> ਬੋਲੇ<sup>100</sup> ਕਿਆ<sup>2</sup>  
ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰਾ<sup>3</sup> ॥੩॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਛਾ<sup>4</sup> ਘਟੁ<sup>5</sup>  
ਬੋਲੈ<sup>6</sup> ॥

ਭਰਿਆ<sup>9</sup> ਹੋਇ ਸੁ<sup>6\*</sup> ਕਬਹੂ<sup>7</sup>  
ਨ ਡੋਲੈ<sup>8</sup> ॥੪॥੧॥

ਗੋਂਡ ॥

ਨਰੁ<sup>10</sup> ਮਰੈ ਨਰੁ<sup>12</sup> ਕਾਮਿ<sup>13</sup>  
ਨ ਆਵੈ ॥

ਪਸੂ<sup>14</sup> ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ<sup>15</sup>  
ਸਵਾਰੈ<sup>16</sup> ॥੧॥

ਅਪਨੇ ਕਰਮ<sup>17</sup> ਕੀ ਗਤਿ<sup>18</sup>  
ਮੈ ਕਿਆ<sup>19</sup> ਜਾਨਉ ॥ ਮੈ

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ<sup>20</sup>  
ਰੇ<sup>21</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਹਾਡ<sup>22</sup> ਜਲੇ<sup>23</sup> ਜੈਸੇ<sup>24</sup>  
ਲਕਰੀ<sup>25</sup> ਕਾ ਤੂਲਾ<sup>26</sup> ॥

ਕੇਸ<sup>27</sup> ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ<sup>28</sup>  
ਕਾ ਪੂਲਾ<sup>29</sup> ॥੨॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ<sup>30</sup> ਹੀ  
ਨਰੁ<sup>31</sup> ਜਾਗੈ<sup>32</sup> ॥ ਜਮ<sup>33</sup> ਕਾ

ਡੰਡੁ<sup>34</sup> ਮੂੰਡੁ<sup>35</sup> ਮਹਿ ਲਾਗੈ<sup>36</sup> ॥  
੩॥੨॥

ਗੋਂਡ ॥

ਆਕਾਸਿ<sup>37</sup> ਗਗਨੁ<sup>38</sup>  
ਪਾਤਾਲਿ<sup>39</sup> ਗਗਨੁ ਹੈ

ਚਹੁਦਿਸਿ<sup>41</sup> ਗਗਨੁ  
ਰਹਾਇਲੇ<sup>42</sup> ॥

ਆਨਦ<sup>43</sup> ਮੂਲੁ<sup>44</sup> ਸਦਾ<sup>45</sup>  
ਪੁਰਖੋਤਮੁ<sup>47</sup> ਘਟੁ<sup>48</sup> ਬਿਨਸੈ<sup>49</sup>

ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ<sup>50</sup> ॥੧॥

To talk to<sup>94</sup> a fool<sup>93</sup> is to prate<sup>95</sup> in  
vain.

By talking and speaking<sup>96</sup> with the  
fools, the sin<sup>98</sup> in one increases<sup>97</sup>.

If I speak<sup>100</sup> not<sup>99</sup>, what<sup>2</sup> can the  
wretch<sup>3</sup> do me ?

Says Kabir, an empty<sup>4</sup> pitcher<sup>5</sup> makes  
noise<sup>6</sup>.

But that<sup>6\*</sup>, which is full<sup>9</sup>, gives not  
any sound<sup>8</sup> ever<sup>7</sup>.

Gond.

When a man<sup>10</sup> dies, he is of no avail<sup>13</sup>  
to any man<sup>12</sup>.

But when a beast<sup>14</sup> dies, it serves<sup>16</sup>  
ten purposes<sup>15</sup>.

What<sup>19</sup> do I know regarding the  
state<sup>18</sup> of my destiny<sup>17</sup> ? What can  
I know, O<sup>21</sup> my father<sup>20</sup> ? Pause.

Man's bones<sup>22</sup> burn<sup>23</sup> like<sup>24</sup> the log<sup>26</sup>  
of wood<sup>25</sup>.

His hair<sup>27</sup> burn like the bundle<sup>29</sup> of  
grass<sup>28</sup>.

Says Kabir, then<sup>30</sup> alone does the  
man<sup>31</sup> awake<sup>32</sup>, when the club<sup>34</sup> of  
death<sup>33</sup> strikes<sup>36</sup> his head<sup>35</sup>.

Gond.

The Lord<sup>38</sup> is in the sky<sup>37</sup>, the Lord  
is in the earth beneath<sup>39</sup> and in the  
four<sup>40</sup> directions<sup>41</sup>, the Lord abides<sup>42</sup>.

The Sublime<sup>47</sup> One<sup>46</sup> is ever<sup>45</sup> the  
root<sup>44</sup> of bliss<sup>43</sup>. Even when the body<sup>48</sup>  
perishes<sup>49</sup>, the Lord perishes<sup>50</sup> not.

ਬੇਵਕੂਫ<sup>93</sup> ਨਾਲ<sup>94</sup> ਬੋਲਣਾ ਵਿਹਲਾ ਬਕਵਾਸ ਕਰਨਾ<sup>95</sup>  
ਹੀ ਹੈ ।

ਬੇਵਕੂਫ ਨਾਲ ਬੋਲਣ ਤੇ ਗੱਲ ਕਰਨ<sup>96</sup> ਦੁਆਰਾ, ਬੰਦੇ  
ਅੰਦਰ ਪਾਪ<sup>98</sup> ਵਧੇਰਾ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>97</sup> ਹੈ ।

ਜੇਕਰ ਮੈਂ ਬੋਲਾਂ<sup>100</sup> ਹੀ<sup>99</sup> ਨਾ, ਤਾਂ ਉਹ ਨਿਕਰਮਣ<sup>3</sup>  
ਮੈਨੂੰ ਕੀ<sup>2</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਖਾਲੀ<sup>4</sup> ਘੜਾ<sup>5</sup> ਰੋਲਾ ਪਾਉਂਦਾ<sup>6</sup>  
ਹੈ ।

ਪਰ ਜਿਹੜਾ ਭਰਿਆ<sup>9</sup> ਹੋਇਆ ਹੈ, ਉਹ<sup>6\*</sup> ਕਦਾਚਿਤ<sup>7</sup>  
ਆਵਾਜ਼<sup>8</sup> ਨਹੀਂ ਦਿੰਦਾ ।

ਗੋਂਡ ।

ਜਦ ਬੰਦਾ<sup>10</sup> ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਤਦ ਉਹ ਕਿਸੇ ਬੰਦੇ<sup>12</sup> ਦੇ  
ਕੰਮ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ਆਉਂਦਾ ।

ਪਰ ਜਦ ਡੰਗਰ<sup>14</sup> ਮਰਦਾ ਹੈ; ਤਾਂ ਇਹ ਦੱਸੀ<sup>15</sup> ਕੰਮੀ<sup>16</sup>  
ਆਉਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੀ ਪੁਲਭਧ<sup>17</sup> ਦੀ ਦਸ਼ਾ<sup>18</sup> ਸੰਬੰਧੀ ਮੈਂ ਕੀ<sup>19</sup> ਜਾਣਦਾ  
ਹਾਂ ? ਮੈਂ ਕੀ ਜਾਣ ਸਕਦਾ ਹਾਂ, ਹੇ<sup>21</sup> ਮੇਰੇ ਪਿਤਾ<sup>20</sup> ?  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਆਦਮੀ ਦੀਆਂ ਹੱਡੀਆਂ<sup>22</sup> ਲੱਕੜ<sup>25</sup> ਦੇ ਪੌਰੇ<sup>26</sup> ਵਾਂਗੂ<sup>24</sup>  
ਮਚਦੀਆਂ<sup>23</sup> ਹਨ ।

ਉਸ ਦੇ ਵਾਲ<sup>27</sup> ਘਾ<sup>28</sup> ਦੀ ਪੰਡ<sup>29</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬਲਦੇ ਹਨ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਕੇਵਲ ਤਦ<sup>30</sup> ਹੀ ਬੰਦਾ<sup>31</sup>  
ਜਾਗਦਾ<sup>32</sup> ਹੈ, ਜਦ ਮੌਤ<sup>33</sup> ਦਾ ਮੁਤਕਹਰਾ<sup>34</sup>, ਉਸ ਦੇ  
ਸਿਰ<sup>35</sup> ਵਿਚ ਵਜਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ।

ਪ੍ਰਭੂ<sup>38</sup> ਅਸਮਾਨ<sup>37</sup> ਵਿਚ ਹੈ, ਪ੍ਰਭੂ ਹੇਠਲੀ ਧਰਤੀ<sup>39</sup> ਵਿਚ  
ਹੈ ਅਤੇ ਚਾਰੇ<sup>40</sup> ਹੀ ਪਾਸਿਆਂ<sup>41</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਭੂ ਵਸਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਉਤਮ<sup>47</sup> ਪੁਰਖ<sup>46</sup> ਸਦੀਵ<sup>45</sup> ਹੀ ਪ੍ਰਸੰਨਤਾ<sup>43</sup> ਦੀ ਜੜ੍ਹ<sup>44</sup>  
ਹੈ । ਜਦ ਦੇਹ<sup>48</sup> ਨਾਸ ਭੀ ਹੋ ਜਾਂਦੀ<sup>49</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਸ  
ਨਹੀਂ ਹੁੰਦਾ<sup>50</sup> !

ਮੋਹਿ<sup>51</sup> ਬੈਰਾਗੁ<sup>52</sup> ਭਇਓ ॥  
ਇਹੁ ਜੀਉ<sup>53</sup> ਆਇ ਕਹਾ<sup>54</sup>  
ਗਇਓ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਪੰਚ ਤਤੁ<sup>55</sup> ਮਿਲਿ<sup>56</sup>  
ਕਾਇਆ<sup>57</sup> ਕੀਨੀ<sup>58</sup> ਤਤੁ  
ਕਹਾ<sup>60</sup> ਤੇ ਕੀਨੀ<sup>61</sup> ਰੇ ॥

ਕਰਮ<sup>62</sup> ਬਧੁ ਤਮ<sup>63</sup> ਜੀਉ<sup>64</sup>  
ਕਹਤ ਹੈ ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ<sup>65</sup>  
ਜੀਉ<sup>66</sup> ਦੀਨੁ<sup>67</sup> ਰੇ ॥੨॥

ਹਰਿ ਮਹਿ<sup>68</sup> ਤਨੁ<sup>69</sup> ਹੈ  
ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹੈ ਸਰਬ<sup>70</sup>  
ਨਿਰੰਤਰਿ<sup>71</sup> ਸੋਇ<sup>72</sup> ਰੇ ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ  
ਨ ਛੋਡਉ<sup>73</sup> ਸਹਜੇ<sup>74</sup> ਹੋਇ  
ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥

ਰਾਗੁ ਗੋਡ  
ਬਾਣੀ<sup>75</sup> ਕਬੀਰ ਜੀਉ<sup>76</sup>  
ਕੀ ਘਰੁ ੨

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਭੁਜਾ<sup>77</sup> ਬਾਂਧਿ<sup>78</sup> ਭਿਲਾ<sup>79</sup>  
ਕਰਿ<sup>80</sup> ਡਾਰਿਓ<sup>81</sup> ॥

ਹਸਤੀ<sup>82</sup> ਕ੍ਰੋਧਿ<sup>83</sup> ਮੂੰਡ<sup>84</sup>  
ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ<sup>85</sup> ॥

ਹਸਤਿ<sup>86</sup> ਭਾਗਿ<sup>87</sup> ਕੈ  
ਚੀਸਾ<sup>88</sup> ਮਾਰੈ ॥

ਇਆ<sup>89</sup> ਮੂਰਤਿ<sup>90</sup> ਕੈ  
ਹਉ<sup>91</sup> ਬਲਿਹਾਰੈ<sup>92</sup> ॥੧॥

ਆਹਿ<sup>93</sup> ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ<sup>94</sup>  
ਤੁਮਰਾ ਜੋਰੁ<sup>95</sup> ॥

ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੋ<sup>96</sup> ਹਸਤੀ<sup>97</sup>  
ਤੋਰੁ<sup>98</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

I<sup>51</sup> am saddened<sup>52</sup> by this thought,  
whence this soul<sup>53</sup> comes and  
whither<sup>54</sup> it goes. Pause.

Uniting<sup>56</sup> the five elements<sup>55</sup> the  
body<sup>57</sup> is formed<sup>58</sup> but whence<sup>60</sup> were  
the five elements created<sup>61</sup> ?

Thou sayest, that the soul<sup>64</sup> is  
bound<sup>63</sup> by its deeds<sup>62</sup> but who<sup>65</sup> did  
give<sup>67</sup> life<sup>66</sup> to the deeds ?

The body<sup>69</sup> is contained in<sup>68</sup> God  
and God is in the body. He<sup>72</sup>, the  
Lord, abides within<sup>71</sup> all<sup>70</sup>.

Says Kabir, I shall abandon<sup>73</sup> not  
the Lord's Name. Come what may  
naturally<sup>74</sup> come.

Rag Gond  
Hymns<sup>75</sup> of Kabir ji<sup>76</sup>

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

They tied<sup>78</sup> my arms<sup>77</sup>, made me  
like<sup>80</sup> a ball<sup>79</sup> and threw<sup>81</sup> me before  
an elephant.

Its driver struck<sup>85</sup> the goad on the  
infuriated<sup>83</sup> elephant's<sup>82</sup> head<sup>84</sup>.

The elephant<sup>86</sup> runs away<sup>87</sup> and  
cries<sup>88</sup>,

"I<sup>91</sup> am a sacrifice<sup>92</sup> unto this<sup>89</sup>  
Image<sup>90</sup> of God".

Says Kabir "O my Lord<sup>94</sup>, Thou  
art<sup>93</sup> my strength<sup>95</sup>".

The Qazi shouts<sup>96</sup>, at the driver  
"Drive<sup>98</sup> on the elephant<sup>97</sup>". Pause.

ਮੈਨੂੰ<sup>51</sup> ਇਸ ਖਿਆਲ ਨੇ ਉਦਾਸ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>52</sup> ਹੈ ਕਿ  
ਇਹ ਆਤਮਾ<sup>53</sup> ਕਿਥੋਂ ਆਉਂਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਕਿਧਰ<sup>54</sup>  
ਚਲੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਪੰਜਾਂ ਮੂਲ ਅੰਸਾਂ<sup>55</sup> ਨੂੰ ਜੋੜ ਕੇ<sup>56</sup> ਦੇਰ<sup>57</sup> ਰਚੀ ਗਈ<sup>58</sup>  
ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਮੂਲ ਅੰਸ ਕਾਹਦੇ<sup>60</sup> ਵਿਚੋਂ ਬਣਾਏ ਗਏ<sup>61</sup> ਹਨ ?

ਤੂੰ ਆਖਦਾ ਹੈਂ ਕਿ ਆਤਮਾ<sup>64</sup> ਆਪਣੇ ਅਮਲਾਂ<sup>62</sup> ਦੀ  
ਬੰਨ੍ਹੀ ਹੋਈ<sup>63</sup> ਹੈ, ਪ੍ਰੰਤੂ ਅਮਲਾਂ ਨੂੰ ਕਿਸ<sup>65</sup> ਨੇ ਜਿੰਦ-  
ਜਾਨ<sup>66</sup> ਦਿੱਤੀ<sup>67</sup> ਹੈ ?

ਸਰੀਰ<sup>69</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਿਚ<sup>68</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਸਰੀਰ  
ਅੰਦਰ ਹੈ । ਉਹ<sup>72</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>70</sup> ਦੇ ਅੰਦਰ<sup>71</sup> ਵਸਦਾ  
ਹੈ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਨਹੀਂ  
ਤਿਆਗਾਂਗਾ<sup>73</sup> । ਜਿਹੜਾ ਕੁਝ ਭੀ ਕੁਦਰਤਨ<sup>74</sup> ਹੋਣਾ  
ਹੈ, ਉਹ ਪਿਆ ਹੋਵੇ ।

ਰਾਗ ਗੋਡ  
ਬਾਣੀ<sup>75</sup> ਕਬੀਰ ਜੀ<sup>76</sup>

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਾਦਿਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੇ ਮੇਰੀਆਂ ਬਾਂਹਾਂ<sup>77</sup> ਬੰਨ੍ਹ ਦਿੱਤੀਆਂ<sup>78</sup>, ਮੈਨੂੰ ਖੁਦੋਂ<sup>79</sup>  
ਵਰਗਾ<sup>80</sup> ਬਣਾ ਦਿੱਤਾ ਅਤੇ ਹਾਥੀ ਮੁਹਰੇ ਸੁੱਟ ਦਿੱਤਾ<sup>81</sup> ।

ਉਸ ਦੇ ਮਹਾਵਤ ਨੇ ਰੋਹ ਵਿਚ ਆਏ ਹੋਏ<sup>83</sup> ਹਾਥੀ<sup>82</sup> ਦੇ  
ਸਿਰ<sup>84</sup> ਵਿਚ ਕੁੰਡਾ ਮਾਰਿਆ<sup>85</sup> ।

ਹਾਥੀ<sup>86</sup> ਭੱਜ ਜਾਂਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਚੀਕਾਂ ਮਾਰਦਾ<sup>88</sup> ਹੈ,

"ਮੈਂ<sup>91</sup> ਇਸ<sup>89</sup> ਰੱਬ ਦੀ ਤਸਵੀਰ<sup>90</sup> ਉੱਤੇ ਕੁਰਬਾਨ<sup>92</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹਾਂ" ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, "ਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>94</sup> ! ਤੂੰ ਹੀ ਮੇਰੀ  
ਤਾਕਤ<sup>95</sup> ਹੈ<sup>93</sup>" ।

ਕਾਜੀ ਮਹਾਵਤ ਨੂੰ ਪੁਕਾਰਦਾ<sup>96</sup> ਹੈ, "ਹਾਥੀ<sup>97</sup> ਨੂੰ ਅੱਗੇ  
ਨੂੰ ਹੱਕ<sup>98</sup> ।" ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੭੧

ਰੇ<sup>99</sup> ਮਹਾਵਤ<sup>100</sup> ਤੁਝ ਡਾਰਉ  
ਕਾਟਿ<sup>2</sup> ॥

ਇਸਹਿ<sup>3</sup> ਤੁਰਾਵਹੁ<sup>4</sup>  
ਘਾਲਹੁ<sup>5</sup> ਸਾਟਿ<sup>6</sup> ॥

ਹਸਤਿ<sup>7</sup> ਨ ਤੋਰੈ<sup>8</sup> ਧਰੈ<sup>9</sup>  
ਧਿਆਨੁ<sup>10</sup> ॥

ਵਾਕੈ<sup>12</sup> ਰਿਦੈ<sup>13</sup> ਬਸੈ<sup>14</sup>  
ਭਗਵਾਨੁ<sup>15</sup> ॥੨॥

ਕਿਆ<sup>16</sup> ਅਪਰਾਧੁ<sup>17</sup> ਸੰਤ  
ਹੈ ਕੀਨਾ<sup>18</sup> ॥ ਬਾਧਿ<sup>19</sup>  
ਪੋਟ<sup>20</sup> ਕੁੰਚਰ<sup>21</sup> ਕਉ  
ਦੀਨਾ ॥

ਕੁੰਚਰੁ ਪੋਟ<sup>22</sup> ਲੈ ਲੈ<sup>23</sup>  
ਨਮਸਕਾਰੈ<sup>24</sup> ॥

ਬੂਝੀ<sup>25</sup> ਨਹੀ ਕਾਜੀ  
ਅੰਧਿਆਰੈ<sup>26</sup> ॥੩॥

ਤੀਨਿ ਬਾਰ<sup>27</sup> ਪਤੀਆ<sup>28</sup>  
ਭਰਿ ਲੀਨਾ<sup>29</sup> ॥

ਮਨੁ<sup>30</sup> ਕਠੋਰੁ<sup>31</sup> ਅਜਹੂ<sup>32</sup>  
ਨ ਪਤੀਨਾ<sup>33</sup> ॥

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ<sup>34</sup>  
ਗੋਬਿੰਦੁ<sup>36</sup> ॥ ਚਉਥੇ ਪਦ<sup>37</sup>

ਮਹਿ<sup>38</sup> ਜਨ<sup>39</sup> ਕੀ ਜਿੰਦੁ<sup>40</sup> ॥  
੪॥੧॥੪॥

ਗੋਂਡ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ<sup>41</sup> ਨਾ  
ਇਹੁ ਦੇਉ<sup>42</sup> ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ<sup>43</sup> ਕਹਾਵੈ<sup>44</sup>  
ਸੇਉ<sup>45</sup> ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ  
ਅਵਧੂਤਾ<sup>46</sup> ॥

ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ<sup>47</sup> ਨ ਕਾਹੂ<sup>48</sup>  
ਪੂਤਾ<sup>49</sup> ॥੧॥

871

O<sup>99</sup> driver<sup>100</sup>, I shall have thee cut  
into pieces<sup>2</sup>.

Give<sup>5</sup> him a blow<sup>6</sup> and drive<sup>4</sup> him<sup>3</sup>  
on".

The elephant<sup>7</sup> moves<sup>8</sup> not and fixes<sup>9</sup>  
his attention<sup>10</sup> on the Lord.

Within his<sup>12</sup> mind<sup>13</sup> abides<sup>14</sup> the  
Auspicious Lord<sup>15</sup>.

"What<sup>16</sup> sin<sup>17</sup> has the saint committed<sup>18</sup>  
that making<sup>19</sup> him into a bundle<sup>20</sup>,  
you have thrown him before an  
elephant<sup>21</sup>", say the men.

Lifting<sup>23</sup> up the bundle<sup>22</sup>, the elephant  
makes obeisance<sup>24</sup> unto it.

Even then the blind<sup>26</sup> Qazi could  
comprehend<sup>25</sup> it not.

Three times<sup>27</sup> he carried out<sup>29</sup> the  
test<sup>28</sup>.

Even then<sup>32</sup> his hard<sup>31</sup> heart<sup>30</sup> was  
not satisfied<sup>33</sup>.

Says Kabir The Lord<sup>36</sup> of the  
World<sup>35</sup> is my<sup>34</sup> Protector. His  
slave's<sup>39</sup> soul<sup>40</sup> abides in<sup>38</sup> the fourth  
state<sup>37</sup>.

Gond.

It is neither man<sup>41</sup>, nor it is a demi-  
god<sup>42</sup>.

It is neither called<sup>44</sup> a celebrate<sup>43</sup>, nor  
the worshipper of Shiva<sup>45</sup>.

Neither it is a Yogi, nor a  
renouncer<sup>46</sup>.

Neither it has mother<sup>47</sup>, nor is it  
any one's<sup>48</sup> son<sup>49</sup>.

੮੭੧

"ਹੇ<sup>99</sup> ਹਥਵਾਨ<sup>100</sup> ! ਮੈਂ ਤੈਨੂੰ ਟੋਟੇ ਟੋਟੇ<sup>2</sup> ਕਰਵਾ  
ਦਿਆਂਗਾ ।

ਇਸ ਨੂੰ ਸੱਟ<sup>6</sup> ਮਾਰ<sup>5</sup> ਅਤੇ ਇਸ ਨੂੰ ਅਗੇ ਨੂੰ ਟੋਰਾ<sup>4</sup> ।

ਹਾਥੀ<sup>7</sup> ਟੁਰਦਾ<sup>8</sup> ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਆਪਣੀ ਬਿਰਤੀ<sup>10</sup> ਪ੍ਰਭੂ  
ਨਾਲ ਜੋੜ ਲੈਂਦਾ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ<sup>12</sup> ਹਿਰਦੇ<sup>13</sup> ਅੰਦਰ ਸੁਲੱਖਣਾ ਸਾਹਿਬ<sup>15</sup>  
ਵਸਦਾ<sup>14</sup> ਹੈ ।

"ਸਾਧੂ ਨੇ ਕੀ<sup>16</sup> ਪਾਪ<sup>17</sup> ਕੀਤਾ<sup>18</sup> ਹੈ ਕਿ ਉਸ ਦੀ ਗਠੜੀ<sup>20</sup>  
ਬਣਾ ਕੇ<sup>19</sup>, ਤੁਸੀਂ ਉਸ ਨੂੰ ਹਾਥੀ<sup>21</sup> ਅੱਗੇ ਸੁਟ ਪਾਇਆ  
ਹੈ", ਲੋਕ ਆਖਦੇ ਹਨ ।

ਗੱਠੜੀ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਚੁਕ ਕੇ<sup>23</sup>, ਹਾਥੀ ਇਸ ਨੂੰ ਬੰਦਨਾ<sup>24</sup>  
ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਤਾਂ ਭੀ ਅੰਨਾ<sup>26</sup> ਕਾਜੀ ਇਸ ਨੂੰ ਸਮਝ<sup>25</sup> ਨਾ ਸਕਿਆ ।

ਤਿੰਨ ਵਾਰੀ<sup>27</sup> ਉਸ ਨੇ ਤਜਰਬਾ<sup>28</sup> ਕੀਤਾ<sup>29</sup> ।

ਤਾਂ ਭੀ<sup>32</sup> ਉਸਦੇ ਸਖਤ<sup>31</sup> ਦਿਲ<sup>30</sup> ਦੀ ਤਸੱਲੀ<sup>33</sup> ਨਾ  
ਹੋਈ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>35</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ<sup>36</sup>  
ਮੇਰਾ<sup>34</sup> ਰਖਵਾਲਾ ਹੈ । ਉਸ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>39</sup> ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>40</sup>  
ਚੌਥੀ ਅਵਸਥਾ<sup>37</sup> ਅੰਦਰ<sup>38</sup> ਵਸਦੀ ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ।

ਇਹ ਨਾ ਆਦਮੀ<sup>41</sup> ਹੈ ਨਾ ਹੀ ਇਹ ਦੇਵਤਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਨਾ ਇਹ ਬ੍ਰਹਿਮਚਾਰੀ<sup>43</sup> ਆਖਿਆ ਜਾਂਦਾ<sup>44</sup> ਹੈ, ਨਾ ਹੀ  
ਸ਼ਿਵਜੀ ਦਾ ਉਪਾਸਕ<sup>45</sup> ।

ਨਾ ਇਹ ਯੋਗੀ ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਤਿਆਗੀ<sup>46</sup> ।

ਇਸ ਦੀ ਕੋਈ ਮਾ<sup>47</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਇਹ ਕਿਸੇ ਦਾ<sup>48</sup>  
ਪੁੱਤਰ<sup>49</sup> ਹੈ ।



ਇਆ ਮੰਦਰ<sup>50</sup> ਮਹਿ<sup>51</sup> ਕੋਨ  
ਬਸਾਈ<sup>52</sup> ॥

ਤਾਕਾ<sup>53</sup> ਅੰਤੁ<sup>54</sup> ਨ ਕੋਊ  
ਪਾਈ<sup>55</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ<sup>56</sup> ਨਾ  
ਓਦਾਸੀ<sup>57</sup> ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ<sup>58</sup> ਨ ਭੀਖ  
ਮੰਗਾਸੀ<sup>59</sup> ॥

ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ<sup>60</sup> ਨ ਰਕਤੂ<sup>61</sup>  
ਰਾਤੀ<sup>62</sup> ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ  
ਖਾਤੀ<sup>63</sup> ॥੨॥

ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ<sup>64</sup> ਕਹਾਵੈ<sup>65</sup>  
ਸੇਖੁ ॥

ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ  
ਦੇਖੁ<sup>66</sup> ॥

ਇਸੁ ਮਰਤੇ<sup>70</sup> ਕਉ ਜੇ<sup>67</sup>  
ਕੋਊ<sup>68</sup> ਰੋਵੈ<sup>69</sup> ॥ ਜੇ<sup>71</sup>

ਰੋਵੈ ਸੋਈ<sup>72</sup> ਪਤਿ<sup>73</sup>  
ਖੋਵੈ<sup>74</sup> ॥੩॥

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ<sup>75</sup> ਮੈ ਡਗਰੈ<sup>76</sup>  
ਪਾਇਆ ॥

ਜੀਵਨ<sup>77</sup> ਮਰਨੁ<sup>78</sup> ਦੋਊ<sup>79</sup>  
ਮਿਟਵਾਇਆ<sup>80</sup> ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ<sup>81</sup>  
ਕੀ ਅੰਸੁ<sup>82</sup> ॥ਜਸ<sup>82\*</sup> ਕਾਗਦ<sup>83</sup>

ਪਰ ਮਿਟੈ<sup>84</sup> ਨ ਮੰਸੁ<sup>85</sup> ॥੪॥  
੨॥੫॥

ਗੋਂਡ ॥

ਤੂਟੈ<sup>86</sup> ਤਾਗੈ<sup>87</sup> ਨਿਖੁਟੀ<sup>88</sup>  
ਪਾਨਿ<sup>89</sup> ॥

ਦੁਆਰ<sup>90</sup> ਊਪਰਿ<sup>91</sup> ਝਿਲ-  
ਕਾਵਹਿ<sup>92</sup> ਕਾਨ<sup>93</sup> ॥

ਕੂਚ<sup>94</sup> ਬਿਚਾਰੈ<sup>95</sup> ਫੂਏ<sup>96</sup>  
ਫਾਲ ॥

Then who is it, that abides<sup>52</sup> in<sup>51</sup>  
this body temple<sup>50</sup> ?

Its<sup>53</sup> limit<sup>54</sup> no one can ever find<sup>55</sup>.

Pause.

Neither it is a house-holder<sup>56</sup>, nor  
an anchorite<sup>57</sup>.

Neither it is a king<sup>58</sup>, nor a  
mummer<sup>59</sup>.

It has no body<sup>60</sup>, nor a particle<sup>62</sup> of  
blood<sup>61</sup> in it.

Neither it is Brahman, nor it is a  
Khatri<sup>63</sup>.

It is not an ascetic<sup>64</sup>, nor is it called<sup>65</sup>  
a Sheikh.

Neither it lives, nor it is seen<sup>66</sup> to  
die.

If<sup>67</sup> some one<sup>68</sup> weeps<sup>69</sup> over its  
death<sup>70</sup>; who-so-ever<sup>71</sup> weeps, he<sup>72</sup>  
loses<sup>74</sup> his honour<sup>73</sup>.

By Guru's grace<sup>75</sup>, I have found the  
way<sup>76</sup>.

My birth<sup>77</sup> and death<sup>78</sup> have both<sup>79</sup>  
been erased<sup>80</sup>.

Says Kabir, this soul is the Lord's<sup>81</sup>  
off-spring<sup>82</sup>. It is stable like<sup>82\*</sup> the  
ink<sup>85</sup>, which can be erased<sup>84</sup> not  
from the paper<sup>83</sup>.

Gond.

The threads<sup>87</sup> are broken<sup>86</sup>, and the  
size<sup>89</sup> has run short<sup>88</sup>.

The reeds<sup>93</sup> shine<sup>92</sup> over<sup>91</sup> the door<sup>90</sup>.

The poor<sup>95</sup> brushes<sup>94</sup> have gone to  
pieces<sup>96</sup>.

ਤਦ ਉਹ ਕੌਣ ਹੈ, ਜਿਹੜਾ ਇਸ ਦੇਹ ਦੇ ਮਹਿਲ<sup>50</sup>  
ਵਿਚ<sup>51</sup> ਰਹਿੰਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ?

ਇਸ ਦਾ<sup>53</sup> ਓੜਕ<sup>54</sup> ਕਦੇ ਭੀ ਕੋਈ ਜਣਾ ਪਾ<sup>55</sup> ਨਹੀਂ  
ਸਕਦਾ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਨਾ ਇਹ ਘਰਬਾਰੀ<sup>56</sup> ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਉਪਰਾਮ<sup>57</sup> ।

ਨਾ ਇਹ ਪਾਤਿਸ਼ਾਹ<sup>58</sup> ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਭਿਖਿਆ ਮੰਗਣ  
ਵਾਲਾ<sup>59</sup> ।

ਇਸ ਦੀ ਕੋਈ ਦੇਹ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ, ਨਾ ਹੀ ਇਸ ਵਿਚ ਰਤਾ  
ਭਰ<sup>62</sup> ਭੀ ਲਹੂ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਨਾ ਇਹ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਹੈ ਨਾ ਇਹ ਖੱਤਰੀ<sup>63</sup> ਹੈ ।

ਨਾ ਇਹ ਤਪਸਵੀ<sup>64</sup> ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਇਹ ਸ਼ੇਖ ਆਖਿਆ  
ਜਾਂਦਾ<sup>65</sup> ਹੈ ।

ਨਾ ਇਹ ਜੀਉਂਦਾ ਹੈ, ਨਾ ਹੀ ਇਹ ਮਰਦਾ ਵੇਖਿਆ<sup>66</sup>  
ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਜੇਕਰ<sup>67</sup> ਕੋਈ ਜਣਾ<sup>68</sup> ਇਸ ਦੀ ਮੌਤ<sup>70</sup> ਤੇ ਰੋਂਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ;  
ਜਿਹੜਾ ਕੋਈ<sup>71</sup> ਰੋਂਦਾ ਹੈ, ਉਹ<sup>72</sup> ਆਪਣੀ ਇਜ਼ਤ<sup>73</sup>  
ਗੁਆ ਲੈਂਦਾ<sup>74</sup> ਹੈ ।

ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>75</sup> ਦੁਆਰਾ ਮੈਨੂੰ ਮਾਰਗ<sup>76</sup> ਮਿਲ  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ ਜੰਮਣਾ<sup>77</sup> ਤੇ ਮਰਨਾ<sup>78</sup> ਦੋਨੋਂ<sup>79</sup> ਹੀ ਮਿਟ ਗਏ<sup>80</sup>  
ਹਨ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਹ ਆਤਮਾ ਪ੍ਰਭੂ<sup>81</sup> ਦੀ  
ਸੰਤਾਨ<sup>82</sup> ਹੈ । ਇਹ ਸਿਆਹੀ<sup>85</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>82\*</sup> ਸਥਿਰ ਹੈ,  
ਜੋ ਕਾਗਜ਼<sup>83</sup> ਉੱਤੇ ਮੋਸੀ<sup>84</sup> ਨਹੀਂ ਜਾ ਸਕਦੀ ।

ਗੋਂਡ ।

ਧਾਗੇ<sup>87</sup> ਟੁਟ ਗਏ<sup>86</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਮਾਵਾਂ<sup>89</sup> ਮੁਕ ਗਿਆ<sup>88</sup>  
ਹੈ ।

ਦਰਵਾਜ਼ੇ<sup>90</sup> ਉੱਤੇ<sup>91</sup> ਕਾਨੇ<sup>93</sup> ਲਿਸਕਦੇ<sup>92</sup> ਹਨ ।

ਗਰੀਬਜ਼ੇ<sup>95</sup> ਕੂਚ<sup>94</sup> ਟੁਟ-ਟੁਟ ਗਏ<sup>96</sup> ਹਨ ।

ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ<sup>97</sup> ਸਿਰ<sup>98</sup>  
ਚਢਿਬੈ<sup>99</sup> ਕਾਲ<sup>100</sup> ॥੧॥  
ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੋ<sup>2</sup>  
ਦੁਬ<sup>3</sup> ਖੋਈ<sup>4</sup> ॥  
ਆਵਤ ਜਾਤ<sup>5</sup> ਨਾਕਸਰ<sup>6</sup>  
ਹੋਈ ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

ਤੁਰੀ<sup>7</sup> ਨਾਰਿ<sup>8</sup> ਕੀ ਛੋਡੀ<sup>9</sup>  
ਬਾਤਾ<sup>10</sup> ॥  
ਰਾਮ<sup>15</sup> ਨਾਮ ਵਾਕਾ<sup>12</sup> ਮਨੁ<sup>13</sup>  
ਰਾਤਾ<sup>14</sup> ॥  
ਲਰਿਕੀ<sup>16</sup> ਲਰਿਕਨ<sup>17</sup> ਖੋਬੋ<sup>18</sup>  
ਨਾਹਿ ॥  
ਮੁੰਡੀਆ<sup>19</sup> ਅਨਦਿਨੁ<sup>20</sup>  
ਧਾਪੇ<sup>21</sup> ਜਾਹਿ<sup>22</sup> ॥੨॥  
ਇਕ ਦੁਇ<sup>23</sup> ਮੰਦਰਿ<sup>24</sup> ਇਕ  
ਦੁਇ ਬਾਟ<sup>25</sup> ॥  
ਹਮ<sup>26</sup> ਕਉ ਸਾਥਰੁ<sup>27</sup> ਉਨ<sup>28</sup>  
ਕਉ ਖਾਟ<sup>29</sup> ॥  
ਮੂਡ<sup>30</sup> ਪਲੋਸਿ<sup>31</sup> ਕਮਰ  
ਬਧਿ<sup>32</sup> ਪੋਥੀ<sup>33</sup> ॥  
ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ<sup>34</sup> ਉਨ  
ਕਉ ਰੋਟੀ<sup>35</sup> ॥੩॥  
ਮੁੰਡੀਆ<sup>36</sup> ਮੁੰਡੀਆ<sup>37</sup> ਹੁਏ  
ਏਕ<sup>38</sup> ॥  
ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ<sup>39</sup> ਕੀ  
ਟੇਕ<sup>40</sup> ॥  
ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ<sup>41</sup> ਲੋਈ  
ਬੋਪੀਰਿ<sup>42</sup> ॥  
ਇਨ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ<sup>43</sup>  
ਸਰਨਿ<sup>44</sup> ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥  
੬॥

ਗੋਡ ॥

ਖਸਮੁ<sup>45</sup> ਮਰੈ ਤਉ<sup>46</sup>  
ਨਾਰਿ<sup>47</sup> ਨ ਰੋਵੈ<sup>48</sup> ॥

On this lad's head<sup>98</sup>, death<sup>100</sup> has  
alighted<sup>99</sup> .

This lad has lost<sup>4</sup> all<sup>2</sup> his wealth<sup>3</sup>.

The coming and going<sup>5</sup> of his  
associates has greatly tormented<sup>6</sup>  
me. Pause.

He has given up<sup>9</sup> the talk<sup>10</sup> of his  
beam<sup>7</sup> and shuttle<sup>8</sup>.

With the Lord's<sup>15</sup> Name, his<sup>12</sup> soul<sup>13</sup>  
is imbued<sup>14</sup>.

His daughter<sup>16</sup> and sons<sup>17</sup> have  
nothing to eat<sup>18</sup>.

The shaven saints<sup>19</sup> night<sup>20</sup> and day  
go<sup>22</sup> crammed<sup>21</sup>.

One or two<sup>23</sup> are in the house<sup>24</sup> and  
one or two on the way<sup>25</sup>.

We<sup>26</sup> sleep on the floor<sup>27</sup> and they<sup>28</sup>  
on the cots<sup>29</sup>.

They caress<sup>31</sup> their heads<sup>30</sup> and  
carry books<sup>33</sup> in their waist-bands<sup>32</sup>.

We get parched grams<sup>34</sup> and they  
the loaves<sup>35</sup>.

The shaven hermits<sup>36</sup> and this lad<sup>37</sup>  
have become all one<sup>38</sup>.

These shaven ones are the support<sup>40</sup>  
of the drowning<sup>39</sup>.

Hearken, O blind<sup>41</sup> and guideless<sup>42</sup>  
Loi.

Kabir has hastened<sup>43</sup> to the  
protection<sup>44</sup> of these shaven saints.

Gond.

When the husband<sup>45</sup> dies, then<sup>46</sup> his  
wife<sup>47</sup> weeps<sup>48</sup> not.

ਇਸ ਮੁੰਡੇ<sup>97</sup> ਦੇ ਸਿਰ<sup>98</sup> ਉਤੇ ਮੌਤ<sup>100</sup> ਸਵਾਰ<sup>99</sup> ਹੋਈ  
ਹੋਈ ਹੈ ।

ਇਸ ਮੁੰਡੇ ਨੇ ਆਪਣਾ ਸਾਰਾ<sup>2</sup> ਧਨ<sup>3</sup> ਗੁਆ ਲਿਆ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੇ ਹਮਜ਼ੋਲੀਆਂ ਦੀ ਆਵਾਜਾਈ<sup>5</sup> ਨੇ ਮੇਰਾ ਨੱਕਦਮ  
ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>6</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਉਸ ਨੇ ਆਪਣੀ ਲੱਠ<sup>7</sup> ਅਤੇ ਨਾਲ<sup>8</sup> ਦੀ ਗੱਲ<sup>10</sup> ਕਰਨੀ  
ਛੱਡ ਦਿੱਤੀ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਭੂ<sup>15</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨਾਲ ਉਸ<sup>12</sup> ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>13</sup> ਰੰਗੀ  
ਗਈ<sup>14</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀਆਂ ਕੁੜੀਆਂ<sup>16</sup> ਦੇ ਮੁੰਡਿਆਂ<sup>17</sup> ਦੇ ਖਾਣ ਲਈ<sup>18</sup>  
ਕੁਝ ਭੀ ਨਹੀਂ ।

ਮੁੰਨੇ ਹੋਏ ਸਾਧੂ<sup>19</sup> ਰਾਤ<sup>20</sup> ਦਿਨ ਰੱਜ ਪੁਜ ਕੇ<sup>21</sup> ਜਾਂਦੇ<sup>22</sup>  
ਹਨ ।

ਇਕ ਜਾਂ ਦੋ<sup>23</sup> ਘਰ<sup>24</sup> ਵਿਚ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਇਕ ਜਾਂ  
ਦੋ ਰਸਤੇ<sup>25</sup> ਵਿਚ ।

ਅਸੀਂ<sup>26</sup> ਭੁੱਜੇ<sup>27</sup> ਸੌਂਦੇ ਹਾਂ ਅਤੇ ਉਹ<sup>28</sup> ਮੰਜਿਆਂ<sup>29</sup>  
ਉਤੇ ।

ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਿਰ<sup>30</sup> ਤੇ ਹੱਥ ਫੇਰਦੇ<sup>31</sup> ਹਨ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਕਮਰ-ਕਸਿਆਂ<sup>32</sup> ਵਿਚ ਪੁਸਤਕਾਂ<sup>33</sup> ਚੁੱਕੀ ਫਿਰਦੇ ਹਨ ।  
ਸਾਨੂੰ ਭੁੱਜੇ ਹੋਏ ਦਾਣੇ<sup>34</sup> ਮਿਲਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ  
ਰੋਟੀਆਂ<sup>35</sup> ।

ਘੋਨ-ਮੋਨ ਸਾਧੂ<sup>36</sup> ਅਤੇ ਇਹ ਛੋਕਰਾ<sup>37</sup> ਸਾਰੇ ਇਕ-ਮਿਕ<sup>38</sup>  
ਹੋ ਗਏ ਹਨ ।

ਇਹ ਮੁੰਨੇ ਹੋਏ ਡੁਬਦਿਆ<sup>39</sup> ਹੋਇਆਂ ਦਾ ਆਸਰਾ<sup>40</sup> ਹਨ ।

ਸੁਣ ਹੇ ਅੰਨ੍ਹੀ<sup>41</sup> ਅਤੇ ਨਿਗੂਰੀ<sup>42</sup> ਲੋਈਏ !

ਕਬੀਰ ਨੇ ਦੌੜ ਕੇ<sup>43</sup> ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਿਰ-ਮੁੰਨਿਆਂ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ  
ਪਨਾਹ<sup>44</sup> ਲਈ ਹੈ ।

ਗੋਡ

ਜਦ ਕੰਤ<sup>45</sup> ਮਰ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ<sup>46</sup> ਉਸ ਦੀ ਵਧੂਟੀ<sup>47</sup>  
ਰੋਂਦੀ<sup>48</sup> ਨਹੀਂ ।

ਉਸ ਰਖਵਾਰਾ<sup>49</sup> ਅਉਰੋ<sup>50</sup>  
ਹੋਵੇ<sup>51</sup> ॥

ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ  
ਬਿਨਾਸ<sup>52</sup> ॥ ਆਗੇ<sup>53</sup>  
ਨਰਕ<sup>54</sup> ਈਹਾ<sup>55</sup> ਭੋਗ  
ਬਿਲਾਸ<sup>56</sup> ॥੧॥

ਏਕ<sup>57</sup> ਸੋਹਾਗਨਿ<sup>58</sup> ਜਗਤ<sup>59</sup>  
ਪਿਆਰੀ<sup>60</sup> ॥

ਸਗਲੇ<sup>61</sup> ਜੀਅ ਜੰਤ<sup>62</sup> ਕੀ  
ਨਾਰੀ<sup>63</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਸੋਹਾਗਨਿ<sup>64</sup> ਗਲਿ<sup>65</sup> ਸੋਹੈ<sup>66</sup>  
ਹਾਰੂ<sup>67</sup> ॥

ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ<sup>68</sup> ਬਿਗਸੈ<sup>69</sup>  
ਸੰਸਾਰੂ<sup>70</sup> ॥

ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੂ<sup>71</sup> ਬਹੈ<sup>72</sup>  
ਪਖਿਆਰੀ<sup>73</sup> ॥

ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ<sup>74</sup> ਫਿਰੈ<sup>75</sup>  
ਬਿਚਾਰੀ<sup>76</sup> ॥੨॥

੮੭੨

ਸੰਤ ਭਾਗਿ<sup>77</sup> ਓਹ<sup>78</sup> ਪਾਛੈ  
ਪਰੈ<sup>79</sup> ॥

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ<sup>80</sup> ਮਾਰਹੁ<sup>81</sup>  
ਡਰੈ<sup>82</sup> ॥

ਸਾਕਤ<sup>83</sup> ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ<sup>84</sup>  
ਪਰਾਇਣਿ<sup>85</sup> ॥

ਹਮ<sup>86</sup> ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ<sup>87</sup> ਪਰੈ  
ਤੁਖਿ<sup>88</sup> ਡਾਇਣਿ<sup>89</sup> ॥੩॥

ਹਮ ਤਿਸ<sup>90</sup> ਕਾ ਬਹੁ<sup>91</sup>  
ਜਾਨਿਆ<sup>92</sup> ਭੋਉ<sup>93</sup> ॥ ਜਬ<sup>94</sup>

ਹੂਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ<sup>95</sup> ਮਿਲੇ  
ਗੁਰਦੇਉ<sup>96</sup> ॥

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ<sup>97</sup> ਬਾਹਰਿ  
ਪਰੀ<sup>98</sup> ॥

Some one else<sup>50</sup> becomes<sup>51</sup> her  
protector<sup>49</sup>.

When this care-taker dies<sup>52</sup>, he falls  
into the hell<sup>54</sup> hereafter<sup>53</sup>, for the  
sexual pleasure<sup>56</sup> enjoyed here<sup>55</sup>.

Mammon<sup>58</sup> alone<sup>57</sup> is dear<sup>60</sup> to the  
world<sup>59</sup>.

Of all<sup>61</sup> the sentient beings<sup>62</sup>, she is  
the wife<sup>63</sup>. Pause.

With necklace<sup>67</sup> round her neck<sup>65</sup>,  
mammon<sup>64</sup> looks beautiful<sup>66</sup>.

She is as poison<sup>68</sup> to the saint, but  
seeing her the world<sup>70</sup> blooms<sup>69</sup>.

Adorning<sup>71</sup> herself, she sits<sup>72</sup> like a  
prostitute<sup>73</sup>.

Accursed<sup>74</sup> of the saints, the wretch<sup>76</sup>  
wanders about<sup>75</sup>.

872

She<sup>78</sup> runs<sup>77</sup> after and pursues<sup>79</sup> the  
saints.

She fears<sup>82</sup> being beaten<sup>81</sup> by the  
saints, who are recipients of the  
Guru's grace<sup>80</sup>.

She is the body<sup>84</sup> and very life<sup>85</sup> of  
an apostate<sup>83</sup>.

To me<sup>86</sup> she seems<sup>87</sup> to be my blood-  
thirsty<sup>88</sup> witch<sup>89</sup>.

I am well<sup>91</sup>-acquainted<sup>92</sup> with her<sup>90</sup>  
secrets<sup>93</sup> now, when<sup>94</sup> becoming  
merciful<sup>95</sup> my Guru-God<sup>96</sup> has met  
me.

Says Kabir, I have now<sup>97</sup> turned<sup>98</sup>  
her out.

ਕੋਈ ਹੋਰ ਜਣਾ<sup>50</sup> ਉਸ ਦਾ ਰਖਵਾਲਾ<sup>49</sup> ਬਣ ਜਾਂਦਾ<sup>51</sup>  
ਹੈ ।

ਜਦ ਇਹ ਰਖਿਆ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਮਰ ਜਾਂਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ, ਏਥੇ<sup>55</sup>  
ਕਾਮ ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>56</sup> ਮਾਣਨ ਦੀ ਖਾਤਰ, ਉਹ ਅੱਗੇ<sup>53</sup>  
ਦੋਜਕ<sup>54</sup> ਵਿਚ ਪੈਂਦਾ ਹੈ ।

ਕੇਵਲ<sup>57</sup> ਮਾਇਆ<sup>58</sup> ਹੀ ਸੰਸਾਰ<sup>59</sup> ਦੀ ਲਾਡਲੀ<sup>60</sup> ਹੈ ।

ਸਾਰੇ<sup>61</sup> ਪ੍ਰਾਣ-ਧਾਰੀਆਂ<sup>62</sup> ਦੀ ਉਹ ਵਹੁਟੀ<sup>63</sup> ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਗਰਦਨ<sup>65</sup> ਦੁਆਲੇ ਗਲ ਮਾਲਾ<sup>67</sup> ਨਾਲ ਮਾਇਆ<sup>64</sup>  
ਸੁੰਦਰ<sup>66</sup> ਦਿੱਸਦੀ ਹੈ ।

ਸਾਧੂ ਲਈ ਉਹ ਜ਼ਹਿਰ<sup>68</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੈ ਪ੍ਰੰਤੂ ਉਸ ਨੂੰ  
ਵੇਖ ਕੇ ਜਗਤ<sup>70</sup> ਖਿੜ<sup>69</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਹਾਰਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>71</sup> ਲਾ ਕੇ ਉਹ ਕੰਜਰੀ<sup>73</sup> ਦੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਬੈਠਦੀ<sup>72</sup>  
ਹੈ ।

ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਠਿਠ ਕੀਤੀ ਹੋਈ<sup>74</sup> ਉਹ ਨੀਚ<sup>76</sup> ਭਟਕਦੀ  
ਵਿਰਦੀ<sup>75</sup> ਹੈ ।

੮੭੨

ਉਹ<sup>78</sup> ਭਜ ਕੇ<sup>77</sup> ਸਾਧੂਆਂ ਦੇ ਪਿਛੇ ਪੈਂਦੀ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ<sup>80</sup> ਦੇ ਪਾਤ੍ਰ ਸਾਧੂਆਂ ਦੀ ਕੁਟ  
ਮਾਰ<sup>81</sup> ਤੋਂ ਡਰਦੀ<sup>82</sup> ਹੈ ।

ਅਧਰਮੀ<sup>83</sup> ਦੀ ਉਹ ਦੇਹ<sup>84</sup> ਤੇ ਜਿੰਦ ਜਾਨ<sup>85</sup> ਹੈ ।

ਮੈਨੂੰ<sup>86</sup> ਉਹ ਮੇਰੇ ਲਹੂ ਦੀ ਤਿਹਾਈ<sup>88</sup> ਚੁੜੇਲ<sup>89</sup> ਮਲੂਮ  
ਹੁੰਦੀ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਹੁਣ ਜਦ<sup>91</sup> ਮਿਹਰਬਾਨ<sup>92</sup> ਹੋ ਕੇ ਮੈਨੂੰ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ-  
ਪਰਮੇਸ਼ਰ<sup>93</sup> ਮਿਲ ਪਏ ਹਨ, ਮੈਂ ਉਸ ਦੇ<sup>90</sup> ਭੇਤਾਂ<sup>94</sup>  
ਦਾ ਚੰਗੀ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>91</sup> ਜਾਣੂ ਹੋ ਗਿਆ<sup>92</sup> ਹਾਂ ।

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਹੁਣ<sup>97</sup> ਮੈਂ ਉਸ ਨੂੰ ਬਾਹਰ  
ਕੱਢ ਦਿਤਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਸੰਸਾਰੈ<sup>99</sup> ਕੈ ਅੰਚਲਿ<sup>100</sup>  
ਲਰੀ<sup>2</sup> ॥੪॥੪॥੭॥

ਗੋਂਡ ॥

ਗ੍ਰਿਹਿ<sup>3</sup> ਸੋਭਾ<sup>4</sup> ਜਾਕੈ<sup>5</sup> ਰੇ  
ਨਾਹਿ ॥ ਆਵਤ<sup>6</sup> ਪਹੀਆ<sup>7</sup>  
ਖੁਧੋ<sup>8</sup> ਜਾਹਿ<sup>9</sup> ॥  
ਵਾ ਕੈ<sup>10</sup> ਅੰਤਰਿ<sup>12</sup> ਨਹੀ  
ਸੰਤੋਖੁ<sup>13</sup> ॥

ਬਿਨੁ<sup>14</sup> ਸੋਹਾਗਨਿ<sup>15</sup> ਲਾਗੈ<sup>16</sup>  
ਦੋਖੁ<sup>17</sup> ॥੧॥

ਧਨੁ<sup>18</sup> ਸੋਹਾਗਨਿ<sup>19</sup> ਮਹਾ<sup>20</sup>  
ਪਵੀਤ<sup>21</sup> ॥ ਰਪੇ<sup>22</sup> ਤਪੀਸਰ<sup>23</sup>  
ਡੋਲੈ<sup>24</sup> ਚੀਤ<sup>25</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ਸੋਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ<sup>26</sup> ਕੀ  
ਪ੍ਰਤੀ<sup>27</sup> ॥

ਸੇਵਕ<sup>29</sup> ਤਜਿ<sup>30</sup> ਜਗਤ<sup>31</sup>  
ਸਿਉ<sup>32</sup> ਸੁਤੀ<sup>33</sup> ॥

ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ<sup>34</sup>  
ਦਰਬਾਰਿ<sup>35</sup> ॥ ਸਰਨਿ<sup>36</sup> ਤੇਰੀ  
ਮੋਕਉ<sup>37</sup> ਨਿਸਤਾਰਿ<sup>38</sup> ॥੨॥  
ਸੋਹਾਗਨਿ<sup>39</sup> ਹੈ ਅਤਿ<sup>40</sup>  
ਸੁੰਦਰੀ<sup>41</sup> ॥  
ਪਗ<sup>42</sup> ਨੇਵਰ<sup>43</sup> ਛਨਕ  
ਛਨਹਰੀ<sup>44</sup> ॥

ਜਉ ਲਗੁ<sup>45</sup> ਪ੍ਰਾਨ<sup>46</sup> ਤਉ<sup>47</sup>  
ਲਗੁ ਸੰਗੇ<sup>48</sup> ॥  
ਨਾਹਿ<sup>49</sup> ਤਉ<sup>50</sup> ਚਲੀ<sup>51</sup>  
ਬੇਗਿ<sup>52</sup> ਉਠਿ<sup>53</sup> ਨੰਗੇ<sup>54</sup> ॥੩॥

She has clung<sup>2</sup> herself to the skirt<sup>100</sup>  
of the world<sup>99</sup>.

Gond.

He, in whose<sup>3</sup> house<sup>3</sup> is not the  
glory<sup>4</sup> of wealth, the guests<sup>7</sup> come<sup>6</sup>  
and depart<sup>9</sup> hungry<sup>8</sup> therefrom.  
Within his<sup>10</sup> mind<sup>12</sup> there is no  
contentment<sup>13</sup>.

Without<sup>14</sup> his bride<sup>15</sup>, the wealth,  
he is afflicted<sup>16</sup> with pain<sup>17</sup>.

Hail<sup>18</sup> unto mammon<sup>19</sup>, which  
wavers<sup>24</sup> the mind<sup>23</sup> of even the  
very<sup>20</sup> pious persons<sup>21</sup>, penitents<sup>22</sup>  
and the great sages<sup>23</sup>. Pause.

Mammon is the miser's<sup>26</sup> daughter<sup>27</sup>.

Forsaking<sup>30</sup> the Lord's slave<sup>29</sup>, she  
sleeps<sup>33</sup> with<sup>32</sup> the world<sup>31</sup>.

Standing<sup>34</sup> at the saint's door<sup>35</sup>, she  
says, "I have sought thy protect-  
ion<sup>36</sup>, now save<sup>38</sup> thou me<sup>37</sup>".

The bride<sup>39</sup> is exceedingly<sup>40</sup>  
beauteous<sup>41</sup>.

Her ankle-ornaments<sup>43</sup> tinkle<sup>44</sup> on  
her feet<sup>42</sup>.

So long as<sup>46</sup> man is alive<sup>46</sup>, till<sup>47</sup> then  
she remains attached<sup>48</sup> with him.

When<sup>50</sup> the life is extinct<sup>49</sup>, she  
quickly<sup>52</sup> gets up<sup>53</sup> and departs<sup>51</sup>  
bare-footed<sup>54</sup>.

ਉਹ ਜਗਤ<sup>99</sup> ਦੇ ਪੱਲੇ<sup>100</sup> ਨਾਲ ਚਿਮੜ ਗਈ<sup>2</sup> ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ।

ਜਿਸ<sup>3</sup> ਦੇ ਘਰ<sup>3</sup> ਵਿਚ ਮਾਇਆ ਦੀ ਪ੍ਰਭੂਤਾ<sup>4</sup> ਨਹੀਂ, ਉਥੋਂ  
ਪ੍ਰਾਹੁਣੇ<sup>7</sup> ਆ ਕੇ ਵੁਖੇਭਾਣੇ<sup>8</sup> ਹੀ ਟੁਰ ਜਾਂਦੇ<sup>9</sup> ਹਨ ।

ਉਸ<sup>10</sup> ਦੇ ਮਨ<sup>12</sup> ਅੰਦਰ ਸੰਤੁਸ਼ਟਤਾ<sup>13</sup> ਨਹੀਂ ।

ਉਸ ਦੀ ਪਤਨੀ<sup>15</sup>, ਧਨ-ਦੋਲਤ, ਦੇ ਬਾਝੋਂ<sup>14</sup> ਉਸ ਨੂੰ  
ਦੁਖ<sup>17</sup> ਹੁੰਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਸਾਬਾਸ਼<sup>18</sup> ਹੈ ਮਾਇਆ<sup>19</sup> ਨੂੰ । ਜੋ ਪਰਮ<sup>20</sup> ਪਵਿੱਤਰ  
ਪੁਰਸ਼<sup>21</sup>, ਤਪਸਵੀਆਂ<sup>22</sup> ਅਤੇ ਵੱਡੇ ਰਿਸ਼ੀਆਂ<sup>23</sup> ਦੇ ਮਨ<sup>23</sup>  
ਨੂੰ ਭੀ ਝੁਲਾ ਚਿੰਦੀ<sup>24</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮਾਇਆ ਕੰਜੂਸ<sup>26</sup> ਦੀ ਪੁਕ੍ਰੀ<sup>27</sup> ਹੈ ।

ਸਾਈਂ ਦੇ ਗੋਲੇ<sup>29</sup> ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>30</sup>, ਉਹ ਸੰਸਾਰ<sup>31</sup> ਨਾਲ<sup>32</sup>  
ਸੌਂਦੀ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਸੰਤ ਦੇ ਬੂਹੇ<sup>35</sup> ਤੇ ਖਲੋ ਕੇ<sup>34</sup> ਉਹ ਆਖਦੀ ਹੈ । "ਮੈਂ  
ਪਨਾਹ<sup>36</sup> ਲਈ ਹਾਂ, ਹੁਣ ਤੂੰ ਮੇਰੀ<sup>37</sup> ਬਖਿਆ ਕਰ<sup>38</sup> ।"

ਪਤਨੀ<sup>39</sup> ਨਿਹਾਇਤ ਹੀ<sup>40</sup> ਸੁਹਣੀ ਸੁਨੱਖੀ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਦੀਆਂ ਬਾਕਾਂ<sup>43</sup> ਉਸ ਦੇ ਪੈਰਾਂ<sup>42</sup> ਤੇ ਛਟਛਟ  
ਕਰਦੀਆਂ<sup>44</sup> ਹਨ ।

ਜਦ ਭਾਈ<sup>46</sup> ਆਦਮੀ ਜੀਉਂਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ, ਤਦ ਭਾਈ<sup>47</sup>  
ਉਹ ਉਸ ਨਾਲ ਜੁੜੀ<sup>48</sup> ਰਹਿੰਦੀ ਹੈ ।

ਜਦ<sup>50</sup> ਜਾਨ ਨਿਕਲ ਜਾਂਦੀ<sup>49</sup> ਹੈ, ਉਹ ਝਟਪਟ<sup>52</sup> ਖੜੀ  
ਹੋ<sup>53</sup> ਨੰਗੇ ਪੈਰੀ<sup>54</sup> ਹੀ ਟੁਸ ਜਾਂਦੀ<sup>51</sup> ਹੈ ।

ਸੋਹਾਗਨਿ ਭਵਨ<sup>55</sup> ਤੂੰ  
ਲੀਆ<sup>56</sup> ॥

ਦਸ ਅਠ<sup>57</sup> ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ<sup>58</sup>  
ਰਸ<sup>59</sup> ਕੀਆ ॥

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ<sup>60</sup>  
ਬੋਧੇ<sup>61</sup> ॥

ਬਡੇ<sup>62</sup> 63 ਭੂਪਤਿ<sup>64</sup> ਰਾਜੇ<sup>65</sup>  
ਹੈ ਛੋਧੇ<sup>66</sup> ॥੪॥

ਸੋਹਾਗਨਿ<sup>67</sup> ਉਰਵਾਰਿ<sup>68</sup>  
ਨ ਪਾਰਿ<sup>69</sup> ॥  
ਪਾਂਚ<sup>70</sup> ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ<sup>71</sup>  
ਬਿਧਵਾਰਿ<sup>72</sup> ॥

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ<sup>73</sup>  
ਫੂਟੇ<sup>74</sup> ॥ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ  
ਕਿਰਪਾ<sup>75</sup> ਛੂਟੇ<sup>76</sup> ॥੫॥੫॥  
੮॥

ਗੋਂਡ ॥  
ਜੈਸੇ<sup>77</sup> ਮੰਦਰ<sup>78</sup> ਮਹਿ<sup>79</sup>  
ਬਲਹਰ<sup>80</sup> ਨਾ<sup>81</sup> ਠਾਹਰੇ<sup>82</sup> ॥  
ਨਾਮ ਬਿਨਾ<sup>83</sup> ਕੈਸੇ<sup>84</sup> ਪਾਰਿ<sup>85</sup>  
ਉਤਰੇ ॥

ਕੁੰਭ<sup>86</sup> ਬਿਨਾ ਜਲੁ<sup>87</sup> ਨਾ  
ਟੀਕਾਵੇ<sup>88</sup> ॥ ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ  
ਐਸੇ<sup>89</sup> 90 ਅਬਗਤੁ<sup>91</sup>  
ਜਾਵੇ<sup>92</sup> ॥੧॥  
ਜਾਰਉ<sup>93</sup> ਤਿਸੇ<sup>94</sup> ਜੁ ਰਾਮੁ<sup>95</sup>  
ਨ ਚੇਤੇ<sup>96</sup> ॥ ਤਨ<sup>97</sup> ਮਨ<sup>98</sup>  
ਰਮਤ<sup>99</sup> ਰਹੈ ਮਹਿ<sup>100</sup> ਖੇਤੇ<sup>2</sup>  
੧॥ਰਹਾਉ॥

Mammon has conquered<sup>56</sup> three  
worlds<sup>55</sup>.

The eighteen<sup>57</sup> Puranas and the  
places of pilgrimage<sup>58</sup> love<sup>59</sup> her as  
well.

She has pierced<sup>61</sup> the hearts of  
Brahma, Vishnu and Shiva<sup>60</sup>.

She has destroyed<sup>66</sup> the great<sup>62</sup>  
Lords<sup>64</sup> of earth<sup>63</sup> and Kings<sup>65</sup>.

Mammon<sup>67</sup> has no this<sup>68</sup> or that<sup>69</sup>  
shore.

She is in collusion<sup>72</sup> with<sup>71</sup> the five<sup>70</sup>  
evil passions, who are mercurial  
like Narad.

When the earthen vessels<sup>73</sup> of the  
five evil passion burst<sup>74</sup>, then says  
Kabir, man is delivered<sup>76</sup> by the  
Guru's grace<sup>75</sup>.

Gond.

As<sup>77</sup> the house<sup>78</sup> stays<sup>82</sup> not, if the  
beams<sup>80</sup> be removed<sup>81</sup> from within<sup>79</sup>  
it, so without<sup>83</sup> the Lord's Name  
how<sup>84</sup> can one ferry across<sup>85</sup> ?

As without pitcher<sup>86</sup> the water<sup>87</sup> is  
held<sup>88</sup> not, similarly<sup>89</sup> without the  
saint, man departs<sup>92</sup> in a wretched<sup>90</sup>  
plight<sup>91</sup>.

Burn<sup>93</sup> him<sup>94</sup> who remembers<sup>96</sup> not  
the Lord<sup>95</sup> and whose mind<sup>98</sup>  
remains absorbed<sup>99</sup> in<sup>100</sup> his body<sup>97</sup>  
field<sup>1</sup>. Pause.

ਮਾਇਆ ਨੇ ਤਿੰਨੇ ਹੀ ਜਹਾਨ<sup>55</sup> ਜਿੱਤ ਲਏ<sup>56</sup> ਹਨ ।

ਅਠਾਰਾਂ<sup>57</sup> ਪੁਰਾਣ ਅਤੇ ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨ<sup>58</sup> ਭੀ ਉਸ ਨੂੰ  
ਪਿਆਰ ਕਰਦੇ<sup>59</sup> ਹਨ ।

ਉਸ ਨੇ ਬ੍ਰਹਮਾ, ਵਿਸ਼ਨੂੰ ਅਤੇ ਸ਼ਿਵਜੀ<sup>60</sup> ਦੇ ਦਿਲ  
ਵਿੰਨ੍ਹ ਛੱਡੇ<sup>61</sup> ਹਨ ।

ਉਸ ਨੇ ਜ਼ਿਮੀਂ<sup>63</sup> ਦੇ ਭਾਰੇ<sup>62</sup> ਸੁਆਮੀਆਂ<sup>64</sup> ਅਤੇ  
ਪਾਤਿਸ਼ਾਹਾਂ<sup>65</sup> ਨੂੰ ਤਬਾਹ ਕਰ ਦਿੱਤਾ<sup>66</sup> ਹੈ ।

ਮਾਇਆ<sup>67</sup> ਦਾ ਕੋਈ ਇਹ<sup>68</sup> ਜਾਂ ਉਹ<sup>69</sup> ਕਿਨਾਰਾ ਨਹੀਂ ।

ਉਸ ਦੀ ਨਾਰਦ ਵਰਗੇ ਚੰਚਲ ਪੰਜੇ<sup>70</sup> ਵਿਸ਼ੇ ਵੇਗਾਂ  
ਨਾਲ<sup>71</sup> ਸਾਜ਼ਿਸ਼<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਜਦ ਪੰਜੇ ਵਿਸ਼ੇ-ਵੇਗਾਂ ਦੇ ਮਿੱਟੀ ਦੇ ਭਾਂਡੇ<sup>73</sup> ਟੁਟ ਜਾਂਦੇ<sup>74</sup>  
ਹਨ ਤਦ, ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਇਨਸਾਨ ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ<sup>75</sup> ਬੰਦਖਲਾਸ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>76</sup> ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>77</sup> ਘਰ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਠਹਿਰਦਾ<sup>82</sup>, ਜੇਕਰ ਉਸ ਦੇ  
ਅੰਦਰੋਂ<sup>79</sup> ਸਤੀਰ<sup>80</sup> ਖਿੱਚ ਲਏ ਜਾਣ<sup>81</sup>, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ  
ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਬਾਝੇ<sup>83</sup>, ਬੰਦਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>84</sup> ਪਾਰ  
ਉਤਰ ਸਕਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ ?

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਘੜੇ<sup>86</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਪਾਣੀ<sup>87</sup> ਨਹੀਂ ਠਹਿਰਦਾ<sup>88</sup>  
ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ<sup>89</sup> ਸੰਤ ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਇਨਸਾਨ ਬੁਰੀ<sup>90</sup>  
ਹਾਲਤ<sup>91</sup> ਵਿਚ ਟੁਰ ਜਾਂਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਉਸ ਨੂੰ<sup>94</sup> ਸਾਡ ਸੁੱਟ<sup>93</sup> ਜੋ ਸਾਹਿਬ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਯਾਦ ਨਹੀਂ  
ਕਰਦਾ<sup>96</sup> ਅਤੇ ਜਿਸ ਦਾ ਚਿੱਤ<sup>98</sup> ਉਸ ਦੀ ਚੇਹ<sup>97</sup> ਦੀ  
ਪੇਲੀ<sup>99</sup> ਅੰਦਰ<sup>100</sup> ਹੀ ਲੀਨ ਰਹਿੰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੈਸੇ<sup>3</sup> ਹਲਹਰ<sup>4</sup> ਬਿਨਾ  
ਜਿਮੀ<sup>5</sup> ਨਹੀ ਬੋਈਐ<sup>6</sup> ॥  
ਸੂਤ<sup>7</sup> ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ<sup>8</sup> ਮਣੀ<sup>9</sup>  
ਪਰੋਈਐ<sup>10</sup> ॥ ਘੁੰਡੀ<sup>12</sup> ਬਿਨੁ<sup>30</sup>  
ਕਿਆ<sup>13</sup> ਗੰਠਿ<sup>14</sup> ਚੜਾਈਐ<sup>15</sup> ॥  
ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ<sup>16</sup>  
ਅਬਗਤੁ<sup>18</sup> ਜਾਈਐ<sup>19</sup> ॥੨॥

As<sup>3</sup> without a ploughman<sup>4</sup>, land<sup>5</sup> is  
not sown<sup>6</sup>, as without a thread<sup>7</sup>,  
how<sup>8</sup> can beads<sup>9</sup> be strung<sup>10</sup> and  
as sans<sup>30</sup> loop<sup>12</sup>, how<sup>13</sup> can a knot<sup>14</sup>  
be fastened<sup>15</sup>, so<sup>16</sup> without the  
saints' grace, man departs<sup>19</sup>  
unemancipated<sup>18</sup>.

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>3</sup> ਹਾਲੀ<sup>4</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਜ਼ਮੀਨ<sup>5</sup> ਬੀਜੀ<sup>6</sup> ਨਹੀ  
ਜਾਂਦੀ; ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਧਾਗੇ<sup>7</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਮਣਕੇ<sup>9</sup> ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>10</sup> ਪਰੋਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ<sup>10</sup> ਹਨ ਤੇ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਰੌਤੀ<sup>12</sup>  
ਦੇ ਬਿਨਾ<sup>30</sup> ਗੰਢ<sup>14</sup> ਕਿਵੇਂ<sup>13</sup> ਦਿਤੀ ਜਾ ਸਕਦੀ<sup>15</sup> ਹੈ,  
ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>16</sup> ਹੀ ਸੰਤ ਦੀ ਮਿਹਰ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਬੰਦਾ ਮੁਕਤੀ<sup>18</sup>  
ਦੇ ਬਿਨਾ<sup>17</sup> ਹੀ ਟੁਰ ਜਾਂਦਾ<sup>19</sup> ।

ਜੈਸੇ ਮਾਤ<sup>20</sup> ਪਿਤਾ<sup>21</sup> ਬਿਨੁ  
ਬਾਲੁ<sup>22</sup> ਨ ਹੋਈ ॥ ਬਿੰਬ<sup>23</sup>  
ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ<sup>24</sup> ਕਪਰੇ<sup>25</sup>  
ਧੋਈ<sup>26</sup> ॥ ਘੋਰ<sup>27</sup> ਬਿਨਾ  
ਕੈਸੇ<sup>28</sup> ਅਸਵਾਰ<sup>29</sup> ॥ ਸਾਧੂ  
ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ<sup>31</sup> ॥੩॥

As without mother<sup>20</sup> and father<sup>21</sup>,  
there can be no child<sup>22</sup>, as without  
water<sup>23</sup>, how<sup>24</sup> can the clothes<sup>25</sup> be  
washed<sup>26</sup> and as sans a horse<sup>27</sup>, how<sup>28</sup>  
can one be a rider<sup>29</sup>, so without the  
saints grace, one can reach not the  
Lord's court<sup>31</sup>.

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਮਾਂ<sup>20</sup> ਤੇ ਪਿਓ<sup>21</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਬੱਚਾ<sup>22</sup> ਨਹੀ ਹੋ  
ਸਕਦਾ; ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਪਾਣੀ<sup>23</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਕਪੜੇ<sup>25</sup> ਕਿਸ  
ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>24</sup> ਧੋਤੇ ਜਾ ਸਕਦੇ<sup>26</sup> ਹਨ ਤੇ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਘੋੜੇ<sup>27</sup>  
ਦੇ ਬਗੈਰ ਬੰਦਾ ਘੋੜ-ਸਵਾਰ<sup>29</sup> ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>28</sup> ਹੋ  
ਸਕਦਾ ਹੈ, ਏਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਸੰਤ ਦੀ ਰਹਿਮਤ ਦੇ ਬਾਝੋਂ  
ਇਨਸਾਨ ਸੁਆਮੀ ਦੀ ਦਰਗਾਹ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਪੁੱਜ ਨਹੀ ਸਕਦਾ ।

ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ<sup>32</sup> ਬਿਨੁ ਨਹੀ  
ਲੀਜੇ ਫੇਰੀ<sup>33</sup> ॥ ਖਸਮਿ<sup>34</sup>  
ਦੁਹਾਗਨਿ<sup>35</sup> ਤਜਿ<sup>36</sup>  
ਅਉਹੇਰੀ<sup>37</sup> ॥

As without music<sup>32</sup> there can be no  
dancing<sup>33</sup>, so rejected<sup>36</sup> by the  
Spouse<sup>34</sup>, the unchaste<sup>35</sup> bride is  
dishonoured<sup>37</sup>.

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਰ-ਤਾਲ<sup>32</sup> ਦੇ ਬਗੈਰ ਨਾਚ<sup>33</sup> ਨਹੀ ਹੋ  
ਸਕਦਾ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕੰਤ<sup>34</sup> ਦੀ ਛੱਡੀ ਹੋਈ<sup>36</sup> ਅਪਵਿੱਤਰ<sup>35</sup>  
ਪਤਨੀ ਬੇਇਜ਼ਤ ਹੁੰਦੀ<sup>37</sup> ਹੈ ।

ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਏਕੈ<sup>38</sup> ਕਰਿ<sup>39</sup>  
ਕਰਨਾ<sup>40</sup> ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ<sup>41</sup>  
ਹੋਇ<sup>42</sup> ਬਹੁਰਿ<sup>43</sup> ਨਹੀ  
ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥

Says Kabir, do<sup>39</sup> thou but one<sup>38</sup>  
thing<sup>40</sup>. Become<sup>42</sup> thou resigned to  
Guru's will<sup>41</sup>, thus thou shalt not  
die again<sup>43</sup>.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਤੂੰ ਕੇਵਲ ਇਕ<sup>38</sup> ਕੰਮ<sup>40</sup>  
ਹੀ ਕਰ<sup>39</sup> । ਤੂੰ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਰਜ਼ਾ<sup>41</sup> ਦਾ ਅਨੁਸਾਰੀ ਹੋ  
ਜਾ<sup>42</sup>, ਇਸ ਤੋਂ ਮੁੜ ਕੇ<sup>43</sup> ਮਰੇਂਗਾ ਨਹੀ ।

ਗੋਂਡ ॥

Gond.

ਗੋਂਡ ।

ਕੂਟਨ<sup>44</sup> ਸੋਇ<sup>45</sup> ਜੁ ਮਨ  
ਕਉ ਕੂਟੇ<sup>46</sup> ॥  
ਮਨ ਕੂਟੇ<sup>47</sup> ਤਉ<sup>48</sup> ਜਮ<sup>49</sup>  
ਤੇ ਛੂਟੇ<sup>50</sup> ॥

He<sup>45</sup> alone is a bawd<sup>44</sup>, who  
chastens<sup>46</sup> his mind.  
If man disciplines<sup>47</sup> his mind, then<sup>48</sup>  
escapes<sup>50</sup> he from the death's  
courier<sup>49</sup>.

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>45</sup> ਹੀ ਦਲਾ<sup>44</sup> ਹੈ, ਜੋ ਆਪਣੇ  
ਮਨ੍ਹੇ ਨੂੰ ਕੱਟ ਕੇ ਠੀਕ ਕਰਦਾ<sup>46</sup> ਹੈ ।  
ਜੇਕਰ ਇਨਸਾਨ ਆਪਣੇ ਮਨ੍ਹੇ ਨੂੰ ਸੁਧਾਰ<sup>47</sup> ਲਵੇ,  
ਤਾਂ<sup>48</sup> ਉਹ ਮੌਤ ਦੇ ਦੂਤ<sup>49</sup> ਤੋਂ ਖਲਾਸੀ ਪਾ ਜਾਂਦਾ<sup>50</sup>  
ਹੈ ।

ਕੁਟਿ ਕੁਟਿ<sup>51</sup> ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ<sup>52</sup>  
ਲਾਵੈ<sup>53</sup> ॥ ਸੋ<sup>54</sup> ਕੁਟਨੁ<sup>55</sup>  
ਮੁਕਤਿ<sup>56</sup> ਬਹੁ<sup>57</sup> ਪਾਵੈ<sup>58</sup> ॥੧॥

Beating and thrashing<sup>51</sup> his mind,  
who applies<sup>53</sup> to it the touch-stone<sup>52</sup>  
of the Lord's love, that<sup>54</sup> pander<sup>55</sup>  
obtains<sup>56</sup> perfect<sup>57</sup> salvation<sup>58</sup>.

ਜੋ ਆਪਣੇ ਮਨੁ ਦੇ ਨੂੰ ਮਾਰ ਕੁਟ ਕੇ<sup>51</sup>, ਇਸ ਨੂੰ ਪ੍ਰਭ  
ਦੀ ਪ੍ਰੀਤ ਦੀ ਕਸੌਟੀ<sup>52</sup> ਤੇ ਚਾੜ੍ਹਦਾ<sup>53</sup> ਹੈ, ਉਹ<sup>54</sup>  
ਭੜ੍ਹਾ<sup>55</sup> ਪੂਰਨ<sup>57</sup> ਮੁਕਤੀ<sup>56</sup> ਨੂੰ ਪਰਾਪਤ ਹੋ ਜਾਂਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ ।

ਕੁਟਨੁ<sup>59</sup> ਕਿਸੈ<sup>60</sup> ਕਹਹੁ<sup>61</sup>  
ਸੰਸਾਰ<sup>62</sup> ॥ ਸਗਲ<sup>63</sup> ਬੋਲਨ<sup>64</sup>  
ਕੇ ਮਾਹਿ<sup>65</sup> ਬੀਚਾਰ<sup>66</sup> ॥੧॥  
ਰਹਾਉ॥

In this world<sup>62</sup>, whom<sup>60</sup> do you call<sup>61</sup>  
a procurer<sup>59</sup> ? In<sup>65</sup> everything<sup>63</sup> that  
is spoken<sup>64</sup>, discrimination<sup>66</sup> ought  
to be used. Pause.

ਇਸ ਜਹਾਨ<sup>62</sup> ਅੰਦਰ ਕੁਸੀ<sup>60</sup> ਕਿਸ ਨੂੰ<sup>61</sup> ਦਲਾ<sup>59</sup>  
ਆਖਦੇ<sup>61</sup> ਹੋ ? ਹਰ ਇਕ ਗੱਲਬਾਤ<sup>63</sup> ਜੋ ਕਹੀ ਜਾਂਦੀ<sup>64</sup>  
ਹੈ, ਵਿਚ<sup>65</sup> ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਸੋਚ ਵਿਚਾਰ<sup>66</sup> ਕਰਨੀ ਉਚਿਤ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।

ਨਾਚਨੁ<sup>67</sup> ਸੋਇ<sup>68</sup> ਜੁ ਮਨ  
ਸਿਉ<sup>69</sup> ਨਾਚੈ ॥

He<sup>68</sup> alone is the dancer<sup>67</sup> who  
dances with<sup>69</sup> his mind.

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>68</sup> ਹੀ ਨਚਾਰ<sup>67</sup> ਹੈ ਜੋ ਆਪਣੇ ਮਨੁ ਦੇ ਨਾਲ<sup>69</sup>  
ਨੱਚਦਾ ਹੈ ।

ਭੂਠਿ<sup>70</sup> ਨ ਪਤੀਐ<sup>71</sup> ਪਰਚੈ<sup>72</sup>  
ਸਾਚੈ<sup>73</sup> ॥

The Lord is satisfied<sup>71</sup> not with  
falsehood<sup>70</sup>, but is pleased<sup>72</sup> through  
truth<sup>73</sup> alone.

ਪ੍ਰਭ ਕੁਝ<sup>70</sup> ਨਾਲ ਪਤਿਆਇਆ ਨਹੀਂ ਜਾਂਦਾ<sup>71</sup> ਪ੍ਰੰਤੂ  
ਕੇਵਲ ਸੱਚ<sup>73</sup> ਦੇ ਰਾਹੀਂ ਪ੍ਰਸੰਨ ਹੁੰਦਾ<sup>72</sup> ਹੈ ।

ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੈ<sup>74</sup>  
ਪੂਰੈ ਤਾਲ<sup>75</sup> ॥

With this soul of his, the dancer  
should beat time<sup>75</sup> before<sup>74</sup> the  
Lord.

ਆਪਣੀ ਇਸ ਆਤਮਾ ਨਾਲ ਨਚਾਰ ਨੂੰ ਸੁਆਮੀ  
ਮੁਹਰੇ<sup>74</sup> ਸੁਰਤਾਲ ਮੇਲਣਾ<sup>75</sup> ਉਚਿਤ ਹੈ ।

ਇਸੁ<sup>76</sup> ਨਾਚਨ<sup>77</sup> ਕੇ ਮਨ<sup>78</sup>  
ਰਖਵਾਲ<sup>79</sup> ॥੨॥

Of such<sup>76</sup> a dancer's<sup>77</sup> soul<sup>78</sup>, the  
Lord Himself is the Preserver<sup>79</sup>.

ਇਹੋ ਜਿਹੇ<sup>76</sup> ਨੱਚਣ ਵਾਲੇ<sup>77</sup> ਦੀ ਆਤਮਾ<sup>78</sup> ਦਾ ਸੁਆਮੀ  
ਖੁਦ ਹੀ ਰੱਖਿਆ ਕਰਨ ਵਾਲਾ<sup>79</sup> ਹੈ ।

ਬਜਾਰੀ<sup>80</sup> ਸੋ<sup>81</sup> ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ<sup>82</sup>  
ਸੋਧੈ<sup>83</sup> ॥ ਪਾਂਚ<sup>84</sup> ਪਲੀਤਹ<sup>85</sup>  
ਕਉ ਪਰਬੈ<sup>86</sup> ॥

He<sup>81</sup> alone is a street-dancer<sup>80</sup>, who  
cleanses<sup>83</sup> his body street<sup>82</sup> and  
instructs<sup>86</sup> his five<sup>84</sup> evil<sup>85</sup> passions.

ਕੇਵਲ ਉਹ<sup>81</sup> ਹੀ ਬਜ਼ਾਰ ਦਾ ਨਚਾਰ<sup>80</sup> ਹੈ ਜੋ ਆਪਣੀ  
ਦੇਹ ਦੇ ਬਜ਼ਾਰ<sup>82</sup> ਨੂੰ ਸਾਫ਼ ਕਰਦਾ<sup>83</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੇ  
ਪੰਜੇ<sup>84</sup> ਮੌਏ<sup>85</sup> ਵਿਸ਼ੇ-ਵੇਗਾਂ ਨੂੰ ਸਿਖ-ਮਤ ਦਿੰਦਾ<sup>86</sup> ਹੈ ।

ਨਉ ਨਾਇਕ<sup>87</sup> ਕੀ ਭਗਤਿ<sup>88</sup>  
ਪਛਾਨੈ<sup>89</sup> ॥ ਜੋ<sup>90</sup> ਬਾਜਾਰੀ<sup>91</sup>  
ਹਮ<sup>92</sup> ਗੁਰ ਮਾਨੈ<sup>93</sup> ॥੩॥

He who embraces<sup>89</sup> the devotional  
service<sup>88</sup> of the Lord<sup>87</sup> of nine  
continents, that<sup>90</sup> buffoon<sup>91</sup> I<sup>92</sup>  
accept<sup>93</sup> as my Guru.

ਜੋ ਨੌਆ ਮਹਾਦੀਪਾਂ ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>87</sup> ਦੀ ਪ੍ਰੇਮਦੀ ਸੇਵਾ<sup>88</sup>  
ਨੂੰ ਧਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ, ਉਸ<sup>90</sup> ਮਸਖਰੇ<sup>91</sup> ਨੂੰ ਮੈਂ<sup>92</sup>  
ਆਪਣਾ ਗੁਰੂ ਸਵੀਕਾਰ ਕਰਦਾ<sup>93</sup> ਹਾਂ ।

ਤਸਕਰੁ<sup>94</sup> ਸੋਇ<sup>95</sup>\* ਜਿ  
ਤਾਤਿ<sup>95</sup> ਨ ਕਰੈ ॥ ਇੰਦ੍ਰੀ<sup>96</sup>  
ਕੈ ਜਤਨਿ<sup>97</sup> ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ<sup>98</sup> ॥

A thief<sup>94</sup> is he<sup>95</sup>\*, who harbours not  
envy<sup>95</sup> and who with the effort<sup>97</sup> of  
his sense-organs<sup>96</sup> utters<sup>98</sup> the Lord's  
Name.

ਚੋਰ<sup>94</sup> ਉਹ<sup>95</sup>\* ਹੈ ਜੋ ਈਰਖਾ<sup>95</sup> ਨਹੀਂ ਕਰਦਾ ਅਤੇ  
ਜੋ ਆਪਣੇ ਗਿਆਨ-ਇੰਦ੍ਰਿਆ<sup>96</sup> ਦੇ ਉਪਰਾਲੇ<sup>97</sup> ਨਾਲ  
ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਦਾ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਕਹੁ<sup>99</sup> ਕਬੀਰ ਹਮ<sup>100</sup> ਐਸੇ<sup>2</sup>  
ਲਖਨ<sup>3</sup> ॥ ਧੰਨੁ<sup>4</sup> ਗੁਰਦੇਵ<sup>5</sup>  
ਅਤਿ<sup>6</sup> ਰੂਪ<sup>7</sup> ਬਿਚਖਨ<sup>8</sup> ॥  
੪॥੭॥੧੦॥

Says<sup>99</sup> Kabir, blessed<sup>4</sup>, very<sup>6</sup>  
beautiful<sup>7</sup> and wise<sup>8</sup> is my Guru-  
God<sup>5</sup>, by whose grace, I<sup>100</sup> have so<sup>2</sup>  
realised<sup>3</sup>.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ<sup>99</sup> ਹਨ, ਮੁਬਾਰਕ<sup>4</sup> ਪਰਮ<sup>5</sup> ਸੁੰਦਰ<sup>7</sup>  
ਅਤੇ ਸਿਆਣਾ<sup>8</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੂ-ਪ੍ਰਮੇਸ਼ਰ<sup>5</sup>, ਜਿਸ ਦੀ  
ਦਇਆ ਦੁਆਰਾ ਮੈਂ<sup>100</sup> ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>2</sup> ਅਨੁਭਵ ਕੀਤਾ<sup>3</sup> ਹੈ ।

ਗੋਂਡ ॥

Gond.

ਗੋਂਡ ।

ਧੰਨੁ<sup>9</sup> ਗੁਪਾਲ<sup>10</sup> ਧੰਨੁ  
ਗੁਰਦੇਵ<sup>12</sup> ॥  
ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ<sup>13</sup> ਭੂਖੇ<sup>14</sup>  
ਕਵਲੁ<sup>15</sup> ਟਹਕੇਵ<sup>16</sup> ॥

Auspicious<sup>9</sup> is the Lord<sup>10</sup> and  
auspicious the Divine<sup>12</sup> Guru.  
Blessed is the corn etc.<sup>13</sup>, by which  
the heart-lotus<sup>15</sup> of the hungry<sup>14</sup>  
blooms<sup>16</sup>.

ਸੁਲੱਖਣਾ<sup>9</sup> ਹੈ ਸੁਆਮੀ<sup>10</sup> ਅਤੇ ਸੁਲੱਖਣਾ ਹੀ ਰੱਬ-ਰੂਪ<sup>12</sup>  
ਗੁਰੂ ।  
ਧੰਨਤਾਯੋਗ ਹੈ ਅਨਾਜ ਆਦਿਤ<sup>13</sup>, ਜਿਸ ਦੁਆਰਾ  
ਭੂਖੇ<sup>14</sup> ਦਾ ਦਿਲ-ਕੇਵਲ<sup>15</sup> ਟਹਿਕ ਆਉਂਦਾ<sup>16</sup> ਹੈ ।

ਧੰਨੁ<sup>21</sup> ਓਇ<sup>17</sup> ਸੰਤ ਜਿਨ<sup>18</sup>  
ਐਸੀ<sup>19</sup> ਜਾਨੀ<sup>20</sup> ॥ ਤਿਨ<sup>22</sup>  
ਕਉ ਮਿਲਿਬੋ<sup>23</sup> ਸਾਰਿਗ<sup>24</sup>  
ਪਾਨੀ<sup>25</sup> ॥੧॥  
ਆਦਿ ਪੁਰਖ<sup>26</sup> ਤੇ<sup>27</sup> ਹੋਇ<sup>28</sup>  
ਅਨਾਦਿ ॥

Hail<sup>21</sup> unto those<sup>17</sup> saints, who<sup>18</sup>  
realise<sup>20</sup> thus<sup>19</sup>. With them<sup>22</sup> meets<sup>23</sup>  
the Lord, the sustainer<sup>25</sup> of the  
world<sup>24</sup>.  
From<sup>27</sup> the Primal Lord<sup>26</sup> wells up<sup>28</sup>  
corn etc.

ਸਾਬਾਸ਼<sup>21</sup> ਹੈ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>17</sup> ਸਾਧੂਆਂ ਨੂੰ ਜੋ<sup>18</sup> ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>19</sup>  
ਅਨੁਭਵ ਕਰਦੇ<sup>20</sup> ਹਨ । ਸ੍ਰਿਸਟੀ<sup>22</sup> ਨੂੰ ਥੰਮਣਹਾਰ<sup>23</sup>  
ਸੁਆਮੀ ਉਨ੍ਹਾਂ<sup>25</sup> ਨੂੰ ਮਿਲ ਪੈਂਦਾ<sup>24</sup> ਹੈ ।

ਪ੍ਰਾਪੁਰਖਲੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>26</sup> ਤੋਂ<sup>27</sup> ਹੀ ਅਨਾਜ ਆਦਿਕ ਪੈਦਾ  
ਹੋਂਦਾ<sup>28</sup> ਹੈ ।

ਜਪੀਐ<sup>29</sup> ਨਾਮੁ ਅੰਨ<sup>30</sup> ਕੈ  
ਸਾਦਿ<sup>31</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

Then alone can the Name be  
repeated<sup>29</sup>, if the mortal tastes the  
relish<sup>31</sup> of corn<sup>30</sup>. Pause.

ਨਾਮ ਕੇਵਲ ਤਾਂ ਹੀ ਉਚਾਰਨ ਕੀਤਾ<sup>29</sup> ਜਾ ਸਕਦਾ ਹੈ,  
ਜੇਕਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨਾਜ<sup>30</sup> ਦੇ ਸੁਆਦ<sup>31</sup> ਨੂੰ ਚਖਦਾ ਹੈ ।  
ਠਹਿਰਾਉ ।



ਜਪੀਐ<sup>32</sup> ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ<sup>33</sup>  
ਅੰਨ੍ਹੁ ॥

Contemplate<sup>32</sup> thou the Lord's  
Name and think<sup>33</sup> of his corn.

ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>32</sup> ਕਰ ਅਤੇ ਉਸ  
ਦੇ ਅਨਾਜ ਵੱਲ ਧਿਆਨ<sup>33</sup> ਦੇ ।

ਅੰਭੈ<sup>34</sup> ਕੇ ਸੰਗਿ<sup>35</sup> ਨੀਕਾ<sup>36</sup>  
ਵੇਨ੍ਹੁ<sup>37</sup> ॥

With<sup>35</sup> water<sup>34</sup> sublime<sup>36</sup> becomes  
the colour<sup>37</sup> (taste) of the corn.

ਪਾਣੀ<sup>34</sup> ਦੇ ਨਾਲ<sup>35</sup> ਸਰੋਸਟ<sup>36</sup> ਹੋ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਅਨਾਜ ਦਾ  
ਰੰਗ<sup>37</sup> (ਸੁਆਦ) ।

ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ<sup>38</sup> ਜੋ ਨਰ<sup>39</sup>  
ਹੋਵਹਿ ॥ ਤੀਨਿ ਭਵਨ<sup>40</sup>  
ਮਹਿ<sup>41</sup> ਅਪਨੀ ਖੋਵਹਿ<sup>42</sup> ॥  
॥੨॥

The man<sup>39</sup>, who abstains<sup>38</sup> from  
corn, he loses<sup>42</sup> his honour in<sup>41</sup>  
the three worlds<sup>40</sup>.

ਜਿਹੜਾ ਪੁਰਸ਼<sup>39</sup> ਅਨਾਜ ਤੋਂ ਪ੍ਰਹੇਜ਼ ਕਰਦਾ<sup>38</sup> ਹੈ, ਉਹ  
ਤਿੰਨਾਂ ਜਹਾਨਾਂ<sup>40</sup> ਅੰਦਰ<sup>41</sup> ਆਪਣੀ ਇਜ਼ਤ ਗੁਆ  
ਲੈਂਦਾ<sup>42</sup> ਹੈ ।

ਛੋਡਹਿ<sup>43</sup> ਅੰਨ੍ਹੁ ਕਰਹਿ<sup>44</sup>  
ਪਾਖੰਡ<sup>45</sup> ॥ ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ<sup>46</sup>  
ਨ ਓਹਿ<sup>47</sup> ਰੰਡ<sup>48</sup> ॥

She, who abandons<sup>43</sup> corn, really  
practises<sup>44</sup> hypocrisy<sup>45</sup>. She<sup>47</sup> is  
neither the happy bride<sup>46</sup> nor a  
widow<sup>48</sup>.

ਜੋ ਅਨਾਜ ਨੂੰ ਤਿਆਗਦੀ<sup>43</sup> ਹੈ, ਉਹ ਅਸਲ ਵਿਚ  
ਦੰਡ<sup>45</sup> ਰਚਦੀ<sup>44</sup> ਹੈ । ਉਹ<sup>47</sup> ਨਾ ਖੁਸ਼ਬਾਸ਼ ਵਹੁਟੀ<sup>46</sup> ਹੈ,  
ਨਾ ਹੀ ਵਿਧਵਾ<sup>48</sup> ।

ਜਗ<sup>49</sup> ਮਹਿ<sup>50</sup> ਬਕਤੇ<sup>51</sup>  
ਦੂਧਾ ਧਾਰੀ<sup>52</sup> ॥ ਗੁਪਤੀ<sup>53</sup>  
ਖਾਵਹਿ<sup>56</sup> ਵਟਿਕਾ<sup>54</sup>  
ਸਾਰੀ<sup>55</sup> ॥੩॥

They who proclaim<sup>51</sup> in<sup>50</sup> the world<sup>49</sup>  
that they live on milk<sup>52</sup> alone,  
secretly<sup>53</sup> eat<sup>56</sup> a whole<sup>55</sup> two seers<sup>54</sup>  
of catables.

ਜੋ ਜਹਾਨ<sup>49</sup> ਅੰਦਰ<sup>50</sup> ਪ੍ਰਕਾਰਦੇ<sup>51</sup> ਹਨ ਕਿ ਉਹ ਕੇਵਲ  
ਦੁਧ ਤੇ ਹੀ ਰਹਿੰਦੇ<sup>52</sup> ਹਨ, ਉਹ ਲੁਕ ਕੇ<sup>53</sup> ਖੁਰਾਕ ਦੀ  
ਸਮੂਹ<sup>55</sup> ਦੁਸ਼ੇਰੀ<sup>54</sup> ਹੀ ਖਾ ਜਾਂਦੇ<sup>56</sup> ਹਨ ।

ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ  
ਸੁਕਾਲੁ<sup>58</sup> ॥  
ਤਜਿਐ<sup>59</sup> ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ  
ਗੁਪਾਲੁ<sup>60</sup> ॥

Without corn, time<sup>58</sup> passes not in  
peace<sup>57</sup>.  
Abandoning<sup>59</sup> corn, the Lord<sup>60</sup> is  
met not.

ਅਨਾਜ ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਸਮਾਂ<sup>58</sup> ਸੁਖ<sup>57</sup> ਅੰਦਰ ਬਤੀਤ ਨਹੀਂ  
ਹੁੰਦਾ ।  
ਅਨਾਜ ਛੱਡਣ<sup>59</sup> ਨਾਲ ਸੁਆਮੀ<sup>60</sup> ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ ।

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ<sup>61</sup> ਐਸੇ<sup>62</sup>  
ਜਾਨਿਆ<sup>63</sup> ॥ ਧੰਨੁ<sup>64</sup> ਅਨਾਦਿ  
ਠਾਕੁਰ<sup>66</sup> ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ<sup>65</sup> ॥  
੪॥੮॥੧੧॥

Says Kabir, thus<sup>62</sup> have I<sup>61</sup> realised<sup>63</sup>,  
that blest<sup>64</sup> is the corn etc. by which  
my mind is propitiated<sup>65</sup> with the  
Lord<sup>66</sup>.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਮੈਂ<sup>61</sup> ਇਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>62</sup> ਅਨੁਭਵ  
ਕੀਤਾ<sup>63</sup> ਹੈ ਕਿ ਮੁਬਾਰਕ<sup>64</sup> ਹੈ ਅਨਾਜ ਆਦਿਕ ਜਿਸ  
ਦੁਆਰਾ ਮੇਰਾ ਚਿੱਤ ਪ੍ਰਭੂ<sup>66</sup> ਨਾਲ ਅਨੰਦ-ਪ੍ਰਸੰਨ<sup>65</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ  
ਬਾਣੀ<sup>67</sup> ਨਾਮੁਦੇਉ ਜੀ<sup>68</sup>  
ਕੀ ਘਰੁ ੧

Rag Gond  
Hymns<sup>67</sup> of Namdev ji<sup>68</sup>

ਰਾਗ ਗੋਂਡ  
ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ<sup>68</sup> ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>67</sup>

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਅਸੁ<sup>69</sup> ਮੇਧ<sup>70</sup> ਜਗਨੇ<sup>71</sup> ॥

ਤੁਲਾ<sup>72</sup> ਪੁਰਖ<sup>73</sup> ਦਾਨੇ<sup>74</sup> ॥  
ਪ੍ਰਾਗ<sup>75</sup> ਇਮਨਾਨੇ<sup>76</sup> ॥੧॥

ਤਉ<sup>77</sup> ਨ ਪੁਜਹਿ<sup>78</sup> ਹਰਿ  
ਕੀਰਤਿ<sup>79</sup> ਨਾਮਾ ॥

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ<sup>80</sup> ਭਜੁ<sup>81</sup> ਰੇ<sup>82</sup>  
ਮਨ<sup>83</sup> ਆਲਸੀਆ<sup>84</sup> ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ<sup>85</sup> ਭਰਤਾ<sup>86</sup> ॥  
ਬਨਾਰਸਿ<sup>87</sup> ਅਸਿ ਬਸਤਾ<sup>88</sup> ॥  
ਮੁਖਿ<sup>89</sup> ਬੇਦ ਚਤੁਰ<sup>90</sup>  
ਪੜਤਾ<sup>91</sup> ॥੨॥

ਸਗਲ<sup>92</sup> ਧਰਮ<sup>93</sup> ਅਛਿਤਾ<sup>94</sup> ॥  
ਗੁਰ ਗਿਆਨ<sup>95</sup> ਇੰਦ੍ਰੀ<sup>96</sup>  
ਦ੍ਰਿੜਤਾ<sup>97</sup> ॥ ਖਟੁ<sup>98</sup> ਕਰਮ<sup>99</sup>  
ਸਹਿਤ<sup>100</sup> ਰਹਤਾ<sup>2</sup> ॥੩॥  
ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ<sup>3</sup> ਸੰਬਾਦੇ<sup>4</sup> ॥

ਮਨ<sup>5</sup> ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ<sup>6</sup> ਸਗਲ<sup>7</sup>  
ਭੇਦੇ<sup>8</sup> ॥

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ<sup>9</sup>  
<sup>10</sup>ਗੋਬਿੰਦੇ<sup>12</sup> ॥

ਭਜੁ<sup>13</sup> ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ<sup>14</sup>  
<sup>15</sup>ਭਵਸਿੰਧੇ<sup>16</sup> ॥੪॥੧॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

The performance of horse<sup>69</sup>-sacrifice<sup>70</sup>  
feast<sup>71</sup>,

Giving of one's<sup>73</sup> weight<sup>72</sup> in gold as  
alms<sup>74</sup> and an ablution<sup>76</sup> at  
Prayag<sup>75</sup>;

Even these<sup>77</sup> equal<sup>78</sup> not the hymning  
of the praise<sup>79</sup> of the Lord's Name.  
O<sup>82</sup> slothful<sup>84</sup> man<sup>83</sup>, meditate<sup>81</sup> thou  
on the Omnipresent Lord<sup>80</sup>. Pause.

To offer<sup>86</sup> rice-balls<sup>85</sup> at Gaya, to  
abide<sup>88</sup> on the bank of Asi rivulet  
near Kashi<sup>87</sup>, to recite<sup>91</sup> the four<sup>90</sup>  
Vedas by heart<sup>89</sup>.

To fulfil<sup>94</sup> all<sup>92</sup> religious rites<sup>93</sup>, to  
restrain<sup>97</sup> passions<sup>96</sup> with the Guru-  
given gnosiss<sup>95</sup>, to live<sup>2</sup> by per-  
forming<sup>100</sup> six<sup>98</sup> rituals<sup>99</sup> and to  
dilate upon the discourses<sup>4</sup> of Shiva  
and Parbati, his wife<sup>3</sup>.

O man<sup>5</sup>, leave and forsake<sup>6</sup> thou  
all<sup>7</sup> these different<sup>8</sup> occupations.

Deliberate and meditate<sup>9</sup> thou on  
the Lord<sup>12</sup> of the Universe<sup>10</sup>.

Contemplating<sup>13</sup> Him, O Nama, thou  
shalt swim across<sup>14</sup> the dreadful<sup>15</sup>  
world-ocean<sup>16</sup>.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ। ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਘੋੜੇ<sup>69</sup> ਦੀ ਕੁਰਬਾਨੀ<sup>70</sup> ਦਾ ਭੰਡਾਰਾ<sup>71</sup> ਕਰਨਾ,

ਆਦਮੀ<sup>73</sup> ਦੇ ਆਪਣੇ ਭਾਰ<sup>72</sup> ਨੇ ਬਰਾਬਰ ਸੌਨੇ ਦਾ ਦਾਨ  
ਪੁੰਨ<sup>74</sup> ਤੇ ਪਰਯਾਗ<sup>75</sup> ਦਾ ਮਜਨ<sup>76</sup>,

ਇਹ ਭੀ<sup>77</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜੱਸ<sup>79</sup> ਗਾਇਨ ਕਰਨ ਦੇ  
ਬਰਾਬਰ<sup>78</sup> ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੇ।

ਹੇ<sup>82</sup> ਦਲਿੰਦਰੀ<sup>84</sup> ਬੰਦੇ<sup>83</sup> ! ਤੂੰ ਆਪਣੇ ਸਰਬ-ਵਿਆਪਕ  
ਸੁਆਮੀ<sup>80</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>81</sup> ਕਰ। ਠਹਿਰਾਉ।

ਗਇਆ ਤੋਂ ਚੋਲਾਂ ਦੇ ਪਿੰਡ<sup>85</sup> ਭੇਟਾ<sup>86</sup> ਕਰਨੇ ਕਾਸ਼ੀ<sup>87</sup> ਦੇ  
ਨੇੜੇ ਆਸ਼ੀ ਨਦੀ ਦੇ ਕਿਨਾਰੇ ਤੇ ਰਹਿਣਾ<sup>88</sup> ਚਾਰੇ<sup>90</sup> ਹੀ  
ਵੇਦਾਂ ਦਾ ਮੂੰਹ-ਜ਼ਬਾਨੀ<sup>89</sup> ਪਾਠ ਕਰਨਾ<sup>91</sup>।

ਸਾਰੇ<sup>92</sup> ਧਾਰਮਕ ਸੰਸਕਾਰਾਂ<sup>93</sup> ਦਾ ਕਰਨਾ<sup>94</sup>, ਗੁਰਾਂ ਦੀ  
ਦਿੱਤੀ ਹੋਈ ਗਿਆਤ<sup>95</sup> ਨਾਲ ਵਿਸ਼ੇ ਵੇਗਾ<sup>96</sup> ਨੂੰ ਰੋਕਣਾ<sup>97</sup>,  
ਛੇ<sup>98</sup> ਕਰਮਕਾਂਡ<sup>99</sup> ਕਰਦੇ<sup>100</sup> ਜੀਵਨ ਬਤੀਤ ਕਰਨਾ<sup>2</sup>  
ਅਤੇ ਸ਼ਿਵਜੀ ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਪਤਨੀ ਪਾਰਬਤੀ ਦੀ  
ਗਿਆਨ ਚਰਚਾ<sup>4</sup> ਦਾ ਵੀਚਾਰ ਕਰਨਾ।

ਹੇ ਬੰਦੇ<sup>8</sup> ! ਇਨ੍ਹਾਂ ਸਾਰਿਆਂ<sup>7</sup> ਮੁਖਤਲਿਫ਼<sup>8</sup> ਕਾਰ-ਵਿਹਾਰਾਂ  
ਨੂੰ ਛੱਡ ਅਤੇ ਤਿਆਗ<sup>6</sup> ਦੇ।

ਤੂੰ ਸ੍ਰਿਸ਼ਟੀ<sup>10</sup> ਦੇ ਸੁਆਮੀ<sup>12</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨਾ<sup>9</sup> ਅਤੇ ਭਜਨ  
ਕਰ।

ਉਸ ਦਾ ਚਿੰਤਨ<sup>13</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਹੇ ਨਾਮੇ ! ਤੂੰ  
ਭਿਆਨਕ<sup>15</sup> ਸੰਸਾਰ-ਸਮੁੰਦਰ<sup>14</sup> ਤੋਂ ਪਾਰ ਹੋ ਜਾਵੇਂਗਾ<sup>16</sup>।

ਗੋਂਡ ॥

Gond.

ਗੋਂਡ ।

ਨਾਦ<sup>17</sup> ਭੁਮੇ<sup>18</sup> ਜੈਸੇ<sup>19</sup>  
ਮਿਰਗਾਏ<sup>20</sup> ॥ ਪ੍ਰਾਨ<sup>21</sup> ਤਜੇ<sup>22</sup>  
ਵਾਕੇ<sup>23</sup> ਧਿਆਨ<sup>24</sup> ਨ  
ਜਾਏ<sup>25</sup> ॥੧॥

ਐਸੇ<sup>26</sup> ਰਾਮਾ<sup>27</sup> ਐਸੇ<sup>28</sup>  
ਹੋਰਉ<sup>29</sup> ॥

ਰਾਮ ਛੋਡਿ<sup>30</sup> ਚਿਤ੍ਰ<sup>31</sup> ਅਨਤ<sup>32</sup>  
ਨ ਫੇਰਉ<sup>33</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

ਜਿਉ<sup>34</sup> ਮੀਨਾ<sup>35</sup> ਹੋਰੈ<sup>36</sup>  
ਪਸੁਆਰਾ<sup>37</sup> ॥

ਸੋਨਾ<sup>38</sup> ਗਢਤੇ<sup>39</sup> ਹਿਰੈ<sup>40</sup>  
ਸੁਨਾਰਾ<sup>41</sup> ॥੨॥

ਜਿਉ ਬਿਖਈ<sup>42</sup> ਹੋਰੈ  
ਪਰਾ<sup>43</sup> ਨਾਰੀ<sup>44</sup> ॥ ਕਉਡਾ<sup>45</sup>  
ਭਾਰਤ<sup>46</sup> ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ<sup>47</sup> ॥  
੩॥

ਜਹ ਜਹ<sup>48</sup> ਦੇਖਉ<sup>49</sup> ਤਹ  
ਤਹ<sup>50</sup> ਰਾਮਾ<sup>51</sup> ॥

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ<sup>52</sup> ਨਿਤ<sup>53</sup>  
ਧਿਆਵੈ<sup>54</sup> ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥

ਗੋਂਡ ॥

Gond.

ਗੋਂਡ ।

ਮੋਕਉ<sup>55</sup> ਤਾਰਿ<sup>56</sup> ਲੇ ਰਾਮਾ  
ਤਾਰਿ ਲੇ ॥

ਮੈ ਅਜਾਨੁ<sup>57</sup> ਜਨੁ<sup>58</sup> ਤਰਿਬੈ<sup>59</sup>  
ਨ ਜਾਨਉ<sup>60</sup> ਬਾਪ<sup>61</sup>  
ਬੀਨੁਲਾ<sup>62</sup> ਬਾਹੁ<sup>63</sup> ਦੇ<sup>64</sup>  
॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

As<sup>19</sup> the deer<sup>20</sup> follows<sup>18</sup> the sound<sup>17</sup>  
of huntsman's bell, and gives up<sup>22</sup>  
its own life<sup>21</sup>, but ceases<sup>25</sup> not to  
think<sup>24</sup> of that<sup>23</sup>;

In the same<sup>26</sup> and likewise<sup>28</sup> manner  
see<sup>29</sup> I my Lord<sup>27</sup>.

Forsaking<sup>30</sup> the Lord, I turn<sup>31</sup> not  
my mind<sup>31</sup> to another<sup>32</sup>. Pause.

As<sup>34</sup> the fisherman<sup>37</sup> gazes<sup>36</sup> on the  
fish<sup>35</sup>.

As the goldsmith<sup>41</sup> steals<sup>40</sup> gold<sup>38</sup>  
while fashioning<sup>39</sup> it.

As the lustful man<sup>42</sup> gazes on  
another's<sup>43</sup> woman<sup>44</sup> and as the  
gambler<sup>47</sup> marks the throwing<sup>46</sup>  
of shell<sup>45</sup>.

Similarly wherever<sup>48</sup> Nama sees<sup>49</sup>,  
he sees the Lord<sup>51</sup> there<sup>50</sup>.

Nam Dev ever<sup>53</sup> meditates<sup>54</sup> upon  
the Lord's feet<sup>52</sup>.

Float<sup>56</sup> me<sup>55</sup> over, O Lord, float me  
over.

I am an unskillful<sup>57</sup> man<sup>58</sup> and know<sup>60</sup>  
not how to swim<sup>59</sup>. O God, my dear<sup>62</sup>  
father<sup>61</sup>, give<sup>64</sup> Thou me Thine  
arm<sup>63</sup>. Pause.

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>19</sup> ਹਰਨ<sup>20</sup> ਸ਼ਿਕਾਰੀ ਦੇ ਘੰਡਾ-ਹੋੜੇ ਦੀ  
ਆਵਾਜ਼<sup>17</sup> ਮਗਰ ਦੌੜਦਾ<sup>18</sup> ਹੈ ਤੇ ਆਪਣੀ ਜਿੰਦ<sup>21</sup> ਦੇ  
ਚਿੰਦਾ<sup>22</sup> ਹੈ, ਪਰ ਉਸ ਦਾ<sup>23</sup> ਖਿਆਲ<sup>24</sup> ਨਹੀਂ ਛੱਡਦਾ<sup>25</sup>;

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>26</sup> ਅਤੇ ਇੰਜ<sup>28</sup> ਹੀ ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਸੁਆਮੀ<sup>27</sup>  
ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ<sup>29</sup> ਹਾਂ ।

ਪ੍ਰਭੂ ਨੂੰ ਤਿਆਗ ਕੇ<sup>30</sup>, ਮੈਂ ਆਪਣਾ ਮਨ<sup>31</sup> ਹੋਰਸ<sup>32</sup>  
ਥਲ ਨਹੀਂ ਮੋੜਦਾ<sup>33</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>34</sup> ਮਹਾਗੀਰ<sup>37</sup> ਮੱਛੀ<sup>35</sup> ਨੂੰ ਤਾੜਦਾ<sup>36</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸੁਨਿਆਰ<sup>41</sup> ਕੰਚਨ<sup>40</sup> ਨੂੰ ਘੜਦਿਆ<sup>39</sup>  
ਹੋਇਆ ਇਸ ਨੂੰ ਚੁਰਾ ਲੈਂਦਾ<sup>40</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਾਮੀ ਪੁਰਸ਼<sup>42</sup> ਪਰਾਈ<sup>43</sup> ਇਸਤਰੀ<sup>44</sup> ਨੂੰ  
ਤਕਾਉਂਦਾ ਹੈ, ਤੇ ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜੁਏਬਾਜ਼<sup>47</sup> ਕਉਡੀਆ<sup>45</sup>  
ਦੇ ਸਿੱਟਣ<sup>46</sup> ਨੂੰ ਵੇਖਦਾ ਹੈ ।

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਜਿਥੇ ਕਿਤੇ<sup>48</sup> ਨਾਮਾ ਪੇਖਦਾ<sup>49</sup> ਹੈ, ਉਥੇ<sup>50</sup>  
ਸਾਈ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਹੀ ਪੇਖਦਾ ਹੈ ।

ਨਾਮ ਦੇਵ ਸਦਾ<sup>53</sup> ਹੀ ਸਾਹਿਬ ਦੇ ਚਰਨ<sup>52</sup> ਦਾ  
ਸਿਮਰਨ<sup>54</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ।

ਮੇਰਾ<sup>55</sup> ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>56</sup> ਕਰ ਦੇ, ਹੇ ਪ੍ਰਭੂ ! ਮੇਰਾ ਪਾਰ  
ਉਤਾਰਾ ਥਰ ਦੇ ।

ਮੈਂ ਅਨਜਾਣ<sup>57</sup> ਬੰਦਾ<sup>58</sup> ਹਾਂ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਤਰਨਾ<sup>59</sup> ਨਹੀਂ  
ਆਉਂਦਾ<sup>60</sup> । ਹੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ! ਮੇਰੇ ਪਿਓਰਾ<sup>61</sup> ਪਿਤਾ<sup>62</sup>  
ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ ਆਪਣੀ ਬਾਹੁ<sup>63</sup> ਪਕੜਾ<sup>64</sup> ਦੇ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੭੪

ਨਰ<sup>65</sup> ਤੇ ਸੁਰ<sup>66</sup> ਹੋਇ ਜਾਤ  
ਨਿਮਖ<sup>67</sup> ਮੈ<sup>68</sup> ਸਤਿਗੁਰ  
ਬੁਧਿ<sup>69</sup> ਸਿਖਲਾਈ<sup>70</sup> ॥

ਨਰ<sup>77</sup> ਤੇ ਉਪਜਿ<sup>71</sup> ਸੁਰਗ<sup>72</sup>  
ਕਉ ਜੀਤਿਓ<sup>73</sup> ਜੋ<sup>74</sup>  
ਅਵਖਧ<sup>75</sup> ਮੈ ਪਾਈ<sup>76</sup> ॥੧॥  
ਜਹਾ ਜਹਾ<sup>77\*</sup> ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ  
ਟੇਕੇ<sup>78</sup> ਨੈਕੁ<sup>79</sup> ਟਿਕਾਵਹੁ<sup>80</sup>  
ਮੋਹਿ<sup>81</sup> ॥

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ<sup>82</sup>  
ਬਹੁਤੁ<sup>83</sup> ਜਨ<sup>84</sup> ਉਧਰੇ<sup>85</sup>  
ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ<sup>86</sup> ਮਤਿ<sup>87</sup>  
ਏਹ ॥੨॥੩॥

ਗੋਂਡ ॥

ਮੋਹਿ<sup>88</sup> ਲਾਗਤੀ<sup>89</sup> ਤਾਲਾ  
ਬੇਲੀ<sup>90</sup> ॥  
ਬਛਰੇ<sup>91</sup> ਬਿਨੁ ਗਾਇ  
ਅਕੇਲੀ<sup>92</sup> ॥੨॥  
ਪਾਨੀਆ<sup>93</sup> ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ<sup>94</sup>  
ਤਲਫੇ<sup>95</sup> ॥

ਐਸੇ<sup>96</sup> ਰਾਮ<sup>97</sup> ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ  
ਬਾਪਰੇ<sup>98</sup> ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥  
ਜੈਸੇ<sup>99</sup> ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ  
ਛੂਟਲਾ<sup>100</sup> ॥ ਬਨ<sup>2</sup> ਚੇਖਤਾ<sup>3</sup>  
ਮਾਖਨੁ<sup>4</sup> ਘੁਟਲਾ<sup>5</sup> ॥੨॥

ਨਾਮ ਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ<sup>6</sup>  
ਪਾਇਆ<sup>7</sup> ॥  
ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ<sup>8</sup> ਅਲਖੁ<sup>9</sup>  
ਲਖਾਇਆ<sup>10</sup> ॥੩॥

874

The True Guru has granted<sup>70</sup> me  
such an understanding<sup>69</sup>, that from  
a man<sup>65</sup>, I have become a deity<sup>66</sup>  
in<sup>68</sup> a trice<sup>67</sup>.

I have obtained<sup>76</sup> such<sup>74</sup> a medicine<sup>75</sup>,  
by which though begotten<sup>71</sup> by  
man<sup>77</sup>, I have conquered<sup>73</sup> heaven<sup>72</sup>.  
Where<sup>77\*</sup> Thou hast placed<sup>78</sup> Dhru  
and Narad, there, O my Master<sup>79</sup>,  
place<sup>80</sup> Thou me<sup>81</sup>.

With the support<sup>82</sup> of Thy Name,  
good many<sup>83</sup> people<sup>84</sup> have been  
saved<sup>85</sup>. This is Nama's own  
personal<sup>86</sup> view<sup>87</sup>.

Gond.

I<sup>88</sup> am infested<sup>89</sup> with restlessness<sup>90</sup>.

Without her calf<sup>91</sup>, the cow is  
lonely<sup>92</sup>.

Without water<sup>93</sup> a fish<sup>94</sup> writhes<sup>95</sup>.

So<sup>96</sup> is poor<sup>98</sup> Nam Dev without the  
Lord's<sup>97</sup> Name. Pause.

As<sup>99</sup> the cow's calf, when  
untethered<sup>100</sup> sucks<sup>3</sup> her teats<sup>2</sup> and  
drinks<sup>5</sup> the milk<sup>4</sup>,

Similarly Nam Dev has obtained<sup>7</sup>  
the Lord<sup>6</sup>.

Meeting<sup>8</sup> the Guru, I have seen<sup>10</sup> the  
Unseen<sup>9</sup> Lord.

੮੭੪

ਸੱਚੇ ਗੁਰਾ ਨੇ ਮੈਨੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਸਮਝ<sup>69</sup> ਦਰਸਾਈ<sup>70</sup> ਹੈ  
ਕਿ ਇਕ ਮੁਹਤ<sup>67</sup> ਵਿਚ<sup>68</sup> ਮੈਂ ਮਨੁਖ<sup>65</sup> ਤੋਂ ਦੇਵਤਾ<sup>66</sup>  
ਹੋ ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਮੈਨੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹੀ<sup>74</sup> ਦਵਾਈ<sup>75</sup> ਪਰਾਪਤ ਹੋਈ<sup>76</sup> ਹੈ ਜਿਸ  
ਦੁਆਰਾ ਆਦਮੀ<sup>77</sup> ਤੋਂ ਪੈਦਾ ਹੋ ਕੇ<sup>71</sup>, ਮੈਂ ਬਹਿਸ਼ਤ<sup>72</sup>  
ਨੂੰ ਛਤਰ ਕਰ ਲਿਆ<sup>73</sup> ਹੈ ।  
ਜਿਥੇ<sup>77\*</sup> ਤੂੰ ਧਰੁ ਅਤੇ ਨਾਰਦ ਨੂੰ ਟਿਕਾਇਆ<sup>78</sup> ਹੈ, ਉਥੇ,  
ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਾਲਕ<sup>79</sup> ! ਤੂੰ ਮੈਨੂੰ<sup>81</sup> ਟਿਕਾ<sup>80</sup> ।

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਦੇ ਆਸਰੇ<sup>82</sup> ਨਾਲ ਘਟੇਰੇ<sup>83</sup> ਪੁਰਸ਼<sup>84</sup> ਪਾਰ  
ਉਤਰ ਗਏ<sup>85</sup> ਹਨ । ਇਹ ਹੈ ਨਾਮੇ ਦੀ ਆਪਣੀ  
ਜਾਤੀ<sup>86</sup> ਰਾਇ<sup>87</sup> ।

ਗੋਂਡ ।

ਮੈਨੂੰ<sup>88</sup> ਤਲਮਲਾਹਟ<sup>89</sup> ਲੱਗੀ ਹੋਈ<sup>90</sup> ਹੈ ।

ਆਪਣੇ ਵੱਛੇ<sup>91</sup> ਦੇ ਬਗ਼ੈਰ ਗਾਂ ਇਕੱਲੀ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਜਲ<sup>93</sup> ਦੇ ਬਾਝੋਂ ਮੱਛੀ<sup>94</sup> ਤੜਫਦੀ<sup>95</sup>

ਸਾਹਿਬ<sup>97</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਤੋਂ ਬਗ਼ੈਰ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>96</sup> ਦਾ ਹੀ ਹੈ  
ਵਿਚਾਰਾ<sup>98</sup> ਨਾਮ ਦੇਵ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>99</sup> ਜਦ ਗਾਂ ਦਾ ਵੱਛਾ ਛੂਟ ਜਾਂਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ,  
ਉਹ ਉਸ ਦੇ ਬਣ<sup>2</sup> ਨੂੰ ਚੁੰਘਦਾ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਦੁਧ ਨੂੰ ਪੀਂਦਾ<sup>5</sup>  
ਹੈ,

ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਨਾਮਦੇਵ ਨੇ ਪ੍ਰਭੂ<sup>6</sup> ਪਰਾਪਤ ਕਰ  
ਲਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ ।  
ਗੁਰਾ ਨੂੰ ਮਿਲ ਕੇ<sup>8</sup> ਮੈਂ ਅਦ੍ਰਿਸ਼ਟ<sup>9</sup> ਸੁਆਮੀ ਨੂੰ ਦੇਖ  
ਲਿਆ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ<sup>12</sup> ਹੇਤ<sup>13</sup>  
 14ਪਰਨਾਰੀ<sup>15</sup>॥ਐਸੇ<sup>16</sup> ਨਾਮੇ  
 ਪ੍ਰੀਤਿ<sup>17</sup> 18ਮੁਰਾਰੀ<sup>19</sup> ॥੪॥

ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ<sup>20</sup> ਨਿਰਮਲ<sup>21</sup>  
 ਘਾਮਾ<sup>22</sup> ॥ ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ  
 ਬਿਨੁ<sup>24</sup> ਬਾਪੁਰੇ<sup>23</sup> ਨਾਮਾ ॥  
 ੫॥੪॥

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ  
 ਬਾਣੀ<sup>25</sup> ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ<sup>26</sup> ਕੀ  
 ਘਰੁ ੨

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>27</sup> ਕਰਤ<sup>28</sup> ਮਿਟੇ<sup>29</sup>  
 ਸਭਿ ਭਰਮਾ<sup>30</sup> ॥  
 ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ<sup>32</sup> ਉਤਮ<sup>31</sup>  
 ਧਰਮਾ<sup>33</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>34</sup> ਕਰਤ<sup>35</sup> ਜਾਤਿ<sup>36</sup>  
 ਕੁਲ<sup>37</sup> ਹਰੀ<sup>38</sup> ॥  
 ਸੋ<sup>39</sup> ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ<sup>40</sup> ਕੀ  
 ਲਾਕਰੀ<sup>41</sup> ॥੧॥  
 ਹਰਏ<sup>42</sup> ਨਮਸਤੇ<sup>43</sup> ਹਰਏ  
 ਨਮਹ<sup>44</sup> ॥

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ<sup>45</sup> ਨਹੀ  
 ਦੁਖੁ<sup>46</sup> ਜਮਹ<sup>47</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥  
 ਹਰਿ ਹਰਨਾਖਸ ਹਰੇ<sup>48</sup>  
 ਪਰਾਨ<sup>49</sup>॥ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ<sup>50</sup>  
 ਬੈਕੁੰਠਹਿ<sup>51</sup> ਬਾਨ<sup>52</sup> ॥  
 ਸੁਆ<sup>53</sup> ਪੜਾਵਤੁ<sup>54</sup>

As man loves<sup>13</sup> another's<sup>14</sup> woman<sup>15</sup>  
 for the sake of fornication<sup>12</sup>, so<sup>16</sup>  
 does Nama bear love<sup>17</sup> to God,  
 the Enemy<sup>19</sup> of ego<sup>18</sup>.

As man's body burns<sup>20</sup> in the bright<sup>21</sup>  
 sun-shine<sup>22</sup>, so does poor<sup>23</sup> Nama  
 burn without<sup>24</sup> the Lord's Name.

Rag Gond  
 Hymns<sup>25</sup> of Nam Dev ji<sup>26</sup>

There is but one God. By the True  
 Guru's grace, He is obtained.  
 Uttering<sup>28</sup> the Lord's Name<sup>27</sup>, all  
 the doubts<sup>30</sup> are dispelled<sup>29</sup>.  
 The meditation<sup>32</sup> of God's Name  
 is the most sublime<sup>31</sup> religion<sup>33</sup>.

Uttering<sup>35</sup> the Name of God<sup>34</sup>, caste<sup>36</sup>  
 and lineage<sup>37</sup> are effaced<sup>38</sup>.  
 He<sup>39</sup>, the Lord, is the staff<sup>41</sup> of the  
 blind-man<sup>40</sup>.  
 Unto God<sup>42</sup> is my salutations<sup>43</sup> and  
 unto God my obeisance<sup>44</sup>.

By repeating<sup>45</sup> God's Name death<sup>47</sup>  
 tortures<sup>46</sup> not the mortal. Pause.  
 God took<sup>48</sup> the life<sup>49</sup> of Harnakhash  
 and made<sup>50</sup> for Ajamal a place<sup>52</sup> in  
 heaven<sup>51</sup>.  
 Teaching<sup>54</sup> a parrot<sup>53</sup> to utter the

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਕਾਮ-ਚੋਸਟਾ<sup>12</sup> ਲਈ, ਢੰਦਾ ਪਰਾਈ<sup>14</sup>  
 ਇਸਤਰੀ<sup>15</sup> ਨੂੰ ਪਿਆਰ ਕਰਦਾ<sup>13</sup> ਹੈ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>16</sup>  
 ਦਾ ਹੀ ਨਾਮੇ ਦਾ ਹੰਕਾਰ<sup>18</sup> ਦੇ ਵੈਰੀ<sup>19</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨਾਲ  
 ਪ੍ਰੇਮ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਜਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਚਮਕਦੀ<sup>21</sup> ਹੋਈ ਧੁਪ<sup>22</sup> ਵਿਚ ਆਦਮੀ ਦਾ  
 ਜਿਸਮ ਮੱਚਦਾ<sup>20</sup> ਹੈ, ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਹੀ ਸਾਈਂ ਦੇ ਨਾਮ  
 ਦੇ ਬਾਝੋ<sup>24</sup> ਗ਼ਰੀਬ<sup>23</sup> ਨਾਮਾ ਮੱਚਦਾ ਹੈ ।

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ  
 ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ<sup>26</sup> ਕੀ ਬਾਣੀ<sup>25</sup>

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸੱਚੇ ਗੁਰਾਂ ਦੀ ਦਇਆ  
 ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਰਾਪਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ।  
 ਸਾਈਂ ਦਾ ਨਾਮ<sup>27</sup> ਜਪਣ<sup>28</sup> ਦੁਆਰਾ ਸਾਰੇ ਸੰਦੇਹ<sup>30</sup>  
 ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>29</sup> ਹਨ ।  
 ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>32</sup> ਸਭ ਤੋਂ ਸਰੋਸ਼ਟ<sup>31</sup>  
 ਮਜਹਬ<sup>33</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>34</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਦੇ ਉਚਾਰਨ<sup>35</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ  
 ਜਾਤੀ<sup>36</sup> ਤੇ ਘਰਾਣਾ<sup>37</sup>-ਭੇਦ ਮਿਟ ਜਾਂਦੇ<sup>38</sup> ਹਨ ।  
 ਉਹ<sup>39</sup>, ਸੁਆਮੀ ਅੰਨ੍ਹੇ ਆਦਮੀ<sup>40</sup> ਦੀ ਡੰਗੋਰੀ<sup>41</sup> ਹੈ ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>42</sup> ਨੂੰ ਮੇਰੀ ਪਰਣਾਮ<sup>43</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੂੰ  
 ਹੀ ਮੇਰੀ ਨਮਸਕਾਰ<sup>44</sup> ।

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਜਾਪ<sup>45</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਮੌਤ<sup>47</sup>  
 ਪ੍ਰਾਣੀ ਨੂੰ ਸਤਾਉਂਦੀ<sup>46</sup> ਨਹੀਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।  
 ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਨੇ ਹਰਨਾਖਸ ਦੀ ਜਾਨ<sup>49</sup> ਲੈ ਲਈ<sup>48</sup> ਅਤੇ  
 ਅਜਮਲ ਲਈ ਬ੍ਰਹਿਮਲੋਕ<sup>51</sup> ਵਿਚ ਜਗ੍ਹਾ<sup>52</sup> ਬਣਾ<sup>50</sup>  
 ਦਿੱਤੀ ।

ਤੈਤੋ<sup>53</sup> ਨੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇ ਨਾਮ ਦਾ ਉਚਾਰਨ ਕਰਾਉਂਦੀ,

ਗਨਿਕਾ<sup>55</sup> ਤਰੀ<sup>56</sup> ॥

Lord's Name, the prostitute<sup>55</sup> was saved<sup>56</sup>.

ਪੜ੍ਹਾਉਂਦੀ<sup>54</sup> ਹੋਈ ਵੇਸਵਾ<sup>55</sup> ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਹੋ ਗਿਆ<sup>56</sup> ।

ਸੋ<sup>57</sup> ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ<sup>58</sup> ਕੀ ਪੂਤਰੀ<sup>59</sup> ॥੨॥

That<sup>57</sup> God is the apple<sup>59</sup> of mine eyes<sup>58</sup>.

ਉਹ<sup>57</sup> ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਮੋਰੀਆਂ ਅੱਖਾਂ<sup>58</sup> ਦੀ ਪੁਤਲੀ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਹਰਿ ਹਰਿ<sup>60</sup> ਕਰਤ<sup>61</sup> ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ<sup>62</sup> ॥ ਬਾਲੂ<sup>63</sup> ਘਾਤਨੀ<sup>64</sup> ਕਪਟਹਿ<sup>65</sup> ਭਰੀ<sup>66</sup> ॥ ਸਿਮਰਨ<sup>67</sup> ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ<sup>68</sup> ਉਧਰੀ<sup>69</sup> ॥

Meditating<sup>61</sup> on the Lord God<sup>60</sup>, Putna, the destroyer<sup>64</sup> of children<sup>63</sup> and full<sup>66</sup> of deceit<sup>65</sup> was saved<sup>62</sup>.

ਸੁਆਮੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>60</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>61</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਬੱਚਿਆਂ<sup>63</sup> ਨੂੰ ਮਾਰਨ ਵਾਲੀ<sup>64</sup>, ਅਤੇ ਛਲਕਪਟ<sup>65</sup> ਨਾਲ ਪੂਰਨ<sup>66</sup>, ਪੂਤਨਾ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>62</sup> ਹੋ ਗਿਆ । ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਬੰਦਗੀ<sup>67</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਦਰੋਪਦ ਦੀ ਪੁਤਰੀ<sup>68</sup>, ਦਰੋਪਦੀ ਦਾ ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ<sup>69</sup> ਹੋ ਗਿਆ ।

ਗਉਤਮ ਸਤੀ<sup>70</sup> ਸਿਲਾ<sup>71</sup> ਨਿਸਤਰੀ<sup>72</sup> ॥੩॥

Gautam's wife<sup>70</sup> Ahilia, though turned into a stone<sup>71</sup>, was also saved<sup>72</sup>.

ਗੋਤਮ ਦੀ ਪਤਨੀ<sup>70</sup>, ਅਹਿੱਲਿਆ, ਪੱਥਰ<sup>71</sup> ਬਣੀ ਹੋਈ ਭੀ, ਬੰਦਖਲਾਸ ਹੋ ਗਈ<sup>72</sup> ।

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ<sup>73</sup> ਜਿਨਿ<sup>74</sup> ਕੀਆ ॥ ਜੀਅ<sup>75</sup> ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ<sup>76</sup> ਕਉ ਦੀਆ<sup>77</sup> ॥ ਪੁਣਵੈ<sup>78</sup> ਨਾਮਾ ਐਸੋ<sup>79</sup> ਹਰੀ ॥ ਜਾਸੁ ਜਪਤ<sup>80</sup> ਭੈ<sup>81</sup> ਅਪਦਾ<sup>82</sup> ਟਰੀ<sup>83</sup> ॥੪॥੧॥

The Lord, who<sup>74</sup> destroyed<sup>73</sup> Kesi and Kans, gave<sup>77</sup> the gift<sup>76</sup> of eternal life<sup>75</sup> to Kali, the serpent. Prays<sup>78</sup> Nama, such<sup>79</sup> is my God by remembering<sup>80</sup> whom dread<sup>81</sup> and distress<sup>82</sup> are dispelled<sup>83</sup>.

ਜਿਸ<sup>74</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਕੇਸੀ ਤੇ ਕੰਸ ਨੂੰ ਨਾਸ ਕੀਤਾ<sup>73</sup>, ਉਸ ਨੇ ਕਾਲੀ ਨਾਗ ਨੂੰ<sup>76</sup> ਅਮਰ ਜੀਵਨ<sup>75</sup> ਦੀ ਦਾਤ ਪਰਦਾਨ ਕੀਤੀ<sup>77</sup> । ਨਾਮਾ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ<sup>78</sup> ਹੈ, ਇਹੋ ਜਿਹਾ<sup>79</sup> ਹੈ ਮੇਰਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜਿਸ ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>80</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਡਰ<sup>81</sup> ਤੇ ਦੁਖ<sup>82</sup> ਦੂਰ ਹੋ ਜਾਂਦੇ<sup>83</sup> ਹਨ ।

ਗੋਂਡ ॥

Gond.

ਗੋਂਡ ।

ਭੈਰਉ ਭੂਤ<sup>84</sup> ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ<sup>85</sup> ॥ ਖਰ<sup>86</sup> ਬਾਹਨ<sup>87</sup> ਉਹੁ ਛਾਰ<sup>88</sup> ਉਡਾਵੈ<sup>89</sup> ॥੧॥ ਹਉ<sup>90</sup> ਤਉ ਏਕ ਰਮਦੀਆ<sup>91</sup> ਲੈਹਉ<sup>92</sup> ॥ ਆਨ<sup>93</sup> ਦੇਵ<sup>94</sup> ਬਦਲਾਵਨਿ<sup>95</sup> ਦੇਹਉ<sup>96</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

He who runs after<sup>85</sup> sprite<sup>84</sup> Bhairav and goddess Sitla, he rides<sup>87</sup> a donkey<sup>86</sup> and scatters<sup>89</sup> dust<sup>88</sup>.

ਜੋ ਪਿਸਾਚ<sup>84</sup> ਭੈਰੋ ਅਤੇ ਦੇਵੀ ਸੀਤਲਾ ਮਗਰ ਦੌੜਦਾ<sup>85</sup> ਹੈ, ਉਹ ਖੱਤੇ<sup>86</sup> ਤੇ ਚੜ੍ਹਦਾ<sup>87</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਖੇਹ<sup>88</sup> ਉਡਾਉਂਦਾ<sup>89</sup> ਹੈ

I<sup>90</sup> take<sup>92</sup> to the Name of the One Lord<sup>91</sup> alone.

ਮੈਂ<sup>90</sup> ਤਾਂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਸੁਆਮੀ<sup>91</sup> ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਹੀ ਲੈਂਦਾ<sup>92</sup> ਹਾਂ ।

I have given away<sup>96</sup> all other<sup>93</sup> gods<sup>94</sup> in exchange<sup>95</sup> for Him. Pause.

ਮੈਂ ਹੋਰ<sup>93</sup> ਸਾਰੇ ਦੇਵਤੇ<sup>94</sup> ਉਸ ਦੇ ਵਟਾਂਦਰੇ<sup>95</sup> ਵਿਚ ਦੇ ਛੱਡੇ ਹਨ<sup>96</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਸਿਵ ਸਿਵ<sup>97</sup> ਕਰਤੇ<sup>98</sup> ਜੋ ਨਰੁ<sup>99</sup> ਧਿਆਵੈ<sup>100</sup> ॥ ਬਰਦ<sup>2</sup>

The man<sup>99</sup>, who utters<sup>98</sup> the Name of Shiv<sup>97</sup> and worships<sup>100</sup> him; he

ਜਿਹੜਾ ਇਨਸਾਨ<sup>99</sup> ਸ਼ਿਵਜੀ<sup>97</sup> ਦਾ ਨਾਮ ਉਚਾਰਦਾ<sup>98</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ ਪੂਜਾ ਕਰਦਾ<sup>100</sup> ਹੈ; ਉਹ ਬਲਦ<sup>2</sup> ਤੇ

ਚਢੇ<sup>3</sup> ਡਉਰੂ<sup>4</sup> ਢਮਕਾਵੇ<sup>5</sup> ॥  
੨॥

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ<sup>6</sup> ਕਰੈ॥  
ਨਰ<sup>7</sup> ਸੈ<sup>8</sup> ਨਾਰਿ<sup>9</sup> ਹੋਇ  
ਅਉਤਰੈ<sup>10</sup> ॥੩॥

ਤੂੰ ਕਹੀਅਤਿ<sup>12</sup> ਹੀ ਆਦਿ<sup>13</sup>  
ਭਵਾਨੀ<sup>14</sup> ॥ ਮੁਕਤਿ<sup>14\*</sup>  
ਕੀ ਬਰੀਆ<sup>15</sup> ਕਹਾ<sup>16</sup>  
ਛਪਾਨੀ<sup>17</sup> ॥੪॥

ਗੁਰਮਤਿ<sup>18</sup> ਰਾਮ ਨਾਮ  
ਗੁਰੂ<sup>19</sup> ਮੀਤਾ<sup>20</sup> ॥

ਪ੍ਰਣਵੈ<sup>21</sup> ਨਾਮਾ ਇਉ<sup>22</sup>  
ਕਹੈ<sup>23</sup> ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥  
ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥

ਆਜੁ<sup>24</sup> ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ<sup>25</sup>  
ਦੇਖਿਆ ਮੁਰਖ<sup>26</sup> ਕੋ  
ਸਮਝਾਉ<sup>27</sup> ਰੇ ॥ਰਹਾਉ॥

rides<sup>3</sup> on ox<sup>2</sup> and beats<sup>5</sup> the  
tambourine<sup>4</sup>.

He, who adores<sup>6</sup> Maha-Mai, is born<sup>10</sup>  
as a woman<sup>9</sup> instead<sup>8</sup> of man<sup>7</sup>.

Thou art called<sup>12</sup> the primal<sup>13</sup>  
goddess<sup>14</sup>. At the time<sup>15</sup> of granting  
salvation<sup>14\*</sup>, where<sup>16</sup> hidest<sup>17</sup> Thou  
Thyself ?

Under the Guru's instruction<sup>18</sup>, O  
my friend<sup>20</sup>, hold thou fast<sup>19</sup> to the  
Lord's Name.

Prays<sup>21</sup> Nam Dev, so<sup>22</sup> says<sup>23</sup> the  
Gita as well.

Bilawal Gond.

Today<sup>24</sup> I, Nama, have seen my  
Lord<sup>25</sup>, so I now instruct<sup>27</sup> the fool<sup>26</sup>.  
Pause.

ਚੜ੍ਹਦਾ<sup>3</sup> ਅਤੇ ਛੱਕਾ<sup>4</sup> ਵਜਾਉਂਦਾ<sup>5</sup> ਹੈ ।

ਜੋ ਮਹਾਮਾਈ ਦੀ ਉਪਾਸ਼ਨਾ ਕਰਦਾ<sup>6</sup> ਹੈ, ਉਹ ਆਦਮੀ<sup>7</sup>  
ਤੋਂ<sup>8</sup> ਤੀਵੀਂ<sup>9</sup> ਹੋ ਕੇ ਜੰਮਦਾ<sup>10</sup> ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੁਢਲੀ<sup>13</sup> ਦੇਵੀ<sup>14</sup> ਆਖੀ ਜਾਂਦੀ<sup>12</sup> ਹੈਂ । ਮੁਕਤੀ<sup>14\*</sup>  
ਦੇਣ ਦੇ ਵੇਲੇ<sup>15</sup> ਤੂੰ ਕਿਥੇ<sup>16</sup> ਆਪਦੇ ਆਪ ਨੂੰ ਲੁਕਾ  
ਲੈਨੀ<sup>17</sup> ਹੈਂ ?

ਗੁਰਾਂ ਦੇ ਉਪਦੇਸ਼<sup>18</sup> ਤਾਥੇ, ਹੇ ਮੇਰੇ ਮਿੱਤਰ<sup>20</sup> ! ਤੂੰ  
ਸੁਆਮੀ ਦੇ ਨਾਮ ਨੂੰ ਘੁਟ ਕੇ<sup>19</sup> ਫੜੀ ਰੱਖ ।

ਨਾਮ ਦੇਵ ਬੇਨਤੀ ਕਰਦਾ<sup>21</sup> ਹੈ, ਗੀਤਾ ਭੀ ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>22</sup>  
ਹੀ ਆਖਦੀ<sup>23</sup> ਹੈ ।

ਬਿਲਾਵਲ ਗੋਂਡ ।

ਅੱਜ<sup>24</sup> ਮੈਂ, ਨਾਮੇ, ਨੇ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭੂ<sup>25</sup> ਵੇਖ ਲਿਆ ਹੈ  
ਇਸ ਲਈ ਮੈਂ ਹੁਣ ਬੇਵਕੂਫ਼<sup>26</sup> ਨੂੰ ਸਿਖ-ਮਤ<sup>27</sup> ਦਿੰਦਾ  
ਹਾਂ । ਠਹਿਰਾਉ ।

੮੭੫

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤਰੀ ਲੋਧੇ  
ਕਾ ਖੇਤੁ<sup>28</sup> ਖਾਤੀ<sup>29</sup> ਥੀ ॥

ਲੈਕਰਿ<sup>30</sup> ਠੇਗਾ<sup>31</sup> ਟਗਰੀ<sup>32</sup>  
ਤੋਰੀ<sup>33</sup> ਲਾਂਗਤ<sup>34</sup> ਲਾਂਗਤ  
ਜਾਤੀ ਥੀ<sup>35</sup> ॥੧॥

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ<sup>36</sup> ਮਹਾਦੇਉ<sup>37</sup>  
ਧਉਲੇ<sup>38</sup> ਬਲਦ<sup>39</sup> ਚੜਿਆ<sup>40</sup>  
ਆਵਤ<sup>41</sup> ਦੇਖਿਆ<sup>42</sup> ਥਾ ॥

875

O Pandit, thy Gayatri used to graze<sup>29</sup>  
on the field<sup>28</sup> of a peasant, Lodha  
by Name.

• Taking<sup>30</sup> a stick<sup>31</sup>, the peasant broke<sup>33</sup>  
her leg<sup>32</sup> and since then she walks<sup>35</sup>  
lame<sup>34</sup>.

O Pandit, I had seen<sup>42</sup> thy great<sup>36</sup>  
god<sup>37</sup> Shiva, going<sup>41</sup> along, riding<sup>40</sup>  
a white<sup>38</sup> bullock<sup>39</sup>.

੮੭੫

ਹੇ ਪਾਂਡਿਤ ! ਤੇਰੀ ਗਾਇਤਰੀ, ਲੋਧੇ ਨਾਮ ਦੇ ਇਕ  
ਜ਼ਿਮੀਂਦਾਰ ਦੀ ਪੈਲੀ<sup>28</sup> ਚਰਦੀ<sup>29</sup> ਹੁੰਦੀ ਸੀ ।

ਸੋਟਾ<sup>31</sup> ਲੈ ਕੇ<sup>30</sup> ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਦੀ ਲੱਤ<sup>32</sup> ਤੋੜ ਦਿਤੀ<sup>33</sup>  
ਅਤੇ ਉਦੋਂ ਤੋਂ ਉਹ ਲੰਗੀ<sup>34</sup> ਲੰਗੀ ਚਰਦੀ<sup>35</sup> ਹੈ ।

ਹੇ ਪਾਂਡਿਤ ! ਤੇਰਾ ਵੱਡਾ<sup>36</sup> ਦੇਵਤਾ<sup>37</sup> ਸ਼ਿਵਜੀ ਚਿੱਟੇ<sup>38</sup>  
ਬੈਲ<sup>39</sup> ਤੇ ਸਵਾਰ<sup>40</sup> ਹੋਇਆ ਆਉਂਦਾ<sup>41</sup>, ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ<sup>42</sup>  
ਸੀ ।

ਮੋਦੀ<sup>43</sup> ਕੇ ਘਰਿ<sup>48</sup> ਖਾਣਾ<sup>44</sup>  
ਪਾਕਾ<sup>45</sup> ਵਾਕਾ<sup>46</sup> ਲੜਕਾ<sup>47</sup>  
ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥

In the store-keeper's<sup>43</sup> house<sup>48</sup>, a  
banquet<sup>44</sup> for him was prepared<sup>45</sup>  
and he killed his<sup>46</sup> son<sup>47</sup>.

ਭੰਡਾਰੀ<sup>43</sup> ਦੇ ਧਾਮ<sup>48</sup> ਵਿਚ ਉਸ ਦੇ ਲਈ ਭੋਜਨ<sup>44</sup>  
ਤਿਆਰ ਕੀਤਾ<sup>45</sup> ਗਿਆ ਸੀ ਅਤੇ ਉਸ ਨੇ ਉਸ ਦਾ<sup>46</sup>  
ਪੁਤ੍ਰ<sup>47</sup> ਹੀ ਮਾਰ ਦਿਤਾ ਸੀ ।

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ  
ਸੋ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ  
ਥਾ ॥ ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ<sup>49</sup>  
ਸਰਬਰ<sup>50</sup> ਹੋਈ<sup>53</sup> ਘਰ ਕੀ  
ਜੋਇ<sup>51</sup> ਗਵਾਈ<sup>52</sup> ਥੀ॥੩॥

O Pandit, thy Ram Chandar, him  
too I had seen coming along.  
Having lost<sup>52</sup> his wife<sup>51</sup>, he waged<sup>53</sup>  
a war<sup>50</sup> with<sup>49</sup> Rawana.

ਹੇ ਪੰਡਿਤ ! ਤੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਉਸ ਨੂੰ ਆਉਂਦੇ ਨੂੰ ਭੀ  
ਮੈਂ ਵੇਖਿਆ ਸੀ । ਆਪਣੀ ਪਤਨੀ<sup>51</sup> ਨੂੰ ਗੁਆ ਕੇ<sup>52</sup>, ਉਸ  
ਨੇ ਰਾਵਣ ਦੇ ਨਾਲ<sup>49</sup> ਲੜਾਈ<sup>50</sup> ਕੀਤੀ<sup>53</sup> ਸੀ ।

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ<sup>54</sup> ਤੁਰਕੂ<sup>55</sup>  
ਕਾਣਾ<sup>56</sup> ॥ ਦੁਹਾਂ<sup>57</sup> ਤੇ  
ਗਿਆਨੀ<sup>58</sup> ਸਿਆਣਾ<sup>59</sup> ॥  
ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ<sup>60</sup> ਦੇਹੁਰਾ<sup>61</sup>  
ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥  
ਨਾਮੇ ਸੋਈ<sup>62</sup> ਸੇਵਿਆ<sup>63</sup>  
ਜਹ<sup>64</sup> ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥  
੪॥੩॥੭॥

The Hindu is blind<sup>54</sup> and the  
Muslim<sup>55</sup> is one-eyed<sup>56</sup>. The Lord-  
divine<sup>58</sup> is the wiser<sup>59</sup> of the two<sup>57</sup>.

The Hindu worships<sup>60</sup> at the temple<sup>61</sup>  
and the Muslim at the mosque.

Nama serves<sup>63</sup> that<sup>62</sup> Lord, who<sup>64</sup>  
has neither a temple, nor a mosque.

ਹਿੰਦੂ ਮੁਨਾਖਾ<sup>54</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੁਸਲਮਾਨ<sup>55</sup> ਇਕ ਅੱਖ ਵਾਲਾ<sup>56</sup>।  
ਬ੍ਰਹਿਮਵੇਤਾ<sup>58</sup> ਦੋਨਾਂ<sup>57</sup> ਨਾਲੋਂ ਵਧੇਰੇ ਅਕਲਮੰਦ<sup>59</sup> ਹੈ ।

ਹਿੰਦੂ ਮੰਦਰ<sup>61</sup> ਵਿਚ ਉਪਾਸ਼ਨਾ<sup>60</sup> ਕਰਦਾ ਹੈ ਅਤੇ  
ਮੁਸਲਮਾਨ ਮਸਜਿਦ ਵਿਚ ।

ਨਾਮਾ ਉਸ<sup>62</sup> ਪ੍ਰਭੂ ਦੀ ਘਾਲ ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>63</sup> ਹੈ ਜਿਸ<sup>64</sup>  
ਕੋਲ ਨਾ ਮੰਦਰ ਹੈ ਨਾ ਹੀ ਮਸਜਿਦ ।

### Rag Gond

Hymns<sup>65</sup> of Ravi Dass ji<sup>66</sup>

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ  
ਬਾਣੀ<sup>65</sup> ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ<sup>66</sup> ਕੀ  
ਘਰੁ ੨

ਰਾਗ ਗੋਂਡ  
ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ<sup>66</sup> ਦੀ ਬਾਣੀ<sup>65</sup>

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

There is but One God. By the True  
Guru's grace, He is obtained.

ਮੁਕੰਦ<sup>67</sup> ਮੁਕੰਦ<sup>68</sup> ਜਪਹੁ<sup>69</sup>  
ਸੰਸਾਰ<sup>70</sup> ॥

Meditate<sup>69</sup> thou on thy God<sup>67</sup>, the  
Dispenser of salvation<sup>68</sup>, O man<sup>70</sup>.

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ<sup>71</sup> ਹੋਇ  
ਅਉਹਾਰ<sup>72</sup> ॥

Without God, the Emancipator, thy  
body<sup>71</sup> shalt be reduced to ashes<sup>72</sup>.

ਸੋਈ<sup>73</sup> ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ<sup>74</sup> ਕਾ  
ਦਾਤਾ<sup>75</sup> ॥

He<sup>73</sup> the Lord is the Bestower<sup>75</sup> of  
salvation<sup>74</sup>.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ<sup>76</sup>

That Lord is my<sup>76</sup> Father<sup>77</sup> and

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਕੇਵਲ ਇਕ ਹੈ । ਸਚੇ ਗੁਰਾ ਦੀ ਦਇਆ  
ਦੁਆਰਾ ਉਹ ਪਾਇਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਤੂੰ ਮੁਕਤੀ ਦੇਣਹਾਰ<sup>68</sup>, ਆਪਣੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ<sup>67</sup> ਦਾ ਸਿਮਰਨ<sup>69</sup>  
ਕਰ, ਹੇ ਬੰਦੇ<sup>70</sup> !

ਮੁਕਤੀ ਦੇਣ ਵਾਲੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਦੇ ਬਗੈਰ, ਤੇਰੀ ਦੇਹ<sup>71</sup>  
ਸੁਆਹ<sup>72</sup> ਹੋ ਜਾਵੇਗੀ ।

ਉਹ<sup>73</sup> ਸੁਆਮੀ ਮੁਕਤੀ<sup>74</sup> ਦਾ ਦਾਤਾਰ<sup>75</sup> ਹੈ ।

ਉਹ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰਾ<sup>76</sup> ਬਾਬਲ<sup>77</sup> ਅਤੇ ਅੰਮਤੀ<sup>78</sup> ਹੈ ।



ਪਿਤਾ<sup>77</sup> ਮਾਤਾ<sup>78</sup> ॥੧॥

ਜੀਵਤ<sup>79</sup> ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ<sup>80</sup>  
ਮੁਕੰਦੇ ॥

Mother<sup>78</sup>.

Living<sup>79</sup> remember thou the Lord  
and remembering thou the Lord,  
whilst dying<sup>80</sup>.

ਜੀਉਂਦਾ ਹੋਇਆ<sup>79</sup> ਤੂੰ ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ ਅਤੇ  
ਸਾਹਿਬ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰ ਤੂੰ ਮਰਦਾ ਹੋਇਆ<sup>80</sup> ਭੀ ।

ਤਾਕੇ<sup>81</sup> ਸੇਵਕ<sup>82</sup> ਕਉ ਸਦਾ<sup>83</sup>  
ਅਨੰਦੇ<sup>84</sup> ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

His<sup>81</sup> slave<sup>82</sup> is ever<sup>83</sup> in bliss<sup>84</sup>. Pause.

ਉਸ<sup>81</sup> ਦਾ ਗੋਲਾ<sup>82</sup> ਸਦੀਵ<sup>83</sup> ਹੀ ਖੁਸ਼ੀ<sup>84</sup> ਅੰਦਰ  
ਵਿਚਰਦਾ ਹੈ । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ<sup>85</sup> ਹਮਾਰੇ<sup>86</sup>  
ਪ੍ਰਾਨ<sup>87</sup> ॥

ਜਪਿ<sup>88</sup> ਮੁਕੰਦ<sup>91</sup> ਮਸਤਕਿ<sup>89</sup>  
ਨੀਸਾਨ<sup>90</sup> ॥

The Lord Master<sup>85</sup> is my<sup>86</sup> very  
life<sup>87</sup>.

Contemplating<sup>88</sup> the Lord<sup>91</sup>, thy  
forehead<sup>89</sup> shall bear the insignia<sup>90</sup>  
of approval.

ਸੁਆਮੀ ਮਾਲਕ<sup>85</sup> ਮੇਰੀ<sup>86</sup> ਜਿੰਦ-ਜਾਨ<sup>87</sup> ਹੈ ।

ਸੁਆਮੀ<sup>91</sup> ਦਾ ਆਰਾਧਨ<sup>88</sup> ਕਰਨ ਦੁਆਰਾ, ਤੇਰੇ ਮੱਥੇ<sup>89</sup>  
ਤੇ ਪ੍ਰਵਾਨਗੀ ਦਾ ਚਿੰਨ੍ਹ<sup>90</sup> ਲਗ ਜਾਵੇਗਾ ।

ਸੇਵ<sup>92</sup> ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ  
ਬੈਰਾਗੀ<sup>93</sup> ॥

The renouncer<sup>93</sup> serves<sup>92</sup> Master.

ਤਿਆਗੀ<sup>93</sup> ਆਪਣੇ ਮਾਲਕ ਦੀ ਘਾਲ  
ਕਮਾਉਂਦਾ<sup>92</sup> ਹੈ ।

ਸੋਈ<sup>94</sup> ਮੁਕੰਦ<sup>95</sup> ਦੁਰਬਲ<sup>96</sup>  
ਧਨੁ<sup>97</sup> ਲਾਧੀ<sup>98</sup> ॥੨॥

I, the powerless<sup>96</sup> one, have found<sup>98</sup>  
that<sup>94</sup> Emancipator<sup>95</sup> as my wealth<sup>97</sup>.

ਮੈਂ, ਨਿਤਾਣੇ<sup>96</sup> ਨੇ ਉਸ<sup>94</sup> ਮੁਕਤੀ ਦੇ ਦਾਤੇ<sup>95</sup> ਨੂੰ ਆਪਣੀ  
ਦੌਲਤ<sup>97</sup> ਵਜੋਂ ਪਰਾਪਤ ਕਰ ਲਿਆ<sup>98</sup> ਹੈ ।

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ  
ਉਪਕਾਰੁ<sup>99</sup> ॥ ਹਮਰਾ  
ਕਹਾ<sup>100</sup> ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥  
ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ  
ਦਰਬਾਰਿ<sup>2</sup> ॥

When the One Deliverer does me a  
favour<sup>99</sup>, then, what<sup>100</sup> can the world  
do unto me ?

Effacing my caste, I have become  
the Lord's courtier<sup>2</sup>.

ਜਦ ਇਕ ਮੁਕਤੀ ਦੇਣਹਾਰ ਮੇਰਾ ਭਲਾ ਕਰਦਾ<sup>99</sup> ਹੈ, ਤਾਂ  
ਜਗਤ ਮੈਨੂੰ ਕੀ<sup>100</sup> ਕਰ ਸਕਦਾ ਹੈ ?

ਆਪਣੀ ਜਾਤੀ ਨੂੰ ਮੇਸ ਕੇ, ਮੈਂ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾ ਦਰਬਾਰੀ<sup>2</sup> ਹੋ  
ਗਿਆ ਹਾਂ ।

ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ<sup>3</sup> ਜੋਗ<sup>4</sup>  
ਜੁਗ<sup>5</sup> ਤਾਰਿ<sup>6</sup> ॥੩॥

Thou, O Lord<sup>3</sup>, art Omnipotent<sup>4</sup> to  
save<sup>6</sup> the mortals in all the ages<sup>5</sup>.

ਤੂੰ ਹੇ ਸੁਆਮੀ<sup>3</sup> ! ਸਾਰਿਆਂ ਜੁਗਾਂ<sup>5</sup> ਅੰਦਰ ਪ੍ਰਾਣੀਆਂ ਦਾ  
ਪਾਰ ਉਤਾਰਾ ਕਰਨ<sup>6</sup> ਲਈ ਸਰਬ-ਸ਼ਕਤੀਵਾਨ<sup>4</sup> ਹੈ ।

ਉਪਜਿਓ<sup>7</sup> ਗਿਆਨੁ<sup>8</sup> ਹੂਆ  
ਪਰਗਾਸ<sup>9</sup> ॥

The divine knowledge<sup>8</sup> has welled<sup>7</sup>  
up and I am enlightened<sup>9</sup>.

ਬ੍ਰਹਿਮ-ਬੋਧ<sup>8</sup> ਉਤਪੰਨ ਹੋ ਗਿਆ<sup>7</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਮੈਨੂੰ ਚਾਨਣ  
ਹੋ ਗਿਆ<sup>9</sup> ਹੈ ।

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ<sup>10</sup> ਲੀਨੇ<sup>12</sup>  
ਕੀਟ<sup>13</sup> ਦਾਸ<sup>14</sup> ॥

The Lord has mercifully<sup>10</sup> made<sup>12</sup>  
this worm<sup>13</sup> as His slave<sup>14</sup>.

ਦਇਆ ਧਾਰ ਕੇ<sup>10</sup>, ਪ੍ਰਭੂ ਨੇ ਇਸ ਕੀੜੇ<sup>13</sup> ਨੂੰ ਆਪਣਾ  
ਗੋਲਾ<sup>14</sup> ਬਣਾ<sup>12</sup> ਲਿਆ ਹੈ ।

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ<sup>15</sup>  
ਤ੍ਰਿਸਨਾ<sup>16</sup> ਚੂਕੀ<sup>17</sup> ॥  
ਜਪਿ<sup>18</sup> ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ<sup>19</sup> ਤਾਹੂ<sup>20</sup>  
ਕੀ ॥੪॥੧॥

Says Ravi Dass, my desire<sup>16</sup> has  
now<sup>15</sup> been quenched<sup>17</sup>.

I contemplate<sup>18</sup> my Lord and  
perform His<sup>20</sup> service<sup>19</sup>.

ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਆਖਦੇ ਹਨ, ਹੁਣ<sup>15</sup> ਮੇਰੀ ਖਾਹਿਸ਼<sup>16</sup> ਬੁਝ  
ਗਈ<sup>17</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਸੁਆਮੀ ਦਾ ਸਿਮਰਨ ਕਰਦਾ<sup>18</sup> ਅਤੇ ਉਸ ਦੀ<sup>20</sup> ਹੀ  
ਘਾਲ<sup>19</sup> ਕਮਾਉਂਦਾ ਹਾਂ ।

ਗੋਂਡ ॥

Gond.

ਗੋਂਡ ।

ਜੇ<sup>21</sup> ਉਹੁ ਅਠਸਠਿ<sup>22</sup>  
ਤੀਰਥ<sup>23</sup> ਨਾਵੈ<sup>24</sup> ॥  
ਜੇ ਉਹੁ ਦੁਆਦਸ<sup>25</sup> ਸਿਲਾ<sup>26</sup>  
ਪੂਜਾਵੈ<sup>27</sup> ॥ ਜੇ ਉਹੁ ਕੂਪੁ<sup>28</sup>  
ਤਟਾ<sup>29</sup> ਦੇਵਾਵੈ<sup>30</sup> ॥

If<sup>21</sup> he bathes<sup>24</sup> at sixty-eight<sup>22</sup>  
places of pilgrimage<sup>23</sup>,

If he worships<sup>27</sup> the twelve<sup>25</sup>  
shivlingam stones<sup>26</sup> and if he  
dedicates<sup>30</sup> a well<sup>28</sup> and a tank<sup>29</sup>,

ਜੇਕਰ<sup>21</sup> ਉਹ ਅਠਾਹਟ<sup>22</sup> ਯਾਤ੍ਰਾ ਅਸਥਾਨਾਂ<sup>23</sup> ਉਤੇ  
ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰ ਲਵੇ<sup>24</sup>,

ਜੇਕਰ ਉਹ ਬਾਰਾਂ<sup>25</sup> ਹੀ ਸ਼ਿਵਲਿੰਗ ਪੱਥਰਾਂ<sup>26</sup> ਦੀ ਪੂਜਾ  
ਕਰ ਲਵੇ<sup>27</sup> ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਉਹ ਖੂਹ<sup>28</sup> ਅਤੇ ਤਾਲਾਬ<sup>29</sup>  
ਸਮਰਪਣ ਕਰ ਦੇਵੇ<sup>30</sup>,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ<sup>31</sup> ਸਭ ਬਿਰਥਾ<sup>32</sup>  
ਜਾਵੈ ॥੧॥

But if he slanders<sup>31</sup> the saints then  
all goes in vain<sup>32</sup>.

ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ<sup>33</sup>  
ਤਰੈ<sup>34</sup> ॥

How<sup>33</sup> can the saint's slanderer be  
ever saved<sup>34</sup> ?

ਸਰਪਰ<sup>35</sup> ਜਾਨਹੁ<sup>36</sup> ਨਰਕ<sup>37</sup>  
ਹੀ ਪਰੈ<sup>38</sup> ॥੧॥ਰਹਾਉ॥

Know<sup>36</sup> thou for certain<sup>35</sup>, that he  
shall fall<sup>38</sup> into hell<sup>37</sup>. Pause.

ਪਰ ਜੇਕਰ ਉਹ ਸੰਤਾਂ ਦੀ ਬਦਖੋਈ ਕਰਦਾ<sup>31</sup> ਹੈ ਤਾਂ  
ਸਾਰਾ ਕੁਛ ਨਿਸਫਲ<sup>32</sup> ਜਾਂਦਾ ਹੈ ।

ਸੰਤ ਦੀ ਬਦਖੋਈ ਕਰਨ ਵਾਲਾ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ<sup>33</sup> ਪਾਰ  
ਉਤਰ ਸਕੇਦਾ<sup>34</sup> ਹੈ ?

ਤੂੰ ਨਿਸਚਿਤ ਹੀ<sup>35</sup> ਜਾਣ ਲੈਂ<sup>36</sup> ਕਿ ਉਹ ਦੋਸ਼ਕ<sup>37</sup> ਵਿਚ  
ਪਵੇਗਾ<sup>38</sup> । ਠਹਿਰਾਉ ।

ਜੇ ਉਹੁ ਗ੍ਰਹਨ<sup>39</sup> ਕਰੈ<sup>40</sup>  
ਕੁਲਖੇਤਿ॥ਅਰਪੈ<sup>41</sup> ਨਾਰਿ<sup>42</sup>  
ਸੀਗਾਰ<sup>43</sup> ਸਮੇਤਿ<sup>44</sup> ॥  
ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ<sup>45</sup>  
ਸੁਨੈ<sup>46</sup> ॥ ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ  
ਨਹੀ ਗੁਨੈ<sup>47</sup> ॥੨॥

If he bathes<sup>40</sup> at Kurukshetar at the  
time of eclipse<sup>39</sup>, if he makes an  
offering<sup>41</sup> of his wife<sup>42</sup> with<sup>44</sup>  
decorations<sup>43</sup> and hears<sup>46</sup> with his  
ears<sup>45</sup> all the Simirits, but if he  
practises slander, they are of no  
avail<sup>47</sup>.

ਜੇਕਰ ਉਹ ਗ੍ਰਹਿਣ<sup>39</sup> ਸਮੇਂ ਕੁਰੂਕਸ਼ੇਤਰ  
ਇਸ਼ਨਾਨ ਕਰੇ<sup>40</sup>, ਜੇਕਰ ਉਹ ਆਪਣੀ ਵਹੂਣੀ<sup>42</sup>  
ਨੂੰ ਹਾਰ ਸ਼ਿੰਗਾਰ<sup>43</sup> ਸਹਿਤ<sup>44</sup> ਸਮਰਪਣ<sup>41</sup>  
ਕਰ ਦੇਵੇ ਅਤੇ ਆਪਣੇ ਕੰਨਾਂ<sup>45</sup> ਨਾਲ  
ਸਾਰੀਆਂ ਸਿਮਰਤੀਆਂ ਨੂੰ ਸ੍ਰਵਣ ਕਰ ਲਵੇ<sup>46</sup>, ਪਰ  
ਜੇਕਰ ਉਹ ਚੁਗਲੀ ਬਖੀਲੀ ਕਰਦਾ ਹੈ, ਉਹ ਕਿਸੇ ਭੀ  
ਲਾਭ<sup>47</sup> ਦੇ ਨਹੀਂ ।

ਜੇ ਉਹੁ ਅਨਿਕ<sup>48</sup> ਪ੍ਰਸਾਦ<sup>49</sup>  
ਕਰਾਵੈ<sup>50</sup> ॥ ਭੂਮਿ<sup>51</sup> ਦਾਨ<sup>52</sup>  
ਸੋਭਾ<sup>53</sup> ਮੰਡਪਿ<sup>54</sup> ਪਾਵੈ<sup>55</sup> ॥  
ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ<sup>56</sup>  
ਬਿਰਾਨਾ<sup>57</sup> ਸਾਂਢੈ<sup>58</sup> ॥ ਕਰੈ  
ਨਿੰਦ <sup>59</sup>ਬਹੁ ਜੋਨੀ<sup>60</sup>  
ਹਾਂਢੈ<sup>61</sup> ॥੩॥

If he gives<sup>50</sup> many<sup>48</sup> feasts<sup>49</sup> to the  
needy, makes gifts<sup>52</sup> of land<sup>51</sup> and  
builds<sup>55</sup> splendid<sup>53</sup> buildings<sup>54</sup> for  
public use and neglecting<sup>56</sup> his own  
arranges<sup>58</sup> other's affairs<sup>57</sup>, but if he  
practises slander, he wanders<sup>61</sup> in  
many<sup>59</sup> existences<sup>60</sup>.

ਜੇਕਰ ਉਹ ਲੋੜਵੰਦਾਂ ਨੂੰ ਬਹੁਤੇ<sup>48</sup> ਭੋਜਨ<sup>49</sup> ਛਕਾਉਂਦਾ<sup>50</sup>,  
ਜ਼ਮੀਨ<sup>51</sup> ਦੀਆਂ ਖੇਰਤਾਂ ਕਰਦਾ<sup>52</sup> ਹੈ ਅਤੇ ਲੋਕਾਂ ਦੇ  
ਭਲੇ ਲਈ ਸੁਭਾਇਮਾਨ<sup>53</sup> ਇਮਾਰਤਾਂ<sup>54</sup> ਬਣਾਉਂਦਾ<sup>55</sup>  
ਹੈ ਅਤੇ ਆਪਣੀਆਂ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ<sup>56</sup> ਹੋਰਨਾਂ ਦੇ ਕਾਰਜ<sup>57</sup>  
ਰਾਜ ਕਰਦਾ<sup>58</sup> ਹੈ, ਪਰ ਜੇਕਰ ਉਹ ਚੁਗਲੀ ਬਖੀਲੀ  
ਕਰਦਾ ਹੈ ਤਾਂ ਉਹ ਘਣੇਰੀਆਂ<sup>59</sup> ਜੂਨੀਆਂ<sup>60</sup> ਅੰਦਰ  
ਭਟਕਦਾ<sup>61</sup> ਹੈ ।

ਨਿੰਦਾ<sup>63</sup> ਕਹਾ<sup>62</sup> ਕਰਹੁ  
ਸੰਸਾਰਾ<sup>62\*</sup> ॥

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ<sup>64</sup>  
ਪਾਹਾਰਾ<sup>65</sup> ॥

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ<sup>66\*</sup>  
ਬੀਚਾਰਿਆ<sup>67</sup> ॥

ਕਹੁ<sup>70</sup> ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ<sup>67\*</sup>  
ਨਰਕਿ<sup>68</sup> ਸਿਧਾਰਿਆ<sup>69</sup> ॥

ੳ॥੨॥੧੧॥੭॥੨॥ੳ੯॥

ਜੋੜੁ ॥

O people<sup>62\*</sup>, why<sup>62</sup> do you practise  
slander<sup>63</sup> ?

The hollowness<sup>63</sup> of the slanderer is  
soon exposed<sup>64</sup>.

I have carefully<sup>66</sup> considered<sup>67</sup> the  
calumniator's destiny.

Says<sup>70</sup> Ravi Dass, he is a sinner<sup>67\*</sup>,  
and goes<sup>69</sup> to hell<sup>68</sup>.

ਹੇ ਲੋਕ<sup>62\*</sup> ਤੁਸੀਂ ਬੁਗਲੀ ਬਖੀਲੀ<sup>63</sup> ਕਿਉਂ<sup>62</sup> ਕਰਦੇ  
ਹੋ ?

ਬਦਸ਼ੇਈ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦਾ ਪੱਲ<sup>64</sup> ਛੇਤੀ ਹੀ ਖੁਲ੍ਹ  
ਜਾਂਦਾ<sup>64</sup> ਹੈ ।

ਮੈਂ ਬੁਗਲੀ ਬਖੀਲੀ ਕਰਨ ਵਾਲੇ ਦੀ ਪ੍ਰਾਣਭਧ ਨੂੰ ਗਹੁ  
ਨਾਲ<sup>66</sup> ਸੋਚਿਆ ਸਮਝਿਆ<sup>67</sup> ਹੈ ।

ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੁਰਮਾਉਂਦੇ<sup>70</sup> ਹਨ, ਉਹ<sup>67\*</sup> ਗੁਨਹਗਾਰ  
ਹੋ ਅਤੇ ਦੋਜਕ<sup>68</sup> ਨੂੰ ਜਾਂਦਾ<sup>69</sup> ਹੈ ।